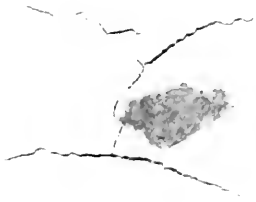


1  
2  
3



4



Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa

N O U V E A U

# DICTIONNAIRE

## ALLEMAND-FRANÇOIS

contenant tous les mots usités, leur genre et leur définition, avec les différentes acceptions dans lesquelles ils sont employés au sens propre et au figuré, les termes propres des sciences et des arts, et un grand nombre de mots adoptés dans les deux langues depuis quelque temps.

Avec une table des verbes simples et primitifs irréguliers.

P A R

CHRÉTIEN FRÉDÉRIC SCHWAN.

---

Extrait de son grand Dictionnaire,  
par lui même.

---

T O M E I.

qui contient les lettres A—K de l'alphabet allemand expliqué  
par le françois.

---

Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée.

---

A TUBINGUE chez J. G. COTTA, 1807.

*[Faint handwritten notes or bleed-through at the top of the page]*

Si la réimpression d'un ouvrage est une marque de l'accueil favorable dont le Public l'a honoré, la nouvelle édition de mon Dictionnaire paroitra sous d'heureux auspices. Aussi j'ose me flatter que les augmentations et corrections qui s'y trouvent, contribueront beaucoup à le faire rechercher et à en assurer la durée. Quant à moi, âgé de soixante et treize ans, je me retire en prenant congé du Public. D'autres après moi rempliront les lacunes qui pourroient se trouver encore dans mon ouvrage. La vie d'un seul homme n'épuiseroit pas la source intarissable de deux langues vivantes aussi riches et aussi cultivées que le sont les langues allemande et françoise. J'ai consacré un tiers de ma vie à ce travail sec et pénible; mais je me croirai trop récompensé, si je puis me dire à moi-même: Non omnis moriar.

Heidelberg 1806.

C. F. Schwan.

# INTRODUCTION.

## DES LETTRES ALLEMANDES ET DE LEUR PRONONCIATION.

Les Allemands ont conservé dans leur langue les anciens caractères dont se servoient autrefois presque toutes les nations de l'Europe; et quelques essais qu'on ait faits pour introduire aussi parmi eux le caractère romain presque généralement reçu, on n'a pu réussir jusqu'à présent à les y accoutumer. Il est donc absolument nécessaire qu'un étranger qui veut apprendre cette langue, se procure la connoissance des figures qu'on emploie en Allemagne, aussi bien dans les imprimeries que pour l'écriture, parceque les caractères dont on se sert en écrivant, diffèrent encore beaucoup de ceux qu'on trouve dans les livres imprimés.

### L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES CAPITALES IMPRIMÉES.

U. Ü. (Ue) V. C. D. E. F. G. H. J. K. L. M. N. O.  
 A. Æ. (Ae) B. C. D. E. F. G. H. I. K. L. M. N. O.

Ö. (Oe) P. Q. R. S. T. U. Ü. (Ui) V. W. X. Y. Z.  
 OE. (Oe) P. Q. R. S. T. OU. U. (Ui) V. W. X. Y. Z.

### MODELE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN GRANDES LETTRES, OU CAPITALES.

U. Ü. (Uu) V. C. D. E. F. G. H. J. K. L.  
 M. N. O. Ö. (On) P. Q. R. S. T. U. Ü.  
 (Ui) V. W. X. Y. Z.

### L'ALPHABET ALLEMAND EN LETTRES ORDINAIRES IMPRIMÉES, TANT SIMPLES QUE COMPOSÉES.

a. ä. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. ck. l. m.  
 a. æ. b. c. ch. d. e. f. g. h. i. j. k. ck. l. m.  
 n. o. ö. p. ph. q. r. r. f. s. sch. fs. st. t. th. u.  
 n. o. æ. p. ph. q. r. r. f. s. sch. fs. st. t. th. u.  
 ü. v. w. x. y. z. tz.  
 ü. v. w. x. y. z. tz.

### MODÈLE DE L'ÉCRITURE ALLEMANDE EN PETITES LETTRES.

a. ä. b. c. d. e. f. g. h. i. j. k. l. m. n. o.  
 ö. p. q. r. s. t. u. v. w. x. y. z.  
 ü. v. w. x. y. z.

Les lettres allemandes se divisent comme dans toute autre langue en Voyelles, *Lauchbuchstaben* ou *Selbstlaute*, et en Consonnes, *Mitlaute*. Les voyelles sont :

a. ä. e. i. o. ö. u. ü. y.

a. æ. e. i. o. œ. ou. ii. y.

Toutes les autres sont consonnes, et ne forment un son qu'avec le secours des voyelles.

### PRONONCIATION DES VOYELLES.

#### A. a. 2. a. (A. a.)

Se prononce comme en François. P. e. *die Ader, la veine; der Adel, la noblesse; die Akerse, le départ; der Anfang, le commencement*. Cette voyelle est tantôt longue, tantôt brève dans la prononciation. On pourroit dire que les voyelles sont généralement longues, quand elles se prononcent seules ou suivies d'une seule consonne; et qu'elles sont brèves quand elles sont suivies de deux consonnes; mais les règles que les Grammairiens ont données sur cet objet, souffrent tant d'exceptions, qu'un étranger en sera toujours fort embarrassé. Pour éviter cet inconvénient, et pour faciliter la vraie prononciation, les Anciens trouvèrent l'expédient de doubler les voyelles, ou de se servir de la lettre *h* pour indiquer une voyelle longue. Ils écrivoient *der Aal, l'anguille; das Meer, la mer; der Rath, le conseil; die That, le fait; die Zahl, le nombre; er geht, il va; ihn, le; ihm, lui* etc. Cette manière d'écrire s'est conservée jusqu'à nos jours dans les ouvrages de nos meilleurs auteurs, et elle semble être nécessaire aussi long-temps que nous nous servirons de nos caractères allemands. Il est vrai que nous serions bien embarrassés, si l'on nous demandoit la raison pour laquelle nous écrivons *das Jahr, l'an*, avec un *h*, et *gar, cuit, rôti*; *it. der Garloch, le cabaretier, gargotier*, sans *h*; *Ihr, vous* avec un *h*, et *wir, nous*, sans *h*; quoique la prononciation des voyelles *a* et *i* dans ces mots, comme dans plusieurs autres de cette nature, soit absolument la même. Mais il faut se conformer à l'usage généralement reçu qui, en matière de langue, est plus fort que la raison.

#### Ä. ä. 2. ä. (Ä. ä.)

Cette voyelle se prononce ordinairement comme un *è* ouvert; p. e. *bändchen, bézähmen, dompter*, prononcez *bèn-di-gen, bé-zè-men*; *die Väter, les pères*, prononcez *dè fè-ter* etc. Dans les livres imprimés on trouve ordinairement *Ä* faute d'*Ä*, en caractère majuscule.

#### Ë. e. 2. e. (Ë. e.)

On distingue dans la langue allemande trois sortes d'*E*; l'*E* fermé, l'*E* ouvert et un *E* très-bref qui approche beaucoup de l'*E* muet des François. P. e. dans le mot *sich ergeben, se rendre*, le premier *e* est fermé, le second est ouvert, et le troisième est muet. Les Grammairiens ne parlent ordinairement que d'un *e* fermé et d'un *e* ouvert, sans faire mention du troisième qui est muet et qui se trouve dans la langue allemande aussi bien que dans la langue française. L'*e* fermé est le plus usuel; mais il seroit difficile de donner



une règle générale de son usage. On dit p. e. que l'e devant la lettre h est fermé, en le prononçant comme l'e fermé des François dans les mots désarmer, détester, détour, etc. etc. P. e. *mebr, plus; er geht, il va; seht, voyez*: et cependant on pron. ce dans quelques Provinces ce même e comme un e fermé dans les mots *sehlen, manquer; siehlen, voler; nehmen, prendre; Mehl, farine* etc. C'est donc plutôt l'usage que la règle qui peut nous guider dans la prononciation de cette voyelle.

L'e qu'on ajoute aux noms, en les faisant passer par les différents cas du singulier et du pluriel, est très-bref et presque muet. Il faut le faire entendre, mais si doucement qu'à peine on s'en aperçoive. *Der Dieb, le voleur, gen. des Diebes, dat. dem Diebe, plur. die Diebe*. On peut dire la même chose de l'e dans la dernière syllabe des verbes *geben, lieben* etc. *ich gebe liebe, liebt* etc.

Le double e se prononce comme un e fermé et quelquefois même comme un e ouvert, p. e. *die Bette*. Lorsque deux e se trouvent ensemble et doivent être prononcés séparément, on devrait toujours marquer d'un accent, celui qui est fermé, p. e. *beredigen, enterrer*.

### I. i. J. j. (I. i.)

On distingue deux sortes d'I dans la langue allemande, non seulement par la valeur, mais encore par la figure. L'I voyelle, et la consonne J, qu'on appelle *Jod*. Nous ne parlons ici que de l'I voyelle qui est toujours suivi d'une consonne; p. e. *Ja, en; mir, moi; wir, nous*, etc. Cette voyelle est longue dans les mots, *mir, dir, wir*, et brève dans les mots *in, hin, ihnen, wirken*, etc. Dans plusieurs mots on met un h ou un e après l'i, pour le rendre long, comme dans les mots *ih, vous; ihnen, leur; vier, quatre; hier, ici; das Knie, le genou*. Quelques auteurs ont voulu bannir ce h et e comme inutiles, en donnant pour raison que l'usage de prononcer cette voyelle dans les mots *mir, dir, wir* comme un i long, nous devoit conduire à le prononcer pareillement dans les mots *ih, ihm, hier*; en les écrivant *ir, im, hir*; mais ils n'ont pas trouvé beaucoup d'imitateurs, et il faut convenir que nous n'aurions rien gagné par cette nouvelle orthographe. Pour une lettre de moins nous serions souvent dans l'embarras d'avoir recours à la connexion de la phrase entière pour trouver la vraie signification d'un tel mot. Il vaut donc mieux suivre l'usage universellement reçu. Ce qui regarde l'ie on le trouvera placé parmi les diphthongues, car on ne conçoit pas par laquelle raison l'ei se trouve au nombre des diphthongues, tandis qu'on regarde l'e après un i comme une lettre simplement destinée à rendre l'i long. Il y a même des Provinces où l'on fait entendre fort distinctement l'e après l'i, quoique cela ne doive pas se faire dans une bonne prononciation.

### O. O. O. o. (O. o.)

Se prononce comme en François. Il est ordinairement long, quand il se prononce seul, ou qu'il n'est suivi que d'une seule consonne; et il est bref, quand il est suivi de deux consonnes; quoique cette règle souffre aussi des exceptions. C'est pourquoi on s'est avisé d'écrire deux oo pour indiquer un o long; p. e. *der Schoof, le sein; das Moos, la mousse*.

## Œ. ö. Ö. ø. (Oe. œ.)

Se prononce comme *œu* dans le mot *œuvre*. *Die Flöte, la flûte, der König, le Roi*, prononcez *Flœu-te, Kœu-nig*. Faute d'ö en caractère majuscule, on trouve ordinairement dans les livres imprimés *Œ*.

## U. u. U. ü. (U. u.)

S'il est long, il se prononce comme *ou* en français. *Du, tu, toi, gut, bon*, prononcez *dou, gout*, en faisant entendre le t. Pour indiquer la longueur de cette voyelle on y ajoute dans plusieurs mots un h qui se met tantôt devant, tantôt après l'u. *P. e. das Huhn, la poule; thun, faire*: Et pour indiquer l'u bref, on double la consonne après l'u: *der Fluss, le fleuve; die Lust, le plaisir; kumm, muct*. Il est impossible de donner aux étrangers une règle générale quand l'u doit être prononcé long ou quand il est bref. On trouve *Urteil* ou *Urtheil le jugement, sentiment* et *Urbild, l'original, modèle*, écrits de la même façon; et cependant l'u dans *Urtheil* est bref, et dans *Urbild* il est long. Il n'est pas question ici de la dérivation des mots, ni de la manière dont ils devraient être écrits. L'étranger les prend tels qu'il les trouve dans nos livres imprimés, et la diversité qui règne dans l'orthographe, le laisse toujours incertain. Pour indiquer l'u long dans les cas douteux, on devoit le marquer d'un accent circonflexe.

## Ui. ü. U. ü. (Ui. ü.)

Cette voyelle sonne exactement comme l'*u* français, dans les mots *buffet, bureau* &c. Dans les livres imprimés on trouve souvent *lle* et *li* faute d'ü en caractère majuscule.

## Y. y. Y. ÿ. (Y. y.)

Il se prononce toujours comme l'*i* français. On pourroit aisément se passer de cette voyelle, parce qu'elle n'a pas un son particulier, ni aucune autre valeur que celle de l'*i* voyelle: mais on a voulu la conserver pour les mots tirés du grec et pour distinguer le verbe *sein, être*, avec le pronom *sein, son*, et *mynen, penser, croire, est mer*, avec le pronom *mein, même, meinen, mon, ma, mes, mien, miens, miennes*. On en fait aussi usage dans les mots, *ywen, drey, ein* (En, un oeuf, etc. etc.); mais ne trouvant aucune raison suffisante pour s'en servir dans ces mots, on s'est conformé à ceux qui les écrivent avec un i, sans cependant s'éloigner tout à fait de l'usage commun.

### DES DIPHTHONGUES.

On appelle diphthongue, *Doppelant*, deux voyelles prononcées en une seule syllabe; mais il est impossible de donner aux Étrangers une règle, ou un modèle selon lequel ils doivent prononcer ces diphthongues. Cette prononciation ne s'apprend que de vive voix, et tout ce que les Grammairiens en disent, est insuffisant. Voici celles qui sont en usage dans la langue allemande:

ai ou ay, au, äu, ei ou ey, eu, ie, oi ou oy.  
ai — ay, au, äu, ei — ey, eu, ie, oi — oy.

Il y a des mots, où deux voyelles de suite, qui peuvent faire une diphthongue, se prononcent séparément, ou en deux syllabes, surtout dans les mots qui dérivent d'une langue étrangère. P. e. *De-ist, Deïste; Arbc-ist, Athée; Po-et, Poëte*. Pour la commodité des étrangers et même des apprentifs allemands, on devoit séparer ces syllabes par un (-) ou marquer l'e d'un accent. On dira peut-être que les deux voyelles *ie* combinées ensemble ne sont pas reçues parmi les diphthongues; mais on ne fera pas mal de leur y donner une place, pour terminer le différent sur la question si l'on doit écrire *De* ou *di*. Les deux voyelles *ie* se prononcent dans plusieurs mots séparément, et alors on ne peut pas les ranger parmi les diphthongues. P. e. l'*ie* dans le mot *Dieuer* est une diphthongue, et il faut prononcer *Die-uer*; mais dans les mots *er schrie, il criait, Poesien, Poésies*, on prononce *schri-e, Po-e-si-en*.

### PRONONCIATION DES CONSONNES.

#### B. b. E. e. (B. b.)

Cette lettre se prononce comme en françois; p. e. *das Band, le ruban; die Biene, l'abeille.* \*)

#### C. c. E. e. (C. c.)

Le C se prononce de différentes manières.

- 1) C devant a, o, u, ü, ou devant une consonne quelconque pourvu que ce ne soit pas un h, se prononce comme un K. p. e. *Caro, Cupido, der Credit, le cré dit, das Clavier etc.* prononcez *Ka-to, Ku-pi-do, Kredit* (en faisant entendre le t) *Kla-vir*.
- 2) C devant ä, e, i, ö, y, se prononce comme tç ou comme le ç allemand. P. e. *Cäsar, Cicero, Cedar, Citrone*, prononcez *Tse-sar, Tsi-tse-ro, Tse-der, Tsi-tro-ne*. Il faut pourtant excepter les noms propres des villes *Cöln, Cöben* et *Carthen*, dans lesquels le C se prononce comme un K. *Köln. Kö-then* etc.
- 3) En le mettant devant un h au commencement d'une syllabe et suivi d'un a, o, u, ou d'une consonne quelconque, les deux lettres *ch* se prononcent ordinairement comme un K. P. e. *Die Chronik, la chronique, der Christ, le chrétien, der Churfürst, l'Electeur*, prononcez *Kro-nik, Krist, Kurfürst*. Plusieurs auteurs tant anciens que modernes se servent aussi de la lettre f au lieu du caractère *ch*, et il seroit à souhaiter que cette manière d'écrire fût généralement reçue, et qu'on écrivit p. e. *Kronik, Kurfürst*, etc. Il y a cependant des mots dans lesquels les lettres *ch* se prononcent comme en françois. P. e. *die Chemie, la Chimie; China, la Chine*, etc.
- 4) La prononciation du C devant la lettre h à la fin d'une syllabe, où le *ch* suit immédiatement une voyelle, est si difficile à expliquer, qu'il

\*) L'Abbé *Mozin* dit: Les Allemands confondent dans leur langue les sons doux du d, h, v, z, avec les sons durs et appuyés des lettres t, p, f et s. En prononçant le latin, ils disent *tuplum, tuplicare, tublice, fivere, sifa foze, zapientziu, habitato, vacilitas*, &c., au lieu de dire *duplum, duplicare, pullice, vivere, viva voce, sapientia, habitudo, facultas*, &c. Voyez *Französische Sprachlehre des Abbe Mozi n, zweite Auflage, S. 479*. C'est attribuer à toute une nation la faute de quelques individus mal instruits ou qui ont contracté dès leur enfance l'habitude d'une prononciation vicieuse. Cette bévue à part, la Grammaire de l'Abbé *Mozin* est sans contredit la meilleure que nous avons en Allemagne.

qu'il est impossible d'en donner un exemple, surtout à ceux qui ne connoissent pas le  $\text{ch}$  des Grecs, duquel le  $\text{ch}$  allemand approche le plus. Si le  $\text{ch}$  est précédé d'une voyelle brève, l'aspiration doit être plus forte que si la voyelle est longue. Cette lettre, la plus difficile à prononcer pour les François, les embarrassé surtout lorsqu'elle est immédiatement précédé d'un  $\text{l}$  ou  $\text{r}$ . Pour s'en faciliter la prononciation, il faut faire comme s'il y avoit un  $\text{i}$  très-bref entre  $\text{l}$  ou  $\text{r}$  et le  $\text{ch}$ . P. e. *Milch*, du lait on prononce *Milich*, mais il faut, pour me servir de l'expression de Mr. Junker, que ce ne soit, pour ainsi dire, que la grimace d'un  $\text{i}$ .

$\text{Ch}$ , suivi d'un  $\text{s}$  à la fin d'une syllabe, se prononce comme  $\text{f}$ . P. e. *Das Wachs*, la cire, prononcez *Waks*; *wächten*, croître, *waksen*. Mais lorsque la lettre  $\text{s}$  se joint au  $\text{ch}$  par une syncope, celui-ci se prononce comme à l'ordinaire. P. e. *Ichs* pour *ich es*, des *Fachs*; pour des *Faches*.

5) Le  $\text{C}$  devant un  $\text{f}$ , se prononce comme  $\text{K}$ . P. e. *Aufwecken*, éveiller, prononcez *auf-wek-ken*, parceque le  $\text{c}$  n'est qu'un double  $\text{f}$ .

**D. d. ~. i. (D. d)**

Comme en François. P. e. *Der*, dit, *das*, le, la, prononcez *dér*, *di*, *das*.

**F. f. F. f. (F. f)**

Comme en François. P. e. *Fromm*, pieux, *das Treffen*, la bataille, prononcez *from*, *tréf-fen*.

**G. g. G. g. (G. g)**

Au commencement d'une syllabe devant une voyelle, cette lettre se prononce comme *gu* en François, sans aspiration. P. e. *Die Gabe*, le don, *geben*, donner, prononcez *Gua-be*, *guèben*.

$\text{G}$ , à la fin d'une syllabe et précédé d'une voyelle longue, a un son qui tient le milieu entre le  $\text{g}$  et le  $\text{f}$ . P. e. *der Weg*, le chemin; *der Tag*, le jour. Ce n'est pas un *gu* ni un *k*, mais plutôt un *gh* qu'on entend. Presque dans toutes les provinces on remarque une autre manière de prononcer cette lettre, et il seroit impossible de donner aux étrangers une idée claire d'une chose qui ne s'apprend que de vive voix.

$\text{G}$ , à la fin d'une syllabe et précédé d'une voyelle brève, se prononce toujours avec une certaine aspiration. P. e. *der Essig*, le vinaigre, *steinig*, pierreux, prononcez *Es-sich*, *stei-nich*. Cette lettre se prononce de même avec aspiration lorsqu'elle est suivie d'un  $\text{f}$ , comme *Gütigkeit*, bonté, prononcez *Gütich-keit*.

Dans les mots qu'on a pris du François la lettre  $\text{g}$  se prononce comme en François. P. e. *Genie*, génie.

$\text{G}$ , après un  $\text{n}$  dans la même syllabe se prononce presque comme un  $\text{f}$ . P. e. *der Gesang*, le chant, *der Ring*, la bague, *der Sprung*, le saut, prononcez *Guerank*, *Rink*, *Sprung*; mais dans le pluriel de ces mêmes mots le  $\text{g}$  reprend sa prononciation originelle, et au lieu de dire *die Ge-san-ke*, *Rin-ke*, *Sprün-ke*, il faut prononcer *Ge-sän-gue*, *Rin-gue*, *Sprün-gue*.

## H. h. H. h. (H. h.)

Cette lettre s'aspire toujours lorsqu'elle commence une syllabe. Il faut prononcer le *h* comme on le prononce en françois dans les mots *héraut*, *hardi*, et même plus fortement. Il est singulier que les François trouvent tant de difficulté à prononcer cette lettre dans les mots allemands, tandis qu'ils la prononcent parfaitement bien dans tous les mots de leur propre langue qui commencent par un *h*, et où il s'aspire, comme dans *hache*, *haut*, *hérisson*, *héraut*, *hupe* etc. Lorsque cette consonne n'est pas précisément la première lettre d'une syllabe, elle est muette et ne sert qu'à donner plus de corps à une voyelle longue, comme *Ihr*, *vous*, *ihnen*, *à eux*, *Ohr*, *oreille*, *Wohl*, *farine*, *Sahl*, *nombre*, *ihun*, *faire*, *agir*; *Rath*, *conseil*, etc. prononcez *ir*, *i-nen*, *Or*, *Mél*, *Tsal*, *toün*, *Rât* etc.

## J. j. J. j. (I. i.)

L'*J* consonne qu'on appelle en allemand *Jod*, se prononce comme l'*y* françois dans les mots *yeux*, *payer*, *envoyer*. P. e. *Jemand*, *quelqu'un*, *jung*, *jeune*, prononcez *ye-mand*, *young*.

## K. k. K. k. (K. k.)

Se prononce comme en françois. Au lieu de *ff* on trouve communément *k*.

## L. l. L. l. (L. l.)

Comme en françois, mais de manière qu'il ne soit jamais mouillé comme il l'est dans les mots *travail*, *réveil*, *recueil*, etc. P. e. *die Lage*, *la situation*, *fallen*, *tomber*, *stillen*, *appaiser*, prononcez *La-gue*, *sal-len*, *stil-len*.

## M. m. M. m. (M. m.)

Se prononce par-tout comme dans les mots françois *manier*, *amplifier*, *amputation*, *amusant*, etc.

## N. n. N. n. (N. n.)

Comme en françois dans les mots *nature*, *négoce*, *ennemi*, *nommer*, etc.

## P. p. P. p. (P. p.)

Comme en françois. Quand le *h* suit la lettre *p*, ces deux consonnes se prononcent comme *f*. Ainsi on prononce *Philosophie*, *Westphalien*, *Fi-lo-so-fi*, *West-sa-len*. Quelques auteurs ont tâché d'introduire l'*ph* au lieu de *ph*, parcequ'il est plus naturel d'écrire un *f* quand on prononce un *f*; mais ils n'ont pas trouvé d'imitateurs. Voyez aussi la Note sur la lettre *D*.

## Q. q. Q. q. Q. q.

Cette lettre est toujours suivie d'un *n* et se prononce avec l'*u* comme

comme *fw*. P. e. *die Quelle, la source, das Queckſilber, le viſ ar ent, quälén, tourmenter*, prononcez *Kwel-le, Kwek-silber, kwäben*. Tous ceux qui ont eu l'occasion d'observer dans quel embarras se trouvent les enfans lorsqu'ils doivent prononcer le *qu*, conviendront qu'il seroit plus naturel d'écrire tous ces mots par *fw*; mais l'usage commun, quelque vicieux qu'il soit, s'oppose toujours à ces sortes d'innovations, et on ne peut nager contre le torrent.

## R. r. R. r. (R. r.)

Se prononce comme en françois. Il est des mots qui s'écrivent avec un *h* après l'*r*; p. e. *der Rhein, le Rhin; der Rheinwein, le vin de Rhin*. Dans ces mots la lettre *h* est muette et on prononce *Rein, Rein-wein*.

## S. ſ. ſ. ſ. ſ. (S. ſ. s.)

Cette lettre se prononce comme en françois; mais quand la lettre *ſ* est immédiatement suivie d'une consonne au commencement d'une syllabe, on la prononce ordinairement comme un *sch*. *Esclave ou Esclave l'esclave, das Skelet, le squelette, sprechen, parler, stehen, être debout, strafen: punir, etc.* on prononce *Schclave, Schke-let, schpréch-en, schté'-hen, schtra-fen*. Mais cette manière de prononcer l'*ſ* devant une consonne n'est pas universelle et dans quelques provinces on ne fait pas entendre le *sch*. Il faut même convenir que cette dernière prononciation est préférable à la première, parcequ'elle rend la langue plus harmonieuse.

*Sch* est un caractère composé qui représente le son simple que les François expriment par *ch* dans le mot *chagrin*. En Westphalie on fait entendre plus distinctement la lettre *ſ* devant le *ch* que dans les autres provinces d'Allemagne: prononciation dont on ne peut donner une idée que de vive voix.

A la fin d'une syllabe la lettre *ſ* suivie d'une consonne quelconque se prononce toujours comme une simple *s*; et il faut prononcer *ist, ist*, et non pas *ischt*; *Geist, Geist*, et non pas *Geischt*.

La lettre *ſſ* est une *ſ* redoublée. Ce caractère comme la petite *ſ* ne se trouve ordinairement qu'à la fin des mots ou d'une syllabe, et jamais au commencement. Outre cela il faut remarquer que la lettre *ſſ* doit être prononcée plus doucement qu'une double *ſ* (*ſſ*) en pesant sur la voyelle qui la précède. P. e. Les mots *büſſen, verſüſſen, Straſſe ſtoſſen*, se prononcent tout autrement que les mots *Rüſſe, Schlüſſe, Baſſe, geſoſſen*, &c. ce qui ne s'apprend que de vive voix.

L'article *das, le*, s'écrit toujours avec une petite *ſ*, et la conjonction *daſſ*, avec un *ſſ*.

## T. t. T. t. (T. t.)

Se prononce comme en françois; mais la syllabe *ti* suivie d'une voyelle, se prononce comme un *tſ* dans les mots étrangers tolérés dans la langue allemande. P. e. *die Nation, la nation*, se prononce *Na-tſi-on*.

**V. v.** *V. v.* (V. v.)

Se prononce précisément comme un *f* françois. Der Vater, le père, die Vettern, les cousins, prononcez Fa-ter, Fel-tern.

**W. w.** *W. w.* (W. w.)

Comme le *v* françois et même plus dcucement.

**X. x.** *X. x.* (X. x.)

Se prononce comme en françois.

**Z. z.** *Z. z.* (Z. z.)

Se prononce comme *ts*, c'est à dire un peu plus fortement que le *z* françois. P. e. der Zorn, la colère, das Herz, le coeur, prononcez *Tsorn*, *Herts*. Le *tz* se prononce comme un double *z*, qui a un propre caractère et que l'on représente sous une seule figure.

Les consonnes redoublées doivent sûrement leur existence à des écrivains ou copistes du vieux temps, qui trouvoient plus commode d'exprimer ces deux lettres par une abréviation. P. e. au lieu de faire deux *f* dans les mots *striffen*, *steffen* ils faisoient un *ct*, au lieu de *gg* un *h*, et comme on ne finit jamais une syllabe par une *s* longue, ils aimoient mieux faire le caractère *ß* qu'une double *ff* ou *ss*.

Les consonnes redoublées ont toujours été un objet de dispute entre les Grammairiens. Les uns prétendent qu'on ne devoit en faire usage que dans peu de cas, parce que, disent-ils, on ne les prononce point. Ils écrivent *reisen*, au lieu de *reissen*; *weisen* au lieu de *weisen* etc. et en séparant les syllabes ils disent *reis-en*, *weis-en*, en donnant pour raison, que la lettre *s* appartient à la syllabe primitive, et que ce n'est que la syllabe *en*, qui doit être ajoutée. Mais sans dispu er avec eux sur cette règle, je les prie de me dire, comment ils feront connoître aux étrangers et même aux Allemands, la différence qu'il y a entre les mots *reisen*, *voyager*, et *reissen*, *déchirer*, *dessiner*; *weisen*, *montrer* et *weisen*, *blanchir*. C'est donc pour éviter le double sens qu'on doit, à l'exemple des meilleurs auteurs, se servir des consonnes redoublées.

Cependant on pourroit bien les omettre quelquefois comme absolument superflues. P. e. dans la troisième personne des verbes qui s'écrivent originairement avec une double consonne, comme *schiffen*, *bliffen*, *setzen* etc. on pourroit écrire *er schift*, *er blift*, *er set*, comme cela se trouve aussi dans nombre d'auteurs qui ne manquent pas de réputation.

Au reste on ne peut désigner précisément en quelle province d'Allemagne il faut chercher la bonne prononciation; elle se trouve par-tout parmi le monde poli, pourvu qu'on n'ait pas contracté dès son enfance l'habitude de quelque prononciation vicieuse. La populace prononce mal dans tous les pays du monde, et chaque province a son propre dialecte et son patois. On pourroit dire, qu'un tel prononce bien sa langue qui, sans faire entendre un dialecte particulier, prononce distinctement les lettres de chaque syllabe, comme elles doivent être prononcées selon les règles approuvées par toute la nation.









# C O N J U G A I O N .

du Verbe auxiliaire *Seyn*.

Présent.

Indicatif.

Conjonctif.

Sing. Ich bin, du bist, er ist.  
Plur. Wir sind, ihr seyd, sie sind.

Sing. Ich sey, du seiest (seyst) er sey.  
Plur. Wir seyen (seyn) ihr seyed (seyd) sie seyen (seyn).

Imparfait.

Ich war, du warest, er war.  
Wir waren, ihr waret, sie waren.

Ich wäre, du wärest, er wäre.  
Wir wären, ihr wäret, sie wären.

Parfait.

Ich bin gewesen, &c. &c.

Ich sey gewesen, &c. &c.

Plusque-Parfait.

Ich war gewesen, &c. &c.

Ich wäre gewesen, &c. &c.

Futur absolu.

Ich werde seyn, du wirst seyn, &c. &c.

Ich werde seyn, du werdest seyn, &c. &c.

Futur relatif.

Ich würde seyn, &c. &c.

Ich würde seyn, &c. &c.

Futur passé.

Ich werde gewesen seyn, &c. &c.

Ich würde gewesen seyn, &c. &c.

Impératif.

Sey du, sey er, seyn wir, seyd ihr, seyn sie.

Infinitif.

Seyn. Gewesen seyn.

Participle.

Gewesen.

## TABLE DES ABBREVIATIONS employées dans ce Dictionnaire.

<i>absol.</i> . . . . .	<i>absolument.</i>	<i>sing.</i> . . . . .	<i>singulier.</i>
<i>adj.</i> . . . . .	<i>adjectif.</i>	<i>subst.</i> . . . . .	<i>substantivement.</i>
<i>adv.</i> . . . . .	<i>adverbe.</i>	<i>sup.</i> . . . . .	<i>superlatif.</i>
<i>auxil.</i> . . . . .	<i>verbe auxiliaire.</i>	<i>v. a.</i> . . . . .	<i>verbe actif.</i>
<i>c. à d.</i> . . . . .	<i>c'est à dire</i>	<i>v. n.</i> . . . . .	— <i>neutre.</i>
<i>com.</i> . . . . .	<i>comique.</i>	<i>v. impers.</i> . . . . .	— <i>impersonnel.</i>
<i>comp.</i> . . . . .	<i>comparatif.</i>	<i>v. réc.</i> . . . . .	— <i>réiproque.</i>
<i>conj.</i> . . . . .	<i>conjonction.</i>	<i>v. rég.</i> . . . . .	— <i>régulier.</i>
<i>fam.</i> . . . . .	<i>familier, familièrement.</i>	<i>v. irr.</i> . . . . .	— <i>irrégulier.</i>
<i>f.</i> . . . . .	<i>féminin.</i>	<i>v.</i> . . . . .	<i>voyez.</i>
<i>fig.</i> . . . . .	<i>figurément.</i>	<i>t. d'affin.</i> . . . . .	<i>terme d'affineur.</i>
<i>génér.</i> . . . . .	<i>généralement.</i>	<i>t. d'agric.</i> . . . . .	— <i>d'agriculture.</i>
<i>gr.</i> . . . . .	<i>grammote.</i>	<i>t. d'anat.</i> . . . . .	— <i>d'anatomie.</i>
<i>indécl.</i> . . . . .	<i>indéclinable.</i>	<i>t. d'antiqu.</i> . . . . .	— <i>d'antiquité.</i>
<i>interj.</i> . . . . .	<i>interjection.</i>	<i>t. d'apoth.</i> . . . . .	— <i>d'apothécaire.</i>
<i>l'act. d.</i> . . . . .	<i>l'action de, &amp;c.</i>	<i>t. d'archit.</i> . . . . .	— <i>d'architecture.</i>
<i>m.</i> . . . . .	<i>masculin.</i>	<i>t. d'arqueb.</i> . . . . .	— <i>d'arquebusier.</i>
<i>n.</i> . . . . .	<i>neutre.</i>	<i>t. d'artific.</i> . . . . .	— <i>d'artificier.</i>
<i>part.</i> . . . . .	<i>participle.</i>	<i>t. d'artil.</i> . . . . .	— <i>d'artillerie.</i>
<i>partic.</i> . . . . .	<i>particule.</i>	<i>t. d'astrol.</i> . . . . .	— <i>d'astrologie.</i>
<i>p. us.</i> . . . . .	<i>peu usuel.</i>	<i>t. d'astron.</i> . . . . .	— <i>d'astronomie.</i>
<i>pl.</i> . . . . .	<i>pluriel.</i>	<i>t. d'buyr.</i> . . . . .	— <i>de bureau.</i>
<i>pop.</i> . . . . .	<i>populairement.</i>	<i>t. de batt. d'ar.</i> . . . . .	— <i>de batteur d'ar.</i>
<i>prép.</i> . . . . .	<i>préposition.</i>	<i>t. de blas.</i> . . . . .	— <i>blason.</i>
<i>prov.</i> . . . . .	<i>proverbialement.</i>	<i>t. de botan.</i> . . . . .	— <i>botanique.</i>
<i>qcb.</i> . . . . .	<i>quelque chose.</i>	<i>t. de bonnet.</i> . . . . .	— <i>bonnetier.</i>
<i>qn.</i> . . . . .	<i>quelqu'un.</i>	<i>t. de bouch.</i> . . . . .	— <i>boucher.</i>
<i>qq.</i> . . . . .	<i>quelque.</i>	<i>t. de boulang.</i> . . . . .	— <i>boulangier.</i>
<i>qqs.</i> . . . . .	<i>quelques.</i>	<i>t. de brass.</i> . . . . .	— <i>brasserie.</i>
<i>rec.</i> . . . . .	<i>reciproque.</i>	<i>t. de briq.</i> . . . . .	— <i>briquetier.</i>
<i>s.</i> . . . . .	<i>substantif.</i>	<i>t. de cart.</i> . . . . .	— <i>cartier.</i>
<i>s. m.</i> . . . . .	— <i>masculin.</i>	<i>t. de cortonn.</i> . . . . .	— <i>cartonnier.</i>
<i>s. f.</i> . . . . .	— <i>féminin.</i>	<i>t. de chancel.</i> . . . . .	— <i>chancelier.</i>
<i>s. ph.</i> . . . . .	<i>sans pluriel.</i>	<i>t. de chandel.</i> . . . . .	— <i>chandelier.</i>

t. de

t. de chapel.	terme de chapelier.	t. de man.	— de manège.
t. de charpent.	— — charpentier.	t. de manuf.	— — manufacture.
t. de char.	— — charbon.	t. de mar.	— — marin.
t. de cb.	— — chasse.	t. de maréch.	— — maréchal.
t. de chaudr.	— — chaudronnier.	t. de mathém.	— — mathématique.
t. de chauss.	— — chaussette.	t. de mécan.	— — mécanique.
t. de chim.	— — chimie.	t. de médec.	— — médecine.
t. de chir.	— — chirurgie.	t. de mégiss.	— — mégissier.
t. de chron.	— — chronologie.	t. de mén.	— — menuisier.
t. de comm.	— — commerce.	t. de metall.	— — métallurgie.
t. de compt.	— — compte.	t. de meun.	— — meunier.
t. de couch.	— — con- hilo- logie.	t. de monn.	— — monnoyeur.
t. de cord.	— — cordier.	t. de mus.	— — musique.
t. de cordon.	— — cordonnier.	t. d'oisel.	— d'oiseleur.
t. de corroy.	— — corroyeur.	t. d'opr.	— d'optique.
t. de couf.	— — couture.	t. d'orf.	— d'orfèvre.
t. de coutur.	— — couturière.	t. de papét.	— de papeterie.
t. de courr.	— — coureur.	t. de parchem.	— parcheminier.
t. de cuts.	— — cuisinier.	t. de passem.	— passementier.
t. de desin.	— — dessinateur.	t. de peint.	— peintre.
t. de diam.	— — diamantaire.	t. de ferr.	— ferronnier.
t. de drap.	— — drapier.	t. de pharm.	— pharmacie.
t. d'écon.	— — économie.	t. de philos.	— philosophie.
t. d'épingl.	— — épinglier.	t. de physiol.	— physiologie.
t. d'éter.	— — étronnier.	t. de phys.	— physique.
t. d'escr.	— — descrime.	t. de pil.	— pilier.
t. de fauc.	— — de fauconnerie.	t. de pot.	— potier.
t. de ferbl.	— — ferblantier.	t. de prat.	— praticien.
t. de fil.	— — fileux.	t. de rel.	— relieur de livres.
t. de fond.	— — fondeur.	t. relig.	— religieux.
t. de fond. de caract.	— — fondeur de ca- ractères.	t. de savonn.	— de savonnier.
t. forest.	— — forestier.	t. de sculpt.	— — sculpture.
t. de forg.	— — forge.	t. de sell.	— — sellier.
t. de fort.	— — de fortification.	t. de sevr.	— — sevrurier.
t. de géneal.	— — généalogie.	t. de tail.	— — tailleur.
t. de géogr.	— — de géographie.	t. de tann.	— — tanneur.
t. de géom.	— — géométrie.	t. de teint.	— — teinturier.
t. de gnom.	— — gnomonique.	t. de théol.	— — théologie.
t. de gramm.	— — grammaire.	t. de tir. d'or.	— — tireur d'or.
t. de grav.	— — gravure.	t. de tiss.	— — tisseur.
t. d'hydr.	— — hydraulique.	t. de tond. de drap.	— — tondeur de drap.
t. d'hist. nat.	— — d'histoire na- turelle.	t. de tonn.	— — tonnelier.
t. d'horl.	— — d'horloger.	t. de tourn.	— — tourneur.
t. de jard.	— — de jardinage.	t. de tuil.	— — tuilier.
t. d'impr.	— — d'imprimerie.	t. de vann.	— — vannier.
t. injur.	— — injurieux.	t. de vén.	— — vénérien.
t. de jurispr.	— — de jurisprudence.	t. de verr.	— — verrerie.
t. de mag.	— — maçonnerie.	t. de vitr.	— — vitrier.

**M**, *s. n.* A, voyelle et la première lettre de l'alphabet; *it.* (*t. de mus.*) *a-mi-lz*; la note a. *Prov.* Wer M sagt, muß auch B sagen; un engagement en fait naître un autre.

**Machen**, Aix la Chapelle (ville).

**Mai**, *s. m.* l'anguille. Das Weibchen; une petite anguille. *Prov.* Dem Schwänze anfangen, wenn man einen Mal abziehen will; eine Sache versiebt anfangen, da anfangen, wo man aufhören sollte; écorcher l'anguille par la queue; commencer par où il faudroit finir.

**Malbeere**, v. Miant, Miantbeere.

**Male**, v. Able.

**Mal-Eidechse**, *s. f.* le lézard-anguille.

**Malen**, *v. a.* Male fangen; prendre des anguilles (*pen us.*)

**Malfang**, *s. m.* la pêche des anguilles; *it.* le temps propre pour la pêche des anguilles; *it.* le lieu où l'on pêche des anguilles.

**Malfrau**, **Malmutter**, *s. f.* le blenne vivipare. v. Schleimfisch.

**Malgabel**, **Malpricke**, *s. f.* la fouène, la fichure; espèce de trident, avec lequel on darde les anguilles dans l'eau.

**Malgrundel**, *s. f.* der Malgrundling; le goujon-anguille.

**Malhäuter**, **Malstätten**, *s. m.* l'anguillière, banneton ou réservoir dans lequel on conserve et nourrit des anguilles.

**Malhaut**, *s. f.* la peau d'anguille.

**Malstätten**, v. Malhäuter.

**Malfirische**, v. Vogelfirische.

**Malmutter**, v. Malfrau.

**Malpricke**, v. Malgabel.

**Malpuppe**, *s. f.* botte de jonc attachée à une corde, sur laquelle on a mis un appât, pour attirer les anguilles.

**Malquappe**, **Maltraupe**, **Malruppe**, *s. f.* le lote, lotte, barbote; poisson de rivière.

**Malquast**, *s. m.* fagot attaché à un bâton qu'on plonge dans l'eau, pour attraper les anguilles qui viennent se mettre sur ce fagot.

**Maltraupe**, **Malruppe**, v. Malquappe.

**MalSchlange**, v. SchuppenSchlange.

**Malstecher**, v. Malaabel.

**Malstein**, *s. m.* la pierre d'anguille.

**Malstreif**, **Malstreich**, *s. m.* la raie noire sur le dos d'un cheval.

**Malsuppe**, *s. f.* la soupe aux anguilles.

**Malteich**, *s. m.* l'anguillière; etang peuplé d'anguilles.

**Malwehr**, *s. n.* hécrille; clôture d'éclayonnage, ou de pilotis placés dans une rivière, pour conduire les anguilles dans un épervier, ou pour les empêcher de sortir de l'anguillière; *it.* le gard. v. Fischwehr.

**Mar**, *s. m.* ancienne dénomination de tous les oiseaux de proie, et surtout

de l'aigle. v. Adler, Fisch-Mar, Hüßner-Mar.

**Maron**, v. Aren.

**Mar**, *s. n.* (*pl.* die Aeser) la charogne; corps de bête morte, exposé et corrompu. Die Raben nähren sich vom Ase; les corbeaux se nourrissent de charogne.

*On appelle populairement et par injure* **Mar**, la carogne, une femme débauchée, une méchante femme.

**Marjen**, *v. a.* (*t. de ch.*) faire une trace avec des morceaux de charogne, pour attirer un loup ou autre bête dans le piège par l'odeur. (v. Luderh).

**Marstiege**, *s. f.* la mouche qui se nourrit de cadavres et autres choses pourries.

**Marsträßig**, **Marstrajig**, v. Marstreffend.

**Marstreffend**, *adj.* qui se nourrit de charogne.

**Margeier**, *s. m.* le vautour noir qui se nourrit de charogne et de cadavres; le vautour percoptère.

**Margrube**, *s. f.* la voirie; l'écorcherie. v. Schindgrube.

**Marstäser**, *s. m.* le bouclier; escarbot qui se nourrit de charogne.

**Marstosf**, *s. m.* (*t. d'archit.*) la tête de bœuf, tête de belier décharnée. Ornement antique dans les frises et métopes de l'ordre dorique.

**Marstuble**, v. Margrube.

**Marseite**, *s. f.* (*t. de médis.*) le côté de la chair.

**Marß**, **Marßen**, v. Marß, Marßen, Marßen.

**Mar**, Particule dont on se sert pour marquer une privation, séparation, diminution ou un éloignement de qch., et qui entre aussi dans la formation de plusieurs mots composés. On dit: **Mar** und zu, hin und her gehen; aller et venir. **Mar** auf und **Mar** ab gehen; aller en montant et en descendant. **Mar** gingen die Alee zwei mal auf und ab; nous fimes deux tours d'allée. **Den Hut mar**! bas le chapeau! **Das Gewehr mar**! bas les armes! **Haut den Kopf mar**! coupez la tête! **Neu diesem Verbrecher wird es heißen**, **Hand mar**; ce criminel aura la main coupée. **Der Knopf von eurem Hut ist mar**; vous avez perdu le bouton de votre chapeau. **Er ist von seinem Dienste mar**; il a été démis de sa charge. **Er ist nur es kurz mar**; il le refusa tout net. **Das Getreide ist mar auf und ab**; le prix des grains monte et baisse. **Auf oder mar**, nachdem es nur in den Kopf lemmt; plus ou moins, selon que cela me vient en pensée. **John Thaler ist oder mar**; dix eus de plus ou de moins.

**Mar** ansen, v. Abstellen.

**Mar** anzen (sich), *v. réc.* se con unen en gemissemens. (*pen us.*)

**Mar** ackern, *v. a.* ôter, enlever en labourant; empiéter sur le champ d'un autre en labourant. **Er ackert alle Jahre einige Furden von dem Grundstücke seines Nachbarn ab**; il empiète tous les

ans qqs. sillons sur l'héritage de son voisin. Das Abackern; l'act. de, &c.

Ab: anderlich, *adv. et adv.* qui peut être changé, fait d'une autre manière ou remédie: *it. (t. de gramm.)* déclinaison.

Ab: ändern, *v. a.* changer (*v. ändern*); *it. (t. de gramm.)* décliner, faire passer les noms par tous les cas. Die Abänderung; le changement; *it. (t. de gramm.)* la déclinaison; manière de faire passer les noms par tous les cas. Et hat verschiedene Abänderungen in seinem Plane gemacht; il a fait plusieurs changemens dans son plan.

Ab: ängsten, Ab: ängstigen, *v. a.* tourmenter, fatiguer qn. en lui donnant de la peur, de l'angoisse. Sich abängstigen; se consumer en angoisses. Die Abängstigung; l'act. de, etc.

Ab: arbeiten; *v. a.* ôter en travaillant; *it.* séparer ou éloigner en travaillant; *it.* juser en travaillant; *it.* fatiguer, épuiser par le travail; *it.* travailler à compte de ce qu'on a reçu. Das Gröbste von einer Sache abarbeiten; dégrossir une chose. Ein Schiff vom Strande abarbeiten; ein gestrandetes Schiff wieder flott machen; déshouer un vaisseau; relever un vaisseau échoué, le remettre à flot. Eine Schuld abarbeiten; acquitter une dette par l'ouvrage qu'on fait. Sich abarbeiten; se tuer à force de travailler; épuiser ses forces par le travail. Das Abarbeiten; die Abarbeitung; l'act. de, etc.

Ab: ärnden, *v.* Ab: ernten.

Ab: art, *s. f.* la postérité dégénérée; *it. (t. d'hist. nat.)* la variété. *v.* Spielart.

Abarten, *v. n.* s'abâtardir; dégénérer. (*v. ausarten*) Die Abartung; l'abâtardissement; la dégénération.

Ab: artig, *adj. et adv.* abgeartet, abâtardi, ie; dégénéré, ée. (*p. us.*)

Ab: äschern, *v. a.* ôter avec de la cendre. Eine Schleife abäschern; dégorger une tanche en la frottant avec de la cendre chaude. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec Ab: eschern*). Das Abäschern; die Abäschung; l'act. de, etc.

Ab: äßen, *v. a.* (*t. de ch.*) brouter. *v.* abiröhen, akweiden.

Ab: ästen, *v. a.* der Aeste berauben; ébrancher, ôter les branches d'un arbre. Das Abästen, die Abästung; l'ébranchement.

Ab: ätmen, *v. a.* (*t. de chim.*) faire rougir au feu la coupelle. Die Abätmung; le rougisement des coupelles.

Ab: äßen, *v. a.* ôter, enlever avec de l'eau forte, ou par un corrosif, ou en employant la pierre infernale. *v.* Aetzen.

Ab: äußern, *v. a.* (*t. de prat.*) déposer un serf de son bien, de son héritage. Die Abäußerung; la dépossession.

Ab: baden, *v. a. irr.* achever de cuire le pain, le cuire à point; *it.* cuire le

pain de la sorte que la croûte se sépare de la mie, en le faisant cuire dans un four trop chaud. Der Bäcker hat noch nicht abgebadet; le boulanger n'a pas encore achevé la cuisson. *Il s'emploie aussi comme v. n. av. l'aux. fern.* Dieses Bred ist abgebadet; la croûte de ce pain s'est séparée de la mie. Abgebadet Bred; du pain dont la croûte s'est séparée de la mie.

Ab: baden, *v. a.* baigner. (*v. Baden*) *it.* achever de se baigner. (*p. us.*)

Ab: baizen, *v.* Abbeizen.

Ab: baten, *v. a.* baliser, mettre des balises. *v.* Bafen.

Ab: baltieren, *v.* Abbarbieren, Abfcheren. Abbalgen, *v. a.* dépouiller, ôter la peau à un animal après l'avoir tué. Es nen Fuchs abbalgen; dépouiller un renard. Das Abbalgen; l'act. de, etc.

Ab: bausen, *v. a.* (*t. de méiss.*) épouseter les peaux en les battant.

Ab: bängen, *v. a.* (cinem etwas) extorquer qch. de qn. en lui faisant peur.

Ab: barbieren, *v. a.* ôter en rasant, en faisant le poil ou la barbe. *v.* Barbieren et Abfcheren.

Ab: baden, *v. a.* aufhören zu baden und die Wäsche aus der Lauge waschen; laver la lessive. *v.* Bauden.

Ab: bauen, *v. a.* (*t. d'archit.*) abattre, rompre et ôter entièrement ou en partie un bâtiment. (*v.* Abtragen.) *On dit en t. de mine.* den Mezeß abbauen; payer les frais avec le profit de l'exploitation de la mine. Die Secke abbauen; finir le travail quand la mine ne rapporte plus rien; abandonner sa part à la mine; quitter le parti des intéressés. *Fig. et famil.* Abbauen, *v. n.* av. l'aux. haben

*signifie*, quitter le parti de qn; se retirer. Das Abbauen, die Abbaumung; l'act. de, etc.

Ab: baumen, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) en voler, s'envoler d'un arbre. (*t. de ch.*)

Ab: bäumen, *v. a.* (*t. de tiss.*) déronler; ôter la toile de l'ensouple ou du métier. Das Abbäumen, die Abbäumung; le déroulement; l'act. de, etc.

Ab: beeren, *v. a.* égrener, égrainer, détacher, ôter les graines ou la graine. Die Trauben abbeeren, die Beeren einseln von dem Saume absondern; égrener, égrapper le raisin. Das Abbeeren, die Abbeerung, l'act. de, etc.

Ab: beißen, *v. a. irr.* mordre; couper, prendre et enlever avec les dents. Weißt ein wenig davon ab; mordez-en un peu. *Prov.* Er hat aller Scham den Kopf abbeißen; il a toute honte hue. Das Abbeißen, die Abbeißung; l'act. de, etc.

Ab: beizen, *v. a.* enlever avec de l'eau forte ou par un corrosif. Die Haare von den Fellen mit Salk abbeizen; faire tomber le poil de dessus les peaux avec de la chaux. *On appelle en t. de nigocr,*

Abgebeizte Wolle; les avalies, les laines qui proviennent des peaux de mouton, que les mégissiers achètent des bouchers, et qui s'enlèvent par le moyen de la chaux. (v. aussi Sterblingswolle.) Das Abbeizen, die Abbeizung; l'act. de, etc. Abbekommen, v. Bekommen.

Abberstien, v. n. irr. se détacher et tomber en se crévassant. v. Berstien.

Abberufen, v. a. irr. rappeler, donner ordre de quitter un lieu et de retourner. Er ist von seinem Gesandtschaftsposition abberufen worden; il a été appelé de son ambassade. (v. zurückberufen) Die Abberufung, Zurückberufung; le rappel. Das Abberufungsschreiben; les lettres de rappel, les lettres de récéance.

Abbestellen, v. a. contremander, révoquer l'ordre qu'on a donné. Er hatte ein Mittagessen bestellt, et hat es wieder abbestellt; il avoit commandé un dîner, il l'a contremandé. Die Abbestellung, le contre-ordre; la révocation d'un ordre.

Abbeten, v. a. détourner par ses prières. Seine Sünden abbeten; réparer ses péchés par la prière. Etwas abbeten, v. Herbeten. Das Abbeten; l'act. de, etc.

Abbeteln, v. a. (einen etwas) tirer ou obtenir qch. de qn. à force de mendier ou de prier. Das Abbeteln; l'act. de, etc.

Abbetten, v. réc. Sich von einem abbetzen; faire lit à part. (p.us.) v. Betten.

Abbiegen. v. Abbiegen.

Abbezahlen, v. a. Eine Schuld abbezahlen; acquitter, payer entièrement une dette. Etwas an einer Schuld abbezahlen, payer à compte de ce qu'on doit; payer un à compte. (v. Abschlag) Die Abbezahlung; le paiement. v. Bezahlung.

Abbiegen, v. a. irr. plier, courber de côté ou en bas; it. éloigner, détacher ou séparer un corps d'un autre en le courbant de côté ou en bas. Das Abbiegen, die Abbiegung; l'act. de, etc.

Abbiethen, v. a. irr. enchérir. v. Ueberbieten.

Abbild, s. n. l'image ou la copie. v. Ebenbild et Bild.

Abbilden, v. a. figurer, représenter qq. objet, en faire, en tracer la figure ou le portrait; it. fig. représenter, donner une vive idée de qch. ou de qn.; dépeindre (v. Abschildern, schildern, abmalen), In dem Vordergrund des Gemäldes hatte der Maler einen Tanz von Schäfern und Schäferinnen abgebildet; sur le devant du tableau, le peintre avoit figuré une danse de bergers et de bergères. Die Abbildung; l'act. de, etc.; it. la figure, l'image, le portrait; fig. la représentation.

Abbinden, v. a. irr. délier, détacher, défaire et ôter une chose qui est attachée. Einen Mantelsack (der auf ein Pferd gehunden war) abbinden; détacher un por-

te-manteau. Ein Kalb abbinden; séparer un veau de la vache pour le sevrer; sevrer un veau. Abbinden; (t. de chir.) faire une ligature; serrer avec un fil ou avec une bande. Eine Warze abbinden; faire tomber, faire passer une verrue en la serrant avec un fil. On dit aussi, Ein Korb abbinden; (t. de tonnel.) relier une futaille; mettre tous les cerceles autour d'une futaille. Ein Zimmerwerk abbinden; (t. de charpent.) assembler entièrement une charpente. Das Abbinden, die Abbindung; l'act. de, etc. it. (t. de chir.) la ligature.

Abbiß, s. m. l'action de mordre, de couper avec les dents; (v. abbeißen) it. le morceau, la pièce coupée avec les dents; (v. Bissen) it. l'endroit où le morceau a été coupé. v. aussi Teufels-Abbiß.

Abbitte, s. f. la déprécation; prière faite avec soumission pour obtenir le pardon d'une faute. Die öffentliche (gerichtliche) Abbitte, l'amende honorable. Öffentlich Abbitte thun, faire amende honorable.

Abbitten, v. a. irr. demander pardon ou excuse; prier pour obtenir pardon d'une faute. Öffentlich abbitten; faire amende honorable. Sich etwas abbitten; prier pour être déchargé ou dispensé de qch. (v. verbitten). Das Abbitten; l'act. de, &c.

Abblasen, v. a. irr. souffler, pousser, faire en aller par son haleine ce qui se trouve sur la superficie de qch.; it. sonner, avertir de qch. en sonnant. Den Staub abblasen; souffler la poussière. Ein Lied vom Thurme abblasen; sonner un cantique du haut d'une tour. Des Nachts die Stunden abblasen; sonner les heures de la nuit. Das Abblasen, die Abblasung; l'act. de, &c.

Abblasen, v. n. irr. av. Lärm haben; sonner pour la dernière fois; achever ou cesser de sonner; it. (t. de guerre) sonner la retraite; it. (t. de ch.) forhuit du cor, du cornet, du huchet, sonner du cor &c. pour rappeler les chiens; grailler. Der Nachtwächter bläst ab; le garde de nuit sonne pour la dernière fois. Die Trompeter bliesen ab, bliesen zum Abzuge oder Rückzuge; les trompettes sonnoient la retraite. Ich höre den Jäger abblasen; j'entends le chasseur qui forhuit du cor, qui graille. Das Abblasen; l'act. de, &c.

Abblättern, v. a. effeuiller, ôter les feuilles d'une plante (v. blättern). Das Abblättern, die Abblättrung; l'act. d'effeuiller.

Abblättern, v. a. effeuiller, ôter les feuilles de qq. branches d'arbre (v. entblättern). Sich abblättern; s'effeuiller. (v. Blättern, sich blättern) it. (t. de chir.) s'exfolier (v. schiefen, sich schiefen).

Das Abblättern, die Abblättering; Pact. d'effeuiller; *it. (t. de chir.)* l'exfoliation. Ein die Abblättering beförderndes Mittel; un remède exfoliatif.

Abbläuen, *v. a.* battre à coups de poing on de bâton; gourmer; rosser. (*famil.*)

Abbläuen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) se détremper, lâcher la teinture. *Il se dit d'une étoffe teinte en bleu.*

Abbleichen, *v. n. irr.* v. Abbliesfen, Verbliesfen, Verbleichen.

Abbliden, *v. n.* (*t. de chim.*) v. Bliden.

Abblüben, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de fleurir, défleurer (*v. verblühen*).

Abblüthen, *v. a.* der Blüthen veranlassen; défleurer, ôter la fleur; priver de ses fleurs. Das Abblüthen; Pact. de, etc. (*pen us.*)

Abbohren, *v. a.* achever de forer, de percer; faire tous les trous nécessaires. (*v. Bohren.*) Das Abbohren; Pact. de &c.

Abborgen, *v. a.* (einem etwas) emprunter qch. de qn. (*v. borgen*). Die Abborgung; Pact. de, &c.

Abbrand, *s. m.* (*t. de métall.*) le déchets; ce que l'argent éclairé et affiné perd de son poids. (*v. Abgang.*)

Abbrassen, *v. a.* (*t. de mar.*) brasser à porter; décharger les voiles. Das Abbrassen; Pact. de, &c.

Abbraten, *v. a. irr.* rôtir, cuire à la broche; (*v. braten*) *it.* achever de rôtir. Das Abbraten; Pact. de, &c.

Abbräunen, *v. a.* (*t. de cuis.*) rissoler comme il faut ou suffisamment. *v. Bräunen.*

Abbrausen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de bouillir. Der Meß hat abgebrauset; le moult a cessé de bouillir.

Abbrechen, *v. a. irr.*; rompre, ôter, détacher, séparer en rompant; *it.* cueillir (*v. pflücken*) *it.* abatre, démolir. Der Wind hat diesen Baum gerade über der Wurzel abgebrochen; le vent a rompu cet arbre directement au-dessus de la racine. Eine Brücke abbrechen; rompre un pont. Ein Haus, ein Gebäude abbrechen; abatre, démolir une maison. Eine Frucht von einem Baume abbrechen; détacher un fruit d'un arbre. Einen Zahn (im Munde) abbrechen; ébrécher une dent. Er hat ein Stück von einem seiner Zähne abgebrochen; il a ébréché une de ses dents. *On dit aussi:* Ein Schlüssel abbrechen; lever une serrure. Ein Lager abbrechen; lever un camp. Einem Pferde die Eisen abbrechen; déferer un cheval. Die Balken abbrechen; (*t. d'impr.*) démonter les balles. Die Stiefzarten von den gegessenen Christen abbrechen; rompre le jet.

Abgebrochene (abgelesete) Etide; (*t. de grav.*) tailles brisées. Abgebrochene geschnittene Blätter, (*t. de botan.*) feuilles ailées sans impair. *Fig.* Die Unterredung, ein Gespräch abbrechen; rompre l'entretien, rompre un discours. Die Unter-

handlungen abbrechen; rompre les négociations. Eine Arbeit abbrechen; discontinuer un ouvrage. Abgebrochene Säufer; des soupirs entre-coupés. Ein venter Saune abgebrochener Streit; une querelle à la main (une querelle d'allemand). Einem etwas abbrechen, an dem Zahne abbrechen; rogner la paye à qn; retenir sur ses gages. (*v. abziehen.*) Es ist ein bedauerlicher Preis. Sie dürfen nichts davon abbrechen; c'est un prix fait, vous n'en devez rien rabattre. Es an seinem Munde abbrechen; l'épargner sur la bouche. (*v. ersparen, abiraren.*) Sich etwas abbrechen; se refuser qch.; s'abstenir de qch. (*v. versagen et enthalten.*) Er hat es sich an seiner Nahrung abgebrochen; il l'a pris sur sa nourriture. Sich eine Maßzeit abbrechen; se dérober un repas. Sich einige Stunden von ou an seinem Schlafe abbrechen; prendre qq. heures sur son sommeil. Das Abbrechen, die Abbrechung; Pact. de rompre, d'abatre, la démolition d'un bâtiment (*v. Abbruch*); *it.* Pact. de cueillir, &c.

Abbrechen, *v. n. irr.* rompre, se rompre, se briser. (*v. zerbrechen*) *it. fig. av. l'aux.* haben, rompre, briser, discontinuer. Sein Deant brach am Griste ab; son épée rompit à la poignée. Die Spitze der Nähnadel, die Spitze des Naahls ist abgebrochen; la pointe de l'aiguille s'est brisée; la pointe du clou s'est rompue. *Fig.* Mitten in seiner Rede abbrechen; s'arrêter au milieu de son discours; discontinuer de parler. Kurz abbrechen; rompre court; discontinuer brusquement de parler d'une chose. Laßt uns davon abbrechen, nicht weiter davon reden; brisons là-dessus. Das Abbrechen; l'état d'une chose qui se rompt. Das Abbrechen der Stiefe zu verhüten, muß man etc.; pour éviter que la pointe ne se rompe, il faut, &c.

Abbreiten, *v. a.* (*t. de chaudi.*) aplannir, rendre plat. Das Abbreiten, die Abbreitung; l'aplanissement.

Abbrennen, *v. a. rég. et irr.* (*v. Brennen*) ôter, faire passer par le moyen du feu ou d'un caustère actuel; *it.* incendier, brûler, consumer par le feu; réduire en cendres. Eine Warte mit einem glühenden Eisen abbrennen; ôter, faire passer une verrue, un poireau par le moyen d'un feu rouge; appliquer le feu, un bouton de feu à une verrue, à un poireau. Ein Haus, ein Gebäude abbrennen; brûler une maison, un édifice. Die Feinde haben mehrere Städte und Dörfer abgebrannt; les ennemis ont brûlé, ont incendié plusieurs villes et villages. *On dit aussi,* ein Feuergewehr oder Schießgewehr, eine Kanone abbrennen; tirer, décharger une arme à feu; mettre le feu à un canon. (*v. abbliesfen, lebbrennen*) Ein Feuerwerk abbrennen; tirer un feu d'ar-



**Artifice.** Ziegelsteine, Dachziegel abbrennen, völlig brennen; achever de cuire de la brique, des tuiles; les cuire à point. Den Kalk gehörig abbrennen; cuire suffisamment la chaux. Das Abbrennen, die Abbrennung; le brûlement, l'act. de, &c. *it. (t. de chim.)* la déflagration.

**Abbrennen**, *v. n. irr.* être consumé par le feu; être réduit en cendres; *it. s'exteindre peu à peu;* (v. verloschen, ausgehen) *it.* perdre son bien par une incendie. Dieses ganze große Gebäude brannte innerhalb zwey Stunden ab; le feu consuma tout ce grand édifice en deux heures de temps. Man muß das Feuer abbrennen lassen; il faut laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Ein abgebrannter Mann; un homme ruiné par le feu. *On dit aussi*, die Glinte hat versagt, weil das Zündkraut abgebrannt ist; le fusil a raté, a manqué à tirer, parce que l'amorce a fait faux-feu. Das Abbrennen; l'état d'une chose qui est consumée par le feu. Das Abbrennen der Häuser zu verhüten, muß man ic.; pour éviter que le feu ne consume pas les maisons, il faut &c. Das Versagen eines Schießgewehrs, durch das Abbrennen des Zündkrautes; le faux-feu d'une arme à feu, lorsque l'amorce prend, et que le coup ne part point.

**Abbréviation, Abbréviren**, *v. Abfürzung, Abfürzen.*

**Abbringen**, *v. a. irr.* emporter, ôter, détacher, enlever qch. qui se trouve sur la superficie d'une autre chose, ou qui y est attachée; (v. wegbringen, wegschaffen) *it. fig.* abolir, mettre hors d'usage, hors de cours. (v. abschaffen) Das hält so fest, daß man es nicht abbringen kann; cela tient si fixement qu'on ne sauroit l'emporter, ou le détacher. Eine Gewohnheit abbringen; abolir une coutume. Die Engländer haben diese Mode wieder abgebracht; ce sont les Anglois qui ont mis cette mode hors de cours. *On dit*: Einen von etwas abbringen; détourner, dissuader qn. de qch. Einen vom rechten Wege abbringen; dérouter qn. Einen von seiner irrigen Meinung abbringen; désabuser qn. Das Abbringen, die Abbringung; l'act. de, &c. *it.* l'abolissement, v. Abschaffung.

**Abbröckeln**, *v. a.* ôter, détacher en petites pièces ou parcelles. Sich abbröckeln; se détacher et tomber en petites pièces ou parcelles; *it. (t. de peint.)* s'écailler. Das Gemälde bröckelt sich ab; le tableau s'écaille; les couleurs du tableau se détachent. Das Abbröckeln, die Abbröckelung; l'act. de, &c.; *it.* l'état d'une chose qui se détache et tombe en petites pièces ou parcelles.

**Abbruch**, *s. m. sans plur.* l'action de rompre, de séparer en rompant; *it.* l'en-

droit par où un corps a été rompu, séparé d'un autre. (v. Bruch) *it.* la démolition, l'action de démolir, d'abattre pièce par pièce. (v. abbrechen, v. a.) *it.* les démolitions, les matériaux qui restent de ce qu'on a démolé; *it. fig.* le rabais, le retranchement, la diminution; (v. Abzug) *it.* le tort, le dommage; (v. Schaden, Nachtheil) *it. (t. de prat.)* la dérogation; (v. Eintrag) *it.* la dérogeance. Der Abbruch eines Gebäudes; la démolition d'un édifice. Ein Gebäude auf oder um den Abbruch verkaufen; vendre un bâtiment, un édifice à condition que l'acheteur le fasse démolir à ses frais, et qu'il ne paye que la valeur des démolitions. Der Abbruch, das Abbrechen des Gießspießens von einem gegossenen Buchstaben; la rompure, la séparation du jet de la lettre. Der Abbruch, die Stelle, wo der Gießspieß von den gegossenen Buchstaben abgebrochen worden; la rompure, le lieu où le jet a été séparé de la lettre. *Fig.* Ich muß ohne Abbruch bezahlt werden; il faut qu'on me paye sans rabais. Einem an seinen Rechten oder Gerechtsamen Abbruch thun; déroger aux droits de qn. Der Abbruch (Nachtheil), den man seinem Stande, seiner Würde durch eine unanständige und niederträchtige Handlung zufügt; la dérogeance; action par laquelle on déroge à son état, à sa dignité. Der Krieg thut der Handlung Abbruch; la guerre fait tort, porte dommage au négoce. Sich Abbruch thun; se priver de qch., s'en empêcher.

**Abbruch**, *s. m. plur.* die —brüche; ce qui a été rompu, séparé, détaché d'un corps en le rompant; *it. (t. de mine)* le minerai détaché.

**Abbrüchig**, *adj. et adv. (t. de prat.)* dérogoire, qui déroge. (v. nachtheilig.)

**Abbrühen**, *v. a.* échauder. v. brühen.

**Abbrunsten**, *v. n. (or. Faux haben)* sortir du rut. (v. Brunst et brunsten) Die Hirsche haben abgebrunsten; les cerfs sortent du rut.

**Abbruden**, *v. a.* die Buden abbrechen; abattre, lever les boutiques. (*peu us.*)

**Abbrüsten**, *v. a.* (vinem etwas) obtenir qch. de qn. à force de caresses ou de flatteries. (*peu us.*) *On dit familièrement*, Sich abbrüsten; se ruiner, s'épuiser à force de faire l'amour. v. Buhlen.

**Abbürden**, *v. a.* décharger d'un fardeau. (*peu us.*)

**Abbürsten**, *v. a.* brosser, vergeter, ôter et nettoyer avec des brosses ou vergettes. Das Abbürsten, die Abbürstung; l'act. de, &c.

**Abbüßen**, *v. a.* expier; (v. büßen) *it.* réparer une faute par des mortifications ou par une amende. Seine Sünden durch sein Geberth, durch seine Thätigkeiten, durch eine lange Bußübung abbüßen; expier ses péchés par ses prières,

par ses larmes, par une longue pénitence. Das Abbüßen, die Abbüßung; l'expiation.

A B C. *s. n.* (on prononce a-bé-cé) l'a b c; l'alphabet; la croix de par Dieu; *it. fig.* le fondement de qq. science, de qq. art. Das A b c Buch; l'a b c, petit livret contenant l'alphabet et la combinaison des lettres, pour apprendre à lire aux enfans. Der A b c schüler, A b c schülz; l'écolier qui n'est encore qu'à l'A b c, qui est encore à la croix de par Dieu. *v. aussi* Noten>Abc.

Abconterseien, *v.* Abmalen.

Abcopiren, *v.* abzeichnen, nachzeichnen, abschreiben, nachschreiben.

Abdachen, *s. n.* le charnier. *v.* Traufdach. Abdachen, *v. a.* ôter le toit, la couverture d'une maison, d'un bâtiment; découvrir une maison, un bâtiment; *it.* donner à qch. la pente ou l'obliquité d'un toit; *it.* talus, mettre en talus. *v.* Böschén et abhängig machen. *On dit aussi,* Eine Mauer abdachen; mit einer Mauer's Pappe (chaperon) versehen; chaperonner une muraille. Die Abdachung; l'act. de découvrir une maison ou de donner la pente à qch; *it.* la pente, la manière d'être d'un corps qui va en penchant; le talus; (*v.* Abhang et Böschung) *it.* (*t. de fortific.*) l'escarpement. Die obere Abdachung oder Krone der Brustwehre eines Balles oder einer Bastion; la plonge d'un parapet.

Abdämmen, *v. a.* séparer, arrêter ou détourner par une digue; faire prendre un autre cours à une partie de l'eau d'une rivière, etc. Das Abdämmen, die Abdämmung; l'act. de, etc.

Abdampfen, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler, se résoudre et s'en aller en vapeurs. Abdampfen lassen; *v. a.* faire évaporer. Die Abdampfung, das Abdampfen; l'évaporation; *it.* (*t. de chim.*) l'exhalation.

Abdanken, *v. a.* congédier; *it.* licencier; *it.* remercier. Nach dem Frieden dankte man einen Theil der Truppen ab; après la paix on congédia, on licencia une partie des troupes. Der König hat seinen Minister abgedankt; le Roi a remercié son ministre. (*v.* entlassen) *On dit aussi,* Ein Schiff abdanken, es Altes wegen zu ferneren Diensten für untauglich erklären; condamner un vaisseau. Ein abgedanktes Schiff; un vaisseau condamné. Ein abgedanktes (abgelegtes) Kleid; un habit dont on ne fait plus usage, qu'on ne veut plus porter, parce qu'il est usé, parce qu'il n'est plus à la mode, etc. Die Abdankung; le congé, le licenciement; l'act. de, etc. *it.* le remerciement. (*v.* Entlassung) Der Abdankungsschein; la lettre de congé; *v.* Abschied.

Abdanken, *v. n.* (av. l'aux. haben) demander son congé; quitter le service; *it.* se démettre d'une charge, d'un em-

ploi, y renoncer; abdiquer. (*v.* niederlegen) Sein Haushofmeister hat abgedankt, hat seinen Abschied erfordert; son maître d'hôtel a demandé son congé. Der Hauptmann hat abgedankt; le capitaine a quitté le service. *On dit aussi,* Bey einer Leiche abdanlen; haranguer l'assemblée à un enterrement, en la congédiant. Der Schauspieler dankt ab; (*t. de théâtre*) l'acteur ou le comédien fait ses remerciemens aux spectateurs et annonce la pièce qu'on donnera le lendemain. Der Nachwächter hat abgedankt, le garde de nuit a achevé de crier les heures, a crié pour la dernière fois. Die Abdankung; la démission, la déclaration qu'on se démet de sa charge. Die Abdankung Carl's des fünften, dessen freiwillige Niederlegung der Regierung; l'abdication de Charles-Quint. Die Abdankung, die Abdankungsrede bey einem Leichenbegängnisse; la harangue qui se prononce après l'inhumation d'un corps mort, pour remercier l'assemblée d'avoir assisté au convoi.

Abdarben, *v. a. et réc.* épargner sur, se priver du nécessaire par nécessité ou par avarice. Ich habe es meinem Mund abgedarbet; je l'ai épargné sur ma bouche.

Abdarren, *v.* Abdärren.

Abdecken, *v. a.* découvrir, ôter ce qui couvroit une chose; *it.* écorcher, enlever la peau d'une bête morte. Ein Haus abdecken, die Fiesel oder Schiefer, womit ein Haus gedeckt ist, abnehmen; découvrir une maison. Ein abgedecktes Haus; une maison découverte. Dem Tisch abdecken, das Tischuch nebst dem Tischgeräthe von dem Tische abnehmen; lever, ôter la nappe. Ein Pferd, ein gefallenes Stück Vieh abdecken; écorcher un cheval; écorcher une bête morte. *On dit fig. et famil.* Einen abdecken; rosser, battre bien qn. Das Abdecken, die Abdeckung; l'act. de découvrir, d'écorcher, etc.

Abdecker, *s. m.* l'écorcheur. *v.* Schinder.

Abdeckerer, *s. f.* le métier et la demeure de l'écorcheur.

Abdeckerleder, *s. n.* les peaux des bêtes mortes écorchées.

Abdeichen, *v. a.* séparer, arrêter, couper par une digue. Die Abdeichung; l'act. de, etc.

Abdiehlen, *v. a.* plancheier. (*v.* diehlen, hebdielen) *it.* séparer par une cloison de planches. Die Abdiehlung; l'act. de, etc.

Abdienen, *v. a.* Eine Schuld, einen Borschuß abdiener; se décharger d'une dette, d'une avance en servant, par ses services. (*f. mil.*) *v.* abverdiener.

Abdingen, *v. u. irr.* rebattre du prix en marchandant. Es ist ein bedunnener Preis, es läßt sich nichts davon abdingen; c'est

c'est un prix fait, il n'en est rien à rabattre. v. *dingen und abhandeln.*

**Abdoeten**, v. a. v. *abwickeln.*

**Abdoppeln**, v. a. (*t. de cordonn.*) piquer la botte avec un fil double. *Das Abdoppeln, die Abdoppelung*; l'act. de, etc.

**Abdorren**, v. n. sécher, devenir sec et tomber; *it. v. ausdorren.* Die Bäume dorren ab; les arbres séchent sur pied. *Das Abdorren*; l'état d'une chose qui sèche et tombe.

**Abdorren**, v. a. sécher, rendre sec. (*v. dorren*) *it.* sécher suffisamment; ôter entièrement l'humidité de qch. *it. (t. de metall.) v. frischen.* *Das Abdorren, die Abdörnung*; le dessèchement; l'act. de, etc.

**Abdraht**, s. m. (*t. de pot. d'étain*) la raclure; les petites parties qu'on a emportées de la superficie de l'étain en la façonnant autour.

**Abdrängen**, v. *wegdrängen* et *abdringen.*

**Abdräuen**, v. *abdröhen.*

**Abdrechseln**, v. a. ôter, enlever en tournant, en façonnant au tour; *it.* parfaire en tournant, en façonnant au tour. v. *abziehen.*

**Abdrehen**, v. a. tordre, séparer, ôter, enlever, détacher en tordant; *it.* ôter, enlever ou parfaire en façonnant au tour; finir l'ouvrage au tour; *it. (t. de pot.)* tournasser. *Einem Ast von einem Baume abdrehen*; tordre un: branche, séparer, enlever une branche d'un arbre en la tordant. *Das Abdrehen, die Abdrehung*; l'act. de, etc.

**Abdreschen**, v. a. *irr.* battre le blé (*v. dreschen et ausdreschen*). Wir werden bald *abgedreschen* haben; nous aurons bientôt achevé de battre le blé. *On dit*: *Einem Schuld abdreschen*; acquitter une dette en battant le blé de son créancier. *Einem abdreschen*; rosser qn. (*famil.*) *Ein abgedreschener Handel*; un plan concerté. *Das ist lauter abgedroschenes Zeug*; ce sont des choses cent fois rebattues. *Das Abdreschen*; l'act. de, etc.

**Abdringen**, v. a. *irr.* (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qch. de qn. en le pressant ou par contrainte. *Durch viele Drohungen hat man ihm die Einwilligung zu dieser Heirath abgedrungen*; à force de menaces on lui a extorqué son consentement pour ce mariage. *Die Abdringung*; l'extorsion, l'act. d'extorquer.

**Abdrohen**, v. a. (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qch. de qn. par menaces. *Die Abdrohung*; l'act. de, etc.

**Abdruck**, s. m. (*sans plur.*) l'action d'imprimer, de tirer, etc. (*v. abdrucken et abdrücken*). *it.* *der Abdruck*, plur. *die Abdrücke*; l'impreinte, l'impression, la marque ou figure qui demeure sur qch. pressée d'une autre plus dure; *it.* l'impression, ce qui s'imprime sur la forme des lettres encrées et pressées dans les

ouvrages d'imprimerie; (*v. Druck*) *it.* l'exemplaire; un volume d'un ouvrage imprimé; (*v. Exemplar*) *it.* la détente, l'action de détendre une arme à feu, en mettant le doigt sur la détente (*Abzug*) pour tirer; *it. fig.* l'image (*v. Ebenbild*). *Der Abdruck eines Pertschaftes, eines Siegels*; l'impreinte d'un cachet, d'un sceau. *Der Abdruck eines Pertschaftes auf Wachs*; l'impression d'un cachet sur de la cire. *Der Abdruck eines geschnittenen Steines*; l'impreinte, la copie d'une pierre taillée; (*en t. d'antiqu.*) l'ectype. *Der Abdruck eines Kupferstiches*; l'impression d'une estampe. *Man hat von dieser Platte nur hundert Abdrücke gemacht*; on n'a tiré que cent exemplaires de cette planche. *Die Abdrücke der ersten Auflage eines Buches*; les exemplaires de la première édition d'un livre. *Es ist zu befürchten, daß diese Feder (am Schlosse des Schießgewehrs) bey dem Abdrucke (beym Losdrücken) zerbricht*; il est à craindre que ce ressort ne se rompe à la détente.

**Abdrucken**, v. a. copier, faire la copie de qch. en l'imprimant sur un corps mou; *it.* imprimer, tirer. (*v. drucken et abziehen*) *Ein Siegel in Wachs abdrucken*; imprimer un sceau sur de la cire. *Einem Kupferstich abdrucken*; imprimer une estampe. *Ein Buch abdrucken*; imprimer un livre; tirer des exemplaires d'un livre; *it. (t. de rel.)* poser les bouquets ou figures sur un livre relié. *Der Bogen ist gesetzt, abgefest, aber noch nicht abgedruckt*; la feuille est composée, mais elle n'est pas encore tirée. *Das Abdrucken*; l'action de copier, de faire une copie de qch. en l'imprimant sur un corps mou; *it.* le tirage, l'action d'imprimer, l'action de mettre les feuilles sous la presse et d'y imprimer les caractères. *Das Abdrucken eines Kupfers*; le tirage d'une estampe.

**Abdrücken**, v. n. (*av. l'aux. haben*) malmuler. v. *abschnutzen.*

**Abdrücken**, v. a. séparer, détacher à force de presser. *Ein Gewehr abdrücken*; tirer, décharger une arme à feu; toucher à la détente d'une arme à feu pour faire partir le coup. *Einem Pfeil abdrücken (abschießen)*; décocher une flèche. *Das Schloß an einer Thür abdrücken*; débâter, détendre le ressort de la serrure d'une porte. *On dit fig. et famil.* *Einem etwas abdrücken*; extorquer qch. de qn. (*v. abdringen*) *Das drückt mir das Herz ab*; cela me crève le cœur. *Das Abdrücken, die Abdrückung*; l'act. de, etc.

**Abdrücken**, v. n. (*vom Lande, vom Ufer*) dériver (*v. abstoßen*). *On dit popul.* *Er wird bald abdrücken*; (sterben) il va expirer.

**Abdruckfange**, s. f. la détente d'une arme à feu. v. *Abzug et Drücker.*

**Abdunfeln**, v. a. (*t. de teint.*) donner une couleur foncée à une étoffe, en la res-

passant par la teinture. Das Abdunkeln: l'act. de, etc.

Abdunsten, *v. n.* s'évaporer, etc. *v. Abdammen.*

Abdunsten, *v. a.* faire évaporer. Die Abdunstung; l'évaporation.

Ab: ebenen, *v. a.* aplanir. (*v. ebenen*) Die Ab: ebenung; l'aplanissement.

Ab: erhern, (*sich*) *v. réc.* s'échauffer; se uer à force de s'emporter, de se lacher. *v. eifern.*

Abelmosch, *v.* Bisamkörner.

Abend, *s. m.* le soir, la dernière partie, les dernières heures du jour; *it.* la soirée, l'espace du temps qui est depuis le déclin du jour jusqu'à ce qu'on se couche; *it.* l'occident, le couchant; la partie du monde qui est où le soleil se couche. (*v. West*) Ich werde morgen früh, oder morgen Abend zu Ihnen kommen; j'irai chez vous demain matin ou demain au soir. Er arbeitet von früh Morgens an, bis an den Abend; il travaille depuis le matin jusqu'au soir. Es wird Abend; le jour tombe; le jour baisse; la nuit approche. Ein schöner Sommerabend, ein schöner Abend: un beau soir d'été; une belle soirée. Im Winter sind die Abende lang; en hiver les soirées sont longues. Wir wollen den Abend bey Ihnen zubringen; nous passerons la soirée chez vous. Der heilige Abend; la veille d'une fête. Zwischen Mittag und Abend; entre midi et soir; *it.* entre le midi et le couchant. Zwischen Morgen und Abend; entre matin et soir; entre deux soleils; entre le lever et le coucher du soleil; *it.* entre l'orient et l'occident. Viele werden kommen von Morgen und Abend, (von Osten und Westen, plusieurs viendront de l'orient et de l'occident. Gegen Abend; vers le soir; sur le soir. Gegen Abend, gegen Westen fahren; (*l. de mer*) faire route à l'ouest. Ein Haus, das gegen Abend liegt; une maison exposée au couchant. *Fig.* Der Abend des Lebens; le soir de la vie; le couchant de la vie. *Prov.* Es ist noch nicht aller Tage Abend; il n'est pas encore soir pour tous les jours.

Abend: Andacht, *s. f.* les exercices de dévotion qui se font le soir.

Abend: Arbeit, *s. f.* l'occupation du soir.

Abend: Bred, *s. n.* sons plur. le souper, soupé. (*v. Abend: Essen*) Das kleine Abend: brod; le souper. *v. Weiser: Bred.*

Abend: Dämmerung, *s. f.* le crépuscule du soir.

Abend: Essen, *s. n.* le repas du soir; le souper, soupé. Die Zeit nach dem Abend: Essen; l'après-souper; le temps qui s'écoule depuis le souper jusqu'à ce qu'on aille se coucher.

Abend: Falter, *s. m.* le sphinx. *v. Abend: vogel.*

Abend: Gebeth, *s. n.* la prière du soir.

Abend: gegen, *s. f.* la région occidentale; la région d'occident.

Abend: Glocke, *s. f.* la cloche qui sonne, qui annonce le soir.

Abend: Jagd, *s. f.* la fouée. *v. Fackeltag.*

Abend: Jesu, *s. f.* *v. Abend: Bred* et *Abend: Essen.*

Abend: Land, *s. n.* le pays occidental. Die Abend: Länder; les pays occidentaux; les pays d'occident.

Abend: Lander, *s. m.* l'habitant d'occidentaux; les nations occidentales.

Abend: Ländisch, *adv.* occidental, ale; qui est à l'occident. Die abend: Ländische Kirche; l'église d'occident.

Abend: lich, *adv.* du soir; qui se fait au soir; *it.* occidental, ale. (*v. westlich*) Ein abend: lich er Gemuth; un banquet du soir. Die abend: liche Sonne, die abend: liche Zeit, *v. Abend: fenne, Abend: zeit.*

Abend: lich, *s. n.* *v. Abend: stern.*

Abend: lied, *s. n.* le cantique du soir.

Abend: lust, *s. f.* l'air du soir. Die süße Abend: lust; la fraîcheur du soir; le seroin. Die süße Abend: lust genießen; prendre la fraîcheur du soir. Im Sommer ist die süße Abend: lust gefährlicher, als in andern Jahreszeiten; le seroin est plus dangereux en été qu'en d'autres saisons.

Abend: lust, *s. f.* le divertissement du soir.

Abend: mahl, *s. n.* le repas du soir; le souper. (*v. Abend: mahl: heit*) *it.* (*t. de théol.*) la cène; *it.* la communion; le sacrement de l'eucharistie. Das Abend: mahl halten; faire la cène. Zum Abend: mahl gehen; aller à la communion. Das Abend: mahl empfangen; communier, recevoir le sacrement de l'eucharistie. Sein Pfarrer hat ihm das Abend: mahl gereicht; son curé l'a communié, vient de lui donner la communion. Das Abend: mahl unter beiderley Gestalten empfangen; communier sous les deux espèces.

Abend: mahl: heit, *s. f.* le repas du soir. *v. Abend: Essen.*

Abend: markt, *s. m.* le marché du soir; qui se tient vers le soir ou la veille de la soirée.

Abend: musik, *s. f.* la sérénade. *v. Nacht: musik.*

Abend: Opfer, *s. n.* le sacrifice du soir chez les anciens juifs et païens; *it. fg.* la prière, le cantique du soir. *v. Abend: gebeth, Abend: gesang.*

Abend: punkt, *s. m.* l'occident; le point où le soleil se couche. *v. Sommer: Abend: punkt* et *Winter: Abend: punkt.*

Abend: regen, *s. m.* la pluie du soir.

Abend: roth, *s. n.* die Abend: rothe; le rouge du soir quand le soleil se couche.

Abend: s, *adv.* le soir, au soir, sur le soir.

Abend: wein, *s. m.* *v. Abend: dämmerung.*

Abendschicht, *s. f.* (*t. de min.*) la tâche du soir.

Abendschmauß, *s. m.* le banquet du soir.

Abendsegen, *s. m.* v. Abendgebetß.

Abendseite, *s. f.* le côté occidental; le côté du couchant.

Abendsonne, *s. f.* le soleil couchant.

Abendständchen, *s. n.* la sérénade.

Abendstern, *s. m.* l'étoile du soir.

Abendstillsand, *s. m.* (*t. d'astr.*) la station occidentale.

Abendstunde, *s. f.* l'heure du soir.

Abendthau, *s. m.* la rosée du soir.

Abendtißch, *s. m.* le souper, soupé; le repas du soir. Ich habe den Abendtißch von ihm; il me donne à souper.

Abend-Uhr, *s. f.* le cadran occidental.

Abendviole, *s. f.* v. Nachtviole.

Abendvogel, *s. m.* le sphinx; papillon qui ne paroît que durant le crépuscule.

Abendvolf, *s. n.* le peuple occidental. Die Abendvölker; les peuples occidentaux.

Abendwärts, *adv.* vers l'occident; du côté de l'occident.

Abendweite, *s. f.* (*t. d'astr.*) l'amplitude occidentale.

Abendwind, *s. m.* le vent qui vient du couchant; le vent d'ouest. v. Westwind.

Abendzeche, Abendzehr, *s. f.* v. Abendbrod.

Abendzeit, *s. f.* la soirée. v. Abend.

Abenteuer, *s. n.* l'aventure; événement extraordinaire; *it.* une entreprise hasardeuse, extraordinaire. Ein Abenteuer bestehen; entreprendre une aventure. Auf Abenteuer ausgehen; courir après les aventures.

Abenteuerlich, *adj. et adv.* extraordinaire, singulier, etc.

Abenteuerlichkeit, *s. f.* la singularité, ce qui rend une chose singulière et extraordinaire.

Abenteurer, *s. m.* l'aventurier, celui qui cherche les aventures, qui court après les aventures; *it. fig.* un homme sans aveu, sans nom et sans fortune.

Aber, mais; conjonction adversative qui marque une contrariété, exception, différence &c. Sie ist nicht so schön als ihre Schwester, aber sie hat mehr Verstand; elle n'est pas si belle que sa sœur, mais elle a plus d'esprit. Aber se dit quelquefois au lieu de Abermal. Es lassen sich tausend und aber tausend Sachen dar-über sagen; il y a mille et mille choses à dire là-dessus. On appelle substantivement Ein Aber, un mais, un obstacle, un empêchement, un doute, une exception. Er hat bey jeder Sache ein Wenn und ein Aber; il y a toujours avec lui des si et des mais.

Aber-Acht, *s. f.* v. Ober-Acht.

Aberglaube, *s. m.* la superstition; croyance superstitieuse.

Abergläubig, *adj. et adv.* superstitieux,

cuse; attaché à la superstition; qui a de la superstition; *adv.* superstitieusement; avec superstition.

Abergläubig, v. Abergläubig.

Ab-erkennen, *v. a. irr.* (*t. de prat.*) priver, déposséder de qch. par jugement, sentence ou arrêt. (v. absprechen) Die Ab-erkennung; l'act. de, etc.

Aberklaue, v. Aferklaue.

Abermal, (abermalz) *adv.* déréchef, de nouveau, encore, encore une fois.

Abermalig, *adj.* nouveau, nouvelle, qui se fait de nouveau; autre, second, e, réitéré, ée; itératif, ive. Eine abermalige Bitte; une nouvelle demande. (v. neu). Ein abermaliges (nochmaliges, wiederholtes) Verbot; une itérative défense.

Ab-ernten, *v. a.* dépouiller, recueillir en moissonnant, en faisant la récolte. Wenn die Felder oder Aecker abgerntet seyn werden, quand les champs seront dépouillés. Das Abernten, die Aberntung; l'act. de, &c.

Ab-ernten, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) achever, finir la récolte. Wir haben noch nicht abgerntet, die Erntearbeit noch nicht vollendet; nous n'avons pas encore fini la récolte.

Aberraute, v. Eberraute et Stabwurz.

Aberville, v. Widerwille.

Aberwitz, *s. m.* la manie, folie, raderie. (v. Thorheit, Narrheit) *it.* le délire. v. Wahnwitz.

Aberwichtig, *adj. et adv.*, fol, folle; fou. Er muß aberwichtig seyn, daß er so etwas thut; il faut qu'il radote de faire telle chose. Er sagt lauter aberwichtiges (albernes) Zeug; il ne dit que des raderies.

Ab-erschern, *v. a. réc.* fatiguer, lasser. sich ab-erschern; se fatiguer trop; s'épuiser, se tuer à force de s'agiter; se peiner en faisant qch. (*famil.*)

Ab-essen, *v. a. irr.* manger ce qui se trouve sur qch. Einen Teller abessen; manger ce qui se trouve sur une assiette. Die Kir-schen von einem Baume abessen; manger les cerises d'un arbre. Das Beste vom Braten ist schon abgeessen; le meilleur du rôti est déjà mangé. Einen Knochen abessen; ronger un os. (v. abnagen) Das Ab-essen; l'act. de, &c.

Ab-essen, *v. n. irr.* (*av. l'aux. haben*) achever de manger; finir son repas. Sie haben noch nicht abgeessen; ils n'ont pas encore achevé de manger.

Abfäden, *v. a.* ôter, enlever les filets des poussettes, des haricots, &c. (v. abziehen) Das Abfäden; l'act. de, &c.

Abfaden, v. Abfangen.

Abfahren, *v. a. irr.*; emporter, enlever, casser, rompre en voiture, *it.* harasser, lasser, fatiguer un cheval ou autre bête de trait. Der Kutscher fuhr im Scheinsahren ein Stück von der Ecke der Mauer ab; le cocher en entrant emporta

un morceau de coin du mur. Die Pferde sind sehr abgefahren; les chevaux sont très fatigués à force de courir. *On dit aussi.* Eine Schuld abfahren; acquitter une dette par des charriages. Sich abfahren; s'user, se casser; *se dit des roues, des bandes, &c. d'une voiture.* Die Schienen an den Rädern fahren sich endlich ab; les bandes des roues s'usent, se cassent par le long usage. Das Abfahren; l'acte, &c.

Abfahren, *v. n. irr.* partir en voiture ou en bateau; se mettre en chemin; *it.* sauter, se rejoindre, se détacher avec force et tomber: (*v.* abspringen) *it.* descendre. (*v.* abwärts fahren, herab fahren, hinabfahren.) In einer Kutsche abfahren; partir en carrosse. Sie werden um drei Uhr abfahren; ils partiront à trois heures, (*v.* abreisen). Vom Ufer, vom Lande abfahren; dériver, quitter le rivage, s'éloigner du rivage. *v.* Abstoßen. Der Hammer ist vom Stiele abgefahren; le marteau est tombé du manche. *On dit popul.* Er ist abgefahren (gestorben) il a expiré; il est mort.

Abfahrt, *s. f. sans plur.* le départ, l'action de partir en voiture ou en bateau. (*v.* Abreise) *it.* (*t. de mar.*) la partance: *it. fig. et famil.* la mort. (*v.* Tod). Die Abfahrt eines Schiffes, einer Flotte; la partance d'un vaisseau, d'une flotte. Die Abfahrtsflagge; le pavillon de partance. Das Abfahrtsgeld; le viatique; l'argent qui se donne à un garçon de métier, quand il va faire son tour pour la première fois; *it.* (*v.* Abzugsgeld). Der Abfahrtschuß; le coup de partance.

Abfahrt, *s. f. plur.* Die — en; der abhängige Weg von einer Anhöhe hinunter; la descente. Die Abfahrt vom Festungswalle, zu Abführung der Kanonen; la rampe par laquelle on descend le canon.

Abfall, *s. m. sans plur.* la chute, le mouvement d'un corps qui tombe de haut en bas; *it.* la pente, la déclivité d'un lieu, d'où tombe un corps, d'où découle un fluide; (*v.* Fall) *it. fig.* la défection, l'action d'abandonner, de quitter un parti auquel on est lié. Der Abfall der Blätter (von den Bäumen) la chute des feuilles. Der Abfall (Fall) des Wassers; la chute des eaux. *Fig.* Der Abfall der Truppen, der Unterthanen; la défection des troupes, des sujets. Der Abfall von der Religion; l'apostasie, la désertion de la religion. *On appelle aussi* Abfall, la décadence, l'état d'une chose qui devient moins avantageuse (*v.* Verfall). In Abfall kommen, in Verfall gerathen; tomber en décadence. Der Abfall einer Farbe; le changement d'une couleur qui se passe, qui perd de son lustre. Der Abfall des Weins; l'état du vin qui tourne, qui s'altère. *On dit* daß ich ein großer Abfall; c'est une grande différence; cela ne répond pas à l'attente qu'on avoit.

Abfall, *s. m. plur.* Die Abfälle; la retaille, la rognure; ce qu'on retranche d'une chose en la façonnant; (*v.* Abgang, Abgänge) (*t. de tail.*) la levée. Der Abfall vom Holze oder von den Steinen, in den Werkstätten derjenigen, die in Holz arbeiten, oder in den Werkstätten der Steinhauer; les décombres. Der Abfall von dem Getreide von dem Sichten oder Sieben, la balle. (*v.* Erren). Der Abfall; (*t. horlog.*) l'échappement. Der Abfall für die Ruhe; l'échappement à repos. (*v.* Hemmung) Der Abfall; (*t. de mer*) la dérive; la fausse route que fait un vaisseau, quand il est contraint de dériver. (*v.* abfallen) *On dit fig.* Diese Regel leidet große Abfälle (Ausnahmen, Einschränkungen) cette règle souffre des exceptions, des restrictions considérables. *v.* aussi Absprung.

Abfallen, *v. n. irr.* tomber, se détacher et venir de haut en bas précipitamment; *it.* (*t. de jard. et de vign.*) couler, s'égrener; *it.* être de reste, (*se dit des retuelles, rognures, &c. qui restent comme inutiles en travaillant ou en façonnant une chose.*) *it. fig.* être à gagner; (*se dit du gain, du profit qu'on tire de qch.*) *it.* déchoir; perdre ses forces peu à peu; diminuer peu à peu; s'amaigrir, maigrir, perdre son embonpoint; *it.* passer, perdre son lustre; (*se dit des couleurs*) *it.* se tourner; (*se dit du vin*) *it.* (*t. de mer*) dériver; sortir de sa route; abattre. Die Blätter fangen schon an abzufallen; les feuilles commencent déjà à tomber. Die Johannisbeeren fallen ab; les groscilles coulent. Der Weinstock stand herrlich; aber durch den Regen fielen die Beeren ab; la vigne étoit belle, mais la pluie l'a fait couler. Wenn man die Weinlese zu lange anstehen läßt, so fassen die Beeren ab; quand on tarde trop à vendanger, le raisin s'égrene. Es wird bey der Verarbeitung dieser Häute viel abfallen; en travaillant ces peaux, il y aura bien de retailles. *Fig.* Es wird bey diesem Handel nicht viel abfallen; il n'y aura pas grande chose à gagner sur ce marché. Dieser Mann fängt an augenscheinlich abzufallen, er fällt täglich mehr ab; er fällt zusehends vom Fleische ab; cet homme commence à déchoir visiblement; il maigrir de jour en jour; il maigrir à vue d'oeil. Die lebhaften Farben fallen leicht ab, verfließen leicht; les couleurs vives se passent facilement. Dieser Wein hat kein Feuer mehr; er fällt ab; ce vin n'a plus goût de force, il se passe. Der Steuermann war ge-nöthigt, das Schiff abfallen zu lassen, (von dem Striche auf dem Comraße abzustoßen; le pilote, pour ne pas donner sur un rocher, fut obligé de laisser dériver le vaisseau. *On dit:* Von einem ab-

abfallen, abandonner qn.; quitter le parti de qu. Von der Religion abfallen; apostasier; abandonner la religion qu'on avoit suivie jusque-là. Eine von der Religion abgefallene Person; un apostat; une apostate. Das Abfallen der Blätter; la chute des feuilles. Das Abfallen der Beeren vom Weinstocke; la coulure. Das Abfallen eines Schiffes; la dérive d'un vaisseau.

Abfällig, *adj. et adv.* ce qui tombe ou ce qui est en état de tomber; *it.* qui abandonne qn.; qui quitte le parti de qn.; *it.* apostat, etc. (*p. us.*)

Abfallröhre, *s. f.* la descente; le conduit par où découle l'eau superflue d'une fontaine; *it.* le tuyau de descente.

Abfalten, *v. a.* (*t. de mégiss.*) écharner les cuirs avec l'écharnoir; *it.* (*t. de menuis.*) faire des rainures avec le rabot appelle der Simshobel (guillaume). Das Abfalten; l'act. de, &c.

Abfangen, *v. a. irr.* Einem die Tauben abfangen; prendre, attraper les pigeons d'autrui; s'en saisir. Einem das Wasser abfangen; détourner l'eau à qn. Eine Eau abfangen; (*t. de ch.*) tuer un sanglier d'un coup d'épieu ou avec un couteau de chasse. Das untergrabene Gestein abfangen, damit es nicht einfallt; (*t. de mine*) soutenir la roche supérieure avec des poutres, pour l'empêcher de s'écrouler. *On dit famil.* Einen abfangen; battre, rosser qn. Das Abfangen; l'act. de, &c.

Abfärben, *v. a.* (*t. de teintur.*) donner la dernière teinture à une étoffe. *v. ausfärben.*

Abfärben, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) lâcher la couleur, la teinture. Dieses Tuch färbt ab; ce drap lâche la couleur. Das Abfärben; l'état d'une chose qui lâche la couleur.

Abfassen, *v. a.* concevoir, mettre par écrit un acte, un mémoire; écrire l'idée qu'on s'est formée; dresser, composer. Man hätte diese Klausel, diese Bedingung in bestimmtern Ausdrücken abfassen sollen; il falloit concevoir cette clause, cette condition en termes plus précis. Die Abfassung, l'act. de, &c.; la composition d'un écrit. Die Abfassung des Urtheils ist den Richtern übertragen worden; les juges ont été chargé de dresser l'arrêt.

Abfasten, *v. a. et réc.* expier par des jeûnes. Er denkt seine Sünden abzufasten, durch Fasten zu tilgen; il pense expier ses péchés par des jeûnes. Sich abfasten; s'épuiser par des jeûnes. Das Abfasten; l'act. de, &c.

Abfaulen, *v. n.* tomber de pourriture. Die Nase wird ihm abfaulen; le nez lui tombera de pourriture. Um das Abfaulen des Fingers zu verhüten, muß man, ic. pour empêcher que le doigt ne tombe de pourriture, il faut &c.

Abfäumen, *v. a.* écumer (*v. abschäumen*) *it.* (*t. de chim.*) despumer. *On dit fig.* Ein abgefäumter Schalk; un fin rusé; un fin compère. Das Abfäumen, die Abfäumung; l'act. d'écumer; *it.* (*t. de chim.*) la despumation.

Abfedern, *v. a.* plumer (*v. rupfen*) *it.* *v. n.* (*av. l'aux. haben*) perdre, laisser tomber les plumes. *v. federn, sich federn.*

Abfegen, *v. a.* balayer, nettoyer, ôter l'ordure ou la poussière avec un balai (*v. abkehren et fegen*) *it.* brosser, vergeter. (*v. abhürsten et hürsten*) Das Abfegen, die Abfegung; l'act. de, &c.

Abfeilen, *v. a.* ôter avec la lime (*v. feilen*). Das Abfeilen; l'act. de, &c.

Abfeilsicht, *s. n.* la limaille. *v. Feilsicht.*

Abfeimen, *v. Abschäumen.*

Abfertigen, *v. a.* expédier; *it.* dépêcher, envoyer vers qn. (*v. absenden*). Fertigen Sie diesen Menschen ab, damit er fortkommt; expédiez cet homme, qu'il s'en aille. Einen Eilbethe abfertigen; expédier, dépêcher un courrier. *On dit fig.* Einen abfertigen; renvoyer, rebuter qn.; *it.* donner à qn. son paquet. Er wollte hinein gehen, aber man fertigte ihn (man wies ihn) an der Thür ab; il vouloit entrer, mais on le rebuta à la porte. Er hat mich anziehen (zum Besten haben) wollen, aber ich habe ihn abgefertigt; il m'a voulu railler, mais je lui ai donné son paquet. Er ist mit einer Tracht Schläge abgefertigt worden; il a reçu une volée de coups de bâton.

Abfertigung, *s. f.* l'expédition; la dépêche; *it. fig.* le rebut; l'act. de rebuter. Dieser Eilbethe erwartet seine Abfertigung; ce courrier attend ses expéditions. Er hat seine Abfertigung bereits erhalten; il a déjà reçu sa dépêche, ses dépeches. *Fig.* Er hat schon manche Abfertigung bekommen; er ist schon oft abgewiesen worden; il a essuyé beaucoup de rebuts. Er hat seine Abfertigung bekommen; il a eu son paquet.

Abfesseln, *v. a. v.* entfesseln.

Abfeuchten, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) rendre l'humidité, la communiquer à un autre corps par l'évaporation.

Abfeuern, *v. a.* (ein Feuergewehr) tirer, décharger une arme à feu; *it. absolument,* faire l'exercice à feu; *it.* (*t. de forg.*) laisser s'éteindre le feu (*v. abgehen lassen*). Unser Regiment wird heute abfeuern; notre régiment fera aujourd'hui l'exercice à feu. Das Abfeuern, die Abfeuerung; ia décharge, l'act. de décharger une arme à feu; *it.* l'exercice à feu; *it.* l'act. de laisser s'éteindre le feu. Das Abfeuern der Musketen; la décharge de la mousqueterie.

Abfäßen, *v. a. et réc.* user, s'user en frottant ou par le frottement. Das Abfäßen; l'act. de, &c.

Abfiedeln, *v. a.* (*t. de forg.*) ôter les scories

scories qui surnagent les mines fondues. Das Abfiedeln; *fact. de, &c.*

Abfiedern, *v. a. t. de vitr.* rognier, ôter les extrémités d'une glace, d'une vitre. Das Abfiedern, die Abfiederung; *fact. de, &c.*

Abfizen, *v. a. v. ausfizen.*

Abfinden, *v. a. irr.* (einen) contenter, payer qu., satisfaire à ses prétentions; *it.* désintéresser qu. Er hat alle seine Ansprüche abgefunden; il a contenté tous ses créanciers. Er hat alle diejenigen, welche an die Sache Theil hatten, abgefunden; il a désintéressé tous ceux qui avoient part à cette affaire. Sich mit einem abfinden; s'accommoder, s'arranger avec qu. *On dit:* Einen Prinzen abfinden; apagner un Prince (*v. abtheilen*). Ein abgefundener Prinz; un Prince apanager; un apanager. *On appelle* Abgefundene ou abgefundete Töchter; les filles qui moyennant une augmentation de la dot, ont renoncé à la succession, tant qu'il existera encore des héritiers mâles de la famille. (*v. aussi ablegen*) Die Abfindung; *fact. de contenter; le payement, la satisfaction; l'accommodement; l'arrangement; l'accord qu'on fait avec qu. pour terminer un différent.* Die Abfindung eines Prinzen; *fact. d'apagner un Prince; it.* l'apanage; ce que les souverains donnent à leurs puînés, pour leur tenir lieu de partage.

Abhinnen, *v. a. (t. de ferbl.)* travailler, marteler la tole avec la panne du marteau; *it.* (*t. de serrur.*) amorer.

Abfischen, *v. a.* pêcher, enlever secrètement les poissons (*peu us.*). *On dit fig.* Er hat den Mann, das Weib davon abgefischt; il en a pris la crème.

Abfiken, *v. a. (t. de maç.)* Eine mit Kalk beworfene und ausgefischene Mauer abfiken, mit dem Sprengpinsel glatt machen; goupillonner une muraille crépie, l'aplanir avec le goupillon.

Abflachen, *v.* Abdachen.

Abflattern, *v. n. et. réc.* s'envoler en voletant. (*p. us.*)

Abflauen, *v. a. (t. de mine)* laver la mine boardée. *v.* waschen et schlänmen.

Abflauf, *s. n. (t. de mine)* la cuve à laver la mine boardée.

Abflauben, *s. m. (t. de mine)* le plancher du lavoir.

Abfedern, *v. a.* housser, nettoyer avec un housoir. *v.* abflauben.

Abfchleifen, *v. a. (t. de mégiss.)* écharner; ôter d'un cuir la chair qui y reste.

Abfchneffer, *s. n.* l'écharnoir.

Abfliegen, *v. n. irr.* s'envoler, quitter un lieu en s'envolant; *it.* (*t. forest.*) sécher. (*v.* abdorren, abziehen). *On dit fig.* Der Pfeil zog von der Sehne ab; la flèche s'envoloit de la corde. Der Wind war so stark, daß ihm der Hut abfleg; le vent étoit si fort qu'il faisoit voler son chapeau.

Abfließen, *v. n. irr.* déconler, écoulér,

s'écouler, (*v.* ablaufen). Die Oeffnung, durch welche das Wasser abfließt; l'ouverture par laquelle l'eau déconle, qui sert de décharge à l'eau. Das Abfließen; le déconlement. *v.* Abfluß.

Abflößen, *v. a.* épucier. *v.* abhen.

Abflößen, *v. a. v.* flößen.

Abflügeln, *v. a. (t. forest.)* désailler, Abgeflügelter Abtriebsaamen; semence de pin désaillée. Das Abflügeln; *fact. de, &c.*

Abfluß, *s. m. (sans plur.)* le déconlement, l'écoulement, le mouvement et cours d'une chose liquide de haut en bas. Der Abfluß des Wassers; l'écoulement de l'eau, des eaux. Der Abfluß des Meerwassers nach der Fluth; le reflux (*v.* Ebbe). Der Abfluß der Gerechtigkeit; le déconlement des honneur. Der periodische Abfluß des Blutes bey dem weiblichen Geschlechte; l'écoulement périodique. Der Abfluß, (*plur.* die — Flüße) la décharge; le lieu par où l'eau déconle. (*v.* Abzug et Abfluß). Man muß diesem Wasser einen Abfluß verschaffen; il faut donner une décharge à cette eau.

Abfordern, *v.* abfordern.

Abföden (lassen), *v. n.* laisser prendre; livrer, délivrer, remettre entre les mains de qu. Er hat die Waaren nicht weilen verabföden lassen; il n'a pas voulu délivrer les marchandises. (*v.* ausföden) Die Abfödung; la délivrance; action par laquelle on remet qch. entre les mains d'un autre. *v.* Ausföndigung.

Abfordern, *v. a.* appeler qu. pour lui faire quitter le lieu où il se trouve; *it.* rappeler (*v.* abberufen, zurückberufen). Einem etwas abfordern; demander, exiger qch. de qu. (*v.* fordern et verlangen). *On dit fig.* Gott hat ihn von der Welt abgefördert; Dieu a disposé de lui; il est mort. Die Abforderung; *fact. de; it.* le rappel. (*v.* Abberufung) Abforderungsbrieffe; lettres de rappel; lettres de récéance.

Abformen, *v. a.* mouler; appliquer du stuc, du plâtre sur un bas-relief, sur une statue, &c., afin qu'ils en prennent l'impreinte, de manière qu'ils puissent servir de moules, pour en faire de semblables. *it.* (*t. de cordonn.*) ôter de la forme. Eine Bildsäule abformen; mouler une statue. Einen Schuh abformen; ôter un soulier de la forme. Der Abformlesten der Schuhmacher; le cabriolet. Das Abformen, die Abformung; le moulage, l'action de mouler; *it.* l'act. d'ôter un soulier de la forme.

Abfragen, *v. a. irr.* Einem etwas, ein Geheimniß abfragen; tirer un secret de qu. en le questionnant, en lui faisant différentes questions.

Abfressen, *v. a. irr.* brouter; *it.* ronger. Die Ziegen fressen das junge Laub, fressen die Knospen ab; les chèvres broutent la feuille, broutent les bourgeons. Die Hausren haben diesen Baum ganz abgefressen; cet arbre a été tout rongé par les chenilles.



*On dit fig.* Der Krebs hat ihm die Nase abgefressen; le chancre lui a rongé le nez. Der Gram frisst ihm das Herz ab; le chagrin lui ronge le cœur. v. (Nagen) Das Abfressen; l'act. de, &c.

Abfrieren, v. n. *irr.* tomber, se perdre par le froid. Die Nase ist ihm abgefroren; il a perdu le nez par le froid.

Abföhnen, v. a. (t. de *cont.*) payer en travaillant à corvée. Eine Schuld abföhnen; se décharger d'une dette par ses corvées. Das Abföhnen, die Abföhnung; l'act. de, &c.

Abfuagen, v. a. v. abfiedern.  
Abfuhr, v. f. (sans *plur.*) le charriage, l'action de charier ou de voiturier qch. (p. n.) v. Fuhr.

Abführen, v. a. emmener, mener d'un lieu à qq. autre; transporter (v. *fortführen*, *wegführen*) *it.* (t. de *médic.*) évacuer, purger; e. pulser. (v. *ausleeren*) *it.* (t. de *tir. d'or*) dégrossir, dégrosser, rendre moins gros les lingots. Das Geschütz vom Walle abführen; retirer le canon du rempart. Die Wache abführen; descendre la garde. Eine Schwärze abführen (abföjen); relever une sentinelle. Einen vom rechten Wege abführen; détourner qn. du droit chemin. Dieses Arzneimittel führt zu stark ab; ce médicament purge trop. Ein Arzneimittel die Galle abzuführen; un médicament pour évacuer la bile. Dieses Mittel wird die bösen Säfte abführen; ce remède expulsera les mauvais humeurs. Abführen; évacuant, ante; évacuatif, puratif, laxatif, expulsif. *ive.* Ein abführendes Mittel; un remède évacuatif, &c. un évacuant. Die abführenden Arzneimittel haben ihn sehr erleichtert; es évacuants l'ont fort soulagé. Die Geldsangen abführen, durch das Zieh; Ein ziehen; dégrosser les lingots d'or, les faire passer par la filière. *On dit fig.* Seine Zinsen abführen; payer ses rentes. (v. *abtragen*) Einen abführen; rembarquer qn., lui donner son paquet. (*famil.*) Das Abführen, v. Abführung.

Abfuhr; Eisen, s. n. la filière. v. Zieh; Eisen.

Abfuhrer, s. m. (t. de *tir. d'or*) le dégrossier.

Abfuhrsch, s. m. (t. de *tir. d'or*) l'argue; machine pour dégrosser l'or.

Abführung, s. f. l'act. d'emmener (v. *abführen*) *it.* (t. de *médic.*) l'évacuant, le purgatif; le laxatif; la purgation; *it.* (t. de *tir. d'or*) le dégrossage; l'act. de dégrosser. Man hat Befehl zu Abführung der Besatzung gegeben; on a donné ordre de retirer la garnison. Ein Abführungsmittel, eine Abführung; un remède évacuatif; un évacuant; une purgation, &c. (v. *abführen*) Die Abführung (Ausführung) der bösen Säfte; l'expulsion des mauvais humeurs. Die Abführungswege; (t. d'*anat.*) les émonctoires; ouvertures

du corps destinées à la décharge des humeurs ou à laisser sortir les excréments.

Abfüllen, v. a. ôter de dessus d'un fluide avec un cuiller ou autre vaisseau. Das Abfüllen, die Abfüllung; l'act. de, &c.

Abfüllen, v. n. (*av. l'aux. haben*) cesser de mettre bas. Die Stute hat abgefüllt; la cavale ne pealine plus, a cessé de mettre bas.

Abfüttern, v. a. donner la dernière portion de fourrage aux chevaux. Wenn ich abgefüttert habe, wenn die Pferde abgefüttert sind, so spanne ich wieder ein; quand les chevaux auront repu, j'attèle. Das Abfüttern, die Abfütterung; l'act. de, &c.

Abgabe, s. f. s. plur. la délivrance, action par laquelle on livre une chose entre les mains de qn. (v. *Ablieferung*) *it.* die Abgabe, plur. die Abgaben; le droit, la taxe, l'impôt qu'on est obligé de payer, la finance. Die Abgaben bezahlen, entrichten; payer les droits; payer la finance. Eine Abgabe auf den Wein legen; mettre un impôt sur le vin. Er hat nur eine geringe Abgabe zu entrichten; il n'a qu'à payer une légère taxe.

Abgähren, v. n. *irr.* (*av. l'aux. haben*) cesser de fermenter. Das Bier hat bereits abgegehren; la bière a déjà cessé de fermenter, ne fermente plus.

Abgang, s. m. s. pl. le départ, l'action de partir (v. *abgehen*); *it. fig.* le débit; *it.* le déchet, la diminution d'une chose; (t. de *chim.*) la déperdition; *it.* la perte; v. *Verlust*) *it.* le défaut, le manque, ce qui manque; (v. *Mangel*) *it.* (t. de *comm.*) la tare. (v. *Tara*) Der Abgang eines Boten, der Post, &c.; le départ d'un messenger, de la poste, etc. Waaren, die guten, die schlechten Abgang haben; marchandises de bon, de mauvais débit. Diese Waare hat keinen Abgang; cette marchandise n'est pas de débit. Die Münzen leiden bey dem Einschmelzen einen Abgang; il y a du déchet dans la fonte des monnoies. Es ist immer ein Abgang am Weine und am Kerne, wenn man sie lange liegen läßt; il y a toujours du déchet sur le vin et sur le blé qu'on garde long-temps. Der Abgang an flüssigen Sachen, durch das Ausleeren aus den Fässern; le coulage. Der Abgang vom Gewicht einer Waare; la discalé. Der Abgang an diesem Päckchen Seide beträgt eine Unze; la discalé de cette botte de soie est d'une once. Der Verkäufer gestattet dem Käufer gewöhnlich einen Nachlaß für den Abgang (für die Tara); le vendeur fait ordinairement une remise à l'acheteur pour la tare. Der Abgang (die Verminderung) der Kräfte; l'alloiblissement, la diminution de forces. Der Abgang des Blutens während der monatlichen Dienstonat der Weiber; la perte de sang pendant les

purgations menstruelles des femmes. Der Abgang der Leibesfrucht bey einem Weibe; la fausse couche que fait une femme; — bey den Thieren; l'avortement. Neue Arbeiter annehmen, um den Abgang der alten zu ersetzen; prendre de nouveaux ouvriers pour suppléer au défaut des anciens. *On dit fig.* In Abgang kommen; s'abolir; venir hors d'usage; n'avoir plus cours; tomber en désuétude. (v. abtönnen) In Abgang der Nahrung gerathen oder kommen; aller, tomber en décadence de ses affaires. Nach Abgang (Erlösung) der männlichen Linie; après l'extinction de la ligne masculine. Der Abgang aus diesem Leben (das Absterben); le décès.

Abgang, *s. m. pl.* die Abgänge; l'act. de sortir, de se retirer; (*t. de théâtre*) la sortie; *it.* la retaille; la rognure. Der Abgang, das Abgeben, der Abtritt oder das Abtreten eines Schaustellers macht eine Veränderung des Austrittes, macht eine neue Scene; la sortie d'un acteur fait changement de scène, fait une nouvelle scène. Die Abgänge, Abgänge oder Abfälle von den Häuten oder Fellen dienen starken Tischlerleim zu machen; les retailles, les rognures des peaux servent à faire de la colle forte.

Abgängig, *adj. et adv.* ce qui manque. Die abgängigen Schriften auffuchen; chercher les papiers, les pièces qui manquent. *On dit:* Abgängig werden; déperir, commencer à se ruiner, à s'user, à être de peu d'usage.

Abgänglein, *v. Abgana, Abgänge.*  
Abgänglich, *adj. et adv.* de bon debit, de bonne défaitte; qui se débite bien.

Abgärben, *v. a. v.* gärben. *On dit fam.* Einen abgärben; rosser qn.

Abgeben, *v. a. irr.* donner, livrer, délivrer, rendre, remettre entre les mains de qn.; *it.* payer des droits, des impôts; *it.* donner une portion d'un tout; partager. Habt ihr das Paquet abgegeben? avez-vous donné, avez-vous délivré le paquet? (v. abliefern, überliefern) Einen Brief abgeben, rendre une lettre. Er hatte zu viel, er hat ihm etwas davon abgegeben; il avoit trop, il lui en a donné qch. Geht mir ein wenig davon ab; donnez-m'en un peu. Die Leute in diesem Lande müssen viel abgeben; les gens de ce pays sont bien chargés d'impôts. Diese Waare gibt viel ab, muß viel abgeben; on a mis un grand impôt sur cette marchandise. *On dit:* Eine Sache abgeben, und sie einem andern übertragen; v. démettre, se défaire d'une chose et en charger un autre. Sich mit etwas abgeben; se mêler, s'occuper de qch. Er ist ein Soldat, und gibt sich mit der Malerei, mit der Chemie ab; il est homme de guerre, et il se mele de peindre, il se mele de chimie. Sich mit einem abgeben; avoir affaire avec qn.; se faukler, se lier avec qn. Ich mag mich

mit diesem Menschen nicht abgeben; ich mag mit die em Menschen nichts zu thun haben; je ne veux point avoir affaire avec cet homme-là. Etwas abgeben, zu etwas dienen oder gebraucht werden können; servir à qch.; être bon ou propre à qch. Dieser Mantel soll ine Decke für mich abgeben, soll mir zur Decke dienen; ce manteau me servira de couverture. Er wurde einen guten Arzt abgeben; il seroit (*il deviendroit*) bon médecin. Ich habe einen Boten abgeben müssen; il m'a fallu faire le messenger. Dieses Stück Holz wäre de einen guten Gefößen abgeben; cette pièce de bois seroit propre pour en faire un poteau cornier. Die Abgebung; l'act. de donner, etc.

Abgehen, *v. a. irr.* user, ruiner ou faire tomber en marchant dessus. Er hat die Abjake an den Schuhen schon abgegangen; il a déjà usé, ruiné les talons de ses souliers. *On dit aussi,* Einen Platz abgehen, mit Schritten abmessen; mesurer à pas une place.

Abgehen, *v. n. irr.* partir, s'en aller, quitter un lieu; (*t. de théâtre*) sortir. Der Bothe geht merdens um zehn Uhr ab; le messenger part à dix heures du matin. Ich werde es Ihnen mit dem künftigen Montag abgehenden Boten senden; je vous l'enverrai avec le messenger qui part lundi prochain. Der Courier (Curier) ist abgegangen; le courier est parti. Die Post geht zweimal in der Woche ab; la poste part deux fois la semaine. Ich werde morgen nach Berlin abgehen; je partirai demain pour Berlin. (v. abreiten) Mit einem Schiffe abgehen; partir en bateau. Einen Brief abgeben lassen; faire partir une lettre; envoyer une lettre. (v. abenden) *On dit:* Ab und zu gehen; aller et venir. Er ging nur ab und zu; il ne faisoit qu'aller et venir. Er geht in seinem Garten auf und ab; il se promène dans son jardin. Wir gingen die Allee zweimal auf und ab; nous fines deux fois d'allée. Dem Wege abgehen; s'éloigner du chemin; s'écarter; rabattre, quitter la route qu'on tenoit. *Fig.* Hier geht die Strafe ab, und führt an den und den Ort hin; ici le chemin change, et conduit à tel endroit. Von seiner Materie in einer Rede abgehen; s'éloigner, s'écarter de son sujet dans un discours. Mit Tode abgeben (sterben); decéder; mourir. Die jungen Leute wachsen heran, und die Alten gehen ab; les jeunes gens viennent, et les vieillards s'en vont. Von einem Amte abgehen; quitter une charge; se démettre d'une charge. Er wird von dieser Forderung nicht abgehen; il ne se désistera pas de cette pretention. Die Frucht ist ihr abgegangen; elle a fait une fausse couche. Von einem abgehen; abandonner qn.; quitter le parti de qn. Von seiner Meinung abgehen; changer d'opinion.

**Abgehen**, *signifie aussi figur.* se détacher; *quitter; it.* manquer (v. mangeln); *it.* diminuer, devenir moindre en souffrant qq. perte. Diese Farbe geht ab, hält nicht; cette couleur se détache, ne tient pas. Dieses Stück Eisen ist nicht gut auf das Holz geleimt, es geht wieder ab; cette pièce d'ébène n'est pas bien collée sur le bois, elle se détache. Diese Pfäunen gehen nicht vom Kerne ab; ces primes ne quittent pas le noyau. Das Geld geht ihm ab; l'argent lui manque. Es geht ihm nichts ab; rien ne lui manque. Was geht ihm noch ab? que lui faut-il encore? Wenn die männlichen Erben abgehen sollten; quand les héritiers mâles venoient à manquer. Es wird von dieser Summe noch etwas abgehen; il y aura qch. à diminuer de cette somme. Etwas vom Preise abgehen lassen; rabattre qch. du prix. Dieser Kaufmann verkauft seine Waare, ohne etwas daran nachzulassen; er würde nicht einen Heller davon abgehen lassen; ce marchand vend sa marchandise sans en rien rabattre; il n'en rabattroit pas une obole. Es geht von diesem Metalle im Verarbeiten viel ab; il y a beaucoup de déchet en travaillant ce métal. Es geht mir nichts dadurch ab; je n'y perds rien. *On dit:* Das Feuer abgehen lassen; laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Es wird ohne Streit und Junk nicht abgehen; on ne finira pas sans dispute. Eine Gewohnheit abgehen lassen; abolir, supprimer une coutume. Eine abgehende Schönheit; une beauté qui est sur son déclin.

**Abgehen**, *signifie aussi*, se vendre, se débiter; être de débit. Diese Gattungen von Waaren gehen nicht so leicht ab; ces sortes de marchandises ne se vendent pas si aisément. Waaren, die gut, die schlecht abgehen; gut abgehende, schlecht abgehende Waaren; des marchandises de bon débit, de bonne dé faite, de mauvais débit, qui ne sont pas de dé faite.

**Abgeizen**, *v. a.* Einem Munde, seinem Leibe etwas abgeizen; épargner sur sa bouche, se priver de qch. par avarice.

**Abgelebt**, *part. du verbe inusité ableben*; décrépité, ite; fort âgé, éc, *v. Veralt.*

**Abgeledigt**, *adj. (t. de blas.)* Ein abgeledigter Sparrén; un chevron alésé, alézé; un chevron raccourci.

**Abgelesen**, *v. ablesen.*

**Abgelegenheit**, *s. f.* l'éloignement; la situation d'un lieu éloigné ou écarté.

**Abgeneigt**, *adj. et adv.* mal affectionné, éc; qui a de l'éloignement pour qn., pour qch. Er ist mir abgeneigt; il a de l'éloignement pour moi; il m'a pris en aversion. Die Abgeneigtheit; l'éloignement. *v. Abneigung.*

**Abgeordnete**, *s. m.* le député, délégué. (*v. abordnen*) Die Abgeordneten; les députés; la députacion. Alle Abgeordnete

sind der Meinung gewesen; toute la députacion a été d'avis.

**Abgesagt**, *v. absagen.*

**Abgesandt**, **Abgesandte**, *v.* absenden et Gesandte.

**Abgeschiedenheit**, *s. f.* la retraite, la solitude; l'état d'un homme qui entre peu dans le commerce du monde, qui s'en est séparé ou retiré.

**Abgeschmackt**, *adj. et adv.* insipide, fade, qui n'a nulle saveur, nul goût (*v. geschmacklos, unschmackhaft*); *it. fig.* qui n'a rien de piquant, de vit, d'agréable; absurde, absurdement; insipidement. Etwas abgeschmacktes Gedicht; un poème insipide. Abgeschmackte Lebeserhebungen; des louanges fades. Abgeschmackte Dreden oder Pessen; des fadeuses. Abgeschmackt urtheilen; raisonner insipidement, absurdement. Das Abgeschmackte in seinen Manieren; la fadeur de ses manières. Die Abgeschmacktheit; l'insipidité.

**Abgerinnen**, *v. a. irr.* gagner. (*v. gewinnen*) Einem sein Geld im Spiele abgerinnen; gagner qn., lui gagner son argent au jeu. Dieser Mensch hat mir immer mein Geld abgewonnen; cet homme m'a gagné toujours. *On dit en t. de mer,* Einem Schiffe den Wind abgerinnen; gagner le vent sur un vaisseau.

**Abgewöhnen**, *v. a.* (einem etwas) désaccoutumer; déshabituer qn. de qch. Man muß es den Kindern frühzeitig abgewöhnen, halbsüchtig zu sein, ihren Willen zu haben; il faut désaccoutumer de bonne heure les enfans d'être opiniâtres, de faire leurs volontés. Sich etwas abgewöhnen; se désaccoutumer, se déshabituer de qch. Er hat sich das Spiel abgewöhnt; il s'est désaccoutumé de jouer. Suchen Sie sich dieses abzugewöhnen; tâchez de vous en déshabituer. *On dit aussi,* Ein Kind abgewöhnen oder entwöhnen; sevrer un enfant. Die Abgewöhnung; la désaccoutumance.

**Abgezogenheit**, *s. f.* *v. Abgeschiedenheit.*

**Abgießen**, *v. a. irr.* Etwas aus einem Gefäße abgießen; verser, faire écouler une partie d'une liqueur qui se trouve dans un vaisseau. *it. (t. de chim. et d'apoth.)* decanter. (*v. abklären*) *it. jeter.* (*v. gießen*) Dieses Gefäß ist zu voll, man muß etwas abgießen; il faut survider, il faut désemplir ce vaisseau, il est trop plein. Eine Figur in Blei abgießen; jeter une figure en plomb. Das Abgießen, die Abgießung; l'act. de verser, etc. *it. (t. de chim.)* la décantation. (*v. Abklärung*).

**Abgift**, *s. f. v. Abgabe.*

**Abglanz**, *s. m. s. pl.* l'image resplendissante d'une chose.

**Abglätten**, *v. a.* donner la dernière polissure à une chose. Die Abglättung, das Abglätten; le poliment, l'act. de, etc. *v. glätten.*

**Abgleichen**, *v. a. irr.* égaliser, rendre égal.

égal. (v. ebenen, sölchten) *it. fg.* régler, aplanir. (v. ausgleichen) Die Abgleichung; l'égalité; l'égalisation. v. Gleichmachung.

Abgleiten, *v. n. irr.* glisser involontairement, faire une glissade. (v. ausgleiten) *On dit fg.* Von dem rechten Wege abgleiten; se détourner du vrai chemin; tomber dans qq. erreur. Das Abgleiten; la glissade, le mouvement du pied qui glisse involontairement.

Abglimmen, *v. n. rég. et irr.* s'éteindre peu à peu. Die Kohlen sind schon abglimmt ou abgeglimmt; la braise s'est déjà éteinte. Das Abglimmen der Kohlen; l'état de la braise qui s'éteint peu à peu.

Abglücken, *v. n. v.* abgleiten et glücken.

Abglühen, *v. a.* (das Eisen) rougir, faire rougir le fer au feu. Das Abglühen, die Abglühung; le rougissement. v. ausglühen.

Abgott, *s. m.* Idole, représentation d'une fausse divinité; *it. fg.* Idole, objet d'une grande affection. Die Abgötter (Götzenbilder) der Heiden; les idoles des payens. *Fig.* Seinen Abgott aus etwas machen; faire son idole de qq. Dieses Kind ist der Abgott seiner Mutter; cet enfant - là est l'idole de sa mère.

Abgötter, *s. m.* Idolâtre. v. Götzen-diner.

Abgötterei, *s. f.* l'idolâtrie, culte qu'on rend à une fausse divinité. Abgötterei treiben; idolâtrer; adorer les idoles. Die Weiber verleiteten den Salomo zur Abgötterei; les femmes portèrent Salomon à idolâtrer. *Fig.* Er liebt diese Frau bis zur Abgötterei; il aime cette femme jusqu'à l'idolâtrie.

Abgöttisch, *adv. et adv.* idolâtre, qui tient de l'idolâtrie; adonné à l'idolâtrie, qui adore les idoles; *it.* idolâtrique, qui appartient à l'idolâtrie. Die abgöttischen Völker; les peuples idolâtres. Ein abgöttischer Dienst; un culte idolâtre. Einen abgöttisch verehren; idolâtrer qq.

Abgraben, *v. v. irr.* ôter en bêchant; ôter une partie de la superficie d'un terrain, en diminuer la hauteur en bêchant; *it.* empiéter sur qq. en bêchant; *it.* couper par un fossé; arrêter par un fossé; empêcher de s'étendre plus loin. Einen Hügel abgraben; aplanir une colline en bêchant, avec une bêche. Bey dem Umgraben seines Küchengartens hat er mir mehr als einen Schuß von meinem Acker abgegraben; en bêchant son potager il y a empiété plus d'un pied sur mon champ. Einen Acker abgraben; couper un champ par un fossé. Das Wasser abgraben; détourner l'eau par un fossé. Einen Teich abgraben (abfechen); saigner un étang; en faire écouler l'eau. Das Feuer in einem Walde abgraben; arrêter le feu dans une forêt, par un fossé, l'empêcher de s'é-

tendre plus loin. Das Abgraben, die Abgrabung; Fact. de, etc.

Abgramen (sich), *v. réc.* se consumer de chagrin.

Abgrasen, *v. a.* bronter, manger la pointe des herbes; *it.* couper ou faucher l'herbe. Die Kühe haben diese Wiese abgegraset (abgeweidet); les vaches ont brouté ce pré. Einen Acker abgrasen; couper l'herbe d'un champ. Das Abgrasen, die Abgrasung; Fact. de, etc.

Abgreifen, *v. a. irr.* user à force de manier. (v. abnutzen) Die Kurbe oder Kurbel, die Handhabe an die er Kasse mble ist schon ganz abgegriffen; la manivelle de ce moulin à café est déjà tout usée à force de la manier. Ein abgegriffener Hut; un chapeau usé. Das Abgreifen, die Abgreifung; Fact. de, etc.; *it.* (t. de monn.) le frai. Das Abgreifen der Nützen vermindert ihr Gewicht; le frai diminue le poids des espèces.

Abgrund, *s. m.* l'abyme, l'abime; profondent immense; *it.* le gouffre; le précipice; *it. fg.* un grand malheur, une grande disgrâce. Ein bodenloser Abgrund, bodenlose Abgründe; un abyme sans fond; des abymes sans fond. In einen Abgrund fallen; tomber dans un abyme, dans un gouffre, dans un précipice. Sich in einen Abgrund stürzen; s'abimer; se précipiter dans un gouffre. *Fig.* Am Rande des Abgrundes stehen; être au bord, être sur le bord du précipice. In einen Abgrund des Unglücks, des Elends verfallen; s'abimer, tomber dans un gouffre de malheurs, de misères.

Abhauen, *v. a. v.* abhauen.

Abhauft, *s. f. s. pl.* l'envie. v. Mißgunst.

Abhässig, *adj. et adv.* envieux, enve; v. mißhässig.

Abhürten, *v. a.* ôter la ceinture; *it.* dessangler, défaire et ôter les sangles. Seinen Gürtel, seinen Degen abhürten; ôter la ceinture; ôter son épée dont on étoit ceint. Ein Pferd abhürten; dessangler un cheval. Das Abhürten, die Abhürtung; Fact. de, etc.

Abguss, *s. m.* le jet; l'action de jeter en moule et la figure jetée. (v. Guß) Einen Abguss in Sand machen; jeter en sable. Dieser Gießer macht gute Abgüsse; ce fondeur jette bien.

Abhüten, *v. a. v.* abhüten.

Abhaaren, *v. a.* peler; ôter le poil; *it.* (t. de corroy.) plamer; ébourrer; déburrer; ôter la bourre. Ein Spanfertel, ein junges Milchsäwein in heißes Wasser legen, um es abzubaaren; mettre un cochon de lait dans de l'eau bouillante pour le peler. Eine Haut abhaaren; plamer un cuir; lui faire tomber le poil. Die Kalfsfelle abhaaren; déburrer les peaux de veau. Das Abhaaren; Fact. de, etc.

Abhaaren, *v. n.* (uv. Faux, haben) se dépi-

dépiler, perdre, laisser tomber le poil.  
v. haaren, sich haaren.

Abhacken, v. a. couper, trancher, abattre à coups de hache ou d'un autre instrument. (v. abhauen) Das Abhacken; l'act. de, &c.

Abhaken, v. a. (einem etwas) extorquer, obtenir qch. de qn. par querelle.

Abhasten, v. a. dégrasser, détacher ce qui est attaché avec une agraffe. Das Abhasten, die Abhastung; l'act. de, etc.

Abhängen, v. a. séparer en enfermant d'une haie; clore d'une haie. Eine abhängige Wiege; un pré séparé par une haie. Die Abhängung; l'act. de, etc.

Abhaken, v. a. décrocher, détacher une chose qui étoit accrochée, attachée à un crochet. Das Abhaken; le décrochement; l'act. de, etc.

Abhaken, v. a. décrocher, détacher ce qui étoit attaché à un croc; ôter une chose d'un croc où elle étoit attachée. Das Abhaken; le décrochement; l'act. de, &c.

Abhalten, v. a. déchevêtrer, ôter le licou. Das Abhalten; l'act. de, &c.

Abhalten, v. a. irr. tenir éloigné de soi; *it. fig.* retenir, empêcher d'approcher, d'avancer, d'agir; arrêter. *On dit:* Ein Kind abhalten; tenir un enfant dans une posture qu'il peut faire ses nécessités commodément. Ich weiß nicht, was mich abhält, daß ich nicht, &c.; je ne sais ce qui me retient que je ne, etc. Wenn ihn die Furcht vor der Strafe nicht abhielte; si la crainte de la peine ne le retenoit. Er hat die Feinde abgehalten; il a empêché les ennemis d'avancer; il a empêché les progrès des ennemis. Es kostete nur ein Wort, um ihn von seinem Vorhaben abzuhalten; il ne fallut qu'un mot pour l'arrêter, pour le détourner de son projet (v. abbringen). Sie halten ihn von der Arbeit ab; vous l'empêchez de travailler. Dieser Schirm hält den Zugwind ab; ce paravent arrête le vent coulis, nous garantit du vent coulis. Das Abhalten, die Abhaltung; l'action de tenir éloigné de soi, de retenir &c. *it. fig.* l'empêchement. (v. Verhinderung) Durch die Abhaltung des Feindes gewann die Festung Zeit, sich mit Lebensmitteln zu versehen; par ce que l'ennemi fut empêché d'approcher, la place gagna du temps de s'approvisionner.

Abhandeln, v. a. (einem etwas) acheter qch. de qn. (v. abkaufen) Etwas vom Preise abhandeln; rabattre qch. du prix. (v. abdingen) Eine Materie, einen Gegenstand abhandeln; traiter une matière, disserte sur un objet. Verschiedene Gelehrte haben diese Materie abgehandelt; plusieurs savans ont traité cette matière. Er hat diesen Gegenstand sehr gelehrt, mit vieler Gelehrsamkeit abgehandelt; il a savamment disserté

sur cet objet. Das Abhandeln; l'act. d'acheter, de rabattre &c. v. aussi Abhandlung.

Abhandeln, *adv.* *On dit famil.:* Abhandeln kommen; se perdre. Meine Handschuhe sind mir abhandeln gekommen; j'ai perdu mes gants.

Abhandlung, *s. f.* le traité; la dissertation. Er hat eine Abhandlung über den leeren Raum geschrieben; il a écrit un traité sur le vide. Eine Abhandlung drucken lassen; faire imprimer une dissertation.

Abhang, *s. m.* (*pl.* die Abhänge) la pente; le penchant, la manière d'être d'un corps qui va en penchant; la déclivité; *it.* la descente; *it.* le talus. (v. Wöschung) Der Abhang eines Berges; la pente, le penchant d'une montagne. Dieser Berg hat einen jähen Abhang, der Weg von diesem Berge geht steil herab; cette montagne est rude à la descente.

Abhängen, v. n. irr. (*av. l'aux. haben*) pendre, descendre, s'étendre de haut en bas. (v. herabhängen) *it.* pencher, incliner, avoir de la pente; (v. abhängig; abhängig sein) *it.* pendre dans un certain éloignement du corps, où la chose en question est pendue; *it. fig.* dépendre, être dépendant de. &c. relever de, &c. Der Mantel hängt noch weit genug von der Wand ab; le manteau est encore assez éloigné du mur où il pend. Die Seitigung, die Güte des Ohres hängt von der Sonne und von der Güte des Erdbodens ab; la maturité, la bonté du fruit dépend du soleil et de la bonté du terroir. Die Kinder hängen von ihren Vätern ab; les enfans dépendent de leurs pères. Diese Sache hängt lediglich von Ihnen ab; c'est une affaire qui dépend entièrement de vous. Die Könige behaupten, daß sie nur als sein von Gott abhingen; les Rois prétendent qu'ils ne relèvent que de Dieu. Das Abhängen; l'état et la manière d'être d'un corps qui va en penchant, ou d'une chose qui pend dans un certain éloignement du corps où elle est pendue.

Abhängen, v. a. dépendre, détacher, ôter une chose de pendroit où elle est pendue. Ein Gemälde abhängen; dépendre un tableau. Das Abhängen, die Abhängung; l'act. de, &c.

Abhängig, *adj. et adv.* penchant, ante, qui va en pente, en surplomb; *it.* (*t. de mathem.*) inclinant, ante, ce qui incline; *it. fe.* dépendant, ante. Eine abhängige Mauer; une muraille penchante. Diese Fläche ist abhängig; ce plan va en pente; ce plan incline. Die abhängige Lage eines Bodens; la déclivité d'un terrain. Ein abhängig angelegtes Gartenbeet; un ados, Abhängig

machen; taluter (v. böichen). Er ist ganz von seinem Oheim abhängig; il est entièrement dépendant de son oncle. Dießes Gut ist ein von meinem Oute abhängiges Lehen; cette terre est de la dépendance de la mienne.

Abhängigkelt, *s. f. (s. plur.)* la déclinive; la situation d'une chose qui va en pente; *it. la pente. (v. Abhang) it. fig.* la dépendance, l'état d'une personne qui dépend, d'une chose qui relève d'une autre.

Abhären, *v. abhaaren.*

Abhären, (*sich*) *v. réc.* se consumer de chagrin.

Abhärten, *v. a. durcir, endarcir, rendre dur. (v. härten) it. fig.* endureir, rendre fort, rendre robuste; *it. accoutumer* à ce qui est dur, fatueux, pénible. Die Arbeit härtet den Körper ab; le travail endureit le corps. Sich abhärten; s'endureir, s'accoutumer à qch. de pénible. Das Abhärten, die Abhärtung; *Fact. de, &c.*

Abhaspeln, *v. a. devider.* Der Abhaspeler, die Abhaspelerin; le dévideur, la dévideuse. Das Abhaspeln, die Abhaspelung; *Fact. de, &c.*

Abhaugen, Abhäubeln, *v. a. (t. de faciem.)* déchaperonner, ôter le chaperon au faucon. Das Abhaugen, ou Abhäubeln; *Fact. de, &c.*

Abhaucheln, *v. abhucheln.*

Abhauen, *v. a. irr.* couper, trancher, abattre avec un instrument tranchant. Einem den Kopf abhauen; couper, trancher la tête à qn. Er hieb ihm den Arm ab; il lui coupa le bras. Die Hand ist ihm abgehauen worden; il a eu le poing coupé. Einen Baum abhauen; abattre un arbre. Das Abhauen, die Abhaunung; *Fact. de, &c.*

Abhäuten, Abhäuteln, *v. a. peler, ôter la peau, la pellicule ou l'épiderme. (v. häuteln)*

Abhäuten, *v. n. (av. Paux. haben)* muer. *v. häuten, sich häuten.*

Abheben, *v. a. irr.* ôter, enlever, lever de dessus. Den Kessel vom Feuer abheben; ôter le chaudron du feu. Den Rahm von der Milch abheben; lever la crème de dessus le lait. On dit au jeu de cartes; Die Karten abheben; couper les cartes; séparer les cartes en deux avec la main. Er hat nicht recht abgehoben; er hat fauch abgehoben; il a mal coupé. Er hebt unglücklich ab; wenn er die Karte abhebt, so belemmt man ein schlechtes Spiel; il a la coupe malheureuse. Als ich die Karten gab, mußte er abheben; jetois sous sa coupe. Das Abheben, die Abhebung; *Fact. de, &c.; it. (au jeu de cartes) la coupe.*

Abheften, *v. Abhasten.*

Abheilen, *v. a. guérir et faire tomber. it. v. u. se guérir.* Dieses Pflaster

wird die Wattern abheilen; cet emplâtre guérira la petite verole. Die Krätze ist abgeheilt; la gale s'est guérie. Das Abheilen, die Abheilung; *Fact. de, &c. it.* l'état de ce qui se guérit. *v. Heilung.*

Abhelfen, *v. a. irr.* aider à descendre d'un lieu élevé en un lieu plus bas. (*v. herab, herunter helfen*) *it.* aider qn. à déposer la charge qu'il porte. Helfst mir den Sack ab; aidez moi à déposer le sac. *Fig.* Einer Sache abhelfen; remédier, apporter du remède à une chose. Dieser Sache kann abgeholfen werden; il y a remède à cela. Das Abhelfen, die Abheftung; *Fact. de, &c.*

Abhelflich, *adj. et adv.* remédiable, ce qui est susceptible de remède. Einer Sache abhelfliche Mäße geben; (*t. de chancell.*) remédier à une affaire; lever la difficulté d'une affaire.

Abhelfen, *v. a. v. abklären.*

Abhengen, *v. a. v. abhängen.*

Abheßen, *v. a. lassen, fatiguer à force de faire courir.* Ein abgeheßter Hirsch; un cerf qui est aux abois. Das Abheßen, die Abhekung; *Fact. de, &c.*

Abhucheln, *v. a. (einem etwas)* obtenir, se procurer qch. par hypocrisis. (*p. vs.*)

Abhauern, *v. a. v. abmiethen.*

Abhebeln, *v. a. raboter, ôter avec le rabout. (v. hebeln)* Ein Bret abhebeln, dünner hebeln; amenuiser, amincir un ais.

Abhören, *v. a. ouir.* Die Zeugen abhören; ouir les témoins; recevoir leur déposition. Eine Rechnung abhören; ouir, examiner un compte. Das Abhören, die Abhörung der Zeugen oder einer Rechnung; l'audition des témoins, d'un compte.

Abhold, *adv. v. abgeneigt.*

Abholen, *v. a. aller ou venir quérir.* Er ist hingegangen, seine Sachen, die er im Wirthshause gelassen, abzuholen; il est allé quérir ses hardes qu'il avoit laissé à l'anberge. Ich komme, Sie abzuholen; je viens vous quérir. Ich habe meine Briefe von der Post abholen lassen; j'ai envoyé quérir mes lettres à la poste. Mein Wagen wird Sie wieder abholen; ma voiture vous ramenera. Das Abholen, die Abholung; *Fact. de, &c.*

Abhels, *s. n. (t. forest.)* l'abatis, les abatis d'arbres, les branches d'un arbre abattu.

Abholzen, *v. a. (t. forest.)* Einen Wald abholzen (abtreiben); abattre une forêt. Die Buschhölzer, die Schlaghölzer abholzen oder abstoßen; réceper les taillis; couper un bois taillis par le pied. Ein abgeholzter Platz in einem Wald; une récepc. Das Abholzen, die Abholzung; *Fact. de, &c. it. le récepage.*

Abhoren, *v. a. (einem etwas)* savoir,

voir, *apprendre* qch. en l'écoutant. v. *horden*.

*Abhub*, s. m. ce qu'on ôte ou enlève de dessus; *it.* les plats, les viandes des-servies, ôtées de dessus la table après le repas (p. us.); *it.* (*au jeu de cart.*) les cartes coupées, séparées des autres avec la main.

*Abhülfe*, s. f. (*t. de chancell.*) le remède; l'action de remédier à qch., et ce qui sert à faire cesser qq. abus, qq. inconvénient.

*Abhülfen*, v. a. écossier. v. *aushülfen*.

*Abhängen* (sich), v. réc. s'extenuer faute de manger ou de nourrir.

*Abhuren* (sich), v. réc. s'épuiser par l'incontenance, par une vie impudique (*famil.*).

*Abhüten*, v. a. Eine Wiese, einen Acker *abhüten*; faire paître, faire brouter l'herbe d'un pré, d'un champ. Das *Abhüten*, die *Abhütung*; l'act. de, &c.

*Abjagen*, v. a. fatiguer à force de faire courir ou à force de chasser, de poursuivre le gibier; *it.* finir la chasse en tuant le gibier assemblé dans un enclos. Ein *abgejagtes Pferd*; un cheval fatigué, harassé. Einem etwas *abjagen*; faire lâcher prise à qn. en courant; près lui, en le poursuivant. Man hat ihm seine Hute, seinen Haub schon wieder *abgejagt*; on lui a bien fait lâcher; risé. Einem einen Schaden *abjagen* (*einjagen*); effrayer qn.; lui donner de la frayeur. Das *Abjagen*, die *Abjagung*; l'act. de, &c. Ein *Abjagen halten*; (*t. de ch.*) finir la chasse en tuant le gibier assemblé dans un enclos.

*Abjammern*, v. a. (einem etwas) obtenir qch. de qn. par des lamentations. Sich *abjammern*; se consumer en lamentations; se tuer à force de lamenter. (p. us.)

*Abjehen*, v. a. (die Ochsen) ôter le joug aux boeufs. Das *Abjehen*, die *Abjehung*; l'act. de, &c.

*Abjirren*, v. n. se fourvoyer; s'égarer. (v. sich *verirren*) Die *Abjirrung*; le fourvoyement. Die *Abjirrung des Lichtes*, der *Sterne*; (*t. d'astr.*) l'aberration de la lumière, des étoiles. Die *Abjirrung der Gläser* (*t. de dioptr.*) l'aberration des verres; l'aberration dioptrique (v. *abweichen* et *Abweichung*). Der *Abjirrunzwinkel*; l'angle d'aberration.

*Abjalten*, v. n. (*av. l'aux. haben*) cesser de veler, de mettre bas. Die *Kähe haben noch nicht abgejaltet*; les vaches n'ont pas encore cessé de veler.

*Abjämmen*, v. a. ôter en peignant ou avec le peigne; *it.* (*t. de guerre*) écreter, enlever la crête; le sommet d'une muraille, d'un bastion, &c. Den *Schmutz* von dem Kopfe *abjämmen*; dégrasser la tête avec un peigne. *Abgejämmte Wolle*; de la laine peignée. Das *Geschütz hat*

das *Vollwerk bereits abgejämmet*; le canon a déjà écreté le bastion. Das *Abjämmen*, die *Abjämmung*, l'act. de, &c.

*Abjämren*, v. a. obtenir en combattant, en luttant contre, &c. (p. us.)

*Abjanzeln*, v. a. (einen) déclamer contre qn. en chaire; *it.* *fig. et fam.*, réprimander qn. Die *Abjanzelung*, l'act. de, &c.

*Abjappen*, v. a. (einen Falken) déchaperonner un faucon; ôter le chaperon à l'oiseau. On dit aussi: Ein *Unterthan abjappen*; couper un cable. Einem *Baum abjappen*; écimier, étêter un arbre.

(v. *kapfen*) *Fig.* Einen *abjappen*; relancer qn.; rabattre le caquet à qn. (*famil.*) Das *Abjappen*, die *Abjappung*; l'act. de déchaperonner, &c.; *it.* l'épêtement d'un arbre.

*Abjargen*, v. a. épargner en usant de lesine; lesiner. Er *lartzt es seinem Munde ab*; il l'épargne sur sa bouche. (p. us.)

*Abjarten*, v. a. concerter; résoudre l'un commun accord avec une ou plusieurs personnes. (v. *verabreden*) Sie *hatten diesen Streich mit einander abgejartet*; ils avoient concerté ce coup. Ein *abgejarteter Handel*; une affaire concertée.

*Abjauft*, s. m. l'achat; l'act. d'acheter; (v. *Kauf*) *it.* le rachat. v. *abkaufen*.

*Abkaufen*, v. a. (einem etwas) acheter qch. de qn. (v. *kaufen*) On dit aussi: Einen *Zins*, einen *Zehenden abkaufen*; racheter une rente, une dime, se libérer, se décharger d'une rente, d'une dime, moyennant une certaine somme une fois payée. Eine *Strafe abkaufen*; se racheter d'une punition. Die *Bürger haben die Plünderung abgekauft*, *haben sich von der Plünderung abgekauft*; les citoyens se sont rachetés du pillage, ont détourné le pillage moyennant une certaine somme qu'ils ont payé. (v. *loskaufen*). Die *Abkaufung*; l'achat; l'act. de, &c.

*Abkäufer*, s. m. l'acheteur. v. *Käufer*. *Abkäuflich*, *adv.* par achat; à titre d'achat. (v. *käuflich*) *it.* rachetable, dont on peut s'exempter à prix d'argent.

*Abjehlen*, v. a. égorger; couper la gorge. Ein *Schwein*, ein *Kalb abjehlen*, die *Sehle aufjehen*; égorger un porc, un veau. Das *Abjehlen*; l'act. de, &c. *Abjehrer*, s. f. l'act. de se détourner d'une chose (p. us.) v. *Abjehrung*, *Abjehung*, *Abjehung*.

*Abjehren*, v. a. détourner. Die *Augen*, das *Gesicht* von einem Gegenstande *abjehren* (*abwenden*, *wegwenden*); détourner les yeux, détourner la vue de dessus qq. objet. *It.* *Abjehren*, mit dem *Beisen*, mit der *Bürste wejschaffen*; brosser, nettoyer, vergeter, ôter, nettoyer avec un balai, avec des brosses, &c. Den *Außboden eines Zimmers abjehren*;  
B 2 ein

ein Zimmer auskehren; balayer le plancher d'une chambre; balayer une chambre. Die Saube abkehren, den Staub von den Sauben abkehren (abbürsten); brosser les souliers, en ôter la poussière avec une brosse. Die Kleider abkehren (ausbürsten); vergoter les habits. Das Abkehren, die Umkehrung; l'act. de détourner; *it.* l'act. de balayer, de brosser, &c. Die Umkehrung von der Saube; la conversion; l'act. de quitter, ce soit le péché. *v.* Befehrung.

Abkellern, *v. a.* pressurer. (*v.* kelttern) *It. v. n.* (avec l'aux. haben) finir le pressurage. Wann wir werden abgekelttern haben; quand nous aurons fini le pressurage. Das Abkellern, die Abkeltterung; l'act. de, &c.

Abkellen, *v. a. irr.* (einem etwas) obtenir qch. de qn. à force de gronder. (*famil.*)

Abklimmen, *v. a.* (*t. de tomcl.*) Ein Faß abklimmen; rabattre la nielle ou le r. d'une futaie. Das Abklimmen, die Abklimmung; l'act. de, &c.

Abklippen, *v. a.* (einen Nagel) épointer, étêter un clou; abattre, couper la pointe ou la tête d'un clou. (*v.* abhrißen et abkürzen) *It.* abklippen, *v. n.* toulter ou être en danger de tomber en glissant ou en perdant l'équilibre; trébucher. Er firpte ab, als er auf einem Brete ging, welches umkippte; il trébuchoit en marchant sur un ais qui faisoit la bascule. Das Abklippen, die Abklippung eines Nagels; l'act. d'épointer un clou. Das Abklippen von einem Brete, welches umkippt; l'état de celui qui trébucher, qui tombe en marchant sur un ais qui fait la bascule.

Abklappen, *v. a.* Einen Tisch abklappen; baisser les abatans d'une table. Einen Hut abklappen; détrouser un chapeau. (*v.* abkröpfen.)

Abklären, *v. a.* clarifier, éclaircir, rendre clair et net; *it.* (*t. de chim. et d'apoth.*) décanter. (*v.* abgießen) Den Wein abklären; clarifier le vin. (*v.* schönen) Einen Syrup abklären; éclaircir un syrop. Das Abklären, die Abklärung; la clarification; *it.* (*t. de chim. et d'apoth.*) la décantation; la déléction

Abklauben, *v. a.* épilucher, séparer et ôter peu à peu avec les doigts. *On dit aussi:* Einen Knochen abklauben, das Fleisch von einem Knochen (mit den Zähnen) abklauben; ronger un os. (*v.* abnagen) Das Abklauben; l'épluchement, l'act. de, &c.

Abkleiden, *v. a.* déshabiller (*v.* auskleiden, entkleiden) *it.* (*t. d'archit.*) cloisonner. (*v.* verthlagen) Die Abkleidung; l'act. de déshabiller ou de cloisonner; *it.* le cloisonnage, ouvrage de cloison. *v.* Verthlag.

Abklemmen, *v. a.* séparer, emporter en serrant. Er hat sich einen Finger zwischen der Thüre abgeklemmt; il a eu un doigt emporté pour s'être serré dans la feuillure de la porte. Die Abklemmung; l'act. de, &c.

Abklettern, *v. n.* (herab oder hinabklettern) descendre en s'aidant des pieds et des mains avec peine. *v.* klettern.

Abklopfen, *v. a.* ôter, enlever, faire en aller en battant, en frappant dessus. Den Staub von einem Hute abklopfen; einen Hut abklopfen; épousseter un chapeau. Einen Probetogen abklopfen; (*t. d'imprim.*) tirer une epreuve en se servant d'une brosse, avec laquelle on frappe la feuille étendue sur la forme. *On dit fig. et famil.* Einen Kerbe abklopfen; épousseter qn., battre an. comme il faut. Das Abklopfen, die Abklopfung; l'act. de, &c.

Abknallen, *v. n.* (*t. de chim.*) fulminer. Das Geld abknallen lassen; faire fulminer l'or. Das Abknallen, die Abknallung; la fulmination.

Abknappen, *v. a.* (einem etwas) rogner, ôter, retrancher à qn. une partie de ce qui lui appartient, de ce qu'on lui doit. (*v.* abwaschen) Sich etwas abknappen; se priver de qch. en usant de lésine. (*famil.*) *It. v. n.* (*v.* abklippen) Er knarrte ab und fiel; le pied lui manqua et il tomba.

Abknäusen, *v.* abknäusen.

Abknäusen, *v. a. rég. et irr.* pincer, ôter, emporter en pincant, en serrant avec les ongles ou avec les tenailles. Die jungen Schößlinge an einem Baume abknäusen; pincer les petits-bourgeons d'un arbre. Die Spitze von einem Nagel mit der Zange abknäusen; emporter la pointe d'un clou avec une tenaille. Das Abknäusen; le pincement, l'act. de, &c.

Abknicken, *v. a.* briser à demi et emporter. *v.* knicken et einknicken. *On dit en t. de ch.* Einen Hais abknicken; rompre le cou à un lièvre. Das Abknicken; l'act. de, &c.

Abknistern, *v. a.* (*t. de chim.*) décrépiter. (*v.* verknistern) Das Abknistern; la décrépitation.

Abknüpfen, *v. a.* déboutonner; détacher, ôter en déboutonnant. Das Abknüpfen; l'act. de, &c.

Abknüpfen, *v. a.* dénouer, ôter, retirer en défaisant le noeud. Einen Gehenkten wieder abknüpfen; retirer un pendu du gibet en défaisant le noeud de la corde. Das Abknüpfen, die Abknüpfung; l'act. de, &c.

Abkochen, *v. a.* cuire; faire bouillir; (*v.* kochen et absieden) *it.* (*t. d'apoth.*) faire une décoction. (*v.* Abind) Ein abgekochter Schinken; un jambon cuit. Das Abkochen; l'act. de, &c.



**Abkommen**, *v. n. irr.* s'écarter, s'éloigner. Sie würden zu weit von der Straße abkommen, wenn Sie diesen Weg ne'men wollten; vous vous écarteriez trop si vous preniez ce chemin-là. Vom Wege abkommen, den Weg verlieren, sich verirren; perdre le chemin; s'égarer de son chemin. Von seiner Fahrt abkommen; (*t. de mer*) sortir de sa route; perdre sa route. *On dit*: In einer Rede von seiner Materie abkommen; s'écarter de son sujet dans un discours; perdre le fil de son discours. Nicht abkommen können; être empêché. Ich konnte aus der Gesellschaft nicht abkommen; je ne pouvois pas quitter la compagnie. Ihr werdet so gut, so leicht nicht abkommen; vous ne serez pas quitte à si bon marché. Um von dem Menschen abzukommen, um seiner los zu werden; pour me défaire de cet homme-là. Von einem abkommen, (*v. abstammen*) *Fig.* Diese Gewohnheit ist abgekommen; cette coutume s'est abolie. Dieses Wort ist abgekommen; ce mot n'est plus en usage, n'a plus de cours. Dieses Gesetz ist abgekommen; cette loi est tombée en désuétude. Diese Mode ist abgekommen; cette mode est passée, n'a plus de cours. Das Abkommen; l'état de qn. qui s'écarte, &c. *it.* l'abolissement d'une coutume, &c.; la désuétude. *On appelle* Ein gültiges Abkommen; un accommodement à l'amiable.

**Abkömmling**, *s. m.* le descendant, qui est issu d'une personne, d'une race; qui descend de qq. famille, de qq. maison; le rejeton. *On dit aussi au féminin*: Sie ist ein Abkömmling von dem und dem Geschlechte; elle descend d'une telle race.

**Abköpfen**, *v. a.* étêter. Die Weiden abköpfen, köpfen, kappen ou kappen; étêter les saules. Ein abgeköpfter Nagel; un clou étêté. Das Abköpfen, die Abköpfung; l'étêtement, l'act. de, &c.

**Abkoppeln**, *v. a.* découpler. *v. loskoppeln.*

**Abkrämpfen**, *v. a.* (einen Hut) détrouser un chapeau. Das Abkrämpfen; l'act. de, &c.

**Abkratzen**, *v. a.* gratter, ôter, enlever en grattant; *it.* ratisser, ôter, nettoyer avec un ratissoir ou autre instrument propre à cela. Seine Wunde kann nicht heilen, er kratzt immer die Kruste davon ab; sa plaie ne peut pas guérir, il en gratte toujours la croûte. Ein Schiff abkratzen, den alten Theer von einem Schiffe abkratzen; gratter un vaisseau. Den Rufs von einem Schornstein abkratzen; ratisser une cheminée. Den Kalk von einer Mauer wieder abkratzen, um sie von neuem zu tüuchen; rogner une muraille. Das Abkratzen; l'act. de gratter, de ratisser. Das Abgekratzte; la

ratisserie, ce qu'on a ôté d'une chose en ratisant.

**Abkranten**, *v. a.* (einen Weinberg) éherber une vigne. *v. aussäen.*

**Abkreischen** (sich), *v. réc. v. absprechen.*

**Abkriegen**, *v. a. v. abbringen*, wegbringen, wegschaffen et besorgen.

**Abkrümeln**, *v. a.* émietter. (*v. krümeln*) *It. v. n. et réc.* s'émier, tomber par parcelles. Das Abkrümeln; l'act. d'émier; *it.* l'état d'une chose qui s'émie.

**Abkrusten**, *v. a.* (das Brod) chapelier le pain; ôter la croûte du pain. Das Abkrusten, die Abkrustung; l'act. de, &c.

**Abkühlen**, *v. a.* rafraîchir, faire devenir plus frais. Dieser kleine Regen hat das Wetter abgekühlt; cette petite pluie a rafraîchi le temps. Sich abkühlen; se rafraîchir. Die Abkühlung, das Ablühlen; le rafraîchissement; l'act. de rafraîchir, *it.* (*t. de chim.*) la réfrigération. Die Abkühlung, ein abkühlendes Mittel; un rafraîchissant, un réfrigérant, un réfrigérant, un remède rafraîchissant, réfrigérant ou réfrigérant.

**Abkühlfaß**, *s. m.* le réfrigérant. *v. Kühlfaß.*

**Abkrummern** (sich), *v. réc.* se consumer de chagrin.

**Abkründigen**, *v. a.* publier solennellement de la chaire ou d'un autre lieu élevé. Ein Paar Verlobte abkründigen; publier des bans d'un mariage. (*v. aufbieten*, *ausrufen*) Die Abkründigung; la publication des bans d'un mariage. *v. Aufgeböth.*

**Abkunft**, *s. f. s. pl.* l'extraction, l'origine d'où qn. tire sa naissance (*v. Herkunft*); *it.* la naissance; famille (*v. Geburt*, *Familie*). Er ist von hoher Abkunft; il est de grande extraction, de haute naissance. Sie ist von bürgerlicher Abkunft; elle est d'une famille bourgeoise.

**Abkürzen**, *v. a.* couper la pointe d'une chose.

**Abkürzen**, *v. a.* raccourcir, raccourcir.

**Abkürzen**, *v. a.* accourir, raccourcir, rendre plus court (*v. kurz*, *kürzer* machen) *it. fig.* accourir, abrégier; élaguer. Eine Rede, eine Erzählung abkürzen; accourir un discours; abrégier une narration. Wenn Sie diesen kleinen Fußsteig gehen, werden Sie Ihren Weg um vieles abkürzen; en prenant par ce petit sentier, vous raccourcirez votre chemin de beaucoup. Man sollte diesen Austritt abkürzen; il faudroit élaguer cette scène. *On dit aussi*: Einem etwas an dem Lohne, einem den Lohn abkürzen; retrancher, rogner la paie à qn. (*v. verkürzen*). Die Abkürzung; l'accourcissement, le raccourcissement, l'act. de rendre plus court; *it.* le raccour-

coureci; la chose raccourcie; *it.* l'abréviation, le retranchement qu'on fait de qq. lettres dans l'écriture. Dieser Eingang bedarf einer Abkürzung; cet exorde a besoin d'être élagué. Jemanden ohne Abkürzung bezahlen; payer qn. sans rabais, sans rien rabattre. *v.* Abzug.

Ablassen (sich), *v. réc.* se fatiguer, se laisser à force de rire.

Abladen, *v. a. irr.* décharger, ôter la charge que porte une bête de somme ou qq. voiture. Waaren, Kaufmannsgüter abladen; décharger des marchandises. Das Abladen, die Abladung; le déchargement; l'act. de, &c.

Abfader, *s. m.* le déchargeur, celui qui décharge les marchandises.

Ablage, *s. f.* (*t. de proc.*) l'action de séparer un enfant, en lui donnant la portion due de la succession future, de sorte qu'il n'a plus rien à prétendre; *it.* ce qu'on donne à un enfant pour le séparer. (*v.* ablegen et abtheilen) *it.* (*t. forest.*) le dépôt; le lieu où l'on dépose le bois qu'on veut faire flotter.

Ablager, *s. n.* le gîte; *it.* (*v.* Einkehr et Abzug, Abzugsrecht). Sein Ablager an einem Orte nehmen; aller loger dans qq. maison, dans qq. hôtellerie pour y giter. *v.* einkehren.

Ablanden, *v. n.* dériver, s'éloigner du rivage. Das Ablanden, die Ablandung; l'act. de dériver.

Ablang, *adj. et adv.* oblong, oblongue (vieux). *v.* länglich.

Ablangen, *v. a.* (*famil.*) atteindre, toucher à qch. qui est à une distance éloignée. (*v.* abreißen, erreichen) *it.* *v.* abholen et herabholen.

Abhängen, *v. a.* (*t. de mine*) Einen Etzstein abhängen; filer une galerie, l'étendre horizontalement. Das Abhängen, die Abhängung; l'act. de, &c.

Ablass, *s. m.* (des Wassers) la saignée, l'act. de saigner, de tirer, de faire couler l'eau de qq. endroit; *it.* la décharge; le lieu par où l'eau découle. (*v.* Abfluß, Abzug, Ausfluß) Der Ablass des Weins; le soutirage du vin. Das Ablasshorn; (*t. de cordonn.*) la corne à rabattre les semelles. On appelle aussi, Ablass; l'indulgence; grâce de l'église accordée aux pénitens. Ablass gewinnen; gagner des indulgences. Der Ablassbrief; les lettres d'indulgence. Der Ablasskram, die Ablasskrämerei; le trafic des indulgences. Der Ablassrämer; le vendeur d'indulgences. On dit: Ohne Ablass; sans cesse, sans désistement, sans discontinuation. *v.* unablässig.

Ablassen, *v. a. irr.* cesser de retenir ou d'empêcher le cours, le mouvement d'une chose; la remettre dans son état; débiter, détendre, lâcher (*v.* nachlassen, loslassen, abbrauen); *it.* faire couler, faire couler qq. fluide d'un

lien à un autre; *it.* ceder, donner, abandonner, (*v.* abtreten, überlassen) *it.* envoyer, faire partir. (*v.* abziehen, abgehen lassen) Den Wein ablassen; soutirer le vin; le transvaser d'un tonneau dans un autre. Einen Erben, einen Teich ablassen (abstechen); saigner un fossé, un étang. Einen Teich, einen Weiber ganz ablassen, trocken legen; vider un étang, un vivier. Ich hatte zu viel, ich habe ihm einen Theil davon abgelassen; j'avois trop, je lui en ai cédé, je lui en ai abandonné une partie, une portion. Ich habe einen Brief an ihn abgelassen; je lui ai écrit une lettre. Die Eckeln ablassen; (*t. de cordonn.*) rabattre les semelles, les bords des semelles. Das Ablassen, die Ablassung; l'act. de, &c. Die Ablassung eines Grabens, eines Teiches; la saignée d'un fossé, d'un étang. Die Ablassung des Weins; le soutirage du vin. Die Ablassung eines Briefes; l'envoi d'une lettre.

Ablassen, *v. n. irr.* (*av. Paux. haben*) cesser, discontinuer. (*v.* aufhören) Von der Arbeit ablassen; cesser de travailler; cesser de travail. Er läßt nicht ab, nicht zu verfolgen; il ne cesse pas de me persécuter. Von einer Sache ablassen; se désister, se déporter d'une chose; *it.* abandonner qch., la quitter, y renoncer, cesser de s'y adonner, de s'y appliquer. Von einer Forderung ablassen (abziehen); se désister, se déporter d'une prétension. Er will von diesem Mädchen nicht ablassen; il ne veut pas renoncer à cette fille; il ne veut pas abandonner cette fille. Von einer Unternehmung ablassen; quitter une entreprise. Von seinem unordentlichen Leben ablassen; revenir de son dérèglement. Etwas vom Preise ablassen (abgeben lassen); rabattre qch. du prix. Das Ablassen, die Ablassung von der Arbeit; la cessation du travail; la discontinuation du travail. Die Ablassung von einer Sache; le désistement. (*v.* Abstand) Die Ablassung vom Bösen; l'action de cesser de faire le mal.

Ablativ, *s. m.* (*t. de gramm.*) l'ablatif; le sixième cas dans la langue latine.

Ablassen, *v. a.* (ein Dach) délatier un toit, ôter les lattes de dessus un toit. Die Ablattung; l'act. de, &c.

Ablauben, *v. a.* (einen Baum) effeuiller un arbre. Einen Weinberg ablauben; épamprer une vigne. *v.* ausbrechen, *v. a.* Das Ablauben, die Abläubung; l'act. d'effeuiller; *it.* l'épamprément.

Ablauern, *v. a.* (einem etwas) savoir qch. en épiant qn. en l'observant secrètement. On dit *famil.* Die Gelegenheit ablauern; épier l'occasion.

Ablauf, *s. m. s. pl.* le découlement, l'écoulement; le mouvement d'une chose li-

Liquide du haut en bas. (v. Abfluß) *ist*, le départ (v. Abgang). Der Abfluß des Wassers; l'écoulement des eaux. Der Abfluß des Meeres; le reflux de la mer. (v. Ebbe) Vor Ablauf der Post; avant le départ de la poste. *On dit fig.* Nach Ablauf (Verlauf) der Zeit; quand le temps sera écoulé. Bis zum Ablauf (bis zu Ende) des Termins; jusqu'à l'expiration du terme.

Ablauf, s. m. pl. die Abläufe; la décharge. (v. Abfluß) *ist*. (t. d'archit.) le congé; quart de rond qui va d'un petit filet ou carré, en se retirant pour gagner le nu d'une colonne, d'un mur ou d'une face. Die Ablaufrinne auf den Schiffen; le dalot (v. Speigatt) Die Ablaufschleuse; l'écluse de décharge.

Ablaufen, v. a. irr. user en courant. Sich die Schuhe, die Sohlen ablaufen; user ses souliers, les semelles en courant. Das Erz ablaufen; (t. de mine) charrier le minerai. (v. Laufkaren) *On dit*: Einem (im Wettlaufen) den Preis, das Kleinod ablaufen; gagner à la course le prix, la baguette. *Fig.* Einem den Rang ablaufen; l'emporter sur qu., damer le pion à qu. Die Hörner ablaufen, sich die Hörner ablaufen; jeter sa gourme; se corriger des fautes de la jeunesse; devenir plus sage.

Ablaufen, v. n. irr. découler, couler depuis le haut jusqu'en bas. (v. herablaufen ou fließen) *ist*, écouler, s'écouler, couler d'un lieu à un autre. (v. abfließen) *ist*, couler; *ist*, partir, s'éloigner en courant; *ist*, se dérouler; *ist*, *fig.* se terminer; finir. Man macht die Dächer abhängig, damit das Wasser ablaufen könne; on donne de la pente aux toits afin que l'eau puisse découler. Das Wasser ablaufen lassen; faire écouler l'eau. Das Wasser läuft ab; l'eau s'écoule. Die Lichter sind von schlechtem Talg oder Unschlitt gemacht, sie laufen ab; ces chandelles sont de mauvais suif, elles coulent. Einen Brief mit der Post ablaufen lassen; faire partir une lettre par la poste. *On dit*: Ein Schiff ablaufen lassen; ein Schiff in die See oder vom Stapel lassen; lancer un vaisseau à la mer; lancer un navire à l'eau. Einen Gegner ablaufen lassen (t. des crimes) parer l'épée de son ennemi de sorte qu'elle glisse sans effet en bas. Einen ablaufen lassen; éconduire, relancer qu. (famil.) Die Spulen sind abgelaufen; les bobines sont vides. Die Uhr ist abgelaufen, man muß sie wieder aufziehen; la pendule est à bas, la montre est tombée, il faut la remonter. Die Uhr ist bald abgelaufen, ist völlig abgelaufen; la montre est au bout de sa corde, a filé toute sa corde. *Fig.* Man muß sehen, wie die Sache ablaufen wird; il faut voir comment cette

affaire finira. Gut ablaufen; avoir du succès. Es ist alles glücklich abgelaufen; tout s'est heureusement terminé. Sich ablaufen, v. réc. se laisser, se fatiguer à force de courir. *On dit aussi*: Die Bäre, die Hündin hat sich ganz abgelaufen; la chienne est devenue maigre à force de s'accoupler. *Fig.* Er hat sich fast die Füße nach diesem Wette abgelaufen; il a bien couru cette charge. Das Ablaufen; le découlement, l'écoulement. v. Ablauf.

Abläufer, s. n. (t. de tisser, et de drap.) Die abgelaufene Spule; la bobine vide. Ablaugen, v. a. (t. de teint.) Das Garn ablaugen; décruer le fil; lessiver le fil cru avant de le teindre. Das Ablaugen, die Ablängung; le décrument, l'act. de décruer.

Ablängnen, v. a. dénier, nier, dire qu'une chose n'est pas, ou n'est pas vraie; *ist*, désavouer. (v. Läugnen) Eine Schuld, ein hinterlegtes Gut ablängnen; dénier une dette, un dépôt. Die Ablängnung, l'act. de, &c.

Abbläuren, v. abbläuern.

Abbläusen, v. a. savoir, découvrir en étant aux écoutes, en se tenant aux aguets. v. Lauschen et abbläuern.

Abbläusen, v. a. épouiller, ôter les poux. (v. lansen) *On dit popul.* Einem etwas abbläusen; excroquer qch. de on.

Abbläutern, v. a. clarifier (v. abklären et läutern.)

Ableben, s. n. le décès; la mort. v. Tod.

Ablecken, v. a. lécher; ôter, emporter en léchant, en passant la langue sur qch. Eine Schüssel ablecken; lécher un plat. v. lecken.

Ableeren, v. a. ôter, enlever les choses mobiles de dessus une place; vider. (v. abräumen) Den Tisch ableeren; ôter ce qui est sur la table; *ist*, desservir. (v. abnehmen, abtragen) Die Ablagerung; l'act. de, &c.

Ablegen, v. a. ôter, quitter, se défaire, se dévouiller de qch., l. mettre bas. Seinen Mantel ablegen; ôter son manteau. Seine Kleider ablegen; ôter, quitter ses habits; se déshabiller. Lassen Sie Ihren Degen ab; quittez votre épée. Die Frau ablegen; quitter le deuil. Eine Bürde, eine Last ablegen; se défaire d'un fardeau. Die Schlange legt ihre alte Haut ab; le serpent quitte sa vieille peau; le serpent se dévouille. Eine Form ablegen; (t. d'impr.) faire la distribution d'une forme; distribuer la lettre. Weissen, Graßblumen ablegen; (t. de jard.) inarçotter des oeillets. (v. absenken) *On dit fig.* Eine Schuld, ein Capital ablegen (bezahlen); payer une dette, un capital. Einen Besuch ablegen; faire une visite. Rechnung, Zeugniß ablegen; rendre compte, rendre

témoignage. Einen Eid ablesen; prêter serment. Seine Gelübde ablegen; prononcer, émet re ses vœux; faire ses vœux. Sein Glaubensbekenntniß ablegen; faire une profession de foi. Eine neue Gewohnheit ablegen; quitter, abandonner une mauvaise habitude; se défaire d'une mauvaise habitude. Die Eterblichkeit ablegen; se dévouiller de son corps mortel; décéder. Ein Kind ablegen; (*t. de prat.*) separer un enfant. (*v. aktheilen.*) Etwas mit einem ablegen, a farten, verabreden; concer er qch. avec qn. Ein abgelegter Handel; une affaire conclue. Ein abgelegter Hut, ein abgelegtes Kleid; un chapeau, un habit dont on ne fait plus usage, qu'on ne veut plus porter, parcequ'il est usé, ou parcequ'il n'est plus à la mode; une mise - bas. In diesem Hause bekommen die Bedienten die abgelegten Kleider ihres Herrn; dans cette maison les valets ont la déponille de leur maître. Das Ablegen, die Ablegung; l'action d'ôter, de quitter &c. Das Ablegen der Nesten geschieht zu Anfang des Frühlings; au commencement du printemps on marcotte les oeillets. Die Ablegung einer Schuld; le payement d'une dette. — einer Rechnung; la reddition d'un compte. — eines Eides; la prestation d'un serment. — seines Glaubensbekenntnisses; la profession de foi. Die feierliche Ablegung; der Gelübde; l'émission des vœux; la prononciation solennelle des vœux.

Ablegen, *v. n.* (*av. Paux.* haben) Mit dem Schiffe ablegen; (*t. de mer*) dériver, s'éloigner du rivage; *it.* quitter le port et se mettre à la rade. On dit familièrement d'une fille ou femme qui est accouchée secrètement; *se hat abgelegt.* Das Ablegen mit dem Schiffe; l'act. de dériver.

Ableger, *s. m.* la marcotte, le provin. *v.* Absenker, Einleger, Fächser.

Ablehaen, *v. a.* emprunter, *v. ab-*

leihen. Ablehnen, *v. a.* (*avec un e ouvert*) retirer ce qui étoit appuyé ou adossé contre un autre corps. *Fig.* Etwas von sich ablehnen; se défendre de qch.; s'excuser de faire qch. Man wollte ihm diesen Auftrag geben, aber er hat ihn von sich abgelehnt; on vouloit lui donner cette commission, mais il s'en est défendu. Man hat mich gebethen, seine Sache zu empfehlen, mich für ihn bey der Obrigkeit zu verwenden, aber ich habe es von mir abgelehnt; on m'a prié de solliciter pour lui, mais je m'en suis excusé. Eine Gerichtsbarkeit von sich ablehnen, das Gericht, vor welches man gefordert oder vorocladen werden, nicht annehmen wollen; décliner une jurisdiction, ne vouloir pas reconnoître la

jurisdiction d'un tribunal. Die Ablehnung; l'act. de, &c. *t. fig.* l'excuse, la défense, l'act. de se défendre de qch.

Ableiben, *v. a. irr.* (einest etwas) emprunter qch. de qn. Das Geld, welches er mir absehen hat; l'argent qu'il m'a emprunté. Die Ableihung; l'emprunt; l'act. d'emprunter.

Ableiten, *v. a.* détourner; dériver. Einen vom rechten Wege ableiten; détourner, écarter qn. du vrai chemin. Das Wasser ableiten, anderswohin leiten; détourner l'eau, le cours de l'eau, lui donner un autre cours. Wasser von einer Quelle ableiten oder herleiten; dériver de l'eau d'une source. Die Fendtsigkeiten im Körper ableiten (*abziehen*), von einem Orte nach einem andern Theil hinführen; détourner les humeurs; faire revulsion des humeurs. Ein ableitender Aderlaß; une saignée revulsive. Mit den Händen läuten, um das Gewitter abzuleiten; sonner les cloches pour détourner l'orage. *Fig.* Einen von etwas ableiten (*abbringen*); détourner qn. de qch. Dieses Wort wird aus dem Griechischen abgeleitet (*hergeleitet*); ce mot est dérivé du grec. Er leitet dessen Abkunft von Karl dem Großen ab; il le fait descendre de Charlemagne. Das Ableiten, die Ableitung; l'act. de détourner, &c. *it.* la dérivation; *it.* le conduit, le canal par où coule l'eau qu'on dérive; *it.* (*t. de gramm.*) le dérivé. Die Ableitung des Wassers durch Mähren; la dérivation des eaux par des conduits. Die Ableitung der Feuchtigkeiten im Körper; la dérivation des humeurs; la révulsion. Man setzt ihm Schröpfköpfe, um die Ableitung der Feuchtigkeiten, welche ihm auf die Augen fällt, zu verhindern; on lui applique des ventouses, pour faire révulsion de l'humour qui lui tombe sur les yeux. Die Ableitung eines Wortes von einem andern Worte; la dérivation d'un mot d'un autre. Das Zeitwort und seine Ableitungen; le verbe et ses dérivés. Der Ableitungsgraben; la saignée; petit fossé ou rigole pour tirer l'eau d'un endroit.

Ableiter, *s. m.* (*t. de phys.*) le conducteur. *v.* Leiter, Bliß; Ableiter, Wetter; Ableiter.

Ablenken, *v. a.* détourner, écarten, éloigner d'un lieu, d'un chemin, en conduisant une voiture, en allant à cheval ou à pied. Wir lenkten von der Landstraße ab, und fuhren, ritten oder giengen durch den Wald; nous nous détournâmes au grand chemin et passâmes par la forêt. *Fig.* Einen von etwas ablenken; détourner, divertir qn. de qch. Einen Verdacht von sich ablenken; se mettre hors de soupçon. Das Ablenken, die Ablenkung; l'act. de détourner;

ner; *it. fg.* la diversion, l'act. de divertir qn. de qch.

Abfernen, *v. a.* (einem etwas) apprendre qch. de qn. à le voir faire ou à l'entendre. Ich habe ihm sein Kunststück durch Zusehen abgelernt; j'ai appris son secret à le voir faire. Das Abfernen, die Abfernerung; l'act. de, &c.

Ablesen, *v. a. irr.* détacher et ôter ou ramasser un à un; *it. lire* (à haute voix) *it. appeler.* (*v. verlesen*) Die Raupen von den Bäumen ablesen, die Bäume abraupen; écheniller les arbres, en ôter les chenilles. Ein abgelesener Baum; un arbre échenillé. Einen Acker ablesen, die Steine von einem Acker ablesen; épierrer un champ; ramasser les pierres qui se trouvent sur un champ. Ein abgelesener Acker; un champ épierré. Er hat seine Predigt nicht hergesagt, er hat sie abgelesen; il n'a pas prononcé son sermon, il l'a lu. Das Ablesen, die Ablesung; l'act. de, &c. *it. la lecture.* Ich war bey Ablesung dieser Verordnung gegenwärtig; j'ai assisté à la lecture de cette ordonnance.

Abfliegen, *v. ablängen.*

Abfließen, *v. a.* délivrer, livrer, mettre au pouvoir ou entre les mains de qn.; remettre. Er hat die Waaren an mich abgeliefert; il m'a délivré les marchandises. Diesen Brief müßt ihr an ihn selbst abliefern; vous lui remettrez cette lettre en main propre. *En t. de finance on dit absolument:* Abfließen; faire prestation annuelle des revenus en argent ou en grain. Der Ablieferer; le délivreur. Die Ablieferung; la délivrance. l'act. de délivrer; *it. la prestation.* Der Ablieferungsschein, *v. Lieferungsschein.*

Ablegen, *v. n. irr.* être éloigné ou distant l'un de l'autre; *it. reposer* suffisamment. Ein abgelegener Ort; un lieu éloigné, écarté. Er wohnt in einer der abgelegenen Straßen; il demeure dans une rue des plus écartées. Abgelegener Wein; du vin reposé. *On dit activement:* Das Pferd hat sich die Haare abgelegt; le cheval a perdu le poil ayant demeuré couché trop long-temps.

Ablisten, *v. a.* (einem etwas) attraper qch. par finesse; avoir, obtenir qch. de qn., se procurer qch. en usant de ruses. Die Ablistung, l'act. de, &c.

Ablocken, *v. a.* (einem etwas) tirer, attraper, obtenir qch. de qn. par ruse ou par flatterie. Einem die Tauben ablocken; attirer les pigeons de qn. *Fig.* Einem sein Geheimniß ablocken; tirer le secret de qn.; tirer le vers du nez à qn. Einem Thränen ablocken; faire verser des larmes à qn. Die Abblockung, l'act. de, &c.

Ablohnen, *v. a.* (einen) donner les gages dues à qn.; *it. congédier* qn. en

lui donnant les gages., Die Ablöhnung; l'act. de &c.; le congé.

Ablöschen, *v. a.* éteindre. Ein glühendes Eisen ablöschen; éteindre un fer rouge, le tremper dans de l'eau. Die Nadeln ablöschen; éteindre les épingles. Die Kohlen ablöschen; éteindre, étouffer les charbons. Die Ablöschung; l'extinction, l'act. d'éteindre.

Ablösen, *v. a.* détacher, défaire une chose qui est attachée; *it. (t. de chir.) amputer, conper;* *it. (t. de ch.) lever.* Das Fleisch von den Knochen ablösen; détacher la chair de l'os. Das Fleisch löset sich von den Knochen ab; la chair se détache de l'os. Ein Glied ablösen; amputer un membre; faire l'amputation d'un membre. Den Lauf des Hirsches ablösen; lever le pied du cerf. *On dit fig.* Ein Pfand ablösen (einlösen); retirer un gage. Einen Zins, einen Zehnten ablösen; racheter une rente, une dime. (*v. abkaufen*) Ein Urtheil ablösen; (*t. de prat.*) retirer un arrêt en payant les droits de chancellerie. Jemanden ablösen; relever qn.; mettre une personne à la place d'une autre; relayer; *it. aller prendre la place de qn.; se mettre à la place de qn.* Die Wache, eine Schildwache, einen Posten ablösen; relever la garde, une sentinelle, un poète. Er ist es, der seinen Kameraden von der Schildwache abgelöst hat; c'est lui qui a relevé son camarade de sentinelle. Er hatte so viel Arbeiter, die einander ablöseten; il avoit tant d'ouvriers qui se relayaient l'un l'autre. Man löset die Matrosen alle sechs Stunden ab; on relaye les matelots de six heures en six heures. Wann Sie sich werden müde gearbeitet haben, will ich Sie ablösen; quand vous serez las de travailler, je me mettrai à votre place. Das Ablösen, die Ablösung; l'act. de détacher, &c. Die Ablösung eines Gliedes; l'amputation d'un membre — einer Rente; le rachat d'une rente. — der Wache; la descente de la garde, l'action de descendre, de relever la garde. *On appelle absolument* Die Ablösung; les soldats qui relèvent les sentinelles ou qui viennent d'être relevés.

Ablöslich, *adj.* rachetable. Auf Grundstücke angewiesene Renten sind nicht ablöslich; les rentes foncières ne sont pas rachetables.

Ablöthen, *v. a.* dessouder, défaire la soudure. Die Arme eines Leuchters wieder ablöthen; dessouder les branches d'un chandelier. Das Ablöthen, die Ablöthung; l'act. de, &c.

Ablugen, *v. ablauern* et ablisten.

Ablungen, *v. a.* (einem etwas) obtenir, se procurer qch. de qn. par mensonge, en disant une menterie. Er

hat mir dieses Geld schändlicher Weise abgejogen; il m'a arraché, extorqué cet argent par des menaces. Das Ablüngen; l'act. de, &c.

Abmachen, v. a. détacher, défaire une chose qui est attachée; ôter, lever (v. ihm machen et abnehmen) Fig. Eine freiliche Sache abmachen; terminer un affaire, un différent. On dit famil. Wir haben noch mancherlei Dinge mit einander abzumachen; il y a encore bien des choses à régler entre nous. Die Abmachung; l'act. de, &c.

Abmähen, v. a. faucher, couper avec la faux. v. mähen.

Abmahlen, v. a. achever de moudre; z. borner. (v. abmarten) Wenn mir werden abgemahlen haben; quand nous aurons achevé de moudre. Das Abmahlen; l'act. de, &c.

Abmahnen, v. a. (einen von etwas) déconseiller; dissuader qn. de qch. v. abrathen. Die Abmahnung; la dissuasion.

Abmalen, v. a. peindre; représenter qq. objet en employant le pinceau et les couleurs; (v. malen) it. fig. peindre, dépeindre, représenter par le discours. (v. schildern) Er hat seine Frau abmalen lassen; il a fait peindre sa femme. Fig. Er hat das Laster mit den lebhaftesten Farben abgemalt; il a peint le vice avec les couleurs les plus vives. Einen mit natürlichen Farben abmalen; peindre qn. en naturel. Das Abmalen; l'act. de, &c. Die Abmalung, v. Gemälde et Schilderung.

Abmargeln, v. a. épuiser, assoibler beaucoup; (v. abmatten, entkräften) it. en parlant des chevaux, éflaquer, harasser. Ein abgemargeltes Pferd; un cheval éflaqué; un cheval harassé. Die Abmargelung; l'act. de, &c.

Abmarken, v. a. horner; aborner; planter une borne; asseoir des bornes; mettre des bornes à un terrain. Ein Feld, einen Acker abmarken; borner, aborner un champ. Das Abmarken, die Abmarkung; l'abornement, l'act. de, &c.

Abmarsch, s. m. s. pl. la marche, le départ, le délogement des troupes. (v. Aufbruch) Zum Abmarsche blasen; sonner la marche. Mit der Trommel das Scheitern zum Abmarsche geben; Marsch schlagen; battre la marche; donner aux troupes, par le son des tambours, le signal de se mettre en marche.

Abmarschiren, v. n. marcher, se mettre en marche. Das Regiment ist schon abmarschirt; le régiment s'est déjà mis en marche. Das Abmarschiren; l'act. de; le départ des troupes.

Abmartern, v. a. tourmenter, fatiguer beaucoup. Sich einer Sache wegen abmartern; se donner la gêne, se mettre l'esprit à la gêne pour qch.

Abmatten, v. a. mater, lasser, fatiguer, harasser. (v. entkräften) it. (z. de douleur) matir. (v. matt machen) Seinen Körper durch Fasten, durch eine strenge Lebensart abmatten; mater son corps par des jeûnes, par des austérités. Diese Reise hat ihn außerordentlich abgemattet; ce voyage l'a extrêmement harassé. Abgemattete Truppen; des troupes fatiguées, harassées. Sich abmatten; se lasser, se fatiguer, s'affoibler par des fatigues. Die Abmattung; l'act. de, &c.; l'abattement; l'affoiblissement.

Abmeiern, v. a. déposséder un métayer, lui ôter la métairie. Die Abmeierung; la déposition d'un métayer.

Abmeißeln, v. a. ôter avec le ciseau. Die Abmeißelung; l'act. de, &c.

Abmergeln, v. abmargeln.

Abmerken, v. a. (einem etwas) découvrir, savoir une chose en observant qn.; it. apprendre qch. de qn. en le voyant faire. (v. absehen, ablernen) Einem etwas an den Augen abmerken; lire qch. dans les yeux de qn.

Abmessen, v. a. irr. mesurer. (v. messen) Nach der Schnur abmessen; mesurer à la ligne. Mit ou nach der Nivellirung oder Wasserwaage abmessen; niveler, mesurer avec le niveau. Mit ou nach der Elle abmessen; auner, mesurer à l'aune. On dit: Etwas mit den Augen abmessen; mesurer qch. des yeux, avec les yeux; juger par le moyen des yeux de la distance et de la grandeur d'un ob. et. Fig. Seine Unternehmungen nach seinen Kräften abmessen; mesurer ses entreprises à ses forces. Es ist leicht abzumessen, Sie können leicht abmessen, daß dieses nicht angeht, nicht thöulich ist; il y a à présumer, vous pouvez bien juger, que cela n'est pas praticable. (v. ermesen) Das Abmessen, die Abmessung; le mesurage, l'act. de mesurer.

Abmessen, v. a. prendre le droit de minage ou de mouture. (v. messen) Die Abmehung; l'act. de, &c.

Abmieten, v. a. louer, prendre à louage. (v. mieten) Er hat mir meinen Garten abgemietet; il a loué mon jardin. Der Abmietber, die Abmietberin; celui ou celle qui loue une chose, qui prend une chose à louage. Die Abmietung; l'act. de louer, de prendre à louage.

Abmisten, v. a. ôter, emporter le fumier. Man muß diesen Platz abmisten; il faut ôter le fumier de cette place. Das Abmisten, die Abmistung; l'act. de, &c.

Abmedeln, v. a. modeler, faire le modèle de qq. figure. (v. medeln) Das Abmedeln, die Abmedelung; l'act. de, &c.

Abmoosen (abmoesen) v. a. émousser; ôter

ster la mousse. Ein abgemoster, vom Mose gereinigter Baum; un arbre émoussé. Das Abmojen, die Abmozung; l'act. de, &c.

Abmüden, v. réc. se laisser, se fatiguer en faisant qch. en travaillant, &c. v. ermüden.

Abmüßigen, v. réc. Sich von etwas abmüßigen; se débarrasser d'une affaire, en la remettant, en la renvoyant à un autre temps; se donner le loisir. Wenn Sie sich so viel abmüßigen können; si vous avez le loisir; si vos affaires le permettent. Die Abmüßigung; le loisir qu'on se donne. (peu us.)

Abnagen, v. a. ronger, arracher en rongant. Einen Knochen abnagen; ronger un os. Fig. Das wird ihm das Herz abnagen; cela lui rongera le coeur. Das Abnagen, die Abnagung; l'act. de, &c.

Abnähen, v. a. piquer. (v. steppen) Ein abgenähter Weiberrock; une jupe piquée. On dit: Eine Schuld abnähen, durch Nähen tilgen; payer une dette de son travail en cousant pour son créancier. Das Abnähen, die Abnähung; l'act. de, &c.

Abnahme, s. f. s. pl. la décadence; le dépérissement; l'affaiblissement, la diminution; l'état d'une chose qui commence à diminuer, à décroître, &c. In Abnahme gerathen; tomber, aller en decadence. Die Abnahme seiner Gesundheit; le dépérissement de sa santé. Die Abnahme der Geisteskräfte, des Gesichtes, u. l'affaiblissement d'esprit, de la vue, &c. (v. abnehmen, v. n.) On dit: Diese Waare findet keine Abnahme, keinen Abgang; cette marchandise n'est pas de débit, est de mauvais débit. Die Abnahme einer Rechnung; l'audition de compte, l'act. d'examiner un compte. (v. Abhörnung) Die Abnahme des Eides; l'act. de faire prêter serment.

Abnarben, v. a. (t. de coroy.) couper le grain; effleurer les peaux. (v. narben) Das Abnarben, die Abnarbung; l'effleurage, l'act. de, &c.

Abnarren, v. a. (einem etwas) escroquer, tirer qch. de qn. par des bouffonneries ou en badinant. (famil.)

Abnaschen, v. a. öter, enlever, prendre et manger par friandise. v. naschen.

Abnehen, v. abnähen.

Abnehmen, v. a. irr. öter, lever de dessus; it. prendre; it. couper; öter en coupant. (v. abhauen, abschneiden, absägen, u.) it. (t. de chir.) amputer. (v. ablösen, absehen) it. accourir, raccourir, rendre plus court en ôtant, en retranchant une partie d'un tout; retrancher, diminuer (v. abfürzen, verkürzen) it. abaisser, öter de la hauteur; it. fig. conjecturer, juger; (v. muthmaßen, schließen, erkennen) it. (au

jeu de cart.) couper. (v. abheben) Den Hut abnehmen; öter le chapeau. Den Hut vor jemanden abnehmen; öter son chapeau à qn. Den Nahm abnehmen, von der Milch abnehmen; öter la crème, lever la crème de dessus le lait; écrémier le lait. (v. abrahmen) Das Fett von der Fleischbrühe abnehmen; (ab-schöpfen) dégraisser le bouillon. Einem die Würde, die Last abnehmen; öter le fardeau à qn. Der Wundarzt hat den ersten Verband abgenommen; le chirurgien a levé le premier appareil. Das Siegel abnehmen; lever le scellé. Das Tisch Tuch abnehmen; lever la nappe. Den Tisch abnehmen, die Speisen abnehmen (abtragen); desservir; öter les viandes. Als er zum Mittags-Essen kam, war die erste Tracht schon abgenommen, abgetragen; lors qu'il arriva pour dîner le premier service étoit déjà levé. Man hat ihm ein Bein abgenommen; on lui a coupé une jambe. Ein Glied abnehmen; retrancher, amputer un membre; faire l'amputation d'un membre. Sein Mantel war zu lang, er hat ihn abnehmen lassen, er hat etwas davon abnehmen lassen; son manteau étoit trop long, il l'a fait raccourcir, raccourcir. Man muß die überflüssigen Aeste von diesem Baum abnehmen; il faut retrancher les branches superflues de cet arbre. Etwas von einer Mauer abnehmen, sie niedriger machen; abaisser une muraille. On dit aussi: Ein Schloss abnehmen; lever une serrure. Einem Pferde den Sattel abnehmen; öter la selle à un cheval. (v. abfarteln) Einem sein Geld abnehmen; prendre à qn. son argent. Einem sein Geld im Spiele abnehmen; gagner qn., lui gagner son argent. (v. abgewinnen) Er wollte mir das Geheiß, welches ich ihm anboth, nicht abnehmen; il ne vouloit pas prendre le présent que je lui offrois. Ich wollte ihm etwas zur Belohnung für seine Dienste geben, aber er wollte es mir nicht abnehmen; je voulois lui donner qch. pour récompense de ses services, mais il ne vouloit l'accepter. Den Kriegsgefangenen das Gewehr abnehmen; öter les armes aux prisonniers. Eine Tapete abnehmen; détendre une tapisserie. Ein Gemälde, einen Spiegel, ein Schild abnehmen (abhängen); dépendre un tableau, un miroir, une enseigne. Das Obst abnehmen (brechen); cueillir les fruits. Den Schafen die Wolle abnehmen; die Schafe scheeren; öter la laine aux brebis; tondre les brebis. Einem etwas abnehmen; acheter qch. de qn. (v. abkaufen) it. décharger qn. de qch. (v. einem eine Sorge, eine Mühe abnehmen; décharger qn. d'un souci, d'une peine. Am Stricken abnehmen; diminuer les mailles en tri-

stant. Ein Kalb abnehmen; séparer un veau de la vache (v. abbinden). Die Hunde abnehmen; (*v. de ch.*) rompre les chiens. Den Eid abnehmen; faire prêter serment. Eine Rechnung abnehmen; ouvrir, examiner un compte. (*v. abhören*) Das Gedänge abnehmen; (*t. de mine*) examiner, faire l'inspection de l'ouvrage donné à la tâche. Fig. Daraus läßt sich abnehmen, daß, u. de li on peut conjecturer que, &c. Sie können daraus leicht abnehmen, daß er nicht sehr vergnügt darüber war; vous pouvez bien juger de-là qu'il n'en fut pas fort content. Das Abnehmen, die Abnehmung; l'act. d'ôter de dessus, &c. Das Abnehmen eines Gliedes; l'amputation d'un membre. Das Abnehmen im Stricken; la diminution des mailles en tricotant. Das Abnehmen der Karten im Spiele; la coupe. *v. aussi* Kreuz; Abnehmung.

Abnehmen, *v. n. irr. (av. l'auxil. haben)* diminuer, devenir moindre; décroître; dépérir; s'affoibler, devenir plus foible; défaillir, déchoir; amaigrir, maigrir; aller en décadence ou vers le déclin; décliner; s'accourcir; s'abaisser; baisser; être en décaours. Die Anzahl der Feinde nimmt ab; le nombre des ennemis diminue. Die Tage fangen an abzunehmen; les jours commencent à diminuer, à décliner, à décroître, à s'accourcir. Seine Gesundheit nimmt von Tage zu Tage ab; er nimmt zusehends ab; sa santé baisse, va en diminuant de jour en jour; *it.* dépérit à vue d'oeil. Er nimmt täglich an Kräften ab; er fühlt, daß er abnimmt, daß seine Kräfte abnehmen; il décline tous les jours; les forces lui défaillent tous les jours; il se sent défaillir. Sein Gesicht nimmt ab, fängt an abzunehmen; sa vue diminue; la vue commence à lui baisser. Sein Verstand nimmt ab; son esprit s'affoiblit. Das Fieber nimmt ab; la fièvre diminue. Das Wasser hat sehr abgenommen, ist sehr gefallen; les eaux sont bien décernes. Seine Handlungsgeschäfte nehmen ab, seine Handlung kommt in Abnahme; ses affaires vont en décadence; son commerce commence à déchoir. Dieses Kind nimmt täglich mehr ab; wird von Tage zu Tage magerer; cet enfant maigrir, amaigrir de jour en jour. Sein Ansehen hat sehr abgenommen; il est bien déchu de son crédit. Ihre Schönheit nimmt ab, ist im Abnehmen; sa beauté est sur son déclin. Der Mond nimmt ab; la lune est en décaours. Der abnehmende Mond, das abnehmende Licht; la lune qui est en son décaours. Das Abnehmen; l'état de ce qui diminue, qui devient moindre; la diminution, le décroissement, le dépérissement, l'état de décadence,

l'affoiblissement, &c. (*v. Abnahme*) In Abnehmen gerathen; aller, tomber en décadence. Das Abnehmen des Monats, der Tage; le décaours, le déclin de la lune, le décroissement des jours. Das Abnehmen der Krankheit, des Fiebers; le déclin de la maladie, de la fièvre. Das Fieber ist im Abnehmen; la fièvre est en son décaours. Das Abnehmen der Kräfte; l'affoiblissement, la diminution des forces. Das Abnehmen (das Fallen) des Wassers, des Flusses; l'abaissement des eaux; le décroissement de la rivière.

Abnehmer, *s. m.* Abnehmerin, *s. f.* celui ou celle qui enlève, qui achète les ouvrages des fabricants ou autres ouvriers; l'acheteur, *v.* Käufer. Einer guten Waare fehlt es nicht an Abnehmern; une bonne marchandise ne manque pas d'acheteurs.

Abneigen, *v. a.* détourner. (*v. abwenden*) Sich von einem abneigen; s'éloigner de qn., n'avoir plus le même attachement pour lui. Er hat ihn mir abgeneigt gemacht; er ist mir nicht geneigt; il m'a fait perdre son affection; il n'est pas bien disposé pour moi.

Abneigung, *s. f. s. pl.* l'éloignement, le manque d'affection ou d'inclination; *it.* l'aversion, l'antipathie. (*v. Widerswillen*) Er hat eine Abneigung gegen diese Heirath; il a de l'éloignement pour ce mariage. Ich habe eine natürliche Abneigung gegen den Wein; j'ai une aversion naturelle contre le vin; j'ai de l'antipathie pour le vin.

Abnieten, *v. a.* dériver, ôter la rivière d'une chose qui a été rivee. Die Abnietung; l'act. de, &c.

Abnöthigen, *v. a.* (einem etwas) extorquer, tirer ou obtenir qq. de qn. en le pressant ou par contrainte. (*v. abdringen*) *On dit:* Ihr Entschluß hat mir Thränen abnöthiget; votre résolution m'a fait verser des larmes. Die Abnöthigung; l'act. de, &c.

Abnutzen, abnützen, *v. a.* user; gâter peu à peu en s'en servant. Das Steinspflaster nutzt die Hufeisen der Pferde ab; le pavé use les fers des chevaux. Ein abgenutzter Hut; un chapeau usé. Die Kleider nützen sich durch den langen Gebrauch, durch langes Tragen ab; les habits s'usent à force de servir. *On dit aussi:* Die Münzen nützen sich durch das öftere Angreifen ab; le poids des espèces diminue par le fréquent manieement. Das Abnutzen, die Abnutzung; l'act. d'user; *it.* l'usure, le dépérissement qui arrive aux choses par le long usage qu'on en fait. Die Abnutzung, das Abgreifen der Münzen verringert ihr Gewicht; le frottement diminue le poids des espèces.

Aböden, *v. a.* (*t. forest.*) Einen Wald



Wald abeden; dépeupler une forêt, la rendre déserte en abattant tout le bois. Ein abgeddeter Wald; une forêt dépeuplée. Die Abödung eines Waldes; le dépeuplement d'une forêt.

Abordnen, v. a. déléguer, députer; envoyer, commettre une personne pour qq. sorte de chose. Jemanden aborden; un eine Sache zu unterüchen; déléguer qq. pour examiner une affaire. Der König hat zwei Staatsräthe abgeordnet, um seine Willensmeinung bekannt zu machen; le Roi a député deux conseillers d'état pour faire savoir sa volonté. Die Abordnung; la délégation, la députation, v. aussi Abgeordnete, s. m.

Abpachten, v. a. (einem etwas) affermer qch., prendre qch. à ferme ou à bail. (v. pachten) Die Abpachtung; l'act. de, &c. Der Abpachter, v. Pächter.

Abpacken, v. a. décharger, ôter la charge, les paquets, &c. que porte une bête de somme ou qq. voiture. Ein Maulthier abpacken; décharger un mulet. Einen Packwagen abpacken; décharger un chariot de bagage. v. aussi abladen. Das Abpacken, die Abpackung; la décharge, l'act. de décharger.

Abpacker, s. m. le déchargeur. v. Ab-lader.

Abpassen, v. a. compasser. (v. abzir-feln) Fig. Die Zeit, die Gelegenheit abpassen (abwarten, wahrnehmen); épier le temps, l'occasion. Er hat die Zeit gut abgepaßt; il a bien pris son temps. (famil.)

Abreißchen, v. a. emporter, enlever en fouettant. (p. vs.) Einen abreißchen; fouetter qq. v. reißchen.

Abreißeln, v. abhammen.

Abpfählen, v. a. jalonner, marquer de jalons ou de pieux un terrain en le séparant d'un autre. (v. abstecken) it. palissader. Einen Platz abpfählen; séparer une place par des pieux. Das Abpfählen, die Abpfählung; l'act. de, &c.; it. la séparation faite par des pieux; la palissade.

Abpfänden, v. a. (einen) se saisir, se saisir des meubles ou effets de qq. Das Abpfänden, die Abpfändung; le mantissement; la saisie; l'act. de, &c.

Abpfeifen, v. a. v. abneipen.

Abpflocken, v. a. jalonner, marquer de jalons. (v. abstecken) Das Abpflocken, die Abpflockung; l'act. de, &c.

Abpflücken, v. a. cueillir. Blumen, Früchte abpflücken; cueillir des fleurs, des fruits. (v. pflücken)

Abpflügen, v. a. v. abackern.

Abpflücken, v. a. emporter, arracher avec le bec. (v. pflücken) it. (t. de maçon.) delarder, piquer avec le marteau le lit d'une pierre et démaigrir ce qui en doit être posé en découverte. (v. behauen) Das Abpflücken; l'act. de, &c.

Abpflücken, v. a. v. abspinnen. Abplagen, v. a. (einem etwas) tirer, obtenir qch. de qq. en le tourmentant. Sich abplagen; se tourmenter, se fatiguer beaucoup. (p. us.)

Abplätzen, v. a. (t. forest.) layer, marquer les arbres vendus dans une forêt avec le marteau à layer. (v. Wald-hammer, Wald-Eisen) it. (t. de charpent. et de tonnel.) conclure le marché ou l'achat de bois fait dans une forêt. Das Abplätzen, die Abplätzung; le martelage; l'action de faire une marque sur les arbres avec le marteau à layer; it. l'action de conclure le marché ou l'achat des arbres.

Abplaudern, v. a. (einem etwas) obtenir qch. de qq. par des paroles flatteuses ou par des persuasions.

Abprecken, v. a. (einem etwas) obtenir qch. de qq. en le bravant, en le morguant. Das Abprecken, die Abpreckung; l'act. de, &c.

Abprägen, v. a. marquer au coin; représenter la forme d'une chose par le coin; it. fig. figurer, v. abbilden. Die Abprägung; l'act. de, &c.

Abprallen, v. n. réjaillir; être repoussé et réfléchi en frappant, en donnant contre, ou étant jete contre un autre corps solide. Ein wider die Mauer geworfener Ball prallt ab (zurück); un ballon jete contre la muraille réjaillit. Das Abprallen; le réjaillissement.

Abprellen, v. a. faire réjaillir. Das Abprellen; l'act. de faire réjaillir.

Abprellen, v. n. v. abprallen.

Abpressen, v. a. ôter, enlever, emporter, séparer en pressant; it. presser suffisamment. Fig. Einem etwas abpressen; extorquer qch. de qq. (v. erpressen) Die Abpressung; l'act. de, &c. it. fig. l'extorsion, v. Erpressung.

Abrocken, v. a. (eine Kanone) démonter un canon, l'ôter de dessus son avant-train ou de dessus son allut. Das Abrocken; l'act. de, &c.

Abprügeln, v. a. hâtonner; donner des coups de bâton; rosser. Er wurde tüchtig abgeprügelt; il fut rossé d'importance. v. prügeln.

Abpuffen, v. a. écorcher. (v. abdecken) it. (t. de chim.) v. verpuffen. On dit popul. Einen abpuffen; donner des coups de poing à qq.; battre qq. à coups de poing. Das Abpuffen, die Abpuffung; l'act. de, &c.

Abpuffen, s. m. l'écorcheur. v. Ab-decker.

Abputzen, v. a. nettoyer, ôter ce qu'il y a de mal-propre. (v. abwischen) Das Licht abputzen; moucher la chandelle. (v. putzen) Die Wurzeln eines Baumes umher abputzen; rafraichir les racines d'un arbre; couper l'extrémité des racines d'un arbre. On dit fig. et famil. Einen

Cinen abrußen; rabattre le caquet à qu.; *it.* réprimander qu. (v. anbrußen) Das Abbrußen; le nettoyage, l'act. de, &c.

Abquälen, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qu. à force de le tourmenter. Sich abquälen; se tuer par des soins fâcheux.

Abquieren, *v. a.* remuer avec un moulinet. (v. Quert) Eine Fleißbrühe mit Eiern abquieren; mettre des œufs dans un bouillon en le remuant avec un moulinet. Das Abquieren; l'act. de, &c.

Abquetschen, *v. a.* ôter, enlever, séparer en froissant. Er hat sich den Finger zwischen der Thür abgequetscht; il a perdu le doigt en le froissant dans la feuillure de la porte. Die Abquetschung; l'act. de, &c.

Abquiden, *v. a.* v. verquiden.

Abrädeln, *v. a.* (*t. de poliss.*) Den Teig abrädeln; couper la pâte avec la videlle. Das Abrädeln, l'act. de, &c.

Abraffen, *v. a.* raffer, lever, prendre de dessus en rasant. Er hat das Oberste abgerafft; il a raffé le dessus. Das Abraffen; l'act. de, &c.

Abrahamsbaum, v. Keuschbaum.

Abrahmen, *v. a.* écrémer, lever la crème de dessus le lait. Abgerahmte Milch; du lait écrémé. Das Abrahmen; l'act. de, &c.

Abraimen, *v. a.* v. abmarken.

Abranden, *v. a.* déborder, ôter le bord de qch. Die Mentafern abranden; (*t. du plombier*) déborder les tables de plomb, couper les deux côtés des tables de plomb avec le débordoir. Das Abbranden, die Abbrandung; l'act. de, &c.

Abrappen, *v. a.* Die Trauben abrappen; égrapper le raisin; détacher le raisin de la grappe. Das Abrappen; l'act. de, &c.

Abraufen, *v. a.* v. abrasen.

Abraßeln, *v. a.* racler, ôter un peu de la superficie avec la râpe. v. raspseln.

Abrathen, *v. a.* irr. déconseiller, dissuader, conseiller de ne pas faire qch. Ich rathe ihm diese Unternehmung weder an, noch rathe ich ihm selbste ab, noch rathe ich ihm davon ab; je ne lui conseille, ni ne lui déconseille cette entreprise. Er hatte Lust, dieses zu thun, aber seine Freunde haben es ihm abgerathen, haben ihm davon abgerathen; il avoit envie de faire cela, mais ses amis l'en ont dissuadé. Das Abrathen, die Abrahlung; l'act. de déconseiller, la dissuasion.

Abrauchen, *v. n.* (*t. de chim.*) s'évaporer, se résoudre en vapeurs; s'en aller en fumée. Abrauchen lassen; faire évaporer. (v. abdampfen) Das Abrauchen, die Abrauchung; l'évaporation. Die Abrauchschalen; les capsules.

Abraufen, *v. a.* arracher de dessus. Den Schafen die Welle abraufen; arracher la laine aux brebis. Die abgerauste Welle. v. Haufwelle. Das Abraufen; l'act. de, &c.

Abraum, *s. m. s. pl.* (*t. forest.*) la vidange; l'action de vider une forêt des arbres abattus. (v. abräumen, Abräumung) *it.* l'abattis; les branches des arbres abattus; *it.* (*t. d'archit.*) le déblai; *it.* les décombres. v. Schutt.

Abräumen, *v. a.* v. abrahmen et abräumen.

Abräumen, *v. a.* ôter, emporter, enlever d'un endroit pour faire place; vider. Cinen Greider abräumen; vider un grenier; ôter les choses mobiles qui se trouvent sur un grenier. Cinen Wald abräumen; vider une forêt; transporter les arbres abattus. Cinen Zimmerelass abräumen; déblayer un chantier. Den Tisch abräumen; ôter ce qu'il y a sur la table; *it.* desservir la table; ôter les plats, les viandes, &c. de dessus la table après le repas. Das Abräumen, die Abräumung; l'act. de, &c. — eines Waldes; la vidange d'une forêt.

Abraufen, *v. a.* écheniller, ôter les chenilles. Ein abgeraunter Baum; un arbre échenillé. Das Abraufen; l'act. d'écheniller.

Abrechen, *v. a.* rateler, ôter, enlever avec le rateau. Das Abrechen, die Abrechnung; l'act. de, &c.

Abrechnen, *v. a.* décompter; déduire (v. abziehen). Er glaubte eire ansehnliche Summe zu beziehen, er hat aber gefunden, daß noch viel daran abzurednen ist; il croyoit toucher une somme considérable, mais il a bien trouvé à décompter, il a trouvé bien du décompte. Man muß die Unkosten davon abrechnen; il en faut déduire les frais. Mit einem abrechnen; compter avec qu.; régler et elorre un compte; (*t. de finance*) liquider. Wenn wir mit einander werts den abgerechnet haben, wird sich's finden oder zeigen; quand nous aurons compté, on verra. Laßt sehen, was ihr empfangen, und was ihr geliefert oder veraussethen habt; man muß gegen einander abrechnen; voyons ce que vous avez reçu, et ce que vous avez mis; il faut compter. Das Abrechnen, die Abrechnung; le décompte, la déduction; l'act. de, &c. (v. Abzug) *it.* la liquidation. Von der Abrechnung sand sich ic.; en comptant, en réglant le compte il se trouvoit, &c. Nach gescheneher Abrechnung; la liquidation faite.

Abrechner, *s. m.* le liquidateur, le commissaire liquidateur, celui qui travaille à une liquidation de comptes.

Abrechten, *v. a.* (einem etwas) obtenir qch. de qu. par voie de droit, par des procès ou des chicanes.

**Abrede**, *s. f.* le concert; convention ou resolution prise de bouche ou par écrit, avec une ou plusieurs personnes, afin de faire qch. **Abrede mit jemanden nehmen**; concerter, se concerter avec qn. **Wir wollen unſerer Abrede gemäß verfahren**; nous agirons de concert. *On dit*: Nicht in Abrede ſeyn (nicht ſäugnen); ne pas disconvenir d'une chose. Ich bin es nicht in Abrede; je n'en disconviens pas.

**Abreden**, *v. a.* (etwas mit einem) concerter qch. avec qn. (v. verabreden) Das ist eine abgeredete Sache; c'est une chose concertée. **Abgeredeter Maſſen**; de concert, de la manière convenue.

**Abreuen**, *v. n. imper.* cesser de pleuvoir. Es hat abgeregnet; la pluie a cessé. v. reuen.

**Abreiben**, *v. a. irr.* ôter, emporter, nettoyer, user en frottant; *it.* broyer. (v. reiben) Wenn ihr dieses Gemälde bey dem Putzen zu stark reibet, so werdet ihr die Farben abreiben: si en nettoyant ce tableau, vous le frottez trop fort, vous emporterez les couleurs. *On dit aussi*: Die mit Meilen abgeriebeneu Felle; des peaux frottées avec du son. Die Farben mit Waſſer abreiben; broyer les couleurs en y mettant de l'eau. **Das Abreiben**, die Abreibung; l'action de, &c. le frottement, le broyement. v. das Reiben, ic.

**Abreichen**, *v. a.* atteindre, toucher à bras étendus à une chose, qui est à une distance éloignée. Der Hut hängt zu hoch, ich laun ihn nicht abreichen (erreichen); le chapeau pend trop haut, je n'y puis atteindre. *On dit familièrement*: Etwas abreichen; remettre qch. (v. abgeben) Es wird nichts abgereicht; vous n'aurez rien, n'attendez, n'espérez rien.

**Abreihen**, *v. a.* (*t. de tonn.*) décercher; ôter les cerceaux. Eine abgereichte Tonne; un tonneau décerché. **Das Abreihen**, die Abreibung, l'act. de, &c.

**Abreihen**, *v. a.* défilier, ôter le fil, le cordon qui étoit passé dans qch.; *it.* découper, défaire ce qui est fauſſilé. (v. reihen, anreihen) Perlen abreihen; défilier des perles. **Das Abreihen**; l'act. de, &c.

**Abreise**, *s. f. s. pl.* le départ; l'act. de partir.

**Abreisen**, *v. n.* partir. Er ist, sie ist bereits abgereiset; il est déjà parti, elle est déjà partie. Er ist im Begriffe abzureisen; il est sur son départ; il est près de partir.

**Abreiſſen**, *v. a. irr.* arracher, séparer, détacher, ôter, emporter en arrachant; *it.* abattre; démolir; *it.* dessiner, crayonner, tracer, faire le dessin, le plan de qch.; (reiſſen, *v. a.* et

zeichnen) *it.* déchirer peu à peu en s'en servant. (v. zerreiſſen) Er hat einer Taube den Kopf abgeriſſen; il a arraché la tête à un pigeon. Einen Knopf abreiſſen; arracher un bouton. Ein Schloß abreiſſen (abnehmen); lever une serrure. Einem Pferde die Eisen abreiſſen; déferer un cheval. Ein Haus, ein Gebäude abreiſſen; abattre, démolir une maison, un édifice. (v. niedersreiſſen) Ein Gebäude abreiſſen, einen Riſſ, einen Plan von einem Gebäude machen; faire le plan d'un edifice. Ein abgeriſſenes (zerriſſenes) Kleid; un habit déchiré. Ein abgeriſſener Mensch, der in zerriſſenen Kleidern einher geht; un homme déchiré, déguenillé. Sich von etwas abreiſſen (v. losreiſſen). Die Abreiſſung, das Abreiſſen; l'act. de, &c. v. Abriſſ.

**Abreiſſen**, *v. n. irr.*; se rompre, se détacher, se séparer avec force en rompant. Der Faden ist abgeriſſen; le fil s'est rompu. v. zerreiſſen, *v. n.*

**Abreiten**, *v. a. irr.* faire tomber, faire perdre en allant à cheval. Er hat seinen Pferde im Galoppiren zwei Stunden abgeritten; il a fait perdre deux fers à son cheval en galopant. Ein Pferd abreiten; dresser un cheval (v. zureiten) *it.* harasser, fatiguer, lasser un cheval en le faisant courir. Ein abgerittenes Pferd; un cheval harassé.

**Abreiten**, *v. n. irr.* partir à cheval. Wir sind um drei Uhr abgeritten; nous sommes partis (à cheval) à trois heures.

**Abrennen**, *v. a. rég. et irr.* enlever, emporter en courant. (p. us.) Fig. Etwas den Weg abrennen; couper qn., le dévancer en prenant un chemin plus court; *it.* couper chemin à qn.; traverser qn. dans ses desseins.

**Abrennen**, *v. n. irr.* partir, s'éloigner en courant, se mettre à courir. Die Pferde rannten von der Landstraße ab; les chevaux quittèrent le grand chemin en courant, s'écartèrent du grand chemin en courant. Sie wollten eben abrennen; ils étoient prêts à se mettre à courir.

**Abrichten**, *v. a.* former, dresser, façonner, donner à une chose une certaine forme ou façon extérieure; *it. fig.* dresser, instruire, faire propre à qch. **Das Stab-Eisen abrichten**; (*t. de forg.*) former, dresser les barres de fer, leurs donner une direction droite. Die Schienen abrichten; courber les bandes, leurs donner la courbure nécessaire. Fig. Etwas dem Bedienten nach seiner Hand abrichten; dresser, façonner un domestique à ses manières, le faire à sa mode. Ein Pferd, einen Hund abrichten; dresser un cheval, un chien. Ein abgerichtetes Pferd, ein abgerichteteter Hund; un cheval dressé; un chien dressé. Einen Vogel

gel abrichten; dresser un oiseau; *it.* (*t. de fauconn.*) affaïter, oïseïer, dresser un oiseau pour le vol. Ein abgerichteteter Falk; un faucon oïselé, affaïté. *On dit:* Einen zum Sriege abrichten; aguerrir qn.; le rendre propre à la guerre. Einen abrichten, mas und wie er reden soll; faire le bec à qn.; l'instruire de ce qu'il doit dire. Das Abrichten, die Abrichtung; l'act. de former, &c. — eines Falken; l'affaïtage.

Abriechthammer, *v. m.* (*t. de forg.*) le marteau à dresser les barres de fer, v. abrichten.

Abriechstah, Abriechstoh, *s. m.* (*t. de forg.*) le bâton à dresser les barres de fer; grand bâton garni de fer, sur lequel on dresse les barres.

Abriegeln, *v. a. v.* verriegeln.

Abriegeln, *v. n.* se détacher et tomber en petits morceaux. v. Herabriegeln.

Abriegese, *v.* Abriegese.

Abrieffeln, *v. a.* dréger; ôter avec la drége. v. risseln.

Abribden, *v. a.* écorcer, ôter l'écorce. Einen Baum abribden; écorcer un arbre. (*v. schülen, abschülen*) Das Brod abribden; écroûter le pain; couper la croûte qui est autour du pain. Abgeribdetes Brod; du pain écroûté. Das Abribden, die Abribdung; la déortication; l'act. d'écorcer; *it.* l'act. d'écroûter le pain.

Abribdig, *adj. et adv.* Abribdiges Brod; du pain dont la croûte se sépare de la mie. v. abhaben, abgeben.

Abribnen, *v. n. irr.* découler, couler en bas. v. herabribnen.

Abriß, *s. m.* le coupon; morceau détaché ou séparé de qq. étoffe; reste de qq. étoffe. Es gibt Juden, welche Abriße oder Resten von allerhand Gattungen Zeuge verkaufen; il y a des juifs qui vendent des coupons, des restes de toutes sortes d'étoffes. *On appelle aussi:* Abriß; le dessin, la représentation, l'élevation d'un morceau d'architecture. (*v. Aufris et Riß*) Der Abriß einer Festung; le plan d'une forteresse. Fig. Ein kurzer Abriß der Geschichte; un abrégé de l'histoire. Et hat uns einen kurzen Abriß von dem Leben dieses Mannes gegeben; il nous a donné un raccourci de la vie de cet homme.

Abriitt, *s. m.* le partir; l'action de partir à cheval, et le moment du départ; *it.* (*t. de manège*) le partir, l'action du cheval, quand il est poussé avec vitesse. Suchen Sie Ihre Gedanken beisammen zu halten; denken Sie auf den Abriitt; tâchez de ne vous pas distraire, songez au partir.

Abriobren, *v.* beriobren.

Abriollen, *v. a.* dérouler, défaire une chose qui est roulée, qui est en rouleau,

Das Abriollen; l'act. de, &c.

Abriollen, *v. n.* rouler de haut en bas, v. herabriellen.

Abriossen, *v. n.* être rongé et séparé par la rouille; tomber par la rouille.

Das Abriossen; l'état d'une chose rongée et séparée par la rouille.

Abriücken, *v. a.* retirer, reculer une chose d'un corps contre lequel elle avoit été placée. Den Topf vom Feuer abriücken (*zurückziehen*); retirer le pot du feu. Einen Tisch von der Mauer abriücken; reculer une table de la muraille. Eine Leiter unten abriücken, sie schräg stellen; donner du pied à une échelle. Das Abriücken, die Abriückung; l'act. de, &c.

Abriudern, *v. n.* s'éloigner du rivage, quitter le rivage en ramant. Das Abriudern; l'act. de, &c.

Abriuf, *s. m.* l'annonce; la publication d'une chose d'une place élevée; *it.* le rappel. v. abriufen et Briücken rufuna.

Abriufen, *v. a. irr.* crier, publier, proclamer à haute voix, étant placé sur un lieu élevé. Verlobte abriufen, von der Kangel abriufen; publier des bans. (*v. aucriufen, aufbieten*) Die Stunden in der Nacht abriufen; crier les heures de la nuit. Der Nachtwächter hat abgerufen, hat zum letzten Male gerufen; le garde de nuit a achevé de crier les heures, a crié pour la dernière fois. *On dit:* Einen abriufen, seinen Namen abriufen, ihn bey seinem Namen rufen; appeler qn.; dire tout haut le nom de qn. Einen von etwas, von einer Arbeit, von einem Orte abriufen; appeler, mander, faire venir qn. en le faisant quitter un ouvrage auquel il étoit occupé, un lieu où il se trouvoit. Einen abriufen, abberufen, zurückriufen oder berufen; rappeler qn., le faire venir, lui donner ordre de retourner. Et ist wieder von seinem Posten abgerufen worden; il a été rappelé de son poste. Einen abriufen; appeler qn. signifie aussi, porter sa voix jusqu'à l'endroit, où se trouve l'homme qu'on appelle. Et ist bereits so weit, daß man ihn nicht mehr abriufen kann; il est déjà trop loin pour l'appeler. Die Hunde abriufen; (*t. de ch.*) réclamer les chiens; les appeler pour les faire revenir. Das Abriufen, die Abriufung; l'act. de, &c. la criée; l'appel; le rappel. Das Abriufungsschreiben, dasjenige Schreiben, wor durch ein Fürst oder Staat seinen an einem ankünftigen Hofe befindlichen Gesandten abriitt oder zurückriift; les lettres de récreance; les lettres de rappel.

Abriühren, *v. a.* mêler en remuant; mouvoir de la sorte que toutes les parties soient mêlées ensemble; brouiller; *it.* séparer et faire tomber en remuant.

**Abgerührte** (gerührte) Eier; Mübr Eier; des oeufs brouillés. Ihr werden so lange rühren, bis ihr den Eitel vom Querle abrubret; vous remuerez tant que le moulinet se démanchera. Das **Abführen**, die **Abführung**; l'act. de, &c. **Abführen**, abführen, v. a. arrondir, faire rond; *it.* (t. d'orfèvre) gironner; donner la rondeur à un ouvrage d'orfèvrerie. Eine Kugel abführen; arrondir une boule. Eine Figur abführen; (t. de sculpt.) donner du relief à une figure, en marquer, en prononcer avec élégance les contours. Die **Kammzähne** abführen; greler les dents d'un peigne. Einen **Kernel** abführen, nach der **Mündung** zuschneiden; évider une manche. Die **Abführung**, das **Abführen**; l'arrondissement; l'act. d'arrondir.

**Abrupfen**, v. a. arracher, détacher et ôter avec le bout des doigts ou avec qq. instrument. Die **Blätter** von einem **Baum** abrupfen; arracher les feuilles d'un arbre. **Ähren** abrupfen; arracher des épis. Einem **Huhn**, einer **Gans** die **Federn** abrupfen; ein **Huhn**, eine **Gans** rupfen; déplumer, plumer une poule, une oie. Das **Abrupfen**, die **Abrupfung**; l'act. de, etc.

**Abrüsten**, v. a. démonter, désassembler un échafaud. (v. rüsten) Das **Abrüsten**, die **Abrüstung**; l'act. de, etc.

**Abritteln**, v. a. séparer, faire tomber en remuant. v. rütteln.

**Abfäbeln**, v. a. couper, trancher avec un sabre. (v. fäbeln)

**Abfacken**, v. a. ôter les sacs que porte une bête de somme. Einen **Esel** abfacken; décharger un âne; ôter les sacs que porte un âne. Das **Abfacken**, die **Abfackung**; l'act. de, &c.

**Abfage**, s. f. le contre-ordre; la révocation d'un ordre; *it.* la révocation d'une promesse. v. absagen.

**Abfagen**, v. a. contreinander, révoquer un ordre donné ou une demande faite; *it.* dépriër. Eine bestellte **Arbeit** wieder abfagen (abbestellen); contreinander un ouvrage commandé. Er hatte mich zum **Mittag**; **Essen** gebethen, er hat es mir aber wieder abfagen lassen; il m'a voit prié à dîner, mais il m'a envoyé dépriër. Das **Abfagen**, die **Abfagung**; le contre-ordre; l'act. de contreinander; *it.* l'act. de dépriër.

**Abfagen**, v. n. (av. Paux. haben) **Einer** Sache abfagen (aufsagen); renier une chose; renoucer entièrement à une chose. On dit: Er ist mein abgesagter **Feind**; c'est mon ennemi déclaré.

**Abfagen**, v. a. scier, couper, ôter avec la scie. Man muß diese **übelge**; **wachsenen** **Äste** abfagen; il faut scier ces branches chifonnées. Das **Abfagen**; die **Abfagung**; l'act. de, &c.

**Abfaheln**, v. a. desseller, débâter;

ôter la selle ou le bât de dessus le dos d'une bête. Dieses **Pferd** ist zu warm, man muß es nicht sogleich abfaheln; ce cheval a trop chaud, il ne faut pas le desseller sitôt. Ein **Maultier** abfaheln; débâter un mulet. Das **Abfaheln**, die **Abfahelung**; l'act. de, &c.

**Abfah**, s. m. (s. pl. *Fig.* Der **Abfah** die **Abwürdigung**) einer **Münze**; le rassissement d'une monnoie. Der **Abfah** (Verkauf) einer **Waare**; le dé d'une marchandise. Der **Abfah** dieser **Waare** ist in dieser **Stadt** nicht beträchtlich; le débit de cette marchandise n'est pas considérable dans cette ville.

**Abfah**, s. m. (pl. die **Abfähe**) le talon. Dieses **Frauenzimmer** trägt **Schuhe** mit hohen **Abfähen**; cette femme porte des souliers à talons hauts. Ein **hölzerner**, ein **leberner** **Abfah**; un talon de bois, de cuir. Der **Abfah** einer **Treppe**; le repos; le palier d'un escalier. Wenn man zehn **Stufen** hinaufgestiegen ist, findet man einen **Abfah**; quand on a monte dix marches, on trouve un palier. Der **Abfah** eines **Berges**; la terrasse l'une montagne. Der **Abfah** außen am **Russe** eines **Walles**; (die **Verme**) la berce; le pas de souris; la retraite. Die **Abfähe**, die **Knoten** an den **Röhren**, an den **Strohhalmen**; les noeuds. les jointures qui se trouvent aux cannes, aux tuyaux de blé. Der **Abfah** in einer **Schrift**; le commencement d'une ligne par un mot mis à la ligne; *it.* l'article, la section d'un écrit. (v. **Abfchnitt**) Der **Abfah** in einem **Liede**, in einer **Ode**; (die **Strophe**) le couplet d'une chanson; la strophe, stance d'une ode. Der **Abfah** in einer **Rede**; die **Pause**; la discontinuation, l'interruption d'un discours et la pause qu'on fait. **Abfahweise**; par intervalles. Ein **Gläs** ohne **Abfah**, ohne **abzuweisen**, in einem **Zuge** austrinken; vider un verre d'un seul trait, en un coup. Der **Abfahbogen**; (t. de *cordonn.*) l'arcade, le dessous d'un talon de bois coupé en arc. Der **Abfahmacher**, **Abfahschneider**; le talonier, faiseur de talons. Der **Abfahzweck**; la cheville à cheviller un talon.

**Abfauen**, v. a. irr. boire de dessus une partie d'un fluide qui se trouve dans un vaisseau. (Il ne se dit que des bêtes) On dit popul. Eine **Schuldforderung** abfauen; se payer de son dû par le vin qu'on boit chez son débiteur. Er hat sich den **Hals** abgeoffen; il s'est tué à force de boire.

**Abfängeln**, v. a. (t. de *jard.*) greffer en approche. Das **Abfängeln**; la greffe en approche; l'act. de, &c.

**Abfangen**, v. a. irr. sucer de dessus; ôter, enlever la partie supérieure d'un fluide en suçant; *it.* énerver à force de têter. Dieses **Kind** hat seine **Amme** gang

ganz abgefogen; cet enfant a énérvé énormément sa nourrice à force de la têter. (p. 21.)

Abſaugen, v. a. allaiter ſuffiſamment; *it.* (t. de cord.) (v. abſäugeln) Die Abſaugung; Fact. de, &c.

Abſchaben, v. a. racler, ratisſer, ôter emporter ou nettoyer en raclant, &c. (v. ſchaben) Das Scheſſe von der Rinde des Brodes abſchaben; chapeler le pain. ôter la ſuperficie de la croûte du pain. Das Abſchaben; Fact. de, &c. *On dit fig.* Ein abgeſchabtes Kleid, ein abgeſchabter Hut; un habit usé, un chapeau usé.

Abſchäbel, s. m. la rature; la ratisſure; ce qu'on enlève, ce qui est emporté de qch. en la raclant, en la ratisſant. (v. Schäbel) Das Abſchäbel vom Pergamente, das Pergamentſchäbſel; la rature de parchemin. Das Abſchäbel von den Nüben, das Nübenſchäbſel; la ratisſure de navets. Das Abſchäbſel von den Feſſen; das abgeſchäbte Feiſch bey dem Abſchneiden oder Ausſchneiden der Feiſe; l'écharnure. Das Abſchäbſel von gedrücktem Leder; la drayure; *it.* (t. de rei.) la pature.

Abſchach, s. m. Derrett Schach; Schach dem Könige und der Königin; échec au roi & à la reine.

Abſchächern, v. abſchächern.

Abſchächeln, v. a. polir avec de la prele. Das Abſchächeln, die Abſchächelung; Fact. de, &c.

Abſchaffen, v. a. abolir; faire cesser; mettre hors d'usage; *it.* abroger (v. aufheben); *it.* congédier; se défaire de qch. Eine Gewohnheit abſchaffen; abolir une coutume. Er hat ſeine Bedienten abgeſchafft, verabſchiedet; il a congédié ses domestiques. Er hat ſeine Kutſche und Pferde abgeſchafft; il s'est défat de son équipage. Sich abſchaffen; v. Sich abarbeiten. Die Abſchaffung eines Gebräuchs, einer Gewohnheit; l'abolissement d'une coutume. Die Abſchaffung ſeiner Bedienten, ſeiner Kutſche und Pferde, &c.; l'action de congédier ses domestiques, de se défaire de son équipage &c.

Abſchälen, v. a. peler. (v. ſchälen) Die Rinde von einem Baume abſchälen; peler, écorcer un arbre, en ôter l'écorce. Ein abgeſchälter Baum; un arbre pelé, écorcé. *On dit aussi:* Eine Zehenzunge abſchälen; peler une langue de boeuf, en ôter la peau. Das Abſchälen, die Abſchälung; Fact. de, &c.

Abſchärſen, v. a. (t. de rel.) parer. (v. ſchärſen) Die Sohlen abſchärſen; (t. de cordons) affiler les semelles. Die Haare abſchärſen; (t. de perruque) effiler les cheveux. Das Korn abſchärſen (v. abſchröpfen) Einen Kranz, ein Hornſieß abſchärſen. ablaufen laſſen; (t. de menuis.) chanfreiner une corniche.

Das Abſchärſen, die Abſchärſung; l'act. de, &c. Das Abſchärſmeſſer; (t. de gant.) le couteau à dolet.

Abſchärren, v. a. ratisſer; ôter, emporter en raclant la ſuperficie de qch., ou l'ordure qui s'y est attachée dessus; *it.* emporter en grattant. v. ſchärren.

Abſchatten, v. a. ſilhouetter; faire une ſilhouette. (v. Schattenbild, Schattentriß) Die Abſchattung; Fact. de, &c.

Abſchäufeln, v. a. ôter, emporter, nettoyer avec la pelle. v. ſchäufeln.

Abſchäum, s. m. l'écume ôtée de qq. fluide. (v. Schaum) *it. fig.* ce qu'il y a de plus mauvais, de plus vil en son genre. Er iſt der Abſchäum des menſchlichen Geſchlechts; c'est l'homme le plus vil du genre humain; c'est un ſcélérat achevé.

Abſchereen, v. abſchereen.

Abſcheiden, v. a. irr. ſeparer, déſunir. (v. ſcheiden, v. a.) Abgeſchiedene Stunde; (t. de prat.) des enfans ſeparés. (v. ablegen) *Fig.* Ein abgeſchiedenes Leben führen; mener une vie ſolitaire. (v. Abgeſchiedenheit) Die Abſcheidung; la ſéparation; Fact. de, &c.

Abſcheiden, v. n. irr. déceſſer, mourir; trépaſſer. (v. verſcheiden; ſterben) Die abgeſchiedenen Seelen; les trépaſſés. Das Abſcheiden; le trépas; le décès; la mort.

Abſchereen, v. a. irr. tondre; raser; couper avec des ciseaux ou avec un rasoir. (v. ſchereen) Die Haare abſchereen; raser, couper les cheveux. Das Abſchereen; Fact. de, &c.

Abſcheu, s. m. l'exécration, l'abomination; l'horreur, l'aversion qu'on a de qch., et la chose même qui est en exécration; l'objet d'horreur. Er iſt allen ehrliehen Leuten, er iſt der ganzen Welt ein Abſcheu; il est en abomination à tous les gens de bien; il est en exécration à tout le monde. Einen Abſcheu vor etwas haben; avoir qch. en horreur, en aversion. (v. verabscheuen) Der Abſcheu vor der Sünde, die Verabscheuung der Sünde; la détestation du péché. Einen Abſcheu vor jemanden haben; avoir de l'aversion contre qn., pour qn. Sehen Sie dieſes Weib da, ſie iſt ein Gegenſtand des Abſcheus; voyez cette femme-là, c'est un objet d'horreur.

Abſchenern, v. a. écurer. (v. ſchenern) *it.* emporter en écurant. Sie hat die ganze Verzinnung von dieſem Keſſel abgeſchenernt; en écurant ce chaudron elle en a emporté toute l'étamure. Das Abſchenern; Fact. de, &c.

Abſcheulich, adj. et adv. abominable; abominablement; exécration; exécrationnellement; détestable; détestablement; *it. fig.* énorme; énormément; atroce; atrocement; excessif; excessivement; effroyable;

froyable; effroyablement. Ein abscheulich Mensch; un homme abominable, execrable, détestable. Eine abscheuliche That, ein abscheuliches Verbrechen; une action horrible, un crime énorme; un crime atroce. Der böse Gedanke davon ist abscheulich; la seule pensée en est détestable. Dieses Weib da ist abscheulich, ist abscheulich (auferordentlich) häßlich; cette femme-là est effroyable, est d'une laideur effroyable. est effroyablement laide. Fig. Es ist abscheulich kalt; il fait excessivement, horriblement froid. Abscheulich (überaus schlecht) singen, schreiben; chanter, écrire détestablement. Die Abscheulichkeit; das Abscheuliche; l'horreur, l'horreur; l'arrogance, la qualité d'une chose abominable ou d'une action infame.

Abscheuren, v. Abscheuern.

Abschichten, v. Abtheilen.

Abschicken, v. a. envoyer; dépêcher; commander à qn. d'aller en un lieu ou vers une personne; *it.* adresser qch. à qn. (v. absenden) Einen eigenen Botschen abschicken; envoyer un exprès. Er hat einen Eilboten abgeschickt; il a dépêché un courrier. *On dit fig.* Dem Gebeth zu Gott abschicken; adresser sa prière à Dieu. Die Abschickung; l'envoi; l'act. de, &c.

Abschieben, v. a. irr. pousser en bas, de haut en bas (v. herabschieben) *it.* éloigner une chose d'un corps, contre lequel elle avoit été placée en la poussant. Man hat diesen Schrank von der Wand abgeschoben; on a éloigné cette armoire de la muraille. *On dit au jeu de quilles:* Einen abschieben, mehr Keel umwerfen, als ein andrer; abattre plus de bois qu'un autre. *Fig.* Eine Schuld, ein Verbrechen von sich abschieben; se défendre, se disculper d'un crime.

Abschieden, v. n. irr. (avec l'aux. haben) (*t. d'con.*) perdre, mettre bas les dents de lait. Diese Kuh hat noch nicht abgeschoben; cette vache n'a pas encore perdu ses dents de lait.

Abschied, s. m. le congé; la permission ou l'ordre de s'en aller, de se retirer, de quitter le service qu'on rendoit; *it.* le congé; les lettres de congé; le certificat qu'on donne à un domestique, &c. *it.* le congé, l'adieu qu'on dit à qn., en le quittant. Ich habe meinen Abschied gefordert; j'ai demandé mon congé. Sein Herr hat ihm den Abschied gegeben; son maître lui a donné son congé. Laßt euren Abschied sehen, zeigt euren Abschied vor; faites voir vos lettres de congé; montrez votre congé. In zwei Tagen reiset er ab, und er ist wirklich im Begriff, von seinen Freunden Abschied zu nehmen; il part dans deux jours, et il est allé prendre congé de ses amis, dire adieu à ses amis. Auf

etwas von einander Abschied nehmen; se dire un éternel adieu. *Prov.* Finier der Thüre Abschied nehmen; déloger sans trompette; faire un trou à la lune. Die Abschieds-Audienz; l'audience de congé. Der Abschieds-Schmaus; le repas de congé. Der Abschiedstrunk; le vin de l'étrier. *On appelle aussi:* Abschied, le relevé, le résultat et le cahier des délibérations d'une diète. v. Reichs-Abschied.

Abschiesern, v. a. lever par feuilles, comme se lève l'ardoise. Sich abschiesern; se séparer, se détacher et tomber par feuilles; *it.* (*t. de chir.*) s'exfolier. (v. schiesern) Die Abschieserung; l'act. de, &c. *it.* l'état de ce qui se sépare par feuilles; *it.* (*t. de chir.*) l'exfoliation.

Abschieneu, v. a. mit den gehörigen Schienen versehen; embatre entièrement; garnir de toutes les bandes ou essers; *it.* (*t. de chir.*) éclisser comme il faut; mettre les éclisses nécessaires le long d'une fracture; *it.* ôter les bandes ou les éclisses. (*peu us.*) v. Schiene et schienen.

Abschießen, v. a. irr. tirer; décharger; *it.* lancer; *it.* abattre d'un coup de fusil, de flèche, &c. Die Kanone abschiesen (abfeuern); tirer le canon Ein Gewehr abschiesen (looschiesen; tirer, décharger une arme à feu. Er hat eine Flinte abgeschossen; il a tiré, il a déchargé son fusil. Pfeile abschiesen; tirer des flèches; décocher des flèches; lancer, décocher des traits. Den Vogel sey dem Vogelschiesen von der Stange) abschiesen; abattre le papagai. Wer den Vogel abschießt (herunter schießt), bekommt den Preis; celui qui abat le papagai, emporte le prix. *On dit:* Einen abschiesen; le gagner sur qn. en tirant le plus près du but. Das Abschiesen, die Abschiesung einer Flinte, eines Pfeiles, &c.; la décharge d'un fusil, le décochement d'une flèche.

Abschiesen, v. n. irr. tomber, couler rapidement de haut en bas. (v. herabschießen) *it.* se décharger, se passer, se déteindre, perdre sa teinture. Diese Farbe schießt ab; cette couleur se décharge; se déteint. Diese Tücher schiesfen nicht ab; ces draps-là ne se déteignent point. Die lebhaften oder hohen Farben schiesfen leicht ab; les couleurs vives se passent facilement. (v. verschiesfen) Eine abgeschossene Farbe; une couleur déteinte. Abgeschossene Blumen; des fleurs décolores. *Au jeu de l'arquebuse:* Abschiesen, ein Abschiesen halten; signifie, finir le jeu de l'arquebuse; tirer pour la dernière fois. Das Abschiesfen des Wassers; la chute des eaux qui tombent de haut en bas. Das Abschiesfen (Verschiesfen) der Farben; l'état des couleurs qui se désignent, qui passent.

Abschiffen, v. a. Waaren abschiffen; envoyer des marchandises par bateau. (pen us.)

Abschiffen, v. n. demarrer; partir du port. v. abiegeln.

Abschildern, v. a. peindre. (v. abmalen) *it. fig.* dépeindre; représenter par le discours. (v. schildern) Einen Menschen abschildern, nach seinen guten und bösen Eigenschaften schildern; définir un homme, le faire connaître par ses qualités bonnes et mauvaises. Die Abschilderung; le portrait, la peinture. (v. Gemälde) *it. fig.* le portrait; la description; la représentation. v. Schilderung.

Abschinden, v. a. irr. écorcher; ôter, enlever un écorchant. (v. schinden) *On dit popul.* Sich abschinden; se peiner beaucoup; se donner beaucoup de peine pour faire une chose; se tuer à force de travailler.

Abschirren; v. a. déharnacher. Der Kutsher hat seine Pferde noch nicht abgeschirret; *en absolument*: der Kutsher hat noch nicht abgescirret; le cocher n'a pas encore déharnaché ses chevaux. Das Abschirren; le déharnachement.

Abschlagen, v. a. tuer. v. schlachten.

Abschlag, s. m. (t. forest.) l'abat; les branches des arbres abattus. (v. Abramm) *it.* (t. de foud. de caract.) la matrice. (v. Matrice) *On appelle aussi*: Abschlag; la décharge, le lieu, le canal par où découle l'eau superflue d'un étang. (v. Abdruck, Ablauf) *It.* Der Abschlag; la déduction. Auf Abschlag; en déduction; à compte; à valoir. Er hat nur etwas auf Abschlag erhalten; il n'a reçu qu'un à compte. Er hat tausend Thaler auf Abschlag dessen, was ich ihm schuldig bin, erhalten; il a reçu mille écus en déduction de ce que je lui dois, à valoir sur ce que je lui dois. Der Abschlag, *signifie aussi*: la baisse; la diminution de prix ou de valeur d'une chose. *On dit*: In Abschlag kommen oder gerathen; baisser; éprouver une baisse. Das ist ein großer Abschlag; c'est une grande différence. (v. Abfall) Das Abschlag; Eisen; das Schmied; Eisen der Schieferschneider; le doleau; le rabattoir. Der Abschlagisch, ein Tisch mit zwei Abattans; une table à abattans, à deux abatans.

Abschlagen, v. a. irr. abattre; couper; trancher; *it.* démonter; défaire et désassembler un ouvrage monté. Nüsse mit einer Stange abschlagen; abattre des noix avec une gaulle. Den Kopf abschlagen; abattre, couper, trancher la tête à qn. Ein Bett, einen Schrank abschlagen; démonter un lit, une armoire. *On dit aussi*: Die Reife von einem Fasse abschlagen; faire sauter les cercles d'un tonneau en frappant dessus, déceler un tonneau. Einen Streich, einen Stoß

abschlagen (pariren); parer un coup, une botte. Ein Zelt abschlagen; détenté une tente. Eine Brücke abschlagen; rompre un pont. Ein Selloß abschlagen (abnehmen, abbrechen); lever, rompre une serrure. Die Feinde abschlagen (zurückschlagen); repousser les ennemis. Einen abschlagen (abkrügeln); bätomer qn. Sein Wasser abschlagen; lâcher, faire son eau. Einem etwas abschlagen; refuser qch. à qn. Einem Freundem kann man nichts abschlagen; on ne peut rien refuser à ses ennemis. Er schlägt es rund ab; il le refusa tout rondement, tout à plat. Etwas abschlagen, eine Sitzung von einem andern Körper durch Schlägen in einen weichern Körper abilden, nachbilden; frapper, figurer, imprimer une figure, une copie sur q. b. en frappant. *En t. de bonnet*: Abschlagen, *se dit absolument et signifie*; abattre l'ouvrage. (v. abwerfen) *it.* (t. de guerre) battre la retraite. Das Abschlagen, die Abschlagung; l'act. d'abattre, &c. Die Abschlagung einer Bitte; die abschlagige Antwort; le refus.

Abschlagen, v. n. irr. baisser, diminuer de prix. Alle Seidenwaaren sind oder haben abgeschlagen; toutes les soieries ont baissé de prix. Das Getreide schlägt ab, der Preis des Getreides fällt; le prix des grains baisse. Das Abschlagen der Waaren; la baisse des marchandises.

Abschlägig, adj. et adv. ce qui contient un refus. Eine abschlägige Antwort; un refus. Er hat die Antwort, die man ihm gegeben, für eine abschlägige Antwort genommen; il a pris pour refus la réponse qu'on lui a faite.

Abschläglich, adj. et adv. en déduction; à compte. Eine abschlägliche Zahlung; un à compte. v. Abschlag.

Abschlämmen, v. a. Dem Schlamm reinigen; débourber; dégorger. (v. schlämmen) Die Fische abschlämmen; débourber les poissons. Ein Rad abschlämmen; débourber une roue. Einen Teich abschlämmen; dégorger un étang. Die Abschlämmung; l'act. de, &c.; le dégorgement.

Abschleifen, v. a. irr. ôter, enlever, emporter en émoulat; en aiguisant; *it.* user en glissant sur la glace. Er hat von diesem Messer die Spitze abgeschliffen; en émoulat ce couteau, il en a emporté la pointe. Eine Schuhe auf dem Eisen abschleifen; user ses souliers en glissant. *On dit aussi*: Ein Spiegelglas, ein Stück Marmor abschleifen, das Größte von der Oberfläche abschleifen; débruir une glace, un marbre. Eine Kupferplatte wieder abschleifen, um etwas anderes darauf zu stecken; regratter une planche. *Fig.* Einen jungen Menschen abschleifen; dérouiller, polir un jeune homme, le rendre



rendre moins grossier. (v. bilden) Das  
Abtschleifen, die Abtschleifung, l'act. de, &c.

Abtschleifen, v. a. reg. transporter sur  
un traîneau. Man hat das Faß bereits  
abgeschleift; on a déjà transporté le  
tonneau sur un traîneau. Die Abtschlei-  
fung eines Faßes; le transport d'un ton-  
neau sur un traîneau.

Abtschleifsel, s. n. Die Abtschleifspähne;  
la ferre d'emouleur; la moulée.

Abtschleimen, v. a. ôter la matière vis-  
queuse dont une chose est enduite. Eine  
Schleife im fließenden Wasser abtschlei-  
men; laver, nettoyer une tanche dans  
de l'eau courante. Den Zucker abtschlei-  
men; (t. de sucrer.) écumer, purifier le  
sucre. Das Abtschleimen, die Abtschlei-  
mung; l'act. de, etc.

Abtschleifen, v. a. irr. user peu à peu  
en s'en servant. Ein abgeschliffenes Kleid;  
abgeschliffene Schuhe; un habit usé; des  
souliers usés. Das Abtschleifen; l'act.  
de, etc.

Abtschlenkern, v. a. jeter, lancer avec  
force en secouant; secouer. v. schlenkern.

Abtschleppen, v. a. gâter, user en train-  
nant. On dit famil. Seine Schuhe abtschleppen;  
user ses souliers à force de  
s'en servir. Sich mit etwas abtschleppen;  
se fatiguer en portant qch.

Abtschlichten, v. a. v. schlichten. (t. de  
menais. et de mégiss.)

Abtschließen, v. a. irr. déchaîner. (v.  
loßschießen) On dit aussi: Ein Schloß  
abtschließen; détendre le ressort d'une ser-  
rure. Die Thür abtschließen; fermer la  
porte à clef. (v. verriegeln, zuschließen)  
Fig. Eine Rechnung abtschließen;  
clorre, arrêter un compte. Die Hand-  
lungsbücher abtschließen; régler les livres.  
Eine Sache, einen Handel abtschließen;  
conclure une affaire, un marché. Ein  
abgeschlossener Handel; une affaire con-  
clue; un marché conclu. Die Abtschließ-  
fung; l'act. de, &c. v. Abtschluß.

Abtschlürfen, v. a. humer le dessus ou  
une partie d'une liqueur. Den Rahm,  
die Sahne von der Milch abtschlürfen;  
humer la creme du lait. Das Abtschlür-  
fen, die Abtschlürfung; l'act. de, &c.

Abtschluß, s. m. (il ne s'emploie que  
figurément). Der Abtschluß einer Rech-  
nung; la clôture, l'arrêté d'un compte;  
l'action de clorre ou d'arrêter un compte,  
et le compte arrêté même; le finito. Er  
verlangt eine Abschrift von dem Abtschlusse  
dieser Rechnung; il demande une copie  
du finito de ce compte. Der Abtschluß  
einer Sache, eines Vertrages; l'acte dé-  
finitif d'une affaire, d'un traité. Damit  
wir zum Abtschlusse kommen; pour venir  
à la conclusion.

Abtschmausen, v. a. On dit famil. Ei-  
nem sein Vermögen abtschmausen; man-  
ger-qn., ruiner qn. à force de faire honne-  
tère chez lui ou en allant l'écornifler.

Abtschmausen; s'emploie aussi absolument  
et au neutre, et signifie. achever, finir  
un banquet en se levant de table. Sie  
haben noch nicht abtschmauset; ils n'ont  
pas encore achevé le banquet.

Abtschmecken, v. n. (av. l'aux. haben)  
avoir le goût d'une chose gâtée ou cor-  
rompue. Abtschmeckend werden; prendre  
un mauvais goût en se gâtant. (Il ne se  
dit que des viandes et des boissons.)

Abtschmeckeln, v. a. Einem etwas abtschmeckeln; tirer, obtenir qch. de qn.  
par caresses ou par flatteries, ou en le  
patelinant.

Abtschmeiffen, v. a. irr. v. abwerfen.

Abtschmelzen, v. a. irr. ôter, enlever,  
séparer par la fonte; faire tomber en  
fondant; it. fondre à point. Etwas von  
einem Dinge abtschmelzen, es kleiner ma-  
chen; ôter, enlever une partie d'une chose  
par la fonte, la rendre plus petite. Il  
se conjugue qqfois régulièrement. On  
dit: Abtschmelzte Butter, Schmelzbut-  
ter; du beurre fondu. Das Abtschmelzen,  
die Abtschmelzung; l'act. de, &c.

Abtschmelzen, v. n. irr. se séparer, se  
détacher et tomber en fondant, en de-  
venant liquide. Der Handgriff von die-  
sem Leuchter wird abtschmelzen, wenn ihr  
ihn zu nahe an das Feuer legt; le man-  
che de ce chandelier se détachera, tom-  
bera en fondant, si vous l'approchez  
trop près de feu. Das Abtschmelzen, die  
Abtschmelzung; l'état d'une chose qui se  
détache, qui tombe en fondant.

Abtschmierern, v. n. (av. l'aux. haben)  
lâcher, laisser aller la graisse ou autre  
matière grasse dont une chose est en-  
duite ou imprégnée. (v. abtschmieren)

Abtschmierern, v. a. On dit famil. et  
popul. Eine Schrift abtschmierern; copier  
un écrit en griffonnant; faire une mé-  
chante copie d'un écrit. Einen abtschmie-  
ren; graisser les épaules à qn.; rosser,  
étriller qn.

Abtschmuzen, v. n. (avec l'aux. ha-  
ben) lâcher la peinture, la couleur ou  
autre matière dont un corps est enduit  
ou imprégné; it. maculer. Nehmen Sie  
sich in Acht, daß Sie sich an diesem Ta-  
felwerke nicht abtschmuzen; es schmutzt  
ab, weil die Farbe noch nicht trocken ist;  
prenez garde de vous gâter à ce lam-  
bris, il lâche la peinture, qui n'est pas  
encore sèche. Die frisch gedruckten Bö-  
gen schmuzen ab; les feuilles nouvelle-  
ment imprimées maculent. Das Abtschmu-  
zen; l'état d'une chose qui lâche la tein-  
ture, &c. Um das Abtschmuzen der ge-  
druckten Bögen zu verhüten, muß man, &c.;  
pour éviter que les feuilles imprimées  
ne maculent, il faut, &c.

Abtschnallen, v. a. déboucher et ôter  
ce qui étoit attaché sur qch. avec des  
boucles.

Abtschnappen, v. a. Eine Thür abtschnap-  
pen;

pen; das Schloß an einer Thür abschna-  
pen; de-vandre le ressort de la serrure  
d'une porte.

Abschna-en, v. n. se détendre. Das  
Schloß schnaht ab; le ressort de la  
serrure se détend.

Abschneiden, v. a. irr. couper; tran-  
cher net avec qq. sorte d'instrument qu'  
ce soit. Schneidet ein Stück davon ab;  
coupez-en un morceau. Er hat sich einen  
Finger abgeschnitten; i s'est coupé un  
doigt. Einem Hunde die Ohren abschnei-  
den; der süßen; essorilier un chien.  
Iui couper les oreilles. Ein Muster ab-  
schneiden; couper un patron d'après un  
autre patron qui sert de modèle. Etwas  
auf dem Kerbholze abschneiden; effacer  
qq. coches sur la taille. Fig. Einem  
den Weg abschneiden; couper chemin à  
qn.; traverser qn.; l'empêcher de passer  
autre; lui mettre des obstacles. Einem  
die Ehre abschneiden; flétrir, blesser,  
déchirer, l'honneur, la réputation de  
qn.; le calomnier. Einem alle Hoffnung  
abschneiden; ôter toute espérance à qn.  
Einer Armee, einer belagerten Stadt die  
Lebensmittel, die Zufuhr der Lebensmit-  
tel abschneiden; couper les vivres à une  
armée, à une ville assiégée. Den Feind  
abschneiden; couper l'ennemi; empêcher  
que deux corps ennemis ne se réunis-  
sent. Als die Belagerten einen Ausfall  
gethan hatten, wurden sie von unsern  
Leuten abgeschnitten; les assiégés ayant  
fait une sortie, furent coupés par les  
nôtres. Sich abschneiden; (t. de mine) se  
couper; ne s'étendre plus loin. Die Erze  
schneiden sich ab; der Gang schneidet sich  
ab; les mines se coupent; le filon se  
coupe. Das Abschneiden, die Abschnai-  
dung; l'act. de couper, &c. Das Ab-  
schneiden der Haare; la coupe du poil,  
des cheveux; la rasure. Der Abschnai-  
der; le coupeur. Die Abschnaiderin; la  
coiffeuse. Der Ehren-Abschnaider. v.  
Ehrendieb.

Abchnellen, v. a. faire sauter avec  
force. It. v. n. sauter avec force; faire  
ressort.

Abchnenzen, v. a. (das Licht) mou-  
cher; la chandelle. v. pußen.

Abchnipperling, s. m. v. Abschnittlein,  
Abschnitel.

Abschnitt, s. m. la partie coupée ou  
séparée d'un tout; (t. de tail.) la  
levée (v. Wsfall) it. (t. de fortific.) la  
corpure; la retrade; un retranchement  
derrière un ouvrage, pour s'y retirer,  
quand les ennemis ont emporté l'ou-  
vrage; it. (t. de mathém.) le segment;  
la parti- coupée ou séparée d'une gran-  
deur quelconque; it. la section; espèce  
de division ou de subdivision d'un ou-  
vrage, d'un livre, d'un traité, &c. it.  
(t. de poésie) la césure; it. l'exergue;  
petite espace dans une médaille, pour

mettre une inscription, une date, une  
divise. Die Belagerten wurden us der  
Breiche getrieben; sie hatten aber Ab-  
schnitte gemacht, wodurch die Belagerer  
aufgehalten wurden; les assiéés furent  
chassés de l. breche; mais ils avoient  
fait des coupures qui arrêrèrent les as-  
siégeans. Der Abschnitt besteht gemeinli-  
ch aus zwei Linien, die einen eingehen-  
den Winkel machen; la retrade consiste  
ordinairement en deux faces qui font  
un angle rentrant. Dieses Buch ist in 10  
viel Abschnitte eingetheilt; ce livre est  
divisé en tant de sections. Erstes Kapitel,  
zweiter Abschnitt; premier chapitre,  
seconde section.

Abschnittlein, Abschnitel, s. n. le co-  
peau, petit morceau qu'on ôte d'une  
chose avec un instrument tranchant. (v.  
Schn) it. la rognure; la retaille. Die  
Abschnittlein von den Nägeln; les rognu-  
res d'ongles; la racine d'ongles. Die  
Abschnitel von den Fellen oder Häuten,  
woraus man Leim fiedet; les rognures,  
les retailles de peaux, dont on fait de  
la colle.

Abschnüren, v. a. Einen Mantelsack,  
der hinten auf ein Pferd geschnürt war,  
abschnüren; detacher un porte-manteau  
qu'on avoit attaché sur la croupe d'un  
cheval. Eine Warze abschnüren; faire  
über, faire passer une verrue en la  
serrant avec un fil. Einen Platz abschnü-  
ren, nach der Schnur abmessen oder ein-  
theilen; aligner une place; prendre l'al-  
ligement d'une place. Das Zimmer-  
holz abschnüren; tracer une ligne sur le  
bois de charpente par le moyen d'une  
corde blanche avec de la craie. Das  
Abschnüren; l'act. de, &c. l'alignement.

Abchöpfen, v. a. ôter, prendre de  
dessus avec une écuelle ou autre ustens-  
sile. Das Fett von einer Bräthe abchöpfen;  
fett; dégraisser un bouillon. Den Rahm  
von der Milch abchöpfen; die Milch ab-  
rahmen; lever la crème de dessus le  
lait; écrémer le lait. Das Abchöpfen, die  
Abchöpfung; l'act. de, &c.

Abchöpf, s. m. v. Abzuggeld et Nach-  
steuer.

Abchrauben, v. a. dévisser; défaire-  
ce qui est attaché avec une vie. Das Ab-  
schrauben; l'act. de, &c.

Abchreden, v. a. rebutter; décourager;  
faire perdre l'envie de faire qq.; effa-  
roucher; intimider. Er läßt sich nicht so  
leicht abchreden; il ne se rebute pas si  
aisément. Der geringe Besfall, den sein  
erster Versuch erhalten, hat ihn abge-  
schreckt, weiter fortzufahren; le peu de  
cas qu'on a fait de son premier essai,  
l'a découragé de continuer. Wenn Sie  
ihm diesen Vorschlag thun, so werden  
Sie ihn abchreden; si vous lui faites  
cette proposition, vous l'effaroucherez.  
Man hat ihn davon abgeschreckt; on l'en

a détourné en l'intimidant. Einen Fisch mit Spig abschrecken: (t. de cuis.) arroser de vinaigre un poisson pour le mettre au bleu. Die Abschreckung, l'act. de, &c. l'intimidation.

Abschreiben, v. a. irr. transcrire; copier qq. écrit; le mettre au net; it. contremander par écrit; retirer sa parole par écrit. Eine Stelle aus einem Buche abschreiben, ausschreiben; transcrire un passage d'un livre. Ich habe alle seine Briefe abgeschrieben; j'ai transcrit, j'ai copié toutes ses lettres. Schreibt mir diesen Aufsatz ab; transcrivez-moi, copiez-moi ce mémoire. Sie hatte mir den Auftrag gegeben, ihr einige Stücke Cattun oder baumwollen Zeug zu senden; sie hat es aber in ihrem letzten Briefe wieder abgeschrieben; elle m'avoit donné commission de lui envoyer qq. pièces de toile de coton; mais elle l'a contremandé dans sa dernière lettre. Er hatte mir geschrieben, daß er mich besuchen wolle, er hat es aber wieder abgeschrieben; il m'avoit écrit qu'il viendrait me voir, mais il a retiré sa parole. Einen Posten in seinem Buche abschreiben; (t. de compte) décharger son livre d'un article, y faire mention d'un à compte, d'une somme; reque en déduction du principal. On dit famil. Ich habe mir fast die Finger abgeschrieben; j'ai tant écrit que j'en ai presque perdu l'usage de mes doigts. Das Abschreiben, die Abschreibung; l'act. de, &c. Das Abschreibgeld, die Abschreibgebühr; le droit du copiste. Der Abschreiber; le copiste. Die Abschreiberin; celle qui copie ou a copié un écrit, &c.

Abschreien, v. a. irr. On dit famil. Sich die Kehle, sich den Hals abschreien; s'égosiller à force de crier. v. Schreien.

Abschreiten, v. a. irr. mit Schritten abmessen; mesurer à pas comptés. It. v. n. irr. Von dem Wege der Tugend abschreiten; s'écarter, s'éloigner du chemin de la vertu. Die Abschreitung; l'act. de, &c.

Abchrift, s. f. la copie; le double de qq. écrit. Die Abchrift einer Urkunde; l'apographe.

Abchriftlich, adj. et adv. copié, éc. Ich will es Ihnen abchriftlich geben; je vous en donnerai la copie. Laut abchriftlichen Beschlusses; selon la copie conjointe.

Abshröcken, v. abschrecken.

Abshröpfen, v. schröpfen (t. d'agric.)

Abshrote, s. f. v. Schrotmeißel.

Abshroten, v. beschroten et shroten, hinabshroten, einschroten.

Abshuppen, v. a. écailier, ôter les écailles d'un poisson. (v. schuppen) Die Abshuppung; das Abshuppen; la desquamation; l'act. d'ôter les écailles d'un poisson.

Abschur, s. f. v. Schur. (t. de toucl. de drap.)

Abschürfen, v. a. ratisser, ôter, emporter en raclant la superficie de qch. ou l'ordure qui s'est attachée dessus. (v. schürjen) Das Abschürfen, die Abschürfung; l'act. de, &c.

Abschürzen, v. a. détrousser; détacher ce qui étoit troussé, et le laisser pendre en bas.

Abschuß, s. m. (des Wassers) la chute des eaux; it. la décharge (v. Abfluß, Abzug &c.). Der Abschuß, die abschüssige, abhängige Fläche eines Daches; la pente roide d'un toit. Der Abschuß eines Bergs; le penchant d'une montagne. v. Abhanga.

Abschüssig, adj. et adv. penchant, ante (v. abhängig); it. rampant, ante. Ein abschüssiger, abhängender Weg; un chemin rampant. Ein abschüssiger Bögen; (t. d'archit.) un arc rampant. Sehr abschüssig; escarpé, éc. (v. steil) Die abschüssige Lage eines Bodens; la déclivité d'un terrain.

Abschütteln, v. a. secouer; se défaire de qch. par un mouvement violent; it. hoher (v. schütteln). Der Eiter hat das Joch abgeschüttelt; le taureau a secoué le joug. Den Staub von einem Kleide abschütteln; secouer la poussière de dessus un habit. Müße abschütteln; secouer, hoher un noyer pour en faire tomber les noix. On dit fig. Er macht sich nichts aus Beleidigungen, er schützt sie ab; il n'est pas sensible aux injures, il ne fait qu'en secouer les oreilles. Das Abschütteln; l'act. de, &c.

Abschütten, v. a. désemplir, vider en partie, en versant de dessus. (v. abgießen) Dieser Sack ist zu voll, man muß etwas abschütten; il faut désemplir ce sac, il est trop plein.

Abschütten, v. a. Das Wasser abschütten ou schütten; arrêter, retenir ou laisser aller l'eau par le moyen d'une vanne, en baissant ou en haussant la vanne. Die Abschütung, l'act. de, &c.

Abschwären, v. n. irr. tomber par ulcération. Der Nagel ist ihm abgeschwären; il a perdu l'ongle par ulcération. Das Abschwären, die Abschwärung; l'état de ce qui tombe par ulcération.

Abschwärmen, v. n. (av. Paux. haben) Die Bienen haben abgeschwärmert; les abeilles ont achevé d'essaim. v. Schwärmen.

Abschwärmen, v. a. ôter la couenne.

Abschwärzen, v. n. (av. Paux. haben) lächer la teinture ou la couleur noire. v. abdmucken.

Abschwachen, v. abplaudern.

Abschwefeln, v. a. Den Torf, die Steinkohlen abschwefeln; dépotiller la tourbe, la houille du soufre. Das Abchwefeln, die Abchwefelung; l'act. de, &c.

Abschweifen, v. a. (t. de soierie) Die

Seidenbälglein oder Seidengehäuse abschweifen; de-ruser les cocons; mettre les cocons dans l'eau bouillante pour en dev-der facilement la soie. *it.* (*t. de menuis.*) *v.* ausschweifen. Das Abschweifen. die Abschweifung; le dérus. ment.

Abschweifen, *v. n.* s'éloigner, s'écart-ter. (*v.* abgehen, sich ent-ernen) In ei-ner Rede von seiner Materie abschwei- fen; s'écart-er d: son sujet dans un dis- cours. Die Abschweifung; l'écart; la digressio.

Abschwemmen, *v. a.* dégorger; ôter d'une chose la salissure, l'ordure en la lavant et remuant qq. temps dans l'eau, ou en versant de l'eau par-dessus; *it.* guêr. (*v.* schwemmen) *it.* empotter en coulant par-dessus. Die Häute, die Wolle, die Seide in fließendem Wasser abswemmen; dégorger les cuirs, les laines, les soies dans de l'eau courante. Den Meth von den Nädern abschwemmen; déboucher les roue en versant de l'eau par-dessus. Die häufigen Ueberschwemmungen haben alle frucht- bare Erde von diesen Nädern abgeschwem- met; les fréquentes inondations ont em- porté toutes les terres grasses de ces champs. *On dit aussi:* Holz abschwem- men; faire flotter du bois. *v.* flößen. Die Abschwemmung; le degorgement; l'act. de nettoyer une chose en lavant et remuant dans l'eau, &c.

Abschwenden, *v. a.* (*t. d'agric.*) Die Aecker abschwenden; brûler les herbes et le chaume qui demeurent dans les champs après qu'on a moissonné, pour les fertiliser. Das Abschwenden; l'act. de, &c.

Abschwimmen, *v. n. irr.* s'éloigner de la rive ou du rivage en nageant. *On dit famil.* Sich abschwimmen; se fatiguer en nageant.

Abschwinden, Abschwindung, *v.* Ab- zehren, Abzehrung, Auszehren, Auszehr- rung, Schwindsucht.

Abschwingen, *v. n. irr.* ôter, séparer, détacher de qch. en la branlant ou en vaillant (*v.* schwingen). *On dit famil.* Einen abschwingen; battre, rosser, étri- le qq.

Abschwigen *v. a.* (*t. de tonn.*) Die Haute abschwigen lassen; mettre les peaux en échauffe. *On dit en badinant:* Seine Sünden abschwigen; expier ses péchés sous l'archet.

Abschwören, *v. a. irr.* abjurer. Er hat seine Neligien abgeschworen; il a abjuré sa religi- on. Er schwur seine Neligien in Gegenwart der ganzen Gemeinde ab; il fit son abjuration en présence de toute la commurion. *On dit aussi:* Einen Diebstahl abschwören; se purger d'un vol par serment. Eine Schuld, ein hinter- legtes Gut abschwören; dénier une dette, un dépôt par serment. Einen Eid ab-

schwören; prêter serment, faire serment. (*v.* schwören) Die Abschwörung; l'abju- ration; *it.* l'act. de se purger d'une chose ou de dénier une chose par serment. Die Abschwörung eines Eides, die Eides- leistung; la prestation de serment.

Absegeln, *v. n.* mettre à la voile; partir au port; commencer la naviga- tion. Wir segelten mit günstigem Winde ab; nous cimes le vent favorable en mettant à la voile. Das Absegeln, die Absegelung; le départ; la partance par ou en navire.

Absehen, *v. a.* voir jusqu'au bout, jusqu'à l'extrémité d'une étendue; at- teindre de ses yeux le bout d'une chose; *it.* *sq.* voir, concevoir, comprendre. Ein Garten, dessen Länge nicht abzusehen ist; un jardin à perte de vue. *Fig.* Ich sehe nicht ab, was Ihnen dieses nützen wird; je ne vois pas quelle utilité vous en re- viendra. *On dit:* Die Gelegenheit abse- hen; saisir l'occasion, profiter de l'oc- casion. Auf etwas absehen; buter, viser à qch. Es war darauf abgesehen, mich zu Grunde zu richten; ou avoit dessein de me ruiner. Einem etwas absehen; apprendre qch. de qq. en le voyant faire. Einem etwas an den Augen absehen; lire qq. dans les yeux de qq.

Absehen, *s. n.* (*sans plur.*) le but, la vue, l'intention, le dessein, &c. (*v.* Absicht) *It.* Das Absehen; (*plur.* die Absehen) la pinnule, le diopre, petite plaque de cuivre ou de fer blanc trouée et placée sur un instrument géométri- que ou astronomique, pour viser un point donné, en regardant par un des trous appellés aussi die Absehen; les pinnules; les diopres.

Abseide, *s. f.* la filloselle. *v.* Floret. Abseifen, *v. a.* (*t. de soievie*) Die Seife abseifen; guêr, laver les soies en eau claire pour en ôter le savon. Die Abseifung; le lavage.

Abseigen, *v. a. v.* abseihen.

Abseigern, *v. a.* (*t. de metall.*) sche- ver la liquation; *it.* (*t. de mine*) creu- ser perpendiculairement.

Abseihen, *v. a.* couler, séparer une liqueur de ses fondrilles en la faisant passer au travers de qch.; *it.* filtrer. (*v.* seihen et durchseihen) Die Abseihung; l'act. de couler, &c. Die Abseihstüpe; le reposoir. *v.* Stelbottich.

Abseite, *s. f.* (*t. d'archit.*) l'aile ou le pavillon d'un bâtiment. (*v.* Flügel et Nebengehäude) Die Abseiten einer Kir- che; les collatéraux ou les ailes d'une église; les deux parties vouées à chaque côté de la nef d'une église. Die Abseite eines Daches; le pan d'un toit. Abseitig ou Abseits; *adv.* à l'écart; à part.

Abwenden, *v. a. irr.* envoyer, dépe- cher. (*v.* absichten) *it.* déléguer; dépu- ter. (*v.* abordnen) Die Abwendung; l'en- voi,

voi, l'act. de, &c. Die Absendung eines ger Person mit einem gewissen Auftrage; la députation.

Ab-sengen, *v. a.* öter en flambant. Eine gruppe Gans sengen, um die kleinen Federn abzusenzen; flamber une oie déplumée, pour en ôter les petites plumes.

Die Ab-sengung; l'act. de, &c.

Ab-senten, *v. a.* Einen Weinstock absensen; Absenker von einem Weinstock machen; provigner un cep de vigne; faire des provins; coucher en terre les brins d'un cep de vigne, après y avoir fait une entaille, afin qu'ils prennent racine. Nelsen, Grasblumen absenten; Absenker von Grasblumen machen; marcotter des oeillets; faire des marcottes.

Eine Schacht absenten; (*t. de mine*) creuser un puits. Das Absensen, die Absensung; l'act. de, &c.

Ab-senker, *s. n.* le provin. (*v.* Einfleger, Fächler et absensen) *it.* le marcotte, *v.* Ableger.

Ab-senken, *v. a.* mettre à bas, mettre à terre. Eine Last, welche man auf seinen Schultern trug, absenken; mettre à bas un fardeau qu'on portoit sur ses épaules.

*On dit aussi:* Das Pferd hat seinen Reiter abgesetzt (abgeworfen); le cheval a dénonié son homme. Ein Gewehr abssetzen; (*t. d'exercice*) retirer une arme à feu. Seht ab! retirez vos armes! Ein Glas austreten, ehue abzusetzen; vider un verre tout d'un trait. Vom Lande absenzen; dér ver, quitter le rivage, s'éloigner de la terre. Ein Kalb, ein Lamm absenzen; sevrer un veau, un agneau.

Ein Glied absenzen; (*t. de chir.*) faire l'amputation d'un membre. Einen Kopf absenzen; (*t. de maîtr. de hautes oeuvres*) couper, trancher une tête. Ein Stück von einer Stufe, von einem Gesteine absenzen; (*t. de mine*) abattre un morceau d'une mine, d'un rocher. Einen Koffer bey einem absenzen; déposer un coffre chez qn.

Einen Bogen, eine Seite absenzen; (*t. d'impr.*) composer une feuille ou une page entière; achever de composer une feuille, &c. (*v.* setzen) Einen Gesang, ein Lied absenzen, in Noten setzen; noter un chant; mettre un chant en musique. Im Schreiben absenzen; die Zeilen absenzen; mettre à la ligne; commencer une nouvelle ligne en écrivant. Die

Stiche, die Schnitte absenzen; (*t. de gravure*) briser, quitter les tailles. Abgesetzte Stiche; tailles brisées ou quittées. Die Farben absenzen; (*t. de peint.*) contraster les couleurs. Steine absenzen; (*au jeu de trictrac*) mettre du bois à bas.

*Fig.* Einen absenzen; déposer qn., öter à qn. la charge, l'office, la dignité qu'il possède; destituer. Einen König absenzen; déposer, détrôner un roi. Eine Münze absenzen; rabaisser; décrier une monnoie.

(*v.* verrufen) Waaren absenzen (verfaul-

sen); débiter, vendre des marchandises. *On dit:* Es wird Schläge absenzen; les coups en seront; il y aura des corps de donnés. Es wird Tränen absenzen; il y aura des larmes de répandues, on pleurera. Das Absenzen, die Absenzung; l'act. de mettre à bas, &c. Die Absenzung eines Gliedes; l'amputation d'un membre. Die Absenzung von einem Amte, ic.; la déposition, destination, privation d'office et de dignité. Die Absenzung einer Münze; le rabaissement d'une monnoie. Die Absenzung (der Absenz) einer Waare; le dédit d'une marchandise. Die Absenzung eines Bogens, einer Seite; la composition d'une feuille, d'une page.

Ab-senzen, *v. n.* (*von Laux*) haben) discontinuer; cesser. Im Neden, im Singen absenzen; discontinuer de parler, de chanter, faire une pause. *On dit en t. de mine:* Der Gang setzt ab; le filon change, prend une autre direction. *On dit aussi:* Die Farben setzen ab; les couleurs tranchent. (*v.* abscheiden) Das Absenzen im Neden, im Singen; la discontinuation, la pause qu'on fait en parlant, en chantant.

Ab-sen, *v. n. i. r.* être séparé ou détaché d'un corps. *On dit famil.* Der Arm ist ihm ab; il a perdu le bras. Der Nagel ist ab; le clou s'est brisé.

Ab-sicht, *s. f.* l'intention; la vue; le dessein qu'on a; le but. Ich hatte nicht die Absicht, Sie zu beleidigen; es war nicht meine Absicht, Ihnen zu mißfallen; je n'avois pas l'intention de vous offenser; mon intention n'étoit pas de vous déplaire. Er geht in der Absicht hin, ihn zu sprechen; il va là à dessein de lui parler. Absichten auf jemanden, auf eine Sache haben; avoir des vues sur qn., sur qch. Absichten mit jemanden haben; avoir des vues pour qn.; avoir dessein de lui procurer qq. avantage.

Eine Sache zur Absicht haben; avoir une chose en vue. Das ist meine Absicht, darauf ist meine Absicht gerichtet; c'est mon but, c'est ma vue. In Absicht; à l'intention de, à dessein de; *it.* en égard à, à l'égard de. *v.* Rücksicht.

Absichtlich, *adj. et adv.* à dessein. Eine absichtliche Beleidigung; une offense faite à dessein, à propos délibéré.

Absiden, *s. f. pl.* (*t. d'astr.*) les absides; les deux points extrêmes de l'orbite des planètes. Die Absidenlinie; la ligne des absides; le grand axe de l'orbite.

Ab-sieden, *v. a.* öter, séparer en cri-blant. *v.* sieben, *v. a.*

Ab-sieden, *v. a. irr.* cuire, faire cuire ou bouillir (*v.* kochen, abkochen et sied-en); *it.* (*t. d'apoth.*) faire une décoction. (*v.* Abjud) Abgestottene Milch; du lait bouilli.

Ab-singen, *v. a. irr.* Ein Lied ab-singen;

(*v.* verrufen) Waaren absenzen (verfaul-

sen); débiter, vendre des marchandises. *On dit:* Es wird Schläge absenzen; les coups en seront; il y aura des corps de donnés. Es wird Tränen absenzen; il y aura des larmes de répandues, on pleurera. Das Absenzen, die Absenzung; l'act. de mettre à bas, &c. Die Absenzung eines Gliedes; l'amputation d'un membre. Die Absenzung von einem Amte, ic.; la déposition, destination, privation d'office et de dignité. Die Absenzung einer Münze; le rabaissement d'une monnoie. Die Absenzung (der Absenz) einer Waare; le dédit d'une marchandise. Die Absenzung eines Bogens, einer Seite; la composition d'une feuille, d'une page.

Ab-senzen, *v. n.* (*von Laux*) haben) discontinuer; cesser. Im Neden, im Singen absenzen; discontinuer de parler, de chanter, faire une pause. *On dit en t. de mine:* Der Gang setzt ab; le filon change, prend une autre direction. *On dit aussi:* Die Farben setzen ab; les couleurs tranchent. (*v.* abscheiden) Das Absenzen im Neden, im Singen; la discontinuation, la pause qu'on fait en parlant, en chantant.

Ab-sen, *v. n. i. r.* être séparé ou détaché d'un corps. *On dit famil.* Der Arm ist ihm ab; il a perdu le bras. Der Nagel ist ab; le clou s'est brisé.

Ab-sicht, *s. f.* l'intention; la vue; le dessein qu'on a; le but. Ich hatte nicht die Absicht, Sie zu beleidigen; es war nicht meine Absicht, Ihnen zu mißfallen; je n'avois pas l'intention de vous offenser; mon intention n'étoit pas de vous déplaire. Er geht in der Absicht hin, ihn zu sprechen; il va là à dessein de lui parler. Absichten auf jemanden, auf eine Sache haben; avoir des vues sur qn., sur qch. Absichten mit jemanden haben; avoir des vues pour qn.; avoir dessein de lui procurer qq. avantage.

Eine Sache zur Absicht haben; avoir une chose en vue. Das ist meine Absicht, darauf ist meine Absicht gerichtet; c'est mon but, c'est ma vue. In Absicht; à l'intention de, à dessein de; *it.* en égard à, à l'égard de. *v.* Rücksicht.

Absichtlich, *adj. et adv.* à dessein. Eine absichtliche Beleidigung; une offense faite à dessein, à propos délibéré.

Absiden, *s. f. pl.* (*t. d'astr.*) les absides; les deux points extrêmes de l'orbite des planètes. Die Absidenlinie; la ligne des absides; le grand axe de l'orbite.

Ab-sieden, *v. a.* öter, séparer en cri-blant. *v.* sieben, *v. a.*

Ab-sieden, *v. a. irr.* cuire, faire cuire ou bouillir (*v.* kochen, abkochen et sied-en); *it.* (*t. d'apoth.*) faire une décoction. (*v.* Abjud) Abgestottene Milch; du lait bouilli.

Ab-singen, *v. a. irr.* Ein Lied ab-singen;

gen;

gen; chanter une chanson; dire l'air d'une chanson. (v. singen) Die Absingung; l'act. de chanter.

Abstzen, v. n. irr. Vom Pferde abstzen; descendre de cheval; mettre pied à terre. Die Reiterei saß ab; la cavalerie mit pied à terre.

Abzzen, v. a. irr. Eine Schuld, eine Geldstrafe abstzen; compenser une dette, une amende par la prison; rester en prison en satisfaction d'une dette, d'une amende. Der Richter kann seinen gethanen Vortheil abstzen; le fermier peut rester en possession de la ferme, jusqu'à ce qu'il se soit payé de l'avance qu'il a faite.

Absolut, adj. et adv. absolu, ne; absolument. v. unumschränkt. it. durchaus, schließlich.

Absonderlich, adj. et adv. v. besonder, besonders.

Absondern, v. a. séparer; faire que deux choses ne soient plus ensemble; it. désunir les parties d'un même tout qui étoient jointes ensemble. (v. trennen) it. (t. de philos.) abstraire; séparer par le moyen de l'esprit. Die Böcke von den Lämmern absondern; séparer les boucs d'avec les agneaux. Absonderte Kinder; (t. de prat.) des enfans séparés. (v. ablegen et abschneiden, v. a.) Ein abgefondertes Hüllwerk; (t. de forstlic.) un bastion détaché. Sich von andern absondern; se séparer des autres; faire bande à part. Um die zufällige Eigenschaft eines Dinges zu erkennen, muß man sie von der Sache selbst, von dem Wesen der Sache in Gedanken absondern; pour connoître l'accessoire, il faut l'abstraire du sujet, de la substance. Abgefonderte Begriffe; des idées abstraites. Die Absonderung; la séparation; it. (t. de philos.) l'abstraction; it. (t. de medic.) la sécrétion. Die Absonderung der Milch in den Brüsten; la sécrétion du lait dans les mamelles. Die Absonderungsgefäße; les vaisseaux sécrétoires. Der Absonderungsstrich; la ligne ou barre de séparation, le lemni que; petite ligne ou barre horizontale entre deux mots ou points.

Abzorgen (sich), v. réc. se consumer de soucis, de soins. (p. us.)

Abzpalten, v. a. séparer, détacher, déjoindre un morceau d'un corps en le flant. Das Abzpalten, die Abzspaltung; l'act. de, &c.

Abzpannen, v. a. v. spannen et entziehen.

Abzpannen, v. a. débänder; détendre; relâcher ce qui étoit tendu; it. décaler. Einen Bogen abzpannen; die Sehne an einem Bogen abzpannen; débänder, détendre un arc; débänder, relâcher la corde d'un arc. Eine Pistole, den Hahn an einer Pistole abzpannen; débänder un

pistole. Die Pferde abzpannen, abzspannen; décaler les chevaux. Fig. Einem seine Bedienten abzpannen, abzspannig machen; débâucher les domestiques de qn. Sein Geist ist so abge. anat. daß er unsähig ist, über diese Sache nachzudenken; il a l'esprit si relâché qu'il est incapable de réfléchir sur cette affaire. Ein durch vieles Nachdenken abgespannter Geist; un esprit sans ressort, qui a perdu ses forces par une trop grande application. Das Abzpannen, die Abzspannung; le débânement, relâchement, l'act. de débânder, it. l'act. de décaler, de débâucher un domestique, &c. Die Abzspannung, die verminderte Spannung der Nerven; le relâchement des nerfs. Die Abzspannung des Geistes, der Geistessträfte; l'état d'un esprit qui a perdu son ressort.

Abzpannig, adj. et adv. aliéné, ée; à qui on a fait perdre l'affection, l'attachement qu'il avoit pour qn., pour qq. affaire. Einem abzpannig werden; quitter le parti de qn. Einem sein Gesüde abzpannig machen; débâucher les domestiques de qn.

Abzparen, v. a. épargner sur. Er hat es seinem Munde abzsparet; il l'a épargné sur sa bouche.

Abzpreißen, v. a. alimenter; donner des alimens; donner à manger. (p. us. v. speißen.) On ist fig. Einem mit leeren Worten, mit eitlen Hoffnungen abzpreißen; repaître qn. de belles paroles, de vaines espérances.

Abzpreißen, v. n. (av. Paß. haben) achever de manger; finir son repas. v. abessen.

Abzspinnen, v. a. irr. achever, vider en filant. Sie hat ihren Noß abzspinnen; elle a achevé sa quenouille. On dit: Eine Schuld abzspinnen; s'ler à compte de ce qu'on a reçu; acquitter une dette en filant. Das Abzspinnen, die Abzspinnung; l'act. de, &c.

Abzspitzen, v. a. épointer; ôter la pointe d'une chose avec qq. instrument. Die hervorragenden Theile eines Steines mit der Zweispiße abzspitzen; ôter, couper les parties saillantes d'une pierre avec la smille. Abzspitzen, se dit aussi au lieu de spizen, gehörig spiz machen; rendre pointu. Das Abzspitzen, die Abzspizung; l'act. de, &c.

Abzsplittern, v. a. faire tomber en éclats; séparer, détacher par éclats. It. v. n. se détacher par éclats, s'éclater et tomber en éclats. Das Abzsplittern, die Abzsplitterung; l'act. de, &c. it. l'état d'une chose, qui s'éclate, qui se détache par éclats, &c.

Abzprechen, v. Abrede.

Abzprechen, v. a. irr. (t. de droit) Einem etwas durch Urtheil und Recht abzprechen; priver, déposséder qn. de qch.

gch., lui ôter ou faire perdre gch. par jugement, sentence ou arrêt. Die Richter haben ihm das Leben abgepreden; les juges l'ont jugé à mort; l'ont condamné à mort. On dit aussi: Die Aerzte haben diesem Kranken das Leben abgepreden; les médecins ont abandonné ce malade, désespèrent de ce malade. Man sucht mir alle Hoffnung ab; on m'ôte toute espérance. Ich spreche ihm sein Recht ab; je ne conteste pas son droit. Einem sein Glück abpreden; ôter à qn. tout espoir de bonheur. Ueber etwas, über eine Sache abpreden; décider, prononcer, parler décidément d'une chose. Das Abpreden, die Abpredung; l'act. de, &c.

Abpreden, v. a. (t. de vin.) Eine Ecadst abpreden; éréssillonner un puits. Die Abpredung; l'act. de mettre des éréssillons.

Abpreden, v. a. faire sauter en déjoignant, en détachant gch. avec force. Das Abpreden, die Abpredung; l'act. de, &c.

Abpreden, v. n. ir. v. entpreden et abstammen.

Abpreden, v. n. ir. s'éloigner d'un lieu ou de gch. en sautant, en faisant un saut; it. sauter de haut en bas; it. sauter de côté; se détourner en sautant. (v. abwärtz, herab, hinab, hinunter, seitwärts, auf die Seite springen) it. se détacher, se déjoindre, se défaire et tomber avec force et précipitamment. (v. losspringen) it. rejaillir; être repoussé et réfléchi en frappant un autre corps solide. (v. abprallen, zurückprallen, zurückspringen) it. fig. changer brusquement de résolution, d'avis, &c.; reculer. (v. zurücktreten) Die Leiste an diesem Tische ist abgepreden; le listel de cette table s'est déjoint. Wenn ihr diese Saite zu sehr spannet, so werdet ihr machen, daß sie abspringt; si vous tendez trop cette corde, vous la ferez sauter. Fig. Von einer Partei abspringen; quitter, abandonner brusquement un parti. On dit absolument: Er will nieder abspringen; il est sur le point de reculer. Im Reden von der Materie abspringen; s'écarter brusquement de la matière; passer brusquement d'une matière à une autre. Das Abspringen; l'act. de, &c. it. le mouvement de ce qui se déjoint, &c. it. le rejaillissement. v. auch Abpredung.

Abpreden, v. n. v. abstammen.

Abpredung, s. m. le rejeton; celui ou celle qui vient, qui descend d'une personne. (v. Abstammung.)

Abpredung, s. m. le saut de haut en bas ou de côté; it. l'écart (v. Seitenpredung); it. fig. l'action de changer brusquement de résolution, d'avis, &c. it. l'action de quitter, d'abandonner

brusquement un parti. (v. abspringen) Der Abpredung, welchen der Bedner in seiner Rede machte; l'écart brusque que fit l'orateur dans son discours. On appelle aussi: Abpredung; la différence désavantageuse qui résulte de la comparaison d'une chose avec une autre. Das ist ein großer Abpredung; c'est une grande différence. On dit: Das ist ein sonderbarer Abpredung (Abfall, Unterschied), wenn man genothigt ist, so eingeschränkt zu leben, nachdem man im Ueberflusse gelebt hat; c'est une étrange réduction que d'être obligé de vivre si étroitement, après avoir vécu dans l'abondance.

Abpreden, v. a. dévider, décharger la bobine. Garn, Welle, Seide abpreden; dévider des fils, des laines, des soies. Das Abpreden; l'act. de, &c. Der Abpredler, die Abpredlerin; le dévideur; la dévideuse. v. spulen.

Abpreden, v. a. laver, nettoyer une chose dans une eau claire en la remuant ou en versant de l'eau par-dessus; it. enlever, emporter en coulant par-dessus ou contre. Die Räder eines Wagens abpreden; laver les roues d'un carrose. (v. abwischen et abwischen) Der Regen hat die Straßen abgepredet; la pluie a lavé les rues. Die Haut, die Wolle, die Seide in fließendem Wasser abpreden; dégorger les cuirs, les laines, les soies, les laver dans une eau courante. Der Fluß spült sein Ufer ab; le fleuve ronge, mange ses bords. On dit famil. Die Leber abpreden; s'humecter le foie; boire au coup. Das Abpreden, die Abpredung; le lavage, le dégorgement; l'act. de, &c. ir. (t. d'apoth.) la lotion.

Abpredung, v. n. v. Spülwasser.

abstammen, v. n. (Il n'y a que le présent, l'imparfait, le futur et l'infinitif qui sont en usage); descendre, tirer son origine; sortir; être issu; it. (t. de gramm.) dériver. Er stammt von den ältesten Königen dieses Landes ab; il descend des anciens rois de ce pays. Sie stammt von den Grafen von Hanau ab; elle sort, elle est issue des comtes de Hanau. Dieses Wort stammt aus dem Griechischen ab; ce mot dérive du grec. Die Abstammung; la descendance; l'origine; it. (t. de gramm.) l'étymologie.

Abstammen, v. a. ôter, couper avec le fermail. (v. Stämm; Eisen) Einen Baum abstammen; (t. forest.) couper, abattre un arbre, le séparer de son tronc. Das Abstammen, die Abstammung; l'act. de, &c.

Abstampeln, v. a. (t. de rel.) estamper; tirer, imprimer les bouquets et autres ornemens sur la couverture d'un livre. Das Abstampeln, die Abstampung; l'act. de, &c.

Abstammen, v. a. ôter, séparer, em-

porter une partie d'une chose avec un pilon; *it.* user en pilant; *it.* piler, broyer suffisamment. v. stampfen.

Abſtand, *s. m.* la distance (v. Entfernung); *it.* (*t. d'archit.*) l'espacement. *it.* (*t. de droit*) le désistement; l'act. de se désister, de se déporter d'une chose.

Der Abſtand eines Hauses von dem andern; la distance d'une maison à l'autre. *Fig.* Der Abſtand der Creatur vom Schöpfer ist unendlich; du créateur à la creature la distance est infinie. Der Abſtand der Säulen von einander; l'espacement des colonnes. Der Abſtand der Nachtgleiche vom Mittag oder von der Sonne; (*t. d'astr.*) la distance de l'équinoxe au meridian ou au sole. Der Abſtand oder Unterschied zwischen dem Mittelpunkte und dem Brennpunkte der elliptischen Bahn eines Planeten; (die Excentricität) l'excentricité; la distance qu'il y a entre le centre et le foyer de l'ellipse que décrit une planète. Er hat ihm so viel für seinen Abſtand bezahlt; il lui a payé tant pour son désistement. v. abſtehen.

Abſtändig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) Abſtändige Holz; bois mort ou sec. Die Eichen fangen an, abſtändig zu werden; les chênes sont sur leur retour.

Abſtatten, *v. a.* Einen Beſuch abſtatten; faire une visite. Dank abſtatten; rendre grâce; remercier. Statten Sie ihm meinen Glückwunsch ab; faites-lui mon compliment de félicitation. Pengniß abſtatten; porter, rendre témoignage. Die Abſtattung eines Beſuches, des Dankes; la visite qu'on fait à qn.; le remerciement.

Abſtauben, abſtäuben; v. a. épouder; ôter la poussière de dessus qch.; épousseter. Mit dem Staubbeſen, mit dem Flederwiſch abſtäuben; housser; nettoyer avec un houssoir de plumes. Hat man allenthalben gefehrt und abgeſtäubt? a-t-on balayé et housé partout? Stäubt diese Tapeten ein wenig ab; donnez un coup de houssoir à ces tapisseries. Das Abſtäuben, die Abſtäubung; l'act. de, &c.; le housage. Der Abſtäuber; le housseur; celui qui nettoye avec un houssoir; *it.* le houssoir. v. Staubbeſen.

Abſtäupen, *v. a.* v. ſtäupen et anſtäupen.

Abſtech; Eifen, *s. n.* l'écoupe; le louchet; sorte de bêche servant à conper et à creuser la terre. v. Grabscheit et Eraten.

Abſtechen, *v. a. irr.* abattre, jeter par terre, faire tomber par le moyen de qq. instrument pointu. (v. herabſtechen) *it.* tuer avec un instrument perçant ou pointu; *it.* pointer, faire la copie de qch. en pointant; en piquant; *it.* (*au jeu de cart.*) surcouper. Den Ring mit der Lanze abſtechen; emporter la bague

avec la lance. *On dit aussi:* Ein Jüder ſtechen, mit der Gabel a laden; décharger une voie de foin avec la fourche. Ein Kalb, ein Schwein abſtechen; einem Kalle, einem Schweine die Aehle abſtechen; égorger un veau, un porc. Einen Däſen abſtechen; pointer un boeuf. Ein Epſemmerler abſtechen; pointer un patron de dentelle. *On dit aussi:* Ein Lager abſtechen; marquer un camp par de petites mottes de terre enlevées à la pioche, au lieu de piquet. (v. abſtecken) Das Waſſer abſtechen (abgraben); détourner l'eau par un fosse. Einen Leich abſtechen (ablaffen); saigner un érang. Den Wein abſtechen (ablaffen); soutirer le vin. Einen abſtechen, mit einer kühnem Karte ſtechen; surcouper qn. Ich hatte mit dem Naken geſtechen, er hat mich mit der Dame abgeſtechen; j'avois coupé avec le valet, il m'a surcouper avec la dame. *On dit fig.* Einen abſtechen; einem den Vorzug abgewinnen, ihn überlegen; l'emporter sur qn.; avoir le dessus; exceller. (v. auch auſſtechen) Das Abſtechen, die Abſteckung; l'act. de; &c. v. Abſtick.

Abſtechen, *v. n. irr.* (*av. l'auc. haben*) contraster. Dieſe Farben ſtechen gut gegen einander ab; ces couleurs contrastent bien ensemble. Stark gegen einander abſtechen; trancher. Das Carmoiſin ſtickt ſehr gegen das Grüne ab, iſt ſehr ſchneidend, ſehr hart neben oder auf dem Grünen; le cramoisi tranche fort auprès du vert, sur le vert. *On dit fig.* Dieſe Charaktere ſtechen gut gegen einander ab; ces caractères contrastent bien ensemble. Das Abſtechen zweier Farben gegen einander; le contraste de deux couleurs.

Abſtechen, *v. a.* détacher, défaire ce qui étoit attaché avec une épingle ou autre chose semblable; détrousser, détacher ce qui étoit troussé. Sie hatte ihr Halſtuch abgeſteckt; elle avoit détaché son mouchoir de cou. Dieſes Kleid iſt nicht gut aufgeſteckt; man muß es wieder abſtecken, und anders auſſtecken; cette robe n'est pas bien troussée, il faut la détacher, la détrousser, et trousser d'une autre manière. *On dit:* Ein Lager abſtecken; tracer, marquer un camp, en fichant des perches ou des bâtons dans la terre. Die Kunſt ein Lager abzuſtecken; die Lagerkunſt; la castrametation. Einen Maß abſtecken; jalonner un terrain. Man hat dieſen Maß, dieſes Stück Land abgeſteckt, um Bäume dahin zu pflanzen; on a jalonné ce terrain, pour y planter des arbres. Das Abſtechen, die Abſteckung; l'act. de, &c.

Abſteck; Eifen, v. Abſteck; Eifen.

Abſteckpfahl, *s. m.* le piquet, le jalon; bâton dont on se sert pour aligner une place. Abſteckpfähle in die Erde ſtecken,



um eine gerade Linie nach der Schnur  
zu nehmen; planter des piquets pour  
prendre un alignement.

Absteckleine, Absteckschnur, *s. f.* cor-  
deau d'alignement.

Abstehen, *v. n. irr.* être placé à qq.  
distance d'une autre chose, être éloigné  
ou distant l'une de l'autre. Gleichspiel von  
einander abstehend; équidistans. Dieser  
Tisch steht nicht weit genug von der Mauer  
ab; cette table n'est pas assez éloignée  
de la muraille. *It. fig.* Von einer Sache  
abstehen, sich derselben begeben; se désis-  
tenter, se deporter, se départir d'une chose.  
Einem abstehen; quitter, abandonner le  
parti de qn., lui être contraire. Sie ist  
seine Verwandte, sie wird ihm nicht ab-  
stehen; elle est sa parente, elle ne lui  
sera pas contraire. Abstehen *se dit aussi*  
*des arbres, des poissons, du vin, de la*  
*bière, etc. et signifie,* sécher, mourir, se  
tourner, se gâter, s'aigrir, se changer  
de bien en mal, se défaire. Ich hatte  
Birnabäume gepflanzt, sie sind abgestanden;  
j'avois planté des poiriers qui sont morts.  
Ein abgestandener Baum; un arbre mort  
ou sec. *v. abständig.* Ein abgestandener  
Fisch; un poisson mort. Der Wein, der  
Essig, das Bier längt an abzustehen; le  
vin, le vinaigre, la bière commencent à  
tourner, à se défaire. Diese Sorten Weine  
lassen sich nicht aufheben, sind nicht für  
das Lager, sie stehen leicht ab; ces sor-  
tes de vin-là ne sont pas de garde, ils  
se font aisément. Das Abstehen; l'état  
d'être éloigné ou d'aant; l'éloignement;  
*it.* l'état d'un arbre qui sèche; etc. Das  
Abstehen, die Abstehung von einer Sa-  
che; le désistement.

Abstehen, *v. a.* (einem etwas) céder,  
abandonner qch. à qn. *v. abtreten.*

Abstehlen, *v. a. irr.* dérober, voler.  
(*v. stehlen*) Einem eine Kunst, einen  
Handgriff abstehlen; dérober à qn. un  
art; apprendre furtivement l'art, la  
routine, la manière de procéder d'un  
autre, en le voyant faire, en l'observant  
sans qu'il s'en doute.

Absteigen, *v. n. irr.* descendre, met-  
tre pied à terre. Die absteigende Li-  
nie; (*t. de géométr.*) la ligne descen-  
dante, la postérité de qn. Das Ab-  
steigen, die Absteigung; la descente; *it.*  
(*t. d'astron.*) la descension. Das Abstei-  
gequartier; un pied à terre, un petit  
logement où l'on peut descendre & s'ar-  
rêter, sans être obligé d'aller à l'au-  
berge. Die Absteigung in den Graben;  
(*t. de fortif.*) la descente du fossé.

Absteigern, *v. a.* (einen) couvrir l'en-  
chère de qn. Die Absteigerung; l'act.  
de, etc.

Abstellen, *v. a.* (eine Last) mettre bas  
le fardeau ou la charge qu'on porte, s'en  
décharger; *it.* abolir, abroger, faire

cesser *un abus*, etc. (*v. abschaffen*) Die  
Abstellung; l'act. de, . . . *it.* l'abolition,  
l'abrogation d'un *abus*, etc.

Abstellig, *adj. et adv.* ce qui peut être  
aboli (*peu us.*)

Abstemmen, *v. abstämmen.*

Abstempeln, *v. abstämpeln.*

Absteppen, *v. a.* piquer. *v. steppen.*

Absterben, *v. n. irr.* mourir, décéder.

(*v. sterben*) Absterben, *se dit aussi des*  
*arbres et des plantes.* Diese Bäume kom-  
men im Sande nicht gut fort, sie ster-  
ben alle darin ab; ces arbres ne vien-  
nent pas bien dans les sables, ils y meu-  
rent tous. Es ist mir an ihm ein guter  
Freund abgestorben; j'ai perdu en lui un  
bon ami. Abgestorben; mort, morte. *Fig.*  
Ein abgestorbener Ollid; un membre  
mort. Ein abgestorbener Ast; une bran-  
che d'arbre morte. Das abgestorbene  
Ende an einem Zweige; l'extré-  
mité d'une branche morte. Eine abge-  
storbene Farbe; une couleur morte ou  
passée. Absterben lassen; laisser s'etein-  
dre une communauté. (*v. aussterben*) Der  
Welt, den Sünden absterben; mourir  
au monde, aux péchés, y renoncer.  
Das Absterben; la mort, le décès; *it.*  
*fig.* l'état d'une chose qui cesse d'être ce  
qu'elle étoit, qui cesse de croître, qui  
passe, etc. Vor seinem Absterben;  
avant sa mort, avant de mourir.

Absteuer, *s. f. v.* Abzug, Abzugsgeld.

Absteuern, *v. a. v.* abländen et abstoßen.

Abstich, *s. m.* Der Abstich eines Erz-  
genußiers; la copie d'un patron à den-  
telle faite en le pointant. Der Abstich des  
Weines; le soutirage du vin. (*v. Abhuf*)  
*On dit fig.* Das ist ein großer Abstich;  
c'est un grand contraste, une grande  
différence.

Abstimmen, *v. a.* (herabstimmen) des-  
cendre la corde d'un instrument. *Fig.*  
Einen abstimmen; l'emporter sur qn. par  
la pluralité des voix. *It. v. n.* dis-  
corder, être discordant. Die Abstimm-  
ung; l'act. de, etc.

Abstimmig, *adj. et adv.* discordant,  
aue. qui n'est pas d'accord. (*peu us.*) *v.*  
verstimmig.

Abstoppeln, *v. a.* chaumer. Ein ab-  
gestoppelter, von den Stoppeln gereinig-  
ter Acker; un champ chaumé. Das Ab-  
stoppeln; l'act. de, etc.

Abstoß, *s. m.* le débit. *v. Absatz.*

Abstoß-Eisen, *s. n.* l'ébarboir. *v.*  
Schrot-Eisen.

Abstoßen, *v. a. irr.* abattre, empor-  
ter, ôter en poussant, en portant un  
coup avec force, en donnant contre; *it.*  
pousser, faire avancer avec force, *p. r.*  
*une bille*; *it.* éloigner en poussant. Ein  
Stück von einer Mauer abstoßen; em-  
porter un pan d'une muraille en don-  
nant

nant contre. Einem Thoren die Hörner abstoßen; écorner un bœuf. Ein Wein abstoßen; (*t. de chir.*) amputer une jambe. (v. absetzen, abnehmen) Einem Mißthäter das Genick oder das Herz abstoßen; donner le coup de grâce à un criminel. Einen Baum abstoßen; (*t. forest.*) réceper un arbre. (v. abholzen) Einen Stein abstoßen; écorner une pierre. Ein Bret abstoßen; dégrossir, raboter grossièrement un ais ou une planche. (v. beistößen) Die scharfen Kanten einer Stufe, einer Schwelle abstoßen; delarder une marche, une sablière. Die hervorragenden Theile abstoßen; ébarber, ôter les parties excédantes. *On dit aussi:* Kälber, Lämmer abstoßen; sevrer des veaux, des agneaux. (v. absetzen) Vienen abstoßen; tuer les abeilles qui habitent une ruche, pour ôter les rayons de miel. Die Milchzähne abstoßen ou abschießen; perdre, mettre bas les dents de lait; (*se dit des veaux, des agneaux, etc.*) Fig. Eine Schuld abstoßen; payer une dette. (v. bezahlen) Eine Note kurz abstoßen; (*t. de mus.*) couper une note. Eine kurz abgestohene Note; une note coupée. Die Hörner abstoßen, sich die Hörner abstoßen (v. ablassen). Die Angst will ihm das Herz abstoßen; il pense mourir de peur; il a des inquietudes à mourir. Es würde ihm das Herz abgestoßen haben, wenn er es nicht ausgeplaudert hätte; il en auroit crevé, s'il ne l'avoit pas dit. Sich abstoßen; s'user en touchant contre. Die Abstoßung; Pact. de, etc.; l'amputation d'un membre; le récepage d'un arbre; le delardement d'une marche, d'une sablière; le payement d'une dette, etc.

Abstoßen, v. n. irr. dériver, s'éloigner du rivage en bateau par le moyen d'une galle.

Abstrafen, v. a. punir, châtier. (v. strafen) Die Abstrafung; la punition, le châtiment, l'action de, . . v. Strafe.

Abstreichen, v. a. irr. ôter, emporter en passant la main ou qq. instrument par-dessus une chose; *it. (t. de mesureur)* racleur, passer la raclaire sur la mesure de grain, de sel, etc. *On dit famil.* Ein Kind abstreichen; donner le fouet à un enfant.

Abstreichen, v. a. irr. (*avec l'auxil. haben*) cesser de frayer; (*se dit des poissons*) *it. (t. de ch.)* dénicher; (*se dit des oiseaux de proie*).

Abstreifen, v. a. déponiller, arracher avec la main la peau, d'un lièvre, d'un lapin, etc. après l'avoir tué. (v. abbalgen) Die Blätter eines Zweiges abstreifen; déponiller une branche, en ôter les feuilles. (v. abblättern et entblättern) *On dit aussi:* Die Handschube abstreifen; tirer les gants. (v. ausziehen) Eine Feder abstreifen; ébarber une plume. (v.

streifen et schleifen) Die Abstreifung; le depouillement d'un animal, d'une branche d'arbre, etc. l'act. de, . . .

Abstreiten, v. a. irr. (einem etwas) disputer, contester qch. à qq. soit de paroles ou par voie de droit. Die Abstreitung; Pact. de, etc.

Abstrich, s. m. ce qu'on ôte, ce qu'on emporte en passant la main ou qq. instrument par-dessus une chose; *it. (t. de metall.)* le second déchet, les scories qui surnagent les mines fondues et qu'on ôte soigneusement; *it.* les rives, les bords de la raclaire.

Abstricken, v. a. achever de tricoter. Ich habe nur noch diesen Draht, diese Nadel abzustriken; je n'ai plus que cette aiguille à achever. *On dit aussi:* Eine Schuld abstricken; acquitter une dette en tricotant ou par le tricotage.

Abstriegeln, v. a. étriller, ôter avec l'étrille la pousière, etc.; (v. striegeln) *it. fig. et famil.* Einen abstriegeln; étriller, rosser qq.

Abströmen, v. a. faire flotter du bois; (v. flößen) *it.* emporter en corlant par-dessus ou contre. (v. abschwenken) *It. v. n.* couler, découler rapidement.

Abströffen, v. a. (*t. de mine*) v. abstrufen.

Abstudiren, v. r. (sich) se tuer à force d'étudier. (*famil.*)

Abstufen, v. a. (*t. de mine*) couper la mine par degrés ou par morceaux. Ein abgestufter Schacht, ein Stufenschacht; un puits taillé dans le roc par degrés. Die Abstufung; l'act. de, . . . *it.* les degrés taillés dans le roc, *it. fig.* la gradation.

Abstrülven, v. a. détrousser, défaire les retroussis d'un chapeau. v. absträmper.

Abstumpfen, abstumpfen, v. a. émousser, défaire la pointe d'une chose aigüe; *it.* écourter. (v. stumpfen, abstufen, stuken;) *it.* tronquer. Ein abgestumpfter Kegel; un cône tronqué.

Absturz, s. m. le précipice, lieu fort bas au dessous d'un lieu fort élevé et fort escarpé, et où l'on ne peut tomber sans péril de sa vie; *it.* la chute. v. Fall.

Abstürzen, v. a. précipiter, jeter dans un précipice, faire tomber d'un lieu fort élevé et fort escarpé; (*en t. de mine et en t. forest.* abstürzen, *se dit un lieu de abladen, abwerfen*). Sich den Hals abstürzen; se casser, se rompre le cou en se précipitant d'un lieu élevé. Die Abstürzung; l'act. de, . . . *it.* la chute. v. Fall.

Abstutzen, v. a. écourter, couper les extrémités de qch.; (v. stufen) *it.* écourter, écimier les arbres; (v. fappen) *it. (t. de drap.)* él estauder, tondre un drap en première coupe. Ein abgestutzter Kegel; un cône tronqué. Die Ab-

Abfuchen, v. a. enlever en cherchant. Einem die Hölle, die Läufe abfuchen; épucier, époniller qq. *It. (t. de ch.)* Ein Feld, eine Wiese abfuchen; quéter, aller quéter dans un champ, dans une prairie. Die Abfuchung; fact. de, etc.; *it.* la quête, v. fpuen.

Abfud, s. m. (*t. d'apoth.*) la décoction. v. abfieden.

Abfufen, v. a. (*t. de chim.*) édulcorer, dulcifier, tempérer la violence des acides en y versant de l'eau ou de l'esprit de vin. Das Abfufen, die Abfufung; Pedulcoration, la dulcification.

Abt, s. m. l'abbé, celui qui possède une abbaye. Ein infullirter Abt; un abbé mitré. Ein gefürsteter Abt; un abbé princier. Die Abtiffin ou Abtiffin; l'abbesse, celle qui possède une abbaye. (*La femme d'un abbé protestant s'appelle, Die Abtiffin.*)

Abtafeln, v. n. v. abtreifen. v. n.

Abtafelu, v. a. v. tafeln.

Abtafelu, v. a. désagrèer, dégrèer, ôter les agrès, les cordages d'un vaisseau, désappareiller, dégarnir un vaisseau, défumer, ôter le fumir. Ein abgetafeltes Schiff, ein abgetafelter Mast; un vaisseau dégrèer, un mât defumé. Die Abtafelung; fact. de, . . .

Abtanzen, v. a. ôter, enlever en dansant, p. e. la couronne nuptiale à une épouse au jour de ses noccs; *it.* faire tomber, perdre en dansant, p. e. un salon de ses solliers. Sich abtanzen; se fatiguer à force de danser. v. tanzen.

Abtaufchen, v. a. avoir, obtenir, se procurer en faisant qq. troc. v. taufchen.

Abtaufen, v. a. (*t. de mine*) creuser, faire profond un puits. Die Abtaufung; fact. de, etc.

Abtey, s. f. l'abbaye.

Abteulich, adj. abbatial, ale.

Abtheilen, v. a. diviser, séparer en deux ou plusieurs parties. Einen Wärmemesser in seine Grade abtheilen; diviser un thermomètre en ses degrés. Dieses Königreich ist in so viele Provinzen abgetheilt; ce royaume est divisé en tant de provinces. In Classen oder Ordnungen abtheilen; classer, ranger; distribuer par classes. Ein in Felder abgetheiltes Luststück in einem Garten; un parterre à compartimens. Ein Zimmer durch Verschlüge in drey Theile abtheilen; séparer une chambre en trois par des cloisons. Seine Kindern abtheilen, mit seinen Kindern abtheilen; (*t. de prat.*) séparer ses enfans, leur donner la portion due de la succession future, de sorte qu'ils n'ont plus rien à prétendre. (v. ablegen) Einen Prinzen abtheilen; apanager un prince; (v. abfinden) Ein abgetheiltes, abgefundenes Prinze; un prince apanagé. Abtheilen, mit einander abtheilen; partager une succession. Die

Abtheilung; das Abtheilen; la division, séparation, le partage. Die Abtheilung in Classen oder Ordnungen; la classification. Das Abtheilungszeichen; la division, petite ligue ou tiet mis entre deux mots.

Abthun, s. m. v. Frauenhaar.

Abthun, v. a. irr. ôter, mettre bas, etc. (v. ablegen, abzulehen) Fig. abolir, abroger une coutume, un abus, etc.; (v. abschaffen, abstellen) *it.* vider, terminer un allèment; (v. heilegen, abmachen) *it.* vider, régler, clore, solder un compte; *it.* acquitter une dette, amortir une redevance; (v. bezahlen, tilgen) *it.* tuer, égorger un animal; (v. schlachten) exécuter un criminel; (v. hinrichten) *it.* (*t. de fond.*) dépouiller une figure, ôter toutes les pièces de moule qui environnent une figure. Eine abgethane Sache; une affaire arrangée, fine.

abtiefen, v. abtenfen.

abtilgen, v. a. v. tilgen.

abtreben, v. n. v. austoben.

Abtröden, v. a. mortifier, affliger son corps par des macérations. Die Abtrödung; la mortification.

Abtrag, s. m. (*il ne s'emploie que figurément*) le payement, le remboursement, d'une dette, d'une redevance, etc.; le dédommagement, compensation, l'indemnité; (v. Schadloshaltung, Vergütung) *it.* le préjudice, tort, dommage (v. Nachtheil, Schade. Abtrag begehren; demander un dédommagement, etc. Einem Abtrag thun; préjudicier à qu., empiéter sur ses droits.

Abtragen, v. a. irr. porter de haut en bas; (v. herabtragen) *it.* abaisser, ôter de la hauteur d'un mur, etc.; *it.* démolir, abattre pièce par pièce, un édifice; rompre un pont; (v. abwerfen) *it.* desservir la table; *it.* payer, acquitter, rembour et une dette; (v. bezahlen) *it.* user un habit, *it.* (*t. de fusc.*) porter sur la main un oiseau jusqu'à ce qu'il soit apprivoisé. Sich abtragen; s'user, l'élimer. Das Abtragen, die Abtragung; l'action de, etc.; l'abaissement, la démolition d'un édifice; le payement, remboursement d'une dette, etc.

Abtrauern, v. n. (*av. l'auxil. haben*) porter le petit deuil; *it.* quitter le deuil. Sich abtrauern; se consumer de tristesse.

Abträufeln, v. n. dégoutter. v. abtriefen et abtröpfeln.

Abtreiben, v. a. irr. repousser, empêcher d'avancer, faire retirer ou fuir les ennemis, etc.; *it.* chasser, faire mourir les vers par qq. remède; *it.* he-rasser, lasser, fatiguer un cheval ou autre bête de somme; *it.* défaire, faire périr son fruit; *it.* (*t. forest.*) exploiter, ahauter un bois. Ein rein abgetriebenes Holz

Holzschlag; une coupe à blanc estor; *it.* (*t. de crim.*) coupeller, faire passer par la coupelle l'or, l'argent; *it.* (*t. de papet.*) ébarber le papier; *it.* (*t. de mine*) Das Gestein abtreiben; faire tomber la roche détachée. *Fig.* Einem abtreiben; (*t. de prat.*) déposséder qn. (*v. vertreiben*) Einen von einem Kaufe abtreiben; l'emporter sur qn. en couvrant l'enchère, ou par droit de retrait. Ein abtreiben des Mittel; un remède abortif. Die Abtreibung; l'act. de repousser, etc. le harcèlement d'un cheval; *it.* (*t. de crim.*) la colligation; *it.* l'exploitation d'un bois.

Abtrennen, *v. a.* décoller, défaire ce qui est cousu à une chose; *it.* séparer. (*v. trennen*) Die Trüfen von einem Kleide abtrennen; décoller un habit. Die Abtrennung; l'act. de décoller.

Abtreten, *v. a. irr.* détacher, séparer, faire tomber qch. en marchant dessus, ou en donnant rudement du pied contre une ch.; *it.* user en marchant dessus. Ein Stück von einer Mauer abtreten; emporter, enlever un morceau d'une muraille d'un coup de pied. Den Absatz am Schuhe im Gehen abtreten; détacher le talon du soulier en marchant. Diese Absätze sind schon sehr abgetreten, (*abgenutzt*); ces talons sont déjà fort usés. Einen Weg abtreten, durch Treten bezeichnen; tracer, marquer un chemin en marchant. Den Thon abtreten; (*t. de pot.*) pétrir l'argile. Die Hülte abtreten; (*t. de rom.*) fouler les cuirs. Einem etwas abtreten (*überlassen*); céder, délaissier, résigner qch. à qn.; se dessaisir de qch. en faveur de qn.; faire cession de qch. Er wurde verurtheilt, ihm dieses Haus zu überlassen und den Besitz desselben abzutreten; il fut condamné à lui quitter et délaissier la possession de cette maison. Er hat mir das Haus, welches ich ihm verkauft hatte, wieder abgetreten; il m'a recédé la maison que je lui avois vendue. Er hat seinem Vetter seine Rechte und Ansprüche abgetreten; il a cédé ses droits et prétentions à son cousin. Er hat seine Bedienung seinem Neffen abgetreten; il a résigné sa charge à son neveu. Die Abtretung; l'act. de, etc. *it.* la cession, le dessaisissement, le désistement; *it.* la sortie, la retraite. *v. Abtritt.*

Abtreten, *v. n. irr.* descendre; mettre pied à terre (*v. absteigen*) *n.* sortir; se retirer. Bey einem abtreten; descendre chez qn.; prendre son logis chez qn. Der Richter befahl den Parthien abzutreten; le juge ordonna aux parties de se retirer. *Fig.* Von einer Sache abtreten; se désister, se dessaisir, se départir de qch.; abandonner, délaissier

une chose dont on étoit en possession. Von einem abtreten; quitter le parti de qn.; abandonner qn. Er ist von seiner vorigen Meinung abgetreten; et ist anders Sinnes geworden, il s'est départi de son opinion; il a changé de sentiment.

Abtreuen, *v. a.* abtriefen.

Abtrieb, *s. m.* (*s. pl.*) l'abatis, la coupe de bois dans une forêt et la vidange de forêt; *it.* (*t. de prat.*) le retrait d'un bien ou héritage en couvrant une enchère ou par droit de retrait. Das v. Erbrecht; le droit de retenue. *v. Häberrecht.*

Abtriefen, *v. n.* dégoutter, tomber goutte à goutte; distiller. *v. abtropfen.*

Abtrinken, *v. n. irr.* boire le dessus ou une partie d'un liquide. On dit *fig.* Eine Schuld abtrinken; se payer de son dû par le vin qu'on boit chez son débiteur.

Abtritt, *s. m.* (*s. pl.*) l'action de descendre en qq. lieu ou chez qn. l'action de sortir ou de se retirer; (*t. de théat.*) la sortie. Er hat seinen Abtritt bey mir genommen; et ist bey mir abgetreten; il est descendu chez moi; il a pris son logis chez moi. Einen Abtritt nehmen; se retirer, quitter la compagnie, sortir. Der Richter befahl den Parthien einen Abtritt zu nehmen; le juge ordonna aux partis de se retirer. Der Abtritt, *pl.* Die Abtritte; le privé, l'endroit du logis où l'on va aux nécessités naturelles; le retrait; les aisances; les commodités; *it.* la marche devant une porte; *it.* (*t. de mine*) le repos; *it.* (*t. de ch.*) l'abatis, l'herbe qu'un cerf a foulée avec ses pinces en marchant dessus; *it. fig.* la cession, le désistement, la résignation, le délaissierment. l'act. de quitter un parti, d'abandonner une opinion, etc. Auf den Abtritt gehen; aller aux commodités; aller à ses nécessités. Nehmen Sie sich in mir das Haus, welches ich ihm verkauft hatte, hier ist ein Abtritt (ein Absatz vor der Thür); prenez garde, il y a ici une marche. Er hat ihm so viel für seinen Abtritt (Abstand) bezahlt; il lui a payé tant pour son désistement. Das Abtrittsgeld; la somme d'argent qu'on reçoit ou qu'on paye pour se désister.

Abtrocknen, *v. a.* essuyer, sécher, ôter ce qui est humide avec un linge ou autrement. *Fig.* Jemandes Thränen abtrocknen; essuyer les larmes de qn.; le consoler. Seine Thränen abtrocknen, aufhören zu weinen; sécher ses larmes; cesser de pleurer. *It. v. n.* sécher, devenir sec. Die Abtrocknung; l'act. d'essuyer; *it.* l'état d'une chose qui sèche, qui devient sèche. *v. austrocknen.*

Abtrommeln, *v. a.* Einen Bienenstock abtrommeln; chasser les abeilles en battant sur la ruche, pour leur prendre le miel sans les tuer.

Abtropfen, abtröpfeln, v. n. égoutter; égoutter; s'écouler et tomber goutte à goutte, en petites gouttes; *it.* dégoutter, distiller. (v. herabtropfen) Die getrennte Milch abtropfen lassen; faire écouler le lait caillé. Dieser Käse wird nach und nach abtropfen; ce fromage s'égouttera peu à peu. Die Abtropfkanf; l'égouttoir. v. Treppkanf.

Abtrogen, v. a. (einem etwas) extorquer, obtenir qch. de qn. en le mortuant, en le bravant, ou par des bravades. v. trogen. Ich lasse mir das nicht abtrogen; je ne me laisse pas extorquer cela par des bravades.

Abtrumpfen, v. a. (t. de jeu) couper avec une triomphe ou avec un à-tout; surcouper. *On dit fig. et famil.* Einen abtrumpfen; donner à qn. son paquet, lui faire une répoose vive et ingénieuse qui l'oblige à se taire, lui donner son sac et ses quilles.

Abtrünnig, *adj. et adv.* infidelle à ses obligations contractées; *it.* celui qui déserte, qui abandonne un parti, su religion, etc.; apostat. Abtrünnig werden; abandonner, désertter son parti; *it.* apostasier, abandonner la religion qu'on avoit suivie jusque-là. Einen abtrünnig machen; débaucher qn., détourner qn. d'un parti. Der Abtrünnige, die Abtrünnige; celui ou celle qui abandonne un parti. Ein Abtrünniger in ou von der Religion, vom Glauben; un apostat, un désertter de la foi, un renégat. Eine Abtrünnige; une apostate, renégate. Die Abtrünnigkeit; la défection; (v. Abfall) *it.* l'apostasie, la désertion, (p. us.)

Abtrüben, v. trüben.

Abtupfen, v. tupfen.

Aburtheilen, v. a. juger définitivement ou en définitif; déterminer par arrêt ou par sentence. Einem etwas aburtheilen; ôter, enlever qch. à qn., priver qn. de qch. par arrêt ou sentence. v. absprechen, aberkennen.

Abverdienen, v. a. acquitter, payer par ses services, par son travail. Eine Schuld abverdienen; travailler à compte de ce qu'on a reçu; acquitter une dette par l'ouvrage qu'on fait.

Abvieren, v. a. carrer, équarrir, donner une figure carrée. Die Abvierung; l'équarrissement, l'act. de, . . .

Abvisiren, v. a. (t. forest.) estimer la hauteur d'un arbre. v. schätzen.

Abwage, s. f. v. Abstand.

Abwägen, v. a. peser, déterminer le poids d'une chose; *it.* niveler, mesurer avec le niveau une plaine, etc. *Fig.* peser, considérer, examiner attentivement ses paroles, les conséquences, etc. Einem etwas abwägen, oder zuwägen; peser qch. à qn., lui donner une chose au poids. Ich habe mehr Fleisch für die

Leute abgemogen, als sie essen werden; j'ai pesé plus de viande pour ces gens qu'ils n'en mangeront. Die Abwägung; l'act. de peser, etc.; *it.* le nivellement. Die Abwägungskunst; le nivellement, l'art de niveler.

Abwälzen, v. a. rouler du haut en bas; *it.* ôter en roulant. Wälzet diesen Stein von der Thür ab; roulez cette pierre de devant la porte. *Fig.* Etwas von sich abwälzen; se défendre de qch.; s'excuser, montrer qu'on n'est pas coupable; se décharger de qch. Die Abwälzung; le roulement, l'act. de rouler, etc.

Abwandelbar, *adj. et adv.* qui peut être conjugué. (p. us.) v. abwandeln.

Abwandeln, v. a. (t. de gramm.) conjuguer, dire les temps et les modes d'un verbe. Abgewandelt werden; se conjuguer. Einen Fehler durch Buse abwandeln; expier une faute. (v. abbußen) Die Abwandlung; la conjugaison.

Abwandern, v. n. partir, s'en aller à pied. (p. us.)

Abwärmen, v. a. (t. de forg.) chauffer à point, rendre une chose propre à qq. usage en la chauffant. Die Abwärmung; l'act. de, . . .

Abwarten, v. a. attendre jusqu'à ce qu'une chose ou qu'une personne arrive; *it.* attendre jusqu'à la fin; *it.* vaquer à qch., à une affaire; *it.* s'appliquer à qch., la cultiver; *it.* soigner qn., avoir soin de qn. ou de qch. Die Abwartung; l'act. d'attendre, etc. *is.*

Abwärts, *adv.* en bas, en descendant; *it.* de côté. (v. seitwärts) *it.* aval, en avalant; à-vau-l'eau. Abwärts gefehrt; détourné. Abwärts hangen, stehen; déverser. v. schief.

Abwaschen, v. a. irr. laver, ôter, nettoyer avec de l'eau. (v. waschen) Sich das Gesicht abwaschen, den Schmutz von seinem Gesichte abwaschen; se laver le visage; se débarbouiller le visage. *Fig.* Seine Sünden mit seinen Thränen abwaschen; laver ses péchés avec ses larmes. Er wird diesen Schandfleck nicht mehr abwaschen; il ne se lavera jamais de cette tache. Die Abwaschung; le lavement, l'act. de laver; (t. de chim.) la lotion; (t. d'apoth.) l'ablution, la préparation qu'on fait d'un médicament pour le nettoyer; *it.* (t. relig.) l'ablution, le lavement des doigts après la communion.

Abwaschfaß, Abwaschwasser, v. Waschbecken, Waschküffel, Waschwasser.

Abwässern, v. a. saigner un pré, en faire découler l'eau; *it.* tremper dans l'eau. (v. wässern) Die Abwässerung; l'act. de, etc.

Abweben, v. a. achever de tisser. v. weben.

Abwechsel, v. Abwechslung.

Abwechselfen, v. a. prendre, avoir qch.

de qn. en lui donnant une autre chose de la même valeur. *Einem ein Gold stück abwechseln*; prendre, se faire donner de qn. une pièce d'or, en lui donnant la valeur en monnaie; (v. *wed-feln*) *it.* varier, diversifier. *Die Speisen, mit den Speisen abwechseln*; varier les mets. *Mit seinen Studien, mit seinen Leibesübungen abwechseln*; diversifier ses études, ses exercices. *It. v. n.* (ar. *l'auxil.* haben) changer, varier, alterner, se suivre alternativement; *it.* garder l'alternative. *Im Dienste miteinander abwechseln*; rouler ensemble. *Die Abwechslung*; le changement, la variation, v. *Veränderung*; *it.* la variété. *Es ist viel Abwechslung in dieser Musik*; il y a bien de la variété dans cette musique. *Abwechslung in ein Gespräch bringen*; diversifier un entretien. *Abwechslung in seinen Stof, in seine Schreibart bringen*; varier son style. v. *aussi* *Verschiedenheit* et *Mannigfaltigkeit*.

*Abwechselnd, adj. et adv.* changeant, ante; alternatif, ive, alternativement; variant, ante. *Ein abwechselndes Fieber*; une fièvre intermittente. (v. *Wechselsieber*) *Ein abwechselnder Puls*; un pouls intermittent. *Abwechselnde Reime*; rimes croisées.

*Abweg, s. m.* le détour, chemin qui nous détourne de la voie droite. *Einem auf Abwege führen*; détourner qn., écarter qn. du droit chemin. *Fig.* l'écart, l'éloignement du chemin de la vertu, de la vérité, etc. *Auf Abwege gerathen*; se dévoyer, s'écarter, se détourner. *On dit aussi, Abwege suchen*; chercher des détours, des faux-fuyans, des subterfuges. v. *Ausflüchte*, *Umwege*.

*Abwegs, adv.* à l'écart, (p. us.)

*Abwegsam, adj.* écarté, ce. v. *abgelegen*.

*Abwehen, v. a.* ôter, enlever, faire tomber en soufflant dessus. (v. *wehen*) *It. se dit du vent.*

*Abwehren, v. a.* retenir, s'opposer, faire des efforts pour arrêter, pour empêcher d'avancer, d'approcher ou d'agir; (v. *abhalten*) *it.* empêcher, détourner de faire qch., mettre obstacle. *Die Fliegen abwehren*; chasser les mouches, se défendre des mouches. *Man mag es ihm noch so sehr verbieten, er läßt sich nicht abwehren*; on a beau le lui défendre, il ne se laisse pas empêcher. *Einem Stof im Fechten abwehren*; parer un coup d'estoc en escriment. *Ein Unglück abwehren*; détourner un malheur. v. *abwenden*.

*Abweiden, v. a. rég.* détacher, faire tomber une chose en s'amollissant. *It. v. n.* se détacher, tomber en s'amollissant. *Die Abweidung*; l'act. de, etc.; *it.* l'état d'une chose qui se détache en s'amollissant.

*Abweiden, v. n. irr.* se détourner,

s'éloigner, s'écarter d'un lieu ou d'un certain point; dévier; *it. en parlant de l'aimant, des astres, des points verticaux* etc. *decliner*; *it. (t. de mar.) dériver.* (v. *abfallen*) *Eine abweichende Sonnenuhr*; un cadran déclinant. *Diele Mauer weicht um einen Grad von Süden nach Westen zu ab*; ce mur décline d'un degré du midi au couchant. *Fig.* s'écarter, sortir de son sujet, faire une digression, quitter un parti; s'éloigner du chemin de la vertu, etc. *Er würde nicht einen Schritt davon abweichen*; il ne voudroit pas s'en détourner d'un pas. *Unsere Meinungen weichen von einander ab*; nos sentimens sont différens. *Im abgewichenen Jahre, in abgewichenen Nacht*; l'année passée, la nuit passée, la nuit dernière. *Ein von der gemeinen Regel abweichendes Zeitwort*; un verbe irrégulier ou hétéroclite. *Von der Klinge ababweichen, ou absol. abweichen*; (t. d'escr.) dégager son épée de celle de son ennemi. *Die Abweidung*; la déviation, l'act. par laquelle un corps se détourne de son chemin; *it. fig.* l'act. de se détourner, de s'éloigner, de s'écarter d'une chose; *it. (t. de phys.)* la déflexion des rayons de la lumière; *it. (t. d'astr. et à l'égard de l'aimant)* la déclinaison; la variation de l'aiguille de la boussole; *it. (t. de mar.)* la dérive; (v. *Abfall*) *it. (t. de dioptr.)* l'aberration des verres; (v. *Abirruna*) *it. (t. de géom.)* la réclinaison; *it. (t. d'escr.)* le dégagement. *On dit aussi.* *Die Abweidung ou Ungleichheit der Planeten*; l'anomalie, certaine irrégularité des planètes. *On appelle Das Abweiden*; le dévoiement, le flux de ventre. *Er hat das Abweiden*; il a le dévoiement. (v. *Durchfall*) *Das Abweidungsinstrument*; l'instrument déclinant. *Der Abweidungskreis, Abweidungschfel*; le cercle de déclinaison. *Die Abweidungstafeln*; les tables des déclinaisons.

*Abweiden, v. a.* paître, manger, brouter l'herbe d'un pré; *it.* fougager; (se dit des bêtes) *it.* faire paître, faire brouter. (v. *abhüten*) *Die Heerde hat dieses ganze Kornstück abgeweidet*; le troupeau a fougagé toute cette pièce de blé.

*Abweisen, v. a. v.* abbaspern.

*Abweinen, v. a.* expier par des larmes. *Sich abweinen*; s'épuiser à force de pleurer. (p. us.) v. *weinen*.

*Abweisen, v. a. irr.* reconduire, refuser, se défaire de qn. qui nous importune ou nous fait qq. demande; renvoyer. *Einem mit seiner Frage abweisen*; (t. de prat.) mettre qn. hors de cour. *Die Abweisung*; l'act. de; le refus.

*Abweisen, v. a.* blanchir suffisamment. (v. *weisen*) *Die Abweisung*; l'act. de, etc.

Abwellen, *v. a.* sécher, faire sécher, rendre sec. (*v. dôrrca*) *It. v. n.* se fâcher, se fêtrir. (*v. wellen*) Die Abwellung; l'action de sécher etc.; *it.* l'état de ce qui se fane, etc.

Abwenden, *v. a. rég. et irr.* détourner; tourner d'un autre côté; éloigner en tournant d'un autre côté; *it.* parer un coup, une botte. Ein Schiff vom Lande abwenden; tourner le bord d'un vaisseau en quittant le rivage. (*v. wenden*) Die Augen, das Gesicht von einem Gegenstand abwenden; détourner les yeux, la vue de qq. objet. Mit abgewandtem Gesichte; le visage détourné. *Fig.* detourner, éloigner un malheur, le danger, etc. Einen von seinem Vorhaben abwenden; détourner, dissuader qn. de son projet. Einen abwenden; aliéner le cœur, l'esprit de qn. (*v. abwendig machen*) Sich abwenden, wegwenden, auf die Seite wenden; se détourner, gauvir; *it. fig.* s'éloigner de qn. ou de qch.; l'abandonner, le quitter. Die Abwendung; l'act. de détourner. Die Abwendung des Herzens, der Gemüther von etwas; l'aliénation des volontés, des esprits. Die Abwendung eines Stoßes; la parade d'un coup.

Abwendig, *adv.* (gemacht) détourné, se; *it.* aléné, ée. Einen von etwas abwendig machen; détourner, démonvoier qn. de qch., le dissuader, faire quitter ou abandonner qch. Dadurch wurden seine Untertbanen von ihm abwendig gemacht; cela lui aliéna le cœur de ses sujets. Einem seine Sünden abwendig machen; déchalander, désachalander qn.; ôter, faire perdre les chalands à qn.

Abwerfen, *v. a. irr.* enlever, emporter d'un jet, d'un coup de pierre, de balle, etc. *it.* abattre, jeter par terre, jeter bas; *it.* démonter son cavalier; *it.* (*t. de ch.*) mettre bas le bois; mettre sa tête bas; (*se dit du cerf*) *it.* rompre un pont; *it.* (*t. de chauss.*) abattre l'ouvrage; *it. fig.* rapporter. Einen Baum oben abwerfen; écimer, étêter un arbre. Einen abwerfen (im Würfelspiele); amener un plus haut point; (im Kegelspiele) abattre plus de bois. Der Stier hat das Joch abgeworfen; le taureau a secoué le joug. Dieses Pferd wirft die Halfter gern ab; ce cheval est sujet à se déliçoter, à se défaire de son licou. *Fig.* secouer le joug, s'affranchir de la tyrannie, se mettre en liberté. Die Abwerfung; l'act. de...

Abwerfen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) (*t. de ch.*) mettre bas le bois. (*dans cette signification* abwerfen s'emploie absolument) *It.* mettre bas, faire des petits. (*v. werfen*) (*v. der Abwurf*) Sich mit einem abwerfen; se brouiller avec qn. *v. überwerfen, entzweien.*

Abwesen, *s. n.* l'absence. *v. Abwesenheit,*

Abwesend, *adv. et adv.* absent, te; qui n'est pas présent. Der ou die Abwesende; l'absent, l'absente. Die Abwesenden; les absents.

Abwesenheit, *s. f.* l'absence, l'éloignement d'un lieu ou d'une personne. *Fig.* Die Abwesenheit des Geistes; l'absence, d'esprit.

Abwehen, *v. a.* ôter, enlever en aiguisant, en affilant; (*v. wehen*) *it.* user en aiguisant. Die Abwehung; l'act. de, etc.

Abwickeln, *v. a.* dévider un écheveau, de la soie, du fil, etc.; *it.* dérouler. (*v. abrollen*) Die Abwicklung; l'act. de, etc.

Abwiegen, *v. a. irr. v.* abwiegen et wiegen.

Abwinden, *v. a. irr.* dévider de la soie, du fil; (*v. abwickeln*) *it.* descendre par le moyen d'une poulie ou d'une autre machine; *it.* dérouler un cable, etc. Der Abwinder, die Abwinderin; le dévideur, la dévideuse. Die Abwinde; la tournette. (*v. Garnwinde*) Die Abwindung, l'act. de...

Abwirken, *v. a.* (*t. de ch.*) dépuiller, enlever la peau d'un animal; (*v. abziehen*) *it.* (*t. de boul.*) pétrir la pâte suffisamment. Die Abwirkung; l'act. de, etc.

Abwischen, *v. a.* ôter, enlever, nettoyer en torchant; *it.* essuyer; *it.* effacer. (*v. auswischen*) Die Abwischung; l'act. de, .. Der Abwischer; *v. Wischer.*

Abwütern, *v. n.* On dit, Es hat abgewütert; l'orage a cessé, est passé.

Abwollen, *v. a.* (*t. de méiss.*) plumer, ôter la laine de dessus une peau.

Abwuchern, *v. a.* (einem etwas) obtenir, tirer qch. de qn. en exerçant l'usure, par usure. *v. wuchern.*

Abwürdnigen, *v. a.* rabaisser la monnoie, diminuer sa valeur. *It. fig.* ravalier, avilir, rendre abject, méprisable. Die Abwürdnigung; le rabaissement; *it. fig.* le ravalement, l'avilissement.

Abwurf, *s. m.* le produit, le profit qui revient d'une chose. (*p. us.*) *v. abwerfen.*

Abwürfeln, *v. a.* (einen) gagner aux dés en amenant plus qu'un autre joueur.

Abwürgen, *v. a.* égorger des pigeons, des poules, etc.; *it.* (*dans un style soutenu*) égorger des hommes, les tuer cruellement. Die Abwürgung; l'act. de, etc. *it.* la tuerie. *y. Gemetel.*

Abwürzen, *v. a.* év. cer. assaisonner suffisamment. Die Abwürzung; l'assaisonnement suffisant.

Abzackern, *v.* abpflügen.

Abzahlen, *v. a.* payer, acquitter entièrement une dette. Etwas an einer Schuld abzahlen; payer un à compte, payer une somme à compte ou en déduction d'une dette. *Fig.* Einen abzahlen;

len; donner une mercuriale, laver la tête à qu. Die Abzahlung; le payement, l'act. de, etc.

Abzählen, v. a. compter; (v. zählen) *it.* compter une somme en la prenant d'une somme plus grande. Au den Fingern abzählen; compter sur ses doigts. *Fr.* Das läßt sich an den Fingern abzählen; eel se touche aux doigts; cela se comprend aisément, cela s'entend. Die Abzahlung; l'act. de, etc.

Abzähnen, v. n. (w. Pauxil. haben) perdre ses dents de lait en faisant ses dernières dents. Dieses Kind hat noch nicht abgezahnt; cet enfant n'a pas encore toutes ses dents. (*En parlant d'un cheval on dit*, Dieses Pferd verlohnet nicht mehr, hat die Zähne verloren; ce cheval ne marque plus *It.* v. a. endenter entièrement, mettre toutes les dents nécessaires à une roue ou à une autre machine. Dieses Rad ist noch nicht völlig abgezahnt; cette roue n'a pas encore toutes ses dents. Die Abzählung; l'act. de, etc.

Abzählen, v. a. (einem etwas) obtenir qch. de qu. par des chicanes ou querelles.

Abzapfen, v. a. tirer, faire sortir qq. liq. du lieu, où elle est enfermée, par le moyen d'une broche, d'un tuyau ou d'un autre instrument. Wein abzapfen; tirer du vin. Ein Fass anzapfen; vider un tonneau. Einen Teich abzapfen; vider un étang. Blut abzapfen; tirer du sang. Einem Wasserjuden das Wasser abzapfen; faire la ponction à un hydrodrique. Die Abzapfung; l'act. de tirer, de vider, de faire la ponction.

Abzaubern, v. n. (einem etwas) obtenir qch. de qu. en usant de charmes. (*p. us.*)

Abzäumen, v. a. débrider, ôter la bride. Die Abzäumung, le débridement.

Abzäumen, v. a. separer par une haie. Einem etwas von seinem Grundstücke abzäumen; empiéter sur l'héritage de qu. en faisant une haie, en fermant son terrain d'une haie. Die Abzäumung; l'act. de, etc.

Abzauen, v. a. arracher en tiraillant v. zauen.

Abziehen, v. a. amaigrir, faire devenir maigre, exténuer. Ein abgezehrtes Gesicht; un visage exténué. *It.* v. n. maigrir, amaigrir, devenir plus maigre qu'on n'étoit. Die Abziehung; l'amaigrissement, l'exténuation.

Abzeichnen, v. a. dessiner, faire la représentation d'un objet sur le papier avec le crayon ou avec la plume; *it.* tracer, faire, tirer, prendre le plan d'une forteresse; marquer un camp, etc. Das Abzeichnen, die Abzeichnung; l'action de dessiner, le tracement, la délinéation, la représentation de qch. sur le papier, le dessin.

Abzerren, v. a. arracher, rompre en tiraillant. v. zerren.

Abzetteln, v. a. (*t. de tiss.*) désourdir, defaire la chaîne. v. zetteln.

Abziehen, v. a. irr. tirer; ôter, enlever en tirant; *it.* retirer, tirer une chose du lieu où elle avoit été mise; *p. e.* le roti de la broche, le pot du feu, etc. *it.* dégarnir, *p. e.* *wo lit.* Fg tirer, faire sortir qq. liqueur, faire écouler l'eau du lieu où elle est enfermée; (v.

ablassen et abzapsen) *it.* tirer, imprimer une preuve; (v. abdrucken) *it.* distiller, tirer le suc, la substance d'une matière par la distillation; *it.* déduire, rabattre; décompter, défalquer; *it.* (*t. d'arithm.*) soustraire; *it.* (*t. de philos.*) abstraire, faire abstraction; (v. absundern) *it.* détourner, dissuader qn. de qch.; v. abbringen. *it.* repasser, affiler le tranchant d'un rasoir, donner le fil à un rasoir; *it.* (*t. de men.*) unir, polir avec le rabot; *it.* (*t. de vign.*) provigner; (v. absenten) *it.* ajuster, echan-

ner un point, le confier avec sa matrice originale; *it.* (*au phéon*) tailler, distribuer les cartes. Einen Esen, einen Hagen abziehen; écorcher un haruf, depouiller un lièvre. Mandeln abziehen; peler des amandes. Einem die Larve abziehen; démasquer qn. Die Hand von einem abziehen; abandonner qn. Die Saiten von einem musikalischen Instrumente abziehen; démonter un instrument de musique, en ôter les cordes. Sich von der Welt abziehen; se retirer, quitter le commerce du monde. Einem Kind die Hosen abziehen; fesser un enfant.

(v. aussi ausziehen) Abgezogene Wasser; des eaux distillées. Abgezogene Begriffe; idées abstraites. Die Abziehung; l'act. de tirer, d'écorcher, etc. *it.* (*t. d'arithm.*) la soustraction, la deduction; (v. Abzug) *it.* (*t. de philos.*) l'abstraction, séparation qui se fait par le moyen de l'esprit; *it.* (*t. de chim.*) l'abstraction, la distillation; *it.* (*t. d'amat.*) l'abduction.

Abziehen, v. a. irr. s'en aller, se retirer, quitter un lieu avec son bagage, décamper. Der Feind ist von der Stadt abgezogen; l'ennemi a levé le siège. Von der Wache abziehen; descendre la garde, relever de la garde. *Fig. et sim.* Leer abziehen; avoir un refus, manquer son coup. Mit einer langen Nase abziehen; se retirer avec un pied de nez. Er hat mit Schwimf und Schwande abziehen müssen; il est revenu avec sa courte honte. Sich abziehen; (*t. d'imprim.*) maculer. v. abschmücken.

Abzieh-Eisen, s. n. le fer sur lequel on frotte le chanvre. *it.* (*t. de pell.*) le fer. Die Zelle über das Abzieh-Eisen ziehn; tirer au fer.

Abziehseile, s. f. la lime douce. Abziehmüffel, s. m. (*t. d'amat.*) l'abducteur, le muscle abducteur.



Abzielen, *v. n.* (av. l'aux. haben) (auf etwas) viser, buter, tendre à qch.; avoir qch. en vue. *It. v. a.* Etwas abzielen; avoir qch. en vue. Abzielend; tendant à...

Abzirkeln, *v. a.* compasser, mesurer avec le compas; ajuster, mettre bien et comme il faut qch. *Fig.* compasser, peser ses paroles, etc. Das Abzirkeln, die Abzirkelung; le compassement, l'act. de, etc.

Abzucht, *s. f.* l'égoût, canal par où s'écoulent les eaux et autres immondices; *it.* (t. de fond.) la trace, conduit, par où s'écoule le métal fondu.

Abzug, *s. m.* la taille, les cartes distribuées au pharaon. Bei dem ersten Abzuge hat er gewonnen, bei dem zweiten aber hat er verloren; il a gagné à la première taille, mais il a perdu à la seconde. Der Abzug; la déduction; le rabais; le décompte. Nach Abzug der Unkosten; déduction faite des frais; tous frais faits. Diese Waare leidet bei dem Verkauf keinen Abzug, keinen Nachlaß am Preise; cette marchandise ne se donne pas au rabais. Der Abzug beträgt so viel, es wird so viel abgezogen; il y a tant de décompte. Ohne Abzug; sans rabais. Der Abzug; la retraite. (v. Müdzug) *it.* le départ. (v. Abreise.) Der Abzug aus einem Orte; la sortie; l'action de sortir d'un lieu. Der Abzug der Truppen (aus einer Stadt); la sortie des troupes. Der Abzug des Gefindes; l'action de s'en aller, de quitter le service. Der Abzug; (t. de metall.) le premier déchet; les matières refractaires qui surnagent l'oeuvre, et qu'on ôte... Der Abzug; la détente, petit morceau de fer sur lequel on met le doigt pour tirer un fusil ou un pistolet; *it.* la décharge; le lieu par où l'eau découle; *it.* la rigole, petit fossé pour faire couler les eaux; *it.* la chantepleure; *it.* l'égoût; (v. Abzucht) *it.* (t. d'imprim.) le tirage. v. Abdruck.

Abzuggraben, *s. n.* le fossé qui sert pour l'écoulement des eaux.

Abzugsblech, *s. n.* la pièce de détente.

Abzugsflage, *s. f.* le pavillon de par-tance. v. Hofabzugsflage.

Abzugsrecht, *s. n.* le droit de retraite, certains droits qu'on est obligé de payer lorsqu'on quitte un endroit avec ses effets pour aller s'établir dans un autre.

Abzugspredigt, *s. f.* le sermon de congé.

Abzugsrecht, *s. n.* le droit d'écart, le droit du seigneur de lever le droit de terre.

Abzugsrinne, *s. f.* (t. d'horl.) le détentillon.

Abzupfen, *v. a.* ôter, arracher en pinçant, arracher avec les bords des

doigts ou avec qq. instrument. (v. zupfen) Die Abzupfung; l'act. de,...

Abzwacken, *v. a.* ôter, enlever en pinçant. (v. abheizen, abzwiden) *Fig.* Einem etwas abzwacken; rogner, retrancher à qn. une partie de ce qui lui appartient, ou de ce qu'on lui doit. Die Abzwackung; l'act. de,...

Abzwacken, *v. n.* (av. l'aux. haben) (auf etwas) tendre à qch., l'avoir pour but. Die Abzwackung; v. Zweck. On dit activement: Der abgezweckte Erfolg; le succès à quoi on avoit buté.

Abzwickeln, *v. a.* pincer; ôter ou emporter en pinçant, en serrant avec les tenailles. Die Abzwickung; l'act. de,...

Abzwingen, *v. a. irr.* (einem etwas) extorquer, tirer, arracher qch. de qn. par force, en usant de contrainte. Die Abzwingung; l'extorsion, l'act. de, etc.

Abzwirnen, *v. a.* détordre du fil. Das Abzwirnen; l'act. de, etc.

Acacie, *v.* Schötendorn.

Academie, *v.* Akademie.

Access, Accessit, *v.* Zutritt.

Accent, *v.* Ton et Tonzeichen.

Accidenz, Accidenzien, *v.* Einkünfte.

(zufällige)

Accise, *s. f.* l'accise, taxe sur les

marchandises, et principalement sur les

vivres; (v. Zehrungssteuer) *it.* le bureau

de l'accise (die Accisstube). Der Accis-

Sinneher; le receveur d'accise. Accis-

frei; *adj. et adv.* exempt d'accise. Die

Accisfreiheit; l'exemption de l'accise.

Accisbar; *adj. et adv.* sujet à l'accise.

Der Acciszettel; le billet d'accise.

Accord, *s. m.* l'accord. v. Einflang,

Zusammenflang, Uebereinstimmung et

Vertrag.

Accordiren, *v. a. et n.* accorder. v.

stimmen, übereinstimmen, übereinstim-

men; *it.* bewilligen, zugestehen.

Accurat, *adj. et adv.* exact, juste.

v. genau et richtig.

Ach, *interj.* Ah! ha! ah! hélas!

Ach! daß... plüt à Dieu que... Ach und

Weh schreiben; jeter les hants cris.

Achat, *s. m.* l'agate; sorte de pierre

précieuse de la nature des pierres cor-

nées. Die Achatmühle; le moulin à aga-

tes; moulin à tailler les agates. Der

Achatfleischer; le tailleur d'agates, ouvrier

qui taille et polit les agates.

Achel, *s. f.* la barbe des épis.

Achillenfrant, *s. n.* l'achillee. (pflanze)

Achillesflächse, *s. f.* (t. d'anat.) le tendon

d'Achille, la grande corde. v. Flächse.

Achromatisch, *adj. et adv.* achromati-

que, achromatiquement. v. farblos.

Achse, *s. f.* l'essieu, pièce de bois

qu'on de fer passant dans le milieu des

roues d'une charrette, d'un carrosse. &c.

Die Waaren auf der Achse führen; voi-

turer, transporter les marchandises par

des chariots ou par terre. *It.* (t. d'horl.)

la tige; *it.* (*t. d'épingle*) le fuseau à meule; *it.* (*t. de machine*) l'axe, ligne droite qui passe ou qu'on imagine passer par le centre d'un corps. (v. Erd; Achse, Welt; Achse, Kugel; Achse, Sebe; Achse, ic.) Die Achse der Bewegung oder Schwingung des Pendels; l'axe d'oscillation. Die Achse einer Waage; l'axe ou le brayer d'une balance. Die Achse der Strahlenbrechung; (*t. d'opt.*) l'axe de refraction.

Achsel, *s. f.* l'aisselle; *it.* l'épaule. (v. Schulter) Fig. Auf beiden Achseln tragen; flatter les deux partis. Etwas auf die leichte Achsel nehmen; ne pas faire cas de qch.; la traiter en bagatelle. Jemanden über die Achsel ansehen; regarder qn. par dessus l'épaule, le regarder avec mépris.

Achselader, *s. f.* l'axillaire, la veine axillaire.

Achselband, *s. n.* l'épaulette, le nœud d'épaule.

Achselbein, *s. n.* la clavicule, os qui lie l'épaule au brechet. v. Schlüsselbein.

Achselrüse, *s. f.* la glande axillaire.

Achselstück, *s. m. v.* Achselstück.

Achselgelenk, *s. n.* le joint de l'épaule.

Achselhöhle, *s. f.* l'aisselle, le creux sous le bras de l'homme; le gousset.

Achselleide, *s. n.* l'amict, linge qui couvre la tête et les épaules du prêtre lorsqu'il va dire la messe.

Achselnaht, *s. f.* l'épaulette, la couture sur l'épaule d'un habit.

Achselnerve, *s. m.* le nerf axillaire.

Achselstirn, *s. f. v.* Achselband.

Achselstück, *s. n.* l'épaulette, petite bande de toile sur l'épaule de la chemise; *it.* la partie du corps de jupe qui couvre le dessus de l'épaule; *it.* le gousset, morceau de toile qui sert à faire tenir le corps d'une chemise avec la manche.

Achselträger, *s. m.* le porte-faix. (v. Lastträger) Fig. un homme faux et double qui flatte les deux partis.

Achselstück, *s. n. v.* Achselleide.

Achselzucken, *s. n.* le haussement d'épaules.

Achselblech, *s. n.* la happe, demi-cercle de fer dont on garnit un essieu.

Achsel-Einschnitt, *s. m.* l'entaille de l'essieu. (En t. de guerre) la place de l'essieu.

Achsel-Eisen, *s. n. v.* Achselblech.

Achselgeld, *s. n.* impôt ou droit que les voituriers payent pour les voitures, chariots, coches, &c.

Achselnagel, *s. m.* Achselnagel; l'essieu. v. Lohne, Künse.

Achselriegel, *s. m.* l'entretoise de couche ou de repos.

Achselring, *s. m. v.* Rabenring.

Achselrieme, *s. f. v.* Achselblech.

Achselstoß, *s. m. v.* Achselblech.

Achsestrich, *s. m.* (*t. d'archit.*) die gerade Achse; l'axe droit.

Acht, (*nom de nombre*) huit, deux fois quatre. Der, die, das achte; le, la huitième. Acht hundert, acht tausend; huit cents, huit mille. Er war sechsdachte da; il y étoit lui huitième. Ueber acht Tage; dans huit jours; à huit jours. Innerhalb acht Tagen; en huit jours. Bis über acht Tage; à la huitaine. Die Sache ist bis über acht Tage ausgelegt worden; l'affaire a été remise à la huitaine. Wir sind ungefehr acht Tage bei ihm gewesen; nous avons été une huitaine de jours chez lui.

Acht, *s. f.* ein Achter; le huit, un huit de chiffre; *it.* une pièce de huit fennins; *it.* une pièce de huit gros; un demi-florin d'Allemagne.

Acht, *s. f.* l'attention, le soin qu'on a à observer, à remarquer, à apercevoir, à prendre garde, à avoir l'œil sur qch. (v. Achtung) Genau auf etwas Acht geben; surveiller à qch. Nimm dich vor der Ruthe in Acht; gare le fouet. Etwas aus der Acht lassen; oublier, négliger qch.

Acht, *s. f.* le ban, bannissement; *it.* la proscription. Die Reichs-Acht; le ban de l'Empire. Einen in die Acht, in die Reichsacht erklären; mettre qn. au ban, au ban de l'Empire, le déclarer déchu de ses dignités et de ses droits, et le proscrire. v. ächten.

Achtbar, *adj. et adv.* estimable; qui mérite d'être estimé.

Achtbarkeit, *s. f.* la qualité de celui qui est estimable; *it.* l'estime. (*p. us.*) v. Hochachtung.

Achtbeinig, *adj. et adv.* à huit pieds, qui a huit pieds; *it.* de huit pieds de longueur.

Acht-Eck, *s. n.* l'octogone.

Acht-eckig, *adj. et adv.* octogone, qui a huit angles.

Achte, *adj.* der Achte; le, la huitième.

Achtel, *s. n.* le huitième; la huitième partie. En t. de mus. Eine Achtelnote; la croche, crochue. Ein halbes Achtel; une double croche, une double crochue. v. Sechszehnteil.

Ächten, *v. a.* estimer, honorer, avoir de l'estime pour qu. ou pour qch.; faire cas d'une personne ou d'une chose; respecter. (v. hochachten, ehren, schätzen) *it.* estimer, juger, croire, tenir, reputed, prendre pour, &c. (v. halten) Ger ring ächten; faire peu de cas d'une chose. Des Lebens, das Leben nicht ächten; ne faire point de cas de la vie; mépriser la vie. Kein Ansehen der Person ächten; ne faire aucune acception de personne. Für gut ächten; trouver ou juger bon, croire à propos, approuver. Auf etwas ächten; faire attention à qch. Auf etwas me ächten; ajouter foi aux songes. Sich nach

nach etwas achten; se régler sur qch., exécuter un ordre régn. Wornach ihr euch zu achten; (*t. de chancel.*) si n'y faites faute. v. aussi Achtung.

Achtens, *adv.* huitièmement, en huitième lieu.

Ächter, v. Acht. *s. f.*

Ächterlei, *adj. indécl. et adv.* de huit façons ou manières.

Achtfach, *adj. et adv.* octuple, huit fois autant, qui contient huit fois.

Achtstättig, *adj. et adv.* v. achtsach.

Achtstüßig, *adj. et adv.* v. achtbeinig.

Achtgroschenstück, *s. n.* une pièce de huit gros. v. Acht, Ächter.

Achthalb, *adj. indécl. et adv.* sept et demi.

Achtjährig, *adj.* de huit ans, qui a huit ans.

Achtlos, *adj. et adv.* inattentif, ive, qui ne donne pas attention; négligent, éné, qui n'a pas soin d'une chose; négligemment. (*v. nachlässig*) Die Achtlosigkeit; l'inattention; *it.* la négligence. v. Nachlässigkeit.

Achtmal, *adv.* huit fois. Achtmalig, *adj.* qui se fait huit fois; huit fois répété.

Achtmann, *s. m.* un du nombre de huit qui forment un collège.

Achtmonatlich, *adj.* de huit mois.

Achtfenziger, *s. m.* Das Achtfenzigerstück; une pièce de huit fenins. (*monnaie d'Allemagne.*)

Achtsam, *adj. et adv.* attentif, ive, soigneux, euse; attentivement, soigneusement. (*v. aufmerksam*) Die Achtsamkeit; l'attention; *it.* le soin. v. Acht.

Achtsamlich, *adv.* attentivement. (*p. us.*)

Achtsäulig, *adj. et adv.* octostyle, qui a huit colonnes de front.

Achtseitig, *adj.* octaèdre, qui a huit faces.

Achtserklärung, *s. f.* la proscription. v. Acht; le ban et Achtung.

Achtspännig, *adj.* à huit chevaux.

Achtstündig, *adj.* de huit heures.

Achtstündner, *s. m.* (*t. de mine*) qui travaille pendant huit heures consécutives dans une mine.

Achttägig, *adj.* de huit jours.

Achtung, *s. f.* l'égard, la considération, sentiment d'estime pour qu.; *it.* l'attention. (*v. Acht*) Er hat alle Achtung verloren; il est perdu d'estime. Er steht in keiner sonderlichen Achtung; il n'est guère estimé. Er hat für niemand Achtung; il n'a nul égard pour personne. Achtung! (*t. de guerre*) garde à vous!

Achtzehn, achtzehn (*nombre*) dix-huit.

Achtzig, (*nombre*) quatre-vingt.

Achtzigjährig, *adj.* octogénaire, qui a quatre-vingts ans.

Äcker, *s. m.* le champ, pièce de terre cultivée ou propre à être cultivée; *it.*

une aere, mesure de terre. v. Morgen, Hufe.

Äckerbau, *s. m.* l'agriculture, le labourage; l'art de cultiver la terre et l'exercice du labourer. Äckerbau treiben; agricole.

Äckerbill, *s. m.* Lanet des oamps.

Äckerdistel, *s. f.* v. Scharte, Schartenkraut.

Äckerfeld, *s. n.* la terre labourable; le champ.

Äckerfrau, *s. f.* la femme d'un labourer. (*p. us.*)

Äckerfuchsschwanz, *s. m.* l'alopécure des champs. (*plante*)

Äckerfurche, *s. f.* le sillon, longue raie qui se fait sur la terre, quand on laboure avec la charrue.

Äckergralle, *s. f.* la fondrière, terrain marécageux, sous lequel les eaux crouissent, faute d'écoulement.

Äckergauchheil, *s. m.* le mouron des champs. (*plante*)

Äckerpferd, *s. m.* v. Äckerpferd.

Äckergeld, *s. n.* l'impôt sur les terres labourables. v. Äckerrecht.

Äckergeräth, *s. n.* les outils de labourage.

Äckergericht, *s. n.* le tribunal où doivent être jugés tous les différends qui regardent l'agriculture.

Äckergeräth, *s. n.* v. Äckergeräth.

Äckergesetz, *s. n.* la loi agraire.

Äckerholder, Äckerholunder, *s. m.* l'hibble. (*plante*)

Äckerfamilie, *s. f.* la camomille des champs.

Äckerflee, *s. m.* le trèfle des champs.

Äckerflette, *s. f.* der Klettenförbel, die Feldflette; la hérissonnée; le caucalis.

Äckerknecht, *s. m.* le valet de labourer.

Äckerknoblauch, *s. m.* l'ail des champs.

Äckerkohl, *s. m.* v. Rainkohl.

Äckerkrähe, *s. n.* la corneille des champs. v. Saatkrähe.

Äckerland, *s. n.* v. Äckerfeld.

Äckerlattich, *s. m.* la laitue des champs, laitue sauvage.

Äckerleute, v. Äckermann.

Äckerlohn, *s. m.* le prix ou loyer du labourage. Den Äckerlohn bezahlen; payer le labourage.

Äckermann, *s. m.* (*pl. die Äckerleute*) le labourer, l'agricole.

Äckermädchen, v. Wachstelze.

Äckermünze, *s. f.* le calament. (*plante*)

Äckern, v. a. labourer, remuer la terre avec la charrue. Das Äckern; le labour, travail de labourer qui cultive la terre.

Äckernuß, v. Erdnuß.

Äckerpferd, *s. n.* le cheval de labourage, de labour.

Äckerraute, *s. f.* v. Erbraute.

**Ackerrecht**, *s. n.* le terrage, redevance annuelle qui se paye en nature sur les fruits que la terre a produits; *it.* le droit de terrage, le droit de lever le terrage ou champart.

**Ackerfalsat**, *s. m.* v. *Falschsalat*.

**Ackerfuchse**, v. *Feldfuchse*.

**Ackerfingau**, *s. m.* l'alchimille des champs.

**Ackerviole**, *s. f.* la violette des champs.

**Ackerwage**, *s. f.* instrument pour mesurer la profondeur des sillons.

**Ackerweg**, *s. m.* le chemin des champs, qui conduit aux champs, ou qui passe à travers les champs.

**Ackerweizen**, *s. m.* der Kuhweizen; le melampyrum, blé de vache.

**Ackerwerk**, *s. n.* le labourage. *On dit dans qq. prov.*, ackerwerken, v. a. Ackerwerk treiben, cultiver la terre. Das Ackerwerkzeug; les outils du labourage.

**Ackerwesen**, *s. n.* l'agriculture. v. *Ackerbau*.

**Ackerwinde**, *s. f.* le liseron des champs, le petit liseron ou liset.

**Ackerzwiesel**, *s. f.* l'ornithogalon.

**Act**, *s. m.* l'acte, une partie de l'action dramatique. Ein Lustspiel in drei Acten; une comédie en trois actes. v. *Aufzug et Handlung*.

**Acten**, *s. f. pl.* les actes, pièces d'un procès et de tout ce qui se fait en justice; le procès, la procédure; *it.* les cahiers. Man hat alle Acten verbrannt; on a brûlé toutes les procédures. Die Mittheilung der Acten; la communication du procès. Der Actenschreiber; l'écrivain. Der Actenschrank; l'armoire où se gardent les actes, etc. Actenstücke; des pièces.

**Actie**, *s. f.* l'action, contrat et reconnaissance que les directeurs des compagnies de commerce délivrent à celui qui a porté ses deniers à la caisse et qui y est intéressé.

**Actienhändler**, *s. m.* l'actionnaire, celui qui achète et vend des actions.

**Actienist**, *s. m.* l'actionnaire, celui qui a des actions dans une compagnie de commerce.

**Activus Schuld**, *s. f.* la dette active. v. *ausstehen, ausstehende Schuld*.

**Actuaribus**, *s. m.* v. *Gerichtschreiber*.

**Adam**, Adam, *nom d'homme*. Der alte Adam; (*t. de théol.*) le vieil Adam, la concupiscence, l'inclination de la nature corrompue.

**Adams' Apfel**, *s. m.* la pomme d'Adam, grosseur qui parait au nœud de la gorge; *it.* sorte de citrons plus grands et d'une couleur plus foncée qu'une orange.

**Adamsfeige**, *s. f.* der Adamsfeigenbaum; le sycomore.

**Addiren**, v. a. additionner. v. *zusammen rechnen*.

**Adel**, *s. m.* la noblesse, honneur, éclat qui vient d'une famille ancienne et illustre ou de la grâce et concession du souverain; *it.* la qualité par laquelle un homme est noble; la gentilhommerie; *it.* la noblesse, les nobles, le corps des gentilshommes. Er ist von Adel; il est noble. (v. *Edelmann*) Der alte, der hohe Adel; l'ancienne, la haute noblesse. Der neue Adel; les nouveaux anoblis. Fig. Der Adel des Herzens, der Seele &c.; la noblesse de cœur, d'âme, &c.

**Adelisch**, *s. m.* der edle Weisfisch, poisson du genre des ables ou ablettes.

**Adelsherrschaft**, *s. f.* l'aristocratie.

**Adelhof**, v. *Edelhof*.

**Adelig**, *adj. et adv.* noble, qui appartient à la noblesse, noblement, en gentilhomme. (nobiliaire, nobilier, ère) Ein adeliges Leben; un fief noble. Adelig leben, ein adeliges Leben führen; vivre noblement. Der Adelige, die Adelige; le noble, les nobles. v. *Edelmann*.

**Adeln**, v. a. anoblir, faire noble. Das Adeln; l'anoblissement, l'act. d'anoblir.

**Adelsbrief**, *s. m.* la lettre de noblesse.

**Adelsbuch**, *s. n.* le nobiliaire; registre des nobles d'une province.

**Adelsstand**, *s. m.* die Adelschaft; la noblesse. In den Adelsstand erheben; anoblir. v. *adeln*.

**Adert**, *s. m.* l'adepte, celui qui a la parfaite connaissance d'un mystère et principalement de la transmutation des métaux ou de l'alchimie. v. *Goldmacher*.

**Ader**, *s. f.* la veine, vaisseau qui contient le sang; *it.* petit vaisseau qui contient le chyle; (v. *Milchader*) *it.* petit filet dans le bois, dans le marbre, &c.; *it.* petite source d'eau qui coule sous terre; *it.* endroit long et étroit dans la terre, où la terre est d'une autre qualité que celle qui est auprès; *it.* (*t. de mine*) l'endroit entre les terres où se trouve le métal. Das Aderchen; une petite veine. Die goldene Ader; la veine hémorroïdale. Ader lassen, zur Ader lassen; v. a. saigner, tirer du sang à qu'en lui ouvrant une veine. *It. v. n.* se faire saigner. Fig. Die poetische Ader, die Dichter's Ader; la veine poétique, génie, verve, esprit poétique. Er hat keine Ader dazu; il n'a nulle veine qui y tende, nulle disposition à cela. Er hat keine Ader von seinem Vater; il ne ressemble nullement à son père. Es ist keine Ader an ihm; c'est un vaurien.

**Aderbinde**, *s. f.* la bande, le bandage dont on se sert pour fermer la veine après la saignée.

**Aderbruch**, *s. m.* la rupture d'une veine. v. *Kramf; Aderbruch*.

**Adervecht**, *s. n.* das Adergewebe des Gehirns; le plexus choroïde du cerveau; le lacis choroïde.

Ubergeschwulst, *s. f.* le thrombe, le thrombus; tumeur qui arrive souvent après la saignée à l'endroit où le vaisseau a été ouvert.

Uberhaut, *s. f.* das Uberhäutchen; la chorode. Das Uberhäutchen der Nachgeburt; le chorion.

Uberig, *adj.* veineux, euse, plein de veines. (*Se dit du corps de l'animal, et fig. du bois*) *F.* parlant des pierres et des marbres; silardeux, euse. Uberigee Holz; bois veineux.

Uberkropf, *s. m.* la varice.

Uberlaß, *s. m.* la saignée.

Uberlaßbündgen, *s. n.* la compresse.

Uberlaßbecken, *s. n.* la palette, vase où se reçoit le sang de ceux qu'on saigne.

Uberlaßbinde, *s. f.* la ligature, bande dont le chirurgien serre le bras, le pied, pour faire l'opération de la saignée.

Uberlaß-Eisen, *s. n.* la lancette. *v. Laß-Eisen.*

Uberlassen, *v. a.* mieux Uder lassen; saigner; *v. n.* se faire saigner.

Uberläßer, *s. m.* le saigneur.

Uberlaßgeräth, *s. n.* l'appareil du chirurgien qui fait la saignée.

Uberlaßkreuz, *s. n.* la croix ou autre signe dans les almanacs qui marque les jours propres à se faire saigner.

Uberlaßkunst, *s. f.* la phlébotomie, l'art de saigner.

Uberlaßmännchen, *s. n.* figure d'homme sur laquelle sont marquées toutes les veines qu'on ouvre dans les différents besoins.

Uberlaßschnäpper, *s. m.* la flamme. *v. Schnäpper.*

Uberlaßtafel, *s. f.* la table qui marque les jours propres à se faire saigner.

Uberlaßzeichen, *s. n.* *v. Uderlaßkreuz.*

Uberlaßzeit, *s. f.* la saison propre à saigner, à se faire saigner.

Uderlaßzeug, *s. n.* l'étui du chirurgien qui fait la saignée.

Udermennig, *s. m.* l'agrimoine.

Udern, *v. a. v.* adern.

Uderpresse, *s. f.* le tourniquet, instrument de chirurgie pour comprimer les vaisseaux sanguins.

Uderschlag, *s. m.* le pouls. *v. Puls.*

Uderwasser, *s. n.* la lympe. *v. Blutwasser.*

Adjunct, *s. m.* l'adjoint. *v. Beigeordnete, Zugeordnete.*

Adjutant, *s. m.* l'adjutant. *v. Regiments-Adjutant, General-Adjutant.*

Ubler, *s. m.* l'aigle; (*oiseau de proie*) *it.* la figure d'un aigle dans les armoiries; *it.* nom d'une constellation dans l'hémisphère septentrional. Der schwarze Ubler-Orden; l'ordre de l'aigle noir. Ein junger Ubler; un aiglon, une aiglette. Die Ubler-Cule; le grand duc; (*oiseau de proie*)

Ublerholz, *s. n.* le bois d'aigle.

Ublerklauen, *s. f.* les serres d'aigle.

Ublerkraut, *s. n.* la fougère femelle.

Ublersnase, *s. f.* le nez aquilin.

Ublerstein, *s. m.* la pierre d'aigle, l'écluse. *v. Klapperstein.*

Administrator, *s. m. v.* Verweser, Verwalter.

Admiral, *s. m.* l'Amiral, Chef et Général d'une armée navale; *it.* (*t. de conchil.*) nom d'une coquille de mer; *it.* (*t. de jard.*) nom de différentes fleurs. Die Admiralsinn; l'amirale, la femme de l'Amiral.

Admiralität, *s. f.* l'amirauté, la juridiction de l'Amiral, et le collège de l'amirauté. Die Admiraltätsrechte; les droits d'amirauté; les revenus de l'Amiral. Die Admiraltätsflagge; le pavillon amiral ou de l'Amiral.

Admiralschaft, *s. f.* (*s. pl.*) l'amirauté; la charge de l'Amiral.

Admiralsgaleere, *s. f.* l'amirale, galère que monte l'Amiral des galères.

Admiralschiff, *s. n.* l'amiral, le vaisseau amiral.

Adonisblume, *s. f.* Adonisröslein, *s. n.* l'adonis; (*plante qui approche de la renouële, et qui vient dans les blés.*)

Adresse, *s. f.* l'adresse, l'indication, désignation, moyens qu'on donne à qu. pour aller en qq. lieu. *It. v. Aufschrist et Heberschrift.*

Advent, *s. m.* l'avent, temps consacré par l'église, pour se préparer à la fête de Noël. Der Adventsprediger; le prédicateur pour l'avent. Die Adventzeit; le temps de l'avent.

Advisbrief, *re. v.* Avisbrief.

Advokat, *s. m.* l'avocat. *v. Sachwalfer, Sachführer et Anwald.* Die Advokatengebühr; l'honoraire qu'on doit à un avocat pour avoir plaidé ou écrit en qq. cause.

Abtinn, Abtissinn, *v.* Abt.

Acht, Achtbeit, *v.* acht.

Achten, *v. a.* in die Acht erklären; proscrire; *it.* mettre qu. au ban, le déclarer déchu de ses biens, dignités et droits. Die Achtung; la proscription, condamnation à mort, et qui peut être mise en exécution par quelque particulier que ce soit. *v. vogelfrei et ddt. part.*

Geächtet; proscrit. Der Geächtete, der Aechter; le proscrit.

Aechzen, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) gé-

mir, soupirer à cause des douleurs qu'on souffre. Er hat die ganze Nacht geächtet; il n'a fait que gémir toute la nuit.

Das Aechzen; le gémissement.

Aederchen, *s. n.* petite veine. *v. Uder.*

Aederig, *adj.* veineux, euse. *v. aderig.*

Aedern, *v. a.* veiner, faire dans une chose de petits filets semblables à des veines. *Part. geädert; veiné, ée.*

Aeffchen, *s. n.* petit singe etc. *v. Affe.*

Aeffz

Weffen, *v. a.* (einen) bercer, berner qn., se jouer de qn., le tromper, l'amuser.

Wefferei, *s. f.* la tromperie, l'illusion.  
Weffnu, *s. f.* la guenon, singe femelle. *v.* Wiffe.

Weffnung, *s. f.* l'action de bercer, de berner. *v.* wiffen.

Wehern, *adj. v. chern.*

Wehneln, *v. n.* (au. l'aux. haben) ressembler à qn.

Wehnlich, *adj. et adv.* semblable. pareil, qui a du rapport ou qq. conformité avec une autre chose ou personnes; *it.* ressemblant, ante, qui ressemble; *it.* (*t. de philos.*) analogue, qui a qq. rapport ou convenance.

Wehnlichkeit, *s. f.* la ressemblance, le rapport; *it.* l'analogie.

Wehre, *s. f.* l'épi, la tête du tureau du blé dans laquelle est le grain; *it.* (*t. de botan.*) les fleurs qui viennent en bouquet le long de la tige principale; *it.*

(*t. de chir.*) espèce de bandage. Die Wehre der Jungfrau; (*t. d'astron.*) l'épi de la vierge. In Wehren schießen; épier, monter en épi. Wehren lesen; glaner.

Wehren, *v. a.* glaner; *it.* (sich) *v. réc.* monter en épis. (*p. us.*)

Wehrenförmig, *adj. et adv.* en forme d'épi.

Wehrenfrucht, *s. f.* le grain, ce que renferme l'épi de blé, de seigle, etc. en opposition des légumes qui viennent dans des cosces. *v.* Hülsenfrucht.

Wehrengebund, *s. n.* la gerbée.

Wehrenfranz, *s. m. v.* Erntefranz.

Wehrenlese, *s. f.* le temps ou l'action de glaner; le glanage.

Wehrenleser, *s. m.* le glaneur.

Wehrenleserin, *s. f.* la glaneuse.

Wehrenmonat, *s. m.* le mois durant lequel se fait la moisson; l'août.

Wehrensieb, *s. n.* le crible. *v.* Kornsege, Kornrolle.

Wehrenstein, *s. m.* l'asbeste en épis.

Wehrenweiderich, *s. m.* rother Weiderich; la salicaire rouge.

Wehrig, *adj.* qui a des épis. Langährig, kurzähriges Getreide; du blé qui a des épis longs, des épis courts.

Wehspier, *s. m.* l'habitant des alpes et particulièrement de ces parties des alpes qui sont propres aux peages.

Wehster, *s. f.* la pie. Der Wehster frecht; la pie bigarrée comme le pic.

Wehteln, *v. n.* (au. l'aux. haben) vieillir, arôirer vieux, commencer à vieillir.

Welter, *comparatif de Alt*, plus âgé; aîné.

Welterlich, *adj.* patrimonial. ale. Welterliche Güter, älterliches Vermögen; biens patrimoniaux.

Weltermann, *s. m. pl.* die Welterleute; l'ancien, le plus âgé d'une communauté, d'un corps de métier. *v.* Welterste et Weltermann.

Weltermutter, *s. f.* la bisaiëule.

Welter, *s. pl.* les parens, père et mère.

Western, *v. n. v.* ältern.

Wetervater, *s. m.* le bisaiëul.

Weteste, *s. m. et f. superlat. de alt*, le plus âgé, la plus âgée; l'aîné, éc. *It.*

*s. m.* le sénieur, le plus ancien, l'ancien d'une société, etc.

Wetlich, *adj. et adv.* un peu vieux, qui approche de la vieillesse, qui est sur le retour de l'âge, qui commence à vieillir.

Wemmerling, *s. m. v.* Emmerling.

Wemfig, *adj. v.* emsig.

Wemtschen, Wemlein, *s. n. v.* Amt.

Wendern, *v. a.* changer; (sich) *v. réc.* se changer, changer. *V. n.* se corriger.

Ich kann es nicht ändern; je ne saurois y remédier. Die Wendung; le changement.

Wengerling, *v.* Engerling.

Wengsten, *v. a.* tourmenter. *v. ängstigen.*

Wengstig, *v.* ängstlich.

Wengstigen, *v. a.* courmenter; faire, causer de la peur, de l'angoisse. Die Wengstigung; le tourment, l'act. de, . . .

Wengstiglich, *v.* ängstlich.

Wengstlich, *adj. et adv.* inquiet, te, qui est dans qq. trouble, dans qq. angoisse; *it.* craintif, ive. Es ist mir so ängstlich; j'ai des inquiétudes, je suis dans des angoisses. Eine zu ängstliche Ordnung; un arrangement trop soigneux, trop recherché. Die Wengstlichkeit; l'inquiétude, l'embarras; *it.* le trop de peine qu'on se donne à faire qch.; le soin trop recherché.

Wente, *s. f. v.* Ente.

Weon, *pl.* Weonen, *t. grec* qui signifie éternité. Ou s'en sert dans la poésie.

Weffel, *v.* Apfel.

Weppich, *v.* Eppich.

Wequater, *v.* Gleichlinie.

Weuger, *s. m.* (*s. pl.*) la colère; le dépit. *v.* Zorn, Verdruß, Wergerniß.

Weuger, *comparat. de Arg*; pis, pire, plus mal, plus mauvais. Weuger werden; empirer, devenir pire, aller de pis en pis. (*v. schlimm*) Fig. plus rude, plus sévère. (*v. scharf, streng*) Er macht alles ärger als es ist; il exagère tout. *v.* überreiben.

Weugertlich, *adj. et adv.* fâcheux, cuse, qui se dépîte, qui se fâche aisément, qui est sujet à se mettre en colère; *it.* chagrin, ine, chagrinant, ante, qui chagrime, qui donne du chagrin; *it.* scandaleux, cuse; qui porte, qui cause du scandale; *adv.* scandaleusement.

Weugern, *v. a.* dépiter, fâcher, chagriner, donner du dépit, du chagrin, mettre en colère; *it.* indigner; (*v. unwillig machen*) *it.* scandaliser, donner du scandale. *It. v. réc.* se dépiter, se cha-

chagriner, se mettre en colère, s'indigner, se scandaliser.

**Mergerniß**, *s. f.* le dépit, le chagrin, le déplaisir qu'on cause ou donne à qn.; (*v. Verdruß*) la colère. *v. Zorn.*

**Mergerniß**, *s. n.* le scandale, tout ce qui blesse les bonnes mœurs ou qui est cause que d'autres se portent ou peuvent se porter au péché.

**Mergste**, *superlat.* de arg, le pis, le pire, ce qu'il y a de plus mauvais, de plus méchant, de plus fâcheux. *Das Mergste*, so mir widerfahren könnte; mon pis-aller, le plus grand mal qui pourroit m'arriver. *Wenn es aufs Mergste käme*; au pis-aller. *Er sagte ihm die ärgsten Grobheiten*; il lui dit les plus grandes sottises.

**Merfer**, *s. m. v. Erfer.*

**Ärmel**, *s. m.* la manche. *Die Ärmel*; Aufschläge; les paremens des manches; les revers. *Der Ärmel*; Aufschnitt; l'entourure, échancreure d'une manche dans la partie qui touche à l'épaule. *Fig. Einem etwas auf den Ärmel binden oder heften*; en faire accroire; en donner à garder à qn. *Das läßt sich nicht aus dem Ärmel schütteln*; cela ne se jette pas en moule. *Das ist ein anderes Paar Ärmel*, das ist eine andere Sache; c'est une autre paire de manches, voici bien une autre paire de manches. *Als man noch die Nase auf den Ärmel putzte*; du temps qu'on se mouchoit sur la manche. *Sein Gewissen ist so weit als ein Francisfaner's Ärmel*; il a la conscience large comme la manche d'un Cordelier.

**Ärmlich**, *adj. et adv.* pauvre, pauvrement, misérable, misérablement. *v. armfelig.*

**Ärnte**, *ärnten. v. Ernte, ernten.*

**Ärschlings**, *adv. (pop.)* à reculons. *v. rücklings, rückwärts, verkehrt.*

**Äsche**, *s. f.* l'ombre, poisson d'eau douce. *v. aüssi Meer's Mant. It. Die Äsche*, der Äschenbaum; le frêne. (*arbre*)

**Äschen**, *adj.* de frêne. *Äschenholz*; *äshenes Holz*; bois de frêne.

**Äscher**, *Äscher, s. m.* la plamée, chaux éteinte et mêlée de cendres pour y laisser tremper les cuirs.

**Äschersaß**, *s. n.* la cuve de tanneurs dans laquelle ils font tremper les cuirs.

**Äschengrube**, *s. f.* le plein. *v. Kalkgrube.*

**Äschericht**, *adj. et adv.* cendreuse, euse. *On appelle Äscherichtes Eisen*; du fer cendreuse, du fer qui prend mal le poli.

**Äscherig**, *adj. et adv.* cendreuse, euse, couvert et sale de cendres.

**Äschern**, *v. a* réduire en cendres; (*v. einäschern*) *it. (t. de migiss)* plamer, plamer à la chaux un cuir; *it. (t. de re-*

*lig.)* donner des cendres. *Die Äscherrung*, *bas Äschern*; la plamerie; *it.* l'act. de donner des cendres.

**Äschertarge**, *s. f.* le bouloir.

**Äschertuch**, **Äschentuch**, *s. n.* le charrier, coutil qu'on étend sur le linge rangé dans le cuvier, et sur lequel on met des cendres, afin que la lessive les détrempe.

**Äschlauch**, **Äschlauch**, *s. m.* l'échalote. *v. Schalotte.*

**Äspe**, *v. Espe.*

**Äßen**, **Äßung**, (*v. Ässen*) viande.

**Äßchen**, **Äßlein**, *s. n. v. Äß.*

**Äßerläch**, **Äßtrich**, *s. n.* le pavé. (*v.*

*Pflaster, Steinpflaster*) *it.* le plancher bousillé d'une chambre. *Ein gegossenes Äßtrich*; une aire de repous. *Ein Äßtrich schlagen*; faire une aire de repous.

**Ästhetik**, *s. f.* l'esthétique, la philosophie des beaux arts, la science de déduire de la nature du goût la théorie générale et les règles fondamentales des beaux arts; *it.* un livre qui traite de cette science.

**Ästhetisch**, *adj. et adv.* esthétique, philosophiquement.

**Ästlig**, *adj. et adv.* branchu, ue; noueux, euse. *v. Äst.*

**Ästling**, *s. m.* Ein junger Fals oder Habicht; le branchier, un oscale branchier.

**Äther**, *s. m.* l'éther. *v. Himmelsluft.*

**Ätherisch**, *adj. et adv.* éthéré, ée.

**Äthmen**. *v. ab-äthmen.*

**Äthbar**, *adj.* propre à être cantérisé. (*p. us.*)

**Äthbarkeit**, *s. f.* la causticité. *v. Äthskraft.*

**Äthret**, *s. n.* la boîte; un ais à rebords dans le fond duquel on attache la planche qu'on veut faire mordre.

**Äßen**, *v. a.* abecquer, abéquer, donner la becquée, la béquée. *En t. de ch. (v. äßen, äßen)* *Fig.* soigner et nourrir qn. *En t. de grav.* graver à l'eau forte; mordre une planche. *En t. de chir.* cautériser, ronger par des coirosifs. *Die Äßung*; l'act. d'abéquer; *it.* la béquée, la mangeaille qu'on met dans le bec d'un oiseau. *En t. de ch. (v. Äßung)* *Das Äßen*; l'act. de graver à l'eau forte, &c.

**Äßgrund**, *s. m.* le fond, le vernis avec lequel on enduit une planche qu'on veut graver à l'eau forte.

**Äßkraft**, *s. f.* la causticité, la vertu d'une substance caustique.

**Äßkunst**, *s. f.* la gravure à l'eau forte, l'art de graver à l'eau forte.

**Äßlauge**, *s. f.* la lessive caustique.

**Äßmittel**, *s. n.* le cautin.

**Äßpulver**, *s. n.* la poudre cantérisique.

**Äßsalz**, *v. Äßstein.*

Aeffstein, *s. m.* la pierre de cautère.  
v. Höllestein.

Aertaube v. Loctaube.

Aegwasser, *s. n.* l'eau forte qui sert à mordre une planche.

Aegwäge, v. Aegbrett.

Aengelien, Aenglein, *s. n.* un petit oeil. (v. Auge) *En t. d'jard.* une petite ente ou gresse, un petit empeau

Aengeln, *v. a.* (t. de jav.) écussonner, greffer, enter en écusson. *It.* Jeter des oeillades. (v. liebäugeln) Das Meißer zum Aengeln, das Oculirmesser; l'écussonnoir.

Aengig, *adj. et adv.* qui a des yeux.  
Aengiger Käse; fromage qui a des yeux.  
v. Auge.

Aeußere, *adj.* extérieur, eure; *it.* s. n. l'extérieur. v. äußerlich.

Aeußerlich, *adj. et adv.* extérieur, eure, qui est ou qui paroît au dehors; extérieurement, à l'extérieur; *it.* externe, extrinsèque, qui vient de dehors. Dem äußerlichen Ansehen nach; selon les apparences.

Aeußerliche, *s. n.* l'extérieur, la mine, l'apparence d'un homme etc.

Aeußern, *v. a.* montrer, faire voir, faire paroître, faire connoître, témoigner; déclarer son intention; émettre ses sentimens. Sich äußern, *v. réc.* se montrer, paroître, se manifester, se déclarer. Die Blattern äußern sich, brechen aus, zeigen sich; la petite vérole se déclare. Es wird sich bald äußern, bald zeigen, wo die Sache hinaus will; on verra bientôt, quel train l'affaire aura. Die Aeußerung; l'action de montrer, de faire paroître, &c. *it.* la déclaration, l'émission de ses sentimens.

Aeußerst, *adv.* extrêmement, au dernier point. (v. außerordentlich) Sie ist äußerst verliebt in ihn; elle est éperdument amoureuse de lui.

Aeußerste, *adj.* extérieur, externe; *it.* dernier, ère; *it.* extrême. Er steht in der äußersten Noth; l'est dans la dernière nécessité. Er ist in das äußerste Glend gerathen; il est tombé dans une extrême misère. Der äußerste Preis; le dernier, le plus juste prix.

Aeußerste, *s. n.* l'extrémité, le bout, la fin. Fir. l'excès, état désespéré. Sein Aeußerstes thun; faire tout ses efforts. Auf das Aeußerste; à toute extrémité, à outrance.

Affe, *s. m.* le singe. Das Aeffchen; un petit singe, une gnomache, petit gnomon. Die Aeffin. Das Affenweibchen; la gnomon, singe femelle. Ein grosser Affe; un gros singe, un magot. On appelle en t. mathém. Affe singe, un instrument qui sert à copier mé aniquement des dessins, des estampes, &c. (v. Sterckschnabel) *it.* (t. de m. n.) machine pour lever de grands fardeaux. v. Kreuzhassel.

Affect, *s. m.* l'affection, agitation causée dans l'ame qui irrite le système nerveux. v. Leidenschaft.

Affenbaum, *s. m.* le baobab à feuilles digitées; le calebassier de Sénégal.

Affenbeize, *s. m.* le bézoard de singe.  
v. Affenstein.

Affenbild, v. Affengesicht.

Affengesicht, *s. n.* le visage, la physionomie d'un singe.

Affenhaft, *adj. et adv.* tenant ou approchant du singe; à la manière du singe.

Affenkönig, *s. m.* le roi des singes, le grand singe de Brésil nommé Aquiqui.

Affenliebe, *s. f.* l'amour des singes envers leurs petits.

Affennafe, *s. f.* le nez de singe, un nez camus semblable à celui d'un singe.

Affennasig, *adj.* qui a le nez camus.

Affenheil, v. Narrenheil.

Affenpiel, *s. n.* les singeries, actions et postures plaisantes et badines.

Affenstein, *s. m.* le bézoard de singe, pierre qui naît dans l'estomac du babouin.

Affenweibchen, *s. n.* v. Affe, Aeffin.

Afferei, *s. f.* les singeries. v. Affenspiel.

Affodille, v. Arhodille.

Affelder, v. Wasserholunder.

Affholderwurz, v. Arhodillwurz.

Affria, l'Afrique. Der Afritaner, l'Africain; die Afritanerium; l'Africaine.

Afritanisch, *adj.* africain, aine. *adv.* à la manière des Africains.

Afster, *s. m.* l'anus, le fondement ou l'extrémité de l'intestin nommé le rectum.  
v. Mastdarm.

Afster, *s. n.* les retailles, rognures, etc. d'une chose, d'une matière qu'on travaille; *it.* (t. de mine) ce qui reste du minéral écrasé et lavé, et qui contient peu d'argent; *it.* la matière, la substance terreuse qui se dépose du minéral écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir; *it.* (t. de meun.) le blé enrené une seconde ou troisième fois et qui donne la grosse farine; *it.* (t. de houch.) la tripe; *it.* (t. d'agric.) le blé ergoté ou cornu, v. Afsterorn.

Afster, *prépos.* qui se met devant plusieurs substantifs et qui désigne généralement une chose postérieure, et qui vient après une autre, qui est d'un rang inférieur et de moindre qualité, fausse ou de mauvais aloi, &c.

Afster Anwald, *s. m.* le procureur substitué.

Afsterbelehute, *s. m.* l'arrière-fesse.

Afsterbelehung, *s. f.* l'arrière-invention.

Afsterbier, *s. n.* la petite bière. v. Nachbier.

Afsterblatt, *s. n.* la stipule. v. Matt-Ansatz.



Asterblattlaus, *s. f.* le faux-puceron.  
 Asterbürde, *s. f.* l'arrière-faix. v. Nachgebur.  
 Asterbürge, *s. m.* die Asterbürgschaft; l'arrière-caution, le caution subsidiaire. v. Rückbürge, Rückbürgschaft.  
 Asterdarm, *s. m.* le boyau culier.  
 Asterdecke, *s. f.* der Asterdarm, (*t. de botan.*) la cime ou le corymbe en ombelle.  
 Aster-Einsetzung, *s. f.* la substitution, l'institution d'un second, troisième ou autre héritier, pour recueillir une succession au défaut d'un autre héritier ou après lui.  
 Aster-Erbe, *s. m.* le substitué, l'héritier substitué. v. Nacherbe.  
 Aster-Erbzuegung, *s. f.* v. Aster-Einsetzung.  
 Aster-Erz, *s. n.* la matière qui se dépose du minéral écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir. v. Herbruth.  
 Asterfalle, v. Astringefälle.  
 Asterflosseder, *s. f.* la nageoire membraneuse qui se trouve sur le dos de qqs. poissons. v. Fettfinne.  
 Asterflügel, *s. m.* l'aïleron, les petites plumes qui se trouvent à l'extrémité de l'aile d'un oiseau et qui forment une seconde aile.  
 Astergeurt, v. Nachgebur.  
 Astergefälle, *s. n.* (*t. de mine*) le réservoir, caisse de bois dans laquelle tombe la substance terreuse du minéral écrasé et lavé. v. Aster.  
 Astergeschire, *s. n.* v. Hintergeschirr.  
 Astergetreide, v. Asterforn.  
 Asterglaube, *s. m.* la fausse croyance. v. Verlaube.  
 Astergraben, *s. m.* (*t. de mine*) le canal qui conduit dans le réservoir. v. Astergefälle.  
 Asterhase, v. Stachelhäwein.  
 Asterhausen, *s. m.* (*t. de mine*) un morceau de cette matière terreuse qui se dépose du minéral écrasé dans le réservoir.  
 Asterherr, v. Asterlehnherr.  
 Asterheut, *s. n.* le regain. v. Nachgras, Grummet.  
 Asterholz, *s. n.* le chablis. v. Windfall.  
 Asterhorn, *s. n.* la fausse corne, excroissance corneuse qui vient à la tête de qqs. animaux châtés.  
 Asterhüfner, v. Asterlehner.  
 Asterhümel, *s. n.* le chameau du Perou.  
 Asterkegel, *s. m.* le conoïde, corps qui ressemble à un cône, et qui a pour base une ellipse.  
 Asterkette, *s. f.* die Koppelkette an einem einpännigen Fuhrwerk; le reculement, partie du harnois d'un cheval de charrette, qui sert à le soutenir quand il recule.  
 Asterkind, *s. n.* le posthume, un enfant posthume. v. nachgeborn.

Asterklaue, *s. n.* (*t. de ch.*) l'éperon du chien; *it.* la garde du sanglier. v. Geäster.  
 Asterkoben, *s. pl.* les petits morceaux de la houille qui sont de moindre valeur.  
 Asterkönig, *s. m.* le vice-roi. (*v. Biscekonig*) *it.* un roi opposé à un autre et qui n'est pas élu dans les formes.  
 Asterkorn, *s. n.* le faux-seigle.  
 Asterkugel, *s. f.* le sphéroïde.  
 Asterläufer, *s. m.* (*t. de mine*) homme qui charrie et met en un tas la matière appelée das Aster-Erz.  
 Asterleder, *s. n.* les retailles du cuir; *it.* v. Garleder et Spornleder.  
 Asterlehen, *s. n.* l'arrière-hief.  
 Asterlehner, *s. m.* c'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces un manant ou paysan qui ne possède qu'une partie d'un arpent. v. Hüner.  
 Asterlehnherr, *s. m.* le seigneur féodal intermédiaire.  
 Asterlehnsman, *s. m.* l'arrière-vassal.  
 Astermehl, *s. n.* la grosse farine qui vient du blé engrené une seconde ou troisième fois. v. Aster.  
 Astermoos, *s. n.* nom botanique de qqs. plantes parasites qui sont du genre des mousses; *p. t.* l'algue, le lichen, etc.  
 Asterniederschlag, *s. m.* (*t. de chim.*) le faux-precipité.  
 Astervaißt, *s. m.* l'antipape, pape qui n'est pas élu dans les formes.  
 Asterraupentödter, *s. m.* la guêpe-ichneumon.  
 Asterrede, *s. f.* la calomnie. v. Verläumdung.  
 Asterreden, *v. a.* médire, calomnier. v. verläumden.  
 Asterabbat, Astersonntag, *s. m.* le jour après un sabbat; *it.* le premier sabbat après les pâques.  
 Asterzhanze, *s. f.* v. Geldzhanze.  
 Asterzschirm, *s. m.* die Asterzschirmgerechtigkeit; la protection, le droit de patronage exercé par un patron ou protecteur substitué; *it.* v. Asterdolde.  
 Asterzschirmherr, *s. m.* le patron ou protecteur substitué.  
 Asterzschlacke, *s. f.* la scorie deux fois essayée.  
 Asterzschlag, *s. m.* v. Abraum. (*t. forest.*)  
 Asterzschub, v. Asterzschirm.  
 Asterzschedel, Asterzschedel, *s. n.* la partie d'un hief partagé en différentes parcelles.  
 Asterzscheln, *v. n.* être en société avec qn. qui possède une partie d'un hief.  
 Asterzscheller, *s. m.* le possesseur d'une partie d'un hief partagé; *it.* l'arrière-vassal. v. Asterlehnsman.  
 Asterzsilber, *s. n.* l'argent faux. v. Sahenzilber.

Astersprache, *s. f.* l'assemblée et la consultation des anciens ou jurés d'un corps de métier qui se tient après l'assemblée principale, et où il ne s'agit que des choses de moindre importance. v. *Mergensprache*.

Asterhüt, *s. n.* le derrière, la partie derrière d'une selle.

Asterhräne, *s. f.* petit bourdon qui ne vient pas à sa perfection.

Astertopas, *s. m.* le morion, sorte de topase; *it.* la topase enfumée. v. *Maudytopas*.

Asterwelt, *s. f.* la postérité. v. *Nachwelt*.

Asterwind, *s. m.* le vent de derrière.

Asterwis, *s. m.* (falscher Wis) l'esprit faux, mal tourné.

Asterzigel, Asterzegel, *s. m.* v. *Abraum*.

Asterzeider, *s. m.* le sous-fermier d'un canton pour l'entretien des abeilles.

Aga, *s. m.* l'Aga, commandant chez les Turcs.

Agath, v. *Achat*.

Agel, v. *Achel*.

Agende, *s. f.* le rituel (livre d'église)

Agent, *s. m.* l'agent, celui qui fait, qui embrasse les affaires d'un prince dans la cour d'un autre prince et qui agit pour lui.

Agentschaft, *s. f.* l'agence; la charge, l'emploi d'agent.

Aggregat, *s. n.* (*t. d'hist. nat.*) l'agrégat, l'assemblage. (v. *Anhäufung*) *Enz.* d'arithm. l'agrégé. v. *Summe*.

Aglastier, v. *Aelster*.

Aglen, v. *Astei*.

Agnat, *s. m.* l'agnat. v. *Verwandte*.

Agrest, *s. m.* le verjus, liqueur de raisin qui n'est pas mûr; *it.* grappe de raisin qui n'est pas mûre.

Agrimone, *s. f.* l'aignemoin. (*herbe*)

Agstein, v. *Bernstein*.

Ah! ah! *interjection* qui marque la joie, la colère ou qq. autre mouvement de l'ame.

Ahle, *s. f.* l'ale. *it.* la pointe. v. *Afrim*. Ahlenmacher, Ahlensamid, Ahlenhändler; l'alenier.

Ahlfische, v. *Wogelfische*.

Ahm, ahmig, *ic. v.* Ohm, ohmig.

Ahnden, ahnen, *v. imperf.* pressentir, avoir un pressentiment, une sorte d'indication d'une chose avant qu'elle arrive. Es ahndet oder ahnet mir, es hat mir geahndet; j'en ai, j'en avois un pressentiment; le coeur me le dit, me le disait, me l'avoit bien dit. Il s'emploie aussi comme *v. n.* Die Ahndung; le pressentiment.

Ahnden, *v. a.* venger, tirer raison de qq. injure, de qq. outrage; se ressentir d'un affront; punir. Die Ahndung; le ressentiment, la punition, vengeance, le châtement. v. *Bestrafung*.

Ahnen, *v. imperf.* v. ahnden.

Ahnen, *s. pl.* les aïeux; (v. *Verähtern*) les quartiers, les aïeux d'une famille noble.

Ahnenprobe, *s. f.* la preuve de noblesse.

Ahnenrecht, *s. n.* les droits, les prérogatives de ceux qui sont en état de faire preuve d'un certain nombre de quartiers.

Ahuentafel, *s. f.* la table généalogique. v. *Genealogietafel*.

Ahnenzahl, *s. f.* le nombre des quartiers dont il faut faire preuve.

Ahnfrau, *s. f.* l'aïeule. v. *Großmutter*.

Ahnherr, *s. m.* l'aïeul. v. *Großvater*.

Ahorn, *s. m.* der Ahornbaum; l'érable. (*arbo*)

Ahernen, *adj.* d'érable, de bois d'érable.

Ahne, ahnen, v. Eiche, eichen; étalon, étalonner.

Ahmer, v. *Eimer*.

Akademie, *s. f.* l'académie. Compagnie de personnes qui font profession de belles-lettres, de sciences ou de beaux-arts; le corps des Académiciens; *it.* lieu, maison ou autre bâtiment où les Académiciens s'assemblent. (v. aussi *Höher-Akademie, Maler-Akademie, Musik-Akademie, ic.*) On appelle *en t. de peint.* Akademien, academies, des figures entières dessinées d'après les modèles qui sont des hommes nus.

Akademiker, *s. m.* l'académicien, qui est de qq. compagnie de gens de lettres, établie par autorité publique.

Akademisch, *adj. et adv.* académique, académiquement.

Akademist, *s. m.* l'académiste; celui qui dans une académie apprend ses exercices, et sur-tout à monter à cheval. v. *Höher-Akademie*.

Alelei, *s. f.* l'ancolie. (*plante*)

Albaster, Albastenstein, *s. m.* l'albâtre, pierre de la nature du marbre.

Der Albastbruch; la carrière d'albâtre. Die Albasterdruse; le groupe d'albâtre. Die Albastersalbe, Kopfsalbe, Rüksalbe; l'onguent d'albâtre.

Albasterer, *s. m.* le sculpteur en albâtre.

Albastern, *adj.* d'albâtre.

Alant, *s. m.* l'aunee. (*plante*) Die Alantbeere, Alantbeere; la groseille noire. (v. *Johannisbeere*) Der Alantbeerstrauch, Alantbeerstrauch; le groseiller à fruit noir. Das Alantbier; la bière faite avec la racine de l'aunee. Der Alantwein; le vin qu'on a fait fermenter avec de l'aunee.

Alant, *s. m.* le tetard, petit poisson d'eau douce et du genre des carpes. v. *Döbel, Häseling* et *Meer-Alant*.

Alaun, *s. m.* l'alun.

Alaunartig, *adj. et adv.* aluminoux, euse, qui tient de la nature de l'alun.

Alaun

Alaunbad, *s. n.* les eaux alumineuses.  
 Alaunbergwerk, *s. n.* la mine d'alun.  
 Alaunbruch, *s. m.* la carrière d'alun.  
 Alaunen, *v. a.* aluner, passer en alun, tremper dans de l'eau imprégnée d'alun.  
 Part. Alaunt; aluné, etc.  
 Alaun-Erde, *s. f.* la terre alumineuse, qui contient de l'alun.  
 Alaun-Erz, *s. n.* la mine d'alun, tout minéral qui contient de l'alun.  
 Alaunfaß, *s. n.* la cuve dans laquelle l'alun se cristallise dans les alunières.  
 Alaungar, *adj. et adv. (t. de megiss.)* passé en alun. *v.* Alaunleder.  
 Alaungrube, *s. f.* la mine, minière ou carrière d'alun.  
 Alaunhaltig, alaunig, *adj. et adv.* alumineux, euse, qui contient de l'alun.  
 Alaunhaufen, *s. m.* un tas de mine d'alun.  
 Alaunholz, *s. n.* sorte de houille alumineuse qui ressemble à un bois à demi consumé par le feu.  
 Alaunhütte, *s. f.* l'alunière.  
 Alaunfessel, *s. m.* le chaudron à l'alun.  
 Alaunlied, *s. m.* mine sulfureuse contenant de l'alun.  
 Alaunlauge, *s. f.* la lessive aluminieuse.  
 Alaunleder, *s. n.* alaungares Leder; du cuir passé en alun.  
 Alaunmehl, *s. n.* la farine aluminieuse, matière farineuse qui s'engendre sur un tas de mine d'alun arrosé.  
 Alaunquelle, *s. f.* la source aluminieuse; source qui contient de l'alun dissous.  
 Alaunschiefer, *s. m.* l'ardoise aluminieuse.  
 Alaunsieden, *s. n.* la préparation de l'alun, l'action de tirer l'alun de la lessive aluminieuse en la faisant bouillir au point que l'alun y contenu se cristallise.  
 Alaunsieder, *s. m.* l'alunier.  
 Alaunstein, *s. m.* la roche aluminieuse.  
 Alaunwasser, *s. n.* l'eau aluminieuse, de l'eau imprégnée d'alun.  
 Alaunwerk, *s. n.* l'alunière.  
 Alaunzucker, *s. m.* l'alun sucré, en forme d'un petit pain de sucre.  
 Albe, Albel, *s. f.* Alben, *s. m. v.* Albulé.  
 Alber, *s. f.* der Alberbaum; le peuplier blanc. (*v.* Weißapfel) Die Albersprosse, Albersprosse; le bouton du peuplier blanc.  
 Alberkeit, *v.* Albernheit.  
 Albern, *adj. et adv.* sot, sottise; sans esprit et sans jugement; niais, simple; *adv.* sottisement. Ein albernes Gespräch; une fadaise.  
 Albern, *v. n. (avec l'auxil. haben)* faire ou dire des sottises, des bêtises, niaiser, faire le niais. (*p. us.*)  
 Albernheit, *s. f.* la sottise, bêtise, la niaiserie; *it.* la fadaise,

Albertiner, *s. m.* der Albertus; Thaler; l'albertus, écu d'Hollande.  
 Albraut, *v.* Wasserdoft.  
 Albschoß, *v.* Donnerstein.  
 Albulé, *s. f.* nom d'une sorte de petit poisson d'eau douce du genre des ablettes.  
 Albus, *v.* Weißpfennig.  
 Alcahest, Alkali, Alkohol, *v.* Alkahest, Alkal, Alkohol.  
 Alchenille, *v.* Löwenfuß. (*plante*)  
 Alchymie, *s. f.* l'alchimie, l'art de transmuter les métaux en or.  
 Alchymist, *s. m.* l'alchimiste. *v.* Goldmacher.  
 Alchymistisch, *adj.* alchimique.  
 Alcoran, *v.* Alforan.  
 Aldermann, *v.* Altermann.  
 Alsfanz, *s. m.* c'est ainsi qu'on appeloit autrefois un homme rusé, intéressé et avide; un escroc.  
 Alsfanzerei, *s. f.* la sottise, folie, actions ou paroles folles; l'espéglerie.  
 Allet, *v.* Alant. (*poisson*)  
 Alexander, Alexandre. (*Nom d'homme*)  
 Alexandrinisch, *adj.* alexandrin. Alexandrinische Dese, Alexandriner; vers alexandrins, vers de douze syllabes dans les rimes masculines, et de treize syllabes dans les rimes féminines.  
 Algebra, *v.* Buchstabenrechnung.  
 Alkahest, *s. n.* l'alcahest, menstrue ou dissolvant universel, au moyen duquel les alchimistes prétendent résoudre entièrement les corps en leur matière primitive.  
 Alkalescirend, *adj.* alcalinescent, ente.  
 Alkali, *s. n.* l'alcali, *v.* Laugensalz.  
 Alkalisch, *adj.* alcalin, ine.  
 Alkalisiren, *v. a.* alcaliser, rendre alcali un corps ou une liqueur. Das Alkalisiren, die Alkalisirung; l'alcalisation.  
 Alkermes, *s. m.* l'alquermes, confection faite avec le suc exprimé du kermes. *v.* Kermes.  
 Alkohol, *s. n. (t. de chim.)* l'alcool, matière réduite en parties extrêmement fines et subtiles; *it.* un esprit de vin rendu très subtil par des distillations répétées.  
 Alkoholisiren, *v. a.* alkoholiser. Das Alkoholisiren, die Alkoholisirung; l'alcoholisation.  
 Alforan, *s. m.* l'alcoran, livre qui contient la loi de Mahomed. On devoit dire der Koran; le Coran, parce que la première syllabe Al n'est que l'article der, le.  
 Alfove, *s. m.* l'alfove, endroit pratiqué dans une chambre pour y placer un lit.  
 All, aller, alle, alleß, *adj.* tout, toute. Mot qui généralement parlant comprend l'université d'une chose considérée en son entier. *v.* aller.

All, *s. n.* l'univers. Das ganze All, das Welt-All; l'univers, le monde entier.  
 All, *alle*, *adv.* Il s'emploie familièrement pour exprimer l'entière consommation des choses qui se consomment. All, alle machen; consumer, dépenser. Unser Wein ist all; nous n'avons plus de vin; tout notre vin est bu. Er macht sein Vermögen alle; il dépense tout son bien.

Allarm, *v.* L'alarm.

Allbereits, *adv.* déjà, v. schon.

Allda, *adv.* là, en ce lieu-là.

Alldiweil, *conj.* puisque, parceque, v. weil.

Alldort, alldorten, *adv.* v. allda.

Allée, *s. f.* l'allée, v. Schattengang, Baumgang, Lustgang.

Allegorie, *s. f.* l'allégorie. (*figure de rhétorique*)

Allegorisch, *adj. et adv.* allégorique, allégoriquement.

Allein, *adv.* seul, seule, qui est sans compagnie, qui n'est accompagné de personne; *it.* sans être aidé par qu. *it.* exclusivement de toute autre chose. Einzig und allein; uniquement.

Allein, *conj.* qui se met souvent au lieu de aber, mais.

Alleingefang, *s. m.* le solo, pièce de musique qu'un chanteur doit chanter seul, v. Alleinpiel.

Alleinhandel, Alleinkauf, Alleinverkauf, *s. m.* le monopole.

Alleinhändler, Alleinverkäufer, *s. m.* le monopoleur.

Alleinherr, Alleinherrscher, *s. m.* l'autocrateur. (*v. Selbstherrscher*) *it.* le monarque. *v.* Monarch. Die Alleinherrscherrin; l'autocratrice. *v.* Selbstherrscherrin.

Alleinig, *adj. et adv.* seule, seulement; unique, uniquement, à l'exclusion de toute autre chose. *v.* einzig, einzig.

Alleintede, *s. f.* le monologue, scène d'une pièce de théâtre où un acteur parle seul.

Alleinpiel, *s. n.* le solo; pièce de musique qu'un instrument doit jouer seul.

Alleluja, *v.* Halleluja.

Allermaß, *adv.* toutes les fois.

Allerfalls, *adv.* en tout cas, au cas que.

Allenthalben, *adv.* partout, de tous côtés, en tous lieux.

Aller, le génitif pluriel de l'adjectif all, qui se met de devant qq. substantifs, en leur donnant la propriété des adjectifs et des adverbes. Etant mis devant les superlatifs, il augmente leur signification. *P. e.* Der aller glücklichste Mensch; l'homme le plus heureux. Der allerbeste; le meilleur de tous. Voy. les mots suivants composés avec aller.

Allerchristlichste, allerchristlichster, allerchristlichste, *adv.* très-chrétien, enue.

Allerdings, *adv.* tout-à-fait, entièrement, (*vieux*) sans doute, sans fautes sans contredit.

Allerderschlauchtigst, *adj.* Sérénissime.

Allererst, *adv.* tout-à-l'heure, dans ce moment, tantôt, naguères, depuis peu.

Allergetreueste, ai ergläubigst, *adj.* très fidelle.

Allergnädigst, *adj. et adv.* très-gracieux, ense.

Allerhand, *adj. indécl.* divers, ersé de toutes sortes; différent, ente. *v.* allerlei, manderlei.

Allerheiligen, das Fest Allerheiligen la toussaint, toussaints, la fête de tous les saints. Man erwartet ihn auf Allerheiligen; on l'attend à la toussaint. Das Allerheiligenholz; le bois de campêche *v.* Camrecheholz.

Allerheiligst, *adj.* très-saint, très-saint. *v.* Allerheiligster Vater; très-saint père (*Titre qu'on donne au Pape*) Das Allerheiligste; le saint des saints. (*Lieu particulier dans le tabernacle et dans le temple de Salomon où l'arche étoit enfermée*) Dieu est appelé par excellence Der Allerheiligste; le Très-saint.

Allerböchst, *adj. et adv.* très-haut. Der Allerböchste; le Très-haut. (*Dieu*) Il se dit aussi des têtes couronnées. Sie ne Majestät haben die allerhöchste Entschliebung gefaßt; allerhöchste Dieselben haben beschloffen; sa Majesté a résolu. Seiner Majestät des Königs allerhöchste Willensmeinung ist; ic. sa Majesté veut etc.

Allerlei, *adj. indécl.* divers, ersé, etc. (*v.* allerhand) Das Allerleigewürz; le cardamome. (*graine aromatique*) On appelle substantivement et en *t.* de cuisine Ein Allerlei; un potage.

Allerliebst, *adj. et adv.* très-aimé, bien-aimé; *it.* très-joli. Das ist allerliebst; c'est excellent. Er magst allerliebst; il peint excellentement.

Allermannsfreund, ami de tout le monde. *v.* Jedermann.

Allermannsharuiß; *s. m. v.* Siegmannsweurz.

Allermaßen, *adv. et conj.* (*t. de choicell.*) puisque, parceque, d'autant que comme aussi; tout-à-fait.

Allermeist, *adj. et adv.* la plupart, le plus; surtout, principalement, particulièrement.

Allernächst, *adj. et adv.* le, la plus proche, le plus prochain, la plus prochaine; *it.* tout près. *v.* nahe, nächst.

Allerseits, *adv.* de tous, tous ensemble.

Allerwärts, allerwegen, *v.* allenthalben.

Allesammt, *adv.* alle zusammen; tous ensemble, tous tant qu'ils sont. *v.* insgesammt.

**Allewege**, *adv.* toujours. (v. allezeit, beständig) tout-à-fait, tout; *it.* sans doute, certainement. (p. us.) *On dit en t. de chance.* In allewege, (eben so) n'ie es unsere Vorsahren bejessen haben; de la même manière que nos prédécesseurs l'ont possédé.

**Alleweisse**, *adv.* (eben jetzt) tout-à-l'heure, dans ce moment, tantôt. (*famil.*)

**Allezeit**, *adv.* toujours, en tout temps. v. jederzeit.

**Allgegenwart**, *s. f.* la toute-présence.

**Allgegenwärtig**, *adj. et adv.* présent partout. Der Allgegenwärtige; Dieu qui est présent partout.

**Allgemach**, *adv.* peu à peu, tout doucement, petit à petit. v. allmählich.

**Allgemein**, *adj. et adv.* général, ale, généralement; commun, une, communément. Allgemein machen, généraliser.

**Allgemeinheit**, *s. f.* l'universalité, la généralité, qualité de ce qui est universel ou général; *it.* v. Allmände.

**Allgemeinmachung**, *s. f.* la généralisation, action de généraliser.

**Allgenugsam**, *adj. et adv.* (t. de théol.) tout-suffisant. Der Allgenugsame; Dieu qui se suffit à lui-même. Die Allgenugsamkeit; la toute-suffisance, qualité ou attribut de Dieu qui a suffisance de tout.

**Allgewalt**, *s. f.* la toute-puissance. v. Allmacht.

**Allgewaltig**, *adj. et adv.* tout-puissant. v. allmächtig.

**Allgut**, *adj.* (v. allgütig) *On appelle subst.* Das Allgut, guter Heinrich; bon Henri. (plante) v. Heinrich.

**Allgütig**, *adj. et adv.* (t. de théol.) infiniment, extrêmement, souverainement bon. Der allgütige Gott, der Allgütige; Dieu, qui est souverainement bon. Die Allgütigkeit; la bonté souveraine, la souveraine bonté.

**Allhier**, *adv.* ici, en ce lieu-ci. v. hier.

**Allianz**, *s. f.* v. Bündnis.

**Allierte**, *s. m.* v. Bundesgenos, Bundesverwandter.

**Allmacht**, *s. f.* la toute-puissance.

**Allmächtig**, *adj. et adv.* tout-puissant. Der Allmächtige; le Tout-puissant. (Dieu)

**Allmächtiglich**, *adv.* par la toute-puissance. (p. us.)

**Allmählich**, *adj. et adv.* successif, ive, successivement; peu à peu.

**Allmände**, **Allmeinde**, *s. f.* die Allgemeinheit, das Gemeindegut; le communal; bien ou place qui appartient à une communauté, soit pâturage en campagne ou emplacement dans une ville ou dans un village; *it.* les perpêtres; plusieurs terres communes qui ne sont en possession d'aucun particulier. *On appelle aussi* Die Allmänden; les communaux, pâturages dans lesquels un ou plusieurs villages ont droit d'envoyer leurs troupeaux. v. Gemeintrieb, Gemeinweide.

DACT. ALL. FB. T. I.

**Allmögend**, *adj. et adv.* tout-puissant, v. allmächtig.

**Allmosen**, v. Almosen.

**Allodial**, *adj.* eigen, freieigen, lehnsinsfrei, frei von Lehnsrecht; allodial, ale, exempt de service et de rente. Der Allodial-Erbe; l'héritier allodial. Das Allodialgut; un bien allodial. Die Allodialschuld; la dette dont un bien allodial est chargé.

**Allsehend**, *adj. et adv.* (t. de théol.) qui voit tout. Der allsehende Gott, der Allsehende; Dieu qui voit tout.

**Allständig**, *adv.* à toute herre. (p. us.)

**Alltäglich**, *adj. et adv.* journalier, ère. v. täglich; *it.* quotidien, enne. Das alltägliche Fieber; la fièvre quotidienne.

**Alltäglich**, *adj. et adv.* de tous les jours, ce qui est destiné pour l'usage ordinaire ou journalier. Ein alltäglicher Noth, ein Alltagsnoth; un habit de tous les jours. (v. alltag) *it. fg.* ordinaire, commun, une. Alltägliche Gedanken; des pensées communes. Die Alltäglichkeit; la qualité de ce qui est ordinaire ou commun.

**Alltag**, *alle Tage*, *ce mot formé par contraction se joint à qqs. substantifs et désigne au propre, ce qui est destiné pour l'usage ordinaire ou journalier, en opposition de ce qui est destiné pour les jours de fête ou pour les dimanches.* Ein Alltagskleid, Alltagsrock, Alltagshut; un habit, un chapeau de tous les jours. *On dit fg.* Ein Alltagsgeschwätz, Alltagsgewäsch, Alltagsgedanken; le verbiage, des paroles qui disent peu de chose; des lieux communs. Ein Alltagsgesicht; une physionomie ordinaire ou commune. Ein Alltagskopf; un esprit ordinaire. Ein Alltagswitz; une saillie commune.

**Allvermögend**, v. allmächtig.

**Allwäldend**, *adj.* souverain, aine, qui gouverne toutes choses. Das allwäldende Wesen, der allwäldende Gott, der Allwäldende; l'être souverain, Dieu qui gouverne tout.

**Allweise**, *adj. et adv.* infiniment, souverainement sage. Die Allweiseheit; la souveraine sagesse.

**Allwissend**, *adj. et adv.* qui sait tout. Der allwissende Gott, der Allwissende; Dieu qui sait tout.

**Allwissenheit**, *s. f.* qualité ou attribut de Dieu qui sait tout; l'omniscience, la connoissance infinie qui est en Dieu.

**Allwo**, *adv.* où. v. wo.

**Allzeit**, v. allezeit.

**Allzu**, *adv.* trop, plus qu'il ne faut. (Il se joint aux adjectifs et aux adverbes, et marque une sorte de surabondance, une exagération ou un excès) (v. zu) Allzugroß; trop grand. Allzuviel essen; manger trop.

**Allzugleich**, **allzumal**, *adv.* tous ensemble. *On dit mieux, alle zugleich, insgesammt.*

**Almanach**, *s. m.* l'almanac, le calendrier,

Almosen, *s. n.* l'aumône, la charité.  
Almosen-Amt, *s. n.* Almosenspfege, *s. n.*  
*f.* l'aumône.

Almosenbrod, *s. n.* le pain donné, distribué à des pauvres.

Almosenkiste, *s. f.* la boîte des pauvres. *v.* Armenbuchse.

Almo engeld, *s. n.* l'aumône, ce que les habitants d'un lieu donnent pour l'entretien des pauvres.

Almo-Jucheneise, *s. m.* celui qui participe aux aumônes distribuées publiquement.

Almo-Juchener, *s. m.* *v.* Almosenspfeger.

Almo-Juchener, *s. m.* der Almo-Juchener, le titre d'un livres. *v.* Armen-Juchener.

Almo-Juchener, *s. f.* *v.* Almosen-Amt.

Almo-Juchener, *s. m.* l'aumônier, le commissaire des pauvres.

Almosensammer, *s. n.* le quêteur. *Die Almo-Juchener-Kammer, la quêteuse.*

Almo-Juchener, *s. m.* la bourse des pauvres.

Almosensammlung, *s. f.* la quête pour les pauvres.

Almo-Juchener, *s. m.* le tronc des pauvres.

Almo, *s. f.* l'aloès. (*arbre et plante*)

Almo, *s. n.* le bois d'aloès.

Almo, *s. f.* l'aloès. (*poisson*)

Almo, *s. m.* le coquemor, cochemar; sorte d'oppression qui survient quelquefois d'un côté et le son meil.

Almo, *s. f.* (*en Suisse*) le pacage, lieu propre pour y faire paître le bétail. *Die auf den Alpsehn der Berge gelesenen Alpen-Hirten die naheliegenden Gräber; les paqueurs s'arrêtent sur les cimes des montagnes pour y faire paître le bétail. Die auf den Alpsehn der Berge gelesenen Alpen-Hirten die naheliegenden Gräber; les paqueurs s'arrêtent sur les cimes des montagnes pour y faire paître le bétail.*

Almo, *s. f.* pl. das Alpengebirge, les Alpes, les montagnes qui separent la Suisse et la France de l'Italie; les monts. *Heber die Alpen gehen; passer les monts. Die Höhe der Alpen; au-delà des monts.*

Almo, *s. n.* l'armoise glomérulée; le genre des Savoyards.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

dont on fait peur aux gens crédules et superstitieux.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

Almo, *s. m.* l'habitant des Alpes.

le soldat comme l'espoir du butin. *Co viel als möglich ist*; autant qu'il faut.  
 8) *En combinaison avec les particules* *daß, ob, wenn, wie*. *Als daß*; que de, si non que, si ce n'est que, excepte que, hormis que, pour que. *Als ob, als wenn*; comme si, que si. *Als wie*; comme, en. *Er hat keinen andern Fehler, als daß er dem Frauenzimmer zu sehr ergeben ist*; il n'a d'autre défaut que d'être trop attaché aux femmes. *Er thut, als ob es nicht zu bedenten hätte*; il fait comme si de rien n'étoit. *Er führt sich an, als wie (als) ein Fürst*; il se conduit en prince.

*Alsbald, (alsobald) adv.* d'abord; incontinent, sur le champ, tout de suite, toute-à-l'heure, à l'instant, de ce pas, tout de ce pas, aussi-tôt, tout aussi-tôt. *v. so bald, so fort, so gleich.*

*Alsdann, adv.* pour lors, puis, alors, après cela.

*Also, conj.* ainsi, de la sorte, de cette sorte; *it.* donc, c'est pourquoi, par conséquent.

*Alt, s. m.* Altstimme, la haute-contre, partie de musique plus haute que la taille, et plus basse que le dessus. *Die Altzeige, (v. Bratsche)* Der Altänger, der Altist; le haute-contre, celui qui chante la haute-contre. *Der Alt Schlüssel*; la clef de C, sol, ut.

*Alt, adj. et adv.* âgé, ée, qui a un certain âge; *it.* qui a de l'âge; qui est déjà vieux; vieil, vieux, vieille, qui est fort avancé en âge, qui a duré longtemps, qui est depuis long-temps, qui a beaucoup servi, qui est usé; ancien, en-ve, ce qui s'est passé depuis long-temps, qui a été auparavant. *Ein alter Mann*; un vieil homme, un vieux homme. *Ein sehr alter Mann*; un homme décrépit. *Alte Leute*; des vieux. *Er geht nur mit alten Leuten um*; il ne hante que des vieux. *Eine alte Frau*; une vieille femme. *En parlant des temps les plus reculés, antique.* Auf alte Art; à l'antique.

*Altan, s. m.* la plate-forme, plancher uni et à découvert dans un bâtiment, sur lequel on peut se promener.

*Altar, s. m.* l'autel. *Das Altärchen, Altärlein*; un petit autel. *Der hohe Altar*; le maître-autel.

*Altarblatt, s. n.* le retable; ornement d'architecture contre lequel est appuyé l'autel et qui renferme ordinairement un tableau.

*Altardecke, s. f.* le parement, ornement d'autel.

*Altardieuer, s. m. v. Messdieuer.*

*Altargemälde, s. n.* le tableau de l'autel, tableau renfermé dans le retable. *v. Altarblatt.*

*Altarhimmel, s. m.* le dais, le poêle qu'on tend aux églises sur le grand autel.

*Altarmann, s. m.* Altarist, *v. Altardieuer, Messdieuer.*

*Altarplatte, s. f.* der Altarstein, la table d'autel; la pierre d'autel. *Altarstück, v. Altarzemälde.*

*Altartuch, s. n.* la nappe d'autel.

*Altkaden, altgebaden, adj. et adv.* rassis, qui n'est; les tendre. (*se dit du pain*)

*Altgebaden Velt, (t. de mar.)* les vieux matinsiers abattus et exténués par les fatigues.

*Altdeutsch, adj. et adv.* v. eux; allemand. *Die altdeutsche Nüchlichkeit*; l'ancienne probité germanique.

*Alte, s. m. et f.* le vieux, la vieille, homme ou femme qui a beaucoup d'âge; *it.* le vieillard. *v. Greis.* Dieser Alte da hat mir geagt; ce vieux-là m'a dit. *Die gute Alte jagt uns*; la bonne vieille nous dit. *Die Alten*; les anciens, ceux qui ont vécu en des siècles fort éloignés de nous.

*Alten, v. n.* vieillir, devenir vieux. *v. altern et alternen.*

*Alter, s. n.* l'âge, la durée ordinaire d'une chose, et principalement la durée de la vie de l'homme et des animaux; *it.* la vieillesse, un âge fort avancé, le dernier âge de la vie; *it.* la vieillesse, les vieillards gens; *it.* l'ancienneté, qualité d'une chose ancienne. (*v. Altertum*) Das hohe Alter; l'âge décrépit; la vieillesse décrépite; la décrépitude. *Vor Alters, adv.* anciennement, autrefois, jadis. (*v. ehemals*) Von Alters her; depuis long-temps, du temps passé, de toute antiquité.

*Altermann, s. m.* le maître juré d'un corps de métier; *it.* l'ancien. *Die Altermänner*; les gardes des métiers; maîtres et gardes.

*Altern, v. n. (av. l'auxil. haben)* vieillir, faire voir dans son extérieur les marques d'un âge avancé.

*Altergenosch, s. m.* Die Altergenossen, celui ou celle qui est du même âge; de même âge. *Wir sind Altergenossen*; nous sommes du même âge, de même âge.

*Alterthum, s. n.* l'antiquité, l'ancienneté, longue durée et le caractère, la qualité et l'état d'une chose ancienne. *Die Alterthümer*; les antiquités, les ouvrages des siècles passés.

*Alterthumsforscher, Alterthumskenner, Alterthumskundiger, s. m.* l'antiquaire, le chercheur, connoisseur des antiquités.

*Alterthumshändler, Alterthumsfrämer, s. m.* celui qui achète et vend, qui fait commerce des antiquités.

*Alterthumsfunde, s. f.* la connoissance des antiquités.

*Altstädter, s. m.* der Altklapper, Altreiß; le savetier.

*Altfränkisch, adj. et adv.* gauinois, oise, qui est vieux, du vieux temps. *Eine altfränkische Mode*; une mode urannée.

*Altfürstlich, adj. et adv.* qui est d'une ou qui appartient à une ancienne maison de prince.

*Altzeige, v. Bratsche.*

Altgefell, *s. m.* le maître-garçon, le premier compagnon de qq. métier.

Altgerändler, *s. m. v.* Trödler.

Alt, *adv. et adv.* qui est de l'ancienne royanee.

Altherr, *v.* Altermann.

Altin, *s. m.* l'altin. (*monnaie en Russie de la valeur de trois copeks*)

Altflug, *adv. et adv.* prudent, ente, sage comme un homme âgé. Sich altflug anstellen; faire l'entendu, se donner des airs de prudence; faire le capable, le suffisant.

Altsnedt, *s. m.* le maître-valet; (*chez les court-m.*) le goret.

Al lapaer, *v.* Altsäcker.

Almeisier, *s. m.* le maître juré d'un corps de métier. *v.* Altermann.

Almedisch, *adv. et adv.* qui est d'une vieille mode, ce qui étoit autrefois à la mode.

Altdäner, Altsimme, *v.* Alt, *s. m.*

Altstadt, *s. f.* la vieille ville, la partie d'une ville la plus ancienne.

Aludel, *s. m.* l'aludel. (*vaisseau chimique*)

Alvater, *s. m.* le premier d'une famille ou d'une suite de descendans, la souche; (*v.* Stamvater) le bis-aïeul. *v.* Altvater.

Altväterisch, *adv. et adv.* antique, à l'antique, à la manière antique, à la mode des anciens ou du vieux temps.

Am, *préposition* dont on se sert par contraction au lieu de *an dem* et qui s'exprime par *an*, sur, auprès, à la, de. Cette particule se trouvant devant les superlatifs signifie, le plus, le mieux.

Amalgama, amalgamiren, *v.* Quicksilber et verarischen.

Amarant, *s. m.* l'amarante, le passe-velours. (*v.* Sammetblume, Lauendichön) Die Amarantfarbe; l'amarante, la couleur d'amarante. Amaratfarbig; *adj.* amarant, hé, de couleur d'amarante.

Amarille, *s. f.* la griotte, (*sorte de cerise*) (*v.* Weichsel) Der Amarellenbaum; le griottier.

Amazone, *s. f.* l'Amazone. Das Amazonenkleid; l'habit d'Amazone. Der Amazonenstein; la pierre de circoncision. *v.* Beidneidmesser.

Amber, Ambr, *s. m.* l'ambre, substance résineuse et inflammable. Der echte Amber; l'ambre jaune. (*v.* Bernstein) Flüssiger Amber; le liquidambar. Der Amberbaum; l'arbre de la nouvelle Espagne duquel découle l'ambre fluide ou le liquidambar. Das Amberholz; le bois ambré, bois qui a une odeur d'ambre. Das Ambertraut; le marum. (*v.* Katzentraut) Das Ambersalz; le sel d'ambre gris. Der Amberstrauch; l'arbrisseau ambré.

Amboß, *s. m.* l'enclume, masse de fer sur laquelle on bat et façonne le fer et autres métaux. *it.* (*s. d'ant.*) l'enclume, un osselet de l'organe de l'ouïe. Ein fleis-

ner Amboß, Hand-Amboß; un enclumeau. Der weite éruige Amboß, der Horn-Amboß; la bigorne, le bigorneau. Der Amboßrand; l'arête, le bord de l'enclume. Die Amboßschentel; (*s. d'ant.*) les jambes de l'enclume. Der Amboßschmid; le forgeron qui fait des enclumes. Der Amboßstod; le billot sur lequel on pose une enclume.

Ambr, *s. m.* l'ambre. (*v.* Amber) Die Ambratugel; le muscadin. (*v.* Bixam) Die Ambratwalke; l'hirondelle ambrée.

Ambrera, *v.* Götterreise.  
Ambrerianisch, *adv. et adv.* ambrosien, enne. Der ambrerianische Kirchengebrauch; le rit ambrosien.

Ambrosientraut, *s. m.* l'ambrosie. (*plante*)

Ameise, *s. f.* la fourmi; (*insect.*) Das Ameisennest. Ameisenkain; une petite fourmi.

Ameisenbad, *s. n.* le baïn de fourmis.

Ameisenbär, *s. m.* le petit ours du nord qui aime beaucoup les fourmis.

Ameisen: Ei, *s. n.* l'oeuf de fourmi.

Ameisenfresser, *s. m.* le fourmilier, man-e-fourmi, le myrmécophage.

Ameisenfuch, *s. m.* le tamanoir, renard arcté caïn.

Ameisenhaufe, *s. m.* la fourmière.

Ameisenjäger, *s. m.* le chasseur de fourmis. *v.* Ameisenfresser.

Ameisenlöwe, *s. m.* le fourmi-lion. (*insecte qui se nourrit de fourmis*)

Ameisennest, *v.* Ameisenhaufen.

Ameisenäure, *s. f.* (*s. de chim.*) l'acide des fourmis.

Ameisenstein, *s. m.* la myrmécite; pierre figurée qui a l'empreinte d'une fourmi.

Amelmehl, *s. n.* l'amidon. *v.* Stärke et Kraftmehl.

Amen! Amen! *Mot hébreu qui signifie ainsi soit-il!*

Amerika, l'Amérique. Der Amerikaner; l'Américain. Die Amerikanerin; l'Américaine.

Amerikanisch, *adj.* américain, aine. *adv.* à la manière des Américains.

Amethyst, *s. m.* l'améthyste. Der Amethystfluß; le fluo d'améthyste. Die Amethystflanze; l'améthystée.

Amiant, *s. m.* l'amiant. (*matière minérale composée de filets déliés et flexibles*) *v.* Steinlachs, Erdlachs, Berglachs.

Amman, *s. m.* l'Amman. (*titre de dignité*) *v.* Ammann.

Amme, *s. f.* la nourrice, femme qui allaite un enfant qui n'est pas le sien. (*v.* Säug-Amme) la sage-femme. *v.* Hebs-Amme.

Ammei, *s. m.* l'ammi; *plante qui porte une graine aromatique appelée* Der Ammeianen.

Ammeister, *s. m.* l'Ammeister; (*titre de dignité qu'on donne au Consul ou Bourgeois de Strasbourg*) Die Ammeisters-

Amfahrt; le tour ou la visite que l'Ammeister fait tous les ans aux vingt tribus

de la ville.



**Ammer**, *s. f.* l'embérisé, (*oiseau*) (v. Hemmerling) *it.* la griotte. (*cerise*) v. Emarelle.

**Ammoniak**, v. Salmiak.

**Ammonshorn**, *s. n.* der Ammenit, la corne d'amon. (*coquille en spirale qui ne se trouve que pétrifiée.*)

**Amone**, *s. f.* das Amonein, l'amone. (*plante*)

**Amar**, v. Liebesgott.

**Ampel**, *s. f.* la lampe. v. Lampe.

**Ampfer**, *s. m.* das Ampferkraut, la patience, la pabelle, le lapatum. (*plante*) v. Sauer-Ampfer.

**Amphitheater**, *s. n.* l'amphithéâtre.

**Anise**, v. Anise.

**Aniel**, *s. f.* le merle. (*oiseau*)

**Amt**, *s. n.* (*pl. die Aemter*) la charge, l'emploi, l'office, la fonction d'une personne employée. (v. Dienst, Bedienung) Das Aemterchen; une petite charge; un petit emploi. *it.* le collège, le corps de personnes chargés de certaines fonctions; *it.* le bureau, l'intendance; (v. Bergamt, Postamt, &c.) *it.* le bailliage. Vor Amt erscheinen; paroître devant le tribunal du bailliage. *it.* le corps de métier; les maîtres, les jurés d'un corps de métier; *it.* l'office, le service divin selon le rit de l'église romaine, la messe. (v. Messamt, Hochamt) Das Amt halten; officier. Das Amt der Schlüssel; (*it. de théol.*) la puissance des clefs, le pouvoir de remettre les péchés. Wen Amts wegen; d'office, en vertu de sa charge. Ein von Amt wegen ernaunter Wertheidiger; un défenseur officieux. Prov Amt bringt Kapren; quand on a de l'emploi, on a du profit.

**Amtshaus**, *s. n.* die Aemtei, le bailliage, la maison où demeure le bailli et où il fait ses fonctions.

**Amtlos**, *adj. et adv.* sans charge, sans emploi, qui n'est point employé.

**Amtmann**, *s. m.* (*pl. die Amtleute*) le bailli. Die Amtmännin; la baillive, la femme du bailli. Die Amtmannschaft; la dignité et les fonctions d'un bailli; *it.* le bailliage, l'étendue de la juridiction d'un bailli.

**Amtmeister**, *s. m.* le maître, le juré d'un corps de métier. v. Obermeister.

**AmtsArbeit**, *s. f.* die Amtsgeschäfte, les fonctions attachées à une charge, à un office ou emploi.

**AmtsAufseher**, *s. m.* le surintendant d'un bailliage.

**Amtshauer**, *s. m.* la manant ou paysan d'un bailliage.

**Amtsbescheid**, *s. m.* la sentence prononcée par un bailli.

**Amtsbezirk**, *s. m.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli.

**Amtsbotte**, *s. m.* le messenger du bailliage.

**Amtsbrief**, *s. m.* le titre ou document

qui contient les loix et les conventions d'un corps de métier.

**Amtbruder**, *s. m.* der Amtgenosse, le confrère; le collègue, compagnon dans qq. charge publique.

**Amtsbuch**, *s. n.* le protocole du bailliage.

**Amtbedienter**, *s. m.* le sergent de bailliage.

**Amtsdorf**, *s. n.* le village ressortissant à un bailliage.

**AmtsEid**, *s. m.* le serment de fidélité pour une charge.

**AmtsEifer**, *s. m.* le zèle fondé sur les obligations attachées à une charge, à un emploi.

**Amtsfälle**, **Amtsgefälle**, *s. pl.* les revenus, les rentes annuelles que rend un bailliage; *it.* les droits casuels, les menus suffrages.

**Amtsfolge**, *s. f.* l'obéissance due au bailli, l'obligation d'un sujet de paroître à la sommation.

**Amtsfrohne**, *s. f.* la corvée due par les habitans d'un bailliage.

**Amtsfuhrer**, *s. f.* le charroi, charriage du par les habitans d'un bailliage.

**Amtsfuhrer**, *s. f.* le droit, le salaire, la taxe ordonnée pour certaines vacations; *it.* les épices dues aux juges du bailliage.

**Amtsgehülfe**, *s. m.* l'adjoint, l'associé pour aider qq. dans les fonctions de sa charge; le compagnon d'office; le collègue; le substitut.

**Amtsgenos**, v. Amtbruder.

**Amtsgericht**, *s. n.* le tribunal auquel préside le bailli; le siège d'un bailli dans sa juridiction.

**Amtsgeschäfte**, v. AmtArbeit.

**Amtsgesicht**, *s. n.* l'air grave, la mine sévère d'un homme en fonction.

**Amtshauptmann**, *s. m.* le prévôt de bailliage, le drossart. Die Amtshauptmannschaft; la prévôté, la charge et dignité d'un prévôt de bailliage.

**Amtshelfer**, *s. m.* v. Amtsgehülfe.

**Amtshoheit**, *s. f.* la seigneurie d'un bailliage. Die Amtshoheits-Gefälle; les droits seigneuriaux d'un bailliage.

**Amtskanzlei**, *s. f.* la chancellerie du bailliage.

**Amtskastner**, v. Amtschöffer.

**Amtskeller**, *s. m.* der Amtschaffner, l'administrateur des finances d'un bailliage, celui qui est chargé de la perception des fruits et revenus d'un bailliage.

**Amtskellerei**, **Amtschaffnerei**, *s. f.* l'étendue qui est du ressort d'un administrateur des finances d'un bailliage.

**Amtskleid**, *s. n.* le vêtement, l'habit de cérémonie.

**Amtsknecht**, *s. m.* l'archer de bailliage.

**Amtskosten**, *s. pl.* les frais pour l'administration de justice dans un bailliage; *it.* les dépenses de bouche que les maîtres et jurés d'un corps de métier font quand ils s'assemblent.

**Amtsade**, *s. f.* la caisse d'un corps de métier.

**Amtsmeister**, *s. m.* le maître qui est membre d'un corps de métier.

**Amtsmene**, *s. f.* v. **Amtsgericht**.

**Amtsnam**, *s. m.* le nom ou titre qui désigne la charge dont on est revêtu.

**Amtsfanne**, *s. f.* la chaudière dans laquelle on eut le sel desiné pour les officiers d'une saline.

**Amtsflege**, *s. f.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli.

**Amtsflicht**, *s. f.* les devoirs, les obligations attachées à une charge; *it.* le serment qu'on prête en entrant en charge.

**Amtsfürbrig**, *adj. et adv.* ressortissant au bailliage.

**Amtschonstus**, *s. m.* le médecin ordinaire du bailliage.

**Amtspröfoll**, *s. n.* le protocole du tribunal de bailliage.

**Amtsrath**, *s. m.* le conseiller de bailliage.

**Amtsrechnung**, *s. f.* le compte sur mise et recette d'un bailliage.

**Amtsreiter**, *s. m.* le sergent de bailliage à cheval.

**Amtsrichter**, *s. m.* le juge ou justicier de bailliage.

**Amtsrolle**, *s. f.* v. **Gildebrief**, **Junungsbrief**.

**Amtsrolle**, *s. f.* une cause qui doit être jugée par le bailli ou par les officiers qui composent le tribunal de bailliage; *it.* une chose qui regarde le bailliage.

**Amtsraß**, **Amtsrichtersaß**, *s. m.* le feudataire tenant un fief dépendant d'un bailliage qui juge en première instance.

**Amtsraßner**, v. **Amtsraßer**.

**Amtsraßblein**, *s. n.* le rational, morceau d'étole carré garni de pierreries que le grand-prêtre des Juifs portoit sur la poitrine.

**Amtsraßloß**, *s. n.* le château qui est le siège du bailli.

**Amtsraßloßer**, *s. m.* le receveur de bailliage.

**Amtsraßreiber**, *s. m.* le greffier du bailliage.

**Amtsraßschuttheiß**, *s. m.* le maire régent ou en fonction. v. **Amtsrichter**.

**Amtsraßsegl**, *s. n.* le sceau d'un bailliage.

**Amtsraßtag**, *s. f.* le soin attaché aux fonctions d'une charge.

**Amtsraßstadt**, *s. f.* la ville ressortissante à un bailliage ou qui est le siège d'un bailli.

**Amtsraßsteuer**, *s. f.* l'impôt que les sujets d'un bailliage sont obligés de payer.

**Amtsraßstube**, *s. f.* le barreau du bailliage, la chambre où le bailli et ses collègues rendent la justice.

**Amtsraßtag**, *s. m.* le jour où l'on rend la justice dans un bailliage.

**Amtsraßverrichtuna**, *s. f.* la fonction, l'occupation attachée à une charge.

**Amtsraßverwalter**, **Amtsraßverweser**, *s. m.* l'administrateur d'un bailliage; le substitut d'un bailli.

**Amtsraßverweserei**, *s. f.* la juridiction, l'étendue de la juridiction d'un administrateur de bailliage ou du substitut d'un bailli.

**Amtsraßveat**, *s. m.* vieille dénomination d'un bailli ou d'un administrateur de bailliage qui existoit encore dans qq. provinces.

**Amtsraßveatci**, *s. f.* le bailliage, l'étendue de juridiction d'un bailli. v. **Amtsraßveat**.

**Amtsraßverpen**, *s. n.* les armes de dignité ou d'un corps de métier.

**Amtsraßwegen**, (ven) v. **Amt**.

**Am**, *Preposition qui régit le datif et l'accusatif et qu'on rend en François par à, au, en, de, sur, près de.* (v. **Amt**) *On dit: Es ist nichts als Haut und Knochen an ihm; il n'a que la peau et les os. Er nimmt allmählig an Stärke ab; il s'affoiblit insensiblement. Es ist nichts an der Wahrheit; c'est une fausseté nouvelle. Von Etund an; dès-à-présent. Es ist an dem, daß, &c. il est vrai, il faut avouer que &c. Es ist an dem, daß ich verreisen soll; je suis sur le point de partir. Von Kindheit an; dès l'enfance.*

**Amachen**, **amäßen**, **amäßen**, v. a. *apprêter. v. aasen, &c.*

**Amabariß**, v. **Wiederläufer**.

**Amacardie**, **Amacardien**, *s. m.* l'anacarde. (*arbre*) v. **Nierenbaum**.

**Amachoret**, *s. m.* l'anachorète. v. **Einziedler**.

**Analogie**, *s. f.* l'analogie. v. **Uehnlichkeit**.

**Analytisch**, *adj. et adv.* analytique, analytiquement. v. **analysierend**.

**Ananas**, *s. f.* l'ananas. v. **Königsapfel**. **Der Ananasvogel**, v. **Colibrit**.

**An: anfern**, v. a. *arrêter et fixer un vaisseau par le moyen d'une ancre et d'un câble.*

**Anarchie**, *s. f.* l'anarchie. v. **Gefehlosigkeit**.

**An: arten**, v. n. *Il n'y a que le participe angeartet, qui est en usage et dont on se sert au lieu de angeboren; inné, ce, naturel, elle, &c.*

**Anatomie**, *s. f.* l'anatomie. v. **Zergliederung**.

**Anatomieren**, v. a. *anatomiser. v. zergliedern.*

**Anatomisch**, *adj. et adv.* anatomique, anatomiquement.

**Anatomist**, *s. m.* l'anatomiste. v. **Zergliedrer**.

**An: an**, v. **an: aßen**.

**An: anen**, s'attacher. v. **ankleben**.

**An: anen**, v. a. v. **anfangen**, **einleiten**.

**An: anen**, v. a. (*terme superlatif*) *fixer, enchaîner qqn. à un endroit, l'empêcher de s'en aller par le moyen de certains charmes prétendus. it. fg. Er ist wie*

wie angebannt an seine Arbeit; il est comme enchaîné à son travail.

Anbau, *s. m.* (*pl.* die Anbän) la pièce ajoutée et attenante à un autre bâtiment ou édifice; *it.* (*sans pl.*) la culture, l'action de cultiver des plantes en qq. lieu, pour les faire venir et rapporter. *Fig.* la culture, le soin, l'exercice qu'on prend pour perfectionner, pour polir les arts, les sciences; *it.* le défrichement d'une terre inculte; (*v.* Urbarmachung) *it.* l'établissement qu'on fait en qq. lieu, la construction successive des maisons et autres bâtimens d'une ville, d'un village, &c. *v.* Anlage.

Anbauen, *v. a.* ajouter une pièce à une maison ou à un autre bâtiment; appuyer une maison contre une autre. *it.* défricher, donner les façons nécessaires à une terre inculte. (*v.* urbar machen) *it.* cultiver des plantes en qq. lieu, pour les faire venir et rapporter. *Fig.* cultiver les arts, les sciences, une langue. Eine zerstückte und verwüstete Stadt wieder anbauen; reconstruire, réédifier une ville ruinée et déserte. Sich an einem Orte anbauen; s'établir en qq. lieu, s'y faire un établissement. Das Anbauen, die Anbanung; l'act. de, &c.

Anbauer, *s. m.* le défricheur, celui qui défriche une terre.

Anbefehlen, *v. a. irr.* recommander; (*v.* empfehlen) ordonner; (*v.* befehlen) Anbefehlemer maßen; suivant l'ordre reçu. Die Anbefehlung; la recommandation; l'ordre.

Anbeginn, *s. m.* le commencement, *v.* Anfang et Beginnen.

Anbehalten, *v. n. irr.* (*av.* l'auxil. haben) ne pas quitter ce qu'on porte, ce qu'on a sur son corps.

Anbei, *v.* Anken.

Anbeißen, *v. a. irr.* entamer avec les dents. Ein angebissener Apfel; une pomme entamée avec les dents. *It. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) mordre, prendre à l'hameçon; (*s. dit de poissons*). Wieder anbeißen; remordre, attaquer de nouveau, (*s. dit des chiens qu'on fait combattre*); (*v.* anraden) *Fig.* Anbeißen, sich zu etwas wegen laßen, sich in etwas einlassen; mordre à l'hameçon, mordre à la grappe, entrer dans une affaire, dans une proposition, l'écouter avec plaisir. Der Fisch hat angebissen; le poisson a mordu, a pris à l'hameçon. *Fig.* Man köst ihm einen Antheil bey dieser Unternehmung an, aber er wollte nicht anbeißen; on lui offrit une part dans cette entreprise, mais il ne voulut pas mordre à l'hameçon.

Anbelangen, *v.* anlangen, angehen, betreffen.

Anbellen, *v. a.* aboyer contre, aboyer à. *Fig.* crier, clabauder contre qn., le rabrouer, lui parler d'un ton rude.

Anberahmen, *v. a.* (*t. de chancell.*)

marquer, fixer un terme; déterminer son tour. Die Anberahmung; l'action de, &c.

Anberahmen, *v.* anberahmen.

Anberagt, *adj.* mentionné. *v.* erniedt.

Anberg, *s. m.* la montée d'une montagne, le pied d'une montagne qui va en montant.

Anberhen, *v. a.* adorer, rendre des honneurs divins; *fig. et par exagération*, aimer avec une passion excessive. *Prov.* Das goldene Kalb anberhen; adorer le veau d'or, faire la cour à un homme de peu de mérite à cause de ses richesses.

Die Anberthung; l'adoration. Anberthung; würdig; adorable.

Anberther, *s. m.* l'adorateur. Die Anbertherinn; l'adoratrice.

Anbetreffen, *v.* betreffen.

Anbettehn, *v. a.* aborder en mendiant, en demandant l'aumône.

Anbey, *adv.* (*t. de chancell.*) en même temps; *it.* ci-joint.

Anbiegen, *v. a. irr.* approcher qch. d'une autre en la courbant, en la pliant.

*En t. de chancell.* joindre, mettre une chose avec une autre; ajouter. (*v.* beifügen) Die Anbiegung; l'adjonction, l'act. de, &c.

Anbieten, *v. a. irr.* offrir, présenter ou proposer qch. à qn., afin qu'il l'accepte. Die Anbietung; l'offre. *v.* Anerbieten.

Anbinden, *v. a. irr.* lier, attacher avec qq. lien. *Fig.* Mit einem anbinden; entreprendre qn., entrer en lice avec qn.

Einen an seinem Namenstage anbinden; régaler qn. de qch. le jour de sa fête. Er ist so angebunden, daß er nicht eine Stunde frei hat; il est si occupé qu'il n'a pas une heure à lui.

Einen Varen bel jemanden anbinden, ou simplement, einen anbinden; faire, contracter des dettes auprès de qn. Kurz angebunden seyn; avoir la tête près du bonnet, être prompt, colère, aisé à fâcher. Einen ein anbinden; (*v.* ausfinden, aufheften) Die Anbindung; l'act. de, &c.

Anbiss, *s. m.* l'entamure, l'action d'entamer en mordant, et l'ouverture faite à qch. avec les dents; *it. fig.* la collation, repas léger qu'on fait entre le dîner et le souper.

Anblasen, *v. a. irr.* souffler, pousser son haleine contre qn. ou qch.; allumer avec son souffle ou avec un soufflet. *Fig.* allumer, attiser, exciter; *it.* sonner; annoncer, indiquer en sonnant de la trompette, en donnant du cor.

Anblatten, *v. a.* (*t. de men.*) emboîter un ais dans un autre; assembler deux aïs en les emboîtant l'un dans l'autre.

Die Anblattung; l'assemblage de deux aïs par l'emboîtement.

Anblecken, anbleken, *v. a.* (einen) regarder qn. en grinçant les dents de colère.

Anblick, *s. m.* le regard, l'action de regarder; (*v. Blick*) le coup d'oeil, la vue; *ist.* le spectacle, tout objet exposé aux yeux; l'aspect.

Anblicken, *v. a.* regarder, voir, jeter les yeux sur qch. *v. ansehen.*

Anblicken, *v. a.* (étim.) regarder qu. en clignant, en clignotant.

Anblöfen, *v. a.* mugir ou bêler contre qu., contre qch. *Pop.* crier contre qu., le rabrouer. *v. anbellern, anfahren.*

Anbohren, *v. a.* percer, faire un trou à qch. avec un foret.

Anbohlen, *v. a.* cheviller, attacher avec des chevilles.

Anbot, *s. n.* la première offre. *v. Gebot et Bieten.*

Anbrassen, *v. a.* (*s. de mer*) brasser au vent.

Anbrechen, *v. a. irr.* entamer, ôter qq. partie d'une chose entière. *Angebroschtes Obst, angebrochenes Bier, ic. v. anbrüchig.*

Anbrechen, *v. n. irr.* commencer à paraître, à poindre; venir. *Mit anbrechendem Nacht;* au commencement, à l'entrée de la nuit. *Mit anbrechendem Tage;* à la pointe du jour, à jour ouvrant. *v. Anbruch.*

Anbrennen, *v. a. rég. et irr.* allumer, faire prendre ou mettre le feu à qch. de combustible. *v. anzünden.*

Anbrennen, *v. n. irr.* s'allumer, prendre feu, commencer à bruler. *Angebrannt riechen, schmecken;* sentir le brûlé, avoir un goût de brûlé. *Das Angebrannte in einem Haufen;* le gratin. (*v. Scharre*) *On dit familièrement d'une fille qui a déjà qq. engagement de cœur, sie ist schon angebrannt.*

Anbringen, *v. a. irr.* ménager, faire en sorte qu'il se trouve une place pour qch., sans gêner le dessein principal; *ist.* placer, procurer une place, un emploi, une condition, un établissement; *ist.* porter une boîte, une plainte, &c.; *ist.* placer un coup, de l'argent, &c.; *ist.* trouver le moyen de se défaire d'une chose en la débitant, en la vendant; *ist.* rapporter, raconter, redire. *v. angehen, anzeigen.*

Anbringen, *s. n.* la proposition, ce qu'on a à proposer; (*s. de prat.*) l'exposé. *Was ist dein Anbringen?* qu'est ce que tu as à proposer? *Eine auf ein falsches Anbringen angewirkte Bequädigung hat keine Statt, ist ungültig;* une remission obtenue sur un faux exposé n'a point de lieu.

Anbringung, *s. f.* l'act. de ménager, de placer, &c.; *ist.* la dénonciation, délation. *v. Angebung.*

Anbringer, *s. m.* le dénonciateur, délateur, rapporteur. *Die Anbringerin;* la délatrice, rapporteuse. *v. Angeber, Anzeiger.*

Anbruch, *s. m.* l'entamure, le premier morceau d'un corps rompu, et l'endroit où ce morceau a été séparé; *ist.* (*s. de mine*) la première ouverture faite dans une carrière. *Die Anbrüche;* les entamures, les premières pierres tirées d'une carrière. *Einen Anbruch machen;* ouvrir, découvrir une mine, un filon. *Einen Anbruch liegen lassen;* abandonner une mine ouverte ou un filon découvert. *Das Erz ist auf dem Anbruche glänzend;* la mine est luisante dans sa fracture. *Anbruch;* (*s. pl.*) se dit du jour et de l'aurore qui commencent à paraître. *Der Anbruch des Tages;* la pointe du jour; l'aube du jour. *Anbruch* se dit aussi d'une chose qui commence à pourrir, à se gâter. *v. ansbrüchig.*

Anbrüchig, *adj. et adv.* qui commence à pourrir, à se gâter, à se corrompre. *Anbrüchiges Obst;* des fruits entichés. *Der Wein, das Bier wird anbrüchig;* le vin, la bière commence à s'altérer, à tourner. *Ein anbrüchiger Zahn;* une dent cariée.

Anbrühen, *v. a.* infuser dans de l'eau bouillante, jeter de l'eau bouillante sur qq. drogue, afin que l'eau en tire la substance. *Den Thee anbrühen;* infuser le thé. *Die Anbrührung;* l'infusion, l'act. de, &c.

Anbrüllen, *v. a.* mugir, rugir contre, &c. *On dit fig. et pop.* *Einen anbrüllen;* rugir, crier contre qu., le rabrouer.

Anbrunnen, *v. a.* gronder contre, &c.

Anbrüten, *v. a.* commencer à couver. *Angebrütete Eier;* des oeufs couvés.

And, *v. Unter.*

Andacht, *s. f.* la dévotion, le recueillement de l'esprit et l'attention en priant Dieu ou en faisant qq. exercice de piété; *ist.* la dévotion, les exercices de la dévotion. *Seine Andacht halten, andächtigt sein, in der Andacht begriffen sein;* faire ses dévotions, être dans la dévotion; être en dévotion. *On dit aussi:* *Seine Andacht halten, andächtigt sein;* faire ses dévotions, faire son bon jour; communier, aller à la communion; *v. auch:* *Abend-Andacht, Morgen-Andacht.* *Die Andachts-Bilder;* les tableaux de dévotion, des tableaux qui inspirent de la dévotion.

Andächtelei, *s. f.* la bigoterie, dévotion outrée, la fausse dévotion, dévotion affectée.

Andächtelein, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) faire le dévot; affecter la dévotion, faire le bigot.

Andächtigt, *adj. et adv.* dévot, ote, qui a de la dévotion, qui est en dévotion, qui inspire de la dévotion; dévotement. (*v. Andacht*) *Fig.* attentif, ivement.

Andächtiger, *s. m. et f.* le dévot, la dévote.

Andächtler, *s. m.* die Andächtlerin, le béat, la béate, le dévot, faux dévot; la dévote, fausse dévote. v. Scheinheilige.  
 Andächtlos, *adj. v.* Unandächtig.

Andal, *v.* Anthal.

Andenken, *s. n.* la mémoire, le souvenir, le souvenir, l'action par laquelle on se ressouvent d'une chose, et l'idée, l'impression que l'on conserve d'une chose passée et ce qui en rappelle la mémoire; *it.* le présent pour se souvenir de qn. Bei einem in gutem Andenken stehen; être bien dans l'esprit de qn. Es ist, es steht mir noch in frischem Andenken; j'en ai encore la mémoire récente. Das Andenken eines Heiligen feiern; faire commémoration d'un saint. On sit d'une personne defunte, seliges, hochseliges, gloriwürdigstes Andenkens; d'heureuse mémoire, de glorieuse mémoire. Friedrich der Große, gloriwürdigstes Andenkens; Frédéric le grand, de glorieuse mémoire. Mein Mann, seliges Andenkens; feu mon mari, mon mari défunt. Er hat mir ein Andenken geschenkt; il m'a donné qch. en présent pour me souvenir de lui.

Ander, *der, die, das andere, adj. ordinal, second, oncle, deuxième, qui suit immédiatement le premier. v. zweite.*

Anderer, *audere, anderes, adj. qui marque distinction et différence, ressemblance, égalité, ou une personne indéterminée, et qui s'emploie souvent substantivement ou avec omission du substantif.*

Autre, autrui, qui appartient à un autre; les autres personnes. On dit: Anderer Meinung, anderes Sinnes werden; changer d'avis, changer de sentiment. Ein anderes Leben, eine andere Lebensart anfangen; changer de vie, changer de conduite. Andere Saiten aufziehen; changer de note.

Andernfalls, (anderen Falles) *adv. autrement, si non, faute de quoi. v. sonst, wo nicht.*

Andergeschwisterkind, *v.* Geschwisterkind.

Andernthells, *adv. secondement, en second lieu; de l'autre part.*

Anderß, *adv. autrement, d'une autre manière; it. différemment. Wenn anders, wo anders, so anders; conj. si, à moins que, pourvu que. v. wofern.*

Anderseits, *adv. d'un autre côté, de l'autre côté, d'autre part.*

Anderst, *v.* sonst.

Anderßwo, anderwärts, *adv. ailleurs; en un autre lieu; autre part; dans un autre endroit. Anderswo durch; par ailleurs, par un autre endroit. Anderswo her; d'ailleurs, d'un autre lieu ou d'une autre cause; it. par ailleurs. Anderswo hin; ailleurs; vers un autre endroit; autre part.*

Anderthalb, *adj. indeclin. un et demi.*

Anderthalb Ellen; une aune et demie.

Anderthalbig, *adj. et adv. (t. de ma-*

*thlin.) sesquialtère. Ein anderthalbiges Verhältnis; une raison sesquialtère.*

Anderwärts, anderweitig; *adj. et adv. autre; ailleurs. (p. us.)*

Anderwärts, *adv. autre part; ailleurs; dans un autre endroit. v. anderswo.*

Anderweitig, *adj. et adv. autre-part; ailleurs. v. anderswo; it. ultérieur, cure; ultérieurement. v. fernerweitig.*

Andeuten, *v. a.* signifier, notifier, déclarer, faire connoître par qq. signe ou par paroles; *it.* annoncer; *it.* intimé; faire savoir, notifier avec autorité au magistrat; ordonner. *v.* ansagen, ansündigen.

Andeuten, *v. n. (avec l'auxil. haben)* signifier, dénoter, marquer qch., être signe de qch.; *it.* annoncer. Andeutend; *part. significatif, ive.*

Andeutung, *s. f.* la déclaration, notification; *it.* la marque ou le signe de qch.

Andichten, *v. a.* imputer, attribuer faussement. Einem etwas Lächerliches andichten; prêter à qn. un ridicule. Die Andichtung; l'imputation d'un fait controuvé.

Andingen, *v.* eindringen, einbedingen.

Andonnern, *v. a. (famil.)* frapper rudement à une porte, &c.

Andorn, *s. m.* le marrube (plante)

Andrang, *s. m. (t. de médec.)* l'affluence véhémente du sang, &c.

Andrängen, *v. a.* presser contre. Das Andrängen; l'act. de, &c. Das Andrängen des Blutes; l'affluence véhémente du sang.

Andräuen, *v.* androhen.

Andreas, André. (nom d'homme) Das Andreaskreuz; la croix de St. André; le sautoir. Der Andreas-Orden in Rußland; l'ordre de St. André en Russie.

Andrehen, *v. n. (ar. l'aux. haben)* commencer à tourner, à faire au tour. *It. v. a.* ajouter en tournant; *it.* serrer à vis. (v. aufdrauben) Fig. Einem eine Nase andrehen; en donner à garder, en faire accroire à qn., lui en donner d'une. *v.* drehen.

Andringen, *v. n. irr.* approcher vivement; avancer vers qn. avec véhémençe et en le pressant; s'approcher, s'avancer impétueusement. Unser Fußvolt drang so lebhaft auf den Feind an, daß er genöthigt war, die Flucht zu ergreifen; notre infanterie avança et pressa si vivement l'ennemi qu'il fut obligé de lâcher le pied. Die Andringung; l'act. de, &c.

Andringlich, *adj. et adv.* pressant, ante, qui insiste trop vivement, qui recherche une chose avec trop d'ardeur; *it.* indiscrettement curieux. Ein andringlicher Mensch ist öfters eben so beschwerlich, als ein zudringlicher; un homme pressant est souvent aussi incommode qu'un importun. On dit aussi: Ein andringlich der

cher Alâger; un accusateur malicieux qui cherche malicieusement des raisons pour accuser qn. de qch. Die Andringlichkeit; (*p. us.*) l'empressement trop vif ou une assiduité incommode.

Androhen, *v. a.* menacer de qch.

Androhung, *s. f.* la menace. (*p. us.*)

Abdrucken, *v. a.* ajouter en imprimant; faire imprimer à la fin d'un ouvrage.

Andrücken, *v. a.* presser, serrer contre.

Andurch, *v.* dadurch.

Anecdote, *s. f.* l'anecdote. *v.* Geschichtes-Umstand, Geschichtszug.

An:edein, *v.* aneseln.

An:eigen, *v. a.* (*v.* verähulichen) Sich etwas aneigen, eigen machen; s'approprier qch.; *it.* s'attribuer qch. *v.* zu eigen.

An:einander, *v.* einander.

An:einanderfügung, *s. f.* la conjonction; *it.* (*t. de men.*) l'emboîtement.

An:einanderhängend, *v.* zu ammenhängend et stetig.

An:eseln, *v. n.* (*av.* l'auxil. haben) donner du dégoût, de l'aversion. Alles das eselt mich an; tout cela me donne du dégoût.

Anemone, *s. f.* l'anémone. (*sorte de fleur*) Die Garrenanemone; l'anémone des fleuristes. *v.* Rükensichel et Windröschen.

An:empfehlen, *v. a. irr.* recommander. (*v.* empfehlen) Die Anempfehlung; la recommandation. *v.* Empfehlung.

An:erbe, *anerblich, v.* Erbe, erblich.

An:erben, *v. a.* communiquer par la naissance; *it.* laisser par succession. Diese Krankheit hat ihm sein Vater angeerbt; il tient cette maladie de son père. Dieses Laster ist ihm angeerbt; ce vice lui est naturel. Angeerbte Wapen; armes de succession. Angeerbte Vorurtheile; préjugés de naissance.

An:erbiehen, *v. a. irr.* (*v.* anbiehen) Das Anerbiehen, die Anerbiehung; l'offre.

An:erkennen, *v. a. irr.* reconnoître, avouer sa signature, &c. Nicht anerkennen; désavouer, ne vouloir pas reconnoître une chose pour sienne. Die Anerkennung; la reconnaissance, l'aven, l'ation par laquelle on reconnoît, on avoue sa signature, &c.

An:erkennniß, *s. f.* (*t. de philos.*) l'appreception.

An:erkrassen, *v. a. irr.* communiquer, donner en créant. (*Il se dit des qualités que le Créateur a empreintes dans les créatures*) Anerkrassene Begriffe; (*t. de philos.*) des idées innées.

An:ermogen, *conj.* (*t. de chancell.*) vu que, en considération de, &c.

Anfachen, *v. a.* souffler. (*v.* anblasen) On dit fig. Das Feuer, die Flamme des Krieges, der Leidenschaft anfachen; attiser le feu, la flamme de la guerre, des

passions, &c. Du hast in ihrer Brust das Feuer angefacht, das sie verzeuert; tu as allumé dans son coeur le feu, qui la consume. Die Anfächung; l'act. de, &c.

Anfächeln, anfächern, *v. a.* faire du vent à qn. avec l'éventail.

Anfächeln, *v. a.* enfler. *v.* Anfächeln et aufreihen.

An:aben, *v.* anfangen.

Anfahren, *v. a. irr.* charier, voiturier, amener avec un chariot, avec une voiture. (*v.* herbei fahren) Fig. Einen anfahren; rudoyer, rabrouer qn., lui parler d'un ton rade et brusque. Das Anfahren; l'act. de, &c.

Anfahren, *v. n. irr.* approcher, s'approcher en voiture ou en bateau; aborder. Bei einem anfahren; passer devant chez qn. en voiture, en carrosse; s'arrêter devant la maison de qn. pour lui faire une visite, &c. Angefahren kommen; arriver en voiture ou en bateau. An etwas anfahren; donner contre en voiturant, en abordant, ou étant poussé avec force.

Anfahret, *s. f.* l'abord; l'act. d'aborder. *v.* Anlande.

Anfall, *s. m.* l'attaque, le choc. (*v.* Angriff) Fig. l'attaque, l'accès, le commencement ou le retour périodique de qq. maladie. Er hat schon mehrere Anfälle vom Schlagflusse gehabt; il a déjà eu plusieurs attaques d'apoplexie. Der Anfall; (*t. de prat.*) la succession, ce qui tombe ou échot en partage à qn. (*v.* Erbchaft) l'expectative sur une terre, sur un fief vacant, &c. (*v.* Anwartschaft) *it.* le relief. *v.* Lebensgebuhr. En *t. de mine*, la traverse, les planches et autres pièces de bois qui soutiennent la partie haute d'un puits, d'une galerie. Die Anfälle; (*t. d'oi. el.*) les arbres dépouillés de feuilles, sur lesquels les oiseaux se perchent.

Anfahren, *v. a. irr.* attaquer, assaillir, fondre sur qn., courir sus à qn. *It. v. n.* tomber contre, toucher en tombant. En *t. de prat.* tomber, échot en partage. (*Il s'emploie aussi impersonnellement*) Es fällt mich eine Krankheit an; je sens une attaque de maladie. On dit en *t. de ch.* Der Leithund fällt an; le limier se rabat.

Anfällig, *adj.* contagieux; eine anfällige Krankheit, (*Seuche*) une maladie contagieuse, une contagion. *v.* ansteckend.

Anfälligen, *v.* versältschen.

Anfallsgeld, *s. n.* droit payable par un vassal au seigneur féodal succédant en cas de décès de son prédécesseur.

Anfallrecht, *s. n.* (*t. de prat.*) le droit de succession.

Anfang, *s. m.* le commencement, le temps auquel une chose commence ou a commencé; *it.* ce par où chaque chose commence; *it.* le début; *it.* la première partie

partie de qch. ; *it.* l'entrée ; *it.* l'origine ; (v. *Ursprung*) *it.* l'ouverture de la campagne ; (v. *Eröffnung*) *it.* l'introit de la messe ; (v. *Eingang*) *it.* la naissance du monde, d'un état, &c. (v. *Entstehung*) *it.* la primeur, la première saison de qqs. fruits. Ich habe dieses Buch vom Anfang bis zum Ende durchblättert ; j'ai feuilleté ce livre d'un bout à l'autre. Der Anfang der Zeitrechnung ; l'ère. Das war ein guter, ein schlechter Anfang ; voilà un beau début, un mauvais début. On appelle en t. de chimie Die Anfänge ; les principes, les corps simples qui entrent dans la composition de tous les mixtes. v. Grundstoff, Urstoff, Grundtheil, Bestandtheil.

Anfangen, v. a. irr. commencer, se mettre à dire ou à faire ; débiter, *it.* entreprendre ; (v. *unternehmen*) *it.* entamer un discours, une négociation ; entrer en discours, lier conversation ; entrer en procès, en dispute ; (v. *einlassen*) *it.* intenter un procès contre qu ; *it.* ouvrir la dispute ; *it.* se mettre, entrer en ménage, en boutique ; lever, ouvrir boutique ; *it.* lier correspondance ; *it.* se prendre à, etc. Ich weiß nicht, wie ich es anfangen soll ; je ne sais comment m'y prendre. Ich weiß nicht, was ich anfangen soll ; je ne sais que faire ; je ne sais de quel bois faire flèche. Es ist nichts mit ihm anzufangen ; il n'y a rien à faire avec lui ; il n'est bon à rien. Wieder anfangen, von neuem anfangen ; recommencer. Es war darauf angefangen, ihn zu Grunde zu richten ; on avoit dessein de le ruiner. Prov. Anfangen und vollenden oder ausführen ist zweierlei ; wer angefangen hat, ist deshalb noch nicht fertig ; n'a fait qui commence.

Anfangen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) commencer, avoir son commencement ; *it.* prendre naissance. (v. *entstehen*) (Il s'emploie aussi impersonnellement) Es fängt an Tag zu werden ; il commence à faire jour. Mich fängt an zu hungern, es fängt mich an zu hungern ; je commence à avoir faim.

Anfänger, s. m. l'auteur, celui qui est la première cause de qch. (v. *Ursheber*) le commençant, celui qui est encore aux premiers éléments d'un art, d'une science. Die Anfängerin ; la commençante.

Anfänglich, adj. et adv. premier, ière. (v. *erste*) premièrement, d'abord, au commencement. v. *anfangs*, zuerst.

Anfangs, adv. premièrement, d'abord, au commencement. Gleich anfangs, gleich im Anfang ; tout d'abord.

Anfangsbuchstab, s. m. la lettre initiale. Große Anfangsbuchstaben mit Verzierung ; lettres d'apparat.

Anfangsgrund, s. m. le principe. Die Anfangsgründe einer Wissenschaft, einer

Kunst ; les principes, les éléments de qq. science ou art.

Anfangsschule, s. f. l'école primaire ; la petite école.

Anfangszeile, s. f. la ligne initiale d'un écrit ou d'un imprimé.

Anfärben, v. a. colorer, teindre. (v. *färben*) Fig. colorer. v. *bemänteln*, *beschönigen*.

Anfassen, v. a. empoigner, prendre avec la main, saisir, toucher. (v. *angreifen*) *it.* enfler. (v. *anreihen* ; *anreihen*) Dieses Gefäß ist ganz rund, man kann es nirgend anfassen ; ce vase est tout rond, il n'y a point de prise.

Anfaulen, v. n. enticher, commencer à pourrir ; *it.* se carier. Das Anfaulen, die Anfaulung ; l'état d'une chose qui commence à pourrir ; la pourriture, putrefaction. (v. *Fäulniß*) Das Angefaulte ; le pourri. v. *Faule*.

Anfechten, v. a. irr. attaquer faiblement. (Il ne se dit que figurément) Angefochten werden ; être attaqué d'une maladie ; être tenté par le péché ; *it.* anfechten ; attaquer, combattre, impugner un livre, une opinion ; *it.* contester un testament. Das sieht meine Ehre an ; cela blesse mon honneur. Ich lasse mich das nicht anfechten ; cela ne me touche, ne m'arrête pas ; je ne me soucie pas de cela. On dit popul. Was Henker sieht ihn an ? que diable veut-il ?

Anfechtung, s. f. l'attaque, l'accès, l'atteinte ; (v. *Anfall*) *it.* l'act. de contester, de combattre, d'impugner. (v. *anfechten*) d'une opinion, d'un testament ; *it.* la tentation. v. *Versuchung*.

Anfeilen, v. a. commencer à limer.

Anfeinden, v. a. porter inimitié à qn., lui vouloir du mal. Die Anfeindung, l'act. de, &c.

Anfertigen, v. *zufertigen*, zuschicken.

Anfesseln, v. a. enchaîner, attacher avec des chaînes, avec des fers à qch. Die Anfesselung ; l'enchaînement.

Anfetten, v. a. (t. de ch.) fette machen, mit Fett vermischen ; mettre de la graisse dans la bouillie destinée pour les chiens. (p. us.)

Anfeuchten, v. a. humecter, mouiller, rendre humide. En t. de marine, empeser une voile. Wir hätten einen kleinen Regen nöthig, der das Erdreich anfeuchtete ; il faudroit une petite pluie pour humecter la terre. Anfeuchtende erfrischende Arzneimittel ; des remèdes humectans ; des humectans. Die Anfeuchtung ; la mouillure ; l'act. de mouiller. Die Anfeuchtung oder Einrichtung der Kränter und anderer Sachen, woraus Arzneimittel bereitet werden sollen ; l'humectation. Die Anfeuchtungsgrube ; (t. de papet.) le mouilloir.

Anfeuern, v. a. faire du feu dans le fourneau, mettre le feu au four ; allumer.

mer. *Fig.* exciter, enflammer, animer, encourager, inciter. Die Bränder anfeuern; (*t. d'art fic.*) engorger les jets de feu. Die Anfeuerung; *Fact. de, &c.* *Fig.* l'encouragement. Das Anfeuerungszug, *v.* Brandzug.

Anflammen, *v. a.* brûler un peu sur une hamme; *p. e. le bout d'un picu.* *Fig.* enflammer, exciter. (*v.* entflammen, auffeuern) Die Anflammung; *Fact. de, &c.*

Anflechten, *v. u. irr.* ajouter en tres-sant, en cordonnant. Die Anflechtung; *Fact. de, &c.*

Anflehen, *v. a.* implorer, supplier, prier instamment. (*v.* sehen) Die Anflehung; l'imploration, prière ardente, supplication.

Anfletschen, *v. a.* (einen) regarder qn. en grinçant les dents. (*v.* anblecken) *Il est has.*

Anflücken, *v. a.* joindre, mettre, ajouter une pièce à une autre en rapiécetant ou autrement. Die Anflückung; *Fact. d'ajouter, &c.*

Anfliegen, *v. n. irr.* approcher, s'approcher en volant. Angeflogen kommen; venir en volant. An etwas anfliegen; voler contre une chose; donner, heurter contre en volant. *En t. forest.* venir, pousser de la semence. (*Se dit des sapins et autres arbres semblables.*) Angeflogenes Erz; (*t. de mine*) minéral qu'on trouve sur la superficie de la gangue en petites masses dispersées.

Anfließen, *v. n. irr.* couler contre, toucher, passer auprès en coulant. Der Strom fließt an die Mauer an; la rivière lave la muraille. *On dit aussi:* Der Teich fließt an; les eaux de l'étang montent, croissent, l'étang s'enfle.

Anflößen, *v. a.* faire flotter du bois vers qq. lieu, charier, entraîner du sable, de la terre vers qq. lieu. Ein angeflößtes Stück Land; une accrue, une pièce de terre accrue par alluvion. Die Anflößung; le flottage, l'action de faire flotter vers qq. lieu. Das Anflößungsrecht; le droit d'alluvion.

Anfluchen, *v. a.* souhaiter du mal en pestant contre qn.; faire des imprécations contre qn.

Anflug, *s. m.* le jeune bois qui vient de pousser de la semence des pins, sapins et autres arbres semblables. *it.* (*t. d'ois.*) l'essor que prend le vautour ou qq. autre oiseau en s'envolant.

Anfluß, *s. m.* l'approche des eaux; l'accroissement des eaux; le flux; (*v.* Fluth) l'alluvion, l'accroissement du terrain, qui se fait le long des rivages, et la pièce de terre accrue par alluvion; l'accrue. *v.* anflößen.

Anfordern, *v.* fordern.

Anforderung, *v.* Anspruch.

Anfrage, *s. f.* la demande, la question. Bei jemanden wegen einer Sache, über

eine Sache Anfrage thun; demander qn., l'interroger pour apprendre de lui qch. qu'on veut savoir; s'informer de qch. à qn. *v.* Frage et Nachfrage.

Anfragen, *v. a.* (bei einem) demander, interroger qn. Ich soll bey Ihnen auftragen, wie es mit dieser Sache steht; je dois vous demander des nouvelles de cette affaire.

Anfressen, *v. u. irr.* ronger, conper avec les dents à plusieurs et fréquentes reprises; *it.* (*en parlant de l'eau forte, de la rouille, du poison, etc.*) ronger, corroder; *it.* carier. Die Mäuse haben dieses Brod rund herum angefressen; les souris ont rongé ce pain tout à l'entour. Der Scharbock hat seine Knochen angefressen; le scorbut lui a carie les os. Sich anfressen; (*famil.*) se remplir la panse. Anfressend; *adj.* corrosif, ive; *it.* (*t. de médec.*) estiomène. Die Anfressung; la corrosion, l'érosion.

Anfrieren, *v. n. irr.* s'attacher à qch. en gelant, en se gelant.

Anfrischen, *v. a.* rafraichir. *Fig.* encourager, exciter, animer. Die Hunde anfrischen; (*t. de ch.*) bandir les chiens, les exciter à la course. Die Anfrischung; le rafraichissement; *fig.* l'encouragement.

Anfüge, *s. f.* (*t. de cancell.*) la pièce ajoutée à un autre écrit. *v.* Beilage.

Anfügen, *v. a.* joindre une pièce à une autre par le moyen d'une entaille; emboiter, assembler; ajouter, mettre une chose avec une autre; (*v.* beifügen) *it.* (*t. de cancell.*) avertir, faire savoir; (*v.* melden, berichten) Die Anfügung; l'emboitement, l'assemblage, *Fact. de, &c.*

Anfühlen, *v. a.* tâter, toucher, manier doucement. Die Anfühlung; l'atouchement, le manieiment, le toucher.

Anführen, *v. a.* charier, voiturier, amener avec un chariot, avec une voiture; (*v.* herbei führen) *it.* conduire, commander et servir de chef; *it.* mener, conduire, servir de guide; *it.* instruire, diriger, donner à qn. des règles de qq. science, de qq. art, de conduite, &c.; *it.* citer, alléguer, rapporter; *it.* attraper, tromper, surprendre artificieusement.

Anführung, *s. f.* le chariage; *Fact. d'amener en chariant; it.* la conduite, la direction, le commandement; *it.* la citation, l'allégation; *it.* la tromperie.

Anführer, *s. m.* le conducteur, le chef, le directeur. Die Anführerinn; la conductrice, directrice.

Anführungszeichen, *s. n.* les guillemets, l'onglet. *v.* Gänse-Auge.

Anfüllen, *v. a.* emplir, remplir. Sich anfüllen; s'emplir, se remplir. Die Anfüllung; le remplissage.

Anfurt, *s. f.* l'abord. *v.* Anlande.

Angabe, *s. f.* ce qu'on donne en troc ou en échange contre une chose, au lieu



lieu de la payer argent comptant; *it.* le projet, le plan, le dessein d'un ouvrage qu'on veut faire; *it.* la délation; (v. *Anstlage*) *it.* le calcul. (v. *Rechnung, Berechnung*) *it.* les arrhes; (v. *Angeld, Aufauf, Handgeld*) *it.* la déclaration, le dénombrement, détail qu'on fait de qq. bien ou autre chose; *it.* le rapport. v. *Bericht*.

*Angeffen*, v. a. bayer, regarder longtemps qch. ou qn. la bouche ouverte; badauder. *Prov.* Er gafft mich an, wie die Kuh das neue Thor; il me regarde comme un nigaud qui n'a jamais vu son semblable. Der Angaffer, die Angafferin; le bayeur, la bayeuse.

*Angehnen*, v. a. regarder en baillant. v. *gähnen*.

*Angebären*, v. a. communiquer par la naissance. (p. *us.*) v. *angeben*.

*Angebäude*, s. n. pièce ajoutée ou attenante à un autre bâtiment, etc. v. *Anbau*.

*Angeben*, v. n. *irr.* (av. l'*auxil.* haben) commencer à donner, donner le premier; *it.* (s. de *mus.*) parler, rendre un son. v. *ansprechen*.

*Angeben*, v. a. *irr.* donner à compte; (v. *Abichlag, auf Abichlag geben*) *it.* donner une chose, une marchandise au lieu d'argent comptant. *Fig.* déclarer ses biens, ses marchandises, ses complices, etc. *it.* accuser son jeu; parler; *it.* nommer, dire le nom de qch. *Seinen Namen angeben*; dire, décliner son nom; se nommer; *it.* réciter, p. e. les titres de différents livres; *it.* donner le ton; marquer en chantant, ou en touchant un instrument, le ton sur lequel une chose doit être chantée ou jouée; donner pour cause; *it.* rapporter, dire, raconter; *it.* projeter, faire le projet, le plan d'une chose; en donner l'idée; *it.* dénoncer, déferer en justice; accuser; (v. *anklagen*) *it.* abandonner, quitter, cesser de s'adonner, de s'appliquer, de s'occuper à qch. (v. *aufgeben*) *Sich angeben*; s'annoncer; (v. *melden*) se présenter; (v. *darstellen*) s'offrir. v. *anbiethen*.

*Angeber*, s. n. l'auteur d'un projet, le délateur, dénonciateur, rapporteur. *Die Angeberin*; la délatrice, rapporteuse.

*Angebinder*, s. n. le présent qu'on fait à qn. le jour de sa fête. v. *anbinden*.

*Angeblich*, *adj.* et *adv.* prétendu, uc. soi-disant. *Angeblicher mafen*; (s. de *chancell.*) ainsi qu'il a été dénoncé ou dit.

*Angebern*, *adj.* communiqué par la naissance; inné, ée; naturel, elle. *Eine angebohrne Gabe*; un don infus.

*Angeboth*, s. n. la première offre que l'on fait pour une chose qui se vend à l'enchère ou à l'encan. v. *Anboth, Geboth* et *anbiethen*.

*Angebung*, s. f. l'act. de, etc. dans toutes les significations du verbe actif *angeben*. La déclaration, dénonciation, délation; le projet, le plan, etc. v. *Angabe*.

*Angoteihen*, v. n. (lassen) accorder,

octroyer, concéder. (v. *gemählen*) *Partic.* *angediehen*. (p. *us.*)

*Angedenten*, s. n. v. *Andenken*.

*Angehänge*, s. n. la pendeloque; *it.* l'amulette, le phylactère.

*Angehen*, v. n. *irr.* (einen) approcher, aller vers qn.; *it.* s'adresser à qn. pour en obtenir qch.; (v. *wenden, sich an jemanden wenden*) *it.* attaquer, assaillir qn.; (v. *angreifen*) *it.* fig. toucher, concierner; regarder les intérêts de qn.; importer, intéresser; *it.* s'agir; *it.* aller, réussir; *it.* être saisable, praticable, être possible ou permis de faire; *it.* passer, être admis, être reçu, être supportable; *it.* commencer, avoir son commencement; *it.* s'allumer, s'embraser, s'enflammer, prendre feu; *it.* commencer à se gâter, à se tarer, à se corrompre, à se pourrir. *Von Bettlern angegangen werden*; être importuné des mendiants. *Die Zinsen gehen vom heutigen Tage an*; les intérêts courent de ce jour. *Was geht es dich an?* qu'est-ce que cela te fait? que t'importe? *Dieser Mensch geht mich nichts an*, (*famil.*) *er geht mich von Haut und Haar nichts an*; cet homme ne m'est rien, je ne le connois ni d'Ève ni d'Adam; il ne me touche ni de près ni de loin. *Angegangenes Fleisch*; de la viande infectée. *Angegangenes Obst*; des fruits entichés.

*Angehend*, *adj.* nouvel, elle, nouveau, qui commence, qui entre en exercice, en charge, qui commence à s'appliquer à qch. *Eine angehende Schönheit*; une beauté naissante. *Bei angehender Nacht*; au commencement, à l'entrée de la nuit. *Ein angehender Soldat*; un homme de recrue; un nouveau soldat. *Ein angehendes wildes Schwein*; un quatanier, un sanglier de quatre ans. *Ein angehender Baum*; un arbre qui prend sa croissance.

*Angehend*, *conj.* concernant, touchant, pour ce qui regarde, pour ce qui est de, quant à. v. *anfangen, betreffen*.

*Angehenge*, v. *Angehänge*.

*Angehören*, v. n. (avec l'*auxil.* haben) (einem) appartenir; être à qn.; être parent ou attaché à qn.; être domestique de qn. v. *gehören*. *Die Ehre, welche ich habe Ihnen anzugehören*; l'honneur que j'ai de vous appartenir.

*Angehörig*, *adj.* et *adv.* appartenant, ante, qui est à qn. *On dit substantivement*, *Meine Angehörigen*; ceux qui m'appartiennent, mes parents, mes gens, mes domestiques, etc.

*Angeifern*, v. a. cracher, jeter sa bave sur qn.; le souiller de sa bave; conspuer qn. (p. *us.*)

*Angel*, s. f. (*Il se dit généralement des petits piquans de qqs. insectes et de la partie pointue au bout de qch.*) p. e. l'aiguillon d'une abeille, d'une guêpe etc.; (v. *Stachel*) *it.* la soie d'une épée, d'un couteau, la partie de la lame qui entre dans la poig.

poignée, dans le manche; *it.* le gond d'une porte; *it.* le pivot d'une machine. Die Angeln an den Druckerpressen; les pitons à pattes. On appelle véritablement, Die Angeln der Welt, der Erde; les poles du monde, de la terre. *Prov.* Zwischen Thür und Angel stecken; être entre le marteau et l'enclume. On appelle particulièrement, Die Angel; l'hameçon, petit crochet avec quoi on prend le poisson à la ligne; *it.* la hausse-trape. (v. Fische Angel.) An die Angel beißen; mordre à l'hameçon. v. anbeißen.

Angelangen, *v. n.* v. anlangen.

Angelband, *s. n.* la peinture, bande de fer qui sert à soutenir des portes, des fenêtres, etc.

Angeld, *s. n.* les arrhes, l'argent qu'on donne pour assurance de l'exécution d'un marché; *it.* l'avance. (v. Verschuß) Angeld auf etwas geben; arrher, s'assurer qch. en donnant des arrhes. v. Handgeld.

Angelegen, *v.* anliegen.

Anaelegenheit, *s. f.* l'affaire, chose à laquelle on prend intérêt, qu'il faut faire, qui demande du soin, etc. Desentliche Angelegenheiten; affaires publiques.

Angelegentlich, *adj. et adv.* instant, ante, instamment, avec empressement. v. dringend.

Angelegt, *adj.* placé, éc, mis, mise, etc. (v. anlegen) Fig. Ein angelegter Handel; une affaire concertée.

Angeler, *s. m.* le pêcheur à la ligne.

Angelhaken, *s. m.* le crochet de l'hameçon.

Angelike, *s. f.* l'angélique. (plante) v. Enaellour.

Angelsine, *s. f.* v. Angelschnur.

Angeln, *v. a.* pêcher à la ligne, prendre du poisson à l'hameçon. Fig. Nach etwas angeln; aspirer à qch., se donner de la peine pour avoir qch.

Angeloben, *v. a.* promettre; faire voeu. (v. aeloben et Gelübde) Eidlich angeloben; s'obliger par serment. Die Angelobung; la promesse, le voeu.

Angelobniß, *s. n.* la promesse, le voeu.

Angelruthe, *s. f.* la verge à laquelle est attachée la ligne, dont on se sert pour prendre du poisson à l'hameçon; la gaulle.

Angelschnur, Angelsine, *s. f.* la ligne, la ficelle qui a un hameçon attaché au bout, et dont les pêcheurs se servent pour prendre du poisson, qui sert à pêcher.

Angelsiern, *s. m.* l'étoile polaire. v. Polarstern.

Angelweit, *adj. et adv.* (Se dit des portes et des fenêtres qui s'ouvrent autant que les gonds le permettent) Die Thür sieht angelweit (famil. sperrangelweit) offen; la porte est toute ouverte.

Angemessen, *adj. et adv.* conforme, condigne, convenable; conformément, condignement, convenablement; *it.* pro-

portionné, éc, proportionnement. Die Angemessenheit; la conformité, condignité. Angenehm, *adj. et adv.* agréable, qui plaît, agréablement; plaisant, ante, plaisamment; gracieux, euse; charmant, ante, *it.* doux; *it.* arrive. v. liebslich) Ein angenehmer Gast; un bienvenu, qui est regardé de bon oeil. Der Wein ist in den nördlichen Ländern angenehmer; dans les pays du Nord le vin trouve facilement des acheteurs, on y aime à avoir, à acheter du vin. v. aussit Wasser.

Anger, *s. m.* (Il se dit généralement d'une place ou d'une pièce de terre, couverte d'herbe qui sert de pavage ou à qq. autre usage) (v. Gemein-Anger, Schind-Anger) *it.* la raie, l'entre-deux des sillons couverts d'herbe. v. Maia.

Angerblume, *s. f.* das Angerblümben; la paquerette, petite marguerite. v. Masslieben, Gänseblumen.

Angertraut, *s. n.* la renouée, centinole. v. Wegetritt.

Angeehen, *v.* ansehen.

Angeessen, *v.* ansehen et anfähig.

Anaeficht, *s. n.* le visage; *it.* en parlant de Dieu, la face. Fig. la vue. Im Angesichte (vor den Augen) der ganzen Welt; à la vue de tout le monde; à la face de l'univers. Ich will es ihm ins Angesicht, ich will es in seiner Gegenwart sagen; je le lui dirai en face. Einem das Angesicht zerkrachen; dévisager qn.

Angeichts, *adv.* à la vue de, à la face de; *it.* à l'instant, incontinent. Angesichts meiner; en ma présence.

Angewinnen, *v.* abgewinnen.

Angewöhnen, *v. a.* accoutumer, habituer, faire prendre une habitude. Sich etwas angewöhnen; s'accoutumer, s'habituer à qch., en prendre l'habitude. Die Angewöhnung; l'act. de, etc. v. gewöhnen.

Angewohnheit, *s. f.* la coutume, l'habitude acquise par plusieurs actes. v. Gewohnheit.

Angießen, *v. v. irr.* verser c ntre; *it.* mouiller, détremper les couleurs, etc.; *it.* joindre une pièce à une autre par la fonte. On dit fig. Dieses Kleid sitzt wie angegessen; cet habit est collé, semble être collé sur le corps. Einen angießen; (pop.) calomnier, noircir qn. (v. an schwärzen) Die Angießung; l'act. de, etc. v. Anguß.

Angist, *s. f.* v. Angabe, Angeld.

Analsimmen, *v. n. irr.* s'allumer, s'embraser, prendre feu.

Anglohen, *v. a.* regarder à yeux écarquillés. v. anstarren.

Angränzen, *v.* angrenzen.

Angreifen, *v. a. irr.* toucher de la main, mettre la main à qch. ou sur qch.; manier. Fig. greifen à qch., en ôter, en prendre; *it.* entamer une chose qui est entière,

entière, en ôter, en prendre qch. Greift dieses Eisen nicht an, es ist heiß; ne touchez pas ce fer, il est chaud. Diejes Tuch greift sich hart und raub an; ce drap est dur au manier; ce drap n'a point d'amitié. Die Besatzerten haben ihre Magazine noch nicht angegriffen; les assiegés n'ont pas encore touché a leurs magazins. Einen Geldsack angreifen; entaier un sac d'argent. Einen angreifen; saisir qn., se saisir de qn.; *it.* attaquer qn. Den Feind angreifen; charger l'ennemi. Den Feind von neuem angreifen; recharger l'ennemi. *Fr.* Einander mit Worten angreifen; se prendre de paroles. Einem mit Worten angreifen; attaquer qn. de paroles, injurier qn.; lui dire des paroles injurieuses. Er hat meine Ehre, meinen guten Namen angegriffen; il a attaqué mon honneur, ma reputation; il a donné atteinte à mon honneur, à ma reputation. Er ist an seiner Ehre angegriffen worden; il a été outragé en son honneur. Einem den seiner Schwäche angreifen; prendre qn. par son foible; l'attaquer au défaut de la cuirasse. Eine Sache angreifen; commencer, entreprendre une affaire, mettre la main à l'oeuvre, se prendre à, se mettre à faire. Er ist ein Müßiggänger, er will nichts angreifen; c'est un fainéant, il ne veut rien faire, il ne veut point travailler. Eine Sache wohl angreifen; empaumer une affaire. Eine Sache am rechten Orte, am rechten Ende angreifen; prendre une chose par le bon bout. Er greift alles verkehrt an; il fait tout à rebours. Er weiß das Ding nicht recht anzugreifen; il ne sait comment entamer cette affaire; il se prend mal à cette affaire. Diese Krankheit hat ihn sehr angegriffen, sehr entkräftet, sehr geschwächt; cette maladie l'a fort cruë, l'a fort affoibli. Diese Arznei greift die Brust an; cette médecine affecte la poitrine. Diese Arznei hat mich sehr angegriffen; cette médecine m'a fort travaillé. Der Mist greift das Eisen an; la rouille ronge le fer. (v. anressen.) Das Feuer hat die Kirche schon angegriffen; le feu a déjà pris à l'église. Sich angreifen; s'efforcer, faire un effort; *Fig.* se mettre en frais. Der angreifende Theil, der Angreifer; l'attaquant, les attaquans; l'agresseur, celui qui attaque le premier; *it.* l'assaillant; la partie agressive.

Angreifer, *s. m.* l'attaquant, l'agresseur, *to. v.* angreifen.  
 Angreifig, angreifisch, *adj. et adv. (famil.)* ce qui donne envie de le prendre, de s'en saisir. Eine angreifische Waare; une marchandise recherchée et de bon débit.

Angreifung, *s. f.* das Angreifen, l'attouchement, l'act. de toucher de la main;

le toucher. Angreifungsweise; à l'offensive, d'une manière offensive.

Angrenzen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* conner, avoisiner, aboutir à, être contigu ou limitrophe. Frankreich grenzet an Spanien an; la France confine avec l'Espagne, avoisine l'Espagne, est contigue à l'Espagne, est limitrophe de l'Espagne. Angrenzend; qui confine etc.; limitrophe.

Angriff, *s. m.* l'attouchement, l'act. de toucher, etc.; le toucher; *it.* la partie où l'on empoigne une chose; (v. Griff, Handgriff) *it.* l'attaque, commencement de combat, le choc; *it.* l'attinte, tout ce qu'on dit ou écrit pour choquer qn.

Angst, *s. f.* l'angoisse, l'anxiété, le serrement, tresserrement de coeur, peine d'esprit; la détresse; *it.* la peur. v. Furcht. Er ist in großer Angst, in tausend Angsten; il est dans d'extrêmes angoisses, dans une grande détresse.

Angst, *adv.* qui a peur, qui craint. Mir ist angst; j'ai peur. v. bange.

Angstfieber, *s. n.* l'asodès, espèce de fièvre continue.

Angstgeschrei, *s. n.* le cri d'angoisse, cri lamentable. Ein Angstgeschrei machen; jeter les hauts cris, crier miséricorde.

Angsthaft, *v. ängstlich.*

Angstmann, *s. m.* Nom qu'on donne dans qq. provinces au bourreau. v. Nachsichter.

Angstschweiß, *s. m.* la sueur occasionnée par la peur. (popul. la suée.) Es bricht ihm ein Angstschweiß aus; il sue de peur.

Angstvoll, *adj. et adv.* plein d'angoisses, plein de peur.

Angucken, *v.* Ansehen.

Angurten, *v. a.* ceindre. v. umgürten.

Anguß, *s. m.* la pièce jointe à une autre par la fonte.

Anhaben, *v. a. (avec l'auxil. haben)* porter, avoir sur son corps. Schuh und Strümpfe anhaben; être chaussé. Er hat einen Harnisch an; il est armé d'une cuirasse. *On dit fig.* Er hat etwas an sich, das jedermann gefällt; il y a qch. en lui qui plaît à tout le monde. Er hat einen großen Fehler an sich; il a un grand défaut. Einem etwas anhaben; attaquer qn. et lui faire du mal. Ihr werdet ihm nichts anhaben; vous ne gagnerez rien sur lui.

Anbasteu, *v. basten* (an etwas).

Anhängen, *v. a.* agraffer, attacher avec une agrafe; *it.* lier, attacher avec qq. lien, avec des clous, condre une chose à une autre. v. anheften.

Anhängeln, *v. a.* accrocher, attacher avec un crochet. Die Anhängelung; l'accrochement.

Anhasen, *v. a.* accrocher, attacher avec ou à un croc. Sich an ein Schiff anhasen; accrocher un vaisseau; s'accrocher. (v. anstern) Die Anhasung; l'accrochement.

Anhalt, *s. m.* l'arrêt, ce qui arrête, ce qui

qui retient. (*p. us.*) On dit: Er hat keinen Anhalt; il n'a point d'appui, point de soutien.

Anhalten, *v. n. irr.* approcher une chose d'une autre en la tenant dans ses mains, la tenir en sorte qu'elle touche l'autre; *it.* arreter, empêcher la continuation d'un mouvement, empêcher d'avancer. *Fig.* Ein anhaltendes Urzweimittel; un remède astringent; un astringent. Dieses Urzweimittel hält an; ce remède resserre. Einen zu etwas anhalten; porter, exciter, obliger qu. à faire qch. Einen zu seiner Pflicht anhalten; ranger qu. à son devoir, l'obliger à faire son devoir.

Anhalten, *v. a. irr.* an etwas anhalten, tenir, être attaché à qch. (*p. us.*) Sich an etwas anhalten, s'attacher; se tenir, s'attacher, s'accrocher, s'arrêter à qch.; *it.* *fig.* continuer; durer; persévérer. Er hielt sich an einen Baum an; il se tint à un arbre. *It. fig.* continuer, durer, persévérer; *it.* discontinuer, interrompre pour qq. temps. Ein anhaltender Regen; une pluie continue. Ein anhaltendes Fieber; une fièvre continue. Ein anhaltender Fleiß; une application persévérante. An einem Orte anhalten; arrêter à qq. lieu, cesser d'aller, de marcher, et demeurer en un lieu pour qq. temps. On dit aussi, Dieses Pferd hat viel Vermögen, es hält gut an; ce cheval a les reins bons, il retient fort bien. Um etwas anhalten; demander, solliciter, rechercher qch. Um ein Mädchen anhalten, sie zur Ehe begehren; demander, rechercher une fille, la rechercher en mariage; faire la recherche d'une fille.

Anhalter, *s. m.* se dit d'une chose à laquelle on se tient pour se soutenir; *p. e.* l'appui d'un escalier, etc.

Anhaltssatz, *adj. et adv.* persévérant, ante. (*v. beharrlich*) Die Anhaltssatz; la persévérance dans ce qu'on fait.

Anhaltstheil, *s. n.* der Aufhalter, (*t. de mar.*) la corde de retenue; l'arrêta.

Anhaltspunct, *s. m.* l'appui, le point d'appui d'un levier.

Anhalten, *s. f.* l'act. d'approcher, d'arrêter ou de s'arrêter, etc.; (*v. anhalten*) *it.* la demande, sollicitation, recherche; *it.* la continuation, persévérance; *it.* la discontinuation, interruption.

Anhang, *s. m.* l'appendice, ce qui tient ou qu'on ajoute à qch.; *it.* le supplément à la fin d'un ouvrage, avec lequel il a du rapport. Der Anhang zu einem Testamente; le codicille, ce qu'on ajoute à un testament. *It.* Der Anhang; le parti, plusieurs personnes attachées à l'opinion, aux intérêts de qu.; les adhérens. Sich einen Anhang machen; se faire un parti. Er und sein Anhang (seine Anhänger); lui et ses adhérens. *Es t. d'anat. v. Aufsatz et Fortsatz.*

Anhängen, *v. a. irr.* (*av. Panx. haben*) pendre, être pendu près d'une chose; *it.* adhérer, être attaché contre une chose.

Das Kleid hängt zu nahe an der Wand an; cet habit pend trop près de la muraille. *Fig.* Einem anhängen; être de parti de qu.; être attaché à qu. Er hat diesem Menschen zu sehr angehängen; il a été trop attaché à cet homme. Und was dem anhängt; et ce qui appartient à cela. *Fig.* Dieses Laster hängt ihm von Natur an; ce vice lui est naturel. Diese Krankheit hängt ihm von Kindesbeinen an; il est sujet à cette maladie dès l'enfance. Das Anhängen; (*t. de phys.*) l'adhésion, l'inhérence. Anhängend; adhérent, ente; (*t. de philos.*) inhérent, ente. *v. ansehend.*

Anhängen, *v. a.* pendre, suspendre, accrocher à qch. *Fig.* ajouter qch. à la fin d'un ouvrage, d'un écrit, etc. (*v. beifügen*) Sich an etwas anhängen; se pendre à qch.; *it.* s'attacher à qch. Sich mit den Händen an einen Baum anhängen; se pendre par les mains à un arbre. Der Vrei hängt sich unten an die Pfanne, an den Boden der Pfanne an; la bouillie s'attache au fond u poilon. *Fig.* Etwas an eine Sache anhängen; ajouter qch. (*v. beifügen, hinzu-egen*) Einem einen Schandfleck anhängen; tacher la réputation de qu. Einem leichtfertige Reden anhängen; prendre qu. de paroles, lui dire des sottises. Einem eine Krankheit anhängen; communiquer, donner une maladie à qu. Einem eins anhängen; donner, porter un coup, etc. à qu., faire une pièce à qu. Einem alles anhängen; donner tout (*tout son bien*) à qu. *Prov.* Der Kage die Schwelle anhängen; attacher le grelot. Sich anhängen; s'attacher à; s'accrocher.

Anhänger, *s. m.* le coulant; *it.* la pendeloque; (*v. Angehänge*) *it. fig.* le partisan, qui est attaché à qq. parti; *it.* l'adhérent. Sie hatte einen Anhänger von großem Werthe an ihrem Halse hängen; elle portoit à son cou un coulant de grand prix. Dieser Schriftsteller hat viel Anhänger; cet écrivain a beaucoup de partisans. Der Anhänger einer Sekte, oder der Meinung eines berühmten Mannes; le sectateur. Die Anhänger der Plato; les sectateurs de Platon. Er und sein Anhänger, er und sein Anhang; lui et ses adhérens.

Anhängig, *adj. et adv.* qui s'attache, qui s'accroche facilement à qu. ou à qch.; *it.* annexé, ée, ce qui est attaché ou joint à qch. Und was dem anhängig ist; et ce qui appartient à cela, qui a relation avec cela. Einen Proceß anhängig machen; intenter, commencer un procès; intenter une action contre qu. Ein vor Gericht anhängiger (schwebender) Proceß; un procès pendant. Die Klage ist bey Gericht anhängig gemacht; l'instance est liée.

Anhänglich, *v. anhängig.*

Anhänglich, *adj. et adv.* fort attaché à qch., à qu.

Anhänglichkeit, *s. f.* l'attachement, sentiment qui fait qu'on s'attache fortement à qq. personne, à qch. Anhäng-

Anhängsel, *s. n.* l'amulette, le phylactère; (*v.* Angehänge) *it. famil.* l'appendice. *v.* Anhang.

Anhäuser, *v.* Anhänger, Angehänge.

Anhasren, anhäsen, *v. a.* attacher avec des gondes ou avec un crochet. Die Anhasrung; l'act. de, etc.

Anhauchen, *v. a.* souffler, pousser son haleine contre qn. ou qch. Die Anhauchung, der Anhauch; l'act. de, etc.

Anhauen, *v. a.* commencer à couper, à abattre à coups de hache *une forêt, un taillis.* Einen Baum anhauen; entamer un arbre, en couper une petite partie. Die Anhaueung; l'act. de, etc.

Anhäufen, *v. a.* accumuler, entasser, amasser; *fig.* augmenter. *it. (t. de jurid.)* butter, buter, entourer de terre; *it. (t. de vign.)* rueller. Sich anhäufen; s'accumuler, s'augmenter. Die Anhäufung; l'accumulation, l'entassement; *fig.* l'augmentation; *it. (t. d'hist. nat.)* l'agrégat, assemblage de plusieurs parties qui forment un tout, soit par l'attraction ou par qq. intermédiaire qui les lie ensemble.

Anhäufeln, *v.* anhäufeln.

Anheben, *v. a. irr.* approcher une chose d'une autre en la soulevant. *Fig.* commencer, faire le commencement. *It. v. n. irr. (av. l'auxil. haben)* commencer, avoir son commencement. (*v.* anfangen) Die Anhebung; l'act. de, etc. *Fig. v.* Anfang.

Anheber, *s. m.* l'auteur. *v.* Anfänger.

Anheften, *v. a.* coudre, attacher, joindre ou ajouter une chose à une autre en cousant. (*v.* annähen) attacher avec des épingles; afficher avec des clous, etc. (*v.* anfügen, annageln, anhäften) *it.* lier, attacher la vigne. (*v.* anbinden) Die Anheftung; l'act. de, etc.

Anheilen, *v. a.* remettre, rattacher en guérissant. Der Wundarzt hat ihm die Nase wieder angeheilet; le chirurgien lui a remis le nez. *It. v. n.* se reprendre en guérissant. Die Nase ist ihm wieder angeheilet; son nez s'est repris. Die Anheilung; l'act. de, . . .

Anheim, *adv.* anheim fallen, échoir. (*v.* zufallen, zu Theil werden) Anheim geben; rendre, remettre (*v.* zurück geben). Anheim stellen, (einem etwas) s'en remettre, s'en rapporter à qn. de qch. *v.* überlassen.

Anheischig, *adv.* Sich zu etwas anheischig machen; s'engager, s'obliger à qch. *v.* verbindlich.

Anheisen, *v. a. irr.* aider qn. à mettre ses habits, ses bas, ses souliers, etc.; *it.* aider qn. à obtenir un emploi, une charge, etc., lui procurer un emploi, etc.

Anheuten, *v.* anhängen.

Anher, anhero, *adv.* ici, en ce lieu.

Anherr, *v.* Abherr.

Anheßen, *v. a.* commencer à courir, à lancer une bête, un cerf, etc. *it.* animer les chiens; lâcher les chiens contre qn. *Fig.* inciter, animer. Der Anheßer; l'incitateur.

Die Anhehung; l'act. de, etc.; *it. fig.* l'incitation.

Anheut, *v.* heute.

Anheren, *v.* anzubern.

Anhieb, *s. m.* l'action de commencer à couper, à abattre du bois dans une forêt; (*v.* anhauen) *it.* le lieu où on commence à abattre du bois dans une forêt.

Anhöhe, *s. f.* la hauteur, l'éminence, l'élevation; *it. (t. de fortificat.)* le commandement. Diese Festung faun von vielen Anhöhen bestrichen werden; cette place a plusieurs commandemens.

Anholen, *v. a.* tirer vers soi. Die Boz seinen anholen; (*t. de mer*) haler sur les boulines. Ein Tauwerk anholen, heranholen, an sich ziehen; haler sur un manœuvre. Die Schiffeute schrien: hohl an! hohl an! les bateliers crioient, hale! hale! Die Schoten anholen; border les écoutes. Die Anholung; l'act. de, etc.

Anhören, *v. a.* écouter, ouïr, entendre, prêter l'oreille. Die Anhörung; l'act. d'écouter, etc.

Anhusten, *v. a.* tousser contre. *v.* husten. Anjagen, *v. a.* einen Hirsch anjagen, lancer un cerf.

Anjagshirsch, *s. m.* (*t. de ch.*) le cerf de mente.

Anieß, *s. m.* l'anis, plante et la graine de cette plante. Anießbrantwein, Anießwasser; de l'eau d'anis. Anießbrod; du pain anisé. Anießholz; bois d'anis. Anießöl; huile d'anis. Anießzucker, überzuckerter Anieß; dragée d'anis.

Anießt, (*aniso*) *adv.* présentement, maintenant.

Anill, *s. m. v.* Indigopflanze.

Anime, *s. n.* (*s. pl.*) la gemme anime, la résine anime; suc gras qui coule des racines d'un arbre nommé, der Heuschreckensbaum; le courbari ou courbare.

Anjochen, *v. a.* mettre au joug les boeufs. Die Anjochung; l'act. de, . . .

Ankämpfen, *v. a.* On dit: Gegen etwas ankämpfen; lutter contre une chose. (*p. us.*) *v.* kämpfen.

Ankauf, *s. m.* l'achat, l'act. d'acheter et la chose achetée; *it.* les arrhes. *v.* Angabe, Angeld.

Ankaufen, *v. a.* acheter, acquérir, faire complecter. Sich an einem Orte ankaufen; s'établir en qq. endroit en achetant des biens immobiliers. Die Ankaufung; l'achat, l'act. de, etc.

Anke, *s. f.* (*t. de joaillier*) le dé à emboutir. *It. v.* Anheim-Nase et Nacken.

Ansehren, *v. a.* balayer contre. Den Urath au die Wand ansehren; balayer les ordures contre la muraille. On dit *fig.* Allen seinen Fleiß ansehren; mettre, employer tous ses soins. (*v.* anwenden) Die Ansehrung; l'act. de, etc.

Anfer, *s. m.* l'ancre, instrument de fer qu'on jette au fond de l'eau pour arrêter un vaisseau. (*v.* Fluth-Anfer, Haur-Anfer,

ter, Pflicht-Anker, u.) Den Anker werfen, sich vor Anker legen; jeter l'ancre; mouiller; donner fond. Vor Anker liegen; être à l'ancre. Vor Anker liegen bleiben; demeurer sur le fer. Ein vor Anker liegen; des Schiff; un vaisseau établi sur ses amarres. Dieses Schiff hat alle Anker ausgenommen; ce vaisseau a jeté toutes ses ancrés; ce vaisseau a toutes ses amarres dehors. Den Anker lichten; lever l'ancre; désancrer. Vor Anker treiben, die Anker schleppen; arer; chasser sur les ancrés; péter fond. Den Anker einholen; vincer l'ancre. Den Anker aufziehen; bosser l'ancre; mettre l'ancre en place. Auf den Anker getrieben werden; courir sur son ancre. Der Anker ist trübsig, der Anker setzt durch; l'ancre laboure. Der Anker ist auf und nieder; l'ancre est à pic. Gerade über dem Anker sein; à pie sur l'ancre. Auf den Anker zusteuern; gouverner sur l'ancre. Den Anker mit dem Bote ausbringen; porter l'ancre dans la chaloupe. Ein Anker, der sich vom Grunde losgemacht hat; une ancre dérapée. Den Anker wieder an seinen Ort bringen und fest machen; saisir l'ancre contre le bord. Die Anker-Arme; les bras ou branches d'ancre. Der Ankergrund; le mouillage; fond propre pour jeter l'ancre. Ein guter, ein schlechter Ankergrund; un fond de bonne tenue, de mauvaise tenue. Der Ankerplatz; l'ancrage; endroit de la mer propre pour ancrer. Das Ankertau; le câble d'une ancre. Der Anker; (t. d'archit.) l'ancre, grosse barre de fer dont on affermit les murailles; it. v. Träger. Anker est aussi le nom d'une mesure dont on se sert pour les li- quides.

Anker-Arm, s. m. le bras d'ancre.

Anker-Auge, s. n. l'ocillet ou le trou d'ancre.

Ankerbalken, s. m. pl. les bosseurs, bossoirs.

Ankerboje, s. f. la houpée. Das Ankerboje-Seil: l'orin.

Ankerfest, adj. et adv. (Se dit d'un fond propre à jeter l'ancre.) Ein ankerfester Grund; (v. Ankergrund). Das Schiff liegt ankerfest; le vaisseau se tient sur l'ancre.

Ankerfliege, s. f. la patte d'ancre.

Ankerhaken, v. Ankerfliege.

Ankerförmig, adj. et adv. qui a la forme d'une ancre; it. (t. de blas.) nillé. Ein ankerförmiges Kreuz, ein Ankerkreuz; une croix nillée.

Ankerfütterung, s. f. le coussin d'ancre.

Ankerfeld, s. n. le droit d'ancrage.

Ankergrund, s. m. l'ancrage, le mouillage, endroit propre à jeter l'ancre.

Ankerhafen, s. m. le capon, crochet qui sert à lever l'ancre.

Ankerhals, s. m. le collet, le fort de l'ancre.

Ankerhaken, s. m. le cabestan.

Ankerhelm, v. Ankerfliege.

Ankerholz, s. n. v. Ankerstock.

Ankerkreuz, s. n. la croisée de l'ancre; it. (t. de blas.) la croix nillée.

Ankerflugel, s. f. die Kletterflugel, le boulet à crocs, boulet de canon qui a un croc ou une ancre de chaque côté pour s'accrocher à l'endroit où il est jeté.

Ankerlöcher, s. pl. les écubiers. v. Klüfen.

Ankerlos, adj. et adv. qui n'a plus d'ancre. Ein ankerloses Schiff; un vaisseau qui a perdu ses ancrés.

Ankern, v. a. jeter l'ancre; (ancrer) mouiller; it. (t. d'archit.) affermir par les ancrés.

Nach etwas ankern; (famil.) avoir qch. en vue, se donner de la peine pour avoir une chose.

Ankerplatz, v. Ankergrund.

Ankerrecht, s. n. le droit d'ancrage.

Ankerriem, s. m. l'arganau.

Ankerriemung, s. f. la bodinure, corde tortillée autour de l'arganau.

Ankerrolle, s. f. la verge d'ancre.

Ankerschaft, s. m. v. Ankerrolle.

Ankerstapel, v. Ankerfliege.

Ankerstener, v. Ankerfütterung.

Ankerschmid, s. m. le forgeron, forgeur d'ancre.

Ankerschmiede, s. f. la forge aux ancrés.

Ankerschuh, s. m. le soulier d'ancre.

Ankerschiff, s. n. le câble.

Ankerspize, s. f. le bec d'ancre.

Ankerstange, s. f. v. Ankerrolle. En t. de blas. la stangue.

Ankerschiff, s. m. l'étagure, la talingure du câble.

Ankerstock, s. m. le jas, pièce de bois, qui soutient l'ancre droite dans l'eau, afin qu'elle puisse mordre au fond. En t. de blas. le trabe.

Ankertau, s. n. le câble d'une ancre.

Ankerzeichen, s. n. l'amarque, la bouée.

Ankerzoll, s. m. le droit d'ancrage.

Ankerzunft, s. f. Ankerzunft, le corps des charpentiers et bateliers, la communauté des charpentiers, fabricateurs de vaisseaux et nautonniers à Strasbourg.

Anketteln, v. a. attacher avec une chaînette. Die Ankettelung; l'act. de, . . .

Anketteln, v. a. enchaîner, lier ou attacher à qch. avec une chaîne. Die Ankettelung; l'act. de, . . .

Ankerten, v. ankern, ankeren.

Ankerten, v. a. cimenter, mastiquer, attacher avec du ciment. Die Ankerten; l'act. de, etc.

Anklage, s. f. l'accusation, délation, dénonciation.

Anklagen, v. a. accuser, rendre une plainte en justice contre qn., déférer en justice qn. pour crime; it. imputer qq. faute, qq. défaut à qn., le charger, le blâmer de qq. défaut; le dénoncer. (v. angehen) Einen wegen eines Mordes anklagen; accuser qn. d'assassinat.

*Fig.* Sein Gewiffen plagt ihn an; sa conscience lui fait des reproches.

Anfläger, *s. m.* l'accusateur; *it.* le délateur, dénonciateur. (v. Anzeiger, Anzeiger, Anbringer) Die Anflägerinn; l'accusatrice.

Anflägerifch, *adj. et adv.* accusatoire, accusatoirement.

Anflammera, *v. a.* cramponner; *it.* (t. de mer) acclamer. Sich anflammern; se cramponner, s'attacher fortement à qch.; *it.* (t. de mer) aramber. v. entern. Anflang, *s. m.* l'intonation, la manière d'entonner un chant. v. Anflimmung.

Anfleben, *s. n.* s'attacher à qch.; prendre tenir, être collé ou attaché à qch.; *it.* adhérer. (v. anhängen) *Fig.* Diese Gewohnheit klebt ihm noch von feiner Jugend an; cette habitude lui reste encore dès son enfance. Anflehend, *adj.* adhérent, ente. *It. v. a.* coller contre etc., faire tenir avec de la colle. v. anfleiben.

Anfleiben, *v. a.* attacher avec de la colle ou avec qq. autre chose semblable; coller contre, etc. (v. anfleiben) Die Anfleibung; l'act. de, etc.

Anfleiden, *v. a.* habiller, vêtir qn. mettre un habit à qn. Wieder anfleiden; rhabiller. Er war angefleidet, man hat ihn wieder anfleiden müffen; il étoit déshabillé, il a fallu le rhabiller. Sich anfleiden; s'habiller; se vêtir. Er braucht viel Zeit fich anzufleiden; il est longtemps à s'habiller, à se vêtir. Die Anfleidung; l'act. de, etc. Das Anfleidezimmer; la chambre à s'habiller; *it.* le vestiaire des prêtres.

Anfleiftern, *v. a.* coller contre ou à qch.; joindre une chose à une autre avec de la colle d'amidon ou de farine. Die Anfleifterung; l'act. de, etc.

Anflemmen, *v. a.* serrer contre. Die Anflemmung; l'act. de, etc.

Anfklängen, *v. a.* sonner la clochette d'une porte, etc.

Anfklöpfen, *v. a.* heurter, frapper à une porte, etc. *Fig.* Bei jemanden anfklöpfen; sonder qn. Die Anfklöpfung; l'act. de, etc.

Anfklöpfer, *s. m.* le heurtoir, marteau pour frapper à une porte. v. Klöpfer.

Anfklöpfen, *v. a.* anglofen.

Anfnöpfen, *v. a.* attacher avec un ou plusieurs boutons. Die Anfnöpfung; l'act. de, etc.

Anfnöpfen, *v. a.* nouer, lier, attacher par le moyen d'un noeud. *Fig.* reprendre une conversation rompue, etc. Die Anfnöpfung; l'act. de, etc.

Anfnöbern, *v. a.* amorcer, appâter, attirer par qq. amorce ou appât. Die Anfnöberung; l'act. de, etc.

Anfnommen, *v. a. irr.* arriver, parvenir à un lieu où l'on vouloit aller, soit à pied, à cheval, en voiture ou en bateau. Wir kamen mit einbrechender Nacht in Berlin an; nous arrivâmes à Berlin à

l'entrée de la nuit. Sobald diese Waaren angekommen sein werden; dès que ces marchandises seront arrivées. Meine Sachen sind noch nicht angekommen; mes hardes ne sont pas encore arrivées. *On dit fig.* Unrecht ankommen; se tromper, se méprendre, mal rencontrer. *On dit impersonnellement:* Es kam mich eine Furcht an; je fus saisi de peur. Es kommt mich eine Lust an zu spielen; il me prend une envie de jouer. Es kommt mir schwer an, es kommt mir hart oder sauer an; il me coûte de la peine, il m'en coûte. Es auf jemandes Ausfpruch oder Entscheidung ankommen lassen; s'en rapporter au jugement, à la décision de qn. Es auf das Glück, auf den Zufall ankommen lassen; hasarder le paquer, abandonner au hasard, tenter la fortune sur qch. Ich will es darauf ankommen lassen; je veux le risquer. (v. wagen) Auf diese Kleinigkeit soll es nicht ankommen; il ne tiendra pas à cette bagatelle, il ne sera pas question de cette bagatelle. Wenn es nur darauf ankommt; s'il ne s'agit, s'il n'est question que de cela, s'il ne tient qu'à cela. Darauf kommt es eben an; c'est là le noeud de l'affaire. Wenn es auf Erkenntlichkeit ankommt; en fait de reconnaissance. Es kommt darauf an zu wissen; il s'agit de savoir. Es kommt bei dieser Sache ganz allein auf Sie an; c'est une affaire qui dépend entièrement de vous. Es kam auf nichts weniger, als auf seine Ehre und auf sein Leben an; il n'y alloit pas moins que de son honneur et de sa vie. Bedenket, daß es auf euer Glück ankommt; songez qu'il y va de votre fortune. (v. betreffen) Es kommt mir viel darauf an; il m'importe beaucoup. (v. gelegen) Was kommt euch an? (*famil.*) qu'avez-vous? quelle mouche vous pique? Ihr kommt unredt an? vous vous trompez; vous vous méprenez, vous avez mal rencontré. *En t. de teint.* ankommen signifie fermenter. Die Indigfäule ist gut angekommen; la cuve d'Inde a bien fermenté.

Anfnöpfung, *s. m.* le nouveau venu, qui est nouvellement arrivé; le nouveau débarqué.

Anfnöpfen, *v. a.* (t. d'épingle) entêter, frapper une épingle, attacher la tête au bout de la hanse. Die Anfnöpfung; l'act. de, etc.

Anfnöpfeln, *v. a.* lier, attacher les chiens avec une laisse ou avec une couple. Die Anfnöpfung; l'act. de, . .

Anfnörnen, *v. a.* appâter les oiseaux avec des grains. Die Anfnörnung; l'act. de, etc.

Anfnörnen, *v. n. irr.* s'approcher en rampant.

Anfnördigen, *v. a.* annoncer; *it.* dénoncer, déclarer; *it.* intimer. Man hat ihn sein Todesurtheil angefnördiget; on lui a annoncé son arrêt de mort. Man hat

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein

ein neues Trauerspiel für die künftige Woche angekündigt; on a annoncé une tragédie nouvelle pour la semaine prochaine. Den Krieg ankündigen; dénoncer, déclarer la guerre. Man hat ihm von Christen wegen ankündigen anfragen lassen, daß sein Hausarth versteigert werden soll; on lui a fait intimer la vente de ses meubles. Ankündigend; annonciatif. Die Ankündigung; l'annonce; *it.* la dénonciation; l'intimation. Ein Ankündigungsschreiben; une lettre annonciative.

Ankündiger, *s. m.* celui qui annonce. Ankunf, *s. f.* l'arrivée, la venue. *it.* (t. de théat.) l'avènement.

Ankurfeln, *v. a.* (t. de ch.) har'et les chiens, les attacher quatre à quatre, six à six, etc. *Fig.* (v. kuppeln) Die Anluppluna, l'act. de, . . .

Anfuffen, *v.* ankiffen.

Anlächeln, *v. a.* sourire à qu.; regarder qu. en souriant; *it. fig.* présenter un aspect agréable, des idées riantes.

Anlachen, *v. a.* rire à qu.; regarder qu. en riant; *it. fig.* être favorable, agréable; plaire. Sie hat mich anlacht; elle m'a regardé en riant. In diesem Hause lacht einen alles an, hat alles, was man erblickt, eine angenehme Gestalt, ein reizendes Ansehen; tout rit dans cette maison. Das Glück lacht ihn an; la fortune lui rit.

Anlaag, *s. f.* la pièce ajoutée ou jointe à une autre. (v. Beplaae) Aus der Anlaag werden Sie erheben; vous vertez par la pièce ci-jointe. Die Anlage, das Erdreich, welches ein Fluß oder Wasser an einem Ort anlaagt; der Ansburt, Anwurf; l'accrue; l'atterrissement; l'accroissement du terrain qui se fait par alluvion. Die Anlage, das Geld, welches man zu dem Anfange einer Unternehmung widmet; le fonds, le capital mis ou employé à qq. entreprise. Die Anlage eines Gebäudes, eines Gartens; le commencement d'un bâtiment, d'un jardin; l'action de commencer à construire un bâtiment, à faire un jardin. Die Anlaag, die unterste Breite, der Fuß eines Walles; (t. de fortific.) la base, le pied d'un rempart. Die Anlage, die Anpflanzung; la plantation. Er hat schöne Anlagen auf seinem Gute gemacht, hat schöne Gärten angeleat, Leinberae und Waldumagen angepflanzt; il a fait de belles plantations dans sa terre. Die Anlage, Anleagung einer öffentlichen Anstalt; l'établissement. (v. anlegen) Die Anlagen, den ersten Entwurf zu einem Gemälde; l'ébauche d'un tableau. Die Anlaag (Anlage) l'impôt, la taxe. (v. Schakungs-Anlage, Steuer-Anlage) Die Anlaag; die natürlichste Geschicklichkeit oder Fähigkeit zu etwas; l'aptitude, la disposition naturelle à qq. Er hat keine sonderliche Anlage zur Dichtkunst; il n'a guère d'aptitude à la poésie. Dieses Kind

hat viel Anlage zur Musik; cet enfant a beaucoup de disposition à la musique, pour la musique. Er hat nicht die geringste Anlage dazu; il n'a nulle veine qui y tente. Anlände, *s. f.* l'abord; lieu où abordent les vaisseaux, l'atterrage; endroit où un vaisseau peut prendre terre. Eine Anlände an einem Flusse; un port sur la rivière.

Anlanden, Anländen, *v. n.* aborder; aller à bord, atterrir; prendre terre; prendre port. Der Wind wehete so stark, daß wir nicht anlanden, nicht an das Land fahren konnten; le vent étoit si fort que nous ne pumes aborder. Das Schiff ist glücklich angelandet; le vaisseau est arrivé au bon port. Ein Ort wo man anlanden kann; un lieu abordable. An dieser Küste kann man wegen der Klippen nicht anlanden; cette côte n'est pas abordable à cause des écueils.

Anlangen, *v. n.* arriver; venir. (v. ankommen) *it.* regarder. (v. betreffen) Was mich anlangt (betrifft); quant à moi. Dies ses anlangend (betriffend); touchant cela; pour ce qui regarde cela; pour ce qui est de cela, au sujet de cela; en matière de cela.

Anlängen, *v. a.* alonger, allonger, rallonger; faire qu'une chose soit plus longue. Ein Kleidungsstück anlängen, durch Anleagung eines Stücks länger machen; alonger r un vêtement en y mettant une pièce. Die Anlangung; l'act. de, etc. Das Anlangungsstück; l'alonge.

Anlaschen, *v. a.* (t. forest.) marquer un arbre pour la coupe, couper une partie de l'écorce d'un arbre pour le marquer. *v.* anstakmen, amläsen.

Anlaß, *s. m.* (des Wassers) l'action de faire monter l'eau d'un étang, etc. en ouvrant, en lâchant les écluses, en faisant couler les eaux, pour faire jouer les cascades, etc. *it.* l'apparence; (v. Ansehen) *it.* l'occasion, le sujet, le motif, la matière. *v.* Veranlassung. In etwas Anlaß geben; donner occasion ou sujet à qq.; porter, engager à une chose; occasionner qq. (v. veranlassen). Anlaß zum Lachen geben; apprêter matière de rire.

Anlassen, *v. a.* irr. permettre qu'on ne quitte point ce qu'on porte, ce qu'on a sur son corps. (se dit des habillemens) On dit, Die Hunde anlassen; lâcher les chiens contre. (v. anheßen) Das Wasser eines Teiches anlassen, einen Teich anlassen; remplir un étang d'eau, faire monter l'eau d'un étang en ouvrant, en lâchant les écluses. Das Bad anlassen; remplir le bain. Eine Mühle anlassen; ouvrir la pale d'un moulin. Die Wasser anlassen, die Wasserspiele spielen lassen; faire jouer les eaux. Die Metalle anlassen; (t. de metall.) recevoir les métaux. (v. ausaläßen) *Fig.* Es non übel anlassen; recevoir mal qu.; le maltraiter de paroles, le rabrouer.



**Anlassen**, *v. rec. irr.* avoir l'apparence, paroître, sembler. *Es läßt sich zum Frieden an;* il y a apparence de paix. *Sich wohl anlassen;* promettre beaucoup, donner de belles espérances. *Die Sache läßt sich übel, läßt sich schlecht an;* l'affaire prend un mauvais train, l'affaire va mal.

**Anlauf**, *s. m.* l'escousse, le mouvement qu'on se donne pour courir. *Einen Anlauf nehmen;* prendre son escousse, couler, faire quelques pas en arrière pour courir vers qq. lieu; *it.* l'attaque, l'assaut de l'ennemi. (*v. Angriff*) *On dit, Großen Anlauf von Bettlern haben;* être importuné par des mendians. *Er hat immer großen Anlauf;* il y a toujours un grand abord de monde chez lui. *Der Anlauf, der Nachwuchs des Wassers;* la crue, l'affluence des eaux. *Der Anlauf;* (*t. d'archit.*) la naissance, l'endroit où une voûte, une poutre, un corbeau commence à paroître. *l'escape;* *it.* l'apophyge, l'endroit où la colonne sort de sa base et commence à monter.

**Anlaufen**, *v. a. irr.* *Einen um etwas anlaufen;* importuner qq. pour avoir, pour demander qch. *v. überlaufen.*

**Anlaufen**, *v. n. irr.* *anfangen zu laufen;* commencer à courir; (*p. us.*) *Anlaufen, einen Anlauf nehmen;* prendre son escousse. *Angelaufen kommen;* accourir, s'approcher en courant. *Anlaufen lassen;* faire courir vers soi, vers qq.; *en t. de ch.* enlever un sanglier; *it.* anlaufen; monter, s'élever, croître; (*se dit des eaux*) *it.* monter, s'augmenter, accroître; (*se dit des dettes, des frais etc.*) *it.* se ternir, perdre son lustre, son éclat par l'humidité; *it.* commencer à chancier, à moisir, à se pourrir, à se corrompre; (*v. anbrüchig werden, schimmeln*) *it.* roussir; (*se dit du papier*) *it.* s'enrouiller. (*v. resten*) *Die Füße laufen an;* les jambes s'enflent. *Er hat angelaufene Füße;* il a des jambes enflées. *Stahl blau anlaufen lassen;* bleuier de l'acier. *Den Lauf einer Flinte blau anlaufen lassen;* bronzer un fusil. *Brillengläser schwarz anlaufen lassen;* enfumer des verres de lunettes. *Ein angelaufenes Spiegelglas;* une glace terne ou ternie. *Au figuré anlaufen signifie* manquer son coup, s'adresser mal, faire une mauvaise rencontre; avoir un pied de nez. *Einen anlaufen lassen;* voir venir qq. pour l'éconduire. *Das Anlaufen der Flüsse;* la crue des rivières. *Das Anlaufen der Gläser;* la ternissure des glaces. *Das Anlaufen der Füße;* l'enflure des jambes. *v. Geschwulst.*

**Anläufeln**, *v. a.* (*t. d'oïssel.*) attacher l'appau ou l'appellant. *v. ansüllen.*

**Anläuten**, *v. a.* sonner la cloche afin d'avertir qu'on va bientôt commencer le sermon. *Die Predigt anläuten;* sonner le sermon.

**Anlegen**, *v. a.* mettre, placer une chose contre une autre, près d'une autre. *Eine Leiter anlegen, an die Wand anlegen;* mettre une échelle contre, planter une échelle à la muraille. *Ein Kind anlegen, an die Brust legen;* mettre un enfant à la mamelle. *Holz anlegen;* mettre du bois au feu. *Ein Kleid, ein Hemd anlegen;* mettre un habit, une chemise. *Land anlegen;* (*v. anflößen, anschwemmen*) *Einen Gefangenen Fesseln, Ketten anlegen;* mettre un prisonnier aux fers, à la chaîne. *On dit, Einen Hund anlegen;* mettre un chien à l'attache. *Einen Rasenden anlegen;* enchaîner un furieux. *Das Gewehr anlegen, ou simplement, anlegen;* coucher en joue une arme à feu. *Einen Rücken anlegen;* charger, monter une queueuille. *Die Trauer anlegen;* prendre le deuil. *Fig. Hand anlegen;* mettre la main à l'oeuvre. *Hand an einen legen;* mettre la main sur qq. (*v. vergreifen*) *Geld anlegen;* placer de l'argent. *Sein Geld wohl anlegen;* employer bien son argent. (*v. anwenden, verwenden*) *Ein Gemälde anlegen;* chaucher un tableau. (*v. untermalen*) *Einen Handel, einen Plan anlegen;* concevoir une affaire, un plan. (*v. verabreden*) *Es war darauf angelegt;* on avoit dessein de... (*v. absiehn*) *Eine Schule anlegen;* établir une école. *Ein Magazin anlegen;* faire un magasin. *Einen Garten anlegen;* faire un jardin. *Einen Weinberg anlegen;* planter une vigne. (*v. anpflanzen*) *Eine Manufaktur anlegen;* établir une manufacture. *Pflanzstädte anlegen;* planter des colonies. *Eine Stadt anlegen;* fonder une ville, être le premier à la bâtir. *Einen Zoll anlegen;* établir un péage. *Einen mit Steuern anlegen;* imposer qq. à la taille. *Er ist in der Steuer sehr hoch angelegt;* il est bien haut à la taille. *Ein Schiff anlegen;* mettre un vaisseau sur le chantier, commencer la carène ou la charpente d'un vaisseau. *Die Wand anlegen;* capeler les haubans. *Sich anlegen, v. rec.* se mettre contre une chose. *Sich mit dem Rücken an die Mauer anlegen;* s'adosser contre la muraille. *Sich anlegen;* s'attacher à qq. *v. sich ansetzen, sich anhängen.*

**Anlegen**, *v. n.* (*t. de mar.*) aborder, mettre à bord, aller à bord, aller à l'abordage; (*v. entern*) *it.* atterrir. (*v. anlanden*) *Bei einem Schiffe anlegen;* longer, prolonger un vaisseau.

**Anleger**, *s. m. v.* Nichtsheit.

**Anlegeschloß**, *s. n.* le cadenas. *v. Vorleseschloß.*

**Anlegesähne**, *s. pl.* (*t. d'impr.*) les biseaux.

**Anlegesteg**, *s. m.* (*t. d'impr.*) la garniture qui entoure la forme. *Die Anlegesteg;* le bois de marge.

**Anlegung**, *s. f.* das Anlegen, l'act. de mettre, etc. dans toutes les significations du

du verbe anlegen; l'emploi de l'argent; l'établissement d'une manufacture, etc.; la fondation d'une ville; l'ébauche d'un tableau; l'abordage.

Anlehen, *s. n.* l'emprunt, l'argent qu'on emprunte de qn.; *it.* le prêt, l'argent qu'on prête à qn. *v.* Darlehn.

Anlehnen, *v. a.* appuyer, adosser, mettre une chose contre une autre. *Sich anlehnen;* s'appuyer, s'adosser. *Die Anlehnung;* l'act. de, etc.

Anleibe, *s. f. v.* Anlehen.

Anleimen, *v. a.* coller, faire tenir avec de la colle. *Die Anleimung;* l'act. de, e. c.

Anleit, *s. f. v.* Lebensgebur.

Anleite, *s. f. v.* Weisführung. (gerichtliche)

Anleiten, *v. a.* approcher en menant, en conduisant. *Fig.* conduire, instruire, enseigner, diriger, donner à qn. des règles, etc. (*v.* anführen) *Die Anleitung;* la conduite, l'instruction, l'enseignement, l'occasion. *v.* Gelegenheit, Veranlassung.

Anleuchten, *v. a.* (einen) éclairer qn. avec un luminaire ou une lanterne. (*p. us.*)

Anliegen, *v. n. irr.* (*acc.* *Praxil.* haben) être joignant, être près, tout contre, toucher; être juste, coller bien, se coucher bien sur le corps, comme un habit, etc. chausser bien, comme des souliers. *En t. de mer,* porter. *Fig.* tenir à coeur. (*v.* am Herzen liegen) *Sich eine Sache angelegen lassen;* avoir à coeur, prendre à coeur une affaire; affectionner qch.; prendre, avoir soin d'une chose. *Einem Anliegen;* presser, solliciter qn. à faire, de faire qch.

Anliegen, *s. n.* l'act. et l'état d'une chose qui est joignante, etc. (*v.* anliegen *v. n.*) *Fig.* ce qu'on a sur le coeur, ce qu'on a qu'on prend à coeur, ce qui nous tient à coeur, qui nous pèse sur le coeur; la peine, le souci, le soin, etc.; *it.* la demande, l'action par laquelle on demande et la chose demandée.

Anleben, *v. u.* vanter, louer une chose, recommander une chose, en faire des éloges; (*v.* anpreisen) *it.* (*famil.*) promettre *v.* angeloben.

Anlocken, *v. a.* appâter, leurrer, piper. (*v.* locken) *Fig.* attirer, amorcez, allecter, frioler, attirer par qch. d'agréable; *it.* convier, porter à faire qch.; enjoler. *Die Anlockung;* l'act. de. *Fig.* les attraits, les appas, l'amorce.

Anlöthen, *v. a.* souder, joindre, attacher une pièce à une autre par le moyen de la soudure. *Die Anlöthung;* la soudure, l'act. de, etc.

Anludern, *v. a.* anlocken.

Anlügen, *v.* belügen.

Anmaafen; *v.* anmaafen.

Anmachen, *v. a.* attacher, joindre une chose à une autre, faire tenir; mettre; *it.* apprêter, assaisonner, accommoder, *p.* la s. late, avec les ingrédients qu'il faut, pour la rendre plus agréable au goût;

*it.* détremper, mêler la chaux, etc.; (*v.* anfeuchten, anmischen, vermischt) *it.* freuer, falsifier le vin. (*v.* verfälschen) *Anmachter Wein;* du vin frelaté. *Anmachter Salat;* de la salade avinée. *Feuer anmachen;* faire, allumer le feu; allumer le feu; *it.* attiser le feu. (*v.* schüren, anstüren) *Sie machen (jundes) ein großes Feuer an;* ils firent grand feu. *Sich anmachen, (famil.) v.* zudrängen et einschmeicheln.

Anmahnen, *v.* ermahnen, aufmuntern.

Anmalen, *v. a.* peindre, enduire avec de la couleur. *v.* anstreichen.

Anmarisch, *s. m.* l'approche, l'act. de s'approcher, d'avancer en marchant. *Begegnung Anmarische des Feindes;* à l'approche de l'ennemi. *Die Feinde sind im Anmarisch;* les ennemis approchent, avancent.

Anmarischen; *v. n.* s'approcher en marchant.

Anmassen, *v. réc.* s'arroger, s'attribuer, s'approprier, usurper. *Er hat sich so viel Merzen Landes von den Gemeingütern anmasset;* il a enjambé tant d'arpens sur les communes. *Er macht sich an, Rath zu geben;* il s'ingère de donner des avis. *Die Anmassung;* l'act. de, etc., l'usurpation, la prétention.

Anmasslich, *adj. et adv.* (*t. de chancell.*) prétendu, ne.

Anmauern, *v. a.* joindre en maçonant, joindre une pièce de maçonnerie à une autre.

Anmaulen, *v. a.* houer qn., contre qn., lui faire la moue, la mine.

Anmelden, *v. a.* annoncer, faire savoir. (*v.* melden) *Sich anmelden lassen;* se faire annoncer. *Die Anmeldung;* l'annonce, l'act. d'annoncer.

Anmengen, *v. a.* mêler, entre-mêler. *Die Anmennung;* l'act. de, etc.

Anmerken, *v. a.* observer, remarquer, annoter, noter. *Die Anmerkung;* l'observation, la remarque, la note.

Anmerkllich, *adj. et adv.* remarquable. (*p. us.*)

Anmessen, *v. a. irr.* prendre la mesure d'un habit, etc. *Fig.* rendre conforme, conformer. (*v.* angemessen) *On dit famil.* *Einem einen Bißel voll Schläge anmessen;* charger qn. de coups de bâton. *Die Anmessung;* l'act. de prendre la mesure.

Anmischen, *v. a.* mêler. *v.* anmengen. *Anmurren, v. a.* (einen) gronder contre qn.

Anmuth, *s. f.* (*s. pl.*) la grâce, l'agrément, le charme, qualité d'une chose qui a des agréments, et le plaisir, le mouvement et sentiment agréable excité dans l'ame par une telle chose; l'aménité; la suavité.

Anmuthen, *v. a.* (*v.* zumuthen) *Einem etwas anmuthen;* (*f. mil.*) exiger, demander qch. de qn. *Die Anmuthung;* *v.* Zumuthung.

**Anmuthig**, *adj. et adv.* agréable, ce qui a des agréments, des grâces, des charmes agréablement. Die Anmuthigkeit; v. Anmuth.

**Anmuthsvoll**, *adj. et adv.* plein d'agrémens, plein de grâces, etc.

**Annageln**, *v. a.* clouer, attacher avec des clous. Die Annaglung; l'act. de, etc.

**Annagen**, *v. a.* ronger, v. benagen.

**Annahen**, *v. n.* approcher, s'approcher. (v. heran nahen) Die annahende Gefahr; le péril imminent. Die Annahung; l'approche.

**Annähen**, *v. a.* coudre, attacher, joindre une chose à une autre en cousant; *it.* (t. de mar.) frapper une poulie, une manoeuvre. Die Annähung; l'act. de, etc.

**Annähern**, *v. n.* approcher, s'approcher. Die Annäherung; l'approche. Die Annäherungskraft; (t. de phys) la force centripète, qui tend à approcher du centre. Annähernd; approximatif, ive.

**Annahme**, *s. f.* l'acceptation, action par laquelle on reçoit volontairement ce qui est offert, proposé ou donné; *it.* l'engagement d'un domestique, etc. Die Annahme einer Bürgschaft; la réception de caution. Die Annahme an Kindes Statt; l'adoption. v. Annehmen et Annehmung.

**Annalen**, *s. pl.* v. Jahrbücher.

**Annaten**, *s. pl.* l'annate, droit que l'on paye au Pape pour les bulles des Evêchés, et qui consiste dans le revenu d'une année.

**Annebst**, *v. nebſt*, benebst.

**Annehmen**, *v. a. irr.* accepter, agréer ce qui est offert ou proposé; *it.* recevoir, prendre, accepter ce qui est donné, ce qui est présenté; *it.* recevoir, admettre, reconnoître pour véritable; se soumettre à qch., déférer à qch.; *it.* recevoir, être susceptible de, etc. *it.* prendre, supposer, poser pour établi, pour reçu; *it.* prendre à son service, engager un domestique; prendre, choisir un état, prendre une habitude. Eine Schenkung, ein Anerbieten annehmen; accepter une donation, un offre. Er hat keine Belohnung annehmen wollen; il n'a pas voulu recevoir aucune récompense. Ich nehme Ihre Anerbietungen an; je reçois, j'accepte vos offres. Jemandes Gründe, jemandes Entschuldigungen annehmen; recevoir, admettre les raisons, les excuses de qn. Er hat diesen Knaben an Kindesstatt angenommen; il a adopté ce garçon. Ein angenommenes Kind; un enfant adopté. Besuche annehmen; recevoir des visites. Die Frau Präsidentin nimmt heute keine Besuche an; madame la présidente ne reçoit point aujourd'hui. Einen zum Bürgen annehmen; recevoir qn. pour caution. Die christliche Religion annehmen; embrasser la religion chrétienne, se faire chrétien. Die Goldfarbe nimmt das Gold leicht an; la couleur d'or s'unit, s'allie aisément avec l'or. Das Wachs nimmt alle Eindrücke an, die man ihm geben will;

la cire reçoit toutes les impressions qu'on veut lui donner. Dieser Buchstab, diese Letter nimmt die Farbe nicht recht an; (t. d'imprim.) cette lettre n'encre pas comme il faut. Als er erschien, nahm sie ihr ehrsüftiges Weien an; lorsqu'il parut elle prit son sérieux. Eine angenommene Keutfeigkeit; une doncure feinte. Etwas für bes kannt, für ausgemacht annehmen; supposer, poser une chose pour établie, poser, mettre en fait. Wir wollen annehmen, den Fall sehen), daß dieses geschähe; prenons que cela arrive. Etwas nicht annehmen; refuser une chose. (v. ausschlagen) Der Magen nimmt die Speisen nicht an; l'estomac se refuse aux mets. Eine Erbschaft nicht annehmen; répudier une succession. Sich einer Sache annehmen; se mêler de qch., s'entremettre de qch., en prendre soin, s'intéresser dans qch., prendre intérêt à qch. Sich etwas annehmen, es auf sich deuten; s'appliquer une chose, se faire l'application d'une chose. Sich einer Person annehmen; s'intéresser pour qq. personne, entrer dans les intérêts de qq. personne, en embrasser les intérêts, la soutenir, la défendre, la protéger, l'appuyer, etc.; intercéder pour qq. Gerichtlich annehmen und bestätigen; entériner.

**Annehmlich**, *adj. et adv.* recevable, acceptable, admissible; *it.* agréable, agréablement. v. angenehm.

**Annehmlichkeit**; *s. f.* la qualité d'une chose recevable; *it.* la grâce, l'agrément, les délices. v. Anmuth.

**Annehmung**, *s. f.* l'acceptation, l'act. d'accepter. (v. Annahme) *it.* l'admission, la réception. (v. Aufnahme) Die Annehmung an Kindesstatt; l'adoption. Die Annehmung einer Erbschaft; l'adition d'hérédité. (v. Antretung) Die gerichtliche Annehmung oder Annahme einer Wittschrift; l'entérinement d'une requête.

**Annesteln**, *v. a.* lacer, attacher, serter avec une aiguillette.

**Anneken**, *v.* beneken, nezen.

**Annieten**, *v. a.* attacher, affermir en rivant. Die Annietung; l'act. de, ..

**Annoch**, *v.* noch.

**Anordnen**, *v. a.* ordonner, disposer, arranger, régler ce qu'on veut faire d'une chose; *it.* mettre ou donner ordre qu'une chose se fasse. Feyerliche Spiele anordnen; instituer des jeux solennels. Einen Tag anordnen; fixer un jour. (v. bestimmen, festsetzen) Die Theile eines Gedichtes, einer Rede anordnen; construire un poème, un discours. Dieses Gemälde ist gut angeordnet; ce tableau est d'une bonne entente. Eine mit Geschmack angeordnete Bauart; une architecture de bonne entente. Die Anordnung; l'ordonnance, l'ordre, l'arrangement, le règlement, la disposition; *it.* l'institution; *it.* la construction d'un poème, d'un discours; *it.* l'entente d'un tableau.

**Anordner**, *s. m.* l'ordonnateur.

**Anraden**, *v. a.* empoigner, saisir, mettre la main sur qch., sur qn. (*v. ergreifen*) *it.* harper, prendre et serrer fortement avec les mains; *it.* attaquer, *v. angreifen*, anfallen. Die Hächer packen ihn an; les sergens le harquent. Einander einen den andern anraden; se harper. Wieder, von neuem anraden; remordre (*se dit des chiens qu'on fait combattre*). Diese Decke ist so übel zugerichtet worden, daß sie nicht mehr anraden möchte; ce dogue a été si maltraité, qu'il n'a pas voulu remordre.

**Anraren**, *v. n.* coller, joindre, attacher avec de la colle de farine, avec de la colle d'amidon. *v. Nappe*.

**Anrasen**, *v. a.* ajuster une chose à une autre; *it.* essayer, *p. e. un habit*, pour voir s'il va bien; *it. fig.* adapter. *v. anwenden*.

**Anrasend**, *adj.* conforme, etc. (*v. angemeßen*) Die Anrasung; l'ajustement; *it. fig.* l'adaptation.

**Anrsählen**, *v. a.* lier, attacher à des échelles. Die Anrsählung; l'act. de, . .

**Anrschelten**, *v. a. irr. fig.* siffler qn., se moquer de qn. (*p. us.*) *v. anspfeifen*.

**Anrsflanzen**, *v. a.* être le premier à planter des arbres, des plantes, etc. en une terre inculte; *it.* planter un bois, une vigne. Ein neu angepflanzter Weinberg; un nouveau coplauc. Die Anrsflanzung; la plantation.

**Anrsfäden**, *v. a.* cheviller, attacher avec des chevilles. Die Anrsfädung; l'act. de, &c.

**Anrsflügen**, *v. a.* enrayer, tracer le premier sillon; *it.* approcher, joindre en labourant. Die Anrsflügung; l'act. d'approcher, *p. e. une rate d'une autre*, ou d'unir deux terres ensemble en labourant.

**Anrsfüßen**, *v. a.* attacher avec de la poix. Die Anrsfüßung; l'act. de, &c.

**Anrsfüßen**, *v. a.* pisser contre. (*se dit des chiens.*)

**Anrsfären**, *v. a.* crier à qn. la bouche beante et en pleurant. (*famil.*)

**Anrsfähen**, *v. a.* (*t. forest.*) *v. anrschälmen*.

**Anrsfuchen**, *v. a.* heurter, frapper à. *v. anrslopfen*.

**Anrsfallen**, *v. n.* sauter, donner contre un corps solide étant poussé avec force. *v. anrsellen*.

**Anrsreisen**, *v. a. irr.* vanter qch. ou qq. personne en la louant; en faire des éloges, en dire beaucoup de bien. Die Anrsreisung; la recommandation, &c.

**Anrsstellen**, *v. a.* anrsallen machen; lancer, jeter une chose avec effort contre un corps solide de sorte qu'elle rejaillit. Die Anrsstellung; l'act. de, &c.

**Anrsuchen**, **Anrsuchen**, *v. a.* essayer, *p. e. un habit* pour voir s'il va bien. *v. anrsuchen*.

**Anruz**, *s. m.* la parure, l'ajustement.

Sie braucht drei Stunden zu ihrem Anruz; elle met trois heures à se parer.

**Anruzen**, *v. a.* parer, ajuster. Sich anruzen; se parer.

**Anruhen**, *v. a.* (*t. de metall.*) amalgamer. Die Anruhung; l'amalgamation.

**Anranten** (*sich*), *v. vlc.* s'attacher, s'accrocher en rampant contre, &c. (*se dit des qq. plantes*). Der Weinstock ranlet sich an dieses Gelanden an; la vigne rampe contre cet espalier.

**Anrsapeln**, *v. a.* entamer avec la rape ou en raclant.

**Anrsathen**, *v. a. irr.* (cinem etwas) conseiller qch. à qn. Die Anrsathung; le conseil. Ich habe es auf sein Anrsathen gethan; je l'ai fait par son avis.

**Anrsäuden**, *v. a.* commencer à fumer. Eine neue Pfeife anrsäuden; fumer d'une pipe neuve.

**Anrsäubern**, *v. a.* pousser, faire aller la fumée ou qq. parfum contre qn., contre qch. (*v. veräuchern*) Die Anrsäuberung; l'act. de, etc.; *it.* (*t. de chim.*) la fumigation.

**Anrsrechnen**, *v. a.* compter, mettre sur le compte de qn.; passer qch. en compte; *it. fig.* attribuer, imputer. Etwas hoch anrsrechnen; faire grand cas de qch. Etwas nem etwas als einen Fehler, als eine Schande anrsrechnen; imputer qch. à faute, à blâme, à déshonneur. Die Anrsrechnung; la mise en compte; *it.* l'emploi; *it. fig.* l'imputation.

**Anrsrede**, *s. f.* le discours adressé à qn.; *it.* la harangue. Eine Anrsrede an das Volk halten; haranguer le peuple.

**Anrsreden**, *v. a.* adresser ou porter la parole à qn., lui parler; aborder qn. en lui adressant la parole; *it.* haranguer qn.; *it.* (*t. de rhétor.*) apostropher qn., s'adresser directement à qn. Einen um etwas anrsreden; demander qch. à qn.

**Anrsregen**, *v. a.* inciter, exciter, pousser, porter, encourager, animer qn. à faire qch. Eine Sache anrsregen; (*t. de chancell.*) mentionner, faire mention, faire ressouvenir d'une chose. Angeregeter maßen; de la manière susdite; comme il a été dit ci-dessus. Die Anrsregung; l'incitation, l'encouragement, l'action d'animer. Einer Sache Anrsregung thun; faire ressouvenir d'une chose, en faire mention. (*p. us.*)

**Anrsreiben**, *v. a. irr.* commencer à broyer les couleurs. (*v.reiben*) Einen anrsreiben, mit etwas anrsreiben, anrsreiben; frotter qn. de qch. Das Anrsreiben, die Anrsreibung; le broyement des couleurs; *it.* le frottement.

**Anrsreichen**, *v. a.* (*t. de metall.*) enrichir une matte pauvre en argent. Die Anrsreicherung; l'enrichissement. Die Anrsreicherung; Schlacken; les scories enrichies. Der Anrsreicherstein; la matte enrichie.

Aureichen, *v. a. enfler, p. e. des perles; it. (t. de coutur.) fauliler. Leisegel aureiben; (t. de mar.) lacer les bonnettes. Manschetten aureiben, an die Preisfeu eines Heubdes leicht anudden; fauliler des manchettes, lesondre legèrement aux poignets d'une chemise.*

Aureinen, *v. angrenzen.*

Aureissen, *v. a. irr. commencer à déchirer, à dépecer. Ein Stück Zeug anreissen; entamer une pièce d'étoffe, en séparer un morceau sans se servir d'un instrument tranchant.*

Anreiten, *v. n. irr. heurter, donner contre en allant, en passant à cheval. Bei einem anreiten; s'arrêter, descendre (de cheval) chez qu. chemin faisant. On dit popul. Uebel anreiten; être mal reçu; mal rencontrer. v. ankommen, anlaufen. On dit aussi: Angeritten kommen; arriver, s'approcher à cheval.*

Anreizen, *v. a. inciter, exciter, pousser, armer, encourager; it. convier. Anreizend; aurayant, ante (v. reizend) Die Anreizung; l'incitation, l'encouragement, l'instigation; it. l'appa, l'attrait, le charme.*

Anrennen, *v. n. irr. courir contre, heurter, donner contre en courant; it. accourir, se rendre vite vers qu. Da kommt er angerannt; le voilà qui accourt. Uebel anrennen; mal rencontrer, être mal reçu. v. anlaufen.*

Anrennen, *v. a. irr. fondre, donner, tomber sur qu. pour l'attaquer. Von Bettlern angerannt werden; être importuné des mendians.*

Anrichte, *s. f. der Anrichtisch; le dressoir, table de cuisine à dresser les plats avant de les servir.*

Anrichten, *v. a. dresser, apprêter, préparer, mettre en état d'être servi; it. fig. causer, faire susciter. (v. verursachen) Die Speisen anrichten; dresser les mets. Die Suppe anrichten; dresser, tremper la soupe. Ein Gastmahl anrichten; dresser, préparer un festin. On dit aussi: Einem anrichten; sûr einen anrichten; servir qu.; lui servir un dîner, en mettant les viandes sur la table. (v. auftragen) Fig. Er hat einen großen Lärm in diejem Hause angerichtet; il a fait un tapage horrible dans cette maison. Da habt ihr was Schönes angerichtet; vous avez fait là une belle équipée. Die Anrichtung; l'act. de, &c. la préparation; it. (t. d'horl.) v. Vorlegewerk.*

Anrichtlöffel, *s. m. la cuiller à dresser les mets.*

Anrichtschüssel, *s. f. le plat à dresser les mets.*

Anrichtisch, *v. Anrichte.*

Anriechen, *v. a. irr. flairer une chose. (v. herriechen) Einen anriechen; halener qu. Einem etwas anriechen; sentir par l'odorat. Man riecht es ihm an, daß er Tabak geraucht hat; on le sent qu'il a*

fumé du tabac; il sent le tabac. *Il s'emploie aussi famil. comme v. n. Der Wein riecht mich sehr gut an; je trouve l'odeur de ce vin fort bonne.*

Anrißen, *v. a. érafler, faire une petite ouverture ou fente. (v. rißen) Einen Baum anrißen; faire une petite fente dans l'écorce d'un arbre. Die Anrißung; l'act. de, &c.*

Anrollen, *v. a. rouler contre, approcher une chose d'une autre en la roulant, en la faisant tourner. It. v. n. rouler, avancer en roulant.*

Anrollen, *v. n. s'attacher à qch. en se rouillant.*

Anrüdtig, *adj. et adv. qui a un mauvais renom; dont la réputation est tachée. (p. us.)*

Anrücken, anrücken, *v. n. approcher, s'approcher, avancer, s'avancer. Die Feinde ruden ou rüden an; les ennemis approchent. Die Anrückung, Anrückung; l'approche, l'act. de celui qui s'avance vers un lieu.*

Anrücken, *v. a. approcher, mettre près; mettre proche. Ruch den Tisch näher an die Wand an; approchez la table plus près de la muraille. Die Anrückung; l'act. d'approcher une chose d'un autre.*

Anrüdern, *v. n. s'approcher en rampant. v. rüdern.*

Anrufen, *v. a. crier à qu.; it. fig. invoquer, implorer, prier, réclamer; it. (t. de prat.) interpellier, sommer qu. de répondre. Die Schildwache ruft die Vorbeigehenden an; la sentinelle crie aux passans. Gott um Hülfe, um Beystand anrufen; invoquer Dieu à son aide; implorer, réclamer le secours, l'assistance de Dieu. Die Heiligen anrufen; invoquer, prier les saints. Einen zum Zeugen anrufen; appeler, prendre qu. à témoin. Das Anrufen; l'act. de crier à qu. Die Anrufung; l'invoication, imploration.*

Anrühmen, *v. a. vanter. Die Anrühmung; l'act. de .. it. l'éloge qu'on fait de qu., de qch.*

Anrühren, *v. a. toucher, mettre la main sur qch. it. gâcher, remuer avec la truelle l'eau et le plâtre; it. (t. de cuis.) mêler. Betrachtet dieses, aber rührt es nicht an; regardez cela, mais n'y touchez. Mörtel anrühren; gâcher du mortier. Mehl mit Milch anrühren; mêler de la farine avec du lait. Die Anrührung, das Anrühren; l'attouchement, l'act. de, ..*

Ans, *contraction de l'article das et de la préposition an. Ans Licht bringen; mettre au jour.*

Ansden, *v. a. ensemercer un champ. Die Ansung; l'ensemencement; l'act. d'ensemencer; la semaille; l'act. de, &c.*

Ansage, *s. f. l'avertissement, la notification. Gerichtliche Ansage; l'intimation. Ansage bey einem Reichstag; la*

proposition à mettre en délibération à la diète. Eine Sache in Anfagen bringen; avertir de la délibération d'une affaire. mettre une affaire sur le tapis. Der Anfagezettel; le bulletin, billet qui contient les propositions à mettre en délibération à la d etc.

Anfagen, *v. a.* annoncer, avertir; *it.* notifier; *it.* indiquer. (v. anzeigen) Sich bei jemanden anfagen lassen; se faire annoncer chez qq. (v. anmelden, melden) Eine Sitzung anfagen; indiquer une session. Gerichtlich anfagen; intimer. Sein Vermögen anfagen; déclarer ses biens. (v. angeben) Zu Rathe anfagen, den Rathen anfagen im Rathe zu erscheinen; commander pour le conseil. Zur Wache anfagen; commander pour la garde. Sein Spiel anfagen; avertir son jeu. (v. angeben) Die Farbe, aus der man spielen will, anfagen; (*t. de jeu*) nommer la couleur. Seinen Hummel anfagen; nommer son point. Die Anfagung; l'act. d'annoncer, la notification, intimation, déclaration; *it.* l'indiction. v. Ausdrückung.

Anfagen, *v. a.* entamer avec la scie. Anfagezettel, *s. m.* le bulletin. v. Ansaac.

Anfäßig, *adj. et adv.* domicilié, ée. Die Anfäßigkeit; la qualité et l'état d'un homme domicilié en qq. lieu.

Anfatz, *s. m.* la pièce ajoutée à la longueur ou à la largeur de qch. Ein Anfatz an einem Tische, ein ihn länger zu machen; une allonge de table. On appelle aussi Anfatz; ce qui demeure attaché à qch., *p. e.* le gratin; (v. Scharre) *it.* (*t. d'anat.*) l'épiphyse, éminence cartilagineuse unie au corps d'un os; *it.* (*t. de mus.*) l'embouchure, manière dont on embouche certains instrumens. Dieser Flötenpieler hat einen vortreflichen Anfatz; ce joueur de flûte a l'embouchure excellente. *It.* Der Anfatz; l'escousse. (v. Anlauf) *it.* l'attaque, le premier choc de deux troupes de gens de guerre; *it.* l'attaque, le commencement de qq. maladie; (v. Anfall) *it.* (*t. d'apoth.*) les drogues pour distiller une liqueur, du vinaigre etc. Ein doppelter Anfatz in einer Rechnung; le biseapit, le double emploi dans un compte. On dit fig. Einen Anfatz zu etwas haben; avoir de la disposition, de l'aptitude à qch.; avoir du génie pour qch. v. Anlage.

Anfäuern, *v. a.* v. einäuern.

Anfangen, *v. n. irr.* (av. l'auxil. haben) commencer à sucer; prendre, s'attacher en suçant. Das Kind will nicht anfagen; l'enfant refuse le teton. Der Blutigel hat sich fest angefogen; la sangsue a bien pris.

Anfahen, *v. a.* commencer à racler, entamer avec le racloir.

Anfassen, *v. a.* fournir, faire fourniture de qch., amasser, faire amas, faire

provision; *it.* procurer, faire venir, faire avoir. Sich Kleider anschaffen; se pourvoir d'habits. Sich einen Garten anschaffen; faire acquisition d'un jardin. Die Anschaffung; la fourniture, l'act. de fournir, de faire amas ou provision. Die Anschaffung der Zeugen vor Gericht; l'admonestration des témoins. v. Weßdringung. Anschaffen, *v. a. irr.* communiquer, donner en créant. v. anerschaffen.

Anschaffer, *s. m.* le pourvoyeur; *it.* le munitionnaire.

Anschätzen, *v. a.* einen Stiefel anschätzen; mettre une nouvelle tige à une boîte.

Ein Gewehr anschätzen, v. schätzen. Die Anschätzung, das Anschätzen; l'action de.

Anschälen, *v. a.* commencer à peler, entamer un fruit en pelant, ôter un peu de la peau d'un fruit.

Anschälmen, *v. a.* (*t. forest.*) layer, marquer les arbres pour la coupe. Die Anschälmung; le martelage.

Anschärfen, *v. a.* commencer à gratter, à remuer la terre avec les ongles; *it.* approcher d'une chose en grattant.

Anschauern, *v. a.* regarder, voir, envisager, jeter les yeux sur qch. (v. anschauen) On appelle en *t.* de philos. Die anschauende ou anschauliche Erkenntniß; la

vision intuitive, l'intuition, la compréhension ou connaissance claire et certaine d'une chose. Gert auf eine anschauende

Art (von Angesicht zu Angesicht) sehen; voir Dieu intuitivement. Das Anschauen,

die Anschauung; la vue, le regard, l'aspect. Das Anschauen Gottes; l'intuition,

la vision intuitive de Dieu, la vision béatifique. Das seligmachende Anschauen,

dessen wir in der Gegenwart Gottes werden theilhaftig werden; la vision béatifique dont nous jouirons en la présence

de Dieu. Die Beraubung des Anschauens Gottes; (*t. de théol.*) la peine du dam.

Anschaulich, *adj. et adv.* intuitif, ive, intuitivement. v. anschauen.

Anschein, *s. m.* l'apparence.

Anscheinen, *v. a. irr.* éclairer; jeter, répandre de la clarté sur qch. (v. bescheinen) *It.* *v. n.* (av. l'aux. haben)

sembler, paroître, avoir l'apparence. (v. scheinen) Anscheinend, *part.* apparent,

enc. Bei anscheinender Gefahr; dans un danger apparent.

Anschellen, *v. a.* sonner, sonner la sonnette, la clochette. Es hat jemand angeschellet; on vient de sonner la clochette.

Anschere, *s. f.* (*t. de tiss.*) la chaîne, l'ourdissure.

Anscheren, *v. a. rég.* (*t. de tiss.*) ourdir un chaîne, une corde. *It.* *v. irr.* commencer à tondre, à raser.

Anscherspähl, *s. m.* (*t. de cordier*) le ratelier.

Anschiden, *v. réc.* (sich) se préparer, s'appêter, se disposer; se mettre en

devoir

devoir de . . . Sich wohl anschicken; se former. Es schickt sich alles dazu an; toutes choses se disposent à cela. Sich wohl oder übel zu etwas anschicken; se prendre bien ou mal à une affaire. Die Anschickung; le préparatif, la disposition, l'appât. v. Zubereitung, Zurüstung.

Anschieben, v. a. irr. approcher de, pousser contre; it. (au jeu de quilles) quiller le premier; commencer le jeu. v. anwerfen.

Anschien, v. a. regarder qn. ou qch. en louchant, en biglant; regarder de travers ou de côté, ou de côté de l'œil; guigner, lorgner.

Anschiefen, v. a. irr. blesser en tirant sur ou à, etc. it. joindre une chose à une autre. Ein Wild anschiefen; blesser une bête à la chasse. Ein angeschossenes Thier; une bête blessée à la chasse. Eine neue Kinte anschiefen; tirer le premier, pour la première fois un fusil neuf. Das Brod im Backofen anschiefen; croustiller les pains les uns contre les autres. Die Ärmel an einen Rock anschiefen; (t. de tail.) coudre les manches à un habit. Das neue Jahr anschiefen; annoncer le nouvel an par des coups de canon, de fusil, etc.

Anschiefen, v. n. irr. commencer à tirer; tirer le premier; it. s'approcher, accourir précipitamment; s'élaner, se jeter en avant avec impétuosité; it. (en parlant des eaux) couler rapidement; it. continuer à, &c. (v. anstoßen, angrenzen) it. (t. de chim.) cristalliser, se cristalliser. Sie müssen anschiefen, zuerst schiefen; c'est à vous à tirer le premier. Er kam wie ein Pfeil angeschossen; il apparut comme un trait d'arbalète. Die Fluth kam überaus schnell angeschossen; les eaux montoient soudain. An etwas anschiefen; donner contre qch. en courant. Er schoß im Laufen an einen Baum an; il donna contre un arbre en courant. Die Salze anschiefen, zu Krystallen anschiefen lassen; faire cristalliser les sels. Die Salze schiefen zu Krystallen an; les sels se cristallisent. Das Anschiefen der Salze und anderer Substanzen; la cristallisation des sels et d'autres substances.

Anschiffen, v. a. aborder, approcher en navigant. (v. anlanden) Die Anschiffung; l'abordage.

Anschimmern, v. a. répandre une lueur sur qch.

Anschirren, v. a. kuharnacher, mettre le harnois; atteler. Die Anschirnung; l'enharnachement.

Anschlag, s. m. l'action de frapper à qch.; it. l'action d'afficher. (Dans toutes les significations qui survoquent une action, le pluriel) Die Anschläge n'est pas en usage). Der Anschlag, das Anschlagen an eine Glocke; der Anschlag mit der Glocke; l'action de tinter. (v. anschlagen, die Glo-

cke anschlagen) Der Anschlag der Wellen des Meeres am Gestade; le ressac; le choc des vagues contre le rivage. Den Anschlag einer Verordnung verrichten, eine Verordnung anschlagen; afficher une ordonnance. Sein Haus ist im Anschlag, ist durch einen Anschlagzettel öffentlich zum Verkauf ausgeboten; sa maison est affichée, la vente de sa maison est publiée par placard. Der Anschlag; der Anschlagzettel; l'affiche; le placard; la pancarte. Der Anschlag, die Glocke einer Kinte; la crosse d'un fusil. Eine Kinte vor sich im Anschlag halten; im Anschlag liegen; coucher en joue; avoir couché en joue. Der Anschlag an einer Thür, an einem Fenster; der Kalk an einer Thür; oder Fenster-Einfassung, an welchem die Thür an das Fenster anschlägt, wenn es zugemacht wird; la levillure d'une porte, d'une fenêtre. Der Anschlag an einer steinernen Thür; oder Fenster-Einfassung; l'embrasure. Der Anschlag des Baumeisters, des Maurers, &c.; die Berechnung der zu einem Baue erforderlichen Kosten; le devis de l'architecte, du maçon, &c. (v. Bauanschlag)

Der Anschlag des Preises oder Wertes einer Sache, die öffentlich verkauft werden soll; der Anlag; la prisee. Ich habe diese Gemälde um den Anschlag, um den angegesetzten Preis erhalten; j'ai eu ces tableaux pour la prisee. Der Anschlag eines Gutes; l'évaluation d'une terre. Ohne meine Kosten in Anschlag zu bringen; sans mettre en ligne de compte mes dépenses, mes frais. Das kommt nicht mit in Anschlag; on ne met pas cela en ligne de compte; il n'est pas question de cela. Der Anschlag, der Entwurf und Vorsatz zu einer Unternehmung; le dessein; le projet pour exécuter qch. Er hat den Kopf immer voll wichtiger Anschläge; il roule toujours de grands dessein dans sa tête. Der Anschlag (der Rath); le conseil; l'avis qu'on donne à qn. sur ce qu'il doit faire. Wer hat dir diesen Anschlag gegeben? qui est-ce qui t'a donné ce conseil?

Anschlagen, v. a. irr. an etwas anschlagen; frapper à qch. Die Glocke anschlagen; tinter, faire frapper le battant d'une cloche sur un des bords de la cloche; copter. Eine Saite auf dem Clavier anschlagen; faire sonner une corde en mettant le doigt sur une touche du clavecin. Eine Arie auf dem Clavier anschlagen; entonner un air en touchant le clavecin. It. anschlagen; attacher, joindre à une autre chose par le moyen d'un marteau ou de qq. autre instrument; afficher, placarder une ordonnance, un libelle. Ein Schloß anschlagen; clouer une serrure. (v. annageln) On dit aussi: Ein Haus anschlagen; afficher une maison; crier, publier la vente d'une maison par placard.

card. Gerichtlich zum Verkauf anschlagen; décréter. Feuer anschlagen; battre le fusil. Sein Schießgewehr anschlagen; ou abandonner, anschlagen; coucher en joue. Schlägt an! en joue! Die Wünschelruthe anschlagen; faire tourner la baguette (divinatoire). Die Sichel anschlagen; mettre la faucille. Die Bäume anschlagen; (*t. forest.*) marquer les arbres avec le marteau; faire le martelage. (*v. anschalmen*) Einen Harnisch anschlagen; (*t. de tail.*) fauciler une manche. (*v. anschleihen*) Einen Strumpf anschlagen; (*t. de chauss.*) commencer un bas. Ein Seil anschlagen ou ansprechen; (*t. de cord.*) épisser une corde. Die Segel anschlagen; (*t. de mer.*) envergurer les voiles. *It.* anschlagen; évaluer, apprécier, fixer le prix de qch.; priser, taxer; *it.* cotiser. (*v. schätzen*) Wie hoch schlagen Sie diese Uhr an? à quel prix mettez-vous cette montre? Etwas zu harem Gelde anschlagen; réduire la valeur d'une chose en argent comptant. Jeder muß sich nach seinen Vermögensumständen selbst anschlagen, selbst schätzen; il faut que chacun se cotise selon ses facultés. *On dit fg.* Hand anschlagen (anleihen); mettre la main à l'oeuvre. Das Anschlagen; l'act. de, &c. Das Anschlagen ou Anspitzen eines Seiles; l'épissure d'une corde. Das Anschlagen der Segel; l'envergure des voiles.

Anschlagen, (*t. de ch.*) aboyer. Der Hund schlägt an, wenn er die Jähre antrifft; le chien chasse de guenle. Ein Hund, der gleich anschlägt, wenn er nur von weitem etwas wittert; un chien chaud de guenle. Der Hund schlägt falsch an; le chien appelle en faux. Der Hund schlägt zu oft an; le chien clait, le chien parle trop. Das Anschlagen der Hunde; l'aboi des chiens. v. Wellen.

Anschlagen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.*) fenn) donner contre qch. Er schlägt mit dem Kopfe an die Wand an; il donna de la tête contre la muraille. *It.* anschlagen, *v. n.* (*avec l'auxil.*) haben) faire elle; opérer. Dieses Mittel wird gewiß anschlagen; ce remède sera sûrement son effet. Die Arznei hat gut angeschlagen; la médecine a bien opéré. Die Vermahnungen wollen bei ihm nicht mehr anschlagen; les remontrances n'opèrent rien, ne font plus d'effet sur lui. Alles schlägt ihm wohl an; tout lui réussit, tout lui succede.

Anschläger, *s. m.* (*t. de mine*) l'ouvrier qui met les mines dans le envier.

Anschlagfaden, *v.* Reibefaden.

Anschlagig, *adj.* inventif, ive, plein d'invention, ingénieux, euse, fin, rusé, riche en conseils et en expédients. Ein anschlagiger Kopf; un esprit inventif.

Anschlagzettel, *s. m.* le placard, l'affiche. *v.* Anschlag.

Anschlänmen, *v. a.* remplir de bourbe, de fange.

Anschlänndern, *v.* anschleudern.

Anschleichen, *v. n. irr.* *On dit ordinairement,* angeschlichen kommen; approcher, s'approcher doucement, à pas lents et sans bruit du bruit.

Anschleifen, *v. a. irr.* commencer à aiguiser, à émoudre. Einen Stein anschleifen; entamer une pierre. Eine Spitze an ein Messer anschleifen; aiguiser la pointe d'un couteau.

Anschleifen, *v. a.* auf einer Schleife herbei führen; amener sur un traineau.

Anschleifern, *v. a.* jeter, lancer contre en secouant.

Anschlichten, *v. a.* ranger, mettre qch. contre une autre dans un certain ordre. Holz an eine Mauer anschlichten; empiler du bois contre une muraille.

Anschließen, *v. a. irr.* attacher à qch. par le moyen d'un cadenas. Einen Ras-

senden an die Mauer anschließen; enchaîner, attacher un furieux à la muraille avec une chaîne. *Fig.* Etwas anschließen, einer andern Sache beifügen; joindre, attacher, mettre une chose avec une autre. Der hier angeschlossene (be-

geschlossene) Brief; la lettre ci-jointe. Sich anschließen, nahe an einander rücken; se serrer, s'approcher d'avantage les uns des autres. Schließt euch an ein-

ander an; serrez-vous l'un contre l'autre. Im Meiten an seinen Nebenmann anschließen; serrer les hottes. *On dit absolument,* Anschließen; das Pferd geschlossen halten; serrer le cheval. *Fig.* Sich an jemanden anschließen; se joindre à qn. Das Anschließen, die Anschließung; l'act. de, &c.

Anschließen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) joindre. (*v. schließen, v. n.*) Diese Thüre schließt nicht gut an; diese Fenster schließen nicht an; cette porte ne joint pas bien; ces fenêtres ne joignent pas. Ein oben zu weit ausgeschnittenes Kleid, das nicht wohl an den Hals anschließt; un habit trop décollé qui n'embrasse pas exactement le cou. Das Anschließen; la manière d'être d'une chose qui joint. *v.* Schluß.

Anschlingen, *v. a. irr.* attacher à qch. par le moyen d'un lacet.

Anschliffen, *v. a.* fendre, faire une fente; taillader, faire une taillade dans une chose.

Anschluß, *s. m.* l'act. de mettre une lettre, une pièce avec une autre; *it.* la lettre, la pièce jointe à une autre. Der hiebei befindliche Anschluß; la lettre, la pièce ci-jointe.

Anschmauchen, *v. a.* souffler la fumée de tabac contre qn.; *it.* *v.* anrauchen.

Anschmeicheln (sich), *v. a.* s'insinuer par des flatteries. *v.* einschmeicheln.

Anschmeißen, *v. a. irr.* *v.* anwerfen, anlopfen. *An-*



Anschmelzen, *v. a. rég. et irr.* joindre à une chose par la fonte. *It. v. n.* se joindre à une chose par la fonte. Die Anschmelzung; *fact. de, &c.*

Anschmettern, *v. a.* jeter contre. (*v. umwerfen*) Den Kopf anschmettern; donner la tête contre qch.

Anschmieden, *v. a.* joindre en forgeant, corroyer, sonder; (*v. anschweissen*) mettre aux fers, à la chaîne, enchaîner.

Anschmiegen (*sich*), *v. réc.* se serrer, coller contre qn. ou contre qch. en se pliant ou en s'humiliant; *it. fig.* adapter. Den Ausdruck dem Hauptbegriffe anschmiegen; adapter l'expression à l'idée principale.

Anschmieren, *v. a.* frotter avec qch. d'onctueux; graisser; *it.* barbouiller, peindre grossièrement de qq. couleur; *it.* persuader de prendre, de troquer, d'acheter une chose, une marchandise de mauvais débit. Er hat mir seine Waare zu hoch angeschmiert; il m'a surfait avec ses marchandises, il me les a passées trop cher.

Anschminken, *v. a.* schminken.

Anschmücken, *v. a.* schmücken et anputzen.

Anschmücken, *v. a. v.* beschmücken.

Anschmücken, *v. a.* boucler, attacher à qch. avec une boucle.

Anschmarzen, *v. a.* rabrouer. *v. anfahren, anschnaufen.*

Anschmauzen, anschnauzen, *v. a.* rabrouer, rudoyer qn., le recevoir ou l'aborder brusquement en lui disant des paroles rudes et impolies.

Anschneiden, *v. a. irr.* entamer en coupant; *it.* marquer sur la taille, faire des coches sur la taille pour marquer ce que l'on fournit à l'autre. Ein Brod, eine Melone, ein Stück Tuch anschneiden; entamer un pain, un melon, une pièce de drap. Ein angeschnittenes Brod; ein angeschnittener Schinken; un pain entamé; un jambon entamé. Ich war dabei, als der Schinken angeschnitten wurde; je me suis trouvé à l'entamure du jambon. Eine Pastete anschneiden; entamer, ouvrir un pâté. Schneidet mir drei Striche auf dem Kernholze an; marquez pour mon compte trois coches sur la tige. Das Anschneiden, die Anschneidung; *fact. de, &c. v.* Anschchnitt.

Anschnelles, *v. a.* pousser contre une chose par le moyen d'un ressort ou par une force semblable. *It. v. n. v.* anpressen.

Anschnitt, *s. m.* *fact.* d'entamer; *it.* l'entamure; le premier morceau qu'on coupe de qch.; *it.* la coupe; l'endroit par où une chose est coupée. (*v. anschneiden*) Er ist gerne den Anschnitt vom Brode; il aime l'entamure du pain. Der Anschnitt eines Leuges; la coupe d'une étolle. *v.* Schnitt.

Anschnüthen, *v. a.* lacier; serrer, attacher avec un lacet; *it.* enfler. *v.* anschreiben.

Anschnurren, *v. a. v.* ansfahren, anschreiben.

Anschreibe, *s. f.* l'ancois. (*poisson*)

Anschrauben, *v. a.* visser, attacher avec des vis.

Anschrecken, *v. a.* (*t. de ch.*) effrayer, effaroucher.

Anschreiben, *v. a. irr.* écrire; marquer; mettre en compte; noter. Seine Namen an die Thür anschreiben; écrire son nom à la porte. Einem etwas anschreiben, es auf seine Rechnung schreiben; mettre qch. sur le compte de qn. *Fig.* Jemanden schwarz anschreiben; noter qn. le marquer en mauvaise part. Bey jemanden wohl (utel) angeschrieben sein; être bien (mal) dans l'esprit de qn., avec qn., auprès de qn. Die Anschreibung; *fact. de, &c.*

Anschreien, *v. a.* crier à qn. Einen um Hilfe anschreien; réclamer le secours de qn. Ein Schiff von weitem anschreien; héler un navire; demander qui vive, quand on rencontre un vaisseau inconnu.

Anschrote, *s. f.* la lisière du drap, le cap et queue d'une pièce de drap. *v.* Saßband, Saßfleis.

Anschroten, *v. a.* approcher en roulant; *it.* faire la lisière à une pièce de drap.

Anschub, *s. m.* (*au jeu de boule*) den Anschub haben; avoir la boule. Um den Anschub werfen; abuser. *v.* Anwurf.

Anschuben, *v. a.* (*Stiesel*) remonter des bottes, remettre à des bottes une empeigne neuve; *it.* Pfähle anschubhen; ferrer le bout pointu des pieux.

Anschuldigen, *v.* beschuldigen.

Anschüren, *v. n.* attiser le feu; *it. fig.* aigrir des esprits déjà irrités les uns contre les autres. Der Anschürer; l'attiseur; *fig.* le boule-feu.

Anschuß, *s. m.* *fact.* de tirer le premier; *it.* le premier coup. Wer hat den Anschuß? qui tire le premier? Der Anschuß, das Anschießen der Krystalle; la cristallisation. On appelle aussi Anschüsse, les grumeaux de lait dans les mamelles des nourrices. *v.* Milchsaften.

Anschütt, *s. f.* Pallavion, l'atterrissement. *v.* Anfuß, Anlage.

Anschütten, *v. a.* verser contre. Erde an eine Mauer anschütten; terrasser une muraille. Den Speicher mit Frucht anschütten; remplir le grenier de blé.

Anschützen, *v. a.* (*t. de menn.*) hausser les vannes pour faire aller l'eau sur la roue d'un moulin.

Anschwämmen, *v. a. v.* anschwemmen.

Anschwängern, *v. a.* (*t. de chim.*) imprégner. Die Anschwängern; l'imprégnation.

Anschwärzen, *v. a.* noircir, faire noir, rendre noir; *it. fig.* noircir, dénigrer, diff.

dissamer; calomnier, blâmer, perdre de reputation. Der Anschwärzer; le calomniateur. (v. Verläumder) Die Anschwärtzung; fact. de noircir, de rendre noir; fig. le dénigrement.

Anschwaken, v. a. (einem etwas) persuader qn. à prendre une chose.

Anschwefeln, v. a. soufrier. v. Schwefeln. - Anschweiden, v. a. (t. de mégiss.) froter le côté de la chair avec de la cendre et de la chaux.

Anschweif, s. m. (t. de passem.) la chaîne. v. Kette, Aufzug.

Anschweifen, v. a. (t. de passem.) ourdir, monter la chaîne, our des passemens.

Anschweissen, v. a. (t. de forg.) Ein Stück Eisen an das a dre anschweissen; zwei Stücke Eisen zusammen anschweissen; souder deux morceaux de fer en les faisant rougir et amollir au feu, et puis en les battant ensemble pour n'en faire qu'une même pièce; it. souder; it. (t. de ch.) blesser une bête.

Anschwellen, v. a. enfler, grossir, faire croître. Der häufige Regen hat den Fluß angeschwellet; les pluies ont enflé, ont grossi la rivière. Die Anschwellung; fact. de, &c.

Anschwellen, v. n. irr. enfler, s'enfler, grossir. Der Fluß schwillt täglich an, ist sehr angeschwollen; la rivière enfle, la rivière s'enfle tous les jours; la rivière a bien grossi. Die Anschwellung, das Anschwellen des Wassers; l'accroissement des eaux.

Anschwemmen, v. a. flotter, faire flotter vers qq. lieu; it. charier vers le bord, vers le rivage. (v. anflößen) Ein angeschwemmtes Stück Land; une accrue. Die Anschwemmung; le flottage; it. Paluvion. Das Anschwemmungsrécht; le droit d'alluvion.

Anschwimmen, v. n. irr. s'approcher à la nage, en nageant. Er kam an das Ufer angeschwommen; il aborda au rivage à la nage.

Anschweden, v. a. (t. de mégiss.) enchassener les peaux.

Ansegeln, v. a. (an etwas) donner contre en naviguant, en faisant voile; it. aborder en naviguant.

Ansehen, v. a. irr. voir, regarder, jeter les yeux sur qch. Einen ansehen, einem in das Gesicht sehen; envisager qn. Einen steif oder starr, mit unverwandten Augen ansehen; fixer ses regards sur qn., le regarder fixement. It. ansehen (fig.) regarder, envisager, considérer, porter sa réflexion sur une chose, la considérer en esprit. (v. betrachten) Eine Sache mit ansehen; être spectateur d'une chose. Einen für etwas ansehen; prendre qn. pour qch. Ihr sehet mich für einen Andern an; vous me prenez pour un autre. Eins für das Andere ansehen; prendre l'un pour l'autre; confondre;

prendre St. Pierre pour St. Paul. *Prov.* Sieht doch wohl die Kasse den Kaiser an; un chat regarde bien un Evêque. Die Person ansehen; avoir égard à la personne, faire acception des personnes. Etwas mit dem Mücken ansehen; abandonner, quitter entièrement une chose. Einen freundlich oder mit günstigen Augen ansehen; regarder qn. de bon oeil. Mit neidischen, mit verächtlichen Augen ansehen; regarder d'un oeil d'envie, d'un oeil de mépris. Einen über die Achsel ansehen; regarder qn. par-dessus l'épaule. Einen von oben bis unten ansehen; regarder qn. de haut en bas; du haut en bas. Etwas an den Augen ansehen; lire dans les yeux de qn. Man selte es ihm nicht ansehen; à le voir on ne le croirait pas. Ich will es noch eine Weile mit ansehen; j'attendrai encore qq. temps avec patience. Ich kann das nicht länger mit ansehen; je ne saurois plus souffrir cela. Er hat den Tod als das Ende seines Glendes angesehen; il a envisagé la mort comme la fin de ses misères. Ich sehe ihn gleichsam für mein Kind an; je le considère comme mon enfant. Ich sehe ihn für einen rechtschaffenen, ehrlichen Mann an; je le crois honnête homme. Darauf ist es eben angesehen; c'est là le dessein; c'est précisément ce qu'on a en vue, c'est à quoi l'on vise. Er ist bei Hofe sehr angesehen; il a beaucoup de crédit à la cour. Er will für einen Gelehrten angesehen seyn; il prend, il se donne des airs de savant. Ein sehr angesehenener Mann; un homme de grande considération, un homme fort considérable. Ein angesehenener Bürger; un notable bourgeois. Die angesehensten Leute in der Stadt; les plus appareus de la ville. Einen um etwas ansehen; punir qn. de qch.

Ansehen, s. n. (s. pl.) la vue, l'inspection d'une chose qu'on voit; it. la manière dont une chose se présente à nos yeux. Das äussere ou äusserliche Ansehen; l'extérieur, l'apparence, l'air, la mine, la représentation, la prestance. Betrachten Sie diese Zeuge, das Ansehen lostet Ihnen nichts; voyez ces étoffes, la vue ne vous en coûtera ri n. Eine Sache nach dem ersten Ansehen beurtheilen; juger une chose à la première vue. Dieie Sache ist nicht des Ansehens werth; cette chose ne mérite pas d'être vue. Dem An eben, dem Augenmaße nach; à vue d'oeil. Ich kenne ihn nur dem Ansehen nach; je ne le connois que de vue. Dieses Haus hat ein schönes äusserliches Ansehen; cette maison a belle apparence. Dieser Mann hat ein schönes äusserliches Ansehen, est homme à un bel extérieur, est d'une belle représentation. Er hat nicht Ansehen genug, um eine Person gut vorzustellen; il n'a pas assez de prestance pour bien représenter.

senter. Ein vornehmtes, edles Ansehen haben; avoir un air de grandeur, de noblesse. Er hat ein kriegerisches Ansehen; il a la mine guerrière. Die Sachen haben ein anderes Ansehen gewonnen; les affaires ont changé de face, ont pris une autre face. Er weiß allen Dingen ein gewisses Ansehen zu geben; il sait donner une certaine façon à toutes choses. Einem Dinge ein schöneres Ansehen geben; embellir une chose. (v. verschönern) Dem Ansehen nach; selon les apparences, apparemment. Dem Ansehen nach wirds regnen; il y a apparence de pluie.

Ansehen, *fig.* la considération, l'estime et la réputation que méritent les bonnes qualités ou que les dignités et les charges attirent. Er ist ein Mann von großem Ansehen, er steht in hohem Ansehen; c'est un homme de grande considération, il est en haute considération. Er steht bei dem Fürsten in großem Ansehen; er vermag viel bei dem Fürsten; sa faveur est grande auprès du Prince. In der Zeit, als er noch im Ansehen stand, als er noch am Brete war; du temps de sa faveur. Sich ein Ansehen geben, sich in Ansehen setzen; se faire valoir, se rendre considérable. Er gibt sich ein wichtiges Ansehen; il fait l'important. Sich Ansehen. Hochachtung erwerben; s'accréditer. Ein Mann von Ihrem Ansehen; un homme de votre poids. Ohne Ansehen der Person; sans acception de personnes.

Ansehnlich, *adj. et adv.* apparent, ente; qui paroît au dehors; *it. fig.* considérable; considérablement; distingué, ée; remarquable; important, ante. Er hat des ansehnlichste Haus in der Stadt; il a la maison la plus apparente de la ville. Ein sehr ansehnlicher Mann, ein Mann der ein schönes äußerliches Ansehen hat; un homme de grande prestance, de belle prestance; un homme d'une belle représentation. *Fig.* Eine ansehnliche (beträchtliche) Summe; une somme considérable. Er hat bei dieser Sache ansehnlich verloren; il a perdu considérablement dans cette affaire. Sein Inbengehalt ist um ein Ansehnliches vermindert worden; sa pension a été considérablement augmentée. Ein ansehnliches Amt; un emploi distingué. Einen ansehnlichen Aufwand machen; faire une dépense remarquable. Sein Verlust ist ansehnlicher (wichtiger) (beträchtlicher), als Sie wohl denken; sa perte est plus importante, plus considérable que vous ne pensez. *On dit aussi,* Er ist ansehnlich gelehret; il est proprement mis. Er ist auf das ansehnlichste begraben worden; il a été enterré avec beaucoup de pompe. Er hat uns ansehnlich bewirthet; il nous a traités splendidement. Eine ansehnliche Gesellschaft oder Versammlung; une nombreuse assemblée; *it.* une assemblée respectable; *it.* une assemblée de personnes de considération,

Ansehnlichkeit, *s. f.* la prestance, bonne mine d'une personne, qui a un bel extérieur.

Ansehung, *s. f.* ce mot ne s'emploie ordinairement qu'avec la particule *In*, et forme une espèce de préposition qui régit le génitif. In-Ansehung; en considération de, par rapport à, en égard de, à l'égard de, en faveur de, au respect de, . . . In-Ansehung seiner Jugend; en considération de sa jeunesse. In-Ansehung seiner Verdienste; en égard à son mérite; en faveur de ses mérites. In-Ansehung meiner; à mon égard. In-Ansehung dessen was Sie sagen; à l'égard de ce que vous disiez.

Ansehen, *v. a.* pisser contre. (*popul.*) Ansetzen, *v. a.* flamber. v. jengen.

Ansetzen, *v. u.* mettre une chose près d'une autre. Einen Topf an das Feuer setzen, ou absolument, einen Topf ansetzen; mettre un pot au feu. Die Feder ansetzen; mettre la main à la plume. Ein Blaseinstrument ansetzen, an den Mund setzen; emboucher un instrument à vent, le mettre à sa bouche. Blut-Zaget ansetzen; appliquer des sangues. Die Ladung ansetzen; (*t. d'artill.*) refouler la charge. Die Wand ansetzen; (*t. de mar.*) rider les haubans.

Ansetzen, *v. a.* joindre, ajouter, attacher une chose à une autre. Dieser Armet ist zu setzen, man muß ihn ansetzen noch ein Stück daran setzen; cette manche est trop courte, il y faut ajouter une pièce, il y faut mettre un aboutissement. Andys an ein Kleid ansetzen; coudre, attacher des boutons à un habit. Sich ansetzen, sich an etwas ansetzen; s'attacher à qch. Was sich vom Breie an den Boden der Pfanne ansetzt, wird die Scharte genannt; ce qui s'attache de la bouillie au fond de la poêle s'appelle le gratin. Es hat sich an dieses Ufer viel Land angesetzt; ce rivage s'est accru de beaucoup par les atterrissemens. Eßig ansetzen, Tinte ansetzen; mettre dans un vase les ingrédients pour faire du vinaigre; pour faire de l'encre.

*On dit fig.* ansetzen, passer qch. en compte; mettre, porter sur le compte de qn.; *it.* priser, estimer, taxer; (*v.* schätzen) *it.* fixer, déterminer. (*v.* bestimmen, festsetzen) Sie können das mir ansetzen, auf meine Rechnung setzen; vous porterez cela sur mon compte. Eine Summe doppelt ansetzen; faire un double emploi d'une somme. Wie hoch setzen Sie diese Uhr an? combien prizez-vous cette montre? Wir sind in der Steuer sehr hoch angesetzt; nous sommes bien haut à la taille. Einen Tag, eine Stunde zu etwas ansetzen; fixer un jour, fixer une heure pour qch. *On dit famil.* Einen ansetzen, ihn um etwas betragen; escroquer qn., tirer de lui qch. par fourberie; *it.* contracter des dettes sans les payer. Es ist kein Kaufmann, den er nicht ansetzt; il n'y a point de marchand qu'il n'escroque.

Anfetzen, *v. n.* (avec l'unxil. haben) faire un effort, employer ses efforts à faire qch.; se mettre à faire qch. en s'efforçant. Er setzte dreimal an, die Last in die Höhe zu heben; il se mit à trois reprises à soulever le fardeau. Anfetzen, um desto besser zu laufen, zu springen; prendre son escoupe pour courir, pour sauter. Au den Feind anfetzen; attaquer, charger l'ennemi; aller, venir à la charge. On dit aussi, Fleisch anfetzen; prendre chair, prendre corps. Das Obst sangt schon an anzusetzen; les fruits commencent déjà à nouer, à se nouer. Das Podagra setzt Ansetzen an; la goutte se noue. Die Stute hat ange-setzt; la jument a retenu.

Das Anfetzen, die Ansetzung; fact. de, etc. (dans toutes les significations du verbe ansetzen) Die Ansetzung neuer Theile; (*t. de phys.*) l'apposition. Das Anfetzen neuer Theile von außen; la juxta-position. Das Anfetzen von innen; l'itus-susception. Die Ansetzung eines mangelnden Theiles am Körper; (*t. de chir.*) la prothese.

Anseker, *s. m.* le repoussoir. *v.* Treib-Eisen.

Anfsicht, *s. f.* l'aspect, l'act. de regarder; *it.* la vue, la manière dont on regarde un objet; *it.* la perspective, l'aspect d'un objet vu de loin. *it.* l'apparence, la manière dont une chose se présente à nos yeux.

Anfsichtig, *adv.* On dit, Einem Menschen ou einen Menschen anfsichtig werden; découvrir, appercevoir qn.; commencer à le voir.

Anfiedeln, (*sich*) *v. rfc.* se domicilier, s'établir, s'habiter en qq. lieu. (*v.* niederlassen) Der Anfiedler; celui qui vient se domicilier en qq. lieu. Die Anfiedelung; fact. de, etc.

Anfieden, *v. n. irr.* commencer à faire cuire, à faire bouillir une chose. Das Silber-Erz anfieden; (*t. de metall.*) faire fondre la mine d'argent avec du plomb et la scorifier.

Anfissen, *v. a.* (*t. d'ois.*) attacher l'appelant avec la courroie appelée die Silse, l'attache.

Anfinnen, *v. a. irr.* (einem etwas) exiger qch. de qn., le vouloir obliger ou engager à de certaines choses; prétendre. (*v. zumuthen*) Das Anfinnen, die Ansinnung; la proposition, prétention.

Anfintern, *v. n.* (*t. de minér.*) s'attacher à qch. en forme de stalactite. *v.* Einter.

Anfisen, *v. a. irr.* tenir, être attaché à qch. On dit, An einem Orte, in einem Lande angefisen sein; être domicilié, être établi en qq. lieu, en qq. pays. Er ist mit zwei Häusern angefisen; il possède deux maisons. Ein angefisener Mann; un homme domicilié. (*v. anhöflich*) Vor einem Ort anfisen; (*t. de min.*) commencer à travailler. Oben an fisen; être assis au haut bout.

An vollen, *v. a.* Ein Stück Holz anfralten; ouvrir une pièce de bois en fendant, faire une fente dans une pièce de bois pour y faire entrer le coin.

Anspann, *s. m.* l'attelage; (*v.* Gespann) *it.* le relais. *v.* Verivann.

Anspannen, *v. a.* atteler, attacher des chevaux ou des bœufs à un carrosse, à un chariot; *it.* tendre, tirer et bander qch. Ein Seil schwarz anspannen; tendre fortement une corde. Alle seine Kräfte anspannen; employer toutes ses forces, mettre tout en oeuvre. Die Anspannung, das Anspannen; fact. d'atteler; *it.* la tension. Die Anspannung des Geistes, der Geisteskräfte: la tension d'esprit, grande application d'esprit.

Anspanner, *s. m.* (*t. de cour.*) le paysan ou tenancier obligé à certaines corvées avec son attelage.

Anspieren, *v. a. irr.* conspuer, cracher sur, etc. Ich möchte mich selber anspien! je suis indigné contre moi-même.

Anspielen, *v. n.* (*av. Paux. haben*) commencer à jouer, jouer le premier, *it.* (*au jeu de paume*) servir, servir la balle. On dit fig. Auf etwas anspielen; faire allusion à qch. Der Anspieler; celui qui commence à jouer, qui est le premier à jouer. Die Anspielung; l'allusion.

Anspießen, *v. a.* embrocher, mettre en broche, à la broche; *it.* pincer de part en part avec qq. instrument perçant. Einen Nissethäter anspiessen oz spießen; empaler un malfaiter. Die Anspießung, das Anspießen; fact. d'embrocher; *it.* l'empalement.

Anspinnen, *v. a. irr.* joindre, attacher en filant; *it.* attacher en filant. Einen Faden an einen andern ansinnen joindre un fil à un autre en filant et n'er faire qu'un fil. Die Spinne hat ihr Gewebe an die Mauer angefponnen; l'araignée a attaché sa toile à la muraille. Einen Hocken ansinnen; entamer une quenouille. Fig. Eine Verrätherei ansinnen; ourdir, commencer, tramer, brasser une trahison. (*v.* anzetteln, ansinisten) Handel, Zank, Streit ansinnen; être auteur d'une dispute, d'une querelle. Da spinnet sich ein Krieg an, voilà une guerre qui se prépare.

Anspicken, *v. a.* aiguiser, rendre pointu. Ein Seil anspicken; épissier une corde. (*v.* anschlagen) Das Anspicken, die Anspickung; l'aiguisement; *it.* l'épissure d'une corde.

Anspicken, *v. a.* épissier. *v.* anspicken.

Anspornen, *v. a.* piquer, pousser un cheval, le faire aller en lui donnant de l'éperon; *it.* fig. aiguillonner, inciter, pousser, exciter, encourager qn. Die Anspornung; l'incitation, l'encouragement.

Ansprache, *s. f.* fact. d'adresser le discours ou la parole à qn. (*v.* Anrede) *it.*

ist. la réclamation, la prétention. (v. Anspruch) Eine Sache in Ansprache nehmen; réclamer une chose.

Anspruchen, v. a. irr. adresser la parole à qn. (v. anreden) Einen um etwas ansprechen; prier qn. de qch., lui demander qch. Ist jemand in dieser Versammlung (bei dieser Wahl) angesprochen, der wolle abtreten; s'il y a qn. dans cette assemblée (à cette élection) qui ait été sollicité, dont on ait aheité la voix, qu'il se retire. Etwas ansprechen, in Anspruch nehmen; réclamer une chose, prétendre à une chose.

Ansprechen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) (t. d. mus.) parler, rendre un ton. Diese Orgelweise spricht nicht an; ce tuyau ne parle point. On dit, Bei einem ansprechen; voir qn., lui faire une visite en passant.

Anspreizen, v. a. étayer, appuyer avec des étaies. Sich mit den Füßen an die Wand anspreizen; s'appuyer avec les pieds contre la muraille.

Ansprennen, v. a. faire sauter vers ou contre qch. Ein Pferd zum Galoppe ansprengen; pousser un cheval, le faire galoper. Auf einen ansprengen, einen ansprengen; galoper vers qn., l'aborder en galopant; s'avancer vers qn. au grand-galop. Die Reiterei sprengte auf die Feinde an; la cavalerie se lança sur les ennemis. It. ansprengen; arroser, asperger. (v. besprengen) Die Ansprengung; l'arrosement, l'aspersion. v. Besprengung.

Anspringen, v. a. irr. sauter vers ou contre qn., s'élaner sur qn.; it. venir, accourir en hâte. Ihr Hund kam vor Freuden auf mich anspringen; votre chien vint de joie me sauter au corps.

Anspritzen, v. a. asperger qn. ou qch., jeter de l'eau sur qn., sur qch. par petites gouttes. (v. bespritzen) It. v. n. rejailir. Der Roth ist an den Wagen angespritzt; la boue a rejaili sur la voiture. Die Anspritzung; l'aspersion.

Anspruch, s. m. la prétention, l'act. de prétendre à une chose, à laquelle, sur laquelle on croit avoir droit. Seinen Ansprüchen entsagen; seine Ansprüche fahren lassen; renoncer à ses prétentions. Etwas in Anspruch nehmen; prétendre à qch.; it. mettre une chose en réquisition. Es ist nichts so hoch, worauf er nicht Anspruch machen könnte; il n'y a rien de si élevé à quoi il ne puisse prétendre. Zur Zeit des Krieges und des Mangels behauptete die französische Republik das Recht zu haben, alle zur Erhaltung des gemeinen Wohls erforderliche Gegenstände in Anspruch zu nehmen; en temps de guerre et de disette, la République française prétendoit avoir le droit, de mettre en réquisition tous les objets nécessaires à la conservation de la chose publique. Eine gefundene Sache in Anspruch nehmen; réclamer l'épave. Er bat das Recht, Sie wegen der Prozesskosten in Anspruch zu nehmen; il a

droit de répéter les frais de poursuite sur vous. Diese Frau macht Anspruch auf Schönheit; cette femme veut passer pour belle. Anspruch swappen; armes de prétention. v. Wapen.

Ansprüchig, adj. et adv. litigieux, ense, qui peut être contesté ou réclame. v. streitig.

Anspruchlos, adj. et adv. sans prétention. Anspruch, s. m. l'escousse. v. Anlauf; it. (t. de médec.) les achores, les croutes de lait. v. Milchgrind, Milchschorf; it. le feu sauvage.

Anspucken, v. a. v. anspeien.

Anspühlen, v. n. toucher en coulant, passer auprès, laver, baigner. Der Fluß spühlt an die Stadtmauer an; le fleuve lave, baigne le mur de la ville. It. anspühlen, v. a. oharier vers, etc. (v. anspülen, anschwemmen) Die Anspülung; l'atterrissement. v. Anspülung.

Anstalt, s. f. le préparatif, l'apprêt, l'appareil; it. l'arrangement, la disposition, la mesure, l'ordre; it. l'établissement; l'institut. Anstalt machen; faire des préparatifs, donner ordre, prendre des mesures, dispenser. Anstalten vortreten; apporter ordre. Anstalt zu etwas machen; se mettre en devoir de faire qch. Die Spitäler sind sehr nützliche Anstalten; les hôpitaux sont des établissements très utiles. Die National-Anstalt für Wissenschaften und Künste; l'institut national des sciences et des arts.

Anstammen, v. a. laisser en héritage. (Il ne se dit ordinairement que des terres et biens des Nobles) Angestammte Güter; des biens qu'on tient de ses ancêtres, qui doivent passer aux héritiers et qui sont inaliénables. On dit aussi, Eine angestammte Tugend; une vertu innée, qu'on tient de race, de naissance.

Anstammen, v. a. appuyer contre, poser fortement contre une chose. Die Füße an die Mauer anstammen; appuyer les pieds contre le mur. Sich anstammen; s'appuyer contre, etc. Die Anstammung; l'act. de, etc.

Anstampfen, v. a. die Erde an den Fuß einer Mauer anstampfen; battre la terre amoncelée au pied d'un mur, contre le mur avec une batte.

Anstand, s. m. (t. de ch.) l'affût, l'endroit où l'on se poste pour attendre et tirer le gibier au passage. Auf den Anstand gehen; se rendre à l'affût. It. Der Anstand, fr. le délai, le retardement, le répit. (v. Verzug, Frist) it. le doute, le scrupule. (v. Zweifel, Bedenlichkeit) it. la grâce; un certain agrément dans les personnes, le bon air; it. la contenance, la manière de se tenir. Ohne weiten Anstand; sans plus de délai. Von meiner Seite soll es keinen Anstand haben; ich will keinen Aufenthalt machen; il n'y aura point de retardement de ma part. Ich werde keinen Anstand nehmen, ihm zu sagen; je ne leindrai point de lui dire. Der Anstand, die Einwendung des Rechnungsabhörers gegen

gegen eine Rechnung; le débat de compte; contestation formée contre quelque article d'un compte. Anstãnde gegen eine Rechnung herabzulegen; fournir des débats de compte. Anstãndsbriefe; lettres de répit, de surséance. Der Anstãndsschirm, v. Schirm. Einen Anstãndschmauß geben; payer son entrée, si bienvenue. Sie tanzt mit vielem Anstãnde; elle danse avec beaucoup de grâce.

Anstãndig, *adj. et adv.* séant, ante; décent, ante; décemment, convenable, convenablement, d'une manière séante. Nichts ist einem großen Fürsten anstãndiger als die Freyachtheit; rien n'est plus séant à un grand Prince que la liberté. Anstãndig aelleidet seyn; être en habit décent; être vêtu décemment. Dieser Vorschlag ist mir nicht anstãndig; cette proposition ne me convient pas. Dieser Garten wäre mir anstãndig; ce jardin seroit à ma bienséance.

Anstãndigkeit, *s. f.* la convenance, la bienséance, décence. Das Recht der Anstãndigkeit; le droit de convenance; le droit de faire ce qui nous convient.

Anstarren, *v. a.* regarder fixement et avec étonnement. Wie er mich anstarrt; comme il me fixe!

Anstatt, *adv.* au lieu de, en place de.

Anstãuben, *v. a.* poudrer qn. ou qch.

Anstaunen, *v. a.* regarder avec étonnement.

Anstechen, *v. a. irr.* piquer, percer légèrement avec une chose aigüe. Einen Ochsen anstechen; piquer un boeuf avec l'aiguillon. Ein Pferd anstechen; piquer un cheval. (v. spornen) *It.* anstechen; entamer. Ein Faß Butter anstechen; entamer un tonneau de beurre. Ein Faß anstechen; percer un tonneau (v. anstecken) *On dit fig.* Einen anstechen, einen mit Worten anstechen; piquer qn., le railler, lui donner des coups de langue. Da kommt er endlich anstecken; le voilà enfin qui vient. Mit dergleichen Reden müßet ihr mir nicht anstecken kommen; à d'autres, il ne vous convient pas de me tenir de pareils propos, de pareils discours. Wenn er damit anstecken kommt; s'il vient à en parler, à le proposer. Anstechen, (*t. de forg.*) Einen Schmeltstufen mit dem Stich-Eisen anstecken; percer, ouvrir l'oeil de la fournaise avec la perce-fournaise.

Anstich-Wermel, v. Wer-Wermel.

Anstedderer, *s. m.* le perçoir.

Anstechen, *v. a.* mettre une chose à une autre en la perçant de part en part. Einen Braten anstecken; embrocher un rôti; mettre un rôti en broche, à la broche. Einen Ring anstecken, an den Finger stecken; mettre un anneau au doigt. *It.* anstecken; au eher avec une épingle ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* percer, mettre en per. Ein Faß Wein anstecken, oder anstecken; percer un muid de vin; percer du vin. Dieser Wein ist nicht gut, man muß ein an-

deres Faß anstecken; ce vin n'est pas bon, il en faut percer un autre, percer d'un autre. *It.* Anstecten; allumer, mettre le feu à qch.; mettre en feu, embraser. *v.* anzünden; *it.* infecter, gâter, corrompre par communication de qch. de contagieux ou de venimeux. Diejenigen welche von, welche mit dieser Krankheit angestect waren; ceux qui étoient infectés de cette maladie. Mit der Pest anstecken; empest. Angestectes Obst; des fruits entichés. *Il se dit aussi figurément des choses qui corrompent l'esprit ou les mœurs.* Wenn ihr mit diesem Menschen umgeht, so wird er euch durch seine bösen Grundsätze anstecken; si vous fréquentez cet homme, il vous infectera par ses mauvaises maximes. Die Anstectung; l'act. de, etc. *it. fig.* l'infection.

Anstectend, *adj. et adv.* contagieux, euse; qui se communique par contagion. *On dit fig.* Man sollte glauben, sein Unatück sey ansteckend; on diroit que son malheur est contagieux.

Anstecten, *s. m.* l'alonge, pièce qu'on met à une table pour l'alonger. *v.* Anstos.

Anstehen, *v. n. irr.* Ce verbe se conjugue tantet avec l'auxiliaire haben, tantet avec l'auxiliaire seyn. Avec l'auxiliaire haben il signifie: être proche, se trouver près de qch. Diese beiden Häuser stehen neben einander an; ces deux maisons sont proches l'une de l'autre, se touchent l'une l'autre. *Il se dit plus ordinairement au figuré et signifie:* être séant; *it.* plaire, convenir à qn.; accommoder qn., être du goût de qn.; *it.* faire partie, être de la partie, se mettre de la partie. Eure Anführung steht mir gar nicht an, gefällt mir gar nicht; votre conduite ne me plaît nullement. Dieses Haus stünde mir woff an; cette mai-on m'accommoderoit bien. Dieses Landgut hat mir angestanden, und ich bin des Preises wegen eintig geworden; cette terre m'a convenu, et je suis convenu du prix. Dieses Kleid steht ihm sehr gut an; cet habit lui va fort bien. Das Tanzjen hat ihm sehr schlecht angestanden; il a dansé avec peu de grâce. Wie steht euch dieser Mensch an? comment vous revient, comment vous plaît cet homme? Wollent Sie nicht mit anstechen? ne voulez-vous pas être de la partie?

Avec l'auxiliaire seyn il signifie toucher, et se dit des corps qui se trouvent si près d'autres corps qu'ils ne peuvent au non plus loin. Der Wagen steht an der Mauer an; la voiture touche la muraille. *It.* anstehen, (*fig.*)arder, s'arrêter à faire qch.; *it.* dancar, hésiter, être en suspens. Diese Sache mag immer noch ein Paar Tag anstehen; cette affaire peut bien être différée pour qq. jours. Ich stehe an, ob ich es thun werde; je balance, j'hésite à faire cela. *On dit au si,* Ich habe lange mit mir angestanden; j'ai hésité long-temps; j'ai été long-temps incertain sur la partie, sur

la résolution que je devois prendre.

Anstetfen, *v. réc.* sich mit Händen und Füßen an etwas anstetfen; s'appuyer contre une chose en roidissant les bras et les jambes.

Anstetgen, *v. n. irr.* monter, s'élever. aller en montant. *On dit famil.* Du kommst er anstetgen; le voila qui arrive.

Anstetllen, *v. a.* mettre, placer, planter contre une chose; *it. poster,* placer employer qn., le mettre dans un emploi; *it. installer* qn., le mettre en possession d'un office, le mettre en fonction. *Stellet die Leiter an diese Säule an;* mettez, placez l'échelle contre cette colonne. *Ein Unstet anstellen;* causer un malheur. *Ein Gastmahl anstellen;* donner un repas. *Ein Dankfest anstellen;* ordonner un jour d'actions de grâces. *Eine Lustbarkeit, eine Jagd u. anstellen;* préparer une fête, faire une partie de chasse. *Eine Klage gegen jemanden anstellen;* former une plainte contre qn. *Er taun arbeiten, man mug ihn irgendwo anstellen suchen;* il est capable de travailler, il faut tacher de le placer quelque part. *Er ist bey der Kammer, bey dem Pachtwesen angestellt;* il est employé dans les finances, dans les fermes. *Einen, der verabschiedet war, wieder anstellen, von neuem anstellen;* reemployer qn. qui avoit été congédié. *Er sucht angestellt zu werden;* il cherche de l'emploi. *Betrachtungen über etwas anstellen;* faire des réflexions sur une chose. *Etwas mit einem anstellen;* convenir de qch. avec qn., concorder qch. *Ich weiß nicht, wie ich es anstellen soll;* je ne sais comment m'y prendre. *Er weiß seine Sachen wohl anzustellen;* il sait bien conduire ses affaires. *Essig, Tinte anstellen;* v. ansetzen.

Anstetllen, (sich) se mettre contre une chose; *it. (t. de ch.) se mettre à l'assüt,* se poster en qq. endroit pour attendre le gibier; *it. fig.* faire semblant, feindre de.. *Er stellt sich wohl dazu an;* il s'y prend bien. *Er stellt sich als ein Narr an;* il fait le fou. *Er stellt sich als etwas Rechtes an;* il fait l'homme d'importance. *Er stellt sich arm an. er thut als ob er arm sey;* il fait le pauvre. *Er stellt sich an, als wüßte er nichts davon;* il feint, il fait semblant de l'ignorer. *Die Anstellung;* l'act. de mettre, de placer, etc. *Er hat eine Anstellung erhalten;* il a été placé, employé.

Anstetmmen, *v. anstammen.*

Anstetben, *v. n. irr.* échoir, arriver, venir par droit de succession. *Angestorbene Güter, angestorbene Vermögen;* des biens venus par succession. *Ein angestorbene Leben;* un fief échu en partage. *v. verfallen.*

Anstettern, *v. a.* faire aborder un vaisseau par le moyen du gouvernail.

Anstich, *s. m.* la perce, l'action de mettre en perce un tonneau; l'action de percer un fourneau avec la perce-tournaise. *Der Anstich des Obstes von Insekten;* la piqure.

Ansticheln, *v. a. (v. sticheln)* Anstetwas ansticheln; faire une allusion piquante à qch.

Ansticken, *v. u.* ajouter, joindre en brochant.

Anstisten, *v. a.* causer, être cause, être moteur de qch.; *it. susceiter.* *Dieser Mensch hat viel Böses angestistet;* cet homme a causé bien du mal. *Einen Sank oder Streit anstisten;* susceiter une querelle. *Einen zu etwas anstisten;* inciter, pousser, induire qn. à faire qch.; *instiguer* qn. *Er ließ sich durch dieses Weib dazu anstisten;* il s'y laissa instiguer par cette femme. *Falsche Zeugen anstisten;* suborner des témoins, pour leur faire déposer faux. *Das Anstisten, die Anstistung;* la suscitation, incitation, insigation. *Er hat dieses auf Anstisten seines Bruders gethan;* il a fait cela à la suscitation de son frère, par incitation de son frère. *Er hat sich durch die Anstistung seines Weibes verleiten lassen;* il s'est laissé séduire aux instigations de sa femme. *Die Anstistung der Zeugen zu einem falschen Eyde;* la subornation des témoins.

Anstister, *s. m.* l'auteur, le moteur; (*v. Urheber*) *it.* l'instigateur, le boutefeu; *it.* le suborneur de témoins. *Die Anstisterin;* l'auteur; la motrice; l'instigatrice. *Die Anstisterin falscher Zeugens;* la suborneuse de témoins.

Anstimmen, *v. a.* entonner, mettre en ton; *it.* chanter le commencement d'un chant, d'une hymne, etc. *Os dit fig.* Klagen über etwas anstimmen; se plaindre de qch. *Die Anstimmung;* l'intonation.

Anstinken, *v. a. irr. (av. Pass. haben)* (einen) puer à qn., lui donner au nez. *Das Fleisch stinkt ihn an;* la viande lui pue. *Die Welt stinkt ihn an;* (*fig.*) le monde lui pue, lui est en horreur.

Anstolpern, *v. n.* broncher, heurter contre qch. (*p. us.*)

Anstossen, *v. a.* emplir, remplir. *Sich anstossen;* (*simil.*) s'empiffrer, se remplir de viandes.

Anstören, *v. a. v.* anreizen, anstisten.

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

Anstos, *s. m.* le choc, le heurt, l'action de choquer, de heurter contre qch., et le coup qui se fait en heurtant contre qch. qu'on rencontre; (*v. Stos*) *it. fig.* une attaque, un accès, une atteinte de fièvre, de goutte etc. (*v. Anfall*) *Ein Stein des Anstos;* une pierre d'achoppement. *Er ist ihm ein Stein des Anstos;* il ne le voit qu'avec légit. *Er thelet ohne Anstos;* elle lit couramment. *Etwas ohne Anstos hersagen;* réciter qch. sans hésitation. *Einen Anstos (Anfall) vor Fieber haben;* avoir un accès de fièvre. *Um allen Anstos, alles Unraerniß zu vermeiden;* pour éviter tout scandale. *Die Sache leidet noch einen Anstos, ist noch Schwürigkeit unterworfen;* l'affaire est sujette à des difficultés. *On appelle aussi Anstos; la batures, l'endroit du pain qui est le moins cuit, et qui dans le four a touché à un autre pain.*

pain. Das Brod am Anstoße (an dem Krustchen) anichneiden; entamer le pain par la binaire. *It.* Der Anstoß, dasjenige Stück welches an ein anderes angestossen wird, um es zu verlängern; Palonge. Der Anstoß an einen Tisch; Palonge de table.

Anstoßholz, *s. m.* le heurtoir. *v.* Stoßholz.

Anstoß-Eisen, *s. n.* le heurtequin. *v.* Stoß-Eisen.

Anstoßen, *v. a. irr.* heurter; pousser; choquer; *it.* ajouter, joindre une chose à une autre; (*t. de tail.*) reitraire. Es ist nicht wohl möglich, in Wien durch die Gassen zu gehn, ohne jemanden anzustoßen, ohne an jemanden zu stoßen; il est malaisé de passer par les rues de Vienne, sans heurter qn. Stoßt ihn mit dem Ellbogen an, und er wird awachen; poussez-le du coude, et il s'éveillera. Er stieß mich mit dem Knie an; il me poussa du genou. Bey Tische mit den Gläsern anstoßen; choquer les verres à table l'un contre l'autre; choquer. Angestoffenes Obst; des fruits entichés; des fruits cotis. Wenn das Obst angestoffen ist, so läßt es sich nicht aufbewahren, so hält es sich nicht lange; la coctissure empêche que les fruits ne soient de garde. Eine Köhve an eitte andere anstoßen; ajouter, joindre un tuyau à un autre. Einen Lappen Tuch an einen andern anstoßen; reitraire deux morceaux de drap, les joindre bord contre bord, en sorte que la couture ne paroisse point. Ein Stück an einen Tisch anstoßen; mettre une alonge à une table. Ein Stück an eine Art anstoßen; mettre un manche à une coignée; emmancher une coignée. (*v.* Anstießen) Das Anstoßen, die Anstößung; l'action de heurter, de pousser, de choquer etc.

Anstoßen, *v. n. irr.* (*av. l'aux.* haben) heurter, donner contre une chose; *it.* toucher; se toucher; *it.* aboutir, confiner; *qch.*; être atenant; être contigu. (*v.* angrenzen) Das Schiff stieß an einen Felsen an; le navire heurta contre un rocher. Mit dem Kopf an die Wand anstoßen; heurter, donner de la tête contre la muraille. Mit dem Fuße anstoßen, an etwas stoßen; chopper, heurter du pied contre *qch.* Er hat an einen Stein angestoßen, und wäre beinahe gefallen; il a choppé contre une pierre qui l'a presque fait tomber. Er ist so groß, daß er an die Decke anstößt; il est si grand qu'il touche au plancher. Diese beiden Häuser stoßen an einander an; ces deux maisons se touchent. Sein Garten stößt an den meinigen an; son jardin touche le mien, est atenant du mien. Das nächst anstößende Haus; la maison voisine. Diese Straße stößt an den Marktplatz an; cette rue aboutit à la place. Die Aecker welche an den Wald anstoßen; les terres, qui aboutissent, qui confinent à la forêt. Ein an einen Sumpf stoßender Acker; un

champ aboutissant à un marais. *On dit aussi,* Dieses Pferd stößt an, rlesat im Gehehen angustossen; ce cheval bronche, est sujet a broncher. (*v.* straudeln) Im Reden anstoßen, mit der Zunge an die Zähne anstoßen; ein wenig stottern; bredouiller un peu; toucher du bout de la langue les dents en parlant, et parler d'une manière mal articulée. Im Lesen anstoßen; hésiter en lisant; ne lire pas aisément. *Fig.* Anstoßen; chopper; faillir; manquer; faire une faute. Das stößt wider die Vernunft, wider den geündten Menschenverstand an; cela heurte, cela choque la raison, le sens commun. Eure Ausführung stößt wider die guten Sitten an; votre conduite choque les bonnes moeurs. Es hat ihn eine Krankheit angestoffen; il a eu une attaque de maladie. Es stößt ihn ein Fieber an; il a un accès de fièvre. Das Anstoßen eines Schiffes an einen Felsen; le heurt d'un vaisseau contre un rocher. Das Anstoßen zweier Schiffe aneinander; le choc de deux vaisseaux. Das Anstoßen zweier Häuser an emander; das Aueinanderstoßen zweier Häuser; la contiguïté de deux maisons. Das Anstoßen mit der Zunge; das Stottern; le bredouillement.

Anstößig, *adj. et adv.* choquant, ante; offensant, ante. Die Anstößigkeit; la qualité de ce qui est choquant.

Anstoßnacht, *s. f.* la retraiture, couture de ce qui est retrait.

Anstoßschwert, *s. f.* le contre-heurtoir, le pan de la tête d'affût d'un canon.

Anstrahlen, *v. a.* jeter, darder des rayons sur *qch.*

Ansträngen, *v. a.* atteler, attacher avec des traits ou à des traits. (*v.* anspannen) (*Il ne faut pas confondre ce mot avec anstrengen.*)

Anstrecken, *v. a. v.* anstrengen.

Anstreichen, *v. a. irr.* frotter avec *qch.*; *it.* peindre, enduire, couvrir simplement avec des couleurs. Er wird ohnmächtig, man muß ihn mit Eßig anstreichen; il lui prend une foiblesse; il faut le frotter avec du vinaigre. Grün anstreichen; verdür, peindre en vert. Roth, blau anstreichen; peint en rouge, en bleu. Etwas in einem Buche anstreichen; marquer une chose dans un livre. Ich will dir den Muthwillen anstreichen; je te punirai de ta pétulance. Sich anstreichen; se farder. (*v.* schminken) *On dit aussi,* An etwas anstreichen; (*v. n.*) toucher légèrement une chose en passant. (*v.* anstreichen) Der Anstreichwinkel; (*t. de boul. et de pariss.*) le doroir. Das Anstreichen; l'act. de, etc.

Anstreuen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) effleurer, toucher légèrement en passant. Die Anstreunung; l'act. de, etc.

Anstrennen, *v. a.* forcer, faire un effort; pousser; *it. fig.* bander. Zu stark anstrennen; outrer. Alle Kräfte anstrennen; employer toute sa force. Sich anstrennen; s'effor-



s'efforcer, ne pas ménager ses forces en faisant qch.; *it.* tâcher de venir à bout de qch. Seinen Kopf, seinen Geist anstrengen; bander son esprit. Die Anstrengung; l'effort. Eine zu starke Anstrengung des Geistes; une trop grande tension, une trop grande contention d'esprit.

Anstrich, *s.m.* l'act. de peindre, d'enduire avec des couleurs (*v.* anstreichen) *it.* la couche; enduit qu'on fait avec des couleurs; (*t. de boul.*) la dorure; *it. fig.* le vernis, la couleur, l'apparence donnée à une chose. Einer Sache einen Anstrich geben; donner un vernis à une chose. Einer Sache einen guten Anstrich geben; colorer, farder une chose, la couvrir d'un bon prétexte.

Anstricken, *v. a.* ajouter et joindre à un tricotage en tricotant. Ein Stück an ein Netz anstricken; ajouter une pièce à un filet en tricotant. Strümpfe anstricken; rempiéter des bas. Man muß diese Strümpfe unten anstricken, es verlohnt sich nicht der Mühe sie zu flicken; il faut rempiéter ces bas, il ne vaut pas la peine de les ravander ou raccommoder. Angestrichte Strümpfe; des bas rempiétés. Das Anstricken, die Anstrichung; l'act. de, etc.

Anströmen, *v. a.* (*av. l'aux. haben*) toucher, passer auprès en coulant rapidement; laver. *It. v. a.* charier vers le bord, vers le rivage, faire accroître par alluvion. Der Fluß strömt an die Stadtmauer an; la rivière lave les murailles de la ville. Ein Stück Land, welches der Fluß angeströmt hat; une accrue, une pièce de terre accrue par alluvion. Die Anströmung; le cours rapide des eaux d'un fleuve qui touchent une chose en passant auprès; *it.* l'alluvion.

Anstückeln, *v. a.* ajouter une pièce à une autre qui n'est pas assez longue ou assez large; *it.* joindre ou coudre un morceau à un autre; mettre une alonge ou un aboutissement à qch.; rallonger. Einen Weiberock anstückeln (ansüßen); rallonger une jupe. Ein angestückter Rock; une jupe rallongée. Die Anstückung; l'act. de, etc.

Anstürmen, *v.* stürmen.

Anstücken, *v.* stücken.

Ansuchen, *v. a.* rechercher, requérir, demander, prier de qch.; solliciter qch. (*v.* anhalten) Um ein Amt ansuchen; rechercher un emploi; faire la recherche d'un emploi. Um eine Bräute ansuchen; requérir un bénéfice. Er hat bey mir um Erlaubniß angesucht; il m'a demandé la permission. Um seinen Abschied ansuchen; solliciter son congé. Das Ansuchen, die Aufsuchung; la recherche, la demande, la prière; l'action de demander et la chose demandée. Ein schriftliches Ansuchen; une demande par écrit; une requête; une pétition. Er hat es auf mein Ansuchen gethan; il l'a fait à ma demande, à ma prière. Der Ansucher, die Ansucherinn;

der oder die um etwas ansucht; celui ou celle qui recherche, qui demande qch.; le postulant, la postulante. Eine Person, die bey Gericht um etwas ansucht; un requérant, une requirante.

Ansud, *s. m.* (*t. de teint.*) le bouillon, la préparation de la laine à recevoir la couleur, en la faisant bouillir dans une eau imprégnée d'alun et de tartre.

Antafeln, *v. a.* agréer; équiper un vaisseau de voile; de cordages etc. Die Antafelung; l'équipement d'un vaisseau, l'act. de l'agréer.

Antal, *v.* Anthal.

Antasten, *v. a.* tâter, toucher, manier. (*v.* betasten) Fig. Einen antasten; saisir qn., mettre la main sur qn., l'attaquer. (*v.* angreifen) Einen an seiner Ehre antasten; attaquer l'honneur de qn. Ein Testament antasten; contester un testament. (*v.* anfechten) Die Antastung; l'attouchement, l'act. de tâter, etc.

Anthal, *s. n.* mesure de vin en Hongrie d'environ 60 ou 70 pots, et le vaisseau qui contient cette quantité de vin.

Antheil, *s. m.* la part, la cote-part, quote-part, la portion, ce qui appartient, ce qui revient à qn. d'une chose; il le fait, le contingent, la quotité, la part que chacun doit recevoir ou payer dans la répartition d'un total; *it. fig.* le partage, la portion des biens et des maux que la nature et la fortune semblent avoir donnés à tous les hommes ou à chacun d'eux; l'apanage. (*v.* Erbtheil) *it.* la participation, l'intérêt qu'on prend à qch. Der Antheil an einer Sache; l'écot. (*v.* Zeche) Ein jeder hat seinen Antheil erhalten; ils ont eu chacun leur part. Die Krankheiten sind der Antheil des Alters; les maladies sont les apanages de la vieillesse. Diese Familie hat lauter Unglück zu ihrem Antheil; la misère est le partage de cette maison. Antheil haben, nehmen, geben; être participant, avoir, prendre, donner part ou intérêt à qch.; partager qch., s'intéresser, participer à qch. Einer der Antheil an etwas hat; l'intéressé, le participant, copartageant. Der Antheilzettel; l'action, *v.* Actie.

Anthun, *v. a.* irr. mettre, prendre. (*It se dit des habits au lieu de anlegen*) *it. fig.* faire. Ein Hemd anthun; mettre une chemise. Seine Strümpfe anthun, anziehen; mettre ses bas, chausser ses bas. Sich anthun; s'habiller, se vêtir, mettre ses habits. (*v.* ankleiden) Sich anders anthun; changer d'habit, prendre un autre habit. Der König war mit seinen königlichen Kleidern angethan; le roi étoit vêtu de ses habits royaux. Fig. Einem Ehre, einem Schande anthun; faire honneur, faire affront à qn. Er thut mir alles gebrannte Herzleid an; il me fait tout le tort possible, il me chagrine au dernier point. Sich ein Leid anthun; attenter à sa vie, se donner la mort. Sich Gewalt anthun, sich zwingen;

gen; se contraindre, se gêner, se forcer, se violenter. Einem Mädchen Gewalt antun; forcer une fille. *On dit famil.* Einem etwas antun; ensorceler qn. Er ist demaisfen auf diese Frau verfallen, daß man glaubt, sie habe ihn angethan; il est si passionné de cette femme, qu'il semble qu'elle l'ait ensorcelé.

Antichrist, *s. m.* l'Antechrist.

Antisen, *v. a.* (*t. de mar.*) sonder, tâcher de reconnoître la profondeur de l'eau avec la sonde.

Antik, *adj. et adv.* antique, à l'antique. Ein antiker Kopf; une tête antique.

Antike, *s. f.* l'antique. Das Antiken-Cabinet; le cabinet des antiques.

Antilope, *s. f.* die Hirschziege; l'antilope, animal quadrupède du genre des gazelles.

Antipathie, *s. f.* l'antipathie. v. *Antipathie*, Widerwille.

Antiquar, *s. m.* l'antiquaire.

Antiqua-Schrift, *s. f.* (*t. d'imprim.*) le caractère romain.

Antiquität, *s. f.* l'antiquité. v. *Alterthum*.

Antlis, *s. n.* le visage, la face. (*Ce mot ne s'emploie que dans le style soutenu*) v. *Antgesicht*, Gesicht.

Anton, Antoine (*nom d'homme*). Das Antoninsener; le feu St. Antoine, l'érysipèle. Das Antoninskreuz; le tau; une croix qui a la figure d'un T.

Antragen, *v. n.* arriver, s'approcher en trotant, en allant au trot. *It. v. a.* antragen, anfangen zu traben; mettre un cheval au trot. (*p. us.*)

Antraa, *s. m.* l'offre, la proposition; l'action d'offrir qch. à qn., et la chose offerte ou proposé. (*v. Anerbieten et Vorschlag*) *it.* la motion, proposition qu'un membre d'une assemblée met en avant pour l'éouvoir ou pour donner lieu à délibérer sur un sujet. Man hat mir verschiedene Anträge gethan oder gemacht; on m'a fait différentes propositions, diverses propositions. Ein Heiraths-Antrag; une proposition de mariage.

Antragen, *v. a. irr.* (einem etwas) offrir, proposer qch. à qu. afin qu'il l'accepte. (*v. anerbieten*) Auf etwas antragen; (*t. de chant.*) proposer une chose, mettre qch. en avant. Die Antragung, v. Antraa.

Antrauen, *v. a.* marier, unir un homme et une femme par le lien conjugal suivant les cérémonies de l'église. (*Il ne se dit proprement que du Prêtre*) Sich ein Mädchen öffentlich antrauen lassen; épouser une fille en face de l'église. Sich eine Person an die linke Hand antrauen lassen; épouser une personne de la main gauche. Die Antrauung, die Trauung; la cérémonie des épousailles.

Antreffen, *v. a. irr.* trouver, rencontrer par hasard. Ich bin zu spät anafkommen, ich habe ihn nicht angetroffen; je suis arrivé trop tard, je l'ai manqué. Einen auf freischer That antreffen; prendre qn. sur le

fait. *On dit famil.* Das trifft mich an; cela me regarde. Es trifft eine Sache von Wichtigkeit an; il s'agit, il est question d'une affaire d'importance. Es trifft Leib und Leben an; il y va de la vie. Die Hunde haben die rechte Fäkers angetroffen; (*t. de ch.*) les chiens ont espaumé la voie. Die Antreffungs; la rencontre. (*p. us.*)

Antreiben, *v. a. irr.* pousser vers ou contre une chose; *it.* pousser, faire aller, faire avancer; presser. Ein Pferd antreiben; pousser, presser, piquer, toucher, faire aller, faire partir un cheval. Einen Nagel antreiben; pousser, chasser un clou. Der Wind trieb das Schiff an die amerikanische Küsten an; le vent chassa le navire vers les côtes de l'Amérique. Der Strom trieb das Holz an das Ufer an; le courant fait flotter le bois vers le rivage. Ein Bret oder eine Diele antreiben; (*t. de men.*) serrer, remettre un ais ou une planche qui ne joint pas, qui s'est déjetée. Die Reife antreiben; (*t. de tonn.*) frapper les cercles pour les faire serrer. Einen zu etwas antreiben; (*fig.*) pousser, presser, hâter qn., l'obliger de se diligenter, faire dépêcher; *it.* inciter, exciter, animer, encourager qn. à faire qch., l'encourager; (*v. treiben*). Die Antreibbung; l'act. de, etc.

Antreiben, *v. n. irr.* flotter, charier, être porté sur l'eau vers qq. lieu; toucher une chose, donner contre une chose en flottant, en allant au courant de l'eau. Man sah die Trümmer des gescheiterten Schiffes an die Küsten antreiben; on voyoit flotter les débris du vaisseau naufragé vers les côtes.

Antreiber, *s. m.* celui qui pousse, qui presse. Der Antreiber auf einer Galeere; le comite. v. *Galerenwort*.

Antreten, *v. a. irr.* approcher ou affermir en foulant, en marchant sur qch. Erde an einen Baum, um einen Baum herum antreten; affermir un arbre en foulant la terre autour de lui. *On dit fig.* Einen antreten; aborder qn. pour lui parler. Einen um etwas antreten; s'adresser à qn. pour en obtenir qch., pour lui demander qch. (*v. angehen*) Ein Amt, eine Bedienung antreten; entrer en charge; en service; commencer à exercer une charge, etc. Die Regierung antreten; commencer de régner. Die Regierung des Reichs antreten; prendre en main les rennes de l'Empire. Nachdem der Kaiser die Regierung des Reichs angetreten hatte; l'Empereur après son avènement à l'Empire. Diesen Morgen vor Ausgang der Sonne traten sie ihre Reise an; ce matin avant le lever du soleil ils se sont mis en voyage. Ein neues Jahr antreten; commencer l'année. Es tritt heute sein zwanzigstes Jahr an; il entre aujourd'hui dans sa vingtième année. Eine Erbschaft antreten; s'immiscer dans une succession, en prendre les biens comme propriétaire. Das Antreten, die Antretung;

tung; l'act. de, etc. (v. Antritt) Die Antrittung einer Erbschaft; l'adition d'une hérité; l'immixtion; l'action de s'immiscer dans une succession; l'acceptation d'un héritage.

Antreten, *v. n. irr.* commencer à marcher, faire le premier pas; *it.* se placer tout près d'une chose. Ich bin nahe an die Wand angetreten; je me suis placé tout près de la muraille. *On dit absolument,* Antreten (ein Amt antreten); entrer en charge; commencer à exercer une charge.

Antrieb, *s. m.* l'impulsion, l'incitation, l'instigation par laquelle on pousse qn. à faire qch.; *it.* le mouvement intérieur qui nous détermine à faire qch. Er hat dieses auf Antrieb seines Weibes gethan; il a fait cela par l'impulsion de sa femme. Er hat es aus eigenem Antriebe gethan; il l'a fait de son propre mouvement. Ihr Herz scheint keinen weitem Antrieb mehr nötig zu haben; son cœur ne semble pas avoir besoin d'un autre aiguillon.

Antritt, *s. m.* le premier pas, l'action de commencer à marcher; *it.* (*t. de man.*) l'amble. (v. Paß) Der Antritt an einer Treppe; la première marche. Der Antritt eines Pachtés; le commencement d'un bail. Der Antritt des Genusses einer Sache; l'entrée dans la jouissance d'une chose. Er gab ihm so viel zum Antritte; il lui donna tant à l'entrée. Bei dem Antritt seiner Regierung; à l'entrée de son règne.

Die Antrittsprédigt; le sermon d'entrée, le premier sermon qu'un prédicateur prononce dans une église pour prendre possession d'une chaire. Die Antrittsrede; le discours d'entrée. Die Antrittsrede eines öffentlichen Lehrers auf einer hohen Schule; la harangue inaugurale; le discours d'inauguration. Die Antrittsrolle eines Schauspielers; le rôle de début; le début. Der Antrittschmauß; le repas pour la bienvenue.

Antrocknen, *v. n.* tenir, s'attacher en séchant.

Antvogel, *v.* Ente.

Antwort, *s. f.* la réponse; *it.* la repartie, la réplique, la riposte. (v. Gegenantwort) Eine abschlägige Antwort; un refus. Red und Antwort geben; rendre raison ou compte de qch. Er strafte ihn Lügen; die Antwort war eine Maulschelle; il lui donna un démenti, la riposte fut un soufflet, fut d'un soufflet. Das Antwortschreiben; la lettre en réponse; la réponse. Auf eine alberne Frage gehört keine Antwort; à toute demande, à toute demande point de réponse.

Antworten, *v. a.* (*av. l'aux. haben*) répondre, repartir à qn. sur ce qu'il a dit ou demandé; *it.* répliquer, répondre sur ce qui a été répondu par celui à qui l'on parle. Auf der Stelle antworten; riposter, repartir vivement et sur le champ. *On dit en t. de prat.* Der Bellagte hat noch nicht geantwortet; l'intimé n'a pas encore fourni ses salvations. Einer Schildwache, von

welcher man angerufen wird, antworten; aller à l'appel d'une sentinelle.

Anvertrauen, *v. a.* confier, commettre à la fidélité de qn.; fier. Ich habe Ihnen das, was mir am kostbarsten und liebsten ist, anvertrauet; je vous ai confié ce que j'avois de plus précieux et de plus cher. Ich habe das Ihrer Sorge anvertrauet; ich habe Ihnen die Besorgung dieser Sache anvertrauet; je vous en ai confié, je vous en ai commis le soin; j'ai commis cela à vos soins. Anvertrautes Gut; du bien commis. Sich einem anvertrauen; faire confiance de qch. à qn., s'ouvrir à qn., lui confier ses secrets.

Anverwandt, *adj. et adv.* parent, oncle; allié, éc. Der Anverwandte, die Anverwandte, die Anverwandten; le parent, la parente, les parens.

Anverwandtschaft, *s. f.* la parenté. v. Verwandtschaft.

Anwachs, *s. m.* l'accroissement, la crue; *it.* l'augmentation.

Anwachsen, *v. n. irr.* s'attacher, se joindre à qch. en croissant; *it.* croître, s'accroître, grossir; s'augmenter. Wieder angewachsen; reprendre, se rejoindre à qch.

Die Rinde ist wieder an den Baum angewachsen; l'écorce a repris, s'est rejointe à l'arbre. Als man ihn öffnete, fand man, daß die Lunge an die Rippen angewachsen war; on trouva en l'ouvrant que le poulmon adhéroit aux côtes. Dieses Pferd ist angewachsen; ce cheval fait la corde. Die angewachsene Haut des Auges; (*t. d'anat.*) la conjonction, la membrane conjonctive de l'œil. Das Wasser wächst an; les eaux grossissent, montent. In der Jahreszeit wachsen die Geräthe am stärksten an; les grandes crues arrivent en telle saison. Seine Schulden wachsen täglich an; ses dettes s'augmentent tous les jours. Die Summe war klein, aber in zwanzig Jahren ist sie durch die Interessen stark angewachsen; la somme étoit petite, mais en vingt ans elle a bien grossi à cause des intérêts. Die Anwachsung, *v.* Anwachs et Anwuchs.

Anwalt, *s. m.* l'avocat (v. Advokat) *it.* le procureur, le mandataire. v. Bevollmächtigte. Der Stadt-Anwalt; le procureur-syndic de la ville. Die Anwaltschaft; la procuration. Die Anwaltsgebühren; les droits, le salaire qu'on doit à un avocat pour ses vacations.

Anwälzen, *v. a.* rouler contre une chose.

Anwand, *s. f.* la limite. (v. Grenze) Die Anwand eines Ackers, eines Waldes; l'aboutissant d'un champ, d'une forêt.

Anwandeln, *v. n. imp.* Es wandelt mir eine Lust an; l'envie me prend. Es wandelte ihn eine Schwachheit an; il lui a pris une foiblesse. Die Anwandlung; l'accès, mouvement intérieur et passager en conséquence duquel on agit; *it.* l'attaque légère de qq. maladie.

Anwarter, *s. m.* der eine Anwartschaft auf etwas hat; l'expectant. Die Anwarterin; l'expectante. (*p. us.*)

Anwartschaft, *s. f.* l'expectative, la survivance.

Anwehen, *v. a.* ajouter à la trame en continuant le tissu; tisser avec, etc.

Anwehholz, *s. n. v.* Anwelle.

Anwehen, *v. a.* souffler contre. Der Wind wehet mich an; le vent souffle, le vent donne contre moi. Der Wind hat den Sand an das Haus angewehet; le vent a chassé le sable contre la maison. On dit, Wenn ihn nur ein Lüflein anwehet, so lieat er darnieder; le moindre vent qui donne contre lui, la moindre chose l'abat, l'incommode.

Anweisen, *v. a. irr.* assigner, donner une assignation, déléguer; *it.* montrer. Einem Holz anweisen; marquer, assigner à qn. les arbres qu'il doit abattre; *it.* lui assigner une certaine quantité de voies sur le magasin de bois. Man hat mich auf seine Besoldung angewiesen; on m'a assigné sur ses gages. Ein sicheres Kapital oder stehende Summe zu Bezahlung eines Schlichters anweisen; déléguer un fonds pour le payement d'un créancier. Einem seine Wohnung anweisen; montrer, indiquer à qn. sa demeure. Einen zu etwas anweisen; instruire, enseigner qn. Er ist zu allem Guten angewiesen worden; on lui a donné de bons enseignemens. *v. unterweisen, unterrichten.*

Anweiser, *s. m.* l'instructeur, le précepteur. (*v. Lehrer*) *it.* celui qui assigne, qui donne une assignation. (*p. us.*)

Anweisen, *v. weisen.*

Anweisung, *s. f.* l'assignation, l'action d'assigner, et la chose assignée; *it.* la prescription, l'ordre, le mandement par écrit qu'on donne pour toucher certaine somme sur qq. fonds, sur qq. personne, le mandat; *it.* l'instruction, l'enseignement. (*v. Unterricht*) Anweisung auf einen Pächter geben; donner un mandement sur un fermier; déléguer un fermier. Der Anweisungsjettel; le bulletin, billet qui porte ordre de ce qu'on a à faire.

Anwelle, *s. f.* das Anwegehholz ou Zapfenholz; pièce de bois sur lequel pose le tendon d'un arbre de moulin ou d'un treuil.

Anwendbar, *adj. et adv.* applicable, propre à être appliqué à qch. Die Anwendbarkeit; la qualité d'une chose applicable.

Anwenden, *v. a. rég. et irr.* employer, mettre en usage. Zu etwas anwenden; employer à qch.; appliquer à qch. (*v. verwenden*) Seine Zeit, sein Geld gut anwenden; employer bien son temps, son argent; faire un bon emploi de son temps, de son argent. Alle seine Kräfte anwenden; employer toutes ses forces &c. Diese Rohheit ist übel angewendet; ce bienfait est mal placé. Man hat diese Steine zum Bauen angewandt ou angewendet; on a

employé ces pierres à bâtir. Eine Summe Geldes zum Bauen anwenden; appliquer une somme d'argent à bâtir. Auf etwas anwenden; appliquer, adapter à qch. Man kann diesen Vers des Virgils auf ihn anwenden; on peut lui appliquer, lui adapter ce vers de Virgile. Sein Ansehen anwenden; interposer son autorité. Unkosten anwenden; dépenser, faire des dépenses ou des frais. Die Anwendung; l'emploi; *it.* l'application; *it.* l'adaptation.

Anwerben, *v. a. irr.* Soldaten anwerben; enrôler, lever des gens de guerre; *it.* engager qn. à qch., à faire qch. Man hat ihn bey einer Compagnie Fußvolk angeworben; on l'a enrôlé dans une compagnie d'infanterie. Es hat ihn sehr gereuet, daß er sich hat anwerben lassen; il s'est bien repenti de son enrôlement. Er ist desertirt und hat sich bey den Feinden anwerben lassen; il a déserté, et a pris parti chez les ennemis. Um etwas anwerben; demander, rechercher, briguer qch. (*v. werben*) Der Anwerber; celui qui demande une fille. (*v. Freierwerber*) Die Anwerbung; l'enrôlement, l'engagement d'un soldat; *it.* la demande, recherche d'une fille.

Anwerden, *v. n. irr.* loswerden, an den Mann bringen; vendre, débiter, se défaire de qch. Endlich bin ich doch meine Waare angeworden; à la fin j'ai débité ma marchandise.

Anwerfen, *v. a. irr.* jeter, pousser contre; Kalk oder Mörtel anwerfen, an die Mauer anwerfen; crépir une muraille. (*v. bewerfen*) Im Würfelspiel *n.* anwerfen; avoir le dé; *it.* (*au jeu de paume*) servir; *it.* (*au jeu de quilles*) avoir la boule. On dit aussi, Seinen Schlafrock anwerfen, in der Geschwindigkeit anziehen; mettre sa robe de chambre.

Anwesen, *s. n. v.* Anwesenheit.

Anwesend, *adj.* présent, *c.* Die Anwesenden; les présens, ceux qui se trouvent présens.

Anwesenheit, *s. f.* la présence.

Anweden, *v. a.* Eine Spitze an ein Messer anweden; aiguiser un couteau, le rendre pointu.

Anwiehern, *v. a.* hennir à, etc. Der Hengst wiehert die Stute an; l'étalon hennit à la jument.

Anwirten, *v. a.* ajouter qch. à une pièce d'étoffe ou métier.

Anwischen, *v. a.* souiller de qch. en touchant, en frottant légèrement.

Anwittern, *v. n. t. de mine* Angewittertes Erz; du minéral qui s'est formé et attache à la roche par les exhalaisons souterraines.

Anwohnen, *v. n.* (*av. l'aux.* haben) demeurer auprès, être logé à côté ou le long de etc.

Anwohner, *s. m.* l'habitant, celui qui demeure auprès, etc.

Anwuchern, *v. n.* provigner, prendre racine et se répandre.

Anwunsch, *s. m.* le souhait, l'action de souhaiter, de faire des vœux pour qn.

Anwuchs, *s. m.* la croissance, la crue.

Anwünschen, *v. a.* souhaiter, faire des vœux pour qn. *Einen alles erstprießliche Wohlergehen anwünschen*; souhaiter toutes sortes de prospérités à qn. *Die Anwünschung*; le souhait; l'act. de, etc.

Anwurf, *s. m.* le jet, l'act. de jeter qch. contre; *it.* la chose même qu'on jette contre; *it.* (*t. de maç.*) l'enduit de plâtre, de chaux; *v.* Gyps-Anwurf, Kalk-Anwurf, *it.* l'accrue. (*v.* Anlage. *it.* Anschutt) *Den Anwurf im Würfelspiele haben*; avoir le dé; jouer le premier. *Den Anwurf im Kegelspiel haben*; avoir la boule. *Im den Anwurf werfen*; abuter; quiller. *It.* der Anwurf, (*t. de taill. et de coutur.*) l'aboutissement; *it.* (*t. de tiss. en drap*) la lisière; (*v.* Anschrote) *it.* (*t. de serr.*) l'auberonnère, moraillon ou bande de fer attachée au couvercle d'un coffre, d'une caisse etc. pour la fermer. *On dit famil.* Hundert Thaler als einen Anwurf auf etwas bezahlen; donner cent écus en premier paiement sur qch.

Anwurzeln, *v. n.* s'enraciner, prendre racine. Ein wohl angewurzelter Baum; un arbre bien enraciné. *Die Anwurzelung*; l'act. de, etc.

Anzahl, *s. f.* le nombre, la quantité, la multitude.

Anzapfen, *v. a.* Ein Faß Wein anzapfen; commencer à tirer du vin, à prendre du vin au tonneau; mettre du vin en perce. *Dieses Faß Wein ist erst vor acht Tagen angezapft worden*; il n'y a que huit jours que ce muil de vin est en perce. *On dit fig. et famil.* Einen anzapfen; attaquer qn. de paroles; picoter, railler qn.

Anzaubern, *v. a.* donner ou procurer par charme.

Anzeichen, *s. n.* le signe, la marque; *it.* le présage, l'augure; le pronostic, marque par où l'on conjecture ce qui doit arriver; *it.* l'indice; signe apparent et probable qu'une chose est; l'indication. *v.* Anzeige. *Die Anzeichen des Fiebers*; (*t. de médec.*) les signes diagnostiques de la fièvre.

Anzeichnen, *v. a.* marquer, noter; *it.* enregistrer. (*v.* eintragen, einschreiben) *Einen etwas anzeichnen*; mettre qch. sur le compte de qu., le mettre en ligne de compte. *Die Abwesenden von einer Gesellschaft anzeichnen*, die Namen der Abwesenden auf der Tafel, worauf die Namen sämtlicher Mitglieder der Gesellschaft verzeichnet sind, mit einem Zeichen bemerken; piquer les absens. *Die Anzeichnung*; l'act. de, etc.

Anzeige, *s. f.* l'indication; l'action d'indiquer, et le signe apparent et probable qu'une chose est; l'indice. (*v.* Anzeichen) *it.* la dénonciation; l'act. de dénoncer, de déferer en justice; *it.* la notification; acte

par lequel on notifie qch.; *it.* la signification; la connoissance que l'on donne d'un arrêt, d'une sentence, d'un acte par voie de justice, (*v.* Bekanntmachung) *it.* l'avertissement, (*v.* Nachricht) *it.* l'annonce; (*v.* Ankündigung) *it.* le signe; la marque; (*v.* Zeichen, Merkmal) *it.* le présage. (*v.* Vorbedeutung) *Er wurde auf die Anzeige eines seiner Mitschuldigen gefänglich eingezogen*; il fut arrêté prisonnier sur l'indication d'un de ses complices. *Das ist eine Anzeige (ein Anzeichen oder Zeichen) von einer Ergießung der Galle*; c'est une indication d'un épanchement de bile. *Eine falsche Anzeige*; un faux indice. *Auf bloße Anzeigen verdammt man einen Menschen nicht*; on ne condamne pas un homme sur de simples indices. *Der Angeber oder Anbringer bekam so viel für seine Anzeige*; le denoncateur eut tant pour le prix de sa dénonciation. *Sie können nicht mehr daran zweifeln*; es ist ihnen die Anzeige davon gemacht worden; ils ne peuvent plus en douter, la notification leur en a été faite. *Man hat ihm die Anzeige des Spruches durch einen Gerichtsdiener machen lassen*; on lui a fait faire la signification par un sergent. *Sie hat die Anzeige thun lassen*, daß sie der Gemeinschaft der Güter entsages; elle a fait signifier qu'elle renonçoit à la communauté.

Anzeigen, *v. a.* indiquer, montrer, enseigner à qn. une chose qu'il cherche ou qui peut lui être utile; faire savoir ou connoître; *it.* notifier, (*v.* bekannt machen) *it.* avertir. (*v.* benachrichtigen) *it.* annoncer. (*v.* ankündigen) *it.* presager, indiquer, marquer une chose à venir. *Können Sie mir wohl die Wohnung anzeigen, die in dieser Straße zu vermieten ist?* pourriez-vous m'indiquer l'appartement qui est à louer dans cette rue? *Man muß ihm Ihre Ankunft anzeigen (wissen lassen)*; il faut lui faire savoir votre arrivée. *Das ist mir nicht angezeigt worden*; cela ne m'a point été notifié. *Man ließ den Gesandten anzeigen (bekannt machen) daß*; on fit notifier aux ambassadeurs que, &c. *Etwas von Gerichtswegen oder bey Gerichte anzeigen*; signifier. *Sie hat anzeigen lassen (die Anzeige thun lassen)*, daß sie der Gemeinschaft der Güter entzage; elle a fait signifier qu'elle renonçoit à la communauté. *Etwas bey Rathe, bey der Obrigkeit anzeigen*; dénoncer qch. au magistrat. *Einen Dieb anzeigen (angeben)*; dénoncer un voleur. *Sein Vermögen anzeigen (angeben)*; déclarer son bien. *Dieser Unfall zeigt uns nichts Gutes an*; cet accident ne nous presage rien de bon. *Sein Wuchs, seine Miene zeigen etwas Großes an*; sa taille, sa mine marquent qch. de grand. *Anzeigend, adj.* indicatif, ive; qui indique. *Die anzeigende Art der Abwandlung eines Zeitwortes (der Indicatif)*; l'indicatif;

tif; le premier mode d'un verbe. Die Anzeigung; l'act. d'indiquer, &c. v. Anzeig. Anzeiger, s. m. le dénonciateur, celui qui déferé qn. ou qch. au justice. On appelle Reichs-Anzeiger, les affiches de l'Empire, feuilles imprimées pour avertir le public de différentes choses. Die Anzeigrin; la dénonciatrice.

Anzettel, s. m. (t. de tiss.) la chaîne, la trame. v. Zettel.

Anzetteln, v. a. (t. de tiss.) monter la chaîne, ourdir; it. fg. tramer, machiner, ourdir une trahison, une conspiration. (v. anspinnen, anstiften) Die Anzettelung; l'ourdissage; l'act. d'ourdir de la tole ou qq. tissu. it. fg. la machination, l'act. d'ourdir une trahison.

Anzettler, s. m. (t. de tiss.) l'ourdisseur. Die Anzettlerin; l'ourdisseuse. it. fg. le moteur, l'instigateur. v. Anstifter.

Anziehen, v. a. irr. tirer; it. attirer, tirer vers soi; it. tendre, tirer et bander qch.; it. serrer. (v. spannen, anspannen) it. (en parlant des habillemens) mettre. Die Ferde ziehen nicht an; les chevaux ne tirent pas. Die Hocken anziehen; mettre les cloches en branle. Der Magnet zieht das Eisen an; l'aimant attire le fer. Einen Strick anziehen (spannen, anspannen); tendre une corde. Diese Schnur ist zu locker, man muß sie schärfer antziehen; ce cordon là est trop lâche, il faut le serrer davantage. Ein Hemd anziehen; mettre une chemise. Seine Beinleider anziehen; mettre ses chausses. Seine Schuhe, seine Strümpfe anziehen; chauffer ses souliers, chauffer ses bas. Zieht eure Schuhe und Strümpfe an; chaussez-vous. Wenn dieses Kind seine Schuhe und Strümpfe auszieht, so muß ihr sie ihm wieder anziehen; si cet enfant se déchausse, vous le rechaussez. Sich anziehen; s'habiller. Er ist noch nicht ganz angezogen; il n'est pas encore achevé d'habiller; il n'est pas encore tout à fait habillé. (v. ankleiden) On dit: Den Athem an sich ziehen; retenir son haleine. Der Schwamm zieht das Wasser an; l'éponge prend l'eau, boit l'eau. (v. einfaugen) Den Leitriemen anziehen; (t. de ch.) accourir la laisse. Bäume, Schafe, Kletter ic. anziehen; élever des arbres, élever, nourrir des brehis, des veaux &c. (v. aufziehen) Eine Stelle aus einem Buche, ein Beispiel anziehen; citer un passage, alléguer un exemple. v. anführen.

Anziehen, v. n. irr. (avec l'auxil. sein) marcher vers un lieu, avancer, approcher, être en marche. Auf ou gegen den Feind anziehen; marcher vers l'ennemi. Der Feind kommt angezogen; l'ennemi avance, s'approche. Der gegen die Stadt anziehende (im Anzuge begriffene) Feind; l'ennemi en marche vers la ville. On dit famil. Da kommt er endlich angezogen; le voilà enfin qui vient. En parlant des

domestiques, anziehen signifie entrer en service.

Anziehend, v. n. (s'emploie aussi avec l'auxiliaire haben.) Der Naegel zieht an, hat angezogen; le clou prend, le clou a pris. Der Leim, das Pflaster zieht an; la colle, l'emplâtre prend.

Anziehend, part. et adj. (t. de phys.) attractif, ive; it. fg. attirant, attrayant, ante; it. piquant, ante. Der Magnet hat eine anziehende Kraft; l'aimant a une vertu attractive. Sie ist eine Frau, die sehr anziehende (einnehmende Manieren) hat; c'est une femme qui a des manières fort attirantes. Sie ist nicht schön, aber sie hat ein anziehendes (reizendes) Wesen; elle n'est pas belle, mais elle a un air piquant. Dieses Buch ist sehr anziehend; ce livre est bien attrayant. On dit substantivement: Es ist nichts Anziehendes in seinen Schriften; il n'y a rien de piquant dans ce qu'il écrit.

Anzieher, s. m. le chausse-pied. Der Stiefel-Anzieher; le tire-botte.

Anziehung, s. f. l'act. de tirer, d'attirer, &c.; it. (t. de phys.) l'attraction. Die Anziehung einer Schriftstelle, eines Beispiels; la citation d'un passage, l'allégation d'un exemple. Die Anziehungskraft, die anziehende Kraft; la vertu, la force attractive.

Anzischen, v. a. siffler contre. Die Schlange zischte mich an; le serpent sifflait contre moi.

Anzucht, s. f. v. Abzucht.

Anzug, s. m. sans plur. la marche, l'approche, l'action d'approcher, d'avancer en marchant (v. Annarsch); it. l'entrée, l'action d'entrer en service; it. l'action de s'habiller, de s'ajuster. Der Feind ist im Anzuge; l'ennemi approche, avance. Die Anzugspredigt, Anzugsrede; le discours d'entrée; le sermon d'entrée (v. Antritt). Sie braucht zwei Stunden zu ihrem Anzuge (sich anzulegen); elle est deux heures à s'habiller, à s'ajuster. Der Anzug, pl. Die Anzüge; l'habillement, le vêtement, l'habit; toutes les pièces dont on a besoin pour s'habiller. Ein geschmackvoller Anzug; un habillement de goût. Ein Anzug Spitzen; une garniture de dentelles. Sie hat mehrere Anzüge Spitzen; elle a plusieurs garnitures de dentelles.

Anzüglich, adj. et adv. piquant, ante, offensant, agaçant. Anzögliche Reden; des discours piquants. Die Anzüglichkeit; la qualité de ce qui est piquant et les paroles mêmes qui peuvent offenser. Persönliche Anzlichkeiten; des personnalités. Es ist nichts Anzliches in seinen Schriften; il n'y a rien d'offensant dans ses écrits.

Anzündet, v. a. allumer, mettre le feu à qch. de combustible. Ein Licht, eine Fackel, eine Lampe anzünden; allumer une

ne chandelle, un flambeau, une lampe. Man hat diese Wachsterzen ausgeföcht, man muß sie wieder anzünden; on a éteint ces bougies, il faut les rallumer. Ein Feuer anzünden; faire du feu. Sie zündeten ein großes Feuer an; ils firent grand feu. *On dit aussi:* Das Feuer anzünden, ein Feuer anzünden; das Holz auf dem Herde anzünden; allumer le feu, allumer du feu; allumer le bois qui est dans le foyer. Ein Haus, eine Stadt anzünden; mettre le feu à une maison, à une ville; embraser une maison, une ville. *Fig.* Das Kriegsfener anzünden; allumer la guerre; être cause de la guerre. Der Anzänder; celui qui allume etc. Die Anzündung; act. d'allumer, d'embraser.

Apzwacken, *v. a.* railler, picoter, attaquer de paroles. *v. anzaffen*, sticheln.

Apzwecken, *v. a.* attacher avec de la roquette; *it.* (*t. de cord.*) brocher.

Apzwingen, *v.* aufzwingen.

Apzwirnen, *v. a.* renouer un fil défilé ou rompu en le retordant.

Apfel, *s. m.* la pomme. Das Apfelen, ein kleiner Apfel; une petite pomme. Bedämfte Apfel; une compote des pommes. Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; (*prov.*) bon chien chasse de race; un loup n'engendre pas des moutons. In einen sauren Apfel beißen; faire la nécessité vertu; faire une chose mal-à-soi.

Apfelbaum, *s. m.* le pommier.

Apfelbrecher, *v.* Obstbrecher.

Apfelbrot, *s. m.* la marmelade des pommes.

Apfelsörnia, *adj. et adv.* pommé, ée; *v.* apfelrund) *it.* pommeté; ée; en forme de petites pommes ou boules. Apfelsörnia; Knäuse oder Sierrathen; (*t. d'art.*) des pommettes.

Apfelgarten, *s. m.* la pommeraie, jardin planté de pommiers.

Apfelgrau, *adj. et adv.* gris pommelé.

Apfelgrün, *adj. et adv.* vert de pomme.

Apfelhäuschen, *v.* Kernhäuse et Grieb.

Apfelkammer, *v.* Obstkammer.

Apfelkern, *s. m.* le pépin de pomme.

Apfelfuchen, *s. m.* la galette de pomme.

Apfelfüchlein, *s. n.* der Apfelstrapsen; le heignet de pommes.

Apfelmost, *s. m.* le cidre doux.

Apfelmus, *s. n.* *v.* Apfelbrot.

Apfeln (sich), *v. ré.* se pommeler.

Ein apfeltes Pferd; un cheval pommelé.

Apfelsanne, *s. f.* le pommier, ustensile pour faire cuire des pommes devant le feu.

Apfelsaune, *s. f.* la prune impériale.

Apfelsquitte, *s. f.* sorte de coin qui a la forme d'une pomme. Der Apfelsquitzenbaum; le cognassier mâle.

Apfelrund, *adj. et adv.* pommé, ée.

Apfelsaft, *s. m.* le jus de pomme.

Apfelsalbe, *s. f.* la pomnade faite avec

de la chair de pomme.

Apfelsäure, *s. f.* l'acide de pommes.

Apfelschale, *s. f.* la pelure de pomme.

Apfelscheibe, *s. f.* la rouelle de pomme.

Apfelschimmel, *s. m.* le cheval gris pommelé.

Apfelschnitt, *s. m.* le quartier de pomme. *On appelle aussi:* Apfelschnitze; des quartiers de pommes seches, ou simplement des pommes seches.

Apfelsine, *s. f.* la pomme de Chine.

Apfelspiel, *s. m.* la queue d'une pomme.

Apfeltorte, *s. f.* la tourte de pommes.

Apfelwein, *s. m.* le cidre, sorte de vin fait de jus de pommes pressurées.

Apostel, *s. m.* l'Apôtre. Das Apostelamt; l'apostolat. Die Apostelgeschichte; les Actes des Apôtres. Der Apostelstag; le jour d'Apôtre.

Apostolisch, *adj. et adv.* apostolique, apostoliquement. Das apostolische Glaubensbekenntniß; le Credo, le symbole des Apôtres.

Apothek, *s. f.* l'apothicairerie, boutique d'apothicaire; la pharmacie.

Apotheker, *s. m.* l'apothicaire. Die Apothekerin; la femme de l'apothicaire; *it.* l'apothicairresse, religieuse qui a soin de l'apothicairerie dans un couvent.

Apothekerbuch, *s. n.* la pharmacopée, le dispensaire; *it.* l'antidotaire, l'antidotaire. *v.* Arzneibuch.

Apothekerbüchse, *s. f.* la boîte d'apothicaire. *On dit d'un homme qui prend trop de remèdes et sans nécessité:* Er macht aus seinem Leibe eine Apothekerbüchse; il fait de son corps un magazin de drogues.

Apothekergewicht, *s. n.* le poids d'apothicaire.

Apothekerrath, *s. f.* *v.* Apotheker.

Apothekerkunst, *s. f.* l'apothicairerie, la pharmacie; l'art de préparer et de composer les remèdes. Sur Apothekerkunst gebörtig, in dieselbe einschlagend; pharmaceutique.

Apothekersfund, *s. n.* la livre d'apothicaire. (*pois dont on se sert dans les apothicaireries et qui n'est que de douze onces.*)

Apothekerrechnung, *s. f.* le compte d'apothicaire; *it. fig.* des parties d'apothicaire, des parties sur lesquelles il y a beaucoup à rabattre.

Apothekertaxe, *s. f.* la taxe des drogues qui se vendent dans les apothicaireries.

Apothekertrank, *v.* Arzneitränk.

Apothekerrwissenschaft, *s. f.* la pharmacologie.

Apfel, *s. m.* (*t. de guerre*) l'appel, signal qui se fait avec le tambour ou la trompette, pour assembler les soldats. Apfel schlagen, Apfel blasen; battre l'appel, sonner l'appel.

Appellant, *s. m.* (*t. de pal.*) l'appellant, celui qui appelle d'un jugement.

Appel-

Appellat, *s. m.* (*t. de pal.*) celui du parti opposé.

Appellation, *s. f.* l'appel, le recours à un tribunal supérieur.

Appellationsgericht, *s. n.* la cour des appels; le tribunal des appels.

Appellationsrath, *s. m.* le conseiller des appels.

Appelliren, *v. a.* appeler, provoquer d'un tribunal à un autre tribunal; interjeter appel; faire interjection d'appel.

Appetit, *s. m.* l'appétit, inclination par laquelle l'ame se porte à désirer qch. pour la satisfaction des sens. (*v. Begierde*) *it.* l'appétit, le désir de manger. *v. Glust.*

Appetitlich, *adj. et adv.* appétissant, ante, ragoutant, ante.

Appich, *s. m. v. Eppich.*

Applicatur, *s. f.* (*t. de mus.*) Die Fingerkennung, der Fingersatz; le doigter, les différentes positions de la main sur un instrument. Eine gute Applicatur haben; doigter bien.

Apriscofe, *s. f.* l'abricot. Der Apriscofenbaum; l'abricotier. Der Apriscofenkern; l'alande d'un abricot.

April, *s. m.* l'Avril, le mois d'Avril. Einen in den April schicken; donner un poisson d'Avril à qu. Der Aprillschein; la lune d'Avril. Das Aprilwetter; le tems d'Avril; tems changeant.

Aquamarin, *s. m.* l'aigue - marine, eau-marine, (*Pierre précieuse.*)

Aquavit, *s. m.* l'eau de vie. *v. Lebenswasser.*

Araber, *s. m.* Araberin, *s. f.* l'Arabe, celui ou celle qui est d'Arabie.

Arabisch, *adj. et adv.* arabe, dans le genre des Arabes; à la manière des Arabes; *it.* arabe, d'Arabie. Arabisches Gummi; gomme arabe. Arabische Pierathen; ornemens arabesques; des arabesques. Arabische Schriftzhae; caractères arabesques. Die arabische Schrift; l'écriture arabe; l'écriture arabesque. Die arabische Sprache; la langue arabe; l'arabe. Eine arabische Grammatik; une grammaire arabe. Eine arabische Zahlfigur; un chiffre arabe.

Arack, Arrack, *s. m.* l'arack; liqueur spiritueuse que l'on tire du sucre dans les Indes orientales.

Arbeere, *v. Arlesbeere.*

Arbeit, *s. f.* le travail, la peine, fatigue qu'on prend pour faire qch.; *it.* la besogne; dans le style soutenu et dans la poésie, le labour; *it.* l'ouvrage, oeuvre qui est produite par le travail, et la façon, le travail que l'on emploie à faire qq. ouvrage, la fabrique, la main d'oeuvre; *it.* l'occupation. (*v. Beschäftigung*) Sich an die Arbeit gewöhnen; s'accoutumer au travail. Sich an die Arbeit begeben, an die Arbeit gehen; se mettre à l'ouvrage.

Die Hand an die Arbeit legen; mettre la main à la besogne. Einen in Arbeit setzen, an die Arbeit stellen; mettre qu'en besogne. Ihr Kleid ist in der Arbeit an travaille à votre habit. Eingelegte Arbeit; ouvrage de marqueterie. Bestellt Arbeit; ouvrage de commande. Die Arbeit an dieser Kirche ist schön; l'oeuvre de cette église est belle. Es ist nicht viel Arbeit an dieser Dose; il n'y a pas grand-chose à cette tabatière. Die Arbeit an diesem Zeuge ist sehr schön; la fabrique de cette étoffe est très belle. Die Arbeit an diesem Werke hat viel gekostet; la main d'oeuvre à cet ouvrage a beaucoup coûté. Gestohene Arbeit; de la gravure. Getriebene Arbeit; de l'embouti. Er genießt die Früchte seiner Arbeit; il jouit du fruit de son labour. Einem viel Arbeit um Mühe machen; donner bien de la besogne à qu., lui tailler de la besogne. Das ist verlohene Arbeit; c'est de la peine perdue. Nach gethaner Arbeit ist gut ruhen; apres besogne faite le repos est agréable. Die Geburtsarbeit; le travail d'enfant ou simplement le travail. (*v. Kindesnöthen*) Gelehrte Arbeit; ouvrage d'esprit. Eine kopfbrechende Arbeit; un casse-tête. *On dit:* Der Wein ist in der Arbeit; le vin bout.

Arbeiten, *v. n.* (*ov. Paux.* haben) travailler, faire une besogne. An einem Gebäude arbeiten; travailler à un bâtiment. Um Tagelohn arbeiten; travailler à la journée. In Gold, in Kupfer, in Marmor arbeiten; travailler en or, en cuivre en marbre. Arbeiten; être en travail, *s. dit des efforts que fait une femme lorsqu'elle est sur le point d'accoucher.* Die Hebamme hat sie zu früh arbeiten lassen; la sage-femme l'a mise trop tôt en travail. *On dit aussi:* Wenn der Weinstock blühet, so arbeitet der Wein im Faße; quand la vigne est en fleur, le vin travaille.

Arbeiten, travailler, s'emploie quelquefois comme *v. a.* au lieu de bearbeiten, verarbeiten; façonner, ouvrir. Man fant das Eisen, man kann den Marmor nicht besser arbeiten; on ne peut pas mieux travailler le fer, le marbre.

Arbeiter, *s. m.* le travailleur; *it.* l'ouvrier, la faiseur. Die Arbeiterin; la travailleuse; l'ouvrière, la faiseuse.

Arbeitsam, *adj. et adv.* laborieux, euse; *it.* actif, ive. Die Arbeitsamkeit; la qualité d'un homme laborieux, la diligence. *v. Fleiß.*

Arbeitsbeutel, *s. m.* le sac à ouvrage.

Arbeitshaus, *s. n.* maison destinée pour la fabrication de certains ouvrages qui se font à la main; *it.* la maison de correction; la maison de force. *v. Zuchthaus.* Arbeitslohn, *s. m.* la paye; *it.* la façon, la main d'oeuvre.

Arbeitsmann, *s. m.* le travailleur; *it.* l'ouvrier, le manouvrier. Die Arbeitsleute



leute bezahlen; payer les ouvriers, les manouvriers.

Arbeitsort, *s. m.* l'ouvrage, lieu où qq. ouvriers travaillent; *it.* le laboratoire d'un fourneau de réverbère.

Arbeitsaal, *s. m.* la salle à travailler.

Arbeitsstube, *s. f.* Arbeitszimmer, *s. n.* le laboratoire; chambre où l'on travaille. Das Arbeitszimmer eines Gelehrten; l'étude.

Arbeitstisch, *s. m.* la table à travailler; *it.* l'établi. v. Werkstisch.

Arcade, *s. f.* l'arcade. v. Boogenstellung.

Arche, *s. f.* l'arche, sorte de bâtiment à fond plat; *it.* la partie d'un pont sous laquelle l'eau passe; *it.* le conduit, le canal, les auges; (v. Gerinne) *it.* (*t. d'hist. nat.*) l'arche. (Nom générique de plusieurs coquillages qui ont une figure qui ressemble à une arche) Archentholz; du bois transporté dans une arche. Eine Arche Holz; certaine quantité de bois entolée l'un sur l'autre.

Archipel, *s. m.* l'archipel, étendue de mer entrecoupée de plusieurs îles, et particulièrement la partie de la Méditerranée qu'on nommoit autrefois la mer Egée.

Architektif, *s. m.* v. Baumeister.

Architrab, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'architrave.

Archiv, *s. n.* das Schriftgewölbe, Urkundengewölbe; les archives; *it.* le chartrier, lieu où l'on garde les titres d'un monastère.

Archivar, *s. m.* l'archiviste, garde des archives; *it.* le chartrier, celui qui garde les chartes dans un monastère.

Archont, *s. m.* l'archonte. Titre des principaux magistrats des républiques grecques, et particulièrement à Athènes.

Ardennen, *s. f. pl.* Der Ardennenwald; les Ardennes; la forêt d'Ardenne. v. Eberwald.

Arfab Baum, *s. m.* l'arec. (*arbre des Indes*) Die Arefa-Nuß; l'arec; (*le fruit de cet arbre*)

Arg, *adj. et adv.* mal; mauvais, aise; méchant, ante; qui n'est pas bon. Comp. ärger; pire; *sup.* ärgste; le pire. (v. böse, äbel, schlecht) *it.* malin, maligne, malicieux, euse. Arg Gedanken haben; penser à mal. Er ist arg aenna, mit diesen Streich zu spielen; il est assez malin pour me jouer ce tour-là. On dit: Er verfährt zu arg (zu hart) mit ihm; il le traite trop rudement. Er ist zu arg gestraft worden; il a été puni trop sévèrement. Was Sie da sagen, ist ein wenig arg; ce que vous dites là, est un peu fort. Er macht es zu arg; il en fait trop. Er ist ein ärger, ein schlimmer Fuchs; c'est un fin renard.

Arge, *s. m.* v. Zensel.

Urge, *s. n.* le mal. Er hat dieses gethan, ohne an etwas Urges zu denken; il

a fait cela sans penser à mal. Urges vor ou bey einer Sache denken; entendre finesse à une chose. Dieser Mensch hat etwas Urges im Sinne; cet homme couve de mauvais desseins. v. aussi ärger et ärgste, Arglist, *s. f.* l'astuce; mauvaise finesse; la ruse; finesse.

Arglistig, *adj. et adv.* astucieux, euse; ruse, éc. Die Arglistigkeit, v. Arglist.

Arglos, *adj. et adv.* sans finesse, qui ne pense pas à mal. Die Arglosigkeit; le caractère d'un homme qui est sans finesse, qui ne pense à mal.

Argwillia, *adj. et adv.* de mauvaise volonté; qui veut du mal; malin. Die Argwilligkeit; le malin vouloir.

Argwohn, *s. m.* le soupçon; *it.* l'ombiage, la défiance. (v. Verdacht, Mißtrauen) Argwohn auf einen werfen, Argwohn schöpfen; prendre du soupçon, soupçonner qu. Den Argwohn benehmen; lever le soupçon. In Argwohn sein, kommen oder stehen; être soupçonné. Alles erregt bey ihm Argwohn; tout lui fait ombrage.

Argwohnen ou argwöhnen, *v. a.* soupçonner, avoir du soupçon, prendre du soupçon.

Argwohnig, (*famil.*) argwöhnisch, *adj. et adv.* soupçonneux, ense.

Arie, *s. f.* l'air. Eine Arie singen; chanter un air.

Aristokrat, *s. m.* l'aristocrate. Die Aristokratie; l'aristocratie. Aristokratisch, *adj.* aristocratique; *it. adv.* aristocratiquement.

Arithmetif, *v.* Rechenkunst.

Arithmetisch, *adj. et adv.* arithmétique, arithmétiquement. Arithmetische Verhältnisse; des proportions arithmétiques.

Arlesbeere, *s. f.* l'alise, l'alize. Der Arlesbeerbaum; l'alisier, le sorbier torminal ou tormigne.

Arm, *adj. et adv.* Comp. ärmer; *sup.* ärmste; pauvre, pauvrement; *it.* indigent, nécessaire, euse. (v. dürftig) Bettelarm; gueux, qui est réduit à mendier. Arm machen; appauvrir. Arm werden; s'appauvrir. Arm; pauvre, se dit aussi par sentiment de compassion. Der arme Mann! er hat viel gelitten; le pauvre homme; il a beaucoup souffert. On dit *famil.* Der arme Schelm, der arme Tropf! er weiß nicht wohin; le pauvre, la pauvrete ne sait où aller. On appelle, Armer Sünder, un délinquant; *it.* (*t. de théol.*) un pécheur pénitent, un pénitent. Arme Ritter; espèce d'omelette. Arme Ritter backen; (*prov.*) être mal à son aise, vivre pauvrement.

Arm, *s. m.* le bras, partie du corps humain qui tient à l'épaule. Das Armchen, Armlein; un petit bras. Einen mit offenen Armen empfangen; recevoir qu. à bras ouverts. Mit den Armen umfassen, umfassen; embrasser. (v. umarmen) Ein Arm voll; une brassée. Bringt einen Arm

Arm voll Holz her; apportez une brassée de bois. Ein Armvoll Kräuter; un fascicule d'herbes. Der rechte Arm; le bras droit; *it.* (*t. de blas.*) le dextrochère. Der linke Arm; le bras gauche. Die Arme im Geben herunter hängen lassen; aller les bras pendans. *On dit fig.* Er ist der rechte Arm seines Heren; et ist seines Heren nützlichster und unentbehrlichster Diener; il est le bras droit de son maître. Der weltliche Arm; le bras séculier; la puissance temporelle. Die Admte haben lange Arme; les Rois ont les bras longs. Einem unter die Arme greifen; aider, soulager qn. Der Arm; le bras, *se dit fig.* d'un canal ou d'une rivière qui se sépare en deux, en trois &c. Der Rhein theilet sich in verschiedene Arme; le Rhin se sépare en plusieurs bras. (*Il se dit encore de différentes choses qui ont qq. ressemblance avec le bras, et qui servent à porter qch. ou pour s'y appuyer.*) Die Arme eines Kronleuchters; les bras d'un lustre. Die Arme eines Lehnstuhls; les bras d'un fauteuil. Die Arme einer Sanae, eiserer Scheere; les branches de ciseaux, de tenaille.

Armband, *s. n.* le bracelet.

Armbein, *s. n.* l'os du bras.

Armbeuge, *s. f.* le pli du bras; l'endroit où le bras se plie.

Armbinde, *s. f.* l'écharpe. Die Armbinde der Geistlichen, wann sie Messen lesen; le manipule.

Armbruch, *s. m.* la fracture, rupture de bras.

Armbrust, *s. f.* l'arbalète. Der Armbrustmacher; l'arbalétrier, artisan qui fait des arbalètes. Der Armbrustschütze; l'arbalétrier, qui tire de l'arbalète. Der Armbrustspanner; le cranequin.

Arme, *s. m.* le pauvre. Die Arme, eine arme Frau; une pauvre femme. Die Haus-Armen; les pauvres honteux. *On dit famil.* Ein Armes, jemand Armes; un pauvre, quelque pauvre.

Armee, *s. f.* l'armée. *v. Meer et Kriegsheer.*

Armenbecken, *s. v.* le bassin des pauvres; bassin où l'on reçoit les aumônes.

Armenbüchse, *s. f.* la boîte des pauvres, boîte à quêter.

Armenkasse, *s. f.* la caisse des pauvres.

Armen-Eid, *s. m.* le serment de pauvreté.

Armengeld, *s. n.* l'aumône, l'argent destiné aux pauvres ou pour les pauvres.

Armenhaus, *s. n.* la maison des pauvres; la charité, maison de charité, l'hôpital.

Armenkasten, *s. m.* le tronc. (*v. Armenstock*) *it.* la caisse des pauvres.

Armen-Ordinanz, *s. f.* l'ordonnance de police qui regarde les pauvres.

Armenpflege, *s. f.* la commission établie pour avoir soin des pauvres.

Arme pflegen, *s. m.* l'administrateur des aumônes, l'aumônier.

Armeergelt, *s. n.* le privilège des pauvres de faire plaider leurs causes gratis. Sich in das Armenergelt schwören; prêter serment de pauvreté.

Armenschule, *s. f.* l'école des pauvres, lieu où l'on instruit gratuitement les enfants des pauvres.

Armenstuel, *s. m. v.* Armenkasse. Armenstuel, *s. n.* l'hôpital des pauvres; la charité. *v. Armenhaus.*

Armensteuer, *s. f.* l'aumône, ce qu'on donne pour l'entretien des pauvres.

Armenstock, *s. m.* le tronc des pauvres, le tronc.

Armenwater, *s. m. v.* Armenpfleger.

Armsle, *s. f.* le carreau, sorte de grosse lime dont on se sert pour couper les barreaux de fer.

Armgeige, *s. f.* le par-dessus de viole. *v. Bratsche.*

Armgeschmeide, *s. n.* les ornemens de bras.

Armhandschuh, *s. m. v.* Armstück.

Armharisch, *s. m. v.* Armschiene.

Armböhle, *s. f.* le sinus ou la fosse de l'os du bras.

Armbut, *s. m.* le chapeau-bas, petit chapeau qu'on porte sous le bras.

Armforb, *s. m.* le panier à anse. *v. Handkorb.*

Armtüffen, *s. n.* l'accoudoir. *v. Armvollstier.*

Armslehne, *s. f.* l'accotoir, l'appui qui sert pour s'y accoter.

Armsleuchter, *s. m.* le chandelier à bras; la girandole, le candelabre.

Armmustel, *s. m.* Armdäuslein, *s. n.* le muscle brachial. Der dreieckige Armmustel; le muscle deltoïde.

Armnerven, *s. m. pl.* les nerfs brachiaux.

Armpolster, *s. n.* l'accoudoir, coussinet à s'appuyer en avant; *it.* l'accotoir, coussinet à s'appuyer de côté.

Arm-Puls-Adler, *s. f.* l'artère brachiale.

Armring, *s. m.* le bracelet, sorte d'anneau qu'on portoit autrefois au bras.

Armröhre, *s. f. v.* Armbein.

Armsäule, *s. f.* la colonne à bras, colonne itinéraire. *v. Wegsäule.*

Armschiene, *s. f.* ein eiuem Harmschiene; le brassard; la partie de l'armure qui couvre le bras d'un Gendarme; *it.* (*t. de arm.*) l'appui; *it.* (*t. de chir.*) l'éclisse.

Armschiene, *s. f. v.* Armbein.

Armschnalle, *s. f.* Armschnallchen, *s. n.* la boucle de bracelet; l'agrafe.

Armsüß, *adj. et adv.* de l'épaisseur d'un bras.

Armsüß, *adj. et adv.* pauvre, pauvrement, qui est dans la disette, dans la nécessité; (*v. arm*) *it.* misérable, misérablement; *it.* pauvre, chétif, mauvais dans son genre, chetivement; *it.* pitoya-

toyable, pitoyablement. (v. erbärmlich) *it.* (t. de pernt.) mesquin, ine. (v. kleinlich) Sich armselig behelfen; vivre pauvrement; être à l'étroit. Armselig gekleidet; misérablement vêtu. Die Armseligkeit; la pauvreté, la misère, l'état d'un homme pauvre. (v. Armuth) (Il se dit plus ordinairement au figuré de certaines choses basses et méprisables qu'on dit ou qu'on fait) Er sagt lanter Armseligkeiten; il ne dit que des pauvretés.

Armsessel, s. m. la chaise à bras; le fauteuil.

Armspange, s. f. le bracelet. v. Arm-band; *it.* l'agrafe. v. Armschnalle.

Armspindel, s. f. le rayon, le radius, un des deux os dont l'avant-bras est composé.

Armstück, s. n. la pièce qui couvre le bras. Das Armstück an einem Harnische, v. Armschiene. Das Armstück, wozu man beim Ballenspiele den Arm streckt, um solchen zu bedecken; le brassard, ce qui couvre le bras à celui qui joue au ballon.

Armstuhl, v. Armsessel.

Armuth, s. f. la pauvreté, l'indigence, le manque de biens, manque des choses nécessaires à la vie. In die äusserste Armuth gerathen; tomber dans une extrême pauvreté. Das Gelübde der Armuth ablegen; faire voeu de pauvreté. Armuth, se prend aussi collectivement, pour dire, Die Armen, die armen Leute; les pauvres. Der Armuth beystehen; assister les pauvres. (On dit dans qq. provinces, das Armuth) Die Armuth signifie aussi, le peu de bien qu'on a, qu'on possède. Alle seine Armuth an etwas wenden; mettre tout son bien à qch. Er hat sein Bißchen Armuth eingebüßt; il a perdu tout ce qu'il avoit.

Aromatisch, adj. et adv. aromatique. v. gemürzigt.

Arum, s. n. l'arum. (plante) Die Arumwurzel; la racine de l'arum.

Arack, v. Arack.

Arrest, s. m. l'arrêt, la saisie, soit de la personne, soit des biens. (v. Beschlag) *it.* la prise, prise de corps, la détention, la prison. (v. Verhaft) Im Arrest seyn; être en prison. Im weiten Arrest seyn; avoir une ville etc. pour prison. Auf Bürgschaft des Arrestes entlassen werden; être élargi à caution. Man hat seine Person und sein Vermögen mit Arrest belegt; on a fait arrêter sur sa personne et sur ses biens, en sa personne et en ses biens.

Arrestant, s. m. le prisonnier. v. Gefangene.

Arsch, s. m. le cul, le derrière, le fessier, (t. impol.) Die Arschbacken; les fesses. Das Arschfüßlein; le castagneux; petit oiseau de rivière. Die Arschkerbe; la raie du cul. Das Arschleder; le tablier des mineurs. (v. Bergleder) Das Arschloch; le trou du cul; l'orifice du fonde-

ment; l'anus. Der Arschpauker; le fesseur, le fouetteur. Die Arschpreller; la fessée. Er hat Arschpreller bekommen; il a eu la fessée. Der Arschwisch; le torchecul. (Toutes ces expressions sont basses et populaires.)

Arshine, s. f. l'arschine, aune dont on se sert en Russie pour mesurer les étoffes, les toiles etc.

Arsenal, s. n. v. Zeughaus.

Arsent, s. m. l'arsenic. v. Giftmehl, Mäme = Gut. Die Arsenblumen; les fleurs d'arsenic. Arsenkutter; beurre d'arsenic. Arsen = Erze; mines d'arsenic. Arsenktonia; régule d'arsenic. Die Arsenutleber; la foie d'arsenic. Arsentöhl; huile d'arsenic.

Arsenikalisch, adj. et adv. arsenical, ale.

Art, s. f. la sorte, l'espèce; *it.* l'engence; *it.* en parlant de la ressemblance qu'il y a entre des choses singulières, le genre; *it.* la nature. Es giebt vielerley Arten von Vögeln; il y a bien des sortes d'oiseaux. Hühner von grosser Art; des poules de la grande engence. Diese Enten sind von schöner Art, dieses ist eine schöne Art Enten; ces canes sont d'une belle engence. Das sind Birnen von guter Art; voilà des poires d'une bonne espèce. Er ist einzig in seiner Art; il est unique en son espèce, en son genre. Bäume von dieser Art habe ich noch nicht gesehen; je n'ai point vu d'arbres de cette nature. Dinge von einer Art; des choses de même genre.

Die Art, signifie aussi la sorte, la façon, la manière d'être, la manière dont une chose est faite; *it.* la qualité; *it.* la manière de faire, d'agir, de parler, de penser &c.; l'usage, le genre. Die Franzosen kleiden sich auf diese Art, und die Spanier auf eine andere Art; les François s'habillent d'une sorte et les Espagnols d'une autre. Nach Art der Türken, auf türkische Art; à la façon des Turcs. Ich schneide die Federn nach meiner Art, je taille les plumes à ma manière. Eine Art zu leben, eine Lebensart; un genre de vie, une manière, une façon de vivre. On dit aussi: Es ist die Art des Feuers, in die Höhe zu gehen; c'est le naturel du feu de tendre en haut. Die Art der Sprache bringt es so mit sich; le génie, la propriété de la langue la demande ainsi. Nach Art, nach der Art und Weise; à la manière, à l'exemple, à l'instar.

Die Art, l'espèce, la manière, se dit de ce qui a l'apparence de la chose qu'on spécifie. Es kam eine Art von Kammerdiener, eine Art von Kammerjungfer; il vint une espèce, une manière de valet de chambre, une manière de fille de chambre. Das ist eine natürliche Art Menschen; c'est une plaisante espèce d'hommes.

On dit: Dieses Pferd, dieser Hund ist von einer guten Art; ce cheval, ce chien

est de bonne race. Aus der Art schlaagen; dégénérer, s'abâtardir. (v. ausarten) Art läßt nicht von Art; (*prov.*) bon chien chasse de race. Er will vornehm thun, aber es hat keine Art; il prend des airs, mais cela ne lui sied point. Reden, handeln, daß es eine Art hat; parler, agir comme il faut.

Die Art, (*t. de gramm.*) le mode, la manière de conjuguer les verbes relativement à ce qu'on veut exprimer; *it.* (*t. d'agric.*) la façon, le labour que l'on donne à la terre. Einem Acker die zweite Art geben; donner la seconde façon à un champ; biner un champ.

Art-Acker, *s. m.* das Artfeld, das Artland, (*t. d'agric.*) un champ labourable ou labouré; *it.* une pièce de terre ou un champ divisé en trois parties pour les différentes semences selon la saison.

Artbar, *adj. et adv.* (v. urbar) Einen Acker artbar ou urbar machen; mettre un champ en labour, défricher, essarter un champ.

Arten, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) tenir des qualités, des inclinations et des moeurs de ses pères; *it.* ressembler; *it.* profiter, venir bien. Dieser Mensch artet nach seinem Vater; cet homme tient de son père. Dieses Mädchen artet ihrer Mutter nach; cette fille tient de sa mère, ressemble à sa mère, suit les traces de sa mère; (*et en prenant cette phrase en mauvaise part*) cette fille chasse de race. Der fremde Weinstock artet hier nicht; la vigne étrangère ne profite pas, ne conserve pas sa qualité dans notre pays. On dit: Geartet sein; avoir de certaines qualités, inclinations ou manières caractéristiques soit naturelles ou acquises. (*c'est le participe du verbe actif Arten qui n'est pas en usage*) Die Menschen sind so geartet, daß sie sich immer mit Hofnungen schmeicheln; c'est le caractère, c'est le naturel des hommes qu'ils se flattent toujours d'espérance. Ein wohl geartetes Kind; un enfant bien élevé, d'un bon naturel. Ein übel gearteter Mensch; un homme d'un mauvais caractère; un mauvais caractère d'homme.

Arthast, *v. artbar.*

Artig, *adj. et adv.* qui tient de qch., qui tient de la nature de qch., qui a de la ressemblance avec qch. Dans cette acception il ne s'emploie que dans la formation de qqs. mots composés; *p. e.* Gyps-artig; gypseux, euse; Glas-artig; vitreux, euse; Artig signifie aussi, joli, le; gentil, ille; mignon, onne; mignard, arde; galant, ante; plaisant, ante; agréable, de bonne grâce; joliment, galamment, élégamment, mignonement, mignardement, avec gentillesse. Sie ist nicht schön, aber sie ist artig; elle n'est pas belle, mais elle est jolie. Er tanzt artig; il danse joliment. Er hat tausend artige Kleinigkeiten in seinem Ca-

binete; il a mille petites gentilleses dans son cabinet. Ein artiges Gesicht; un visage mignon. Eine artige Stickerei; une broderie mignarde. Ein artiger Mann; un galant homme. On dit ironiquement, Sie spielen da eine artige Rolle; vous faites là un gentil personnage (un vilain personnage). Sie sind wohl artig, ich finde es artig, daß Sie mir so etwas sagen; je vous trouve fort plaisant de me tenir ce langage. Sehn Sie doch artig; ne faites pas l'enfant. On dit aussi substantivement, Das Artige; le joli. Man zieht zuweilen das Artige dem Schönen vor; on préfère quelquefois le joli au beau.

Artigkeit, *s. f.* la gentillesse, la grâce, l'agrément; *it.* la galanterie, politesse dans les manières et dans l'esprit.

Artikel, *s. m.* l'article; une des petites parties d'un écrit composé de divers chefs, tel qu'est un traité, un contrat etc. *it.* (*t. de gramm.*) l'article, particule qui précède ordinairement les noms appellatifs et qui en dénote le genre; *it.* (*t. de comm.*) une certaine sorte de marchandises. Mit diesem Artikel bin ich nicht verleben; je ne suis pas pourvu de cette sorte de marchandise. Artikelsbriefe, Innungs-Artikel, (v. Innungsbriefe, Gildes-Briefe) Die Artikelsbriefe der Seefahrer; les ordonnances de la marine.

Artillerie, *s. f.* v. Geschütz, Geschützkunst et Park.

Artillerist, *s. m.* l'artilleur. v. Feuerwerker. Artischocke, *s. f.* l'artichaut. Der Artischocckenfäse oder Boden; le cul d'artichaut. Die Fasern, das Hauhe an dem Käse der Artischoccken; le soin d'artichaut. Spanische Artischoccken; des cardons.

Artland, *s. n.* v. Art-Acker.

Artlich, *adj. et adv.* v. artia.

Arzenei, *s. f.* das Arzneymittel; le remède; ce qui sert à guerir qq. maladie; le médicament. Arzenei nehmen, ein Arzneymittel gebrauchen; prendre des remèdes; user d'un remède. Eine abführende Arzenei; une médecine; un remède qu'on prend pour se purger. Einem Kranken Arzeneien geben; donner des médicaments à un malade; médicamer un malade. Man hat ihm so viel Arzeneien gegeben, daß er daran gestorben ist; on Pa tant médecine, qu'il en est mort. Eine Universal-Arzenei, Arzenei für alle Krankheiten; une panacee, un remède universel. Arzenei wider das Gift; un antidote, un remède. Ein Arzneymittel gegen den Biß giftiger Thiere; un alexitère, un remède alexitère, alexipharmaque. Eine stärkende Arzenei; un restaurant. Ein Arzenei, zur Arzeneilust gehörig; médical, qui appartient à la médecine. Arzeneien wider die Säure; des absorbans.

Arzeneibuch, *s. n.* le livre de médecine; *it.* l'antidotaire, l'antidotaire, livre qui contient un recueil de remèdes inventés par

de célèbres médecins.

Arzeneybüchle, *s. f.* la boîte à drogues.  
 Arzeneyen, *v. a.* médeciner, droguer, médicamenter; donner, ordonner des remèdes. (*On dit mieux, Arzeney geben*) *It. v. n.* (*av. l'aux. haben*) prendre médecine, user de remèdes. *On dit mieux, Arzeney nehmen, gebrauchen.*

Arzeneyformel, *s. f.* das Recept; la recette; l'ordonnance.

Arzeneygelahrtheit, Arzeneygelehrsamkeit, Arzeneywissenschaft, *s. f.* la médecine, l'art qui enseigne les moyens de conserver la santé et de guérir les maladies. Arzeneywissenschaftlich; médicamenter. Arzeneywissenschaftliche (medizinische) Bücher; livres de médecine.

Arzeneygeruch, *s. m.* l'odeur médicinale. Das hat einen Arzeneygeruch; cela sent la médecine.

Arzeneyglas, *s. n.* la fiole, petite bouteille pour les remèdes liquides.

Arzeneygott, *s. m.* der Gott der Aerzte; Esculape. Die Arzeneygöttin; Hygée.

Arzeneykästchen, *s. n.* le droguier.

Arzeneykraut, *s. n.* l'herbe médicinale.

Arzeneykücheln, *s. n. pl.* les trochisques, composition sèche de médicaments pulvérisés, qu'on distribue en petits pains.

Arzeneykunde, *s. f.* la pharmaceutique; la connoissance des médicaments et de leur emploi.

Arzeneyladen, *v.* Apotheke.

Arzeneymittel, *s. n.* le remède, le médicament. Einfache Arzeneymittel; des simples. Zusammengesetzte Arzeneymittel; des composés.

Arzeneypulver, *s. n.* la poudre médicinale.

Arzeneytrank, *s. m.* une potion médicinale

Arzeneyverständnis, *adj. et adv.* savant, expert en médecine.

Arzeneywissenschaft, *v.* Arzeneygelahrtheit.

Arzeneyzettel, *s. m.* la recette, ordonnance de médecin; (*v. Recept*) *it.* l'étiquette, petit billet qu'on attache aux fioles et sur les boîtes qui contiennent qq. médicament.

Arzt, *s. m.* le médecin.

Arztlohn, *s. m.* l'honoraire qu'on donne au médecin pour avoir traité un malade.

Asant, *v.* Benzoe.

Asbest, *s. m.* l'asbeste; pierre argileuse de la nature de l'amiant. *v.* Amiant et Feder-Asam.

Asbest-artig, *adj. et adv.* qui tient de l'asbeste.

Asch, *s. m.* le pot. (*v. Topf, Hafen*) Der Aschfuchen, *v.* Topffuchen.

Aschblei, *s. n.* le bismuth. *v.* Wismuth.

Aschfarbe, *v.* Aschenfarbe.

Asche, Aschenbaum, *v.* Aesche, Aeschbaum.

Asche, *s. f.* la cendre. Ausaerlaugte Asche; de la charrée. Stimrende Asche, Loder-Asche, heiße Asche; cendre chaude. **Wolter**

**DIET, ALL. FR. T. I.**

Asche, mit Asche bestreuet; cendreuse, euse. Zu Asche verbrennen; cinéber, réduire en cendres. Asche von verbrannten Pflanzen und Thieren; l'antispode. Geweihte Asche; cendre bénite; *it.* les cendres. Ein Haus in die Asche legen; brûler une maison, la réduire en cendres. Man muß die Asche der Todten nicht heunruhigen; il ne faut point remuer les cendres des morts. Zu Asche werden; être réduit en cendres. Im Sack und in der Asche Buße thun; faire pénitence avec le sac et la cendre. *On dit famil.* Einen mit ungebrannter Asche salben; frotter qn. avec de l'huile de cotret. Aschenbad, *s. n.* (*s. de chim.*) le bain de cendres.

Aschenblaser, *v.* Aschenzieher.

Aschenbrenner, *s. m.* le cendrier, celui qui fait de la cendre.

Aschenbrod, *s. n. v.* Aschenfuchen.

Aschenbrödel, *s. m.* (*s. injur.*) une salisson, un marmiton, crasseux; un ou une souillon de cuisine.

Aschenfall, *s. m.* der Aschenbeerd, das Aschenloch, le cendrier, la partie du fourneau qui est au dessous du foyer, dans laquelle tombent les cendres du bois qu'on y allume.

Aschenfarbe, *s. f.* la couleur de cendre.

Aschenfarbig, *adj. et adv.* cendré, ée; qui est de couleur de cendre.

Aschengrube, *s. f.* fosse aux cendres; creux muré pour y conserver les cendres.

Aschenhaufe, *s. m.* le monceau de cendres.

Aschenbeerd, *v.* Aschenfall.

Aschenkraut, *s. n.* Aschenpflanze, *s. f.* la cinéraire. (*plante*)

Aschenkrug, Aschentopf, *s. m.* l'urne, vase antique qui ser voit à conserver les cendres des morts.

Aschenfuchen, *s. m.* la fouace, sorte de pain en forme de galette et cuit sous la cendre.

Aschenlaug, *s. f.* la lessive. *v.* Lauge.

Aschenloch, *s. n. v.* Aschenfall.

Aschenfals, *s. n.* le sel de soude, sel lixiviel. *v.* Laugefals.

Aschenruch, *s. n.* le charrier. *v.* Aeschertuch.

Aschenzieher, *s. m.* la tourmaline, le tourmalin.

Aschermittwoche, *s. f.* le mercredi des cendres.

Aschgrau, *adj. et adv.* gris cendré. Die aschgraue Farbe; la cendrille.

Aschicht, *adj. et adv.* cendreuse, euse, qui tient de la cendre, qui a de la ressemblance avec la cendre.

Aschig, *adj. et adv.* cendreuse, euse, qui est plein de cendre; *it.* couvert et sale de cendres.

Aschfuchen, *v.* Topffuchen.

Aschlauch, *s. m.* l'ail auvage; le poireau. *v.* Lauch et Schnittlauch.

Aschmurg, *s. f.* *v.* Diptam.

Aschjinn, *s. n.* l'étain de glace. *v.* Wismuth.

Asiate, *s. m.* Asiatum, *s. f.* l'Asiatique

que; qui est de l'Asie.

Asiatisch, *adj. et adv.* asiatique. Asiatische Sitten; mœurs asiatiques.

Asien, l'Asie. Klein-Asien; l'Asie mineure; la Natolie.

Aspe, Aspenbaum. *v. Espe.*

Auver, *s. m.* l'aspres. (*petite monnaie suédoise*)

Asphalt, *s. m. v.* Bergpech, Judenpech.

Asphodille, Asphodillwurz, *s. f.* l'asphodille. (*plante*) Die Asphodill-Lilie, die Tageshöhne; l'hémérocale, lis de St. Bruno, la belle de jour.

Asp, *s. n.* (*l'Asp est bref et se prononce rapidement*) l'as; point seul marqué sur un des côtés d'un dé ou sur une carte, et la carte même marquée d'un seul point; (*v. Daus*) *it.* le grain, petit poids faisant la soixante et douzième partie d'une drachme, d'un gros. Diese Pistole ist um ein Asp zu leicht; cette pistole est légère d'un grain.

Asp, *s. n. s. pl.* (*l'Asp est long*) Il se dit généralement et familièrement de tout ce qui sert d'aliment aux animaux. *v. Schwein-Asp.*

Asien, Asien, *v. n.* (*t. de ch.*) viander, pâturer. Der Hirsch hat diese Nacht auf dieser Wiese geasiet oder geasiet; le cerf a viandé cette nuit dans cette prairie. *On dit aussi, Der Hirsch asiet sich;* le cerf viande. Die Asienung; l'action de viander. *it.* le viandis, pâture du cerf et d'autres bêtes fauves. *v. Gedâ et Asung.*

Assecuranz, Assecuriren, *v.* Versicherung, versichern. (*t. de comm.*)

Aspel, *s. f.* le cloporte. (*v. Kellerwurm*) *it.* Aspelraupe; la chenille cloporte.

Assistent, *s. m.* (*t. de comm.*) l'assistante, celui qui a part, qui a des actions dans la compagnie de commerce établie pour la fourniture des Nègres dans les Etats du Roi d'Espagne en Amérique.

Ast, *s. m.* la branche, le bois que pousse le tronc d'un arbre. Ein kleiner Ast, ein Astchen, Astlein; une petite branche. Die Aeste vertheilen sich in Zweige, aus welchen eine Menge Blätter hervorkommen; les branches se divisent en rameaux, d'où sortent quantité de feuilles. Der Haupt-Ast, Mutter-Ast; la mère-branche. Freche Aeste, Ränder; branches gourmandes. (*v. aussi Frucht-Ast, Holz-Ast, etc.*) Die sämtlichen Aeste, das Astwerk eines Baumes; le branchage, le ramage. Die Aeste eines Baumes behauen; ébrancher, élaguer un arbre. Die dürren Aeste abbauen; émonder un arbre. (*v. yugen*) Ein Ast voll Bienen, die besammten kanaan; une glane de poires. Sich auf einen Ast setzen; brancher, se percher sur une branche d'arbre. Die Taube setzt sich auf keinen Ast oder Zweig; le pigeon ne branche point.

Der Ast, *signifie aussi*, le noeud; (*v. Knoten, Knorren*) *it.* (*t. de bloc.*) l'écot; un tronc d'arbre où il reste encore des bouts de branches coupées. *On appelle en*

*t. d'anat.* Aeste, branches, les petites veines et les petites artères qui tiennent aux grosses veines et aux grosses artères. Die vordern Aeste des verlängerten Hirnmarkes; les branches antérieures de la moelle allongée. *En t. de géol.* on appelle Aeste ou Zweige, branches, les familles différentes qui sortent d'une même tige. *v. Linie.*

Aster, *s. m. v.* Sternblume.

Astig, *v.* astig.

Astkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix écotée, clavelée.

Astloch, *s. n.* le tron, le creux qui reste à la place où il y avoit un bout de branche ou un noeud d'arbre.

Astrolabium, *s. n.* l'astrolabe. *v. Winkelmesser.*

Astrologie, *v.* Sterndeutung.

Astronomie, *v.* Sternwissenschaft, Sternkunde.

Astwerk, *s. n.* le branchage.

Atheist, *s. m.* der Gottesläugner, l'athée. Die Atheisterei, die Gottesläugnung; l'athéisme.

Atheistisch, *adj. et adv.* gottesläugnerisch; athée.

Athem, *s. m.* l'haleine. Ein sinkender Athem; une haleine forte, puante, infectée. Athem holen oder schöpfen; aspirer, attirer l'air avec la bouche; (*v. einathmen*) *it.* respirer; prendre haleine. Das Athemholen; l'aspiration; *it.* la respiration. Das beschwerliche Athemholen; la difficulté de respirer. Das Athemholen fällt ihm schwer, er hat keinen freien Athem; il n'a pas la respiration libre. Sich außer Athem, aus dem Athem laufen; courir à perte d'haleine; s'essouffler. Ich habe mich ganz außer Athem gelassen; je me suis tout essoufflé à courir. Er kam ganz außer Athem zurück; il revint tout essoufflé. Aus dem Athem kommen, den Athem verlieren; perdre haleine. Wieder zu Athem kommen; reprendre haleine, son haleine. Den Athem an sich halten; retenir son haleine. Viel Athem, einen langen Athem haben; den Athem sehr lange an sich halten können, oder auch lange in einem Athem fort reden oder laufen können; avoir beaucoup d'haleine. Er hat wenig Athem; er hat keinen Athem; er kann den Athem nicht lange an sich halten, oder nicht lange in einem Athem fort reden oder laufen; il a peu d'haleine; il n'a point d'haleine. Er hat einen kurzen Athem; il a la courte haleine. In einem Athem; tout d'une haleine. Ein Pferd, das sich nicht leicht aus dem Athem läuft; un cheval d'haleine; un cheval qui a beaucoup d'haleine. Ein Pferd in den Athem setzen, im Athem erhalten; mettre un cheval en haleine, le tenir en haleine. Ein Pferd wieder zu Athem kommen lassen; donner haleine à son cheval. Wenn ihr euer Pferd nicht anhalten, so werdet ihr es aus dem Athem jagen; si vous ne retenez votre cheval,

vous l'essoufferez. *Fig.* Einen im Athem, in beständiger Übung erhalten, ihm wenig Ruhe lassen; tenir qn. en haleine. Der Athem ist ihm ausgegangen; er ist todt; il ne respire plus, il est mort. Er holt kaum noch Athem; il n'a qu'un souffle de vie.

Athemen, athmen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) respirer. Er athmet noch; il respire encore. Alles, was athmet; tout ce qui respire. Ich habe kaum das Herz zu athmen; j'ose à peine souffler. *Il s'emploie aussi comme v. a.* Die Luft, welche wir athmen; l'air que nous respirons. (*v. einathmen*) Alles athmet hier Freude und Vergnügen; (*fig.*) tout respire ici la joie et le plaisir. Das Athmen; la respiration.

Athemlos, *adj. et adv.* essouffé, ée; hors d'haleine.

Athemzug, *s. m.* l'aspiration, l'act. d'attirer l'air avec la bouche.

Atlant, *s. m.* l'atlante. *v.* Atlas.

Atlantisch, *adj.* atlantique. Das atlantische Meer; la mer atlantique; la mer du Nord.

Atlas, *s. m.* der Atlant, l'atlante; (*t. Archit.*) statue d'homme qui tient lieu de colonne, pour porter les entablements; (*t. Anat.*) l'atlas; la première vertèbre du cou. (*v. Eräger*) *it.* l'atlas; un recueil de cartes géographiques.

Atlas, *s. m.* le satin, sorte d'étoffe de soie. Geblühter Atlas, gestreifter Atlas; satin à fleurs, satin rayé. Halb-Atlasse; satins cafarde, satins de Bruges. Ein Atlasband; un ruban satiné. Auf Atlas-Art gemacht; satiné. Auf Atlas-Art weben; satiner. Der Atlasmacher, Atlasweber, Atlaswirker; le satinier.

Atlas-Erz, *s. n.* (*t. de chim.*) la mine de cuivre boyeuse.

Atlasen, *adj.* von Atlas; de satin; *it.* atlasartig, nach Art des Atlas gewirkt; satiné, ée. Ein atlasenes Kleid; un habit de satin. Ein atlasenes Band; un ruban satiné.

Atmosphäre, *s. f.* l'atmosphère. *v.* Dunstkreis.

Atom, *s. m.* l'atome, corps qu'on regarde comme indivisible, à cause de sa petitesse. *v. aussi* Sonnenstäubchen.

Atamentstein, *s. m.* l'atramentaire. *v.* Vitriol.

Attestat, *s. n.* le certificat. *v.* Zeugniß.

Attich, *s. m.* l'hièble. (*plante*) Attichlatwerge, Attichgesel; confection d'hièble.

Attisch, *adj. et adv.* athénisch, athéniensisch, attique, à la façon du pays d'Athènes. *On appelle fig.* Attisches Salz; sel attique, ce qui paroît avoir qq. rapport aux bons mots et à la raillerie fine des Athéniens.

Äh, *s. f.* la nourriture; *it.* la pâture, la mangeaille, le leurre, la becquée. (*v. Ähen et Ähina*) Das Ähgid; la nourriture, ce qu'on paye pour la nourriture d'un prisonnier.

Ägel, *s. f.* la pie. *v.* Uesler.

Ähen, *v.* ähen, äsen, äßen.

Ähung, *s. f.* la nourriture, les alimens

qu'on fournit à qn.; (*vieux*) *it.* (*t. de ch.*) l'appât, l'amorce; *it.* le viandis; la pâture des bêtes fauves; la païsson. *On appelloit autrefois,* Das Ähungrecht, le droit d'un Seigneur d'être défrayé avec sa suite en un lieu lorsqu'il y passoit. *v.* Ausspann, Einkehr. *Au, interj. qui sert à marquer qq. douleurs* ah! ah!

*Auch, conj.* aussi, enoore, de plus, de même. *Sie wollen es, und ich auch; vous le voulez, et moi aussi.* Er ist bey der Nocht bestohlen worden, was thut er aber auch um diese Zeit auf der Gasse? il a été volé la nuit, mais aussi pourquoy est-il par les rues à ces heures-là. Ich will nicht dahin gehen; auch ist es zu spät; je ne veux point y aller; aussi bien est-il trop tard. *Auch nicht; non plus.* Was auch; quoique. *Wenn auch; bien que, quoique, quand, quand même.* Wer es auch sey; qui que ce soit. Es hilft nichts, was man auch sagt; rien ne fait, cela ne sert de rien, quoiqu'on dise. *Wenn ihr auch mein Bruder wäret; quand même vous seriez mon frère.*

Auction, *s. f.* *v.* Ausruf, Aufstreich, Versteigerung, Verantung.

Auctionar, *v.* Ausrufer.

Audienz, *s. f.* l'audience. (*v.* Gehör) Der Audienzsaal; la salle d'audience.

Auditor, (Auditeur, Reimentschultheiß) *s. m.* l'auditeur, officier d'un regiment qui instruit les procès selon les articles du règlement militaire. Der General-Auditor, der Feldschultheiß; l'auditeur général.

Aue, *s. f.* le pré, la prairie. (*v.* Wiese) *it.* une plaine, une pièce de terre couverte d'herbe. *v.* Ager.

Auerhahn, *s. m.* le coq de bruyère. Die Auerhenne; la poule ou femelle du coq de bruyère.

Auerochs, *s. m.* l'ure, taureau sauvage.

Auf, *prép.* (*qui régit le datif et l'accusatif*) sur, dessus, en, par, à, vers, pour. Auf dem Tische; sur la table. Legt das, was unter dem Tische liegt, auf den Tisch; ce qui est sous la table, mettez-le dessus. Auf der Reise seyn; être en voyage. Man sieht ihn den ganzen Tag auf der Gasse; on le voit toute la journée par les rues. So viel auf den Mann; tant par tête. Auf die Erde fallen; tomber à terre. Auf den Knien liegen, être à genoux. Auf französischem Fuß leben; vivre à la françoise. Auf meine Kosten; à mes frais. Er aina auf den Feind zu; il marchoit vers l'ennemi. Auf jemanden los gehen, ihm auf den Leib gehen; courir sus à qn. Sie hat auf immer, auf ewig von ihm Abschied genommen; elle lui a dit adieu pour toujours. Auf den bestimmten Tag; le jour marqué. Auf einander; l'un sur l'autre. Auf einander treffen; se rencontrer. Auf einander loschlagen; s'entrebattre. *v.* einander.

Auf, *adv.* von Jugend auf; dès l'enfance. Von unten auf dienen; passer par les charges, par les emplois. Auf und ab; auf oder ab.

ab. v. ab. Wohl, s'bel auf sein; se porter bien, se porter mal. Er befinde<sup>t</sup> sich besser; er ist auf; il se porte mieux; il est debout. Alle seine Leute waren früh auf; tout son monde étoit debout dès le matin. Ist euer Herr auf? votre maître est-il levé? Die Thüre ist auf ou offen; la porte est ouverte.

Auf! *interj.* Auf! steht auf! debout, levez-vous, qu'on se lève! Auf, Kameraden, laßt uns gehen! ses camarades, allons!

Auf daß, *conj.* afin que, afin de, pour, pour que. v. *damir.*

Auf, *particule qui entre dans la composition de plusieurs mots et leur fait signifier une élévation ou mouvement en haut, une ouverture, une répétition, l'achèvement de l'Action du verbe simple, une destination à un usage ultérieur.*

Aufackern, v. a. ouvrir la terre en labourant ou avec la charrue.

Aufarbeiten, v. a. employer, mettre en oeuvre; *it.* ouvrir ce qui étoit fermé en se peinant. Ich habe alle Wolle, die ihr mir gegeben, aufgearbeitet; j'ai employé, j'ai mis en oeuvre toute la laine que vous m'avez donnée. Wir haben viele Mühe gehabt, diese Thüre aufzuarbeiten; il nous a coûté bien de la peine à ouvrir cette porte. Das Eis aufarbeiten; fendre, casser la glace.

Aufäßen, v. a. ouvrir en mordant, en faisant mordre *une planche*; *it.* ouvrir par un corrosif.

Aufbacken, v. a. consommer en cuisant. (v. *verbacken*) *it.* recuire, cuire une autre fois. Altebacken Brod wieder aufbacken; repasser du pain rassis. Aufgebackenes Brod; du pain recuit, du pain repassé.

Aufbahnen, v. a. mettre sur la hière.

Aufbauhen, v. a. entasser les gerbes dans la grange.

Aufbauen, v. a. bâtir, construire, élever un bâtiment. (v. *bauen, erbauen, auführen*) Wieder aufbauen; rebâtir; reconstruire. Die Aufbaumung; la construction. Die Wiederaufbaumung; la reconstruction.

Aufbaumeln, (sich) *v. réc. (t. de ch.)* Der Hase bäumelt sich auf, stellt sich auf die Hinterfüße und steht sich um; le lièvre se met sur ses pieds de derrière.

Aufbaumen, v. n. (avec l'auxil. haben) (t. de ch.) grimper, gravir, sauter sur un arbre. Der Luchs hat aufgebaumet; le loup-cervier s'est retiré sur un arbre.

Aufbäumen, v. a. (t. de tiss.) ourdir une chaîne. Sich aufbäumen; v. *rec.* se cabrer, v. *bäumen.*

Aufbeben, v. n. (avec l'auxil. haben) se lever en tremblant. Die Erde bebte zweimal auf; la terre trembla par deux fois. v. *erbeben.*

Aufbeinden, (sich) *v. réc. irr.* Sich wohl, sich übel aufbeinden; se trouver, se porter bien, se trouver, se porter mal.

Aufbehalten, v. a. irr. conserver, garder pour un autre temps, pour un autre usage. On dit aussi, Den Huth aufbehalten; gar-

der le chapeau sur la tête. Die Aufbehaltung; la conservation.

Aufbeißen, v. a. irr. casser avec les dents. On dit aussi, Das Scheidwasser hat ihm die Haut aufbeissen; l'eau forte lui a mangé la peau.

Aufbeizen, v. a. ouvrir par des corrosifs.

Aufbereiten, v. a. (t. de metall.) Die Erze aufbereiten; travailler les mines pour les rendre propres à être fondées.

Aufbersten, v. n. irr. crever, se crever, crevasser; s'entr'ouvrir, gercer, se gercer. Die Aufberstung; l'act. de se crever, de se gercer.

Aufbetten, v. a. monter un lit. (p. us.)

Aufbewahren, v. a. conserver, garder. (v. *aufbehalten*) Dieis Obst läßt sich nicht lange aufbewahren; ces fruits ne sont pas de garde. Die Aufbewahrung; la conservation.

Aufbicken, v. a. v. aufwickeln.

Aufbiegeln, v. aufbiegeln.

Aufbiegen, v. a. irr. plier, courber en haut; *it.* ouvrir en pliant, en courbant.

Aufbiethen, v. a. irr. commander, donner ordre de prendre les armes; faire prendre les armes. Das Landvolf aufbiethen; commander, donner ordre aux paysans de prendre les armes. Den Adel, die Ritter und Edelkute aufbiethen; convoquer le ban et l'arrière-ban. Ein Paar Verlobte aufbiethen; publier des bans; jeter le ban. Sie sind zum erstenmale aufgebothen worden; on a jeté le premier ban. *Fig.* Alle seine Kräfte aufbiethen; employer toutes ses forces. Sie both alle ihre Weisheit auf, ihn an sich zu ziehen; elle étala tous ses charmes pour l'attirer. Die Aufbiehtung; l'act. de, etc.; *it.* la proclamation. v. *Aufgeboth.*

Aufbinden, v. a. irr. relever ce qui pend et le lier; *it.* lier, attacher, garrouter, ser- rer dessus ou sur qch.; *it.* délier, détacher, défaire le lien qui lie qch. Den Schweif eines Pferdes aufbinden, in die Höhe binden; retrousser la queue d'un cheval. Dem Pferde das Fell-Eisen aufbinden; lier, attacher la valise sur la croupe du cheval. la mettre en croupe. Das Getraide aufbinden; lier le blé en gerbes et le dresser en tas. Die Garben aufbinden, die gebundenen Garben wieder los binden; délier les gerbes. On dit *fig. et famil.* Einem etwas aufbinden, einem einen Bären aufbinden; en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn.

Aufblähen, v. a. gonfler, rendre enflé. Die meisten Hülsenfrüchte blähen den Magen auf; la plupart des légumes gonflent l'estomac. *Fig.* Sich aufblähen; s'enfler d'orgueil; s'enorgueillir. Im Glück muß man sich nicht aufblähen; il ne faut pas s'enfler des bons succès. Die Aufblähung; le gonflement.

Aufblasen, v. a. irr. enfler, remplir de vent; gonfler; souffler; *it.* ouvrir en soufflant. (v. *aufwehen*) *it. fig.* enfler, gonfler; s'enorgueillir. Einen Ballon aufblasen; enfler un ballon. Die Backen aufblasen; enfler



ner les jones. Eine Taube, welche ihren Kropf ausbläst; un pigeon qui enfle, qui gonfle sa gorge. Das Fleisch aufblasen. ein Kalb, einen Hammel aufblasen; souffler la viande, souffler un veau, un mouton. Einen Kalbsnieren aufblasen; bouffer un rognon de veau. Das Feuer aufblasen; souffler le feu. (v. anblasen) *On dit*, Er hat mich mit der Trompete aus dem Schlafe aufblasen; il m'a éveillé en sonnant de la trompette. Trompeter, blaset Eins auf! Trompettes, sonnez! Sich aufblasen; s'enfler; *it. fg.* s'enfler d'orgueil. Er ist von Hochmuth und Eitelkeit ganz aufgeblasen. er ist ein aufgeblasener Mensch; il est enflé d'orgueil et de vanité, c'est un homme enflé d'orgueil. Aufgeblasene Worte, eine aufgeblasene, schwülstige Schreib Art; des mots boursoufflés, un style boursoufflé, un style bouffi. Das Aufblasen, die Aufblasung; l'act. de, etc. v. aussi Aufgeblasenheit.

Aufblättern, v. a. ouvrir, détacher, séparer les feuilles d'un livre nouvellement relié.

Aufbleiben, v. n. irr. demeurer debout, ne pas se coucher; *it.* rester ouvert. (v. offen) Er hat sich geleast, er konnte nicht länger aufbleiben; il s'est couché, il ne pouvoit plus être debout. Ich bin bis Mitternacht aufgeblieben; j'ai veillé jusqu'à minuit, sans me coucher. Die Thür bleibt die ganze Nacht auf; la porte reste ouverte toute la nuit.

Aufblicken, v. n. (av. l'aux. haben) lever les yeux en regardant une chose; *it.* jeter un regard sur qch.; *it.* (t. de chim.) faire l'éclair. (v. blicken) Die Lichter aufblicken; (t. de peint.) v. a. rehausser les jours.

Aufblitzen, v. n. (avec l'auxil. haben) éclairer, répandre un éclat de lumière subit et de peu de durée. (Il se dit de la poudre à canon lorsqu'elle prend feu) Das Aufblitzen des angezündeten Pulvers; l'éclair de la poudre allumée.

Aufblühen, v. n. s'épanouir, éclore, commencer à s'ouvrir. Ein aufblühender Rosenknopf; un bouton de rose qui s'épanouit. Ein aufgeblüheter Rosenknopf; un bouton de rose qui vient d'éclore. Diese Blumen sind diese Nacht aufgeblühet; ces fleurs sont écloses cette nuit. Eine aufgeblühte Rose; une rose épanouie. Das Aufblühen; l'épanouissement.

Aufbohren, v. a. forer, percer de nouveau. v. bohren.

Aufbojen, v. a. (t. de mar.) alléger, soulager un vaisseau chargé. v. lichten.

Aufborgen, v. a. emprunter. v. borgen.

Aufbrassen, v. a. (t. de mar.) mettre en panne.

Aufbraten, v. a. irr. rôtir de nouveau un rôti refroidi.

Aufbrauchen, v. a. consommer, consumer, employer toute la provision qu'on a de qch. v. verb. auchen.

Aufbrauen, v. a. alles Mal; aufbrauen; employer tout son malt en brassant de la

bière. v. brauen.

Aufbrausen, v. n. faire effervescence; *it. fg.* s'emporter, se mettre brusquement en colère. Das Bier ist in Gährung, oder gähret; das kochende Wasser ist in Wallung, oder waltet auf, und das Eisen brauset in dem Scheidewasser auf; la bière est en fermentation; l'eau qui bout est en ebullition, et le fer dans l'eau forte fait effervescence. Er brauset gleich auf; il est prompt à se fâcher. Ein aufbrausender, hitziger Kopf; un esprit bouillant. Das Aufbrauen; l'effervescence; *it. fg.* l'emportement.

Aufbrechen, v. a. irr. ouvrir; forcer; rompre avec violence. Einen Brief aufbrechen; ouvrir une lettre; rompre et lever le cachet d'une lettre; décaucher une lettre. (v. erbrechen) Eine Thür aufbrechen; forcer une porte. Eine aufgebrochene Thür; une porte forcée. Den Hirsch aufbrechen; (t. de ch.) ouvrir le cerf. Das Aufbrechen, die Aufbrechung; l'ouverture, l'act. d'ouvrir; *it.* la fracture, l'effraction, la rupture. v. Erbrechen et Ausbruch.

Aufbrechen, v. n. irr. s'ouvrir, s'épanouir, éclore. (v. aufblähen) *it.* crever; s'ouvrir; *it.* déloger, se mettre en marche, quitter un lieu pour aller à un autre; partir. Dieser Rosenknopf fängt an aufzubrechen; ce bouton de rose commence à s'épanouir. Das Geschwür will aufbrechen; l'apostème est prêt à crever. Die Wunde brach wieder auf; la plaie vint à se rouvrir. Die Hände brechen (springen) ihm vom Fresse auf; ses mains se gercent par la gelée. Er hat aufgebrochene Füße; er hat offene Wunden an den Füßen; il a des plaies ouvertes aux pieds, aux jambes. Die Knospen, die Blumen brechen auf; les boutons, les fleurs s'épanouissent. Der Fluß (das Eis in dem Flusse) fängt an aufzubrechen (aufzugehen); la rivière commence à débâcler. Das Regiment ist mit Anbruch des Tages aufgebrochen; le régiment a délogé à la pointe du jour. Sobald die Armee aus dem Lager aufgebrochen war; dès que l'armée est décampé. Als sie erfuhren, daß der Feind ihnen überlegen sey, brachen sie in aller Stille auf; quand ils surent que l'ennemi étoit plus fort, ils délogèrent sans trompette, à la sourdine. Es fängt schon an, spät zu werden, wir wollen aufbrechen; (wir wollen gehen oder abreißen) il commence à se faire tard, allons-nous en, partons. Das Aufbrechen der Blüthknospen, der Blumen; l'épanouissement des boutons, des fleurs. Um das Aufbrechen des Geschwürs zu bewirken; pour effectuer que l'apostème creve. Das Aufbrechen, der Ausbruch der Soldaten aus den Quartieren; le délogement. Das Aufbrechen aus dem Lager; le décampement.

Aufbreiten, v. a. étendre, ouvrir et déplier en long et en large. Die Aufbreitung; l'act. de, etc.

**Aufbrennen**, *v. n. irr.* consumer en brûlant. Ich habe bereits all mein Holz aufgebraunt; j'ai déjà brûlé tout mon bois. Einer Tonne ein Zeichen aufbrennen, auf eine Tonne ein Zeichen aufbrennen; marquer un tonneau avec un fer chaud. *On dit aussi*, Ein Fass aufbrennen; mécher un tonneau; faire entrer dans un tonneau la vapeur du soufre brûlant. *Fig.* Einem etwas aufbrennen; en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn. Die Aufbrennung; l'act. de, etc.

**Aufbrennen**, *v. n. irr.* s'enflammer tout-à-coup. (*v.* aufstobert) *En t. de chim.* il se dit au lieu de abbrennen. Das Bündkraut brennet auf; la poudre du bassinet prend feu, sans que le fusil se décharge.

**Aufbringen**, *v. a. irr.* lever, soulever et tirer du bas en haut; (*v.* aufheben) *it.* transporter, mener, faire aller vers un lieu plus haut; *it.* élever, nourrir; *it.* (*t. de tiss.*) ourdir; (*v.* aufbäumen, aufziehen) Der Stein ist zu schwer man kann ihn nicht auf (in die Höhe) bringen; la pierre est trop pesante, on ne sauroit la lever de terre. Er fiel, und ich hatte viel Mühe, ihn wieder aufzubringen; il tomba, et j'eus beaucoup de peine à le relever. Ein weggenommenes Schiff aufbringen; amener une prise, conduire une prise dans un port. Es sind so viel Schiffe oder Prisen aufgebracht worden; il est entré tant de prises dans le port. Diese Frau hat verschiedene Kinder gehabt, sie hat aber keines davon aufbringen können; cette femme a eu plusieurs enfans, mais elle n'en a pu élever aucun. Sie kann keine Kinder aufbringen; elle ne sauroit nourrir d'enfans; elle ne sauroit élever ses enfans jusque hors de l'enfance. Einen Kranken aufbringen; remettre un malade, le guérir. (*v.* heftellen) Soldaten aufbringen, Truppen aufbringen; lever des soldats, lever des troupes, les mettre sur pied. *On dit*, Zeugen aufbringen; (beybringen) fournir des témoins. Er will bauen, aber er kann das dazu nöthige Geld nicht aufbringen; il veut bâtir, mais il ne sauroit se procurer, il ne sauroit trouver l'argent qu'il lui faut pour cela. Ich kann die Kosten nicht aufbringen; je ne saurois fournir à la dépense. Er wußte kein Wort mehr aufzubringen; il ne savoit plus proférer une seule parole, il ne savoit plus que répondre. Seine Ankläger konnten nichts gegen ihn aufbringen; ses accusateurs ne savoiert plus rien mettre en avant contre lui. Etwas aufbringen; introduire une chose. Eine neue Mode aufbringen; inventer et donner cours à une nouvelle mode. (*v.* einführen) Einen aufbringen; irriter, émouvoir qn., le mettre en colère. Ich habe ihn noch nie so aufgebracht, so entrüstet gesehen; jamais je ne l'ai vu si ému. Die Aufbringung; l'act. de, etc.; l'introduction d'une coutume, etc.

**Aufbruch**, *s. m.* l'effraction, la fracture,

rupture avec effort. (*v.* Erbrechen et Einbruch) Der Aufbruch eines Geschwürs; l'état d'un apostème qui crève. (*v.* aufbrechen *v. a.*) Der Aufbruch der Soldaten aus ihren Quartieren; le délogement des gens de guerre. Der Aufbruch einer Armee aus einem Lager; le decampement d'une armée. Man hat das Zeichen zum Aufbruche gegeben; on a donné le signal aux troupes de se mettre en marche; on a sonné la marche. Es ist Zeit zum Aufbruche; il est temps de partir, de se mettre en marche. Der Aufbruch eines Hirsches; (*t. de ch.*) l'ouverture d'un cerf, l'act. d'ouvrir un cerf.

**Aufbrüsten**, *v. a.* (*t. de bouck.*) ouvrir la poitrine d'un vocuf ou autre animal.

**Aufbuden**, *v. a.* dresser des boutiques.

**Aufbüßeln**, *v. a.* repasser de nouveau.

**Aufbürden**, *v. a.* Einem eine Last aufbürden (auflegen); imposer à qn. un fardeau; charger qn. d'un fardeau. *Fig.* Einem etwas aufbürden, Schuld geben; imposer qch. à qn.; le lui imputer à tort. Man hat ihm ein Verbrechen aufgebürdet, woran er sehr unschuldig ist; on lui a imposé un crime dont il est très-innocent. Die Aufbürdung; l'imposition, l'act. d'imposer à qn. un fardeau ou un crime; l'imputation.

**Aufbürsten**, *v. a.* retrousser en brossant, avec des brosses; *it.* écorcher, blesser en brossant. Er hat mir mit seiner Bürste die Haut aufgebürstet; il m'a écorché la peau avec sa brosse. Die Aufbürstung; l'act. de, etc.

**Aufdamen**, *v. a.* damer. (*t. du jeu de dames*) Ein aufgedamter Stein; une dame damée.

**Aufdämmern**, *v. a.* (*Il ne se dit que fig. et poétiquement d'une faible lueur, d'une légère apparence qui vient se présenter*) Zuweilen scheint ein schwaches Licht der Hoffnung wieder in uns aufzudämmern; quelquefois il nous semble que nous voyons une faible lueur d'espérance.

**Aufdampfen**, *v. n.* s'évaporer, s'élever en vapeurs. (*peu usit.*)

**Aufdauern**, *v. n.* (*uv. l'aux. haben*) veiller, rester debout, ne pas se coucher. *v.* aufbleiben.

**Aufdecken**, *v. a.* découvrir, ôter ce qui couvroit une chose; *it.* mettre, étendre une chose sur une autre en la couvrant; *it. fig.* découvrir, mettre au jour ce qui étoit tenu caché. Einen Topf, eine Schüssel aufdecken; découvrir un pot, un plat. Einen Menschen, der im Bette liegt, aufdecken, indem man die Decke von ihm abnimmt; découvrir un homme qui est dans son lit, en ôtant la couverture de dessus lui. Das Tisch Tuch aufdecken; mettre la nappe. Einem den Schalk aufdecken; découvrir la fourbe de qn. Die Aufdeckung; l'act. de, etc.

**Aufdeichen**, *v. a.* hausser une digue, la rendre plus haute.

**Aufdienen**, *v. a.* servir les viandes. *v.* auftragen.

**Aufdinge-Brief**, *s. m.* le brevet d'apprentissage, le contrat qui se fait entre le maître et les parens de l'apprenti, dans lequel le maître s'engage à apprendre son métier au garçon moyennant une certaine rétribution stipulée. *v. Lehr-Contract.*

**Aufdingen**, *v. a. irr.* *Einen Lehrburschen aufdingen*; obliger un apprenti, l'engager chez un maître pour y apprendre le métier du maître. *Die Aufdingung, das Aufdinge*; l'engagement d'un apprenti.

**Aufdocken**, *v. a. (t. de cb.)* rouler le trait.

**Aufdoppeln**, *v. a. (t. de cordonn.)* coudre la semelle à l'empeigne.

**Aufdörren**, *v. a.* sécher pour conserver.

**Aufdrängen**, *v. a.* presser, ouvrir en pressant. *On dit fig.* *Es drängen sich Gedanken in mir auf*; il me vient une foule de pensées, je me sens pressé d'une foule d'idées.

**Aufdrehen**, *v. a.* attacher une chose sur une autre en la tournant, en la mouvant en rond; ou en la façonnant au tour. *Ein Seil, einen Strick aufdrehen*; déorder, détordre une corde. *Eine Schraube aufdrehen*; lâcher une vis. *Den Hahn (an einem Kasse, an einem Brunnen) aufdrehen*; lâcher le robinet.

**Aufdreschen**, *v. a.* achever de battre le blé. *Wir haben noch nicht aufgedroschen*; nous n'avons pas encore achevé de battre notre blé.

**Aufdringen**, *v. a. irr. (einem etwas)* obliger, contraindre ou presser qn. de prendre ou d'accepter une chose. *Man hat mir dieses Amt aufgedrungen*; on m'a nécessité à prendre cet emploi. *Sich einem aufdringen*; être trop assidu auprès de qn., l'importuner par son assiduité, par son empressement à le servir etc. *Die Aufdringung*; la contrainte, l'act. de, etc.

**Aufdrucken**, *v. a.* empreindre, imprimer une figure, une marque sur qch. *Die Aufdrückung*; l'act. d'empreindre. *Die Aufdrückung eines Siegels*; l'apposition d'un sceau, d'un cachet.

**Aufdrücken**, *v. a.* ouvrir en serrant, en pressant. *Ein Schwür aufdrücken*; ouvrir, faire crever un apostème en le serrant. *Eine Thür aufdrücken*; ouvrir une porte en pressant contre. *On dit fig.* *Einem den Schwären recht aufdrücken*; dire à qn. ses petites vérités, lui faire de fortes remontrances. *Die Aufdrückung*; l'act. de, etc.

**Aufdunsten**, *v. a.* aufgedunsten.

**Aufdunsten**, *v. n.* s'évaporer, se résoudre et monter en vapeurs. *Die Feuchtigkeiten, welche aus der Erde aufdunsten*; les vapeurs qui s'évaporent, qui sortent, qui s'élèvent de la terre. (*v. aufsteigen*) *Die Aufdunstung*; l'évaporation.

**Auflegen**, *v. a.* remuer en hersant ou avec la herse; *it.* herser de nouveau.

**Aufeinander**, *v. einander.*

**Aufreissen**, *v. a.* rompre la glace d'une rivière, etc. *Die Aufreißung*; l'act. de, etc.

**Aufenthalt**, *s. m.* le séjour, la demeure

qu'on fait en qq. lieu; *it.* le lieu où l'on séjourne, où l'on demeure; *it.* le temps qu'on y demeure; *it.* la retraite, le lieu où l'on se retire; *it.* le retardement, ce qui fait qu'une chose n'avance point, qu'une chose vienne à être arrêtée ou différée;

*v. Verzögerung*) *it.* le délai, l'empêchement, l'obstacle; (*v. Aufschub, Hinderniß*) *it.* la subsistance. (*v. Unterhalt*) *Seinen Aufenthalt an einem Orte haben*; faire son séjour en qq. lieu. *Sein Aufenthalt in Berlin ist sehr kurz gewesen*; son séjour à Berlin a été fort court. *Während seinem Aufenthalte in diesem Lande*; pendant son séjour dans ce pays. *Die Gesetz verbiethen, den Verbrechern Aufenthalt zu geben*; les loix défendent de donner retraite aux criminels. *Ein Aufenthalt der Diebe, der Räuber*; une retraite de voleurs; un repaire de brigands. *Aufenthalt in einer Sache machen*, *verursachen*; causer, apporter du retardement à qch. *Ohne Aufenthalt*; sans délai, sans retardement. *Seinen Aufenthalt vom Almosen haben*; tirer sa subsistance de l'aumône.

**Aufenthaltten**, *v. aufhalten.*

**Auferbauen**, *v. a.* bâtir, élever. (*v. bauen, aufbauen*) *it.* édifier, porter à la piété.

*v. erbauen.*  
**Auferebaulich**, *adj. et adv.* édifiant, ante.

*v. erbaulich.*  
**Auferslegen**, *v. auflegen.*

**Aufersuchen**, *v. n. irr.* ressusciter, revenir de la mort à la vie. *Die Aufersuchung*; la résurrection, le retour de la mort à la vie.

**Aufersuchen**, *v. aufwachen, erwachen.*

**Aufersuchen**, *v. a.* ressusciter, ramener de la mort à la vie. *Die Aufersuchung*; la résurrection; l'act. de ressusciter.

**Aufersziehen**, *v. a. irr.* élever, donner de l'éducation. (*v. erziehen*) *Die Aufersziehung*; l'éducation. *v. Erziehung.*

**Aufessen**, *v. a. irr.* manger tout, consumer tout en mangeant. *Wir haben alles, was essbar war, aufgegessen*; nous avons mangé tout ce qui étoit mangeable.

**Aufnädeln, aufnädmn**, *v. a.* enfiler p. e. des perles; (*v. aufreihen*) *it.* effiler, *v. auf-*

*fassen.*

**Auffahren**, *v. n. irr.* monter, s'élever en haut. (*Il ne se dit ordinairement que de l'élévation miraculeuse de notre Seigneur*) *Jesus Christus ist aufgefahren gen Himmel*; Jesus-Christ est monté au ciel. *On dit à Ratisbonne, Die Gesandten sind heute aufgefahren, haben heute ihre Aufahrt gehalten*; les Ambassadeurs ont fait aujourd'hui leur entrée à la diète de l'Empire, ce qui se dit, lorsqu'ils viennent assister la première fois à la diète de l'Empire.

**Auffahren** signifie aussi, faire qq. mouvement soudain ou subite. *Im Schlafe, während des Schlafes auffahren*; faire un mouvement convulsif en dormant. *Aus dem Schlafe auffahren*; s'éveiller en sursaut.

Vom Stuhle auffahren; se lever soudainement, subitement de sa chaise. Die Thür fuhr inselbst ou inselbst auf; la porte s'ouvrit subitement. *On dit fig.* Im Zorn auffahren; s'emporter. Er fährt gleich auf, wenn man ihm nur im geringsten widerspricht; il s'emporte pour peu qu'on le contredise. Ein auffahrender (sähorniger) Mensch; un homme saugueux. *On dit.* Es ist mir eine Blatter an der Stirne aufgefahren; il m'est venu un bouton sur le front. Mit dem Schiffe auffahren, auf eine Sandbank fahren; donner sur un banc de sable.

Auffahren, *v. a. irr.* ouvrir, enfoncer une porte ou autre chose en menant une voiture, une charrette.

Auffahrtstisch, *adj. et adv.* (aufahrend, sähornig) saugueux, euse, qui s'emporte facilement.

Auffahrt, *s. f.* l'ascension; (*v.* Himmelfahrt) *it.* la montée, l'endroit par où l'on monte à une éminence en allant en voiture, et le chemin qui conduit sur le haut d'une éminence. Die Auffahrt auf diesen Hügel ist sehr beschwerlich; la montée de ce côtéau est fort pénible. Die Auffahrt auf den Wällen einer Festung; l'appareil, chemin taluté. Die Auffahrt einer Brücke; l'entrée d'un pont. Di Auffahrt der Gesondten in Regensturz; l'entrée des Ambassadeurs à Ratisbonne à la diète de l'Empire. Die Auffahrt; (*t. de prot.*) le relief. *v.* Lehnsgebühr.

Auffallen, *v. n. irr.* tomber sur qch.; *it.* s'ouvrir en tombant dessus ou contre. Er ist sehr hart aufgefallen; il est tombé rudement. Der Was, wo der gefällte Baum aufsteht; la place sur laquelle tombe l'arbre abattu. *On dit fig.* Dieser Ausdruck ist mir aufgefallen; si mir auffallend gewesen; cette expression m'a frappé. Eine auffallende Ähnlichkeit; une ressemblance frappante. Das ist auffallend; cela est frappant. Das würde zu auffallend seyn; cela marqueroit trop.

Auffallen *v. a. irr.* nuirir en tombant dessus ou contre; *it. v. réc.* se blesser en tombant. Er fiel die Thür auf; il tomba contre la porte, et la fit sauter. Er hat sich den Kopf aufgefallen; il s'est blessé la tête en tombant.

Auffalten, *v. a.* déplier, déplier, ouvrir les plis. Die Aufaltuna; l'act. de, etc.

Auffangen, *v. a. irr.* prendre une chose, se saisir d'une chose en interrompant son cours; *it.* recueillir une chose dans son cours; *it.* intercepter. Er hat den fallenden Ball mit der Hand aufgefangen; il a pris, il a empoigné la balle tombante. Das Regenwasser in einem Kasse auffangen; recueillir l'eau de la pluie dans un vaisseau. Man hat meine Briefe aufzufangen; on a intercepté mes lettres. *On dit fig.* Jemandes Worte auffangen, oder auffassen; relever les paroles de qn., les faire remar-

quer avec malignité. Wo habt ihr diese Neuigkeit aufgefangen? où avez-vous été pécher cette nouvelle? Eine Krankheit auffangen; gagner, attraper une maladie. Die Aufangung; l'act. de, etc.; *it.* l'interception des lettres. Das Auffangen der Lichtstrahlen; l'interception des rayons de la lumière.

Auffärben, *v. a.* (*t. de teint.*) repasser par la teinture, teindre de nouveau; reteindre, remettre en couleur. Ein aufgefärbter Hut; un chapeau reteint; un chapeau repasse par la teinture. Das Auffärben, die Auffärbung; l'act. de, &c.

Auffaseln, *v. a.* (aufaseln) effiler, désfaire un tissu fil à fil. Sich auffaseln; s'effiler.

Auffassen, *v. a.* prendre, lever, ôter une chose de dessus une autre avec qq. instrument; *it. fig.* relever. *v.* auffangen. Den Koth mit der Schaufel auffassen; prendre, lever la boue avec la pelle. *On dit:* Perlen auffassen; enfler des perles. Eine gefallene Maiche wieder auffassen; reprendre une malle tombée. Die Auffassung; l'act. de, &c.

Auffeilen, *v. a.* limer de nouveau. Einen rostig gewordenen Schlüssel wieder auffeilen; repasser la lime sur une clef rouillée.

Auffeuchten, *v. a. v.* anfeuchten.

Auffinden, *v. a. irr.* trouver, découvrir. (*v.* entdecken) Die Auffindung; la découverte. (*p. us.*)

Auffischen, *v. a.* pêcher, tirer du fond de l'eau. Das Schiff schreitere an einer Küste, aber man fischte den besten Theil der Labum wieder auf, wieder heraus; le vaisseau se brisa contre la côte; mais on repêcha la meilleure partie de la cargaison. *On dit fig.* Wo habt ihr das aufgefishet? où avez-vous pêché cela? où avez-vous été pêcher cela?

Aufflammen, *v. a.* enflammer. *It. v. n.* s'enflamme.

Aufflatern, *v. n.* Il se dit proprement du premier mouvement que les oiseaux font en s'envolant et en battant des ailes; *it. v.* aussiler.

Aufflechten, *v. a. irr.* Die Haare aufflechten, in die Höhe flechten; retrousser les cheveux en les tressant, en les cordelant. Eine Haarflechte aufflechten; die Haare aufflechten, aus einander flechten; détortiller une tresse de cheveux; détortiller les cheveux. Eine aufgeflochtene Haarflechte; une tresse de cheveux détortillée. Die Aufflechtung, l'act. de, &c.

Auffliegen, *v. n. irr.* prendre sa volée; *it.* s'envoler; *it.* se jucher, se percher. Das Reyhuhn ist aufgeflogen; la perdrix vient de prendre sa volée; a pris sa volée. Sobald die Sonne untergegangen ist, fliegen die Hühner auf, sehn sich die Hühner im Hühnerstalle auf die Stange; le poules se perchent, se juchent dans

dans la poulaille dès que le soleil est couché. *On dit:* Im Rauche aufstiegen; s'en aller en fumée. Eine Mine aufstiegen lassen; faire sauter une mine. Das Schiff ist aufgeflogen, in die Luft geflogen; le vaisseau a sauté. Die Thüren, die Fenster flogen auf; les portes, les fenêtres s'ouvrirent rapidement.

Auffordern, *v. a.* inviter qn. à se lever; *it.* appeler qn. à qch. *it.* interpellier; sommer. Eine Person zum Tanze auffordern; inviter une personne à la danse. Die christliche Liebe fordert Sie dazu auf; la charité vous y appelle. Ich fordere Sie auf, die Wahrheit zu sagen; je vous interpelle de dire la vérité. Eine Stadt oder Besatzung zur Uebergabe auffordern; sommer une ville ou garnison de se rendre. Die Aufforderung; l'invitation. Die Aufforderung einer Festung; la sommation. Die gerichtliche Aufforderung zu etwas; l'interpellation.

Aufformen, *v. a.* (*t. de chapel.*) Einen Hut aufformen ou anformen; assortir un chapeau, mettre la forme dans un chapeau en blanc. Das Aufformen; l'assortissement d'un chapeau.

Auffressen *v. a. irr.* manger, consommer en mangeant. (*Il se dit proprement des bêtes*)  $\bar{A}$ . dévorer. (*v. verschlingen*) *it.* corroder. (*se dit de peau forte et de qq. autres choses corrosives qui rongent un corps et font une plaie*) Das Vieh hat alles aufgefressen, hat alles Futter aufgefressen; le bétail a tout mangé, a consommé tout le fourrage. Die Hechte fressen einander auf; les brochets se dévorent les uns les autres. Das Scheidewasser reißt die Haut auf; l'eau forte corrode, ronge la peau. *Qu dit fg.* Einen auffressen; manger qn., le consommer en dépenses. Seine Bedienten, seine Pferde, seine Hunde fressen ihn auf; ses domestiques, ses chevaux, ses chiens le mangent. Einen vor Liebe auffressen; manger qn. de caresses. (*v. fressen*) Du wirst mich nicht auffressen; tu ne me mangeras pas, je n'ai pas peur de toi. Das Auffressen, die Auffressung; l'act. de, &c. *it.* la corrosion.

Auffrischen, *v. a.* rafraichir, faire devenir plus frais, *p. e.* une boisson chaude, en y versant une portion fraîche de la même boisson; *it.* rafraichir, réparer, remettre en meilleur état, *p. e.* un tableau, etc. Ein aufgefrieschtes Pferd; un cheval refait. *Fig.* Das Gedächtniß auffrischen; rafraichir la mémoire, renouveler le souvenir d'une chose. Einen zu etwas auffrischen; animer, encourager qn. à qch. (*v. aufmuntern*) Die Auffrischung; le rafraichissement; l'act. de, &c.

Aufführen, *v. a.* monter, mener ou transporter une chose en haut; *it.* élever, construire, bâtir. Das Geschütz aufführen; monter le canon, le transporter

sur le rempart, sur un bastion. Die Wache aufführen; monter la garde; asseoir la garde. Ein Gebäude aufführen; élever un bâtiment. (*v. aufbauen*) Eine Mauer aufführen; élever un mur. *On dit:* Einen ben jemanden aufführen; présenter qn. à un honore, l'introduire pour le faire connoître. (*v. vorstellen*) Zeugen aufführen; produire des témoins. (*v. herbringen*) Ein Lustspiel aufführen; représenter, jouer une comédie. Eine Musik aufführen; exécuter une musique. Leblose Dinge als Personen aufführen, unter dem Bilde einer Person vorstellen oder austreten lassen; personnifier des êtres inanimés. Sich aufführen; se conduire; se comporter, en user d'une certaine manière. Er hat sich schlecht aufgeführt; il s'est mal conduit. Dieses Mädchen hat sich immer gut aufgeführt; cette fille s'est toujours bien conduite. Er führt sich prächtia auf; il paroît avec beaucoup de magnificence; il fait beaucoup de parade. Er führt sich auf, als ob er ein großer Herr wäre; il tranche du grand Seigneur; il fait l'homme d'importance. Die Aufführung; l'act. de monter, de mener, de transporter une chose en haut, &c. &c.; *it.* la conduite, la manière d'agir, la façon de vivre et de se comporter. Die Aufführung eines Gebäudes; la construction d'un bâtiment. Die Aufführung der Zeugen; la production des témoins. (*v. Beybringuma*) Die Aufführung eines Lustspiels; la représentation d'une comédie. Die Aufführung einer Oper, einer Musik; l'exécution d'un opéra, d'une musique.

Auffüllen, *v. a.* remplir. Ein Stück Wein auffüllen; remplir une pièce de vin. Das Auffüllen, die Auffüllung; le remplage, remplissage. Der Auffüllwein; le vin de remplage.

Auffüttern, *v. a.* consommer les fourrages et la mangeaille en nourrissant les bêtes domestiques; *it.* nourrir une bête jusqu'à ce qu'elle devienne grande. *v.* aufziehen.

Aufgabe, *s. f.* l'act. de mettre *p. e.* un paquet sur le chariot de poste; *it.* le problème, question qu'on propose à résoudre; la proposition d'une énigme; *it.* la tâche, le travail, l'ouvrage qu'on donne à faire à qn.; *it.* la leçon; *it.* le thème. Er ist mit seiner Aufgabe eher fertig geworden, als die andern; il a achevé sa tâche plutôt que les autres. Die Aufgabe, Aufgebung, Niederlegung eines Amtes, einer Profession; l'act. de quitter une charge, une profession.

Aufgabeln, *v. a.* amasser, prendre avec une fourche ou fourchette; *it. fig. et fam.* trouver, rencontrer une chose par hasard. Wo habt ihr dieses Buch aufgabelt? où avez-vous été pêcher ce livre - là?

Aufgang, *s. m.* (*pl. die Aufgänge*) la mont-

montée, l'endroit par où on monte à une éminence en marchant; le chemin qui conduit sur le haut d'une éminence. Der Aufgang eines Berges, eines Hügel; la montée d'une montagne, d'un coteau. Der Aufgang; (*sans plur.*) le lever, le temps où le soleil et les étoiles commencent à paroître sur l'horizon; *it.* le levant, l'orient, la partie du monde où le soleil se lève. (*v.* Morgen) Der Aufgang der Sonne, der Sonnen Aufgang; le lever du soleil. Mit Sonnen Aufgang, mit Aufgang der Sonne; à soleil levant. Vom Aufgange bis zum Niedergange; du levant au couchant. On appelle aussi Aufgang (*sans plur.*) la consommation, l'usage qui se fait de certaines choses, de certaines denrées, &c. (*v.* Aufwand et aufgeben.)

Aufsaatren, *v. a.* trouver, rencontrer par hazard. (*p. us.*)

Aufgeben, *v. a. irr.* Einem etwas aufgeben, zu thun oder zu verrichten auftragen; charger qn. de qch.; donner commission à qn. de faire qch.; le charger de qq. commission. Man hat ihm aufgegeben, die Sache zu untersuchen; on l'a chargé d'examiner cette affaire. (*v.* auftragen) Seinen Schülern eine Arbeit aufgeben; donner une tâche à ses écoliers. Etwas zu rathen aufgeben; donner à deviner. Ein Räthsel aufgeben; donner, proposer une énigme. Alle aufgegebenen Fragen beantworten; répondre à toutes les questions proposées. Eine Sache aufgeben; abandonner, quitter une chose; renoncer à qch.; *it.* discontinuer, cesser de faire qch. Einen Rechtshandel aufgeben; abandonner une cause; abandonner la poursuite d'une cause. Er hat diese Sache aufgegeben; er will diese Sache nicht weiter betreiben; il a abandonné la poursuite de cette affaire. Er will sein Handwerk aufgeben; il veut quitter son métier. Ein Amt, eine Bedienung aufgeben; quitter une charge, un emploi; se défaire, se démettre d'une charge, d'un emploi. (*v.* niederlegen) Das Spiel, die Partie aufgeben; donner gagné, se rendre, quitter la partie; (*au jeu des échecs*) remettre la partie. Das Spielen aufgeben; abandonner, quitter le jeu, cesser de s'y adonner, y renoncer. On dit: Der Arzt hat den Kranken aufgegeben, hat alle Hoffnung zu seiner Genesung aufgegeben; le medecin a abandonné le malade, désespère de sa guérison. Ich gebe alle Hoffnung auf, diese Sache zu Stande zu bringen; je désespère de venir à bout de cette affaire. Den Geist aufgeben; rendre l'esprit, rendre l'ame, mourir. Die Aufgebung; l'act. de, &c. (*v.* Aufgabe) Die Aufgebung einer Pfründe; la démission d'un bénéfice. Die Aufgebung des Seiles; la mort, le trépas, le décès.

Aufgeber, *s. m.* die Aufgeberinn. (*Il*

ne se dit qu'en parlant d'un homme ou d'une femme qui porte un paquet ou une lettre à la poste) Der Aufgeber, die Aufgeberin des Briefes; le porteur, la porteuse de la lettre.

Aufgeblasen, *adj. et adv.* enflé, ée; gonflé, ée. (*v.* aufblasen) Die Aufgeblasenheit; la vanité, la présomption d'un homme enflé d'orgueil.

Aufgeboth, *s. n.* le ban, la proclamation de mariage, la publication des bans; *it.* l'arrière-ban; la convocation de l'arrière-ban. *v.* Heerbann et aufbiethen.

Aufgedinge, *s. n.* l'engagement d'un apprenti. *v.* aufdingen.

Aufgedunsen, *partic. du verbe inusité aufdunsen*; boursofflé, enflé, bouffi. Aufgedunsene Augen; des yeux boursofflés. Ein aufgedunsenes Gesicht; un visage bouffi.

Aufgehen, *v. n. irr.* s'élever, monter en haut; *it.* se lever; (*se dit du soleil et des autres astres*) *it.* lever, poindre, commencer à pousser et à sortir de terre; *it.* lever, commencer à fermenter; *it.* s'ouvrir; *it.* se défaire, se dénouer, se détacher. Es ging ein saefer Staub auf; il s'éleva une grande poussière. Es geht ein Rauch auf; il s'élève une fumée. On dit *fig.* Im Rauche aufgehen; s'en aller en fumée. Die ganze Stadt ist im Rauche aufgegangen; toute la ville a été consumée par le feu. Die Sonne geht in diesem Monate um vier Uhr auf; le soleil en ce mois se lève à quatre heures. Mit aufgehender Sonne; à soleil levant. On dit *fig.* Es geht mir ein Licht in dieser Sache auf; je commence à voir clair dans cette affaire. Die Gerste geht gleichwinder auf, als der Mais; les orges lèvent plus vite que les fromens. Sobald der Lattichsaamen anfängt aufzugehen; dès que la graine de laitue commence à poindre. Der Teig fängt an aufzugehen; la pâte commence à lever. Die Thür geht auf; la porte s'ouvre. Dieses Fenster geht nicht gerne auf; cette fenêtre ne s'ouvre pas aisément. Die Blumen gehen bei dem Sonnenscheine auf; les fleurs s'ouvrent, s'épanouissent au soleil. (*v.* aufblühen) On dit aussi: Der Rhein ist diese Nacht aufgegangen; le Rhin a débâclé cette nuit. Das Eis fängt an aufzugehen; la glace commence à se fondre. Das Wetter geht auf; il dégèle, il commence à dégeler. Das Geschwür geht auf; l'apostème crève. Dieses Geschwür ist von selbst aufgegangen; cet abcès a percé de lui-même. Der Knoten ist aufgegangen; le noeud s'est défait. Dieses Band ist aufgegangen; ce ruban s'est détaché, s'est dénoué. Die Naht ist aufgegangen; la couture s'est dé cousue. Eine aufgegangene Naht; une décosure. Meine Schuhsohlen sind aufgegangen; mes souliers se sont débouclés.

Aufgeben se dit aussi de la consommation

on qui se fait de certaines choses et principalement dans le ménage. Es geht in die-  
m Hause viel Holz, viel Wein auf; il  
fait une grande consommation de bois,  
de vin dans cette maison. Aufgeben las-  
sen; dépenser, faire de la dépense. Er  
ist gerne viel aufgeben; il aime à dépenser.  
On dit en t. d'arithm. Vier von vier  
geht auf; quatre de quatre reste rien. Ge-  
gen einander aufgeben lassen; compenser.  
Wir wollen die Kosten gegen einander auf-  
geben lassen; nous compenserons les frais,  
les dépens.

Sich aufgeben, sich die Füße aufgeben,  
und gehen; se blesser, s'écorcher les  
pieds en marchant, à force de marcher.  
Das Aufgeben der Sonne, der Sterne;  
lever du soleil, des astres. (v. Aufganga)  
Das Aufgeben, das Aufblühen der Blu-  
men; l'épanouissement des fleurs. Das  
Aufgeben, das Aufthauen des Eises; le  
dégel. Das Aufgehen eines zugestornen  
Luffes; le débâclement.

Aufgeklärtheit, s. f. l'état d'un homme  
clairé. v. aufklären.

Aufgeld, s. n. Pagio, l'excédent qu'on  
onne ou qu'on prend sur une certaine  
omme pour se dédommager de la perte  
qu'il pourroit y avoir à faire; it. le sur-  
plus qu'on donne au changeur pour chan-  
ger p. e. des espèces d'argent contre de l'or;  
v. Aufwechsel) it. les arrhes. v. Ungeld,  
Handgeld.

Aufgelegt, v. auflegen.

Aufgeräumt, v. aufräumen.

Aufgehen, v. i. (t. de mar.) carguer,  
rousser la voile et l'accourcir par le  
moyen des cordes appelées Geytaue,  
argues. Das Aufgehen; la cargue, ma-  
noeuvre pour trousser les voiles.

Aufgießen, v. a. irr. verser, répandre  
sur qch. it. infuser. Wasser aufgießen,  
auf die Hände gießen, um sie zu waschen;  
verser de l'eau sur les mains, pour les  
laver. Kalt aufgießen; infuser à froid.  
Die Aufgießung; l'act. de, &c.; it. l'in-  
fusion. v. Aufguß.

Aufglätten, v. a. lisser, polir de nou-  
veau. Die Aufglättung; l'act. de, etc.

Aufgraben, v. a. irr. ouvrir en bêchant,  
avec une bêche; fouiller. Die Erde auf-  
graben; ouvrir, fouiller la terre. Die  
Erde aufgraben; um die Fundamente zu  
einem Gebäude zu legen; faire une fouille  
pour jeter les fondemens d'un édifice. Die  
Gärtner graben die Erde um die Bäume  
herum auf, um sie unten am Stamme  
mit Mist zu belegen; les jardiniers dé-  
chaussent les arbres pour mettre du fumier  
au pied. Eine Leiche aufgraben; déterrer  
un corps mort. (v. ausgraben) Eine ver-  
schüttete Grube wieder aufgraben; relever  
une fosse remplie. Das Aufgraben, die  
Aufgrabung; l'act. de, &c.

Aufgrasen, v. a. consumer toute l'herbe  
in la coupant. Unsere Kühe haben alles

rein aufgegraset; nos vaches ont mangé  
toute l'herbe jusqu'à rase terre.

Aufgreifen, v. a. irr. ramasser. v. auf-  
raffen.

Aufgrünen, v. n. verdir, commencer  
à verdir. Wieder aufgrünen; reverdir.  
On dit fig. et poet. Die Hoffnung des Land-  
mannes grünet aus dem Schooße der Er-  
de wieder auf; l'espérance du villageois  
renait du sein de la terre.

Aufgürten, v. a. In die Höhe gürtens;  
trousser, replier, relever ce qui pend en  
le ceignant, en le serrant avec une cein-  
ture. Dem Pferde den Sattel aufgürten;  
attacher la selle sur le cheval avec une  
sangle. Das Pferd aufgürten, dessen Surt  
öffnen; dessangler le cheval; défaire,  
lâcher les sangles. Die Aufgürtung; l'act.  
de, &c.

Aufguß, s. m. l'infusion, l'act. d'infu-  
ser; it. la liqueur dans laquelle les sub-  
stances infusées ont séjourné. Ein Aufguß  
von Senesblättern; une infusion de sené.

Aufhaben, v. n. irr. (av. l'aux. haben)  
avoir dessus ou sur soi; porter. Er hat  
seinen Hut auf; il a son chapeau sur sa  
tête. Er hatte die Perücke auf; il portoit  
la perruque. On dit: Etwas auf haben,  
etwas zu thun, zu lernen, zu schreiben  
haben; avoir qch. à faire, à apprendre,  
à écrire, avoir sa tâche à remplir. Den  
Mund auf (mieux offen) haben; avoir  
la bouche ouverte.

Aufhacken, v. a. ouvrir avec une houe,  
avec une pioche, avec une hache; ou  
avec qq. autre instrument; piocher. Die  
Erde um einen Baum herum aufhacken;  
labourer le pied d'un arbre; labourer un  
arbre au pied; déchausser un arbre. Mit  
dem Schnabel aufhacken; ouvrir avec le  
bec, en becquetant. Das Eis aufhacken;  
rompre, casser la glace avec une hache,  
à coups de hache. On dit aussi: Alles  
Holz aufhacken; fendre tout le bois, toute  
la provision de bois. Das Aufhacken, die  
Aufhackung; l'act. d'ouvrir, &c. Das Auf-  
hacken um einen Baum herum; le dé-  
chaussement d'un arbre.

Aufhäkeln, v. aufhäkeln.

Aufhäften, v. a. agrafen, trousser et  
attacher avec une agrafe; it. dégrafer,  
détacher une agrafe.

Aufhäkeln, v. a. décrocher. Die Auf-  
häkelung; le décrochement.

Aufhalt, s. m. (t. de man.) l'arrêt,  
une pause ou discontinuation que le cheval  
fait de marcher. Ein halber Aufhalt; un  
demi-arrêt.

Aufhalten, v. a. irr. arrêter, empê-  
cher la continuation d'un mouvement,  
le cours, le progrès de qch.; it. retenir,  
tenir, retarder; it. tenir ouvert, laisser  
ouvert. Ein Pferd aufhalten; arrêter un  
cheval. Eine Uhr aufhalten; arrêter une  
horloge; it. retarder une horloge. (v.  
anhalten) Die aufhaltende, die hemmende  
Kraft;

**Kraut**; la force retardante, la force retardatrice. Den Lauf des Wassers aufhalten; arrêter le cours de l'eau. Man hält das Wasser durch Schleusen auf; on retient l'eau par des écluses. Die Berge halten den Wind auf; les montagnes arrêtent, rompent les vents. Einen Eilbotten aufhalten; arrêter, retarder un courrier; dilérer le temps de son départ ou l'empêcher de continuer sa route, sa course. Man hat ihn länger aufgehalten, als er dachte; on l'a arrêté, on l'a retenu plus long-temps qu'il ne pensoit. Das hat mich länger aufgehalten, als ich dachte; cela m'a tenu plus que je ne pensois. Ich will Sie nicht lange aufhalten; je ne vous tiendrai guère. Ich weiß nicht, was mich aufhält (zurückhält), daß ich nicht, &c. je ne sais pas ce qui me retient que je ne, &c. Er sucht die Sache nur aufzuhalten in die Länge zu ziehen; il ne cherche qu'à tirer l'affaire en longueur. Fig. Spielen mit etwas aufhalten (hinhalten); amuser qn. de qch. Er hält Sie mit leeren Hoffnungen auf; il vous amusa de vaines espérances. Er hält sich mit lauter Kleinigkeiten auf; il ne s'amuse qu'à des bagatelles. Das Thoe wurde die ganze Nacht aufgehalten (offen gehalten); la porte resta ouverte toute la nuit. Die Hand aufhalten (hinhalten), ein Almosen zu empfangen; tendre la main pour avoir une aumône. Sich irgendwo, an einem Orte aufhalten; s'arrêter, demeurer en un lieu pour qq. temps; *it.* séjourner, faire séjour, demeurer en qq. lieu, faire sa demeure dans un endroit. Sich über etwas aufhalten; se moquer de qch.; se railler de qch. Die Aufhaltung; l'act. de. &c.; *it.* la retardation, le ralentissement du mouvement d'un corps; *it.* v. Aufhalt et Aufenthalt.

**Aufhalter**, *s. m.* das Anhaltseil, (*t. de mar.*) l'attrape, corde de retenue.

**Aufhänge-Kreuz**, *s. n.* la croix; l'endroit; *it.* (*t. de papet.*) le stilet.

**Aufhängen**, *v. a.* pendre; suspendre. Fleisch an einen Haken aufhängen; pendre de la viande à un croc. Einen Dieb aufhängen; pendre un voleur. (*v. aufheben*) Eine Glocke, einen Kronleuchter aufhängen; suspendre une cloche, un lustre. *On dit fig.* Einem eine Waare aufhängen; persuader qn. de prendre, d'acheter une marchandise. Er hat mir den dummiesten Kerl von der Welt zum Bedienten aufhängen wollen; il m'a voulu cogger du plus sot valet au monde. Einem etwas aufhängen, eine Luq; aufhängen; faire accroire qch. à qn. lui en donner à garder, lui en donner d'une. Einem eine Tracht Schläge aufhängen; appliquer une volée de coups de bâton à qn. Er hat mir seine Waare aufgehängt; er hat mich überredet, seine Waare zu kaufen; il m'a enjôlé de sa marchandise. Die Aufhängung;

l'act. de, &c.

**Aufhärten**, *v. a.* (*t. de cord.*) die Taue aufhärten, donner les tours nécessaires aux torons. Die Aufhärtung; l'act. de, &c. **Aufhäschen**, *v. a.* attraper, prendre, saisir une chose dans son cours. (*v. aufspannen*) *On dit fig.* Wo habt ihr diese Neuigkeit aufgehäht? où avez-vous été pêcher cette nouvelle?

**Aufhäseln**, *v. a.* das gefponnene Garn von der Spule oder Spindel auf den Haken soel bringen; mettre sur le devidoir le fil qui est sur la bobine ou sur le fuseau en dévidant. *v. häseln. it.* guinder; lever, tirer en haut par le moyen d'un tourniquet ou d'un cabestan.

**Aufhauen**, *v. a. irr.* ouvrir avec me hache ou avec qq. autre instrument tranchant. Einen Ochsen aufhauen; ouvrir un boeuf. Das Eis aufhauen; rompre, casser la glace. Ein Loch aufhauen; (*t. de serr.*) faire un trou avec le perçoir. Das Hloch aufhauen; (*t. de ferbl.*) ciseler la tôle. Ein Gebäude aufhauen; (*t. de charpent.*) élever un bâtiment en assemblant les pièces dans la forêt même où le bois a été coupé. Eine Feile aufhauen; retailier une lime. *En t. d'artill.* aufhauen se dit absolument, et signifie, mettre la mèche sur la lumière, compasser la mèche. *On dit aussi.* Alles Holz aufhauen; couper, fendre tout le bois, toute la provision de bois. Das Aufhauen, die Aufhauung; l'act. de, &c.

**Aufhäufeln**, *v. a.* amonceler, mettre en petits monceaux. Die Erde um die Pflanzen herum aufhäufeln; butter les plantes. Die Erde um den Stamm des Weinstocks herum aufhäufeln; terrasser les vignes. Die Aufhäufelung; l'act. de, &c. **Aufhäufen**, *v. a.* entasser, amonceler, accumuler, empiler, mettre en monceaux. Sich aufhäufen; (*fig.*) s'accumuler, s'augmenter, accroître. Die Aufhäufung; l'entassement, l'accumulation.

**Aufheben**, *v. a. irr.* lever, hausser, faire qu'une chose soit plus haute qu'elle n'étoit; *it.* soulever, enlever; *it.* lever, dresser une chose qui étoit couchée ou penchée; *it.* ramasser, prendre ce qui est à terre, lever, enlever de terre; *it.* (*t. d'impr.*) assembler les feuilles pour en faire des cahiers; *it.* garder, conserver, tenir une chose en lieu propre et commode, pour empêcher qu'elle ne se perde, qu'elle ne se gâte; *it.* garder, réserver pour un autre temps; *it.* lever, finir, faire cesser, supprimer, abolir, &c. Hebt dem Pferde den Fuß auf; levez le pied de ce cheval. Diese Last ist so schwer, daß man sie nicht von der Erde aufheben kann; ce fardeau est si pesant qu'on ne sauroit le lever, le soulever de terre. Ein gefallenes Kind aufheben, wieder aufheben; relever un enfant qui est tombé. Seine Handschube, seinen Hut (von der Erde)



Erde) aufheben; ramasser ses gaëts, son hapeau. Eine Stecknadel aufheben; lever une épingle. Man fand einen ermordeten Menschen auf der Gasse, und die Obrigkeit ließ den Körper aufheben; on trouva un homme tué dans les rues, et la justice envoya lever le corps. Eine gefallene Masche wieder aufheben, auflassen; reprendre une maille tombée. Die Karten aufheben; (*t. de jeu*) relever les cartes, les remettre dans l'état où il faut qu'elles soient pour jouer un nouveau coup; enlever le corps. Die Hand, den Stock gegen jemanden aufheben; lever la main, lever le bâton sur qn., se mettre en état de le frapper. Die Hand aufheben; lever la main, faire serment. Hebt die Hand auf, und sagt die Wahrheit; levez la main et dites la vérité. Bei der großen Hitze, in den heißen Sommertagen läßt sich das Fleisch nicht aufheben; dans les chaleurs on ne peut garder la viande. Bewisse Früchte lassen sich gut, nicht wohl aufheben; certains fruits sont de bonne garde, ne sont pas de bonne garde. Einen Apfel, eine Birn für den Markt aufheben; (*prov.*) garder une pomme, une poire pour la soif; réserver qch. pour les besoins qui peuvent survenir. Die Belagerung einer Festung aufheben; lever le siège d'une place; lever le siège de devant une place. Das Verboth aufheben; lever les défenses, les faire cesser. Ein Gesetz aufheben; abolir, abroger une loi. Einen Pacht, einen Contract, einen Kauf aufheben; résoudre un bail, un contrat, un marché. Gerichtlich aufheben; rescinder, résilier. Die Richter haben diesen Contract aufgehoben, für ungültig erklärt; les juges ont résilié ce contrat, ont rescindé ce contrat. Ein wegen ungehörlichen Ausbleibens oder Nicht-Erscheinens gefälltes Urtheil wieder aufheben; rattrapper un défaut. Der Pabst hat diesen geistlichen Orden aufgehoben; le Pape a supprimé cet ordre religieux. Einen richterlichen Spruch, ein Urtheil aufheben; casser une sentence, un jugement. Der König hat durch seine Erklärung das Edict vom vorigen Monate wieder aufgehoben; le Roi, par sa déclaration, a révoqué à son édit du mois dernier. Eins hebt das Andere nicht auf; l'un n'exclut pas l'autre.

On dit *fg.* Einen aufheben; enlever qn.; l'emmener par force. Ein Regiment, einen Posten aufheben; enlever un régiment, un poste, les surprendre et les faire prisonniers. Man hat die Diebe aufgehoben; on a saisi les voleurs. Die Tafel aufheben; se lever de table, sortir de table, finir le repas. Einen Streit aufheben; terminer, finir une querelle. Das Spiel aufheben; rompre, finir, quitter une partie de jeu. Eins mit dem Andern (gegen das Andere) aufheben; com-

penser l'un par l'autre, faire quitte à quitte. Aufgehoben ist nicht aufgehoben; (*prov.*) ce qui est différé n'est pas perdu. Das Aufheben, v. Aufhebung.

Aufhebend *part. et adj. (t. d'anat.)* Die aufhebenden Muskeln, die Aufhebers-Muskeln; les muscles releveurs; les releveurs. Der Aufhebemuskel des Augenlides, des Quades, des Ed alterblattes, &c.; le muscle releveur, le releveur de la paupière, de l'oeil, de l'omoplate, &c.

Aufheber, *s. m. (t. de papet.)* le levateur; *it. (t. de chir.)* l'élevatoire, instrument pour relever les os enfoncés; *it.* l'érine, l'érigine; instrument qui sert à élever les parties qu'on veut disséquer.

Aufhebung *s. f.* la levée, l'act. de lever, etc.; *it.* l'enlèvement d'une personne, d'un poste, &c.; *it.* la cassation d'une sentence; *it.* l'abrogation, l'abolissement d'une loi, d'une coutume etc.; *it.* la suppression d'un orive religieux, d'un impôt, etc.; *it.* la résiliation, rescision d'un contrat, etc.; *it.* la résolution d'un bail &c.

Bei Aufhebung der Tafel, bey dem Aufstehen von der Tafel; au sortir de la table.

Aufheften, *v. a.* attacher sur qch. en cousant ou en saufflant; coudre une chose sur une autre. (*v. aufnähen*) Etwas aufheften; (*fig. et fam.*) en donner à garder à qn., faire accroire qch. à qn.

Aufheitern, *v. a.* éclaircir; rendre clair; rasséréner; rendre serein; *it. fig.* rasséréner; égayer. (*v. aufmuntern*) Der Himmel heitert sich auf; le ciel s'éclaircit. Die Sonne kam zum Vorschein und heiterte das Wetter wieder auf; le soleil parut, et rasséréna le temps. *Fig.* Er war verdrießlich, diese Nachricht hat sein Gesicht wieder aufgeheitert; il étoit échaigrin, cette nouvelle lui a rasséréné le visage. Ich habe ihn ganz aufgeheitert gefunden; je l'ai trouvé tout rasséréné. Ein aufgeheitertes Gesicht; un visage serein. Seine Stirne heitert sich auf; son front se déride. Die Aufheiternung; l'act. de, &c. *it.* ce qui égaye l'esprit.

Aufhelfen, *v. a. irr.* aider qn. à se relever; *it. (fg.)* relever, remettre, rétablir; *it.* secourir; aider, assister, soulager; *it.* redresser les affaires de qn. Der arme alte Mann war gefallen, ich habe ihm wieder aufgeholfen; le pauvre vieillard étoit tombé, je l'ai aidé à se relever. Einem eine Last aufhelfen; aider qn. à mettre une charge, un fardeau sur sa tête, sur ses épaules. Dem nothleidenden Nächsten aufhelfen; assister son pauvre prochain, le secourir. Sich von seinem Falle wieder aufhelfen; se relever de sa chute. Er war fast verdorben, hat sich aber wieder aufgeholfen; il étoit presque ruiné, mais il a rétabli ses affaires. Der Vater hatte sein Haus, sein Hauswesen zu Grunde gerichtet, der Sohn hat ihm wieder aufgeholfen; le père avoit ruiné sa

maison, le fils l'a relevée. Wer wird einem solchen Verschwendunger wieder aufhelfen wollen? qui voudra redresser les affaires d'un tel prodigue? Einem Kranken aufhelfen; remettre un malade; rétablir la santé d'un malade.

**Aufhellen**, v. u. éclaircir, rendre clair. **Sich aufhellen**; s'éclaircir.

**Aufhengen**, v. a. pendre, accrocher à la potence, au gibet. Er ist verurtheilt worden, aufgehängt zu werden; il a été condamné à être pendu. An einen Baum aufhengen; brancher; pendre à la branche d'un arbre. Wenn der Generalgewaltige einen Dieb oder Ausreißer erwischt, so hat er das Recht, ihn an den ersten besten Baum aufhengen zu lassen; quand le prévôt d'armée attrape un voleur ou un déserteur, il a le pouvoir de le faire brancher au premier arbre. Das Aufhängen; la pendaison.

**Aufheben**, v. a. Einen Hasen aufheben; lancer, faire lever un lièvre, le faire sortir de son gîte. Fig. Einen aufheben; inciter, animer, susciter qn. Er hat sie wider mich aufgehoben; il les a suscités contre moi. Er hat ihn dazu aufgehoben; c'est lui qui l'a incité à cela. Man hat Vergnügen daran gefunden, sie gegen einander, sie wider einander aufzuheben; on a pris plaisir à les déchaîner les uns contre les autres. Das Volk aufheben, zum Aufbruch anreizen; inciter le peuple à la revolte. Der Aufheber; le boule-feu. Die Aufhebung; l'incitation, la suscitation.

**Aufhissen**, v. a. (t. de mar.) hisser, hausser, guinder les voiles.

**Aufhocken**, v. a. jemanden aufhocken; prendre qn. sur le dos en s'accroupissant. Einem aufhocken; monter sur le dos de qn. pour se faire porter. Aufhockereleins spielen; jouer au cheval fondu.

**Aufholen**, v. a. (t. de mar.) monter, tirer en haut. Die Schaluppe aufholen; monter la chaloupe, la tirer en haut et la placer sur le tillac. Ein Schiff wieder aufholen; rallier un vaisseau au vent.

**Aufholer**, s. m. (t. de mar.) der Aufholer der Stückforten; le palan des sabbords. Der Aufholer eines Staatsraats; la drisse d'une voile d'étai. Der Aufholer des Rades oder Katwerkes; le calébas de racages. Der Aufholer an einem Stiellichter; la caliorne au haut du mât d'un ponton, servant à relever le vaisseau.

**Aufhören**, v. n. (avec l'auxil. haben) écouter avec surprise, avec étonnement, ouvrir les oreilles. Er horchte hoch auf, als man ihm sagte, daß er.; il ouvrit de grandes oreilles lorsqu'on lui disoit que &c.

**Aufhören**, v. n. (avec l'auxil. haben) écouter attentivement et avec surprise; (v. aufhören) it. cesser, discontinuer, finir, s'arrêter. Es hat aufgehört zu regnen; il a cessé de pleuvoir. Hört auf zu arbeiten; cessez, finissez votre travail.

Er hörte auf zu bauen; il discontinua de bâtir. Eure Kinder werfen mit Steinen, sagt ihnen, sie sollen aufhören; vos enfans jettent des pierres, dites-leur qu'ils s'arrêtent. Er hat aufgehört zu handeln; il a fermé boutique. Man muß aufhören, wenn es am besten schmeckt; il faut demeurer sur son appétit. Ohne Aufhören; sans cesse, sans discontinuation, sans intermission. Die Aufhebung; la cessation, discontinuation, intermission.

**Aufhüllen**, v. a. dévoiler, découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. v. enthüllen, aufdecken.

**Aufhüpfen**, v. n. sauter, faire un ou plusieurs sauts, bondir. (v. auffpringen) On dit fig. et fam. Du willst, ich soll dir gleich aufhüpfen; tu voudrais que je fisse d'abord ce que tu désires. Die Aufhüpfung; l'act. de sauter; it. le bondissement.

**Aufjagen**, v. a. lancer, faire lever, faire partir le gibier. On dit fig. et fam. Etwas aufjagen; déterrer une chose, la chercher, la découvrir, la trouver.

**Auffämmen**, v. a. relever en peignant. Die Haare auffämmen; peigner les cheveux en les relevant. Eine Perücke ein wenig auffämmen; donner un coup de peigne à une perruque.

**Auffahren**, v. a. (t. de mer) Den Anker auffahren, mit dem Haken gewinnen, und an seinen Ort heben; caponner l'ancre.

**Auffahren**, s. m. l'action d'enlever, d'acheter, de faire provision de qq. marchandise. Der Auffahrt der Früchte und Lebensmittel; l'accaparement.

**Auffahren**, v. a. enlever, acheter qq. marchandise, en faire provision. Die Holländer haben alle Bücher aufgekauft, um sie viel theurer als gewöhnlich wieder zu verkaufen; les Hollandois ont enlevé tout ce qu'il y avoit de draps, pour les vendre beaucoup plus cher qu'à l'ordinaire. Getreide und Lebensmittel auffahren; accaparer. Die Auffahrt, der Auffahrt der Waaren; l'act. d'enlever des marchandises. Die Auffahrt der Getreides, &c.; l'accaparement.

**Auffahrt** s. m. die Auffahrt, celui ou celle qui enlève qq. marchandise, qui s'en fournit en quantité; it. l'accapareur.

**Auffahren**, v. a. dresser, ranger des quilles. (v. aufstehen) Stückwaaren auffahren; empiler des boulets, des boulets de canon. Die Auffahrt; l'act. de, &c.; it. l'empilement des boulets, &c.

**Auffahren**, v. a. balayer, enlever en balayant, ôter avec un halai.

**Auffahrt**, s. n. les balayures.

**Aufsteigen**, v. n. germer, pousser un germe. On dit fig. Die aufsteigende Schönheit eines Mädchens; la beauté naissante d'une fille. Die aufsteigende Liebe, eine aufsteigende Leidenschaft; l'amour naissant, une passion naissante. Die Aufsteigung; la germination.

**Auffsehern**, *v. a.* (*t. de mine*) fendre, passer la roche par le moyen d'un coin ou d'une masse.

**Auffsteyen**, *v. n.* monter en perdant l'équilibre; faire la bascule (*v. aufschlagen et umfahen*) *It. v. a.* faire monter l'un côté; hausser, élever un peu d'un côté, le sorte que la chose qu'on élève ne pose que d'un côté sur un corps.

**Auffstitten**, *v. a.* luter, mastiquer sur une chose, coller, attacher une chose sur une autre avec du lut, avec du mastic. *Die Aufstittung*; l'act. de, etc.

**Auffstücken**, *v. a.* laisser.

**Auffstücken**, *v. a.* entoiser, empiler du bois en le mesurant à la toise.

**Auffklappen**, *v. a.* ouvrir le clapet ou la soupape. *Einen Tisch aufklappen*; lever les abatans d'une table brisée ou pliante. *Einen Hut aufklappen*; troussez, retrousser un chapeau. *v. aufschlagen*.

**Auffklären**, *v. a.* éclaircir, rendre plus clair; *it.* rendre serein; *it. fig.* éclaircir, rendre clair, évident, intelligible; *it.* éclaircir, donner de l'intelligence, de la clarté à l'esprit. *Sich aufklären*; s'éclaircir. *Das Wetter, der Himmel klären sich auf*; le temps, le ciel s'éclaircit. (*v. aufhellen*) *Ein Gesicht klärt sich wieder auf*; il reprend un visage serein. *Ein sehr aufgeklärter Mann*; un homme fort éclairci. *Die Aufklärung*; l'éclaircissement, l'act. d'éclaircir et d'éclairer, et l'effet de cette action.

**Auffklären**, *s. m.* l'éclaircir, celui qui éclaire les autres hommes sur leurs vrais intérêts, soit en les aidant à se défaire de leurs préjugés pernicieux, soit en leur communiquant de nouvelles lumières utiles.

**Auffklauben**, *v. a.* ouvrir en épluchant; ramasser, recueillir avec peine et un à un. *On dit fig. et famil.* *Jemandes Fehler aufklauben, einem alle Worte aufklauben*; élever les fautes de qu., relever tous les vices qu'on a dit. (*v. aufsaugen*) *Er klawet alles auf, was mir zur Last dienen kann*; il relève tout pour m'en faire un crime.

**Auffkleben**, *v. a.* coller sur, attacher sur ch. avec de la colle ou avec qq. autre matière gluante et tenace.

**Auffkleistern**, *v. a.* coller sur une chose avec de la colle de farine.

**Auffklettern**, *v. klettern*.

**Auffklimmen**, *v. klimmen*.

**Auffklipfen**, *v. a.* ouvrir une porte en sautant le loquet.

**Auffklopfen**, *v. a.* ouvrir en frappant dessus ou contre. *Nüsse aufklopfen*; casser des noix avec qq. instrument. *Auffklopfen durchklopfen, auflockern*; rebattre. *Eine Matraze aufklopfen, mit Stecken darauf klopfen oder schlagen, um sie aufzulockern*; battre un matelas. *Eine aufgelöste Matraze*; un matelas rebattu.

**Auffknacken**, *v. a.* casser avec les dents *es noisettes, etc.*

**Auffknäcken**, *v. a.* (*t. de bonlang.*) *v. Zerreiben.*

**Auffknöpfen**, *v. a.* déboutonner. *It. v. réc.* se déboutonner. *Die Aufknöpfung*; l'act. de, etc.

**Auffknüpfen**, *v. a.* dénouer, défaire le noeud; *it.* pendre, attacher en haut en faisant un noeud. *Einen Dieb aufknüpfen*; pendre un voleur. (*v. hängen*) *Die Aufknüpfung*, l'act. de dénouer; *it.* (*famil.*) la pendaison; l'action de pendre au gibet.

**Auffkochen**, *v. a.* rebouillir, faire bouillir une seconde fois. *It. v. n.* (*av. l'aux. haben*) bouillonner, s'élever par bouillons par l'action du feu; *it.* commencera bouillir. (*v. kochen*) *Das Aufkochen*; le bouillonnement; *it.* l'ébullition.

**Auffkommen**, *v. n. irr.* relever, se relever, se lever de terre après être tombé ou après être couché; (*v. aufstehen, sich aufrichten*) *it.* lever; (*se dit des plantes et des graines qui poussent, qui sortent de la terre*) (*v. aufgehen*) *it.* prospérer, venir bien, croître; *it.* prospérer, faire des progrès dans ses affaires, avancer, s'agrandir en biens, etc.; (*v. fortkommen*) *it.* s'établir, prendre cours, s'introduire. *Ich hatte viel Mühe wieder aufzukommen, mich wieder auf oder in die Höhe zu richten*; j'eus beaucoup de peine à me relever. *Fig.* *Von einer Krankheit aufkommen*; relever d'une maladie, se remettre d'une maladie. *Er ist sehr krank, und man glaubt nicht, daß er wieder aufkommt*; il est bien malade, et on ne croit pas qu'il en relève. *Man muß die Erde aufweichten, wenn der Saame aufkommen soll*; il faut humecter la terre, quand on veut que la semence lève. *Diese jungen Hühner werden nicht aufkommen*; ces poulets ne grandiront pas. *Hier kann niemand aufkommen*; ici personne ne sauroit prospérer. *Die Stimmen der Geistlichen konnten nicht aufkommen*; les suffrages du Clergé ne pouvoient pas réussir ou prendre le dessus. *Man kann vor ihm nicht aufkommen*; il n'y a pas moyen de se tirer d'affaire vis-à-vis de lui. *Dieses Wort wird schwerlich aufkommen*; ce mot aura de la peine à s'établir. *Diese Mode ist erst vor einigen Monaten aufgekomen*; il n'y a que qq. mois que cette mode a cours, que cette mode est en vogue.

**Auffkommen**, *s. n.* l'avancement, les progrès qu'on fait dans ses affaires; *it.* le rétablissement, le recouvrement de la santé; *it.* le commencement, l'établissement, la naissance d'une mode, d'une coutume, etc. *Ihm hat er sein Aufkommen zu verdanken*; c'est à lui qu'il doit sa fortune. *Er ist sehr krank, manweifelt an seinem Aufkommen*; il est bien malade, on doute qu'il en relève.

**Auffstöhnen**, *v. n. irr.* (*av. l'aux. haben*) être en état de se lever, de se relever. *Helft dem Manne ein wenig, er kann nicht auf*; aidez un peu ce pauvre homme, il ne peut se lever, se relever.

**Auffspießen**, *v. a.* (*t. d'épingl.*) *Eine Na-*  
*del*

del aufköpfen; entêter une épingle, frapper la tête d'une épingle.

**Auffrämper**, *v. a.* retrousser. Die **Aermel auffrämpfen**; retrousser les manches, eu retrousser les paremens. Einen **Hut auffrämpfen**; retrousser un chapeau, en relever les retroussis; (*v. ausschlagen, aufstülpen*) *it.* retaper un chapeau, en retrousser les bords contre la forme. (*v. aufstücken*) Die **Auffrämpfung**; le retroussement, l'act. de, etc.

**Auffrägen**, *v. a.* égratigner, déchirer, écorcher, érafler avec les ongles. Die **Haut auffrägen**, **wund frägen**, **sich auffrägen**; égratigner la peau, s'égratigner. Eine **Wunde wieder auffrägen**; regratter une plaie. Eine **Wand auffrägen**, **ebe mau sie weißet**; regratter une muraille avant de la blanchir. Eine **Nacht auffrägen**; (*t. de taik.*) gratter une contrainte. **Wolle wieder auffrägen**; (*t. de card.*) recarder de la laine, la carder de nouveau. Ein **Tuch auffrägen**; friser, aplater un drap, donner une voie de chardon à un drap. Einen **alten Hut wieder auffrägen**; regratter un vieux chapeau. Der **Auffräger**; l'égratigneur; *it.* l'aplanteur, l'aplaigneur. Die **Auffrägung**; l'act. de, etc.

**Auffräuseln**, **auffräusen**, *v. a.* friser, créper. Die **Haare auffräuseln**; friser les cheveux. (*v. fräuseln*) Die **Auffräuselung**; l'act. de, etc.

**Auffriegen**, *v. öffnen.*

**Auffünden**, **auffündigen**, *v. a.* donner congé; prévenir qn. qu'on a dessein de résoudre un contrat ou autre convention. Sein **Hausherr hat ihm aufgefündiget**, **hat ihm die Wohnung aufgefündiget**; son hôte lui a donné congé, lui a signifié qu'il ait à sortir dans un certain temps. Mein **Rutscher bleibt nicht bei mir**, **er hat mich aufgefündiget**, **er hat mir den Dienst aufgefündiget**; mon cocher ne reste plus à mon service, il m'a donné congé. Einem **ein Kapital auffündigen**; prévenir qn. de la levée de son capital. Einem **seine Freundschaft auffündigen**; déclarer à qn. qu'on veut rompre avec lui. Die **Auffündigung**; l'act. de, etc.; *it.* le congé. Die **Auffündigung annehmen**; accepter le congé.

**Auffunft**, *s. f.* la convalescence, la guérison, le rétablissement de la santé; *it.* l'avancement, les progrès qu'on fait dans ses affaires. *v. das Aufkommen.*

**Auffütten**, *v. aufstüten.*

**Auffachen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) éclater de rire, faire un éclat de rire. **Ich sie dieses haben lachen sie laut auf**; en voyant cela ils firent de grands éclats de rire.

**Auffachen**, *v. a.* (*t. forest.*) Einen **Baum auffachen**; inciser un arbre; faire une fente ou des taillades à un arbre, pour en tirer la résine ou la gomme.

**Auffaden**, *v. a. irr.* charger, imposer, mettre une charge sur, etc. **Holz, Mist, Güter, ic. auffaden**; charger un chariot

de bois, de fumier, de marchandises, etc. **Fig.** Einem ein **Geschäft auffaden**; charger qn. d'une affaire. **Sich eine Last auffaden**; s'imposer un fardeau; se charger d'un fardeau. **Verantwortlich**; auf sich laden; se rendre responsable; *it.* s'attirer des reproches. Einen **unterwegs auffaden**, einen **Zusahänger zu sich auf den Wagen oder in die Kutsche nehmen**; ramasser qn. Die **Auffadung**; l'act. de charger, etc.

**Auffader**, *s. m.* le chargeur, celui qui charge.

**Auffage**, *s. f.* l'impôt, l'imposition, la taxe, la charge, le droit imposé sur les choses et sur les personnes; *it.* (*t. d'imprim.*) l'impression, l'édition, tous les exemplaires d'un ouvrage imprimé. **Das Volk mit Auflagen beschweren**; charger le peuple d'impôts. **Neue Auflagen machen**; mettre de nouvelles taxes, de nouvelles charges. **Wie stark ist die Auflage von diesem Buche?** combien d'exemplaires a-t-on tiré de ce livre? **Man hat die ganze Auflage dieses Buches weggenommen**; on a saisi toute l'impression de ce livre. Die **erste, die zweite Auflage eines Werkes**; la première, la seconde édition d'un ouvrage. Die **gerichtliche Auflage**; (*t. de prat.*) la sommation, action par laquelle on somme qn. de faire qch.

**Auffangen**, *v. a.* soulever, lever de bas en haut une chose et la tendre à qn. (*famil.*)

**Auffanger**, *s. m.* celui qui souleve une chose et la tend à un autre; *it.* (*t. de mar.*) l'alonge.

**Auffassen**, *v. a.* laisser ouvert. (*v. offen lassen*) **On dit**, Ein **Leben auffassen**; renoncer à un hief, l'abandonner. (*v. abtreten*) Die **Auffassung eines Lebens**; la cession d'un hief.

**Auffällig**, *adj. et adv.* (*t. de mine*) abandonné, *éc.* Die **Zeche ist auffällig geworden**; la mine a été abandonnée.

**Auffauern**, *v. a.* se tenir aux aguets, être aux aguets pour surprendre, pour saisir qn. ou pour l'attaquer. (*v. lauern*) Einem **auffauern**; guetter qn. Der **Auffauer**; le guetteur, celui qui est aux aguets. Die **Auffauerung**; l'act. de, etc.

**Auffauf**, *s. m.* l'attroupement, assemblée tumultueuse de gens; *it.* l'émeute, tumulte séditieux, soulèvement dans le peuple; (*v. Aufstand*) Einen **Auffauf machen**; s'attrouper **Fig.** Der **Auffauf der Kosten der Zinsen**; l'accroissement des frais, des arriérages ou intérêts. **Ent. de cuis.** **Auffauf** est le nom d'une espèce de pâtisserie.

**Auffaufen**, *v. a. irr.* ouvrir, enfoncer en courant contre. **On dit en t. de mine**, **Erz, Kohlen auffaufen**; mettre du minerai, des charbons dans le fourneau. (*v. aufschütten*) **On dit aussi**, **Ich habe mir die Füße auffauf**; je me suis blessé où ecoreché les pieds à force de courir. **Das Auffaufen**, die **Auffaufung**; l'act. de, etc.

**Auffahren**, *v. n. irr.* monter, enfler, s'enfler.

Her, grossir, regonfler; (se dit des eaux, v. anwachsen, wachsen) *it.* entfler, gonfler, se gonner; tumescher; se tumescher; (v. schwellen) *it.* accroître, croître, grossir, s'augmenter; *it.* (t. de mer) échouer; être porté; être poussé dans un endroit de la mer où il n'y a pas assez d'eau pour flotter. Sein Gesicht ist aufgelaufen, er hat ein aufgelaufenes Gesicht; il a le visage enflé. Die Adern laufen vom Leberflusse des Blutes an; les veines se gonflent par l'abondance du sang. Das Knie ist ihm von diesem Falle aufgelaufen; cette chute lui a tuméfié le genou. Die Sinnen laufen täglich höher auf; les intérêts accroissent tous les jours. Die Sinnen auflaufen lassen; se laisser arrêter, laisser courir sur soi plusieurs années d'arrérages. Die Summe war klein, aber durch die neu hinzugekommenen Inkosten ist sie stark aufgelaufen; la somme étoit petite, mais elle a bien grossi à cause de nouveaux frais. Das Schiff lief auf eine Sandbank auf; le vaisseau échoua sur un banc de sable. Ein Schiff auflaufen lassen, auf den Strand jegen; échouer un vaisseau. Ein Schwein auflaufen (anlaufen) lassen; (t. de ch.) enfermer un sanglier. Das Auflaufen; la crue, le regonflement des eaux; *it.* le gonflement des veines. Um das Auflaufen eines Schiffes zu verhüten, muß man es pour éviter qu'un vaisseau n'échoue, il faut etc. Durch das Auflaufen der Sinnen wird die Summe immer größer; la somme grossit toujours par les arrérages.

Aufstauer, s. m. (t. de mine) le roulier; *it.* (t. de mar.) le garçon de bord.

Aufleben, v. n. revivre, revenir de la mort à la vie; *it.* fig. vivre de nouveau en qq. façon; *it.* recouvrir de nouvelles forces, une nouvelle vigueur. Diejenigen, welche wirklich todt sind, leben nicht wieder auf, werden nicht wieder lebendig; ceux qui sont véritablement morts ne revivent point. Ich sehe den Ruhm seiner Vorfahren in ihm wieder aufleben; je vois revivre en lui la gloire de ses ancêtres. Der Regen macht die Pflanzen wieder aufleben; la pluie fait revivre les plantes.

Auflecken, v. a. lécher, enlever en léchant. Die Hunde lecken das Blut auf; les chiens lèchent le sang.

Auflegen, v. a. mettre dessus; imposer. Ein Pflaster auflegen; mettre, appliquer un emplâtre. Das Tischtuch auflegen; mettre la nappe. Seine Arme auflegen; appuyer ses bras. Einem Pferde die Hufeisen auflegen; ferrer un cheval. (v. beschlagen) Ein altes wieder aufgelegtes Hufeisen; un rassis. Die Hände auflegen; imposer les mains, faire l'imposition des mains, donner les ordres sacrés. Fig. Einem etwas auflegen ou auferlegen; imposer qch. à qn.; charger qn. d'une chose fâcheuse et difficile. Eine Steuer ic. auflegen; imposer une taxe, mettre un impôt, taxer. Einen Eid auflegen; déférer un serment. Eine

Strafe auflegen; imposer, infliger une peine. Einem Stillschweigen auflegen ou auferlegen; imposer silence à qn. Gerichtlich auflegen; sommer judiciairement, interpellier. Es wurde ihm anbeobachtet und aufgelegt zu antworten; il fut sommé et interpellé de répondre. Ein Buch auflegen; imprimer un livre. (v. drucken) Ein Werk wieder auflegen; réimprimer un ouvrage. Ein Schiff auflegen; désarmer un vaisseau, le dégréer ou désagrèer, et le placer en un lieu sûr dans le port. Ein Spiel auflegen ou aufweisen; étaler son jeu, montrer toutes ses cartes, les étendre sur la table. Sich auflegen; s'appuyer sur qch. Sich mit dem Ellbogen auflegen, seine Ellbogen auflegen, auf den Tisch legen; appuyer ses coudes sur la table; s'accouder sur la table. Der Tabak legt sich auf die Zunge auf, fällt auf die Zunge; le tabac pique la langue, tombe sur la langue. Zu etwas aufgelegt seyn; avoir la disposition à qch., du génie pour qch. (v. Anlage) *it.* être en humeur de faire qch.; être d'humeur à faire qch. Die Auflegung; l'act. de mettre sur ou de-sus; *it.* l'imposition des mains, des tailles, etc.; *it.* l'application d'un emplâtre; *it.* l'infliction d'une peine; *it.* l'impression d'un livre. v. Aufzuge. Auflehnen, v. réc. Sich auflehnen; s'appuyer. Sich mit dem Ellbogen auf den Tisch auflehnen; s'accouder sur la table. On dit d'un cheval, Es lehnet sich auf; il se cabre. (v. bäumen) Fig. Sich wider jemanden auflehnen; se soulever, se revoltter, se rebeller contre qn. Die Auflehnung; l'act. de s'appuyer; *it.* fig. le soulèvement, la rebellion, la révolte. v. Aufstand.

Aufleimen, v. a. coller sur qch. Die Aufleimung; l'act. de, etc.

Auflesen, v. a. irr. ramasser, recueillir un à un ce qui est à terre. Die Ähren, die Kornähren, welche nach der Ernte an dem Acker liegen abliehen, auflesen; ramasser les épis de ble qui sont restés sur le champ après la moisson; glaner. (v. stopfeln) Die Auflesung; l'act. de, etc.

Aufliegen, v. n. irr. (avec Panxil. haben) appuyer, poser, porter sur qch. Ein Walten, der auf der Mauer aufsteht; une poutre qui appuie, qui pose, qui porte sur une muraille. Dieses Pferd liegt zu sehr auf dem Gehiß auf; (t. de manège) ce cheval a trop d'appui. Sich aufliegen; s'écorcher pour être trop longtemps couché. On dit fig. Es liegt mir viel zu thun auf; j'ai bien de l'ouvrage qui m'attend. Dieses Amt liegt ihm auf; c'est là son office, son devoir. Das Aufliegen; l'état et la manière d'être d'une chose qui appuie, qui pose sur une autre.

Auflockern, v. a. auflöseln.

Auflockern, v. a. remuer, rendre meuble. Die Auflockerung; l'act. de, etc.

Auflobren, v. n. s'enflammen tout-à-coup; *it.* monter, s'élever en flammes. Die Flurme loberte hoch auf; la flamme s'élevoit bien haut.

**Auflösbar**, *adj. et adv.* dissoluble, qui peut être dissolu. *v. a.* soluble, résolvable, qui peut être résolu. Ein auflösbares Metall; un métal dissoluble. Eine auflösbare Aufgabe; un problème soluble, résolvable. Die Auflösbarkeit; la qualité de ce qui est dissoluble ou résolvable.

**Auflösen**, *v. a.* délier, dénouer, détacher, défaire un noeud ou le lien qui lie qch.; *it.* résoudre, détruire l'union qui existe entre les parties d'un tout; *it.* (*t. de chim.*) dissoudre; *it.* décomposer. (*v. zersetzen*) *it.* (*t. de métac.*) décomposer, atténuer. Die Schnüre auflösen; délier les cordons. Dieser Knoten ist so fest zugesogen, daß man ihn nicht auflösen kann; ce noeud est serré si fort, qu'on ne le sauroit dénouer, qu'on ne le sauroit défaire. Die Sonne löset das Wasser zu Dünsten auf; le soleil résout l'eau en vapeurs. Die Salze lösen sich im Wasser auf; les sels se résolvent dans l'eau. Einen Körper in seine Grundstoffe auflösen; résoudre un corps en ses premiers principes. Der Salzen löset das Gold auf; l'esprit de sel dissout l'or. Das Eisen löset sich in Scheidewasser auf; le fer se dissout dans l'eau forte. Das Fieber löset das Blut auf, macht das Blut dünner und flüchtiger; la fièvre décompose le sang, atténue le sang. Auflöslich; dissolutif, ive; dissolvant, aute; résolutif, ive; résolvant, aute. Die auflösende Kraft; la vertu résolutive. Die auflösende Eigenschaft der Säuren; la qualité dissolvante des acides. Eine auflösende Salbe, ein auflösendes Salz; un ointment résolutif; un sel résolutif. Ein auflösendes Mittel, ein Auflösungs-mittel; un remède résolvant; un résolvant; un remède résolutif; un résolutif; *it.* (*t. de chim.*) un dissolvant. *Fig.* Eine Frage, einen Zweifel auflösen; résoudre une question, un doute. Ein Räthsel auflösen; devenir une énigme; trouver le mot d'une énigme. (*v. errathen*)

Einen Zauber, eine Verbanerung auflösen; rompre un charme. Eine Ehe auflösen; dissoudre un mariage. Gott hat ihn aufgelöset werden; mourir, rendre l'âme. Aufgelöst; délié, ée; dénoué, ée; défait, aute; *it.* dissous, aute. Die Auflösung; l'act. de délier, de dénouer; *it.* la dissolution, la résolution. Die Auflösung des Knotens in einem epischen oder dramatischen Gedichte; le dénouement, dénouement. Die Auflösung durch das Feuer; l'analyse par le feu; la décomposition. (*v. Zer setzen*) On appelle *absolument et fig.* Die Auflösung; la dissolution du corps et de l'âme; la mort, le trépas. Ich wünsche ihm eine sanfte Auflösung; je lui souhaite un doux trépas. Das Auflösungs-wort eines Räthfels; le mot d'une énigme. Das Auflösungszeichen; (*t. de musique*) le bécarre. *v.* auflösbar.

**Auflöslich**, *adj. et adv.* dissoluble, résolvable, qui peut être résolu. *v.* auflösbar. Die Auflöslichkeit, *v.* Auflösbarkeit. Die Auflöslichen, *v. a.* s'ouder sur qch.; *it.* dé-

souder, défaire la soudure.

**Aufmachen**, *v. a.* ouvrir, faire que ce qui étoit fermé ne le soit plus; *v.* öffnen) *it.* dresser, monter, tendre. (*v.* aufschlagen) *it.* mettre, attacher sur qch. Eine Thür, einen Schranz aufmachen; ouvrir une porte, une armoire. Ein Venig, nur halb aufmachen; entr'ouvrir. Lustern aufmachen; ouvrir des huîtres. Eine Flasche aufmachen; ouvrir, déboucher, décoiffer une bouteille. On dit aussi, Eine Schnürbrust aufmachen; (aufschüren) délaçer un corps de jupe. Etwas aufmachen, losmachen, oder nachlassen; desserrer, relâcher ce qui est serré. Einen Knoten aufmachen; défaire un noeud. Eine zugemauerte Thür, ein zugemauertes Fenster wieder aufmachen; demurer une porte, une fenêtre. Die Dame aufmachen; (*t. de jeu*) délammer. On dit *absolument*, Macht auf; ouvrez! ouvrez la porte! An den Feiertagen machen die Kaufleute nicht auf; les marchands n'ouvrent point les jours de fête, n'talent point les jours de fête. Einen Knopf auf einen Stock aufmachen; mettre une pomme sur une canne. Sich aufmachen; se lever, sortir de son lit; *it.* se mettre en chemin, s'en aller, partir. Sich früh aufmachen; se lever de bonne heure. (*v.* aufstehen) Sich auf und davon machen; décamper, s'enfuir. Sie machten sich mit Aufbruch des Tages auf; ils se mirent en chemin, ils partirent dès l'aube du jour. On dit aussi, Die ganze Stadt machte sich auf, dem Feinde den Eingang zu verwehren; toute la ville accourut pour refuser l'entrée à l'ennemi. Sich zu etwas aufmachen; se préparer pour qch., à qch. (*1. p. us.*)

**Aufmachen**, *v. a.* moudre tout; *it.* achever de moudre. On dit *fig.* Dieser Müller hat aufgemahlen; ce meunier n'a plus rien à moudre, pour dire, ses affaires sont dérangées.

**Aufmahlen**, *v.* aufmintern.

**Aufmalen**, *v. a.* alle Farben aufmalen; consumer, employer toutes les couleurs, toute la provision de couleurs, en faisant des ouvrages de peinture. Ein Gemälde aufmalen; rafraichir un tableau.

**Aufmarsch**, *s. m.* la marche d'un corps de troupes qui se forme en rangs.

**Aufmarschiren**, *v. n.* se ranger en marchant, se former en rangs.

**Aufmaß**, *s. n.* le surplus dans une mesure comble.

**Aufmauern**, *v. a.* élever en pierres. Eine Mauer aufmauern; élever une muraille. Die Mauer haben bereits alle Kalk aufgemauert, durch Mauern verbraucht; les maçons ont déjà employé toute la provision de chaux. Die Aufmauerung; l'act. de, etc.

**Aufmerken**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) écouter avec attention, être attentif; *it.* prendre garde. *It. v. a.* marquer, noter. *v.* anmerken, aufzeichnen.

**Aufmerksam**, *adj. et adv.* attentif, ive; atten-

attentivement, avec attention. Die Aufmerksamkeit; l'attention; *it.* l'attention, soin officieux. (v. Dienftsessenheit.) Man hatte sehr viel Aufmerksamkeit (Besälligkeit) sur mich in diesem Hause; on a eu bien des attentions pour moi dans cette maison.

Aufmessen, *v. a.* mesurer. *(Il se dit des grains qui doivent être transportés sur le grenier.)* On dit *fig. et fam.* Einen eine Tracht Stockschläge aufmessen; charger qn. d'une volée de coups de bâton. Die Aufmessung; l'act. de, etc.

Aufmischen, *v. a.* von neuem mischen; remêler. *v. mischen.* Die Karten wieder aufmischen und von neuem geben; refaire les cartes.

Aufmuntern, *v. a.* éveiller qn. qui dort; (v. aufwecken, erntantern) *it. fig.* éveiller, égayer; rendre plus vif, plus agissant; donner de la vivacité, de la gaieté. Er ist trefflich, er mußte etwas haben, das ihn ein wenig aufmunterte; il est mélancolique, il lui faudroit qch. qui l'éveillât un peu. Man muß thun, was man kann, man muß alles anwenden, diesen Kranken aufzumuntern; il faut faire ce qu'on pourra pour égayer ce malade. Einen zu etwas aufmuntern; exciter, animer, encourager qn. à qch. Das Beyspiel seiner Vorfahren muntert ihn zur Nachfolge auf; Vexemple de ses ancêtres l'excite à les suivre. Er ist ein unempfindlicher, träger Mensch, den nichts aufmuntern kann; c'est un homme indolent que rien n'anime. Ein aufmunterndes Beypiel; un exemple encourageant. Das ist nicht sehr aufmunternd; cela n'est pas fort encourageant. Die Aufmunterung; l'encouragement, l'act. d'encourager et ce qui encourage.

Aufmugen, *v. a.* relever, faire remarquer avec malignité, interpréter malignement. Einem etwas aufmugen; relever qch. qu'on a dit. Die Aufmugung; l'act. de, etc. (*famil.*)

Aufnageln, *v. a.* clouer sur, attacher sur une chose avec des clous. Die Aufnagelung; l'act. de, etc.

Aufnagen, *v. a.* ouvrir en rongant, à force de ronger. Das Eichhorn hat so lange an dieser Nuss genagt, bis es sie aufnagt hat; l'écureuil a tant rongé cette noisette, qu'à la fin il l'a ouverte ou cassée. Die Aufnagung; l'act. de, etc.

Aufnähen, *v. a.* coudre sur qch.; *it.* employer à coudre (v. vernähen) Die Aufnähung; l'act. de, etc.

Aufnahme, *s. f.* la réception, l'accueil, la manière de recevoir qn.; *it.* l'action par laquelle qn. est reçu, est admis dans une compagnie; *it.* l'agrégation, l'association dans un corps, dans une compagnie. Die Aufnahme an Kindes Statt; l'adoption. *On dit aussi,* Die Aufnahme einer Summe Geldes, die Geld-Aufnahme; l'emprunt. Die Handlung, die Künste in Auf-

nahme bringen; faire fleurir le commerce, les arts. Ein Haus, eine Familie wieder in Aufnahme bringen; relever une maison, une famille; la reoettere dans Populence, dans l'état où elle a été. v. aufhelfen.

Aufnaschen, *v. p.* manger par frandise.

Aufnehmen, *v. a. irr.* ramasser, prendre ce qui est à terre; *it.* lever; (v. aufheben) *it.* recevoir, accueillir; (v. empfangen) *it. fig.* recevoir; donner retraite, asile, refuge; retirer; *it.* recevoir, en parlant des choses qui servent à contenir celles qui viennent y aboutir, qui viennent s'y rendre; *it.* recevoir, admettre, agréer; *it.*

approuver, accepter. Nehmen Sie Ihre Handschuhe auf; ramassez vos gants. Nehmen Sie Ihren Mantel auf, er schleiert, er schleißt auf der Erde nach; levez votre manteau qui traîne. *On dit absolument,* Aufnehmen, (im Stricken) augmenter les mailles en tricotant. Eine gefallene Masche wieder aufnehmen; reprendre une maille. *Fig.* Er ist überall wohl aufgenommen worden; il a été bien reçu partout. Wir wurden sehr köstlich aufgenommen; nous fumes accueillis d'une manière fort polie. Man beschuldigt ihn, er habe den flüchtig gewordenen Gefangenen aufgenommen; on l'accuse d'avoir reçu le prisonnier qui s'est évadé. Er hat mich in meinem Unglück bey sich aufgenommen; il m'a retiré chez lui dans ma disgrâce. Das Meer nimmt alle Flüsse auf; la mer reçoit toutes les rivières. Einen in eine Gesellschaft aufnehmen; recevoir qn. dans une société. Man hat ihn in die Juristen-Facultät aufgenommen; on l'a agrégé à la faculté de droit. Einen an sich des Statt aufnehmen; adopter qn. Dieses Wort ist in unserer Sprache noch nicht aufgenommen; ce mot n'est pas encore reçu dans notre langue. Dieses Buch ist gut aufgenommen worden; ce livre a été bien reçu. Sie hat sein Compliment sehr übel aufgenommen; elle a fort mal reçu son compliment. Etwas wohl oder übel aufnehmen; prendre qch. en bonne ou mauvaise part, le trouver bon ou mauvais. Etwas als eine Ehre aufnehmen; tenir qch. à honneur. Ich werde es als eine große Gefälligkeit aufnehmen, wenn Sie; je regarderai comme un grand plaisir, si etc. Etwas für Ernst aufnehmen; prendre sérieusement qch. Etwas als einen Schimpf, als eine Beleidigung aufnehmen; prendre qch. à déshonneur, le regarder comme un affront. *On dit,* Eine Festung, einen Ort aufnehmen; lever le plan d'une place, d'un lieu. Ein Feld, einen Wald aufnehmen; arpenter un champ, une forêt. Geld aufnehmen; emprunter de l'argent. Eine Rechnung aufnehmen; ouvrir, examiner un compte. (v. abhören) Seiner Wein aufnehmen, aufnehmen lassen; faire l'inventaire de son vin, faire inventorier son vin. Die Bögen aufnehmen; (*l. d'impr.*)

assembler les feuilles. (v. aufheben) Den  
Zufboden eines Zimmers aufnehmen; le-  
ver, ouer le plancher d'une chambre; *it.*  
laver, nettoyer le plancher d'une chambre.  
Es mit einem aufnehmen; tenir tête à qn.,  
faire tête à qn.; *it.* entreprendre qn.; dener  
qn. Alexander wollte sich erst fechten, ehe er  
es mit dem Darius aufnahm; Alexandre  
voulut s'affronter avant d'entreprendre Da-  
rius. Es im Dinten mit jemanden aufneh-  
men; d'her qn. à boire. Sie haben es mit  
einander aufgenommen, wer von ihnen am  
besten laufen kann; ils se sont défiés à qui  
courra mieux. *En parlant de l'ascension de  
Jesus-Christ, en lat.* Als er aufgenommen  
ward; lorsqu'il monta au ciel. Das Auf-  
nehmen, die Aufnahme, l'act. de ramas-  
ser etc.; *it.* la réception. (v. Aufnahme)  
In Aufnehmen kommen; prosperer; avoir  
la fortune favorable.

Aufnehmen, v. aufschüüren.

Aufnehmen, v. a. river, attacher sur une  
chose avec des rivets.

Aufnehmen, v. a. (einem etwas) obli-  
ger, contraindre qn. de prendre qch., soit  
par force ou par des paroles obligantes.  
Die Aufnahme; l'act. de, etc.

Aufopfern, v. a. sacrifier; immoler. Sich  
für jemanden aufopfern; se sacrifier, s'im-  
moler pour qn. Christus hat sich freywil-  
lig für uns aufopfert; Jesus-Christ s'est  
offert volontairement pour nous. Die Auf-  
opferung; le sacrifice; l'act. de sacrifier  
qch. pour qn., et la chose sacrifiée. Die  
freewillige Aufopferung des Codrus und  
des Decius für ihre Vaterland ist in der  
Geschichte berühmt; le devouement de  
Codrus et celui de Decius sont célèbres  
dans l'histoire.

Aufpacken, v. a. charger, mettre une  
charge sur, etc.; *it.* dépaqueter, débaler,  
désemballer, ouvrir, défaire un paquet,  
un ballot; *it. fig. et fam.* plier bagage,  
trousser bagage; partir, déloger brusque-  
ment de qq. endroit; *it.* trousser en mal-  
le, enlever promptement et emporter. Als  
er hörte, daß man ihn suchte, packte er auf,  
und machte sich hurtig aus dem Staube;  
comme il apprit qu'on le cherchoit, il  
troussa bagage et decampa bien vite. Er  
sah in einem Zimmer Silbergeschütz, und  
packte es auf; il trouva de la vaisselle d'ar-  
gent dans une chambre et la troussa en  
malle.

Aufpacken, (sich) v. réc. (t. de marine)  
se paumer; grimper main sur main; monter  
à un cable en s'aidant seulement des  
mains.

Aufpassen, v. a. ajuster, accommoder une  
chose en sorte qu'elle convienne à une au-  
tre. Einen Deckel auf eine Schachtel auf-  
passen; ajuster un couvercle à une boîte.  
Die Aufpassung; l'ajustement d'une chose  
à une autre.

Aufpassen, v. n. (avec l'auxil. haben)  
avoir attention; (v. aufmerken) *it.* epier,

guetter, être aux aguets. (v. aufkauern) *it.*  
veiller, servir qu. v. aufwarten.

Aufpassen, v. n. le guetter; (v. Aufkauern)  
*it.* le valet servirant; (en t. de guerre) le sol-  
dat servant; (en t. de mar.) le gardien. Die  
Aufpasserum; l'espionne; *it.* la servante.  
Aufpassen, v. a. toucher les timbales,  
(mieux vaken), Aufpassen lassen; faire  
toucher les timbales.

Aufpassen, v. n. irr. (av. l'aux. haben)  
jouer du lire. Weiser, weis mir eines  
auf! sire, jouez de votre lire.

Aufpflanzen, v. a. arborer, élever, plan-  
ter. (v. aufstecken) Die Kanonen aufpflan-  
zen; dresser les canons. Mit aufgepflan-  
tem Barone; la baronnette au bout du  
fusil. Die Aufpflanzung; l'act. de, etc.

Aufpflügen, v. a. ouvrir en labourant,  
en remuant la terre avec la charrue. Ein-  
nen Schatz aufpflügen; déterrer un trésor  
en labourant la terre. Die Aufpflügung;  
l'act. de, etc.

Aufpfechen, v. a. coller sur avec de la  
poix. Die Aufpfechung; l'act. de, . . .

Aufpfechen, v. a. ouvrir à coups de bec,  
en becquetant. Die Meisen pfechen die Nüsse  
auf; les mésanges cassent les noix à coups  
de bec. Die Aufpfechung; l'act. de, etc.

Aufplätzen, v. aufplätzen.

Aufplatzen, v. n. crever, se crever, s'ou-  
vrir soi-même et se rompre par un effort  
violent. v. plagen.

Aufplaudern, v. a. (einem etwas) per-  
suader qn. de prendre, d'accepter ou d'a-  
ccheter qch.; user de persuasion pour dé-  
terminer qn. à prendre une chose.

Aufprallen, v. n. bondir, rebondir. Das  
Aufprallen; le bond, le rebondissement.

Aufpressen, v. a. repasser par le cylindre,  
presser de nouveau. Die Aufpressung;  
l'act. de, etc.

Aufpressen, v. a. (t. d'artil.) Ein Stück  
aufpressen; monter, allier un canon, le  
poser, le mettre sur son avant-train ou sur  
son allât. Die Aufpressung; l'act. de, etc.

Aufputzen, v. n. l'act. de parer, de se pa-  
rer; *it.* la parure, l'ornement, l'ajustement,  
l'atour, les atours. v. Anst.

Aufputzen, v. a. orner, parer, ajuster,  
embellir par des ornemens; *it.* approprier,  
mettre dans un état de propreté; *it.* net-  
toyer, polir, rendre net ce qui est devenu  
sale par l'usage. Die Aufputzung; l'act.  
de, etc.

Aufquellen, v. n. irr. heraus quellen;  
sourdre, sortir de terre, couler de source;  
*it.* s'enfler, se gonfler, grossir par une ex-  
pansion interne. *It. v. a. rég.* faire gon-  
fler dans l'eau ou dans un autre fluide.  
(v. aufkellen) Das Aufquellen, die Aufquel-  
lung; le gonfiement, l'act. de se gonfler.

Aufraffen, v. a. raser, ramasser promp-  
tement et péle-mêle ce qui est à terre. *It.*  
*se dit aussi des hommes.* Man hat in der  
Eise alle Erde aufgerafft, (zusammenge-  
rafft) um den Aufwurf zu dämpfen; on a  
ramassé



amassé à la hâte tout ce qu'on a pu trouver de gens pour étouffer la révolte. *On dit fig.* Wo habt ihr dieses Märchen aufgerafft? où avez-vous été pêcher ce conte, cette fable? *Sich wieder aufraffen*; se ramasser, se lever promptement d'une chute; *it.* relever, se remettre d'une maladie, reprendre ses forces.

*Aufrauchen*, *v. a.* consumer en fumant. *Sie haben allen Tabak aufgeraucht*; ils ont fumé tout ce qu'il y avoit de tabac. *It v. n.* (avec l'auxil. haben) fumer; jeter, exhiler de la fumée.

*Aufrauchen*, *v. a.* égratigner. *Il se dit d'une certaine façon qui se fait sur qq. étoffes avec la pointe d'un fer.* *Ullaß aufrauchen*; égratigner du satin. *Das Leder zu Trauerschuhen und Handschuhen schwarz aufrauchen*; bronzer le cuir. *v.* *Nauchleder.* *Das Aufrauchen*; l'act. de, etc. *Der Aufraucher*; l'égratigneur.

*Aufräumen*, *v. a.* arranger, mettre en ordre; *it. fig.* faire place, vider, emporter de qq. lieu ce qui y étoit de choses mobiles. *Er hatte in seinem Zimmer alles sehr ordentlich aufgeräumt*; er hatte sein Zimmer sehr ordentlich aufaeräumt; il avoit proprement arrangé ce qui étoit dans sa chambre. *Die Feinde haben alles aufgeräumt*; les ennemis ont fait place nette. *On dit aussi.* *Dieser Krieg hat recht aufgeräumt*; cette guerre a emporté beaucoup de monde. *Aufgeräumt*; arrangé, ée; *it. fig.* éveillé, ée, de bonne humeur, en bonne numeur, gai, gaie. *Sie sind heute sehr aufgeräumt*; vous êtes bien éveillé aujourd'hui; vous êtes aujourd'hui en bonne humeur. *Einen aufgeräumt machen*; éveiller qq., le rendre gai. *Er ist der aufgeräumteste, lustigste Mensch von der Welt*; il est l'homme du monde le plus gai, le plus joyeux. *Die Aufräumung*; l'act. d'arranger, etc.

*Aufräumer*, *s. m.* sorte de poinçon pour élargir un trou foré.

*Aufrecken*, *v. a.* assembler, amasser avec le fauchet, *p. e.* *du foir.*

*Aufrechnen*, *v. a.* *Begeneinander aufrechnen*; compter ensemble, de sorte que l'un ne paye rien à l'autre; compenser une somme, une dette avec l'autre. *Einem etwas aufrechnen*; mettre qch. sur le compte de qq. *Die Aufrechnung*; l'act. de, etc.

*Aufrecht*, *adj.* *et adv.* droit, ez debout, sur ses pieds, dans une posture droite; *it.* (*t. de plus.*) accroupi. *Ein aufrechter Gang*; une marche droite. *Aufrecht stehen*; être debout. *Er befindet sich so übel, daß er sich nicht aufrecht erhalten kann*; il est si incommodé qu'il ne sauroit se soutenir. *Er sitzt im blauen Felde einen goldenen aufrecht sitzenden oder getrümpften Löwen*; il porte d'azur à un lion accroupi d'or. *On dit fig.* *Die Gerechtigkeit aufrecht erhalten*; maintenir la justice. *Was mich in meinem Unglück aufrecht erhält*; ce

qui me soutient dans mon malheur, dans mon infortune. *Die Aufrechthaltung der Gesetze*; le maintien des lois.

*Aufrecken*, *v. a.* tendre en haut. *Die Hand, die Fingere aufrecken*; lever la main, les doigts. *On dit fig. et famil.* *Die Ohren aufrecken*; dresser les oreilles, écouter attentivement.

*Aufreuen*, *v. a.* inciter, animer qq.; *it.* *v.* *aufreuen.*

*Aufreiben*, *v. a.* *irr.* écorcher, blesser en frottant; *it.* broyer tout ce qu'il y a à broyer; *it. fig.* emporter, faire mourir, faire périr. *Durch das starke Reiben hat er mir das Bein, die Haut am Bein aufgerieben*; il m'a écorché la jambe à force de la frotter. *Die Haut aufreiben*; froisser la peau. *Sich die Haut aufreiben*; s'écorcher, s'écouler un peu de la peau en frottant. *On dit.* *Das Tuch aufreiben*; friser le drap. (*v.* *auffreuen*) *Ein Zimmer, den Fußboden eines Zimmers aufreiben*; frotter, nettoyer le plancher d'une chambre. *Die Pest hat viel Menschen aufgerieben*; la peste a emporté beaucoup de monde. *Der größte Theil der Einwohner ist durch Mangel, Hunger und Elend aufgerieben worden*; la plupart des habitans ont péri de nécessité, de faim et de misère. *Diese Leute da reiben sich unter einander selbst auf*; ces gens-là se détruisent mutuellement. *Die Aufreibung*; l'act. de, etc.

*Aufreißen*, *v. a.* *nach der Reihe auf einen Faden ziehen*; enfilier. *Perlen aufreißen*; enfilier des perles.

*Aufreißen*, *v. a.* *irr.* ouvrir en tirant avec force, ouvrir brusquement et avec force; *it.* déchirer; *it.* dessiner, tracer l'élevation ou l'orthographe externe d'un bâtiment; *it.* (*t. de géom.*) construire une figure. *Er riß das Fenster auf*; il ouvrit brusquement la fenêtre. *Eine Wunde aufreißen*; déchirer une plaie. *Er hat sich die ganze Hand aufgerissen*; il s'est déchiré toute la main. *Er hat sich die Hand an einem Nagel aufgerissen*; il s'est écorché la main à un clou. *Das wilde Schwein hat ihm den Bauch aufgerissen*; le sanglier lui a décousu le ventre. *Das Steinpflaster aufreißen*; déparer, arracher, ôter le pavé qui est en oeuvre. *Das Maul weit aufreißen*, *die Augen aufreißen*; ouvrir fort la bouche, ouvrir de grands yeux; écarquiller les yeux. *Die Aufreißung*; l'act. de, etc. *it.* (*t. de géom.*) la construction. *v.* *Aufriß.*

*Aufreißen*, *v. n.* *irr.* se fendre, s'ouvrir, s'entr'ouvrir, se crevasser, se fêler, se gercer. (*v.* *auffspringen*) *Die Erde reißt auf, riß auf, bekam Risse*; la terre se fend, se crevasse, la terre s'entr'ouvre. *In der Nacht aufreißen*; se déceindre. *Die Nacht ist aufgerissen*; la couture s'est décousue. *Dieses Futter sängt an in der Nacht aufzureißen*; cette doublure commence à se déceindre.

*Aufreiten*, (*sich*) *v. réc. irr.* *Sich aufreiten*;

reiten; s'écorcher, se blesser en montant à cheval. *It. v. a.* blesser, écorcher un cheval en y montant.

Aufreizen, *v. a.* animer, encourager; (*v. anregen, aufmuntern*) *it.* irriter qn., l'exciter à la colère. *Die Aufreizung*; l'encouragement.

Aufreihen, *v. a. irr.* enfoncer, ouvrir en courant contre. *It. v. n. irr.* Das Schiff ist aufgerannt; le vaisseau s'est ensablé, a échoué sur le sable. *On dit famil.* Ein homme extrêmement stupide. Er ist so dum, daß man Edieren mit ihm aufreihen kann; c'est un lourdaut.

Aufrichten, *v. a.* ériger, élever, dresser une statue, un monument; élever un bâtiment; *it.* arborer un mâit; *it.* poser une pièce de charpente. Wieder aufrichten; relever. Sich von der Erde aufrichten; se lever de terre en se mettant sur ses pieds. Er hatte viel Mühe sich wieder aufzurichten; il avoit beaucoup de peine à se relever. *En parlant à un malade qui est couché, on dit.* Richtet euch ein wenn auf; soulevez-vous un peu, pour dire, haussez un peu le corps. *On dit fig.* Ein Regiment aufrichten; lever un regiment, mettre sur pied un régiment. Freundschaft mit einem aufrichten; (erichten) hier, contracter amitié avec qn. Einen Betrüben oder Niedergeschlagenen aufrichten; consoler, ranimer un affligé, relever le courage d'un affligé, lui inspirer du courage. Eine Akademie, eine Schule aufrichten; (stiften) établir, fonder une Académie, une école. Aufgerichtet, auf den Hinterfüßen stehend; (*t. de blas.*) saillant, ante. Eine aufgerichtete Ziege; une chèvre saillante, une chèvre en pieds. Die aufrichtenden Muskeln; (*t. d'anat.*) les muscles érecteurs. *Die Aufrichtung*; l'érection, l'act. d'ériger; *it.* l'établissement d'une Académie; *it.* la levée d'un régiment; *it.* la consolation; l'act. de consoler un affligé.

Aufrichtig, *adj. et adv.* sincère, sincèrement; droit, oite, droitement; ingénu, ue, ingénument; franc, franchement; candide, vrai, vraie; sans déguisement, sans finesse, intègre, de bonne foi, loyal, loyalement. Ein aufrichtiges Geständniß; un aveu sincère. Er ist der aufrichtigste Mann von der Welt; c'est l'homme le plus ingénu, le plus loyal. Er hat ein aufrichtiges, redliches Herz; il a le coeur droit.

Aufrichtigkeit, *s. f.* la sincérité, droiture, franchise, probité, bonne foi, intégrité; l'ingénuité, la candeur, la rectitude, la loyauté.

Aufriegeln, *v. a.* déverrouiller, ôter le verrou. *Die Aufriegelung*; l'act. de, etc.

Aufriß, *s. m.* l'élevation, représentation d'une face de bâtiment dessinée au crayon, à la plume, etc.; l'orthographe externe d'un bâtiment, par opposition à Grundriß, le plan. Der perspectivische Aufriß einer Stadt; la vedute, perspective d'une

ville. Der Aufriß einer Linie, einer Linie; (*t. de geom.*) la construction d'une figur., d'une ligne.

Aufrißen, *v. a.* entamer, ouvrir un peu, faire une fente, une entamure avec un instrument pointu; *it.* écorcher. Man riß die Rinde gewisser Bäume auf, um das Harz herauszunehmen; on entame l'écorce de certains arbres, pour en tirer la gomme. Dieser Dorn bat mir das Gesicht aufgerißen; cette épine m'a écorché le visage. *Die Aufrißung*; l'act. de, etc.

Aufrollen, *v. a.* rouler, plier en rouleau; *it.* dérouler. Das Haar aufrollen; mettre les cheveux en papillottes. *Die Aufrollung*; l'act. de, etc.

Aufrücken, *v. a.* hausser une chose en la mouvant d'un endroit vers un autre. Den Scherhamen aufrücken; (*t. de péch.*) hausser la trame. *It. fig.* aufrücken; reprocher. *v.* vorücken, vorverten.

Aufzurufen, *s. m.* l'appel; *it. fig.* l'invitation, le delit.

Aufrufen, *v. a. irr.* appeler qu'il qui est assis ou qui est au lit, ain qu'il se lève. Einen Schüler aufrufen, seine Lectur herzurufen; appeler un écolier, l'appeler par son nom pour lui faire dire sa leçon. Eine Person zum Tanze aufrufen; inviter une personne à la danse. (*v.* aufordern) *Die Aufrufung*; l'appel.

Aufbruch, *s. m.* la révolte, rebellion, sédition, émeute populaire, soulèvement du peuple contre la puissance établie; la mutinerie; *it.* la combustion. (*v.* Aufstand, Empörung) Einen Aufbruch erregen; exciter une révolte. Das ganze Königreich war im Aufbruch; tout le royaume étoit en combustion. Das Volk war zum Aufbruch geneigt; le peuple étoit disposé à remuer. *Fig.* Im Aufbruch seiner Leidenschaften; dans l'emportement de ses passions.

Aufwachen, *v. a.* remuer en sorte que ce qui est en bas vienne en haut; *it.* (*t. de jard.*) mouer; *it. fig.* remuer, réveiller une affaire, poursuivre une affaire négligée ou interrompue. Die Erde in den Blumen töpfen aufwachen; mouer la terre dans les pots à fleurs. Man muß den Proceß, den alten Streit nicht wieder aufwachen; il ne faut pas remuer le procès; il ne faut pas réveiller les vieilles querelles. *Die Aufwächung*; le remuement; le remuage.

Aufwacher, *s. m.* le rebelle, séditieux, mutin, révolte

Aufwächisch, *adj. et adv.* rebelle, séditieux, ense; mutin, inc; séditieuxment, en rebelle. Aufwächische Unterthanen; des sujets rebelles. Aufwächische Reden; des discours séditieux. Er führte sehr aufwächische Reden; il parla fort séditieuxment. Diese Völker sind leichtsinnig und aufwächisch, zum Aufwache geneigt; ces peuples sont légers et mutins. Das Volk aufwächisch machen; remuer le peuple.

Aufwächung, *v. a.* échafauder. *Die Aufwächung*; l'échafaudage. Auf-

**Aufsütteln**, *v. a.* remuer en secouant. (v. *aussütteln*) Jemanden aus dem Schlafe *aufsütteln*; éveiller qu. en le secouant. **Die Aufsüttelung**; le remuage.

**Aufs**, (*aufs*) se dit par contraction au lieu de *auf das*. **Aufs** neue; de nouveau, dérechef. **Aufs** höchste; tout au plus. **Aufs** spätest; au plus tard. Es ist *genug* *aufs* erst mal; c'est assez pour la première fois.

**Aufsacken**, *v. a.* prendre sur son dos ou mettre sur le dos de qu. un sac rempli ou qq. autre farde in. (v. *ausladen*) On dit *fig. et famil.* Einem viel Arbeit *aufsacken*; donner bien de la besogne à qu., lui tailler de la besogne. **Die Aufsackung**; l'act. de, etc.

**Aufsagen**, *v. a.* réciter, dire sa leçon; *it.* donner congé. (v. *austündigen*) **Die Aufsjagung**; la récitation. (v. *Hersagung*) *it.* le congé. v. *Austündigung*.

**Aufsägen**, *v. a.* ouvrir en sciant, avec la scie. **Die Aufsjagung**; l'act. de, etc.

**Aufsammeln**, *v. a.* recueillir, rassembler, ramasser plusieurs choses dispersées. **Die Aufsjammelung**; l'act. de, etc.

**Aufsässig**, *v.* Aufsjässig.

**Aufsatteln**, seller. v. *satteln*.

**Aufsatz**, *s. m.* ce qui se pose au dessus de qq. ouvrage; *it.* ce qui est mis sur qch. pour le garnir ou pour l'orne. (*t. d'archit.*) l'attique. v. *Ueberjatz*. **Der Aufsatz** auf einem Schranke, auf einem Spiegel; le chapiteau d'une armoire, d'un miroir. **Der Aufsatz** auf einer Windmühle; la cage; le toit mouvant d'un moulin à vent. **Der Aufsatz** auf einen Bienenkorb; la hausse d'une ruche. **Der Aufsatz** auf einer Springbrunnen-Röhre oder Wasserfontaine; l'ajutage. **Die Aufsatzröhren**; les tuyaux d'ajutage. Ein **Aufsatz** von Porzellan; une garniture de porcelaine. Ein silberner **Aufsatz** zum Nachtsche; un surtout d'argent pour le dessert. Ein **Aufsatz** von Obst und Confect zum Nachtsche; un fruit monté. Ein **Aufsatz** von Spitzen; une garniture de dentelles que les femmes mettent sur la tête. *Dans cette signification* **Aufsatz** se dit de toute sorte de couverture et ornement de tête. Ein **Aufsatz** nach der Mode; une coiffure à la mode.

**Der Aufsatz**; l'écrit. mémoire que l'on compose sur qq. matière. **Der erste schriftliche Aufsatz**, das Concert; la minute. Ich werde Ihre Sache vergessen, wenn Sie mir nicht einen schriftlichen Aufsatz davon geben; j'oublierai votre affaire, si vous ne m'en donnez un mémoire. Einen schriftlichen Aufsatz entwerfen, den ersten Entwurf eines schriftlichen Aufsatzes machen; *minuter* qch.; dresser le premier écrit de qch.

**Aufsässig**, *adj. et adv.* ennemi, ie; contraire, qui veut du mal à qu.; *it.* obstiné, obstinément; opiniâtre, opiniâtrément; entêté, mutin, rebelle. Einem *aufsässig* seyn; en vouloir à qu. Er ist ihm *aufsässig* geworden; il l'a pris en haine. **Die Auf-**

**jässigkeit**; la disposition d'une personne qui veut du mal à qu., qui a de la haine pour qu.; *it.* l'obstination; *Popiniâtre*. **Aufsäubern**, *v.* säubern.

**Aufsaugen**, *v. a.* irr. ouvrir en suçant. **Die Aufsaugung**; l'act. de, etc.

**Aufsäugen**, *v. a.* allaiter, nourrir de son lait jusqu'à un certain âge. **Die Aufsjäugung**; l'act. de, etc.

**Aufscharben**, *v. a.* ouvrir, érafler, écorcher en ratisant; *it.* ratisser de nouveau. **Die Aufsjcharbung**; l'act. de, . . .

**Aufscharfen**, *v. a.* aiguiser, affiler de nouveau; *it.* écorcher, érafler; *it.* (*t. de chir.*) excorier; *it.* peler, ratisser *une allée*, etc. (v. *aufscharfen*) Eine **Säge aufsjcharfen**; rafraichir une scie. Eine **aufsjcharfte Säge**; une scie rafraichie. Ein **Thier aufsjcharfen**; (*t. de ch.*) ouvrir une bete. **Esch die Haut aufsjcharfen**; s'écorcher; s'enlever un peu de la peau. Ein **aufsjcharftes Bein**; une jambe écorchée. **Die Aufsjcharfung**; l'act. de, etc.; *it.* l'éraflure; légère écorchure de la peau; (*t. de chir.*) l'excoiation.

**Aufscharren**, *v. a.* gratter, remuer avec les ongles la terre; etc. *it.* (*t. de jard.*) mouver. v. *auslockern*.

**Aufschauhen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) regarder en haut; *it.* prendre garde, se donner de garde. **Aufschau!** gare!

**Aufschäumen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) écumer, s'élever en écume. v. *schäumen*.

**Aufscheuchen**, *v. a.* effaroucher, épouvanter les oiseaux, le gibier. **Die Aufsjcheuchung**; l'act. de, etc.

**Aufscheuern**, *v. a.* torcher, frotter, essuyer avec un torchon; *it.* écurer la batterie de cuisine. (v. *scheuern*) On dit *absolument*, Die **Spühlmagd** hat noch nicht **aufsjgeschuert**; l'écureuse n'a pas encore achevé d'écurer la vaisselle. **Das Aufsjscheuern**; l'act. de, . . .

**Aufschieben**, *v. a.* irr. ouvrir en faisant aller dans des coulisses ou rainures. Ein **Schiebfenster aufschieben**; ouvrir une coulisse. *Au figuré* **aufschieben** signifie, différer, retarder; éloigner; remettre à un autre temps; suspendre, reculer; *it.* (*t. de palais*) surseoir; *it.* amplifier. Ich werde meine Reise **aufschieben** müssen; il me faudra différer mon voyage. **Laßt uns die Sache bis morgen aufschieben**; remettons la chose à demain. **Dringende Geschäfte** muß man nicht **aufschieben**; il ne faut pas suspendre les affaires pressantes. Seine **Heirath** ist um einige Tage **aufsjgeschoben** worden; son mariage a été retardé, a été éloigné de qqs. jours. **Aufsjgeschoben** ist nicht **aufgeboben**; *aborat* ist nicht *geschentt*; (*prov.*) ce qui est différé n'est pas perdu.

**Aufschiebfenster**, *s.* Schiebfenster.

**Aufschiebung**, *v.* Aufsjchöbling et Aufsjchöblina.

**Aufschießen**, *v. n.* irr. monter, croître en hauteur, grandir en peu de temps; *it.* s'élever

s'élever promptement, avec vitesse. In Saamen aufschicken; monter en graine. Dieser Knabe schießt auf, wie ein Koby; ce garçon monte comme un jone. Ein aufgeschossener junger Baum, ein aufgeschossener junger Mensch; un jeune arbre, un jeune homme grandi en peu de temps. Das Reubuh schöß schnell auf, und floh davon; la peratrix s'éleva promptement et s'envola.

Aufschicken, v. a. irr. ouvrir, forcer en tirant contre. Die Feinde haben die Thore aufgeschossen; les ennemis ont forcé les portes a coup de canon. Ein Tau aufschicken; (t. de mar.) cueillir, rouler, lever un câble, un cordage, le mettre en cerceaux. Das Aufschicken, die Aufschickung; l'act. de, etc.

Aufschlacken, v. n. se scorifier entièrement, être réduit en scories. Die Aufschlackung; la scorification entière des métaux fondus.

Aufschlag, s. m. (s. pl.) la retourne, carte qu'on retourne a certains jeux, quand chacun des joueurs a le nombre de cartes qu'il doit avoir; it. la face; la première carte que découvre celui qui tient la banque. Der Aufschlag ist ein Bube; la face est un valet. It. (t. de mus.) l'élevation de la main en battant la mesure; it. l'encuz, l'enchère. v. (Aufstreich) On dit aussi, Der Aufschlag der Waaren im Preise; l'enchérissement des marchandises. Der Aufschlag im Gewichte; le surpoids. v. Aufschlag.

Der Aufschlag, (pl. die Aufschläge) le rebord, le bord replié de qq. pièce d'habillement; it. le rabat, le collet. (v. Umschlag, Heberichlag, Kraagen) it. le parement. Die Aufschläge an dem Hermel eines Alceides; les paremens d'un habit. Der Aufschlag an einem Hute; le retroussis d'un chapeau. (v. Krämpfe) Der Aufschlag eines Zeuges, eines Luches; la montre d'une étoffe, d'un drap. (v. Mantel et Schau-Ende) On appelle en t. de chir. Aufschläge, différents remèdes qu'on applique extérieurement sur une partie malade. Ein erweichender Aufschlag; un cataplasme, une fomentation. v. Umschlag, Heberichlag.

Aufschlagen, v. a. irr. ouvrir en frappant dessus ou à force de coups; enfoncer, rompre, forcer, p. e. une porte; (v. einschlagen) it. dresser, monter, tendre. Man schlug die Thür mit Gewalt auf; on ouvrit la porte à force de coups. Müsse aufschlagen; casser des noix. Ein Fass aufschlagen; débouder un tonneau. Ein Bett aufschlagen; dresser, monter un lit. Ein Zelt aufschlagen; dresser, tendre une tente. Einen Stand aufschlagen, construire une boutique. Ein Lager aufschlagen; poser, assier un camp. Ein Tau aufschlagen; (t. de mar.) lever un câble.

On dit aussi, Einen Mantel mit Hermeten aufschlagen (verbräuen); border un manteau d'hermines. Einen Hut aufschlagen; retaper, retrousser un chapeau. Die Kurbate sind mit Hermeten aufgeschlagen; (t. de mus.) les boutons des Electeurs sont retrassés d'hermine. Die Augen aufschlagen; lever les yeux. Ein Buch aufschlagen; ouvrir, feuilleter, consulter un livre, y chercher qq. Eine Karte aufschlagen; tourner une carte. Der Ober hat unsern besten Hute mit seinem Hauer den Bauch aufgeschlagen; le sanglier d'un coup de défense a decouvé le ventre a notre meilleur chien. Wäsche, wenn sie trocken ist, aufschlagen; plier du linge quand il est sec. Seine Wohnung an einem Orte aufschlagen; établir sa demeure en qq. lieu. On dit aussi; Sich den Kopf aufschlagen; se blesser la tête en tombant. Ich habe mir im Fallen das Knie aufgeschlagen; je me suis blessé le genou en tombant. Ein Gelächter aufschlagen; éclater, s'éclater de rire. Die Aufschlaugung; l'act. de, &c. Bey Aufschlaugung des Buches, als er das Buch aufschlug, fand er, was er suchte; à l'ouverture du livre il trouva ce qu'il cherchoit.

Aufschlagen, v. n. irr. enchérir, rencherir, augmenter de prix. Alle Weine sind aufgeschlagen; tous les vins ont enchéri, sont enchéris. Das Aufschlagen der Waaren; l'enchérissement des marchandises. v. Aufschlag.

Aufschlage-Tisch, s. m. der Klappstisch; une table pliante.

Aufschichten, v. a. empiler; mettre en pile. (v. aufstapeln) Die Aufschichtung; l'empilement.

Aufschließen, v. a. irr. ouvrir avec la clef. Ein Zimmer aufschließen; ouvrir une chambre. On dit fg. Einem sein Herz aufschließen; ouvrir son cœur à qq.; lui confier ses plus secrets sentimens. Eine dunkle Stelle einer Schrift aufschließen; éclaircir un passage. Die Blumen schließen sich auf; les fleurs s'ouvrent, s'épanouissent, éclatent. Die Aufschließen; l'ouverture; it. v. Aufschluß.

Aufschließer, s. m. l'ouvreur. Die Aufschließerin; l'ouvreuse.

Aufschlitzen, v. a. taillader; it. fendre. Man hat ihm die Backen aufgeschlitzt; on lui a tailladé les joues. Einen Pferde die Nasenlöcher aufschlitzen; fendre les naseaux à un cheval. Die Aufschlitzung; l'act. de, &c.

Aufschlürfen, v. a. enlever qq. liquide et, ande en humant.

Aufschluß, s. m. l'ouverture, l'action par laquelle on ouvre; it. fg. l'éclaircissement, l'explication qu'on fait de qq. obscure. Vor Aufschluß der Thore; avant l'ouverture des portes. Bey Aufschluß des Thores; à porte ouverte. Man muß ihm einen Aufschluß von dieser Sache geben; on

n lui doit l'éclaircissement de cette affaire. Ich will ihm über diesen Punkt einen Aufschluß geben; je l'éclaircirai de ce point-là.

Aufschmeißen, *v. a. irr. v. aufwerfen, aufschlagen.*

Aufschmelzen, *v. a. rég. et n. irr.* attacher sur qch., faire tenir une chose sur une autre par le moyen de la fonte. Die Aufschmelzung; l'action de, &c.

Aufschmieden, *v. a.* attacher sur qch. au fer rouge en le battant à coups de marteau; *it.* employer en forgeant. *v. verschmieden.*

Aufschmieren, *v. a.* étendre de la graisse ou qq. autre matière semblable sur la superficie de qch. Butter aufschmieren, Butter auf Brod schmieren; étendre du beurre sur du pain. Ein Pfaster aufschmieren, auf Leinwand schmieren; étendre un onguent sur du linge. On dit aussi, Alle Butter, alles Pfaster aufschmieren; (durch Aufschmieren verbrauchen) employer tout ce qu'il y a de beurre, d'onguent, en faisant des beurées, des emplâtres. Die Aufschmieruna; l'act. de, &c.

Aufschmücken, *v. a.* parer, orner, embellir; ajuster. (*v. schmücken*) Die Feder eines Hutés aufschmücken; raccommoder un plumet. Die Aufschmückung; l'act. de, &c.; *it.* le raccommodage d'un plumet.

Aufschnallen, *v. a.* ouvrir la boucle, déhouter; *it.* attacher sur qch. avec une boucle, avec des boucles. Die Aufschnalluna; l'act. de, &c.

Aufschneiden, *v. a.* happer, prendre avec la gueule; *it. fig.* entendre, ouïr, apprendre, découvrir par hasard. Wo hat er das aufgeschnappt? où a-t-il pris cela? *It. v. n.* sauter, s'élever avec effort en penchant, en perdant l'équilibre; faire la bascule. Er gieng auf einem Brette, welches aufschnappte, und das machte, daß er fiel; il marchoit sur un ais qui a fait la bascule et c'est ce qui l'a fait tomber. On dit popul. Er ist aufgeschnappt; il est mort.

Aufschneiden, *v. a. irr.* faire une entaille, une coche sur un corps pour servir de marque; (*v. anschneiden*) *it.* ouvrir en coupant, ouvrir avec un couteau, avec des ciseaux ou avec qq. autre instrument tranchant. Auf das Kerbholz aufschneiden; marquer sur la taille. Ein Paket aufschneiden; ouvrir un paquet. Einem Thiere den Bauch aufschneiden; ouvrir le ventre d'un animal; ouvrir un animal. Einen todten Körper aufschneiden; disséquer un corps mort, l'ouvrir pour en faire l'anatomie. (*v. öffnen*) Ein Stück Zeug aufschneiden; dépointer une pièce d'étoffe, couper les points qui tiennent eu état les plis. On dit aussi, Brod aufschneiden; couper du pain, le tailler par morceaux et le mettre sur une assiette pour le servir. Alles aufschneiden; cou-

per tout, tout ce qui doit être coupé. Unser Stroh ist schon alles aufgeschnitten; toute notre paille est déjà hachée. Das Aufschneiden, die Aufschneidung; l'act. d'ouvrir en coupant; l'ouverture; *it.* la taille; la coupe, la dissection. *v. Deffnung.*

Aufschneiden, *v. n. irr.* (*v. n. l'aux. haben*) habler; parler beaucoup et avec vanerie, exagération et ostentation; dire, faire des gasconnades, des fanfaronnades. Das heißt aufgeschnitten; c'est ce qu'on appelle habler; ce sont des gasconnades, des fanfaronnades. Der Aufschneider; le hableur; le gascon, le fanfaron. Die Aufschneiderci; la hablerie, la gasconnade, fanfaronnade.

Aufschneiteln, *v. aufschneiteln.*  
Aufschnellen, *v. a.* lancer; pousser en haut avec effort, faire sauter. *It. v. n.* sauter, s'élever en haut avec effort; *it. (t. de phys.)* faire ressort, se rétablir dans son premier état. Das Aufschnellen, die Aufschnellung; l'action de faire sauter; *it.* l'action d'un corps qui fait ressort.

Aufschnitt, *s. m.* la coupure; *it.* la coupe, l'endroit par où une chose est coupée; *it.* l'act. de couper, (*s. pl.*)

Aufschnüren, *v. a.* délayer; *it.* lier, ser- rer, attacher sur qch. avec un lien, avec une corde. Die Aufschnürung; l'act. de, &c.

Aufschobern, *v. a.* tasser, entasser, mettre en tas, en meule, *p. e. le foin.*

Aufschöbling, *s. m.* la chaulatte. *v. Traufhafen.*

Aufschöpfen, *v. a.* ramasser avec une cuiller une liqueur épanchée. Die Aufschöpfuna; l'act. de, &c.

Aufschossen, *v. n.* monter, croître en haut, pousser des rejetons, des scions, faire des jets. (*Il ne se dit que des plantes et des arbres*) *v. Aufschößling.*

Aufschößling, *s. m.* le jet, le scion que pousse un arbre; *it. fig.* un jeune homme grandi en peu de temps.

Aufschrauben, *v. a.* visser sur, attacher sur une chose avec un vis, avec des vis; *it.* élever par le moyen d'un verin; *it.* ouvrir, desserrer la vis. Die Aufschraubung; l'act. de, &c.

Aufschrecken, *v. a.* effaroucher, épou- vanter le gibier. (*v. aufscheuchen*) Einen aus dem Schlafe aufschrecken; éveiller qn. brusquement, interrompre le sommeil de qn. par qq. alarme subite. Die Aufschreckung; l'action de, &c.

Aufschreiben, *v. a. irr.* écrire, mettre, coucher par écrit ce qu'on a pensé; *it.* mettre en écrit une chose pour s'en souvenir; noter. Die Aufschreibung; l'act. de, &c.

Aufschreien, *v. a. irr.* Einen aus dem Schlafe aufschreien; éveiller qn. par des cris, en jetant, en faisant un cri. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* Laut aufschreien; s'écrier, faire un grand cri; jeter les hauts cris.

Aufschuß, *s. f.* l'adresse, le dessus d'une

d'une lettre ou d'un paquet; *it.* l'écriveau d'une boîte d'apothicaire; *it.* l'inscription. v. *Inichrift*; *it.* la rubrique. v. *Heberichrift*.

**Auffschroten**, *v. a.* rouler, tirer en haut par le moyen d'un poulain *p. e.* du vin qu'on fait sortir de la cuve; (*v.* *schroten*, *it.* fendre avec le ciseau à reparçons. *Die* *Auffschrotung*; l'act. de, &c.

**Auffschub**, *s. m.* le délai, le retardement, la suspension, la remise; *it.* (*s. de pol.*) la surseance, le sursis, le répit. (*v.* *Frift*) Ohne *Auffschub*, universellement; sans délai, sans remise. *Auffschubsbriefe*; lettres de surseance. Ein *Auffschubs-Ortheil*; (en *Moratorium*) un arrêt de surseance. *v.* *Anstandsbrief*, *eiserner Brief*.

**Auffschürfen**, *v. a.* Einen *Bana*, eine *Allee* *auffschürfen*; peler, ratisser une allée. *v.* *schürfen*, *auffschürfen*.

**Auffschürzen**, *v. a.* trousser, replier, recevoir ce qui pend. *Ihr müßt euch auffschürzen*, ton durch den *Bach* zu gehen; il faut vous trousser pour passer le ruisseau. *Wieder auffschürzen*; retrousser, recevoir en haut ce qui est détroussé. *Die* *Auffschürzung*; l'act. de, &c.; *it.* le retroussement.

**Auffschüteln**, *v. a.* servir les plats, mettre les plats sur la table. *Es ne se dit que fig. et famil. pour dire*, servir beaucoup de plats, traiter avec profusion. *On dit fig. et famil.* Er will, daß man ihm immer gleich *auffschüteln* soll; il veut qu'on soit aussitôt prêt à le servir.

**Auffschütteln**, *v. a.* remuer en secouant, en agitant. *Die* *Kedern* in einem *Bette* *auffschütteln*, ein *Bett* *auffschütteln*; secouer les plumes d'un lit. *Die* *Auffschüttelung*; le remuement; la secousse, l'act. de, &c.

**Auffschütten**, *v. a.* verser dessus. (*v.* *aufgießen*) *Korn* *auffschütten*; amasser du blé, le mettre en magasin, en grenier. *Korn* in der *Mühle* *auffschütten*, ou *absol.* *auffschütten*; engrener la trémie; engrener, mettre le grain dans la trémie d'un moulin pour moudre. *Weil* er *aufgeschüttet* hat, so ist die *Reihe* an ihm, zu mahlen; puis qu'il a engrené, c'est à lui à moudre. *Salz* *auffschütten*; emmagasiner du sel; *it.* abotquer; ajouter du sel nouveau sur du vieux. *Die* *Auffschüttung*; das *Auffschütten*; l'act. de, &c. *Das* *Auffschütten* neuen *Salzes* auf einen alten *Salzhaufen*; l'abouquement.

**Auffschwämmen**, *v. a.* faire gonfler. *Das* *Schwein* ist nicht so fett, als es scheint, er ist mit *Alegen* *aufgeschwämmt*; ce porc n'est pas si gras qu'il en a l'apparence, il est gonflé de son. *Die* *Auffschwämmung*; l'act. de, &c.; le gonflement. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec* *aufschwimmen*)

**Auffschwänzen**, *v. a.* trousser la queue d'un cheval. *Die* *Auffschwänzung*; l'act. de, &c.

**Auffschwärzen**, *v. a.* noircir de nouveau,

repeindre en noir; repasser par une teinture noire. *Einen* *alten Hut* *auffschwärzen*; *auffschaben* repasser un vieux chapeau par la teinture. *Die* *Auffschwärzung*; l'act. de, &c.

**Auffschwären**, *v.* *aufplaudern*.

**Auffschweißen**, *v.* *aufschwänzen*.

**Auffschweißen**, *v. a.* souder un morceau de fer sur un autre fer. *Eine* *Stange Eisen* auf die andere *auffschweißen*, *zwei Stangen Eisen* *zusammenschweißen*; corroyer deux barres de fer. *Die* *Auffschweißung*; l'act. de, &c.

**Auffschwellen**, *v. a. rég.* enfler, faire enfler, rendre enflé, gonfler, grossir; *it.* (*s. de médec.*) *tumescer*. (*v.* *schwellen*) *it.* (*s. de cuis.*) *refaire la viande*. (*v.* *aufquellen*, *v. a.*) *Die* *scharfen Feuchtigkeiten* *schwellen* (*treiben*) *den Leib* auf; les humeurs acres enflent, gonflent le corps. *Das* *Wasser* *auffschwellen*; faire regonfler, faire remonter l'eau en arrêtant son cours. *v.* *aufschwellen*.

**Auffschwellen**, *v. n. irr.* enfler, s'enfler, gonfler, se gonfler; grossir; regonfler; *it.* gorger. Er hat einen *aufgeschwellenen Leib*; il a le corps enflé, le corps boursoufflé. *Der* *Fluß* *schwillt* auf, *das* *Wasser* im *Flusse* *schwillt* auf; la rivière enfle, s'enfle, regonfle; les eaux de la rivière s'enflent et s'élèvent. *Aufgeschwellene Augen*; des yeux boursoufflés. *Das* *Pferd* hat *aufgeschwellene* (*aufgeschwellene*) *Beine*; ce cheval a les jambes gorrées. *On dit fig.* *Die* *Zinsen* *auffschwellen* lassen; laisser grossir les intérêts. *Das* *Auffschwellen*; le gonflement; *it.* l'intumescence. *Das* *Auffschwellen* der *Flüsse*, der *Gewässer*; le regonflement des rivières, des eaux.

**Auffschwemmen**, *v. a.* das *Kloßholz* *auffschwemmen*; faire flotter vers le rivage le bois qui est venu à flot par la rivière, et le retirer de l'eau pour l'empiler. *Die* *Auffschwemme*, der *Kloßlag*; la place pour le bois flottage. *Der* *Auffschwemmer*; le manouvrier qui arrête le bois flottant et le retire de l'eau. *Die* *Auffschwemmung*; l'act. de, &c.

**Auffschwimmen** (*sich*), *v. réc. irr.* s'essorer, s'élever en prenant l'essor; prendre l'essor. *Der* *Alder* hat *sich* *aufgeschwommen*; l'aigle a pris l'essor. *On dit fig.* *Seine Seele* *schwimmt* sich zu *Gott* auf; son ame s'élève à Dieu. *Die* *Auffschwimmung*; l'act. de prendre l'essor; *it.* *fig.* l'élévation.

**Auffschwören**, *v. a.* einen *Ritter* *auffschwören*; attester par serment les degrés de noblesse de qn. qui veut être reçu Chevalier. *Der* *Auffschwörer*; celui qui atteste par serment les degrés de noblesse de qn. *Die* *Auffschwörung*; l'act. de, &c.

**Auffsehen**, *v. a. irr.* regarder en haut; lever les yeux; *it. fig.* surveiller, prendre garde à qch., l'observer avec attention. *Seuffend* *sah* sie *gen* *Himmel* auf; elle leva

eya les yeux au ciel en soupirant. Wie! 's ist niemant da, der aufsiehet? comment! il n'y a personne ici qui surveille? Das Aufsiehen; l'action de regarder en haut; *it. fig.* l'inspection; (v. Aufsicht) *it.* le bruit, éclat que font certaines choses dans le monde. Diese Begebenheit hat ein großes Aufsehen, hat viel Aufsehen gemacht; cette affaire a fait un grand bruit, a fait beaucoup d'éclat. Dieser Fremde macht viel Aufsehen in unserer Stadt; cet étranger fait beaucoup de fracas dans notre ville.

Aufseher, *s. m.* l'inspecteur; *it.* le surveillant; *it.* l'intendant. Der Aufseher über das Gewesen; l'intendant de la marine. Der Ober-Aufseher des Finanzwens; le sur-intendant des finances. Die Aufseherinn; la surveillante. Das Aufseher-Amt; la charge d'un inspecteur.

Aufsetzen, *v. a.* mettre dessus; mettre, placer une chose sur une autre; *it.* dresser. Den Hut, die Perrücke aufsetzen; mettre son chapeau, mettre sa perruque. Die Speisen aufsetzen, auf den Tisch setzen, auftragen; mettre les viandes sur la table; servir. In Haufen aufsetzen; empiler, mettre en pile. Holz aufsetzen; empiler du bois. Das Holz aufsetzen; mettre le bois debout, le mettre de sa hauteur. (v. aufstellen) Stückgelin aufsetzen; empiler des boules de canon. Die Kegel aufsetzen; dresser les quilles. Die Steine im Schachziele aufsetzen; dresser les échecs, les pièces d'un jeu d'échecs sur l'échiquier. Den Knebelbart aufsetzen; rebrousser la monstache. Das Siegel aufsetzen; apposer le scellé. (v. ausdrücken) Einem Frauenzimmer den Strophus aufsetzen, ou absol. ein Frauenzimmer aufsetzen; coiffer une femme. Eine Haube aufsetzen; se coiffer avec un bonnet. In blösen Haaren aufsetzen; coiffée en cheveux, avec ses cheveux. Die Speisen aufsetzen; servir une table, la couvrir de mets; servir les plats. (v. austragen) Die Anker aufsetzen; (*t. de mar.*) bosser. Die Segel aufsetzen; gründer les voiles. (v. aufhissen) Ein Tau aufsetzen; lever un câble. (v. aufschlagen) Geld im Spiele aufsetzen; mettre de l'argent au jeu. *On dit fig.* Einem Hörner aufsetzen; planter des cornes à qu., le faire coqn. Den Kopf aufsetzen; s'entêter, s'opiniâtrer, s'obstiner; insister opiniâtrément sur qch. Gut und Blut aufsetzen; sacrifier, hasarder sa vie et son bien. Schriftlich aufsetzen; écrire; mettre, coucher par écrit. Eine Rechnung aufsetzen; dresser un compte. Die Aufsetzung; l'action de mettre dessus, de dresser, etc.; *it.* l'empilement du bois; *it.* l'apposition d'un scellé.

Aufsehen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) *On dit en t. de ch.* Der Hirsch setzt auf; s'angt an aufzusetzen, bekommt ein neues Geweih; le cerf pousse, il commence à

repousser les lasses après avoir jeté sa tête; le cerf a les meules recouvertes. Das Pferd setzt auf; le cheval tique, a le tic. v. koppen.

Aufsezer, *s. m.* celui qui dresse, qui range, qui empile qch. Die Hand-Aufsezerinn; la coiffeuse.

Aufsetzig, v. aufständig.

Aufstehn, *v. n. irr.* être levé, être debout; être hors du lit; *it.* être ouvert. (v. offen seyn) Er ist schon auf, und geht leidet; il est déjà levé et habillé. Alle seine Leute waren früh auf; tout son monde étoit debout dès le matin. *On dit:* Wohl oder übel auf seyn; se porter bien ou mal. *On dit fam.* Es ist alles auf; tout est consommé. Das Aufstehn; l'état d'une personne qui est debout, qui est hors du lit; *it.* la veille. (v. das Wachen) *it.* l'état de la santé de qu. v. das Befinden.

Aufsicht, *s. f.* l'inspection, l'intendance; *it.* la charge. Er hat die Aufsicht über die Arbeiter; il a l'inspection sur les ouvriers. Die Aufsicht über die Gebäude; l'intendance des bâtimens. Die Aufsicht über das Bauwesen in der Stadt haben; avoir la conduite des bâtimens de la ville. Die Aufsicht über einen jungen Menschen haben; avoir la conduite d'un jeune homme. Dieser Geirane ist nicht unter eurer Aufsicht; ce prisonnier n'est pas à votre charge. Er ist unter der Aufsicht seines Vormundes; il est sous les yeux de son tuteur.

Aufsteden, *v. n. irr.* bouillonner. Das Aufsteden; l'ébouillonnement; *it.* l'ébullition. *It. v. a.* faire rebouillir, faire bouillir de nouveau. (v. aufkochen) Die Aufsteden; l'act. de, &c.

Aufstingen, *v. a. irr.* se mettre à chanter; chanter. Sing mir eins auf! chante-moi un air! (*famil.*)

Aufstiz, *s. m.* l'action de monter à cheval. (*p. us.*) v. aufsitzen.

Aufsitzen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) tenir à qch., être attaché sur un autre corps; *it.* (avec l'auxil. seyn) être assis, demeurer debout, ne pas se coucher; *it.* monter à cheval ou sur un charriot; *it.* jucher, se percher. (v. aufstiegen) Diese Muschel saß auf einem Stein auf, hat auf einem Stein aufgefessen; cette coquille tenoit à une pierre, s'étoit attachée à une pierre. Das Schiff sitzt auf; le vaisseau s'est ensablé. Im Bette aufsitzen; être assis dans son lit. Wir sind die ganze Nacht aufgefessen; nous avons veillé toute la nuit; nous ne nous sommes pas couchés toute la nuit. Dieses Pferd läßt nicht gerne aufsitzen; ce cheval est difficile, est rude au montoir. Der ganze Adel muß aufsitzen; on a convoqué l'arrière-ban. Sich aufsitzen; s'écrouler pour être trop longtemps assis. Das Aufsitzen; l'état d'une chose qui tient à une autre,

qui est attaché sur un autre corps; *it.* l'act. de demeurer debout, de ne pas se coucher; *it.* l'act. de monter à cheval. Zum Auffitzen blasen; sonner le boute-selle. Aufstiegsstange, *v. s.* eine Stange, auf welche sich die Hühner setzen, wenn sie aufsteigen; le perchoir, la perche ou le bâton sur lequel les poules se perchent.

Aufführen, *v. a.* épier, découvrir en épiant. (*p. us.*)

Auffalten, *v. a.* fendre. *It. v. n.* se fendre.

Auffspannen, *v. a.* tendre, étendre; attacher en tendant, en étendant. Saiten aufspannen; tendre des cordes, mettre des cordes à un instrument de musique. Die Reize, die Bücher aufspannen; (*t. de ch.*) tendre les filets, les toiles. Die Segel aufspannen; tendre, déployer les voiles. Alle Segel aufspannen; faire force de voiles; forcer de voiles. Fig. Gelindere Saiten aufspannen; liler doux. Die Aufspannung; l'act. de, &c.

Auffsparen, *v. a.* épargner, mettre de côté, réserver, garder pour un autre temps; *it. fig.* remettre; différer à un autre temps. Die Aufsparrung; l'act. de, &c.

Auffspeichern, *v. a.* mettre, transporter sur le grenier. Korn aufspeichern; amasser du blé dans le grenier; *it.* servir le blé. Seitdem das Getraide abschlägt, verkauft er feins mehr; er speichert es auf; depuis que le prix des grains baisse, il n'en vend plus; il les serre. Die Aufspeicherung; l'act. de, &c.

Auffspeisen, *v. a.* manger tout, consommer tout en mangeant. *v. aufessen.*

Auffspringen, *v. a.* ouvrir entièrement une porte, une fenêtre. Das Maul aufspringen; tenir la bouche ouverte; *it.* bâiller. (*v. gähnen*) Die Augen aufspringen; écarquiller les yeux. (*v. aufreißen*) Einem die Zähne mit Gewalt aufspringen; desserrer les dents à qn. *On dit famil.* Einem das Maul aufspringen; amuser qn. par des promesses frivoles, le repaître de vaines espérances. Er wird Maul und Nase aufspringen; il ouvrira de grands yeux; il sera extrêmement surpris. Mein aufgesprerter; béant, aoté; qui présente une grande ouverture; *it.* (*t. de blut.*) pâmé. Im blauen Felde ein goldener Delphin mit aufgesprertem Nachen; d'azur au dauphin d'or pâmé. Die Aufspringung; l'ouverture entière d'une porte; *it.* l'act. de

Auffspielen, *v. a.* jouer un air sur le violon ou sur qq. autre instrument de musique. Episteleute, spielet auf! violons, jonez!

Auffstiechen, *v. a.* enlever, lever en haut avec la pointe d'une branche, d'une lance, etc.; *it.* mettre sur la pointe d'un épieu, d'une pique, etc.; *it.* embrocher, mettre en branche. (*v. aufstecken*) Einen Trost mit dem Degen aufstiechen; em-

porter une genouille avec la pointe de l'épée en la perçant de part en part. Die Haute aufstiechen; (*t. de parch.*) brocher les peaux; les tendre sur la herse en passant tout autour d'elles des brochettes ou chevilles de bois. Der Aufstiecher der Nadelstichte; (*t. d'épingl.*) l'enseleur.

Auffwinnen, *v. a. irr.* filer tout ce qu'il y a à filer; *it.* achever de filer. Ich habe alle meine Wolle aufgewonnen; j'ai filé toute ma laine. Sich die Finger aufwinnen, wird spinnen; s'écorcher les doigts en filant.

Auffwreizen, *v. a.* tenir ouvert par des traverses. Die Aufwreizung; l'act. de, &c.

Auffwringen, *v. a.* forcer, ouvrir avec violence. Ein Thor mit Betarden aufwringen; pétarder une porte. *it.* (*t. de ch.*) lancer une bête. Die Aufwringung; l'act. de, etc.

Auffwrisfen, *v. n. irr.* naître. *Il se dit poétiquement des plantes, des fleurs qui commencent à lever, à pousser, à sortir de terre.* Aufwrisfende Blumen; des fleurs naissantes.

Aufspringen, *v. n. irr.* sauter, s'élever de terre ou de la place où on est assis ou couché avec effort; se lever promptement & brusquement; *it.* bondir; faire un saut ou un bond; rebondir; *it.* s'ouvrir par un effort violent; crevasser, se crevasser; s'entr'ouvrir en crevant; faire des crevasses; *it.* gercer; se gercer. Als er diese Nachricht hörte, sprang er vor Freuden auf; quand il apprit cette nouvelle, il sauta de joie. Er sprang plötzlich aus dem Bette auf; il se leva promptement du lit. Dieser Ball ist zu weich, er springt von der Erde nicht wieder auf; cette balle est trop molle, elle ne bondit point. Man sahe die Kanonenkugel fallen, und einen Augenblick nachher sahe man sie wieder aufspringen; on vit tomber le boulet de canon, et un moment après on le vit rebondir. Das Schloss sprang von selbst auf; la serrure s'ouvrit d'elle-même. Die Hände sind ihm von der Kälte aufgesprungen; er hat aufgesprungene Hände, aufgesprungene Lippen; le froid lui a crevassé les mains; il a les mains gerçées, les lèvres gerçées. Von großer Kälte springen die Lippen auf; les lèvres gercent, se gercent à la grande gelée. Das Aufspringen, der Aufspring; le saut; l'act. de sauter, &c.; *it.* le bond, le bondissement, *v.* Sprung et Ball; la balle.

Auffspringen, *v. aufspringen.*

Auffspringling, *v.* Springling et Aufspringling.

Auffsprudeln, *v. n.* jaillir, bouillonner; *it. fig.* s'emporter, être prompt, se mettre en colère. Das Wasser, welches aus seiner Quelle aufsprudelt; l'eau qui jaillit de sa source. Ihr seihet dem siedenden Wasser, das von der starken Hitze aufsprudelt; vous ressemblez à l'eau bouillante



lante qui bouillonne par la violence du feu. Das Aufsprudeln; le jaillissement, le bouillonnement.

Auffprung, v. Auffspringen.

Aufwählen, v. a. (t. de cuis.) écurer. v. wählen.

Aufspulen, v. a. bobiner; charger les bobines ou les sepoules; sepointer. Die Aufspulerin; la sepointeuse.

Aufspünden, v. a. débondonner, ouvrir le bondon d'un tonneau. Die Aufspündung; l'act. de, &c.

Auffspüren, v. a. quêter. Einen Hasen auffspüren; quêter un lièvre. Fig. Fehler auffspüren; chercher des fautes. Die Aufspürung; la quête, l'act. de, &c.

Aufstämmen, v. a. (mit dem Stamm-Eisen öffnen) ouvrir avec le fermail; it. appuyer fortement sur une chose. Seine Arme auf einen Tisch aufstämmen; appuyer ses bras sur une table. Sich aufstämmen; s'appuyer sur une chose.

Auffstampfen, v. a. (t. d'épingl.) den Kopf einer Nadel aufstampfen; frapper la tête d'une épingle; enteter une épingle. It. v. n. (avec l'auxil. haben) Mit dem Fuß aufstampfen; taper du pied, tré-pigner.

Aufstand, s. m. (s. pl.) l'act. de se lever; it. fig. l'émeute, le soulèvement dans le peuple, tumulte séditieux, le commencement d'une sédition. Einen Aufstand in der Gesellschaft machen; se lever le premier dans une compagnie pour se retirer. Wer hat diesen Aufstand erregt? qui a causé cette émeute? Der Aufstand in Masse; l'insurrection. On appelle en t. de mine. Einen Aufstand (pl. die Aufstände) le rapport de l'état actuel d'une mine.

Auffstapeln, v. a. empiler, mettre en pile. Die Aufstapelung; l'empilement.

Auffstäubern, v. aufstöbern.

Auffstauchen, v. a. (t. de forg.) eine Stange Eisen aufstauchen; raccourcir une barre de fer en la battant sur l'enclume. Das Wasser aufstauchen; faire remonter l'eau en arrêtant son cours. (v. aufschwelen) Die Aufstauchung; l'act. de, &c.

Auffstechen, v. a. irr. ouvrir avec la pointe de qq. instrument; percer; it. (t. de grav.) rentrer; retoucher une planche. Ein Geschwür mit der Lanzette aufstechen; ouvrir un abcès avec la lancette. Eine aufgestochene Kupferplatte; une planche retouchée. Eine Spitze aufstechen; ouvrir les pieots d'une dentelle. On dit en t. de mar. Zwey Laue aufstechen; (aufeinanderstechen) ajuster ensemble deux cordages.

Il s'emploie aussi comme v. n. Nicht bey dem Winde oder in den Wind aufstechen; aller au plus près. Ein Schiff, das sich aufgestochen oder einen Rücken aufgestochen hat; un navire arqué, dont la quille fait un arc.

Auffstecken, v. a. relever ce qui pend et l'attacher avec des épingles; trousseur;

it. mettre, placer une chose sur une autre. Ein Frauenzimmerkleid aufstecken, in die Höhe stecken; trousseur une robe. Die Flagge aufstecken; arborer le pavillon. Ein Licht aufstecken, auf den Leuchter stecken; mettre une chandelle sur le chandelier. On dit fig. Es ist nichts dabey aufzustechen; il n'y a rien à y gagner. Die Aufstecknadeln; les épingles à la pièce. Die Aufsteckung; l'act. de, &c.

Auffstehen, v. n. irr. öffen stehen; être ouvert. Die Thür ist ou hat aufgestanden; la porte a été ouverte. It. aufstehen, auf etwas stehen; porter, poser, se trouver placé sur qn. Dieser Balken steht hier auf der Mauer auf; cette poutre porte ici sur la muraille. It. aufstehen, sich erheben; se lever, se mettre debout sur ses pieds. Von einem Stuhl oder Sessel aufstehen; se lever de dessus un siège. Als er hereintrat, stand jedermann auf; lorsqu'il entra, tout le monde se leva. Von dem Tische, von der Tafel aufstehen; se lever de table, sortir de table. Aus dem Bette aufstehen; se lever du lit, sortir du lit. Wieder aufstehen; se relever. Ich fiel und hatte Mühe wieder aufzustehen; je tombai et jeus beaucoup de peine à me relever. Ich habe diese Nacht dreymal aufstehen müssen; j'ai été obligé de me relever trois fois cette nuit. Von einer Krankheit aufstehen; (fig.) relever d'une maladie. Diese Frau ist erst aus dem Kinderbette aufgestanden; cette femme ne fait que de relever des couches; cette femme ne fait que de se relever. Vom Tode aufstehen; ressusciter. (v. auferstehen) Die Reyhühner stehen auf; (t. de ch.) les perdrix partent. Fig. Wider jemanden aufstehen; se soulever, se révolter, se mutiner, prendre les armes contre qn.; it. s'élever contre qn., accuser qn., porter témoignage contre qn. In Masse aufstehen; s'insurger, s'élever en masse contre qn. On dit aussi, Es ist ein Propheet aufgestanden, der zukünftige Dinge vorher sagt; il a paru un prophète qui prédit ce qui doit arriver. Das Aufstehen; l'état de ce qui est ouvert; it. le lever, l'act. de se lever. Er war bey dem Aufstehen des Königs gegenwärtig; il étoit, il se trouvoit au lever du Roi.

Auffsteifen, v. a. einen Hut aufsteifen; ratlerner un chapeau, lui donner un nouvel apprêt. Die Aufsteifung; l'act. de, &c.

Auffsteigen, v. n. irr. monter; it. s'élever. Auf und ab steigen; monter et descendre. Es steigt ein Gewitter auf; il s'éleve une tempête. Es steigen Dünste aus der Erde auf; il sort des exhalaisons de la terre. On dit, Ich esse nicht gernt Kettige, denn sie steigen einem auf; je n'aime pas les raves, parcequ'elles causent des rapports. Es steigt (es stößt) ihm auf, es wird ihm übel; le coeur lui soulève. Die Galle steigt ihm auf; sa bile

s'ément, il se met en colère. Es ist mir ein Gedanke aufgestiegen; il m'est venu une pensée dans l'esprit. Aufsteigen *emp-loie aussi absolument et sign.*; monter à cheval, sur un cheval, ou sur un charriot. Das Aufsteigen; l'act. de monter, de s'élever. Das Aufsteigen aus dem Magen; les rapports; vapeurs qui montent de l'estomac à la bouche. Das Aufsteigen der Mutter; le mal de mère. Das Aufsteigen, die Aufsteigung eines Sterns; (*t. d'astron.*) l'ascension d'une étoile.

Aufsteigend, *adj.* ascendant, aile. Die aufsteigende Linie; (*t. de géom.*) la ligne ascendante. Der aufsteigende Knoten; (*t. d'astron.*) le noeud ascendant. Aufsteigende Zeichen; (*t. d'astron.*) les signes ascendants. Die aufsteigende große Puls-Ader; l'artere ascendante.

Aufstellen, *v. a.* mettre debout, dresser, élever, ériger; (*v. aufrichten. it.* ranger; mettre d'ordre, en ordre, *p. e. des livres, des soldats, etc.* *it.* tendre des filets, tendre aux oiseaux, tendre des cobets ou des pièges. Ein Stück Zimmerholz aufstellen, in die Höhe stellen; poser une pièce de charpente. Waaren zum Verkauf aufstellen; étaler des marchandises. Die Speisen aufstellen; mettre les viandes sur la table; servir. (*v. auftragen*) Zeugen aufstellen; produire des témoins. Beweise aufstellen; produire des preuves. (*v. beibringen*) Die Aufstellung; l'act. de, . . . *it.* le portage d'une machine; *it.* la production des témoins.

Aufstieben, *v. n. irr.* s'élever, monter en forme de poussière. Die Vögel stieben auf; (*t. de ch.*) les oiseaux s'envolent brusquement. *It.* aufstieben *v. a. v.* aufstoben.

Aufstiften, *v. a.* inciter, amener, instiguer, pousser, induire à faire qch. Das Gefinde aufstiften; suborner les domestiques. Das Volk aufstiften; amener le peuple, inciter le peuple à la révolte. Die Aufstiftung; l'incitation; l'instigation; *it.* la subornation.

Aufstoben, *v. a. (t. de ch.)* faire lever, faire partir le gibier. Den Hirsch mit dem Leitbund aufstoben; laisser courre le cerf. Einen aufstoben; (*fig. et famill.*) trouver, rencontrer qn. après l'avoir cherché avec soin.

Aufstößen, *v. a.* faire lever en furetant, en fouillant dans qch., en remuant une chose.

Aufstossen, *v. a. irr.* ouvrir en poussant, en faisant effort contre une chose fermée; *it.* faire lever en poussant. Eine Thür aufstossen; ouvrir une porte d'un coup de poing ou d'un coup de pied. Ein Fuß mit dem Fuße aufstossen; défoncer un tonneau d'un coup de pied. Ein Pferd aufstossen, es durch einen Stoß zum Aufstehen bewegen; faire lever un cheval en le poussant. Den Staub im Geben mit den Füßen aufstossen; faire lever la pou-

sière, faire de la poussière en marchant. *On dit.* Er hat sich die Stirne an den Tisch-Beckel aufgestoßen; il s'est corché, il s'est blessé le front en donnant contre le coin de la table. Das Aufstoßen; l'act. d'ouvrir en poussant.

Aufstoßen, *v. n.* causer, donner des rapports. Es stößt mir fauer auf; j'ai des rapports aigres. Spreiten, die aufstoßen; des viandes qui reviennent. *On dit aussi.* Das Bier, der Wein stößt auf; la bière, le vin se trouble, lorsque par une seconde fermentation la lie monte. *It.* aufstoßen; toucher, donner contre un corps solide. Das Schiff stößt auf; stößt auf einen Felsen, auf eine Sandbank auf; le vaisseau touche; touche une roche, un banc de sable. *On dit fig.* Einem auf der Gasse aufstoßen; rencontrer qn. dans la rue. Man weiß nicht, was einem aufstoßen kann; on ne sait ce qui peut nous survenir. Wenn euch von unetwas so etwas aufstoßen sollte; si vous trouviez par hasard qch. de pareil. Das Aufstoßen; le rapport; *it.* le choc d'un vaisseau qui touche; *it.* le mouvement de la bière, du vin, causé par une seconde fermentation qui fait monter la lie. Das saure Aufstoßen aus dem Magen; l'oxyregmie, aigreur de l'acide de l'estomac qui cause des rapports.

Aufstößig, *adj. et adv.* Aufstößiger Wein; du vin pousse, du vin qui se gâte par une seconde fermentation. Aufstößiges Vieh; du bétail atteint de qq. maladie.

Aufstärben, *v. a.* faire dresser; faire hérissier. Mit aufgesträubtem Haar; les cheveux dressés; les cheveux hérissés. (*peu usité.*)

Aufstreben, *v. n. (av. Paax. haben)* faire des efforts pour s'élever à, tendre à. Alle Kräfte seines Geistes streben nach einer höhern Vollkommenheit auf; toutes les forces de son esprit tendent à une plus haute perfection.

Aufstreich, *s. m.* l'encan. (*v. Versteigerung, Vergantung*) Etwas im Aufstreich verkaufen; vendre qch. à l'encan, à l'enchère.

Aufstreich-Eisen, *s. n.* la rebrousse; le rebroussoir, outil dont les tondeurs se servent pour relever le poil du drap.

Aufstreichen, *v. a. irr.* étendre sur qch.; *it.* retrousser, rebrousser. Butter aufstreichen, auf Brod streichen; étendre du beurre sur du pain. Ein Pfaster aufstreichen; étendre un onguent sur du linge. Seine Haare, seinen Knebelbart aufstreichen; retrousser ses cheveux, retrousser, rebrousser sa moustache. Die Aufstreichung; l'act. d'étendre sur . . . *it.* le retroussement.

Aufstreifen, *v. a.* retrousser. Die Aermel, das Hemd aufstreifen; sich aufstreifen; retrousser les manches, la chemise. *On dit aussi.* Sich die Haut aufstreifen; s'écorscher, s'écraquer la peau. *It. v. n. (av. Paaxil. haben)* raser, effleurer. Die Angel streift

treift auf; (auf die Erde) la boue rase la terre. Dieser Mantel ist zu lang, er treift auf der Erde auf; ce manteau est trop long, il traîne, il touche la terre en traînant. (v. schlappen, v. n.) Die Aufkreimung; le retroussement.

Auffstreuen, v. a. repandre, jeter dessus, poudrer de qch. (v. bestreuen) Salz aufstreuen; saupoudrer; poudrer de s.l. Pfeffer, Mehl aufstreuen; saupoudrer de poivre avec de la farine. Sand aufstreuen, auf eine Schrift streuen; mettre du sable sur une écriture. v. uder aufstreuen; poudrer. v. pudern. Die Aufstreimung; l'act. de, etc.

Auffstützen, v. a. Einen Hut aufstützen; aufstützen; appuyer un chapeau; retrousser les bords d'un chapeau. Die Stiefeln aufstützen, die Stiefeln in die Höhe bringen; hausser les genouillères des bortes. Einen Deckel aufstützen, auf einen Topf stellen, oder decken; couvrir un pot d'un couvercle. Eine aufgeschützte (aufgeschüttete) Nase; un nez retroussé.

Auffstürmen, v. a. forcer, ouvrir avec violence. Das Thor aufstürmen; forcer la porte. Die Aufstürmung; l'act. de, etc.

Auffstürzen, v. n. couvrir d'un couvercle, mettre un couvercle sur un pot, sur une marmite. (v. Stürze) On dit famil. Die Hande, die Perrücke aufstürzen; mettre sa coiffe, sa perruque à la hâte. Die Aufstürmung; l'act. de, etc.

Auffstützen, v. a. retaper un chapeau; it. retrousser la moustache; it. fig. orner, embellir une matière, un sujet. Die Aufstützung; l'act. de retaper un chapeau, etc. it. fig. l'embellissement, l'ornement.

Auffstützen, v. a. appuyer sur qch. Die Arme aufstützen, sich mit dem Arm aufstützen; appuyer ses bras sur qch.

Auffsuchen, v. a. chercher, rechercher, faire la recherche de qn.; it. (t. de ch.) quêter. Die Aufsuchung; la recherche.

Auffsummen, v. n. et réc. augmenter, s'augmenter; s'accumuler. Eine Schulden summen sich auf; ses dettes augmentent. Die Zinsen aufsummen lassen; laisser s'accumuler les intérêts.

Auftafeln, v. a. servir, mettre les viandes sur la table; couvrir la table de mets. On dit famil. Er hat uns rechtschaffen aufgetafelt; il nous fit grande chère. Die Aufstafelung; l'act. de, etc.

Auftakeln, v. a. (t. de mar.) agréer, équiper un vaisseau des cordages nécessaires; appareiller un vaisseau; mettre un vaisseau en fanin. (v. betakeln) Die Aufstakelung; l'act. de, etc.

Auftaumeln, v. n. se lever en chanceant; it. se lever brusquement, étant ivre le joie ou saisi de peur.

Auftauen, v. a. dégeler, faire qu'une chose qui étoit gelée cesse de l'être. Der Wind, den wir vor kurzem gehabt haben, hat den Fluß aufgethauet; le vent qu'il

a fait de puis peu, a dégelé la rivière. It. v. n. dégeler, se dégeler, cesser d'être gelé. Der Fluß thaut auf, fahet an aufzutauen; la rivière de, etc. commence à dégeler. Es thaut nicht eher völlig auf, als es ein Regen dazu kommt; il n'y a de franc dégel qu'avec de la pluie. On dit famil. Das Maul thaut ihm auf; la parole lui revient. Die Aufthauung; l'act. de dégeler, de faire qu'une chose cesse d'être gelée. Das Aufthauen; le dégel. v. Thawetter.

Auftun, v. a. irr. ouvrir. Den Mund aufthun; ouvrir la bouche, parler. Die Augen aufthun; ouvrir les yeux. (v. aufmachen, öffnen) Endlich hat er die Augen aufgethan; (fig.) endlich ist er ouvert les yeux, il est revenu de ses erreurs. On dit, Wein, oder Bier aufthun; mettre le bouchon; mettre en perce ou en vente du vin ou de la bière. Den Beutel aufthun; ouvrir la bourse, en tirer de l'argent; déboursen. Sich aufthun; s'ouvrir. Die Erde that sich unter meinen Füßen auf; la terre s'ouvrit sous mes pieds. Die Rosen thut sich auf, blühen auf; les roses s'ouvrent, s'épanouissent.

Auftürmen, v. a. amonceler, entasser. Fig. Das Meer thürmet sich auf; la mer s'élève. Eine aufgetürmte Wappenzug; une pièce sommée, qui a une autre au-dessus d'elle. Die Aufstürmung; l'act. de, &c.

Auftiefen, v. a. caver; it. emboutir. (v. ausbauchen) Aufgetieftes Eisenblech; fer embouti. Der Aufstiechamer; le martinet à caver. Die Aufstiefung; l'act. de, &c.

Auftischen, v. a. servir. v. aufstafeln.

Auftrag, s. m. (t. de peint.) la couche. (v. Farben-Auftrag) it. (t. de prat.) la tradition. (v. Uebergabe) it. fig. la commission, charge qu'on donne à qn. de faire qch.

Auftrage - Hölzlein, s. n. (t. de dor.) le couchoir.

Auftragen, v. a. irr. apporter une chose et la mettre sur une autre. Die Speisen auftragen, ou absol. auftragen; servir sur table, mettre les viandes sur la table; servir. Laßt auftragen! faites servir! Es ist aufgetragen, man hat aufgetragen; on a servi, vous êtes servi. On dit en t. de peint. Eine Farbe auftragen; coucher, asséoir, appliquer, poser une couleur. Farbe auftraagen; (t. d'impr.) toucher la forme; (encren la forme) distribuer l'encre. Firniß auftragen; coucher du vernis. Die Stundenzirkel auf eine Sonnen-uhre auftragen; projeter les cercles horaires sur un cadran. Fig. Einem etwas auftragen; charger qn. de qch.; commettre qn. à qch. ou pour faire qch., lui donner charge ou commission pour l'exécution, pour la conduite de qch. Man hat mir aufgetragen, es Ihnen zu sagen; on m'a chargé de vous le dire. Man hat mir ein

neues Amt aufgetragen; on m'a commis à un nouvel emploi. Der König hat ihm aufgetragen, diese Sache zu unteruchen; le Roi l'a commis pour examiner cette affaire. Einem seine Güter, einem ein Lehen auftragen; céder, laisser à qn. ses terres. un hief. (v. abtreten) On dit feu. Ein Kleid auftragen; user entièrement un habit. Die Auftragung; Pact. de, &c.

Auftragen, v. n. irr. (avec Puxell, haben.) On dit d'une chose mise sur une autre, et qui la rend plus volumineuse, qui en augmente l'épaisseur, se trägt auf Aufträger, v. Tröger.

Aufreiben, v. a. irr. pousser en haut. (v. hinaufreiben) it. exasser, pousser qch. en avant ou sur une autre chose; it. gonfler, enfler; it. chasser, faire lever qn., le contraindre de se lever et de quitter la place qu'il occupoit; it. (t. de ch.) lancer. Die Keise an einem Tage aufreiben; chasser les cerclés d'un wineau. (v. antreiben) Einen Hasen aufreiben; lancer un lièvre. Man trieb den Hirsch dreymal aus seinem Lager wieder auf; on relança le cerf jusqu'à trois fois. Die Wasserucht treibt den Leib auf; l'hydropisie enfle le corps. (v. aufschwellen) Diese Gemüthe treiben den Magen auf; ces légumes gonflent l'estomac. (v. aufblähen) Ich weiß nicht, wo ich ihn aufreiben soll; je ne sais où le trouver. Geld aufreiben; chercher, trouver de l'argent. Er will bauen, aber er weiß das dazu nöthige Geld nicht aufzreiben; il veut bâtir, mais il ne sauroit se procurer, trouver ou avoir l'argent qu'il lui faut pour cela. Die Aufreibung; Pact. de, &c.

Auftrennen, v. a. déconstruire; défaire ce qui est cousu. Ein Kleid auftrennen, die Nähte auftrennen; déconstruire un habit; défaire les coutures. Ein aufgetrenntes Kleid; un habit déconstruit. Eine aufgetrennte Naht; une couture défaite. Die Auftrennung; Pact. de, &c.

Auftreten, v. a. irr. ouvrir d'un coup de pied; it. casser qch. en mettant le pied dessus, en marchant dessus. Eine Thür auftreten; ouvrir une porte d'un coup de pied. Eine Nuß auftreten; casser une noix avec le pied. Die Auftretung; Pact. de, &c.

Auftreten, v. n. irr. mettre le pied sur la terre; it. paroitre, se faire voir, se présenter étant monté sur un lieu élevé. Er tritt nur mit den Spizen der Füße auf; il marche sur les bouts des pieds. Im Gehen leise auftreten; marcher à pas légers, marcher doucement. Als dieser Schauspieler aufrat, entstand ein allacmeines Händeklatschen; quand cet acteur parut, l'applaudissement fut général. Die Schauspielerinn wird morgen in der Oper zum ersten Male auftreten; cette actrice doit débiter demain à l'o-

péra. Fig. Wider jemanden auftreten; s'élever contre qn., se déclarer contre qn. (v. aufsehen) Als Feinde wider jemanden auftreten; porter témoignage contre qn. Mit etwas auftreten; proposer une chose. On dit en t. de mariage; auftreten, auf etwas auftreten, um auf das Pferd steigen zu können; prendre de l'avantage pour monter à cheval.

Auftrinken, v. a. consommer tout en buvant, p. e. tout le vin.

Auftritt, s. m. l'action de monter sur une chose; it. la chose sur laquelle on met le pied pour monter, qui sert à monter, comme p. e. une marche, un degré, un mouloir, &c.; (v. Gritt) it. l'action de paroître et la manière de se présenter publiquement; it. (t. de théâtre) la scène; it. en parlant d'un baliet, l'entrées; it. fg. la scène, un assemblage d'objets étalés à la vue. Das ist mein erster Auftritt auf die Buhne; c'est la première fois que je monte en chaire. Der Auftritt vor dem Eingange eines Hauses; le Perron. Der Auftritt zum Aufsitzen; t. de man.) l'avantage. Der Auftritt an einer Kutische; la boîte d'un carrosse. Der Auftritt an einer Brustwehre; la hanquette. Der erste Auftritt eines Schauspielers; le début d'un acteur. Das Kommen oder Abgehen eines Schauspielers macht einen neuen Auftritt; macht eine Veränderung des Auftrittes; l'entrée ou la sortie d'un acteur, fait une nouvelle scène, fait changement de scène. Der erste, der zweyte Auftritt eines Ballettes; la première, la seconde entrée d'un ballet. Fig. Das war ein lustiger Auftritt, ein lustiger Vorfall; ce fut là une plaisante scène. Das sind Auftritte, über welche man den Vorhang ziehen muß; ce sont là des scènes sur lesquelles il faut tirer le rideau.

Auftrocknen, v. a. sécher, faire sécher, rendre sec. It. v. n. secher, devenir sec. (v. trocknen) Der Wind hat die Wege aufgetrocknet; le vent a séché les chemins.

Aufwachen, v. n. s'éveiller, se réveiller. Ich bin diese Nacht dreimal aufgewacht; je me suis réveillé trois fois cette nuit. Er wachte plötzlich auf; il s'éveilla à sursaut. Ich wache immer um eine gewisse Stunde auf; je m'éveille tous les jours à une certaine heure. Fig. Wenn sein Gewissen aufwachen wird; quand sa conscience se réveillera. Sein Kummer wachet wieder auf; seine Sorgen wachen wieder auf; son chagrin se réveille; ses soucis se réveillent. Das Aufwachen; le réveil. Aufwachsen, v. n. irr. croître, venir en âge, monter, grandir, devenir grand. Dieser Birnbaum ist hoch aufgewachsen; ce poirier est monté fort haut. Mit einander aufwachsen; être élevé ensemble. Das Aufwachsen; le grandissement.

Aufwägen, v. aufwiegen.

**Aufwallen**, *v. n.* être en ébullition; *it.* bouillonner; *it.* bovillir. Das kochende Wasser wallt auf; l'eau qui bout est en ébullition. Das Wasser sang an, aufzuwallen; l'eau commence à bouillonner. Die Milch aufwallen lassen; faire bouillir le lait. *On dit fig.* Der Zorn macht das Blut aufwallen; la colère fait bouillir le sang. Das Aufwallen, die Aufwallung; l'ébullition; *it.* le bouillonnement. Das Aufwallen ist von dem Aufbrausen und Säuren verschieden; l'ébullition est différente de l'effervescence et de la fermentation. *Fig.* In den ersten Aufwallungen seines Zorns; dans les premiers bouillons de sa colère.

**Aufwand**, *s. m.* la dépense, l'argent qu'on emploie à qch. *On dit fig.* Mit einem großen Aufwand von Gelehrsamkeit; avec un grand étalage d'érudition.

**Aufwärmen**, *v. a.* réchauffer. Aufgewärmte Speisen; des viandes réchauffées, du réchauffé. *Fig.* Eine Sache wieder aufwärmen; ressusciter, réveiller une affaire. Ein aufgewärmter Gedanke; une pensée rebattue. Die Aufwärmung; l'act. de, . .

**Aufwarten**, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) (einem) servir qn.; *it.* soigner qn.; (*v. warten*) *it.* rendre visite à qn., venir ou aller saluer qn., rendre ses devoirs, ses respects, faire sa révérence ou la cour à qn. Bey Tisch aufwarten; servir à table. Ich werde Ihnen aufwarten; j'irai vous rendre mes devoirs. Dem Könige, einer Standesperson aufwarten; faire la révérence, faire sa cour au Roi, rendre ses respects à une personne de qualité. Einem schriftlich aufwarten; rendre ses devoirs par écrit à qn. Einem oft, fleißig aufwarten; avoir de l'assiduité, des assiduités, être assidu auprès de qn. Einem mit etwas aufwarten; présenter qch. à qn., régaler qn. de qch., la lui donner en présent.

**Aufwärter**, *s. m.* le garçon ou valet servant; *it.* (*t. de guerre*) le soldat servant. Die Aufwärterin; la servante.

**Aufwärts**, *adv.* en haut, vers le haut; *it.* contre-mont, à mont. Den Fluß aufwärts schiffen; remonter la rivière, naviguer contre le cours de la rivière; aller contre le fil de l'eau. Aufwärts fahren, reiten; monter, aller contre-mont. Aufwärts klettern; gravir contre-mont. Aufwärts gebogen; recourbé. Die Haare aufwärts kämmen; rebrousser les cheveux. Aufwärts, wider die natürliche Lage der Haare, aegen den Strich; à contre-poil, à rebroussé-poil.

**Aufwartsam**, *adj. et adv.* serviable; *it.* soigneux, cuse; exact à servir. (*p. us.*)

**Aufwartung**, *s. f.* le service que rend un domestique. *On dit*, Einem die Aufwartung machen; rendre ses devoirs, faire la révérence, faire la cour à qn. Dieser Edelknabe hat die Aufwartung, hat den Dienst; ce page est de garde. Er macht dem Fürsten fleißig die Aufwartung; il est assidu

après du Prince.

**Aufwaschen**, *v. a.* laver, écurer. Sich die Hände aufwaschen; s'écorcher les mains en faisant la lessive ou en blanchissant du linge. Alle Seife aufwaschen; employer toute la provision de savon en lavant le linge ou la lessive. Die Aufwaschung; le lavage.

**Aufwascherinn**, *s. f.* la laveuse de vaisselle.

**Aufweben**, *v. a.* défaire un tissu, désourdir. *v. abzetteln.*

**Aufwechsel**, *s. m.* l'agio; (*v. Aufgeld*) *it.* l'agioage. Wucherlichen Aufwechsel treiben; agioter. Der Aufwechsler; l'agioateur. *v. Geldwucherer.*

**Aufwecken**, *v. a.* éveiller; *it.* réveiller; *it.* ressusciter les morts; (*v. aufwecken*) *it.* égayer. (*v. aufmuntern*) *Fig.* Er ist ein aufgeweckter Kopf; il a l'esprit éveillé; c'est un éveillé. Der Aufwecker; le réveilleur. (*v. Wecker*) Die Aufweckung; l'act. d'éveiller, etc.; *it.* la résurrection, l'action de ressusciter les morts. *v. Auferweckung.*

**Aufwehen**, *v. a.* faire lever en soufflant; *it.* ouvrir en soufflant. Der Wind wehet den Staub auf; le vent fait lever la poussière. Der Wind hat das Fenster aufgewehet; le vent a ouvert la fenêtre.

**Aufweichen**, *v. a.* ramollir. (*v. erweichen*) Ein Geschwür aufweichen; ouvrir, faire crever un abcès par qq. émollient. Die Aufweichung; l'act. d'ouvrir par qq. émollient.

**Aufweisen**, *v. aufhalseln.*

**Aufweinen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) *On dit poétiquement*, Er meint zu Gott auf; il adresse ses larmes à Dieu; il lève ses yeux vers Dieu en pleurant.

**Aufweisen**, *v. a. irr.* montrer, faire voir; *it.* (*t. de prat.*) exhiber. Weisse auf, was du geschrieben hast; montre ton écriture. Seine Vollmacht aufweisen; montrer son pouvoir. Man hat diesen Kaufmann genöthiget, sein Handlungsbuch aufzuweisen; on a contraint ce marchand d'exhiber son registre. Sein Spiel aufweisen; étaler son jeu. Die Aufweisung; l'act. de, etc.; *it.* l'exhibition.

**Aufwenden**, *v. a. irr.* employer. (*v. anwenden et verwenden*) *On dit aussi*, Er wendet viel auf, (läßt viel Geld aufgeben); il dépense beaucoup d'argent; il fait grande dépense; il fait de la dépense. Die Aufwendung; l'act. de, etc. *v. Aufwand.*

**Aufwerfen**, *v. a. irr.* ouvrir d'un jet, en jetant un corps solide sur ou contre une chose; *it.* jeter, pousser en haut; *it.* élever en fouillant; *it.* jeter sur qch. Er hat die Thür mit einem Steine aufgeworfen; il a ouvert la porte d'un jet de pierre. Eine Nuß aufwerfen; casser une noix en la jetant contre qch. Das Meer wirft Schaum auf; la mer jette de l'écume. Das Wasser wirft Blasen auf; l'eau fait des bouteilles. Der Maulwurf hat aufgeworfen;

fen; la taupe a elevé un monceau de terre en fouillant. Die Würfel aufwerfen; (auf den Tisch) jeter les dés (sur la table). *On dit*, Einen Erdwall, einen Damm, einen Deich aufwerfen; faire une levée de terre, une levée, une digue. Der aufgeworfene Damm verhindert das Austreten des Flusses; la levée empêche le débordement de la rivière. Eine aufgeworfene Nase; un nez retroussé. Aufgeworfene Lippen; des lèvres renversées. *Fig.* Eine Frage aufwerfen; proposer une question. Einen Zweifel aufwerfen; former un doute. Sich zu etwas aufwerfen; s'ériger en, etc. Sich zum Haupte, zum Anführer einer Partei aufwerfen; s'ériger en chef d'un parti. Sich wider jemanden aufwerfen; (empören) s'élever, se soulever, se révolter contre qn. Die Aufwerfung; l'act. de, etc.

Aufwickeln, v. a. rouler, plier en rouleau; *it.* pelotonner, mettre en peloton; *it.* défaire une chose qui est roulée, qui est en rouleau; *it.* développer; déployer une chose enveloppée. Die Strümpfe aufwickeln; rouler les bas, retrousser le haut des bas sur la enlotte autour du genou. Die Haare aufwickeln; mettre les cheveux sous les papillotes, dans des papillotes. Die aufgewickelten Haare wieder loswickeln; die Wickeln aus den Haaren machen; défaire les papillotes. Er war noch aufgewickelt, er hatte die Haare noch in Wickeln, als ich in sein Zimmer trat; il étoit encore en papillotes, il avoit la tête en papillotes, lorsque j'entrai dans sa chambre. Eine aufgewickelte Perücke; une perruque en papillotes. Ein Kind aufwickeln; demailloter un enfant. *Fig.* Den Knäuel aufwickeln, eine verwirrete Sache auseinander wickeln, ins Reine bringen; démentir une fusée; éclaircir une affaire embrouillée. Das Aufwickeln, die Aufwickelung; l'act. de, etc. *it.* le roulement des bas.

Aufwiegen, v. a. soulever, révolter; exciter, inciter à la rebellion; amener. Er hat das Volk aufgewieget; il a soulevé le peuple. Die Gläubiger wider einen aufwiegen; sureiter les créanciers contre qn. Die Aufwiegelung; l'incitation; l'act. de, etc.

Aufwiegen, v. a. irr. soulever par le moyen d'un levier; (v. aufheben) *it.* peser. (v. wägen, wiegen, abwiegen) *it. fig.* contre-peser Ihre Gründe sind zu schwach, die meinigen aufzuwiegen, als daß sie den meinigen das Gleichgewicht halten könnten; vos raisons sont trop foibles pour pouvoir contre-peser les miennes.

Aufwieger, s. m. die Aufwiegerinn; le boute-fen, celui ou celle qui soulève le peuple.

Aufwiegerisch, adj. et adv. séditions, cur. mutin, ine; enclin à soulever le peuple; *it.* qui tend à la sédition; séditionsement; d'une manière séditionse. v. aufrißlich.

Aufwinden, v. a. irr. tortiller sur qch., autour d'une chose; *it.* détortiller, défaire ce qui étoit tortillé sur qch. Saen aufwinden, auf einen Knäuel winden; pelotonner du fil, le mettre en peloton. Aufwinden, in die Höhe winden; guinder, soulever, hausser; lever en haut par le moyen d'un guindal ou d'une autre machine semblable. Den Anker aufwinden; lever l'ancre. (v. lichten) Die Aufwindung; l'act. de, etc.; *it.* le guindage. Das Aufwinden des Ankers um die Epille; l'enfillement.

Aufwirken, v. a. défaire un tissu; désourdir; *it.* employer tout le fil, toute la laine en tissant; *it.* (t. de boul.) pétrir, manier la pâte en lui donnant la forme d'un pain; *it.* (t. de patiss.) fraiser la pâte; *it.* (t. de ch.) ouvrir une bête. Die Aufwirkung; l'act. de, etc.

Aufwischen, v. a. toicher, essuyer; nettoyer avec un torchon. *On dit popul.* Er mekrt, wenn er beschelt, müsse man ihm gleich aufwischen; il s'imagina qu'il n'a qu'à ordonner, pour obtenir d'abord ce qu'il demande. Der Aufwischer, der Aufwischlumpen; le torchon, le frotoir. Die Aufwischung; l'act. de, etc.

Aufwühlen, v. a. fouiller, fouir, remuer; *it.* déterrer, découvrir en fouillant. Das Aufwühlen, die Aufwühlung; la fouille. v. Wühl.

Aufwurf, s. m. la terre qu'on a tirée d'un fossé en le creusant.

Aufzählen, v. a. compter de l'argent sur une table ou sur le comptoir. (v. Zahlbret) Das Geld ist aufgezählt, streicht es ein; l'argent est compté, prenez-le. *On dit fam.* Einem zwanzig Prügel richtig aufzählen; donner à qn. vingt coups de bâton bien comptés. Die Aufzählung; l'act. de, .

Aufzäumen, v. a. brider, mettre la bride; *it.* (t. de cuis.) trousser. v. zäumen. Das Pferd beim Schwanz aufzäumen; (prev.) brider le cheval par la queue; faire une chose à rebours. Die Aufzäumung; l'act. de, etc.

Aufzehren, v. a. consommer les provisions de bouche. Die Aufzehrung; la consommation.

Aufzeichnen, v. a. noter, mettre en écrit une chose pour s'en souvenir. (B richtig aufzeichnen; annoter. Er hat alles aufgeschrieben; il a tout mis en écrit. (v. aufschreiben) Die Aufzeichnung; l'act. de; etc.; *it.* l'annotation.

Aufzeigen, v. aufweisen.

Aufziebrücke, s. f. le pont-levis. v. Zugbrücke.

Aufziehen, v. a. irr. ouvrir en tirant; *it.* tirer en haut; monter, lever; *it.* monter, étendre, tendre sur qch.; 1. *fig.* elever, nourrir; *it.* railler, plaisanter, bernier, tur-lupiner. Ein Schloss aufziehen; ouvrir une serrure en retirant le pêne. Den Diegel aufziehen;

ziehen; retirer le verrou. Den Hahn an einer Klinge aufziehen; monter le chien d'un fusil; bander un fusil. (v. anspannen.) Den Vorhang aufziehen; tirer, ouvrir le rideau; *it.* (t. de théâtre) lever la toile. Die Zugbrücke aufziehen; lever le pont-levis. Die Segel aufziehen; hausser, lever les voiles. Den Anker aufziehen; lever l'ancre. Eine Uhr, einen Bratenvorwender, u. aufziehen; monter, remonter une horloge, une montre, un routnebroche etc. Einen Missethäter aufziehen; mettre, étiqueter un criminel sur le cheval; mettre, appliquer un criminel à la torture; *it.* le tirer en haut pour l'attacher à la potence. Einen Kupferstich aufziehen; entoiler une estampe. Saiten aufziehen, ein musikalisches Instrument mit Saiten beziehen; monter un instrument, y mettre des cordes. Einen Dufaten aufziehen; pe et un ducat, le peser au trébuchet. (v. wägen, wiegen) Ein Kind aufziehen; *v. wägen, wiegen* *en* *de tisser.* aufziehen s'emploie absol. et signifie, monter un métier, tendre et disposer les fils pour faire un tissu; ourdir. (v. anzetteln) Ein Kind aufziehen; élever un enfant; nourrir un enfant jusqu'à ce qu'il soit en âge de raison. (Il ne faut pas confondre ce mot avec aufzischen, élever, donner de l'éducation) Hühner, Gänse u. aufziehen; élever des poulets, des oies etc. *On dit fig.* Gelindere Saiten aufziehen; s'iler doux, se modérer, se comporter avec soumission. Einen aufziehen; railler, plaisanter, berner, et rhipiner qu. Man hat ihn deshalb aufgezogen; on l'a raillé là-dessus. Er vortet über die ganze Welt; er macht sich über die ganze Welt lustig; aber er kann es nicht leiden, wenn man ihn aufzieht; il raille tout le monde, il se raille de tout le monde, mais il ne peut pas souffrir qu'on le raille. Sie haben ihn so lange aufgezogen, daß er es nicht länger aushalten konnte; ils l'ont tant plaisanté, qu'il n'a pu y tenir. Eine Person zum Tanze aufziehen. (v. aufordern) Das Aufziehen, die Aufziehung; l'act. de, etc. *it.* v. Aufzua.

Aufziehen, *v. n. irr.* s'élever. Es zieht ein Wetter auf, es zieht sich ein Gewitter auf; il s'élève une tempête, il s'élève un orage. *On dit,* Die Wache zieht auf; les troupes vont monter la garde. Er zieht prächtig auf; il fait figure; il a un train magnifique, une équipage magnifique, etc. Er zog sehr arm. felta auf; il avoit l'air bien pauvre, il étoit vêtu pauvrement; *it.* il étoit en pauvre équipage. Er kam sehr lächerlich aufgezogen; il se présenta d'une manière bien ridicule. Er kommt mit lauter fahlen Entschuldigungen aufgezogen; il n'allègue que des excuses vaines et frivoles. Da kommt er wieder mit einer neuen Lüge aufgezogen; le voilà qui dit un nouveau mensonge. Aufziehen, signifie aussi, Besitz von einem Hause oder Gute nehmen; prendre possession d'une maison,

d'une terre; *it.* einen Dienst antreten; entrer en charge; commencer à exercer une charge dont on est revêtu.

Aufziehbaken, v. Zafelbaken.  
Aufziehseil *s. n.* l'écharpe. v. Penseil.  
Aufzua, *s. m.* (*s. pl.*) l'action d'ouvrir en tirant, de tirer en haut, de monter, etc.  
Der Aufzua eines Schlosses; l'ouverture d'une serrure; l'action d'ouvrir une serrure en retirant le pêne.  
Der Aufzua, die Aufziehung des Vorhangs auf der Schaubühne; l'action de lever la toile, pour commencer un acte.  
Der Aufzua des Zettels, der Aufschere; (*t. de tiss.*) l'ourdissage; l'act. d'ourdir; *it.* la chaîne; les fils qui sont montés sur le métier, pour faire un tissu. (*v. zette*) Der Aufzu von diesem Zeug ist von Leinen und der Erndelaa von Seide; la chaîne de cette étoffe est de fil, et la trame de soie. *On appelle aussi,* Aufzug; la manière de s'habiller, de marcher, de se présenter, de paroître en public. Dieser Aufzug macht einen prächtigen Aufzug; ce Prince a un train magnifique; une équipage magnifique. Er macht einen schlechten Aufzug; il est en pauvre équipage.  
Der Aufzug der Wachparade; la marche de la parade, des troupes qui vont monter la garde. *On dit aussi,* Der Aufzug (der Aufschub, die Verzögerung) einer Sache; le retardement, la suspension d'une affaire; le délai.

Aufzua, *s. m. pl.* die Aufzüge; la marche solennelle ou publique de plusieurs personnes. (*v. Zug*) *it.* (t. de théâtre) l'acte, une des parties principales dont une pièce de théâtre est composée. Ein schöner Aufzug zu Pferde; une belle cavalcade. Ein Schauspiel in fünf Aufzügen, von fünf Aufzügen; un drama en cinq actes, de cinq actes. Die Aufzüge werden in verschiedene Auftritte abgetheilt; les actes se divisent en plusieurs scènes. Der Aufzug eines Gebäudes; (*t. d'archit.*) l'élévation d'un bâtiment. (*v. aufsteig. Standort*) Der Aufzug an einer Waagemaaß; le fléau d'une balance d'essai. (*v. Waageballen*) *On appelle aussi* Aufzua, une machine, avec laquelle on guinde, on élève des fardeaux, *p. e.* une grue, une poulie. (*v. Krahn, Heben*)

Aufzugbrücke, *s. f.* le pont-levis. *v. Zugbrücke.*

Aufzugslich, *adj. et adv.* (*t. de prat.*) dilatoire. *v. verzögerlich.*

Aufzwingen, *v. a.* ouvrir par force. Eine Thür mit einer Art aufzwingen; forcer une porte avec une cognée, introduire la cognée entre la porte et le chambranle, et l'ouvrir avec violence. Die Aufzwingung; l'act. de, etc.

Aufzwicken, *v. a.* attacher sur qch. avec des broquettes. Die Hinterfüßen aufzwicken; (*t. de cord.*) brocher les bouts de talon. Die Aufzwickung; l'act. de, etc.

Aufzwicken, *v. a.* ouvrir ou écorcher en plaçant,

pinçant, en serrant avec les doigts où autrement.

**Aufzwingen**, v. a. irr. (einem etwas) forcer qq. à prendre, contraindre qq. de prendre une chose qu'on lui offre. Ihre Aeltern haben ihr diesen Menschen aufgezwingen; ses parents l'ont forcé à se marier avec cet homme. Ich werde mir dieses Amt nicht wider meinen Willen aufzwingen lassen; je ne me laisserai pas contraindre d'accepter cet emploi contre mon gré. Die Aufzwingung; la contrainte. v. Zwang.

**Auge-Apfel**, s. m. le globe de l'oeil; le corps rond qui occupe l'orbite ou la cavité de l'oeil; it. la prunelle de l'oeil. (v. Augensfern) *On dit fig.* Etwas als seinen Augapfel bewahren; conserver qq. comme la prunelle de l'oeil. Er ist ihr Augapfel; c'est son mignon, son bien-aimé.

**Augebohlen**, s. m. la cheville à oeillet.

**Auge**, s. n. l'oeil, l'organe de la vue; it. la vue. (v. Gesicht) Die Augen; les yeux. Sanfte, lachende, lebhaft, funkelnde, brennende, feurige Augen; des yeux doux, rians, éveillés, vifs, brillans, pleins de feu. Ein schalkhaftes Auge; un oeil fripon. Hofle, eingefallene Augen; des yeux creux, enfoncés. Schön geschlichte Augen; des yeux bien fendus. Er hat große, der Stirne gleich stehende Augen; il a de gros yeux à fleur de tête. Matte, trübe, wilde, verflörte Augen; des yeux battus, sombres, égarés, hagards. Dunkle Augen; des yeux effacés. Driefende Augen; des yeux chassieux. Blau unterlaufene Augen; des yeux pochés. Dieses Pferd hat zwerckley Augen, hat Augen von zwerckley Farbe; ce cheval a l'oeil vairon. Mit bloßen Augen, ohne Brille ansehen; regarder à oeil nud, sans lunettes. Mit den Augen winkten; faire signe des yeux, faire un clin d'oeil; cliquer les yeux. Einen frey, harr, mit unverwandten Augen ansehen; regarder qq. fixement. Es stand ihr eine Thräne im Auge; elle avoit la larme à l'oeil. Nasse, in Thränen schwimmende Augen; des yeux humides, baigues de larmes. Es ward nasse Augen setzen; il y aura des larmes de répandues. Die Augen giengen ihm über; les larmes lui venoient aux yeux. Er hat etwas an dem einen Auge, er hat böse Augen; il a mal à un oeil, il a mal aux yeux. Die Augen auf etwas verdt-tet haben; avoir l'oeil sur qq. Ich habe kein Auge zugethan, ich habe die ganze Nacht kein Auge zuthun können; je n'ai pas fermé l'oeil, je n'ai pas fermé les yeux, je n'ai pas pu clore l'oeil, clore les yeux de toute la nuit. Geh mir aus den Augen! öte-toi de mes yeux! Die Sonne scheint mir in die Augen; (in das Gesicht) le soleil me donne dans la vue. So weit die Augen reichen; tant que la vue peut s'étendre. Meine Augen reichen nicht so weit;

ma vue ne porte pas si loin. Mit einem Auge, indem man das andere zumacht, eine Fläche oder Linie abmessen, um zu beurtheilen, ob sie nach der Schnur sey; hornorver. Vor jedermanns Augen, im Angesichte der ganzen Welt; à la vue, aux yeux, devant les yeux de tout le monde. Eine Sache aus den Augen, aus dem Gesichte verlieren; perdre de vue une chose, cesser de la voir.

*On dit fig.* Die Mutter verliert ou läßt ihre Tochter nicht aus den Augen; la mère ne perd point sa fille de vue. Gesmanden nicht aus den Augen lassen, ein wachsamtes Auge auf jemanden haben; avoir la vue, avoir l'oeil, les yeux sur qq., veiller sa conduite. Er hat ein Auge auf dieses Mädchen; il guigne cette fille. Seine Augen auf alles haben, auf alles Acht geben; prendre garde à tout, être attentif à tout; *prov.* avoir un oeil aux champs et l'autre à la ville. Nicht so viel als man im Auge seihen kann; non plus qu'il en peut dans l'oeil, point du tout. Seine Pflicht aus den Augen setzen; se départir de son devoir. Die Augen fangen ihm an aufzugehen; il commence à ouvrir les yeux, il commence à se reconnoitre. Die Sache liegt vor Augen; la chose est visible, saute aux yeux. Glauben Sie mir nicht, daß er Ihnen Ihrer schönen Augen wegen diesen Dienst geleistet habe; ne croyez pas, que ce soit pour vos beaux yeux, qu'il vous ait rendu ce service-là. Der Minister ist das Auge des Fürsten; le Ministre est l'oeil du Prince. Die Augen des Bergkandes; les yeux de l'esprit. Die Augen sind der Spiegel der Seele; les yeux sont le miroir de l'ame. Er trägt seine Augen im Sack; il porte ses yeux (ses lunettes) dans sa poche. *On appelle poétiquement* le soleil, das Auge der Welt, das Auge der Natur; l'oeil de l'univers, l'oeil de la nature.

*Prov.* Auge um Auge, Zahn um Zahn; oeil pour oeil, dent pour dent, *pour signifier la peme* du talion. Seine Augen sind größer als sein Bauch; il a les yeux plus grands que la pausse. Aus den Augen, aus dem Sinn; loin des yeux, loin du coeur. Das Auge des Herrn macht das Pferd fett, dünget den Acker; l'oeil du maître engraisse le cheval.

Das Auge, l'oeil, se dit de diverses choses par qq. sorte de ressemblance et de convenance; it. de certaines ouvertures qui se trouvent dans plusieurs outils et instrumens. Das Ochsens-Auge; (e. d'archit.) l'oeil de boeuf, petite lucarne faite en rond ou en ovale. Das Auge der Schnecke; l'oeil de la volute; le milieu de la volute du charpenteau ionique. Das Auge eines Hammers, einer Karste oder Hacke; l'oeil d'un marteau, d'une pioche. Das Auge am Gebisse oder Mundstücke eines Zaumes; l'oeil du mors. Das Auge einer Nähnadel; l'oeil, l'extrémité d'une aiguille. Das Auge an einem Schmelz-



Schmelzofen; l'oeil d'un fourneau à fondre l'ouverture par où sort le métal fondu. On appelle aussi, Augen, yeux, certains vides, certains trous qui se trouvent dans la mie du pain et dans certains fromages; *it.* les petites gouttes de graisse qui surnagent sur un potage. Dieser Käse hat keine Augen; ce fromage n'a point d'yeux.

*En t. de jard.* Das Auge, l'oeil, se dit pour Knospe, bouton, bourgeon. Die Augen unten am Stamme oder nahe an der Wurzel eines Baums; les drageons. Augen treiben; pousser des boutons, des bourgeons; *it.* drageonner. Das treibende Auge, das schlafende Auge; l'oeil poussant, l'oeil dormant. Mit einem treibenden, mit einem schlafenden Auge äugeln; (oculieren) enter à oeil poussant, à oeil dormant; greffer en écusson à la première, à la seconde sève. Das Auge Christi; l'oeil de Christ. (pflanze) v. aussi Katzen-Auge, Döseln's Auge.

Das Auge der Welt, das Welt-Auge; (*t. d'hist. nat.*) l'oeil du monde. (Pierre précieuse) v. aussi Hocks-Auge, Katzen-Auge, Pfauen-Auge, Schlangen-Auge.

*En t. de chir.* Auge, oeil, se dit d'un bandage pour les yeux. Das doppelte Auge; l'oeil double, bandage qui s'applique sur les deux yeux. Das einfache Auge; l'oeil simple.

Au jeu de cartes et de dés Auge signifie le point. Ich habe zwölf Augen geworfen; j'ai amené douze points.

Auge, oeil, (*s. plur.*) se dit figur. du lustre des étoiles, de l'éclat des pierreries, etc. (*v. Glanz*) Diese Zenge haben ein schönes Auge, einen schönen Glanz; ces étoiles-là ont un bel oeil. Diese Perlen haben kein schönes Auge; ces perles-là n'ont pas un bel oeil. Dieser Demant hat ein schwärzliches Auge; ce diamant - là a l'oeil noirâtre.

Aug-Eisen, *s. n.* la perce-fournaise. v. Stich-Eisen

Augen-Nacht, *s. m.* l'agate ocellée.

Augen-Ader, *s. f.* la veine oculaire.

Augen-Arzney, *s. f.* v. Augenmittel.

Augen-Arzt, *s. m.* le médecin oculiste.

Augenbeschreibung, *s. f.* l'ophtalmographie.

Augenbinde, *s. f.* le bandage pour les yeux.

Augenblende, *s. f.* v. Augensleder.

Augenblick, *s. m.* le clin d'oeil; *it.* fig. le moment, l'instant. In einem Augenblicke, in weniger als einem Augenblicke, in sehr kurzer Zeit; en un clin d'oeil, en moins d'un clin d'oeil, dans un moment, dans un instant, en moins d'un instant.

Warten oder verziehen Sie noch einen Augenblick; warten Sie einige Augenblicke auf mich; attendez encore un moment; attendez-moi quelques moments. Alle Augenblicke; jeden Augenblick; à tous moments; à tout moment. In dem Augenblick, so bald als; au moment où;

au moment que... Von dem Augenblick an, da ich ihn kennen gelernt, habe ich ihn geliebt; du moment, dès ce moment, de ce moment que je l'ai connu, je l'ai aimé. Ein fünfziger Augenblick, ein bequemer Zeitpunkt zu Ausübung eines Vorhabens; un bon moment, un instant propre pour exécuter un dessein. Ein unglücklicher Augenblick; un mauvais moment. Ich bin nur auf einen Augenblick hier; je ne suis ici que momentanément.

Augenblicklich, *adj. et adv.* momentané, ée; instantané, ée, qui ne dure qu'un moment, qu'un instant; dans un instant; dans le moment, sur le champ, aussi-tôt. Die augenblickliche Bewegung; le mouvement momentané. Die augenblickliche (sehr kurze) Dauer einer Sache; l'instantanéité d'une chose. Ein augenblicklicher, schnell vorüber gehender Schmerz; une douleur instantanée. Ich will augenblicklich (augenblicks) wieder kommen; je vais revenir à l'instant; dans le moment.

Augenbogen, *s. m.* l'Iris.

Augenbraune, *s. f.* le sourcil.

Augenbutter, *s. f.* la chassie. Die Augenbutter aus den Augen wischen; se dégluer les yeux.

Augenclavier, *s. n.* le clavecin oculaire. v. Karben-Slavier.

Augencur, *s. f.* la cure de qq. maladie des yeux.

Augendeckel, *s. m.* le gardien de l'oeil, instrument qui sert à garantir l'oeil en faisant qq. opération; *it.* v. Augenlied.

Augendiener, *s. m.* le flatteur, faux complaisant, qui fait l'empressé, le bon valet.

Augendienst, *s. m.* la fausse complaisance.

Augen-Entzündung, *s. f.* l'inflammation des yeux.

Augenfell, *s. n.* la taie. v. Hornhaut-Blatter.

Augenfeuchtigkeit, *s. f.* l'humour aqueuse de l'oeil.

Augenfistel, *s. f.* la fistule lacrymale.

Augenflecken, *s. m.* das Augenmahl, le dragon dans l'oeil.

Augeneschwür, *s. n.* das Ebräneneschwür; l'égilops, ulcère au grand angle de l'oeil.

Augengewächs, *s. n.* l'excroissance qui vient en qq. partie extérieure de l'oeil.

Augenglas, *s. n.* l'oculaire, le verre oculaire d'une lunette; *it.* la lunette; *it.* la lorgnette.

Augenarube, v. Augenhöhle.

Augenhäutchen, *s. n.* la tunique ou membrane de l'oeil.

Augenhöhle, *s. f.* l'orbite de l'oeil, la cavité dans laquelle l'oeil est placé. Die Augenhöhlen des Hirsches und der Elendstiere; les larmières du cerf et de l'élan. Der Augenhöhlen-Fortsatz; l'apophyse orbitaire.

Augenkammer, *s. f.* (*t. d'anat.*) la chambre

bre de l'oeil.

Augenknochen, v. Backenbein.

Augenknorpel, s. m. le tarse de l'oeil.

Augenknoten, s. m. le ganglion lentillaire de l'oeil.

Augentrantheit, s. f. la maladie des yeux.

Augenleder, s. n. l'oeillere. v. Scheitel.

Augenlid, s. n. la paupiere. Die Augenlider-Haare; les cils. v. Augenwimmern.

Augenlust, s. f. la concupiscence des yeux; *it.* v. Augenweide.

Augenmaß, v. Augenflecken.

Augenmaß, s. n. l'estimation à vue d'oeil; *it.* le coup d'oeil. Eine Sache nach dem Augenmaß beurtheilen; juger une chose à vue d'oeil. Er hat ein vortrefliches Augenmaß; il a le coup d'oeil excellent.

Augenmäuslein, v. Augenmuskel.

Augenmerk, s. n. la vue, le dessein qu'on a, et la chose à laquelle on vise, qu'on a en vue. Sein Augenmerk auf eine Sache gerichtet haben; avoir une chose en vue.

Augenmittel, s. n. le remède pour le mal des yeux; le remède ophtalmique. Ein äußerlich zu gebrauchendes Augenmittel; un collyre.

Augenmuskel, s. m. le muscle de l'oeil. Die geraden Augenmuskeln; les droits de l'oeil. v. Abzuehmuskel, Niederziehmuskel et Umdreher.

Augennagel, s. m. le clou de l'oeil. (maladie de l'oeil.)

Augennerve, s. m. le nerf optique. v. Sehe-Nerve.

Augennicht, s. n. la tutie, spode.

Augenpendel, s. m. (*t. de cut. ptr.*) la cathete de l'oeil.

Augenpulver, s. n. la poudre ophtalmique. *On dit fig. d'un livre imprimé en petit caractere, Das ist Augenpulver; cela fait mal aux yeux, gate les yeux.*

Augenpunkt, v. Gesichtspunkt.

Augenrinnen, s. n. l'épiphore, l'écoulement continu de larmes; le larmoyement. v. Thränen, Thrän-Auge et Augentricien.

Augensalbe, s. f. l'onguent pour les yeux.

Augenschade, s. m. le mal des yeux, la maladie des yeux.

Augenschale das Augenschälchen, s. f. eine klein länglichte runde Schale, das Auge darin zu baden; le bassin oculaire; la gondole.

Aussehen s. m. l'action par laquelle on regarde, on considère, on examine une chose; *it.* la vue. Eine Sache in Augenschein nehmen; faire l'inspection d'une chose. Man hat Baumeister erkannt, welche dieses Gebäude, in A sicht der daran vorzunehmenden Verbesserungen, in Augenschein nehmen (besichtigen) sellen; on a nommé des architectes pour faire l'expertise des réparations de ce bâtiment.

Der Augenschein giebt es; on en est convaincu par la vue.

Augenscheinlich, *adv. et adv.* visible, visiblement; évident, enté; évidemment; manifeste, manifestement. Ein augenscheinlicher Betrug; une imposture visible. Er macht augenscheinlich; il croit, il grandit visiblement, à vue d'oeil. Eine augenscheinliche Gefahr; un danger évident. Die Augenscheinlichkeit; l'évidence.

Augenschein, s. m. la demoiselle. (*ins. &c.*) v. Jünger.

Augenspiegel, s. m. le dilatatoire, instrument dont l'opérateur oculiste se sert pour tenir les paupieres ouvertes en faisant l'opération.

Augensprache, s. f. le langage des yeux. Augensprache, Weisprache, s. f. (*t. de ch.*) l'oeillere.

Augenstaar, v. Staar.

Augenstein, s. m. l'oeil de chat. v. Katzen-Auge.

Augenster, s. m. la prunelle de l'oeil; ouverture qui paroît noire dans le milieu de l'oeil.

Augentriefen, s. n. la lippitude, écoulement trop abondant de la chassie.

Augentrost, s. m. l'enfraise. (*plante*) *On dit famil.* Er war mein Augentrost; il étoit mes délices, ma consolation.

Augenvorfall, s. m. das Hervortreten des Augapfels aus der Augenhöhle; l'exophthalmie, sortie de l'oeil hors de son orbite.

Augenwunde, s. f. la vertue qui s'engendre quelquefois en qq. partie extérieure des yeux.

Augenwasser, s. n. l'eau ophtalmique; le collyre liquide; eau propre aux maladies des yeux. Die Augen-Wasserlucht; l'hydrophthalmie.

Augenweh, s. n. le mal aux yeux, l'ophtalmie.

Augenweide, s. f. le plaisir, les délices des yeux.

Augenwelle, Augenwinde, s. f. (*t. d'Anat.*) la poulie de l'oeil.

Augenwimper, Augenwimper, s. f. le cil, le poil de la paupiere.

Augenwink, s. m. le clin d'oeil.

Augenwinkel, s. m. le coin de l'oeil; *it.* (*t. Anat.*) le canthus. Der größere oder innere Augenwinkel, nach der Nase zu; le grand canthus. Der kleinere Augenwinkel nach den Schläfen zu; le petit canthus.

Augenzahn, s. m. la dent oeillere; l'oeillere.

Augenzeuge, s. m. le témoin oculaire.

Augenzier, s. f. la beauté des yeux; de beaux yeux; (*p. us.*) *it.* v. Augenlust.

Augia, v. Auaia.

Augsburg, Augsborg, (*ville*) Die augsburgische Confession, das augsburgische Glaubensbekenntnis; la confession d'Augsbourg. Die augsburgischen Confessions-Verwandten; les protestans de la confession

sion d'Augsbourg, les Luthériens.

August, Augustmonat, Erntemonat; s. m. Août, le mois d'Août. In der Mitte des Augustes; den fünfzehnten August; à la mi-août. Der Augusthopsen; le houblon précoc. Die Augustkirche; la griotte. Die Augustpflaume; la Reine-Claude.

Augustiner, Augustinermönch, s. m. l'Augustin, moine de l'Ordre de St. Augustin. Die Augustinerin; l'Augustine. Die Augustiner-Barfüßer, les Augustins déchaussés.

Aubirsch, s. m. le cerf qui aime les plaines et les prairies.

Aurikel, s. f. Das Bähren-Dehrlein, Poreille d'ours.

Aurin, v. Tausendgüldenfraut et Snaudenkraut.

Auripigment, Oxyment, s. n. l'orpiment.

Aus, prépos. qui dénote le lieu dans l'intérieur duquel commence un mouvement ou une action. Aus dem Hause gehen; sortir de la maison. Es zog eine Menge Volkes aus diesem Laube; il sortit nombre de monde de ce pays. Das Messer ist mir aus der Hand gefallen; le couteau est échappé de ma main. Aus einer Hand in die andere; von Hand zu Hand; d'une main à l'autre; de main en main.

Aus, marque aussi l'origine, le principe ou commencement de qch., la matière dont une chose est faite, etc. Aus welchem Orte send ihr gebürtig? de quel lieu êtes-vous? Ich bin aus Berlin; je suis de Berlin. Das ist aus Holz, aus Stein gemacht; cela est fait de bois, de pierre. Ich weiß dieses aus Erfahrung; je sais cela par expérience. On dit, Was wird aus mir werden? que deviendrai-je?

Aus désigne encore le motif, ce qui meut et porte à qch.; le sujet, l'occasion, la raison, etc.; it. la manière, façon; it. l'état d'une action. Etwas aus gutem Willen thun; faire qch. de bonne volonté, de bon gré. Aus Liebe für meinen Sohn; pour l'amour de mon fils. Aus Mangel der Gelegenheit; faute d'occasion. Er hat dieses aus Furcht gethan, aus Furcht vor der Strafe; il a fait cela par crainte, crainte de punition. Aus dieser Ursache; par cette raison. Er hat es aus guter Absicht gethan; il l'a fait à bonne intention. Er hat es nicht aus böser Absicht gethan; il ne l'a pas fait à mauvais dessein. Aus aller Kraft; de toute force. Aus vollem Halse schreien; crier à ple ne gorge, à gorge déployée. Eine Sache aus dem Brunde abhandeln; traiter une affaire à fond. Es wird nichts aus der Sache werden; la chose ne réussira pas.

Aus, adv. qui désigne la fin d'une chose. Die Zeit ist aus; le temps est passé. Der Handel ist aus; l'affaire est finie. Der Wein ist aus; le vin est bu; le tonneau, le bouteille, le verre, etc. est vidé. Nach dem Tode ist alles aus; la mort met fin

à tout. Es ist aus mit ihm; il est perdu, ruiné; it. il est mort. Es ist bald aus mit ihm; il est près de sa perte, de sa ruine, de sa fin, de sa mort; il joue de son reste; il n'en réchappera pas. Trumf aus; (t. de jeu) à tout; triomphe!

Aus seyn, se dit famil. au lieu de abwesend seyn, être absent. Euer Bruder war lange aus; votre frère fut long-temps absent. On dit, Das Licht wird bald aus seyn; la chandelle sera éteinte dans un moment. Das Feuer ist aus; le feu est éteint. Auf etwas aus seyn oder aus gehen; chercher, rechercher, être après qch., travailler à qch.

Outre cela la particule aus entre dans la formation de plusieurs mots composés; et leur donne différentes significations.

Aus-ackern, v. a. tirer de la terre en labourant on avec la charrue. Die Ausackerung; l'act. de, &c.

Aus-ädern, v. a. ôter les veines, dépouiller un animal mort de ses veines. Die Aus-ädern; l'act. de, . . .

Aus-antworten, v. ausliefern, übergeben.

Aus-arbeiten, v. a. travailler, faire avec application, avec soin; it. achever, parfaire, finir, perfectionner. Der Verfasser hat den ersten Aufzug seines Stückes nicht genug ausgearbeitet; l'auteur n'a pas assez travaillé le premier acte de sa pièce. Ein ganz oder völlig ausgearbeitetes Werk; un ouvrage achevé. Eine aus dem Größten gearbeitete Figur vollends ausarbeiten; (t. de sculpt.) approcher une figure à la pointe, à la double pointe, au ciseau. Das Stichblatt dieses Degens ist sehr ausgearbeitet; an dem Stichblatte dieses Degens ist viel Arbeit; la garde de cette épée est fort ouvragée.

Die Ausarbeitung; l'act. de, . . . it. l'ouvrage; qq. production d'esprit; it. le thème. Aus-arbeiten s'emploie aussi comme v. n. uv. l'aux. haben; On dit famil. Wir haben ausgearbeitet; nous avons fini, cessé de travailler; nous avons cessé notre travail.

Aus-arten, v. n. dégénérer; s'abâtardir, déchoir de son état naturel. it. (t. d'agric.) biser. Diese Thiere arten in Amerika aus; ces animaux dégèrent en Amérique. Ein Staat, worin das Volk reagert, artet oft in eine Anarchie aus; un état populaire dégère souvent en anarchie. Dieser Weinstock ist ausgeartet; ce plant de vigne est abâtardi. Die Ausartung; la dégénération, l'abâtardissement.

Aus-atheimen, ausathmen, v. a. expirer, rendre l'air, pousser hors de soi l'air qu'on avoit aspiré. Fig. Seine Seele ausathmen; rendre l'ame, expirer, mourir. Die Ausathmung; l'expiration.

Ausbacken, v. a. irr. cuire assez; it. achever de cuire du pain.

**Ausbaben**, *v. n.* baigner, se baigner suffisamment; *it.* achever, cesser de se baigner. (*p. us.*) *On dit fig. et fam.* Etwas ausbaden müssen; payer la dette; chercher ou les pots cassés; avoir le domage.

**Ausbähen**, *v. a.* bassiner, étuver, fomenter. (*v. bähén*) Ein Schiff ausbähen; chauffer un vaisseau. Die Ausbähung; l'act. de, &c.

**Ausballen**, *v. a.* déballer. Die Ausballung; le déballeage.

**Aus bauen**, *v. a.* embâcher, *v. a.* emboutir; *it.* bosseler. Sich ausbauen; (*t. d'archit.*) faire le ventre. Die Ausbauchung; l'act. de, &c.; *it.* v. Bauchung; *it.* (*t. d'archit.*) le renflem. *it.* Die Ausbauchung eines Schiffes gegen die Wasserlinie zu; le soufflage.

**Ausbauen**, *v. a.* bâtir l'intérieur d'un édifice; *it.* finir, achever un bâtiment commencé. Ein ausgebautes Haus; une maison achevée; une maison faite. *It. v. r.* cesser de bâtir. Die Ausbaunung; l'act. de, . . .

**Ausbedingen**, *v. a. irr.* (sich etwas) se réserver qch.; (*v. vorbehalten*) *it.* stipuler. (*v. festsetzen*) Er hat sein Gut verpachtet, ohne sich etwas ausbedungen; il a donné sa terre à ferme, sans faire aucune réserve. Es ist ausbedungen, daß . . . ; il est stipulé que, &c. Ich habe alles ein, nur dieses ausbedungen; j'accorde tout, à l'exception de cela. Die Ausbedingung; la réserve. *v. Vorbehalt.*

**Ausbeeren**, *v. a.* ôter les grains de qq. fruit.

**Ausbehalten**, *v.* ausbedingen, aushalten.

**Ausbeichten**, *v.* beichten.

**Ausbeimen**, *v. a.* désosser, ôter les os qui sont dans la chair de qq. animal. Einen Hahn ausbeimen; désosser un lièvre. Die Ausbeimung; l'act. de, &c.

**Ausbeissen**, *v. a. irr.* arracher avec les dents, en mordant; *it. fig.* chasser à coups de dents. Sich einen Zahn an einem Knochen ausbeissen; se casser une dent, perdre une dent à force de mordre un os, en mordant un os. Die Hundehunde beißen die fremden aus; les chiens de la maison chassent les étrangers à coups de dents. *On dit famil.* Einen ausbeissen; débuser qq., le déposséder d'un emploi, d'une charge, lui faire perdre sa place par des tracasseries ou en le dénigrant. Die Ausbeissung; l'act. de, &c.

**Aus-eigen**, *v. a.* faire passer, faire en aller, ôter, lever par l'eau forte ou autre corrosif. Die Ausbeizung; l'act. de, &c.

**Ausbessern**, *v. a.* raccommoder, réparer, refaire, rajuster, remettre en bon état. Eine Mauer, ein altes Haus ausbessern; raccommoder, refaire, réparer une muraille, une vieille maison. Er Mauern unterhalb, am Fundamente ausbessern; reprendre un mur sous oeuvre,

par-dessous oeuvre. Den Sattel eines Pferdes ausbessern lassen; faire raccommoder la selle d'un cheval. Diese Bildsäulen waren verächtlich, der Bildhauer hat sie sehr gut ausbessert; ces statues étoient mutilées, le sculpteur les a très-bien réparées. An dieser Maschine ist immer etwas auszubessern (zu richten); il y a toujours à refaire à cette machine-là.

Alte Kleidungsstücke, altes Linnenzeug ausbessern (stücken); rapetasser, ravaler, rapiécer de vieilles hardes. Eisen ausbessern; remplir de la dentelle. Diese Eisen sind gut ausbessert; le remplissage de ces dentelles est bien fait. Das Steinpflaster ausbessern ein Dach ausbleiben; faire la recherche du pavé; faire la recherche d'un toit. Ein Schiff ausbessern; radouber un vaisseau; donner le radoub à un vaisseau. Die Ausbesserung; le raccommodage; la réparation; le rajustement. Die Ausbesserung (das Stück) alter Kleidungsstücke; le ravardage, le rapiécetage de vieilles hardes. Die Ausbesserung der Eisen; le remplissage des dentelles. Die Ausbesserung des Steinpflasters oder eines Daches; la recherche d'un pavé ou d'un toit. Die Ausbesserung eines Schiffes; la réparation d'un vaisseau; le radoub.

**Ausbeten**, *v. a.* sein Gebeth ganz besagen; achever de dire sa prière; finir sa prière. Er hat noch nicht ausbetet; j'ai fini ta prière; il n'a pas encore achevé de dire sa prière, laissez-le finir.

**Ausbeute**, *s. f.* (*t. de mine*) le profit, le revenu, le produit des mines; *it.* (*s. de sal.*) la dividende.

**Ausbeuteln**, *v. a.* ôter du blutau, faire tomber la farine du blutau en le secouant. *On dit fig. et famil.* Einen ausbeuteln; vider la bourse à qq. Er ist ganz ausgebeutelst; il est à sec. Sich ausbeuteln; dépenser tout son argent; vider sa bourse, se mettre à sec. Die Ausbeutehung; l'act. de, &c.

**Ausbiegen**, *v. a. irr.* plier en dehors. Ausgebogene Manschetten; manchettes échangées. Wer einen ausbiegen; ihm aus dem Wege fahren; mit einem Fuhrwerke aus dem Wege biegen oder lenken; faire place à qq. en menant une voiture. Die Ausbiegung; l'act. de, &c.

**Ausbiehen**, *v. a. irr.* mettre, exposer en vente; offrir partout, à tout le monde. Einen ausbiehen; enchérir qq.; (*v. überbiehen*) *it.* donner congé à qq., lui signifier qu'il ait à sortir de la maison. Der Eigenthümer des Hauses hat einen Niethmann ausgebieten; le propriétaire de la maison a donné congé à son locataire. (*v. aufündigen, auffaen*) Die Ausbiehung; la mise en vente; l'act. d'offrir, &c.

**Ausbilden**, *v. a.* achever à former, donner la dernière perfection; perfectionner.

er. Fig. Den Verstand ausbilden; cultiver, perfectionner l'esprit. Die Aus- bildung; le perfectionnement. Die Aus- bildung des Verstandes; la culture de l'esprit

Ausblinden, v. a. irr. délier, p. e. un aquet et ôter ce qu'il contient. (p. us.)

Ausbitten, v. a. irr. (avec le pronom personnel) demander, prier qn. d'accorder qch. Ich bitte mir ein wenig davon aus; je vous prie de m'en donner un peu. Ich bitte es mir zu Gnaden aus; je vous demande en grâce. On dit ironiquement, Das bitte ich mir aus; je vous prie de m'épargner cela; je vous prie de ne pas le faire, de ne pas le dire, etc. v. verbitten.

Ausblasen, v. a. irr. éteindre en soufflant; souffler. Ein Licht ausblasen; souffler une chandelle. On dit aussi, Ein Ey ausblasen; souffler un oeuf; vider un oeuf dont la coque est trouée aux deux bouts, dont soufflant dans l'un de ces trous. Den Frieden ausblasen; publier la paix à son son de trompe, au son de la trompette.

Fig. Die Seele ausblasen; rendre l'ame, expirer, mourir. Einem das Lebenslicht ausblasen; tuer qn.; ôter la vie à qn. Die Ausblasung; l'act. de, &c.

Ausbleiben, v. n. irr. ne pas venir, tarder à venir, demeurer dehors, ne point revenir; it. (t. de prat.) ne pas comparoître, faire défaut, manquer à l'assignation donnée. Ihr seyd sehr lange ausgeblieben; vous avez bien tardé à venir, à revenir. Ich werde nicht ausbleiben; je ne manquerai pas de venir, de revenir. Der Beklagte ist schon zum zweiten Male ausgeblieben; le défendeur a fait défaut pour la deuxième fois. On dit fig. Die Hüfte blieb zu lange aus, kam zu spät; le secours arriva trop tard. Der Athem ist ihm ausgeblieben; il a perdu la respiration. Sein Fieber ist ausgeblieben; sa fièvre a cessé, sa fièvre l'a quitté. Ihre Krankheit rührte von der ausgebliebenen monatlichen Reinigung her; sa maladie provenoit d'une suppression, d'une suppression de mois. Die Bäume, welche ich gepflanzt hatte, sind ausgeblieben; les arbres que j'avois plantés, n'ont pas réussi. Deine Strafe wird nicht ausbleiben; tu n'échapperas pas à la punition; tu ne manqueras pas d'être puni. Das Ausbleiben; le retardement, la négligence à ven r, à revenir; it. (t. de prat.) le défaut.

Ausbleichen, v. a. faire en aller, faire disparoître par le blanchissage. Die Ausbleichung; l'act. de, &c.

Ausblühen v. n. déflourir. v. verblühen. Ausbluten, v. n. (av. l'aux. haben) saigner, perdre tout son sang. Man muß die Wunde ausbluten lassen; il faut laisser saigner la plaie. On dit fig. Laß mein Herz vor dir ganz ausbluten; permets que

je verse tout mon chagrin dans ton sein. Ausbohlen, v. a. planchéier, v. ausbohlen.

Ausbohren, v. a. forer, percer, trouser, creuser avec une tarière, avec un taraud; it. tirer, retirer en forant. Einen Schlüssel, einen Pistolenlauf ausbohren; forer une clef, un canon de pistolet. Eine Schraubenmutter (mit dem Schraubenschlüssel) ausbohren; tarauder; percer une pièce de bois ou de métal en creux, de manière qu'elle puisse recevoir une vis. Den Spund ausbohren; retirer le bondon avec un foret. Il s'emploie aussi comme v. n. (av. l'aux. haben) et signifie, cesser de forer. Die Ausbohrung; l'act. de, &c.

Ausborgen, v. a. donner à crédit, vendre à crédit; faire crédit; it. prêter. (v. ausleihen) Er hat einen großen Theil seiner Waaren ausgeborgt; il a fait crédit d'une grande partie de ses marchandises. Die Ausborgung; l'act. de faire crédit; it. le prêt

Ausbracken, v. a. séparer le rebut, le mauvais d'avec le bon. v. ausmerzen, aussondern

Ausbraten, v. a. irr. tirer, faire sortir en rôtissant; it. rôtir assez, bien rôtir. Man hat alles Fett aus dieser Gans ausgebraten; on a tiré toute la graisse de cette oie en la rôtissant. Einen Hammelschlael wohl ausbraten lassen; faire bien rôtir un gigot.

Ausbraten, v. n. irr. rôtir, se rôtir. Seht Acht, daß das Fleisch nicht zu sehr ausgebratet; prenez garde que la viande ne rôisse trop. Diese Gans wird nicht ausgebraten, nicht durch und durch braten, wenn ihr kein besseres Feuer macht; cette oie ne se rôtira pas, si vous ne faites pas un meilleur feu. Wenn ihr ein so starkes Feuer macht, so brät alles Fett aus dieser Gans aus; si vous faites un si grand feu, toute la graisse sortira de cette oie.

Ausbrauchen, v. a. consommer, employer tout ce qu'il y a dans un vaisseau; vider un vaisseau. Der Kranke hat das Urzengenglas ganz ausgebraucht; le malade a vidé toute la fiole.

Ausbrauen, v. a. brasser suffisamment; it. cesser de brasser.

Ausbrausen, v. n. (avec l'auxil. haben) cesser de bruire; it. en parlant du vin etc. cesser de bouillir. On dit fig. Ein junge homme, Er hat noch nicht ausgebrauset; il n'a pas encore achevé de jeter sa gourme.

Ausbrechen, v. a. irr. arracher, détacher avec effort ce qui tient à l'intérieur de qch., et l'ôter de force; it. (t. de ch.) fonger; (se dit du sanglier qui arrache des plantes, des racines avec son boutoir) it. vomir, rendre en vomissant; rejeter par la bouche qch. qui étoit dans l'estomac. Er hat sich den Zähne ausgebrochen (ausreißen) lassen; il s'est fait arracher trois

trois dents. Die Zähne aus einem Kamm, aus einer Eiche ausbrechen; édenté in peine, une scie. *On dit aussi*, Erbsen, Bohnen ausbrechen; écaler les pois, des fèves. Einen Baum ausbrechen, die kleinen unnützen Aene oder Knospen desselben abbrechen; ébrancher, éplucher, ébourgeonner un arbre. Den Weinstock ausbrechen; épamprer la vigne, ébourgeonner la vigne. Krebsse ausbrechen; éplucher des écrevisses. Die Bienen ausbrechen; vider la ruche; mür les abeilles qui habitent une ruche et ôter tous les rayons ou gâteaux de miel. Die Felle ausbrechen; (*t. de mégiss.*) ouvrir les peaux. (*v. stollen*) Er hat Galle ausgebrochen; il a vomé de la bile. Eine Arzenei wieder ausbrechen, wieder von sich geben; rendre une médecine. Lunge und Leber ausbrechen; vomir tripes et boyaux, vomir avec excès. Die Ausbrechung; l'acte, &c.

Ausbrechen, *v. n. irr.* percer, se faire ouverture; *it. sortir*, pousser en dehors, commencer à paroître; *it. (t. de médec.)* se déclarer; *it. fig. éclater*. Die Zähne fangen an ausbrechen; les dents commencent à percer. Dieses Kind hat sein Fieber mehr, seitdem die Blattern ausgebrochen sind; cet enfant n'a plus la fièvre, depuis que la petite vérole est sortie. Der Angstschweiß bricht ihm aus; il sue de peur, d'angoisse. Wenn das Fieber ausbricht, so wird es schwer halten, ihn zu retten; si la fièvre vient à se déclarer, il sera difficile de le tirer d'affaire. Das Ausbrechen eines Geschwärs; l'exucération; commencement d'ulcère. *On dit aussi*, Der Gefangene ist ausgebrochen, hat sich ausbrochen; le prisonnier a rompu, a forcé sa prison et s'est évadé. Der Fluss ist ausbrochen; (ausgetreten); la rivière s'est débordée. Ein ausgebrochener (ausgerissener) Damm; une digue rompue. Es ist ein Feuer in diesem Hause ausgebrochen; le feu a pris à l'intérieur de cette maison. *Fig.* Sein Zorn ist sich ausgebrochen; sa colère a enfin éclaté. Sie hasten emander schon seit langer Zeit, aber ihre Feindschaft war noch nicht ausgebrochen, noch nicht zum Ausbruche gekommen; ils se haïssoient il y a long-temps, mais leur inimitié n'avoit pas éclaté. Der Krieg brach auf allen Seiten aus; la guerre s'alluma de toutes parts. In Schmach, no te ausbrechen; éclater en injures, en invectives. In ein lautes Gelächter ausbrechen; éclater de rue. Man weiß noch nicht, wo das Unglück ausgebrochen wird; on ne sait pas encore où la foudre tombera. Die Sache muß doch endlich ausbrechen; il faut que l'apostrophe crève; il faut que qch. de mauvais qui étoit caché, vienne enfin à paroître.

Ausbreiten, *v. a.* étendre, déployer

en long et en large; *it. fig. répandre*, divulguer, publier. Leinwand aus dem Graße ausbreiten, um sie zu bleichen; étendre de la toile sur l'herbe pour la blanchir. Wenn die Adler ihre Flügel ausbreiten; quand les aigles déploient leurs ailes. Ein Adler mit ausbreiteten Flügeln; (*t. de blas.*) un aigle éployé. Man hat ein falsches Gerücht ausgebreitet; on a répandu un faux bruit. (*v. ausstreuen, ausstrengen*) Eine Stunde nachher, als die Neuigkeit angekommen war, war sie schon allenthalben bekannt; man breitet sie in der ganzen Stadt aus; une heure après que la nouvelle fut arrivée, elle étoit connue partout; on la divulguait par toute la ville.

Sich ausbreiten; s'étendre; occuper un plus grand espace; *it. fig. s'étendre*, s'agrandir; étendre son pouvoir, sa puissance, son héritage; s'élargir, etc.; *it. se répandre*. Dieser Fürst hat sich auf dieser Seite sehr ausgebreitet; ce Prince s'est fort étendu, s'est bien agrandi de ce côté-là. Dieses fürstliche Haus hat sich weit ausgebreitet; cette maison princière s'est bien répandue. Diese Krankheit breitet sich täglich weiter aus; cette maladie se répand tous les jours davantage. Ein Mann von ausgebreiteten Kenntnissen; un homme de grandes connoissances. Die Ausbreitung; l'acte, d'étendre, de déployer; le déploiement; *it. fig. la divulgation, publication; it. la propagation de la foi.*

Ausbrennen, *v. a. rég. et irr.* brûler, faire consumer par le feu l'intérieur d'un corps pour le caver ou pour le nettoyer; *it. brûler*; dessécher par une chaleur excessive; *it. bien cuire, cuire suffisamment, p. e. des briques*. Ein Stück, eine Kanone ausbrennen; hammer une pièce de canon. (*v. ausflammen*) Einen Steinofen ausbrennen; hammer une ruche. Drossen ausbrennen; brûler des galons. Pfeifen ausbrennen; recuire des pipes. Ein von der Sonne ausgebranntes ou ausgebranntes Feld; un champ brûlé par le soleil. Wohl ausgebrannte Ziegel; des tuiles bien cuites. Die Ausbrennung; l'acte, &c.

Ausbrennen, *v. n. irr.* Il se dit de l'intérieur d'une chose qui se consume en s'allumant. Dieses große Gebäude brannte innerlich ein paar Stunden ganz aus; le feu consuma l'intérieur de ce grand édifice en qq. heures de temps. Einen Körper ausbrennen lassen; laisser brûler un corps jusqu'à ce qu'il soit entièrement consumé ou que le feu s'éteigne.

Ausbringen, *v. a. irr.* mettre, transporter hors de. Ein Schiffsbott, eine Schaluppe ausbringen; descendre un canon, une chaloupe en mer, les mettre à la mer. *On dit*, Einen Flecken ausbringen; faire en aller, ôter une tache. Diese

Henne hat so viel junge Hühner ausgebrütet; (ausgebrütet) cette poule a fait éclore, a amené tant de poussins. *Fig.* Etwas ausbringen; unter die Leute bringen; divulguer, répandre une chose, la rendre publique; ébruiter une affaire. (v. ansplandern) Einen Befehl ausbringen; (auswirken) obtenir un ordre. Eine Gesundheit ausbringen; commencer, être le premier à porter la sante de qn. Die Ausbringung; l'act. de, . . .

Ausbruch, *s. m.* la rupture; l'act. de forcer, de rompre, d'ouvrir avec violence pour sortir d'un lieu; *it.* l'éruption, sortie prompte et qui se fait avec effort. Der Ausbruch aus dem Gefängnisse, um zu entfliehen; la rupture de la prison pour s'évader. Mit dem Ausbruche des Vesuves hörte das Erdbeben auf; l'éruption du Vésuve a fait cesser le tremblement de terre. *On dit en nébr.* Der Ausbruch der Blattern; l'éruption de la petite vérole. Wenn das Fieber zum Ausbruche kommt; si la fièvre vient à se déclarer. Der Ausbruch des Feuers; l'éclat du feu. (en parlant d'une incendie) *Fig.* Vor dem Ausbruche des Kriegs; avant que la guerre fut déclarée. Der Ausbruch des Horns, der Freude; l'emportement de colère, de joie. Den Ausbruch einer Sache hindern; empêcher l'éclat d'une affaire. Zum Ausbruche kommen; éclater. (v. ausbrechen) Ausbruch; (*t. de vign.*) vin de la première goutte, mère-goutte, vin qu'on tire sans pressurer.

Ausbrühen *v. a.* échauder, laver l'intérieur d'une chose d'eau bouillante. Einen Topf ausbrühen; échauder un pot. Die Ausbrühung; l'act. de, &c.

Ausbrüsten, *v. a.* ôter l'os de la poitrine, *p. e.* d'un poulet avant de le rôtir.

Ausbrüten, *v. a.* couver; faire éclore; *it. fig.* couver; machiner. Diese Henne hat so viel Eier ausgebrütet; cette poule a couvé tant d'oeufs. Sie hat fünfzehn Küchlein auf einmal ausgebrütet; elle a amené quinze poussins d'une couvée. *Fig.* Dieser Mensch brütet böse Anschläge aus; cet homme couve de mauvais desseins. Es wird etwas sehr Gefährliches ausgebrütet; es ist etwas sehr Gefährliches im Werk; il se couve qch. de fort dangereux. Die Ausbrütung; l'act. de, &c.

Ausbrüten, *v. n.* (av. l'aux. haben) cesser de couver. Diese Henne hat ausgebrütet, brütet nicht mehr; cette poule a cessé de couver, ne s. tient plus sur les oeufs, ne couve plus.

Ausbüchsen, *v. a.* doubler d'un cercle de fer, revêtir la partie intérieure d'une chose d'un cercle de fer.

Ausbügeln, *v. a.* repasser, ôter en repassant avec le fer. Die Falten aus einem Zeuge ausbügeln; repasser une étoffe; rabattre les plis d'une étoffe. Die Nähte ausbügeln; (*t. de tail.*) rabattre

les coutures; passer le carreau sur les coutures. Die Ausbügelung; l'act. de, &c.

Ausbund, *s. m.* la merveille, chose excellente et unique en son espèce. Sie ist ein Ausbund von Schönheit; c'est une merveille en beauté. Ein Ausbund von Gelehrtheit; un homme d'une grande érudition. Ein Ausbund eines Predigers, eines Künstlers; un excellent predicateur, un excellent artiste. Ein Ausbund von Frömmigkeit; une grande piété, une pi. e. exemplaire. Ein Ausbund aller Schelme; un maître fripon, un grand fripon.

Ausbündig, *adj. et adv.* excellent, te; extraordinaire; excellemment, extraordinairement. Sie ist ausbündig schön, wunderthän; elle est merveilleusement belle. Er ist ausbündig gelehrt; il est d'une profonde, d'une singulière érudition.

Ausbürger, *s. m.* un bourgeois qui ne demeure pas dans la même ville où il a acquis la bourgeoisie, ou qui demeure hors de la ville. v. Pfaffsbürger.

Ausbürsten, *v. a.* vergeter, brosser. Die Ausbürstung; l'act. de, &c.

Ausbüscheln, *v. a.* essarter; *it.* arracher les mauvaises herbes par touffes.

Ausbüßen, *v. a.* raccommoder, refaire, rapiécet, ravauder. (v. ausbessern) Einen Hut ausbüßen; (*t. de chapel.*) étouper un chapeau. *On dit fam.* Etwas ausbüßen müssen; payer la folle enchère, porter la peine de son imprudence.

Ausdampfen, *v. n.* s'évaporer; *it.* transpirer. (v. ausdunsten) Die Feuchtigkeit ist bereits ausgedampft; l'humidité s'est déjà évaporée. *Il se dit aussi avec l'auxil.* haben. Die Kohlen haben ausgedampft; les charbons ne fument plus, ont cessé de fumer. Die Ausdampfung; l'évaporation; *it.* la transpiration. v. Ausdünstung.

Ausdampfen, *v. a.* Kohlen ausdampfen; étouffer des charbons. (v. dämpfen) Die Füchse ausdampfen; (*t. de ch.*) enfumer les renards. Ein ausgedämpfter Dachsbau; un terrier enfumé. Die Ausdampfung; l'act. de, &c.

Ausdärmen, *v. a.* ôter les boyaux d'un animal; *it.* étriper. Die Ausdärmung; l'act. de, &c.

Ausdauern, *v. a.* endurer, supporter. Die nördlichen Völker können die Schwierlichkeiten des Krieges besser ausdauern, als die mittägigen; les peuples du nord endurent mieux les fatigues de la guerre que ceux du midi.

Ausdauern, *v. n.* (av. l'aux. haben) durer. Ich kann hier vor Hitze, vor Kälte nicht ausdauern; je ne puis durer ici de chaud, de froid. Bis an das Ende ausdauern; persévérer jusqu'à la fin. Eine ausdauernde Geduld; une patience persévérante. Ausdauernde Pflanzen; plantes vivaces. Die Ausdauerung; la persévérance.

**Ausdehnbar**, *adj. et adv.* dilatable; *it.* expansible; *it.* (*en parlant des métaux*) ductile, extensible. (*v. dehnbar*) Die Ausdehnbarkeit; la dilatabilité, expansibilité; *it.* la ductilité, extensibilité. *v. Dehnbarkeit.*

**Ausdehnen**, *v. a.* étendre, dilater, allonger. Das Tuch ausdehnen oder recken; étendre le drap. Das Gold dehnt sich unter dem Hammer aus; l'or s'étend sous le marteau. Die Luft dehnt sich durch die Wärme aus; l'air se dilate par la chaleur. Das Kalbleder dehnt sich besser aus, als das Kuhleder; le veau prie mieux que la vache. *Fig.* Sich ausdehnen, einen größern Raum einnehmen, seine Besitzungen vergrößern; s'élargir, prendre plus de terrain; étendre, agrandir ses possessions. Seine Macht, seine Gewalt ausdehnen; étendre sa puissance, son autorité. Er möchte dieses Gesetz gerne weiter ausdehnen, als es ausgedehnt werden darf; il voudroit donner plus d'étendue à cette loi qu'elle n'en doit avoir. Eine weit ausgedehnte Strecke; une ample étendue. Die ausdehnende Kraft; la force expansive, extensive. Die ausdehnende und zerfrenuende Kraft des Pulvers; l'effort dilatoire de la poudre. Die Ausdehnung; l'extension, la dilatation, l'expansion; *it.* (*t. de médec.*) la distention; (*v. Spannung*) *it.* (*t. de phys.*) l'étendue; *it. fig.* la latitude. Nach der Meinung einiger Philosophen besteht das Wesen der Materie in der Ausdehnung; selon qq. philosophes l'étendue est l'essence de la matière. Der Bedeutung eines Wortes eine zu große Ausdehnung geben; donner une trop grande latitude à l'acception d'un mot.

**Ausdichten**, *v. a.* séparer par une digue. Die Ausdichtung; l'act. de, . . . *it.* la séparation faite par une digue.

**Ausdenken**, *v. a. irr.* imaginer, trouver, controuver, inventer. *v. erdenken, ersinnen.*

**Ausdeuten**, *v. a.* expliquer, interpréter. (*v. auslegen*) Etwas übel ausdeuten; interpréter qqch. en mal. Die Ausdeutung; l'explication, l'interprétation.

**Ausdichten**, *v. a.* (*t. de mur.*) Ein Schiff ausdichten, kalfatern; kalfater un vaisseau.

**Ausdielen**, *v. a.* plancherier, garnir de planches; *it.* revêtir de planches. Die Ausdielung; l'act. de, etc.

**Ausdienen**, *v. n.* (*av. Paux. haben*) faire son temps de service, servir jusqu'au bout du terme; achever le temps ou le terme de son service. Ein Ausgedienter; qui a fait son temps, un vétérain, un invalide, un homme émérite. *On dit fig. d'un habit usé.* Dieses Kleid hat ausgedient; cet habit a fait son temps.

**Ausdingen**, *v. a. irr.* stipuler; *it.* accepter, réserver. *v. ausbedingen.*

**Ausdocken**, *v. n.* (*t. de ch.*) dérouler le trait.

**Ausdonnern**, *v. imp.* cesser de tonner. Es hat ausgedonnert; le tonnerre a cessé.

**Ausdorren**, *v. n.* sécher, devenir sec. Die Ausdorrung, l'état d'une chose qui devient sèche.

**Ausdörren**, *v. a.* sécher, dessécher; rendre sec. (*v. austrocknen*) Die Ausdörrung; le desséchement, l'act. de, &c.

**Ausdrechseln**, *v. a.* ausdrécher.

**Ausdrehen**, *v. a.* arracher une chose de force en la tournant tantôt en un sens, tantôt en un autre; *it.* creuser au tour, en tournant, en façonnant au tour, *p. e. un gobelet.* Eine Schüssel, einen Keller ausdréhen; (*t. de pot. d'étain.*) enfoncer un plat, une assiette; *it.* (*v. herausdrehen*) Die Ausdrehung; l'act. de, . . .

**Ausdreschen**, *v. a. irr.* battre le blé, faire tomber les grains du blé en le battant. *It. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) achever de battre en grange. Die Ausdreschung; l'act. de, &c.

**Ausdruck**, *s. m.* l'expression, l'énonciation; les termes et la manière dont on se sert pour exprimer ce qu'on veut dire; *it.* la locution. (*v. Redensart*) (*t. de sculpt.*) l'expression, la représentation vive et naturelle des passions et de tout ce qu'on veut faire voir. Sich eines niedrigen und böselhaften Ausdruckes bedienen; user d'une expression basse et populaire. Ein Bild, das sehr viel Ausdruck hat; une image très expressive. Eine ausdrucksolle Geste; un geste expressif. *It.* s'emploie dans un sens semblable en *t. de musique et de danse.*

**Ausdrücken**, *v. a.* empreindre, imprimer une figure sur qqch., de sorte qu'il y en reste l'impreinte; *it. fig.* exprimer, énoncer, représenter par le discours. Dieles Stegel ist nicht gut ausgedrückt; ce cachet n'est pas bien empreint. Ich kann keine Worte finden, um meine Dankbarkeit auszudrücken; je ne saurois trouver de termes pour exprimer ma reconnaissance.

**Ausdrücken**, *v. a.* épreindre, pressurer, exprimer, faire sortir le suc, le jus d'une chose en la pressant fortement avec la main. Kräuter ausdrücken; épreindre des herbes. Den Saft aus einer Citrone ausdrücken; exprimer le jus d'un citron. Der ausgedrückte Saft; le pressis. Die Ausdrückung; l'expression, l'act. d'exprimer le suc d'une chose.

**Ausdrücker**, *s. m.* (*t. de corr.*) *v. Streichmesser.*

**Ausdrücklich**, *adj. et adv.* exprès, esse; ce qui est en termes si formels, qu'il ne laisse aucun lieu de douter; déterminément, précisément; *it.* exprès; à dessein.

**Ausdrusch**, *s. m.* le battage, l'act. de battre en grange; *it.* les grains qu'on



recueillit des gerbes battues.

**Ausdunsten**, *v. n.* s'exhaler. Die Ausdunstung; l'exhalaison, les odeurs qui sortent de qq. corps.

**Ausdüften**, *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des odeurs. Die Ausdüftung; l'exhalaison, l'act. d'exhaler.

**Ausdulden**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) supporter, endurer jusqu'à la fin. Die Ausduldung; l'act. de, . . .

**Ausdünstbarkeit**, *s. f.* l'évaporabilité.

**Ausdunsten**, *v. n.* s'évaporer, s'exhaler, se résoudre et s'en aller en vapeurs. *s'évaporer se dit des corps fluides, et s'exhaler des corps solides*; *it.* (av. l'aux. haben); rendre, envoyer des vapeurs, des odeurs. Das Wasser ist ausgedunstet; l'eau est évaporée. In der freien Luft dunstet dieser Körper aus; ce corps exposé à l'air s'exhale. (v. verdunsten) Im Frühjahre dunstet die Erde aus; au printemps il sort des fumées de la terre.

**Ausdunsten**, *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des vapeurs, des odeurs, des esprits et autres choses semblables; *it.* faire évaporer, résoudre en vapeurs. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) transpirer, s'exhaler, sortir d'un corps par les pores d'une manière imperceptible aux yeux. Dieser Morast dunstet einen Schwefelrauch aus; ce marais exhale une odeur sulfureuse. Die Feuchtigkeit ausdunsten (verdunsten) lassen; faire évaporer l'humidité. *It. comme v. n.* Die Feuchtigkeiten dunsten durch die Haut aus; les humeurs transpirent au travers de la peau. Die Ausdunstung; l'évaporation, exhalation, le vapeurs; *it.* l'exhalaison, vapeur, ce qui sort de qq. corps et va en haut; *it.* la vaporation, l'act. de la vapeur; *it.* la transpiration. Die Ausdünstbarkeit; l'évaporabilité. Der Ausdunstung poff; la matière propre à s'évaporer. Das Ausdünstungsmaß; l'atimètre.

**Aus = rehen**, *v. a.* couper en angles.

Die Ausseckung; l'act. de, &c.

**Aus = egen**, *v. a.* ôter; tirer de la terre, arracher avec la hersa. Die Ausseckung; l'act. de, &c.

**Aus = einander**, *v.* l'un l'autre.

**Aus = eisen**, *v. a.* (etwas) tirer, détacher d'une chose, *p. e.* des roues d'une voiture ce qui s'y est attaché par la gelée. Das Ausseisen; l'act. de, . . .

**Aus = eitern**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de suppurer. Nach erfolgter Ausseiterung; la suppuration faite. *v.* eitern.

**Auserlesen**, **auserkoren**, *v. a.* choisir, élire. *v.* erkiehen, erwählen, auslesen. **Auserkoren**, *partic. du verbe inusité auserkoren*; choisi, ie; élu, e. *v.* auserwählt. **Auserlesen**, *v. a.* (v. auslesen, auswählen. Ce n'est que le partic. auserlesen qui est en usage) Auserlesene Stücke; pièces choisies. Lauter auserlesenes Volk;

tous gens d'élite. Meine auserlesenen Bücher; l'élite de mes livres. Das sind auserlesene Leute; ce sont des gens triés sur le volet. Das Auserlesenste; l'élite.

**Ausersehen**, *v. a. irr.* choisir. Sich einen Ort ausersehen; choisir un lieu. Sie hatten die Nacht zu ihrem Vorhaben ausersehen; ils avoient choisi la nuit pour exécuter leur dessein. Die Ausersehung; le choix.

**Auserennen**, *v.* ausmennen, erfinden.

**Auserwählen**, *v. a.* (t. de théol.) élire. Viele sind berufen, aber wenige sind auserwählet; il y a beaucoup d'appelés, mais peu d'élus. Die Auserwählten; les élus. On appelle en t. de théol. les prédestinés, auserwählte Gefäße, des vases d'élection, et St. Paul est appelé par excellence ein auserwähltes Rüstzeug; un vaisseau d'élection. Die Auserwählung; l'élection.

**Aus = essen**, *v. a. irr.* manger le tout; vider le plat. On dit famil. Ausessen, was ein anderer einbrocht hat; porter la peine, boire la faute d'autrui.

**Ausfachen**, *v. a.* einen Schrank ausfachen; mettre/faire des rayons, des séparations dans une armoire. Die Ausfachtung; l'act. de, etc.

**Ausfächern**, *v. a.* (mit Fächern beleugen) Einen Weinberg ausfächern; provigner une vigne, la garnir de provins. Das Ausfächern; le provignement.

**Ausfädeln**, *v. a.* effiler, défaire un tissu fil à fil. Sich ausfädeln; s'effiler. On dit aussi, Die Nadel hat sich ausgefädelt; le fil est sorti du trou de l'aiguille.

**Ausfahren**, *v. a. irr.* rompre, caver, rendre plus profond par l'action de charrier. Ein ausgefahrner Weg; un chemin creux, rompu. Die Geleise sind zu stark ausgefahren, die Räder gehen bis an die Raben hinein; les ornières sont trop creuses, les roues y entrent jusqu'aux moyeux. Ausfahren; exporter. (v. ausführen) Das Ausfahren; l'act. de rompre un chemin, etc.

**Ausfallen**, *v. n. irr.* sortir en voiture ou en bateau; *it.* se promener en carrosse ou en bateau; *it.* partir. (v. abfahren, abreisen) Mein Herr ist nicht zu Hause, er ist ausgefahren; mon maître n'est pas au logis, il est sorti en carrosse. Ausfahren, aus der Grube fahren; (t. de mine) sortir de la minière. On dit, Der Teufel ist von dem Besessenen ausgefahren; le diable a quitté le possédé. Die Seele ist ihm ausgefahren; (famil.) il a rendu l'ame. Der Fuß fuhr (altstete) ihm aus; le pied lui a manqué. Am Leibe, im Gesichte ausgefahren seyn; avoir des élevures, sur la peau, sur le visage. Er hat aus einem unreinen Glase getrunken, davon sind ihm die Lippen ganz ausgefahren; il a bu dans un verre qui n'étoit pas net, cela lui a fait élever toutes les lèvres. Ausfahren, in unansändae, beleidigende Worte ausbrechen; s'emporter de paroles, s'échapper

à des paroles déshonnêtes, offensantes. Ausfall ende Lichtstrahlen; (*t. de phys.*) rayons émergens. Das Ausfahren; la sortie. (*v. Ausfahren*) Das Ausfahren der Haut; l'exanthème. *v. Ausschlag.*

Ausfahrt, *s. f.* la sortie, l'act. de sortir en voiture ou en bateau; *it.* l'endroit par où l'on sort, la porte-cochère. (*v. Thore*) Die Ausfahrt eines Schiffes aus einem Kanale, aus einer Meerenge; le débouquement. *On dit*, Wir haben eine Ausfahrt (eine Sojournfahrt) vor; nous avons projeté une promenade en carrosse, en bateau. Das Ausfahrtsrecht; le droit d'écart. *v. Abfahrtsrecht.*

Ausfall, *s. m.* (*t. de guerre*) la sortie; *it.* (*t. de forfic.*) la poterne, fausse-porte pour faire des sorties secrètes dans le fossé; *it.* (*t. d'escr.*) la passe. *On dit*, fig. Einen Ausfall auf oder gegen jemanden thun; faire une sortie à qn.; s'emporter de paroles contre qn. *On appelle en t. de compte* Ausfälle, ausfallende Posten; non-valeurs, dettes ou recettes qui ne se peuvent pas lever.

Ausfallen, *v. u. irr.* tomber; *it.* (*t. de guerre*) faire une sortie; *it.* (*t. d'escr.*) faire une passe. Die Zähne, die Haare sollen mir aus; les dents, les cheveux me tombent. Dieser Hund verliert die Haare, die Haare fallen ihm aus; ce chien se dépille, perd son poil. Ein Mittel, welches die Haare ausfallen macht; un remède dépilatoire; un dépilatoire. Eine Salbe, welche die Haare ausfallen macht; un onguent à épiler. Die Nüsse sind reif, sie fallen aus; les noix sont mures, elles tombent écales. Wenn das Korn zu reif ist, fällt es aus; quand le blé est trop mûr, il s'égrène. Zu weit anfallen; (*t. d'escr.*) sortir de mesure. *Fig.* Die Sache ist mir ausgefallen, aus dem Gedächtnisse gekommen; cela m'est échappé de la mémoire; je l'ai oublié. Gut ausfallen; avoir du succès, réussir. Dieses Trauerspiel ist nicht gut ausgefallen; cette tragedie n'a pas réussi, n'a point eu de réussite. Der Herbst ist dieses Jahr schlecht ausgefallen; la vendange a été mauvaise cette année. Ich weiß nicht, wie die Sache ausfallen wird; je ne sais ce que deviendra cette affaire. Es falle aus, wie es wolle; quelque chose qui en avienne; quoi qu'il en arrive. Wie ist die Sache endlich noch ausgefallen? (abgelaufen) comment cette affaire s'est-elle terminée? Ich hoffe, es soll noch alles zum Besten ausfallen; j'espère que tout se terminera au mieux. *On dit aussi*, Die Nelke ist ausgefallen; cet oeillet s'est abâtardi. (*v. ausarten*) Ausfallende Posten; non-valeurs. (*v. Ausfall*, Ausfälle) Das Ausfallen der Haare; la dépilation. Das durch eine Krankheit verursachte Ausfallen der Haare; la pelade; la chute des cheveux. (*Palopécie*) Ein Mittel gegen das Ausfallen der Haare; un remède contre

la pelade

Ausfallen, *v. a. irr.* déboiter, disloquer, démettre, faire sortir de sa place un os en tombant. Sich den Arm ausfallen (auseinander fallen); se démettre, se disloquer le bras en tombant. Ein ausgefallener Arm; un bras disloqué par une chute.

Ausfallen, *v. a.* déplier; défaire, ôter les plis.

Ausfangen, *v. a. irr.* prendre, enlever d'un plus grand nombre avec choix. Die fettesten Hühner ausfangen; prendre les poules les plus grasses. *On dit aussi*, Einen Teich ausfangen; (ausfischen) dépeupler un étang, le dégarnir de la plus grande partie du poisson.

Ausfärben, *v. a.* (*t. de teint.*) achever, finir les étoffes, leur donner la dernière teinture. Die Ausfärbung; l'achèvement.

Ausfäsen, ausfäsen, ausfäseln, ausfäseln, *v. a.* effiler; *it.* parfiler. *v. auszuwien.* Sich ausfäsen; s'effiler. *v. fäsen.*

Ausfauten, *v. n.* pour r. *it.* tomber de pourriture; *it.* devenir creux en se pourrissant en dedans.

Ausfechten, *v. a. irr.* décider par les armes; *it.* vider une affaire, un différent l'épée à la main ou en justice, ou en combattant les raisons de son adversaire. *It. v. n.* (*av. l'aux.* haben) cesser de faire les armes. Ich will es mit ihm wohl ausfechten; je lui tiendrai tête, je soutiendrai la querelle contre lui.

Ausfegen, *v. a.* balayer; (*v. aufkehren*) *it.* écurer les orilles, les puits, les latrines. *On dit famil.* Den Beutel ausfegen; vider la bourse. Der Ausfeger; le balayeur. Die Ausfegerinn; la balayeuse. Das Ausfegsel; les balayures. Die Ausfegung; le balayement.

Ausfechten, *v. a.* Schweine ausfechten, aus der Mast nehmen; retirer les cochons de l'engrais.

Ausfeilen, *v. a.* creuser en limant, avec la lime; *it.* ôter avec a lime, *p. e.* la scuelle. Einen Schlüssel ausfeilen; façonner une clef avec la lime. *Fig.* Ein Wert ausfeilen; limer un ouvrage. (*v. feilen*) Die Ausfeilung; l'act. de, etc.

Ausfertigen, *v. a.* expédier. Einen Beschl ausfertigen; expédier un ordre. Man hat ihm seinen Beschlussesbrief ausgefertigt; on lui a expédié ses provisions. *On dit aussi*, Ein Wert, ein Buch ausfertigen; publier, faire imprimer un ouvrage, un livre. Ein Kind ausfertigen; doter un enfant. (*v. ausstatten*, ausstütern) Die Ausfertigung; l'expédition. Die Ausfertigung eines Urtheils; la façon d'un arrêt. Er hat so viel für die Ausfertigung des Urtheils bezahlen müssen; il a fallu payer tant pour la façon de l'arrêt. Die Ausfertigung eines Kindes; la dotation d'un enfant. *v. Aussteuer.*

Ausfeuern, *v. a.* chauffer suffisamment. Ein Faß ausfeuern; (*t. de sonn.*) chauffer une

ne futaille montée. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* Das Regiment hat ausgefeuert; Régiment a fini l'exercice à feu. v. feuern.

Ausfiedern, *v. a. (t. de mine)* chasser les coins de fer dans les fentes qu'on a faites dans le roc pour rompre les pierres. Ausfüllen, *v. a.* feutrer; remplir de paille. (*v. ausstopfen*) *On dit famil.* Ein Haus ausfüllen; chapitrer, reprimer qq. n. à faire une mercuriale, une vesperie; le prescrire.

Ausfinden, *v. a. irr.* trouver, découvrir par le moyen de l'étude et de la méditation; *it. inventer. (v. erfinden)* Die Ausfindung; la découverte.

Ausfischen, *v. a.* pêcher, tirer de l'eau. einen Teich ausfischen; dépeupler un étang. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* finir le pêche, cesser de pêcher.

Ausflammen, *v. a. (t. d'artil.)* Ein Stück, c. n. Kanone ausflammen; flammer, souffler une pièce, un canon. Die Ausflammen; l'act. de, &c.

Ausflattern, *v. ausfliegen.* Ausflechten, *v. a.* séparer ce qui étoit tissé, défaire une tresse. *v. aufschleien.*

Ausfleischen, *v. a. (t. de tan. et de médis.)* écharner; *it. (t. de corr.)* drayer. Das Ausfleischmesser; l'écharnoir; *it. la drayoire. Die Ausfleischung;* l'écharnure; la drayure.

Ausflicken, *v. a.* rapiécer, rapiéceter, tapasser, ravander. Der Ausflicker; (*v. flicker*) Die Ausflickung; le rapiécetage, l'avaudage.

Ausfliegen, *v. n. irr.* s'envoler, dénicher. Es ist nur noch das Nest da, die Vögel sind ausgeflogen; il n'y a plus que le nid, les oiseaux se sont envolés. *On dit fig.* Die Vögel sind ausgeflogen; les oiseaux sont dénichés; ce que l'on cherche n'est plus où il étoit. Er sieht aus wie ein junger Mensch, der eben erst ausgeflogen ist; il paraît l'air d'un jeune débarqué. Das Ausfliegen, *v. Ausflucht.*

Ausfließen, *v. n. irr.* s'écouler, conler hors de qq. endroit. (*v. herausfließen*) *it. (t. de phys.)* émaner; *it. rayonner. Die Ausfließen* les Körperchen welche aus riechenden Körpern ausfließen, verursachen die Gerüche; les corpuscules qui émanent des corps odorans, causent les odeurs. Die Verstopfung der Nerven verhindert die Lebensgeister auszufließen, sich in den Körper zu erheben; les obstructions des nerfs empêchent les esprits de rayonner. Die Ausfließen; l'écoulement; *it. l'émanation;* le rayonnement. *v. Ausfluss.*

Ausflößen, *v. a.* épucier. Sich ausflößen; chercher ses puees. *v. flößen.*

Ausflucht, *s. f. (s. pl.)* la sortie, l'action de sortir; (*v. Ausgang*) *it. fig. (s. pl. die Ausflüchte)* le subterfuge, excuse frivole, suite et échappatoire en matière de chicane, d'affaire ou de dispute; le faux-fuyant;

l'évasion, le refuge, la défaite, le détour, la tergiversation. Ich habe seit drei Wochen das Zimmer abhütet; das ist jetzt meine erste Ausflucht; j'ai gardé la chambre pendant trois semaines; voici ma première sortie. *On dit d'un jeune homme qui quitte pour la première fois la maison paternelle, pour faire un voyage, Das ist seine erste Ausflucht, sein erster Ausflug;* c'est sa première entrée dans le monde; il ne fait que de sortir de chez lui. Ausflüchte suchen; chercher des subterfuges; user de suites, de refaites; de faux-fuyant; tergiverser. Das ist eine tolle Ausflucht; c'est une mauvaise dette.

Ausfluss, *s. m.* l'action de s'envoler; (*il se dit des jeunes oiseaux lorsqu'ils s'envolent du nid*) *it. la sortie. v. Ausflucht.*

Ausfluss, *s. m.* l'écoulement; le mouvement et cours d'une chose liquide qui s'écoule; *it. la décharge;* l'ouverture qui sert de décharge à l'eau; (*v. Abzug*) *it. (t. de phys.)* l'émanation. De. Ausfluss der Lebensgeister; le rayonnement des esprits. Der Ausfluss der elektrischen Materie; l'effluence de la matière électrique.

Ausfordern, *v. ausfordern.*

Ausfolgen lassen, *v. a. irr.* livrer, délier. *v. ausliefern.*

Ausfordern, *v. a.* appeler en duel, provoquer au combat; délier; faire un défi, un appel. Die Ausforderung; le défi, l'appel, la provocation au combat: Ein Ausforderungsbrief, die schriftliche Ausforderung, der Ausforderer: celui qui provoque au combat, qui fait un défi, un cartel, un cartel de défi.

Ausfordern, *v. a. (t. de mine)* exploiter. (*v. fördern*) Die Ausforderung; l'exploitation.

Ausforschen, *v. a.* trouver, découvrir en s'enquêtant, en s'enquérissant ou à force de demander, de s'informer. Ich habe ihn nirgends ausforschen können; je ne l'ai pu découvrir nulle part. *On dit, Einen auszuforschen suchen;* tâcher de découvrir la pensée, l'intention, le secret de qq.; scruter les pensées de qq.; halener qq. (*v. ausholen*) Er hat mich ausforschen wollen; il a voulu me tirer les vers du nez. Der Ausforscher, die Ausforscherrinn; celui ou celle qui fait des recherches ou qui découvre qq. en s'enquêtant. Die Ausforschung; la recherche, l'act. de, etc.

Ausfragen, *v. a. rég. et irr.* trouver, découvrir à force de demander, de s'interroger. (*v. erfragen*) Einen ausfragen; questionner qq. pour apprendre de lui qq. qu'on voudroit savoir; *it. tâcher de découvrir la pensée de qq. en le questionnant. (v. ausforschen)* Das Ausfragen; l'act. de, etc.

Ausfressen, *v. a. irr.* vider en mangeant goulument; *it. creuser en mangeant. Die Mäuse fressen den Käse, den Käse aus;* les souris creusent le fromage. (*v. ausfressen*)

höhlen) *Ondit aussi*, Das Schweiß-Wasser frigt den Rest aus; l'eau forte mange la rouille. Des Pferd hat die Hobnen oder Kennungen ausgegriffen; le cheval ne marque plus. Die Ausfrierung; l'act. de, etc.; *it. t. de médec.*) Pérosion.

Ausfrieren, v. durchfrieren.

Ausfrischen, v. a. (*t. de ch.*) Die Hunde ausfrischen; purger les chiens. Die Ausfrischung; l'act. de, etc.

Ausfuchteln, v. a. donner des coups de plat d'épée.

Ausfuhr, s. f. (*s. pl.*) l'exportation; *it.* la traite.

Ausführbar, *adj. et adv.* ce qui peut être exécuté, qui peut être mis en exécution.

Ausführen, v. a. exporter, transporter hors d'un Etat; *it.* emmener, mener; *it. (t. de médec.)* purger, vider, évacuer, décharger, déterger; (*v.* abführen, ausleeren, reinigen) *it.* exécuter, effectuer, mettre en exécution ce qu'on a résolu; *it.* achever, parfaire une chose commencée, la finir; (*v.* vollenden) *it.* traiter une matière, un sujet; *it.* poursuivre un procès, le faire juger. Es ist nicht erlaubt, Gold und Silber auszuführen; il n'est pas permis d'exporter de l'or et de l'argent. Man hat viel Getreide ausgeführt; on a exporté beaucoup de grains. Es ist in diesem Jahre viel Wein ausgeführt worden; il s'est fait cette année de grandes traites de vins. Einen Verbrecher ausführen; (hinaus führen) mener un criminel au supplice. Einen Graben, einen Teich ausführen; déboucher un fossé, un étang, en chariant la boue à qq. autre place. Diese Arzenei hat die Galle ausgeführt; ce remède a évacué, a purgé la bile. Ein Vorhaben, ein Unternehmen ausführen; exécuter un dessein, une entreprise. Einen Bau ausführen; achever un bâtiment. Er hat etwas unternommen, was er nicht wird ausführen können; il a entrepris une chose dont il ne viendra pas à bout. Eine Materie weitläufig ausführen; traiter amplement une matière. Ausführende Mittel; des remèdes évacuatifs, des évacuans. Ausführende Gefäße; vaisseaux excrétoires. Die Ausfuhrung; l'exportation; (*v.* Ausfuhr) *it. (t. de médec.)* l'évacuation, la purgation, l'excrétion; (*v.* Ausseerung, Abführung) *it.* l'exécution. Einem die Ausfuhrung einer Sache anvertrauen; confier à qq. la conduite d'une affaire. Der Ausfuhrungsgang der Magendrüsen; le canal pancréatique. Die Ausfuhrungswege; (*t. d'anat.*) les émonctoires.

Ausführlich, *adj. et adv.* détaillé, éc; en détail; avec toutes les circonstances; *it.* raisonné, éc. Eine ausführliche Nachricht; une relation détaillée, en détail. Er hat uns eine sehr ausführliche Beschreibung von der Belagerung dieser Stadt

gemacht; il nous a fait un grand détail du siège de cette ville. Eine Sache ausführlich erzählen; détailler une affaire. Eine ausführliche Sprachlehre; une grammairer raisonné. Die Ausführlichkeit; le détail, la manière détaillée du récit qu'on fait de qch.

Ausfüllen, v. a. remplir, combler. Einen Graben ausfüllen; remplir, combler un fossé. Ausgefüllte (zugefüllte) Höhlen; cavernes comblées. Ein Loch mit Schutt ausfüllen; remblayer un creux, le combler de remblai. Eine Mauer ausfüllen, die leeren Stellen derselben mit Ziegeln ausfüllen; bloquer une muraille, remplir de blocaille les vides entre les pierres. *On dit aussi*, Eine Quittung ausfüllen, das, was noch darin fehlt, an die leer gelassenen Stellen einrücken; remplir une quittance; écrire ce qui manquoit à l'endroit laissé en blanc. Die Ausfüllung; l'act. de remplir, de combler, le comblement.

Ausfündig, *adv.* etwas ausfündig machen; trouver, découvrir qch. Einen ausfündig machen; denicher qq.; trouver, découvrir la demeure, la retraite de qq. avec qq. difficulté. Man hat diesen Fremden nicht ausfündig machen können; on n'a pas pu denicher cet étranger.

Ausfüttern, v. a. v. ausfüllen.

Ausfüttern, v. a. garnir, revêtir la partie intérieure de qch.; v. füttern, verkleiden; *it.* alfourager; *it.* donner du fourrage à un bétail; engraisser une bête; *it.* vider en alfourageant. Die Knechte haben den Habertasten schon ausgefüttert; les valets ont déjà vidé le coltre à l'avoine. Die Ausfütterung; l'act. de, &c. Die Ausfütterung der Stückforten; (*t. de mar.*) les faux-mantelets, faux-sabords. Die Ausfütterung der Planken oder Dielen; le bardis, batardeau fait de planches sur le hautbord d'un vaisseau. Die Ausfütterung der Röhre der Ankerwinde; (*t. de mar.*) les esquilles de fourrière, les esquilles de fourniture.

Ausgabe, s. f. la dépense, l'argent qu'on emploie à qch.; la mise. Die Ausgabe für Essen und Trinken; la dépense de bouche. Die Ausgabe in der Haushaltung; la dépense du ménage. Sie hat die Ausgabe zu besorgen; c'est elle qui fait la dépense, qui est chargée de la dépense. Das Ausgabebuch; le livre de dépense. Die Ausgabe übersteigt die Einnahme; la dépense, la mise excède la recette. In die Ausgabe bringen; coucher, porter en dépense. Ich bringe dieses weder in die Ausgabe noch in die Einnahme; das kommt nicht in Anschlag; ie n'en fais ni mise ni recette. Die Ausgabe eines Buches; l'édition d'un livre. Die Ausgabe der Briefe auf der Post; la distribution des lettres au bureau des postes.

Ausgahren, v. n. irr. (*av. aux.* haben) fermenter suffisamment; s. cesser de fermenter. Das Bier hat ausgegahren; la bière

ière a cessé de fermenter.

**Ausgang**, *s. m.* la sortie, l'act. de sortir; *it.* la sortie, l'issue; endroit par où l'on sort; *it.* la terminaison d'un vers, d'un mot; (*v.* Endigung, Endinsel) *it. fig.* l'issue, l'événement, le succès; *it. la fin.* Ich habe seit drei Wochen das Zimmer gebüxtet, das ist jetzt mein erster Ausgang; j'ai gardé la chambre pendant trois semaines, voici ma première sortie. Einen Ausgang thun; aller qq. part; faire un tour. (*v.* Gang) Der erste Ausgang einer Kindbeterin; les relevailles. (*v.* Durchgang) Der Ausgang des heiligen Geistes vom Vater und Sohne; (*t. de théol.*) l'émanation, la procession du St. Esprit. Der Ausgang eines Thieres aus seinem Lager; le déboucher d'une bête. Dieses Haus hat zwei, hat drei Ausgänge; cette maison a deux, a trois sorties. Diese Wohnna hat hinten keinen Ausgang; ce logis n'a point d'issue sur le derrière. Dieses Schloß hat verborgene Ausgänge; ce château a des issues secrètes. Der geheime Ausgang eines Zimmers, außer der Pfortthür; der Neben-Ausgang, Nebenthür; le dégagement. Der Ausgang aus engen Weegen oder Pässen; le débouché. Dem Wasser einen Ausgang (Abfluß) verschaffen; donner une décharge à l'eau. Das hängt von dem Ausgang dieses Krieges ab; cela dépend de l'issue de cette guerre. Diese Sache hat einen glücklichen Ausgang gehabt; cette affaire a eu un événement heureux. Diese Sache ist ihrem Ausgang nahe; cette affaire est sur le point de prendre fin, d'être terminée. Mit Ausgang des Jahres; à la fin de l'année. Die Ausgangsrechte; les droits de sortie.

**Ausgärben**, *v. a.* achever de tanner, de corroyer. *On dit fig. et f. m.* Einen ausgärben; rosser, étriller qq.

**Ausgärten**, *v. a.* sarcler; (*t. de jard.*) éherber; arracher les mauvaises herbes. Die Ausgärtung; l'act. de, &c.

**Ausgattern**, *v. a.* auskundschaften.

**Ausgabe-Geld**, *s. n.* la monnaie; les petites especes d'argent qu'on emploie pour les dépenses ordinaires.

**Ausgeben**, *v. a. irr.* distribuer, donner, livrer. (*v.* austheilen) Die Briefe (auf der Post) ausgeben; distribuer les lettres au bureau des postes. Die Parade ausgeben; (*t. de guerre*) donner l'ordre. Ein Buch ausgeben; (herausgeben) donner un livre au public, publier un livre, faire imprimer, mettre au jour un livre. *On dit*, Geld ausgeben; dépenser de l'argent. Er hat all sein baares Geld ausgegeben; er hat sich ganz ausgegeben; il a dépensé tout son argent comptant, il est à sec; il n'a plus d'argent. Er giebt lächerlich so viel aus; il dépense tant par an. Dieses Stück Geld ist nicht ausgegeben; cette pièce n'est pas de mise. Viel ausgegeben und wenig einnehmen macht arm; (*prov.*) à dépenser beaucoup et avoir peu de revenu

on devient pauvre. *Au jeu de cartes* ausgeben se dit au lieu de ausspielen, jouer une carte. Sie müssen ausgeben, das Ausgeben ist an Ihnen; c'est à vous à jouer. *On dit fig.* Eine Neugier, eine Zeitung für wahr ausgeben; donner une nouvelle pour vraie. Einen für reich ausgeben; faire passer qq. pour riche. Man giebt ihn für reich aus, aber er ist es nicht; on le fait riche; mais il ne l'est pas. Man gab ihn für todt aus, aber er befindet sich wohl; on le faisoit mort, mais il se porte bien. Etwas für das Einige ausgeben; s'appropriier qch. Sich für etwas ausgeben; se dire qch., se valifier de qch., s'attribuer un titre, une certaine qualité. Er gibt sich für einen Edelmann aus; il se dit gentilhomme. Er giebt sich für einen Stallmeister aus; il se qualifie écuyer. Die Ausgabung; la distribution; l'act. de, &c.

**Ausgeben**, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) donner; rendre; *it.* (*t. de ch.*) aboyer. (*v.* aufschlagen) Das Getreide hat dieses Jahr ziemlich gut ausgegeben; les blés ont assez bien donné cette année. Die Garben geben dieses Jahr viel aus; les gerbes rendent beaucoup cette année.

**Ausgeber**, *s. m.* le distributeur, délivreur. Der Ausgeber eines Wechselbriefs; le tireur d'une lettre de change. Die Ausgeberin; la menagère.

**Ausgebur**, *s. f.* le produit. *Il ne s'emploie que figurément.* Die Ausgeburten des Geistes; les produits de l'esprit.

**Ausgehen**, *v. n. irr.* (*av. l'auxil. sein*) sortir, aller hors d'un lieu, quitter un lieu pour y rentrer; *it.* se passer, perdre de son lustre; (*se dit des couleurs*) *it.* s'en aller, s'ôter, s'effacer; (*se dit des taches*) *it.* (*en parlant du f. n.*) s'éteindre; *it.* tomber (*se dit des cheveux et des plumes*) *it. fig.* commencer à manquer; être débité ou vendu; se perdre; *it.* finir, se finir, se terminer, avoir une fin ou issue; *it.* l'accomplir. Er ist im Begriffe auszugehen; il est prêt à sortir. Ich muß diesen Morgen ausgehen; j'ai à sortir ce matin. Sie ist so eben ausgegangen; elle ne fait que de sortir; elle vient de sortir. Er ist einen Gang ausgegangen, er wird bald wieder kommen; il est allé faire un tour, il reviendra bientôt. Das Ausgehen (der Ausgang); la sortie, l'action de sortir. Bei dem Ausgehen; au sortir. Anei em Orte aus und ein gehen; hanter, fréquenter un lieu. Auf Heute ausgehen; aller, butiner, aller faire du butin. Auf Abenteuer ausgehen; courir après les aventures. Ausgehende Waaren; des marchandises qui sortent. Der Zoll für ein- und ausgehende Waaren; le droit d'entrée et de sortie. Ein ausgehender Winkel; (*t. de fortif.*) un angle saillant. Die lebhaften Farben gehen leicht aus; les couleurs vives se passent facilement. Dieser Flecken wird

so leicht nicht ausgehen; cette tache ne s'ôtera pas, ne s'enlèvera pas si facilement. Diese Schrift wird mit der Zeit ausgehen; cette écriture s'effacera avec le temps. Das Feuer, das Licht will ausgehen; le feu, la chandelle va s'éteindre. Das Ausgehen eines Lichtes; l'extinction d'une chandelle. Dieses Feuer wird ausgehen, wenn man kein Holz zulegt; ce feu mourra, si on n'y met du bois. Das Feuer ausgehen lassen; laisser s'éteindre, laisser mourir le feu. Die Haare gehen ihm aus; les cheveux lui tombent. (v. anfallen) Das Geld ist mir ausgegangen; j'ai fauté d'argent, je manque d'argent. Der Wein ist mir ausgegangen; mon vin est consommé; je n'ai plus de vin. Dieses Buch ist mir ausgegangen, ich habe das letzte Exemplar davon verkauft; je n'ai plus de ce livre-là; j'en ai vendu le dernier exemplaire. Alle meine Blumen gehen mir aus; toutes mes fleurs se perdent. Wir wollen leben, wir diese Sache ausgehen wird; nous verrons comment cette affaire se finira, quelle issue cette affaire aura. Die Worte welche auf R ausgehen; les mots qui se terminent en R. Mein Traum geht mir aus; mon songe s'accomplit. So ist mein Traum ausgegangen; voilà l'accomplissement de mon songe.

On dit aussi *fig.* Auf etwas ausgehen; machiner qch.; former qq. dessein. Man ging darauf aus, ihn lächerlich zu machen; on avoit le dessein de le rendre ridicule. Leer ausgehen; ne rien obtenir. Frey ausgehen; être quitte; échapper à la punition. Einen Befehl ausgehen lassen; publier une ordonnance. Ein Buch ausgehen lassen, im Druck ausgehen lassen; publier un livre, faire imprimer un livre. Der Athem geht mir aus, ich verliere den Athem; je perds haleine. Der Athem, die Seele geht ihm aus, er stirbt; il rend l'ame, il expire. Die Kräfte gehen ihm aus; il s'affoiblit, il diminue de forces, de vigueur. Es wird alles über mich ausgehen; tout tombera sur moi; j'en portai la faute, la peine. Der Flöz geht zu Tode aus; (t. de mine) la mine aboutit, se montre à la surface.

En théologie ausgehen signifie, émaner, procéder. Der heilige Geist geht vom Vater und Sohne aus; le St. Esprit émane, procède du père et du fils. Das Ausgehen des heiligen Geistes; la procession du St. Esprit.

Ausgehen, v. n. irr. (avec Pauxil. haben) cesser de lever, de fermenter. Man ließ den Teig ausgehen lassen; il lui laissa lever la pâte de lever. Der Teig hat ausgegangen; la pâte a cessé de lever, de fermenter.

Ausgehen, v. a. irr. On dit en t. de ch. Das Wildpret ausgehen; découvrir, trouver le gibier en allant le chercher. Einen Gang ausgehen; (t. de mine) chercher

une veine avec la baguette divinatoire. Die Ausgehung eines Ganges; la recherche d'une mine.

Ausgeizen, v. a. rejeter les plantes de tubac.

Ausgelassen, v. auslassen.

Ausgelassenheit, s. f. la dissolution, débâche, extravagance; le débordement, la licence. In der Ausgelassenheit fringyreude; dans l'excès de sa joie.

Ausgenommen, v. ausnehmen.

Ausgerben, v. ausgärben.

Ausgewandert, v. anwandern.

Ausgiebt, *adj. et adv.* (v. ergiebt) Das Bergwert ist sehr ausgiebtig; la mine est fort riche.

Ausgießen, v. a. irr. verser d'un vase dans un autre vase ou sur la terre; it. remplir un creux, ou vide en y faisant couler qq. matière fondue. Gießt dieses Wasser aus, es tangt nichts; versez cette eau, elle ne vaut rien. On dit aussi, Das Feuer ausgießen; éteindre le feu par l'eau, en jetant de l'eau dessus. L'yor. Das Kind mit dem Bade ausgießen; jeter l'enfant avec le bapême. Ein Loch mit Wachs, mit Blei ausgießen; remplir un trou avec de la cire fondue, avec du plomb fondu.

Fig. Sein Herz vor jemanden ausgießen; épancher son cœur devant qu. Seinen Zorn, seine Galle über jemanden ausgießen; décharger sa colère, sa bile sur qu. Todesblässe goß sich über sein Antlitz aus; une pâleur mortelle se répandit sur son visage. Die Ausgießung; l'act. de verser, &c. Pellusion; Pépanchement; it. l'act. de ren. lir un vide, etc. Die Ausgießung des heiligen Geistes; l'inclusion du St. Esprit.

Ausglätzen, v. a. ôter, effacer p. e. les plis en lissant. Die Ausglättung; l'act. de &c.

Ausgleichen, v. a. égaliser, rendre égal; it. rendre uni; aplanir. Fig. Eine Sache ausgleichen; aplanir une affaire. Die Ausgleichung; l'act. d'égaliser; it. *fig.* l'accommodement. Die Ausgleichungs-Anträge; les propositions d'accommodement. Die Ausgleichungsmünze; l'appoint; la monnaie qui se donne pour achever une somme qu'on ne sauroit parfaire avec les espèces dans les quelles on fait le payement.

Ausgleiten, v. n. irr. glisser, faire une glissade. Er glitt mit dem Fuße aus und fiel; le pied lui glissa, il fit une glissade et il tomba. Das Ausgleiten; la glissade.

Ausglühen, v. n. glisser. v. ausgleiten.

Ausglühen, v. a. recuire, remettre au feu. it. (t. de chim.) mettre dans l'état d'ignition. Man glühet das geblasene und geformte Glas aus, damit es seine Risse bekommt; on recuit le verre soufflé et façonné, pour éviter qu'il ne se fende. Das geschmiedete Eisen ausglühen, um es in Stahl zu verwandeln; recuire le fer forgé pour le convertir en acier. Das Ausglühen; la recuite; it. (t. de chim.) l'ignition.

Ausgraben, v. a. irr. déterrer; retirer

en corps de la terre où il étoit caché, en creusant en terre; *it.* creuser, caver avec qq. instrument; *it.* graver en burin, buriner; *it.* évider. Einen Schatz ausgraben; déterrer un trésor. Einen todten Körper ausgraben; retirer un corps mort de sa sépulture; le déterrer. Auf das Gerücht, daß dieser Menich an Gift gestorben sey, hat man ihn auf richterlichen Befehl wieder ausgegraben; sur le bruit que cet homme étoit mort de poison, on l'a exhumé, on l'a déterré par ordre du juge. Einen Brunnen ausgraben; creuser un puits. (v. graben) Hohl ausgraben; graver en creux. Die Ausgrabung; l'act. de déterrer; *it.* l'exhumation; *it.* l'act. de creuser.

Ausgrafen, v. ausgraben.

Ausgräten, v. a. désosser, ôter les arêtes d'un poisson. Ein ausgegräteter Karpfen; une carpe désossée. Die Ausgrätung; l'act. de, etc.

Ausgrößern, v. a. (t. de peign.) évider les dents d'un peigne. v. auszahnern.

Ausgrübeln, v. a. découvrir, inventer, trouver à force de raffiner, de faire des recherches. Etwas ausgrübeln suchen; raffiner pour découvrir, pour inventer qch. Er grübelt so lange, bis er ein Ding ausgegrübelt hat; il pousse sa spéculation ju-qu'à ce qu'il ait fait sa découverte. Die Ausgrüblung; le raffinement, l'action de raffiner pour découvrir qch.

Ausgründen, v. ergründen.

Ausguss, s. m. l'act. de verser d'un vase dans un autre ou sur la terre; *it.* la chose même qu'on a versée; *it.* l'effusion; *it.* l'évier. v. Guffstein.

Aushaaren, v. n. (avec l'auxil. haben) perdre le poil. v. haaren, sich haaren.

Aushacken, v. a. arracher, retirer avec la houe, avec la pioche ou avec le bec; *it.* (t. de houch.) détailler. (v. aushauen) Dieser Vogel hat ihm die Augen ausgehackt; cet oiseau lui a crevé les yeux avec son bec. Zasset aushacken, vermittelst eines eisernen Werkzeuges zackig bilden; découper, déchiqueter du talletas. It. Zasset aushacken, vermittelst eines eisernen Werkzeuges kleine Löcher darein machen; mouche-ter du talletas. Ausgehackte Arbeit; de la découpure, moucheture. Die Aushackung; l'act. de, etc.

Aushälten, v. auffäheln.

Aushalten, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) souffrir, supporter, soutenir, essuyer; *it.* endurer. (v. ausstehen) Er hielt die Schmerzen aus, ohne zu schreien; il souffrit les douleurs sans crier. Die Beschwerlichkeiten des Krieges aushalten; supporter les fatigues de la guerre. Das feindliche Genere aushalten; soutenir, essuyer le feu de l'ennemi. Die Tortur aushalten; soutenir la question. On dit, Eine harte Probe aushalten; faire une rude épreuve. Bis an's Ende aushalten; persévérer jusqu'à la fin.

(v. ausharren, ausdauern) Seine Lehrjahre aushalten; achever son apprentissage, faire son temps. Dieser Rock muß mir noch den Winter aushalten; ce juste-au-corps me passera encore cet hiver. Bey einem aushalten; rester chez qn.; ne pas l'abandonner, ne pas le quitter. Man kann es mit diesem Menschen nicht aushalten; on ne sauroit durer avec cet homme. Im Singen aushalten; soutenir le ton de sa voix; *it.* appuyer sur une note. v. halten. Sich etwas aushalten; se réserver qch. Prov. Man muß so leben, daß man es lange aushalten kann; man muß nicht alles auf einmal verthun; il faut faire vie qui dure.

Aushalten, v. a. irr. (t. de mine) Eine Stufe ausalten, das Gestein von derselben abfondern; égrapper une mine, la détacher de sa gangue. Das Aushalten, die Aushaltung; l'act. de, etc.; *it.* la persévérance, v. Beharrung.

Aushämmern, v. n. ôter à coups de marteau. Die Hählen in einer Schüssel aushämmern; ôter les bosses d'un plat; planer un plat bossué en le martelant; ébarber un plat. Das Aushämmern; l'act. de, etc.

Aushändigen, v. a. délivrer, livrer, rendre, remettre; mettre entre les mains de qu.; (v. ausliefern, einhändigen) *it.* (t. de prat.) vider ses mains, se dessaisir de qch. Er ist verurtheilt worden, das streitige Wand auszuhandigen; il a été condamné à se dessaisir du gage en question, à s'en vider les mains. Die Aushändigung; la délivrance; action par laquelle on remet qch. entre les mains d'un autre.

Aushang, s. m. la botte; petits rouleaux qui pendent à l'étalage de la boutique d'un mercier.

Aushängen, v. n. irr. (av. l'auxil. haben) être suspendu; pendre exposé à la vue. Das Haus, wo das Schild zum weißen Rosse ausgehängt; la maison où pend pour enseigne le cheval blanc.

Aushängen, v. a. pendre, suspendre pour exposer à la vue; *it.* (t. d'impr.) mettre une feuille d'impression à part pour servir de montre. Ein Schild an einem Hause aushängen; pendre une enseigne à une maison. Hängt vor eurem Hause kein Schild aus? n'y a-t-il point d'enseigne à votre maison? Waaren aushängen; étaler des marchandises, les pendre à l'étalage de la boutique pour servir de montre. Eine Thür aushängen; dépendre une porte des gonds. Der Aushänge-Bogen; la montre; la feuille fraîchement tirée que l'on met à part. Das Aushänge Gut; die ausgehängten Waaren; l'étalage; les marchandises d'étalage. Die Aushängung; la suspension; l'act. de, . . .

Ausharren, v. a. (avec l'auxil. haben) attendre, persévérer jusqu'à la fin. Eine ausharrende Geduld; une patience persévérante. Die Ausharrung; la persévérance, v. Beharrlichkeit.

Ausbärten, v. abbärten.

*It.* l'expiration, l'action par laquelle on rend l'air qu'on a attiré en dedans. *On se politiquement.* Der Ausbauch lieblich duftender Kräuter; l'exhalaison d'herbes odorantes.

Ausbauchen, v. a. expirer. Die eingebauchte Luft wieder ausbauchen; expirer, rendre l'air qu'on avoit aspiré. *On dit fig.* Den letzten Athm ausbauchen; expirer; rendre le dernier soupir; mourir. Die Kräuter bauchen Wohlgerüche aus; les herbes exhalaient des parfums, des odeurs. Die Ausbauchung; l'expiration.

Ausbauchen, v. a. irr. creuser, creuser en taillant, en coupant avec la hache, avec le ciseau ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* sculpter. Einen Stein, ein Stück Holz zu einem Tröge ausbauchen; creuser une pierre, une pièce de bois pour en faire une auge. Ein Bild, eine Figur in Marmor ausbauchen; sculpter une image, une figure en marbre. *On dit,* Die Säule r, die Balken ausbären; (*t. de maçon.*) rimer les poteaux, les solives, y faire des entailles avec la cognée. (v. emterben) Einen Wald ausbauchen; éclaircir une forêt en abattant une partie de ses arbres. Die unnütze Aeste eines Baumes ausbauchen; ébrancher un arbre. Einen Ochsen ausbauchen; (*t. de hoch.*) détailler un boeuf. Dieser Schlächter, dieser Metzger hat heute sechs Schweine in der Fleischkammer ausgebauchen; ce boucher a détaillé aujourd'hui six cochons à la boucherie. Einen ausbauchen; (v. auspeitschen) Das Ausbauchen, die Ausbauchung; l'action de creuser en taillant, de sculpter, de faire des rainures aux côtés des poteaux; *it.* l'éclaircissement d'une forêt; *it.* l'ébranchement d'un arbre.

Ausheben, v. a. irr. retirer, tirer une chose d'un lieu où elle avoit été mise, où elle étoit entrée, en la soulevant. Einen Baum ausheben; retirer un arbre de la terre. Einen Baum mit der Erde, mit dem Klumpen ausheben; égravillonner un arbre; lever un arbre en motte. Eine Thür ausheben, aus den Angeln heben; mettre une porte hors des gonds. Einen Hogen ausheben; (*t. d'impr.*) retirer une feuille de la presse. *On dit aussi,* Wein ausheben, mit dem Heber aus dem Faße ziehen; retirer du vin avec le siphon. *Fig.* Rekruten ausheben; recruter, lever des hommes pour des recrues. Aus jeder Compagnie wurden zehn Mann ausgehoben; on a tiré dix hommes de chaque compagnie. Vögel ausgeheben. (ausnehmen) dénicher des oiseaux. Die verdächtigen Personen ausheben; enlever les personnes suspectes. Der Geschichtschreiber muß unter den Begebenheiten nur die wichtigsten ausheben; l'historien ne doit rapporter que les faits les plus remarquables. Die Aushebung; l'act. de, etc. Die

Aushebung, das Ausheben der Rekruten; la recrue; la levée des hommes pour des recrues. Eine allgemeine Truppen- oder Rekruten-Aushebung; une levée en masse.

Ausheber, s. m. (*t. d'horl.*) la roue de sonnerie. v. Schöpfer, Schöpf-Rad; *it.* (*t. de jard.*) la houlette. v. Kelle.

Aushebe:Span, s. m. (*t. d'impr.*) la réglisse.

Aushebeln, v. a. den Weg aus dem Glasse, aus dem Faße aushebeln; séparer l'étaupe d'avec le lin, d'avec le chanvre en le serçant, en le passant par le seran. Dieser Glasse ist nicht genug ausgehebelt; cette filasse de lin n'est pas assez poignée. Die Aushebelung; l'act. de, etc.

Aushecken, v. a. couvrir, faire éclore. (v. ausbrüten) *On dit fig. et famil.* Etwas aushecken; trouver, inventer, imaginer qq. par le moyen de l'étude et de la méditation. *Proci.* Eine Taube heckt kein Adler aus; un pigeon ne fait jamais un aigle. *It. v. n.* Die Vögel haben ausgeheckt; le temps de la ponte est passé. Die Ausheckung; l'act. de, etc.

Ausheilen, v. a. guérir à fond; achever de guérir. *It. v. n.* se guérir entièrement. Die Ausheilung; l'entière guérison.

Ausheitern, v. a. éclaircir, rendre clair; rassurer. (v. aufheitern) Der Wind hat das Wetter ausgeheitert; le vent a éclairci le temps. Der Himmel heitert sich aus; le ciel s'éclaircit.

Ausheizen v. a. chauffer. Il se dit des fourneaux nouveaux et des chambres nouvellement blanchies, qu'on chauffe bien pour en chasser l'odeur et l'humidité. Das Ausheizen, die Ausheizung; l'act. de, etc.

Aushelfen, v. a. irr. aider, secourir, assister qn. en le tirant d'un embarras; subvenir à qn. dans son besoin. Einem mit etwas aushelfen; aider qn. de qq. Ich befinde mich in einer dringenden Noth, helfen Sie mir auf einige Tage mit fünfzig Thalem aus; je suis dans un pressant besoin, prêtez-moi cinquante écus pour qq. jours. Er hat ihm mit Getreide ausgeholfen; il lui a fourni du blé dans son besoin. Die Aushelfung; l'aide, le secours, l'assistance dans un besoin. v. Hülfe.

Aushellen, v. a. éclaircir. v. ausheitern, Ausheilen, v. aushängen.

Ausheken, v. a. amen mit Hunden ausgehen; lâcher les chiens après qn.

Ausheuern, v. vernietthen.

Ausheben, s. m. ce qu'on coupe, ce qu'on enlève avec la hache, avec le ciseau ou avec qq. autre instrument semblable; *it.* (*t. d'affin.*) la peuille; petit morceau de metal, sur lequel on a fait l'essai du reste.

Aushofen, v. ausholen.

Aushoblen, v. a. creuser; creuser; *it.* canneler. (v. reißeln) Das Wasser hat diesen Stein ausgehoblet; l'eau a cavé, a creusé,



miné cette pierre. Die Aushöhlung; l'excavation, l'act. de creuser ou le creux fait dans qq. corps.

Aushöhen, *v. a.* (einen) se moquer, se rire, se jouer, se railler de qn. (*v. verhöhnen, verspotten*) Die Aushöhnung; l'act. de, etc.

Aushöfen, *v. a.* vendre en détail, à petite mesure, à petit poids et de la seconde main. *v. höfen et Höler.*

Ausholen, *v. a.* Il ne se dit qu'au fig. Einen ausholen; pressentir qn.; tâcher de découvrir les sentimens de qn. sur qch. (*v. ausforschen*) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) lever la main, lever le bras pour frapper, pour battre. *Fig.* Weit ausholen; commencer de bien loin un récit, une histoire, etc.

Aushölzen, *v. a.* (*t. de cordonn.*) échancre les talons. Die Aushöhlung; Péchanure.

Aushören, *v. a.* ouïr, entendre jusqu'à la fin; *it.* écouter jusqu'à la fin.

Aushub, *s. m.* la levée des hommes pour les recrues. (*p. us.*) *v. ausheben.*

Aushülfsen, *v. a.* écosser, écaler. Der Aushülfer; l'écosseur. Die Aushülferin; l'écosseuse. Die Aushülfsung; l'act. de, &c.

Ausungern, *v. a.* affamer qn.; ôter, retrancher les vivres à qn. Ein ausgehungertes Mensch; un homme affamé, étendu faute de manger, faute de nourriture. Eine belagerte Stadt ausungern; affamer une ville assiégée. Die Ausungernung; l'act. de, etc.

Ausungen, *v. a.* gourmander, vespérer, chahuter. (*famil.*)

Auswurf, *s. m.* *v. a.* cracher en toussant; excipitor par les crachats. (*v. auswerfen*) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de tousser.

Auswagen, *v. a.* chasser, mettre dehors. *Fig.* Einen einen Augschweiß auswagen; faire suer sang et eau à qn.; faire suer qn. d'angoisse.

Auswäten, *v. a.* auswäten.

Auswochen, *v. a.* ôter le joug aux boeufs. *v. abwochen.*

Auswählen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de véler. Diese Kuh hat ausgewählt; cette vache ne véle plus.

Auswämmen, *v. a.* peigner, nettoyer avec le peigne; *it.* démêler, arranger avec un peigne. Eine Perrücke auswämmen; peigner une perruque, défriser une perruque, défaire la frisure d'une perruque. Die ausgewämmten Haare, die beim kämmen ausgewallenen Haare; les peignées.

Auskaufen, *v. a.* acheter toute la provision, toutes les marchandises de qn. Ich habe diesen Krämer ganz ausgekauft; j'ai acheté toute la mercerie de ce mercier, toutes les marchandises dont ce mercier faisoit trafic. Er hat alle seine Mit-Erben ausgekauft; il a acquis la portion de tous ses cohéritiers. *Fig.* Die Zeit auskaufen;

acheter le temps, ménager bien le temps. Die Auskaufung; l'act. de, etc.

Ausstehlen, *v. a.* canneler. Eine ausgestehrte Säule, ein ausgestehter Pfeiler; une colonne cannelée; un pilastre cannelé. Die Ausstehung; l'action de canneler; *it.* la cannelure.

Austehren, *v. a.* mit dem Besen austehren; balayer; ôter les ordures d'un lieu avec le balai. Mit der Bürste austehren; brosser, vergeter. (*v. ausbürsten*) Der Austeher; le balayeur. Die Austeherin; la balayeuse. Das Austehricht, Austehras; les balayures. Das Austehren, die Austehrung; le balayement. *On dit fig.* Das wird sich bey dem Austehren finden; cela se trouvera au bout de l'affaire.

Austeißen, *v. a.* *On dit fig.* Seine Seele austeißen; rendre l'ame, expirer en haletant.

Austeißen, *v. a.* (*t. de mine*) munir de coins. Sich austeißen; aboutir en angle aigu. Die Austeißung; l'act. de, etc.

Austeißen, *v. n.* germer. (*v. keimen*) Das Korn ist in der Scheuer ausgesteuet, hat in der Scheuer gekeimt; le blé a germé dans la grange. Die Austeißung; la germination.

Austellern, *v. a.* pressurer. (*v. festern*) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) achever de pressurer.

Austernen, *v. a.* créneler. Eine Münze mit einem ausgesternten Rande; une monnoie crénelée. Die Austernung; le crénelage. Ein ausgesterntes, asterntes oder gestacktes Blatt; une feuille en crénelure, à crénelure.

Austernen, *v. a.* ôter les noyaux, les pépins, les graines d'un fruit. Nüsse austernen; cerner des noix. Ausgerne wälsche Nüsse, Wallnusterne; des cerneaux. Die Gurten, die Kürbiße austernen; égrener les concombres, les citrouilles. Die Austernung; l'act. de, etc.

Ausstellen, *v. a.* donner à qch. la forme d'un chaudron. Sich ausstellen; (*t. de mine*) laisser par l'éroulement une cavité ou un enfoncement sur la surface.

Auslegern, *v. a.* (*t. de mine*) faire des fentes dans la roche, pour y appliquer des coins.

Ausfitten, *v. a.* enduire le dedans d'une chose avec du lut, avec du mastic. Ein ausgestittetes Gefäß; un vaisseau luté ou mastiqué en dedans. Die Ausfittung; l'act. de, etc.

Ausflastern, *v. a.* toiser les arbres, les estimer à la toise. Die Ausflasterung; l'act. de, &c.

Ausflagen, *v. a.* (*t. de prat.*) intenter une action contre qn., discuter qn. Man muß erst den Hauptschuldner ausflagen, eheman den Bürgen angreift; il faut discuter le principal obligé avant d'attaquer la caution. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de se plaindre, cesser ses plaintes. Die Ausflagung des Hauptschuldners;

ners; la disussion.

**Ausklären**, *v. a.* éclaircir; rendre clair. Der Himmel hat sich ausgethätet; le ciel s'est éclairci. Die Ausklärung; l'éclaircissement, l'effet de l'action qui éclaircit.

**Ausklatschen**, *v. a.* (einen) se moquer, se rire de qn. en claquant des mains. *On dit famil.* Etwas ausklatschen; redire qch. (*v. ausplaudern*) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de claquer des mains; *it.* cesser de jaser.

**Ausklauben**, *v. a.* épucher; ôter et séparer avec les doigts. Mühe ausklauben; cerner des noix. (*v. austern, ausmachen*) *On dit fig. et fam.* Etwas ausklauben; inventer, trouver qch., approfondir qq. sujet à force de méditations. Der Ausklauber; l'éplucheur. Die Ausklaubung; l'épluchement.

**Auskleiden**, *v. kleiden*, verkleiden. Sich auskleiden; se déshabiller; *it.* se dévêtir. *v.* Entkleiden. Die Auskleidung; l'action de, &c.

**Auskleistern**, *v. a.* enduire en dedans avec de la colle de farine. *v.* bekleistern.

**Ausklöpfen**, *v. a.* faire sortir en battant, en frappant dessus. Den Staub aus einem Kleide ausklöpfen, ein Kleid ausklöpfen; épousseter un habit. *On dit aussi*, Eine Schwüffel ausklöpfen; ébarber un plat, planer un plat bossué à coups de marteau. (*v. aushämmern*) Einen Kessel ausklöpfen; nettoyer un chaudron, ôter le séliment qui s'est attaché au fond d'un chaudron, en frappant dessus. *On dit en t. de min.* Die Schanzaraber ausklöpfen, ihnen durch Klopfen ein Zeichen geben, daß sie zur Ablösung heraus kommen sollen; donner le signal aux mineurs de se relever. *On dit fig.* Man hat ihn derb ausgeklopft; on l'a bien épousseté. Einem den Schneider ausklöpfen; rebattre les coutures à qn. Die Ausklöpfung; l'act. de, &c.

**Ausklügeln**, *v. a.* inventer, découvrir à force de raffiner, à force de subtiliser. Die Ausklügelnung; l'act. de, &c.

**Ausknehren**, *v. a.* dégarroter; ôter le garrot. Die Ausknehrenung; l'act. de, &c.

**Auskneten**, *v. a.* pétrir suffisamment. *v.* auswirken (*t. de bou!*)

**Auskochen**, *v. a.* tirer, extraire de qch. en la faisant cuire ou bouillir; *it.* cuire. faire cuire suffisamment. Das Fett, den Saft aus dem Fleische auskochen; tirer la graisse, le suc de la viande en la faisant cuire. Das Fleisch ganz auskochen, zu einer Kraftbrühe verkochen lassen; faire consommer la viande. Dieses Fleisch ist nicht genug ausgekocht; cette viande n'est pas bien cuite. *On dit aussi*, Die Wäsche auskochen; blanchir, nettoyer le linge sale, en faire sortir l'ordure en le faisant cuire dans de l'eau ou dans de la lessive. Ein Gefäß auskochen; nettoyer un

vaisseau en y faisant bouillir de l'eau. Die Auskochenung; l'act. de, &c.

**Auslocken**, *v. n.* s'enfuir, sortir, s'écouler d'un pot, d'une marmite en bouillant. (*v. überlocken, überlaufen*) Es ist zu viel Feuer unter der Pfanne, die Milch wird auslocken; il y a trop de feu sous la poêle, le lait s'enfuira. *Il s'emploie aussi avec l'auxil.* haben et signifie, cesser de faire la cuisine.

**Auskommen**, *v. n. irr.* sortir; passer du dedans au dehors; *it.* éclorer; *it.* éclater, devenir public, se divulguer, se répandre; *it.* (en parlant du feu) prendre; commencer à brûler; *it.* avoir assez de qch. Er kommt das ganze Jahr nicht aus; il ne sort pas toute l'année, il ne bouge pas de sa maison. Diese jungen Hübler sind so eben auskommen; voilà des poussins qui viennent d'éclorer. Das Feuer in im Schornsteine auskommen; le feu s'est pris à la cheminée. In diesem Hause ist Feuer auskommen; le feu a pris à cette maison. Wenn das auskommen (betannt, ruckbar) werden sollte; si cela venoit à eclater. Die Sache ist durch seinen eigenen Bruder ausgekommen; cette affaire a été divulguée par son propre frère. Mit diesem Gelde werde ich nicht auskommen; cet argent-là ne me suffira pas. Mit seiner Rechnung auskommen; avoir ses comptes justes. Er hat so viel, daß er gemächlich auskommen kann; il a de quoi vivre commodément. Gut mit einem auskommen; se comporter bien, être bien avec qn. Ich kann nicht mit ihm auskommen; je ne saurois m'accorder avec lui. Es ist leicht mit ihm auszukommen; il est traitable, sociable, d'un commerce facile. Es ist nicht gut mit ihm auszukommen; il est intraitable; il est d'un commerce difficile. Mit dieser Entschuldigung werden Sie nicht auskommen; on ne recevra pas, on ne vous passera pas cette excuse. Mit diesem hält man Haus, mit jenem kommt man aus; (*prov.*) un bon menager va loin avec peu.

**Auskommen**, *s. n.* la vie, la nourriture, le nécessaire. Sein Auskommen suchen; chercher sa vie. Sein Auskommen haben; avoir de quoi vivre; être à son aise. *On dit aussi*, Es ist kein Auskommen mit ihm; on ne peut pas se comporter avec lui; il est intraitable.

**Auslören**, *v. a.* égrener; faire sortir les grains d'une plante. Auslörente Mehren; des épis égrenés. Die Auslörenung; l'act. de, &c.

**Auslösen**, *v. a.* Einen Wein auslösen; choisir un vin en le goûtant, en le disculant par le goût. Ein Glas Wein ganz auslösen; vider un verre de vin peu à peu en le goûtant.

**Auslöthen**, *v. r.* (sich) (*t. de min.*) Die Rthe verlöthen; alioquer le boulet.

let. Ein Pferd, das sich ausgeföhret hat, ein ausgeföhretes Pferd; un cheval bouleté. Die Ausföhung; la dislocation du boulet.

Ausfragen, v. a. (t. de maq.) faire en saillie. Eine ausgefrante Mauer; un mur saillant, dont la partie supérieure avance en dehors. Die Ausfragung; la saillie. v. Ausladung.

Austrähen, v. a. der Hahn kräht den Tag aus; le coq annonce le jour par son chant.

Austramen, v. a. étaler, exposer en vente. (v. auslegen) Fig. Seine Gelehrsamkeit austramen; étaler son érudition; faire étalage de son érudition, déployer son savoir. Dieses Frauenzimmer kramet alle ihre Reize aus; cette demoiselle étale tous ses charmes. Die Austramung; l'étalage.

Austragen, v. a. arracher en grattant; it. ôter, emporter, effacer en grattant. Einem die Augen austragen; arracher les yeux à qn. avec les ongles. Etwas Geschriebenes austragen; gratter une écriture, l'effacer avec le grattoir. Die Austragung; l'act. de, &c.

Austrauten, v. a. éherber, arracher les mauvaises herbes. v. ausgäten.

Austräben, v. a. pécher toutes les écrevisses. Einen Bach ganz austräben; dépeupler un ruisseau d'écrevisses.

Austrichen, v. n. irr. eclore; (eclorre) sortir hors de la coque. Küchlein, die eben erst ausgefrohen sind; des poussins qui viennent d'éclorre. v. auskommen.

Auslundschaften, v. a. découvrir en prenant des informations, en s'enquêtant ou à force de demander; déterrer; it. (t. de guerre) espionner; it. reconnoître. Er hatte sich an einen Ort hin begeben, wo er ganz verborgen zu seyn glaubte, aber man lundschaftete ihn bald aus; il s'étoit retiré dans un endroit où il pensoit être bien caché, mais on le déterra bientôt. Die Auslundschaftung; la perquisition, information, recherche. Der Auslundschaftler. v. Lundschaftler.

Auskunft, s. f. (s. pl.) la vie, le nécessaire; (v. Auskommen) it. le moyen; it. l'expédient; le milieu; it. l'éclaircissement. Ich weiß keine Auskunft; je ne sais aucun moyen, aucun expédient. Einem Auskunft über etwas geben; éclaircir qn. sur une affaire; lui en donner des éclaircissemens. Sie werden mir über diese Sache die beste Auskunft geben können; vous pourriez me donner les meilleurs éclaircissemens sur cette affaire.

Auskünsteln, v. a. inventer, trouver, découvrir, en employant son industrie à force de recherches et d'application. Er künstelt immer etwas Neues aus; il invente toujours qch. de nouveau. v. künsteln. Ausfüten, v. a. aussittien.

Auslachen, v. a. jemanden auslachen;

rire de qn.; rire au dépens de qn. Er drohete uns mit dem Stocke, aber wir haben ihn nur ausgelacht; il nous menaçoit du bâton, mais nous n'avons fait que rire de lui. It. v. n. (avec l'auxil. haben) rire tout son soûl; it. cesser de rire; cesser le rire. Werdet ihr bald ausgelacht haben? cesserez - vous bientôt de rire? Auslachenwerth, auslachenswürdig; ridicule, risible, digne de risée. Die Auslachtung; le rire, la risée. v. Gesächter.

Ausladen, v. a. irr. débarquer; dés- embarquer. Wir hatten unsere Waaren emaladen (in ein Schiff geladen) wir mußten sie wieder ausladen; nous avions embarqué nos marchandises, il fallut les débarquer, les dés- embarquer. Ein Fahrzeug ausladen; décharger, vider un bateau. Holz ausladen, aus einem Hofe schiffe herausnehmen; débarquer du bois. On dit aussi, Ein Gewehr ausladen, die Ladung eines Schießgewehrs mit einem Kräger wider herausziehen; décharger une arme à feu, en ôter la charge avec un tire-bourre. En t. d'archit. Ausladen signifie faire saillir, faire avancer une pièce hors du corps du bâtiment. Der Auslader; le déchargeur. Der Holz- Auslader; le débardeur. Der Auslader; (t. de phys.) l'excitateur, Parc- conducteur; instrument pour décharger une bouteille électrique. Der Auslade- Zeug; (t. d'artill.) le tire- bourre. (v. Kräger) Das Ausladen, die Ausladung, la décharge, le déchargement, le débarquement, le dés- embarquement. Das Ausladen des Holzes; le débarbage. Die Ausladung; (t. d'archit.) la saillie; le ressaut. (v. Worsprung) Die fehlerhafte Ausladung; le forget, forjet, la forgeture, forjeture, saillie hors d'alignement. Dieses Gebäude hat eine fehlerhafte Ausladung; ce bâtiment forjeté; s'avance hors de l'alignement.

Auslage, s. f. le déboursement; l'action de déboursier et l'argent qu'on a déboursé; le déboursé; it. la table d'étalage; table sur laquelle un marchand étale la marchandise qu'on lui demande. Der Schneider verlangt nur seine Auslage; le tailleur ne demande que son déboursé.

Auslaagerschiff, v. Ausleger. Ausland, s. n. le pays étranger. Ausländer, s. m. l'étranger. Die Ausländerinn; l'étrangère.

Ausländisch, adj. et adv. étranger, ère; qui est d'un aut. e pays; it. (t. de botan.) exotique.

Auslangen, v. n. (avec l'auxil. haben) avoir assez. Ich werde mit dem Geide, welches Sie mir gegeben haben, nicht aus an-son; l'argent que vous m'avez donné, ne me suffira pas. Ich lange mit diesem Zeuge nicht aus, ich muß noch drug

drey Ellen davon haben; je n'ai pas assez de cette étoffe, il m'en faudra encore trois aunes. *On dit fig.* Du wirst damit nicht auslangen; tu ne te sauveras pas avec cette excuse.

Ausläppern, *v. a.* vider en buvant. (*faul.*)

Auslassen, *v. a. irr.* laisser sortir; *it.* élargir, faire plus large; *it.* fondre; (*v.* ausbismeln) *it.* omettre; *it.* élider. Das Buch auslassen; faire sortir le bétail de l'étable. Ein Kleid auslassen; élargir un habit. Ein auselassenes Kleid; un habit élargi. Butter, Fett, Soli auslassen; fondre du beurre, de la graisse, du sulf. Musac assener Butter; du beurre fondu, épure. Er hat in seinem Briefe einige Worte auselassen; il a omis qq. mots dans sa lettre. Dieser Buchstabe wird auselassen; cette lettre s'élide. (*v.* wegwerfen) Man setzt im Schreiben statt des Selbstlautes, welchen man ausläßt, ein Auslassungszeichen hin; on met une apostrophe dans l'écriture à la place de la voyelle qu'on élide. Eine auselassene Zeile, mehrere auselassene Wörter; (*t.* d'impr.) un boudon. (*v.* Leiche) *On dit fig.* Sich gegen jemanden auslassen, seine Gedanken über etwas auslassen; s'ouvrir à qq., lui déclarer ce qu'on pense d'une chose; découvrir ses sentimens. Seine Freude auslassen; épancher sa joie. Seinen Zorn auslassen; décharger sa colère. Einen Befehl auslassen, ausgeben lassen; publier une ordonnance. Ein auselassenes Leben führen; mener une vie dissolue; vivre dans le débordement, dans la dissolution. Ausgelassen lustig; joyeux à l'excès. Er ist ausgelassen; il se donne carrière, il donne un libre essor à sa joie, à ses passions. (*v.* Ausgelassenheit) *On dit fam. et prov.* Das Kalb auslassen; folâtrer, faire le fou. (*v.* aussis ausgelassen) Die Auslassung, das Auslassen; l'act. de laisser sortir; *it.* l'élargissement d'un habit; *it.* la soate du beurre, etc.; *it.* Pellipse, retranchement ou omission d'un mot; l'émission d'une voyelle; *it.* l'épanchement de la joie, etc.; *it.* la publication d'une ordonnance.

Auslauern, *v.* belauern.

Auslauf, *s. m.* (*s. pl.*) l'écoulement; (*v.* Ausfluß) *it.* la sortie. (*v.* Ausganga) Der Auslauf, das Auslaufen eines Schiffes, einer Flotte; la partance, le départ d'un vaisseau, d'une flotte. Die Flotte ist zum Auslaufen fertig; la flotte est prête à partir. Der Auslauf eines Schiffes aus einem Kanale, aus einer Meer=Enge; le débouquement. Der Auslauf; (*pl.* die Ausläufe, *t.* d'archit.) la saillie. (*v.* Ausladung et Vorführung) *it.* (*t.* de sal.) le profit, le revenu des salines.

Auslaufen, *v. n. irr.* courir hors d'un lieu; *it.* commencer à courir hors d'un lieu; *it.* (*t.* de mur.) partir; sortir du

port, de la rade; commencer la navigation; *it.* écouler, s'écouler, couler hors de qq. endroit; s'entour; *it.* (*t.* d'archit.) saillir; avancer en dehors, hors du corps d'un bâtiment; déborder le nu d'un mur, etc.; *it.* (*t.* d'impr.) chasser. Er läuft des Tages zehnmal aus; il sort dix fois par jour. Ich habe den ganzen Tag auslaufen müssen; il m'a fallu courir toute la journée. Von hier, von dieser Stelle muß man auslaufen, anfangen zu laufen; c'est ici, c'est l'endroit où il faut commencer sa course. Die Flotte wird in drei Tagen auslaufen; la flotte partira dans trois jours. Aus einem Kanale, aus einer Meer=Enge auslaufen; débouquer; sortir d'un canal, d'un détroit. Der Wein ist ausgelauten; (aus dem Faße) le vin s'est écoulé. (du tonneau) Dieser Krug hat einen Sprung, er läuft aus; (er rinnet) cette cruche est fêlée, elle s'écrit. Die Sand=Uhr ist ausgelauten, man muß sie umwenden; le sable est écoulé, il faut le tourner. Das Metall ist bey dem Gießen der Widhäute, der Glocke durch einen Riß aus der Form ausgelauten; la statue, la cloche a coulé. Das Gefäss einer Säule läuft zu beyden Seiten aus; l'établissement d'une colonne saillie des deux côtés. Die auslaufenden Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. (*v.* vorwringen) Diese Schrift läuft weiter aus, als eine andere; ce caractère chasse plus qu'un autre. *On dit aussi.* Die Wurzeln dieses Baumes laufen weit aus, breiten sich weit aus; les racines de cet arbre s'étendent bien loin. Wie wird das endlich auslaufen? (ablaufen) comment cela se terminera-t-il? (Sich auslaufen) s'agrandir. *Il se dit d'un corps, dans le creux duquel tourne un autre corps, et d'un le creux s'agrandit peu à peu par la fiction.* Ein ausgelautenes Zapfenloch, eine ausgelautene Nahe; une mortaise agrandie, un moyen agrandi par l'usage. *On dit famil.* Die Kinder müssen sich auslaufen; il faut que les enfans courent pour faire le exercice. *En parlant des vés qui sont en chaleur; ausgelauten signifie, cesser d'être en chaleur. (Dans cet c a ception il s'emploie avec Pauxil. haben) Hat die Häre noch nicht ausgelauten? la chienne n'a-t-elle pas encore cessé d'être en chaleur?*

Auslaufen, *v. a. irr.* (*t.* de mine) Die Erde auslaufen; brotter, charier le minerai hors de la mine. Der Auslaufraren; la brochette des mineurs. Das Auslaufen; l'écoulement; *it.* la couture; *it.* l'act. de courir, de sortir, &c. *v.* Auslauf.

Ausläufer, *s. m.* le domestique, le valet qui fait les commissions hors de la maison; *it.* (*t.* de jard.) le nouveau jet, rejeton, qui pousse un arbre. *it.* le revenu des salines. *v.* Auslauf.

Auslangen, *v. a.* laver les cendres pour

trier les sels alcalis ou les sels lixivels. Ausgelaugtes Salz; sel lixiviel. (Laugensalz) Die ausgelaugte Nische; charree. Em Sañ auslaugen; lessiver e futaille; la remplir de lessive afin d'être pénétrée. Die Auslaugung; la civiation; *it.* l'act. de lessiver une futaille.

Auslaufen, *v. a.* épouiller, ôter les noix. *On dit popul.* Ich bin rein ausgelesen; je n'ai plus de sou; je suis à sec.

Ausläuten, *v. a.* sonner le dernier coup; sonner le dernier. (*v. zusammenlauten*) Die Messe ausläuten; publier la messe de la foire en sonnant la cloche; diquer par le son de la cloche que la messe est finie. *It. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) achever, cesser de sonner les cloches. Er kommt eben zum Ausläuten; *v. n.* il vient comme la moutarde après le dîner.

Ausläutern, *v. a.* (*t. forest.*) éclaircir. *v. auslichten.*

Auslecken, *v. a.* lécher, vider, nettoyer en léchant. Eine Schüssel auslecken; lécher un plat. Die Hunde lecken ihre Hunde aus; les chiens léchent leurs plaies.

Auslecken, *v. a.* garnir de cuir la partie intérieure de qn.

Ausleeren, *v. a.* vider, rendre vide. (*t. de méol.*) évacuer. Ein Glas ausleeren; (austriller ou ausschütten) vider un verre. Eine Wohnung ausleeren; (ausräumen) vider, dégarnir un appartement. Diese Arzenei hat Galle, hat sich ihm ausgeleeret; cette médecine a vidé de la bile, de la pituite. *On dit,* ein Pferd ausleeren; vider un cheval; assés la main dans son fondement pour en retirer les crottins. Leeret das Pferd sich aus; che ihr ihm das Klyster beybringen; videz ce cheval avant de lui donner le lavement. Der Hund leeret sich aus; le chien se vide; il rend ses excréments.

*Fig.* Einem den Beutel ausleeren; vider un bourse à qn.; le mettre à sec. Die Ausleerung; la vidange, l'act. de vider; *t. (t. de médec.)* l'évacuation, l'act. d'évacuer, et les matières évacuées; les excréments, la déjection. Nach einer leichten Ausleerung befand sich der Kranke ein wenig besser; on suite d'une légère évacuation le malade se trouva un peu mieux.

Die monatlichen Ausleerungen der Weiber; les purgations menstruelles des femmes.

Auslegen, *v. a.* étaler; mettre en étalage; exposer en vente; *it. (t. de mar.)* mettre un vaisseau dehors; le mettre en vente; rader un vaisseau; *it.* avancer; déboursé da sien pour qn.; *it.* marquer; travailler en marqueterie; (*v. einlegen*) *it. fig.* expliquer, interpréter. Seine Waaren auslegen; étaler ses marchandises. Die Kaufleute haben noch nicht aus-

gelegt; les marchands n'ont pas encore étalé. Ich habe dieses Geld für ihn ausgeliegt; j'ai avancé cet argent pour lui. (*v. vorrichten*) Er hat mir das, was ich für ihn ausgeliegt hatte, wieder zurück bezahlt; il m'a remboursé ce que j'avois déboursé pour lui. Ich verlange nur mein ausgeliegtes Geld; (meine Auslaage) je ne demande que mon argent déboursé, que mon déboursé. Eine Stelle in der heiligen Schrift auslegen; expliquer, interpréter un passage de l'écriture sainte. Die Träume auslegen; interpréter les songes. Gut auslegen, übel auslegen oder deuten; interpréter en bien, en mal. Ich fürchte nicht, daß man meine Handlungen übel auslegen werde; je ne crains point que l'on commente sur mes actions. Sie werden mir das nicht als einen Geiz, für einen Geiz auslegen; vous ne me taxerez pas pour cela d'avarice.

Ausleger, *s. m.* l'interprète, le commentateur; *it. (t. de théol.)* l'exégète; *it. (t. de mar. v. Ausleger)* Prov. Jeder ist der beste Ausleger seiner Worte; l'entente est au-diseur.

Auslegung, *s. f.* l'étalage, l'act. d'étaler; *it.* l'avance, le déboursément; (*v. Auslage*) *it.* l'explication, l'interprétation, exposition; *it. (t. de théol.)* l'exégèse. Die Auslegung der Träume; l'interprétation; l'explication des songes. (Onirocritie) Die buchstäbliche Auslegung; l'exposition, l'interprétation littérale. Die Auslegungstung; l'art d'interpréter, d'expliquer qq. auteur, qq. passage d'un livre.

Ausleihen, *v. ausleihen, verleihen.*

Ausleihen, *v. a.* achever ses instructions. *v. auslernen, v. a.*

Ausleihen, *v. a. irr. prêter;* (*v. leihen*) *it.* louer. (*v. verleihen, vermieten*) Geld ausleihen, auf Zinsen ausleihen; prêter de l'argent, prêter à intérêt. Der Ausleiber; le prêteur, le loueur. Die Ausleiberin; la prêteuse, la loueuse. Die Ausleiherin; le prêt, le louage; l'act. de, etc.

Ausleihen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) faire place en voiture, en menant une voiture. (*v. ausweichen*) *it. fig.* gauchir. Anstatt mir bestimmt zu antworten, lenkte er aus; au lieu de me répondre nettement, il gauchit. Die Auslenkung; l'act. de, &c.; le gauchissement.

Auslernen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) achever d'apprendre; finir son apprentissage; faire son temps; *it.* apprendre parfaitement, approfondir une science. Dieser Junge wird bald ausgelernt haben; ce garçon sortira bientôt d'apprentissage. Ein ausgelesener Junge; un garçon sorti d'apprentissage. Er hat in seiner Wissenschaft, in seiner Kunst, in seiner Handthierung ausgelernt; il a bien appris son métier, il l'entend à fond. Es ist ein ausgelesener Schall; c'est un fin rusé; c'est

un fin matois.

**Auslernen**, *v. a.* einen Lehrlingen auslernen; enseigner; instruire un apprenti jusqu'à ce qu'il ait achevé son apprentissage, le temps qu'il faut pour apprendre un métier. *On dit famil.* Einen Menschen auslernen, völlig kennen lernen; parvenir à connoître entièrement un homme.

**Auslesen**, *v. a. irr.* choisir; *it.* trier; *it.* (en parlant du bois) triquer; *it.* achever de lire; finir une lecture; lire jusqu'à la fin. *Ihr dürft nur auslesen, was euch davon beliebt, ihr habt das Auslesen;* vous n'avez qu'à choisir ce que vous en souhaitez; vous avez le choix. **Erbsen, Linsen auslesen (belesen)**; trier des pois, des lentilles. **Die Buchhändler haben aus dieser Bibliothek die besten Bücher ausgelesen;** les libraires ont trié les meilleurs livres de cette bibliothèque. **Die Holzhändler, welche mit Brennholz handeln, sollten das weiße oder weiche Holz auslesen, und von dem übrigen abändern, um es in besondere Haufen aufzuweisen;** les marchands du bois à brûler devoient triquer et séparer le bois blanc pour l'empiler à part. **Die Ausleimung, das Auslesen;** le choix, l'act. de choisir, le triage. **Das Auslesen der Lumpen in der Papiermühle; le délassage; le choix des chiffons.**

**Ausleier**, *s. m.* le trieur. **Die Ausleierinn;** la trieuse; *it.* (t. de papet.) la dé-lisseuse.

**Auslichten**, *v. a.* (t. forest.) éclaircir un bois, une forêt. **Ein stark ausgelichteter Wald;** une forêt bien éclaircie. **Die Auslichtung;** l'éclaircissement.

**Ausliefern**, *v. a.* délivrer, livrer, remettre, rendre, mettre qch. entre les mains de qn.; se dessaisir d'une chose qu'on avoit en sa possession, en ses mains. **Er hat mir die gekauften Waaren ausgeliefert;** il m'a délivré les marchandises achetées. **Man wird wechselseitig die Hebeläufer ausliefern;** on se rendra mutuellement les déserteurs. **Einen Gefangenen seinem rechtmäßigen Richter ausliefern;** livrer un prisonnier à son juge compétent. **Man hat den Kindern das Vermögen ihrer Mutter ausgeliefert;** on a remis aux enfans le bien de leur mère. **Er hat es ohne Anstand ausgeliefert;** il s'en est dessaisi sans difficulté. **Der Auslieferer;** le délivreur. **Die Auslieferung;** la délivrance; la livraison; la tradition; le dessaisissement. **Er hat sich der Auslieferung der Gelder widerset;** il s'est opposé à la délivrance des deniers. **Der Verkauf wird durch die Auslieferung (Hebelieferung) der verkauften Sache vollzogen;** la vente se consomme par la tradition de la chose vendue. **Die Auslieferung eines Hebelthäters an das peinliche Gericht, an ein Gericht;** la traduction d'un malfaiteur au tribunal criminel. **Der Auslieferung-Vertrag;** le cartel.

**Ausliegen**, *v. n. irr.* avec l'auxil. haben) reposer. (*Se dit des liqueurs qu'on laisse rasseoir*) **Ausgelegener (abgelegener) Wein;** du vin reposé, du vin fait.

**Auslieger**, *s. m.* la patache; petit bâtiment pour la garde des côtes ou des passages où on lève qqs. droits.

**Auslöchen**, *v. a.* tronçer; *it.* (t. de charpent.) entailler. **Die Auslöchung;** l'act. de, &c.

**Auslocken**, *v. a.* tâcher de découvrir. **Ein Geheimniß von einem auslocken;** (betr. aus locken) découvrir le secret de qn. en le questionnant adroitement. **Einen auslocken;** tirer le vers du nez à qn. **Die Auslockung;** l'act. de, &c.

**Auslösen**, *v. a.* recevoir. **Eine Stückform auslösen;** recevoir un moule à canon. **Die Auslösung;** l'act. de, &c.

**Auslohn-n**, *v. a.* (t. de mine) **Die Arbeiter auslohnen;** payer aux ouvriers leur journée. *v. auszahlen.*

**Auslösbar**, *adj. et adv.* rachetable. *v. auslösen.*

**Auslöschen**, *v. a.* éteindre; *it.* effacer, faire disparaître. **Löscht dieses Feuer, diese Jackel aus;** éteignez ce feu, ce flambeau. **Etwas Geschriebenes auslöchen;** effacer une écriture. **Fig.** Seine letzten Handlungen haben die Flecken seines vorigen Lebens ausgelöscht (ausgewischt); ses dernières actions ont effacé les taches de sa vie passée. **Die Auslöschung;** l'extinction, l'act. d'éteindre.

**Auslöschen**, *v. n. irr.* s'éteindre. **Das Feuer löscht aus;** le feu s'éteint. *On dit fig. d'un homme qui meurt insensiblement et de vieillesse.* **Er löscht aus wie ein Licht;** c'est une chandelle qui s'éteint; il s'en va comme une chandelle; il s'éteint. *On dit plus ordinairement verlöschen.*

**Auslöschlich**, *adj. et adv.* éteignable.

**Auslösen**, *v. a.* Dans le sens propre **auslösen se dit au lieu de ausschneiden.** **Einem die Zunge auslösen;** couper la langue à qn. **Fig.** **Einen in die Sklaverei gerathenen Gefangenen auslösen;** racheter un captif. **Die Kriegsgefangenen auslösen;** délivrer les prisonniers de guerre en payant leur rançon. **Eine verpfändete oder verpfändete Sache auslösen (einlösen);** dégager, retirer une chose qui étoit engagée; retirer un gage. **Einen auslösen;** das was er schuldig ist, für ihn bezahlen; délivrer qn. en payant ses dettes. **Die Auslösung der in die Sklaverei gerathenen Gefangenen;** le rachat, la rédemption des captifs. **Die Auslösung der Kriegsgefangenen;** le rançonnement des prisonniers de guerre. **Die Auslösung;** (t. hbr.) der Hebel, welcher den Hammer zum Schlägen aufstößt; la bascule. **Der Auslösungsvertrag in Betref der Kriegsgefangenen;** le cartel pour la rançon des prisonniers de guerre.

**Auslösen**, *v. a.* tirer au sort; *it.* lotir.

(v. verlosen) Die Auslosung; l'act. tirer au sort; *it.* le lotissement. v. Verlosung.

auslüften, v. a. aérer; donner de l'air; être en bel air; *it.* éventer, exposer à l'air. Man muß dieses Zimmer auslüften; on die böse Luft daraus zu vertreiben; faut aérer cette chambre pour en chasser le mauvais air. Die Kleider auslüften; éventer les habits. Sich auslüften; *fig.* se donner de l'air, prendre l'air. Die Auslüftung; l'act. de, &c.

Ausmachen, v. a. ôter, tirer une chose d'un lieu où elle étoit enfermée; *it.* ôter, lire en aller; *it. fig.* finir, achever, terminer, vider une affaire; mettre fin à qch.; (v. endigen, vollenden) *it.* arrêter, résoudre et déterminer qch.; demeurer d'accord de faire qch.; en convenir; border, garnir l'extrémité de qch.

Müsse ausmachen; écaler des noix; *it.* écaler des noix. (v. ausfernen) Erbsen, Bohnen ausmachen; écosser des pois, des fèves. *On dit aussi*, Flecken ausmachen; ôter, faire en aller les taches. *Fig.* Etwas mit einem ausmachen haben; voir à dé mêler qch. avec qn. Etwas mit dem Regen ausmachen; dé mêler, vider une affaire l'épée à la main. Einen Prozess ausmachen; vider un procès. Einen Streit in Güte ausmachen; terminer un différend à l'amiable. Sie mögen es mit einander ausmachen; à eux le débat; entre eux le débat. Es ist eine ausgemachte Sache; c'est une affaire arrêtée, finie, réglée, décidée, achevée; *it.* c'est une chose certaine, avérée. Etwas ausmachen, mit einander ausmachen, beschließen; arrêter, résoudre et déterminer qch., demeurer d'accord de faire qch., en convenir. Was hat man in dieser Versammlung ausgemacht? qu'a-t-on arrêté dans cette assemblée? Sie machten mit einander aus, sich an dem und dem Orte einzufinden; ils convinrent de se trouver en tel lieu. Ein Kleid mit goldenen Pressen, mit Gold ausmachen; border un habit de galons d'or, galonner un habit. Einen Mantel mit Hermelin ausmachen; border un manteau d'hermine. (v. ausschlagen) *On dit aussi*, Etwas ausmachen, ausfindig machen; trouver, découvrir qch. Einem Geld, einem einen Dienst ausmachen; procurer de l'argent, procurer une condition à qn. (v. verschaffen) Einem ein Quartier ausmachen; arrêter, retenir un logis pour qn. *Au jeu de quilles* ausmachen se dit absolument et signifie, gagner la partie. *On dit fom.* Einen ausmachen; maltraiter qu. de paroles, lui dire des injures; *it.* réprimander, reprendre, cha-pitrer, gourmander qn. (v. ausschelten) Ein ausgemachter Narr; un fou achevé. Die Ausmachung; l'act. de, &c.

Ausmachen, v. n. (avec l'auxil. haben) composer, constituer; *it.* consister

en . . . *it.* faire; *it.* monter, se monter à. Der Senat und das Volk machten die römische Republik aus; le sénat et le peuple composoient la république romaine. Die Seele und der Leib machen den Menschen aus; l'ame et le corps constituent l'homme. Die Materie und die Form machen zusammen einen physischen Körper aus; la matière et la forme constituent le corps physique. Dieses Stück Landes macht so viel Morgen aus; cette pièce de terre consiste en tant d'arpens. Es macht eine beträchtliche Summe aus; cela fait une somme considérable. Alle diese Summen machen zusammen genommen hundert tausend Gulden aus; toutes ces sommes montent, se montent à cent mille florins. *On dit aussi*. Das wird es nicht ausmachen; cela ne sera pas l'affaire; cela ne suffira pas.

Ausmahlen, v. a. moudre suffisamment. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) achever, finir de moudre. Das Getreide ist nicht genug ausgemahlen; le grain n'est pas bien moulu, n'est pas assez moulu. *On dit aussi*. Das Wasser aus einem Teiche ausmahlen; tirer l'eau d'un étang; vider un étang par le moyen d'un moulin. (v. Schöpfmühle) Die Ausmahlung; l'act. de, &c.

Ausmalen, v. a. achever, finir un tableau; mettre la dernière main à un tableau; *it.* peindre. Ein völlig ausgemaltes Gemälde; un tableau fini. Ein Zimmer ausmalen; peindre une chambre; l'embellir par diverses représentations de figures ou ornemens. Einen Kupferstich ausmalen; enluminer une estampe. *Fig.* Etwas ausmalen; peindre, décrire et représenter vivement qch. par le discours. (v. schil-dern) Die Ausmalung; l'act. de, &c.; *it.* l'enluminure d'une estampe. Ausgemalte Kupferstiche; des enluminures; des estampes enluminées.

Ausmann, s. m. (pl. Ausleute) l'étranger. v. Ausbürger et Ausländer.

Ausmargeln, v. a. exténuier; épuiser les forces. Ein durch Ausschweifungen ausgemargelter Körper; un corps épuisé, exténué par les débauches, excédé de débauches. *On dit aussi*, Einen Acker ausmargeln; effriter, épuiser un champ. Ein ausgemargelter Acker; un champ effrité. Die Ausmargelung; l'épuisement, l'act. de, . . .

Ausmarken, v. a. mettre des bornes, des limites. Die Ausmarkung; l'act. de, &c.

Ausmarsch, s. m. la marche, l'act. de marcher en sortant d'un lieu. v. Abmarsch. Abmarschiren, v. a. se mettre en marche, sortir d'une ville, &c.

Ausmärteln, v. a. engraisser.

Ausmästen, v. a. engraisser, faire devenir bien gras. Ein ausgemästeter Ochse; un boeuf bien engraisse. Die Ausmästung; l'act. de, &c.

Ausmauern, *v. a.* revêtir de pierres ou de briques les faces intérieures d'un creux. (v. *verkleiden*) Einen Brauen, einen Keller, ein Grab ausmauern: revêtir une fosse, une cave, un tombeau. Die Ausmauerung: le revêtement.

Ausmeißeln, *v. a.* creuser avec le cisail. Ein Loch in einem Balken ausmeißeln: faire un trou à une poutre en se servant d'un ciseau. Einen Ast ausmeißeln: faire sortir un norail ou un bout de branche par le moyen d'un ciseau. Die Ausmeißelung: l'act. de, etc.

Ausmelken, *v. a. rég. et irr.* tirer tout le lait d'une vache, d'un bœuf; vider le pis d'une vache en la trayant. v. *melken*.

Ausmergeln, *v. a.* ausmêrgeln. Ausmerzen, *v. a.* rebuter, rejeter, mettre de côté le mauvais en le séparant du bon. Einen aus der Zahl seiner Freunde ausmerzen: exclure, rayer qu. du nombre de ses amis. Die Ausmerzung: l'act. de, etc. Die Ausmerzung eines Wortes; la proscription d'un mot.

Ausmessen, *v. a. irr.* mesurer. (v. *mes- sen*) Ein Gebäude, eine Mauer ausmessen, nach dem Klastermaße und nach Schuhen und Zellen ausmessen: toiser un bâtiment, une muraille. Ein Stück Land ausmessen: arpen et une pièce de terre. Ein Stück Tuch mit der Elle ausmessen: surner une pièce de drap, la mesurer à l'aune. Ein Maß, ein Scheffel ausmessen: den Körkörner Inhalt eines Faßes, eines Scheffels ausmessen; jurer un muid; jurer un nayr. Einen Körper nach der Länge, Breite und Dicke ausmessen; prendre les dimensions d'un corps. Et was ausmessen, nach dem Maße einzeln verkaufen; vendre en détail à l'une ou à la mesure, à la pinte, au boisseau, etc. Der Ausmesser; le mesureur. (v. *Feldmesser*, *Holz- messer*, *Kornmesser* &c.) Die Ausmessung, das Ausmessen; le mesurage; *z.* la dimension. Die Ausmessung nach dem Klastermaße &c.; le toise. Die Ausmessung des Feldes, eines Ackers, &c.; l'arpentage. Die Ausmessung mit der Elle; l'aunage. Die Ausmessung eines Faßes, eines Scheffels; le jurement, l'act. de &c. Die Ausmessung nach der Länge, Dicke und Breite; l'act. de prendre les dimensions d'un corps.

Ausmieten, *v. v.* vermieten.

Ausmisten, *v. a.* einen Stall ausmisten; tier le fumier de l'étable. *On lit z. et fam.* Eine Scheit ausmisten, das Schlechte in d. Fehlechte darin wegschicken: corriger un écrit, en ôter les défauts. Die Ausmistung; l'act. de, etc.

Ausmitteln, *v. a.* découvrir, deterrer. v. *aushüden* machen.

Ausmünzen, *v. a.* monnoyer, friser de la monnoie. Man hat über den Millionen Geld und Silber ausgemünzet; on a mon-

noyé de l'or et de l'argent pour plus de trois millions. Ausgemünztes Silber; deniers de monnoyage. Die Ausmünzung, das Ausmünzen; le monnoyage; la fabrication ou de la monnoie.

Ausmußern, *v. a.* rebuter, rejeter, mettre de côté le mauvais en le séparant du bon. Soldaten ausmußern; congédier, licencier des soldats en laissant la revue, en passant les troupes en revue. Die Ausmußerung; l'act. de, etc.

Ausnaagen, *v. a.* creuser en rongant. Die Mäuse naagen den Käse aus; les souris creusent le fromage. v. *aushäuten*.

Ausnähen, *v. a.* broder; travailler avec l'aiguille sur qq. étoffe et y faire divers ouvrages de broderie. Ausgenähte Manschetten; manchettes brodées. Ausgenähte Arbeit; de la broderie. Die Ausnäbung; l'act. de, etc.

Ausnahme, *s. f.* l'exception; *it.* la réserve. (v. *Vorbehalt*) Es ist keine Regel ohne Ausnahme; il n'y a règle si générale qui n'ait son exception.

Ausnachen, *v. a.* vider en mangeant secretement et par friandise tout ce qu'il y a dans un vaisseau.

Ausnehmen, *v. a. irr.* prendre, tirer hors d'un lieu; *it.* prendre, lever des marchandises, les acheter ou les prendre à crédit; *it. fig.* excepter. Junae Vögel ausnehmen; dénicher de petits oiseaux, les ôter du nid. Fische ausnehmen; éventrer des poissons. Hühner ausnehmen; étondrer des poulets; les vider avant de les mettre cuire. Ein Schwein ausnehmen; étripper un cochon. Die Diensthöfe ausnehmen; châtrer les ruches (v. *beschneiden*) Ein Kleid ausnehmen; lever un habit. Der Schneider hat fünf Ellen Tuch ausgenommen, um ein Kleid zu machen; le tailleur a levé cinq aunes de drap, pour faire un habit. Etwas ausnehmen; eine Ausnahme machen; excepter une chose. Ich nehme dieses von der Regel aus; j'excepte cela de la règle. Er arbeitet die ganze Woche, ausgenommen (außer) am Sonntage; il travaille toute la semaine, excepté le dimanche. *On dit*, Dieses nimmt sich gut aus; cela fait un bon effet; cela a belle apparence. Die Ausnehmung; l'act. de, etc.; *it.* v. *Ausnahme*.

Ausnehmend, *adj. et adv.* singulier, ère; extraordinaire; singulièrement, extraordinairement. v. *außerordentlich*. Ausnehmend schön; admirablement beau. Er liebt Sie ausnehmend; il vous aime extrêmement.

Ausnippen, *v. a.* siroter, vider en sirotant. Seinen Wein ausnippen; siroter son vin; die boire avec plaisir & à petits coups. (*famil.*)

Auspacken, *v. a.* deballer, dépaqueter; défaire, développer un paquet. Der Auspacker; le deballeur. Die Auspackung; l'act. de, etc. (le dépaquetement) Er ist mit



mit dem Auspacken, mit Auspackung der Waaren, die für ihn angetommen sind, beschäftigt; il est occupé à deballer les marchandises qui lui sont arrivées.

Auspariren, v. a. parer, détourner, éviter un coup de botte. v. pariren.

Auspauken, v. a. proclamer, publier à son de timbale.

Ausppeitschen, v. a. fouetter, fustiger, donner le fouet; chasser à coups de fouet. Fig. Ein ausgepeitschtes Märchen; un conte rebattu. Ein ausgepeitschtes Lied; un vieux vauzeville. Die Auspeitschung; la fustigation, le fouettement.

Auspplählen, v. a. piloter, garnir de pieux. Die Ausplählung; l'act. de, etc.; *it.* le pilotage. v. *plahlwerk*.

Ausppländen, v. a. einen Schuldner auspländen; saisir, arrêter juridiquement le bien de son débiteur; faire une saisie-exécution des meubles de son débiteur. Die Auspländung; la saisie-exécution. v. *pländung*.

Ausppliffen, v. a. irr. siffler; désapprouver avec dérision. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de siffler. Dieses Lustspiel ist ausgepliffen worden; cette comédie a été sifflée. Die Auspliffung; le sifflement; l'act. de siffler qn. ou qch.

Auspplästern, v. a. paver. v. *plästern*.

Auspplügen, v. a. tirer de la terre en labourant; déterrer avec la charrue. Die Ausplügung; l'act. de, &c.

Auspplügen, v. a. (*t. de mine*) épuiser. v. *ausplüpfen*.

Auspplößen, v. a. poisser, empoisser, enduire le dedans d'une chose avec de la poix. Die Ausplößen; l'act. de, &c.

Auspplücken, v. r. (*sich*) se faire jour à coups de bec; casser la coque en becquetant et en sortir.

Auspplappern, v. a. ausplandern.

Auspplatten, v. a. paver; couvrir le dedans d'un bâtiment avec des carreaux. Einen Saal mit Marmor ausplatten; paver une salle de carreaux de marbre. Die Ausplattung; l'act. de, &c.

Auspplätten, v. a. ausbügeln.

Auspplagen, v. n. (*t. de mine*) rejaillir. *Il se dit des instrumens qui en frappant sont repoussés.*

Auspplaudern, v. a. redire, rapporter, révéler, divulguer, rendre public ce qu'on avoit appris de qn. en confidence, ébruiter. Er hat alles, was man ihm gesagt hatte, wieder ausgeplaudert; il a redit tout ce qu'on lui avoit dit. Ein Geheimniß ausplaudern; divulguer un secret. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de babiller, de jaser. Habt ihr bald ausgeplaudert? Avez-vous bientôt fini votre babillage? Der Ausplauderer; le rediseur, le rapporteur. Die Ausplauderung; la redite; l'act. de, &c.

Auspplündern, v. a. saccager, piller; *it.* dépeniler, détronner, dévaliser. (*v. plündern*) Die Ausplünderung; le saccage-

ment, le pillage, le déponillement; l'act. de, etc.

Auspöchen, v. a. einen auspöchen; chasser qn.; l'obliger de quitter un lieu ou de sortir en frappant la terre d'un bâton, pour faire un bruit; *it.* faire du bruit en frappant la terre d'un bâton, pour témoigner son mécontentement; *it.* (*t. de mine*) donner le signal aux mineurs pour se relever.

Auspöhliren, v. a. polir. v. *poliren*.

Auspöhlern, v. a. matelasser. v. *polstern*.

Auspöhlern, v. n. (avec l'auxil. haben) cesser de faire du bruit, du fracas; *it.* fig. cesser de tempêter, de gronder, &c. Laßt ihr auspöhlern; laissez-le décanarder sa bile.

Auspöhlern, v. n. publier à son de saquebute. Fig. Etwas auspöhlern; tromper une chose, la divulguer, la rendre publique.

Auspprägen, v. a. empreindre, exprimer distinctement; *it.* monnoyer. (*v. ausmünzen*) Das G. präge auf dieser Denkmünze ist nicht recht ausgeprägt; l'empreinte de cette médaille n'est pas bien exprimée. Ausgeprägtes Silber; deniers de monnoyage. Das Ausprägen, die Ausprägung; l'action d'empreindre; *it.* le monnoyage. v. *ausmünzen*.

Auspredigen, v. n. (avec l'auxil. haben) cesser de prêcher; finir son prédiche; *it.* fig. cesser de prêcher, de sermonner, de faire des remontrances. Haben Sie bald ausgepredigt? aurez-vous bientôt fini? (*de prêcher, de sermonner*)

Ausppressen, v. a. pressurer; *it.* ôter, effacer, faire disparaître par le moyen d'une presse. Die Trauben auspressen; pressurer la vendange. (*v. feldern*) Die Citronen auspressen; pressurer les citrons. Ausgepresster Saft; du pressis. Die falschen Falten aus einem Tuche auspressen; ôter d'un drap les mauvais plis en le mettant en presse. Fig. Einem Törländner auspressen; arracher des larmes à qn. Etwas von einem auspressen; extorquer qch. de qn. (*v. erpressen*) Die Auspressung; le pressurage; *it.* l'act. d'ôter par le moyen d'une presse.

Auspprügeln, v. a. (*einen*) rosser qn.; *it.* chasser qn. à coups de bâton.

Auspumpen, v. a. pomper, épuiser avec une pompe. Ein Schiff auspumpen; das Wasser aus einem Schiffe auspumpen; pomper l'eau d'un vaisseau. Das Auspumpen der Luft vermittelst einer Luftpumpe; l'exantlation.

Auspunttiren, v. a. deviner, découvrir par la géomancie.

Ausputzen, v. a. nettoyer le dedans d'une chose, de qq. manière que ce soit; *it.* orner, parer, embellir le dedans d'une chose; *it.* (*t. de jard.*) élaguer, ébrancher, décharger un arbre. Eine Klinge ausputzen; nettoyer un fusil. Die Kanone mit dem Wischer ausputzen; écouvillonner le canon.

non. Einen Kanal, eine Nöhre ausputzen; curer, de zorer un canal, un tuyau. Eine Kirche, ein Zimmer ausputzen; nettoyer, balayer; *it.* orner, parer une église, une chambre. (*v.* auschmücken) Man muß diese Bäume ausputzen; il faut élagner, décharger ces arbres. Die Wurzeln eines Baumes ausputzen; rattracher les racines d'un arbre. *On dit aussi*, Einen Hut ausputzen; rebouiser un chapeau. Das Licht ausputzen; éteindre la chandelle avec les mouchettes. *Fig.* Einen ausputzen; réprimander, reprendre qn., faire une mercuriale à qn., vesperiser qn. Die Ausputzung; le nettoiyement; *it.* l'ornement, l'embellissement; *it.* l'ébranlement, l'épluchement d'un arbre; *it.* le rebouissage d'un chapeau; *it.* l'extinction de la chandelle en la mouchant.

Ausputzer, *s. m.* le nettoyeur, celui qui nettoie le dedans d'une chose; *it. fig.* la mercuriale, réprimande qu'on fait à qn. Man hat ihm einen derben Ausputzer gegeben; on lui a fait une bonne, une rude mercuriale. *v.* Verweis.

Ausquetichen, *v. a.* faire sortir le suc, le jus d'une chose en l'écrasant. Die Ausquetichung; l'act. de, &c.

Ausraden, *v.* ausrüsten, ausstücken.

Ausräden, ausraden, *v.* aussieben.

Ausradiren, *v. a.* gretter, effacer avec le grattoir. *v.* austrafen.

Ausrammeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser d'être en amour, en chaleur; *it.* (en parlant des lièvres) cesser de bouquiner.

Austrammen, *v. a.* piloter; enfoncer des pieux. An Dertern, wo der Grund oder Boden nicht fest ist, muß man ihn, ehe man bauet, mit Pfählen austrammen; dans les lieux, où le fond n'est pas solide, il faut piloter avant de bâtir.

Austrafen, *v. a.* (avec l'auxil. haben) cesser d'être en fureur; *it. fig.* cesser de faire rage; *it.* achever de jeter sa gourme, de faire des folies de jeunesse et des extravagances. Wenn er ausgerafet hat, weiß er nichts von dem was er gethan hat; quand sa fureur est passée, quand il revient de sa frenésie, il ne sait rien de ce qu'il a fait. Werdet ihr bald ausgerast haben? cesserez-vous bientôt de faire rage? Dieser junge Mensch hat noch nicht ausgerafet; ce jeune homme n'a pas encore achevé de jeter sa gourme. *On dit aussi*, Der Wind hat ausgerafet; le vent s'est apaisé.

Austrafen, *v.* austrufen.

Austrachen, *v. a.* achever de fumer, vider en fumant; *it.* chasser par la fumée. (*v.* ausdampfen) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) cesser de fumer, de jeter de la fumée; *it.* cesser de fumer du tabac. Setz ne Pfeife austrachen; achever de fumer sa pipe. Einen Fuchs austrachen; (*s. d. sh.*) enfumer un renard, l'obliger par la fumée à sortir de son terrier. Das Feuer

hat ausgeraucht; le feu ne fume plus. Die Auerrauung; l'act. de, &c.

Austräuchern, *v. a.* enfumer, remplir de fumée ou noircir par la fumée; *v.* einräuchern; *it.* parfumer; *it.* fumer suffisamment. Ein Zimmer, ein Schiff austräuchern; parfumer une chambre, un navire, en y brûlant qch. d'une odeur forte, pour chasser le mauvais air. Ein Haus mit Schwefel austräuchern; parfumer une maison avec du soufre. Ein ausgeräuchertes (eingedärrtes) Zimmer; une chambre enfumée, noircie par la fumée. Ein gut ausgeräuchertes Schinken; un jambon bien fumé. Die Austräucherung; l'act. de, &c.; *it.* la fumigation.

Austragen, *v. a.* arracher. Das Unkraut austragen; arracher les mauvaises herbes; sarcler. (*v.* ausgäten). Sich die Haare austragen; s'arracher les cheveux. Die Austragung; l'arrachement.

Austraben, *v. a.* (*s. d. drap.*) striquer; donner les derniers traits au drap, quand il a été lavé et qu'il est de retour de la foulerie. Das Austraben; le stricage.

Austräumen, *v. a.* vider; ôter d'un lieu ce qui y étoit mis. Ein Zimmer ein Haus austräumen, vider, degarnir, démeubler une chambre, une maison; renuer ménage; faire place nette. Einen Brunnen austräumen; curer un puits. *On dit aussi*, Ein Loch austräumen; agrandir un trou. Der Austräumer; le cureur de puits, de retraits; *it.* le tire-bourre; (*v.* Kröpfer) *it.* la curette; instrument pour curer les charbons qui sont remplis de laine; *it.* sorte de forêt pour agrandir un trou. Die Austräumung; l'act. de vider; *it.* le démeublement d'une maison, &c. Die Austräumung einer Grube, einer Mistgrube in einem heimlichen Gemache; la vidange d'une fosse, d'une fosse d'aisance.

Austräupen, *v. a.* écheniller. *v.* räupen.

Austräuspern, *v. a.* cracher en toussant légèrement. Sich austräuspern; cracher le flegme ou la salive en toussant légèrement. Das Austräuspern; le crachement, &c.

Austräuten, *v.* auströten.

Austrachen, *v. a.* calculer, supputer; faire le calcul, déterminer par le calcul. Eine Mondfinsterniß austrachen; calculer une éclipse de lune. Wie wollen einmal austrachen wie viel Jahre es sind; supputons combien il y a d'années. Der Austrachener; le calculateur. Die Austrachung; le calcul, la supputation. Die Austrachung der Feiertage und Kirchfeste zu dem Kirchenthalender; l'comput ecclésiastique.

Austräcken, *v. a.* tendre; présenter en avançant; (*v.* auströcken) *it.* étendre, tirer. (*v.* recken, ausdrehen)

Austrède, *s. f.* l'élocution; (*v.* Vortrag) *it.* le souterfuge, le faux-fuyant, excuse frivole, la luitte, défaite, &c. (*v.* Ausflucht) *On appelle en t. de prat.* Ausreden; sus, toutes sortes d'exceptions déclina-

déclatoires. v. Einwendung.

**Ausreden, v. n.** (avec l'auxil. haben) achever, cesser de parler; finir son discours. *Habt ihr ausgeredet?* avez-vous achevé de dire? avez-vous fini? *Lassen Sie ihn ausreden;* laissez-le achever son discours.

**Ausreden, v. a.** exprimer, énoncer. (v. ausdrücken, beschreiben) *On dit, Sein Herz ausreden;* (ausichütten) épancher son cœur. *Einem etwas ausreden;* dissuader qn. de qch.; détourner qn. de qch. par des raisons. (v. abrathen, abbringen) *Ich lasse mir dieses nicht ausreden;* on ne m'ôtera pas cette persuasion; *it.* on ne me fera pas changer de sentiment. *Sich ausreden;* (entschuldigen) se disculper, s'excuser; donner des raisons, ou user de détours, de défaites pour se justifier, ou pour se dispenser de faire une chose. *Sich mit jemanden, mit einem andern ausreden;* s'excuser sur qn., sur un autre.

**Ausreanen, v. n. imp.** cesser de pleuvoir.

**Ausreiden, v. a** (*t. de mār.*) équiper un vaisseau; agréer un vaisseau; *it.* équiper un vaisseau. (v. bemannen) *Die Ausreidung;* le g ément.

**Ausreiben, v. a. irr.** ôter, nettoyer en frottant. *Einen Fleck ausreiben;* ôter, faire en aller une tache en frottant. *Den Roth aus einem Kleide ausreiben;* décolorer un habit. *Die Stärke aus der Wäsche ausreiben;* évider le linge. *Die Ausreibung;* l'act. de, &c.

**Ausreichen, v. n.** être dans la quantité nécessaire; *it.* avoir assez. (v. auslangen et auskommen) *Das Geld, welches Sie mir mitgegeben haben, wird nicht ausreichen;* l'argent que vous m'avez donné ne suffira pas. *Ich reiche mit diesem wenig nicht aus, ich werde noch eine Elle davon haben müssen;* je n'ai pas assez de cette étoffe, il m'en faudra encore une aune.

**Ausreinigen, v. a.** purger, nettoyer, ôter ce qu'il y a d'impur dans un corps. (v. reinigen) *Die Ausreinigung;* la purgation.

**Ausreisen, v. n.** partir; sortir d'un lieu pour commencer un voyage, pour faire un voyage; *it.* aller faire un voyage; (v. verreisen) *it.* (av. l'auxil. haben) cesser de voyager; achever ses voyages; finir ses voyages, ses courses. *Wir sind erst vor acht Tagen von Berlin ausgereiset;* il n'y a que huit jours que nous sommes parti de Berlin. *Habt ihr ausgereiset?* avez-vous cessé vos voyages?

**Ausreißen, v. a. irr.** arracher, tirer, ôter de force de qq. lieu. *Das Unkraut, die Zähne ausreißen;* arracher les mauvaises herbes, arracher les dents. *On dit aussi, Die Fluth hat alle Dämme ausgereißen;* le flot a rompu toutes les digues. *Die Ausreisung;* l'arrachement; *i.* (*t. de chir.*) l'évulsion.

**Ausreißen, v. n. irr.** rompre, se rompre.

*se déchirer; it.* se tendre, se séparer, devenir divisé; *it.* s'enfuir, prendre la fuite, lâcher le pied, s'échapper; *it.* désertier. *Ausgerissene Deiche;* des digues rompues. *Ausgerissene Knoepföcher;* des boutonnières déchirées. *Das Unterfutter reißt aus;* la doublure s'échappe. *Dieses Holz wird ausreißen, wird reißen, einen Riß bekommen;* ce bois se fendra. *Er wollte ausreißen, (entlaufen) man hat ihn aber angehalten;* il vouloit s'enfuir, mais on l'a arrêté. *Die Soldaten, welche ausreißen, werden scharf bestraft;* les soldats qui désertent, sont punis severement. *On dit aussi, Sein Pferd machte sich Meister vom Zügel, und riß mit ihm aus;* son cheval prit le frein aux dents, prit le mors aux dents et l'emporta. *Fig. Meine Geduld wird endlich ausreißen;* la patience m'échappera à la fin. *Das Ausreißen;* la fuite; *it.* la désertion.

**Ausreißer, s. m.** le déserteur; *it.* le fuyard. v. Falschlichtiger.

**Ausreiten, v. n. irr.** sortir à cheval. *It. v. a. irr.* *Ein Pferd ausreiten;* promener un cheval en le montant.

**Ausreiter, s. m.** (ein reitender Diener) l'huissier, sergent à cheval.

**Ausreuten, v. a.** disloquer, démettre. v. verrenken.

**Ausreuten, v. a.** extirper, déraciner les méchantes herbes. *Die Ausreutung;* l'extirpation, le déracinement.

**Ausrichten, v. a.** diriger.

**Ausrichten, v. a.** acrade richten; (*t. de chand.*) planer, unir, égaliser; (v. aus-hämmern) *it.* faire, exécuter; *it.* effectuer, operer. *Ich habe Ihre Befehle ausgerichtet;* j'ai exécuté vos ordres. *Richten Sie ihm meinen Gruß, meine Empfehlung aus;* saluez-le de ma part, faites-lui mes compliments. *Er richtet alles verkehrt aus, was man ihm sagt;* il rapporte de travers tout ce qu'on lui dit. *Er hat sein Möglichstes dabei gethan, aber er hat nichts ausgerichtet;* il y a fait tout son possible, mais il n'a rien effectué.

*Er wird nichts ausrichten;* il ne réussira pas. *Man kann nichts bey ihm ausrichten;* on ne peut rien operer sur lui. *Das mit ist es nicht ausgerichtet;* cela ne suffit pas; cela ne fait pas l'affaire. *On dit, Eine Gasterey, ein Gastgebot, eine Hochzeit auerichten;* donner un repas de cérémonie, un repas de noces, un festin de noces à ses frais. *Einen Gang auerichten;* (*t. de mine*) découvrir un filon, une veine métallique. *Einen auerichten;* réprimander qn., lui faire des reproches; *it.* médire de qn.; blâmer, calomnier qn.; mal-parler de qn. *Die Ausrichtung;* l'act. de planer, &c.; *it.* l'exécution d'un ordre; l'act. de faire une commission; *it.* le repas, le festin de noces ou qq. autre repas de cérémonie. *Er hat die Ausrichtung der Hochzeit übernommen;* il s'est chargé de faire

faire les nocces, de faire les frais du festin de nocces.

**Ausrichter**, *s. m.* l'exécuteur. *v.* Vollzieher. *On dit*. Dem Ausrichter eines unbilligen Compliment s eine derbe Mauthschelle; au porteur d'un mauvais compliment un bon soufflet. *En z. de mine* Ausrichten se dit d'un mineur qui a decouvert un filon.

**Ausringen**, *v. a. irr.* faire sortir d'une chose l'eau ou qq. autre liqueur en le tordant; tordre. Die Wäsche ausringen, um sie zu trocknen; tordre le linge pour le faire secher. *It. et n. avec l'auxil. haben* *On dit fig.* d'un homme qui a bethé c'est-à-dire la mort, et qui a succedé. Er hat ausgerungen; il a fini, il a achevé sa carrière.

**Ausrinnen**, *v. n. irr.* s'écouler, couler hors d'un vaisseau qui n'est pas bien joint; s'enfuir. Der Wein rinnt aus, vint aus dem Fasse; le vin s'écoule, s'écoule du tonneau.

**Ausruppen**, *v. a.* ôter les côtes des feuilles. Die Tabaksblätter ausruppen; élamber les feuilles du tabac. Ausgeruppter Tabak; tabac élambré.

**Austritt**, *s. m.* le tour, la promenade à cheval; *it.* la cavalcade. Ich habe seit drei Wochen das Zimmer abhütet; das ist heute mein erster Austritt; j'ai gardé la chambre pendant trois semaines; voici mon premier tour que je fais à cheval. Wir haben einen Austritt vor; nous avons projeté une cavalcade.

**Ausrollen**, *v. a.* aus cinander rollen; dérouler. Das Getreide ausrollen; cubler le blé. *v. segen et heben.*

**Ausrotten**, *v. a.* extirper, déraciner; ôter, détruire entièrement; *fig.* extirper, exterminer, faire perir entièrement; *it.* déraciner, quérir entièrement. Es gibt Unkraut, welches schwer auszurotten ist; il y a de mechantes herbes qu'on a bien de la peine à extirper. *Fig.* Es ist schwer, ein eingewurzeltes Uebel auszurotten; il est difficile de déraciner un mal inveteré. Die Wolfe ausrotten; exterminer les loups. Er drohet ihm und sein ganzes Geschlecht auszurotten; il menace d'exterminer lui et toute sa race. Der Ausrotter; l'extirpateur; l'exterminateur. Di Ausrottung; l'extirpation, le déracinement; *fig.* l'extermination.

**Ausrücken**, *ausrücken*, *v. n.* sortir; se mettre en marche ou en campagne; marcher. Die Truppen werden bald ausrücken, ins Feld rücken; les troupes se mettront bientôt en campagne. Andere Truppen sind ausgerückt; nos troupes viennent d'entrer en campagne. Die ganze Belagerung hat ausrücken, hat ins Gewehr treten müssen; il a fallu que toute la garnison prit les armes.

**Ausruf**, *s. m.* l'exclamation; le cri que l'on fait par admiration, par joie, etc.; (*v. ausrufen et Ausrufung*) *it.* la criée;

*it.* le ban, la proclamation; (*v. Aufgehört*) *it.* l'encan, la licitation. Ein Haus durch öffentlichen Ausruf von Gerichth wegen feil biethen; mettre une maison en criée. Ausrufen im Ausrufe verkaufen; mettre des meubles à l'encan. Ein Haus im Ausrufe verkaufen; vendre une maison par licitation. Der Ausruf; le cri, se dit aussi du ton dont on crie dans les rues plusieurs sortes de chose pour la commodité du public.

**Ausrufen**, *v. a. ir.* crier, publier, proclamer en public. Etwas zum Ver ausrufen; crier une chose qui est à vendre. Man hat frische Cereale ausgerufen; on a crié de la matée fraîche. Einen verlorenen Hund ausrufen lassen; faire crier un chien perdu. Ma hat unter Trompetenschall ausgerufen, daß man fernere Satzung wehre bey sich haben soll; on a crié à son de trompe qu'on n'aur plus à porter d'armes à feu. Den Frieden ausrufen; proclamer la paix. Einen als König, zum König aus rufen; proclamer qq. Roi. Der Kaiser, welcher Joseph den weiseren als Kaiser ausrief; celui qui fit la proclamation de l'Empereur Joseph II. Verlobte ausrufen; publier des bans; jeter le ban. (*v. ausrufen*) Die Ausrufung; le cri, la criée; la publication d'une chose à haute voix; *it.* la proclamation; *it.* la publication des bans d'un mariage; *it.* l'exclamation. Das Ausrufungszeichen; le point d'exclamation.

**Ausrufen**, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) s'écrier; faire une exclamation. Wie unglücklich bin ich! rief er aus; que je suis malheureux! s'écria-t-il. Vor Verwunderung ausrufen; s'écrier d'admiration.

**Ausrufen**, *s. m.* le crieur, celui qui proclame publiquement ce qu'on veut faire savoir; *it.* celui qui crie une chose qui est à vendre.

**Ausruben**, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) se reposer, se delasser. Das Ausruben; le repos, le delassement. *v. Ruhe.*

**Ausrunden**, *v. a.* arrondir; *it.* (*t. d'orf.*) gironner. Die Ausrundung; l'arrondissement.

**Ausrufen**, *v. a.* arracher. Einem Schafe die Wolle ausrufen; tirer la laine d'une brebis. Einem Vogel die Federn ausrufen; arracher les plumes d'un oiseau; plumer un oiseau. Di Ausruffung; l'arrachement; l'act. de, etc.

**Ausrüsten**, *v. a.* équiper; pourvoir des choses nécessaires. Ein Schiff ausrüsten; équiper, agréer un vaisseau. Ein Schiff zum Kriege ausrüsten; armer un vaisseau. Der Himm l, die Natur hat ihm mit so vielen guten Eigenschaften ausgestattet; le ciel, la nature l'ont doué de tant de bonnes qualites. Die Ausrüstung; l'équipement, l'armement.

**Ausrütteln**, *v. a.* faire sortir, faire tomber en remuant. *v.* ausschütteln.

**Aussaat**, *s. f.* la semence; grain ou graine qu'on sème; les semences, l'action de semer et les grains semés. *Die Aussaat haben ihre Aussaat nicht einäckernter*; les laboureurs n'ont pas recueilli leurs semences. *Man ist gegenwärtig mit der Aussaat beschäftigt*; on est occupé présentement aux semailles.

**Aussäckeln**, *v. a.* déboursier; *it.* vider la bourse. (*fam.*) *Ich bin völlig aussäckelt*; je suis à sec; je n'ai plus le sou.

**Aussäen**, *v. a.* semer. (*v. s'en*) *Die Aussäen*; l'act. de semer. *v.* Aussaat.

**Aussage**, *s. f.* le dire; *it.* le rapport. *Seiner Aussage nach*; à son dire. *Nach der Aussage der Kunverständigen*; au dire des experts. *Die Sachen verhalten sich so, selbst nach der Aussage seiner Feinde*; les choses se sont ainsi passées, au rapport même de ses ennemis. *Die Aussage der Zeugen*; le dire, la déposition des témoins. *Seine eigene Aussage ist schlüssig*, ihn für strafbar zu halten; sa propre exposition suffit pour le trouver coupable.

**Aussagen**, *v. a.* exprimer par des paroles; dire; (*v. aussprechen*) *it.* rapporter; dire, raconter ce qu'on a vu ou ce qu'on a ouï; *it.* déposer; dire en témoignage. *Die Espionen sagten aus*, es fehlte dem Feinde an Futter; les espions rapportèrent que l'ennemi manquoit de fourrage. *Seine eigenen Leute haben wider ihn ausgesagt*; ses propres gens ont déposé contre lui. *Die Zeugen haben alle günstig für Sie*, zu Ihrem Vortheile ausgesagt; les témoins ont tous parlé à votre décharge. *Sich aussagen*; (*t. de jeu*) accuser son jeu; déclarer qu'on a les points nécessaires pour gagner la partie. *Die Aussagung*; la déposition. *v.* Aussage.

**Aussagewort**, *s. n.* le verbe. *v.* Zeitwort.

**Aussägen**, *v. a.* scier; enlever, ôter avec la scie. *p. e.* les branches d'une arbre. *Die Aussägen*; l'act. de, &c.

**Aussatz**, *s. m.* (*s. pl.*) la lèpre; la ladrerie. *Der Aussatz der Hühner*; la teigne. *v.* Räude. *Au jeu de billard* on appelle, *Aussatz*; l'aequit, le premier coup pour se mettre en passe; *it.* (*au jeu de cartes*) la mise, ce qu'on met au jeu.

**Aussätzig**, *adj. et adv.* lepreux, ense, ladré. *Ein aussätziger Mann*, ein *Aussätziger*; un homme lepreux; un homme ladré; un lepreux. *Ein aussätziges Weib*; die *Aussätzige*; une femme lepreuse; une femme ladré. *Das Spital für Aussätzige*; la leproserie, la ladrerie.

**Aussäubern**, *v. a.* nettoyer le dedans d'une chose. (*p. us.*)

**Aussäubern**, *v. a.* extraire les parties acides qui se trouvent dans un corps.

**Aussaugen**, *v. a. irr.* vider en buvant. *Il ne se dit ordinairement que des bêtes.*

**Aussaugen**, *v. a. irr.* sucer; tirer le suc

d'une chose, ou qq. autre liqueur avec les lèvres. *Einen Knochen, eine Wunde aussaugen*; sucer un os, sucer une plaie. *Man setzet Blut-Egel, Blut-Jaeg, damit sie das böse Blut aussaugen*; on applique des sangsues, afin qu'elles sucent le mauvais sang. *Fig.* *Einen aussaugen*; sucer qq.; tirer peu à peu le bien, l'argent d'une personne. *Ein Land aussaugen*; épuiser un pays; en tirer tout l'argent, tous les vivres, &c. *Einen Acker aussaugen*; effriter, user, épuiser un champ. *Ein aussaugender Acker*; un champ effrité. *Die aussaugenden Gefässe*; (*t. d'un t.*) les vaisseaux emulgens. *Die Aussaugung das aussaugen*; le sucement; *it.* (*t. de phys. et de médec.*) la suction; l'extorsion; *it. fig.* l'épuisement. *Es abtrübunden, die man durch das aussaugen heilet*; il y a des plaies qu'on guérit par la suction.

**Aussaugen**, *v. n. irr.* (*av. l. u. u. l. haben*) cesser de teter. *Das Kalb hat aussaugen, saugt nicht mehr*; ce veau ne tette plus. *Ein Kind ein Kalb aussaugen lassen*; laisser teter un enfant, un veau ju qu'à un certain âge. *It. v. n.* (*avec l. u. u. l. haben*) cesser de laisser teter. (*fam.*)

**Ausschaben**, *v. a.* ôter, effacer en raclant, en ratisant; *it.* creuser en raclant, en ratisant. *Die Ausschabung*; l'act. de, &c.

**Ausschalen**, *v. a.* écailler; tirer à l'écaille, ôter l'écaille d'une testace. *Au tern ausschalen*; écailler des huîtres. *Die Decke eines Zim ers ausschalen*; (*t. d'ornem.*) plancher le plafond d'un appartement; (*v. beschalen*) *it.* revêtir de planches. (*v. ausspännen*) *Die Ausschaltung*; l'act. de, &c.

**Ausschälen**, *v. a.* écaler; tirer de l'écorce; *it.* cerner des noix; *it.* écosser des pois, des fèves; *i.* peler des oignons. *Fig.* *Einen ausschälen*; dépouiller qq. de son bien; vider, épuiser la bourse de qq. *Die Ausschälung*; l'act. de, &c.

**Ausschämen**, *v. réc.* *On dit famil.* *Sie istiten sich die Augen ausschämen*; vous devriez mourir de honte.

**Ausschänden**, *v. a.* (écrire) injurier qq.; lui dire des injures, des infamies; *it.* gourmander, réprimander qq. avec des paroles rudes.

**Ausscharren**, *v. a.* tirer de la terre en grattant. (*Il se dit des poules*) *On dit d'une manière méprisante*, *Eine eingescharrte Leiche wieder ausscharren*; déterrer un cadavre enterré. *Einen ausscharren*; se moquer de qq. en grattant du pied; gratter du pied pour marque de dérision. *Die Ausscharrung*; l'act. de, etc.; *it.* le déterrement.

**Ausscharren**, *v. a.* (*t. de pell.*) denteler; découper en forme de dents; *it.* créneler. (*v. aussacken*) *Die Ausscharrung*; la dentelure, crénelure.

**Ausschattiren**, *v. a.* ombre. *v.* schattiren.

**Ausschaupf**, *v.* hinaus schauen.

Ausſchauſchu, *v. a.* vider avec la pelle. Die Ausſchauſchung; l'act. de, &c.

Ausſchauen, *v. a.* jeter dehors avec l'écume. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) ceſſer d'écumer.

Ausſcheiden, *v. a. rig. et irr. (t. de n. v.)* Die Erze ausſcheiden; ſéparer les mines d'avec la roche; les détacher de la roche. *It. v. n. irr.* s'en aller; *it.* quitter le parti. Die Ausſcheidung; la ſéparation.

Ausſchellen, *v. a.* publier, crier à ſon de clochette. Ihr kleines Hündchen iſt verloren gegangen, ſie hat es ausſchellen laſſen; ſon petit chien eſt perdu, elle l'a fait crier à ſon de clochette. Die Ausſchellen; l'act. de, &c.

Ausſchellen, *v. a. irr.* injurier; *it.* gaurmander, reptinander avec des paroles dures; chaquiter. Die Ausſcheltung; l'act. de, &c.

Ausſchenken, *v. a.* verſer d'un vaſe; (*v. ausgeſen*) *it.* vendre en détail du vin, de la bière, &c.; *it.* vendre au pot, à la pinte. Die Ausſcheknung; l'act. de, &c.

Ausſchereu, *v. a. irr. (t. de drap.)* Die ausgeſcherten Tücher ausſchereu; donner la dernière tonne aux draps finis. Die Ausſchereung; l'act. de, &c.

Ausſicheren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) ceſſer de badiner, de plaisanter. Werden Sie heid ausgeſichert haben? aurez-vous bientôt fini de badiner, de plaisanter?

Ausſichern, *v. a.* ſécurer, netoyer le dedans d'une choſe. *v. ſichern.*

Ausſchicken, *v. a.* envoyer qn. qq. part. Er hat nach Leuten ausgeſchickt; il a envoyé quérir des gens. Die Ausſchickung; l'act. de, &c.

Ausſchießen, *v. a. irr.* emporter en tirant deſſus; *it.* rabuter, rejeter comme une choſe qu'on ne veut point; *it. (t. d'impr.)* imposer, ranger, mettre des pages sur le compoſoir ou sur un marbre, ſelon la ſituation où elles doivent être, pour être miſes enſuite ſors la preſſe. Einem ein Auge ausſchießen; emporter un oeil à qn. d'un coup de fuſil ou d'un coup de flèche. Unter fünfzig Piſtolen ſchoß er zehn aus; die zu ſeiner waren; de cinquante piſtoles il en rebuta dix qui étoient légères. Dieſe Columnen ſind geſetzt, man muß ſie ausſchießen; ces pages ſont compoſées, il faut les tirer. Einen Wald ausſchießen; *t. de ch.* dépeupler une forêt de gibier. Die Ausſchießung; l'act. de, &c.

Ausſchießen, *v. n. irr.* bourgeonner, (*v. ausſchlagen et treiben*) *It.* ceſſer de tirer. Das Ausſchießen der Bäume; le bourgeonnement.

Ausſchiffen, *v. a.* débarquer; *it.* transporter par eau hors d'un pays. Wieder ausſchiffen; débarquer. Die Ausſchiffung; le débarquement; *it.* le transport par eau hors d'un pays. Die Wiederausſchiffung; le débarquement.

Ausſchimpfen, *v. a.* injurier. *v. ausſchänden, ausſchelten.*

Ausſchieren, *v. a.* déharnacher; dételer. *v. abſchirren.*

Ausſchlachten, *v. a. (t. de bouch.)* habiller. Ein Kalb, einen Hammel ausſchlachten; habiller un veau, un mouton. Die Ausſchlachtung; l'habillage.

Ausſchlacken *v. a. (t. de métal.)* Die Erze ausſchlacken; ſéparer la crasse des métaux en les fondant. Die Ausſchlackung; l'act. de, &c.

Ausſchlafen, *v. n. irr. (au. l'auxil. haben)* dormir aſſez, dormir tout ſon ſouff. Den Branſch ausſchlafen; cuver ſon vin, ſa bière; dormir, reposer après avoir bu avec excès. Er hat den Branſch ausgeſchlafen, der Schlaf hat ihn wieder nichtert gemacht; le ſommeil l'a déſœuvré.

Ausſchlag, *s. m. (s. pl.)* le premier coup; *it. (au teu de paille)* le ſerviez; *it. (est matière de poids)* le trait; ce qui emporte l'équilibre de la balance et la fait trébucher; *it.* le ſurpoids; ce qu'on donne par deſſus le poids; le ſurplus; (*v. Uebergewicht*) *it.* le broit; ce que le bois des jemies taillis commence à pouſſer le printemps; *it. fig.* l'iſſue, l'événement, la fin. (*v. Ausſagen. Gabe*) Er hat den Ausſchlag gethan; c'eſt lui qui a porté le premier coup. Den Waaren, die viel Raum einnehmen und ſchnee wiegen, muß der Ausſchlag ſtärker ſeyn; aux marchandises qui ſont en grand volume et d'un grand poids, le trait doit être plus fort. Das gibt der Waage den Ausſchlag; cela fait pencher, cela fait trébucher la balance; *it. fig.* cela eſt décisif, cela décide. Die Stimme, welche den Berathſchlagungen, wo die Stimmen getheilt ſind, den Ausſchlag gibt; la voix preponderante.

Der Ausſchlag, *pl.* die Ausſchläge, (*t. de métal.*) l'exanthème, l'efflorescence, des elevures, des pustules, des boutons ou bubles qui viennent aux différentes parties du corps. Der Ausſchlag auf dem Kopfe; la teigne. (*v. Grund*) Der Ausſchlag, die Kräge, die Blattern und andere dergleichen Ausſchläge; la lèpre, la gale, la petite vérole et autres éruptions ſemblables à la peau. *It.* der Ausſchlag; (*t. de pellet.*) le rebord; *it.* la garniture. Ein Ausſchlag von Pelzwerk; une garniture de fourrure.

Ausſchlagen, *v. a. irr.* rompre, briser, casser une choſe en frappant deſſus et en la pouſſant vers le dehors; *it.* déplier, étendre une choſe qui étoit pliée; (*v. auseinander ſchlagen ou legen*) *it.* garnir de qch.; *it. fig.* reſuſer, rejeter une offre. Er hat ihm alle Zähne ausgeſchlagen; il lui a cassé toutes les dents. Einem ein Auge ausſchlagen; crever un oeil à qn.; faire sauter un oeil à qn.; éborgner qn. Ein Ast von einem Baume hat ihm der Jagd ein Auge ausgeſchlagen; une branche

che d'arbre Pa éborgné à la chasse. Ein Ausschlagen; vider un oeuf en le cas-saut. Einem Gasse den Hodey ausschla-gen; défoncer un tonneau. Einen Koffer mit Leinwand ausschlagen; garnir un coffre de toile. Die Vermel mit Belzweck ausschlagen; garnir les manches de fourrure. Ein Zimmer schwarz ausschlagen, innens-dig mit schwarzem Tuche beschlagen; ten-dre une chambre de noir; draper une chambre. Ein Adler mit ausgeschlagener Zunge; (t. de blas.) un aigle langue, dont la langue sort et est d'un autre émail. Einen Stoß ausschlagen; (t. d'escr.) pa-ter, repousser un coup. Fig. Ein Geschenk ausschlagen; refuser un présent. Das ist nicht auszuschlagen, das darf man nicht ausschla-gen; cela n'est pas de refus. Die Ausschlaamung; l'act. de, . . . it. fig. le re-fus; it. v. Ausschlag.

Ausschlagen, v. n. irr. (avec l'auxil. ha-ben) frapper le premier; donner, porter le premier coup; it. (au jeu de paume) servir; servir la balle; (v. ausspielen, an-spielen) it. trébucher; sortir de l'équili-bre; pencher. (se dit de la languette d'une balance) Wer hat ausgeschlagen? qui a frappé le premier? Hinten ausschlagen; ruer; it. regimber. Nehmen Sie sich vor diesem Pferde in Acht, es pflegt gerne hinten auszuschlagen; prenez garde à ce cheval, il est sujet à ruer. Dieses Pferd macht lauter Sprünge, und schlägt immer hinten aus; ce cheval ne va qu'à bonds et à ruades. On dit fig. d'un homme qui résiste à son supérieur et qui refuse de lui obéir. Er schlägt hinten und vorn aus; il regimbe; il regimbe contre l'éperon. Die Wage schlägt aus; la balance trébuche. On dit, Ehe es neun ganz ausschlägt; avant les neuf heures sonnées. Die Nach-tigallen haben ausgeschlagen; les rossig-nols ont cessé de chanter, ne chantent plus. Der Vogel schlägt nicht ganz aus; l'oiseau ne finit pas son chant. Das Aus-schlagen; l'act. de frapper le premier; it. la ruade, le regimberment.

Ausschlagen, v. n. irr. (av. l'auxil. seyn) bourgeonner; pousser des bourgeons; ver-dir; jeter. Wieder ausschlagen; reverdir. Die Weiden fangen an auszuschlagen, wie-der auszuschlagen; les saules commencent à bourgeonner, à jeter, à reverdir. On dit, Die Wände, die Mauern schlagen aus; les murailles suent, ressuent. (v. schwitzen) Die Nase schlägt ihm aus; le nez lui bour-geonne. Er hat eine ausgeschlagene Stirn; il a le front bourgeonné; il a des élé-vures au front. Die Krätze fängt an aus-zuschlagen; la gale commence à paroître; la gale se manifeste. Er ist am ganzen Leibe ausgeschlagen; il a le corps tout cou-vert de boutons, de pustules, de bubes, &c. Ein ausgeschlagener Kopf; une tête teig-neuse. On dit fig. Der Funke, welcher un-ter der Asche glommt, schlug plötzlich in

helle Flammen aus; l'étincelle qui cou-voit sous les cendres, jeta tout d'un coup des flammes. Die Eodär ist ganz anders ausgeschlagen, als man dachte; l'histoire a tourné tout autrement qu'on ne pei soit. Ich bedauere sehr, daß diese Sache nicht zu Ihrem Vortheil ausgefallen ist; je suis bien fâché, que cette affaire ne s'est pas terminée à votre profit. Das Ausschlagen der Bäume; la pousse des arbres; it. v. Ausschlag.

Ausschläger, s. m. celui qui frappe le premier, qui porte le premier coup.

Ausschlämmen, v. a. débourber. Einem Teich ausschlämmen; débourber un étang. Die Ausschlämmung; le débourbement; l'act. de, &c.

Ausschlecken, v. auslecken.

Ausschleifen, v. a. rée. traîner sur une claie. Einen Selbstmörder ausschleifen, auf den Schindlanger hinaus schleifen; traîner un suicide sur la claie, le traîner à la voirie. Die Ausschleifung; l'act. de, &c.

Ausschleifen, v. a. irr. ôter, effacer en émoullant, en aiguissant. Eine Scharte aus einem Messer ausschleifen; ôter, effacer une brèche d'un couteau en l'émoullant, en l'aiguissant. On dit aussi, Eine Klinge aus-schleifen, hohl schleifen; vider une lame. It. v. n. irr. (avec l'auxil. haben) achever, cesser d'aiguiser ou d'émoudre. Die Aus-schleifung; l'act. de, &c.

Ausschließen, v. ausstreichen, ausschließen.

Ausschließen, v. a. irr. etien ausschließ-ien; fermer la porte à qn.; l'empêcher d'entrer. Wir müssen geschwinder gehen, sonst werden wir ausgeschloffen; il faut que nous allions plus vite, autrement nous trouverons la porte fermée. On dit aussi, Einen Gefangenen ausschließen; déchaîner un captif; ôter les fers à un captif. Eine Zeile ausschließen; (t. d'impr.) finir une ligne sur le compositeur avec des quadra-tins ou espaces. Au figuré ausschließen signifie, exclure; donner l'exclusion; it. excepter. (v. ausnehmen) Die Weiber sind von dem Orden der Freymäurer aus-geschloffen; les femmes sont exclues (ex-clues) de l'ordre des Francs-Maçons. Dem Besetze nach war er ausgeschloffen; la loi lui connoit l'exclusion. Einen von der Gemeinschaft der Kirche ausschließen; ex-communicir qu. Ein ausschließendes Recht; un droit exclusif. Ich schließe niemand aus, wer es auch sey; je n'en excepte qui que ce soit. Die Ausschließbreyer der Schriftsetzer; les ais à desserrer. Die Ausschließung; l'act. de fermer la porte à qn.; it. l'act. d'ôter les fers à qn.; it. (t. d'impr.) l'act. de finir une ligne; it. les quadratins ou espaces que le compo-siteur emploie pour finir une ligne; it. fig. l'exclusion; it. l'exception. (v. Aus-nahme) Die Ausschließung aus der Ge-meinschaft der Kirche; l'excommunica-tion. Mit Ausschließung; à l'exclusion,

privativement, v. ausschließlich.

Ausschließlich, *v. n.* exclusif, ive. exclusive; *dehors* en excluant; à l'exception de... Ein ausschließliches (mieux) ausschließendes Privilegium; un privilège exclusif. In dem Monate May an bis zum October ausschließlich; depuis le mois de May jus qu'à fin d'Octobre exclusivement. Dieses Recht kommt ihm ausschließlich vor allen; ce droit lui appartient exclusivement à tout autre.

Ausschließen, *v. n.* éclore; sortir hors de la coque, v. auskriechen.

Ausschließen, *v. n.* humer; avaler q. h. de humeur en retinant son haleine, vider en humant. Ein Er ausschließen; humer un œuf. Die Ausschließung; l'act. de, &c.

Ausschließ, *s. m.* (*s. pl.*) l'exclusion. Sein Alter ist die einzige Ursache seines Ausschließes; warum er ausgeschloffen worden ist) son age est la seule raison pourquoi il a eu l'exclusion.

Ausschmähen, *v. n.* ausfechten.

Ausschmähen, *v. a.* (einen) gourmander, gronder qn. (*v. anfechten*) *It. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) cesser de gronder. Bist du bald ausgeschmähet haben? est-ce que tu finiras bientôt de gourmander, de gronder?

Ausschmachten, *v. n.* enfumer; remplir de fumée; *it.* noircir par la fumée; *it.* chasser, obliger de sortir par la fumée; (*v. anrauchten et anrauchen*) *it.* recuire en moule à pain, (*v. anstoßen*) Eine Pfeife ausschmachten; vider une pipe de tabac en fumant. (*v. anrauchen*) Die Ausschmachtung; l'act. de, &c.

Ausschmelzen, *v. a.* (*it.*) tirer, faire sortir par la fonte. *It. v. n.* (*it.*) sortir, se separer en fondant. Das Fett aus den Schmelzlarven oder Fuhmen ausschmelzen; tirer la graisse des panes par la fonte. Salz ausschmelzen; fondre du suif. (*v. auflösen*) Das Fett ist ausgeschmolzen; la graisse s'est separée en se fondant. *On dit aussi*, Das Blei hat ausgeschmolzen; le plomb s'est fondu, est devenu liquide. Die Ausschmelzung; l'act. de, &c.; *it.* la fonte.

Ausschmieden, *v. a.* forger suffisamment; *it.* creter, étendre le fer en le forgeant. Einen Götterentklayen ausschmieden; décahner un fer, lui ôter les fers. Die Ausschmiedung; l'act. de, &c.

Ausschmieren, *v. n.* enduire, couvrir le dedans d'une chose de qq. matière. Ein mit Fett ausgeschmieretes Gefäß; un vaisseau graissé en dedans. *It.* Ausschmieren; copier, polir. (*v. anschreiben*) Die Ausschmierung; l'act. de, &c.

Ausschnähen, *v. n.* auslöben.

Ausschnähen, *v. n.* orner, parer, embellir le dedans d'une chose; l'ensoliver. (*v. ausstatten*) Eine Kavelle ausschmücken; orner une chapelle. *On dit aussi*, Eine Braut ausschmücken; parer une

épousée. Die Ausschmückung; l'act. d'ornier; *it.* l'ornement, la parure, l'embellissement.

Ausschnallen, *v. a.* déboucler, défaire les boucles d'une chose et en tirer ce qui étoit y dedans; *it.* den Kürz, den Gürtel ausschnallen; (*loschnallen*) déboucler la cuirasse, le ceinturon.

Ausschnachen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) cesser de ronfler.

Ausschnauben, ausschnauen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) resyrir; se remettre, apres avoir été essouffé; reprendre haleine. *It.* ausschnauben, *v. a.* moucher le nez, *v. ausschnäuzen*.

Ausschnäuzen, *v. n.* moucher le nez. (*v. schnäuzen*) Das Licht ausschnäuzen; éteindre la chandelle avec les mouchettes, *v. auslösen*.

Ausschneide-Messer, *s. n.* le bouter. *v. Birkmesser*.

Ausschneiden, *v. a.* (*it.*) couper le tout ou une partie d'une chose placée dans qq. endroit; *it.* découper; couper avec art en petites taillades; *it.* échaner, évider, chantourner; (*v. ausschweifen*) *it.* vendre à la coupe, à l'aune. Einem die Zunge ausschneiden; couper la langue à qq. Das Faule aus einem Apfel ausschneiden; couper d'une pomme ce qui est gâté. Die Humme ausschneiden; élaguer, émonder les arbres. (*v. auspugen*) Ein G: wächs ausschneiden; extirper une excroissance par l'opération de la taille. Einen Viehstock ausschneiden; châtrer une vache. Einem Thiere die Seilen ausschneiden; châtrer un animal; couper les testicules à un animal. Daffet ausschneiden; découper du taffetas. Ein Bild ausschneiden; découper une image. Ausgeschnittene Arbeit; de la découpure. Ausgeschnittene Bilder; des découpures. Einen Aemmel ausschneiden; évider, échaner une manche. Tuch ausschneiden; vendre du drap à la coupe. Die Ausschneidung; la coupe, le découpage; l'act. de, &c. *v. Ausschchnitt*. Das Ausschneiden eines Fleischgewächses; l'extirpation d'une excroissance de chair par l'opération de la taille.

Ausschneidemeser, *s. n.* le bouter. *v. Birkmesser*, Birk-Eisen.

Ausschneider, *s. m.* einer der etwas zierlich ausschneidet, der ausgeschnittene Arbeit macht; le découpeur. Die Ausschneiderinn; la découpeuse.

Ausschnetteln, *v. a.* (*t. de jard.*) élaguer, ébrancher; couper les branches inutiles d'un arbre; décharger un arbre. *On dit aussi*, Eine Hopfenstange ausschnetteln; élaguer, ébrancher une perche de houblon. Das Ausschnetteln, die Ausschneidung; l'ébranchement, l'act. de, &c.

Ausschnitt, *s. m.* (*s. pl.*) la coupe, l'act. de couper. Die Ausschneidung; le commerce en détail où les marchandises se vendent à la coupe ou à l'aune.



*It.* der Ausschnitt oben an dem Aermel eines Kleides; l'échancure, l'entournure d'une manche. Der Ausschnitt an einem Barbierbecken; l'échancure d'un bassin de barbier; *It.* (*t. de mathém.*) le secteur. Dieser Aermel muß ein peu stärkeren Ausschnitt haben; il faut un peu plus d'échancure, un peu plus d'entournure à cette manche. Ein zackiger, gezackter Ausschnitt; la déchiqueture. Der zierliche Ausschnitt an Zeug, Papier, &c.; la découpure.

Ausschnittung, *s. m.* un enfant né par incision. (*p. us.*)

Ausschnitzen, *v. a.* ausschneifen; sculpter, tailler qq. petite figure. In Holz ausschneifen; sculpter en bois. Die Ausschneifung; l'act. de, &c.

Ausschnüren, *v. a.* délaçer. Die Ausschnürung; l'act. de, &c.

Ausschöpfen, *v. a.* puiser; (*v. schöpfen*) *it.* tirer, épuiser, vider, mettre à sec en puisant; *it.* (*t. de papet.*) remonter. Et was aus einem zu vollen Gefäß; ausschöpfen; désempir un vaisseau trop plein. Einen Brunnen ausschöpfen; épuiser un puits. Die Ausschöpfstale in den Papiermühlen; l'écuelle remontadoire, écuelle de bois qui sert à remonter les chillons broyés. Die Ausschöpfung; l'act. de, &c.

Ausschossen, *v.* ausschiefen, *v. n.*

Ausschößling, *s. m.* le rejeton. *v. Schößling.*

Ausschrauben, *v. a. rég. et irr.* desserrer; ouvrir la vis et retirer ce qu'on avoit mis en presse. Die Ausschraubung; l'act. de, &c.

Ausschreiben, *v. a. irr.* transcrire, copier, extraire d'un livre; *it.* copier, piller un auteur; *it.* écrire une chose tout au long; *it.* publier ou ordonner par des lettres circulaires. *It. v. n.* (*av. l'auxil.* haben) achever, finir d'écrire; finir son écrit, ses écritures. Die Stimmen ausschreiben; (*t. de mus.*) transcrire les parties. (*v. aussetzen*) Man beschuldigt ihn, er schreibe aus; on l'accuse de plagiat. Einen Reichstag ausschreiben; convoquer une Diète. Der Paps hat eine Kirchenversammlung ausgeschrieben; le Pape a intimé un Concile. Ein Jubeljahr ausschreiben; promulguer un Jubilé. Steuern ausschreiben; asseoir, imposer des tailles. Brandschätzungen ausschreiben; exiger, imposer des contributions. Ein ausschreibender Fürst; un Prince qui a droit de convoquer les états de son cercle. Die Ausschreibung, das Ausschreiben aus andern Büchern; le plagiat; l'act. de piller dans les ouvrages d'autrui. Die Ausschreibung einer Kirchenversammlung; l'indiction d'un concile.

Ausschreiben, *s. n.* les lettres circulaires; la publication par des lettres circulaires. Ein Ausschreiben erachen lassen; expédier des lettres circulaires. Das all-

gemeine Ausschreiben zu einem Reichstage in Polen; les universaux.

Ausschreiber, *s. m.* le plagiaire; celui qui pille les ouvrages d'autrui.

Ausschreien, *v. a. irr.* crier; publier à haute voix; (*v. ausrufen*) *it. fig.* décrier, diffamer qu.; (*v. verschreien*) *it.* pleurer. (*v. weinen*) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) cesser de crier. Ich bin nicht so reich als man mich ausschreiet; je ne suis pas si riche comme l'on me prise. *On dit famil.* Sich die Augen ausschreien; se crever les yeux à force de pleurer. Ein Kind ausschreien lassen; laisser crier un enfant tout son soûl. Das Ausschreien; l'act. de, etc. *v. Ausruf.*

Ausschreier, *v.* Ausrufer.

Ausschreiten, *v. n. irr.* enjamber; faire une enjambée; *it. fig.* s'écartier du chemin. (*p. us.*)

Ausschrotten, *v. a.* tirer, monter un tonneau de la cave par le moyen d'un poulain; (*poulain*) *it.* vendre du vin, de la bière par tonneaux; *it.* creuser en rongant. Die Mäuse schrotten den Käse aus; les souris creusent le fromage. (*v. aushöhlen*) Die Ausschrotung; l'act. de, &c.

Ausschubten, *v. a.* (*t. de mine*) Die Kunst ausschubten; dégarnir le piston de la pompe, en ôter le cuir dont il est garni au bout. Die Ausschubung; l'act. de, &c.

Ausschuppen, *v. a.* canneler, ciseler en formes d'écailles. Die Ausschuppung; l'act. de, &c. *it.* la cannelure, la ciselure en forme d'écailles.

Ausschürfen, *v. a.* (*t. de mine*) *v. ausgraben.*

Ausschuß, *s. m.* le rebut; ce qu'on a rebuté; ce qu'il y a de plus vil en chaque espèce; *it.* l'élite. (*v. Auswahl*) *it.* le fretin; *it.* le comité; *it.* la milice. (*v. Miliz*) Das Beste hat er verkauft; was er noch hat, ist Ausschuß, ist Pafel; il a vendu tout ce qu'il avoit de meilleur, il n'a plus que de rebut, ce qui lui reste, n'est que du fretin. Ausschußbogen, Ausschußpapier; feuilles de rebut, papier de rebut. Der Ausschuß von Bürgerschaft, der Bürger; Ausschuß; le comité des bourgeois. Der Ausschußtags-Abschied; le recez du comité. Den Ausschuß aufbietten; commander les milices.

Ausschütteln, *v. a.* secouer, remuer qq. fortement pour en faire tomber ce qu'il y a dedans. Einen staubigen Mantel ausschütteln; secouer un manteau pour en ôter la poussière. Die Ausschüttelung; l'act. de, &c.; le secouement.

Ausschütten, *v. a.* verser, épancher; (*v. ausgießen*) *it.* répandre; (*v. verschütten*) *it.* vider, *p. e.* un sac; *it.* (*t. de maç.*) bloquer une muraille; la remplir de blocaille, de blocage. *Fig.* Sein Herz ausschütten; épancher son coeur, l'ouvrir avec sincérité. Seinen Born über jemanden

den ausschürten; decharger sa colère sur qn. Der Himmel hat alle seine Gaben über ihn ausgeschüttet; le ciel a répandu sur lui tous ses dons. *Prov.* Das Kind mit dem Bade ausschütten; jeter l'enfant avec le bapteme. Sich von Lachen ausschütten; (p. p.) pâmer de rire; se pâmer de rire. Die Ausschüttung; l'act. de verser; l'épanchement; s. l'act. de bloquer une muraille; v. fig. l'épanchement, l'effusion du cœur; le déchargement de la colère, &c.

Ausschwämmen, v. ausschwemmen.

Ausschwämmen, v. a. rincer, nettoyer en lavant. Ein Glas ausschwämmen; rincer un verre. Den Mund ausschwämmen; sich den Mund ausschwämmen; rincer sa bouche; se rincer la bouche. Die Ausschwämmung; l'act. de, &c.

Ausschwären, v. n. irr. s'en aller par ulcération. Sein Auge ist ihm ausgeschwären; il a perdu son oeil par ulcération. Einen Spitzer ausschwären lassen; faire sortir une écharde par ulcération. Die Ausschwärmung; l'act. de s'en aller, de sortir par ulcération.

Ausschwärmen, v. n. (av. l'auxil. haben) cesser d'essaimer, de jeter un essaim; it. fig. achever de jeter sa gourme, it. finir de faire gogaille. Die Wienen haben ausgeschwärmert; les abeilles ont cessé d'essaimer, ont jeté, ne jettent plus.

Ausschwären, v. n. s'ulcérer, auérer.

Ausschweif, s. m. la digression. v. Ausschweiruma.

Ausschweifen, v. a. échanerer, évider; trailler, couper en manière d'arc ou en forme de croissant; it. chantourner; it. rincer. (v. ausschwenken) Den Kragen eines Mantels ausschweifen; échanerer le collet d'un manteau. Das ausgeschweifte Stück am Haupte einer Bettlade; das Häutenstück; le chantourné. Ausgeschweiftes Eisenblech; du fer corroyé.

Ausschweifen, v. n. s'écarter, faire des écarts, des digressions dans un discours; sortir mal à propos de son sujet; divaguer; it. faire des écarts, des excès; ne pas tenir d'ordinaire une conduite bien réglée; n. extravaguer. Er schweift in seinen Reden zu sehr aus; il s'écarte trop de son sujet dans ses discours. Er bleibt niemals bey der Materie, und schweift immer aus; il ne quit rien, et ne fait que divaguer. Dieser junge Mensch schweift zuweit aus; ce jeune homme est sujet à faire des écarts; des excès. Ein ausschweifendes Leben führen; mener une vie débordée, dissolue. Ausschweifend in seinen Sitten; dissolu dans ses mœurs. Eine ausschweifende Freude; un excès de joie. Ausschweifende Gedanken; des pensées extravagantes. Dieser Mensch ist in allen Dingen ausschweifend; cet homme est extrême en tout.

Ausschweifung, s. f. l'act. d'échanerer;

it. l'échanerure; it. l'écart dans un discours; la digression, la divagation; it. une action extravagante. Ausschweifungen begehen; faire des écarts, des excès. Er hat sich allen Arten von Ausschweifungen ergehen; il s'est plongé dans toutes sortes de dissolutions; il vit dans un grand débordement. Ein durch Ausschweifungen entkräfteter Mensch; un homme excédé de débâches. Er ist von den Ausschweifungen seiner Jugend zurückgekommen; il est revenu des égaremens de sa jeunesse. Ausschweifungskreise; (s. d'astr.) cercles d'excursion.

Ausschwemmen, v. a. minor, caver, creuser; (se dit des courants de l'eau) it. guéer; nettoyer en guéant, en lavant dans l'eau. Die Bergwässer haben die Wege ausgeschwemmet; les ravines ont cavé les chemins. Der Strom schwemmet die Ufer aus; le courant mine les bords. Die Welle ausschwemmen; rechincer, guéer la laine. Die Ausschwemmung; l'act. de, &c.

Ausschwemken, v. a. v. ausschwänken.

Ausschwängen, v. a. irr. vanner, nettoyer en vannant. Die Ausschwingung; l'act. de, &c.

Ausschwigen, v. a. suer, faire sortir par les pores. Die bösen Gäfte ausschwigen; suer les mauvaises humeurs. *Fig. et famill.* Etwas ausschwigen; oublier qch. (v. vergessen) *It. v. n.* ausschwigen; exsuder; sortir en manière de suer; it. (avec l'auxil. haben) cesser de suer. Die Ausschwigung; l'exsudation.

Aussiegeln, v. n. aus dem Hafen segeln; partir du port; mettre à la voile. v. absiegeln.

Ausssehen, v. a. irr. voir jusqu'à la fin. Ich konnte die Komödie nicht ausssehen; je n'ai pu attendre la fin de la comédie. Ich will doch das Ding mit ausssehen; je veux attendre la fin de tout ceci. Eine Allee, die nicht auszufehen ist; une allée à perte de vue. (p. us.) *Qu dit,* Sich etwas ausssehen; choisir, élire qch.; jeter les yeux sur qch. Sich Zeug zu einem Kleide ausssehen; choisir de l'étoffe pour un habit. (v. ansersehen) Ich habe mir fast die Augen darnach aussgesehen; j'ai pensé me crever les yeux à force d'y regarder.

Ausssehen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) paroître, sembler, avoir l'apparence; avoir la figure, l'air; la mine, etc.; être fait ou bâti d'une certaine manière; it. ressembler, avoir de la ressemblance. Er sieht anders aus, als er wirklich ist; il paroît autre qu'il n'est en effet. Es sieht aus, als wollte sich das Wetter ändern; il semble que le temps venille changer. Es sieht aus, als ob es regnen wollte; il y a apparence de pluie. Er sieht gar nicht aus wie ein Mensch; il n'a pas figure humaine. Er sieht aus

wie ein Tauagenicht; il a la mine, il a l'air d'un vaurien. Er sieht sehr gemein aus; il a la mine bien mince. Bleich, blaß aussehen; avoir le teint blême. Er sah lustig aus; il avoit l'air enjoué. Wie sieht er aus? comment est-il fait? quelle mine fait-il? Dieser Mensch scheint ein Narr zu seyn, er sieht ganz so aus; cet homme semble être fou, il en a la mine. Ihr sehet schön aus, mit der Halsbinde; (*iron.*) il fait beau vous voir avec la cravate. Er sieht aus wie sein Vater; il ressemble à son père. *On dit fig.* Es sieht schlimm, es sieht übel um ihn ou mit ihm aus; il y a du danger pour lui; ses affaires tournent mal, sont en fort méchant état. Es sieht windig aus; les affaires vont mal. Nun, wie sieht es aus? was ist zu thun? eh bien, comment vont les affaires? qu'y a-t-il à faire? Wie wird es mit Ihrem Versprechen aussehen, wenn Sie uns verlassen? que deviendra votre promesse, si vous nous quittez? Weit aussehende Pläne entwerfen; former de grands desseins.

Aussehen, *s. n.* (*s. pl.*) la mine, l'air, la figure, la représentation; la manière dont une chose se présente à nos yeux; (*v.* Ansehen) *it.* la vue. *v.* Auslicht.

Ausfeigern, *v. a.* (*t. de metall.*) séparer par la liqutation. Das Kupfer ausfeigern; faire la liqutation du cuivre. Die Ausfeigerung; la liqutation.

Ausfeiben, *v. a.* filtrer, couler; purifier en filtrant. Die Ausfeibung; la filtration.

Ausfeimen, *v. a.* den Honig ausfeimen; purifier le miel. Die Ausfeimung; la purification.

Außen, *adv.* dehors, par dehors, par l'extérieur. Ein schönes Haus von außen; une belle maison par dehors. Das Uebel kommt von außen her; le mal vient de dehors. Unter einem guten Scheine von außen verbirgt er eine schwarze Seele; il cache une ame noire sous de beaux dehors. *On dit aussi.* Er bleibt lange außen; (*mieux* aus) il tarde bien à venir.

Ausfenden, *v. a. irr.* envoyer. Boten ausfenden; envoyer des messagers. Die Ausfendung; l'envoi.

Außenaraben, *s. m.* l'avant-fossé ou le fossé de la contrescarpe.

Außenlinie, *s. f.* le contour. *v.* Umriß.

Außenposten, *s. m.* le poste avancé.

Außenseite, *s. f.* l'extérieur, le dehors; *it. fig.* l'apparence.

Außenwand, *s. f.* le mur de face.

Außenwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage extérieur. Die Außenwerke einer Festung; les dehors d'une place.

Auffer, *prép.* hors de. Auffer der Stadt wohnen; demeurer hors de la ville. Auffer dem Hause speisen; diner hors de la maison. Auffer Gefahr seyn; être hors de danger. Das ist auffer der Zeit; cela est hors de saison. *On dit.* Er ist auffer sich;

il est hors de lui-même; il est hors de son bon sens. Er ist ganz auffer sich vor Freude; il ne se sent pas de joie.

Auffer, *conj.* hors, excepté, outre, hormis, à moins que, si non que. (*v. ausgenommen*) Sie sind alle dahin gegangen, auffer zwey oder drey; ils y sont tous allés, hors deux ou trois. Auffer der Summe von hundert Thalern hat er noch zehn Dukaten erhalten; outre la somme de cent écus il a reçu encore dix ducats. Sie waren alle jaeger, auffer den beyden Rätthen; ils étoient tous préseus, hormis les deux conseillers. Ich habe ihm so viel gegeben, und auffer dem habe ich ihn beschäftigt; je lui ai donné tant, et en outre, je l'ai nourri, et outre cela je l'ai nourri. Ich habe seinen Freund auffer Jhnen; je n'ai d'ami que vous. Auffer diesem ist er ein ehrlicher Mann; à cela près il est honnête-homme.

Auffergerichtlich, *adj. et adv.* extrajudiciaire, extrajudiciairement.

Aufferhalb, *adv.* hors de. Aufferhalb der Stadt; hors de la ville.

Aufferordentlich, *adj. et adv.* extraordinaire, extraordinairement; *it.* extrême, extrêmement. Ein aufferordentlicher Gesandter; un Ambassadeur extraordinaire.

Ein aufferordentlicher Zufall; un accident extraordinaire. Er ist aufferordentlich reich; il est extraordinairement, il est extrêmement riche. Eine aufferordentliche Hitze; une chaleur extrême.

Aufferwesentlich, *adj. et adv.* ce qui n'est pas essentiel, qui n'appartient pas à l'essence d'une chose.

Aussetzen, *v. a.* exposer; mettre en vue; (*v.* ausstellen) *it.* débarquer; mettre à terre; *it.* revêtir, remparer en dedans de pierres; (*v.* ausmanern) *it.* mettre à part; *it.* (*t. d'imprim.*) achever de composer une feuille ou une colonne; *it.* (*t. de mus.*) transcrire; (*v.* ausschreiben) *it.* fig. critiquer; trouver à redire; (*v.* tadeln) *it.* fixer un temps; (*v.* festsetzen) *it.* destiner; (*v.* bestimmen) *it.* discontinuer; interrompre pour qq. temps ce qu'on avoit commencé; suspendre. Das Sakrament, die Konstranz aussetzen; exposer le saint sacrement. Zum Verkauf aussetzen; exposer en vente. Truppen aussetzen, an das Land setzen; débarquer des troupes. Einen Ratrosen, der ein Verbrechen begangen hat, aussetzen; mettre un matelot malfaiteur à terre; l'abandonner sur une terre étrangère et déserte. Ein Kind aussetzen; exposer un enfant; le mettre dans un chemin ou dans une rue pour se décharger du soin de le nourrir. Tag und Nacht dem Wetter ausgesetzt seyn; être exposé jour et nuit à l'injure du temps. Der Gefahr ausgesetzt seyn; être exposé au péril. Sich Waaren aussetzen; choisir des marchandises et les mettre à part. *On dit aussi.* Wachen, Schildwachen aus-



Kundschaften) Er hatte sich an einen Det hin begeben, wo er ganz verborgen zu seyn glaubte: aber man spürte ihn bald aus; il s'étoit retiré dans un endroit où il pensoit être bien caché, mais on le détéra bientôt. *Der Ausspäher, die Ausspäherinn; l'espion, l'espionne; celui, celle qui épie; it. le mouchard. (v. Kundschaften) Die Ausspähung; l'action d'épier.*

**Ausspannen, s. m.** le gîte; le lieu, l'auberge où les voyageurs s'arrêtent pour dételer; *it. (v. Auhung, Einfuhr, Absaeger) On dit fig. et famil. Das ist sein gewöhnlicher Ausspann; dort hat er gewöhnlich seinen Ausspann; c'est là où on le trouve ordinairement, où il passe ordinairement son temps.*

**Ausspannen, v. a.** dételer; détacher les bêtes qui étoient attelées; *it. relayer, prendre des relais de chevaux frais; (v. umspannen) it. tendre, étendre; déployer; tirer en long et en large; it. détendre. Ein Ausspanner, der seine Pferde ausspannet; un cocher qui dételle ses chevaux. Et hat noch nicht ausgehant; il n'a pas encore détélé. Eine Stieferei ausspannen, aus dem Rahmen bringen; détendre une broderie pour la retirer du métier. Mit ausgehantenen Segeln schiffen; voguer à voiles déployées. Die Ausspannung; le détèlement; *it. le déploiement; it. l'act. d'étendre, &c.**

**Aussparen, v. a. (t. de peint.)** épargner. Wenn man zu einem Gemälde den Himmel ansetzt, so müssen die Figuren und Gebäude ausgehant werden; en couchant le ciel d'un tableau il faut épargner les figures et les bâtimens. Die höchsten Lichter aussparen; *(t. de dessin et de miniature sur l'ivoire) épargner le fond du papier; épargner l'ivoire.*

**Ausspazieren, v. n.** se promener; aller faire une promenade.

**Ausspießen, v. a. irr.** cracher; jeter de la salive ou qq. autre matière hors de sa bouche; *it. vomir. (v. speien) Er speiet beständig aus; il crache continuellement; il ne fait que cracher. Er wollte diese Speise versuchen, aber den ersten Bissen, den er nahm, spie er wieder aus; il voulut goûter à cette viande, mais le premier morceau qu'il prit, il le cracha. Ost und wenig auf einmal ausspießen; cracher. Fig. Der Berg Vesuv speiet zuweilen Ströme von Flammen, ganze Haufen Asche aus; le mont Vésuve vomit quelquefois des torrens de flammes, de monceaux de cendres. Seinen Gift gegen jemanden ausspießen; Gifft und Galle, Lästerungen ausspießen; vomir son venin contre qq. décharger sa bile, vomir des blasphèmes. Das Ausspießen; le crachement; *(t. de métec.) la sputation. Das öftere Ausspießen nach einander; le crachement. Das Ausspießen; le crachat; ou que l'on a craché.**

**Ausspießen, v. abspeien et ausessen.**

**Ausspenden, v. a.** distribuer, départir, disposer. *(v. austheilen) Das heilige Abendmahl ausspenden; administrer le saint sacrement. Der Ausspender; le distributeur, le dispensateur. Die Ausspenderinn; la distributrice, la dispensatrice. Die Ausspendung; la distribution, dispensation; it. l'administration du saint Sacrement.*

**Aussperrern, v. a.** auseinander sperren; écartiller. Die Beine aussperrern; écartiller les jambes. Einen aussperrern; fermer la porte à qq., l'empêcher d'entrer, lui défendre l'entrée. Wir müssen geschwinder gehen, sonst werden wir ausgehant; il faut que nous allions plus vite, autrement nous trouverons la porte fermée. Die Aussperrung, Auseinandersperrung der Beine; l'écartillage des jambes. *It. Die Aussperrung; l'act. de fermer la porte à qq.*

**Ausspielen, v. a.** jouer; avoir la main au jeu; commencer, être le premier à jouer; *it. (au jeu de paume) servir; servir la balle. (v. anspielen) it. achever le jeu, la partie; it. v. n. (av. l'aux. haben) cesser de jouer; cesser le jeu. Eine Karte ausspielen; jouer une carte. Sie müssen ausspielen; c'est à vous à jouer. Wir wollen die Partie ausspielen; achevons la partie. On lit, Ein Pferd, eine Uhr ausspielen; jouer à qui gagnera le cheval, la montre. Er gibt ein Duzend Zeller ausspielen; il donne une douzaine d'assiettes à jouer. Fig. Er hat seine Rolle ausgespielt; il a fini son rôle. Das Ausspielen, die Auspielung; l'act. de, &c. Das Ausspielen haben; avoir la primauté. v. Vorhand. Das Ausspielen ist an mir; c'est à moi à jouer; c'est mon tour.*

**Ausspinnen, v. a. irr.** filer; étendre une matière en long ou la filant. *It. v. n. (avec l'auxil. haben) cesser de filer.*

**Ausspionieren, v. a.** espionner. *v. auskundschaften.*

**Ausspöhen, v. spöhen, spözig machen.**  
**Ausspotten, v. a** (einen) se moquer, se rire de qq., l'exposer à la risée d'autrui. Die Ausspottung; la moquerie, la risée.

**Aussprache, s. f. (s. pl.)** la prononciation; la manière de prononcer à l'égard de l'accent. Eine fehlerhafte Aussprache; une prononciation vicieuse. Eine deutliche Aussprache der Worte; une prononciation distincte des mots; une articulation de la voix bien nette. Man erkennt an seiner Aussprache, aus welcher Provinz er ist; on connoit à son accent le quelle province il est.

**Aussprechen, v. a. irr.** prononcer, proférer, articuler les lettres, les syllabes, etc. Er kann das N nicht aussprechen; il ne sauroit prononcer le R. Die Worte deutlich aussprechen; articuler les mots; pronon-

noncer distinctement les mots. *On dit*, Ein *Urtbeil* aussprechen; prononcer une sentence. (v. *sprechen*) *Es läßt sich nicht aussprechen*, n'est pas exprimable combien il a souffert. Die *Aussprechung*; la prononciation, l'action de prononcer.

*Aussprechlich*, *adj. et adv.* exprimable. v. *ausgesprechlich*.

*Ausspreiten*, v. *ausspreiten* et *ausbreiten*.

*Ausspreizen*, v. a. étendre. (v. *ausbreiten*). Die *Arme* ausspreizen; étendre, ouvrir les bras. Die *Beine* ausspreizen, *auseinander spreizen*; écartiller les jambes. Die *Ausspreizung*; l'act. de, &c.; *it.* l'écartillement des jambes.

*Aussprengen*, v. a. faire sauter; *it.* (t. de *mare*). galoper un cheval; *it. sic.* répandre, publier, divulguer, semer, débiter, faire courir un bruit. Ein *Stück* aus einer *Mauer* aussprengen; faire sauter un morceau d'une muraille. Die *Arme* und *Haupttheile* der *Figuren* aussprengen; *t. de peint.*) articuler, prononcer les contours et les parties principales des figures. *On dit aussi*. Man hat *ausgesprengt*, daß *it.*; on a répandu le bruit que &c. *Falsche Nachrichten* aussprengen; répandre, semer, faire courir, débiter de fausses nouvelles. Die *Aussprengung*; l'act. de, &c.; *it.* (t. de *jeint.*) l'articulation des contours. *Durch* *Aussprengung* eines falschen Gerüchtes kann man *ehelichen Leuten* Schaden thun; en faisant courir un faux bruit, on peut faire tort aux honnêtes gens.

*Aussprengen*, v. *ausfrohen*.

*Ausspringen*, v. n. *irr.* sauter; se détacher, se défaire avec force; *it.* s'enfuir, s'évader, s'échapper. *It. v. n. irr.* (avec l'*auxil.* haben) cesser de sauter. *On dit*, Dieses *Meiße* ist *ausgespringen*; es ist ein *Schul* aus diesem *Meiße* *ausgespringen*; ce couteau a une bêche. (v. *Scharte*) Ein *ausgespringener Mönch*; un moine d'érigue. *Ausspringende Winkel*; (t. d'*archit.*) angles saillans.

*Ausspritzen*, v. a. (t. d'*anat.*) injecter; *it.* (t. de *chir.*) seringuer. Die *Paaraerfähre* *auspritzen*; injecter les vaisseaux capillaires. Eine *Wunde* *ausspringen*; seringuer une plaie. *On dit aussi*, Diese *Bildsäule* *springet* *Wasser* *aus*; cette statue jette de l'eau. *It. v. n.* jaillir, saillir. (v. *heraus* *schicken*) *Ausspringende Kanäle*; (t. d'*anat.*) canaux éjaculateurs; les éjaculateurs. Die *Aussprung-Muskeln*; les muscles éjaculateurs. Die *Ausspritzung*; l'injection; *it.* l'act. de seringuer, p. e. *une plaie*; *it.* l'éjaculation de la semence.

*Aussproßen*, v. n. bourgeonner; jeter, pousser des bourgeons ou des seions. v. *betrauen* *sproßen*.

*Aussproßling*, s. m. le seion, rejeton, bourgeon que pousse un arbre ou une

plante.

*Ausspruch*, s. m. la décision, le jugement; (v. *Entscheidung*) *it.* l'arrêt, la sentence, le jugement, la décision d'un juge sur une affaire; la prononciation d'un jugement, d'une sentence. Einen *Ausspruch* thun; décider; porter son jugement sur une chose; *it.* prononcer; prononcer un arrêt, une sentence, &c. Der *Ausspruch* (die *Antwort*) eines *Orakels*; la réponse d'un oracle. Die *göttlichen* *Aussprüche*; les oracles divins.

*Aussprüben*, v. a. vomir. *Il ne se dit ordinairement que du feu et des flammes qui sortent impétueusement de qq. lieu*. Der *Berg* *springet* *Flammen* *aus*; la montagne vomit des flammes. v. *ausspießen*.

*Ausspülen*, v. *ausspülen*.

*Ausspülen*, v. a. rincer; nettoyer en lavant. Man muß diesen *Krug* *auspülen*; il faut rincer cette coupe. Den *Rund* *auspülen*; rincer sa bouche. (v. *auschwämmen*) Die *Wäsche* im *fließenden Wasser* *auspülen*; guerer, aiguayer le linge. (v. *spülen*) Die *Wolle* *auspülen*, im *klaren Wasser* *rest* *auswaschen*; rechinser la laine. Die *Tücher* nach der *Walle* *auspülen*; dégorger les draps. *On dit aussi*, Der *Strom* hat die *Ufer* des *Flusses* *ausgespült* (*ausgehölet*, *untergraben*); le courant de l'eau a miné les bords du fleuve. Der *Ausspülloch* der *Dachmacher*; le dégorgeoir. Das *Ausspülloch*; (v. *Spülloch*, *Spülwasser*) Die *Ausspülung*; l'act. de rincer, &c.; *it.* le dégorgement des draps.

*Ausspünden*, v. a. revêtir de planches.

Einen *Brunnen* *ausspünden*; revêtir un puits. Die *Ausspündung*; le revêtement.

*Ausspüren*, v. a. découvrir, déterrer, trouver une chose qui étoit cachée; découvrir une personne en la suivant à la piste; *it.* épier. (v. *ausspähen*) Einen *Dieb* *ausspüren*; découvrir un voleur. Ein *Wild* *ausspüren*; quêter un gibier. Die *Ausspürung*; l'act. de, &c.; la découverte.

*Ausspüßen*, v. *ausspießen*.

*Ausspüren*, v. a. garnir de tout ce qui est nécessaire, soit pour la commodité, soit pour l'ornement; étoffer; *it.* équiper, habiller. Ein *Kleid* mit *Gold* und *Silber* *ausspüren*; garnir un habit d'or et d'argent. Einen *ausspüren*; équiper qq. Ein *gut* *ausspürter Mensch*; un homme bien équipé, bien étoffé. Die *Ausspürung*; l'act. de, &c.; *it.* la garniture, l'équipage.

*Ausspünnen*, v. a. creuser, troner avec le perçoir. Die *Ausspünnung*; l'act. de, &c.

*Ausspampfen*, v. a. die *Aehren* *ausstampfen*; die *Körner* aus den *Aehren* *ausstampfen*; faire tomber les grains des épis par le moyen d'une batte. Die *Ausspampfung*; l'act. de, &c.

*Aussstand*, s. m. la dette active; les deniers

deniers qui sont dûs; *it.* le reste; *it.* (*t. de finances*) la reprise. (v. Rückstand) Die Eintreibung der Ausstände; le recouvrement des deniers qui sont dûs. Verlorne Ausstände; non-valeurs; dettes non exigibles par l'insolvabilité du débiteur. Ausstand *se dit dans qq. provinces au lieu de Abzug.* Mein Haushofmeister muß vor seinem Ausstande noch erst Rechnung ablegen; il faut que mon maître-d'hôtel rende ses comptes avant de quitter mon service.

Ausständig, *adj.* qui reste, qui est dû. (v. rückständig) Ausständige Schulden; des dettes actives. Ausständig werden; demeurer en arriere. (*p. us.*) v. ausstecken.

Ausstänkern, *v. a.* remplir d'une mauvaise odeur. (*p. us.*) On dit popul. Alles ausstänkern, alleswälden herumstänkern; fureter, fouiller partout.

Ausstatten, *v. a.* doter; donner à une fille de quoi se marier. (v. aussteuern) On dit aussi, Einen Sohn ausstatten; équiper un fils, le pourvoir de toutes choses qui lui sont nécessaires pour s'établir; établir un fils. Einen Missethäter ausstatten; livrer un malfaiteur à son juge compétent. (v. ausliefern) Die Ausstattung; la dotation; l'act. de doter; *it.* la dot, le trousseau; (v. Aussteuer, Mitgift) *it.* l'équipage; tout ce qu'un père ou une mère donne à son fils pour le mettre en état de s'établir.

Ausstäuben, *v. a.* épousseter. Die Ausstäubung; l'act. de, &c.

Ausstäubern, *v. a.* épousseter; (v. ausstäuben) *it.* (*t. de ch.*) quêter, chercher; *it.* faire débucher, faire lever le gibier. Die Hunde stäubern alles aus; les chiens quêtent partout. Ein Wild ausstäubern; faire débucher un gibier. Die Ausstäubung; l'act. de, etc.; *it.* le débusquement.

Ausstäupen, *v. a.* fouetter, fustiger, battre de verges. (v. auspeitschen) Die Ausstäupung; la fustigation.

Ausstechen, *v. a. irr.* ôter, tirer de qq. lieu avec qq. instrument pointu et tranchant; *it.* creuser, graver. Nasen ausstechen; couper des gazons. Man stach ihm die Augen aus; on lui creva les yeux. Einen Graben, einen Teich ausstechen; creuser un fossé, un étang. In Kupfer ausstechen; graver sur le cuivre avec le burin; buriner. In Holz ausstechen; graver en bois. Hohl ausstechen; graver en creux. Eine Kupferplatte vollends ausstechen; finir une planche, y mettre la dernière main. Einen Gang ausstechen; (*t. de jard.*) peler une allée. Spizen ausstechen; (v. aufstechen) On dit fig. Ein Glas ausstechen; vider un verre. (v. austrecken, austrinken) Wir haben manche Flasche Wein mit einander ausgestochen; nous avons vidé ensemble mainte et mainte bouteille de vin. Einen ausstechen; sup-

planter qq.; l'emporter sur qq. Er hat alle seine Mitwerber ausgestochen; il l'a emporté sur tous ses concurrents. Die Ausstechung; l'act. de, &c.

Ausstechen, *v. a.* mettre, attacher une chose de manière qu'elle soit exposée à la vue. Die rotze Fahne, die Blutfahne ausstechen; arborer, déployer le drapeau rouge. Den Strauß ausstechen; (*t. de cabaretier*) mettre le bouchon. Ein Lager ausstechen; (v. abstecken) Die Ausstechung; l'act. de, &c.

Ausstehen, *v. n. irr.* être, se tenir debout hors de la maison. Il ne se dit ordinairement que des marchands qui tiennent boutique au marché ou dans les rues.

Mit Waaren ausstehen; avoir, tenir boutique. Die Kaufleute dürfen Sonntags und Feiertags nicht ausstehen; il est défendu aux marchands d'étaler les dimanches et jours de fête. (v. auslegen) On dit fig. Geld ausstehen haben; avoir des dettes actives; avoir à prétendre. Eine ausstehende Schuld; une dette active. (v. Schuld) Ich habe noch hundert Thaler Zinsen, Miethe, u. ausstehen; il m'est dû cent écus d'arrérages. Er hat viel ausstehen; on lui doit beaucoup.

Ausstehen, *v. n. irr.* rester debout jusqu'à un certain temps Ich habe die ganze Predigt ausgestanden; je suis reste debout jusqu'à la fin du sermon. (*peu usité*) On dit fig. Seine Zeit, seine Lehrjahre ausstehen; faire son temps; servir jusqu'au bout du terme, faire son apprentissage. (v. ausdienen et auslernen) Dans qq. provinces ausstehen se dit absolument, et signifie, sortir de service avant le temps.

Ausstehen, se dit fig. au lieu de leiden, erdulden, ertragen, aushalten, überstehen; souffrir, endurer, essayer, supporter. Er steht bey dieser Krankheit viel aus; elle souffre beaucoup de cette maladie. Es gibt Leute, welche den Hunger und Durst besser ausstehen können, als andere; il y a des gens qui endurent mieux la faim et la soif que les autres. Wir haben einen heftigen Sturm, ein schweres Ungewitter ausgestanden; nous avons essayé une rude tempête. Er kann die Beschwerlichkeiten des Krieges nicht ausstehen; il ne sauroit supporter les fatigues de la guerre. Er kann Frost und Hitze ausstehen; il est fait au froid et au chaud. Die Strafe ausstehen; subir la peine, le châtement. Dieser Harnisch kann einen Musketschuss ausstehen; cette cuirasse est à l'épreuve du mousquet. Ich kann diesen Menschen nicht ausstehen; ich kann die Manieren dieses Menschen nicht ausstehen; je ne saurois souffrir cet homme; je ne saurois supporter les manières de cet homme. Es ist bey ihm gar nicht auszustehen; on ne sauroit durer avec lui.

Ausstreifen, *v. a.* (*t. de tail.*) garnir, doubler de bongran; *it.* revêtir de planches,

ches, p. e. un puits. (v. ausschalen) Die Aussteifung; fact. de. &c.; it. la garniture, doublure de bougran; it. le revêtement.

Aussteigen, v. n. irr. descendre de carroi; mettre pied à terre; sortir d'un vaisseau, d'un bateau de débarquer. Das Aussteigen; fact. de. &c. Man empfing ihn bei dem Aussteigen aus der Kutsche; on le reçut à la descente du carrosse. Die fanden ihn beim Aussteigen aus dem Schiffe; nous le trouvâmes au débarquer.

Ausstelle, s. f. la monnaie; tout ce que le marchand ou artisan expose au devant de sa boutique, pour montrer la marchandise dont il trafique, ou les choses qu'il fait.

Ausstellen, v. a. exposer; mettre en vue. (v. aufstellen) it. poser; placer en quelque endroit. Zum Verkaufe ausstellen; exposer en vente. Eine Sache der Sonne ausstellen; exposer une chose au soleil. Was ich, Schwacha ausstellen; poser des gardes, des sentinelles. On dit fig. Eine Quittung, einen Zahlungsschein ausstellen; donner quittance; donner un acquit. Ich habe ihm einen Wechsel ausgestellt; je lui ai donné une lettre de change. Eine Sache ausstellen, ausstellen kann sich nicht länger, suspendre une affaire; la remettre à un autre temps. (v. aussetzen, veröffentlichen) Etwas an einer Sache ausstellen anzu stellen (aussetzen) haben; avoir, trouver à redire à qch. Die Ausstellung; l'exposition; it. l'action de poser les sentinelles, de donner un acquit, une lettre de change, etc.; it. la suspension d'une affaire, etc. On dit, Er macht noch einige Ausstellen an; il trouve encore qq. st. il trouve encore à redire. Der Ausstellungsdatum eines Wechsels; la date d'une lettre de change.

Aussteller, s. m. der Aussteller eines Wechsels; celui qui donne une lettre de change.

Ausstehen, v. n. irr. être dépeuplé par qq. contagion; it. s'éteindre, être éteint par la mort de qn. Die Stadt ist ben dem anstehenden Ende fast ganz ausgestorben; la contagion a dépeuplé presque toute la ville. Die Stadt ist wie ausgestorben; la ville semble être entièrement dépeuplée. On dit, Dieses Haus, dieses Geschlecht wird mit ihm ausstehen; cette maison s'éteindra, mourra avec lui. Das Aussterben einer Familie, eines Geschlechtes; l'extinction d'une famille, d'une race.

Ausstehen, s. f. la dot; ce qu'on donne à un enfant lorsqu'on le marie, ou qu'il s'établit. Eine Tochter hat zehntausend Gulden im Ausstehen bekommen; sa fille a eu dot de dix mille écus.

Ausstehen, v. a. doter. (v. ausstatten) Die Aussteuerung; la dotation; fact. de.

Ausstich, s. m. ce qu'il y a de plus ex-

cellent en qq. genre; l'élite.

Ausstößern, v. a. ausstübren.

Ausstöchern, v. a. curer les dents.

Ausstöcken, v. a. essoucher; arracher la souche d'une arbre. (v. raden) Einen Theil des Waldes ausstöcken; essoucher un endroit de la forêt. Die Ausstöckung; fact. de. &c.

Ausstossen, v. a. étouffer. Der Hutmacher hat diesen Hut nicht gut ausgestossen; hat keinen guten, oder auch nicht genug Stroh in diesem Hute genommen; le chapelier n'a pas bien étouffé ce chapeau. Die Ausstößung; fact. de. &c. it. l'étouffure.

Ausstöpfen, v. a. rembourrer; remplir de bouffe, de laine, de crin, etc.; feurer une selle, un siège, etc. Mit Stroh ausstöpfen; empailler; remplir de paille. Die Ausstößung; le rembourrement; fact. de. &c.

Ausstören, v. a. fureter, fouiller. (sum.) Er stört alles aus; il va furetant partout.

Ausstoß, s. m. la botte; coup que l'on porte avec un fleuret ou avec une épée à celui contre qui on se bat; it. (t. d'arsis) la chasse.

Ausstossen, v. a. irr. pousser ou mettre dehors avec violence; (v. hinausstoßen) it. faire sortir, rompre avec effort, avec violence en poussant. Einen Haße den Boden ausstossen; défoncer un tonneau. Einem ein Auge ausstossen; crever un oeil à qn.; éborgner qn. Wutten ausstossen, ou absolutement ausstossen; battre le beurre; baratter. Fig. Einen ausstossen, von einer Gesellschaft ausschließen; exclure qn., retrancher qn. d'une société où il étoit admis. Feufzer ausstossen; pousser des soupirs. Schwimreden, Gotteslästerungen ausstossen; vomir des injures, des blasphèmes. Dem Haße den Boden ausstossen; (prov.) combler la mesure; faire qq. nouvelle faute ou sottise, après laquelle il n'y a plus moyen de se tirer d'affaire. Die Ausstößung; fact. de. etc. it. le défoncement d'un tonneau; l'exclusion d'une compagnie.

Ausstößen, v. n. irr. (av. l'auxil. haben) allonger, porter une botte, un coup d'épée; allonger une estocade. (t. d'escr.)

Austrahlen, v. a. jeter, répandre des rayons. It. v. n. sortir et se répandre en forme de rayons. Das Austrahlen, die Austrahlung; le rayonnement. Das Austrahlen des Lichtes; l'émission de la lumière.

Austrrecken, v. a. tendre, étendre, allonger, pré-ent en avançant; it. étendre, allonger; faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur, en l'étendant et la rendant plus mince. (v. strecken) Die Hände zum Himmel austrrecken; tendre les mains au ciel. Die Arme austrrecken; allonger les bras. Die



Arme feif austrecken; roidir les bras. Die Arme nach jemanden austrecken, ihn zu umarmen; tendre les bras à qn., pour l'embrasser. Den Arm nicht frey austrecken können; n'avoir pas l'extension du bras libre. Sich auf dem Bette austrecken; s'étendre sur le lit. Er liegt ganz ausgestreckt da; il est étendu tout de son long. Die Austreckung; l'act. de tendre, &c.; *it.* l'extension.

Ausstreckmüſſeln, *s. n.* Ausstreckmüſſel, *s. m.* (*t. d'anat.*) le muscle extenseur; l'extenseur.

Ausstreichen, *v. a. irr.* chasser à coups de verges; *it.* battre de verges; fouetter, fustiger; *it.* unir; rendre égal; ôter les inégalités, les mauvais plis; aplanir la superficie de qch. avec la main ou avec qq. instrument; *it.* effacer; rayer, raturer; passer qqs. traits de plume sur ce qui est écrit; barrer; (*t. de chancell.*) biffer; *it. fig.* louer, vanter. (*v. heraus streichen, leben*) Einen Dieb austreichen; fouetter un voleur, le battre à coups de verges. Die Falten, die Runzeln mit der Hand austreichen; effacer les plis, les mauvais plis, avec la main. Die Häute austreichen; (*t. de médis.*) étirer les peaux. Die Furchen im Pflügen mit dem Pfluge austreichen; (*t. d'agric.*) creuser les raies en labourant, avec la charrue. Es sind manche v. Redens-arten in diesem Aufsage austreichen; il y a bien des phrases à raturer dans ce mémoire. Man muß diese zwei Zeilen austreichen; il faut rayer, il faut barrer ces deux lignes. In diesem Briefe war vieles ausgestrichen; cette lettre étoit pleine d'effacements. Er hat diese Klausel in seinem Testamente ausgestrichen; il a biffé cette clause de son testament. Das Ausstreichen, die Ausstreichung; la fustigation; *it.* l'action d'effacer, de rayer, &c. *it.* l'action d'étirer les peaux, etc. Das Ausgestrichene, eine ausgestrichene Stelle; l'effacement, la rature.

Ausstreichen, *v. n. irr.* courir la prétentaine; faire des promenades, des voyages contre la bienséance ou dans un esprit de libertinage. Er streicht bey Nacht aus; il fait des courses nocturnes. *On dit en t. de mine,* Der Gang streicht zu Tage aus le filon se montre. *v. ausgehen.*

Austreifen, *v. n.* battre l'estrade, battre la campagne; faire des excursions. Die Soldaten streifen aus, um Bente zu machen; les soldats firent des excursions pour butiner.

Austreiten, *v. a. irr.* achever un combat; combattre jusqu'à la fin. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* achever, cesser de combattre, de débattre, de disputer, &c. finir le combat, le débat, la dispute, &c.

Austreuen, *v. a.* épandre; jeter ça et là en plusieurs endroits; *it.* répandre, disperser. (*v. auswerfen*) *Fig.* semer, dé-

biter des nouvelles, des mensonges. Die Austreuung; l'act. d'épandre, etc. *it.* la dispersion. *v.* Zerstreung.

Auströmen, *v. n.* écouler, s'écouler par torrens ou en abondance; *it.* (*t. de phys. en parlant de la matière électrique*) effluer. *On dit fig. et dans un style soutenu,* Schmerzhaftes Gefühl strömen in Klagen aus; des sentimens douloureux éclatent en plaintes. Die Auströmen; l'écoulement; le cours rapide de l'eau qui s'écoule par torrens. Das Auströmen der elektrischen Materie; l'effluence de la matière électrique.

Austrückeln, *v. a.* (*t. de monn.*) tailler, diviser un marc d'or ou d'argent en une certaine quantité de piéces égales; faire la juste quantité des espèces qui doivent être au marc d'or ou d'argent, selon les ordonnances; débiter. Die Austrückelung; la taille.

Austudiren, *v. a.* étudier; trouver, découvrir en étudiant. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* achever, finir ses études. *On dit famil.* Einen Menschen austudiren; étudier un homme; en observer avec soin l'humeur, le génie, les inclinations. Er hat noch nicht austudirt; il n'a pas encore fini ses études.

Austürmen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) *On dit,* Es hat ausgestürmet; la tempeste est apaisée, a cessé.

Austürzen, *v. a.* verser en tournant subitement le vaisseau dans lequel la chose qu'on verse est contenue; *it.* renverser et vider. *On dit famil.* Ein Glas Wein austürzen; sabler un verre de vin. Die Austürzung; l'act. de, &c.

Austützen, *v. a.* étayer la partie intérieure de qq. bâtiment ou autre ouvrage. Die Austützung; l'étayement.

Aussuchen, *v. a.* élire, choisir, prendre par préférence, trier; (*v. auslesen*) *it.* fureter, fouiller, visiter, chercher partout; tâcher de découvrir. (*v. durchsuchen*) Seine Mahlzeiten bestehen aus ausgesuchten Speisen; il y a de la recherche dans ses repas. Ausgesuchte (ausersuchen) Leute; gens d'élite. Die Aussuchung; la recherche, visite; la perquisition qui se fait dans certains lieux pour y trouver certaines choses. Das Aussuchen haben; avoir le choix, le triage.

Aussüßen, *v. a.* (*t. de chim.*) édulcorer. *v. abfüßen.*

Austäfeln, *v. a.* boiser; garnir, revêtir de bois de menuiserie qq. partie intérieure d'un édifice; *it.* lambrisser. Die Austäfelung; le lambrissage; *it.* la boiserie, le lambris. *v. Tafelwerk.*

Austanzeln, *v. a.* Einen Tanz austanzeln, bis zu Ende tanzen; achever une danse. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* cesser de danser. Sie haben den Tanz nicht ausgetanzt; ils n'ont pas achevé la danse. Sie werden bald ausgetanzt haben; ils cesse-

cesseront bientôt de durer.

Austarcuren, *v. a.* tapisser. Die Austarcuren; l'act. de, &c. *it.* la tapisserie. *v.* Tapete.

Austauschen, *v. a.* échanger, faire un troc. (*v.* vertauschen et aufwecheln) Das was man eingetauscht hatte, wieder austauschen von neuem gegen etwas andres vertauschen; rechanger; rétroiter ce qu'on avait change contre une autre chose. Die Austauschung; le change, le troc.

Auster, *s. f.* Huître. Frische, grüne Auster; huîtres fraîches, huîtres vertes. Gebratene Auster; huîtres grillées. Gebackene Auster; huîtres lutes. Gedämpfte Auster; huîtres à la mode. Auster aufmachen; ouvrir des huîtres. A. n. n. anemachen, ansetzen; cultiver des huîtres.

Austerbank, *s. f.* der Austergrund, le blanc d'huîtres; l'endroit où l'on pêche ordinairement les huîtres.

Austerbehälter, *s. m.* der Austerort, le pare, lieu préparé pour y mettre des huîtres, qu'on y laisse croître et verdin.

Austerlaich, *s. m.* les œufs d'huîtres.

Austermann, *s. m.* Huittier; preneur d'huîtres. *v.* Austerfänger.

Austernfang, *s. m.* die Austerfischei; la pêche des huîtres.

Austernfänger, Austerfischer, *s. m.* le pêcheur d'huîtres; *it.* (t. d'hist. nat.) l'huittier; preneur d'huîtres. (*oiseau de mer*)

Austerehandel, *s. m.* le commerce des huîtres.

Austernhändler, Austerfrämer, *s. m.* l'huittier; celui qui vend des huîtres.

Austernlieber, Austerflöber, *s. m.* l'écailler; celui qui ouvre et écaille les huîtres.

Austernkorb, *s. m.* la cloyère aux huîtres. Ein Korb Auster; une cloyère d'huîtres.

Austernort, *v.* Austerbehälter.

Austerschale, *s. f.* l'écaille d'une huître.

Austerstein, *s. m.* l'ostracite; écaille d'huître pétrifiée.

Austheeren, *v. a.* braver; induire de brai qq. partie intérieure d'une chose. Eine Donne austheeren; brayer un tonneau. Die Austheerung; l'act. de, &c.

Austheilen, *v. a.* distribuer, partager; partager entre plusieurs; dispenser; *it.* repartir. (*v.* vertheilen) Almoien austheilen; distribuer des aumônes. Ich habe keine Gnade austheilen; je n'ai point de grâce à distribuer. Die Gnadengeldent; des Fürsten austheilen; dispenser les dons du Prince. Das heilige Abendmahl austheilen; administrer le saint Sacrement. Die Austheilung; la distribution; *it.* la dispensation des grâces; *it.* l'administration des sacrements.

Austheiler, *s. m.* le distributeur; *it.* le dispensateur. Die Austheilerin; la distributrice, dispensatrice.

Austhun, *v. a. irr.* ôter les habits dont on est vêtu; déshabiller; (*v.* austkleiden) *it.* eteindre; (*v.* austlöchen) *it.* effacer, rayer. (*v.* auststreichen) *it.* prêter. (*v.* austleihen) Seine Handschube austhun; ôter ses gants. Sein Kleid austhun; quitter, mettre bas son habit. Einem die Schuhe, die Strümpfe austhun; déchausser qq. Sich austhun; se déshabiller, se dévêtir. Das Feuer austhun; éteindre le feu. Eine Schuld in seinem Buche austhun; décharger son livre d'une dette. Geld auf Zinsen austhun; mettre de l'argent à intérêt. On dit aussi, Aecker, Güter austhun; affermer des terres. *v.* verrachten.

Austhüren, *v. a.* die Flügel einer Windmühle austhüren; garnir les ailes d'un moulin à vent.

Austiefen, *v. a.* approfondir; rendre plus profond; creuser plus avant; *it.* encailler; *it.* (t. de pot. d'évén.) enfoncez au plat. Die Austiefung; l'approfondissement; l'act. de, &c.

Austilgen, *v. a.* exterminer, extirper, détruire entièrement. (*v.* austrotten, vertilgen) Die Austilgung; l'extermination; l'extirpation.

Austoben, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) cesser de faire rage; revenir de son emportement. On dit fig. Dieser junge Mensch hat noch nicht austobet; ce jeune homme n'a pas encore achevé de jeter sa gourme. Man muß ihn austoben lassen; il faut lui laisser passer sa fougue. Der Sturm, das Meer hat austobet; l'orage s'appaise, la mer s'appaise, se calme.

Austonnen, *v. a.* (t. de mine) plancheier; revêtir de planches. Die Austonnung; le revêtement, le revêtement.

Austraben, *v. a.* (*ce n'est que l'infinitif qui soit en usage*) Ein Pferd austraben lassen; faire trotter un cheval, se faire aller au grand trot.

Austrag, *s. m.* (*s. pl.*) la décision d'une chose contestée. Er bleibt bis zum Austrag der Sache im Besitze; il demeure en possession jusqu'à la décision de l'affaire. Der Austrag, *pl.* die Austräge; l'austregue, les austrègues; tribunal composé de qqs. membres des Etats immédiats de l'Empire qui jugent en première instance.

Die Familien-Austräge; Stamm-Austräge; les austrègues conventionaux. On appelle dans qqs. provinces Austrag, le produit, le rapport, le revenu. *v.* Ertrag.

Austragen, *v. a. irr.* porter dehors; (*v.* hinaus tragen) *it.* fig. rapporter, rendre, divulguer. (*v.* ausplaudern) Eine Leiche austragen, zu Grabe tragen; porter un corps mort en terre. Der Briefträger hat die Briefe noch nicht austragen; le porteur n'a pas encore rendu les lettres. Die Briefe sind noch nicht austragen; les lettres ne sont pas encore données. Er trägt alles aus, was im Hause

voracht; il rapporte tout ce qui se fait dans la maison. *On dit aussi*, Einen austragen; Jilamer, décrier qn.; parler mal de qn. *Fig. et prov.* Das Bad austragen; das Bad alchri austragen müssen; payer la folle enchère; être puni d'une faute commune à plusieurs; payer pour tous les autres. Etwas mit einem austragen (ausmachen) hab n; avoir à débiter qch. avec qn. (*p. us.*) Die Austragung; l'act. de, &c. *it.* la divagation d'un secret; *it.* la dilamation; l'act. de parler mal de qn.

Austragen, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben)* monter, se monter; faire la somme de tant. (*v. betragen, ausmachen*) Alles zusammen trägt keine hundert Gulden aus; le tout ne monte pas à cent florins. Das trägt viel aus; cela monte bien haut; *it.* cela fait beaucoup.

Austräglich, *v. enträätlich.*

Austräglich, *s. m.* la lumière australe; l'aurore australe. *v. Südsicht.*

Austrauern, *v. n. (avec l'auxil. haben)* porter le deuil jusqu'au terme prescrit; *it.* quitter le deuil. Diese junge Wittve hat schon abgetrauert; cette jeune veuve a déjà quitté le deuil.

Austreiben, *v. a. irr.* faire sortir, chasser; *it.* (*t. de méd.*) expulser; pousser dehors; faire évacuer. Das Vieh austreiben; faire sortir le bétail; le faire sortir de l'étable, hors de l'étable; chasser le bétail aux champs; mener paître le bétail. Den Teufel austreiben; chasser le diable. Ein austreibendes Mittel; un remède expulsif. Die austreibende Kraft eines Arzneimittels; la vertu expulsive d'un remède. Schweiß austreibende (schweißtreibende) Mittel; des remèdes sudorifiques; remèdes diaphorétiques. Die Austreibung; l'act. de faire sortir, &c.; *it.* (*t. de méd.*) l'expulsion.

Austreiben, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben)* cesser de pousser. *v. treiben.*

Austrennen, *v. a.* décoller; défaire et ôter une étoffe qui étoit jointe contre l'envers d'une autre. Das Futter aus einem Kleide austrennen; décoller la doublure d'un habit. Die Austrennung; l'act. de, . .

Austreten, *v. a. irr.* fouler; faire sortir, exprimer en foulant qch., en marchant dessus, en mettant le pied dessus; *it.* effacer avec le pied; *it.* caver, user à force de marcher dessus; *it.* élargi; en marchant. Die Trauben austreten; souler les raisins, la vendange. Den Spriichel austreten; effacer le crachat avec les pieds. Die Stufen einer Treppe austreten; caver les marches d'un escalier, les user en montant et en descendant. Die Schuhe austreten; élargir les souliers en les chaussant, en les portant; *it.* écuser les souliers; (*v. übertreten*) *On dit aussi*, Ich habe mir den Fuß aus-

getreten, aus dem Gelenke getreten; je me suis demis, disloqué le pied. *Fig.* Einen die Schuhe austreten; supplanter, déplacer qn. Er hat die Kinderschuhe noch nicht ausgetreten; il n'est pas encore sorti de l'enfance; il n'a pas encore atteint l'âge de puberté. Die Austragung; l'act. de fouler, etc.; *it.* l'élargissement des souliers en les portant.

Austreten, *v. n. irr.* sortir de sa place, de son rang en mettant un pied en avant ou en marchant en avant; *it.* s'absenter, s'éloigner pour qq. fâcheuse cause; *it.* deserter; (*v. austraffen*) *it.* déborder, se déborder; *it.* (*t. de méd.*) extravaser, sortir de ses vaiss. aux. Diejenigen, welche aufgerufen werden, treten aus; ceux qui seront appelés, sortiront de leur place. Dieser Kaufmann hat einen beträchtlichen Bankrott gemacht; man wollte ihn festsetzen, er ist aber austrreten; ce marchand a fait une banqueroute frauduleuse; on vouloit l'arrêter, mais il s'est absente. Austreten; aus einer Gesellschaft treten; quitter une société; se séparer d'une société. Ein austrgetreter Mörch; un moine qui s'est déroqué. Der Rhein ist an verschiedenen Orten austrtreten; le Rhin a débordé, s'est débordé en plusieurs endroits. Die Galle ist austrtreten; la bile s'est extravasée. Das Austrtreten; la sortie de son rang; l'act. de sortir de son rang; *it.* l'act. de s'absenter; l'évasion; (*v. Austritt*) *it.* le débordement de l'eau. Das Austrtreten der Galle; l'extravasation de la bile. Das Austrtreten des Mastdarmes; la descente du boyau oulier.

Austriefen, *v. auströpfeln.*

Austrinken, *v. a. irr.* vider en buvant. *It. v. n. (avec l'auxil. haben)* achever, cesser de boire. Ein Glas rein austrinken; vider entièrement un verre. Ein volles Glas auf einmal austrinken; boire une rasade, boire un rouge bord.

Austritt, *s. m. (s. pl.)* la sortie, le sortir; l'act. de sortir de qq. lieu, et le moment où l'on sort; *it.* (*t. d'astron.*) l'émerison. Bey dem Austritte aus seinem Hause glitichte er und fiel; à la sortie, au sortir de sa maison il glissa et il tomba. Der Austritt der Trabanten des Jupiters; l'émerison des satellites de Jupiter. *On dit aussi*, Der Austritt eines Schuldners; l'évasion d'un débiteur.

Austritte, *pl.* die Austritte; la sortie, l'issue; endroit par où l'on sort; (*v. Ausgang*) *it.* la marche, le degré sur lequel on met le pied en sortant d'une maison, d'une chambre, etc. *it.* le balcon.

Austrocknen, *v. a.* sécher, dessécher; rendre sec; mettre à sec; tarir. *It. v. n.* tarir; devenir sec. Die Hitze ist so heftig gewesen, daß sie die Bäche und Flüsse ausgetrocknet hat; la chaleur a été si violente qu'elle a séché les ruisseaux et les rivières. Die große Hitze trocknet die Erde

Erde aus; le grand hâle dessèche la terre. Einen Morast, einen Teich austrocknen: dessécher un marais, tarir un étang; mettre un étang à sec. Der Bach ist austrocknet; le ruisseau est à sec. Dieser See kann nicht austrocknet werden; c'est un lac que l'on ne sauroit tarir; ce lac n'est pas tarissable. On dit, Dieser trocknet die Lunge, das Gehirn aus; cela dessèche le poulmon, le cerveau, dispe trop l'innuité du poulmon, du cerveau. Ich habe di ten Menschen so austrocknet gefundn; das mir ihr sein Leben bangt ist; j'ai trouvé cet homme si dessèche, dans un dessèchement qui me fait craindre pour sa vie. Austrocknende Argneren; des remèdes dessicatifs. Die Austrocknung; le dessèchement; l'act. de dessécher; *it.* (t. de chim.) l'essiccation, la desiccation; *it.* l'état de ce qui tarit; le tarissement.

Austrommeln, v. a. publier, crier à son de tambour; *fig.* publier, divulguer par-tout. On dit, Die Bienen austrommeln; chasser les abeilles en frappant sur la ruche avec des baguettes. Die Austrommung; l'act. de, &c.

Austrompeten, v. a. trompeter, publier, crier à son de trompe; *fig.* divulguer par-tout. v. ausposaunen.

Austropfen, v. n. égoutter, s'égoutter; s'écouler, en petites gouttes. *It.* (avec l'anxil. haben) cesser de s'égoutter.

Austropfen, v. n. égoutter, s'égoutter; écouler et tomber goutte à goutte jusqu'à ce qu'il ne reste plus rien; *it.* dégoutter; sortir par gouttes. *It.* (avec l'anxil. haben) cesser d'égoutter. Laßt diese geronnene Milch austropfen; faites égoutter ce lait caillé. Dieser Käse wird nach und nach austropfen; ce fromage s'égouttera peu à peu. Der Wein tropfet aus; (aus dem Fasse) das Fass tropfet; le tonneau dégonfle.

Austrummeln, v. austrummeln.

Austrünchen, v. austrünchen.

Austrunken, v. a. vider en trempant. Ein Glas Wein mit Zwieback oder Zucker brod austrunken; vider un verre de vin en y trempant de bismit.

Austrünchen, v. a. eine Zeichnung austrünchen; laver un dessin; l'ombrer avec de l'encre de la Chine.

Ausüben, v. a. exercer, pratiquer, mettre en pratique; *it.* perfectionner; v. ausbilden) *it.* commettre. (v. begeben) Eine Kunst ausüben; exercer, pratiquer un art. Seinen Verstand ausüben; perfectionner son esprit. Grausamkeiten ausüben; commettre des cruautés. Rache an jemanden ausüben; exercer sa vengeance sur qu. Die ausübende ou vollziehende Gewalt; le pouvoir exécutif. Die Ausübung; la pratique. In Ausübung bringen; mettre en pratique. Die Ausübung der Rache; la vengeance.

Auswachsen, v. n. irr. germer; *it.* (t. de chim.) végéter; *it.* devenir bossu; *it.* (t. de chir.) surcroître; *it.* croître à certaine hauteur. Das Korn ist in der Scheuer ausgewachsen; le blé a germé dans la grange. (v. keimen) Dieser Mensch ist vorne und hinten ausgewachsen; cet homme a une hosse par devant et par derrière. Ein ausgewachsnes (buckeltes) Mädchen; une fille bossue. Ein ausgewachsener, zur völligen Größe gewachsener junger Mensch; un jeune homme qui a pris sa croissance, qui a pris toute sa crue. Man muß das aus der Wunde ausgewachsene Fleisch wegätzen, wegätzen; il faut faire manger la chair qui surcroît en cette plaie. Die Auswachsung, das Auswachsen, der Auswuchs la germination; *it.* (t. de chim.) la végétation; *it.* l'état d'un homme qui devient bossu. Das Auswachsen des wilden Fleisches in einer Wunde; la surcroissance. v. Auswuchs.

Auswachsen, v. n. irr. (av. Paux. haben) aufhören zu wachsen; cesser de croître. Dieser Baum, dieser junge Knabe hat noch nicht völlig ausgewachsen; cet arbre, ce jeune garçon n'a pas encore pris sa croissance, n'a pas encore pris toute sa crue.

Auswägen, auswiegen, v. a. irr. trier, choisir au poids; *it.* vendre au poids, à petit poids ou en détail. Die Dulsaten auswägen; trier, choisir d'un certain nombre de denars ceux qui sont de poids, en les pesant. Butter, Käse auswägen; vendre du beurre, du fromage à petit poids. Hundweise ausgewogene Butter; du beurre vendu à la livre. Die Auswägung; l'act. de, &c.; le triage, le choix; *it.* la vente au poids.

Auswahl, s. f. (s. pl.) le choix, le triage; l'act. par laquelle on choisit une chose entre plusieurs autres, et la chose choisie. Eine Auswahl treffen; faire un choix. Sie haben die Auswahl; vous avez le choix, le triage. (v. Wahl) Die Auswahl meiner Bücher; l'élite de mes livres. On appelle dans qqs. provinces, Die Auswahl; plur. Die Auswahlen, la recrue, la levée d'une milice ou de troupes tirées des bourgeois et paysans d'un pays, en les faisant tirer au sort.

Auswählen, v. a. choisir, élire, trier. Die Auswählung; le choix, le triage; l'act. de la personne qui choisit. v. Auswahl.

Auswalzen, v. a. faire tomber en roulant, par le moyen d'un rouleau. Das Getreide auswalzen, die Körner aus den Heben auswalzen; passer le rouleau sur le blé pour en faire tomber les grains. Die Auswählung; l'act. de, &c.

Auswandern, v. n. émigrer; quitter son pays; sortir du territoire de son pays à dessein de s'établir ailleurs; s'expatrier. (Il se dit aussi des compagnons de métier qui

qui sortent du pays pour faire leur tour. On dit, Er ist ganz Europa ausgewandert; il a parcouru toute l'Europe. (v. durchwandern) Il s'emploie aussi avec l'auxil. haben. On dit d'un compagnon de métier. Er hat ausgewandert; il a fait son tour. Der Auswanderer, die Auswanderin; l'émigrant, l'émigrante; celui ou celle qui est en chemin pour quitter son pays. Der ou die Ausgewanderte; l'émigré, ée; celui ou celle qui est émigré, ée, qui a quitté son pays. Die Auswanderung; l'émigration; l'act. d'émigrer; *it.* la migration. v. Wöſſerwanderung. Der Auswanderungsgeist; l'esprit d'émigration. Die Auswanderungsacht; la manie de l'émigration, pour l'émigration.

Auswärmen, v. a. chauffer, échauffer suffisamment. (v. wärmen) Der Auswärmpfen; le four à rougir les métaux. (v. Glüh-Ofen) Die Auswärmange; les tenailles à manier les pains de cuivre.

Auswarten, v. n. attendre jusqu'à la fin, jusqu'au bout. Ich habe die Predigt nicht ausgewartet; je n'ai pas attendu la fin du sermon; je ne suis pas resté jusqu'à la fin du sermon.

Auswärtig, adj. et adv. forain, aîné, qui est de dehors, qui n'est pas du lieu; *it.* étranger, ére; qui se trouve ou qui demeure dans une autre ville ou dans un autre pays. Auswärtige Kaufleute; marchands forains. Meine auswärtigen Correspondenten oder Briefwechsler; mes correspondans étrangers. Die Abtheilung (das Departement) der auswärtigen Geschäfte, der auswärtigen Angelegenheiten; le département des affaires étrangères. Auswärtige (meicw ausländische) Waaren; marchandises étrangères.

Auswärts, adv. dehors, en dehors, au dehors, par dehors; *it.* ailleurs, dans les pays étrangers. Es hat auswärts (außer dem Hause) geschlafen; il a couché dehors. Auswärts gehen; die Spitze des Fußes auswärts legen; porter le pied, porter la pointe du pied en dehors. Die Handlung dieses Kaufmanns geht meistens auswärts; ce marchand trafique, fait son trafic pour la plupart au dehors. Auswärts (von außen) ist dieses Haus schön; cette maison est belle par dehors. Auswärts (im Auslande) ist er wenig bekannt; il est peu connu dans les pays étrangers.

Auswaschen, v. a. irr. laver; ôter, faire en aller en lavant; *it.* laver, nettoyer la partie intérieure d'une chose; *it.* caver, creuser, miner, (se dit du courant de l'eau) *it.* (t. de chim.) tirer par la lotion. Einen Flecken auswaschen; laver une tache. Ein Gefäß, eine Wunde auswaschen; laver un vaisseau, une plaie. Die Wäsche auswaschen, aus der Lauge waschen; laver la lessive. Das Wasser hat diesen Stein ausgewaschen; (ausgeschöpft) l'eau a cavé

cette pierre. Der Strom hat das Ufer ausgewaschen; (ausgeschöpft) le courant a miné le bord. On dit aussi, Ein Weiler an der Brücke ist ganz ausgewaschen; il y a un pilier au pont qui est tout déchaussé. (v. entlöſen) Ein Floß ausgewaschen; débarquer un train de bois flotté; tirer le bois de la rivière et le porter sur le bord. Die Davine rein ausgewaschen; (t. d. boucher.) blanchir les Lorgny. Il s'emploie aussi comme v. n. avec l'auxil. haben, et signifie, achever de laver. Die Auswaschung; l'act. de, &c. *it.* la lotion

Auswässern, v. a. dessaler, détrempier; mettre ou tremper dans l'eau pour ôter la salure. Die Auswässerung; l'act. de, &c.

Auswechseln, v. a. échanger, changer une chose pour ou contre une autre. Die Gefangeneu auswechseln; échanger les prisonniers. Die Auswechslung; l'échange. Der Auswechslungsvertrag; le cartel pour l'échange des prisonniers.

Ausweg, s. m. la sortie; le lieu par où l'on sort; l'issue. (v. Ausgang, *It.* fig. le débouché, le débouchement; *it.* le moyen, l'expédient; (v. Mittel) *it.* le subterfuge. (v. Auskucht) Man sucht einen Ausweg für die Waaren; (man Weg, sie abzuschicken) on cherche un débouché, un débouchement pour ces marchandises. Er hat einen Ausweg gefunden, sich aus der Verlegenheit zu ziehen; il a trouvé un débouché pour se tirer de l'embarras.

Auswehen, v. a. etcindre en faisant du vent. Der Wind hat das Licht ausgewehet; le vent a éteint la chandelle.

Ausweichen, v. a. amollir ou laisser tremper une chose contenue dans qq. vaisseau pour l'en tirer, pour l'ôter. *It.* v. n. se détacher en s'amollissant, en devenant mou. (v. losweichen) Die Ausweichung; l'act. de, &c.

Ausweichen, v. n. irr. faire place, céder le pas à qn.; *it.* éviter la rencontre de qn.; éviter qn.; *it.* esquiver, *it.* (t. de ch.) fortitrer; *it.* (t. de mer) donner rumb. Ich bin ihm im Vorbengehen ausgewichen; je lui ai fait place en passant. Einem Feinde muß man ausweichen; ou doit éviter la rencontre d'un ennemi. Er ist ein überlästiger Mensch, dem ich ausweiche, so weit ich kann; c'est un importun que j'esquive autant que je puis. Er machte eine geschickte Seitenwendung, und wich dem Hiebe oder Stoße aus; il gauchit habilement et esquaiva le coup. Mit dem Leibe ausweichen; parer du corps. Der Hirsch weicht den frischen Hunden aus; le cerf fortitre. Einer Landspitze, einer Klippe ausweichen; donner rumb à une pointe de terre, à une roche. Der Steuermann ist den Klippen glücklich ausgewichen; le pilote a heureusement évité les écueils. On appelle en t. de chir. Ausweichende Gefäße, ausweichende Adern;

vaisseaux roulans, veines roulantes; des vaisseaux ou veines qui vacillent, qui changent de place quand on met le doigt dessus. Man hat Mühe, ihm zur Uder zu lassen, weil seine Blutgefäße ausweichen; on a de la peine à le saigner, parce que ses vaisseaux sont roulans. *On dit*. Der Fuß ist mir ausgewichen; le pied m'a manqué. *Fig.* Einer Frage ausweichen; éluder une question. Das Ausweichen, die Ausweidung; l'act. de faire place, &c. Ausweiden, v. a. *(t. de ch.)* éventrer. vider. Die Ausweidung; l'act. de. &c.

Ausweinen, v. a. repandre, verser des larmes. *It. v. n. (avec l'auxil.)* haben) cesser de pleurer; cesser ses pleurs. Laß mich meine Thränen in deinen Schooß ausweinen! que je verse mes larmes dans ton sein! Sich ganz ausweinen, sich satt weinen; pleurer tout son soûl. *On dit*. Sich die Nagen ausweinen; se crever les yeux à force de pleurer; pleurer excessivement. Weedet ihr bald ausgeweinet haben? cesserez-vous bientôt de pleurer? cesserez-vous bientôt vos pleurs?

Ausweisen, v. a. irr. Jemanden ausweisen, aus dem Hause weisen; faire sortir qn. de chez soi. Er ist auf eine schimpfliche Art ausgewiesen worden; il a été reconduit. Jemanden ausweisen, aus dem Lande weisen; hanrir, releguer, exiler qn. (v. verweisen) *On dit fig.* Die Zeit wird es ausweisen; (lehren) c'est ce que le temps nous apprendra; cela viedra se manifester avec le temps. Die Dhr weist es aus; le fait le prouve. Es wird sich bald ausweisen; on verra bientôt. Die Ausweisung; le hannisement. (v. Verweisung) *On dit ent. de chancell.* Nach Ausweisung, nach Ausweis der Gezehe; conformément aux loix; selon la teneur des loix.

Ausweisen, v. a. blanchir qq. partie intérieure d'un bâtiment. Ein Zimmer ausweisen; blanchir une chambre. Die Ausweisung; le blanchissement.

Ausweiten, v. a. élargir. Die Ausweitung; l'élargissement.

Auswendig, *adv. et adv.* extérieur, eute; qui est ou qui paroit au dehors; extérieurement; à l'extérieur. Die auswendige Seite; le côté extérieur. Auswendig; von außen) ist es schön anzusehen; il paroît beau au dehors. Auswendig, *adv.* par cœur, par memoire, de memoire. Auswendig herlesen, wissen, lernen; réciter ou dire, savoir, apprendre par cœur.

Auswerfen, v. a. irr. jeter dehors, hors d'un lieu; it. faire sauter, faire sortir une chose en jetant. Der Berg Aetna wirft Feuer aus; le mont Etna jette du feu. Mut auswerfen; jeter, cracher du sang. Den Schleim, der sich in den Nesen der Luittröbe ansetzt hat, auswerfen; expectorer la pituite qui étoit attachée aux bronches. Geld auswerfen; (unter das Volk) disperser de l'argent, jeter de l'ar-

gent (au peuple). Das Netz, den Anker auswerfen; jeter le filet; jeter l'ancre. Die Waaren oder Güter, die Ladung auswerfen; den Auswurf thun; faire le jet. Er hat ihm mit einem Steine ein Auge, alle Zähne ausworfen; il lui a crevé, il lui a fait sauter un oeil, il lui a cassé toutes les dents d'un coup de pierre. *On dit fig.* Ein Pferd auswerfen; châtrer un cheval. Ein Thier auswerfen; (ausweiden) éventrer, vider un animal. Etwas auswerfen; rebuter, rejeter une chose qu'on ne veut point. (v. ausschließen) Ein Jahrgeld auswerfen; (auslegen) constituer une pension. In Rechnung auswerfen; mettre en compte, ca ligne de compte; passer en compte. Etwas am Rande auswerfen; emarger; porter, arrêter qch. en marge. Eimen auswerfen; exclure qn., retrancher qn. d'une compagnie où il étoit reçu. (v. austößen) Das Auswerfen, die Auswerfung; le jet; l'act. de jeter dehors. (v. Auswurf) Das Auswerfen des Blutes, das Blut-Auswerfen; le crachement de sang. Das Auswerfen des Schleimes; l'expectoration de la pituite. Das Auswerfen eines Netzes oder Fischergarns; le jet d'un filet. Die Auswerfung der Waaren, der Ladung; le jet des marchandises. Zur Auswerfung der Ladung schreiten; faire le jet. Das Auswerfen einer Summe am Rande; l'emargement d'une somme.

Auswerfen, v. n. irr. *(avec l'auxil.)* haben) Au jeu de dés, avoir le dé; jouer le premier; it. *(au jeu de quilles)* avoir la boule. Wer muß auswerfen? qui a le dé? qui a la boule? Dieser Spieler hat das Auswerfen; ce joueur a le dé, a la boule. *On dit d'un cheval qui lève bien les jarrets de devant en marchant, es wirft gut aus. Et d'un pendule qui en oscillant décrit une grande portion de cercle, on dit, Der Werpensel wirft out aus.*

Auswerfung, v. Auswurf et Ausschuß.

Auswerken, v. a. aiguiser, émouder; ôter la dent, la brèche qui est au tranchant d'une lame. *On dit fig.* Eine Scharfe auswerken; réparer une faute, réparer un tort ou une bévue. Die Auswerkung; l'act. de. &c.

Auswickeln, v. a. développer, ôter l'enveloppe, retirer en développant. Ein Kind auswickeln; démailloter un enfant. *On dit fig.* Sich aus einem schlimmen Haudel auswickeln, heraus wickeln; se tirer, se demêler d'une mauvaise affaire. Die Auswickelung; l'act. de. &c.

Auswiegen, v. a. auswägen.

Auswinden, v. a. irr. faire sortir d'une chose l'eau ou qq. autre liqueur en la tordant; tordre. Ein nasses Tuch auswinden; tordre un drap mouillé. *On dit aussi, Einem etwas auswinden, aus den Händen winden; arracher qch. des mains de qn., le lui ôter de force. Die Auswindung; l'act. de. &c.*

Auswintern, v. n. se perdre, se gâter par

par le froid. (*p. us.*) *It. v. a.* conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver. *v.* durchwintern, überwintern.

Auswipfeln, *v. a.* écimer. *v.* köpfen, fappen.

Auswirken, *v. a.* achever, finir un tissu commencé; achever la toile; *it.* (*t. de boulang.*) remanier la pâte; pétrir la pâte une seconde fois et suffisamment; *it.* (*t. de ch.*) vider, éventrer une bête. Einem Pferde den Huf auswirken; (*t. de maréch.*) parer le pied d'un cheval; *it.* remettre le pied d'un cheval; couper le sabot par sillons avec la renette, couper l'ongle du cheval par sillons. *Fig.* Einem etwas auswirken; procurer, ménager qch. à qn.; faire en sorte par son crédit, par ses bonnes offices que qn. obtienne qq. grâce, qq. avantage; faire obtenir qch. à qn. Ich habe ihm ein Jahrlohn ausgewirkt; je lui ai procuré, je lui ai ménagé une pension. Man hat ihm einen Urlaub auf sechs Wochen ausgewirkt; on lui a fait obtenir un congé de six semaines. Ich habe nichts bey ihm auswirken (ausrichten) können; je n'ai pu rien gagner sur lui; je n'ai pu rien obtenir de lui. Die Auswirkung; *Pact.* de, &c.

Auswirken, *v. n.* (*avec Pauxil.*) haben) cesser d'opérer. Die Arznei hat ausgewirkt, wirkt nicht mehr; la médecine a fait son effet, n'opère plus.

Auswischen, *v. a.* torcher, essuyer, nettoyer qq. partie intérieure d'une chose; *it.* effacer qch. de peint ou d'écrit en passant la main, l'éponge ou qq. autre chose dessus. Eine Kanone auswischen; écouvillonner un canon. Den Back-Ofen mit dem Feschwischer auswischen; écouvillonner le four, nettoyer le four avec l'écouvillon. Sich die Augen auswischen; s'essuyer les yeux; *it.* se dégluer les yeux; en ôter la chassie. Eine Schrift auswischen; effacer une écriture. Etwas Gemaltes mit der Hand oder mit dem Schwamme auswischen; effacer qch. de peint, en passant la main ou l'éponge dessus. *On dit famil.* Einem eins auswischen; porter, donner, appliquer un coup, un soufflet à qn. (*v. versetzen*) Der Auswischer; l'écouvillon; *it. fig.* la réprimande. (*v. Wischer*) Die Auswischung; *Pact.* de, &c.

Auswittern, *v. n.* (*avec Pauxil.*) seyn) tomber en efflorescence. (*v. verwittern*) Auswittern lassen; exposer à l'air. Ausgewitterter ou verwitterter Kalk; de la chaux fusée. *It.* (*av. Pauxil.*) haben) Es hat ausgewittert; l'orage, le tonnerre a cessé.

Auswittern, *v. a.* éventer; exposer à l'air; (*v. auslüften*) *it.* (*t. de ch.*) flairer; sentir de loin par l'odorat; éventrer. (*v. wittern*) *On dit*, Die Bienen wittern sich aus; les abeilles prennent l'air, se donnent de l'air. Die Luft wittert die Erde aus; les mines tombent en efflorescence à l'air. *On dit fig. et famil.* Etwas auswittern; trouver, découvrir qch. (*v. aus-*

spüren, aufkundschaften) Die Auswitterung; l'act. de flairer, d'éventer, &c. *it.* (*t. de mine*) Pexhalaison des veines métalliques.

Auswölben, *v. a.* voûter qq. partie intérieure d'un bâtiment. Eine Kirche auswölben; voûter une église. Die Auswölbung; l'act. de, &c. *it.* la voûte; la partie voûtée.

Auswölffen, *v. rls.* (sich) s'éclaircir. *v.* ausbellen.

Auswuchs, *s. m.* Das Auswachsen oder Keimen des Getreides; la germination. (*v. auswachsen*) *It.* Der Auswuchs, *pl.* die Auswüchse; l'excroissance, élévation superflue qui s'engendre en qq. partie d'un corps. Der Wuchel, das Heberbein und andere ähnliche Auswüchse; la bosse, le ganglion et autres excroissances semblables. *On appelle fig.* Gelehrte Auswüchse in einem Werke; les mauvaises productions de l'esprit dans un ouvrage.

Auswühlen, *v. a.* arracher, tirer de la terre en fouillant. Die Auswühlung; l'act. de, &c.

Auswurf, *s. m.* le jet; l'act. de jeter dehors; (*v. auswerfen*) *it.* (*t. de méd.*) l'expectoration; évacuation par les crachats; *it.* l'excrétion; l'action par laquelle la nature pousse au dehors les humeurs nuisibles; *it.* le crachat; la matière qu'on crache, qu'on jette hors de la bouche; *it.* les excréments; les matières fécales; les déjections du bas ventre; (*v. Ausleerung, Stuhlgang*) *it.* le rebut; ce qu'on a rebuté. (*v. Auswurf*) Der Auswurf des Meeres; le varech; ce que la mer jette sur la côte. Die Auswürfe eines feuer-spendenden Berges; les explosions d'un volcan. Der Auswurf der Lymphen in den Papiermühlen; le trasse. Der Auswurf, der Trichter einer Mine; l'entonnoir d'une mine. *On dit au jeu de dés et de boule*, Den Auswurf, das Auswerfen haben; avoir le dé, avoir la boule. (*v. Anwurf*) *On dit d'un homme vil et méprisable*, Er ist der Auswurf des Menschengeschlechts; c'est le rebut du genre humain.

Auswürfeln, *v. a.* ein Pferd, eine Uhr auswürfeln; jouer aux dés à qui gagnera le cheval, la montre. Die Auswürfelung; l'act. de, &c.

Auswürfing, *v.* verwerflich. Auswürfing, *v.* Anschöbbling et Auswurf. (rebut)

Auswürgen, *v. a.* (*v.* heraus würgen) *It. v. n.* (*avec Pauxil.*) haben) cesser d'étrangler, de faire carnage. (*p. us.*)

Auswürzeln, *v. a.* déraciner; arracher les racines; extirper. Die Auswürzelung; le déracinement, l'extirpation. (*p. us.*)

Auswüthen, *v. n.* (*avec Pauxil.*) haben) cesser de faire rage; revenir de sa fureur, de son emportement. Laßt ihn auswüthen; laissez passer sa rage; laissez lui assouvir sa rage. Er hat ausgewü-

thet: il a besoin sa rage; sa rage est passée. *On dit fig.* Der Sturm hat ausgeputzt; l'orage s'est appaisé.

Ausjacken, v. a. découper; décomposer en diverses petites tailles; *it.* dealer, dealer; *v.* scabeller *it.* faire en crénelé; *v.* a. enliser. Einen Zeug ausjacken; jacher à quel art en; déliqueter une étoffe. Ausjackte Spitzen; des dentelles en crenelé. Ausjackte Arbeit; de la crenelure, dentelure faite en créneaux. Ausjackte Manschetten; manchettes languettes. Ein ausjackter Sparrn; (*de bois*) un chevron dentelé. Die Ausjackma; Poë. de déchiquer &c.

Ausackern, v. a. aussémer.

Ausahlen, v. a. payer. (*v.* bezahlen) Ich habe ihm hundert Thaler auszahlen lassen; je lui ai fait toucher cent écus. Der Ausahler; le payeur. Die Auszahlung; le paiement.

Auszählen, v. a. vendre par nombre. (*Il se dit des œufs, des pommes, des bûches, &c.*) *It. v. n.* avec l'auxil. haben achever de compter.

Auszählen, v. a. denteler. Ein ausgezähltes, ein tabulärnia ausgezähltes Rad; une roue dentelée. *v.* auszackeln.

Auszahnen, v. a. (*t. de peign.*) evider. Einen Mann auszahnen; evider un peigne. *It. v. n.* avec l'auxil. haben avoir toutes ses dents. Dieses Hund hat auszahnt; cet enfant a toutes ses dents. *On dit aussi.* Dieses Pferd hat auszahnt; ce cheval ne marque plus. Die Auszahnung; l'act. de evider un peigne.

Auszanken v. a. einen auszanken; gronder, enapirer, réprimander qn. *It. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) cesser de gronder. Werdet ihr bald auszankt haben? aurez-vous bientôt fini de gronder?

Auszapfen, v. a. tirer du vin, de la bière ou qq. autre liqueur; la prendre au tonneau. Ein Fass auszapfen; vider un tonneau. *On dit aussi.* Wein, Bier auszapfen; vendre du vin, de la bière à la broche; vendre au pot et à la pinte du vin, de la bière. Die Auszapfung; l'act. de, &c.

Auszäumen, v. a. abräumen.

Auszäumen, v. a. entourer, enclorre, fermer d'une haie; *it.* séparer par une haie. Die Auszäumung; l'act. de, &c.; *it.* la separation, la haie qui sépare.

Auszehren, v. a. prendre la dime; dimer. (*p. us.*) Prov. Ein Geistlicher zehret den andern nicht aus; un Abbe ne dine pas l'autre.

Auszehren, v. a. consumer, épuiser, amaigrir. Diese Krankheit zehret ihn aus; cette maladie le consume, l'amaigrir. Das auszehrende Fieber; la fièvre étiq. Einen Vogel auszehren; (*t. de fauconn.*) amaigrir, e's mer un oiseau. Fig. Einen aufzehren, anfangen sucer qn; épuiser un homme d'argent. Die Schmarozer zehren ihn aus; les courtisiers le mangent.

Ein Land, eine Provinz auszehren; épuiser de nourriture une provin, un pays. Einen Acker auszehren; *v.* ausmärgeln.

Auszehren, v. a. se consumer, maigrir; perdre ses forces, son embonpoint; *it.* languir. Er ist lungensüchtig, er zehret schon seit drei Jahren a tr, er hat schon seit drei Jahren die Auszehrung; il est pulmonique, il y a trois ans qu'il languit. Ein vor Krautherten auszgeheter Körper; un corps constamé, abattu, amaigré par des maladies. Die Auszehrung; la consommation, la phthisie. *v.* Schwundücht. Er hat die Auszehrung; il est malade de consumption.

Auszzeichnen, v. a. marquer une chose choisie pour la distinguer des autres. (*v.* zeichnen) *On dit.* Etwas aus einem Buche auszzeichnen; (*auszeichnen*) transcrire, copier, extraire qch. d'un livre. Eine igur auszzeichnen; achever, finir une igur, y mettre la dernière main. Au figuré auszzeichnen signify, distinguer; traiter avec distinction, avec préleren e. Man hat ihn besonders auszzeichnen, man ist ihm mit auszzeichneter Achtung begegnet; on l'a traité avec distinction. Sich auszzeichnen; se distinguer, se signaler; se rendre célèbre. Ein auszzeichneter Spühube; un signalé fr. pon. Sich auszzeichnend; marquant, e; ce qui se distingue. Alle sich auszzeichnende Nationen in Europa; toutes les nations marquantes de l'Europe. Die Auszeichnung; l'act. de marquer, de transcrire, &c.; *it.* la distinction.

Ausziehen, v. a. irr. tirer, ôter; *it.* extraire; *it.* étendre, étirer, allonger; (*v.*recken, strecken) Einem die Nase, die Schuhe und Strümpfe auszziehen; tirer les bottes, tirer les bas et les souliers à qn.; débouter, déchausser qn. Die Handschuhe auszziehen (abziehen) ôter les gants, se dégarter. Zieht diesem Kinde die Handschuhe aus; dégarter cet enfant. Er hat sich einen Zahn auszziehen lassen; il s'est fait arracher une dent. Den Degen auszziehen, aus der Scheide ziehen; tirer l'épée; dégainer. Eine Pflanze mit der Wurzel auszziehen, aus der Erde ziehen; tirer de terre une plante avec sa racine; déraciner une plante. Einen auszziehen; déshabiller qn.; (*v.* auskleiden) *it.* dépouiller qn. Die Räuber haben ihm nacht ausgezogen; les voleurs l'ont dépouillé tout nu. Fig. Einen auszziehen, rein auszziehen; dépouiller qn. de son bien, mettre qn. en chemise, le ruiner entièrement. Sich auszziehen; se déshabiller. Sich bis auf das Hemd auszziehen; se mettre en chemise. Die Substanz, die Kraft der Kräuter auszziehen; extraire, tirer la substance des herbes. Die Sonne zieht die Farben aus; le soleil décolle les couleurs. *On dit.* Etwas aus einem Buche auszziehen; extraire qch. d'un livre. Eine Rechnung auszziehen; extraire un compte. Ein auszziehendes Mittel; un remède épispastique. (*v.* Zugmittel) Sich



etwas ausziehen; (*it. de chancel.*) se réserver qch. (*v. ausdingen*) Ausgezogene Stände; des Etats exempts. (*v. befreiet*) Die Ausziehung; *Pact. de tirer, d'otter, &c.; it. l'extraction; l'act. d'extraire.*

Ausziehen, *v. n. irr.* sortir; quitter, évaquer un lieu; *it. déménager, déloger; changer de demeure; it. courir, s'enfuir, s'échapper, escamper.* Die Verziehung ist ausgezogen; sie war ganz biget, die Festung zu räumen; la garnison est sortie; elle fut obligée d'évacuer la place. Er wohnt nicht mehr hier; er ist fort acht Tagen ausgezogen; il ne loze plus ici; il a démenagé depuis huit jours. Auf Johanns zieht er aus; il déloge à la Saint-Jean. Sie sollten ihn einmal ausziehen sehen; vous devriez le voir courir. Als er sah, daß man ihn in Verhaft nehmen wollte, zog er aus; voyant qu'on voulait l'arrêter, il s'enfuit. (*Il est avril, v. laufen, entziehen*) Das Ausziehen; *l' sortie; it. le démenagement, délogement; it. l'action de courir; it. la fuite.*

Der Ausziehtisch, *s. m.* ein Tisch, der an beiden Enden herausgezogen und verfertigt werden kann; une table qui se tire, qui se tire par les deux bouts.

Auszieren, *v. a.* enjoliver; orner de divers petits ornemens; parer, embellir, décorer qq. partie intérieure d'une chose; (*v. ausschmücken*) *it. historier. (v. verzieren)* Ein Buch mit Kupferstichen, mit Buchdruckerstöckchen auszieren; enrichir un livre de figures, de vignettes. Die Auszierung; la décoration; l'enjolivement, l'enjolivure, l'ornement, l'embellissement, l'enrichissement. *v. Verzierung.*

Auszimmern, *v. a.* revêtir de charpente, de pièces de charpente. Einen Schacht auszimmern; revêtir un puits de mine. Die Auszimmernung; l'act. de, &c.; *it. le revêtement.*

Auszirkeln, *v. a.* découvrir, trouver par le moyen du compas; *it. compasser, mesurer avec le compas. (v. absirkeln)* *On dit fig.* Alles auszirkeln, alles mit Bedacht, mit großer Vorsicht; afeit verrichten; faire toutes choses par règle et par compas, par compas et par mesure. Die Auszirkelung; le compassement.

Auszischen, *v. a.* siffler qn. ou qch.; désapprouver avec dérision, en siffant; huer qn. Die Auszischung; le siffement.

Auszug, *s. m. (s. pl.)* la sortie; l'act. de sortir, de marcher du dedans au dehors; *it. le démenagement, délogement; le changement de demeure.* Der Auszug der Besatzung; la sortie de la garnison. Der Auszug hat mich viel Geld gekostet; le démenagement m'a bien coûté. Der Auszug, *pl.* die Auszüge; l'extrait; ce qu'on extrait de qq. livre, de qq. registre; *it. l'abrégé, le sommaire, le précis d'un livre, d'un écrit; it. la partie d'une substance qui en a été tirée par un dissolvant con-*

venable. Ein Auszug aus dem Tauf-Register, aus dem Sterbe-Register; un extrait baptistaire, un extrait mortuaire. Ein kurzer Auszug; un raccourci. Auszugsweise par extrait; *it. en abrégé, en raccourci.* Der Auszug aus einer Rechnung; le dépeuillement d'un compte. Ein Auszug aus der Ababarber; (ein Ababarber-Ertract) un extrait de rhubarbe. Die Auszüge in einem Schranke; les tiroirs d'une armoire. *v. Schublade.*

Auszugsweise, *adv.* par extrait.

Auszupfen, *v. a.* arracher, tirer, ôter en pinçant avec le bout des doigts ou avec un instrument; *it. parler, effiler; it. (s. ch.)* borrarer un livre. *v. ausrupfen.* Goldene Pressen oder Worten ausrupfen, die goldenen Fäden, womit die Seide überzogen ist, einzeln davon absondern; parfiler du galon d'or, en séparer l'or de la soie qu'il recouvre. Ein Stüch Seidenzug ausrupfen oder ausfäden, die Fäden davon einzeln herausziehen; effiler un morceau d'étoffe de soie, le défaire fil à fil. Die auszurupften Fäden; le parfilage. *v. zupfen.* Authentizität, *v.* Glaubwürdigkeit, Echtheit.

Authentisch, *v.* glaubwürdig, echt.

Automat, *s. m.* ein sich selbst bewegendes Kunstwerk; l'automate; machine qui se remue d'elle-même ou qui imite le mouvement des corps animés.

Automatisch, *adv. et adv.* sich selbst bewegend; automatique.

Autor, *s. m.* l'auteur. (*v. Schriftsteller, Verfasser, Urheber*) Die Autorschaft; l'état l'auteur.

Autorisiren, *v.* bevollmächtigen.

Autorität, *v.* Gewalt, Ansehen, Macht et Fugenschaft.

Auwach, *interj.* onf, ah!, hélas!

Auziliar-Truppen, *v.* Hülfstruppen.

Auzometer, Auzometer, *v.* Vergrößerungsmaschine.

Awarey, *v.* Haserey.

Aventurinstein, *s. m.* l'aventurine; (*sorte de pierre précieuse, d'un jaune brun semé de petits points d'or*)

Aviz, (*v.* Nachricht, Benachrichtigung, Bericht) Der Avizbrieft, Berichtsbrieft, das Benachrichtigungsschreiben; la lettre d'avis. Eine Avizjacht, Postjacht; une barque, une patache d'avis. Die Avizen; *v.* Zeitungen.

Art, *v.* Achse.

Art, *s. f.* la cognée; *it. la hache. (v. Beil)* Ein Artchen, Artkeins; une petite cognée. *It. (v. Queer-Art, Streit-Art)* *On dit prov.* Der Art den Stiel nachwerfen; jeter le manche après la cognée; abandonner tout dans un malheur, au lieu de songer à y apporter du remède. Ohne Art in den Wald gehen; aller au bois sans cognée; entreprendre qch. sans se munir de ce qui est nécessaire pour réussir. Die Art an den Baum sehen; Hand an-

an eine Sache legen; mettre la cognée à l'arbre; commencer une entreprise.

Arthelm, *s. m.* le manche de cognée, de hache.

Ammer, *v.* Cymer.

Agerolbaum, *s. m.* der unbewehrte Weißdorn oder moroeländische Mistelbaum; l'azerolier. Die Agerolbeere; l'azerole.

Azimuth, *s. n.* (*i. d. astr.*) l'azimut; cercle qui passe par le point vertical, et qui coupe l'horizon à angles droits. Der Azimutbalkreuz; le cercle azimutal.

Azur, *s. m.* l'azur. *v.* Lasur, Lasurstein.

Azur, *adj.* d'azur; *it.* azuré. *ce. On dit poétiquement.* Die azurnen Gefilde; das azurne Gewölke; les plaines azurées; (*la mer*) la voute azurée. (*le firmament*)

## B.

**B**, *s. n.* la seconde lettre de l'alphabet, et la première des consonnes; *it.* (*i. de mus.*) bé-fa-si. Diese Art geht aus dem B; cet air est en bé-fa-si. Das B mol; le be mol.

Baale, *v.* Bafe.

Baal, *s. m.* le Baal. (*faux Dieu*) Der Baalsopfer; le baalite.

Baar, *v.* bar.

Baare, *v.* Babre.

Babbeln, *v. n.* habiller. *v.* pflandern, plappern. (*pop.*)

Babel, *s. m.* le rebut. (*v.* Ausschuss) Es ist lauter Babel; ce n'est que du rebut.

Baccalaureus, *s. m.* le bachelier. Das Baccalaureat; le baccalaureat.

Bacchanalien, *s. pl.* les bacchanales; fêtes qu'on célèbre en l'honneur de Bacchus.

Bacchantinn, *s. f.* la Bacchante; prêtresse de Bacchus.

Bachus, *s. m.* le Bacchus.

Bach, *s. m.* le ruisseau. Ein Bächlein; un petit ruisseau.

Bach; Amsel, *v.* Bachstelze.

Bachbinse, *s. f.* le jonc. *v.* Binse.

Bachbohne, Bachbunae, *s. f.* le beahunga. (*plante aquatique qui est une espèce de Léronique*)

Bache, *s. f.* la laye, laie; femelle du sanglier.

Bacher, *s. m.* le ragot; un sanglier de deux ans.

Bachfirt, *s. f.* le ravin; chemin creusé par les ravines.

Bachfisch, *s. m.* le poisson de ruisseau.

Bachfore, Bachforelle, *s. f.* la truite de ruisseau.

Bachholunder, Bachholder, *s. m.* l'ohier. (*opier, aubier*)

Bachbündlein, *s. n.* le basset. *v.* Dachs-schlefer.

Bachkrebs, *s. m.* l'écrevisse de ruisseau.

Bachkresse, *s. f.* der Bachkressling, das

Bachkresslein; le goujon. *v.* Kresse.

Bachmatt, *s. m.* v. Selter, Pafgänger.

Bachmünze, *s. f.* la menthe aquatique.

Bachschmelze, *s. f.* la lotte-franche de ruisseau.

Bachstecher, *s. m.* le vilangeur.

Bachstelze, *s. f.* la hoché-queue; la bergeronnette. (*oiseau*)

Bachvoael, *s. m.* le merle aquatique.

Bachwasser, *s. n.* l'eau de ruisseau.

Bachweide, *s. f.* l'osier verd.

Bach, *s. n.* le château d'avant d'un vaisseau; *it.* le plat. *v.* Schüssel.

Bach, *s. m.* der Gladen, Platz; la gallette.

Bach-Äpfel, *s. m.* la pomme à cuire.

Bach-Birn, *s. f.* la poire à cuire; *it.* la poire enite ou séchée au four.

Bachbord, *s. m.* (*t. de mar.*) le babord.

Bachboie, *s. f.* la huche. *v.* Bachtrog.

Bache, *s. f.* (*der Backen*) die Wang; la joue. (*partie du visage de l'homme*)

Das Bäckchen, Bäckelchen, Bäcklein; la petite joue. Eingefallene Backen; des

joues creuses, des joues concaves. *On appelle fig.* Die Backen einer Schiffscharte,

die Schartenwände; les joues de l'embrasure. Die Backen, die beyden Seiten

des Bugz eines Schiffes; les joues d'un vaisseau. Die Backen eines Schraubstö-

ckes; les mâchoires d'un étou. Die Ba-

cken oder Wangen der Drehbank; les jumelles du tour. Die Backen der Masten;

les jonteraux des mâts.

Backen, *v. a. irr.* cuire; faire cuire au four; *it.* boullanger; *it.* frire, faire

cuire dans un poêle. Brod backen; cuire du pain. Die Bäcker backen heute nicht;

les boulangers ne cuisent point aujourd'hui. Diese Frau bäckt eben so gutes

Brod als ihr Mann; cette femme bou-

lange le pain aussi bien que son mari. Dieses Brod ist zu hart gebacken; ce pain

est trop de four. Fische backen; frire du poisson. (*v.* braten) Gebackene Fische;

poissons frits. Gebackenes Obst; (*v.* Back-Obst) Back-Äpfel, Back-Birn, *cc.*) Prov.

Sein Brod ist ihm schon gebacken; il est déjà condamné; il n'en échappera pas.

Arme Ritter backen; n'être pas fort à son aise; vivre dans la misère.

Backen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. ha-*

*ben*) cuire; *it.* frire. (*v.* braten) Das Brod bäckt schon; le pain est déjà.

Der Fisch bäckt schon; le poisson est frit déjà.

Backenbart, *s. m.* le poil des joues; barbe qu'on laisse aux joues.

Backenbein, *s. n.* der Augenknochen; das Äpfelbein; la pommette.

Backendrüse, *s. f.* la glande maxillaire, glande buccale ou génale.

Backenrüschen, *s. n.* la fossette au milieu de la joue.

Backenhaube, *s. f.* le bonnet rond.

Backenknochen, *s. m.* der Hanfentknochen eines Pferdes; Pos de la hanche d'un cheval.

**Backenmuskel**, *s. m.* der Trompetenmuskel; le muscle buccinateur.  
**Backen-Puls-Adar**, *s. f.* l'artère buccale.  
**Backenschlag**, **Backenstreich**, *s. m.* le soufflet.  
**Backenzahn**, *s. m.* la dent machelière; la machelière; la dent molaire.  
**Bäcker**, *s. m.* le boulanger. Die **Bäckerin**; la boulangère.  
**Bäckerbrod**, *s. n.* le pain de boulanger.  
**Bäckerbursch**, *s. m.* le garçon boulanger.  
**Bäckeren**, *s. f.* la boulangerie.  
**Bäckerhandwerk**, *s. n.* le métier de boulanger.  
**Bäckerherr**, *s. m.* (Beckenherr) l'inspecteur des boulangers.  
**Bäckernecht**, *s. m.* le compagnon, garçon boulanger; le mitron.  
**Bäckerkorb**, *s. m.* le panier de boulanger.  
**Bäckerjung**, *s. f.* le corps des boulangers.  
**Bäckfisch**, *s. m.* le poisson à frire.  
**Bäckgast**, *s. m.* le chaland d'un boulanger.  
**Bäckgeld**, *s. n.* der Backlohn; le fournage; ce que l'on donne pour la cuite du pain.  
**Bäckhaus**, *s. n.* la boulangerie; maison où l'on fait le pain; *it.* le fournil.  
**v. Backstube.**  
**Backbecht**, *s. m.* la filardeau, petit brochet qui n'est bon qu'à frire.  
**Backhefen**, *s. pl.* la levure. *v. Hefen.*  
**Bäckig**, **backig**, *adj.* qui a des joues; *diekbäckig*, *bausbäckig*; joutif, *ue. Hohlbäckig*, *dünnbäckig*; qui a des joues creuses, des joues consues.  
**Backmeister**, *s. m.* l'officier qui a soin des ouvrages de pâtisserie dans les grandes maisons.  
**Backmulde**, *s. f.* la mai; la sabile.  
**v. Mulde et Leigmulde.**  
**Back-Obst**, *s. n.* le fruit à cuire ou qui est bon à être séché au four; *it.* le fruit cuit on séché au four.  
**Back-Ofen**, *s. m.* le four. Das **Backofenloch**; la gueule, la bouche d'un four. **Der Back-Ofenstein**; la pierre à four.  
**Back-Ordnung**, *s. f.* le règlement pour les boulangers.  
**Backpfanne**, *s. f.* la poêle à frire; *it.* le poupetinier.  
**Backschaukel**, *s. f.* la pelle à enfourner.  
**Backstein**, *s. m.* la brique. *v. Ziegelstein.*  
**Backstube**, *s. f.* le fournil; lieu de la maison où est le four.  
**Backtrog**, *s. m.* la huche, le pétrin; grand coffre de bois dans lequel on pétrit le pain.  
**Backtuch**, *s. n.* la couche; linge sur lequel les boulangers mettent la pâte pétrie pour la faire lever.  
**Backwerk**, *s. n.* la pâtisserie, les pièces de four, pièces de pâtisserie. **Backwert**

machen; pâtisser. Diese Frau macht gutes Backwerk; cette femme travaille bien en pâtisserie; cette femme pâtissee bien.

**Bad**, *s. n.* le bain; l'eau ou autre liqueur dans laquelle on se met pour se baigner; *it.* la cuve ou le lieu où l'on prend le bain; (*t. d'antiqu.*) les thermes. Ein lautes Bad; un bain froid. Warme Bäder; bains chauds. Warme mineralische Bäder; des eaux thermales. Das Bad anlassen; remplir le bain. Ein halbes Bad nehmen; prendre un demi-bain; ne se mettre dans l'eau que jusqu'à la ceinture.

*On dit fig.* Einem ein sauberes Bad zubereiten, ein schlimmes Bad zureichten; mettre qn. en de beaux draps blancs; susciter de mauvaises affaires à qn. Das Bad allein austragen müssen; payer la folle enchère; payer pour tous les autres; être puni d'une faute commune à plusieurs.  
*Prov.* Das Kind mit dem Bade ausschütten; jeter l'enfant avec le baptême. Das Bad der Wiedergeburt; le baptême. *v. aussi, Dampfbad, Achenbad, Marienbad, Mistbad, &c.*

**Bade-Eur**, *s. f.* le bain dont on fait usage pour rétablir sa santé.

**Bade-Frau**, **Bade-Magd**; *s. f.* la baigneuse; femme ou fille qui a soin de ceux qui prennent les bains.

**Bade-Gast**, *s. m.* le baigneur; celui qui prend les bains dans les maisons destinées pour se baigner.

**Bade-Geld**, *s. n.* l'argent qu'on paye pour le bain.

**Bade-Haus**, **Bad-Haus**, *s. n.* les bains; maison destinée pour se baigner; *it. chez les anciens, les thermes. v. Bad.*

**Bade-Hemd**, **Bade-Kleid**, *s. n.* der **Bade-Mantel**; chemise en forme de manteau qu'on met en prenant les bains.

**Bade-Kopf**, *v. Schröpfkopf.*

**Bade-Kraut**, *s. n.* l'herbe pour les bains artificiels.

**Bade-Mutter**, *v. Heb-Auime, Wehmutter.*

**Baden**, *v. n.* baigner. Sich baden; se baigner. *On dit absol.* Ich bade alle Tage; je me baigne tous les jours. *Fig.* Sich in Thränen baden; baigner son visage de pleurs. Sich in dem Blute der Unschuldigen baden; se baigner dans le sang des innocens. Er badet, er schwimmt in seinem Blute; il est baigné dans son sang. Er badet sich in den Thränen der Unglücklichen; il se baigne dans les larmes des malheureux. Sich in Dolküssen baden; nager dans les plaisirs. Das Baden; l'act. de, &c.

**Bade-Wasch**, *s. m.* le baignoir; endroit où l'on va se baigner.

**Bader**, *s. m.* le baigneur, l'étuviste; celui qui tient bains et étuves; le barbier-étuviste. Die Baderin; la baigneuse; *it.* la femme d'un baigneur ou barbier-étuviste.

**Baderen**, *s. f.* le bain; la maison d'un envoie.

**Baderstüb**, *s. f.* les bains; appartement destiné pour se baigner; *it.* l'antico. v. Schmiridutz.

**Bader-Wanne**, *s. f.* la baignoire, la baigne.

**Bademarm**, *adj. et adv.* chaud comme un fer en chauffe.

**Bader-Büffel**, *s. m.* le bain; l'eau dans laquelle on se baigne.

**Bader-Zeit**, *s. f.* la saison propre à se baigner, à prendre un bain.

**Bader-Zeug**, *s. m.* les ustensiles pour les bains; les habits et lin dont on se sert pour le bain.

**Bader-Zorn**, *s. m.* v. Bader-Wanne.

**Bader-Zucker**, *s. m.* le crasseur de bain.

**Bader-Orden**, *s. m.* l'ordre des Chevaliers du bain.

**Bader-stein**, *s. m.* le petit collet, le rabat. v. Wäschekrausen.

**Bader**, *v. n.* japper, glapit. (*se dit des petits chiens*.)

**Badaac**, v. Bepfick, Gerath. Der Badaac-Wagen; le chariot de bagage.

**Baagemeister**, *s. m.* le maître d'un ponton à creuser.

**Baagew**, *v. n.* (*t. de mar.*) creuser, curer un port de mer, le débiter.

**Baagert**, *s. m.* le ponton à creuser; barque plate qui sert à curer, à débiter les ports de mer, moyennant une machine qui s'appelle aussi der Baagert ou Baagewräumer.

**Bähen**, *v. n.* étuver, bassiner, fomenten. Bad bähen; rotir du pain. Die Bähenung; la fomentation, l'étuvement; l'act. de, etc.; *it.* la décoction qu'on applique sur une partie malade.

**Bähen-lein**, *s. n.* le nouet. v. Kränzeräckchen.

**Bahn**, *s. f.* le chemin, la voie, la route; (*v. Weg*) *it.* la glissoire; chemin fraye sur la glace pour y glisser; (*v. Schleißenbahn, Gleitbahn*) *it.* la lice; (*v. Rennbahn*) *it.* die Bahn, die Breite eines Feuers, *n.*; le le; la largeur d'une étoffe, d'une toile entre ses deux lisères; *it.* le pan, partie considérable d'un vêtement qui répond à ce qu'on appelle le; *it.* le biseau; ce qui est coupé en talus sur le dos d'un couteau, d'un rasoir, des ciseaux ou de qq. autre instrument tranchant; *it.* (*t. de mar.*) la cueille, la herse; un le de toile. Bahn halten, auf der rechten Bahn bleiben; tenir le bon chemin. Bahn machen; faire une voie. Die Bahn eines Planeten; Forbite; la route, le chemin que décrit une planète par son mouvement propre. Zu diesem Rocke gehören fünf Bahnen; il faut cinq le à cette robe. Ein Kleid von vier Bahnen; une robe de quatre pans. Die Bahnen eines Mantels; les pans d'un manteau. *On dit aussi*, Eine Bahn von einer

Seite; un pan de tapisserie. v. Blatt. Eine Tapete von vier Bahnen; une tapisserie de quatre feuilles. Ein Segel von zwölf Bahnen; une voile de douze cueilles ou ferzes. Die lange Bahn; étape lange Regelbahn; der Langschub, la longue-boule; un jeu de boule, dont l'espace est fort long. Die Bahn eines Beiles; la face d'une hache. Bahn hebeln; (*t. de tonnel.*) unir le fond d'un tonneau avec le rabot. Fig. Der Bahn brechen; frayer le chemin. Auf die Bahn bringen; proposer; mettre sur le tapis. Die Bahn der Tugend; la route de la vertu.

**Bahnen**, *v. n.* ouvrir, frayer le chemin; ouvrir la carrière. Sich einen Weg bahnen; se frayer un chemin; s'ouvrir un passage.

**Bahnenlehre**, v. Ballistik.

**Bahnig**, *adj. et adv.* ce qui a des lés. Zwepbahnig, dreipbahnig; à deux, à trois lés; de deux, de trois lés. Bahniße (ctiae) Stanzraupen; (*t. de mine*) chenilles d'étain.

**Bahre**, *s. f.* le bard; la civière; sorte de brancard (*v. Traa artz, Todtenbahr*) Der Bahren Träger; le bardeur; celui qui porte un bard, une civière.

**Bahrtuch**, *s. n.* le drap mortuaire. v. Leichenuch.

**Bahnwagen**, v. Leichenwagen.

**Bähung**, v. Bähnen.

**Bai**, v. Bar.

**Baironnet**, v. Bayonnet.

**Balford**, v. Balford.

**Balfe**, *s. f.* l'amarque, la balise, la bonée; pieu, fascine, tonneau ou autre marque que l'on met à l'entrée des ports ou à l'embouchure des rivières, pour montrer les endroits où il y a du péril. Das Balfengeld; droit qu'on paye aux inspecteurs des balises. (*v. Donnengeld*) Der Balenmeister; l'inspecteur des balises.

**Balk**, *s. m.* bâton dans la main du précepteur dans les écoles.

**Balast**, *s. m.* der Balast-Rubin; le rubis balais.

**Balbier**, v. Barbier.

**Balcon**, *s. m.* le balcon. v. Antritt.

**Bald**, *adv. de temps*, tôt, bientôt, tantôt, vite, promptement, dans peu de temps; *it.* de bonne heure, de bon matin; *it.* presque; peu s'en faut; *it.* facilement, aisément, légèrement. Er ist bald (zeitig) genug gekommen, um *ic.*; il est arrivé assez tôt pour, &c. Ich werde bald fertig seyn; j'aurai bientôt fait. Ich werde bald wieder kommen; je reviendrai bientôt. Ich habe ihn diesen Morgen gesehen, und ich werde ihn bald wieder sehen; je l'ai vu ce matin, et je le reverrai encore tantôt. Er wird so bald nicht kommen; il ne viendra pas sitôt. Was du thun willst, das thue bald; fais vite ce que tu veux faire. Dieses ist so bald nicht geschehen; cela ne se fait pas si promptement. Bald

ist er lustig, bald ist er traurig; il est tantôt gai, tantôt triste. Bald darauf; peu après. Ich werde ihn so bald nicht wieder sehen; je ne le reverrai pas de sitôt. So bald ich deinen Brief gelesen hatte; aussitôt que j'eus lu ta lettre. Bierzehn Tage geben bald hin; quinze jours sont bien vite passés. Warmt kommt du heute so bald? pourquoi viens-tu si tôt aujourd'hui? Ich wäre bald gefallen; j'ai manqué de tomber: il s'en est peu fallu que je ne sois tombé. Er reiste ab, so bald es Tag wurde; il partit à la pointe du jour. Er wird bald trunken; il lui faut peu de vin pour s'enivrer; il s'enivre facilement. Ich hätte es bald (bey nahe) gelautet; je l'aurois presque cru. Er ist bald hier, bald da; il est tantôt ici, tantôt là. So bald als möglich; le plutôt qu'il sera possible. Prov. Weis bald gibt, gibt doppelt; qui donne tôt, donne deux fois.

Baldachin, *s. m.* le baldachin, le dais. v. Prachthimmel, Thronhimmel, Traghimmel.

Baldig, *adj.* prompt, prompte, qui ne tarde pas, vite. Ich wünsche Ihnen eine glückliche Reise, und eine baldige Rückkunft; je vous souhaite un heureux voyage et un prompt retour.

Baldrian, *s. m.* la valériane. (plante)

Balester, *s. m.* sorte d'arbalète avec laquelle on tire de petites boules de terre, ou des balles de plomb.

Balen, *v.* Balley.

Balg, *s. m.* la peau d'un animal qu'on arrache avec la main après l'avoir tué; *it.* la gousse; l'enveloppe qui couvre certaines graines. Ein Bälglein; une petite peau, petite gousse; *it.* der Balg; le soufflet; (v. Blasebalg) *it. fig. et pop. (t. injur.)* le vilain, la vilaine. Einem Hasen den Balg abstreifen; einen Hasen abbalgen; dépouiller un lièvre. Der Balg ist das Beste an dem Fuchse; la peau du renard est ce qu'il a de meilleur. Der Schlangenbalg; la peau d'un serpent; *it.* der Balg, die abgestreifte Haut einer Schlange, der Schlangenbalg; la dépouille d'un serpent. Das Bälglein von einem Geidenwurme, von einer Spinne; la dépouille d'un ver à soie, d'une araignée. Die Bälge (Blasebälge) ireiten; faire aller les soufflets. On dit populairement, Er hat seinen Balg (seinen Wank) gefüllt; il a farci sa panse. Der kleine Balg! la petite créature! (se dit d'un enfant). Der garstige Balg; la vilaine créature. v. Schandbalg. Balgdrüse, *s. f.* (t. d'anat.) le follicule.

Balgen, *v. réc. (sich)* se battre en luttant contre qu., en se prenant corps à corps avec qu. Der Balger; celui qui aime à se battre. Die Balgerei; (Schlägerei) la batterie; querelle où il y a des

coups donnés.

Bälgen (sich), *v.* hâter.

Bälgenkopf, *s. m.* la tête du soufflet.

Bälgentreter, *s. m.* le souffleur d'orgnes.

Bälgerüst, *s. n.* le pied du soufflet; les pièces de bois sur lesquelles pose le soufflet.

Balggeschwulst, *s. f.* die Bälglein; *Schwulst*; l'athérome; abcès enkiste ou enfermé dans une membrane.

Balken, *s. m.* la poutre; *it.* la solive; *it. (t. de blas.)* la fasce. Ein kleiner Balken; une poutrelle. Ein dünner, schmaler Balken; un soliveau. Der Balken an einer Waage, der Waebalken; le fléau d'une balance. Der Balken an einer Schnellwaage; la branche d'un trebuchet.

Der Balken an einem Hause, der Pfugbalken, l'arbre de la charrie. Er süßet einen goldenen Balken im blauen Seide; il porte d'azur à la fasce d'or. On dit famil. Er läßt, daß sich die Balken biegen; il ment comme un arracheur de dent. Prov. Wir sehen den Splitter in unsers Nächsten Auge; aber den Balken in unserm Auge werden wir nicht gewahr; nous voyons une paille dans l'œil de notre prochain, mais nous ne voyons pas une poutre dans le nôtre.

Balkenband, *s. n.* der Balkenschlüssel; la clef de poutre; crampon à attacher les poutres.

Balkenkeller, *s. m.* la cave plafonnée de poutres, de solives.

Balkenkopf, *s. m.* la tablette; le bout saillant d'une poutre qui pose sur un mur.

Balkenredt, *s. n.* le droit d'appuyer les poutres sur le mur de son voisin.

Balkenriß, *s. m.* l'enrayure; le plan d'après lequel les poutres ou les solives doivent être arrangées et assemblées.

Balkenruthe, *s. f.* (t. de géom.) la mesure d'une toise de longueur et d'un pied d'épaisseur.

Balkenschleuse, *s. f.* une écluse construite de solives.

Balkenschlüssel, *s. m.* v. Balkenband.

Balkenschuh, *s. m.* (t. de géom.) mesure d'un pied de longueur et d'un pouce d'épaisseur.

Balkenstein, *s. m.* la jambe parpaigne; pierre sur laquelle pose une poutre, qu'on met sous une poutre.

Balkenstreif, *s. m.* (t. de blas.) la fasce en divise, qui n'a que la moitié ou qui n'a que le tiers de sa largeur.

Balkenstreich, *v.* Balkenstreif.

Balkenstübe, *s. f.* der Balkenträger; (t. d'orchit.) le sommier, le pointal.

Balkenwage, *s. f.* la romaine, le peson. v. Schnellwage.

Balkenzoll, *s. m.* (t. de géom.) mesure d'un pouce de longueur et d'une ligne d'épaisseur.

Ball, *s. m.* la balle; petite boule qui sert dans le jeu de patme, etc.; *it.* l'éclair,

teuf; sorte de balle pour jouer à la longue paume; *it.* la bille; boule d'ivoire avec laquelle on joue au billard; *it.* (*t. de chim.*) le ballon. (v. Ballon) Ein mit Haaren ausgestoppter Ball; une balle feutre. Ball spielen; jouer à la paume. Einem den Ball (im Ballhaus) zuwiefeln; den Ball anspielen; ausspielen; servir la balle; servir; jeter la balle sur le toit à celui contre qui on joue. Den Ball im Aufserung anfangen; prendre la balle au bond. Den Ball im Flug fangen; prendre l'écart à la volée. Den Ball zurückslagen oder werfen; renvoy. Pateuf. Einen Ball (im Billardspiele) machen; faire une bille. (v. *auss.* Erdball, Federball, Schneeball, *it.*) Fig. Er ist ein Ball des Glückes; il est le jouet de la fortune.

Ball, *s. m.* le bal; assemblée pour danser. Einen Ball geben, einen Ball ausstellen; donner un bal; faire un bal. Er geht auf alle Bälle; er verläuft keinen Ball; il est de tous les bals.

Ballaſch, v. Balaf.

Ballaſt, *s. m.* le lest. Ballaſt einnehmen, den Ballaſt einſchiffen; Ballaſt in ein Schiff einladen; ein Schiff mit Ballaſt beladen; lester, lester un vaisseau. Ein mit Ballaſt beladenes Schiff; un vaisseau lesté. Das Schiff ist mit Ballaſt beladen; le vaisseau va en lest, sur son lest. Den Ballaſt ausladen, aus dem Schiffe laden; délester le vaisseau. Das Ballaſtschiff, ein Holz- oder zum Herbeifahren des Ballaſtes; le lesteur. Ein zum Ausladen des Ballaſtes beſtimmtes Fahrzeug; un vaisseau délesteur. Das Einladen, die Einladung des Ballaſtes; das Beladen, mit Ballaſt; le lestage. Das Ausladen, die Ausladung des Ballaſtes; le délestage.

Bällchen, *s. n.* la petite balle; *it.* (*t. de chim.*) une demi-pièce de qq. étoffe ou de toile.

Ball-Eisen, *s. n.* der Ballmeißel; le fermail; sorte de ciseau.

Ballen, *s. m.* la balle; gros paquet de marchandises enveloppé de grosse toile; *it.* (*t. d'impr.*) la balle; tampon avec lequel on touche les formes, après l'avoir trempé dans de l'encre; *it.* le bouton; le bout d'un fleuret; *it.* l'élevation charneuse sous le pouce dans la paume de la main et sous le grand doigt du pied; *it.* (*t. de ch.*) l'éponge; ce qui forme le talon des animaux; *it.* la sole; le dessous du pied d'un cerf. Ich habe einen Ballen Bücher empfangen; j'ai reçu une balle de livres. Ein Ball n Wolle; une balle de laine. Ein Ballen Papier; dix rames de papier. Ein überzogener Buchdruckerballen; une balle montée.

Ballen, *v. a.* comprimer, former en pelote. Der Schnee balltet sich; la neige se forme, se laisse former en pelotes. On

dit aussi, Mit geballter Hand, mit geballter Faust; la main fermée, le poing fermé.

Ballenbinder, *s. m.* l'emballleur. Der Ballenbinderlohn; l'emballage.

Ballendegen, *s. m. v.* Rappier.

Ballenrechte, *s. m. pl.* (*t. d'impr.*) les chevilles de presse.

Ballkreuz, v. Kugelkreuz.

Ballleder, *s. n.* (*t. d'impr.*) le cuir de balles.

Ballenschnur, *s. f.* la seizaine; (*sé-sains*) grosse ficelle dont se servent les emballleurs; *it.* la ficelle de la longueur de dix rames de papier, mises l'une sur l'autre, et qui sert de mesure.

Ballenwaaren, *s. f. pl.* les marchandises de balles ou en balles.

Ballenzinn, *s. n.* l'étain à rouleaux.

Ballet, *s. n.* le ballet.

Ballen, *s. f.* le bailliage; territoire appartenant à l'Ordre de Malthe ou à l'Ordre teutonique, et l'étendue de la juridiction du bailli.

Ballen, *s. m.* le hailli; chevalier de l'Ordre de Malthe ou de l'Ordre teutonique qui jouit d'un bailliage; le chef d'un bailliage. Der Ballenrath; le conseiller d'un bailliage.

Ballhaus, *s. n.* le jeu de paume; la maison destinée pour le jeu de paume.

Balistik, *s. f.* die Bahnenlehre; la balistique; partie de la physique qui traite du chemin que décrit un corps jeté en l'air.

Ballmeißel, v. Ball-Eisen.

Ballmeister, *s. m.* le maître d'un jeu de paume.

Ballon, *s. m.* le ballon; vessie enflée d'air et reconverte de peau; (*instrument de jeu qu'on frappe avec le poing ou le pied*) *it.* (*t. de chim.*) le ballon; vaisseau de verre de figure sphérique, qui sert de recipient dans qq. opérations chimiques. Jemandem ein Ballon; ballons enflés. (v. Vorrichtung) v. aussi Luftball.

Ballrose, *s. f.* la rose de Gueldres, boule de neige, la fleur de l'obier; *it.* l'obier. (*arbrisseau qui porte cette fleur.*)

Ballschlägel, *s. m.* la palette. v. Pritsche.

Ballschläger, *s. m.* qui joue à la paume ou au ballon.

Ballspiel, *s. n.* la paume; le jeu de la paume. Das Ballspiel ist eine für die Gesundheit zuträgliche Leibes-Übung; la paume est un exercice utile à la santé.

Balsam, *s. m.* le baume.

Balsam-Äpfel, *s. m.* la pomme de merveille.

Balsam-Melpe. v. Balsampappel.

Balsambaum, *s. m.* le baumier; arbre de baume.

Balsambüchse, *s. f.* la boîte à baume.

Balsamduft, *s. m.* le parfum de baume.

Balsamgeruch, *s. m.* l'odeur balsamique ou embaumée.

Balsambholz, *s. n.* le xylobalsanum; le bois ou plutôt les branches du baumier.  
 Balsamine, *s. f.* la balsamine. (*plante*)  
 Balsamiren, *v. a.* embaumer. Die Balsamirung; l'embaumement.  
 Balsamisch, *adj. et adv.* balsamique.  
 Balsamfrämer, *s. m.* le marchand ou vendeur de baume.  
 Balsamkraut, *s. n.* le baume, baume des jardins. Edel Balsamkraut; le thym. v. Thymian.  
 Balsam-Öel, *s. n.* l'huile de baume.  
 Balsampappel, *s. f.* le peuplier noir.  
 Balsamrinne, *s. f.* l'amyrin.  
 Balsamstrauch, *s. m.* le baumier du grand Caire. (*arbrisseau*)  
 Balsamtaune, *s. f.* le sapin à feuilles d'if.  
 Bals, *s. f.* le temps où les coqs de bruyère sont en amour. v. Falz.  
 Balzen, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) être en amour, en chaleur. *Il ne se dit ordinairement que des coqs de bruyère et des chats.*  
 Bambus, *s. m.* das Bambusrohr; le bambou; le roseau d'Indes.  
 Bäume, *v.* Butterbäume.  
 Baumeln, *v.* baumeln.  
 Bansen, *v. a.* (*t. de mégiss.*) battre les peaux pour les épousseter.  
 Bananabaum, *s. m.* v. Pisang.  
 Banco, *v.* Bank, la banque.  
 Band, *s. n.* (*pl. die Bänder*) le lien; la bande; *it.* le ruban, le cordon; *it.* le noeud; (*v. Achselband, Degenband, Uhrband, ic.*) *it.* (*t. de charpent.*) le rainéau, la moise; pièce de bois qui sert à lier ensemble d'autres pièces; *it.* (*t. de serr.*) la peinture; bande de fer qui sert à soutenir les portes ou les fenêtres. (*v. Fischband, Scharnierband*) *it.* (*t. de tonn.*) le cercle; (*v. Keif*) *it.* (*t. d'anat.*) le ligament; (*v. Kapselband, Mutterband, Zungenband, ic.*) *it.* (*t. de chir.*) le bandage, la bande; (*v. Vinde et Verband*) *it.* (*t. de blas.*) la bande; (*v. Vinde et Schräge = Valfen*) *it.* (*un jeu de trictrac*) la case. Ein Bändchen, Bändlein; un petit ruban court et étroit; un cordonnnet, une bandelette. Das Bändchen (*famil. der Bändel*) an einer Kinderhaube; la bride. Etwas mit einem Bände anbinden; lier, attacher qch. avec un lien. Ein Band von Stroh, von Weiden; un lien de paille, un lien d'osier. Ein eisernes Band; un lien, une bande de fer. (*v. Schiene*) Ein Stück Band; une pièce de ruban. Ehemals trug man Bänder auf den Kleidern; autrefois on portoit des rubans sur les habits. Er trägt ein Kreuz an einem Bände; il porte une croix pendue à un cordon. Das blaue Band, das rote Band; le cordon bleu, le cordon rouge; le ruban bleu ou rouge, auquel est attachée la croix d'un Ordre. Diese Thür hat starke Bänder; il y a de fortes peintures à cette porte. Die Bänder der Schenkelbeine;

les ligamens des os de la cuisse. Die Bänder eines Schiffes; les courbes d'un vaisseau. (*v. Krummholz*) Ein Band, Bänder machen; faire une case, faire des cases; remplir une case avec deux dames.  
 Band, *s. n.* (*pl. die Bände*) On appelle généralement Bände, les liens, les fers, les instrumens qui servent à lier qn., et qui l'empêchent de faire un usage libre de ses membres; *p. e.* une corde, une chaîne, les menottes, &c.; *it. fig.* l'état de l'esclavage. Einen seiner Bände entledigen; tirer qn. des liens. In Ketten und Bänden liegen; être aux fers, dans les fers. Seine Bänder zerbrechen, zerreißen; rompre ses fers, ses liens. On appelle *fig.* Das Band der Ehe, das eheliche Band, das heilige Band der Ehe; le lien du mariage, le lien conjugal, le sacré noeud du mariage. Die Bände des Blutes und der Natur; les liens du sang et de la nature. Das Band, die Bände der Freundschaft; le lien, les noeuds de l'amitié.  
 Band, *s. m.* (*pl. die Bände*) le volume, un livre relié ou broché; le tome. Ein Werk von vier Bänden; un ouvrage de quatre volumes. Er hat die zwei Theile in einen Band binden lassen; il a fait relier les deux tomes dans un seul volume. Die Bände dieses Buches sind zu dick; les tomes de ce livre sont trop volumineux. *Il se dit aussi au lieu de Einband, la reliure.* Der Band kostet mehr, als das Buch selbst; la reliure coûte plus que l'ouvrage même. Ein Bändchen, ein kleiner Band; un petit volume.  
 Band-Äder, *s. f.* le tendon. v. Spannen-Äder, Sehne, Klächse.  
 Band-Ärt, *s. f.* le tire-boucher, outil de charpentier.  
 Bandvein-Fügung, *s. f.* (*t. d'anat.*) la symphyse ligamentueuse.  
 Bände, *s. f.* la bande; les côtés intérieurs d'un billard; *it.* la bande; une troupe, compagnie. v. Gesellschaft.  
 Band-Eisen, *s. n.* du fer à faire des cerceaux. v. Bandhaken (*t. de tonn.*)  
 Bändel, *s. m.* v. Band.  
 Bänderier, *s. n.* la bandoulière.  
 Bänderkrant, *s. m.* la rubanerie, marchandise de rubans; *it.* la boutique et le commerce des rubans.  
 Bändern, *v. a.* rubanner. Das Wachs bändern; rubanner la cire; la réduire en petits filets plats et larges, pour la blanchir.  
 Bandfabrik, *s. f.* la manufacture de rubans.  
 Bandfisch, *s. m.* le ruban marin. (*poisson de mer*)  
 Bandhaken, *s. m.* der Bandlegel; (*t. de serr.*) le gond; (*v. Haspe, Thürhaken*) *it.* (*t. de tonn.*) le davier; (*v. Heißzieher*) *it.* le chien. v. Hund. (*t. de tonn.*)  
 Bandhandel, *s. m.* le commerce des rubans.  
 Baudholz, *s. n.* le bois à cerceaux; bois propre

propre pour en faire des cercueils.

**Bändig**, *adv.* onen Dessen bändig machen; dompter un boeuf. v. bändigen.

**Bändigen**, *v. a.* dompter; réduire sous son obéissance & *it.* en parlant des animaux, & les apprivoiser; leur faire perdre la fureur, apprivoiser. (v. zähm machen.) Die Bändigung; l'art de dompter; l'apprivoisement.

**Bändig**, *s. m.* le bœuf.

**Bändmacher**, *s. m.* le rubanier. Die Bändmacherei; la rubannerie. Das Bändmacherey ist; la rubannerie, profession de rubanier.

**Bändmacher**, *s. m.* la docteur.

**Bändmühle**, *s. f.* der Bändstuhl; le métier de rubanier, la machine sur laquelle les rubaniers travaillent.

**Bändigel**, *s. m.* la cheville de bois.

**Bändisch**, *s. m.* le cerceau à lics les cheveux nuds, &c.

**Bändschleife**, *s. f.* le noeud de ruban en forme de rose.

**Bändschleife**, **Bändschleife**, *s. f.* le noeud de ruban.

**Bändschleife**, *s. m.* l'âne oradulle.

**Bändschleife**, *s. m.* l'âne blanc, la cotice.

**Bändschleife**, *s. n.* de chop. Paisieller.

**Bändschleife**, *s. m.* v. Bändmühle.

**Bändschleife**, *s. f.* le salon de livree.

**Bändschleife**, *s. f.* (t. de chirurg.) Felonati n.

**Bändschleife**, *s. f.* la rubannerie; marchandise de rubans.

**Bändschleife**, **Bändschleife**, *s. m.* le rubanier; ouvrier de la petite navette. Die Bändschleife, Bändschleife; l'art de faire du ruban, *it.* la rubannerie; la profession de rubanier.

**Bändschleife**, *s. f.* l'osier.

**Bändschleife**, *s. n.* allerhand Bändschleife; toutes sortes de rubans.

**Bändschleife**, *s. m.* le ver solitaire.

**Bändschleife**, v. Bändschleife. (t. de tom.)

**Bängig**, *adv.* qui a peur, qui est en anguille. Einem Bängig machen; faire peur à qu. Es war ihm angst und Bängig; il eut grand peur, il eut belle peur, il eut dans d'extrêmes anguilles, dans une extrême détresse. Es ist mir doch Bängig bey der Sache; cette affaire ne laisse pas de m'inquiéter. Es ist mir Bängig um ihn; j'ai peur, je crains pour lui. Daffir ist mir nicht Bängig; cela ne me fait pas peur, je ne crains pas cela. Es wurde ihm immer Bängiger; sa peur s'augmentoit de plus en plus. Ihm war am Bängigsten; ce fut lui qui eut la plus grande peur, qui étoit le plus en anguille. On dit aussi, Die Bängig Einigkeit; la solitude effroyable. Er ist von Bängiger Natur; ce n'est de son naturel. Ich siehe hier in Bängiger Erwartung; j'attends ici avec inquiétude.

**Bängig**, *s. m.* le rondin billot, gros bâton, *v.* stümpel, *it.* (t. d'impr.) le bar-

reau; *it.* (t. impr.) le lourdaud; homme grossier et mal-adroit.

**Bängelü**, *v. a.* On dit, Müsse Bängelü mit Bängelü oder Nutteln abschlagen, abwerfen; abattre des noix.

**Bängelü**, *s. n.* la ciguë. v. Schierling.

**Bängelü**, *s. f.* l'angoisse; la détresse; l'anxiété.

**Bänk**, *s. f.* (pl. die Bänke) le banc; long siège où plusieurs personnes peuvent s'asseoir ensemble. Ein Bänkchen, Bänklein; un petit banc. Eine fleine lange und schmale Bänk; une bancelle. Eine hölzerne, eine steinerne Bänk; un banc de bois, un banc de pierre. Eine Bänk mit einer Rückenlehne; un banc à dos. On dit fig. et prov. Unter der Bänk sitzen; vivre dans l'obscurité, dans le mépris. Etwas unter der Bänk hervorziehen; porter qch. au jour. Etwas unter die Bänk stecken; cacher qch. Durch die Bänk; sans différence, pélemêle, sans distinction; *it.* en gros; l'un portant l'autre. Seinen Kindern auf der Bänk sitzen; se faire entretenir par ses enfants. Etwas auf die lange Bänk schieben; tirer qch. en longueur. Einen zur Bänk bauen; noircir, calomnier qn.; médire de qn. Erzen unter die Bänk stecken; réduire qn. au petit pied. On appelle, Die geistliche Bänk; l'Ordre ecclésiastique. Die weltliche Bänk; l'Ordre séculier. Die Grafenbänk; le rang des comtes à la diète de l'Empire. Die Bänk; le banc; (t. de mer) un écueil; une roche cachée sous l'eau, ou un grand amas de sable dans la mer. (v. Sandbank) Dieses Schiff ist an einer Bänk gescheitert; ce vaisseau s'est brisé contre un banc. *v.* aussi, Kusterbank, Verleubank, Steimbänk &c.

**Bänk**, *s. f.* (pl. die Banken) la banque; caisse publique où l'on met son argent en dépôt; *it.* (t. de fen) l'argent du jeu que garde le banquier, pour payer ceux qui gagnent. Geld in die Bänk legen; mettre de l'argent à la banque. Die Wiener Bänk; la banque de Vienne. Bänkgeld, Bänkgeld; argent de banque. Die Bänk halten; tenir la banque. Die Bänk sprengen, die ganze Bänk gewinnen; faire sauter la banque. Wie stark macht ihr eure Bänk? combien avez-vous?

**Bänk-Actie**, *s. f.* l'action de banque.

**Bänk-Arbeit**, *s. f.* ouvrage qui se fait étant assis. Der Bänk-Arbeiter; l'ouvrier qui travaille étant assis.

**Bänkard**, *s. m.* le bâtarde; un enfant né hors de légitime mariage.

**Bänkbohrer**, *s. m.* le perceur.

**Bänk-Eisen**, *s. n.* la patte.

**Bänkeltänzer**, *s. m.* le chanteur en foire, du pont neuf, &c.

**Bänkerrott**, *s. m.* la banqueroute.

**Bänkerrottiren**, *v. n.* Bänkerrott machen; faire banqueroute; faillir, manquer.

**Bänkerrottiren**, *s. m.* le banqueroutier.

**Bänkett**,



**Banquet**, *s. n.* le banquet, le festin.  
**Banquhammer**, *s. m.* (*t. de serr.*) le marteau d'établi; l'estampe.  
**Banqhobel**, *s. m.* la colombe, (*t. de tonn.*)  
**Banqhorn**, *s. n.* (*t. de serr.*) le bigorneau.  
**Banqmessel**, *s. m.* (*t. de serr.*) la langue de carpe.  
**Banqmesser**, *s. m.* le maître boulanger qui étale ses marchandises sur un banc.  
**Banqmesser**, *s. n.* le conperet.  
**Banqnote**, *s. f.* le billet de banque.  
**Banqrichter**, *s. m.* (*t. de tonn.*) le rajusteur.  
**Banqschlachten**, *s. n.* l'étalage, l'exposition des viandes en vente.  
**Banqschlächter**, *s. m.* l'étalier; celui qui vend la viande dans un état.  
**Banqtischler**, *s. m.* le matelot pêcheur qui découpe, qui dépece la baleine.  
**Banqtüchtig**, *adj. et adv.* bon à être étalé; sans défaut. *Il se dit des viandes de boucherie.*  
**Banqzins**, *s. m.* ce que le boulanger ou boucher paye pour la permission d'étaler.  
**Bann**, *s. m.* le ban, le bannissement; *it.* l'enclave, limite d'un territoire ou d'une juridiction. *Seinen Bann brechen*; rompre son ban. *Das liegt außer Ihrem Banne*; cela est hors de l'enclave de votre juridiction. *Einen in den Bann thun*; excommunier qn. *v. Kirchen-Bann et Reichs-Ucht.*  
**Bannen**, *v. a.* bannir. (*v. verbannen*)  
**Den Teufel bannen**; conjurer le diable.  
**Bannerherr**, *s. m.* le banneret; seigneur banneret; celui qui avoit droit de bannière à la guerre.  
**Bannerleben**, *s. n.* le sief banneret.  
**Bannfluch**, *s. m.* l'anathème; excommunication fulminée solennellement; *it.* l'anathématisme; canon ou condamnation qui porte anathème.  
**Bannfeller**, *s. f.* le pressoir banal.  
**Bannleute**, *s. m. pl.* les vassaux d'une terre ou d'une certaine étendue de juridiction.  
**Bannmühle**, *s. f.* le moulin banal.  
**Bann-Ofen**, *s. m.* der Zwangofen; le four banal.  
**Bannstrahl**, *s. m.* les foudres de l'excommunication. (*v. Kirchenbann et Bannfluch*) *Den Bannstrahl wider jemanden schiessen lassen*; fulminer l'excommunication contre qn.  
**Bannvogt**, **Bannwart**, **Flurschütze**, *s. m.* le messier.  
**Bannwasser**, *s. n.* la rivière où il est défendu de pêcher.  
**Bannwein**, *s. m.* le banvin; le vin qu'un seigneur a droit de vendre à l'exclusion de tout autre, dans un temps marqué par la coutume. *v. Weinbann.*  
**Bannzaun**, *s. m.* la haie qui doit être entretenue aux frais d'une communauté.  
**Banze**, *s. f.* la partie de la grange où

l'on entasse les gerbes.

**Bansen**, *v. a.* entasser les gerbes.  
**Bar**, *adj. et adv.* nu; nue; qui n'est couvert d'aucune chose; (*v. bloß*) *it.* comptant. *Barer Geld*; de l'argent comptant; du numéraire. *Ich habe es bar bezahlt*; je l'ai payé comptant, je l'ai payé en deniers effectifs. *Er hat viel bares Geld*; il est riche en argent comptant.  
**Bar**, *s. m.* l'ours. (*animal sauvage*)  
**Ein junger Bar**; un ourson. *Die Bärin*; l'ourse. *It. Bar*; (*t. d'astron.*) l'ourse. *Der kleine Bar*; la petite ourse. *Der große Bar*; la grande ourse. *It. Bar*; (*t. de fortif.*) le batardeau. (*v. Wehr et Wubr*) *It.* le mouton, la hie, la demoiselle; gros billot pour enfoncer les pieux. *Prov. Liegt Lären anwenden*; contracter des dettes. (*v. weiß machen*)  
**Barake**, *s. f.* la baraque.  
**Barbar**, *s. m. pl.* die Barbaren (*la seconde syllabe est longue*) le barbare. *It.* der Barbar, *pl.* die Barbaren; (*la seconde syllabe est brève*) le barbe; cheval de la Barbarie.  
**Barbarey**, *s. f.* la Barbarie; partie de la côte septentrionale de l'Afrique; *it.* la barbarie; cruauté, inhumanité; *it. fig.* l'ignorance grossière.  
**Barbarisch**, *adj. et adv.* barbaresques; qui appartient aux peuples de Barbarie; *it.* qui tient des barbares; *it. fig.* barbare, barbarement; cruel, cruellement; *it.* qui n'a ni loix ni politesse; grossier, ignorant.  
**Barbe**, *s. f.* le barbeau. *Eine kleine Barbe*; un barbillon; *it.* (*t. de blus.*) le bar. *Die Meerbarbe*; le surmulet.  
**Barbeissig**, *adj. et adv.* hargneux, euss. (*famil. v. zänfisch.*)  
**Barbier**, *s. m.* le barbier.  
**Barbierbesein**, *s. n.* le bassin à barbe.  
**Barbieren**, *v. a.* faire la barbe; raser.  
**Barbierefell**, *s. m.* le garçon barbier.  
**Barbiernunze**, *s. m.* l'apprenti barbier.  
**Barbierrmesser**, *s. n.* le rasoir.  
**Barbierrömen**, *s. n.* le cuir à raser.  
**Barbierrack**, **Echerrack**, *s. m.* das Barbierzeug; la rousse; étui de barbier.  
**Barbiertube**, *s. f.* la boutique du barbier.  
**Barbent**, *s. m.* la futaine. *Der Barbentmacher*, *Barbentweber*; le futainier; tisserand futainier.  
**Barbent**, *adj. et adv.* de futaine. *Ein barbenter Weiberrock*; une jupe de futaine.  
**Barde**, *s. m.* le Barde; prêtre des anciens Gaulois qui chantoit les actions des hommes illustres.  
**Bärenbeißer**, *s. m.* le dogue propre à chasser l'ours.  
**Bärendecke**, *s. f.* la couverture de peau d'ours.  
**Bärendecke**, *v. Lafrige.*  
**Bärenfang**, *v. Bärenjaod.*  
**Bärenfett**, *s. n.* la graisse d'ours.  
**Bärenfänger**, *s. m.* le meneur d'ours.  
**Bären-**

**Bärenhak**, *s. f.* le combat d'ours.  
**Bärenhaut**, *s. f.* la peau d'ours. *On dit fig. et faml.* Auf der Bärenhaut liegen; être oisif; être sainéant; comploter dans l'oisiveté.  
**Bärenhäuter**, *s. m.* le sainéant; *it.* le vaurious, le coquin; *it.* le poltron. **Die Bärenhäuterei**; la sainéantise; coquinerie; poltronnerie. **Bärenhäuterisch**; coquin, lâche. **Das ist bärenhäuterisch gehandelt**; c'est agir en coquin.  
**Bärenhüter**, *s. m.* (*t. d'astron.*) l'Aphélyx, le ootes, le bouvier.  
**Bärenjagd**, *s. f.* la chasse de l'ours.  
**Bärenklau**, *s. f.* l'acanthé; la branche-ursine. (*plante*) **Deutsche Bärenklau**; la berce.  
**Bärenkoth**, *s. m.* (*t. de fond.*) la crasse gluante des métaux qui s'attache fortement.  
**Bärenkraut**, *v.* Königskerze.  
**Bärenkrebs**, *s. m.* l'écrevisse squille.  
**Bärenlauch**, *s. m.* l'ail d'ours. (*plante*)  
**Bären-Dehlein**, *s. n.* l'oreille d'ours; (*plante*) *v.* Aurfel.  
**Bärenraue**, *s. f.* la chenille-marte.  
**Bärenschmalz**, *s. n.* le suif d'ours.  
**Bärenschäucher**, **Bärenmuff**, *s. m.* un manchon de peau d'ours.  
**Bärenstange**, *s. f.* la patte d'ours.  
**Bärentraube**, *s. f.* le raisin d'ours. (*plante*) *it.* la bousserolle. *v.* Sandbeere.  
**Baret**, *v.* Barret.  
**Barfrost**, *s. m.* la première gelée; le froid sec. *v.* Nachfrost.  
**Barfuß**, *adv.* nu-pieds, nu-jambes.  
**Barfüßer**, *s. m.* le Religieux dechaussé; le Cordelier; Carme dechaussé. **Der Barfüßer-Orden**; l'ordre des Religieux dechaussés.  
**Barß**, **Berg**, **Volk**, *s. m.* le porc châtre.  
**Barhaupt**, **barlösig**, *adv.* nu-tête; la tête nue.  
**Barlan**, *v.* Berlan.  
**Barke**, *s. f.* la barque. **Eine kleine Barke**; une barquerolle.  
**Barthalter**, *s. m.* la lisse, la cinte, la préceinte.  
**Barthölzer**, *s. pl.* les carreaux; toutes les ceintes de vaisseau, et les pièces de bois qui font le haut des côtés d'une chaloupe.  
**Barlapp**, *s. m.* le pied de loup; la mousse rampante à massue; mousse de bois.  
**Barlauch**, *s. m.* l'ail d'ours.  
**Barne**, *s. f.* la levure. *v.* Hefen.  
**Barmbergig**, *adv.* *et adv.* miséricordieux, euse; qui a de la miséricorde, qui est enclin à faire miséricorde; miséricordieusement, avec miséricorde; *it. fig.* pitoyable, pitoyablement; misérablement. (*v. erbarmlich*) **Gott ist barmbergig**; Dieu est miséricordieux. **Esia sind die Barmberigen**; bien-heureux sont les miséricordieux. **Seyd barmbergig ge-**

**gen mich**; erbarmet euch meiner; ayez pitié de moi. *On appelle* **Barmbergige Brüder**, die **Barmberigen**; frères de la charité, les Religieux de la charité. **Barmbergige Schwestern**; filles de la miséricorde; *it.* (*iron.*) des filles qui ont de la complaisance pour les hommes. **Ein barmbergiger Reiter**; un pitoyable cavalier.  
**Barmbergigkeit**, *s. f.* la miséricorde; *it.* la pitié, la compassion, la charité.  
**Barmmutter**, *s. f.* la matrice.  
**Baru**, *v.* Strire et Banse.  
**Barneißer**, *s. m.* le tiqueur. *v.* Kripvenbeißer.  
**Barometer**, *v.* Wetterglas.  
**Baron**, *s. m.* le baron. (*v.* Freyherr)  
**Die Baronesse**; la baronne. **Die Baronie**; la baronnie.  
**Barpfeife**, *s. f.* le bourdon. *v.* Brummbaß.  
**Barre**, *s. f.* **Barren**, *s. m.* la barre, le lingot. (*pièce de métal d'une certaine longueur et épaisseur*) **Gold**, **Silber in Barren**; **Barrengold**, **Barrensilber**; de l'or, de l'argent en barre, en lingot. *v.* Stange.  
**Barret**, *s. n.* la barrette. (*sorte de calotte*) **Der Barretfrämer**; le bonnetier.  
**Bars**, **Barich**, **Bärch**, *s. m.* la perche. (*poisson*)  
**Bartschaft**, *s. f.* l'argent comptant; les espèces, le comptant. **Das ist meine ganze Bartschaft**; voilà tout mon comptant, tout ce que j'ai d'espèces. **Meine Bartschaft beträgt hundert Thaler**; ma caisse est de cent écus.  
**Barth**, *s. m.* la barbe; le poil du menton et des joues de l'homme. **Ein Barthchen**, **Barlein**; une petite barbe. **Ein rother Barth**; une barbe rousse. **Ein starker dicker oder dichter Barth**; une barbe touue. **Ein rauber, stachelichter Barth**; une barbe rude. **Der Stubbart**, **Knebelbart**, **Schnurbart**; la moustache. **Der Milchbart**; le poil solet. **Der Barth läuft bei ihm an hervorzuweisen**, an seinem Rinne hervorzuweisen; la barbe lui vient; le poil commence à lui poindre au menton. **Den Barth scheren**, **abnehmen**; faire la barbe; faire le poil. **Sich den Barth scheren lassen**; se faire faire la barbe. **Sich den Barth scheren**, **sich selbst den Barth abscheren**; se faire la barbe; faire sa barbe; se raser soi-même. **Den Barth aufsuchen**; retrouver, relever la moustache. *On dit.* **In den Barth brummen**; grommeler; marmotter entre ses dents. **Unter den Barth lachen**; rire sous barbe. **Es in seinen Barth hinein sagen**; mentir impudemment. **Ueber des Kaisers Barth streiten**; se battre, se débattre de la chape à l'évêque. **Einem etwas in den Barth sagen**, **unter den Barth werfen**; dire la chose à la barbe de qu. *Prov.* **Im armen Leute Barth leant man scheren**; à la barbe du pauvre on apprend à raser. **Der Barth**, la barbe, *se dit aussi de*

qqs. animaux. Der Bart der Kake; la barbe de chat. Der Bart eines Vocks, der Vocksbart; la barbe de bouc. Der Bart eines Hahnes; la barbe de coq; les deux petits morceaux de chair qui pendent sous le bec d'un coq. On appelle aussi Bart, le museau, cette partie de la tête de qqs. animaux qui comprend la gueule et le nez. (v. Schnauze) En parlant des poissons, on appelle Bart, barbe, les cartilages qui leur servent de nageoires. Der Bart einer Auster; la barbe, la frange d'une huître. Der Bart an den Korn-Aehren; les barbes d'épi; les pointes des épis. Der Bart an einer Feder; les barbes de plume; les petits filets qui tiennent au tuyau des plumes. Fig. Der Bart an einem Schüssel, der Schüsselbart; le panneton. Der Bart eines Cometen; la barbe d'une comète, en opposition de la queue d'une comète.

Bartbecken, s. n. le bassin à barbe.  
Bartbürste, s. f. la bigolière, relevemoustache.

Barte, s. f. die Barten eines Wallfisches; les fanons, les barbes d'une baleine; it. v. Beil.

Barteln, v. a. (t. de drap.) tondre le drap en l'arman; donner la première tonte au drap. Das Barteln; la tonture en l'arman.

Bartfäden, s. m. pl. les barbillons; les petits filets charnus à la bouche de qqs. poissons.

Bartfisch, s. m. le barbu; la baleine de Groenland.

Bartgras, s. n. le barbon. (herbe)

Barthaber, Barthaber, v. Rauchhaber.

Barthaar, s. n. le poil de barbe.

Bartbe, s. f. la hache. v. Beil.

Bartig, adj. et adv. barbu, uc.

Bartlos, adj. et adv. sans barbe. v. unbärtig.

Bartnagel, s. m. la cheville barbu ou barbelée.

Bartreibe, s. f. le houspillon.

Bartnelke, s. f. la mignonnette. v. Gerthäusernelke.

Bartnuß, s. f. la noisette de Lombardie; sorte de noix qui a une pelure rouge sous l'écale. v. Lambertnuß, Zellernuß, Blutnuß.

Bartpufer, v. Barbier.

Bartschere, s. f. les ciseaux à faire la barbe.

Bartscherer, v. Barbier.

Bartschüssel, v. Bartbecken, Barbierbecken.

Bartseife, s. f. die Seifenfugel; la savonnette.

Barttuch, s. n. le linge à barbe.

Bart-Umber, s. m. l'umbre barbu. (p. isson de mer)

Bartzangelein, s. n. la pincette pour se faire la barbe.

Barutsche, s. f. (On appelle ainsi en

Autriche une certaine espèce de carrosses coupés)

Bartwurz, s. f. le méum, méon. (plante)

Basalt, s. m. le basalte. v. Säulenstein.

Bäse, s. f. au dim. das Bäschen, Bäslein; la tante; it. la parente; la cousine.

Basilien; Basilienfraut, s. n. le basilic. (plante)

Basilisk, s. m. le basilic. (serpent fabuleux)

Baß, s. m. la basse, la basse-contre; cette partie de la musique qui est la plus basse de toutes; it. la voix d'un homme qui chante cette partie. Der Baß ist der Grund der Harmonie; la basse est le fondement de l'harmonie. Der begleitende Baß; la basse continue. Der besetzte, mit Ziffern angezeigte Baß; la basse chiffree. Der Grundbaß; la basse fondamentale. Den Baß singen; chanter la basse. Der Baß, die Bassageige; la basse de viole. Den Baß streichen; jouer, toucher la basse de viole. Eine kleine Bassageige; (ein Violoncell) une basse de violon; un violoncelle. Die Bassnote; la basse de la flûte à bec. Die Baß-Querflöte; la basse de flûte traversière. Der Baßsänger, Bassist; la basse, la basse-contre; la personne qui chante la basse. Haben Sie diesen Mann jemals gehört? Er ist ein guter, ein herrlicher Bass; avez-vous jamais ouï cet homme - là? c'est une bonne basse, c'est une belle basse, c'est un beau creux, un bon creux. Der Bassbrumme; la bombarde. (jou d'orgue)

Der Baß einer Sackpfeife, eines Dudelsacks, einer Leier; le bourdon de muselle, de cornemuse, de vielle. Der Basschlüssel; la clef de f ut fa. Die Bassaiten; les basses; les grosses cordes de qqs. instrumens.

Bassglas, v. Pösglas.

Bassen, s. m. le basson. v. Fagot.

Baß, s. m. la seconde, la petite écorce d'un arbre; peau mince qui couvre immédiatement le bois de l'arbre. Der Baß der Cocornusse; le brou; écorce verte qui couvre le coco et l'enveloppe. On appelle aussi, Baß, une sorte d'étoffe faite de soie et de poil de chèvre; it. v. Baumbaß.

Bastard, s. m. le bâtard; la bâtarde. Il se dit en allemand des deux sexes. Er ist ein Bastard, sie ist ein Bastard; c'est un bâtard, c'est une bâtarde, un enfant bâtard. On le dit aussi de certains animaux de deux espèces différentes, comme aussi des plantes. Die Maul- u. Sichel sind Bastardthiere; les mulets sont des animaux hybrides. Eine Bastardpflanze; une plante bâtarde; une plante hybride.

Baste, s. f. le baste; l'as de trèfle au jeu de l'homme.

Basten, adj. et adv. d'écorce; qui est fait d'écorce. Bastene Schuhe, Bastschuhe; des souliers d'écorce.

Bastey,

Baſten, *s. f.* Baſtion, *s. n.* le baſtion.  
v. Bollwerk.

Bälger, *s. m.* la chanvre ſemelle.

Batall, *v. Schiſſer, Treffen.*

Bataillon, *s. n.* le bataillon.

Batte, *v. Waſche.*

Bättinge, Bättingſpöizer, (*s. pl.*) (*t. de m. r.*) les bittes; deux piéces de bois autour deſquelles on attache le câble quand on a mouillé l'ancre. Die Bättingen; les pailles de bittes. Die Bättinger; les contre-bittes; les courbes qui attachent les bittes.

Battist, *s. m.* la batiste; toile de lin tres-fine.

Batterie, *s. f.* das Stückbett, der Stückrak, die Stückbattung; la batterie; lieu élevé où l'artillerie est placée; *it.* les canons en batterie. Das Geſchütz auf die Batterie ſetzen; mettre le canon en batterie. Die Batterie vielen laſſen; faire jouer la batterie. Batteriefüße; piéces de batterie. Die Batteriediele, Batterieplante; le tabloin.

Bat, Pez, *v. Bar.*

Bäse, *v. Bege.*

Batz, *s. m.* le batz. (*monnaie d'Allemagne de la valeur de trois sous environ*) On dit fig. et famil. Er hat Batzen; il a de l'argent.

Bäner, *s. m.* Il ne se dit que dans la composition. Ein Dreibäner, Sechsbäner; une piéce de trois, de six batz.

Bau, *s. m.* la construction; actian par laquelle on construit qq. bâtiment d'architecture, et la manière dont il est construit; la structure, l'architecture, l'arrangement, la disposition des parties d'un bâtiment; la batisse, la fabrique; *it.* l'édifice, le bâtiment; *it.* la culture; les façons qu'on donne à la terre pour la rendre plu fertile; *it.* (*t. de ch.*) le terrier. (*v. Fuchsbau, Dachsbau*) Der Bau eines Hauses; la construction d'une maison. Er versteht sich sehr gut auf den Bau der Schiffe; il entend tres-bien la construction des vaisseaux. Der Bau, die Bau-Art dieses Pallastes ist vollkommen schön und dauerhaft; la construction de ce palais est parfaitement belle et solide. Ein schöner Bau, ein nach einem guten Geschmack angeführtes feineres Gebäude; une belle batisse; une belle fabrique. Einen Bau anführen; élever un édifice. (*v. Gebäude*) Diese Kirche ist ein alter Bau, ein altes Gebäude; cette eglise est d'une ancienne fabrique. Der Bau des Feldes, des Ackers; la culture des champs; l'agriculture, le labourage. (*v. Ackerbau, Gartenbau, Weinbau, ic.*) Der Fuchs geht zu Bauen; le renard se retire dans son terrier. On dit, Ein Haus in Bau und Reparatur erhalten; avoir soin des reparations d'une maison. Auf den Bau kommen; être mis à la broquette; être condamné à la chaîne pour travail

ler aux ouvrages publics. On dit aussi, Der Bau des menschlichen Körpers; la structure du corps humain. Der Bau einer Rede, eines Gedichtes, einer Periode; la structure d'un discours, d'un poeme, d'une periode. *v. aussi* Ordnung, Säulen-Ordnung.

Bau-Amt, *s. n.* l'intendance des bâtiments.

Bau-Anschlag, *s. m.* le devis. Den Bauanschlag zu einem Hause machen; faire le devis d'une maison.

Bau-Art, *s. f.* la structure, la fabrique, l'ordre, l'ordonnance; la façon de bâtir; *it.* la construction; l'architecture; l'arrangement, la disposition des parties d'un bâtiment; manière dont un édifice est bâti. Die Fremden bewundern die Bauart dieser Kirche; les étrangers admirent l'architecture de cette eglise.

Bau-Ratgeber, *s. m.* l'intendant des bâtiments.

Bauch, *s. m.* le ventre; *it. famil.* la panse; (*v. Wanst*) *it.* l'abdomen. (*v. Unterleib*) Ein Bäuchelchen, Bäuchlein; un petit ventre. Ein dicker Bauch; un gros ventre. On dit famil. Die Augen sind bei ihm größer als der Bauch; il a les yeux plus grands que la panse. Prov. Ein dünnes griecher Bauch hat keine Orens; un ventre vide n'a point d'oreilles. Einen Bauch zum Gott machen; se faire un Dieu de son ventre. On dit famil. d'une femme grosse ou enceinte, Sie hat einen dicken Bauch. On dit aussi, Der Bauch eines Schiffes; le ventre d'un navire. Der Bauch einer Flaſche; le ventre d'une bouteille. Die Mutter macht einen Bauch; la muraille fait le ventre, se deſſeinte en dehors et menace ruine. Der Bauch eines Seegels; le fond d'une voile. Le creux ou sein d'une voile. Der Bauch einer Geige einer Laute; le caltre d'un violon, d'un luth.

Bauchbläh, *adj. et adv.* pousif, ive; qui a la pousse. Ein bauchblähiges Pferd; un cheval pousif. *v. d'impf.* berzschlächzig, haarschlächzig.

Bauchbruch, *s. m.* l'entérogastroecle; descente des intestins dans les muscles de l'abdomen.

Bauchbütte, *v. Bauche.*

Bauchdiel, *s. f.* die Bauchdielen eines Schiffes; les vaigres; planches qui font le revêtement intérieur d'un vaisseau.

Bauchdreuer, *s. m.* le gastrolatre; celui qui fait un Dieu de son ventre.

Bauche, Bäuche, Beuche, *s. f.* l'action de faire la lessive; *it.* la quantité de linge qu'on met à la lessive; la lessive. Die Wäsche auf die Bäuche legen; mettre le linge à la lessive. Die Bauchbütte, das Bauchfaß, der Bauchuber; le cuvier à lessive.

Bauchen, bäuchen, *v. a.* lessiver; faire la lessive.

Bauchfell, *s. n.* le péritoine; membrane qui revêt intérieurement toute la capacité du

du bas-ventre.

**Bauchfett**, *s. n.* la paine. v. **Schmeer**.

**Bauchfutte**, *s. f.* la nageoire du ventre d'un poisson.

**Bauchstuh**, *s. m.* le flux de ventre, le flux céliaque; la passion ou l'allection céliaque.

**Bauchgrimmen**, *s. n.* la colique; les tranchées dans le ventre.

**Bauchhart**, *s. f.* la sous-ventrière; *it.* la ventrière; la sangle. v. **Gurt**.

**Bauchhöhle**, *s. f.* la capacité du bas-ventre.

**Bauchia**, *bāchia*, *adj. et adv.* qui a un ventre; à ventre; *it.* convexe. **Ein bauchiges Gefäß**; un vaisseau à ventre. **Ein bauchig geschliffenes, rund erhaben geschliffenes Glas**; un verre convexe. v. **dießbauchig**, *it.*

**Bauchneizen**, v. **Bauchgrimmen**.

**Bauchlinie**, *s. f.* (*t. d'anat.*) die weiße Bauchlinie; la ligne blanche.

**Bauchmuskel**, *s. m.* le muscle abdominal. **Die geraden Bauchmuskeln**; les droits du bas-ventre.

**Bauchnaht**, *s. f.* (*t. de chir.*) la suture qu'on fait au ventre. **Die Lehre von der Bauchnaht**, die Kunst eine Bauchnaht zu machen; la gastroraphie; l'art de faire une suture au ventre.

**Bauchöffnung**, *s. f.* der Bauchschnitt; la gastrotomie; ouverture qu'on fait au ventre.

**Bauchpulsader**, *s. f.* l'artère céliaque.

**Bauchredner**, *s. m.* le gastriloque, ventriloque; qui parle sans ouvrir la bouche, et d'une voix sourde et caverneuse, de sorte qu'à un ou deux pas on croit entendre une voix fort éloignée.

**Bauchriemen**, *s. m.* la ventrière. v. **Bauchgurt**.

**Bauchring**, *s. m.* (*t. d'anat.*) le cercle abdominal.

**Bauchrinde**, *s. f.* (*t. d'archit.*) le bœlement.

**Bauchschlaader**, v. **Bauchpulsader**.

**Bauchschnitt**, *s. m.* v. **Bauchöffnung**.

**Bauchsonne**, *s. f.* la gastromanie; le soin qu'on prend de son ventre; la gourmandise.

**Bauchspähne**, *s. m. pl.* les barrures d'un *luth*.

**Bauchstich**, *s. m.* (*t. de chir.*) la ponction; la paraentèse.

**Bauchstück**, *s. n.* la varangue; espèce de chevron qui aide à former les flancs d'un vaisseau.

**Bauchung**, *s. f.* die bauchförmige Rundung; le bombement; état de ce qui est bombé; la convexité; *it.* (*t. d'archit.*) le renflement. **Ein Schiff, das auf beyden Seiten eine gleiche Bauchung hat**; un vaisseau qui a sa tonture.

**Bauchwassersucht**, *s. f.* l'ascite; hydro-pisie du bas-ventre.

**Bauchwäsche**, *s. f.* le linge qu'on met à l'lessive.

**Bauchweh**, *s. n.* le mal de ventre, au ventre; les tranchées de ventre. v. **Bauchgrim-**

**men**.

**Bauchwürmer**, *s. m. pl.* les ascarides; petits vers qui s'engendrent dans les intestins.

**Bauchzuber**, v. **Bauche**.

**Bauchzwang**, *s. m.* l'épreinte; le tenesme.

v. **Leibzwang**, **Stuhlzwang**.

**Bauen**, *v. a.* bâtir, construire, édifier; faire, élever un bâtiment, un édifice, &c.

**Ein Haus bauen**; bâtir une maison. **Ein Schiff bauen**; bâtir, construire un vaisseau.

**Einen Tempel, einen Pallast bauen**; édifier un temple, un palais. **Das ist dauerhaft gebaut**; cela est solidement construit. **Sich arm bauen**; se ruiner en bâtiments. **Er ist ein großer Liebhaber vom Bauen**; c'est un grand bâtisseur. *On dit aussi*, **Ein Nest bauen**; faire un nid. **Eine Straße bauen**; pratiquer un chemin; *it.* réparer un chemin. (*v. außersern*) **Ein wohlgebauter Mensch**; un homme bien bâti, bien fait. **Ein wohlgebautes Pferd**; un cheval bien bâti. *Fig. et prov.* **Schlösser in die Luft bauen**; bâtir des châteaux en Espagne. **Auf einen bauen**; faire fond sur qn.; se fier à qn.; compter sur qn.

**Bauen** signifie aussi cultiver, labourer. **Die Erde, den Acker, das Feld bauen**; cultiver, labourer la terre. **Einen Garten, die Weinberge bauen**; cultiver un jardin; cultiver les vignes. **In diesem Lande wird viel Korn, viel Wein gebauet**; on recueille beaucoup de blé, beaucoup de vin en ce pays. *On dit aussi*, **Ein Bergwerk, eine Zeche bauen**; entretenir une minière. **Ein: Wiese, einen Jagrabart bauen**; fréquenter une foire. **Das Bauen**; l'act. de bâtir, &c. v. **Bau**.

**Bauer**, *s. m.* le paysan, homme de village qui cultive la terre; le cultivateur; le laboureur; v. **Ackermann**. **Ein Bäuerchen**, **Bäuerlein**; un petit paysan; *it.* un pauvre laboureur. **Die Bäuerinn**; la paysanne. *On dit d'un homme incivil*, **Ein grober Bauer**; un gros manant; un rustre; un lourdaud. **Er war als ein Bauer gekleidet**; il étoit vêtu à la paysanne. *It.* **Der Bauer im Schachspiele**; le pion. **Der Bauer im Kart n viele**; le valet. *Prov.* **Hinter sich, wie die Bauern den Spieß tragen**; en arrière, comme les Suisses portent la hallebarde.

**Bauer**, *s. n.* la cage. v. **Käfig**, **Box** **sbauer**.

**Bauer-Arbeit**, *s. f.* le travail champêtre, rustique. v. **Geld-Arbeit**.

**Bauer-Vrt**, **Bauern-Art**, *s. f.* la manière, la façon des paysans.

**Bauerband**, *s. n.* c'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces le lin cru et en masse.

**Bauerbrod**, *s. n.* le pain de village.

**Bau-Erde**, *s. f.* le terrot; la terre végétale; terre franche.

**Bauerinne**, *s. f.* das **Bauernmädchen**; la jeune paysanne.

**Bauer-Erz**, *s. n.* l'argent vierge en masse.

**Bauerstrau**, *s. f.* das **Bauernweib**; la paysanne; *it.* la femme d'un paysan.

**Bauerriede**, *s. m.* le finage; le territoire d'un village.

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**

**Bauer**





- Baumwurz, *s. f.* le nois.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* l'hamadryade, la  
 racine de l'ibis.  
 Baumwurzelpflanze, la tige d'ibis.  
 Baumwurzelpflanze, le baumwurz: Mal-  
 ve, l'arbre à sucre.  
 Baumwurzelpflanze, le tuteur; pieu long;  
 qui se plante après de la tige d'un je-  
 ne arbre, pour qu'il ne soit renversé.  
 Baumwurzelpflanze, v. Baumwurzelpflanze.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* v. Baumwurzelpflanze.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* v. Baumwurzelpflanze.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* l'écorce d'arbre.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* la sève d'arbre.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* la sève de l'indien.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* les ciseaux de jardi-  
 nière, v. Gartenmesser.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* l. de point; la feuille  
 de l'arbre.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* le baccin.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* l'embranchement ou la  
 racine d'embrancher un arbre.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* le cerf-volant.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* la pepinière. C'est  
 Baumwurzelpflanze ven erpöppen wilden Baum-  
 wurzelpflanze; une barrière.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* la garie; plante  
 de la racine du champignon, et qui s'at-  
 tache au pied des arbres.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* la soie; *it.* le bombasin.  
 v. Baumwurzelpflanze.  
 Baumwurzelpflanze, v. Goldschling.  
 Baumwurzelpflanze, *adj. et adv.* de la grosseur  
 d'un arbre; *it.* *sp.* robuste, fort, puissant.  
 Catbaumwurzelpflanze Mann; un homme fort et  
 robuste.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* la dendrite; pierre sur  
 laquelle on trouve des accidents qui res-  
 semblent des haïssons, des arbrisseaux,  
 sans être tout venant; la pierre arborisée.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* une pièce d'arbres fruitiers;  
 une pièce de terre plantée d'arbres  
 fruitiers.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* v. Baumwurzelpflanze.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* (l. de mer.) le cap de re-  
 morque d'un canot ou d'une chaloupe.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* l'emplâtre d'ente.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* le camion.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* la puaïse de jardin.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* le garde des bois.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* le coton.  
 Baumwurzelpflanze, *adj. et adv.* de coton.  
 Baumwurzelpflanze Strümpfe; bas de coton.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* die Baumwurzelpflanze  
 l'entente, d'v. Baumwurzelpflanze; le cot-  
 ton et v. Baumwurzelpflanze. *abuste qui porte le*  
*coton.* *it.* v. Wollwurm.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* le sydon. (plante)  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* la culture des arbres.  
 Baumwurzelpflanze, *s. f.* l'ordonnance qui con-  
 cerne les batiments.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* l'atelier, le chantier.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m.* le dessin, le plan d'un ba-  
 timent.  
 Baumwurzelpflanze, *s. m. et f.* le bouillon; le

- maillé, la maillée, le jouillu, la jouillue. *Et*  
*it.* ein Baustück, ein v. d'oter Baustück;  
 c'est un bouillon; un gros maillé, un gros  
 jouillu. Diele *it.* d'en est ein v. d'oter Baustück;  
 c'est un maillé est une grosse maillée, une  
 grosse jouillue.  
 Baustück, *adj. et adv.* maillé, éc; jouil-  
 lu, ne. qui a de grosse joues. Ein Baustück  
 v. d'oter v. d'oter ein visage maillé. Eine  
 Baustück; v. d'oter une femme maillée, une  
 femme jouillue.  
 Baustück, *s. m.* le bouillon, bouillon. (v.  
 Baustück v. d'oter ein v. d'oter ein v. d'oter ein  
 Baustück en com. ion. Das Baustück Baustück-  
 lein; la compresse. *On dit.* Etwas in  
 Baustück und Baustück taufen; acheter qch. en  
 bloc; et en tache; prendre l'achat et le man-  
 vais; faire un marché à forfait et sans en-  
 trer en détail.  
 Baustück, *s. f.* le chapelet. v. Ge-  
 schenkung, v. d'oter Werk.  
 Baustück, *s. m.* (l. de mer.) haben' bouil-  
 lon; paroître gonfle (l'ne se dit guère qu'en  
 parlant des b. f.) Dieser Zug künnet  
 leg sich mit v. d'oter cette étoffe bouillante.  
 Baustück, *adj. et adv.* bouillant, ante.  
 Ein Baustücker Zeug; une étoffe bouillante.  
 Baustück, *s. m.* l'achat en bloc.  
 Baustück, *s. m.* le greffier des bâ-  
 timens, de l'entente, des bâtimens. Die  
 Baustückerei; le greffe des bâtimens.  
 Baustück Baustück, *s. f.* l'emplacement;  
 lieu, place considérée comme propre à y  
 faire un bâtiment.  
 Baustück, *s. n.* (l. de charp.) la tronche;  
 grosse pièce de bois de charpente qui n'est  
 pas encore mise en oeuvre.  
 Baustück, *s. m.* l'inspecteur des bâ-  
 timens.  
 Baustück, *s. m.* le chasse-avant; celui  
 qui dans les grands ateliers conduit les ou-  
 vriers.  
 Baustück, *s. n.* l'architecture; tout ce  
 qui y a du rapport.  
 Baustück, v. Baustück.  
 Baustück, *s. n.* v. Baumaterialien.  
 Baustück, *s. f.* les ornemens d'archi-  
 tecture.  
 Baustück, *s. m.* le babouin, c: pe-  
 ce de gros singe.  
 Baustück, sich Baustück, v. v. se battre à  
 coup de poing. Das Baustück, der Baustück  
 le combat à coups de poing.  
 Baustück, *s. f.* la baie. v. Baustück.  
 Baustück, la Bavière. Ein Baustück; un Ba-  
 varois. Eine Baustück; une Bavaoise.  
 Baustück; *adj. et adv.* havarais, oise.  
 Baustück, *s. n.* la batonnette.  
 Baustück, beabsichtigen, v. a. avoir eu  
 vue. (p. m.)  
 Baustück, *s. m.* l'officier; qui a un office,  
 une charge; le fonctionnaire; *it.* le bailli.  
 v. Baustück.  
 Baustück, v. a. causer des angoisses,  
 de la peur. v. d'oter ein v. d'oter ein  
 Baustück; Paß. de; de; m. les angoisses, la  
 détresse



déresse. v. Anst.

Beantworten, v. a. répondre, faire réponse à. Eine Frage beantworten; répondre à une question. Er beantwortet alle Briefe, die er empfängt; il répond à toutes les lettres qu'il reçoit. Die Beantwortung; la réponse. Eine Beantwortung geschäfflich; un écrit responsif. Das Beantwortungsbuch; die Antwort; la lettre en réponse; la réponse.

Bearbeiten, v. a. travailler, façonner, manier, mettre la main à un ouvrage; *it.* (en parlant des ouvrages de l'esprit) travailler, faire avec application; *it.* cultiver, labourer, donner un labour à une vigne, à un champ, etc. Man kann den Marmor nicht besser bearbeiten; on ne peut pas mieux travailler le marbre. Dieses Metall läßt sich bearbeiten; ce métal obéit sous le marteau. Ein Material bearbeiten; travailler une matière. Das Feld die Erde bearbeiten; cultiver, labourer les champs, la terre. (v. bauen) Sich bearbeiten; s'efforcer; se mettre en peine; s'efforcer; faire effort. (v. sich bemühen) Die Bearbeitung; le travail, l'act. de travailler une chose. Die Bearbeitung der Acker; la culture des champs. Die Bearbeitung der Erze, der Metalle; la manipulation des mines, des métaux.

Beargmöhnen, v. a. soupçonner; avoir en soupçon.

Beaufagen, v. a. lorgner, guigner. (p. us.)  
Beauftragt, adj. commis, isé; chargé, etc. de faire qch.

Beauftragte, s. m. le commis, celui qui est chargé par un autre, de qq. emploi, de qq. fonction.

Beaugenscheinigen, v. a. regarder, envisager; prendre ou faire l'inspection; *it.* faire une descente. (v. besichtigen) Die Beaugenscheinigung; l'inspection. v. Besichtigung.

Bebalisen, v. a. (t. de mar.) mettre des balises. v. Bafse.

Bebändern, v. a. enrubaner; garnir de rubans. On dit ironiquement de qu. qui a plusieurs Ordes, Er ist ganz bebändert; il est tout enrubané; il est de tous les cordons.

Bebarthen, v. a. pourvoir d'une barbe. Bebarthet; (t. de blas.) barbé.

Bebauen, v. a. bâtir sur... , remplir de bâtiments, d'édifices; *it.* cultiver. Eine wohlbebaute Stadt; une ville riche en maisons, en bâtiments. Es ist kein Plätzchen übrig, das nicht bebaut, das nicht angebaut wäre; il ne reste pas la moindre place qui ne soit cultivée. Die Bebauung; l'act. de, &c.; *it.* la culture.

Beben, v. n. (avec l'auxil. haben) trembler. Vor Furcht zittern und beben; trembler de peur. Das Herz hebt mir; le coeur me bat, me palpite. Mit bebender Stimme; d'une voix tremblante. Das Beben; le tremblement; le mouvement de ce qui tremble. Die Bebung; (t. de mus.) le

tremblement; sorte de cadence qui se fait soit en chantant, soit en jouant de qq. instrument.

Bebern, v. n. (avec l'auxil. haben) barboter; trembler de la mâchoire d'en bas. (famil.)

Bebeden, v. a. irr. lier tout autour; garnir, couvrir de qch. qu'on li tout autour. Die Bebedung; l'act. de, &c.

Beblecken, v. a. garnir de lambris de fer-blanc; *it.* fg. chamarrer, galonner. Die bebleckten Herren; les hommes galonnés. Die Bebleckung; l'act. de, &c.

Beblümen, v. a. parsemer, parer, embellir de fleurs.

Bebrämen v. a. border; couvrir, garnir le bord de qch. (v. verbrämen) Die Bebrämung; l'act. de, &c.; *it.* la bordure.

Bebrücken, v. a. mettre, faire, jeter un pont sur une rivière. (p. us.)

Bebrühen, (pop.) v. bapaiser.

Bebrüten, v. a. couvrir. Bebrütete Eier; Eier, die schon bebrütet sind; des oeufs couvés. Die Bebrütung; l'act. de, &c.

Bebung, v. beben.

Becher, s. m. le gobelet. Ein silberner Becher; un gobelet d'argent. Ein Becherchen, Becherlein; un petit gobelet; un gobelet. Der Becher zum Würfelspiele; le cornet à dé. *It.* Becher; (t. de bot.) le calice. (v. Kelch) Das Becherpiel; le jeu des gobelets. (v. Taschenpiel) Das Becher-Essen; (t. d'orf.) l'enchumeau. Das Becherglas; le verre en forme de gobelet. Der Becherschwamm, Hohlenschwamm, die Judas-Ohren; l'oreille de Judas. (sorte de champignon) Die Becherfasse; la tasse en forme de gobelet.

Bechern, v. n. (avec l'auxil. haben) gobelotter, chopiner, buvotter. Dieser Mann bechert gerne; cet homme aime à gobelotter. Sie haben die ganze Nacht bechert; (gezcht) ils n'ont fait que gobelotter toute la nuit. (famil.)

Beck, Becker, v. Bäckler.

Becken, s. n. le bassin; espèce de grand plat rond ou ovale. Ein Becken zum Waschen der Hände, ein Waschbecken; un bassin à laver les mains. Das Becken in einem Nachtschubel; le bassin de chaise percée; bassin de garde-robe. Das Becken, dessen man sich bei Kranken bedient, die Bettstühle; le bassin à queue. Das Becken zum Almosen sammeln, das Opferbecken; le bassin où l'on reçoit les aumônes, les offrandes. v. auch Brunnenbecken. Das Becken; (t. d'ant.) le bassin; la partie inférieure du trône. (v. auch Nierenbecken) Der Beckenherr; l'aumônier. Der Beckenschläger, Blechschläger, Klumpen-, Spängler; le serblautier, batteur de fer blanc.

Bedachen, v. a. couvrir d'un toit. Die

Bedachung; l'act. de, &c.; *it.* la couverture.

Bedacht, s. m. la circonspection. Mit Bedacht handeln oder reden; agir, parler

avec circonspection. Et war mit Bedacht thun; faire une chose avec une grande délibération, après y avoir bien pensé. Er hat es nicht mit Bedacht gethan; il l'a fait de science certaine et de propos délibéré. Bedacht auf etwas nehmen; faire réflexion sur qch.

Bedacht *adv. et adv. s. Bedenken. v. a. irr.* bedächtlich, bedächtlich, bedächtlich, bedächtlich, *adv. et adv.* circonspect, sçavoir qui prend garde à ce qu'il fait, à ce qu'il dit; qui agit, qui parle délibérément, avec circonspection. Bedächtlich handeln, mit Bedacht, mit Bedachtsamkeit in Worte reden; user de circonspection. Ein bedächtiger, bedächterer Mann; un homme de réflexion. Bedächtlich, bedächtlich in allen seinen Reden und Handlungen sein; apporter de la considération dans tout ce qu'on dit, dans tout ce qu'on fait. Etwas wohl bedächtlich, mit Fleiß, mit Bedacht thun; faire une chose de propos délibéré. Die Bedächtlichkeit, Bedachtsamkeit; la circonspection. *v. Bedacht, s. m.*

Bedanken sich, *v. n. s. r.* remercier, rendre grâces. (*v. da sein*) Ich bedanke mich für die unsanftene Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait. *On s'en sert aussi pour marquer le refus qu'on fait d'accepter qch.* Ich bedanke mich dafür; je m'en remercie. Er wollte mir Geld leihen, ich habe mich aber dafür bedankt; il vouloit me prêter de l'argent, mais je l'en ai remercié.

Bedarf, *s. m. v. Bedürfnis.*

Bedarfen, *v. bedürfen.*

Bedauern, *v. a. irr.* regretter; *it.* plaindre; avoir pitié ou compassion. Ich bedauere die verlorne Zeit; je regrette le temps perdu. Ich bedauere ihn; je le plains. Ich bedauere Er wagen des edelichen Verlustes; je vous plains de la perte que vous avez faite. *On dit,* Ich bedauere sehr, daß; j'ai grand regret, je suis extrêmement fâché, que &c. Er bedauert die verlorne Gelegenheit sehr; il a grand regret à l'occasion qu'il a perdue. Das Bedauern; le regret.

Bedauerlich, bedauerlich, bedauerlich, bedauerlich, *adv. et adv.* regrettable; digne de regret ou de compassion.

Bedecken *v. n.* couvrir; mettre une chose sur une autre pour la cacher, la conserver, etc.; *it.* couvrir; mettre une chose en grande quantité sur une autre. Die Wurzeln eines Baumes mit Erde bedecken; couvrir de terre les racines d'un arbre. Er bedeckte sich mit ein. in Mantel; il se couvrit de son manteau. Seine Blöße bedecken; couvrir, cacher sa nudité. Den Kopf bedecken; sich bedecken; se couvrir; mettre le chapeau ou le bonnet. Das Feld mit Todten bedecken; couvrir, joncher la campagne de corps morts. Mit Staub bedeckt; couvert de poussière. *On dit,* Den Leib im Fichten bedecken; effacer le corps. Die Arme war auf der einen Seite von einer Anhöhe bedeckt;

l'ar. n. étoit épaulée d'une éminence. Das Bedeckte bed. v. n. s. r. porter le bagage. (*v. bedecken*) Ein bedeckter Weg, (*s. de fortif.*) un chemin couvert. Bedeckt stehen; se tenir à couvert; *it.* être à l'abri du soleil, de la pluie, &c. Bedecken; couvrir, se dit aussi des corps qui s'accouplent avec leurs femelles. (*v. beschlaagen*) Die Bedeckung; l'act. de couvrir; *it.* la couverture; *it.* l'escorte; *it.* l'épaullement. (*v. Schult wehre*) Ein Schiff zur Bedeckung, ein Bedeckungsschiff; une couronne, un matelot; vaisseau qui accompagne un autre et qui lui sert d'escorte. Die Bedeckung der Gestirne; (*s. d'itton*) l'occultation. Die Bedeckung der Fixen durch den Mond; l'occultation des fixes par la lune.

Bedell, *v. Bedell.*

Bedenken, *v. a. irr.* penser, faire réflexion, songer à une chose, y réfléchir; *it.* considérer; prendre en considération; faire attention ou réflexion; peser une chose, la mettre en délibération. Bey sich bedenken; penser en soi-même. Sich bedenken; faire réflexion sur ce qu'on doit faire; *it.* délibérer; *it.* hésiter. Ich habe diese Sache rechtlich bedacht, überlegt; j'ai considéré mûrement cette affaire. Ohne Zweifel hat er nicht wohl bedacht, was er sagte; sans doute il n'a pas bien songé à ce qu'il disoit. Ich will mich darüber bedenken; je prendrai cela en délibération; j'y penserai. Er bedachte sich lange hin und her, bis er einen Entschluß faßte; il balança longtemps avant de se déterminer. Er antwortete, ohne sich lange zu bedenken; il n'hésita point à répondre. Auf etwas bedacht sein; penser, songer à qch.; *it.* avoir soin de qch. Bis dahin hat man noch Zeit sich zu bedenken; il y a jour d'avis; il y a temps de délibérer. Sich Zeit nehmen, sich zu bedenken; prendre le temps d'avis. (*v. Bedenkzeit*) *On dit,* Einen in seinem Testamente bedenken; se souvenir de qn. dans son testament; *it.* partager qn. Die Mutter hat den ältesten Sohn besser bedacht, als die jüngeren Kinder; la mère a mieux partagé l'aîné que les autres enfans.

Bedenken *s. n. (s. pl.)* la délibération, considération, réflexion; *it.* l'avis, le sentiment, le conseil, la consultation, le jugement; *it.* la difficulté, le scrupule. Etwas in Bedenken ziehen; prendre une chose en délibération; faire réflexion sur une chose; y songer. Ein Bedenken über etwas geben; donner son avis sur qch. Ein rechtliches Bedenken; une réponse de droit. Ein Bedenken einholen; demander une consultation. Ein Bedenken über eine Streitfrage von einer juridischen Facultät befragen; demander un avis d'une faculté de droit sur un cas litigieux. Bedenken tragen etwas zu thun; faire difficulté de qch. Er trägt Bedenken, sich mit dieser Sache zu befassen; er macht Schwierigkeiten diese Sache zu übernehmen; il fait difficulté de

se charger de cette affaire. Es ist kein Bedenken bey der Sache; il n'y a pas à hésiter là-dessus. Ich würde mir ein Bedenken darüber machen; je m'en ferois scrupule, un scrupule. Dieser Mensch macht sich über nichts ein Bedenken; cet homme ne doute de rien, ne doute ja mais. Ich hab' die Fremden gar kein Bedenken; je n'hésite point à cela. Ich werde kein Bedenken tragen, ihm zu sagen; je ne serai point de lui dire.

**Bedenklich**, *adj. et adv.* digne de considération, de réflexion; qui mérite qu'on y pense mûrement; *it. fig.* suspect, cède; de quoi on peut avoir soupçon; (*v. verdächtig*) *it.* périlleux, euse, qui peut avoir des suites fâcheuses; dangereux, euse. Das ist ein bedenklicher Handel; c'est une affaire périlleuse. Er befand sich in einer sehr bedenklichen Lage; il se trouva dans une occurrence très-déliée.

**Bedenklichkeit**, *s. f.* la difficulté, le scrupule. Er hat noch einige Bedenklichkeiten; il lui reste qq. scrupules dans l'esprit. Es finden keine Bedenklichkeiten dabey statt; il n'y a pas à hésiter là-dessus.

**Bedenkzeit**, *s. f.* le temps, délai, loisir pour délibérer, pour se résoudre, pour opter. Ich gebe Ihnen acht Tage Bedenkzeit; je vous donne huit jours pour y penser. Sich Bedenkzeit ausbitten; demander du temps, pour se déterminer. Sich Bedenkzeit nehmen; prendre lettres d'avis; prendre du temps pour se résoudre.

**Bedeut** *v. a.* signifier, déclarer, donner à entendre; expliquer. Ich habe ihm bedeutet, daß mir dieses mißfalle; je lui ai signifié que cela me déplaît. Ich habe ihm mündlich bedeutet; je lui ai déclaré de vive voix. Man muß ihm bedeuten, daß sich dieses nicht thun läßt; il faut lui expliquer que cela ne se peut pas. Er will sich nicht bedeuten lassen; il ne veut pas entendre raison. Man schickte ihm das Rathsch. zu. mit dem Bedeuten; daß ic; on lui envoya la sentence avec la déclaration que, &c.

**Bedeut**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) signifier; avoir une signification, un certain sens; *it.* être un signe ou un augure. Dieses Wort bedeutet im eigentlichen Verstande, ic; ce mot signifie au propre, etc. Was soll das bedeuten? que veut dire cela? Qu'est-ce à dire? Das bedeutet etwas Gutes; c'est un bon augure. Es hat nichts zu bedeuten; ce n'est pas une affaire; n'importe. Was hat es zu bedeuten? qu'importe? Das bedeutet soviel als nichts; cela ne dit rien du tout. Das hat viel zu bedeuten; c'est une chose de conséquence. Das ist sehr bedeutend, das will viel sagen; cela est très-signifiant; cela veut dire beaucoup. Ein viel bedeutendes Wort; un mot bien significatif. *Fig.* Ein bedeutendes Lächeln; un sourire significatif.

**Bedeutung**, *adj. et adv.* significatif, ive; significatif, ante; qui signifie, qui exprime

bien. (*v. bedeutend, bedeuten, v. n.*) Die Bedeutsamkeit; la qualité de ce qui est significatif ou signifiant.

**Bedeutung**, *s. f.* la signification, ce qui signifie une chose; *it.* l'acception; le sens dans lequel un mot se prend; *it.* la marque, le signe, le présage, l'augure. (*v. Vorbedeutung*) Dieses Wort hat mehrere Bedeutungen; ce mot a plusieurs significations, plusieurs acceptions. *On dit aussi*, Die Sache ist von keiner Bedeutung; la chose est de nulle importance, de nulle conséquence. Ein Mann von Bedeutung; un homme de conséquence.

**Bedielen**, *v. a.* plancher; couvrir de planches. Ein bedielter Boden; un sol planchéié. Die Bedielung; l'act. de, &c.

**Bedienen**, *v. a.* servir; rendre service. Jemanden bey Tische bedienen; servir qu. à table. Er wird von seinen Leuten schlecht bedient; il est mal servi par ses gens. *On dit aussi*, Ein Amt bedienen; administrer, posséder une charge. Was bedient er? Was hat er für ein Amt? de quelle charge est-il revêtu? Eine Farbe bedienen; (*au jeu de cartes*) donner de la couleur. Nicht bedienen; renoncer. Das Geschick, die Kanonen bedienen; (*t. d'artill.*) servir l'artillerie, servir le canon. Einem als Advokat oder Arzt bedient seyn; être avocat ou médecin de qu. Sich der Gelegenheit bedienen; profiter, se servir, se prévaloir de l'occasion. Bedienen Sie sich Ihrer Bequemlichkeit; prenez vos aises. Sie können sich meiner Kutsche, meiner Pferde bedienen; vous pouvez vous servir de mon carrosse, de mes chevaux. Er bedient sich selbst; il se sert lui-même.

**Bedienen**, *v. a.* donner une charge, un emploi à qu.; employer, placer qu. Ein bediensteter Mann; un homme pourvu d'une charge; un homme employé. Die Bedienung; l'action de, &c.; *it.* l'emploi. *v.* Dienst, Bedienung.

**Bediente**, *s. m.* l'officier; *it.* le domestique. Ein Kriagsbedienter; un officier de guerre. Ein Postbedienter; un officier des postes. Man Bedienter wird gleich kommen; mon domestique viendra tout-à-l'heure. Der Bediente eines Kaufmanns, der Kaufmannsdiener, Ladienier; le garçon de boutique.

**Bediente**, *s. f.* la domestique; la servante. *v.* Magd.

**Bedienung**, *s. f.* le service; *it.* l'emploi, la charge, l'office, la fonction. Er ist zu Ihrer Bedienung da; il est à votre service. Er ist mit der Bedienung seines Bedienten, mit der Art, wie ihn sein Bedienter bedient, zufrieden; il est content du service de son domestique. In diesem Wirthshause ist die Bedienung schlecht; on est mal servi dans cette auberge. Er hat eine sehr eintägliche Bedienung erhalten; il a obtenu un emploi fort lucratif. Seine Bedienung, sein Dienst bringt es mit sich; sa fonction le veut



Ein beerblauer Faux; une étoffe teinte en bleu de tournesol. Das Beerblau; le bleu de tournesol. v. Saftblau.

Beerdigen, v. a. enterrer, inhumer. Die Beerdigung; l'enterrement, l'inhumation. Beer, c. s. f. la baie. Ein Beerchen, Beerlein; une petite baie. &c. Lorbeer, Wachholderbeeren; baies de Laurier, de genévre. Eine Weinbeere; un grain de raisin. Die Charlockbeere; l'hermesbeere; la graine d'écarlate, graine de kermès.

Beer n, v. a. gerner. v. abbeeren. Beergrün, adj. et s. m. vert de vessie. v. Blasenurin.

Beerbacke, s. f. la troisième façon qu'on donne à la vigne.

Beerheide, s. f. la bruyère bacifère.

Beermelde, s. f. la bleit. (plante)

Beermost, s. m. la mère-goutte. v. Beerwein.

Beerraute, s. f. la rue grenée. (plante) Beerreis, s. n. (t. d'oiseil.) la verge à laquelle on attache les baies pour appâter les oiseaux.

Beerwein, s. m. le vin pressuré du raisin égrené; it. la mère-goutte. (v. Vorlaß, Vorlauf) it. le rapé, du vin qui a passé par le rapé, du vin qui se gâte, et dans lequel on a mis des grappes de raisin avec leurs grains pour le raccommoder.

Beerwinde, s. f. sorte de lieron qui porte des baies.

Beerwurz, s. f. le méum ou méon. (plante)

Beest, s. n. la bête, l'animal. v. Thier, Vieh.

Beet, s. n. (t. de jard.) le carreau; planche large d'un potager. Ein viereck; es Gartenbeet; un carré. Ein Rechteck; une couche. Ein Blumenbeet; un porterre. Ein schräges Beet; un dos d'âne. Ein erhöhetes Beet; un dos de sarpe. Ein runderhabenes Beet; un dos de bahut; une couche en dos de bahut. Beetweise; par couches.

Beete, s. f. la hette, la poirée. (v. Mangold) Die rotte Beete; la hette rouge; it. la hetterave.

Befahren, v. a. irr. naviguer. Einen Fluß befahren; naviguer sur un fleuve. Die Nordsee ist im Winter nicht zu befahren; la mer du Nord n'est pas navigable pendant l'hiver. Ein nur wenig befahrner Weg, eine wenig befahrne Straße; un chemin peu fréquenté; une route peu fréquentée. Einen Schacht, eine Grube befahren; descendre dans un puits pour l'examiner. Befahren se dit dans qq. provinces au lieu de besichtigen. Ihr habt nicht zu befahren; vous n'avez rien à craindre. Die Befahrung; l'act. de, &c. Die Befahrung eines Schachtes; la descente dans un puits.

Befallen, v. a. irr. attaquer, surprendre, saisir. (v. überfallen) Befallen werden; être attaqué, saisi. Es hat ihn eine Krankheit befallen worden; il a été attaqué d'une maladie.

Befang n, v. a. irr. comprendre. (v. be-

greifen) Das ist schon mit darunter befangen; (mieux begriffen) cela y est déjà compris. On dit aussi. Er ist mit darin befangen; il y est intéressé; il y a part. Sich mit etwas befangen. v. befasen.

Befassen, v. a. tater, toucher, manier. (v. betasien, beargreifen) Sich mit etwas befasen; s'occuper, se mêler d'une chose.

Befehden, v. a. faire la guerre à qu., à un pays, à un peuple; (v. befeigen) Die Befehdung; la dissidation; l'act. de faire la guerre à qu., de commettre des actions d'hostilité. Der Befehdungsbrief; le cartel. v. Feld.

Befehl, s. m. l'ordre, le commandement d'un supérieur. Ein schriftlicher Befehl; un ordre, un commandement par écrit. Auf Befehl des Königs; de l'ordre, par ordre du Roi; de par le Roi. Auf weßem Befehl thut u r dies? de quel ordre faites-vous cela? Bis auf weßern Befehl; jusqu'à nouvel ordre. Unter eines andern Befehl stehen; être sous le commandement d'un autre. Ich erwarte Ihre Befehle, ich bin zu Ihrem Befehle; ich setze zu Ihrem Befehle; j'attends vos ordres; je suis à vos ordres. Was ist zu Ihrem Befehl? qu'y a-t-il à vos ordres? Etwas zu seinem Befehle haben, sich dessen noch Befallen bedienen können; avoir qch. à son commandement.

Befehlen, v. a. irr. ordonner, commander. Mein Herr hat es mir befohlen; mon maître me l'a ordonné. Gott befehlt es; c'est Dieu qui le commande. Befehlen Sie mich? haben Sie nichts zu befehlen? ne me commandez-vous rien? N'avez-vous rien à me commander pour votre service? Zu befehlen haben; avoir le commandement. Sie haben darüber zu befehlen; vous avez cela à votre commandement; vous en êtes le maître. Wie Sie befehlen; comme il vous plaira. Et ich einem befehlen; se recommander aux bonnes grâces de qu. (v. empfehlen) Gott befohlen; adieu. Ich befehle (empfehle) euch in Gottes heiligen Schutz; Dieu vous ait en sa sainte garde. Seine Seele Gott befehlen; remettre son ame entre les mains de Dieu.

Befehlerisch, v. a. bievherisch.

Befehligen, v. a. donner ordre. Befehligt werden; recevoir ordre. (t. de chancell.)

Befehlshaber, s. m. le commandant; celui qui commande; l'officier commandant.

Befehlshaberisch; adj. et adv. impérieux, impérieusement. v. gebietherisch.

Befehlsweise, adv. par forme d'ordre; en ordonnant, en commandant.

Befehlswimpel, s. m. (t. de mar.) la flamme d'ordre.

Befehlszettel, s. m. le bulletin; petit billet qui porte un ordre.

Befesteln, v. a. lier, sourbir. v. festeln.

Befestigen, v. a. attacher, joindre une chose à une autre, en sorte qu'elle y tienne; it. allermir; rendre ferme; it. fortifier; rendre fort; it. (t. de chir) consolider.

Etwas an der Wand besetzian; attacher qch. cont. la muraille. Ein Dyat, welches die Zähne und das Zahnfleisch besetzt; un opiat qui altérat les dents et les gencives. Eine Stadt besetzian; fortifier une ville. Mit ein er Klammer besetzian; attacher avec un crampon. Eine Klammer an der Mauer besetzian; sceller un crampon dans le mur. Guten Balken mit eisernen Ringen besetzian; armer une poutre de bandes de fer. Den Mast besetzian; acclamer le mât. Die Füße an einem Tische, an das Tischschloß besetzian, festmachen; assurer les pieds d'une table. *Fig.* Dieser Dieb hat die Krone auf seinem Haupte besetzt; cette victoire lui a affermie la couronne sur la tête. Das Band der Freundschaft besetzian; resserrer les noeuds de l'amitié. Semen Cas mit guten Grund u besetzian, unterstützen; appuyer sa thèse de bonnes raisons. Die Besetzianung; l'act. d'attacher, etc.; *it.* l'affermissement; *it.* la fortification; *Frz.* de fortifier; *it.* le scelement. *v. aussi* Kreisbesetzianung.

Besetzianungskunst, *s. f.* la fortification; l'art de fortifier; l'heroic-technique; l'architecture militaire. v. Kreisbaukunst.

Beseuchten, *v. a.* humecter, mouiller; rendre humide. *v. anfeuchten* Der Thau beseuchtet die Erde; la rosée humecte la terre. Die Beseuchtung; l'action de rendre humide; la mouillure; *it.* (*t. de pharm.*) l'humectation. *v. Anfeuchtung.*

Besiedern, *v. a.* emplumer, empennier; garnir de plumes. Ein Klavier besiedern; emplumer un clavecin. (*v. belsteln*) Einen Pfeil besiedern; empennier une flèche. Die Besiedering; l'act. de, &c.

Befinden, *v. a. irr.* trouver. *v. finden* Ich habe die Sache ganz anders befunden, als ich glaubte; j'ai trouvé la chose tout autre que je ne croyois. Die Sache hat sich so befunden; la chose s'est trouvée ainsi. Nur gut befunden; der Sache oder Umständen; selon les circonstances, selon l'exigence du cas; selon que la chose le demande. Nach Befinden der Sache Rath schaffen; prendre conseil suivant les occurrences; régler l'affaire selon les circonstances.

Befinden (sich), *v. réc. irr.* se trouver; être en qq. lieu; *it.* se trouver; se porter bien ou mal; être en bon ou mauvais état, en bonne ou mauvaise santé. Mir erlaubt an diesem Orte allein zu sein, und es befunden sich dinstlich viel Menschen; nous croyions être seul en ce lieu, et il s'y trouva quantité de monde. Er befindet sich nicht in Berlin; il est absent à Berlin. Die Sache befindet sich also; la chose est ainsi. Sich in Gefahr befinden; être en danger. Sich auf befinden; être debout. Sich selbst befinden, nicht wohl sein; se porter mal, se trouver mal. Wo befinden Sie sich? comment vous portez-vous? Ich befinde mich seit et-

nigen Tagen nicht recht wohl; je ne me porte pas trop bien depuis qq. jours. Sich ben jemand, ben einer Sache wohl befinden; se trouver bien de qq. de qch. Ich befinde mich aut ben diesem Bedienten; je me trouve bien de ce domestique. Das Befinden; l'état de la santé. Sich nach jemandes Befinden erkundigen lassen; envoyer savoir des nouvelles de qq.; s'informer de l'état de sa santé.

Befindlich, *adj. et adv.* qui est, qui se trouve en qq. lieu. Er war damals in Hamburg befindlich; il étoit alors à Hambourg. Ich habe alle in seinem Cabinette befindliche Seltenheiten gesehen; j'ai vu toutes les raretés qui se trouvent dans son cabinet.

Befammen, *v. v. a.* enflammer. *It. ne se dit qu'au figuré et dans un style soutenu.*

Beflecken, *v. a.* tacher, souiller, salir; remplir de taches. Sein Kleid mit Oehl beslecken, tacher son habit d'huile. *On dit figur.* Semen ehelichen Namen beslecken; tacher, souiller sa réputation. Sines andern Ehebett beslecken; souiller la couche d'autrui. Seine Hände mit unschuldigem Blute beslecken; unschuldiges Blut vergießen; souiller ses mains du sang innocent; faire mourir un innocent. *It.* beslecken; mit einem Flecken besetzen; (*t. de cordonn.*) mettre une hausse à des souliers, à des bottes. (*v. flecken*) Die Befleckung; l'act. de, &c. *v. Selbstbefleckung.*

Befleißigen, *v. réc. irr.* sich befeißigen; tâcher; prendre à tâche; s'appliquer, s'attacher à qch.; s'efforcer; employer ses forces; faire ses efforts ou son possible; avoir soin; travailler; être occupé; s'adonner à qch. Ich bin befeißigt, meine Freundschaft beizubehalten; je prends à tâche de conserver son amitié. Sich einer Sache befeißigen; s'appliquer à qch.; appliquer son esprit à qch. Er befeißigt sich, seine Schuldigkeit zu thun; il s'attache à faire son devoir. Sich der Kürze befeißigen; s'étudier à être court. Die Befleißigung; l'action de prendre à tâche; l'effort, le soin, l'application. (*p. us.*)

Beflicgen, *v. a. irr.* voler sur, etc. (*p. us.*) *On dit ent. de ch.* Dieses Haselbubn ist befliegen; il s'écrit; cette gelinotte est drue. *It. (t. forest.)* Der Eschlaa ist befliegen; das junge Holz geht auf; le plant, le brout pousse.

Beflehen, *v. a. irr.* couler sur ou contre; toucher en coulant; laver; passer auprès. Der Fluß befließet die Mauern der Stadt; la rivière lave les murailles de la ville. (*p. us.*)

Befleißigen, *adj. et adv.* qui prend à tâche, qui s'applique, etc. (*v. befeißigen*) *On dit substantivement,* Ein der Rechte (der Rechtsgelehrsamkeit der Arzneiwissenschaft Befleißiger; un écolier, un étudiant en médecine. Ein der Weltweisheit Befleißiger; un écolier de philosophie.

Befleißigkeit, *s. f.* l'étude, l'application, le

le soin; l'act. de prendre à tâche. (p. us.)

Befleißlich, *adv.* soigneusement, assiduellement; avec application, etc. (p. us.)

Beflogen, v. besfliegen.

Beflügeln, *v. a.* (t. forest.) einen Wald besflügeln; tracer, faire une laie dans une forêt. Ein besflügelter Wald; une forêt coupée en laies. *On dit fig. et post.* Seine Rache besflügeln; (beschleunigen) accélérer, hâter sa vengeance. Die Liebe besflügelte ihn; l'amour lui donne des ailes. Die Besflügelung; l'act. de, &c.

Befolgen *v. a.* suivre; exécuter; mettre en exécution. Jemandes Befehle oder Rath befolgen; suivre les ordres, le conseil de qn. Die Befolgung; l'exécution.

Beförchten, v. befürchten.

Beförderer, *s. m.* le promoteur; qui avance, qui aide, qui favorise.

Beförderlich, *adj. et adv.* favorable; ce qui seconde nos desseins; ce qui contribue à faire réussir une chose. Er ist mir zu allem beförderlich gewesen; il m'a été favorable, il m'a favorisé en tout.

Befördern, *v. a.* expédier, hâter, diligenter, achever bientôt une affaire; *it.* appuyer de son crédit; favoriser, aider. Eine Sache befördern; expédier, hâter, dépêcher une affaire. Dieser Richter befördert die Parteyen geschwind; ce juge expédie promptement les parties. Dieser Vorfall hat seinen Tod befördert; (beschleunigt) cette affaire a avancé sa mort. Jemandes Nutzen befördern; prendre les intérêts de qn. Jemandes Absichten befördern; seconder, favoriser les intentions de qn. Das wird seinen Ruhm befördern; cela contribuera à sa gloire. Das befördert die Verdauung; cela aide à la digestion. Das befördert den Schlaf; cela provoque le sommeil. Einen befördern, ihm ein Amt, eine Bedienung erteilen; placer, employer qn.; lui donner un emploi. Einen befördern, ihm eine höhere Ehrenstelle erteilen; promouvoir, avancer qn. Er ist zu einer höheren geistlichen Würde befördert worden; il a été promu à une plus haute dignité ecclésiastique. Der König beförderte ihn in kurzer Zeit; le Roi l'avance en peu de temps. Die Beförderung (Beschleunigung) einer Sache; l'expédition d'une affaire. Die Beförderung zu einer höheren Ehrenstelle; l'avancement. Er sucht eine Beförderung; il cherche de l'emploi. Die Beförderung zu einer höheren aristokratischen Würde; la promotion. Das Beförderungsmittel; le moyen qui sert à faire avancer, à faire réussir une chose; *it.* (fig.) le véhicule.

Befrachten, *v. a.* charger un vaisseau ou une voiture. Ein Schiff miethen, um es zu befrachten; allréter un vaisseau. Der Befrachter; l'affréteur. Die Befrachtung; l'act. de charger, etc. Die Befrachtung eines gemieteten Schiffes; l'affrètement.

Befragen, *v. a.* questionner, interroger, demander. (v. fragen) Man muß ihn um

seinen Namen befragen; il faut lui demander son nom. Sich befragen; s'enquérir, s'informer. (v. erkundigen) Sich bey jemanden befragen, ihn um Rath fragen; consulter qn. sur qch. Als dieser Zeuge befragt worden, ob er gesehen habe, hat er geantwortet; cet témoin enquis, s'il avoit vu, a répondu, &c. Die Befragung, das Befragen; l'act. de questionner, etc.; *it.* l'enquête, l'information, v. Erkundigung.

Befremden, *v. v.* surprendre, paroître ou sembler étrange, singulier. Das befremdet mich; cela me surprend; cela me paroît étrange; j'en suis surpris. Sie dürfen sich das nicht befremden lassen; vous ne devez pas être surpris de cela. Die Befremdung; la surprise. Mit großer Befremdung habe ich wahrgenommen; je me suis aperçu avec bien ce la surprise.

Befremdlich, befremdend, *adj. et adv.* surprenant, ante; étrange; qui cause de la surprise. *On dit substantivement.* Das Befremdliche in dieser Sache; ce qu'il y a d'étrange, de surprenant dans cette affaire.

Befressen, v. benagen.

Befreunden, (sich) *v. a.* apparenter. Wir sind weitläufig miteinander befreundet; (verwandt) nous sommes parens éloignés. Sie sind mit einander befreundet; il y a parenté entre eux. Ein Befreunder, eine Befreundete; un parent, une parente. (v. Verwandte) Die Befreundung; l'act. de s'apparenter; *it.* la parenté, v. Verwandtschaft.

Befreien, *v. a.* délivrer; mettre en liberté; *it.* affranchir, décharger de qq. obligation; exempter, dispenser; déclarer exempt; accorder une immunité; (t. de prat.) libérer. Jemanden aus dem Gefängnisse, aus der Gefangenschaft befreien; délivrer qn. de prison, de captivité; sauver qn. de la prison, &c. Der König hat diese Stadt von Steuern befreiet; le Roi a affranchi cette ville de tailles. Man hat ihn vom Dienste, von der Verbindlichkeit, in den Krieg zu geben, befreiet; on l'a exempté du service; on l'a dispensé d'aller à la guerre. Sich befreien; se délivrer; se mettre en liberté; *it.* s'exempter. Der Befreier; le libérateur. Die Befreierin; la libératrice. Der Befreiete; l'exempt; qui n'est pas assujetti à qch. Die Befreiung; l'act. de délivrer, &c.; la délivrance. Die Befreiung von der Leibeigenschaft; l'affranchissement. Die Befreiung von Steuern, von allen öffentlichen Lasten; l'exemption de tailles, de toutes charges publiques; la franchise réelle. Die Befreiung (Losprechung) von einer Schuld, von einer Dienstbarkeit; la libération; la décharge d'une dette, d'une servitude. Die Befreiung von einer Verbindlichkeit; la dispense.

Befriedigen, *v. a.* contenter, satisfaire; *it.* appaiser; (v. besänftigen) *it.* munir; fermer d'une haie, d'un échelier. (v. einräumen) Dieser Mensch ist schwer, ist nicht leicht





**Begegnen**, *v. n.* rencontrer; faire rencontre; trouver sur son chemin; *it. fig.* arriver; *it.* traiter; agir d'une certaine manière à l'égard de qn.; en user avec qn. de telle ou telle manière; *it.* obvier à une chose; prévenir, empêcher *un mal, etc.* (*v. zuvorkommen*) Es begegnete mir auf meinem Wege ein Mensch; je rencontrai un homme sur mon chemin. Ich begegnete ihm auf der Straße; je le rencontrai dans la rue. Einander begegnen; se rencontrer. Das kann einem jeden begegnen; cela peut arriver à tout le monde. So etwas ist mir nie begegnet; pareille chose ne m'est jamais arrivée. Das kann ihm auch begegnen; es kann ihm auch so gehen; il lui en peut arriver autant; *prov.* antan lui en pend à Poel. Er ist ihm nicht zum besten begegnet; il ne l'a pas fort bien traité. Einem höflich begegnen; traiter qu'on le veut. Er begegnet mir sehr gut; er behandelt mich sehr bien; il en use fort bien avec moi. Einem unglücklich begegnen; demselben zuvorzukommen, es zu vermeiden suchen, obvier à un malheur; prendre les précautions, les mesures nécessaires pour prévenir, pour empêcher un mal. Einem Krankheit, einer Gefahr begegnen; obvier à une maladie, à un danger. Die Begegnung; le rencontre; *it. fig.* le traitement; la manière d'agir avec qn.; *it.* l'act. de prévenir, d'obvier.

**Begegniß**, *s. n.* l'événement; ce qui nous arrive. (*p. us.*) *v.* Ereigniß, Begebenheit, Vorfall.

**Begeben**, *v. a. irr.* aller d'un bout à l'autre. Die Grenzen begeben; aller voir ou examiner les frontières, les limites. Die Jäger haben das Holz nicht fleißig genug begangen; les chasseurs n'ont pas visité assez souvent le bois. Aufgeführt begeben, *signifie*, célébrer; faire une chose avec les cérémonies requises; (*v. sehen*) *it.* commettre, faire une action illicite ou mauvaises; (*it. de prat.*) perpétrer. Ein Fest begeben; célébrer une fête. Sie hat ein schweres Verbrechen begangen; elle a commis un crime atroce. Eine Sünde begeben; commettre un péché. Einen Fehler begeben; faire une faute. Er begeht noch wohl andere Sünden; il en fait bien d'autres. Ist es möglich, daß man die Ehrlichkeit begeben kann, zu glauben, daß er; est-il possible qu'un homme ait la folie de croire, que, &c. *On dit*, Sich wohl mit einander begeben; (*vertragen*) vivre bien ensemble; s'accorder; vivre en bonne intelligence. Sich begeben; s'accoupler. (*v. begatten*) Die Begehung; l'act. de, etc. Die Begehung eines Festes; la célébration d'une fête. Die Begehungsünde; le péché de commission.

**Begehr**, *s. n.* la demande, prière; *it.* la prétention; *it.* le désir, souhait. Was ist euer Begehr? que demandez-vous? que prétendez-vous? que leirez-vous?

**Begehren**, *v. a.* appeter; désirer par instinct, par inclination naturelle; *it.* convoiter; désirer avec une passion déréglée; *it.* désirer, souhaiter, avoir envie; *it.* prétendre, exiger; *it.* demander, rechercher.

Es ist die Natur des Thiers, daß er Nahrungsmittel begehret; il est naturel à l'estomac d'appéter les alimens. Einem Nächsten Gut begehren; convoiter les biens d'autrui. Du sollst nicht begehren deines Nächsten Weib; tu ne convoiteras pas la femme de ton prochain. Was beahrt ihr? que demandez-vous? Er beahrt den dritten Theil von dieser Erbschaft; il prétend un tiers dans cette succession. Die Bezahlung einer Schuld begehren; (*fordern*) exiger le paiement d'une dette. Ein Mädchen zur Ehe begehren; demander une fille; rechercher une fille en mariage. Begehrung begehren; demander raison. *On dit*, Man begehret meine nicht; on ne veut pas de moi. Das Begehren; l'act. de, &c.; (*v. fragen, verlangen*) *it.* la demande, prétention, &c. (*v. & gebr.*) Die Begehrungsart, das Begehrung; vermögen; l'appétit; inclination, faculté par laquelle l'âme se porte à désirer qch. Die sinnliche Begehrungsart; l'appétit sensuel. Der Begehrungsart; l'appétit concupiscible.

**Begehrlich**, *adj. et adv.* desirable; (*p. usu.*) *v.* wünschenswerth; *it.* exigeant, te; qui est dans l'habitude d'exiger trop. Die Begehrlichkeit; l'habitude d'exiger trop; *it.* le caractère de celui qui désire avidement; l'avidité. *v.* Begierde.

**Begeßern**, *v. a.* bayer sur qch.; salir, souiller de bave. Die Begeßerung; l'act. de, &c.

**Begeistern**, *v. a.* inspirer; *it.* enthousiasmer. Die Dichter sagen, Apollo begeistere sie; les poètes disent qu'Apollon les inspire. Er ist von dieser Musik ganz begeistert; il est enthousiasmé de cette musique. Die Begeisterung; l'enthousiasme. Die dichterische Begeisterung; la verve, la fougue poétique. In seiner Begeisterung; wenn er in seiner Begeisterung ist; dans sa fougue; quand il est dans sa verve; quand sa verve le tient. Mit Begeisterung reden, schreiben; parler, écrire de verve.

**Begierde**, (*Begier*) *s. f.* l'appétit; inclination par laquelle l'âme se porte à désirer qch. pour la satisfaction des sens; *it.* le désir, l'envie; *it.* l'avidité; la cupidité; *it.* la passion. (*v. Leidenschaft*) Seine sinnlichen Begierden befriedigen; contenter ses appétits sensuels. Eine unersättliche Begierde nach Reichthümern; un appétit insatiable des richesses. Eine unordentliche Begierde; un appétit déréglé, désordonné. Ich brenne vor Begierde; je brûle d'envie, de désir. Die ausschweifende Begierde nach Ehr; nach Ehrenstellen; l'avidité, la convoitise.

vaincre les honneurs. Et jeh dieses Mädchen mit großer Beuerde, mit begierigen, mit süßern Augen an; il regardoit cette fille avec une grande cupidité, d'un oeil de cupidité, d'un oeil de convoitise. *Seinen Beuerden, seinen Lustschäften den Zügel schleifen lassen*; s'abandonner à ses passions; se laisser entraîner par ses passions. *Mit großer Beuerde; avidement, avec avidité.*

*Begierig, s. ad.* de l'envie, euse; avide, avidement, avec avidité; *it.* hpre, goulu. *v. gerra* Begierig nach Ruhm, nach Ehre; desirer le titre, le honneur. *Das Volk ist begierig auf Neuigkeiten nach Neuigkeiten*; le peuple est curieux de choses nouvelles. *In die Welt begierig, etwas von ihm zu erfahren*; se desire extrêmement d'apprendre de ses nouvelles. *Begierig auf etwas sein*; hcuria nach etwas trachten; être avide de qch. *Sein begierig nach einer Sache sein*; convoiter une chose ardemment. *Die Begierigkeit, v. Begierde et Gierigkeit.*

*Begießen, v. a. in.* verser, jeter de l'eau, etc. sur; arroser, m. aller, jeter sur qch. en versant de l'eau dessus. *Er hat mich mit Wasser begossen*; il a jeté de l'eau sur moi. *Die Blumen begossen*; arroser les fleurs. *Einen Braten, Fleisch, welsch es brät, begießen*; arroser de la viande, du porc. *On dit famili.* Sich die Nase begießen; s'ivrer. *Das Begießen, die Begießung*; l'act. de verser sur; *it.* l'arrosement.

*Beane, s. f.* la Beguine; *(nom de certaines Religieuses des Pays-bas)* *it.* le beguins espèce de coiffe qui s'attache sous le menton.

*Beginn, s. m.* le commencement, l'origine, le mouvement.

*Beginnen, v. a. in.* *(ac. l'auxil. haben)* commencer, avoir son commencement. *Es beginnt schon Tag zu werden*; il commence déjà à faire jour. *Es beginnt zu regnen*; il commence à pleuvoir. *v. anfangen.*

*Beginnen, v. a. in.* commencer; se mettre à l'acte, à l'œuvre, etc. *(v. anfangen)* Eine Arbeit, ein Werk beginnen; commencer un ouvrage. *On dit, Er wuß nicht mehr, was er beginnen soll*; il ne sait plus que faire, où donner de la tête, à quel Saint se vner, de quel bois faire fèche. *Wenn er beugnet, so ist er ganz ausgelassen*; quand sa langue lui prend, il n'y a pas moyen de le retenir. *Die Beginnen*; le commencement; l'act. de commencer. *Ein tadelhaftes Beginnen*; une action blâmable.

*Begitten, v. a.* griller; former d'une grille. *(v. veratzen)* *Die Begitterung*; l'act. de, &c.; *it.* le grillage.

*Bezeugen, bezeugen, v. a.* attester, certifier, assurer; faire foi d'une chose; confirmer, prouver. *(v. bestätigen, bewerkstelligen)* *Bezeugen*; attester, confirmer, prouver. *Ein bezeugtes Verhör*; une personne de foi; *(v. glaubwürdig)* *it.*

une personne accréditée. *Die Bezeugung*; l'attestation, assurance, confirmation; *it.* la foi. *In Bezeugung (zu Urkunde)* dessen habe ich gegenwärtig Erklärunge unterzeichnet; en foi de quoi j'ai signé la présente déclaration. *Der Bezeugungs-Eid*; le serment de crédulité. *Der Bezeugungschein*; le certificat; l'attestation. *Das Bezeugungs-Schreiben*; la lettre de créance, lettre en créance.

*Begleiten, v. a.* accompagner; aller de compagnie avec qn.; conduire; *it.* reconduire par honneur une personne dont on a reçu visite; *it.* escorter; conduire, accompagner pour mettre en sûreté; *it.* *(t. de mer)* convoier. *Ich will Sie bis dahin begleiten*; je vous accompagnerai jusqu'ici. *Meine Leute sollen Sie begleiten*; mes gens vous conduiront. *Jemanden, von dem man einen Besuch erhalten, beim Weggehen bis an die Thür, bis an seinen Wagen begleiten*; reconduire qn. jusqu'à la porte, jusqu'à son carrosse. *Sich von jemanden als Verstand bey einem Geschäft, bey einer öffentlichen Verhandlung, begleiten lassen*; se faire assister par qn. *Er erschien von seinem Procurator begleitet, in Begleitung seines rechtlichen Verstandes*; il comparut assisté de son procureur. *Einen Geldmann begleiten*; *(ableiten)* escorter, conduire une voiture d'argent. *On dit, Gott begleite euch!* Dieu vous conduise! *Der Einschluss, welcher diesen Brief begleitet*; l'incluse qui est jointe à cette lettre. *Die begleitende Gnade*; *(t. de théol.)* la grâce concomitante.

*Begleiter, s. m.* die Beleiterin; celle, celle qui accompagne qn. *Er war mein Begleiter auf dieser Reise*; c'étoit lui qui m'a accompagné en ce voyage.

*Begleitung, s. f.* l'accompagnement, la conduite; l'act. d'accompagner, de conduire; *it.* les personnes qui accompagnent qn.; le cortège, la suite; *(v. Gefolge)* *it.* la reconduite; *(v. Geleit)* *it.* l'escorte; le convoi; *(v. aussi Leichenbegleitung)* *it.* *(t. de mus.)* l'accompagnement; les accords dont on accompagne la voix qui chante le sujet, ou qq. instrument qui le joue. *Der Bischof in Begleitung seiner Geistlichkeit*; l'Evêque assisté de son clergé. *Das Begleitungsschiff*; la conserve; vaisseau de conserve; vaisseau qui fait route avec un autre pour le secourir; *it.* le convoi; vaisseau de guerre qui escorte des vaisseaux marchands. *Die Begleitungsstimme*; *(t. de mus.)* l'accompagnement.

*Begliedern, v. a.* joindre des membres au tronc d'une figure. *(t. de dessin)* *On dit d'un homme qui a les membres gros et puissants*. *Er ist wohl begliedert*; il est bien membré. *Die Begliederung*; *(t. de dessin)* l'emmanchement; la jointure des membres au tronc d'une figure, et la jonction des parties d'un membre les unes sur les autres.

**Beglücken**, beglückseligen, *v. a.* rendre heureux, fortuné; faire le bonheur de qu. **Beglückter**; heureux, euse. (*v. alücklich*) Ein beglückter Mensch; un homme heureux. *On dit*, Er ist mit wohlgerathenen Kindern beglückt; il a le bonheur d'avoir des enfants bien nés. Mit Reichthum und Ehre beglückt seyn; être comblé de biens et d'honneurs. Die beglückten Inseln; les îles fortunées. Die Beglückung; l'act. de, &c.

**Begradien**, *v. a.* donner grâces; accorder à qu. sa grâce. Einen Missethäter begradien; faire grâce à un criminel. Begradiet werden; obtenir sa grâce. Ein wieder begradien; recevoir ou reprendre qu. en grâce. Einen mit etwas begradien; ihm solches als eine Gnade ertheilen; gratifier qu. de qch. Der Fürst hat ihn mit einem Jahreslohe begradiet; le Prince l'a gratifié d'une pension. Die Begradiung; la grâce, le pardon; la remission. Der Begradiungsbrief; les lettres de grâce, de remission. Der Begradiungs-Ausschuss; le comité de clémence. Das Begradiungsrecht; le droit de donner grâce; le droit de pardonner.

**Begnügen**, (*sich*) *v. rlc.* sich begnügen; assis; se contenter, être content ou satisfait de qch. Er begnüet sich mit wenigem; il se contente de peu de chose. *On dit impromptu*, Begnüet, Begnüet (genüet) dir an diesem Gelde? est-il content de cet argent? cet argent est-il suffisant?

**Begnügiam**, *adj. et adv.* aisé ou facile à contenter; frugal, frugalement; modéré. *v. genüßiam*. Die Begnügiamkeit, *v. Genüßiamkeit*.

**Begraben**, *v. a. irr.* enterrer, inhumer, ensevelir, mettre en terre un corps mort. Man hat ihn mit vieler Pracht begraben; on l'a enterré avec beaucoup de pompe. Er wurde in der Kirche begraben; il fut inhumé dans l'église. (*v. beerdigen*) *Fig.* Der Commandant hat sich unter den Trümmeru seiner Festung begraben lassen; le commandant s'est enseveli sous les ruines de sa place. Sich in der Einsamkeit begraben; s'ensevelir dans la solitude. Er ligt unter den Büchern begraben; il est enseveli dans ses livres. In einem tiefen Schlafe begraben liegen; être enseveli dans un profond sommeil. Das Begraben, die Begrabung; l'enterrement, l'inhumation, l'ensevelissement, l'act. de, ete.

**Begräbnis**, *s. n.* l'enterrement, l'inhumation; cérémonie avec laquelle on met un corps mort en terre; la cérémonie sépulcrale; *it.* les funérailles, les obsèques, la pompe funèbre; (*v. Leichenbegängnis*) *it.* la sépulture; lieu particulier pour y mettre un corps; le sépulcre. Zum Begräbnisse (zur Leiche) gehen; aller à l'enterrement. Diese Familie hat ihr Begräbnis in dieser Kirche; cette famille a sa sépulture dans cette église. Die egyptischen Pyramiden wurden erbauet, um den Königen zu Be-

gräbnissen zu dienen; les pyramides d'Egypte furent bâties pour servir de sépulcres aux Rois. Ein Erbegräbnis; une sépulture héréditaire. Die Begräbnisgebühr, *v. Leichengebühr*, die Begräbniskosten; les frais d'enterrement.

**Begränzen**, *v.* begrenzen.

**Begrasen**, *v. a. et réc.* brouter; manger la pointe des herbes. (*v. abgrasen*) Sich begrasen; se couvrir d'herbes. Begraste Hügel; des collines couvertes d'herbes. *On dit fig. et fam.* Sich begrasen; s'enrichir, tirer du profit d'une affaire.

**Begraut**, *participle du verbe inusité begrauen*, blanchi; dont le poil est devenu blanc. *v. grau*.

**Begreifen**, *v. a. irr.* tâter, manier; toucher; (*v. betasten*, *befühlen*, *angreifen*) *it. fig.* comprendre, contenir, enfermer, renfermer, embrasser; (*v. enthalten einschließen*) *it.* comprendre, entendre, concevoir, saisir la chose. Durch das öftere Begreifen oder Abtastens nähet sich der Hut ab, le chapeau s'use à force de le manier. In etwas befragen seyn; être compris, enfermé, contenu dans qch. Mit darunter begreifen; y compris; *it.* implicite. Dieses ist schon in dem Kaufe mit befragen; cela est déjà compris dans le marché. Die Stadt befreist bey vier tausend Häuser in sich; la ville contient dans son étendue près de deux mille maisons. Er war auch in dem Handel mit befragen; il étoit aussi de l'intrigue. Ich begreife sehr wohl; je comprends fort bien. Er begreift alles sehr geschwind; il saisit tout d'un coup les choses; il a la conception facile; il conçoit facilement. Ich begreife nicht, wie ein Muscer Mann sich so weit verzeihen kann, daß ic. je ne conçois pas qu'un homme sage puisse s'oublier jusqu'à etc. Das ist nicht zu begreifen; cela n'est pas compréhensible. *On dit aussi*, Ueber der Arbeit, in der Arbeit befragen seyn; être actuellement occupé d'un ouvrage. Die Truppen sind in Marsche befragen; les troupes sont en marche. Sie sind in Unterredung mit einander befragen; ils sont en pourparler. Die Begreifung; l'act. de tâter, etc.; le manier, le manieement; *it. fig. v.* Begriff. Die Begreifungskraft; la compréhension; la conception, la faculté de comprendre et de concevoir les choses.

**Begreiflich**, *adj. et adv.* compréhensible, concevable; aisé, facile à comprendre, à concevoir. Es ist nicht begreiflich (nicht zu befragen) wie viel ic.; il n'est pas compréhensible, combien, &c. Was er sagt, ist begreiflicher (ist leichter zu befragen) als was Sie sagen; ce qu'il dit, est plus concevable que ce que vous dites. Es ist nicht wohl befraglich, wie das zugehet; on ne sauroit bien comprendre comment cela se fait. Um es mir befraglich zu machen; pour le réduire à ma portée.

**Begrenzen**, *v. a.* terminer, borner, abor-

rer, mettre des bornes. Einen Acker, ein Feld begrenzten; borne labourer un champ. Dieses Weckel begreinet die Lustigkeit auf dem Lande, et de la campagne agréable de la vue. *P.* Ein begrenzter Bergfard; un esplanade. Die Begrenzungen; les bornes, d'aborners; l'abornement; et les bornes, le terme.

Begriff, *s. m.* Pildes, perception de l'ame; notion qu. l'on se fait de qch. et. la conception, la copie, l'emblay; et. le contenu; ce qui est renfermé dans; pour *it.* ce que contient qq. livre, qq. écrit; le sujet, la matière d'un livre. *v.* Inhalt; *it.* 1. der leinen Begriff davon; je n'ai point de notion de cela. *2.* Ein klaren und deutlichen Begriff von einer Sache haben; avoir une notion claire et distincte d'une chose. *Er ist von sanftsamem Begriffe, er begreift eine Sache nicht so leicht;* il a la conception un peu dure; il est de dire ce qu'on conçoit. *Der kurze Begriff eines Buches;* l'abrégé; récé d'un livre; le raccourci, l'épigramme. *Der kurze Begriff der christl. den Leber;* l'essence de la doctrine chrétienne. *On dit, Ein Begriffe sein oder stehen;* care sur le point de, etc.; être prêt à faire qch. *Er sind im Begriffe, sich zu verfleichen;* ils sont en voie d'accommoder. *u.*

Begründen, *v. a.* foudr, appuyer de raisons. *v.* gründen.

Begrünen, *participe du verbe inusité begrünen.* *On dit patliquement.* Das begrünzte Feld; la campagne verdoyante, convertie de verdure.

Begrüßen, *v. a.* saluer; faire un compliment. (*v.* grüßen; *On dit,* Den Feind mit Kanonen begrüßen; saluer l'ennemi de coups de canon. *Die Schiffe begrüßen die Citadelle;* les vaisseaux saluent la citadelle. *Einen um etwas begrüßen;* demander qch. à qu.; le prier, requérir de qch. *Man muß ihn darum begrüßen;* il faut l'en requérir. *v.* ansprechen. *Ohne mich darum zu begrüßen;* mon insus; sans me faire aveir; sans m'en demander la permission. *Die Begrüßung;* la salutation, l'act. de saluer; le compliment; *it.* *Fiel.* Je demaader; la demande. (*p. us.*)

Begucken, *v.* besehen.

Begünstigen, *v. a.* favoriser, avantager; faire faveur; *it.* secondar. *v.* unterstützen. *Der Begünstiger;* le fauteur. *Die Begünstigung;* la faveur. *Die Begünstigung;* l'act. de favoriser; la faveur; l'avantage.

Begütern, *p. a.* douer de biens. *Ein begüterter Mann;* un homme opulent en biens; *it.* un homme qui a du bien en fonds de terre ou en immeubles.

Begütigen, *v.* hochschätzen.

Begutten, *v. a.* p'a rec; enduire de plâtre; couvrir, orner d'ouvrage de stuc. *Die Begutten;* l'act. de, &c.

Bebaaren, *v. a.* garnir, couvrir de poil. *Ein wolshaarter Hund;* un chien bien velu. *Er behaaren;* se cou-

vrir de poil; devenir velu ou pelu.

Bebacken, *v. a.* houer; travailler avec la bêche. *Den Garten bebacken;* houer un jardin. *Die Pflanzung, den Kohl bebacken;* semer, planter, verser les plantes, les choux; semer la terre autour des plantes avec la serouette. *Einen Baum bebacken;* die Erde um einen Baum herum auflocken; remuer un arbre. *Die Bebäckung;* l'act. de, &c.

Behalten, *participe du verbe inusité behalten,* atteint, accablé de, sujet à des malheurs, à des vices. *Mit eshalten behaltens endatet;* charge de dettes; engagé des dettes.

Behaun, *v. a.* mit einem Hute, mit einer Decke versehen; couvrir, enfermer, clore d'une haie. (*p. us.*)

Behagen, *v. imperson.* agréer, plaire; faire plaisir. *Das behagt mir nicht;* cela ne m'agrée pas. *Es behagt mir also;* cela me plat ainsi. *Es behagt mir hier;* je ne plus ici. *Das Behagen;* l'agrément; le plaisir; la satisfaction. *Er findet ein großes Behagen daran;* il y trouve de grands agréments. *Ich habe kein Behagen daran;* cela ne me plat pas. *Ich laß mir es behagen;* je le veux bien; je l'agrée. *Dieser Mensch behagt mir nicht;* cet homme n'a pas mon approbation. (*famil.*) *v.* gefallen.

Behaglich, behäglich, *ad. et adv.* agréable, agréablement; commode; qui plaît ou agrée. *Die Behaglichkeit;* l'aise; le sentiment agréable d'un homme qui est à son aise, qui se porte bien ou qui se plat en qq. lieu.

Behalten, *v. a.* irr. garder; ne se dessaisir point de qch. (ne point s'en défaire; *ret.* *it.* tenir. (*v.* halten). *Ich will dieses in V tracht d. r Person, die es mir gegeben hat, behalten;* je veux garder cela à cause de la personne qui me l'a donné. *Behaltet es nur für euch;* ich mag es nicht; gardez-le seulement pour vous, je n'en veux point. *Jemanden in seinen Diensten behalten;* retenir qu. à son service. *Behalten Sie i n zum Abend-Essen;* (b. v. sich) retenir-le à souper. *Eine cinacommene Arzenei bey sich behalten;* garder une médecine. *Man muß seine Kinder zu Hause behalten;* il faut tenir ses enfants chez soi. *Das Leben behalten;* rester en vie. *Wacht behalten;* garder sa cause, son procès. *it.* avoir raison. *Das Feld behalten;* demeurer maître du champ de bataille. *Die Oberhand behalten;* avoir le dessus; l'emporter. *On dit en t. Paribon.* *Ich sehe die Zahl sieben hin- und behalte zwey im Sinne;* je pose sept et je retiens deux. *Schreib sich; n und behalte zwey;* pose sept et retiens deux. *Fig.* *Ein Geheimniß bey sich behalten;* retenir un secret. *Ich dächte mich behalten;* garder, conserver dans la mémoire; retenir. *Er hat die Worte nur an mich gehört, und er hat sie behalten;* il n'a entendu ces vers qu'une

qu'une fois, et il les a retenus; il les a retenus par coeur. Wohl behalten von einer Reise zurück kommen; revenir sain et saul d'un voyage. Ein behaltener Mann; un homme à son aise; qui a du bien. Ein behaltener Schiff; un vaisseau échappé du danger. *On dit en t. de la Bible, Welchen ihr die Sünden behaltet, denen ihr die behaltet; à quiconque vous retiendrez les péchés, ils seront retenus.*

Behälter, *s. m.* le réservoir; lieu fait exprès pour y réserver qch. *it.* l'endroit où l'on conserve qch. (*v.* Fäßbehälter, Wasserbehälter) *On appelle dans les supérieures.* Behälter, le recevoir, le vase dans lequel on met l'eau de la cuite au sortir des chaudières.

Behältlich, *s. n.* Il se dit généralement d'un endroit ou d'un ouvrage creux qui est propre à garder, à conserver ou à serrer qch.; *p. e.* un magasin de marchandise, une armoire. &c. *it.* le réservoir; (*v.* Behälter) *it.* le réceptacle. Das Gallenbehältlich; le réservoir de la bile. Der Unterleib ist das Behältlich aller Unreinigkeiten des Körpers; le bas-ventre est le réceptacle de toutes les impuretés du corps.

Behältlich, *adv. et adv.* capable de conserver le souvenir d'une chose. (*p. us.*) Die Behältlichkeit; la faculté de l'âme par laquelle elle conserve le souvenir des choses. Gedächtnis ist Behältlichkeit der Ideen; la mémoire est la faculté de conserver le souvenir des idées.

Behämmern, *v. a.* marteler, travailler avec le marteau. Das Behämmern; l'act. de, &c.

Behandeln, *v. a.* marchander; convenir, traiter du prix d'une chose; (*v.* handeln) *it.* manier qch.; *it.* traiter qu. Diese Waare ist schon behandelt; on est déjà convenu au prix de cette marchandise. Den Preis behandeln, mit den Händen bearbeiten; manier la paille. *Fig.* Eine Materie einen Gegenstand behandeln; manier, traiter une matière, un sujet. Er hat mich nicht als einen Freund behandelt; il ne m'a pas traité en ami. Sich behandeln lassen; être traitable, de bonne composition; être homme d'accommodement. Die Behandlung; l'action de marchander, &c.; *it.* le manieement, la manipulation; *it.* le traitement. Das ist keine Behandlung für ehrliche Leute; ce n'est pas ainsi qu'on traite les honnêtes gens.

Behändigen, *v. einhändigen.*

Behängen, *v. a.* couvrir; mettre un voile ou qch. de semblable sur une chose pour la cacher, la conserver, &c.; *it.* tendre. Einen Spiegel mit Nesteluch behängen; couvrir un miroir de moisseline. Ein Bett behängen; couvrir, entourer un lit de rideaux; garnir un lit de rideaux; mettre des rideaux à un lit. Ein Zimmer mit Gemälden behängen; orner, tapisser une chambre de tableaux. Ein Zimmer behängen;

(mit Tapeten behängen) tendre une chambre; la tapisser; la parer de tapisserie. Die Kirche war ganz schwarz behängt; l'église étoit toute tendue de noir. *On dit familièrement.* Sich mit etwas behängen; s'engager à qch.; prendre un engagement; se charger de qch. *On dit en t. de ch.* Einen Hund behängen; attacher un chien au trait. Dieser Hund ist schon behängt; ce chien a de belles oreilles pendantes.

Behängsel, *s. n.* la tenture. *v.* Tapete. Beharnen, *v. a.* arroser de pissat, d'urine. *v.* bevissen.

Beharnischen, *v. a.* endosser la cuirasse; pourvoir d'un harnois. Beharnischt; cuirassé.

Beharren, *v. n.* persévérer, persister; demeurer constant et ferme dans un sentiment, dans une résolution; *it.* s'opiniâtrer. Im Guten beharren; persévérer dans le bien. Er beharrt noch immer auf seiner Meinung; il persiste toujours dans son sentiment. Er beharrt nun einmal drauf, die sein Platz zu verteidigen; il s'opiniâtre à défendre cette place. An einem Orte beharren; demeurer ou s'arrêter en un lieu. (*v.* bleiben) Die Beharrung; la persévérance.

Beharrlich, *adv. et adv.* persévérant, persistant, constant dans ses desseins; ferme; constamment, fermement. Die Beharrlichkeit; la persévérance; qualité de celui qui persévère.

Beharischen, *v. n.* former une croûte. Die Wunde ist beharset; il s'est fait une croûte sur la plaie. *Il se dit aussi de l'eau lorsqu'il commence à se geler, et que la superficie commence à s'en unir par le froid.*

Beharzen, *v. a.* enduire de résine. Die Bäume beharzen; (*t.* forest.) inciser l'écorce des arbres pour en tirer la résine.

Behauchen, *v. a.* souffler contre. Einen Spiegel, ein Glas behauchen; souffler contre un miroir, contre un verre.

Behauen, *v. a.* couper, tailler; travailler en coupant, en taillant. Ein Stück Bauholz, einen Stein behauen; d'écarter un bois de charpente, une pierre; en retrancher ce qu'il y a d'irrégulier. Einen Baum behauen; ébrancher un arbre. Einen Stein mit dem Meißelhammer behauen; hacher une pierre. Aus dem Groben behauen; dégrossir. Einen Stein mit dem Spitzhammer rauh behauen; dégrossir une pierre. Einen Stein, ein Stück Holz dünn oder scharf behauen, scharf eben daran machen; dégrossir une pierre, une pièce de bois. Das Gestein behauen; (*t.* de mine) essayer la roche; en couper qq. morceau pour juger de sa qualité. Nach der Schnur behauenes Holz; du bois lavé. Das Behauen, die Behauung; l'act. de, &c. Das Behauen der Bruchsteine; la taille des moellons.

Behaupten, *v. a.* soutenir, maintenir, affirmer, assurer qu'une chose est vraie; *it.* avancer; mettre en avant; poser une chose

est une femme véritable; *it.* défendre par  
 r. *it.* malentendre; se soutenir dans la  
 possession d'une chose. Seine Meinung  
 behaupten; maintenir, défendre son opinion.  
 Behaupten, daß eine Sache gerecht sey;  
 maintenir qu'une chose est juste. Einer  
 das etwas als wahr behauptet; un asser-  
 teur. Sie hätten einen Satz, der sich so  
 schwer beweisen läßt, nicht behaupten sol-  
 len; vous n'auriez pas dû avancer une  
 proposition si difficile à établir. Er be-  
 hauptet, es gebe in der Nat. a remanenten  
 Nahrung; il met en fait qu'il n'y a point de  
 vide dans la nature. Behaupten vor Ge-  
 richt behaupten, daß eine von der Gegen-  
 partye entzogene Urkunde, oder ein ver-  
 urtheilter Beweis falsch sey; soutenir  
 en court. Einen Posten behaupten; man-  
 tenir son poste. Sein Ansehen behaupten;  
 maintenir son autorité. Feinens Nana, seine  
 Würde behaupten; soutenir son rang,  
 sa dignité. Feinens Nana, seine Stelle, sei-  
 nen Posten, wohl behaupten, demselben  
 Ehre machen; tenir bien son rang, sa pla-  
 ce, son poste. On dit aussi, Den Platz be-  
 haupten; remporter la victoire; gagner.  
 Die Behauptung; l'act. de, &c.; *it.* l'as-  
 sertion, proposition qu'on soutient vraie.  
 Die gerichtliche Behauptung, daß eine Ur-  
 kunde falsch sey; l'inscription en faux.

Behausen, *v. a.* loger, recevoir qu. chez  
 soi. *v.* beherbergen; Sich behausen, sich  
 ansitzig machen; se domicilier. Die Be-  
 hausung; la réception, l'act. de recevoir  
 chez soi; *it.* la maison, le logis, la de-  
 meure. *v.* Haus et Wohnung.

Behalten, *v. a.* (*t. de sell.*) couvrir de  
 cuir.

Behelf, *s. m.* l'excuse, exception, le pré-  
 texte, faux-fuyant, adminicule. *v.* Aus-  
 flucht, Verwand.

Behelfen, (*sich*) *v. réc.* s'accommoder;  
 se passer de qch., à qch. Man muß sich  
 behelfen, so gut man kann; il faut s'ac-  
 commoden le mieux qu'on peut. Ich be-  
 helfte mich jährlich mit einem Kleide; je  
 me passe à un habit tous les ans. Sich  
 hinnehmen behelfen müssen; vivre pen-  
 tem; subsister avec peine. Ein mit  
 Wemdem behelfen; se passer à peu, à peu.  
 Sich mit Lügen behelfen; avoir recours  
 aux men. Er kann sich mit Worten  
 nicht gut behelfen; il n'a pas le don de la  
 parole; il n'a pas la parole à comman-  
 der.

Behelflich, *adj. et adv. t. de prat.* ce  
 qui aide à faire preuve. Behelfliche Wi-  
 derreden des adminicules. *It.* v. schäftlich.

Behelligen, *v. a.* importuner, incommoder  
 qu. en lui faisant une proposition, en le  
 chargeant de qch. &c. Ich schäme mich,  
 es zu damit zu behelligen; je suis honteux  
 de vous importuner de cela. Die Behellig-  
 ung; l'act. de, &c.; *it.* l'incommodité  
 causée à qu. en l'importunant.

Behen, *s. n.* le behen ou bechen; *it.* le

cucubale, la parassense, la coucheuse.  
 (*plante*) Der Behenbaum, Behenbaum;  
 le moringa. *v. d. d. des Indes orientales*  
 Die Behennuß; la noix, le fruit du mor-  
 ringa. Das Behen-Öhl; l'huile du morin-  
 ga. Die Behenwurzel; la racine de behen,  
 ou simplement, le behen.

Behende, *adj. et adv.* agile, qui a une  
 grande facilité à agir, à se mouvoir; a-  
 gilement, vite, prompt. Kein Thier ist be-  
 hender als das Erchöndchen; il n'y a d'a-  
 nimal plus agile que l'écureuil. Die Be-  
 hendigkeit; l'agilité.

Beherbereu, *v. a.* loger, recevoir, re-  
 cueillir; donner retraite; *it.* retirer. Der  
 Pfarrer beherbete uns; le Curé nous lo-  
 gea. Die Wittve, welche den Propheten  
 Elisa bei derger, wurde wohl dafür be-  
 lohnt; la veuve qui retira le Prophète  
 Elisee, en fut bien récompensée. Die Be-  
 herbergung; l'act. de, &c.

Beherrschen, *v. a.* dominer; gouverner  
 un maître, en souverain; maîtriser. (*v.* herr-  
 schen) Ein Land beherrschen; dominer sur  
 un pays. *Fig.* Seine Leidenschaften beherr-  
 schen; dominer, maîtriser ses passions; com-  
 mander à ses passions. Sich von seinem  
 Weibe beherrschen lassen; se laisser maî-  
 triser par sa femme; plier sous l'autorité,  
 sous les ordres de sa femme. Die Beherr-  
 schung; l'act. de, &c.; la domination; *it.*  
 l'empire. *v.* Herrschaft.

Beherrscher, *s. m.* le dominateur, souve-  
 rain, maître. Die Beherrschereinn; la sou-  
 veraine.

Behertigen, *v. a.* prendre à coeur, pren-  
 dre en considération, considérer, examiner  
 avec attention. Behertigen Sie diese Sa-  
 che, ich bitte Sie darum; considérez, je  
 vous prie, cette chose; prenez cette chose  
 en considération, je vous en prie. Die Be-  
 herzigung; considération; l'act. de, &c.

Behertig, *adj. et adv.* courageux, euse,  
 qui a du courage et de la hardiesse; hardi,  
 et déterminé, et; courageusement, hardi-  
 ment; avec courage, avec hardiesse. Ein  
 häusiger behertigter Soldaten; une troupe de  
 soldats courageux, déterminés, hardis. Er  
 ist behertig (tüb) genug, etwas zu unter-  
 nehmen; il est assez hardi à entreprendre  
 qch. *On dit aussi,* Ein behertigter (tüb-  
 ner) Adler; un aigle généreux. Behertigt  
 machen; encourager, animer; donner, in-  
 spirer du courage, de la hardiesse; enhar-  
 dir. Behertigt sein; avoir du coeur, de la  
 hardiesse, du courage.

Beherten, *v. a.* (*t. de ch.*) courir (contre)  
 une bête. &c. *v.* hegen. Einen Hund be-  
 herten; faire, dresser un chien à la chasse.

Beheren, *v. a.* ensorceler, enchanter,  
 charmer. (*v.* bezaubern) Die Beherung;  
 l'ensorcellement, l'enchantement; l'act.  
 de, &c.

Behindern, *v.* hindern, verhindern.

Behner, *v.* Korb.

Behobeln, *v. a.* raboter; travailler avec  
 le

le rabot; aménaiser en rabotant; amincir. (v. hobeln.) Das Behobeln, die Behobelnung; l'act. de; &c.

Beholzen, v. a. einen Wald beholzen; peupler un bois; cultiver, avoir soin du jeune bois qui vient de pousser de la semence. *Ondit*, Die Bäume beholzen sich; les arbres poussent de grosses branches. Einen Deich beholzen; enfoncer du pilotis autour d'une digue. Den Ofen beholzen; (t. de boulang.) mettre une charge au four; charger le four. Die Beholzung; l'act. de; &c.; *it.* le droit de prendre du bois dans une forêt.

Behorchen, v. a. écouter; être aux écoutes; épier; prêter l'oreille pour entendre qch. Reden Sie nicht so laut, man behorcht mich; ne parlez pas si haut, on nous écoute.

Behörde, s. f. ce qu'il faut; ce qui convient ou appartient; *it.* l'appartenance. Ein Gut mit aller seiner Behörde; une terre avec toutes ses appartenances. *On appelle en t. de prat.* Die Behörde; le juge compétent. Si dürfen sich nur bey der Behörde melden; vous n'avez qu'à vous adresser au juge compétent.

Behörig, v. gehörig.

Behoset, behoset, *adj. et adv.* eulotté, qui a une eulotte sur le corps; *it. fig.* qui est à son aise; riche, opulent.

Behuf, s. m. l'usage, la commodité. Zu meinem Behufe; à mon usage, pour ma commodité. Längs der Brücke hin ist ein Fußweeg, ein erhabener Weg zum Behuf der Fußgänger angebracht; au long du pont on a pratiqué un trottoir, un chemin élevé, pour la commodité des gens qui vont à pied. Etwas zu seinem Behufe anführen; alléguer, apporter des raisons pour se défendre ou pour se justifier; alléguer des moyens subsidiaires. (p. us.)

Behust, *adj. et adv.* onglé; qui a le pied court. Ein wohlbehustes Pferd; un cheval qui a la corne bonne.

Behüßlich, *adj. et adv.* seconrable. (v. hülfreich) Einem zu etwas behüßlich seyn; zu etwas verhelfen; faire avoir, faire obtenir qch. à qn. Einem in oder bey etwas behüßlich seyn; aider à qn.; assister. seender qn.; lui être d'un aide dans qq. affaire.

Behüten, v. a. garder, garantir, préserver. Gott behüte euch vor Schaden vor Unglück! Dieu vous garde de mal! Gott wird mich davor behüten; Dieu m'en préservera. Behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en préserve! bon Dieu! bonté de Dieu! Behüte euch Gott! adieu! Die Behütung; l'act. de garder; la garde.

Behüter, s. m. celui qui garde, qui préserve qn. de qq. mal. *Il ne se dit ordinairement que de Dieu.* Gott sey euer Behüter; Dieu vous garde.

Behutsam, *adj. et adv.* circonspect, ecte; précautionné, ée; avec circonspection, avec précaution; avisé, ée; sur ses gardes, Be-

hutsam seyn; être circonspect, &c.; avoir de la circonspect on, &c.; se tenir sur ses gardes. Behutsam mit einer Person, mit einer Sache umgehen; choier une personne, une chose. Die Behutsamkeit; la circonspect on, précaution; *it.* le ménagement. Mit Behutsamkeit zu Werke gehen; user de circonspection. Zu viel Behutsamkeit verräth Kleinmuth; trop de précaution marque de la pusillanimité. Diese Sache ist feizelig, man muß mit vieler Behutsamkeit darmit verfahren; cette affaire est délicate, il faut s'y conduire avec beaucoup de ménagement.

Behutsamlich, v. behutsam.

Bei, *prep.* v. bey.

Beicht, s. f. la confession; confesse; déclaration que le pénitent fait de ses péchés; *it. fig.* la confession, l'aveu; déclaration qu'on fait de qch. (v. Bekenntniß) Zur Beicht gehen; aller à confesse; aller se confesser. Beicht hören, Beicht sitzen; ouïr la confession; entendre en confession; confesser. Der Priester, welcher ihre Beicht gehört hat; le pretre qui l'a confessée. Er kommt aus der Beicht; il vient de confesse. Die öffentliche Beicht; la confession publique. Die Ohrenbeicht; la confession particulière.

Beichten, v. a. confesser; *it.* se confesser; aller à confesse; dire sa confession. Seine Sünden beichten; confesser ses péchés. Einem Priester beichten; se confesser à un pretre. *On dit fig.* Er hat mir alles gebeichtet; (gestanden) il m'a avoué tout. Man wird ihn schon beichten machen; man wird ihn schon zum Reden, zum Bekenntniß bringen; on le fera parler. Er hat mir sein Geheimniß geoeicht; il m'a confié son secret. Das Beichten; l'act. de. &c. v. Beicht.

Beichtgeld, s. n. der Beichtsfennung; le denier de confession; l'arg. qu'on donne au confesseur.

Beichtiger, s. m. v. Beichtkind et Beichtvater.

Beichtkind s. n. le pénitent, la pénitente; qui va à confesse; *it.* celui ou celle d'une paroisse, qui va ordinairement se confesser à tel ou tel pretre.

Beichtschein, v. Beichtzettel.

Beichtstuhl, s. m. le confessionnal; lieu où le pretre se met pour entendre les confessions.

Beichtoater, s. n. le confesseur; pretre qui confesse.

Beichtzettel, s. m. le certificat de confession.

Beide, (Beyde) *adj.* deux, deux ensemble. Sich beider Hände bedienen, beide Hände brauchen; se servir des deux mains. Man muß beide Theile hören; il faut écouter les deux parties. Einer von beiden; l'un des deux. Alle beide; tous deux; tous les deux. Keiner von beiden; ni l'un, ni l'autre. Man muß Beides thun; il faut faire l'un et l'autre. In beiden Seiten; de côté et d'autre;

de l'un et de l'autre côté. Sie sind beide meine Freunde; ils sont l'un et l'autre de mes amis.

Weidert, *adv.* l'un et l'autre. Auf beiderlei Seite; d'une manière et de l'autre; de l'une et de l'autre manière. Ein Wort beiderlei Geschlechtes; un mot du genre commun, qui convient aux deux sexes.

Weiderseitig, *adv.* de deux côtés; de l'un et de l'autre côté; *it.* respectif, *ivo.* réciproque. Nachdem man die beiderseitigen Gründe der Parteien untersucht hatte; après avoir examiné les moyens respectifs des parties. Ihre beiderseitige Argensüchtige, wechselseitige Liebe; leur amour réciproque.

Weiderseits, *adv.* l'un et l'autre; tous les deux; *it.* respectivement, réciproquement. *v.* gegenseitig.

Weidleibig, *adv.* et *adv.* amphibie; qui vit dans l'eau et sur la terre. Die Viber, die Fisch-Orter sind weidleibige Thiere; les castors, les loutres sont des amphibiens.

Weiß, *s. n.* la hache; cognée qui a un manche court. Das Weissen; le hachereau.

Weißtisch, *s. f.* sorte de billard. C'est une longue table avec un canevas de chaque côté, par lesquelles on fait passer la bille dans les passes ou portes pratiquées au bout de la table.

Weißkraut, *s. n.* la coronille à gousses ensiformes. *v.* *plante*.

Wein, *s. n.* der Knochen; l'os. Das Beinchen, Weinkel; l'osset, petit os. Das ungenannte Bein; l'os innomé. Das heilige Bein; l'os sacrum. Das felsnarige Bein, das Felsenbein; l'os petreux. Das kiffenartige Bein, das Keilbein; l'os cuneiforme; l'os sphénoïde. (*v.* auch Kniebein, Brustbein, Darmbein, Schenkelbein, Schienbein, Schulterbein &c.) Es ist ihm ein Bein im Halse geblieben; il lui est demeuré un os dans la gorge. Die Bein aus einem Hasen heraus nehmen; désosser un lièvre. Zu Bein werden; s'ossifier, se changer en os. Zu Bein arbeiten; travailler en os. *On dit f. m.* Ein homme fait maigre. Es ist nichts als Haut und Bein an ihm; die Knochen stehen ihm überall heraus; il n'a que la peau et les os; il a la peau collée sur les os; les os lui percent la peau. Es ahet, es dringt mir durch Nasen und Bein; cela me blesse, me touche au vif. Die Kälte dringt durch Nasen und Bein; le froid pénètre jusqu'à la moelle des os. Stein und Bein schwerer; faire un grand inconvénient.

Wein, *s. n.* la jambe; cette partie du corps qui est depuis le genou jusqu'au pied; *it.* le pied. (*v.* Fuß) Das dicke Bein, Dieckbein; la grosse jambe; la cuisse. (*v.* Schenkel) Dünne, lätze, krumme Beine haben; avoir les jambes minces, courtes, tortues. Auf den Beinen, auf den Füßen stehen; se tenir sur les jambes, sur les pieds. Ein junger Wittich mit wechschwachem Bein; un jeune homme qui a la jambe bien faite; un jeune homme bien jambe. Er hat geschwel-

lene Beine; il a les jambes enflées. Er hat gute Beine; er ist stark, er ist stark auf den Beinen; il a de bonnes jambes; il a les jambes bonnes. Nicht gut auf den Beinen seyn; être mauvais piedon; mar. ner avec peine. Die Bein, die Fuße eines Stuhles, einer Bank, &c.; les pieds d'une chaise, d'un banc, &c.

Die Beine über einander schlagen; croiser les jambes. Die Beine aus einander sperren; écartiller les jambes. Mit den Beinen schlenkern, baumeln; braniller les jambes. Die Beine von einander thun; ouvrir les jambes. Einem ein Bein stellen oder unterlagern; donner le bras en jambe à qn.; *fig.* supplanter qn. *On dit fig.* Kinder auf die Beine bringen; élever des enfants; avoir des enfants en état; avoir des enfans grands. Eine Arme über die Beine nehmen; mettre une arme sur pied. Auf schwachen Beinen stehen; être mal dans ses affaires; *it.* être mal-sain. Wieder auf die Beine kommen; renouveler de jambes; reprendre de nouvelles forces; *it.* se remettre; redresser ses affaires. Er war krank; dr. ser. hat ihn wieder auf die Beine gebracht; il étoit malade; ce médecin l'a remis sur pied. Einem auf die Beine helfen; faire la fortune de qn. Einem Beine machen; faire hater. Fort gehen, f. ite marcher qn. Soll ich dir Beine machen? vous dépêcherez-vous? Sich auf die Beine machen; se mettre en chemin, en route. Mir aus dem Bein binden; se offrir une perte; tacher de se consoler d'une perte.

Das möget ihr aus dem Bein binden; c'est pour votre compte; la perte est pour vous. *On dit* dort zwischen die Beine nehmen; prendre ses jambes à son cou et s'en aller; partir sur l'œuvre on s'enfuir. Was man nicht im Kopf hat, muß man in den Beinen haben; *prov.* qui n'a point de mémoire, a des jambes.

Wein-Weber, *s. m.* celui qui travaille en os. *v.* Weindrechsler.

Weinattia, *v.* Weinatt.

Wein-Asche, *s. f.* la cendre d'os; la poudre qui reste des os après qu'ils ont été brûlés et consommés par le feu.

Weinbindlade, *v.* Weinsade.

Weinbohrer, *s. m.* la tarière; instrument pour percer les os; *it.* v. Bantbohrer.

Weinbrecher, *s. m.* l'ossifrague, grand aigle de mer. *v.* Meer-Adler.

Weinbruch, *s. m.* la fracture, rupture d'os; *it.* l'ostéocole. (*v.* Weinswell) Ein Mittel zu Heilung des Weinbruchs; un remède catagmatique; un catagmatique.

Weinbruch, *adv.* et *adv.* fracturé, ée; où il y a fracture à l'os.

Weindrechsler, *s. m.* le tourneur en os.

Weinern, *adv.* et *adv.* fait d'os; d'os. Eine weinernische Büchse; une boîte d'os.

Weinraule, Weinraulniß, *s. f.* der Weintraß la carie; pourriture qui attaque les os.

Weinseile, *s. f.* la rugine; instrument dont les chirurgiens se servent pour ratisser les os.



Weinisch, *s. m.* le poisson à coffre; l'ostre.

Weinigel, *v.* Fersensügel.

Weinoster, *s. f.* l'application des brodequins. *v.* spanische Stiefeln.

Weinraß, *s. m.* *v.* Weiräule.

Weinreuer, *v.* Weinrebs.

Weinrügung, *s. f.* l'articulation, la jointure des os.

Weingerüst, *s. n.* le squelette. *v.* Gerippe.

Weingeschwulst, *s. f.* la tumeur, l'enflure à l'os; l'exostose.

Weinhardtisch, *s. m.* le cuissart; partie de l'armure, qui couvre la cuisse de l'homme armé de pied en cap.

Weinbart, *adj. et adv.* dur comme un os.

Weinhaus, *s. n.* le charnier; lieu où l'on met les os des morts.

Weinhäutlein, *s. n.* (*t. d'anat.*) le périoste.

Weinhebel, *s. m.* le levier; instrument de chirurgie, avec lequel on soulève les tables du crâne enfoncées, en faisant l'opération du trépan.

Weinheil, *s. n.* *v.* Weinwell.

Weinhöhle, *s. f.* l'embouchure des os.

Weinholz, *s. n.* Dénomination de qq. arbrisseaux, comme le tréne, le bois punais, le cornouiller sauvage, etc.

Weinchr, *adj. et adv.* osseux, cuse; qui est de nature d'os. *v.* frochhartia.

Weinia, *adj. et adv.* qui a des os, des pieds, des jambes. *Ein weiniges Thier*; un animal bipède; un animal à deux pieds. *v.* fursweinia, lanabeinia, &c.

Weinhehle, *s. f.* l'emboiture de la jambe.

Weinkleider, *s. pl.* les chausses; le haut-de-chausses; la culotte.

Weinknopf, *s. m.* der Weinknoten; le condyle; petite éminence ronde d'un os; la tubérosité. *Il se dit aussi* des noeuds ou jointures des doigts.

Weinkörper, *s. m.* das Weingerippe; le squelette. *v.* Gerippe.

Weinrebs, *s. m.* la gangrène de l'os.

Weinlade, *s. f.* le glossocome; (*instrument de chirurgie*) *it.* (*t. d'anat.*) la boîte. Die Weinlâden oder Weinbindlâden; les fanons, sorte d'appareil qu'on met à la jambe ou à la cuisse quand elles sont fracturées, pour les affermir et les tenir droites.

Weinleder, *s. n.* la tige de renfort aux hottes d'un corrier.

Weinlos, *adj. et adv.* sans os; qui n'a point d'os. *Weinlos, ausgebeintes Fleisch*; de la viande désossée.

Weinmark, *s. n.* la moëlle qui est contenue dans la concavité des os.

Weinmehl, *s. n.* *v.* Wein = Asche.

Weinnaht, *s. f.* la suture.

Weinmarbe, *s. f.* la cicatrice ou marque qui reste après la guérison d'un os fracturé.

Wein = Oehl, *s. n.* l'huile d'os; l'huile tirée des os de l'homme ou de qq. animal.

Weinrüstung, *s. f.* *v.* Weingerüst.

Weinschellen, *s. f. pl.* les ceps; anneaux

de fer qu'on met aux pieds d'un criminel.

Weinchiene, *s. f.* (*t. de chir.*) l'éclisse; bâton plat pour tenir en état une jambe cassée; *it.* le cuissart. *v.* Weinhardtisch.

Weinchräube, *s. f.* les brodequins. *v.* spanische Stiefeln.

Weinisch ô ia, *adj. et adv.* qui lèse les os. Eine weinichrôtige Wunde; une blessure qui offense un os.

Weinichwar, *s. n.* le noir d'os.

Weinrissalt, *s. m.* la fissure. *v.* Knochenrissalt.

Weinrath, *s. m.* l'éparvin, l'épervin.

Weinstiesel, *s. n.* *v.* Weinoster.

Weinweh, *s. n.* l'ostéocope. *v.* Knochenweh.

Weinwell, *s. n.* das Weinheil, der Bruchstein, Knochenstein; l'ostéocole; pierre à laquelle on a attribué qq. vertu dans les fractures.

Weissen, *v. a. et n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) mordre; serrer avec les dents. Ein Hund hat ihn gebissen, hat ihn in den Arm gebissen; un chien l'a mordu, l'a mordu au bras. Von einem tollen Hunde gebissen werden; être mordu d'un chien enragé. Die Hunde beißen sich, beißen einander; les chiens s'entremordent. Die jungen Hunde (wenn sie spielen) beißen einander gern (ohne sich wehe zu thun); les jeunes chiens aiment à mordiller. Dieses Kind hat sich auf die Zunge gebissen; cet enfant s'est mordu la langue. Auf einen Knochen beißen; mordre un os. Beißt ein wenig davon ab; mordez-en un peu. In einen Apfel beißen; mordre dans une pomme. Die Zähne zuammen beißen; grincer les dents; serrer les dents les unes contre les autres. *Il se dit aussi des oiseaux et de qq. insectes.*

Ihr Vavaquen hat sie gebissen; son perroquet vient de la mordre. Von den Flöhen und Wanzen gebissen werden; être mordu de puces et de punaises. *Il se dit aussi au lieu de sauer, mâcher; couper et broyer avec les dents.* Das Fleisch ist zu hart, ich kann es nicht beißen; la viande est trop dure, je ne saurois la mâcher. *Ondit fig.* Eine zu stark gewürzte Sose beißt im Halse, reizt den Hals an; une viande trop épicée prend à la gorge. Dieser Essig beißt, beißt auf der Zunge; ce vinaigre pique, écorche la langue. Der Rauch beißt in die Augen; la fumée picote les yeux. Es uackt und beißt mich auf der Haut; la peau me démange. Der Bran Wein beißt, wenn er auf die Wunde gelegt wird; l'eau de vie cuit sur la blessure. Sein Weissen beißt ihn; il a des remords de conscience; sa conscience lui fait des reproches. Er hat weder zu beißen noch zu brechen; il n'a ni pain ni pâte; il n'a pas de quoi mettre sous sa dent. Sich in die Nägel beißen; mordre ses ongles; se fâcher. Sie werden einander nicht beißen, sie werden einander kein Leid thun; ils ne se mordront pas, ils n'ont garde de se mordre. Ein toter Hund beißt nicht; (*prov.*) morte

la bête, mort le venin; chien mort ne mord plus. *Es beißen nicht alle Hunde, die bellens; tous les chiens qui aboient ne mordent pas. Ins Glas beißen; mordre la pousière; perdre la vie; être tué dans un combat. Au die Au-ef beißen; mordre à l'ameçon. (v. anbeißen) Kraken, wo es beißt; gratter ou il demange. Die Beißen; l'act. de mordre; it. fig. la cuisson; douleur cuisante, causée par qch. d'aigre et de piquant; (v. brennen) it. la démangeaison. (v. juck'n) *Or du familièrement. Er taua sein Beißen nicht lassen; il ne sauroit se passer, s'empêcher de mordre, de piquer les gens.**

*Beißend, adj. et adv. mordant, aigre; qui mord; fig. moriant, morheint, piquant, cuisant. (v. stechend, brandend) Auf eine beißende Art; d'une manière mordante. Ein beißender Echer; une raillerie piquante. Dieser Mann ist beißend; cet homme est mordant, un peu mordicau. Ein beißender Stroh ein style mordant. In seinen Spinngedicht'n ist er was für ein beißendes; dans ses épigrammes il y a une grande mordacité.*

*Beißer, s. m. qui mord. v. Bullenbeißer, Mißbeißer.*

*Beißig, adj. et adv. (famil. bissig) hargneux, euse; qui mord; it. fig. qui est d'humeur querelleuse. Ein beißiger Hund; un chien hargneux. Eine beißige (bissig) Frau; une femme hargneuse. v. zänlich.*

*Beißstohf, s. m. la bette, la poirée. v. Bette.*

*Beißrube, s. f. la betterave. v. rothe Rübe.*

*Beißzahn, s. m. la dent incisive. v. Schneidezahn.*

*Beißzange, s. f. la pince. v. Aneipzange.*

*Beißrube, s. f. la liqueur corrosive qui ronge un corps y trempé.*

*Beize, s. f. Il se dit généralement de toute matière aigre et corrosive qui ronge la superficie d'un corps y trempé, ou qui le mortifie. Die Beize der Kohlenbeber, die Lohbe; le tan. Die Beize der Kürschner; le confit des pelletiers. Die Beize mit Hundsmilch; le confit de chien. Die Beize der Kupferstecher; l'eau forte. (v. Aegwasser) Die Beize der Färber und Vergolder; le mordant. It. Die Beize; la macération; opération qui consiste à laisser séjourner un corps ou qq. substance pendant qq. temps dans une liqueur aigre et corrosive. (v. beizen, einbrühen) It. (t. de ch.) le vol; la chasse au vol; la volerie. Die hohe Beize, die große Beize; la haute volerie; la volerie du faucon sur le héron, sur les grues, et celle du gerfaut sur le sacre et sur le milan. Die niedere ou kleine Beize; la basse volerie; celle du laneret et du tiercelet du faucon, qui volent la perdrix, la pie, &c. Fig. In der Beize liegen; être malade. (Il ne se dit ordinairement que des maladies secrètes et honteuses)*

*Beizen, v. a. faire tremper qq. chose dans*

une liqueur aigre et corrosive pour la mortifier. Das Fleisch beizen, einbeizen, in die Beize legen, in Essig beizen lassen; mortifier la viande; mettre la viande dans du vinaigre pour la mortifier. Die Haut mit Lehe beizen; tanner les cuirs; donner le tan aux cuirs. Die Felle beizen, in die Beizuse legen; (t. de pellet.) donner le tan aux cuirs. Die Haut beizen; (t. de pellet.) confire les peaux. Holz beizen; donner à du bois qq. couleur. Schwarz gebeiztes Holz; du bois ébéné. It. beizen; (t. de ch.) chasser avec l'oiseau, à l'oiseau; it. voler. Dieser Vogel beizet Reiher, beizet Naphührer; cet oiseau vole le héron, vole la perdrix.

*Beizuse, s. f. le confit; cuve où l'on met confire les peaux; it. le plein. v. Kaltarube. Beizvogel, s. m. pl. le vol; nombre d'oiseaux de proie qu'on entretient pour prendre diverses sortes de gibier.*

*Beizwasser, s. n. l'eau forte. v. Aegwasser. Beizen, v. a. einen Wald, eine Flur beizen; chasser dans une forêt, dans une plaine.*

*Bejahen, v. a. affirmer, assurer; dire oui.*

*Bejahend, adj. affirmant, affirmatif. Eine bejahende Meynung; une affirmative. Sie sind immer verschiedener Meynung; so bald es der eine verneint, so wird es der andre bejahen; ils sont toujours d'avis différents; jamais l'un ne nie une chose, que l'autre ne prenne l'affirmative. Ein bejahendes Satz; une affirmation; proposition affirmative, affirmative. Bejahungsweise, bejahungsweise; affirmativement. Die Bejahung; l'affirmation. Das Bejahungswort; la particule affirmative.*

*Bejahrt, adj. et adv. âgé, ce; avancé en âge; qui a un certain âge. Ein bejahrter Mann; un homme âgé. Ou dit p. é. Bejahrte Eichen; de vieux chênes.*

*Bejammern, v. a. déplorer; plaindre avec de grands sentiments de compassion. Man konnte sich nicht enthalten, den elenden Zustand, worin er sich befand, zu bejammern; on ne put s'empêcher de déplorer le triste état dans lequel il étoit. Es ist zu bejammern; c'est une chose déplorable.*

*Bejammernswürdig, adj. et adv. déplorable; qui mérite d'être déploré; digne de compassion; pitoyable; déplorablement, pitoyablement; d'une manière déplorable. Die Bejammernswürdigkeit; l'état déplorable.*

*Bejauchzen, v. a. faire des acclamations sur une chose. v. jauchzen.*

*Bejucken, v. a. salir de ses excréments. (famil.)*

*Bejucken, v. a. enduire de chaux. Die Bejuckung; l'act. de, &c.*

*Bejampfen, v. a. combattre. Seine Leidenschaften bejampfen; combattre ses passions. Die Bejampfung; l'act. de .., l'effort qu'on fait de combattre ses passions, les vices, etc.*

**Bekannt**, *adj. et adv.* connu, notoire. **Deſentlich**, *allgemein* bekant; der ganzen Welt bekant; public, publique; de notoriété publique; notoire à tout le monde. **Die bekantten** (die bereits entdeketen) Länder; les terres connues. **Er iſt überall bekant**; il est connu par-tout; *ii.* il connoit tout le monde. **Dieſes iſt der ganzen Welt bekant**; cela est connu de tout le monde. **Sind Sie mit dieſem Menſchen bekant**? connoiſſez-vous cet homme? **Ich will Sie mit ihm bekant machen**; je vous le ferai connoître. **Machen Sie mich mit dieſem Manne bekant**; procurez-moi la connoiſſance de cet homme. **Eine Sache bekant machen**; publier une choſe; la rendre publique; la divulguer. **Er iſt in der Geſchichte bekant**; il tient place dans l'hiſtoire. **Sich bekant machen**; ſe faire connoître; ſe produire, ſe rendre célèbre. **Sich mit jemanden bekant machen**; faire ou lier connoiſſance avec qn. **Sich eine Sprache, eine Wiſſenſchaft, mit einer Sprache, mit einer Wiſſenſchaft bekant machen**; ſe familiariser une langue, une ſcience. **Er iſt mit dieſem Schriftſteller ganz bekant**; il ſ'eſt familiarisé cet auteur. **Bekant werden**; devenir public; *ii.* acquérir de la réputation. **Für bekant annehmen**; prendre une choſe (une nouvelle) pour connue; n'en être plus ſurpris; *ii.* ſuppoſer; poſer une choſe pour veue. *v. auſſi*, bekennen.

**Bekante**, *s. m. et f.* une perſonne de la connoiſſance de qu. **Er iſt mein alter Bekanter**, ſie iſt eine alte Bekante von mir; c'eſt une de mes anciennes connoiſſances. **Ich habe hier niemand Bekantes**; je ne connois perſonne ici; je n'ai point de connoiſſance ici. **Es war niemand Bekantes auf dem Spazierplage**; il n'y avoit perſonne de connoiſſance à la promenade. **Als er hier ankam**, war er ſehr erfreut, ſich unter lauter Bekannten zu finden; quand il arriva ici, il fut ravi de ſe trouver en pays de connoiſſance. **Ich habe alle meine Bekannten verloren**; j'ai perdu toutes mes habitudes.

**Bekanntheit**, *s. f.* la notoriété; évidence d'une choſe de fait généralement reconnue.

**Bekanntlich**, *adj. et adv.* connu, notoire. **Bekanntlich iſt dieſer Menſch lange in Frankreich geweſen**; il est connu, il est notoire que cet homme a demeuré long-temps en France.

**Bekanntmachung**, *s. f.* la publication, notification, manifestation.

**Bekantſchaft**, *s. f.* la connoiſſance; habitude qu'on fait avec qn.; *ii.* une perſonne que l'on connoit. **Neue Bekantſchaften machen**; faire de nouvelles connoiſſances, de nouvelles habitudes. **Ich habe gar keine Bekantſchaft mit dieſem Manne**; je n'ai aucune connoiſſance auprès de ceſ homme-là. **Er hat große Bekantſchaft**; il a de grandes habitudes.

**Bekanten**, *v.* beſchlagen. (*t. de charp.*)

**Belappen**, *v.* laypen.

**Belapen**, *v. a.* convertir; faire changer de ſentimens et de moeurs, de mal en bien. **Die Sünder belapen**; convertir les pécheurs. **Sich belapen**; ſe convertir. **Er hat ſich noch vor ſeinem Ende belapet**; il ſ'eſt converti avant de mourir. *On dit ſamil.* **Ich weiß nicht, wie ich belapet bin**; je ne ſais ce que je fais, ce que je dois penſer. **Der Belapere**; le convertiſſeur. **Die Belapung**; la conversion; changement des moeurs et ſentimens de mal en bien. **In der Belapung der Sünder arbeiten**; travailler à la conversion des pécheurs. **Der Belapungs-Eifer**, die Belapungſucht; le proſélytiſme; le zèle, la fureur de faire des proſélytes, de convertir qn. à la foi,

**Belapete**, *s. m. et f.* le converti; la convertie. **Ein Neubelapeter**, eine Neubelapete; un nouveau converti, une nouvelle convertie.

**Bekennen**, *v. a. irr.* avouer; confeſſer et reconnoître qu'une choſe eſt. (*v. geſtehen*) **Er hat ſein Verbrechen bekant**; il a avoué, il a confeſſé ſon crime. **Gott ſeine Sünder bekennen**; ſe confeſſer à Dieu. **Seinen Glauben bekennen**; confeſſer ſa foi. **Mit Herz und Mund bekennen**; confeſſer de coeur et de bouche, de coeur comme de bouche. **Sich zu einer Religion bekennen**; profeſſer une religion. **Er wollte ſich nicht zu ſeiner Handſchrift bekennen**; il ne voulut pas avouer, il ne voulut pas reconnoître ſon écriture. **Auf jemanden bekennen**; (*t. de prat.*) accuſer. **Farbe bekennen**; (*t. de jeu*) donner de la couleur. **Die Bekennung**; la confeſſion, l'aveu. *v.* **Bekennniß**.

**Bekenner**, *s. m.* le confeſſeur d'une religion, de la foi, &c.

**Bekennniß**, *s. n.* l'aveu, la confeſſion. (*v. Geſtändniß*) **Man weiß aus ſeinem eigenen Bekennniß**; on ſait de ſon propre aveu. **Ein frehmüthiges, offenherziges Bekennniß**; une confeſſion franche, ingénue. **Das Glaubensbekennniß**; la confeſſion de foi.

**Beſielen**, *v. a.* emplumer; garnir de plumes. **Ein Clavier beſielen**; emplumer un clavecin. **Die Beſielung**; l'action de, &c.; *ii.* les petits morceaux de plumes dont un clavecin eſt garni.

**Beſlagen**, *v. a.* plaindre; avoir pitié, avoir compaſſion des maux d'autrui; *ii.* déplorer. (*v. bedauern*) **Er iſt ſehr in beſlagen**; il eſt fort à plaindre. **Sich beſlagen**; ſe plaindre. **Sich über jemanden beſlagen**; ſe plaindre de qn. **Er beſagt jemanden über etwas beſlagen**; ſe plaindre à qu. de qch.

**Beſlagenswerth**, **beſlagenswürdig**, *adj. et adv.* déplorable; digne de pitié et de compaſſion.

**Beſlagte**, *s. m. et f.* l'accuſé, ée; celui on celle qui eſt accuſé en juſtice; *ii.* (*t. de prat.*) le défendeur, la défendeſſe.

**Beſlagung**, *v.* klage.

Beklamern, *v. a.* mit Klammern besetzen; cramponner. Die Beklammerung; fact. de, &c.

Beklaffen, *v. a.* applaudir; battre des mains en signe d'approbation. Die Beklaffung; l'applaudissement.

Beklaben, *v. a.* detacher, ôter avec les doigts de petits morceaux d'une chose, à plusieurs et fréquentes reprises, comme d'un pain, d'un fromage, &c. *it.* toucher. manier. *v.* beargen, beargen.

Bekleben, *v. a.* revêtir, couvrir de gch. en la collant sur, &c. Die Wand mit Papier bekleben; coller du papier contre la muraille; revêtir la muraille de papier, en la collant contre, &c. *It. v. n.* s'attacher, rester attaché. *v.* Heben kleben. Die Beklebung; fact. de, &c.

Beklecken, *v. a.* tacher, remplir de taches. Die Wäsche mit Tinte beklecken; tacher le linge avec de l'encre. Das Papier mit Tinten beklecken; faire des patés; laisser tomber des gouttes d'encre sur le papier. Sich mit Tinte beklecken; se barbouiller d'encre. Die Bekleckung; fact. de, &c.

Bekleben, *v. n.* (*t. de tabl.*) prendre racine; venir, croître, profiter; *v.* forthommen; *it.* fig. produire l'effet désiré. *p. us.* *It. v. a.* (*v.* bekleben) Mit Fett bekleben; enduire de tette grasse.

Bekleiden, *v. a.* vêtir, habiller, revêtir; donner des habits à qu. (*v.* kleiden. *it.* *t.* de peint.) draper; *it.* fig. revêtir, couvrir de gch. Ein Zimmer bekleiden; tapisser, rendre une chambre. Den Wall mit einer Mauer bekleiden, verkleiden; revêtir le rempart d'un mur. Eine Mauer mit vertikalenen Platten, mit Marmor bekleiden; revêtir une muraille de carreaux de porcelaine; murer un mur de marbre. Ein Brunnenbecken inwendig mit Leiten bekleiden; glaiser un bassin de fontaine. Eine Fontaine mit einer Gasse à un bassin de fontaine. Ein Saft bekleiden, anwenden mit Planken versehen; revêtir ou valer. Den Fuder bekleiden; brider l'ancre; mettre des planches à ses pattes, pour l'empêcher de crasser, de s'enfoncer trop dans le sable. Ein Aleikan bekleiden; fourrer un câble. Einen Schacht mit Brettern und Bahen bekleiden; couvrir un puits de mur. *On dit aussi,* Ein Amt bekleiden; avoir, posséder, exercer, remplir, administrer une charge, un emploi; être pourvu, revêtu d'un emploi. Jemanden mit einem Amte, mit einer Ehrenstelle bekleiden; revêtir qu. d'un emploi, d'une charge. Die Bekleidung; l'habillement; fact. d'habiliter; *it.* fig. le revêtement d'un mur &c.; la culture d'une chorine; *it.* l'exercice, la possession, l'administration d'une charge; *it.* le barage d'un navire. Die Bekleidung des Archanges; l'étrappe de gaboris; la première étrappe.

Bekleisern, *v. a.* revêtir, couvrir d'une chose en la faisant tenir avec de la colle

d'amidon. Die Wand mit Papier bekleisern; coller du papier contre la muraille. *Fig.* Eine Sache bekleisern; pallier qch. lui donner une bonne couleur.

Beklemmen, *v. a.* serrer le coeur. Sein Herz von der bey dieser Nachricht so beklemmet, daß er; à cette nouvelle il est le coeur si serré que, &c. *Fig.* In sehr beklemmten, bedrängten Umständen seyn; être dans une grande détresse, dans un fâcheux état, dans une situation fâcheuse. Die Beklemmung des Herzens; le serrement, le saisissement de coeur. Die Beklemmung der Brust; l'oppression de la poitrine.

Bekleimen, *v. a.* (*t. de charp.*) assembler ou joindre en about. Die Bekleimung, das Bekleimen; fact. de, &c. Die Bekleimung, das Klunkwerk; l'assemblage en about.

Beklopfen, *v. a.* frapper souvent, plusieurs fois, à différentes reprises. Das Gestein beklopfen; frapper la mine pour examiner si elle est compacte et solide. Das Beklopfen; fact. de, &c.

Beklagen, *v. a.* juger, critiquer, examiner trop subtilement. Die Beklagung; le jugement critique; l'examen trop rigoureux, trop recherché.

Bekommen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) empfangen; recevoir, avoir, toucher; *it.* obtenir. *v.* erhalten, erlangen) Er hat einen Brief von seinem Vater bekommen; il a reçu une lettre de son père. Er hat eine Dohse bekommen; il a reçu un soufflet. Besuch bekommen; recevoir visite. Er hat seinen Lohn dafür bekommen; il en a eu sa récompense. Ohne Geld werdet ihr es nicht bekommen; sans argent vous ne l'aurez pas. Er bekam in diesem Dresden einen Schuß; il eut un coup de fusil dans cette action. Wir werden keinen Streit mit einander bekommen; nous n'aurons point de dispute ensemble. Er hat das Geld, welches man ihm schuldig war, bekommen; il a reçu, il a touché l'argent qu'on lui devoit. Erlaubniß bekommen; obtenir permission, la permission. *On dit aussi,* Knochen, Laub, Wurzel re. bekommen; jeter, pousser des bourgeons, des feuilles; prendre racine, &c. Eine Krankheit bekommen; gagner une maladie; être pris ou attaqué d'une maladie. Miße bekommen; se fendre. Zähne bekommen; faire des dents. Er hat Lust bekommen; il lui a pris envie, fantaisie. Sie hat ein todtes Kind bekommen; elle est couchée d'un enfant mort. Diese Hündin hat Junge bekommen; cette chienne a mis bas. Sie hat das Fieber bekommen; la fièvre l'a prise. Ich habe dafür meine Anklage, was es mich gekostet hat, wieder bekommen; j'en ai retiré ce qu'il m'a coûté. Etwas zu Gesichte bekommen, gewahr werden; apercevoir qch. Kann man ihn zu sehen, zu sprechen bekommen? peut-on le voir, lui parler? Zu bekommen seyn; se trouver. Diese Waare ist gar nicht mehr zu bekommen; on ne trouve plus de cette marchand-

marchandise.

**Bekommen**, *v. n. irr.* (avec l'auxil. seyn) faire un bon ou un mauvais effet sur qn. *ir.* profiter. (v. anschlagen, fortkommen, gedeihen) Diese Speise ist mir nicht wohl bekommen; je me suis trouvé mal de cette viande. Das bekommt mir wohl; cela me fait du bien; je m'en trouve bien. Es wird ihm sehr übel bekommen; (prov.) es wird ihm bekommen, wie dem Hunde der Grass; il s'en trouvera fort mal; il n'y gagnera que du chagrin; il en souffrira. Wohl bekommen es euch! grand bien vous fasse! Die Obstbäume bekommen in diesem Lande nicht; les arbres fruitiers ne profitent point dans ce pays.

**Beföstigen**, *v. a.* alimenter, nourrir; fournir les alimens nécessaires à qn.; lui donner la table; l'entretenir d'alimens. Sich selbst beföstigen; s'entretenir soi-même d'alimens. Die Beföstigung; l'act. d'alimenter; *it.* l'entretien, la nourriture; les alimens.

**Befrästigen**, *v. a.* confirmer. Einen Vertrag befrästigen; confirmer un contrat. (v. befästigen) Er hat diese Wahrheit durch bewährte Zeugnisse befähigter Schriftsteller befrästiget; il a confirmé cette vérité par de grandes autorités. Wenn die schriftliche Verbindung einer Frau gültig seyn soll, so muß solche notwendig durch die Unterzeichnung des Mannes befrästiget werden; l'autorisation d'un mari est absolument nécessaire pour la validité d'un acte passé par sa femme. Endlich, mit einem Eide befrästigen; confirmer par serment; assurer avec serment; affirmer. Die Befrästigung; la confirmation; *it.* l'autorisation.

**Befrähen**, *v. a.* couronner; orner d'une petite couronne de fleurs. Fig. Mit Ehre befrähen; couronner de gloire. Die Befrähung; le couronnement.

**Befrasen**, *v. a.* gratter; ratisser avec le grattoir. Eine Mauer befrasen; gratter une muraille. Das Befrasen, die Befrasung; l'act. de, &c.

**Befreisen**, *v. a.* (t. de ch.) faire le tour. Einen Wald befreien; aller tout autour d'une forêt. Die Befreiung; l'act. de, etc.; le tour.

**Befrieden**, *v. a. irr.* ramper sur, etc. Die Wänsen befreien die Blätter; les chenilles rampent sur les feuilles.

**Befriegen**, *v. a.* ein Land, ein Volk befriegen; faire la guerre à un pays, à un peuple. *It. fig.* combattre. (v. bestreiten, bekämpfen) Der Befrieger; celui qui fait la guerre à qn. Die Befriegung; l'act. de faire la guerre à, &c.

**Befrippen**, *v. a.* einen Deich befruppen; pourvoir, munir une digue d'une haie entrelacée. Die Befrippung; l'act. de, &c.

**Befritteln**, *v. a.* critiquer. v. tadeln.

**Befrönen**, *v. a.* couronner. v. fröhnen.

**Befrusten**, *v. a.* incrusten; faire une croûte sur ou autour de qch.; couvrir, revêtir un

corps de qq. matière qui s'endurcit et forme une croûte. Befrusten, überfrustete Ketsper; des incrustations. Sich befrusten, eine Kruste ansetzen; s'incruster. Die Befrustung; l'incrustation.

**Bekümmern**, *v. a.* affiger, chagriner, attrister; faire de la peine; cau. du souci; *it.* (t. de prat.) s'ir. arrêter juridiquement les biens de son débiteur. (v. verkümmern et kummer) Er hat seinen Vater über bekümmert, ihm viel zu mer vererbicht; il a bien chagriné son père; il a cau. e bien du chagrin, bien du souci à son père. Dieser Zufall bekümmert mich nicht wenig; cet accident me fait bien de la peine. Das Hausgeräthe eines Schüldners bekümmern; saisir les meubles d'un débiteur. (v. anspia. ten) Sich über etwas bekümmern; s'affliger, s'attrister, se chagriner de qch.; *it.* se soucier, s'inquieter, se mettre en peine de qch. (v. betrüben). Ueber Kleinigkeiten muß man sich nicht bekümmern; il ne faut pas s'affliger pour des bagatelles. Sie ist über den Verlust ihres Sohnes sehr bekümmert; elle est bien affligée de la perte de son fils. Vorüber bekümmern Sie sich? Was macht Ihnen Kummer? de quoi vous souciez-vous? Sich um etwas bekümmern; se soucier de qch.; prendre intérêt à qch.; faire cas de qch.; *it.* s'embarasser de qch. Er bekümmert sich um nicht; il ne se soucie, il ne s'embarasse de rien; il ne s'enquiere de rien. Obun Sie, was Sie wollen, ich bekümmere mich wenig darum; faites tout ce qui vous plaira, je ne m'en soucie guère. Bekümmert euch nicht um mich; ne soyez pas en peine de moi. Dieser Mensch bekümmert sich um alles; cet homme est extrêmement curieux; cet homme se mêle de tout.

**Bekümmerniß**, *s. f.* v. Kummer.

**Bekümmernung**, *s. f.* (t. de prat.) v. Verkümmern et Kummer.

**Belacheln**, *v. a.* rienser sur une chose; rire comme si on se moquait, ou comme si on vouloit se moquer de qch. Das Belacheln; l'act. de, &c.; le risement.

**Belachen**, *v. a.* rira, se rire de qch. (v. lachen) Die Belachtung; l'act. de, &c.; *it.* la risée.

**Belachenswerth**, *adj. et adv.* ridicule; digne de risée. v. lächerlich.

**Beladen**, *v. a. i. v.* charger; mettre une charge sur, &c. Der Wagen war zu stark beladen; la voiture étoit trop chargée. Von neuem beladen; recharger. Fig. Mit Geschäften, mit Schulden beladen seyn être chargé d'affaires; être chargé, être accablé de dettes. Die Beladung; l'act. de charger; *it.* la charge. v. Ladung.

**Belagern**, *v. a.* assiéger; faire le siège d'une ville; mettre le siège devant une place. Fig. assiéger qn.; s'importuner par une présence continuelle. Der Belagerer; l'assiégeant. Der Belagerte; l'assiégé. Eine belagerte Stadt; une ville assiégée. Die Be-

Iaerung; le siege l'act. de mettre le siege devant une place. Die Belaaerung; Armees Pacc. de siege. Das Belaaerungsgeschick; le gros canon dont on se sert pour battre une place. Die Belagerungstrone; la couronne obsidionale. Die Belagerungsmünze; la monnoie obsidionale; monnoie frappée dans une place assiegée ou on lui donne cours durant le siege.

Belandee, v. Binnenlander.

Belang, s. m. l'importance. (v. Wichtigkeit) Eine Sache von großem Belang; une affaire d'une tres-grande importance.

Belangen, v. a. t. de part. Jemanden belangen; poursuivre qq. ; agir contre qq. en justice; intenter action contre qq. ; actionner qq. Er wurde belangen halber vor Gericht belangt; il fut poursuivi pour cause de dettes. Eine rechtliche Befugnis haben, jemanden gerechtlich zu belangen; avoir action contre qq. Einen rechtlich belangen; pour vivre qq. criminellement. Den Richter selbst belangen; prendre le juge à partie; intimer un juge en son propre et privé nom. Belangen se dit aussi au lieu de betreffen, concerner, regarder, toucher. Was mich belangt, mich belangt; quant à moi, pour moi, pour ce qui est de moi; touchant moi; pour ce qui me regarde. Die Belangung; la poursuite; l'act. de poursuivre qq. en justice.

Belappen, v. a. rapiecer, mettre des pieces a du linge, à des habits. (v. picken) Ein Gehölz belappen; t. de ch. faire une ceinture de toutes autour d'un bois. Die Belappung; le rapieçage; it. t. de ch. l'act. de faire une succeine, &c.

Belassen, v. n. irr. (v. lassen, bewenden lassen) On dit en t. de chancell. Ich habe es dabei belassen; j'y ai acquiescé.

Belasten, v. a. charger. (v. beladen) Fig. Mit Schande belasten; couvert de honte. On dit en t. de commerce, Ich habe Sie in meinem Buche, oder, ich habe Ihre Rechnung mit tausend Thaler belasten; je vous ai débité pour mille ecus.

Belästigen, v. a. charger; imposer qq. charge, qq. condition oner use; it. incommoder; etre à charge. (v. lästia, beschweren) sich sein) Das Volk mit Steuern und Auflagen belästigen; charger le peuple de tailles, d'impôts (v. beschweren) Die Belästigung; l'act. de, &c.; it. l'incommodité.

Belatten, v. a. latten; garnir de lattes.

Die Belattung; l'act. de, &c.; it. le lattis.

Belauben, v. a. couvrir de feuilles. Ein stark belaubter Baum; un arbre fort lu, un arbre bien toullu. Die Belaubung; l'action de couvrir de feuilles; it. la feuillaison.

Belauern, v. a. epier; observer secrettement et adroitement les gens, les discours de qq. Seyd vorchtia in euern Reden, man belauert euch; prenez garde à ce que vous dites, vous êtes épié. (v. belauschen) On dit famil. Einen belauern; surprendre, attraper, tromper qq. Die Be-

laerung; l'act. de, &c.

Belauf, s. m. le montant, le contenu, le tout; la somme totale; it. la quotité. Der ganze Belauf der Rechnung macht so viel; le total du compte fait tant, se monte à tant.

Der Belauf des Grundzinses; die Summe, wie hoch sich jährlich der zu entrichtende Grundzins belauft; la quotité du cens.

Belaufen, v. a. irr. parcourir, faire le tour, le circuit; (v. begehen, umgehen) it. couvrir une femelle; aligner. Die Deiche belaufen, besichtigen; visiter les digues. Der Wolf belauft die Bösew; le loup aligne la louve. Eine Hindin belauft lassen; faire couvrir une chienne. (v. belegen) Sich belausen; s'accoupler. (v. begatten) it. se monter; monter; faire une certaine somme.

Die Rechnung belauft sich so hoch; le compte monte, se monte à tant, fait tant. Meine Rechnung belauft sich höher als meine Forderung; mon compte excède sa prétention.

Alle Summen, die sich auf zwey tausend Thaler belaufen; toutes les sommes montant à deux mille ecus. Die Belaufung, das Belaufen; l'act. de faire le tour, etc.; it. l'accouplement. v. Begattung.

Belauschen, v. a. épier. v. belauern.

Beläuten, v. a. einen Todten beläuten; sonner la mort de qq. (p. us.)

Beleben, v. a. vivifier, animer; donner la vie; it. fig. donner de la vivacité, de la vigueur et de la force. Gott, der alle Dinge belebt, kann auch die Steine beleben; Dieu qui vivifie toutes choses, peut aussi animer les pierres. Die Sonne belebt die Pflanzen; le soleil vivifie les plantes. Wieder von neuem beleben; revivifier, vivifier de nouveau; ranimer. Dieser Theil war beynähe todt oder abgestorben, man hat ihn mit Weingeist gerieben, dadurch er wieder belebte, wodurch wieder Leben hinein gebracht worden ist; cette partie étoit presque morte, on l'a flotté avec de l'esprit de vin qui l'a revivifié. Einen gelähmten Arm durch gewisse Mittel wieder beleben, wieder gelenk machen; ranimer un bras paralytique par des drogues spiritueuses. Fig. Jemandes Muth, jemand; Eifer wieder beleben; ranimer le courage, lardeur de qq. Ein sanfter Regen belebt die Pflanzen wieder; une pluie douce ranime les plantes. Ondit, Er weiß eine ganze Gesellschaft zu beleben; il sait animer toute une compagnie.

Diese Frau weiß ihren Mann wohl zu beleben; cette femme sait entretenir son mari en belle humeur; elle s'accommode bien à l'humeur de son mari. Man muß jedermann nach seinem Range zu beleben wissen; il faut traiter chacun selon son rang. Belebend; vivant, aote; qui vivifie, qui ranime; it. vivifique, qui a la propriété de vivifier. Die belebenden Säfte der Pflanzen; les sucs vivifiques de plantes. Ein belebter Mensch; un homme gai, vif, éveillé; it. un homme poli, civil. Ein sehr belebter Mensch; un homme qui a un grand usage du monde. Die Be-

leibtheit; la gaieté; vivacité. (v. Munterkeit, Lebhaftigkeit) *it.* la politesse, civilité. Die Belebung; l'animation, la vivification.

Belecken, *v. a.* lecher. (v. lecken) *On dit famil.* Etwas b. lecken; tâter, goûter qch.; manger de qch. Die Beleckung; l'act. de, &c.

Beledern, *v. a.* garnir de cuir. Eine Orgelstube beledern; mettre les têtes à un soufflet d'orgue. Die Belederung; l'action de, &c.; *it.* le cuir dont une chose est garnie; *it.* les têtes d'un soufflet d'orgue.

Belegen, *s. m.* der Belegstein, Belegsteintel; la pièce justificative, le certificat, le document, qui sert à justifier un compte, &c.

Belege, *s. n.* (*t. de saill.*) le bord, la bordure; ce dont on garnit l'extrémité d'un habillement.

Belegen, *v. a.* mettre sur; couvrir d'une chose; *it. fig.* couvrir; s'accoupler avec la femelle pour la génération; laer; *it.* (*en parlant d'un mâtin qui couvre une chienne*) matiner. Den Tisch mit Papier belegen; couvrir la table de papier. Ein Zimmer mit Dielen belegen; plancher une chambre. Einen Hof mit Flursteinen belegen; carreler une cour. Mit dünnen Platten von Jaspis, von Marmor belegen; incruster, couvrir, revêtir de marbre, de jaspé. Mit Rasen belegen; gazonner; garnir de gazons.

*On dit fig.* Der Hengst belegt die Stute; der Hund belegt die Hündin; l'étalon couvre la cavale; le chien couvre la chienne. Der Wolf belegt die Wölfin; le loup aligne la louve. Diese Hündin muß von einem Fleischbunde belegt worden seyn; il faut qu'un mâtin ait laéc cette chienne. Dieser garstige Hund hat dieses Windspiel belegt; ce vilain chien a matiné cette levrette. Das Volk mit Schenkungen belegen; mettre des impôts sur le peuple. Alle ein- und ausgehende Waaren mit Abgaben belegen; imposer des droits sur toutes les marchandises qui entrent dans un pays, et sur toutes celles qui en sortent. Die Seidenwaare ist mit schwerer Abgabe belegt; il y a des impôts considérables sur les soieries. Eine Stadt mit Truppen belegen; mettre garnison dans une ville. Die Reberte werden mit schweren Strafen belegt; on a infligé des peines grièves aux transgresseurs. Er hat seine Rechnung belegt; il a justifié son compte; il a fait apparaitre de l'emploi des deniers. Mit Urkunden mit Beweischriften belegen; produire des titres. Etwas mit einem Namen belegen; donner, imposer un nom à qch.

Die Belegung; l'act. de mettre sur, de couvrir d'une chose. Die Belegung, das Belegen eines Fußbodens mit steinernen Platten; le carrelage. Die Belegung mit Rasen; le gazonnement. Die Belegung eines Weibchens; l'act. de couvrir une femelle. Die Belegung einer Rechnung; la justification d'un compte, en faisant apparaitre de l'emploi des deniers. Die Belegung mit

Urkunden; la production des titres. Die Belegung mit einer Auflage, mit einer Strafe; l'imposition d'une taxe, d'une peine.

Belegen, *part. et adj.* situé, v. belehen.

Belehen, *v. a.* investir, donner l'investiture d'un fief. Der Kaiser hat ihn mit diesem Herzogthume belehnet; l'empereur l'a investi de ce duché. Emen Vasallen belehen, ihm ein Lehen rtheilen; donner un fief à un vassal. Emen mit einem Stücke seines Rittersutes belehen, ihm einen Theil seines Gutes in Lehen geben; alléger qn.; lui donner une partie de son fief à tenir en fief. Belehnt werden; être investi d'un fief. Sich belehen lassen; prendre l'investiture. Der Belehner, Lehensherr; le seigneur féodal. Der Belehnte, Lehensmann; le vassal feudataire. Die Belehnung; l'investiture. Die Belehnung eines Knablichen mit einem Stücke eines Rittersutes; l'alliègement.

Belehren, *v. a.* informer, instruire de qch. Der Richter ist von der Sache nicht genig belehret; le juge n'est pas assez informé de l'affaire, de la cause. Sich in einer Sache, sich von jemandem belehren lassen; prendre avis de qn.; *fig.* entendre raison; *it.* se rendre, se mettre à la raison. Er ist ein Mann, der sich belehren läßt; c'est un homme qui se paye de raison, qui se rend aux bonnes raisons qu'on lui allègue. Jemanden eines bessern, eines andern oder anders belehren; désabuser qn.; détromper qn. de qq. fausse opinion. Belehrend; instructif, ive; (v. lehrreich) *it.* instructionnel, elle. Die Belehrung; l'instruction. Ich bitte mir dieses von Ihnen zu meiner Belehrung aus; je vous demande cela pour mon instruction.

Beleibt, *adj. et adv.* qui a de l'embonpoint, de la corpulence. Schwer beleibt; de grosse corpulence.

Beleidichtigen, *v. a.* (*t. de prat.*) donner une rente, une pension viagère. Die Beleidichtigung; l'act. de, &c. v. Leidlich.

Beleidigen, *v. a.* offenser, outrager, faire une offense, un outrage à qn.; *it. fig.* offenser, choquer, blesser. Man beleidiget mit Worten und mit Werken; on offense de propos et de fait. Er hat ihn sehr beleidiget, beschimpft; il l'a grièvement offensé. Einen Mann von Ehre beleidiget man nicht ungestraft; on n'outrage pas impunément un homme d'honneur. Dieser Gegenstand beleidiget die Augen; cet objet offense, blesse, choque la vue. Unanständige Reden beleidigen feindliche Ohren; des paroles dés-honnêtes offensent, choquent, blessent les oreilles chastes. Beleidigende Worte; paroles offensantes, outrageantes. Das Verbrechen der beleidigten Majestät; le crime de lèse-majesté. Sich für beleidiget halten; s'offenser, se choquer; se trouver offensé, choqué, blessé. Der Beleidiger; l'offenseur. Der Beleidigte; l'offensé. Die Beleidigung; l'offense; injure de fait ou de paroles;





créer, faire plaisir. Sich belustigen; se divertir, se réjouir. Belustigend; réjouissant, divertissant. Die Belustigung; la réjouissance, le divertissement, la récréation, le plaisir.

Belzen, v. pelzen.

Bemächtigen, (sich) v. ré. s'emparer d'une chose; s'en rendre maître; se saisir de qch., l'occuper, l'envahir. Die Feinde haben sich der Stadt bemächtigt; les ennemis se sont emparés de la ville. Er hat sich des Geldes bemächtigt; il s'est saisi de l'argent. Sich ein v. Person bemächtigen; se saisir d'une personne; l'arrêter. Er hat sich meines Vermögens bemächtigt, er hat mir mein Vermögen gewaltsamer Weise entzogen; il a enlevé mon bien. Fig. Wenn sich der Zorn einmal unserer bemächtigt hat; quand la colère s'est une fois emparée de nous. Di

Bemächtigen, (sich) v. ré. s'emparer de qch.

Bemalen, v. a. maculer, tâcher, souiller. salir. v. bestrecken, befledeln.

Bemahlen, v. a. peindre; enduire de couleurs; (v. anstreichen) it. peindre; embellir par diverses représentations de figures ou d'ornemens. Die Wände eines Zimmers bemalen; ein Zimmer ausmalen; enduire une chambre. Die Wilden bemalen sich mit allerhand garben; les sauvages se peignent de plusieurs couleurs. Die Bemalung; l'act. de, &c.; it. la peinture. v. Malerei.

Bemannen, v. a. ein Schiff bemannen; équiper, emmarrer un vaisseau; le garnir de son équipage. Die Bemannung; l'équipement; l'act. d'équiper, d'emarrer un vaisseau; it. l'équipage; les soldats et matelots d'un vaisseau.

Bemänteln, v. a. pallier, prétexter; voiler, couvrir d'un prétexte; cacher sous une apparence spécieuse. Seinen Fehler bemänteln; pallier, voiler sa faute; l'excuser en y donnant qq. couleur favorable. Die Bemäntelung; la palliation; l'act. de couvrir d'un prétexte; le déguisement, l'excuse, &c.

Bemasten, v. a. mâter; garnir un vaisseau de mâts. Die Bemastung; l'act. de mâter.

Bemauern, v. a. murer; enfermer, clore, entourer de murailles. v. ummauern.

Bemessen v. a. constituer, mettre un métrier, un censier à une métairie. Die Bemessung; l'act. de, &c.

Bemeistern, v. a. vaincre, dominer, subjuguier; avoir le dessus. Fig. Seine Leidenschaft bemeistern; maîtriser, asservir, assujettir, dompter ses passions. Sich einer Sache bemeistern; s'emparer d'une chose. (v. bemächtigen) Fig. Der Zorn hatte sich meiner ganzen Seele bemeistert; la colère s'étoit emparée de toute mon ame. Die Bemeisterung; l'act. de s'emparer de qch., de maîtriser ses passions, &c.

Bemelden, v. mentionner. v. erwähnen.

Bemengen, (sich) v. réc. sich mit einer Sache bemengen; se mêler d'une chose. v. mengen.

Bemerken, adj. et adv. apercevable; qui peut être aperçu. (v. merkbar, emfindbar) it; remarquable. v. merkwürdig.

Bemerken, v. a. remarquer, observer. Ich bemerkte einen Menschen, der uns von weitem folgte; je remarquai un homme qui nous suivoit de loin. Ich habe meinen Bruder in dem v. edrange bemerkt; j'ai remarqué mon frère dans la foule. Hier ist mancherley zu bemerken; il y a plusieurs choses à observer ici. Bemerken, Sie als les dieses wohl; observez bien toutes ces choses. Ich habe auf meiner Reise bemerkt; j'ai observé dans mon voyage. Er giebt sich viele Mühe bemerkt zu werden; il se donne beaucoup de peine pour être remarqué. On dit aussi, et! ob! oder fidel bemerkten; trouver bon ou mauvais, prendre en bonne ou mauvaise part. (v. aufnehmen, ansetzen) Die Bemerkung; la remarque, observation qu'on fait sur qch.

Bemitleiden, v. a. jemanden bemitleiden; Mit leiden mit jemanden haben; avoir pitié, avoir compassion de qn. Die Bemitleidung; l'act. de, &c.; it. la compassion.

Bemut, adj. et adv. à son aise; qui a du bien; qui a de qn. vivre commodément. v. ist nicht reich, aber er ist ein bemutester Mann; il n'est pas riche, mais il est à son aise.

Bemust, adj. et adv. moussu, nez couvert de mousse. v. moßig.

Bemühen, v. a. donner, faire, causer de la peine, de l'incommodité, incommoder. Ich möchte Sie nicht gerne bemühen; je ne voudrois pas vous incommoder. Sich bemühen; prendre de la peine it. se peiner; se donner de la peine. Er bemühet sich nicht gerne; il n'aime pas à se peiner. It. se travailler; travailler, tâcher, s'efforcer, s'empreser, faire ses efforts; employer ses forces, ses soins. Sich in einer Sache bemühen; travailler à une affaire. Sich für jemanden bemühen; travailler pour qn. Er bemühet sich umsonst, den Stein der Weisen zu finden; il se travaille en vain à chercher la pierre philosophale. Sich um einen Dienst, um ein Amt bemühen; poursuivre un emploi. Sich um Ehr anstellen bemühen; courir après les honneurs. Jemandem bemühet sich, ihm Dienste zu leisten; tout le monde s'empresse à lui rendre service, de lui rendre service. Er hat sich umsonst bemühet; il s'est efforcé pour rien. On dit, Wollen Sie sich nicht herein bemühen? ne voulez-vous pas entrer? Wollen Sie sich nicht herunter bemühen? ne voulez-vous pas avoir la complaisance de descendre? Sich irgendwo hin bemühen; se donner la peine d'aller à un endroit. Die Bemühung, das Bemühen; la peine; l'act. de se peiner; le travail, la fatigue. (v. Mühe) Seine Bemühung ist ihm reichlich

lich verlostten werden; il a été richement payé pour sa peine.

**Benediggen, v. a.** obliger, contraindre. Sich benediget sehen, etwas zu thun; être forcé, se voir forcé, obligé, contraint de faire qch. (s. *de chancel.*) Die Benedigung; l'obligation, la contrainte.

**Benachbart, adj.** voisin, inez; circonvoisin, inez. Das benachbarte Haus; la maison voisine. Die benachbarten Provinzen; les provinces circonvoisines.

**Benachrichtigen, v. a.** avertir; donner avis d'une chose; instruire, informer qn. de qch. Ich habe ihn von allem benachrichtiget; je l'ai averti de tout. Die Benachrichtigung; l'avertissement; l'avis; z. B. in einem Briefe (v. *Nachricht.*) Ein Benachrichtigungsbrief; une lettre d'avis.

**Benachseln, v. a.** garnir; revêtir de qch. en l'attachant à avec des elon. Die Benachselung; l'act. de, &c.

**Benagen, v. a.** ronger. Die Mäuse haben das Brod rund umher benagen; les souris ont rongé ce pain tout à l'entour. Die Benagung; l'act. de, &c.

**Benähen, v. a.** couvrir tout autour. Das Benähen; l'act. de, &c.

**Benamen, (benamnen) v. a.** nommer, appeler; à inner un nom. (v. *benennen.*) Die Benamnung; l'act. de, &c., la dénomination, le nom.

**Benarnt, adj. et adv.** couvert de cicatrices. Die Benarnte Brust; la poitrine couverte de cicatrices.

**Benaschen, v. a.** goûter, tâter secrètement de qch. par friandise; en manger à la dérobée. Die Benaschung; l'act. de, &c.

**Benäseln, v. a.** couvrir de brouillard; se, offusquer; troubler. Die Weinbänke benäseln das Gehirn; les vapeurs du vin offusquent le cerveau. *Fam.* Sich benäseln; s'enivrer.

**Beneid, adv.** conjointement, ensemble, en même temps; outre cela. v. *neid.*

**Benedeihen, v. a.** (s. *de thél.*) bénir, louer, glorifier. Gott sey gelobet und gebenedeiget! Dieu soit loué et glorifié!

**Benedict, Benoit.** (nom d'homme) Das Benedikten-Kraut; le benoîte. (plante) Die Benedikten-Wurzel; la racine de benoîte; le geum.

**Benedictiner, s. m.** Bénédictin; Religieux qui suit la règle de St. Benoit. Die Benedictinerinn; la Bénédictine.

**Benehmen, v. a. irr.** ôter, empêcher l'usage libre de qch. (v. *hindern*) Diese Mauer benimmt die Aussicht; cette muraille empêche la vue. Gehet da vor mir weg, ihr benehmet mir die Aussicht, ihr benehmet mir die Sonne; ôtez-vous de devant moi, vous m'offusquez la vue, vous m'ôtez le soleil. Die Sorgen benehmen mir den Schlaf; les soins m'empêchent de dormir, me privent du sommeil. Dieser Gestank benimmt mir den Arhem; cette puanteur me fait perdre l'haleine. *On dit,* Einem die

Sorgen benehmen; délivrer qn. de ses inquiétudes. Einem seinen Zweifel, seinen Irrthum benehmen; desabuser, détromper qn.; le désabuser de son erreur. Er hat mir alle Mittel zum Entziehen benommen; il m'a retranché tous les moyens de m'enfuir. (v. *abichn* ihm) Das benimmt der Sache nichts; cela ne fait point de préjudice à l'affaire. Dieser Ast benimmt dem Baume den Saft; cette branche absorbe la sève de l'arbre. Sich benehmen, betragen, auführen; se conduire, se comporter; it. se prendre à. Er weiß sich wohl zu benehmen; il sait bien se conduire. Man hat sich übel dabei benommen; on s'y est mal pris; on n'a pas agi comme il falloit pour y réussir. Die Benehmung; l'act. de, &c. Das Benehmen; la conduite; la manière de se prendre à, d'agir.

**Beneiden, v. a.** envier; être jaloux du bonheur d'autrui. Man sollte kein Glück nicht beneiden; on ne devroit pas lui envier sa fortune. Beneidenswerth, beneidenswürdig; digne d'envie. Die Beneidung; l'envie. v. *Neid.*

**Beneunen, v. a. irr.** nommer, donner un nom. (v. *neunen*) *On dit,* Zeit und Tag benennen; (bestimmen) désigner le temps et le jour. Eine benannte Zahl; un nombre défini. Die Benennung; l'action de nommer; l'imposition d'un nom; it. le nom d'une chose. v. *Name.*

**Benezen, v. a.** arroser, mouiller. Als sie diesen Brief las, benetzte sie ihn mit ihren Thränen; en lisant cette lettre, elle l'arrosa de ses larmes. Sein Bett mit Thänen benezen; arroser, mouiller, balayer son lit de ses larmes. Die Benezung; l'arrosement.

**Bengel, bengeln, v.** Banael, banaeln. **Benecken, v. a.** affirmer en baissant la tête.

**Beneimen, v.** beneunen. **Beneisen, v. a.** confirmer par un éternuement. (*fam.*)

**Benne, s. f. v.** Korb.

**Benöthiat, adj. et adv.** einer Sache bezöthiat seyn; avoir besoin de qch.; manquer de qch. Das Benöthigte; le nécessaire; ce qui est nécessaire.

**Benutzen, v. a.** profiter, tirer profit, de l'avantage, de l'utilité de qch.; it. user de qch.; faire usage de qch.; se servir de qch. Die Gelegenheit benutzen; profiter de l'occasion. Er hat den Rath, den man ihm gegeben hatte, schlecht benutzt; il a mal profité du conseil qu'on lui avoit donné. Er benutzt es wie sein Eigenthum, als ob es ihm eigenthümlich gehöre; il s'en sert comme de sa propriété, comme s'il lui appartenoit en propre. Die Benutzung; l'act. de faire profit de qch.; l'usage. Er hat sich bey dem Verkaufe seiner Bibliothek die Benutzung derselben, so lange er lebt, vorbehalten; en vendant sa bibliothèque il s'en est réservé l'usage sa vie durant.

**Benzoe**, *s. n. ou f.* le benjoin. Benzoe-Blumen; (*t. de chim.*) fleurs de benjoin. Benzoecharz; résine de benjoin. Benzoesäure; acide benzoïque. Benzoesäureter Kalk; benzoïnate calcaire. Benzoesäureter Schwer-Erde; benzoïnate à base de terre pondéreuse.

**Beobachten**, *v. a.* observer; remarquer; prendre garde; *it.* observer; épier. remarquer les actions, les discours, les gestes d'une personne; *it.* regarder, observer, considerer avec attention, avec étude; *it.* observer; accomplir, suivre ce qui est prescrit par qq. loi, par qq. règle. Ich habe auf meiner Reise beobachtet, daß ic. j'ai observé, j'ai remarqué dans mon voyage que. &c. Ich habe es nicht beobachtet, daß er zur Thür hereinkam; je n'ai pas remarqué qu'il est entré par la porte. (*v. bemerken, wahrnehmen*) Er konnte nicht entzücken, denn man hatte Leute um ihn her bestellt, die ihn beobachteten; il ne pouvoit s'enfuir, car on avoit mis des yeux autour de lui qui l'observoient. Nehmt euch wohl in Acht, was ihr sagt, was ihr thut, man beobachtet euch; prenez bien garde à ce que vous dites, à ce que vous faites, on vous observe, vous êtes observés. Den Lauf der Sterne beobachten; observer le cours des astres. Man hat Flecken in der Sonne beobachtet; on a observé des taches dans le soleil. Mit einem guten Instrumente beobachten; observer avec un bon instrument. Seine Schuldigkeit beobachten; observer, remplir son devoir. Sie haben dieses Gesetz genau beobachtet; ils ont exactement observé cette loi. Des Stillschweigen beobachten; observer le silence. Den Wohlstand beobachten; observer les bienséances. Der Beobachter; l'observateur. Die Beobachterin; l'observatrice. Die Beobachtung; l'observation *it.* la spéculation; *it.* l'observance. Die Beobachtung der Gestirne; la spéculation des astres. Astronomische Beobachtungen; observations astronomiques. Die Beobachtung der Befehle; l'observance des lois. Die Beobachtung der Regel; (eines acedischen Ordens) l'observance de la règle. Der Beobachtungsgeld; l'esprit spéculatif. Beordern, *v. a.* commander; donner ordre. (*v. befehlen*) Beordert sey; avoir ordre ou commission; être chargé de..., être député. Einen irgendwo hin beordern; député qn. vers un lieu. Die Beordnung; l'act. de donner ordre; *it.* l'ordre.

**Be packen**, *v. a.* charger. Ein wohl bepackter Wagen; un chariot bien chargé. Von neuem bepacken; recharger. Die Verpackung; l'act. de...

**Be panzen**, *v. a.* cuirasser. *v. panzen*. **Beperlen**, *v. a.* orner de perles. (*p. us.*) **Be pflanzen**, *v. a.* garnir de palis, de pieux. Einen Weinberg bepflanzen; échalasser une vigne; s'icher des échals dans une vigne. Einen Acker bepflanzen; botner un champ

avec des poteaux. Die Be pflanzung; l'act. de...; *it.* le piloris, la palissade. Die Be pflanzung eines Weinbergs; l'échalasement. **Be pferchen**, *v. a.* einen Acker be pferchen; parquer des moutons pour engraisser un champ. Das Be pferchen; le pargoage; l'act. de, etc.

**Be pflanzen**, *v. a.* planter une terre de... Einen Acker mit Kohl be pflanzen; planter une terre de choux. Einen Wald von neuem mit guten Bäumen be pflanzen; repeupler une forêt en bonnes especes d'arbres. Die Be pflanzung; la plantation; l'act. de planter, etc.

**Be pflastern**, *v. a.* paver; (*v. pflastern*) *it.* mettre, appliquer des emplâtres. Ein be pflastertes Gesicht; un visage couvert d'emplâtres. Die Be pflasterung; l'act. de...

**Be picken**, *v. a.* auspicken; picoter; faire des piéques à une chose en la becquetant. Die Vögel haben das Obst be pickt, ange pickt; les oiseaux ont picoté les fruits.

**Be pissen**, *v. a.* pissen; uriner sur qch. **Be pflanzen**, *v. a.* faire un enclos de plantches.

**Be purpern**, *v. a.* (*fig. et poet.*) teindre de pourpre. Aurora be purpert die Wolken; l'aurore teint les nues de pourpre.

**Bequem**, *adj. et adv.* commode; qui est aisé, propre, convenable; dont l'usage est utile et facile, commodément; avec commodité; d'une manière commode; à l'aise. Ein bequemē Haus; une maison commode. **Bequem wohnen**; être logé commodément. Man sitzt sehr bequem in diesem Lehnstuhl; on est fort à l'aise dans ce fauteuil-là. Dieses Haus wäre mir aer bequem; cette maison m'accorderoit fort bien. *On dit*, Machen Sie es sich bequem; prenez vos commodités, vos aises; mettez-vous à votre commodité, à votre aise. Er weiß es sich bequem zu machen; il entend bien à s'accommer, à prendre ses aises. Wenn es Ihnen bequem ist, so wollen wir unsere Rechnung abthun; si vous avez le temps, si vous êtes d'humeur, disposé, nous viderons notre compte. Die bequemste Zeit; le temps le plus propre.

**Bequemlich** (*sich*), *v. réc.* s'accommer. Sich zu etwas bequemlich; s'accommer à qch.; *it.* se rendre à qch.; céder à qch.; y consentir. Er bequemet sich zu allem; il s'accommode à tout. Sich nach jemandes Willen bequemlich; condescendre; se rendre à la volonté de qn. Ich werde mich schon dazu bequemlich lassen; il faudra bien que j'en passe par là. Er wollte anfangs nicht einwilligen, nun aber bequemt er sich; il ne vouloit point d'abord y consentir; mais il se rend, il se rapproche. Er hat sich zu allem bequemet, was man von ihm begehrt hat; il a condescendu à tout ce qu'on a voulu de lui. Das ist etwas, wozu er sich nimmermehr bequemlich wird; c'est une chose à qui il ne condescendra jamais.

**Bequemlich**, *adj. et adv.* commode, com mode-



quelle on donne autorité, le droit, le pouvoir.

**Bereden, v. a.** (einen zu etwas) persuader, porter, déterminer qn. à faire qch. Er läßt sich leicht bereden; il se laisse persuader aisément; il est facile à persuader. Sich mit einem bereden; conférer, s'aboucher avec qn; le consulter. Als wenn sie sich mit einander beredet hätten; comme s'ils s'étoient donné le mot. Sie beredeten sich an dem Orte zusammen zu kommen; ils convinrent de se trouver en tel lieu. (v. verabreden) Etwas bereden, von einer Sache reden; parler d'une chose; s'expliquer sur une chose. On dit aussi, Einen bereden, nachtheilig von ihm reden; blâmer qn.; dire du mal de qn. Die Bereduma; la persuasion; l'act. de persuader; it. la conférence, l'abouchement.

**Beredt, adj. et adv.** éloquent, ente; &c. (v. beredt) it. disert, erte; qui a un flux de paroles. v. redsyrächig.

**Beredtsamkeit, s. f.** éloquence. Ein Mann von großer Beredtsamkeit; un homme d'une grande éloquence.

**Beredt, adj. et adv.** éloquent, ente; éloquentement, avec éloquence. Cicero war einer der beredtesten Männer seiner Zeit; Cicéron étoit un des plus éloquens hommes de son temps. Er spricht beredt; er hat eine beredte Zunge; il parle éloquentement.

**Beregnet, v. a.** beregnet werden; vom Regen naß werden; être mouillé de la pluie.

**Bereichern, v. a.** enrichir; rendre riche. Sich bereichern; s'enrichir; devenir plus riche. Fig. Eine Sprache bereichern; enrichir une langue. Die Bereicherung; l'enrichissement.

**Bereifen, v. a.** mit Reifen versehen; garnir de cerelles, de cerceaux. Die Bereifung; l'act. de, &c.

**Bereifen, v. a.** mit Reif bedeckens; couvrir de frimas. BerEIFte Bäume; des arbres couverts de frimas. Fig. et poet. Des Alters Eis hat sein schwarzes Haar bereift; la glace de l'âge a blanchi ses cheveux noirs.

**Bereinen, v.** berainen.

**Bereisen, v. a.** die Messen bereisen; fréquenter les foires. Ein Land bereisen; voyager par un pays; parcourir un pays pour faire des recherches. Die Bereisung; l'act. de, &c.

**Bereit, adv.** prêt, prête, disposé, préparé à qch. Ich bin bereit abzureisen; je suis prêt à partir. Sich bereit halten; se tenir prêt. Sich bereit machen; se préparer. Ich bin bereit, alles zu thun, was Ihnen gefällig seyn wird; je suis prêt à faire tout ce qui vous plaira. Il s'emploie aussi adjectivement dans cette phrase: Vereites Geld; argent comptant; argent que l'on peut toucher à tout moment.

**Bereit-Eisen, s. n.** (t. de sculpt.) le fer à retonner.

**Bereiten, v. a.** préparer, apprêter, dis-

poser; mettre qch. en état de. Ein Mittagsgemahl, eine Arznei bereiten; préparer, apprêter un diner; préparer une médecine. Einen Kranken zum Tode bereiten; préparer un malade à la mort. Den Tisch bereiten; dresser, servir, couvrir la table. (v. decken) Sich zu etw. s bereiten; se préparer, se disposer à qch. Das Leder bereiten; (t. de tann.) corroyer, parer, passer, apprêter le cuir. Eine bereitete Kuhhaut; de la vache parée. Das Tuch bereiten; (t. de drap.) apprêter, éplaigner le drap. Die Vereituma; la préparation, l'apprêt, la disposition; l'action par laquelle on prépare. Die Vereituna des Tuches; l'apprêt; la façon qu'on donne à un drap. Die Vereituna des Leders; le corroi.

**Bereiten, v. a. irr.** einen Ort bereiten; aller à cheval en qq. lieu pour le visiter, pour en prendre l'inspection. Ein Pferd bereiten; dresser, manier un cheval; le faire aller, le mener avec art. (v. sreiten) Ein berittenes (zugerittenes) Pferd; un cheval dressé, achevé. Eine Compagnie beritten machen; monter une compagnie. Ein Reiter-Regiment wieder beritten machen; remonter un régiment de cavalerie. Er ist sehr schlecht beritten; er reitet ein schlechtes Pferd; il est fort mal monté.

**Bereiter, s. m.** l'écuyer; celui qui enseigne à monter à cheval, et qui dresse les chevaux au manège; it. l'apprêteur. v. Tuchs bereiter, Zubereiter, &c.

**Bereits, adv.** déjà. (v. schon) Ich habe es bereits gesagt; je l'ai déjà dit.

**Bereitschaft, s. f.** la disposition; l'état d'une personne ou d'une chose qui est prête, disposée ou préparée à qch. In Bereitschaft seyn oder stehen; être tout prêt, tout préparé, à la main. Es ist alles in Bereitschaft; on a disposé toutes choses; on a tout disposé. Sich in Bereitschaft, sich bereit halten; se tenir prêt. Alles in Bereitschaft haben; avoir tout préparé, prêt. Geld in Bereitschaft haben; avoir de l'argent comptant que l'on peut toucher.

**Bereitwillig, adj. et adv.** disposé, prêt à faire qch. Ihr bereitwilligster Diener; (t. de civilité) tout à votre service. Die Bereitwilligkeit; la disposition, la promptitude, l'empressement à servir qn.

**Berenen, v. a.** (t. de guerre) investir, envahir et enfermer de troupes. Die Berennung; l'investissement; l'act. de, &c.

**Berenten, v. a.** renter; donner, assigner certain revenu. (p. us.)

**Bereuen, v. a.** se repentir de qch. Ihr werdet es bereuen; vous vous en repentirez. Seine Sünden bereuen; se repentir de ses péchés. Die Bereuung seiner Sündens; le repentir de ses péchés. v. Reue.

**Berenten, v. reuter, v. bereiten, Bereiter.** Berg, s. m. le mont, la montagne. Der Berg Aetna, der Berg Libanon; le mont Etna, le mont Liban. Der Berg Sinai; le mont Sinai; la montagne de Sinai. Eitt

höher, steiler Berg; une montagne élevée.  
 Eine Kette von Bergen; une chaîne de montagnes. Auf dem Berg oder der Alpen; au-dessus des monts. Gegen den Berg oder der Alpen; au-dessus des monts. Unten am Berg; au pied de la montagne. Den Berg hinauf steigen; descendre la montagne. Bergan; en montant. Berg an und Berg an; aller en montant et en descendant. Einen Berg erklimmen; gagner le haut d'une montagne. Neben Berg und Thal; par monts et par vaux. Er ist fort über Berg und Thal; er ist en die weite Welt gegangen; il est allé par monts et par vaux. *On lit fig. et poët.* Er ist über alle Berge; il a pris, il a gagné le large. Es geht mit dem Berg an; ses affaires vont en descendant; *it.* il est sur le déclin de l'âge. Einem die Berg versprechen; promettre des monts d'or à qu. ; promettre monts et merveilles à qu. Berg und Thal kommen nicht zusammen; wohl aber die Berge; ceux montagnes ne se rencontrent jamais, mais les hommes se rencontrent. Die Berge die Berge am Berg; voilà la difficulté, le motif de l'affaire; *unter dem Berg; à l'occulte; cacher ses sentiments, ses desseins.* Berg dieser Erbschaft; si bei einem die Haare zu Berge; die Erbschaft treibt einem die Haare zu Berge; ce veut lui dresser les cheveux. Die Haare standen ihm vor Entsetzen zu Berge; d'honneur ses cheveux se hérissèrent. Wie sind noch nicht über den Berg; nous n'avons pas encore surmonté tous les obstacles, toutes les difficultés.

Berg ab; *adv.* en descendant d'une montagne. Berg ab gehen; aller en descendant.

Bergader, *s. f.* la veine métallique.

Bergaborn, *s. m.* Perable de montagne à feuilles de platane.

Berg Alster, *s. f.* le linier.

Berg Alster, *s. m.* l'ancien des mineurs.

Bergamotte, *s. f.* la bergamotte.

Berg Ammer, *s. m.* la rhubarbe sauvage.

Berg Ammer, *s. f.* die Gebirg. Ansel, Stern Ansel; le merle de montagne ou de rocher.

Berg Amt, *s. n.* le tribunal des mines.

Berg an, *adv.* en montant sur une montagne. Berg an gehen; aller en montant.

Berg Andorn, *s. m.* la sauge de montagne. *(colonne)*

Berg Arbeit, *s. f.* le travail, l'oeuvre des mines.

Berg Anon, *s. m.* le pied-de-veau. *(plante)*

Berg Art, *s. f.* les différentes couches de terre et de roche, dans lesquelles et à côté desquelles se forment les minéraux; *it.* la grange; *v.* Songstein; *it.* la mine. Art, *est* il enthaltende Bergarten; mines chargées d'arsenic.

Berg auf, *adv.* *v.* Berg an.

Berg Auetheiler, *s. m.* le distributeur;

celui qui reçoit les dîmes de la mine et les distribue aux participants.

Bergbalsam, *s. m.* la naphte. *v.* Naphta.

Bergbarte, *s. f.* le hachereau des mineurs.

Bergbau, *s. m.* l'exploitation des mines; *it.* la minéralogie; la science et la manière de tirer les minéraux du sein de la terre.

Bergbaumwolle, *s. f.* le coton de montagne.

Bergbeamte, Bergbediente, *s. m.* l'intendant des mines.

Bergbewohner, *s. m.* le montagnard.

Die Bergbewohner; la montagnarde.

Bergblau, *s. v.* le bleu de montagne;

*it.* la chrysocolle; l'azur.

Bergbock, *s. m.* le bouquetin. *v.* Steinbock.

Bergbohrer, *s. m.* l'aiguille; espèce de vilebrequin dont les mineurs se servent pour percer la pierre avant de la faire sauter.

Bergbote, *s. m.* le messager au département des mines.

Bergbuch, *s. n.* le contrôle des mineurs;

*it.* un livre qui traite de la minéralogie.

Bergbuche, *s. f.* le charme. *v.* Weissbuche, Haebuche.

Bergdistel, *s. f.* le chardon de montagne.

Beradole, *s. f.* le choucas des Alpes.

Beradrossel, *s. f.* le mauvis ou la grive de montagne.

Bergeeld, *s. n.* le droit de salvage, ce qu'on paye pour le sauvetage des effets échoués.

Bergeholt, *s. m.* die Bergeshölzer an cinem Schiffe; les lisses. *v.* Barthalter.

Berg Einsiedler, *s. m.* l'ermite de montagne; *it.* la hyppie de montagne. *(à l'eau)*

Berg Eisen, *s. n.* le fer des mineurs. *(sorte de ciseau)*

Berg en, *v. a. irr.* sauver; tirer du péril et mettre en sûreté. Das Schiff ist gerettet, mon bat aber die Waaren gehen; le vaisseau a échoué, mais on a sauvé les marchandises. Fürchten Sie nichts für ihn, er ist abgerufen; ne craignez rien pour lui, il est sauvé, il est en sûreté. Die Segel bergen; *(t. de mar.)* mettre les voiles dedans. *Fig.* Der Mann ist abgerufen; c'est un homme établi; c'est un homme qui a mis son bien à couvert, qui a de quoi vivre. *On dit aussi,* Ich kann Ihnen nicht bergen, daß ic.; je ne puis vous cacher que, &c. *(v. verhehlen)* Die Bergung; l'act. de sauver; le sauvetage.

Berg Ente, *s. f.* le canard d'Islande.

Berg Eppich, *s. m.* l'épine blanche.

Berg Erse, *s. f.* l'alizier des Alpes.

Berg Erz, *s. n.* la mine; le métal cru.

Berg Eule, *s. f.* la chouette; le grand chat-huant.

Bergfalk, *s. m.* le faucon de montagne.

Bergfall, *s. m.* l'écoulement d'une montagne, d'une mine.

Bergfarbe, *s. f.* terre teinte par la mixture de qq. minéral, comme l'ocre, &c.

Bergfelsen, *s. m.* le rocher.

Bergflanz, *s. m.* le rocher.

Bergflanz, *s. m.* le rocher.

Bergflanz, *s. m.* le rocher.

Bergflanz, *s. m.* le rocher.

Bergflanz, *s. m.* le rocher.

Bergfasan, v. Auerhahn.

Bergfein, *adj. et adv.* bergfeines Silber; argent vierge ou natif. v. gediegen.

Bergfenchel, *s. m.* le fenouil de montagne.

Bergfertig, *adj. et adv.* phthisique. *Il se dit des mineurs tombés en phthisie.* Bergfertig sein; être malade de phthisie, v. Hüttentage.

Bergfest, *s. n.* la fête des montagnards.

Bergfeste, *s. f.* la pile qui soutient la voûte des mines.

Bergfestung, *s. f.* la place forte située sur une montagne.

Bergfett, *s. f.* le suif fossile.

Bergfeuer, *s. n.* le fanal; le feu qu'on allume durant la nuit sur le haut des montagnes pour servir de signal; *it.* espèce d'ardent; certaine exhalaison enflammée qui paroît sur les montagnes et que les mineurs prennent à bon augure.

Bergfink, *s. m.* le pinçon montain.

Bergflach, *s. m.* l'amiante.

Bergflaechen, *s. m.* le lieu, le bourg situé sur une montagne.

Bergfleisch, *s. n.* la chair fossile; chair de montagne. (*sorte d'amiante*)

Bergflus, *s. m.* le spath fusible séléniteux; *it.* les fleurs; cristaux de différentes couleurs qui imitent les pierres précieuses.

Bergforelle, *s. f.* le salmerin des Alpes.

Bergfreiheit, *s. f.* le droit d'exploiter les mines; *it.* les privilèges des villes des montagnes, ou des villes habitées par des mineurs.

Bergfuchs, *s. m.* le renard des Alpes.

Berggang, *s. m.* la veine métallique.

Berg-Gänseblüthe, *s. f.* le laiteron des Alpes.

Berggebeth, *s. n.* la prière des mineurs.

Berggebrauch, *s. m.* la coutume des mineurs.

Berggegend, *s. f.* la région montagneuse.

Berg-Gegenschreiber, *s. m.* le contrôleur des mines.

Berggeist, *s. m.* v. Bergmännlein.

Berggelb, *s. n.* l'oere. v. Ocher.

Berggenoss, *s. m.* qui a part aux mines; *it.* l'associé ou membre d'un corps de mineurs.

Berggericht, *s. n.* le tribunal des mines.

Berggeschworne, *s. m.* le juré, l'inspecteur juré des mines.

Berggesetz, *s. n.* la loi, le règlement, l'ordonnance qui regarde les mines.

Berggespenst, v. Bergmännlein.

Berggestift, *s. n.* le legs pour les mineurs; *it.* l'hôpital des mineurs.

Berggewächse, *s. n.* *Il se dit des plantes et de tout ce qui croît sur les montagnes; it. (s. de mine)* le minéral. v. Mineral.

Bergzeug, *s. n.* les outils des mineurs.

Berg-Blieskraut, *s. n.* la sidéritis des montagnes. (*plante*)

Berggorf, v. Bergstorf.

Berggott, *s. m.* le Dieu des montagnes.

Berggrün, *s. n.* le vert de montagne; la terre verte de montagne; la cendre verte; le vert d'Hongrie.

Berggruß, *s. m.* la salutation les mineurs; la manière des mineurs de saluer qn., et les paroles qu'ils disent en saluant.

Berggräbe, *s. f.* le penchant, la pente d'une montagne.

Bergharz, *s. n.* le bitume. v. Erdharz.

Berghafe, *s. m.* le lièvre des montagnes; le lièvre blanc des Alpes.

Berghaselhubn, *s. n.* le francolin.

Berghaspel, v. Hornhaspel.

Berghauptmann, *s. m.* l'intendant des mines. Die Berghauptmannschaft; l'intendance des mines.

Bergherr, *s. m.* le propriétaire d'une mine.

Berghöhle, *s. f.* la grotte, lieu creux, cavernes dans une montagne.

Berghubn, *s. n.* le francolin.

Bergicht, *adj. et adv.* montagnoux, euse; qui ressemble à des montagnes. Ein bergichter Wald; une forêt montagnouse, qui a l'air d'une montagne.

Bergig, *adj. et adv.* montagnoux, euse; où il y a quantité de montagnes. Ein bergigtes Land; un pays montagnoux.

Bergjunge, *s. m.* le garçon des mines.

Bergkappe, *s. f.* la calotte du mineur.

Bergkase, *s. f.* le chat sauvage des montagnes; *it.* le chat-pard. v. Katzenpardel.

Bergkeller, *s. m.* une cave taillée dans le roc.

Bergkette, *s. f.* la chaîne de montagnes.

Bergkiebel, *s. m.* la pierre de roche.

Bergklee, *s. m.* le trèfle blanc des montagnes.

Bergknappe, *s. m.* le mineur; l'ouvrier aux mines.

Bergknappenschaft, *s. f.* la communauté, la société, le corps des mineurs; *it.* l'assemblée des mineurs.

Bergknoblauch, *s. m.* das Berglauch; l'ail des montagnes.

Bergkoble, *s. f.* le charbon de terre. v. Erdkoble.

Bergkorf, *s. m.* le liège fossile.

Bergkräbe, *s. f.* le casse-noix des Alpes. v. Nusshäber.

Bergkraxe, *s. f.* le grattoir des mineurs.

Bergkreuze, *s. f.* le cresson des montagnes; *it.* la cardamine.

Bergkrystall, *s. m.* le cristal de roche.

Bergkübel, *s. m.* l'auge, le seau des mineurs.

Bergkuh, *s. f.* la vache marine. (*animal amphibie de l'Amérique.*)

Bergkümnel, *s. m.* le fenouil des montagnes; le fenouil tortu; le séséli de Marseille.

Berglächter, *s. f.* la toise des mineurs; mesure de trois aunes et demie.

Berglaur, *s. f.* v. Bergblau.

Bergläufig, *adj. et adv.* conformément

- à l'usage des mineurs. *Verakausig reden*; parler en termes de mineurs.
- Veraleher*, *s. n.* le cuir fossile, cuir de montagne; l'amante levilleté; *it.* le tailleur des mineurs.
- Veralehne*, *s. f.* le pencham, la pente d'une montagne.
- Veraleuche*, *s. f.* l'alouette des montagnes.
- Veraleuten*, *s. m.* l'argile de montagne; l'argile métallique.
- Veralente*, *v. Veramann.*
- Veraleuna*, *s. f.* la chambre d'une mine; place spacieuse ou autres choses dans une mine qui empêchent les mineurs d'avancer.
- Veramann*, *s. m.* (*pl. die Veralente*) le montagnard; habitant des montagnes; *it.* le mineur; celui qui fouille la mine pour en tirer la matière minérale.
- Veramannlein*, *Veramannlein*, *s. n.* l'esprit follet dans les mines; le lutin.
- Veramannlich*, *adv. et adj.* à la manière des mineurs, conformément à leurs usages.
- Veramannlich reden*; parler en terme de mineurs.
- Veramannstreu*, *s. f.* le panicaut; charbon toulain. (*plante*)
- Veramans*, *s. f.* la souris de montagne.
- Veramell*, *s. n.* la farine fossile; matière argileuse et calcaire toute blanche qui s'est décomposée à l'air. *v. Mondmilch.*
- Verametertraut*, *s. n.* le caillé-lait de montagne. (*plante*)
- Verameise*, *s. f.* la mésange de montagne; mésange à queue longue.
- Verameister*, *s. m.* le maître, directeur des mines.
- Verameliße*, *s. f.* la mélisse de montagne.
- Veramisch*, *s. f.* le lac de lune fossile.
- Veramünze*, *s. f.* la menthe de montagne.
- Veranachfahrer*, *s. m.* le visiteur, l'inspecteur des mines.
- Veranymph*, *s. f.* l'Oréade. (*t. de mythol.*)
- Verasohl*, *s. n.* le pétrole. *v. Steindöl.*
- Veras Ordnung*, *s. f.* la police des mineurs, les lois et ordonnances qui regardent les mineurs.
- Veraspech*, *s. n.* l'asphalte. (*v. Judaspech*) *Die Veraspech-Erde*; la terre amphotère.
- Veraspeterflie*, *s. f.* das *Veraspeterlein*; le persil de montagne.
- Veraspeffer*, *s. m.* le poivre de montagne; la caméade; le bois gentil. *v. Kellersalz, Edelbaum.*
- Verasprecher*, *s. m.* le commis des mines.
- Veraspeley*, *s. f.* le pouliot ou polion de montagne. (*plante*)
- Verasprediger*, *s. m.* le prédicateur pour les mineurs; *it.* un prédicateur qui prononce son sermon du haut d'une montagne.
- Verasprediat*, *s. f.* le sermon prêché devant les mineurs; *it.* le sermon qui se prononce du haut d'une montagne.
- Veraspumpe*, *s. f.* la pompe de mine.
- Verarath*, *s. m.* le conseiller des mines; *par les mines.*
- Verarabe*, *s. f.* le rat de montagne.
- Verarante*, *s. f.* la rue de montagne. (*plante*)
- Verarecht*, *s. n.* le droit des mines.
- Verarichter*, *s. m.* le juge des mines.
- Verariedgras*, *s. n.* la laiche de montagne.
- Veraröstelein*, *s. n.* l'azalée. (*plante exotique*)
- Veraroth*, *s. n.* le rouge de montagne; l'arsenic rouge.
- Veraröthe*, *s. f.* *v. Verarinnobler.*
- Veraröthel*, *v. Röthel, Röthelstein.*
- Verarücken*, *s. m.* le dos d'une montagne.
- Verarubkraut*, *s. n.* le pied-de-chat. (*plante*)
- Veraruthe*, *v. Wünichekruthe.*
- Verarankel*, *s. m.* le sanicle de montagne. (*plante*)
- Veraräbel*, *s. m.* le couteau de mineur.
- Verarache*, *s. f.* ce qui regarde les mines.
- Verarast*, *s. m.* le suc minéral; substance minérale fluide et inflammable qui se trouve dans la terre.
- Veraralt*, *s. n.* le sel de gemme.
- Veraränder*, *s. m.* le calomniateur des mines; qui dit mal des mines.
- Veraracht*, *s. f.* l'ouvrage, besogne des mineurs après avoir fourni leur tâche.
- Verarachtlag*, *s. m.* un champ situé sur une montagne.
- Verarachtsitten*, *s. m.* la ramasse; traîneau pour descendre des montagnes où il y a de la neige.
- Verarachtloß*, *s. n.* le château situé sur une montagne.
- Verarächmid*, *s. m.* le taillandier qui fait les outils des mineurs.
- Verarachte*, *s. m.* l'Écossois montagnard.
- Verarächreiber*, *s. m.* le greffier du bureau des mines; le contrôleur des mines.
- Verarächuffia*, *adj. et adv.* *Verarächuffiges Erz*; mine mêlée de terre, de gangue.
- Verarächwaden*, *s. m.* la moufette; exhalaison minérale.
- Verarächwefel*, *s. m.* le vitriol jaune.
- Verarächgen*, *s. m.* le fruit, le revenu des mines.
- Verarächling*, *s. m.* le petit moineau montagnard.
- Verarächse*, *s. f.* le sommet, la cime d'une montagne.
- Verarächstadt*, *s. f.* la ville située dans les montagnes, sur une montagne ou près des mines. *Die Verarächstädte*; les villes des montagnes.
- Verarächstraße*, *s. f.* la *Bergstraße*; chaîne des montagnes depuis Darmstadt jusqu'à Heidelberg et Wilsloch, et la route sur la pente de ces montagnes.
- Verarächstuf*, *s. f.* la mine; les métaux et minéraux mêlés avec la terre, avec la gangue ou pierre de la mine.



Bergsucht, *s. f.* la phthisie. v. Hütten-  
Lose.

Bergsuchtig, *adj. et adv.* phthisique; ma-  
lade de phthisie.

Bergtalk, *s. m.* le talc. v. Talk.

Bergatbeer, *s. n.* nom qu'on donne à une  
terre grasse dont on se sert pour engraisser  
les terres; *it.* sorte de pétrole tenace. v.

Berg: Dehl.

Bergatheil, *s. n.* la portion aux mines.

Bergatzer, *s. m.* la tourbe de montagne; la  
terre ampélate.

Bergatze, *s. m.* l'aube des mineurs.

Berg: üblich, v. bergtäulich.

Berg: Illme, *s. f.* l'orme sauvage.

Berg: unter, *adv.* en descendant.

Berg: Urtheil, *s. n.* la sentence du tri-  
bunal des mines.

Bergviole, *s. f.* la violette des mon-  
tagnes.

Bergvoat, *s. m.* le jag des mines.

Bergwachs, *s. n.* la cire minérale; *it.* le  
ja s. v. Gaaath.

Bergwand, *s. f.* la roche.

Bergwasser, *s. n.* l'eau des montagnes.  
Die Bergwasser; les ravines.

Berg: Wegebreit, *s. m.* le plantain des  
montagnes.

Bergweid, *s. f.* la saule des montagnes.

Bergwein, *s. m.* le vin de vignoble.

Bergwerk, *s. n.* la mine, la minière. Der  
Bergwerks: rath; le minéralogue, mé-  
tallurgiste. Die Bergwerks: wissenschaft; la  
minéralogie, la métallurgie. v. Hütten-  
kunde.

Bergwesen, *s. n.* la métallurgie et tout  
ce qui appartient à cette science et aux  
mines.

Bergwetter, *s. n.* l'air dans les mines.

Bergzehntner, *s. m.* le décimateur des  
mines.

Bergzeitlose, *s. f.* le colchique des mon-  
tagnes.

Bergziege, *s. f.* la chèvre sauvage des  
Alpes.

Bergzimmermann, *s. m.* le charpentier  
des mines.

Bergzinn, *s. n.* l'étain pur.

Bergzinnober, *s. m.* le cinabre minéral,  
naturel, natif.

Bericht, *s. m.* la relation; *it.* le rap-  
port; *it.* (*t. de palais*) le référé; *it.* l'avis.  
(v. Nachricht) Ein genauer Bericht; une  
relation succincte. Von einer Sache Bericht  
erstatten, abstaten, ertheilen; faire une re-  
lation, faire rapport d'une affaire; *it.* faire  
un référé. Der Bericht: Erstatte; le rap-  
porteur. Der Bericht: stettel; le bulletin.

Berichten, *v. a.* avertir; donner avis;  
mander; se: r savoir par lettres; appren-  
dre; *it.* rapporter; faire un rapport, une  
relation; *it.* (*t. de palais*) faire un référé.  
Einem etwas berichten; avertir qn. de qch.;  
informer, instruire qn. de qch. Ich werde  
Ihnen alles, was vorgeht, berichten; ich  
werde Ihnen von allem, was vorgeht, Nach-

richt geben; je vous donnerai avis de tout ce  
qui se passera. Er hat uns diese Neuigkeit  
berichtet; c'est lui qui nous a appris cette nou-  
velle. Ich habe ihm diese Neuigkeit berich-  
tet; je lui ai mandé cette nouvelle. Sie sind  
unrecht berichtet; vous n'êtes pas bien in-  
formé de cela. Lassen Sie sich eines andern,  
eines bessern berichten; (belehren) permet-  
tez qu'on vous acesabuse. Wenn ich a: iers  
recht berichtet bin; à moins que je sois bien  
informé. Den Empfang eines Briefes be-  
richten; (melden, accusen la réception d'une  
lettre. Er hat alles, was er gesehen, treu-  
lich berichtet; il a rapporté fidèlement tout  
ce qu'il a vu. Dieser Rath hat den Auftrage,  
über dieien Prozeß zu berichten; ce conseil-  
ler est chargé de rapporter ce procès. Proci.  
Wie man sagt, so wird man berichtet; telle  
demande, telle réponse. On dit, Einen  
Sterbenden berichten; communier un meu-  
rant, un agonisant; lui donner les sacre-  
mens, le viatique; *it.* lui administrer la  
sainte cène. Die Münzstücke berichten; ajus-  
ter les pièces de monnoie; les arrondir avec  
le coupoir, les couper en rond. Einen Fal-  
sen berichten; v. abrichten. Die Berichtigung  
eines Krankn; l'action de communier un  
malade; l'administration des sacremens.

Berichten, *v. a.* corriger, rectifier; (v.  
verbessern) *it.* fig. finir, terminer; *it.* payer.  
Einen Aufsat; berichtigen; corriger un mé-  
moire. Diese Sache ist berichtet, zu Ende  
gebracht; cette affaire est finie, es: terminée.  
Eine Schuld berichtigen; payer une dette.  
Behalten Sie Ihr Geld, es ist schon alles  
berichtigt; gardez votre argent, tout est  
payé. Eine berichtigte Rechnung; un com-  
pte soldé; un compte vidé. Die Berichtig-  
ung; l'act. de, &c.

Berischen, *v. a. irr.* flairer une chose;  
approcher son nez d'une chose pour en sen-  
tir l'odeur.

Berill, v. Beryll.

Berinden, *v. a.* pourvoir d'une écorce,  
d'une croûte. Dieser Baum fängt an sich zu  
berinden; l'écorce commence à venir à cet  
arbre. Das Brod berindet sich; la croûte se  
forme à ce pain.

Beringen, *v. a.* einen Ring um etwas le-  
gen; boucler. Eine Stute, die nicht be: ringen  
werden soll, beringen; boucler une ca-  
vale. mettre des boucles à une cavale, pour  
l'empêcher d'être saillie. v. ringeln, *v. a.*

Beritten, v. beriten, *v. a. irr.*

Berkan, *s. m.* le bouracan; sorte de gros  
camelot.

Berline, *s. f.* la berline; sorte de carrosse.  
Berlinerblau, preussisch Blau, *adj. et s.*  
n. bleu de Berlin; le bleu de Berlin, le bleu  
de Prusse.

Berme, *s. f.* (*t. de fortif*) la berme.

Bermutter, v. Bährmutter

Bernen, *s. m.* (*t. de pêch.*) le filet, la  
treille à pêcher.

Bernhard, Bernard. (*nom propre*) Der  
Bernhardiner, die Bernhardiner; le Ber-  
nardin;



pour appeler les peuples à la vraie religion. Wir setzen Verufung nach Hofe, ebe er nach Hofe berufen ward; avant qu'il fut mandé à la cour. Das Verufungsbreid; le droit de patronage. Das Verufungsbreid; la lettre de vocation. Die Verufung der Juden, der Heiden la vocation des Juifs, des Gentils.

Verubhen, *v. n.* dépendre, tenir; *n.* demeurer. (*v.* bleiben) Es beruhet alles auf ihm; tout dépend de lui. Der Schluss beruhet auf den Vorderfagen; la conclusion dépend des prémisses. Es beruhet nur auf Ihnen; il ne tient qu'à vous. Die Sache beruhet im vorigen Stande; l'affaire demeura au même état. All' auf dieses beruhet nur (gründet sich) auf Mutmaßung; n. tout cela ne se fonde que sur des conjectures, n'est fondé que sur des conjectures. Wir wollen es dabey beruhen (b. wend. n) lassen; demeurons-en là. Ich will es dabey beruhen lassen; je veux bien acquiescer à cela; je m'en tiendrai, j'en demeurerai là; je m'en contenterai pour cette fois. Wir wollen dieses bis auf eine andere Zeit beruhen (aussetzen) lassen; nous remettrons cela à un autre temps.

Verubigen, *v. a.* tranquilliser, calmer; rendre tranquille. Ich war unruhig; was Sie mir da sagen, beruhiget mich; j'étois inquiet, ce que vous me dites me tranquillise. Sich bey einer Sache beruhigen; se tranquilliser sur qch. Wieder beruhigen; rassurer. Ihr Versprechen hat sie wieder beruhiget; votre promesse les a rassurés. Die Verubigung; l'act. de, &c.; *it.* la diminution de l'inquiétude de l'ame, et le sujet de satisfaction; la tranquillité; (*v.* Ruhe) *it.* la consolation. (*v.* Trost) Konnten Sie diese Verubigung genieffen! puissiez-vous jouir de cette consolation!

Verubmen, (*sich einer Sache*) *v. réc.* se vanter, se glorifier de qch. *v.* rühmen.

Verubmt, *adv. et adv.* célèbre, renommé, fameux, illustre. Ein berühmter Schriftsteller; un auteur célèbre, fameux. Eine berühmte Stadt; une ville renommée. Ein berühmter Kriegsheld; un fameux guerrier. Eine berühmte Familie; une famille illustre. Er ist einer von den berühmten Männern oder Künstlern seiner Zeit; c'est un des illustres de son temps. Verubmt machen; illustrer; faire renommé; donner du renom; rendre illustre. Sich berühmt machen; se faire renommé; se rendre illustre. Er hat sich überall berühmt gemacht; il s'est fait renommé partout. Eine durch die wichtigsten Ehrentämter berühmt gewordene Familie; une famille illustrée par les plus grands honneurs.

Verubren, *v. a.* toucher. Mit dem Finger, mit der Hand, mit dem Fuße berubren; toucher du doigt, de la main, du pied. Fig. Eine Sache, eine Materie berubren; toucher une chose, une matière; faire mention, parler d'une chose. Eine Mat rie nur oberflächlich berubren; toucher légèrement

une matière; glisser légèrement dessus. Er hat diesen Punkt nur im Vorübergehen berubret; il n'a touché ce point-là qu'en passant. Sich berubren; se toucher; être contigu. Drey herden Steine berubren einander; ces deux pierres se touchent. Verubretter Wissen. (*t. de charcell.*) de la manière susdit, mentionnée. Die Verubrun; l'atouchement; l'act. de toucher; *it.* (*t. le phys.*) le contact. Die Verubrunslinie; la ligne de contingence. Der Verubrunspunkt; le point d'atouchement; ou de contact. Der Verubrunswinkel; l'angle de contact ou de contingence.

Verufen, *v.* rufen.

Verufen, *v. a.* noircir de suie.

Veruff, *s. m.* le béril ou bérille. (*Pierre précieuse de couleur de vert de mer*)

Verubmen, *v.* beiamen.

Verubcken, *v. a.* charger, remplir, fournir les poches de qch. Sich verubcken; se remplir les poches; *it. fig. et fam.* se pourvoir le...; s'enrichir.

Verubfen, *v. a.* semer, ensemercer; *it. fig.* parsemer. Einen Acker mit Korn verubfen; semer un champ en blé; emblaver un champ. Ein verubfeter Acker; une terre emblavée. Ein mit Korn besubfetes Feld; une emblavure. Ein Kleid war ganz mit Perlen und Edelsteinen besubfet; son habit étoit tout parsemé de perles et de pierreries. Die Verubfung; l'ensemencement; *it.* l'emblavure.

Verubgen, *v. a.* dire. (*v.* sagen) On dit en *t. de chancel.* Das besubt die Unterschrift zur Genüge; cela est clairement prouvé par la signature. Sein Brief besubt (erwähnt) nichts davon; il n'en fait pas mention dans sa lettre. Besubter Magen; comme il a été dit.

Verubten, *v. a.* ein Instrument besubten, mit Saiten beziehen; monter un instrument; y mettre des cordes.

Verubben, *v. a.* oindre. (*v.* salben) On dit *fig. et famil.* Er hat sich schön verubbt; il s'est joliment accommodé, pour dire, il a sali ses mains, ses habits, ou pour dire, il est saül, ivre.

Verubmen, *v. a.* ensemercer. (*v.* besien) Sich verubmen; se multiplier par la semence; *it.* proigner. Dieses Kraut besubmet sich von selbst; cette herbe provigne d'elle-même. Die Verubmung; l'action de, &c.; l'ensemencement.

Verub, (*t. de mer*) der Verubmars oder Mastorb; la hune du mât d'artimon. Der Verubmast; le mât d'artimon; le mât de fougue. Die Verubtrab; la vergue d'artimon. Die Verubschoten; les écoutes d'artimon. Die Verubtrasse; la hource, corde qui tient la vergue d'artimon. Das Verubsegel; la voile d'artimon; la trinquette. Die Verubfange; la vergue d'artimon ou de fougue. Die Verubwand; les haubans d'artimon.

Verubigen, *v. a.* apaiser, adoucir, calmer

mer la colère d'une personne; *it.* (t. de médec.) accoiser les humeurs. *Sich wieder besänftigen*; s'apaiser; rasseoir ses esprits; rev. nir de sa colère. *Die Besänftigung*; l'act. d'apaiser; *it.* (t. de médec.) l'accoisement des humeurs.

*Besatzung*, s. f. la garnison; *it.* (t. de ser.) les gardes d'une serrure. *Eine Stadt mit Besatzung versehen*; *Besatzung* in eine Stadt legen; mettre garnison dans une ville. *Die Besatzung eines Krieges Schiffes*; l'équipage d'un vaisseau de guerre.

*Besäen*, v. a. salir. (p. p. v. beschmugen.) *Besäen*, v. a. irr. souler, emyter, rendre ivre. *Sich besäen*; se souler. *Er ist besäen*; il est soûlé. (*it.* *est beo*) v. betenker.

*Beschaben*, v. a. raler, ratisser; ôter le dessus de qch. en rasant, etc. *Die Beschabung*; l'act. de, &c.

*Beschädigen*, v. a. en dommager; apporter du dommage à qch.; *it.* dégrader; la requ. dégât. *Jemanden an seinem Libe beschädigen*; blesser qn. *Beschädigte Bäume*; (t. f. vest.) arbres armés. *Ein beschädigtes Schiff*; un vaisseau incommode. *Die Beschädigung*; l'act. de, &c.; *it.* le dommage. (v. Schade) *Die Beschädigung der Werke einer Festung*; la degradation des ouvrages d'une place.

*Beschaffen* adj. et adv. fait, faite d'une certaine manière; *it.* conditionné, éc.; étant en un certain état. *So wie die Welt beschaffen ist*; de la manière que le monde est fait. *So war diese Sache damals beschaffen*; tel étoit alors l'état de cette affaire. *Wen so beschaffenen Sachen*; bey so bewandten Umständen; les choses étant ainsi. *Es ist mit dem Schalle wie mit den Tönen beschaffen*; il est en son tonne des tons. *Ich bin von Natur so beschaffen*; la nature m'a fait ainsi; c'est mon temperament, mon naturel, mon humeur. *Ich weiß, wie er beschaffen ist*; je sais comment il est fait; je connois son humeur, sa constitution. *Dieses Buch ist sehr übel beschaffen*; ce livre est mal conditionné.

*Beschaffenheit*, s. f. l'état, la disposition dans laquelle se trouve une chose; (v. Zustand) s. la manière d'être d'une chose; s. la qualité. *Die eigentümliche Beschaffenheit eines Dinges*; la propriété d'une chose; la qualité particulière d'une chose. *Die Beschaffenheit der Luft*; la température de l'air. *Die Beschaffenheit des Leibes*; die Leibesbeschaffenheit; la constitution. *Was hat es für eine Beschaffenheit mit dieser Sache?* quel est l'état, quelles sont les circonstances de cette affaire? *Es hat mit dieser Sache eben dieselbe Beschaffenheit*, als ic.; il en est de cette affaire tout comme de, &c. *Die gegenwärtige Beschaffenheit (Lage) der Sachen*; la situation présente des affaires. *Es ist nicht immer die Beschaffenheit der Ereignisse, welche sich bet, sondern die Menge*; ce n'est pas toujours la qualité des viânes qui nuit, mais

la quantité. *On appelle*, *Beschaffenheitswörter*; des mots qui désignent la qualité d'une chose dont on parle.

*Beschäftigen*, v. a. occuper; donner de l'occupation; donner à travailler. *Man muß die jungen Leute beschäftigen*; il faut occuper les jeunes gens. *Sich beschäftigen*; s'occuper. *Sich mit etwas beschäftigen sich ein Geschäft aus etwas machen*; darauf denken, es auszuführen suchen; s'occuper de qch. *Sich mit etwas beschäftigen*, wirklich daran arbeiten; s'occuper à qch. *Er beschäffigt sich mit seinem Garten mit der Einrichtung seines Gartens*; il s'occupe de son jardin. *Er beschäffigt sich in seinem Garten*; er arbeitet in seinem Garten; il s'occupe à son jardin. *Diese Frau beschäffigt sich blos mit ihrer Haushaltung und mit ihren Kindern*; cette femme ne s'occupe que de son menage et de ses enfans. *Er beschäffigt sich den ganzen Tag mit Lesen*; tout le jour il s'occupe à lire. *Mit etwas beschäffigt sein*; être occupé de qch., à qch. *Sich zum Zeitvertreib mit etwas beschäftigen*; s'amuser à qch., à faire qch. *Die Beschäftigung*; l'occupation. *Keine Beschäftigung haben*; manquer d'occupation.

*Beschalen*, v. a. ein Messer beschalen; emmancher un couteau, garnir de bois, d'ivoire ou de qq. autre matière les deux côtés du manche d'un couteau. *Ein mit Hirschhorn beschaltes Messer*; un couteau emmanché de corne de cerf. *On dit aussi*, *Die Decke eines Zimmers beschalen* ou *ausschalen*; planchéier le plafond d'un appartement; le couvrir de planches avant de le garnir de roseaux pour le plâtrer. *Die Beschalung*, das *Beschalen*; l'act. de, &c.

*Beschälen*, v. a. ôter un peu de l'écorce d'un arbre, de la peau d'un fruit; peler. (v. schalen) *Die Beschälung*; l'act. de, &c. *Beschälten*, v. a. (t. de man.) couvrir, saillir la jument. v. belegen et bebringen. *Eine Stute beschälen lassen*; faire couvrir une cavale. *Die Beschälung*, das *Beschälten*; la monte, l'accouplement des chevaux et des cavales. *Die Beschälzeit*; la monte; le temps de l'accouplement des chevaux et des cavales.

*Beschälter*, s. m. (t. de man.) l'étalon; cheval entier qu'on emploie à couvrir des cavales.

*Beschämen*, v. a. rendre honteux, causer de la honte; rendre confus; confondre. (v. schamroth machen) *Sie haben ihn durch Ihr Vorwürfe beschämt*, *beschämt gemacht*; vous l'avez rendu honteux par les reproches que vous lui avez faits. *Sie beschämen mich durch Ihre Güte*; vous me rendez confus par vos bontés. *Da siche ich ganz beschämt*; me voilà tout confondu. *Sie beschämen mich durch Ihr Lob*; *Ihr Lob beschämt mich*; vos louanges me confondent. *Einen beschämen*, *signifie aussij*, faire confusion à qn. en le surpassant

en qch., en l'emportant sur lui. Er war so beschämt, daß er auf diesen Beweisgrund nicht antworten konnte; il a eu la confusion de ne pouvoir répondre à cet argument. Die Beschämung; l'act. de, &c.; *it.* la honte. v. Scham.

Beschatten, *v. a.* ombrager; donner, faire de l'ombre. couvrir d'ombre. Die Beschattung; l'action de, &c.; *it.* l'ombrage. v. Schatten.

Beschätzen, *v. a.* mit Schätzung besetzen; imposer des taxes; *it.* mettre à contribution.

Beschauen, *v. a.* voir, regarder; parcourir de l'oeil; (v. *beuten*) *it.* contempler. (v. *betrachten*) *ein* Anblick in Spiegel beschauen; considérer sa face dans un miroir. Die Beschauung; l'act. de regarder, de contempler; *it.* l'inspection, la vue, la contemplation. v. Betrachtung.

Beschauer, *s. m.* le contemplateur. v. Güterbeschauer.

Beschaulich, *adj. et adv.* visible, visiblement; (v. *anschaulich et sichtbar*) *it.* contemplatif, *ive.* Das beschauliche Leben; la vie contemplative. Die Beschaulichkeit; la contemplation.

Beschäumen, *v. a.* couvrir d'écume. Das beschäumt; l'fer des Flusses; la rive du fleuve couverte d'écume.

Beschweren, *v. bescheren.*

Bescheid, *s. m.* la réponse; ce qu'on répond; (v. *Antwort*) la sentence; l'arrêt. (v. *Urtheil*) Einem Bescheid geben; donner, faire réponse à qn. *On dit*, Wie auf weiteren Bescheids; jusqu'à nouvel ordre. Bescheid thun; (im Trinken) faire raison à qn.; boire à celui qui a bu à notre santé. Bescheid um etwas wissen; avoir connoissance d'une chose; en savoir les tenants et les aboutissans. In einem Hause Bescheid wissen; savoir les étres d'une maison. Ich weiß an diesem Orte nicht Bescheid; je ne sais pas, je ne connois pas les étres de ce lieu.

Bescheiden, *v. a. irr.* einem etwas bescheiden; donner, pourvoir qn. de qch.; parzager, donner en partage. Die Vorsicht hat ihm ein redliches Herz; beschiedens; la providence l'a doué, l'a pourvu d'un coeur droit.

Das Glück hat ihm keine Reichthümer beschieden, hat ihn nicht wohl bedacht; la fortune ne l'a pas bien partagé. Er hat seinen beschiedenen ou bescheidenen Theil erhalten; il a eu sa portion congrue. Jemanden an einem Ort bescheiden; donner ordre ou faire dire à qn. de se trouver en qq. lieu; assigner, marquer un rendez-vous à qn. Ich habe ihn auf heute Nachmittag zu mir beschieden; je lui ai dit, je lui ai mandé qu'il vienne me voir cette après-dinée; je l'ai mandé pour cette après-dinée. Einem vor Gericht bescheiden ou laden; assigner qn.; lui donner un exploit pour comparoitre devant le juge. Jemanden auf einen bestimmten Tag vor Gericht bescheiden; ajourner qn. Die Parteien bescheiden; appoin-

ter les parties. Sich bescheiden; acquiescer; s'accorder; convenir; *it.* avoir assez de raison, être assez raisonnable pour. Ich bescheide mich gar gerne alles dessen, was billig ist; je m'accorde volontiers de tout ce qui est raisonnable.

Bescheiden, *adj. et adv.* discret, discrètement; modeste dans ses paroles et dans ses actions. Er ist sehr bescheiden; il est extrêmement discret; il est très-modeste. Er ist zu bescheiden, als daß er sich selbst loben sollte; il est trop modeste pour se louer lui-même. Bescheiden reden; parler discrètement, modestement. Die Bescheidenheit; la discrétion, la modestie.

Bescheinen, *v. a. irr.* éclairer; ieter, répandre de la clarté, de la lumière sur. Die Sonne bescheinet den Mond; le soleil éclaire la lune.

Bescheinigen, bescheinigen, *v. a.* certifier; donner un certificat, attester par écrit. Die Wahrheit einer Sache bescheinigen; certifier la vérité d'une chose. Den Empfang einer ausschenden Summe Geldes unter oder auf der Rückseite einer Rechnung oder eines Schuldbriefes bescheinigen; quittancer un compte, quittancer une obligation; décharger un compte, une obligation, en écrivant au bas ou sur le dos, que le débiteur a payé la somme à laquelle il étoit obligé, y mettre une quittance de ce qu'on a reçu. Die Bescheinigung; le certificat, la certification; *it.* le reçu, la quittance. v. Empfangschein.

Bescheiken, *v. a. irr.* embreuer; salir de bran; faire ses nécessités sur. ; *it.* tromper, duper, fourber, flouter qn. Der Bescheiker; le trompeur, fourbe, etc. Die Bescheikerei; la tromperie, fourberie. (*Toutes ces expressions sont basses*)

Bescheller, *v. Beschäler.*

Beschenten, *v. a.* einem beschenken, mit etwas beschenken; donner qch. en présent à qn. Er ist reichlich beschenkt worden; il a eu de grands présens. Die Beschenkung; l'act. de, &c.; *it.* le présent, le don, la gratification. v. Geschenk.

Bescheren, *v. a. irr.* raser. v. scheren.

Bescheren, *v. a.* (einem etwas) donner qch. en présent à qn. Was hat dir das Christkindchen bescheret? qu'est-ce que tu as eu pour ton présent de Noël? Dieses Glück ist mir nicht bescheret worden; ce bonheur ne m'est pas tombé, ne m'est pas échu en partage. Das hat uns der gütige Gott bescheret; nous tenons cela de la grâce du bon Dieu. Die Bescherung; l'act. de, &c.; *it.* le présent, le don. Das ist mir eine schöne Bescherung! le beau présent que vous me faites là!

Beschicken, *v. a.* einem beschicken; envoyer vers qn.; lui envoyer un messenger. Den Landtag beschicken; envoyer des députés à la diète. *On dit*, Sein Haus beschicken, bestellen; disposer de sa maison; faire une disposition en cas de mort; mettre or-

dre a ses affaires. Das Vieh beschicken; soigner les bestiaux. Die Erde beschicken; (*t. de f. m.*) préparer, y y reciter les mines; (*t. de m. m.*) allier. v. fearten) Den Oren beschicken; amstier le fourneau. *It. beschicken; (t. de ch.)* couvrir la femelle; s'accoupler avec la femelle pour la génération. Ein saffer Hirsch kann wohl zehn Jhre beschicken; un bon cerf suffit à dix ans. Die Beschickung; l'envoi, la deputation. *Fact. de, &c.; it. la disposition en cas de mort; n. la préparation des mines; it. l'ajustement du fourneau. Die Beschickungsregel; (t. d'arithm.) la règle d'alliage.*

Beschienen, v. a. et n. beschienen; embatre une roue; couvrir une roue de bande de fer. Die Beschienenung; l'embatage.

Beschiesen, v. a. irr. canonner; tirer de l'artillerie sur; battre à coups de canon. Eine Festung beschiesen; canonner une place. Mit Bomben beschiesen; bombarder. Von dieser Höhe kann man die Stadt beschiesen; cette éminence commande la ville. *On lit aussi, Ein Feuerrohr beschiesen; zur Probe aus demselben schiesen; érouver une arme à feu. Die Beschiesung; l'act. de canonner; it. le bombardement; it. l'épreuve qu'on fait d'une arme à feu.*

Beschiften, v. n. einen Fluss, das Meer beschiften; naviger sur un fleuve, sur la mer. Amerika wird von allen europäischen Nationen beschifft; toutes les nations de l'Europe envoient des vaisseaux en Amérique. Die Beschiffung; la navigation sur...; *l'act. de, &c.*

Beschliff, *adj. et adv. mit Schilf bewachsen; couvert de roseaux. Das beschliffte Ufer; la rive couverte de roseaux.*

Beschimmeln, v. n. se moisir, se chançir; se couvrir de mois. Beschimmelttes Brod, beschimmelter Käse; du pain mois, du fromage mois.

Beschimpfen, v. a. couvrir qn. d'opprobre, de honte. Sich selbst beschimpfen; prostituer son honneur; se déshonorer par des actions indignes d'un homme d'honneur. Beschimpft werden; essayer un affront; recevoir un affront. Die Beschimpfung; l'outrage; *l'act. d'outrager; it. l'iniure, l'affront. (v. Schimpf)* Eine Beschimpfung geduldig ertragen; boire, avaler un affront.

Beschindeln, v. a. couvrir ou garnir de bardeaux. v. schindeln.

Beschirmen, v. a. mettre à l'abri; garantir, défendre; *it. protéger. (v. beschützen)* Vor der Sonne beschirmt sein; être à l'abri du soleil. Sich vor der Kälte beschirmen; (verwahren) se défendre du froid. Der Beschirmer, le protecteur, défenseur. v. Beschützer. Die Beschirmung; *l'act. de, etc.; it. la protection, la défense. v. Schutz.*

Beschlafen, v. a. irr. ein Mädchen beschlafen; coucher avec une fille; rendre une fille enceinte, engrosser une fille. (v. schwängern) *Fig. Eine Sache beschlafen; telléchir sur une affaire en couchant dans*

son lit. Ich will es beschlafen; j'y pense-rais; la nuit porte conseil. Die Beschläfung; l'act. d'engrosser une fille. v. Schwängerma.

Beschlag, s. m. (*pl. die Beschläge*) l'action de garnir une chose, en se servant d'un marteau, et ce qui est mis pour garnir qch.; la garniture. Der Beschlag eines spanischen Rosses; la garniture d'une canne. Der Beschlag einer Flinte; das Messing, Eisen; n. womit der Schaft einer Flinte beschlagen wird; la garniture d'un fusil. Ein eisener Beschlag; une serrure; une garniture de fer. Der Beschlag (das Beschläge) einer Thüre; la serrure d'une porte. Der Beschlag dieser Räder ist nicht stark genug; la serrure de ces roues-là n'est pas assez forte. Ein Beschlag (ein Beschläge) von Messing, ein messingener Beschlag; une garniture de laiton. Der Beschlag eines Pferdes; la serrure d'un cheval; l'action de ferrer un cheval, et le fer qu'on y emploie; (v. Hufbeschlag, Hufeisen) *it. la manière dont on ferre un cheval. Der Beschlag für zwei Pferde, zwei Pferde zu beschlagen, kostet iäblich so viel; il en coûte tant par an pour la serrure de deux chevaux. Ein französischer, ungarischer, polnischer Beschlag; une serrure à la française, à l'hongroise, à la polonoise. Der Beschlag oder das Beschläge eines Buches; les fermoirs d'un livre. v. Clausur. Au reste, v. Beschläge.*

Beschlag, s. m. (*s. pl.*) l'arrêt; la saisie; *it. le mois; (v. Schummel) it. (t. de chim.)* Peflorescence; l'enduit semblable à de la moisissure, et qui se montre à la surface d'une substance minérale. Auf dem Hausrath eines Schuldners einen Beschlag legen; oder ihn in Beschlag nehmen; faire un arrêt sur les meubles d'un débiteur; saisir les meubles d'un débiteur. Ein gerichtlicher Beschlag auf Güter; la saisie réelle. Man hat auf alle Schiffe im Hafen einen Beschlag gesetzt; on a mis un embargo sur tous les vaisseaux qui sont dans le port.

Beschläge, s. n. la garniture; la ferrure. (*v. Beschlag.*)

Beschlägeleine, s. f. (*t. de mar.*) la garçette; (v. Seilna) *it. les commandes; petites cordes faites de vieux câbles dont on se sert pour serler les voiles.*

Beschlagen, v. a. irr. garnir de qch. en se servant d'un marteau. Ein spanisches Ross mit Silber beschlagen; garnir une canne d'argent. Einen Tisch mit Wachsteinwand beschlagen; garnir une table de toile cirée. Ein Zimmer beschlagen; tendre un appartement. (v. ausschlagen) Mit Eisen beschlagen; ferrer; garnir de fer. Ein Pferd beschlagen; ferrer un cheval. Die Pferde scharf beschlagen; ferrer les chevaux à glace. Mit silbernen Huf-Eisen beschlagen; einem Pferde silberne Hufbeschläge auflegen; ferrer d'argent. Ein Pferd

mit halb'n Eisen beschlagen; ferrer un cheval à lunettes. Die Räder beschlaan; ferrer les roues; embatre les roues. Eine Thüre, einen Kasten, einen Schrank beschlaan; ferrer une porte, un coffre, une armoire. Schürzenträger beschlaan; ferrer des aiguilletes. *On dit aussi*, Einen Balken, einen Stein beschlaan ihn viereck't hauen, behauen; équarrir une poutre, une pierre. Ein beschlagener Balken; une poutre équarrie. Ein über beschlagener (wahnlaute) Balken; une poutre flacheuse. Die Bögel beschlaan; (mit den Netzen) envelopper les oiseaux, les prendre au filet. Die Segel beschlaan; feller; plier, serrer les voiles. Die Ringe beschlaan; ajuster les mouvoies. Ein Thier beschlaan; *(t. de ch.)* couvrir une bête. *(v. beschließen)* Ein beschlaanenes Thier; une bête pleine. Die Dackel, das Hüt beschlaan; consumer le mariage; habiter la première fois avec sa femme après la bénédiction nuptiale. Eine gläserne Retorte beschlaan; *(t. de chin.)* enduire une retorte de verre; la couvrir d'un mélange de sable et d'une argile infusible réduit en pâte avec de l'eau. Mit Arrest beschlaan; *(belegen)* arrêter, saisir. Schiffe beschlaan, in Beschlag nehmen; mettre un embargo sur des navires. *On dit fig. d'un homme extrêmement habile dans qq. matière.* Er ist in dieser Sache wohl beschlaan; il est ferré, il est ferré à glace; il est bien versé dans cette chose; il est extrêmement habile dans cette matière, et très-capable de s'y bien défendre, si on l'attaque. Die Beschlagung, das Beschlaan; l'action de, &c. dans toutes les significations précédentes.

Beschlagen, *v. n. irr.* se moisir, se chaner; *(v. schimmeln, schimmelig werden)* *it.* se ternir par l'humidité; *(v. anlaufen)* *it.* *(t. de chin.)* tomber en efflorescence. Die Wände beschlagen; les murailles suent. *(v. schweizen)* Das Beschlagen; l'état de ce qui se moisit, &c.

Beschlagetasche, *s. f.* la ferrière, sac de cuir qui contient tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval.

Beschleichen, *v. a. irr.* surprendre ou épier qu. en se coulant, en se glissant doucement et sans bruit dans l'endroit où est la personne dont on parle.

Beschleunigen, *v. a. häter, accéléler, presser.* Seine Abreise beschleunigen; häter, presser son départ. Dief's beschleunigte seinen Tod; cela häta sa mort. Man muß diese Arbeit beschleunigen; il faut accéléler ce travail. Eine beschleunigte Bewegung; un mouvement accéléré. Die beschleunigende Kraft; la force accélératrice. Die Beschleunigung; l'act. de, &c.; *it.* l'accélération.

Beichl, *v. a. irr.* fermer à clef, à la clef; *(v. zuschließen)* *it.* enfermer sous la clef; serrer; *(v. einschließen, verschließen)* *it.* renfermer, contenir, comprendre;

*(v. enthalten)* *it.* finir, terminer, achever, conclure; *(v. endigen, zu Ende bringen)* *it.* résoudre, déterminer, arrêter de faire; se proposer; prendre une résolution, un conseil; délibérer. Was die Welt in sich beschließet; ce que renferme, ce que contient l'univers. Sein Leben in der Einsamkeit beschließen; finir ses jours dans la retraite. Er wird es bald beschließen; il finira, il mourra bientôt. Einen Feldzug mit einem Siege beschließen; terminer une campagne par une victoire. Er hat seine Rede mit diesen Worten beschließen; il a conclu son discours par ces mots. Er hat beschloffen, nach Rom zu gehen; il a résolu d'aller à Rome. Sie überlegen und beschließen nichts; ils délibèrent tous-jours et ne résolvent rien. Es wurde im Rathe beschloffen; il fut délibéré dans le conseil. Er hat beschloffen, sein Haus wieder aufzubauen; il a déterminé de rebâter sa maison. Er hat dieses bey sich beschloffen; il a déterminé cela dans son esprit. Die Sache ist beschloffen; der Entschluß ist gefaßt; la chose est conclue; le conseil en est pris. Lie Beschließung; l'act. de fermer, d'enfermer, &c.; *it.* la fin; l'act. de finir; *it.* la résolution, &c. v. Beschluß.

Beschließler, *s. m.* le sommelier. Die Beschließlerin; la sommelière, la femme de charge.

Beschluß, *s. m. (s. pl.)* l'act. de fermer, d'enfermer, de serrer; *(v. beschließen)* *it.* la fin; la conclusion; *(v. Ende)* *it.* der Beschluß, *(pl. die Beschlüsse)* la délibération; l'arrêté, résolution prise dans une compagnie. *(v. Schluss)* Etwas unter seinem Beschlusse haben; avoir qch. sous la clef, en sa garde. Der Beschluß des Jahres, einer Woche; la fin de l'année, d'une semaine. Diese Sache ist ihrem Beschlusse nahe; cette affaire est sur le point de prendre fin, touche au moment de la conclusion. Den Beschluß machen; finir. Zum Beschlusse; à la fin; en dernier lieu.

Beschmarchen, *v. a.* enfumer; pousser ou souffler la fumée contre ou sur qch.

Beschmausen, *v. a.* einen Freund beschmausen; aller prendre un repas chez qq. ami. Die Beschmausung; l'act. de, &c.

Beschmeißen, *v. bewerfen* *it.* besudeln, beschmutzen.

Beschmieren, *v. a.* enduire de qq. matière grasse ou onctueuse; *it.* barbouiller; salir, souiller de, &c. *(v. besudeln, beschmutzen)* Mit Fett beschmieren; engraisser; souiller de graisse. Eine Schmitte, ein Stück Brod mit Butter beschmieren; étendre du beurre sur une tranche de pain. Sich das Gesicht mit etwas beschmieren; se barbouiller le visage de qch. Beschmierte (schmutzige) Hände; des mains sales. Wenn man öhliche Sachen angreift, in die Hände nimmt, beschmieret man sich gar leicht; quand on manie des choses onctueuses. on

sz souille visémen. *Fig. et famil.* Papier beschmieren; barbouiller du papier; mal écrire, soit pour les caractères, soit pour la composition. Der Beschmierer; le barbouilleur. (v. Schmierer) Die Beschmierung; l'action de, &c.; *it.* le barbouillage. le salissement, la souillure.

Beschmieren, v. a. salir, / v. beschmeln, beschmisen. On dit *fig.* Sein n. auch Namen beschmieren; tacher sa réputation. Gemandes guten Namen beschmieren; noircir la réputation de qu. Die Beschmierung; l'action, &c.; *it.* le noircissement, la calomnie. la médisance.

Beschmisen, v. a. salir; souiller, enlasser; rendre crasseux. Seine Kleider, seine Hände beschmisen; salir, souiller ses habits, ses mains. Sich beschmisen; se salir, se souiller. Die Beschmigung; la souillure; l'act. de, &c.

Beschmugen, v. a. flairer en soufflant. Beschmaufeln, v. a. beschmaufeln, beschmaufeln, beschmaufeln; flairer. (v. bettschmaufeln) Dieses Pferd beschmaufelt ein Hader; ce cheval renifle sur l'avoine. *Fig.* Er ist sehr neugierig, er beschmaufelt alles; il est fort curieux, il fourre son nez par-tout. Das Beschmaufeln, die Beschmaufelung; la reniflerie.

Beschneide=Breit, s. n. die Beschneide=Breiter; *t. de rel.* les ais à rogner.

Beschneidehobel, s. m. (*t. de rel.*) le couteau à rogner.

Beschneide=Meißel, s. n. la pierre de circoncision; *it.* le couteau à rogner.

Beichneiden, v. a. *irr.* couper, retrancher, rogner, tailler, ôter qch. des extrémités d'une chose ou ce qu'il y a de superflu. Die Haare beschneiden; couper, rafraichir les cheveux. Die Ähren, den Weinstock beschneiden; couper la vigne. Einen Baum beschneiden; tailler un arbre; *it.* élaguer un arbre. (v. ausschneiden) Man muß diesem Vogel die Flügel beschneiden; il faut couper, il faut rogner les ailes à cet oiseau. Papier beschneiden; rogner du papier. Seine Nägel beschneiden; couper, rogner ses ongles. Ein Buch beschneiden, den Rand eines Buches beschneiden; rogner la marge d'un livre. Der Buchbinder soll dieses Buch nur ganz wenig beschneiden; le relieur ne doit qu'ébarber ce livre. Die Münzen, die Dukaten beschneiden; rogner les monnoies, les ducats. Eine Hecke, einen lebendigen Baum beschneiden oder scheren; tondre une haie, une palissade; en couper les feuilles et les branches qui débordent. Den Buchs beschneiden oder scheren; tondre le buis. Die Obstaume beschneiden; tailler les arbres fruitiers. Die Bienenslöcke beschneiden; châtrer les ruches. Die geöffneten Lettern beschneiden; écrener les lettres de fonte; éviter le dessous d'une partie de l'œil de la lettre. Ein Kind, einen Knaben beschneiden; circoncire un enfant; couper le prépuce d'un enfant mâle. *Fig.* Einmal die

Flügel beschneiden; rogner les ailes à qu.; lui retrancher de son pouvoir ou de ses grâces. Die Freiheit beschneiden; écorner, diminuer le privilège. Einem die Ehre beschneiden; faire tort à la réputation de qu. Die Giezenheit beschneiden; ôter l'occasion; empêcher. (v. abschneiden) Die Beschneidung, das Beschneiden; l'act. de couper, de rogner, etc.; la coupe, la taille; *it.* la circoncision. Das Beschneiden der Haare; la coupe des cheveux. Das Beschneiden der Bäume; la taille des arbres. Das Beschneiden der Lettern in den Schriftsetzereien; l'écrenage. Das Fest der Beschneidung; la fête de la circoncision.

Beschneide Presse, s. f. (*t. de rel.*) la presse à rogner.

Beschneid r, s. m. le circonciseur, celui qui fait l'opération de la circoncision. Der Geldbeschneider; le rogner.

Beschneidstiel, v. Abschneidstiel.

Beschneidstiel, v. Schneidstiel.

Beschneidstiel, v. a. surprendre, attraper, tromper artificieusement. v. betrügen.

Beschneiden, v. a. couvrir de neige. Die beschneiten Gipfel der Berge; les cimes des montagnes couvertes de neige.

Beschneidstiel, v. beschmaufeln.

Beschneidstiel, beschneiden, v. a. couper, rogner le bord; couper les extrémités d'une chose.

Beschneidstiel, s. m. le circoncis; Juif ou Mahométan qui a le prépuce coupé.

Beschneidstiel, v. beschneidstiel.

Beschneidstiel, v. beschmaufeln.

Beschneidstiel, v. beschmaufeln.

Beschneidstiel; v. a. corder, envelopper de cordes. Die Beschneidung; l'act. de, &c.

Beschneidstiel, v. a. imposer des taxes sur les choses qui se vendent par soixante. v. Schock.

Beschneiden, v. beschneiden.

Beschneiden, v. a. pallier, colorer; couvrir d'un prétexte, excuser une chose mauvaise, en y donnant qq. couleur favorable. (v. bemanteln) Er sucht seinen Fehler zu beschneiden; il tâche de pallier, de colorer sa faute. Die Beschneidung; la palliation, l'excuse, le prétexte, la couleur; raison apparente dont on se sert pour couvrir, pour excuser qq. mauvaise action.

Beschneiden, v. a. barrer, barricader; (v. einschränken) *it. fig.* borner, limiter, restreindre, modifier; mettre un frein ou des bornes. (v. einschränken) Sein Verstand ist so beschneiden, daß er es il a l'esprit si borné, si étroit que, &c. Beschneidend; restrictif, *irr.* Die Beschneidung; l'act. de, &c.; *it.* les bornes, la restriction, modification, limitation.

Beschneiden, v. a. *irr.* écrire sur qch.; *it.* décrire, représenter, dépeindre, exprimer, énoncer par le discours; donner ou faire une description. Ein Blatt Papier auf beyden Seiten beschneiden; écrire une feuille de papier sur la page et sur le revers.



vers. Er hat dieses Land sehr gut beschreiben; il a très-bien décrit ce pays-là. Eignen entwickeln; Dreb fetter Gestalt nach beschreiben; signaler un vole ir évadé. Es ist nicht zu beschreiben; man kann es nicht beschreiben; on ne sauroit l'exprimer; on ne sauroit le dire. Eine trumme Linie beschreiben; (*s. de géom.*) décrire, tracer une courbe. Ein Dreieck in einen Kreis beschreiben; inscrire un triangle dans un cercle. On dit aussi, Jemanden beschreiben; mander qn.; lui donner avis ou ordre par lettres qu'il ait à venir. Der Fürst hat die Stände auf den Landtag beschreiben; le Prince a convoqué les Etats. (v. zusammen berufen) Waaren beschreiben; commander des marchandises. (v. verschreiben) Die Beschreibung; la description; discours par lequel on décrit, on dépeint. Die Beschreibung eines Diebes; le signalement d'un voleur; la description que l'on fait de tout l'extérieur d'un voleur qu'on veut faire reconnoître. Die Beschreibung der Stände auf den Landtag; la convocation des Etats. Die Beschreibung einer Landschaft; la chorographie. Die Beschreibung eines Ortes; la topographie. Die Beschreibung des menschlichen Leibes; la physiologie. Die Beschreibung der Vögel; l'ornithologie. Die Beschreibung der Thiere; la zoologie. Die Beschreibung der Knochen; l'ostéologie. Die Beschreibung der Mäuslein; la myologie. Die Beschreibung der Bilder; l'icongraphie. Die Beschreibung der Steine; la lithographie. Die Beschreibung der Erde; la géographie. Die Beschreibung der Welt; la cosmographie. Die Beschreibung der Lungenucht; la phthisiologie. Die Beschreibung des Mondes; la sélénographie. On en peut composer plusieurs autres dans ce goût et les expliquer en français par leur nom grec, en y ajoutant le mot graphie.

Beschreiber, *s. m.* celui qui décrit qch. qui fait une description de qch. v. Erdbeschreiber.

Beschreiblich, *adj. et adv.* ce qui peut être décrit; exprimable. v. unbeschreiblich.

Beschreien, *v. a. irr.* decrier; (v. verschreien) *it.* déplorer. (v. beweinen) Ein Kind beschreien; (*s. superstitieux*) enchanteur, charmer un enfant. Dieses Haus ist wegen der Gespenster beschrien; cette maison est en réputation qu'il y a des revenans.

Beischreiten, *v. a. irr.* monter, mettre le pied, marcher sur qch. Den Thron beschreiten; monter sur le trône. (v. bestiegen) Das Ehebett beschreiten; entrer dans le lit nuptial; consommer le mariage. Das Ehebett eines andern beschreiten; souiller la couche d'un autre. Ich will seine Schwelle nicht mehr beschreiten; (bestreten) je ne mettrai plus le pied dans sa maison; je ne passerai plus le seuil de sa porte.

Beschrotten, *v. a. (t. d'orf., de pot. etc.)* écailler, rogner.

Beschuheln, *v. a.* chausser. (v. anschuheln) Einen Wahl beschuheln; ferrer le bon point d'un pieu. Die Beschuhung; l'acte, &c.

Beschulden, *v.* verschulden, mit Schulden beschuldern.

Beschuldigen, *v. a.* accuser, charger qn. de qch.; imputer, attribuer à qn. une chose digne de blâme; incriminer. Einen d's Ehebruchs beschuldigen; accuser qn. d'adultère. Man beschuldiget ihn, er habe die Zeugen bespochen wollen; on lui impute d'avoir voulu corrompre les témoins. Des Diebstahls beschuldigt und überwiesen; atteint et convaincu d'avoir volé. Ec ist der Untrene beschuldiget worden; il a été incriminé d'infidélité. Die Beschuldigung; l'imputation; accusation faite sans preuves.

Beschummeln, beschuppen, *v. a.* tromper artificieusement. v. betrügen.

Beschürfen, *v. a.* découvrir, ouvrir une mine. v. schürfen.

Beschütten, *v. a.* verser, répandre, jeter dessus; couvrir de qch. Sem Kleid mit Brühe beschütten, (begießen) sich beschütten; répandre de la sauce sur son habit. Mit Erde beschütten; couvrir de terre. Ein nen Kornboden mit Getreide beschütten; amasser du blé en grenier; remplir un grenier de blé. Die Beschüttung; l'acte, &c.

Beschützen, *v. a.* protéger; prendre la défense de qn.; *it.* mettre à couvert. Die Unschuld beschützen; protéger l'innocence. Wir sind hier vor dem Regen beschützt; nous sommes ici à couvert de la pluie. Der Beschützer; le protecteur. Die Beschützerin; la protectrice. Die Beschützung; la protection.

Beschwägern, *v. a.* sich mit einem beschwägern, s'allier à qn.; s'apparienter; se lier d'affinité; se joindre à qn. par mariage. Die Beschwägern; l'alliance, l'union par mariage.

Beschwängern, *v.* schwängern.

Beschwägen, *v. a.* persuader. (v. bereden) Sich beschwägen lassen; se laisser persuader; se laisser aller à qch. Die Beschwägung; la persuasion; l'acte de persuader.

Beschweifen, *v. a.* pourvoir, garnir d'une queue. Ein lang beschweiffter Comet; une comète à longue queue. Die Beschweifung; l'acte, de, &c.

Beschweifen, *v. a.* couvrir de sueur; v. beschwigen) *it.* (*t. de ch.*) tacher, souiller avec du sang de la bête.

Beschwerde, *s. f.* la peine, le travail, la fatigue, incommodité; *it.* le mal; (v. Mutterbeschwerde, Hauptbeschwerde *it.*) *it.* la plainte, le grief; *it.* la charge, imposition; l'impôt. (v. Anklage et Last) Mit großer Mühe und Beschwerde; avec beaucoup de travail et de peine. Die Beschwerden einer weiten Reise; les fatigues d'un long voyage.

voyage. Die Beschwerden des Alters süßsen; sentir les incommodités de la vieillesse. Seine Beschwerden vor Gericht anbringen; porter ses plaintes en justice. Die Reichsfürsten und Reichsstädte haben der Reichsversammlung ihre Beschwerden übergeben; les Princes et Villes de l'Empire ont donné les cahiers de leurs griefs à la diète.

Beschweren, *v. a.* charger; mettre une charge sur . . . ; *it.* charger; peser sur . . . ; *it. fg.* charger; imposer qq. charge. *qq.* condition onéreuse. Der Baumstamm hat diese Mauer zu sehr beschweret. L'arbre étoit trop chargé ce mur. Dieser Kasten beschweret die Mauer zu sehr; cette boîte charge trop cette muraille. Diese Speise beschweret den Magen; cette viande charge l'estomac, pèse sur l'estomac. *ly.* Das Volk mit Auflagen beschweren; charger le peuple d'impôts. Jemanden mit kleinen Diensten beschweren; (beschwerlich fallen) incommoder, importuner qq. par ses visites. Würde ich Sie wohl mit einem Auftrage beschweren? oserois-je vous charger d'une commission? Sein Gewissen beschweren; charger sa conscience. Sich über etwas beschweren; se plaindre de qq. Sich bey der Obrigkeit, bey dem Vorterr beschweren; se plaindre, rendre plainte en justice. Sie beschwerte sich darüber bey dem Ministre; elle s'en plaignit au ministre. Die Beschwerde; l'act. de charger; *it.* la charge; (v. Last) *it. fg.* le mal, l'incommodité. v. Magenbeschwerung, Mutterbeschwerung u.

Beschwerlich, *adj. et adv.* onéreux, euse; qui est à charge; accablant, ante; gênant, ante; incommode; (v. lästig) *it.* fatigant, fâcheux; pénible, péniblement; embarrassant, antes; importun, importunement; persécutant. Ein beschwerliches Amt; une charge onéreuse, accablante. Das ist ihm beschwerlich, fällt ihm zur Last; cela lui est onéreux. Ein beschwerlicher, lästiger Besuch; une visite accablante, importune. Ein beschwerliches, mißseliges Leben; une vie fatigante. Ein beschwerlicher Weg; un chemin fâcheux, pénible. Er hat einen beschwerlichen Gang; das Gehen fällt ihm beschwerlich; il marche péniblement; il a de la peine à marcher. Leuten, welche studiren, ist der Lärm sehr beschwerlich, le bruit est incommode à ceux qui étudient. Das viele Gepäck ist auf dem Narbe beschwerlich; les bagages sont embarrassans dans une marche. Er ist der beschwerliche Mensch von der Welt; c'est l'homme du monde le plus incommode, le plus accablant, le plus persécutant. Er fürchtet Ihn beschwerlich zu seyn, beschwerlich zu fallen; il craint de vous être importun, de vous importuner, de vous incommoder; de se rendre importun, de devenir importun. Die allmächtige Helle fällt *on* in den Augen beschwerlich; la trop grande clarté offense

la vue.

Beschwerlichkeit, *s. f.* l'incommodité; *it.* la fatigue, la peine, la difficulté. Die Beschwerden des Alters; les incommodités de l'âge, de la vieillesse. Die Beschwerden des Krieges; les fatigues de la guerre. Die Beschwerlichkeiten der Wege; la difficulté des chemins.

Beschwerlich, *s. n.* la peine, etc. v. Beschwerde.

Beschwerlichigen, *v. a.* zum Schweigen bringen; faire taire, p. e. un petit enfant qu'on cric; *it.* v. beschlastigen, beruckigen.

Beschwiken, *v. a.* mouiller, couvrir de sueur. Er war ganz beschwigt; il étoit tout en sueur. Ein beschwichtigtes Heinde; une cheville mouillée de sueur.

Beschwören, *v. a.* *irr.* jurer; affirmer, confirmer, ratifier par serment. Die Jungen haben ihre Aussage beschworen; les témoins ont affirmé leur déposition par serment. Als der Friede von den beyden Königen beschworen war; quand la paix fut jurée par les deux Rois. Einen beschwören; conjurer qq.; le prier instamment. Die bösen Geister beschwören; conjurer, adjurer, exorciser les démons. Der Beschwörer; le conjurateur; l'exorciste. Die Beschwörung; l'act. de jurer, d'affirmer par serment; *it.* le serment; (v. Eid) *it.* la conjuration; prière instante; *it.* la conjuration, l'act. de conjurer les démons; l'adjuration. Die Beschwörung der Geister, der abgetriebenen Seelen; l'évocation. Die Beschwörung, Beschwörungsformel; l'exorcisme, l'adjuration; paroles pour chasser le démon; *it.* l'incantation. Das Beschwörungsbuch; le grimoire.

Beseelen, *v. a.* animer; mettre l'ame, le principé de la vie dans un corps organisé; *it. fg.* donner de la vivacité, de l'action. (v. beleben) Die Beseelung; l'act. d'animer; *it. fg.* l'encouragement.

Beseelen, *v. a.* das Meer beseelen; naviguer sur la mer. (v. beschißen) Ein Schiff beseelen; fournir, garnir un vaisseau de voiles. Ein wohl beseeltes Schiff; un vaisseau bien fourni de voiles.

Besehen, *v. a.* *irr.* regarder, considérer avec attention. Sich in einem Spiegel besehen; se regarder dans un miroir. Wenn man die Sache beym Lichte besehet; quand on regarde l'affaire de bien pres. Besehenswert; digne d'être vu. Die Besehung, v. Berücksichtigung.

Bescher, *s. m.* le visiteur. v. Beschaener et Güterbeschaener; *it.* l'inspecteur des péages, dont la fonction est d'estimer et de taxer la charge d'un bateau.

Bescheiden, v. bewüssen.

Beseligigen, *v. a.* (einen mit etwas) douer qq. de qq.; le rendre heureux; lui faire la grâce de . . . Gott hat ihn mit wohlgerathenen Kindern beseligt; Dieu lui a fait la grâce de lui donner des enfans bien nés.

Besen, *s. m.* le balai. Die Unreinigkeiten mit

mit einem Besen wegkehren; ôter les ordures avec un balai. Ein Federbesen, Federwisch; un plumail, plumart. *On dit proverbialement d'un valet nouveau qui sert bien les premiers jours, Neu. Besen führen quit; c'est un balai neuf. Der Besenbinder; le faiseur de balais. Die Besenheide; la bruyère à balais. Das Besenkraut; l'herbe à balais. Das Besenreisig, die Besenrafer; les rameaux de bouleau. Der Besenstiel; le manche à balai.*

Besessen, v. besizen.

Besessenheit, s. f. der Zustand, da eine Person besessen ist; la possession, l'état d'une personne possédée par le démon.

Besetzen, v. a. garnir de qch.; mettre, placer, poser sur ou auprès; mettre dans. Den Tisch mit Speisen besetzen, die Speisen auf den Tisch setzen; mettre les viandes sur la table; garnir la table de viandes; servir sur table; servir. (v. auftragen) Einen Schenkstisch mit Silbergeschirr besetzen; garnir un buffet de vaisselle. Eine Stadt besetzen; mettre garnison dans une ville. Ein mit Diamanten besetzter Regen; une épée garnie de diamans. Das Außerst; oder den Rand einer Sache mit etwas besetzen oder einfüllen; border une chose. Einen Hut mit einer goldenen Tresse oder Vortresse besetzen; border un chapeau d'un galon d'or. Ein Kleid mit Tressen besetzen; galonner, chamarrer un habit; border un habit de galons. Sie war wie eine Braut gepunkt, ihr Kleid war mit Spitzen besetzt; elle étoit parée comme une épousée; son habit étoit garni de dentelles. Die Straße mit Soldaten besetzen; border la rue de soldats; faire la haie dans la rue. Ein mit Bäumen besetzter Weg; un chemin bordé d'arbres. Strümpfe besetzen; die untere Naht derselben mit Wand oder Leinwand besetzen damit sie länger halten; garnir des bas; y mettre un ruban ou de la toile afin de les conserver. Einen Zugang besetzen; occuper, s'emparer, se saisir, se rendre maître d'un passage. Unsere Truppen besetzten die Anhöhen; nos troupes occupèrent les hauteurs. Es sind schon alle Plätze besetzt, es ist schon alles besetzt; toutes les places sont déjà occupées, sont déjà prises. Ein Land mit Leuten besetzen; peupler un pays. Einen Teich mit Fischen besetzen; peupler un étang de poissons; empoissonner un étang. Einen Teich mit Brut, mit Feschlingen besetzen; aleviner un étang; peupler un étang d'alevinage. Ein Taubenhaus mit Tauben besetzen; peupler un colombier de pigeons. *On dit aussi, Ein erledigtes Amt wieder besetzen; remplir une charge vacante. Es sind mehrere (erledigte) Stellen zu besetzen; il y a plusieurs places à remplir. Alle meine Stunden sind besetzt; toutes mes heures sont remplies. Ein besetzter König, eine besetzte Königinn; (t. de jeu de cartes) un Roi gardé, une Dame gardée. Ein guter Spieler hält seine Hautkarten immer besetzt; un bon*

joueur porte toujours des gardes. Ich habe die beiden Karten, womit die Dame besetzt war, weggeworfen; j'ai écarté la double garde de la Dame. Et besetzen; l'act. de mettre, de garnir, de peupler; it. la garniture, bordure, chamarrure; it. l'empoissonnement d'un étang.

Besetzschlägel, Besetzstößel, s. m. la demoiselle; pièce de bois dont les paveurs se servent pour enfoncer les pavés.

Besessen, v. a. soupirer, plaindre en soupirant, en poussant des soupirs. Die Eborbeit der Menschen besessen; soupirer les folies des hommes.

Besichtigen v. a. regarder; (v. besetzen) it. visiter; faire inspection; faire la visite d'une chose. Die Grenzen, die Zughäuser besichtigen; visiter les frontières, les arsenaux. Die Hebräerinnen haben sie besichtigt; les matrones l'ont visitée. Man hat Werksverständige, man hat Baumeister erponnt, welche dieses Gebäude in Absicht der daran vorzunehmenden Ausbesserungen besichtigen oder im Augenschein nehmen sollen; on a nommé des experts, des architectes pour faire l'expertise des réparations de ce bâtiment. Der Besichtigter; l'inspecteur, visiteur. (v. Besicht) Die Besichtigung; l'act. de, &c.; la visite, l'inspection. Die gerichtliche Besichtigung eines Ortes; la descente; la visite d'un lieu où l'on se transporte par autorité de justice. Die Besichtigung eines toten Körpers; la visite d'un cadavre. Die Besichtigung der Waldungen; la visite des bois. Die Besichtigung eines Schweines, ob es Finnen hat; l'abataige. Die nochmalige Besichtigung der Waaren; le recensement des marchandises. Man hat eine gerichtliche Besichtigung dieses Ortes verordnet; on a ordonné une descente sur les lieux, qu'il y sera fait une descente et vue de lieux. Die Besichtigung durch Werkverständige; l'expertise. Die Besichtigungsbücher, das Schaugeld; les droits de visite.

Besiegeln, v. a. sceller; apposer le scelle, ou le cachet. Eine Handschrift, einen Schuldbrief besiegeln, sein Siegel bedrucken; sceller un billet, une obligation, y apposer son cachet. Ein unterschriebener und besiegelter Vertrag; un contrat signé et scelle; l'act. de sceller; l'apposition du scelle ou du cachet.

Besiegen, v. a. vaincre; remporter la victoire. Seine Feinde besiegen; vaincre ses ennemis. Fig. Seine Leidenschaften besiegen; vaincre, dompter, surmonter ses passions. Der Besieger; le vainqueur. (v. Ueberwinder) Die Besiegung; l'act. de vaincre la victoire. v. Sieg.

Besingen, v. a. irr. chanter, célébrer, publier. Die Reize des Frühlings besingen; chanter les délices du printemps. Die Besingung; l'act. de, &c.

Besinnen, (sich) v. rto. irr. se souvenir, se rappeler, se remettre qch. dans la

mémoire; (v. erinnern) *it.* se reconnoître; reprendre ses sens; ra enir à soi; rappeler ses esprits; *it.* rêver pour se souvenir d'une chose; (v. nachsinnen) *it.* penser, délibérer; prendre du temps pour se résoudre. Ich befinne, ich erinnere mich nicht, daß ich ihn gesehen hätte; je ne me souviens pas de l'avoir vu. Lassen Sie mir pur Zeit, ich werde mich wohl noch daraf befinden; donnez moi du temps, je m'en souviendrai. Er war in Ohnmacht gefallen und als er sich wieder besann, als er wieder zu sich kam, er: il étoit tombé en foiblesse, et quand il vint à se reconnoître, etc. Er wurde überrascht, und hatte nicht Zeit, ich zu besinnen; il fut surpris et n'eut pas le temps de se reconnoître. Ich habe mich lange darüber besonnen, ich habe lange über diese Sache nachgedacht; j'ai revé long-temps sur cette affaire, à cette affaire. Sich lange besinnen, eke man sich entschließt; balancer. Man darf sich nicht lange besinnen; il n'y a pas à balancer. Ich will mich besinnen, ich will es überlaßen; j'y penserais; j'y réfléchirai. Ohne sich lange zu besinnen; sans délibérer. Haben Sie sich besonnen (entschlossen); vous êtes-vous déterminé? (Sich eines andern, sich anders besinnen; se raviser. Er wollte dieses Landgut kaufen, aber er hat sich anders besonnen; il vouloit acheter cette terre, mais il s'est ravisé. Sich eines besinnlich besinnen; prendre de meilleurs sentimens. re rendre, se mettre à la raison. Nun, weßten habt ihr euch besonnen? eh bien, à quoi vous êtes-vous déterminé? Die Besinnung. l'état d'un homme qui se reconnoit, qui revient à soi. Die Besinnungskraft; la faculté de l'ame de se ressouvenir, de se remettre une chose dans la mémoire; (v. Erinnerungskraft) *it.* la connoissance. (v. Bemüßten.) Das Besinnen; l'act. de penser à qch., de délibérer, de balancer. Nach lonaem Besinnen; après avoir revé, délibéré, balancé long-temps.

Besippt, v. befreundet, verwandt.

Besitz, *s. m.* la possession, la jouissance d'une chose. Der rechtmäßige Besitz eines Erbscheiles; la possession légitime d'un héritage. Im Besitze einer Sache sein; être en possession d'une chose. Besitz nehmen; (eracreifen) prendre possession, se mettre en possession. Jemanden in den Besitz und Genuß eines Gutes einsetzen; mettre qn. en possession et saisine. Einen aus dem Besitze einer Sache treiben; déposséder qn. Er ist durch richterlichen Spruch wieder aus dem Besitze dieses Gutes gesetzt worden; il a été évincé de cette terre par arrêt. Aus dem Besitze des Eigentums setzen; exposer. Wieder in den Besitz einsetzen; réintégrer; remettre en possession réintégrée. Das Recht, einem andern in dem Besitze eines Lebens zu folgen; la mouvance, la tenure. (v. Lehenrecht) Die Besitznehmung, Besitz-Ergreifung; la prise de possession; *it.* la saisine, l'empare-

ment. Eine Klage wegen gestörter Besitznehmung eines Gutes; l'action en cas de saisine. Eine Klage den Besitz betreffend; une action possessoire. Eine Bitte, in dem ungestörten Besitze einer Sache gelassen, dabei geacht zu werden; une demande au possessoire. Die widrrechtliche Besitznehmung; l'usurpation. Die Besitznehmung eines vertheilbaren Postens; (*s. de guerre*) l'occupation d'un poste avantageux. Das Besitzungsrecht; le possessoire. Das Besizrecht, d. n. Besiz einer Pechude freitig machen; (anfechten) contester le possessoire d'un bénéfice.

Besitzen, *v. a. irr.* couvrir; être sur des oeufs; (v. brüten, bebrüten) *it. fg.* posséder; avoir à soi, en son pouvoir; *it.* obséder. Großes Vermögen besitzen; posséder de grands biens. Verstand besitzen; avoir de l'esprit. Tugend und Gesehrtheit besitzen; être vertueux et savant. *On dit.* Ein böser Geist hat ihn besessen; le démon le possède. Er ist, sie ist vom Teufel besessen; il est possédé du diable; il est démoniaque; elle est possédée du diable; elle est démoniaque. Er ist nicht wirklich besessen, der Teufel treibt nur sein Spiel mit ihm; il n'est pas possédé, il n'est qu'obsédé. Ein Besessener; un possédé; un démoniaque; un énérgumène. Ein vom Teufel besessenes Weib, eine Besessene; une femme possédée du diable; une démoniaque; une énérgumène. Die Besizung; la possession, l'act. de posséder; *it.* un héritage, une terre qu'on possède. In seine alten Besizungen wieder eingesetzt werden; être rétabli dans ses anciennes possessions. Besizer, *s. m.* le possesseur. Der unrechtmäßige Besizer; l'usurpateur. Der wirkliche, dermalige Besizer eines Grundstücks; le détenteur d'un héritage. Die Besizerinn; celle qui possède un bien; qui est en possession d'un bien; la détentrice.

Besocken, *v. a.* mettre des semelles *aux bas.* v. besohlen.

Besohlen, *adj. et adv.* sohl, e; ivre. v. besaufen.

Besohlen, *v. a.* mettre des semelles *à* une chaussure. Stiefel neu besohlen; ressemeler des bottes, mettre des semelles neuves, mettre une carrelure à des bottes. Er hat seine Schuhe neu besohlen lassens; il a fait mettre une carrelure à ses souliers. Strümpfe neu besohlen; ressemeler des bas. Die Besohluna; l'act. de, &c.

Besolden, *v. a.* gager; payer la solde; donner des gages, des appointemens. Trupsen besolden; soudoyer des troupes; entretenir des gens de guerre. Besoldet; gagé, éc. Die Besoldung; les gages, le salaire; *it.* les appointemens. In Besoldung stehen; être à gages. Er hat tausend Taler Besoldung; il a mille écus d'appointemens. Besol, ere, *adj. de tout genre,* particulier, ére; *it.* séparé; *it.* spécial, ale; *it.* spécifique; *it.*

*it.* singulier, ére. (v. *fontechar* seltfam) Ein besonderer Umstand; une circonstance particulière. Er hat mir die besonderen Umstände davon erzählt; il m'en a raconté les particularités, les circonstances particulières. Er hat seine besondere Wohnungsart il a son logement particulier, séparé. Durch besondere Gnade, aus besonderer Gnade; par grâce spéciale. Die besondere, staatsähnliche Eigenschaft eines Dinges; la qualité spécifique d'une chose.

Besonders, *adv.* particulièrement, en particulier; à part; d'une manière particulière; spécialement, principalement; singulièrement *it.* séparément. Er hat mir die Sache besonders empfohlen; il m'a recommandé particulièrement cette affaire. Ein jeder besonders; chacun en particulier. Jemanden besonders (genau) kennen; connaître particulièrement qn. Man hat jeden besonders gefragt; on les a interrogés séparément. Er hat mir seine Kinder, besonders das älteste, empfohlen; il m'a recommandé ses enfans, et particulièrement, spécialement, principalement, singulièrement l'aîné.

Besonnen, *adv.* qui a l'esprit présent; avisé, ée; prudent, circospect; qui ne fait rien sans y bien penser; *it. partic. du verbe* besinnen, besonnen handeln; agir considérément, avec prudence, avec circospection.

Besonnenheit, *s. f.* die Gegenwart des Geistes; la présence d'esprit; *it.* la réflexion. Er ist ein Mann von vieler Besonnenheit; er est un homme de réflexion.

Besorgen, *v. a.* (circa) pourvoir à qch.; avoir ou prendre soin de qch.; *it.* craindre, appréhender. (v. besürchten) Man hat ihm befohlen, alles Nothwendige zu besorgen; on l'a chargé de pourvoir aux choses nécessaires. Das Hauswesen zu besorgen haben; avoir le soin du ménage. Man besorget, es möchte an Lebensmitteln fehlen; on craignoit d'avoir faute de provisions. Man besorget, das Fieber möchte wieder kommen; on appréhend que la fièvre ne revienne. Ich besorgte gar nichts Böses; je ne me déliai de rien. Die Besorgung; l'act. de pourvoir, d'avoir soin; *it.* la crainte, l'appréhension. (v. Besorgniß) Ich habe ihm die Besorgung meines ganzen Vermögens anvertraut; je lui ai confié le soin de tout mon bien.

Besorglich, *adv. et adv.* qui est à craindre. Den besorglichen Hindernissen zuvorkommen; prévenir les difficultés qu'on a lieu d'appréhender. Besorgliche Zeitläufte; temps périlleux. Die Besorglichkeit; la crainte, l'appréhension; (v. Sorge) *it.* la chose, le mal qu'on a lieu d'appréhender.

Besorgniß, *s. f.* le soin; (v. Besorgen, Besorgung) *it.* la crainte, l'appréhension. (v. Sorge) Aus Besorgniß; crainte de, de crainte que; dans l'appréhension que; &c.

Bespannen, *v. a.* atteler; *it.* monter. (v. besetzen) Einen Wagen mit Pferden bespannen; atteler des chevaux à un charriot. Eine mit sechs Pferden bespannte Kutsche; un carrosse à six chevaux. Die Bespannung; l'act. de, &c.

Bespeien, *v. a. irr.* cracher sur qch.; (conspuer qch.) *it.* vomir sur qch. Sich bespeien; souiller ses habits de son crachat ou en vomissant.

Bespecken, *v. u. larder.* (v. irücken) *Or dit fig.* Sich bespecken; se gorger, s'enrichir. *Il se dit ordinairement dans un mauvais sens.*

Bespiegeln, (sich) *v. rfc.* se mirer; se contempler, se regarder dans un miroir. Die Bespiegelung; l'act. de, &c.

Bespinnen, *v. a. irr.* couvrir, envelopper de fil; *it.* guiper. (v. überspinnen) Die Raupen bespinnen die Äste der Bäume; les chenilles couvrent ou enveloppent les branches des arbres de leur fil. Mit Seide bespinnener Draht; du fil autour duquel on a tortillé de la soie.

Besprechen, *v. a. irr.* arrêter; s'assurer de qch. pour son service, pour son usage; *it.* conjurer. Ein Haus besprechen; mündlich behandeln und mietzen; arrêter une maison. Eine Büchse besprechen; das Feuer besprechen; conjurer une arkebuse; conjurer le feu. Manche glauben, daß sie durch Herzaugung gewisser Worte ein Schießgewehr besprechen können; plusieurs croient qu'en disant certaines paroles ils charment une arme à feu. Sich mit jemanden über etwas besprechen; s'avoucher, s'entretenir avec qn. de qch.; conférer avec qn. de qch. Er hat sich darüber mit seinen Verwandten besprochen; il en a conféré avec ses parens. Die Besprechung; l'act. de, &c.; *it.* la conjuration d'une arme à feu, &c. v. Beschwörung.

Besprengen, *v. a.* arroser avec de l'eau ou qq. autre liqueur. (v. besprühen) Mit Weichwasser besprengen; asperger d'eau benite. Die Besprengung; l'arrosement; *it.* l'aspercion.

Besprühen, *v. a. irr.* saillir. *Il se dit de l'action de qq. animaux lorsqu'ils courent leurs femelles.* Wenn der Stier eine Kuh besprüht; quand le taureau saillit une vache. Die Besprühung; l'act. de, &c.

Besprühen, *v. a.* arroser, répandre, mouiller; faire rejaillir de l'eau ou qq. autre liqueur sur qch. Mit Roth besprühen; éclauber; faire rejaillir de la boue sur qch. Mit Blut besprüht; ensanglanté; couvert de sang. Die Besprühung; l'arrosement.

Bespueten, *v.* bespeien.

Besprühlen, *v. a.* baigner, laver, couler le long des bords d'un terrain, d'une place. Dieser Fluß besprühlet die Mauern der Stadt; ce fleuve baigne les murailles de la ville.

Besser, *adv. et adv. le comparatif de* aut; meilleur; qui vaut mieux; *adv.* mieux; plus; particulièrement. Dieser hier ist gut, aber er da ist besser, ist noch besser; celui-ci est bon, mais celui-là est meilleur, est encore meilleur. Auf ein besseres Glück hoffen; espérer une meilleure fortune. Es wird besser Wetter, das Wetter wird besser; le temps se met au beau; le temps se radoucit. Es besser haben als ein anderer; être plus à son aise qu'un autre; être en meilleur état, avoir meilleur temps, meilleure condition que lui. Besser sein als ein anderer; valoir mieux qu'un autre. Bessere werden; s'amender; abonner; se corriger; devenir meilleur; se distraire de qq. de saut; *it.* aller mieux; se porter mieux; recouvrer sa santé. Dieser Wein wird im Keller mit der Zeit besser werden; ce vin-là s'améliorera dans la cave avec le temps. Der Kranke befindet sich besser; le malade se porte mieux; le malade est mieux qu'il n'estoit. Man muß hoffen, daß es immer besser (je länger, je besser) gehen werde; il faut espérer que cela ira de mieux en mieux. Seine Sachen, seine Geschäfte gehen besser als jemals; ses affaires vont mieux que jamais. Man kann nichts besseres erdenken, erfinden, als diese Maschine; on ne peut rien imaginer de mieux que cette machine. Es wäre besser, er schwiere; il vaudroit mieux, qu'il se tût. Besser machen; verbessern; améliorer; rendre une chose meilleure. Besser hinauf, besser hinunter; plus haut, plus bas.

Besserlich, *adv. et adv.* corrigible, qui peut être corrigé, amélioré, &c. v. bessern et unbeständig.

Bessern, *v. a.* besser machen; amender, rendre meilleur; corriger; *it.* honifier; mettre en meilleur état; améliorer. (v. verbessern) *it.* raccommoier, refaire, réparer, restaurer; remettre en bon état une chose ruinée ou gâtée. (v. ausbessern) Er ist ein großer Sünder, Gott bessere ihn; c'est un grand pécheur; que Dieu l'amende! Es ist nichts an ihm zu bessern; er ist unbeständig; il n'y a rien à corriger en lui; il est incorrigible. Die Acker bessern; honifier, arrouser les terres. Man bessert die Acker, wenn man sie düngt; on améliore, on honifie les terres en les fumant. Sich bessern; seine Fehler ablegen; s'amender; se corriger. Er hat ein ausschweifendes Leben geführt; man muß hoffen, daß er sich bessern werde; il a mené une vie dissolue; il faut espérer qu'il s'amendera. Sich bessern, seine Gesundheit nach und nach wieder erlangen; sich besser halten; se rétablir, se porter mieux; amender. Er bessert sich unbeständig; il se rétablit à vue d'œil. Der Kranke hat sich nach dem Nothfall nicht abgehört; le malade n'a point amené depuis la saignée. Die Besserung, l'amendement; le changement

en mieux; *it.* la réparation, l'amélioration, la bonification. (v. Verbesserung et Ausbesserung) Man bemerkt eine große Besserung in seiner Aufführung; on remarque dans sa conduite un grand amendement. Es läßt sich mit seiner Gein; c'est zu seiner Besserung an; il n'y a point d'amendement à sa santé. Ein Haus in Bau und Besserung erhalten; avoir soin des réparations d'une maison. On appelle en l'agriculture, die Besserung; l'amendement; l'engrais, le fumier ou la marne qu'on met dans la terre pour l'améliorer. v. Düng.

Bestäbten, *v. a.* acérer; mettre de l'acier avec du fer, afin de rendre celui-ci propre à couper. Die Bestäbtlung; l'act de,

Bestellen, *v. a.* constituer qn. en qq. dignité; (v. bestellen) *it.* donner des appointemens. Die Bestallung; l'act. de, &c. (v. Bestallung) *it.* les gages, les appointemens, la pension. Emen in Bestallung nehmen; recevoir qn. à gages; lui donner des appointemens. (p. u.) Der Bestallungsbrief; les lettres d'appointement; *it.* les provisions, les lettres par lesquelles un office est conféré à qn. Er hat seinen Bestallungsbrief noch nicht; il n'a pas encore ses provisions.

Bestand, *s. m.* la consistance; l'état de stabilité, de permanence, de durée; *it.* la consistance; ce en quoi consiste une chose; *it.* la ferme d'un bien; le louage d'une maison; *it.* le reste, résidu, revenant bon. (v. Rückstand, Ausstand Bestand haben) être durable, de durée; être ferme, stable; être assuré, certain, constant; subsister, durer. Die Dinge in dieser Welt haben keinen Bestand; les choses de ce monde n'ont point de consistance; il n'y a point de stabilité dans les choses de ce monde. Dieses Reich hatte nicht lange Bestand; cet Empire n'eut guères de consistance. Diese Sache wird nicht lange Bestand haben; cette affaire ne sera pas de durée. Das Glück hat keinen Bestand; la fortune n'a aucune stabilité. Das Wetter wird keinen Bestand haben, wird sich nicht halten; le temps n'aura point de consistance, n'aura point de terme. Ein Verzeichniß von dem Bestande eines Gutes geben; donner un état de la consistance d'une terre; donner un état de ce qu'une terre contient dans son étendue et des droits qui lui appartiennent. Der Bestand einer Erbschaft, der Erbschaftsbestand; la consistance d'une succession. Der Cassebestand; la somme restante. On dit aussi, Mit Bestand Rechtens; valablement. Ein Gut in Bestand nehmen; (pachten) affermer une terre; prendre une terre à ferme. Ein Gut in Bestand geben; (verspachen) affermer une terre; donner une terre à ferme. Ein Gut in Bestand haben; tenir une terre à ferme, à bail. Or

ist, Mit Bestand der Wahrheit; avec certitude;

titude; en bonne vérité. Das Beständ-  
geth; le louage, le loyer. Ein Beständgut;  
une ferme, une terre qu'on a affermée.  
Der Beständer; celui qui loue, qui donne  
à louage. Die Beständtad; la chasse  
louée. Der Bestandheil; le principe; ce  
dont une chose est composée. Das Be-  
ständweien; la substance, l'essence. Die  
Beständzeit; la durée d'un bail.

Beständer, Beständner, Beständmann,  
s. m. le fermier, locataire; celui qui prend  
à ferme ou qui tient une maison à louage.

Beständig, *adj. et adv.* constant, ante,  
stable; qui ne change pas; consi-  
tamment; continué, elle; qui dure sans interrup-  
tion; continuellement; perpétuel, elle;  
perpétuellement; toujours; sans cesse;  
en tout temps; à perpétuité; *it.* toujours;  
le plus souvent; ordinairement. (v. meh-  
rentheils, gewöhnlich) In der Liebe ist er  
beständig; il est constant en amour; il  
aime constamment. Das Wetter scheint  
nicht beständig, nicht anhaltend zu sein;  
le temps ne paroît pas stable. Eine bes-  
ständige (anhaltende) Hitze; une chaleur  
continue. Sie waren beständig mit ein-  
ander; ils se querellent continuellement;  
ils sont perpétuellement en querelle. Man  
höret einen beständigen (unaufhörlichen)  
Lärm in diesem Hause, man hört dafelbst  
beständig Lärm; on entend un bruit per-  
pétuel dans cette maison; on y entend per-  
pétuellement du bruit. Man findet ihn  
beständig beschäftiget; on le trouve toujours  
occupé. *On dit aussi.* Eine beständige  
(dauerhafte) Farbe; une couleur durable,  
qui ne se passe pas.

Beständigkeit, *s. f.* la constance; *it.* la  
stabilité; (v. Bestand) *it.* la persévérance.  
(v. Beharrlichkeit) Die Beständigkeit ei-  
nes Freundes, eines Liebhabers; la con-  
stance d'un ami, d'un amant. Die Bestän-  
digkeit des Glückes; la stabilité de la for-  
tune. Die Beständigkeit des Wetters; la  
constance du temps, lorsqu'il n'est pas variable.

Bestärken, *v. a.* Il ne se dit que figuré-  
ment et signifie, confirmer, affermir; ren-  
dre plus assuré, plus inébranlable. Je-  
manden in seiner Meinung bestärken; con-  
firmer qu. dans son opinion. Das wird  
ihn noch mehr in seiner Bosheit bestärken;  
cela l'affermira davantage dans sa malice.  
Die Bestärkung; l'act. de, &c.

Bestat, *s. m.* le pourvoyeur; celui qui  
est chargé du soin de pourvoir aux voi-  
tures nécessaires pour le transport des mar-  
chandises dans les villes marchandes. v.  
Güterbestäter.

Bestätigen, *v. a.* confirmer; donner des  
assurances nouvelles et plus expresses  
d'une chose qui avoit déjà été débitée pour  
vraie; *it.* confirmer; approuver et ratifier;  
*it.* sanctionner. Ich habe einen Brief er-  
halten, welcher diese Nachricht bestätigt;  
j'ai reçu une lettre qui confirme cette nou-  
velle. Endlich bestätigen; affirmer, assurer

par serment. Der König hat die Rechte und  
Privilegien dieser Stadt bestätigt; le Roi  
a confirmé les droits et les privilèges de  
cette ville. Der Friede ist geschlossen, aber  
die Fürsten haben ihn noch nicht bestätigt;  
la paix est conclue, mais les Princes ne  
l'ont pas encore ratifiée. Die Reichschlüsse  
müssen von dem Kaiser bestätigt werden;  
les conclusions de l'Empire doivent être

sanctionnées par l'Empereur. G. richtig  
bestätigen; confirmer par autorité de ju-  
stice; homologuer; *it.* entériner; ratifier  
légalement. *On dit.* Der Thron des Königs  
wird durch Heredität bestätigt; le  
trône du Roi est affermi par la justice.

Zur Erde bestätiagen ou bestätten; enter-  
re, ensevelir. Einen Hirsch bestätiagen; (*v. de  
sch.*) détourner le cerf. Die Bestätigung;  
la confirmation. Die gerichtliche Bestäti-  
gung; l'entérinement; l'homologation.  
Die Bestätigung des Friedens; la ratifi-  
cation de la paix. Die Bestätigung der  
Reichschlüsse; la sanction des conclusions  
de l'Empire. Die Bestätigungstags, das  
Bestätigungstagen; la chasse d'une tête  
détournée. Ein Bestätigungs-Urtheil; un  
arrêt confirmatif de la sente. ce.

Bestatten, *v. a.* doter. (v. ausrüsten)

Zur Erde bestätten; enterrer. (v. beerdi-  
gen) Die Güter bestatten; pourvoir aux  
voitures nécessaires pour le transport des  
marchandises. (v. Bestäter) Die Bestä-  
tung; la dot. (v. Ausstattung) Die Bes-  
tattung zur Erde; l'enterrement. (v. Bes-  
erdigung) Die Bestattung der Güter; l'act.  
de pourvoir, &c.

Bestäuben, *v. n.* se couvrir, se remplir  
de poussière. Bestäubte Tische, Stühle, &c.;  
des tables, des chaises couvertes de pou-  
sière.

Bestäuben, *v. a.* couvrir de poussière.  
Mit Zucker, mit Puder, mit Mehl bestäu-  
ben, v. bestreuen.

Bestanden, (*sich*) *v. réc.* pousser plu-  
sieurs tiges; venir en arbuste. Die Bestän-  
dung; la pousse, les jets; les petites bran-  
ches que les arbres ou arbrisseaux pous-  
sent en bas. v. bestocken.

Bestbieter, *s. m.* le plus offrant, v.  
Meistbietende.

Beste, *adj. de t. g.* (*le superlatif de  
gut*) le meilleur, la meilleure; qui est  
au-dessus du bon et du meilleur, qui est  
très-bon. Er ist der beste Mensch van der  
Welt; c'est le meilleur homme du monde.  
Es ist die beste Provinz des Königreichs;  
c'est la meilleure province du royaume.

Es ist das beste Werk, welches wir in die-  
ser Art haben; c'est le meilleur ouvrage  
que nous ayons dans ce genre. *On dit aussi.*  
Er ist im besten Leben Jahren; il est à la  
fleur de son âge. Die beste Mannschaf;  
l'élite des troupes. Als ich im besten Alter  
war; lorsque je fus au plus fort, au  
milieu du travail. Er war im besten Schlu-  
ß 2

se; il étoit au milieu de son sommeil. An besten, zum besten, aufs beste, zum allerbesten; le mieux, du mieux, au mieux; le mieux du monde; tout au mi u. parfait. *Das ist die allerbeste maniere ou facon.* Das kann ich am allerbesten; c'est ce que j'ai de mieux; c'est mon affaire. Es ist an dem besten, das ist; le mieux est que son. Dieret hat seine Sachen am besten gemacht; celui-ci a le mieux fait de tout. Er hat mich aufs beste erweckt; en il m'a réveillé le mieux du monde. Er hat sich nicht zum besten; il ne se porte pas trop bien. Der erste, der beste; le premier venu; le premier qui se présente; qui que ce soit.

*Il se prend au si subst. adverbement.* Das Beste, le meilleur, le mieux. Das Beste von der Sache ist das; le meilleur de l'affaire est ce. Das ist das Beste, was Sie thun können; c'est le mieux que vous puissiez faire. Er wird sein Bestes thun; il fera de son mieux. Das Beste bey einer Sache thun; contribuer le plus à qch. Das gemeine Beste; le bien public, l'utilité publique. Jemand's Bestes suchen; chercher le bien, l'utilité, l'avantage de qn. Das gerichtet zu ihrem Besten; c'est pour votre avantage. Die Dreyer geben tragens tempo; le prix, la récompense, la palme. Das Beste von jemandem reden; parler en faveur de son honneur, de qn; dire du bien de qn. Etwas im Besten vernehmen; (jura) Besten d'uten; prendre une chose en bonne part. Zum Besten rathen; donner des conseils salutaires. Gieret welche alles zum Besten wendeten; Dieu fasse que tout tourne en bien! Nicht viel zum Besten rathen; n'avoir pas grand chose à dire; n'être pas à son aise; être mal accommodé; n'être pas sçien dans ses affaires. Wie werden hier nicht viel zum Besten finden; nous ne trouverons pas grand chose ici; nous y serons mal accommodés. Der Gesellschaft etwas zum Besten geben; donner la compagne de qch. Wenn ich die erbaste, gebe ich das andere alles zum Besten; pourvu que je conserve, que j'obtienne ceci, j'abandonne le reste. Was geht es hier zum Besten? qu'y est-il de nouveau ici? de quoi s'agit-il? Einen zum Besten haben; railler, plaisanter qn; se moquer de qn. Fürs Beste halten; croire le meilleur, le plus avantageux, le plus profitable. Es ist alles zum Besten gemeint; je n'y entends point de malice. In ni point de mauvais dessein.

Bestechbar, v. bestechlich.

Bestechen, v. n. irr. reconvrir de fil ou de soie v. c. Faiguille. Die Anoyflöcher et les Alcees mit Seide bestechen; reconvrir de soie les boutonnières d'un habit. Das Capital zu Capitalen bestechen; (t. de vel.) tranchefiler. Fig. Einen bestechen; corrompre qn; gagner, obliger qn. par présents ou par argent pour le faire agir contre son devoir. Einen Richter bestechen; corrompre un juge. Er bestach seine Wächter und ent-

schob; il corrompit ses gardes, il graissa la patte à ses gardes et se sauva. Er läßt sich nicht bestechen, er ist unbestechbar; il ne se laisse pas corrompre; il est incorruptible. Der Bestecher, derjenige, w. icher semant den besticht, le corrupteur. (s. us.) Die Bestechung; l'act. de reconvrir de fil, de trancher, r. etc.; it. fig. l'act. de corrompre qn. Bestechlich, adj. et. adv. corruptible; qui peut être corrompu.

Bestechnach, s. f. la contre plate.

Bestechpresse, s. f. la presse à tranchefiler.

Besteck, s. m. der Besteck eines Schiffes; le devis d'un vaisseau. v. Bananischlog.

Besteck, s. n. Pétui; sorte de boîte ajustée à l'heure d'une chose que l'on veut conserver. Ein mathematisches Besteck; un livre de mathématique. Ein Besteck, Tischbesteck; un couvert; étui garni d'une cuiller, d'une fourchette et d'un couteau. Er hat sein Besteck in der Tasche; il a son couvert dans la poche. Ein Taschentuchbesteck der Wundärzte, Zahnärzte; un étui de poche; un étui garni d'instrumen. de chirurgie. *Il se dit aussi des choses contenues dans un tel étui.*

Ein Besteck Messer und Gabeln; une garniture de couteaux et de fourchettes. Das Besteck (t. de mar.) le point, l'endroit marqué sur la carte. Ein Besteck machen; pointer la carte; marquer un endroit sur la carte en y faisant un point; désigner sur la carte le lieu où se trouve le vaisseau.

Bestecken, v. n. garnir de qch.; remplir la superficie d'un corps en le piquant et en y laissant la chose dont on veut le garnir. Ein Grab mit Blumen bestecken; garnir, orner de fleurs un tombeau. Den Schintzen mit Gewürzspickeln bestecken; piquer un jambon de clous de girofle. (v. stecken) Bohnen, Erbsen bestecken; ramer des fèves, des pois; ficher de petites branches en terre pour soutenir des fèves, des pois. (v. stäben) Ein Land mit Bohnen bestecken; planter une pièce de terre de fèves. Die Besteckung; l'act. de, . .

Besteck, s. m. (t. de mine) matière argileuse qui se trouve entre les filons ou veines métalliques.

Bestehen, v. n. irr. (ss. faux. haben) consister; it. être composé de; it. subsister; continuer d'être, être durable ou de durée; exister encore; it. demeurer en force et en vigueur; it. vivre et s'entretenir convenablement à un certain état; it. être valable.

Die Pflicht eines Richters besteht in der Handhabung der Gerechtigkeit; le devoir d'un juge consiste à bien rendre la justice. Dieses Haus besteht aus einem Hofe, aus so viel Sälen und so viel Zimmern; cette maison consiste en une cour, tant de salles et tant de chambres. Die ganze Flotte hat nur aus zehn Schiffen bestanden; toute la flotte n'a consistée qu'en dix vaisseaux, n'étoit composée que de dix vaisseaux. Ein aus Waldungen, Ackerfeld und Wiesen besteht; se-



stehendes Gut; une terre consistante en bois, en terres labourables et en prés. Der Mensch bestehet aus Leib und Seele; l'homme est composé de corps et d'ame. Aus der Vermischung der Elemente bestehen alle Körper; c'est le mélange des éléments qui constitue tous les corps. Der Rath bestehet aus so viel Personen; le conseil est composé de tant de personnes. Dieses Gesetz besteht noch; cette loi subsiste encore. Diese Sache wird nicht bestehen, wird keinen Bestand haben; cette affaire ne subsistera pas. Er kann bestehen, er hat zu leben; il peut subsister; il a de quoi vivre; il est à son aise. Ich kann dabey nicht bestehen; je ne puis pas subsister avec cela. Di. se Heirath kann aus wichtigen Ursachen nicht bestehen; il y a des empêchemens dirimans à ce mariage. Diese Entschuldigung kann nicht bestehen, ist nicht gültig; cette excuse n'est pas valable. In dem Munde zweier oder dreier Zeugen soll jede Sache bestehen; sur la parole de deux ou trois témoins toute chose sera valable. (Il s'emploie aussi avec l'auxil. seyn) Auf etwas bestehen; (beharren) persister, demeurer ferme et arrêté dans son sentiment, dans ce qu'on a dit, dans ce qu'on a résolu. Er besteht auf seiner Meynung; il persiste dans son opinion. Auf seinem Kopfe bestehen; s'opiniâtrer, s'obstiner; persister opiniâtrément dans sa résolution. Die Zeugen bestehen auf ihrer Aussage; les témoins persisent ent dans leur deposition. *On dit aussi*, Gegen ihn werde ich schon bestehen können; je l'entreprendrai bien contre lui; je pourrai bien lui résister. Wohl oder übel bestehen; s'acquitter bien ou mal d'une chose. Er ist übel bestanden; il s'est mal tiré d'affaire. Er ist im Examen, in der Prüfung nicht bestanden; il n'a pas bien répondu aux questions qu'on lui a fait en l'examinant. Er ist bestanden, wie Butter an der Sonne; (*prov.*) il a été tout confondu. Er ist mit Schimpf und Schande bestanden; il n'en a tiré que de la honte et du deshonneur. Vor seinem Richter bestehen; se justifier devant son juge.

Bestehen, *v. a. irr.* louer; prendre à louage; *it.* affermer; prendre à ferme. Ein Haus bestehen; louer une maison. (*v. mieten*) Ein Gut bestehen; affermer une terre. (*v. rachten, in Bestand nehmen*) *On dit aussi*, Ein Abenteuer bestehen; entreprendre une aventure. Die Bestehung eines Hauses, eines Gutes; l'act. de louer une maison, d'affermir une terre. Die Bestehung eines Abenteurers; l'entreprise d'une aventure.

Bestehbar, *adj. et adv.* volabel; qui peut être volé. Dieser Mann ist nicht bestehbar, kann nicht bestohlen werden; ce n'est pas un homme volabel.

Bestehlen, *v. a. irr.* jemanden bestehlen; voler qn. Ich bin diese Nacht bestohlen worden; j'ai été volé cette nuit. Die Bestehlung; le vol; l'act. de voler. *v. Diebstahl.*

Besteifen, *v. a.* confirmer, affermir. *v. bestärken.*

Besteigen, *v. a. irr.* monter sur. Einen Berg besteigen; monter une montagne, sur une montagne. Die Kanzel besteigen; monter en chaire. Er hat den Thron bestiegen; il est monté au trône. Das Haus, das Dach besteigen; faire la recherche d'un toit; raccommo. der un toit. (*v. aussi* ersteigen) Die Besteigung; l'act. de, &c. Die Bestigung eines Daches; la recherche d'un toit.

Bestellen, *v. a.* mettre, placer sur; contraindre, remplir de. . . Einen Kamin mit Porzellan bestellen; mettre des porcelaines sur une cheminée. Der Tisch ist ganz mit Büchern bestellt; la table est toute couverte de livres. Der ganze Hof war mit Kutschen bestellt; toute la cour étoit remplie de carrosses. *On dit aussi*, Einen bestellen, an einen Ort hin bestellen; donner rendez-vous à qu. Einen zu sich bestellen; mander qn.; lui donner avis ou ordre qu'il ait à venir. Einen zu etwas bestellen; commettre qn. pour qch.; *it.* constituer qn. Das sind Leute, die man ausdrücklich oder besonders dafü bestellt hat; ce sont des gens que l'on a commis exprès pour cela. Ich habe ihn zu meinem Sachwalter bestellt; je l'ai constitué mon procureur. Er ist zum Vormund de dieser Kinder bestellt worden; il a été constitué tuteur de ces enfans. Einen über etwas bestellen; donner à qn. le soin, l'inspection la commission de qch. Er bestellte zwei Bösewichter, dem Offizier anzukloern und ihn zu ermorden; il aposta deux fripons pour assassiner cet officier. Falsche Zeugen bestellen; aposte de faux témoins. Etwas hen einem bestellen; commander qch. à qn. Von einem Speisewirth ein Mittag-Essen bestellen; commander un diner à un traiteur. Eine bestellte Arbeit; un ouvrage de commande. Einen Platz auf der Lande futsch bestellen; retenir une place au coche. Postverde, Pferde auf der Post bestellen; arrêter des chevaux à la poste. Eine aufgetragene Sache bestellen; (ausrichten) s'acquitter d'une commission; faire, exécuter une commission. Einen Brief, ein Paket bestellen; rendre une lettre; rendre un paquet; remettre une lettre, un paquet à celui à qui il est adressé. Einen Acker bestellen; façonner, labourer, et ensemenecer un champ. Ein bestellter Acker; une terre labourée, ensemencée. Die Acker unregelmäßig, nicht zu rechter Zeit bestellen; dessaisonnner les champs. Ein zur Saat bestellter Acker; un champ qui a toutes ses façons; un champ qui est en labour, qui est préparé pour recevoir la semence. Sein Haus bestellen; mettre ordre à ses affaires domestiques; *it. fz.* se préparer à la mort. Die Bestellung; l'act. de, &c. *dans toutes les significations précédentes.* Die Bestellung an einen Ort hin; le rendez-vous. Die Bestellung eines Ackers; le labour. Er hat mir die Bestellung dieses Pakets empfohlen; il m'a recom-

1. eor mandé de rendre ce paquet, de remettre ce paquet à celui à qui il est adressé. *On dit en t. de négoce*, Er hat ansehnliche Bestellanen bekommen; il a eu des commissions; considerables.

Bestellzeit, *s. f.* le temps, la saison propre pour façonner la terre.

Best nß, *adv.* e mieux, du mieux, au mieux. *v. beste, außs beste.*

Bestuern, *v. a.* charger d'impôts; mettre des impôts. *Die Besteuerung;* l'act. de, etc.

Besthaupt, *s. n. v.* Haupt all.

Bestialisch, *adv. et adv.* bestial, ale; bestialement. *v. viehisch.*

Bestie, *s. f.* la bête; la brute. *Eine wilde Bestie;* une bête sauvage. *Il s'emploie aussi pour signifier un homme brutal, féroce; un franc brutal.*

Bestien, *v. Etufen.*

Bestimmen, *v. a.* designer, marquer; it. destiner; it. déterminer; it. fixer; it. décider; it. décider. *v. entscheiden.* *Wir stimmen Sie mir Zeit und Ort, und ich werde nicht erlangen, sich dafelbst einzufinden;* désignez-moi le temps et le lieu, et je ne manquerai pas de m'y trouver. *Wir trafen auf die bestimmte Zeit dafel; eum; nous y trouvâmes à l'heure marquée. Er hat dieses Geld für die Armen bestimmt; de Armen bestimmt;* il a destiné cet argent pour les pauvres, aux pauvres. *Was bestimmt diesen Körper, sich vielmehr nach einer Leimen, als nach einer gerade; Er nie zu bewegen? qu'est-ce qui détermine ce corps à se mouvoir en ligne courbe plutôt qu'en ligne droite? Den Sinn, die Bedeutung eines Wortes bestimmen, aenn bestimmt; déterminer un mot à un sens, à une signification, préciser la signification d'un mot.*

Bestimmt redn; parler avec précision. *Ich habe ihm einen Jarrahalt bestimmt; je lui ai fixé une pension annuelle. Sich in etwas bestimmen; (entschl. eben) se déterminer; se fixer à qch. Sein Schicksal ist noch nicht bestimmt, noch nicht entschieden; son sort n'est pas encore décidé. Ein bestimmter Preis; un prix fixe, réglé. Eine bestimmte Größe; une quantité définie. Eine bestimmte Zahl; un nombre défini. Ein bestimmtes Wort; un mot déterminé. Die Bestimmung; la désignation, destination, détermination; l'act. de, etc.; it. (*t. de philos.*) la précision. Das, was er dafel, ist auf allen a none Bestimmungen gegründet; ce qu'il dit est fondé sur des précisions trop subtiles. Die Bestimmung des Preises; la fixation du prix. Das ist meine Bestimmung; c'est mon sort; c'est à quoi je suis destiné. Der Bestimmungsart; la consouane. *v. Mehlent.* Das Bestimmungsart; la particule.*

Bestimmtheit, *s. f.* la précision. *Die Bestimmtheit reden, sich bestimmt ausdrücken;* parler avec précision.

Bestocken, *v. n. et v. c.* pousser plusieurs

tiges à monter en tiges.

Bestopfen, *v. a.* Estrumyse inwendig bestopfen; garnir des bas; y passer en dedans du fil, de la laine, de la soie, afin de les conserver ou pour les rendre plus forts et durables. *Die Bestopfung;* l'act. de, &c.

Bestöfen, *v. a. irr. (t. de menuis.)* écorner; degrossir avec le rabot; it. (*t. de foud. de lettres*) couper. *Den Sims eines Schranke bestöfen;* écorner la corniche d'une armoire. *Die Lettern werden an den Stellen, wo die Bestöffen abgehoben sind, mit dem Winkel bestöfen; on coupe avec le rabot les lettres à l'en droit où le jet a été rompu. On dit en Suisse, Die Alpen bestöfen; paître le bétail dans les pacages. (v. Alp) Die Bestöpfung;* l'act. de, &c.

Bestöfchel, *s. m.* le rabot à écorner.

Bestößung, *s. n.* le justifieum; instrument de fendeur de lettres.

Bestrafen, *v. a.* punir, châti-; faire souffrir une peine à qq. pour un crime, pour une faute. *Mit Worten bestrafen;* reprendre, réprimander, blâmer, corriger qq. par des paroles. *Der Bestrafer;* celui qui punit. *Gott ist der Bestrafer des Bösen und der Belohn-er des Guten;* Dieu punit le mal et récompense le bien. *Die Bestrafung;* la punition, le châtiement, la correction; it. la réprehension, réprimande. *v. Verweis.*

Bestrahlen, *v. a.* éclairer de ses rayons; illuminer; jeter des rayons sur. *Die Bestrahlung;* l'act. de, &c. *v. strahlen.*

Bestreben, (*sich*) *v. réc.* s'efforcer, tâcher; employer ses forces; faire ses efforts; s'appliquer. *Sich nach etwas bestreben; On dit mieux, nach etwas streben; aspirer à qch. chercher avec soin qch. Die Bestrebung;* l'effort; l'act. de faire ses efforts.

Bestreichen, *v. a. irr.* enduire; couvrir la superficie d'un corps d'une couche de qq. matière; it. frotter de qch. *Ein Schiff mit Öhl bestreichen;* enduire un vaisseau de goudron. *Mit Öhl bestreichen;* oindre. *Die Wände bestreich man die Ringer, wenn sie kahlen sollten, mit Öhl;* autrefois on oignoit les athlètes pour la lutte. *Mit Wasser bestreichen; oindre avec de l'eau.* *Mit Fett bestreichen; graisser; it. (t. de foud. de drap.) ensimer. (v. einschmalzen) Ein Stük Brod mit Butter bestreichen; étendre du beurre sur une tranche de pain. Die Stirne mit Balsam bestreichen; frotter le front avec du baume. Mit dem Maaner bestreichen; aimanter; frotter d'aimant. It. bestreichen; (t. de guerre) hanquer; battre par enfilade. Werke, die emander bestreichen; ouvrages qui se hanquent. Das Geschüs kann den ganzen Graben längs hin bestreichen; le canon bat le fossé par enfilade. Die Bestreichung; l'action de, &c.; it. le frottement; it. l'ensimage. *v. Einschmalzung.**

Bestreiten, *v. a. irr.* combattre, attaquer un ennemi; it. fig. combattre une opinion, qq. raison, etc.; impugner, contester une proposition,

position, etc.; *it.* suffire; être suffisant à une chose. Er hat so viel zu thun, daß er nicht. Les bestreuten farine; il a tant d'affaires qu'il peut suffire à toutes. Er ist nicht im Stande, die Kosten zu bestreuen; il est incapable de fournir à la dépense. Die Bestreitung; l'act. de combattre, etc. Zu Bestreitung der Kriegskosten; pour fournir aux frais de la guerre. Zu Bestreitung dieser Kosten; pour suffire à cet ouvrage.

Bestreuen, *v. a.* jeter, répandre dessus; *it.* parsemer. Die Erdbeeren mit Zucker bestreuen; suerer les fraises; mettre du sucre sur les fraises. Mit Salz bestreuen; saupoudrer; poudrer de sel. Mit Mehl bestreuen; saupoudrer avec de la farine. Mit Pfeffer bestreuen; saupoudrer de poivre. Einen Weg mit Blumen bestreuen; parsemer un chemin de fleurs. Mit Blumen bestreuen, mit wohlriechenden Kräutern bestreuen; joncher; parsemer de jonc; joncher d'herbes odorifiantes. Mit Sand bestreuen; sabler; couvrir de sable; poudrer un écrit. Mit Sand bestreuen; poudrer. (v. p. u. n. c.) Die Bestreitung; l'action de, etc.

Bestücken, *v. a.* couvrir, garnir de tricotage; envelopper de fil ou de ficelle en tricotant; *it.* empêtrer, embarrasser; (v. v. r. i. c. k. e. n.) *it.* prendre, attraper dans des filets, au lacet; *it.* (t. de ch.) enfermer avec ce toiles; *it. fig.* prendre dans ses filets ou l'ens. Sie both alle ihre Reize auf, um ihn zu bestücken; elle écala tous ses charmes pour l'avoir dans ses filets, dans ses liens, pour le rendre amoureux. Die Bestückung; l'act. de, &c.

Bestromen, *v. a.* mouiller, baigner; couler auprès. Dieser Fluß bestromet die Mauern unserer Stadt; cette rivière mouille, baigne les murailles de notre ville.

Bestücke, *v. a.* monter de canons. Ein n. i. sechs; a. anenen bestücktes Schiff; un vaisseau monté de soixante canons. Die Bestückung; l'action de, etc.

Bestücken, *v. a.* (t. de mine) rogner le minéral; en couper qq. morceaux pour l'examiner.

Bestuhlgänge, *v. a.* embrenner; souiller de ses excréments. (bas-comique)

Bestürmen, *v. a.* assaillir, donner l'assaut; monter à l'assaut; attaquer vivement. (v. stürmen) *it. fig.* tourmenter. Sein Herz wird von tausend Leidenschaften bestürmt; son coeur est tourmenté de mille passions. Der Bestürmer; l'assaillant. (v. Stürmer) Die Bestürmung; l'act. d'assaillir; *it.* l'assaut. v. Sturm.

Bestärzen, *v. a.* remplir, couvrir en jetant qch. dessus avec violence; (p. us.) *it. fig.* consterner; frapper d'étonnement et abattre le courage; effarer. Ich bin noch ganz bestürzt; je suis encore tout consterné, tout effaré. Bestürzt werden; s'effarer. Dieser Todesfall machte ihn bestürzt; il fut consterné de cette mort. Diese Nachricht hat

ihn bestürzt gemacht; cette nouvelle l'a consterné. Die Bestürzung; la consternation.

Besuch, *s. m.* la visite; l'act. d'aller voir qn. par civilité ou par devoir, de fréquenter un lieu; *it. s. plur.* les personnes en visite. Einen Besuch bei jemanden ablegen, absetzen, machen; rendre visite à qn., lui faire une visite. Den Besuch erwidern, einen Gegenbesuch bei jemanden ablegen; rendre la visite à qn.; faire à qn. une visite après en avoir reçu une de lui. Ich bin ihm einen Besuch schuldig; je lui dois une visite. Ich habe Besuch, mancherlei Besuch gekostet; j'ai eu des visites, plusieurs visites. Es war viel Besuch da; il y avait beaucoup de monde. Der Besuch der Meß; la fréquentation des foires. Auf den Besuch gehen; (t. de ch.) quêter; se mettre en quête.

Besuchen, *v. a.* jemanden besuchen; aller voir qn. chez lui; visiter qn.; *it.* rendre visite à qn.; faire à qn. une visite. Ich gehe, meinem Freund zu besuchen; je vais voir mon ami; je vais visiter mon ami. Dieser Fremde hat mich besucht; ich will ihn wieder besuchen; ich will ihm einen Gegenbesuch machen; cet étranger m'a fait une visite, est venu me voir. Je veux lui rendre sa visite. Die Kranken, die Gefangenen besuchen; visiter les malades, les prisonniers. Einen Ort öfters besuchen; mefremals oder zu gew. h. n. Zeiten an einen Ort kommen; fréquenter, hanter un lieu. Gute Gesellschaften besuchen; das Schwan; viel besuchen; fréquenter les bonnes compagnies; fréquenter les spectacles. Er besucht auch manchmal die Meß; il hante les foires. Schlechte Dörfer besuchen; hanter les mauvais lieux; hanter en de mauvais lieux. Einander besuchen; s'entrevoir. Die Besuchs; l'act. de, &c. v. Besuch.

Besudeln, *v. a.* salir, souiller, encrasser, barbouiller. Sich besudeln; se souiller, se salir. Fig. Seine Hände mit unschuldigem Blute besudeln; souiller ses mains de sang innocent. Die Besudlung; l'act. de, &c.

Betafeln, *v. t. f. e. l. n.*

Betagen, *v. n.* (t. de prat.) ajourner; assigner qn. à certain jour en justice. *It.* v. n. échoir. v. versallen.

Betagt, *adj. et adv.* âgé, ée; vieil, vieux, vieille. (v. alt) Ein betagter Mann; un homme âgé; un vieil homme, un vieux homme. Eine betagte Frau; une femme âgée, une vieille femme. Er war alt und wohl betagt; il étoit chargé d'années. On appelle, Betagte Zinsen; rentes échues. Ein betagter Wechselbrief; un billet de change échu. v. versallen.

Betafeln, *v. a.* ein Schiff betafeln; gréer, agréer un vaisseau; équiper un vaisseau des cordages nécessaires, pour le mettre en état de naviger; mettre un navire en funin. Die Betafelung; l'act. de, &c.; *it.* l'agrès, le funin. v. Tafelwerk.

Betasten, *v. a.* tâter, toucher, manier douce-

doucement une chose. (v. *befählen*, au *gessen*) Auf eine unanständige Art betäuben; patiner. Die *Betäubung*; l'act. de l'âner.

*Betäuben*, v. a. assourdir; étourdir; *it.* enzoindir. Dieser Lärm betäubet mich, macht mich ganz taub; ce bruit m'assourdit. *es* schlaa von mit dem Stock auf den Kopf, daß er ganz davon betäubt wurde; il lui donna sur la tête un coup de bâton qui l'écourdit. *Es* gibt Pflanzen, welche betäubend, dumm und schlafig machen; il y a des plantes qui enzoindissent. *On dit aussi*. Er stand vor Erprecken ganz betäubt; da; il resta, il demorra tout interdit. Die *Betäubung*; l'act. d'assourdir; *it.* d'écourdissemens; enzoindissement.

*Bete*, s. f. (*it.* de *jeu* le *th. bete*) la bête. *Bete werden oder machen*; faire la bête; perdre le coup. Die *Bete ziehen*; tirer la bête. Die beiden *Beten* gehen mit einander; les deux bêtes vont ensemble.

*Bete*, v. *Bete*. (*plante*)  
*Betel*, die *Betelblume*, das *Betelkraut*; le betel. (*plante qui croit dans les Indes*)  
*Beten*, v. *beten*.

*Betäuben*, v. a. couvrir, couvrir de roses. Die *betäubten Weisen*; les prés couverts de rosés.

*Betbruder*, s. m. (*it.* de *mépris*) le bigot, faux-dévo, hypocrite.

*Betbuch*, v. *Gebetbuch*.

*Bethe*, s. f. le don; *it.* la corvée gratuite. (*en v.*)

*Bethfarth*, v. *Wallfarth*.

*Betheiligen*, v. a. intéresser, faire entrer qn. dans une affaire en sorte qu'il ait part ou succès. (*p. us.*) *Bei einer Sache betheiligen sich*; être intéressé dans une affaire.

*Bethen*, v. n. prier; s'adresser à Dieu pour lui demander des grâces; faire sa prière; dire, réciter sa prière. *In Gott bethen*; prier Dieu. *Allesmä bethen*; être assidu à prier. *Ein Vater unser*, ein *Unser Vater bethen*; dire un *Pater*; dire l'oraison dominicale. *Seinen Notensfranz bethen*; dire son chapelet, son rosaire. *Bei Tische bethen*; bénir la table; dire le bénédicité. *Nach Tische bethen*; dire grâces. *Das Bethen*; l'act. de prier, v. *Gebet*.

*Bether*, s. m. die *Betherinn*; celui, celle qui prie. *Er ist ein eifriger Bether*; il fait ses prières avec fervent.

*Betheuern*, v. a. assurer, protester. *Er betheuerte bei seiner Ehre*; il assura, il protesta sur son honneur. *Eidlich*, mit *einem Eide betheuern*; assurer, affirmer, attester avec serment. Die *Betheuerung*; l'act. d'assurer, et les expressions dont on se sert; ce qu'on dit pour assurer, pour affirmer une chose; la protestation.

*Bethfarth*, s. f. v. *Wallfarth*.

*Bethgarbe*, v. *Zinsgarbe*.

*Bethglocke*, s. f. la cloche qui sonne qui invite, qui donne le signal pour la prière; *it.* le pardon. Die *Bethglocke schlägt*; voi-

la le pardon qui sonne.

*Betthaus*, s. n. la maison de prière; maison dans laquelle on s'assemble pour prier Dieu; *it.* l'église.

*Bethbücher*, v. *Zinsbücher*.

*Bethkammer*, s. f. das *Bethkammerlein*, *Bethkammer*; l'oratoire; chambre ou petit lieu dans une maison destiné pour y prier Dieu.

*Bethhorn*, v. *Zinshorn*.

*Betören*, v. a. éblouir, fasciner, surprendre l'esprit par qch. de spécieux; (v. *verleunden*) *it.* tromper; séduire. *Er suchte dieies Mädchen zu betören*; il tâchoit de séduire cette fille. *Sich durch Geschenke betören lassen*; se laisser éblouir, séduire, corrompre par des présents. *Betörend*; séduisant, trompeur. Die *Bethörnung*; l'éblouissement, la tromperie, séduction; l'act. de, *see*.

*Bethränen*, v. *beweinen*.

*Bethschämel*, s. m. le prie-Dieu, un marche-pied, ou l'on s'agenouille pour prier Dieu.

*Bethschwester*, s. f. la fausse dévote; la bigote.

*Bethstuhl*, s. m. le prie-Dieu.

*Bethstunde*, s. f. l'heure de la prière; l'heure destinée pour prier Dieu; *it.* le service et les prières qui se font dans l'église.

*Bethtag*, s. m. le jour des prières publiques qui se font dans l'église.

*Bethum*, (*sich*) v. *rec. irr.* se salir de son ordure. *Il est bas et se dit des enfans*. v. *unrein machen*.

*Bethwoche*, s. f. la semaine des rogations.

*Betiteln*, v. a. intituler; donner un titre. Die *Betitelung*; l'act. d'intituler; *it.* le titre.

*Betonen*, v. a. eine *Sylbe betonen*; mit *Tonzeichen versehen*; accentuer une syllabe; *it.* une *Sylbe betonen*; den *Ten auf eine Sylbe legen*; appuyer sur une syllabe.

*Betonic*, s. f. la bétouine. (*plante*)

*Betracht*, s. m. la considération. (v. *Betrachtung*) *In Betracht*; en considération de; en égard à; vu. *In Betracht seiner langen Dienste*; en égard à ses longs services. *In Betracht (in Ansehung) seines hohen Alters*; vu son grand âge. *Wenn Sie die langen Dienste, die er Ihnen geleistet hat, in Betracht ziehen*; en considérant les longs services qu'il vous a rendus. *In gewissem Betrachte*; respectivement. *Diese Sätze sind in gewissem Betrachte falsch*, *unhöflich und verwegen*; ces propositions sont respectivement fausses, scandaleuses et téméraires.

*Betrachten*, v. a. regarder, contempler; jeter les yeux sur... (v. *ansetzen*) *Mit Aufmerksamkeit betrachten*; considérer, regarder attentivement. *Den Himmel betrachten*; regarder, contempler le ciel. *Was betrachten Sie da?* que regardez-vous là?

Ein Gebäude, ein Gemälde betrachten; contempler, considérer un bâtiment, un tableau. *On dit fig.* Die Folgen einer gefährlichen Unternehmung betrachten; considérer les suites d'une entreprise périlleuse. Das Wort Pettes betrachten; méditer la parole de D. ev. Die Person betrachten; avoir égard à la personne; faire attention, non de personne. Bey sich selbst betrachten; considérer en soi-même. Sich im Spiegel betrachten; se regarder au miroir.

Betrachter, *s. m.* le contemplateur. Die Betrachtende; la contemplatrice.

Beträchtlich, *adj. et adv.* considérable; qui est important, de conséquence; considérablement. Eine beträchtliche Summe; une somme considérable. Er hat beträchtlich verloren; il a perdu considérablement.

Betrachtung, *s. f.* la contemplation, considération; l'act. de, &c. (*Dans cette acception le pluriel n'est point en usage*) *it.* la contemplation; la considération, réflexion; *it.* la méditation; l'opération de l'esprit qui s'applique à approfondir qq. matière, qui réfléchit sur qq. *it.* un écrit composé sur qq. sujet. Die Betrachtung der Gestirne; la contemplation des astres. Eine Sache in Betrachtung ziehen; mettre, prendre une chose en considération; faire entrer une chose en considération; faire réflexion à qq. Ich will ihn nicht in seinen Betrachtungen stören; je ne veux pas l'interrompre ses contemplations, ses méditations. Betrachtungen über das Handlungsweisen; considérations sur le commerce. Die Betrachtung des Todes; la méditation de la mort. Ich fand ihn in tiefen Betrachtungen; je le trouvai dans de profondes méditations. Philosophische Betrachtungen; méditations philosophiques. Ich habe seine moralischen Betrachtungen gelesen; j'ai lu ses réflexions morales. *It. v.* Betracht.

Betrag, *s. m.* le montant; la somme totale; la quotité. Der Betrag der Einnahme; le montant de la recette. Der ganze Betrag meiner jährlichen Einkünfte beläuft sich auf zweytausend Gulden; mes revenus montent à deux mille florins tous les ans. Ich habe den Betrag meines Antheils, die Summe, die ich für meinen Antheil zu entrichten habe, bezahlt; j'ai payé ma quotité.

Betragen, *v. n. irr. (av. l'aux. haben)* eine gewisse Summe ausmachen; monter; se monter; faire la somme de tant. Die ganze Schuld beträgt hundert Thaler; toute la dette monte à cent écus.

Sich betragen, *v. r. irr.* se conduire, se comporter; (*v. aufrühren*) *it.* procéder. Er weiß sich wohl zu betragen; il sait bien se conduire. Er hat sich bey dieser Sache schlecht betragen ou benommen; il s'est mal comporté dans cette affaire. In dieser Sache hat er sich als ein Mann von Ehre betragen; en cela il a procédé en homme

d'honneur. Das Betragen; la conduite; manière, façon de se conduire; (*v. Auführung*) *it.* le procédé. *v.* Verfahren, Verfahrungsart.

Betrauern, *v. a.* s'attrister, s'affliger de qq. Den Verluh eines Freundes betrauern; deplorer la perte d'un ami. Einen Verstorbenen betrauern; porter le deuil d'un mort. Er betrauert seinen Bruder, er trauert um seinen Bruder; il porte le deuil de son frère. *v.* trauern.

Beträufeln, beträufeln, *v. a.* arroser en faisant dégoutter qq. liqueur sur une chose. Einen Beaten mit zerlasenem Flock beträufeln; hamber un rôti; faire dégoutter du lard fondu sur un rôti. Die Beträufelung; Beträufelung; l'act. de, &c.

B. traut, *adj. et adv.* de confiance; à qui l'on se confie. (*il vieillit.*)

Betraute, *s. m.* celui à qui l'on a confié l'administration, la gestion ou l'exécution d'une chose importante.

Betref, in Betref, à l'égard; pour ce qui regarde; pour ce qui concerne. In Betref (in Ansehung) der Verschlüge, die Sie machen; à l'égard des propositions que vous faites.

Betreffen, *v. a. irr.* attraper, surprendre qq.; le trouver dans une mauvaise action. (*v. betreten*) Ueber etwas betroffen werden; sich über etwas, über der That betroffen lassen; être attrapé, être pris sur le fait. *On dit aussi,* Er war betroffen; (ganz bestürzt) il étoit tout confus. Das Unglück hat mich betroffen; le malheur est tombé sur moi; j'ai eu le malheur.

Betreffen, *signifie aussi* concerner, regarder; avoir rapport à. *it.* toucher; s'agir de; être question de. Das betrifft Ihren Vortheil; cela concerne, cela regarde vos intérêts. Diese Sache betrifft mich nicht; cette chose ne me regarde pas. Ich nehme viel Antheil an allem, was Sie betrifft oder angehet; je prends beaucoup de part à tout ce qui vous touche. Es betrifft Ehre und Leben; il s'agit, il est question, il y va de l'honneur et de la vie. Was mich betrifft; mich betreffend; quant à moi; pour ce qui est de moi; pour ce qui me regarde, me concerne; par rapport à moi.

Betreiben, *v. a. irr.* Wieh auf etwas treiben; mener paître, faire paître le bétail en qq. lieu. Einen Vieher mit Escharen betreiben; mener paître les brebis dans un champ. *It.* Eine Sache, einen Prozeß betreibens; poursuivre une affaire, un procès; solliciter un procès; (*t. de prat.*) faire ses diligences. Der Betreiber eines Prozeßes; le solliciteur d'un procès. Die Betreibung eines Viehes; l'act. de mener paître le bétail dans qq. lieu. Die Betreibung eines Prozeßes; la poursuite d'un procès. *v.* Betrieb.

Betretten, *v. a. irr.* marcher, mettre le pied sur qq. Ein Haus betreten; entrer, mettre le pied dans une maison. Die Kanzel betreten; monter en chaire. Sagt ihm,

et solle sich nicht mehr auf meinem Grund und Boden betreten (antreffen) lassen: ditres-lui quil ne se fasse plus trouver dans mon territoire, qu'il ne mette plus le pied sur mon territoire. *On dit aussi*, Einen liber etwas betretens attraper, surprendre qn.; le trouver dans une mauvaise action. **Betreten** sein; être surpris, étonné, confus, perplexe. *Er war ganz betreten*, ganz verlegen; il étoit tout perplexe, tout confus. **Ein betretener Weg**; un chemin battu, frayé. **Die Betretung**; l'act. de mettre le pied sur...; *it.* l'act. de surprendre qn. **Qui betretungsfalle den entwermaenen Duh festsetzen**; arreter, emprisonner le larron décapité en cas qu'il soit pris.

**Betretenheit**, *s. f.* la surprise, la perplexité, confusion. (*p. us.*) *v.* Verlegenheit.

**Betreiben**, *v.* betreiben.

**Betrieb**, *s. m.* die Verreichung; la poursuite; *v.* betreiben) *it.* l'impulsion, l'incitation, l'instigation. (*v.* Antrieb) **Ich habe es auf seinen Betrieb gethan**; j'ai fait cela à son instigation.

**Betriebfam**, *adj. et adv.* actif, ivre; agissant, aoté; diligent, laborieux; qui travaille pour trouver des moyens de subsister; *it.* industrieux, ense. (*v.* erwerblich) **Die Betreibsamkeit**; l'activité. *v.* Thätigkeit.

**Betrogen**, *v. a. irr.* tromper, décevoir; user d'artifice pour induire qn. en erreur, ou pour l'attraper, pour le surprendre; duper, frauder, tromber. **Trauen Sie ihm nicht, er wird Sie betrogen**; ne vous fiez pas à lui, il vous trompera. **Er hat mich um zehn Thaler betrogen**; il m'a trompé de dix écus. **Im Spiele betrogen**; tromper au jeu; tricher. **Er hat sich in seinen Hoffnungen betrogen**; ses espérances ont été déçues. **Sich betrogen, sich ansahen lassen**; se laisser duper. **Er hat seine Mit-Cheben betrogen**; (verlünst) il a fraudé ses cohéritiers. **Er betriet die ganze Welt**; il trombe tout le monde. **Sich betrogen**; se tromper, errer, s'abuser. **Sich selbst betrogen**; se faire illusion à soi-même. **Das Betrügen**, *v.* Betrügen.

**Betrüger**, *s. m.* le trompeur, qui trompe; le fourbe; *it.* l'imposteur. **Die Betrügerin**; la trompeuse.

**Betrügerei**, *s. f.* la tromperie, fourberie; l'act. de tromper, etc.; *it.* l'imposture. *v.* Betrug.

**Betrügerisch**, *adj. et adv.* trompeur, euse; fourbe, frauduleux; enclin à la fraude; frauduleusement. **Ein betrügerischer Mensch**; un homme trompeur; un homme frauduleux, illusoire. *v.* betrügerlich.

**Betrinken**, *v. a. irr.* jemanden betrinken, trinken machen; enivrer qn.; le rendre ivre. **Sich betrinken**; s'enivrer, se souler. **Er ist betrunken**; il est ivre. **Sich ein wenig betrinken, sich ein kleines Maßchen trinken**; se griser. **Ein Betrunkener**; un homme ivre. **Die Betrunktheit**, *v.* Trunkenheit.

**Betrüben**, *v.* betrüben.

**Betrüben**, *v. a.* affliger, attrister, contrister; causer de la douleur, de la peine, du chagrin, de la tristesse. **Wiele Nachricht betrübt mich**; cette nouvelle m'afflige. **Er hat seine Verwandten durch seine tolle Unbrunnlichkeit sehr betrübt**; il a bien tristé ses parens par sa mauvaise conduite. **Angerathene Kinder betrüben ihren Vater**; les enfans mal nes contristent leur père. *On dit en z. de l'écriture sainte*, Den heiligen Geist betrüben; contrister le Saint-Esprit; retomber dans le péché. **Sich betrüben**; s'affliger, s'attrister.

**Betrübniß**, *s. f.* l'affliction; déplaisir et abattement d'esprit. **Vor Betrübniß** (*vorummer*) **sterben oder vergehen**; mourir d'affliction.

**Betrübt**, *adj. et adv.* affligé, ée, qui a de l'affliction; attristé; contristé; *it.* affligeant; qui touche et donne de l'affliction; facheux, luneste. **Ein betrübtes Herz**; un cœur affligé. **Ich erhielt gestern eine sehr betrübte (traurige) Nachricht**; j'ai reçu hier une nouvelle bien affligeante. **Der, die Betrübte**; l'affligé, l'affligée. **Die Betrübten trösten**; consoler les affligés.

**Betrug**, *s. m.* la tromperie, fourberie, fraude. (*v.* Betrügen) **Ich entdeckte den Betrug**; je reconnus la tromperie. **Ein offenkundiger Betrug**; une fraude manifeste. **Der Betrug im Spiele**; la tricherie. **Mit Betrug umgehen**; user de fraude. **Einen Betrug begehen**; faire une fourberie. **Der Betrug der Sinne**; l'illusion. (*v.* Täuschung) **Ohne Betrug**; sans artifice; de franc jeu. *v.* Trug.

**Betrügen**, *v.* betrügen.

**Betrügerlich**, *adj. et adv.* trompeur, euse; qui trompe notre attente, notre espérance; menteur; décevant, aoté; *it.* frauduleux; frauduleusement, par fraude; *it.* illusoire. (*v.* verhänglich) **Eine betrügerliche Hoffnung**; une espérance trompeuse; un espoir décevant. **Eine betrügerliche Waare**; une marchandise trompeuse. **Ein betrügerliches Gesicht**, **eine betrügerliche Gesichtsbildung**; un visage menteur; une physionomie menteuse. **Ein betrügerlicher Bankerott**; une banqueroute frauduleuse. **Er hat betrügerlicher Weise, auf eine betrügerliche Art einen Contract geschlossen, um seine Gläubiger um das Ihrige zu bringen**; il a contracté frauduleusement pour tromper ses créanciers. **Ein betrügerlicher Contract**, **ein Schein-Contract**; un contrat illusoire. **Die Betrüglichkeit**; la qualité de ce qui est trompeur, frauduleux, illusoire. **Die Betrüglichkeit unserer Hoffnungen**; l'apparence trompeuse de nos espérances.

**Bett**, *s. n.* le lit; meuble dont on se sert pour y coucher, pour y dormir; *poët.* la couche. **Ein Bettchen**, **Bettlein**; un petit lit. *On comprend ordinairement sous ce nom tout ce qui compose ce meuble; savoir, le bois de lit, le tour de lit, le ciel, la paille, le sommier, le matelas, le lit de plume, le che-*

vet ou le traversin, les draps, la couverture, etc. Ein Bett aufschlagen; dresser, monter, tendre un lit. Das Bett machen; faire, accommoder le lit. (v. Feldbett, Himmelbett, Kollbett, &c.) Ein einschläferiars Bett; un lit pour une personne. Ein zweischläferiges Bett; un lit pour deux personnes. Einelendes, armeliges Bett; un grabat. Das Brautbett; le lit nuptial; la couche nuptiale. Das königliche Bett; la couche royale.

Das Bett, le lit, se prend particulièrement pour le matras et le lit de plume où l'on couche, et pour les draps et couvertures qui y servent. (v. Unterbett, Deckbett, Federbett, &c.) Ein reiches Bett; un lit mollet. Ein sehr hartes Bett; un lit bien dur. Sich in das Bett legen; sich zu Bette legen; zu Bette gehen; se mettre au lit; se coucher. Ein Kind, einen Kranken zu Bette bringen; coucher un enfant, un malade. Die nächsten Verwandten bringen die Braut zu Bette; les plus proches parents couchent la mariée. Aus dem Bette aufstehen; sortir du lit; se lever du lit. Das Bett hüten; garder le lit; s'aiter; se tenir dans son lit à cause de qq. indisposition. Auf dem Bette der Ehren sterben; mourir au lit d'honneur. Sie sind von Tisch und Bett geschieden; ils sont séparés de corps.

Das Bett, le lit, se prend quelquefois pour tout lieu où l'on se couche. Die Erde ist sein Bett; et schläft auf der bloßen, harten Erde; la terre est son lit; il couche sur la dure. Das Bett dieses Einsiedlers besteht aus zwey Brettern und einem Bunde Stroh; le lit de cet hermite, ce sont deux ais et une botte de paille. En t. de ch. Bett, se dit quelquefois au lieu de Lager; la reposité; lieu où les bêtes fauves se reposent.

On appelle fig. Das Bett, le lit, le canal par où coule une rivière. Das Bett der Donau ist sehr tief; le lit du Danube est fort profond. Der Rhein tritt zuweilen aus seinem Bette; le Rhin sort quelquefois de son lit. Das Bett, der Boden einer Schenke; le radier. Das Bett, der Boden einer Kelter; le mal, le fond d'un pressoir.

Bettbank, s. f. le bois de lit en forme d'un banc qu'on peut ouvrir et fermer.

Bettbarchent, s. m. la futaine ordinaire.

Bettbecken, s. m. Bettchüssel; le bassin de chambre; bassin à queue pour la commodité des malades.

Bettbähnel, s. n. le tour de lit; it. la housse; la garniture de lit; garniture qui couvre et entoure un lit; it. le pavillon. v. Umbana.

Bettboden, s. m. le fond du lit.

Bettbret, s. n. die Bettbretter; (zu dem Boden eines Bettes) les sonçailles; goberges.

Bettdecke, s. f. la couverture de lit. Eine gestrepte oder abgenähete Bettdecke; une

courte-pointe.

Bettel, s. m. le métier qu'on fait de demander l'aumône et l'action de gueuser; it. (t. de mépris) les guenilles; choses de peu de valeur; de la gueuserie. Dem Bettel nachhängen; von dem Bettel leben; gueusailler; faire métier de gueuser. Er hat sich im Bettel betreten lassen, und ist deshalb ins Zuchthaus geführt worden; on le trouva qui gueusait et on le mena à la maison de correction. Was wollen Sie mit diesem Bettel, mit diesen Lumpen machen? que voulez-vous faire de ces guenilles, de cette gueuserie? Ist das der ganze Bettel? est-ce là tout? (famil.)

Bettel-arm, s. m. et adv. gueux, euse; très-pauvre. Diese Leute sind so bettelarm, daß sie das liebe Brod nicht haben; ces gens là sont si gueux qu'ils n'ont pas de pain.

Bettelbrief, s. m. une lettre de permission de demander la charité; it. une lettre, une requête dans laquelle on demande la charité.

Bettelbrod, s. n. le pain des pauvres; it. fig. l'aumône. Er lebt vom Bettelbrode; ce ist das Bettelbrod; il vit d'aumônes.

Bettelbube, v. Bettelknabe.

Bettelei, s. f. l'act. de gueuser, de mendier; it. la gueuserie; it. fig. une demande impotente pour avoir, pour obtenir qch. Sich auf die Bettelei, auf das Betteln lassen; gueusailler; faire métier de gueuser; gueuser sa vie. Die Bettelei in dieser Stadt ist sehr groß; il y a bien de la gueuserie dans cette ville. Fig. Das ist nur Bettelerei, Bettelram; ce n'est que de la gueuserie; ce ne sont que des choses viles et de peu de prix. Ich bin seiner Bettelerei müde; je suis las de ses demandes importunes.

Bettelfran, s. f. v. Bettelweib.

Bettelhaft, adj. et adv. gueux, euse; pauvre, misérable; misérablement; chétif. Ein sehr bettelhafter, armeliger Aufzug; un équipage fort gueux. Das kommt sehr bettelhaft heraus; cela est bien pauvre; cela sent la gueuserie.

Bettelherberge, Bettlerherberge, s. f. le pouiller, pouillis; méchante auberge où l'on ne reçoit que des gueux ou de la gueusailler.

Bettelhofart, s. f. v. Bettelstolz.

Betteljaag, s. f. la chasse des gueux; la poursuite des gueux, pour les chasser d'un pays, d'un territoire.

Bettelkind, s. n. un enfant gueusant.

Bettelknabe, s. m. le garçon mendiant, gueusant, qui demande l'aumône ou qui fait métier de gueuser.

Bettelleute, s. m. pl. les mendiants; it. les gueux. v. Bettelvolk.

Bettelmann, s. m. le mendiant; gueux qui demande l'aumône.

Bettelmannsch, s. n. la gueuse.

Bettelmönch, s. m. le religieux mendiant;

ant; frère quêteur.

Betteln, *v. a. et n. (avec l'aux. haben)* mendier; demander l'aumône; la charité; guérir, guérir; *it. h. supplier, prier instantamment; rechercher avec empressement; it. mendier. (s. emetteln) Dem Bedd betteln; mendier s'en paus. Bei den Thüren betteln; s'en paus vor den Thüren sitzen; aller mendiant de porte en porte.*

Er hat sich aus Betteln gesetzt; il s'est mis à guérir. Er sömnte etwas erbetten; aber es geht herum betteln; il pourroit faire qch., mais il s'amuse à guérir. Das Betteln; l'act. de mendier, de guérir. &c.

Bettel-Orden, *s. m.* l'ordre des mendiants.

Bettelruch, *v.* Bettelsohl.

Bettelsohl, *s. m.* la besace.

Bettelstätt, *s. m.* la parure des gueux; parure chétive et de peu de prix.

Bettelstab, *s. m.* le bâton des pauvres.

On dit fig. Au den Bettelstab gerathen; être réduit à la besace, à la mendicité.

Bettelstund, *s. m.* la mendicité, état d'une extrême indigence où l'on est réduit à mendier; *it.* le corps des mendiants.

Bettelstolz, *s. m.* l'orgueil des mendiants; le sot orgueil. *v.* Bauerstolz.

Bettelsoog, *s. m.* l'archer des pauvres; l'archer de l'écuelle; *it.* le chasse-coquin; bedde qui char; des églises les mendiants. *v.* Kirchendüster.

Bettelsohl, *s. n.* les gueux; la guisaillie, canaille, multitude de gueux.

Bettelwerk, *s. n.* la mendicance; (*v.* Bettlerum) *it.* la guense.

Betten, *v. a.* faire le lit. Sich zusammen betten; coucher ensemble; coucher avec un autre dans le même lit ou dans la même chambre. Sich von einander betten; faire lit à part. Fig. Sich wohl oder übel betten; se mettre dans un bon ou mauvais état. Wie man sich bettet, so schläft man; *prov.* comme on fait son lit, on couche.

Bettlische, *s. f.* die Wärmelische; le chauffe-lit; sorte de boîte d'étain ou de cuivre qui s'ouvre et se ferme par le moyen d'une vis, qu'on remplit d'eau bouillante et qu'on met dans un lit pour le chauffer.

Bettfrau, *s. f.* la femme qui a soin de faire les lits.

Bettgeräthe, Bettzeug, *s. n.* la garniture de lit; le coucher.

Bettgefell, Bettgenoss, *s. m.* le compagnon, la compagnie de lit.

Bettgestelle, *s. n.* die Bettlade; le bois de lit; la couche.

Bettgerüst, *s. m.* die Bettgerüste; les sangliers d'un chassis de bois de lit.

Bettbaumel, *s. m.* le pavillon d'un lit.

Bettkammer, *s. f.* la chambre à coucher; *it.* la chambre où l'on garde les lits.

Bettkops, *s. m.* la pomme de lit.

Bettkerb, *s. m.* le panier qui sert de lit.

Bettlaug, *s. m.* la pente; bande qui pend autour de ciel de lit, sur le haut des

rideaux.

Bettstätten, *s. n.* le coussin. *v.* Kissen.

Bettstete, *s. f.* *v.* Bettgestelle.

Bettstageria, *adj. et adv.* autre; eos; réduit à garder le lit. Er ist Bettstageria; il est réduit à garder le lit; il est contraint de s'allier.

Bettstagen, Bettstach, *s. n.* le linceuil; le drap de lit.

Bettler, *s. m.* le mendiant; qui demande l'aumône; le gueux. Ein Bettler vor den Thüren betteln; un gueux guérissant. Einen zum Bettler machen; réduire qn. à la mendicance. Zum Bettler werden; an den Bettelstab gerathen; être réduit à la mendicance, à la besace.

Bettlerisch, *v.* bettelhaft.

Bettmeister, *s. m.* le garde des lits; officier qui a soin des lits.

Bettwanne, *s. f.* la bassinoire; bassin ayant un couvercle percé de plusieurs trous par le haut, dans lequel on met de la brais ou de la cendre chaude pour chauffer un lit.

Bettwischel, *s. m.* le traversin. *v.* Pfühl.

Bettwischer, Bettwischer, *s. m.* le pissen-lit; enfant qui pisse au lit.

Bettwischel, *s. m.* la paille; (*v.* Strohwischel) *it.* la valise de lit; espèce de long sac de cuir propre à y mettre son lit dans un voyage.

Bettstange, *s. f.* la colonne d'un lit.

Bettständer, *s. m.* le chie-en-lit.

Bettständer, *s. f.* *v.* Bettbecken.

Bettständer, Bettstatt, Bettstätte, *s. f.*

*v.* Bettgestelle.

Bettstange, *s. f.* le tringle. *v.* Vorhangstränge.

Bettstatt, *v.* Bettgestelle.

Bettstelle, *s. f.* *v.* Bettgestelle.

Bettstellen, *s. m.* le pied de lit.

Bettstroh, *s. n.* la paille à mettre dans un lit.

Bettstisch, *s. m.* un bois de lit en forme de table. *v.* Bettbank.

Bettstuch, *v.* Bettlaken.

Bettstüber, *s. m.* die Bettstube; la taie; couverture d'un lit de plumes.

Bettständer, Bettvorhang, *s. m.* le tour de lit; (*v.* Bettbekängsel) *it.* le rideau de lit.

Bettung, *s. f.* l'act. de faire le lit; (*p. n. et s. pl.*) *it.* (*s. de fortif.*) la plate-forme de batterie. *v.* Stückbettung; *it.* la batterie. (*v.* Stückwall) Das Geschütz auf die Bettung schießen; mettre le canon en batterie. Die Bettung, die Grundsoble eines Schrahes; les racinaux d'une grue.

Bettwanne, *s. f.* la punaise. *v.* Wanze.

Bettwärmer, *s. m.* le chauffe-lit; *i.* la bassinoire, le moine. *v.* Bettwanne et Mönch.

Bettwanne, *v.* Bettgeräthe.

Bettwanne, *s. f.* la taie. *v.* Bettstüberzug.

Bettwischel, *s. m.* le coulit.



Betänchen, *v. a.* crêpir; enduire de chaux; blanchir. *v. ränchen.*

Bege, *v. Pege.*

Begele, *s. f.* le béguin; coiffe de toile qu'on met sur la tête des enfans.

Beuche, beucheln, *v. Bauche, bauchen.*

Beuge, *s. f.* la courbure, curvité, cambrure. (*v. Biegung et Biege*) Man muß dieses Holz warm machen, um ihm die Beuge zu geben; il faut chauffer ce bois pour le cambrier. Die Kniebeuge; le jarret. (*v. Kniebehle*) Die Beuge-Wursteln, *v. Biege-Wursteln. It. Die Beuge; (t. de tour.) v. Beackheit.*

Beugen, *v. a.* plier, courber. (*v. biegen*)

Die Arme beugen; fléchir les genoux. Vor dem Namen Jesus müssen sich alle Kniee beugen; il faut que tout genou fléchisse au nom de Jesus. *Or dit fig.* Sich vor jemandem beugen; fléchir devant qu., s'humilier devant qu.; se soumettre. *Je. dermann beuge sich vor ihm;* tout le monde fléchissoit devant lui. Einem Kinde den Nacken beugen; ranger un enfant à la raison; rendre un enfant à être docile. Ein bescheiden Richter, der das Recht beuge; un juge corrompu qui ne rend pas la justice. Jemanden beugen (betrüben) ahlig; qu. Meine Tochter, wie beugest du mich! ma fille, que m'affliges! Die Beugung; le courbement, la flexion: (*v. Biegung, Biege et Bua*) *it.* le fléchissement. Die Beugung des Leibes; Pinflexion de corps. Diese Mutter macht eine Beugung; cette nourrice fait un conde. (*v. aussi Kniebeugung*) Die Beugung der Stimme; Pinflexion de la voix; les changemens de la voix; lorsqu'on passe d'un ton à un autre.

Beugfam, *v. biegsam.*

Beule, *s. f.* la bosse; élévation dans une superficie qui devoit être plate et unie; *it.* enflure ou éclure qui vient de contusion; *it.* la tetine; marque que fait sur un corps dur une arme offensive qui ne le perce pas d'outre en outre. Silbergeschirr, welches voll Beulen ist; de la vaisselle d'argent qui est pleine de bosses, qui est toute bossuée. Eine Eiterbeule, Pestbeule, *it.*; un ulcère, bubon, charbon, &c. Er hat sich eine Beule an der Stirne gestossen ou gefallen; il s'est fait une bosse au front. Die Kugel machte eine Beule in seinem Hirsasse; la balle fit une tetine sur sa cuirasse.

Beullig, *adj. et adv.* bossué; plein de bosses.

Beunruhigen, *v. a.* inquiéter; rendre inquiet; troubler le repos de qu.; troubler qu. dans la possession de qq. bien; (*v. fören*) *it.* alarmer. Diese Nachricht beunruhiget mich; cette nouvelle m'inquiète. Er will während der Arbeit nicht beunruhiget seyn; il ne veut point qu'on l'inquiète pendant qu'il travaille. Laßt sie in Frieden und beunruhiget sie nicht weis-

ter; laissez-les vivre en paix et ne les troublez plus. Durch Träume beunruhiget werden; être agité par des songes. Das muß Sie nicht beunruhigen; il ne faut pas que cela vous alarme. Sich beunruhigen, s'inquiéter; se mettre en peine; s'alarmer. Die Beunruhigung; l'act. d'inquiéter, &c.; *it.* l'inquiétude; *it.* le trouble. *v. Unruhe.*

Beurkunden, *v. a.* produire des titres, des pièces, des documents; prouver, confirmer par documens. Die Beurkundung; l'act. de, &c.

Beurlauben, *v. a.* donner congé; donner à qu. la permission de s'absenter pour qq. temps; *it.* congédier. (*v. entlassen*) Einen Soldaten beurlauben; donner congé à un soldat. Sich bey j-manden beurlauben; demander, prendre congé; demander, prendre la permission de se retirer, de s'en aller; *it.* dire adieu; *it.* prendre congé; aller avant que de partir, saluer les personnes à qui l'on aoit beaucoup de respect, et prendre leurs ordres. Erlauben Sie, Sie werden erlauben, daß ich mich beurlaube; permettez, vous me permettrez de prendre congé, de me retirer. Er geht zur Armee ab, und hat sich schon bey dem Könige beurlaubt; il part pour l'armée, et il a déjà pris congé du Roi. Beurlaubte Soldaten, Beurlaubte; des soldats qui ont congé. Die Beurlaubung; l'act. de, &c.; *it.* le congé. *v. Urlaub.*

Beurtheilen, *v. a.* juger de qch., porter un jugement sur qch. Andere nach sich beurtheilen; juger d'autrui par soi-même. Er beurtheilet diese Sache schlecht, er beurtheilet diese Sache verkehrt; il juge mal de cette affaire; il en raisonne de travers. Ein Buch, ein Werk beurtheilen; examiner, critiquer, censurer un livre, un ouvrage; dire son sentiment d'un ouvrage. Der Beurtheiler; le juge, critique, censeur. Die Beurtheilung; l'act. de juger de qch.; *it.* le jugement, le raisonnement; *it.* la censure, critique. Die Beurtheilungskraft; le jugement; la faculté de l'ame qui juge des choses; *it.* le raisonnement.

Beute, *s. f.* le butin; argent, hardes, bestiaux, &c. qu'on prend ou que les soldats pillent sur les ennemis; *it.* la proie; *it.* (*t. de boulang.*) la couche; longue table à remanier la pâte; *it.* une ruche de bois. (*v. Korbente*) Beute machen; faire du butin; butiner. Auf Beute ansachen; aller butiner. Dem Feinde die Beute wieder abjagen; regagner le butin sur l'ennemi. Etwas für gute Beute erklären; (*t. de mar.*) déclarer une chose de bonne prise. Mein ganzes Vermögen ist den Feinden zur Beute geworden; tout mon bien a été en proie aux ennemis.

Beutel, *s. m.* la bourse; petit sac servant à divers usages; *it.* un petit sac d'ouvrage à aiguille qui s'ouvre et qui se ferme avec des cordons, et où l'on met ordinairement l'argent qu'on veut porter sur soi;

(v. Geldbeutel) *it.* petit sac de taffetas noir où l'on enferme ses cheveux par derrière; (v. Haarbeutel) *it.* le bluteau, blutoir; espèce de sac fait d'étamine qui sert à passer la farine; (v. beute n) *it.* les bourses; la peau qui enveloppe les testicules; (v. Hodenſack) *it.* le sac; dépôt d'humours, de matière qui se forme en qq. partie du corps auprès d'une plaie ou d'un abcès; (v. Sack) *it.* le fermoir; sorte de ciseau; (v. Lochbeutel, Stechbeutel) *it.* le bitoir. (v. Bläuel, Schlegel) Ein lederner Beutel; une bourse de cuir. Ein aewirkter Beutel; une bourse de tissu. Ein Beutel oder Sack von gauenm Wavier od r Leinwand, Gewürt hman zu thun; ein Gew. rbeutel; un sac de papier gris ou de toile à y mettre des épiceries. Ein voller, geſpickter Beutel; (Geldbeutel) une bourse bien garnie. Ein leerer Beutel; une bourse vide; une bourse plate et vide d'argent. *En parlant des payemens qui se font en Turquie, Der Beutel, la bourse, se prend pour la somme de cinq cents ſous. Der Grobher machte ihm ein Geſchent von zehn Beuteln; le Grand-Seigneur lui fit présent de dix bourses. On dit fig. Den Beutel ziehen, aufhoben in den Beutel greifen, Geld aus ſemem Beutel nehmen; ouvrir la bourse; mettre la main à la bourse; tirer de l'argent de sa bourse. Er zieh t den Beutel nicht an; il n'aime point à déboursier. Es scheint mir, als wenn er nicht viel Geld im Beutel hätte; als ob er die Schwindsucht im Beutel hätte; sa bourse me paroit bien exa mée, bien plate. Es geht über meinen Beutel her; cela va à mon compte, sur mon dos. Sich nach ſeinem Beutel richten; nicht mehr ausgeben, als man einzunehmen hat; régler sa dépense sur son revenu. Sein Beutel ſiehet jedermann offen; sa bourse est ouverte à tout le monde; il est généreux et libéral. Aus einem Beutel ziehen; faire bourse commune; n'avoir qu'une bourse. Aus eines andern Beutel ziehen; vivre sur la bourse d'autrui. Seinen Beutel ſtecken; remplir sa bourse. Einem den Beutel ſtegen; vider la bourse de qu. Aus eines andern Beutel iſt zu ziehen; (prov.) de cuir d'autrui large courroie. Den Aneß auf dem Beutel haben; (prov.) avoir encore l'oiscan en cage.*

Beutelfaß, *s. n.* (*t. de mar.*) le baril à bourse.

Beutelgeld, *s. n.* ce que les houlangers payent dans qqs. provinces aux meuniers pour la fourniture des bluteaux.

Beutelherr, v. Säckelmeister.

Beutelta, *adj. et adv.* qui fait des poches, de gros faux plis. Dieser Rock iſt sehr beutelig; cet habit fait des poches en plusieurs endroits. Beuteltes Spiegelaß; (*t. de mine*) mine d'antimoine poreuse.

Beutelsammer, *s. f.* la bluterie; chambre où l'on blute la farine.

Beutelkrabbe, *s. f.* voir Beutelkrebs; le

crabe boursier; le boursier.

Beut. Aſchen, *s. n.* le hief boursier ou boursal.

Beutelmeiſſe, *s. f.* la mésange de Lithuanie qui fait son nid en forme d'une bourse et le suspend à une branche d'arbre.

Beut. lu, *v. a.* bluter; passer de la farine par le bluteau. Gebenteltes Mehl; d. la farine blutée. On dit aussi, Den Mann beuteln; (Hooſen) battre le charnyre avec le battoir. Sich beuteln; faire des poches. Dieses Kleid beutelt sich; cet habit fait des poches. Das Beuteln; l'act. de Sc.

Beutelverrückte, *s. f.* la pernique à bourse.

Beutelkrage, *s. f.* das Beutelthier; le rat du Bresil; le didelphe; le philandre.

Beutelschneider, *s. m.* le coupeur de bourses; le filou. Die Beutelschn ideren; la filouterie.

Beutelsieb, *s. n.* le sas à tamiser la farine blutée.

Beut. lthier *s. n.* v. Beutelkrage.

Beuteluch, *s. n.* l'étamine.

Beutelwelle, *s. f.* le tourne-bluteau.

Beutelwurm, *s. m.* le boursaire. (*sorte de ver aquatique*)

Beutenhache, *s. f.* la hache ou cognée à creuser un tronc d'arbre pour en faire une ruche.

Beutenbeide, *s. f.* un bois, une forêt où l'on trouve des abeilles sauvages; logées dans des arbres creux.

Beutenbrot, *s. m.* le miel qui se trouve dans les ruches de bois et dans les arbres creux d'une forêt.

Beutenzins *s. m.* le cens qu'on paye du miel qu'on gagne des abeilles sauvages dans une forêt.

Beutler, *s. m.* der Beut. lmacher, Säck. ller; le boursier; celui qui fait et vend toutes sortes de bourses. Die Beutlerinn; la boursière.

Beutler, *s. m.* celui qui a soin des abeilles sauvages dans une forêt.

Bevestigen, v. befestigen.

Bevösten, bevögigen, *v. a.* donner un tuteur, un curateur. Sich bevösten lassen; prendre un tuteur, un curateur; se mettre en tutelle, en curatelle.

Bevölkern, *v. a.* peupler; mettre des gens dans un lieu pour l'habiter; *it.* remplir un lieu d'habitans par la voie de la génération. Ein unbewohntes Land bevölkern; peupler un pays abandonné. Die ersten Menschen, welche Europa und Afrika nach der Sündfluth bevölkerten; les premiers hommes qui peuplèrent l'Europe et l'Afrique après le déluge. Ein sehr bevölkertes Land; un pays fort peuplé. Die Bevölkertung; la population; l'act. de peupler un pays; *it.* la quantité, le nombre des habitans dans un pays. v. Volksmenge. Ein in Absicht der Bevölkertung sehr fruchtbares Land; un pays peuplé. v. aussi volkrich.

Bevollmächtigen, *v. a.* donner procuration ou plein pouvoir; autoriser. Der Be-

vollmächtigte; celui qui a un pouvoir, qui est chargé des pouvoirs ou d'une procuration. v. Vollmacht. Die Bevollmächtigte; la procuration, celle qui est chargée d'une procuration. Der bevollmächtigte Gesandte; le plénipotentiaire. Ein bevollmächtigter Minister; un ministre plénipotentiaire. Die Bevollmächtigung; l'act. de donner plein pouvoir.

Bewer, *adv.* avant que, avant de. (v. eher, eher) Ich komme nicht, bevor (eher) man mich ruft; je ne viendrai pas avant que l'on m'appelle.

Beworwänden, v. bevorzugen.

Beworrechteten, *v. a.* donner des prérogatives à qn.; lui accorder la faculté de faire qch., de jouir de qq. avantage à l'exclusion des autres. (p. us.)

Beworstehen, *v. n. irr.* être sur le point d'arriver. Es sieht mir ein großes Unglück bevor; je suis menacé d'un grand malheur. Es steht mir ein großes Glück bevor; il est à la veille de m'être une grande fortune. Die bevorstehende Gefahr; le danger imminent, qui menace. Die bevorstehenden Festtage; les fêtes prochaines. Sein bevorstehendes Glück; la fortune qui l'attend.

Bewortheilen, *v. a.* frauder, frustrer qn. par qq. fraude; porter préjudice à qn., lui causer qq. perte. Die Bewortheilung; l'act. de, &c.; *it.* le préjudice qu'on porte à. qn.

Beworthun, v. zuworthun.

Bewortworten, v. antworten, vortreten.

Bewachen, *v. a.* garder. Einen Gefangenen bewachen; garder un prisonnier; prendre garde qu'il ne s'évade. Die Truppen, welche den König bewachen; les troupes qui gardent le Roi; qui veillent à sa conservation en prenant garde qu'on ne puisse attenter à sa personne. Die Bewachung; l'act. de garder.

Bewachsen, *v. n. irr.* se remplir, se couvrir d'herbe, de poil, de mousse, etc. Ein mit Dornen bewachsenes Acker; un champ couvert d'épines. *It. v. a. irr.* couvrir de. en croissant. (p. us.)

Bewaffnen, *v. a.* armer, fournir d'armes; *it.* revêtir d'armes défensives; *it. fig.* garnir une chose d'une autre qui y ajoute de la force. Aus diesem Zeughaufe kann man fünfzig tausend Mann bewaffnen; il y a dans cet arsenal de quoi armer cinquante mille hommes. Er war vom Kopf bis zu den Füßen bewaffnet; il étoit armé de pied en cap. Einen Magnet bewaffnen; armer une pierre d'aimant. Sich bewaffnen; s'armer; se munir d'armes. *Fig.* Sich mit Geduld bewaffnen; s'armer de patience. Die Bewaffnung; l'armement; *it.* l'armure d'un aimant.

Bewahren, *v. a.* garder, conserver; *it.* préserver; garantir. (v. verwahren) Gott bewahre euch vor Schaden! Dieu vous garde de mal! Gott bewahre mich davor! Dieu m'en préserve! Gott bewahre! à Dieu ne plaise! Etw. vor der Fäulnis bewahren;

conserver une chose contre la pourriture. Sich vor der Kälte bewahren; (verwahren) se préserver, se garantir du froid. Ein Geheimniß bewahren; garder un secret. Der Bewahrer, v. Etzellerwahrer. Die Bewahrung; l'act. de garder; la conservation. v. Aufbewahrung.

Bewähren, *v. a.* vérifier, avérer, prouver; faire voir la vérité d'une chose; *it.* éprouver. (v. prüfen) Die Zeit wird das, was ich Ihnen gesagt habe, bewähren; le temps vérifiera ce que je vous ai dit. Durch Zeugen bewähren; vérifier par témoins. Etw. bewähren; confirmer par serment. Ein bewährtes Mittel; un remède éprouvé.

Ein Mann von bewährter Treue, ein bewährter Mann; un homme d'une fidélité éprouvée. Ein bewährter Freund; un ami à toute épreuve. Bewährte Zeugnisse; témoignages indubitables, dignes de foi. Die Bewährung; la vérification.

Bewährtheit, v. bewähren.

Bewährtheit, *s. f.* la qualité de ce qui est vrai, véritable, éprouvé, authentique. v. Echtheit.

Bewaldrechten, *v. a.* (t. de charp.) das gefällte Holz bewaldrechten, aus dem Größeren zu schlagen; dégrossir, équarrir le bois. Die Bewaldrehtung; l'act. de, etc.

Bewallen, *v. a.* (t. d'agric.) den Hopfen bewallen; chausser, rechausser le houblon; élever la terre au pied du houblon. Die Bewallung; l'act. de, &c.

Bewandert, *adj. et adv.* versé, ée; expérimenté, exercé. Er ist in der Mathematik bewandert; (erfahren, geübt) il est versé dans les mathématiques.

Bewandt, *adj. et adv.* (v. beschaffen) Beso bewandt Umständen; la chose étant ainsi. v. bewenden.

Bewandniß, *s. f.* la circonstance, l'état, la condition, situation d'une chose. (v. Beschaffenheit) Es hat damit eine ganz andere Bewandniß; la chose est tout autrement. Was es auch mit dieser Sache für eine Bewandniß haben mag; quoiqu'il en soit de cette affaire. Beso solcher Bewandniß der Sachen; la chose étant ainsi.

Bewässern, *v. a.* arroser, mouiller. v. wässern.

Bewegbar, *adj. et adv.* mobile, qui peut être mu. Ein bewegbarer Körper; un corps mobile. v. auch beweglich.

Bewegen, *v. a. rég.* mouvoir, remuer; faire changer de place; *it.* mettre en mouvement ou en action; agiter; *it. fig.* émouvoir, toucher. Hundert Menschen sind nicht im Stande, diesen Stein zu bewegen; (vor der Stelle zu bringen) cent hommes ne sauroient mouvoir cette pierre; ne sauroient mouvoir cette pierre de sa place. Die Feder, das Triebwerk, welches die ganze Maschine bewegt; (in Beweama fest) le ressort qui meut; qui fait mouvoir cette machine. Er konnte die Kinnar nicht bewegen; il ne pouvoit remuer ses doigts. Der

Wind bewege kaum die Blätter der Bir-  
 mei le vent agitoit à peine les feuilles des  
 arbres. Sich bewegen; se mouvoir, se rem-  
 uer. Ein Körper, der sich in gerader Li-  
 nie bewegt, fortbewegt in corps qui se mou-  
 vent en ligne droite. Er ist so müde, daß er sich  
 weder regen noch bewegen kann; il est si las  
 qu'il ne peut se remuer. Sich setzen bewe-  
 gen; avoir l'aisance et la faculté d'un mouve-  
 ment; pour. Dieser Knochen bewegt sich  
 nicht achria in der Vianza; ce os ne bou-  
 ge pas comme il faut dans l'articulation. Die  
 bewegende Kraft; la force mouvante. Fig.  
 Dieser Anblick hat ihn zum Mitleiden be-  
 wegt; cet aspect l'a ôté, l'a touché à la  
 compassion. v. auch Bewegung.

Bewegen, v. a. irr. mouvoir, exciter;  
 donner qq. impulsion; faire agir; porter,  
 pousser; déterminer, persuader, induire à  
 faire qch.; it. ébranler, toucher. Nur  
 Verwundung und Wuth konnten ihn bewe-  
 gen, dieses Verbrechen zu begehren; il n'y a  
 que le désespoir et la rage qui ayent pu le  
 mouvoir à commettre ce crime. Das Feuer  
 der Freundschaft erwärmt das Herz, ohne  
 es zu verbrennen, und beweget es, ohne es zu  
 verunreinigen; le feu de l'amitié chauffe le  
 coeur sans le consumer, et le remue sans  
 le troubler. Ich konnte ihn nicht bewegen,  
 nicht überreden, dahin zu gehen; je n'eus  
 pas le temps de le persuader d'y aller. Ich weiß  
 nicht, was ihn bewegen hat, die's zu thun,  
 je ne sais pas ce qui l'a déterminé à faire  
 cela. Zum Mitleiden bewegen; ébranler  
 à la compassion. Lassen Sie sich zum Mit-  
 leiden bewegen; laissez-vous toucher à la  
 pitié. Zum Aufbruch bewegen; ébranler à  
 sédition. Jemanden zum Zorn bewegen;  
 exciter, irriter, allumer la colère de qu.  
 Ondit, Himmel und Erde bewegen; remuer  
 ciel et terre; faire agir toutes sortes de res-  
 sorts; employer toutes sortes de moyens.

Beweggrund, v. Bewegungsgrund.

Beweglich, adj. et adv. mobile; qui se  
 meut ou peut être mu; it. mobile, ére; it.  
 fig. couchant, ante; qui touche le coeur. Ein  
 beweglicher Körper; un corps mobile; un  
 mobile. Wenn ein beweglicher Körper in  
 Bewegung ist, so beweget er sich so lange fort,  
 bis ein anderer Körper ihn anfährt; un mo-  
 bile, quand il est en mouvement, se meut  
 toujours jusqu'à ce qu'il rencontre un autre  
 corps qui l'arrête. Certaines têtes de l'on-  
 née sont appelées beweegliche feste, têtes mo-  
 biles, parceque le jour de leur élévation  
 change tous les ans. Bewegliche Güter; ef-  
 fets mobiliers; biens meubles; meubles qui  
 peuvent se transporter; le mobilier. Erbe  
 der beweeglichen Güter; héritier mobilier.  
 Eine beweegliche Rede; un discours tou-  
 chant. Er sahe uns das an, wie so bewea-  
 liche Art, daß er; il nous dit cela d'une ma-  
 nière si touchante que, &c.

Beweglichkeit, s. f. la mobilité; facilité  
 à être mu; it. la volubilité. Die Bewea-  
 glichkeit des Quecksilbers; la mobilité du mer-

cur. Die Beweglichkeit der Räder einer  
 Maschine; la volubilité des roues d'une ma-  
 chine. Die Beweglichkeit der Zunge; die  
 Fertigkeit sich geschwinde und viel zu reden; la  
 volubilité de langue.

Bewegnerer, s. m. (t. Bonat.) le moteur;  
 le nerf moteur. Die Bewegnerer der An-  
 gen; les moteurs des yeux.

Bewegung, s. f. le mouvement; it. l'a-  
 gitation; it. l'émotion; it. l'exercice; mou-  
 vement, travail pour exercer le corps. Eine  
 langsame, eine schnelle Bewegung; un mou-  
 vement lent; un mouvement rapide. Die  
 Gesetze der Bewegung; les lois du mouve-  
 ment. Zu Bewegung setzen; mettre en mou-  
 vement. Il se dit aussi des divers échan-  
 gements de postes, les marches et contre-marches  
 d'une armée; it. des différentes impulsions de  
 l'ame. Die feindliche Armee macht alle-  
 hand Bewegungen; l'armée ennemie fait  
 divers mouvements. Das hat er nicht aus  
 eigener Bewegung gethan; il n'a pas fait  
 cela de son propre mouvement. Man ist  
 nicht immer Meister von den ersten Bewe-  
 gungen des Zorns; on n'est pas toujours  
 maître des premiers mouvements de colère.  
 Die Bewegung des Meeres; l'agitation de  
 la mer. Die Bewegung des Gemüthes; die  
 Gemüthsbewegung; l'agitation d'esprit.  
 Man bemerke eine Bewegung auf seinem  
 Gesichte; on vit de l'émotion sur son vi-  
 sage. Das Volk ist in Bewegung; il y a de  
 l'émotion dans le peuple; il y a dans le  
 peuple de la disposition à se soulever. Er  
 geht spazieren, et spielt Ball, um sich Be-  
 wegn zu machen; il se promène, il joue à  
 la pume, pour faire de l'exercice. On dit  
 aussi, Ich will ihn schon in Bewegung er-  
 halten; je lui donnerai bien de l'exercice.  
 Er macht zu viel Bewegungen; il fait trop  
 de gestes; il est trop grand gesticulateur.  
 Eine Sache wieder in Bewegung bringen;  
 remettre une chose, une affaire en question,  
 sur le tapis.

Bewegungsfähigkeit, s. f. la force, la fa-  
 culté de se mouvoir; la motilité; la puis-  
 sance de mouvoir. v. Beweigungskraft.

Bewegungsgrund, Beweggrund, s. m.  
 le motif; ce qui meut et porte à faire qch.

Bewegungskraft, s. f. la force, la fa-  
 culté de se mouvoir; it. la force, la faculté, la  
 vertu motrice; la force mouvante; it. (t. de  
 mécan.) la puissance mouvante.

Bewegungskunst, Beweigungschre, Be-  
 weigungswissenschaft, s. f. la mécanique;  
 la science des lois du mouvement.

Bewegungskreis, s. m. (t. d'astron.) le  
 déferent d'une planète.

Beweckliche, s. f. Beweigunggrund.

Beweiden, v. a. wehrhaft machen; armer.  
 (v. Bewaffnen) Einen mit wehrter Hand  
 anfallen; attaquer qq. à main armée. Die  
 Bewehrung; l'armement; l'act. de, &c.

Beweiben, v. a. marier; donner une  
 femme. Er ist beweibt; il est marié. Sich  
 beweiben

beweinen; se marier; prendre, épouser une femme.

**Beweinen, v. a.** pleurer. Den Verlust eines Freundes beweinen; pleurer la perte d'un ami. Jedermann beweinet ihn, er wird von jedermann beweinet; tout le monde lui donne des larmes. Das Elend der Menschen beweinen; déplorer la misère humaine. *On dit familièrement, Sich beweinen; sich in Wein betrinken; s'enivrer de vin.*

**Beweinenwerth, beweinenwürdig, adj.** et *adv.* déplorable, qui mérite d'être déploré; déplorablement, d'une manière déplorable.

**Beweis, s. m.** la preuve; ce qui établit la vérité d'une proposition, d'un fait; *it.* la démonstration; *it.* le témoignage; preuve; marque de qch. (v. Zeichen) Ein überzeugender Beweis; une preuve convaincante. Schriftliche Beweise; preuves littérales, par écrit. Beweise von seiner Geschicklichkeit, von seiner Tapferkeit geben; donner des preuves de sa capacité, de son courage; en donner des marques, des témoignages. *On dit en t. de prat. Beweis führen; faire preuve. Zum Beweis gelassen werden; être admis à faire ses preuves. Den Beweis veräumen; être en demeure à faire preuve. Ein halber Beweis; une semi-preuve, demi-preuve; une preuve judiciaire qui n'est pas suffisante pour l'éclaircissement entier du fait dont il s'agit, mais dont on tire de puissans indices. Er hat mir Beweise seiner Zuneigung gegeben; il m'a donné des témoignages de son affection. Ein mathematischer Beweis; une démonstration mathématique. Er gibt ihm täglich die größten Beweise der Freundschaft; il lui fait, il lui donne tous les jours les plus grandes démonstrations d'amitié. Die Beweis-Artikel, Beweisstücke; les pièces justificatives. Der Beweisführer; celui qui fait preuve. Der Beweisgrund; la raison; preuve par argument; l'argument. Die Beweischrift; le mémoire dans lequel on fait la déduction de ses raisons.*

**Beweisen, v. a. irr.** prouver; faire connaître la vérité de qch. par un raisonnement convaincant, par un témoignage incontestable et par des pièces justificatives; démontrer, avérer; *it.* montrer. Einen Satz beweisen; prouver, démontrer une proposition. Das Verbrechen ist hinlänglich bewiesen worden; le crime a été prouvé suffisamment. Eine bewiesene Sache, eine bewiesene That; une chose avérée, un fait avéré. Klar, deutlich, unwidersehrlich, auf eine unumstößliche Art beweisen; démontrer clairement, nettement, invinciblement, d'une manière invincible. Ich habe ihm bewiesen, daß sein Satz falsch ist; je lui ai montré que sa proposition est fautive. Seinen Adel beweisen; faire preuve de noblesse; faire ses preuves. *On dit, Das beweiset für mich; cela l'aît pour moi. Seine Geschicklichkeit beweisen; (zeigen,*

**DICT. ALL. FL. T. I.**

sehen lassen) faire voir son adresse, son habileté. Er hat mir viel Höflichkeit bewiesen; (erwiesen) il m'a fait bien des politesses. Die Beweistung, v. Beweis.

**Beweislich, adj. et adv.** démontrable, v. erweislich.

**Beweissen, v. a.** blanchir; rendre blanc; enduire de chaux ou de qq. couleur blanche. v. weissen.

**Bewenden, v. n. irr.** Il n'y a que l'infinitif avec le verbe lassen, et le participe bewandt qui soient en usage. Ich kann es nicht dabey bewenden lassen; je ne saurois y acquiescer. Wir wollen es bey dem, was gesagt ist, bewenden lassen; nous nous en remettons à ce qui est déjà dit. Ich lasse es bey Ihrem Urtheile bewenden; ich lasse mir Ihr Urtheil gefallen; je defère à votre jugement. Er wird es dabey nicht bewenden lassen; il ne s'en tiendra pas là. Er ließ es bey bloßen Höflichkeiten bewenden; il se réduisit à de simples civilités. *On dit substantivement, Dabey mag es sein Bewenden haben; on peut s'en tenir là; on en peut rester là dans cette affaire. v. aussi bewandt.*

**Bewerb, s. m. v. Bewerbung et Erwerb.**

**Bewerben, (sich um etwas) v. réc. irr.** rechercher, tâcher d'obtenir, poursuivre, briguer, ambitionner qch. Sich um einen Dienst bewerben; rechercher, poursuivre un emploi. Sich um ein Mädchen bewerben; rechercher une fille; faire la recherche d'une fille; poursuivre une fille en mariage. Sich um jemandes Freundschaft bewerben; rechercher l'amitié de qn. Sich eifrig um jemandes Gunst bewerben; briguer la faveur, les bonnes grâces de qn. Sich um die ersten Stellen bewerben; ambitionner les premières places. Die Bewerbung; la recherche; l'act. de rechercher une chose, &c.; la poursuite. Nach zweijähriger Bewerbung hat er diesen Dienst endlich erhalten; il a enfin obtenu cette charge, après deux ans de poursuite.

**Bewerfen, v. a. irr.** couvrir en jetant contre ou dessus; *it.* (t. de maç.) ravalier, crépir; enduire, couvrir de plâtre et de mortier. Die ganze Thür war mit Roth beworfen; toute la porte étoit couverte de boue. Eine Mauer bewerfen; ravalier, crépir un mur; mettre un crépi sur une muraille, donner un crépi à une muraille. Eine alte Mauer neu bewerfen; renfortifier, recrépir un vieux mur. Das Bewerfen einer Mauer; le ravalement d'un mur; la crépissure; l'act. de, &c. v. Bewurf et Anwurf.

**Bewerfgeld, s. n.** le droit de maîtrise; ce qu'un maître nouvellement reçu dans qq. corps de métier est obligé de payer à ses confrères pour la permission d'étaler son ouvrage.

**Bewerfstelligen, v. a.** effectuer, exécuter,

ter, realiser; mettre en effet, en exécution. Wenn Sie dieses bewerkstelligen können, so werden Sie ihm einen großen Dienst leisten; si vous pouvez effectuer cela, vous lui rendrez un grand service. Das ist schwer zu bewerkstelligen; l'accomplir cela est difficile à exécuter. Die Bewerkstellung; l'exécution, la réalisation.

Bewickeln, *v. a.* entortiller, couvrir de qch. en tortillant; envelopper tout autour, en tortillant. Die Bewickelung; l'entortillement, l'act. de, &c.

Bewilligen, *v. a.* accorder, céder, céder; concéder. Ich bewillige ihm alles was er verlangt; je lui accorde tout ce qu'il demande. Die Staaten bewilligten eine Geld-Erhöhung von so viel Millionen; les États ont accordé une levée de tant de millions. Der König hat dieser Stadt große Privilegien bewilligt; le Roi a concédé de grands privilèges à cette ville. Die Bewilligung; l'act. d'accorder; *it.* l'act. de, la concession. Die Bewilligungsbrief; les lettres d'accord, v. l'expédition.

Bewillkommen, *v. a.* complimenter, accueillir; recevoir qn. qui vient à nous en le complimentant. Die Bewillkommung; l'accueil, la réception qu'on fait à qn. en le complimentant.

Bewimmern, *v. a.* lamenter, déplorer, regretter avec plaintes et gémissements. Einen Verlust bewimmern; lamenter sa perte. *v. l.*

Bewinden, *v. a.* *it.* entortiller; lier tout autour. Die Bewindung; l'entortillement, l'act. de, &c.

Bewindhaber, *s. m.* le directeur d'une compagnie de commerce en Hollande.

Bewirbel, *s. n.* (*l. de m.*) la liure; plusieurs tours de corde qui assemblent deux choses.

Bewirken, *v. a.* effectuer; *it.* causer. Wenn Sie dieses bewirken können, so werden Sie ihm einen großen Dienst leisten; si vous pouvez effectuer cela, vous lui rendrez un grand service. Das hat seinen Tod bewirkt; (verursacht) cela a causé sa mort. Die Bewirkung; l'act. de, &c.

Bewirthen, *v. a.* traiter, régaler. Man wird in diesem Gasthause gut bewirthen; on est bien accommodé dans cette auberge; on y est bien logé, bien traité, bien servi. Er hat uns gut bewirthen; il nous a fait bonne chère. Er hat uns herrlich bewirthen; il nous a régaler splendidement. Die Bewirthing; le traitement; l'act. de, &c.; *it.* le régale, le repas qu'on donne à qn. Der Hanshofmeister des Fürsten erhielt den Auftrag zu der Bewirthing der Abgesandten; le maître-d'hôtel du Prince fut chargé du traitement des députés.

Bewirtheften, *v. a.* wirtschaftlich behandeln, benutzen; administrer, traiter

économiquement; user de qch. selon les règles d'économie. (*p. us*)

Bewirthingen, *v. a.* donner, assigner un douaire. Seine Gemahlin war mit diesem Gute bewirthinget; son épouse étoit dotée de cette terre. Die Bewirthingung; l'act. de, &c.

Bewohnbar, *adv. et adv.* habitable, lo-geable. *v.* wohnbar et unbewohnbar.

Bewohnen, *v. a.* habiter; faire sa demeure, faire son séjour en qq. lieu. Die Völker, welche dieses Land bewohnen; les peuples qui habitent ce pays-là. Einen Palast, ein Haus bewohnen; habiter un palais, une maison. Der Bewohner, die Bewohnerin; l'habitant; celui ou celle qui fait sa demeure en qq. lieu. Die Bewohnung; l'act. d'habiter une maison, &c.

Bewölken, *v. a.* couvrir de nuages. *On dit fig.* Ein trüber Gram bewölkt sein Auge; un noir chagrin trouble ses yeux.

Bewundern, *v. a.* admirer. Ich bewundere mehr ihre Klugheit als ihre schöne Gestalt; j'admire plus sa sagesse que sa beauté. Der Bewunderer; l'admirateur. Er ist ein großer Bewunderer des Alterthums; c'est un grand admirateur de l'antiquité. Sie ist ein großer Bewunderer als les desien, was neu ist; elle est grande admiratrice de tout ce qui est nouveau. Er ist einer von Ihren Bewunderern; il est de vos admirateurs. Bewundernswürth, bewundernswürdig; admirable, admirablement. Die Bewunderung; l'admiration, l'act. d'admirer et l'objet d'admiration. Er ist die Bewunderung der ganzen Welt; il s'est attiré l'admiration de tout le monde; il est l'objet de l'admiration de tout le monde.

Bewurf, *s. m.* (einer Mauer mit Mörtel) le crépi, l'enduit qui se fait sur une muraille avec du mortier. Der Bewurf einer alten Mauer, wenn man sie aufs neue bewirft; le renformis.

Bewußt, *adv. et adv.* ce qu'on sait; ce dont on se souvient. Es ist mir nichts davon bewußt; je n'en sais rien; cela m'est inconnu. Ich bin mir der Sache noch gar wohl bewußt; je me souviens très-bien de cela. Ich bin mir keiner Schuld, keines Verbrechens bewußt; je ne me sens point coupable; je n'ai rien à me reprocher. Er ist sich seiner selbst nicht mehr bewußt; il a perdu toute connoissance; il n'a plus de sentiment ni de connoissance. Das Bewußtseyn; la connoissance; l'exercice de la faculté de l'ame par laquelle elle connoît et distingue les objets. Er hat alles Bewußtseyn, alle Besinnungskraft verloren; er liegt ohne Empfindung und Bewußtseyn; il a perdu toute connoissance; il n'a plus de sentiment ni de connoissance. Laß dir dein eigen Bewußtseyn (Gewissen) sagen, ob ich wahr rede; que ta propre conscience te dise, si je dis vrai.

Bev, *prp.* qui régit le datif et qui sert à déter-

*Atteyminer le lieu ou l'état dans lequel se trouve une chose, ou le temps quand la chose se fait;* chez; auprès de, près de. . . au, dans, avec, par, parmi, en, à, de, sous, sur. *Ben ein in wohnen;* loger chez qu. *Ben dem Feuer sitzen;* être auprès du feu. *Ben dem Thore, bey der Thüre;* près de la porte. *Ben dem Herausgehen aus der Kirche;* au sortir de l'église. *Man findet dieses bey den alten Schriftstellern;* cela se trouve dans le. anciens auteurs. *Eines bey dem andern;* l'un avec l'autre. *Ihr halt all zeit Arme bey euch;* vous avez toujours des pauvres avec vous. *Ben der Hand nehmen;* prendre par la main. *Ben guter Gesundheit seyn;* être en bonne santé. *Ben den jungen Leuten;* parmi les jeunes gens. *Ben hellem Tage;* en plein jour. *Ben Hofe lebensvivre à la cour.* *Ben Licht lesen;* lire à la chandelle. *Ben der Hand seyn;* être à la main; être à portée; n'être pas loin. *Jemanden bey ein r Sache, bey einem Geschäfte bey der Hand haben;* avoir qu. en main pour une affaire. *Ben Getz ist alles möglich;* tout est possible à Dieu. *Ben Paaren (paarweise) gehen;* marcher deux à deux. *Es steht bey Ihnen;* cela dépend de vous. *Ben Lebensfrasse;* sous peine de la vie. *Ben sich haben;* avoir sur soi. *Ich habe kein Geld bey mir;* je n'ai point d'argent sur moi. *Ben seibe nicht;* point du tout; en aucune manière. *Ben sich (bey gutem Verstande) seyn;* être dans son bon sens. *Es war bis zu dem letzten Augenblicke sein's Lebens bey sich;* il a eu connoissance jusqu'au dernier moient de sa vie. *Ben Lebzeiten meines Vaters;* du vivant de mon père. *Ich möchte ihr bey meinem Leben noch verjort leben;* je souhaiterois de le voir placé de mon vivant. *Ben Menschen Gedanken ist es nicht so kalt gewesen;* le memoire d'homme il n'a pas fait si froid. *Ben sechsig Jahre alt;* âgé de près de soixante ans. *Ben Hunderten (hundertweise) verkaufen;* vendre au cent. *Ben Leben bleiben;* demeurer en vie. *Ben guter Gesundheit;* en bonne santé. *Ben Tage; de jour.* *Ben Naüt;* de nuit. *Ben meiner Treu;* par ma foi. *Ben Ehre und Gewissen;* sur mon honneur et conscience. *Wohl bey Leibe seyn;* être en bonne santé; avoir de l'embonpoint. *Ben Kräften seyn;* être fort et vigoureux. *Ich bin nicht bey Gelde;* je me trouve sans argent. *Ben Brode seyn;* avoir du pain; avoir de quoi subsister. *Wir wollen das bey Seite lassen;* nous laisserons passer cela. *Ben Seite legen;* mettre à part. *Beym Spiele;* au jeu. *Beym Trunke;* dans la débauche. *Ben einander;* ensemble.

*Benbehalten, v. a. irr. garder, conserver.* *Er behielt sein ernsthaftes Wesen bey;* il garda sa gravité. *Gute Gewohnheiten muß man bebehalten, muß man nicht abschaffen;* il faut conserver les bonnes coutumes, il ne faut pas les abolir. *Er hat alle*

seine Bedienten abgeschafft und nur einen davon benbehalten; il a congédié tous ses domestiques et il n'en a garde qu'un seul. *Die Benbehaltung;* la garde, la conservation; l'act. de, &c.

*Benbiegen, v. a. irr. approcher en pliant, en courbant; it. joindre. v. beyfügen.*

*Benbinden, v. a. irr. lire avec; joindre, relier en un même volume. Die Benbindung;* l'act. de, &c.

*Benbringen, v. a. irr. apporter, amener; (v. herbeybringen) it. porter un coup; donner, faire prendre une médecine; appliquer un lavement; it. donner, causer de la peur; it. alléguer, rapporter, citer une autorité, une raison, des argumens; donner, produire des preuves en justice; produire, administrer des témoins, administrer des preuves. Einem etwas benbringen;* apporter qch. à qu.; enseigner, donner à qu. qq. connoissance qu'il n'avoit pas; (v. lehren) *it. insinuer qch. à qu. Weisungen Sie ihm das unvermerkt bey;* insinuez-lui cela doucement. *Einem eine Meynung benbringen;* faire goûter une opinion à qu. *Die Benbringung;* l'act. de, &c. *Die Benbringung der Zeugen vor Gericht;* l'administration des témoins.

*Benbrücken, v. a. approcher en tournant; it. (t. de mar.) mettre en panne. v. aufbraffen.*

*Benbrücken, v. a. imprimer avec; joindre, ajouter à une autre pièce imprimée. Die Noten sind dem Texte beygedruckt;* les notes se trouvent imprimées avec le texte. *Diese Abhandlung ist dem Werke beygedruckt;* cette dissertation se trouve à la fin de l'ouvrage. *Ein Verichafft beydrücken;* apposer son cachet. *Das gerichtliche Siegel beydrücken;* apposer le scellé.

*Benbrücken, v. a. approcher une chose d'une autre en la pressant contre. Das Siegel beydrücken;* apposer le scellé, le cachet. (v. ausdrücken) *Die Benbrückung;* l'act. de, etc.; *it. l'apposition du scellé.*

*Benwehen, s. n. v. Bengericht.* *Benfall, s. m. l'approbation, l'agrément; consentement qu'on donne à qch.; it. le jugement favorable et avantageux qu'on porte de qch. Der laute Benfall;* l'applaudissement. *Benfall geben;* approuver; donner son approbation. *Laute Benfall geben;* applaudir. *Dieses Trauerspiel hat großen Benfall erhalten;* cette tragédie a eu une grande approbation. *Die ganze Gesellschaft gab einem so billigen Vorschlage ihren Benfall;* toute l'assemblée applaudit à une proposition si juste. *Einer, der jemanden oder einer Sache seinen Benfall giebt;* un approbateur.

*Benfallen, v. n. irr. tomber d'accord; approuver; donner son approbation; souscrire. (v. beypflichten) It. venir ou tomber dans la mémoire, dans l'esprit. (v. einfallen) Jemandes Meynung beyfallen;* se ran-

ger à l'avis, à l'opinion de qu. (v. *bertrauten*) Einem besallen: eines Rathes ergreifen; se ranger du parti, du côté de qu. *Es fällt mir bey, es fällt mir ein, daß ic;* il me tombe dans l'esprit que; il me souvient que. *Es will mir nicht wieder besfallen;* j'en ai perdu la mémoire; il ne m'en ressouvient pas. *Nest fällt es mir wieder bey;* à présent il m'en souvient. *Es wird mir wi der besfallen;* je m'en ressouviendrai. *Ein Name will mir nicht besfallen;* son nom ne me revient pas.

*Besällig, adj. et adv. (t. de chancell.)* *Es ist mir nicht besällig;* il ne m'en souvient pas. *Ich hoffe, Sie werden mir besfälltig fern;* j'espère que j'aurai votre approbation, votre suffrage. *It. besfälltig; (t. de prat.) incident, ente. Eine besfälltige Klage;* une demande incidente, qui naît, qui arrive pendant le cours de la cause principale. *Besfälltiger Weise;* occasionnellement. v. *zufällt.*

*Besfrau, s. f.* l'aide; femme qui sert conjointement avec une autre femme.

*Besinnig, v. n.* Beslage.

*Besinnen, v. a.* ajouter, joindre; mettre une chose avec une autre. *Ich sage nur noch bey, daß ic;* je n'ajoute que, etc. *Die Besinnung;* l'act. de, &c.

*Besfuß, s. m.* l'armoise; herbe de la St. Jean.

*Besgang, v. n.* *Besgang, (t. de mine)*

*Besgeben, v. n. irr.* sich besgeben lassen; se mettre dans la tête; *it. oser;* avoir la hardiesse de faire qch. *Wenn jemand es sich sollte bewachen lassen, den Verordnungen zu wider zu handeln;* si qu. osoit contrevenir aux ordonnances. *On dit, Besgehender Brief;* la lettre ci-jointe.

*Besgenannt, adj. du, surnommé.*

*Besgerichte, v. n.* *besordnen.*

*Besgericht, s. n.* le hors d'oeuvre; petit plat, ragoût, etc. qu'on sert outre les autres plats, avec les potages, et avant les entrees. v. *Nebengericht; it. l'entremets. v. Einsichtlich.*

*Besgeschmack, Besgeruch, s. m.* le goût, l'odeur hétero-gene. *Dieses Fleisch, dieses Getränk hat, ich weiß nicht was für einen Besgeschmack;* cette viande, cette boisson sent je ne sais quoi.

*Besgesell, s. m.* l'aide, le compagnon, camarade.

*Besgesellen, v. a.* associer; donner pour aide, pour compagnon. *Sich einem andern besgesellen;* s'associer à qu.; se mettre de son côté, de son parti. *Die Besgesellung;* l'association; l'act. de, &c.; *it. l'adjonction. v. Verordnung.*

*Besher, v. nebenher et besläufig.*

*Besholen, v. a. (t. de mar.)* *Die Segel beholen;* border les voiles.

*Beshülfe, s. f.* l'aide, le secours, l'assistance. v. *Bessteuer* *it. (t. de prat.)* l'admiration.

*Beshülfflich, adj. et adv.* secourable. (v.

*besülfflich*) *Die besülffliche Ursache; (t. de philos.)* la cause seconde.

*Besammer, v. n.* *besammern.*

*Besarte, s. f.* la garde; une basse carte de la même couleur que la carte principale qu'on veut garder. *Ein guter Spieler behält immer Besarten;* hält seine Hauptfacten immer besetzt; un bon joueur porte toujours des gardes.

*Besfirche, s. f.* la succursale; l'église succursale; l'aide.

*Besfnecht, s. m.* l'aide au valet.

*Besfloch, s. m.* l'aide de cuisine.

*Beskommen, v. n. irr.* approcher, s'approcher; *it. atteindre; it. éгалer;* être égal à; ressembler à; approcher. *Die Feinde konnten der Stadt nicht beskommen;* les ennemis ne pouvoient s'approcher de la ville. *Es ist diesem Orte nicht beszukommen;* cet endroit est inaccessible. *Es war at zu hoch, ich kann nicht beskommen;* cela pend trop haut, je n'y puis atteindre. *Fig. Er ist ein schlimmer Fuchs, dem man nicht beskommen kann, dem nicht beszukommen ist;* c'est un fin renard qui ne donne point de prise sur soi. *Dieses kommt jenem nicht bey;* ceci est bien différent, diffère beaucoup de l'autre; ceci est bien inférieur à l'autre. *Die Copie kommt dem Original nicht bey;* la copie n'approche pas à l'original. *Er wird seinem Vater niemals beskommen;* il n'égalera jamais son père. *Die Schönheit der Tochter kommt der ihrer Mutter nicht bey;* la beauté de la fille n'approche pas de celle de sa mère. *On dit, Einem Schaden wieder beszukommen suchen;* chercher à réparer son dommage, sa perte. *Beskommendes Schreiben;* la lettre ci-jointe.

*Besfrau, s. n.* *die Besfräuter;* la fontaine; les petites herbes dont on accom-pagne la salade.

*Beskreis, s. m. (t. d'astron.)* l'épicycle.

*Beslade, s. f.* un petit tiroir à côté d'un grand.

*Beslage, s. f.* la lettre ou la pièce ajoutée; *it. l'incluse. v. Beschluss.*

*Beslager, s. n.* le maria. e, les noces; le festin de noces; les cérémonies de mariage. *Beslager halten;* consommer le mariage. *Das Beslager eines Prinzen;* les noces d'un Prince.

*Beslander, v. Binnenlander.*

*Beslassen, v. zulassen.*

*Beslast, s. f.* *die Führung; (t. de mar.)* la papotille; quantité de marchandises que celui qui sert sur un vaisseau peut embarquer sur son compte; le portage.

*Besläufer, s. m.* le galopin.

*Besläufig, adj. et adv.* incident, ente; incidemment, par occasion, en passant; *it. environ, à peu près. Eine besläufige Frage;* une question incidente. *Er hat in seiner Geschichte besläufig davon geyrechen;* il en a parlé incidemment dans son histoire. *Es werden besläufig (ungefähr) acht Tage sein;*



feyn; il y aura environ huit jours.

**Beylegen**, *v. a.* joindre, ajouter; mettre une chose avec une autre. *Ich will es meinem Triefe beylegen*; je le joindrai à ma lettre. *Verwahrlich beylegen*; bey Seite legen und aufheben; mettre à part, à côté. *Jemand sein seine Tochter beylegen*, sie ihm zur Ehe geben; donner à qn. sa fille en mariage. *Fig. Eine Sache, einen Streit beylegen*; accommoder une affaire, terminer une querelle, un différent. *Emer Person, einer Sache gewisse Eigenschaften beylegen*; attribuer certaines qualités à une personne, à une chose. *Einem die Schuld beylegen*; imputer, attribuer la faute à qn.; charger; censurer qn. d'une faute. *Einem eine Tugend, ein Laster beylegen*; attribuer une vertu, un vice à qn. *It. beylegen, v. n. (av. l'aux. haben)* tenir au vent; (*t. de mar.*) *it.* capcer; mettre à la cape; *it.* mettre en panne. (*v. beydrehen, beystechen, aufbrassen*) **Die Beylegung**; *Pact. de, etc. dans toutes les significations précédentes.* **Die Beylegung eines Streites**; l'accomodement d'un différent.

**Versehen**, *v. Nebensehen.*

**Beyleid**, *s. n.* la compassion; la part qu'on prend aux peines d'autrui. *Einem sein Beyleid bezeigen*; témoigner à qn. sa compassion; *it.* faire son compliment de condoléance à qn.

**Beylegen**, *v. n. irr.* être situé ou couché auprès; *it.* concher ensemble; consommer le mariage; (*v. bewohnen*) *it.* (*t. de mar.*) être à la cape. **Beylegender, beygeschlossener Brief**; la lettre ci-jointe.

**Beymessen**, *v. a. irr.* attribuer, référer une chose à celui qu'on prétend en être la cause, l'auteur ou le principal instrument; attribuer une qualité à qn., à qch.; (*v. beylegen, zuschreiben*) *it.* imputer. *Messen Sie mir die Schuld davon nicht bey; ne m'en attribuez, ne m'en imputez pas la faute.* **Einem Glauben beymessen**; ajouter foi à qn. **Die Beymessung**; *Pact. d'attribuer; it.* l'imputation d'une faute, etc.

**Beymehre**, *s. f.* la mouture extraordinaire.

**Beymischen**, *v. a.* mêler une chose dans une autre, avec une autre. **Dem Kupfer Silber beymischen**; mêler du cuivre dans de l'argent. **Dem Weine Wasser beymischen**; mêler de l'eau avec le vin. **Die Beymischung**; le mélange; *Pact. de, &c.*

**Beynahe**, *adv.* presque, environ, à peu près; peu s'en faut. **Sehentaufend oder beynahe eben so viel**; dix mille ou approchant. **Beynahe wäre er ums Leben gekommen**; il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué; il a failli à être tué.

**Beyname**, *s. m.* le surnom; *it.* le sobriquet. *v. Epithame.*

**Beyneben**, *beynest, adv.* à côté, tout près. (*vieux*) *v. neben an, in der Nähe.*

**Beyordnet**, *v. a.* adjoindre; joindre une personne avec une autre pour avoir soin de

qq. affaire. **Der Beygeordnete**; l'adjoinct. **Die Beyordnung**; l'adjection.

**Beypferd**, *s. n.* le balimaunt; cheval surnuméraire dans un attelage.

**Beypflichten**, (*einem*) *v. a.* souscrire, donner son assentiment, adhérer à ce qu'un autre dit, approuver ce qu'un autre dit; se conformer au sentiment d'un autre. **Die Beypflichtung**; l'assentiment, l'approbation. *v. Beyfall.*

**Beyrath**, *s. m.* le conseil; avis qu'on donne à qn. (*p. us.*)

**Beyrätbig**, *adj. et adv.* qui donne de bons conseils; qui aide de ses conseils. (*p. us.*)

**Beyammen**, *adv.* ensemble; l'un avec l'autre. **Die Flügel dieses Gebäudes stehen fast nahe beyammen**; ce bâtiment est trop étroit. **Beyammen liegende Drüsen**; glandes conglobées.

**Beytag**, *s. m.* le manant; celui qui est habitué en une ville sans être reçu dans le corps de citoyens.

**Beytag**, *s. m.* l'addition, le supplément.

**Das Beyantwort**; l'épithète. *v. Beywort.*

**Beyschaffen**, *v. anschaffen, herbeschaffen.*

**Beyschiesßen**, *v. a. irr.* contribuer, payer extraordinairement qq. somme; *it.* fournir à &c. **Das Geld reicht nicht zu; die Theilhaber (Interessenten) müssen noch etwas beyeschiesßen**; l'argent ne suffit pas; il faut que les intéressés contribuent encore qch. **Zu der Ausgabe, zu den Unkosten mit beyeschiesßen**; fournir à la dépense, aux frais.

**Beyschiff**, *s. n.* le canot; (*canic*) petit bâtiment destiné au service d'une galère ou d'un grand vaisseau; *it.* (*en parlant d'une armée navale*) le matelot; vaisseau qui en accompagne un plus grand et qui est destiné pour le secourir; *it.* la conserve; vaisseau de conserve. *v. Begleitungsschiff.*

**Bey Schlaf**, *s. m.* le coit; le commerce d'un homme avec une femme; *Pact. de coucher avec une femme.* **Der unerlaubte Bey Schlaf**; le coit illicite; le commerce d'un homme et d'une femme qui ne sont point mariés; le concubinage.

**Bey schläfer**, *s. m.* le coucheur; qui couche avec un autre, qui passe la nuit dans un même lit avec un autre.

**Bey schläferin**, *s. f.* la coucheuse; *it.* la concubine.

**Bey schlag**, *s. m.* la fausse monnoie; une pièce de monnoie fausse; le faux coin de monnoie.

**Bey schliesßen**, *v. a. irr.* enfermer, envelopper, mettre dans un même paquet; joindre. (*v. beyfügen, beylegen*) **Das hier beygeschlossene Päckchen, der hier beygeschlossene Brief**; le petit paquet ci-inclus, la lettre ci-incluse. **Die Beyschliesßung**; *Pact. de, &c.*

**Bey schluß**, *s. m.* l'incluse; la lettre enfermée dans un paquet ou dans une autre lettre.

**Bey schlüssel**, *s. m.* la fausse-clef.

Beschnaek, v. Veraschnaek.

Beschreiben, v. n. irr. annoter, ajouter; écrire, mettre à la marge. Die Bücher beschreiben; (t. de comm.) mettre sur le livre de raison ce qui étoit couché dans le livre journal.

Beschrift, s. f. l'écriture mise à la marge ou dessous; l'addition. Die Beschrift (Beschrift) eines Einbildes; l'ame de la devise.

Beschuß, s. m. la contribution; ce qu'on contribue à une dépense commune; (v. Beyschießen et Vertrag) it. la subvention. v. Besteuer.

Beysaek, s. n. petite voile dont on se sert lorsqu'il y a peu de vent, comme p. e. les bonnettes, les voiles d'ai, la bouée, etc.

Beysiet, Beysiets, adv. à part, à côté, à l'écart, à quartier. Er ist beysiet legen; mettre qch. à part, à côté. Beysiet treten; se mettre à l'écart; se retirer, s'éloigner, s'écartier. Sich beysiet wenden; se détourner; se tourner à côté. Fig. Lassen wir dieses beysiet asetzt sein; laissons cela de côté. Die Ehrerbietung beysiet setzen; oublier. perdre le respect; manquer de respect. Alle Scham beysiet setzen; se dévouer de toute honte.

Beysetzen, v. a. mettre auprès; p. e. un fut auprès du feu; (v. beystellen) it. ajouter. (v. hinzu setzen) Eine Leiche beysetzen; déposer un corps mort; it. mettre un corps mort dans la sépulture. Die Segel beysetzen; mettre à la voile, mettre les voiles au vent; commencer la navigation. Die Beysetzung; l'act. de mettre auprès, etc. Das Beschwört; l'épichète. v. Beswort.

Beysien, s. n. la présence. Es geschah in meinem Beysien; cela se fit en ma présence. Ohne jemandes Beysien; sans que personne y fut présent.

Beysichtig, v. kurzichtig.

Beysitz, s. m. la séance; l'action et le droit de s'asseoir, de prendre place dans une compagnie réglée; (v. Sitz) it. l'assistance; la présence d'un assesseur, d'un officier dans une compagnie assemblée en public.

Beysitzen, v. n. irr. (av. Paux. haben) assister; avoir place ou séance, pour juger conjointement avec un autre juge qui préside. Der beysitzende Rath; le Conseiller Assesseur.

Beysizer, s. m. l'assesseur.

Beysorge, s. f. la crainte. (v. Besorgen) Aus Beysorge; de peur que, etc. (p. 275.)

Beyspiel, s. n. l'exemple; ce qui peut servir de modèle; ce qui peut être imité; it. ce qui est pareil à une chose dont il s'agit, et qui sert pour l'autoriser, la confirmer. Ein Beyspiel an jemanden nehmen; prendre exemple sur qn. Ich will Ihnen hundert Beyspiele davon in der Geschichte aufweisen; je vous en trouverai cent exemples dans l'histoire. Zum Beyspiele; par exemple.

Beyspiellos, adj. et adv. sans exemple, sans pareil; unique. Eine beyspiellose Unverschämtheit; une effronterie sans pareille. Die Beyspiellosigkeit; la qualité d'une chose, d'une action sans pareille.

Beyspringen, v. n. irr. secourir, aider, assister, subvenir; donner, prêter secours ou assistance; aller, venir au secours. v. helfen, beystehen.

Beystand, s. m. l'assistance, le secours. Beystand leisten; prêter, rendre, donner assistance ou secours; assister. Der rechtliche Beystand; l'avocat, le procureur. Der Beystand eines Bischofes bey seiner Weibung; l'assistant. Der Beystand bey einem Zwetsampfe; le second. Die Beystandsgelder, Hülfsaelder; les subsides.

Beyständig, adj. et adv. secourable. (p. 275.) v. hülfreich.

Beystehen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) bey dem Wind. stehen; mettre au plus près; tenir au vent; it. capéer; it. mettre en panne. v. beylegen.

Beystellen, v. a. mettre, s'icher, planter auprès, à côté d'une chose; it. fig. mettre en prison; emprisonner. Die Beysteckung; l'act. de, &c.; it. fig. l'emprisonnement.

Beystehen, v. n. irr. (av. l'auxil. haben) (einem) assister, aider, secourir, secourir qn.; prêter, rendre assistance; donner secours. Einem Menschen in seiner Noth beystehen; assister un homme dans son besoin. Den Armen beystehen; secourir les pauvres. Wenn Sie dieses unternehmen, will ich Ihnen beystehen; si vous entreprenez cela, je vous secourrai. Einer Frau in Kindesnöthen beystehen; délivrer, accoucher une femme. On dit ent. de m. Die Segel beyssetzen lassen; laisser toutes les voiles dehors.

Beystehen, s. m. v. Beystand; it. (t. d'anat.) l'épididyme, le parastate. v. Nebenhode.

Beysteuer, s. f. le secours, ce qu'on contribue en argent ou autres choses pour assister qn. dans son besoin; it. la subvention. (v. Hülfsaeld) Einem eine Beysteuer geben; aider qn. d'argent; lui donner un secours d'argent. Eine Beysteuer bewilligen; accorder une subvention.

Beysteuern, v. a. contribuer, donner, concourir à une collecte; it. fournir à la dépense, aux frais.

Beystimmen, v. a. (av. l'auxil. haben) donner son assentiment à ce qu'un autre dit ou propose. Ich stimme Ihrer Meynung bey; j'adopte votre opinion, votre sentiment. Die Beystimmung; l'assentiment. v. beypflichten.

Beystrich, s. m. la virgule.

Beystücke, s. pl. (t. de boucker) la reconnaissance. v. Zugabe.

Beystäcke, s. f. le bourson.

Beystun, v. hinzu thun, beslaen.

Beystich, s. m. la seconde table; celle qui est le supplément de la première.

Beystrag, s. m. l'action de contribuer; la contri-

Contribution ; ce que l'on contribue ; l'aide, le don, présent, l'assistance, le secours ; *it.* ce que l'on fournit à qch. *Uns seinen Mitteln zu etwas Bevtrag thun ;* contribuer de ses deniers pour aider à l'exécution, au succès de qch. , pour assister qn. *Der Bevtrags-Antheil ;* la portion contributive. *Dieser Schriftsteller hat Bevträge zur Geschichte des deutschen Ordens geliefert ;* cet auteur a fourni des pièces relatives à l'histoire de l'ordre teutonique, et fourni des pièces pour servir à l'histoire de l'ordre teutonique. *Diese Abhandlung kann einen Bevtrag zur genauern Erklärung der Wirkungen der elektrischen Materie abgeben ;* cette dissertation peut contribuer, peut servir à définir plus précisément les effets de la matière électrique.

*Bevtragen, v. a. irr.* contribuer, aider en qq. façon que ce soit à l'exécution, au succès de qq. dessein, de qq. entreprise ; fournir à qch. *Ich werde meinerseits mit dazu bevtragen ;* j'y contribuerai de mon côté. *Durch einen Zuschuß aus seinen Mitteln zu dem Baue einer Kirche mit bevtragen ;* contribuer de ses deniers au bâtiment d'une église. *Zu den Unkosten mit bevtragen ;* fournir aux frais. *Er trägt nie etwas zur Unterhaltung des Gespräches bey ;* er sagt nichts als ja und nein ; il ne fournit jamais rien à la conversation ; il ne dit que oui et non. *Die Bevtragung ;* l'act. de, &c. v. Bevtrag.

*Bevtreiben, v. a. irr. (t. de ch.)* faire venir, chasser le gibier dans un lieu. *Fig.* Eine Schuld bevtreiben ; exiger une dette. *Die Bevtreibung, das Bevtreiben ;* l'act. de chasser, de faire venir le gibier dans un lieu. *Die Bevtreibung der herrschaftlichen Gefälle ;* l'exaction des droits seigneuriaux.

*Bevtreten, v. n. irr.* accéder. *Einem Vergleiche bevtreten ;* accéder à un traité. *Einer Meynung bevtreten ;* accepter, approuver, adopter une opinion, un sentiment. *Der gerechten Sache bevtreten ;* être du parti de la raison ; être du côté de la justice. *Die Bevtretung ;* l'accession. v. *Bevtritt.*

*Bevtritt, s. m.* l'accession ; consentement par lequel on entre dans un engagement déjà contracté.

*Bevurtheil, s. n.* l'interlocution ; l'arrêt ou la sentence interlocutoire. *Ein Bevurtheil, wodurch ein Zeugenvorhör erkannt wird ;* un appointment à faire preuve.

*Bevwasche, s. f.* le bivouac ; (biac) garde extraordinaire qu'on fait la nuit pour la sûreté d'un camp.

*Bevwasen, s. m.* la voiture extraordinaire ; seconde voiture qu'on est obligé de prendre, si la diligence ou le chariot de poste sont trop chargés et ne suffisent pas pour transporter les valises et autres paquets.

*Bevweg, Nebenweg, s. m.* le chemin à côté d'un autre ; *it.* le chemin détourné ;

*fig.* la voie indirecte ; le faux chemin.

*Bevweib, s. n.* la concubine. v. *Rebweib.*

*Bevwerfen, v. n. irr.* jeter auprès ; *it.* ajouter.

*Bevwerk, v.* Nebenwerk.

*Bevwohnen, v. n. (avec l'auxil. haben)* assister ; être présent à qch. *Dem Gottesdienste bevwohnen ;* assister au service divin. *On dit, Einem Weibe bevwohnen ;* coucher avec une femme ; *it. (t. de prat.)* habiter, cohabiter avec une femme ; avoir habitation avec une femme. *Ehlich bevwohnen ; die Ehe vollziehen ;* consommer le mariage. *Es wohnt ihm viel Verstand bey ;* il est doué de beaucoup d'esprit. *Die Bevwohnung ;* l'assistance, la présence d'une personne qui assiste à qch. ; *it.* la cohabitation, l'habitation avec une femme. *Die Vollziehung der Ehe mittelst der ersten Bevwohnung ;* la consommation du mariage.

*Bevwort, s. n.* das Eigenschaftswort ; l'adjectif ; nom que l'on joint à un substantif pour en marquer la qualité ; *it.* l'épithète.

*Bevwertlich, adv.* adjectivement.

*Bevzählen, v. a.* compter parmi, mettre au rang de, au nombre de.

*Bevzeichnen, s. n.* la contre-marque. v. *Begezichen.*

*Bevzeit, bevzeiten, adv.* de bonne heure ; (v. früh) *it.* bientôt, dans peu. v. *bald.*

*Bevziehen, v.* herbev ziehen.

*Bevzimmer, v.* Nebenzimmer.

*Bevzügél, s. m. (t. de man.)* la fausse réne.

*Bezahlen, v. a.* payer ; s'acquitter d'une dette. *Seine Schulden, seine Gläubiger bezahlen ;* payer ses dettes, payer ses créanciers. *Bar bezahlen, mit barem Gelde bezahlen ;* payer argent comptant. *Sich bezahlen lassen ;* se faire payer. *Sich selbst bezahlt machen ;* se payer par ses mains. *In guter, klingender Münze bezahlen ;* payer en belle monnoie. *Mit schlechter Münze bezahlen ;* payer en chats et en rats ; payer en mauvais effets. *Zu theuer bezahlen ; it.* zu viel bezahlen, mehr bezahlen, als man schuldig ist ; surpayer. *Alles bis auf den letzten Heller und Pfennig bezahlen ;* payer jusqu'au dernier sou ; payer ric-à-ric. *Fig.* *Mit gleicher Münze bezahlen ;* Gleiches mit Gleichem verachten ; payer en même monnoie. *Mit Dank bezahlen ;* payer d'ingratitude. *Die Schuld der Natur bezahlen ;* (sich bey) payer le tribut de la nature. (mourir) *Er hat die Zehre, das Selag, die Mustanten bezahlen müssen ;* er hat für andere bezahlen (büßen) müssen ; il a payé les pots cassés, les violons, la folle enchère ; il a payé pour les autres. *Ein Gelübde bezahlen ;* s'acquitter de son vœu ; accomplir son vœu. *Er hat mir einen schlechten Streich gespielt, aber er soll es mir bezahlen, er soll dafür bezahlt werden ;*

il m'a joué un mauvais tour, mais il me le payera, il en sera payé. Er hat es mit dem Leben bezahlen müssen; il lui en a coûté la vie. Er ist übel bezahlt worden; il a mal rencontré; *it.* il a été fort maltraité.

Bezahler, *s. m.* Bezahlerin, *s. f.* le payeur, la payée; celui, celle qui paye. (*v. Zahler*) Er ist ein guter Bezahler; il est bon payeur, c'est une bonne payée. Sie ist eine schlechte Bezahlerin; elle est méchant payeur; c'est une mauvaise payée.

Bezahlung, *s. f.* le paiement; l'act. de payer; *it.* ce qui se donne pour acquitter une dette. Er hat seine Bezahlung erhalten; il a reçu son paiement.

Bezähmen, *v. a.* dompter, apprivoiser, assujettir les animaux; faire perdre leur feroce. (*v. zähmen, zähm machen, bändigen*) *Fig.* Seine Leidenschaften bezähmen; dompter, réprimer ses passions; mettre un frein à ses passions. *On dit famil.* Er bezähmt sich nicht, ein Glas Wein zu trinken; il n'ose pas boire un verre de vin; il est trop avisé pour boire un verre de vin. Die Bezähmung; l'act. de dompter, &c.

Bezaubern, *v. a.* ensorceler, enchanter, charmer. (*féer*) Die Umstände seiner Krankheit sind so wunderbar, daß man sagen sollte, er sey besauert oder bebet; il y a qch. de si étonnant dans sa maladie, qu'on diroit qu'il est ensorcelé. Der Pöbel glaubt, es gebe Zauberer, welche Menschen und Thiere beherrschen; le peuple croit qu'il y a des magiciens qui enchantent les hommes et les animaux. (*v. aussi besprechen*) *Fig.* Dieses Mädchen bezaubert jeden, der sie sieht; cette fille charme tous ceux qui la regardent. Diese Frau hat ihn bezaubert, hat ihn ganz gefesselt; cette femme l'a ensorcelé. Sie ist schön und listig, sie wird ihn bezaubern; elle est belle et artificieuse, elle l'enchantera. Diese Musik hat mich bezaubert; cette musique m'a enchanté. Bezaubernde Mäcker; des regards enchanteurs. Dieses Haus ist bezaubernd schön; c'est une maison enchantée. Bezaubernde Gärten; des jardins enchantés. Ein bezaubertes Schloß; un palais enchanté. (*féer*) Der Bezauberer; l'enchanteur. (*v. Zauberer*) Die Bezauberung; l'ensorcellement, l'enchantement; l'act. de, &c.; *it.* Puffet de prétendus charmes. (*v. Zauberei*)

Bezäumen, *v. zäumen et bezähmen.*

Bezähnen, *v. umzähnen.*

Bezechen, *v. a.* enivrer. *v. berauschen, betrinken.*

Bezeichnen, *v. a.* marquer; faire une marque ou une empreinte sur une chose pour la distinguer d'une autre; (*v. zeichnen*) *it.* désigner, dénoter une chose par les expressions, par des marques qui la font connaître. Er hat uns den Platz so gut bezeichnet, daß man nicht fehlen kann; il nous a si bien désigné le lieu, qu'on ne sauroit s'y méprendre. Mit Accenten, mit Tonzeichen

bezeichnen; accenter. Die Bezeichnung; l'act. de marquer; *it.* la designation, dénotation; *it.* le signallement. *v. Beschreibung.*

Bezeigen, *v. a.* marquer, donner des marques; montrer, témoigner. Ich habe ihm meine Dankbarkeit, meine Achtung bezeigt; je lui ai marqué ma reconnaissance, mon estime. Sie bezeugte Lust, ihn zu behagen; elle témoignoit du goût pour le pouser. Sich bezeigen; se conduire, se comporter d'une certaine manière. (*v. betragen*) Sich mitleidig gegen Missethäter bezeigen; se montrer compatissant envers les malheureux. Das Bezeigen; la conduite, le procédé. (*v. Betragen*) Der Bezeuger; l'act. de, &c. Die Bezeugung der Freude, die Freudebezeugung; la démonstration de joie.

Bezeigen, *v. beichtigen.*

Bezeugen, *v. a.* attester; donner ou rendre témoignage; témoigner, assurer. Mehr als hundert Personen haben die Sache bezeugt; la chose est attestée par plus de cent personnes. Evidlich bezeugen; attester avec serment. Ihr könnt es bezeugen, daß ihr ihn habt abreißen sehen; vous pourrez assurer, vous pourrez témoigner que vous l'avez vu partir. Ich bezeuge es vor Gott und der ganzen Welt; j'en atteste Dieu et tout le monde. Die Bezeugung; l'attestation; l'act. d'attester; le témoignage, l'assurance. Der Bezeugungs-Eid; le serment d'assurance.

Beichtigen, *v. a.* imputer; accuser, charger de qch. (*v. beschuldigen*) Die Beichtigung, Bezicht; l'imputation, accusation. *v. Beschuldigung.*

Beziehen, *v. a. irr.* couvrir de qch.; mettre une chose sur une autre. Einen Kasten mit Leder beziehen; (überziehen) couvrir un coffre de cuir. Ein musikalisches Instrument beziehen, mit Saiten beziehen; monter un instrument de musique, y mettre des cordes. Eine aut bezogene, mit guten Saiten bezogene Laute; un luth bien monté. *On dit aussi.* Mit Vorhängen beziehen, versehen; garnir de rideaux. Eine Wand in einem Garten beziehen, mit Säulen beziehen; garnir une muraille d'arbres; la garnir d'une rangée d'arbres fruitiers dont les branches sont étendues, couchées, dressées contre le mur. Einen Wald, ein Gehölz mit Netzen beziehen; entourer de filets une forêt, un bois. Den Weinstock beziehen, ihn im Herbst auf die Erde niederlegen und ihn wohl mit Erde bedecken, damit er nicht erfriert; baisser la vigne, terrasser la vigne. Der Himmel bezieht sich; le ciel se couvre, se brouille, s'obscurcit par des nuages.

Beziehen se prend encore en différentes significations. *On dit,* Die Grenzen beziehen; visiter les bornes; faire la visite des bornes. Ein Haus beziehen; se loger, aller loger dans une maison; se mettre en possession d'une maison. Er hat diese Wohn-

Wohnung erst gestern bezogen; ce n'est que depuis hier qu'il loge ici. Ein Lager beziehen; entrer dans un camp; aller camper. Eine Summe Geldes beziehen; toucher une somme d'argent. Eine Erbschaft beziehen; recueillir une succession. Sich auf etwas beziehen; se rapporter, se référer à qch. (v. berufen) Ich beziehe mich deshalb auf meinen letzten Brief; je m'en rapporte à ma dernière lettre. Dieser Artikel beziehet sich auf den obigen; cet article se réfère, est relatif à celui qui est ci-dessus. Sich beziehen, trüchzig werden; retenir. Die Hundin hat sich bezogen; (t. de ch.) la chienne a retenu. Der Bezieher eines Reichthums; le tireur. Die Beziehung, das Beziehen; l'act. de convier, &c.; l'act. de monter *in instrumentis*; l'act. d'entrer, de se loger *dans une maison*, &c.; *it.* le rapport, la relation. In Beziehung auf; par rapport à, relativement à.

Bezielen, v. a. buter, avoir pour but; tendre à qq. fin; avoir en vue; *it.* faire allusion à qch. (p. us.) v. auf etwas zielen.

Beziffern, v. a. chiffrer; marquer de chiffres; mettre des chiffres sur une chose. Die Bassnoten beziffern; chiffrer les notes de la basse. Die Bezifferung; l'act. de, &c.

Bezinnen, v. versinnen.

Bezirk, s. m. l'enclave, les bornes, les limites d'une terre ou d'une juridiction; *it.* le circuit, l'enceinte, le tour; (v. Umfang, Umkreis) *it.* le district, le ressort, l'étendue de juridiction. Dieses Gut liegt in dem Bezirke, innerhalb der Grenzen Ihres Gebietes; cette terre est dans l'enclave, dans les enclaves de votre territoire. Dieses Haus steht in dem zu diesem Steuer-Platz gehörigen Bezirke; cette maison est dans le finage de cette élection. Der Bezirk einer Stadt, eines Parks, eines Gartens; l'enceinte, le tour d'une ville; le tour d'un parc, d'un jardin. Diese Stadt hat eine gute Meile im Bezirke; (im Umkreise) cette ville a une grande lieue de circuit. *On dit fig.* Das liegt außer meinem Bezirke; cela n'est pas de mon ressort.

Bezirkten, v. a. borner, circonserire; donner des limites, mettre des bornes à l'entour. v. begrenzen.

Bezoar, s. m. der Bezoar-Stein; le bézoard; pierre qui s'engendre dans le corps de certains animaux et qu'on appelle aussi thierischer Bezoar; bézoard animal. Mineralischer Bezoar; bézoard mineral. Der Bezoar-Vock, die Bezoar-Ziege; la gazelle des Indes; la chèvre de la nouvelle Espagne. Der Bezoar-Essig; le vinaigre de bézoard. Bezoar-Kügelchen; trochisques de bézoard.

Bezoardisch, adj. et adv. bézoardique.

Bezogen, v. beziehen. Der Bezogene, v. Draßat.

Bezichtigen, v. bezichtigen.

Bezuckern, v. a. mit Zucker bestreuen; sucrer; mettre du sucre en poudre sur qch.

Bezug, s. m. la garniture; *it.* le rapport, la relation. Ein Bezug Saiten; une garniture de cordes pour monter un instrument de musique. Dieses hat keinen Bezug auf die Sache, wovon jetzt die Rede ist; cela n'a aucune relation à la chose, avec la chose dont il s'agit à présent. v. Beziehung.

Bezwecken, v. a. cheviller; *it.* buter; avoir pour but; tendre à qq. fin. v. bezielen.

Bezweifeln, v. a. (etwas) donter de qch.; mettre ou revoker en doute une chose. Die Bezweiflung; le doute; l'act. de douter de qch.

Bezwungen, v. a. irr. dompter, domter, assujettir, sonmettre, subjuguier; ranger sous sa domination; vaincre. Seinen Feind bezwingen; vaincre son ennemi. (v. überwinden) Ein Volk bezwingen; dompter, assujettir un peuple. *Fig.* Seine Leidenschaften bezwingen; dompter, assujettir ses passions. Sich selbst bezwingen; se rendre maître, être maître de soi-même. Die Bezwingung, l'act. de vaincre, d'assujettir.

Bezwinger, s. m. le dompteur, vainqueur. v. Weltbezwinger.

Bezwänglich, adj. et adv. domptable; qui peut être dompté, vaincu, soumis.

Bezwisten, v. a. émouvoir querelle sur qch; *it.* disputer, contester. (v. streitig machen) Die Bezwistung; l'act. de, &c. (p. us.)

Bibel, s. f. la Bible, l'Écriture sainte.

Bibelsch, adj. et adv. versé dans la Bible; qui la cite à propos; qui la sait bien.

Bibelleser, s. m. celui qui lit souvent dans la Bible.

Bibelmäßig, adj. et adv. conforme à l'Écriture sainte; conformément à la Bible.

Bibelwerk, s. n. la Bible avec un commentaire.

Biber, s. m. le castor. (animal amphibie)

Biberbau, s. m. le terrier du castor; *it.* la cabane, la bâtisse du castor.

Biberfell, s. n. der Biberbaß, la peau de castor.

Biberfett, s. n. l'axonge de castor.

Bibergeil, s. n. le castoreum.

Biberhaar, s. n. le poil de castor; la jare; la laine de Moscovie.

Biberhären, adj. et adv. de castor, de poil de castor.

Biberhödlein, s. n. kleines Schellkraut; la petite scrophulaire; petite chélidoine.

Biberhund, s. m. le chien pour le castor.

Biberhut, s. m. le castor; chapeau de poil de castor.

Bibersee, s. m. le trèfle de castor; le ménianthe.

Biberkraut, s. n. Tausendguldenkraut; la petite centauree.

Bibernelle, v. Pempynelle.

Bibernes, s. n. le filet à prendre des bièvres.

Bib raffe, s. f. le rat musqué de Moscovie.

Wiberschwanz, *s. m.* la queue de cerstor.

Wiberschwanz, *s. f.* Paristoloche. (*plante*)

Wiberschwanz, *s. f.* la bibliothèque; lieu où se garde des livres; (*v. Bücherstall*) *it.* unis de livres rangés en un endroit destiné pour les contenir; (*v. Wücher-sammlung*) *it.* recueil qui contient divers écrits ou entiers ou par extraits. Eine Wücher-schwanz bauen lassen; faire bâtir une bibliothèque. Eine Wücher-schwanz Bibliothek; une bibliothèque nombreuse. Die neue Wücher-schwanz der schönen Wissenschaften; la nouvelle bibliothèque de belles lettres. Der Wücher-schwanz; le bibliothécaire.

Wücher-schwanz, *adj. et adv.* de la Bible. Ein Wücher-schwanz Spruch; une sentence de la Bible.

Wücher-schwanz, *s. f.* h v. Wücher; le pie, instrument de fer courbé et pointu vers le bout, qui a un manche de bois et dont on se sert pour casser des choses dures.

Wücher-schwanz, *v.* Wücher-schwanz.

Wücher-schwanz, *s. f.* le morion; sorte d'armure de tete plus légère que le casque.

Wücher-schwanz, *v. a.* piquer, travailler avec le pie; (*v. Wücher*) *it.* becqueter; donner des coups de bec. *v. wücher.*

Wücher-schwanz, *v.* Wücher-schwanz.

Wücher-schwanz, *adj. et adv.* loyal, droit; plein de probité; honnête; honnêtement, loyalement. Die Wücher-schwanz; la loyauté, honnêteté. Ein Wücher-schwanz Mann, ein Wücher-schwanz Mann; un homme loyal, homme de probité, homme d'honneur. Ein Wücher-schwanz Weib, ein Wücher-schwanz Weib; une honnête femme, une femme vertueuse.

Wücher-schwanzisch, *v.* wieder.

Wücher-schwanz, *s. f.* la courbure; *it.* la flexion. (*v. Wücher-schwanz et Wücher*) Die Wücher-schwanz-Muskeln; (*it. d'ant.*) les fléchisseurs; muscles destinés à fléchir certaines parties.

Wücher-schwanz-Eisen, *s. n.* le refendoir; outil du cardier pour espacer également les dents des cardes.

Wücher-schwanz, *v.* biegen.

Wücher-schwanz, *v. a. irr.* plier, courber; donner à qch. une direction courbe; *v. Wücher-schwanz* *it.* cambrer. (*v. Wücher-schwanz*) Den Arm Wücher-schwanz; plier le bras. Dieser Wücher-schwanz hat sich durch die allzu-große Last beugen; le trop grand faix a courbé cette poutre. Eine Wücher-schwanz krumm Wücher-schwanz, verbiegen; fausser une lame. Sich Wücher-schwanz; plier, se plier; *it.* se cambrer, se déjeter, se forjeter. (*v. sich werfen*) Ein Wücher-schwanz, der sich Wücher-schwanz, Wücher-schwanz läßt; un bâton qui plie. Das Bret bog sich unter ihm; la planche plioit sous lui. Fig. Sich Wücher-schwanz und Wücher-schwanz; plier, s'humilier, se soumettre. Es muß Wücher-schwanz oder brechen; il faut que cela aille de dre ou de force.

Wücher-schwanz, *adj. et adv.* pliable, pliant, ante; flexible; aisé à plier; souple; (*v. geschmeidig, gelenksam*) *it.* fig. traitable, souple; qui a l'esprit flexible aux volontés d'autrui. Diese Art Holz ist nicht sehr Wücher-schwanz; cette sorte de bois n'est

guères pliable. Dieses Pferd hat ein sehr Wücher-schwanzes (gelentes) Knie; ce cheval a le jarret bien souple. Er hat ein Wücher-schwanzes (solafames) Gemüth; il est d'une humeur pliable; il a l'esprit souple. Die Wücher-schwanzheit, Wücher-schwanzheit; la flexibilité, la souplesse. Die Wücher-schwanzheit der Stimme; l'inflexion de la voix; la facilité qu'on a soit en chantant, soit en parlant, à faire des changements et à passer d'un ton à un autre.

Wücher-schwanz, *s. f.* Biege, Wücher-schwanzmuskel. Wücher-schwanz, *s. f.* die Wücher-schwanz; (*it. de rom.*) pièce de bois plate et ronde pour plier et irrendir les cercles.

Wücher-schwanz, *s. f.* la flexion, le courbement; *it.* la courbure, cambrure. (*v. Krümmung, Wücher-schwanz, Wücher-schwanz*) Die Wücher-schwanz einer Wücher-schwanzfeder, eines Wücher-schwanzes, *it.* la flexion d'un ressort, d'une poutre &c. Die Wücher-schwanz eines Wücher-schwanzboogens; (*it. d'archib.*) la retombée. Einem Pferde die Wücher-schwanz geben; (*it. de man.*) plier un cheval. Die durch die Wücher-schwanzmuskeln bewirkte Wücher-schwanz, oder Wücher-schwanz eines Theils des Körpers; la flexion d'une partie du corps, opérée par les muscles fléchisseurs.

Wücher-schwanz, *s. f.* espèce de tenaille pour courber le fil d'archal ou de fer.

Wücher-schwanz, *s. f.* l'aveille; la mouche à miel. Ein Wücher-schwanz Bienlein; une petite abeille. (*v. Höhlenbiene, Holzbiene, Lappbiene, &c. &c.*) Die gemeinen Wücher-schwanz, die arbeitenden Wücher-schwanz, Arbeitswücher-schwanz; les abeilles communes; les ouvrières. Die männlichen Wücher-schwanz; les abeilles mâles, les faux-bourçons. Die Hauswücher-schwanz; les abeilles domestiques. Die wilden Wücher-schwanz; les abeilles sauvages.

Wücher-schwanz-Wücher-schwanz, *s. f.* le remède qu'on donne aux abeilles.

Wücher-schwanzbau, *s. m.* die Wücher-schwanzpflege, Wücher-schwanzzucht; l'éducation des abeilles; le soin qu'on a d'élever des abeilles; le soin qu'on prend d'entretenir des abeilles dans des ruches.

Wücher-schwanzbaum, *s. m.* l'érable. *v. Wücher-schwanz-bader.*

Wücher-schwanzbeute, *v.* Beute, et Wücher-schwanzstock. Wücher-schwanzbrod, *s. n.* la nourriture des abeilles; sorte de miel que les abeilles préparent pour leur servir de nourriture. *v. Wücher-schwanz Wücher-schwanzbrod.*

Wücher-schwanzbrut, *s. f.* le couvain des abeilles.

Wücher-schwanz-Eis, *s. n.* du minéral tombé en efflorescence et devenu poreux et plein de cavités cellulaires, comme les rayons de miel.

Wücher-schwanzfalter, *s. m.* le phalène mélonnelle.

Wücher-schwanzfänger, *s. m.* der Wücher-schwanzfeind, Wücher-schwanzfresser, Wücher-schwanzwolf; le clairon apivore; *it.* le guépier; oiseau qui mange les guêpes et les abeilles. *v. Wücher-schwanzfresser.*

Bienenfeind, v. Bienenfänger.

Bienenflua, s. m. le vol des abeilles; it. la volée des abeilles; it. les abeilles qu'on entretient en qq. lieu. Dieser Bauer hat einen starken Bienenflua; ce paysan est riche en abeilles.

Bienenfrah, v. Bienenfänger.

Bienenfresser, v. Bienenfänger.

Bienengarten, v. Bienenstand.

Bienenhalter, v. Züchter.

Bienenharz, s. n. la propolis. v. Stopfwasch.

Bienenhaube, v. Bienenkappe.

Bienenhaus, s. n. la maison destinée pour les abeilles, pour les ruches dans lesquelles on loge des abeilles.

Bienenfäfer, s. m. der Bienen-Asterrüffeläfer; le clairon apivore; le clairon à bandes rouges.

Bienenkappe, s. f. le capuchon qu'on met pour se garder des piqûres des abeilles.

Bienenkönig, s. m. le roi des abeilles. (v. Weiser, Weis.) Die Bienenkönigin; la reine, la reine-mère, mère-abeille.

Bienenkorb, s. m. la ruche, le panier.

Bienenkraut, s. n. la mélisse cultivée; le piment des mouches à miel.

Bienenkunst, s. f. l'art d'élever les abeilles.

Bienenmann, v. Bienenwärter.

Bienenmutter, s. f. la mère-abeille. v. Bienenkönigin.

Bienenpfad, v. Bienenbau.

Bienenpulver, s. n. v. Bienenarzenei.

Bienenrecht, s. n. l'abeillage, l'aboilage.

Bienenrabe, s. f. sorte d'onguent dont on enduit l'intérieur des ruches pour engager les abeilles d'y rester plus volontairement.

Bienenrauh, v. Rospfrosen.

Bienenschabe, s. f. la teigne mélonnelle.

Bienenschwamm, s. m. l'essaim; jet d'abeilles; it. (t. d'artif.) la caisse de feu.

Bienenspecht, s. m. le pic verd. v. Grünspedht.

Bienensichel, s. m. l'aiguillon des abeilles.

Bienenstand, s. m. la place pour les abeilles; sorte de boutique dans laquelle on place les ruches; it. la quantité de ruches qu'on a. Er hat einen starken Bienenstand; il est riche en abeilles; il a beaucoup de ruches.

Bienenstock, s. m. la ruche, le panier.

Ein Bienenstock voll; une rucheée.

Bienenwabe, s. f. la gauze; le gâteau, rayon de miel.

Bienenwald, v. Züchtelwald.

Bienenwärter, Bienenmann, Bienenmeister, Bienenwater, Biener, s. m. le gardien d'abeilles.

Bienenwolf, v. Bienenfänger.

Bienenwurm, v. Bienenwäster.

Bienenzeile, s. f. l'alvéole; petite cellule où chaque abeille se loge dans un rayon de

miel.

Bienenzucht, s. f. v. Bienenbau.

Bier, s. n. la bière; sorte de boisson qui se fait d'orge, de froment et de houblon.

Braunes Bier, Braunbier; bière rouge.

Weißes Bier, Weißbier; bière blanche.

Doppeltier; double bière. Dünnes Bier,

Dünnbier, Halbbier, Nachbier; petite bière.

Junges Bier, neues Bier; bière nouvelle.

Märzbier, Laacrbier; bière de Mars;

bière brassée dans le mois de Mars. Ena-

fisch Bier; bière d'Anzleterre. Bier brauen;

brasser de la bière. Bier schenken; vendre

de la bière à pot et à pinte. Fleißig zu Bier

gehen; aller souvent au cabaret; frequenter

les cabarets.

Bierbank, s. f. la taverne, le cabaret à

bière. Er liegt immer auf der Bierbank;

il grenouille toujours dans les cabarets à

bière.

Bierbann, s. m. der Bierzwang; le droit

exclusif de vendre de la bière dans un cer-

tain district.

Bierbottich, s. m. die Bierkufe; la cuve

à bière.

Bierbrauer, Bierbieder, s. m. le brasseur.

Die Bierbrauerin, Bierbiederin; la bras-

seuse.

Bierbrauerey, s. f. la brasserie.

BierEßig, s. m. le vinaigre de bière.

Bierfaß, s. n. le tonneau; le muid à bière;

it. (t. de mar.) la genne.

Bierfiedler, s. m. le ménétrier, racleur;

racleur de boyau.

Biergast, s. m. celui qui a coutume d'al-

ler boire ou de faire chercher de la bière

dans une certaine brasserie, dans un cer-

tain cabaret.

Bieraeld, v. Trinkgeld et Biersteuer.

Bierglas, s. m. le verre à bière.

Bierhaus, s. n. die Bierschenke; la taver-

ne, cabaret où l'on vend de la bière; it. das

Bierhaus, die Bierbrauerey; la brasserie.

Bierhefen, s. pl. la levure; (v. Eynde

hefen) it. la lie de la bière. v. Unterhefen.

Biertaschschale, s. f. le biraubret; sorte

de soupe qu'on fait avec de la bière et du

pain et qu'on mange à froid.

Bierkanne, s. f. la cruche à bière.

Bierkarrn, s. m. le haquet.

Bierkegel, s. m. v. Bierzeichen.

Bierkeller, s. m. la cave à bière.

Bierkessel, v. Brautessel.

Bierkranz, s. m. v. Bierzeichen.

Bierkrufe, s. f. le brassoir, la vague. v.

Malzkrufe.

Bierkug, s. m. la cruche, le pot à bière.

Bierkufe, s. f. v. Bierbottich.

Bierkoffen, s. pl. le posset; sorte de pe-

tit lait qui se fait avec du lait et de la bière.

Bierprobe, v. Bierwaag.

Bierrausch, s. m. l'ivresse de bière, qui

vient de la bière. Er hat einen Bierrausch;

il est ivre de bière, il s'est enivré de bière.

Bierschant, s. m. le droit de vendre la

bière en détail. Einen Bierschant anfan-

gen;

gen: lever cabaret.

Bierschenk, Bierwirth, *s. m.* le cabaretier à assiette.

Bierschenke, *s. f.* v. Bierhaus.

Bierschild, *s. m.* v. Bierzeichen.

Bierschlauch, *s. m.* le tuyau qui sert à conduire la bière hors d'un vaisseau à un autre ou dans le cave.

Bierschröter, *s. m.* l'encaveur.

Biersieder, v. Bierbrauer.

Biersieur, *s. f.* das Bier: Umweld, der Bier-Musseltag: le gambage; droit qu'on paye pour la bière.

Biersuppe, *s. f.* la soupe à bière.

Bierwage, *s. f.* le pese-liqueur pour la bière.

Bierwirth, v. Bierschenk.

Bierwisch, *s. m.* v. Bierzeichen.

Bierwürze, *s. f.* le moût de bière.

Bierzeichen, *s. n.* der Biertraktel, Bierfranz; Bierwisch, Bierbild; l'enseigne à bière; le houchon; marque qui indique un cabaret à bière.

Bierwan, v. Bierbaum.

Biesam, v. Bilan.

Bieswind, Bisswind, *s. m.* le vent de bise. v. Wind.

Bieswurm, Bifewurm, v. Premsie.

Bieslauch, Bisslauch, v. Schmittlauch.

Biesler, v. Ruffbraun, Ruffswart.

Biesmilch, *s. f.* le premier lait d'une vache près qu'elle a fait un veau.

Biethen, *v. a. irr.* offrir. *Il se dit de ce qu'on propose de donner.* Er biethet tau send Thaler für diese Stelle, für diesen Dienst; il offre mille écus de cette charge. Man hat ihm eine ansehnliche Summe für seine Pferde gebotthen; on lui a offert une somme considerable de ses chevaux. Ich halte die Waare so hoch, was biethet ihr mir darauf? je mets la marchandise à tant, combien m'en offrez-vous? Was ist so theuer, daß man nichts darauf bietthen kann; c. la est à un si haut prix que l'on ne sait qu'en offrir. Mehr bietthen, besser bietthen; offrir plus; enchérir sur qn., au dessus, par-dessus qn.; *ist.* (ou jeu de belan) renvier, mettre par-dessus la vade. Er hat so viel mehr gebotthen, als ich; il a renvié de tant sur moi. Zu wenig auf oder für etwas bietthen; mes-offrir. *Ondit aussi.* Eine Sache feil bietthen; mettre une chose en vente. Eine Waare zu hoch zu theuer bietthen; r faire sa marchandise; demander plus qu'il ne faut d'une chose qui est à vendre. Wie biethet ihr das? combien faites-vous cela? Geld auf jemandes Kopf bietthen; mettre la tête de qn. à prix. Biethen und wieder bietthen macht den Kauf; (*prov.*) à marchander on vend et on achète.

Biethen, einem etwas anbieten, darbietthen, darreichen; présenter, offrir qch. à qn. Einem die Hand bietthen; présenter la main à qn. Einem einen Stuhl bietthen; présenter une chaise à qn. Einem einen Trank bietthen; offrir à boire à qn. *On ait*

*anté.* Einem einen guten Morgen, einen guten Tag bietthen; donner, souhaiter le bon jour à qn. Einem den Kopf, die Spitze stecken; faire tête à qn.; s'opposer, résister, faire résistance, faire face à qn. Ein Un Glück biethet immer dem andern die Hand; un malheur est toujours suivi d'un autre; un malheur en amène toujours un autre. Einem hülfreiche Hand bietthen; aider, assister, secourir qn. Einem Trost bietthen; délier, braver qn.; mettre qn. à pis faire; lui déclarer qu'on ne le craint point. Trost sey ee u gebetthen, der sich widersetzt; malheur à celui qui s'oppose. Einem den Rücken bietthen; tourner le dos à qn. Schach bietthen; donner échec. (v. Schach) Das dürft ihr mit niemand bietthen; je ne souffrirais pas cela de qui que ce soit. Das Bietthen; l'act. d'offrir.

Bietz, *s. m.* le tetin, la mamelle. v. Brust et Brustwarze.

Bilan, *s. f.* (*t. de marchand.*) le bilan; étit de ce qu'on doit et de ce qu'on a reçu; *ist.* la balance; l'état final ou la solde du livre de compte. Die Handlungsbilan; la balance du commerce; le résultat général du commerce actif et passif dans une nation.

Bildmaus, *s. f.* v. Haselmaus.

Bild, *s. n.* l'image, la figure, la représentation de qch. en sculpture, en peinture, en estampe, en dessin à la main, &c. *p. c.* une statue, un tableau, un portrait, &c.; *ist.* l'image, la ressemblance; *ist.* l'idée que l'esprit se forme de qch.; *ist.* la description. Ein sehr ähnliches, wohlgezeichnetes Bild; une image bien ressemblante. In diesem Buche sind schöne Bilder; il y a de belles images, de belles figures, de belles estampes dans ce livre. Die Bilder der Heiligen; les images des Saints. Das Bild eines Götzten, ein Götztenbild; un simulacre. Gott hat den Menschen nach seinem Bilde (Ebenbild) gemacht; Dieu a fait l'homme à son image. Fig. Der Schlaf ist ein Bild des Todes; le sommeil est l'image de la mort. Es bleiben von dem, was wir gesehen haben, Bilder in unrer Seele zurück; il nous reste dans l'esprit des images de ce que nous avons vu. Das Bild des Todes war in seiner Seele gegenwärtig; il avoit l'image de la mort présente à son esprit. Ein schönes ein fürchterliches Bild von einer Sache entwerfen; faire une belle image, une terrible image ou description de qch. *Dimin.* Ein Bildchen, Bildlein; une petite image.

Bilden, *v. a.* former; donner la forme; façonner; *ist.* organiser; *ist.* représenter en sculpture, en peinture, en estampe, en dessin à la main, etc.; sculpter, peindre, dessiner, figurer. (v. abbilden) Gott hat die Welt nach der Idee, die er von Ewigkeit her davon hatte, abgebildet; Dieu a formé l'univers suivant l'idée éternelle qu'il en avoit. Die bildende Kraft; die Bildungskraft; la vertu formatrice; la puissance de former.



Die bildende Kraft der Thiere, der Pflanzen, etc.; la vertu plastique des animaux, des végétaux, etc. Wohl abgebildet; bien fait. Gebildet Tuch; toile ouvrée, linne ouvré. (v. modeln) *Fig.* Einen jungen Menschen bilden; former, façonner, découiller un jeune homme. Jemandes Herz zur Tugend bilden; former le cœur de qn. à la vertu. Sich bilden; s'organiser; *it. fig.* se former, se façonner. Wenn der Körper anfängt, sich in Mutterleibe zu bilden; quand le corps commence à s'organiser dans le ventre de la mère. Ein wohl gebildeter Mensch; un homme bien fait. Er hat sich seit kurzem sehr gebildet; il s'est bien formé, bien façonné depuis peu. Er hat sich noch großen Mustern gebildet; il s'est formé sur de grands modèles.

Bilder-Anbether, *s. m.* l'iconolâtre.  
Bilderab- und -zeichnung, *s. f.* l'icéonographie.  
Bilderbibel, *s. f.* la Bible en figures, représentée en figures ou ornée de figures.

Bilderblende, *s. f.* la niche; enfoncement dans l'épaisseur d'un mur pour y placer une statue.

Bilderbogen, *s. m.* le Zodiaque. v. Thierkreis.

Bilderbuch, *s. n.* un livre d'estampes.

Bildercabinet, *s. n.* le cabinet de peintures, de tableaux, de gravures.

Bilderentung, *s. f.* l'icéonologie.

Bilderdiener, v. Bilder-Anbether.

Bilderdienst, *s. m.* le culte religieux qu'on rend aux images.

Bildersfuß, *s. m.* le piédoche.

Bildergalerie, *s. f.* la galerie de peintures.

Bildergemach, *s. n.* v. Widersaal.

Bildergesell, *s. n.* le piédestal d'une statue.

Bilderhandel, *s. m.* le commerce d'images, d'estampes.

Bilderhändler, *s. m.* le marchand d'estampes; *it.* le brocanteur.

Bilderkrum, Bilderladen, *s. m.* la boutique d'images.

Bilderkrämer, Bildermann, *s. m.* l'imagier; celui qui vend des images, des estampes. Die Bilderkrämerin; l'imagère.

Bilderlehre, *s. f.* l'icéonologie.

Bildern, *v. n.* (av. *Paux.* haben) In einem Buche bildern, die Bilder, die Kupfersche in einem Buche auffuchen; feuilleter un livre pour en voir et examiner les figures; chercher les images, les figures dans un livre.

Bildernast, *s. f.* la couture bigarrée.

Bilderrahmen, *s. m.* le cadre. v. Rahmen.

Bildereich, *adj. et adv.* riche en images, en descriptions; plein d'images; orné de descriptions; imagé, ée. Eine wohlflingende und bildreiche Sprache; une langue sonore et imagée.

Bidersaal, *s. m.* le salon de peintures; la galerie de tableaux.

Biderscheere, *s. f.* les ciseaux à décon-

per des images, des estampes, &c.

Bilderschrift, *s. f.* l'hieroglyphe; les caractères hieroglyphiques.

Bildersprache, *s. f.* le langage figuré; façon de parler figurément.

Bildersußl, *s. m.* l'acrotère; espèce de piédestal qui porte une statue, un vase, &c.

Bildersürmer, *s. m.* l'icéonolaste; le briseur d'images; *it.* l'icéonomaque; qui combat le culte des images.

Bildersürmerei, *s. f.* l'icéonomaachie.

Bildgießer, *s. m.* le maître fondeur; l'artiste qui jette des statues, &c.

Bildgraber, *s. m.* le graveur, le calcographe. Die Bildgrabertung; la calcographie; l'art de graver sur l'airain, ou sur les autres métaux; *it.* la gravure. v. Kupferstecherkunst.

Bildhauer, *s. m.* le sculpteur; *it.* le statuaire. Die Bildhauer Arbeit; la sculpture; ouvrage fait par les mains d'un sculpteur. Die Bildhauer Arbeit an einem Gebäude; le manège d'ouvrage. Die Bildhauerkunst; la sculpture; l'art de sculpter; *it.* la profession de sculpteur. Der Bildhauerleim, Bildhauerkitt; la colle des sculpteurs, colle à pierre.

Bildlich, *adj. et adv.* graphique; ce qui est représenté par une figure. Die bildliche Beschreibung einer Sonnenfinsterniß; la description graphique d'une éclipse de soleil. v. sinnbildlich et vorbildlich.

Bildmacher, *s. m.* le faiseur d'images.

Bildner, *s. m.* Dénomination générale d'un artiste qui fait des figures de pierre, de bois, de métal ou de qq. matière que ce soit; qui modèle en terre, en cire, etc.; qui fait des figures de ronde-bosse ou en bas-relief; le sculpteur; le statuaire. Die Bildnerkunst, die Bildnererei; la sculpture; l'art de sculpter. v. Bildhauer.

Bildniß, *s. n.* l'effigie, l'image, la figure, représentation d'une personne; (v. Bild) *it.* le portrait. Einen Verbrecher im Bildnisse hinrichten; exécuter un criminel en effigie. Er wurde im Bildnisse aufgehängt; il fut pendu en effigie.

Bildsäule, *s. f.* la statue; figure d'homme ou de femme de plein relief; (v. Standbild) *it.* la colonne statuaire; colonne qui porte une statue. On dit *fig.* Diese Person ist nur eine schöne Bildsäule, hat weder Geist noch Leben; cette personne n'est qu'une belle image.

Bildschäfer, *s. m.* le sculpteur en bois qui taille de petites figures de bois. Die Bildschäfererei; la sculpture en bois.

Bildschön, *adj. et adv.* très-beau, très-belle. Ein bildschönes Kind; un enfant beau comme le jour.

Bildstein, *s. m.* la pierre figurée.

Bildstock, Bildstußl, v. Bildersußl.

Bildung, *s. f.* la formation; action par laquelle une chose est formée et produite; *it.* la conformation; manière dont une chose est formée; l'organisation. Die Bildung

ding des Kindes in seiner Mutter Leibe; la formation de l'enfant dans le ventre de sa mere. Die Bildung (die Einrichtung) der Theile des menschlichen Körpers; la conformation des parties du corps humain. Die äußere Bildung eines Leibes; la configuration; la forme extérieure d'un corps. Die Bildung des Gesichtes, die Gesichtsbildung; la physionomie. Die Bildung eines von einem Zeitworte abstammenden Nennwortes; la formation d'un nom verbal. Die Bildung eines Staates; l'organisation d'un état. Die Bildung (Erziehung) eines jungen Menschen; l'éducation d'un jeune homme.

**Bildweber**, v. Damastweber.

**Bildweise**, adv. figurement; (v. figurlich) *it.* figurativement. v. vorbildlich.

**Bildwerk**, *s. n.* les figures; toute sorte d'ouvrages de sculpture, de gravure, &c.; *it.* les ornemens de sculpture, de peinture, &c.

**Bildwerkerei**, v. Damast-Arbeit.

**Bill**, *s. f.* le bill; projet d'acte du parlement d'Angleterre.

**Billard**, (Billiard) *s. n.* le billard. Die Billardtafel; la bille. Billard spielen; jouer au billard. Der Billardspieler; le joueur de billard. Das Billardspiel; le jeu de billard.

**Bille**, *s. f.* la bille; (v. Billardtugel) *it.* (*t. de touil, de brap*) la billette. Die Bille, der Papen im Wellkame einer Mühle; le pivot. Die Billen (Hinterbacken) eines Schiffs; les sasses d'un vaisseau.

**Billen**, v. a. (*t. de menu.*) rebattre les meules.

**Billet**, *s. n.* le billet. v. Briefchen, Zettel.

**Billiard**, v. Billard.

**Billig**, *adj. et adv.* équitable, équitablement; juste, justement; raisonnable, raisonnablement. Ein billiger Mann; un homme équitable. Man muß von allen Sachen billig urtheilen; il faut juger équitablement de toutes choses. Ein billiger Preis; un prix honnête. Billig, annehmliche Vorschläge oder Anerbietungen; des offres pertinentes. Wie billig; comme de raison. Du solltest dieses billig wissen; il t'appartient de le savoir; tu devrais savoir cela.

**Billigen**, v. a. approuver; donner son approbation; agréer; avoir pour agréable. Ich billige alles, was ihr gethan habt; j'approuve tout ce que vous avez fait. Eine solche Ausführung wird nicht leicht jemand billigen; une pareille conduite n'aura guère d'approbateurs. Die Billigung; l'approbation; l'act. d'approuver.

**Billigkeit**, *s. f.* l'équité. Das ist gegen alle Billigkeit; cela est contre toute équité.

**Billion**, *s. f.* le billion; dix fois cent mille millions.

**Bilze**, *s. f.* das Bissenkraut; la jusquiame, hanebane. v. Tollkraut.

**Bilz**, *s. m.* le champignon. (v. Schwamm) *On appelle particulièrement Bilze ou Pilze,*

les polirons, les champignons mangeables.

**Bimpeln**, v. a. sonnailler; courir souvent; *it.* brimbaler. Mit den Glocken bimpeln; sonnailler, brimbaler les cloches.

In diesem Kloster ist ein ewiges Bimpeln, ein ewiges Gebimmel; on ne fait que sonnailler dans ce couvent.

**Binsen**, v. a. mit dem Binsstein reiben, glatt machen; frotter, polir avec la pierre ponce.

**Binsstein**, *s. m.* la pierre ponce.

**Bind-Ahle**, *s. f.* le poinçon; instrument des faiseurs de cribles.

**Bind-Art**, *s. f.* la cognée des charpentiers.

**Bindbalken**, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'architrave; la principale poutre qui porte sur les colonnes, et qui est fait d'un seul sommier; *it.* (*t. de charp.*) le tirant. v. Durchzug.

**Bindband**, v. Angebinde.

**Bindradt**, *s. m.* le fil de ser.

**Binde**, *s. f.* la bande; sorte de lien plat et large pour envelopper ou serrer qch.; *it.* (*t. de chin.*) le bandage, la ligature; *it.* l'écharpe; (v. Schärpe) *it.* (*t. de blas.*) la fasce; *it.* le col; (v. Halsbinde) *it.* le bandeau. (v. Stirnbinde, Kopfbinde) Eine Trauerbinde; un bandeau de crêpe. Die Maler und Dichter stellen den Amor mit einer Binde über die Augen, mit verbundenen Augen vor; les peintres et les poètes représentent l'Amour avec un bandeau sur les yeux. Eine kleine, schmale Binde; une bandelette. v. Bänderchen, Bändel.

**Bindbalken**, *s. m.* (*t. d'archit.*) le bandeau, architrave qui s'étend depuis une imposte jusqu'à l'autre.

**Bind-Eisen**, *s. n.* la féle. v. Kof'r. (*t. de vitr.*)

**Bindmesser**, v. Bandmesser.

**Binden**, v. a. *in* lier; serrer avec une corde ou avec qq. autre chose que ce soit. Die Haare binden; lier les cheveux. Einen Rasenden binden; lier un furieux. Man muß diesen Gefangenen binden und knebeln; il faut lier et garrotter ce prisonnier. Man führte ihn an Händen und Füßen gebunden; on le mena pieds et poings liés. An einem Baum binden; lier, attacher à un arbre. Seine Strumpfbänder, seine Schuhe binden; lier ses jartelières, ses souliers. Et was, das aufzugeben, losgegangen ist, wieder zu oder zusammen binden; relier une chose qui s'étoit déliée; refaire le noeud qui lioit et qui s'étoit défait. Heu, Stroh binden, in Bände zusammen binden; botteler du foin, de la paille. Garben binden; lier des gerbes. In Garben binden; gerber; mettre en gerbes; lier en gerbes. Das Reisholz, das Reihholz in Büschel binden; fagoter les branchages. Besen binden; faire des balais. Einen Strauß binden; faire un bouquet. Mit Bindfaden binden; ficeler; lier avec de la ficelle. Ein Fass binden; relier un tonneau; mettre des cerceaux à un tonneau. Ein Buch binden; relier un livre.

(v. einbinden) Diese Bücher sind gut gebunden; ces livres sont bien reliés. *On dit fig.* Der Koff und das Cement binden die Steine; la chaux et le ciment lient les pierres. Man muß diese Brüche so lange rühren, bis sie sich bindet, bis sie dick wird; il faut remuer cette sauce jusqu'à ce qu'elle se lie.

Die gebundene Schreib-Art; le style métrique; la poésie. Die ungebundene Schreib-Art; la prose. Einem die Hände binden; lier les mains à qu.; borner son pouvoir. Ich bin durch die Clauſel dieses Contractes nicht gebunden; je ne suis point astreint par la clause de ce contrat. Ich will mich daran nicht binden; je ne veux pas m'y astreindre. Das natürliche Gesetz bindet alle Menschen; la loi naturelle oblige tous les hommes. An die Geſetze gebunden seyn; être sujet aux lois. Durch einen Eid gebunden seyn; être lié par un serment. Einem etwas auf die Seele, auf sein Gewiſſen binden; mettre qch. sur la conscience de qu.; lui recommander fortement une chose. Einem etwas auf den Armel binden; en donner à garder à qu. Einem nicht alles auf die Nase binden; avoir des secrets pour qu. An die Stunde, an den Glockenschlag gebunden seyn; être sujet à l'heure; être sujet au coup de marreau. Er ist klavisch an seine Arbeit, an seine Geschäfte gebunden; il est là comme un chien à l'attache, comme un chien d'attache, il s'attache trop à faire sa charge. Die Kirche hat die Macht, zu binden und zu lösen; l'église a le pouvoir de lier et de délier, de refuser ou de donner l'absolution. Das Binden; l'act. de lier, de relier; le reliage. Das Binden des Heues, des Strobes in Bünde; le bottelage. Das Binden des Reusabholzes in Büschel; le fagotage. Einer, der das Heu oder Stroh in Bünde zusammen bindet; le botteleur. Einer, der das Reusabholz in Büschel bindet; le fagoteur. v. auch Bindung.

Binder, s. m. die Binderinn; celui, celle qui lie. Der Binderlohn; le prix de reliage. Der Fassbinder verlangt den Binderlohn, den Lohn, die Zahlung für das Binden; le tonnelier répète le prix du reliage. v. auch Heubinder, Stroh binder, Buch binder ic.

Bindeschlüssel, s. m. (t. de théol.) la clef de St. Pierre; la faculté de lier.

Bindstein, s. m. (t. d'archit.) la pierre de refend.

Bindewort, s. n. la conjonction, conjonction copulative.

Bindzeichen, s. n. (t. d'impr.) le trait d'union.

Bindzeug, s. n. (t. de chir.) le boîtier.

Bindraden, s. m. la ficelle. Die Bindfadenrolle; le ficellier.

Bindgerte, v. Bindweide.

Bindmesser, v. Bandmesser.

Bindriemen, s. m. la courroie. *On dit fam.* Wenn es auf den Bindriemen kommt, ist niemand bey ihm zu Hause; lorsqu'il

doit agir réellement, il saigne du nez. Es gehet auf den Bindriemen los; on y va tout de bon; on ne badine plus.

Bindſcheide, s. f. l'étau, la gaine des tonneliers dans laquelle ils mettent la do-loire.

Bindſel, s. n. (t. de mar.) l'amarrage. Das Kreuzbindſel; l'amarrage bridé.

Bindſpeck, s. m. le bindſpeck; sorte de tombac ou de métal factice, inventé par un Anglois nommé Bindſpeck.

Bindſtecken, Bindſtützel, s. m. le garrot. v. Knebel.

Bindung, s. f. l'act. de lier. (v. binden) Die Bindung der Farben; (t. de peint.) l'union des couleurs. Die Bindung der Noten in der Muſik; le coulé. v. Schleifung.

Bindweide, s. f. la hart.

Bindwerk, s. n. le treillage. v. Lattenwerk, Gitterwerk.

Bindwurm, s. m. das Doryelloch; la fasciole, la douve; espèce de ver qui s'engendre dans les entrailles de l'homme et de qq. animaux. Il ne faut pas confondre ce ver avec le Bandwurm, ver solitaire.

Bindzeug, v. Binderzeug.

Bingelkraut, s. n. la mercuriale, foireole. (pflanze)

Binkeln, c. a. pisser. v. harnen.

Binnen, adv. en dedans, au dedans; Intérieurement; it. d'ici à; dans l'espace de, &c.; entre ci et, &c. (v. innerhalb)

Binnen zwei Jahren; d' à deux ans. Binnen Jahr und Tag; dans l'espace d'un an.

Binnendeich, s. m. la digue intérieure; digue d'appui; la batardeau.

Binnengewässer, s. n. les eaux du continent.

Binnengewerk, v. Binnenwerk.

Binnenlander, s. m. la belandre; petit bâtiment de transport dont on se sert sur les rivières, sur les canaux et dans les rades.

Binnenwerk, Binnengewerk, s. n. l'entretoile; réseau ou dentelle qu'on met entre deux bandes de toile pour servir d'ornement.

Binse, s. f. le jonc. Die Blumenbinse, blühende Binse, Wasserviole; le jonc fleuri. Die wohlriechende Binse, das Kammeelheu, Schwertheu, der Kalmus; le jonc odoriférant. Mit Binsen bestreuen; joncher. Die Binsenblume; la jonquille. Ein Binsbüschel; une botte de jonc. Eine Binsendecke, Binsenmatte; une natte de jonc. Das Binsengras; le jonc à tige articulée. Ein Binsenfork; un panier de jonc. Das Binsenlauch; l'ail joncoide. (v. Schnittlauch) Die Binsenzige; (t. d'archit.) les trèſſes à jonc. *On dit fig.* Dieses Mädchen ist so schlank wie eine Binse; cette fille est droite comme un jonc.

Biograph, s. m. le biographe. v. Lebens-

bens:beschreiber.

**Birke**, *s. f.* der Birkenbaum; le bouleau. (*Arbre*) Ein Birkenbesen; ein Besen von Birkenreißern; un balai de bouleau. Das Birkenholz; le bois de bouleau. Der Birkenmeter; un gobelet fait d'une pièce de la tige d'un bouleau garnie de son écorce, et dont on se servoit autrefois pour boire. Die Birkenrinde; l'écorce de bouleau le canepin. Der Birkenast, das Birkenmasfer; l'eau ou sève de bouleau. Der Birkensteinraam; l'agaric cotonné. Der Birkenwald; la forêt de bouleaux.

**Birfisch**, *v. Rothfisch.*

**Birkrabn**, *s. m.* l'espèce de bois. Die Birkenne; la poire de bois.

**Birnhofen**, *s. m.* v. Blau-Gräbe.

**Birn**, *s. f.* la poire. Eastae Birnen; poires fondantes. Gebackene Birnen; poires sèches.

**Birnbaum**, *s. m.* le poirier. Die Birnenkranze, Diezernatze; le tigre, espèce d'insecte mouchette qui vient au-dessous des feuilles des poiriers en espalier.

**Birnkämmen**, *adj. et adv.* birnkämmenes Holz; bois de poirier.

**Birnsörmig**, *adj. et adv.* en poire; qui a la figure, la forme d'une poire; *it.* (*t. d'animal*) piriforme. Birnsörmige Perlen; perles en poire. Der birnsörmige Muschel; le muscle piriforme.

**Birnatwerat**, *s. f.* l'ectuaire de poire.

**Birnmoh**, **Birnwien**, *s. m.* le poiré.

**Birnmus**, *s. n.* la marmelade de poires.

**Birnautte**, *s. f.* der Birnquittenbaum; le cognassier femelle.

**Birnsaft**, *s. m.* le suc, l'eau de poires.

**Birnschale**, *s. f.* la pelure de poire.

**Birnschnitt**, **Birnschnitt**, *s. m.* le quartier de poire. On appelle aussi, Birnschnitz, des quartiers de poires sèches, ou simplement, des poires sèches.

**Birnsiel**, *s. m.* la queue de poire.

**Birnsirup**, *s. m.* le sirop de poires.

**Birnwaken**, *s. pl.* (*t. d'épave*) des poires sechées; sorte d'embouchure.

**Birsch**, **birschen**, *v. Birsch*, **birschen**.

**Bis**, *adv.* qui marque certains termes de temps; et de lieu, au-delà desquels on ne passe point; jusque, jusques; *it. conj.* jusqu'à ce que; en attendant que. Von Ostern bis Pfingsten; depuis Pâques jusqu'à la Pentecôte. Von Berlin bis Hamburg; depuis Berlin jusqu'à Hambourg. Diese Neuigkeit war noch nicht bis zu uns gekommen, cette nouvelle n'étoit pas encore venue jusqu'à nous. Bis über den Kopf; jusque par-dessus la tête. So lange bis endlich; jusqu'à tant que. Bis dahin; jusque là. So lange bis Sie einen Aufschluss in dieser Sache erhalten; en attendant que vous soyez éclairci. Sieben bis acht Jahre; sept à huit ans. Es ist eine starke Meile bis dahin; il y a une bonne lieue d'ici jusque là. Bis auf zehn Thaler sind wir einig; à dix ecus près nous sommes d'accord. Einen bis aufs Heinde

ausziehen; mettre qn. en chemise. Bis an den hellen Tag, bis an den lichten Morgen schlafen; dormir la grasse matinée. Geh't nicht weg, bis ich euch gesprochen habe; ne vous en allez pas que j'en aie parlé.

**Bisam**, *s. m.* le musc; liqueur qui sort d'un animal appelé, das Bisambier, der Bisambock; le musc; sorte d'animal de la grandeur d'un chevreuil. Die Bisamtiege; la chèvre musquée. Mit Bi am besprechen, einen Bisameruch geben; musquer. Nach Bisam riechen; sentir le musc.

**Bisam-Ässe**, *s. m.* le singe musqué.

**Bisam-Äpfel**, *s. m.* la pomme musquée.

**Bisamblume**, *s. f.* l'ambrette.

**Bisambock**, *v. Bisam.*

**Bisambüchse**, *s. f.* la boîte de senteur.

**Bisambüchel**, *s. f.* le chardon musqué; l'échinope.

**Bisam-Ente**, *s. f.* le canard musqué.

**Bisamfarben**, **bisamfarbig**, *adj. et adv.* couleur de musc.

**Bisamtäfel**, *s. m.* le capricorne odorant.

**Bisamtage**, *s. f.* la genette, le chat genette.

**Bisamnoblauch** *s. m.* l'ail musqué.

**Bisamnos** *s. m.* l'échinope. *v. Bisamdistel.* Das Bisamküchlein, die Bisamfügel; le muscadin; la pastille de senteur.

**Bisamkörner**, *s. pl.* Abelmosch; les grains de mosch.

**Bisamkraut**, *s. n.* die Bisamflanze, die Bisamypfel; le mosch. Das Bisamkräutchen; la moscateline; herbe musquée.

**Bisamnarisse**, *s. f.* le narcisse musqué.

**Bisamrase**, *s. f.* le rat musqué.

**Bisamrose**, *s. f.* la rose musquée.

**Bisambier**, **Bisamieae**, *v. Bisam.*

**Bischof**, *s. m.* l'évêque. Der Bischofshof; l'évêché; la maison de l'évêque. Der Bischofshut, die Bischofsmütze; la mitre; *it.* (*t. de botan.*) l'épimédium; chapeau d'évêque. Das Bischofskreuz; la croix pectorale des évêques. Der Bischofsmantel; le pallium. Das Bischofsmantelschen; le camail. Der Bischofsstab; la crosse. *v. Krummstab* Das Bischofthum, *v. Bisthum.*

**Bischöflich**, *adj. et adv.* épiscopal, ale. Die bischöfliche Würde; la dignité épiscopale; l'épiscopat. Die Bischöflichen; les évêques. (Nom qu'on donne en Angleterre à ceux qui sont pour l'épiscopat.)

**Bischer**, *adv.* jusqu'à présent, jusqu'ici, jusque là, jusqu'à cette heure.

**Bischerig**, *adj.* ce qui s'est passé, ce qui a été depuis un certain temps. Das bischerige Wetter; le temps qu'il a fait jusqu'ici. Die bischerigen Nachrichten; les nouvelles qui nous sont venues jusqu'à cette heure.

**Bismuth**, *s. m.* le bismuth; l'étain de glace. *v. Wisnuth.*

**Biß**, *s. m.* Pact. de mordre; *it.* la morsure; plaie, meurtrissure faite en mordant. Einen Biß in einen Apfel thun, in einen Apfel beißen; mordre dans une pomme. Der

**Biſſ** eines tollen Hundes; la morsure d'un chien enragé.

**Biſſchen**, **Biſſlein**, *s. n.* ein kl. iner Biſſſen; un petit morceau; un peu. Gute Biſſſchen; de bons morceaux; des friandises; des morceaux délicats. *On dit aussi*, Ein Biſſſchen, ein Tröpfchen Wein; une goutte de vin. *Er verſteht ein Biſſſchen Latein*; il ſait qq. b. ib. s. de latin. *Was te' ein Biſſſchen*; attendez un peu, un moment.

**Biſſen**, *s. m.* le morceau, la bouchée. Ein Biſſen Brod. ein morceau, une bouchée de pain. Ein Biſſen Arzenei, ein Arzneibiſſſen; un bol, un bolus. *On dit ſam.* Ein m. den Biſſen vor dem Maule wequehmen; prévenir qn. ; lui ôter le pain de la main; se saisir de ce qu'un autre pouſſuivoit. Einem ſchmale Biſſen geben; rogner, tailler à qn. ses morceaux, les tailler bien courts à qn. Einem alſu Biſſen ins Maule jagen; compter à qn. ses morceaux. Einem ſeinen Biſſen Brod gönn n; plaudre le pain à qn. Auf em n guten Biſſen gebörd ein gut. r Trunt; après un bon morceau il ſaut boire un bon coup. Biſſenweſſ; par petit. n. reaux, par petites bouchées.

**Biſſig**, *adj. et adv.* hargneux, euse; *it.* mordant, querelleur. *v.* beſſig.

**Biſſig**, *v. a.* appeler qn. par le son de *bst.* *bſt.* (*bist*)

**Biſchum**, *s. n.* l'Evêché; certaine étendue de pays qui dépend de la juridiction d'un Evêque.

**Biſwerden**, *adv.* quelquefois, par fois, de temps en temps. *v.* unwerden.

**Biſſbrief**, *s. n.* la ſupplicque, requête, le placet.

**Biſſen**, *s. f.* la prière, demande. Eine ſchriftliche Biſſen, die Biſſſſchrift; une ſupplicque, ſupplication, requête; un placet. Eine Biſſen an jemanden thun; faire une prière à qn. Ich habe ſum ſeine Biſſen ge-macht; j'ai ſatisfait à ſa prière, à ſa demande.

**Biſſen**, *v. a. irr.* prier, demander. Jemanden um etwas bitten; prier qn. de qch. Für jemanden bitten; prier pour qn. Ich bitte um Ihre Fr. um ſchaft; je vous demande votre amitié. Um Verzeihung bitten; demander pardon. Ich bitte Sie ſubſſialia, auf meinen Knien darum; je vous le demande à genoux, à deux genoux. *It.* Einem bitten, einladen; prier, inviter, convier qn. Einem zum Mittag-Eſſen bitten; prier qn. à diner. Hat man Er zur Hochzeit gebethen? vous a-t-on prié de la noce?

**Biſſer**, *s. m.* qui prie, qui invite. *v.* Hochzeit biſſer, Leichenbiſſer.

**Biſſer**, *adj. et adv.* amer, ère. Bittere Kräuter; des herbes amères. Ein bitterer Geſchmack; un gout amer. Ich habe eben biſſern Geſchmack im Munde; es ſchmeckt mir alſs bitter; j'ai la bouche amère. Dieſe Frucht läßt einen bitteren Geſchmack im Munde zurück; ce fruit rend la bou-

che amère. *Fig.* Bittere Thränen, bittere Aagen, bittere Bormüher; des larmes amères, des plaintes amères, des reproches amers. Es iſt ſehr bitter für ein n Vater, ſich von em n M. odern verlaſſen zu ſſen; il eſt ben amer à un père de ſ. voir abandonner de ſes enſan. Bitter ſolt; ex-trememen roud. Der bitter Tod; l'amer-tume de la mort. Er ſit. et aus, wie der bitter Tod; il eſt pale comme la mort.

*Famil.* Wenn die M. us ſatt iſt, ſo ſchmeckt das Mehl bitter; (*prov.*) à ventre ſoué cerises amères. Was dem Munde bitter iſt, iſt dem Herz n geünd; ce qui eſt amer à la bouche eſt ſain au coeur.

**Bitterböſe**, *adj. et adv.* très-mechant; *it.* tort en coère, en courroux.

**Bitterdizel**, *s. f.* le chardon benit. *v.* Car. obenechten.

**Bittere**, *s. n.* l'amer. Das Bittere und das Süße ſind zwey entgeg. a. entgeg. Eigen-ſſarten; l'amer et le doux ſont deux qual-ites contraires.

**Bittererde**, *s. f.* die Bittersalz Erde; (*t. de chim*) la terr. muriatique, la magné-ſie du ſel d'Ebſom.

**Bitterholz**, *s. n.* le bois ou la racine de quass a. Der Bitterhol baum; le quassia. (*arbo*)

**Bitterſalk**, *s. f.* la chaux gardée; chaux éteinte et gardée dans une fosse.

**Bitterkeit**, *s. f.* l'amertume; la qualité, le gout de ce qui eſt amer; *it. fig.* le dé-plaiſin; la peine d'eſprit; l'aigreur. Die Bitterkeit d' r Alſor; l'im rume de l'aloès. Die Freuden der Welt ſind immer mit Bitterkeit vermiſcht; les plaisirs du monde ſont toujours mêlés d'amertume. Er ſag-te mir das mit vieler Bitterkeit. me di-soit cela avec beaucoup d'aigreur.

**Bitterſlee**, *s. m.* le mélianthe, trèſſe d'eau.

**Bitterkraut**, *s. n.* la centauree.

**Bitterreife**, *s. f.* le cresson d'eau.

**Bitterlich**, *adj. et adv.* un peu amer; amerement. *Fig.* Sich bitterlich beſſagen; se plaindre amèrement. Bitterlich weinen; pleurer amèrement.

**Bitterling**, *v.* Waſſerling.

**Bittersalz**, *s. n.* le ſel cacharti ne amer; ſulfate ou virriol de magnéſie. Bittersalz-erde; terre des ſels de Seitz. Bitters-ſchſalz; ſel à base de magnéſie; mur-iate de magnéſie.

**Bitterſtein**, *v.* Nierenſtein.

**Bitterſüß**, *s. n.* la douce-amère, la dul-camara. (*plante*)

**Bitterwaſſer**, *s. n.* l'eau minérale qui contient du ſel neutre.

**Bitterwurz**, *s. f.* la gentiane. *v.* Enzian. **Biſſig**, *adj. et adv.* b. troneſſe; par prière; en forme de prière; par grace, en ſup-pliant, en priant; *it.* rogatoire. Einem biſſig-lich, biſſigweiſe um etwas angeben; prier qn. de qch. Ein biſſiglicher Auftrag; une commiſſion rogatoire.

Wittſchrift, *s. f.* la prière par écrit; la requête, v. pique, le placet; la lettre de supplication; *it.* la petition.

Wittverſe, *v.* Wittſch.

Witt in, *v. n.* (avec l'aux. haben) piquer. *Il se dit des choses qui affectent le goût en telle sorte que la langue semble en être piquée.* Dieser Wein digelt an dem; un der Junge; ce vin pique agréablement la langue. Er hat uns alten Wein gegeben, der noch so ſtaut auf der Zunge halt, der noch so reich ist, als ein junger Wein; il nous a donné du vin vieux qui a autant de pointe que du vin nouveau.

Witt, *v.* Witt, eben.

Wittche, *s. f.* la banne.

Wittfeld, *s. n.* la plaine; la rase campagne, le pays plat.

Wittfroh, Wittfroy, *s. m.* le froid sec.

Wittmahl, *s. n.* la scorie. *v.* Schalte.

Wittmachen, *v. a.* mettre noir sur blanc et blanc sur noir.

Witt, *v.* Witte, Witte.

Wittfen, *v.* Witten et Witten.

Wittker, *v.* Wittker.

Wittſch, Wittſtück, *s. m.* der Wittſch; la sèche; sorte de poisson de mer qui jette une espèce de liqueur noire en certaines occasions, et qui a sur le dos un oeil dur et lisse qu'on appelle Wittſchbein; l'oeil de sèche.

Wittzen, *v.* Witten.

Wittart, *s. m.* le blafard; petite monnoie d'un quartant-cinq font un écu.

Wittan, *v. a.* enfler, gonfler; causer des vents, des flatuosités, des ventosités. Du Erbsen blähen, machen Blähungen; les pois sont ventoux. Blähende Gemäße; les gumes ventoux. *Fig.* Sich blähen; se gonfler, s'enfler, s'enorgueillir. (*v.* aufblähen) Er blähet sich vor Hochmuth; il s'enfle d'orgueil. Die Blähung; la flatuosité, ventosité.

Wittlen, *v. n.* (avec l'aux. haben) heler. Die Straie blähen; les brebis heler.

Wittler, *s. m.* la plaque. *v.* Wandlencht r.

Witt, *adj. et adv.* blanc, blancher; (*v.* weiß) *it.* clair, net, poli, reluisant en la superficie. *On appelle,* Wittes Gewehr; armes blanches, — les epees, les sabres, les bayonettes, piques, lances, &c. Wittte (reine) Keller; des assiettes nettes Witttes Geſicht; de la vaisselle bien claire. Ein Witttes Schwert; un glaive brillant. Wittt ſeilen; poir avec la ligne. Sie ſtand un Wittten Hemde da; elle étoit nue en chemise.

Wittmacher, *s. m.* l'éclaircisseur; ouvrier qui decrasse et éclaircit le fil de laiton.

Wittſchritt, *s. n.* le huse; petit bâton dont les femmes se servent pour tenir en état leur corps de jupe. Das Wittſchheit vorſehen; busquer. Sie geht niemals aus, ohne ihr Wittſchheit vermiſſen; elle ne sort jamais qu'elle ne soit busquée.

Wittzett, Wittzett, *s. n.* le blanc,

blanc-signé, blanc-seing; un papier signé que l'on donne pour servir de quittance en qq. occasions, ou que l'on donne à qu. pour le remplir à sa volonté. *v.* Vollmacht.

Wittſchiren, *v. a.* (*t. de cuis.*) blanchir; mettre la viande dans de l'eau tiède pour la faire revenir; *it.* (*t. de rôtisseur*) faire revenir de la viande sur les charbons après l'avoir vidée; *it.* (*t. de confiseur*) blanchir les fruits, les abricots, &c.

Wittzen, *v.* Witt n.

Wittze, *s. f.* la bulle; petit boule d'eau qui contient de l'air; la boudelle; (*v.* Waſſerbläſe, Luſtbläſe) *it.* l'ampoule, li etoche, la vessie; petite enflure qui se fait sur la peau et qui est remplie d'eau; *it.* la vessie; sac membraneux servant à recevoir et à contenir l'urine; (*v.* Urinelaſ) *it.* l'ambic; sorte de vaisseau qui sert à distiller. (*v.* Deſtillirbläſe, Branntweinbläſe) *Dimin.* Ein Wittſchen, Wittſchen; une petite bulle, &c; *it.* la vessie. Die Kinder machen große Wittzen, indem sie Strennwasser durch einen Halm bläsen; les enfants font de grosses bouteilles en soufflant de l'eau de savon avec un chalumeau. Er hat Wittzen an den Händen, an den Füßen, unter den Füßen; il a des ampoules aux mains; il a des oches aux pieds, sous les pieds. Er hat sich abbraunt, er hat davon große Wittzen auf der Hand bekommen; il s'est brûlé, il en a de grosses vessies sur la main. Das Pulver von spanischen Fliegen zieht große Wittzen; la poudre de cantharides fait élever de grosses vessies. Wittzen, hende Wittzer; emplaîtres vésicatoires; des vésicatoires. Der Harn (Urin) wird durch die Wittzen ange oder Harndrüse in die Wittze geübert, und fließt durch die Wittzdrüse wie er aus der Harnblase descend dans la vessie par les uretères et sort de la vessie par l'urètre.

Wittzebalg, *s. m.* le soufflet; instrument servant à souffler, à faire du vent. Die Wittzebälge an einer Orgel; les soufflets de l'orgue; la soufflerie. (*v.* Wittzerwerk) Der Wittzebalgtrichter; le souffleur d'orgue. Der Wittzebalgzieher; (*t. de wärch.*) le chauffeur. Die Wittzebalgdrüse; la typhle. *On appelle ſum.* Ein Wittzebalgacht; un mouffard, une mouffarde, une personne qui a le visage gros et rondi.

Wittzebalten, *s. m.* (*t. de mar.*) le tambour d'éperon; le remplissage sous les jointeaux.

Wittzeſch, Wittzeſch, *s. m.* der Wittzeſch, der Wittzer; le souffleur. (*poisson de mer*)

Wittzehorn, *s. n.* un cor à sonner; *it.* le buccin. (*cequille*)

Wittze-Instrument, *s. n.* l'instrument à vent.

Wittzen, *v. n.* irr. (*avec l'aux. haben*) souffler; pousser l'air avec force. *It. v. a.* souffler qch. (*v.* abbläsen, anbläsen) *it.* jouer, sonner des instruments à vent. Man

muß darauf blasen, um den Staub davon wegzuschaffen; il faut souffler là-dessus pour en ôter la poussière. Er blies ihm in das Auge, ins Gesicht; il lui souffla dans l'œil, au visage. Der Nord-Ostwind bläset heftig; le vent de bise souffle rudement. Der Wind bläset, wohin er will; le vent souffle où il veut. Er bläset, (er leicht, schnaubt) wie ein dampfziges Pferd; il souffle comme un cheval poussif. In das Feuer blasen, das Feuer anblasen; souffler le feu. Das Glas blasen; souffler le verre. Die Flöte blasen, auf der Flöte blasen; jouer de la flûte. Die Trompete blasen; sonner de la trompette. Das Horn blasen; sonner du cor. Zum Angriffe blasen; (*t. de guerre*) sonner la charge. Zum Abzuge blasen; sonner la retraite. Zum Aufsitzen blasen; sonner le bonte-selle; sonner à cheval. Lärmen blasen; sonner l'alarme. Zur Tafel blasen; sonner la trompette pour venir à table. *Fig.* Einem etwas in die Ohren blasen; souffler aux oreilles de qn. In die Büchse blasen; cracher au bassin; payer une amende. Er bläset kalt und warm aus einem Munde; il souffle le froid et le chaud d'une même bouche; il dit du bien et du mal de qn.; c'est un homme double. Das Ding lästet sich nicht blasen; cela n'est pas si-tôt fait; cela n'est pas si aisé. Was dich nicht brennt, das blasen nicht; (*prov.*) ne vous mêlez pas de choses qui ne vous touchent point. Das Blasen; l'act. de, &c.

Blasenband, *s. n. v.* Blasenchnur.

Blasenbaum, *s. m.* der Schafsinsenbaum; le bagueaudier. (*arbre*) Der Blasenfame, die Schafsinsse; la bagueaude.

Blasenbruch, *s. m.* la cystocèle; hernie cystique.

Blasen-Erbe, *s. f.* la vésicaire, la corinde, le cor-indum, le pois de merveille.

Blasen-Erdrach, *s. m.* la fumeterre à siliques enflées.

Blasenfeber, *s. n.* la fièvre vésiculaire.

Blasfisch, *s. m.* der Sprizfisch, le souffleur. (*poisson de mer*)

Blasenfussfliege, *s. f.* le trips. (*mouche*)

Blasengalle, *s. f.* la bile cystique.

Blasen gang, *v.* Harn gang, Harnweg.

Blasen gräs, *s. m.* la gravelle. *v.* Gries.

Blasen grün, *s. n.* le vert de vessie.

Blasenhut, *s. m.* la chape; le couvercle d'un alambic.

Blasenläser, *s. m.* la cantharide. *v.* spanische Fliege.

Blasen kohl, *s. m.* la roquette d'Espagne. (*plante*)

Blasenkrampf, *s. m.* le spasme de vessie.

Blasenkraut, *s. n.* putriculaire. (*plante aquatique*)

Blasenmuschel, *s. f.* la bulle. (*coquille*)

Blasenpflaster, *s. n.* l'emplâtre vésicatoire; le vésicatoire.

Blasenräumer, *s. m.* la curette; instrument de chirurgie pour tirer tout ce qui

peut être resté dans la vessie après qu'on en a tiré la pierre.

Blasen sand, *s. m.* le sable dans la vessie. *v.* Gries.

Blasenschnur, Harnschnur, *s. f.* (*t. d'anat.*) Pourague.

Blasenstein, *s. m.* la pierre dans la vessie.

Blasenstich, *s. m.* la ponction de la vessie; la kystéotomie, kystiotomie.

Blasenstranch, *s. m.* le bagueaudier. (*arbrisseau*)

Blasenvorfall, *s. m.* le renversement de la vessie.

Blasenziehend, *adj.* vésicatoire; qui fait venir des vessies.

Blasensitz, *s. m.* le droit, la taille que les distillateurs payent pour la permission de distiller de l'eau de vie.

Bläser, *s. m.* le joueur d'instrumens à vent; *it.* le sonneur; (*v.* Flötenbläser, Hornbläser, &c.) *it.* le souffleur; (*v.* Blasfisch) *it.* le tourmalin. *v.* Aschenzieher.

Blase-Nohr, *s. n.* la sarbacane, long tuyau par lequel on peut jeter qch. en soufflant; *it.* (*t. de verr.*) la fêle.

Blasenwerk, *s. n.* (an einer Orgel) la soufflerie, le lieu où les soufflets d'orgue sont posés; *it.* les soufflets. *v.* Blasebalg.

Blasicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des vessies, à des ampoules.

Blasig, *adj. et adv.* qui a des vessies, des ampoules.

Blasoniren, *v. a.* die Wapen mit den gehörigen Farben mahlen, und in den gehörigen Kunst-Ausdrücken erklären, auf die gehörige Art aussprechen; blasonner; peindre les armoiries avec les métaux et les couleurs qui leur sont propres, et les expliquer.

Blasonir-kunst, *s. f.* l'art du blason; le blason. *v.* Wapenkunst.

Blasonist, *s. m.* le blasonneur.

Blas, *adj. et adv.* pâle; blafard, arde, *it.* blême. (*v.* bleich) Blas werden; pâlir, blêmir. Ein blaßes Gesicht, eine blaße Gesichtsfarbe; un visage pâle, blême, un teint blafard. Blaße Lippen; des lèvres décolorées. Er ward vor Schrecken blaß; il devint pâle de frayeur. Blasblau; bleu mourant, bleu pâle. Blasgelb; jaune pâle. Blastroth; rouge pâle; *it.* incarnadin, ine; d'une couleur plus foible que l'incarnat ordinaire. Blaße Tinte; encre blanche.

Blässe, *s. f.* la pâleur; la couleur de ce qui est pâle ou blême; *it.* la pelote; petite marque blanche sur le front d'un cheval. Dieses Pferd ist am Kopfe geteignet, es hat eine Blässe; ce cheval est marqué en tête, il a la pelote, il a le chanfrein blanc.

Blässen, *v. a.* pâlir, blêmir.

Blas-Ente, *s. f.* das Bläßlein, der Bläßling, das Bläßhubn; la foulque; poule d'eau. *v.* Wasserhubn.

Blatt, *s. n.* la feuille; partie de la plante

et d'un arbre qui en garnit la tige et les ramifications, et le feuillet; une partie d'une feuille de papier et qui contient deux pages; ein Blattchen, Blattlein; une petite feuille; un petit feuillet; *it.* (t. d'Anat.) la fontaine de la terre; la fontanelle; *it.* la portion partie de l'épaule qui est plate et est nue. (Oule dit de certains animaux; v. V. quer Schulterblatt.) Dieser Baum hat Laage und breite Blätter; cet arbre a des feuilles larges et longues. Einige Blätter in einem Buche; recueillir; déchirer qq. feuilles d'un livre. Ein Buch Blatt vor et durchgehen; parcourir un livre feuille à feuille. On appelle, Ein fliegendes Blatt, une feuille volante, — une feuille imprimée ou écrite qui est seule ou détachée. Man liest in den öffentlichen Blättern; on lit dans les papiers publics, dans les gazettes. Fig. Das Blatt hat sich gewendet; la chose a tourné; la chose a change de face. kein Blatt vor den Mund zu put das Maul nehmen; ne faire point la petite bouche de q. h.; parler haraument; appeller un chat un chat.

Das Blatt se dit encore de différentes choses plates et unies. Ein Blatt oder Blättchen Gold, Silber, &c. ein Goldblatt, Silberblatt; une feuille d'or, d'argent, &c. Gold oder Silber in Blätchen, Blattaold, Blattergold, Blattsilber; or en feuille, argent en feuille. Blättchengold zum Vergolden; de l'or d'applique. Die Blätter eines Schirms, einer wänschen Wands; les feuilles d'un paravent. Ein Blatt von einer Taverne; un pan de tapisserie. Das Blatt einer Säge; la feuille de scie. Die Blätter einer Säge; les feuilles de scie. Das laufende Blatt an einer Buchschere, der Käufer, la planche male. Das laufende Blatt, der Leser; la planche femelle. Das Blatt eines Tischs; l'ais d'une table. Das Blatt eines Ruders; la pelle d'aviron. Das Blatt, die Breite eines Zeuges; le le, le pan. (v. Bahn) Das Blatt an einem Schläffel; le paumeton. (v. Bart et Stamm) Das Blatt der Weber, Tuchmacher; le rot; peigne ou chaspe par lequel le tisserand passe les fils de sa chaîne. Das wandelnde Blatt; la feuille ambulante. (insecte)

Blatt-Amiag, *s. m.* (t. de botan.) la stipule.

Blatten, *v. a.* effeuiller, ôter les feuilles d'une plante. Den Stochblattern; effeuiller les choux. v. abblatten.

Blatter, *s. f.* la lube, petite élevation, pustule qui vient sur la peau. (v. Hügelblatter, Wasserblatter, &c.) *it.* la petite vérole. (v. wundeblattern, Pocken.) Dieser Kind hat die Blattern; cet enfant a la petite vérole. Die zusammenfließenden Blattern; la petite vérole confluyente. Die mit Materie gefüllten Blattern oder Pocken; les grains de petite vérole. Er ist

von den Blattern gezeichnet, er hat Blatternarbe; il est marqué de petite vérole. Die Blattern entzünden, einfroren, pellen; inoculer la petite vérole.

Blatterdruse, *s. f.* (t. de mine) le groupe feuilleté.

Blatter-Erde, *s. f.* geblätterter Weinstein; terre foliée de tartre.

Blätter-Erz, *s. n.* l'argent vierge en lames.

Blättergebäckene, *s. m.* der Blätterbüchens; le gâteau feuilleté.

Blättergold, *v.* Blattaold.

Blattergrube, *v.* Blatternarbe.

Blätterig, *adj. et adv.* feuillu, ue; (v. Heublätterig, geblätterig) *z.* feuilleté; *it.* (t. de chim.) folié, ve. Ein blätteriger Teig; une pâte feuilletée; une pâte préparée de manière qu'elle se lève comme par feuilles. Den Teig blätterig machen; feuilletter la pâte. Blätterig, & Weinsteinait; tartre folié.

Blätterkohl, *v.* Blattkohl.

Blätterlos, *adj. et adv.* sans feuilles; *it.* (t. de botan.) apétale. Blätterlose Pflanzen; plantes apétales; plantes dont les fleurs n'ont point de pétales. v. Baumenblät.

Blättermagen, *s. m.* das Buch, der Falter, Pfalter; le livre; la partie feuilletée de l'estomac des animaux qui ruminent.

Blattermaterie, *s. f.* le virus sporique; v. Blattergift.

Blattermaien, *v.* Blatternarbe.

Blattern, *v. n.* die Blattern haben oder bekommen; avoir la petite vérole. (p. u.)

Blattern, *v. a.* feuilletter; tourner les feuilles d'un livre. Ich habe sein Buch nicht gelesen, ich habe nur darinn geblättert; je n'ai pas lu son livre. je n'ai fait que le feuilletter. (v. durchblättern) Den Teig blättern, blätterig machen; feuilletter la pâte. Sich blättern; s'effeuiller, se détacher et tomber par petites feuilles, *it.* se lever comme par feuilles; *it.* (t. d' chir.) s'exfolier. (v. sich abblättern, schiefen) Arten, die sich blättern, die sich an den Ecken und Seiten faulten oder: on s'en détache; des cartes qui s'effeuillent. Das Blättern in einem Buche; l'act. de feuilletter un livre.

Blatternarbe, *s. f.* la marque de petite vérole. (v. Narbe) Sie hat einige Blatternarben im Gesichte; elle a qq. marques de petite vérole au visage.

Blatternarbig, *adj. et adv.* marqué de petite vérole. Ein blatternarbiges Gesicht; un visage marqué de petite vérole. Ein sehr blatternarbiges, von den Blattern sehr zugerichtetes Gesicht; un visage grêlé, un visage coulé.

Blattern-Einimpfer, *v.* Einimpfer.

Blattern-Einimpfung, *s. f.* das Blatt v. v. n.; l'inoculation de la petite vérole.

Blattergift, *s. n.* le venin de la petite vérole; *it.* v. Blattermaterie.



Blatternhaus, *s. n.* l'hôpital, la maison fondée pour y traiter séparément ceux qui ont la petite vérole afin que cette maladie ne se répande.

Blätterreich, *v.* blattreich.

Blätterschwamm, *s. m.* l'agaric. Der ebare Blätterschwamm; l'agaric ou le champignon à manger.

Blätterstath, *s. m.* le spath feuilleté.

Blätterstein, *s. m.* la variolite. *v.* Pockenstein.

Blätterstein, *s. m.* la pierre feuilletée.

Blätterteig, *s. m.* la pâte feuilletée.

Blättertoback, *s. m.* le tabac en feuilles.

Blättertorf, *s. m.* la tourbe feuilletée.

Blätterweise, *adv.* par feuilles.

Blätterwerk, *s. n.* le feuillage. *v.* Laubwerk.

Blätterzahn, *s. m.* der Schälzahn, Schieferzahn; la dent qui s'exfolie; la dent écailleuse.

Blätterzug, *v.* Brenntrant.

Blattgold, *s. n.* l'or en feuilles.

Blatthalter, *s. n.* (*t. d'impr.*) le visorion. *v.* Genal.

Blatthäutchen, *s. n. v.* Blatt-Ansatz.

Blattbüter, *s. m.* (*t. d'impr.*) der Custos; la réclame; le mot qu'on met au-dessous d'une page et qui est le premier dans la page suivante.

Blattkäfer, *s. m.* la chrysomèle.

Blattkohl, *s. m.* Il se dit de toutes sortes de choux qui ne sont pas pommés.

Blattkissen, *s. n.* le coussin des relieurs et des batteurs d'or.

Blattlahm, *adj. et adv.* épaulé. *v.* Luga-lahm.

Blattlaus, *s. f.* le puceron. (*insecte*) Der Blattlauskäfer; la coccinelle. *v.* Sonnenkäfer, Herrgottsvögellein.

Blattlos, *v.* blattlos.

Blattlose, *s. f.* la jonciole. (*plante*)

Blattraupe, *s. f.* la chenille d'arbres; *it.* *v.* Blattwickler.

Blattreich, blätterreich, *adj. et adv.* feuilleté. *v.* belaubt.

Blattreis, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le cercle de fer dont le tonnelier embrasse les douves d'un tonneau avant d'y mettre les cerceaux.

Blattsalbe, *s. f.* l'onguent des chasseurs pour les chiens épaulés.

Blattsanger, *s. m.* le kermès. (*insecte*) *v.* Schildlaus.

Blattscheu, *adj. et adv.* qui a peur des feuilles; peureux. *On dit prov.* Wer blattscheu ist, wer sich vor dem Geräusche der Blätter fürchtet, der gehe nicht in den Wald; qui a peur des feuilles n'aille point au bois.

Blattseite, *s. f.* la page; un des côtés d'un feuillet.

Blattsilber, Blättchen Silber, *s. n.* l'argent en feuilles.

Blattsüß, *s. n.* (*t. de charp.*) l'architrave; poutre qui pose immédiatement sur

les colonnes ou pilastres qui y sont emboîtés; *it. v.* Querbalken.

Blattvergoldung, *s. f.* la dorure d'or en feuilles.

Blattwender, *s. m.* le tourne-feuillet; petit morceau de parchemin collé sur le bord d'un feuillet et qui sert à le tourner.

Blattwickler, *s. m.* le rouleur; insecte qui roule la feuille dans laquelle il subit sa métamorphose. Die Blattwicklerin; la rouleuse. (*chenille*)

Blattzeichen, *s. n.* le signet; petit ruban ou morceau de papier qu'on met dans les livres pour servir de marque.

Blattzinn, *s. n.* l'étain en feuille; *it.* le tain; feuille ou lame d'étain fort mince que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs. *v.* Stanzol.

Blau, *adj. et adv.* bleu, bleue; qui est de couleur bleue; *it.* (*t. de blas.*) azur.

Blaues Tuch; drap bleu. Blau färben; teindre en bleu. Himmelblau; bleu celeste. Sie hat blaue Augen; elle a les yeux bleus. Sie hat einen blauen Kreis um die Augen; elle a les yeux cernés. Blau machen; bl.uir. Stahlblau anlaufen lassen; bleuir de l'acier. Einen Karspen blau fieden; mettre une carpe en bleu. Blaue Asche; cendre bleue; couleur minérale dont les peintres se servent pour peindre en détrempe. Ein blaues Band; un ruban bleu. Das blaue Ordensband; le cordon bleu. *On dit,* Mit einem blauen Auge davon kommen; en être quitte à bon marché. Die Arme sind ihm braun und blau geschlagen; il a les bras tout noirs de coups. Er hat ihm einen blauen Dunst veremacht; il lui a donné une colle. Einem blaue Augen schlaen; pocher les yeux à qn. Blau unterlaufen Augen haben; avoir des yeux pochés. Er hat ein braun und blau angeschlagenes Gesicht; il a la tête en compote, à la compote. (*v. aussi* Nabl) Unter blauem Himmel schlafen; coucher à la belle étoile, à l'enseigne de la lune. Blaues Montags machen; faire journée blanche; quitter le travail pour se divertir le lundi. Du wirst dein blaues Wunder sehen, tu verras une chose étonnante, une chose digne d'admiration.

Blau, Blaue, *s. n.* le bleu; la couleur bleue. Berliner Blau, preussisch Blau; bleu de Prusse. Dunkel Blau; bleu foncé, bleu turquin. (*v.* Bergblau, Indigoblau, &c.) Dieſer Zeug hat ein schönes Blau; cette étoffe est d'un beau bleu.

Blaue Augen, *s. n. v.* Blau-Ente.

Blaue-Augig, *adj. et adv.* qui a des yeux bleus.

Blaubeere, *v.* Heidelbeere.

Blaue, *s. f.* le bleu d'empois; *it.* (*t. de charp.*) *v.* Bagendecke.

Blaue, *s. m.* le battoir, la batte.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Blaue, *v. n.* devenir bleu. *It. v. a.* bleuir; mettre au bleu; rendre bleu; donner le bleu.

Bläuen, *v. a.* battre avec le battoir; *it.* battre, étriller qq. comme il faut. *v. ab.* bläuen.

Blau-Eute, *s. f.* le morillon; canard sauvage.

Blau arde, *s. f.* le bleu; la couleur bleue. Der Blaurarbensofalt; le cobalt. *v. No. 30.* falt.

Blauwärber, *s. m.* le teinturier du petit teint.

Blauwärbig, *adj. et adv.* bien, bleue. *v. Bleu.*

Blauweck, *adj. et adv.* tacheté de bleu.

Blauwe, *s. m.* le laneret. (*faucou*), Das Weibchen des Blauwe; le lanier.

Blau-glas, *s. n. v.* Smalte.

Blauholz, *s. n.* le bois de Brésil, bois de campeche.

Blauholzchen, *s. n.* la gorge-bleue. (*oiseau*).

Blauholz, *s. m.* le chou bleu.

Blauholz, *s. m.* la ceruelle d'Amérique; (*sorte de canard* *it.* la perche de mer; (*poisson*) *it.* la tête bleue. (*sorte de chenille*).

Blaukräbe, *s. f.* la corneille bleue.

Blaukübe, Blaukübe, *s. f.* la cuve du bleu.

Blaukübel, *adj. et adv.* bleuâtre; tirant sur le bleu; *it.* azurin.

Blaukopf, *s. m.* le tronçon, sorte de petit poisson de rivière.

Blaukübel, *s. f.* la mésange bleue.

Blaukübel, *s. f.* une pie bleue; un cheval blanc tacheté de bleu.

Blaukübel, *s. m.* un cheval bleu pommelé.

Blaukübel, *s. m.* le moineau de la Chine à bec bleu.

Blaukecht, *s. m.* le pie bleuâtre.

Blaukopf, *s. m.* la pierre bleue.

Blaukopf, *s. m.* sorte de surmont qu'on donne aux huissiers à cause des bas bleus qu'ils portent dans qq. villes. *it.* le rapporteur, déceleur, espion.

Blaukopf, *s. f.* le pigeon bleu; sorte de pigeon sauvage.

Blauwasser, *s. n.* l'eau céleste; collyre liquide d'une couleur bleue, fait de cuivre & de sel ammoniac et de chaux.

Blauwasser, *s. m.* la grive de genévrier; la litorne. *v. Wachholdertrauf.*

Wach, *s. n.* Il se dit généralement d'une lame ou plaque de métal battue fort mince. Das Eisenblech; la tôle; du fer en feuilles. fer blanc. Weißes Eisenblech. verjüngtes Eisenblech; fer-blanc. Eric Kaffetanne von Blech; eine l'herne Kaffetanne; une cafetière de fer blanc. Goldblech; or en lames. en plaques. Silberblech; argent en lames. Das Blech an einem Schloße. das Schloßblech; la platine d'une serrure. Das Blech an einem Zintenschloße; la platine d'un fusil. Das Blech an einem Kaffet., das Klinschloßblech. la platine de loquet. Wach, se dit *fr. et famil.* au lieu de Geld, argent. Er hat bray Wach; il a beaucoup d'argent comptant; il est riche.

Blechen, *v. a.* Il se dit *famil.* au lieu de bezahlen, payer. Er wird blechen müssen; on le fera payer. Er muß blechen, muß den Beutel aufstehn; il faut qu'il joue du ponce.

Blechern, *adj. et adv.* de fer-blanc. *v. Blech.*

Blechsener, *s. n.* le feu qui sert à forger la tôle; *it.* la forge où l'on réduit le fer en tôle ou en feuilles.

Blechsammer *s. m.* la forge de tôle. Der Weißblechsammer; la blancherie.

Blechsütte, *s. f. v.* Blechsammer.

Blechsmaß, *s. n.* instrument à mesurer l'épaisseur des plaques d'or ou d'argent; *it.* plaque du laiton dont se servent les trilleurs pour déterminer la grandeur des trous de la filière.

Blechsmeister, *s. m.* le maître de l'atelier de tôle.

Blechsminze, *s. f.* der Blechsminning, die Hohlminze; le bractéate.

Blechsmael, *s. m.* sorte de clous à têtes larges avec lesquels on attache les plaques de fer dont on couvre le toit d'un bâtiment.

Blechsrolle, *v.* Eisenblech.

Blechscher, *s. f.* le coupoir, les cisailles.

Blechsbläuer, Blechsbläuer, *s. m.* le fer-blancier; taillandier en fer-blanc.

Blechsämpel, *s. m.* le pilon d'ange dans les moulins à briser les mines.

Blechswaare, *s. f.* les ustensiles et autres choses de fer-blanc.

Blechsänge, *s. f.* la tenaille à croches du maréchal ferrant.

Blechsinn, *v.* Blattsinn.

Blecken, *v.* blölen.

Blecken, *v. n.* (*t. de chim.*) faire l'éclair. (*v. blöcken*) *It. v. a.* montrer, découvrir.

Die Zähne blecken; montranser des dents à qq.

bleyen, *v.* blähen.

bley, *v.* bley.

bleiben, *v. n. irr.* demeurer; être permanent; rester; demeurer en qq. lieu ou en qq. état; se tenir dans un certain lieu. Es muß alles bleiben wie es ist; il faut que toutes choses demeurent en leur état. Auf der Erde liegen bleiben; demeurer couché par terre. Die Thür blieb offen; la porte demeura, resta ouverte. In Hause bleiben, in seinem Zimmer bleiben; demeurer au logis, se tenir dans sa chambre. Bleibt dort bis zu meiner Zurückkunft; demeurez-là jusqu'à mon retour. Bleiben Sie bey mir, achten Sie mir nicht von der Seite; tenez-vous auprès de moi. Der Arzt will, Sie sollen im Bette bleiben; le médecin veut que vous restiez au lit. Sein Arm ist schon geblieben; son bras est resté paralytique. Er ist in Wien geblieben, um einen Proceß zu betreiben; il est demeuré à Vienne pour pour-suivre un procès. Er ist ein Jahr in Berlin geblieben, er hat sich ein Jahr in Berlin aufhalten; il a demeuré un an à Berlin.

Nbrig bleiben, demeurer, rester; être de reste. Es wird mehr als die Hälfte davon übrig bleiben; il en demeurera plus de la

la moitié. Vier von sieben (abgezogen) bleiben drei; ôtez quatre de sept, reste trois, il reste trois. Was bleibt mir noch zu thun übrig? que me reste-t-il à faire? Im Heil bleiben, mit der Zahlung zurück bleiben; demeurer en reste; demeurer en arrière.

Zurück bleiben, rester, demeurer après le départ de ceux avec qui l'on étoit. Die Gesellschaft gieng auseinander, und ich blieb ganz allein zurück; la compagnie s'en alla et je restai tout seul. Die Armee setzte sich in Marsch, und es blieben zwei Bataillons zurück, um den engen Weg oder Durchgang zu bewachen; l'armée se mit en marche et il resta deux bataillons pour garder le défilé. On dit, Auf dem Plage bleiben, in einer Schlacht bleiben; rester sur la place; être tué sur le champ de bataille. Es sind in diesem Gefechte zwei tausend Menschen geblieben; il est demeuré deux mille hommes dans ce combat.

Stehen, sitzen, liegen bleiben; demeurer debout, se tenir debout; demeurer assis; demeurer couché. Stehen bleiben; s'arrêter. Er gieng mit großen Schritten, aber auf einmal blieb er stehen; il marcha à grands pas, mais il s'arrêta tout d'un coup. Eine Uhr, welche stehen bleibt; une montre qui s'arrête. On dit, Hier sind wir geblieben, (stehen geblieben) so weit waren wir gekommen; nous en sommes demeurés là. Wir wollen da wieder anfangen zu lesen, wo wir das letztemal geblieben sind; (aufgehört haben) reprenons notre lecture à l'endroit où nous en demeurâmes la dernière fois. Es wird nicht dabei bleiben, die Sache wird noch Folgen haben; cette affaire n'en demeurera pas là.

Bei oder über einer Arbeit bleiben; continuer un travail sans interruption. Versammen bleiben; rester ensemble; être en permanence. Die Nationalversammlung erklärt, daß sie beisammen bleiben, nicht auseinander gehen wird; l'Assemblée nationale declare qu'elle est en permanence. Halsstarrig bei etwas bleiben; s'obstiner à qch.; s'opiniâtrer sur qch.; être entêté dans sa résolution. Gesund, schön bleiben; se conserver. (v. erhalten) Bei Ehren bleiben; conserver son honneur. Bei der Wahrheit bleiben; ne pas s'éloigner de la vérité, se tenir à la vérité; garder, observer la vérité. Bei einer Rede bleiben; ne pas varier dans ses discours. Bei seiner Meinung bleiben; persister, persévérer dans son opinion. Bei dem bleiben, was einem am besten schmeckt; demeurer sur la bonne bouche. Es bleibt beim Alten; tout reste sur l'ancien pied. Bei der Abrede bleiben; s'en tenir à ce qui a été résolu, décidé, convenu. Es bleibt dabei; va; voilà qui est fait, cela vaut fait. Es bleibt dabei, daß ic.; il est sûr, assuré, certain que, etc. Wie nahe mir vom Leibe! retirez-vous; ne m'approchez pas; quatre pas en arrière! Nicht jemand bleiben, weg bleiben; s'abstenir de

qn.; éviter sa compagnie; cesser de le voir ou de le fréquenter. Er weiß nicht, wo er bleiben soll; il ne sait où se mettre; il n'a aucune demeure assurée. Hier ist vor Hitze nicht zu bleiben; on ne sauroit endurer la chaleur, résister à la chaleur qu'il fait ici.

Bleiben lassen, laisser, cesser, s'abstenir, discontinuer, omettre. (v. unt. lassen) Das lasse ich wohl bleiben; je n'ai garde de faire cela; je me garderai bien de le faire. Das hättest du können bleiben lassen; vous pouviez vous en dispenser. Laßt das bleiben! laissez cela! arrêtez-vous! Wenn du nicht willst, so laß es bleiben; laissez-vous en, si vous ne voulez pas.

On dit substantivement, Hier ist meines Bleibens nicht; il m'est impossible de demeurer plus long-temps ici; je ne puis demeurer plus long-temps ici.

Während, adj. et adv. permanent, constant; de durée. Keine bleibende Statte haben; n'avoir point de cité permanente; n'avoir aucune demeure assurée. Es giebt kein dauerhaftes Glück; il n'y a point ici-bas de félicité permanente.

Weiß, adj. et adv. blême, pâle. (v. blaß) Eine bleiche Gesichtsfarbe haben; avoir le teint blême. Weiß werden; blémir. Er ist ein Comödiant; er wird roth, blaß und bleich, wenn es ihm beliebt; c'est un comédien, il rougit, il pâlit, il blémît quand il lui plaît. Weißer Wein; vin clair. (v. Weicher) Weiße Tinte; encre blanche.

Bleiche, s. f. la pâleur; (v. Blässe) die la blanchisserie, blancherie; lieu ou l'on blanchit la toile et la cire. v. Leinwandbleiche, Tuchbleiche, Wachsbleiche.

Bleichen, v. n. (avec l'auxil. haben) blanchir; devenir blanc. Diese Leinwand bleicht nicht gut, will nicht weiß werden; ces toiles ne blanchissent pas. Leinwand auf das Gras zum Bleichen legen; mettre des toiles sur l'herbe pour blanchir.

Bleichen, v. a. blanchir, faire blanchir, faire devenir blanc par l'effet du soleil et de l'air. Leinwand bleichen; blanchir de la toile, des toiles. Wachs bleichen; blanchir de la cire. Auf dem Grase bleichen; herber, exposer, étendre une chose sur l'herbe pour la blanchir. Wäsche, die auf dem Grase, auf dem grünen Rasen abbleicht, werden; du linge herbé. Das Bleichen; le blanchissage, le blanchiment; l'action de blanchir et l'effet qui en résulte. Diese Leinwand ist im Bleichen nicht recht klar geworden; le blanchiment de cette toile est un peu terne. Man hat mit dem Bleichen dieser Leinwand drei Monate zugebracht; on a employé trois mois au blanchiment de ces toiles.

Wleicher, s. m. le blanchisseur; celui qui blanchit la toile. Die Wlecherinn; la blanchisseuse.

Wleicher, s. m. le vin clair; un vin qui n'est pas fort rouge. Dunkelrother Wleicher;

de n paillet; du vin rouge qui est un peu chargé de couleur.

Weißer elon, *s. m.* ce qu'on paye au blanchisseur pour le blanchiment des toiles.

Weißer ag, *s. m.* die Weißblätte, der Weißarten, der Weißhof; la blanchisserie. blancherie. v. Weishe.

Weißbroth, v. Weißbrot.

Weißmüht, *s. f.* la chlorose; les pâles couleurs. (*maladie des femmes*)

Weißwasserfucht, *s. f.* la leucophlegmatie.

Weißer, *s. m.* sorte d'able ou d'ablette qui a une ressemblance avec la brème. (*poisson de poisson*)

Weisde, *s. f.* chose mise ou placée devant une autre pour empêcher la vue, pour cacher un objet, pour le dérober à notre vue; *p. e.* une cloison, un paravent, etc. (*t. de fortif.*) les blindes; (*v. Blendma*) *it. (t. d'artillerie)* la bastin, ues; (*v. Schießbrille*) les lunettes; (*v. Blendleder*) la cataracte; (*v. Blendleder*) *it. (t. d'archit.)* une fenêtre blanche; une porte blanche; la représentation d'une fenêtre, d'une porte pour la symétrie; (*v. Blend*) la chenille; (*v. Blendstein*) *it. (t. de minéral.)* la blende; substance minérale ou plutôt une mine de zinc à laquelle on se sert comme de l'calamine, pour convertir le cuivre rouge en laiton; la fausse galène; *it. un petit aveugle qui est à conduire lui-même dans les galeries et conduits de la mine.* Die Blendten, Blendtete; (*t. de ch.*) le faux-pied du cheval, lorsque la voie du pied de derrière est plus longue et plus large que celle du pied de devant.

Blenden *v.* aveugler; cacher les yeux; fausser le pied de la vue; *it. éblouir; empêcher l'usage de la vue par un lum. être trop vive; faire perdre, se prendre l'esprit; faire perdre le sens; v. weißer* *it. un homme qui est aveugle; on l'aveugle d'un faux-pied.* Der Blendende, blendet die Nacht; la nuit est obscure, éblouit les yeux. Er hat sich durch das Gold Blendelassen; il s'est laissé éblouir à l'or. Ein Blendende Fuge, ein Blendende Schönheit; un ouvrage qui n'est qu'une beauté éblouissante. Einen Kaufmann Blendelnden; (*t. de fortif.*) blinder une tranchée. Eine Caiematie Blendend; aveugler avec semette. v. Blendma Blendert

Weißer, *s. m.* l'échassis de papier.

Weißer, *s. f.* die Ampfmauer, Rauchhauch; à balle, la pelote fumante.

Weißer, *s. f.* la lanterne sourde.

Weißer, *s. n.* l'oeillère. v. Schenker.

Weißleuchter, *s. m. pl. (t. de guerre)* les chandeliers; deux pièces de bois plantées d'un bout sur une traverse dont on remplit l'intérieur de fascines pour se couvrir dans les lieux ennemis.

Weißma, *s. m.* le bâtard; animal engendré de deux espèces; le métis. Der Hund ist kein echter Windhund, et ist von

einer Windhündin und von einer englischen Dogge erzeugt et ist ein Bastard. ein Blendma; ce chien n'est pas franc levrier, il est engendré d'une levrette et d'un dogue d'Angleterre; c'est un bâtard, c'est un métis.

Blendrahmen, *s. m.* le châssis; espèce de cadre sur quoi on pose la toile d'un tableau.

Blendstein, *s. m.* la tuile placée sur le faitage d'un bâtiment.

Blendtritt, *s. m.* v. Blende. (*t. de ch.*)

Blendart, *s. f.* l'act. d'aveugler; *it. l'éblouissement; (v. Blenden et Verblendung)* *it. (t. de fortif.)* les blindes; sorte de défense pour mettre les travailleurs à couvert, et empêcher que l'ennemi ne veye leurs ouvrages; *it. (t. de phys.)* le diaphragme; espèce de plancher qui traverse le tuyau d'une grande lunette; *it. l'anneau qui couvre les bords des verres dioptriques.*

Blendwerk, *s. n. (t. de fortif.)* le blindage; ouvrage composé de blindes; *it. fig.* l'illusion; apparence trompeuse; tromperie qui fait paraître les choses autrement qu'elles ne sont; le prestige.

Weisse, v. Weiß.

Weißer, v. Weiß.

Weiß, (*poisson*) v. Weishe.

Weiß, *s. n.* le plomb; *it. (t. de chim.)* le saturne. Feinstes weißes; plomb de vitrier. Weiß im Blocken; plomb en saumons. Gerolltes Weiß; plomb laminé. Mit Weiß füttern, ausfüllen; plomber. Einen hohlen Zabit mit Weiß ausfüllen; plomber une dent creuse. Mit Weiß befestigen; (*t. de maçon.*) sceller en plomb. v. einlegen.

Weiß-Abgange, *s. m.* les scories de plomb.

Weiß-Adler, *s. f. (t. de mine)* la veine de plomb.

Weiß-Arbeit, *s. f.* la plomberie; ouvrage de plombier; *it. (t. de chim.)* la coupellation des mines d'argent avec un fondant, avec une addition de plomb. v. verbleien.

Weiß-Arbeiter, *s. m.* le plombier; ouvrier qui travaille en plomb.

Weiß-Asent, *s. m.* l'arséniate de plomb.

Weiß-artig, *adj. et adv.* qui est de la nature du plomb, qui en a des qualités, qui s'en semble au plomb.

Weiß-Arzenei, *s. f.* la médecine de saturne.

Weiß-Asche, *s. f.* la cendre de plomb.

Weiß-Balsam, *s. m.* le baume de saturne.

Weißblumen, *s. pl.* les fleurs de saturne.

Weißbutter, *s. f.* le beurre de saturne.

Weiß-Colif, v. Weißkollif.

Weißdecker, *s. m.* le couvreur en plomb.

Weißdruse, *s. f.* du plomb cristallisé en groupes.

Weiß-Erde, *s. f.* la mine de plomb terreuse.

Weiß-ern, *adj. et adv.* de plomb. Eine bleierne Röhre; un tuyau de plomb.

Weiß-Erz, *s. n.* la mine de plomb.

Weiß-Essa, *s. m.* le vinaigre de saturne.

Weißgort, v. Weißgorterei.

Wienfalk, *s. m.* Jean le blanc; oiseau de St. Martin.

Wienfarbe, *s. f.* la couleur de plomb.

Wienfarben, *Wienfarbia*, *adj. et adv.* couleur de plomb. *Wienfarbig* austre. *Wien*; plomb r.

Wienfeder, *s. f.* v. *Wienfist*.

Wienfeile, *s. f.* la rape à plomb.

Wienfist, *s. m.* la mine de plomb cristallisée.

Wienform, *s. f.* le moule de plomb.

Wiengang, *s. m.* v. *Wien-Ader*.

Wiengeist, *s. m.* l'esprit de saturne.

Wienlb, *s. n.* le massicot.

Wiengewicht, *s. n.* (ou *einer Ubr*) le plomb. v. *Gewicht* et *Wienwage*.

Wienmeister, *s. m.* le plombier.

Wienmeisterei, *s. f.* la plomberie; l'art de fondre et de travailler le plomb.

Wien-salz, *s. m.* la galène; *it.* l'alquifoux; plomb minéral. v. *Sp. itig.*

Wienglas, *s. n.* le verre de plomb.

Wienglätte, *s. f.* la litharge.

Wienkraupe, *s. f.* le cristal de plomb.

Wienhant, *adj. et adv.* qui ressemble au plomb. v. *Wienartig*, *Wienheit*.

Wienhaken, *s. m.* le crochet de plomb; *it.* (*t. d'hydr.*) un tuyau de plomb en crochet.

Wienhaltig, *adj. et adv.* plombier, ère; qui contient du plomb. *Ein Wienhaltiger Stein*; une pierre plombière. v. *Wienstein*.

Wienhammer, *s. m.* le marteau du fer-blancier.

Wienhütte, *s. f.* la plomberie. v. *Wienmeisterei*.

Wienicht, v. *Wienartig*, *Wienhaft*.

Wienig, *Wienisch*, *adj. et adv.* plombier, ère; qui contient du plomb. v. *Wienhaltig*.

Wienfalk, *s. m.* la chaux de plomb.

Wienfalkchen, *s. n.* petit oiseau qui a la gorge couleur de plomb.

Wienfalk, *s. m.* la tringlette; outil de bois ou d'ivoire en forme de petit couteau émoussé dont les vitriers se servent pour ouvrir leur plomb.

Wienfalk, *s. f.* la colique des plombiers, colique des peintres, colique sèche.

Wienfalk, *s. m.* le régule de plomb.

Wienfalk, *s. n.* le grain de plomb; *it.* (*t. de chim.*) le bouton, le témoin. v. *Wien*.

Wienfalk, *s. n.* la dentelaire; herbe aux cancers.

Wienfalk, *s. pl.* les cristaux de plomb.

Wienfalk, *s. f.* la balle de plomb.

Wienfalk, *s. n.* das *Wienfalk*, die *Wienfalk*, der *Wienfalk*; le plomb; instrument dont les maçons et les charpentiers se servent pour élever perpendiculairement leurs ouvrages; *it.* (*t. de mar.*) le plomb, la soude. (v. *Grundfalk*, *Wienfalk*, *Wienfalk*) Nach dem *Wienfalk* abmessen; plomber, p. e. une muraille.

Wienfalk, *s. f.* la soudure de plomb.

Wienfalk, *s. f.* le lait de lune; la fleur de lune.

Wienmilch, *s. f.* le saumon; masse de plomb telle qu'elle est sortie de la fonte.

Wienmeister, *s. m.* le magistère de saturne.

Wien-Ober, *s. m.* l'œuvre de plomb.

Wien-Ober, *s. v.* l'huile de saturne.

Wien-Ober, *s. n.* un emplâtre fait d'huile de ceruse et de minium.

Wienplatte, *s. f.* la table de plomb. Die *Wienplatte* *Wienplatte* ou *Wienplatte* einer *Wienplatte*, an dem *Wienplatte* eines *Wienplatte*, einer *Wienplatte*, des *Wienplatte*, table de plomb battue en rond et pleine de petits trous qu'on met à l'embouchure d'un tuyau pour empêcher les ordures de passer.

Wienprobe, *s. f.* l'essai d'un minerai sur du plomb.

Wienpulver, *s. n.* le plomb en poudre.

Wienrad, *s. n.* v. *Wienring*.

Wienrauch, *s. m.* l'écume de plomb.

Wienrecht, *adj. et adv.* à plomb. v. *Wienrecht*, *Wienrecht*.

Wienrolle, *s. f.* un rouleau de plomb.

Wienroth, v. *Wienweiß*.

Wienroth, *s. n.* le minium. v. *Wienweiß*.

Wienroth, *s. pl.* les aiguilles au métier de tisserand en soie.

Wienroth, *s. m.* les scories de l'argent affiné.

Wienroth, *s. m.* le safran de saturne; le minium. v. *Wienweiß*.

Wienroth, *s. m.* le nitre de plomb ou de saturne.

Wienroth, *s. n.* le sel de saturne.

Wienroth, *s. m.* le sable de plomb.

Wienroth, v. *Wienroth*.

Wienroth, v. *Wienroth*.

Wienroth, *s. f.* la fonte; la quantité de plomb qui peut être fondue dans l'espace de vingt-quatre heures.

Wienroth, *s. m.* l'ardoise de plomb.

Wienroth, *s. f.* les scories de plomb.

Wienroth, *s. f.* le perpendiculaire le filet qui tend en bas, par le moyen du plomb qui y est attaché; (v. *Wienroth*) *it.* (*t. de mag. et de charpent.*) le chas, le niveau; *it.* (*t. de mine*) le plomb avec son fouet.

Eine *Wienroth* nach der *Wienroth* oder *Wienroth* recht auführen; dresser une muraille à plomb.

Wienroth, *s. m.* la plombagine. v. *Wienroth*.

Wienroth, *s. m.* la mine de plomb spatique.

Wienroth, *s. m.* la pierre plombière.

Wienroth, *s. n.* le crayon de mine. Das *Wienroth* *Wienroth*; le porte-crayon.

Wienroth, *s. f.* la mine de plomb.

Wienroth, *s. m.* le vitriol de plomb; sulfate de plomb.

Wienroth, *s. f.* le niveau; niveau à plomb, à pendules; (v. *Wienroth*) *it.* (*t. de charpent.*) le chas.

Wienroth, *s. n.* la cécuse; le blanc de ceruse; *it.* (*t. de peint.*) le blanc; blanc de plomb.

Blowmünde, *s. f.* v. *Blowung*.

Blowwart, *s. n.* le plomb, la sonde; instrument pour reconnoître la nature du fond et la profondeur de la mer.

Blowwart, *s. f.* v. *Blowwart*.

Blowwart, *s. f.* les tenailles de rouet à filer le plomb.

Blowreihen, *s. n.* le plomb; petit sceau de plomb qu'on applique sur des ballots, coffres, etc. pour marquer qu'ils ont payé les droits, ou dont on marque la manufacture des marchandises. Ein Blowreihen an einen Ballen, au en Stück Zinn hängen; plomber un ballot, une pièce d'étoffe.

Blowröhre, *s. m.* le cinibre de saturne.

Blowrucker, *s. m.* le sucre de saturne.

Blowzug, *s. m.* le tiro-plomb; rouet à filer le plomb. Der Blowzugmacher; le tire-plomb; celui qui file le plomb qu'on emploie pour les vitres.

Blick, *s. m.* le regard; action de la vue; action par laquelle on regarde; le coup d'oeil; *it.* l'ocillade. Ein Blick mit den Augen; un clin d'oeil. v. *Augenblick*. Ein Blickeuder, ein durchdringender Blick; un regard menaçant, pénétrant. Einen Blick auf etwas werfen; jeter un regard, un coup d'oeil sur qch. Sie hat ihn nicht eines Blickes gewürdet; elle n'a pas daigné le regarder; elle ne l'a pas seulement favorisé d'une ocillade. Man bemerkte, daß sie ihn verstockene Blicke umwarf; on s'aperçut qu'elle lui faisoit des ocillades à la dérobee. *Fig.* Die Sonne wirft einen Blick durch die Wolken; le soleil perce les nues. On appelle en *t. de chim.* Blick, éclair, une lumière éclatante qui paroît à la surface du bouton d'or ou d'argent qui reste sur la coupelle; la corrosion, fulguration. Das Korn sieht im Silberblicke, man sieht das reine Silberfort; le bouton de fin fait l'éclair. Die Blicke; (*t. de peint.*) les rebauts; les endroits des lumières d'un objet peint, qu'on a rendus plus éclatans.

Blicken, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) regarder; jeter la vue sur qch.; porter ses regards sur qch.; (*v. sehen, schauen*) *it.* (*t. de chim.*) faire l'éclair. (*v. Blick*) Um sich her, umher blicken; regarder autour de soi. Sie blickte ihn ärtlich an; elle le regarda tendrement. *Fig.* Die Sonne blickt durch eine Wolke; le soleil perce un nuage. In die Zukunft blicken; einen Blick in die Zukunft werfen; peccer l'avenir, peccer dans l'avenir. Sich blicken lassen; se faire voir; se montrer; paroître. Er darf sich nicht blicken lassen; il n'ose se montrer.

Blicken, *v. n.* (*t. de peint.*) Die Lichter blicken; releasser les jours.

Blickeuer, *s. n.* les faux feux; se dit en *t. de mar.* lorsqu'on fait prendre l'amorce sans tirer; le fatal. v. *Leuchteuer*.

Blickgold, *s. n.* (*t. de chim.*) l'or éclairé ou affiné.

Blicksilber, *s. n.* l'argent éclairé ou affiné.

Blind, *adj. et adv.* aveugle; qui est privé de l'usage de la vue. Blind werden; devenir aveugle. Blind geboren; né. Ein blindgeborener Mann; ein Blindgeborener; un aveugle né. Ein blinder Manns un homme aveugle, un aveugle. Eine blinde Frau; une femme aveugle; une aveugle. Er ist an einem Auge blind; il est borgne. (*v. einäugig*) Er ist im Blind, il ne voit goutte.

Blind mach. n; aveugler. (*v. blenden*) *Fig.* Der Zorn, die Ehrücht macht ihn blind; la colère, l'ambition le rend aveugle. Die Liebe ist blind; l'amour est aveugle. Ein blinder Gehorsam; une obéissance aveugle. Die Leidenschaft n machen uns blind; les passions nous aveuglent. Ein blinder Alarm; une fausse alarme. Ein blinder Angriff; une fausse attaque. Ein blindes Fenster; une fenêtre feinte. Eine blinde Thür; une porte feinte; une fausse porte. Blind laden; en charger sans baïe. Ein blinder Schuss; un coup en l'air, sans plomb, sans baïe. Ein blinder Soldat, ein blinder Passagier oder Reisender auf dem Postwagen; un passe-voiant. Er ist blind voll; (*fam.*) il est ivre mort, ivre noyé. Blind ankommen; se méprendre; avoir un refus, un pied de nez; pas trouver ce qu'on cherche. Sich blind schreiben; se rendre aveugle à force d'écrire. Die blinde goldene Ader; les hémorroïdes internes, hémorroïdes sèches. Blind, verdorgene Murren; des brisans; rochers cachés sous l'eau. Die Vorsegel liegen blind; (*t. de mar.*) les voiles de l'arrière dérobent le vent à celles de l'avant. Die blinde Kuh, das blinde Mänslein, das Blinzelmänschen, die Blinzelmaus; le colin-maillard, la eligne-mussette. (*jeu d'enfant*) Blinde Kuh spielen; jouer à colin-maillard, au colin-maillard, à eligne-mussette, à la eligne-mussette. Das blinde Zungenloch; (*s. d'anat.*) le trou aveugle de la langue. Ein blinder Helm, ein Helm ohne Ausgang; (*t. de chim.*) un alambic aveugle.

Blindborn, *s. m.* le regard. v. *Brunnenstube*.

Blinddarm, *s. m.* le coecum; boyau coecum; le premier des gros intestins qui n'a qu'une ouverture; l'intestin aveugle. Die Blinddarm-Blutader; la veine coecale.

Blinde, *s. m. et f.* l'aveugle; celui ou celle qui est né aveugle, ou qui a perdu la vue. Er urtheilet davon, wie ein Blinder von den Farben; il en juge comme un aveugle des couleurs.

Blinde, *s. f.* (*t. de mer*) la civadière; la voile du mat de beaupré.

Blindheit, *s. f.* la cécité; l'état d'une personne aveugle; l'aveuglement; *fig.* v. *Verblendung*. Mit Blindheit schlagen; aveugler.

Blindholz, *s. n.* v. *Rebenspike*.

Blindlings, blind u. blinder Weise; *adv.* à yeux clos ou fermés; à l'aveugle, à tâtons; *fig.* aveuglement. Sich blindlings in Gefahr stürzen; se précipiter aveuglement dans le péril.

péril.

Blindloch, *s. n.* le témoin, *p. e.* dans un mur mitoyen.Blindrahmen, *s. m.* le châssis, espèce de cadre, sur lequel on applique, on attache, on fait tenir un tableau, une toile, etc.Blindschach, *s. n.* (*t. de jeu de trictrac.*) jeu qui ne peut.Blindschleiche, *s. f.* l'orvet; sorte de serpent.Blindsenke, *s. f.* la vergue de civadière; le tourmentin, *v.* Wasenke.Blinsen, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) reluire, resplendir, briller; jeter une lueur, un éclat; (*v. glänzen, schimmern*) *n.* lamboyer. Die Diamanten, die Edelsteine blinseln; les diamans, les pierres précieuses reluisent. Man sah die Degen blintieren; on voyoit flamboyer les épées. Ein blinsendes Schwert; une glaive flamboyante. Blintende Waffen; des armes claires. Mit den Augen blinteln. *v.* blinzeln.Blinzelmans, *v. blind.*Blinzeln, blinteln, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) cligner, ciller, remuer les paupières; fermer l'oeil à demi. Mit den Augen blinzeln; cligner les yeux; ciller les yeux. Mit einem Auge blinzeln; cligner l'oeil. Bekändig, in einem fort blinzeln; clignoter; clignoter des yeux. Man kann nicht in die Sonne sehen, ohne zu blinzeln; on ne peut regarder le soleil sans ciller. Das Blinzeln, Blinzen; le clignotement; cillement. Er muß beständig mit den Augen blinzeln; il est sujet à un clignotement d'yeux continu.Blitterstein, *v.* Blätterstein.Blitz, *s. m.* l'éclair; éclat de lumière qui précède le tonnerre; *it.* le ou la foudre; exhalaison enflammée qui sort de la nue avec éclat et violence. Die Nacht war sehr dunkel, man sah nur bey dem Scheine der Blitze; la nuit étoit fort obscure, on ne voyoit qu'à la lueur des éclairs. Vom Blitze, Blitzstrahle, Wetterstrahle getroffen werden; être frappé de la foudre, du foudre. Mit dem Blitze oder Donner, mit Donnerkeilen erschlagen, zerichmettern; foudroyer. On dit fig. Das war wie der Blitz verüber; cela passa comme un éclair. Er hat sich nicht hier aufhalten, wie der Blitz war er wieder fort; il ne s'est point arrêté ici, il a passé comme un éclair. Er ist schnell wie der Blitz; er läuft außerordentlich schnell; il va comme la foudre. Die Blitze ihrer Augen; les éclairs de ses yeux, l'éclat de ses yeux.Blitz-Ableiter, *s. m.* le conducteur, verge pointue de métal élevée et isolée sur un bâtiment, afin de le garantir des effets de la foudre.Blitzen, *v. n. imp.* éclairer; faire des éclairs. Es hat die ganze Nacht geblitzt; il n'a fait qu'éclairer toute la nuit; il a fait toute la nuit des éclairs. Au figuré blitzen signife, reluire, briller. (*v. blinteln*) Blitzende, funkelnde Augen; des yeux étincelans.Blitzstrahl, *s. m.* la foudre, le foudre.*v.* Blitz.Block, *s. m.* le billot, tronçon de bois. (*v. Block*) *it.* le bloc; *it.* (*t. de charroy*) la bille. Man hat ihm den Kopf auf einem Blocke abgehauen; on lui a coupé la tête sur le billot. Blöcke, vorans Bretter geschnitten werden; des doubleaux. Ein Block Marmor; un bloc de marbre; un gros morceau de marbre qui n'est pas encore taillé.*v.* Steinblock, Schieferblock etc.) Ein Block Zinn; un saumon d'étain; masse d'étain telle qu'elle est sortie de la fonte. Zinn in Blöcken, Blei in Blöcken; étain en saumons; plomb en saumons. On dit, Einen in den Block legen, jemanden zu Stock und Block bringen; mettre qn. aux fers. *It.* der Block; (*t. de marine*) la poulie. (*v. Floß*) Ein laufender Block; der sich auf und nieder, hin und her bewegen kann; une poulie courante. (*v. Fallblock, Hackenblock*) Blöcke oder Blöcke, welche bey stürmischem Wetter hinter die Schiffskanonen gelegt werden, damit sie fest stehen bleiben; des cabrions. Blöcke, die auf dem Stavel unter dem Riese der Schiffe gelegt werden; des tains, des blins. Die Blöcke der Stückbetungen; les madriers. (*v. aussi Standblock*) *Prov.* Von großen Blöcken haue man große Späne; les riches doivent plus fournir que les pauvres.Blockbatterie, *s. f.* une batterie dont la plate-forme est composée de madriers.Blockbaum, *s. m.* (*t. forest.*) l'arbre de sciage.Blöcken, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) (*t. de fauconn.*) se percher, brancher.Blöcken und stöcken, *v. a.* in den Block schließen; lier et garrotter; mettre aux ceps, aux fers.Blockhaus, *s. n.* une maison faite de troncs d'arbres mis l'un sur l'autre et qui ne sont point équarris; *it.* un fortin fait de poutres ou de madriers.Blockholz, *s. n.* le bois en billes.Blockkaren, *s. m.* l'éfourceau; machine pour transporter des fardeaux très-petans, tels que les troncs d'arbres.Blockmörser, *s. m.* le mortier monté sur un bloc de bois.Blockpfeife, *s. f.* un tuyau d'orgue fait d'une seule pièce.Blockrolle, *s. f.* (*t. de mar.*) la poulie.*v.* Block. Blockberg, Brocken, *s. m.* le Blockberg ou Brocken; mont remarquable dans le cercle de la Haute-Saxe. Auf den Blockberg fahren; aller au sabbat, tenir le sabbat.Blockschiff, *s. n.* *v.* Floß.Blockstück, *s. n.* le saumon; masse d'étain ou de plomb telle qu'elle est sortie de la fonte.Blocktanze, *s. f.* le ramier; pigeon ramier.Blockwagen, *s. m.* le binard.

Block

Bloszinn, *s. n.* l'étain en saumon.

Bloszinn, *s. m.* v. Scheltnisch.

Blosz, *adj. et adv.* timide, honteux, euse; qui par une crainte modeste a qq. peine à se produire, et qui n'ose presque parler; (v. schwächern) *it.* debile, foible. Er hat viel Verstand, aber er ist blöde, und spricht wenig; il a beaucoup d'esprit, mais il est timide et parle peu. Dieser junge Mensch ist nicht sehr blöde; ce jeune homme est encore tout honteux, fort timide. Erren blöde Verstand haben; avoir le cerveau debile; avoir l'esprit foible. Er hat ein blödes Gesicht; il a la vue trouble, la vue delicate. *Prov.* Ein blöder und wild selten fett; il n'y a que les honteux qui perdent.

Blödsichtigkeit, *s. f.* la timidité; qualité de celui qui est timide. Die Blödsichtigkeit der Augen, des Gesichtes; la faiblesse des yeux, de vue. Die Blödsichtigkeit des Verstandes; l'imbecilité, la faiblesse l'esprit.

Blödsichtigkeit, *s. f.* et *adv.* qui a la vue foible, tendre, ou delicate. Die Blödsichtigkeit; l'état d'un homme qui a la vue foible, la vue tendre ou delicate.

Blödsinn, *s. m.* die Blödsinnigkeit; la faiblesse d'esprit; l'imbecilité.

Blödsinnia, *adj. et adv.* imbecile; foible d'esprit. Ein Blödsinniger, ein blödsinniger Mensch; un imbecile. Sie ist eine Blödsinnige; c'est une imbecile. Die Blödsinnigkeit; l'imbecilité.

Blosade, *s. f.* le blocus.

Blöden, *v. n.* (av. l'aux. haben) beugler. mugir. Die Ochsen und Kühe blöden, die Schafe bäien; les boeufs et les vaches beuglent; les brebis bêlent. Das Blöden der Ochsen und Kühe, le beuglement.

Blöieren, *v. a.* bloquer, v. einschließen.

Blond, *adj. et adv.* weißgelblich, lichtbraun; blond, de. Blonde Haare; des cheveux blonds. Die blonde Farbe; le blond, la couleur blonde. Eine blonde Mannsperson, eine Mannsperson mit blonden Haaren; un blondin. Die Blondine; la blondine; une femme qui a les cheveux blonds.

Blonde, *s. f.* la blonde; espèce de dentelle de soie.

Blosz *adj. et adv.* nu, nue; qui n'est point vêtu, qui n'est couvert d'aucune chose; découvert. (v. entblößt) Er geht mit bloßem Kopfe; il va nu-tête; la tête nue. Er aienq mit bloßen Füßen; il alloit nu-pieds, les pieds nus. Die bloße Brust, der bloße Hals; la gorge nue. Fr. Frau, die mit dem Halse, mit der Brust zu bloß geht; une femme trop décolletée. Im bloßen Hinde; nu en chemise. In bloßer Deam; une épée nue. Die Etie ein über die bloßen Füße ziehen; se botter à cru. Den Küras über harnsch auf der bloßen Haut tragen; être armé à cru. On dit d'une personne qui a de méchants habits tout déshabillés, Sie ist nackt und bloß; elle est toute nue. On dit fig. Auf mein bloßes Wort; sur ma seule, sur ma simple parole. Es ist ein bloßer Argwohn; c'est un pur soup-

çon. Einen Bloszen schlagen; échouer dans une entreprise; later, manquer son dessein.

Blosz, (blößlich) *adv.* purement, simplement, seulement, uniquement. Eine Sache bloß aus Lust, bloß um Vergnügen thun; faire une chose purement; par plaisir. Ich habe ihm bloß (nur) gesagt, daß er; je lui ai dit simplement que, &c. Ich bitte Sie bloß um Ihr Wort; je vous demande seulement votre parole. Er leat sich bloß (nuzt) und allein) auf die Dichtkunst; il s'applique uniquement à la poésie. Eine Dame, einen Stein (im Schachspiele) bloß stellen; découvrir une dame, découvrir une pièce. Man hat die Infanterie zu bloß gestellt, nicht hinlänglich durch Reiterei gedeckt; on a trop découvert l'infanterie. Sich bloß geben; découvrir son jeu; faire connoître ses sentimens, son foible; donner prise sur soi. Sich der Gefahr bloß stellen; s'exposer au péril; s'exposer.

Bloszterding, v. schlechterding.

Blöße, *s. f.* la nudité. Seine Blöße bedecken; couvrir sa nudité. Eine Blöße geben; donner prise sur soi; *it.* (t. d'escr.) se découvrir; donner trop de prise à celui contre qui on se bat; *it.* (t. de jeu d'échecs et de trictrac) découvrir son jeu; se découvrir; *it.* die Blöße; (-forst.) la clairière. v. Lichtung.

Bloszling, *s. m.* (t. de pellet.) une peau effleurée.

Blosz, v. Blöz.

Blühen, *v. n.* (avec l'aux. haben) fleurir; pousser de la fleur; être en fleur; *it. fig.* être en crédit, en honneur, en vogue. Die Bäume blühen; les arbres fleurissent. Die Rosen fangen an zu blühen; les roses commencent à fleurir. Unter Friedrich dem Großen haben die Künste und Wissenschaften geklühet; les sciences, les beaux-arts ont fleuri sous Frédéric le Grand. Das malz blühete der Handel; alors le commerce fleurissoit. *Prov.* Die Schönheit blühet nur einmal; la beauté n'a qu'une fleur. Wer weiß, wo mein Glück noch blühet; qui sait où la fortune m'attend. Das Blühen; la fleuraison.

Blühend, *adj. et adv.* fleurissant, ante; qui est en fleur; fleuri, ie; *it. fig.* florissant, ante. Die blühenden Bäume; les arbres fleurissans, les arbres fleuris. Eine blühende Wiese; un pré fleuri. Ein blühendes Reich, eine blühende Stadt; un Empire florissant, une ville florissante. Das blühende Alter, die Jugend; la fleur de l'âge; le printemps de l'âge; la jeunesse. Ein blühender Jüngling; un jeune homme qui est dans la fleur, à la fleur de ses jours. Sie ist ein blühendes Mädchen, sie blühet wie eine Rose; cette fille a un tint de roses. Eine blühende Farbe; une couleur fleurie.

Blühzeit, *s. f.* la fleuraison; la saison dans laquelle les plantes fleurissent.

Blume,



Blume, *s. f.* la fleur d'une plante. (*En parlant des arbres on dit Blüthe*) Eine einfache Blume; une fleur simple. Eine gerüllte Blume; une fleur double. Künstliche, durch Kunst gemachte Blumen fleurs artificielles. Gestickte Blumen; fleurs de broderie. Stoffe mit goldenen, mit silbernen Blumen; étoffes à fleurs d'or, à fleurs d'argent. Eine Blume mit vier fünf Blättern; (*t. de blas.*) une quatre-feuille, quinte-feuille. Eine Blume mit sechs Blättern; un angeme, angene, angenin. *Fig.* Blumen der Redekunst; fleurs de rhétorique. Die Blume vom Mehl; das feinste, weißeste Mehl; la fleur de farine. *On appelle aussi,* Die Blume, les fleurs, les fleurs, les règles, les purgations des femmes; *it. (t. de chim.)* les fleurs; les substances que l'action du feu a élevées; (*v. Kupferblume, S. weisblume, &c.*) *it. (t. de ch.)* la queue d'une bête fauve; *it.* l'étoile, la pelote; marque blanche sur le front d'un cheval, d'un boeuf; (*v. Blässe*) *it.* la tête d'un ulcère. *Dimin.* Das Blümchen, Blümdlein; une petite fleur; (*t. de poésie*) la fleurite; *it. (t. de ch.)* la queue d'un fièvre; *it. (t. de teint.)* la fleur; l'écume d'indigo; *it. (t. de mégiss.)* la fleur d'une peau. *v. Blumenfete.*

Blümen, *v. a. den Sammet blümen;* cisceler le velours. *v. Scheren.*

Blumen-Arch, *v. Blumentopf.*

Blumenbau, *s. m.* la culture des fleurs; *it.* la structure, la formation d'une fleur.

Blumenbecher, Blumenfeld, *s. m.* le calice, le périanthe; le godet.

Blumenbeet, *s. n.* la planche, le parterre, le compartiment de fleurs. Ein vier-eckigtes Blumenbeet; un carré; un carré de parterre.

Blumenbinderinn, *s. f.* la bouquetière.

Blumenbinse, *s. f.* le jonc fleuri.

Blumenblatt, *s. n.* une feuille de fleur; *it. (t. de botan.)* le pétale; feuilles d'une fleur qui servent d'enveloppe au pistil et aux étamines.

Blumenbremse, *s. f.* la bombyle; sorte de grosse mouche.

Blumenbüschel, *s. m.* le corymbe; petites fleurs ramassées en forme de bouquets. Die Blüten des Epheu bilden Blumenbüschel; les fleurs de lierre sont composées de corymbes. Eine Pflanze, welche Blumenbüschel trägt; une plante corymbifère.

Blumendecke, *s. f.* le périanthe. *v. Blumenbecher.*

Blumen-Erde, *s. f.* le terrot; terre franche.

Blumenfäden, *v. Staubfäden.*

Blumenfeld, *v. Blumenbeet.*

Blumenflor, *s. m.* la fleuraison.

Blumengarten, *s. m.* jardin fleuriste, un jardin où l'on élève des fleurs.

Blumengärtner, *s. m.* le jardinier fleuriste.

Blumengesäß, *s. n. v. Blumenkrug.*

Blumenaebänac, *s. n.* la guirlande de fleurs; le feston.

Blumengeschire, *s. n. v. Blumentopf.*

Blumengewächs, *s. n.* la plante à fleurs.

Blumngöttinn, *s. f.* Flore.

Blumenkrapp, *s. m.* la garence femelle.

Blumenkrümel, *s. m.* le style. *v. Krümel.*

Blumenhaar, *s. n.* le lin sauvage. *v. Flachsseide.*

Blumenhändler, *s. m.* le marchand fleuriste. Die Blumenhändlerinn; la marchande fleuriste.

Blumenhonig, *s. m.* le miel de fleurs.

Blumenkäfer, *s. m.* la mordelle.

Blumenkelch, *s. m.* le calice des fleurs; le godet.

Blumenkammer, *s. m.* le fleuriste; qui se connoit en fleurs.

Blumenknopf, *s. m.* die Blumenknospe; le bouton de fleur.

Blumenkohl, *s. m.* le chou-fleur.

Blumenkorb, *s. m.* la corbeille à fleurs; *it. (t. d'arch. t.)* le panier de fleurs.

Blumenkranz, *s. m.* la couronne de fleurs, la guirlande.

Blumenkrone, *s. f.* la couronne de fleurs; *it. (t. de botan.)* la corolle.

Blumenkrug, *s. m.* le bouquetier; vase propre à y mettre des fleurs.

Blumenlese, *s. f.* l'anthologie; recueil des meilleures pièces en vers ou en prose, tirées de différents auteurs anciens et modernes.

Blumenliebhaber, *s. m.* le fleuriste; celui qui est curieux de fleurs; qui aime les fleurs.

Die Blumenliebhaberei; le fleurisme; la curiosité des fleurs.

Blumenmaler, *s. m.* le fleuriste; peintre qui s'adonne particulièrement à peindre des fleurs.

Blumenmehl, *s. n. v. Blumenkohl.*

Blumenmonat, *s. m.* le Floral; la saison des fleurs; le mois de Mai.

Blumenreich, *adj. et adv.* riche en fleurs; plein de fleurs; fleur.

Blumenreich, *s. n.* le règne de Flore.

Blumenrohr, *s. n.* le balisier; canne d'Inde.

Blumenschaft, *s. m.* la tige d'une fleur. *v. Stängel.*

Blumenscheide, *s. f.* la gaine. (*t. de botan.*) pétales qui forment une espèce de fourreau.

Blumenscherbe, *s. f.* der Blumenscherbel; le pot à fleurs.

Blumenseite, *s. f.* (*t. de mégiss.*) la fleur.

Die Bearbeitung des Leders auf der Fleischseite und Blumenseite; la façon de chair et de fleur.

Blumensännael, Blumenstiel, *s. m.* la tige d'une fleur; *it. (t. de botan.)* le pédoncule.

Blumenstaub, *s. m.* la poussière. (*v. Samenstaub*) Der Blumenstaubfäher, *v. Blumentäfer.* Der Blumenstaub; le sommet. *v. Staubbeutel.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumentäfer, *v. Blumentäfer.*

Blumenstein, *s. m.* Pechinathe; sorte d'échinite.

Blumensticker, *s. m.* le brodeur en fleurs.

Blumenstickerei, *s. f.* la broderie en fleurs.

Blumenstrauß, *s. m.* le bouquet; bouquet de fleurs.

Blumenstück, *s. n. v.* Blumenbeet.

Blumenthee, *s. m.* le thé impérial.

Blumentopf, *s. m.* le pot à fleurs.

Blumenwert, *s. n.* toutes sortes de fleurs; *it.* le fleuron; représentation de fleurs servant d'ornement. (v. Blumenzierath) Das Blumenwert einer Krone; les fleurons d'une couronne.

Blumenzeit, *s. f.* la saison des fleurs.

Blumenzierath, *s. f.* le fleuron. Die Blumenzierathen, das Blumenwerk, welches man an den Gesimsen und andern Gliedern der Baukunst auszeichnet oder ausbäuet; les fleurons qu'on taille sur les moulures et autres membres d'architecture.

Blumenzucht, *s. f.* la culture des fleurs.

Blumenziebel, *s. f.* la bulbe; l'ognon qui pousse une fleur, qui porte fleur.

Blumlicht, *adj. et adv.* à fleurs; parsemé de fleurs; (v. geblümt) *it. fig.* fleuri, rie; rempli d'ornemens. Ein blumlichter Stuhl, eine blumlichte Schreib-*Ar.*; un style fleuri.

Blumlicht, *adj. et adv.* fleuri, ie; plein de fleurs; couvert de fleurs. Eine blumige Wiese; un pré fleuri.

Blumist, *s. m.* le fleuriste. v. Blumen-gärtner et Blumenliebhaber.

Blut, *s. n.* le sang; liqueur rouge qui coule dans les veines de l'animal; *it. fig.* la race, naissance, famille. Wässeriges Blut; sang aqueux. Dickes Blut; sang grossier. Blut speien; cracher du sang.

Blut lassen; se faire saigner; *it.* saigner; tirer du sang à qn. en lui ouvrant une veine. Mit Blut vermischt; sanguinolent, ente.

Mit Blut vermischter Schleim; ein mit Blut vermischter Auswurf; lièges, crachats sanguinolens; glaires sanguinolentes.

Mit Blut besrecken; ensanglanter. *Fig.* Seine Hände mit unschuldigem Blute besrecken, besudeln; unschuldigtes Blut vergießen; souiller ses mains du sang innocent; répandre du sang innocent. Das Blut (das Leben) des Menschen schonen; épargner le sang. (la vie) Etwas mit kaltem Blute (gelassen) andören; écouter qch. de sang froid. Sein Blut kommt gleich in Wallung; il a le sang chaud. Bis aufs Blut; jusqu'au sang; *fig.* au dernier point; extrêmement.

Gut und Blut aufsehen, auroffern; employer son bien et son sang; sacrifier biens et vie. Fleisch und Blut; chair et sang; (t. de l'écriture sainte) la nature corrompue.

Fleisch und Blut haben die das nicht offenbaret; la chair et le sang ne l'ont point relevé ces choses. Von edlem Blute entsprossen sein; être issu d'un sang noble. (v. Gebliit) Die Macht, die Gewalt des Blutes; (der Verwandtschaft) la force du sang.

Die Tugend der Väter erbt nicht allezeit mit dem Blute auf die Kinder; la vertu des pères ne passe pas toujours avec le sang dans les enfans. Er hat nicht einen Tropfen Blut von seinem Vater; il n'a pas une goutte de sang de son père; il a tout-à-fait dégénéré des vertus de son père. *Quand un homme a qq. bonne ou mauvaise qualité qu'il tient de famille, on dit, Das steckt im Blute; cela est dans le sang. En parlant d'un pays dont les habitans sont ordinairement beaux et bien faits, on dit, Das Blut ist daselbst ant; le sang y est beau. Ein junges Blut; un jeune personne. Ein armes, einfältiges Blut; un pauvre garçon; un pauvre niais; un pauvre innocent, une pauvre innocente.*

Blut-Acker, *s. m.* ein für Blutgeld erkaufter Acker; (t. de l'écrit. sointe) un champ acquis au prix de sang. v. Blutgeld.

Blut-Ader, *s. f.* la veine. Der Blutaders-Knoten. v. Aderfluß.

Blut-Ampfer, *s. m.* Das Blutampferkraut; la patience rouge.

Blut-Äpfel, *s. m.* la pomme d'api; pomme d'or.

Blut-arm, *adj. et adv.* très-pauvre. Ein blutarmer Mensch; un homme très-pauvre. Er ist blutarmer; il est extrêmement pauvre; il n'a pas un liard de vaillant.

Blutbad, *s. n.* le carnage, le massacre, la tuerie. Man hat ein großes Blutbad, ein entsetzliches Blutbad unter den Feinden angerichtet; on a fait un grand carnage des ennemis, un horrible carnage.

Blutbann, *s. m.* la juridiction criminelle. v. Halsgericht.

Blutbars, *s. m.* la sanguinolente. (poisson)

Blutbehälter, *s. m.* das Blutgefäß; le vaisseau qui contient le sang; la veine, l'artère. Die Blutbehälter in der harten Hirnhaut; les sinus de la dure mère.

Blutblume, *s. f.* l'Phanthus, l'Phamagogue. (pflanze)

Blutböse, *adj. et adv.* méchant au dernier degré.

Blutbrechen, *s. n.* le vomissement de sang.

Blutbruch, *s. m.* l'hématocèle; hernie causée par du sang extravasé.

Blutbüche, *s. f.* le hêtre rouge. v. Rothbüche.

Blutbühne, *s. f.* l'échafaud, espèce de théâtre dressé pour l'exécution des criminels.

Blutdurst, *s. m.* la soif de sang, l'avidité de sang; la cruauté.

Blutdürstig, *adj. et adv.* sanguinaire, altéré de sang; qui se plaît à répandre le sang humain.

Blut-Egel, *s. m.* la sangsue. v. Blut-Igel.

Bluten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) saigner, perdre, jeter du sang ou naturellement ou par une blessure. Aus der Nase bluten; saigner du nez. Die Wunde blutet noch;

noch; la plaie saigne encore. *Sich zu Tode, sich tödt bluten*; perdre tout son sang; perdre la vie avec le sang, mourir pour avoir perdu trop de sang. *Fig. Das Herz blutet mir noch*, wenn ich an dieses Unglück gedente; quand je pense à ce malheur-là, le coeur m'en saigne encore. *Er hat für sein Vaterland aebhütet*; il a versé son sang pour le service de sa patrie. *Er wird bluten müssen*, il lui en coûtera; il sera obligé de cracher au bassin. *Ein Strich, der nicht blutet*; une raillerie piquante; un coup de bec ou de dent; un trait de raillerie. *On dit en t. de mine, Das Erz blutet*, il se trouve de l'or dans la mine, dans le minerai.

*Bluten, s. n.* le saignement, v. *Nasenbluten*.

*Blutend, adj. et adv.* saignant, ante; qui saigne encore.

*Blut-Erz, Rothzünden-Erz, s. n.* la mine d'argent rouge; le rossier-r, rosieler.

*Blut-Erzeugung, s. f.* la sanguification; formation de la nourriture en sang.

*Blut-Fahne, s. f.* la bannière, l'étendard ou drapeau rouge.

*Blutfarbe, s. f.* la couleur sanguine; la couleur de sang.

*Blutfärbig, adj. et adv.* sanguin, ine; de couleur de sang.

*Blutflut, s. m.* le pivoine, le bouvreil. (*oiseau*)

*Blutflagge, s. f.* le pavillon de guerre.

*Blutfluß, s. m.* le flux de sang; l'hémorragie, l'écoulement de sang. *Der Blutfluß aus der goldenen Ader*; le flux hémorroidal. *Der monatliche Blutfluß der Weiber, v. Reinigung*.

*Blutflüchtig, adj. et adv.* qui a une perte de sang. *Ein blutflüchtiges Weib*; une hémorroïsse.

*Blutfeind, adj. et adv.* absolument étranger.

*Blutgang, v. Blutfluß*.

*Blutgefäß, s. n.* le vaisseau qui contient le sang; la veine, artère.

*Blutgeld, s. n.* le prix de sang; ce que le meurtrier devoit payer aux parens de celui qu'il avoit tué; *ix.* l'argent acquis par un meurtre.

*Blutgericht, s. n.* la justice criminelle, la haute justice.

*Blutgerüst, v. Blutbüchse*.

*Blutgeschwür, Blutgeschwür, s. n.* le flegmon; tumeur remplie de sang; le charbon, le elon, le furoncle, froncle.

*Blutgier, s. f.* la cruauté; l'inelination à répandre ou à voir couler le sang.

*Blutigerig, adj. et adv.* sanguinaire, avidé de sang. v. *blutdürstig*.

*Blutgras, s. n.* v. *Blutwiese*.

*Blutkänning, s. m.* le linot, la linotte.

*Blutbarnen, s. n.* le pissement de sang.

*Blüthe, s. f.* la fleur. *Ein Baum, welcher in der Blüthe steht*; un arbre qui est en fleur. *Der Weinstock steht in der Blüthe*; la vigne est en fleur. *Laube, falsche*

*Blüthen*; fausses fleurs. *It.* Die Blüthe; la fleuraison. (v. *Floz*) *Ordit fig.* *Er ist in der Blüthe seiner Tage*; il est dans la fleur, à la fleur de ses jours. *Die Blüthe der Jugend, der Schönheit*; la fleur de la jeunesse, de la beauté. *Er war damals in der vollen Blüthe seines Alters*; er hatte damals noch seine ganze jugendliche Kraft; il étoit alors dans sa verdeur, dans la verdeur de son âge. *In der Blüthe seines Glückes*; au plus haut de sa fortune.

*Bluthensaub, v. Blumenstaub*.

*Blutzeit, s. f.* la fleuraison; la saison dans laquelle les plantes fleurissent.

*Blutwuse, s. f.* le panic ou panicum sanguin.

*Bluthnosp, s. f.* le bouton à fleur, de fleur.

*Bluthochzeit, s. f.* les mariées; parisien-nes; la St. Barthélemi.

*Blutholz, s. n.* le bois sanguin; bois rouge de l'Amérique.

*Bluthund, s. m. (t. de ch.) v. Schweißhund, Fig.* un homme sanguinaire, altéré de sang; un tyran.

*Blutig, adj. et adv.* sanglant, ante; ensanglanté, saigneux, euse. *Blutige Hände*; des mains sanglantes. *Er hat einen Menschen getödtet, sein Degen ist noch blutig*; il vient de tuer un homme; son épée est encore sanglante. *Ein blutiges Schuwtuch*; un mouchoir saigneux, ensanglanté.

*Das blutige Palesstück von einem Hammel*; le bout saigneux. *On dit fig.* *Ein blutiger Krieg*; une guerre sanglante. *Ein blutiges Treffen*; un combat sanglant. *Die Regierung dieses Fürsten war blutig*; ce Prince a ensanglanté son règne.

*Blut-Igel, s. m.* la sangsue; insecte aquatique qui suce le sang des parties de l'animal auxquelles on l'applique; *ix. fig.* celui qui tire de l'argent du peuple par des exactions.

*Blutung, adj. et adv.* fort jeune.

*Blutlasten, s. m. (t. de ch.)* le coeur. v. *Herz*.

*Blutkohl, s. m.* le choux sanguinaire. v. *Rotkraut*.

*Blutkraut, s. n.* la sanguinaire, centinode, renouée; la salicaire rouge. (*plante*)

v. *Boecknötéria et Weacktritt*.

*Blutkügelchen, s. pl.* les molécules du sang, les globules du sang.

*Blutlassen, Blutlässe, v. Aderlassen, Aderlässe*.

*Blutlauf, v. Blutfluß et Rubr*.

*Blutlaug, s. f. (t. de chim.)* la lessive du sang; l'alkali phlogistique.

*Blutlos, adj. et adv.* qui n'a point de sang.

*Blutmachung, s. f.* die Verwandlung des Milchsaftes in Blut; (*t. de méd.*) l'hématose; action par laquelle le chyle se convertit en sang.

*Blutmasse, s. f.* la masse du sang.

*Blutmenschen, s. pl.* hommes de sang; homme.

hommes sanguinans ou avides de sang.

Mutru'au, *s. n.* maladie des vaches qui leur fait rendre du sang au lieu de lait.

Mutru'abelbruch, *s. m.* l'hématomphale.

Mutru'apichen, Mutru'hüfelfchen, *s. n.* la palotte. v. *Abelstübecken*.

Mutru'us, v. *Lamberta-us*.

Mutru'pfeich, *s. m.* le brugnion; espèce de peche qui a la peau et la chair rouges la sanguin-dente.

Mutru'pfeich, *s. m.* v. *Abelstübecken*.

Mutru'vache, *s. f.* la vengeance qu'on tire d'un meurtre.

Mutru'vacher, *s. m.* le garant du sang; le vengeur du sang répandu; vengeur d'un meurtre.

Mutru'vach, *s. m.* la délibération des juges criminels sur un meurtre commis.

Mutru'vach, *s. f.* la sanguinocratie.

Mutru'vach, *et adv.* *San. un. ineq;* qui a beaucoup de sang.

Mutru'vachend, *adv. et adv.* qui purifie le sang; depuratoire. v. *Mutru'vachendes Mittel*; un remède depuratoire.

Mutru'vachend, *s. f.* le remède propre à purifier le sang.

Mutru'vach, *s. m.* le juge criminel.

Mutru'vach, *adv. et adv.* d'un rouge sanguin.

Ein Mutru'vach's Gesicht; un visage d'un rouge sanguin, rouge comme du sang. *Fig.* Ein wilde Mutru'vach im Gesicht; la rougeur lui monta au visage.

Mutru'vachig, *adv. et adv.* sanglant, antejusqu'au sang. Ein Mutru'vachig schlagen; battre qu. jus. u'au sang.

Mutru'vach, *adv. et adv.* extrêmement pénible. Er löst es sich Mutru'vachig w'rden; il se donne beaucoup de peine; il se peine beaucoup. Ein Mutru'vach Verdienst; un profit acquis avec beaucoup de peine; de l'argent bien gagné.

Mutru'vach, *s. m.* la sangsue; (v. *Blut Sacl*) *it.* le vampire.

Mutru'vach, *s. f.* l'inceste; conjonction illégitime entre parens ou alliés au degré prohibé par les lois.

Mutru'vach, *s. m.* l'incestueux; qui a commis un inceste.

Mutru'vachend, *adv. et adv.* incestueux, euse; souillé d'inceste; où il y a inceste; incestueusement; d'une manière incestueuse.

Mutru'vach, *adv. et adv.* hemophobe; qui a le sang en horreur.

Mutru'vach, *adv. et adv.* très-mauvais, fort mauvais.

Mutru'vach, *s. m.* l'assesseur de la justice criminelle.

Mutru'vach, *s. m.* l'accusateur criminel.

Mutru'vach, *s. f.* le crime de meurtre, le crime d'homme tude, d'assassinat. Ein Land mit Mutru'vach betöden; laisser le meurtre impuni.

Mutru'vach, v. *Mutru'vach*.

Mutru'vach, *s. m.* la sueur de sang.

Mutru'vach, *adv. et adv.* très-difficile; ex-

trêmement pénible.

Blutstreu, *s. m.* le proche parent; qui touche de consanguinité qu. Die Bl. & St. streundun; la proche parente.

Blutstreundichait, *s. f.* la consanguinité.

Blutstreich, *s. n.* le crachement de sang; l'hémoptysie.

Blutstreich, *s. m.* la sanguine, l'hématite; mine de fer d'une couleur rouge. Er trinkt stiche Blutstreich; la sanguine artificielle dont on fait les crayons. v. *Rotbel*.

Blutstreich, *adv. et adv.* qui arrête, qui étanche le sang, les hémorragies; styptique. Blutstreichendes Mittel; remède hémostatique s. styptiques.

Blutstillung, *s. f.* l'étanchement de sang.

Blutstockung, *s. f.* l'hémostasie; stagnation au verselle du sang.

Blutstropfen, *s. m.* la goutte de sang.

Es ist kein Blutstropfen an ihm; c'est un vaurien achevé.

Blutsturz, *s. m.* l'hémorragie; perte de sang pur par la bouche et en abondance.

Blutsturz, v. *Blutstreu*.

Blutsturz, *s. f.* la baptême de sang; le martyr souffert sans avoir reçu le baptême.

Blutsturz, v. *Blutstreich*.

Blutsturz, *adv. et adv.* ce qui provoque le flux du sang. Ein Blutsturzendes Mittel; un remède hémagogue, un hémagogue; remède propre à provoquer les règles et le flux hémorroïdal.

Blutsturz, *adv. et adv.* sanglant, antedégouttant de sang.

Blut-Umlauf, *s. m.* la circulation du sang.

Blut-Urtheil, *s. n.* la sentence, l'arrêt de mort.

Blutverbrechen, *s. n.* le massacre, le carnage, la tuerie.

Blutverlust, *s. m.* la perte de sang.

Blutwaage, *s. f.* le peson à peser le sang.

Blutwasser, *s. n.* la lymphe, la sérosité, humeur aqueuse qui se mêle dans le sang.

Blutwund, *adv. et adv.* très-peu, fort peu, presque rien.

Blutwurst, *s. f.* le boudin.

Blutwurz, *s. f.* la tormentille. (plante)

Blutzeit, *s. m.* la dîme de bétail.

Blutzeit, *s. n.* l'aurore boréale. v. *Nordlicht*.

Blutzeuge, *s. m.* le martyr.

Blutzwang, *s. m.* le tenesme sanguinaire.

Blutzwang, v. *Blut*.

Blutzwang, v. *Judenkirche*.

Bock, v. *Böck*.

Bock, *s. m.* der Ziegenbock; le bouc; le mâle de la chèvre. Ein alter Bock; un bouquin; un vieux bouc. Der Bock unter den Schafen, der Schafbock; le bélier. Der wilde Bock, der Stenbock; le bouquetin bouc sauvage. Ein stinkender Bock; un bouc puant. Ein Böckchen, Böcklein; un petit bouc;

bouc;

bouc, un jeune bouc. *On appelle par injure, Alter Bock aelter Bock; vieux bouquin, — un vieux débauché qui est adonné aux femmes. Fig. Den Bock zum Gärtner sehen; donner les brebis à garder au loup; enfermer le loup dans la bergerie; onner le chou à garder à la chèvre; au plus larron la bourse.*

Der Bock; le tréteau, pièce de bois longue et étroite, posée ordinairement sur quatre pieds, et qui sert à soutenir qch. Der Bock zum Säen, der Säebock; le tréteau de scieur. Das Gerüst stand auf Böcken l'échafaud étoit posé sur des tréteaux. (v. aussi, Brandbock, Feuerbock, Rarnbock, Fallbock &c.) Der Bock das Noß der Dackmacher und Krämereler; le bandet Der Bock der Schreiner; l'âne. (v. Knecht) Der Bock an einer Kutsche, der Sitz des Kutschers; le siège du cocher. Der Sturmbock, der Mauerbrecher; le bélier; machine de guerre qui n'est plus en usage. Der polnische Bock; la cornemuse. (v. Pölsische, Dud (Hack)) Der spanische Bock, nische Bock, die spanischen Stiefeln brodequins. (sorte de supplice) Ein den Bock spannen; garrotter, lier plusieurs poings à qn. de sorte que son dos soit courbé. *On dit fig. et fam. Einen Bock stechen; faire une faure, une bévue. Ein den Bock stehen oder halten; faire le cheval fondu; se mettre en posture pour faire monter l'autre sur ses épaules.*

Bockheinig, v. bockfüßig.

Bocken, s. pl. v. Bocken.

Bocken, v. n. (avec l'auxil. haben) être en chaleur; appéter le mâle; (se dit de la chèvre) it. sentir le bouquin; it. se doguer. v. stücken.

Bockfell, s. n. la peau de bouc.

Bockflöte, s. f. la flûte à bec; it. v. Bockpfeife.

Bockfüßig, adj. et adv. qui a des pieds de bouc. v. ziegenfüßig.

Bockgestank s. m. le bouquin.

Bockgestell s. n. l'appui de carrosse.

Bockhirsch, s. m. le bouc-cerf; animal de la Nouvelle-Espagne.

Bockholz, Bockhölzer, v. Docke.

Bockig, adj. et adv. Die Siege ist bockig; la chèvre est en chaleur, appète le mâle. It. Bockig; qui sent le bouquin. Bockig riechen, bocken, bockeln; sentir le bouquin.

Bockläser, v. Holzbock.

Bocklameel, s. n. l'antilope-chameau.

Bocklamm, s. n. l'agneau mâle.

Bockleder, s. n. la peau de bouc.

Bockledern, adj. et adv. de peau de bouc. Bocklederne Hosen; des culottes de peau de bouc.

Bockmesser, s. n. le couteau de peignier.

Bockmühle, s. f. le moulin à vent posé sur des tréteaux.

Bockpfeife, Sackpfeife, s. f. la cornemuse.

Bockpfeifer, s. m. le joueur de cornemuse.

DICT. ALL. FR. T. I.

muse.

Bockpimpinelle, s. f. la pimprenelle saxifrage.

Bock-Augen, s. n. l'oeil de bouc; it. pierre qui imite l'oeil d'un bouc.

Bocksbart, s. m. la barbe de bouc; le salsifis. (plante) Gelber Bocksbart, Wiesienbocksbart; barbe de bouc; salsifis sauvage. Spanischer Bocksbart; salsifis d'Espagne. v. Scortonere.

Bocksheere, s. f. Dénomination générale de plusieurs baies et grains, comme aussi des arbrisseaux sur lesquels ils se trouvent, p. e. la ronce, l'airelle, la framboise, &c.

Bocksheutel, s. m. les us et coutumes d'un pays, d'une ville. Il se dit principalement du cérémonial qui se pratique entre les particuliers. Der Hamburger Bocksheutel; le cérémonial de Hambourg.

Bockshohne, s. f. v. Abertlee.

Bockschmelz, s. m. le porte siège; espèce de tréteau sur lequel pose le siège du

cocher, Bocksdistel, Bocksdorn, v. Bocksbart et Bockant,

Bocksen, bockeln, bockeln, bockeln, v. sentir le bouquin. v. bocken et bocka.

Bocksholz, v. Franzosenholz.

Bockshorn, s. n. la corne de bouc; it.

le tenu-grec. (plante) *On dit famil. Einen ins Bockshorn jagen, treiben; intimider, déconcerter qn.; le réduire au petit pied.*

*On appelle en l. de mar. Bockshornet, chevilles à boucle et à croc.*

Bockstraut, s. n. l'hypericon; (plante) it. l'arrocche puante. v. M. d.

Bockstörlein, Störwurzlein, s. n. wist de Bibernelle; le boucage. (herbe)

Bockstürna, s. m. le saut de bouc; it. la gambade, cabriole. Bockstürna machen; sauter comme un bouc; faire des gambades, des cabrioles.

Bockstein, s. m. Nom d'une pierre qui sent l'odeur puante d'un vieux bouc.

Bockstück, s. n. petite pièce de canon montée sur une espèce de tréteau qui lui sert d'affût.

Bockstütze, s. f. les étaies du siège du cocher.

Bockverstellung, s. f. (t. d'archit.) l'échafaudage; l'armement de voûte.

Bödenen, v. Böldnen.

Boden, s. m. la terre. (v. Erdboden)

Etwas auf den Boden werfen; jeter qch. sur la terre. Einen zu Boden werfen, niederwerfen; terrasser qn., le jeter de force par terre. Auf dem Boden, auf dem bloßen, harten Boden schlafen; coucher sur la dure, sur le carreau. Ein Zimmer auf ebenem Boden, auf der ebenen Erde; une chambre à rez-de-chaussée. Einen zu Boden schlagen, niederschlagen, nutzlos machen; terrasser qn., consterner qn.; faire perdre courage à qn. Dieses schlägt alle unsere Hoffnungen zu Boden; cela anéantit toutes nos espérances. Dieser Verlust hat

hat ihn ähnlich in Boden gedrückt; cette petite l'a assomée.

Der Boden, le terroir; la terre considérée par rapport à l'agriculture et à certaines qualités; le terrain, le sol. Ein fetter, trockener, fruchtbarer, magerer Boden; un terroir gras, sec, fertile, maigre. Ein sandiger Boden; un terroir sablonneux. Die Weiden, die Wappeln lieben einen feuchten Boden; (Grund) les saules, les peupliers se plaisent dans un terroir humide. Ein breiter, ungleicher Boden; un terrain dur, inégal. Ein dürrer, unfruchtbarer Boden; un sol aride. Nehmen Sie sich in Acht, der Boden ist schliefertig; prenez garde, le terrain est glissant. Ein schwarzer, ein steiniger Boden; un fond noir; un fond pierreux, un sol pierreux. Dieser Boden, (dieses Erdreich) ist gut für den Weinstock; ce sol est propre pour la vigne. Der Grund und Boden; le fonds. Man mag nicht auf eines andern Grund und Boden bauen; il ne faut pas bâtir sur le fonds d'autrui. Dem Grund und Boden gehöret, der kann sein Haus bauen, so Koch et nell, qui est maître du sol, est maître d'élever sa maison tant qu'il veut.

Der Boden, le fond; l'endroit le plus bas d'une chose creuse. Der Boden eines Topfes, eines Sackes; le fond, le cul d'un pot, d'un sac. Der Boden einer Schachtel, einer Kiste; le fond d'une boîte. Der Boden eines Kasses; le fond, l'enfonçure d'un tonneau; l'assemblage de petites douves qui le ferment par l'un des deux bouts ou par tous les deux. Der Boden einer Kletter; le mai; le fond d'un pressoir. Einen Boden in ein Fass setzen; mettre un fond à un tonneau; fassen ein tonneau, eine Fülle. Einen neuen Boden in ein Fass setzen lassen; faire fonder un tonneau à neuf. Ein Fass auf seinen Boden stellen, es aufrecht stellen; mettre un tonneau sur son fond. Der ganze Boden dieses Fasses taugt nichts, toute l'enfonçure de ce muid-là ne vaut rien. Den Boden eines Fasses ausschlagen, herausnehmen; défonder un tonneau. Der Boden dieses Fasses wird herausfallen; ce tonneau se défondera. Fig. et s. m. Dem Kasse vollends den Boden ausschlagen; eine Sache völlig verderben; achever de gâter une affaire. Der Boden eines Bettes; le fond, l'enfonçure d'un lit; assemblage de petits ais qui portent la paille et les matelas d'un lit; les sonnelles, goberges. Der Boden eines Schiffes; le fond d'un navire. In Boden sinken; aller au fond; it. tomber à terre. In Boden, auf den Boden eines Gefäßes setzen; einen Sack oder Bodensack machen; déposer. Dieser Wein hat viel Hesen in Boden gesetzt; ce vin a dépouvé beaucoup de lie. Sich an dem Boden eines Gefäßes ansetzen; prendre au fond. Der Boden einer Artichoke; le cul d'artichaut. Der Boden einer Lampe; le

cul d'une lampe. Der Boden einer Vase; le; l'abrisse; la pâte qui lait le dessous d'un pâte. On dit aussi, Der Boden (Grund) eines Leuges, eines Stoffes; le fond d'une étoffe; la première ou plus basse tissure sur laquelle on fait qq. fleur ou qq. nouvel ouvrage. Stoff mit einem goldenen Boden; étoffe à fond de satin, à fond d'or. Ein Boden Backs, ein Boden Talg, ein Boden Seife; un pain de cire, de suif, de savon qui a la forme du fond du vaisseau dans lequel on l'a laissé se figer après la fonte.

Der Boden, die Bühne, der Greicher; le grenier; le plus haut étage d'une maison et qui est proche des tuiles. Einen Boden mietzen, um sein Hausgerathe dahin zu stellen; louer un grenier pour y mettre ses meubles. Vom Boden geht er in den Keller; bald ist er auf dem Boden, bald im Keller; il va du grenier à la cave. Der Boden der Fußboden eines Zimmers; le plancher; la partie basse d'une chambre. Ein gefäselter Boden; un plancher parqueté; un parquet. (v. aussi Kornboden, Heuboden, Fiederboden, Langboden, etc.) On dit fig. Es acht alles in Trümmer und in Boden; tout périt; tout s'en va à l'en. Ein Handwerk hat einen gewissen Bodens; (prov.) un métier est un fonds assuré; il n'y a de si petit métier qui ne nourrisse son maître.

Bodenblatt, s. n. das Muskelblatt; (t. de chim.) le sol, la tablette du moule.

Bodenbret, s. n. Bois, la planche qui sert de fond. Die Bodenbretter einer Weisfode; l'enfonçure de lit. v. Boden.

Boden-Eisen, s. n. pièce de fer en angle sur une cuclume qui sert au chaudronnier, lorsqu'il forme le fond d'une chaudière.

Bodenfeld, s. n. le premier renfort d'un canon.

Bodenfenster, v. Dachfenster.

Bodenfries, s. m. la plate-bande et moulure de la culasse d'un canon.

Bodengericht, s. n. le ecreau; sorte de filet dont on se sert pour prendre des oiseaux.

Bodengeschloß, Untergeschloß, s. n. le rez-de-chaussée.

Bodenhammer, s. m. le battoir; marteau de chaudronnier; it. Purinet; marteau du tonnelier dont il se sert en faisant le fond d'un vaisseau.

Bodenhaube, s. f. sorte de coiffe couverte d'un réseau et qui sert de parure aux femmes.

Bodenholz, s. n. le bois d'enfonçure; l'enfonçure d'un tonneau, etc.

Bodenkammer, s. f. le galetas.

Bodenlaken, s. pl. (t. de tisser.) les lisses de fond.

Bodenlos, adj. et adv. sans fond. Eine bodenlose Tiefe; un abyme; profondeur qui n'a point de fond.

Bodenmatte, s. f. la natte de pied; natte qu'on

qu'on étend sur le plancher d'une chambre.

**Bodenpfaulen**, *s. pl.* les bordages et les vaigrés du fond d'un vaisseau.

**Bodeneiff**, *s. m.* le déchet sur le blé qu'on garde sur les greniers; les grains qui se perdent dans les fentes du plancher d'un grenier.

**Bodensäge**, *s. f.* la scie à tourner.

**Bodensalz**, *s. n.* le sel qui se forme au fond des lacs.

**Bodensatz**, *s. m.* la féculle, les effondrilles, le sédiment, le dépôt; les matières grossières des liqueurs qui se trouvent au fond du vaisseau; *it. (t. de chim.)* la résidence; *it. (t. de pharm.)* les fèces. **Der metallische Bodensatz** von schlechtem Schiffstheer; la vache de goudron; lie du méchant goudron. **Der Urin macht einen Bodensatz**; l'urine dépose.

**Bodenschaf**, *s. m.* le cellerage. v. Lagergeld.

**Bodenschicht**, *s. f.* la rangée, le lit, la couche.

**Bodenschlägel**, *s. m.* le battoir. v. Bodenhammer.

**Bodenschlüssel**, *s. m.* la clef du grenier.

**Bodenschraube**, *s. f.* v. Bodenzieber.

**Bodensee**, *s. m.* le lac de Constance.

**Bodenstein**, *s. m.* (*t. de meun.*) la gîte; la meule gisante.

**Bodensstück**, *s. n.* le fond. (v. Boden) **Die Bodensstücke eines Fasss**; l'enfonçure d'un tonneau, d'une futaille. **Das Bodensstück einer Kanone**; le premier renfort d'un canon. **Die Bodensstücke eines Flußfahrzeuges**; les râbles.

**Bodentalg**, *s. m.* la boulée; le dépôt du suif fondu.

**Bodenteig**, *s. m.* l'abaisse; pâte qui fait le dessous d'une pâtisserie.

**Bodentür**, *s. f.* la porte de grenier.

**Bodenzieber**, *s. m.* le tire-fond. v. Zargzieher.

**Bodenzins**, *s. m.* le louage qu'on paye pour un grenier; *it.* la rente foncière.

**Bodenzoll**, *s. m.* le cellerage. v. Lagergeld.

**Bodmerci**, *s. f.* (*t. de mer*) la homerie; le prêt à la grosse aventure. **Geld auf Bodmerci aushun**; mettre à la grosse aventure; mettre une somme d'argent sur qq. vaisseau marchand, au hasard de la perdre si le vaisseau périt. **Der Bodmercigeber**; celui qui prête à la grosse aventure. **Der Bodmercinehmer**; celui qui reçoit cet argent.

**Bosst**, *s. m.* la vessie-de-loup; faux champignon qui est plein de vent et de poussière.

**Bog-Anker**, v. Bug-Anker.

**Bögel-Eisen**, bögeln, v. Bügel-Eisen, Bügel.

**Bogen**, *s. m.* (*t. de géom.*) l'arc; une partie de la circonférence d'un cercle; *it.* la courbe; une ligne courbe; (v. Krümme)

*it. (t. d'archit.)* l'arc, le cintre; figure en arcade, en demicercle; un berceau. **Der Bogen**, die Krümmung eines Gewölbes; l'arc, l'arceau d'une voûte. **Ein voller Bogen**; un arc en plein cintre; un plein cintre. **Ein gedrückter Bogen**; un arc, un cintre surbaissé; un arc en anse de panier. **Ein flacher Bogen**; un cintre aplati. **Ein abschüssiger Bogen**; un arc, m. cintre, un berceau rampant. **Ein schiefer Bogen**; un arc, un berceau biais; un arc de côté. **Der Bogen unter einer Brücke**; l'arche. **Der Bogen an der Ecke einer Brücke**, der Eckbogen; la butée. **Ein zugespitzter Bogen**; un arc surhaussé. **Ein Bogen**, der aus der Vertiefung eines Gewölbes hervorraagt, und zwei Pfeiler mit einander verbindet; un arc doubleau. **Der obere Bogen**, der Rücken eines Gewölbes; l'extrados. **Der innere Bogen**, die innere Bogenrundung eines Gewölbes; l'intrados; la douelle intérieure. **Der gemauerte Bogen über die Thür und Fenster-Öffnungen**; la décharge de maçonnerie; *it.* la remenée; l'arrière-voussure. **Der Bogen**, den die Augenbraunen machen; l'arcade sourcilère. **Der Bogen an einer Brille**; l'arcade de lunettes. **Der Bogen an einem Sattel**, der Sattelbogen oder Sattelbaum; l'arçon. **Der Bogen am Saumsattel eines Maul-Efels**; le courbet. **Der Bogen zu einer Geige**; l'archet. (v. *aussi* Fachbogen, Regenbogen, Schwidbogen, Tagbogen, Nachbogen, u.) **On appelle en t. de ch.** Bogen, le circuit, l'enceinte d'un bois. **Ein kleiner Bogen**; un petit arc; *it.* l'archelet; petit archet dont les orfèvres et qq. autres artisans se servent pour les ouvrages de tour les plus légers. v. Drehbogen.

**Der Bogen**; l'arc; instrument plié en demi-cercle dont on se sert pour tirer des flèches. **Einen Bogen spannen**; bander un arc. **Mit dem Bogen schießen**; tirer de l'arc. **On dit fig.** **Den Bogen hoch spannen**; parler haut; faire de grandes prétentions. **Bausch und Bogen**; v. Bausch.

**Der Bogen**; la feuille; (*se dit du papier.*) **Ein Buch Papier muß fünf und zwanzig Bogen haben**; une main de papier doit avoir vingt-cinq feuilles. **Einen Bogen Papier salzen**, zusammen legen; plier une feuille de papier. **Ein gedruckter Bogen**; une feuille imprimée.

**Bogenbohrer**, Bogendrille, v. Drillbohrer.

**Bogendecke**, *s. f.* la voûte; le plafond voûté.

**Bogener**, Bogenmacher, *s. m.* l'arbalétrier.

**Bogenfahrt**, *s. f.* der Kauf oder Verkauf einer Waare in Bausch und Bogen; le marché en bloc et en tas.

**Bogenfeile**, *s. f.* la lime à archet.

**Bogenformig**, *adj. et adv.* en arc; *it.* arqué, éc. (v. bogenrund) **Der bogenförmige Anfang der Jabuladen**; l'arcade alvéolaire.

ve faire.

**Vogengang**, *s. m.* l'arcade; une allée cintree ou en arc. Ein grün überwachse-  
ner Vogengang; un berceau.

**Vogengerüst**, *s. n.* le cintre de charpen-  
te; l'armement de voûte. v. Lehrbogen,  
Lehraestelle.

**Vogengerüste**, *s. n.* la voûte en plein  
cintre.

**Vogengröße**, *s. f.* un folio. Ein Buch in  
Vogengröße; un in-folio.

**Vogensande**, *s. f.* le berceau; cabinet  
de verdure cintree.

**Vogensleder**, *s. n.* (*t. de chapel.*) le cui-  
ret; lanière de cuir qui fait partie de l'ar-  
çon.

**Vogentebre**, *s. f.* v. Vogengerüste.

**Vogentlinie**, *s. f.* la ligne circulaire.

**Vogentmacher**, *v.* Vogener.

**Vogentmesser**, *s. m.* le ied-droit.

**Vogentrolle**, *s. f.* l'hyperthyron; orne-  
ment des cleveaux au-dessus d'une porte  
ou fenêtre.

**Vogentrund**, *adj. et adv.* arqué, ée; cour-  
bé en arc, en cintre. Vogentrund machens  
eintrer.

**Vogentrundung**, *s. f.* la voussure; cour-  
bure des portes et des fenêtres en arc;  
*it.* la douelle. Einer Thür eine Vogent-  
rundung geben; eine Thür wölben; ein-  
trer une porte. Die Vogentrundung der  
Inbäcker eines Schiffes; l'arcement des  
membres d'un vaisseau. Die innere Vogent-  
rundung; la douelle intérieure, l'intrados.

**Vogentrüstung**, *s. f.* v. Vogengerüste.

**Vogentäge**, *s. f.* la scie à refendre.

**Vogentschlozen**, *s. n.* (*t. de chapel.*) le  
travail de l'arcement.

**Vogentschluß**, *s. m.* la clef de voûte; *it.*  
le tholus. v. Ringelhelm.

**Vogenschuß**, *s. m.* le coup d'arc ou de  
flèche; *it.* (*t. d'artil.*) un coup en arc;  
un coup tiré à toute volée. Vogenschüße  
thun; tirer à toute volée. Eines Vogent-  
schusses weit; à la portée du trait, de  
l'arc, de l'arbalète.

**Vogenschütze**, *s. m.* l'archer; tireur d'arc.

**Vogenschne**, **Vogensenne**, *s. f.* la corde  
d'un arc.

**Vogenselung**, *s. f.* l'arcade.

**Vogenschich**, *s. m.* der Strich mit dem  
Vogel auf der Geige; le coup d'archet.

**Vogenschuß**, *s. n.* (*t. d'artil.*) le tierce-  
ret, tierceron.

**Vogensweise**, *adv.* par feuilles; *it.* en  
arc. Papier vogensweise kaufen oder verkauf-  
en; acheter ou vendre du papier par sem-  
blé. s. Vogensweise gekrümmt; courbé en arc;  
hombé. Die Neben vogensweise (in Vogent)  
ziehen; l'er les vignes par anneaux.

**Vogentwinde**, *s. f.* machine pour bander  
un arc ou une arbalète.

**Vogentzeichen**, *s. n.* (*t. d'imprim.*) die  
Equatur; la signature.

**Vogentischel**, *s. m.* le compas d'artisan

v. Stützortel.

**Vogig**, *adj. et adv.* courbé en arc; hom-  
bé; *it.* godonné, ée. Vogig, Vogentör-  
mig ausscheiden; échaner. Vogige Blät-  
ter; (*t. de botan.*) feuilles sinuées.

**Vogipriet**, *s. n.* le beaupré. Das Vog-  
iprietsteckel; la civadière. Die Vogipriet-  
stecke, Voastenge; le tourmentin.

**Vohle**, *s. f.* un ais épais, planche épais-  
se; *it.* (*t. de fortif.*) le madrier, taclain.

**Vohlen**, *v. a.* planchier; gar ir de  
planches épaisses.

**Vohlengeld**, *s. n.* le tonlien. v. Stand-  
geld.

**Vohlensäge**, *s. f.* la scie à refendre, le  
passe-partout.

**Vöhm**, *s. m.* der Kaiserböhm; le gros  
de Bohême. (*monnaie*)

**Vöhme**, *s. m.* le Bohémien. Die Völ-  
mün; la Bohémienne.

**Vöhmen**, la Bohême.

**Vöhmer**, *s. m.* le geai de Bohême. (*coi-  
seau*) v. Seidenschwanz.

**Vöhmisich**, *adv. et adv.* bohémien; de la  
Bohême. Die böhmischen Brüder; les frè-  
res bohémiens. (*v. Hüßten*) On sit fig.  
Das sind ihm böhmische Dörfer; c'est de  
l'algèbre, du grec, du haut-allemand pour  
lui.

**Vohne**, *s. f.* la fève. Das Vöhuchen,  
Vöhwein; la féverole; petite fève. Die  
türkische Vohne, Steiabohne, Scham-  
krohne; le haricot, la fasséole; la fève de  
haricot. Grüne Vöhnen; des haricots verts.  
Eingemachte Vöhnen; des haricots con-  
sults. Weiße Vöhnen; des haricots blancs.  
Neue Vöhnen; des fèves nouvelles. (*v.*  
*un. si* Kriechbohnen, Feldbohnen, Saubö-  
hnen, *ca*) Bunte, spreckste Vöhnen; fè-  
ves variolées. *v. aussi* Kennma.

**Vöhnen**, *v. a.* cirer; polir avec de la  
cire. Das Vöhnen; le cirage.

**Vöhnenacker**, *s. m.* un champ semé de  
fèves.

**Vöhnenbaum**, *s. m.* le févier; *it.* l'au-  
hours; l'ehemer des Alpes; faux ébenier.  
Der stinende Vöhnenbaum; l'anagiris  
puant. v. Stinkbaum.

**Vöhnenblüthe**, *s. f.* la fleur de fèves.

**Vöhnen-Egel** **Vöhnen-Jael**, *s. m.* le ver  
de fèves; insecte qui ronge les fèves.

**Vöhnen-Erz**, *s. n.* la mine de fèves;  
mine de fer qui se trouve en forme de fèves.

**Vöhnenfayer**, *s. m.* le sabago; capriet  
sauvage.

**Vöhnenfeim**, **Vöhnenfern**, *s. m.* le ger-  
me de fève; *it.* la contre-marque; tache  
noire qu'on remarque au bout des dents de  
chevaux. v. Kennung.

**Vöhnenfönig**, *s. m.* le Roi de la fève,  
celui à qui est échue la fève du gâteau  
qu'on partage la veille ou le jour des Rois.

**Vöhnenfraut**, *s. m.* la sarriette. v. Saturei.

**Vöhnenmehl**, *s. n.* la farine de fèves.

**Vöhnenstiele**, **Vöhnenhülse**, *s. f.* la  
gousse de fèves.

**Vöhnenstäng**, *v.* Vöhnenfeim.

**Vöhnen**



Bohnensonntag, *s. m.* c'est ainsi qu'on appelle à Soleure en Suisse le dimanche de la Quasimodo.

Bohnenstange, *s. f.* la rame; longue pièce de bois autour de laquelle se filent les l'anches des fèves.

Bohnenstroh, *s. n.* la paille de fèves. *Fig.* Grob wie Boh enstroh; grossier comme des frétilles de fèves. Er ist grob wie Boh nistroh; il a été à l'école des charretiers.

Böhner, *s. m.* le frotteur; qui rotte, qui polit avec de la cire.

Böbnhase, *v.* Wüschel.

Böhnlappen, *s. m.* le frottoir.

Böhrbank, *s. f.* l'alézoir; machine sur laquelle on met les canons des fusils qu'on veut forer.

Böhr-Eisen, *s. n.* die Böhrspize, la mèche de vilebrequin; la partie d'un vilebrequin qui perce.

Böhren, *v. a.* forer, percer. Einen Schlüs sel böhren; forer une clef. Einen Flinten lauf böhren; forer un canon de fusil. Die Erde eines Strickes rein böhren; alézer un canon. Ein Bret böhren; Löcher in ein Bret böhren; percer, trouer une planche. Durch und durch böhren; percer de part en part, d'outre en outre. Die Hirnschale köhren; trépaner. *Fig.* Ein Schiff in den Grund köhren; couler à fond un vaisseau.

Böhrer, *s. m.* le foret; instrument de fer avec lequel on perce, on fait des trous. (*v.* Anstichböhrer, Frisböhrer, Hohlböhrer, Schädleböhrer, Schraubnböhrer, Stich böhrer, Grundböhrer, Vorböhrer, Trau benböhrer, Zapfenböhrer, Zwick böhrer, &c.) *It.* Der Böhrer, Lochböhrer; le perceur; celui qui fait des trous avec un foret, avec un perceur ou autre instrument semblable.

Böhrhäusfel, *s. m.* le marteau des mineurs pour pousser l'aiguille.

Böhrkäfer, *s. m.* le pinus.

Böhrkräger, *s. m.* le grattoir; *it.* (*t. de min.*) la cureite.

Böhrlade, *s. f.* l'alézoir. *v.* Böhrbank.

Böhrloch, *s. n.* la forure; le trou fait avec un foret.

Böhrmaschine, *v.* Böhrbank.

Böhrmehl, *s. n.* les petites parcelles farineuses qui tombent du bois ou du métal en le forant.

Böhrmühle, *s. f.* le moulin à forer les yeux de fontaine.

Böhrmaschel, *s. f.* l'anomie, la térébra tulo.

Böhrstiem, *s. m.* la vrille à canon.

Böhrschmid, *s. m.* le vrillier, ouvrier qui fait des vrilles, des vis et d'autres petits outils de fer ou d'acier.

Böhrschnecke, *s. f.* le sabot. (*coquille*) *v.* Schraubhorn.

Böhrspäne, *s. pl.* les petits copeaux qui tombent du bois en le forant; *it.* l'alésure; ce qui tombe du métal en forant ou en alé sant un canon.

Böhrspize, *s. f.* l'alésoir, alézoir; outil

d'horloger qui sert à percer des trous.

Böhrstange, *s. f.* la boîte à aléser, l'arbre de l'alézoir.

Böhrstang, *s. n.* outil des serruriers pour percer le fer.

Böi, *v.* Bon.

Boje, *s. f.* (*t. de mer*) la bouée; marque qu'on met pour reconnoître où l'on a laissé tomber l'ancre.

Bojer, *s. m.* sorte de barque dont on se sert pour mettre les balises.

Böfals, *v.* Meerfals; Seefals.

Böfal, *v.* Böfal.

Böfel, *v.* Böfel.

Bölar-Erde, *s. f.* la terre bolaire. *v.* Bolus.

Böle, *v.* Noble.

Böleine, *s. f.* la bouline corde amarrée vers le milieu de chaque côté d'une voile, et qui sert à la porter de biais pour courir près du vent. Die Böleinen anziehen, an zolen; haler sur les boulines.

Böll, *v.* Vull.

Bölle, Böllengewächs, *v.* Zwiebel.

Böllker, *s. m.* la boîte; petit mortier.

Böllig, böllicht, *v.* zwiebel-artig.

Böllwerk, *s. n.* le bastion; ouvrage de for tification. Ein halbes Böllwerk; un demi-bastion. Ein massives, ganz ausaerüstetes Böllwerk; un bastion solide, un bastion plein. Der Wall um ein Böllwert, oder auch um die ganze Festung herum; der Festungswall; le boulevard. Die Böllwerks löcher; la contre-garde.

Bolus, *s. m.* die Bolus-Erde, Bölar-Er de; le bol, bolus; la terre bolaire.

Bolzgen, *s. m.* le trait qui se accroche avec une arbalète, et dont le fer n'est pas si poin tué que celui de la flèche; *it.* la cheville; *it.* le boulon; morceau de fer dont on se sert pour arrêter des pièces de charpente. Ein ferne Bolzgen; chevilles de fer. (*v.* Haf enbolzen, Ringbolzen, &c.) Mit einem Bolz gen besetzen; cheville; *it.* boulonner. *Qu it fig. et fam.* Einem alles zu Bolzgen dre hen; prendre tout à mauvaise part; prendre tout à rebours. Der eine drehet die Bolzen, und der andere muß sie verhöfen; l'un est l'auteur et l'autre l'exécuteur de l'affaire.

Bolzenschloß, *s. n.* sorte de cadenas cy lindrique.

Bolzstange, *s. f.* la tenaille à arracher les chevilles.

Bombarde, *s. f.* la bombe; canon gros et court.

Bombardier, *s. m.* le bombardier.

Bombardiren, *v. a.* bombarder; jeter des bombes dans une place forte. Das Bom bardiren, die Beschießung mit Bomben; le bombardement. Die Bombardirgaliote; la galiote à bombes.

Bombasin, *s. m.* le bombasin; étoffe de soie; taine à deux envers.

Bombast, *s. m.* le phébus; langage ou style guiné, trop figuré. Alles, was er sagt, alles was er schreibet, ist lauter Bombast; tout

tout ce qu'il dit, tout ce qu'il écrit est un phebue perpetuel.

Bombe, *s. f.* la bombe. Bomben werfen; jeter des bombes.

Bombenfret, *adj. et adv.* à l'épreuve de la bombe.

Bommeln, *v.* baummeln.

Bompernickel, *v.* Pumpernickel.

Bon-Art, *s. f.* la cognee des charpentiers.

Bonen, *v.* kobnen.

Bonbase, *v.* Wuscher.

Boor, *v.* Bot.

Boraage, Boragen, Boratisch, *v.* Boraage.

Borax, *s. m.* le borax, sel ou substance fossile propre à faciliter la fonte des métaux. Reber Borax; borax cru ou grossier. Reiner, gereinigter Borax; borax pur, purifié ou raffiné. Borax-las; verre de borax; borax changé au feu en un verre très-tendre. Boraxsalmaf; borax ammoniacal; borate d'ammoniac. Die Boraxküee, *v.* Sedatio-salt. Boraxsaure Pitter Erde; borax à base de terre de magoésie. Borax-säuerter Eisen, Silber, Kupfer, &c.; borate de fer, d'argent, de cuivre, etc. Die Boraxküche, *v.* Löthbüchse.

Bord, *v.* Bort.

Börde, *s. f.* un terrain fertile; une plaine fertile. (*p. us.*)

Bordell, *s. n.* le bordel. *v.* Hurenhaus.

Bordiren, *v.* befehen, einraffen, ausschlagen, besträmen, versträmen.

Bordmann, *v.* Bortmann.

Bora, *s. m.* le crédit, le prêt. Ein Kleid auf Bora ausnehmen; prendre un habit à crédit. Seine Waare auf Bora geben, verkaufen; donner, vendre sa marchandise à crédit. On dit, Vom Bora leben, alles was man braucht, vorgehen; vivre d'emprunt.

Boraen, *v. a.* prendre à crédit; *it.* faire crédit. Waaren boraen, auf Bora nehmen; prendre des marchandises à crédit. Er hat ihm diese Waaren geboraget; il lui a fait crédit de ces marchandises. *Il se dit aussi au lieu de leihen, preter, et leihen; emprunter. Mein Vrudr hat ihm Geld geboraget, geliehen; mon frère lui a prêté de l'argent. Er hat Geld von meinem Vrudr geboraget, geliehen, entlehnet; il a emprunté de l'argent de mon frère, à mon frère. Er ist ein Mensch, der sich immer mit Vorgen oder Leihen behülft; c'est un homme qui est toujours aux emprunts. Pro. Geberat ist nicht achtsenkt; ce qui est diléré n'est pas perdu. Boraen macht Boraen; qui donne à crédit, perd son bien et son ami.*

Borager, *s. m.* le prêteur; celui qui prête ou qui donne à crédit; *it.* l'emprunteur; celui qui emprunte ou qui prend à crédit. Die Borgerinn; la précieuse; *it.* l'emprunteuse.

Borke, *s. f.* l'écorce. *v.* Rinde.

Berf titäfer, *s. m.* le scarabee disséqueur.

Berfemerria, *s. m.* sorte de ver qui rongé l'écorce des arbres; *it.* maladie qui vient

aux arbres pour avoir été écorchés.

Bern, *v.* Brunnen et Quelle.

Berntucht, *s. m.* (*t. d. vol.*) le berrnic.

Die Bortnagel; la berrnic.

Borraen, Bortatisch, Bortisch, *s. m.* la berrnic. (*plante potagère*)

Bors, *v.* Bars.

Borsdorjer Apfel, *s. m.* la pomme de Borsdorf.

Börse, *s. f.* la bourse, la place du change; lieu où s'assemblent les marchands et les banquiers pour traiter de leurs affaires. Die Börse zu Amsterdam; la bourse d'Amsterdam. Der Bortetaz; le jour de place. *It. v.* Geldbeutel.

Borst, *s. m.* la sente, crevasse. *v.* Riß.

Borstbesen, *s. m.* le balai de soie de cochon.

Borst, *s. f.* la soie; le grand poil du dos du cochon et du hérisson. Seine Haare stehen wie Borsten; les cheveux lui dressent comme de la soie de cochon; ses cheveux se hérissent. Die Schwundmacher befestigen eine Borste an den Pechtrakt, dessen sie sich zu ihrer Arbeit bedienen; les cordonniers ensoient le fil (le ligneau), attachent la soie au bout du fil dont ils se servent dans leur ouvrage.

Borsten (sich), *v. réc.* se hérissier, se hérissommer, se dresser. Das Haar der wilden Schwamm borstet sich, wenn sie böse sind; le poil des sangliers se hérisse, quand ils sont irrités.

Borstengras, *s. n.* le nard de montagne.

Borstig, *adj. et adv.* qui a de la soie; *it.* hérissé, hérissonné, ée.

Borstzinsfel, *s. m.* la brosse; pinceau de poil de cochon.

Borstwich, *s. m.* *v.* Kehrwisch.

Bort, *s. m.* le bord; extrémité de qch.; (*v. Rand*) *it.* (*t. de mer*) le bord, le navire, le vaisseau. An Bort gehen oder fahren; aller à bord; se mettre à bord; s'embarquer.

An Bort legen; anlegen, entern; aller à l'abordage. Wir waren genöthiget, die Waaren über Bort zu werfen; nous fumes obligés de faire le jet, de jeter les marchandises à la mer. An Bort nehmen; prendre sur son bord. Er hat so viel Soldaten an Bort; il a tant de soldats sur son bord. Ein Schiff von hohem Borte; ein hochbortiges Schiff; un vaisseau de haut-bord. Ein Schiff von niedrigem Borte; un vaisseau de bas-bord.

Bort, *s. n.* *v.* Bret, Diele.

Borte, *s. f.* le bord; galon ou passement dont on borde certaines parties de l'habillement. Einen Hut mit emer silbernen, mit einer goldenen Borte einfassen; mettre un bord d'argent à un chapeau; border un chapeau d'un galon d'or. (*v. Tresse*) Ein über und über mit Borten besetztes Kleid; un habit tout chamarré de galon, couvert de galon tout plein que vide.

Borten, *v. a.* planchier, couvrir de planches.

Bortenmacher, Bortenwirker, *s. m.* le passe-

passementier. (maitre tissutier-rubanier) Die Vorteu macherinn, Vorteuwicklerinn; la passementière.

Wörtmann, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle le capitaine d'une semaque qui va régulièrement tout les quinze jours d'Amsterdam ou de Bremen à Hambourg.

Bös, *v. böse.*

Bösartig, *adj. et adv.* malin, maligne; qui a qq. qualité mauvaise, nuisible. Ein bösarziges Geschwür; un ulcère malin. Ein bösarziges Fieber; une fièvre maligne. *Fig.* Ein bösarziger Mensch; un mauvais caractère d'homme; un homme d'un mauvais caractère. Die Bösarzigkeit; la malignité; la qualité mauvaise et nuisible d'une chose; *it.* le caractère malin d'un homme.

Böschel, *v. a. (t. de fortif.)* taluter; donner du talus. *v.* Böschung.

Böschung, *s. f. (t. de fortif.)* le talus; pente que l'on donne à la surface latérale et extérieure d'un mur ou à une élévation de terre. Man muß dieser Mauer mehr Böschung geben; il faut donner plus de talus à cette muraille. Die innere Böschung des Grabens einer Festung; l'escarpe. Die äußere Böschung; la contrescarpe. Ein Graben, der wenig Böschung hat; un fossé à fond de cuve.

Böse, *v. Bündel et Federkiel.*

Böse, *adj. et adv.* mauvais, aise; méchant, ante; qui n'est pas bon; enclin à la colère; *it.* fâché, ée; en colère. Eine böse, eine üble Gewohnheit; une mauvaise coutume. Ein böser Mensch; un méchant homme. Ein böses Weib; une méchante femme. (*v.* boshaft) Eine böse Zunge, eine Lästerzunge; une méchante langue. Eränen Sie ihm nicht, er hat ein böses Gemüth; ne vous fiez pas à lui, c'est un mauvais esprit. Ein böser Handel; une mauvaise, une méchante affaire. Böses (schlechtes) Wetter; mauvais temps. Ein böser Zähler; un mauvais payeur. Er hat einen bösen Nachbar; il a un mauvais voisin, un fâcheux voisin. Ein böser (beidwelscher) Weg; un chemin fâcheux, pénible, difficile, mal-aisé. In bösem Ruf seyn, einen bösen Namen haben; avoir mauvaise réputation; être mal famé. Jemanden in einen bösen Ruf bringen; décrier; diffamer qq. Diese Frau hat sich durch ihre schlechte Auführung einen sehr bösen Namen gemacht; cette femme s'est fort décriée par sa mauvaise conduite. Emen böse machen fâcher, irriter qq.; le mettre en colère. Böse werden; entrer en colère; se fâcher; se mettre en colère. Werdet nicht böse auf mich; ne vous fâchez pas contre moi. Etwas böse stellen; faire semblant d'être en colère; faire le méchant, le mauvais. Ich weiß nicht, was Sie Böses oder Arges dabei denken; ich meines Theils habe keine böse Absicht dabei; je ne sais pas quelle finesse vous entendez à cela; pour moi je n'y entends point. Er ist nicht so böse als er aussieht; il n'est pas si diable qu'il est

noir. Ein böser (beißiger) Hund; un chien hargneux. *On dit,* Ich habe einen bösen Fuß, böse Augen; j'ai mal au pied; j'ai mal aux yeux. Die bösen Feuchtkrausen oder Gäfte im Körper; les mauvaises humeurs; les humeurs peccantes. Das böse Weien, die fallende Sucht; le haut mal, le mal caduc; Epilepsie. Das böse Ding, der Wurm am Finger; le pinaris. Er hat ein böses (fein gutes) Gewissen; il n'a pas la conscience nette. Die böse, sündliche Lust; la cupidité. Der böse Feind, der böse Geist, der Teufel; le malin; l'esprit malin; le malin esprit; le diable. Böses, verrentenes Geld; argent décrié. Das ist eine sehr böse Nachricht; c'est une nouvelle bien fâcheuse.

Böse, *s. n.* le mal. Das Gute und das Böse; le bien et le mal. Gutes mit Bösem vergelten; rendre le mal pour le bien. Böses von einem reden; dire du mal de qq. Er ist zum Bösen geneigt; il est enclin au mal.

Böse, *s. m.* le malin, le diable. *v.* Teufel. Bösewicht, *s. m.* le scélérat. Ein großer Bösewicht; un franc scélérat.

Bösfertig, *adj. et adv.* malin, maligne; enclin et prêt à faire du mal, à nuire, à mal faire. Die Bösfertigkeit; la malignité. (*p. us.*)

Boshaft; *adj. et adv.* malicieux, ense; *it.* malin, maligne; *it.* méchant, ante; opiniâtre. Ein boshafter Mensch; un homme malicieux. Er hat mir einen boshaften Streich gespielt; il m'a joué un tour malicieux. Eine boshafte Freude; une joie maligne. Dieses Kind ist sehr boshaft; cet enfant est bien méchant. Sie sind recht boshaft, daß Sie mich so lange in Unruhe, in Sorgen gelassen haben; vous êtes bien méchant de m'avoir laissé si long-temps en peine. Boshafter Weise, auf eine boshafte Art, aus Bosheit; malicieusement; malignement.

Bosheit, *s. f.* la malice, malignité, méchanceté. Er hat dieses aus Bosheit gethan; il a fait cela par malice, malicieusement, par méchanceté. Ich kenne die Bosheit, die Bösarzigkeit dieses Menschen; je connois la malignité de cet homme. Dieses Kind weinet mir aus Bosheit; cet enfant ne pleure que par méchanceté.

Bosheitsünde, *s. f.* un péché commis de propos délibéré.

Böstraut, *s. n.* la malherbe. (*plante*)

Böslisch, *adv.* höslicher Weise; malignement. Seine Frau böslisch verlassen; quitter malignement sa femme.

Bossage, *s. f. (t. d'archit.)* le bossage, partie du mur qu'on fait saillir hors d'oeuvre.

Bösel, böseln, Böselwag. *v.* Regel, fegeln, Regelbahn.

Böseren, *v. a.* erhabene Arbeit aus Holz, Wachs oder einer andern weichen Materie verfertigen; travailler en bosse, en relief; faire

faire des figures relevées en bosse, en relief. Das *Botfürben*, *Botfürbölzchen*; l'ébauchoir. Der *Botfürer*, l'ouvrier en ouvrage de bosse, de relief. Die *Botfürkunst*; l'art de travailler en bosse, en relief.

*Botwilleig*, *adj. et adv.* malveillant, antequi a de la malveillance, qui a mauvaise volonté. (*p. us.*)

*Bot*, *s. n.* le bot; petit bateau ou bâtiment; (*v. Vaterbot*) *it.* la nacelle; petite chaloupe, petite barque; le canot. (*v. Kahn, Nachen*) Ein kleines *Bot* auf großen Schiffen; un esquif. Als er sah, daß die *Heinde Meister von der Galeere waren*, warfer sich in ein *Bot*, und rettete sich; comme il vit les ennemis maîtres de sa galère, il se jeta dans un esquif et se sauva. Ein *Fischerbot*; un bateau de pêcheur. *Bot geben*; (*t. de mar.*) das *Antertau losmachen* und *die Hefen lassen*; filer le câble.

*Botanis*, *s. f.* la botanique. (*v. Kräuterkunde, Kräuterkunde, Pflanzenlehre*) Der *Botanikus*; le botaniste. *v. Kräuterkenner, Pflanzenkenner.*

*Botanisch*, *adj. et adv.* botanique. Der *botanische Garten*; le jardin botanique. Der *botanische Gärtner*; le jardinier botaniste.

*Bothe*, *s. m.* le messenger. Die *Botinnen*; la messagère. Ein reitender *Bothe*; un messenger à cheval, une estafette; *it.* un courrier. (*v. Eilbothe*) Ein *Bothe* zu Fuß, ein  *Fußbothe*; un messenger à pied. Einen etlichen *Boten* absenden; envoyer un exprès. *On dit*. *Boten lassen*; aller en message, faire le métier de messenger. *Fig.* Der *hinfende Bothe*; le boiteux. *Prov.* Man muß den *hinfenden Boten* abwarten; il faut attendre le boiteux; il ne faut pas ajouter foi à la première nouvelle.

*Botkenamt*, *s. n.* der *Botkendiens*; la messagerie; l'office de messenger public; *it.* *v. Botkenmeisterei.*

*Botkenlohn*, *s. v.* *Botkenlohn.*

*Botkenfrau*, *s. f.* die *Botkinin*; la messagère.

*Botkenläufer*, *s. m.* der *Fußbothe*; le messenger à pied.

*Botkenlohn*, *s. m.* le salaire, la paye; ce qu'on donne au messenger pour avoir fait un message.

*Botkenmeister*, *s. m.* le facteur de messagers.

*Botkenmeisterei*, *s. f.* la messagerie; le bureau de messagers.

*Botkenschiff*, *s. n.* le paquet-bot. *v. Vaterbot.*

*Botkenschuld*, *s. n.* l'écusson de messenger.

*Botkenschiff*, *s. m.* l'épieu de messenger; bâton ferré.

*Botkin herrschaft*, *s. f.* la domination, puissance; l'empire. *Unter türkischer Botkin herrschaft leben*; vivre sous la domination du Turc. *It.* et *sein Botkin herrschaft bringen*; ranger, réduire sous sa puissance. *v. Ober-*

*herrschafft*, *Gewalt.*

*Bottschaft*, *s. f.* le message, ce qu'on ordonne à un messenger de dire; *it.* la nouvelle, l'avis que le messenger porte; *it.* l'ambassade. (*v. Gesandtschaft*) Eine *Bottschaft* aussenden; faire un message. Er *bringt uns gute Bottschaft*; il nous apporte de bonnes nouvelles.

*Bottschafter*, *s. m.* l'ambassadeur. (*v. Gesandte*) Der *päpstliche Bottschafter*; le nonce; *it.* le légat à latere. Die *Bottschafterin*; l'ambassadrice; l'épouse de l'ambassadeur.

*Botsgesell*, *v.* *Botsknecht.*

*Botshaken*, *s. m.* la gaffe; le croc à bachelier. Mit einem *Botshaken* fassen oder an sich ziehen; galler.

*Botsknecht*, *s. m.* le matelot. *v. Matrose* et *Botsmann.*

*Botsmann*, *s. m.* le bosseman; ouvrier marinier qui travaille sous les ordres du contre-maire. (*v. Hochbotsmann*) Die *Botsmannskammer*; la chambre du contre-maire. Die *Botsmannspfeife*; le sifflet du contre-maire.

*Böttcher*, *s. m.* der *Fäßbinder, Böttner, Küfer*; le tonnelier. Die *Böttcherarbeit*; le tonnelage; ouvrage de tonnelier. Die *Böttcherei*; la tonnellerie; lieu où l'on travaille du métier de tonnelier. Das *Böttcherhandwerk*; la tonnellerie; le métier de tonnelier. Das *Böttcherholz, Daubenholz, Stabholz*; le mairain. (*merrain*) Die *Böttcherjonge*; le davier, le sergent. Der *Böttchersirkel, Böttchzirkel*; le compas de tonnelier.

*Böttich*, *s. m.* la cuve. (*v. Bütte*) Der *Böttichmacher*, *v. Böttcher.*

*Bouteille*, *v. Flasche.*

*Bovist*, *v. Vofist.*

*Boyer*, *s. m.* le boyer, sorte de bateau.

*Boy*, *s. m. et f.* la boie; sorte d'étole de laine. Ein *Unterrock von Boy*, ein *boyener Unterrock*; un jupon de boie.

*Brach*, *adv.* (*t. d'agric.*) en friche, en jachère. Einen *Acker brach liegen lassen*; laisser un champ en friche, en jachère. *On dit fig. et fam.* *Brach liegen, feiern*, *keine Arbeit haben*; chômer; ne faire rien; manquer de travail.

*Brach-Acker*, *s. m.* *v. Brache.*

*Brachbüffel*, *v. Brachendüffel.*

*Brachbüffel*, *s. f.* *v. Brachendüffel.*

*Brache*, *s. f.* la jachère; état d'une terre labourable qu'on laisse reposer. *it.* Die *Brache*; der *Brach-Acker*; la friche, la jachère; pièce de terre qu'on laisse reposer. Die *Brache*, das *Brachfeld*, den *Brach-Acker umackern, umpflügen, brachen*; labourer les jachères; jachérer.

*Brachen*, *v. a.* jachérer. *v. Brache.*

*Bracher*, *v. Brachvoael.*

*Brachfaber*, *s. f.* la première façon qu'on donne à un champ.

*Brachfeld*, *s. n.* *v. Brache.*

*Brachläufer*, *s. m.* le fouille-merde, escarbot

carbot qui paroît dans le mois de Juin. (Brachmonat) v. Mistfäfer.

Brachforn, *s. n.* les grains dont on ensemence une jachère.

Brachläufer, *s. m.* die Brachlerche; la failouze; espèce d'alouette.

Brachlerche, *s. f.* la failouze.

Brachmonat, *s. m.* le Juin; mois de Juin.

Brachschein, *s. m.* la nouvelle lune de Juin.

Brachse, v. Traffen, *s. m.*

Brachvogel, *s. m.* le pluvier; *it.* le courlier, courlis. (*oiseau*) v. Wettervogel. Regenvogel.

Brachzeit, *s. f.* le temps de jachère.

Brack, Bracke, v. Schweißhund.

Brack, *s. n.* le rebut. Brackgut, Brackwaaren; marchandise de rebut.

Bracken, *v. a.* trier; séparer le bon d'avec le mauvais. v. aussuchen.

Brackendistel, *s. f.* le panicaut, chardon roland, chardon à cent têtes.

Brackenhaupt, *s. n.* (*t. de blas.*) un chien bouclé.

Bracker, *s. m.* le trieur juré.

Brackgut, v. Brack, *s. n.*

Brackperle, *s. f.* ia loupe; une perle qui n'est pas toute formée.

Brackwasser, *s. n.* de l'eau saumache.

Bracteat, v. Blechmünze, Hohlsmünze.

Bragen, *v. a.* (*t. de pellet.*) tirer les peaux au fer. v. austreichen.

Brähnen, *v. n.* (*avec l'autil. haben*) se dit en *t.* de chasse de la bête noire qui appète le mâle.

Braker, v. Bracker.

Bram, v. Brähm et Büß.

Brame, *s. f.* la bordure de fourrure; (*v. See, me, Pelzbräme*) *it.* v. Bremse.

Bramfall, *s. m.* (*t. de mar.*) les breuils; cordes qui servent à carguer la voile du perroquet.

Bramling, *s. m.* le petit pinson de montagne. (*oiseau*)

Bram-Rast, *s. m.* v. Bramflänge.

Bramrah, *s. f.* la vergue du perroquet.

Bramschoten, *s. pl.* les écoutes du perroquet.

Bramsé, v. Bremse.

Bramségel, *s. n.* la voile du perroquet.

Die Bramségeschoten, die großen Bramschoten; les écoutes du grand perroquet.

Bramsteng, *s. f.* le perroquet; le mâle le plus élevé du vaisseau qui est arboré sur les hunes des autres mâts. Der Bramstengtag; l'étai du perroquet.

Brand, *s. m.* (*sans plur.*) le feu, l'embrasement; *it.* l'incendie. (*v. Feuersbrunst*)

Ein Haus in Brand stecken, anzünden; embraser une maison; mettre une maison en feu. In Brand gerathen; prendre feu; s'embraser. Der Brand in Troja; l'embrasement de Troie. Den Brand löschen; éteindre le feu, l'embrasement. On dit, Auf den Brand h-tellen; quêter pour avoir été ruiné par le feu, Alles mit Brand und Nord ver-

müsten; mettre tout à feu et à sang. Nach Brand riechen; sentir le brûlé, la roussi; (*t. de chim.*) sentir l'empyreume. (*v. brandlicht*) *Fig.* Der Brand an einem Theile des Körpers, der heisse oder feuchte Brand; la gangrène. Er hat ein n Schaden am Fuße, er fürcht, es möchte der Brand dazu schla-

gen; il a un mal à la jambe; il crain que la gangrène ne s'y mette. Ein Heim, in welchem der Brand ist, ein bras gangrené. Der kalte Brand; le sphacèle. Er hat den kalten Brand am Bein; il a la jambe sphacelée. Der innerliche Brand; le typhie. Der trockene Brand; la gangrène sèche. Der Brand im Horne; la rouille; (*maladie qui attaque le blé*) *it.* la rouille. v. Rost.

Der Brand (*plur. die Brände*) le tison; morceau de bois qui est au feu, qui brûle ou qui est déjà brûlé en partie; *it.* le brandon; morceau de bois enflammé qui s'élève d'une incendie. Ein abfender Brand; un tison ardent. Ein gelbichter, ausgefichter Brand, ein Löschbrand; un tison éteint. Die Brände näher zusammenlegen; rapprocher les tisons. Der Wind trieb Brände in die Luft, welche allenthalben zündeten; le vent pousoit des brandons qui portoiert partout l'incendie.

Der Brand, la fournée; *it.* la cuite. Ein Brand Ziegel, ein Brand Kalk; une fournée de tuiles, une tournée de chaux; la quantité de tuiles, de chaux qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. Der erste, der zweite Brand; la première, la seconde cuite.

Brand-Äder, *s. f.* la veine crurale.

Brandbequadigung, *s. f.* gratification du souverain ou du magistrat à ceux qui ont souffert par une incendie.

Brandbettler, *s. m.* un mendiant qui quête pour avoir été ruiné par le feu.

Brandblase, Brandblatter, *s. f.* la cloche de brûlure.

Brandbock, v. Feuerbock.

Brandbräuen, *s. m.* le mélange; espèce de breme qui a les écailles d'une couleur foncée.

Brandbrief, *s. m.* le certificat qu'on donne à celui qui a souffert par une incendie; *it.* la menace d'incendier.

Brandcasse, *s. f.* le fonds ou la caisse des incendies.

Brand-Eimer, v. Feuer-Eimer.

Brand-Eisen, *s. n.* v. Feuerbock.

Branden, *v. n.* (*avec l'autil. haben*) *t. de mer.* Die See branden; la mer kalaise, se brise contre une falaise. v. Brandung.

Brand-Ente, *s. f.* la tadorne; sorte de canard sauvage. v. Erdans, Fuchsgans.

Brander, *s. m.* das Brandschiff; le brûlot; vaisseau chargé de matières combustibles propres à brûler un autre vaisseau; *it.* la fusée, le poste-feu, boute-feu. v. Zündker.

Branderhacken, *s. m.* le grappin de brûlot.

Brand.

Brand Erz, v. Kohlen-Erz et Feuerbrand.

Brand-Eule, s. f. le chat-huant.

Brandfaß, s. n. la barrique foudroyante.

Brandflecken s. m. la brûlure, tache que le feu a faite sur qch. ; it. le magrean; tache qui vient à qq. partie du corps quand on s'est chauffé de trop près; it. l'encanme.

Brandfleckig, adj. et adv. qui a des taches de brûlure; it. tisonné, éc; qui a des taches comme s'il eut été noirci avec un tison. Un graues brandfleckiges Pferd, Schwarz-Schimmel; un cheval gris tisonné.

Brandfuchs, s. m. l'alezan brûlé; cheval de couleur fauve tirant sur le roux; it. le renard croisé.

Brandgasse, s. f. le tour de chat; intervalle d'un demi-pied, dont les fours et les forges doivent être éloignées des murs qui sont dans leur voisinage; it. l'intervalle ou espace entre deux maisons voisines; it. la rue du camp; intervalle ou espace derrière les rangs de tentes.

Brandgeruch, s. m. le brûlé, le roussi; l'odeur de qch. qu'on brûle ou qu'on a brûlé; it. (t. de chim.) l'empyreume.

Brandgeschmack, s. m. ein brandichter Geschmack; le brûlé. v. brandicht.

Brandgilde, v. Brandgasse et Gilde.

Brandglocke, s. f. le tocsin. v. Sturmglocke.

Brandhafer, s. m. l'avoine rouillée, gâtée par la rouille.

Brandhefen, s. m. le eroe.

Brandhemd, v. Feuerhemd.

Brandhirsch, s. m. le cerf de Bohême.

Brandholz, v. Brennholz.

Brandicht, adj. et adv. qui sent le brûlé,

le roussi; qui a un goût de brûlé; it. (t. de chim.) empyreumatique. (v. brennsüß) Es riecht hier brandicht, nach dem Brandes; il sent ici le brûlé. Dieser Brei schmeckt brandicht, hat einen Brandgeschmack, brennigelt; cette bouillie a un goût de brûlé.

Brandig, adj. et adv. rouillé, éc; gâté par la rouille. Brandig Gerste, brandiger Haber; orge, avoine rouillée.

Brandorn, s. m. le blé gâté par la rouille.

Brandvogel, s. f. la carcasse; sorte de bombe qu'on jette dans une ville pour la brûler.

Brandwattich, v. Hirschwattich.

Brandleiter, v. Feuerleiter.

Brandmahl, s. n. (Brandmerk) die Brandmahlmaße, Brandmaßer; l'encanme; la marque que laisse une brûlure; it. la marque imprimée avec un fer chaud, marque imprimée par la main du bûcheron; it. fig. la flétrissure. v. Schandfleck.

Brandmahlen, brandmaßen, v. a. marquer l'un fer chaud; flétrir. Er ist vernurtheilt worden, gebrandmarkt zu werden; il est condamné à être flétri. Die Römer fait dans la ville pendant la nuit pour embrandmarkten die entlausenen Leibeigenen; pécher les incendies; it. la garde du feu des Romains stigmatifiaient les serfs fugi-

tifs. On lit fig. Ein gebrandmarktes Gewissen; une conscience cauterisée, gangrenée.

Brandmauer, s. f. le mur mitoyen.

Brandmaße, v. Maßmaße.

Brandopfer, s. n. l'holocauste; sacrifice où toute la victime étoit brûlée; it. la victime ainsi sacrifiée. Der Brandopfer-Altar; l'autel des holocaustes.

Brandordnung, v. Feuerordnung.

Brandrath, s. m. poteau qui a servi pour attacher un criminel qu'on a brûlé vif.

Brandrösel, s. m. la flèche ardente; le dard à feu; it. la salarique. v. Feuerfisch.

Brandraster, s. n. l'emplâtre pour la brûlure.

Brandrauch, s. m. la fumée causée par une incendie.

Brandrögen, s. m. v. Brandform.

Brandröhre, s. f. le goulot de bombe; l'ampoulette. Die Brandröhren-Hülse; le porte-feu.

Brandröhre, s. f. v. Feuerbock.

Brandsalbe, s. f. l'onguent pour la brûlure.

Brandschlag, s. m. la charge; composition de poudre à canon, de soufre et de salpêtre dont on charge une carcasse. v. Brandflugel.

Brandsäure, s. f. (t. de chim.) l'acide pyroligneux.

Brandschade, s. m. le dommage causé par une incendie; it. la brûlure; plaie causée par le feu.

Brandschlag, v. a. (t. de guerre) mettre à contribution, sous contribution. Die Brandschlagung; la contribution.

Brandschiefer, s. m. l'ardoise grasse.

Brandschiff, s. n. v. Brand.

Brandschlange, s. f. l'aspic. v. Natter.

Brandschuß, s. m. un coup tiré d'un fusil enflammé.

Brandsilber, s. n. l'argent coupé.

Brandsohle, s. f. la seconde semelle.

Brandströme, v. Feuerströme.

Brandstätte, s. f. le lieu de l'incendie; la place ou le terrain d'une maison brûlée.

Brandstein, s. m. la tuile, brique. v. Ziegel.

Brandsteuer, s. f. la charité ou aumône qu'on fait aux incendiés.

Brandstifter, v. Nordbrenner.

Brandstück, v. Brandsilber.

Brandtür, s. f. une porte de fer pour arrêter le feu.

Brandung, s. f. (t. de mer) la falaise; rivage de la mer qui est escarpé; it. les brisans; les vagues de la mer poussées impétueusement contre le rivage; it. les écueils qui sont à fleur d'eau.

Brandvogel, s. m. l'hirondelle de mer. v. Raubvogel, Eeschwabe.

Brandwache, s. f. la patrouille qui se fait dans la ville pendant la nuit pour empêcher les incendies; it. la garde du feu au camp; it. (t. de mer) le navire de garde.

de. v. Wachtschiff.

Brandwein, v. Brantwein.

Brandwelle, s. f. (t. d'artif.) le fagot ardent.

Brandwunde, s. f. la brûlure; plaie causée par le feu.

Brandzeichen, v. Brandmahl.

Brandzeug, s. n. (t. d'artif.) le tourteau; mèche trempée dans de l'eau de vie mêlée de poudre, et qui sert d'amorce pour faire jouer un feu d'artifice; it. (t. d'artill.) les tourteaux goudronnés; vieille corde ou vieille mèche détortillée que l'on trempe dans de la poix ou dans le goudron, et qu'on laisse sécher pour s'en servir ensuite à éclairer dans les fosses et autres lieux d'une place assiégée.

Brantwein, s. m. l'eau de vie; (le brandevin) v. Fruchtbrantwein, Franzbrantwein, Reichbrantwein, Zuckerbrantwein, u.

Brantweinblase, s. f. l'alambic. v. Brennsolben, Distillatolben.

Brantweinbrenner, s. m. le distillateur qui fait de l'eau de vie.

Brantweinschent, s. m. le cabaretier qui vend de l'eau de vie à la petite mesure. Der Brantweinschent in einem Lager oder in einer Garnison; le brandevinier.

Brantweinschente, s. f. le cabaret où l'on vend de l'eau de vie à la petite mesure.

Brantweinverkäufer, s. m. (bey den Armeen) le brandevinier. Die Brantweinverkäuferinn; la brandevinière.

Brante, s. f. (t. de ch.) la patte d'ours.

Bredte, v. Brente.

Brasilienholz, s. n. le bois de Brésil.

Bras, s. m. chose de rebut, de peu de valeur. (p. us.)

Brasse, s. f. On appelle en t. de mer, Brasfen, bras, — différentes cordes qui tiennent la vergue. Die Fockbrassen; les bras de la misaine. v. Besanbrasse.

Brasseln, v. prasseln, rasseln.

Brassen, s. m. der Brache; la breime. (poisson)

Brassen, v. a. (t. de mer) vermittelst der Brassen anziehen; brasser; haler sur les bras. Die Segel in den Wind brassen; brasser les voiles dans le vent. Auf den Wind brassen, aufbrassen; mettre en panne. Scharf bey dem Winde brassen; brasser au plus près. Woll brassen; faire porter, faire servir. v. abbrassen, anbrassen.

Brassentel, s. pl. (t. de mer) les pendens de bras.

Brast, s. m. v. Sorge, Kummer.

Brat; Apfel, s. m. la pomme cuite.

Bratbock, s. m. le hâtier.

Braten, v. a. irr. rôtir. Am Spieße braten; rôtir, faire cuire à la broche. Auf dem Roste braten; rôtir sur le gril; griller. Im Ofen braten; rôtir au four. Rastamen in der Mähe braten; faire rôtir des marrons dans les cendres. In der Pfanne in Butter, Schmalz oder Oehl braten;

frire. (v. backen) On dit fig. Dieser Garten hat keinen Schatten, man wird darin gebraten; ce jardin est sans ombrage, on y rôtit. Was steht ihr da, und laßt euch von der Sonne braten? que faites-vous là au soleil à rôtir? Das taugt weder zum Sieden noch zum Braten; cela n'est bon ni à bouillir, ni à rôtir; cela ne vaut rien.

Prov. Nachdem der Mann ist, brät man ihm die Wurst; à gens de village trompette de bois. Gebratene Lerchen fliegen einem nicht ins Maul; les alouettes rôties ne se trouvent pas sur les haies; point de peine, point de gain. Das Braten; l'act. de rôtir.

Braten, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) rôtir, se rôtir; it. frire. Man hat junge Hühner oder Hähne zum Braten angeferkt; on a mis des poulets rôtir. Gott, daß das Fleisch nicht zu stark brate, nicht zu sehr ausbrate; prenez garde que la viande ne rôtisse trop. Der Karpfen brat schon; la carpe frit déjà.

Braten, s. m. le rôti, rôt. Den Braten anstecken; mettre la viande à la broche; embrocher la viande. Den Braten anrichten oder austragen; servir le rôti. Den Braten wenden; tourner la broche. Ein großer Braten; un gros rôti. On dit fig. Den Braten riechen; flairer, sentir la mèche; pressentir qch.; se douter de qch. Er hat den Braten gerochen; il a flairé cela de loin.

Bratensfett, s. n. la graisse qui dégoutte du rôti.

Bratenmeister, s. m. le hâteur; officier de cuisine qui a soin des viandes qui sont à la broche.

Bratenschüssel, s. f. le plat à rôti.

Bratenpfeiler, s. m. le piqueur; celui qui larde les viandes.

Bratenwender, s. m. le tourne-broche.

Bräter, v. Bratenwender.

Bräterei, s. f. la rôtisserie; lieu où l'on débite de la viande rôtie. v. Gar-Bräter.

Brätisch, v. Backisch.

Brathäring, s. n. le hareng à griller.

Bratbecht, v. Backbecht.

Bratfachel, v. Bratöhre.

Bratfisch, s. m. le rôtisseur; celui qui fait rôtir de la viande et qui la vend ainsi en détail. (v. Gar-Bräter) Die Bratföchinns la rôtisseuse.

Brätling, s. m. le champignon à frire.

Bratmaschine, s. f. le rôtissoir; machine pour faire rôtir de la viande.

Brat-Ofen, s. m. le fourneau à rôtir.

Bratpfanne, s. f. la poêle à frire; it. la cuisinière; ustensile de fer blanc, qui sert à faire rôtir la viande; it. la lèche-frite; ustensile de cuisine qui sert à recevoir la graisse d'une viande que l'on fait rôtir à la broche.

Bratrost, s. m. le gril. v. Rost.

Bratschaukel, s. f. le friquet.

Bratöbne, Bratfachel, s. f. ouverture pratiquée dans un fourneau ou dans un foyer

loyer qui sert à y faire rôtir de la viande.

Bratsch, *s. f.* le pai-dessus de viole.

Bratschirm, *s. m.* le couvre-leu.

Bratsch, *s. m.* la brache; *it. fig. et fam.* la brette; longue épée.

Bratille, *s. f.* das Brattell; (*t. de mer.*) le vindas, virevan, cabestan. v. Spille, Ant-hösel.

Bratwurst, *s. f.* la saucisse. v. Wurst.

Brägel. v. Brezel.

Brau, v. Gebräue.

Braubottich, *s. m.* die Braufufe; le brassin, le bac; grande cuve, grand baquet de bois; les brasseurs.

Brauch, *s. m.* l'usage (*v. Gebrauch*) *it.* la coutume, l'habitude. v. Gewohnheit.

Brauchbar, *adj. et adv.* dont on peut se servir; qui peut servir; propre à qch.; qui peut être employé. &c. Das ist zu nichts brauchbar; cela n'est d'aucun usage. Dies Buch ist noch brauchbar; ce chapeau peut encore servir. Dieses Kleid ist nicht mehr brauchbar, ist nicht mehr zum Anziehen; cet habit n'est plus metttable. Ein brauchbarer Mensch; un homme de mise; un homme habile, qui est propre à toutes sortes de services. Ein brauchbares Pferd; un cheval de bon service. Dieses Buch ist für mich gar nicht brauchbar; ce livre ne m'est d'aucune utilité, d'aucun usage, ne me sert de rien.

Brauchbarkeit, *s. f.* l'utilité; la qualité de ce qui peut servir à qch.

Brauchen, *v. a.* user, faire usage de qch.; s'en servir; *it.* employer; (*v. gebrauchen*)

*it.* user, consommer les chose dont on se sert; (*v. verbrauchen*) *it.* jouir d'une chose.

(*v. genießen*) Arzneimittel brauchen; user de remèdes. Voricht brauchen; (gebrauchen) user de précaution. Gewalt brauchen; user de violence. Einen Arzt, einen

Advocaten brauchen; se servir d'un médecin, d'un avocat. Ich habe es nicht gebraucht; je ne m'en suis pas servi. Woher

kommen man dieses brauchen? à quoi cela peut-il servir? Ihr wädet nicht dieses ganze Stück Zeug brauchen; vous n'employerez pas toute cette pièce d'étoffe. Er braucht

diesen Reichen zum Schreiben; il emploie cet homme à écrire. Die Kinder brauchen (verreisen) viel Kleider und Schuhe; les

enfants usent beaucoup d'habits et de souliers. Man braucht (verbreuen) viel Holz in diesem Hause; on use bien du bois dans

cette maison-là. Er ist reich, aber er weiß seinen Reichtum nicht zu brauchen; il est

riche, mais il ne sait pas jouir de ses richesses. Ein Mädchen brauchen; (*fam.*)

jouir d'une fille.

Brauchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) avoir besoin, avoir

affaire de qch. Ich brauche Geld; j'ai besoin, j'ai affaire d'argent, il me faut de l'argent. Ich brauche euch, geht nicht aus; j'ai

affaire de vous, ne sortez pas. Er braucht ein Kleid; il lui faut un habit. Ich bin

nicht allem verleben, was ich dazu brauchen; je suis fourni de tout ce qu'il me faut pour cela. Ich brauche nur zu sagen; je n'ai qu'à

dire.

Brauchen, *v. imp.* was braucht es solcher Weisheit; à quoi bon tant de façons? Was für Zeit braucht es nicht, alles das zu lesen! combien de

temps ne faut-il pas employer pour lire tout cela! Es braucht es nicht; il n'est pas nécessaire.

Brauchlich, *v. gebräuchlich.*

Brauen, *v. a.* Bier brauen; brasser de la bière, faire de la bière. On dit aussi, Essig brauen oder siedern; faire du vinaigre. Das Brauen; l'act. de brasser.

Brauer, *s. m.* der Bierbrauer; le brasseur; celui qui brasse ou qui fait brasser de la bière. Der Schabrauer, Eschaboder; le vinaigrier. Die Brauerinn, Bierbrauerinn; la brassense.

Brauerer, *s. f.* l'art de brasser de la bière; le métier de brasseur; *it.* la brasserie; le lieu où l'on brasse de la bière.

Brauerhilfe, *s. f.* die Brauer-Innung; la communauté des brasseurs.

Brauer-Innung, v. Brauerhilfe.

Brauererschaft, v. Brauerhilfe.

Brauererthe, *s. m.* die Brauererthe; les ustensiles dont se servent les brasseurs.

Brauerrechtigkeit, *s. f.* das Brauerrecht; le droit, le privilège de brasser de la bière.

Braubaus, *s. n.* v. Brauerer.

Braubier, *s. m.* le propriétaire d'une maison qui a droit de brasser.

Braubhof, *s. m.* v. Brauerer.

Brautisch, *s. m.* Braupfanne; le brassin, la chaudière de brasseur de bière.

Brauttrübe, *s. m.* le garçon brasseur.

Brauttrübe, Biertrübe, Malztrübe, *s. f.* le brassoire, la vague.

Braun, *s. f.* la servante brassense.

Braunmeister, *s. m.* le maître-brasseur.

Braun, *adj. et adv.* brun, brune. Braune Haare; cheveux bruns. Ein braunes Kleid; un habit brun. Braune, braungelbe Butter; du beurre roux. Ein braunes Mädchen; une brunette. Braun machen oder anbräuen; brunir, rendre de couleur brune. Durch Braten oder Backen braun machen; rissoler; *it.* rouscir. Dieses Brod ist nicht braun genug gebacken; ce pain n'est pas assez rissolé. Eine Schnitte Kalbfleisch in Butter braun machen oder bräuen; rouscir une rouelle de veau dans du beurre. Braun werden; brunir; se brunir; devenir de couleur brune; *it.* se rissoler. Die Haare dieses Kindes waren weißlich, sie fangen aber an, braun zu werden; les cheveux de cet enfant étoient blancs, mais ils commencent à brunir. Das Fleisch fängt an, braun zu werden; la viande commence à se rissoler. Braun und blau. v. blau. On dit aussi substantivement, Ein schönes Braun; un beau brun.

Braunbier, *s. n.* la bière rouge.

Braune,



Braun<sup>o</sup>, *s. n.* le brun; la couleur brune. (v. braun) Das Braune am Braten; la fleur du rôti.

Braune, *s. f.* le brun, la couleur brune. *It.* l'esquinancie; maladie qui fait enfler la gorge et qui empêche de respirer. Die Braune der Pferde, die Kehlsucht; l'étranglement.

Braunelle, *s. f.* das Braunellchen; la grisette; petit niseau dont le plumage est presque tout brun; *it.* v. Brunelle.

Braunen, *v. a.* braun machen; brunir; rendre de couleur brune; *it.* (t. de cuis.) roussir; rissoler. Die Sonne hat seine Haut gebräunt; le soleil lui a bâlé la peau. Ein von der Sonne gebräuntes Gesicht; un visage rissolé. Eine Schweine Kalbfleisch in Butter bräunen; roussir une rouelle de veau dans du beurre.

Braunen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) braun werden; brunir, se brunir; devenir de couleur brune; *it.* se rissoler. On dit, Die Kirichen, die Trauben bräunen an der Sonne; les cerises, les raisins tournent au soleil, commencent à mûrir, à rougir.

Braunfisch, *s. m.* le sanglier. v. Meer-schwamm.

Braunack, *adj. et adv.* roux, rousse. (v. braun) *it.* feuille-morte. Ein braun-gelber Zeug; une étoffe feuille-morte. Eine schöne braungelbe Farbe; un beau feuille-morte. v. gelbbraun.

Braunger, *v.* Fisch-Nar.  
Braunholz, *v.* Bräunlichholz.  
Braunhühnlein, *s. n.* le glareole brun.  
Braunkeblchen, *s. n.* sorte de hochecouee à gorge brune.

Brauntohl, Winterfohl, *s. m.* der grüne Fohl; le chou vert.

Braunkopf, *s. m.* la mouette à tête rous-sâtre.

Braunlich, *adj. et adv.* brunet, brunette; tirant sur le brun; *it.* saure. v. gelbbraun.

Braunack, *s. m.* v. Brand-Ente.

Braunroth, *adj. et adv.* rouge-brun; *it.* mordoré; couleur brune mêlée de rouge. Ein braunrothes Pferd; un cheval bai-brun.

Braunscheffe, *s. f.* ein braunscheffiges Pferd; un cheval pie bai.

Braunscheffig, *adj. et adv.* pie bai. v. Braunscheffe.

Braunst, *s. m.* la manganèse. (minér.)  
Braunsteinfonia; régule de manganèse.  
Braunsteinfalter; nitre à base de man-ganèse.

Braunwur, *s. f.* la seropfulaire, sero-fulaire; (plante) *it.* v. Brunelle et Schell-kraut.

Brau-Ordnung, *s. f.* le réglemeut pour les brasseurs; *it.* v. Braurthe.

Brausanne, *s. f.* v. Brauschel.

Braurecht, *s. n.* v. Braugerechtigkeit.

Braurthe, *s. f.* die Brau-Ordnung; l'ordre selon lequel les brasseurs brassent l'un après l'autre.

Frauß, *s. m.* On dit famil. Im Saue und Brause leben; faire gogaille; être en gogaille; s'abandonner à la débauche.

Brausche, *v.* Brause.

Brauschenke, *s. f.* un cabaret à bière qui a droit de brasser.

Brause, *s. f.* la fermentation; (v. Gäh-rung) *it.* l'effervescence. (v. auf-rausen) Das Bier ist in der Brause; la bière est en fermentation. Der Wein ist in der Brause; le vin bout. On appelle Die Brause an einer Gießtanne; la pomme d'arrosoir.

Brauschbeutel, Braunschopf, *v.* Brause-lopf, *s. m.* On dit famil. Ein junger Brausch-beutel; un jeune homme pétillant, violent, turbulent. Il se dit aussi d'une certaine maladie qui attaque les cochons.

Brausen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) bruire, mugir. Man hörte die Wäpferwägen, die Fluthen brausen; on entendoit bruire, mugir les vagues, les flots. Der Wind rauschte; le vent bruioit. Das brausende Meer; la mer bruyante, mugissante. Brausende Fluthen; des flots bruyns. On dit aussi, Die Hie. de brausen; (schäumen) les chevaux s'ébrouent, ronflent. Das Saufen und Brausen in den Ohren; le bourdonnement dans les oreilles; le bruissement d'oreilles. Fig. Der Wein brauset im Faße; le vin bout dans le tonneau. Das Eisen rauschet im Eiserdenwan; le fer dans l'eau forte fait effervescence. (v. auf-rausen) Die aufbrausende Jugend; la jeunesse bou-gueuse. Das Brausen des Meeres, der Fluthen, des Windes; le bruissement; le mugissement de la mer, des flots, du vent.

Braushahn, *s. m.* le glareole combattant. (oiseau)

Braut, *s. f.* l'épousée; fille ou vevue qu'un homme va épouser. Die Braut ist die welche futren; mener l'épousée à l'église. Sie ist armpst wie eine Braut; elle est parée comme une épousee. Di. verlobte Braut; la fiancée. Die getraute Braut; la mariée. Die Braut zu Bette bringen; coucher la mariée. Froh. We. das Glück hat, führt die Braut heim; le plus heureux l'emporte.

Brautband, *s. n.* la livrée de la noce; la livrée de la mariée; les rubans de couleur qu'on donne aux noces de village à un certain nombre de jeunes gens.

Brautbett, *s. n.* le lit nuptial; la couche nuptiale.

Brautdiener, *s. m.* le garçon de la fête, de la noce.

Brautführer, *s. m.* die Brautführerin; celui ou celle qui mène l'épousée à l'église.

Brautgeräthe, *s. n.* le trousseau.

Brautgeschent, *v.* Hochzeit-schenk.

Brautgeschmeide, *s. n.* v. Braut-schmuck.

Brauthemd, *s. n.* la chemise de noce; la chemise que l'épousée met le jour de ses nocces, ou dont elle se fait present à son fiancé, pour la mettre le jour de leurs epousailles.

Brautigam, *s. m.* le fiancé; le futur époux.

pons. Der Brautjungam am Hochzeitstage nach der Trauung; le marié; le nouveau marié.

Brautjungfer, *s. f.* la fille de la noce ou de la fête. On appelle ainsi les jeunes filles qui accompagnent la mariée le jour des nocces et qui la conduisent dans la chambre nuptiale.

Brautkammer, *s. f.* la chambre nuptiale.

Brautkind, *s. n.* un enfant né d'une fiancée avant la bénédiction sacerdotale.

Brautkleid, *s. n.* l'habit nuptial ou de cérémonie.

Brautkranz, *s. m.* la couronne nuptiale.

Brautkuß, *s. m.* le baiser de mariée. C'est ainsi qu'on appelle autrefois le droit du seigneur de village de coucher la première nuit avec l'épousée. Der Brautjungam mußte dem Gutsherrn den Brautkuß bezahlen; l'épousé étoit obligé de payer au seigneur du village le baiser de mariée.

Brautkutsche, *s. f.* der Brautwagen; le carrosse dans lequel on mène la mariée au lieu de la cérémonie.

Brautleute, *s. pl.* les fiancés, *it.* les nouveaux mariés.

Brautlich, *adj. et adv.* comme une épousée.

Brautlied, *s. n.* l'épithalame; la chanson nuptiale.

Brautmesse, *s. f.* la messe de l'épousée.

Brautnacht, *s. f.* la nuit de mariée; la première nuit que le mari et la femme habitent ensemble après la bénédiction nuptiale.

Brautring, *s. m.* la bague nuptiale.

Brautrichtig, *s. m.* la dot; le bien qu'une femme apporte en mariage.

Brautbillig, *s. m.* ce qu'on paye en qq. lieux pour la permission de se marier.

Brautschmuck, *s. m.* les habillemens, ornemens, ajustemens, la parure d'une épousée.

Brautstuyve, *s. f.* le brouet de l'épousée; le chaudron.

Brauttag, *s. m.* der Verlobungstag; le jour des fiançailles; *it.* le jour des nocces. v. Hochzeittag.

Brautwagen, *s. m.* v. Brautkutsche.

Brautwerber, v. Freiwerber.

Brauwesen, *s. n.* la brasserie; ce qui concerne l'art de brasser, de faire de la bière.

Brav, *adj. et adv.* brave, hardi, courageux; bravement; (v. tapfer, beherzt, herzhast) *it.* brave, honnête. (v. rechtshaffen, ehrlich) On dit famil. Sie sind ein braver Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Er spielte seine Rolle sehr brav; il joua bravement son personnage.

Bräjel, v. Brezel.

Brech-Arznei, *s. f.* v. Brechmittel.

Brechbanf, *s. f.* table de boulanger sur laquelle il manie la pâte.

Brechbar, *adj. et adv.* fragile; ce qui peut être rompu ou brisé; (v. zerbrechlich) *it.* (t.

de phys.) réfrangible; susceptible de réfraction. *It.* se dit des rayons de lumière. Die Brechbarkeit; la fragilité; (v. Zerbrechlichkeit) *it.* (t. de phys.) la réfrangibilité. Die Brechbarkeit der Lichtstrahlen; la réfrangibilité des rayons de lumière.

Brechbecher, *s. m.* (t. d'apoth.) le obeliet éméétique.

Breche, *s. f.* le brisoir, la broie; (broye) instrument à briser; &c. (v. Flachsbreche, Hanfbreche) *it.* (t. de vigneron) l'épampement.

Brech-Eisen, *s. n.* le fer-ment; instrument de fer à rompre, à casser ou à briser les portes, les serrures, &c.; *it.* la pince, barre de fer aplatie par un bout et dont on se sert comme d'un levier.

Brechen, *v. a. irr.* rompre; mettre en pièces. Einen Kuchen von einander brechen; rompre un gâteau. Das Brod brechen; rompre le pain. Einem den Hals brechen; rompre, casser le cou à qu. Sie sind im Begriffe, einander die Hälse zu brechen; ils sont près de se couper la gorge l'un à l'autre. Einen Stock mitten entzwei brechen; rompre un bâton par le milieu.

On dit aussi, Den Hans, den Flachs brechen; broyer, briser le chanvre. le lin avec la maque; maquer; *it.* teiller le chanvre, le lin. Blumen brechen; cueillir des fleurs. Obst brechen; cueillir des fruits. (v. abbrechen, v. lösen) Steine brechen; tirer des pierres de la carrière. Durch die Mauer brechen; percer le mur. Servietten brechen; plier, bâtonner des serviettes. Der gebrochene Stab; les bâtons rompus. (v. Stab) Ein gebrochener Spurren; un chevron rompu. Eine gebrochene Treppe; un escalier à repos. Ein gebrochenes Dach; un toit brisé. Eine gebrochene Zahl im Rechnen, ein Bruch; un nombre rompu, une fraction. Ein gebrochener Lichtstrahl; un rayon réfracté. Eine gebrochene Stimme; une voix cassée. Gebrochener Deut des; de l'allemand mal articulé.

On dit fig. Die Gewalt des Stroms brechen; rompre le fil de l'eau. Die Lichtstrahlen zu brechen; rompre les rayons de lumière et réfracter. Alle flüssigen Körper haben die Eigenschaft, die Lichtstrahlen, welche in selbige fallen, zu brechen; tous les fluides ont la propriété de rompre les rayons de lumière qui y entrent. Die violetten Lichtstrahlen können am öftesten gebrochen werden; les rayons violets sont les plus réfractibles. Das Prisma bricht die verschiedenen Strahlen auf verschiedene Art; le prisma réfracte diversément les différens rayons. Ein gebrochener Lichtstrahl; un rayon réfracté. Die Farben brechen; rompre les couleurs; mêler ensemble plusieurs teintes; *it.* légrader les couleurs. Die ehliche Treue brechen; rompre la foi du mariage. Mit jemanden brechen; die bisherige Freundschaft oder Verbindung mit ihm aufgeben; rompre avec qu. Sein Gelübde, seinen Eid bre-

chen; rompre ses vœux, son serment. Die Fasten brechen; rompre le jeûne. Das Still-schweigen brechen; rompre le silence. Einem Kinde den Willen, den Sinn brechen; rompre la volonté, l'humeur d'un enfant. Den Stab über jemanden brechen; rompre le bâton; prononcer une sentence de mort contre qn. Die Bahn brechen; frayer le chemin. Das Gesetz brechen; violer, transgresser la loi. *Prov.* Noth bricht Eisens; nécessité n'a point de loi.

Brechen signifie aussi, vomir. (v. ausbrechen) Blut brechen; vomir du sang. Er hat Galle gebrochen; il a vomé de la bile.

Brechen, v. n. irr. rompre, se rompre, se briser, se casser. Dieser Baum ist so mit Früchten beladen, daß er bricht; cet arbre est si chargé de fruits qu'il en rompt. Das Eis brach unter ihm; la glace se rompit sous lui. Das Glas bricht sehr leicht; le verre se brise, se casse facilement. On dit fig. Das Herz bricht mir, möchte mir brechen; le coeur me fend. Durch die feindlichen Schwabronen brechen; rompre, fendre les escadrons ennemi; se faire jour au travers des ennemis. Aus dem Gefängnisse brechen; forcer, rompre sa prison. (v. ausbrechen) Die Augen brechen ihm; il a les yeux mou-rans. Die Sonne bricht durch die Wolken; le soleil perce les nuages. Durch das Gebüsch, durch das Dickicht brechen; percer les buissons, les halliers, les forêts. Die Nacht bricht herein; il commence à faire nuit. *En parlant de mines, brechen s'emploie avec l'auxil. haben.* Ehedem haben daselbst sehr reiche Erze gebrochen; autrefois on y trouvoit des mines fort riches.

Brechen (sich), v. réc. irr. se rompre. Die Wellen brechen sich an den Felsen; les flots se rompent contre les rochers. Die Krankheit bricht sich; la maladie est dans un état de crise. Die Kälte hat sich gebrochen; le temps s'adoucit. Sich brechen, erbrechen; vomir; rendre gorge. Es ist ihr übel, sie bricht sich alle Augenblicke; elle a mal au coeur, elle vomit à toute heure.

Brechen, s. n. l'action de rompre, de briser, &c. dans toutes les significations du verbe actif brechen; it. la fraction. (v. Brodbrechen) Das Brechen der Wellen an einem Felsen; le brisement des vagues contre un rocher. Das Brechen, die Brechung der Farben, die Mischung derselben auf der Palette oder mit der Pinselweise; la rupture des couleurs. It. Das Brechen; le vomissement. Diese Arznei erregt ein Brechen; ce remède provoque à vomir, fait vomir. *Ay reste v. Brechung et Bruch.*

Brecher, v. Flachsbrecher, Hanfbrecher, Friedensbrecher, &c.

Brecherlich, adj. et adv. On dit famil. Es ist mir brecherlich; le coeur me soulève; j'ai envie de vomir.

Brechfieber, s. n. la fièvre accompagnée de vomissements. Ein bigiges Brechfieber; une fièvre assode.

Brechhaare, s. pl. (t. de perruq.) les mauvais cheveux.

Brechhammer, s. m. le têt; gros marteau qui sert à démolir.

Brechhaam, s. m. les plouqueresses, plouqueresses. (sorte de carde) Die Bearbeitung der Wolle mit Brechhämnen, auf dem Brechhämnen; le placage; l'opération de carder sur les plouqueresses, plouqueresses.

Brechfolsen, s. m. le fer à aménaiser; outil de poignier.

Brechmeißel, s. m. le pied-de-chèvre; instrument pour forer une porte, une serrure, &c.

Brechmittel, s. n. le vomitif, remède vomitif.

Brechnuß, s. f. la noix vomique.

Brechpouder, s. n. un vomitif en poudre. Brechpunkt, Brechungspunkt, s. m. le point de réfraction.

Brechstange, s. f. Brech-Eiser.

Brechung, s. f. l'action de rompre, de briser, &c. (v. brechen) Die Brechung der Strahlen, die Strahlbrechung; la réfraction des rayons. Die Brechungsebene (t. d'opt.) le plan de réfraction. Der Brechungswinkel; l'angle de réfraction.

Brechvitriol, s. m. le vitriol émétique.

Brechwein, s. m. le vin émétique.

Brechweinstein, s. m. le tartre émétique ou stibié.

Brechwur, s. f. l'ipécacuanha.

Brechzeug, s. n. les serremens; instrumens propres à rompre, à casser ou à forcer les portes, les serrures, &c.

Breime, v. Brombeere.

Breit, v. Brech.

Breit, adj. et adv. large, ample. Il se dit d'un corps dans l'extension qu'il a d'un de ses côtés à l'autre, et par opposition à longneur et épaisseur. Dieser Garten ist länger als breit; ce jardin est plus long que large. Diese Tücher sind sehr breit; ces draps sont fort larges. Ein breites Gesicht haben; avoir le visage large. Dieses Pferd ist vornem breit, hat eine breite Brust; ce cheval est large du devant, a beaucoup de poitrail. Dieses Buch hat einen breiten Rand, der Rand dieses Buches ist sehr breit; la marge de ce livre est fort ample. Ein Band, welches zwey Queerfinger breit ist, ein zwei Queerfinger breites Band; un ruban qui a deux travers de doigt de largeur. Breit von Schultern; carré des épaules. Breit oder platt drücken; écacher. Breit schlagen; aplatir. Breiter machen; élargir; rendre plus large. Breiter werden; s'élargir; devenir plus large. Der Weg, die Straße wird hier breiter; le chemin s'élargit en cet endroit, va en s'élargissant. On dit fig. et fam. Einen breit schlagen; duper qn. Fig. Sich mit etwas breit machen; se vanter, se glorifier d'une chose. Sich breit machen, sich brüsten; se carrer. Weit und breit; partout, bien loin. Nicht einen Fuß oder Daumen breit; pas un pied, pas un pouce de terre;

terre; pas la même chose. Es heißt nicht ein Haar breit dar an, il ne s'en fait pas le paisseur d'un cheveu. Ein Lan'gs und Brei'ts von einer Sache schwa'ken; faire un long discours, discourir étendue sur une affaire. *Pl. v.* Es ist so lang als lang; c'est vert jus et jus vert; c'est bonnet blanc et blanc bonnet; c'est la même chose.

*Breit: Art, s. f.* das Brei'teife; l'épauule de la morton; cognée ou hache de charpentier.

*Breithilt, s. n. v.* Horn.

*Breithülterig, adj. et adv.* qui a de larges feuilles.

*Breithülfig, adj. et adv.* large du devant; qui a beaucoup de poitrail. (se dit des Chevaux)

*Breite, s. f.* la largeur; l'étendue d'une chose considérée d'un de ses côtés à l'autre. Die Brei't: eines Endes, eines Jendes; la largeur d'un drap, d'une toile, d'une étoffe; le lat. (v. *Breite*). Die halbe Brei'te eines Jendes; le demi-lat; la moitié de la largeur d'une étoffe. Dieser Acker hat so viel in die Länge als in die Brei'te; il so lang als breit; ce champ a autant de longueur que de largeur. In die Länge und in die Brei'te, nach der Länge und nach der Brei'te; en long et en large. *It.* Die Brei'te (t. d'astro.) la latitude; la distance par rapport à l'écliptique; *it.* (t. de g. g.) la latitude; la distance d'un lieu à l'équid de l'équateur; *it.* (t. de mar.) la bande; le côté du Nord ou du Sud par rapport à la ligne. Die Norderbrei'te; la bande du Nord. Die Süderbrei'te; la bande du Sud.

*Breit-Eisen, s. n.* la hognette; espèce de ciseau pointu, carré, pour les sculpteurs en marbre.

*Breiten, v. a.* étendre; déployer en long et en large; (v. *ausbreiten*) *it.* étendue, aplanir; faire qu'une chose tienne plus d'espace en largeur en l'attendant, en la rendant plus mince. (v. *strecken*) Man breitet das Eisen unter dem Brei'thammer oder Stabhammer; on étend le fer sous les aplatissoirs. Die Segel breiten; border et brasser au vent, en sorte que le vent ne soit pas au plus près. Sich über etwas breiten; se coucher, s'étendre sur qch. tout de son long.

*Breitnick, s. m.* la bonite. (poisson de mer)

*Breitnickig, adj. et adv.* qui a les pieds plats.

*Breitaold, v.* Blattaold.

*Breithammer, s. m.* les aplatissoirs; gros marteau à étendre le fer.

*Breitlich, adj. et adv.* ein wenig breit; un peu large. (p. us.)

*Breitling, s. m.* petit poisson du genre des ablettes.

*Breitlyve, s. f.* la grande vis ailée. (couquille)

*Breitnickel, v.* Biennuschel.

*Breitnaßig, adj. et adv.* cimus; use. v. *plettnaßig, kunnnaßig.*

*Breitrandig, adj. et adv.* à large bord.

*Breitnickig, adj. et adv.* râblu; ue; râblé, ec. v. *diefrickig.*

*Breitnickel, s. m. v.* Löffel-Ente.

*Breitnickel, s. m.* Nom générique qui comprend plusieurs espèces d'oiseaux à bec plat ou à bec large, p. e. les oies, les canards, etc.

*Breitnickel, adj. et adv.* carré des épaules; bien traversé d'épaules. Dieser Mensch ist sehr breitnickel; voilà un homme d'une belle carrière.

*Breitnickel, s. m.* la queue lancéolée. (Nom d'un serpent de Surinam)

*Breitnickel, adj. et adv.* qui a la queue large.

*Breitnickel, s. m.* le plantain. v. *Wegbreit.*

*Breme, v.* Bremse.

*Bremmer, s. m.* (t. de mine) le puits de mineurs à étages.

*Bremmen, v. a.* (t. de mine) titer, sortir le minéral d'un puits qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.

*Bremmerhacht, s. m.* le puits qui n'a pas la profondeur qu'il faut pour deux hommes.

*Bremse, s. f.* le taon (ton) espèce de mouche qui pique les chevaux, les boeufs, &c. (v. *Biebbremse*) *It.* les morailles; instrument de maréchal ferrant composé de deux branches de fer pour serrer le nez d'un cheval; le torche-nez; *it.* (t. de mine) sorte de pieu qu'on fiche dans la terre pour y attacher les cordes dont on se sert pour descendre du bois dans le puits; *it.* la manivelle; *it.* (t. de mar.) la livarde qui s'attache à la broche qui traverse le toupin.

*Bremsen, v. a.* (t. de maréch.) ein Pferd bremsen; morailier un cheval; appliquer les morailles à un cheval.

*Brenn-Arbeit, s. f.* le travail au feu; *it.* la compellation.

*Brennbar, adj. et adv.* combustible; susceptible de feu; inflammable; qui peut s'enflammer. Brennbare Materien; des matières combustibles. (v. *verbrenlich*) Das breunbare Wesen eines Körpers; der Brennstoff; le phlogistique, phlogiston; la substance inflammable d'un corps. Brennbare Luft; air inflammable. Die Brennbartett; la combustibilité.

*Brenn-Eisen, s. n.* les lers à friser les cheveux; *it.* (t. de chir.) le bouton de feu; *it.* fer chaud dont on marque les criminels.

*Brennen, v. a. irr.* brûler, faire du feu de qch. In diesem Lande brennt man nichts als Steintohlen, nichts als Loth; en ce pays-là on ne brûle que de la houille, que de la tourbe. Wachs, (Wachslichter) Talglichter, Oehl brennen; brûler de la cire, de la chandelle, de l'huile. Brennen; in Brand stecken; brûler, mettre en feu; mettre le feu à... (v. *verbrennen*) Sena n und brennen; alles durch Feuer und Schwert verwüsten; porter par-tout le feu et le carnage;

carnage; mettre tout à feu et à sang. *On dit aussi*, Die Meere brennen; friser les cheveux aux fers, avec des fers. Die Schweine brennen, marquer les cochons d'un fer chaud, avec un fer chaud. Eine Wunde brennen; appliquer le feu à une plaie. Einem Pferd die Ader brennen; har- rer la veine d'un cheval. Ein Schiff bren- nen; chauffer un vaisseau; donner le feu à un vaisseau avant de le calfater. Die Pfanken brennen; chauffer les bordages pour les courber.

Brennen, préparer par le moyen du feu. Backsteine, Malt, Siegel brennen; cuire de la brique, de la chaux, des tuiles. Das Eis- ber brennen, durch das Feuer reinigen; af- finer l'argent. Kaffee brennen; rôtir du café. (v. risten) Wasser aus Kräutern brennen; distiller des herbes. Braunt- wein brennen; distiller, faire de l'eau de vie. Brauntwein aus Wein brennen; Wein- branntwein machen; brûler du vin; met- tre du vin sur le feu pour le distiller et en faire de l'eau de vin. Gebranntes Wasser; de l'eau distillée. Gebrannte Mandeln; des amandes à la praline. Gebrannte Erde; terre cuite. Kohlen brennen; faire du char- bon. Eheeer brennen; faire du goudron. *On dit fig.* Die Sonne brennet mich; le soleil me brûle. Die Augen brennen mich, sie brennen mich wie Feuer; les yeux me cuisent, ils me cuisent comme du feu. Ich habe mir die Hand geschunden, das bren- net mich; je me suis écorché la main, cela me cuit. Die Füße brennen mich; les pieds me cuisent. Die Nesseln haben ihn gebrannt; les orties l'ont piqué. Der Pfeffer brennet mich auf der Zunge; le poivre me brûle, me pique la langue. Der Eod bren- net mich; j'ai une ardeur d'estomac; je sens une acrimonie, un picotement à l'es- tomac. Sie ist von der Sonne ganz schwarz gebrannt; elle est noircie par le hâle; elle est toute hâlée; le soleil lui a brûlé le teint. *Prov.* Was dich nicht brennet, das lösche nicht; ne te mêle pas de ce qui ne te regarde pas. Das Brennen; l'act. de brûler, &c. Das Sengen und Brennen im Kriege; le brûlement de la guerre. Das Brennen der Siegel, des Kaffees; la cuite des tuiles, de la chaux, &c. Das Brennen mit einem glühenden Eisen; (t. de chir.) la cautérisation, l'ustion.

Brennen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) brûler; être en flamme; jeter une flamme; être consumé par le feu. Das Holz, das Stroh brennet; le bois, la paille brûle. Dieses Holz brennet nicht gern; ce bois a bien de la peine à s'allumer. Das trockene Holz brennet besser als das grüne; le bois sec brûle mieux que le bois vert. Man sah in der Ferne Schiffe brennen; on voyoit de loin des vaisseaux qui brû- loient. Die ganze Stadt brannte; toute la ville étoit en flammes. Es brennet! au feu! Ein brennendes Licht; eine brennen-

de Lunte; une chandelle, une mèche allu- mee. Eine brennende Pechsackel; une tor- che ardente. Holz und andere brennende (brennbare) Materien zusammen tragen; amasser du bois et d'autres matières com- bustibles. *Il signifie aussi simplement*, être chaud. Fühlen Sie meine Hände an, sie bren- nen, sind brennend heiß; touchez ses mains, elles brûlent, il a les mains brûlantes. Eine brennende Hitze; une chaleur ardente, excessive. Die Sonne brennt heute sehr heftig; le soleil est bien brûlant, est très- ardent aujourd'hui.

*Au figuré brennen signifie*, être possédé d'une violente passion, en être ardemment épris. Eine brennende Begierde, ein bren- nendes Verlangen; un désir ardent. Er brennet vor Begierde sich hervorzu thun, sich auszuzeichnen; il brûle du désir de se si- gnaler. Ich brenne vor Verlangen, ihn wie- der zu sehen; je brûle de le revoir. Für jemanden brennen, vor Liebe zu ihm bren- nen; être épris d'amour pour qn.; brûler d'amour. Ein brennender Durst; une soif ardente. Brennende Augen; des yeux vifs, brillans, pleins de feu. Ihm brennet die Stelle unter den Füßen; les pieds lui brû- lent; il est impatient de faire qch. ou d'al- ler qq. part. Er läuft, als ob ihm der Kopf brennte; il court comme s'il avoit le feu au derrière. Er thut mir alles gebrannte Herzeleid an; il me cause les plus grands, les plus sensibles chagrins, tous les torts imaginables. *Prov.* Gebrannte Kinder fürchten das Feuer; chat échaudé craint l'eau froide. Das Brennen; l'état d'une chose qui brûle. Das Brennen im Ma- gen; l'ardeur d'estomac. Das Brennen in einer Wunde; la cuisson.

Brennen, v. r. (sich) se brûler. Man kann das nicht anrühren, ohne sich zu bren- nen; on ne peut toucher cela sans se brû- ler. Er hat sich an den Nesseln gebrannt; les orties l'ont piqué. *Fig.* Sich rein bren- nen, sich weiß brennen; vouloir se discul- per, justifier d'une faute, ne vouloir pas avoir tort.

Brenner, s. m. (v. Kohlenbrenner, Mord- brenner, Siegelbrenner, &c.) it. (t. d'agric.) la rouille. v. Brand.

Brenngeld, s. n. ce qu'on paye dans les fondes les pour l'affinage; it. ce qu'on paye pour marquer les pores que l'on met à l'engrais.

Brennglas, s. m. le verre ardent.

Brennhaus, s. n. la distillerie; la mai- son destinée pour les distillations, pour faire des distillations; it. l'affinerie; lieu où l'on affine l'argent, &c.

Brennkeißel, s. m. et adv. brennend heiß; chaud à brûler.

Brennhelm, v. Mäsenhut.

Brennhitze, s. f. une grande chaleur, chaleur ardente.

Brennholz, s. n. le bois à brûler; bois de chauffage.

Brennhütte, *s. f.* l'ainerie. v. Brennhäus.  
 Brennfalken, *s. m.* la gazette; c'est de terre cuite dans lequel on fait cuire la porcelaine, les pipes à fumer, &c.  
 Brennflecht, *s. m.* le valet tisonneur.  
 Brennflecken, *s. m.* l'ambic; vaisseau qui sert à distiller.  
 Brennkraut, *s. n.* die Brennwurzel, der brennende Hahnenfuß; la renoncule des marais; la genouillette d'eau; *it.* la ricinelle; *fr.* v. Vesilenzwurzel.  
 Brennnlinie, *s. f.* (*t. de phys.*) la caustique; la courbe sur laquelle se rassemblent les rayons réfléchis ou rompus par une surface.  
 Brennluft, *s. f.* l'air inflammable. Die Brennlucht Lampe; la lampe à air inflammable.  
 Brenneisener, *s. m.* l'affineur.  
 Brennmittel, *s. n.* le cautère; *it.* le caustique. v. Reizmittel.  
 Brenn Pöfel, *s. f.* Portie. (*plante*)  
 Brenn-Öhl, *s. n.* l'huile à brûler.  
 Brenn-Ofen, *s. m.* le four; lieu voûté où l'on fait cuire la chaux, la brique, la tuile. &c. v. Kalk-Ofen, Siegel-Ofen, &c.  
 Brenn-Stein, *s. m.* (*t. de mine*) le lieu où l'on fait calciner la roche.  
 Brennstamme, *s. f.* (*t. de verrerie*) le creuset.  
 Brennpunkt, *s. m.* le foyer; le point où les rayons se réunissent par réflexion ou par réfraction.  
 Brennraum, *s. m.* (*t. de phys.*) le foyer. v. Brennpunkt.  
 Brennstoff, *s. n.* mélange de sel ammoniac, de miel de verre, de sel et de chaux d'argent dont on enduit les choses qu'on veut argenter.  
 Brennstiegel, *s. m.* le miroir ardent; le verre caustique.  
 Brennstoff, *s. m.* le phlogistique, le phlogiston; la substance la plus pure et infiniment d'un corps.  
 Brennung, v. Brandung.  
 Brennweite, *s. f.* (*t. de phys.*) la distance du foyer.  
 Brennwurzel, *s. f.* v. Brennkraut.  
 Brennzeln, *s. n.* (*avec l'auxil. haben*) brandicht, nach dem Brande riechen oder schmecken; sentir le brûlé ou l'empyreum. v. Brand et Brandgeruch.  
 Brennzeug, *s. n.* le vaisseau pour distiller. Es giebt verschiedene Arten von Brennzeugen; il y a différentes sortes de vaisseaux pour distiller.  
 Brennzlich, brennzlich, *adj. et adv.* qui sent le brûlé; (v. brandicht) *it.* (*t. de chim.*) empyreumatique. Brennzliches Öhl; de l'huile empyreumatique.  
 Brente, *s. f.* la cuve. v. Bottich.  
 Brenngang, v. Bannigan.  
 Bretschbatterie, *s. f.* la batterie du chemin ouvert; batterie à battre en breche.  
 Breiche, *s. f.* der Mauerbruch, Wallbruch, die Sturmflüche; (*t. de guerre*) la breche; ouverture faite à un rempart par mine,

coups de canon ou autrement. Breiche schiefen; battre en breche. Die Breiche fürmen; monter à la breche.

Bretzen, *s. pl.* (*t. de mar.*) v. Schoten.  
 Bretzhast, (*prezhast*) *adj. et adv.* infirme; qui a qq. infirmité corporelle; malade. Ein öentliches Haus fue die bresthasten Leute; une maison fondée pour les infirmes.

Bret, *s. n.* l'ais; planche de bois. Das Bretchen, Bretlein; la planchette, petite planche. Ein eichenes Bret; un ais, une planche de chêne. Den Fußboden eines Zimmers mit Brettern belegens; plancheier une chambre; couvrir de planches le sol d'un appartement. Die Decke eines Zimmers mit Brettern beschlagen; plancheier le plafond d'un appartement. (v. beschalen) Die Bretter in einem Bette oder zum Boden eines Hauses; die Bodenbretter; l'enfonceure. Bretter schneiden, Bretter sägen; scier le bois en long pour en faire des planches. (v. aussi Hackbret, Schachbret, Schungbret, &c.) On appelle aussi Bret, le trictrac, le tablier dans lequel on joue au trictrac; *it.* le damier. (v. Dambrer et Bretspiel) *It.* (*t. de fauconn.*) le taquet. Einen Falken auf dem Brette füttern; nourrir un oiseau au taquet. On dit fig. Auf einem Brette behafteln; payer tout à la fois. (v. Zählbret) Im Brette seyn; être en faveur, en crédit, en autorité; avoir une grande charge. Es ist hoch am Brette; il nage en grande eau; il est au haut, au plus haut de la roue; il est en haute, en grande considération. Vor das heisse Bret kommen; venir en justice. *Prov.* Er höhrt nicht gerne dicke Bretter; il n'aime pas se donner de la peine; il aime besogne faite. v. aussi Stein et Bücherbret.

Bretbaum, Brettsamm, *s. m.* un arbre propre pour en faire des planches.

Bretbeute, *s. f.* une ruche d'ais ou de planches, faite de planches.

Bretterdecke, *s. f.* le plafond planchéié; plafond fait de planches.

Brettern, *adj. et adv.* d'ais, de planches; fait de planches. Einbretterner Verschlag; une cloison d'ais.

Brettern, *v. a.* mit Brettern belegens; plancheier. v. decken.

Bretterwert, *s. n.* des planches; toutes sortes de planches; *it.* ce qui est fait de planches.

Bretzeide, Bretziedel, Bretzviolen, *s. f.* petit violon de poche des maîtres à danser.

Bretzeisener, *s. f.* (*t. de cordonn.* et de tailleur) le maître-garçon.

Bretzmühle, v. Schneide-Mühle, Säge-Mühle.

Bretznagel, *s. m.* le clou à parquet.

Bretzsäge, *s. f.* la scie à refendire.

Bretschneider, *s. m.* le scieur de long.

Bretzpieker, v. Bretznagel.

Bretzspiel, *s. n.* le trictrac; le tablier dans lequel on joue au trictrac, et le jeu même.

(v. aussi Dambret et Schachspiel) Der Bretspieler; le joueur de trictrac. Der Bretspielmacher; le tabletier.

Bretstamm, v. Bretbaum.

Bretstein, s. m. la dame, la pièce, le pion.

v. Stein.

Bretviole, v. Bretgeige.

Bretwerk, v. Breterwerk.

Bregel, v. Brezel.

Brenbahn, v. Broihahn.

Breve, s. n. le bref; rescrit de Pape avec le sceau public.

Brevier, s. n. le bréviaire; livre contenant l'office que ceux qui sont dans les ordres sacrés, sont obligés de dire tous les jours. Sein Brevier bethen; dire son bréviaire.

Brey, s. m. la bouillie; it. la crème. Einem Kinde Brey geben; donner de la bouillie à un enfant. Ein Mandelbrey; une crème aux amandes. On dit, Dieses Fleisch ist ganz zu Brey gekocht; cette viande s'en va toute en bouillie. Prov. Um etwas herum gehen, wie die Rage um den heißen Brey; tourner autour du pot. Viele Köche verderben den Brey; beaucoup de cuisiniers gâtent la sauce. Den Brey verschütten; gâter une affaire.

Brey=Apfel, s. m. le sapotier. Breyapfelbaum; le sapotillier.

Breygeschwulst, s. f. (t. de chir.) l'athérome. v. Balgeschwulst.

Breybahn, v. Broihahn, Brühahn.

Brenig, *adj. et adv.* comme de la bouillie. (bouilleux, euse.)

Brenißel, s. m. la cuiller à bouillie.

Brennait, s. n. le bouilleux, la bouilleuse, qui aime la bouillie; it. un homme qui parle d'une manière inintelligible. (famil.)

Brennapp, s. m. l'écuelle à la bouillie.

Brennpfanne, s. f. le poëlon à la bouillie.

Brenschüssel, s. f. v. Brennapp.

Brey=Umschlag, s. m. le cataplasme.

Brezel, s. f. le craquelin.

Bricke, s. f. la lamproie. Der Bricke; salad; la salade de lamproies. v. Neunang.

Brief, s. m. la lettre; entretien qu'on a par écrit avec les absents. Das Briefchen, Brieflein; le billet. Einen Brief schreiben; écrire une lettre. Höflichkeitsbriefe; lettres de compliments. Geschäftsbriefe, Geschäfte, betreffende Briefe; lettres d'affaires. Briefe mit jemanden wechseln; entretenir commerce de lettres avec qn.; être en correspondance avec qn. Ein eiserner Brief, Anstandsbrief; lettres de répit, de surséance; lettres par lesquelles le juge accorde à un débiteur un délai d'un certain temps pour payer ce qu'il doit, une surséance des poursuites de ses créanciers. (v. aussi Adelsbrief, Hochzeitsbrief, Wechselbrief, &c. &c.) On dit fig. Brief und Siegel über etwas haben; avoir lettres de qch.; en avoir assurance. Einem hinter die Briefe kommen; découvrir le secret de qn. On

dit, Ein Brief Steed nadeln; un papier d'épingles. Ein Brief Taback; un paquet de tabac.

Brief=Adel, s. m. la noblesse par lettres, en opposition de la noblesse par naissance, Geburts=Adel.

Briefbothe, s. m. le messager; le porteur de lettres.

Briefbuch, s. n. le livre de lettres; livre qui contient la copie des lettres reçues ou envoyées; it. v. Briefsteller.

Briefgeld, s. n. le port de lettres.

Briefgut, s. n. les marchandises marquées dans la lettre.

Briefkästchen, s. n. sorte de petite armoire pour y mettre et serrer des lettres.

Brieflich, *adj. et adv.* en écrit; en forme de lettre. v. schriftlich.

Briefmahler, v. Kartenmahler.

Briefpapier, s. n. le papier à lettres.

Briefporto, v. Briefgeld.

Briefpost, s. f. la poste, le courrier qui porte les lettres; it. le bureau où l'on reçoit les lettres qui doivent être portées par les courriers. v. Post.

Briefpresse, s. f. petite presse pour les lettres.

Briefschasten, s. pl. les papiers; les lettres; titres. (v. Urkunden) Alte Briefschasten; vieux papiers; anciennes chartes.

Briefschrank, s. m. le bureau, le secrétaire; armoire à plusieurs tiroirs ou séparations pour y mettre ou serrer des lettres; le serre-papier.

Briefstempel, s. m. le timbre; marque particulière que chaque bureau de poste imprime sur les lettres qui partent de ces bureaux.

Briefstecher, s. m. le perce-lettre; petit instrument d'acier avec quoi on perce les lettres, pour y passer un petit cordon de soie; sur les extrémités duquel on met la cire et le cachet.

Briefsteller, s. m. l'auteur d'une lettre; it. recueil de lettres; instruction et modèles pour écrire des lettres.

Briefstab, s. m. le tabac en paquets.

Briefstache, s. f. le porte-feuille.

Briefstaube, s. f. der Briefträger; le pigeon messager, pigeon courrier.

Briefträger, s. m. le facteur, celui qui porte par la ville les lettres de la poste, et les distribue à leurs adresses; it. fig. un rapporteur; it. v. Briefstaube.

Brief=Umschlag, s. m. le couvert, l'enveloppe d'une lettre.

Briefwechsel, s. m. la correspondance; le commerce de lettres. Einen Briefwechsel mit jemanden anfangen, unterhalten; lier, entretenir commerce de lettres avec qn. Mit jemanden im Briefwechsel stehen; avoir commerce de lettres avec qn.; être en correspondance avec qn.

Briefwechsler, s. m. le correspondant; celui avec qui on entretient un commerce de lettres.

Brigade, *s. f.* la brigade; troupe de gens de guerre.

Brigadier, *s. m.* le brigadier; officier qui commande une brigade.

Brigantine, *s. f.* le brigantin; sorte de petit vaisseau à voiles et à rames pour aller en course.

Brillant, *s. m.* le brillant; diamant taillé à facettes par-dessus et par-dessous.

Brillanten, *v. a.* briller. Ein Brillanter, auf allen Seiten gefächelter Diamant; un diamant brillant.

Brille, *s. f.* les lunettes; deux verres de lunettes, assemblés dans une même châssure; *it. (s. de fortif.)* la lunette; une paire de lunettes. Eine Brille auf seine Nase setzen; mettre des lunettes sur son nez. *On dit fig.* Einem Brillen verkaufen; tromper ou bercer qn.; en faire accroire à qn. Einem eine Brille auf die Nase setzen; tromper qn. dans ses desseins, dans une entreprise; mettre un empêchement, un obstacle. *On dit au jeu de dame, &c.* die Brille ziehen; mettre dans la lunette. — quand un joueur place une dame entre deux dames de son adversaire, en sorte que l'une des deux est forcée. Die Brille eines benachbarten Gemäths; la lunette d'un voisin; un rond percé dans un ais pour servir de siège à un prive.

Brillenspedermans, *s. f.* la chauve-souris à lunettes.

Brillensulter, Brillensulteral, *s. n.* l'œil à lunette.

Brillengewölbe, *s. n.* la voûte à lunettes.

Brillenglas, *s. n.* un verre de lunette; *it.* le verre propre pour en faire des lunettes.

Brillenkändler, Brillenfrämer, *s. m.* le lunettier; marchand de lunettes pour la rue.

Brillenfrant, *s. n.* v. Rouensens.

Brillenmacher, *s. m.* le lunettier; celui qui fait des lunettes.

Brillennase, *s. f.* un nez à porter lunettes; *it. (s. d'hist. nat.)* espèce d'hirondelle de l'Amérique, la tête-chevre de l'Amérique.

Brillenschlange, *s. f.* le serpent à lunettes.

Brillensichel, *s. m.* le compas à lunette; instrument d'arpentier.

Brill-Ente, *s. f.* la macreuse à bec rouge; la grande macreuse de la baie de Hudson.

Brill-Ofen, *s. m.* (*s. de forpe*) le fourneau à deux yeux et à deux trôces.

Bringen, *v. a. irr.* apporter, porter qch. à qn.; *it.* amener. Bring mir mein Kleid; apporte-moi mon habit. Bring mir das Buch, welches auf meinem Tische liegt; apportez-moi le livre qui est sur ma table. Nehmt dieses Buch und bringt es meinem Bruder; prenez ce livre et portez-le à mon frère. Zu Markte bringen; porter au marché. Einen zu Grabe bringen; porter qn. en terre; le porter pour

l'enterrer. (v. tragen) Was bringt ich mir für Nachrichten? quelles nouvelles avez-vous apportées? Diese Frau hat ein großes Vermögen zu ihrem Manne gebracht; cette femme a apporté beaucoup de bien en mariage. Der bringt, ist immer willkommen; (*prov.*) bien venu qui apporte. Bring mir mein Pferd, meinen Wagen; amenez-moi mon cheval, mon carrosse. Er hat uns Hilfe gebracht; il nous a amené du secours. Was bringt Sie hierher? Was für ein Anliegen bringt Sie hierher? quel sujet vous amène? Man bringe ihn her; qu'on l'amène ici. *On dit aussi,* Jemandem ins Gefängnis bringen; mener qn. en prison. (v. fähren) Lebensmittel, Waaren von einem Orte zum andern bringen; transporter des denrées, des marchandises. (v. versühren) Ein Kind zur Welt bringen; mettre un enfant au monde; accoucher d'un enfant. (v. gebären) Opfer, Geschenke bringen; offrir, faire des sacrifices, des présents. Eine Nachmusik, ein Ständchen bringen; donner une sérénade. Es einem bringen, zubringen; boire à qn.; porter une santé. Ich bringe es euch auf Gesundheit eurer Lieben; je vous le porte à la santé de votre maîtresse. Ein Kind, einen Kranken zu Bette bringen; coucher un enfant, un malade. Ein Almoe auf die Brue bringen; mettre une aumône sur pied. Er konnte die stehenden Truppen nicht wieder zusammen bringen; il ne pouvoit plus rallier les troupes fugitives. Die ersten Schwadronen waren in Unordnung gebracht, aber der General brachte sie wieder in Ordnung; les premiers escadrons avoient été rompus, mais le Général les rallia. Eine Flotte in die See bringen; mettre une flotte en mer. An Bord bringen; mettre à bord. Seine Habfeligkeiten in Sicherheit bringen; mettre ses effets en lieu de sûreté. Geld zusammen bringen; amasser de l'argent.

*On dit fig.* Etwas an den Tag, ans Licht bringen; mettre qch. au jour; le découvrir. Etwas unter die Leute bringen; en divulguer; répandre, publier une chose; semer un bruit. Zuwege bringen; zu Ende, zu Stande bringen; effectuer, produire; venir à bout de qch.; achever, finir, terminer. Einen Prozess zu Ende bringen; faire juger un procès. In den Stand bringen; mettre en état. Glück, Unglück bringen; porter bonheur, malheur. Einen zu etwas bringen; porter, amener, déterminer, obliger, forcer, séduire qn. à faire une chose. Zu dieser Eborheit habt ihr mich gebracht; c'est vous qui m'avez fait faire cette folie. Ich kann es nicht dazu bringen; je ne saurois obtenir cela. Ich will es dazu bringen; j'en viendrai à bout. Er hat es dazu gebracht, daß ic.; il a tant fait, si bien fait que, &c. Er hat die Sache bis dahin gebracht; il a conduit l'affaire



re à ce point. Einen aufs Aeußerste bringen; réduire qn. à l'extrémité; pousser qn. à bout. In Ordnung bringen; arranger; mettre en ordre. In Unordnung bringen; déranger; mettre en confusion, en désordre. In den Kopf bringen; mettre dans la tête. Es ist nichts in ihn zu bringen; on ne lui peut rien faire apprendre; c'est un esprit bouché, un homme stupide, sans capacité. Etwas aus einem bringen; tirer, arracher un secret de qn. Jemanden auf seine Seite, zu seiner Meinung bringen; gagner qn.; se le rendre favorable; l'attirer dans son parti; le faire entrer dans son sentiment, dans ses intérêts. Jemanden auf gute Wege bringen, vom Bösen zum Guten bringen; mettre qn. à bien. Dieß bringt mich auf den Gedanken, daß &c.; cela m'inspire, cela me fait naître la pensée que, &c. Ihr bringt mich auf etwas, wovon ich nicht mehr gedacht habe; vous me remettez dans l'esprit une chose, vous me faites souvenir d'une chose à laquelle je ne pensois plus. Einen Gedanken in Verje bringen; mettre une pensée en vers. Einen auf andere Gedanken bringen; dé-sabuser qn.; lui faire changer de sentiment. Eine Frage auf die Bahn bringen; mettre une question sur le tapis, en délibération. Ins Große bringen; mettre en grand. (v. vergrößern) Ins Kleine bringen; mettre en petit. (v. verkleinern) Zwei Personen über etwas in ein Gesoräch bringen; mettre deux personnes aux mains; les mettre en état de discourir sur une chose, de discuter une chose; aboucher deux personnes ensemble. Zum Gehorsam, unter das Joch, unter seine Gewalt bringen; réduire sous ses loix, sous son obéissance, sous le joug; subjuguier, dompter qn. Zu Papier bringen; rédiger; concher par écrit. Einen wieder auf die Beine bringen, einem wieder auf die Beine helfen; relever, rétablir qn. Dieser Arzt hat ihn wieder auf die Beine gebracht; ce médecin l'a mis sur pied. Einen in Verdacht bringen; rendre qn. suspect. Etwas auf einen bringen; accuser, charger qn. de qch.; en imputer la faute à qn. Er ist ein Mann von Verstand, und er hat Freunde bei Hofe, er wird es weit bringen; er kann es weit bringen; il est homme d'esprit et il a des amis à la cour, il ira loin, il peut aller loin. An den Bettelstab bringen; réduire à la besace, à la mendicité. Etwas in Rechnung bringen; mettre qch. en ligne de compte. In den Gang bringen; mettre en train. Einen um das Seinige bringen; dépouiller qn. de son bien. Sich um das Leben bringen; se tuer; s'ôter la vie; se donner la mort. Ein Mädchen wieder zu Ehren bringen; réparer l'honneur d'une fille. Er hat sein Alter hoch gebracht; il est parvenu à un grand âge.

Brinuer, s. m. le porteur. v. Ueberbringer.  
 Britannien, Groß Britannien, (England und Schottland) La Grande-Bretagne.  
 Britanisch, v. Britisch,

Britische, v. Britische.  
 Britte, s. m. le Breto; qui est de la Grande-Bretagne. (v. Engländer) Die Britanni; la Bretonne.

Brittisch, adj. et adv. qui appartient à la Grande-Bretagne; it. à la manière des Bretons; it. britannique. Die brittischen, britannischen Inseln; les îles britanniques.

Brocat, s. m. le brocart; étoffe brochée de soie, d'or ou d'argent.

Brocatell, s. m. la brocatelle; sorte d'étoffe de fil et de laine.

Brocke, v. Brocken.

Brockel-Erbie, s. f. die grüne Erbse; le pois vert; petit pois.

Brockeln, v. Koffspießen.

Brockeln, v. a. émiet, émietter; mettre en petites pièces. (v. brocken et krümeln) Sich brockeln; se détacher et tomber en petites pièces.

Brocken, s. m. le moreau; petite pièce rompue. Die übrigen Brocken von einer Mahlzeit; les brebis, les restes de la table, les restes d'un repas. On dit fig. Er hat ein nize lateinische Brocken mit aus der Schule gebracht; il sait quelques bribes de latin. Er wußt mit lateinischen, mit griechischen Brocken um sich; il crache du latin, du grec.

Brocken, v. Brockberg.

Brocken, v. a. rompre; mettre en petits morceaux. (Il ne se dit ordinairement que du pain, il ne faut pas confondre ce mot avec krümeln, émiet.) Brod brocken; mettre du pain en petits morceaux. On dit famil. Er hat nichts zu beißen und zu brocken; il n'a pas de quoi mettre sous sa dent.

Brockenperle, s. f. la perle baroque.

Brockenweise, adv. par petits morceaux.

Bröcklig, adj. et adv. qui se détache aisément et tombe en petites pièces. Ein gelber bröcklicher Zahn; une dent jaune et cariée.

Brod, s. n. le pain. Ungeäuertes Brod; pain sans levain; pain azyme. Geäuertes Brod; pain levé. Neugebackenes, frisches Brod; pain frais. Altgebackenes, altbackenes, altes Brod; pain rassis. Gut gebackenes, gut ausgebackenes Brod; pain bien cuit. Weißes, feines Brod; pain blanc. Schwarzes, grobes Brod; pain noir, pain bis. Gemischtes Brod; pain bis-blanc. Brod und Wein im heiligen Abendmahl; les deux espèces du sacrement de l'eucharistie. Eine dünne säualiche Schnitte Brod, weiche Eyer damit auszutreten; une moullette; tranche de pain longue et meure préparée pour tremper dans des oeufs à la coque. Ein Bröckchen, Bröcklein; un petit pain. (v. Packerbrod, Handbrod, Kondensbrod, Geesensbrod, Roggenbrod, &c. &c.) On appelle fig. Brod, pain, — la nourriture et la subsistance. Ein Brod verdienen; gagner son pain. Man will mir mein Brod nehmen; on me veut ôter mon pain. Er hat sein sicheres Brod; il a son pain assuré. Er hat kein Brod; er hat nichts zu leben; il

n'a pas de pain. Einem Brod verschaffen, eimen zu Brode helfen; mettre à qn. le pain à la main. Fremdes Brod essen; manger du pain d'un autre; être au service de qn. Er hat mancherlei Brod geessen; er ist weit in der Welt herumgekommen; il a mangé de plus d'un pain. Er ist das Brod nicht werth, er verdient das Brod nicht, welches er isst; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Ich muß es alle Tage auf dem Brode essen; on me fait ce reproche continuellement; j'en ai tous les jours les osilles battues. Prov. Fremdes Brod schmeckt allezeit besser; on mange de meilleur appetit à la table d'autrui que chez soi. Das ist mein Schicksal Brod; c'est mon gagne-pain. Er kann mehr als Brod essen; on dirait qu'il est sorcier. Wenn ihr dieses erathet, so fndt ihr mehr als Brod essen, si vous devinez cela, vous êtes sorcier. Einem den Bissen Brod im Munde nicht gönnen; reprocher les morceaux à qn.

Brodbacker, (Brodback) s. m. le boulanger. v. Backer.

Brodbank, s. f. der Brodscharr; la boutique de bouanger; le lieu où les boulangers étalent et vendent le pain.

Brodbaum, s. m. l'impôt que payent ceux qui vendent le pain.

Brodbaum, s. m. le jaquier; arbre à pain.

Brodbrechen, s. n. la fraction du pain. Die Jünger von Emaus erkaunten Christum den Herrn am Brodbrechen; les pelerins d'Emaus reconnurent notre Seigneur à la fraction du pain.

Brodbrö, s. m. la panade; pain émié et long-temps mitonné dans du bouillon.

Brodtrieb, s. m. le volent de pain; it. fig. le gâte-métier.

Brodel, v. Broden et Brudel.

Brodem, Broden, s. m. la vapeur; exhalaison qu'on voit s'élever des choses liquides qui bouillent; it. la fumée. v. Dampf.

Brodemen, v. dampfen.

Brod-Esser, s. m. le mangeur de pain. Er ist ein unnützer Brod-Esser (Brodesser); c'est une bouche inutile.

Brodfrucht, s. f. Nom générique de tous les grains dont on fait du pain.

Brodhänge, s. f. espèce de treteau suspendu à y mettre le pain.

Brodhammer, s. f. la chambre à pain; chambre à garder, à serier le pain; it. (t. de mar.) la soule à pain ou à biscuit.

Brodharren, s. m. (t. de guerre) le fourgon.

Brodhasen, s. m. la huche au pain; coffre de bois où l'on serre le pain.

Brodkorb, s. m. le panier, la corbeille à pain. On dit fig. Einem den Brodkorb hohler hanaen; rogner l'échelle à qn.; tailler les morceaux courts à qn.

Brodorn, s. n. le seigle; (segle) it. v. Bröndel.

Brodfrumie, s. f. la m'e de pain. Das Brodfrumien; la miette. Mit Brodfrumie

men oder Weckmehl bestreuen; (t. de cuis.) paver.

Brodkruste, Brodrinde, s. f. la croûte de pain. Ein Brodkrustchen; un croûton; petit morceau de pain qui a plus de croûte que de mie.

Brodkruchen, s. m. la galette.

Brodkrug, s. m. le domestique; (p. us.) it. v. Brätlina.

Brodlos a. t. et ad. qui manque de pain; qui est dans la disette; it. fig. inutile; qui ne rapporte rien. Eine brodlos Kunst; une profession ingrate. Die Brodlosigkeit; la disette; état de celui qui manque de pain.

Brodmangel, s. m. la disette; défaut de pain.

Brodmarkt, s. m. le marché au pain.

Brodmeister, s. m. le panetier. v. Brodverwalter.

Brodmesser, s. n. le couteau à couper du pain.

Brodministeria, s. f. (t. de guerre) la revue de Commissaire.

Brodneid, s. m. l'envie que l'on porte à celui qui gagne son pain, qui prospère.

Brodraus, Brodränschen, v. Raust.

Brodrinde, s. f. la croûte de pain.

Brodtsack, s. m. la panetière.

Brodtscharr, s. m. Brodschranne, v. Brodbank.

Brodtschäker, Brodschauer, s. m. le commis à la visée des boulangeries.

Brodtschieber, s. m. v. Backschaufel et Schieber.

Brodtschutte, s. f. la tranche de pain, v. Schnitt.

Brodtschragen, s. m. v. Brodhänge.

Brodtschraub, s. m. l'armoire à pain, à serrer le pain.

Brodtschwamm, v. Brätlina.

Brodtsende, s. f. la distribution d'une certaine quantité de pain aux pauvres.

Brodsuppe, s. f. la soupe au pain; la panade.

Brodteig, s. m. la pâte pour faire du pain.

Brodort, s. f. la tarte à pain, faite avec du pain-bis.

Brodtsuch, v. Backtsuch.

Brodverwalter, s. m. (in einem Kloster) le panetier.

Brodverwandlung, s. f. la transsubstantiation; le changement miraculeux de la substance du pain en la substance du corps de Jesus-Christ, qui selon la foi catholique se fait dans l'eucharistique. v. Wandlung.

Brodwasser, s. n. de l'eau panée.

Brodwahn, s. m. sorte de bière blanche qui se fait en Saxe.

Brodwat, v. Broat.

Brombeere, s. f. le fruit d'un arbuste qu'on appelle Brombeerstrauch ou Brombeersäule; la ronce. Ces fruits sont semblables aux mûres sauvages qu'on appelle mûres de renard.

Brömse, v. Premsse.  
 Bresame, s. f. la mie. (v. Reume) Das  
 Brotsamlein od Brösklein; la miette; petite  
 mie de pain; it. très-petit morceau de qch.  
 à manger.

Bröschen, Kalbsbröschen, s. n. le ris de  
 veau; glandule sous la gorge du veau.

Bröseln, v. bröseln.

Bröseln, v. bröseln.

Bruch, s. m. la fracture, rupture; solu-  
 tion de continuité; division faite subite-  
 ment et avec effort; it. la cassure; l'endroit  
 où un corps est cassé; it. (t. d'archit.) le  
 brisis; l'angle qui forme un comble brisé,  
 tel que dans les mansardes; it. (t. de chir.)  
 la hernie, la descente; descente de boyaux  
 causée par la rupture du péritoine; la rup-  
 ture; it. la carrière; (v. Steinbruch, Schie-  
 ferbruch, Marmorbruch &c.) it. (t. de ch.)  
 la fonge; (v. Schweinsbänd, Schweins-  
 wulst) it. le pli fait à une étoffe; (v. Falte)  
 it. (t. d'arithm.) la fraction; nombre rom-  
 pu; it. (t. de mine) l'éroulement, l'ébou-  
 lement de la roche qui encombre la mine.

Der Bruch eines Beines, eines Knochens;  
 la fracture, la rupture d'un os. (v. Ader-  
 bruch, Armbruch, Beinbruch, Schenkel-  
 bruch &c.) Es sind verschiedene Brüche, ge-  
 brochene Stellen an diesem Steine; il y a  
 plusieurs cassures dans cette pierre. Man  
 erkennt die Güte des Eisens am Bruche; on  
 connoit la bonté du fer à la cassure. Dieser  
 Mensch hat einen Bruch; cet homme a une  
 descente. Er hat einen Bruch, der ihm viel  
 Beschwerde macht; il est fort incommodé  
 d'une hernie, d'une rupture. (v. Darmbruch,  
 Nierbruch, Windbruch, &c.) Die Berech-  
 nung, Ausrechnung, Zusammenrechnung  
 der Brüche, der gebrochenen Zahlen; le cal-  
 cul des fractions. Die Glieder eines Bruch-  
 es; (der Zähler und Nenner) les termes  
 de la fraction. Brüche einrichten, zu einer-  
 lei Benennung bringen; réduire des frac-  
 tions à un même dénominateur. On appelle  
 ent. de ch. Brüche, les brisées, — branches  
 que le chasseur rompt et qu'il sème dans  
 son chemin pour reconnoître l'endroit où  
 est la bête. It. die Brüche; (t. forest.) les  
 brisées; branches dont on marque les cou-  
 pes. Die Brüche, Mondbrüche; (t. d'as-  
 tron.) les phases. On dit fig. Der Bruch  
 des Friedens, der Friedensbruch; la rupture  
 de la paix. Der Reiz dieser Insel hätte  
 hernach einen Bruch zwischen England und  
 Spanien veranlasst; la possession de cette  
 île fut sur le point d'occasionner une rup-  
 ture entre l'Angleterre et l'Espagne. Es ist  
 zwischen ihnen zu einem Bruche gekommen;  
 ils en sont venus à une rupture.

Bruch, s. n. (la lettre n est longue dans  
 ce mot et brève dans le mot précédent) le ma-  
 récage, marais; terre basse et humide. (v.  
 Morast, Mohr) Die Bruchbeere, v. Hei-  
 delbeere. Ein Bruchdorf; un village situé  
 près d'un marais. Die Bruchdrossel; la gri-  
 vè chantante des marais. Das Bruchgras;

l'herbe de marais. Die Bruch-Eneyse; la  
 béccassine de marais. Das Bruchwasser;  
 l'eau de marécage.

Bruch-Arzt, s. m. le chirurgien her-  
 niataire.

Bruchband, s. n. le brayer; le bandage  
 herniaire. Der Bruchbandmacher; le ban-  
 dagiste.

Bruchgold, s. n. l'or de mine, en opposi-  
 tion de Waichgold

Bruchkammer, s. m. der Sperrer; l'arrêt;  
 instrument de chirurgie dont on se sert  
 dans l'opération de l'hernie inguinale.

Bruchia, adj. et adv. qui a des fractures,  
 des cassures; it. fragile, cassant. (v. zer-  
 brechlich) Bruchiges Eisen; du fer paillieux,  
 du fer cassant. v. spröde.

Bruchkraut, s. n. la herniaire, herniole;  
 plante bonne pour guérir les hernies.

Bruchplaster, s. n. l'emplâtre qu'on ap-  
 plique sur les hernies.

Bruchsaek, s. m. le sac herniaire; sac qui  
 se forme par la descente des boyaux.

Bruchschiene, Bruchschindl, s. f. l'é-  
 clisse; tablette de bois ou bâton plat pour  
 tenir en état un bras ou une jambe cassés.

Bruchschneider, v. Bruch-Art.

Bruchsilber, s. n. l'argent à refondre. v.  
 Werk Silber.

Bruchstein, s. m. le moellon; pierre de  
 taille; it. Postéocole. v. Bestmehl.

Bruchstück, s. n. le fragment; morceau  
 de qch. qui a été brisé, cassé; it. petite par-  
 tie qui est restée d'un livre, d'un ouvrage.  
 Die Bruchstücke von einem tosbaren Ge-  
 säße, von einer antiken Säule; les frag-  
 mens d'un vase précieux, d'une colonne an-  
 tique. Die Bruchstücke eines Gedichtes; les  
 fragmens d'un poème.

Bruchweide, Bruchwiede, s. f. le saule  
 fragile.

Bruchwurz, s. f. v. Bruchkraut.

Brücke, s. f. le pont. Ein Brückchen,  
 Brücklein; un petit pont. Eine steinerne,  
 eine hölzerne Brücke; un pont de pierre, un  
 pont de bois. Eine fliegende Brücke; un pont  
 volant. Eine schwimmende Brücke; un  
 pont flottant. Eine unbewegliche Brücke,  
 die nicht aufgezoogen werden kann; un pont  
 dormant. (v. Schiffbrücke, Quabrücke, &c.)  
 Eine Brücke bauen, eine Brücke schlagen;  
 faire, bâtir, jeter un pont. Eine Brücke ab-  
 werfen, abbrechen; abattre, rompre un  
 pont. Auf jeu de triéflrac on appelle Die Brü-  
 cke; (Hufe) Penhlade. Eine Brücke ma-  
 chen; enlever. Die Brücke an einer Buch-  
 drucker-Presse; la tablette. Die Brücke des  
 Varolius; (t. Anat.) le pont de Varole;  
 la protubérance annulaire du cerveau. Prov.  
 Den Feinden muß man eine goldene Brü-  
 cke bauen; il faut faire un pont d'or à l'en-  
 nemi.

Brücken, v. a. pourvoir d'un pont; bâti  
 un pont. (p. us.) On dit, Ein gebrückter  
 Weg, ein Knütteldamm; un chemin ac-  
 commodé de gros fagots, de rondins, &c.

Brück; n.

Brückenbalken, Brückenbaum, *s. m.* Die Brückenruth; le travail; longue pièce de bois qui soutient un pont.

Brückenbau, *s. m.* la construction et l'entretien des ponts.

Brückenbaum, *v.* Brückenbalken.

Brückenhogen, *s. m.* l'arche; la partie d'un pont sous laquelle leau passe.

Brückengeld, *s. n.* der Brückenzoll; le pontonage; droit qui se perçoit sur les personnes, voitures ou marchandises qui traversent une rivière sur un pont; le péage de travers.

Brückenschiff, *s. n.* la palée. Der Brückenschiff-Träger; la quille du pont.

Brückenschiff, *s. m.* le pontonnier. *Il se dit des gens employés pour tenir en état, et pour dresser et remettre un pont de bateaux.*

Brückentopf, *s. m.* v. Brückenschlange.

Brückenschlange, *s. f.* das Brückenaeslander; legarde-fous; appuis ou espèces de balustrades des deux côtés d'un pont, pour empêcher de tomber en bas.

Brückenmeister, *s. m.* le maître des ponts; le capitaine des pontonniers. *v.* Brückenschiff.

Brückenschiff, *s. m.* la pile de pont.

Brückenruth, *s. f.* v. Brückenbalken.

Brückenschanze, *s. f.* der Brückentopf; la tête du pont; petit fort au bout d'un pont qui est du côté des ennemis.

Brückenzoll, *s. m.* v. Brückengeld.

Brückenzoller, *s. m.* le pontonnier; celui qui perçoit le droit de pontonage.

Brückung, *s. f.* le plancher ou la partie basse d'une écurie.

Brudel, *s. m.* la vapeur; (*v.* Brodem, Dampf) *it.* le bouillon, le roulement d'une liqueur échauffée par le feu; *it.* le bouillon d'eau; un gros jet d'eau qui sort en grande abondance, sans s'élever bien haut; *it.* (*z. de ch.*) la souille. *v.* Sau-, Schwemme.

Brudeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) bouillonner. *v.* Brudel et sprudeln.

Bruder, *s. m.* le frère. Leibliche, vollbürtige Brüder; frères de père et de mère; frèr esgermain. Bruder von einem Vater; frères de père; frères consanguins. Brüder von einer Mutter; frères de mère; frères neterins. Ein natürlicher, außer der Ehe erzeugter Bruder; un frère naturel; frèr ehalfam. (*v.* Halbbruder, Stiefbruder, Nischbruder, &c.) Mein ältester Bruder; mon frère aîné. Mein jüngerer Bruder; mon frère puîné. Mein Brüderchen, Bruderlein, mein kleiner Bruder; mon petit frère. Sie leben wie Brüder mit einander; ils fraternisent ensemble, ils vivent fraternellement. Bruder, frère, se dit aussi de certains Ordres religieux. Die niederen Brüder, die Minoriten; les frères mineurs. Die barnabitanen Brüder; les frères de la charité. *Il se dit aussi des Religieux qui ne sont pas dans les Ordres sacrés.* Dieuende Brüder; frères servans. (*v.* aussi, Laientbruder) Die böhmischen Brüder; les frères

bohémiens; frères de Bohême. *v.* Hussiten.

Brüdergemeinde, *s. f.* la communion des frères moraves ou de l'unité. *v.* Herrnhuter.

Brudertind, *s. n.* le neveu, la nièce.

Brüderbund, *s. m.* le faisce de fraternité.

Brüderlich, *adv. et adv. fr.* terpel, elle; fraternellement; en frèr e. Die brüderliche Liebe; l'amour fraternel. Das brüderliche Band; la fraternité. Sie mögen ihn immerhin nicht für Ihren Bruder erachten wollen, dadurch wird das von der Natur gegebene brüderliche Band zwischen ihm und Ihnen nicht aufgehoben; vous avez beau le renoncer pour votre frèr e, vous ne détruisez pas la fraternité qui est entre vous. Sie haben immer brüderlich wie Brüder, mit einander gelebt; il ont toujours vécu fraternellement, dans une grande fraternité. Die zwei Leute leben brüderlich, wie Brüder, mit einander; ces deux hommes fraternisent ensemble.

Brüderliche, *s. f.* l'amour fraternel.

Brüdermord, *s. m.* le fratricide; le crime que commet celui qui tue son frèr e.

Brüdermörder, *s. m.* le fratricide; celui qui tue son frèr e.

Brüderschaft, *s. f.* la fraternité; relation de frèr e à frèr e; (*v.* brüderlich) *it.* liaison étroite que contractent ensemble ceux qui, sans être frères, se traitent réciproquement de frères; *it.* la confrérie; compagnie de personnes associées pour qq. exercice de piété. Die Brüderschaft des Rosenkranzes; la confrérie du rosaire. *On dit,* Brüderschaft mit einander trinken; se fraterniser en buvant ensemble, et se tutoyer ensuite. Die Brüderschaftsfahne; la bannière d'une confrérie.

Brüderesobir, *s. m.* le neveu.

Brüderstochter, *s. f.* la nièce.

Brüderstück, *s. n.* une action de frèr e. Das ist kein Brüderstück, das heißt nicht brüderlich behandelt; ce n'est pas agir en frèr e.

Brüderweib, *s. n.* la belle-soeur.

Brüdertreue, *s. f.* la fidélité fraternelle.

Brühe, *s. f.* le bouillon; (*v.* Fleischbrühe) *it.* la sauce. Eine Brühe an Fleisch machen; faire une sauce à qq. viande. Die kurzen Brühen sind die besten; les sauces courtes sont les meilleures. *On dit fig. et fam.* In der Brühe stecken; être embarrassé; être enveloppé dans une méchante affaire. Einen in der Brühe stecken lassen; laisser qq. dans l'embarras; l'abandonner. Eine lange Brühe über etwas machen; faire une longue tirade de paroles sur qq.

Brühen, *v. a.* échauder; mettre, tremper dans de l'eau bouillante, pour faire en aller le poil, la plume, la cosse, &c. Gesäuel brühen, um es zu rüsten; échauder de la volaille pour la plumer. Ein gebrühete Teig; une pâte échaudée. Das Brühen; l'act. de, &c.

Brühfass, *s. n.* der Brühtrög; l'échaudoir; vaisseau qui sert à échauder.

Brühfasser, *s. n.* le breuvage que l'on donne

donne aux vaches à lait, aux veaux, &c.

Brühheiß, brühnedendheiß, *adj. et adv.* tout chaud; chaud à brûler; chaud comme braie. Er hat uns die Linae brühwarm wie der erzähler; il nous l'a donnée toute chaude. Brühleffel, *s. m.* le chaudoir; chaudron à échauffer.

Brühl, *s. m.* le breuil; lieu marécageux garni d'arbrisseaux.

Brühnapfchen, *s. n.* la saucière; vase dans lequel on sert les sauces sur la table.

Brührog, *v.* Brühfaß.

Brühwarm, *v.* brühheiß.

Brühwasser, *s. n.* le chaud ou bouillant qui sert ou qui a servi à échauffer. *v.* Brühen.

Brüllen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) rugir; *it.* mugir. Die Löwen brüllen; les lions rugissent. Ein krällender Löwe; un lion rugissant. Eine brüllende Löwin; une lionne rugissante. Man hörte die Ochsen die Stiere brüllen; on entendit mugir les boeufs, les taureaux. Die Kuh brüller nach ihrem Kalbe; la vache mugit après son veau. Brüllende Stiere; des taureaux mugissants. Das Brüllen der Löwen; le rugissement des lions. Das Brüllen der Ochsen; le mugissement des boeufs.

Brüll-Ochs, Brumm-Ochs, *s. m.* le taureau; le mâle de la vache.

Brumst, *v.* Brumst.

Brummbär, Brummbart, *s. m.* le grondeur, la grondense; le grogneur, la grogneuse. Sie ist ein alter Brummbär; c'est une vieille grondense. (*famil.*)

Brummbaß, *s. m.* le bourdon. *v.* Baß.

Brumm-Eisen, *s. n.* la trompe; la grimbarde; (*v.* Raufstrommel) *it. fig. et famil.* le grondeur, la grondense; le grogneur, la grogneuse; homme ou femme qui est d'une humeur grondense.

Brummeler, *v.* Brummbär.

Brummeln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) gronder, murmurer, se plaindre entre ses dents; *it.* bourdonner. (*v. summen*) Der Bär brummet vor Unmuth; l'ours gronde de chagrin. Dieser Mensch ist nicht zufrieden, er brummet, er murret; cet homme n'est pas content, il gronde. Man muß ihn brummen lassen; il faut le laisser gronder. Das Brummen; la gronderie; l'act. de gronder.

Brummen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) gronder, murmurer, se plaindre entre ses dents; *it.* bourdonner. (*v. summen*) Der Bär brummet vor Unmuth; l'ours gronde de chagrin. Dieser Mensch ist nicht zufrieden, er brummet, er murret; cet homme n'est pas content, il gronde. Man muß ihn brummen lassen; il faut le laisser gronder. Das Brummen; la gronderie; l'act. de gronder.

Brummer, *s. m.* le taureau; (*v.* Brüll-Ochs) *it.* la grosse corde d'un violon; (*v.* Bassaite) *it.* le bourdon d'orgue; (*v.* Schnarrwerk) *it.* le poldrack, poldrack. (*petite monnaie de Pologne*)

Brummsiege, *s. f.* le bourdon; espèce de grosse mouche.

Brummiä, *adj. et adv.* grondeur, euse; d'une humeur grondense. (*f. nil.*)

Brummkäfer, *s. m.* l'escarbot bruyant.

Brummkreisel, *s. m.* la toupie bourdonnante.

Brumm-Ochs, *v.* Brüll-Ochs.

Brummvogel, *v.* Gelbrut.

Brummlchen, *v.* Braunelle, Braunellchen.

Brunelle, *s. f.* la brignole; sorte de prime qui vient de Brignales en Provence. *It.* Die Brunelle, das Brunellenkraut, das Antimonium-Kraut, die Braunwurze; la brunelle; plante vulvaire.

Brumst, *s. f.* le rut. *It.* se dit des cerfs et de qq. autres bête. faucones quand elles sont en amour. Die Hirsche sind in der Brumst; les cerfs sont en rut. Der Anfang der Brumst; la muse; le commencement du rut. Die Brumstzeit; le temps du rut. Wenn die Hirsche in die Brumst treten; quand les cerfs entrent en rut. Die Brumstbüchse, das Brumstschießen, la chasse des cerfs pendant qu'ils sont en rut. Der Brumstplatz, Brumsthaud; la place du rut.

Brumsten, *v. n.* (*av. l'aux. haben*) être en rut. Der Hirsch brumstet; le cerf est en rut. Anfangen zu brumsten; musser, commencer à musser, être près d'entrer en rut. *On dit aussi.* Der Hirsch brumstet mit dem Wildbrat; le cerf couvre la bête. *v.* beschlagen.

Brumiren, *v. a.* brunir; éclaircir avec le brunissoir. Das Brumir-Eisen, der Brumirfaß; le brunissoir. Das Brumirgold; l'or brun. Das Brumiren; le brunissage.

Brunn, *s. m.* *v.* Brunnen.

Brunnen, *s. m.* (*der Born, die Quelle*) la fontaine; eau vive qui sort de terre; eau de source; *it.* les eaux; certaines eaux qui, en passant aux travers des minéraux, contractent qq. vertu médicinale; *it.* le puits; creux profond fait pour en tirer de l'eau. Aus dem Brunnen schöpfen; puiser dans la fontaine. Ein Glas Brunnen, Brunnenwasser, Quellwasser; un verre d'eau de fontaine. Den Brunnen trinken, die Brunnen-Ewe gebrauchen; prendre les eaux. Der Brunnen (das mineralische Wasser) wird ihm nicht gut sein; wird ihm nicht wohl bekommen; les eaux ne lui seront pas bonnes. Ein sehr tiefer Brunnen; un puits fort profond. Einen Brunnen graben; creuser un puits. Wasser aus dem Brunnen ziehen; tirer de l'eau du puits. *On dit fig.* Meine Hoffnung ist in den Brunnen gefallen; j'ai été trompé dans mon espérance. Wasser in den Brunnen tragen; (*prov.*) porter de l'eau à la mer, à la rivière; porter des choses en un lieu où il y en a déjà une grande abondance; donner à une personne très-riche et qui n'a besoin de rien. *Dim.* Ein Brunnchen, Brunnlein; une petite fontaine.

Brunnen Ader, *s. f.* la veine d'eau.

Brunnenbecken, *s. n.* le bassin de fontaine. Ein rundes Brunnenbecken, ein rundes Wasserbehälter in einem Garten; un rond d'eau.

Brunnenbohrer, *s. m.* l'ouvrier qui fore les tuyaux de fontaines; *it.* la drague; outil dont les écueurs de puits se servent pour ôter les ordures des puits.

Brunnen-Cur, *s. f.* l'usage qu'on fait des eaux minérales en les buvant. *Bitte* Brunnen-Cur gebrauchen; prendre les eaux.

Brunnendeckel, *s. m.* la couverture de puits.

Brunnen-Eimer, *s. m.* l'eseau v. Eimer.

Brunnenfeger, *s. m.* le cureur, l'écureur de puits.

Brunnenfass, *s. m.* celui qui prend les eaux à la source.

Brunneneländer, *s. n.* la margelle d'un puits; (v. Brunnenrand) *it.* le garde-sous; l'allure qui borde le tour d'un puits.

Brunnenadtrinn, *s. f.* Brunnen-Nymphe; la Naiade; nymphe des fontaines.

Brunnengräber, *s. m.* celui qui creuse des puits.

Brunnenhahn, Brunnenhahn, *s. m.* la clef de fontaine; le robinet.

Brunnenhaken, *s. m.* le croc de puits.

Brunnenkammer, v. Brunnenstube.

Brunnenkassen, *s. m.* le réservoir de fontaine.

Brunnentraut, *s. n.* v. Steinsechse.

Brunnentresse, *s. f.* le cresson de fontaine.

Brunnenloch, *s. n.* l'ouverture d'un puits.

Brunnenmeister, *s. m.* le fontenier; celui qui a soin des eaux et des fontaines; le maître fontenier.

Brunnenrad, *s. n.* la roue de puits; la tricale.

Brunnenrand, *s. m.* la margelle d'un puits; pierre qui borde le tour d'un puits et qui en recouvre la maçonnerie.

Brunnenröhre, *s. f.* le tuyau de fontaine.

Brunnenfals, *s. n.* le sel des fontaines.

Brunnenchwängel, *s. m.* la bascule d'un puits.

Brunnenseil, *s. n.* la corde à puits.

Brunnenprung, *s. m.* le saut de la fontaine; coutume particulière au corps des bouchers de la ville de Munich, lorsqu'on déclare libres les apprentis bouchers à la fontaine des poissons.

Brunnenstube, Brunnenkammer, *s. f.* le regard; endroit fait pour visiter un aqueduc, et pour voir s'il n'y a rien à refaire aux tuyaux.

Brunnentrog, *s. m.* l'auge de fontaine.

Brunnenwasser, *s. n.* l'eau de puits.

Brunnenquelle, *s. f.* la source d'une fontaine; la source.

Brunst, *s. f.* l'incendie, l'embrasement; (v. Feuersbrand) *it. fig.* l'ardeur du soleil; (p. n. v. Hitze) *it.* affection dérégulée de l'amour. Brunst leiden; brûler d'amour. *It.* v. Brunst et Zumbund.

Brünstig, *adj. et adv.* ardent, ente; violent, v. hément; ardemment; avec ardeur; *it.* fervent, ente; fervemment. Eine brünstige (heftige) Liebe; un amour ardent.

Brünstia versteht jeun; brûler d'amour. Ein brünstiges (edriges) Gebet; une prière fervente. Brünstig jeun; être en chaleur. (se dit les bétes)

Brünstigkeit, *s. f.* la ferveur. v. Innbrunst.

Brünstzeit, v. Brunst.

Brun-en, *v. n.* (avec l'auxil. haben) sein. Wasse lassen; pisser, uriner; lâcher l'eau. (t. impoli)

Brust, *s. f.* la poitrine; partie de l'homme et de l'animal depuis le bas du cou jusqu'au diaphragme, contenant le poulmon et le coeur; *it.* l'estomac, partie extérieure du corps qui répond à la poitrine et à l'estomac. Eine breite, eine schmale Brust; une poitrine large, étroite. Sich an die Brust schlagen; se frapper, se battre la poitrine. Er schlug, er stieß ihn mit der Faust auf die Brust; il lui donna un coup de poing dans l'estomac. Die Brust von einem Kalbe, von einem Hammel; die Kalbsbrust, Hammelsbrust; la poitrine de veau, de mouton; un brecchet de mouton. Die Brust von einem Feldhuhn, von einem Fasan oder andern Geflügel; l'estomac d'une perdrix, d'un faisan ou de qq. autre volaille. Die Brust, das Brustfleisch von einem Sapanen; le blanc de chapon. Die Brust eines Pferdes; le poitrail. Dieses Pferd hat eine schöne Brust; ce cheval a un beau poitrail. Die Brust eines Hirsches; la hampe du cerf. v. Wamme, Wampe.

Die Brust, le sein; la partie du corps humain qui est depuis le bas du cou jusqu'au creux de l'estomac; (v. Busen) *it.* la mamelle, le teton; partie charnue du sein des femmes ou se forme le lait; *it.* la gorge; dans les hommes, la partie charnue qui est placée au même endroit que la mamelle des femmes. An jemandes Brust liegen; être penché dans ou sur le sein de qq. Die rechte, die linke Brust; la mamelle droite, la mamelle gauche; le sein droit; le sein gauche. Man hat ihr die rechte Brust abgenommen; on lui a coupé le sein droit, la mamelle droite. Die Kinder an der Brust; le enfant à la mamelle. Eine Mutter, welche ihrem Kinde die Brust giebt; une mère qui donne le teton à son enfant. Sie hat eine böse Brust, sie hat böse Brüste; elle a mal au sein. Sie hatte die Brust entblößt; elle avoit le sein découvert, la gorge découverte. Sie ist an einem Krebs an der Brust gestorben; elle est morte d'un cancer au sein. Er war unter der rechten Brust verwundet; il étoit blessé au-dessous de la mamelle droite.

Die Brust, la poitrine, se prend aussi pour les parties contenues dans la poitrine, et principalement pour les poulmons. Er hat eine gute, eine schwache Brust; il a une bonne, une foible poitrine. Es liegt ihm auf der Brust, er hat es auf der Brust; il a la poitrine engorgée. Dieser Knecht hat keine Brust,

Brust, hat eine schwache Stimme; cet orateur n'a point de poitrine. *On dit fig.* Die Brust schwollen seine Brust; il a le cœur gros de soupçons. *Ennem den Dolch in die Brust stecken; ihm einen tödlichen Rumm verurursachen;* meute le poignard dans le sein à qu.; lui causer une douleur mortelle.

Die Brust, le corps; corps de jupe. v. Schürzbrust.

Brust-Adar, s. f. la veine mammaire. Die Brust-Schlagader; la veine thorachique.

Brust-Magen, s. f. das Brustmittel; le rem. le thorax; l'pectorant.

Brustbalsam, s. m. le baume pectoral.

Brustband, s. m. die Brustbinde; le plastron; (*t. de chir.*) sorte de bandage qu'on applique sur la poitrine; *it.* v. Harnischbinde.

Brustbaum, s. m. (*t. de rubanier*) la poitrinière; *it.* (*t. de drap.*) l'enconloire.

Brustbier-Baum, s. m. le sébestier; (*arbr. exotique*) *it.* le jujube.

Brustbier, s. f. le sébeste; *it.* la jujube. Die Brustbeer-Latwerge; le diasébeste.

Brustbein, s. n. l'os de la poitrine; le brechet; *it.* (*t. d'anat.*) le sternum. Das Brustbein in dem Gefäß; la fourchette dans les volailles. Der Brustbein-Muskel der Kehle; le muscle sterno-thyroidien. Der Brustbein-Magenmuskel; le muscle sterno-mastoidien.

Brustbeschwerde, s. f. l'oppression de poitrine. Er ist mit einer Brustbeschwerde behaftet; er hat eine Brustkrankheit; c'est un homme poitrinaire; c'est un poitrinaire.

Brustbild, s. n. le buste; ouvrage de sculpture représentant une figure humaine qui n'a que la tête, l'estomac et les épaules, sans les bras; *it.* (*t. de blas.*) le bus.

Brustblatt, Brustbret, s. n. le poitrail, le ventre; planchette de bois que les tourneurs et qqs. autres ouvriers mettent devant leur estomac lorsqu'ils veulent planer ou percer du bois; *it.* (*t. de vannier*) la planchette.

Brustbohrer, Windelbohrer, s. m. die Brustleder; le vilebrequin.

Brustbret, v. Brustblatt.

Brustdrüse, s. f. la saignée; glande au haut de la poitrine; *it.* (*t. d'anat.*) le thym. Die Brustdrüsen eines Kalbes; le ris de veau.

Brust-Eisen, s. n. v. Manfscheit.

Brusteln, (*sich*) v. réc. se rengorger, se carrer, se gonfler, s'enfler d'orgueil; se pavan. v. Seht, wie sie sich brüsten; voyez comme elle se rengorge, comme elle se pavane.

Brustfell, s. n. le diaphragme. v. Zwergefell.

Brustfieber, s. n. la fièvre asthmatique.

Brustfleck, Brustwams, Brustlag, s. m. das Brusttuch; le pourpoint; *it.* (*t. de cordonn.*) le devantier.

Brustfleisch, s. n. (von einem Kaputte) le blanc. v. Brust.

Brustgang, s. m. le conduit, le canal

thorachique.

Brustgeschwür, s. n. l'empyème; apostème dans la poitrine.

Brusthaum, s. m. un corps de cuirasse; cuirasse qui ne couvre que le devant du corps.

Brusthecke, s. f. la haie à hauteur d'appui.

Brusthöhle, s. f. la cavité de la poitrine.

Brustholz, s. n. la poitrinière du rubanier; (*v. Brustbaum*) *it.* la planchette. (*v. Brustblatt*) Die Brusthölzer an der Gallerie eines Schiffes; les gorgères.

Brustig, v. engrüstig, ic.

Brustkern, s. m. ein Stück Ochsenfleisch oder Rindfleisch von der Brust; du boeuf de poitrine.

Brustlette, s. f. le reculement; pièce du harnois d'un cheval qui sert à le soutenir en reculant. v. Hemmteute, Kuyffellette.

Brustknochen, s. m. v. Brustbein.

Brustkrankheit, s. f. le mal, la maladie de poitrine. (*v. Brustbeschwerde*) Ein mit einer Brustkrankheit behafteter Mensch; un homme poitrinaire; un poitrinaire.

Brustkreuz, s. n. la croix pectorale.

Brustküchlein, s. n. la tablette béchique.

Brustküssen, s. n. le coussinet.

Brustlattich, s. m. v. Lungenkraut.

Brustlag, s. m. la pièce d'estomac; *it.* der Brustlag, das Brustwams, das Brusttuch; la chemisette; *it.* le gilet.

Brustleder, s. n. v. Brustfleck. (*t. de cordonn.*)

Brustlehn, Brustmauer, le parapet. v. Brüstung.

Brustleier, s. f. v. Brustbohrer.

Brüstling, v. Brustkling.

Brustmauer, v. Brustlehn.

Brustmäuslein, s. n. der Brustmuskel; le muscle pectoral; le pectoral.

Brustmilch, s. f. l'émulsion pectorale.

Brustmittel, s. n. le remède pectoral; le béchique.

Brustmuskel, s. m. v. Brustmäuslein.

Brustnetz, v. Fliegenarn, Mückengarn.

Brustpflaster, s. n. l'emplâtre pectoral.

Brustplatte, s. f. v. Bruststück.

Brustriemen, s. m. le poitrail; courroie qui se met sur la poitrine d'un cheval, et qui fait partie du harnois.

Brustsaft, s. m. le sirop pectoral.

Brustschild, s. n. le pectoral; pièce de broderie que le Grand-Prêtre des Juifs mettoit devant sa poitrine. Das Brustschild der Insekten; le corselet des insectes.

Brustschleife, s. f. le noeud de gorge.

Brustschleier, s. m. la barquette, la guimpe; morceau de toile dont les Religieuses se servent, pour se couvrir le cou et la gorge.

Brustschnuufen, s. m. le catarrhe tombé sur la poitrine.

Bruststreifen, s. m. le tour de gorge; la gorge; morceau de linge, de mousseline ou de batiste que les femmes attachent à leur corset, et qui sert à couvrir la gorge. Der Bruststreifen an einem Mannsheide; le jabot, toile fine ou den-

dentelle qu'on attache par ornement à l'ouverture d'une chemise au-devant de l'estomac.

**Bruststück**, *s. n.* la poitrine; la partie du devant du vêtu, du moulin, etc.; et la pièce; morceau de qq. étoffe ou garniture de rubans, de dentelles, &c. que les femmes attachent au devant de leur corps de jupe. **Ein Bruststück von Silberstoff**: une pièce de drap d'argent. **Das Bruststück, die Brustplatte eines Harnisches**; le plastron; la partie d'une cuirasse qui couvre la poitrine. **Das Bruststück der Hecht weiser**; le plastron; espèce de corselet rempli de boue et couvert de cuir que le maître d'armes met devant son entonnoir lorsqu'il enseigne. **Das Bruststück**; le buste; (*v. Brustbild*) *ist.* un portrait qui n'a que la tête, l'estomac et les épaules, sans les bras.

**Brusttrug**, *v. Brustkorb*.

**Brustkorb**, *s. m.* du thé pectoral.

**Brusttrank**, *s. m.* une potion pectorale.

**Brustsch**, *s. n. v. Brustlang*.

**Brustm**, *s. f.* le parapet; muraille à hauteur d'appui au-dessus d'une terrasse, d'un pont. *v. Fensterbrüstung*.

**Brustwand**, *v. Bruststück*.

**Brustwarze**, *s. f.* le mamelon; le bout de la mamelle; le tétin.

**Brustwasser**, *s. n.* de l'eau épaissée dans qq. cavité de la poitrine; *ist.* une liqueur pectorale. *Der Brustwasser*; l'hydroisie de poitrine.

**Brustweh**, *s. n.* le mal de poitrine. *v. Brustbeschwerde*.

**Brustwehre**, *s. f. (t. de fortif.)* le parapet; élévation de terre ou de pierre au-dessus d'un rempart.

**Brustwerk**, *s. n.* le devant d'un orgue; *ist. (famil.)* la gorge, le sein. **Dieses Mädchen hat ein gutes Brustwerk, hat zu viel Brustwerk**; cette fille a beaucoup de gorge, a trop de gorge.

**Brustwurzel**, *s. f.* l'angelique. (*plante*)

**Brustzucker**, *s. m.* le sucre d'orge. *v. Gerstenzucker*.

**Brut**, *s. f.* l'incubation; action des volatiles qui couvent des oeufs; (*v. brüten*) *ist.* la couvée; les oeufs qu'un oiseau couve en même temps, et les petits qui en sont éclos; *ist. fig.* la couvée; l'engance. **Die Vögel sind in der Brut, brüten**; les oiseaux couvent leurs oeufs. **Einige Vögel verrichten des Jahres drei Bruten, brüten dreimal in einem Jahre**; quelques oiseaux couvent deux fois par an. **Ein Marder schlich sich in das Hühnerhaus, und fraß die Mutter mit der Brut**; une martre se glissa dans le poulailler et mangea la mère et la couvée. **Die Brut der Fische**; l'alevin, le nourrain. **Einen Reich mit ungar Brut versehen oder besetzen**; aléviner un étang. *v. auch* **Erkling**. **Die Brut der Vienen und anderer Insekten**; le couvain. **Die Brut (der Saame) der Seidenwürmer**; la graine des vers à soie. **Die Brut der Zwie-**

belgewächse; le caïeu; *v. Brutzwiebel*. **It.** la talle, le peuplé que l'on détache avec la main au pied des plantes bulbeuses et ligamenteuses. **Brut**, se dit aussi des hommes en mauvaise part et par injure. **Der Vater, die Mutter, die Kinder sind alle Ademe, die ganze Brut tauet nichts**, le père, la mère, les enfans sont tous fripons, toute la couvée n'en vaut rien. **Es ist eine verdammte, eine böse Brut**; c'est une maudite, une mauvais engence.

**Brutal**, *adj. et adv.* brutal, ale; brutallement. *v. thierisch, wild, grausam, grob, ungeschliffen*.

**Brutbiene**, *v. Drohne*.

**Brüten**, *v. a.* couvrir. **Ich habe so viel Hühner, die brüten**; j'ai tant de poules qui couvent. **Dieses Huhn will brüten**; cette poule veut couvrir. **Fig. Ueber etwas brüten, etwas ausbrüten**; couvrir qq.; traîner, machiner qq. dessous. **Das Brüten**; l'incubation.

**Brüten**, *v. n. (avec l'auxil. haben)* couvrir. **On dit fig.** **Diese Leidenschaft brütete lange in seinem Herzen**; cette passion couvoit depuis long-temps dans son coeur.

**Brüttenne**, *s. f.* la couveuse. **Dieses Huhn ist eine gute Brüttenne**; cette poule est une bonne couveuse.

**Brütig**, *adj. et adv.* ein brütiges Huhn; une poule qui a envie de couvrir. **Ein brütiges, ein anaebrütetes Ey**; un oeuf couvi, un oeuf à demi couvé.

**Brütstän**, *s. n.* la cabane, grande cage où l'on met couvrir de petits oiseaux.

**Brutmast**, *s. f.* la vermine. *v. Erdmast*.

**Brüt-Ofen**, *s. m.* le fourneau à couvrir; fourneau propre à faire éclore des oeufs par une chaleur artificielle.

**Brutto**, (*t. de comm.*) **Dieser Ballen Caffee wiegt drei Centner Brutto**; cette balle de café pèse trois quintaux brut ou ort.

**Brützeit**, *s. f.* la saison où les volatiles couvent.

**Brützwiebel**, *s. f.* le caïeu, le rejeton d'un oignon qui porte fleurs.

**Bube**, *s. m.* le garçon; enfant mâle. (*v. Knabe*) **Ein Bübchen, Büblein**; un petit garçon. **Ein toier, ein böser Bube**; un méchant, un mauvais garçon. **Ein Gassenbube**; un polisson. (*v. Loiterbube, Spitzbube, &c.*) **Der Bube im Kartenspieler**; le valet.

**Buben**, *v. n. (avec l'auxil. haben)* **On lit, huren und buben**; être paillard; mener une vie dissolue, être adonné à la débauche, aux plaisirs charnels.

**Bubenstreich**, *s. m.* la polissonnerie. **Bubenstreiche begehen**; faire des polissonneries.

**Bubenstück**, *s. n.* la méchanceté; acte de méchanceté; le tour de fripon.

**Büberei**, *s. f.* la méchanceté, malice, friponnerie. **Er hat eine abscheuliche Büberei begangen**; il a fait, il a commis une horrible méchanceté.



**Wübbin**, *s. f.* une méchante fille; une friponne.

**Wübbich**, *adj. et adv.* polisson, onne; à la manière des polissons; *it.* méchant, malicieux, fripon, fourbe. Ein wübbischer Streich; une polissonnerie; *it. cae.* méchanceté; un tour de fripon. (*v. Schelmstreich*)  
**Wübbischer Weis**; méchamment; d'une manière méchante.

**Buch**, *s. n.* le livre; volume composé de plusieurs feuilles. Das Büchlein, Büchlein; le livret, petit livre. Ein geschriebenes Buch; un livre manuscrit; un livre écrit à la main. Ein gedrucktes Buch; un livre imprimé. Ein rohes, ungebundenes Buch; un livre en blanc. Ein gebundenes Buch; un livre relié. Ein Buch schreiben; composer un livre. Die heiligen Bücher, die Bücher der heiligen Schrift; les livres sacrés. Das Buch eines Kaufmanns, das Handlungsbuch, Rechnungsbuch; le livre, le registre d'un marchand. (*v. Ausgabe = Buch*, Einnahme = Buch, Hauptbuch, &c.) Etwas zu Buche tragen oder bringen; mettre qch. sur son livre; mettre, toucher qch. sur le registre. Buch halten; tenir les livres. Er steht bei diesem Kaufmann im Buche, er ist diesem Kaufmann schuldig; il est sur le livre de ce marchand. *Fig.* Das Buch der Welt; le livre du monde. Das Buch des Lebens; le livre de vie. Wie ein Buch reden; parler comme un livre; parler avec facilité, mais en termes trop arrangés pour la conversation. Die Natur ist ein offenes Buch für alle diejenigen, welche die Werke Gottes betrachten wollen; la nature est un livre ouvert à tous ceux qui veulent contempler les ouvrages de Dieu.

Das Buch, le livre, se prend aussi pour une des principales parties en quoi un volume, un ouvrage est divisé. Er hat sein Werk in zwölf Bücher abgetheilt; il a distribué, divisé son ouvrage en douze livres.

Ein Buch Bayter; une main de papier; vingt-cinq feuilles de papier. Es sind zwanzig Buch in einem Kieße; il y a vingt mains à la rame. Ein Buch Gold, ein Buch Silber; un paquet de feuilles d'or ou d'argent battu. *v. aussi* Blättermagaz.

**Buch-Adel**, *s. m.* la noblesse des gens de lettres; honneur attaché jadis à la dignité de qq. savans, et principalement au grade de Docteur; *it.* la noblesse par lettres. *v. Brief = Adel*, Papier = Adel.

**Buch-Aesche**, *s. f.* l'ornie; le frêne sauvage.

**Buch-Amper**, *s. m.* l'alléluia; pain de cocu, de concou. (*plante*)

**Buchbaum**, *s. m. v. Buche.*

**Buchbäumen**, *adj. et adv.* de hêtre. *v. büchen.*

**Buchbinder**, *s. m.* le relieur; relieur de livres. Der Buchbindergefell; le compagnon relieur. Das Buchbinderhandwerk; le métier de relieur. Der Buchbinderhobel; le scieur de bois. Der

Buchbinderkaster; la colle d'amidon. Das Buchbinderkreuz; l'étendoir. Die Buchbinderkunst; l'art du relieur. Der Buchbinderlohn; la colle de gants. (*v. Lederlohn*) Der Buchbinderlohn; la reliaure, ce qu'on paye pour la reliaure d'un livre. Die Buchbinderspäne, Papierpäne; les rognures de papier.

**Buchdrucker**, *s. m.* l'imprimeur. Der Buchdruckerballen; la balle pour toucher les formes. Die Buchdruckerfarbe, die Druckerfarbe; l'encre. Der Buchdruckergehilfe; le compagnon imprimeur. Der Buchdruckerjunge; l'apprenti imprimeur. Der Buchdruckerkasten, *v. Schreiftasten*. Die Buchdruckerkunst; l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres; la typographie. Das Buchdruckerkreuz; l'étendoir. Die Buchdruckerpresse; la presse d'imprimerie. Der Buchdruckerstock; la vignette, le cul de lampe, le fleuron.

**Buchdruckerei**, *s. f.* l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres; (*v. Buchdruckerei*) *it.* le lieu où l'on imprime, et tout ce qui sert à l'impression des ouvrages. Die Buchdruckerei ist eine schöne Kunst; l'imprimerie est un bel art. Eine Buchdruckerei kaufen; acheter une imprimerie.

**Buche**, **Büch**, *s. f.* der Buchbaum; le hêtre. Die Buch-Eichel, die Buchel; la faine, le fruit du hêtre. Ein Buchenwald; un bois de hêtre.

**Buchel**, *s. f.* la faine. Das Buchel-Dehl; l'huile de faine. Die Buchelmaß; la faine. *v. Buchmast.*

**Buchen**, **büchen**, *adj. et adv.* de hêtre. Büchenes Holz; bois de hêtre. Büchene Bretter; des ais de hêtre. Ein Buchenwald, Buchenhain; un bois de hêtres.

**Bücher-Ausscher**, *s. m.* le bibliothécaire. **Bücherbret**, *s. n.* la tablette. Sie werden das Buch, welches Sie verlangen, auf dem ersten Brette (in dem ersten Fache) finden; vous trouverez sur la première tablette le livre que vous demandez.

**Bücherdieb**, *s. m.* l'escroqueur de livres.

**Bücherfreund**, **Bücherliebhaber**, *s. m.* le bibliophile; qui aime les livres.

**Büchergefäß**, *s. n.* les tablettes pour y ranger des livres.

**Bücherkasten**, *v. Bücherschrank.*

**Bücherkenner**, *s. m.* le bibliographe; celui qui connoît bien les livres, les éditions, etc.; le connoisseur en livres.

**Bücherkenntniß**, *s. f.* la connoissance des livres; la bibliographie.

**Büchermachen**, **Bücherschreiben**, *s. n.* la composition d'un livre. Des Büchermachens, Bücherschreibens ist kein Ende; on ne finit pas de faire, d'écrire des livres.

**Büchernarr**, *s. m.* le bibliomane; qui a la passion d'avoir des livres.

**Bücherraat**, *v. Büchergefäß.*

**Bücherregister**, **Bücherverzeichniß**, *s. n.* le catalogue de livres;

**Bücherrichter**, *s. m.* le censeur, le critique.

**Büchersaal**, *s. m.* la bibliothèque; salle où l'on tient un grand nombre de livres rangés en ordre.

**Büchersammlung**, *s. f.* la bibliothèque; amas de livres rangés en un endroit destiné pour le contenir.

**Bücherschaft**, *s. m. v. Bücherackell.*

**Bücherichloß**, **Buchschloß**, *s. m.* le fermoir d'un livre.

**Bücherstrant**, *s. m.* la bibliothèque; une armoire disposée par rayons pour recevoir des livres.

**Bücherichreiber**, *s. m.* l'écrivain; auteur qui compose des livres. *v. Schriftsteller et Dichtschreiber.*

**Bücherprache**, *s. f.* le langage des livres, des écrivains; la manière d'écrire; *it.* manière de parler en termes trop recherchés et trop arrangés pour la conversation.

**Bücherfucht**, *s. f.* la bibliomanie.

**Büchertrödler**, *s. m.* le bouquiniste.

**Bücherverleiher**, *s. m.* le prêteur de livres.

**Bücherverzeichnis**, *v. Bücherregister.*

**Büchervurm**, *s. m.* la greece; insecte qui rongé les livres; *it. fig. et fam.* un homme qui est fort attaché aux livres.

**Buchfink**, *s. m.* le pinson. *(oiseau)*

**Buchführer**, *v. Buchführer.*

**Buchgold**, **Blättchengold**, *s. n.* l'or d'applique.

**Buchhaken**, *v. Buchschloß.*

**Buchhalter**, *s. m.* le teneur de livres, le comptoriste; *it. (t. d'impr.)* le visorion. *v. Tenafel.*

**Buchhatterei**, *s. f.* l'art de tenir les livres; *it.* le comptoir, le bureau de marchands.

**Buchhaltung**, *s. f.* das Buchhalten; la science de tenir les livres. *Lovelle* Buchhaltung führen; tenir les livres en parties doubles.

**Buchhandel**, *s. m.* la librairie; le trafic, commerce de livres.

**Buchhändler**, *s. m.* le libraire; marchand libraire. *Die Buchhändlerinn*; la marchande libraire.

**Buchflee**, *v. Buch-Ampfer.*

**Buchladen**, *s. m.* la boutique de libraire; le magasin de livres.

**Buchmarder**, *s. m.* la martre. *v. Marder.*

**Buchmaß**, *s. f.* la saune. *Mit Buchmaß* mit Bücheln fett aemachte Schweine; des porceaux engraisés de saune.

**Büchner**, *v. Buchbinder.*

**Buchnuß**, *v. Buche, Buch-Eichel, Buchel.*

**Buché**, **Buchsbann**, *s. m.* le buis; arbrisseau toujours vert.

**Buchsbäumen**, *adj. et adv.* de buis. *Ein buchsbäumener Stamm*; un peigne de buis.

**Buchschloß**, *v. Bücherichloß.*

**Buchschuld**, *s. f.* On appelle **Buchschulden**, ce qu'un marchand vend à crédit et met sur son livre. *Ich habe viele Buchschul-*

*den*; j'ai beaucoup sur mes livres.

**Buchsborn**, *s. m.* le lycium. (*arbrisseau, épineux.*)

**Büchse**, *s. f.* la boîte. *Ein Büchschén*, **Büchlein**; une petite boîte. (*v. Armenbüchse, Apothekerbüchse, Wesserbüchse, ic.*) *Eine Büchse mit Salbe, voll Salbe*; une boîte d'onguent. *Die Salbenbüchse des Wundärzte*; le boitier. *Die Büchse (das Gehäute) der Bohrstange*; la boîte d'ale-soir. *Die Büchse der Demant schleifer*; Pé-grisoir. *On dit fig.* *In die Büchse blasen*; cracher au bassin; donner qch. contre son gré; payer l'amende. *It.* *Die Büchse*; l'arquebuse. (*arme à feu*) *Eine gezogen Büchse*, **Angelbüchse**; une arquebuse rayée. (*v.*

*Büchbüchse, Hakenbüchse, Windbüchse*) *Mit der Büchse schießen*; tirer de l'arquebuse. *Mit einer Büchse erschießen, niederschießen*; arquebuser. *Das Büchschief-sen*; le jeu de l'arquebuse.

**Büchsen**, *v. a.* mit einer Büchse oder einem andern Feuergewehre schießen; tirer. (*p. us.*) *v. wegbüchsen, niederbüchsen.*

**Büchsenbohrer**, *s. m.* l'ale-soir; outil de serrurier pour calibrer un trou.

**Büchsenfutter**, *s. n.* l'étui d'arquebuse ou de fusil.

**Büchsenmacher**, *s. m.* l'arquebuser; qui fait des arquebuses.

**Büchsenmeister**, *s. m.* le canonnier, bombardier. (*v. Feuerwerker*) *Die Büchsenmeister*, *v. Feuerwerker.*

**Büchsenpulver**, *s. n.* la poudre fine.

**Büchsenchaft**, *s. m.* le fût; le bois d'arquebuse.

**Büchsenmacher**, *s. m.* l'ouvrier qui fait des fûts, et qui monte les fusils, les pistolets, &c.

**Büchsen-schuss**, *s. m.* le coup d'arquebuse; l'arquebuse. *Eines Büchsen-schusses weit*; à la portée de l'arquebuse.

**Büchsen-schütze**, *s. m.* l'arquebuser; celui qui tire de l'arquebuse; qui est armé d'une arquebuse.

**Büchsenpanzer**, *s. m.* le porte-arquebuse. *v. Leibbüchse, Leibjäger.*

**Buchstreu**, *v. Buchstren.*

**Buchstab**, *s. m.* la lettre; caractère de l'alphabet. *Man theilet die Buchstaben in Selbstlaute und Mitlaute ein*; on divise les lettres en voyelles et en consonnes. *Ein Kind, welches anfängt, die Buchstaben zu kennen*, die Buchstaben zusammen zu setzen; un enfant qui commence à connoître les lettres, à assembler les lettres. *Ein Hauptbuchstab*, **Anfangsbuchstab**; une lettre capitale, lettre initiale. *Ein großer Buchstab*; une lettre majuscule. *Ein kleiner Buchstab*; une lettre minuscule, une petite lettre; *it. (t. d'impr.)* une lettrine. *Ein leserlicher Buchstab*; un caractère lisible. *Griechische, arabische Buchstaben*; lettres, caractères grecs, arabes. (*v. Letter et Schrift*) *Ein umgekehrter Buchstab*; (*t. d'impr.*) une lettre bloquée, une lettre renversée. *Umgefallene Buch-*

**Buchstaben;** lettres couchées. Ein verschobener Buchstab; une lettre dérangée. *On dit,* Wenn er nur nur einen Buchstaben (ein Wort) davon geschrieben hätte; s'il m'en avoit seulement écrit un mot. Man muß dieses nicht nach dem Buchstaben erklären; il ne faut pas expliquer cela à la lettre. v. buchstäblich.

**Buchstäbeln,** v. a. rechercher, analyser trop scrupuleusement les mots et les expressions. Der Buchstäbler, v. Sylbenstecher, Wortklauber.

**Buchstabenrechnung,** s. f. le calcul littéral; la logistique spéciense, l'algèbre.

**Buchstabenpiel,** s. n. Panagramme. v. Buchstabenerklärung.

**Buchstabenverfegung,** s. f. la transposition des lettres; la métachèse; *it.* Panagramme; arrangement des lettres d'un mot, disposées de telle sorte qu'elles font un autre mot et un autre sens.

**Buchstabiren,** v. a. épeler; nommer les lettres et les assembler pour lire. Der Knabe fängt an zu buchstabiren; le garçon commence à épeler, à assembler les lettres.

**Buchstäblich,** adj. et adv. littéral, ale: littéralement; à la lettre. Der buchstäbliche Sinn der heiligen Schrift; le sens littéral de l'écriture sainte. Man muß dieses nicht buchstäblich erklären; il ne faut pas expliquer cela littéralement, à la lettre. Buchstäblich (wörtlich) übersetzen; traduire à la lettre; rendre un texte à la lettre. Dieser Mann nimmt alles gleich buchstäblich; cet homme est trop littéral.

**Bucht,** s. f. l'anse; espèce de golfe peu profond; (v. Bay) *it.* la cale; abri entre deux pointes de terre ou de rocher. Das vom Sturm gejahte Schiff rettete sich in eine Bucht; le vaisseau battu de la tempête se sauva dans une cale.

**Buchweizen,** s. m. das Heidekorn; le blé sarrasin, blé noir. v. aussi Grûn.

**Buchwinde,** s. f. le blé noir sauvage.

**Bucentaure,** s. m. le Bucentaure; vaisseau que montroit le Doge de Venise, quand il alloit épouser la mer.

**Buckel,** s. m. la bosse; grosseur extraordinaire au dos ou à l'estomac; (*t. de méd.*) la gibbosité; *it.* le dos. (v. Rücken) Er hat vorn und hinten einen Buckel; il a une bosse par devant et par derrière. Der Buckel (der Höcker) eines Kameeles; la bosse d'un chameau. *On dit fig.* Die Mauer macht einen Buckel, bieget sich auswärts; la muraille fait ventre. Auf dem Buckel (auf dem Rücken) tragen; porter sur le dos. Ein Buckel voll Schläge; une volée de coups de bâton. *On dit famil.* Der Buckel juckt ihm; le dos lui démange. Sich einen Buckel lachen; se pamer de rire.

**Buckel,** s. f. la bossette; ornement de métal fait en bosse; *it.* la boucle. (v. Locke, Haarlocke) Ein mit silbernen Buckeln besetztes Buch; un livre garni de bossettes d'argent. Die Buckeln an einem Pfer-

degebiße; les bossettes d'un mors. v. aussi Büstibuckel.

**Buckelig,** adj. et adv. bossu, ne; qui a une bosse; (*t. de méd.*) gibbeux, euse. Ein buckeliger Mann, eine buckelige Frau; un homme bossu, une femme bossue. Vorn und hinten buckelig; bossu par devant et par derrière. *On dit,* Buckelig gehen; se tenir courbé en marchant.

**Bücken,** (sich) v. réc. se baisser, s'incliner. Man muß sich bücken, wenn man hier durchgehen will; il faut se baisser, quand on veut passer ici. Sich vor jemanden bücken oder neigen; s'incliner devant qn. Sich tief bücken; se baisser, s'incliner bien bas. Sich bücken, sich ducken, um einem Schusse auszuweichen, faire le plongeon. *On dit,* Er geht ganz gebückt vor Alter; la vieillesse l'a tout courbé. Das Bücken; l'act. de se baisser.

**Bücking,** v. Bückling.

**Bückling,** s. m. la révérence. (*Il ne se dit qu'en plaisanterie.* v. Verbeugung) Einen tiefen Bückling machen; faire une profonde révérence. Viele Bücklinge vor jemanden machen; faire des bonnetades, des courbettes; devant qn.; bonneter qn. *It.* Der Bückling, Bücking; le hareng saur; hareng sauret. Ein frischer Bückling; un eraquetot; hareng saur encore dans sa primeur.

**Bude,** s. f. die Kaufmannsbude; la boutique. (v. Laden) Die Krambuden, die bresternen Buden der Krämer und Marktleute, die Marktuden und Messuden; les loges des merciers, les loges de la foire; les halles. Eine kleine Krambude, die an ein Haus oder an eine Mauer angelehnt ist; une échoppe. Der Budenmann; un manouvrier qui monte et démonte les loges de la foire. Der Budenzins; le tonlien. v. Standgeld.

**Budel,** v. Pudel.

**Büffel,** Büffel, Büchse, s. m. le buffle. Der kleine Büffel, Zwergebüffel; le bubale. (v. Hirschstier, Stierpsch) Ein junger Büffel, ein Büffelkalb; un buffletin. Das Büffel-Leder, die Büffelshaut; le buffle; le cuir de buffle. *On appelle aussi* Büffel, Büffelrock, buffle, — un justaucorps fait de peau de buffle. *On dit d'un lourdaud, d'un homme grossier et mal-adroit,* Er ist ein wahrer Büffel; c'est un vrai buffle.

**Bug,** s. m. la courbure; état d'une chose courbée; le pli; *it.* (*t. d'archit.*) le jarret. Der Bug an diesem Balken kommt daher, weil eine zu große Last darauf gelegen hat; la courbure de cette poutre vient d'avoir été trop chargée. Der Bug in dem Papiere, in einem Zeuge; le pli dans le papier, dans Pétoffe. (v. Falte) Der Bug an einem Gewölbe; le jarret; bosse ou éminence dans une voûte. Der Bug an dem Knie, der Kniebug, die Kniebrüge; le jarret; le pli du jarret. Der Bug, Vorderbug, das Schulterblatt an einigen Thieren; l'épaule. Ein Hammelbug, ein Kalbsbug; une épaule;

de monton, une épaule de veau. Der Vorderbein eines Pferdes; le paleron d'un cheval; le train de devant d'un cheval. Der Hinterbug; le train de derrière. Das Buggüß von einem Ochsen; le trumero, le bœuf de bouc. Der Bug eines Schiffes; l'avant d'un vaisseau, la proue. Ein jachtet Bug; un yacht maigre. Ein veller Bug; un avant renflé. Mit dem Bug gegen vander lauffen; s'aborder de face et établir.

Bug-Äder, *s. f.* la veine de l'épaule, du paleron d'un cheval; les ars. Einem Pferde die Bug-Äder abzulegen; saigner un cheval des quatre ars.

Bug-Anker, *s. m.* la seconde ancre.

Bügel, *s. m.* pièce de bois ou de métal courbée en demi-cercle; p. e. l'archet de berceau; l'assurance d'un cheval; la branche; la sous-garde d'un fer. Der hölzerne Bügel am Sammfahrl der Maulkriete; la feniquiere. Der Bügel in dem Reit-zeißtze, der Steigbügel; le port.

Bügelrohre, *s. f.* (t. p. 311.) le cerceau; sorte de filet dont on se sert pour prendre des oiseaux.

Bügel-Eisen, *s. n.* le fer à repasser le linge; *it.* (t. de lail.) le carreau.

Bügelgarn, *s. n.* le filer d'oiseleur.

Bügellos werden, *et adv.* sans étriers. Bügellos werden, die Steigbügel verlieren; perdre les étriers. (p. 115.)

Bügelmesser, *s. n.* le carreau de perruquier.

Bügeln, *v. a.* repasser; rendre uni avec le fer à repasser ou avec le carreau. Die Wäsche bügeln; repasser le linge avec le fer. Die Wäsche eines Tuches bügeln, ansbügeln; passer le carreau sur les coutures d'un drap; rabattre les coutures. *v. aussi* kolben.

Bügelriemen, Steigbügelriemen, *s. m.* l'étrivière; courroie qui sert à porter les étriers; *it.* le porte-étriers; sanglet attaché sur le derrière des panneaux de la selle, qui sert à lever les étriers.

Bügelrinne, *s. pl.* les porte-étrivières; anneaux de fer placés aux deux côtés de la selle.

Bügelstahl, *s. m.* le carreau du fer à repasser le linge.

Bügelstasche, *s. f.* l'escarcelle; grande bourse des femmes.

Bügelträger, *s. m.* l'étrivière; (*v.* Bügelriemen) *it.* le porte-étriers.

Buglahn, *adj. et adv.* époulé, ée; qui s'est démis ou disloqué l'épaule. Ein buglahmes Thier; une bête épaulée.

Bugschwinden, *s. n.* l'épaulure. (maladie des chevaux)

Bugfren, *v. a.* (t. de mar.) remorquer; tirer, faire voguer un vaisseau à voiles par le moyen d'un vaisseau à rames; tirer un vaisseau en onache. Das Bugfren; la remorque. Der Bugfren-Anker; l'ancre à remorquer.

Bugspriet, *v.* Bogspriet.

Bugstück, *s. n.* l'épaule de monton, de veau, etc.; *it.* (t. de mar.) la chryse de proue; les pièces de chasse, les quatre pièces de canon placées dans la proue; *it.* les alouges d'écubiers.

Bubel, *v.* Hügel.

Bubdirtne, Bublerinn, Bubschwefel, *s. f.* la coquette; *it.* la fille de joie. *v.* Lustfärne.

Buble, *s. m. et f.* l'amant; (*v.* Liebhaber) l'amante. (*v.* Geliebte) Der Vater überrückte sie in den Arm; j'embrassai le père la surprit dans les bras de son amant. (vieux)

Bublen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) Hur ein Frauenzimmer bublen; f fire le galant auprès d'une femme; famil. muguetter une femme. Hat ein Amt bublen; rechercher, poursuivre une charge. (vieux)

Bubler, *s. m.* celui qui fait le galant auprès d'une femme, qui recherche une femme, ou qui entretient un commerce amoureux avec elle. (vieux) *v.* Nebenbubler, Methubler.

Buberei, Bubtschaft, *s. f.* la galanterie, l'amour. Eine Bubtschaft haben; avoir une amourette. Er hat eine geheime Bubtschaft; (Liebchaft) il a de furtives amours.

Bublerinn, *v.* Bubdirtne.

Bublertich, *adj. et adv.* amoureux, euse; (*v.* verliebt) *it.* coquet, ette. Bublertiche Geberden, Niemen; gestes, mines amoureux. Ein bublertisches Weib; une femme coquette; une coquette.

Bubtschaft, *v.* Buberei.

Bubschwefel, *v.* Bubdirtne.

Bühne, *s. f.* ouvrage de charpenterie élevé pour voir plus commodément des ceremonies publiques ou autres spectacles. Die Bühne, Schaubühne; le théâtre; la scène. Die Bühne besteigen, betreten; monter sur le théâtre. Man klatschte, sobald diese Schauspielerinn auf der Bühne erschienen; on applaudit sitôt que cette actrice parut sur la scène. Die Bühne, Rednerbühne; la tribune. Er bestieg die Rednerbühne, und redete zu dem Volke; il monta dans la tribune et parla au peuple. Die Bühne in einer Kirche, die Emporkirche; la tribune d'église. Die Henterbühne, Richterbühne; l'échafaud. Or appelle aussi Bühne, le plus haut étage d'une maison; le grenier, le galletas. (*v.* Boden, Speicher) Die Heu-Bühne, der Heu-Boden; le grenier au foin. Die Bühne; le quai; (*v.* Kai) *it.* (t. de mine) la table.

Bühnen, *v. a.* mit Brettern belegten; plancherier. (p. 115.)

Bühnenmeister, *s. m.* le maître du quai.

Bühnloch, *s. n.* (t. de mine) la coche; entaille faite dans la pierre pour y emboîter le pilon.

Bühre, *v.* Fleche, Büge.

Bulle, *s. m.* der Herd-Ochs Zucht-Ochs, Fasel-Ochs, der Stier; le taureau, taureau banal.

**Bulle**, *s. f.* la bulle; lettre du Pape expédiée en parchemin et scellée en plomb. **Die goldene Bulle**; la bulle d'or; la constitution de l'Empereur Charles IV. qui règle entre autres choses la forme de l'élection de l'Empereur.

**Bullenbeißer**, *s. m.* espèce de dogue propre à la chasse des taureaux sauvages; *it.* le gros chien gardien.

**Bull-nänt**, **Ochsenriemer**, **Farrenschwanz**, *s. m.* le nerf de boeuf.

**Bullenkalb**, *s. n.* le veau mâle.

**Bull-Dohs**, *v. Bulle*, *s. m.*

**Bund**, *s. m.* le lien, la bande; ce qui sert à lier, à joindre deux choses. (*v. Band*) **Ein eiserner Bund**, **ein Band von Eisen**; (*t. de serr.*) un lien de fer. **Der Bund**; (*t. de relieur*) le nerf. **Die Bünde** an einem Buche, **die Gebünde**; les nerfs, la nervure d'un livre; les parties élevées qui sont sur le dos d'un livre, et qui sont formées par les nerfs et cordes qui servent à relier. **Der Bund an einem Weiberocke**; la ceinture d'une jupe. **Der Bund an den Hosen**, **der Hosendund**; la ceinture d'une culotte. **Der Bund**; (*t. de vitrier*) la liaison du plomb dans lequel on a mis des vitres. **Einen Bund schwingen**; souder les pièces de plomb; les joindre ensemble par le moyen de l'étain fondu en agitant le soudoir. **Der Bund im Bretzele**; la case. **Der türkische Bund**; le turban; le bonnet de Turquie; *it. v. Topftuchen*. **Au figuré**, **Der Bund** signifie, l'alliance, la confédération. (*v. Bündniß*) **Der alte Bund**, **der neue Bund**; (*t. de théol.*) l'ancienne alliance; la nouvelle alliance. **Die Väter des alten Bundes**; les pères du vieux testament. **Die Lade des Bundes**, *v. Bundeslade*. **Der hanseatische Bund**; la hanse. **Der teutsche Bund**, **der teutsche Handelsbund**; la hanse teutonique. **Der Schweizerbund**; la confédération helvétique. **Die Granbünde**; **die drei Bünde**; les ligues grises; les ligues.

**Bund**, *s. n.* le faisceau; amas de certaines choses liées ensemble; le trousseau; *it.* la trousse, la botte, le paquet. (*v. Bündel*) **Ein Bund Pfeile**, un faisceau, un trousseau de flèches. **Ein Bund Schlüssel**; un trousseau de clefs. **Ein Bund Gebund Heu**; une trousse, une botte de foin. **Ein Bund Stroh**; une botte de paille. **Ein Bund Zwiebeln**; une botte d'oignons. **Ein Bund Futterstroh**; une gerbée. **Ein Band Weinprähle**; une botte d'échalas; un charnier, une javelle. **Ein Bund Reisholz**, **ein Reishbund**; un fagot, un faisceau de menu bois. **Ein Bund Knüttelholz**; une falourde. **Ein Bund oder ein Korb Seeische**; une torquette de poisson; une quantité de morée enveloppée dans de la paille. **Ein Bund Stockische**; une poignée de morue. **Ein Bund oder eine Rolke Messindracht**; une torche de fil de laiton. **Ein Bund Marderfelle**, **Hermeline**.

DICTION. ALL. FE. T. I.

*ic.*; un timbre de martes, d'hermines, &c. **Bund-Art**, *s. f.* le tire-boucher; outil dont se sert le charpentier pour faire les mortaises.

**Bundband**, *v. Strebeband*.

**Bundbrüchig**, *adj. et adv.* qui rompt, qui viole l'alliance. **Ein Bundbrüchiger**; un infraacteur d'alliance.

**Bündel**, **Bündchen**, **Bündlein**, *s. n.* un petit faisceau ou trousseau, une petite botte, un petit paquet. **Ein Bündel Reisholz**, **ein Reishbündel**; une javelle; petit fagot de sarmens. **Ein Bündel Stroh**; une trousse de foin. **Ein Bündel Ruten**; une poignée de verges. **Ein Bündel Schriften oder Acten**; une liasse (*v. Pack*) *Fig.* **Sein Bündel machen**, **sein Bündel schnüren**; faire son paquet, faire sa malle.

**Bundesfeld**, *s. n.* le champ de fédération.

**Bundesgenossen**, **Bundesverwandt**, *s. m.* l'allié; celui qui est confédéré; le confédéré. *v. Verbündete*. **Die Bundesgenossin**; l'alliée.

**Bundeslade**, *s. f.* l'arche d'alliance.

**Bundfrei** *adj. et adv.* **ein bundfreies Clavier**; un clavecin dont chaque touche a ses propres cordes.

**Bundholz**, *s. n.* du bois mis en fagot.

**Bündig**, *adj. et adv.* valide; valablement; valable, valablement; (*v. gültig, richtig, fräftig*) *it.* concluant, ante. **Ein bundiger Schluß oder Beweisgrund**; un argument concluant. **Wir haben in vren euen Bündigen Beweis**; nous en avons une preuve concluyente. **Die Bündigkeit**; la validité; (*v. Gültigkeit*) *it.* la qualité de ce qui est concluant.

**Bündner**, *v. Bundesgenos.*

**Bündniß**, *s. n.* l'alliance; union des peuples pour leurs intérêts communs; la confédération, la ligue. **Diese beiden Freistaaten haben ein Bündniß mit einander geschlossen**, **sind mit einander in ein Bündniß getreten**; ces deux républiques se sont alliées, ont fait ligue ensemble, sont entrées dans une ligue, en confédération. **Sie schlossen ein Bündniß mit einander**; ils se confédérèrent. **Das Bündniß brechen oder aufheben**; rompre l'alliance. **Man behauptete, er habe ein Bündniß mit dem Teufel**, **er stehe mit dem Teufel im Bündniß**; on prétendoit qu'il avoit un pacte avec le diable.

**Bundsteg**, *s. m.* (*t. d'impr.*) le bois de fond.

**Bunze**, *v. Wachbunze*.

**Bunzensucht**, *v. Wassersucht*.

**Bunt**, *adj. et adv.* **buntfarbig**; de plusieurs couleurs, de diverses couleurs. **Ein bunter Teppich**; un tapis de plusieurs couleurs. **Ein buntes Blumenfeld**; un parterre varié de fleurs. **Buntes, türkisches, marmorirtes Papier**; papier marbré. **Die bunte Messel**, **Brenn-Messel**; l'ortie grecque. **Bunt machen**, **bunt anstrichen**; **barrioler**; peindre de diverses couleurs mises

sans t. gle. (v. buntschekia) Bunt des  
sirent; p. t. che, ec. En parlant des habil-  
tements on appelle bunt, de couleur — toute  
autre couleur que le noir, le gris et le blanc.  
(v. farbia) Sie trägt keine bunte (farbia)  
Kleider mehr; elle a renoncé à la couleur.  
Sie geht nicht mehr schwarz; sie trägt sich-  
se Kleidet sich wieder bunt; elle ne porte  
plus le noir; elle a repris les habits de  
couleur. On appelle Eine bunte Neise;  
plusieurs personnes rangées de telle sorte  
qu'entre deux hommes il se trouve tou-  
jours une femme. On dit fig. Er macht es  
zu bunt; il en fait trop; il presse les hor-  
nes. Es geht bunt zu; tout va en désordre  
sens dessus dessous. In diesem Hause geht  
alles bunt über Eck; tout est au pillage.  
en désordre dans cette maison.

Buntfarbra, v. bunt.

Buntschekia, *adj. et adv.* madré, éc. v.  
gesselt, marbra.

Buntflügel, *s. m.* le grand colombe.  
(sotte de plongeur)

Buntfalterer, Buntmacher, v. Buntwer-  
fer.

Buntschekia, *adj. et adv.* hariole, éc;  
bigarré, éc; de diverses couleurs mises sans  
ordre. Buntschekia machen; baroler; bi-  
garrer. Ein buntschekiges Kleid; un habit  
hariole. Er kleidet sich gar zu buntschekig;  
il bigarre ses habits. Das Buntschekige;  
la bigarrure.

Buntgeht, *s. m.* le pie bigarré. Der  
Herr Buntgeht; la pie-grèche.

Buntwerk, *s. n.* la fourrure; pelletterie  
assemblée de différentes couleurs.

Buntwerker, *s. m.* le pelletier qui as-  
semble des pelletteries de différentes cou-  
leurs.

Bunzen, *s. m.* l'amboutissoir; le poin-  
çon à amboutir; outil pour rendre une  
pièce de métal convexe d'un côté, et con-  
cave de l'autre. Der Bunzenbanen v;  
le marteau à amboutir. Die Bunzenbüchse,  
das Bunzena; l'écui ou la boîte pour y  
mettre les différents poinçons à amboutir.

Burat, *s. m.* le burat; sorte de grosse  
étoffe de laine. Halbweidener Burat; du  
buratin, de la buratine.

Bürde, *s. f.* la charge, le fardeau, le  
faix; (v. Last) *it.* le fruit d'une femme  
grosse. Sie ist von ihrer weiblichen Bür-  
de glücklich entbunden worden; elle est  
heureusement délivrée de son fruit; elle  
est accouchée. (v. Austerbürde) Fig. Eine  
Aron ist eine schwere Bürde; c'est un  
grand fardeau qu'une couronne.

Bürden, v. aufbürden.

Bürde-Stahl, *s. m.* der Gebünde-Stahl;  
Pacier de Sicile en hottes.

Burg, *s. f.* le château; forteresse envi-  
ronnée de fossés et de gros murs. Eine  
Berg auf einem Felsen, eine Felsenburg;  
un château sur un rocher. Die kaiserliche  
Burg in Wien; le château de l'Empereur  
à Vienne.

Burabam, *s. m.* la chatellenie, la ban-  
lieue; certaine étendue de pays qui est  
autour d'un château et qui en dépend.

Bürge, *s. m.* la caution; celui qui ré-  
pond, qui s'oblige pour un autre; le ré-  
pondant; *it.* (t. de palas) le fidejusseur;  
celui qui s'oblige de payer pour un autre  
qui ne payeroit pas; *it.* le garant. (v.  
Gewährmann) Bürge werden, sich zum  
Bürgen oder als Bürgen darstellen; se  
rendre caution. Bürge für j. manden sein  
oder werden; être caution de qn.; répon-  
dre de qn.; se faire fort de qn.; se ren-  
dre caution pour qn.; cautionner qn. Der  
Gläubiger muß erst den Hauptschuldner  
ausfragen, ehe er den Bürgen angeht; le  
créancier doit disputer le principal obligé  
avant d'attaquer la caution. Der Bürge  
der Bürgerecher) muß für den Schuldner  
haften, den derselbe, für den er Bürgschaft  
geleistet oder gut gesprochen, verurteilt hat;  
le répondant est tenu du dommage causé  
par celui pour lequel il a répondu. On dit  
fig. Für etwas Bürgen sein; être caution  
d'une chose; assurer, garantir qu'une cho-  
se est vraie ou arrivée. Proo. Den Bür-  
gen muß man bürgen; qui répond, paye.

Bürgemeister, v. Bürgemeister.

Bürgen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) cau-  
tionner; se rendre caution; répondre. Ich  
bürge für ihn; je le cautionne. Ich bürge  
dafür; ich bin Ihnen aut dafür; ich stehe  
dafür; je vous en réponds.

Bürger, *s. m.* le bourgeois; citoyen d'un  
bourg ou d'une ville; *it.* le citoyen; ha-  
bitant d'un pays libre. (v. Staatsbürger)  
Die Bürgerin; la bourgeoisie; *it.* la ci-  
toyenne. Er ist Bürger geworden; il s'est  
fait recevoir bourgeois. Sie ist Bürgerin  
von Hamburg; elle est citoyenne de Ham-  
bourg. Der Bürger, le bourgeois, se dit  
aussi en opposition à Edlmann, gentilhomme.  
Er ist kein Edlmann, aber er ist ein  
ehrlicher Bürger; er ist nur kein Bürger,  
ein Bürgermann; il n'est pas gentilhomme,  
mais c'est un honnête bourgeois; ce  
n'est qu'un bourgeois, qu'un roturier. Er  
ist ein guter Bürger; c'est un bon citoyen.

Bürger-Ausschuss, *s. m.* le comité des  
bourgeois.

Bürgerbuch, *s. n.* v. Bürgerrolle.

Bürger-Eid, *s. m.* le serment de bour-  
geoisie; *it.* le serment civique.

Bürgerfest, *s. f.* v. Bürgererhoffam.

Bürgerfest, *s. n.* la fête civique.

Bürgerfrau, Bürgerstfrau, *s. f.* la bour-  
geoise ou plutoit la femme d'un bourgeois.  
Sie ist eine Bürgerstfrau von Mainz; c'est  
la femme d'un bourgeois de Mayence. (v.  
Bürgerinn) On dit aussi, Sie ist nur eine  
Bürgerstfrau; eine gemeine Bürgerstfrau;  
ce n'est qu'une bourgeoise, ce n'est qu'une  
roturière; qu'une femme roturière.

Bürgerreude, Bürgerlust, *s. f.* un di-  
vertissement bourgeois.

Bürgerfreund, *s. m.* qui favorise la bour-  
geoisie.

geoisie, le peuple; l'ami du peuple. v. Volksgenoss.

Bürgergabe, *s. f.* le bois d'usage; la part qui revient à un citoyen du bois de chauffage coupé dans une forêt appartenante à une communauté dont il est membre.

Bürgergedina, *s. n.* la convocation, assemblée des bourgeois.

Bürgergehorfam, *s. m.* la sûreté; prison honnête où l'on enferme les bourgeois.

Bürgergeld, *s. n.* le droit de bourgeoisie; ce que l'on paye étant reçu bourgeois.

Bürgerrechtame, *s. pl.* les droits, les privilèges de la bourgeoisie.

Bürgerrolle, *s. f.* le héfroi. v. Lärmglocke.

Bürgerhauptmann, *s. m.* le capitaine d'une compagnie de bourgeois; le centenier.

Bürgerhaus, *s. n.* la maison d'un particulier.

Bürgerkranz, *s. m.* die Bürgerkrone; la couronne civique.

Bürgerkrieg, *s. m.* la guerre civile.

Bürgerkrone, *s. f.* v. Bürgerkranz.

Bürgerleben, *s. n.* le fief roturier; un franc fief.

Bürgerlich, *adj. et adv.* bourgeois, coise; bourgeoisement; d'une manière bourgeoise; à la bourgeoisie; *it.* roturier, ère; qui n'est pas noble; roturièrement; d'une manière roturière; *it.* civil, ile; qui regarde et concerne les citoyens; civilement. *Wie war bürgerlich gekleidet;* sic quena in bürgerlicher Tracht; elle étoit habillée à la bourgeoise. *Er lebt bürgerlich,* auf einem bürgerlichen Fuße; il vit bourgeoisement. *Dieser Mensch sieht so bürgerlich aus,* hat eine so gemeine bürgerliche Manieren; cet homme a l'air bourgeois ou roturier, la mine bourgeoise ou roturière, des manières bourgeoises ou roturières. *Es ist kein Leben bey diesem Gute,* es muß nach bürgerlicher Art getheilet werden; il n'y a aucun fief à cette terre, elle se doit partager roturièrement. *Die bürgerliche Gesellschaft;* la société civile. *Das bürgerliche Recht;* le droit civil. *Ein bürgerlicher Krieg,* ein Bürgerkrieg; une guerre civile. *Bürgerlich todt;* mort civilement.

Bürgerliche, *s. f.* der Bürgerfynn; le civisme; l'ardeur, le sentiment du citoyen de remplir tous les devoirs attachés à cette qualité, en sacrifiant son égoïsme.

Bürgerlust, v. Bürgerfreude.

Bürgermädchen, *s. m.* une fille bourgeoise.

Bürgermeister, *s. m.* le bourgmestre ou bourguemestre; le premier magistrat d'une ville. *Römischer Bürgermeister;* le consul. *Das Bürgermeister-Amt;* la charge de bourguemestre; *it.* le consulaire. *Die Würde eines römischen Bürgermeisters;* la dignité consulaire.

Bürgermusterung, *s. f.* la revue des bour-

geois.

Bürgerpflicht, *s. f.* l'obligation de bourgeois; le devoir du citoyen; *it.* v. Bürger-Eid.

Bürgerrecht, *s. n.* le droit de bourgeoisie; *it.* l'indigent. *Das Bürgerrecht gewinnen, erhalten;* gagner, acquérir la bourgeoisie; être reçu bourgeois.

Bürgerrolle, *s. f.* le rôle de la bourgeoisie.

Bürgerfchaft, *s. f.* la bourgeoisie; le corps de la bourgeoisie; les bourgeois. *Die Bürgerfchaft zusammen berufen;* convoquer les bourgeois.

Bürgerfynn, *s. m.* le civisme. v. Bürgerliche.

Bürgerfand, *s. m.* la bourgeoisie; la qualité de bourgeois; *it.* la roure; l'état d'une personne qui n'est pas noble.

Bürgerfugend, *s. f.* la vertu civique.

Bürgerfvolk, *s. n.* (*t. de mépris*) les roturiers.

Bürgerfweib, *s. n.* la roturière; femme roturière.

Bürgerfweiche, *s. f.* la garde bourgeoise.

Bürgerfriede, *s. m.* la banlieue d'un château; la châtellenie; (*v.* Burghann) *it.* l'alliance de qq. familles pour la sûreté publique, qui dans le temps de la guerre se retirent dans le château et le défendent; *it.* la sûreté publique dont on joint sur toute l'étendue du pays qui appartient au château d'un Prince. *Den Bürgerfrieden brechen;* violer la paix du château.

Bürgerferechtigkeit, *s. f.* le droit de posséder un château et de jouir de toutes les prérogatives attachées à ce privilège.

Bürgergericht, *s. n.* la préfecture, l'intendance d'un château; *it.* la justice, le tribunal de justice d'un château.

Bürgergraf, *s. m.* le Burgrave. (*titre de dignité*) *Der Burgraf von Friedberg;* le Burgrave de Friedberg. *Die Burgrafsfunz;* la Burgravine.

Bürgergraflich, *adj. et adv.* qui appartient à un Burgrave. *Die burgräfliche Güter;* les terres d'un Burgrave. *Die burgräfliche Würde;* le Burgraviat; la dignité du Burgrave.

Bürgergraflich, *s. f.* le Burgraviat.

Bürgergrafthum, *s. n.* le territoire d'un Burgrave.

Bürgerhauptmann, *s. m.* le commandant d'un château.

Bürgerherr, *s. m.* le Seigneur d'un château.

Bürgerhuth, *s. f.* la défense d'un château.

Bürgerkeller, *s. m.* la cave d'un château; *it.* v. Rathskeller.

Bürgerleben, *s. n.* un fief mouvant d'un château.

Bürgermann, Bürgerlebenmann, Bürgerfaff, *s. m.* le vassal d'un château.

Bürgerrichter, *s. m.* le juge châtelain; le châtelain.

Bürgerfaff, v. Bürgermann.

Bürgerfchaft, *s. f.* la caution, le caution-

nement: *n.* (*1. de prov.*) la fidéjussion. **Burgschaft** leihen: donner caution; cautionner. Er hat sich für ihn v. ründlich gemacht: Die Burgschaft hat ihn zu Grunde gerichtet; il s'est obligé pour lui, ce qui finit à la ruine. Eine sichere, annehmliche Burgschaft; une caution bourgeoise.

**Buraund**; Bourgogne. **Burgunder Wein**; vin de Bourgogne. **Burgundisch**; de Bourgogne. **Buraundische Heu**; du sainfoin. **Die buraundische Eiche**, v. **Birn-Eiche**. **Burgundisch Pech**; poix de Bourgogne.

**Buravoat**, *s. m.* le châtelain; le concierge du château. **Die Burgvogtin**; la conciergerie.

**Buravoatei**, *s. f.* la châellenie; conciergerie.

**Burawarte**, *s. f.* Péchaugnette; la guérie d'un château, d'où l'on peut découvrir ce qui se passe aux environs.

**Burritsch**, v. **Borraagen**.

**Bürsch**, *s. m.* le garçon; le jeune homme. *Dimin.* Ein Bürschchen. **Bürschlein**; un petit garçon. Ich habe einen fleißigen Bürschchen zu meiner Bedienung; j'ai un garçon fort assidu à mon service. Die jungen Bürsche; la jeunesse; ceux qui sont dans l'âge de vingt ans à vingt-cinq ou environ. Die jungen Bürsche werden zum Krieger aufgezucht; on cherche la jeunesse pour l'envoyer au service. Ein lustiger Bürsch; un drôle de corps. Ihr seid nur ein feiner Bürsch; vous êtes un joli mignon; le vous trouve un plaisant mignon. *On dit en t. de guerre*, **Bürsche**, zum Bewehr! aux armes, camarades! *Dans qq. universités* les étudiants s'appellent **Bürsch**. **Das Bürschleben**; la vie des étudiants. v. *ausi* **Handwerksbürsch**, **Lehrbürsch**, **Stubenbürsch**. *n. n.*

**Bürsch**, **Bürsche**, **Bürschjaad**, *s. f.* la chasse à l'arquebuse; *it.* die Bürsche, der Bürschbügel; le district, l'étendue où il est permis de giboyer. **Auf die Bürsche** ge ens aller giboyer.

**Bürschbeut**, *s. m.* v. **Bürsch**.

**Bürschbüchse**, *s. f.* das **Bürschrohr**; l'arquebuse à giboyer.

**Bürschen**, *v. a.* giboyer; chasser à l'arquebuse. *On dit aus i*, **Einen Hasen bürschen**; tirer un lièvre; tuer un lièvre d'un coup de fusil. **Das Bürschen**; l'act. de giboyer.

**Bürschbund**, v. **Schweiffbund**.

**Bürschmeister**, *s. m.* le chasseur qui a la garde de l'équipage de chasse.

**Bürschner**, *s. m.* le giboyeur. (*peu us.*)

**Bürschpulver**, *s. n.* la poudre à giboyer; poudre à tirer.

**Bürschrohr**, *s. n.* v. **Bürschbüchse**.

**Bürste**, *s. f.* la brosse, les vergettes. (*v.* **Steinbürste**, **Schuhbürste**, *z.*) **Mit einer Bürste** abfehen reinigen; brosser; nettoyer avec une brosse.

**Bürsten**, *v. a.* brosser; *it.* vergeter. (*v.*

**außbürsten**) **Sich den Kopf bürsen**; se brosser la tête. **Das Bürsten**; l'act. de, &c.

**Bürstenbinder**, *s. m.* le brossier, vergetier; ouvrier qui fait des brosses, des vergettes.

**Bürstentraut**, *s. n.* die **Bürstentranke**; le carthame ou safran bâtard. (*plante*)

**Bürsteraupe**, *s. f.* la chenille chagrinée.

**Bürtig**, v. **abürtig**, **vollbürtig**.

**Bürzel**, **Parz I**, *s. n.* le croupion. (*v.* **Steiß**, **Steißbein**) **Der Bürzel ein's Capannes**; le croupion d'un chapon. *It.* (*de ch.*) la queue des bêtes noires.

**Bürzelbaum**, **Bürzelbaum**, *s. m.* la culbute. **Einen Bürzelbaum machen** oder **schiefen**; culbuter; faire la culbute.

**Bürzelorn**, *s. m.* le tribule; tribule terrestre; salicot terrestre. (*plante*)

**Bürzeltraut**, *s. n.* v. **Portulak**.

**Bürzeln**, **bürzeln**, *v. n.* culbuter; faire la culbute; tomber en faisant la culbute.

**Büsch**, *s. m.* le buisson; hallier; touffe d'arbrisseaux sauvages; *it.* le bocage; (*v.* **Büsch**) *it.* l'arbrisseau, l'arbuste; (*v.* **Strauch**, **Stand**) *it.* la touffe, le trochet, bouquet. (*v.* **Büschel**) **Es ist kein Wald**, ce n'est qu'un buisson. **Gott erschieß dem Moyses in ein feurigen Büsche**; Dieu apparut à Moïse dans un buisson ardent. **Ein Büsch von Federn**, ein **Federbüsch**; une touffe de plumes. **Ein Büschchen**, **Büschlein**; un petit buisson. *On dit fig.* **Auf den Büsch klopfen**; battre les buissons; sander le gué; tâter le pouls sur une affaire. *Prov.* **Es ist kein Büschchen so klein**, es giebt seinen Schatten; es ist kein Mensch so gering, ce n'est pas un nain ou un chodent; il n'y a si petit buisson qui ne porte son ombre. **Er feurige Büsch**, der **stach lichte Mispelbaum**; le buisson ardent; le pyracanthe; arbrisseau épineux qui porte de petites baies d'un beau couleur de feu.

**Büsch**; **Ässe**, *s. m.* le silvain. v. **Wald**; **Ässe**.

**Büsch-Ameise**. v. **Wald-Ameise**.

**Büsch-Baum**, *s. m.* le buisson; arbre nain élevé en buisson.

**Büschbobne**, *s. f.* le haricot nain, haricot à la touffe.

**Büschel**, *s. m.* la touffe; assemblage de certaines choses. lorsqu'elles sont en quantité et près à près; le trochet, le bouquet; *it.* la panicule. (*v.* **Körbe**) **Ein Büschel Kräuter**; une touffe d'herbes. **Ein Büschel Blumen**; une touffe, un trochet, un bouquet de fleurs. **Ein Büschel Birnen**; un trochet de poires. **Der Hirs n trägt seine Samen in Büscheln** oder **Nüssen**; le mil (millet) porte ses fruits en panicule. **Ein Büschel Stroh** ein **Büschel Heu**; une botte ou une poignée de paille, de foin. v. **Windl**. **Ein Büschel Reissholz**; une bourrée; un fagot de menues branches.

**Büschelstrobe**, *s. f.* le pin de Virginie dont les pommes viennent par trochets.

**Büschel**



Büschelförmig, *adj. et adv.* en forme de touffes ou de trochets.

Büschelkraut, *n.*, *s. pl.* les soucis de hanteton; franges qui portent de petites boucles.

Büschelkohl, Krautkohl, *s. m.* les choux frises.

Büschelkunst, *v.* Büschelkunst.

Büschelweise, *adv. et adv.* par touffes, en touffes; par trochets; *it.* par bottes. Die Hafelnüsse wachsen gemeinlich büschelweise; les noisettes viennent ordinairement par trochets. Büschelweise binden; botteler.

Büschen (sich), *v. réc.* venir en buisson; pousser plusieurs tiges sans monter fort haut.

Busch-Eule, Wald-Eule, *s. f.* la chouette.

Buschfang, Strauchfang, *s. m.* la chasse des oiseaux à l'arbot.

Buschherd, *s. m.* l'aire d'oiseleur placée dans un buisson.

Buschholz, *s. n.* le buisson; les broussailles, brossailles; arbrisseaux sauvages et autres sortes de bois semblables, croissant dans les forêts et en d'autres endroits.

Buschjäger, *s. m.* ein entschlossener Jäger, der sich in das größte Dickicht wagt; le perce-forêt.

Buschicht, *adj. et adv.* touffu, ue; qui ressemble à une touffe d'arbrisseaux. Eine buschichte Pflanze; une plante touffue.

Buschig, *adj. et adv.* touffu, ue; qui est en touffe. Ein buschiges Gehölz, ein mit Gebüschen dicht bewachsenes Gehölz; un bois touffu. Ein sehr buschiger, ein stark belaubter Baum; un arbre bien touffu.

Buschhahn, *s. m.* le coq hupé.

Buschkaninchen, *s. n.* le lapin buissonnier.

Buschklaster, *v.* Waldklaster.

Buschklepper, *s. m.* le bandoulier; brigand qui vole dans les forêts.

Buschleite, *v.* Leite.

Buschmaus, *v.* Buschfrage.

Buschmensch, *s. m.* der Waldmänn; l'orang-outang; singe qui ressemble le plus à l'homme.

Buschfrage, *s. f.* le rat de bois.

Buschregel, *s. f.* (t. d'oisel.) l'appelan attaché à une corde et qui, en voletant sur l'aire, fait venir d'autres oiseaux dans les filets.

Buschschlange, *s. f.* la couleuvre de buisson.

Büschschneppe, *v.* Waldschneppe.

Büschweide, *s. f.* l'osier; (v. Korbweide) *it.* le marceau. v. Palmweide.

Büschwerk, *s. n.* les buissons, la touffe. v. Büschholz. Kleines Büschwerk oder Geräthe, das auf Heiden wächst; la brande.

Büße, *s. f.* la bûche; petit vaisseau ou espèce de fibot dont les Hollandois se servent pour la pêche. Die Häringsbüße; la bûche pour la pêche des harengs.

Busen, *s. m.* le sein; *it.* la gorge. (v.

Brust) Dieß Frau hat einen schönen Busen; cette femme a un beau sein, a le sein beau. Ihr Kind schlief an ihrem Busen; son enfant dormoit sur son sein. Fig. Eischen Schmerz leinen Kummer in den Busen eines Freundes ausschütten; verser, répandre sa douleur dans le sein de son ami. Es ist eine Schlange, die ich in meinem Busen erwärmet habe; c'est un serpent que j'ai réchauffé dans mon sein. In seinen Busen kriechen; rentrer en soi-même. v. auch Meerbusen.

Busenbaum, *v.* Breiastelbaum.

Busenfreund, *s. m.* l'ami intime, l'ami de coeur.

Busenstreich, Busenstreiben, *s. m.* an einem Weiberoemde; la gorge, le tour de gorge. Der Busenstreich an einem Manns; benide; le jabot. v. Bruststreich.

Busenstunde, *v.* Schoßstunde.

Buß; Har, Buschard, *s. m.* la buse; espèce d'oiseau de proie. v. Mäusefalk, Waldgeier.

Bußbuch, *s. n.* le pénitentiel, le rituel de la pénitence.

Büße, *s. f.* la pénitence; peine, punition imposée pour satisfaction et réparation de qq. faute; (v. Strafe) *it.* le repentir; le regret d'avoir offensé Dieu, et tout ce qu'on fait pour l'expiation de ses péchés.

Die Geldbüße; la peine pécuniaire; l'amende. Die öffentliche Büße, Kirchenbüße; la pénitence publique. Die auferlegte Büße erfüllen; accomplir sa pénitence, satisfaire à sa pénitence. Büße thun; faire pénitence. Nicht mehr thun ist die beste Büße; la meilleure pénitence est de ne plus faire ce dont on se repent. On appelle en t. de chapelier, Die Büße, das Büßstück; l'étopage, — le reste de l'étoffe dont on fait les capades d'un capoteau.

Büßen, *v. a.* raccommoder, refaire, réparer; (v. ausbessern, ausbüßen) *it.* expier, réparer une faute, porter la peine d'une faute. Eine Lücke büßen; refaire, réparer une brèche. (v. Lückenbüßer) Seine Sünden büßen; expier ses péchés. Man hat ihn einen Fehler durch eine sanne Verweisung büßen lassen; on lui a fait expier ses fautes par un long exil. On dit, Seine Lust büßen; se satisfaire; contenter le désir qu'on a de qch.; passer son envie de qch. Das Büßen; l'expiation. v. Büßma.

Büßen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) faire pénitence de qch.; porter la peine, être puni de qch.; payer la peine, la folle enchère. In seiner Jugend hat er sich den Ausschweifungen überlassen, ietzt büßt er dafür; il s'est abandonné à la débauche dans sa jeunesse, il en fait maintenant pénitence. Er wird dafür büßen müssen; il en portera la peine, il en payera la folle enchère; il en sera puni. Ein büßender Sünder; un pécheur pénitent.

Büßer, *s. m.* le pénitent. Die Büßerinn;

la pénitente.

Bußfertig, *adj. et adv.* pénitent, entre. Ein Bußfertiger Sünder; un pécheur pénitent. Die Bußfertigkeit; la pénitence. v. B. fe.

Bußgebeth, *s. n.* la prière d'un pénitent, d'un pécheur pénitent.

Bußgeld, v. Buß-Mar.

Bußkampf, *s. m.* la contrition d'un pécheur pénitent.

Bußlied, *s. n.* le cantique de pénitence.

Bußprediger, *s. m.* qui prêche la pénitence.

Bußpredigt, *s. f.* l'exhortation à la pénitence; une prédication, un sermon qui a pour objet principal l'exhortation à la pénitence.

Bußpsalm, *s. m.* le psaume de la pénitence. Die Bußpsalmen, die sieben Bußpsalmen; les psaumes pénitenciaux; les psaumes de la pénitence; les sept psaumes.

Bußstüch, *s. n.* (*t. de chapel.*) l'étoupage. v. Buße.

Bußtag, *s. m.* le jour de pénitence.

Bußte, v. Bußbild.

Bußtext, *s. m.* le texte prescrit, ou qu'un prédicateur choisit pour sujet de son sermon sur la pénitence.

Bußtränen, *s. pl.* les larmes qu'on répand pour ses péchés. Bußtränen vergießen; pleurer ses péchés.

Bußübung, *s. f.* la pénitence; les jeûnes, prières, et généralement tout ce qu'on fait pour l'expiation de ses péchés.

Büßung, *s. f.* l'expiation; action par laquelle on expie. Er leidet alles mit Geduld zur Büßung seiner Sünden; il souffre tout avec patience pour l'expiation de ses péchés.

Bußzeit, *s. f.* die Zeit zur Buße; le temps propre à la pénitence, accordé pour la repentance.

Buß, v. Bußm, einbüßig.

Butte, *s. f.* la hotte; vaisseau de bois qui est beaucoup plus long que large, et qu'on met sur le dos avec des bretelles, pour porter la vendange foulée au pressoir et le vin du pressoir dans les tonneaux; *it.* (*dans les salpêtriers*) la recette; sorte de cuve pour recevoir la lessive de salpêtre. Eine gepichtete, auch nichte Butte; une hotte peignée. Eine Butte voll Wein, eine Butte Wein; une hotte de vin. *It.* Die Butte ou Bütte; la barbuë. (*poisson de mer du genre des soles*) Die Steinbutte, der Steinbütt; le turbot.

Bütte, *s. f.* der Bottich; la cuve. Die Herbstbütte; la cuve de vendange. Die Trauben in die Bütte werfen oder schütten; enlever la vendange. Eine Bütte voll; une cuvée. Di. Vaudbütte, der Vaudhuber; le cuvier. Die Bütte ou Butte der Lichtzieher zum geistlichenen Salz; la caque.

Büttel, *s. m.* l'archer; (*v. Häscher*) *it.*

le homme. v. Hecker.

Büttelei, *s. f.* la zéolité; zéon publicque.

Büttelrose, v. Haarbütte.

Büttelorb, *s. m.* la banne, bannette; espèce de grande manne dont on se sert dans les salines.

Büttelreiß, *s. m.* le noir de fumée ou à mouer qui se vend dans de petites boîtes qui ont la forme d'une hotte.

Büttelträger, *s. m.* le hoteur; qui porte la hotte. Er hat zwei Büttelträger und zehn Eisen aedungen; il a loué deux hoteurs et dix coupleurs.

Butter, *s. f.* le beurre. Frische Butter; du beurre frais. Frisch auch gestohene Butter; du beurre frais battu. Galtzere Butter; du beurre sale. Serlassene Butter, Schmelzbutte; du beurre fondu à frire. Ranzige, schmelzende Butter; du beurre fort. Weiße Butter; du beurre noir; du beurre fondu et noirci dans la poêle. Mit Butter bestreichen, mit Butter anmachen, etc.; beurrer. Butter ausstossen; baratter. (*v. buttern*) *Ent. de chim.* Butter, beurre, se dit de qq. préparations. Cacao: Butter; beurre de cacao. Fleischbutter; beurre de saturene, &c.

Butterartig, *adj. et adv.* butireux, euse. Der butterartige Theil der Milch; la partie butireuse du lait.

Butterbänne, *s. f.* la beurrée. v. Butterbrot.

Butterbier, Schmalzbier, *s. f.* le beurré; sorte de poire fondante.

Butterblume, *s. f.* *Nom générique de plusieurs fleurs jaunes dont on se sert pour donner une couleur jaune au beurre.* p. e. le dent de lion, pissenlit, le rouet, &c. v. Löwenzahn, Dolderblume, etc.

Butterbohrer, *s. m.* le perce-beurre; instrument par le moyen duquel on tire un morceau de beurre du fond d'un tonneau, pour examiner si toute la masse est bonne.

Butterbrezel, *s. f.* le craquelin au beurre.

Butterbrot, *s. n.* la beurrée; tranche de pain sur laquelle on a étendu du beurre.

Butterbrühe, *s. f.* la sauce blanche.

Butterbüchse, *s. f.* la boîte au beurre.

Butterfäß, *s. n.* la baratte; vaisseau dans lequel on bat le beurre. Ein Butterfäßchen; une linette à beurre.

Butterfliege, *s. f.* v. Buttervogel.

Buttergebäckene, *s. n.* Buttergebäckenes; de la pâtisserie au beurre, faite avec du beurre; *it.* le poupelin; *it.* du feuilletage. v. Mättergebäckenes.

Butterhafen, v. Buttertopf.

Butterhändler, Butterträger, *s. m.* le beurrier; qui vend du beurre. Die Butterhändlerinn; Butterträgerinn; la beurrière.

Butterhöfe, *s. m.* le regrattier; qui vend du beurre à petit poids. Die Butterhöfins; la regrattière; vendeuse de beurre.

Butterhöfe, *s. f.* la linette à beurre. v. Butterfäßchen.

Butterkorn; Butterkorn, v. Butterartig.

Butter-

Butterfrant, *s. n.* la grassette; (v. Fettfrant) *it.* le sceau Notre Dame; la racine vierge. v. Schmeerwurz.

Butterkuchen, *s. m.* le gâteau fait avec du beurre. Butterkuchelchen, Butterkuchlein; des poupelins.

Buttermarkt, *s. m.* le marché au beurre.

Buttermilch, *s. f.* la babeurre; lait de beurre.

Buttern, *v. a.* baratter; remuer, agiter la crème du lait dans une baratte pour faire du beurre; battre du beurre. Das Buttern; l'act. de, . . .

Buttern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) se changer en beurre. *Il se dit de la crème qui s'épaissit à force d'être battue dans la baratte.* Wenn man Zucker in das Butterfaß wirft, so buttert die Sahne oder der Rahm nicht; en jetant un morceau de sucre dans la baratte, la crème ne s'épaissit pas.

Butterschnitte, *s. f.* v. Butterbrod.

Butterschämel, Butterstößel, *s. m.* le ribot; pilon d'une baratte pour faire du beurre.

Buttersänder, *s. m.* la tinette à beurre, de beurre.

Butterstecher, *s. m.* la flûte, sorte de spatule pour prendre un morceau de beurre d'un vaisseau qui en est rempli. Etwas Butter mit dem Butterstecher aus einem Faße nehmen, um sie zu versuchen; flûter le beurre.

Butterstolle, *s. f.* v. Butterbrod.

Butterteig, *s. m.* la pâte au beurre; *it.* le feuilletage. v. Blätterteig.

Buttertopf, *s. m.* le pot à beurre.

Buttervogel, *s. m.* le papillon. v. Schmetzterling.

Butterweck, *s. m.* un coin de beurre.

Butterwurzel, *s. f.* la grassette. v. Schmeerwurz.

Buttfisch, *s. m.* la barbue. (poisson) v. Butte et Heilbutt.

Buttgefell, *s. m.* (t. de papet.) l'ouvrier de cuve; le plongeur; celui qui puise le papier avec la forme et fabrique la feuille.

Büttner, *s. m.* le tonnelier. v. Fassbinder, Küfer, Böttcher.

Buß, Bußen, *s. m.* le bout, bouton; l'extrémité d'un corps. Der Bußen am Obste; la tête des fruits; l'extrémité opposée à la queue; *it.* le trognon. (v. Kernachse et Grieb) Der Apfel fängt an am Bußen zu faulen; la pomme commence à se pourrir par la tête. Der Bußen der Eitrbußen in einem Geschwür; le bourbillon.

Bustovf, v. Sturmfisch.

Burbaum, v. Buchsbaum.

Byrol, Byrost, v. Gold = Amsel.

## S.

S, *s. n.* la troisième lettre de l'alphabet. Voyez l'introduction.

Sabacke, v. Sabacke.

Cabale, *s. f.* la cabale, intrigue. Eine Cabale aurichten, Cabalen machen; cabaler; faire des cabales, des pratiques secrètes; faire une espèce de parti, y attirer plusieurs personnes. Ein Cabalenmacher; un cabaleur.

Cabalist, *s. m.* le cabaliste; savant dans la cabale des Juifs, c. à d. dans l'interprétation allégorique et mystique de l'ancien testament.

Cabalistisch, *adj. et adv.* cabalistique; qui appartient à la science de la cabale des Juifs.

Cabel, v. Kabel.

Cabelhan, v. Kabelschav.

Cabinett, *s. m.* (das Geheimzimmer) le cabinet; petit lieu de retraite pour travailler, pour serrer des papiers, pour mettre des tableaux ou qq. autre chose de précieux; *it.* ce qui est contenu dans le cabinet; *it. fig.* le conseil secret d'un Prince régnant. Er hat sich in sein Cabinet eingeschlossen; il s'est enfermé dans son cabinet. Ein Malerei- oder Gemälde-Cabinett; un cabinet de tableaux. Ein Naturalien-Cabinett; un cabinet d'histoire naturelle. Man schätzt sein Cabinet auf zehn tausend Thaler; on estime son cabinet dix mille écus. Er arbeitset in dem Cabinet des Fürsten; il travaille dans le cabinet du Prince. Er weiß alles, was im Cabinet vorgeht. ihm sind die geheimsten Staatsgeschäfte des Hofes bekannt; il est instruit de tout ce qui se passe dans le cabinet.

Cabinetts-Befehl, *s. m.* die Cabinetts-Order; l'ordre du cabinet.

Cabinetts-Minister, *s. m.* le ministre du cabinet.

Cabinetts-Prediger, *s. m.* le prédicateur du cabinet; l'aumônier.

Cabinetts-Rath, *s. m.* le conseiller du cabinet.

Cabinetts-Siegel, *s. n.* le cachet du cabinet.

Cabinetts-Stück, *s. n.* une pièce de cabinet; peinture ou autre pièce rare digne d'être conservée dans un cabinet.

Cabisfrant, *s. n.* v. Korffobl.

Cacao, *s. m.* die Cacao-Bohne; le cacao; sorte d'amande enfermée dans une gousse, et qui étant rôtie, broyée et mise en pâte, fait le principal ingrédient du chocolat. Der Cacao-Baum; le cacaoyer. Cacao-Butter; beurre de cacao. Die Cacao-Pflanzung; la cacaoyère; hier planté de cacaoyers. Die Hülse, in welcher die Cacaobohnen stecken; la cabosse.

Cachelot, v. Yottfisch.

Cadenz, *s. f.* la cadence; la mesure du son qui règle le mouvement de celui qui danse; (das Zeitmaß) *it.* en parlant de la voix et des instrumens, un tremblement soutenu qui se fait ordinairement à la fin d'une mesure; *it.* la terminaison d'une phrase harmonique par un passage ou par un repos; *it.* la fin ou la chute d'une période ou d'un

d'un de ses membres, qui a une certaine harmonie et un certain nombre qui contentent l'oreille; *it.* l'agréable mesure d'un vers nombreux et bien tourné ou d'une période harmonieuse. (Der Schlussfall) Die Cadetti werden in im Ganzen aus dem Zafte kommen sortir de cadence. Dieser Sänger macht schöne Cadenzen; ce chanteur fait de belles cadences. Diese Verse haben eine schöne Cadenz, sind sehr harmonisch; ces vers ont bien de la cadence.

Cadett, *s. m.* (der Krieger; d'Alina) le cadet. Jeune gentilhomme qui sert comme simple soldat, pour apprendre le métier de la guerre. Das Cadetten-Haus; l'hôtel des cadets. Das Cadetten-Corps; le corps des cadets; les cadets. Er ist unter das Cadetten-Corps, unter die Cadetten gekommen; il est entré dans les cadets. Die See-Cadetten; les gardes-marine, les gardes de la marine.

Cadme, *v.* Dfenbruch.

Cadul, *v.* hinfällt, heimgefallen, verfallen.

Caffe, *v.* Kaffee.

Caftan, *s. m.* le cafetan; robe de distinction en usage chez les Turcs.

Caüte, *v.* Kajüte.

Calamant, *s. m.* la calmande; étoffe de laine lustrée d'un côté.

Calcut, *v.* Bälgentreter.

Calcedon, *v.* Chalcedon.

Calcutiren, *v.* verhalten.

Calcutiren, *v.* berechnen, ausrechnen.

Calcut, Calicut. (Nom d'un Empire dans les Indes orientales) Der Calcutier, der calcutische Hahn der Truthahn; le coq d'Inde, le dindon. Die calcutische Henne, Truthahn; la poule d'Inde; la dinde.

Calender, *v.* Kalender.

Calische, *v.* Kalische.

Califatan, *v.* Kalfatern.

Caliber, *s. m.* Die Weite der Mündung eines Geschützes; die Mündungsweite, Geschützwerte, das Schußmaß le calibre; la portée de l'ouverture du canon de toutes sortes d'armes à feu; *it.* la grosseur de la balle proportionnée à l'ouverture du canon d'une arme à feu; *it.* (t. d'archit.) le calibre, volume, la grosseur. Der Caliber, die Mündung dieser Klinte ist zu enge; le calibre de ce fusil est trop étroit. Säulen von allichem Caliber, von allicher Dicke; colonnes de même calibre.

Calibermäßig, *adj. et adv.* de calibre.

Caliberstab, Caliberstock, *s. m.* la verge du calibre.

Calibrir, *n. v. a.* das Maß der Mündung eines Stückes, oder den Durchmesser einer Kugel finden; calibrer.

Calvil, *s. m.* der Schlotter-Apfel; le calille. (pomme) Der weisse, der rotte Calvil; le calville blanc, le calville rouge.

Calvmaß, *s. m.* le Calviniste; qui suit la doctrine de Calvin. *v.* Reformirt.

Camalulifer, *s. m.* le Camalule; Re-

ligieux de l'Ordre de Camaldoli.

Camee, *s. m.* le cameien; pierre fine qui est de deux couleurs; *it.* le camée; pierre composée de différentes couches et sculptée en relief.

Camelott, *s. m.* le camelot; espèce d'étoffe faite ordinairement de poil de chèvre et mêlée de laine, de soie, &c. Auf Camelott-Art gemacht; cameloté, &c.

Camerad, *s. m.* le camarade, compagnon. *v.* Krieger-Camerad, Waffenbruder.

Cameradschaft, *s. f.* la société, compagnie; *it.* (t. de guerre) la chambrée. Cameradschaft machen oder mit einander haben; chambrer. Die Cameradschaften bestehen mehrtheils aus fünf Soldaten; les chambrées sont ordinairement de cinq soldats.

Cameralist, *s. m.* le financier. *v.* Kammer.

Cameralsache, *s. f.* chose qui regarde la chambre des finances.

Cameralwesen, *s. n.* les finances; ce qui regarde l'administration des finances.

Cameralwissenschaft, *s. n.* les finances; la science des finances.

Campane, Campanie, *s. f.* la dumette; le plus haut étage de l'arrière d'un grand vaisseau.

Campche-Holz, Campesche-Holz, *s. n.* le bois de campêche.

Campher, *s. m.* le camphre; gomme résineuse qui sort d'un arbre qui croit aux Indes orientales, et qui s'appelle, der Campherbaum, le camphrier. Das Camphertraut, die Campherpflanze; la camphrée. Der Camphergeist; l'esprit de vin camphré. Mit Campher anmachen; camphrer.

Campiren, *v. n.* (avec l'auxil.) haben) Feldlager halten; camper. *v.* laaern.

Canal, *s. m.* le canal; conduit par où passe l'eau ou qq. autre fluide; (v. Röhre, Gang) *it.* conduite d'eau tirée d'un lieu à un autre pour la commodité du commerce;

*it.* intervalle de mer entre deux terres dont les extrémités vont répondre à la grande mer; *it. fig.* la voie, le moyen, l'entremise dont on se sert pour qch. Einen Canal graben; creuser un canal. Ein mit Canälen durchschnittenes Land; un pays traversé de canaux. Der Canal zwischen England und Frankreich; le Canal, la Manche; la mer entre l'Angleterre et la France; le pas de Calais. Fig. Durch diesen Canal werden Sie Ihre Absicht nicht erreichen; vous ne réussirez pas dans cette affaire par ce canal.

Canape, *s. n.* le canapé. *v.* Ruhe-Sessel.

Canarienbastard, *s. m.* le serin mulet; le mulet.

Canarienbaum, *s. m.* le canari; arbre des Indes orientales.

Canariengras *s. n.* le phalaris. (pflanze)

Canariennecke, *s. f.* le nichoir; cabane où l'on met couvrir des canaris, des serins des Canaries.

Canariensame, *s. m.* das Canarienfutter; la graine de Canarie; l'alpiste.

Canariensect, *s. m.* le vin des Canaries.

Canariensaat, *s. m.* le canari, serin de Canarie, des îles Canaries.

Canarienzucker, *s. m.* le sucre des Canaries; *it.* le sucre royal; sucre qui a été raffiné deux fois. *v.* Königszucker.

Canaster, Canaster-Tafel, (Kanafter, Korbtaback) *s. m.* le canasse, le caouastre; tabac fin en rouleaux, qu'on fume et qui a son nom des corbeilles dans lesquelles il fut apporté au commencement.

Cancell, *s. f.* le treillis devant le porte-vent aux orgues.

Candelsucker, *s. m.* le sucre candi. *v.* candiren.

Candidat, *s. m.* le candidat; celui qui aspire à qq. charge, à qq. dignité, à la dignité de prédicateur, &c.

Candiren, *v. a.* faire candir. *Il se dit du sucre, lorsqu'après l'avoir rendu liquide, on le fait devenir en consistance de glace.* Candirter Zucker, du sucre candi. Candirte Früchte; des confitures candies; du candis.

Caneeel, *v.* Zimmet.

Caninchen, *v.* Kaninchen.

Cannevas, *s. m.* le canevas; sorte de grosse toile serrée dont on double des corps de jupe et dont on se sert aussi pour d'autres ouvrages; *it.* le basin; sorte de futaine faite de coton. Der Cannevasweber; le tisserand en basin.

Canon, (Kanon) *s. m.* le canon; le décret, règlement, les décisions des Conciles touchant la foi et la discipline; *it.* (*t. d'imprim.*) le canon; gros caractère; *it.* ce que l'on doit contribuer en argent pour qq. nécessité publique. Der Canon oder Grundzins von einem Feldgute; le canon emphytéotique. *En t. de musique* Canon signifie, le canon, la méthode ou la règle de déterminer les intervalles des notes; *it.* une sorte de fugue qu'on appelle perpétuelle, parceque les parties partant l'une après l'autre répètent sans cesse le même chant.

Canone, *v.* Kanone.

Canonicat, *s. n.* die Canonie, Stiftsstelle; le canonicat; bénéfice de chanoine; la chanoinie.

Canonicus, *s. m.* der Chorherr, Stiftsherr; le chanoine; celui qui possède un canonicat, ou qui a le titre de chanoine.

Canonie, *s. f.* *v.* Canonicat.

Canonisch, *adj. et adv.* canonique; conforme aux canons; canoniquement; d'une manière canonique. Die canonischen Bücher der heiligen Schrift; les livres canoniques. Das canonische Ansehen der heiligen Schrift; la canonicité des livres saints. Er führt ein canonisches, ein den Kirchen ansehn gemässes Leben; il vit canoniquement. Das canonische Recht, Kirchenrecht; le droit canon.

Canonistren, *v. a.* heilig sprechen, zum

Heiligen erklären; canoniser; mettre au rang des Saints. Die Canonisirung, Heiligserchung; la canonisation.

Canonistin, *s. f.* la chanoinesse; celle qui possède un bénéfice qui a titre de chanoinie.

Canonist, *s. m.* le canoniste; celui qui fait ou qui enseigne le droit canon.

Canzone, *s. f.* la canzone; petit poème mis en musique, composé d'airs récitatifs et d'airs chantans.

Canzille, *s. f.* la canzille; (cannetille) petit fil d'argent ou d'or tortillé.

Canon, *s. m.* le canton; certaine partie d'un pays ou d'une ville. (*v.* Bezirk, Gegend et Werkkreis) Die Schweizer-Cantons; les cantons suisses ou de la Suisse.

Cantoniren, *v. a.* (avec l'auxil. haben) cantonner. (*t. de guerre*) Die Truppen cantoniren, die Cantonirungs-Quartiere beziehen lassen; sie vor Beziehung der Winterquartiere oder vor Ermönnung des Feldzuges in Dörfer verlegen; faire cantonner les troupes; les distribuer dans les villages avant l'entrée en quartier d'hiver, ou avant l'ouverture de la campagne. Die Cantonirung, das Cantoniren; le cantonnement.

Cantor, *s. m.* le chantre; le maître du choeur, qui préside au chant dans les églises et dans les écoles. Das Cantorat, die Cantorei; die Stelle eines Cantors und dessen Wohnung; la chanterie; la dignité, l'office du chantre; *it.* la maison du chanteur.

Canzel, Canzellei, *v.* Kanzel, *tc.*

Cap, *s. n.* le cap, le promontoire. *v.* Vorgebirge.

Capann, *v.* Kavaun.

Capellan, *s. m.* le chapelain. Die Capellanei; la chapellenie; le bénéfice d'un chapelain; *it.* la demeure d'un chapelain.

Capelle, *s. f.* la chapelle; petite église, petit édifice consacré à Dieu; *it.* endroit dans une église, ou dans une maison ou l'on dit la messe; *it. en parlant du Pape,* l'église où il va faire ses prières et entendre la messe; *it.* le corps d'ecclésiastiques qui servent à une chapelle; *it.* les musiciens et les chantres d'une chapelle; la musique de la chapelle; *it.* l'argenterie dont on se sert dans une chapelle. *comme* le calice, le bassin, les buettes, les chandeliers, &c.; *it.* (*t. de chim.*) la coupelle; vaisseau fait avec des cendres lavées et des os calcinés, qui sert à purifier, par l'action du feu, l'or et l'argent. Gold auf die Capelle bringen, auf der Capelle atreiben; mettre de l'or à la coupelle; coupeller, faire passer de l'or par la coupelle. Die Capellen-Asche; la claire. Das Capellengold. Por de coupelle. Das Capellen-silber; l'argent de coupelle. Das Capellen-rüster, die Capellen-form; l'étui, le moule de la coupelle. Das Capellenklar; la poudre d'os calcinés avec

laquelle on ponde les coupelles. *Der Capellenfchläger*; Fovvier qui fait des coupelles.

*Capelliren, v. a.* coupeller. *v. adreiben.*  
*Capellmeister, s. m.* le maître de la chapelle de musique.

*Carer, s. f. v. Rayer.*

*Carer, s. m.* l'armateur; celui qui par la mission d'un souverain ou d'une république, arme un ou plusieurs vaisseaux pour aller en cour; *it.* le corsaire; celui qui sans permission va en course pour faire du butin; (*v. Corsar; it.* le capitaine qui commande un vaisseau armé pour aller en course. *Das Carerischiff*; le caprice; sorte de vaisseau corsaire; un vaisseau armé en course ou monté par un corsaire. *Un tel vaisseau s'appelle aussi simplement, der Carer, v. aussi Rayer.*

*Carer, s. f.* la course. *Auf Carer* aller en course. *Ein Schiff, Schiff auf Carer ausfischen*; armer en course. *Carer treiben*; la course.

*Carer, v. a.* prendre en faisant la course. *Ein Carer Schiff*; un vaisseau pris sur l'ennemi; une prise.

*Carerant, s. n. v. Keyfisch.*

*Capital, s. f. et ad.* capital, ale; ce qui est le principal, le plus grand, le plus considérable. *Ein Capital-Werben, Hauptvererben*; un crime capital. *Ein Capital-Gewinn, Hauptgewinn*; un grand sanglier. *On appelle Capital = Buchstaben, Anfangsbuchstaben*; lettres capitales, lettres initiales. — les grandes lettres qu'on met ordinairement au commencement des livres, des chapitres, &c. *Bezierte Capitalbuchstaben*; lettres historiées. *Die Capital-Lure*; (*t. de fortif.*) la capitale. *v. Hauptlinie.*

*Capital, s. n.* le capital; somme considérable d'argent; le principal; la somme capitale; *it.* les fonds. (*v. Hauptgeld, Hauptstamm, Hauptkuhl, Hauptsumme*) *Er hat die Zinsen bezahlt, aber das Capital ist er noch schuldig*; il a payé les intérêts, mais il doit encore le capital, le principal. *Das zur Errichtung einer Manufaktur bestimmte Capital*; les fonds destinés pour établir une manufacture. *Das Capital ou Capital*; (*t. d'archit.*) le chapiteau; la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût. (*v. Knopf*) *Das Capital, Capitalchuh*; (*t. de rel.*) la trancheille.

*Capitalist, s. m.* le capitaliste; un homme qui a beaucoup d'argent comptant.

*Capitan, s. m.* le capitaine. *v. Hauptmann.*

*Capitel, s. n.* le chapitre; une des parties en quoi certains livres sont divisés; *it. fig.* la matière, le sujet dont on parle; *it. (famil.)* la reprimande, la mercuriale; *it.* le chapitre; le corps des chanoines d'une église cathédrale ou collégiale; *it.* l'assemblée que les chanoines tiennent pour traiter de leurs affaires; *it.* l'assem-

blée des ordres royaux, militaires, &c.; *it.* le lieu où se tiennent les assemblées, soit de chanoines, soit de chevaliers. *Dieses Buch ist in 10 viele Capitel ab. etheilet*; ce livre est divisé en tant de chapitres. *Da wir eben auf dieses Capitel kommen, da wir eben von dieser Materie reden, so will ich Ihnen sagen, daß . . .* puisque nous sommes sur ce chapitre-là, je vous dirai que . . .

*Enem das Capitel lesen*; chapitre, réprimander qu. & dire ou faire la leçon à qu. *Da es Gut achèret dem und dem Capitel*; cette terre appartient à un tel chapitre. *Das Capitel versamen*; les assembler le chapitre. *Eine Versammlung des Capitels*; une assemblée capitulaire. *Die im Capitel versammelten Domherren oder Stabschreien*; les chanoines capitulairement assemblés. *Capitel haben*; tenir chapitre. *Im das Capitel gehen*; se rendre au chapitre. *Der Capitelherr*; le chanoine capitulaire. *Der Capitelschluss*; le décret de chapitre; l'acte capitulaire; la résolution capitulaire. *Die Capitelschule*; le chapitre; la chambre où se tiennent les assemblées.

*Capitular, Capitulherr, s. m.* le chanoine capitulaire, le capitulaire.

*Capitulation, s. f.* la capitulation, composition; le traité qu'on fait pour la reddition d'une place; (*v. Unterbindung, Vertrag, Vergleich*) *it.* les conditions que les électeurs dans la vacance de l'Empire, proposent à celui qui a été élu Empereur, et qu'il signe avant d'être reconnu; (*v. Wahl-Capitulation*) *it.* l'engagement d'un soldat. *Die Capitulation dieses Soldaten lautet nur auf sechs Jahre*; l'engagement de ce soldat n'est que pour six ans.

*Capituliren, v. n. (avec l'auxil. haben)* *einen Vergleich in Voranschlag bringen und eingehen*; capituler; entrer en traité sur qq. affaire; *it.* traiter de la reddition d'une place. *On dit aussi, Dieser Soldat hat auf sechs Jahre capitulirt*; ce soldat s'est engagé pour six ans.

*Capriole, s. f.* la cabriole. (*v. Sprung, Luftsprung*) *Capriolen machen*; cabrioler; faire des cabrioles.

*Capfel, v. Kapsel.*

*Captur, s. f. v. Verhaft.*

*Capuciner, s. m.* le capucin; religieux réformé de l'ordre de St. François. *Die Capucinerinn*; la capucine. *Die Capucinerkappe*; le capuchon. *Die Capucinerkutte*; le froc de capucin. *Das Capucinerkloster*; le monastère de capucins.

*Caput, adv. capot. v. Matsch.*

*Caput, s. m.* le capot. *v. Kappe.*

*Capuze, s. f.* le capuchon, le capuce. *v. Reise-Hut, Reise-Kappe.*

*Carabiner, s. m.* die Reiterflinte; la carabine; espèce de petite arquebuse qu'on porte à cheval.

*Carabinier, s. m.* le carabinier; cavalier armé de carabine.

*Caraffine, s. f.* la carafe. *v. Glasche.*

*Carat,*

Carat, v. Karat.

Caravane, v. Karavane.

Caravelle, s. f. la caravelle; navire rond et de médiocre grandeur, dont se servent les Portugais.

Car onade, s. f. v. Rosbraten.

Carbunel, s. m. (Carbunel) l'escarboucle; espèce de rubis qui a beaucoup d'éclat et qui est d'un rouge foncé.

Carcaffe, s. f. la carcasse. v. Serpente.

Carcer, v. Sanktschänke.

Cardamome, s. f. le cardamome; graine médicinale et très-aromatique qui vient dans des gousses qu'on nous apporte d'Arabie.

Cardatthe, v. Kardatische.

Cardinal, *adj. et adv.* cardinal, ale; qui est le principal. le plus considerable en son genre. On appelle, Cardinaltagende, Haupttagende, vertus cardinales, — les quatre principales vertus. Die Cardinal-Virte, Hauptvirte; les points cardinaux; les quatre principaux points de la sphère. Cardinal-Zahlen, Hauptzahlen, Grundzahlen; nombres cardinaux; les nombres indéclinables et qui désignent une quantité sans marquer l'ordre, p. e. un, deux, trois, &c. Die Cardinal-Winde, Hauptwinde; les vents cardinaux; les vents qui soufflent des quatre principaux points de la sphere.

Cardinal, s. m. le Cardinal; un des Prélats qui composent le sacré collège, et parmi lesquels le Pape est ordinairement choisi. Der Cardinal-Bischof; le Cardinal-Evêque. Das Cardinals-Collegium; le collège des Cardinaux; le sacré collège. Der Cardinal-Deister; le Cardinal-Prêtre. Der Cardinals-Hut; le chapeau de Cardinal; ou simplement le chapeau. Der Papst hat an dem Tage keine Beförderung vorgekommen; er hat nur einen Cardinals-hut vergeben; le Pape n'a point fait de promotion un tel jour; il n'a donné qu'un chapeau. Die Cardinals-Würde; le cardinalat; la dignité de Cardinal.

Cardinal-Zink, s. m. der indianische Hauptzink, der Cardinal; le cardinal; oiseau qui a le bec et le corps rouge; le gros bec de Virginie.

Cardinals-Blume, s. f. la cardinale. (plante)

Cardobenedicten, s. m. die gebenedeiete Distel; le chardon béni. (plante)

Carfiol, v. Blumenkohl.

Carbunel, v. Carbunel.

Carmonie, v. Ceremonie.

Cariole, v. Carriole.

Carmeliter, s. m. der Carmeliter-Mönch; le Carme. (Religieux) Carmeliter-Wasser; eau des Carmes.

Carmesin, *adj. indécl.* carmesinfarbig, carmesinroth; cramoisi, ie. Die Carmesin-farbe; le cramoisi.

Carmin, s. m. le carmin; drogue d'une couleur rouge fort vive.

Carmosinen, carmosinen, v. a. (t. de Juallier) garnit une pierre précieuse; l'entourer de petites pierres en la sertissant. Di-Carmosinen; les petites pierres dont on entoure une pierre précieuse en la sertissant.

Carnaval, s. n. le carnaval; temps destiné aux diversissemens, qui commence le jour des Râs et finit le mercredi des cendres. v. Fasching, Fastnacht.

Carneel, s. m. la cornaline; sorte de pierre précieuse.

Carnies, v. Karnies.

Carolin, s. m. le charles d'or. (Monnoie d'or)

Carotte, v. Carroffe.

Carotte, s. f. la carotte; sorte de racine; (v. Mangold et Rübe) it. morceau de tabac ficelé fortement dans toute sa longueur.

Carrie, s. f. Leinwandschabel, gewurte Leinwand; la charpie.

Carrette, s. f. la charette (charrette) v. Galeische. Il ne se dit ordinairement que pour désigner une mauvaise voiture.

Carriatur, s. f. die Hebertreibung und das daraus entstehende Possierliche und Lächerliche; la caricature, la charge.

Carriole, s. f. das Carriol; la carriole, le cabriolet; sorte de voiture légère à deux roues.

Carroffel, s. n. le carrousel; espèce de tournois qui consiste en courses de bagnes, de têtes, &c. entre plusieurs chevaliers.

Carrosse, s. f. le carrosse. v. Kutische, Staatskutische.

Cardatische, v. Kardatische.

Cartaune, v. Karthaune.

Cartell, v. Fehdebrief.

Cartause, s. f. das Cartäuser Kloster; la chartreuse; le convent ou demeurent des chartreux ou des chartreuses.

Cartäuser, s. m. le chartreux. Die Cartäuserinn; la chartreuse.

Cartäuser-Nesse, s. f. l'ocillet barbé.

Cartäuser-Pulver, s. n. la poudre des chartreux. v. Spießglas-Kermes.

Cartoffel, v. Kartoffel.

Carton, s. m. le carton; carte grosse et forte, faite de papier haché. &c. (v. Pappere, Pappendeckel) it. feuillet d'impression qu'on refait à cause de qq. fautes qui y sont survenues, ou de qq. changemens qu'on y veut faire; (Ergänzungsblatt) it. dessin en grand, tracé sur du papier, d'après lequel le peintre fait sa fresque, ou qu'on donne aux ouvriers en tapisseries pour leur servir de modèle. v. Vorzeichnung.

Cartusch, s. f. le cartouche; sorte d'ornement de sculpture ou de peinture, représentant un carton roulé et tortillé par les bords; it. la cartouche; charge pour le canon, composée de clous, de balles de mousquet et de petites pièces, de fer, le tout enveloppé dans du carton; it. la char-

ve entière d'une arme à feu, qui est dans un rouleau de papier. v. Patronne.

Caruſſel, v. Carroſell.

Caruſſol, v. Bunnenkofel.

Caſaſin, (Caſofeng) s. m. le caſaquin. (s'vte d'habillemeut)

Caſcade, s. f. v. Waſſerfall.

Caſcarille, s. f. la caſcarille; (arbriffeant) it. l'écorce de cet arbriffeau dont on fait un age dans la médecine.

Caſchalot, Caſchelot v. Potriſſch.

Caſel, s. f. la chaſuble. v. N. ſagewand, Eborroſk.

Caſematte, s. f. la caſemate. v. Stäckfeller, Nordfeiler, Nordarube.

Caſerne, s. f. das Soldatenhaus; la caſerne; logement de ſoldats.

Caſſien, Caſſienbaum, s. m. la caſſie; arbre qui a été apporté des Indes. Il ne ſ'ut pas confondre ce mot avec le Caſſienbaum; v. Caſſia.

Caſſe, s. f. (die Geldkammer, Geldſtude) la caſſe; lieu où les banquiers, marchands, &c. mettent leur argent; it. le coffre-fort; (v. Geldſtaſſen Geldſtufe) it. l'argent qui ſe trouve dans la caſſe. Geben Sie auf (in) die Caſſe, Sie werden bezahlt werden; allez à la caſſe, vous ſerez payé. Seine Caſſe (ſeine wirkliche Reichthum) beläuft ſich auf hunderttauſend Thaler; ſa caſſe eſt de cent mille écus. Die Caſſe unter Händen haben; tenir la caſſe. (v. Krieger-Caſſe, Leib-Caſſe, &c.) Der Caſſenbeſtand; le reſtant en caſſe; la ſomme reſtante après un compte fermé; le revenant bon. Das Caſſenbuch; le livre de caſſe. Der Caſſendiebstahl; le vol des deniers qui ſe trouvent dans la caſſe; it. le péculat; vol des deniers publics, fait par ceux qui en ont le manieient et l'adminiſtration. Das Caſſengeld; l'argent de la caſſe, qui appartient à une caſſe. Die Caſſenmünze; l'argent qui a cours.

Caſſerolle, s. f. (das Paſtrol, die Kochpfanne) la caſſerole; ſorte de poêle pour faire des fricafſées ou des ragoûts.

Caſſia, s. f. der Caſſia nbaum, ou ſimpement et ſans article. Caſſien, le caſſier; arbre qui vient en Égypte et dans les Indes. Rio v. Caſſien. Anker-Caſſien; caſſe en bâton, caſſe laxative. Die Caſſia, Caſſien, das Caſſien-Mark; la caſſe; la moelle qui eſt enfermée dans les gouſſes du caſſier. Die Caſſia-Ninde, der Mutter-Zimmt; la caſſe en bois. Das Caſſien-Nörlein; la gouſſe du caſſier. v. auch, Neſſen-Caſſie, N. ſtenrinde.

Caſſi v, Caſſier, Caſſienverwalter, s. m. le caſſier; celui qui tient la caſſe.

Caſſiren, v. a. caſſer. v. abſchaffen, aufheben. ſie unguſtig erklären; it. abhandeln, den Abſchied geben, auf eine ſchimpfliche Art ſeiner Dienſte entlaſſen.

Caſſonade, v. Farinucker.

Caſſaquette, v. Damenklapper.

Caſſanie, v. Maſſanie.

Caſtell, s. n. le château; ſorte de forterreſſe; it. (t. de mur.) l'acaſtil; le château de l'avant et le château de l'arrière du vaiſſeau; le gaillard.

Caſtellan, s. m. le châtelain; l'intendant ou le commandant d'un château; it. le concierge. v. Schloßvoat.

Caſtellaneri, s. f. la châtellesnie.

Caſtor, s. m. le caſtor. (v. Biber) Die Caſtor-Ärzt; ce qui eſt lait avec le poil du caſtor; it. (t. de peint.) papier ſoufflé, velouté; papier ſur lequel on a appliqué divers deſſins de laine hachée. Das Caſtorhaar; le poil de caſtor. Ein Caſtorhut; un caſtor; un chapeau de poil de caſtor. Caſtorſtrümpfe; des bas de poil de caſtor.

Caſtrat, s. m. ein verſchnittener Säugetier; le caſtrat; celui que l'on a châtré pour lui conſerver une voix ſemblable à celle des enfans et des femmes.

Caſtriren, v. verſchneiden, entmannen.

Caſtroll, s. n. v. Caſſerolle.

Caſuar, s. m. le caſuel, caſoar; grand oiseau du genre des antruches.

Caſuiſt, s. m. (der Gewiſſenſchreier) le caſuiſte; théologien qui explique les cas de conſcience. Die Caſuiſtik; l'art d'expliquer les cas de conſcience.

Catacomben, s. pl. unterirdiſche Gräber zu Bearäbniffen; les catacombes; grottes ſouterraines dans lesquelles on enterroit les corps morts.

Cataloans, s. m. v. Verzeichniß, Bücherverzeichnis.

Catechet, v. Katechet.

Categorie, v. Claſſen-Ordnung.

Catharr, v. Zuß et Schnupfen.

Catheder, Catheter, Catyoliſ, Cattun, v. Katheder, &c.

Cattun, v. Kattun.

Cautele, s. f. la cautele, précaution. v. Vorſicht, Vorſehung, Behutſamkeit.

Caution, v. Bürgſchaft.

Cavalerie, Cavaleriſt, v. Reiterci, Reiter.

Cavalier, s. m. le cavalier, gentilhomme. v. Edelmann.

Caviar, s. m. le caviar, caviar; oeufs d'eſturgeons ſalés.

Cèdre, s. f. der Cedernbaum; le cèdre. (Arbre) Das Cedernharz; la cèdric; gomme ou réſine qui découle du cèdre. Das Cedernholz; le bois de cèdre. Das Cedern-Dehl; l'huile de cèdre.

Cedern, adv. et adv. de bois de cèdre.

Cedra, s. m. le cédra; eſpèce de citronnier qui produit un fruit odoriférant, qui ſe nomme auſſi Cedra, cédra.

Celle, v. Zelle.

Cement, s. n. der Cementſitt, le ciment; ſorte de mortier propre à lier les pierres et autres choſes; it. (t. de chim.) Das Cement-Cement-Pulver; le ciment, la poudre cimentatoire. Die Cementbüchſe, Cementbüchſe, der Cementtiel; le creuset à cémenter. Das Cementfeuer; le feu pour



la cémentation. Das Cementkuefer; le cuivre cementatoire. Der Cement-Ofen; le fourneau à cémenter. Das Cementwaſer; l'eau cémentation.

Cementiren, *v. a.* (*t. de mag.*) cimenter; employer du ciment dans un ouvrage de maçonnerie; *it.* (*t. de chim.*) cémenter. Das Cementen; la cémentation.

Cementier, *s. m.* le cimentier; ouvrier qui fait et bat le ciment.

Censiren, *v. a.* den Inhalt einer Schrift, eines Buches beurtheilen; censurer, critiquer; examiner un écrit, un livre et en porter son jugement.

Censur, *s. m.* der Bücherrichter; le censeur de livres.

Censur, *s. f.* la censure, la critique; action ou jugement de celui qui censure; (*v. Beurtheilung*) *it.* l'approbation donnée par le censeur; *it.* la dignité de censeur; *it.* peine ecclésiastique; excommunications; interd. *v.* Kirchenstrafe.

Cent, cent. (*v. hundert*) *On dit ent. de commerce.* Fünf pro Cent, fünf vom Hundert; cinq pour cent. Sein Geld auf fünf, auf sechs pro Cent Interessen ausleihen; donner son argent à cinq pour cent, à six pour cent d'intérêt. Es lassen sich hundert pro Cent bey dieser Sache gewinnen; il y a à gagner cent pour cent dans cette affaire.

Cent, Centgericht, *v.* Zent.

Centaur *s. m.* le centaure; animal fabuleux, moitié homme, moitié cheval; *it.* (*t. d'astr.*) une des constellations australes.

Centifolte, *s. f.* die hundertblättrige Rose; la rose à cent feuilles.

Centner, *s. m.* das Centnergewicht; le quintal, le poids de cent livres. *On dit fig.* Eine Centnerlast, eine centnerschwere Last; un fardeau extrêmement pesant.

Central, *adj. indécl. et adv.* in dem Mittelpunkte oder um den Mittelpunkt einer Sache beendlich; nach dem Mittelpunkte wirkend; (*t. de phys.*) central, *ale.* Das Centralfeuer; le feu central. Die Centralkraft, Mittelpunktskraft, Annäherungskraft; la force centrale; la force par laquelle un corps qui se meut, tend à s'éloigner ou à s'approcher d'un centre. *Il se dit aussi de toute autre chose morale et politique tendante par sa nature ou par sa destination à un centre commun.* Die Centralbewegung; le mouvement central. Der Centralpunct; le point central; le point du centre. Die Centralmaschine; la machine pour les expériences du mouvement central.

Centralität, *s. f.* la centralité; la réunion dans un centre commun.

Centrifugal, *adj. et adv.* sich von dem Mittelpunkte entfernend; (*t. de phys.*) centrifuge; qui tend à éloigner du centre. Die Centrifugalkraft, die Entfernungskraft; la force centrifuge.

Centripetal, *adj. et adv.* (*t. de phys.*) nach dem Mittelpunkte strebend, sich demselben

nähernd; centripète; qui tend à approcher du centre. Die Centripetalkraft, die Annäherungskraft; la force centripète.

Centurie, *s. f.* eine Anzahl von hundert; la centurie, nombre de cent. Das römische Volk war in Centurien abgetheilt; le peuple romain fut distribué par centurries. *On appelle Die Centurien des Nostradamus;* les centurries de Nostradamus, — les prédications de cet auteur rangées par centaines de quatrains ou de sixains.

Ceremonial, *adj.* zu den Ceremonien oder feyerlichen Gebräuchen gehörig; cérémonial, *ale.* Die Ceremonial-Geſetze der Juden; les lois cérémoniales des Juifs. *On dit substantivement,* Das Juden-Ceremonial; le cérémonial; livre où sont les cérémonies qui se pratiquent dans l'église.

Ceremonie, *s. f.* der eingeführte äußerliche feyerliche Gebrauch, die Feyerlichkeit; la cérémonie. Die in der Kirche eingeführten Ceremonien; les cérémonies de l'église.

Der Einzug des Gesandten geschah mit vielen Ceremonien oder Feyerlichkeiten; l'entrée de l'Ambassadeur se fit avec de grandes cérémonies. *On dit Ohne Ceremonien, ohne Urstände; sans cérémonie; point de cérémonie.* Das Ceremonien-Kleid, Amteskleid, l'habit de cérémonie. Der Ceremonien-Meister; le maître des cérémonies.

Ceremoniell, *s. n.* le cérémonial; l'usage réglé touchant les cérémonies politiques. Das Ceremoniell des Hofes; le cérémonial de la cour. Es sieht sehr genau auf das Ceremoniell; il est fort sur le cérémonial.

Ceres, *s. f.* Cérés; divinité du paganisme. *En poésie on dit,* Ceres und Bacchus; Cérés et Bacchus. *pour terre, le blé et le vin.*

Cartapartei, *s. f.* der Schiffs-Frachtbrief; la charte ou chartre-partie; é rit qu'on fait contenant la convention stipulée pour l'affrètement, la facture et la cargaison d'un vaisseau.

Cervelatwurst, *v.* Hirschwurst. Chagrin, (*Schaarāna*) *s. m.* le chagrin; espèce de cuir, fait de peau de mulet, d'âne, de loutre et de chien de mer. *On appelle aussi Chagrin-Taffet, acf everter Taffets du chagrin, — certaine étoffe de soie qui a des grains comme le chagrin.*

Chaise, *s. f.* die Halbbutche; la chaise; sorte de voiture légère à deux ou à quatre roues.

Chalcedon, Chalcedonier, *s. m.* la calcedoine; sorte de pierre précieuse demi-transparente.

Chaluppe, Schaluppe, *s. f.* la chaloupe; sorte de petit vaisseau dont on se sert sur la mer.

Chamäleon, *s. n.* le caméléon; petit animal quadrupède qui a qq ressemblance avec le lézard, et qui change sa couleur selon es différentes sensations qu'il reçoit. *On l'appelle aussi, Die Matten-Eidechse. C'est aussi le nom d'une constellation australe. On dit fig. d'un homme inconstant, Er*

in verinderliker als em Chamise en; il est plus ou moins chaud que le caméleon.

Chanille, v. Kannelle.

Chanit, s. m. la chamite; coquille bivalve pétrifiée.

Chamignon, v. Felschwamm.

Chaos, s. n. le chaos. L'état où toutes choses étoient dans l'instant de la création, avant que Dieu les eût arrangées dans l'ordre où elles sont. *Il se dit figur.* de toute sorte de confusion.

Character, s. m. le caractère; figure ou signe dont on se sert pour exprimer ou pour marquer une chose; *it.* les figures dont on se sert dans l'écriture ou dans l'impression; *it. fig.* le titre, la dignité, qualité, vertu attachée à certains états; *it.* ce qui distingue une personne des autres à l'égard des moeurs et de l'esprit; *it. (t. de botan.)* marque essentielle qui distingue une plante de toute autre. *Ein seltlicher Character; leierliche geferibte re oder gedruckte Buchstaben;* un caractère visible. *Man muß Achtung für den Charakter die für Mannes haben;* il faut respecter le caractère de cet homme. *Dieser Mensch hat einen sonderbaren Character, eine sonderbare Gemüths Art;* cet homme a un étrange caractère. *Der Geschlechts Character (der generische Charakter) einer Pflanze;* le caractère générique d'une plante.

Characteristren, v. a. caractériser; marquer le caractère d'une personne, d'une chose.

Characteristik, s. f. la caractéristique; l'art de caractériser, d'exprimer, de décrire, de dépeindre le caractère d'une personne, d'une chose.

Characteristisch, adj. et adv. caractéristique; ce qui caractérise, qui distingue une chose de toute autre. *Ein charakteristischer Zug;* un trait caractéristique.

Charreitag, s. m. le vendredi saint.

Charlatan, v. Marktstreiter.

Charnier, v. Scharnier.

Charwoche, s. f. la semaine sainte, la semaine de la passion.

Chatulle, v. Schatulle.

Chaussee, s. f. (der Dammweg, die Kunststraße, der Hochweg) la chaussée.

Chapot, v. Schafot.

Chemie, v. Chymie.

Chenille, s. f. la chenille; petit agrément de soie dont on pare qq. vêtements de femme.

Cherub, s. m. (pl. die Cherubim) le chérubin; ange du second chœur de la première hiérarchie.

Chicane, s. f. (die Rechtsdrehung, Rechtsverdrebung, Wickelei) la chicane; subtilité captieuse en matière de procès, et en diverses autres choses.

Chimere, s. f. v. Hirnnefwinck.

China, China-Wurzel, s. f. le china, la squine, esquine; racine médicinale qui vient des Indes orientales.

Chiragra, s. n. le chiragre; goutte qui attaque les mains. v. Zwerlein et Gicht.

Chirurgie, v. Wund-Heilungskunst.

Chocolate, s. f. le chocolat. Die Chokolaten-Tasse; la tasse à chocolat. Die Chokolaten-Kanne, der Chokolaten-Topf; la chocolatière.

Chor, s. m. et n. le chœur; troupe de musiciens qui chantent ensemble; les choristes ou enfans de chœur; *it.* un morceau de musique à plusieurs parties, qui est chanté par le chœur; *it.* la partie de l'église où l'on chante l'office divin, et qui est séparée de celle qu'on appelle das Schiff, le nef; *it.* l'ambon, le jubé, la tribune; (v. Empörtische) *it.* les prêtres du chœur; ceux qui chantent au chœur.

Choral, s. m. le plein chant. Das Choralsbuch; le livre qui contient le plein chant mis en musique.

Choralist, s. m. celui qui chante le plein chant.

Chor Altar, s. m. der Haupt-Altar; le maître autel.

Chor-Amt, s. n. l'office de chœur.

Chorarchid, s. m. le chorévêque.

Chorbuch, s. n. l'antiphonaire; l'antiphonaire, livre qui contient les antiennes qu'on chante dans l'église; *it.* le rôle ou dénombrement des revenus du chœur d'une école ou des choristes.

Chorbüchse, s. f. la boîte des enfans de chœur.

Chorfran, s. f. la chanoinesse. v. Stiftefrau, Stiftsdame.

Chorgeld, s. n. l'argent que les enfans de chœur reçoivent en allant chanter dans les rues; *it.* ce que l'on paye aux chanoines pour dire la messe des trépassés.

Chorgericht, s. n. das geistliche Gericht, der Kirchenrath; le consistoire.

Chorgerang, s. m. le chant de chœur.

Chorhemd, s. n. l'aube; le surplis. Das Chorhemd mit engen Hermeln; le rochet.

Chorherr, s. m. le chanoine. (v. Domherr, Stitzherr) Reaulteter Chorherr; chanoine régulier de l'Ordre de St. Augustin.

Chorist, v. Chorführer.

Chorinnsger, Chornonne, s. f. la soeur de chœur; soeur servante dans un couvent de chanoines; Religieuse de l'Ordre de St. Augustin.

Chorinabe, s. m. l'enfant de chœur.

Chorrot, s. m. das Chorleid; la chape; vêtement d'église; grande robe qu'un chanoine met par-dessus son rochet.

Chorriänger, Chorshüler, s. m. le choriste. Die Chorriängerinn, Chorriängerin; la soeur choriste.

Chorstuhl, s. n. le stalle.

Chorstunden, s. pl. les heures canonicales.

Chorton, s. m. le ton de la musique d'église.

Chorweise, adv. par chœur.

Chrisam,

Chriſtam, *s. n.* le chrome; huile ſacrée pour la confirmation et l'extrême onction.

Chriſt, *s. n.* le chétyen; celui qui a été baptisé et ſuit les maximes de Jeſus-Chriſt.

Die Chriſtinn; la chrétienne.

Chriſtabend, *s. m.* la veille de Noël.

Chriſtbaum, *s. m.* l'oeil de Chriſt, (*plante*)

Chriſtblume, *s. f.* la groſeille blanche. *v. Grobblume.*

Chriſtbeſcherung, *s. f.* das Chriſtgeſchenk; le préſent de Noël.

Chriſtdorn, *s. m.* l'épine de Chriſt; ſorte d'épine blanche ſauvage.

Chriſtfeind, *s. m.* l'ennemi des chrétiens.

Chriſtfreund, *s. m.* l'ami des chrétiens, qui les favorise.

Chriſtena; meine, *s. f.* la communion des chrétiens: les chrétiens.

Chriſtentum, *s. f.* la chrétienté; tous les pays où Jeſus-Chriſt eſt adoré; *it.* tous les chrétiens diſpersés par le monde.

Chriſtenleben, *s. n.* la vie chrétienne.

Chriſtenmensch, *s. m.* die Chriſtenſe. *On dit ſouvent ſich kein Chriſtenmensch, keine ſeibendige Seele in dieſem Hauſe; il n'y a ame vivante dans cette maiſon.*

Chriſtenthum, Chriſtenthum, *s. m.* l'eſprit du chriſtianisme, de la religion de Jeſus-Chriſt.

Chriſtentum, *s. n.* le chriſtianisme; la religion chrétienne; la foi ou doctrine chrétienne, et la pratique des loix prescrites dans cette religion.

Chriſtenvolk, *s. n.* le peuple chrétien; tous les chrétiens.

Chriſtfeſt, Weihnachtfeſt, *s. n.* la fête de Noël.

Chriſtgeſchenk, *s. n.* *v. Chriſtbeſcherung.*

Chriſtkindlein, Chriſtkindchen, *s. n.* l'enfant Jeſus; *it.* le préſent de Noël.

Chriſtlich, *adj. et adv.* chrétien, enne; chrétiennement; d'une manière chrétienne. Die Chriſtlichen Völker, die Chriſtlichen Nationen; les peuples chrétiens, les nations chrétiennes. Der Chriſtliche Glaube; la foi chrétienne. Chriſtlich leben, ein Chriſtliches Leben führen; vivre chrétiennement, mener une vie chrétienne.

Chriſtmefſſe, Chriſtmette, *s. f.* la meſſe de Noël, meſſe de minuit.

Chriſtmonat, *s. m.* le mois de Décembre; le Décembre.

Chriſtnacht, *s. f.* la vigile de Noël.

Chriſt-Orden, *s. m.* l'Ordre de Chriſt. (*Ordre milit. en Portugal*)

Chriſtſchein, *s. m.* la lune de Décembre.

Chriſtſtolle, *s. f.* der Chriſtſtollen, Chriſtſtollen; le gâteau de Noël. *v. Stolle.*

Chriſtſtag, *s. m.* le jour de Noël; Noël.

Chriſtwoche, *s. f.* la ſemaine de Noël.

Chriſtwurz, *s. f.* die gelbe Nieſewurz; l'ellébore jaune.

Chromatik, *s. f.* die Kunſt der Farbenmiſchung; la chromatique.

Chromatiſch, *adj. et adv.* (*t. de mus.*)

chromatique; *it.* (*t. de phys.*) *v. farbig, farbenreich.* Die chromatiſche Art; le genre chromatique; qui procède par pluſieurs ſemi-tons de ſuite. Dieſe Muſik hat eine chromatiſche Fortſchretzung; il y a du chromatique dans cette muſique.

Chronik, *s. f.* la chronique. (*v. Zeitbuch, Zeitgeſchichte*) Der Chroniſchreiber; le canonicque; auteur de chronique.

Chronologe, *s. m.* der Zeitkundige; le chronologue.

Chronologie, *s. f.* la chronologie. *v. Zeitrechnung.*

Chronologiſch, *adj. et adv.* der Zeit-Ordnung gemäß und dazu gehörig; chronologique. Chronologiſche Tabellen; tables chronologiques.

Chryſolith, *s. m.* la chryſolite; pierre précieufe transparente d'un jaune d'or mêlé d'une légère teinte de vert.

Chryſopras, *s. m.* la chryſopraſe (chryſopraſe) pierre précieufe d'un vert clair mêlé d'une nuance de jaune.

Chur, Kur, *s. f.* l'élection; (*v. Wahl*) *it.* l'electorat; la dignité d'electeur; *it.* l'étendue de pays à laquelle eſt attaché un titre d'electorat.

Churfürst, Kurfürst, *s. m.* l'electeur; Prince ſouverain d'Allemagne qui a le droit d'élire l'Empereur. Die Churfürſtinn; l'electrice; l'épouſe d'un electeur. Das Churfürſten-Collegium; le collège électoral. Der Churfürſten-Tag; l'assemblée des Electeurs. Das Churfürſtentum; l'electorat; le pays appartenant à un electeur. Der Churfürſten-Berein; l'unions, la confédération, l'alliance des Electeurs.

Churfürſtlich, *adj. et adv.* électoral, ale; qui appartient à l'electeur, aux Electeurs. Die churfürſtliche Würde; la dignité électoral. Seine churfürſtliche Durchlaucht; ſon Alteſſe électoral.

Churhaus, *s. n.* la maiſon électoral.

Churhut, *s. m.* le bonnet électoral.

Churkreis, *s. m.* la Saxe électoral; nom d'une partie de la Saxe.

Churmantel, *s. m.* le manteau électoral.

Churprinz, *s. m.* le Prince électoral; le fils ainé d'un electeur.

Churprinzessin, *s. f.* la Princesse électoral; la fille d'un electeur; *it.* l'épouſe d'un Prince électoral.

Churſchwert, *s. n.* le glaive électoral.

Churwürde, *s. f.* la dignité électoral; l'electorat.

Chymie, *s. f.* die Scheide-Kunſt; la chimie; l'art de décomposer ou d'analyſer les corps, et de les recomposer de nouveau; *it.* un livre, un ouvrage qui traite de cet art.

Chymisch, *adj. et adv.* chimique; qui appartient à la chimie.

Chymist, *s. m.* le chimiste. *v. Scheide-Künſtler.*

Ciboe, *v. Cubebe.*

Cichorie, *s. f. it.* Cichorien; (*sans article*)

der Wegewart, (die Wegewarte) la chicoree. (*herbe potagère*)

Cider, *s. m.* der Doffwein; le cidre; boisson faite de jus de pommes ou de poires pressurées. Der Cider-Effig; le vinaigre de ci. re.

Ciffer, *v.* Ziffer.

Cinnamet, *s. m.* le cinnamome. (*sorte d'aromate*) Man glaubt, der Zimmet sey der Cinnamet der Alten; on croit que la canelle est le cinnamome des anciens.

Cinnober, *v.* Zinnober.

Circular-Schreiben, Umlaufschreiben, *s. n.* der Umlauf; la lettre circulaire.

Circulire, *v.* umlaufen.

Circulir-Gefäß, *s. n.* (*t. de chim.*) le vaisseau circulatoire, vaisseau de rencontre.

Circumvallation, Circumvallation; Linien; *v.* Umschan; umg. Umschauungs-Linie. Cirkel, *v.* Zirkel.

Cis, *s. n.* (*t. de mus.*) la seconde note de la gamme; le demi-son entre Ut et Ré; Ut-diese.

Cise, *s. f.* C'est ainsi qu'on appelle en qq. provinces le droit que l'on paye pour la permission de moudre son blé.

Ciseleren, *v.* ziseliren.

Eiseneröschel, Eiseneröschlein, *s. n.* le ciste. (*arbrisseau*)

Citerne, *s. f.* la citerne; réservoir d'eau de pluie.

Cisterzienser, *s. n.* le Religieux de Cîteaux. Die Cisterzienserin; la Religieuse de Cîteaux. Der Cisterzienser-Orden; l'Ordre de Cîteaux.

Citadelle, *s. f.* (die Befestigung) la citadelle.

Citronat, *s. m.* einmachte, mit Zucker überzogene Zitronenschalen; le citronnat; confiture faite d'écorces de citron.

Citron, *s. f.* le citron. Die kleine, süß; Citrone; la lime-douce. Die wohlriechende Citrone; le Cédrat. *v.* Cedra.

Citronen-Aquavit, Citronenbrauntwein, *s. m.* la citronnelle; liqueur faite avec de l'eau de vie et du citron.

Citronenbaum, *s. m.* le citronnier.

Citronenbrod, *s. n.* le biscuit de citron.

Citronenbrühe, *s. f.* la sauce aux citrons.

Citronen-Essenz, *s. f.* l'essence de citron.

Citronenfarbig, Citronengelb, *adj. et adv.* de couleur de citron.

Citronengefüert, *adj.* (*t. de chim.*) citrate. Citronengefüertter Kalk, Citronenkalk; citrate de chaux.

Citronenholz, *s. n.* le bois de citron, bois de chandelle, bois de jasmin.

Citronentraut, *s. n.* l'herbe de citron.

Citronenmelisse, *s. f.* la mélisse de citron.

Citronenmuß, *s. n.* la marmelade de citrons.

Citronen-Dehl, *s. n.* l'huile de citron.

Citronenquendel, *s. m.* le serpolet citronné.

Citronensaft, *s. m.* le jus de citron.

Citronensalz, *s. n.* le sel citronnier. Mi-

neralisches Citronensalz, Citronen-Soda; sel citronnier d'alcali minéral.

Citronensäure, *s. f.* l'acide citrique.

Citronenschale, *s. f.* l'écorce de citron.

Citronenscheibe, *s. f.* la rouelle de citron.

Citronensyrup, *s. m.* le sirop de citron.

Citronenwein, *s. m.* le vin de citron; vin mêlé de sucre et de jus de citron.

Citronen-Weinstein, *s. m.* citronengefüertes Pflanzen-Laungensalz; sel citronnier d'alcali végétal; citronite de potasse.

Citroule, *v.* Wasser-Melone.

Civil, *adj. et adv.* civil, ile. (*v. bürgerlich*) Der Civil-Prozess; le procès civil. Der Civil-Beamte; l'officier civil.

Claret, *s. m.* l'eau clairette; *it.* le vin claret. *v.* Bleicher.

Clarin, *s. n.* le clairon, sorte de trompette dont le son est aigu et perçant.

Clarinett, *s. n.* la clarinette (*sorte de hautbois*) Der Clarinettist; la clarinette, celui qui joue de cet instrument.

Classe, *s. f.* la classe; l'ordre suivant lequel on range diverses choses; (*v. Ordnung*) *it. fig.* le rang; (*v. Rang*) *it.* la classe; salle d'une école dans laquelle s'assemblent les écoliers qui prennent même leçon sous un même maître; (*v. Schulsaal, Schulstube*) *it.* les écoliers qui étudient en même classe; *it.* le temps que les écoliers sont assembles pour prendre la leçon. (*die Lehrstunde*) Die verschiedenen Thiere, die Vögel, die Fische, &c. machen im Thierreiche besondere Classen oder Ordnungen aus; les quadrupèdes, les oiseaux, les poissons, &c. forment des classes du règne animal. Ein Maler von der ersten Classe, vom ersten Range; un peintre de la première classe. Es sind sechs Classen in dieser Schule; il y a six classes dans cette école-là. Als sie aus der Classe aienagen, schlügen sie sich herum; ils se battirent en sortant de la classe. Der Lehrer mit seiner ganzen Classe; le maître avec toute sa classe. Zu Ende der Classe, der Lehrstunde; à la fin de la classe. In Classen oder Ordnungen abtheilen; classer. Die Abtheilung in Classen in Ordnungen; la classification. Die Classen-Loterie; la loterie distribuée en classes. Die Classen-Ordnung; (*t. de log.*) la catégorie.

Classisch, *adj. et adv.* (*schlecht*) classique. Ein classischer Schriftsteller; un auteur classique.

Clause, Clausener, *v.* Klaus, Klausener.

Clauſel, *s. f.* la clause; article de qq. acte, de qq. contrat contenant qq. convention particulière. *v.* Bedingung Vorbehalt.

Clausur, *s. f.* la clôture; l'obligation que les Religieuses s'imposent de ne point sortir de leur monastère; (*v. Verschließung*) *it.* le fermail, les attaches ou agrafes de métal, qui servent à tenir un livre fermé. Die Clausuren beobachten, halten; tenir la clôture. Die Clausuren, das Beschläge,

schläge, die Schließhaken an einem Buche; les fermoirs d'un livre.

Claves, v. Tasten.

Claviermbel, *s. n.* le manichordion; sorte de clavecin.

Clavier, *s. n.* le clavecin; instrument de musique; *it.* le clavier. la rangée de touches d'un clavecin, d'une epinette, d'un jeu d'orgues. v. Tasten, *s. f. pl.* Das Clavier spielen; toucher le clavecin; jouer du clavecin. Der Claviermacher; le facteur de clavecin. Der Clavierstiftel; la clef de clavecin. Der Clavierspieler; le joueur de clavecin. Clavierstücke; pièces de clavecin.

Cleriker, *s. f.* le clerge; le corps des ecclésiastiques.

Client, *s. m.* le client; celui qui a chargé de sa cause un avocat; *it.* celui qui cherche la protection de qq. puissant citoyen. Die Klienten; la cliente.

Clima, Klima, *s. n.* le climat. v. Himmelsrich, Lusttaend.

Claut, *s. n.* die Kohgrube, Mistgrube, das Mistloch; la cloaque.

Club, *s. m.* le club. *Mot emprunté de l'anglais qui se dit d'un nombre de personnes qui s'assemblent dans qq. lieu pour qq. affaire.*

Clubist, *s. m.* le clubiste.

Clusier, v. Klusier.

Coadjutor, *s. n.* le Coadjuteur; celui qui est adjoint à un Prélat et qui est ordinairement destiné à lui succéder après sa mort.

Coarde, v. Hutschleife.

Cochenille, *s. f.* la cochenille; petit insecte qui s'attache à qq. arbres de l'Amérique; *it.* le suc de cet insecte qui produit la plus belle écarlate. Die unächte Cochenille; le Kermès. (v. Kermès) Der Cochenillenbaum; le cochenillier. Das Cochenillenbad, die mit Cochenillen abgelochte Färbertüpe; le cochenillage. Mit Cochenille färben; cocheniller.

Cocon, *s. n. v.* Puppengepinnst et Seidengehäufe.

Cocosbaum, *s. m.* le cocotier. Die Cocosnuß; la noix de coco; le coco. Das Cocos-Öhl; l'huile de coco.

Codicill, *s. n.* die Testamentbenlage; le codicille; disposition écrite par laquelle un testateur ajoute ou change qch. à son testament.

Cofent, v. Kofent

Coffe, Coffer, v. Kaffe, Koffer.

Cohobiren, *v. a. (t. de chim.)* cohober; distiller plusieurs fois une même chose, en remettant la liqueur distillée sur la matière restante, ou sur une nouvelle matière semblable à celle dont elle a été tirée, et la distillant de nouveau. Das Cohobiren; la cohobation.

Colcothar, *s. m.* le colcotar; substance terreuse et rouge qui reste au fond de la cornue qui a servi à distiller l'huile de

vitriol. Colcothar-Salz; sel de colcotar.

Célestiner, *s. m.* le Célestin; Rel. gr. lux de l'Ordre de St. Benoit.

Colibri, *s. m.* le colibri; très-petit oiseau des Indes.

Colit, v. Kolit.

Collationiren, *v. a.* veraleichen, gegen einander halten; collationner.

Collecte, *s. f.* die Einammung, Geldsammlung, Gabenammung; la collecte, quête, euillette pour les pauvres ou pour qq. oeuvre pieuse et publique; *it.* la collecte; l'oraison que le Prêtre dit à la messe avant l'épître. *it.* le lectionnaire.

College, v. Antsöenof, Antsbruder.

Collegial, *adj. et adv.* collégial, ale. Die Collegial-Kirche; l'église collégiale; église où il y a des chanoines sans siège épiscopal.

Collegium, *s. n.* le collège; certain corps de personnes notables qui sont en même dignité; (v. Versammlung, Gesellschaft) *it.* lieu destiné pour enseigner les lettres, les sciences, les langues, &c. (v. Schul-Anstalt) *it.* le discours d'un Professeur sur qq. science; le cours. v. Vorlesung.

Collet, *s. n.* le collet. Ein Collet von Büffelleder; un collet de buffle; un buffle; sorte de pourpoint fait de peau de buffle; *it.* v. Koller.

Colon, v. Kolon.

Colonie, *s. f.* la colonie. v. Pflanzung, Pflanzstadt, Niederlassung.

Colonist, *s. m.* le colon.

Colonne, v. Zuglinie.

Colophonium, *s. n.* la colophane. v. Beigenharg.

Coloquinthe, *s. f.* la coloquinte; fruit de courge sauvage très-amer, et qui est un violent purgatif.

Colorist, *s. m. (t. de peint.)* le coloriste.

Colorit, *s. n.* v. Farbengebung, Farbmischung.

Coof, v. Koolof.

Colonne, *s. f. (t. d'impr.)* la colonne; (v. Spalte) *it.* la page. (v. Seite) *Matzseite* Ein Buch in gestalteten Columnen; un livre imprimé par colonnes.

Come, Comisch, Comma, v. Comet, &c.

Commando, *s. n.* le commandement. Das Commando haben; avoir le commandement; commander. Der Commando-Stub; le bâton de commandement.

Commandant, *s. m.* le commandant. (v. Befehlshaber, Stadt-Befehlshaber) Der Commandant eines Hafens; le capitaine de port.

Commende, *s. f.* la commende. v. Pfründe.

Commenthur, *s. m.* le commandeur; chevalier d'un Ordre militaire ou hospitalier, pourvu d'un bénéfice du même ordre.

Commenthurer, *s. f.* la commanderie; bénéfice allié à qq. Ordre militaire.

Commert, *s. n.* le commerce. (v. Handel, Handlung) Das Commert-Collegium, Commerzien-Collegium; le conseil, la chambre

de commerce. Der Commerzienrath; le conseil de commerce.

Commissär, *s. m.* Der Beaufteuete le commissaire; celui qui est commis par le Prince ou par une autre puissance legitime pour exercer une fonction. Kriegs-Commissär; commissaire des guerres. Proviant-Commissär; commissaire des vivres. Commissariat, *s. n.* le bureau de commissaire.

Commissbäcker, *s. m.* le boulangier munitionnaire.

Commissbrot, *s. n.* le pain de munition.

Commissfaber, *s. m.* l'armateur. v. Ca-per.

Commissien, *s. f.* la commission. v. Auf-trag.

Commissiönär, *s. m.* der Beschäftigter; le commissaire; celui qui est chargé d'une commission pour qq. particulier.

Commode, *s. f.* la commode; espèce de bureau ou l'on serre du linge et des habits.

Commune, v. Gemeine.

Communiönd, *s. m.* le communiant; celui qui reçoit le sacrement de l'eucharistie.

Communications-Linie, *s. f.* (*t. de guerre*) la ligne de communication.

Communicieren, *v. n.* *accr. l'auxil.* haben. Das Abendmahl communiciren; communier; recevoir le sacrement de l'eucharistie. *It. v. n.* communier; administrer le saint sacrement.

Communien, *s. f.* la communion; la réception et l'administration du saint sacrement; v. Abendmahl *it. v. Gemeinshaft.*

Comedian, v. Schauspieler.

Comedie, *s. f.* (*v. Schauspiel et Lustspiel*). Der Comedienspieler; l'acteur de comédie.

Compaanie, *s. f.* la compagnie. (*v. Gesellschaft*). Die Ostindische Compagnie, Handlungsgesellschaft; la compagnie des Indes. Eine Compagnie Soldaten; une compagnie de soldats.

Compaß, *s. m.* le compas, la boussole. Das Compaßhäuschen; l'habitacle; at-moire dans laquelle se trouve la boussole. Die Compaßrose; la rose des vents. (*v. Windrose*) Der Compaßfächer; l'air (aire) de vent; le rumb. v. Windtrieb.

Competent, v. Mitwerber, et beinat.

Competenz, *s. f.* la compétence; (*v. Befähigung*) *it.* Die Competenz der Unterkalt, die Befoldung; l'appointement.

Complement, *s. n.* v. Ueberfluß. (*t. de mathém.*)

Complete, *s. f.* les complies; la dernière partie de l'office divin, laquelle se dit ou chante après vêpres.

Compliment, *s. n.* die Ehrenbezeichnung mit Worten; le compliment; honnêteté de paroles qu'on dit à une personne. (*v. Höflichkeitbezeichnung*) Ohne Compliment; ohne Umstände; sans complimens, sans

cerémonie. Ein Complimentmacher; un complimenteur. Eine Complimentenmacherinn; une complimenteuse.

Complott, *s. n.* le complot; mauvais dessein formé entre deux ou plusieurs personnes. Ein Complot machen; faire un complot, faire complot.

Componist, *s. m.* le compositeur, celui qui compose en musique. v. Seter Componist.

Compreße, *s. f.* das Häufchen, Häufchen; la compresse.

Concentriren, *v. a.* dem Mittelpunkte näher bringen, oder in demselben vereinigen; concentrer; réunir au centre; *it.* (*t. de chim.*) v. verstärken.

Concentrisch, *adv. et adv.* (*t. de géom.*) einen gemeinschaftlichen Mittelpunct habend; concentrique. Concentrische Kreise; des cercles concentriques; divers cercles qui ont un même centre.

Concept, *s. n.* la minime, le brouillon. (*v. Entwurf et Aufsatz*) Das Conceptpapier; le papier ordinaire. *On dit fam.* Etwas dem Concept verrücken; déranger les desseins de qu. Aus dem Concept fommen, in der Rede stecken bleiben; se troubler; perdre le fil de son discours.

Concert, *s. n.* le concert; harmonie composée de plusieurs voix ou de plusieurs instrumens, ou des deux ensemble; *it.* une pièce de musique composée pour un seul instrument; *it.* le lieu où l'on entend un concert. Ein Violin-Concert; un concert pour le violon. Ein Concert geben, auführen; donner un concert, faire un concert; concierter. Ins Concert gehen; aller au concert. Der Concertmeister; le directeur de la musique. Der Concertsaal; la salle du concert. Der Concertsänger, Concertspieler; die Concertsängerinn, Concertspielerinn; le concertant; la concertante; celui ou celle qui chante ou joue sa partie dans un concert.

Concertirend, *adj.* concertirende Stimmen, concertirende Instrumente; des voix concertantes; des instrumens concertans.

Conchlyen, v. Muscheln, Schnecken, &c. Conclave, *s. n.* le conclave. v. Wahlzimmer.

Conclavist, *s. m.* le conclaviste; celui qui s'enferme dans le conclave avec un Cardinal pour le servir.

Concordanz, *s. f.* la concordance; index alphabétique qui contient tous les mots de la Bible et marque les endroits où ils se trouvent.

Concordat, *s. n.* le concordat. (*v. Vertrag, Vergleich*) Das deutsche Concordat; le concordat germanique; l'accord fait entre la cour de Rome et l'Empire touchant les bénéfices de l'Empire sous le règne de l'Empereur Frédéric III.

Concubinats, *s. n.* (*die Hebs-Ehe*) le concubinage.

subinage.

Concubine, v. Verhülserinn.

Concours, s. m. le concours de plusieurs créanciers pour s'arranger avec un débiteur insolvable.

Conditör, (Canditer) s. m. le confiseur; celui qui confit des fruits et autres choses. it. v. Zuckerbäcker.

Condor, s. m. le condor. v. Greif.

Confect, v. Zuckerbackenes.

Conférent, s. f. la conférence. (v. Zusammenkunft, Geschäfts-Konferenz, Berathschlauna, Unt. rhandlung) Der Conferenz-Minister; le ministre des conférences.

Confisciren, v. a. gerichtlich einziehen, für verfallen erklären; confiscieren.

Congrès, s. m. die Zusammenkunft, der Zusammenritt; le congrès. Der Friedenscongrès; le congrès pour la paix.

Conisch, v. keckförmig.

Conserve, s. f. (t. d'apoth.) la conserve; espèce de confiture faite de fruits, de fleurs, d'herbes, &c. Rosen-Conserve; conserve de roses.

Consistorial, adj. et adv. consistorial, ale; qui appartient au consistoire. Der Consistorialrath; le conseiller du consistoire.

Consonant, v. Hauptlaut, Mitlaut.

Consonanz, v. Zusammenstimmung.

Consort, v. Mitgenos.

Conspirirend, adj. et adv. zu gleicher Zeit nach einer Richtung wirkend; (t. de phys.) conspirant, ante. Conspirirende Kräfte; puissances ou forces conspirantes.

Conspicibles-Kammer, s. f. la sainte-barbe, la gardiemerie.

Constatler, s. m. le canonnier.

Consul, s. m. le consul.

Consultant, s. m. l'avocat consultant.

Consumtion, s. f. la consommation. v. Verbrauch, Verzehrung, Aufzehrung. Die Consumtionssteuer; l'impôt sur les consommations.

Contersät, Conterscy, s. n. le portrait. v. Gemälde.

Contingent, s. n. (der Pflichtbeitrag) le contingent; la part que chacun doit fournir. v. Reichs-Contingent.

Conto, s. m. (t. de comm.) le compte. v. Rechnung.

Contor, s. n. le comptoir. v. Schreibstube.

Contraband, adj. et adv. Contrabande Waaren; des marchandises de contrebande; de la contrebande. v. Schleichhandel.

Contract, adj. et adv. perclus, paralytique. v. gliederlahm.

Contract, s. m. le contrat. (v. Vertrag)

Contractmässa; contractuel, elle.

Contrapunkt, v. Gegenpunkt.

Contrast, s. m. der Ablich, le contraste.

Contrastiren, v. absehen.

Contreband, v. Contraband.

Contribution, v. Steuer, Kriegssteuer,

Brandtschagung,

Contumaciren, v. a. (t. de prat.) wegen Nicht-Erscheinuna verurtheilen. contumacer; condamner par contumace.

Convent, s. m. (v. Zusammenkunft, Versammlung) Der Conventbruder; le Religieux conventuel. Die Conventschwester; la Religieuse conventuelle. Die Conventualen; les conventuels; les Religieux qui ont droit de demeurer toujours dans le même convent.

Convention, s. n. (v. Uebereinkunft, Vertrag) Die Conventions-Münze; das Conventions-Geld; l'argent de convention. Copahu-Balsam, s. m. le copahu; baume de copahu; baume que l'on tire par incision d'un arbre du Brésil appelé Copaba.

Copal, v. Korall.

Copie, s. f. la copie. v. Abschrift, Nachbild, Nachzeichnung, Nachschick, zc.

Copiren, Copist, v. abschreiben, nachmachen, Abschreiber, zc.

Copuliren, v. verbinden, vereinigen, trauen.

Coralle, v. Korall.

Cordon, s. m. v. Kette, Grenzkette, Truppenkette.

Corduan, s. m. le cordouan; cuir de peau de bouc ou de chèvre passée au tan. Der Corduanmacher; le cordouanier.

Coriander, Corinthen, Cornelbaum, v. Koriander, ic.

Cornett, s. m. der Standartenräger; le cornette; officier d'une compagnie de cavalerie qui est chargé de porter l'étendard.

Cornut, s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans les imprimeries allemandes un compagnon impr. leur qui n'a pas encore postulé et qui ne s'est pas encore acquitté envers les vieux.

Corporal, s. m. le caporal. Die Corporalschaft; l'escouade; certain nombre de gens de pied commandé par un caporal.

Correct, v. fehlerfrei, sprachrichtig, richtig. Corrector, s. m. der Druckberichtigter; le correcteur. Der Corrector in einer Druckerei, welcher die letzte Correctur oder Revision besorgt; le prote.

Correctur, s. f. die Druckberichtigung; la correction des épreuves. Die erste Correctur besorgen; den Probobogen zum ersten Male lesen; dégrossir l'épreuve, la lire la première fois. Der Correcturbogen; l'épreuve.

Correspondent, s. m. (der Briefwechsler) le correspondant.

Correspondenz, s. f. v. Briefwechsel.

Correspondiren, v. a. Briefe mit jemandem wechseln; avoir correspondance de lettres avec qn.

Corsosiv, v. ägend, fressend, einfressend.

Corsar, s. m. le corsaire. v. Caper et Seeräuber.

Corsett, s. n. das Leibchen; le corset.

Corvette, v. Reineischiß.

Coenoege, v. Koenoage.  
 Costwur, s. f. le costus; la racine d'une plante qui vient en Arabie.

Courier, Curier, v. Eilbotte.

Couveet, s. n. v. Umichlag et Gedeck.

Creatur, s. f. la créature. v. Geschöpf.

Credenzen, v. u. vorber kosten, vorstoßen; essayer, goûter le vin, les viandes, etc. avant de les présenter au Prince. Der Credenzler; l'échanson; gentilhomme servant qui, après avoir fait l'essai du vin, etc., présente au Prince le verre, &c. Der Credenzsteller; la soucoupe. Der Credenzstich; le dressoir. Die Credenzstufen; les gradins du dressoir.

Credit, s. m. le crédit; la réputation où l'on est d'être solvable et de bien payer; *it.* l'autorité, le pouvoir, la considération. (v. Ansehen) Dieser Handel hat ihm um seinen Credit gebracht, hat seinen Credit zu Grunde gerichtet; cette affaire a ruiné son crédit, l'a ruiné de crédit. Credit geben, auf Borg geben, borgen, an borgen; faire crédit. Creditbriefe; lettres de crédit. Fig. Sein Credit, sein Ansehen ist sehr gefallen; il est bien déchu de son crédit.

Creditiren, v. borgen.

Creditiv, s. n. v. Beglaubigungsschreiben.

Creole, s. m. le Créole, Européen d'origine ne en Amérique. Die Creolinn; la Créole.

Criminal, adj. v. peinlich. Der Criminalrath; le conseiller de la chambre ou de la justice criminelle.

Critik, v. Kritik.

Croat, s. m. le Cravate; qui est de Croatie.

Crocodill, v. Krokodill.

Crucifix, s. n. le crucifix; croix avec la figure de Jesus-Christ attaché sur cette croix.

Crnstall, v. Krnntall.

Cubebe, s. f. le crébèbe; le fruit d'une plante qui a qq. ressemblance avec le poivre; *it.* le raisin de Damas; raisin sec cuit au four ou au soleil.

Cubif, Cubisch, v. Rubif, kubisch.

Cucumier, v. Gurke.

Cultur, s. f. la culture. (v. Anbau) Fig. Die Cultur, die Ausbildung des Geistes, des Verstandes; la culture de l'esprit.

Cuntur, v. Condor.

Cur, s. f. die Heilung, Wiederherstellung eines Kranken; *it.* die Behandlung eines Kranken; la cure; traitement de qq. maladie. Diese Cur ist ihm nicht gelungen, er ist in dieser Cur nicht glücklich gewesen; il n'a pas réussi, il n'a pas été heureux en cette cure. *On dit aussi,* Eine Cur gebrauchen, eine Cur anfangen; être dans les remèdes; se mettre dans les remèdes.

Curak, v. Kurak.

Curatel, Curator, v. Pflege, Pflegschaft, Pfleger.

Curbette, s. f. (s. de manège) la cour-

bette. Curbetten machen; courbeter, faire des courbettes.

Curcuma, Curcume, v. Gelbwurz, Schwalbenwurz.

Curiren, v. heilen.

Currende, s. f. *C'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces les lettres circulaires et autres papiers qui regardent les affaires ecclésiastiques d'un diocèse; (v. Umlauf) it.* la boîte dans laquelle ces papiers sont enfermés. *On appelle aussi* Die Currende, Currende-Schüler, Currendaner; les pauvres écoliers qui chantent dans les rues en demandant la charité.

Current, adj. et adv. courant, ante. Currente, gangbare Münze; monnaie courante, qui a cours. Currente Waaren; marchandises de demande. Die Currentschrift, die laufende Schrift; l'écriture courante; l'écriture cursive; écriture en caractères ordinaires.

Curtschmid, v. Fabrienschnid.

Curstv-Schrift, s. f. die geschobene lateinische Schrift; la coulée; l'écriture coulée; *it.* (s. d'impr.) le caractère italique; les lettres italiques; l'italique; caractère différent du caractère romain et un peu couché.

Custos, s. m. la réclame. v. Blatthüter.

Cylinder, s. m. die Rundsäule. le cylindre; corps de figure longue et ronde, et d'égal grosseur par-tout; *it.* gros rouleau de pierre ou de bois. v. Walze.

Cylindrisch, Cylindrisch, adj. et adv. cylindrique; qui a la forme d'un cylindre.

Cymbel, s. f. la cymbale. (instrument de musique) Das Cymbelltraut; la cymbalaire, cymbalaria. (plante) Der Cymbelschläger; le cymbalier.

Cyper, s. m. die Cyperfage; le chat de Cypre.

Cyper, s. f. die Cyperbirne; la poire de Cypre; *it.* die Cyperpflaume; la prune de Cypre.

Cypergras, s. n. le souchet sultan ou sucré.

Cyperfage, v. Cyper, s. m.

Cyperwurz, s. f. le souchet; racine de Sainte-Hélène.

Cypresse, s. f. der Cyperessbaum; le cyprès. Cyperessholz; bois de cyprès. Das Cyperesskraut; la santoline; le cyprès petit; la garderobe. (plante)

Esar, s. m. der russische Kaiser; le Uzar; Empereur de Russie. Die Esarinn; la Czarine.

## D.

D, s. n. le D; lettre consonne, et la quatrième de l'alphabet; (v. introduction) *it.* en t. de musique, Ré; la seconde note de la gamme.

Da, adv. là; en ce lieu, en cet endroit;



9; *it.* où. que. Da seyn; être présent; *it.* exister. Nicht da seyn, abwesend seyn; être absent. Ist er da? est-il là? Ja, er ist da; oui, il y est. Was macht ihr da? que faites-vous là? Wer geht da? Wer da? qui va là? Da nrd dort, hier und da; et ça et là; deçà et delà; par-ci, par-là. Da habt ihr, was ihr suchet; voici ce qu'on vous cherche. Da habt ihr euer Buch; tenez, voilà votre livre. Das Buch da; le livre que voilà. Da bin ich; me voilà, me voici. Ich werde gleich wieder da seyn; je serai de retour dans un instant. Hier stand ich, da standest du; j'étois ici, tu étois là. Von da; de là. Was man von da abreisete; au partir de là. Da (dort) unten; là-bas. Ich will in ein Land reisen, da (wo) mich niemand kennt; j'irai dans un pays où personne ne me connoit. In dem Augenblicke, da ic. 3 au moment que.. (v. als) Er war kaum ausgegangen, da fiel das Haus ein; il étoit à peine sorti, que la maison tomba. *Quelques fois da n'est employé que par une espèce de rétro-dance, comme dans les exemples suivants.* Was will dieser Mensch da? que veut cet homme-là? Was sagen Sie da? que dites-vous là? Sie haben da etwas Schönes angefangen; vous avez fait là une belle affaire. Wer da will; quiconque veut. Beschämt da stehen; être tout honteux.

Da, *conj.* lorsque, lors de, comme; (v. als) *it.* puisque. (v. weil) Da er mich wahr wurde; lorsqu'il m'aperçut. Da er sich verheirathete; lors de son mariage. Da er noch redete; comme il parloit encore. Da ich ihn sah, bewachte sich mein Herz vor Mitleiden; en le voyant mon coeur a été ému de compassion. Da doch; bien que, encore que, quoique. Da (weil) ihr eure Zusage nicht gehalten, bin ich euch auch nichts schuldig; puisque vous n'avez pas satisfait à votre promesse, je ne vous dois rien. Da nun alles auf diese Art eingerichtet worden war; toutes choses ayant été réglées ainsi. Warum thust du das, da du doch weißt, daß es verboten ist? pourquoi fais-tu cela, sachant bien qu'il est défendu?

Dabei, *adv.* auprès. Ich faun das nicht sehen, wenn ich nicht nahe, ganz nahe dabei bin; je ne puis voir cela, si je ne suis auprès, si je ne suis tout auprès. Zunächst dabei; tout proche; immédiatement auprès. On dit, Dabei seyn; être présent. Ich war auch dabei; j'y étois aussi présent. Es ist nahe dabei; peu s'en faut. Wir sind dicht dabei; nous y touchons. Wenn ihr dahin geht, will ich mit dab y seyn; quand vous irez là, j'en veux être aussi. Es ist nichts dabei zu gewinnen; il n'y a rien à gagner. Wir wollen dabei bleiben; nous en demeurerons là. Man muß es dabei lassen bewenden lassen; il y faut acquiescer. Es maag dabei bleiben; soit, passe. Er bleibt dabei; il y insiste, persiste. Was ist dabei zu thun? qu'y a-t-il à faire? Er hat tausend Thaler Besoldung, und dabei (außerdem) freye

Wohnung; il a mille écus d'appointement, et outre cela son logement.

Dach, *s. n.* le toit; la couverture d'un bâtiment. *Dimin.* Ein Dächlein, Dächelchen; un petit toit. Ein flaches, ein spitzes Dach; un toit plat, un toit en pointe. Ein noch ungedecktes Dach; un comble. (v. Dachziegel) Ein gedrohenes Dach; un toit, un comble coupé, brisé; un comble à la mansarde; une mansarde. Ein plattes, ein gedrücktes Dach; un comble plat, un comble surbaissé. Ein Strohdach, Stiegdach, Schiefdach; une couverture de chaume, de tuile, d'ardoise. (v. Giebel-dach, Kuppeldach, Satteldach, Zeltdach, &c.) Ein Dach bestiegen; faire la recherche d'un toit. Ein Dach decken; couvrir une maison. Ein Gebäude in Dach und Fach erhalten; tenir un bâtiment clos et couvert. Unter dem Dache wohnen; être logé près des tuiles. Unter einem Dache, in einem Hause zusammen wohnen; demeurer sous le même toit, dans la même maison. *Fig.* Einem Dach und Fach geben; loger qn. Einem auf dem Dache seyn ou sitzen; veiller qn. de près. Einem etwas auf das Dach geben; donner sur les oreilles à qn. Bei ihm ist gleich Feuer im Dache; il s'emporte aisément; il a la tête près du bonnet. *Prov.* Ein Sperling in der Hand ist besser, als eine Taube auf dem Dache; un tiens vaut mieux que deux tu l'auras.

Dachbalken, *s. m.* v. Dachschwelle.

Dachdecker, *s. m.* le couvreur.

Dach-Ente, *s. f.* la petite grèbe; sorte de plongeon.

Dachfabne, Wetterfabne, *s. f.* la girouette.

Dachfenster, *s. n.* la lucarne. Dachfensterziegel; tuiles lucarnières.

Dachfette, v. Dachstuhlfette.

Dachflechte, *s. f.* v. Dachmoos.

Dachforst, *s. m.* die Dachforste, Giebelspitze; le faite.

Dachgieberr, *s. n.* le comble; la charpente qui porte la tuile.

Dachhaken, *s. m.* le crochet; petit croc de fer attaché à l'échelle des couvreurs.

Dachhammer, *s. m.* le grelet.

Dachrinne, *s. f.* le nouet; canal entre deux toits joignans fait avec des noues de tuile, de plomb ou de bois, pour l'écoulement des eaux.

Dachlatte, *s. f.* la latte.

Dachloch, *s. n.* l'oeil de boeuf. v. Dachfenster-Luge.

Dachlufe, *s. f.* la lucarne.

Dachmarder, Hausmarder, *s. m.* la fouine.

Dachmoos, *s. n.* la mousse des toits.

Dachmühle, *s. f.* petit moulin à vent ou à poids, placé sur le comble d'un bâtiment.

Dachmuschel, Steckmuschel, *s. f.* la pinne-marine. (coquillage bicatere)

Dachnase, *s. f.* das Bi beßener; la lu-

carne saitière.

Dachspanne, *s. f.* la tuile gironnée, tuile creuse. *v.* Hohlziegel.

Dachstuhl, *s. n.* le toit de gouttière. *v.* Traufstuhl.

Dachrinne, *s. f.* la gouttière; le chéneau; canal par où coule l'eau de dessus les toits.

Dachrinne, *s. f.* la descente, le canon de gouttière.

Dach, *s. m.* le blaireau, le tison: *it.* *v.* Dachhund. *Die Dachhinn, Dachhinn;* la femelle du blaireau.

Dachhaus, *s. m.* le terrier, le blaireau.

Dachschel, Dachsel, Dachel, Dicksel, *s. n.* l'aisselle, essette, hachette; petite hache dont la tête est plate d'un côté, et de l'autre la lame est large, tranchante et contournée. (*t. de ferrel.*)

Dachschiefer, *s. m.* l'ardoise; le schiste bleu. *v.* Schiefer.

Dachschindel, *s. f.* l'échandoie; le bardeau. *v.* Schindel.

Dachschwelle, *s. f.* le racinl de comble.

Dachsfell, *s. n.* la peau de blaireau.

Dachsfett, Dachschmalz, *s. n.* le gras de blaireau.

Dachsfinder, *v.* Dachshund.

Dachspan, *adj. et adv.* gris de blaireau, de tison.

Dachhaube, *s. f.* les bourses; longues poenes de réseau qu'on met à l'entrée d'un terrier pour prendre des blaireaux.

Dachhund, Dachshänder, Dachschliefer, Dachstuecker, *s. m.* le basset; le terrier; un chien propre à chasser le blaireau, le lapin, &c.

Dachholz, *s. n.* *v.* Dachbau.

Dachparren, *s. m.* le chevron.

Dachstiege, *s. f.* der Dachstuhl; le faite; le sommet du toit.

Dachschliefer, *v.* Dachshund.

Dachschwarte, *s. f.* (*t. de ch.*) das Dachsfell la peau de blaireau.

Dachschweiz, *s. m.* (*t. de ch.*) le sang de blaireau.

Dachstein, *s. m.* la tuile; (*v.* Dachziegel) *it.* l'ardoise; (*v.* Dachschiefer) *it.* (*t. de min.*) le lit, la couche, la gangue qui couvre la mine.

Dachstuhl, *s. n.* la chaume, paille dont on couvre les toits. Dachstuhl von Hocken, Hockenstroh zum Dachdecken; le gui.

Dachstuhl, *s. m.* (*t. de charpent.*) la ferme; charpente qui porte les chevrons d'un bâtiment; la ferme. Die Dachstuhlpanne; la panne; *it.* la lière de comble. Die Dachstuhlanker; les timbes de force. Die Dachstuhlanker im obern Theile eines gebaueten Daches; l'arbalétrier. Die Dachstuhlanker schwellen; les semelles, les racinaux de comble. Die Dachstuhlsparren; les chevrons de ferme.

Dacht, *v.* Dacht.

Dachtel, *v.* Ob friage.

Dachtraufe, *s. f.* l'égot, la gouttière.

*v.* Traufe. Dachtraufenziegel; tuiles gouttières. le bottement.

Dachung, *s. f.* la couverture; l'action de couvrir une maison; *it.* le toit. *v.* Dach.

Dachwerk, *s. n.* le comble; charpente qui fait le faite d'un bâtiment.

Dachziegel, *s. m.* la tuile.

Dactylisch, *adj. et adv.* dactylique. Dactylische Verse; vers dactyliques.

Dactylus, *s. m.* le dactyle; pied de vers qui est de trois syllabes, dont la première est longue et les deux autres brèves.

Dadurch, *adv.* par là; par cet endroit; par ce moyen; par ces paroles. Gehst nicht hier durch sondern dadurch; ne passez pas par là; passez par là. Sie werden mich dadurch verbunden oder nöthigen; vous m'obligerez par là. Dadurch (durch dieses Mittel, auf diese Art) werden Sie Ihren Zweck erreichen; par-là vous réussirez. Dadurch gewinnt er nichts; vous ne gagnez rien à cela. Dadurch werde ich bewegt, euch zu glauben; cela me porte à vous croire. Glaubt ihr euch dadurch zu verführen? est-ce là ce qui vous séduit? Dadurch wird er nur noch mehr aufgebracht werden; cela ne sera que l'irriter davantage.

Dafern, *conj.* si; au cas que, en cas que, pourvu que, moyennant, en tant que. *v.* wenn et wofern.

Dafür, *adv.* pour; *it.* en. Er ist ein ehrlicher Mann, die ganze Welt hält ihn dafür; c'est un honnête homme, tout le monde le croit tel, le prend pour tel. Ich halte dafür, daß dieses billig sei; j'estime que cela est raisonnable. Ich sehe ihn nicht dafür an, daß er es thun werde; il n'a pas l'air de faire cela. Dafür werde ich verantwortlich; je serai responsable; garantir. Ich gebe so viel dafür; j'en donne tant. Ich gebe nicht mehr als zehn Thaler dafür; je n'en donne que dix écus. Sie haben das Fieber, meine Arznei ist gut dafür; vous avez la fièvre, mon remède vous guérira. Ich kann nichts dafür; je n'en suis pas la cause; ce n'est pas ma faute. Ist das mein Dank dafür? est-ce là ma récompense? Er hat diesen Fehler, aber dafür besitzt er verschiedene gute Eigenschaften; il a ce vice, mais en échange il possède plusieurs bonnes qualités. Sie ist nicht schön, aber dafür ist sie eigenhast; elle n'est pas belle, mais en récompense elle est vertueuse. Etwas wegnemen und etwas anderes dafür hinsetzen, hinlegen; prendre une chose et en mettre une autre à la place.

Dagegen, *adv. et conj.* contre; *it.* en échange, en récompense, en revanche; *it.* *v.* Was haben Sie dagegen zu sagen? qu'avez-vous à dire contre cela? Ich habe nichts dagegen zu sagen; je n'ai rien à dire contre. Ich, für meinen Theil, bin dagegen; pour moi, je suis contre, je m'y oppose. Der eine wollte dieses, die andern aber waren dagegen; l'un vouloit cela, mais les autres étoient d'un sentiment contraire,

traire, s'y opposoient. Dagegen halten; comparer, conférer. (v. vergleichen) Dagegen handeln; contrevvenir. Ich hatte ihm ein Pferd gegeben, dagegen hat er mir ein Gemäbde geacben; je lui avois donné un cheval, il m'a donné un tableau en échange.

Dabeim, *adv.* chez soi. v. zu Hause.

Daber, *adv. et conj.* de là; en; dès là; *it.* c'est pourquoi; voilà pourquoi; a cause de cela. (v. deshalb) Daber sind die bürgerlichen Kriege entstanden; de là sont venues les guerres civiles. Kommt er von Berlin? Ja, er kommt daber; vient-il de Berlin? oui, il en vient. Ich habe von daber noch keine Nachricht erhalten; je n'en ai point encore reçu de nouvelles. Er ist euer Vater, und daber send ihr ihm Ehrerbietung schuldig; il est votre père, et dès là vous lui devez du respect. Bis daber; jusque-là; *it.* jusqu'ici. *En mettant daber devant les verbes gehen, fahren, kommen, steigen, rauschen, setzen, treten, &c.* il marque toujours un mouvement vers l'endroit de celui qui parle, et il ne s'emploie ordinairement que dans un style soutenu. Daber fahren; aller, venr, passer en voiture, en carrosse. Daber gehen; aller, marcher; s'approcher en marchant. Er geht daber wie ein Bettler; il est fait comme un gueux.

Dabier, v. hier, allhier.

Dahin, *adv.* là; y. Gehen dahin; allez-vous en là; allez-y. Ich will dahin gehen; j'y irai. Ich bin nicht dahin gekommen; je n'y suis pas venu. Dahin komm ich in meinem Leben nicht wieder; je n'y retournerai de ma vie. Dahinaus; de ce côté-là; par là. Dahinein; là-dedans, ci-dedans. Eben dahin; là-même. Bis dahin; jusque-là. Dieser Weg führt dahin; ce chemin mène en ce lieu, rend en un tel endroit. *Fig.* Die Zeit geht dahin; le temps se passe. Meine Gedanken zielen dahin; mes pensées vont à cela. Man ist dahin einig geworden; on s'est accordé à cela. Ich will es dahin bringen, daß &c.; je serai en sorte que, &c. Er hat es nie dahin bringen können, daß &c.; il n'a jamais pu parvenir à, &c. Dahin geben; donner, abandonner. Christus ist um unser Missethaten willen dahin gegeben worden; Jesus-Christ a été livré pour nos offenses. Dahin raufen, reißen; emporter. Es sieht dahin, ob es wahr ist; c'est à savoir, si cela est vrai. Es sieht dahin, was die Sache für einen Ausgang gewinnen wird; il est incertain, quelle issue aura cette affaire. Wir wollen dieses dahin gestellt sein lassen; passons cela; nous passerons cela. Alle meine Hoffnung ist dahin; toute mon espérance est perdue. Zeit und Geld ist dahin; le temps et l'argent sont perdus. Dahin trachten; tâcher à. Dahin fahren, gehen, laufen, ziehen; passer; s'en aller.

Dahingegen, *conj.* au lieu que; au contraire.

Dahinten, *adv.* en arrière. v. zurück.

Dahinter, *adv.* derrière, là-dernière. Was ist dahinter? qu'est-ce qui est là-dernière? qu'y a-t-il là-dernière? *On dit fig.* Dahinter steckt etwas; es steckt etwas dahinter; il y a qch. de caché, il y a un guille sous roche. Ich muß wissen, was dahinter steckt; il faut que je sache ce que c'est; il faut que je m'éclaircisse là-dessus. Ich will schon dahinter kommen; je connaitrai, je découvrirai ce qui en est. Dahinter her sein; être après; poursuivre.

Dahort, *s. n.* le vibord; la grosse

planche qui entoure le pont d'en haut d'un vaisseau.

Dahlen, v. ländeln.

Damalia, *adj.* d'alors. Die damalige Mode; la mode d'alors.

Damals, *adv.* alors; en ce temps-là; pour lors-là. Wo waren ihr damals? où étiez-vous alors?

Damascener, *adj. indécl.* de damas. Damascener-Arbeit; de la damasquinure, de la damasquine; ouvrage damasquiné.

Der Damascener-Stahl; l'acier de damas. Eine Damascener-Klinge; une lame de damas.

*On dit substantivement,* Mein Säbel ist ein wahrer Damascener; mon sabre est un vrai damas. Die Damascener-Pflaume; la

prune de damas. Die Damascener-Rose; la rose de damas. Die Damascener-Traube; le raisin de damas.

Damasiren, *v. a.* Stahl mit Gold oder Silber einlegen, oder auch fiamma öfen; damasquiner; enchasser de petits filets d'or ou d'argent dans de l'acier. Damascierte Pistolen; des pistolets damasquinés.

Damasirer, *s. m.* le damasquinier.

Damast, *s. m.* le damas; étoffe de soie, de laine, ou de toile à fleurs. Zwelffarbiger Damast; damas de deux couleurs. Halbseidner Damast, damas cashard. Nur Damast-Art weben; damasser. Die Damast-Arbeit, die Bildwirkerei; la damassure.

Der Damastwebber; l'ouvrier en damas.

Damasten, *adj. et adv.* de damas; *it.* damassé, ée. Ein damastenes Bett; un lit de damas. Damastene, auf Damast-Art gewebte Servietten; des serviettes damassées. Ein damastenes Tischgedeck; un service damassé; un service de damassé.

Sie hat viel damastenes Tischzeug, viel damastenes Leinwandgeräth; elle a beaucoup de damassé, beaucoup de linge damassé.

Dambock, v. Dambirsch.

Dambret, *s. n.* le damier; échiquier sur quoi on joue aux dames. Der Dambretvogel; le damier. (*oiseau*)

Dame, *s. f.* la dame; titre de femme de qualité; *it.* (*au jeu des échecs*) la seconde

pièce du jeu; (v. Königinn) *it.* pièce avec laquelle on joue aux dames; *it.* (*au jeu de cartes*) une carte sur laquelle est peinte la figure d'une dame. Damen vom ersten Range;

**Dames**; dames de la première qualité. Die Damen bei Hofe, die Hofdamen; les dames de la cour. Die Dame, die Königinn ist die beste Frau, ist der beste Stein im Schachspiel; il n'y a rien de meilleur que la reine des roches. Die Dame spielen, in der Dame spielen; jouer aux dames. Zur Dame gehen, in die Dame gehen; aller à dames; pousser une pièce ou un pion jusqu'aux dernières cases du côté de celui contre qui l'on joue. Et ne Dame ausspielen; jouer une dame. Her zu Dame; dame de coeur. Eine Dame wegwert'n; écarter une dame.

**Damen**, v. a. damer. v. aufdamen.

**Damenpiel**, s. n. le jeu de dames.

**Damast**, s. f. v. Damstier.

**Damhirsch**, s. m. der Schaufelhirsch; le daim; bête fauve d'une grandeur moyenne entre le cerf et le chevreuil. Die Damhirschjagd, das Damstier; la daine.

**Dämisch**, v. albern, dumm.

**Damit**, adv. par là; par ce moyen; de cela; en avec; *it. conj.* afin que, afin de; pour. Damit hat er seine Feinde übermunden; par là, par ce moyen il a vaincu ses ennemis. Send damit zufrieden; contentez-vous de cela. Was macht ihr damit? qu'en f'ite-vous? Er hat meinen Mantel annehmen und ist damit fortgegangen; il a pris mon manteau, et s'en est allé avec. Damit ihr es wißt; afin que vous le sachiez. Damit ich erhalte, was ich verlangen; afin d'obtenir ce que je desire. Damit erfüllt werd', was zuvor gesamt worden; afin que s'accomplisse ce qui a été prédit. Damit ich es hurt mache, mich hurt fass; pour abrèger, pour être court. Stecht eure Uhr zu end, damit sie euch nicht abschoben werde; prenez votre montre sur vous, de peur qu'on ne vous la pienne.

**Damm**, s. m. la digue; amas de terre, de pierres, de bois, &c. pour servir de rempart contre l'eau, et principalement contre les flots de la mer; (v. Deich) *it.* la chaussée; levée de terre que l'on fait au bord de l'eau, pour soutenir, pour retenir l'eau d'une rivière ou d'un étang; (v. aussi Knürteldamm, Steindamm) *it.* (t. de mar.) un banc de sable; (v. Sandbank) *it.* (t. de facteur d'orgues) la traverse; *it.* (t. d'amat.) le per uce; l'espace entre l'anus et les parties naturelles. Einen Damm auführen; faire une digue. Man muß den Damm wieder lassen wieder aufheben; il faut réparer la chaussée de cette rivière. Ein von Steinen aufgeführter Damm längs dem Ufer eines Flusses; une turcie. Ein Damm von Erde, in Erdwall längs dem Ufer eines Flusses; une jetée. (v. aussi Wehr, Wehrdamm, Wasserdamm) *Au figuré* der Damm, l' digue, se dit pour obstacle. Was für einen Damm soll man einer solchen ungelassenen Freiheit entgegenstellen? quelle digue opposer à une licence si effrénée?

**Dammbau**, s. m. la rupture d'une digue, d'une chaussée.

**Dämmen**, v. a. faire, élever une digue, une chaussée. On dit, Das Wasser dämmen; arrêter, retenir l'eau par une digue. Die Dämmung; l'act. de, &c.

**Damm-erde**, s. f. la terre pour les digues; *it.* (t. de jard.) le terrot; la terre végétale, terre franche.

**Dämmerig**, adj. et adv. un peu obscur; entre le clair et l'obscur. Es wird schon dämmerig, die Nacht bricht herein; il commence à faire brun, la nuit approche. Es war noch ein wenig dämmerig; il y avoit encore un peu de crépuscule. On dit aussi, Ein dämmriger Wetter; un temps sombre. Ein dämmeriger Abend; une soirée sombre.

**Dämmern**, v. n. imparf. es dämmeret schon, es fängt schon an Tag zu werden; le jour commence déjà à poindre, à paraître. Es fängt schon an zu dämmern, dunkel zu werden; il commence déjà à faire brun; la nuit approche.

**Dämmerung**, Abenddämmerung, s. f. le crépuscule. Die Morgendämmerung; le crépuscule du matin. Ich begegnete ihm in der Dämmerung, zwischen Licht und Dunkel; je le rencontrai sur la brune, entre chien et loup. Der Dämmerungskreis; (t. d'astron.) le cercle crépusculaire. Der Dämmerungsvogel, Dämmerungsvogel; le sphinx. v. Abendvogel.

**Dammgrube**, s. f. (t. de foud. de cloches) la fosse.

**Damuhirsch**, v. Damhirsch.

**Dammholz**, s. n. (t. d'artill.) le refouloir. v. Sektolben.

**Dammmeister**, v. Deichmeister.

**Dammseker**, v. Steinseker.

**Dammstocher**, Dammtheiler, v. Deichstocher, Deichtheiler.

**Dammweg**, s. n. la chaussée.

**Dampf**, s. m. la vapeur; espèce de fumée qui s'élève des choses humides; *it.* la fumée; vapeur qui sort de certains corps échauffés; (v. Dunst et Ausdünstung) *it.* la mouffette; (v. Dunst, Schwaden) *it.* l'asthme; (v. Enabristigkeit) *it.* la poussée. (v. bauchbläsa) Die Dämpfe des kochenden Wassers; les vapeurs de l'eau bouillante. Der Dampf vom Braten; la fumée du rôti. Es stieg ein Dampf aus den Morästen in die Höhe; il se leva une fumée des marécages. Vom Dampf ersticht werden; être étouffé par la fumée. Ein Pferd das den Dampf hat, ein dämpfiges, bauchbläsiges Pferd; un cheval poussif. On dit fig. et famil. Einem allen Dampf anhaben; faire tout le tort possible à qn. Er hat einen Dampf; (einen Rausch) il est ivre.

**Dampfbad**, s. n. le bain de vapeurs; l'écurie humide.

**Dampfen**, v. n. (avec l'auxil. haben) fumer, exhaler, pousser hors de soi des vapeurs;

vapeurs; jeter de la fumée; *it.* faire une grande fumée en fumant du tabac. Dieses Pferd ist aelaufen, es hat sich erhitzt, es dampfet; ce cheval a couru, il est échauffé, il fume. Im Frühjahre sieht man die Dämpfe, die Wägen dampfen; au printemps on voit les marécages fumer, les prés fumer.

Dämpfen, *v. a.* amortir; rendre moins violent; adoucir; *it.* éteindre, étouffer; *it.* (*t. de cuis.*) mettre à l'étuvée; faire une daube. Dieses Feuer ist zu stark; man muß Wasser hinein schütten, um es zu dämpfen; ce feu est trop grand; il faut y jeter de l'eau pour l'amortir. Eine Feuersbrunst dämpfen, löschen, amortir une incendie; éteindre un embrasement. Die Kohlen dämpfen; étouffer les charbons. Die Hitze des Fiebers dämpfen; éteindre l'ardeur de la fièvre. Ein Instrument dämpfen, den Ton eines Instrumentes dämpfen; affoiblir le son d'un instrument. Einen Karpen dämpfen lassen; mettre une carpe à l'étuvée. G. dämpfetes Kalbfleisch, gedämpfetes junge Tauben; une étuvée de veau, de pigeonneaux. Eine gedämpfte Hammelsteule; un gigot à la daube. Ein Gericht, eine Schüssel gedämpfetes Fleisch; une daube. Die allzu arden, die zu stark aufgetragenen Farben dämpf n; (*t. de peint.*) extumer, effumer les couleurs; éteindre une partie de qq. ouvrage qui paroît trop ardente. (*v. verblasen*) Die Klinge seines Gegners dämpfen; (*t. d'escr.*) tenter, battre deux fois l'épée de son adversaire avec la sienne. On dit fig. Einen Aufruhr dämpfen; étouffer une révolte. Das Feuer des Krieges dämpfen; éteindre le feu de la guerre. Die Dämpfung; l'amortissement; *it.* l'extinction. Das Dämpfen der Klinge; (*t. d'escr.*) le tentement; action de battre deux fois l'épée de son adversaire avec la sienne.

Dämpfer, *s. m.* l'éteignoir; instrument qui sert à éteindre les bougies ou chandelles; (*v. Löschbott*) *it.* la sourdine; ce qui se met à certains instrumens de musique pour affoiblir le son.

Dämpfätter, *s. n.* le caillebotis; espèce de treilli, placé au milieu des ponts des vaisseaux pour donner de l'air.

Dämpfig, *adj. et adv.* pousif, ive; qui a la pousse. Ein dämpfiges, hauchbläsiges Pferd; un cheval pousif. Die Dämpfigkeit; l'asthme; (*v. Engbrüstigkeit*) *it.* la pousse. *v.* Dampf.

Dämpfoble, *s. f.* le fumeron.

Dämpfugel, *s. f.* (*t. de phys.*) l'éolipyle; (*v. Dunsflugel*) *it.* (*t. d'artill.*) la poire à feu.

Dämpfloch, *s. n.* le soupirail; *it.* (*t. de fortif.*) les écoutes.

Dämpfmachine, *s. f.* la pompe à feu; machine mise en mouvement par les vapeurs de l'eau bouillante.

Dämpfmesser, *s. m.* l'élatéromètre; in-

strument de physique pour juger de l'élasticité des vapeurs.

Dämpfnudel, *s. f.* sorte de pâtisserie faite de farine, de lait et des oeufs que l'on fait cuir ordinairement dans la four.

Dämpfsopf, *s. m.* die Dämpfstürze; l'étouffoir. *v.* Kohlendämpfer.

Dämpfiel, *v.* Damentfiel.

Damthier, *s. n.* la daine.

Damwildbret, *s. n.* le gros gibier; là haute venaison.

Daneben, *adv.* près, proche; *it.* outre cela. *v.* neben.

Danebrog-Orden, *s. m.* l'Ordre de Danebrog en Danemarc.

Danieden, *adv.* dort unten; là-bas, en-bas.

Danieder, *adv.* à terre. *v.* nieder.

Dank, *s. m.* le remerciement; l'action de grâces; la reconnaissance. Der Dienst den man ihm geleistet hat, war wohl eines Dankes werth; il se serv ce qu'on lui a rendu valoit bien un remerciement. Ich sage Ihnen tausendfachen Dank; je vous rends mille grâces. Dank sey es Ihrer Güte, Ihrer Gerechtigkeit; grâce à votre bonté, à votre soin. Gott sey Dank; grâce à Dieu; Dieu merci. Großen Dank, schönen Dank; grand merci. Das ist wohl eines großen Dankes werth; cela vaut bien un grand merci. Einem Dank, vielen Dank wissen; savoir gré, savoir bon gré à qn. Man weiß es ihm schlechten Dank, daß er diese Begebenheit unter die Leute gebracht hat; on lui sait mauvais gré d'avoir publié cette aventure. Ich nehme es mit Dank an; je l'accepte avec reconnaissance. Die erhaltenen Wohlthaten mit Dank erkennen; reconnoître les bienfaits qu'on a reçus. Ist das mein Dank? est-ce là la reconnaissance que vous m'avez? Ist das der Dank (die Belohnung) für meine Dienste? est-ce là la récompense de mes services? Ich werde Ihnen dafür durch meine Freunde Dank sagen lassen; je vous en ferai remercier par mes amis. Wid. r ich mandes Dank; contre la volonté, contre le gré de qn. Man kann ihm nichts zu Danke machen; on ne sauroit lui plaire. Es ist mir zu Danke bezahlt worden; il m'a été payé gracieusement. Ich weiß es euch mit dem Teufel Dank; (*popul.*) au diable la récompense; je ne vous en ai la moindre obligation.

Dankaltar, *s. m.* l'autel sur lequel les Juifs offroient les sacrifices de louanges.

Dank-Amt, *s. n.* l'office des louanges.

Dankbar, *adj. et adv.* reconnoissant, ante; qui a de la gratitude, de la reconnaissance; *it.* avec reconnaissance, avec gratitude. Ein dankbares Gemüth; une ame reconnoissante.

Dankbarkeit, *s. f.* la reconnaissance, la gratitude; le ressentiment des bienfaits reçus. Seine Dankbarkeit bezeugen; témoigner, faire voir sa reconnaissance, sa gratitude. Zur Dankbarkeit; en reconnaissance;

sa ces; par, en, pour récompense.

Dankbarlich, *adv.* avec reconnaissance. (v. dankbar.) Dankbarlich erkennen; reconnoître avec gratitude.

Dankbeständigkeit, *s. f.* la reconnaissance; le soin d'être reconnoissant.

Dankbegehre, *s. f.* la gratitude; le désir de se reconnoître.

Dankbegehrt, *adj. et adv.* qui désire, qui cherche l'occasion de témoigner sa reconnaissance.

Dank-Thor, *s. n.* (*l. de tête*) le coeur de ceux qui châtient les louanges de Dieu.

Danken, *v. a.* remercier; rendre grâces; se repondre au salut rendre le salut. Gott für seine Wohlthaten danken; remercier Dieu de ses bienfaits. Er hat mir einen wesentlichen Dienst geleistet, ich kann ihm nicht genug dafür danken; il m'a rendu un service essentiel, je ne puis assez l'en remercier. Ich habe ihn ergrüßet, und er hat mir nicht gedankt; je l'ai salué, et il ne m'a pas rendu le salut. Etwas etwas zu danken haben; avoir obligation, être redevable à qn. de qn.; devoir qch. à qn.; tenir qch. de qn. Er hat Ihnen das Leben, er hat Ihnen sein Glück zu danken; il vous a obligation, il vous est redevable de la vie, de sa fortune; c'est de vous qu'il tient sa fortune. Dankt er es Gott? Dieu te le rend!

Dankenswerth, *adj. et adv.* ce qui mérite notre reconnaissance. Ihr guter Wille ist eben dankenswerth; votre bonne volonté mérite déjà toute ma reconnaissance.

Dankfest, *s. n.* la fête, le jour solennel d'action de grâces.

Dankesbeth, *s. n.* les grâces. Sein Dankesbeth verrichten; dire grâces.

Danklied, *s. n.* le cantique d'action de grâces.

Danknehmig, *adj. et adv.* agréable; (v. angenehm) *it.* reconnoissant. v. dankbar.

Dank-Opfer, *s. n.* le sacrifice de louanges.

Dankrede, *s. f.* la harangue pour remercier.

Dankfagung, *s. f.* le remerciement. v. Dank.

Dankvergeffen, *adj. et adv.* ingrat. v. undankbar.

Dann, *adv.* zu der Zeit; lors, alors. Selbst dann; lors même. Dann und wann; de temps en temps; de fois à autres; quelquefois; par fois. Nun dann! or ça!

Dannen, von dannen, *adv.* de là. Weit von dannen; bien loin de là. Laßt uns von dannen gehen; allous-nous-en.

Dannenvo, *v. l'at. et.*

Dar, *particule qui se met devant nombre de prépositions qui commencent par une voyelle, pour en former des adverbies, p. e.* dahin, darauf, mit, &c. ces prépositions commencent par une voyelle, on se sert de la particule da, comme p. e. dabey, dadurch, davon. La particule dar sert encore à la formation de plusieurs verbes composés, tels que

darbieten, darbringen, &c.

Daran, *adv.* y, à cela, avec cela; en. Das ist daran befestiget; cela y est attaché. Er arbeitet sehr eifrig daran; il y travaille avec beaucoup de zèle. Ich habe schon längst daran gedacht; il y a long-temps que j'y ai songé. Man arbeitet eben jetzt daran; c'est à quoi on travaille à l'heure qu'il est. Er ist daran sein Haus zu bauen; il est après à bâtir sa maison. Er ist zu erkennen, daß ich unskuld'ig bin; on reconnoît à cela que je suis innocent. Daran habe ich genügt; j'ai assez avec cela. Mir liegt nichts daran; cela ne m'intéresse pas; cela ne m'importe en rien; je n'y ai point d'intérêt. Was liegt mir daran? qu'est-ce que cela me fait? Es geht viel, es geht wenig daran; il s'en fait beaucoup, il s'en fait peu. Sie will ihr eigenes Vermögen daran setzen; elle veut risquer toute sa fortune. Sie sind unrecht daran; vous vous trompez. Wenn ich anders recht daran bin; si je ne me trompe. Ich weiß nicht, wie ich daran bin; je ne sais en; en suis, à quoi m'en tenir. Es ist nichts daran; il n'en est rien; *it.* cela ne vaut rien. Er ist sehr wohl bey dem Minister daran; il est bien auprès du ministre; il a un crédit auprès du ministre.

Darau, *adv.* là-dessus; dessus; y, en; sur cela, à cela; et, après, puis. Hier ist eine Bank, darauf setzen Sie sich; voici un banc, mettez vous là-dessus. Feat das, was unter dem Tische liegt, oben darauf; ce qui est sous la table, mettez-le dessus. Er suchte seinen Hund unter dem Bette, und er lag darauf; il cherchoit son chien sous le lit, et il étoit dessus. Darauf können Sie sich verlassen; Sie können sich darauf verlassen; vous y pouvez faire fond. Verlasset euch nicht darauf; ne vous y fiez pas. Wenn man einen guten Grund gelegt hat, so baut man sicher darauf bauen; quand on a jeté un bon fondement, on y peut bâtir en sûreté. Er hat ein gutes Herz, und darauf ist er stolz; il a le coeur bon, et il s'en glorifie. Ich wäre nicht darauf gerathen; je ne m'en serois pas avisé. Darauf gab er mir zur Antwort; là-dessus, sur cela, à cela il me répondit. Darauf soll es nicht ankommen; qu'à cela ne tienne. Es sind diesen Winter verschiedene Bälle gegeben worden; sind Sie auch dabey gewesen? il y a eu cet hiver plusieurs bals; y avez-vous été? Er geht nach Berlin, und darauf nach Hamburg; il va à Berlin, et puis à Hambourg. Wenige Tage darauf, peu de jours après. Den Tag darauf; le jour suivant; le lendemain. Dieser Beza führt gerade darauf zu; ce chemin y mène tout droit. Sich darauf berufen; s'en rapporter à. Darauf geben; donner des avances; *it.* donner des avances. Er hat mir sein Haus vermietet, und hat den Miethsfeunnaig darauf bekommen; il m'a loué sa maison et il en a reçu le denier à Dieu.

Daraus, *adv.* en; de cela, de là, par là.

là. Was wollen Sie daraus schließen? qu'en voulez-vous conclure? que voulez-vous inferer de là? Man sieht daraus; on voit par là. Daraus sah ich wohl, daß er kein Mann ist; d'un man verrai:raun dirfte; dès là je vis bien que ce n'étoit pas un homme à qui il fallût se fier. Ich habe diese Rede zwar angehört, aber nichts daraus behalten; j'ai bien oui prononcer ce discours, mais je n'en ai rien retenu. Daraus selat notwendigia, daß...; il s'ensuit nécessairement de là que... Es wird nicht daraus; il n'en sera rien; la chose ne se fera pas, ne réussira pas. Ich kann nicht daraus lernen; je n'y entends, je n'y comprends rien. Was wird denn endlich daraus; qu'arrivera-t-il donc enfin? Daraus ist ein Sprüchwort geworden; cela a passé en proverbe. Es wird eine Gewohnheit daraus; cela tourne en habitude.

Daraußen v. draußen.

Darben, v. n. (avec l'auxil. haben) manquer des choses nécessaires n'avoir pas de quoi; être dans la disette. Er lebte ehemals im Liebesfusse, jetzt darbet er, jetzt leidet er Mangel; il étoit autrefois dans l'abondance, présentement il meurt de faim.

Darbiehen, v. a. irr. offrir, présenter. Der erste Gegenstand, der sich meinem Augen darborth, le premier objet qui s'est offert à mes yeux. Man muß die Gelegenheit nicht verschümen, wenn sie sich darbietet; il ne faut pas manquer l'occasion quand elle s'offre, quand elle se présente. Die Darbietung; l'offre; l'act. d'offrir.

Darbringen, v. a. irr. apporter; (v. bringen, herbringen) it. offrir, présenter. Be-weiße darbringen; v. bebringen. Die Darbringung; l'act. d'apporter; it. l'offre.

Darein, adv. y. là-dedans. Wer andern eine Grube gräbt, fällt oft selbst darein; celui qui creuse la fosse, y tombe souvent. Ich willige darein; j'y consens. Darein schlagen; donner des coups; frapper sur l'un comme sur l'autre. Sich darein legen, mengen, mischen; s'interposer, s'entre-mêler; se mêler de qch. Darein reden, darein sprechen; interrompre le discours; se mêler dans la conversation. Er weiß nicht, wie er sich darein finden oder schließen soll; il ne sait comment s'y prendre. Darein, oben darein, oben drein gehen; donner par surcroît.

Dargeben, v. a. irr. donner; (v. geben, hingeben) it. offrir; (v. darbiehen) it. se dévouer. (v. aufopfern) Die Dargebung; l'act. de, &c.

Darlegen, v. dargehen.

Darhalten, v. a. irr. présenter; it. exposer. Ich hielt meinen Rücken dar denen die mich schlugen; j'ai exposé mon dos à ceux qui me frappoient.

Darhinter, v. dahinter.

Darinn, (darinnen) adv. là-dedans; y; en cela; où. Es ist nichts mehr darinn; il n'y a plus rien là-dedans. Er war in die-

sem Zimmer, aber er ist nicht mehr darinn; il étoit dans cette chambre, mais il n'y est plus. Mit darinn beiriffen; y compris. Die Jahreszeit, darinn wir jetzt sind; la saison ou nous sommes actuellement. Darinn betriegen Sie sich; en cela vous vous trompez.

Darlage, s. f. le payement; it. les frais; it. ce qu'on fournit aux frais. v. Subusse.

Darlegen, v. a. mettre là; mettre dans un lieu; it. exposer à la vue, représenter; (v. hinlegen, vorlegen) it. déposer; (v. riederlegen) it. fig. prouver; faire voir; montrer; exposer ses raisons, ses motifs. Die Darlegung; l'act. de, &c. Die Darlegung seiner Gründe; l'exposition de ses raisons. Die Darlegung einer Thatsache, einer Frage, eines Rechts; l'établissement d'un fait, d'une question, d'un droit.

Darlehen, s. n. le prêt; l'argent qu'on prête à qn. Ein Darlehen ohne Zinsen; un prêt sans intérêt. Ein wucherliches Darlehen; un prêt usuraire.

Darlehen, v. a. prêter, donner à la charge que celui à qui l'on donne, rende ce qu'on lui a donné. (v. lehen) Die Darlehnung; le prêt; l'action de prêter qch. à qn.

Darleibe, v. Darlehen.

Darleihen, v. a. irr. prêter. (v. darlehen) Der Darleiber; le prêteur. Die Darleiberin; la prêtuse. Die Darleibung; le prêt. v. Darlehnung.

Darm, s. m. le boyau; l'intestin. Die dicken Därme; les gros boyaux. Die dünnen Därme; les boyaux grêles. Das Darmchen; le petit boyau. Der blinde Darm; le boyau caecum; le caecum. Der Mastdarm; le boyau culier. Der dicke Darm; le gros intestin. Der leere Darm; le jejunum. In den Därmen gehörig; intestinal.

Darmbeere, v. Urlesbeere.

Darmbein, s. n. l'os des îles. Der Darmbeinmuskel; le muscle iliaque.

Darmbruch, s. m. l'entéroécèle. Der Darm- und Wasserbruch; l'entéro-hydroécèle.

Darmfell, s. n. le péritoine.

Darmgana, s. m. die Darmröhre; le canal intestinal.

Darmgicht, s. f. la colique. v. Kolik; it. la passion iliaque; le misérère. Die Darmgicht der Pferde; les tranchées rouges.

Darmgaiten, s. n. der Darmstrag; la colique intestinale; la tranchée.

Darmnaht, s. f. l'entéroraphie, l'entéroraphie; la couture d'un viscère rompu ou déchiré.

Darmruhr, v. Ruhr.

Darmsaft, s. m. le suc intestinal; l'humour intestinale.

Darmsaite, s. f. la corde de boyau. Der Darmsaitemacher; le boyaudier.

Darmischlauch, s. m. l'entéron; le boyau. v. Darm.

Darmischleim, s. m. la myscosité; l'ins-

meur visqueuse qui enduit intérieurement les intestins.

Darnschütt, *s. m.* l'entérotomie; la séparation de la partie gangreneuse d'un intestin d'avec les parties saines.

Darnschwanz, *s. m.* le bec, l'extrémité du coccyx; l'appendice vermiciforme.

Darnsärenad, *s. f.* la colique.

Darm-Wasserbruch, *s. m.* l'hydrentéro-cèle.

Darmweh, *s. n.* die Darmweinde; la colique.

Darnach, *adv.* ensuite, après, après cela; puis; (*v. hernach*) *it. v.* en, suivant; selon; là-dessus; *it.* à l'imitation de; conformément à; en conformité de. *Emigie Dage darnach*; quelques jours après. *Darnach laufen*; courir après. (*v. nachlaufen*) *Sehet darnach*; regardez-y. *Nichter uch darnach*; conformez vous y; réglez-vous là-dessus; *it.* prenez vos mesures là-dessus.

Frager darnach; informez vous-en. *Ich frage nicht darnach*; je ne m'en soucie pas.

Darnach (nachdem) es sich triff, darnach es fällt, darnach die Umstände sind; selon la rencontre; selon; c'est selon. *Den Willen Gottes wissen und darnach leben*; connoître la volonté de Dieu et vivre conformément à, en conformité de ce qu'elle commande; s'y conformer. *Es ist Niemand darin gewesen, e. u. ist noch darnach*; il y a eu du monde là-dedans, il le sent encore. *Die Waare ist nicht theuer, aber sie ist auch darnach*; la marchandise n'est pas chère, mais elle ne vaut pas grand'chose non plus. *Seine Kräfte sind nicht darnach*; il n'a pas la force de . .

Darneben, *v.* daneben.

Darnieder, *v.* danieder.

Darob, *v.* darüber.

Daroben, *v.* droben.

Darbauen, *s. m.* les poutres ou barres de fer sur quoi posent les planches dans un four à sécher le blé germé, ou dans un fourneau de ressage.

Darblech, *s. n.* plaque de fer percée de petits trous dans les fours pour sécher le blé germé; *it.* (*dans les fonder.*) le bouchoir, *f. rmoir.*

Darbret, *s. n.* la planche trouée à sécher le blé germé.

Darre, *s. f.* le four où l'on sèche de l'orge et du houblon pour faire de la bière. (*v. aussi flachsdrack, Hausdarre, Obstdarre, ic.*) *It.* Die Darre, das Darrahaus la maison où se trouve le four à sécher, &c. *it.* (*t. de médec.*) Die Darrsucht; l'atrophie, la phthisie; le dessèchement, amaigrissement, déperissement du corps ou d'un membre; l'aridité. *Die Darre der Vögel*; le bouton; le mal subtil.

Da reichen, *v. a.* tendre, présenter, offrir. *Sie reichte dem Heuler ihren Hals dar*; elle tendit le cou au bourreau, sans trembler. *Er reichte ihm eine Bittscheit dar*; il lui présenta une

supplique. *Die Darreichung*; l'act. de, &c. *it.* la presentation. *v. Heberreichung.*

Darren, dörren, *v. a.* sécher au four; *it.* (*t. de métal.*) ressuer; séparer finalement l'argent contenu dans du cuivre, en l'exposant à un plus grand feu.

Darreber, *s. n.* das aussehrende Fieber; la fièvre étiqne.

Darraefrag, Darrefrag, Dar-Ofenzeug, *s. n.* les scories de cuivre.

Darrgeld, *s. n.* l'impôt sur la drèche.

Darraus, *s. n.* v. Darre.

Darrhorde, Darthurde, *s. f.* la claie à sécher le blé germé.

Darrung, *s. m.* (*t. de métal.*) la crasse de cuivre; ce qui en reste dans le fourneau.

Darrmalz, *s. m.* le malt séché au four.

Darr-Dien, *s. m.* die Darre; le four à sécher; *it.* (*t. de métal.*) le fourneau de ressage.

Darrücht, *v.* Darre. (*t. de médec.*)

Darrwand, *s. f.* v. Darblech. (*t. de fond.*)

Darschießen, *v. a.* irr. avancer, fournir, payer. *v. vorschießen.*

Darsen, *v.* vorsehen.

Darstellen, *v. a.* vor Augen stellen; produire; exposer à la vue, à la connoissance; mettre devant les yeux, présenter; *it.* faire le portrait de qn., de qch.; *it.* décrire, dépeindre, représenter par le discours. (*v. schildern, abbilden*) Zeugen darstellen; produire des témoins. *Sich darstellen*; se présenter. *Jemanden in feiner Blöße darstellen*; découvrir le foible de qn. *Die Darstellung*; l'act. de, &c.; la représentation; *it.* la production des témoins; *it.* l'exposition. (*v. Ausstellung*) *Die Darstellung der Rechte des Menschen und des Bürgers*; la déclaration des droits de l'homme et du citoyen.

Darstrecken, *v. a.* hinstrecken; tendre; présenter; *it.* avancer, prêter. (*v. vorstrecken, leihen*) *Die Darstreckung*; l'act. de, &c.

Darthon, *v. a.* irr. prouver, démontrer, avérer. (*v. beweisen*) *Seine Unschuld darthun*; prouver son innocence. *Ich habe es thun auf die unwidersprechlichste Art dargethan*; je le lui ai démontré d'une manière invincible. *Die Darthnung*; l'act. de, &c.; la démonstration.

Darüber, *adv.* par-dessus, là-dessus; *it.* au-delà, outre cela; de plus, davantage; *it. y, en.* *Eine Decke darüber breiten*; mettre une couverture par-dessus. *Denken Sie darüber nach*; faites réflexion là-dessus. *Ich thue, was ich soll, und nach darüber*; je fais ce que je dois et au-delà. *Etwas darüber obendrein, in den Kauf geben*; donner par-dessus le marché. *Darüber ist er weg oder hinaus*; il est au-dessus de cela. *Er beschweret sich darüber, daß er so viel zu arbeiten hat*; il se plaint de ce qu'il est obligé de faire tant d'ouvrage. *Darüber verachtet die Zeit*; avec cela le temps se passe. *Ich bin darüber*; j'y travaille. *Ich will mich darüber (daran) machen*



machen; j'y mettrai la main. Dieses Werk ist nicht fertig geworden; der Verfasser ist darüber gekorben; cet ouvrage n'est pas achevé; l'auteur est mort en y travaillant. Er ist darüber in Sorgen; il en est en peine. Es geht gar nichts darüber; il n'est rien de mieux; cela n'a pas son pareil. Nichts darüber oder darunter; ni plus, ni moins. Es geht alles drunter und drüber tout est à la débânde, en désordre, en confusion.

**Darum, (drum) adv. et conj.** pour cela, pour cette raison, pour raison de quoi, par la raison que, pour cet effet, à cette fin; *it.* c'est pourquoi; à cause que; de ce que; *it.* puisque, parceque; *it.* en. **Darum** bin ich nicht gekommen; je ne suis pas venu pour cela. Dieses habe ich darum gesagt, damit Sie wissen möchten; j'ai dit cela afin que vous sachiez. Laßet euch darum unbekümmert; ne vous en mettez pas en peine. **Darum** kommen; perdre. **Darum** bringen; faire perdre.

**Darunter (drunter) adv.** là-bas. Er ist noch drunter; il est encore là-bas.

**Darunter, (drunte) adv.** dessous, là-dessous, par-dessous, au-dessous; *it.* entre; du nombre; parmi; *it.* y, en. **Das** eine liegt oben, und **das** andere darunter; l'un est dessus et l'autre dessous. Es ist nicht hoch genug, man muß etwas darunter legen; il n'est pas assez haut, il faut mettre qch. par-dessous. Alle Kinder von zwei Jahren und darunter; tous les enfans depuis l'âge de deux ans et là-dessous. **Sich** darunter mengen; se mêler entre ou parmi les autres. **Die** Dukaten sind gut, nur **eine** darunter ist zu leicht; les ducats sont bons, il n'y en a qu'un seul qui n'a pas son poids. **Mit** darunter begriffen; y compris. **Da** sind sie, leset die besten darunter aus; les voilà, choisissez-en les meilleurs.

**Darvon, v. davon.**

**Darwägen, v. a.** peser en présence de qu. *v. vorwägen.*

**Darweisen, v. aufweisen, vorweisen.**

**Darzählen, v. a.** compter en présence de qu. *v. vorzählen.*

**Darzu, darzwischen, v. dazu, darzwischen.**

**Das, article qui désigne le genre neutre;** le, la; *it.* pronom démonstratif; ce, cet, cette; cela. **Das** Buch; le livre. **Das** Haus; la maison. **Das** ist mein Haus; c'est ma maison. **Das** Geld ist mein; cet argent est à moi. **Das** gefällt mir; cela me plaît. **Das** dahier; ceci. **Das** da; cela.

**Daselbst, adv.** là; en ce lieu; en tel, en cet endroit; *it.* y, où. **Daselbst** will ich bleiben; c'est là où je demeurerai. **Er** kam nach Dresden und blieb daselbst; il vint à Dresde et y demeura.

**Daseyn, s. n.** la présence; l'existence d'une personne dans un lieu; (*v. Gegenwart*) *it.* l'existence; l'être actuel; l'état de ce qui existe. **Das** Daseyn Gottes;

l'existence de Dieu. **Unser** Daseyn haben wir von Gott; c'est Dieu qui nous a donné le r. **Da** seyn; *v. da.*

**Dasienige, pronom démonstratif,** ce, cela, ceci. *v. derienige.*

**Dasia, adj.** de ce lieu, de cet endroit, de l'endroit en question. *v. dortig.*

**Dasmal, adv.** pour cette fois.

**Das, conj.** que; *it.* de, à; afin que, à ce que; pour. **Ich** habe es schon lange gemerit, **das** er mein Freund nicht ist; il y a déjà longtemps que je me suis aperçu qu'il n'est pas de mes amis. **Ich** hath ihn, **das** er es thun möchte; je le priois de le faire. **Nehmt** euch in Acht, **das** ihr nicht falltet; gardez-vous de tomber. **Treten** Sie nåbe, **das** ich Ihnen die Einrichtung diese Maschine zeigen kann; approchez que (afin que) je vous fasse voir la construction de cette machine. **Das** (damit) ich es kurz mache; pour abrégé; en un mot. **Ich** wollte, **das** ich es nicht wüßte; je voudrois ne pas le savoir. **Das** ich nicht lüge; à ne point mentir. **Es** sind schon zehn Jahre, **das** ich ihn nicht gesehen habe; il y a dix ans que je ne l'ai vu. **Ich** habe Ihnen zu viel zu verdanken, als **das** ich Sie mit in mein Unglück verwickeln sollte; je vous dois trop pour vous en trainer dans mon malheur.

**Daselbe, dasselbige, pron.** le même, la même. **Er** bedienet sich eben desselben Buches; il se sert du même livre.

**Dataria, s. f.** die päpstliche Kanzlei in Rom; la daterie.

**Datiren, v. a.** das Datum, Tag und Jahr hinzusetzen; dater, mettre la date.

**Dattel, s. f.** la date; le fruit du palmier. **Der** Dattelbaum, die Dattelwaime; le dattier palmier, qui porte les dates. **Die** Dattelbohne; la fasséole datte, la fasséole nainetachetée de noir. **Die** Dattelpflaume; la prune datte.

**Datum, s. n.** la date; chiffre qui marque l'an, le mois, le jour qu'une lettre a été écrite, ou qu'un acte a été passé. **Das** Datum darunter setzen; mettre la date. **Er** zeiget einen Brief von dem und dem Datum vor; il produit une lettre en date d'un tel jour.

**Daube, Faschaube, s. f.** la douve; planche servant à la construction d'un tonneau. **Das** Daubenholz; le douvain; bois propre à faire des douves. **Eichene** Dauben; douves de bois de chêne. **Eichenholz,** das zu Faschauben geschlagen ist; du bourdillon.

**Dächten, v. imp.** mich dünkt; il me semble. **Es** dünkete mich, ich sähe eine Stadt; j'ai cru voir une ville. *v. dünken.*

**Dauen, v. a.** di érer. *v. verdauen.*

**Dauer, s. f.** la durée; l'espace de temps qu'une chose dure; *it.* *fir.* la stabilité. **Das** Leben der Menschen ist von kurzer Dauer; la vie des hommes est de courte durée, de peu de durée. **Dieser** Zeug ist auf die Dauer gemacht; c'est une étoffe à durer.

Die Dinae in der Welt sind von keiner Dauer, haben keinen Bestand; il n'y a point de stabilité dans les choses du monde. Die Dauer eines Processes; la litispendance. Die immerwährende, ununterbrochene Dauer; la perpétuité, continuité.

Dauerhaft, *adj. et adv.* durable; *it. fig.* stable, solide, permanent. Ein dauerhafter Friede; une paix durable; une paix ferme et stable. Dieses Geschäft ist nicht dauerhaft genug; cet échafaud-la n'est pas assez stable. Eine dauerhafte Gesundheit; une santé stable. Seine Gesundheit wird mit der Zeit dauerhafter werden; sa santé s'affermira avec le temps. Eine dauerhafte Freundschaft; une amitié solide. Es giebt keine dauerhafte Blud; il n'y a point de fortune permanente.

Dauerhaftigkeit, *s. f.* la durée; (v. Dauer) *it.* la stabilité, solidité. Die Dauerhaftigkeit (Bestand) eines Gebäudes; la stabilité, solidité d'un bâtiment.

Dauern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) durer, subsister; continuer d'être; être long-temps en état; *it.* durer, endurer, souffrir. (v. ausstehen) *it.* avoir pitié, avoir compassion de; regretter, avoir regret de qch. (v. bedauern) Einige Blumen dauern nur einen Tag, dauern nicht länger als einen Tag; quelques fleurs ne durent qu'un jour. Ihre Freundschaft hat nicht lange gedauert; leur amitié n'a guère duré. Ich kann nicht lange ohne Essen dauern; je ne saurois subsister long-temps sans manger qch.; je ne saurois me passer long-temps de manger. Es ist so warm hier, daß man nicht dauern kann; il fait si chaud ici qu'on n'y sauroit durer. Ihr dauert mich; je vous plains; j'ai pitié, j'ai compassion de vous. Dieses Geld dauert mich; je regrette ce argent. Sich keine Mühe dauern lassen; n'épargner aucune peine. Dieser Mann läßt sich das Geld, läßt sich die Kosten nicht dauern; cet homme ne plaint point l'argent, ne plaint point la dépense.

Daumen, *s. m. Dimin.* das Däumchen, Däumlein; le pouce; le plus gros des doigts de la main. Etwas am Daumen, einen Schaden am Daumen haben; avoir mal au pouce. Die Breite eines Daumens, eines Daumens breit; (ein Zoll) un pouce de large. Ein Daumens dicker Bret; une planche de l'épaisseur d'un pouce. *On dit fig. et famil.* Einem den Daumen halten, protéger, soutenir qn. Einem den Daumen auf das Auge halten oder legen; tenir qn. de court; être sévère envers qn.; le tenir dans la suétion. Einem den Daumen drehen; flatter, cajoler qn.; s'insinuer auprès de qn.

Daumendreher, *s. m.* der Schmeichler; le flatteur. (*famil.*)

Daumendrecker, v. Drucker.

Daumen-Eisen, *s. n.* le garde-pouce; plaque de fer qui couvre le pouce de l'affineur lorsqu'il travaille; *it.* v. Daumenschraube.

Daumenklapper, *s. f.* la castagnette; instrument composé de deux petits morceaux de bois créusés que l'on tient dans la main, et que l'on frappe l'un contre l'autre en cadence.

Daumenfloßer, *s. m.* (*t. Anat.*) Der Abziehmuskel des Daumens; le thénar; l'abducteur du pouce.

Daumenleder, *s. n.* der Däumling, der Daumenring; le poucier; ce qui couvre le pouce de qqs. ouvriers lorsqu'ils travaillent.

Daumenschuir, *s. f.* le grillon; cordelette à serrer les pouces d'un criminel.

Daumenschraube, *s. f.* der Daumenstock, das Daumen-Eisen; la vis à serrer les pouces d'un criminel.

Däumling, *s. n.* le poucier. (v. Daumenleder) *it.* *t. de mar.* les femelles, peucures femelles.

Daune, v. Klammfeder.

Dauren, v. Dauern.

Daurs, *s. n.* Pas; point seul marqué sur un des côtés d'un dé, ou sur une carte.

Daunng, v. Verdauung.

Daunngsaft, *s. m.* la liqueur gastrique, le suc gastrique.

David's Harfe, *s. f.* la harpe; instrument de musique. (v. Harfe. Ce sont les grandes harpes qu'on appelle en Allemagne David's Harfen.)

David's Korn, *s. n.* v. Dinkelgerste.

Davon, *adv.* en; de cela. Gebt mir ein wenig davon; donnez-m'en un peu. Nehmet davon; prenez-en. Was denkt ihr davon? qu'en pensez-vous? Der Erfolg davon ist zweifelhaft; le succès en est douteux. Er hatte zwei Söhne, einer davon ist ihm gestorben; il avoit deux fils, il lui en est mort un. Cette particule se met devant nombre de verbes; p. e. Davon gehen, weg gehen, s'en aller. Davon laufen; s'enfuir. Davon fliegen; s'envoler. Davon kommen; en revenir; se sauver. Er ist sehr krank, man glaubt nicht, daß er davon kommt; il est bien malade, on ne croit pas qu'il en relève. Davon schleichen; s'éloigner tout doucement. Er hat den Sieg davon getragen; il a remporté la victoire.

Davor, *adv.* devant cela, vis-à-vis, à l'opposite de la partie intérieure de qch.; *it.* y, en. Davor stellen; mettre devant. Man kann nicht in die Stadt, we l der Feind davor liegt; on ne peut entrer dans la ville, parceque les ennemis sont devant. Die Thür steht immer offen, man muß ein Schloß davor legen; la porte est toujours ouverte, il y faut mettre un cadenas. Gott behüte dich davor; Dieu t'en préserve. Davor sey Gott! Dieu nous en garde! Davor erschrecke ich nicht; cela ne m'effraye pas. Davor kann ich nichts, ich kann nichts davor; ce n'est pas ma faute. Davor behütet euch, davor nehmt euch in Acht; gardez-vous de cela. Ich warne Sie davor; je vous en avertis.

Dawider, *adv.* contre; contre cela; *it.*

y. Ich habe nicht dawider (dagegen) zu sagen; je n'ai rien à dire contre. Man spricht verschiedentlich von dieser Sache; man muß wissen, was darter und dawider angesetzt werden lehnt; on parle diversement de ce côté-là, il faut savoir le pour et le contre. Dawider seyn; être contraire. Sich dawider setzen; s'opposer. Ich habe nichts dawider zu sagen oder einzuwenden; je n'y ai rien à redire.

Dazu, *adv.* outre cela, avec cela, par-dessus cela; en outre; encore; qui plus est; au surplus; *it. y.* en, pour; pour cela; à cet effet. Er hat tausend Thaler Besoldung und freine Wohnung dazu; il a mille écus d'appoinement et outre cela son logement. Ich beheim so viel eragben; uns habe ich noch dazu (außerdem) bestellt; je lui ai donné tant, et en outre je l'ai nourri. Noch etwas dazu legen, setzen, thun; ajouter qch.; mettre qch. de plus. Dazu gehört Zeit; il faut du temps pour cela. Er ist arm, und noch dazu kranklich; il est pauvre, et de plus infirme. Was sagt ihr dazu? qu'en dites-vous? Ich rathe euch nicht dazu; je ne vous le conseille pas. Er ist dazu ausgerichtet; il est dressé à cela. Seinen Theil dazu geben; donner sa part. Dazu gelangen y parvenir. Dazu kommen; survenir. Ich will dazu thun, daß die Sache zu Ende komme; je travaillerai à mettre fin à l'affaire. Man muß dazu thun, daß das Uebel nicht ärger werde; il faut veiller que le mal n'empire. Er hat mich dazu beredet; il m'a persuadé à faire cela. Sein Bruder hat ihm Lust dazu gemacht; son frère lui en a fait venir l'envie; lui en a fait naître l'envie. Lui, en a donné envie.

Dazumal, *adv.* alors; en ce temps-là. v. damals.

Dazwischen, *adv.* entre; entre deux; au milieu; *it. y.* Dazwischen setzen, stellen, setzen; mettre entre deux. Dazwischen liegen, dazwischen befindlich seyn; être situé, être placé entre deux, au milieu. Dazwischen kommen; intervenir. Es ist eine Sache von Wichtigkeit dazwischen gekommen; il est intervenu une affaire de conséquence. Die Sache ist so gut als geschlossen, wenn nichts dazwischen kommt; l'affaire est autant que finie, à moins qu'il n'y survienne qq. contretemps.

Decade, v. Decade.

Decanat, *s. n.* le decanat; la dignité et la charge du Doyen; *it.* le temps de la durée de cette dignité.

Decanei, Decanei, *s. f.* le doyen; la maison du Doyen, et l'étendue des lieux où un Doyen a qq. sorte d'inspection.

December, *s. m.* der Christmonat; le décembre, le mois de Décembre.

Dechant, *s. m.* le Doyen.

Decher, *s. m.* ein Decher Leder; une dizaine, une botte de dix pièces de peaux tannées.

Decimal, *adj.* décimal, *ale.* Ein Deci-

malbruch; une fraction décimale. Die Decimalerechnung; le calcul décimal.

Deckbett, *s. n.* le lit de dessus; un lit de plumes qu'on met sur soi en se couchant. Er legt eine Bettdecke über sein Deckbett; il met une couverture sur son lit de dessus.

Decke, *s. f.* la couverture; ce qui sert à couvrir qch.; *it.* la housse; (v. Ueberhang, Ueberzug) *it.* le plancher; la partie haute d'une chambre, d'une salle, &c.; *it.* le plafond; *it.* le pont d'un vaisseau; (v. Verdeck) *it. fig.* le voile. (v. Deckmantel) Eine Decke über ein Bett zu breiten; eine Bettdecke; une couverture de lit. Eine gestricelte oder abgemessene Decke; une courtrepoincte. Eine mit Wolle gefüllte gestricelte Decke; un lodier. (londier) Eine Decke über die Pferde zu legen, eine Pferde-Decke; une couverture de chevaux; un caparaçon.

Man muß diesem Pferde eine Decke ansetzen; il faut mettre un caparaçon à ce cheval; il faut caparaçonner ce cheval. (v. Helmschutze, Sattelschutze, Strohschutze, Tischdecke, Wapenschutze, &c.) Die Decke eines Buches; la couverture d'un livre. Die Decke über ein Schloßloch; le balustre. (v. Schloßschloß) Die Decke über den Helm eines Brennsohden; (*t. de chin.*) la tête de more. (v. Helmstülpe et Mordentopf) Die Decke über die Kapsel, worin die gefegneten Posten verwahrt werden; la custode. Die schräge Decke über eine Mauer; le chapeiron. (v. Mauerlatte) Eine gefasste Decke; un plancher lambrissé. Ein Zimmer mit einer verzierten Decke; une chambre plafonnée. Eine gemahlte Decke; un plafond peint. Eine in Felder eingetheilte Decke; une soffite. Mit dem Kopf an die Decke reichen oder stoßen; toucher de la tête au plancher. *Or dit fig.* Unter der Decke, unter dem Deckmantel der Freundschaft; sous couverture d'amitié. Mit jemandem unter einer Decke liegen oder stecken; s'entendre, être de concert avec qn. Sich nach der Decke strecken; se régler sur la bourse; régler sa dépense sur son revenu. Er hat eine Decke vor den Augen, er ist verkleidet; il a un bandeau sur les yeux.

Deckel, *s. m.* le couvercle; ce qui couvre l'ouverture de qq. vase; ce qui sert à couvrir un pot, un coffre, une boîte, &c.; *it.* (*t. de d'orf.*) le dôme. Der Deckel an einer Orgelorgel; le biseau. Der Deckel an der Druckerpresse; le tympan. Den Deckel sticken; (*t. d'impr.*) faire une braie. Den Deckel übersehen; coller le tympan. Der Deckel eines Kelches, der Kelchdeckel; la pale; *it.* la patène. Der Deckel auf der Zündpfanne; la batterie de fusil. Der Deckel einer Wafete; la croûte d'un pâté; la croûte de dessus. Den Deckel einer Wafete aufheben; lever la croûte d'un pâté. Der Deckel, die Haube über einem Reverbiröfen; le dôme d'un fourneau de réverbère. Der Deckel am Säulensubel; la corniche de pedestal.

Deckelband, *s. n.* die Deckelbänder an einer Buchdruckerpresse; les couplets de presse.

Deckelbecher, *s. m.* le gobelet à couvercle.

Deckel-Eisen, *s. n.* la pièce d'un étai dans laquelle l'armurier achève de polir la batterie d'un fusil, &c.

Deckelfeder, *s. f.* le ressort du couvercle.

Deckelglas, *s. n.* le verre, le bocal à couvercle.

Deckelkanne, *s. f.* der Deckelkrug; ein gedeckelter Krug; une cruche à couvercle.

Deckelkorb, *s. m.* une corbeille couverte, un panier couvert.

Deckeln, *v. a.* mettre un couvercle à une cruche, à qq. vase, &c.

Deckelstieb, *s. n.* le tamis à couvercle.

Decken, *v. a.* couvrir; mettre qq. couverture sur une chose. (v. bedecken) Ein Haus decken, mit Stroh, mit Ziegeln decken; couvrir une maison, couvrir de chaume, de tuile, d'ardoise. Ein Haus von neuem, aufs neue decken, neu decken; recouvrir une maison. Den Tisch decken; mettre le couvert, la nappe avec les serviettes, couteaux, cuillers, &c. On dit en t. de prat. Ein Lei haut decken; couvrir un hief. Sich gegen die Weidkrana, gegen das Verfalln eines Regtes decken; couvrir la prescription, la péemption. On dit en t. de guerre, Ein Lager (durch eine Anhöhe, durch einen Morast, &c.) decken; épauler un camp. Die Truppen sind dem Kanonensfeuer ausgelegt, man muß sie decken; les troupes sont exposées au canon, il faut les épauler. Die Infanterie war auf der Seite durch Cavalerie gedeckt; l'infanterie étoit flanquée de cavalerie. Man detachirte soviel Cavalerie, die Zwintr, das Gepäck zu decken; on detacha tant de cavalerie pour escorter le convoi, pour escorter le bagage. Eine Mauer durch Thürme decken; flanquer une muraille avec des tours. Sich mit Schanzkörben decken; se couvrir de gabions.

On dit en t. de géom. Diese zwei Linien, diese drei Flächen decken einander; ces deux lignes, ces deux surfaces coincident. Fig. Et sucht sich mit diesem Vorwand zu decken; il veut se couvrir de ce prétexte. Ich bin gedeckt, ich habe hinlängliche Sicherheit; j'ai mes sûretés. (v. aussi Untervand) Die Deckung; l'act. de, &c. v. Bedeckung.

Deckengemälde, *v. Deckenstück.*

Deckenhändler, *s. m.* le marchand couverturier.

Deckenmacher, *s. m.* le couverturier.

Deckenriß, *s. m.* le dessin d'un plafond.

Deckenstück, *s. n.* le plafond; la peinture dont un plafond est orné.

Decker, *s. m.* le couvreur. v. Dachdecker.

Deckfeder, *s. f.* On appelle Deckfedern; les petites plumes qui couvrent les ailes et la queue d'un oiseau.

Deckhammer, *s. m.* le tre-clou des cou-

vreurs.

Decklehm, *s. m.* der Zierlehm; (t. de font.) la potée; composition de terre préparée avec de la fiente de cheval, de l'argile et de la bourre, qui sert à former un moule pour qq. ornement.

Deckmantel, *s. m.* (Il ne se dit que figurément) la couverture, le manteau, le voile; it. le prétexte. (v. Vorwand) Die Heuchelei muß so manch'm Verbrechen zum Deckmantel dienen; l'hypocrisie sert de couverture, sert de manteau, sert de voile à bien des crimes. Die Religion zum Deckmantel seiner Ehrfurcht brauchen; faire servir la religion de prétexte à son ambition.

Decknetz, *s. n.* la tirasse. v. Streichgarn.

Deckplatte, *s. f.* On appelle Deckplatten ou Decksteine; les carreaux dont on couvre le haut d'une muraille en forme de toit.

Deckrasen, *s. m.* les gazons; mottes de terres arrêées, co verte d'herbe courte et menue, dont on se sert pour gazonner qq. ouvrage, pour le revêtir de gazon.

Deckreisig, *s. n.* (t. de charbonnier) le branchage.

Deckstein, *s. m.* (t. de forg.) la pierre de couvercle. it. v. Deckplatte.

Deckwerk, *s. n.* (t. de fortif.) le blindage. v. Blendwerk

Deckwirkung, *s. f.* (t. de phys.) v. Abweichung; it. (t. de gramm.) v. Abänderung, Biegungs-Act.

Decoet, *s. n.* v. Absud.

Decret, *s. f.* v. Rechtspruch, Schluß.

Deduction, *s. f.* v. Rechts-Erweis.

Defect, *v. mangelhaft, unvollständig.* On appelle en t. de librairie Defecte, Defectbogen; défets, — les feuilles superflues et depareillées d'une édition. Das Defect-Pack t. das Packet, worinn die Defecte von einem Buche zusammen gebunden sind; le bardot. On dit en t. de compte, Defecte in einer Rechnung ziehen; examiner un compte à la rigueur, et en marquer les faux emplois.

Defensions-Linie, *v. Streichlinie.*

Defensiv-Allianz, *v. Vertheidigungs-Bündniß.*

Degen, *s. m.* l'épée. Der Raufdegen, Raufzer; la brette. Der Stofdegen; l'estoc. Der Handdegen; l'estramacon. Zum Degen greifen; mettre la main à l'épée. Den Degen ziehen; tirer l'épée; mettre l'épée à la main; dégainer. Er zwang ihn, den Degen zu ziehen il le força à dégainer. Den Degen wieder einstecken; remettre l'épée dans le fourreau. Ich auf den Degen schlagen; se battre à l'épée. Den Streit mit dem Degen ausmachen; vider la querelle à la pointe de l'épée. Mit bloßem Degen; l'épée nue.

Degenband, *s. n.* le noeud d'épée; (v. Degen schleife) it. la dragonne. v. Degens-Quaste.

Degegenfäß, *s. n. v. Gefäß.*

Degegenbent, *s. n.* ein Gürtel, welchen man um den Leib schnallet, in und an welchen der Degen achentet wird; le ceinturon; *it.* le baudrier. (*v. Wbraebent et Schürtergebent*) Ein Degegenbent, welches man an den Hosenuart befestiaet; un porte-épée. Derjenige Theil an einem Degegenbente, in welchen der Degen achentet wird; le pendant de ceinturon. Die Degegenbentschnalle, Deagentuppelschnalle; la boucle de ceinturon.

Degengriff, *s. m.* la poignée d'épée. *v. Griff.*

Degenhieb, *s. m.* le coup d'épée. *v. Hieb.*

Degentlinge, *s. f.* la lame, le fer de l'épée. *v. Klinge.*

Degenknopf, *s. m.* le pommeau d'épée. *Fig.* Ein alter deutscher Degenknopf; un homme de la vieille roche.

Degenkoppel, Deagentuppel, *s. f.* le ceinturon. *v. Degegenbent.*

Degentraut, *s. n.* le xyris. (*plante*)

Degen-Dehl, *v. Degenfchwarz.*

Dequenquaste, *s. f.* la dragonne; espèce de houpe attachée à un passément qu'on porte par ornement à la garde d'épée et qu'on appelle en Allemagne, das Porte-Épée. Die Dequenquaste und die Schärpe müssen sich immer zusammen schießen; la dragonne doit toujours assortir à l'écharpe.

Degenscheide, *s. f.* le fourreau d'épée. *v. Scheide.*

Degenschleife, *s. f.* le noeud d'épée.

Degenschwarz, *s. n.* das Degen-Dehl; l'huile de bruse.

Degenspize, *s. f.* la pointe d'épée.

Degensich, *s. n.* le coup d'épée.

Degenträger, *s. n.* le porte-épée. *v. Degegenbent.*

Dehsel, *v. Dachsbeil.*

Dehnbar, *adj. et adv.* dilatable; ce qui peut être dilaté; expansible; *it.* (*en parlant des métaux*) extensible, ductile; qui peut être étendu avec le marteau. Die Luft ist außerordentlich dehnbar; l'air est extrêmement dilatable. Das Gold ist das dehnbarste unter allen Metallen, ist unter allen Metallen am meisten dehnbar; l'or est le plus ductile, le plus extensible de tous les métaux.

Dehnbarkeit, *s. f.* la dilatabilité; expansibilité; *it.* la ductilité, extensibilité. Die Dehnbarkeit der Luft; la dilatabilité de l'air. Die Dehnbarkeit des Goldes; la ductilité de l'or.

Dehnen, *v. a.* tirer, étendre, élargir, allonger; faire qu'une chose tienne plus d'espace en longueur ou en largeur, en l'étendant. Das Leder dehnen; tirer le cuir. (*v. recken et ausdehnen*) Das Gold läßt sich dehnen; l'or est ductile, se laisse étendre, est extensible. Die Luft dehnet sich durch die Wärme aus; l'air se dilate par la chaleur. Die Handschube dehnen sich, werden weiter; les gants s'élargissent.

Dict. ALL. FR. T. I.

*On dit fig.* Seine Worte dehnen; traîner ses mots. Eine gedehnte, schleppende Schreibart; un style traînant. Das Dehnen, die Dehnung; l'act. de, &c.; l'extension, l'élargissement. *v. Ausdehnung.*

Deich, *s. m.* la digue; amas de terre, de pierres, de bois, &c. pour servir de rempart contre l'eau, et principalement contre les flots de la mer. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec Teich, étang*) Einen Deich aufsführen; faire une digue. Die Deiche besauen, besichtigen; visiter les digues.

Deich-Acht, *s. f.* les officiers chargés de l'inspection des digues; *it.* règlement concernant les digues; *it.* l'enregistrement des digues; (*das Deichbuch*) *it.* la portion ou partie du terrain qui appartient à un habitant d'un pays coupé de digues.

Deich-Amt, *s. n.* le tribunal, la juridiction concernant les digues.

Deich-Anker, *s. m.* der Deichfuß; le pied d'une digue.

Deich-Annehmer, *s. m.* l'entrepreneur d'une digue.

Deichband, *s. n.* la contrée qui doit fournir à l'entretien des digues.

Deichbandspflichtig, *v. deichpflichtig.*

Deichbank, *s. f.* *v. Deichband.*

Deichbeschauer, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deichbeschwerden, *s. pl.* les frais pour entretenir les digues.

Deichbote, *s. m.* le messenger au département des digues.

Deichbrief, *s. m.* l'octroi, la concession, le privilège pour la construction d'une digue.

Deichbruch, *s. m.* la rupture d'une digue. *On appelle Deichbrüche; l'infraction des lois qui concernent les digues.*

Deichbuch, *s. n.* le registre, l'enregistrement de tous ceux qui doivent contribuer à l'entretien d'une digue.

Deichdamm, *s. m.* la jetée; levée de terre qui sert de rempart à une digue.

Deich-Eidige, *s. m.* l'intendant juré des digues.

Deichel, *v. Teichel.*

Deichen, *v. a.* faire une digue; *it.* travailler aux digues.

Deicher, Deich-Arbeiter, *s. m.* le travailleur employé aux digues. Der Deicherslohn; la journée, ce qu'on paye aux travailleurs employés aux digues.

Deichsach, *s. n.* la portion, la part à charge d'entretien aux digues.

Deichsrei, *adj. et adv.* exempt des corvées pour les digues.

Deichfrieden, *s. m.* le règlement pour la sécurité de ceux qui travaillent aux digues.

Deichfuß, *v. Deich-Anker.*

Deichgeld, *s. n.* les frais extraordinaires pour les digues.

Deichgericht, *s. n.* le tribunal de justice pour ce qui regarde les digues.

Deichgeschworne, *v. Deich-Eidige.*

U a

Deich

Deicherlöse, *s. m.* l'intendant provincial des digues.

Deichgrafschait, *s. f.* la dignité, la charge, le district, le département d'un intendant des digues.

Deichlaher, *v.* deichpflichtig.

Deichbaurmann, *v.* Deichgräfe.

Deichheimrath, *v.* Deichgewone.

Deichherr, *s. m.* le propriétaire d'une digue.

Deichholzung, *s. f.* le pilotis pour la conservation d'une digue.

Deichhülse, *v.* Deichbeschwerden.

Deichlamm, *s. m.* le dos, le dessus d'une digue.

Deichlaag, *s. f.* l'arrangement des gazons dont on couvre les côtes d'une digue.

Deichlager, *s. n.* le rendez-vous de ceux qui veillent à la conservation des digues.

Deichland, *s. n.* la terre où l'on a pratiqué une digue pour la garantir des inondations.

Deichlast, *v.* Deichbeschwerden.

Deichläufer, *v.* Deichbotte.

Deichlen, *s. n.* la charge, l'office héréditaire des digues.

Deichlücke, *s. f.* la brèche d'une digue.

Deichmaß, *s. n.* la mesure, la répartition d'une digue.

Deichmetze, *s. f.* l'espace d'une mille entre deux digues.

Deichmeister, *s. m.* l'entrepreneur, le maître des digues.

Deichmesser, *s. m.* l'arpenteur des digues.

Deichnachbar, *s. m.* le propriétaire d'une digue contigue à une autre.

Deichpfeil, *s. m.* un pilotis pour marquer à chacun sa part.

Deichpfand, *s. n.* la partie, la portion d'une digue à charge d'entretien.

Deichrentenmeister, *s. m.* le receveur de la caisse des digues.

Deichpflicht, *s. f.* la charge, l'obligation d'entretenir des digues.

Deichpflichtig, *adj. et adv.* obligé d'entretenir des digues.

Deidna h, *s. m.* le conseiller au département des digues.

Deidrecht, *s. n.* le code ou recueil des lois, constitutions, &c. qui regardent la police des digues.

Deidrichter, *s. m.* le juge des digues, juge pour les affaires des digues.

Deidritterschait, *s. f.* les gentilshommes, qui ont leurs terres dans l'enceinte des digues.

Deidrolle, *s. f.* *v.* Deidbuch.

Deidromme, *s. f.* le manque, le défaut, la déféction, ce qu'on trouve à redire à une digue.

Deidwart, *s. n.* une lisière sur le haut d'une digue, destinée à y faire paître le bétail.

Deidwach, *s. m.* la contribution en argent pour l'entretien des digues.

Deidschau, Deidschauung, *s. f.* l'in-

spection ou visitation annuelle des digues.

Deidwachter, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deidwäla, *s. m.* la portion des digues qui doit être entretenue dans un quartier.

Deidwisch, *s. m.* l'impôt pour les digues.

Deidwischler, *s. m.* l'inspecteur des digues.

Deidwischler, *s. m.* le garde des digues.

Deidwischner, *s. m.* le propriétaire d'une portion des digues.

Deidwisch, *s. f.* le timon; *it. v.* Dachsbeil.

Deidwisch-Arm, *s. m.* l'empanon.

Deidwischblech, *s. n.* der Deidwischnagel; l'atteloire.

Deidwisch-Eisen, *s. n.* la jambière.

Deidwischgabel, *s. f.* le limon.

Deidwischhaken, *s. m.* le ragot; crampon de fer attaché au limon.

Deidwischkette, *s. f.* la chaîne d'avaloire.

Deidwischloferd, *s. n.* le timonnier, cheval qu'on attache au timon d'un chariot.

Deidwischrecht, *s. n.* la servitude urbaine, en vertu de laquelle on est en droit de passer le timon à travers la muraille de son voisin.

Deidwischring, *s. m.* la boucle ou l'anneau de la chaîne du timon.

Deidwischstein, *s. m.* pierre qui marque le milieu des carrelours.

Deidwischble, *s. f.* les côtés d'une digue couverte de gazons.

Deidwischble, *s. f.* *v.* Deidwisch Anker.

Deidwischstock, *v.* Deidwischble.

Deidwischstrich, *s. m.* *v.* Deidwischband.

Deidwischstück, *s. n.* la partie d'une digue qu'on est obligé d'entretenir.

Deidwischtheiler, *v.* Deidwischfahl.

Deidwischtheilung, *s. f.* la répartition des portions aux digues.

Deidwischufer, *s. n.* le rivage sur lequel on a bâti une digue.

Deidwischverlag, *s. m.* l'avance qu'on fait pour l'entretien des digues.

Deidwischvogt, *s. m.* officier subalterne des digues.

Deidwischweg, *s. m.* chemin pratiqué le long d'une digue.

Deidwischzug, *s. m.* le département d'un inspecteur aux digues.

Deidwischzwang, *s. m.* la juridiction en fait du département des digues.

Dein, *d. inc. pron. poss.* ton, ta; tes. Das

Deine, Dein e; le tien; ce qui est à toi.

Die Deine, la tienne. Die Deinen; tes gens, ta famille, les tiens. Es geht um das

Mein und Dein; il y va du mien et du tien. Das ist dein; cela est à toi. Dieser

Hut ist nicht mein, er ist dein; ce n'est pas mon chapeau, c'est le tien. Dieses Herz

mög. n. tar. n. dein werden; diese Güter mög. n. dein werden; ces biens peuvent de-

venir tiens. Man spottet deiner; on se moque de toi.

Deinet halben, deinetwegen, deinetwillen, *adv.* à cause de toi; pour l'amour de toi.

Deidwisch, *s. m.* l'ermine; outil de charpentier en forme de hache recourbée.

Deiffeln, *v. a.* (*t. de charp.*) travailler avec l'ermurette.

Deiff, *s. m.* le déiste; celui qui reconnoît un Dieu, mais qui ne reconnoît aucune religion révélée. Die Deifferei; le déisme. Deifflich, *adj.* conforme au système des déistes.

Delade, *s. f.* la décade.

Delinquent, *v.* Missethäter.

Delphin, *s. m.* das Meerfchwain, der Ruspoff, Nordfayer, Lümmler; le dauphin; gros poisson de mer; *it.* (*t. d'astron.*) constellation de l'hémisphère septentrional; *it.* (*t. de conchyliol.*) le dauphin; coquille univalve du genre des cornes. On appelle aussi Delphinen, dauphins, — les anses des canons et mortiers, parcequ'on leur donne souvent la figure d'un dauphin.

Delphinat, *s. n.* le Dauphiné.

Dem, le datif de Particle et du pronom relatif der; au, à la, à l'; à qui, à celui. Dem Könige gehorchen; obéir au Roi. On dit, Wenn es an dem ist; si tant est que. Es ist an dem; il est ainsi; il est vrai; *it.* il est temps. Es ist nicht an dem, dem ist nicht also; cela n'est pas. Es ist nun an dem, daß es; c'est à présent que. Zu dem; outre cela. Dem sey, wie ihm wolle; quoi qu'il en soit. Kauffet von diesem oder von dem da; achetez de celui-ci ou de celui-là. Dem nach, was ihr saget; suivant, en conséquence de ce que vous dites.

Demarog, *v.* Volkshüter.

Demant, *v.* Diamant.

Demarcationslinie, *s. f.* v. Grenzlinie, Schwedelinie.

Demern, *v.* dämmern.

Demnach, *conj.* also, daher, folglich, donc; particule qui sert à marquer la conclusion d'un raisonnement; *it.* comme. (v. nachdem) Demnach müssen wir uns vor den Göttern, (wir müssen uns also vor den Göttern) und nicht vor dem Meere fürchten; c'est donc les Dieux et non pas la mer qu'il faut craindre. En t. de chancell. cette particule s'exprime en françois par le particule. Demnach der Fürst beschloffen hat, &c.; le Prince ayant résolu, &c.

Demokrat, *s. m.* der Grund oder Anhänger der Volksherrschaft; le démocrate; celui qui est attaché au gouvernement populaire, qui y tient par ses opinions ou par son rang.

Democratie, *s. f.* die Volksherrschaft; la démocratie; gouvernement populaire.

Demokratisch, *adj. et adv.* démocratique; qui appartient à la démocratie; démocratiquement; d'une manière démocratique. Ein demokratischer Staat, eine demokratische Regierungsform; un état démocratique, un gouvernement démocratique.

Demuth, *s. f.* l'humilité. Die Demuth ist der Grund aller christlichen Tugenden; l'humilité est le fondement de toutes les vertus chrétiennes. On dit aussi, Ich habe ihn in aller Demuth darum gebeten; je

l'en ai prié en toute humilité.

Demüthig, *adj. et adv.* humble; qui a de l'humilité; *it.* modeste, soumis; humblement; avec modestie; avec soumission. Von Herzen demüthig seyn; être humble de coeur. Eine demüthige Bitte thun; faire une humble prière. Ihr demüthigster Diener; votre très-humble serviteur. Sich demüthig vor Gott niederwerfen; se prosterner humblement devant Dieu. Demüthige Gesinnungen; des sentimens d'humilité.

Demüthigen, *v. a.* humilier. Er ist sehr gedemüthiget worden; il a été bien humilié. Sich vor Gott demüthigen; s'humilier, s'abaisser, s'aboyer devant Dieu. Die Demüthigung; l'humiliation.

Demüthigkeit, *v.* Demuth.

Dendrit, *s. m.* la dendrite. v. Baumstein.

Dengel, *v. a.* aigniser les faux et faucilles en les battant à coups de marteau.

Denk-Art, Denkgungs-Art, *s. f.* la manière de penser.

Denkbar, *adj. et adv.* imaginable; ce qui peut venir en pensée; ce qu'on peut se représenter dans l'esprit. Dieser Fall ist gar nicht denkbar; ce cas n'est point imaginable. Die Denkbarkeit; la qualité d'une chose imaginable.

Denkbild, *s. n.* la devise. v. Sinnbild.

Denkbuch, *s. n.* le livre journal; livre où un marchand écrit jour par jour ce qu'il fait.

Denken, *v. a. et n. irr.* (avec l'auxil. haben) penser; former dans son esprit l'idée, l'image de qch.; *it.* songer, faire réflexion; méditer, considérer; *it.* s'imaginer; *it.* juger, conjecturer. Die Seele denkt, die Materie ist unfähig zu denken; l'ame pense, la matière est incapable de penser. Er denkt gut, er denkt richtig; il pense bien, il pense juste. Die Kunst zu denken; l'art de penser. An ou auf etwas denken; penser, songer à qch. So oft ich daran denke; toutes les fois que j'y pense, que j'y songe. Er hat dieses gethan, ohne an etwas Böses zu denken; il a fait cela sans penser à mal. Denken Sie sich einen Mann, der reich, der gelebt ist; denken Sie sich einen reichen, einen gelebten Mann; imaginez-vous un homme qui soit riche, qui soit savant. Was denken (was halten) Sie davon? que pensez-vous, que jugez-vous de cela? Ich weiß nicht, was ich davon denken soll; je ne saurois qu'en juger. Ein Vorhaben auszuführen denken; (gedenken) méditer d'exécuter un projet. Hin und her denken; penser et respenser. On dit aussi, An eine Sache denken, sich einer Sache erinnern; se souvenir d'une chose. Ich werde zeitlebend an seine Wohlthaten denken; je me souviendrai toute ma vie de ses bienfaits. Ich werde an Ihre Sache denken; (Erge dafür tragen) je me souviendrai de votre affaire. Auf etwas Böses denken, etwas

Denks im Sinne haben; machiner, méditer, former, projeter qq. mauvais dessein. Er denkt am Jbran Morderiana; il machine votre perte, il médite votre ruine. Ich denke (ich) meinen Prozeß zu gewinnen; je compte gagner mon procès. Ich denke (ich) morgen abzureisen; je prétends partir demain. Was denkt ihr zu thun? que prétendez-vous faire? Ich dachte nicht, daß ich euch jemals etwas Unangenehmes erwiesen hätte; je ne croyais pas vous avoir jamais fait aucun déplaisir. Ich habe es wohl gedacht; je me doutais bien de cela. Er ist nicht mehr jung; er kann schon lange denken; il n'est plus jeune, il date du loin. *Prov.* Der Mensch denkt es, Gott lenkt es; l'homme propose, Dieu dispose. Das Denken; le penser, la pensée; l'action de penser.

Denker, *s. m.* le penseur; celui qui est accoutumé à penser, à réfléchir.

Denkfreiheit, *s. f.* la liberté de penser.

Denkfähigkeit, *s. f.* la faculté de penser.

Denkmal, *s. n.* le monument. Die Denkmalte der Römischer der alten Römer; les monuments des anciens Romains.

Denkmalstein, *s. f.* la médaille.

Denksäule, *s. f.* la colonne mémoriale.

Denkschrift, *s. f.* l'inscription; (*v. Inschrift*) *it.* le mémoire; écrit en mémoire de qch.

Denkspruch, *s. m.* la sentence; dit mémorable; apophtegme; maxime qui renferme un grand sens, une belle morale, *it.* la devise, le symbole. *v. Wahlspruch.*

Denkweise, *s. f.* la manière de penser.

Denkwürdig, *adv. et adj.* mémorable, digne de mémoire; remarquable. Ein denkwürdiger Spruch; un dit mémorable. Eine denkwürdige Begebenheit; un événement mémorable.

Denkwürdigkeit, *s. f.* la qualité d'une chose mémorable; *it.* une chose, un fait mémorable. *On appelle Denkwürdigkeiten; mémoires, — des relations de faits ou d'événemens particuliers, écrites pour servir à l'histoire.*

Denkzeichen, *s. n.* la marque; signe pour se ressouvenir de qch.; *it.* le monument. *v. Denkmal.*

Denkzeit, *s. f.* l'époque; espace de temps, qui est marqué par qq. événement remarquable.

Denkzettel, *s. m.* le mémoire, billet pour faire ressouvenir de qch.; *it.* le phylactère des Juifs. *On nit fig.* Einem einen Denkzettel, eine Ohrfeige geben; donner à qn. de quoi se souvenir, lui donner un soufflet.

Denk, *conj.* qui sert à marquer la raison d'une proposition avancée; car. Sie werden ihn nicht zu Hause finden, denn ich habe ihn so eben auf der Gasse gesehen; vous ne le trouverez pas chez lui, car je viens de le voir dans la rue. *Outre cette*

signification ordinaire la conjonction *denk* s'exprime en françois en différentes manières, p. e. Was soll denn das bedeuten? qu'est-ce donc que cela signifie? Was steht denn dabei im Wege? quel obstacle y a-t-il donc? Wie denn so? comment donc? Ich bin eher gekommen, denn (als) er; je suis arrivé plutôt que lui. Er hätte ihn denn schlagen müssen; hors de la battre. Es sey denn, daß... es wäre denn, daß...; si ce n'est que, si non que, excepté que, à moins que.

Dennoch, *conj.* (alsichwohl, nichts desto weniger, dessen ungeachtet) cependant, néanmoins, toutefois. Die Sache ist dringend, und dennoch verschümen Sie die Gelehrtheit; l'affaire presse et cependant vous perdez l'occasion. Alle Menschen bewerben sich um Reichthümer, und dennoch sieht man wenig reiche Leute, wo ich glücklich sind; tous les hommes recherchent les richesses, et toutefois on voit peu d'hommes riches heureux.

Druppen-Geld, *s. n.* l'argent mis en dépôt.

Derthal, *s. n.* la portion congrue. Das Derthalhorn; le grain qui nous revient de droit, de nos gages.

Der, *l'article masculin*, le; *it. pron. démonst.* ee, eet, celui; (*v. dieser, derjenige*) *it. pron. relatif*, qui. *v. welcher.*

Derb, *adv. et adj.* ferme, qui est compacte et solide; *it. fig.* rude, fort, vigoureux; vert, verte, vertement. Erbes Fleisch; chair ferme. Dieser Fisch hat denn Geschmack einer Scholle, und auch ein eben so derbes (hartes) Fleisch; ce poisson a le goût et la fermeté de la sole. Derbe Erde; mines massives ou en masse; *it.* mines riches. *Fig.* Ein derber Verweis geben, derb antworten; faire une réponse verte; répondre vertement. *v. aussi dicht.*

Derbheit, *s. f.* la dureté, solidité, fermeté; qualité de ce qui est dur, ferme, &c. *Fig.* Die Derbheit einer Antwort; la verdure d'une réponse.

Derzeins, *adv.* un jour, qq. jour, une fois. Derenthalben, derentwezen derentwils, *conj.* c'est pourquoi; pour cela; à cause de cela; pour cet effet; par cette raison.

Dergestalt, *adv. et conj.* si, si bien, tellement, à tel point, de telle sorte, de sorte, de manière, de façon, en sorte que. *v. so.*

Der gleichen, *adv. indécl.* pareil, eille; semblable; tel, telle. Der gleichen hat man nie gesehen; il ne s'est jamais vu de semblable. Ich habe nie der gleichen Gedanken gehabt; je n'ai jamais eu de telles pensées. Der gleichen Leute sind eine Pest im Staate; de tels gens sont une peste dans l'état.

Derhalb, *v. deshalb.*

Derjenige, *pron.* celui.

Dermaleins, *v. der-eins, fürstia.*



**Dermalen**, *adv.* à présent, pour le présent. v. jetzt.

**Dermalig**, *adj.* présent, ente; ce qui est actuellement. (v. jetzt) Meine dermaligen Geschäfte erlauben mir nicht, &c; mes occupations présentes ne me permettent pas, &c.

**Dermaßen**, *adv.* so sehr, tellement; de telle manière; tant; si fort; à ce point; jusqu'à ce point.

**Dero**, *pron. relat.* dont on se sert en t. de civilité, au lieu de Ihr, Ihre, Euer, Eure; votre. Dero Befehl zu Folge; pour satisfaire à vos ordres. Dero gehorsamster Diener; votre très-humble serviteur.

**Derohalben**, **derowegen**, v. deshalb, deswegen.

**Derfelbe**, **dieselbe**, **dasselbe**, *pron. relat.* le même; la même. Es ist derielbe (der nämliche) Mann, den wir gestern sahen; c'est le même homme que nous vîmes hier. Ich habe mit eben derielben Post geschrieben; j'ai écrit par la même poste. Er trägt noch eben daselbe Kleid, welches er vor zwei Jahren trug; il a encore le même habit qu'il portoit, il y a deux ans. Dieselben; (dieselbigen) les mêmes.

**Derweilen**, v. desweilen.

**Derweile**, **derweilen**, *adv.* pendant que, en attendant que, cependant. v. unterdessen.

**Derwisch**, s. m. eine Art türkischer Bekleidung; le Dervis, Derviche.

**Der**, le génitif de l'article der, die, das; du, de la, de l', de.

**Deserteur**, s. m. v. Austreisser et Heerflüchtig.

**Desfalls**, **beffalls**, v. deswegen.

**Desgleichen**, **desgleichen**, *adj. inél.* tel, telle; pareil, eille; semblable; *it. conj.* comme aussi; item; de plus. (v. inaleichen) Er ist ein Mann, desgleichen (dessen gleichen) man nicht oft findet; c'est un homme tel qu'on ne le trouve pas souvent, qui a peu de pareils. Gehe hin, und thue desgleichen; va et fais de même.

**Deshalb**, **deffhalb**, **deffhalben**, *adv. et conj.* pour cela, à cause de cela; pour cette raison, pour raison de quoi; pour cet effet; *it. donc*, en. Ich bin deffhalb sehr bekümmert; j'en suis fort en peine.

**Despot**, s. m. (Gewaltherrscher) le despote; celui qui gouverne avec une autorité absolue, et qui n'a pour règle que sa volonté.

**Despotisch**, *adj. et a. v.* despotique, despotiquement. Einen despotisch behandeln; despotiser qn.

**Despotismus**, s. m. (die Gewaltherrschaft) le despotisme.

**Des**, dessen, le génitif du pronom der, das; duquel, de celui, de cela; *it. dont*, en. Zu Urkund dessen habe ich gegenwärtig Erklärung unterzeichnet; en foi de quoi j'ai soussigné la présente déclaration.

**Desenthalb**, **desentwegen**, **desentwils**, *adv.* à cause de cela; pour cela.

**Desweilen**, *adv.* c'est pourquo; à cause de cela; pour cela. Eben desweilen; pour cela même. Es wird desweilen nichts mehr oder weniger geschehen; il n'en sera ni plus, ni moins. Deswegen, weil, um deswillen; parceque.

**Deswillen**, v. desweilen.

**Destilliren**, v. a. abziehen, distiller, tirer par l'alambic le suc de qch. Das Destilliren, die Destillation; la distillation. Die Destillir-Gefäße; les vaisseaux pour distiller. Die Destillir-Geschäft; les ustensiles pour distiller. Das Destillir-Glas, der Destillir-Kolben; l'alambic; *it.* la cucurbitte. Die Destillir-Blase; la vessie à distiller; la vessie distillatoire. Der Destillir-Heim, der Helm einer Destillir-Blase; le chapiteau. Die Destillir-Kammer; la distillerie; le lieu où l'on fait des distillations; le laboratoire. Der Destillir-Krug; la cuive; vaisseau de terre pour distiller l'eau forte. Die Destillir-Kunst; l'art de distiller. Der Destillir-Ofen; le fourneau à distiller. Der Destillirer; (Wasserschneider) le distillateur.

**Desto**, *adv.* tant, d'autant, plus. Desto beyer; tant mieux; d'autant mieux. Desto schlummer; tant pis, d'autant pis. Desto mehr; tant plus; d'autant plus. Desto weniger; d'autant moins. Nichts desto weniger; néanmoins, pourtant.

**Deuchten**, v. dächten.

**Deut**, s. m. la duyte; petite monnoie de cuivre en Hollande de la valeur d'un liard.

**Deute**, v. Düte, Lute.

**Deutelei**, s. f. la fausse interprétation; l'interprétation ridicule; *it.* la manie de donner un sens mystique à des choses indifférentes.

**Deuteler**, s. m. celui qui aime à faire des interprétations.

**Deuteln**, v. a. faire des interprétations ridicules et recherchées.

**Deuten**, v. a. interpréter, expliquer. (v. auslegen) Einen Traum deuten; interpréter un songe. Etwas übel deuten; interpréter qch. en mal. Die Deutung, Auslegung; l'interprétation. Sie geben meinen Worten eine falsche Deutung; vous donnez un faux sens à mes paroles.

**Deuten**, v. n. (avec l'auxil. haben) montrer; (v. weisen, zeigen) *it.* faire signe; *it.* marquer, indiquer; faire voir; (v. an zeigen) *it.* faire allusion à; se rapporter à. Mit den Fingern auf einen deuten; montrer qn. au doigt. Mit den Augen deuten; faire signe des yeux. (v. winken) Auf eine Geschichte, auf einen Spruch deuten; faire allusion à une histoire, à un passage. v. anspielen.

**Deuter**, s. m. l'interprète. (p. us.) v. Stendeuter, Traumdeuter, &c.

**Deutig**, v. gleichdeutig, zweideutig, &c. **Deutlich**, *adj. et adv.* distinct, net; distinctement; clair, clairement; net, nettement.

nettement; *it.* intelligibile, intelligiblement. (v. verständlich et vernehmlich) Ein deutlicher Ton, eine deutliche Stimme; un ton distinct, une voix distincte. Deutliche und vernehmliche Töne; des sons distincts et intelligibles. In klaren und deutlichen Ausdrücken; en termes clairs et distincts. Er spricht die Worte deutlich aus, er spricht deutlich; il prononce, il parle distinctement. Ich habe Ihnen meine Meinung deutlich erklärt; je vous ai déclaré mon intention distinctement, clairement. Etwas sehr deutlich erklären; expliquer qch. avec une grande clarté. Eine deutliche und leichte Methode; une méthode claire et aisée. Deutlich schreiben; écrire nettement, intelligiblement. Sich deutlich und verständlich ausdrücken; s'expliquer nettement.

Deutlichkeit, *s. f.* la clarté; la qualité de ce qui est clair, distinct et intelligible.

Deutsch, *adj. et adv.* allemand, ande; *it.* germanique; *it.* teutonique. Die deutsche Sprache; la langue allemande, le langage allemand. Das deutsche Reich, die gesammten Stände des deutschen Reiches; le corps germanique. Die alte deutsche Rechtschheit; l'ancienne probité germanique. Der deutsche Orden; l'Ordre teutonique. Die deutsche Herren, die Ritter des deutschen Ordens; les chevaliers de l'Ordre teutonique. *On dit fig.* Man muß deutsch mit ihm reden; il faut lui parler tout nettement.

Deutsche, *s. m. et f.* l'Allemand, l'Allemande; qui est d'Allemagne. Die alten Deutschen; (die Germanier) les Germains.

Deutschhercia, deutschherrlich, *adj. et adv.* appartenant à l'Ordre teutonique. Ein deutschherrliches Gut; une terre appartenante à l'Ordre teutonique.

Deutschland, l'Allemagne. Das alte Deutschland; (Germanien) la Germanie.

Deutschmeister, *s. m.* das Haupt des deutschen Ordens, der Hoch- und Deutschmeister; le grand-maître de l'Ordre teutonique. Das Deutschmeistertum; la dignité et le territoire du grand-maître de l'Ordre teutonique.

Deutumq, v. deuten.

Diaconus, *s. m.* le diaere. v. Helfer.

Diaconissin, *s. f.* la diaconesse. v. Helferin.

Diadem, *s. n.* le diadème; sorte de bandeau qui étoit la marque de la royauté parmi les Anciens, et dont les Rois se ceignoient le front; *fig. et poet.* la royauté; la dignité royale, la couronne.

Diaagonal, v. schräg, Schrägalinie.

Diaustil, *s. f.* la diaoustique; art de juger de la réfraction des sons et de leurs propriétés, selon qu'ils passent d'un fluide plus épais dans un plus subtil, ou d'un plus subtil dans un plus dense.

Dialect, *s. m.* v. Mund-Art.

Dialectic, v. Vermunftlehre.

Diamant, *s. m.* le diamant. Ein roher

Diamant; un diamant brut. Ein geschnittener Diamant; un diamant taillé. Dieser Diamant spielt schön, blizt ungemein; ce diamant jette beaucoup de feu, a beaucoup d'éclat. Diese Diamanten haben das reinste Wasser; ces diamans sont de la première eau. Einen Diamant fassen; monter un diamant. Dieser Diamant ist gut gefast, gut eingesezt; ce diamant est bien mis en oeuvre.

Diamantbord, v. Diamantstaub.

Diamantdruse, v. Quarzdruse.

Diamanten, *demant. n., adj. et adv.* de diamant. Ein diamantener Ring, ein Diamantering; une bague de diamans.

Diamantgewicht, *s. n.* poids dont on se sert pour peser les pierres précieuses.

Diamantgrube, *s. f.* la mine de diamans.

Diamantbändler, Juwelenbändler, *s. m.* le diamantaire; lapidaire; marchand qui vend des diamans et autres pierres précieuses.

Diamantknagel, *s. f.* sorte de pierre ronde et creuse dont la cavité est garnie de cristaux qui ressemblent à des diamans.

Diamantmutter, Demantmutter, *s. f.* la matrice du diamant.

Diamantnadel, Demantnadel, *s. f.* le poinçon; espèce d'aiguille de rote, au haut de laquelle il y a un diamant enchassé, et que les femmes mettent pour l'ornement de leur coiffure. v. Haarnadel.

Diamantschneider, *s. m.* le diamantaire; ouvrier qui taille les diamans; le lapidaire. v. Steinschneider.

Diamantstaub, *s. m.* la poudre de diamant, la poudre d'égrissée; poudre faite des parties hautes d'un diamant, dont on se sert en taillant les diamans.

Diameter, v. Durchmesser.

Diana, *s. f.* die Göttinn der Jagd; Diane, la Déesse des forêts.

Dianenbaum, *s. m.* (*t. de chim.*) l'arbre de Diane. v. Silberbaum.

Diät, v. Lebens-Ordnung.

Diatonisch, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) diatonique; qui procède par les tons naturels de la gamme. Der diatonische Gesang; le chant diatonique.

Dich, l'accusatif du pronom personnel du, te, toi. Ich sehe dich; je te vois. Sir dich; pour toi.

Dicht, *adj. et adv.* dense, compacte; dont les parties sont serrées; solide; massif, ive; *it.* dru, ue; épais, -isse; près à près; fort, forte. Ein dichter Körper; un corps dense, un corps compacte. Das Wasser ist viel dichter als die Luft; l'eau est beaucoup plus dense que l'air. Die dichtesten Metalle sind die schwersten; les métaux les plus compactes sont les plus pesans. Die dichtest (festen) Theile des menschlichen Körpers; les parties solides du corps humain. Ein dichtes, ein dicht geschlaagenes Tuch; un drap serré. Ein sehr dichter Zeug, sehr dichte Leinwand; une étoffe bien serrée, de la toile

bien serrée, une toile pleine de fil; *it.* una stoffe qui a du corps. Dichtes (gedichtetes) Gold; de l'or massif. Die's Strauße ist sehr dicht (dick) geädert, die Saamenkörner liegen sehr dicht neben einander; ces blés sont semés bien dru. Ein dichter Regen; une pluie drue. Ein dichtes Gehölz; un bois fort, épais, touffu. Eine sehr dicke Hecke; unchaie bien forte. Dichtes (dickes) Haar; cheveux épais. Ein dichter (starker) Bart, eine barhe touffue. *On dit aussi,* Ein dicht gesprochener Korb; un panier plein. Dieses Faß ist gut und dicht; ce tonneau est bon et bien joint. Die dicke (dunkel, finstere) Nacht; la nuit obscure, épaisse. Dicht (anzunabe) beysammen; tout près, tout proche. Wir sind dicht (ganz nahe) dabey; nous y touchons. Diese Häufer stehen dicht beysammen; ces maisons se joignent l'une l'autre. Eine Krone, dicht mit Perlen besetzt; une couronne tout semée de perles. Sich eine dichten (draben) Raucht trinken; s'enivrer, se soûler de la bonne manière, de la belle manière. Einen dicht (drab) abrydaeln; haïr bien qn.; être lié qn. de la bonne façon. Dicht, dichteter machen; condenser. v. verdichten et verdichten.

Dichte, *v. s. f.* die Dichtigkeit; la densité; la qualité de ce qui est dense, compacte, serré, &c.; la solidité. (v. Festigkeit) *it.* l'épaisseur. (v. Dicke) Die Körper sind mehr oder weniger schwer, je nachdem sie mehr oder weniger dicke haben; les corps sont plus ou moins pesans, selon qu'ils ont plus ou moins de densité.

Dichten, *v. a.* dicht machen; (v. verdichten) *On dit en t. de mar.* die Nähte oder Fugen dichten; calfater les coutures.

Dichten, *v. a.* auf etwas dichten; méditer qch. (v. denken) *It. v. n.* (avec l'auxil.) haben méditer un poème, un ouvrage en vers; s'adonner à la poésie; faire des vers. Dieser Dichter hat viel gedichtet; ce poète a composé plusieurs ouvrages en vers. *On dit,* Das ist sein Dichten und Trachten; c'est ce qu'il médite; c'est à quoi il songe. v. Dichtung.

Dichter, *s. m.* le poète; celui qui s'adonne à la poésie, qui fait des vers. Er ist ein gebohner Dichter; il est né poète. Er ist kein Dichter, er hat keine Gabe zur Dichtkunst; il n'est pas poète; il n'a point de talent, point de génie pour la poésie. Sie ist eine Dichterin; elle est poète.

Dichter-Wer, *s. f.* la veine poétique.

Dichterei, *s. f.* la poésie. v. Dichtkunst et Gedicht.

Dichtersfeuer, *s. n.* die Dichterslut; la verve poétique; chaleur d'imagination qui anime le poète; la fougue; l'enthousiasme des poètes. Sein Dichtersfeuer ist verlöscht; berraucht; sa fougue s'est éteinte.

Dichtergeist, *s. m.* la verve poétique; la verve. Sein Dichtergeist wacht wieder auf; sa verve se réveille.

Dichterlich, *adj. et adv.* poétique, poétiquement. Ein dichterlicher Ausdruck; une expression poétique. Sich dichterlich, auf eine dichterische Art ausdrücken; s'annoncer poétiquement. In seiner dichterischen Begeisterung; dans sa verve poétique.

Dichterling, *s. m.* le poëterceau; mauvais poete.

Dichterserd, *s. n.* le Pégase.

Dichttafel, *s. f.* la densité. (v. Dichte) Der Dichttafels-Messer; le manomètre; instrument de physique qui sert à mesurer la densité de l'air.

Dichtkunst, *s. f.* la poésie; l'art de faire des poemes, des ouvrages en vers; *it.* la poétique; l'art qui enseigne la manière de faire des poèmes; un traité de l'art de la poésie; un ouvrage où l'on traite de cet art.

Dichtung, *s. f.* la poésie; (v. Dichtkunst) *it.* l'imagination, la fiction. (v. Erdichtuna) Die Dichtungskraft, das Dichtungsvermögen; la faculté, le talent de composer des poèmes.

Dichtweg, Dichtwerk, *s. n.* le calfat, (calfat) calfatage; étoupe enfoncée dans les fentes, dans les coutures d'un vaisseau.

Dick, *adj. et adv.* épais, aisse; gros, grosse; fort, orde; *it.* volumineux, euse; *it.* replet, repleté. (v. völig) Eine sechs Schuh dicke Mauer; un mur épais de six pieds. Eines Fingers dick; épais d'un doigt. Dieß-m Menschen fällt das Reden schwer, er hat eine zu dicke Zunge; cet homme-là a une grande difficulté à parler, il a la langue épaisse. Ein dicker Baum; un gros arbre. Ein dicker Bauch; un gros ventre. Der dicke Darm; le gros intestin. Ein dicker Mann; un homme épais, un gros homme.

Eine dicke Frau; une grosse femme; *it.* une femme repleté. Eine Frau mit einem dicken Bauche, eine schwangere Frau; une femme grosse. Eine sehr dicke Frau; une grosse corpulence de femme. Er ist dick und fett; il est gros et gras. Dieses Pferd ist dick und fett; ce cheval est gras à pleine peau. Die Bände dieses Buches sind zu dick; les tomes de ce livre sont trop volumineux. Ein dicker Nebel; un brouillard épais. Eine dicke Luft; un air épais. Dicke Lunte; de l'encre grasse, de l'encre épaisse. Dickes (süßes) Oehl; de l'huile grasse. Dieser Same muß nicht so dick geädert werden; cette graine ne se doit pas semer si épais. Das Getreide steht dieses Jahr dick; les blés sont forts cette année. *On dit aussi,* Dicke (gestandene) Milch; du lait caillé. Im dicksten Walde; au fort d'un bois. Durch Dick und Dünn laufen; passer au travers de la boue. Dicke (geschwollene) Augen haben; avoir les yeux gros. Er hat einen dicken Backen, ein dickes Bein; il a la joue enflée, la jambe enflée. Er bekommt einen entsetzlich dicken Bauch; er wird außerordentlich dick; il devient furieusement ventru. Dick machen; épaissir; grossir; rendre épais, rendre gros. Dick werden; épaissir,

sir, grossir; devenir épais, devenir gros; s'épaissir; *it.* se figer, se cailler. (v. *gestehen*) Dick und fest werden; (sich mästen) s'engraisser. Sich dick satt essen; mouger tout son soûl. So ist und quates; (*t. de chant.*) toutes fois et quand; *it.*

Dick-artig, *adj. et adv.* (*pop.*) Ein dickes Gefäß, dicke Hinterbacken habend; les-su, ue; qui a de grosses fosses.

Dickback, *s. m.* le matiné, joutflu. v. *Bausback.*

Dickbäckia, bausbäckig, *adj. et adv.* maf-flé, ée; joutflu, ue; qui a de grosses joues.

Dickbauch, *s. m.* un gros ventru; un gros pansu. (*famil.*)

Dickbäuchig, *adj. et adv.* ventru, ue; qui a un gros ventre, une grosse panse; (*famil.*) pansu, ue.

Dickbein, *s. n.* la cuisse. v. *Schenkel.*

Dickbeinig, *adj. et adv.* qui a de grosses jambes.

Dickblatt, *s. n.* la crassule. (*plante exotique*)

Dickbrüstig, *adj. et adv.* unameln, ue. (*famil.*)

Dickdarm, *s. n.* le gros intestin.

Dicke, *s. f.* l'épaisseur; la grosseur; *it.* la consistance; *it.* la corpulence; *it.* le calibre; étendue d'une chose en grosseur. (v. *Caliber*) Dieser Stein hat eine beträchtliche Dicke; cette pierre a une grande épaisseur. Werksteine von gleicher Dicke oder Höhe; pierres d'un même appareil. Diese Säule ist nicht hoch genug für ihre Dicke; cette colonne n'est pas assez haute pour sa grosseur. Diese beiden Säulen haben einlei Dicke; ces deux colonnes sont de même calibre. Dieser Syrup muß dicker seyn, muß mehr Dicke haben; il faut que ce sirop ait plus de consistance, plus de corps.

Ein Mensch von verhältnismäßiger Dicke; une belle corpulence d'homme. Die ungesundé, übermäßige Dicke eines Menschen; (*t. de méd.*) l'obésité; excès d'embonpoint; la réplétion. In die Dicke wachsen, dicker werden; grossir; devenir gros.

Dickhaarig, *adj. et adv.* qui a des cheveux épais, une chevelure touffue.

Dickhäutig, *adj. et adv.* qui a une peau épaisse; *it.* calleux, euse; (v. *schwieblich*) *it.* (*fig. et famil.*) dur, insensible.

Dickhülfig, *adj. et adv.* cossu, ue. Dickhülfige Erbsen; des pois cossus, qui ont de grosses cosses.

Dickticht, *s. n.* l'épaisseur d'un bois, d'une forêt; l'endroit où les arbres sont les plus près à près, le fort du bois; *it.* le taillis, le hallier. v. *Gebüsch.*

Dickkopf, *s. m.* la grosse tête; *it.* la caboche. (*poisson*)

Dickkopfig, *adj. et adv.* qui a une grosse tête.

Dicklaubig, *adj. et adv.* feuillu, ue; touffu, ue.

Dickleibig, *adj. et adv.* qui est d'une grande corpulence; ventru, ue; (v. *Dick-*

bäuchig) *it.* replet, etc. (v. *völlig*) Die Dickleibigkeit; la corpulence; *it.* la réplétion; *it.* (*t. de méd.*) l'obésité. v. *Dicke.*

Dicklich, *adj. et adv.* un peu épais. Eine kleine dickliche Frau; (*famil.*) une petite femme louche.

Dickmaß, v. *Gefüge.* (*t. de ch.*)

Dicknasia, *adj. et adv.* qui a le nez gros.

Dickrabe, *s. f.* la rave; sorte de gras navet.

Dickrückig, *adj. et adv.* râblé, ée; qui a le râble épais; qui est bien fourni de râble.

v. *Rücken.* Ein dickrückiger Hase; un lièvre râblé.

Dickstüliq, *adj. et adv.* pycnostyle; se dit d'un espace trop serré entre deux colonnes.

Dicksthalig, *adj. et adv.* qui a des écailles fort épaisses.

Dicksthalig, *adj. et adv.* qui a la peau épaisse. (v. *dicksthalig*) Il se dit de l'enveloppe épaisse de qq. fruits.

Dickstnabel, Dickstnabler, *s. m.* le gros bec. (*oiseau*)

Dickstem, *s. m.* un diamant épais qui n'a que le dessus taillé.

Dicktaler, Whitwörteraler, *s. m.* le ducaton, Philippe; monnaie d'Espagne.

Dickung, *s. f.* l'épaisseur. v. *Dicke et Dicht.*

Dickwanst, *s. m.* le gros pansu un homme fort pansu, qui a une grosse panse.

Dickwanstig, *adj. et adv.* pansu, ue. v. *dickbäuchig.*

Dickzirkel, *s. m.* der Zaster; le compas d'épaisseur; compas courbé ou sphérique à mesurer la capacité d'un vase.

Dictam, v. *Diptam.*

Dictator, *s. m.* der oberste Befehlshaber (*Nachtsprecher*) le dictateur.

Dictatur, *s. f.* la dictature; dignité de dictateur. A la Dite de l'Empire on appelle

Dictatur, la dictature, — les secrétaires des différens Ambassadeurs assemblés dans

une salle, au milieu de laquelle le secrétaire de l'Électeur de Mayence, étant assis

à une table un peu plus élevée que les tables des autres secrétaires, dicte aux secrétaires des États de l'Empire les mémoires,

actes, protestations, &c. qui ont été insinués au Directoire de l'Empire. Zur Dictatur bringen; porter à la dictature.

Dictiren, v. a. zum Nachschreiben vortragen; dicter. Einen Brief dictiren; dicter une lettre. Er schreibt alles, was man ihm

in die Feder dictirt, sehr fertig nach; il écrit bien sous la dictée.

Didaktik, *s. f.* le didactique, le genre didactique.

Didaktisch, *adj.* lebreud, belehrend; didactique, qui est propre à l'instruction.

Die, *articl. fem. sing.* la; *pl.* les; *it. pron. démonstr.* cette, celle; ces, celles; (v. *diese*)

*it. pron. relat.* qui. (v. *welche*)

Dieb, *s. m.* le voleur, le larron. Ein absejamer Dieb; un fin larron, un subtil

larron.

larron. *Prov.* Gelegenheit macht Diebe; l'occasion fait le larron. v. Ehrendieb, Hausdieb, Kirchendieb, &c.

Dieberei, *s. f.* le larcin; action de celui qui dérobe, qui prend furtivement; la volerie. Er wird der Dieberei beschuldiget; il est accusé de larcin.

Diebinn, *s. f.* la voleuse, larronesse.

Diebisch, *adj. et adv.* enclin, adonné, porté au vol, au larcin. Ein diebischer Volk; un peuple enclin au vol, enclin à dérober. Diebisch handeln; agir en voleur. Etwas diebisch, auf etw. diebische Art, diebische Weise entwenden; dérober qch.; le prendre en cachette, furtivement. Diebische (trumme) Hände haben; avoir les mains crochues; être sujet à dérober.

Diebs-Art, *s. f.* la race de voleurs.

Diebsbande, *s. f.* la bande de voleurs.

Diebsdaumen, *s. m.* le ponce d'un voleur penin. *On dit d'un homme qui est heureux en tout, Er trägt einen Diebsdaumen bei sich; er hat Diebsglück; il a de la corde de pendu.*

Diebsglück, *s. n.* v. Diebsdaumen.

Diebsgruß, *s. m.* le tour de filon.

Diebsgruß, *s. m.* la salutation des voleurs, des filons; manière de saluer usitée parmi les filous, et qui n'est entendue que de ceux qui sont d'intelligence ensemble. *On appeloit autrefois Diebsgruß, la formule, les termes formels dont on se servoit en accusant un homme de vol.*

Diebshand, *s. f.* la main de larron. (*zoophyte*)

Diebshandwerk, *s. n.* le métier de voleur.

Diebsherberge, *s. f.* la gîte de voleurs.

Diebshöhle, *s. f.* das Diebsloch, Diebsnest; le repaire, la nichée de voleurs.

Diebslaterne, *s. f.* la lanterne sourde.

Diebsloch, *s. n.* v. Diebshöhle.

Diebsnest, *s. n.* v. Diebshöhle.

Diebsrotte, *v.* Diebsbande.

Diebschlüssel, *s. m.* la fausse clef; le passe-partout; le crochet.

Diebsprache, *s. f.* l'argot; le langage des filons.

Diebsstück, *s. n.* le tour de voleur, de larron.

Diebstahl, *s. m.* le vol, le larcin; l'action de celui qui dérobe et la chose dérobée. Einen Diebstahl begehen; faire, commettre un larcin. Ein nächtlicher Diebstahl; un vol de nuit, un vol nocturne. Ein nachtkafter Diebstahl; un vol qualifié. Er hatte seinen Diebstahl (das gestohlene Gut) in einer Scheuer versteckt; il avoit caché son vol, son larcin dans une grange.

Diebswerkzeug, *s. n.* les instrumens des voleurs; *p. e.* le crochet, la fausse clef, &c.

Diebswirth, *s. m.* le recéleur de voleurs.

Diejenige, *pron. démonstr.* celle.

Dielle, *s. f.* la planche; (*v. Bret*) *it.* l'aire; (*v. Tonne*) *it.* le vestibule. *v. Verhauf, Hausflur.*

Dielen, *v. a.* plancheier; couvrir de planches le sol d'un appartement, &c.

Dielenkoff, *s. m.* (*t. d'arch.*) la mutule; espèce de moaillon carré dans la corniche de l'ordre dorique.

Dielenwerk, *s. n.* les planches; l'ouvrage fait de planches.

Diener, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) servir, être à un maître comme son domestique; *it.* rendre service. Einem Herrn dienen; servir un maître. Bey einem diener, in jemandes Diensten seyn; être au service de qn. In der Küche dienen; (*als Koch, als Köchin, &c.*) servir à la cuisine. Zu Pferde, zu Fuß dienen; servir à cheval; à pied; servir dans la cavalerie, dans l'infanterie. Er ist ein Mann, der lanag gedient hat; c'est un homme de service. Messe dienen; servir à la messe, servir la messe.

Dem Vaterlande, dem Staate dienen; servir la patrie, l'état. Er dienet schon zwanzig Jahre; il y a vingt ans qu'il sert; il a vingt ans de service. Die Armut hat sie genöthiget, ihre Töchter dienen zu lassen; la pauvreté l'a contrainte de mettre ses filles en service. Einem diener, Dienste leisten; servir qn.; rendre de bons offices à qn.; l'aider, l'assister. Seinen Freunden dienen; servir ses amis. Zu etwas dienen; servir de qch.; tenir la place, faire l'office de, &c.; *it.* servir à qch.; être utile, propre, bon à qch. Mein Mantel soll mir zur Decke, statt einer Decke dienen; mon manteau me servira de couverture. Er wird Ihnen zum Wegweiser dienen; il vous servira de guide. Zum Vorwande dienen; servir de prétexte. Dieses Pferd dienet zum Ziehen und zum Tragen; ce cheval sert à tirer et à porter. Wozu kann Ihnen dieses dienen? (*nügen*) à quoi cela peut-il vous servir? *On dit, Damit ist mir nicht gedient; cela ne m'accorde pas. Das dient mir nicht, ist mir nicht gesund; cela n'est pas salutaire à ma santé. Ich will Ihnen darauf dienen; je vous dirai là-dessus. Lassen Sie sich dienen; que j'aye l'honneur de vous dire. Ihnen zu dienen; à votre service; pour vous servir. Auf Dero Letzteres diene ich in freundslicher Antwort, &c.; en réponse à l'honneur de votre dernière, j'ai celui de vous dire, &c. Niemand kann zweien Herren dienen; personne ne peut servir deux maîtres à la fois; nul ne peut servir à deux maîtres.*

Diener, *s. m.* le serviteur; celui qui sert en qualité de domestique; le domestique, le valet, le laquais. (*v. Bedienter*) Der Herr und sein Diener; le maître et son serviteur, et son valet. Der Diener, Kaufmannsdiener, Ladendiener; le garçon de boutique; *it.* le commis. *On dit aussi, Ein Diener des Staats; un serviteur de l'état. Ich bin immer ein Diener Ihres Hauses gewesen; j'ai toujours été serviteur de votre maison. Ein Diener des göttlichen Wortes; (ein protestantischer Prediger) un ministre*

ministre de la parole de Dieu; un ministre. Ihr ganz ergebener Diener; votre très-humble serviteur. *On dit famil. à un petit garçon, Mach' dem Heren einen Diener, fais serviteur, fais la révérence à Monsieur.*

Dienerinn, *s. f.* la servante. *Ce mot ne s'emploie ordinairement qu'en t. de civilité.* Ich bin Ihre Dienerinn; je suis votre servante. Die Kammerdienerinn; la femme de chambre.

Dienerchaft, *s. f.* les officiers employés dans les affaires de l'état, ou dans les grandes maisons.

Dienertracht, *s. f.* (Dienstkleidung) la livrée; les couleurs.

Dienstlich *adj. et adv.* bon, propre, utile à qch.; *it.* convenable. Der Gesundheit dienstlich; salubre, salutaire. *v. hülffam.*

Dienstam, *v. dienstlich.*

Dienst, *s. m.* le service; la fonction d'une personne qui sert en qualité de domestique; *it.* la corvée; (*v. Fronddienst*) *it.* la fonction de ceux qui servent l'état; l'office, l'emploi, la charge; (*v. Bedienung, Amt*) *it.* l'assistance qu'on donne, bon office qu'on rend à qn. In Diensten bey einem stehen; être au service de qn. In jemandes Dienste treten; entrer au service de qn. Den Dienst antreten; entrer en service; *it.* entrer en charge. Er hat die Dienste (Kriegsdienste) verlassen; il a quitté le service. Ein beschwerlicher Dienst; un pénible emploi. Ein einträglicher Dienst; une charge lucrative. Aus dem Dienste gehen, sein Amt niederlegen; sortir de charge. Einen Dienst kaufen; acheter un office, une charge. Dies r So dat hat mir auf sechs Jahre Dienste a nommen; l'engagement de ce soldat n'est que pour six ans. Die Edelkute, welche bey Hofe den Dienst haben, die diensthabenden Hof-Junker; les gentils hommes servans. Den Dienst haben; être de service, être en quartier. Der Dienst Gottes; le service de Dieu, le culte divin. (*v. Gottesdienst*) Sich dem Dienste Gottes widmen; se consacrer au service de Dieu. Einen seines Dienstes, der Dienste entlassen; congédier qn. (*v. verabschieden*) Er hat mir gute Dienste, einen wichtigen Dienst geleistet; il m'a rendu de bons services, un service important. Ich erbieth' mich, Ihnen alle Dienste zu leisten, wozu ich im Stande seyn werde; je m'offre à vous rendre tous les bons offices dont je serai capable. Was steht zu Ihren Diensten? qu'y a-t-il à votre service? *On dit fig.* Der Magen verweigert den Dienst, verbaucht nicht ordentlich; l'estomac refuse le service, ne digère pas bien. Ein Zeug, der gute Dienste thut, dem man lange tragen kann; une étoffe de bon service. Dießs Pferd thut gute Dienste; ce cheval est d'un bon service, de bon service. Es steht Ihnen alles zu Diensten; tout est à votre disposition. Einem auf den Dienst lauern; (*famil.*) observer qn.;

veiller qn, de près. Ein Dienstchen, Dienstlein; un petit emploi.

Dienst=Adel, *s. m.* la noblesse d'épée, la noblesse de robe.

Dienstaag, *v. Dinstag.*

Dienst=Anbiethung, *s. f.* l'offre de services.

Dienstbar, *adj. et adv.* soumis à la servitude; sujet, ette; assujetti, ie; *it.* corvéable; sujet à la corvée; *it.* serviable, officieux; serviablement, officieusement. (*v. dienstfertig*) *On appelle fig.* dienstbare Geister; esprits administrateurs, — les anges; *it. fig.* les suppôts de la justice.

Dienstbarkeit, *s. f.* la servitude, l'esclavage, état de celui qui est serf; (*v. Knechtschaft*) *it.* (*t. de droit*) la servitude, assujettissement imposé sur un fonds, un champ, une maison, &c. par lequel celui qui en est possesseur, est obligé d'y souffrir certaines charges, certaines incommodités. (*das Servitut*) Es hastet eine Dienstbarkeit auf diesem Hause; il y'a une servitude sur cette maison.

Dienstbarlich, *v. dienstbar.*

Dienstbesiffen, *adj. et adv.* serviable, officieux. *v. dienstfertig.*

Dienstbesiffenheit, *s. f.* l'attention, le zèle à rendre service; *it.* les petits soins qu'on rend à qn.

Dienstbothe, *s. m.* le domestique. Die Dienstbotthen; les domestiques. *v. Gesinde.*

Dienst=Eifer, *s. m.* l'empressement à servir; *it.* le zèle pour le service.

Dienst=Entlassung, *s. f.* le congé.

Dienst=ergeben, *adj. et adv.* dévoué au service de qn.

Dienstfertig, *adj. et adv.* prêt à rendre service; serviable, officieux, euse, qui aime à rendre service; officieusement. Eine dienstfertige Person; une personne serviable, officieuse. Er hat sich außerordentlich dienstfertig gegen mich bezeigt; il en a usé avec moi le plus officieusement du monde.

Dienstfertigkeit, *s. f.* l'empressement à servir; l'humeur serviable.

Dienstfrei, *adj. et adv.* exempt, franc de service, de corvée, &c.

Dienstfuhrer, *v. Frohnfuhrer.*

Dienstgefälligkeit, *s. f.* la complaisance; les petits soins qu'on rend à qn. *v. Gefälligkeit.*

Dienstgeld, *s. n.* l'argent que les paysans payent dans qqs. provinces pour être exempts de corvée.

Dienstgenos, *s. m.* le compagnon de service.

Dienstgerechtigkeit, *s. f.* das Dienstrecht; le droit de prétendre qqs. services ou corvées.

Dienstgeschirr, *s. n.* l'attirail et les outils dont on a besoin pour les charrois et pour travailler à la corvée.

Dienstgesinde, *v. Dienstvolk.*

Diensthaft, *v. dienstpflichtig.*

Diensthandel, *s. m.* le trafic des charges;

la pratique indue de vendre les charges, de mettre les charges en trafic.

**Dienstherr**, *s. m.* le seigneur ou propriétaire qui a le droit d'exiger des corvées de ses paysans; *it.* le maître à l'égard de ses domestiques.

**Dienstbuse**, *s. f.* un arpent sujet à des corvées.

**Dienstjahr**, *s. n.* l'année d'exercice.

**Dienstnecht**, *s. m.* le valet. *v.* Knecht.

**Dienstleben**, *s. f.* le fief servant. *v.* Untertleben.

**Dienstleistung**, *s. f.* le service; action de servir; *it.* office qu'on rend à qn.

**Dienstlich**, *adj. et adv.* (*v.* dienstlich et dienstbesüßen) *On dit famil.* Ich lasse ihn dienstlich grüßen; sagen Sie ihm meinen dienstlichen Gruß; je le salue; saluez-le de ma part.

**Dienstlohn**, *v.* Lohn, Besoldung.

**Dienstlos**, *adj. et adv.* hors de service; sans emploi.

**Dienstlüge**, *s. f.* le mensonge officieux; un mensonge fait purement pour faire plaisir à qn., sans préjudice de personne.

**Dienstmaad**, *s. f.* la servante.

**Dienstmann**, *s. m.* le vassal; homme lige ou feudataire; le feudataire.

**Dienstfennig**, *v.* Mietfennig.

**Dienstpferd**, *s. n.* le cheval de service ou de corvée.

**Dienstpflicht**, *s. f.* le devoir; ce à quoi on est obligé par sa charge; *it.* le devoir d'un feudataire; *it.* l'obligation de travailler à corvée; *it.* le serment de fidélité.

**Dienstpflichtig**, *adj. et adv.* obligé aux services; *it.* corvéable; sujet à la corvée.

**Dienstschuldig**, *v.* dienstpflichtig.

**Diensttag**, *v.* Dienstaag.

**Dienstvolk**, *s. n.* die Diensthente; les valets, les domestiques; (*v.* Gesinde) *it.* (*t. de mépris*) la valetaille.

**Dienstwillig**, *adj. et adv.* prêt à servir, à rendre service; *it.* serviable, officieux; qui aime à rendre service. (*v.* dienstfertig). **Der** Dienstwilligste; votre affectionné à vous rendre service; *terme de civilité qu'on emploie dans la souscription des lettres.* Die Dienstwilligkeit. *v.* dienstfertig.

**Dienstzwang**, *s. m.* le droit des corvées.

**Dieselbe**, *pron. relat.* cette, celle; la même. *v.* derselbe.

**Dieser**, diese, dieses, (dies, dies) *pron. démonstr.* ce, cet, cette. Dieser Mann; cet homme. Diese Frau; cette femme. Dieses Pferd; ce cheval. Dieses Haus; cette maison. Dieser hier; celui-ci. Diese hier; celle-ci; *pl.* ceux-ci; celles-ci. Dieses hier, dies hier; ceci, cela. Dieser da; celui-là. Diese da; celle-là; *pl.* ceux-là; celles-là. Dies, dies, *v.* dieser, dieses.

**Diesfalls**, (dissfalls) *adv.* dans ce cas; pour cela.

**Diesjährig**, (disjährig) *adj.* de cette année.

**Diesmal**, dießmal, *adv.* cette fois. Jün-

dießmal; pour cette fois. Dießmalig, *v.* dießmalig.

**Diesseitig** (disseitig) *adj.* coteré, euré; qui est en deçà, qui est de notre côté.

**Diesseits**, disseits, *adv.* deçà, par deçà. Diesseits und jenseits des Flusses; deçà et delà la rivière.

**Dielrich**, *s. m.* le crochet; le rossignol; instrument pour ouvrir toutes sortes de serrures. (*v.* Nachschlüssel, Haken) Mit einem Dielrich aufschließen; crocheter.

**Diemeil**, *conj. et adv.* parceque, puisque. *v.* weil.

**Diferenz**, *s. f.* *v.* Unterschied.

**Diferenzial**, *adj.* différentiel, elle. (*t. de math.*) Die Diferenzial-Größe; la quantité différentielle.

**Digieren**, *v. a.* (*t. de chim.*) digérer; cuire par une chaleur modérée. Das Digieren; la digestion. Die Digiermaschine; le digesteur. *v.* Kochmaschine.

**Dill**, *s. m.* die Dill; das Dillkraut; l'anet; herbe qui ressemble au fenouil. Das Dillkraut; l'huile d'anet. Der Dillsame; la graine de l'anet. Dillwasser; eau d'anet.

**Dille**, *s. f.* (Zille) la douille; tuyau de fer ou de qq. autre matière dans lequel on met le bout de qq. *it.* la hobèche; *it.* (*t. de serrur.*) le foncet. Die Dille eines Spatens; der hohle Theil eines eisernen Spatens, worin der Stiel gefeckt wird; la douille d'une bêche. Die Dille an einem Leuchter; la douille, la bobèche d'un chandelier.

**Ding**, *s. n.* la chose; ce qui est. Gott hat alle Dinge erschaffen; Dieu a créé toutes choses. Vor allen Dingen; avant toutes choses. Schlechter Dingen, schlechterdings; absolument. *On dit.* Ich habe euch viel Din e zu sagen; j'ai bien des choses à vous dire. Euter Dinge seyn; être content; être de bonne humeur. Das geht nicht mit rechten Dingen zu; cela ne se fait pas naturellement. Er geht mit großen Dingen um; il a de grands projets dans la tête; il roule de hautes pensées, de grands desseins dans sa tête. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern; on ne peut révoquer le passé. Zu geschehenen Dingen muß man das Beste reden; il faut excuser ce qu'on ne peut plus corriger. Aller guten Dinge sind drei, müssen drei seyn; (*prov.*) le nombre de trois est parfait. Gut Ding will Weile haben; on ne peut faire qu'en faisant. Geschehene Dinge hat keinen Rath; la chose faite, conseil pris. Die vier letzten Dinge, der Tod, das jüngste Gericht, das Paradies und die Hölle; les quatre fins de l'homme; la mort, le jugement dernier, le paradis et l'enfer. *On dit familièrement* d'un joli enfant, d'une jolie fille. Das artige Ding, au plur. die artigen Dinger. Sie ist ein albernes Ding; c'est une sottise. Wie heißen die kleinen Dingerchen, die so in den Sonnenstrahlen herum liegen? comment appelle-t-on les petits corpus-

corpuscules que l'on voit voler en l'air aux rayons du soleil? Man nennt sie Sonnenstäubchen; on les appelle atomes. Das böse Ding an Fingern; le panaris. (v. Wurm.) Das böse Ding; Perysipèle. v. Noie.

Dingen, v. a. *wr.* louer; prendre à son service; arrêter, s'assurer qch. pour son service; racoler. (v. muthen) Arbeiter Dingen; louer des ouvriers. Einen Gartner Dingen; arrêter un jardinier. Einen Bedienten, eine Amme Dingen; retenir un domestique, une nourrice. Ein Schiff Dingen; arrêter un vaisseau. Kälber Dingen Dingen; aposter de faux témoins. Ein gedultiger Zeuge; un témoin mercenaire. Ein geduldgewer Kobelner; un louangeur mercenaire, un louangeur à gages.

Dingen, v. n. *br.* (avec l'auxil. haben) marchander; tâcher d'avoir à bon marché ce qu'on veut acheter; se défendre du prix de qch. (v. handeln) Ich habe es gekauft, ohne zu Dingen; je l'ai acheté sans marchander.

Dingepfennig, s. m. v. Angeld, Handgeld, Miethpfennig.

Dingflüchtigkeit, *adv.* (t. le prat.) Dingflüchtigkeit werden; échapper de prison.

Dinggericht, s. n. le tribunal de justice d'un village.

Dinggraf, s. m. c'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces le juge de village, le maire.

Dinghof, v. Gerichtshof, Gericht.

Dinglich, *adj. et adv.* (t. de droit) réel, elle, en opposition à personnel. Eine dingliche Klage; une action réelle. Ein dingliches Recht haben, erlangen; avoir, acquérir un droit réel. Dingliche Forderungen; corvées réelles.

Dingtag, v. Dingstag.

Dinkel, s. m. l'épeautre; le froment noir; le seigle blanc. (v. Spelz) Die Dinkelfjerste; le zéopyron; espèce de grain moyen entre l'épeautre et le froment.

Dinstag, s. m. le mardi; troisième jour de la semaine.

Dinte, v. Tinte.

Diöces, s. f. v. Sprengel, Kirchsprengel.

Dioptr, s. f. v. Absehen.

Dioptrik, s. f. die Durchsichtlehre; la dioptrique; partie de l'optique qui explique les effets de la réfraction de la lumière.

Dioptrisch, *adj. et adv.* dioptrique; qui appartient à la dioptrique.

Diplom, s. n. le diplôme; la charte, chartre; lettres patentes; la patente. (v. Kundes, Freisheitsbrief, Patent) Ein Doctor-Diplom; une patente de docteur.

Diplomatif, s. f. la diplomatique; Part de reconnoître les diplômes authentiques; (v. Urkunden-Wissenschaft) *it.* la partie de la politique qui traite du droit des gens, des traités existans entre les Puissances, et des engagemens respectifs qui en résultent. (la diplomatie) Die Diplomatiker; das Collegium der Staatsmänner an ei-

nem Hofe; le corps diplomatique.

Diplomatisch, *adj. et adv.* diplomatique, diplomatiquement. Eine diplomatische Sammlung; eine Sammlung von Diplomaten oder Urkunden; un recueil diplomatique.

Distam, s. m. die Nieswurzel, Eichenwurzel; le dictame. (pflanze) Der weisse Distam; la fraxinelle.

Die, le datif au singulier du pron. pers. *son.* du; te, toi. Ich habe dir dieses; je te donne cela. Laß dir dein Geld zurück geben; fais-toi rendre ton argent.

Director, s. m. le directeur; qui conduit, qui règle, qui préside; *it.* membre du pouvoir exécutif des Républiques françoise, cisalpine, &c. (v. Directorium) Die Directorium; la directrice; *it.* la femme d'un directeur.

Directorium, s. n. le directoire; espèce de tribunal chargé d'une direction soit civile, soit militaire; *it.* le pouvoir exécutif de plusieurs Républiques, telles que la France, la Cisalpine, &c. qui consiste de cinq membres, nommés directeurs. v. Vollsiedendegrath.

Dirne, s. f. la fille; (v. Mädchen) *it.* la suivante. (v. Mad) Eine junge Dirne; une jeune fille. Es ist eine gewisse verdächtige Dirne; c'est une donzelle.

Dis, diß, v. dies s.

Dis, s. n. (t. de mus.) ré-dièse.

Discant, s. m. (t. de mus.) die Oberstimme; le dessus; la partie qui est la plus haute et qui est opposée à la basse. Der Discant-Sänger, der Discantist; le dessus; la personne qui chante le dessus. Die Discant-Geige, Discant-Störe; le dessus de violon, le dessus de lûte.

Discontiren, v. a. (t. de comm.) escompter.

Disconto, s. m. l'escompte. (t. de comm.)

Dismal, v. diesmal.

Diseits, v. diesseits.

Dissident, s. m. le dissident; en Pologne, celui qui professe une autre religion que la catholique.

Dissimal, v. diesimal.

Dissonanz, s. f. v. Misstaut.

Distanz, s. f. v. Enttierung, Abstand.

Distel, s. f. le chardon. (v. Kardendistel, Kugeldistel, Wegdistel, &c.) Ein mit Disteln bewachsener Platz; une chardonnière. Einen Acker von den Disteln reinigen; écharbonner un champ.

Distelacker, s. m. la chardonnière.

Distelkorn, s. m. der Stieglitz; le chardonneret. (oiseau)

Distelförmig, *adj. et adv.* acanthacé, ée; (acnacé, ée) Distelförmige Pflanzen; plantes acanthacées, plantes épineuses.

Distelhacke, Distelhackel, s. f. l'échardonnoir; instrument qui sert à écharbonner les terres.

Distelkopf, s. m. la houe de chardon.

Distelkorn, s. f. le puceron du chardon.

Distelmelone, s. f. die Melonendistel;

le



le mélocaste, melon-chardon.

Difsel-Orden, *s. m.* l'Ordre du chardon. (*en Ecosse*)

Difselritter, *s. m.* le chevalier de l'Ordre du chardon.

Difselrübel, *v.* Difselbäcke.

Difselwoael, *v.* Difselküf.

Difstilliren, *v.* difstilliren.

Diftrict, *v.* Bezirk.

Dithyrambe, *s. f.* la dithyrambe; hymne en l'honneur du vin et de Bacchus.

Dithyrambifch, *adj. et adv.* dithyrambique.

Divan, *s. m.* le divan; le conseil du grand Turc.

Division, *s. f.* (*t. de guerre*) la division; partie distincte d'un bataillon.

Dobber, *v.* Boje.

Döbel, *s. m.* le gonjon; cheville de fer ou de bois; *it.* le tetard; (*v.* Altant) *it.* l'ivoire. *v.* Trejpe.

Döbeln, *v. a.* (*t. de tunnel*) joindre par des chevilles les pièces du fond d'un tonneau.

Doch, *ali. et adv.* pourtant, toutefois, cependant, néanmoins; *it.* toujours. Er er aleich gefchieht ist, fo hat er doch einen großen Fehler beganaens quoiqu'il soit habile, il a pourtant fait une grande faute. Alle Menfchen bewerben fich um Reichthümer, und doch ficht man wenig reiche Leute, die glücklich find; tous les hommes recherchent les richesses, et toutefois on voit peu d'hommes riches heureux. Sie haben es mir verprochen, und Sie thun doch gerade das Gegentheil; vous me l'avez promis et cependant vous faites tout le contraire. Er ist noch sehr jung, und doch (dessen ungeachtet) ist er sehr verständig; il est encore fort jeune, et néanmoins il est fort sage. Hat er kein Geld, fo hat er doch Credit; s'il n'a pas de l'argent, toujours a-t-il du crédit. *On dit*, Machen Sie mir doch dieses Veranügen, ich bitte Sie darum; de grâce, faites-moi ce plaisir-là, je vous en prie. Doch, ja doch; si, si fait; oui-da. Nicht doch; nenni-da. So wartet doch; attendez-donc.

Docht, Dacht, *s. m.* la mèche, cordon de fil, de coton, &c. qu'on met dans les lampes avec de l'huile, et dont on fait des chandelles et des bougies, en les couvrant de suif ou de cire. Man muß einen neuen Docht in die Lampe thun; il faut une nouvelle mèche à la lampe. Diese Lichter haben zu dünne Döchte; ces chandelles ont de trop petites mèches. Die Döchte in einer Nechfackel; les bras de torche.

Dochtgarn, *s. n.* das Lichtgarn; le fil à mèche.

Dochtmeffer, *s. n.* (*t. de chandel*) le couteur; le taille-mèche.

Dochtadel, *s. f.* l'aiguille à mèche.

Docke, (Dogge) *s. f.* le dogue; sorte de chien gros et courageux. Eine englische Docke; une dogue d'Angleterre. Eine klei-

ne Docke männlichen Geschlechts; un doguin. Eine kleine Docke weiblichen Geschlechts; une doguine.

Docke, *s. f.* la poupée; (*v.* Purge) *it.* le balustré; (*v.* Geländerhäule) *it.* le sauterau; (*v.* Tangent) *it.* la bonle; (*v.* Grundspfen) *it.* (*t. de ch.*) le trait roulé; (*v.* aufdocken) *it.* (*t. de mar.*) la forme; lieu fait en forme de bassin et pourvu d'une écluse pour y faire entrer les vaisseaux coulans qui doivent être réparés. On y fait aussi construire des vaisseaux, et alors Docke s'appelle, le bassin de construction. Die Docke, Dockenfpindel; (*t. de tourn.*) le mandrin; l'arbre qui tourne, au bout duquel on attache ce qu'on veut tourner. Die Docken, Dockhöfzer an den Kutschengeftellen; les moutons; les quatre piliers du tralu d'un carrosse qui servent à en soutenir les soupentes. Eine Docke Garn, Seid, &c.; un écheveau de fil, de soie, &c. *v.* Strähne.

Docken, *v. a.* mettre en pelotons ou en écheveaux; *it.* rouler. (*v.* aufdocken) Ein Schiff docken, in die Docke bringen; mettre un vaisseau dans la forme, dans le bassin.

Docken, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) mit der Docke (mit der Puppe) spielen; se jouer avec une poupée. Das Kind docket, spielt mit seiner Docke; l'enfant se joue avec sa poupée.

Dockenform, *v.* Docke. (*t. de mar.*)

Dockengeländer, *s. n.* la balustrade. *v.* Geländer.

Dockenfpindel, *s. f.* *v.* Docke. (*t. de tourn.*)

Dockenftock, *s. m.* die Dockenftöcke an einer Drehbank; le jambage du tour; *it.* la poupée.

Doctor, *s. m.* le docteur; qui est promu dans une université au plus haut degré de qq. faculté; *it.* le médecin. (*v.* Arzt) Doctor der Gottesgelehrsamkeit, der Rechtsgelehrsamkeit, der Arzeneifunde; docteur en théologie, en droit, en médecine. Doctor werden, die Doctorwürde annehmen; passer docteur. Er ist zum Doctor gemacht worden; il est reçu docteur. Der Doctorhut; le bonnet de docteur, le bonnet doctoral. Die Doctorwürde; (das Doctorat) le doctorat. Er hat die Doctorwürde erhalten; il est parvenu au doctorat. Das Doctorwerden, das Doctoriren; la doctorerie; l'acte qu'on fait pour être reçu docteur. Er hat disputirt, als der und der Doctor geworden ist; il a disputé à la doctorerie d'un tel.

Dogge, *v.* Docke.

Dohle, *s. f.* le choucas; espèce de corneille; *it.* l'égypt. *v.* Abjucht.

Dohne, *s. f.* (*t. d'oisel*) le collet, le lacet; *it.* le cerceau. (*v.* Bügeldohne) Dohnen legen; tendre des lacets. Der Dohnenfang; la chasse des oiseaux au lacet. Der Dohnenstrich, Dohnenftieg; des collets ou lacets mis de suite dans un bois taillis.

Dolch, *s. m.* le poignard. Einen mit dem

dem Dolche erstechen, ermorden, einem den Dolch in die Brust stoßen; poignarder qu.; enfoncer le poignard dans le sein de qn. Ein Stich mit dem Dolche, ein Dolchstich; un coup de poignard.

Dolchen, v. a. einen Stich, Stiche mit einem Dolche geben, mit Dolchstichen ermorden; poignarder. (p. us.)

Dolde, s. f. le sommet, la cime, le haut d'un arbre; (p. us. v. Stiefel) it. (t. de botan.) Pombelle. Doldeblumen, Schirmblumen; fleurs en ombelle. Die Doldeerbse; le pois en ombelle. Doldeformig, adj. en forme d'ombelle. Doldegewächse, Schirmpflanzen; plantes ombellifères; des ombellifères.

Dole, v. Noble.

Doll, v. toll.

Dollfuß, s. m. der Stumpffuß, Stumpffuß, Pferdefuß; le pied-bot; pied tortu et mal fait.

Dolmann, s. m. le doliman, habit turc en usage au théâtre.

Dolmetschen, v. a. interpréter. (v. übersetzen) Die Dolmetschung; l'interprétation, l'explication, la traduction. v. Uebersetzung.

Dolmetscher, s. m. le trucheman, l'interprète; celui qui sert d'interprète à ceux qui ne peuvent parler la langue des personnes avec lesquels ils ont à s'entretenir. Durch einen Dolmetscher reden; parler par trucheman, par interprète. Die siebenzig Dolmetscher; les Septante; les interprètes grecs de l'ancien testament. On dit fig. Die Augen sind die Dolmetscher der Seele; les yeux sont les interprètes de l'ame.

Dom, s. m. le dôme; (v. Haube t. d'archit. et Himmelsdach) it. la cathédrale. v. Domkirche.

Domäne, s. f. le domaine. (v. Kammergut, Tafelgut, Konau.) Die Domänenkammer; la chambre du domaine. Der Domänenrath; le conseiller des domaines, de la chambre du domaine. Domänengüter, Kammergüter; biens domaniaux.

Dombat, v. Combat.

Domcapitel, s. n. le chapitre; le corps des chanoines d'une église cathédrale. v. Capitel.

Domdechant, s. m. le doyen du chapitre. v. Dechant.

Domherr, s. m. le chanoine; celui qui possède un canoniceat dans une église cathédrale. Domherren, die zu Capitel gehören; chanoines capitulaires. Domherren, die an dem Orte, wo sie ihr Canoniceat haben, residiren, und den Kirchendienst in Person versehen; chanoines mansionnaires ou résidens. Abwesende Domherren, die ihr Canoniceat durch Vicarien versehen lassen; chanoines forains.

Domherrisch, adj. et adv. einem Domherren gehörig; canonial, ale. Ein domherrisches Haus, das Haus eines Domherren; une maison canoniale.

Dominikaner, s. m. le Dominicain; Religieux de l'Ordre de St. Dominique. Die Dominikanerin; la Dominicaine.

Domkirche, s. f. l'église cathédrale; la cathédrale.

Domkister, s. m. le sacristain de l'église cathédrale.

Dompsaff, s. m. der Blutstink, Sempel, le pivoine, bouvreuil. (oiseau)

Domprediger, s. m. le prédicateur de l'église cathédrale.

Domprovst, s. m. le prévôt dans une église cathédrale; le prévôt du chapitre. Die Domprovstei; la prévôté; la maison et le territoire d'un prévôt dans une église cathédrale.

Domschnepfe, s. m. der Eichler; le courlien (courlis) vert. (oiseau aquatique)

Domstift, s. n. le chapitre; une église cathédrale avec toutes ses appartenances.

Donat, s. m. On appelle ainsi un certain livre qui contient les principes de la langue latine; le rudiment.

Donau, s. f. le Danube. (flusse)

Doubrer, s. n. (t. de mine) Die Doubrer eines Schachtes; les planches d'un puits de mines.

Done, v. Dohne.

Donnach, s. n. (t. de mine) l'espace; l'entre-deux depuis une traverse jusqu'à l'autre.

Donholz, s. n. (t. de mine) la traverse; pièce de bois qu'on met de travers, pour en assembler et pour en affermir d'autres.

Donlage, s. f. (t. de mine) la pente; penchant d'un conduit de mine. v. Donleae.

Donlatte, s. f. (t. de mine) On appelle Doulaten, des lattes dont on se sert dans les conduits de mines en pente.

Donleae, donlegia, adj. et adv. (t. de mine) incliné, éc; penchant. Ein donleaeer Schacht; un puits de mine inclinée, une descente. Ein donleaeer Gang; un filon oblique ou incliné. On dit aussi substant. Die Donleae; le penchant, l'inclinaison; la manière d'être d'un plan incliné. Die Donleae eines Koblenflözes; le pondag; inclinaison de la veine du charbon minéral.

Donner, s. m. le tonnerre; bruit éclatant causé par une exhalaison enflammée qui est enfermée dans la nue; it. fig. la foudre ou le foudre. (v. Blitz, Blitzstahl, Wetterstrahl) Schon rollet der Donner über uns; déjà le tonnerre gronde sur nos têtes. Der Donner hat in diesem Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombé, la foudre est tombée sur cette tour. Er wurde vom Donner gerührt; il fut frappé du tonnerre, de la foudre, du foudre. On dit fig. Der Donner des Geschüzes; le tonnerre de l'artillerie.

Donner-Art, s. f. v. Donnerkeil.

Donnerbart, s. m. la jonbarbe, jonbarde (plante) v. Hauswurz.

Donnerbüchse, s. f. la hombarde.

Donnerflug, s. m. v. Hofswurz.

Donner

**Donnergott**, *s. m.* Jupiter tonnant, foudroyant.

**Donnerkeil**, *s. m.* der Donnerstein, Donnergewitterstein, Luchsstein; la belemnite; pierre de foudre, le carreau de foudre. **Der Donnerkeil**, die Donnerkeile des Jupiters; la foudre de Jupiter. **Die Dichter sagen**, daß Jupiter die Titanen mit seinen Donnerkeilen in den Tartarus hinunter geschleudert habe; les poètes disent que Jupiter foudroya les Titans.

**Donnerknall**, *s. m.* le fracas, bruit éclatant du tonnerre.

**Donnern**, *v. n.* (avec *Panxil. haben*) tonner. **Es hat die ganze Nacht geblitzet und gedonnert**; il n'a fait qu'éclairer et tonner toute la nuit. **Es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert**; toutes les fois qu'il tonne, le tonnerre ne tombe pas. **Fig. Das Geschütz sing an zu donnern**; l'artillerie commençoit à tonner. **Eine donnernde Et mine**; une voix tonnante; une voix de tonnerre. **Von der Kanzel herunter donnern**, w. der di. Laster donnern; foudroyer de la chaire, foudroyer les vices, tonner contre les vices. **Er ist zornig, er donnert und wettert**; (er tobt, flucht, &c.) il est en colère, il fulmine, il tempête.

**Donnernelle**, *v. f.* innelle.

**Donnerrebe**, *v. Gumb. rebe*, Erd-Eyheit.

**Donnerscheu**, *adj. et adv.* brontophobe.

**Die Donnerscheu**; la brontophobie.

**Donnerschirm**, *s. m.* le paratonnerre.

**Donnerschlag**, *s. m.* le coup, l'éclat de tonnerre; un coup de foudre.

**Donnersag**, *s. m.* le jeudi. **Der grüne Donnersag**; le jeudi saint, jeudi absolu.

**Donnerst in**, *v. Donnerkeil.*

**Donnerstimme**, *s. f.* (*fig.*) une voix de tonnerre.

**Donnerstrahl**, *s. m.* la foudre. *v. Blitzstrahl, Wetterstrahl.*

**Donnerwetter**, *s. n.* la tempête; orage accompagné d'éclairs et de tonnerre.

**Donnerwolke**, *s. f.* la nuée. *v. Gewitterwolke.*

**Donnerwort**, *s. n.* un mot foudroyant, un mot terrible, qui donne de la terreur.

**Doppel**, *s. m.* le double, petite monnaie d'Allemagne dont deux font un Kreuzer et cent vingt un florin. *On dit en t. de jeu.* **Er ist noch im Doppel**; il joue encore pour le double.

**Doppel-Äbler**, *s. m.* der doppelte, zweyföpfige Äbler; Paigle double, dans les armes de l'Empire romain.

**Doppel-Augen**, *s. n.* (*t. de chir.*) das doppelte Augen; l'œil double; bandage qui s'applique sur les deux yeux.

**Doppelband**, *s. n.* un double ruban; *it.* (*t. de serr.*) le double lien; *it.* (*t. d'hist. nat.*) le jourdin. (*poisson*)

**Doppelbarchent**, *v. Futterbarchent.*

**Doppelbecher**, *s. m.* der Würfelbecher. le cornet; gobelet dont on se sert pour mettre les dés en certains jeux.

**Doppelsbier**, *s. n.* la double bière.

**Doppellech**, *s. n.* la tôle.

**Doppeldach**, *s. n.* la couverture où les joints de deux tuiles mises l'une à côté de l'autre sont couverts par d'autres tuiles.

**Doppeldeutig, doppelsinnig**, *adj. et adv.* ambiguë, ue; à double entente, qu'on peut prendre à double sens; ambiguëment; *it.* équivoque. *v. zweideutig.*

**Doppeldraht**, *s. m.* le double lignoul, *v. Wechdrabt.*

**Doppel-Eisen**, *s. n.* (*t. de forg.*) les barres de fer à moitié moins longues et pesantes qu'à l'ordinaire.

**Doppelsagott**, *s. m.* le contrebasson.

**Doppelsieber**, *s. n.* la fièvre double.

**Doppelsinte**, *s. f.* le fusil à double canon.

**Doppelgeige**, *s. f.* la viole d'amour.

**Doppelgold**, *s. n.* (*t. de basteur d'or*) de l'or double; de l'or à gros.

**Doppelhafen**, *s. m.* die Hafenbüchse; l'arquebuse à croc.

**Doppelharpe**, *s. f.* une harpe à cordes de laiton à double rang.

**Doppelhauer**, *s. m.* (*t. de mine*) un mineur qui travaille six ou huit heures de suite.

**Doppelherzia**, *adj. et adv.* double. **Die Doppelherzia**; it; la duplicité de cœur. *v. fälsch et Falschheit.*

**Doppellaut**, *s. m.* la diphthongue; réunion de deux sons qui se prononcent par une seule émission de voix; *it.* deux voyelles prononcées en une seule syllabe.

**Doppellauter**, *s. m.* la diphthongue; le caractère dont on se sert pour exprimer une diphthongue; deux voyelles de suite qui font une diphthongue, *p. e.* ai, au, eu, &c. *v. l'introduction.*

**Doppellröche**, *s. f.* la grande alouette de Catesby.

**Doppeln**, *v. a.* doublé; (*v. verdoppeln*) it. jouer aux dés. (*v. würfeln*) **Das Doppeln**, die Doppeln; l'action de doubler;

**it.** (*t. de mar.*) le doublage; deuxième bordage ou revêtement de planches qu'on met par dehors à des vaisseaux destinés à des voyages de long cours.

**Doppel-Ohr**, *s. m.* (*t. de cor. tonn.*) l'oreille à double la première semelle.

**Doppelpunkt**, *s. m.* les deux points.

**Doppelsammet**, *s. m.* le velours à revers de panne.

**Doppelsatz**, *s. m.* (*t. d'impr.*) le doublon; faute qui consiste à composer deux fois de suite un ou plusieurs mots.

**Doppelschattia**, *adj. et adv.* *On appelle en t. de géogr.* Doppelschattia ou zweischattige Völker; amphisciens, — les habitants de la zone torride dont l'ombre tombe tantôt vers le midi, tantôt vers le nord.

**Doppelschicht**, *s. f.* (*t. de couv.*) le double; second rang de tuiles dont on couvre le premier rang.

**Doppelschild**, *s. m.* la biscuitelle. (*plante*)

**Doppel-**

Doppelschlag, *s. m.* (*t. de mus.*) la mesure d'un m.

Doppelschleicher, *s. m.* le double marchand; l'ambisbène. v. *Kunzelschlange*.

Doppelschnepfe, *s. f.* la bécasse.

Doppelschuf, *s. m.* (*t. de drap.*) la double suite, la moutade.

Doppelsinn, *s. m.* l'ambiguïté, l'équivoque, le double sens. (*v. Zweideutigkeit*) Ein Wort, das einen Doppelsinn hat; un mot à double entente.

Doppelsinnig, *adv. et adv.* ambiguë, ue; qui a deux sens; à double entente; *it.* équivoque. v. *zweideutig*.

Doppelslein, *s. m.* le dés; (*v. Würfel*) *it.* le cristal d'Islande.

Doppelspiel, *s. n.* (*t. de théâtre*) le jeu miste.

Doppelt, *adj. et adv.* double, doublement. Ein doppelter Dufaten; un double ducat. Eine doppelte Sohle; une double semelle. Doppelte (gefüllte) Blumen; des fleurs doubles. Eine Sache doppelt zusammen legen; mettre une chose en double. Sie haben mir einen guten Dienst geleistet, ich werde ihn doppelt zu erwidern suchen; vous m'avez rendu un bon office, je vous le rendrai au double. Die doppelte Ansehung eines Postens in einer Rechnung; le double emploi. Er ist doppelt dafür gestraft; il en est doublement puni. Doppelt so viel bezahlen, als man schuldig ist, payer le double de ce qu'il faut. Das Doppelte; le double.

Doppeltstet, *s. m.* le tabis; sorte de gros taffetas onde.

Doppelttaaler, *s. m.* l'écu double.

Doppeltinte, *s. f.* recht gute schwarze Tinte; encre double.

Doppelung, *v. doppeln*.

Doppelmäßen, *s. pl.* les armes doubles, p. e. une épée ou un sabre dont la garde ou la poignée est un pistolet.

Doppeltzungig, *adj. et adv.* qui a la langue double; qui varie dans ses discours; qui souffle le chaud et le froid. Die Doppeltzungigkeit, die Doppeltzungigkeit; la duplicité de langue.

Doppeltzünger, *s. m.* la langue double; un homme qui parle tantôt pour, tantôt contre, sur le même sujet.

Doppeltwirth, *s. m.* flandrischer Wirth; le fil bis; fil de Flandre.

Doppie, *s. f.* le doublon; une pistole d'Espagne.

Dorant, *v. Hundskopf, Löwenmaul.* (*plante*)

Dorf, *s. n.* le village. Ein Dörfchen, Dörflein; un petit village; un hameau. In einem Dorfe wohnen; demeurer dans un village. Auf dem Dorfe, auf dem Lande wohnen; demeurer au village. On dit fig. Das sind ihm böhmische Dörfer; c'est du grec, c'est de l'algèbre pour lui.

Dorbäcker, *s. m.* le boulanger de village.

Dorfbengel, Dorfbümmel, *s. m.* un loursaul de village.

Dorbulle, Dorfbier, *s. m.* le taureau banal d'un village.

Dorffur, *s. f.* les champs d'un village; *it.* v. *Dorfmark*.

Dorfgemeinde, *s. f.* la communauté d'un village; la commune; *it.* la paroisse d'un village.

Dorfgerechtheit, *s. f.* le droit ou la juridiction de village; *it.* les privilèges d'un village.

Dorffast, dorfmäßig, *adj. et adv.* qui sent le village; *it.* rustique. (*v. Bäurlich*) Er sieht so dorfmäßig aus, er hat ein so dorfmäßiges Ansehen; il a un air villageois.

Dorffochzeit, *s. f.* les noces de village.

Dorfsunter, *s. m.* der Herr des Dorfes; le seigneur du village; *it.* der Dorfsunter, Landunter; le gentilhomme campagnard.

Dorffirche, *s. f.* l'église du village.

Dorfleben, *m.* la vie villageoise.

Dorfleute, *s. pl.* les gens de village.

Dorfmädchen, *s. n.* la villageoise, jeune fille de village.

Dorfmanner, *s. f.* la manière villageoise.

Dorfmarkt, *s. f.* le finage d'un village. v. *Gemarkung*.

Dorfmusikant, *s. m.* le ménétrier de village.

Dorf-Ordnung, Dorfpolizei, *s. f.* la police de village.

Dorffarre, *s. f.* une cure de village.

Dorffarrer, *s. m.* le curé de village.

Dorfrecht, *s. n.* v. *Dorfgerechtigkeit*.

Dorfrichter, *s. m.* le juge, maître de village.

Dorfschaft, *s. f.* le village; les habitans d'un village; la communauté d'un village; la commune. (*v. Dorfgemeinde*) Die ganze Dorfschaft, das ganze Dorf wurde aufgeführt; tout le village, toute la commune s'émut.

Dorfschenke, *s. f.* le cabaret de village.

Dorfschulmeister, *s. m.* le maître d'école, le magister du village.

Dorfschultheiß, Dorfschulze, *s. m.* le maire de village.

Dorfsprache, *s. f.* le jargon de village.

Dorisch, *adv.* dorique. (*t. d'archit.*) Die dorische Säulen-Ordnung; l'ordre dorique.

Dorn, *s. m.* (*pl.* die Dornen ou die Dörner) l'épine; (*arbrisscau.* v. *Dornbusch*, *Dornstrauch*) *it.* (*pl.* die Dörner ou Dörnen) l'épine; piquans qui viennent à l'épine et à qqs. autres arbres. *Dimin.* Ein Dörnchen, Dörnlein; une petite épine. Er hat sich einen Dorn in den Fuß getreten; il lui est entré une épine dans le pied. On dit fig. Er geht auf Dornen, sein Weg ist mit Dornen besät; il marche sur des épines; son chemin est semé d'épines. Dieser Mensch ist mir ein Dorn im Auge; je ne saurois supporter la vue de cet homme; je ne le vois qu'avec dépit. *Prov.* Es gibt keine Rosen ohne Dornen; il n'est point de roses sans

gens épines. Der Dorn an einem Schloß; se; la broche d'une serrure. Der Dorn an einer Schnalle; l'ardillon d'une boucle. Der Dorn an einer Degenklinge, Messerflinge; la soie d'une lame. (v. Angel) *It.* der Dorn; (*t. de serr.*) la cheville; petite cheville de fer en forme d'un clou sans tête; *it.* la broche; (v. Stifte) *it.* (*t. de man.*) le membre, la verge d'un cheval; *it.* (*t. de metall.*) épines; le cuivre hérissé de pointes qui reste après le ressuage et la liquation.

Dorn-Apfel, *s. m.* la pomme épineuse; *it.* la dature. v. Stachel-Apfel.

Dornbaum, v. Korallenbaum.

Dornbusch, *s. m.* l'épine; (v. Dornkrauch) *it.* un buisson d'épines.

Dorndrechsler, Dorndreher, v. Neuntöbter.

Dornig, *adj. et adv.* d'épines; fait, composé d'épines. Eine dornene Krone, Dornkrone; une couronne d'épines.

Dornfisch, *s. m.* l'épinoche. v. Stachelbars, Stichling.

Dornhaar, *s. m.* le hérisson de mer.

Dornhecke, *s. f.* la haie d'épines.

Dornicht, *adj. et adv.* en forme d'épines, qui ressemble à des épines. On appelle en *t. de metall.* Dornicht ou dornicht Zinn; l'étain ferrugineux. v. eisenhaltig.

Dornig, *adj. et adv.* épineux, euse; qui a des piquans; *it.* où il y a quantité d'épines. Die meisten wilden Stämme sind dornig; la plupart des sauvageons sont épineux. Ein sehr dorniger Acker; un champ plein d'épines.

Dornfönia, v. Zaunfönia.

Dornfraker, v. Neuntöbter.

Dornleinbaum, v. Kornelbaum.

Dörnling, v. Dornschwamm.

Dornmuschel, *s. f.* la coquille hérissée.

Dornmyrthe, *s. f.* le houxson. v. Nantföbter.

Dornraupe, *s. f.* la chenille hérissée.

Dornreich, *s. m.* Nom générique de plusieurs oiseaux qui font leurs nids dans les épines, et qui sont du genre des mésanges.

Dornroche, v. Stachelroche.

Dornröcken, v. Naalroche.

Dornschere, v. Deckenschere, Gartenschere.

Dornschwamm, *s. m.* la morille épineuse.

Dornschwein, v. Stachelschwein.

Dornstrauch, *s. m.* l'épine; arbrisseau dont les branches ont des piquans.

Dornzann, *s. m.* une haie, clôture faite d'épines.

Dörre, v. Darre.

Dörren, *v. n.* sécher, se sécher, se faner. v. abdorren, ausdorren, verdorren.

Dörren, *v. a.* sécher, rendre sec. Obst dörren; sécher des fruits. Im Ofen dörren; sécher au four. (v. darfen) Gedörretes Obst; des fruits séchés ou secs. Das Dörren; l'act. de sécher, le dessèchement. Das Rösten und Dörren des Glases; le

rouissage et le dessèchement du lin.

Dörrkraut, Dörrwur, v. Dürnwur.

Dörrlicht, v. Darre, Darsucht. (*t. de méd.*)

Dörrwarze, *s. f.* sorte de fic qui vient à la bouche des chevaux.

Derssch, *s. m.* la merluche, sorte de merue sèche ou salée.

Dörsche, v. Dörsche.

Dort, *adv.* là; en ce lieu-là; par là;

*it.* y. Was macht er dort? que fait-il là?

Ich bin hier und er ist dort; je suis ici et il est là. Dort oben; là-haut. Dort hinaus; par là, de ce côté-là. Do. t. hinüber; par delà. Dort her; de delà. Gehen Sie dort hin, ich will Sie hier erwarten; allez-vous-en là, je vous attendrai ici. Man lebt dort wohlfeiler; on y vit à meilleur marché.

Dortig, *adv.* dort befindlich; qui y est; qui se trouve là, en ce lieu-là. Wir gehen nach Berlin, um unsere dortigen Freunde zu besuchen; nous allons à Berlin, pour y voir nos amis.

Dose, *s. f.* la boîte; (v. Büchse) *it.* la tabatière. (v. Tobakdose, Schnupstobakdose) Die Dose zum Rauchtobak; die Rauchtobakdose; la boîte où l'on met le tabac à fumer. *It.* die Dose; la dose; la quantité de qq. drogue ou d'autre chose.

v. Gabe.

Dosenbaum, *s. m.* die Alpenfieser; le pin des Alpes.

Dosenstück, *s. n.* le dessus d'une tabatière; un portrait on qq. peinture dont le couvercle d'une tabatière est orné.

Dost, Dosten, *s. m.* l'origan. (pflanze)

Das Dostkraut; l'epautoire. v. Hirschklee.

Dort, *s. m.* der Eierdotter; le jaune d'oeuf; le moyen. Es giebt Eier, welche zwei Dotter haben; il y a des oeufs qui ont deux moyens.

Dotterblume, *s. f.* le souci; (v. Butterblume, Kükblume) *it.* le dent de lion. v. Löwenzahn. (pflanze)

Dotterbrod, *s. n.* sorte de biscuit ou biscotin fait de sucre et de jaune d'oeuf.

Dottergesch, *adj. et adv.* eiergelb; couleur de jaune d'oeuf.

Dotterkraut, *s. n.* der wilde Senf; le sénevé sauvage.

Dotterknecke, *s. f.* la nérîte à fond jaune avec des fascies et des marbrures de couleur brune; *it.* le limaçon à bouche demi-ronde; *it.* le mamelon blanc.

Dotterweide, *s. f.* die Goldweide, gelbe Weide; l'osier jaune.

Drache, *s. m.* le dragon; espèce de monstre à qui la fable donne des grilles, des ailes et une queue de serpent; *it.* sorte de serpent dans les Indes orientales; *it.* (*t. d'astr.*) une constellation de l'hémisphère boréal; *it.* (*t. d'alchimie*) le vis-argent, le mercure; *it.* le cerf-volant; espèce de machine que les enfans font aller en l'air. On dit fig. d'une femme maligne d'humeur lâcheuse et avariante; Sie ist ein wahrer Drache; c'est un vrai dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drache, *s. m.* le dragon.

Drachen=Ansee, *s. m. v. Drea.*  
 Drachenbauch, *s. m. (t. d'astr.)* le ventre du dragon.

Drachenbaum, *s. m.* le dragonnier; arbre des Indes; (*v. Drachensblut*) *it.* nom de qq. autres arbres. *v. Elsebeerbaum, Vogelerschbaum.*

Drachensblut, *s. n.* le sang de dragon; sorte de liqueur qui sort d'un arbre des Indes appelle *der Drachenbaum*; *it.* sorte de plante dont les feuilles rendent un suc rouge comme du sang; *it.* gomme naturelle d'un rouge foncé qui n'est soluble que dans l'esprit de vin.

Drachensfisch, *s. m.* *der Seedrache*; la vive; (*poisson de mer*) le dragon de mer.

Drachengift, *s. n.* le venin de dragon.

Drachenhaupt, *s. n.* *der Drachenkopf*; la tête du dragon; (*t. d'astr.*) le point du nord, où l'écliptique est coupée par l'orbite de la lune; *it.* la tête de dragon; (*plante*) *it.* (*t. d'archit.*) le bout saillant d'une douctière qui a la forme d'une tête de dragon, et par où les eaux de la pluie coulent de dessus le toit.

Drachenkraut, *s. n. v. Ugrimone.*

Drachepflanze, *s. f. v. Drachensblut.*

(*plante*)  
 Drachenschlange, *s. f. (t. de blas.)* le serpent alé.

Drachenschwanz, *s. m.* la queue du dragon; (*t. d'astr.*) le point du midi, où l'écliptique est coupé par l'orbite de la lune.

Drachenstein, *s. m.* la draconite; pierre de dragon.

Drachenswurz, *s. f. v. Wässerschwertel*; *it.* Ratte kraut, Schlangenkraut.

Drachenzahn, *s. m.* la dent du dragon. *Os fossiles auxquels Pignorance a donné le nom de dents de dragon.*

Drachme, *s. f.* la drachme. *v. Quentchen.*

Dragant, *v. Dragant.*

Dragoner, *s. m.* le dragon; soldat qui combat tantôt à pied, tantôt à cheval. *Une Compagnie Dragoner*; une compagnie de dragons. *Der Dragoner-Hauptmann*; le capitaine de dragons. *Der Dragonermarsch*; la dragonne; batterie de tambour particulière aux dragons. *Die Dragoner-Mütze*; (*t. d'hist. nat.*) le bonnet de dragon; sorte de patelle. (*coquillage univalve*)

Dragonermädig, *adj. et adv.* à la dragonne. *Dieses Weib hat ein dragonermädiges Ansehen*; s'est aussi, wie ein Dragoner; cette femme a nu air à la dragonne.

Dragun, *s. f.* l'estragon. *v. Kaisersalat.*

Dracht, *s. m.* le fil. (*v. Faden*) *Der gepichte Dracht der Schuhmacher, der Webdrachts*; le ligneul. (*v. aussi eindrätzig, zweidrätzig, dreidrätzig*.) *On appelle plus or linaires et Dracht, fil, — qq. métal, tiré en long d'une manière si déliée qu'il semble que ce soit du fil. Metallener Dracht*; fil d'archal. *Eisener Dracht, Eisendracht*; fil de fer. *Golddracht, Silberdracht, Messingdracht*; fil d'or, fil d'argent, fil de laiton.

Die Drächte an den Formen in den Papiersmühlen; la vergeure.

Dracht=Arbeit, *s. f.* le filigrane; ouvrage travaillé à jour, et fait en forme de petits filets. *Der Dracht=Arbeiter*; l'ouvrier en filigrane.

Drachtbank, *s. f.* le banc à tirer; *it.* l'argue; machine de tireur d'or. *v. Drachtwinde.*

Drachtbauer, *s. m.* est *Vogelbauer* pour *Dracht*; une cage de fil d'archal.

Drachtbogen, *s. m.* die *Drachtfeder*; l'archet; instrument de fondeur de lettres.

Drachtbohrer, *s. m.* sorte de petite vrille.

Drachtbündel, *s. n.* une botte de fil d'archal ou de fil de fer.

Dracht=Eisen, *s. n.* la filière.

Drächter, *adj. et adv.* de fil d'archal. *Ein drächterner Vogelbauer*; une cage de fil d'archal.

Drachtfeder, *s. f. v. Drachtbogen.*

Drachtfenster, *s. n.* une fenêtre garnie d'un treillis de fil de fer.

Drachtgitter, *s. n.* un treillis de fil d'archal; châssis de fil de fer, de laiton; le grillage; *it.* (*t. de papet.*) la vergeure.

Drachtvogel, *s. f.* la balle ramée; deux balles de plomb jointes ensemble par un fil d'archal tortillé.

Drachtleuchter, *s. m.* un chandelier de fil d'archal.

Drachtmaß, *s. n.* la jouge, outil pour mesurer la grosseur du fil d'archal.

Drachtmühle, *s. f.* le moulin à fil; moulin à dégrossir le fer, le laiton, &c. qu'on veut passer par la filière; *it.* la tréfilerie. *v. Drachtzieherei, Drachtzug.*

Drachtplatten, *s. n.* das *Plattmachen* des *Drachtes*; le laminage.

Drachtplatter, *s. m.* le batteur, l'affineur du fil.

Drachtpuppe, *s. f.* la marionnette.

Drachtreicher, *s. m.* le dresseur.

Drachtrolle, *s. f.* de l'affinerie; du fer affiné. *Ich habe ein Tausend Drachtrollen gekauft*; j'ai acheté un millier d'affinerie.

Drachtseite, *s. f.* la corde de fil d'archal.

Drachtshere, *s. f.* les cisailles des épingliers.

Drachtschneider, *s. m.* le coupeur, reigneur; ouvrier qui coupe les fils de laiton.

Drachtsieb, *s. n.* le crible de fil d'archal.

Drachtsilber, *s. n.* l'argent en fil, tel qu'on le trouve dans les mines; *it.* l'argent filé, trait. *v. Haarsilber.*

Drachtspille, *Drachtspindel, v. Knopfspindel.*

Drachtwinde, *s. f.* l'argue. *v. Drachtbank.*

Drachtzanze, *s. f.* la béquette.

Drachtziehen, *s. n.* l'action de passer le laiton ou qq. autre métal par la filière.

Drachtzieher, *s. m.* le tréfiler, l'affineur.

Drachtzieherei, *s. f.* la tréfilerie; lieu où l'on file le fer, le laiton, &c.; l'affinerie.

Drachtzug, *s. m. v. Drachtzieherei* et *Drachtsmühle,*

Drall, v. verb. dicit, hart.  
Dralle, s. f. la rayure d'une arquebuse.

Draina, s. n. le drame. v. Schauspiel.

Dramatisch, *adj. et adv.* dramatique.

Ein dramatischer Dichter, ein Schauspiel-dichter; un poëte dramatique. Ein dramatisches Gedicht, ein dramatisches Stück; (ein Schauspiel) un poëme dramatique, une pièce dramatique. Das dramatische Fach, die dramatische Arbeit, die dramatische Behandlung; le genre dramatique, le dramatique. Im dramatischen Fach ist er glücklich; il réussit dans le dramatique. Die dramatische Behandlung, der dramatische Vortrag macht eine der größten Schönheiten in den Gesprächen des Plato aus; le dramatique fait une des grandes beautés des dialogues de Platon.

Dramaturgie, s. f. la dramaturgie; ouvrage qui traite des pièces dramatiques et des règles de composer et de représenter un drame.

Drang, v. daran.

Drang, s. m. la presse; (v. Gedränge) *it. fig.* l'envie; (v. Lust, Begierde) *it.* le tort, chagrin, tourment. (v. Drangsal) Der Drang der Geschäfte; l'urgence des affaires.

Drange, v. enge, gedrängt.

Drängen, v. a. serrer, presser; *it. fig.* vexer, tourmenter, opprimer, persécuter. Wir sind hier zu gedrängt; nous sommes trop pressés, trop serrés ici. Sich durch das Volk drängen; fendre la presse, la foule. Sich zu etwas drängen; s'empres-ser à faire qch. Er drängt sich überall zu; il se fourre par-tout; il s'introduit par-tout. Er wird von seinen Gläubigern gedrängt; ses créanciers le tourmentent. Ein gedrängter Stuhl; un style serré, concis. Gedrängt, geschlossen marschiren; marcher serrément. Die Kirche war so gedrängt voll, daß man nicht hinein konnte; l'église étoit si pleine, qu'on ne pouvoit y entrer. Das Drängen; le serrement; l'act. de serrer, &c.

Drangsal, s. n. le tort, tourment, l'oppression; *it.* la souffrance. Er hat mir viele Drangsal angethan, il m'a causé beaucoup de peines; il m'a fait souffrir terriblement. Es war ein großer Drangsal für mich, meine Freunde sterben zu sehen; ce fut une extrême souffrance pour moi, de voir mourir mes amis. Die Drangsale des Krieges; les malheurs de la guerre.

Drapieren, v. a. bekleiden, ein Gewand anlegen; (*t. de peint.*) draper.

Drath, v. Draht.

Dräuen, v. droben.

Drauf, draus, v. darans, darans.

Draußen, *adv.* dehors. Er ist nicht hier, er ist draußen; il n'est pas ici, il est dehors. Er kommt von draußen herein, um sich zu wärmen; il vient de dehors pour se chauffer.

Drechselbank, Drehbank, s. f. le tour;

machine pour façonner en rond le bois, l'ivoire, la corne, &c.

Drechseln, v. a. tourner; façonner, faire au tour. (v. drehen) *On dit fig. d'une femme bien faite, Sie ist wie gedrechselt; elle est faite au tour. Ihre Arme sind wie gedrechselt; elle a les bras faits au tour. Das Drechselt; l'act. de, &c.*

Drechsler, Dreher, s. m. le tourneur. Ein Ehrenbein-Drechsler; un tourneur en ivoire. Die Drechsler-Arbeit; l'ouvrage de tourneur, ouvrage fait au tour. Das Drechsler-Handwerk; le métier de tourneur.

Dreck, s. m. l'ordure, excrement, matière fécale de l'homme et des animaux, la morde, la fiente; *it.* la boue. v. Koth.

Dreckbaum, Kothbaum, s. m. le bois de merde; arbre dont les fleurs ont une odeur puante.

Dreckführer, s. m. le boueur.

Dreckhaufen, s. m. un monceau de boue.

Dreckig, *adj. et adv.* merdeux, euse; *it.* fangeux, euse; boueux, ense; (v. tothig) *it.* sale. v. schmutzig.

Dreckläser, s. m. le fouille-merde.

Dreckfärcher, v. Dreckführer.

Dreckkarren, s. m. le tombereau des boueurs.

Dreckkorb, Dreckfäbel, s. m. le panier, le coffre aux ordures.

Drecklilie, v. Nisibodille.

Dreckloch, s. n. le bourbier; un lieu plein de boues.

Drecklau, s. f. la salope. (*bas*)

Dreckstein, v. Stintstein.

Dreckvogel, s. m. le vautour du Brésil ou du Mexique; *it.* la casse-merde. v. Struittjäger.

Dreckwinkel, s. m. le recoin des ordures, des balayures, &c.

Dreg, s. n. der Dreg-Anker, Bots-Anker; le grappin, le hérissou, harpeau;

sorte d'ancre à quatre pattes. Der Dreghaufen, das Fischdreg; le croc à quatre branches. Das Dregtau; le câbleau; *it.* la drague.

Dreggen, v. a. (*t. de mar.*) draguer; pêcher qch. dans la mer.

Drehbahn, s. f. la corderie. v. Seilerbahn.

Drehbank, v. Drechselbank.

Drehbaum, s. m. l'arbre; grosse et longue pièce de bois qui tourne sur un pivot; *it.* (*t. de tourn.*) le mandrin; (v. Docksenspindel) *it.* (*t. de mar.*) le trébillon; pièce de bois dont on se sert sur le vaisseau, au lieu d'un levier.

Drehbogen, s. m. l'archet; arc d'acier aux deux bouts duquel il y a une corde attachée, dont les ouvriers se servent pour tourner et pour percer.

Drehbrücke, s. f. le pont tournant.

Drehbocke, s. f. la manche à tarière dans les moulins à forer.

Dreh-Eisen, s. n. le tournoir; le biseau; *it.* la clef de vielle.

Drehen, v. a. tourner; mouvoir en rond;

it. tourner; faire, façonner au tour; (v.)  
 drehfeln *it.* tordre; *it.* (*t. de mar.*) virer.  
 Ein Rad drehen; tourner une roue. Den  
 Kopf drehen, umdrehen; tourner la tête.  
 Drehen Sie diese Kugel anders herum;  
 tournez cette sphère d'un autre sens. Ein  
 Planet, der sich um seine Achse drehet; une  
 planète qui tourne sur son axe. Sich in  
 seinem Sitze herum drehen; se tourner  
 dans son lit. Eine Kugel drehen; (*dreh-*  
*feln*) tourner une boule. In Holz, in Es-  
 senwein drehen; tourner le bois, l'ivoire.  
 Ein Seil drehen; tordre une corde. Zu-  
 sammen drehen; tortiller. Sich in einem  
 Kreise herum drehen; tourner. Das  
 Vordertheil des Schiffes gegen Norden  
 drehen; virer le cap au nord. (v. wenden)  
 Das Schiff gerade gegen den Wind drehen;  
 donner vent devant. Der Wind drehet sich;  
 le vent change. Die Augen um Herbe her-  
 um drehen; roler les yeux. *On dit fig.* Sich  
 drehen und wenden; tourner et virer. Sie  
 mögen sich drehen und wenden, (krümmen  
 und wenden, wie Sie wollen, es muß ein-  
 mal da u. kommen; vous avez beau tour-  
 noyer, il faut en venir là. Einem eine  
 Nase drehen; en donner à garder à qn.  
 Drehend (schwindelig, wirblich) werden;  
 être pris d'un vertige. Das Drehen, die  
 Drehung; l'act. de tourner, &c.; *it.* le  
 tourbillonnement; *it.* le tournoyement; *it.* la  
 rotation; mouvement circulaire d'un corps  
 qui tourne sur lui-même. Er beschäftigt  
 sich mit Drehen; (*Drehfeln*) il s'occupe à  
 tourner.

Dreher, Drehsler, *s. m.* le tourneur.  
 Der Dreherstuhl; l'art de tourneur. Dre-  
 her, se dit aussi de plusieurs choses qu'on  
 peut tourner ou mouvoir en rond, ou qui  
 servent à faire tourner qq. autre chose, p.  
 e. la manivelle, &c. v. Drilling.

Drehgeschelle, *s. n.* (*t. de cord.*) le chan-  
 tier de commettage.

Drehhals, v. Wendehals.

Drehhaus, v. Drilling.

Drehtafel, *s. f.* le tourniquet; espèce  
 d'escarbot à matique.

Drehkrankheit, *s. f.* le tournoyement ou  
 vertige; maladie de brebis; Pavartin.

Drehreah, *s. n.* le tourniquet, mouli-  
 net; croix de bois posée horizontalement  
 sur un pivot, pour laisser passer un à un  
 les gens de pied.

Drehlade, *s. f.* le tour des potiers d'é-  
 tain; *it.* v. Drehscheibe; *it.* le tour; espè-  
 ce d'armoire tournante qui est posée dans  
 l'épaisseur d'un mur, et qui sert aux Reli-  
 gieux pour faire passer ce qu'elles reçoivent  
 du dehors, ou ce qu'elles y envoient.  
 Etwas vermittelst der Drehlade herein oder  
 heraus schießen; faire passer qch. par le  
 tour.

Drehling, *s. m.* la manivelle. (v. Krumbe)  
 On appelle aussi Drehlinge; les brebis su-  
 jettes au tournoyement. v. Drehkrankheit.

Drehnadel, *s. f.* le tourniquet. v. Glücks-

zirkel.

Drehsfriem, *s. m.* le fer à rouler; outil  
 de boutonnier.

Drehsstuhl, *s. m.* le pupitre tournant.

Drehrad, *s. n.* une roue qu'on fait tour-  
 ner à la main.

Drehscheibe, *s. f.* (*t. de diam.*) le rou-  
 leau; *it.* (*t. de pot.*) le tour; *it.* (*t. d'affin.*)  
 la fusée.

Drehstahl, *s. m. v.* Dreh-Eisen.

Drehstift, *s. m.* (*t. d'horl.*) le fuscau.

Drehstock, *s. m.* (*t. de pot.*) le tournoir.

v. Drehel. *it.* (*t. de chir.*) v. Adressesse.

Drehstuhl, *s. m.* la chaise tournante; le  
 siège tournant; *it.* le tour d'horloger.

Drehtisch, *s. m.* la table tournante.

Drehung, v. drehen.

Drehwürfel, *s. m.* le totou.

Drehzange, *s. f.* la pindette de verrier;

Drei, *adj. numéral*, trois. Drei Männer  
 und drei Weiber; trois hommes et trois  
 femmes. Je drei und drei; trois à trois.

Alle drei Tage, je un den dritten Tag; de  
 trois en trois jours; de trois jours l'un.

Um drei Uhr; à trois heures. Gegen drei  
 Uhr; vers les trois heures. Er ist halb drei;

il est deux heures et demie. Es geht auf  
 drei; il va sonner trois heures. Es hat drei  
 geschlagen; il est trois heures sonnées.

Der Ertrag dreier Güter; le revenu, les  
 revenus de trois terres. Er entdeckte sich  
 dreien Freunden; il s'ouvrit à trois amis.

Drei Jahre dauernd; triennal. (v. drei-  
 jährig) Proc. Aller guten Dinge sind drei;

trois est un nombre parfait.

Drei, *s. f.* un trois; le chiffre qui mar-  
 que trois.

Drei-Angel, v. Drei-Eck.

Dreihauig, *adj.* triocle.

Dreibahnig, *adj. et adv.* à trois lés, de  
 trois lés.

Dreibanner, *s. m.* une pièce de trois  
 hatzen. v. Wagen.

Dreibeinig, *adj. et adv.* dreifüßig; à trois  
 pieds; qui a trois pieds.

Dreiblatt, *s. n.* le trèfle; (v. Meer) *it.*  
 (*t. de blas.*) la tierces-feuille; un trèfle qui  
 a une queue.

Dreiblätterig, *adj. et adv.* tripétale; à  
 trois feuilles; *it.* à trois lés. v. dreibahnig.

Dreibornig, *adj. et adv.* dreibornig Köb-  
 ren; des tuyaux de bois dont l'ouverture  
 est de trois pouces et demi.

Dreidecker, *s. m.* un vaisseau à trois ponts.

Dreidoppelt, v. dreifach.

Dreidraht, v. Drilling.

Dreidrähtig, *adj. et adv.* à trois fils; à  
 à trois brins; *it.* à trois poils. Dreidrähtig  
 Strümpfe; des bas à trois fils ou à triple  
 fil. Dreidrähtiges Garn; du fil en trois.

Dreidrähtiger Sammet; velours à trois  
 poils.

Drei-Eck, *s. n.* le triangle. Ein recht  
 winkeliges, spitzwinkeliges, gleichschenkelig-  
 es Drei-Eck; un triangle rectangle, acut-  
 angle, isocèle. Die Dreieckslehre, Drei-  
 eck-



eckmessung; la trigonométrie.

**Dreieckig**, *adj. et adv.* triangulaire. Eine dreieckige Figur; une figure triangulaire. Eine dreieckige Mütze; un bonnet à trois cornes. Ein dreieckiges Segel; une trinquette; voile latine; voile à tiers-point. Der dreieckige Arm-Muskel; (*t. d'anat.*) le muscle deltoïde. Die dreieckige Naht der Henschale; la suture lambdoïde. Dreieckige Nadel der Wund-Ärzte; le trocat.

**Dreieinig**, *adj. et adv.* Il ne se dit que de Dieu. Der dreieinige Gott; un seul Dieu en trois personnes.

**Dreieinigheit**, *s. f.* la trinité.

**Dreier**, *s. m.* le trois; chiffre qui marque trois; *it.* le dreyer; monnaie de trois fenins.

**Dreierherr**, *s. m.* le membre d'un collège de trois personnes.

**Dreierlei**, *adj. indécl. et adv.* de trois sortes; de trois manières, façons, &c. Ich habe dreierlei Mittel; j'ai trois différents moyens. Dreierlei Wein; trois sortes de vin. Auf dreierlei Art; de trois manières; *it.* triplement.

**Dreifach**, *adj. et adv.* triple, triplement. Ein dreifaches Bündniß; une triple alliance. Schuhe mit dreifacher Sohle; souliers à triple semelle. Er ist dreifach strafbar; il est triplement coupable. Die dreifachen (getheilten) Nerven; (*t. d'anat.*) les nerfs trijumeaux. Dreifach getheilt; tiercé. Ein dreifach in die Länge getheilter Schild; (*t. de blas.*) un écu tiercé en pal. Dreifach quer getheilt; tiercé en fasces. Die dreifache, aus drei Gliedern bestehende Größe; (*t. de mathém.*) le trinôme. Das Dreifache; le triple. Dreifach, bis auf das Dreifache vermehren; tripler. In diesem Trauerspiele ist eine dreifache Handlung; dans cette tragédie il y a triplicité d'action. Die Dreifachheit; la triplicité.

**Dreifädig**, (**dreifädig**) *adj. et adv.* à trois fils. v. dreidrähtig.

**Dreifaltig**, *adj. et adv.* triple; (*v. dreifach*) *it.* (*en parlant de Dieu*) v. dreieinig.

**Dreifältig**, *adj. et adv.* triple. (*v. dreifach*) Ein dreifältiges Verhältniß; une raison triplée.

**Dreifaltigkeit**, *s. f.* la triplicité; *it.* la trinité. (*v. Dreieinigheit*) On dit en *t. de théol.* In der Dreieinigheit ist eine Dreifaltigkeit der Personen, aber keine Dreifaltigkeit des Wesens; dans la trinité il y a triplicité de personnes, mais il n'y a pas triplicité de substance.

**Dreifaltigkeits-Blume**, *s. f.* la pensée. (*fleur*) v. Stiefmütterchen.

**Dreifarbig**, *adj. et adv.* tricolor, e; de trois couleurs. Die dreifarbige Fahne ist auf dem Stadthurm aufgesteckt worden; le drapeau tricolor a été arboré sur la tour de la ville. Der dreifarbige Amarant; le tricolor. (*pflanze*)

**Dreifeldig**, *adj. et adv.* tiercé, ée. (*t. de blas.*) divisé en trois parties.

**Dreifuß**, *s. m.* le trépied.

**Dreifüßig**, *adj. et adv.* à trois pieds, qui a trois pieds.

**Dreißädig**, *v. dreißtöckig.*

**Dreißtöckigen**, *adj. et adv.* (*t. de mus.*) eine dreißtöckige oder dreißtschwänzige Note; une triple croche.

**Dreigliederig**, *adj. et adv.* composé de trois membres. Eine dreigliederige Periode; une période de trois membres.

**Dreigötterei**, *s. f.* le trithéisme; l'opinion de ceux qui admettent trois Dieux, qui prétendent que dans la trinité il n'y a non seulement triplicité de personnes, mais aussi triplicité de substance.

**Dreihäutig**, **dreihäutig**, (*famil.*) v. durchtrieben.

**Dreihäutig**, *adj. et adv.* dreihäutig, dreimähige ou dreischürige Weiden; des prés qu'on fauche trois fois l'an.

**Dreihert**, *s. f.* la trinité; *it.* la triplicité. v. Dreieinigheit et Dreifaltigkeit.

**Dreiherr**, **Dreimann**, *s. m.* le triumvir.

**Dreiherrig**, **dreiherrlich**, **dreimännig**, *adj. et adv.* triumviral, ale. Die Errichtung der dreiherrigen Gewalt brachte der Freiheit der Römer einen tödlichen Stoß bey; l'établissement de la puissance triumvirale porta un coup mortel à la liberté des Romains. Ein dreiherriges Dorf; un village de trois juridictions.

**Dreijährig**, *adj. et adv.* de trois ans; *it.* triennial, ale. Ein dreijähriger Knabe; un petit garçon de trois ans. Ein dreijähriges Amt; une charge triennale, qui dure trois ans, ou qu'on exerce tous les trois ans. Ein dreijähriges wildes Schwein; un sanglier qui a son tiers an. Dreijähriger Wein; vin de trois feuilles.

**Dreitannig**, *adj. et adv.* à trois carnes; de trois carnes; *it.* triangulaire. v. drei-eckig.

**Dreitlang**, *s. m.* le triton; accord de trois tons.

**Dreitlauig**, *adj. et adv.* qui a trois ongles.

**Dreitlöber**, *s. m.* le fendoir; outil de tonnelier.

**Dreitönigsfest**, *s. n.* Dreitönig; les jours des Rois; la fête de l'adoration des mages; l'Épiphanie.

**Dreitöpfig**, *adj. et adv.* à trois têtes. Der dreitöpfige Arm-Muskel; le triceps brachial. Der dreitöpfige Schenkel-Muskel; le triceps crural.

**Dreitauer**, *s. m.* (*t. de ch.*) un levraut de la première portee.

**Dreitaut**, *s. m.* la triphongue; une syllabe composée de trois voyelles.

**Dreitauter**, *s. m.* la triphongue; le caractère dont on se sert pour exprimer une triphongue.

**Dreitling**, *s. m.* le tiers; la troisième partie de qch.; (*p. us.*) *it.* petite monnaie de la valeur de trois deniers; *it.* le trijumeau; (*v. Dreilingstind*) *it.* (*t. de tiss.*) le triple fil; *it.* (*t. de mine*) le tombereau; *it.* un vase qui contient trente pintes; *it.* v. Dreiling.

**Dreißthig**, *adj. et adv.* d'une once et demie.

**Dreimähdig**, *v. dreihauig*.

**Dreimal**, *adv.* trois fois. Diese Urfunde muß dreimal ausafertiget werden; il faut une tripleté de cet acte. Dreimal trintens; boire trois coups. Das Dreimal-Heilig; le trisagion. (trisagium)

**Dreimalig**, *adj.* de trois fois. Mein dreimaliges Bitten hat gefruchtet; ma prière réitérée pour la troisième fois a eu du succès.

**Dreimann**, *v. Dreiherr*.  
**Dreimählig**, *adj. et adv.* de trois pots, qui contient trois pots.

**Dreimastig**, *adj. et adv.* Ein dreimastiges Schiff; un vaisseau à trois mâts.

**Dreimantig**, *adj.* (*t. d'algebre*) trinome.

**Dreimonatlich**, *adj.* de trois mois. Eine dreimonatliche Dienstzeit; un trimestre. Die dreimonatliche Besoldung; le quartier.

**Dreit**, *v. dreiein*.  
**Dreipfündig**, *adj.* de trois livres. Ein dreipfündiges Gewicht; ein Dreipfünder; une pièce de trois livres de balle.

**Dreiruderer**, *adj. et adv.* à trois rangs de rames. Eine dreiruderige Galeere; une trirème.

**Dreisaitig**, *adj. et adv.* à trois cordes.  
**Dreisack**, *s. m.* (*t. de man.*) l'amble.

**Dreischlägig**, *adj. et adv.* eine dreischlägige Kasete; une lunette à trois cartons.

**Dreischnitz**, *s. m.* (*t. d'archit.*) le triglyphe; ornement dans la frise dorique.

**Dreischneidig**, *adj. et adv.* à trois tranchans.

**Dreischrotig**, *adj. et adv.* ein dreischrotiger Baum; un arbre dont on peut faire trois poutres. *v. schrotig*.

**Dreischürig**, *v. dreihauig*.

**Dreieck**, *adj. et adv.* trilatéral, ale; qui a trois côtés.

**Dreieckig**, *adj. et adv.* eine dreieckige Kutsche; un carrosse à trois places.

**Dreispännig**, *adj. et adv.* ein dreispänniger Wagen; une voiture à trois chevaux.

**Dreispißig**, *v. Dreisack*.

**Dreispißig**, *adj. et adv.* à trois pointes; *it.* (*t. d'anat.*) tricuspidé. Die dreispißige Herzklappen; les valvules tricuspides du ventricule droit du coeur.

**Dreißig**, *adj. indécl. et adv.* trente; *it.* une trentaine; *it.* (*ou jeu de paume*) trentain. Dreißig Menschen; trente hommes.

Dreißig Pferde; trente chevaux; une trentaine de chevaux. Der die das Dreißigste; le, la trentième. Der dreißigste Tag des Monats; le trentième du mois. Ein Dreißigter; un trentième. Der dreißigste Denning; le trentième denier. Dreißigmal; trente fois. Dreißigerlei Arten; trente espèces différentes.

**Dreißiger**, *s. m.* un des trente; un membre d'un collège, d'une société de trente hommes; *it.* un homme de trente ans, âgé de trente ans.

**Dreißigjährig**, *adj. et adv.* de trente ans. Der dreißigjährige Krieg; la guerre de trente ans.

**Dreist**, *adj. et adv.* hardi, ie; hardiment; courageux, assuré; (*v. fühn, beherzt*) *it.* osé, éc; qui a l'audace de faire qch. qu'il ne devoit pas faire; *it.* effronté. (*v. unverschämt*) Dieser junge Mensch ist sehr blöde, er sollte ein wenig dreister seyn; ce jeune homme est fort timide, il devoit être un peu plus hardi. Eine dreiste Antwort; une réponse hardie. Dieser gute Erfolg hatte ihn so dreist, beherzt gemacht, daß ..; ce bon succès l'avoit tellement enhardi que, etc. Wenn er dreist genug wäre, diese Lüge zu behaupten; s'il étoit assez osé pour soutenir ce mensonge. Sagt dreist heraus, alles was ihr gesehen habt; dites hardiment tout ce que vous avez vu. *v. aussi dumme dreist*.

**Dreistachel**, *v. Dreisack et Walsgabel*.

**Dreistigkeit**, *s. f.* la hardiesse; qualité de celui qui est hardi. Es fehlt ihm an Dreistigkeit; il manque de hardiesse.

**Dreistöckig**, *adj. et adv.* à trois étages, de trois étages. Ein dreistöckiges Haus; une maison à trois, de trois étages, à triple étage.

**Dreisträngig**, *v. dreisträngig*.  
**Dreisträngig**, *adj. et adv.* à trois cordons. Ein dreisträngiger Strick; ein dreisträngiges Seil; une corde à trois cordons.

**Dreitägig**, *adj. et adv.* de trois jours. Das dreitägige Fieber; la fièvre tierce.

**Dreitheilig**, *adj. et adv.* partagé ou divisé en trois. Der dreitheilige Takt, der Trippektakt; (*t. de mus.*) la mesure triple. Eine dreitheilige Größe; (*t. d'algebre*) un trinôme, quantité composée de trois termes.

**Dreitheilung**, *s. f.* die Theilung in drei gleiche Theile; la trisection. Der Dreitheilungs-Zirkel; le compas à trisection.

**Dreisack**, *s. m.* le trident; fourche à trois dents ou pointes. Neptun mit seinem Dreisack; Neptune avec son trident. *v. aussi Stecher, Stechaabel, Walsgabel*.

**Dreisackig**, *adj. et adv.* à trois fourchons. Eine dreisackige Gabel; une fourche; une fourchette à trois fourchons.

**Dreizehn**, *adj. numéral indécl.* treize. Sie waren ihrer dreizehn am Tisch; ils étoient treize à table.

**Dreizehnte**, *adj. de t. g.* treizième. Er selte in dem dreizehnten Jahrhundert; il vivoit dans le treizième siècle. Ludwig der Dreizehnte; Louis treize. Dreizehntens, zum dreizehnten; treizièmement; en treizième lieu. Die Dreizehner; le collège des treize. Der Dreizehner; le membre du collège ou de la chambre des treize.

Dreizehnstrahl, *s. m.* l'étoile de mer à treize rayons. *v.* Seestern.

Dreizellig, *adj. et adv.* de trois lignes.

Eine dreizeilige Strohe; un tercet.

Dreizünftig, *v.* dreizackig.

Dreizünftig, *adj. et adv.* qui a trois langues.

Drell, *v.* Drillisch.

Dreißbohrer, *v.* Drillbohrer.

Dreschdiele, *v.* Dreschtemme.

Dreschen, *v. a. irr.* battre le blé; battre en grange. Diese Frucht, dieses Getreide ist schlecht gedreschen, es sind noch viel Körner im Strohe; ce blé est mal battu, il y a encore bien du grain dans la paille. *Fig.* Les res Strohe dreschen; faire de la besogne inutile. Das Dreschen; le battage; action de battre le blé.

Drescher, *s. m.* le batteur en grange. Der Drescherlohn; le battage; ce qu'on paye aux batteurs en grange pour avoir battu le blé; *it.* les assanars; portion de blé que l'on donne aux batteurs en grange au lieu de l'argent.

Dreschfegel, *s. m.* le fléau; instrument avec lequel on bat le grain pour le faire sortir des épis.

Dreschmaschine, *s. f.* une machine à battre le blé.

Dreschtemme, Dreschdiele, *s. f.* l'aire; place d'une grange où l'on bat le grain.

Dreschzeit, *s. f.* le temps de battage.

Drespe, *v.* Drespe.

Dren, *v.* drei.

Driebrachten, *v. a. (t. d'agric.)* zum dritten male brachen oder pflügen; tiercer; donner le troisième labour à la terre.

Drieseln, *v.* drehen.

Driet, *v.* Schliß-Eisen.

Drillbohrer, *s. m.* la drille; sorte de foret ou de vilebrequin; *it.* le trépan à archet.

Drillen, *v. a.* pilorier; tourner le pilori; (*v.* Drillhäuschen) *it.* forer. (*v.* bohren) *On dit fig. et famil.* Einen drillen; vexer, tourmenter qn. Das Drillen; l'act. de, &c.

Drillhaus, *s. n.* *v.* das Exercirhaus.

Drillhäuschen, *s. n.* le pilori; sorte de machine qui tourne sur un pivot, et qui sert à la punition des personnes diffamées que la Justice expose à la risée du public.

Drillisch, *s. m.* le treillis; sorte de grosse toile.

Drilling, *v.* Trilling. Das Drilling; kind; un des trois enfans nés d'un même accouchement. Die Drillingskinder, die Drillinge; les trois jumaux.

Drillmeister, *s. m.* *v.* der Exercirmeister.

Drin, *v.* darin.

Dringen, *v. n. irr.* durch etwas dringen, in etwas hinein dringen; percer, pénétrer une chose; passer à travers une chose; pénétrer dans une chose. Der Regen ist durch alle seine Kleider gedrungen; la pluie a percé tous ses habits. Das Wasser ist durch meinen Mantel gedrungen; l'eau a pénétré

mon manteau. Die Sonne dringt durch die Woffen; le soleil perce les nues.. Das Scheidewasser dringt in das Kupfer hinein; l'eau forte pénètre dans le cuivre. In die feindlichen Schwadronen dringen, eindringen; percer les escadrons ennemis. Mit Gewalt durch einen Vass dringen; forcer un passage. Die Kälte dringt durch Mark und Bein; le froid pénètre jusqu'à la moelle des os. *Fig.* In die Zukunft dringen, blicken; die Zukunft durchschauen; percer l'avenir; percer dans l'avenir.

Dringen, *v. a.* presser, serrer. (*v.* drängen) *On dit fig.* Er dringt sich überall zu; il s'introduit, il se fourre par-tout. Er hat sich in dieses Amt gedrungen, eingedrungen; il s'est intrus dans cette charge. In jemanden dringen; presser qn. Er drang so sehr in sie, daß sie ihm sein Begehren nicht abschlagen konnte; il la pressa si fort qu'elle ne put lui refuser ce qu'il lui demandoit. Dringende Gesährte; des affaires pressantes, urgentes. Er hat ihm in seiner dringenden Noth beigestanden; il l'a assisté dans son urgente nécessité. Die Noth dringt mich dazu; la nécessité me force à cela. Auf etwas dringen; insister sur qch. In ein Geheimniß dringen; approfondir un mystère. Auf dringendes Bitten seines Oheims; aux instantes prières de son oncle Die Gefahr ist dringend, ist vor der Thür le péril est instant.

Dringlich, *v.* andrinalich, zudringlich, &c.

Dritt-arten, *v.* driebrachen.

Dritte, *adj. et s.* troisième; *it.* tiers, tierce.

Der dritte Tag; le troisième jour. Die dritte Woche; la troisième semaine. Er kam selbdrutte; il arriva lui troisième. Sie wählten einen dritten Mann, einen dritten Schiedsrichter; ils choisirent un tiers, un tiers arbitre. In der dritten Person reden; parler en tierce personne. Den dritten Mann bey einem Spiele abgeben; servir de tiers dans une partie de jeu. Auf der dritten Seite; page trois. Heinrich der dritte; Henri trois. Zum dritten Male baden oder pflügen; tiercer; donner le troisième labour à la terre, à la vigne. Die dritte Hand; (*t. de fief*) la tierce-main, tierce-foi. Der dritte Theil eines Fasses, einer Doune; le tierçon d'une barrique. Der dritte Stand, der Bürger- und Bauerenstand; le tiers-état. Dem Rechte des Dritten unbeschadet; sauf le droit du tiers. Wir waren nur unser zwei, es kam noch ein Dritter dazu; nous n'étions que deux, il arriva un troisième; il survint un tiers.

Drittel, *s. n.* le tiers; la troisième partie d'un tout. Eine Elle und ein Drittel; une aune et un tiers. Ein Drittel mehr bieten; tiercer; faire un tiercement. Ein halbes Drittel (ein Sechstel) mehr bieten; faire un demi-tiercement. *On appelle aussi ein Drittel, ein Drittelfstück; une pièce de huit gros, un demi-florin. Ein Zwendrittelfstück; une pièce de seize gros. In Dritteln zahlen;*

Itz; payer en florins en espèces.

Dritthalb, *adj. mûtel.* deux et demi.

Dritter v. Eben; deux années et demie.

Drittweil, *v.* Druttel.

Droben, *adv.* là haut; en haut.

Droquett, *s. m.* le droguet; sorte d'étoffe.

Droben, *v. a.* menacer; faire des menaces. Er hat ihn mit dem Stocke, mit Schlägen gedrohet, il l'a menacé du bâton, de coups de bâton. Drohende Blicke; regards menaçans. Die Heinde drohen uns mit einem Einfall; les ennemis nous menacent d'une invasion. Das Haus droht den Einfall, drohet einquallen; la maison menace ruine. Die Drohna das Droben; la menace. Ich lache über seine Drohungen; j' me ris de ses menaces.

Drohne, *s. f.* die Bruthiene, Thrané; le bourdon, l'abeille bourdon.

Drohwort, *s. n.* la menace; parole de menace; terme menaçant. Ich verachte s. u. Drohworte; je méprise ses menaces.

Drollig, *adj. et adv.* drôle, gaillard, plaisant, drôlement. Dieser Mensch da ist sehr drollig; cet homme-là est bien drôle. Er ist ein drolliger Kerl; c'est un drôle de corps. Er hat sich auf eine drollige Art aus der Sache gezogen; il s'est tiré drôlement d'affaire. Ein drolliger Streich; une drôlerie. Das ist doch drollig; voilà qui est drôle.

Dromedar, *s. m.* le dromadaire; espèce de chameau qui a deux bosses sur le dos.

Trén n, *v. n.* (avec l'auxil. haben) trembler, s'ébranler. (p. us.) v. jittern, bebén; *v.* gâllen.

Drossel, *s. f.* la grive; (*oi eau*) *it.* (t. *Parat.*) la gorge, le gosier. (v. Gurgel, Kehle) Die Drossel-Ader; la veine jugulaire; la jugulaire. Die Drosselbeere; la baie ou sureau aquatique. Das Drosselbein; le noeud de la gorge; le morceau; la pomme d'Adam. (v. Adams-Apfel) Drosselganz; gris tourdille. Der Drossel-Lipfisch; le tourd. (*poisson de mer*)

Drosseln, *v.* erdrosseln.

Dross, *s. m.* der Am-schaubmann, Landeshaubtmann; le drossart; prévôt de baillage.

Drûben, *adv.* delà; de l'autre côté; au-delà. Er ist drûben; (über den Bergen, über dem Fluss) il est delà (les monts); delà, au-delà (la rivière). v. jenseits.

Drûter, *v.* darûber.

Druck, *s. m.* (*s. pl.*) la pression; l'action de presser; *it.* la compression; la dépression; *it.* (t. *de phys.*) la gravitation; (v. Schwerkraft) *it.* le serrement; *it.* la serre; *it.* l'impression; *pl.* die Drucke; les impressions; *it. fig.* l'oppression; *it.* (t. *d'archie.*) la pousseée. Der Druck der Luft; la pression de l'air. Der Druck, den das Gehirn durch einen Schlag oder Stoß erlitten hat; la compression de cerveau. Sie be- zriete ihm durch einen Druck mit der Hand, durch einen Händedruck, das Vergnügen,

welches sie empfand, ihn zu sehen; elle lui témoigna par un serrement de main le plaisir qu'elle avoit de le voir. Der Druck eines Buches; l'impression d'un livre. Ein schöner Druck; une belle impression. Der neue oder neue Druck, die neue Auflage; la reimpression; nouvelle édition. Ein Buch in den Druck geben; faire imprimer un livre; le mettre sous la presse. Alte Drucke, alte gedruckte Bücher; vieilles impressions. Das Volk lebt unter einem großen Druck; le peuple est dans une grande oppression. Der Druck eines Herolds; la pousseée d'une voute. *En dit fig. et famil.* Einem einen Druck geben, den letzten Druck geben; porter un coup à qn.; jouer un tour à qn.; lui donner le coup mortel; l'achever. *Prov. v. Schluss.*

Druckerrichter, *s. m.* le correcteur; celui qui corrige les épreuves dans l'imprimerie. Die Druckerrichtuna; la correction; l'act. de corriger les épreuves.

Drucken, *v. a.* imprimer. Ein Verichalt auf Wachs drucken; imprimer un sceau sur de la cire. Ein Buch drucken; imprimer un livre. Ein Werk drucken lassen; faire imprimer un ouvrage. Dieser Gelehrte hat noch nichts drucken lassen; ce savant n'a pas encore imprimé, n'a rien fait imprimer. Eine gedruckte Schrift; un imprimé. Sein Brief ist so deutlich, so lesentlich geschrieben, als ob er gedruckt wäre; sa lettre est aussi lisible que si elle étoit moulée. (*imprimée*) Leinwand drucken; imprimer des toiles. Das Drucken; l'action d'imprimer; le tirage.

Drücken, *v. a.* presser, serrer, contraindre; *it.* (t. *de phys.*) graviter; tendre et peser vers un point; *it.* peser, opprimer; *it. fig.* charger, fouler, opprimer, accabler; vexer. Eine Citrone drücken, um den Saft heraus zu drücken; presser un citron pour en exprimer le jus; pressurer un citron. (v. ausdrücken) Einem die Hand drücken; serrer la main à qn. Sich an einander drücken; se serrer les uns contre les autres. Diese Schuhe drücken mir die Füße zusammen; diese Schuhe drücken mich; ces souliers me serrent, me blessent, me contraignent les pieds. Die Rücklehne dieses Stuhles drückt mich; le dossier de cette chaise me blesse. Der Sattel hat das Pferd gedrückt; la selle a blessé le cheval. Bey Tische will er seine Bequemlichkeit haben, er sitzt da nicht gerne gedrückt; il veut être à son aise à table, il n'aime pas à y être pressé. Die Planeten drücken gegen die Sonne hin; les planètes gravitent vers le soleil. Auf den Hebebaum drücken, den Hebel niederdrücken; peser sur le levier. Er trug eine Last, die ihn zu Boden drückte; il portoit un fardeau dont il étoit accablé. Ich fühle etwas, das mich drückt und mir den Athem hemmet; je sens qch. qui m'opprime et qui m'ôte la respiration. Diese Preisse drückt im Magen, liegt schwer im Magen; cette

cette viande pèse sur l'estomac. Zusammen drücken; comprimer; *it.* étreindre. Die Luft zusammen drücken oder pressen; comprimer l'air. Drückt diese Garbe fest zusammen; étreignez cette gerbe. *On dit*, Ein Siegel, ein Petschaft auf etwas drücken; apposer le sceau, un cachet sur une chose. Seinen Hut tief zu das Gesicht, tief zu die Augen drücken; enfoncer son chapeau dans sa tête. Der Hase drückt sich; (*t. de ch.*) le lièvre se blottit. Die Feldhühner drücken oder ducken sich; les perdrix se motent. Ein gedrückter Bogen; (*t. d'archit.*) un arc surbaissé; un surbaissement. *Fig.* Da die Besagerten Man; (an Lebensmitteln) hatten, und der Hunger sie drückte, waren sie genöthiget, zu capitulieren; les vivres manquant aux assiégés, et la faim les pressant, ils furent contraints de capituler. Das Geheimniß drückt ihn, et taun das Geheimniß nicht bey sich behalten; le secret lui pèse. Das Volk drücken; charger, fouler le peuple; le charger d'impôts. Fürsten, welche ihre Unterthanen drücken, missbrauchen die ihnen anvertraute Gewalt; les Princes qui oppriment leurs sujets abusent du pouvoir qui leur a été confié. Lassen Sie sich nicht durch den Schmerz, durch die Traurigkeit zu Boden drücken; ne vous laissez point accabler à la douleur, à la tristesse. Die Schulden drücken ihn; il est accablé, abimé de dettes. Eine drückende Last; une charge pesante. Eine drückende Einflage; un impôt vexatoire. Ihr wißt nicht, wo ihn der Schuh drückt; vous ne savez pas où le soulier le blesse. Das Drücken; la pression, le serrement; l'act. de presser, de serrer, &c. v. Druck.

Drucker, *s. m.* l'imprimeur; *it.* le pressier; celui qui travaille à la presse chez un imprimeur; v. *aussi* Kupferdrucker et Stahldrucker; *it.* (*t. de peint.*) le réveillon; certaines touches claires et brillantes que le peintre place dans qq. endroits de son tableau, pour y faire sentir la lumière et la rendre plus brillante.

Drucker, *s. m.* der Drucker an einem Schlosse, an einer Thür; la clinche; pièce de fer en dehors d'une porte, et qui sert à l'ouvrir, en mettant le ponce sur cette pièce. Der Drucker an einer Axt, la poignée, la coquille de laquet. Der Drucker an einem Schießgewehr, an einer Armbrust; la détente d'une arme à feu, d'une arbalète.

Druckerballen, *s. m.* la balle d'imprimeur; (v. Ballen) *it.* le tampon, pour encreur une planche.

Druckerel, *s. f.* l'imprimerie; l'art d'imprimer des livres, et le lieu où l'on imprime.

Druckerfarbe, *s. f.* Il se dit généralement de toutes les couleurs employées par les imprimeurs des livres, des toiles, etc. et particulièrement de l'encre d'imprimeur. v. Druckerfärbung.

Druckerfärbung, *s. m.* le garçon imprimeur.

meur.

Druckerkunst, *s. f.* l'imprimerie, l'art de l'imprimerie; la typographie; *it.* l'impression; l'art de tirer des feuilles, des estampes, &c.

Druckerlohn, *s. m.* ce qu'on paye à un imprimeur pour le tirage des feuilles d'impression ou des estampes; le tirage.

Drucker-Dehl, *s. n.* l'huile d'imprimeur en taille douce.

Druckerpresse, *s. f.* la presse d'imprimerie. v. *aussi* Kupferdrucker-presse.

Druckerfärbung, *s. f.* l'encre d'imprimeur.

Druckfehler, *s. m.* la faute d'impression. Das Verzeichniß der Druckfehler; l'errata; liste des fautes à corriger dans un livre.

Druckgewicht, *s. n.* la pesée; le contrepoids de plomb du tétour. v. Wippe.

Druckjahr, *s. n.* l'an de l'impression d'un livre.

Druckkraft, *s. f.* la force de gravité.

Druckkugel, *s. f.* (*t. d'artill.*) le globe de compression.

Druckmaschine, *s. f.* la machine de compression, machine destinée à comprimer l'air, à le condenser.

Drucknaegel, *s. m.* la détente d'une arbalète. v. Drucker.

Druck-Ort, *s. m.* le lieu de l'impression; le lieu, la ville où un ouvrage a été imprimé.

Druckpapier, *s. n.* le papier à imprimer. On appelle en Allemagne Druckpapier, un gelsimtes Papier, du papier sans colle; du papier qui n'est pas collé.

Druckpergament, *s. n.* le velin. (*à imprimer*)

Druckprobe, *s. f.* l'épreuve.

Druckpumpe, *s. f.* v. Druckwerk.

Druckschrift, *s. f.* l'imprimé, ouvrage imprimé.

Druckstämpel, *s. m.* le piston d'une pompe.

Drucktafel, *s. f.* v. Beilketafel.

Druckverbesserer, v. Druckverrichter.

Druckweise, *adv.* en pressant, en serrant à plusieurs reprises.

Druckwerk, *s. n.* la pompe foulante. v. Pumpe. Ein vereinbartes Druck- und Saugwerk; une pompe foulante et aspirante, une pompe mixte; une pompe des prêtres; *it.* das Druckwerk; (*t. de monn.*) le balancier; *it.* (*famil.*) l'imprimé; ouvrage imprimé.

Drud, *s. m.* Drud, *s. f.* (Erutte) le sorcier, la sorcière; (v. Herenmeister, Hexe) *it.* le cauchemar. v. Alp.

Drudenfuß, v. Zarlapp.

Drudenstück, *s. n.* (*t. de bouch.*) la pièce du bas de l'épaule d'un boeuf.

Druide, *s. m.* le Druid. (*nom des anciens prêtres gaulois*)

Drum, v. darum.

Drunter, *adv.* da, dort unten; là-bas.

Drunter, v. darunter.

Drüschling, *s. m.* l'agaric; espèce de champignon à manger. v. Bläterschwamm.

Drüse, *s. f.* (*t. de minéral.*) le groupe; amas de cristallisations; (v. Quarzdrüse, Speckdrüse, &c.) *it.* la gourme; mauvaises humeurs qui viennent aux jeunes chevaux. *Es ist ein Gällen, es hat seine Drüse noch nicht abgeworfen;* c'est un poulain, il n'a pas encore jeté sa gourme; *it.* die Drüsen; le marc; ce qui reste de plus grossier de qq. fruit qu'on a pressuré. v. Drefser.

Drüse, *s. f.* la glande. Eine kleine Drüse; une glandule. Die Brustdrüsen; la glande; *it.* le ris de veau. v. Hutsendrüse, Laigdrüse, Hirbeldrüse, &c.

Drüsen-Arche, *s. f.* la vedasse; (vaidasse) v. Waid-Arche.

Drüsenbaum, *s. m.* der Drüsenbeutel; die Drüsenkammer; l'adenanthère; le condori. (*plume*)

Drüsenbeule, *s. f.* le bubon; enflure des glandes avec inflammation.

Drüsenhöhle, *s. f.* (*t. d'annot.*) la crypte. Drüsenkubald, *s. m.* la mine de cobalt en cristaux.

Drüsenlehre, *s. f.* l'adénologie; partie de l'anatomie qui traite des glandes.

Drüsenmarmor, v. Muschel-marmor.

Drüsicht, *adj. et adv.* cristallisé en groupes. Drüsigt, *adj. et adv.* où il y a des groupes; en groupes; *it.* qui a la gourme. v. Drüse.

Drüsigt, *adj. et adv.* glanduleux, euse.

Du, *pron. pers.* tu, toi. Wer bist du? qui es-tu? Du, der du mein Freund bist; toi, qui est mon ami.

Dubhammer, *s. m.* le marteau de la grosse forge; le marteau à faire des chaudrons.

Dublette, *s. f.* le doublet.

Dublone, *s. f.* le doublon.

Ducaten, *s. m.* le ducat. Ducatengold; or de ducat.

Ducken, (*sich*) *v. réc.* baisser la tête; se baisser; *it.* faire le plongeon; (v. bücken) *it.* se tapir; (v. rasieren) (*t. de ch.*) se raser; *it. fig.* s'humilier; s'accommoder aux circonstances. Der Hase duckt sich; le lièvre se rase. Der Hase ist aeduckt in seinem Lager; le lièvre étoit rasé dans son gîte. *Fig.* Dst muß man sich ducken und schmiegen, um seinen Zweck zu erreichen; il faut souvent se baisser et se plier pour réussir dans son dessein.

Duckmäuser, *s. m.* l'hypocrite, le cafard, le cogot; (v. Heuchler) *it.* le dissimulé; un homme fin et rusé qui n'agit point ouvertement; le sournois; le trigand. v. Fintenmacher. Duckmäuserinn; la dissimulée, la sournoise; v. Fintenmacherinn. (*faul.*)

Duckmäuserin, *s. f.* la trigauderie.

Duckstein, *s. m.* le tuf. v. Tof, Tuf, Tuffstein.

Dudler, *s. m.* le joueur de cornemuse; *it.* un mauvais flûteur; qui joue souvent et mal de la flûte.

Dudeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) jouer,

de la cornemuse ou de la musette; *it.* jouer mal d'un instrument à vent, et principalement de la flûte.

Dudelsack, *s. m.* la cornemuse; la musette. v. Bockweise, Sackweise.

Duell, *s. n.* v. Zweikampf.

Duette, *s. f.* (*t. d'impr.*) un cahier de deux feuilles dont la signature comprend aussi deux feuilles au lieu d'une.

Duett, *s. n.* le duo; morceau de musique fait pour être chanté par deux voix, (der Zwei-Gesang) ou exécuté par deux instruments. (das Zwei-Spiel)

Duft, *s. m.* la vapeur; exhalaison qui s'élève des choses, et surtout des choses odorantes; l'odeur; (v. Geruch) *it.* le brouillard, le frimas. (v. Nebel, Reif) Blumen, welche einen lieblichen Duft verbreiten; des fleurs qui répandent une odeur suave.

Duftbruch, *s. m.* (*t. forest.*) la gélivure. v. Eisfluß.

Düsten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) s'exhaler; s'élever en vapeur; *it.* transpirer. (v. ausdüksten) Es düstet ein angenehmer Geruch aus diesen Blumen; il s'exhale une odeur agréable de ces fleurs. Lieblich düstend; Wohlgerüche düstend; odoriférant, odorant; qui répand une bonne odeur.

Düsten, *v. a.* exhaler des vapeurs, des odeurs.

Düftig, *adj. et adv.* vaporeux, euse, plein de vapeurs. On dit aussi, Düftiges (nebesliges) Wetter; un temps nébuleux.

Dufate; *s. m.* le ducat.

Dulden, *v. a.* souffrir, endurer, supporter, soutenir, essayer; (v. ausheben, ertragen, erdulden) *it.* tolérer. Er duldet sein Elend, ohne sich zu beklagen; il souffre ses maux sans se plaindre. In Holland duldet man alle Religionen; en Hollande on souffre, on tolère toutes les religions. Das ist eine Sache, die man nicht dulden, (nicht leiden, nicht erlauben) sollte; c'est une chose qu'on ne devoit pas tolérer, qu'on ne devoit pas souffrir. Das Dulden, v. Duldung.

Dulder, *s. m.* le souffrant; celui qui souffre, qui endure patiemment qq. mal. Die Dulderinn; la souffrante.

Duldzaam, *adj. et adv.* tolérant, ante.

Duldzaamkeit, *s. f.* la tolérance. v. Duldung.

Duldung, *s. f.* la souffrance; la patience avec laquelle on supporte les choses qui font de la peine; *it.* la tolérance; la condescendance, indulgence pour ce qu'on croit ne devoir pas empêcher; *it.* (en matière de religion) la tolérance; la condescendance qu'on a les uns pour les autres à l'égard des opinions différentes, v. Religions-Duldung.

Dülle, v. Dille.

Dull, *s. m.* la foire. v. Messe, Jahrmarkt.

Dumm, *adj. et adv.* stupide, d'un esprit lourd et pesant; stupément; *it.* simple, benêt,

benêt, nigand, imbécille, niais. (v. einfältig) Er ist außerordentlich dumm; il est extrêmement stupide; il est d'une hêtise étonnante. Ein dummes Weib; une femme stupide, Sie ist eine dumme Gans; c'est une butorde, une grue. Dumm antworten; répondre stupidement. Ein dummer Junge, ein erzdummer Junge; un nigand, un franc benêt. *On dit d'un homme qui n'a ni esprit ni raison, Er ist ein erzdummes Vieh; c'est une vraie brute. On dit aussi, Ihr seyd ein dummer Kerl; vous êtes un étourdi, un sot. Er spricht lauter dummes Zeug; il ne dit que des choses absurdes; il ne dit que des bêtises. Die Welt ist nicht mehr so dumm; le monde n'est plus grue. Ein Kind dumm machen; abêtir un enfant. Dieses Kind wird von Tage zu Tage dummer; cet enfant abêtit de jour en jour. Das Bier macht den Kopf dumm; la bière entête. Er hat einen sehr dummen Streich beangang; il a fait une grande bêtise. *On dit, Das Salz ist dumm geworden; le sel est affadi. Der Kopf ist mir ganz dumm; j'ai la tête toute alourdie.**

Dummdreist, *adj. et adv.* stupidement hardi; effronté, impertinent. Die Dummdreistigkeit; la sotte effronterie.

Dummerjan, v. Dummkopf.

Dummheit, *s. f.* la stupidité, la bêtise; *it.* la simplicité, niaiserie, l'imbécillité. (v. Einfalt) Er thut es aus lauter Dummheit; il le fait par pure stupidité, par pure imbécillité.

Dummkopf, *s. m.* le stupide, l'imbécille, le nigand; *it.* l'idiote. Er ist ein wahrer Dummkopf, ein Erzdummkopf; c'est un vrai stupide, un gros stupide, un franc stupide, un grand imbécille, un grand nigand; un vrai idiote. Halten Sie mich für einen Dummkopf? me prenez-vous pour une grue?

Dummfûhn, *adj. et adv.* stupidement courageux; audacieux; *it.* ténéraire. (v. tollfûhn) Die Dummfûhnheit, eine Dummheit verrathende Fûhnheit; le courage stupide; *it.* la témérité. v. Tollfûhnheit.

Dumpe, *adj. et adv.* sourd, sourde; qui n'est pas éclatant. Ein dumpfer Ton; un ton sourd. Eine dumpfe Stimme; une voix sourde, une voix sépulcrale. *On dit aussi, Ein dumpfer (stumpfer) Schmerz; une douleur sourde.*

Dumpefel, *s. m.* la mare; (v. Lache, Pfûge) *it.* le tournant, le gouffre. v. Strudel.

Dumpefig, *adj. et adv.* qui sent le relent, le remugle. *Il se dit de l'odeur qu'exhale ou que contracte une chose renfermée dans un lieu humide; it.* moite, humide; (v. feucht) *it.* sourd. (v. dumpf) Dieses Mehl riecht dumpefig; cette farine sent le relent.

Dumpeflachter, *s. f.* (t. de min.) une mesure ou longueur de quatre aunes.

Dumpeian, v. Dummkopf.

Dune, v. Pfäunfeder.

Düne, *s. f.* la dune; côteaux de sable qui sont élevés sur le bord de la mer.

Dung, *s. m.* le fumier; (v. Mist) *it.* l'engrais. v. Dûnger. Die Dungegrube; la fosse à fumier.

Dûngen, *v. a.* fumer; épandre du fumier sur une terre et avec; l'engraisser pour la rendre fertile. Einen Acker, einen Weinberg dûngen; fumer un champ, une vigne. Die Wecker mit Mist, mit Mûrgel dûngen; engraisser les terres avec du fumier, avec de la marne. Das Dûngen, die Dûngung; l'engraisement; l'act. de fumer un champ, un pré, &c.

Dûnger, *s. m.* l'engrais; les fumiers dont on amende les terres. Die Dûngererde; le terreau; fumier pourri et réduit en terre.

Dunfel, *adj. et adv.* sombre; obscur; ure; qui est peu éclairé; obscurément; *it.* en parlant des couleurs, obscur, sombre, foncé; ce qui est moins vif, moins clair, plus brun, plus chargé. Die Farbe zu dunfel machen; charger la couleur; *it.* fig. obscur; abstrus, use; ce qui n'est pas bien clair, bien intelligible dans un discours, dans un livre, &c. Dieses Haus ist sehr

dunfel; cette maison est bien sombre. In einem dunkelen Walde; dans une sombre forêt. Es ist dunkel in diesem Zimmer; il fait obscur, il fait sombre dans cet appartement. Dunfeles (trûbes) Wetter; un temps sombre, un temps obscur. Die Nacht war sehr dunkel; la nuit étoit bien sombre, bien obscure. Man sah die Gegenstände nur dunkel; on ne voyoit les objets qu'obscurément. Im Alter werden die Augen dunkel; la vue s'obscurcit dans la vieillesse. Ein dunkles Licht; une lumière sombre; une lumière foible et qui éclaire mal. Dunkel halten, dunkel machen; (t. de peint.) rembrunir. Man hält ôfters den Hintergrund eines Gemâhldes dunkel, um die Gegenstände mehr hervorspringend und kräftiger zu machen; on rembrunit souvent le fond d'un tableau pour donner plus de saillie et plus de force aux objets. Die dunkle Haltung eines Gemâhldes; le rembrunissement d'un tableau. Eine dunkle Schriftstelle; un passage obscur. Er schreibt dunkel; il écrit obscurément; il est obscur. Wenn das Alter den Körper schwâchet, werden die Ideen dunkler; quand l'âge affoiblit le corps, les idées s'obscurcissent. Die dunkeln Zeiten der Geschichte; les temps ténébreux de l'histoire. *On dit, Im Dunkeln leben; mener une vie obscure; vivre obscurément. Im Dunkeln sterben; mourir d'une mort obscure.*

Dunfel, *s. n.* l'obscurité, les ténébres. *On s'en sert ordinairement sans article et il n'a guère usage que dans le style soutenu. Wolken und Dunfel umgeben uns; des nuages et des ténébres nous environnent. Welch Geheimniß und welches Dunfel herrschen rings um uns her! quel mystère et quelles ténébres règnent tout autour de nous!*

nous ! v. aussi Dunkel, *adj.*

Dunkel, *s. m.* la fantaisie; (v. Guldun-ten) *it.* la présomption, vanité, arrogance; opinion trop avantageuse de soi-même; la suffisance. v. Eigendunkel) In London kann ein jeder nach seinem (i. e. den) Dunkel leben; à Londr s' chacun peut vivre à sa fantaisie. Er besigt zu viel Dunkel; il est trop rempli de présomption. Er brüht einen uneträglichen Dunkel; il a une suffi ance insupportable.

Dunkelblau, *adj. et adv.* bleu obscur. bleu foncé.

Dunkelbraun, *adj. et adv.* brun obscur; *är.* minime. Dunkelbraunes Tuch; drap minime.

Dunkelgelb, *adj. et adv.* jaune foncé.

Dunkelgrau, *adj. et adv.* gris brun; gris de minime.

Dunkelgrün, *adj. et adv.* vert foncé.

Dunkelheit, *s. f.* l'obscurité; privation de lumière. Die Dunkelheit der Nacht; l'obscurité de la nuit. *On dit fig.* Die Dunkelheit der Zukunft; l'obscurité de l'avenir. Die Dunkelheit (Undeutlichkeit) einer Schriftstelle; l'obscurité d'un passage. Er will lieber in der Dunkelheit (im Verborgenen) leben, als bei Hosi; il aime mieux demeurer dans l'obscurité, vivre obscurément que de vivre à la cour. Dieser Schriftsteller verbreitet Dunkelheit über alle Materien, die er behandelt; cet auteur répand des ténèbres sur toutes les matières qu'il traite. Die Art, wie er diese Stelle erklärt, verbreitet eine neue Dunkelheit darüber; la manière dont il interprète ce passage, y apporte un nouvel obscurcissement. Die Dunkelheit des Grahes; les ombres du tombeau.

Dunkeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) s'obscurcir; devenir obscur et ténébreux; perdre sa clarté. (v. verdunkeln) Die Sonne geht unter und es fängt an zu dunkeln; le soleil se couche et il commence à se faire obscur.

Dunkelroth, *adj. et adv.* rouge foncé. Alter dunkelrother Wein; du vin velouté. Dunkelrother Wecker; du vin paillet.

Dünken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) sembler, paroître, croire, penser. Es dünkt mich; il me semble. Was dünkt euch hiervon, von dieser Sache? que vous semble de cela, de cette affaire? Welches dünkt euch unter diesen Allen das beste zu seyn? lequel vous paroît le meilleur de tous? Dünket euch das etwas Heiliger zu seyn? croyez-vous, pensez-vous que ce soit peu de chose? Wenn es ihn gut dünkt; si bon lui semble. Jeder dünkt sich König einer kleinen Welt; chacun se croit roi d'un petit univers. Er dünkt sich etwas Großes; il fait l'important. Es dünkt dich nur so; ce n'est qu'une imagination.

Dünn, *adj. et adv.* mince, menu, délié, clair; *it.* subtil, fort délié: peu compacte; *teu.* ve; *it.* grêle; (v. feiu, leicht) *it.* ra-

re; *it.* Anide. (v. flüßig) Ein dünner Zug; une étoffe mince, une étoffe déliée. Diese Kupferplatte ist sehr dünn; cette lame de cuivre est fort mince. Ein sehr dünnes Seil; une corde fort menue. Er hat dünne Arme, dünne Beine; il a les bras menus, les jambes menues. Ein dünner Faden; un fil délié. Die Haut der Pfirsiche ist sehr dünn; la peau des pêches est fort déliée. Dünne Leinwand; toile claire. Er hat sehr dünne Haare; il a les cheveux bien clairs. Das Getreide sieht dünn; les blés sont fort clairs. Dieser Syrup ist zu dünn, ce sirop est trop clair. Diese Tinte ist zu dünn; cette encre est trop claire. Ein dünnes, leichtes Blut; un sang subtil. Eine dünne Luft; un air subtil. Die Luft ist viel dünner als das Wasser; l'air est plus rare que l'eau. Die dünnen Theile der Luft; les particules ténues de l'air. Dünnes Bier; de la petite bière. Dünne (abgetragene) Leinwand; de la toile usée, effilée. Die dünnen Gedärme; les intestins grêles. (v. aussi Leib) Eine zu dünne Säule; une colonne grêle. Dünne machen; rendre menu, mince, &c.; *it.* rarefier; (v. verdünnen) *it.* amoindrir, dégrossir, amincir; *it.* éclaircir. *On dit fig.* Er hat sein Vermögen ziemlich dünne gemacht; il a bien éclairci son bien. Dieser Wald ist sehr dünne geworden; cette forêt a été bien éclaircie.

Dünnbäuchig, *adj. et adv.* efflanqué, ées; élancé, *ec.* v. Dünnleibig.

Dünnbein, *s. f.* v. Stelgenläufer.

Dünnbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes menues.

Dünne, *s. f.* (Dünnheit, Dünnigkeit) la qualité de ce qui est mince, menu, clair, &c.; *it.* la subtilité, la ténuité; *it.* la fluidité. (v. Flüssigkeit) Die Dünne der Luft; la subtilité de l'air. Die Dünne (Zertheit) der Theile der elementarischen Körper; la ténuité des parties élémentaires des corps.

Dünn-Eisen, *s. n.* le fer-blanc. v. Blech, Eisenblech.

Dünnhaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux clairs.

Dünnhäutig, *adj. et adv.* qui a la peau déliée.

Dünnhülfig, *adj. et adv.* qui a peu de cosses.

Dünnleibig, *adj. et adv.* efflanqué; élancé; *it.* foireux; qui a le cours de ventre. Ein dünnleibiges Pferd; un cheval qui n'a point de hoyau, étroit de boyau.

Dünnmäulig, v. reichmäulig.

Dünn-Dehl, *s. n.* l'huile de noix claire, dont se servent les imprimeurs en taille, douce pour délayer l'encre.

Dünn-öhrig, *adj. et adv.* qui a les oreilles déliées; *it.* fig. qui a bonne oreille, l'oreille fine.

Dünnquetsche, Dünnquetschform; *s. f.* (t.



(*t. de batt. d'or*) le troisième caucher.

Dünnschalig, *adj. et adv.* qui a l'écale délicate.

Dünnschämmig, *adj.* Ein hoher und dünnstämmiger Baum, un arbre élancé; un arbre qui a beaucoup de hauteur et peu de grosseur.

Dünnschenkelig, *adj. et adv.* qui a la cuisse grêle, les jambes grêles.

Dünnung, *s. f.* le fiancé. *v. Weiche.*

Dunfen, *v.* aufschwellen. Er sieht ganz gedunnen im Gesichte aus; il a le visage tout enflé.

Dunst, *s. m.* la vapeur, l'exhalaison; *it.* la fumée; *it.* la moufette; (*v. Schwaden*) *it.* la cendrée, la iragée au le menu plomb.

Die Dünste, welche aus dem Meere und aus den Flüssen aufsteigen; les vapeurs qui s'élèvent de la mer et des rivières. Im Frühjahr steigen Dünste aus der Erde auf; au printemps il sort des fumées de la terre.

Die Dünste, welche aus dem Magen aufsteigen; les fumées, les vapeurs qui s'élèvent de l'estomac. Die Sonne zieht die Dünste in die Höhe; le soleil attire les exhalaisons. Seine Flinte war mit Dunst geladen; son fusil étoit chargé de cendree. *On dit fig. et fam.* Ein blauer Dunst; une colle, une bourde, une menterie ou une chose controuvée à plaisir. Er hat ihm einen blauen Dunst vorgemacht; il lui a donné une colle.

Dunstartig, *adj. et adv.* vaporeux, euse. Die dunstartigen Lebensstoffe; les principes vaporeux.

Dunstbad, *v.* Dampfbad.

Dunstäblchen, *s. pl.* la vapeur vésiculaire.

Dunsten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) rendre, envoyer des vapeurs; *it.* transpirer. (*v. ausdünsten*) *On dit impers.* Es dunstet; il s'élève des vapeurs.

Dünsten, *v.* dämpfen. (*t. de cuis.*)

Dunstig, *adj. et adv.* vaporeux, euse; qui envoie des vapeurs; plein de vapeurs; *it.* *v.* dumpfig.

Dunstkreis, *s. m.* l'atmosphère; le bas étage de l'air chargé de vapeurs.

Dunstflugel, Dampfslugel, *s. f.* l'éolipyle; boudé de fer ou de cuivre qui a une petite ouverture, et qui étant remplie d'eau et approchée du feu, fait du vent jusqu'à ce que l'eau soit entièrement évaporée.

Duodes, *adv.* ein Buch in Duodes, ein Duodezband; un livre en douze; un in-douze.

Duysen, Dupfer, *v.* tupsen, Dupser.

Duylone, *v.* Dublone.

Durch, *prép. et adv.* par; à travers, au travers; *it.* au moyen de; moyennant. (*v.* mittelst, vermittelst) Durch Ihren Verstand; par votre assistance. Durch die Thür hinein gehen; entrer par la porte. Geh mir da nicht durch; ne passez pas par-là. Ritten durch die Stadt; par le milieu de la ville. Durch die Fensterscheiben

sehen; regarder à travers les vitres, au travers des vitres. Ein Stoß durch den Leib, durch die Lunge; un coup au travers du corps, à travers le poulmon. Die Kugel ging durch und durch; la balle pénétra d'outre en outre. Durch die Nase reden; parler du nez; nasiller. (*v. näseln*) Drei Wochen durch; pendant trois semaines. Meine Schuhe sind schon durch; mes souliers sont déjà déchirés. Durch Geld hilft man sich überall durch; moyennant de l'argent on s'aide par-tout. Durch die Verwendung dieser Dame werden Sie erhalten, was Sie verlangen; au moyen de l'intercession de cette dame vous obtiendrez ce que vous désirez.

Durchackern, *v. a.* (ich ackere durch, habe durchgeackert) labourer, fendre avec la charrue; (*v. pflügen*) *it.* (ich durchackere, habe durchackert) corriger, rayer, effacer par des ratures. (*p. us.*) *v.* durchstreichen, austreichen.

Durcharbeiten, *v. a.* (ich arbeite durch, habe durchgearbeitet) bien travailler qch.; *p. t.* bien pétrir la pâte, l'argile, etc.; *it.* (*t. de pâtis.*) traiser la pâte; bien raboter le mortier; bien manier un sujet. Sich durcharbeiten; se faire jour, se faire passage et ouverture. Sich durch alle Hindernisse durcharbeiten; vaincre, surmonter toutes sortes d'obstacles. Die Durcharbeitung; l'act. de, &c.

Durchaus, *adv.* absolument; *it.* entièrement. (*v. ganz, völlig*) Ich werde es durchaus nicht thun; je ne ferai absolument rien. Man war durchaus dieser Meinung; tout le monde absolument fut de cet avis. Ich bin durchaus naß; je suis tout mouillé. Er ist durchaus zu Grunde gerichtet; il est entièrement ruiné. Durchaus nicht; nullement, aucunement; point du tout; en aucune manière.

Durchbacken, *v. a. et n. irr.* (ich backe durch, habe durchgebacken) faire cuire parfaitement. Dieses Brod ist nicht recht durchgebacken; ce pain n'est pas bien cuit. *v.* ausbacken.

Durchbaufen, *v.* durchpaußen.

Durchbeben, *v. a.* (ich durchbebe, habe durchgebebt) mouvoir, agiter, faire trembler toutes les parties du corps. *Il ne se dit que dans un style soutenu.* Freude durchbebt meine Seele; mon ame tressaillit de joie.

Durchbeißen, *v. a. irr.* (ich beiße durch, habe durchgebissen; *it.* ich durchbeisse, habe durchbissen) percer d'outre en outre en mordant ou avec les dents. Die Maus hat sich durchgebissen; la souris s'est fait jour avec ses dents. *On dit fig. et fam.* Sich durchbeißen; venir à bout à force de paroles ou de chicanes; avoir le dessus en se défendant.

Durchbeizen, *v. a. et n.* (ich beize durch, habe durchgebeizet) corroder d'outre en outre; faire pénétrer entièrement par qq. matière aigre ou corrosive. Dieses Fleisch

ist noch nicht ganz dur eb + et; cette viande n'est pas encore assez mortifiée.

Durchbeten, v. a. (ich bethe durch, habe durchbetet) réciter, dire une prière. Er hat ichen jetz ganzes Gebetbuch durch gebetet; il a déjà récité son livre de prières d'un bout à l'autre; *it.* (ich durchbethe, ich habe durchbetet) Wir durchbeteten die ganze Nacht; nous passâmes toute la nuit dans les prières.

Durchbetteln, v. a. (ich bettete durch, habe durchbetelt) Va er nichts zu leben hat, und nicht arbeit n mag, so bettelt er sich durch; n'ayant pas de quoi vivre et ne voulant pas travailler, il va mendiant sa vie. *It.* (ich durchbettete, habe durchbetelt) Er durchbettelt das ganze Land; il va mendiant par tout le pays; il parcourt, il traverse tout le pays en mendiant.

Durchbeuteln, v. a. (ich beutete durch, habe durchgebeutelst) blater; passer de la farine avec le bluteau. v. heuteln.

Durchblasen, v. a. irr. (ich blase durch, habe durchgeblasen) souffler par, à travers, au travers d'une ouverture; *it.* percer, pénétrer en soufflant. Der Wind hat uns recht durchgeblasen; le vent nous a bien foulté.

Durchblättern, v. a. (ich blättere durch, habe durchgeblättert; *it.* ich durchblättere, habe durchgeblättert) feuilleter; *it.* parcourir. (v. du schlafen, durchgehen) Ich habe dieses Buch nicht gelesen, ich habe es nur durchgeblättert, ich habe es nur durchblättert; je n'ai pas lu ce livre, je n'ai fait que le feuilleter, je l'ai seulement parcouru. Die Durchblätterung; l'act. de, &c.

Durchbläuen, v. abbläuen.

Durchblicken, v. n. (ich blicke durch, habe durchgeblickt) paroître à travers de qch.; percer. Die Sonne blickt durch eine Wolke; le soleil perce un nuage. *It.* v. a. (ich durchblicke, ich habe durchblickt) pénétrer des yeux. v. durchschauen.

Durchbohren, v. a. (ich bohre durch, habe durchgebohret; *it.* ich durchbohre, habe durchbohret) percer de part en part, d'outre en outre en forant; *it.* fig. percer, pénétrer. Eine Bohle, ein dickes Bret durchbohren; percer un ais. Mit einem Degen durchbohren; percer d'un coup d'épée, enfoncer. Mit dem zweiten Stosse durchbohrte er ihn; au second coup il le perça. Einender durchbohren; s'entre-percer. Einem die Hirnschale durchbohren; trépaner qn. Der durchbohrende Muskel; (*t. Lemat.*) le muscle perforant; le perforant. Der durchbohrende Muskel; le muscle perforé; le perforé. Das durchbohrt mir das Herz; cela me perce le coeur. Die Durchbohrung; le perçement; l'act. de percer; *it.* la perforation.

Durchbraten, v. n. irr. (ich brate durch) rôtir; se rôtir suffisamment. Dieses Stück Fleisch wird nicht durchbraten, wenn ihr kein besseres Feuer macht; cette pièce de viande ne se rôtira pas, si vous ne faites pas

un meilleur feu.

Durchbrausen, v. a. (ich brause durch, habe durchgebrauset) passer avec bruit. Der Wind brauset durch den Wald; le vent bruit par la forêt. Der Nord-Ostwind hat uns recht durchgebraut; nous avons été bien battus du vent de bise. *It.* (ich durchbrause, habe durchbraut) Ein stürmischer Nordwind braut die Gipfel der Eichen; un aquilon orageux bat la cime des chênes.

Durchbrechen, v. a. et v. irr. (ich breche durch, habe, v. n. bin durchgebrochen) percer; faire une ouverture de part en part; rompre, se faire jour. Eine Mauer durchbrechen, durch eine Mauer durchbrechen; percer un mur. Der Bergenge hat sich durchgebrochen; ist im Gefängnisse durchgebrochen; le prisonnier a rompu sa prison. Der Hirsch bricht durch; (*t. de ch.*) le cerf perce.

Hier brach das Wasser durch; c'est ici où l'eau rompit la ligne. Die Mitterzeit suchte durchzubrechen; la cavalerie tâcha de percer les rangs des ennemis. Die Zähne fangen bey diesem Kinde an durchzubrechen; les dents commencent à percer à cet enfant. *It.* (ich durchbreche, habe durchgebrochen) percer, rompre. Durchbrochene Arbeit; ouvrage percé à jour. Durchbrochene Arbeit machen; percer à jour. Durchbrochene Drahtfäden, Arbeit; du filigrane. Durchbrochene Süncke in den Wägen, &c.; pièces percées. Durchbrochene Bauzierarbeiten; des entrelacs. Eine durchbrochene, durchsichtige Haut; (*t. de blas.*) une macle. Ein autenweise durchbrochenes Kreuz; une croix maculée. Er führt dreh durchbrochene rotte Sparren im goldenen Felde; il porte d'or à trois chevrons brisés de gueules. Wenn das Meer die Dämme durchbricht; quand la mer rompt les digues. Wenn die Rose die Knospe durchbricht; quand la rose sort du bouton, quand la rose s'épanouit. Die Durchbrechung; l'act. de, &c. v. Durchbruch.

Durchbrennen, v. n. irr. (ich brenne durch, habe durchgebrannt) percer, pénétrer en brûlant. Das Feuer hat durch den Fußboden gebrannt, hat durchgebrannt; le feu a pénétré le plancher.

Durchbringen, v. a. irr. (ich bringe durch, habe durchgebracht) passer, faire passer par qq. ouverture; *it.* fig. conserver; *it.* nourrir; *it.* dissiper, manger, prodiguer. (v. verschwenden, verthun) Ich kann diesen Faden nicht durch das Nadel; Dehr durchbringen; je ne puis pas passer ce fil par le trou de l'aiguille. Ich habe alle meine Straßblumen oder Nelken durchgebracht, durch den Winter gebracht; j'ai conservé tous mes ocillets pendant l'hiver. So rar auch das Futter war, so habe ich mein Vieh doch durchgebracht; quelque rare que fut le fourrage, j'ai pourtant nourri mon bétail. Er hat sein ganzes Vermögen durchgebracht; il a dissipé, il a mangé tout son bien. *On dit aussi,* Sie haben die Nacht mit

mit Spielen durchgebracht; (zugebracht) ils ont passé la nuit, ils ont percé la nuit à jouer. Sich durchbringen; gagner sa vie. Ich muß mich kümmerlich durchzubringen suchen; j'ai bien de la peine à gagner ma vie. Es ist ein armer Mensch, der sich durchbringt, so gut er kann; c'est un pauvre homme qui vitote comme il peut. Ein Durchbringer; un dissipateur. (v. Vertue, Verschwendung) Die Durchbringung; l'act. de, etc.; *it.* la dissipation. v. Verhinderung.

Durchbruch, *s. m.* l'action de percer, de rompre, de faire une ouverture de part en part; l'act. de se faire jour; *it.* la rupture; (v. Bruch) *it.* la brèche; ouverture faite par force à qch.; (v. Öffnung) *it.* la diarrhée; le cours de ventre. (v. Durchfall) Der Durchbruch der Zähne bey den Kindern; la sortie des dents. Der Durchbruch des Wassers durch die Öffnung eines durchbrochenen Damms; la sortie des eaux par la brèche, par l'ouverture d'une digue rompue.

Durchbrüllen, *v. a.* (ich durchbrülle, habe durchbrüllt) remplir de mugissemens. (*p. us.*)

Durchbuchstabiren, *v. a.* (ich buchstabire durch, habe durchbuchstabirt) On dit fig. Einen Brief, eine Schrift durchbuchstabiren, genau durchgehen; éplucher une lettre, un écrit.

Durchdampfen, *v. a.* (ich durchdampfe, habe durchdampft) remplir de vapeurs, de fumée, &c. (*p. us.*)

Durchdenken, *v. a. irr.* (ich denke durch, habe durchgedacht; *it.* ich durchdenke, habe durchdacht) méditer une chose, l'examiner, l'approfondir; digérer une chose. Ich habe diese Materie noch nicht gehörig durchgedacht, ou durchdacht; je n'ai pas encore bien médité cette matière. Ein tief durchdachter Plan; un plan profondément médité.

Durchdrängen, *v. a.* (ich dränge durch, habe durchgedrängt) passer en pressant; se faire passage avec peine, avec effort. Sich durch das Volk durchdrängen; fendre la presse; percer la foule. Das Gedränge war außerordentlich groß; indessen habe ich doch Mittel gefunden, mich durchdrängen; la foule étoit prodigieuse, j'ai cependant trouvé le moyen de percer. Die Durchdrängung; l'act. de, &c.

Durchdringen, *v. n. irr.* (ich dringe durch, bin durchgedrungen) pénétrer, percer, passer à travers; se faire jour; se faire passage et ouverture. Das Licht dringt durch das Glas, und durch alle durchsichtige Körper; la lumière pénètre le verre et tous les corps diaphanes. Das Wasser ist durch meinen Mantel gedrungen; la pluie a pénétré, a percé mon manteau. Ich konnte nicht durch die Menge Volks durchdringen; je ne pouvois pas percer la presse, la foule. Er ist mitten durch die Feinde durchgedrungen; il s'est fait jour au travers des

ennemis. Ein Ort, wo man nicht durchdringen kann; un lieu qui n'est pas pénétrable. *Fig.* Mit seiner Meynung durchdringen; faire passer son sentiment; l'emporter. Er widersteht sich, aber ich hoffe doch noch mit meinem Muth durchzudringen; il s'oppose, mais j'espère venir à bout de mon plan; j'espère réussir dans mon plan. Die Durchdringung; la pénétration. Das Durchdringen des Oehles durch ein Gefäß; la pénétration de l'huile au travers d'un vase.

Durchdringen, *v. a. irr.* (ich durchdringe, habe durchgedrungen) pénétrer, percer; transir; *it. fig.* toucher vivement. Die Kälte hat mich ganz durchgedrungen; je suis tout pénétré de froid. Eine durchdringende Kälte; un froid perçant. Es geht ein Wind, der mich ganz durchdringt; il fait un vent qui me transit. Es ist nichts so durchdringend als das Quecksilber; il n'y a rien de si pénétrant que le mercure. Die Durchdringung de Eigenschaft des Feuers; la qualité pénétrative du feu. *Fig.* Von Schmerz, von Freude durchdrungen; pénétré de douleur, de joie. Ein durchdringender Blick; un regard perçant. Dieser Mann hat einen durchdringenden Verstand; cet homme a l'esprit perçant, a une grande pénétration d'esprit.

Durchdringlich, *adv. et adv.* pénétrable; qu'on peut pénétrer; où l'on peut pénétrer. Die Durchdringlichkeit; la pénétrabilité.

Durchdrücken, *v. a.* (ich drücke durch, habe durchgedrückt) passer, faire passer à travers une chose en pressant. Man drückt das Quecksilber durch eine Gembant; on passe le vis-argent à travers la peau de chamois. Sich durch das Volk durchdrücken; fendre la presse; percer la foule; se faire jour, se faire passage au travers du peuple. On dit fam. Ein Pferd durchdrücken; (mund drücken) blesser un cheval en le montant. Die Durchdrückung; l'act. de, &c.

Durchdünsten, *v. n.* (ich dünste durch, bin durchgedünstet) transpirer. Die Feuchtigkeiten dünsten durch die Haut durch; les humeurs transpirent au travers de la peau. Die Durchdünstung; la transpiration au travers d'un corps.

Durchreisen, *v. n.* (ich eile durch, bin durchgereist) passer à la hâte. *It. v. a.* (ich durchreise, habe durchreist) parcourir. Wir eilten durch die Stadt; nous passâmes la ville à la hâte. Er durchreiste den Wald, um seinen Freund wieder zu sehen; il parcourut le bois pour revoir son ami.

Durcheinander, *v. Einander.*

Durchfahren, *v. n. et v. irr.* (ich fahre durch, bin et habe durchgefahren) passer, traverser en voiture ou en bateau; *it. v. a.* rompre, gâter par l'action de charier. Er muß hier durchfahren; il faut qu'il passe par ici. Er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgefahren; il ne s'est pas arrêté, il n'a fait que passer. Ein durchgefahren-

gefährlicher Weg; un chemin rompu.

Durchfahren, *v. a. irr.* (ich durchfahre, habe durchfahren) passer, traverser vite un espace; passer à la hâte par un endroit.

Durchfabrt, *s. f.* le passage; l'action de passer par un endroit; *it. lieu par où l'on passe; chemin pour passer.*

Durchfall, *s. m.* la chute au travers de qq. ou par qq. ouverture; (*p. us.*) *it. le dévoiement; le flux de ventre; la diarrhée.* Ein gelinder Durchfall; un bénéfice de ventre.

Durchfallen, *v. n. irr.* (ich falle durch, bin durchgefallen) tomber au travers de qq. ou par qq. ouverture; *it. fig. avoir l'exclusion; avoir, essayer un refus; être passé; n'avoir pas la pluralité des voix dans une élection; avoir un billet blanc dans une loterie, &c.*

Durchfallen, *v. a.* (ich durchfalle, habe durchgefallen) On dit poliquement. Seine Stimm, die der Grimm durchfällt; son soufreil francé de colère.

Durchfärben, *v. a.* anfärben. (*t. de teint.*)

Durchfäule, *s. f.* das Fesselschwür; le Javart; tumeur qui se resout en apostème sous la corne du cheval.

Durchfäulen, *v. n.* (ich fäule durch, bin durchgefänlet) pourir entièrement; être entièrement percé par la pourriture.

Durchfächeln, *v. a. irr.* (ich fächte durch, habe durchgefächelt) se faire jour l'épée à la main; (*p. us.*) *it. fig. se défendre.* Er wird sich schon durchfächeln; il ne manquera pas d'avoir le dessus, de gagner le dessus dans cette dispute ou querelle.

Durchfeilen, *v. a.* (ich feile durch, habe durchgefielet) couper avec la lime.

Durchfenchten, *v. a.* (ich fenchte, habe durchgefenchtet) humecter, mouiller, détrempier entièrement, de part en part.

Durchfeuern, *v. a.* (ich feue durch, ou durchfeuert) tirer par; *it. chauffer entièrement, bien chauffer.* Die Spitzbüben feuerten durch ein Loch, welches sie in die Mauer gemacht hatten; les voleurs tirèrent par un trou qu'ils avoient pratiqué dans la muraille. Einen Ofen recht durchfeuern; bien chauffer un fourneau.

Durchflammen, *v. entflammen.*

Durchflattern, *v. n.* (ich flattere durch, bin durchgeflattert) voler, voltiger par. etc. *It. v. a.* (ich durchflattere, habe durchgeflattert) *Fig.* Er durchflattert alle Häuser, er flattert von Haus zu Haus; il voltige de maison en maison.

Durchflechten, *v. a. irr.* (ich durchflechte, habe durchgeflochten) entrelacer. Die Haare mit Bändern und Perlen durchflechten; entrelacer les cheveux de rubans et de perles. Durchflochtene Arbeit; des entrelacs.

Durchfließen, *v. a.* (ich fließe durch, habe durchgeflossen) On dit, Wir wollen die Strömvie alle nach der Reihe durchfließen; raccommoignons les bas l'un après l'autre,

Durchfliegen, *v. n. irr.* (ich fliege durch, bin durchgeflogen) *it. v. a. irr.* (ich durchfliege, habe durchgeflogen) voler par ou au travers; passer en volant; *fig.* passer rapidement, avec vitesse.

Durchfliehen, *v. a. irr.* (ich durchfliehe, habe durchgeflohen) fuir par; traverser en fuyant.

Durchfliehen, *v. n. irr.* (ich fliehe durch, bin durchgeflogen) *it. v. a.* (ich durchfliehe, habe durchgeflogen) cooler, passer par. Hier ist das Wasser durchgeflossen; ici l'eau a passé. Der Fluß fließt durch die Stadt, durchfließt die Stadt, fließt mitten durch die Stadt; la rivière coule par la ville, passe par la ville, passe à travers la ville.

Durchflößen, *v. a.* (ich flöße durch, habe durchgeflossen) faire flotter par, &c. Dieses Holz bleibt nicht in der Stadt, es wird durchgeflossen; ce bois ne reste pas dans la ville, on le fait flotter outre. Die Durchflößung, l'act. de, &c.

Durchfließen, *s. m.* le passage de l'eau.

Durchforschen, *v. a.* (ich durchforsche, habe durchgeforscht) pénétrer, approfondir; *it. examiner, rechercher, v. erforschen.*

Durchfressen, *v. a. irr.* (ich esse durch, ou durchfresse, habe durchgefressen ou durchgefressen) percer en rongant; ronger; *it. manger, corroder.* Die Würmer haben dieses Holz durchgefressen ou durchfressen; les vers ont rongé ce bois. Der Rost durchfrisst das Eisen; la rouille mange le fer. Das Gift hat ihm die Eingeweide durchgefressen; le poison lui a corrodé les intestins. Ein von den Würmern durchgefressenes Buch; un livre piqué des vers. *On dit fig. et fam.* Etch durchfressen; se tirer d'affaires en vivant aux dépens d'autrui, en économiisant, en cherchant de franchises sippées.

Durchfrieren, *v. n. irr.* (ich friere durch, bin durchgefroren) geler; se glacer entièrement; *it. être transi, être gelé de froid.* Ich bin ganz durchgefroren; je suis tout gelé; je suis transi de froid.

Durchführe, *s. f.* le passage.

Durchführen, *v. a.* (ich führe durch, habe durchgeföhret) mener, conduire, faire passer par, à travers un endroit; *it. fig. venir à bout d'une affaire; achever, v. ausführen.*

Durchfüttern, *v. a.* (ich füttere durch, habe durchgefüttert) nourrir le bétail pendant l'hiver. So rar auch das Futter im vorigen Winter nay so habe ich doch mein Vieh insackammt durchgefüttert; quelque rare que fut le fourrage pendant l'hiver passé, j'ai pourtant nourri tout mon bétail.

Durchgähnen, *v. a.* (ich gähne durch, habe durchgähnet) On dit, Wir haben die ganze Nacht am Spiele durchgähnet; nous n'avons fait que bâiller toute la nuit en jouant.

Durchgähren, *v. n. irr.* (ich gähre durch, bin durchgegöhren) fermenter suffisamment. Gut durchgegöhrenes Bier; de la bière qui a bien fermenté.

**Durchgällen**, *v. a.* (ich durchgälle, habe durchgällt) remplir de fiel; rendre amer comme fiel; *it. fig.* donner de l'amertume; empoisonner. Die Leber von diesem Hecht ist ganz durchgällt; le foie de ce brochet est tout pénétré de fiel, est amer comme fiel. Sein Unalück hat ihm seine Freuden durchgällt; sa mauvaise fortune a versé de l'amertume sur ses plaisirs.

**Durchgang**, *s. m.* le passage; l'action de passer par un endroit, et le lieu par où l'on passe; le chemin pour passer. Ein enger Durchgang; un défilé. Hier ist kein Durchgang, hier kann oder darf man nicht durchgehen; on ne passe pas par ici; il n'est pas permis de passer par ici. Einen Durchgang durch ein Gehölz machen; faire une trouée dans un bois. Eine StraÙe, die keinen Durchgang oder Ausgang hat; un cul-de-sac. Dieses Haus hat einen Durchgang; cette maison perce dans deux rues, perce d'une rue à l'autre. Der Durchgang durch das rothe Meer; le passage de la mer rouge. Der Durchgang der Venus durch die Sonne; le passage de Venus par le disque du soleil. Das Durchgangs Fernrohr; l'instrument de passage; instrument pour observer le passage d'une étoile par le méridien.

**Durchgängig**, *adj. et adv.* où l'on peut passer; (*p. us.*) *it.* commun, communément; général, généralement; universel, universellement; (*v. allg.* durchgehends) *it.* par-tout; en tout lieu. (*v. überall*) Man glaubt durchgängig, daß ic.; on croit communément, généralement que &c. Eine durchgängig angenommene Meinung; une opinion universellement reçue.

**Durchgärben**, *v. a.* (ich gërbe durch, habe durchgërbt) passer bien les peaux; *it. fig.* rosser, étriller qn.

**Durchgehen**, *v. n. irr.* (ich gehe durch, bin durchgegangen) passer par; *it.* percer, pénétrer, passer à travers, traverser; *it.* s'évader; s'enfuir; échapper, désertter; lâcher le pied; escamper; *it. fig.* passer; être admis, être reçu. Durch einen Ort gehen; passer par un lieu. Der Eilbothe ist um zehn Uhr durchgegangen; le courrier a passé à dix heures. Der Fluß ist nicht tief, man kann füglich durchgehen; la rivière n'est pas profonde, on peut la passer aisément à gué. Der Hieb geht durch das Fleisch bis auf den Knochen; le coup pénètre les chairs et va jusqu'à l'os. Dieses Haus geht ganz durch, hat einen Durchgang in zwei Straßen; cette maison perce dans deux rues, perce d'une rue à l'autre. Ein Stück Holz, welches von einer Seite bis zur andern durchgeht; une pièce de bois qui traverse d'un côté à l'autre. Durchgehende Säulen; colonnes passantes. Ein durchgehender, durch und durch gehender Schlußstein; une clef passante. Durchgehende Leute; des passans. Die Gefangenen sind durchgegangen; les prisonniers

se sont évadés. Er wollte durchgehen, man hat ihn aber angehalten, in Verhaft genommen; il vouloit s'enfuir, on l'a arrêté. Die ersten Schwadronen gingen gleich anfangs durch; les premiers escadrons lâchèrent d'abord pied. Der Hirsch ist durch; (*t. de ch.*) le cerf percé. Sein Pferd machte sich Meißter vom Jügel und ging mit ihm durch; son cheval prit le frein, prit le mors aux dents et l'emporta. Heimlich durchgehen; déloger sans trompette, à la sourdine; faire un trou à la lune; trusser bagage. Diese Sache ist nach der Meinung des Referenten durchgegangen; cette affaire a passé à l'avis du rapporteur. Der Vorschlag ist nicht durchgegangen, nicht angenommen worden; la proposition n'a pas passé.

**Durchgehen**, *v. a. irr.* (ich gehe durch ou durchgehe, habe durchgegangen ou durchgangen) passer; aller d'un bout à l'autre; *it.* déchirer, user, blesser en marchant; *it. fig.* parcourir, examiner. Einen Wald durchgehen; passer une forêt d'un bout à l'autre. Die Schuhe, die Sohlen durchgehen; déchirer les souliers, les semelles en marchant. Er hat sich die FüÙe durchgegangen; il s'est blessé les pieds en marchant. Ich will Ihr Gedicht durchgehen; je parcourrai votre poème. Ich habe diese Rechnung noch nicht durchgegangen; je n'ai pas encore examiné ce compte; je n'ai pas encore fait la révision de ce compte. Ein gelehrtes Werk noch einmal durchgehen und verbessern; retoucher, remanier un ouvrage de l'esprit; passer la lime sur un ouvrage de l'esprit. (*v. feilen*) Ein Werk genau durchgehen; éplucher un ouvrage.

**Durchgehends**, *adj. et adv.* général, généralement, par-tout, &c. *v. durchgängig.*

**Durchgerben**, *v. durchgärben.*

**Durchgießen**, *v. a. irr.* (ich gieÙe durch, habe durchgeaÙen) verser, couler, passer; faire par ou à travers. (*v. gieÙen*) Die DurchgieÙung; l'act. de, &c. *v. DurchgüÙ.*

**Durchglühen**, *v. a.* (ich glühe durch ou durchglühe, habe durchgeglühet ou durchglühet) faire rougir dans le feu. Rott Wein, von Zorn durchglühet; échauffé, enflammé de vin, de colère.

**Durchgraben**, *v. a. irr.* (ich grabe durch ou durchgrabe, habe durchgegraben ou durchgraben) couper, percer de part en part, d'un bout à l'autre en bêchant, avec la bêche; *it.* creuser, trouer. (*v. durchlöchern*) Man hatte den Deich durchgegraben; on avoit coupé la digue. Sie haben den Berg durchgraben, sie haben sich durch den Berg durchgegraben; ils ont percé la montagne; ils se sont fait un passage à travers la montagne.

**Durchgreifen**, *v. n. irr.* (ich greife durch, habe durchgegriffen) passer la main par une ouverture; *it. fig.* accéder en usant de son autorité.

**Durchgrübeln**, *v. a.* (ich grübele durch &c

ou durchgrübele, habe durchgegrübelst ou durchgrübelt) raffiner sur qch.; méditer profondément une matière; tâcher de l'approfondir.

Durchgründen, v. a. (ich durchgründe, habe durchgründet) approfondir. v. ergründen.

Durchgucken, v. durchsehen, durchschauen.

Durchguss, s. m. l'action de verser, de couler, de passer, de faire passer un fluide par ou à travers une chose; *it.* le couloir, la passoire; (v. Durchschlag) *it.* l'évier. v. Gussstein.

Durchhacken, v. durchhauen.

Durchhalkern, (sich) v. rñ. (ich halstere mich durch, habe mich durchgehalkert) se tirer d'affaire. (*famil.*)

Durchhämmern, v. a. (ich häämmere durch, habe durchgehämmert) marteler d'un bout à l'autre; bien marteler.

Durchhauen, v. a. *irr.* (ich haue durch ou durchhaue, habe durchgehauen ou durchhauen) couper, trancher, diviser un corps continu avec un instrument tranchant; le couper en deux. Einen Baum ganz durchhauen; couper un arbre en deux. Einen Wald durchhauen; percer une route dans un bois. Sich durchhauen, sich durch die Feinde durchhauen; se faire jour l'épée à la main, se faire jour au travers des ennemis. Mit dem Säbel durchhauen, durch und durch hauen; pourfendre; fendre de haut en bas d'un coup de sabre.

Durchhecheln, v. a. (ich hechelse durch, habe durchgehechelt) sérancer. (v. hecheln) Den Hauf wohl durchhecheln, sein hecheln; affiner le chanvre en le passant par le sérân ou par l'affinoir. *On dit fig.* Einen durchhecheln; critiquer, censurer qu. Ein Werk ist derb durchgehechelt worden; son ouvrage a passé par une rude étamine.

Durchheizen, v. a. (ich heize durch, habe durchgeheizet) chauffer entièrement. Dieses Zimmer ist noch nicht genug durchgeheizet; cette chambre n'est pas encore bien chauffée. Die Durchheizung; *fact. de, &c.*

Durchhelfen, v. a. *irr.* (ich helfe durch, habe durchgeholfen) aider à passer. Die Dejnuna ist nicht groß genug, das Wasser ist zu tief, man muß ihm durchhelfen; l'ouverture n'est pas assez grande, l'eau est trop profonde, il faut lui aider à passer. *Fig.* Einem durchhelfen; aider, secourir assister qn.; contribuer à faire reussir une chose; aider qn. à se sauver, à se tirer d'affaire, à gagner sa vie, &c.

Durchhellen, v. a. (ich durchhelle, habe durchhellt) éclairer, illuminer. Wenn der Wetterstrahl die Schatten der Nacht durchhellt; quand la foudre éclaire les ombres de la nuit.

Durchherrschen, v. a. (ich durchherrsche, habe durchherrschet) dominer dans toute une étendue. *Il n'a usage que dans la poésie.* Reich, die Satan durchherrschet; des empires où domine, où règne Satan.

Durchheulen, v. a. (ich durcheule, habe durchheult) remplir de ses hurlemens. *On dit poëtiqnement,* Der Wind durchheulte die Felsenklüfte; le vent bruyoit par les fentes des rochers.

Durchhin, adv. par; au travers, v. hindurch.

Durchhizen, v. durchheizen.

Durchhohlen, v. a. (ich hohle durch, habe durchgehohlt) *On dit famil.* Der Wind hat uns recht durchgehohlt; le vent nous a bien fouetté. Einen durchhohlen; rosser, étriller qn. v. abprügeln.

Durchhöhlen, v. a. (ich höhle durch ou durchhöhle, habe durchgehöhlt ou durchhöhlt) creuser, caver de part en part ou entièrement. Die Würmer haben den ganzen Käse durchgehöhlet; les vers ont creusé tout le fromage. Die durchhöhlten die Berge; ils creusèrent les montagnes.

Durchhöbnen, v. verböbnen.

Durchjahren, v. a. passer au galop. v. durchjagen et jahren.

Durchjagen, v. a. (ich jage durch, habe durchgejagt) chasser, faire aller, faire passer par une ouverture ou par un lieu; *it.* passer en galopant, en allant au grand galop. *It.* (ich durchjage ha e durchjaat) parcourir rapidement, vitevent. *On dit aussi,* Den ganzen Wald durchjagen; chasser dans toute la forêt; parcourir une forêt d'un bout à l'autre en chassant.

Durchjahren, v. a. (ich durchjäre, habe durchjährt) errer par. Die weiten Fluren durchjahren; errer par les vastes campagnes. Die durchjärten Fluren; les campagnes parcourues en errant.

Durchkälten, v. a. (ich durchkälte, habe durchgekältet) morfondre, causer un froid qui pénètre. Die Durchkältuna; *fact. de, &c.*

Durchkämmen, v. a. (ich kämme durch ou durchkämme, habe durchgekämmt ou durchkämmt) peigner bien; ajuster bien avec le peigne.

Durchkauen, v. a. (ich kâne durch, habe durchgekäuet) mâcher bien. Wohl durchgekäuet Speifen sind halb verdaut; les viandes qu'on a bien mâchées, sont à demi digérées.

Durchklopfen, v. a. (ich klopfе durch, habe durchgeklopfet) faire passer par ... en battant dessus. *On dit fig. et famil.* Einem derb durchklopfen; battre bien qn.

Durchkneten, v. a. (ich knete durch, habe durchgeknetet) pétrir. (v. kneten) Den Ebon durchkneten; voquer l'argile.

Durchknüpfen, v. a. (ich durchknüpfe, habe durchknüpfet, re.) renouer, nouer pour l'ornement. Ihre Haare waren mit Bändern, mit Blumen, mit Perlen durchknüpft; ses cheveux étoient renoués de rubans, de fleurs, de perles. Das Durchknüpfen, die Durchknüpfung; *fact. de, &c.*

Durchkochen, v. a. (ich koche durch, habe durchgekocht) cuire, faire cuire suffisamment. Man muß dieses Fleisch recht durchkochen;

Fochen; il faut bien enire cette viande.

Durchkommen, *v. n. irr.* (ich komme durch, bin durch gekommen) passer par; *it.* percer; *it. fig.* échapper à . . Wenn Sie den gewöhnlichen Weg nehmen, so kommen Sie durch Berlin durch; si vous prenez la route ordinaire, vous passerez par Berlin. Der Wind kommt durch dreis Fenster; le vent passe par cette fenetre. Dieses Holz ist zu hart, ich kann mit dem Bohrer nicht durchkommen; ce bois est trop dur, je ne puis le percer, je ne puis passer, faire passer le foret. *Fig.* Glücklich durchkommen; échapper heureusement à qq. malheur; *it.* se tirer d'affaire. Er ist noch glücklich durchkommen; il l'a échappé belle. *On dit,* Mit dieser Entschuldigung werden Sie nicht durchkommen; cette excuse ne vous sauvera pas.

Durchkosten, *v. a.* (ich koste durch, habe durchgekostet) goûter, essayer l'un après l'autre.

Durchkratzen, *v. a.* (ich kratze durch, habe durchkratzt) écorcher en grattant; égratigner. Die Haut durchkratzen, wund kratzen; sich durchkratzen; égratigner la peau; s'égratigner avec les ongles.

Durchkreuzen, *v. a.* (ich durchkreuze, habe durchkreuzt) croiser, traverser. Diese zwei Wege, diese beide n Linien durchkreuzen einander; ces deux chemins, ces deux lignes se croisent. Die See durchkreuzen; croiser sur la mer. *Fig.* Sich in seinen Meinungen durchkreuzen; se croiser dans ses opinions.

Durchkriechen, *v. n. irr.* (ich kriech durch, bin durchgekrochen) ramper, se fourrer par; passer en rampant. Sie sind durch diese Öffnung gekrochen; ils se sont fourrés par cette ouverture. *It. v. a.* (ich durchkrieche, habe durchkrochen) Wir haben alle Winkel durchkrochen; (*simil.*) nous avons fureté par-tout, tous les coins; nous avons recherché exactement.

Durchlachen, *v. a.* (ich durchlache habe durchlacht) mit Lachen hinbringen; passer en riant, à rire. Wir haben manche Stunde mit einander durchlacht; nous avons passé mainte heure à rire.

Durchlangen, *v. durchreichen.*

Durchlängen, *v. a.* (ich Länge durch, habe durchgelängt) der Länge nach durchhöhlen; (*t. de min.*) miner, creuser horizontalement ou en longueur.

Durchlaß, *s. m.* l'action de faire passer, de laisser passer; *it.* le passage; le lieu par où l'on laisse passer, ou par où l'on passe; *it. (t. de jard.)* la claie; (*v. Stieb*) *it. (t. de tonn.)* le laminoir. *v. Streckwerk.*

Durchlassen, *v. a. irr.* (ich lasse durch, habe durchgelassen) laisser passer, accorder un passage; *it.* passer, faire couler ou faire passer à travers une chose. (*v. durchsehen, durchsieben, durchstreiben*) Einen Reisenden durchlassen; laisser passer un voyageur. *On dit aussi,* Dieser Zeug läßt

kein Wasser, keinen Regen durch; l'eau, la pluie ne perce point cette étoffe. Die Durchlassung; l'act. de, &c.

Durchlaucht, (*titre*) Altesse. Eure Durchlaucht, Seine Durchlaucht; votre Altesse, son Altesse. Eure kurfürstlich Durchlaucht; votre Altesse elettorale. Ihre Durchlaucht die Herzogin; son Altesse la duchesse.

Durchlauchtig, durchlauchtigst, *adj.* sérénissime. Der durchlauchtige ou durchlauchtigste Fürst; le sérénissime Prince.

Durchlauchtigst, *v. Durchlaucht.*

Durchlauf, *s. m.* le passage par ou à travers de; *it.* le dévoiement. (*v. Durchfall*) Da dieses Haus durchgeht, eben Durchgang hat, so ist hier ein ununterbrechender Durchlauf; c'est ici un passage continuél, il passe continuellement du monde par ici, parceque cette maison perce dans deux rues.

Durchlaufen, *v. n. irr.* (ich laufe durch, bin durchgelaufen) passer en courant ou en coulant; *it.* passer par ou à travers; *it.* percer. Er hat sich nicht aufgehalten, er ist nur durchgelaufen; il ne s'est point arrêté, il n'a fait que passer. (*en courant*) Das Wasser läuft unter der Brücke durch; l'eau passe par-dessous le pont. Das Dach ist nicht dicht, der Regen läuft überall durch; le toit ne joint pas bien, la pluie perce par-tout. Es pfleuere durchlaufen; (*durchtröpfeln*) dégoutter; coule, orir par goutte. *It. v. a.* user, déchirer en courant, à force de courir; *it.* parcourir; courir depuis un bout jusqu'à l'autre; *it.* aller en divers endroits d'un pays. Ich habe meine Strümpfe und Schuhe durchgelaufen; j'ai usé, déchiré mes bas, mes souliers à force de courir. Er lese wohl die ganze Welt durch; il parcoureroit tout l'univers.

Durchlaufen, *v. a. irr.* (ich durchlaufe, habe durchlaufen) parcourir; *it.* passer par ou à travers. Die Sonne durchläuft den Obierkreis in einem Jahre; le soleil parcourt le Zodiaque en un an. Dieser Fluß durchläuft die Stadt; cette rivière passe par la ville. *On dit fig.* Ein Buch durchlaufen; parcourir un livre; l'examiner légèrement en le feuilletant.

Durchläutern, *v. a.* (ich durchläutere, habe durchläutert) purifier, épurer, raffiner, &c. *v. läutern.*

Durchleben, *v. a.* (ich lebe durch ou durchlebe, habe durchgelebt ou durchlebt, passer sa vie. Wir haben nun schon so viele Jahre durchgelebt; wir haben den größten Theil unserer Jahre durchlebt; nous avons déjà accompli tant d'années de notre vie; nous avons déjà vécu la plus grande partie de notre âge. Wir haben dieses Jahr sehr angenehm durchlebt; nous avons passé cette année bien agréablement.

Durchlesen, *v. a. irr.* (ich lese durch ou durchlese, ich habe durchgesehen ou durchgesehen) lire d'un bout à l'autre; lire tout-

Er liest nie ein Buch ganz durch; il ne lit jamais un livre tout entier. Nachdem er den Brief durchgesehen hatte; après avoir lu la lettre; ayant achevé de lire la lettre. Glad na durchlesen; parcourir. Nachdem, von neuem und lesen; relire; lire de nouveau. Die Durchlesung; la lecture; l'act. de, &c.

Durchleucht, v. Durchlaucht.

Durchleuchten, v. n. avec l'auxil. haben (ich leuchte durch, habe durchgesehen) entrevoir; luire à travers. Man sieht etwas durch diese Thüre durchleuchtet; on entrevoit qch. qui lui à travers de ces arbres. Seine thätigsten Absichten leuchtet an; les desseins intéressés se font entrevoir par-tout. *It. v. a.* Jemanden durch einen dunkeln Ort durchleuchten; conduire qn. par un endroit obscur en l'éclairant.

Durchleuchten, v. a. (ich durchleuchte, habe durchgesehen) éclairer entièrement, d'un bout à l'autre. Die Sonne durchleuchtet die Welt; le soleil éclaire le monde.

Durchleuchtig, v. durchsichtig et durchlauchtig.

Durchlöchen, v. a. irr. (ich löche durch, habe durchgelocht) user, déchirer une chose à force d'être couché sur elle. Sich durchliegen, wund liegen; se blesser, s'écorcher la peau à force d'être long-temps couché.

Durchlöcher, v. a. (ich löche durch, habe durchgelocht) percer, trouser; faire un trou dans qch. Die Durchlöcherung; l'act. de, &c.

Durchlöchern, v. a. (ich durchlöchere, habe durchgelocht) percer, trouser; faire plusieurs trous dans une chose. Die Würmer haben dieses Bret durchlöchert; les vers ont troué cet ais. Durchlöcherte Strümpfe; des bas troués. Dieser Zeug ist überaus durchlöchert; cette étoffe est percée comme un crible. *It. durchlöchert; (t. de blas.)* ajouré, éc. *On dit fig.* Ein Gesetz durchlöchern; violer, enfreindre une loi. Die Durchlöcherung; l'act. de, &c.

Durchlüften, v. a. (ich lüfte durch, habe durchgelüftet) éventer; donner de l'air; aérer. v. anlüften.

Durchlügen, (sich) v. réc. irr. (ich lüge mich durch, habe mich durchgesehen) se tirer d'affaire par des mensonges.

Durchmachen, v. a. (ich mache durch, habe durchgemacht) achever, finir; (v. ausmachen, endiaen) *it.* parcourir. (v. durchgehen) *On dit famil.* Er hat viel durchgemacht; il a essayé bien des revers.

Durchmahlen, v. ausmahlen.

Durchmarich, s. m. le passage de troupes par un lieu.

Durchmarschieren, v. n. (ich marschiere durch, bin durchmarschirt) marcher, passer par un lieu.

Durchmengen, v. a. (ich meng' durch, habe durchgemengt) mêler ensemble; entre-mêler. Die Durchmischung; l'act. de, &c.

Durchmessen, v. a. irr. (ich messe durch ou durchmisse, habe durchgemessen ou durchgemessen) mesurer d'un bout à l'autre. Wir wollen das Stück ganz durchmessen; mesurons la pièce d'un bout à l'autre. Die Durchmessung; l'act. de, &c.

Durchmesser, s. m. le diamètre; ligne droite qui passant par le centre du cercle, le divise en deux parties égales; *it.* le module. (v. Model) Der halbe Durchmesser; le demi-diamètre; *it.* le rayon. v. Halbmesser.

Durchmischen, v. durchmengen.

Durchmischen, v. n. avec l'auxil. haben. (ich misch durch, habe durchgemischt) être obligé de passer. Der Fluss ist zwar tief, aber ich muß doch durch; la rivière est profonde, mais il faut pourtant que je la passe.

Durchmustern, v. a. (ich mustere durch, habe durchgemustert) passer en revue; examiner attentivement un à un, pièce par pièce; *it. fig.* critiquer, censurer.

Durchnagen, v. a. (ich nage durch ou durchnagt, habe durchgenagt ou durchnagt) percer en rongant; ronger de part en part. Ein von den Mäusen ganz durchnagter Käse; un fromage tout percé, tout rongé des souris.

Durchnähen, v. a. (ich durchnähe, habe durchnäht) contre-pointer; piquer des deux côtés. (v. steppen) Ein durchnähter Rock; une jupe piquée.

Durchnässen, v. a. (ich nasse durch ou durchnässe, habe durchgenässet ou durchnässet) imbiber, tromper, humecter, mouiller entièrement. Der Regen hat die Erde hinlänglich durchgenässet; la pluie a imbibé, a trompé la terre suffisamment. Ich bin vom Regen ganz durchnässet, durch und durch naß; je suis tout percé, tout mouillé de la pluie.

Durchnetzen, v. a. (ich netze durch ou durchnetze, habe durchgenetzt ou durchnetzt) imbiber, humecter, mouiller entièrement, etc. v. durchnässen.

Durchpassiren, v. durchgehen, durchreisen.

Durchpauschen, v. a. (ich pausche durch, habe durchgepauscht) pincer. v. durchstausen.

Durchpeitschen, v. a. (ich peitsche durch, habe durchgepeitscht) fouetter. (v. peitschen) *On dit fig. et famil.* Eine Sache, eine Materie durchpeitschen; expédier vite ment une chose; parcourir, examiner ou traiter légèrement une matière.

Durchpflügen, v. a. (ich pflüge durch ou durchpflüge, habe durchgepflügt ou durchpflügt) labourer, fendre avec la charrue. (v. pflügen) *On dit poet.* Die Wellen durchpflügen; rompre la vague.

Durchpressen, v. a. (ich presse durch, habe durchgepreßt) passer, faire passer des choses liquides au travers d'un linge, d'une étamine, etc. en la pressurant. Honig durch ein leinen Tuch durchpressen; passer du miel



miel dans un linge. Die Durchpressung; le pressurage; l'act. de, &c.

Durchprügeln, *v. a.* (ich prügele durch, habe durchgeprügelt) battre, rosser, étriller qn. Man hat ihn verb durchgeprügelt; on l'a frotté comme il faut.

Durchrädern, durchraiten, *v. durch-* fiebern, durchwerfen.

Durchräuchern, *v. a.* (ich räuchere durch ou durchräuchere, habe durchgeräuchert ou durchräuchert) enfumer; remplir de fumée; *it.* parfumer; *it.* pénétrer de fumée. Ein von Tabak ganz durchräuchertes Zimmer; une chambre toute enfumée de tabac. Die Briefe, welche von Constantinopel kommen, müssen mit Schwefel durchräuchert und in Essig getaucht werden; il faut parfumer les lettres qui viennent de Constantinople; il faut les exposer au feu du souffre et les tremper dans le vinaigre. Ein gut durchräucherter Schinken; un jambon bien fumé.

Durchrauschen, *v. a.* (ich durchrausche, habe durchrauscht) passer avec bruit par un endroit. On dit poët. Der Wind durchrauscht die belaubten Eichen; le vent murmure dans les feuillages des chênes.

Durchrechnen, *v. a.* (ich rechne durch ou durchrechne, habe durchgerechnet ou durchrechne) calculer, supputer, compter. Eine Rechnung durchrechnen; (überrechnen) supputer un compte. Eine Rechnung noch einmal durchrechnen; repasser un compte, le calculer de nouveau. Die Durchrechnung; la supputation.

Durchregnen, *v. n. imp.* (es regnet durch, hat durchgereget) percer. Das Dach ist nicht gut verwahrt, es regnet allenthalben durch; le toit n'est pas bien joint, la pluie perce par-tout. On dit aussi, Ich bin ganz durchgereget ou durchregnet; je suis tout percé de pluie.

Durchreiben, *v. a. irr.* (ich reibe durch, habe durchgerieben) passer, faire passer un corps par ou à travers une chose en le broyant; *it.* blesser, user, trouer, déchirer en frottant. Durchgeriebene Erbsen; une purée de pois. (v. durchtreiben, durchschlagen) Das hat mir die Haut durchgerieben; cela m'a froissé la peau, m'a enlevé la peau. Wenn ihr noch lange fortreibt, so werdet ihr das Leder durchreiben; si vous continuez à frotter, vous trouerez le cuir. Er hat sich die Hände durchgerieben; il s'est écorché les mains à force de frotter.

Durchreichen, *v. a.* (ich reiche durch, habe durchgereicht) tendre, présenter par une ouverture; *it. v. n.* (avec l'auxil. haben) être assez long pour passer par toute une ouverture. Sie reichte ihm die Hand durch das Fenster; elle lui tendit la main par la fenêtre. On dit fig. Ich werde mit diesem Gelde nicht durchreichen; (ausreichen) cet argent ne me suffira pas, ne me sera pas suffisant. Die Durchreichung; l'act. de tendre par, etc.

Durchreise, *s. f.* le passage; l'action de passer par un lieu étant en voyage.

Durchreisen, *v. n.* (ich reise durch, bin durchgereiset) passer un lieu en voyageant; voyager par un lieu. Ich habe mich in Leipzig nicht aufgehalten, ich bin nur durchgereiset; je ne me suis point arrêté à Leipzig, je n'ai fait que passer. Ein Durchreisender; un passant; un voyageur qui passe par un endroit.

Durchreisen, *v. a.* (ich durchreise, habe durchgereiset) traverser, passer au travers en voyageant; *it.* parcourir d'un bout à l'autre. Eine Provinz durchreisen; traverser une province. Er hat ganz Europa durchgereiset; il a parcouru toute l'Europe.

Durchreißen, *v. a. irr.* (ich reiße durch ou durchreiße, habe durchgerissen ou durchreißen) déchirer de part en part; *it. v. n.* se déchirer. *v. gerreißen.*

Durchreiten, *v. n. irr.* (ich reite durch, bin durchgeritten) passer, traverser à cheval. Wir haben uns nicht aufgehalten, wir sind nur durchgeritten; nous ne nous sommes pas arrêtés, nous n'avons fait que passer. Er ist durch den Fluß geritten; il a passé la rivière à cheval. *It. v. a.* user, déchirer, trouer en allant à cheval. Er hat seine Reitkleider durchgeritten; il a déchiré ses culottes en allant à cheval. Sich durchreiten; (wundreiten) se blesser en allant à cheval.

Durchreiten, *v. a. irr.* (ich durchreite, habe durchritten) traverser, parcourir à cheval.

Durchrennen, *v. a. irr.* (ich renne durch ou durchrenne, habe durchgerennet ou durchrenne) traverser, durchgerannt ou durchrannt) traverser, parcourir d'un bout à l'autre. Ich manden durchrennen, mit dem Deegen durchrennen; enfler qn., percer qn. de part en part d'un coup d'épée en fondant sur lui. *It. v. n.* (ich renne durch, bin durchgerennet ou durchgerannt) courir par un lieu, traverser un lieu en courant.

Durchriechen, *v. a. irr.* (ich rieche durch, habe durchgerochen) sentir au travers. Man riecht den Tabak durch den Vorhalla durch; on sent le tabac au travers de la cloison.

Durchrieseln, *v. n.* (ich riesele durch, bin durchgerieselst) ruisseler, couler par ou à travers une petite ouverture.

Durchrinnen, *v. n. irr.* (ich rinne durch, bin durchgeronnen) couler, s'écouler par une petite ouverture. Das Wasser rinnet durch diesen Spalt; l'eau s'écoule par cette fente.

Durchriß, *s. m.* l'action de déchirer de part en part; *it.* la brèche; ouverture faite par force.

Durchritt, *s. m.* le passage à cheval.

Durchrisen, *v. a.* ouvrir.

Durchröchen, *v. a.* (ich röche durch, habe durchgeröcht) faire, pratiquer des conduits d'eau à travers le roc. (*t. de mine*)

Durchrudern, *v. n.* (ich rudere durch, bin

Ein durchrühret *v. n. irr.* ser à la rame. Man lauff unter der Brücke durchrühret; on peut passer sous ce pont à la rame. *It. v. a.* (ich durchrühre, habe durchrühret) *W. r.* hab n den Canal schon oft durchrühret; nous avons passé souvent le canal à la rame.

Durchrüh, *v. a.* (ich rühre durch, habe durchgerühret) remuer; mêler en remuant.

Durchrütteln, *v. a.* (ich rüttle durch, habe durchgerüttelt) remuer en secouant. Man muß das Stroh wohl durchrütteln; il faut bien remuer la paille.

Durchsieden, *v. a.* (ich durchsiede, habe durchgesiedet) par-mer.

Durchsägen, *v. a.* (ich säge durch ou durchsäge, habe durchsähet ou durchsägt) scier; couper de part en part avec la scie. Das Holz in der Quere durchsägen; traverser le bois. *Fig.* Die Lust mit den Händen durchsägen; fendre l'air avec les mains.

Durchsalben, *v. a.* (ich salbe durch ou durchsalbe, habe durchgesalbet ou durchsalbet) oindre bien; frotter bien d'onguent. (*p. us*)

Durchsalzen, *v. a.* (ich salze durch, habe durchgesalzet) saler bien. Das Fleisch ist nicht recht durchgesalzen; la viande n'est pas bien en salée, n'est pas bien pénétrée de sel.

Durchsäuern, *v. a.* (ich säuere durch ou durchsäuere, habe durchgesäuert ou durchsäuert) aigrir; rendre aigre ou acide; faire en sorte que toutes les parties d'un corps soient pénétrées de qq. matière aigre. Das Brod ist nicht recht durchgesäuert; ce pain n'a pas assez fermenté. *f. v. n.* (avec l'auxil. hab n) être tout pénétré de levain ou de qq. matière aigre.

Durchschauen, *v. a.* (ich schaue durch, habe durchgeschauet) percer, trouver en ratiolant, en ratisant.

Durchschallen, *v. n.* avec l'auxil. haben. (ich schalle durch, habe durchgeschallet) percer, répandre un son au travers d'une chose. Der Lärm ist zu groß, die Musik kann nicht durchschallen; il y a un si grand bruit que la musique ne peut pas se faire entendre. *It. v. a.* (ich durchschalle, habe durchschallt) Die Jagdhörner durchschallen den ganzen Wald; toute la forêt retentissoit des cors de chasse.

Durchschauen, *v. n.* avec l'auxil. haben. (ich schaue durch, habe durchgeschauet) voir, regarder par ou à travers. *It. v. a.* voir, examiner. *v.* durchsehen.

Durchschauen, *v. a.* (ich durchschaue, habe durchgeschauet) *On dit fig.* Die Zukunft durchschauen; percer l'avenir, prévoir l'avenir. Gott durchschauet den Grund des Herzens; Dieu pénètre le fond du coeur.

Durchschauern, *v. a.* (ich durchschauere, habe durchgeschauert) faire frissonner toutes les parties du corps. Ein heftiger Frost durchschauert meine Gebeine; un frissonnement secoue mes membres; il me prend un frissonnement terrible.

Durchscheinen, *v. n. irr.* avec l'auxil. haben. (ich scheine durch, habe durchgeschienen) luire à travers de qq.; entre-luire. Man sieht etwas zwischen diesen Bäumen durchscheinen; on entrevoit qq. qui luit au travers de ces arbres. Der Mond scheint zwischen den Blättern der Bäume durch; la lune entre-luit à travers le feuillage des arbres. Durchscheinend; transparent, te; diaphane. (*v.* durchsichtig) Die Sonne scheint durch das Gewölk; le soleil perce les nuages.

Durchscheinen, *v. a.* (ich durchscheine, habe durchgeschienen) pénétrer de sa lumière; *it.* remplir de clarté. *v.* erleuchten.

Durchschelten, *v.* ausschelten.

Durchscherzen, *v. a.* (ich durchscherze, habe durchscherzt) passer en badinant, en solâtrant.

Durchschernern, *v. a.* (ich schernere durch, habe durchgeschernert) percer, trouver, déchirer, écorcher, froisser en frottant, en écurant.

Durchschieben, *v. a. irr.* (ich schiebe durch, habe durchgeschoben) pousser, passer par une ouverture. *On dit au jeu de quilles,* Wenn man durchschiebt, fallen keine Kegels; quand la boule passe, elle n'abat pas de bois.

Durchschießen, *v. a. irr.* (ich schieße durch, habe durchgeschossen) tirer par ou au travers; *it.* percer d'un coup de mousquet, de fusil, &c.; *it. (t. de tiss.)* passer la navette. Die Besagerten schossen durch die Schießflöcher; les assiégés tirèrent par les canonnieres. Mit einer Kugel, mit einem Pfeile durchschießen; percer d'une balle, d'une flèche. *On dit aussi,* Sein Geld durchschießen; compter son argent par jet.

Durchschießen, *v. a. irr.* (ich durchschieße, habe durchgeschossen) percer en tirant. Er hat ihn mit einem Pfeile durchgeschossen; il l'a percé d'une flèche. *On dit aussi,* Ein Buch durchschießen, mit weißem Papier durchschießen; interfolier un livre. Die Zeilen mit Linien durchschießen; (*t. d'imprim.*) séparer les lignes par des réglés, mettre des réglés entre les lignes. Ein Zimmer mit einer Preterwand durchschießen; diviser une chambre par une cloison d'ais.

Durchschiffen, *v. n. et a.* (ich schiffe durch, bin et habe durchgeschiffet) passer, traverser en navigant, en bateau. Wir sind durch die Meerenge geschiffet; nous avons passé le détroit. Er hat schon viele Meere durchgeschiffet; il a déjà traversé plusieurs mers.

Durchschiffen, *v. a.* (ich durchschiffe, habe durchgeschiffet) traverser, parcourir en bateau. Dieser Mann hat alle Meere durchgeschiffet; eet homme a parcouru toutes les mers.

Durchschimmern, *v. n. av.* l'auxil. haben. (ich schimmere durch, habe durchgeschimmert) *It. v. a.* ich durchschimmere, habe durchgeschimmert) entre-luire, luire au travers de qq. *v.* durchscheinen.

**Durchschlafen**, *v. a. irr.* (ich durchschlafe, habe durchgeschlafen) passer en dormant. Er hat kein halbes Leben durchgeschlafen; il a passé la moitié de sa vie en dormant.

**Durchschlaag**, *s. m.* l'action de percer, de trouver, d'ouvrir, etc.; *f.* l'ouverture, la brèche; *it.* (*t. de minc.*) les jours; *it.* (*t. d'artific.*) le poinçon d'arrêt; *it.* le pique-chasse; *it.* (*t. de serr.*) le perçoir, le mandrin, le chasse-clou, le repoussoir; *it.* (*t. de cordonn.*) l'emporte-pièce; *it.* (*t. de charp.*) le ferroit; (*v. Stamm-Eisen*) *it.* le couloir; (*v. Setze*) *it.* (*t. de cuis.*) la passoire.

**Durchschlagen**, *v. a. irr.* (ich schlage durch, habe durchgeschlagen) percer de part en part, d'outre en outre; faire une ouverture dans qch. en frappant dessus; *it.* passer par, faire passer au travers. Man muß die Wand hier durchschlagen, man muß hier durchschlaagen; il faut percer cette muraille; il faut faire une ouverture dans cette muraille. Erbsen durchschlagen; passer des pois, les passer par la passoire. Durchgeschlagene Erbsen; une purée, un coulis de pois. Eine Suppe von durchgeschlagenen Erbsen oder Linsen; une purée; un potage à la purée. Einen derb durchschlagen; battre qn. de la belle manière. Sich durchschlagen; se faire jour en combattant; passer les armes à la main. Sich durch die Feinde durchschlagen; percer les rangs des ennemis; se faire jour au travers des ennemis. *It.* (ich durchschlage, habe durchgeschlagen) Ein Zimmer durchschlagen; faire une séparation, une cloison de planches dans une chambre.

**Durchschlagen**, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) Das Dach ist nicht gut verwahrt, der Regen schlägt durch; le toit n'est pas bien joint, la pluie perce. Die Arznei hat durchgeschlagen; la médecine a opéré. Das Papier schlägt durch; le papier boit.

**Durchschläger**, *v.* Durchschlaghammer.

**Durchschlaghammer**, *s. m.* le repoussoir.

**Durchschlag et Treib-Eisen**.

**Durchschlagtuch**, *s. n.* le blanchet, *v.* Seibtuch.

**Durchschlängeln**, *v. a.* (ich durchschlängele, habe durchschlängelt) serpenter; aller en serpentant. Ein Bach, der die Wiese durchschlängelt; un ruisseau qui serpente dans la prairie.

**Durchschleichen**, *v. n. irr.* (ich schleiche durch, bin durchgeschlichen) se glisser par un lieu, au travers; se couler doucement, passer, passer secrètement par un lieu, se retirer, se sauver à la sourdine; s'évader furtivement. Er wollte heimlich durch die Stadt durchschleichen; il vouloit passer secrètement par la ville. Der Dieb hat sich durchgeschlichen; le voleur s'est évadé, s'est sauvé furtivement.

**Durchschleifen**, *v. a. irr.* (ich schleife durch, habe durchgeschliffen) percer, trouver en aiguisant, en emoulant, en repassant.

**Durchschleifen**, *v. a.* (ich schleife durch, habe durchgeschleift) mener sur un traineau par un lieu; *it.* trainer sur une claie. Man hat diesen Verbrecher durch die Gassen geschleift; on a traîné ce criminel par les rues sur une claie.

**Durchschließen**, *v.* durchstreicheln & durchschließen.

**Durchschlingeln**, *v. a. irr.* (ich schlinge durch ou durchschlinge, habe durchgeschlungen ou durchschlungen) entrelacer. Ein künstlich durchschlungener, in einander geschlungener ou verzogener Namenszug; un chiffre entrelacé avec beaucoup d'art.

**Durchschlitzen**, *v. a.* (ich durchschlitze, habe durchgeschlitzt) fendre. *v.* aufschlitzen.

**Durchschlüpfen**, *v. n.* (ich schlüpfe durch, bin durchgeschlüpft) se glisser, se couler, passer par une ouverture étroite; *it.* échapper, s'évader. (*v.* durchschleichen) Eine Maus schlüpft durch alle Löcher; une souris passe par tous les trous. Er war in Gefahr, er ist aber noch glücklich durchgeschlüpft; il étoit en danger, mais il l'a échappé belle. *It.* *v. a.* (ich durchschlüpfe, habe durchgeschlüpft) Er durchschlüpft alle Löcher, alle Winkel; il se glisse dans tous les trous, dans tous les coins.

**Durchschmelzen**, *v. a.* (ich schmelze durch, habe durchgeschmelzet) parfondre; faire fondre également par-tout.

**Durchschmettern**, *v. a.* (ich durchschmettere, habe durchschmettert) *On dit poët.* Die Donnerstimme der Kriegsposaune durchschmettert die Luft; l'air retentit des sons soudroyans de la trompette de la guerre.

**Durchschneiden**, *v. a. irr.* (ich schneide durch ou durchschneide, habe durchgeschnitten ou durchschnitten) couper, trancher de part en part; couper; couper en deux; *it.* couper, traverser, diviser; entrecouper; *it.* fendre. Schneidet dieses Brod durch; coupez ce pain en deux. Ich habe es mitten, in der Mitte durchgeschnitten; je l'ai coupé par le milieu. Dieses Land wird von einer Menge Kanäle durchschnitten; il y a quantité de canaux qui coupent, qui traversent ce pays. Der kleine Bach, welcher den Garten durchschneidet, macht ihn um desto angenehmer; le petit ruisseau qui entrecoupe le jardin, le rend plus agréable. *Fig.* Ein Schiff, welches das Wasser, welches die Wellen durchschneidet; un vaisseau qui fend l'eau, qui fend les vagues. Ein Vogel, der die Luft durchschneidet; un oiseau qui fend l'air. Zwei Linien, die einander durchschneiden; deux lignes qui s'entre-coupent. Der Mittelpunkt eines Zirkels ist da, wo zwei Durchmesser einander durchschneiden; le centre d'un cercle est dans l'intersection de deux diamètres. Die durchschneidende Linie; la sécante. *Fig.* Das durchschneidet mir das Herz; cela me perce le coeur.

**Durchschneien**, *v. n. imp.* (es schneiet durch, hat durchgeschneiet ou durchgeschneien) neiger à travers. Das Dach ist nicht wohl

wohl vermahet, es schneiet durch; le toit n'est pas bien joint, la neige perce.

Durchschnitt, *s. m.* la coupure, séparation, division faite dans un corps continu par qch. de coupant et de tranchant; *it.* la coupe; l'endroit par où une chose est coupée; *it.* (*t. de géom.*) la section; *it.* (*t. d'archit.*) la coupe, le profil. Die Durchschnürschnüre; la ligne diamétrale. Der Durchschnittspunkt; l'intersection, le point où des lignes se coupent l'une l'autre. Das Durchschnitzwerk; le coupoir; instrument pour couper les pièces de monnoie. On dit, Im Durchschnitt, c'est un das andere geschneuet; l'un portant l'autre.

Durchschreien, *v. n. irr. av. l'auxil. haben.* (ich schreie durch, habe durchgeschrien) percer avec ses cris, avec sa voix; jeter des cris aigus qui se font entendre par-tout. Das Getöse war so stark, man konnte nicht durchschreien; il y avoit trop de bruit, on ne pouvoit pas se faire entendre.

Durchschütteln, *v. a.* (ich schüttelte durch, habe durchgeschüttelt) secouer; remuer en secouant. Man muß das Stroh recht durchschütteln; il faut bien remuer la paille.

Durchschweifen, *v. a.* (ich schweifte durch, ou durchschweif; habe durchgeschweif ou durchschweift) parcourir; courir d'un bout à l'autre; traverser.

Durchschweifen, *v. a. et n.* (ich schweiffe durch, habe durchgeschweift) comme *v. a.* corroyer bien; donner au fer une chaude grasse ou suante; *it. v. n.* suinter au travers du. *v.* durchsickern et durchsintern.

Durchschwimmen, *v. n. irr.* (ich schwimme durch, bin durchgeschwommen) *it. v. a.* (ich durchschwimme, habe durchgeschwommen) passer à la nage; nager d'un bout à l'autre.

Durchschwigen, *v. a. et n.* (ich schwige durch, habe et bin durchgeschwigt) Ich habe ihm die Hemder durchgeschwigt; voilà mes deux chemises toutes mouillées de sueur. Ich bin ganz durchgeschwigt; je suis tout en sueur, tout en eau; la sueur a percé tout ce que j'ai sur le corps. *It.* (ich durchschwige, habe durchgeschwigt) Er hat manche Nacht bey seiner Arbeit durchgeschwigt; il a sué mainte nuit sur son ouvrage.

Durchsegeln, *v. n.* (ich segle durch, bin durchsegelt) passer, traverser à la voile, et faisant voile. *It. v. a.* (ich durchsegel, habe durchsegelt) parcourir, traverser en navigant. *v.* durchschiffen.

Durchsehen, *v. n. irr. av. l'auxil. haben.* (ich sehe durch, habe durchgesehen) voir, regarder à travers une ouverture ou au travers d'un corps transparent. Durch die Gitterstanaen, zwischen den Stanaen eines Gitters durchsehen; regarder à travers les barreaux d'une grille. Ich sah ihn durch die Fensterseiben, wie er im Zimmer auf und ab gieng; je le vis au travers des vitres qui se promenoit dans la chambre.

Durchsehen, *v. a. irr.* (ich sehe durch ou durchsehe, habe durchgesehen ou durchsieh; n)

percer des yeux; *it.* parcourir; passer la vue sur qch.; l'examiner; *it. fig.* pénétrer. Er sieht mich so scharf an, als ob er mich durchsehen wolte; il me fixe, il fixe ses regards sur moi, comme s'il vouloit me percer des yeux. Eine Rechnung durchsehen; voir, examiner un compte; faire la révision d'un compte. Seine Bücher durchsehen; faire la revue de ses livres. Genau durchsehen; visiter exactement. Ein Buch noch einmal durchsehen, um die darin befindlichen Fehler zu verbessern; revoir un livre pour le corriger. Er ist sehr genau, sehr pünktlich in seinen Sachen; was er gemacht oder unter Händen gehabt hat, braucht weiter keines Durchsehens; il est fort exact, après lui il n'y a rien à revoir.

Durchsehen, *v. a.* (ich siebe durch, habe durchgesehen) filtrer; passer par le filtre; *it.* passer dans un linge; couler au travers d'un linge, &c. Mollen durchsehen; filtrer du petit lait. Milch durchsehen; couler du lait dans un couloir. Das Durchsehen, die Durchsiehung; la filtration; *it.* (*t. d'apoth.*) la colature. Der Durchseher, *v.* Seiltrichter, Seisrahmen.

Durchsehen, *v. a.* (ich sehe durch, habe durchgesehen) passer par ou au travers de; *it.* passer à la nage ou à gué. Der Fluß war tief, aber die Reiterei setzte herzhaf durch; la rivière étoit profonde, mais la cavalerie la passa courageusement. On dit *fig.* Eine Sache durchsehen; venir à bout d'une chose; faire réussir une affaire. Er hat es mit Gewalt durchgesehen; il l'a emporté de haute lutte.

Durchseufzen, *v. a.* (ich durchseufze, habe durchseufzt) passer en soupirs, en gémissements. Sie hat ihr Leben einlam durchseufzt; elle a passé sa vie à gémir dans la solitude.

Durchsien, *v. n. irr.* (ich bin durch, bin durch gewesen) avoir passé, *p. e.* la rivière, un marais, &c.; *it.* être au bout; avoir achevé, fini une chose commencée. *v.* durch.

Durchsicht, *s. f.* la vue; ouverture par laquelle on voit sur les lieux voisins; (*v.* Aussicht) *it.* l'inspection, l'examen; (*v.* Einsicht) *it.* la révision. Man hat ihm die Durchsicht der Acten vergönnet; on lui a accordé l'inspection des actes. Ich habe ihm mein Werk zur Durchsicht gegeben; je lui ai donné mon ouvrage pour le parcourir, pour l'examiner. Die nochmalige Durchsicht der Acten ist dem Richter selbst übertragen worden; le juge même a été chargé de la révision des actes.

Durchsichtig, *adj. et adv.* transparent, ente; diaphane; clair; qui donne passage à la lumière; *it.* à jour; percé à jour; percé en sorte qu'on voit le jour à travers. Ein durchsichtig geflochtenes Netz; un panier à jour. Die Durchsichtigkeits; la transparence, diaphanéité.

Durchsichtselbre, *s. f.* la dioptrique.

Durchsieben, *v. a.* (ich siebe durch, habe durch-

durch-

durchgesiebet) cribler, sasser, tamiser, passer par *ou* au travers d'un crible, par un sas, par le tamis. Erde durchsieben *ou* durchwerfen; passer des terres par la claie. Das Durchsieben, die Durchsiebung; l'act. de cribler; &c. *it.* (*t. de chim.*) la cribration.

Durchsiefern, *v. n.* (ich siefere durch, bin durchgesiefert) suinter; sortir, s'écouler presque imperceptiblement. Wein, welcher zwischen zwei Dauben durchsiefert; du vin qui suinte entre deux douves. *v.* durchsintern.

Durchsingen, *v. a. irr.* (ich singe durch, habe durchgesungen) chanter jusqu'au bout; chanter une chanson d'un bout à l'autre.

Durchsinken, *v. n. irr.* (ich sinke durch, bin durchgesunken) tomber par une ouverture en s'affaisant, en s'écroulant.

Durchsintern, *v. n.* (ich sintere durch, bin durchgesintert) suinter. In den mehresten Höhlen sintert das Wasser durch das Gestein; dans la plupart des cavernes l'eau suinte entre les pierres. *v.* durchsiefern.

Durchsitzen, *v. a. irr.* (ich sitze durch, habe durchgesessen) déchirer, trouer une chose à force d'être assis dessus. Sich durchsitzen, wund sitzen; se blessar à force d'être assis. *On dit aussi,* Ganze Nächte bey dem Spiele durchsitzen; passer des nuits entières au jeu.

Durchspähen, *v. a.* (ich spähe durch *ou* durchspähe, habe durchgespähet *ou* durchspähet) percer d'un coup d'oeil; épier; examiner d'un oeil curieux.

Durchspalten, *v. a.* (ich spalte durch *ou* durchspalte, habe durchgespaltet *ou* durchgespalten, durchspaltet *ou* durchspalten) fendre de part en part.

Durchspicken, *v. a.* (ich spicke durch *ou* durchspicke, habe durchgespicket *ou* durchspicket) entrelarder; mettre du lard entre des chairs; *it. fg.* entremêler de certaines choses. Seine Rede war mit griechischen und lateinischen Brocken durchspickt; son discours étoit entrelardé de grec et de latin.

Durchspielen, *v. a.* (ich spiele durch, habe durchgespielt) jouer un concert, une pièce de musique d'un bout à l'autre; *it.* concerter. Ein musikalisches Stück mit einander durchspielen; concerter, répéter ensemble une pièce de musique. *On dit aussi,* Sie haben die ganze Nacht durchgespielt; ils ont passé toute la nuit à jouer. *It.* (ich durchspiele, habe durchspielt) *On dit poet.* Die Weste durchspielen das Laub; les zéphirs solârent par le feuillage.

Durchspießen, *v. a.* (ich spieße durch *ou* durchspieße, habe durchgespießt *ou* durchspießt) percer de part en part d'un épieu. Einen Fressch durchspießen; embrocher une grenouille.

Durchsprengen, *v. a.* (ich sprengte durch, bin durchgesprengt) passer en allant au grand galop. Er sprengte durch das Dorf; il passa le village au grand galop.

Durchsprengen, *v. a.* (ich durchsprengte, habe durchsprengt) arroser, humecter jusqu'au fond.

Durchspringen, *v. n. irr.* (ich springe durch, bin durchgesprungen) sauter par *ou* au travers de; passer en sautant. Die Luftspringer springen durch einen Kreis; les sauteurs sautent au travers d'un cercle.

Durchspüren, *v. a.* (ich spüre durch, habe durchgespürt) fouler, faire battre *ou* parcourir un terrain par le limier *ou* par la meute.

Durchstänkern, *v. a.* (ich stänkere durch *ou* durchstänkere, habe durchgestänkert *ou* durchstänkert) empuanter; remplir de puanteur *ou* de mauvaise odeur; *it. fg. et famil.* fouiller, farfouiller, sureter. Er durchstänkert alles; il met son nez partout; il va suretant par-tout.

Durchstauben, *v. n. avec l'auxil. haben.* (ich staube durch, habe durchgestaubt) passer, percer en forme de poussière. Das Mehl staubt durch den Beutel; la farine passe par le bluteau.

Durchstäuben, *v. a.* (ich stäube durch, habe durchgestäubt) poncer. Eine Zeichnung durchstäuben; poncer un dessin; passer sur un dessin piqué du charbon en poudre, et enfermé dans un petit linge, pour contretirer le dessin sur le papier, sur de la toile, &c. Eine durchgestäubte Zeichnung; un dessin poncé.

Durchstäubern, *v. a.* durchstößern.

Durchstechen, *v. a. irr.* (ich steche durch *ou* durchstiche, habe durchgestochen *ou* durchstochen) percer; faire une ouverture de part en part avec un instrument pointu; *it.* piquer; faire de petits trous dans qch. Den Gotteslästerern durchsticht man die Zunge; on perce la langue aux blasphémateurs. Das Papier mit einer Nadel durchstechen; piquer, trouer le papier avec une aiguille. Ein durchstochenes Muster zum Durchstäuben; un poncé. *On dit aussi,* Einen Damm durchstechen; couper une digue. Das Getraide durchstechen; remuer le blé. *On dit fg. et famil.* Mit jemanden durchstechen; etwas mit einander durchstechen; concerter une affaire avec qn.; comploter ensemble. Die Durchstechung; l'act. de, &c.

Durchstecherei, *s. f.* le micmac; intrigue, manigance; pratique secrète pour qq. mauvaise vue.

Durchstechen, *v. a.* (ich steche durch, habe durchgesteckt) passer qch. par une ouverture, au travers d'une ouverture.

Durchstehlen, (sich) *v. réc. irr.* (ich stehle mich durch, habe mich durchgestohlen) se dérober furtivement *ou* en secret.

Durchsteigen, *v. n. irr.* (ich steige durch, bin durchgestiegen) passer, entrer *ou* sortir par une ouverture

Durchstellen, *v. a.* (ich stelle durch, habe durchgestellet) Ein Gehölz durchstellen; (*t. de ch.*) t. ndre des pannes dans un bois.

Durchsteypen, v. steypen.

Durchslich, s. m. l'action de percer, de faire une ouverture de part en part; *it.* l'ouverture de part en part; *it.* l'ouverture même faite en perceant. Der Durchslich des Getreides; le remuage du blé. v. durchslechen.

Durchstücken, v. stücken.

Durchstinken, v. n. irr. avec l'auxil. haben. (ich stinke durch, habe durchgestunken) puier; répandre une mauvaise odeur au travers de... Der Käse stinkt durch die breiterne Wand durch; la puanteur de ce fromage se fait sentir au travers de la cloison d'ais. *It. v. a.* (ich durchstinke, ic.) v. durchstänlern.

Durchstöbern, v. a. (ich stöber durch, habe durchgestöbert) fureter, fouiller, chercher par-tout avec soin pour satisfaire sa curiosité.

Durchstöhern, v. durchstöbern.

Durchstören, v. durchstöbern et durchsuchen.

Durchstossen, v. a. irr. (ich stoße durch, habe durchgestossen) pousser à travers; faire passer par une ouverture en poussant; *it.* trouer, déchirer, froisser, écorcher à force de pousser, ou en heurtant contre qch. Ich habe meinen Schuh, meinen Fuß an diesem Stein durchgestossen; j'ai déchiré mon soulier, je me suis blessé au pied, en heurtant contre cette pierre. *It.* (ich durchstoße, habe durchstossen) percer de part en part avec une épée, une pique, un épieu, &c.; enfoncer, enfiler. Er durchstieß ihn mit einem Degen; er stieß ihm den Degen durch den Leib; il l'enferra; il lui passa son épée au travers du corps.

Durchstrahlen, v. n. avec l'auxil. haben. (ich strahle durch, habe durchgestrahlet) rayonner par, au travers de; percer de ses rayons. (v. durchscheinen) *It. v. a.* (ich durchstrahle, habe durchstrahlet) éclairer par-tout par ses rayons; *it.* percer. Die Sonne durchstrahlet die weiten Gefilde; le soleil rayonne sur les vastes plaines. Das Licht, welches die Schatten der Nacht durchstrahlet; la lumière qui perceoit les ombres de la nuit.

Durchstreichen, v. a. irr. (ich streiche durch ou durchstreiche, habe durchgestrichen ou durchstreich) rayer, raturer, croiser, canceller; barrer; tirer des traits de plume sur qq. écrit. (v. austreichen) Eine Zeile so durchstreichen, daß man sie gar nicht mehr lesen kann; biffer une ligne. *Fig.* Ein Land, viele Länder durchstreichen; parcourir un pays, battre bien du pays. Er hat ganz Europa durchstreichen; il a parcouru toute l'Europe. Dieser Mensch hat die Welt recht durchstreichen; cet homme a bien rôdé par le monde. Das Gehölz, die Ebene durchstreichen; (*t. de ch.*) battre le bois, battre la plaine. *On dit aussi,* Die Luft durchstreicht dieses Zimmer; l'air passe par cette chambre. Durchgestrichene

Zeilen; de la purée. (v. durchschlagen) Die Durchstreichung; l'act. &c., &c. v. Durchstrich.

Durchstreichen, v. n. irr. (ich streiche durch, bin durchgestrichen) passer par, à travers une ouverture. Der Wind streicht durch diese Gasse; le vent enfile cette rue.

Durchstreifen, v. a. (ich streife durch ou durchstreift) courir d'un bout à l'autre; parcourir, traverser. Ein Land durchstreifen; courir un pays. Die leichten Truppen durchstreifen die ganze Provinz; les troupes légères courent toute la province.

Durchstreuen, v. a. (ich streue durch, habe durchgestreuet) épandre par qq. ouverture. *It. fig.* (ich durchstreue, habe durchgestreuet) parsemer.

Durchstrich, s. m. la barre; trait de plume que l'on passe sur qq. écrit; la rature; *it.* la passée de qq. oiseaux. v. Strich.

Durchstriegeln, v. a. (ich striegel durch, habe durchgestriegelt) censurer, critiquer aigrement, rudement.

Durchströmen, v. n. avec l'auxil. haben. (ich ströme durch, habe durchgeströmet) *it.* v. a. (ich durchströme, habe durchströmet) couler avec rapidité et à grands flots par qq. ouverture, ou à travers qq. lieu. Der Fluß strömt unter der Brücke durch; la rivière passe rapidement au-dessous du pont. Der Fluß durchströmet die Stadt; la rivière traverse la ville avec rapidité. *Fig.* Die Freude durchströmet mich; la joie me pénètre.

Durchstürmen, v. a. avec l'auxil. haben. (ich stürme durch, habe durchgestürmet) *it.* v. a. (ich durchstürme, habe durchstürmet) passer brusquement, avec impétuosité. Die Feinde stürmten wüthend durch die Sturmflüße (Bresche) in die Stadt; les ennemis entrèrent avec fureur par la brèche dans la ville. *Fig.* Ein heftiger Wind durchstürmt die Thäler; un vent impétueux souffle par les vallons. *Il se dit aussi figurément en parlant des différentes passions qui agitent l'ame.*

Durchstürzen, v. n. et a. (ich stürze durch, bin, habe durchgestürzt) tomber subitement à travers ou par une ouverture; *it.* passer brusquement, avec impétuosité; se jeter à la hâte par un endroit; *it.* v. a. jeter par; faire tomber subitement à travers; précipiter. Die Fallthüre war offen, und das Kind stürzte durch, in den Keller hinunter; la trape étoit ouverte, et l'enfant tomba dans la cave. Er stürzte ihn durch das Fenster in den Hof hinunter; il le précipita de la fenêtre, il le jeta par la fenêtre dans la basse-cour.

Durchsuchen, v. a. (ich suche durch ou durchsuche, habe durchgesucht ou durchsucht) fouiller, chercher soigneusement; *it.* fureter; *it.* visiter. Ein Gehölz, einen Wald durchsuchen; fouiller dans un bois. Les manden durchsuchen, seine Taschen durchsuchen;

Gen; fouiller qn., fouiller dans ses poches. *Er durchsicht alles*; il va furetant par-tout. *Ein Haus durchsuchen*; visiter une maison, faire la visite dans une maison. *Er hat das ganze Haus durchsucht*; il a visité par toute la maison. *Noch einmal, von neuem durchsuchen*; refouiller, revisiter. *Die Durchsuchung*; l'action de chercher, de fouiller, de visiter; la visite.

*Durchsüßen, v. a.* (ich durchsüße, habe durchsüßt) pénétrer d'une douceur, d'une saveur douce; rendre doux.

*Durchtanzen, v. a.* (ich tanze durch, habe durchgetanzt) déchirer, braver en dansant, à force de danser, *p. e. ses bis, ses souliers, &c.*; *it.* danser jusqu'à la fin; finir une danse; *it.* passer en dansant. *It.* (ich durchtanze, habe durchtanzt) passer à danser. *Wir haben mehrere Nächte durchtanzt*; nous avons passé plusieurs nuits à danser.

*Durchtasten, v. a.* (ich taste durch ou durchtaste, habe durchgetastet ou durchtastet) tâter l'un après l'autre; tâtonner de tous côtés. *Man muß die Hühner alle durchtasten*; il faut tâter toutes les poules.

*Durchtaumeln, v. a.* (ich durchtaumele, habe durchtaumelt) passer un endroit en chancelant. *Fig.* *Er hat seine Jugend im Uebermaße der Freude durchtaumelt*; il a passé sa jeunesse dans l'excès de la joie.

*Durchthauen, v. n. impers.* (es thaut durch, hat durchgethaut) se dégeler entièrement. *Das Eis ist zu dick, es braucht Zeit, bis es ganz durchthaut*; la glace est trop épaisse, il lui faut du temps pour se dégeler entièrement.

*Durchtönen, v. a.* (ich durchtöne, habe durchtönt) retentir; remplir tout un lieu d'un son éclatant. *Seine Stimme durchtönt die hohen Gewölbe des Tempels*; sa voix retentit contre les voûtes élevées du temple.

*Durchtragen, v. a. irr.* (ich trage durch, habe durchgetragen) porter par ou à travers un lieu. *Er ließ sich durch den Bach tragen*; il se fit porter à travers le ruisseau.

*Durchträumen, v. a.* (ich durchträume, habe durchträumt) *Er durchträumt sein Leben*; il passe sa vie en rêvant.

*Durchtreiben, v. a. irr.* (ich treibe durch, habe durchgetrieben) mener ou chasser par ou à travers un lieu; *it.* pousser par ou à travers; faire passer en poussant. *Hier darf man das Vieh nicht durchtreiben*; il n'est pas permis de mener, de chasser le bétail par-ici ou à travers ce lieu. *Einen hölzernen Pflock durchtreiben, durch ein Loch treiben*; pousser, chasser une cheville de bois par un trou. *Erbßen durchtreiben*; passer des pois; les passer par la passoire. *Durchgetriebene Erbßen*; de la purée. *On dit fig.* *Eine Sache durchtreiben*; pousser une affaire au bout; la faire venir à son point; faire réussir une affaire. (*v. durchsetzen*) *Er setzt alle Triebräder in Bewegung, um diese Sache durchzutreiben*; il fait jouer toutes sortes de

ressorts pour réussir dans cette affaire. *Ein durchtreibener Bass*; un fin rusé; un rusé matois; un déniaisé, un dessalé. *Die Durchtreibenheit*; la finesse, rusé, adresse.

*Durchtreten, v. a. irr.* (ich trete durch, habe durchgetreten) déchirer en marchant dessus; *it.* faire passer par une ouverture en marchant dessus; *it.* enfoncer. (*v. eintreten*) *Die Trauben müssen recht durchgetreten werden*; il faut bien fouler la vendange. *Den Thon durchtreten*; fouler l'argile; (*t. de pot*) marcher la terre.

*Durchtrieb, s. m.* l'act. de mener le bétail par un lieu; le passage du bétail; *it.* le droit de passage, le droit de mener son bétail à travers le champ d'autrui.

*Durchtriebenheit, v.* durchtreiben.

*Durchtriefen, v. n.* (ich triebe durch, bin durchgetrieset) dégoutter par qq. ouverture; sortir goutte à goutte; percer.

*Durchtropfen, durchtröpfeln, v.* durchtriefen.

*Durchwachen, v. a.* (ich wache durch ou durchwache, habe durchgewacht ou durchwacht) *Ich habe die ganze Nacht durchgewacht ou durchwacht*; j'ai passé toute la nuit à veiller, en veillant; j'ai veillé toute la nuit.

*Durchwachs, s. m.* la perce-feuille. (*plante*)

*Durchwachsen, v. n. irr.* (ich wachse durch, bin durchgewachsen) pousser ses tiges, ses branches par qq. ouverture en croissant; traverser un autre corps en croissant. *Das Geisblatt ist durch dieses Gitter durchgewachsen*; la chèvre-feuille a poussé ses branches à travers ce treillis.

*Durchwachsen, v. a. irr.* (ich durchwachse, habe durchgewachsen) traverser en croissant. *Ein mit Blumen durchwachsendes Gitter*; un treillis entrelacé de fleurs. *Durchwachsendes Fleisch*; de la viande entrelardée, mêlée de gras et de maigre.

*Durchwagen, (sich) v. n. irr.* (ich wage mich durch, habe mich durchgewagt) oser passer par qq. lieu. *Der Strom war so reißend, daß sich niemand durchwagen wollte*; le cours du fleuve étoit si rapide, que personne ne vouloit se hasarder à le passer, à le franchir.

*Durchwalfen, v. a.* (ich walfe durch, habe durchgewalft) fouler assez; *it. fig. et famil.* battre, ébriller. *Dieses Tuch ist nicht gehörig durchgewalft*; ce drap n'est pas assez foulé.

*Durchwallen, v. a.* (ich durchwallen, habe durchgewallt) passer, traverser. *v. durchwandern.*

*Durchwamfen, v. a.* (ich wamfe durch, habe durchgewamfet) donner sur le casaque à qn. (*famil.*)

*Durchwandeln, v. a.* (ich durchwandele, habe durchgewandelt) passer à pied, cheminer, se promener par qq. lieu. *Fig.* *Meine Augen durchwandeln diese herrliche Gegend*; mes yeux se promènent sur cette

contrée charmante.

Durchwandern, *v. n.* (ich wandere durch, bin durchgewandert) passer à pied, cheminer par qq. lieu. *It. v. a.* traverser, parcourir à pied. Er hat ganz Deutschland durchgewandert; il a parcouru, il a traversé toute l'Allemagne. *It. v. a.* (ich durchwandere, habe durchgewandert) parcourir, &c. Er hat manches Land durchgewandert; il a couru bien du pays.

Durchwärmen, *v. a.* (ich wärme durch, ou durchwärme, habe durchgewärmt ou durchwärmte) chauffer, échauffer entièrement. Das Bett ist nicht recht durchgewärmt; ce lit n'est pas bien chauffé.

Durchwässern, *v. a.* (ich wässere durch, ou durchwässere, habe durchgewässert ou durchwässerte) imbibier, abreuver, mouiller en sorte que ce qui est mouillé soit tout pénétré d'eau. (*v. wässern*) Der Stockstich muß gut durchgewässert werden; le stockische (la moque sèche) doit être bien trempé. Eine wohl durchwässerte Wiege; un p<sup>é</sup> bien imbibé, bien abreuvé. *On dit fig.* Ein durchwässertes Lied; un poème sans feu.

Durchwatzen, *v. n.* (ich wate durch, bin durchgewatet) *it. v. a.* (ich durchwate, habe durchwate) passer ou traverser à gué. Der Fluß war so seicht, daß wir durchgewatet sind; la rivière étoit si basse, que nous l'avons passée à gué. Wir durchwaten den Schnee, den Morast; nous marchâmes par la neige, par la boue; nous traversâmes la neige, la boue.

Durchweben, *v. a.* (ich durchwebe, habe durchwebt) entrelacer en tissant. Ein seidener Zeug mit goldenen Blumen durchwebt; une étoffe de soie, tissue de fleurs d'or. *Fig.* Mit Kummer und Widervärtigkeiten durchwebte Tage; des jours tissus de chagrin et d'adversités. Eine mit Versen durchwebte Rede; un discours entrelacé, entrelardé de vers. *v. durchspicken, durchspicken.*

Durchwehen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) *it. v. a.* (ich wehe durch ou durchwehe, habe durchgeweht ou durchwehet) souffler par ou à travers; percer. Die Fenster schließen nicht recht, der Wind wehet überall durch; ces fenêtres ne joignent pas bien, le vent perce par-tout. Der Wind wehet gerade durch diese Gasse; le vent enfle cette rue. Der Wind hat uns recht durchgeweht; nous avons été bien battus du vent; le vent nous a transis.

Durchweichen, *v. n.* (ich weiche durch, bin durchgeweicht) être percé, pénétré de qq. fluide; être imbibé; *it.* s'amollir entièrement. *It. v. a.* (ich weiche durch ou durchweiche, habe durchgeweicht ou durchweicht) imbibier, tremper, mouiller de qq. liqueur, en sorte que ce qui est mouillé en soit tout pénétré; *it.* amollir entièrement. Die Wärme hat das Wachs noch nicht ganz durchge-

weicht ou durchweicht; la chaleur n'a pas encore tout-à-fait amolli la cire.

Durchweinen, *v. a.* (ich durchweine, habe durchgewinet) passer en pleurs, en pleurant. Durchweinte Nächte; des nuits passées en pleurs.

Durchwerfen, *v. a. irr.* (ich werfe durch, habe durchgeworfen) jeter par qq. ouverture; jeter à travers une ouverture. Korn durchwerfen; cribler du blé. (*v. sichten*) Sand, Erde durchwerfen; passer du sable, de la terre à la claie. Durchgeworfener Sand; du sable passé. Die Spuhle, den Schützen durchwerfen; (*t. de tisser.*) passer la navette.

Durchwehen, *v. a.* (ich wehe durch, habe durchgeweht) percer, trouver, user en aiguillant.

Durchwinden, *v. a. irr.* (ich winde durch, habe durchgewunden) passer une chose par qq. ouverture en la tortillant. *Fig.* Sich durchwinden; se démêler d'un embarras; se tirer d'affaire. *It.* (ich durchwinde, habe durchgewunden) entrelacer. Ein mit Blumen durchwundener Lehrentanz; une couronne d'épis entrelacée de fleurs.

Durchwintern, *v. a.* (ich winterere durch, ou durchwinterere, habe durchgewintert ou durchwintert) conserver, nourrir, entretenir pendant l'hiver. Ich habe alle meine Nelken durchwintert, durch den Winter gebracht; j'ai conservé tous mes oeillets pendant l'hiver. Ich habe Futter genug, mein Vieh zu durchwintern; j'ai assez de fourrage pour nourrir mon bétail pendant l'hiver.

Durchwirbeln, *v. a.* (ich durchwirbele, habe durchwirbelt) passer en tournoyant. *On dit fig.* Die melodischen Töne der Nachtigall durchwirbeln die Luft; les sons mélodieux du rossignol retentissent dans l'air.

Durchwirken, *v. a.* (ich wirke durch, habe durchgewirkt) pétrir suffisamment. (*v. kneten*) Den Teig zu den Pasteten wohl durchwirken; fraiser la pâte. *It.* (ich durchwirke, habe durchwirkt) entrelacer; mêler en tissant. Einen Zeug mit erhabener Arbeit von Gold und Silber durchwirken; brocher une étoffe d'or et d'argent. Mit Gold und Seide durchwirkt; tissu d'or et de soie. Ein mit Goldsahn durchwirkter Zeug; une étoffe lamée d'or.

Durchwischen, *v. n.* (ich wische durch, bin durchgewischt) échapper, s'échapper. (*v. entwischen*) Er ist noch glücklich durchgewischt; il l'a échappé belle.

Durchwittern, *v. a.* (ich wittere durch, habe durchgewittert) (*t. de mine*) mêler les mines décomposées par l'air et tombées en efflorescence.

Durchwühlen, *v. a.* (ich wühle durch, habe durchgewühlt ou durchwühlte) fouiller, remuer; *it.* labourer. Die Erde, die Gold- und Silbergruben durchwühlen; fouiller la terre, fouiller les mines d'or et d'argent. Die Maulwürfe haben



haben meinen ganzen Garten durchwühlt; les taupes ont labouré tout mon jardin. Die wilden Schweine durchwühlen die Erde, um Würmer zu suchen; les sangliers vermillent. Der Reitwurm durchwühlt die Erde, wühlt die Erde auf; la courtilière mouline. Die Durchwühlung; la fouille; Paß. de, &c.

Durchwurf, *s. m.* l'action de jeter, de passer par, à travers, etc. (v. durchwerfen) *it.* la claie à passer du sable, des terres, etc. v. Sieb.

Durchwürgen, *v. a.* (ich durchwürgen, habe durchwürgt) égorger. *On dit poét.* Der Tod, der ganze Geschlechter durchwürgt; la mort, qui égorge des generations entières.

Durchwürzen, *v. a.* (ich durchwürze, habe durchwürzt) épicer, assaisonner avec de l'épice. *On dit fig.* Eine mit rednerischen Blumen durchwürzte Rede; un discours assaisonné de fleurs de rhétorique.

Durchzählen, *v. a.* (ich zähle durch, habe durchgezählt) compter un à un.

Durchzeichnen, *v. a.* (ich zeichne durch, habe durchgezeichnet) contre-tirer; calquer. Ein Gemälde durchzeichnen; contre-tirer un tableau; le copier trait pour trait par le moyen d'une toile fine, d'un papier huilé, &c. qu'on met dessus. Einen Kupferstich durchzeichnen; calquer une estampe.

Durchziehen, *v. a. irr.* (ich ziehe durch, habe durchgezogen) passer, faire passer par ou à travers une ouverture en tirant. Einen Faden durchziehen, durch das Oehr der Nähnadel ziehen; passer le fil par le trou d'une aiguille. Ein Band durchziehen; passer un ruban. Mit Band durchziehen; lacer de ruban. Einen Balken durchziehen; traverser d'une poutre; poser une poutre qui traverse d'une muraille à l'autre. *On dit fig.* Einen durchziehen; railler, critiquer, plaisanter qu.; se moquer de qu. (v. durchhecheln) *It.* (ich durchziehe, habe durchgezogen) Ein Land durchziehen; courir un pays; voyager. Er hat die Welt recht durchgezogen; il a bien couru le monde; il a bien rôdé par le monde.

Durchziehen, *v. n. irr.* (ich ziehe durch, bin durchgezogen) passer par un lieu. Die Truppen, welche gefern durch die Stadt durchgezogen sind; les troupes qui ont passé hier la ville.

Durchzischen, *v. a.* (ich durchzische, habe durchzischt) siffler à travers; *it.* passer en sifflant. Der Pfeil durchzischt die Luft; la flèche fend l'air en sifflant.

Durchzittern, *v. durchbeben.*

Durchzoll, *s. m.* le passage; le droit qu'on paye pour passer.

Durchzuckern, *v. a.* (ich durchzuckere, habe durchzuckert) sueter, mêler avec du sucre.

Durchzug, *s. m.* l'action de passer, de faire passer qch. par ou à travers une ouverture; *it.* le passage; la marche de gens

de guerre par un lieu; (v. Durchmarsch) *it.* (c. de ch.) la passée; (v. Strich) *it.* (t. de chir.) le sparadrap; toile trempée dans un emplâtre fondu; *it.* (t. d'archit.) le tirant; pièce de bois qui traverse d'une muraille à l'autre. Los Durchzugrecht; le droit de passage.

Durchzwängen, *v. a.* (ich zwänge durch, habe durchgezwängt) faire passer par force par ou à travers une ouverture étroite.

Durchzwängen, *v. n.* durchzwängen.

Dürer, *v. n. irr.* os-r; avoir la hardiesse, l'audace; *it.* avoir le pouvoir, la permission; *it.* n'avoir qu'à; *it.* pouvoir; *it.* avoir besoin. Ich darf mich nicht vor meinem Vater setzen lassen; je n'ose pas paraître devant mon père. Darf ich Sie wohl fragen; oserois-je vous demander? est-il permis de vous demander? Ich wollte wohl, aber ich darf nicht; je voudrais bien, mais il m'est défendu. Ich habe nicht gedürft; il m'étoit défendu; je n'avois pas la permission. Tu darfst mit mir sagen; tu n'as qu'à me le dire. Ihr dürft nur kommen; vous n'avez qu'à venir. Sie dürfen nur befehlen; vous n'avez qu'à commander. Darf ich mich auf dich verlassen? puis-je me reposer sur toi? Das hätte ich nicht thun dürfen, das hätte ich nicht nöthig zu thun; vous n'avez pas besoin de faire cela. Ihr dürft euch dessen nicht schämen; vous ne devez point avoir honte de cela. Es dürfte wohl geschehen, dazu kommen; cela pourroit arriver. Darüber darf man sich gar nicht wundern; cela n'est pas étonnant, cela n'est pas bien surprenant. Bald dürfte ich es selbst glauben; je le croirois bientôt moi-même.

Dürftig, *adj. et adv.* nécessaire, ense; indigent, pauvre; qui manque des choses nécessaires à la vie; pauvrement; *it.* (c. de pint.) mesquin, ine. (v. kleinlich) Ich habe ihn reich gesehen, jetzt ist er sehr dürftig, in sehr dürftigen Umständen; je l'ai vu bien riche, il est à présent fort nécessaire. Ein dürftiges Gewand; une draperie mesquine.

Dürftig, *s. m.* l'indigent.

Dürftigkeit, *s. f.* l'indigence, la pauvreté, nécessité. In Dürftigkeit gerathen; tomber dans l'indigence. Er befindet sich in der größten Dürftigkeit; il est dans la plus grande nécessité.

Dürre, *adj. et adv.* sec, sèche; aride; qui a peu ou point d'humidité; sechement. Ein dürrer (verdorrter) Baum; un arbre sec. Dürre werden; secher, devenir sec. Dürres (aeddrrtes) Obst; des fruits secs. Ein dürres Erdreich; une terre aride. Fig. Etwas mit dürren Worten saagen; dire qch. sechement. Ein dürrer Mensch; un homme maigre, décharné. v. magar.

Dürre, *s. f.* la sécheresse, l'aridité. Es war in diesem Jahre eine große Dürre; il fit une grande sécheresse cette année-là. Die Dürre des Bodens; l'aridité du terrain.

Dürren, v. Dörren.  
 Dürresiedel, s. f. (t. d'herb.) le pousseur.  
 Dürstrauch, s. m. die Dürnwurz; la co-  
 nise ou conyse. (plante)

Dürnmade, s. f. le cri on. v. Mit-Ofer.  
 Dür-Ofen v. Darr-Ofen.

Dürcheinserz, s. n. la min rebelle. v.  
 schwerflütha.

Dürnsucht, s. f. le marasme, l'at ophie,  
 la phthisie, consommation; le dessechement  
 du corps.

Dürnwurz, s. f. v. Dürstrauch.

Durst, s. m. la soif; désir, envie, besoin  
 de boire; l'altération; it. fig. la soif; désir  
 ardent de qch. Seinen Durst löschten. sül-  
 len; éteindre sa soif. Er hat beständig  
 Durst, einen unermüdbaren Durst; il a  
 une altération continuelle. Nur nach Durst  
 trinken; ne boire qu'à soif. Salzige Spei-  
 sen erregen, veur achen Durst; les viandes  
 salées altèrent. Wein mit Wasser vermischt,  
 löschet den Durst besser als das bloße Wasser;  
 le vin mêlé avec de l'eau désaltère mieux  
 que l'eau toute pure. Der Durst nach Ehre  
 nach Nach; la soif de gloire, de vengeance.

Dürsten, (dürten) v. n. (avec l'auxil.  
 haben) avoir soif; être altéré. Mich dür-  
 stet, es dürstet mich; j'ai soif. Fig. Nach  
 etwas dürsten; avoir soif, un désir ardent  
 de qch. Er dürstet nach Mut; il a soif de  
 sang; il est altéré de sang.

Dürstig, a. b. et adv. altéré, ée; qui a soif.  
 Ich bin weder hungertig noch dürstig; je n'ai  
 ni faim, ni soif. Der Dürstige; celui qui a  
 soif.

Dürstnatter, Durstschlange, s. f. le dip-  
 psas, la dipsade; sorte de vipère dont la  
 morsure excite une soif insupportable.

Düsel, s. f. (t. de ch.) la femelle des pe-  
 tits oiseaux.

Düsel, s. m. düselig, adj. et adv. v.  
 Schwindel, schwindelig.

Düster, adj. et adv. sombre, obscur, té-  
 nébreux. v. dunkel, finster.

Düsterheit, Düsterniß, s. f. l'obscuri-  
 té. v. Dunkelheit.

Düte, Düte, Deute, s. f. le cornet, mor-  
 ceau de papier roulé en forme de cornet.  
 Ein Dütchen; un petit cornet. Die Düten-  
 falter; le godron. Die Düte, Dut. fischnecke;  
 le cornet, la volute. (v. Neaßschnecke) Das  
 Dütthorn, v. Hasehorn

Düten, (tuten) v. n. (av. l'auxil. ha-  
 ben) corner; sonner d'un cor. Il se dit au  
 vacher et du gard de nuit.

Dutbruder, s. m. un ami qu'on tutoie.  
 Die Dutbrüder, une amie qu'on tutoie.

Dutzen, v. a. tutoyer. user du mot Tu et  
 Toi en parlant à qu. Das Duzen; le tutoy-  
 ement.

Duzend, s. n. la douzaine. Duzend-  
 weis, adv. par douzaine; à la douzaine.

Dwall, s. m. der Schmirstauch; (t. de  
 mar.) le guispon, guispon, la vadrouille:  
 espèce de brosse qui sert à suiver le fond  
 d'un vaisseau.

Dynamik, s. f. la dynamique; la science  
 des forces ou puissances qui meuvent les  
 corps; it. la science du mouvement des  
 corps qui agissent les uns sur les autres, soit  
 en se poussant, soit en se tirant d'une ma-  
 nière quelconque.

Dynast, s. m. der Standesherr; le dynas-  
 te; Prince dont les états s. ni peu consi-  
 dérables, ou qui ne règne qu'à titre précaire  
 ou sous le bon plaisir des grandes puis-  
 sances.

Dynastie, s. f. die Herrschaft, Stand-  
 herrschaft; la dynastie.

## E.

E, s. n. l'e; la cinquième lettre de l'al-  
 phabet; (v. l'introduction) it. (t. de mus.)  
 la troisième note de la gamme; mi.

Ebbe, s. f. la basse marée; le reflux de la  
 mer; l'èbe; en t. de mar. le jusant. Es ist  
 Ebbe; la marée est basse. Die Ebbe tritt  
 ein; la marée refloue; la mer commence à  
 refouler. Die Ebbe und Fluth; le flux et  
 reflux; flot et jusant.

Ebbeanker, s. m. l'ancre de jusant.

Ebben, v. n. refouler. Das Meer sängt  
 an zu ebben; die Ebbe tritt ein. la mer com-  
 mence à refouler; la marée refloue.

Eben, adv. Cette particule s'exprime en  
 différentes manières. Eben da, eben dafelbst;  
 là même, dans le même lieu. Eben daher;  
 de là même; du même lieu. Eben damals;  
 en ce même temps; précisément en ce  
 temps-là. Eben der, eben dieselbe, eben  
 dieselbe, eben dieser; le même, la même,  
 celui même. Eben so groß; aussi grand.  
 Eben so viel; autant, tout autant. Eben so  
 wenig, tout aussi peu; non plus que. Da  
 kommt er eben her; le voilà qui vient; le  
 voilà qui vient. Eben das kann uns auch  
 widerfa en; la même chose peut nous arri-  
 ver. Mir eben diesen Worten; en ces pro-  
 pres termes. Es ist eben das; c'est tout un.  
 Davon ist eben die Rede; voilà de quoi il  
 s'agit. Eben das wollt ich; c'est justement  
 ce que je voulois. Man kann es so eben  
 nicht wissen; on ne le sait pas précisément.  
 Ich kommt eben recht; vous venez bien à  
 point, tout à propos. Es ist eben heute ein  
 Jahr; il y a justement un an aujourd'hui.

Ich bin eben so alt als du; je suis aussi âgé  
 que toi. Das will ich eben nicht sagen; ce  
 n'est pas là ce que je veux dire. Er ist so  
 eben angekommen; il ne fait que de sortir.  
 Wir sind so eben erst von ihm weggegan-  
 gen; nous ne venons que de le quitter.  
 Eben wollte ich es sagen; j'allois le dire.  
 Eben da ich trinke; au moment que je bois.  
 Das Thor war eben erst beschloßen worden;  
 la porte étoit à peine fermée. Das wäre  
 fast eben so schädlich; cela ne seroit guere  
 moins funeste. Es geht mir eben so; je me  
 trouve dans le même cas. Er wird eben  
 so sehr geliebt, als geachtet; il est chéri et  
 respecté

respecté également. Eben wie; comme; tout comme; de même que.

Eben, *adj. et adv.* égal, ale; uni; qui n'est point raboteux; qui est de niveau; plat; plain; sans inégalités. Ein ebener Weg; un chemin égal, un chemin uni. Ein ebenes Land; un pays plat. Aus dem Sale achst man ebenen Fußes in den Garten; de la salle on entre de plain pied dans le jardin. Eben machen; égaliser, aplanir, unir. *On dit fig.* Er ist in seinen Sachen sehr eben; il est fort exact à ses affaires.

Ebenbaum, Ebenholzbaum, *s. m.* l'ébénier.

Ebenbild, *s. n.* l'image; la ressemblance qu'il y a entre deux personnes. Der Mensch ist nach dem Ebenbilde Gottes gemacht; l'homme est fait à l'image de Dieu. Er ist das wahre Ebenbild seines Vaters; il est la vraie ressemblance de son père.

Ebenbürtig, *adj. et adv.* eber bürtige Kinder; enfans de même naissance, de même condition, de même état. Die Ebenbürtigkeit; l'égalité de naissance, de condition.

Ebenrätig, *adj. et adv.* uni, ie. Ebenrätig Leinwand; de la toile bien unie.

Ebene, *s. f.* la plaine; plate campagne. Das ist eine schöne Ebene zum Jagenz; c'est un beau laisser-courre.

Ebenen, *v. a.* unir; rendre uni, planer; aplanir, égaliser. Die Tenne einer Scheue ebenen; unir l'aire d'une grange. Dieser Weg ist sehr holperig, man muß ihn ebenen; ce chemin est fort raboteux, il faut l'aplanir, l'égaliser.

Ebenfalls, *adv.* de mêmes; pareillement, aussi.

Ebengewicht, *v.* Gleichgewicht.

Ebenholz, *s. n.* l'ébène; bois d'ébène. Einem Holze die Farbe des Ebenholzes geben, es so beizen oder aufstreichen, daß es wie Ebenholz aussieht; ébener du bois, donner à du bois la couleur d'ébène. Der Ebenholzbaum, *v.* Ebenbaum.

Ebenist, *s. m.* l'ébeniste; ouvrier qui travaille en ébène, en marqueterie.

Ebenmaß, *s. n.* la proportion; (*v.* Gleichmaß) *it.* la symétrie; *it.* (*t. d'archit.*) l'eurythmie. Das Ebenmaß beobachten; observer les proportions.

Ebenmäßig, *adj. et adv.* pareil, eille; pareillement; semblable, semblablement. *v.* gleich.

Ebenteuer, *v.* Abenteuer.

Ebentischler, *v.* Ebenist.

Eber, *s. m.* le verrat; pourceau mâle. Der wilde Eber; le sanglier.

Eber-Aeche, *s. f.* der Eberärschenbaum le cormier, sorbier; (*v.* Eperberbaum) *it.* le tremble, *v.* Zitterpappel.

Eberhirsch, *s. m.* le pourceau-cerf, sanglier cerf, sanglier des Indes.

Eberraute, Eberreiß, *v.* Etabwurz.

Eberschwein, *s. n.* *v.* Eber.

Eberswald, *s. m.* les Ardennes.

Eberwurz, *s. f.* la carline, caroline; la

lencacantha. (*plante*)

Eccentricität, *s. f.* (*t. d'astr.*) Die Entfernung des Mittelpunctes einer elliptischen Planetenbahn vom Brennpunkte; l'excentricité; la distance qu'il y a entre l'centre et le foyer de l'ellipse que décrit une planète.

Eccentrisch, *adj. et adv.* excentrique.

Echint, *s. m.* l'éch nite; coquille multivalve pétrifiée.

Echo, *s. n.* l'écho. *v.* Wiederhall.

Echt, *adj. et adv.* véritable, pur, naturel, vrai; qui n'est pas contre-fait ou falsifié, qui n'est point altéré, mais tel que la nature l'a fait; *it.* fin, fine; loyal, ale; *it.*

legitime; *it.* authentique. Echtes Gold; de véritable or. Echter Rheinwein; de véritable vin du Rhin. Armbänder von echten Steinen; des bracelets de pierres fines.

Eine echte silberne Spitze; une dentelle d'argent fin. Eine echte Farb; die nicht verschießt; une couleur fine qui ne se passe, qui ne se déteint point. Gute und echte Waare; gutes und echtes Kaufmannsgut; marchandises bonne et loyale. Echte, in rechtmäßiger Ehe erzeugte Kinder; enfans légitimes. Ein echtes (glaubwürdiges) Zeugnis; un témoignage authentique.

Echten, echten, *v. a.* légitimer; rendre un enfant naturel capable des droits et honneurs dont il étoit exclus par sa naissance. Ein geachteter für ehelich erklärter Sohn; un fils légitime. Die Echtheit; la légitimation. Ein uneheliches Kind wird durch die Echtheit sähig oder tüchtig, Pfändern zu besitzgen; un bâtard est habilité par la légitimation à posséder des bénéfices, &c.

Echtheit, *s. f.* la qualité de ce qui est véritable, &c.; (*v. ech*) *it.* la légitimité; *it.* l'authenticité d'une pièce, d'un titre, &c.

Echtmaß, *v.* Eichmaß.

Eck, *s. n.* le coin. *v.* Ecke.

Eckbalken, *s. m.* le maître poteau, poteau cornier.

Eckband, *s. n.* la ferrure angulaire; un lien de fer d'une forme angulaire. Die Eckbänder ou Eckstücke unten an einem Koffer; la ferrure d'en bas d'un coffre.

Eckbogen, *s. m.* (an einer Brücke) la butée; la butte.

Eckbret, *s. n.* l'ais, la planche angulaire; *it.* petite planche placée dans un coin; le coin.

Eckbrod, *s. n.* le pain cornu.

Ecke, *s. f.* (das Eck) le coin; l'angle ou l'endroit où se fait la rencontre de deux côtés de qch.; *it.* l'arête; (*v.* Kante) *it.* (*t. d'archit.*) l'encoignure. Ein Eckstein; un petit coin. Die Ecke einer Gasse; le coin d'une rue. Ihr werdet es in der Ecke des Schrankes finden; vous trouverez cela dans le coin de l'armoire. Die Ecke eines Steines, eines Tisches; la carne d'une pierre d'une table; l'angle extérieur d'une pierre, d'une table. Man hat in dieser Ecke ein

ein Cabinet angebracht; on a ménagé un cabinet dans certe encoignure. Die hundert Ecken eines Schrancks; les pieds corniers d'une armoire. *On dit aussi*, In irgend einer Ecke, in irgend einem Winkel des Hauses; dans qq. coin de la maison; dans un endroit qui n'est pas exposé à la vue. An allen Ecken; par-tout; en tous lieux. Von allen Ecken und Enden; de toutes parts, de tous côtés. Ein Eck Brod; un morceau de pain. Die Eck einer Pfiste oder eines andern Backwerkes; les cornes d'un pâté; les cornes de pâtisserie. Die Ecken (die Hörner) einer viereckigen Mütze; les cornes d'un bonnet carré. Die vier Ecken eines Wapenschildes mit den gehörigen Stücken zieren; cantonner un écu. Die scharfen Ecken an einem Steine abhauen; écorner une pierre. Die abgenutzten Ecken eines Balkens wieder scharfkantig machen; aviver une poutre. Eine Ecke davon; à une certaine distance. (v. Entfernung, Werte) Du bist noch eine ziemliche Ecke (Strecke) davon entfernt; tu en es encore bien éloigné. *v. aussi* bunt.

Eckel, v. Eckel.

Ecker, v. Eckel.

Eckerich, *s. n.* la glandée. *v.* Eichelmast, Eichelmast.

Eckfeile, *s. f.* la lime angulaire.

Eckfenster, *s. n.* la fenêtre du coin.

Eckforst, *s. m.* (*t. d'archit.*) la faite cornière, *it.* la croupe de comble.

Eckhaus, *s. n.* la maison qui fait le coin.

Eckta, *adj. et adv.* angulaire; qui a un ou plusieurs angles ou coins; à angles; à cornes; cornu; *it.* anguleux, ense; dont la surface a plusieurs angles. Eine eckige Figur; une figure angulaire. Ein eckiges Brod; un pain cornu. *v.* dreieckig, viereckig, *it.*

Eckfachel, *s. f.* le carreau qui fait le coin d'un poêle.

Eckladen, *s. m.* la boutique au coin d'une maison, d'une rue.

Eckloch, *s. n.* la blonse; trou d'un des coins d'un billard. Die vier Ecklöcher; les blouses des quatre coins.

Eckloche, *s. f.* (*t. for.*) le pied cornier. *v.* Lochbaum.

Eckpfeiler, *s. m.* le pilastre cornier.

Eckposten, *s. m.* le poteau cornier.

Ecksäule, *s. f.* la colonne angulaire.

Eckschaft, *s. m.* (*t. d'archit.*) la jambe d'encoignure.

Eckschrank, *s. m.* das Eckschränkchen; le coin, une armoire, petite armoire placée dans un coin.

Eckschuh, *s. m.* *v.* Eckband.

Eckswarren, *s. m.* l'artier.

Eckstempel, *s. m.* (*t. de rel. de livres*) le coin.

Eckständer, *s. m.* le poteau cornier; *it.* (*t. forest.*) l'arbre pied cornier.

Eckstein, *s. m.* la pierre d'encoignure; *it.* la pierre angulaire; *it.* la pierre de re-

send; (*v.* Verbindungsstein) Der Eckstein eines Fensters oder Thürgehäuers; l'coinson. *Au jeu de cartes on appelle* Eckstein, le carreau. *v.* Rauten.

Eckthor, *s. n.* la porte au coin d'un bâtiment.

Eckzahn, *s. m.* le coin; une des dents d'un cheval les plus proches de celles qu'on appelle Haken, Hakenzähne, crocs, où l'on connoit l'âge des chevaux.

Eckziede, *s. f.* (*t. d'archit.*) les oreillons, les crossettes. *v.* Vertkropfung.

Eckzierrath, *s. m.* (*t. de rel. de livres*) les coins; les petits ornemens autour des bouquets qui sont sur le dos des livres reliés en veau.

Eckel, *adj. et adv.* noble; qui par le droit de sa naissance ou par les lettres du prince est d'un rang au-dessus du tiers-ordre de l'Etat; (*v.* adelig) *it. fig.* noble; relevé au-dessus des autres choses de même genre; excellent, précieux. Von edler Geburt oder Abkunft; d'une naissance, d'une race noble. Ein edles Herz; un coeur noble. Ein edler Anstand, eine edle Miene; un air noble. Die Hundspiele sind die edelsten unter allen Hunden; les levriers sont les plus nobles de tous les chiens. Die edeln Theile des menschlichen Körpers; les parties nobles du corps humain. Er beträt sich sehr edel, auf eine edle Art; il se conduit noblement. Sich auf eine edle Art ausdrücken; s'exprimer noblement, avec noblesse. Ein edler (vortrefflicher, köstlicher) Wein; un vin excellent, exquis. Edle Steine; pierres précieuses. Ein edles Pferd, ein edles Ross; un cheval de race; un généreux coursier. *On appelle* Edle Metalle; métaux parfaits, — l'or et l'argent. Ueble Metalle; métaux imparfaits; le cuivre, l'étain, etc. Ein edler Gang; ein edles (reichhaltiges) Gebirge; une gangue, une mine riche.

Edelsame, Edelseau, *s. f.* la dame noble; femme noble; *it.* l'épouse d'un gentilhomme. Die Edelstau des Dorfes; la dame du village.

Edle, *v.* Edle.

Edel-Erde, *s. f.* die Diamant-Erde; la terre de diamant.

Edel-Erz, *s. n.* le minéral riche.

Edelgehoben, *adj. et adv.* (*titre d'honneur*) noble, très-noble.

Edelgestein, *v.* Edelstein.

Edelgut, *s. n.* ein adeliges Gut; une terre noble.

Edelhof, *s. m.* le château, la maison d'un gentilhomme. Ein kleiner Edelhof; une gentilhomnière.

Edelknabe, *s. m.* (*der Waage*) le page.

Edelknecht, *s. m.* der Schildknappe; l'écuyer d'un gentilhomme.

Edellebertraut, *s. n.* l'hépatique des fleuristes.

Edelleute, *v.* Edelmann.

Edelmann, *s. m.* le gentilhomme, le cavalier. Die Edelleute; les gentilshommes;

Ies nobles; la noblesse. (v. Adel) Ein neu-geborener Edelmann; un noble, un gentilhomme de fraîche date, de nouvelle impression. Ein Edelmann, dess n Adel nicht weit her ist; un gentilhomme à simple semelle. Er ist wie ein Edlmann gekleidet; il est vetu à la cavalière.

Edelmännisch, *adj. et adv.* noble; de gentilhomme; à la manière des gentilshommes; noblement. *it.* qui appartient à un gentilhomme. (v. see 14) *Frans.* Versprechen ist edelmännisch, halten ist häuslich; c'est au gentilhomme de promettre, mais ce n'est qu'au paysan de tenir sa promesse.

Edelma-der, v. Baunma-der.

Edelmuth, *s. m.* la noblesse d'esprit, de cœur; la générosité.

Edelmuthig, *adj. et adv.* noble, noblement; généreux, euse généreusement. Edelmuthige Gefinnungen; des sentimens nobles. Die Edelmuthigkeit; la noblesse de cœur, d'ame.

Edelstein, *s. m.* la pierre précieuse. Allerlei Edelsteine; des pierreries. Ein unächter, falscher Edelstein; une happelourde. Der Edelsteinhandel; (Juwelhandel) la joaillerie. Der Edelsteinhändler; (Juwelenhändler) le joaillier. Der Edelsteinschneider; le lapidaire.

Edeltanne, *s. f.* le sapin à feuilles d'if.

Edict, *s. n.* l'édit. (v. Befehl, Verord-nung) Die Edictal-Citation; l'ajournement personnel; le ban. v. Vorladung.

Edle, *s. m.* le noble; homme d'une naissance noble ou qui a de la noblesse d'esprit et de cœur.

Efloch, *s. n.* l'ovie; ouverture en forme d'une fleur sur les violes. v. Schallloch, Tonloch.

Ege, (Egae) *s. f.* la herse (herce); instrument de labourer. Der Egebalcken; la poutre de la herse. Der Egeblock; le bloc de la herse. Der Egehafen; le croc pour lever la herse. Die Egechiene; la bande de herse. Der Egeschlitten; le traîneau à porter la herse. Die Egezinken, Egezähne; les dents de la herse.

Eael, *s. m.* (v. Blut:Eael, Blut:Zael) Das Eaelkraut; la nummulaire. (v. Pfens-nigant) Die Eaelnucke, der Leberwurm; la sangsue-limace.

Eaen, *v. a.* herser. Dieser Acker ist nicht geaat worden; on n'a pas hersé ce champ. Das Eaen; l'act. de herser. Der Eaer; le herseur.

Eaost, *s. m.* (der Selbstsuchtie, Selbst-gesälligkeit) l'égoïste; celui qui parle trop de soi, qui rapporte tout à soi, à son individu.

Eaeyten, *s. f.* l'Egypte.

Ehe, eher, *adv.* servais à marquer priorité de temps, avant, antérieurement; plutôt, plutôt. Ehe man abreiset; avant de partir, avant que de partir. Ich habe es eher gesehen als Sie; j'ai vu cela avant vous. Ehe es kalt wird; avant qu'il fasse froid. Ehe ein Jahr vergeht; avant qu'il soit un

an. Diese Schuld ist eher gemacht worden, als die Schrige, ist vor der Hochzeit gemacht worden; cette dette a été, ou tracée antérieurement à la vôtre. Diese Schrift ist eher herauskommen als die andere; cet écrit est antérieur à l'autre. Eher als ein anderer antommen; arriver plutôt qu'un autre. Je eher Sie können, je besser wird es seyn; je cr, je besser; je eher, je lieber; le plutôt que vous pourrez, ce sera le mieux; le plutôt sera le mieux. Ehesten Tagen; au premier jour. V. v. ehesten Gelegenheit; à la première occasion. (v. aussi ehestens) Il sert aussi à marquer le choix qu'on fait d'une chose par préférence à une autre. Eher will ich das Leben verlieren, als dieses thun; je perdrai plutôt la vie que de faire cela. v. lieber.

Ehe, *s. f.* le mariage, les nocces; (poët.) l'hymen, l'hyménée. Zur Ehe geben, nehmen; donner, prendre en mariage. Zur zweiten Ehe schreiten; convoler en secondes nocces; se remarier. Kinder der ersten, der zweiten Ehe; enfans du premier lit, du second lit. Sich in den Stand der Ehe begeben; entrer en mariage. Außer der Ehe erzeugte Kinder, uneheliche Kinder; des bâtards; enfans illégitimes; enfans nés hors de légitime mariage. Außer der Ehe leben, ein eheloses Leben führen; vivre dans le célibat; passer sa vie dans le célibat. Die Ehe brechen; rompre la foi du mariage; commettre un adultère. Eine heimliche Ehe, Winkel-Ehe; un mariage clandestin. Die Ehe war nicht kuttig, man hat sie wieder geschieden; il y avoit du défaut à leur mariage, on les a dé mariés. Eine Ehe trennen; dissoudre un mariage. Eine vergnügte, eine glückliche Ehe; un doux hymen, un heureux hyménée.

Eheband, Ehebündniß, *s. n.* le lien conjugal, matrimonial; le lien du mariage.

Eheberedung, *s. f.* les conventions matrimoniales.

Ehebett, *s. n.* le lit nuptial, la couche nuptiale. Das Ehebette beschreiben; entrer dans le lit nuptial, consommer le mariage. Das Ehebett beschicken; souiller la couche nuptiale.

Ehebrechen, *v. n. irr.* commettre un adultère.

Ehebrecher, *s. m.* l'adultère.

Ehebrecherin, *s. f.* l'adultère.

Ehebrecherisch, *adj. et adv.* adultère. Ein ehrebrecherisches Weib; une femme adultère.

Ehebrüchig, *adj. et adv.* adultère. Ehebrüchig werden; commettre un adultère.

Ehebruch, *s. m.* l'adultère. Eine Frau des Ehebruchs schuldig und überführt ers klären; authentifier une femme. Im Ehebruch erariffen werden; être surpris en adultère.

Ehebündniß, *s. n.* l'union conjugale.

Ehebürde, *s. f.* la charge ou inconvénient de mariage; *it.* le fardeau. v. Bürde.

Ehedem, ehedessen, *adv.* autrefois, ci-avant

vant, jadis; au temps jadis.

Ehefeind, *v.* Eheschene.

Ehefrau, *s. f.* la femme, l'épouse.

Ehefriede, *s. m.* la paix, l'union, la concordie conjugale. Den Ehefrieden stören; troubler la paix du mariage.

Ehegabe, *s. f.* la dot. *v.* Mitgabe.

Ehegatte, Ehegemahl, Ehegenoss, *s. m.* le mari, l'époux, le compagnon. Die Ehegattinn, Ehegemahlinn, Ehegenossinn; la femme, l'épouse, la compagne.

Ehegefuhr, Ehepflicht, *s. f.* le devoir du mariage, devoir conjugal.

Ehegeld, *s. m.* *v.* Ehesteuer.

Eheglücke, *s. n.* le vœu matrimonial.

Ehegemahl, *v.* Ehegatte.

Ehegenoss, *v.* Ehegatte.

Ehegericht, *s. n.* le conseil des causes matrimoniales. Der Ehegerichtsraht; le conseiller du conseil des causes matrimoniales.

Ehegerath, *adv.* avant-hier.

Ehehaft, *s. f.* l'exoine; empêchement légitime de se trouver en personne en qq. lieu où l'on a droit aller. Ehehaften gerichtlich erklären; exoner. Derjenige welcher das Ausbleiben einer vorgeladenen Per ou wegen solcher Ehehaften entschuldigt; l'exonateur.

Ehehälft, *s. f.* la moitié, la femme à l'égal de son mari; l'épouse.

Ehehalt, *s. m.* le domestique. *v.* Diensthofte.

Eheherr, *v.* Ehegatte.

Ehehoch, *s. n.* le jour de mariage.

Ehekreuz, *s. n.* les adversités, afflictions des gens mariés.

Ehekrüppel, *s. m.* le penard. Ein alter Ehekrüppel; un vieux penard; vieillard cassé.

Eheleiblich, *adj. et adv.* propre, légitime; né d'un mariage légitime.

Eheleute, *s. pl.* les gens mariés; le mari et sa femme; le couple. *v.* Ehepaar.

Ehelich, *adj. et adv.* conjugal, ale; conjugalement; matrimonial; *it.* légitime; né d'un mariage légitime. Die eheliche Liebe; l'amour conjugal. Das eheliche Band; le lien matrimonial. Die eheliche Verwöhnung; la cohabitation. Einer Frau ehelich bewohnen; cohabiter: connaître sa femme charnellement. Ehelich werden; se marier. Ehelich, als Ehegatten mit einander leben; vivre conjugalement.

Ehelich, *v. a.* épouser; prendre en mariage. *v.* heirathen.

Ehehejie, *s. m. et f.* *v.* Ehemann, Ehefrau.

Ehehos, *adj. et adv.* qui n'est pas marié; garçon; fille. Der ehelose Stand; le célibat.

Ehehose, *s. f.* le célibat.

Ehemals, *adj.* ancien, enne; du temps passé. Unsere ehemaligen Freunde; nos anciens amis.

Ehemals, *adw.* autrefois, ci-devant, avant cela, jadis; au temps jadis.

Ehemann, *s. m.* le mari; l'époux.

Ehemännlich, *adj. et adv.* marital, ale; maritalement. *v.* männlich.

Ehepaar, *s. n.* le couple; deux personnes unies ensemble par mariage.

Ehepatten, *s. pl.* les articles ou le contrat de mariage; les conventions matrimoniales.

Ehepfänder, *s. pl.* les gages de l'amour conjugal; les enfans.

Ehepfändchen, *s. n.* l'enfant. (*p. us.*)

Ehepflicht, *s. f.* die eheliche Pflicht; le devoir conjugal.

Eher, *v.* ehe, *adv.*

Eherecht, *s. n.* le droit de mariage; *it.* le droit matrimonial.

Ehern, *adj. et adv.* d'airain. Fig. Eine ehene Stirn; un front d'airain. Das ehene Jahrbundert; le siècle d'airain.

Ehesache, *s. f.* la cause matrimoniale.

Eheschänder, *s. m.* Eheschänderinn, *s. f.* l'adultère; celui ou celle qui viole la foi conjugale.

Eheschay, *s. m. v.* Ehegatte et Heirathsgut.

Ehescheidung, *s. f.* le divorce; rupture de mariage, dissolution de mariage; séparation qui se fait entre le mari et la femme.

Eheschene, *s. m.* le misogame; qui a de l'aversion pour le mariage.

Ehesegen, *s. m.* la bénédiction nuptiale; *it. fig.* les enfans procréés en légitime mariage.

Ehestand, *s. m.* le mariage; l'état des personnes mariées. In den Ehestand treten; se marier.

Ehestens, *adv.* au premier jour; à la première commodité.

Ehesteuer, *s. f.* la dot.

Ehestitter, *s. m.* l'instituteur du mariage; *it.* celui qui fait un mariage.

Ehestiftung, *s. f.* l'institution du mariage; *it. v.* Ehepalten, Ehebereduna.

Ehetensel, *s. m.* le trouble-mariage; qui trouble la paix conjugale; l'Asinodée.

Ehetrennung, *v.* Ehescheidung.

Eheverbindung, *s. f.* le mariage; l'union d'un homme et d'une femme par le lien conjugal.

Eheverbindung, *v.* Ehebindung.

Ehevermahnung, *s. n.* le douaire préfix.

Eheversprechen, *s. n.* la promesse de mariage.

Ehevogt, *s. m.* le curateur.

Eheweib, *s. n.* la femme, épouse. *v.* Ehefrau, Ehegattinn.

Ehle, *v.* Elle.

Ehbar, *adj. et adv.* (ehrbarlich) modeste, modestement; décent, ente; décemment; honnête, honnêtement; sage, sagement; bienséant; d'une manière bienséante; *it. (titre)* honorable. Eine ehbare (sittsame) Frau; une femme modeste. Ein

nen ehbaren Wandel führen; vivre de-  
cennement; vivre moralement bien. Ehr-  
bare Reden; des discours honnêtes. Ehr-  
bare oder ehrlame Männer! honorables  
hommes!

Ehrbarkeit, *s. f.* l'honnêteté, la bien-  
séance, décence, modestie. Reden, welche  
die Ehrbarkeit beleidigen, wider die Ehr-  
barkeit laufen; des paroles contre l'hon-  
nêteté, qui blessent l'honnêteté. Die ver-  
stellte, gezwungene Ehrbarkeit eines Frau-  
enzimmers; la pruderie.

Ehrbegeerte, *s. f.* l'ambition; le désir  
immodéré d'honneur, de gloire et de di-  
stinction. *Il se dit aussi en bonne part.*  
Eine edle, lobenswürdige Ehrbegeerte;  
une noble ambition, une ambition louable.

Ehrbegierig, *adj. et adv.* ambitieux,  
euse; avide d'honneur; ambitieusement.

Ehre, *s. f.* l'honneur; action, démon-  
stration extérieure par laquelle on fait  
connoître la vénération, le respect, l'estime  
qu'on a pour la dignité et pour le mérite  
de qn.; *it.* la gloire qui suit la vertu pour  
l'estime du monde et pour la réputation.  
Man muß ihm Ehre und Hochachtung er-  
weisen; on doit lui porter honneur et  
respect. Man hat ihm außerordentlich viel  
Ehre erwiesen; on lui a fait des honneurs  
extraordinaires. Etwas zur Ehre Gottes  
thun; faire qch. pour l'honneur de Dieu.  
Er hat es Ihnen zu Ehren gethan; il l'a  
fait en votre honneur. Einen Ehren hal-  
ter, zu Verehrung seiner Ehre begleiten;  
accompagner qn. par honneur. Euren die  
lezte Ehre erweisen; rendre les derniers  
honneurs à qn. Er ist ein Mann von Ehre;  
c'est un homme d'honneur. Jemanden an  
seiner Ehre angreifen; donner atteinte à  
l'honneur de qn. Seinem Lande, seiner  
Familie Ehre machen; faire honneur à  
son pays, à sa famille; honorer son pays,  
sa famille. Bey meiner Ehre; sur mon  
honneur. Auf dem Bette der Ehren ser-  
ben; mourir au lit d'honneur. Sich eine  
Ehre aus etwas machen; sich etwas für eine  
Ehre schätzen; se faire honneur, se faire un  
point d'honneur de qch.; faire gloire de  
qch. Ehre sey Gott; gloire soit à Dieu!  
Er macht sich eine Ehre daraus, Ihnen zu  
dienen; il fait gloire de vous servir. Eine  
Jungfer um ihre Ehre bringen; déshono-  
rer une fille; lui ravir l'honneur; en abu-  
ser. Ein Mädchen wieder zu Ehren brin-  
gen; réparer l'honneur d'une fille. Ihr  
Wort in Ehren; sans votre honneur. Ehre,  
dem Ehre gebühret; à tous seigneurs, tous  
honneurs; il faut rendre honneur à cha-  
cun selon son rang et sa qualité. Die eitle  
Ehre; la vaine gloire. Er hat sich mit  
Ehren aus diesem Handel gezogen; il s'est  
tiré glorieusement de cette affaire. Je-  
manden in Ehren halten; révéler, vénérer  
qn. Eine Sache in Ehren halten; bien  
ménager ou conserver une chose; en avoir  
grand soin. Bey Ehren bleiben, seine Ehre

retten; sauver sa réputation. Sich selbst  
in Ehren halten; se respecter soi-même.  
Die Ehre eines Hauses machen oder retten;  
faire les honneurs d'une maison.

Ehr-Eifer, *s. m.* le point d'honneur.

Ehren, *s. m.* le vestibule. v. Haus-Eh-  
ren, Hausfur.

Ehren, *v. a.* honorer, respecter, révéler;  
rendre honneur et respect; avoir beaucoup  
d'estime pour qn. (v. schätzen) Seinen  
Vater und seine Mutter ehren; honorer  
son père et sa mère. Das Alter ehren; re-  
specter la vieillesse. Die Diener der Re-  
ligion muß man ehren; on doit vénérer,  
révéler les ministres de la religion. Sich  
selbst ehren; se respecter soi-même.

Ehren-Abschneider, v. Ehrendieb.

Ehren-Amt, *s. n.* la charge, l'honneur,  
la dignité; l'emploi honorable. Zu den  
höchsten Ehrenämtern gelangen; parvenir  
aux plus grands honneurs.

Ehrenbahn, *s. f.* le sentier de la gloire.

Ehrenbett, *s. n.* le lit d'honneur; *it.* le  
lit de parade. v. Prachtbett.

Ehrendarbringung, *s. f.* l'honneur, le re-  
spect, l'hommage.

Ehrenbild, *s. n.* la statue élevée à la  
gloire de qn.

Ehrenbogen, *s. m.* v. Ehrenpforte.

Ehrenbothe, v. Gefandte.

Ehrenbrauen, *s. n.* la permission de  
brasser donnée à un brasseur à cause du  
mariage de sa fille.

Ehrenbürger, *s. m.* le citoyen honoraire.

Ehrendame, *s. f.* une dame d'honneur;  
fille d'honneur.

Ehrendenkmal, v. Ehrengedächtniß.

Ehrendieb, *s. m.* le calomniateur; qui  
blesse l'honneur de qn. par des imputa-  
tions fausses et inventées.

Ehrendienst, *s. m.* v. Ehren-Amt; *it.*  
l'honneur, la civilité. v. Dienst.

Ehren-Erkänung, *s. f.* la réparation  
d'honneur qui se fait de bouche ou par écrit.

Ehrenfall, *s. m.* la cérémonie ou solen-  
nité à laquelle les lois de l'honneur obli-  
gent.

Ehrenfest, *adj. et adv.* très-honorable.  
(titre)

Ehrenfest, *s. n.* la fête de l'honneur de qn.

Ehrengedüß, *s. f.* le présent, honoraire;  
*it.* les droits honorifiques.

Ehrengedächtniß, *s. n.* le monument;  
tout ce qui sert à conserver, à honorer la  
mémoire de qn.

Ehrengelage, *s. n.* le festin.

Ehrengeräth, *s. n.* la cérémonie, pompe.

Ehrengericht, *s. n.* la cour de justice, où  
l'on examine les différens entre les nobles.

Ehrengeandte, *s. m.* le député des can-  
tons suisses.

Ehrenabscheiß, *s. n.* le présent honoraire.

Ehrenhalb, ehrenhalben, ehrenhalber,  
ehrenwegen, *adv.* par honneur.

Ehrenhandel, *s. m.* une affaire d'hon-  
neur. v. Ehrensache.

Ehrenfette, *s. f.* la chaîne d'honneur; une chaîne d'or qu'on a reçue pour récompense de ses mérites.

Ehrenfeld, *s. n.* l'habit de fête, habit de cérémonie.

Ehrenkrans, *s. m.* la couronne nuptiale. v. Brautkrans.

Ehrenkrone, *s. f.* la couronne de gloire.

Ehrenkuß, *s. m.* le baiser de civilité, de cérémonie.

Ehrenleben, *s. n.* le fief d'honneur.

Ehrenlohn, *s. m.* l'honoraire, rétribution qu'on donne à qn.

Ehrenlüge, *s. f.* menterie employée pour sauver l'honneur de qn. ; le mensonge officieux.

Ehrenmal, *s. n.* le monument honorable érigé à l'honneur de qn. *it. v.* Ehrengelack.

Ehrenmann, *s. m.* un homme d'honneur, de bien.

Ehrenmitglied, *s. n.* le membre honoraire.

Ehrenmünze, *s. f.* la médaille fabriquée en l'honneur de qn., ou qu'on a reçue pour récompense de qq. action glorieuse.

Ehrenname, *s. m.* le nom de qualité; la qualité, le titre.

Ehrenpennig, *s. m.* l'argent, le denier réservé pour l'honneur; *it. v.* Ehrenmünze.

Ehrenparade, *s. m.* l'arc de triomphe, l'arc triomphal.

Ehrenpurpur, *s. m.* la véronique. (*herbe*)

Ehrenperson, *s. f.* le personnat.

Ehrenpunkt, *s. m.* le point d'honneur.

Ehrenrath, *s. m.* le conseiller honoraire.

Ehrenrecht, *s. n.* le droit honorifique;

les droits qui appartiennent aux seigneurs, aux patrons dans les églises, &c.

Ehrenrede, *s. f.* la harangue, le discours à l'honneur de qn.; *it.* l'éloge. v. Lobrede.

Ehrenreich, *adj. et adv.* (*titre*) très-honorable. Die ehren- und tugendreiche Jungfrau; la très-honorable et très-vertueuse Demoiselle.

Ehrenreihe, *s. f.* (*t. de blas.*) le quartier d'honneur.

Ehrenrettung, *s. f.* l'apologie; discours ou écrit pour sauver l'honneur de qn.

Ehrenrock, *s. m.* la robe, l'habit de fête ou de cérémonie.

Ehrenrühria, *adj. et adv.* injurieux, euse; outrageant, insultant, diffamant, diffamatoire; injurieusement, outrageusement; d'une manière diffamante, &c.

Ehrensache, *s. f.* l'affaire d'honneur; *it.* le point d'honneur. Dieser Mann macht aus allem eine Ehrensache; cet homme prend tout au point d'honneur.

Ehrensäule, *s. f.* la statue, la colonne dressée à l'honneur de qn.

Ehrenschänder, *s. m.* le calomniateur.

Ehrenschänderisch, *adj. et adv.* calomnieux, euse; calomnieusement.

Ehrenschändung, *s. f.* la calomnie, médisance.

Ehrenschild, *s. m.* (*t. de blas.*) l'écu d'hon-

neur.

Ehrenschmuck, *s. m.* les ornemens, marques d'honneur.

Ehrenschuß, *s. m.* la salve; décharge d'armes à feu à l'honneur de qn.

Ehrenspiegel, *s. m.* le miroir, l'exemple de vertu et de gloire. (*p. us.*)

Ehrenstafel, v. Ehrenstufe.

Ehrenstelle, *s. f.* l'honneur, la dignité, la charge, l'emploi; poste honorable; *it.*

(*t. de blas.*) le quartier d'honneur. Nach Ehrenstellen trachten; aspirer aux honneurs.

Ehrenstück, *s. n.* (*t. de blas.*) la pièce honorable, honorifique; pièce d'honneur.

Ehrenstufe, *s. f.* le grade, la dignité; degré d'honneur. Die höchste Ehrenstufe bestiegen; monter au plus haut grade.

Ehrentag, *s. m.* le jour de cérémonie; jour de noces, jour de promotion publique, &c.

Ehrentanz, *s. m.* la danse de cérémonie.

On nomme ainsi ordinairement la première danse que fait la mariée le jour de ses noces.

Ehrentitel, *s. m.* la qualité; le titre d'honneur. v. Titel.

Ehrentrunf, *s. m.* le vin de régal; vin qu'on réserve pour les jours de cérémonie, ou pour régaler ses amis; *it.* portion de bière qu'on donne aux garçons de métier qui demandent la passade.

Ehrenvest, v. ehrenfest, *adj. et adv. et erbar.*

Ehrenvoll, *adj. et adv.* honorable, qui fait honneur; honorablement, d'une manière honorable.

Ehrenvormund, *s. m.* le tuteur honoraire.

Ehrenwache, *s. f.* la garde d'honneur.

Ehrenwein, *s. m.* le vin d'honneur; régal de vin qu'on offre en présent aux grands seigneurs.

Ehrenwerth, *adj. et adv.* honorable, digne d'honneur, qui mérite d'être honoré; honorablement, d'une manière honorable.

Ehrenwort, *s. n.* le compliment; *it.* la parole d'honneur. Ein Ehrenwort ist kein Eraftwort; (*prov.*) un compliment n'est pas un engagement. Sein Ehrenwort geben; engager sa parole d'honneur. Man hat die Offiziere auf ihr Ehrenwort losgelassen; on a renvoyé les officiers sur leur parole d'honneur.

Ehrenzeichen, *s. n.* la marque d'honneur, Kriegserische Ehrenzeichen; décorations militaires.

Ehrebietthia, ehrebietthialich, *adj. et adv.* respectueux, euse; avec respect, avec vénération, avec vénération; respectueusement; d'une manière respectueuse; *it.* révérencielle. (*adj. f.*) Er redete i n auf eine sehr ehrebietthige Art an; il l'aborda d'une manière fort respectueuse. Die ehrebietthigkeit (sindliche) Zucht der Kinder vor ihren Aeltern; la crainte révérencielle.

Ehrebietthialich, Ehrebietthuna, *s. f.* le respect, la vénération, révérence. Mit Ehrebietthung;



hüthung; respectneusement; avec respect.

**Ehrfurcht**, *s. f.* le respect, la vénération, soumission, l'hommage. Jemanden seine Ehrfurcht bezeigen; rendre ses hommages à qn.

**Ehrgefühl**, *s. n.* le sentiment d'honneur.

**Ehrgeiz**, *s. m.* l'ambition; désir immodéré d'honneur, d'élevation, de distinction. *Il se prend aussi en bonne part.* v. Ehrbegehre.

**Ehrgeizig**, *adj. et adv.* avide d'honneur, avide de gloire; ambitieux, ambitieuse-ment. (v. ehrbegierig) Ein ehrgeiziger Mann; un homme ambitieux; un ambitieux. Eine ehrgeizige Frau; une femme ambitieuse; une ambitieuse.

**Ehrgeiz**, *s. f.* l'avidité des honneurs.

**Ehrgerig**, *adj. et adv.* avide d'honneur. v. ehrgeizig.

**Ehrlich**, *adj. et adv.* honnête; conforme à l'honneur et à la vertu; honnêtement; d'une manière honnête; *it.* probe; de bonne foi; loyal, ale; loyalement. (v. redlich, rechtchaffen) Er ist ein sehr ehrlicher Mann; c'est un très-honnête homme. Er ist der ehrlichste Mann von der Welt; c'est l'homme du monde le plus loyal. Ehrlich handeln, ehrlich zu Werke gehn; agir honnêtement, loyalement. Eine ehrliche Frau, ein ehrliches Mädchen; une honnête femme, une honnête fille. Er hat sein ehrliches Auskommen; il a de quoi vivre, honnêtement. Man hält ihn für einen ehrlichen Mann; il est en réputation d'honnête homme.

Jemandes ehrlichen Namen retten; sauver la réputation de qn. Er ist ein guter ehrlicher Mann, (*famil.*) eine gute ehrliche Haut; c'est une bonne pâte d'homme. Einem seinen ehrlichen Namen wieder geben, ihn wieder ehrlich machen; rétablir qn. en sa (dans sa) bonne fame et renommée. Ein ehrlicher Name ist besser, als alle Ehrentitel; bonne renommée vaut mieux que ceinture dorée. Einen unehrlich gemachten Soldaten wieder ehrlich machen; réhabiliter un homme de guerre dégradé des armes. Ich versichere Ihnen als ein ehrlicher Mann; je vous proteste en homme (soi d'homme) d'honneur. Ein ehrlicher Mann hält sein Wort; un homme d'honneur n'a que sa parole. Ein Ehrliches kosten, gewinnen, verlieren; coûter, gagner, perdre raisonnablement, considérablement, beaucoup, &c. Ein Kind ehrlich (ehelich) machen; légitimer un enfant.

**Ehrlichkeit**, *s. f.* l'honnêteté; *it.* la loyauté, probité, v. Redlichkeit.

**Ehrliche**, *s. f.* l'ambition honnête.

**Ehrliebend**, *adj. et adv.* qui aime son honneur; qui a soin de son honneur. Ehrliebende Leute; gens d'honneur.

**Ehrlos**, *adj. et adv.* sans honneur; qui a perdu l'honneur; lâche; qui n'a nul sentiment d'honneur; infame, diffamé, noté; flétri par les lois, par l'opinion publique. Ein ehrloser Mensch; un homme sans hon-

neur, perdu d'honneur; un lâche, un infame. Ehelos machen; rendre infame. Ehrloser Weise; d'une manière infame.

**Ehrlosigkeit**, *s. f.* l'infamie; flétrissure notable à l'honneur, à la réputation; *it.* le manque d'honneur; la lâcheté.

**Ehrlos**, *adj. et adv.* honnête, honorable.

**Ehrsamkeit**, *s. f.* l'honnêteté.

**Ehrschaff**, *s. m.* le relief. (v. Ehrengebot) Ehrschaffige Güter; biens sujets au relief.

**Ehrsucht**, *s. f.* l'ambition; désir immodéré d'honneur; *it.* la gloire. v. Ruhmsucht.

**Ehrsuchtig**, *adj. et adv.* ambitieux, ense; ambitieusement.

**Ehrvergeffen**, *adj. et adv.* sans honneur; qui ne fait aucun cas de son honneur; qui ne se pique pas d'être honnête homme; lâche. Ehrvergeffener Weise; lâchement. Die Ehrvergeffenheit; la lâcheté. v. Niederträchtigkeit.

**Ehrwürde**, révérence. (*titre*) Euer Ehrwürden; votre révérence.

**Ehrwürdig**, *adj. et adv.* vénérable; digne de vénération; respectable; *it.* révérend, ende. (*titre*) Ein ehrwürdiger Greis; un vieillard vénérable. Ehrwürdigst; Révérendissime. (*titre*)

**Ei**! *interj.* v. en.

**Ei**, *s. n.* l'oeuf. Ein frisches Ei; un oeuf frais. Ein weiches, weichgefotenes Ei; un oeuf mollet; un oeuf à la coque. Ein hartes, hartgefotenes Ei; un oeuf dur. Gerührte Eier; des oeufs brouillés. Eier auf Butter, See-Eier; des oeufs pochés; des oeufs au beurre noir. Spiegeleier; oeufs au miroir. Verlorne Eier; oeufs en chemise. Eier legen; pondre. Eier legen; ovipare. Eier legende Thiere; animaux ovipares. Schlangen-Eier; des oeufs de couleuvre. Ameisen-Eier; des oeufs de fourmi. Seidenwürmer-Eier; oeufs de vers à soie. (v. Same) Jedes Thier wird aus einem Ei gezogen; chaque animal naît d'un oeuf. On appelle en r. d'archit. et d'orf.

Ein Ei, un ove, — un ornement taillé en forme d'oeuf. Gerippte Eier; oves avec nervures. Mit Blättern eingefasste Eier; oves avec feuillage. Mit Blumen oder anderem Schnitzwerke umgebene Eier; oves fleurons. Prov. Das Ei will Klüger sein, als die Henne; l'écolier prétend enseigner son maître; c'est gros Jean qui veut remontrer à son cure. Es ist kein Ei dem andern so gleich, als diese beiden; sie sind einander so ähnlich als zwei Eier; ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. Er ist kaum aus dem Ei gekrochen; il ne fait que de sortir de la coquille. Man muß mit ihm umgehen, wie mit einem schaallosen Ei; il est extrêmement chatouilleux; il se offense aisément; il se fâche pour peu de chose.

**Eibe**, *s. f.* der Eibenbaum; Pif; arbre toujours vert. v. Taxus.

Eibisch, *s. m.* das Eibischkraut, die Eibischwurzel; la puinauve, l'althéa. Die Eibischwurzel; die dialthée.

Eichäpfel, *s. m.* la pomme de chêne, la galle de chêne, la noix de galle. v. Galläpfel.

Eichbiss, *v.* Eischschwamm.

Eiche, *s. f.* der Eichbaum; le chêne. Eine junge Eiche; un chêneau. Die immergrüne Eiche, die Stein-Eiche; le chêne vert.

Eiche, *s. f.* la jauge; la juste mesure que doit avoir un vaseau fait pour contenir qq. liqueur ou qq. grains; *it.* l'étalon; modèle, prototype; de poids, de mesures qui est réglé, autorisé et conservé par le magistrat et sur lequel les mesures, les poids des marchands doivent être ajustés, rectifiés, égaux. *It.* die Eiche, das Eichen; le jaugeage; l'étalonnement; l'action d'étalonner. v. eichen, *v. a.*

Eichel, *s. f.* le gland; le fruit que porte le chêne; *it.* le tout du membre viril qui est en forme de gland; *it.* (au jeu de cartes) le trèfle Eichelstein; ramasser du gland. Eine Eiche voll Eicheln; (*t. de blas.*) un chêne glande.

Eichelente, *s. f.* la glandée, la récolte du gland.

Eichelformia, *adj. et adv.* en forme de gland.

Eichelarten, *v.* Eichelfamp.

Eichelhafer, *s. m.* l'avoine noire.

Eichelfamp, *s. m.* la pépinière de chêne.

Eichelkrone, *s. f.* (*t. d'arat.*) la couronne du gland du membre viril.

Eichelle, *s. f.* pétalon d'aune.

Eichelmaß, *s. f.* la glandée. Schweine in die Eichelmaß schicken; envoyer des cochons à la glandée; les envoyer dans la forêt manger du gland.

Eichelmuschel, *s. f.* la came calyculée. (*coquille*)

Eichelnäpfschen, *s. n.* la coupe, le gobelet de glands.

Eichelschwein, *s. n.* le cochon, le porc qu'on met au gland.

Eichen, *adj. et adv.* de chêne, de bois de chêne. Eichenholz, eichene Bretter; bois de chêne, ais de chêne. Eichene Bretchen; in dünnen Brettern geschnittenes Eichenholz; du mairain (merrein).

Eichen, *v. a.* Ein Fass eichen; jaugeur un muid. (*v. vif en*) Ein Gewicht, ein Maß eichen; ein Zeichen der Wichtigkeit darauf drücken; étalonner; imprimer certaine marque sur un poids, sur une mesure, pour certifier qu'on les a ajustés, rectifiés sur l'étalon. Man hat ihn gestraft, weil seine Gewichte nicht geeicht waren; on l'a mis à l'amende, parceque ses poids n'étoient pas étalonnés. Das Eichen; l'étalonnement, l'étalonnage.

Eichenfolt, *s. n.* la feuille de chêne.

Eichentlaß, *s. n.* le feuillage de chêne.

Eichentunge, *s. f.* la pulmonaire. v. Lun-

gerkraut.

Eichenmistel, *s. m.* le gui de chêne.

Eichemos, *s. n.* la mousse de chêne.

Eichenmotte, *s. f.* la teigne de chêne.

Eichenrinde, *s. f.* l'écorce de chêne. Ungemahlene Eichenrinde; du tan brut

Eichenrose, *s. f.* la rose de chêne; certaine excroissance couleur de rose qui vient sur les feuilles du chêne lorsqu'elles ont été piquées par qq. insecte.

Eichenschwamm, *v.* Eischschwamm.

Eichenscreicher, *s. m.* le phalène de chêne. (*patillon nocturne*)

Eichensurm, *s. m.* la mouche de galle. v. Galläpfel-Fliege.

Eicher, Eichherr, Eichmeister, Eichner, *s. m.* l'étalonneur, le jaugeur; officier commis pour étalonner les poids, les mesures. v. eichen, *v. a.*

Eicharren, *v.* Steinfarren.

Eichgedühr, *s. f.* l'étalonnage, le jaugeage; le droit que prennent les officiers qui étalonnent, &c.

Eichgrund, *s. m.* la vallée de chêne.

Eichholt, *s. n.* la chênaie; lieu planté de chênes; un bois de chêne.

Eichhorn, Eichhörchen, *s. n.* l'écureuil. Das fliegende Eichhorn; l'écureuil volant. Der Eichhorn-Miß; le sapajou jaune.

Eichmaß, *s. n.* l'étalon, la jauge. v. Eiche.

Eichmaß, *v.* Eichelmaß.

Eichner, *v.* Eicher.

Eichpfahl, *s. m.* le pal hydromètre qui fait voir la hauteur de l'eau nécessaire pour les moulins.

Eichpfund, *s. n.* l'étalon de livre.

Eichschälchen, *s. n.* le bassin de la balance d'essai.

Eichschffel, *s. m.* l'étalon de boisseau.

Eichschwamm, *s. m.* l'agaric de chêne.

Eichstab, *s. m.* la jauge. v. Wierstab.

Eichtraube, *s. f.* le raisin de chêne; certaine excroissance en forme de raisin qui vient aux chênes.

Eichung, *s. f.* das Eichen; l'étalonnement. v. eichen, *v. a.*

Eichwald, Eichenwald, *s. m.* la chênaie; un bois de chêne.

Eid, *s. m.* le serment. Der Eid der Treuen; le serment de fidélité; *it.* la foi. Einen Eid ablegen, schwören; faire ou prêter serment. Mit einem Eide bekräftigen; affirmer par serment. Einem den Eid auflegen; déférer le serment à qn. Den Eid auf jemanden zurückschieben; réferer le serment à qn. Einen auf den Eid treiben; demander que qn. fasse serment. Den Eid brechen; violer son serment, devenir parjure. Einen in Eid und Pflicht nehmen; prendre qn. à foi et à serment.

Eidam, *s. m.* le gendre, beau-fils. v. Schwiegersohn.

Eidbrecher, *s. m.* le parjure. v. Meineidige.

Eidbruch, *s. m.* la violation de serment.

Eidbrüchig, *adj. et adv.* parjure. Eidbrüchig werden; se parjurer; violer, fausser son serment. Der Eidbrüchige; le parjure. v. Meineidige.

Eidbruder, *v.* Marktsteinseker.

Eidbürge, *s. m.* Eidbürgschaft, *s. f.* la caution juratoire.

Eidchse, *s. f.* le lézard.

Eider, *s. m.* die Eidergans, der Eidervogel; Poie du nord, Poie à duvet. Die Eiderdunen; l'éderdon; le duvet de Poie du nord.

Eidesformel, Eidformel, *s. f.* le formulaire de serment.

Eidesleistung, *s. f.* la prestation de serment.

Eidespflicht, *s. f.* le serment; la foi jurée. Die Eidespflicht leisten; jurer fidélité et obéissance; faire foi et hommage. v. Lebenspflicht.

Eidere, *v.* Eidchse.

Eidgenos, *s. m.* le confédéré, l'allié par serment.

Eidgenossenschaft, *s. f.* la confédération. Die schweizerische Eidgenossenschaft; la ligue suisse; le corps helvétique.

Eidgenössisch, *adj. et adv.* qui est de la confédération. Der eidgenössische Bund, die mit einander verbündeten schweizerischen Cantone; le corps helvétique.

Eidhaft, eidhaftig *adj. et adv.* assermenté. v. geschworen, beeidigt.

Eidlich, *adj. et adv.* juré; par serment.

Eine eidliche Zusage; une promesse jurée.

Eine eidliche Aussage; une déposition faite avec serment. Eidlich bestärken, erhärten; affirmer par serment. Eine eidliche Angekennung vor Gericht, sich auf Erfordern jedesmal zu stellen; une caution juratoire.

Eidschwur, *s. m.* le serment; *it.* le jurament. v. Schwur.

Eierblume, *s. f.* die Ribisblume; la fritillaire.

Eierdotter, *s. m.* le jaune d'oeuf; le moyeu.

Eierfladen, *v.* Eierfuchen.

Eierförmig, *v.* Eiförmig.

Eiergelb, *s. n. et adj.* le jaune d'oeuf; couleur de jaune d'oeuf. Den Teig mit Eiergelb überstreichen; dorer la pâte. Mit Eiergelb überstrichenes Backwerk; de la pâtisserie dorée.

Eierkäse, *s. m.* sorte de mets, fait avec des oeufs et du lait, et qui ressemble au lait caillé.

Eierklar, Eierweiß, *s. n.* le blanc d'oeuf; *it.* la glaire. v. Eiweiß.

Eierkreb, *s. m.* l'écrevisse femelle.

Eierfuchen, *s. m.* l'omelette; *it.* la mule, le poupelin. Ein Eierfuchen mit Speck; une amulette au lard. (v. Speckfuchen) Die Eierfuchenspfanne; le poupelinier.

Eierlegen, *s. n.* la ponte.

Eierleiste, *s. f.* le godron; (*t. d'archit.*) espèce de moulure relevée en forme d'oeufs.

Eierlinie, *s. f.* la ligne ovale.

Eierloch, *s. n.* la pontière. v. Legeloch.

Eiermilch, *v.* Hübnermilch.

Eiernäpfchen, *s. n.* le coquetier.

Eier-Oehl, *s. n.* l'huile d'oeufs.

Eierspfanne, *s. f.* la poêle. v. Pfanne.

Eierspfanne, *s. f.* la prune de aamas blanche ou jaune.

Eiersplag, *v.* Eierfuchen.

Eierschale, *s. f.* la coque. Zerbrochene Eierschalen; des coquilles; coques d'oeufs cassées.

Eierstock, *s. m.* l'ovaire.

Eiersuppe, *s. f.* la soupe aux oeufs.

Eifer, *s. m.* la colère, l'emportement; (*v. Zorn*) *it.* le zèle; affection ardente pour qch; l'empressement, l'ardeur, la ferveur; *it.* l'émulation. (*v. Nachsehung*) In Eifer geraten, sich ereifern; s'emporter. Ein edler Eifer; un noble emportement. Der Eifer für des Vaterland, für das gemeine Beste; le zèle pour la patrie, pour le bien public. Ein unbedachtamer, blinder Eifer; un zèle inconsidéré, indiscret, aveugle. Sein brennender Eifer; l'ardeur de son zèle. Mäßigen Sie diesen allzugroßen Eifer, diese allzugroße Hitze ein wenig; modérez un peu cette ardeur. Er ist ein Mann voller Eifer; c'est un homme plein de ferveur. Er betreibt diese Sache mit großem Eifer; il poursuit cette affaire avec beaucoup d'empressement.

Eiferer, *s. m. et f.* le zéléteur, la zélatrice. Es ist, sie ist ein großer Eiferer für die Freiheit; il est grand zéléteur, elle est grande zélatrice pour la liberté.

Eiferig, eifrig, *adj. et adv.* colère, emporté; (*v. Zorn*) *it.* zélé, ée; empressé, ardent, fervent; ardemment, fervemment; *it.* jaloux, ouse. v. eifersüchtig. Er ist eiferig im Dienste des Vaterlandes; il est zélé pour le service de la patrie. Ein Mensch, der sich eiferig, mit allem Eifer auf das Studiren legt; un homme ardent à l'étude. Er ist sehr eifrig in seiner Religion, er ist ein eifriger Christ; il est extrêmement fervent dans sa religion; c'est un chrétien très-fervent. Eine Sache eifrig anstreben; se porter ardemment à qch. Die Pflichten der Religion eifrig beobachten; s'acquitter fervemment des devoirs de la religion. Gott ist ein eifriger Gott, er will allein angebetet seyn; Dieu est un Dieu jaloux; il veut être seul adoré.

Eisern, *v. n.* (*av. Pauxil.* haben) entrer en colère; se fâcher, s'emporter; (*v. zürnen, sich ereifern*) *it.* être jaloux; avoir de l'émulation. (*v. eifersüchtig fern et wetteifern*) Für das Gute eisern; avoir, témoigner du zèle pour le bien; s'intéresser ardemment, avec zèle, avec ardeur pour le bien. Gegen etwas eisern; déclamer tonner contre une chose. Man eifert vergebens gegen diesen Mißbrauch; on déclame inutilement contre cet abus. Dieser Prediger hat wider die Ehrsucht, wider den

Weiße geifert; ce prédicateur a tonné contre l'ambition, contre l'avarice.

**Eifersucht**, *s. f.* la jalousie. Die Eifersucht seiner Frau macht ihm viel Verdruß; la jalousie de sa femme le tourmente beaucoup. Der Eifersucht und Nebenbuhlerci dieser beiden Häuser haben große Unordnungen angerichtet; la jalousie et la rivalité de ces deux maisons ont causé de grands désordres.

**Eifersüchtia**, *adj. et adv.* jaloux, ouse. Ein eiferfüchtiger Mann; un homme jaloux. Eine eiferfüchtige Frau; une femme jalouse. Eifersüchtig zu werden; concevoir de la jalousie. Sie ist eifersüchtig auf ihren Mann; elle est jalouse de son mari. Eifersüchtig auf jemanden oder über etwas sein; jalouser qq. on qch. Der Eifersüchtige; le jaloux, un homme jaloux.

**Eiförmig**, *adj. et adv.* ovale; *it.* (t. d'anat.) ovalaire. (v. eiförmig) Eine eiförmige, ovale Figur; une figure ovale; un ovaire.

**Eifrig**, *v. eiferig.*

**Eigen**, *adj. et adv.* propre; qui appartient à qq. à l'exclusion de tout autre; *it.* particulier, être; qui est séparé d'une autre chose de même nature; *it.* particulier, être; singulier, être; bizarre; pointilleux, euse; capricieux, euse. (v. sonderbar, festjam, wunderlich, eigenmächtig) Ich habe es mit meinem eigenen Augen gesehen, mit meinen eigenen Ohren gehört; je l'ai vu de mes propres yeux; je l'ai entendu de mes propres oreilles. Ich habe mein eigenes Vermögen dabei zugesetzt; mon propre bien y est demeuré. Man laßt nicht Nichter in seiner eigenen Sache sein; on ne peut être jugé dans sa propre cause. Ein eigener Vorteil; un intérêt. Aus eigenem Antrieb; de soi-même; de son propre mouvement. Sich eine Sache eigen machen; s'approprier une chose, se la rendre propre. Das ist mein eigenes Gut; cela m'appartient en propre.

Etwas eigen haben, eigenmächtig besitzen; avoir qq. en propre. Man hat ihm ein eigenes Zimmer gegeben; on lui a donné une chambre particulière. Eigener Herd ist Goldeswerth; (*prov.*) il n'y a rien tel que d'avoir un chez-soi. Dieser Mensch ist sehr eifrig, er hat seinen eigenen Hof, seine eigenen Wohnungen; cet homme est fort particulier, il a un esprit particulier, il a des opinions particulières; il est singulier dans ses opinions. Dieser Mann hat eine eigene (sonderbare) Gemüthsart; cet homme est d'une humeur singulière. Sie ist so eifrig, daß man nicht mit ihr leben kann; elle est si pointilleuse, qu'on ne peut vivre avec elle. *On dit aussi substantivement.* Das Eigene; le propre. Nichts Eigenes besitzt die besouderne Umstände einer Sache; les particularités d'une chose. Er hat etwas die Eigenschaft des Magnetes, das Eisen anzuziehen; c'est le propre de l'aimant d'attirer le fer. Eine der Würde, dem Stande

lieu dans ses opinions, dans sa manière d'agir, de s'habiller, &c.

**Eigenhörtig**, *v. sich eigen.*

**Eigendünkel**, *s. m.* la présomption, vanité, arrogance; opinion trop avantageuse de soi-même. v. Dünkel.

**Eigenen**, *v. etaten.*

**Eigener**, **Eigenherr**, *s. m.* le propriétaire. v. Eigenthümer.

**Eigengut**, *s. n.* le bien allodial.

**Eigenhändig**, *adj. et adv.* de la main propre. Er hat mir eigenhändig geschrieben; il m'a écrit de sa main, de sa main propre. Ein eigenhändig geschriebenes Testament; un testament olographe.

**Eigenheit**, *s. f.* la propriété particulière d'une chose; *it.* la singularité; la manière particulière d'agir, de penser, &c. Die Eigenheiten einer Sprache; les idiotismes; les constructions et les expressions contraires aux règles ordinaires de la Grammaire, mais propres et particulières à une langue. Jede Sprache hat ihre Eigenheiten; chaque langue a ses idiotismes. Eigenheitswörter; des mots qui désignent une propriété. Dieser Mensch hat Eigenheiten, die ihn lächerlich machen; cet homme a des singularités qui le rendent ridicule.

**Eigenleidiq**, *adj. et adv.* (t. de méd.) idiopathique. Eine eigenleidiq Krankheit; une maladie idiopathique; une idiopathie; une maladie propre à qq. membre, à qq. partie du corps.

**Eigenliebe**, *s. f.* l'amour propre; l'amour qu'on a pour soi-même; la philanthie.

**Eigenlob**, *s. n.* la louange de soi-même. (v. Selbstlob) On dit famil. Eigensob stinkt; il est mal-séant de chanter ses propres louanges.

**Eigenlöner**, *s. m.* un particulier qui entreprend la fouille, l'exploitation d'une mine à ses dépens.

**Eigenmächtig**, *adj. et adv.* de son autorité privée. Etwas eigenmächtig thun; faire qq. de son autorité privée. Ein eigenmächtiges Verfahren; une voie de fait.

**Eigennutz**, *s. m.* l'intérêt; ce qui concerne la seule utilité. Er thut alles aus Eigennutz; il n'agit que par intérêt.

**Eigennützig**, *adj. et adv.* intéressé; par intérêt. Ein eigennütziger Mensch; un homme intéressé.

**Eigenrache**, *v. Erbkrache.*

**Eigens**, *adv.* exprès, particulièrement, v. eigen.

**Eigenschaft**, *s. f.* la propriété; la qualité particulière d'une chose; le propre, le caractère. Die Undurchdringlichkeit ist eine Eigenschaft der Materie; l'impénétrabilité

est une propriété de la matière. Die Eigenschaften des Körpers und des Geistes; les qualités du corps et de l'esprit. Es ist Eigenschaft des Magnetes, das Eisen anzuziehen; c'est le propre de l'aimant d'attirer le fer. Eine der Würde, dem Stande

einer Person anlehnende, unauslöschliche Eigenschaft; un caractère indélébile, inéfaciable. Die Eigenschaft Gottes; les attributs de Dieu. Das Eigenschaftswort; (Beywort) l'adjectif. Eigenschaftswörter; des mots qui désignent la quantité ou le caractère d'une chose dont on parle.

Eigensinn, *s. m.* le caprice, l'entêtement.

Eigensinnig, *adj. et adv.* capricieux, enuë; entier, ère; entêté, ée; capricieusement, par caprice. Ein eigensinniger Mann; un homme capricieux. Diese Frau ist sehr eigensinnig; cette femme est fort capricieuse, est fort entière. Eigensinnig auf etwas bestehen; s'acharner à qch., s'obstiner à qch.

Eigenthum, *s. n.* la propriété. Dieses Haus, dieser Acker ist mein Eigenthum; cette maison, ce champ est ma propriété. Einem Geistlichen ist der Besitz eines jeden Eigenthums verboten; toute propriété est défendue à un religieux. Ein durch Erbschaft erlangtes Eigenthum; un propre; bien immeuble qui appartient à qn. par succession. Das väterliche, das mütterliche, das vom Vater, von der Mutter herkommende Eigenthum; les propres paternels, les propres maternels; les propres du côté du père, du côté de la mère. Das selbst erworbene Eigenthum; le pécule.

Eigenthümer, *s. m.* le propriétaire; celui qui possède qch. en propriété. Die Eigenthümerinn; la propriétaire.

Eigenthümlich, *adj. et adv.* propre; en propre; *it.* (*t. de phys.*) spécifique, spécifiquement. Eigenthümlich besitzen; avoir, posséder en propre. Die eigenthümliche Schwere; la pesanteur spécifique. Dieser Körper ist eigenthümlich schwerer als der andere; ce corps est spécifiquement plus pesant que l'autre. Die Eigenthümlichkeit; la propriété; la qualité particulière d'une chose.

Eigenthumsherr, *s. m.* le propriétaire direct.

Eigenthumsrecht, *s. n.* la propriété; le droit par lequel une chose appartient en propre à qn.

Eigentlich, *adj. et adv.* propre; qui appartient et qui convient particulièrement à qch.; proprement. Ein Wort in seiner eigentlichen Bedeutung; un mot dans sa propre signification. Ein Wort im eigentlichen Sinne nehmen; prendre un mot au propre. Eigentlich zu reden; à proprement parler; proprement parlant. Das ist eigentlich der Mann, den sie haben muß; c'est proprement, c'est précisément le mari qu'il lui faut. Sie wissen eigentlich selbst nicht einmal, was sie suchen; ils ne savent pas eux-mêmes précisément ce qu'ils cherchent. Das eigentliche Griechenland; la Grèce proprement dit.

Eigenwille, *s. m.* la propre volonté; *it.* le caprice. (*v. Eigensinn*) Dieses Kind hat viel Eigenwillen, ist sehr eigenwillig; cet

enfant a beaucoup de volontés.

Eigenwillig, *adj. et adv.* qui est trop attaché à sa volonté; qui aime faire ses volontés; *it.* capricieux. (*v. eigensinnig*) Ein sehr eigenwilliger Mensch; un homme qui a beaucoup de volontés. Die Eigenwilligkeit; le caractère de celui qui aime faire ses volontés.

Eigen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) appartenir, convenir; être de bienséance; *it.* appartenir en particulier. Wie es einem treuen Diener eignet und gebühret; comme il appartient à un serviteur fidèle. Wem eignet Gott? Dieu à qui appartient-il en particulier?

Eigen, *s. m. v. Eigenthümer.*

Eiland, *s. n.* l'île. *v. Insel.*

Eiländer, *s. m.* Inseldwohner; l'insulaire.

Eilbothe, *s. m.* le courrier.

Eile, Eilfertigkeit, *s. f.* la hâte, la promptitude, précipitation. Die Eile, die große Eilfertigkeit, mit welcher er alles that; la hâte, la grande hâte avec laquelle il fait toutes choses. In der Eile; à la hâte. Es hat keine Eile; rien ne presse; il n'y a rien qui presse. Ich habe große Eile; je suis fort pressé.

Eilen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) se hâter, se presser, se dépêcher; faire diligence; se diligenter. Sagt ihnen, sie sollen eilen; dites-leur qu'ils se hâtent. Wenn Sie nicht eilen, werden Sie zu spät kommen; si vous ne vous pressez, vous arriverez trop tard. Herbei eilen, zu Hülfe eilen; accourir, voler au secours. Fig. Er eilet seinem Verderben entgegen; il court à sa perte, à sa ruine. Ein eilender Bothe, ein Eilbothe; un courrier.

Eilends, *adv.* vite; à la hâte; sur le champ; promptement; sans délai; précipitamment.

Eilf, nombre cardinal de tout genre et indécl. onze. Es ist eilf Uhr; il est onze heures. Es waren ihrer eilf; ils étoient onze. Eilftens; onzièmement. Der Eilfte; le onzième, l'onzième. Eilftmal, eilftfach, onze fois. Das Eilf-Eck; le hendécagone; figure qui a onze côtés. Eilfjährig; de onze ans; âgé de onze ans ou qui dure onze ans. Ein eilftzigiger Berg; un vers hendécasyllabe. Das Eilftel; l'onzième; la onzième partie d'un tout. Eilfthalb; dix et demi. Eilferlei Sachen; onze différentes choses.

Eilfe, *s. f.* le onze; chiffre qui marque onze.

Eilfertig, *adj. et adv.* hâté; qui a hâte; *it.* vite, prompt, diligent, précipité; pressé, empressé, pressant; promptement, précipitamment. *v. eilends.* Die Eilfertigkeit, *v. Eile.*

Eilig, *adj. et adv.* hâté, ée; qui a hâte; qui est pressé; *it.* vite, vite; prompt, promptement. Alzu eilig seyn; se presser trop; être trop hâté.

Eiligst, *adv.* en grande hâte.

Eimer, *s. m.* le seau; vaisseau propre à puiser, tirer, porter de l'eau; *it.* la quantité d'eau contenue dans le seau; *it.* (t. d'Hydraul.) le godet. v. Schöpf-Eimer. Ein Käßner Eimer; un seau de bois. Ein Eimer Wasser; un seau d'eau. v. aussi Wasser-Eimer. Der Eimer, le seau se prend aussi pour une mesure déterminée. Ein Eimer Wein; un seau à vin. In Frankreich hält der Eimer gewöhnlich zwölf Pinten und in Schwaben 160 Maß; en France le seau tient ordinairement douze pintes et en Suabe 160 pots. Ein Eimerchen; un petit seau. *On dit, Es regnet, als ob es mit Eimern;* il pleut à seaux à verse.

Eimeria, *adj. et adv.* qui contient un seau de vin ou de qq. autre liqueur. Ein fünf- oder sechsmeriges Faß; un tonneau de cinq ou de six seaux.

Eimerkunst, *s. f.* On appelle ainsi cette partie de la statique, qui enseigne la manière de conduire et d'élever les eaux par le moyen d'un ou de deux godets ou seaux.

Ein, euer, eine, *adj. numeral. et pron. impers.* un, une; *it.* le même, la même; *it.* quelque, quelqu'un; *it.* on, l'on. Ein Mann; un homme. Eine Frau; une femme. Es ist nur ein Gott; il n'y a qu'un Dieu. Ich will es einem Namen geben; je le donnerai à un pauvre. Einer seiner Söhne; un, l'un de ses fils. Es ist in der; il est une heure. Geygen ein Uhr; vers une heure. Sie sind eines Alters; ils sont de même âge. Sie sind an einem Tage angelangt; ils sont arrivés de même jour. Sie sind aus einem Lande; aus ein und ebendemselben Lande geüritig; ils sont de même pays. Vielleicht ist einer unter Ihnen, meine Herren, welcher; peut-être y a-t-il quelqu'un parmi vous, Messieurs, qui, &c. (Einer den andern, v. ein-ander) Eines Wesens; (t. de théol.) consubstantiel, elle; consubstantiellement. Der Sohn ist mit dem Vater eines Wesens; le fils est consubstantiel au père, est consubstantiellement un avec le père. Wenn einer (jemand) zu euch saate; si quelqu'un vous disoit. Einen Keßler zweimal begehen; faire deux fois la même faute. Ein wenig Geld; quelque peu d'argent. Wenn ihr Bücher habt, so leihet mir eines; si vous avez des livres, prêtez-m'en un. Einer und der andere; l'un et l'autre; tous les deux. Einer, eines von beiden; l'un des deux; l'un ou l'autre. Mein einer Aker, einer von meinen Aekern; l'un de mes champs. Meine eine Maad, eine von meinen Maaden; l'une de mes servantes. Es könnte, es möchte einer glauben; on pourrait croire. Es kommt einem fremd vor; cela nous paroit étrange. Was für ein Unglück! quel malheur! *La particule ein ne s'exprime pas toujours en français.* Er hat einen feynen Kopf; il a la tête en pointe. Ich habe ein Fürz Gesicht; j'ai la vue courte. Er ist ein Deutscher; il est Allemand. Er lebt als ein Fürst; il vit en Prince. *On dit, Jahr aus,*

Jahr ein; d'année en année. Querfeld ein; à travers le champ; au travers du champ. Weder um noch aus wissen; ne savoir de quel côté se tourner; où donner de la tête, de quel bois faire flèche.

Ein-ackern, *v. a.* couvrir de terre labourée. v. unter-ackern, unterpflügen.

Einander, *adv. et pron. indécl.* l'un l'autre; mutuellement; réciproquement. Sie kennen einander, euer den andern; ils se connoissent l'un l'autre. Sie sind für einander geboren; ils sont nés l'un pour l'autre. Sie lieben einander; ils s'aiment mutuellement, réciproquement; ils s'entraiment. Die Menschen müssen einander beystehen; les hommes doivent se secourir mutuellement, doivent s'entre-secourir. Einander antworten; s'entre-répondre, se répondre l'un à l'autre. Einander benachrichtigen; s'entravertir. Sie leisten einander gute Dienste; ils se rendent réciproquement de bons offices. Einander anlagen, beschuldigen; s'entraaccuser. Sie halfen einander; ils s'entraidoient. Sie küßten einander; ils s'entre-baisoient. Einander freßen, aufreßen; s'entre-manger. Einander durchstechen, durchstossen; s'entre-percer. Einander erörngen; s'entre-égorger. Sie schüngen einander; ils s'entre-battoient, ils s'entre-frappoient. Einander rufen; s'entre-appeler. Einander schaden; s'entre-nuire. In einander setzen; assembler, joindre. Auf einander, nach einander, hinter einander; de suite; successivement; coup sur coup; l'un après l'autre. Die Tage und Nächte folgen auf einander; les jours et les nuits s'entre-suivent. Auf einander legen, setzen; mettre l'un sur l'autre. Aus einander bringen, setzen, thun; séparer. Aus einander gehen, sich trennen; se séparer. Aus einander breiten; déployer. Aus einander nehmen, machen; désassembler. Eine Maschine aus einander legen oder nehmen; deconstruire une machine. Die Beine aus einander sperren; écarquiller les jambes. Das Auseinandersperren der Beine; l'écarquilleme des jambes. Aus einander fahrende Lichtstrahlen; des rayons divergens, qui vont en s'écartant. Das Auseinanderfahren der Strahlen; la divergence des rayons. In einander; l'un dans l'autre. Durch einander, unter einander; péle-mêle; confusément; en désordre; *it.* indifféremment; sans aucun choix. Alles durch einander, unter einander werfen; mettre tout péle-mêle; confusément. Er liefert alles durch einander, alle Arten von Büchern, ohne Unterscheid und Maß; il lit toutes sortes de livres indifféremment, sans aucun choix. Gege einander halten, und mit einander veraleichen; confronter, conférer une chose avec une autre et les comparer. Zwei Handschriften gegen einander halten, um zu sehen, ob beide von einer Hand geschrieben sind; confronter deux écritures. Zwei Personen gegen einander stellen,

stellen, um zu sehen, ob ihre Aussagen mit einander übereinstimmen; confronter deux personnes; aboucher deux personnes, les mettre en face l'une de l'autre. Von eman- den legen; mettre séparément l'un l'autre. v. Ven.

Ein-antworten, v. einhändigen, über- liefern.

Ein-armig, *adj. et adv.* nur einen Arm habend; *it.* der oder die nur einen Arm gebrauchen kann; manchot, etc; privé ou estropié d'un bras. Ein einarmiger Mensch, ein Einarmiger; un manchot. Eine einarmige Weibsperson, eine Einarmige; une manchote.

Ein-artig, *adj. et adv.* de même genre; de même nature; *it.* uniforme; uniformément. v. einformig.

Ein-äschern, v. a. réduire, mettre en cendres; incendier; brûler; consumer par le feu; *it.* plamer. (v. äschern) Die Hälfte der Stadt wurde eingeäschert; la moitié de la ville fut incendiée, fut réduite en cendres. Die Einäschierung; l'act. de réduire en cendres; *it.* (t. de chim.) l'incinération. Setz der Einäschierung dieser Stadt; depuis que cette ville a été réduite en cendres.

Ein-atmen, v. a. respirer, aspirer, attirer l'air avec la bouche. Die verdorbene Luft, welche wir eingeathmet haben; l'air corrompu que nous avons respiré. Die Einatmung, das Einathmen; la respiration, Ppiration, l'inspiration. Die Einatmung ist der Ausatmung entgegen gesetzt; Ppiration ou l'inspiration est opposée à l'expiration.

Ein-äßen, v. a. graver à l'eau-forte. v. äßen.

Ein-äugeln, v. äugeln et einimpfen. Ein-äugig, *adj. et adv.* borgne; celui ou celle à qui il manque un oeil. Ein armer, einäugiger Mensch; un pauvre homme qui est borgne. Ein Einäugiger, eine Einäugige; un homme qui est borgne; une femme qui est borgne.

Einballen, v. a. emballer. Eingeballete Waaren; des marchandises emballées. Das Einballen, die Einballung, Einballirung; l'emballage; l'act. d'emballer.

Einballiren, v. einballen. Einbalsamiren, v. a. embaumer. Ein einbalsamirter Körper; un corps embaumé. Das Einbalsamiren, die Einbalsamirung; l'embaumement.

Einband, s. m. la reliure; l'ouvrage d'un relieur; *it.* la reliure; la manière dont un livre est relié. (v. Band) Ich habe so viel für den Einband, für das Einbinden bezahlt; j'ai tant payé pour la reliure.

Einbansen, v. a. das Getreide einbansen, in die Bausse legen; entasser le blé coupé, les gerbes dans la grange. On dit familièrement, Sich in Bette einbansen, einhüllen; s'emmitouffer dans son lit.

Einbäuchen, v. a. mettre à la lessive.

v. bänchen.

Einbecken, v. a. (t. de chaudi.) rabattre le bord. Die Einbeckung; l'act. de, &c.

Einbedingen, v. Eindringen.

Einbeere, s. f. die Wolfsbeere; Pherbe Paris; le raisin de renard.

Einbegreifen, (mit) *adv. et adv.* y compris; *it.* implicite. v. beargreifen.

Einbehalten, v. a. irr. Einem seinen Lohn einbehalten; retenir les gages de qu.

Einbeißen, v. n. irr. (av. l'aux. haben) mordre dans qch. v. beißen.

Einbeizen, v. a. mortiner. v. beizen.

Einbekommen, v. bekommen.

Einberichten, v. a. rapporter, mander, faire savoir par écrit. v. berichten. Die Anklage haben einberichtet; les baillis ont rapporté. Die Einberichtung; le rapport.

Einbetteln, v. a. (Moses) quêter. Fig. Sich einbetteln; s'introduire, s'insinuer par les hautes ou par des bassesses.

Einbetten, v. a. einen irgendwo einbetten; dresser un lit pour qu. dans qq. chambre. Er hat sich bei uns eingeбетtet; il veut coucher, il veut passer la nuit chez nous.

Einbeugen, v. a. rée. courber, &c. v. Einbiegen.

Einbiegen, einwärts biegen, v. a. irr. courber, plier en dedans. Eine eingebogene, eingedrückte Nase, eine Einbiegung; un nez camus. Die Einbiegung, Einbiegung; l'inflexion. Der Einbiegungspunkt (t. ar. géom.) le point d'inflexion.

Einbilden, (sich) v. réc. s'imaginer, se figurer; se représenter dans l'esprit; *it.* s'imaginer; se figurer qch. sans un véritable fondement; se mettre dans la tête; se persuader; croire, présumer. Sich etwas einbilden; s'en faire accroire; *it.* se donner des airs; avoir de la présomption; s'enorgueillir; avoir trop grande opinion de soi. Ein eingebildetes Glück; une fortune imaginaire, chimérique. Ein eingebildeter Mensch; un homme présomptueux; un présomptueux. Er bildet sich auf seine Geburt etwas ein; il fait vanité de sa naissance. Eine eingebildete Macht, eingebildete Reichthümer; un pouvoir idéal; des richesses idéales. Die Gespenster sind eingebildete Körper, Scheinkörper; les fantômes sont des corps fantastiques.

Einbildlich, v. eingebildet, sous le mot einbilden.

Einbildung, s. f. l'imagination; faculté par laquelle l'ame s' imagine; (v. Einbildungskraft) *it.* l'imagination; la croyance, l'opinion qu'on a de qch. sans beaucoup de fondement; *it.* la présomption, vanité; opinion trop avantageuse de soi-même; (v. Etandüffel) *it.* la chimère; imagination vaine qui n'a aucun fondement; *it.* l'idée. Das ist eine Einbildung, die er sich in den Kopf gesetzt hat; c'est une imagination qu'il s'est mise dans l'esprit. Er hat eine große Einbildung von seiner eigenen wer-

then Person; il pense bien présomptueusement de lui-même. Das ist eine bloße Einbildung; c'est une pure chimère. Er ist nicht reich in der Einbildung; il n'est riche qu'en idées.

Einbildungskraft, *s. f.* l'imagination; la faculté de se représenter et de rendre vivement les objets, l'imaginative. Dieser Dichter, dieser Maler besitzt viel Einbildungskraft; ce poëte, ce peintre a beaucoup d'imagination, imaginative.

Einbände-Bücher, *v. Einbände.*

Einbinden, *v. a. irr.* envelopper dans qch. et le lier; *it.* relier un livre. Junge Wännen in Stroh einbinden; empailler de jeunes arbres. Diese Bücher sind gut eingebunden; ces livres sont bien reliés. Gestalt, Seinem Vater etwas einbinden, ein Geschenk an Geld geben; faire un présent de b. p. à son père. Ein Haarputzel einbinden; mettre ses cheveux dans une bourse. Die Segel einbinden; (*t. de mar.*) friser. *Fig.* Einem etwas einbinden; enjoindre, recommander qch. à qn. (*v. einschärfen*) Die Einbindung; l'act. de, &c. Das Einbinden der Bücher; la reliure, l'ouvrage d'un relieur. Das Eingebinde; le présent de baptême.

Einbinder, *s. m.* l'élève des cordonniers à coudre la première melle.

Einbinder-Schere, *s. f.* (*t. mill.*) la plate-bande de la tête de l'assut.

Einblasen, *v. a. irr.* souffler dans qch.; faire entrer dans qch. en soufflant; *it.* renverser, abattre, faire tomber en soufflant sur; *it. fig.* inspirer. Gut blies ein Adam einen lebendigen Adam; durch die Nase ein; Dieu souffloit un viv. dans le nez d'Adam une respiration de vie. Ein Gartenhaus einblasen; souffler un château de cartes, le renverser en soufflant sur les cartes. *Fig.* Einem etwas einblasen; soulever qn.; dire bas à qn. les endroits de son discours où la mémoire lui manque; *it.* souffler aux oreilles de qn.; lui inspirer, lui vouloir persuader de méchantes choses. Die Einblasung; l'act. de, &c. l'inspiration, la suggestion, *v. Einblasung.*

Einbläser, *s. m.* le souffleur. *v. Einbläser.*

Einblatt, *s. n.* Nom générique de plusieurs plantes, *p. e.* das Parnassus-Gras; l'herbe du Parnasse, la fleur du Parnasse. Das Natterjunglein; l'ophioglosse; herbe sans couture; petite serpente; langue de serpent. Et weißblütige Maiblume; le petit muguet des bois, &c.

Einblättrig, *adj.* monopétale; (*t. de botan.*) qui n'a qu'un seul pétale ou feuille. Einblättrige Blumen; fleurs monopétales; fleurs d'une pièce.

Einblinden, *v. a.* (*t. d'archit.*) nicher, mettre dans une niche. Eingebildete Säulen; des colonnes nichées.

Einbohren, *v. a.* percer, troner, forer.

(*v. bohren*) Die einbohrende Verteidigungslinie; (*t. de fortif.*) la ligne de défense saillante.

Einbohrig, *adj. et adv.* einte einbohrtige Röhre; un canal ou tuyau à simple forure.

Einbößen, *v. a.* mettre dans la saumure; taler. *v. einwaschen.*

Einbrechen, *v. a. irr.* abattre. (*v. abbrechen, mederschiffen*) *It. v. n.* s'abattre, se casser, se rompre, s'enfoncer; *it.* forcer; entrer par force ou avec violence. Das Eis brach unter ihm ein; la glace se rompit, s'enfonça sous lui. In ein Haus einbrechen; entrer par force, de force dans une maison.

Die Diebe sind in seinen Laden einagebrochen; les voleurs ont forcé sa boutique, ont fait fracture à sa boutique. Es ist gestorben und dabei einagebrochen worden; il y a eu vol avec effraction. *Fig.* In ein Bataillon, in die Glieder einbrechen; (*t. de guerre*) enfoncer, percer un bataillon, sonner les rangs. In ein Land einbrechen; faire une irruption en un pays; entrer à main armée dans un pays; envahir un pays; faire une invasion. (*v. einfallen*) Die Nacht bricht ein; la nuit s'approche. Mit einbrechender Nacht; à l'entrée, à l'approche de la nuit. Das Unglück, welches über uns einbrechen drohet; le malheur qui menace de fondre sur nous. Das Einbrechen, die Einbruch; la rupture; *it.* l'effraction. (*v. Einbruch*) Die Einbrechung einer Thür; la rupture d'une porte.

Einbrennen, *v. a. irr.* ein Zeichen einbrennen; marquer d'un fer chaud, avec un fer chaud. Ein Fass einbrennen, mit Schwefel einbrennen; mécher, soufre un tonneau. Mehl einbrennen; (*t. de cuis.*) rouscir de la farine dans du beurre. On dit absolument Einbrennen; faire du feu dans le fourneau. *v. einheizen.* Das Einbrennen, die Einbrennung; l'act. de, &c.

Einbringen, *v. a. irr.* porter dedans; apporter, amener; (*v. eintragen*) *it.* insérer; (*v. einrücken*) *it.* produire. (*v. beybringen*) Das Getreide einbringen; engranger les blés. Einen gesallich einbringen; mener qn. prisonnier. Mi der einbringen, oder ersetzen; réparer, dédommager, récompenser. Dieses muß mir wieder einbringen, was ich an dem andern verloren habe; cela me dédommagera, me récompensera de ce que j'ai perdu à l'autre. Die verlorne, veräumte Zeit wieder einbringen; réparer le temps perdu. Einen Gesellen einbringen, zu einem Meister in Arbeit bringen; embaucher un garçon de métier. Einagebrachtes Gut; bien dotal; les apports; biens paraphernaux; les paraphernaux. Diese Frau wird ihr Einagebrachtes zurückfordern, herausziehen; cette femme répètera, retirera ses apports. Das Einagebrachte an baarem Gelde; les deniers dotaux. Die Einbringung; l'action de porter dedans, &c.; *it.* la production. *v. Beibringung et Wiedereinbringung.*

Einbrochen,



Einbrocken, *v. a.* émier; mettre en petits morceaux; émietter, *p. e.* du pain qu'on met dans du lait, etc.; *it. fig.* faire une faute; commettre un excès. Was du einbrockst hast, sollst du auch ausessen; (*prov.*) si tu as fait une faute, tu la boiras; tu porteras la peine de ta sottise, &c. Er hat etwas einzubrocken; il a du pain cuit; il a de quoi vivre, de quoi faire bouillir la marmite.

Einbruch, *s. m.* la rupture; l'act. de rompre; (*v. einbrechen*) *it.* l'effraction; *it.* l'irruption. Der Diebstahl mit Einbruch wird mit dem Tode bestraft; le vol avec effraction est puni de mort. Der Einbruch der Feinde in eine Provinz; l'irruption des ennemis en une province. Mit Einbruch der Nacht; à l'entrée, à l'approche de la nuit.

Einbrüderu, (*sich*) *v. réc.* entrer, se faire recevoir dans une confrérie. (*p. us.*)

Einbrühen, *v. a.* échauder; détremper avec de l'eau chaude.

Einbüßern, *v. a.* recevoir au nombre des bourgeois. Einbüßert; reçu au nombre des bourgeois. Die Einbüßerung; l'action de recevoir au nombre des bourgeois.

Einbuße, *s. f.* la perte, le dommage. *v. Berlin.*

Einbüßen, *v. a.* perdre; souffrir une perte, un dommage. Den euer Sache einbüßen; perdre dans une affaire. Sein Leben einbüßen; perdre sa vie. *v. verliere* en.

Eincaffiren, *v. einfordern*, einzichen.

Eincaffamen, *v. a.* mêler, entrelacer de fascinage la terre d'une levée.

Eincaffamen, *v. a.* enfermer d'une digue. *v. eindeichen*.

Eincaffipfen, *v. a.* enfumer; remplir de fumée. *v. einräuchern*.

Eincaffipfen, *v. a.* (*t. d'oiseau*) einen Vogel eincaffipfen; enfermer un oiseau dans un lieu obscur.

Eincaffichen, *v. a.* enfermer un lieu de digues pour le sécher et le rendre labourable.

Eincaffichtig, *adj. et adv.* qui n'a qu'une seule signification. Die Eincaffichtigkeit eines Wortes; la propriété d'un mot qui n'a qu'une seule signification.

Eincafficken, *v. verdicken*. (*t. de chim.*)

Eincaffingaen, *v. a. irr.* stipuler, comprendre dans l'accord ou dans le marché, dans la convention. Die Eincaffingung; la condition, clause; stipulation expresse; convention.

Eincaffarten, *v. n.* se rétrécir; devenir plus étroit, plus petit en séchant. *v. eintrocknen*.

Eincaffängen, (*sich*) *v. réc.* s'introduire; s'intriguer. Dieser Menich ist dreist, er drängt sich allenthalben ein; cet homme est hardi, il s'introduit, il s'intrigue partout. Die Eincaffängung; l'act. de, &c.

Eincaffehen, *v. a.* tourner, tortiller en dedans; *it.* mêler ou faire entrer en tournant

ou en tortillant.

Eindrillen, *v. a.* ein Loch eindringen, mit dem Drillbohrer ein Loch machen; forer; faire un trou avec la drille.

Eindriningen, *v. n. irr.* entrer par force; faire irruption; *it.* percer, pénétrer; *it.* s'insinuer; s'imbiber. Die Feinde drängen mit den Flüchtlingen zuweilen ein; les ennemis entrèrent avec les fugitifs. Die Feinde drängen in diese Provinz ein; les ennemis firent une irruption en cette province.

In eine feindliche Schwadron eindringen; percer un escadron ennemi. Die Feinde sind tief in das Land eingedrungen, und haben wichtige Entdeckungen gemacht; les voyageurs ont pénétré jusque bien avant dans les terres, et ont fait de grandes découvertes. Die Kraft dieses Balsams dringt unvermerkt in die Adern ein; la vertu de ce baume s'insinue doucement dans les veines.

Das Oehl dringt in das Papier ein; l'huile s'imbibe dans le papier. (*v. einziehen*)

Fig. In die Geheimnisse der Natur eindringen; pénétrer dans les secrets de la nature. Dieser Mann dringt nicht tief ein, sieht nicht weit; cet homme ne pénétre pas fort avant. Sich eindringen; s'introduire.

(*v. eindringen*) Er hat sich in dieses Amt eingedrungen; il s'est intrus dans cette charge.

Die Eindringung; l'act. d'entrer par force; *it.* l'irruption; *it.* l'insinuation. Die Eindringung in ein Amt; l'intrusion.

Eindruck, *s. m.* l'impression; l'act. d'imprimer; *it.* l'effet de cette action; l'impression, la marque; *it. fig.* le sentiment qui s'imprime dans l'esprit. Der Eindruck eines Kupferstiches in ein Buch; l'impression d'une estampe dans un livre, sur un des feuillets d'un livre.

Der Eindruck, welchen die Bewegung eines Körpers auf einen andern macht; l'impression que le mouvement d'un corps fait sur un autre. Man sieht den Eindruck davon noch auf dem Wachs; on en voit encore l'impression, l'impression, la marque sur la cire.

Diese Vorstellung hat einen starken Eindruck auf ihn gemacht; cette remembrance a fait une forte impression sur lui.

Eindrucken, *v. a.* imprimer, empreindre. Eingedruckte Kupfer; des estampes imprimées sur les feuilles d'un livre. Rotrum mit eingedruckten Farben; toile (toile de coton) imprimée; en opposition à toile peinte. *v. einmalen*.

Eindrücken, *v. a.* enfoncer en pressant; *it.* casser, écraser, rompre, briser en pressant; élonger; *it. fig.* imprimer; faire une impression. Eine Thür eindrücken; enfoncer une porte. Ein Ei mit den Fingern eindrücken; casser un œuf avec ses doigts. Er hat diesen Voael den Kopf mit dem Daumen eingedrückt; il a écrasé la tête à cet oiseau avec son pouce. Ihr beschweret diesen Boden zu sehr, ihr werdet ihn eindrücken; vous chargez trop ce plancher, vous l'écraserez. Das, was man in

der Jugend lernt, drückt sich dem Gedächtnisse besser ein; ce qu'on apprend de jeunesse, s'imprime mieux dans la mémoire. Die Eindrückung; l'enfoncement; l'act. de, &c.

Eine (der, die, das) l'un; l'une. Der Eine wollte, aber die Andern wollten nicht; l'un vouloit, mais les autres ne vouloient pas. Wählen die Eine oder die Andere, das Eine oder das Andere; choisissez l'une ou l'autre, l'un ou l'autre. v. Ein.

Einegen, v. a. den Samen, die ausgesäete Frucht einegen; recouvrir les grains nouvellement semés avec la herse; passer la herse dessus la semence pour la recouvrir. Die Einegenen; l'act. de, &c.

Einen v. a. v. vereinen, vereinigen.

Einer, un. (v. ein) Der Einer; l'un; le chiffre qui marque Un.

Einerlei, *adj. indécl. et adv.* le même, un même; de la même façon, sorte, forme; manière; *it.* uniforme, identique. l'entièrement; d'une manière identique; Es ist alles einerlei; c'est tout un; c'est tout de même; c'est la même chose; cela est indifférent. Einerlei Serckial haben; avoir le même sort. Einerlei Sätze; des propositions identiques, qui sont comprises sous une même idée.

Ein-ernten, v. a. et n. (avec l'auxil. haben) moissonner; faire la moisson ou la récolte; retirer les grains. (v. ernten) Fig. Lob ernten; moissonner des louanges. Die Erntung; la moisson, la récolte des blés, etc.

Eines, eins, v. ein.

Einfach, *adj. et adv.* simple; qui n'est point composé; un, une; *it.* uni, le; qui est sans ornement; uniment, simplement. Gott, die Geister, die Seele sind einfache Wesen; Dieu, les esprits, l'âme sont des êtres simples. Die einfachsten Maschinen sind die besten; les machines les plus simples sont les meilleures. Ein ganz einfaches Kleid; un habit tout simple; un habit uni. In einem Gedichte muß die Handlung einfach seyn; il faut que dans un poëme l'action soit une. Er ist sehr einfach gekleidet; il est habillé fort uniment. Die einfache Größe; (*t. d'algebre*) le monôme; *it.* (*t. de mathém.*) la grandeur incomplex. Ein einfacher, aus einfachen Sätzen bestehender Schluß; un syllogisme incomplex. Ein einfaches Intervall; (*t. de mus.*) un intervalle incomplex. Die einfache Zahl; le nombre premier; *it.* (*t. de gramm.*) le nombre singulier. Einfache Farben; (Grundfarben) couleurs matrices.

Einfachheit, *s. f.* la simplicité; qualité de ce qui est simple ou uni.

Einfäden, v. a. entilen. Eine Nähnadel einfäden; entiler une aiguille. Wieder von neuem einfäden; renhler. Fig. Eine Sache einfäden; pateliner une affaire; manier une affaire avec adresse pour la faire réussir comme on souhaite. Er hat

diese Sache so gut einzufäden geübt, daß er sie nach seinem Gefallen adreht und gewendet hat; il a si bien su menager, si bien su pateliner cette affaire, qu'il l'a fait tourner comme il vouloit. Die Einfädung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'arrangement l'une affaire pour la faire tourner comme on veut.

Einfahren, v. a. irr. charrier; *it.* rompre, briser, enfoncer en menant une voiture. Die Garben vom Felde, das Getreide einfahren; charrier les gerbes du champ, charrier les blés à la grange; engranger les blés. Der Kutcher hat den Zorn eingefahren; hat eine Wade eingefahren; le cocher a si mal mené qu'il a renversé la haie, qu'il a renversé une boutique. *Or dit aussi.* Die Pferde einfahren, zum Fahren abrichten; dresser les chevaux à tirer un carrosse, une voiture. Das Einfahren; l'act. de, &c.

Einfahren, v. n. irr. entrer en voiture, en bateau, &c. In einen Hafen einfahren; entrer dans un port. In eine Schacht einfahren; descendre dans un puits de mine.

Einfahrt, *s. f.* l'entrée; l'act. d'entrer; (*s. pl.*) *it.* l'entrée; le lieu par où l'on entre en voiture, en bateau, &c.; *it.* la porte cochère; *it.* l'embouchure, la passe d'un port; *it.* la descente dans les mines. Eine enge Einfahrt in einen Hafen; un goulet.

Einfall, *s. m.* la chute; l'éboulement, l'éroulement d'un bâtiment qui tombe en ruine; *it.* l'irruption, l'invasion, l'incursion des ennemis dans un pays; *it.* (*t. de mathém.*) l'incidence; chute d'une ligne, d'un corps sur un autre; *it. fig.* l'idée, la pensée, la saillie; *it.* la fantaisie, boutade, le caprice. Der einfällende Winkel, Einfällswinkel; l'angle d'incidence. Der Einfällsprunkt; le point d'incidence. Der Einfällspervendikel; (*t. de catoptr.*) la cathète d'incidence. Der Einfällriegel (v. Achsenriegel.) Die Einfällspitze des Viertelstunden-Rehens an einer Reperir-Uhr; le doit de la pièce des quarts d'une montre à répétition. Das, was ich Ihnen vorschlage, ist nur ein Einfall; ce que je vous propose n'est qu'une idée. Ein wichtiger Einfäll; une saillie; une pointe, pointe d'esprit. Ein glücklicher, sinnerreicher Einfäll; une saillie heureuse, ingénieuse. Er geriet auf den Einfäll, in der Nacht abzureisen; il lui vint en fantaisie de partir pendant la nuit. Er hat lächerliche Einfälle; il a des fantaisies ridicules. Was bekommen Sie für einen wunderlichen, seltsamen Einfäll? quelle boutade vous prend? Dieser Mensch hat glückliche, schöne Einfälle; cet homme a d'heureux, de beaux caprices, d'heureuses saillies. *On dit famil.* Er hat Einfälle, wie ein altes Haus; (*prov.*) il a des saillies extravagantes.

Einfallen, v. n. irr. entrer dans qq. ouverture en tombant; *it.* tomber en ruine; *croû-*

erouler; s'érouler, s'ébouler; fondre; *i.* faire irruption, invasion; envahir; entrer à main armée dans un pays; *it. fig.* échoir, se rencontrer, arriver; tomber sur un certain jour; *it.* venir, approcher; *it.* devenir maigre. Die Künste fällt nicht auf ein; le loquet n'entre pas bien. Dieses Gebäude will einfallen, wird bald einfallen; ce bâtiment menace ruine, menace d'une ruine prochaine, croulera bientôt. Dieses Haus fiel plötzlich ein; cette maison fondit tout-à-coup, vint tout d'un coup à s'érouler. Dieses Haus wird vor Alter einfallen; cette maison tombera de vieillesse. Die Mauer ist eingefallen; la muraille s'est éboulée. In eine Provinz einfallen; envahir une province; faire une invasion, une irruption en une province. Oftern wird dieses Jahr auf den und den Tag einfallen; Pâques écherra cette année à tel jour. Es fällt diesen Abend eine Mondfinsterniß ein; nous aurons ce soir une éclipse de lune. Es ist diese Nacht eine strenge Kälte, ein starker Frost eingefallen; il y a eu un grand froid, une grande gelée cette nuit. Das Neuenwetter, welches einfiel, verhinderte uns abzureisen; le temps pluvieux qui survint nous empêchoit de partir. Nachdem die Nacht eingefallen war; la nuit étant survenue. Die Vögel fallen ein; (*t. d'oysel. et de ch.*) les oiseaux volent à l'aire; les oiseaux se perchent. Die Enten fallen ein; les canards volent à l'eau. Ein einfallender Strahl; (*t. d'opt.*) un rayon incident. Ein mageres Pferd mit eingefallenen Flanken; un cheval maigre et efflanqué, qui a les flancs consumés. Eingefallene Backen; des joues creuses. *On dit en t. de mus.* Bey dieser Stelle muß der Bass, müssen die Hörner einfallen; à ce passage il faut que la basse entre, il faut que les cors entrent ou se fassent entendre. Das Einfallen; (*t. de mus.*) l'entrée; le moment où chaque partie qui en suit une autre, commence à se faire entendre.

Einfallen, *v. irr. impers.* venir en pensée; entrer, tomber dans l'esprit; *it.* s'aviser; *it.* se souvenir, se ressouvenir. (*v. erinnern*) Es ist mir eingefallen, es ist der Gedanke bey mir entstanden; il m'est venu en pensée. Das ist mir nie eingefallen, nie in den Sinn gekommen; cela n'est jamais entré dans mon esprit. Es fällt mir ein, daß ic. ; il me tombe dans l'esprit que, &c. Jetzt fällt es mir wieder ein; à présent je m'en ressouviens. Das ist ihm zu spät eingefallen; il s'en est avisé trop tard. Sein Name will mir nicht wieder einfallen; son nom ne me revient pas. Wenn ihr euch einfallen laßt, wieder zu kommen; si vous vous avisez de revenir.

Einfalt, *s. f.* la simplicité, la candeur, ingénuité; *it.* la simplicité, miserie; trop grande facilité à croire, à se laisser surprendre. Der Einfaltspinsel; le joerisse, jenet, nigaut.

Einsfältig, *adj. et adv.* simple; qui n'est point composé; (*v. einfach*) *it.* simple; sans déguisement, sans malice; *it.* simple, naïs; qui se laisse facilement tromper; qui a peu d'esprit; idiot, idiote, nigaut, sot, sotté, sottement, naïsment, bêtement. Ihr seid sehr einfältig, wenn ihr es glaubt; vous êtes bien simple si vous le croyez. Ein einfältiger Mensch, (Frosch) ein Einfaltspinsel; un naïs; un idiot; un franc benêt. Er stellt sich einfältig und dummi an, er spielt den Einfältigen; il fait le naïs. Sprech nicht so einfältig; das sind ja lauter Einfältigkeiten; ne parlez pas si bêtement; ce ne sont que des naïseries. Er macht lauter einfältige Sentenzen, lauter Einfältigkeiten; il ne fait que nigauder. Er ist sehr einfältig; il est d'une grande naïserie. Er hat etwas Einfältiges in seiner Gesichtsbildung; il a qch. de naïs dans sa physionomie.

Einsfälteln, *v. fälteln.*

Einsfalten, *v. a.* (*t. de menuis.*) enter, emboîter, assembler; *it.* (*t. de tonn.*) enjabler. (*v. falzen*) Die Einfaltung; l'assemblage, l'emboîtement.

Einsfangen, *v. a. irr.* prendre et enfermer; *it.* enclorre, enceindre. *v. einschließen.*

Einsfarbig, *adj. et adv.* d'une seule couleur. Ein einfarbiges Gemälde; un tableau monochrome; un monochrome; un camaïeu.

Einsfassen, *s. n.* le ruban, galon, cordon pour border.

Einsfassen, *v. a.* entonner du vin, de la bière, &c.; (*v. fassen*) *it.* ensacher des grains; (*v. et. fassen*) *it.* border, garnir l'extrémité de qch.; *it.* fermer, enclorre, enceindre.

Einen Hut mit einer goldenen Tresse einfassen; border un chapeau d'un galon d'or. Mit einem Rahmen einfassen; emborder, encadrer. Mit einer Hecke einfassen; fermer d'une haie. (*v. einschließen*) Einen Diamant einfassen; sertir, enclâsser, monter, mettre en oeuvre un diamant. (*v. fassen*) Eine Flasche mit geschloßener Arbeit einfassen; couvrir un flacon. Perlen einfassen; enfiler des perles. (*v. einreiben*) Bienen, einen Bienenschwarm einfassen; faire entrer un essaim dans la ruche. Die Einfassung; l'act. de, &c.; l'entonnement de qq. liqueur; *it.* la bordure; *it.* l'encolure; *it.* la sertissure, enclâssure, monture. (*v. fassung*) Die Einfassung mit einem Rahmen; l'encadrement. Die Einfassung eines Brunnens; le tour d'un puits; *it.* la margelle. (*v. Schußstein*) Die Einfassung einer Brille; la châsse de lunettes.

Einsfähen, *v. a.* mettre des cochons à la glandée. Die Einfähenung; l'act. de, &c.

Einsfeilen, *v. a.* eine Kerbe einfeilen; faire une coche avec la lime. Die Einfeilung; l'act. de, &c.

Einsfeuchten, *v. a.* tremper, mouiller. *v. feuchten.*

Einfuehren, *v. a.* faire du feu dans un fourneau. *v. einheizen.*

Einfinden, (*sich*) *v. réc. irr.* se trouver, se rendre en qq. lieu; se présenter; comparoître. *Erden Sie sich um die und die Zeit dafelbst ein; trouvez-vous y à telle heure. Sich mit der Zahlung zur best unnten Zeit einfinden; payer au jour fixé.*

Einfinden, *v. a.* (*t. d'Épingle*) percer, trouver les aiguilles.

Einflechten, *v. a. irr.* tresser. (*v. flechten*) Die Mähnen eines Pferdes einflechten; natter les crins d'un cheval. Eingeflechtes Haar; des cheveux tressés. Ein Pferd mit eingeflechtem Mähnen; un cheval mâté. *Fig. Sich in eine Sache einflechten; s'engager, s'embarquer, se mêler dans une affaire. (v. einmischen) Die Einflechtung; l'entrelacement; it. fig. l'engagement, embarquement dans une affaire.*

Einfließen, *v. a.* *Ce mot n'a d'usage que dans cette phrase: Ein eingefleischter Teufel; un diable incarné.*

Einfließen, *v. a. irr.* insérer; mettre du sien dans qq. écrit, dans qq. ouvrage de l'esprit. *Sich irgendwo, sich bei jemanden einfließen; s'introduire, s'insinuer auprès de qq. (famil.)*

Einfliegen, *v. n. irr.* entrer en volant. Aus- und einfliegen; sortir et revenir.

Einfließen, *v. n. irr.* couler, entrer, se décharger dans, &c.; *it. fig. influer. (v. Einfluss) Ein Wort in seine Rede mit einfließen lassen; couler, glisser un mot dans son discours.*

Einflößen, *v. a.* instiller; verser peu à peu dans, &c.; *it. fig. inspirer. Einem Kranken ein wenig Pflanzbrühe einflößen; faire bumer un peu de bouillon à un malade. Ehe rüethung fürcht einflößen; inspieler du respect, de la crainte. Sie wüßte ihm Liebe einflößen; elle sut lui inspirer de l'amour. Die Einflößung; l'instillation; *it. fig. l'inspiration.**

Einflug, *s. m.* des Einflugloch; le trou. Le trée de la ruche.

Einfluß, *s. m.* l'entrée; *it. fig. l'influence. Der Einfluss eines Flußes in das Weltmeer; l'entrée d'une rivière dans l'océan; le mouvement des eaux de la rivière, qui se jettent dans l'océan, et le lieu où une rivière entre, se jette dans l'océan. Fig. Der Einfluss der Gestirne auf unsern Erdball; l'influence des astres sur notre globe. Dieser Mann hat bey dieser Sache einen großen Einfluss; cet homme a beaucoup d'influence, cet homme influe beaucoup dans cette affaire. Durch irgend einen Einfluss auf sich wirken lassen; se laisser influencer.*

Einflößloch, *v. selsalich.*

Einfordern, *v. a.* exiger, recouvrer. Eine Schuld einfordern; exiger une dette; demander le paiement d'une dette. Schulden, die einfordert werden können; des dettes exigibles. Die Steuern einfordern,

entziehen; recouvrer les tailles. Die Einforderung; l'act. de demander le paiement d'une dette; *it.* le recouvrement des tailles. *v. Eintreibung.*

Einförmig, *adj. et adv.* uniforme, uniformement. Eine allzu einförmige Landschaft; un paysage trop uniforme. Ein einförmiges Kleid; un habit uniforme. Die einförmige Kleidung der Officiere; (die Uniform) l'uniforme. Alle Schriftsteller haben einförmig über diesen Gegenstand geschrieben; tous les auteurs ont pensé uniformément sur ce sujet. Einförmig machen; rendre uniforme; \* uniformer. Die Einförmigkeit; l'uniformité.

Einfragen, (*sich*) *v. réc.* sich in eine Junung ei fragen; épouser la fille ou la veuve pour être reçu d'un métier.

Einfressen, *v. a. irr.* manger; se dit de l'eau forte, de la rouille et des choses qui rongent. (*v. freßen*) Das Scheidewasser hat auf dieser Platte nicht tief genug eingefressen; l'eau forte n'a pas assez mordu sur cette planche. Staub einfressen; avaler de la poussière. Einen Schimpf einfressen, ihn sich freßen; boire, avaler un affront. Einfressend; corrosif. (*v. ägend*) Das Einfressen; la corrosion.

Einfrieden, einfridigen, *v. a.* fermer, enlorte, encœindre d'une haie, d'une muraille. Die Einfriedung, Einfridigung; la clôture, encœinte de haies, etc.

Einfreren, *v. n. irr.* être pris, être arrêté par la glace, de sorte qu'on ne peut se remuer. Man konnte nicht mahlen, die Mühlräder waren eingefrenen; on ne pouvoit pas moudre, les roues du moulin étoient arrêtées par la glace.

Einfügen, einfügen, *v. a.* emboîter, enchâsser une chose dans une autre; *it.* (*t. de charpent.*) embrancher. (*v. fügen*) In ein Fenstloch einfügen; emmortaiser. In eine Kerbe einfügen; embiever. Den Boden in ein Faß einfügen, einfaßen; enjabler un tonneau. Die Fugen in ihre Lächer einfügen; joindere du bois par engraisement. Einen Stein zwischen andere Steine einfügen; enclaver une pierre. Die Einfügung; l'act. d'emboîter. Die Einfügung der Muskeln; l'insertion des muscles. Die Einfügung des Gallenauars in den Zwölffingerdarm; l'insertion du conduit biliaire dans le duodénum. Die Einfügung der Knochen, die Knochenfügun; l'emboîtement des os; *it.* la gomphose. *v. Nagelfügung.*

Einführen, *s. f.* l'importation. Die Einfuhr und Ausfuhr; l'importation et l'exportation.

Einführen, *v. a.* introduire; faire entrer dans qq. lieu; *it.* importer; faire arriver dans son pays des productions étrangères; *it. fig.* introduire; donner commencement, donner cours; établir; mettre en vogue ou en usage une loi, coutume, etc. Jemanden bey Hofe, bey dem Kaiser einführen; introduire

trodnite qn. à la cour, chez le ministre. Wer hat ihn in diese Gesellschaft einge-  
führt? qui l'a introduit dans cette com-  
pagnie? Jemanden in ein Amt einführen;  
recevoir qn.; installer qn. dans une charge.  
Einen Gebrauch, eine Gewohnheit einfüh-  
ren; introduire une coutume, un usage.  
Ein Wort einführen; établir un mot. Gute  
Gesetze einführen; établir de bonnes lois.  
Das Getreide einführen, (einfahren) die  
Garben vom Felde in die Eder euer fuhren;  
engranger les blés; charrier les gerbes du  
champ à la grange. Getreide einführen;  
ins Land fuhren; importer des grains. Er  
nen Dieb einführen; emprisonner, mettre  
en prison, enfermer un voleur. Einen re-  
dend einführen; faire parler qn. Verbotene  
Waaren einführen, einen Schleichhandel  
treiben; faire la contrebande. Die Einfüh-  
rung; PIntroduction; Pact. d'introduire;  
*it.* le charriage des gerbes à la grange; *it.*  
l'importation. (v. Einfuhre) Die Einfüh-  
rung eines Gesetzes; l'établissement d'une  
loi. Die Einführung der olympischen Spie-  
le; l'instauration des jeux olympiques.  
Die Einführung in ein Amt; l'installation.  
Die verbotene Einführung des Salzes, der  
Schleichhandel mit Salz; le faux sauvage.  
Einführer, *s. m.* l'introduit; celui qui  
introduit; *it.* l'instaurateur; celui qui é-  
tablit une chose. Die Einführerin; l'in-  
trodutrice.

Einfüllen, *v. a.* verser dans qq. vaisseau.  
(v. gießen et füllen) Wein in ein Faß ein-  
füllen; entonner du vin. v. fassen. Die  
Einfüllung; Pact. de, &c.

Einfühlig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un pied.  
Ein einfühiger Tisch; un monopode; table  
qui n'a qu'un pied.

Einfüttern, *v. a.* mettre dans un étui;  
enveloper. Etwas in Stroh einfüttern,  
einbinden, einpacken; empailler qch. Die  
Wurzel eines Baums mit Erde einfüttern;  
emmortier un arbre. Die Einfütterung;  
Pact. de, &c. (*p. us.*)

Eingädig, *adj. et adv.* à un étage, d'un  
étage. v. einstöckig.

Eingang, *s. m.* l'entrée; l'action d'entrer;  
(*sans plur.*) *it.* l'entrée; le lieu par où  
l'on entre à pied; *it. fig.* l'entrée, le com-  
mencement, l'exorde d'un discours; l'in-  
troit de la messe; *it.* (*t. de mur.*) le pré-  
lude. Der Eingang dieses Parks (in diesen  
Park) ist verbotten, l'entrée de ce parc est  
désendue. Dieses Haus ist schön, aber der  
Eingang desselben ist schlecht; cette mai-  
son est belle, mais l'entrée en est incom-  
mode. Er hat freien Eingang in die Comö-  
die; il a son entrée à la comédie. Ein Ein-  
gang in einen Keller unter einer Treppe;  
une échappée. On dit, Dieses hat meinem  
gethanen Vorfall ein Eingang verschafft; ce-  
la a donné entrée à la proposition que j'ai  
faite. Einang (Verfall) finden; trouver  
faveur; être approuvé; *it.* être admis.  
Die Eingangsrechte, das Eingangsgeld; die  
Dicr. ALL. FR. T. I.

Ubaabe, welche von einkehrenden Waaren  
entrichtet wird; les droits d'entrée.

Eingangs, *adv.* du commencement; *it.*  
d'abord, aussi-tôt. Eingang erwähnt, er-  
meldet; (*t. de chan. va.*) mentionné; dont  
on a parlé.

Eingeben, *v. a. irr.* donner, faire pren-  
dre par la bouche. Einem etwas einge-  
ben, eine Arznei eingeben; donner une  
médecine à qn. Einem Gift eingeben; don-  
ner du poison à qn. (*v. veräulen*) Fig.  
Einem etwas eingeben, in den Sinn geben;  
inspirer, suggérer qch. à qn. Da hat ihm  
ein guter Geist eingeeben; un bon esprit  
lui a inspiré cela. Einem et geben, was  
er sich noll; suggérer à qn. ce qu'il doit  
dire. Gott gab den Propheten ein was sie  
sagen sollten; Dieu inspiroit les prophètes.  
Eine von Gott eingeebene, angeborne; Ga-  
be; un don infus. On dit aussi, Eine Bitt-  
schrift bey den Richtern eingeben; présen-  
ter une requête, un placet aux juges. (v.  
überreichen) Einem ein Zimmer, ein Bett  
eingeben; donner une chambre, un lit à qn.  
(v. einräumen) Die Eingebung; Pact. de,  
&c.; *it.* l'inspiration, la suggestion; *it.* la  
présentation d'un placet. &c.

Eingekinde, *s. u.* le présent qu'on fait à  
un enfant en le tenant sur les fonts de  
ba tane.

Eingekorten, *adj.* unique; (*v. einzig*) *it.*  
naturel; né dans le pays; indigène. Der  
eingekortene Sohn Gottes; le fils unique  
de Dieu. Die eingekortenen Unterthanen;  
les sujets indigènes. Die Eingekortenen eines  
Landes; die Landeskinde; les naturels  
d'un pays; les habitans indigènes; les in-  
digènes.

Eingedenk, *adv.* einer Sache eingedenk  
seyn; se souvenir d'une chose.

Eingehen, *v. n. irr.* entrer; passer du  
dehors en dedans; (*v. hinein gehen*) *it.*  
*fig.* s'étrécir, se rétrécir, s'apetisser; deve-  
nir plus étroit, moins large; se resserrer,  
se retirer, se raccourcir; être réduit à un  
moindre volume; se gripper; *it.* dépérir,  
se détruire; *it.* venir, revenir, entrer; *it.*  
accorder, consentir; *it.* aller en décadence.  
Durch die enge Pforte zum Leben ein-  
gehen; passer par la porte étroite à la vie.  
Bey einem aus und eingehen; fréquenter  
dans la maison de qn. Er geht bey di-  
ser Frau aus und ein; il fréquente chez cette  
femme. In einem Hause frei aus und ein-  
gehen, freien Zutritt haben; avoir l'entrée,  
l'accès libre dans une maison. Eingekende  
Waaren; marchandises qui arrivent. Die  
Ubaaben von eingehenden Waaren; les  
droits d'entrée. Diese Leinwand wird im  
Waschen oder Bleichen eingehen; cette  
toile s'étrécira, se rétrécira, se retirera au  
blanchissage. Ein Zeug, der im Wasser ein-  
geht; (einläuft) eine étolle qui s'apetisse  
à l'eau. Dieses Tuch wird im Wasser ein-  
gehen; l'eau sera resserrer ce drap. Das  
Pergament geht (schrumpft) bey dem Feuer  
ein;

ein; le par chemin se raccourcit au feu. Diese Leute a-b-n gerne ein; (trampen sich leicht) ces estoffes se grippent aisément. Er läßt dieses Haus; diese Mauer einziehen; (zurammen fallen) il laisse dépérir cette maison, cette muraille. Dieses Gebäude fällt an einziehen; (baufällig zu werden) ce bâtiment commence à se détruire. Er hat wenig einzunehmen, aber dieses wenig geht richtig ein; il a peu de revenu, mais le peu qu'il en a vient bien. Die Gelder gehen langsam ein; les deniers entrent petitement. Die Renten gehen richtig ein; les rentes viennent régulièrement. Die herkömmte Schuld ist mir eingegangen; la dette en question m'a été payée. Ich gehe alles ein; j'accorde tout; je consens à tout. Eine Wette einziehen; faire une gageure. Eine Verbindung eingeben; contracter une alliance. Die Weiber gehen so etwas nicht gerne ein; les femmes sont difficiles sur ce chapitre. Ich gehe diesen Vergleich ein; je me prête à cet accommodement. Es etwas nicht er niemals eingehen; c'est une chose à quoi il ne condescendra jamais. Sein Handel ist nach und nach eingegangen; peu à peu son commerce est tombé, est allé en décadence. Er läßt sein Gewerbe ganz einziehen; il néglige tout-à-fait son métier. Eine Gewohnheit eingehen lassen; faire cesser une coutume. Die Feuertage, an welchen nicht gearbeitet werden darf, sollte man ganz eingehen lassen; les fêtes légales devroient être entièrement abolies. *On dit aussi*, Es sind Briefe Nachrichten eingegangen; on a eu des lettres; il est venu des nouvelles; on a reçu des nouvelles. (v. einlaufen) Die Sprachen gehen ihm hart ein, schwer ein; il apprend difficilement les langues; il trouve bien des difficultés à apprendre les langues. Diese Eiche ist schon abständig, sie wird den Winter über vollends einziehen; (ausgehen, absterben) ce chêne est déjà sur son retour, il mourra pendant l'hiver. Eingehende Winkel; (s. de fortif.) angles rentrants; angles dont l'ouverture est en dehors.

Eingekommenheit, s. f. la préoccupation, prévention d'esprit. v. einnehmen.

Eingerichte, s. n. les gardes d'une serrure. (v. Befestigung) Der Schlüssel ist verloren gegangen, man muß das Eingerichte des Schlosses, man muß das Schloß verändern lassen; on a perdu la clef, il faut changer les gardes de la serrure.

Eingeständniß, s. n. l'aveu, la confession. v. Geständniß et eingestehen.

Eingestehen, v. a. irr. avouer, confesser; *it.* convenir de qch. v. gestehen.

Eingeweide, s. n. les entrailles, les intestins; le visaire. Argemimittel, welche die Eingeweide stärken; remèdes viscéraux. Die Lehre von d. n. Eingeweiden; la splanchnologie, partie de l'anatomie qui traite des viscères.

Eingewittert, participe du verbe *inuit* einwittern. Eingewittertes Erz; du minéral, qui s'est introduit dans la mine par des vapeurs souterraines.

Eingezogenheit, s. f. la retraite; vie retirée. v. einziehen.

Eingießen, v. a. irr. verser dans un vase. Mit Blei eingießen; couler, sceller en plomb. Mit Blei eingegossene Klammern in einer Mauer; des crampons scellés en plomb dans une muraille; des crampons coulés en plomb. *On dit fig.* Ich kann ihm den Verstand nicht eingießen; je ne puis lui infuser de l'esprit. Die Eingießung; l'act. de verser dans, &c. Die Eingießung, Befestigung mit Blei; le scellement en plomb.

Eingittern, v. a. griller; enfermer d'une grille, d'un treillis; treillisser; *it.* embarquer. Die Eingitterung; l'act. de, &c.

Eingraben, v. a. irr. in die Erde graben; enterrer; *it.* enfouir; (v. veraraben) *it.* graver, buriner, ciseler; tracer, imprimer qq. trait, qq. figure avec le burin, avec le ciseau sur du cuivre, sur du marbre, &c.; *it. fig.* graver, imprimer fortement dans sa mémoire, dans son esprit, dans son coeur. Woffen eingraben; mettre des poteaux en terre. Sich eingraben, sich in die Erde eingraben; se terrer. Die Fische, welche man jagt, pflegen sich, wenn sie müde sind, in die Erde einzugraben, sie renards qu'on chasse, ont coutume de se terrer quand ils sont fatigués. Die Belagerer hatten sich so tief eingegraben, daß sie gegen das Feuer aus der Festung völlig gedeckt waren; les assiégés s'étoient si bien terrés qu'ils étoient entièrement à couvert du feu de la place. Die Eingrabung; l'enterrement; l'act. d'enterrer; *it.* l'act. de graver, &c.; *it. fig.* l'impression; *it.* (s. de guerre) le retranchement. v. Verfestigung.

Eingreifen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) mettre la main dans ou dedans; (r. us.) *it. fig.* engrener; *se dit* d'une roue dont les dents entrent dans celles d'une autre roue, en sorte que l'une fait tourner l'autre; mordre. Diese Räder greifen gut in einander ein; ces deux roues engrener bien, s'engrènent bien. Die Zähne dieses Rades greifen nicht tief genug in die Getriebstäbe ein; les dents de ces roues ne mordent pas assez sur les ailes du pignon. *On dit aussi*, Dieses Stück Holz greift nicht tief genug in die Mauer ein; cette pièce de bois ne mord pas assez avant dans le mur. Der Hund greift gut ein; (s. de ch.) le chien suit bien la trace. Der Hirsch greift gut ein; le cerf pèse beaucoup, marque bien sa voie par ses foulures. Der Anker greift ein; l'ancre prend. In jemandes Recht eingreifen; empiéter, entreprendre sur les droits de qq. (v. Eingriff et greifen) Das Eingreifen, der Eingriff des Zahns eines Rades; l'engrenure.

Eingreifig, *adv. et adv.* (s. forest.) Ein ein- greifig

greifiger Baum; un arbre qu'on peut embrasser ou mesurer avec l'empan.

**Eingriff**, *s. m.* l'act. de mettre la main dans. &c.; *fig.* l'attentat. Der Eingriff der Záhre eines Nades; l'engrenure. Ein Griff in jemandes Rechte thun; entreprendre, empiéter sur les droits de qn. Die Neuerung hat das auz; Verfahren, als einen Eingriff in ihre Recht, für null und nichtig erklären; la régence a cassé toute la procédure comme un attentat. Sie haben einen Eingriff in mein Amt, in meine Geschäftsfähigkeit; vous avez empiété sur ma charge, sur mon emploi, sur mes droits. Er ist ein Mann, der keine Eingriffe in seine Gerechtigkeiten gestattet; c'est un homme qui ne se laisse pas entamer.

**Einguss**, *s. m.* l'act. de verser un corps fluide dans &c.; *it.* la chose même qu'on a versée; *it.* la potion, le breuvage qu'on donne aux chevaux malades; *it.* le moule; *it.* la gueule d'un moule; *it.* la lingotière; moule où l'on jette les métaux fondus pour les réduire en lingots. On appelle aussi. Die Eingüsse; les rayons, — moules dans lesquels on jette l'or et l'argent dans les monnoies, pour en faire des lingots propres à être taillés en carreaux.

**Einhaben**, *v. inhaben.*

**Einbästen**, *v. einbästen.*

**Einbägen**, *v. a.* mit einem Haage, mit einer Hecke einschließen; clore, fermer, entourer d'une haie. Die Einbäume; l'act. de. Ein eingebähter Platz; un clos espace de terre fermé de haies. Ein eingebähter Acker; un champ fermé d'une haie, de haies.

**Einbäseln**, *v. a.* passer l'agrafe dans la porte; (v. Dreh) *it.* passer le crochet, la pointe courbée d'un crochet dans l'anneau. Sich einbäseln; s'accrocher avec ses griffes, avec ses ongles crochus. (*se dit de qq. animaux*) Der Vogel hat sich mit seinen Krallen in des Hirter eingehäset; l'oiseau s'est accroché avec ses griffes dans la treillis. Die Einbäselung; l'act. de, &c.

**Einbaken**, *v. a.* passer le croc, la pointe courbée d'un croc dans l'anneau. On dit *en t. de mar.* Eine von den Schaufeln des Ankers haft ein greift ein; l'un des patres de l'ancre prend. Die Einbakung; l'act. de, &c.

**Einbällia**, *adj. et adv.* unanime, unanimement. (v. einmütig, einstimmig) Die Einbälligkeit; l'unanimité; conformité de sentiment.

**Einbalt**, *s. m.* ce qui arrête, ce qui empêche la continuation, le progrès de qch., l'obstacle, l'empêchement. Einer Sache Einhalt thun; arrêter le progrès d'une chose, y mettre obstacle. Man muß dem Kaiser, den Mißbräuchen, der Ausgelassenheit Einhalt thun; il faut réprimer le vice, les abus, la licence. Das ist eine Ausgelassenheit, welcher Einhalt gethan werden muß; c'est une licence répréhensible, qui doit être

réprimée.

**Einhalten**, *v. a. irr.* arrêter, empêcher la continuation d'un mouvement, le cours, le progrès de qch.; y mettre obstacle; (v. anhalten, zurückhalten) *it.* retenir. v. zurückhalten.

**Einhalten**, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) s'arrêter; cesser de faire qch.; discontinuer. Eine Müde mit einhalten; sie sollen einhalten; sie sollen discontinuer; sie sollen ou s'arrêter. Mit der Arbeit einhalten; cesser de travailler; cesser le travail. Er hat mit dem Bauen einhalten; il a discontinué de bâtir. Or dit, Mit der Zahlung einhalten; être exact à payer au terme préfix. Die Einwand, den Tisch zum Neuen einhalten; faire boire le vinge le tafetas. Ich einhalten; garder la maison, la chambre; ne point sortir.

**Einhandeln**, *v. a.* acheter, faire emplette d'une chose en la marchandant; *it.* perdre sur ses marchandises et se ruiner peu à peu. Wechselrie einhandeln; négocier des lettres de change, des billets. Etwas mit einhandeln, mit ein Kauf einschließen; comprendre qch. dans le marché. Die Einhandlung; l'action de faire une emplette; l'achat.

**Einhandig**, *adj. et adv.* manchot, ote; qui n'a qu'une main ou qui est estropié d'une main. Ein einhändiger Mensch; un manchot. Eine einhändige Person; une manchote.

**Einhandigen**, *v. n.* remettre, rendre, délivrer; livrer, mettre entre les mains de qn. Etwas einhandigen; rendre; faire tenir qch. à qn. Die Einhandigung; la délivrance, l' livraison entre les mains de qn.

**Einhängen**, *v. a.* pendre dans qch. (v. hinein hängen) Eine Glocke einhängen; pendre une cloche. Den Haken in den Aufhängen einhängen; passer le croc dans l'anneau. Die Ohrenhänge einhängen; attacher les pendans d'oreilles. Die Hemden einhängen; enrayer. (v. hängen) Das Schild einhängen; v. einhängen. Eine Thür, ein Fensterladen einhängen; mettre une porte, un volet dans les gonds. Etwas einhängen; suspendre un corps de carrosse. Die Einhängung; l'act. de, &c.

**Einhängesirkel**, *s. m.* le compas à engrenage.

**Einhängen**, *adj. et adv.* (t. d'archit.) einhängen; un comble à potence. v. Puttdach.

**Einhauchen**, *v. a.* souffler, pousser, faire entrer son haleine dans qch. Ein in vor Kälte Erstarrten durch den Mund wieder Leben einhauchen; souffler dans la bouche d'un homme roidi de froid une respiration de vie. Die Einhauchung; l'act. de, &c.

Einbauen, *v. a. irr.* faire, tracer une marque, une figure sur qq. corps avec une cognée, une hache ou qq. autre instrument tranchant. Mit einem Weile ein Zeichen in einen Baum einbauen; marquer un arbre avec une hache. Seine Grabstätte ist im Marmor einbauen; son épitaphe est gravée sur du marbre. *It.* Einbauen; enfoncer, rompre et ouvrir à coups de cognée ou de hache; forcer. Ein Thor, eine Thür einbauen; forcer une porte; Pourrir avec violence et à coups de cognée. *It. v. n.* In den Feind, in die feindlichen Glieder einbauen; enfoncer l'ennemi; enfoncer les raags des ennemis le sabre à la main. Die Cavalerie hieb in den linken Flügel der Feinde ein; la cavalerie fondit sur l'aile gauche des ennemis. Fleisch einbauen, un es einusfalten; trancher de la viande pour la saler. *On dit fig. et famil.* Jemanden bey einem einbauen; décrediter qn., détruire une personne dans l'esprit de qn., médire de qn. Die Einbauung; l'act. de, &c.

Einbauia, *v. einmähdig, einschäria.*

Einbeben, *v. a. irr.* mettre dans, &c. Eine Thür einbeben; mettre une porte dans les gonds. Einen Vogen einbeben, einform einbeben; (*t. d'imprim.*) imposer une feuille; mettre une forme dans la presse; mettre la forme en train. Das Einbeben, die Einbebung; l'act. de, &c.

Einbeuten, *v. a.* coudre, attacher dans qch., avec du fil, &c. *p. e. in feuillet dans un livre.* Die Einbeutung; l'act. de, &c.

Einbeuten, *v. a.* enfermer dans la plaie. Eine Kugel in die Wunde mit einbeuten; enfermer la balle dans la plaie qu'elle a faite. Die Einbeutung; l'act. de, &c.

Einheimisch, *adj. et adv.* qui est du pays; qui n'est pas étranger; *it.* indémique; qui est particulier à une peuple, à une nation. Die einheimischen Fleischer; les bouchers du pays. Einheimische Pflanzen; des plantes indigènes; qui croissent dans le pays, en opposition aux plantes exotiques. Der Aussatz war in Judäa und Syrien einheimisch; la lèpre étoit endémique en Judée et en Syrie. Ein einheimischer (innerlicher) Krieg; une guerre intestinale. Einheimische und auswärtige Feinde; ennemis du dedans et du dehors. Einheimische Fische; des poissons domiciliés. *On dit aussi substant.* Die Einheimischen; les naturels; les habitans originaires d'un pays; les régnicoles.

Einberathen, (*sich*) *v. réc.* sich in eine Familie einberathen; s'allier à une famille, se joindre à une famille par mariage.

Einheit, *s. f.* l'unité. Mehrere Einheiten machen eine Zahl aus; plusieurs unités font un nombre. In Gott ist Einheit des Wesens und Dreifaltigkeit der Personen; il y a en Dieu unité de substance et trinité de personnes. *En parlant des poëmes dramatiques, on appelle* Die drei Einheiten: die Einheit der Handlung, die Einheit des Dr-

tes und die Einheit der Zeit; les trois unités: l'unité d'action, l'unité de lieu et l'unité de temps.

Einbeizen, *v. a.* chauffer; faire du feu dans le fourneau; mettre le feu au four. (*v. heizen*) *On dit fig.* Man hat ihm brav eingebeizt; il a eu la suée, on lui a donné la suée. Das Einbeizen, die Einbeizung; l'act. de, &c.

Einbeizer, *s. m.* celui qui chauffe le four ou le fourneau.

Einbellen, *v. a. irr.* einem einbellen; souffler qn.; lui suggérer les endroits où la mémoire lui manque. Die Einbellung; l'act. de, &c.

Einbelfer, *s. m.* le souffleur. Ohne Einbelfer wäre er in seiner Rede stecken geblieben; sans le souffleur il seroit demeuré court en prononçant sa harangue.

Einbellig, *v. einbällig.*

Einbennen, *v. a.* die Hemmlette einhängen, ein Rad einbennen; enrayer; enrayer une roue; mettre les rais dans les mortaises d'une roue. Die Einbennung; l'act. de, &c.; *it. v.* Hemmlette.

Einhängen, *v. einhängen.*

Einher, *adv.* Cette particule marque le mouvement d'une chose qui s'approche. Einher gehen, treten, stehen, &c.; marcher, s'avancer, approcher en marchant, en volant, &c.

Einherbsten, *v. a.* die Weinlese halten, den Herbst einbun; vendanger. *v. herbsten.*

Einhezen, *v. a.* die Hunde einhezen; dresser les chiens à la chasse. Die Einhezung; l'act. de, &c.

Einberathen, *v. einberathen.*

Einbödig, *adj. et adv.* qui n'a qu'un testicule.

Einholen, *v. a.* Einen Ankommenden einholen, ihm entgegen gehen, reiten oder fahren, und ihn in die Stadt oder sonst wohin führen; aller à la rencontre ou au devant de qn. qui vient, et le conduire dans la ville, &c.; *it.* atteindre qn.; le joindre en chemin; le poursuivre pour le rejoindre. Man hat den Gesandten feierlich eingeholt; on est allé à la rencontre de l'Ambassadeur, et on l'a conduit solennellement dans la ville. Er nahm die Post, um diejenige, die voraus waren, einzubohlen; il prit la poste pour atteindre ceux qui étoient devant. In Berlin holte er uns wieder ein, kam er wieder zu uns; il nous joignit, il nous rejoignit à Berlin. Die Seeel einholen; (*t. de mar.*) haler. *On dit fig.* Nachricht einholen; s'informer d'une chose, aller aux nouvelles. Euer im Lernen einzubohlen suchen; tâcher d'égaliser qn. en progrès dans les sciences. *It.* Einholen; réparer, répéter ce qu'on avoit négligé, *p. e. sa leçon ou sa tâche.* Ein Urtheil einholen; demander une sentence, un conseil d'un college de jurisconsultes, &c. Die Einholuna; l'act. de, &c.

Einhorn, *s. n.* la licorne, le monocéros.



Der Einhornfisch, der Narwall; la licorne de mer. Der Einhornkäfer; le monoceros volant.

**Einhörnig**, *adj. et adv.* qui n'a qu'une corne.

**Einhufig**, *adj. et adv.* einen ganzen, ungespaltenen Huf habend; solipède. Das Pferd, der Esel, der Maul-Esel sind einhufige Thiere; le cheval, l'âne, le mulet sont des animaux solipèdes.

**Einhüllen**, *v. a.* envelopper. (affubler, emmitoufler) Sich in einen Mantel einhüllen; s'envelopper d'un manteau. Die Einhüllung; l'enveloppement; l'act. de, &c.

**Einjagen**, *v. a.* faire entrer en chasse.

Sagt die Hühner ein; faites entrer les poules dans le poulailler. Die Hunde einjagen; (*t. de ch.*) dresser les chiens à la chasse. (*v. abrichten*) Fig. Einem einen Schrecken einjagen; épouvanter, effrayer qn.; lui donner de la frayeur. Einem eine Furcht einjagen; intimider qn.; donner de la crainte à qn.

**Einjährig**, *adj. et adv.* d'un an.

**Einig**, *adj. et adv.* un, une; seul, seule; *it.* unique. (*v. einzig*) Gott ist einig; es ist nur ein einziger Gott; Dieu est un; il n'y a qu'un seul Dieu. Fig. Einig seyn; être d'accord. Einig werden; s'accorder, s'accommoder; tomber d'accord. Mit sich selbst nicht einig seyn; n'être pas d'accord avec soi-même; être en différend avec soi-même; balancer; combattre en soi-même. Sie haben immer sehr einig mit einander gelebt; ils ont toujours vécu dans un parfait accord. Die beiden Brüder waren nicht einig, (waren uneins) man hat sie wieder vereiniget; les deux frères étoient en querelle, on les a accordés. Sie sind des Handels einig geworden; ils ont conclu le marché. Einig im Wesen, eines Wesens; (*t. de théol.*) consubstantiel, elle; consubstantiellement. *v. ein.*

**Einigen**, *v.* vereinigen.

**Einiger**, *cinique, ciniques, pron. impers.* seul, seule; *it.* quelque, quelqu'un. Es ist nur ein einziger Gott; il n'y a qu'un seul Dieu. Ein einziger (einziger) Mensch; un seul homme. Nicht ein Einziger; pas un, personne. Es wird ihn einige Dufaten kosten; il lui en coûtera quelques ducats. Unter allen diesen Büchern sind nur einige, die ic.; parmi tous ces livres, il n'y en a que quelques-uns qui &c. Ohne einigen Anstand, ohne einige Schwierigkeit; sans aucune difficulté. Einige Maffen; (einigermaßen, *adv.*) en quelque manière, en quelque sorte. Wenn es nur einigermaßen warm ist; s'il fait tant soit peu chaud.

**Einigkeit**, *s. f.* l'unité; (*v. Einheit*) *it.* la concorde; union de cœurs et de volontés; honne intelligence entre des personnes; l'harmonie, l'accord. (*v. Eintracht*) Die Einigkeit des Wesens in den drei Personen der Gottheit; la consubstantialité.

**Einigungsvertrag**, *s. n.* (*t. de prat.*) le

contrat d'union, un contrat par lequel des créanciers s'unissent pour agir de concert, et empêcher que les biens du débiteur ne soient consommés en frais.

**Einimpfen**, *v. a.* (die Blattern oder Pocken) inoculer; communiquer la petite vérole par inoculation. Der Einimpfer, Blattern-Einimpfer; l'inoculateur. Die Einimpfung; l'inoculation. Ein Freund oder Vertheidiqer der Einimpfung der Blattern; un inoculiste; partisan de l'inoculation.

**Einkaffen**, *v. a.* chauler, échauler; préparer avec de la chaux; *it.* mettre, tremper dans de la chaux. Die Einkaltma, das Einkalten; le chaulage; l'act. de, &c.

**Einkassiren**, *v.* einfordern.

**Eintauchen**, *v. a.* Il ne se dit que fig. et famil. Einem etwas eintauchen; inculquer qch. à qn.; lui faire sa leçon; le bien instruire de ce qu'il doit faire ou dire; le lui répéter souvent.

**Einkauf**, *s. m.* l'achat, l'emplette, le marché.

**Einkaufen**, *v. a.* acheter; faire emplette. (*v. kaufen*) Er ist ein Mann, der gut einkaufen weiß; c'est un homme qui fait bien ses marchés. Es gibt mehr Leute, die mit Schaden einkaufen, als die mit Schaden verkaufen; il y a plus de sous acquéreurs que de sous vendeurs. Sich einkaufen; *v. rec.* obtenir qq. droit, *p. c.* celui de bourgeoisie, en payant, à prix d'argent.

**Einkäufer**, *s. m.* l'acheteur; celui qui achète. Die Einkäuferin; celle qui achète.

**Einfehlen**, **Einfehlma**, *s. f.* le noulet; canal fait avec des noues de tuile de plomb ou de bois, pour l'écoulement des eaux; *it.* enfoncement de deux combles qui se joignent. Die Einfehlsteine; les tranchis. Die Einfehle einer Fischreufe oder eines Garnsackes; le goulet d'une nasse ou d'un verveux.

**Einfehlen**, *v. a.* faire une cornière à la jointure de deux pontes de toit. *v. Kehlrinne.*

**Einfehr**, *s. f.* le gîte; le lieu, l'hôtellerie où l'on demeure, où l'on couche; *it.* l'hospice.

**Einfehren**, *v. n.* aller loger dans une hôtellerie pour y repaître ou pour y giter. Wo werdet ihr einfehren? où irez-vous loger? Sagt ihm, er solle in Vorbengehen bei mir einfehren; dites-lui qu'il vienne me voir en passant.

**Einfeilen**, *v. a.* cogner; frapper fort sur une chose pour la faire entrer. Die Form einfeilen; (*t. d'impr.*) arrêter la forme. Ein einackerter Kopf; (*t. de chir.*) une tête enclavée. Die Einfeilung; l'act. de cogner, &c.; *it.* (*t. d'anat.*) la gomphose. *v. Naagelstanzung.*

**Einfeuern**, *v. a.* encaver. (*p. us.*)

**Einferben**, *v. a.* entailler; faire des entailures ou de coches en un corps solide; (*v. Kerbe*) *it.* (*t. de maçonn.*) hacher. Die Ständer, die Balken einferben; ruiner

les notaux, les soies. Das Fleisch, die Fische einferten; taillader la viande, les poissons. Eine Fertigkeit; (t. de botan.) des semelles charnières. Die Einfertbrunn; la taille; (t. v. charp.) la rainure.

Einfertigen, v. a. emprisonner; mettre en prison; renfermer, presser dans une étroite prison; (t. le cal.) incorporer. Die Einfertigung; l'emprisonnement; l'incarcération.

Einfertigung, s. f. l'affiliation; union des enfans du premier et du second lit, en leur accordant les mêmes droits et prérogative.

Einfetten, (einfütten) v. a. mastiquer; attacher dans qch. avec du mastie. Die Einfettung; l'act. de, &c.

Einführen, v. a. (t. de prat.) eint Schuld, einen Wechsel einlaßen; intenter une action contre un débiteur; poursuivre en justice un débiteur qualifié payeur d'une lettre de change.

Einführen, v. a. enfermer, lier, attacher avec des crampons; cramponner; it. mettre entre deux. Ein einführen; les Wort; un mot mis entre deux parenthèses. Die Einfühnung; l'act. de, &c.

Einführung, s. m. l'unisson; accord de deux cordes qui ne font entendre qu'un même son; it. l'accord; juste et agréable conformité de sons ou de voix. v. Zusammenklänge.

Einfügen, adj. et adv. qui n'a qu'un angle.

Einfügen, (einfleihen) v. a. ein Blatt in ein Buch einleihen; attacher, coller un feuillet dans un livre.

Einfügen v. a. donner l'habit à un Religieux ou à une Religieuse. Einleihen werden; recevoir l'habit. Sich einleihen lassen; prendre l'habit. Fig. Eine Sache einleihen; habiller une chose. Im Grunde in die Erde luna schmüßig, sie ist aber so einleihen, daß man sie lesen kann; le fond de ce conte est obscène, mais il est habillé de manière qu'on peut le lire. Die Einfügung; la vêtüre; it. fig. la manière d'en une chose est habillée. Ich war bei der Einfügung sein r Schwöser zugegen; j'ai assisté à la vêtüre de sa soeur.

Einfügen, v. a. coller; attacher dans qch. avec de la colle d'amidon. Die Einfügung; l'act. de, &c.

Einfügen v. a. serrer. Jemandes Finger zu sehen der Thür einfügen; serrer les doigts de qn. dans les feuillures d'une porte. Die Einfügung; l'act. de, &c.

Einfügen, v. a. et n. fermer, se fermer au loquet. Die Thür einfügen; fermer la porte au loquet. Die Thür nicht recht einfügen; la porte ne se ferme pas bien, le loquet n'entre pas bien dans la gâche.

Einfügen, v. a. pousser, faire enir en frappant dessus. Die Einfügung; l'act. de, &c.

Einfuebeln, v. a. baillonner, v. fucheln. Einfueten, v. a. im Kneten darunter mischen; mêler dans la pâte en la pétrissant. Einfuecken, v. a. briser à demi. Die Zweige einfuecken und hängen lassen; (t. de ch.) faire des brisées hautes. Die Einfueckung; l'act. de, &c.

Einfuepfen, v. a. nouer dans; envelopper qch. en faisant un noeud. Ich hatte dieses Geld in den Fingel meines Schwurftuches einfuepfen; j'avois noué cet argent dans le coin de mon mouchoir. Fig. Einem etwas einfuepfen; enjoindre, recommander qch. à qn. (v. einichärfen) Die Einfuepfung; l'act. de, &c.

Einfuehen, v. a. ébouillir; diminuer à force de bouillir. Diese Brühe ist zu stark eingekocht; cette sauce est trop ébouillie. It. v. a. laisser ébouillir. Einen süßigen Saft bis zur Hälfte einfuehen lassen; faire bouillir une liqueur jusqu'à ce qu'elle soit réduite à la moitié. Die Einfuehung; l'act. de, &c. Das Einfuehen, die Einfuehung eines Schwovens bis zur Hälfte; la réduction d'une chopine à la moitié.

Einkommen, v. n. irr. entrer, (v. kommen, hinein kommen) Hier kann niemand weder aus noch einkommen; personne ne peut sortir ni entrer. Fig. Einkommen, eintreten; venir. Die Zinsen kommen richtig ein; les intérêts viennent bien, sont payés régulièrement. Mit einer Schrift einkommen; présenter un placet, un mémoire en justice. Wider jemanden einkommen; intenter une action contre qn. Davon einkommen; protester contre. On dit famil. Was kommt ihm ein? de quoi s'avise-t-il? (v. einfallen)

Einkommen, s. n. le revenu. Ein sicheres Einkommen haben; avoir un revenu assuré. v. Einkünfte.

Einkoppeln, v. a. clôturer; faire une clôture autour de; enfermer d'une clôture de haies. Eingekoppelte Weideplätze; pâturages clôturés.

Einförden, v. a. einen Bienenschwarm einförden, in einen Korb fassen; mettre, enfermer, loger un essaim d'abeilles dans la ruche.

Einforn, s. n. sorte d'épeautre ou de froment locar dont les grains sont placés l'un sur l'autre.

Einfraumen, v. a. détalier, v. einräumen. Einfressen, v. a. corner, faire un cerne autour de qch.; (t. de ch.) faire l'enceinte. Den Ort, wo sich ein gestelltes oder beständiges Wild aufhält, einfressen; faire l'enceinte du lieu où reste la bête détournée. Die Einfressung; l'act. de, &c.

Einfriechen, v. n. irr. entrer en rampant; (v. hinein kriechen) it. se retirer, se rétrécir. v. einziehen, einziehen.

Einfrieden, s. pl. le revenu, les revenus; ce qu'on retire annuellement d'une charge, d'une terre, &c. Man muß seine Ausgabten nach seinen Einkünften einrichten; il faut

font régler sa dépense sur son revenu. Die Staats-Einkünfte; les revenus de l'Etat. Die zufälligen Einkünfte; (Accidenzien) le casuel; le revenu casuel; les émolumens.

**Einfürzen**, *v. a.* accourir, raccourir. (*v. verfürzen*) Die Einfürzung; saine; (*t. de mar.*) la tonée; cable attaché à l'ancre à toner. *v. Wurf-Anker.*

**Einladen**, *v. a. irr.* embarquer; mettre dans la barque, dans le navire, dans le vaisseau; *it.* convier, inviter. Waaren einladen; embarquer des marchandises. Zu einem Feste, zur Hochzeit einladen; convier à un festin, convier aux noces. Die eingeladenen Gäste; les conviés. Er ist einer von den Eingeladenen; c'est un des conviés. *On dit fig.* Das schöne Wetter ladet (ladt) uns zu einem Spaziergange ein; le beau temps nous invite, nous convie à la promenade. Das ist nicht sehr einladend; cela n'est guère ragoutant. Ein Eingeladener; un convié. (*v. Gast*) Die Einladung; l'embarquement; *it.* l'invitation. Das Einladungs-schreiben; la lettre d'invitation. Die Einladungs-schrift; le programme.

**Einlage**, *s. f.* (der Waaren) le détailage; (*v. einlegen*) *it.* l'incluse; (*v. Benschluß*) *it.* la mise, l'enjeu. *v. Einlag.* *It.* Die Einlage zu einem gemeinschaftlichen Handlungs-Capitale; le fournisement; fonds que chaque associé doit mettre dans une société.

**Einlager**, *s. n.* se dit proprement du lieu où un otage est aux arrêts. Einlager halten; seiften; faire otage. Das Einlagerrecht; le droit d'otage.

**Einlagerung**, *s. f.* la distribution en quartiers; le logement des troupes. *v. Einquartierung.*

**Einlähmen**, *v. a.* rompre à demi. Die Zweige der Bäume einlähmen; (einknicken) faire des brisées. Die Einlähmung; l'act. de, &c.

**Einländer**, *v. Inländer.*

**Einländisch**, *adj. et adv.* qui est du pays; qui n'est pas étranger. Einländischer Wein; du vin du pays. Einländische Pflanzen; des plantes indigènes. *v. aussi einheimisch et inländisch.*

**Einlangen**, *v.* einreichen, eingeben et anlangen.

**Einlaß**, *s. m.* l'entrée; la permission d'entrer; *it.* le guichet. Bis zehn Uhr ist Einlaß; l'entrée est libre, la porte reste ouverte jusqu'à dix heures. Das Stadthor ist geschlossen, aber der Einlaß ist noch offen; la porte de la ville est fermée, mais le guichet est encore ouvert. Das Einlaßzeichen; le billet d'entrée. Der Einlaß des Wassers; l'act. de faire entrer l'eau dans qq. lieu; *it.* l'ouverture par où on laisse entrer l'eau.

**Einlassen**, *v. a. irr.* laisser entrer; *it.* fonceur, fraiser; (*v. verfenken*) *it.* encastrec. (*v. einflügen*) Ein eingelassener Kopf; (von einem Nagel, von einer Schraube)

une tête perdue. Sich einlassen; s'engager, se mêler, s'embarquer dans une affaire; prendre part à une affaire. Er hätte sich in diesen Handel gar nicht einlassen sollen; il n'auroit jamais dû s'engager dans cette affaire. Sich mit jemanden einlassen; se faulter, se lier avec qq. Sich mit jemanden in ein Gespräch einlassen; entrer en discours, en conversation avec qq.; lier, nouer conversation avec qq. Sich in eine Heirath einlassen; prendre des engagements de mariage. Sich in einen Proceß einlassen; s'embarquer dans un procès. Sich in ein Bündniß einlassen; entrer en alliance; contracter une alliance. Sich gerichtlich einlassen; se porter partie contre qq.; entrer dans les procédures. Ich mag mich nicht mit ihm einlassen; je ne veux rien avoir à démêler avec lui; je ne veux pas me commettre avec lui. Mit seinem Besuche muß man sich in keinen Streit einlassen; il ne faut pas se compromettre avec ses domestiques. Die Einlassung; l'entrée; (*v. Einlaß*) *it.* l'encastrement; (*v. Einfügung*) *it.* l'act. de s'engager, &c.

**Einlaß-Dehl**, *s. n.* huile à l'usage des ouvriers en or.

**Einlaß**, *s. m.* l'entrée d'un vaisseau dans un port. *v.* einlaufen.

**Einlaufen**, *v. n. irr.* entrer; *it.* venir; (*se dit des nouvelles, des lettres*) *it.* s'entrecir, se rétrécir, se retirer, se gripper; (*v. eingehen*) *it.* (*t. d'impr.*) resserrer. Die Flotte ist in den Hafen eingelaufen; la flotte vient d'entrer au port, a pris port. Es laufen von allen Orten gute Nachrichten ein; il vient de bonnes nouvelles de tous côtés. Es sind Klagen wider ihn eingelaufen; on a fait des plaintes contre lui. Diese Schrift wird um zwei Seiten einlaufen; ce caractère resserrera de deux pages. Das Einlaufen; l'entrée; *it.* le rétrécissement des draps, de la toile, &c.

**Einlaugen**, *v. a.* Die Wäsche einlaugen; mettre le linge à la lessive. Die Einlaugung; l'act. de, &c.

**Einlaut**, *v.* einformig.

**Einläuten**, *v. a.* sonner, donner le signal; indiquer par le son de la cloche. Die Messe einläuten; sonner la foire. Die Einläutung; l'act. de, &c.

**Einleggeld**, *s. n.* *v.* Einlage.

**Einlegemeßer**, *s. n.* la jambette.

**Einlegen**, *v. a.* mettre, placer dans qq. Holz einlegen, in den Ofen legen; mettre du bois dans le fourneau; *it.* Holz einlegen; faire provision de bois. Feuer einlegen; faire, mettre du feu; (*v. anmaden*) *it.* mettre le feu en qq. endroit. Geld einlegen; mettre de l'argent dans une boîte, dans le bassin des pauvres, à la loterie, etc. Wäsche einlegen; schwarze Wäsche in Wasser einweichen; essanger du linge; tremper du linge sale dans de l'eau, avant que de le mettre dans le cuvier à la lessive. Nachdem man die Wäsche eingekigt hat, braucht man

ste, und dann wird sie gewaschen; après avoir essangé le linge, on le met à la lessive, et puis on le lave. Fleisch einlegen; mettre de la viande dans la saumure; saler de la viande; (v. einfasten) *it.* mettre de la viande dans du vinaigre pour la mortifier. (v. einbeuten) Röhren einlegen; mettre des raves dans du sable ou dans la cave pour les conserver. Gurken einlegen; (einmachen) confire des concombres, des cornichons au vinaigre ou au sel. Die Haut einlegen, in die Erde legen; mettre les cuirs en tan. Wein einlegen, Bier einlegen; encaver du vin, encaver de la bière; *it.* faire provis. on de vin, de bière. Neben einlegen; provisioner; coucher des provins, des brins d'un cep de vigne afin qu'ils prennent racine; marcotter des vignes. Nüssen einlegen; marcotter des noix. (v. ablegen) Eine Mauer mit Platten von Marmor, von Nüssen einlegen; murer une muraille; la couvrir, la revêtir de marbre, de jaspe. Eisen- oder Stahl-Arbeit mit Gold, mit Silber einlegen; damasquiner. (v. damascieren) Mit Gold, mit Silber eingelegt; damasquiner d'or, d'argent. Allhand Figuren in Holz, Elbe kein, *ic.* einlegen; eingelegte Arbeit machen; travailler en marqueterie; faire des ouvrages de marqueterie, des ouvrages de pièces de rapport. Eine gute Schürmer-Arbeit; assemblage de menuiserie. Ein eingeleger Boden; un plancher d'assemblage. Einen Pfeil einlegen; encocher une flèche. Das Messer einlegen; replier le couteau dans le manche. Verlegung einlegen; mettre garnison dans une place. Den Bürgern Soldaten einlegen; loger des soldats chez les bourgeois. Die Kaufleute legen ein, legen ihre Waaren ein; les marchands détaient. Sich an einem H. birge einlegen; (*t. de mine*) ouvrir une mine. Der Hund legt sich ein; (*t. de ch.*) le chien pèse sur le trait. *On dit fig.* Eine Ehre, Schande mit etwas einlegen; retirer de la gloire, de la honte de qch. Eine Fürbitte, ein gutes Wort für jemanden einlegen; prier, intercéder, solliciter pour qu. Die Einlegung, das Einlegen; l'act. de, &c. Das Einlegen des Weines, des Bieres; l'encavement du vin, de la bière. Das Einlegen einer Mauer mit Marmor, *ic.*; Pincrustation. Das Einlegen eines Pfeiles; l'encochement d'une flèche. Das Einlegen der Waaren; le détailage. Das Einlegen der Haut in die Erde; le tannage.

Einleger, *s. m.* la marcotte; *it.* le provin. v. Ableger, Häcker.

Einleimen, *v. a.* coller; attacher dans qch. avec de la colle. Die Einleimung; l'act. de, &c.

Einleiten, *v. a.* *Il ne se dit que fig.* Eine Sache einleiten; ménager une affaire. Er hatte diese Sache so gut eingeleitet, daß er seine Absicht völlig erreichte; il avoit si bien ménagé cette affaire qu'il a réussi parfaite-

ment dans son dessein. v. Prozeß.

Einleitung, *s. f.* l'act. de ménager une affaire; (v. einleiten) *it.* l'introduction à une science. Die Einleitung in die Naturkunde; l'introduction à la physique.

Einsetzen, *v. v.* tourner en dedans; *it.* remettre en sa place; remboîter un os, un membre disloqué. (v. einrenten, einrichten) *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) rentrer dans le chemin; *it. fig.* revenir au fait, revenir à la chose dont il est question, après avoir fait une digression. Die Einsetzung; l'act. de, &c.; *it.* le remboitement. v. Einsetzen.

Einlesen, *v. a. irr.* (*t. de tiss.*) lisser. Die Einlese-Schüre; le lissage, les cordes. Die Einlese-Maschine, das Einlese-Bretchen; l'escalette.

Einleuchten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) *Il ne se dit que fig.* paroître avec évidence. Das ist sehr einleuchtend; cela est bien évident, bien clair. Diese Sache will mir nicht recht einleuchten; je ne vois pas clair dans cette affaire; *it.* cette affaire n'est pas tout-à-fait de mon goût.

Einlieben, (sich) *v. réc.* s'insinuer. (*p. us.*)

Einliefern, *v. a.* livrer, délivrer, donner, remettre, rendre. Die Einlieferung; la livraison, livraison, remise; l'act. de, &c.

Einlegen, *v. n.* être placé dans qch. Bei einem einlegen; loger, être logé chez qu. (*p. us.*) Einliegender Brief; la lettre ci-jointe; l'insert. v. Verschluss.

Einlochen, *v. a.* trouser; faire un trou. (*t. de charp.*) Die Einlochung; l'act. de, &c.

Einlösen, *v. a.* dégager; retirer ce qui étoit engagé, ce qui avoit été donné en hypothèque, en nantissement; engager; *it.* (*t. de droit*) retraire. Er braucht tausend Thaler, um sein Silbergeschir einzulösen; il lui faut mille écus pour dégager sa vaisselle d'argent. Ein veräußertes Grundstück wieder einlösen; retraire un héritage qui avoit été vendu. Die Einlösung einer verpfändeten oder verpfändeten Sache; le dégagement d'une chose engagée. Die Einlösung veräußert Kirchengüter; le retrait ecclésiastique.

Einlöthen, *v. a.* souder; faire tenir dans qch. par le moyen de l'étain ou de cuivre fondu. Die Einlöthung; la soudure; l'act. de, &c.

Einmachen, *v. a.* mettre dans; *it.* envelopper de qch. (v. einwickeln) In ein Paket einmachen; faire un paquet d'une chose; *it.* empaqueter. (v. einpacken) Einen Haarbeutel einmachen; mettre ses cheveux dans une housse. *It.* einmachen; confire, *it.* mariner. Früchte einmachen; confire des fruits. Mit Zucker, mit Honig, in Essig, in Sals einmachen; confire au sucre, au miel, au vinaigre, au sel. Einmachte Bohnen; des haricots confits. Gebratenes Fleisch oder gebratene Fische in Essig und Del

Defl einmachen; mariner de la viande, des poissons. Eingemachtes Kalbfleisch; du veau confit ou mariné; *it.* une friassée de veau. Eingemachtes; confitures liquides ou sèches. Kalk einmachen; détremper, gâcher de la chaux. (v. anmachen et eincubren) Ein eingemachter Schurke; un coquin fêté, confit en malice. Die Einmachung; l'act. de, &c.

Einnähdig, *adj. et adv.* qui ne peut être fauché qu'une fois. v. einschürig.

Einnahmen, *v. a.* exiger, demander, sommer de payer. (p. us.)

Einmischen, *v.* einmischen.

Einmal, *adv.* une fois. Einmal ein macht zwei; un et un font deux. Nur einmal; une seule fois. Auf einmal; à la fois; tout à la fois; tout-à-coup; tout d'un coup; tout ensemble. Einmal über das andere; plusieurs fois; coup sur coup. Einmal um das andere; de deux fois l'une. Ich will es ein- für allemal so haben; je le veux absolument.

Einmal, *adv.* (on pèse sur la seconde syllabe) autrefois, anciennement, ci-devant, au temps passé, du temps jadis; *it.* un jour, quelque jour, un beau matin; *it.* jamais. Es war einmal ein Mann; il y avoit autrefois un homme. Ich will ihn einmal (eines Tages) besuchen; j'irai le voir un beau matin. Da es nun einmal so ist, so bin ich es zufrieden; puisqu'ainsi est, j'en suis d'accord. Wenn Sie meiner allenfals einmal nöthig haben sollten; si jamais il arrive que vous ayez besoin de moi. Endlich kommt er einmal; à la fin le voilà. Hören Sie einmal, was man sagt; écoutez un peu ce qu'on dit. Trinken einmal; buvez un coup. *Prov.* Einmal ist einmal, einmal geht noch hin; une fois n'est pas coutume.

Einmal-Eins, *s. n.* le livret; une table qui contient tous les produits possibles des neuf premiers chiffres; la table pythagorique.

Einmalia, *adj.* ce qui ne se fait qu'une fois; simple.

Einmännisch, *adj. et adv.* ein einmännischer Kübel; (*t. de mine*) un seau pour un homme. Ein einmännischer Stuhl; (*t. de drap.*) un métier pour un homme.

Einmarsch, *s. m.* l'entrée des troupes.

Einmarschiren, *v. n.* entrer. v. einwärts.

Einmaß, *s. n.* le déchet; la perte sur les choses qu'on mesure au boisseau, &c.

Einmastig, *adj. et adv.* ein einmastiges Schiff; un vaisseau qui n'a qu'un mât.

Einmauern, *v. a.* environner de murailles; *it.* enfermer dans une muraille; *it.* sceller, attacher dans une muraille avec du plâtre. Ein eingemauert, mit einer Mauer umgebener Platz; une place entourée d'une muraille. Einen Schatz einmauern; enfermer, serrer un trésor dans une muraille. Eingemauerte, in der Mauer befestigte Haken und Klammern; des cro-

chets et des crampons scellés dans la muraille. Eine eingemauerte Marmortafel; une table de marbre renfermée dans un mur. Einen Verbrecher einmauern; enfermer un criminel entre quatre murailles. Die Einmauerung; l'act. de, &c.

Einmischen, *v. a.* (*t. de brass.*) Malz einmischen; encuver du malt; le détremper dans l'eau bouillante. Die Einmischung; l'act. de, &c.

Einmengen, *v. a.* mêler, entre-mêler. *Fig.* Sich in etwas einmengen; s'immiscer, s'ingérer, se mêler des affaires d'autrui. (v. einmischen) Die Einmischung; le mélange, la mixtion; l'act. de, &c.

Einmessen, *v. a. irr.* mesurer et verser dans un sac ou dans qq. vaisseau; *it.* perdre en mesurant. *It. v. réc.* Das Korn hat sich sehr eingemessen, ist durch das Messen vermindert worden; il y a eu beaucoup de déchet sur le blé en le mesurant. Die Einmessung; l'act. de, &c.

Einmieten, *v. a. et réc.* arrêter un logis pour qn. Er hat seinen Freund bey mir eingemietet; il a arrêté un logis pour son ami dans ma maison. Sich in ein Haus einmieten; louer un logis dans qq. maison. Die Einmietung; l'act. de, &c.

Einmischen, *v. a.* mêler dans une autre chose; entre-mêler. (v. mischen, vermischen et einmengen) *Fig.* Er hat sich unübersehter Weise in diesen Streit mit eingemischt; il s'est immiscé imprudemment dans cette querelle. Die Einmischung; l'act. de, &c.

Einmümmen, *v. a.* affubler; emmitoufler. v. einbüllen.

Einmünzen, *v. a.* monnoyer; faire de la monnoie de qq. sorte de métal; le réduire en espèces; *it.* convertir les espèces. (v. umprägen) Die Einmünzung; l'act. de, &c.

Einmusteren, *v. a.* enrôler; mettre sur le rôle. Die Einmusterung; l'enrôlement; l'act. d'enrôler.

Einmüth, *s. f.* l'unanimité. v. Einmüthigkeit.

Einmüthig, *adj. et adv.* unanime, unanimement; à l'unanimité; d'un commun accord.

Einmüthigkeit, *s. f.* l'unanimité; conformité de sentiment.

Einnaegeln, *v. a.* etwas in eine Kiste einnaegeln; mettre qch. dans une caisse et la fermer avec des clous.

Einnähen, *v. a.* coudre dans qch.; mettre dans qch., envelopper d'une chose et l'y enfermer par une couture. Einen Armel einnähen, in den Humpf eines Hemdes, in ein Kleid einnähen; coudre une manche à une chemise, à un habit. Man saud sein Geld in seinen Hosensbund einnähet; on trouvoit son argent cousu dans la ceinture de sa culotte. On dit aussi, Ein Kleid einnähen; (engert machen) rétrécir un habit, en le cousant. Winnen in eine Spitze einnähen; broder une dentelle. Die Einnähung;

lung; l'act. de, . .

Einnahme, *s. f.* la prise, l'act. de prendre; *it.* la recette. Die Einnahme einer Festung; la prise d'une place, d'une forteresse. In Einnahme bringen; mettre en recette. Lasser en recette. Die Kunst übersehat die Einnahme; la desp. l'exécute la recette. Das Einnahme-Buch; le livre de recette.

Einnähen, *v. einnehmen.*

Einnehmen, *v. a. irr.* prendre ce qui est dehors et le mettre dedans; faire entrer; retirer ce qu'on avoit mis dehors; (*v. herem nehmen*) *it.* recevoir dans son logis; retirer; donner retraite chez soi; loger; *it.* recevoir, percevoir, toucher de l'argent, *etc.*; *it.* occuper, tenir, remplir; *it.* (*t. de guerre*) occuper; s. saisir, s'emparer de; prendre, emporter; *it.* prendre par la bouche; avaler *it. re. iher*, attirer par l'organe de l'odrat; *it. fig.* prévenir, préoccuper l'esprit de qn.; infatuer qn. de qch. Das Segel einnehmen; mettre la voile dedans; lacer la voile. Die Segel ganz einnehmen; lerler. (*v. beschlaen*) Ballast einnehmen; lester; mettre du lest dans un vaisseau. Es wollte uns niemand einnehmen; personne ne vouloit nous loger, nous recevoir. Geld einnehmen; recevoir de l'argent. Die Steuern einnehmen, erheben; recevoir, percevoir les tailles. Die Kaufleute haben heute kein Geld eingenommen oder gelöst; les marchands n'ont point fait d'argent, n'ont rien vendu aujourd'hui. Dieser Mann hat selber viel eingenommen, hat große Einkünfte; les revenus annuels de cet homme sont considérables; cet homme a beaucoup de revenu. Dieser Schrank nimmt den ganzen Platz ein; cette armoire occupe toute la place. Ein ganzes Haus einnehmen, es ganz bewohnen; occuper toute une maison. Einen feindlichen Vestein einnehmen; occuper un poste ennemi. Eine Festung einnehmen; s'emparer d'une place. Eine Festung mit Sturm einnehmen; emporter une place d'assaut. Eine Arznei einnehmen; prendre une médecine. *On dit absolument, Er hat heute eingenommen, etwas eingenommen; il a pris médecine aujourd'hui. Er nimmt zu viel ein, das richtet seine Gesundheit zu Grunde; il se drogne trop, c'est ce qui ruine sa santé. Das Mittagsmahl einnehmen; prendre le repas du midi; dîner. Das Frühstück bey jemanden einnehmen; déjeuner chez qn.; prendre le déjeuner chez qn. Bittere Vorwürfe einnehmen; (*geduldig anhören*) avaler des reproches amers. Hier nimmt man einen sehr unangenehmen Geruch ein; on respire ici une odeur fort désagréable. Man hatte den Minister gegen ihn eingenommen; on avoit prévu le ministre contre lui. Ein Richter muß sich nicht einnehmen lassen; il ne faut pas qu'un juge se laisse préoccuper. Wer hat Sie für diesen Menschen so eingenommen? qui vous a infatué de cet hom-*

me-là? Er ist von seiner eigenen Geschicklichkeit sehr eingenommen; il est infatué de sa propre capacité. Er ist von ihrer Schönheit eingenommen; il est épris de sa beauté. Sie ist von diesem Wabate eingenommen; elle est vaincue de cette opinion. *On dit aussi, Di s. r. W. m. nimmt den Kopf ein; ce vin entère, donne dans la tête, à la tête. Die Einnemung; l'act. de, &c.*; la réception, perception; le logement; la préoccupation, la prise, occupation, &c. *v. Einnahme.*

Einnemend, *adj. et adv.* prévenant, antes, agréable. Eine einnehmende Gesichtsbildung; une physionomie prévenante.

Einnemer, *s. m.* le receveur; celui qui est chargé d'une recette. Die Einnemern; la receveuse; celle qui est chargée d'une recette ou la femme d'un receveur. Der Einnemer der Fruchtzehnten und anderer Gefälle; \* le percepteur.

Einnesteln, *v. a.* lacer, enlacer, aiguilletter, emboucler, attacher avec des aiguillettes. Die Einnestelung; l'enlacement; l'act. de, &c.

Einnetzen, *v. a.* mouiller, arroser. *v. netzen, feuchten, einstreuen.*

Einnietzen, *v. a.* attacher, faire tenir dans qch. par le moyen d'une rivure. Die Einnietzung; l'act. de, . .

Einnisten, (*einnisteln*) *v. a.* nicher; faire son nid. Sich an einem Orte einnisten; se nicher en qq. endroit; *fig.* se placer en qq. lieu, s'y loger. Sich bey jemanden einnisten; se nicher chez qn., s'ancrer, se mettre bien auprès de qn.; gagner son affection.

Einnöthigen, *v. a.* einem das Essen, den Wein, die Arznei einnöthigen; contraindre, obliger, forcer qn. à ou de prendre à manger, à boire, à prendre une médecine. Die Einnöthigung; l'act. de, &c.

Einöde, *s. f.* le désert, la solitude; lieu éloigné du commerce, de la vue, de la fréquentation des hommes; *it.* le désert. (*v. Wüste*) Diese ehemals so blühende Stadt ist zur Einöde geworden; cette ville autrefois si florissante est devenue une solitude.

Einöhrig, *adj. et adv.* monaut; qui n'a qu'une oreille. Ein einöhriger Hund; un chien monaut.

Einöhlen, *v. a.* huiler, oindre, graisser, frotter d'huile. Die Einöhlung; l'act. de, &c.

Einpacken, *v. a.* emballer, emballer. In Stroh einpacken; emballer; envelopper de paille. Einpacken, seinen Kasten, seinen Reisefack, Mantelfack packen, um zu verreisen; faire son coffre; faire sa malle. Einpacken, und sich heimlich aus dem Staube machen; plier bagage; troussez bagage. Etwas heimlich und in der Geschwindigkeit einpacken, zusammenpacken und mit sich nehmen; troussez en malle; *it. fig. et famil.* se retirer avec sa courte honte. Die Einpackung; l'emballage, ompaquetement; l'act. de, &c.

Einpacker, *s. m.* l'emballleur. Der Einpacker der Heine; le caquur.

Einpappen, *v. a.* coller, attacher dans qch. avec de la colle. Die Einpappung; l'act. de, &c.

Einpapieren, *v. a.* (*t. le drap.*) séparer par des pièces de parchemin les couches qu'on calandre.

Einpassen, *v. a.* ajuster une chose de sorte qu'elle entre dans une ouverture. Etwas in einen Einschnitt, in einen Falt oder in eine Fuge einpassen; encastrier une chose. In ein Zapfen och einpassen; emmortaiser. Die Einpassung; l'ajustement d'une chose pour la faire entrer dans une ouverture. Die Einpassung in einen Einschnitt oder Falt; l'encastrement.

Einpassiren, *v. n.* v. hinein gehen, kommen, &c.

Einspählen, *v. a.* clore, entourer de palis. Ein eingespählter Garten, un jardin clos de palis. Mit Schanzspählen oder Palissaden einspählen; palissader; entourer de palissades. Die Einspählung; l'act. de, &c.; *it.* la clôture de palis. Die Einspählung; l'act. de, etc.; *it.* la palissade; clôture de palis.

Einsparren, *v. a.* agréger à une paroisse. Dieses Dorf ist nach dem und dem Orte eingeparret; ce village est de la paroisse d'un tel lieu. Die Einsparren, eingeparret Einwohner; les paroissiens.

Einspfeifen, *v. a.* (*t. de jarb.*) greiffer en flûte ou en sifflet.

Einsperchen, *v. a.* parquer; mettre dans une enceinte. Die Hammel, die Schafe einsperchen; parquer les moutons. Die Einsperchung; l'act. de, &c.; *it.* le parage. v. Hürdenschlag et Pferch.

Einspflanzen, *v. a.* planter; mettre en terre; (*v. pflanzen*) *it.* (*t. d'ant.*) implanter. Die Haare sind in den Kopf eingepflanzt, stecken mit ihren Wurzeln tief im Kopfe; les cheveux sont implantés sur la tête. *Fig.* Einem etwa einpflanzen; imprimer qch. à qn. (*v. einprägen*) Von der Natur eingepflanzt; naturel; inné, ee. (*v. anchofen*) Die Einpflanzung; la plantation; l'act. de, &c.; *it.* (*t. d'ant.*) l'implantation.

Einspflastern, *v. a.* paver tout autour; entourer d'un pavé; *it.* mettre dans le pavé. Die Einpflasterung; l'act. de, &c.

Einspöcken, *v. a.* cheviller; attacher dans qch. avec des chevilles; *it.* clore, entourer de piquets. Die Einspöckung; l'act. de, &c.

Einspühen, *v. a.* faire entrer dans la terre eu labourant; *it.* rompre en labourant. Die Karne einspühen, ansrühen; rompre les raies avec la charrue.

Einsproffen, *v. a.* enter, greffer, écussonner. (*v. sproffen*) Die Blattern einsproffen; inoculer. (*v. einimpfen*) Die Einsproffung; l'act. de, &c.; *it.* l'inoculation. v. Einimpfung.

Einsfündig, *adj. et. adv.* d'une livre.

Einsfündner, *s. m.* un canon d'une livre de baile.

Einsfüßen, *v. a.* (*t. de mine*) puiser avec le godet. Die Einsfüßung; l'act. de, &c.

Einrichten, *v. a.* poisser; attacher dans qch. avec de la poix. Die Einrichtung; l'act. de, &c.

Einslaudern, *v. a.* (einem etwas) persuader qn., le déterminer par des persuasions à prendre, à manger, à boire ou à avaler qch., *p. e. une médecine.*

Einspfelen, *v. a.* saler; mettre dans la saumure. v. einfallen.

Einprägen, *v. a.* imprimer, empreindre; faire une empreinte, imprimer une figure sur qch. *Il se dit plus ordinairement au figuré.* Man muß den jungen Leuten bey Zeiten Gottesfurcht und Bestimungen der Tugend einprägen; il faut imprimer de bonne heure la crainte de Dieu et les sentimens de la vertu dans l'esprit des jeunes gens. Das ist ein Gesetz, welches die Natur unsern Herzen eingepreget hat; c'est une loi que la nature a empreinte dans nos coeurs. *On dit aussi,* Einem etwas einprägen; inculquer qch. à qn. (*v. einschärfen*) Die Einprägung; l'act. de, &c.

Einpredigen, *v. a.* (einem etwas) prêcher qn.; recommander, inculquer, imprimer qch. à qn.

Einspressen, *v. a.* mettre en presse. Man muß diese Bücher einpressen; il faut mettre ces livres en presse.

Einprügeln, *v. a.* Einem etwas, das er lernen soll, einprügeln; instruire qn. le bâton à la main; lui faire apprendre qch. à force de coups de bâton.

Einspudern, *v. a.* poudrer. v. pudern.

Einspumpen, *v. a.* Wasser in ein Gefäß einspumpen, es voll Wasser pumpen; remplir d'eau un vaisseau en faisant agir la pompe. v. pumpen.

Einquartiren, *v. a.* loger, mettre en quartier. Die Soldaten in die Casernen einquartiren; loger, faire entrer les soldats dans les casernes. Man hat die Soldaten bey den Bürgern einquartirt; on a logé les soldats chez les bourgeois. Die Einquartirung; l'act. de, &c.; *it.* le logement; les troupes qu'on loge chez les bourgeois. Ich bin von Einquartirung befreiet; je suis exempt de logement de gens de guerre. Die Einquartirung; le logement de gens de guerre; *it.* les soldats logés chez qn.

Einquellen, *v. a.* tremper, mouiller une chose en la mettant dans qq. liqueur; la faire boire de l'eau; la faire gonfler dans qq. liqueur. Fässer einquellen; comburer, remplir d'eau des futailles pour les imbibber, avant de les employer.

Einquerlen, *v. a.* mêler une chose dans une autre en les brouillant ensemble par le moyen d'un moulinet.

Einraffen, *v. a.* ramasser dans qch. (*p. us.*)

Einrahmen, *v. a.* encadrer, embordurer; mettre dans un cadre; mettre une bordure à qch. Einen Kupferstich, ein Gemählde einrahmen lassen; faire encadrer une estampe, faire embordurer un tableau. Die Einrahmung; l'encadrement.

Einrammen, einrammen, *v. a.* Große Pfähle, Grundpfähle einrammen, mit dem Hammer, mit dem Hämmerbock in die Erde hineinschlagen; piloter, enfoncer des pilotis avec le mouton. Eingerammte Pfähle; des pilotis enfoncés. Kleine Pfähle mit der Handramme einrammen; enfoncer des pieux avec la me. Die eingerammten Pfähle, ein Gebüde darauf zu setzen, das Pfahlwerk; le pilotage. Das Einrammen, die Einrammung; l'act. de, &c.

Einrathen, *v. a. irr.* conseiller, inspirer, instiguer, persuader. (v. rathen et anrathen) Mit Willen und auf Einrathen meiner Anverwandten, du consentement et du conseil de mes parens. Er hat es auf Einrathen seines Bruders gethan; il l'a fait à la persuasion de son frère.

Einräucheru, *v. a.* enfumer; remplir de fumée; noircir par la fumée. Die Einräucherung; l'act. d'enfumer.

Einräumen, *v. a.* mettre; placer certaines choses dans le lieu qui leur est destiné; *it.* emménager; mettre ses meubles en ordre, quand on les a transportés d'une maison dans une autre. (v. einrichten) Die Waaren, welche man ausgel. gt, aus. frant hatte, wieder einräumen; détalier, ôter, resserrer les marchandises qu'on avoit étalées. Es verleben einige Tage, bis man alles wieder eingeräumt hat; il se passe plusieurs jours avant qu'on se soit emménagé. Das Einräumen, die Einräumung der Waaren; le talage. Das Einräumen des Hausgeräthes; l'emménagement.

Einräumen, *v. a.* emplacer; (v. einräumen) *it.* céder, laisser, abandonner; *it. fig.* accorder, permettre; *it.* avouer, admettre; *it.* convenir de qch. Ich habe ihm meinen Platz eingeräumt; je lui ai cédé ma place. Einem aus Gefälligkeit einige Zimmer einräumen, sein Haus einräumen; accommoder qn. de qq. appartemens; accommoder qn. de sa maison. Ohne der Begehrkeit etwas einzuräumen; sans rien abandonner à la partie adverse. Er räumt seinen Kindern zu viel ein; il permet trop à ses enfans. Ich räume diesen Satz ein; je vous accorde cette proposition. Die Hofe eines Satzes einräumen; admettre, avouer la conséquence d'une proposition. Den Obersatz räume ich ein; (gebe ich zu) j'accorde la majeure. Ich räume diesen Unterschied ein; je conviens de cette différence. Ich räume ein, (ich gestehe) daß ich dieses gesagt habe; j'avoue que j'ai dit cela. Die Einräumung; la cession; *it. fig.* la permission, admission; *it.* l'aven.

Einräumen, *v. a.* einem etwas einräumen, in die Ohren raunen; parler bas à l'o-

reille de qn.; suggérer, insinuer qch. à qn. en chuchotant.

Einrechnen, *v. a.* faire entrer, comprendre dans un compte. Mit eingerechnet; y compris.

Einrede, *s. f.* la persuasion, remontrance; *it.* (t. de prat.) la contradiction, exception, interpellation. Eine verzögerliche Einrede; une exception dilatoire. *v. aussi* Einspruch.

Einreden, *v. a.* (einem etwas) einen besprechen, etwas zu glauben; persuader une chose à qn. Sie haben dem Fürsten dieses eingeredet; ils ont persuadé cela au Prince. Jemandem Muth einreden, ein Herz einreden; encourager qn. *It. v. n.* (adv. l'aux. haben) Einem einreden, in die Rede fallen; interrompre qn.; couper la parole à qn. *It.* Einem einreden; exhorte qn.; faire des remontrances à qn. (v. ermahnen) *it.* contredire qn. (v. widersprechen) Die Einredung; la persuasion; l'act. de, &c. *v.* Einsrede.

Einreifen, *v. a.* (t. de mar.) carguer. *v.* aufahren.

Einregistriren, *v. a.* enregistrer. *v.* eintragen.

Einreuen, *v. imp.* pleuvoir dans. Hier ist ein Spalt, durch welchen es einreuet; voici une fente à travers laquelle la pluie entre.

Einreiben, *v. a. irr.* frotter; faire entrer en frottant. Man hat ihm eine Salbe in den Arm einreiben; on lui a frotté le bras d'un onguent; avec un onguent. Brod einreiben; râper du pain et le mettre dans du lait, dans une sauce. Die Einreibung; le frottement; l'act. de, &c.

Einreichen, *v. a.* présenter, produire. *v.* übergeben.

Einreihen, *v. a.* enfiler; *it.* faufiler. Perlen einreihen; enfiler des perles. Man hat diesen Nessel nur eingereibet, um ihn auszuprobiren; on n'a fait que faufiler cette manche, pour l'essayer. Manschetten einreihen; bâtir des manchettes. Die Einreihung; l'act. de, &c.

Einreißer, *s. m.* le tour de bras; manchette attachée au bout de la manche d'un habit de femme; *it.* le tour de cou, tour de gorge. *v.* Halsstreich, Halsstreich.

Einreißen, *v. a. irr.* faire une déchirure à qch.; *it.* démolir, abattre, détruire une maison, un édifice. Die Einreißung; l'act. de faire une déchirure; *it.* la démolition.

Einreißen, *v. n. irr.* se déchirer; *it.* se fendre; *it. fig.* s'intrudire; gagner; faire progrès. Es ist eine üble Gewohnheit einzureißen; il s'est introduit une mauvaise coutume. Man muß dieses Uebel nicht einreißen lassen; il ne faut pas laisser gagner ce mal. Dem einreißenden Uebel wehren; s'opposer au mal naissant.

Einreizen, *v. n. irr.* entrer, faire son entrée à cheval. (per. usuel) *It. v. a.* Eine Thür einreizen; casser, briser une porte en entrant



entront à cheval. Sie haben mir meinen Baum eingeritten; ils ont écrasé, ruiné ma haie en passant dessus à cheval. v. niederreiten.

Einrichten, v. a. remboiter; réduire, remettre en sa place ce qui étoit déboité, disloqué. (v. einrichten) Die Einrichtung; le remboitement, la réduction; l'opération par laquelle on remet, on fait rentrer dans leur place les parties qui en sont sorties.

Einrennen, v. a. rompre, briser, enfoncer en courant contre.

Einrichten, v. u. (t. de chir.) Ein verrentes Glied wieder einrichten; remettre, réduire, remboiter un membre disloqué ou déboité. Der Wundarzt hat ihm den Arm wieder eingerichtet; le chirurgien lui a remis le bras. Fig. Einrichten; disposer, préparer pour qq. occasion; it. régler, arranger; mettre en ordre; organiser, accommoder; it. emménager; it. conformer; proportionner à . . . Man hat diesen Platz da zum Ball, zur Comédie eingerichtet; on a disposé ce lieu-là pour le bal, pour la comédie. Sein Leben regelmäßig einrichten; régler sa vie. Man muß seine Ausgaben nach seinen Einkünften einrichten; il faut régler sa dépense sur son revenu, proportionner sa dépense à son revenu. Sich einrichten, sein Hauswesen ordentlich einrichten; s'arranger chez soi. Diese jungen Leute richten ihre Haushaltung recht artig ein; ces jeunes gens s'arrangent très-bien. Sich einrichten; se loger; accommoder, ajuster, embellir les appartemens du logis qu'on occupe. Er hat einen Theil dieser Erbschaft dazu angewendet, sich gut einzurichten; il a employé une partie de cette succession à se bien loger. Er hat sein Haus, seinen Garten sehr gut eingerichtet; il a bien accommodé sa maison, son jardin. Er ist in seiner neuen Wohnung noch nicht eingerichtet; il n'est pas encore emménagé. Er richtet sich nach und nach ein; il s'emménage peu à peu. Einen Staat einrichten; organiser un état. Wieder auf neue einrichten; \* réorganiser. Sein Leben, seine Handlungen nach der Lehre des Evangeliums einrichten; conformer sa vie, ses actions à la doctrine de l'évangile. Seine Rede nach dem Verstande und nach der Fassungskraft seiner Zuhörer einrichten; proportionner son discours à l'intelligence et à la capacité de son auditoire. Den Winkelhaften einrichten; (t. d'impr.) justifier le compositeur. Die Columnen einrichten, so daß sie alle winkelfrecht stehen, und gleiche Höhe bekommen; justifier. Die Einrichtung; (t. de chir.) la réduction, le remboitement; v. Einrennung; it. fig. la disposition, le régleme, l'arrangement; it. (t. d'impr.) la justification. Die Einrichtung, Anordnung eines Gemäldes, einer Bauart; l'entente d'un tableau, d'une architecture. Die Einrichtung eines Hauses, welches man beziehen will; l'emménagement. Die

Einrichtung (Bildung) eines Staates; l'organisation d'un état. Die Einrichtung eines Schlosses, v. Eingrichte. Die Einrichtung der Poësie des menschlichen Geistes; la disposition, la conformation des parties du corps humain. Die Einrichtung (Anordnung) eines Baues; l'ordonnance d'un bâtiment. Die Republik bedarf einer neuen Einrichtung; la république a besoin d'une réorganisation.

Einriegeln, v. a. verrouiller; fermer au verrou. Sich einriegeln; se verrouiller. Die Einriegelung; Pact. de, &c.

Einritt, s. m. l'entrée à cheval.

Einritzen, v. a. incisir, effleurer, entamer; ouvrir un peu; faire une incision, une petite fente dans qch. Seinen Namen in eine Fensterscheib einritzen; graver, tracer son nom sur un carreau de vitre. Die Einritzung; Pact. de, &c.

Einrollen, v. a. enrouler; rouler une chose dans une autre. Die Einrollung; Pact. de, &c.

Einrosten, v. n. s'enrouiller. Der Nagel ist in der Wand eingeroftet; le clou s'est enrouillé dans la muraille.

Einrücken, v. a. insérer; mettre parmi; ajouter; coucher, glisser dans qch.; interpoler; it. intercaler; (v. einschalten) it. laisser plus d'espace au commencement d'une ligne. Sie müssen diese Bemerkung in Ihre Abhandlung einrücken; il faut insérer cette remarque dans votre dissertation. Eine Klausel unvermerkt in einen Contract einrücken; (einschieben) glisser une clause dans un contrat. Etwas in eine Handschrift, in eine Urkunde einrücken; interpoler qch. dans un manuscrit; coucher qch. dans un acte. Die Einrückung; l'insertion; l'interpolation.

Einrücken, v. n. entrer; (se dit des troupes) it. succéder à qn. dans un emploi. Die Truppen werden morgen in das Lager einrücken; demain les troupes entreront dans le camp. Nach des Vaters Tode rückt der Sohn in seine Stelle ein; après la mort du père, le fils lui succède dans son emploi. Die Einrückung der Truppen; l'entrée des troupes.

Einrühren, v. a. délayer, détremper, mélanger qch. dans une chose liquide en la remuant. Mehl in Milch, in Eier einrühren; délayer de la farine, detremper de la farine avec du lait, avec des oeufs. Eingehrührte (gerührte) Eier, Nähr-Eier, des oeufs hrouillés. (v. rühren) Kalk einrühren; gâcher de la chaux. Kalk mit Sand einrühren, um Mörtel daraus zu machen; corroyer du mortier; mêler ensemble la chaux et le sable. Das Einrühren; le délayement; Pact. de, &c.

Ein-, s. f. der Einser; un; le chiffre qui marque un. Man muß eine Ein- dazu setzen; il faut ajouter là un. Drei Einser neben oder hinter einander machen hundert und elf; trois uns de suite font cent onze.

**Eins**, *adj.* un, une; *it.* une chose. Der Vater und der Sohn sind eins; le père et le fils sont un. Eins bitte ich von dem Herrn; je demande une seule chose au Seigneur. Eins von beyden; l'un des deux. Eins um das andere; l'un après l'autre. Eins in das andere; l'un dans l'autre. L'un portant l'autre. Es ist mir alles eins; (einzel) ce m'est tout un; tout m'est égal, indifférent. Wir wollen eins trinken; buvons un coup. On dit famil. Da saae mir eins; quequelqu'un me dise. Noch eins; (einmal) encore une fois; *it.* à propos; encore un mot. Mit eins; tout d'un coup.

**Eins**, *adv.* d'accord. (v. einig) Sie sind mit einander eins; ils sont d'accord. Wir wollen leben, daß wir mit einander eins werden; nous tâcherons de nous accorder. Man ist darüber eins geworden, daß ...; il a été convenu que, &c.

**Einsaat**, *s. f.* la semence, les semailles; les grains que l'on sème; les grains semés. v. Ausfaat.

**Einsäcken**, *v. a.* ensacher; mettre dans un sac. Die Einsäckung; l'act. de, &c.

**Einsäen**, *v. a.* ensemerer. Einen Acker einäen; ensemerer un champ. Einen Acker mit Korn einäen; emblaver une terre. Frisch, von neuem einäen; einen bereits einäeten Acker noch einmal von neuem Saamen besäen; su semer un chaamp; semer une nouvelle graine, dans une terre déjà ensemencée. Ein mit Korn einäesäcktes Stück Land; une emblavure, terre ensemencée de blé. Die Einsäung; la semaille; l'act. de, &c.

**Einsägen**, *v.* einhellen et vorrähen.

**Einsäuen**, *v. a.* entamer avec la scie; faire une coupe avec la scie. Die Einsäugung; l'act. de, &c.

**Einsaitig**, *adj. et adv.* monocorde; qui n'est tendu que d'une seule corde. Das einsaitige Instrument; (das Monochord) le monocorde; instrument de musique pour faire connoître les différents intervalles des tons.

**Einsalben**, *v. a.* oindre, embauumer. (v. salben) Die Einsalbung; l'onction, l'embaumement.

**Einsalzen**, *v. a.* saler; mettre du sel sur des viandes crues, sur des poissons, &c. pour les préserver de corruption et les garder longtemps. Ein gesalzenes Fleisch, viande salée, du salé. Halbsalzenes Fleisch, das nur kurze Zeit im Salz geleeen; du petit salé. Ein gesalzene Waaren; de la salaison. Es werden viele eingezogene Waaren in dieses Schiff geladen; on embarque beaucoup de salaison dans ce vaisseau. Das Einsalzen, die Einsalzung; la salaison; l'act. de, &c.

**Einsalz**, *v. s. m.* le saleur; celui qui sale; *it.* le caqueur. v. Häringsfater.

**Einsam**, *adj. et adv.* solitaire, solitairement. Ein sehr einsamer Ort; un lieu fort solitaire, éloigné du commerce, de la vue.

de la fréquentation des hommes. Ein einsamer Mensch; un homme solitaire, qui est seul, qui aime à vivre dans la solitude, à être seul; qui fait le monde. Einsamlich u, ein eintames Leben führen; vivre solitairement; mener une vie solitaire. On lit aussi d'un homme qui n'est pas marié, qui n'a point d'effous. Et lebt einsam; il vit en solitaire.

**Einsamig**, *adj. et adv.* (t. de botan.) à une graine; qui ne renferme qu'une seule graine.

**Einsamkeit**, *s. f.* la solitude; l'état d'un homme qui est seul; *it.* un lieu solitaire. Er liebt die Einsamkeit; il aime la solitude; il aime à être seul. Sich in die Einsamkeit (au einen einsamen Ort hin) begeben; se retirer dans la solitude.

**Einsammeln**, *v.* a. recueillir. Die Früchte der Erde einsammeln; recueillir les fruits de la terre. Eine Wistener für die Armen für eine Kirche einsammeln; faire la collecte. Die Einsammlung; la récolte l'act. de, &c.; *it.* la collecte.

**Einsatz**, *s. m.* la vade; la somme dont un des joueurs ouvre le jeu; *it.* la couche, le jeu, l'enjeu, la masse, la mise; ce qu'on met au jeu en commençant à jouer; *it.* la poule; (v. Satz) *it.* la donne. (v. Parzellengeld) Der doppelte Einsatz des Kartenspiels; le poulan. Der Einsatz in eine Lotterie; la mise. *It.* Der Einsatz; Phytopothèque; ce qu'on donne en hypothèque.

(v. Wand Unterspand) Ein Einsatz von Schachteln, Bichern, Schüsseln, Kesseln; une quantité de boîtes, gobelet, plats, chandrons, les uns toujours plus petits que les autres et qui s'emboîtent l'un dans l'autre. Ein Einsatz von Schüsseln, worin man sein Eisen aus einem Erze schmelzen lassen läßt; une ménagère. Ein Einsatz von Gewichten Einsatzgewicht; des poids qui s'emboîtent l'un dans l'autre. On appelle aussi, Einsatz, le marc, — ce qu'on presse à la fois, soit de raisins, soit de rommes.

Er hat nicht Traub n genua, um einen ganzen Einsatz zu machen; il n'a pas assez de raisins pour en faire un marc. *It.* Der Einsatz; le valot, l'étai; petite machine dont qq. ouvriers se servent pour tenir ferpes et serrées les pièces qu'ils travaillent; *it.* le tannage; l'act. de mettre les cuirs en tan; *it.* la quantité des cuirs mis en tans; *it.* le réservoir où l'on conserve du poisson; (v. Fischbehälter) *it.* l'alevin, le nourrain, fretin. v. Fischbrut.

**Einsatzröhre**, *s. f.* (t. de chim.) l'alonge. **Einsatzröse**, v. Einröse.

**Einsäuern**, *v. a.* mettre du levain dans la pâte pour l'aigrir. Die Einsäuerung; l'act. de, &c.

**Einsaugen**, *v. a.* irr. boire, avaler. (p. us.)

**Einsaugen**, *v. a.* irr. absorber; *it.* fig. sucer. Der Schwamm saugt das Wasser ein; l'éponge absorbe l'eau. Er hat es mit der

der Muttermilch eingesaugen; il l'a sucé avec le lait. Er hat wunderliche Vorurtheile eingesaugen; il s'est abreuvé d'étranges préjugés. Die Einsaugung, das Einsaugen; l'absorption.

Einsäumen, *v. a.* ourler. *v. säumen.*

Einschalig, *adj. et adv.* univalve. Einschalige Muscheln; des coquilles univalves. Die einschaligen und die zweischaligen Muscheln; les univalves et les bivalves.

Einschalten, *v. a.* intercaler; *it.* enchâsser, faire entrer; insérer. Alle vier Jahre wird ein Tag in den Monat Februar eingeschaltet; on intercale un jour dans le mois de Février de quatre ans en quatre ans. Eine Stelle aus einem Schriftsteller in eine Rede mit einschalten; enchâsser un passage dans un discours. Etwas in eine Schrift oder Urkunde einschalten, und sie dadurch verfälschen; interpolier. Die Einschaltung; l'intercalation. Die Einschaltung eines Wortes; l'insertion d'un mot. Die bössliche Einschaltung; l'interpolation.

Einschangen, *v. a.* retrancher; faire des retranchemens autour de, &c. *v. verschangen.*

Einscharfen, *v. a.* inculquer, imprimer; recommander fortement. Die Einschärfung; l'act. de, &c.

Einscharrten, *v. a.* enterrer, enfouir; mettre dans la terre. Einen todten Körper einscharrten; enterrer un corps mort. (*v. bearaben*) Die Einscharrung; l'enterrement; l'act. de, &c.

Einschattig, *adj. et adv.* (*t. de géogr.*) Einschattige Wälder; hétérosociens; les habitans des zones tempérées, qui à midi ont toujours leur ombre du même côté.

Einschenken, *v. a.* verser, épancher une liqueur dans un vase, donner à boire. Wein einschchenken; verser du vin. Schenkt mir zu trinken ein; versez-moi à boire. Ein voll eingeschentes Glas; un verre versé tout plein; une rasade. *Fig.* Klaren Wein einschchenken; dire la vérité toute nue. Die Einschöpfung; l'act. de, &c.

Einschernig, *v. einschürig.*

Einschernern, *v. a.* in die Scheuer bringen; engranger. (*p. us.*)

Einschichtig, *adj. et adv.* d'une couche; à simple couche.

Einschiefen, *v. a.* envoyer; faire tenir, &c. (*v. schicken*) Die Einschickung; l'envoi.

Einschieben, *v. a.* *irr.* passer, faire entrer en pnuissant; *it.* glisser, fourrer, mettre, couler qch. in qq. endroit, ou parmi d'autres choses; *en.* empocher; *it. fig.* interpoler, insérer, intercaler. (*v. einschalten*) Den verdrückten, mit dem Hovel aberschöpfen; enlever une partie d'un bois, in einen Kask, in eine Fuge einschieben; passer la languette d'un ais dans une rainure. Das Brod einschieben; (in den Ofen schieben) enfourner le pain. Er hat das Geld eingeschoben; il a empoché l'argent. Eine

Clause in einen Contract mit einschieben; glisser une clause dans un contrat. Einschobene Speisen; Zwischenessen, Einschießküssen, Einschießgerichte; des extremets. Einschießteller; eingeschobene Zeller; assiettes d'extremets. Eine widerrechtlich in ein Amt, in eine Stelle eingeschobene Person; une personne intruse; un intrus. Die Einschleißt; le listel d'arrête. Der Einschrieb v. der Ofen-Anrichter; l'enfourneur. Die Einschreibung; l'acte, de, &c.; *it.* l'insertion; *fr.* l'intercalation, interpolation; (*v.* Einschaltung) *it.* l'épenthèse; l'insertion d'une lettre au milieu d'un mot. Das Einschreiben, die Einschreibung in ein Amt; l'intrusion.

Einschießel, *s. n.* ce qu'on passe, ce qu'on fait passer, entrer dans qch.; *it.* la chose insérée; *it.* ce qu'on fourre, qu'on met parmi d'autres choses.

Einschießen, *v. a.* *irr.* abattre, ruiner à coups de canon. Die Mauer wurde eingeschossen; la muraille fut abattue à coups de canon. *It.* einschiffen; (*t. de boulanger*) enfourner le pain; *it.* (*t. de tisser.*) tramer. Von der rechten Hand einschießen; passer le fil en trame. Von der linken Hand einschießen; passer. Ein Gewehr, eine Klinge einschießen; éprouver, essayer un fusil. Ein eingeschossenes Gewehr; un fusil éprouvé, essayé. Falsche Münzsorten unter die guten mit einschießen; glisser, passer des pièces fausses parmi les bonnes en les comptant par jet. Geld einschießen; fournir de l'argent, mettre une certaine somme dans une société de commerce. *v.* zuschießen.

Einschießen, *v. n.* *irr.* s'ébouler, s'écrouler, tomber en ruine. *v.* einfallen.

Einschießhafen, *s. m.* (*t. de chauss.*) le crochet.

Einschiffen, *v. a.* embarquer. Sich einschiffen; s'embarquer. Die Einschiffung; l'embarquement, \* l'embarcation.

Einschiffen, *v. einm.* h'en.

Einschirren, *v. a.* enharnacher. *v. anschirren.*

Einschlachten, *v. a.* tuer du bétail pour sa provision de ménage.

Einschlächtig, *adj. et adv.* einschlächtig Pferd; chevaux de même pelage, de même parure.

Einschlafen, *v. n.* *irr.* s'endormir; commencer à dormir; *it.* s'assoupir; (*v.* einschurmnern) *it. fig.* mourir. Ich kann nicht einschlafen; je ne saurois m'endormir. Wieder einschlafen; se reendormir; recommencer à dormir. *Fig.* Der Fuß ist mir eingeschlafen; j'ai la jambe endormie. Er ist sanft ein schlafen; il est mort d'une mort douce.

Einschläferig, *adj. et adv.* ein einschläferiges Bett; un lit pour une seule personne.

Einschläfern, *v. a.* endormir, assoupir; faire dormir; causer une disposition prochaine au sommeil. Ein Kind wiegen und es einzuschläfern; bercor un enfant pour l'endormir.

Pendormir. Der Mohu schläfert ein, macht schläferig; le pavot assoupit. Das hat mir den Fuß eingeschläfert, der Fuß ist mir darüber eingeschlafen; cela m'a endormi la jambe. *Fig.* Einen einschläfern; endormir qu.: l'amuser afin de le tromper et de l'empêcher d'agir. Dieses Buch hat die Einschlafheit alle die es lesen, einschläfern. ce livre a la propriété d'assoupir tous ceux qui le lisent. Eine lanze Rube hatte den Muth der Soldaten eingeschläfert; un long repos avoit engourdi le courage des soldats. Ein einschläferender Trank, ein Schlafrant; un breuvage assoupissant. Die Einschläferung; l'act. de, &c.

Einschlaa, *s. m.* l'action de frapper dans la main pour conclure un marché; *it.* (*t. de tisser.*) la trame; (*v. Entraa*) *it.* l'incluse; (*v. Verschluss*) *it.* l'enveloppe; (*v. Umschlag*) *it.* (*t. de taill.*) le rempli; *it.* la pince; *it.* (*t. de parrug.*) la passée de cheveux; (*v. Gang*) *it.* le soufre pour soufrier les tonneaux. Den Kästern den Einschlaa geben; soufrier les tonneaux. (*v. Schwefeln*) Der Einschlag; le conseil. *v.* Anschlag, Rath.

Einschlage-Messer, *v.* Einlege-Messer.

Einschlagen, *v. a. irr.* ficher, cogner; frapper sur une chose pour la faire entrer; *it.* enfoncer, rompre, casser, effondrer en frappant dessus ou contre; *it.* envelopper, plier qch. dans du papier. &c.; (*v. einwickeln*) *it.* inclure; (*v. beschließen*) *it.* emballer, emballer des marchandises; (*v. einpacken*) *it.* (*t. de taill.*) remplier, rendre double; *it.* (*t. de tisser.*) tramer. (*v. eintragen*) Einen Nagel einschlagen; ficher, enclouer un clou. Einen Pfahl einschlagen; ficher, enfoncer un pieu. Einen Pfahl mit der Handramme einschlagen; (einrammen) hier un pieu; l'enfoncer avec la hie. Eine Thür einschlagen; enfoncer une porte. Die Bombe schlug das Kelleraewölbe ein; la bombe enfonça la voûte de la cave. Den Boden eines Kasses einschlagen; défoncer un tonneau. Die Fenster einschlagen; casser les vitres. Einem die Zähne einschlagen; casser les dents à qu. In Rissen, in Kästern einschlagen; encaisser, encaquer. Bienen einschlagen; faire entrer les abeilles dans la ruche. (*v. erfassen*) Junge Bäume, Pflanzen einschlagen; couvrir de jeunes arbres, des plantes, les couvrir de terre ou de sable. Diese Aermel sind zu weit, man muß sie einschlagen; ces manches sont trop larges, il faut les remplier. Einen Weibetrock, der zu lang ist, einschlagen; rendre double une jupe qui est trop longue. *On dit*, Schwine ins Eckern einschlagen; mettre des cochons au gland. Räden einschlagen; den Bauern Jaadhunde in die Futterma geben; donner aux paysans des chiens à nourrir. Den Wein einschlagen, ihm einen Einschlag geben; soufrier le vin. (*v. Schwefeln*) Holz einschlagen; empiler du bois. (*v. aufsetzen*) Getreide einschlagen;

ensacher des grains. (*v. einpacken*) Die Eisen einschlagen; (*t. de carrier*) enfoncer; frire le chemin, examiner les disjoints des blocs pour y placer les coins ou quilles. *Fig.* Einen Weg einschlagen; enfiler, prendre un chemin. Dem Kasse den Boden einschlagen; en faire trop; passer les bornes. Die Einschlagung, das Einschlagen; l'act. de ficher, &c.; l'enfoncement; *it.* l'encaissement, le foulage des bœrengs; *it.* l'enveloppement. (*v. aussi* Einschlag) Der Einschlagfaden; (*t. de tisser.*) la duitte; le fil de trame. Die Einschlagsträne zum Einschweffeln des Weines; les copeaux souftrés qu'on brûle dans un tonneau.

Einschlagen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil haben*) toucher dans la main; *it.* tomber sur, &c. Der Kauf ist geschlossen, er hat eingeschlagen; le marché est conclu, il m'a touché, frappé dans la main. Er reichte mir die Hand dar, und sagte: schlag ein, die Sache hat ihre Nichtigkeit; il me tendit la main, et me dit: touchez-là, l'affaire est faite. Der Donner, das Gemitter hat in diesem Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombé sur cette tour; la foudre est tombée sur cette tour. Es schlägt nicht allemal ein, wenn es donnert; toutes les fois qu'il tonne le tonnerre ne tombe pas. *En t. de ch. et de mine* einschlagen signifie, commencer à creuser, à toulter la terre. *On dit fig.* Dieses schlägt in die Rechtsgelehrsamkeit, in das Fach der Rechtsgelehrsamkeit ein; cela est du ressort de la jurisprudence. Das schlägt nicht in mein Fach ein; cela n'est pas de mon ressort. Das Einschlagen des Donners, des Bliges; le tonnerre, la foudre qui tombe.

Einschlagen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil. fern*) rentrer; *it.* (*t. de peint.*) emboire; *it.* fig. réussir. Man muß den Schweiß nicht einschlagen lassen; il ne faut pas laisser rentrer sa sueur. Die Flecken sind eingeschlagen, der Kriesel ist erageschlagen; le pourpre est rentré. Wenn zu viel Oehl unter den Farben ist, so schlagen sie stärker ein; quand il y a trop d'huile dans les couleurs, elles sont plus sujettes à s'emboire. Das Gemählde ist eingeschlagen; le tableau est emboire. Alles, was er unternimmt, schlägt ihm ein, gelingt ihm; tout ce qu'il entreprend, lui réussit. Das Obst ist dieses Jahr nicht eingeschlagen; les fruits n'ont pas réussi cette année. Alle seine Kinder sind vortreflich eingeschlagen; tous ses enfans sont bien nés. Dieser Diener ist nicht eingeschlagen; ce valet n'a pas répondu à l'opinion qu'on avoit de lui. Endlich schlug ihm das Spiel ein, und er gewann; à la fin son jeu se faisoit et il gagna.

Einschläger, *s. m.* (*t. de mine*) le mineur qui remplit le baril; *it.* l'entasseur, le mouleur de bois.

Einschlägig, *adj. et adv.* einschlägig behauen, schärfen; piquer à coups perdus.

Einschleichen, *v. n. irr.* se glisser, se couler

wouler doucement dans qq. lieu. Es schließt sich ein Dief ein; (in das Haus) un voleur; se glissa dans la maison. *Fig.* Sich in eine Gesellschaft einschleichen; se fourrer, s'introduire, s'insinuer dans une compagnie. Diese Meynung hat sich unvermerkt in die Gemüther eingeschlichen; cette opinion s'est glissée insensiblement dans les esprits. Er hat sich in das Herz dieses Mädchens einschleichen gewußt; il a su s'insinuer dans le coeur de cette fille. Das Einschleichen, die Einschleichtung; l'action de se glisser dans qq. lieu; *it. fig.* l'insinuation. v. Einschmeichlung.

Einschleiern, v. a. voiler; couvrir d'un voile. Ein Mädchen einschleiern; donner le voile à une fille. Sie hat sich einschleiern lassen; sie will eine Nonne werden; elle a pris le voile. Die Einschleierung; l'act. de, &c.

Einschleifen, v. a. mener, faire entrer sur un traîneau. Die Einschleifung; l'act. de, &c.

Einschleifen, v. a. irr. Sein Name ist in das Glas eingeschleifen; son nom est taillé sur le verre.

Einschließen, v. a. irr. scerrer, enfermer; it. enclaver, enclorre; it. reclure; (v. einsperren) it. (t. de guerre) cerner, bloquer; it. fig. renfermer, contenir, comprendre.

Seine Sachen, sein Geräth, seine Kleidungsstücke einschließen; serrer ses hardes. Das ist eine Sache, die man einschließen muß; c'est une chose à serrer sous le clef. Er hat sich in sein Zimmer einschließen; il s'est enfermé dans sa chambre. Man hatte ihn in dieses Cabinet eingeschlossen; on l'avoit enfermé dans ce cabinet. Er will dieses Stück Feld mit in seinen Park einschließen; il veut enclaver cette pièce de terre dans son parc. Einen Garten mit einer Mauer, ein Haus mit Gräben einschließen; enclorre un jardin d'une muraille; enclorre une maison de fossés. (v. umgeben) Er hat sich in eine Zelle eingeschlossen; il est allé se reclure dans une cellule. Er sitzt in seinem Hause, in seinem Zimmer eingeschlossen; il est, il demeure reclus dans sa maison, dans sa chambre. Eine Stadt, eine Festung einschließen; cerner, bloquer une ville, une place. Einen Gefangenen enaer einschließen, in enaere Haft bringen; resserrer, renfermer un prisonnier.

Einen Brief in einen andern, in ein Packet einschließen; mettre, enfermer une lettre dans une autre, dans un paquet. Der hier eingeschlossene (bevaeschlossene) Brief; la lettre ci-incluse; l'incluse. Worte einschließen; enfermer des mots d'une parenthèse; mettre des paroles entre deux parenthèses. *Fig.* Das G. schlecht schließt die Gattungen ein; (in sich) le genre renferme les espèces. Die christliche Liebe schließt alle übrige Tugenden ein; (in sich) la charité contient, comprend toutes les autres vertus. Diese Stadt verlangt, mit in den Handlungsvertrag eingeschlossen zu werden; cette ville demande être compri-

se dans le traité de commerce. Jemanden in sein Gebeth einschließen; prier pour qn.; faire mention de qn. dans sa prière. Die Einschließung; l'act. de, &c.; le blocus, le cerement d'une place. Das Einschließung; s'clen; la parenthèse.

Einschließen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) fermer, se fermer, clore. Das Schloss schließt nicht recht ein; die Thür schließt nicht recht ein; la serrure ne ferme pas bien; la porte ne clôt pas bien, v. schließen.

Einschließlich, adv. inclusivement. Vom sechsten August an bis zum dreißigten einschließlich; depuis le sixième d'Août jusqu'au trentième inclusivement.

Einschlügen, v. a. irr. entrelacer; it. prendre au laçet; (p. us.) it. v. einschließen.

Einschlucken, v. a. avaler, engloutir. (v. verschlucken) *Fig.* Ich habe viel Verdruß einschlucken müssen; j'ai été obligé d'avalier les pillules bien dures.

Einschlummern, v. n. s'assoupir; commencer à sommeiller.

Einschlürfen, v. a. humer. Einen Neze neitran einschlürfen; humer une potion.

Einschluß, s. m. l'act. de serrer, &c.; (v. einschließen) it. l'incluse, la chose enfermée dans une autre; la lettre incluse; it. la parenthèse. Mit Einschluß; inclusivement; y comprenant, y compris. v. einschließen.

Einschmalzen, v. a. ensimer, graisser. (se dit sur-tout de la laine qu'on oint d'huile)

Das Einschmalzen; l'ensimage. Der Einschmalztrog; le graissoir; bac à ensimer.

Einschmeicheln, (sich) v. réc. s'insinuer dans l'esprit de qn.; se mettre bien avant dans son esprit; gagner adroitement ses bonnes grâces. Er ist fein, er weiß sich überall einzuschmeicheln; il est adroit, il s'insinue par-tout. Einschmeicheln; insinuant, ante; caressant, ante. Die Einschmeichlung; l'act. de s'insinuer; it. l'insinuation; ce qu'on dit, ce qu'on fait pour s'insinuer dans la bienveillance de qn.

Einschmeißen, v. a. irr. enverwen.

Einschmelzen, v. a. rég. et irr. fondre. (v. schmelzen) Die Einschmelzung; la fonte. Das Einschmelzen der Münzen ist verboten; la fonte des monnoies est défendue.

Einschmieden, v. a. einen Verbrecher einschmieden; mettre les fers à un criminel.

Die Einschmiedung; l'act. de, &c.

Einschmieren, v. a. graisser, faire entrer en frotant. Ein Schloss einschmieren, mit Oehl einschmierens; huiler une serrure. Die Haare mit Pomade einschmieren; pomader les cheveux. Die Hände mit Unschlitt einschmieren; mettre les ongles en suif.

Die Einschmierung; l'act. de, &c.

Einschmugen, v. a. salir; rendre sale.

Seine Wäsche, seine Kleider einschmugen; salir son linge, ses habits. Die Einschmugung; l'act. de, &c.

Einschnallen, v. a. boucler; attacher avec une boucle. Seine Schuhe einschnallen; boucler ses souliers. Die Einschnallung;

l'act.

Die Einschneidung; l'act. de, &c.

Einschnellen, v. a. boucler; attacher avec une boucle. Seine Schuhe einschnellen; boucler ses souliers. Die Einschneidung;

l'act.

Die Einschneidung; l'act.

Die Einschneidung; l'act.

128. de, &c.

Einschnauben, v. a. (die Luft) respirer; attirer l'air dans sa poitrine. *Il se dit principalement des bêtes.*

Einschnide, s. f. le crochet; instrument de tourneur.

Einschniden, v. a. irr. inciser, entailler; faire une incision, une entaille dans qch.; taillader. Die Rinde eines Baumes einschneiden, um ihn zu pflöpfen; inciser l'écorce d'un arbre pour le greffer. Die Rinde eines Baumes rund herum einschneiden; cerner l'écorce d'un arbre. Ein Bret einschneiden; eine Kerbe, eine Fuge in ein Bret machen; entailler une planche. Schießscharten in eine Brustwehr einschneiden; (s. de fortif.) dégager les embrasures. Ein eingeschmittenes Bollwerk; un bastion coupé en tenaille. Ein Buch auf dem Rücken einschneiden; (s. de rel.) grecquer. Steinen Namen in ein Glas einschneiden; graver son nom sur un verre. Ein eingeschmittenes (einzelnes) Blatt; une feuille détachée. Brod einschneiden, Brod zu einer Suppe einschneiden; tailler la soupe; tailler du pain par tranches pour en faire de la soupe; couper du pain pour faire une panade. Fleisch, Braten einschneiden; faire un miroton, un mets composé de tranches de viandes déjà cuites ou rôties. Eingeschnittenes Fleisch, eingeschmittener Braten; du miroton. Eingeschnittene junge Hühner; des poulets fricassés; une fricassée de poulets. Ein Eingeschnittenes; une capitade; un ragout qu'on fait de qq. restes de viande. *On dit aussi, Horn einschneiden, das Getreide einschneiden; moissonner. Die Leinwand schneiden sich beim Ausschneiden ein; il y a de la perte sur le linge en le vendant à la coupe ou à l'aune. Die Einschnidung; Pact. de, &c. v. Einschnitt.*

Einschniden, v. n. irr. *Il se dit des cordes, des fils, des jarretières, &c. qui entrent dans la chair, qui font une blessure. Die einschneidenden Muskeln der Oberlippe; les muscles incisifs de la lèvre supérieure.*

Einschnidesäge, s. f. la grecoque; instrument de relieur pour grecquer.

Einschnidung, s. f. le tranchant.

Einschnitt, s. m. l'incision, la coupure, taillade; ouverture faite avec qq. instrument tranchant; it. l'entaille, l'entaillure; coche faite dans une pièce de bois, &c.; it. (s. de grav.) la taille; it. (s. d'engr.) la retaille; it. (s. de fortif.) l'embrasure; (v. Schießscharte) it. l'échancrure; it. la crémaillère; it. (s. de poésie) la césure; (v. Abichnung) it. (s. de mar.) la goujure; entaille faite à une poulie; it. la râblure; (v. Kreislage) it. (s. de serr.) la honterolle; (v. Einschnitt) it. (s. de cort.) la gravure; entaille faite dans la semelle pour y placer le ligneul. Einen Einschnitt in die Rinde eines Baums machen; faire une incision

dans l'écorce d'un arbre; inciser l'écorce d'un arbre. Man truget emals Wams, die verschiedene Einschnitte (Schlitz) hatten; on portoit autrefois des pourpoints à taillades. Einen Einschnitt, Einschnitte in einen Wallen machen; faire une entaille, des entailles, des entailles dans une poutre. Einschnitte in das Fleisch machen; (s. de chir.) déchiqueter la chair. Der Einschnitt der Feldfrüchte; la moisson. v. Ernte.

Einschnügen, v. a. graver. Steinen Namen in die Rinde eines Baums einschneiden; graver son nom dans l'écorce d'un arbre.

Einschnüren, v. a. attirer, prendre par le nez. Die Einschnürung; l'act. de, &c.

Einschnüren, v. a. corder; lier avec des cordes; it. lacer; serrer avec un laeet. Ein Packet Waaren einschnüren; corder un paquet de marchandises. Ein Frauenzimmer einschnüren; lacer le corps de jupe d'une femme. Sie hat sich selbst eingeschnürt; elle s'est liée elle-même. Die Einschnürung; l'act. de, &c.

Einschnüpfen, v. a. puiser. v. schöpfen.

Einschränken, v. a. borner; resserrer dans une certaine étendue, dans un certain espace; it. f2. borner, modérer; restreindre, limiter, retrancher, gêner, modifier, réduire. Dieses Land ist durch das Meer sehr eingeschränkt; ce pays est fort resserré par la mer. Er ist ein Mensch, der sich einzuschränken weiß; c'est un homme qui sait se borner. Einen eingeschränkten Verstand haben; avoir l'esprit borné, étroit. Seine Ausgaben einschränken; modérer, retrancher ses dépenses, se resserrer. Freireiten, die man misbraucht, muß man einschränken; il faut restreindre les privilèges dont on abuse. Sich auf einige wenige Schickseln einschränken; mit einer geringen Noth vorlieb nehmen; se restreindre, se réduire à un petit ordinaire. Jemanden Gewalt einschränken; limiter le pouvoir de qn. Es ist besser sich einschränken, als sich in Schickseln strecken; il vaut mieux se retrancher que de s'endetter. Der Banmeiste mußte sich wegen des Platzes und wegen der Lage des Ortes einschränken; l'architecte étoit gêné par le terrain et par la situation de la place. Man muß diesen Artikel ein wenig einschränken oder mildern; il faut un peu modifier cet article-là. Er schränkt sich auf die Hälfte von dem ein, was er anfangs gefordert hatte; il se réduit à la moitié de ce qu'il avoit d'abord demandé. Einschränken; restrictif, ive; limitatif, ive. Die Einschränkung; l'act. de, &c.; it. la restriction, limitation, modification, le retranchement, la réduction.

Einschrauben, v. a. serrer une vis; faire entrer une vis dans l'érou; it. serrer à vis; faire tenir dans qch. par le moyen d'une vis. Einem Missethäter in der Tortur die Dammn einschrauben; serrer les pouces à un criminel. Die Einschraubung; l'act. de, &c.

**Einschrecken**, *v. a. (t. de ch.)* effrayer, épouvanter une bête pour la contraindre à s'en aller dans les panneaux. Die Einschreckung; *Pact. de, &c.*

**Einschreiben**, *v. a. irr.* inscrire; *it.* coucher, inscrire dans un acte, dans les registres; enregister; porter ou coucher sur le livre, &c. (*v. eintragen*) In das Verzeichniß der wahlfähigen Bürger einschreiben; inscrire sur la liste des citoyens éligibles. Sich einschreiben; sich einschreiben lassen, seinen Namen einschreiben lassen; s'inscrire: faire inscrire son nom dans, &c. Sich bey einem Professor auf der Universität als Zuhörer bey dessen Vorlesungen einschreiben lassen; prendre des inscriptions. In die Matricul einschreiben; immatriculer. Die Einschreibung; *Pact. d'inscrire; it.* l'enregistrement, l'immatriculation, l'insertion dans les registres, &c.

**Einschrotten**, *v. a.* encaver, descendre des tonneaux à la cave. (*v. schrotten*) Die Einschrotung; Encavement.

**Einschrumpfen**, *v. a.* se ratatiner, se raccourcir, se resserrer, se retirer, se rétrécir. (*v. eingehen*) Das Einschrumphen; le rétrécissement, rétrécissement.

**Einschub**, *s. m.* la mise, le supplément. Der Einschub in ein Amt; l'intrusion. *v. einschleichen.*

**Einschürig**, *adj. et adv.* Einschürige Schasse; des brebis qui ne se tondent qu'une fois l'an. Einschürige, einmähliche Wiesen; des prés que l'on ne peut faucher qu'une fois par an.

**Einschub**, *s. m. (t. de tisser.)* la trame. *v. eintrauen.*

**Einschuffern**, *v. n.* (bei einer Sache) perdre sur une chose. (*famil.*)

**Einschütten**, *v. a.* verser dans; *it.* faire prendre qch. à qn. malgré lui, *p. e. une médecine.* Getreide einschütten, in einen Sack, in ein Faß schütten; verser du blé dans un sac, dans un tonneau. Einem Pferde einen Trank einschütten; donner une potion à un cheval. Maß zum Brauen einschütten; mettre de l'orge germée dans la chaudière pour brasser. *On dit aussi,* Vieh einschütten; mettre des bestiaux en fourrière. (*v. prähen*) Die Einschüttung; *Pact. de, &c.*

**Einschwärzen**, *v. a.* noircir; rendre noir, barbouiller de noir; *it.* salir du linge. Die Kupferplatten einschwärzen; donner l'encre aux planches. *On dit,* Verbotlene Waaren einschwärzen, heimlich einführen; faire la contrebande; importer, faire entrer des marchandises de contrebande. Salz einschwärzen; frauder la gabelle. Einenschwärzte Mäße; du linge sale. Die Einschwarzung; *Pact. de, &c.*

**Einschwagen**, *v. a.* (einem etwas) persuader à qn. par de belles paroles de faire qch.; en faire accroire à qn. Einem eine Arznei einschwagen; persuader à qn. de prendre une médecine. Die Einschwa-

gung; *Pact. de, &c.*

**Einschweifen**, *v. a.* souffrir, mécher. Ein Faß einschweifen; souffrir, mécher une fuite. Die Einschweifung; *Pact. de, &c.*

**Einschwemmen**, *v. a.* charier. Der Schlamm, welchen der Regen in die Löcher einschwemmt; le limon, la boue, que la pluie charie dans les trous.

**Einssegnen**, *v. a.* bénir; donner la bénédiction. (*v. segnen*) Die Kinder einsegnen; (confirmiren, firmeln) confirmer les enfans. Die Einsegnung; la bénédiction, consécration, confirmation.

**Einsicht**, *v. a. irr.* voir, s'apercevoir, sentir, connoître; *it.* pénétrer, approfondir. Ich sehe wohl ein, daß er mich betriegt; je vois, je sens bien qu'il me trompe. (*v. merken*) Sie sehen diese Sache nicht recht ein; vous ne pénétrez pas bien cette affaire. Das Einsehen, *v. Einsicht.* *On dit,* Ein Einsehen haben; aviser, prendre garde, pourvoir, remédier; donner ordre.

**Einschneisen**, *v. a.* savonner. Die Einschneisung; le savonnage.

**Einsseitig**, *adj. et adv.* qui n'a qu'un côté; *it.* particulier, séparé, séparément; *it.* partial, partialement. Einen einseitigen Frieden machen; faire une paix particulière. Auf einseitiges Vorbringen das Urtheil fällen; prononcer sur un rapport partial.

**Einsseitigkeit**, *s. f.* la partialité.

**Einsenden**, *v. a. irr.* envoyer; faire tenir; *it.* remettre. (*v. übermachen*) Die Einendung; l'envoi.

**Einsenken**, *v. a.* plonger dans; couler à fond; *it.* enclaver. (*v. einlassen, einsetzen*) Eine Leiche einsenken; descendre dans la fosse un corps mort; l'enterrer. Neben, Weinreben einsenken; coucher des sarments, des ceps de vigne. Ein einseitige Kopf von einer Schraube; une tête noyée. Die Einsenkung; *Pact. de, &c.; it.* l'enclavement, le provignement. Die Einsenkung der Grundmauer in die Erde; l'enfoncement.

**Einsers**, *s. m.* l'un, le chiffre qui marque un. *v. Eins.*

**Einsetz**; **Eisen**, *s. n.* l'amboutissoir. *v. Nagel-Eisen.*

**Einsetzen**, *v. a.* mettre, placer qch. dans un certain lieu. Einen Rißthäter einsetzen, ins Gefängniß setzen; emprisonner un criminel, le mettre en prison. In die Erde einsetzen; mettre en terre; planter. (*v. pflanzen*) Vögel einsetzen, in einen Käfig einsperren; encager des oiseaux. Gänse einsetzen, um sie zu mästen; enlever des oies pour les engraisser. Edelsteine einsetzen; scier, enrichir des pierres. (*v. fassen*) Granatbäume einsetzen, in Kästen, die mit Erde gefüllt sind, setzen; encaisser des grenadiers, les mettre dans des caisses remplies de terre. Einige Blätter in ein Buch einsetzen; insérer qq. feuilles dans

un livre. Falsche Jarne einfetzen; mettre des fausses dents, des dents postiches. Geld in die Lotterie einfetzen; mettre de l'argent à la loterie. Die Masten einfetzen; arborer les mats. Eine neue Scherbe einfetzen; remettre un carreau de vitre. Ein en Boden in ein Jaz einfetzen; mettre un fond à un tonneau. Haken, Klammern in die Wand einfetzen; sceller des crochets, des crampons dans une muraille. Deraleichen Haken, u. mit Gypstaff, mit Blei einfetzen; sceller en plâtre, en plomb. Fig. Cerus zum Wände, als ein Wand einfetzen; mettre qch. en gage. Er hat hundert Thaler in die Lotterie eingefetzt; il a mis cent écus à la loterie. Jesus Christus hat das Sacrament des heiligen Abendmahles eingefetzt; Jesus-Christ a institué le saint sacrement de l'eucharistie. Einen Beamten, einen Varrer einfetzen; instituer, installer un officier, un curé. Einen Mann in ein Amt einfetzen; établir un homme dans une charge. Jemanden wieder in sein Amt, in seine Güter einfetzen; rétablir qn. dans sa charge, dans ses biens. Er hat mich in seine Rechte eingefetzt; il m'a subrogé en ses droits. Ich bin in alle seine Rechte eingefetzt worden; j'ai été subrogé en son lieu et place, en ses droits, noms et actions. Einen zum Erben einfetzen; constituer qn. son héritier. Einen Erben einfetzen; instituer un héritier; faire institution d'héritier. Einen zum Nach-Erben oder After-Erben einfetzen; substituer qn. Er hat alle seine Güter seinem Bruder vermacht, und hat seinen Neffen zum Nach-Erben gemacht; il a laissé tous ses biens à son frère, et il lui a substitué son neveu. Jemanden wieder in alle seine Rechte einfetzen; restituer qn. en tous ses droits. Einen Bischof einfetzen; introniser un évêque; investir un évêque. Einen abgesetzten Priester wieder einfetzen; réhabiliter un prêtre. Sich einfetzen, sich in den Wagen, in das Schiff, in den Schlitten setzen; prendre place dans le carrosse, dans le bateau, dans le traîneau. Die Einfesung; l'act. de, &c. Die Einfesung eines Missethätters; l'emprisonnement d'un criminel. Die Einfesung (Kassung) eines Edelsteins; l'enclasure. Die Einfesung der Granatbäume in Kästen; encaissement des grenadiers. Die Einfesung eines Blattes in ein Buch; l'insertion d'une feuille dans un livre. Die Einfesung eines Wandes; l'engagement; l'act. de mettre qch. en gage. Die Einfesung eines Erben; l'institution d'héritier. (v. *aussi* Erb-Einfesung) Die Einfesung in ein Amt; l'installation. Die feierliche Einfesung in ein Amt, in eine Ehrenstelle oder in den Besitz eines Lebens; l'investiture. Die feierliche Einfesung eines Bischofs; l'intronisation d'un évêque. Die gerichtliche Einfesung an eines Andern Statt oder Stelle; la subrogation. Die Einfesung eines After-Erben oder Nach-

Erben; la substitution. Die Wieder-Einfesung; la restitution, réhabilitation; le rétablissement. Die Worte der Einfesung; (s. de théol.) les paroles de la consécration; les mots sacramentaux; les paroles sacramentelles ou sacramentales.

Einfesung, s. m. le provin; la marcotte. v. Einfeser, Abseger.

Einfesrose, s. f. la rosasse, le roson; ornement d'architecture en forme de rose.

Einsicht, s. f. l'inspection; action par laquelle on examine qch.; *it. fig.* la vue; l'action par laquelle l'esprit connoit; la pénétration. Man hat ihm die Actenstücke des Processes zur Einsicht gegeben; on lui a permis l'inspection des pièces du procès. Er hat mir einige neue Bücher zur Einsicht gesandt; il m'a envoyé qq. livres nouveaux pour les parcourir. (Dans cette signification le mot Einsicht n'a point de pluriel) Er ist ein Mann von großem Scharfsinn, nichts entgeht seiner Einsicht; c'est un homme d'une grande pénétration, rien n'échappe à sa vue. Ein Mann von eingeschränkten Einsichten; un homme qui a des vues bornées. Er ist ein Mann von großer, von tiefer Einsicht; c'est un homme qui a une grande pénétration d'esprit.

Einsichtsvoll, *adj. et adv.* Ein einsichtsvoller Mann; un homme de grandes vues, de vues profondes.

Einsiedelei, s. f. l'ermitage.

Einsieden, v. einfuchen.

Einsiedler, s. m. l'ermite, le solitaire, l'anachorète. Das Einsiedlerleben; la vie érémitique.

Einsiedlerei, v. Einsiedelei.

Einsiedlerisch, *adj. et adv.* érémitique; ou ermite; solitaire, solitairement. (v. einsam) Ein einsiedlerisches Leben führen; mener une vie solitaire; vivre en ermite.

Einsiegeln, v. a. enfermer dans qch. et le cacheter ou sceller. Die Einsiegelung; l'act. de, &c.

Einsilbig, v. einsöblig.

Einsingen, v. a. *irr.* ein Kind einsingen, in den Schlaf singen; endormir un enfant en chantant.

Einsinken, v. n. *irr.* fondre, s'érouler, s'allaisser; tomber en s'allaisant. Die Erde sank unter seinen Füßen ein; la terre fondit sous ses pieds, s'éroula sous ses pieds.

Einsitzen, v. n. *irr.* monter en voiture; se mettre, prendre place dans une voiture, dans un bateau; *it.* être en prison; *it.* rester chez soi; ne pas sortir. *On dit,* An einem Orte eingesessen (ausdauern) front; être domicilié en qq. lieu. Die Eingesessenen; les habitans domiciliés.

Einsitzig, *adj. et adv.* ein einsitziger Wagen; une voiture à une seule place; wa solo.

Einsmal, *adv.* un jour, quelque jour; avec le temps.

Einsöblig, *adj. et adv.* einsöblige Schubes des



des souliers à simple semelle.

**Einspannen**, *v. a.* atteler; (*v. anspannen*) *it.* étendre, attacher, mettre sur le métier. **Die Einspannung**; l'act. de, &c.

**Einspanner**, *s. m.* une charrette ou charme attelée d'un seul cheval; *it.* le chargeur. *v. Ansfader.*

**Einspännig**, *adj. et adv.* attelé d'un seul cheval. **Ein einspänniges Bett**; *v. einschläferig.*

**Einspännige**, *s. m.* l'archer; sergent à cheval, sergent de ville; *it.* qui est seul à exploiter une mine. *v. Eigenlöhner.*

**Einsperren**, *v. a.* enfermer, serrer; mettre en prison. **Einem enge einsperren**, *in ein enge Gefängniß setzen*; enfermer qn. dans une étroite prison; recludre, encager qn.; claquer qn. **Eine Frau auf Zeitens Lebens in ein Kloster einsperren**; recludre une femme dans un couvent. **Er sitzt in seinem Hause, in seinem Zimmer eingesperrt**; il est, il demeure reclus dans sa maison, dans sa chambre. **Die Einsperung**; l'act. d'enfermer, &c.; *it.* l'emprisonnement, encagement.

**Einspinnen**, *v. a. irr.* mêler en filant. **Sich einspinnen**; faire sa coque. (*se dit des vers à soie*) **Die Einspinnung**; l'act. de, &c.

**Einsprechen**, *v. a. irr.* einem Muth einsprechen; animer qn. de paroles; encourager, rassurer, ranimer qn.; relever son courage.

**Einsprechen**, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) bey einem einsprechen; venir voir, visiter qn.; passer chez qn. pour lui parler. *It.* (*t. de pal.*) *v. Einspruch thun.*

**Einsprecher**, *s. m.* celui qui réclame, qui revient contre qq. acte.

**Einsprengen**, *v. a.* arroser. (*v. besprengen et einspritzen*) **Das Fleisch mit Salz einsprengen**; jeter du sel sur la viande. **Den Schnitt eines Buches einsprengen**; taçher, monçher la tranche d'un livre. **Eine eingesprengte Erz-Art**; une mine en petits grains. *It.* **Eine Thür, ic. einsprengen**; enfoncer, forcer une porte; &c. **Die Einsprengung**; l'arrosage, aspersion; l'act. de, &c.; *it.* l'enfoncement d'une porte, &c.

**Einspringen**, *v. a. irr.* rompre en sautant contre; *it. v. n.* entrer, sauter, donner dans, &c.

**Einspritzen**, *v. a.* injecter. **Eine Wunde einspritzen**; injecter une plaie. **Man hat seine Wunde mehrmals eingespritzt**; on a injecté plusieurs fois sa plaie. **Die Wäsche einspritzen**, um sie zu bügeln; arroser le linge pour le repasser avec le fer. **Die Einspritzung**; l'injection; *it.* l'arrosage.

**Einsprüßig**, *einsprüßelig*, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) **Ein einsprüßiger Hirsch**; un dague. *v. Sprößer.*

**Einspruch**, *s. m.* la réclamation, l'act. de réclamer, de contredire, de s'opposer de paroles; *it.* l'opposition. **Einspruch thun**; réclamer contre; contredire; revenir con-

tre qq. acte; *it.* faire opposition, mettre empêchement à un mariage.

**Einsprung**, *s. m.* le fond escarpé d'un parc ou d'un breuil, par où les bêtes entrent sans pouvoir retourner.

**Einst**, *einstmals*, *adv.* un jour, qq. jour; *it.* jadis. *v. ehemals.*

**Einstäben**, *v. a.* (*t. de tann.*) passer à l'eau chaude.

**Einstallen**, *v. a.* établir; enfermer dans une étable, dans une écurie.

**Einstämmen**, *v. a.* Löcher einstämmen; faire des trons avec le fermail. **Eine Thür auf der hohen Kante einstämmen**; ôter qch. de la carne d'une porte pour y clouer ou attacher la serrure.

**Einstämmig**, *adj. et adv.* d'une seule tige, d'un seul tronc.

**Einstampfen**, *v. a.* battre avec un pilon; faire entrer par le moyen d'un pilon. **Je des Faß enthält zehn Schffel wohl eingestampftes Mehl**; chaque tonneau contient dix boisseaux de farine bien battue. **Die Einstampfung**; l'act. de, &c.

**Einstand**, *s. m.* l'entrée. **Seinen Einstand, Einstandsichmauß geben**; payer son entrée, sa bienvenue, son béjaune. **Das Einstandsrecht, Näherrecht**; le retrait; le droit par lequel on retire un héritage aliéné; *it.* le droit de retenue.

**Einstänkern**, *v. a.* empuantir; remplir de mauvaise odeur; infecter l'air d'un lieu.

**Einstechbogen**, *s. m.* (*t. d'impr.*) la feuille d'imposition.

**Einstechen**, *v. a. irr.* Löcher in etwas stechen; piquer, percer, trouser. **Secwärts einstecken**; (*t. de mar.*) avoir le cap à la voir.

**Einstecken**, *v. a.* s'icher; mettre dans; *it.* empocher; mettre en poche; *it.* rengainer; remettre l'épée dans son fourreau; *it.* emprisonner, mettre en prison. **Fig. Einen Schimpf, eine Beleidigung einstecken**; boire, avaler un affront.

**Einstehen**, *v. n. irr.* (in einen Dienst) entrer en service. **In einen Kauf einstecken**; entrer, prendre part à un achat. **Für etwas einstecken**, sein setzen, Bürgen werden; répondre d'une chose, la garantir. **On dit aussi, Die Wage steht ein**; la balance est en équilibre.

**Einstehlen**, (sich) *v. vrb. irr.* entrer furtivement; se glisser, se fourrer dans. **Sich in ein Amt einstehlen**; se fourrer dans une charge, y entrer par intrusion.

**Einstiegen**, *v. n. irr.* monter; entrer en montant. **Der Postrecht bittet, Sie möchten einsteigen**; le postillon vous prie de monter. **Auf einer Leiter in ein Haus einsteigen**; escalader une maison. **Die Diebe sind zum Fenster eingestiegen**; les voleurs sont entrés par la fenêtre.

**Einstellen**, *v. a.* mettre, placer dans qq. lieu; *it. fig.* cesser, discontinuer. **Ein Pferd einstellen, in einen Stall stellen**; établir un cheval. **Waren, die man nicht verkauft hat, bey jemanden einstellen**; mettre en dé-

pôt chez qn. des marchandises qu'on n'a pas vendues. Stellen Sie Ihre Nachschosse nagen ein; cesser vos poursuites. Die Arbeit einstellen; cesser le travail: it. surseoir le travail. (v. aussetzen) Die Complimente, die Ceremonien einstellen; faire trêve de compliments, de cérémonies. Die Opern, die Schauspiele einstellen; fermer les théâtres. Sich einstellen; venir; se trouver, se présenter; comparoître; aller se rendre. Sich zu rechter Zeit einstellen; se trouver, se rendre à point nommé; comparoître, se présenter à l'assignation. Sich mit der Zahlung richtig einstellen; payer au jour fixé. Die Schmerzen stellen sich wieder ein; les douleurs se renouvellent. Die Einstelllung; l'act. de, &c.; it. la cessation de travail; it. la remise, suspension. v. Aufschub.

Einstücken, v. a. faire de la broderie sur qq. étoffe, &c.; recamer. Brocote mit eingestückten Blumen und Stierathen; des brocards recamés.

Einstimmen, v. n. mêler sa voix avec celle d'un autre; l'accompagner; it. fig. demeurer, être d'accord; consentir; être du même sentiment. Er hat mit eingestimmt; il a opiné comme les autres. Die Einstimmung; l'act. de, etc.; it. le consentement, l'accord, &c. v. Verstimmung.

Einstimmig, adj. et adv. d'une seule voix; it. fig. unanime; qui est d'une commune voix; unanimement. Eine einstimmige Arie; un air qui ne se chante que par une seule voix. Sie sind darin einstimmig; ils s'accordent en cela. Sie beschloffen einstimmig; ils résolurent, ils conclurent unanimement. Die Einstimmigkeit; l'unanimité.

Einstöckig, adj. et adv. à un étage, d'un étage.

Einstoßen, v. a. frotter; faire entrer, mettre qch. dans une ouverture. Tabak einstoßen; die Pfeife stopfen; remplir une pipe de tabac; charger une pipe. (v. stopfen) Die Einstoßung; l'act. de, &c.

Einstoßer, v. Stopfmesser.

Einstoßen, v. a. irr. enfoncer, ficher; faire entrer. Einen Nagel einstoßen; enfoncer, ficher un piquet. Er hat sich einen Splinter unter den Nagel eingestoßen; il lui est entré une écharde sous l'ongle. Die Ladung einstoßen; refouler la charge d'une pièce d'artillerie. Den Koffel, die Verladung einstoßen; bourrer. Eine Thür einstoßen; enfoncer une porte. Eine Mauer mit Sturmböcken einstoßen; renverser une muraille avec des béliers. Ein Fass einstoßen, einem Fasse den Boden einstoßen; effondrer un tonneau. Die Einstoßung; l'enfoncement, le refoulement, le renversement; l'act. de, &c.

Einstreichen, v. a. irr. frotter; faire entrer en frottant, p. e. un onguent, etc. Einen Kinde den Vei einstreichen; passer la bouillie dans la bouche d'un enfant avec le

doigt. Den Kalk einstreichen; ficher le mortier. Einen Schlüsselbart einstreichen; faire des dents au manseau d'une clef. Fig. Geld einstreichen; tirer de l'argent; embourser de l'argent. Die Einstreichung; l'act. de, &c.

Einstreuen, v. a. répandre, jeter dans. Den Pferden einstreuen, eine Streu machen; faire litière aux chevaux. It. fig. Mit einstreuen; mêler; it. couler, glisser. v. einstreichen lassen.

Einstrich, s. m. la coche; entaille faite sur un corps; \* l'encoche; it. (t. de mine) les poutres traverses. Die Einstriche an einem Schlüssel; les dents, les rateaux du panneton d'une clef. Der Einstrich am untersten Ende eines Schlüsselbartes; la bouretolle.

Einstricken, v. a. mêler en tricotant.

Einstückeln, v. a. stückweise einsetzen; mettre une pièce dans une étoffe déchirée; rapiécer. (v. stücken) Die Einstückung; le rapiécetage.

Einstudieren, v. a. apprendre les rôles d'une pièce de théâtre.

Einströmen, v. n. auf jemanden einströmen; se jeter sur qn. (p. us.)

Einstruz, s. m. le croulement, éroulement, éboulement; la chute. Den Einstruz drehen; menacer ruine.

Einstruzen, v. n. crouler, s'érouler, s'ébouler; tomber en s'affaisant; tomber en ruine; s'abattre. Das Einstruzen eines Hauses; la chute d'une maison. Die Einstruzung, v. Einstruz.

Einstreifen, adv. en attendant. v. in zwischen, unterdessen.

Einströmen, v. a. salir. v. besudeln.

Einströmen, v. salzen. (t. de cuis.)

Einströmen, v. a. (t. de pot.) Die Erde, den Thon einströmen; détrempier la terre, l'argile.

Einströbig, adj. et adv. monosyllabe; qui n'est que d'une syllabe; it. monosyllabique. Ein einströbiges Wort; un mot monosyllabe; un monosyllabe. Einströbige Verse; vers monosyllabiques; vers dont tous les mots sont des monosyllabes.

Eintägig, adj. d'un jour, qui n'a qu'un jour; it. éphémères; qui ne dure qu'un jour.

Ein eintägiges Kind; un enfant qui n'a qu'un jour, âgé d'un seul jour. Das eintägige Fieber; la fièvre éphémère. Das eintägige Insekt, die Eintagsfliege; l'éphémère.

Eintauchen, v. a. plonger; enfoncer qch. dans l'eau ou dans qq. autre liqueur pour l'en retirer; it. tremper. (v. eintauchen) In die Farbe eintauchen; passer en teinture, en couleur. Die Eintauchung; l'act. de, &c. Das Eintauchen der Dachte in den zerlassenen Lack; la plongence. Die Verkalkung durch das Eintauchen; la calcination imitative. Der Eintauchungsstempel; (t. de papet.) le mouilloir.

Eintauschen, v. a. troquer, changer contre une chose. Die Eintauchung; le troc-

v. Tausch.

Einteilgen, *v. a.* empâter; *it.* réduire en pâte la farine.

Einteilen, *v. a.* diviser, partager; séparer en plusieurs parties; *it.* répartir, départir, distribuer. (v. vertheilen) Einen Wärmemesser in seine Grade einteilen; (abtheilen) diviser un thermomètre en ses degrés. Diese Waldungen sind in ordentliche Schläge eingetheilt; ces bois sont en coupes réglées. Man muß diese Summe unter die ganze Gemeine einteilen; il faut régular cette somme sur toute la communauté. Seine Zeit wohl einteilen; composer bien son temps. In verschiedene Ordnungen einteilen; classer; distribuer en plusieurs classes. Die Einteilung; la division, partition, répartition; *it.* le compartiment; *it.* le régalement, département, la distribution. v. Vertheilung.

Einteilig, *adj. et adv.* ce qui n'a qu'une seule partie, qui n'est pas divisé.

Eintun, *v. a. irr.* mettre dedans; enfermer, renfermer. Das Vieh eintun; enfermer les bestiaux dans une étable. Die Früchte eintun; engranger la moisson. Die Biene hat eingethan; l'abeille a déposé ses oeufs.

Eintüren, *v. a.* (se dit des moulins à vent) couvrir de bardeaux, d'échandoles. Die Eintürung; l'act. de, &c.

Eintönig, *adj. et adv.* monotone; qui est presque toujours sur le même ton. Ein eintöniger Gesang; un chant monotone. Die Eintönigkeit; la monotonie.

Eintonnen, *v. a.* entonner, enftailler; verser, mettre dans un tonneau, dans une futaille.

Eintracht, *s. f.* la concorde; union des coeurs et des volontés; l'harmonie; bonne intelligence entre des personnes; *it.* (t. de tiss.) v. Eintrag, Einschlag.

Einträchtia, *adj. et adv.* en bonne union, en bonne intelligence. Sie leben sehr einträchtig mit einander; ils vivent dans une grande concorde. Die Einträchtigkeit; la concorde. v. Eintracht.

Eintrag, *s. m.* le préjudice, tort, dommage; la dérogation; *it.* (t. de tiss.) la trame, fil conduit par la navette entre ceux qu'on nomme Kette, chaîne. Dieses thut der Handlung großen Eintrag; cela porte grand préjudice au négoce. Diese Klausel thut einer vorhergehenden Verfügung gar feinen Eintrag; cette clause n'emporte point de dérogation à une disposition précédente. Jemanden in seinen Gerechtigkeiten Eintrag thun; déroger aux droits de qu.

Eintragen, *v. a. irr.* porter dedans; *it.* fig. rapporter, rendre, produire, valoir, profiter; *it.* noter, marquer, écrire dans un livre; inscrire; (v. einschreiben) *it.* (t. de comm.) mettre en ligne de compte; porter en compte; *it.* (t. de tiss.) tramer; passer la trame entre les fils de la chaîne. Die Bienen tragen ein; les abeilles apportent, re-

viennent chargées de ce qu'elles ont recueilli sur les fleurs pour en faire du miel et de la cire. Dieses Landtag trägt jährlich so viel ein, trägt ihm tausend Gulden ein; cette terre rapporte tant par an, lui vaut, lui rend mille florins. Sein Geld trägt ihm nichts ein; son argent ne lui profite point. In das Protokoll eintragen; coucher dans les registres; enregistrer. Einen Voten unrecht eintragen, an einen unrichtigen Ort in das Hauptbuch einschreiben; contre-poser; mal poser, mal porter un article dans le grand livre d'un marchand. Das Eintragen, die Eintragung; l'act. de, &c. Das Eintragen in das Protokoll; l'enregistrement, l'enregistrement.

Einträglich, *adj. et adv.* profitable, lucratif, ivre; fructueux, enise; d'un bon, d'un grand rapport. Ein nützliches und einträgliches Amt; une charge utile et fructueuse. Ein sehr einträgliches Gewerbe; un métier fort lucratif.

Eintränken, *v. a. irr.* imbiber; (v. tränken) *it. fig. et famil.* se venger; tondre la parole. Deines Erz eintränken; fondre de l'argent en le mêlant avec du plomb. Die Eintränkung; l'act. de, &c.

Einträufeln, v. eintröpfeln.

Eintreffen, *v. n. irr.* arriver; (v. ankommen) *it.* être juste, être vrai; répondre à ... (v. übereinstimmen) *v.* s'accomplir. Ihr Ballen ist hier richtig eingetroffen; votre ballot est bien arrivé ici. Die Rechnung trifft ein; le compte est juste. Seine Reden treffen nicht ein; il varie dans ses discours. Wenn meine Hoffnung eintrifft; si mon espérance s'accomplit. Was man vorher sagte, ist eingetroffen; l'événement a justifié la prédiction.

Eintreiben, *v. a. irr.* faire rentrer dans un lieu; *it.* chasser, pousser, cogner, enfoncer un clou, un coin, etc.; *it.* exiger, faire entrer des dettes; recouvrer; faire le recouvrement; *it. fig.* serrer qn. de près; *it.* réduire qn. à ne pouvoir répondre, le rendre confus, interdit en refusant sa proposition, son opinion; le mettre à quia. Das Vieh eintreiben; ramener le bétail du pâturage. Schulden, die eingetrieben werden können, oder auch, einzutreibende Schulden; dettes exigibles. Der Eintreiber; celui qui exige, qui fait entrer les dettes, les restes, les arrérages. Die Eintreibung; l'act. de, &c.; *it.* le recouvrement, des tailles, des deniers, etc.

Eintreten, *v. n. irr.* entrer; mettre le pied dans; (v. hinein treten) *it. fig.* entrer, p. e. dans une saison ou dans un quartier de lune; *it.* entrer en charge, en service. Bey dem Eintreten; à l'entrée. (v. Eintritt) Der Sommer tritt ein; nous sommes à l'entrée de l'été. Wenn die Hundstage eintreten; au commencement des jours caniculaires. Es ist eine heftige Kälte eingetreten; il est survenu un froid pénétrant. In den Kauf eintreten; entrer dans le marché; se char-

ger des conditions stipulées entre le vendeur et l'acheteur. *On dit est. de eb.* Das Wild hat tief eingetretten, hat eine tiefe Fährte gemacht; la bête a pesé bien fort.

Einretzen, *v. a. irr.* fouler; *it.* écraser en marchant dessus, en mettant le pied dessus qch.; *it.* enfoncer, rompre, briser en frappant du pied contre. Die Trauben einretzen; fouler la vendange. Die Thür einretzen; enfoncer la porte avec les pieds. Das Pferd hat sich ein in Na gel eingetretten; il est entré en clou dans le pied du cheval. Die Schuhe einretzen; écabler les souliers. (v. niedertreten) Die Einretzung; l'act. de, . . .

Eintritt, *v. a.* entonner avec un entonnoir; faire entrer par un entonnoir; (*p. us.*) *it. fig.* infuser; mettre ou fourrer dans la tete, faire comprendre.

Eintritt, *s. m.* l'entrée; l'action d'entrer; *it. fig.* le commencement. Bey dem Eintritt, aleich bey seinem Eintritte in das Zimmer; à l'entrée, dès son entrée dans la chambre. Bey dem Eintritte (Aufange) des Winters; à l'entrée, vers l'entrée de l'hiver. De. Eintritt des Mondes in den Schatten der Erde; l'immersion de la lune dans l'ombre de la terre.

Eintröcknen, *v. n.* sécher; tarir; *it.* se ressécher; être réduit à un moindre volume en séchant. Den Schweiß eintröcknen lassen; reboire sa sueur.

Eintröpfeln, eintröpfeln, *v. a.* instiller; faire couler, verser goutte à goutte dans, etc. Die Eintröpfelung; l'instillation.

Eintunken, *v. a.* tremper dans qq. liqueur. Zwieback, Zuckertrod in Wein eintunken; tremper du biscuit dans du vin.

Eintupfen, *v. n.* (*t. de ch.*) toucher la terre avec le nez en flairant; (*se dit des chiens de quête*) *it.* v. eintauchen et eintunt n.

Einverleiben, *v. a.* incorporer; *it.* insérer dans un livre. (v. einschalten) Die Klausel ist dem Testamente unständig einverleibt worden; cette clause est couchée tout au long dans le testament. Die Einverleibung; l'incorporation; *it.* l'insertion.

Einverständnis, *s. n.* l'intelligence, le concert. v. Verständnis.

Einwiegen, *v. a.* carrer; réduire qq. figure curviligne à un carré. Die Einwiegen eines Kreises; la quadrature d'un cercle.

Einwachsen, *v. n. irr.* être enfermé dans une chose qui eroit. Der Nagel ist in das Fleisch eingewachsen; l'ongle est entré dans la chair.

Einwaage, *s. f.* le déchet sur les choses qui se vendent à petit poids. v. einwaagen.

Einwägen, *v. a. rég. et irr.* peser qch. en le mettant tout de suite dans un sac, dans une boîte ou autre vaisseau. Sich einwägen; diminuer, perdre de son poids étant vendu à petit poids. Bey Sachen, die im

kleinen auswaegen werden, wagt sich allemal etwas ein; il y a toujours du déchet sur les choses qui se vendent à petit poids; on perd toujours de son poids en vendant en détail.

Einwalfen, *v. a.* fouler. Den Bran zur Weißgare in das Leder einwalfen; mettre le cuir en huile. Das Tuch einwalfen; fouler le drap en fort. Die Einwalfung; l'act. de, &c.

Einwand, *s. m. v.* Einwendung. Einwandern, *v. n.* entrer dans un pays; *it.* être reçu à travailler chez un maître. Die Einwanderung; l'act. de, &c.

Einwärts, *adv.* en dedans. Einwärts abgehene cagneux, cuse. Er hat einwärts gebogene Füße; il a les pieds cagneux.

Einwässern, *v. n.* tremper, detremper; *it.* dessaler. (v. wässern) Die Einwässerung; l'act. de, &c.

Einweben, *v. a. irr.* mêler en tissant, en faisant un tissu. Goldene Blumen in einen Zeug einweben; brocher une étoffe de fleurs d'or en tissant. Fig. Etwas in eine Schrift mit einweben; entrelacer un écrit, un ouvrage de qch. Die Einwebung; l'act. de, &c.

Einwechseln, *v. a.* changer des pièces d'or ou d'argent contre d'autres pièces. Ich habe Ducaten für Silbergeld eingewechselt; j'ai changé de l'argent blanc pour des ducats; je me suis défait de l'argent blanc pour avoir des ducats. Die Einwechslung; le change; l'act. de, &c.

Einweichen, *v. a.* tremper; *it.* infuser. Schmutzige Wäsche in Wasser einweichen; tremper du linge sale dans de l'eau. Kräuter in Wein einweichen; infuser des herbes dans du vin. Ein Zell einweichen; faire boire une peau. Die Einweichung; l'act. de, &c.; *it.* l'infusion; *it.* (*t. d'apoth.*) l'immersion.

Einweihen, *v. a.* bénir, consacrer, dédier; faire la dédicace d'un temple, d'une église; *it.* initier. Eine entweihete Kirche von neuem einweihen; réconcilier une église. Es waren gewisse Ceremonien zu beobachten, wenn jemand zu den Geheimnissen der Ceres eingeweihtet werden sollte; il y avoit de certaines cérémonies à observer pour initier qq. aux mystères de Cérés. *On dit fig.* Ein Haus, eine Wohnung bey einem einweihen; aller prendre la cérémonie chez qq. Ein Kleid einweihen; mettre un habit pour la première fois. Dieses Antzliche ist noch nicht gebraucht worden, Sie sollen sie einweihen, zum ersten Male dattin fahren; ce carrosse n'a pas encore roulé, vous l'étrénnerez. Die Einweihung; la consécration, la dédicace; l'act. de, &c.; *it.* l'initiation. Die abermalige Einweihung einer entweiheten Kirche; la réconciliation.

Einweisen, *v. a. irr.* Jemanden in ein Amt einweisen; installer, introduire; mettre qq. en possession d'une charge. Jemanden in eine Pründe einweisen; installer qq.

qn. dans un bénéfice. Jemanden in eines andern Güter einweisen; ensaisiner qn., le mettre en possession des biens d'un autre. Die Einweisung in ein Amt, in eine Pfründe; l'installation dans une charge, dans un bénéfice. Die Einweisung in eines andern Güter; l'ensaisinement.

Einwenden, *v. a. rég. et irr.* objecter; opposer qch. à ce que qn. dit ou prétend; exciper de. Was haben Sie gegen diese Herderung einzuwenden? qu'avez-vous à objecter à cette prétention? Eine Appelation einwenden; (*t. de pal.*) interjecter appel, un appel. Die Einwendung; l'objection; l'exception. Er gründet seine Einwendungen darauf, daß die Sache bereits abgeurtheilet sey; il excipe de l'autorité d'une chose jugée. Mit seinen Einwendungen abgewiesen werden; être débouté de ses exceptions. Die Einwendung einer Appellation; l'interjection d'appel.

Einwerfen, *v. a. irr.* jeter dans. (*v. hinschicken*) Die Fenster mit Steinen einwerfen; casser les vitres à coups de pierres. Eine Mauer einwerfen; abattre un mur. Der Wind warf die Häuser ein, zusammen; le vent renversa les maisons. *Fig.* Dawider einwerfen; objecter. (*v. einwenden*) Die Einwerfung; l'act. de, &c.

Einwickeln, *v. a.* envelopper, entortillen; *it.* emmailloter *un enfant.* (*v. wickeln*) Sich in einen Mantel einwickeln; s'envelopper de son manteau; s'entortiller dans son manteau. Die Einwickelung; l'enveloppement, entortillement.

Einwiegen, *v. a.* ein Kind einwiegen, in den Schlaf wiegen; endormir un enfant en le berçant. *Fig.* Einen einwiegen; bercer qn. de qch.; amuser qn. (*v. aussi einwägen*) Die Einwiegung; l'act. de, &c.

Einwilligen, *v. n.* consentir, acquiescer à qch.; adhérer à la volonté de qn.; souscrire à qch. Die Einwilligung; le consentement, l'agrément.

Einwindeln, *v. a.* (*ein Kind*) emmailloter un enfant; mettre un enfant dans son maillot; l'envelopper de langes. Die Einwindelung; l'act. de, &c.

Einwinden, *v. a. irr.* entortiller, envelopper. *v. einwickeln.*

Einwintern, *v. a.* conserver, entretenir, nourrir jusqu'à l'hiver. (*p. us.*)

Einwirken, *v. a.* entretenir; faire entrer dans un tissu; enrichir un tissu de fleurs, de figures, etc. *It. fig. v. n.* (*avec l'auxil. haben*) opérer dans qch. (*v. wirken*) Die Einwirkung; l'act. de, &c.

Einwintern, *v. eingewintert.*

Einwohnend, *adj. et adv.* habitant. Die einwohnende Gnade Gottes; la grâce divine qui habite, qui opère dans nos ames.

Einwohner, *s. m.* l'habitant d'un pays, d'une ville, d'un bourg, d'un village. (*Les habitants d'une maison s'appellent ordinairement Bewohner*) Die Einwohnen und Einwohner dieser Kirchspiels; les manans

et habitans de cette paroisse. Der Einwohner, Bewohner einer Insel; l'insulaire.

Einwohnung, *s. f.* l'habitation. Das Recht der Einwohnung, das Wohnrecht; (*t. de droit*) le droit d'habitation; le droit de demeurer dans la maison d'autrui sans payer de loyer.

Einwüchsig, *adj. et adv.* d'un seul jet. Ein einwüchsiges Rohr; une canne d'un seul jet.

Einwühlen, *v. a.* cacher en terre en fouillant. Die Einwühlung; l'act. de, &c.

Einwurf, *s. m.* l'objection; difficulté qu'on oppose à une proposition. Diese Einwürfe widerlegen sich selbst; ces objections-là se détruisent d'elles-mêmes.

Einwurzeln, *v. n.* enraciner, s'enraciner; prendre racine. (*v. anwurzeln*) *Fig.* Mißbräuche wurzeln lassen; se faire enraciner les abus, les préjugés. Eine eingewurzelte Mehl; un mal enraciné. Die Einwurzlung; l'act. et l'état de ce qui prend racine.

Einzählen, *v. a.* compter dans; *it.* ajouter au compte. Wir haben hundert Thaler in diesen Sack eingezählt; nous avons compté cent écus dans ce sac. Mit eingezählt; y compris. Die Einzählung; l'act. de, &c.

Einzahn, *v. a.* endenter; mettre des dents à qn. machine. *v. zähnen et zähneln.*

Einzingeln, *v. a.* prendre avec des tenailles. (*p. us.*)

Einzapfen, *v. a.* tirer dans un pot, dans une bouteille &c. *du vin, de la bière, etc.*; *it.* assembler à adent; emboîter, emmortaliser; faire un assemblage à adent; *it.* (*t. de menuis.*) enter; *it.* (*t. de charr.*) empacter; faire les pattes des raies des roues. Die Einzapfung; le tirage; *it.* l'empature, l'emboîtement; l'assemblage à adent.

Einzümmen, *v. a.* bridier; mettre la bride à un cheval, etc. Die Einzümmung; l'act. de, &c.

Einzäumen, *v. a.* enclore, environner, clore, fermer d'une haie; faire un enclos. Ein einzäumter Platz; un enclos; un clos. Die Einzümmung; l'act. de, &c.; *it.* la clôture.

Einzehren, *v. a.* se consumer en s'évaporant. Die Einzeherung; la diminution des liquides qui se fait par évaporation.

Einzeichnen, *v. a.* dessiner dans; *it. fig.* insérer, noter, marquer, mettre, écrire dans un livre. (*v. einschreiben*) Sich einzeichnen lassen; se faire inscrire; faire écrire son nom dans un registre, &c. Die Einzeichnung; l'act. de, &c.

Einzeilen, *v. a.* (*t. d'agric.*) border, limiter. Die Einzeilung; l'act. de, &c.

Einzel, *adj. et adv.* seul, seule; *it.* unique; (*v. einzig*) *it. fig.* séparé, ée; séparément; *it.* départi, ée, départillé, ée; *it.* un à un; l'un après l'autre. Ein einzelnes Ding ein Individu. (*v. Einzelwesen*) Zu einem einzelnen



ment; la rupture des glaces qui arrive tout-à-coup après qu'une rivière a été prise long-temps.

Eisdach, *s. n.* le roseau coupé en hiver et qui sert à couvrir les toits.

Eisdränig, *adj. et adv.* wasser schländig; déclairé. (*t. de jard.*) Ein eisdräniger Apfel; une pomme déclairée.

Eisen, *v. a.* rompre, détacher la glace. *v. auf-eisen.*

Eisen, *s. n.* le fer; *it.* (*t. de chim.*) mars.

Gegossenes Eisen; fer fondu. Gediegenes oder gewachsenes Eisen; fer natif. Geschmiedetes Eisen; fer battu, fer forgé.

Sprödes Eisen; fer aigre. Brüchiges Eisen; fer cassant. Roß Eisen; de fer. (*v. eisen.*)

On appelle aussi Eisen, fer, fers, — plusieurs instrumens et outils de fer qui servent à divers usages. (*v. Brenn-Eisen*)

Bügel-Eisen, Nessel-Eisen, *ic.*) Einem Pferde ein Eisen auflegen, neue Eisen auflegen; mettre un fer à un cheval, relever les fers d'un cheval. (*v. Fuß-Eisen*)

Das Eisen, die eiserne Spitze an einer Lanze, an einem Pseile; le fer d'une lance, d'une hêche. In Eisen, in Ketten und Banden liegen; être aux fers, être dans les fers.

Altes Eisen; vieille ferraille; *it.* de la mitraille; toutes sortes de vieux clous de fer dont on charge les pierriers. Eine mit

altem Eisen geladene Kanone; un canon chargé de mitraille. Mit Eisen beschlagen; ferré; garnir de fer. In Eisen arbeiten; travailler sur le fer. Mit Eisen handeln; trafiquer en fer. On dit fig. Dieser Mann

ist von Stahl und Eisen; cet homme a un corps de fer; c'est un corps de fer. Prov. Das Eisen schmieden, so lang es warm ist;

hautre le fer pendant qu'il est chaud; profiter de l'occasion. Noth bricht Eisen; nécessité n'a point de loi. Et: hat ein Eisen verloren; elle a fait faux bond à son honneur; elle a perdu ses gants.

Eisen-Ader, *s. f.* la veine d'une mine de fer.

Eisen-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de fer.

Eisen-Arsenik *s. m.* arsenikgeschwärtzes Eisen; arseniate de fer; sel arsenical de fer.

Eisen-artig, *adj. et adv.* ferrugineux, euse; qui tient de la nature du fer.

Eisen-Arznei, *s. f.* le remède martial.

Eisenbaum, *s. m.* l'arbre laitieux des Antilles; *it.* (*t. de chim.*) l'arbre de mars; *it.* (*t. de forg.*) l'arbre; barre de bois garnie de fer.

Eisenbeerbaum, *s. m.* le cornouiller sauvage; bois punais.

Eisenbergwerk, *s. n.* la mine de fer, mine de fer.

Eisenbeschlag, *s. m.* la ferrure; garniture en fer; *it.* *v.* Eisenblütche.

Eisenblei, *v.* Stahlblei.

Eisenblech, *s. n.* la tôle; plaque de fer battu. Verzintetes Eisenblech; du fer-blanc.

Eisenblech in Rollen, Blechrollen; de l'affinerie, du fer affiné.

Eisenblütche, *s. f.* die Eisenblumen; les fleurs de mars.

Eisenbohrer, *s. m.* le perceur. *v.* Bohrer.

Eisenbruch, *s. m.* la mine de fer.

Eisendrahmühle; le moulin à tirer du fil de fer.

Eisendruse, *s. f.* la mine de fer cristallisée.

Eisen-Erde, *s. f.* la terre ferrugineuse.

Eisen-Erz, *s. n.* la mine de fer. Kristallisches Eisenerz; mine de fer cristallisée. Weißes Eisenerz; mine de fer blanche. Rostig gewachsenes Eisenerz; mine de fer blanche ramifiée. Drußig gewachsenes Eisenerz; mine de fer en cristaux. Spiegeles Eisenerz; mine de fer spéculaire. Mat-tericht gewachsenes spiegeles Eisenerz; mine de fer spéculaire en lames ou feuilletées.

Eisen-Extract, *s. n.* l'extrait de mars.

Eisensäbe, *s. f.* la couleur de fer.

Eisensäbe, *s. f.* la couleur de fer.

Eisensäure, *adj. et adv.* couleur de fer.

Eisenseil, Eisenseilicht, *s. m.* la limaille de fer.

Eisenseit, *adj. et adv.* fort, dur comme fer.

Eisenfleck, *s. m.* une tache de roussure.

Eisenfuß, *s. m.* *v.* Eisenblütche.

Eisenhauer, *s. m.* la bluette.

Eisenhand, *s. m.* la branche, veine de mine de fer.

Eisenhantel, *s. f.* la guense; pièce de fer fondu qui n'est point encore purifiée.

Eisenkopf, *v.* Eisvogel.

Eisenkalt, *s. m.* les parties ferrugineuses d'un corps.

Eisenkammer, Eisengießerei, *v.* Gießerei, Gießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

Eisenkammer, *v.* Eisengießerei.

**händlerinn;** la ferronnière.

**Eisenhart,** *adv. et adv.* dur comme fer. *It. s. m. v.* Eisenraut.

**Eisenholz,** *s. n.* le bois de fer; le sidéroxyon.

**Eisenhut,** *s. m. (s. de blas.)* l'armet, le heaume, casque.

**Eisenhütchen, Eisenhütlein,** *s. n.* l'acornit, le napel; (*plante*) *it. (s. de blas.)* le vair. *Mit Eisenhütchen befest;* vaillé. *Er führt goldene und rolbe Eisenhütchen in seinem Wapen;* il porte vaire d'or et de gueules.

**Eisenhütte,** *s. f.* la forge.

**Eisenfals,** *s. m.* la chaux de fer; *it.* le safran de mars. *Durch den Thau gemacht, eröffnender Eisenfals;* safran de mars préparé à la rosée, safran de mars apéritif.

**Eisenfals,** *s. m.* la pyrite ferrugineuse.

**Eisenfleck,** *s. m.* la plaque d'enclume.

**Eisenlochsatz,** *s. n.* le sel de fer, le sel martial, le sel de mars.

**Eisenram,** *s. m.* la quincaillerie; marchandise de toute sorte de quincaillerie; *it.* la boutique et le commerce de quincaillerie; la ferronnerie.

**Eisenrämer,** *s. m.* le quincaillier.

**Eisenraut,** *s. n.* la verveine. (*herbe*)

**Eisenruhen,** *s. m.* die Hieve, Hivres; l'oublie.

**Eisenugeln,** *s. f. pl. (t. de médec.)* les boules de mars.

**Eisenfütte** *s. f.* der Eisenfütte; la pouzolane, pozzolane.

**Eisenmahl,** *s. n. v.* Eisensteck.

**Eisenmann,** *v.* Eisenhammer.

**Eisenmarit,** *s. m.* la ferronnerie.

**Eisenminer,** *s. f. v.* Eisen-Erz.

**Eisenmohe,** *s. m.* l'éthiops martial.

**Eisenniedererschlag,** *s. m.* le précipité de fer.

**Eisen Ofen,** *s. m.* l'ocre martial.

**Eisen Ofen,** *s. m.* le fourneau de forge.

**Eisen-Oehl,** *s. n.* l'huile de mars.

**Eisenslatte,** *s. f.* la plaque de fer. *Eisenslatten;* fer en lames.

**Eisenprobe,** *s. f.* l'essai, la tonche; *it.* épreuve du fer chaud qu'on employoit dans les temps barbares pour s'assurer de l'innocence d'un accusé.

**Eisenrahn,** *s. m.* espèce de mine de fer micacée rougeâtre.

**Eisenrost,** *s. m.* la rouille de fer; la rouille.

**Eisenrafran,** *s. m.* le safran de mars.

**Eisensatz,** *s. n.* le sel de mars; sel martial.

**Eisensand,** *s. m.* le sable ferrugineux; fer minéralisé dans le sable; mine de fer sablonneuse.

**Eisensau,** *s. f.* les masses de fer dans un fourneau de fusion qui n'entrent point en fusion.

**Eisensäure,** *s. f.* l'acide de fer; acide ferrique.

**Eisensteibe,** *s. f.* la boussole minéralo-

gique.

**Eisenschicht,** *s. f.* la charge, fournée; la quantité de fer qu'on peut faire fondre à la fois dans un four.

**Eisenschimmel,** *s. m.* la moisissure, chançure de fer; *it.* un cheval d'un gris de fer.

**Eisenschlacke,** *s. f.* la scorie; le laitier.

**Eisenschlag,** *s. m.* les paillettes de fer; le mâchefer. *v.* Hammereschlag.

**Eisenschlich,** *s. m.* la terre martiale; fer minéralisé dans du limon.

**Eisenschmid,** *s. m.* le taillandier; *it.* le forgeron.

**Eisenschmiede,** *s. f.* la forge.

**Eisenschneider,** *v.* Stämpelschneider.

**Eisenschrot,** *s. n.* la grenaille, du fer réduit en menus grains.

**Eisenschuß,** *s. m.* la mine de fer; *it. v.* Eisenglimmer.

**Eisenschütt,** *v.* eisenhaltig.

**Eisenschwäze,** *s. f. v.* Eisenglimmer; *it.* espèce d'encre tirée d'une composition de fer de vinaigre et du brou de noix, dont se servent sur-tout les relieurs de livres.

**Eisenschweiß,** *v.* Eisenglimmer.

**Eisen-Sedativsatz,** *s. n.* le sédatif martial.

**Eisensinter;** *s. m. v.* Eisenblüthe.

**Eisenspäne,** *s. m. pl.* la limaille de fer.

**Eisenspath,** *s. m.* le spath de fer.

**Eisenspiegel,** *s. m.* la mine de fer spéculaire.

**Eisensplitter,** *s. m.* la paillette de fer. *v.* Hammereschlag.

**Eisensab,** *s. m.* la barre de fer.

**Eisensahl,** *s. m.* les petites mesures qui se séparent du fer recuit.

**Eisenstein,** *s. m.* la mine de fer. *v.* Eisen-Erz.

**Eisenstufe,** *s. f.* un morceau, un fragment de mine de fer; *it. v.* Eisen-Erz.

**Eisensumpf,** *s. m.* le limon martial.

**Eisensyrup,** *s. m.* le sirop martial.

**Eisen-Ente,** *s. f.* Nom générique de plusieurs oiseaux aquatiques, *p. e.* le canard blanc et noir de Terre-neuve, le canard d'Islande.

**Eisentinctur,** *s. f.* la teinture martiale ou de mars.

**Eisenvitriol,** *s. m.* le vitriol martial; le vitriol de fer, de mars. **Eisenvitriolgypsen;** vitriol martial en stalactite. **Eisenvitriolblumen;** fleurs de vitriol de mars.

**Eisenwaare,** *s. f.* la grosserie, taillanderie; gros ouvrages que font les taillandiers; *it.* la quincaillerie. *v.* Eisenram.

**Eisenwasser,** *s. n.* l'eau minérale, martiale.

**Eisenweinstein,** *s. m.* le tartre minéral.

**Eisenwerk,** *s. n.* la ferrure; ouvrage de fer, et le fer qu'on y emploie; *it.* les lers, ferremens, outils de fer. **Altes Eisenwerk;** de la ferraille; morceau de fer usés ou rouillés; *it.* de la mitraille. *v.* Eisen.

**Eisenwurz,** *s. f.* la centauree, scabiense; *it.*



ist. v. Flockenblume.

Eisenzeug, v. Eisenwerk.

Eisern, *adj. et adv.* de fer; *it. fig.* dur, fort, robuste; *it.* insensible, impitoyable. Eine eiserne Kette; une chaîne de fer. Eiserne Bande; liens de fer. Ein eiserner Haken; un croc de fer. *Fig.* Ein eiserner Kopf; une tête de fer; une tête dure, opiniâtre. (v. Starckkopf) Ein eisernes Herz; un cœur dur, insensible. Das eiserne Jahrhundert, das eiserne Welt Alter; le siècle de fer, l'âge de fer. Dieser Mann hat einen eisernen Magen, der Kieselsteine verdauet; cet homme a un estomac de fer, qui digère des cailloux. Ein eiserner Brief; une lettre de répit, lettre de surséance. v. Brief

Eis-Eisig, *s. m.* (*s. de chim.*) le vinaigre glacial.

Eisfischerei, *s. f.* la pêche à la glace.

Eisgang, *s. m.* Il se dit lorsqu'une rivière charrie, entraîne des glaçons; *it.* la débâcle, le débâclement. v. Eisbruch.

Eisgebirge, *s. n.* les glaciers. v. Gletscher.

Eisgrau, *adj. et adv.* chenu, ne; tout blanc de vieillesse. Ein eisgrauer Kopf; une tête chenu. *On dit fig.* Die eisgrauen Alpen; les Alpes chenues, les Alpes couvertes de neige.

Eisgrube, *s. f.* la glacière. v. Eiskeller.

Eisig, *adj. et adv.* de glace; glacial. (*p. us.*)

Eiskalt, *adj. et adv.* froid comme glace. Ich bin eiskalt; je gèle de froid.

Eiskäse, *s. m.* le fromage à la Chantilly, à la Choisy.

Eiskeller, *s. m.* la glacière; cave maçonnée pour y conserver de la glace.

Eiskessel, *s. m.* la cuvette à glace.

Eislibig, *s. m.* le coq d'odia.

Eislust, *s. f.* la gelivure, gelissure; dommage qui arrive aux arbres par les fortes gelées.

Eislüstig, *adj. et adv.* gelif; qui a des gelivures. Eislüstiges Holz; bois gelif.

Eisraut, *s. n.* la glacée; plante glacée ou glaciale; le ficoides.

Eismarkt, *s. m.* la foire sur la glace.

Eismeer, *s. n.* la mer glaciale.

Eisnebel, *s. m.* le frimas. v. Neif.

Eisnetz, *s. n.* le filet à pêcher sous la glace.

Eispfahl, *s. m.* le pieu de garde; *it.* le brise-glace. v. Eisbrecher.

Eispflug, *s. m.* la charrue à glace.

Eisräde, *s. f.* la scie à glace.

Eisrhemel, *s. m.* une nappe de glace; (*on appelle ainsi en Suisse un grand morceau de glace*).

Eissholle, *s. f.* le glaçon; morceau de glace.

Eisschuh, *s. m.* le patin. Auf Eisshuben laufen; patiner, glisser sur la glace avec des patins. v. Schlittschuh.

Eisspize, *s. f.* le crampon; bout de fer d'un cheval ferré à glace. Das Eis zu eites

Pferdes mit Eisshiben versehen; ein Pferd schari beschlagen; cramponner un cheval; ferrer un cheval à glace.

Eissporn, *s. m.* le fer à glace; le crampon. v. Eisspize.

Eisprügel, *s. m.* l'andouillette; petite corne qui vient au bois du cerf.

Eisstein, *s. m.* la pierre à glace.

Eissträncht, *adj. et adv.* (*s. de tonnel.*)

Eisstränchttes Holz; du bois gras.

Eisvogel, *s. m.* l'alcyon.

Eiswallfisch, v. Nordtaver.

Eiswermuth, *s. m.* l'armoise glomérulé.

Eiszacken, Eiszapfen, *s. m.* le glaçon de gouttière.

Eitel, *adj. et adv.* vide; (*v. lect.*) *it.* vain, vaine; trivole, chimerique; *it.* orgueilleux.

Ich habe lange kein Nahrungsmittel zu mir genommen, es ist mir so eitel in dem Magen; il y a long-temps que je n'ai pris de nourriture, je sens un vide desagréable dans mon estomac. *On dit auss.* Das Brod eitel essen; manger son pain sec, tout sec; le manger sans beurre, &c. Eitele Butter, eiteles Fleisch essen; manger le beurre seul, la viande seule, sans pain. Etwas aus eitel Geiz thun; faire qch. par pure avarice.

Er thut es aus eitel Prahlerciis; il ne le fait que par ostentation. Alle Freuden dieser Welt sind eitel und betrügerlich; tous les plaisirs de ce monde sont vains et trompeurs. Er nähert sich mit eiteln (leeren) Hoffnungen; il se repait de vaines espérances. In dieser Welt ist alles eitel, ist alles nur Eitelkeit; tout n'est que vanité dans ce monde. Die eitele Ehre; la vaine gloire. Er ist auferordentlich eitel; il est extrêmement vain. Er ist voll eitelcr Ruhmucht oder Ehrsucht; il est rempli de vaine gloire.

Eitelkeit, *s. f.* la vanité.

Eiter, *s. m.* le pus; *it.* la boue, pus qui sort d'un apostème. Wärriger Eiter; de la sanie; pus séreux. Gutartiger Eiter; pus louable. Mit Blut vermischter Eiter; pus sanguinolent. Der ansteckende Eiter; le virus. Eiter mad ende Mittel; remèdes suppuratifs; des suppuratifs. Eiter ansehen; venir à suppuration.

Eiter-Auge, *s. n.* l'ocil purulent.

Eiterbeule, *s. f.* l'ulcère purulent; l'apostème.

Eiterblase, *s. f.* le charbon. v. Rarsfunkt.

Eiterblatter, *s. f.* la pustule. Die Eiterblattern; les grains de petite vérole; les pustules que la petite vérole pousse en dehors.

Eiterbruch, *s. m.* l'empyocèle.

Eiterbrust, *s. f.* l'empyème. v. Brustgeschwür.

Eit-röhren, *s. m.* le bourbillon.

Eiterfluß, *s. m.* la suppuration. v. Eiteruna.

Eiterkrass, *s. m.* l'ulcère corrosif.

Eitergeschwulst, v. Eiterbeule.

Eitericht,

Eitericht, *adj. et adv.* eiterhaft; ichoreux. euse. Eine eiterichte Fruchtigkeit; une humeur ichoreuse.

Eiterig, *adj. et adv.* purulent, enté; sanieux, euse; *it.* virulent, enté; suppurant, aate. Eiterige, mit Eiter vermischte Ausleerungen; déjections purulentes, virulentes. Ein eiteriges (eiterndes) Geschwür; un ulcère sanieux. Eine eiterige, eine eiternde Wunde; une plaie suppurante.

Eitern, *v. a.* suppurer; rendre, jeter du pus; jeter. Die Wunde sanat an zu eitern; la plaie commença à suppur. n. à jeter.

Eiternefel, *s. f.* Die bunte Brenn-Neffel; l'ortie grêche.

Eiterbock, *s. m.* le hourbillon.

Eiterung, *s. f.* la suppuration.

Eiterweiß, *adj. et adv.* ein Mensch der schäblich und eiterweiß ist; un homme lépreux et qui a des boutons blancs.

Eiterschand, *adj. et adv.* suppuratif, ive.

Eiweiß, *s. n.* le blanc d'œuf; *it.* la glaire. Die Decke eines Buches, ehe man sie glättet, mit Eiweiß überfahren; glaiser la couverture d'un livre avant de la polir.

Efel, *s. m.* le dégoût; l'aversion qu'on prend pour une chose. Er hat einen Efel vor dem Fleische bekommen; il lui a pris un dégoût pour la viande. Efel erregen; dégoûter; donner du dégoût, de l'aversion. *On dit fig.* Die Welt ist mir ein Efel; j'ai un dégoût pour le monde.

Efel, *adj. et adv.* dégoûté, ée; *it.* délicat. Er stellt sich sehr efel aus; il fait le dégoûté. Der myhre Obr efel's un der dieses nicht möchte; il faudroit être bien dégoûté pour refuser cela. *Fig.* Roth ist eine sehr efel Farbe; le rouge est une couleur bien délicate. Das ist eine sehr efel (b. denfliche) Sache; c'est une affaire fort délicate, fort épineuse.

Efelhaft, *efelig, adj. et adv.* dégoûtant, aate; qui donne du dégoût; \* nauséabond. Ein efelhafte Speise; une viande dégoûtante. Ein efelhafter (widerwärtiger) Mensch; un homme dégoûtant. Man athmet hier eine efelhafte Luft ein; on respire ici un air nauséabond.

Efeln, *v. imp.* (einem) avoir du dégoût. Mir efelt vor dem Fette; j'ai du dégoût pour le gras. Dav or efelt ihm; cela lui donne du dégoût.

Efelname, *s. m.* le sobriquet. v. Spitzname.

Efelntif, *s. f.* Pécliptique; ligne ou cercle qui partage le zodiaque dans toute sa longueur en deux parties égales, et que le soleil ne quitte jamais. v. Sonnenbahn.

Efelntifch, *adj. et adv.* (d. d'azir.) écliptique. Ein efelntifcher Zoll; un doigt écliptique; une des douze parties du cercle qui partage le zodiaque.

Efelog, *s. f.* Péclogue; sorte de poésie pastorale.

Efelnticht, *v.* Federkraft, Schnellkraft. Der Efelntichtseiger, Metturalseiger; die

Barometerprobe; le baromètre d'épreuve. Elastisch, *adj. et adv.* élastique; qui fait ressort, qui a du ressort.

Elbe, *s. f.* l'Elbe. (fluv.)

Elblina Elblinger, *s. m.* le goet, gouet, gouas; sorte de raisin.

Elbogen, *s. m.* le coude; la partie extérieure du bras à l'endroit où il se plie; *it.* l'endroit de la manche qui couvre le coude. Das Elbogenbein, di Elbogenröhre; l'os du coude; le focile. Die Elbogen-Pulsader; l'artere cubitale. Der Elbogen-Muskel; le muscle cubital. Der Elbogennerve; le nerf cubital. Die Elbogenröhre; le cubitus. Der Elbogenhöcker, l'olecranz; éminence derrière le pli du coude sur laquelle on s'appuie. Sich auf den Elbogen lehnen, sich setzen; sich mit dem Elbogen auflegen; s'accouder. Den Elbogen an einem Tische schneiden, machen, nähen; couder. Ein'n mit dem Elbogen stoßen; condoyer qn.

Elegie, *s. f.* v. Aaagegedicht.

Electricität, *s. f.* die anziehende Kraft; l'électricité; propriété des corps qui, étant frottés, en attirent d'autres. Der Electricitätsmesser, Electricitätszeiger; l'électromètre. Der Electricitätssträger; l'électrophore. Der Electricitäts-sammler; le collecteur d'électricité. Der Electricitätsverdoppler; le doubleur d'électricité.

Elektrisch, *adj. et adv.* électrique. Die elektrische Kraft; la vertu électrique; l'électricité. Ein Körper, der elektrisch gemacht, elektrifizirt, werden kann; un corps électrisable.

Elektrifiren, *v. a.* électriser. Das Elektrifiren; l'électrisation. Die Elektrifirmaschine; la machine électrique.

Element, *s. n.* l'élément; le principe; ce qui est conçu comme le premier dans la composition des choses matérielles; (v. Grundstoff, Urstoff) *it.* corps simple qui entre dans la composition des corps mixtes; *it. fig.* les principes d'un art, d'une science. (v. Anfangsgründe) Die vier Elemente: die Luft, das Feuer, das Wasser und die Erde; les quatre éléments: l'air, le feu, l'eau et la terre. *On dit fig.* Wenn dieser Mann bey Hofe ist, so ist er in seinem Elemente; quand cet homme est à la cour, il est dans son élément. Die Jagd ist sein Element; la chasse est son élément.

Elementarfeuer, *s. n.* le feu élémentaire.

Elementarisch, *adj. et adv.* élémentaire. Das elementarische Feuer; le feu élémentaire.

Elementgang, *s. m.* (t. de mine) la mine élémentaire.

Elementstein, *s. m.* l'astérie; sorte de pierre précieuse; fausse opale.

Elemigummi, Elemibarz, v. Deölbaumbarz.

Elend, Elendthier, *s. n.* l'élan; espèce d'animal qui se trouve dans les pays septentrionaux. Die Elendabaut; la peau d'élan. Die Elendklaue; la corne du pied de l'élan.

Élan. Elendleder; cuir d'élan.

Elend, *s. n.* la misère, la calamité; état malheureux; condition malheureuse; extrême indigence; *it.* la peine, incommodité; *it.* l'exil, le bannissement. Er ist vor Hunger und Elend gestorben; il est mort de faim et de misère. In Elend gerathen; tomber dans la misère. Es ist ein Elend, mit diejem Menschen zu thun zu haben; c'est une misère que d'avoir affaire à cet homme-là. Jemanden ins Elend schicken; envoyer qu. en exil. Ins Elend gehen; aller en exil. Im Elende leben, das Elend bauen; être en exil, être banni, abandonné.

Elend, *adj. et adv.* misérable, malheureux; qui est dans la misère; *it.* méchant, mauvais, qui ne vaut r. en dans son genre; (v. schicht) *it.* pitoyable; (v. erbarmlich) *it.* mesquin, chétif, piètre; (v. armelig) misérablement, pitoyablement, mesquinement, chétivement. Diese Leute sind so elend, (so dürrzig, so arm) daß sie die meiste Zeit kein Brod haben; ce sont des gens si misérables qu'ils manquent de pain la plupart du temps. Dieser Mensch hat ein elendes Ende genommen; cet homme a fait une fin misérable. Ein elender Schriftsteller; un auteur misérable. Ein elendes Buch; un livre misérable; un méchant livre, un mauvais livre. Dieser Dichter macht elende Verse; ce poète fait de méchans vers. Eine elende Mahlzeit; un misérable repas. Ein elender Styl; un style pitoyable. Ein elendes Equipage; un équipage mesquin. Ein elendes Kleid; un habit piètre. Ein elendes Geschöpf; une misérable, une chétive créature. Elend leben; vivre misérablement, chétivement. Er ist immer elend gekleidet; il est toujours vêtu mesquinement, piètrement.

Elende, *s. m. et f.* le misérable, la misérable. Den Elenden (Nothleidenden) helfen; assister, secourir les misérables. On dit par injure ou par mépris, Der Elende! le misérable! Sie ist eine Elende, ein elendes (nichtwürdiges) Weibsbild; c'est une misérable.

Elendig, elendiglich, *adv.* auf eine elende Art; misérablement.

Elendsfragen, *s. m.* (*t. de chir.*) le collier de misère; sorte de bandage qui s'applique dans la taille.

Elendthier, v. Elend

Elephant, *s. m.* Péléphant; *it.* (auf den Pechen) la tour. Der Elefantenzübrer; le conducteur d'éléphant; le cornac. Das Elefantengeschrey; le baret. Die Elefantenschlaus; l'anaçarde. Der Elefantentanzbaum; l'anaçardier; *it.* l'acajou. (v. Nierenbaum) Der Elefantendiden; l'ordre de Péléphant (en Danemarck). Elefantpapier; du papier à Péléphant; papier de la plus grande sorte; le papier grand raisin. Der Elefantenzüßel; la trompe de l'éléphant. Der Elefantenzahn; la dent d'éléphant; le morfil, marfil. Verarbeitet

Elefantenzähne; de l'ivoire. (v. Elfenbein) Das Elefantenzähnen, eine Art kleiner Schnecken; l'antale. Prov. Aus einer Mücke einen Elefanten machen; exagérer une chose excessivement.

Elf, v. elf.

Elfe, v. Mose et Sulphe.

Elfenbein, *s. n.* l'ivoire. Geraspeltes Elfenbein; râpures d'ivoire. Der Elfenbein-dreheler; le tourneur en ivoire. Das Elfenbein-schwarz; le noir d'ivoire; noir de velours.

Elfenbein, elfenbeinern *adj. et adv.* d'ivoire. Ein elfenbeinerner, elfenbeinerner Tisch; une table d'ivoire.

Elirer, *s. n.* l'elixir; liqueur spiritueuse extraite des parties d'une ou de plusieurs substances; la substance la plus pure, que l'on tire de certaines choses.

Elirik, v. Elirer.

Elle, *s. f.* das Ellenmaß; l'aune. Mit der Elle messen; mesurer à l'aune; auner. Eine halbe Elle Wein; une demi-aune de ruban. Aenderthal Ellen; une aune et demie. Dieses Elend misst so viel Ellen; cette pièce a tant d'aunes. Das Messen mit der Elle, nach dem Ellenmaße; l'aunage. Ellenbreit, ellenweit; large d'une aune. Ellenhoch, ellengroß, ellenslang; haut, gros, grand, long d'une aune; *it.* de la hauteur, grosseur, longueur d'une aune.

Ellenbogen, v. Elbogen.

Ellipse, *s. f.* l'ellipse; retranchement d'un ou de plusieurs mots; *it.* (*t. de géom.*) la courbe qu'on forme en coupant obliquement un cône droit par un plan qui le traverse entièrement; la ligne ovale.

Elliptisch, *adj. et adv.* elliptique. Eine elliptische Redensart; une phrase elliptique. Ein elliptischer Raum; un espace elliptique.

Elfenfeuer, v. Helsenfeuer.

Elze, *s. f.* le veron; petit poisson de rivière. Der Elzarose, der Häseling; la vandoise.

Elßaß, *s. n.* l'Alsace. Ein Elßasser; un Alsacien. Elßassisch, *adj. et adv.* d'Alsace.

Elße, v. Mose.

Elßebeere, *s. f.* Palise, alize. Der Elßebeerbaum; Palisier; le sorbier torminal ou normique.

Elßer, v. Kletter.

Eltern, v. Aelteren.

Eltis, v. Eltis.

Email, v. Schmelzglas, Schmelzarbeit.

Emberg, v. Emmerling.

Emblem, emblematisch, v. Sinnbild, sinnbildlich.

Embryo, *s. m.* l'embryon. v. Frucht.

Emigrant, *s. m.* v. auswandern.

Eminenz, *s. f.* Eminence; titre d'honneur qu'on donne aux Cardinaux.

Emmerling, *s. m.* die Ammer; l'ombrière. (oiseau) v. Zosd-Ammer.

Emmersegel, *s. n.* la voile à l'angloise. v. Segel.

**Empfahen, v. empfahen.**

**Empfang, s. m.** la réception; l'action par laquelle on reçoit qch.; *it.* la manière de recevoir qn.; l'accueil. Ich habe Ihren Brief, worin Sie mir den Empfang meines Pakets melden, erhalten; j'ai reçu votre lettre, par laquelle vous accusez la réception de mon paquet. Geld im Empfang nehmen; toucher de l'argent. Der Empfang eines Besandten, eines Secundes; la réception qu'on fait à un Ambassadeur; l'accueil qu'on fait à un ami. Der Empfangschein; le récépissé, la reconnaissance; écrit par lequel on reconnoit avoir reçu qq. chose; le reçu.

**Empfangen, v. a. irr.** recevoir ce qui nous est envoyé, adressé; toucher ce qui est dû; *it.* accueillir; être accueilli; *it.* concevoir; devenir enceinte; *it.* retenir (*v. trätichig werden*) Briefe empfangen; (erhalten) recevoir des lettres. Er hat mich mit offenen Armen empfangen; il m'a reçu à bras ouverts. Wir wurden sehr artig, sehr höflich empfangen; nous fumes accueillis de la manière la plus polie. Von dem Augenblicke an, da eine Frau empfangen hat; (schwanger geworden ist) dès l'instant qu'une femme a conçu. Die Empfangung, v. Empfang et Empfangnis.

**Empfänger, s. m.** die Empfangerin, s. f. celui, celle qui reçoit ce qui lui est envoyé ou adressé. Der Empfänger des Geldes; celui qui touche l'argent.

**Empfänglich, adj. et adv.** susceptible; capable de recevoir en soi. Die Empfänglichkeit; la susceptibilité.

**Empfangnis, s. f.** la conception; l'action par laquelle le fruit est conçu dans le ventre de la mère.

**Empfehl, s. m. v. Empfehlung.**

**Empfehlen, v. a. irr.** recommander. Sich eine Sache empfehlen; s'en laisser à avoir qch. en recommandation. Ich empfehle mich Ihrer Gewogenheit; je me recommande à vos bonnes grâces. Die Empfehlung; la recommandation; l'act. de recommander qn. ou qch. On dit, Machen Sie ihm meine Empfehlung; faites-lui mes complimens, mes civilités. Das Empfehlungsschreiben; la lettre de recommandation. Empfehlungswert, empfehlungswürdig; recommandable &c.

**Empfindbar, adj. et adv.** sensible; qui se fait sentir; qui fait impression sur les sens; sensiblement; d'une manière sensible; *it.* passible; capable de sentir. Ein empfindbarer Gegenstand; un objet sensible. Der menschliche Körper in seinem natürlichen Zustande ist empfindbar, ist fähig, Vergnügen, Schmerzen, u. s. w. zu empfinden; le corps humain dans son état naturel est passible. Die Empfindbarkeit; la sensibilité; *it.* la passibilité.

**Empfindlich, s. f.** affectation ridicule de sensibilité; coquerie, la sensiblerie.

**Empfindeln, v. n.** affecter une grande

sensibilité du coeur.

**Empfinden, v. a. irr.** sentir, se sentir; ressentir qch.; *it.* se ressentir de qch. Ich habe diese Nacht außerordentlich heftige Schmerzen empfunden; j'ai senti, j'ai ressenti de furieuses douleurs cette nuit. Er empfindet, (er fühlt) daß er dem Tode nahe ist; il se sent mourir. Fig. Dieses Land wird die Verwüstungen, welche der Krieg darn ungerichtet hat, lange empfinden; ce pays se ressentira long-temps des ravages que la guerre y a faits. Er hat mir einen schimmigen Streich gespielt, aber er soll es empfinden; il m'a fait un mauvais tour, mais il s'en ressentira. Er so meinen Herrn empfinden; je lui ferai sa irma colere. Etwas übel empfinden; (aufnehmen) prendre qch. en mauvaise part.

**Empfindlich, adj. et adv.** sensible; qui se fait sentir; *it.* qui reçoit aisément l'impression que font les objets; sensiblement; *it. fig.* délicat; *it.* chatouilleux, euse; qui s'offense aisément. Ein empfindlicher Schmerz; une douleur sensible. Wir haben eine empfindliche Kälte, es ist empfindlich kalt; il fait un froid sensible. Es ist einem christlichen Manne empfindlich, einem solchen Vorwürfe ausgesetzt zu seyn; il est sensible à un honnête homme d'essuyer un pareil reproche. Er ist über diesen Verlust empfindlich gerührt; il est sensiblement touché de cette perte. Sie sind sehr empfindlich, Sie nehmten alles sehr genau; vous êtes bien délicat, bien chatouilleux. Die Empfindlichkeit; la sensibilité; *it. fig.* la délicatesse; *it.* le ressentiment; le mouvement de colère. Als er ihn sah, konnte er seine Empfindlichkeit nicht verbergen; en le voyant il ne put dissimuler son ressentiment.

**Empfindsam, adj. et adv.** sensible, qui est facile à être ému, à être touché de pitié, &c.; *it.* sentimental. Ein empfindsames Herz; un coeur sensible. Yoricks empfindsamer Kette; le voyage sentimental de Yorick. Die Empfindsamkeit; la sensibilité.

**Empfindung, s. f.** le sentiment, perception que l'ame a des objets par les organes des sens; *it.* la sensation, l'impression que l'ame reçoit des objets par les sens. Eine Schmerzhafte, eine angenehme Empfindung; un sentiment douloureux, agréable; une sensation douloureuse, agréable. Er scheint todte zu seyn, er hat weder Bewegung noch Empfindung mehr; il semble qu'il soit mort, il n'a plus de mouvement ni de sentiment. On dit aussi, Dieses Gedicht ist voll göttlicher Empfindungen; la lecture de ce poeme fait naître des sentimens de tendresse.

**Empfindungskraft, s. f.** das Empfindungsvermögen; le sentiment; la faculté qu'a l'ame de recevoir l'impression des objets par les sens.

**Empfindungslos, adj. et adv.** insensible. (v. unempfindlich) Die Empfindungslosigkeit;

felt; l'insensibilité.

Empfindungsvoll, *adj. et adv.* sensible; qui a des sentimens, v. gefühlvoll.

Empirisch, v. nachd. ſächlich.

Empirisch, v. Quackſilber.

Empor, *adv.* en haut, haut; sur pied; droit; sur l'eau; sur la surface, &c. Cette

particule se met devant nombre de verbes.

Empor bleiben; demeurer sur pied; *fig.* se maintenir, se soutenir.

Empor bringen; avancer, élever. Sich empor bringen; faire son chemin, s'avancer, s'élever.

Empor halten; tenir haut; *fig.* maintenir, soutenir.

Empor heben; élever, relever, avancer.

Empor helfen; relever, aider, assister, remettre, redresser.

Empor kommen; s'élever, monter, s'avancer, se pousser, parvenir; relever sa condition, sa fortune.

Empor lassen; laisser avancer.

Empor ragen; avancer la tête en haut, surnager, dresser, *p. e. les cheveux sur la tête.*

Empor recken; tenir haut, avancer la tête, &c.

Empor schauen, sehen; regarder en haut; lever les yeux au ciel.

Empor schweben; se suspendre, s'élever.

Empor schwimmen; surnager; *fig.* prospérer; nager en grande eau.

Sich empor schwingen; s'élever; prendre l'essor; *fig.* s'élever, s'avancer.

Empor stehen; se tenir en haut, droit.

Empor steigen; monter en haut; *fig.* être sublime; *it.* s'élever aux honneurs, aux dignités, &c.

Empor streben; faire des efforts pour s'élever au dessus de.

Empören, *v. a.* révolter, soulever; mutiner; émeouvoir à sédition.

Er suchte das Volk gegen die Regierung zu empören; il cherchoit à révolter, à soulever le peuple contre le gouvernement.

*Fig.* Die Leidenschaften empören die Sinne wider die Vernunft; les passions révoltent les sens contre la raison.

Sich empören; se soulever, se révolter, se rebeller, se mutiner.

Das Volk war geneigt, sich zu empören, war zum Aufruhr geneigt; le peuple étoit disposé à se révolter, à remuer.

Die Empörung; la révolte, la rebellion; la mutinerie; *it.* la sédition, émeute. v. Aufruhr, Aufruhr.

Empörer, *s. m.* le rebelle, mutin, révolté; *it.* le séditionnaire, soulevé. v. Aufrührer.

Empörerschaft, *adj. et adv.* empörungsvoll; séditionnaire, mutin, rebelle, révolté; séditionnement.

Emporkirche, *s. f.* l'ambon, le jubé, la tribune, les galeries d'une église.

Emporstrebend, *adj.* qui s'élançe, qui s'élève. Ein emporstrebender Geist; un esprit qui prend elans, &c.

Emse, v. Ameise.

Emsig, *adj. et adv.* assidu, ne; assiduellement; appliqué, diligent, diligemment; horieux, actif, industrieux, empressé.

Er ist ein sehr emsiger Mann, ein sehr emsiger feistiger Arbeiter; c'est un homme fort

DICT. ALL. FR. T. I.

assidu au travail, un homme fort empressé.

Er ist immer emsig über der Arbeit; il travaille assiduellement, diligemment.

Die Emshafteit; l'assiduité, la diligence, l'activité, l'empressement, l'ardeur avec laquelle

on se porte à faire qch.

End-Abſicht, *s. f.* v. Endweck.

Ende, *s. n.* le bout; l'extrémité d'un corps en tant qu'étendu en long; *it.* le

bout; un morceau, une petite portion de certaines choses; *it. (t. de ch.)* la cheville;

(v. Joffen, Zinke) *it.* la fin, le terme; ce qui termine, ce qui achève; *it.* la fin;

ce qu'on propose pour but; ce pourquoi on agit; *it.* la mort.

Das Ende eines Stodes, einer Stange; le bout d'un bâton, d'une perche.

Die beiden Enden eines Tisches; les deux bouts d'une table.

Er wohnt am andern Ende der Stadt; il est logé à l'autre bout de la ville.

Ein Tau-Ende; un bout de corde.

Ein Endchen Wachslicht; un petit bout de bougie.

Die Enden oder Grenzen eines Aekers; les aboutissans d'un champ.

Ein Hirsch von zehn Enden; un cerf de dix cors, un cerf dix cors.

Das Ende des Jahres, des Lebens; das Ende der Welt; la fin de l'année, de la vie; la fin du monde.

Am Ende der Zeiten, am Ende der Welt; à la consommation des temps, des siècles.

Ich werde Sie zu Ende dieses Monats betrauen; je vous paverai au bout, à la fin de ce mois.

Vor seinem Ende; avant sa mort, avant son décès.

Ein unglückliches Ende nehmen; faire une malheureuse fin.

Er hat ein schönes Ende genommen; il a fait une belle mort.

Sie hat es noch am letzten Ende bereuet; elle s'en est repentie au moment de sa mort.

Zu was für einem Ende haben Sie dies gethan? à quelle fin avez-vous fait cela? Zu dem Ende; pour cet effet.

Ein Ende machen; mettre fin à une affaire.

Eine Sache zu Ende bringen; finir une affaire.

In dieser Welt nimmt alles ein Ende; tout finit en ce monde.

Er ist ein böser Mensch, er wird ein schlechtes Ende nehmen; c'est un méchant homme, il finira mal.

Zu Ende gehen; finir, se finir; prendre fin.

Undit, in allen Orten und Enden; par tout.

Ende gut, alles gut; la fin couronne l'oeuvre.

Endlich, v. endlich.

Enden, endigen, *v. a.* finir, terminer, achever, mettre fin à qch. *It. v. n.* avec l'auxil. haben) finir, prendre fin.

Ein Geschäft endigen zu Ende bringen; finir une affaire.

Sein Leben enden, endigen; finir ses jours.

Der Tod hat sein Leben beendet; la mort a terminé ses jours.

Er hat rühmlich geendet, er rühmliches Ende genommen; il a fini glorieusement; il a terminé glorieusement ses jours.

Sich endigen; finir; se terminer.

Sich ein etwas endigen; aboutir à qch.

Endigung, *s. f.* l'achèvement; l'action de finir une chose commencée, de terminer

une affaire, &c. ; *it. (t. de gramm.)* la terminaison. v. *Endung*.

*Endvie, s. f.* l'endive ; plante potagère du nombre des chicorées.

*Endlich, adj.* fini, ie ; qui est limité, déterminé, borné ; *it. final, ale.* Ein *endliches Wesen* : un être fini. Eine *endliche Zahl, eine endliche Größe* ; un nombre fini, une grandeur finie. Ein *endlicher Abschied* : une sentence finale. Eine *endliche Zeit* ; (*t. de prat.*) un terme péremptoire.

*Endlich, adv.* enfin ; à la fin ; *it. finalement ; pour conclusion.* Endlich *und endlich* ; après tout ; au bout de compte.

*Endlichkeit, s. f.* la qualité de ce qui a commencement et fin, qui est limité, borné. fin.

*Endlos, adj. et adv.* sans fin ; infini. (v. *unendlich*) Du *siehst noch nicht die ganze endlose Tiefe meines Elends* ; tu ne vois pas encore tout l'abyme de ma misère. Die *Endlosigkeit* ; l'infinité ; la qualité de ce qui est infini.

*Endreim, s. m.* la rime finale. *Vorangeschriebene Endreime oder Reimstüben* ; des bouts-rimés.

*Endschaft, s. f.* la fin ; (v. *Ende*) *it. la conclusion.* Eine *Endschaft erreichen* ; se terminer ; prendre fin.

*Endschluß, s. m.* la conclusion ; *it. le résultat.*

*Endsilbe, s. f.* la finale ; la dernière syllabe d'un mot.

*Endung, s. f.* l'achèvement ; l'act. de finir une chose ; (v. *Endung*) *it. (t. de gramm.)* la terminaison, désinence d'un mot.

*Endursache, s. f.* la cause finale.

*Endurtheil, s. n.* sentence définitive ; l'arrêt, le jugement. Ein *Endurtheil sprechen* ; juger définitivement, en dernier ressort.

*Endverfügung, s. f.* (*t. de gramm.*) l'apocope ; retranchement d'une lettre ou d'une syllabe à la fin d'un mot.

*Endzweck, s. m.* la fin ; ce qu'on propose pour but ; ce pourquoi on agit ; le but, le dessein, l'intention. v. *Absicht et Zweck*.

*Eng, enge, adv. et adj.* étroit, oite ; étroitement. Ein *enger Weg* ; un chemin étroit. Eine *enge Gasse* ; une rue étroite. Ein *enger Pass* ; un détroit, un défilé. *Wir stehen, wir sitzen hier zu enge bei einander* ; nous sommes trop serrés ici. *Diese Schuhe sind zu enge* ; ces souliers, ces bas sont trop étroits. *Ich sitze zu enge* ; je suis logé bien étroitement ; être logé fort à l'étroit. *Dieses Kleid ist zu enge* ; cet habit est trop étroit, est étriqué. *Dieses Kleid ist mir zu enge* ; cet habit m'étrangle, me gêne. Ein *enger Kamm* ; un peigne à petites dents. Eine *sehr enge Fensteröffnung* ; une croisée fort étranglée. *Enge machen* ; étrécir, rétrécir, resserrer. *Er hat sehr enge machen lassen* ; il a fait étrécir, rétrécir ses habits. *Enger werden ; s'étrécir, se rétrécir.* Der *Weg wird all-*

mählig enger ; le chemin va en s'étrécissant, en rétrécissant, en se rétrécissant. *Eng schreiben* ; errer les lignes, serrer son écriture. *dit fig.* Der *ganze Welt ist ihm zu enge* ; il est à l'étroit par-tout ; *it.* le monde est trop petit pour contenir son ambition. Ein *enges Geschäft* ; avoir la conscience étroite. *Er was im enge Verstande nehmen* ; prendre, jeh, dans le sens étroit. Ein *enges Bündnis* ; une étroite alliance.

*Engbeinig, adj. et adv.* jarreté, éc. *Diese Stute wäre schön wenn sie hint n'icht engbeinig wäre* ; cette cavale seroit belle, si elle n'étoit pas jarretée.

*Engbrüsta, adj. et adv.* asthmatique, oppressé ; qui a de la peine à respirer. Die *Engbrüstaft* ; l'asthme ; oppression de poitrine ; l'apnée, la dyspnée ; défaut, difficulté de respiration ; *it. (t. de médec.)* le pantoine.

*Enge, s. f.* le passage étroit ; le détroit ; *it.* l'état et la manière d'être d'une chose étroite. *Wir begegnen ihm in der Enge, in dem engen Passe* ; nous le rencontrâmes dans le détroit. *Fig.* *Einen in die Enge treiben* ; acculer qn., serrer qn. de près, réduire qn. à ne pouvoir répondre ; le rendre confus et interdit en refusant sa proposition. *Er war sehr in der Enge* ; il se trouvoit dans un grand embarras.

*Engel, s. m.* l'ange.

*Engelbett, s. n.* le lit d'anges ; sorte de lit qui n'a point de colonnes et dont les rideaux sont suspendus en l'air.

*Engelblume, s. m.* Nom générique de plusieurs fleurs, p. e. la renoncule des montagnes, le pied-de-chat, &c.

*Engelbrod, s. n.* le pain des anges ; la manne céleste.

*Engelchor, s. m. et n. v.* *Engelschaar,*

*Engelsch, s. m.* l'ange ; sorte de poisson de mer qui ressemble à la raie.

*Engelstaud, v.* *England.*

*Engelstein, adj. et adv.* pur, innocent comme un ange.

*Engelstoch, s. m.* le rhinobate. (*poisson de mer*)

*Engelsburg, s. f.* le château St. Ange à Rome.

*Engelschaar, s. f.* le choeur des anges ; l'armée céleste.

*Engelschön, adj. et adv.* beau comme un ange ; d'une beauté angélique.

*Engelsüß, s. n.* la filicule ; *it.* la lonchitis (lonchite), la lancélée. (*plante*)

*Engelstranz, s. m.* l'arnique des montagnes. (*plante*)

*Engelwurz, s. f.* l'angélique. (*plante*)

*Enger, v. a.* étrécir. v. *verengen, enger machen.*

*Engelsting, s. m.* le ver bouvier.

*England, l'Angleterre.*

*Engländer, s. m.* l'Anglois. Die *Engländerin* ; l'Angloise.

*Engländer, v. a.* (*ein Pferd*) écourter, cour-

courtauder un cheval.

Engländisch, englisch, *adj. et adv.* anglais, oïse; d'Angleterre; à l'angloise; *it.* anglican, ane.

Englisch, *adj. et adv.* angélique, angéliquement. Der englische Gruß; la salutation angélique; l'Avé-Maria. *Fig.* Eine englische Schönheit; une beauté angélique.

Englisch, *adj. et adv.* anglais, oïse; (*v.* engländisch) *it.* anglican, ane. Die englische Kirche; l'église anglicane. Englisch Sinn; étain d'Angleterre. Die Englische Krankheit; le rachitis. Ein Kind, das die englische Krankheit hat; un enfant rachitique, ou noué. Die englische Würze, englisch Gewürz; l'amome. Ein englischer Tanz; une contre-danse angloise. Englisch Salz; sel d'Angleterre. Ein englischer Sattel; une selle à l'angloise. Der englische Haken; (*t. d'host.*) l'échappement.

Enamotischia, *ad. et adv.* à mailles étroites ou serrées.

Entausisch, *v.* Waschmaßerei.

Entel, *s. m.* le petit-fils. Die Entelinn; la petite-fille.

Ent, *particule qui se met devant plusieurs mots, et qui marque un éloignement de qq. endroit, une priv. rien ou le commencement d'une chose, d'une action.*

Entadeln, *v. a.* priver, dégrader de noblesse. *On dit fig.* Die Laster entadeln den Menschen; l'homme se dé honore par les vices.

Entädern, *v. a.* ôter les veines.

Entarten, *v. n.* dégénérer. *v.* ausarten.

Entäuffern, *v. a.* aliéner. (*v.* aufhül rn) Sich einer Sache entäuff rn; s'abst n'r, se défaire, se désapproprier, se départir, se démettre de qch. (*v.* hegeben entsaen) Die Entäuffernng; la démission, désappropriation.

Entbehen, *v. a.* manquer; être privé; avoir faute de; *it.* se passer de qch. Ich kann dieſes leicht entbehen; je puis aisément me passer de cela. Sich üben, sich gewöh n n verſchiedne Dinge zu entbehen; s'exerce, s'habituer aux privations. Die Entbehung; la non-jouissance; *it.* privation. Die freiwillige Entbehung oder Entwoltung des Genusses einer Sache; la privation volontaire.

Entbehrlich, *adj. et adv.* dont on peut se passer. Die Entbehrlichkeit; la qualité de ce dont on peut se passer.

Entbiet; , *v. a. irr.* faire savoir; mander, signifier, notifier, déclarer; *it.* faire venir; ordonner de venir. Einen nach Hofe entbieten; mander qn. à la cour. Einem seinen Gnuß entbieten l ſſen; faire faire ses complimens à qn. Die Entbietung; l'act. de, &c.; la signification, l'ordre de venir, &c.

Entbinden, *v. a. irr.* délier, détacher, dégarer; (*v.* losbinden) *it.* fig. délivrer, décharger de qch. Ich habe ihn von seinem Eide entbunden; je l'ai relevé de son ser-

ment. Glücklich entt iden werden; avoir une heureuse délivrance. Sie ist von einem junon wohlgeſtalteten Sohne entbunden worden; elle est délivrée, accompagnée d'un beau garçon. Gott wolle sie glücklich entbinden; Dieu lui donne une heureuse délivrance. Die Entbindung; l'act. de delier, &c.; le déliement, relâchement; *it.* la décharge de qq. obligation; *it.* la délivrance, l'accouchement; *it.* fig. l'absolution des péchés. Die Entbindung des Brennstoſſes durch Verfaßung; le dégage-ment du phlogistique par la calcination. Die Entbindungstunst; l'art d'accoucher une femme.

Entblättern, *v. a.* effeuiller; dépouiller de feuilles. Die Entblätterung; l'act. de, &c.

Entblöden, (*sich*) *v. réc.* oser; prendre ou avoir la hardiesse ou l'effronterie de, &c.; n'avoir pas honte; ne pas rougir de.

Entblöſen, *v. a.* découvrir; mettre nu; *it.* fig. dénuer, dégarnir, destituer. priver; *it.* dehausser. Das Haupt entblöſen; se découvrir; ôter le chapeau, le bonnet, &c.

Mit entblöſtem Haupte; nu-tête; la tête nue. Ihr Busen war bis zur Hälfte entblöſt; sa gorge étoit à demi découverte. In Hals und di Brust auf ein. unanständiget Art entblöſſen; se débrailler; décoller. (*v.* bloß) Das Schwert ent-

blöſen; tirer l'épée, dégainer. Ein Jahr entblöſen; déchausser une dent. Ein Baum, der unten am Stamme brum von Erde entblöſt ist; un arbre dechaussé. Das

Fundament eines Gebäudes entblöſen; déchausser un bâtiment. *Fig.* Die Grenze von Truppen entblöſen; dévoiler la frontière.

Eine Festung von Mann choſt, von Kriegsbedürfnissen entblöſ n; dégarnir, démunir une place; dépourvoir une place de munitions. Sich vom Gelde entblöſen;

se dénuer d'argent. Ich bin ganz vom Gelde entblöſt; je suis tout dépourvu, tout dénué d'argent. Der Wald ist völlig vom Wilde entblöſt; la forêt est toute dépeuplée. Von aller Hülfe entblöſt; destitué de tout secours. Die Entblöſung; l'act. de, &c.; *it.* le dépeuplement, dénuement, la privation; le dépeuplement. Die Ent-

blöſung eines Knochens; la dénudation. Entbrechen, (*sich*) *v. réc. irr.* s'empêcher, se défendre de faire qch. Ich kann mich nicht entbrechen, (enthalten) Ihnen zu sagen; je ne puis m'empêcher de vous dire. Sie konnte sich der Thränen nicht entbrechen; elle ne put retenir ses pleurs.

Entbrennbar, en brunnstoſſen, *v. a.* (*t. de chim.*) dephlogistifiz. Die Entbrennbarung; la déphlogistification.

Entbrennen, *v. n. irr.* s'enflammer; être pris ou saisi; brûler d'amour, de colère, &c. Sein Zorn entbrannte aufs neue; son courroux se rallumoit.

Entbürden, *v. a.* décharger; ôter le fardeau. *v.* entladen.

Entbürgern, *v. a.* des Bürgerrecht bez-

l'asia celtären; déb. orgéaiser. (p. us.)

Entdecken, *v. n.* découvrir; parvenir à connaître ce qui étoit caché; déterrer; *it.* commencer à appercevoir; *it.* déceler, dévoiler, éventer, révéler. Eine Zusammenverschwörung entdecken; découvrir une conspiration. Ich habe mich ihm entdeckt; je me suis découvert; je me suis ouvert à lui. Man entdeckte die Schiffe der feindlichen Flotte; on découvrit les vaisseaux de la flotte ennemie. Einen Schatz entdecken; déterrer un trésor. Ein Verbrechen entdecken; (anzeigen) déceler un crime. Ein Geheimniß entdecken; dévoiler, éventer un mystère. Den Urheber einer Verschwörung entdecken und angeben; révéler l'auteur d'une conjuration. *v.* Entdeckung; la découverte; *Fact.* de découvrir et la chose découverte; *it.* le décellement, dévoilement.

Entdecker, *s. m.* le découvreur; celui qui fait ou qui a fait une découverte. Columbus ist der wahre Entdecker der neuen Welt; Colomb est le véritable découvreur du nouveau monde.

Ente, *s. f.* la cane; *it.* die Ente, der Enteaack; le canard. Die Ente ist das Weibchen des Entenichs; la cane est la femelle du canard. Die wilde Ente; le canard sauvage. Die zahme Ente; le canard privé. Des Männchen der wilden Ente, der wilden Entenichs; le malact. Das Entchen, Entlein, die junge Ente; le caneton. Eine junge wilde Ente; une canette.

Entehren, *v. a.* deshonorer; perdre d'honneur et de réputation; diffamer. Entehrend; déshonorable, déshonorant. Eine entehrte Frau; une femme déshonorée, éhontée. Die Entehrung; *Fact.* de, &c. *it.* le déshonneur.

Enten-Adler, *s. m.* l'aigle qui prend des canards.

Entenbeize, *s. f.* la volerie sur les canards.

Enten-Ei, *s. n.* l'oeuf de cane.

Entenfang, *s. m.* la canardière. *v.* Entenhaus.

Entenflott, *s. n.* der Entenflaß, die Entengrube; la lentille d'eau, lentille des marais. *v.* Meerlins.

Entengras, *s. n.* la sétouque. *v.* Schwingel.

Entengrube, *s. f.* *v.* Entenflott.

Entenbägel, *s. m.* *v.* Entenferrot.

Entenhaus, *s. n.* die Entenhitte; la canardière; lieu qu'on prépare dans un marais pour prendre des canards sauvages dans des nasses.

Entenmuschel, *s. f.* la conque anatifère; *it.* la bernacle, sorte de coquillage.

Entenruf, *s. m.* l'appau pour prendre des canards sauvages.

Entenschnabel, *s. m.* le bec de cane; (*t. de chir.*) instrument pour tirer une balle d'une plaie; *it.* (*t. de cloutier*) grand clou à crochet.

Entenschrot, *s. n.* la dragée aux canards.

Entensöhner, *s. m.* oiseau de proie de ce nom, espèce de milan.

Entenwärter, *s. m.* qui a soin des canards; *it.* l'inspecteur de basse-cour.

Enter, Enterich, *v.* Ente.

Enter-erben, *v. a.* déshériter, (*t. de jurispr.*) exhériter; priver de la succession. Die Enterbung; l'exhéritation; privation de succession. Die Klage wegen unrechtmäßiger Enterbung; l'action d'infliciosité.

Enteren, *v. a.* accrocher, joindre un vaisseau ennemi; aborder un vaisseau; grappiner; aramber. Das Enteren; l'abordage, l'accrochement. Der Enterhafen; le grappin d'abordage; le grappin à main pour l'abordage; le harpeau pour accrocher un vaisseau.

Entfahren, *v. a. irr.* échapper. Entfahren lassen; lâcher; laisser échapper. Es ist ihm ein Wort entfahren, welches er wohl wieder zurück haben möchte; il lui est échappé une parole, il a lâché une parole qu'il voudroit bien retenir, qu'il voudroit ne l'avoir pas dit.

Entfallen, *v. n. irr.* tomber, échappé des mains; *it. fig.* échapper de la mémoire. Der Degen entfiel ihm, entfiel seiner Hand, fiel ihm aus der Hand; l'épée échappa de sa main. Das ist meinem Gedächtnisse entfallen; cela est échappé de ma mémoire. Der Muth entfiel ihm; il perdit courage; le coeur lui faillit.

Entfalten, *v. v.* déplier; étendre ce qui étoit plié. *On dit fig.* Ein Rosenknopf, der sich entfaltet; un bouton de rose qui s'épanouit. Die Geheimnisse des menschlichen Herzens entfalten; développer les mystères du coeur humain. Die Stien entfalten; défroncer le sourcil. (*v. entzunzeln*) Die Entfaltung; *Fact.* de, &c.

Entfärben, (*sich*) *v. rlc.* changer de couleur ou de visage; pâlir.

Entfernen, *v. a.* éloigner, écarter une chose d'une autre; *it. fig.* éloigner; donner de l'aliénation. Sich entfernen; s'éloigner, s'absenter; *it.* (*t. de mer*) alarguer; s'éloigner de la côte ou de qq. vaisseau. Ein entferntes Land; un pays éloigné, un pays lointain. Entfernte Gegenden; des régions lointaines. In den entferntesten Zeiten; dans les temps les plus éloignés, les plus reculés. Diese beiden Städte sind nur drei Meilen von einander entfernt; ces deux villes ne sont éloignées, ne sont distantes l'une de l'autre que de trois lieues. Gleich weit von einander entfernt; équidistant. Weit entfernt; bien éloigné; bien loin. Die Entfernung; l'éloignement; *Fact.* de, &c.; *it.* l'absence; (*v. Abwesenheit*) *it.* la distance, l'espace, l'intervalle d'un lieu à un autre; (*v. Abstand*) *it.* (*t. de peint.*) le lointain. Die Entfernungskraft; (*t. de phys.*) la force centrifuge.

Entfesseln, *v. a.* déchalner; ôter les fers. Fig. Sich von seinen Vorurtheilen entfesseln; se défaire de ses préjugés. Die Entfesselung; *Fact.* de, . .



Entfiedern, *v. a.* désennepner. Ein entfiederter Weil; un trait désennepné. Die Entfiedertung; l'act. de, &c.

Entflammen, *v. a.* enflammer, allumer; mettre en feu. *Fig.* Der Eifer, der ihn entflammt; l'ardeur qui l'enflamme. Von Liebe, von Zorn entflammt; enflammé d'amour, de colère. Sich wieder entflammen; se rallumer.

Entfleischen, *v. a.* décharner; ôter la chair de dessus les os. Die Entfleischung; l'act. de, &c.

Entfliegen, *v. n. irr.* s'envoler; s'enfuir en volant.

Entfliehen, *v. n. irr.* s'enfuir; fuir de qq. lieu. Er ist aus dem Gefängnisse entfliehen; il s'est enfui de la prison.

Entfließen, *v. n. irr.* couler; s'éloigner en coulant. *Ondis poétiquement,* Eine Thräne entfloß ihm Auge; une larme couloit de ses yeux.

Entfremden, *v. a.* dérober. *v. entwenden.*

Entführen, *v. a.* enlever; emmener une personne malgré elle ou sans le consentement de ceux à qui elle appartient. Gewaltfam entführen; ravir; enlever de force. (*v. rauben*) Der Entführer; le ravisseur. Die Entführung; l'enlèvement. Die gewaltsame Entführung; le rapt de violence. *v. Raub, Menschenraub, Weiberraub.*

Entgegen, *prép. et adv.* contre; *it.* contraire, opposé. Dem Winde, dem Strome entgegen fahren; aller contre vent, contre le fil de l'eau. Der Wind ist uns entgegen; nous avons le vent contraire, le vent debout. Er ist mir in allen Dingen entgegen; il m'est contraire en toutes choses. Das sind Reden, die einander schnurstracks entgegen laufen; ce sont des discours directement opposés. Das, was Sie jetzt behaupten, ist dem, was Sie kurz vorher sagten, gerade entgegengesetzt que vous soutenez maintenant, est tout l'opposé de ce que vous disiez tantôt. Entgegen fahren; aller en voiture à la rencontre ou au devant de qq. Entgegen gehen; aller au devant de; *fig.* prévenir; faire le premier pas. Entgegen halten; opposer; *it.* mettre en parallèle. Entgegen handeln; contrevénir; agir contre qq. loi, contre qq. obligation qu'on a contractée. Entgegen sehen; attendre; être dans l'attente de qq. qu'on croit devoir arriver. Entgegen setzen; opposer. Entgegen setzen; être contraire; s'opposer; *it.* se trouver en opposition. Entgegen stehen; résister, s'opposer. Entgegen stellen; opposer, objecter. Die Entgegensetzung; l'opposition.

Entgehen, *v. n. irr.* échapper, éviter, se sauver de. Einer Gefahr entgehen; échapper d'un danger. Er ist der ihm drohenden Gefahr alacklich entgangen; il l'a échappé belle. Dieses ist der Vorsicht, den Einichten dieses Mannes nicht entgangen; cela n'a pas échappé à la prévoyance, aux lumières de cet homme. *On dit,* Die Kräfte entgehen ihm; les forces lui défaillent; la

vie commence à lui défaillir. Er ist faum noch dem Galgen entgangen; il a frisé la corde. Die Entgehung; l'action d'éviter le péril; *it.* la diminution des forces.

Entgeilen, *v. entmannen.*

Entgeilern, *v. a.* mettre hors de soi; priver de sentiment. (*p. us.*)

Entgeld, *On dit,* Ohne Entgeld; gratis, gratuitement; sans récompense.

Entgelten, *v. n. irr.* porter la peine. Entgelten lassen; faire sentir; faire porter la peine; *it.* se décharger sur qq. de qq. *it.* rejeter sur qq. Ihr werdet es entgelten müssen; vous en porterez la peine. Wenn große Herren mit einander Streit haben, so müssen es die Unterthanen am meisten entgelten; ce sont les sujets qui souffrent le plus des querelles des Grands.

Entgleiten, *v. n. irr.* glisser. Der Fuß entglitt ihm und er fiel; le pied lui glissa et il tomba.

Entglücken, *v. n. irr.* s'allumer; commencer à prendre feu. *On dit fig. et poët.* Sein Zorn entglückte; (entbrannte) sa colère s'alluma.

Entgöttern, *v. a.* priver de la divinité; réduire qq. qu'on avoit déclaré Dieu, dans le nombre des hommes ordinaires. *Il ne se dit que dans la poésie.*

Entgräten, *v. a.* ausgräten.

Entgürten, *v. a.* déceindre, dessangler. *v. abgürten.*

Enthaaren, *v. a.* dépiler; faire tomber ou enporter le poil.

Enthalten, *v. a. irr.* contenir; comprendre dans certain espace, dans certaine étendue; *it.* enfermer, renfermer. Dieses Faß enthält (hält) so viel Kannen; ce muid contient tant de pintes. Derjenige Körper, welcher einen andern in sich enthält, ist größer als derjenige, welchen er in sich enthält; le contenant est plus grand que le contenu. Mit darin enthalten; implicite. (*v. begreifen*) Sein Werk enthält das Merkwürdige aus der ganzen Geschichte; son ouvrage contient, enferme tout ce que l'histoire a de plus intéressant. Sich einer Sache enthalten; s'abstenir, s'empêcher de faire qq.; se priver de l'usage de qq. Sich des Weines enthalten; s'abstenir de vin. Ich kann mich des Lachens nicht enthalten; je ne saurois m'empêcher de rire. Sie konnte sich der Thränen nicht enthalten; elle ne pouvoit retenir ses larmes. Ich enthalte mich, über diese Sache zu urtheilen; je suspends mon jugement sur cette affaire. Die Enthaltung; l'abstinence; *it.* la continence, retenue. *v. Mäßigung, Zurückhaltung.*

Enthaltsam, *adj. et adv.* abstinent, enté; qui est modéré dans le boire et le manger; *it.* continent, ente; qui est modéré dans la jouissance des plaisirs de la chair. ou qui s'en abstient. Die Enthaltsamkeit; l'abstinence; *it.* la continence.

Enthaupten, *v. a.* décapiter; couper ou trancher

trancher la tête à qn. par ordre de justice: *it.* décoller. Die Enthauptung; la décapitation; *it.* la décollation de St. Jean Baptiste.

Entheben, *v. a. irr.* (einen einer Sache) dispenser qn. de qch. *v.* überheben.

Entheiligen, *v. a.* profaner; abuser des choses saintes, les employer à des usages profanes; *it.* pollner. *v.* verunreinigen. Die Entheiligung; la profanation; action par laquelle on profane les choses sacrées; le sacrilège.

Entthonigen, *v. a.* (*t. de cirier*) das Wachs entthonigen; démieller la cire; lui enlever le plus qu'il est possible toute impression de miel.

Entthüllen, *v. a.* dévoiler, développer, découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. Die Entthüllung; le dévoilement.

Entthüllen, *v. a.* écôsser; ôter la cosse; tirer de la cosse. (*v.* ausbüllen) Die Entthüllung; l'act. de, &c.

Enthusiasm, *s. m.* l'enthousiasme. *v.* Schwärmerer.

Enthusiast, *s. m.* l'enthousiaste. *v.* Schwärmer.

Enthusiastisch, *adj. et adv.* enthousiaste. *v.* schwärmerisch.

Entian, *v.* Enfan.

Entwiehen, *v. a.* découpler, désatteler *Die hofus, etc. ; it. fig.* ôter le joug. Die Entziehung; l'act. de, &c.; le découplement.

Entjungfern, *v. a.* dépueler, déflorer; ôter à une fille la virginité. Die Entjungferung; le dépuellement, la défloration.

Entkleiden, *v. a.* déshabiller; ôter à qn. les habits dont il est vêtu. (*v.* auskleiden) Sich entkleiden; se déshabiller, se dévêtir. Die Entkleidung; l'act. de, &c.

Entkleistern, *v. a.* (*t. de cartier*) mettre en presse pour faire sortir le superflu de la colle.

Entkommen, *v. a. irr.* se sauver; échapper. Aus dem Gefängnisse entkommen; se sauver de prison. Einer von den Dieben ist den Häschern entkommen; l'un des voleurs a échappé aux sergens.

Entkörper, *adj. et adv.* dégagé, séparé du corps. (*p. us.*)

Entkräften, *v. a.* atténuer, affoiblir, diminuer les forces; énerver; abattre, abaisser, faire perdre les forces. Ein durch Schwelgerei entkräfteter Mensch; un homme excédé des débauches. Die Entkräftung; l'atténuation, l'affoiblissement, l'abatement, la diminution de forces; *it.* l'inanition; foiblesse, manque de force causé par défaut de nourriture; *it.* la débilitation. *v.* Schwachheit.

Entkrönen, *v. a.* découronner.

Entlassen, *v. a.* On dit poétiquement, Dem Auge eine Thräne entlassen; recevoir une larme en baisant les yeux.

Entladen, *v. a. irr.* décharger; ôter le fardeau. (*v.* abladen) On dit, Seinen Ma-

gen, seinen Leib entladen; décharger son estomac, décharger son ventre. Eine elektrische Flasche entladen; décharger une bouteille électrique. Ein Feuergewehr entladen; décharger une arme à feu; en ôter la charge avec un tire-bourre. Dieser Arm, dieser Fuß, diese Figur ist nicht genug entladen, die Stellung derselben ist nicht fein, nicht natürlich genug; (*t. de peint.*) ce bras, ce pied n'est pas assez dégagé, cette figure n'est pas assez dégagée. Sich einer Bürde entladen; se décharger d'un fardeau. Die Entladung; la décharge; l'act. de, &c.

Entlasten, *v. a.* déparalyser; rendre à qn. le mouvement et l'activité. Die Entlastung; l'act. de, &c.

Entlarven, *v. a.* démasquer; ôter le masque. Die Entlarbung; l'act. de, &c.

Entlassen, *v. a. irr.* congédier qn.; lui donner la liberté de se retirer; donner congé; remercier. Die Versammlung wurde entlassen; l'assemblée fut congédiée. Man hat ihn seiner Dienste entlassen; on lui a donné son congé. Einen Sklaven entlassen; (*frei lassen*) affranchir un esclave.

Jemanden seines Eides entlassen; relever qn. de son serment. Der König erläßt die seiner Dienste; le Roi vous remercie. Der Minister hat seine Entlassung erhalten; le ministre a été remercié. Die Entlassung; le congé. Die Entlassung, Freilassung eines Sklaven; l'affranchissement d'un esclave. Das Entlassungsschreiben, dasienige Schreiben, welches der Hof einem zurückberufenen Geandten von seiner Abreise, zu Bezeugung seiner Zufriedenheit mit ihm, an seinen Herrn mitgibt; les lettres de récréance; les lettres que votre Cour donne à un ambassadeur, afin qu'il les rende à son retour au prince qui le rappelle.

Entlassen, entlastigen, *v. a.* décharger. Ein Schiff entlasten; alléger un vaisseau. Die Entlastung, Entlastigung; la décharge; l'act. de, &c.

Entsauben, *v. a.* effeuiller; dépouiller de feuilles. Die Entlaubung; l'act. de, &c.

Entlaufen, *v. a. irr.* échapper, s'enfuir, s'évader, désertter; se sauver à la course. Ein Entläufer; un échappé, un évadé; un désertter. Die Entlausung; la suite, évasion, désertion.

Entledigen, *v. a.* délivrer, décharger qn. de qch. Entledigen Sie mich dieser Sorge; délivrez-moi de cette peine; ôtez-moi cette peine. Sich einer Sache entledigen; se décharger de qch. Sich einer Beschuldigung entledigen; se purger d'une accusation. On dit absolument, Sich entledigen; décharger son ventre. Die Entledigung; la décharge, la délivrance; l'act. de, &c.

Entlegen, *adj. et adv.* éloigné, éc; *it.* écarté. (*v.* abgelegt) Die Entlegenheits-Péloignement; la situation d'un lieu éloigné ou écarté.

Entlehn, *v. a.* emprunter; demander

et recevoir en prêt. Die Entlehnung; l'emprunt; l'act. d'emprunter. Der Entlehnner, die Entlehnnerin; l'emprunteur, euse.

Entleiben, *v. a.* tuer; ôter la vie d'une manière violente. Sich selbst entleiben; se tuer lui-même; se s'occider. Der entlebte Körper; le cadavre; *t. de prat.* le corps du délit, le corps de délit. Die Entlebung; l'act. de, &c.; le meurtre, homicide.

Entleeren, *v. imp.* dégouter. *v. verfel den.*

Entleihen, *v. entleihen.*

Entleihen, *v. a.* On dit *fig.* Er hat mir eine Thräne entleckt; il m'a arraché une larme.

Entmannen, *v. a.* châtrer. Die Entmannung; la castration; amputation des testicules.

Entmaffen, *v. a.* démanteler un vaisseau. Die Entmaffung; l'act. de, &c.

Entmenschen, *v. a.* ôter l'humanité à qq. l'abrutir. (*p. us.*)

Entnageln, *v. a.* déscneloner; ôter le clou qu'on avoit enfoncé dans qq. corps. Eine v. nagelte Kanone wieder entnageln; déscneloner un canon encloué. Die Entnagelung; l'act. de, &c.

Entnebeln, *v. a.* dissiper; faire disparaître le brouillard; *it. fig.* débrouiller, éclaircir.

Entnehmen, *v. a. irr.* ôter, enlever. (*v. nehmen*) *Fig.* Einen der Gefahr ic. entnehmen; délivrer, retirer qq. du danger, etc. Ich entnehme daraus, daß ic.; je conclus de là que... (*p. us.*)

Entnerven, *v. a.* énerver, affoiblir par la débauche ou par qq. autre cause. Die Entnervung; l'affoiblissement du corps.

Entpriestern, *v. a.* déprêtriser; ôter la prêtrise. Sich entpriestern; se déprêtriser; quitter la prêtrise, l'état de prêtre et rentrer dans l'état séculier.

Ent raten, *v. entbehren.*

Enträthseln, *v. a.* déchiffrer, deviner une énigme; dém. er qch. de secret. Die Enträthselung; le déchiffrement.

Entreißen, *v. a. irr.* arracher; enl. ver, emporter de force qch. Dieses Kind ist den Armen seiner Mutter entrißen worden; cet enfant a été arraché d'entre les bras de sa mère. Sich entreißen; s'arracher. (*v. losreißen*) Die Entreißung; l'act. de, &c.; l'enlèvement.

Entrich, *v. Enterich et Ente.*

Entrichten, *v. a.* payer, acquitter une dette. (*v. bezahlen*) Die Entrichtung; le paiement d'une dette.

Entriegeln, *v. a.* déverrouiller. Die Entriegelung; l'act. de, &c.

Entrinnen, *v. n. irr.* échapper; s'évader; se sauver par la fuite. Er ist der Gefahr entronnen; il est échappé du danger. Du wirst seinen Händen nicht entrinnen; tu ne te sauveras pas de ses mains.

Entrollen, *v. n. v. weg rollen*, *hinaus rollen.*

Entrücken, *v. a.* enlever. (*v. entreißen, entziehen*) On dit *fig.* Der Tod hat ihn der We t entrückt; la mort l'a enlevé au monde.

Entrücken, *v. a.* dérider. Die Freude hat seine Stirn entrückt; la joie a déridé son front.

Entrüsten, *v. a.* fâcher; mettre en colère, émuouvoir la bile de qq. Sich entrüsten; se fâcher, s'emporter, s'émuouvoir; entrer ou se mettre en colère. Die Entrüstung; l'emportement de colère.

Entsagen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) renoncer à; se désister, se déporter de qch. Die Entsagung; la renonciation.

Entsatteln, *v. abfatteln.*

Entsatz, *s. n.* le secours; l'act. de secourir une ville assiégée, et les troupes qu'on envoie pour faire lever le siège ou le blocus. Die Citadelle war genöthiget, noch vor Ankunft des Entsatzes zu capituliren; la citadelle fut obligée de capituler avant l'arrivée du secours.

Entschädigen, *v. n.* schadlos halten; dédommager; indemniser, réparer le dommage. Man muß ihn wegen des erlittenen Verlustes entschädigen; il faut le dédommager; il faut l'indemniser des pertes qu'il a souffertes. Die Entschädigung; le dédommagement; l'indemnité.

Entschaulen, (*sich*) *v. rlc.* (*t. de mar.*) En entschaulen unser; une ancre épâtée; une ancre qui a perdu une de ses pattes dans le fond de la mer.

Entscheiden, *v. a. irr.* décider, résoudre, déterminer; porter son jugement sur une chose douteuse ou contestée, terminer ce qui étoit en contestation. Ein durch die Richter entschiedener Streit; un différent décidé par les juges. Er ist ein Mann, der gerne entscheidet, der in einem entscheidenden Losse spricht; c'est un homme qui aime à décider, qui porte son jugement avec trop de présomption et de confiance; c'est un homme décisif, qui a le ton décisif, qui parle décisivement. Eine entscheidende Schlacht; une bataille décisive. Ein entscheidender Rechtsgrund, welcher der Sache den Ausschlag gibt; une raison péremptoire. Die entscheidende Stimme bei einer Verathschlagung, wo die Stimmen getheilt sind; la voix prépondérante. Entscheidende Tage, entscheidende Zeichen in Krankheiten; jours critiques, signes critiques. Die Entscheidung; la décision. Der Entscheidungseid; le serment décisoire, qui décide le différent en question. Diese Sache ist ihrer Entscheidung nahe, steht auf dem Punkte, entschieden zu werden; cette affaire est dans sa crise.

Entschlafen, *v. n. irr.* s'endormir; (*v. einschlafen*) *it. fig.* mourir, decéder. *v. sterben.*

Entschlagen, *v. rlc. irr.* sich einer Sache entschlagen; se décharger, se débarrasser, se démêler, se tirer, se retirer, se défaire de qch.; *it.* bannir, éviter, abandonner, spür

*les soucis, une personne, etc.* Er hat sich der Geschäfte entschlagen; il ne se mêle plus d'affaires.

Entschleichen, *v. n. irr.* s'en aller sans être oïsevé. (p. us.) v. schliessen.

Entschleieren, *v. a.* dévoiler; ôter la voile; *it. fig.* découvrir une chose qui étoit cachée, qui étoit secrète. Die Entschleierung; le dévoilement.

Entschließen, (sich) *v. réc. irr.* se résoudre, se déterminer à q. l.; arrêter de faire. Wozu entschließen Sie sich? à quoi vous résolvez-vous? Er ist entschlossen, alles zu verrichten; il est résolu à tout tenter. Sie sind sich unentschlossen, entschließen Sie sich zu etwas; vous avez l'esprit bien irrésolu, déterminez-vous à qch. Er geht der Gefahr entschlossen entgegen; il va résolument, déterminément au péril. Eine entschlossene Frau; une femme résolue. Ein entschlossener Mann; un homme de résolution. Ein entschlossener (verweaener, tollführender) Mensch; un déterminé, un franc déterminé. Die Entschliessung; la résolution, détermination, dessein que l'on forme, que l'on prend, après avoir balancé entre deux parties. v. Entschluß.

Entschloß sich *it. s. f.* la résolution, la fermeté, le courage. Dieser Mann besitzt Entschlossenheit; cet homme a de la résolution; c'est un homme de résolution.

Entschlummern, *v. n.* s'endormir. v. einschlummern.

Entschlüpfen, *v. n.* échapper. Der Aal ist meinen Händen entschlüpft; l'anguille est échappée de mes mains. *Fig.* Es ist ihm ein Wort entschlüpft; il lui est échappé un mot.

Entschluß, *s. m.* la résolution, la détermination; *it.* le parti. (v. entschließen) Er hat seinen Entschluß gefaßt; il a pris sa résolution. Es kommt nur auf einen schnellen Entschluß an; il n'est question que d'une prompte détermination. Mein Entschluß ist gefaßt, ich bleibe bey dem, was ich anragt, was ich beschlossen habe, mon parti est pris, je m'en tiens à ce que j'ai dit, résolu.

Entschuldbar, *adj. et adv.* excusable; qui peut être excusé.

Entschuldigen, *v. a.* excuser, donner des raisons pour justifier qn. ou qch.; *it.* recevoir, admettre les raisons que qn. allègue pour justifier son ou qch.; *it.* pardonner pour qq. considération. Er suchte seinen Bruder zu entschuldigen; il tâchoit d'excuser son frère. Nachdem man ihn gehört hat, kann man nicht umhin ihn zu entschuldigen; après l'avoir ouï, on ne peut s'empêcher de l'excuser. Sich mit etwas entschuldigen; s'excuser sur qch.; prendre son excuse sur qch. Sich bey jemanden entschuldigen; faire des excuses à qn. Dieser Fehler läßt sich nicht entschuldigen; cette faute n'est pas excusable. Sich entschuldigen lassen; envoyer s'excuser. Er hat mich zum Abend-Essen eingeladen, ich habe ihn

aber gebethen, mich zu entschuldigen; il m'a convié à souper, mais je l'ai prié de m'en excuser, de m'en dispenser. Ich bitte Sie, mich für entschuldig zu halten; je vous prie de me tenir pour excusé. Die Entschuldigung; l'excuse; *it.* la désaite; excuse artificieuse; (v. Ausrede, Ausflucht) *it.* (t. de jurispr.) l'excusations; raison que qn. allègue pour être déchargé d'une tutelle ou de qq. charge publique.

Entschütten, *v.* entladen, befrieren.

Entschwimmen, *v. n. irr.* On dit poët. Er ist der Gefahr entschwommen; il s'est sauvé à la nage.

Entschwinden, *v. n. irr.* disparaître. v. verschwinden.

Entschwingen, (sich) *v. réc. irr.* s'envoler. On dit poët. Seine Seele hat sich dem Körper entschwingen; son ame s'est envolée du corps.

Entseelen, *v. a.* tuer; faire mourir. (p. us.) On dit, Der entseelte Leichnam, der Entseelte; le corps mort; le défunt.

Entsehlen, *v. n.* échapper, se sauver à force de voiles.

Entsehen, (sich) *v. réc. irr.* oser; avoir le front, l'effronterie de, &c. (v. entblößen) Er entsah sich nicht, diese Lüge in meiner Gegenwart zu behaupten; il eut l'effronterie de soutenir ce mensonge en ma présence.

Entsetzen, *v. a.* jemanden seines Dienstes, seines Amtes entsetzen; déposer, destituer qn. d'une charge, d'un emploi; ôter à qn. sa charge. Auf eine Zeitlang entsetzen; suspendre, interdire qn. Eine Stadt, eine Festung entsetzen; délivrer, secourir une ville, une place; en faire lever le siège ou le blocus. Die Entsetzung; la déposition, privation d'une charge, &c.; la destitution; *it.* la suspension; l'act. d'interdire un fonctionnaire public de ses fonctions; *it.* l'act. de secourir une ville assiégée. v. Entsatz.

Entsetzen, (sich) *v. réc.* être saisi d'horreur. Wir entsetzen uns alle; nous sommes tous saisis d'horreur. Das Entsetzen; l'horreur. Ich konnte ihn ohne Entsetzen nicht ansehen; je ne pouvois le regarder sans horreur.

Entsetzlich, *adj. et adv.* horrible, horriblement; *it. fig.* prodigieux, euse; prodigieusement. Eine entsetzliche Grausamkeit; une horrible cruauté. Das ist entsetzlich anzusehen; das ist ein entsetzlicher Anblick; cela est horrible à voir. Dieser Mensch ist entsetzlich entsetzt; cet homme est horriblement déliguré. Entsetzliche Schmerzen; des douleurs épouvantables. *Fig.* Er ist entsetzlich reich; il est prodigieusement riche.

Entsiegeln, *v. a.* décacheter; *it.* lever le scellé. Die Entsiegelung; l'act. de décacheter; *it.* la levée du scellé. Zu eigener Entsiegelung; en mains-propres; pour être ouverte par lui-même, par elle-même.

Entsinken, *v. n. irr.* tomber lentement

de. Das Schwert entfiel seinen Händen; le glaive tomba de ses mains. *On dit aussi*; Die Kräfte sind ihm entzungen; les forces l'ont abandonné.

Entsinnen, (sich) *v. réc. irr.* se souvenir, se ressouvenir. *v. erinnern.*

Entspinnen, *v. a. irr.* tramer, ourdir. (*v. anspinnen*) Sich entspinnen; se préparer, naître de qch. Da entspinnet sich ein Krieg; voilà une guerre qui se prépare. Daraus hat sich ein unversöhnlicher Haß zwischen ihnen entsponnen; cela lit naître une haine irréconciliable entre eux.

Entsprechen, *v. n. irr.* (*av. Pauxil. haben*) correspondre; répondre de sa part, par ses sentimens, par ses actions. Dieser Knabe entspricht den guten Absichten seines Vaters nicht; ce garçon ne correspond, ne répond pas aux bonnes intentions de son père. Die Wirkungen entsprechen gemeinlich; ten Ursachen; les effets répondent d'ordinaire aux causes qui les produisent. Sein Werk hat der Erwartung des Publikums nicht entsprechen; son ouvrage n'a pas répondu à l'attente du public, n'a pas rempli l'attente du public.

Entspringen, *v. n. irr.* naître; (*se dit des végétaux*) *it.* descendre; être issu; tirer son origine d'une race, etc. (*v. abstammen*) Blumen, die unter seinen Dächern entspringen; des fleurs qui naissent sous ses pas. Aus dieser Ehe sind so viel Kinder entsprossen; de ce mariage sont issus tant d'enfans.

Entspringen, *v. n. irr.* se sauver, s'évader, échapper; *it.* prendre la source ou son origine; *it. fg.* venir, provenir, descendre, naître, commencer, prendre origine ou commencement; profuer, sourdre. (*v. entstehen*) Er ist aus dem Gefängnisse entsprungen; il s'est échappé de prison. Dieser Mönch ist aus dem Kloster entsprungen; ce moine s'est échappé du couvent; ce moine a jeté le froc aux orties. Ein aus dem Kloster entsprungener Mönch; un moine défrôqué. Man weiß nicht, wo dieser Fluß entspringt; on ne sait pas où cette rivière prend sa source. Dieser Bach entspringt zwei Meilen von hier; ce ruisseau naît à deux lieues d'ici. Daraus entspringen alle diese Unordnungen; de-là viennent tous ces désordres. Man muß auf die Ursache zurückgeben, aus welcher das Uebel entspringt; il faut aller à la cause d'où le mal profue.

Entstehen, *v. n. irr.* naître; prendre origine; être produit; prendre naissance; *it.* venir, provenir, procéder, arriver; *it.* s'élever, résulter. Ein Prozeß entsteht aus dem andern; un procès naît d'un autre. Daber, daraus entstehen die Laster; c'est de là que les vices prennent naissance. Ich weiß nicht, woher das entstanden ist; je ne sais pas d'où cela est venu. Aus der Unähnlichkeit der Provinzen entstand ein bürgerlicher Krieg; de la division des provinces il en résulta une guerre civile. Was wird daraus entstehen? qu'en arrivera-t-il?

Das Donnerwetter, das Gewitter entsteht von den Ausdünstungen; la tonnerre se forme des exhalaisons. Entstehenden Falles, wenn der Fall entstehen sollte; le cas existant; si le cas existoit. Es ist ein Aufruhr entstanden; une sédition s'est élevée. Das Entstehen, die Entstehung; le commencement, l'origine, la naissance. Das römische Reich war noch erst im Entstehen, als; l'empire romain ne faisoit que de naître, lorsque. Die Entstehung eines Geschwüres; la formation, la génération d'un abcès. Die Entstehung der Welt, die Lehre von der Entstehung der Welt; la cosmogonie.

Entstehen, *v. n. irr.* (*av. Pauxil. haben*) manquer, faillir. (*v. fehlen*) Das hat mir nicht entstehen können; cela n'a pu me manquer. In Entstehung (aus Mangel) eines Besseren; faute de mieux; au défaut de qch. de meilleur.

Entstiegen, *v. n. irr.* s'élever. *On dit poétiquement*, Blumen der Erde entstiegen; des fleurs sorties de la terre.

Entstellen, *v. a.* défigurer; rendre difforme. Ein entstelltes Gesicht; un visage défiguré. Die Entstellung; l'act. de, &c.; *it.* l'état d'une chose défigurée.

Entstürzen, *v. n.* tomber d'en haut; se précipiter. *On dit poét.* Eine Thräne entstürzte dem schönen Auge; une larme tomba de ses beaux yeux.

Entsündigen, *v. a.* (*t. de l'écriture*) purger, purifier, nettoyer des péchés. Die Entsündigung; la purification des péchés.

Entthronen, *v. a.* détronner. Die Entthronung; la détronisation.

Enttribigen, *v. a.* avoir de reste; épargner. (*v. erübrigen*) *On lit*, Einen einer Sache enttribigen; dispenser, exempter qn. de qch. Ich hätte dessen enttribiert seyn können; je pouvois me passer de cela. Dieser Mühe können Sie enttribiget seyn; vous pouvez vous épargner cette peine.

Entwoael, *s. m.* v. Ente.

Entwölfern, *v. a.* dépeupler. Die Entwölfierung; le dépeuplement, la dépopulation.

Entwachsen, *v. n. irr.* *On dit*, Den Kleibern entwachsen; grandir de sorte que les habits deviennent trop courts, trop étroits. Der Sucht und Kuthe entwachsen seyn; avoir passé l'âge de discipline.

Entwasfen, *v. a.* désarmer; ôter les armes. Die Entwasfung; le désarmement.

Entwässern, *v. a.* (*t. de chim.*) déphlegmer; faire évaporer les parties aqueuses d'une substance. Die Entwässernung; la déphlegmation.

Entweder, *conj.* ou; soit. Entweder der eine oder der andere; ou l'un ou l'autre. Entweder auf die eine oder auf die andere Art; soit de cette façon, soit d'une autre.

Entweben, *v. v.* erweben.

Entweichen, *v. n. irr.* échapper, s'échapper, s'évader, se retirer, s'en aller, s'enfuir,

s'absenter. Er ist aus dem Gefängnisse entwichen; il s'est échappé de la prison. Man sucht die Entwichenen; on cherche les évadés. Ein aus der Stadt entwichener Schuldner; un débiteur qui s'est absenté de la ville. Man wollte ihn in Verhaft nehmen, aber er ist entwichen; on vouloit l'arrêter, mais il s'est évadé. Die Entweichung; l'évasion; *it.* la fuite.

Entweihen, *v. a.* profaner. (*v. entheiligen*) Einen V. lester entweihen; déprécier un prêtre; lui ôter la prêtrise. Die Entweihung; la profanation. *v.* Entheiligung. Die Entweihung eines Priesters; la dépréciation d'hérédité.

Entwenden, *v. a.* dérober; prendre furtivement ce qui appartient à un autre; voler. (*v. hehlen*) Die Entwendung; le larcin; l'action de celui qui dérobe; le vol. (*v. Diebstahl*) Die Entwendung einiger Stücke von der Erbschaft, ehe der rechtmäßige Erbe sich ansetzen hat; l'expilation d'hérédité.

Entwerfen, *v. a. irr.* projeter; *it.* miner; dresser le premier écrit de qch.; *it.* (*t. de sculpt. et de print.*) ébaucher, esquisser, crayonner. Er ist es der den Plan entworfen hat; c'est lui qui a projeté le plan. Einen Heiraths-Contract entwerfen; miner un plan de mariage. Ein Gemälde entwerfen; ébaucher un tableau. Die Entwerfung; l'act. de, &c. *v.* Entwurf.

Entwickeln, *v. a.* développer; *it.* débrouiller. (*v. entwirren*) Eine verworrene Sache entwickeln; développer une affaire embrouillée. Wenn die Rose aufgeht, entwickelt sie ihre Blätter; la rose en s'épanouissant déploie ses feuilles. Die Entwicklung; le développement, le débrouillement.

Entwinden, *v. a. irr.* arracher des mains. Entwirren, *v. a.* débrouiller. Eine verworrene Sache entwirren; débrouiller une affaire embrouillée. Die Entwirrung; le débrouillement, l'act. de, &c.

Entwischen, *v. n.* échapper; se sauver des mains de qn., d'une prison, &c. *Fig.* Die Gelegenheit entwischen lassen; laisser échapper l'occasion.

Entwöhnen, entwöhnen, *v. a.* désaccoutumer; faire quitter une coutume, une habitude; déshabituer. (*v. abgewöhnen*) Er ist der Arbeit entwöhnt; il a perdu l'habitude de travailler. Ein Kind entwöhnen; sevrer un enfant. Die Entwöhnung; la désaccoutumance; *it.* le sevrage d'un enfant.

Entwölken, *v. a.* dissiper les nuages. Ein entwölktter Himmel; un ciel serein. *Fig.* Ein entwölkttes Gesicht; un visage serein.

Entwurf, *s. m.* le projet, le dessin, le plan qu'on fait de qch.; *it.* la première pensée de qch. mise par écrit; la minute; *it.* l'ébauche, l'esquisse; premier crayon de qq. ouvrage de peinture ou de sculpture; le croquis. Entwurfe machen; former, faire des projets. Der Entwurf eines Grund-

rißes; la délinéation d'un plan.

Entwurzeln, *v. a.* déraciner. Die Entwurzelung; le déracinement.

Entzaubern, *v. a.* désenchanter, désensorceler. Die Entzauberung; le désenchantement, désensorcellement.

Entzäumen, *v. a.* abzäumen.

Entziefen, *v. a.* entziefen.

Entziehen, *v. a. irr.* soustraire, ôter, retrancher qch. à qn.; le pr. ver de certaines choses; *it.* dérober. (*v. verbergen*) Einem die Nahrungsmittel entziehen; soustraire les aliments à qn. Man hat ihm den dritten Theil seines Gehaltes entzogen; on lui a retranché le tiers de ses gages. Einer Stadt ihre Privilegien entziehen; priver une ville de ses privilèges. Etwas jemandem entziehen, hindern, daß er nicht siehe; dérober qch. à la vue de qn. Sich einer Sache entziehen; se soustraire d'une chose ou à une chose. Sich den Geschäften entziehen; se retirer des affaires. Sich einem Parthei entziehen; s'aliéner d'un parti; s'en séparer, le quitter, l'abandonner. Die Entziehung; la soustraction, le retranchement, la privation d'une chose; *it.* l'act. de se retirer des affaires, &c.; la retraite.

Entziffern, *v. a.* déchiffrier; expliquer ce qui est écrit en chiffre; *it. fig.* lire ce qui est mal écrit, et mal aisé à lire. Eine Geheimchrift, die nicht leicht zu entziffern ist; un chiffre mal-aise à déchiffrier. Dieser Brief ist so schlecht geschrieben, daß ich ihn nicht lesen kann; sehen Sie, ob Sie ihn entziffern können; cette lettre est si mal écrite que je ne la saurois lire; regardez si vous pourrez la déchiffrier. Die Entzifferung; le déchiffrement. Die Entzifferungskunst; l'art de déchiffrier.

Entzücken, *v. a.* ravir, enlever, charmer l'esprit ou le cœur de qn. par un transport d'admiration, de joie, &c.; enchanter, extasier. Paulus ward bis in den dritten Himmel entzückt; St. Paul fut transporté au troisième ciel. Diese Musik hat alle, die sie gehört haben, entzückt; cette musique a ravi tous ceux qui l'ont entendue. Entzückt fern; être extasié. Entzückt werden; s'extasier. Er ist ganz entzückt, ganz außer sich vor Freude; la joie l'a tout transporté. Ein entzückendes Gemälde; un tableau ravissant. Eine entzückende Freude, ein entzückendes Vergnügen; un ravissement extatique. Die Entzückung; le ravissement, l'extase, le transport. Zum Entzücken schön; beau, belle à ravir.

Entzündbar, entzündlich, *adj. et adv.* inflammable; *it.* (*t. de chim.*) phlogistique. Entzündbarer Spiritus; esprit ardent. Die Entzündbarkeit; l'inflammabilité.

Entzünden, *v. a.* enflammer, embraser, allumer; mettre en feu; *it. fig.* échauffer, exciter, irriter. Ein einziges Fünfchen entzündet das Schießpulver; une seule étincelle enflamme la poudre à canon. Der

Blitz entzündete das Schloß; le tonnerre embrasa le château. (v. anzünden) Das Stroh entzündet sich leicht; la paille s'enflamme, s'en brase facilement. Fig. Die Wunde hat sich entzündet; la plaie s'est enflammée; il y a inflammation dans la plaie. Entzündetes Geblüt; sang aduste. Die Liebe Gottes entzündet die Herzen; l'amour de Dieu embrase les cœurs. Die Entzündung; l'inflammation: *s. (t. de méd.)* l'adustion. Das Entzündung fieber; la fièvre inflammatoire. Die Entzündung des Zahnfleisches; l'inflammation des gencives; le parulis.

Entzündlich, v. entzündbar.

Entzwey, *adv.* rompu, cassé, brisé, déchiré; mis en deux, mis en pièces. Das Glas ist entzwey; le verre est cassé. Der Stab ist entzwey; le bâton est rompu. Entzwey brechen, schlagen, reißen, *ic. v.* briser, briser, briser, *ic.*

Entzweyen, v. a. bröüiller; mettre en mauvaise intelligence; désunir. Sie sind Freunde, er sucht sie zu entzweyen; il sont amis, il cherche à les bröüiller l'un avec l'autre; il cherche à les désunir. Sich entzweyen; se bröüiller, se désunir. Die beiden Freunde haben sich über eine Kleinigkeit entzweyet; ces deux amis se sont bröüillés pour peu de chose. Die Entzweyung; l'act., de, &c.; *it.* la bröüillerie, la désunion; la discorde, dissension, division entre deux ou plusieurs personnes. v. Uneinigkeit, Zwiespalt.

Enzian, *s. m.* la gentiane. (*plante*)

Erheu, *s. m.* le lierre: (*plante*) v. Wintergrün.

Evidentie, v. Gewisheit.

Epidemisch, *adj. et adv.* épidémique.

Epigramm, *s. n.* l'épigramme.

Epigrammatisch, *adj. et adv.* épigrammatique.

Epilepsie, *s. f.* l'épilepsie. v. fallende Krankheit, fallende Sucht.

Epileptisch, *adj. et adv.* épileptique. Epileptische Zuckungen; des convulsions épileptiques.

Episch, *adj. et adv.* épique. Ein episches Gedicht; un poème épique.

Epistode, *s. f.* l'épistode. v. Nebenhandlung.

Epistel, *s. f.* l'épître; lettre inissive; (v. Brief, Sendschreiben) *it.* l'épître; leçon tirée de l'écriture sainte et plus ordinairement des épîtres de St. Paul. On dit fig. Einem die Epistel lesen; chapitrer qn.

Epöche, Epöfe, *s. f.* l'époque. v. Zeitbezug, Zeitpunkt.

Eropee, *s. f.* v. Heldenepödie.

Erpich, *s. m.* l'ache. (*plante potagère*)

Er, *pron. person.* il, lui. Er liebet mich; il m'aime. Er ist es, der es mir gegeben hat; c'est lui qui me l'a donné. Er selbst; lui-même. On s'en sert aussi au lieu de vous. Thue er, was ich ihm befohlen habe; faites ce que je vous ai ordonné. Der Er; (das Männlein) le mâle. Dieser Vogel da, ist

es ein Er oder eine Eie? cet oiseau. Is est-ce un mâle ou une femelle?

Eracht, *v. a.* estimer, juger, penser, croire; être d'avis; conjecturer. Ich erachte (halte) es für notwendig; je crois, j'estime qu'il sera nécessaire. Es ist leicht zu errathen; il est aisé à deviner. Meines Erachtens; à mon avis, selon moi; selon mon opinion, selon mon sentiment; comme il me semble; à ce qu'il me semble; à ce que j'en crois.

Erackten, v. a. vagner en labourant. (*p. us.*)

Erackeln, v. a. prendre en pêchant à l'hameçon; *it.* attraper par insidie. (*p. us.*)

Erarbeiten, v. a. gagner, acquérir à force de travail.

Erben, v. a. hériter.

Erbsack, *s. m.* un chanvre que l'on possède par héritage.

Erbschaft, *s. m.* la noblesse héréditaire.

Erbschaft, *s. n.* l'office héréditaire.

Erbschaft, *s. m.* la portion d'un héritage; la portion héréditaire; le partage.

Erbarmen, (*sich*) v. réc. avoir pitié ou compassion de; être ému, touché de compassion. Sich der Armen erbarmen; avoir pitié des pauvres, compatir à leur misère. *Il s'emploie aussi comme verbe impersonnel.*

Es möchte einen Stein erbarmen; une pierre en seroit touchée. Der Himmel erbarm! daß Gott erbarm! daß Gott im Himmel erbarm! hé, quelle misère! o quel malheur! mon Dieu, que ferai-je! Daß Gott erbarm! Hülf! misericorde; à l'aide! Des Erbarmen, die Erbarment; la pitié, la compassion. Jemandem zum Erbarment (Mitleiden) helfen; en; emouvoir la pitié de qn.; attendre qn. Das ist zum Erbarment; cela fait pitié. Im Erbarment schreien; crier miséricorde. Erbarment voll; compatissant, aisé. Erbarment würdig; digne de compassion.

Erbarmer, *s. f.* qui a pitié, de la pitié, de la compassion.

Erbarmlieh, *adj. et adv.* pitoyable; digne de pitié ou de compassion; *it.* qui fait pitié; pitoyablement; d'une manière pitoyable; *it.* misérable; mauvais dans son genre; misérablement. Ein erbarmlieher Zustand; un état pitoyable. Erbarmlieh schreiben; jeter des tris pitoyables. Erbarmlieh schreiben; écrire pitoyablement, misérablement.

Erbauen, v. a. bâtir; construire un bâtiment, une maison; *it.* édifier un temple, un grand bâtiment public; *it. fig.* édifier; porter à la piété par l'exemple ou par le discours. Er erbauet jederman durch sein Beispiel; il édifie tout le monde par son exemple. Er hat sehr erbauet aus der Verdacht zurück; et il s'en retourna très-édifié du sermon. Dieses Buch hat mich sehr erbauet; ce livre m'a beaucoup édifié. Sich erbauen; être

être édifié. v. Erbauung.

Erbauer, *s. m.* die Erbauerinn; celui, celle qui bâtit. Der Erbauer eines Tempels; l'édificateur d'un temple. Der Erbauer einer Stadt; le fondateur d'une ville. v. Bauherr.

Erbaulich, *adj. et adv.* édifiant, ante; d'une manière édifiante. Er hat eine sehr erbauliche Predigt gehalten; il a fait un sermon fort édifiant; il a prêché avec édification.

Erbaustrede, *s. m. pl.* les austères conventionnelles.

Erbauung, *s. f.* la construction d'une maison, l'édification d'un temple; *it. fig.* l'édification; les sentimens de piété et de vertu que l'on inspire par l'exemple ou par le discours. Eine Erbauungssünde; une parenèse. Eine Erbauungsfeier; une assemblée ascétique.

Erbbannerherr, *s. m.* le gonfalonnier héréditaire.

Erbbau, *s. m.* l'exploitation conventionnelle d'une mine qui appartient en propre.

Erbbeante, *s. m.* qui a une charge héréditaire.

Erbbegräbnis, *s. n.* la sépulture héréditaire.

Erbbereiten, *s. n.* die Erbbereitung; (t. de mine) l'arpentage fait par des maîtres jurés, par des experts.

Erbbeschloß, *adj. et adv.* habile à posséder foncièrement château ou bourg.

Erbbestand, v. Erbracht.

Erbbuch, v. Erbregister.

Erbdich, *s. m.* une digne héréditaire.

Erbdross, *s. m.* le droffart héréditaire.

Erbe, *s. m.* l'héritier. Natürlicher, nächster, einziger Erbe; héritier naturel, présomptif, institué. Die Erbin; l'héritière.

Erbe, *s. n.* l'héritage, la succession. v.

Erbbau, Erbschaft, Erbteil.

Erben, *v. n.* trembler; être agité par de fréquentes secousses. Die Erde erbebt zweimal; la terre trembla par deux fois.

Erbeig, *adj. et adv.* héréditaire; *it.* allodial.

Erbeinigung, *s. f.* l'union héréditaire.

Erbeinsetzung, *s. f.* l'institution d'héritier. Eine vertragmäßige Erbeinsetzung; une institution contractuelle.

Erbeissen, v. aufbeissen.

Erben, *v. a.* hériter; recueillir une succession. Er hat ein großes Vermögen geerbt; il a hérité de grands biens. Er hat von Seiten seiner Frau etwas Ansehnliches geerbt; il lui est échue une succession considérable du chef de sa femme. *It. v. n.* (avec l'auxil. haben) Er hat seinen Oheim geerbt; il a hérité de son oncle. *It. v. n.* (avec l'auxil. sein) Dieses Gut erbt auf ihn; wird auf ihn als ein Erbteil fallen; cette terre lui écherra. Die Gicht ist eine Krankheit, die leicht erbt; la goutte est une maladie qui se communique aux enfans.

Das eigenthümliche Vermögen erbt nicht auf die Verwandten in aufsteigender Linie; les propres ne remontent point.

Erbechen, *v. a. irr.* obtenir par ses prières. v. erbitten.

Erbetteln, *v. a.* mendier; rechercher avec empressement et avec qq. sorte de bassesse. Er geht herum, sich bey diesem und jenem Stimmen zu erbetteln; il va mendier les suffrages des uns et des autres. Ein erbetteltes Lob; erbettelte Lobsprüche; des louanges mendicées. Die Erbettelung; l'act. de, &c.

Erbeuten, *v. a.* butiner; faire du butin, prendre sur l'ennemi; *it. fig.* gagner. Die Soldaten haben in diesem Lande viel erbeutet, ansehnliche Beute gemacht; les soldats ont bien butiné en ce pays-là. Ein erbeutes Pferd; un cheval pris sur l'ennemi. Bey dieser Sache ist nicht viel zu erbeuten; (zu gewinnen) il n'y a pas beaucoup à gagner sur cette affaire. Die Erbeutung; l'act. de, &c. v. Wute.

Erbsähig, *adj. et adv.* habile, capable de succéder; \* successible. Erbsähige Verwandte; des parens successibles. Die Erbsähigkeit; l'habilité à succéder; \* la successibilité.

Erbsall, *s. m.* la succession; *it.* la dévolution. (v. Heimfall) Das Erbsallrecht; le droit de succession, de dévolution.

Erbsällig, *adj. et adv.* échu, tombé en héritage; dévolu par succession.

Erbsfehler, *s. m.* un défaut, un vice héréditaire ou originel.

Erbsfeind, *s. m.* l'ennemi héréditaire, celui qui a une inimitié héréditaire contre qn. Die Erbsfeindschaft; inimitié héréditaire.

Erbsfolge, *s. f.* la succession; la suite de plusieurs personnes d'une même maison qui succèdent les uns aux autres. Die Erbsfolgefähigkeit; la successibilité; qualité de celui qui peut succéder. Die Erbsfolgesordnung; l'ordre de succession. Das Erbsfolgerecht; le droit de succession.

Erbsforster, *s. m.* le forestier héréditaire. (C'est ainsi qu'on appelle dans le territoire de Nuremberg celui qui possède en propre une partie de la forêt impériale.)

Erbsfrau, *s. f.* l'héritière. v. Erbe, Erbin.

Erbsfreundrecht, v. Naberrecht.

Erbsfroh, *s. m.* le juge subalterne, juge de rigueur.

Erbsfürst, *s. m.* le prince héréditaire.

Erbaug, *s. m.* v. Erbsfolger.

Erbbehör, *s. f.* v. Erbtheil.

Erbgelb, *s. n.* l'argent échu en héritage.

Erbsgemächte, *s. n.* le testament; *it.* le legs. v. Vermächtnis.

Erbsgenos, *s. m.* le cohéritier. (v. Mit-Erbe) Die Erbsgenossinn; la cohéritière.

Erbsgerechtigkeit, *s. f.* v. Erbrecht.

Erbsgericht, *s. n.* die Erbsgerichtsbarkeit; la juridiction héréditaire.

Erbsgerichtsbarkeit, *s. m.* le seigneur justicier



sticier par droit de succession.

Erbgraf, *s. m.* le comte héréditaire.

Erbgrund, *s. m.* la teigne maligne.

Erbgrund, *s. m.* le fonds héréditaire.

Erbgut, *s. n.* le bien héréditaire; le patrimoine; bien patrimonial; *it.* l'hérédité, la succession, l'héritage; le bien qui vient par succession; le propre ancien. *Die gelesenen Güter sind zu Erbgütern worden;* les acquêts ont fait souche.

Erbhaus, *s. n.* la maison héréditaire.

Erbherr, *s. m.* l'héritier; *it.* le seigneur, seign, possesseur héréditaire.

Erbhof, *s. m.* une cense héréditaire.

Erbhofmeister, *s. m.* le grand-maître héréditaire.

Erbkündigung, *s. f.* l'hommage, le serment de fidélité que l'on prête au prince et à ses héritiers.

Erbjad, *s. f.* la vénerie héréditaire; le droit héréditaire de chasser sur un territoire. *Der Erbjadgermeister;* le grand-veneur héréditaire.

Erbjethen, (*sich*) *v. ric. irr.* offrir, s'offrir. *Er erbeth sich, uns zu begleiten;* il nous offre de nous accompagner. *Er hat sich freiwillig erbethen, dahin zu gehen;* il s'est offert de bonne grâce à y aller, d'y aller. *Das Erbjetthen, die Erbjetthung;* l'offre.

Erbjetthig, *v. erbethig.*

Erbitten, *v. u. irr.* *Etwas von einem erbitten, durch Bitten erhalten;* obtenir qch. de qn. par ses prières. *Sich erbitten lassen;* se laisser fléchir aux prières, par les prières; obtenir par ses prières. *Last euch erbitten;* laissez-vous fléchir; ne soyez pas inflexible; exaucez, accordez cette prière. *Ich habe mir diese Gnade von ihm erbitten;* je l'ai prié de m'accorder cette grâce; *it.* j'ai obtenu de lui cette grâce par mes prières. *Erbethene Reugen;* des témoins priés. *Er ist nicht zu erbitten;* il est inexorable, inflexible.

Erbittern, *v. a.* aigrir, irriter; mettre dans une disposition plus fâcheuse; \* exaspérer. *Anstatt die Gemüther zu besänftigen, erbittern Sie solche nur noch mehr;* au lieu de calmer les esprits, vous ne faites que les aigrir davantage, vous ne faites que les exaspérer. *Das Volk war über alle das erlittene Elend in der Seele erbittert;* le peuple avoit l'ame exaspérée de tous les maux qu'il avoit soufferts. *Sich erbittern;* s'aigrir. *Die Erbitterung;* l'aigreur, la colère, l'animosité, l'exaspération. *Wen dieser Erbitterung der Gemüth's fähret man fort, die armen Bauern zu schänden, und ihre Weiber und Töchter zu schänden;* dans cette exaspération des esprits on continue de piller les pauvres paysans et de violer leurs femmes et leurs filles.

Erbtlich, *adj. et adv.* *Der oder die sich erbitten lässt;* exorable, qui se laisse fléchir par les prières.

Erbtämmerer, *s. m.* le chambellan hé-

réditaire.

Erbkauf, *s. m.* la vente à perpétuité, ir-révocable.

Erbkönig, *s. m.* le roi héréditaire.

Erbkönigreich, *s. n.* le royaume héréditaire.

Erbkothsaße, *s. m.* le propriétaire d'un bien taillable.

Erbkrankheit, *s. f.* la maladie héréditaire. *v. erblich.*

Erbkrug, *v. Erbschenke.*

Erbland, *s. n.* le pays héréditaire.

Erblassen, *v. n.* pâlir; devenir pâle; *it.* *fig.* mourir. *Der erblassete Körper;* le corps mort. *Erblassend;* pâissant, ante. *Die Erbblaffung;* l'état de celui qui pâlit; *it. fig.* la mort.

Erblasser, *s. m.* *Die Erblasserin;* le défunt, la défunte à l'égard de ce qu'ils laissent à leurs héritiers.

Erblasser, *s. n.* le vice héréditaire.

Erbsehen, *s. n.* le hief héréditaire.

Erbsehen, *v. n.* blêmir, devenir blême; *it. fig.* mourir. *Der erbsehene Leichnam;* le corps mort.

Erblich, *adj. et adv.* héréditaire; qui vient par droit de succession; héréditairement; par droit d'hérédité. *Erbliche Besitzungen;* possessions héréditaires. *On appelle, Erbliche Krankheiten;* maladies héréditaires, — les maladies qui se transmettent aux enfans par la naissance. *Die Erblichkeit;* l'hérédité. *Die Erblichkeit der Krone;* l'hérédité de la couronne.

Erblicken, *v. a.* apercevoir, commencer à voir; découvrir. *Sobald er mich erblickte, lief er auf mich zu;* dès qu'il m'aperçut, il courut à moi. *Fig.* *Das Licht der Welt erblicken;* voir le jour; venir au monde; naître. *Die Erblickung;* l'aspect, la vue d'un objet. *Der Erblickung seines Vaters, als er seinen Vater erblickte, ward er bestürzt;* il fut interdit à la vue, à l'aspect de son père.

Erbblinden, *v. n.* devenir aveugle; perdre la vue. *Die Erbblindung;* l'état d'un homme qui perd la vue.

Erbblöden, *v. entblöden.*

Erblos, *adj. et adv.* sans héritiers, sans enfans. *Erblos machen;* déshéritier. *Erblose Güter;* biens jacens, qui n'ont aucun propriétaire, auxquels personne n'a droit. *Die Erblosigkeit;* l'état de celui qui est sans héritiers.

Erbmangel, *v. Erbschaden.*

Erbmann, *s. m.* le propriétaire par droit de succession.

Erbmannlehen, *v. Mannlehen.*

Erbmarschall, *s. m.* le maréchal héréditaire.

Erbmünzmeister, *s. m.* l'intendant héréditaire des monnoies de la maison d'Autriche.

Erbnehmer, *s. m.* l'héritier; *it.* (*et de pr. t.*) l'hoir. *Seine Erben und Erbnehmer;* ses héritiers, ses hoirs et ayant cause.

Erborgen, *v. n.* emprunter. *v. horgen.* Fig. Eine alte Erborget, erborgete Reize; une caute empruntée, escharmes empruntées.

Erlofen, *v. n.* irriter, fâcher; mettre en colère. Erbofen; s'irriter, se fâcher; se mettre en colère, entrer en colère; se courroucer.

Erbsbia, *adj.* qui s'offre à faire qch. prêt, etc. Erbsbia es unter der und der ediquen zuthun; il offre à le faire, de le faire à elle et telle condition.

Erbsbüttel, *s. m.* l'emphytéose; bail emphytéotique. Der Erbsbüttler, die Erbsbüttlerin; l'emphytéote; celui, celle qui jouit d'un fonds par bail emphytéotique.

Erbsdiner, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle en Saxe un manant propriétaire d'un fonds.

Erbsflecht, *s. f.* le serment de sujection.

Erbsfürstler, *s. m.* le maître héréditaire des postes.

Erbsfürst, *s. m.* le prince héréditaire. Die Erbsfürstin; la princesse héréditaire.

Erbsbrechen, *v. n.* irr. forcer; rompre avec violence une poste, un v. errare, etc.; it. ouvrir, décaucher une lettre, ôter le scell. Sich erbsbrechen; vomir. (*v. br ch n*) Das Erbsbrechen, die Erbsbrechung; la fracture. Peltrecht en, la rupture, l'act. de, &c.; it. le vomir vient. Des Arzneyen erregt ein Erbsbrechen, cette médecine provoque à vomir.

Erbsrecht, *s. m.* le partage; l'instrument qui contient la division d'une succession.

Erbsrecht, *s. n.* le droit d'hérédité, droit de succession; it. la portion d'une succession.

Erbsregister, Erbsregister, *s. n.* le cadastre; le papier terrier.

Erbsreich, *s. n.* l'empire héréditaire.

Erbsrichter, *s. m.* l'arbitre choisi par les héritiers pour juger et accommoder les différends; it. le juge de basse justice; juge héréditaire it. le seigneur justicier n. ted. irr.

Erbsritter, *s. m.* le chevalier héréditaire de l'empire.

Erbsacker, *s. m.* une terre semée en pois.

Erbsasse, *s. m.* le seigneur héréditaire.

Erbsagung, *s. f.* le testament; la disposition testamentaire.

Erbsbach, *s. m.* le puits le plus profond d'une mine.

Erbschaden, *s. m.* le mal héréditaire.

Erbschaft, *s. f.* la succession. l'héritage; ce qui vient par voie de succession. Es sind ihm zwei Erbschaften in ein Jahr zuerfallen; il lui est échue deux successions en un an. Eine Erbschaft thun, eine Erbschaft einthun; recueillir un héritage. Die Erbschaftsstück; les effets d'une succession.

Erbschaftsreger, *s. m.* le trésorier héréditaire.

Erbschätzung, *s. f.* la ventilation; esti-

mation des biens pour venir à un partage.

Erbschenk, *s. m.* l'écanson héréditaire.

Erbschicht, Erbschichtung, Erbschlung, *s. f.* le partage d'une succession. Güter erbschichten; partager les biens d'une succession.

Erbschirm, *v.* Erbschutz.

Erbschleicher, *s. m.* le captateur; celui qui par flatterie ou autre artifice tâche de s'approprier des testaments ou donations.

Erbschloß, *s. m.* le propriétaire d'un bâtiment. *v.* erbsbeschloßt.

Erbschlüssel, *s. m.* une clef qu'on tient par héritage et à laquelle la superstition attribue des vertus miraculeuses.

Erbschmiede, *s. f.* la forge héréditaire.

Erbschoß, *s. m.* la charge foncière, la rente foncière.

Erbschuld, *s. f.* la dette héréditaire.

Erbschütze, *s. m.* le juge héréditaire du village.

Erbschutz, *s. m.* la sauve-garde, protection héréditaire.

Erbsen, *s. f.* le pois. Grüne Erbsen; pois verts; petits pois. Früh-Erbsen; pois hâtifs. Schoten-Erbsen; pois en cosse. Zucker-Erbsen; pois sans cosse; pois goulus. Durchgeschlagene Erbsen; une purée de pois.

Erbsenbaum, *s. m.* l'arbre aux pois.

Erbsenette, *s. f.* une chaîne d'or ou d'argent faite en grains de pois.

Erbsmehl, *s. n.* la farine de pois.

Erbsenstein, *s. m.* la pisolite; pierre composée de petites coquilles pétrifiées de la grandeur des pois.

Erbsnstrauch, *s. m.* le faux-acacia de Sibérie en arbrisseau.

Erbsstroh, *s. n.* la paille de pois.

Erbsentyppe, *s. f.* le putage à la purée; la purée.

Erbsentzähler, *s. m.* le joerisse; *terme injurieux qui se dit d'un benêt qui s'occupe des plus bas soins du ménage.*

Erbsfeger, *s. m.* le testateur, celui qui fait un testament. Die Erbsfegerinn; la testatrice. (*p. us.*)

Erbslibertämmerer, *s. m.* le garde-vaisselle héréditaire. (*charge dans les pays héréditaires de la maison d'Autriche en Allemagne*)

Erbspielwaf, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelait autrefois en Autriche l'intendant général des musiciens.

Erbsstadt, *s. f.* une ville héréditaire.

Erbsstallmeister, *s. m.* l'écurier héréditaire.

Erbsstück, *s. n.* l'héritage; ce qui vient par voie de succession. Die Erbsstücke; les effets d'une succession.

Erbsünde, *s. f.* le péché originel; le péché d'Adam.

Erbszettel, *s. n.* l'héritage; la portion d'une succession; le partage. Das pflichtmäßige Erbszettel; la légitime. (*v. Pflichttheil*) Fig. Antheilten und Elend sind das Erbszettel

des menschlichen Geschlechtes; les maladies et les misères sont le partage du genre humain.

**Erbtheilung**, s. f. le partage d'une succession; l'action de partager une succession. Der Erbtheilungsvergleich, v. Erbveraleich.

**Erbthürhüter**, s. m. Phuisier héréditaire. (charge de l'Empire)

**Erbtochter** s. f. la fille héréditaire; l'héritière présomptive d'un bien fonds.

**Erbtruchseß**, s. m. l'écuier tranchant héréditaire.

**Erbverbrüderung**, s. f. le pacte de confraternité; le pacte de succession réciproque.

**Erbvereinigung**, s. f. l'union héréditaire.

**Erbveraleich**, Erbvertrag, s. m. le partage; l'acte, l'instrument qui contient la division d'une succession. v. Theilung; Rec. v.

**Erbvermächtniß**, v. Vermächtniß.

**Erbvertrau**, v. Erbver. l. ich.

**Erbvertreter**, s. m. Der Stellvertreter eines Erb. n; le représentant d'un héritier.

**Erbvolf**, s. n. le peuple héréditaire. (se dit seulement des Israélite)

**Erbvornamender**, v. Erbtruchseß.

**Erbwundmeister**, s. m. le garde-magasin héréditaire; le maître d'artillerie.

**Erbzins**, s. m. la redevance emphytéotique. Der Erbzins-Contract, der Erbpacht; l'emphytéose; le bail emphytéot que. Der Erbzinnsmann, Erbbeständer, Erbpachter; l'emphytéote. Erbzinnsrechtlich; emphytéotique.

**Erde**, s. f. la terre; l'un des quatre éléments; it. la terre considérée par rapport à son état et à ses qualités; le terrain; le terroir; (v. Erdreich, Boden) it. s. plur. la terre; la surface de la terre; it. la terre; le monde; le globe terrestre. Das Feuer, das Wasser, die Luft und die Erde sind die vier Elemente; le feu, l'eau, l'air et la terre sont les quatre éléments. Glasartige Erden; terres vitreuses. Fruchtbare Erde; terre fertile. Sandige Erde; terre sablonneuse. Eine ausgemärgelte Erde; une terre lesée. Sich auf die Erde niederlegen; se coucher à terre. Die Erde, der Erdboden war mit Toeten bedeckt; la terre étoit couverte de morts. Du Thure, welche under Erd leben; les animaux qui vivent dans la terre. Inward zu der Erde auf die Erde werfen; terrasser qu.; le jeter par terre. Zur ebenen Erd wohnen; être logé au rez de chaussée. Ein Zimmer auf einer Erde; un appartement à rez de chaussée. Der Erde, dem Erdboden gleich; rez pied; rez terre. (v. Erdboden)

Gott auf den Himmel und die Erde; Dieu créa le ciel et la terre. Die bewohnte Erde; la terre habitée. On appelle fig. Die Erde; la terre; les habitans de la terre. Alexandre machte die ganze Erde zittern; Alexandre fit trembler toute la terre.

On dit fig. Dieser Kummer wird mich nach vor der Zeit unter die Erde bringen; ce chagrin avancera ma mort, abrégera mes jours, me fera mourir avant le temps. Ein Geheimniß mit unter die Erde nehmen; garder un secret jusqu'au tombeau. So weit uns die Erde wird tragen können; so weit wir kommen können; tant que terre; tant que terre nous pourra porter. Dieser Mensch bleibt höchst auf der Erde, seine Wünsche gehen nicht weit, er macht keine großen Maue; cet homme ne va que terre à terre.

**Erd-Arche**, s. f. l'axe de la terre.

**Erd-Adler**, s. f. la veine de terre.

**Erd-Äpfel**, s. m. la pomme de terre.

**Erd-Art**, s. f. la terre considérée par rapport à ses qualités. Vermischte Erd-Arten; terres mixtes. Ebene Erd-Arten, terres argileuses.

**Erd-artig**, adj. et adv. terrestre; quit ent de la nature de la terre.

**Erd-Artischock**, s. f. le topinambour. v. Erdbohne.

**Erdbahn**, s. f. l'orbite de la terre.

**Erdball**, s. m. le globe terrestre; le globe de la terre.

**Erd-Balsam**, v. Bergbalsam.

**Erdbeben**, s. n. le tremblement de terre.

**Erdbebenwerk**, s. m. le sismomètre. instrument nouvellement inventé par Mr. Dominique Susano, horloger et mécanicien de la ville de Naples.

**Erdbeerbaum** s. m. l'arboisier; arbre qui porte un fruit semblable à la fraise. Die Frucht des Erdbeer Baums; l'arboise.

**Erdbeere**, s. f. la fraise; it. le capron, sorte de grosses fraises.

**Erdbeer lee**, s. m. le trèfle à fraises.

**Erdbeerkraut**, s. n. die Erdbeerpflanze; le fraisier.

**Erdbeersaft**, s. m. le sirop de fraises.

**Erdreispinat** s. m. l'épinard à fraises; l'arboise sauvage à fruit en forme de mures.

**Erdbeschreiber**, s. m. le géographe, celui qui fait la description de toutes les régions de la terre et de ce qu'elles contiennent de principal.

**Erdbeschreibung**, s. f. la géographie; la description de la terre des diverses parties du globe de la terre. Zur Erdbeschreibung geöris; géographie.

**Erdbiene**, s. f. l'abeille terrestre.

**Erdbohne**, s. f. le topinambour. v. Grundbohne; it. v. Erd-Äpfel.

**Erdblume**, s. f. la mousse membranuse; le nostoc des Allemand; mousse fugitive fleur du ciel.

**Erdboden**, s. m. la terre, le terrain, le terroir, le sol; (v. Erdreich) it. la terre, l'univers; le globe terrestre. Dem Erdboden gleich; rez pied; rez terre. Man machte die Festungswerke dem Erdboden gleich; on détruisit les fortifications rez pied, rez terre.

Erdbogen, *s. m.* l'arc ou la voûte des fondations.

Erdböhrer, *s. m.* le trépan; espèce de vilebrequin ou tarière pour examiner les différentes terres à une certaine profondeur.

Erdbrend, *s. m.* le feu souterrain; *it.* des mines diversement décomposées ou détruites par les exhalaisons minérales.

Erdbrod, *v.* Erdbirn.

Erdruch, *s. m.* l'affaissement; écroulement de la terre.

Erdbürger, *s. m.* le cosmopolite. *v.* Weltbürger.

Erdburzelstein, *s. m.* le trébuch terrestre, le saligot terrestre. (*plante*)

Erddünste, *s. m. pl.* les vapeurs, les exhalaisons terrestres.

Erdeichel, *s. f.* le gland de terre; la gesse sauvage.

Erden, *adj. et adv.* de terre. *v.* irden.

Erdenen, *v.* après Erdzunge.

Erdeuge, *s. f.* l'isthme.

Erdenhaft, erdhast, *v.* erdicht.

Erdenloß, *v.* Erdloß.

Erdenlast, *s. f.* Fig. un fardeau de la terre; un homme inutile; qui n'est bon à rien.

Erdeurund, *s. f.* le rond de la terre; le globe terrestre.

Erde-Epheu, *s. m.* le lierre terrestre.

Erde-Ershütterung, *s. f.* *v.* Erdbeben.

Erdfahl, *adj. et adv.* terreux, cuse; de couleur de terre sèche. Ein erdfahles, erdfarbiges Gesicht; un visage terreux, un visage blême, mal-sain.

Erdfall, *v.* Erdruch.

Erdfarbe, *s. f.* la couleur de terre.

Erdfarben, Erdfarbig, *adj. et adv.* terreux, cuse; de couleur de terre.

Erdfas, *s. n.* (*t. d'artific.*) le pot à feu.

Erdfelige, *v.* Erdnuß.

Erdferne, *s. f.* (*t. d'astron.*) l'apogée; le point où une planète se trouve à sa plus grande distance de la terre. Das Erdfernrohr, *v.* Erdrohr.

Erdfener, *s. n.* le feu souterrain.

Erdfäche, *s. f.* la surface de la terre. *v.* Oberfläche.

Erdfachs, *s. m.* l'amiante. *v.* Amianth.

Erdfloh, *s. m.* la puce de terre.

Erdfloß, *s. n.* la couche de terre. *v.* Erdsage.

Erdfrüchte, *s. f. pl.* les fruits, les productions de la terre.

Erdfurche, *s. f.* la raie; l'entre deux des sillons. *v.* Rain, Furchenraum.

Erdgalle, *s. f.* le liell de terre; la petite centauree. (*plante*)

Erddünge, *s. m. pl.* les rameaux de mines; galeries d'une mine.

Erdgans, *s. f.* la tadorne. (*oiseau aquatique*)

Erdeflugel, *s. n.* les oiseaux terrestres.

Erdeger, *s. m.* l'aigle-vautour.

Erdegeist, *s. m.* le gnome.

Erdegest, *s. n.* l'ocre; *it. adj.* de couleur

d'ocre.

Erderuch, *s. m.* l'odeur terreuse; une odeur de terre.

Erdegeschmack, *s. m.* un goût terreux, un goût de terres; *it.* un goût de terroir, le goût qui vient de la qualité du terroir. Dieser Wein hat einen Erdegeschmack; ce vin a un goût de terroir, sent le terroir.

Erdegeschloß, *v.* Kellergeschloß.

Erdegrille, *s. f.* le grillon taupe-grillon la courtilière. *v.* Weizwurm.

Erdegrün, *s. n.* la terre ou craie verte.

Erdegrund, *s. m.* le terroir, le terrain. *v.* Grund.

Erdegrübel, *s. m.* la zone. *v.* Erdstrich.

Erdegut, *s. n.* C'est ainsi qu'on appelle le tabac champêtre de Hanau.

Erdehart, erdhaltig, *v.* erdicht.

Erdehaltig, *a y. et adv.* terrestre, qui contient de la terre; *it.* terreux, cuse; mêlé de terre.

Erdeharz, *s. n.* Dénomination générale de plusieurs matières huileuses, qui se trouvent dans la terre, comme le pétrole, l'asphalte, le pissaphalte, l'ampélite, &c.

Erdehafe, *s. m.* le rat de montagne.

Erdehaue, *s. f.* le hoyau, la pioche.

Erdehaufe, *s. m.* le morceau de terre.

Erdehecht, *s. m.* le brochet ou lézard d'Amérique.

Erdehopfen, *s. m.* *v.* Johanniskraut.

Erdehummel, *s. f.* l'abeille terrestre.

Erdeicht, *adj. et adv.* terrestres; qui est de la nature de la terre, qui a qq. ressemblance avec la terre. Ein erdichter Geschmack; un goût de terroir. Erdeicht riechen; sentir le terroir.

Erdeia, *adj. et adv.* terrestre; qui contient de la terre; *it.* terreux, cuse; mêlé de terre ou sali de terre. Die erdigen Theile einer Substanz; les parties terrestres d'une substance; (*t. de chim.*) les terrestrités. Erdeiger, mit Erde vermischter Sand; sable terreux. Erdeiae, mit Erde beschmunte Hände; des mains terreuses.

Erdeiaser, *s. m.* l'escarbot; le scarabée jardinier.

Erdeirren, *s. m.* le tombereau.

Erdekastanie, *s. f.* la terre-noix. *v.* Erdnuß.

Erdekiefer, *s. f.* la coris; *it.* l'ive musquée; l'ivette. *v.* Schlagkraut.

Erdekröte, *s. f.* l'alkékengi; le coqueret. *v.* Zidentkröte.

Erdekröte, *s. m.* la motte; motte de terre. *v.* Erdwolle.

Erdekrut, *s. f.* la fente de terre.

Erdekröte, *s. f.* le charbon de terre.

Erdekröte, *s. m.* le globe terrestre; *it.* une planète habitée.

Erdekräut, *v.* Erdrauch

Erdekröte, *s. m.* *v.* Erdkrille.

Erdekreis, *s. m.* le globe de la terre; toute la terre.

Erdekröte, *s. n.* le crocodile terrestre.

Erdfrone, *s. f.* v. *Hußtattich*.  
 Erdfröte, *s. f.* le crapaud.  
 Erdvogel, *s. f.* le globe terrestre; le globe de la terre.

Erdkunde, *s. f.* la géographie; la science de la position de toutes les régions de la terre, les unes à l'égard des autres. *Der Erdkundae;* le géographe; celui qui sait la géographie.

Erdlaae, *s. f.* la couche de terre.  
 Erdlattich, *s. m.* de *Lamm l trich*, die *Kapuzin*; ven; la mache, la douceite.  
 Erdmandel, *s. f.* le gland de terre; la gesse sauvage.

Erdmannen, Erdmännlein, *s. n.* v. *Er neß*.  
 Erdmahl, *s. f.* (*t. forest.*) la vermine, les vers que les cochons trouvent dans la terre en fouillant.

Erdmahl, *s. f.* le rat des champs.  
 Erdmehl, v. *Bergmehl*.  
 Erdmessen, *s. n.* die *Erdmessen*; *Erdmessen*, *Erdmessen*; la géométrie.  
 Erdmesser, *s. m.* le géomètre.  
 Erdmilch, *s. f.* la tique terrestre.  
 Erdmittel, *s. f.* le gui terrestre.  
 Erdmorchel, v. *Duffel*.  
 Erdmörser, *s. m.* le caisson des bombes.  
 Erdmoos, *s. n.* la mousse terrestre.  
 Erdmotte, *s. f.* la forficine terrestre.  
 Erdmöhle, *s. f.* la macreuse. (*oiseau aquatique*)

Erdnahe, *s. f.* le périégée; l'endroit du ciel où une planète se trouve, quand elle est le plus proche de la terre.

Erdnebel, v. *Höhenrauch*, *Sonnenrauch*.  
 Erdnuß, *s. f.* la terre-noix; plante ombellifère et bulbeuse; *it.* le gland de terre; la gesse sauvage. v. *ErdEichel*.  
 Erd-Ochse, *s. m.* le ver ou la chrysalide du scarabée stercoraire.

Erd-Oehl, v. *Berg-Oehl*.  
 Erdwech, *s. n.* le bitume, la poix de terre.  
 Erdpechartia oder Erdpech enthaltend; bitumineux, euse.

Erdpfieme, v. *Hinst*.  
 Erdpin, v. *Erdliefer*.  
 Erdpol, *s. m.* le pôle. v. *Pol*.  
 Erdrauch, *s. n.* la fumeterre. (*plante*)  
 Erdrauch, *s. m.* v. *Sonnenrauch*.  
 Erdraumer, *s. m.* la drague.  
 Erdreich, *s. n.* le terrain, terroir. v. *Erde*, *Erdboden*.

Erdrohr, *s. n.* le télescope terrestre.  
 Erdraef, *s. m.* (*t. de fortif.*) le sac à terre.  
 Erdraß, *s. m.* le suc de terre. v. *Bergraß*.  
 Erdwand, *s. m.* Sand, der in der Erde gefunden wird; le sable de terre.

Erdwürde, *s. f.* l'acide qui se trouve dans la terre.  
 Erdschaber, *s. m.* le louchet; instrument de mineurs.

Erdschante, *s. f.* un fort de terre.  
 Erdscheibe, *s. f.* v. *Schweinsrod*, *Saubrod*.  
 Erdschichte, v. *Erdlaae*.  
 Erdschildkröte, *s. f.* la tortue de terre.

Erdschnecke, *s. f.* le limas, la limace.  
 Erdscholle, *s. f.* la motte; motte de terre.  
 Erdschwalbe, *s. f.* die *Hierchwalbe*, *Rheinisch walbe*; l'h rondelle ou le marinet de rivage, de rivière.

Erdschwamm, *s. m.* le champignon; *it.* le potiron. v. *Pilz*.  
 Erdschwarz, *s. n.* le noir de terre.  
 Erdschwefel, *s. m.* soufre mêlé avec de la terre ou de la pierre.

Erdschwem, *s. n.* der *amerikanische Ameisenreißer*; le fourmilier, tamanoir, mange-fourmis, myrmécophage américain.  
 Erdsperling, *s. m.* die *Wieselerche*; l'alonette des prés.

Erdwinne, *s. f.* l'araignée de campagne; le lancheur. *Das Erdwinnekraut*, die *ambfume*; la phalange.  
 Erdwinze, *s. f.* le cap; pointe de terre qui avance en mer.

Erdwampsbau, v. *Stammbau*.  
 Erdwampsbau, *s. m.* la zone. *Die gemäßigten Erdstriche*; les zones tempérées. *Die kalten Erdstriche*; les zones glaciales. *Der heiße Erdstrich*; la zone torride.

Erdsucher, *s. m.* la sonde pour les terres; instrument de mineurs.  
 Erdtheilung, *s. f.* la géodésie; partie de la géométrie qui enseigne à mesurer et à diviser la terre.

Erdthier, *s. n.* l'animal terrestre.  
 Erdwachs, *s. n.* la cire de terre.  
 Erdwall, *s. m.* la terrasse; levée de terre. *Einen Erdwall machen oder aufwerfen*; terrasser; faire une terrasse.

Erdwand, *s. f.* (*t. de mine*, la couverture terreuse.  
 Erdwasser, *s. n.* les eaux de la terre.  
 Erdweide, v. *Buschweide*.  
 Erdweibrauch, *s. m.* l'ive, ivette. (*plante*)  
 Erdwert, *s. n.* (*t. de fortif.*) la terrasse; levée de terre.

Erwinde, *s. f.* le vindas; *it.* nom générique de qq. plantes, comme le liseron, petit liset, la campanette, clochette, vrillés commune, élatine.

Erdwurf, *s. m.* le coup de mortier; *it.* le caisson de bombes. v. *Erdmörser*.  
 Erdwurm, *s. m.* le ver de terre.  
 Erdwurf, *s. f.* v. *Erdrauch*.  
 Erdwäfel, *s. m.* le cercle du globe, de la sphère.

Erdwurde, *s. f.* la langue de terre.  
 Erdwurz, v. *u. irr.* imaginer, trouver, chercher de nouveau par la force de son esprit, de son imagination; *it.* controuir; inventer une fausseté pour nuire à qq. *Ma i kann nichts Besseres erdenken*; (*erfinden*) on ne peut rien imaginer de mieux. *Es i t an allem dem kein wahres Wort*; das i t id *lauter Dinae*, die man *erdacht* (*erdichtet*) hat, um ihn anzuschwärzen; il n'y a pas un mot de vrai à tout cela, ce sont des choses qu'on a controuées pour le nuireir.

Erdwurz, *adv.* et *adv.* imaginable; qui se peut imaginer. v. *erfinden*.

**Erdichten**, *v. a.* feindre, inventer, imaginer; *it.* controuver. (*v.* erdenken) Er erdichtet Dinge, die nicht wahrſcheinlich ſind; il feint des choses qui ne sont pas vraies, abſolutes. Eine erdichtete Geſchichte; une hiſtoire feinte. Ein erdichteter Titel; un titre fictif, qui eſt feint, qui n'exiſte que par ſuppoſition. *On dit auſſi*, Sich Ruhm erdichten; acquérir de la gloire, de la célébrité par ſes poésies. Eine erdichtete Krankheit; une maladie de commande. Die Erdichtung; la fiction, invention faulſenſe; *it.* v. Dichtung.

**Erdreihen**, (*ſich*) *v. réc.* oser, avoir la hardieſſe de faire, de dire qch. Er hat ſich erdreihet, ihm ins Angeſicht zu widerſprechen; il a osé lui réſiſter en face.

**Erdroffen**, *v. a.* étrangler. Die Erdrofflung; Paſt. de, &c.

**Erdrücken**, *v. a.* étouffer par le poids de ſon corps. Die Amme hat ihr Kind im Schlafe erdrückt; la nourrice en dormant a étouffé ſon enfant. Das Gedränge war ſo groß, daß viele beynahe erdrückt worden wären; la preſſe étoit ſi grande que nous faillimes à être écrasés. Die Erdrückung; Paſt. de, &c.

**Erdulden**, *v. a.* ſouffrir, eſſuyer, endurer, supporter. (*v.* dulden) Die Erduldung; Paſt. de, &c.

**Ereifern**, (*ſich*) *v. réc.* s'emporter, s'échauffer, se fâcher, se mettre en colère. Er ereifert ſich über nichts, über die acrimie, Kleinigkeiten; il s'emporte pour rien. Die Ereiferung; l'emportement; Paſt. de, &c.

**Ereignen**, (*ſich*) *v. réc.* se présenter, s'offrir, arriver, venir. Wenn ſich die Gelegenheit ereignet ſollte; ſi l'occasion se préſentoit. Wenn ſich der Fall ereignet; en cas, au cas que cela arrive. Die Ereigniſſe, das Ereigniß; l'événement, le cas.

**Ereilen**, *v. a.* atteindre, attraper, joindre en faiſant diligence. (*v.* einholen) Die Ereilung; Paſt. de, &c.

**Eremit**, *v.* Einſiedler.

**Ereben**, *v. a.* hériter. *v.* erben.

**Erfahren**, *v. a. irr.* ſavoir, apprendre; *it.* eſſuyer, éprouver. Laßt mich ihn anrühren damit ich erfahre, ob er lebt oder todt iſt; laissez-moi le toucher, afin que je ſache s'il vit ou s'il eſt mort. Dieſe Neuigkeit habe ich von einem Hofbedienten erfahren; j'ai appris cette nouvelle d'un homme de la cour. Er hat Glück und Unglück erfahren; il a éprouvé l'une et l'autre fortune. Ich habe in meinem Leben eben ſo viel Gutes als Böſes erfahren; j'ai eſſuyé autant de mal que de bien en ma vie. Er iſt ein junger Menſch, der noch nichts erfahren hat; c'eſt un jeune homme ſans expérience. Erfahrene Leute; gens expérimentés. In einer Kunſt, in einer Wiſſenſchaft erfahren; (acübt) expert, verſé, expérimenté en qq. art, en qq. ſcience. Eine erfahrene Hebamme; une ſage femme, une matrone experte.

Die Erfahrung, Erfahrungheit; l'expérience; connoiſſances des choses acquises par un long usage. Erfahrungsmägia, von der Erfahrung abhängig, ſich auf Erfahrung gründend; empirique. Die Erfahrungswiſſenſunde; la psychologie empirique.

**Erfechten**, *v. a. irr.* obtenir, gagner, acquérir qch. par un combat, une conteſtation ou procès. Er hat einen Sieg erfechten; il a remporté une victoire. Etwas erfechten; (als ein Handwerksburſch) obtenir en mendiant, en faiſant la demi-aune. Die Erfechtung; Paſt. de, &c.

**Erfinden**, *v. a. irr.* inventer; trouver qch. de nouveau par la force de ſon eſprit, de ſon imagination. Er hat dieſes Inſtrument erfunden; il a inventé cet instrument.

**Erfinder**, *s. m.* l'inventeur; celui qui a inventé. Die Erfinderin; l'inventrice.

**Erfündſam**, erfündſich, *adj. et adv.* inventif, ive; qui a le génie, le talent d'inventer. ingénieux; plein d'inventions. Ein erfündſicher Kopf; un eſprit inventif. In unſern erfündlichen Zeiten; dans nos temps ſi fertiles en inventions. Die Erfündſamkeit; le génie, le talent d'inventer.

**Erfündung**, *s. f.* l'invention; Paſt. d'inventer, et la chose inventée; *it.* l'imagination, la fiction; chose controuée. Die Erfündungſucht; l'invention; la qualité, faculté, diſpoſition de l'eſprit à inventer. Erfündungsreich; *adj. et adv.* fécond, fertile en inventions.

**Erfühen**, *v.* auſſühen. (*ſg.*)

**Erfühen**, *v. a.* obtenir par ſes prières.

**Erfliegen**, *v. a. irr.* attraper, atteindre en volant. (*p. us.*)

**Erfodern**, *v.* erfordern.

**Erfola**, *s. m.* le résultat; ce qui réſulte, ce qui s'enſuit d'une chose; *it.* la ſuite; (*v.* Folge) *it.* le succès, l'issue d'une affaire.

**Erfolgen**, *v. n.* réſulter. Was iſt aus dieſer Unternehmung erfolgt? Was hat dieſe Unternehmung für Folgen gehabt? qu'a-t-il réſulté de cette entreprise? Es iſt nichts darauf erfolgt; die Sache iſt ohne Erfolg. iſt fruchtlos geblieben; la chose eſt demeurée ſans effet.

**Erfordern**, *v. a.* demander, désirer; avoir beſoins; exiger, requérir. Dieſe Sache erfordert große Sorgfalt; cette affaire demande, exige de grands ſoins. Die Nothwendigkeit erfordert, daß ic. ; la néceſſité requeroit que, &c. Erfordert werden; falloir; être néceſſaire. Dieſe Sache erfordert Zeit; il faut du temps pour cela. Die Erforderung; l'exigence. *v.* Erforderniß.

**Erforderniß**, *adj. et adv.* requis, iſe; néceſſaire. Er hat das zu dieſem Amte erforderliche Alter; il a l'âge requis pour poſſéder cette charge. Die Erforderlichkeit; la chose requise ou néceſſaire. Erforderniß, *s. f.* l'exigence, la néceſſité; *it.* la chose requise ou néceſſaire. Nach Erforderniß, nach Erforderung der Sache; ſelon l'exigence du cas. Die mechtig-behili-

bedürftlichen Erfordernisse; les choses absolument nécessaires.

**Erforschen**, *v. a.* scruter, sonder, examiner à fond, chercher à pénétrer dans les choses cachées; rechercher, reconnoître. Jemandes Gedanken, Gesinnungen, Meynungen erforschen, zu erforschen suchen; scruter la pensée, les intentions, les sentimens de qn.; sonder qn. Die Gesinnungen des Hofes erforschen, zu erfahren suchen; reconnoître les dispositions de la cour. Die Geheimnisse der Natur erforschen; rechercher les secrets de la nature. Die Erforschung; l'act. de, &c.; *it.* la recherche.

**Erforscher**, *s. m.* le scrutateur; *it.* l'explorateur. (*v. Kundschafter*) Gott ist der Erforscher der Herzen; Dieu est le scrutateur des coeurs.

**Erforschlich**, *adj. et adv.* pénétrables; qui peut se découvrir. (*f. us.*) *v. unersforschlich.*

**Erfragen**, *v. a.* découvrir, trouver à force de demander, de s'en informer. Sagen Sie mir, wo Sie zu erfragen sind; donnez-moi votre adresse.

**Erfragen**, (*sich*) *v. rlc.* oser, avoir l'audace, l'effronterie de... Er hat sich erfrecht ihm zu drohen; il a eu l'effronterie de le menacer.

**Erfreuen**, *v. a.* réjouir, récréer, faire plaisir; donner de la joie. Diese Nachricht muß Sie erfreuen, muß Ihnen Freude machen; cette nouvelle vous doit réjouir. Der Wein erfreuet des Menschen Herz; le vin récréé le coeur de l'homme. Ich höre, daß Sie Ihr Glück gemacht haben, ich bin sehr darüber erfreuet, es erfreuet mich sehr; j'apprends que vous avez fait fortune, j'en suis ravi. Sich erfreuen; se réjouir. *v. freuen.*

**Erfreulich**, *adj. et adv.* joyeux, euse; qui cause, qui donne de la joie. Eine erfreuliche Nachricht; une joyeuse nouvelle.

**Erfrieren**, *v. n. irr.* geler; être ruiné par la gelée; mourir de froid. Die Weinstöcke sind erfroren; les vignes ont gelé. Die Naie ist ihm erfroren, er hat sich die Naie erfroren; il a le nez gelé. Es erfrieren alle Jahre einige Leute; il y a tous les ans qqs. gens qui meurent, qui périssent de froid. Des Zimmern ist so kalt, daß man darin erfriert; cette chambre est si froide qu'on y gèle.

**Erfrischen**, *v. a.* rafraichir. Dieser kleine Regen hat die Luft erfrischt; cette petite pluie a rafraichi l'air. Sich erfrischen; se rafraichir; boire un coup; faire collation. Wir gingen in eine Schenke, um uns zu erfrischen; nous entrâmes dans un cabaret pour nous rafraichir. Die Erfrischung; le rafraichissement. Das Erfrischungsquartier; le quartier de rafraichissement; lieu où les troupes fatiguées se rafraichissent.

**Erfrischend**, *adj. et adv.* rafraichissant, ante; *it.* (*t. de médec.*) réfrigérant, réfrigératif. *v. kühlend.*

**Erfüllen**, *v. a.* remplir; *it.* accomplir.

Seine Pflicht, sein Versprechen erfüllen; remplir son devoir; remplir, accomplir sa promesse. Die ganze Welt mit Freude erfüllen; remplir tout le monde de joie. Das geschah, damit die Schrift erfüllt werde; cela arriva de la sorte, afin que l'écriture s'accomplit. Di. Erfüllung g; l'act. de remplir; *it.* l'accomplissement. Die Erfüllung (Ausfüllung) eines leeren Raumes; l'occupation d'un vide. In Erfüllung gehen; s'accomplir. Die Erfüllung existieren; (*t. de mar.*) les quilles de fourniture.

**Ergänzen**, *v. a.* refaire, réparer, raccommoder une chose gâtee ou brisée; (*v. ausbessern*) la parfaire; ajouter à une chose ce qui y manque; restituer. Er fesselt zwei Bogen an diesem Buche, der Buchbändler ist schuldig, es zu ergänzen, il manque deux feuilles à ce livre-là, le libraire est obligé de le parfaire. Einen Text, eine Stelle eines Schriftstellers ergänzen; restituer un texte; rétablir un passage de qq. auteur. Einen Schriftsteller, ein Buch ergänzen; suppléer ce qui manque à un auteur, à un livre; remplir les lacunes qui se trouvent dans un ouvrage. Die Truppen ergänzen; (*vollständig machen*) recruter les troupes. Ergänzend; supplémentaire, complémentaire. Die Ergänzung; l'act. de refaire, de parfaire; *it.* la restitution, le rétablissement d'un passage de qq. auteur; *it.* la recrue; le remplacement des soldats qui manquent. Das Ergänzungsblatt; le carton. (*v. Carton*) Das Ergänzungsstück; le complément; ce qui s'ajoute à une chose pour lui donner sa perfection. Die Ergänzungstage; les jours complémentaires. Ein Ergänzungswerk; un ouvrage complémentaire.

**Ergattern**, *v. a.* atträper; surprendre. *v. erblicken, erwischen.*

**Ergaben**, (*sich*) *v. rlc. irr.* se rendre; se mettre au pouvoir de; se soumettre; *it.* se donner; *it.* s'adonner, se dévouer, s'attacher, s'appliquer à qch., *p. e. auverendes, etc.*; *it.* s'abandonner, se livrer au vice, à ses passions, etc. Die Vierung hat sich auf Gnade und Misade ergeben; la garnison s'est rendue à discrétion. Sich in den göttlichen Willen ergeben; se soumettre, se résigner à la volonté de Dieu. Sich dem Teufel ergeben; se donner au diable. Sich darrin ergeben; s'y soumettre; y acquiescer, y consentir. Einer Sache ergeben sein; être sujet, être adonné à qch. Er ist dem Trunke ergeben; il est sujet à boire, à s'enivrer. Er ist den Weibern; den Vergnügungen ergeben; il est sujet aux femmes, aux plaisirs. Sich dem Spiele ergeben; s'adonner au jeu. Einem ganz ergeben sein; être entièrement dévoué à qn. Sich ergeben; (*sich untergeben, geschwören*) arriver, venir, se passer, se faire. Daran ergibt sich il s'ensuit de là. (*v. folgen*) So wie sich die Umstände ergeben werden; selon les circonstances. Die Ergebung; la soumission. Die





tenir, entretenir; (v. unterhalten) *it.* sustentar, nourrir; entretenir la vie par le moyen des alimens. (v. ernähren) Wir haben den Wein, den er uns geschickt hat, so eben erhalten; nous venons de recevoir le vin qu'il nous a envoyé. Die Armee erhielt Befehl, auf den Feind so zu sehen; l'armée reçut ordre de marcher à l'ennemi. Etwas durch vieles Betteln erhalten; obtenir qq. à force de prières. Seine Kleider, seine Güter in gutem Stande erhalten; conserver ses habits, ses terres. Wohl erhaltenes Gemälde; des tableaux bien conservés. Einem das Leben erhalten; jemanden bey dem Leben erhalten; conserver la vie à qn. Sein Leben erhalten, sich bey dem Leben erhalten; conserver sa vie. Jemanden in Essen und Trinken erhalten; sustentar, nourrir qn.; entretenir qn. d'alimens. Ich habe ihn zehn Jahre in Kleidung und Essen und Trinken erhalten; je l'ai vêtu et nourri dix ans durant. Dieses Gerücht erhält sich noch; ce bruit court encore. Jemand eine Beköstlung von jemandem erhalten; tirer, recevoir qq. grâce de qn. Den Sieg erhalten; remporter la victoire. Er erhält alles mit Gewalt; er erzwingt alles; il obtient tout par force. Er hat vor allen seinen Mitwerbern den Vortzug erhalten; il l'a emporté sur tous ses concurrents. Aus einem Centner Blei erhält man in der Schmelzung so viel Mark Silber; d'un quintal de mine de plomb, on en retire tant de marcs d'argent par la fonte. Diese Ausbesserung war nothwendig, um das Gebäude im Stande zu erhalten; cette réparation étoit nécessaire pour maintenir le bâtiment. Er wendet den größten Theil seiner Einkünfte dazu an, die Armen in seinem Dorfe zu erhalten; il emploie la plupart de ses revenus à sustenter les pauvres de son village. Sich erhalten; se conserver; se maintenir; se soutenir; se sustenter; s'entretenir. Er ist ein Mann, der seine Gesundheit zu erhalten sucht; er wird sich lange gesund erhalten; c'est un homme qui a grand soin de se conserver; il se conservera long-temps. Sich in jemandes Günst erhalten; se maintenir dans les bonnes grâces de qn. Dieses Gebäude erhält sich bereits über hundert Jahr; ce bâtiment se maintient depuis plus de cent ans. Es war ein so starker Wind, daß man sich kaum erhalten, kaum auf seinen Füßen erhalten konnte; le vent étoit si fort qu'on avoit peine à se soutenir, à se soutenir sur ses pieds. Dieser Mensch kann sich nicht erhalten; nicht ernähren; cet homme n'a pas de quoi se sustenter. Diese Frau erhält sich immer frisch, bleibt immer frisch und munter; cette femme s'entretient toujours fraîche. Dieses Lustspiel erhält sich, wird noch immer aufgeführt; cette comédie se soutient, continue d'être représentée. Die Erhaltung (Erlangung) einer Sache, um welche man sich beworben, um welche man

angefucht hat; l'obtention; *it.* (t. de prat.) l'impétration. Die Erhaltung einer Sache in gutem Stande; la conservation. Die Erhaltung der guten Ordnung; le maintien du bon ordre. Die Erhaltung (Unterhaltung) eines Gebäudes, seines Hauses; l'entretien d'un bâtiment; l'entretien de sa maison.

Erhalter, *s. m.* le conservateur. Die Erhalterin; la conservatrice.

Erhandeln, *v. a.* acquérir par achat et en marchandant.

Erhängen, (sich) *v. réc.* se pendre. *v.* erdichten.

Erhärten, *v. n.* s'endurcir; devenir dur. Die Erhärtung; l'endurcissement. *v.* Verhärtung.

Erhärten, *v. a.* prouver. (v. beweisen) Mir einen Eide erhärten; affirmer par serment. Die Erhärtung; l'act. de, &c.; la preuve, l'affirmation.

Erhaschen, *v. a.* attraper; atteindre en courant après; (v. erwischen) *it.* saisir, prendre; *it. fig.* attraper qq.; l'obtenir par industrie. Die Erhaschung; l'act. de, &c.

Erheben, *v. a. irr.* lever en haut; (v. erheben, in die Höhe heben) *it. fig.* élever; *it.* toucher, recevoir; *it.* relever; donner du relief, du lustre; *it.* élever; relever;

faire valoir; louer, exalter; *it.* promouvoir, avancer aux dignités. Sein Herz zu Gott erheben; élever son coeur à Dieu. Die Augen gen Himmel erheben; lever les yeux au ciel. Einen bis an die Wolken, bis in den Himmel erheben; élever qn. jusqu'aux nues, jusqu'au ciel. Seine Stimme erheben; élever sa voix; parler plus haut qu'à l'ordinaire. Sie erhob ein großes Freudengeschrei, als sie uns erblickte; elle poussa des cris de joie en nous voyant. Diamantene Knöpfe erheben ein Kleid; des boutons de diamant relèvent un habit. Die Schatten erheben ein Gemälde; les ombres relèvent un tableau. Diese Herrschaft ist zu einer Grafschaft erhoben worden; cette seigneurie a été érigée en comté. Jemanden aus dem Staube erheben; tirer qn. de la poussière. Eine Familie in den Adelsstand erheben; anoblir une famille. Meine Seele erhebe den Herrn! que mon ame exalte le Seigneur! Man kann sein Verdienst u.cht zu sehr erheben; on ne peut trop exalter ses mérites. Geld erheben; toucher de l'argent. Die herrschaftlichen Gefälle erheben; lever les droits seigneuriaux. Einen Streit erheben; élever, commencer une querelle. Eine Klage wider jemanden erheben; intenter une action contre qn. Sich erheben; se lever, s'élever. Die Berge erheben sich hoch in die Luft; les montagnes s'élèvent bien haut dans l'air. Das Meer erhebt sich; la mer s'enfle. Sich von der Tafel erheben; se lever de table. (v. aufstehen) Der König hat sich nach Berlin erhoben; le Roi s'est rendu à Berlin. (v. begehen) Es erhob sich

ein fürchterliches Wetter; il se leva, il s'éleva un orage furieux. Es hat sich ein heftiger Sturm erhoben; il s'est élevé une grande dispute. Sich wider jemanden erheben; s'élever contre qq.; se déclarer, se soulever contre qq. Sich wider einen Stand erheben; s'élever au-dessus de sa condition. Ein reicher Reichthum erheben; s'enorgueillir de ses richesses. (v. überheben) Die Erhebung; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'élevation du cœur à Dieu, de la voix; *it.* l'elevation, la constitution en dignité; *it.* l'exaltation du Pape; son élévation au pontificat; *it.* la levée, le recouvrement des deniers, des tailles &c.; la perception des fruits, des revenus, &c.; *it.* l'érection d'une terre en comté, en duché.

Erheblich, *adj. et adv.* important, ante; qui est de conséquence; considérable. (v. wichtig) Die Erheblichkeit; l'importance. v. Wichtigkeit.

Erheirathen, *v. a.* obtenir par mariage. Er hat die's Gut nicht erheirathet, er hat es erbeirathet; il n'a pas acheté cette terre, il l'a obtenue par mariage.

Erheischen, *v. a.* demander, désirer; avoir besoin v. ersuchen.

Erheitern, *v. a.* éclaircir; rendre clair, plus clair; rasséréner. (v. aufheitern ausheitern) Jemanden erheitern; égarer qq. Sich erheitern; s'éclaircir; se remettre au beau; *it. fig.* s'égarer. Sein G. sieht hat sich wieder erheitert; son visage s'est rasséréné. Seine Stirne erheitert sich; son front se déride. Die Erheiterung; l'act. de, &c.

Erheizen, *v. a.* chauffer à suffisance. Diese Stube ist nicht zu erheizen; cette chambre n'est point à chauffer.

Erhellten, *v. a.* éclaircir; rendre clair; *it.* illuminer. (v. erleuchten) Das erhellet das Gesicht; cela éclaircit la vue. Die Erhellung; l'act. de, &c.; *it.* l'illumination. v. Erleuchtung.

Erhellten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) apparoître; être manifeste ou visible. Daran erhellet; de là il appert, il est clair, on peut voir. Es erhellet aus dieser Quittung, daß ein Theil der Schulverschreibung bereits bezahlt ist; il appert par cette quittance que l'obligation est acquittée en partie.

Erheuten, *v. a.* pendre. Sich erheuten; se pendre. Erheut werden; être pendu.

Erheucheln, *v. a.* obtenir par des flatteries.

Erhitzen, *v. a.* échauffer; donner de la chaleur. Der Wein, die Gewürze erhitzen das Blut; le vin, les épices échauffent le sang. Die Gewürze sind erhitzend; les épices sont échauffantes. Sich erhitzen; s'échauffer. Auf etwas erhitzt (erpflicht) seyn, être acharné à qq. Die Erhitzung; l'échauffement; *it.* (t. de méd.) l'échauffaison.

Erheben, *v.* erheben et erheben.

Erhöhen, *v. a.* hausser, élever, relever;

relever plus haut; *it.* (t. d'archit.) exhausser, surhausser, rehausser; *it. fig.* hausser, rehausser le prix, la monnoie, la paye, les gages, &c.; *it.* exalter, louer, agrandir; faire grand. Eine Mauer erhöhen; hausser, rehausser une muraille. Ein Haus um ein Stockwerk erhöhen; relever une maison d'un étage. Man hat diesen Fußboden erhöht; on a relevé ce plancher; on a donné plus d'élevation à ce plancher. *Fig.* Die Farbe erhöhen; aviver la couleur. Den Geschmack erhöhen; relever le goût; donner du haut goût. Die Erhöhung; l'élevation, le haussement, exhaussement, relèvement, surhaussement; *it. fig.* la hausse, l'augmentation de la valeur; *it.* l'élevation aux honneurs. Kreuz-Erhöhung; l'exaltation de la Ste. Croix. Der Erhöhungsernfel; (t. de méd.) l'angle d'élevation.

Erholen, (sich) *v. réc.* revenir à soi; se remettre; reprendre ses esprits, ses forces; *it.* se rétablir, se refaire; *it.* se relâcher, se délasser; (v. ausruhen) *it.* se récompenser, se dédommager de qq. Sie kann sich von dem Schrecken, den der Anblick dieses Menschen ihr verursacht hat, nicht wieder erholen; elle ne sauroit se remettre de la frayeur que la vue de cette homme lui a causée. Sich von einer Ohnmacht, sich nach einer Krankheit wieder erholen; revenir d'un évanouissement, d'une maladie; se remettre d'une maladie; se rétablir. Er geht auf das Land, um sich wieder zu erholen; il va à la campagne, pour se refaire. Wir haben schlecht zu Mittag gegessen, wir wollen uns aber bald am Abend-Essen wieder erholen; nous avons mal diné, mais nous nous récompenserons tantôt à souper. Sich seines Schadens erholen; se récompenser des pertes qu'on a faites. Sich bei jemanden Rath's erholen; consulter qq.; prendre conseil, avis ou instruction de qq. Die Erholung; le rétablissement des forces, &c.; *it.* le relâche, le relâchement, le délassement, la récréation; *it.* le recours qu'on a contre qq. pour dédommagement. Nach einer großen Anstrengung des Geistes hat man etlicher Erholung nöthig; après une grande contention d'esprit on a besoin de qq. relâchement. Die Erholungsstunde; l'heure de récréation.

Erhören, *v. a.* exaucer, écouter favorablement une prière, et accorder ce qu'on demande. On dit, Das ist nicht erhört; c'est une chose inomé. Die Erhöhung; l'exaucement; l'act. d'exaucer.

Erhölich, *adj. et adv.* digne d'être exaucé. Erhölich bethen; prier avec ferveur; prier avec la certitude d'être exaucé.

Erhungern, *v. n.* mourir de faim. v. verhungern.

Erkuren, *v. a.* gagner par la débauche, par l'impudicité. Sie hat sich dieses Land, aut erhuret; elle a obtenu cette terre par débauche, (t. impoi)

**Erjagen**, *v. a.* prendre, attraper, atteindre en chassant. **Ruhm, Ehre zu erjagen** suchen; courir après la gloire, après les honneurs.

**Erinnerer**, *s. m.* le moniteur; celui qui avertit.

**Erinnerlich**, *adj.* dont on se souvient. **Es wird Ihnen noch erinnerlich seyn**, *daß* . . ; vous vous souviendrez encore que . . **Es ist mir kaum noch erinnerlich**; je ne m'en souviens presque plus.

**Erinnern**, *v. a.* (einen an etwas) faire souvenir *qn.* de qch. **Wenn ich es vergesfen sollte**, *so* erinnere mich daran; faites-m'en souvenir, en cas que je l'oublie. **On dit**, Eine Sache im Vorbeygehen erinnern; faire mention d'une chose en passant. **Dieses will ich nur so im Vorbeygehen erinnern haben**; cela soit dit en passant. **Das, was kurz zuvor erinnert worden**; ce qui a été mentionné tantôt. (*v. erwähnen*) **Unter andern hat er auch dieses erinnert**; entre autres choses il a encore touché cela. **Ich habe nichts dabey zu erinnern**, *darüber einzuwenden*; je n'y ai rien à redire. **Eine Schuldsforderung erinnern**, *in Erinnerung bringen*; répéter une dette. **Einen Schuldner endlich erinnern**, *daß er zable*; sommer un débiteur de payer. **Sich erinnern**; se souvenir; se remettre, se rappeler qch.; *it.* se ressouvenir; *it.* garder ou conserver la mémoire de, &c. **Die Erinnerung**; le souvenir, le ressouvenir; *it. fig.* l'exhortation; admonition; (*v. Ermahnung*) *it.* la monition; l'avertissement. **Etwas bey jemanden wieder in Erinnerung bringen**; remettre qch. en mémoire à *qn.* **Das Erinnerungsschreiben**; le monitoire; la lettre monitoriale, lettre monitoire. **Das Erinnerungsvermögen**, *die Erinnerungskraft*; la mémoire; la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses. **Die Erinnerungswissenschaft**; la mnémonique.

**Erfalten**, *v. n.* froidir, se froidir, refroidir, se refroidir; devenir froid. (*v. kalt werden*) **On dit fig.** Seine Hitze, sein Eifer erkaltet; son ardeur se refroidit. **Eine erkaltete Liebe**; un amour refroidi. **Die Erkaltung**; le refroidissement.

**Erfälten**, (*sich*) *v. réc.* se morkondre; gagner du froid, gagner *qq.* maladie par le froid. **Die Erfälzung**; l'état lorsqu'on est saisi de froid ayant chaud, et l'incommodité ou la maladie qui en résulte.

**Erfämpfen**, *v. a.* obtenir, acquérir, remporter en combattant. **In diesem Gefechte hat er sich viel Ruhm erkämpft**; il a acquis beaucoup de gloire en ce combat.

**Erzagen**, *v. a.* épargner ou amasser par lésine ou mesquinerie.

**Erkaufen**, *v. a.* acheter; (*v. kaufen*) *it.* gagner *qn.* par argent. **Ein erkaufter Lobredner**; un louangeur à gages. **Ein erkaufter (bestochener) Zeuge**; un témoin corrompu. **Jesus Christus hat uns mit seinem**

Blute erkaufte; Jesus Christ nous a rachetés par son sang.

**Erkennen**, *v. a. irr.* connoître, discerner les objets, les distinguer; *it.* reconnoître; se remettre dans l'esprit l'idée, l'image d'une chose, d'une personne quand on vient à les revoir; *it.* s'apercevoir à *qq.* marque ou par *qq.* discoms que c'est telle chose, telle personne; *it.* connoître; juger, décider une affaire, un différend en justice; *it.* reconnoître, avouer, confesser; *it.* avoir pour; *it.* avoir de la gratitude. **Die Nacht war so dunkel**, *daß* man niemand erkennen konnte; la nuit étoit si noire, qu'on ne pouvoit connoître personne. **Ich habe ihn nur einmal gesehen**, *aber* ich wollte ihn unter Tausenden erkennen; je ne l'ai vu qu'une fois, mais je le reconnois trois entre mille. **Er ist seinem Sohne begegnet**, *und* hat mit ihm gesprochen, *ohne* ihn zu erkennen; il a rencontré son fils, et lui a parlé sans le reconnoître. **Er ist an einer Schmarre (Narbe)**, *die er über dem Auge hatte*, erkannt worden; il a été reconnu à une balafre qu'il avoit au-dessus de l'oeil. **Einen Ort wieder erkennen**; se reconnoître en *qq.* endroit. **Er gab sich zu erkennen**; il se fit connoître, il se donna à connoître. **Eine Sache zu erkennen geben**; expliquer, déclarer, donner à entendre qch. **Dieser Richter erkennet in Civil- und Criminalsachen**; ce juge connoit, a la connoissance des matières civiles et criminelles. **Er erkennet (spricht)** in dieser Sache in erster Instanz; il connoit de cela en première instance. **Ueber eine Sache, in einer Sache (als Richter) zu erkennen haben**; avoir la connoissance d'une cause. **Er hat seinen Fehler erkannt**; (*gestanden, eingestanden*) il a reconnu sa faute. **Seine Unterschrift erkennen**; reconnoître son seing. **Er hat diesen jungen Menschen für seinen Sohn erkannt**; il a reconnu ce jeune homme pour son fils. **Man hat seine Unschuld erkannt**; on a reconnu son innocence. **Er erkennt kein anders Gesetz als seinen Willen**; il ne reconnoit d'autre loi que sa volonté. **Er erkennet keinen Herrn über sich**; il ne connoit point de maître. **Die erhaltenen Wohlthaten erkennen**, *mit Dank erkennen*; reconnoître les bienfaits qu'on a reçus. **On dit**, Eine Frau fleischlich erkennen; connoître une femme charnellement. **Adam erkannte Eva**; Adam connut Eve. **Die Erkennung**; la reconnoissance; action par laquelle on reconnoit une chose pour ce qu'elle est; *it.* la reconnoissance d'une écriture, &c.; (*v. Anerkennung*) *it.* la reconnoissance d'une faute, &c.; la reconnoissance des biensfaits reçus. (*v. Erkenntlichkeit*) **Die gerichtliche Erkennung**; la connoissance, décision d'une affaire de justice. **Die fleischliche Erkennung eines Weibes**; la connoissance charnelle d'une femme. **Das Erkennungsvermögen**; la connois-

connoissance; faculté de l'ame de connoître, &c.

Erkenntlich, *adv. et adv.* connoissable, reconnoissable; *v. l. muthlich, kennbar* *it.* reconnoissant, ant.; qui a de la gratitude, du ressentiment pour les bienfaits qu'il a reçus. Die Erkenntlichkeit; la reconnoissance, l'aise, la notion qu'on a de qch. (*v. Kennnis*) Die Erkenntnis des Guten und des Bösen; la connoissance du bien et du mal. *On dit, Zur Erkenntnis kommen*; venir à résipiscence; reconnoître sa faute. *Einen zur Erkenntnis bringen*; désavouer qn., le detourner d'une erreur, le guérir d'une passion. *On dit en t. de chancel.* Das Erkenntnis; la connoissance d'une affaire, le jugement, la décision d'un procès. Die Erkenntnis soll nach dem Erkenntnis des Bösen demildert werden; la peine sera mitigée d'après la décision, d'après la sentence des juges. Der Erkenntnis kund; le principe de connoissance. Die Erkenntnis kraft, das Erkenntnis vermögen; l'entendement, l'intelligence; faculté de l'ame pour comprendre ce qui est intelligible. Die Erkenntnisquelle; la source où l'on puise des connoissances, des lumières.

Erker, *s. m.* l'avance d'une pièce hors du corps d'un bâtiment, cabinet saillant; *it.* le balcon; sa lie qui est sur le devant ou sur un des côtés d'une maison.

Erkiesen, *v. n.* choisir, élire; prendre par préférence. *v. erwählen.*

Erklärbar, *adv. et adv.* explicable; qui peut être expliqué.

Erklären, *v. n.* expliquer; éclaircir un sens obscur; *it.* définir; *it.* déclarer; donner à entendre qch. Wo erklärt man die Stelle der heiligen Schrift? comment expliquez-vous ce passage de l'écriture sainte? Man erklärt den Mensch ein durch folgende zwei Worte: Vernunft, als Dier; on définit l'homme par ces deux termes: animal raisonnable. Seine Heirath ist für null und nichta erklärt worden; son mariage a été déclaré nul. Den Krieg erklären; déclarer la guerre. Gerichtlich erklären; prononcer. Erklärend, was den Sinn einer Sache erklärt; expl. catif, *v. l. i.* déclaratif, *v. l. i.*; *it.* déclaratoire. Erklärende Anmerkungen oder Noten; des notes explicatives. Sich erklären; s'expliquer, se déclarer; dire, découvrir sa pensée; *s. prononc. r.* Sich für oder wider jemanden erklären; se déclarer pour ou contre qn. Die Erklärung; l'explication, la définition; *it.* l'éclaircissement; *v. l. Aufklärung*; *it.* la déclaration; *it.* (*t. de théol.*) l'exégèse. *On dit, Es kam zwischen ihm und einer erklärt worden*; ils en vinrent à un éclaircissement. Die Erklärungsschrift; le commentaire.

Erlecken, *v. v.* suffire; être suffisant. *v. hinreichend, zulangen.*

Erlecklich, *adv. et adv.* suffisant, ant.; suffisamment; (*v. hinreichend*) *it.* considérable, considérablement. *v. beträchtlich, ansehnlich.*

Erklettern, *v. a.* gagner qq. hauteur, qq. endroit roide et escarpé en grim pant, en s'aïdant des pieds et des mains. Einen Baum, einen steilen Felsen erklettern; grimper, gravir au haut d'un arbre; gravir un rocher escarpé.

Erklimmen, *v.* erklettern;

Erklingen, *v. n. irr.* sonner; *it.* résonner, retentir. *v. klingen.*

Erkloffen, *v. a.* éveiller ou faire sortir en heurtant, en faisant du bruit.

Erkühlen, *v. a.* inventer, découvrir à force de subtiliser, de raffiner.

Erkoren, *participle du verbe inusité erkören*, choisir, élire. *v. auslesen, aussuchen.*

Erkranken, *v. n.* tomber malade; être atteint de maladie. Die Erkrankung; l'altération dans la santé.

Erkriechen, *v. a. irr.* obténir en rampant en s'abaissant excessivement devant qn.

Erkriegen, *v. a.* conquérir; gagner par la guerre, par les armes. *v. erobern.*

Erkrümmen, *v. n.* krumm werden; se torturer. Die Hände sind ihm erkrümmt; il a les mains tortues, crochues.

Erkühnen, (*sich*) *v. rlc.* oser, s'ehardir; avoir ou prendre la hardiesse, la liberté, l'audace. Er erkühnte sich nicht, den Minister um diese Gnade zu bitten; il n'osa pas demander cette grâce au ministre. Ich habe mich erkühnt, diese Bitte zu thun; je me suis enhardi à faire cette demande. Das Erkühnen; l'audace, la hardiesse. *v. Kühnheit.*

Erkunden, *v.* erkundigen et ausforschachen.

Erkundigen, (*sich*) *v. rlc.* s'enquêter, s'informer, s'enquérir; demander des nouvelles de qn. ou de qch. Ich bitte Sie, erkundigen Sie sich sorgfältig darnach; je vous prie enquêtez-vous, enquêtez-vous de cela. Erkundigen Sie sich bey denen, die es wissen; enquêtez-vous à ceux qui le savent. Ich habe mich befallen, die ich kannte, bey allen meinen Bekannten darnach erkundiget; je m'en suis informé à tous ceux que je connoissois. Sich nach dem Lebenswandel einer Person erkundigen; rechercher la vie d'une personne. Die Erkundigung; la recherche. Die Erkundigung auf Verleht der Obrigkeit; l'information; l'enquere. Wegen s'mandes Lebenswandel Erkundigung einzutreiben; faire la recherche de la vie de qn.

Erkünsteln, *v. a.* inventer; (*v. auskünsteln*) *it.* rechercher. Erkünstelt; artificiel, fe. Eine erkünstelte Traurigkeit; une douleur mensongère.

Erlahmen, *v. n.* devenir paralytique, pecher; être paralysé; *it. fig.* échouer; ne réussir pas en employant inutilement ses forces. Die Erlahmung; l'état de pe-

Ini qui deviet perclus.

Erlang, *adj. et adv. impétable; qui se peut impétrer. obtenir. (p. us.)*

Erlangen, *v. a. atteindre; toucher à une chose qui est à une distance assez éloignée; ou qu'on ne puisse pas y toucher facilement; (v. erreichen) i. fig. atteindre, parvenir à qch.; obtenir, gagner, remporter; it. impétrer. (v. aelangen et erhalten) On dit ent. de prat. Erlangen, was er warum man ach. then hat; obtenir ses fins et conclusions. Die Erlangung; l'obtention; it. l'impétration.*

Erlaß, *s. m. la remise, la rémission. (v. Erlassung et Nachlaß) Der Erlaß der kirchlichen Strafe; l'indulgence. v. Abfaß.*

Erlaßen, *v. a. irr. envoyer une lettre; (v. ablassen) it. émettre un décret; (v. ergehen lassen) it. remettre; faire grâce à qn. de qch. qu'on étoit en droit d'exiger de lui; le dispenser, l'exempter de qch.; it. remettre, pardonner, absoudre. Er hat ihm die Schuld erlassen; il lui a remis la dette. Der Fürst erließ ihm die Galeerenstrafe; le Prince lui remit la peine des galères. Man hat ihm die Prüfung erlassen; on l'a dispensé de l'examen. Einem seine Pflicht erlassen; exempter qn. de son devoir. Einem den Eid, einen seines Eides erlassen; absoudre, relever qn. de son serment. Alle Sünden sind ihm erlassen; tous ses péchés lui sont remis, pardonnés. Die Erlassung, der Erlaß einer schuldigen Summe; la remise d'une somme due. Er bittet um einigen Erlaß oder Nachlaß; il demande qq. remise. Die Erlassung der Sünden; la rémission des péchés. Die Erlassung einer Pflicht oder Schuldigkeit; la dispense d'un devoir. Er bittet um Erlassung seines Eides; il demande d'être absous de son serment. Die Erlassung einer kirchlichen Strafe; la relaxation, remission d'un péché canonique. Der Erlassungsbrief; les lettres de rémission.*

Erläßig, *adj. et adv. rémissible, véniel, elle. Eine erlässliche Sünde; un péché rémissible ou véniel.*

Erläßig, *v. erlässlich.*

Erlauben, *v. a. permettre; donner permission, donner liberté, pouvoir de, &c.; it. corperator. (v. gestatt n) Es ist nicht erlaubt, sich selbst zu rächen; il n'est pas permis de se venger soi-même. Sie erlauben sich Dinge, die Ihnen nicht zukommen; vous vous permettez des choses qui ne vous conviennent pas. Seine mittelmäßigen Einkünfte erlauben diesen Aufwand nicht; la médiocrité de ses revenus ne comportent pas, ne permettent pas cette dépense. Erlaubte Zinsen; un intérêt licite. Auf eine erlaubte Art; (rechtmäßig) licitement. Die Erlaubnis; la permission. Der Erlaubnißschein; les lettres de permission; le permis. Der Erlaubnißschein zu heirathen; le dimissoire, les lettres dimissoriales; lettres par lesquelles, un Curé*

protestant déclare, qu'il n'y a point d'empêchement à un mariage.

Erlaucht, *adj. et adv. (titre qu'on donne sur-tout aux comtes de l'Empire) illustrissime. Man gibt den De. Grafen den Titel Erlaucht; on traite les comtes d'Empire d'illustrissime. Erläuchter Herr; illustrissime seigneur.*

Erlauern, *v. a. attraper ou obtenir en épiant; it. attendre si long-temps qu'on reçoive ou attrape à la fin. (p. us.)*

Erläufen, *v. a. irr. atteindre, attraper à force de courir. (p. us.) On dit fig. Eminent Dienst erläufen; attraper un emploi.*

Erläutern, *v. a. éclaircir.*

Erläutern, *v. a. éclaircir; rendre clair, évident, intelligible; it. expliquer. (v. erklären) Eine erläuternde Erklärung eines Gesetzes; une déclaration interprétative d'une loi. Die Erläuterung; l'éclaircissement. Der Erläuterungsfaß; la scolie. Die Erläuterungsschrift; l'acte déclaratif.*

Erle, (*Äster*) *s. f. der Erlensbaum; l'aune, la verve. (orbis) Der Erlensfink; le serin. Erlensholz; bois d'aune. Die Erlensmotte; la teigne d'aune. Der Erlensmauer; la mouche abeille-forme d'aune. Der Erlensmauer; le gallinsecte d'aune. Der Erlenschwamm; l'agaric de l'aune. Das Erlensgehölz, der Erlenswald; l'aunais. Der Erlenswickler; le phalène prusien.*

Erleben, *v. a. vivre jusqu'à ce que, &c.; parvenir à . . . Ein gewisses Alter erleben; parvenir à un certain âge; atteindre un certain âge. (v. erreichen) Sollte ich die Zeit erleben; si je vis jusqu'à ce temps. Ich hoffe es nicht zu erleben; je n'espère pas voir cela en ma vie. Die Aeltern erleben Freude an diesem Kinde; cet enfant donne de la satisfaction à ses parens. Glück, Unglück erleben; avoir, éprouver, essayer du bonheur, du malheur en sa vie.*

Erliegen, *v. a. délivrer, décharger. (v. befreien et entledigen) Erledigt sein; vaquer; être vacant. Als der Papsi todt war, blieb der heilige Stuhl länger als drei Jahre erledigt; le Pape étant mort, le saint siège vqua, restoit vacant plus de trois ans. Es ist viele erledigte Abteien; il y a plusieurs Abbayes vacantes. Die Erledigung; la délivrance; (v. Befreiung et Entledigung) it. la vacance.*

Erlegen, *v. a. tuer; mettre ou coucher sur le carreau; it. payer. (v. bezahlen) Ein Wild erlegen; tuer une bête. Eine Summe Geldes erlegen; payer une somme d'argent. Er hat die Strafe erlegt; il a payé l'amende. Die Erlegung; l'acte de tuer, &c.; it. le payement d'une somme, d'une amende.*

Erleichtern, *v. a. alléger; décharger d'une partie d'un fardeau; soulager; it. faciliter; rendre plus facile. Jemandes Last erleichtern; remander seine Last erleichtern; alléger qn. de son fardeau. Ein*

Schiff erleichtern; alléger un vaisseau. (v. lichten) Ein Schiff bey einem Sturm erleichtern; ein Dceil der schwersten Sachen über Bord werfen; soulager un vaisseau dans une tempête. *Fig.* Jem den bey seiner Arbeit erleichtern; soulager qn. dans son travail. Ich will Ihnen diese Sache erleichtern; je vous faciliterai cette affaire. Sich erleichtern; se décharger, se soulager. Die Erleichterung; le soulagement; la décharge. Das ist ihm eine große Erleichterung; c'est un grand soulagement pour lui. Das ist eine beträchtliche Erleichterung für den Staat; c'est une décharge considérable pour l'état.

Erleiden v. a. irr. souffrir (v. leiden) Die erlittene Schmach; l'honneur souffert. Der erlittene Schaden; le dommage reçu. Erleiden, v. leidlich.

Erlen, *adj. et adv.* d'anne. Erlenes Holz; Erlenholz; bois d'anne. v. Erle.

Erlenbaum, s. m. v. Erle.

Erlernen v. a. apprendre. (v. lernen) Die Erlernung; l'act. d'apprendre. Seine Zeit zu Erlernung nützlicher Wissenschaft anwenden; employer son temps à apprendre des sciences utiles.

Erlehen, v. a. irr. choisir, élire. v. aussuchen, auswählen, auslesen.

Erleuchten, v. a. éclairer, illuminer; répandre de la lumière sur qch.; *it.* illuminer; faire des illuminations; *it. fig.* illuminer; éclairer l'esprit, éclairer l'ame. Die Sonne erleuchtet die Erde; le soleil éclaire, illumine la terre. Die ganze Vorderseite des Pallastes war erleuchtet; on avoit illuminé toute la face du palais. Herr, erleuchte meinen Verstand! Seigneur, éclairez, illuminez mon entendement! Erleuchtend; illuminatif, ive; qui a la vertu d'éclairer. Ein erleuchteter (aufgeklärter) Mann; un homme éclairé. Die Erleuchteten; les illuminés. (v. Illuminaten) Die Erleuchtung; l'illumination; l'act. d'éclairer, d'illuminer; *it.* l'illumination; grande quantité de lumières qui éclairent; *it. (t. de dévotion)* lumière extraordinaire que Dieu répand dans l'ame.

Erliegen, *v. n. irr.* succomber. Unter der Last, unter der Arbeit erliegen; succomber sous le faix, sous le poids, sous le travail.

Erlissen, v. a. attraper par finesse, par ruse, par tromperie. (p. us.)

Erlögen *particpe du verbe inusité*, erlögen. Das ist erlögen; c'est un mensonge.

Erlöschen, v. n. irr. s'éteindre. Das Feuer erlischt, wenn es keine Nahrung hat; le feu s'éteint faute de nourriture. *On dit fig.* Sein Geschlecht wird mit ihm erlöschen; sa race s'éteindra avec lui. Dieses Privilegium ist erloschen; ce privilège est éteint, est amorti. Seine Liebe, sein Haß ist erloschen; son amour, sa haine est éteinte, a cessé. Eine erloschene Schrift; une écriture déteinte, passée, oblitérée. Die Erlöschung; l'extinction.

Erlösen, v. a. racheter; délivrer, retirer des mains d'autrui une personne moyennant certain prix; payer le prix de la liberté de qn.; *it.* délivrer, affranchir de qq. mal. Einen Gefangenen erlösen; racheter un prisonnier. (v. loskaufen) Jesus Christus hat sterben wollen, um die Menschen zu erlösen; Jesus Christ a voulu mourir pour racheter les hommes. Herr, erlöse uns von dem Uebel! Seigneur, délivrez-nous du mal! Die Erlösung; le rachat, la délivrance. Die Erlösung des menschlichen Geschlechts; la rédemption des hommes; le rachat du genre humain.

Erlöser, s. m. le rédempteur, sauveur. v. Erretter.

Erlustigen v. belustigen, ergehen.

Ermächtigen, (sich) v. réc. sin einer Sache ermächtigen; s'emparer, se saisir de qch. (v. bemächtigen) *it.* s'arroger, s'attribuer mal-à-propos qch. (v. onmassen) Sich ermächtigen, sich unterstehen; oser; avoir l'audace, la hardiesse. Die Ermächtigung; l'act. de, &c. *it.* la hardiesse.

Ermahnen, v. a. exhorter; *it.* admonster. Ich habe sie zum Frieden ermahnet; je les ai exhortés à la paix. Ein Weichhänd zu einem besseren Wandel ermahnen; admonster un pénitent. Die Ermahnung; l'exhortation; *it.* l'admonition.

Ermangeln v. a. manquer; avoir faute. (v. manqeln) Ich habe versprochen, Ihnen zu dienen, ich werde nicht ermangeln, es zu thun; je vous ai promis de vous servir, je ne vous manquerai pas. Es an der schuldigen Ehrebeziehung ermangeln lassen; manquer au respect. Es soll an mir nicht ermangeln; je n'y manquerai pas. Bey ermangelter Gelegenheit; faute d'occasion. Die Ermangelung; le manque, défaut. In Ermangelung dessen; faute, au défaut de cela.

Ermannen, (sich) v. réc. s'évertuer; s'exercer soi-même et s'efforcer pour se porter à qch. de bon, de louable. Er schleppte sein Leben im Müßiggange dahin, endlich aber hat er sich ermammt; il languissoit dans l'oisiveté, mais à la fin il s'est évertué. Lassen Sie Muth, ermannen Sie sich! prenez courage, evertuez-vous!

Ermäßigen, v. a. (t. de cancell.) modérer; (v. mäßigen) *it.* juger. v. ermeßen.

Ermatten, v. n. matt werden; s'affoiblier; perdre ses forces, devenir las; se lasser. *It. v. a.* lasser, fatiguer. v. abmatten. Die Ermattung; l'épuisement; *it.* la lassitude. v. Müdigkeit, Mattigkeit.

Ermeßen, v. a. irr. mesurer; (v. ausmeßen) *it.* (t. de cancell.) juger, presumer, estimer, croire, conjecturer, conclure, penser. Du ermessen den ganzen Umfang des darans stehenden Utheils nicht; tu ne considères pas toute l'étendue du tal qui en proluet. Nach meinem Ermeßen; à mon avis, selon mon jugement.

Ermeßlich, *adj. et adv.* mesurable; *it.* (t. de

(*t. de géom.*) commensurable; *it.* (*t. de chancell.*) probable, compréhensible. So viel man von der Sache ernstlich urtheilen kann; autant qu'on peut probablement juger de l'affaire. Die Ernstlichkeit; (*t. de géom.*) la commensurabilité.

Ermoren, *v. a.* assassiner; tuer de dessein formé et avec violence. Man hat ihn auf öffentlicher Landstrasse ermordet; on l'a assassiné sur le grand chemin. Die Ermordung; Pact. de, &c.; le meurtre, l'homicide. *v. Mord.*

Ernüden, *v. a.* (müde machen) lasser, fatiguer. Eine ermüde Arbeit; un travail lassant. Sich ernüden; se fatiguer, se lasser. Die Ermüdung; Pact. de, &c.; *it.* la lassitude, fatigue.

Ernüden, *v. n.* müde werden; devenir las. Sie war sehr ermüdet, als sie ankam; elle étoit bien lasse, quand elle arriva.

Ernüthigen, *v. a.* encourager. (*p. us.*)

Ernüthigen, *v. a.* éveiller; rompre, faire cesser le sommeil; *it. fig.* éveiller; donner de la gaieté; *it.* encourager, exciter, animer; (*v. aufmuntern*) *it.* faire revenir d'une foiblesse; faire reprendre ses esprits; remettre. Sich ernüthigen; s'éveiller. Wenn er einmal recht eingeschlafen ist, so kann man ihn nicht mehr ernüthigen; quand il est une fois bien endormi, on ne sauroit l'éveiller. Ihr scheint so träge, so schläfrig zu sein; ernüthert euch, thut etwas, macht euch ein Geschäft; vous paraissez tout pesant, tout endormi; éveillez-vous, faites qch. Die Ermüthigung; le réveil; *it. fig.* l'encouragement. Lasset euch das zur Ermüthigung dienen; que cela serve à vous encourager.

Ernähren, *v. a.* nourrir; entretenir d'alimens; sustenter; *it.* alimenter. (*v. beköthigen*) Sich ernähren; se nourrir, s'entretenir; se sustenter; *it.* vivre de qch. Sie ernährt sich kümmerlich mit Spinnen; elle gagne petitement sa vie à filer. Damit ernährt er sich, damit verdient er sein Brod; c'est son gagne-pain. Die Ernährung; Pact. de, &c., la sustentation.

Ernährer, *s. m.* Die Ernährerin; celui, celle qui nourrit, qui entretient qn. d'alimens.

Ernennen, *v. a. irr.* nommer, désigner, déclarer. Er ernannte ihn zu seinem Nachfolger, zu seinem Erben; il le nomma son successeur, son héritier. Sie wurden zu Schiedsrichtern in dieser Sache ernannt; ils furent nommés arbitres dans cette affaire. Einen General ernennen; déclarer un général. Die Ernennung; la nomination. Die Ernennung der Cardinäle; la création des cardinaux.

Ernenner, *s. m.* le nominateur.

Ernenen, erneuern, *v. a.* renouveler; remettre en vigueur; *it.* recommencer. Die Erneuerung; le renouvellement. Die Erneuerung der Gelübde; la rénovation des vœux. Die Erneuerung des inneren Men-

schen durch die Gnade; la rénovation de l'homme intérieur par la grâce. Die stillschweigende Erneuerung eines Pactes, einer Methe; la tacite réconduction. Erneuerungsbriefe, öffentliche Urkunden, wodurch verjährte Rechte wieder geltend gemacht werden; lettres de suramiation.

Erniebern, *v.* erniedrigen.

Erniebrigen, (erniedern) *v. a.* abaisser; mettre plus bas ce qui étoit plus haut; ôter de la hauteur; *it. fig.* abaisser, humilier, ravalen. Sich erniebrigen; s'abaisser. Die Erniedrigung; l'abaissement.

Ernst, *s. m.* le sérieux, la gravité dans l'air, dans les manières. Sein Ernst, seine ernsthafte Miene schreckt mich zurück; son sérieux me glace. On dit, Eine Sache für Ernst aufnehmen; prendre une chose dans le sérieux, prendre une chose sérieusement. Aus einer Sache Ernst machen; prendre une chose au sérieux. Mit Ernst, mit Eifer an einer Sache arbeiten; travailler sérieusement, efficacement à un ouvrage. Die Sache wird ernst; (ernsthaft) l'affaire devient sérieuse. Das, was ich Ihnen sage, ist mein wahrer Ernst, ist ernstlich gemeinet; ce que je vous dis là, est sérieux. Ernst (Strenge) brauchen; user de sévérité, de rigueur; *it.* s'efforcer; faire des efforts. Mit Ernst hinter etwas her sein; poursuivre une chose avec chaleur. Sein Ernst (sein Eifer) läßt nach; son zèle, sa arveur se ralentit. Ist es euer Ernst? ist es Ernst? est-ce tout de bon? parlez-vous sérieusement?

Ernst, *adj. et adv.* *v.* ernsthaft.

Ernstfeuer, *s. n.* les balles à feu qu'on jette sur les ennemis.

Ernsthaft, *adj. et adv.* sérieux, ense; sérieusement. Ein ernsthaftes (ernstes) Gesicht; un visage sérieux. Ein ernsthaftes Stück oder Schauspiel; une pièce sérieuse. Dieser Schauspieler ist nur für ernsthafte Rollen; ist nur für das Ernsthafte gut; cet acteur n'est bon que pour le sérieux. Die Sache, wovon die Rede ist, ist ernsthaft (wichtig) l'affaire dont il s'agit, est sérieuse. Nachdem er tausend wichtige Scherze vorgebracht hatte, ward er auf einmal ernsthaft, hing er auf einmal an, von ernsthaften Dingen zu reden, fiel er auf einmal in das Ernsthafte; après avoir dit mille plaisanteries ingénieuses, il tomba tout d'un coup dans le sérieux. Ich spreche ernsthaft mit Ihnen; je vous parle sérieusement. Die Ernsthaftigkeit; le sérieux. *v.* Ernst *à it.* la gravité.

Ernstlich, *adj. et adv.* sérieux, euse; sincère, vrai; sérieusement. Das, was ich Ihnen sage, ist ernstlich gemeinet; ce que je vous dis là, est sérieux. Ernstlich arbeiten; travailler sérieusement, avec ardeur. Ein ernstlicher (strenger) Befehl; un ordre sérieux, rigoureux, sévère.

Ernte, *s. f.* la moisson; la coupe et la récolte qu'on fait des blés et des grains; la cueillette; *it.* la dépouille; la récolte des fruits.

fruits de l'année; la levée; ce qui se recueille des grains, des fruits, &c. Die *Ernte*; la récolte de vin; la vendange. *v. Herbst*. Die *Ernte*. La semaille. Die *Ernte*. Die *Ernte*. La cueillette des oliv. *s.* Die *Ernte*. La cueillette; la déponille de cette année est bonne.

*Ernte-Arbeiter*, *s. m.* le moissonneur. *v. Schmitter*, *Mäher*.

*Erntebier*, *s. n.* la bière pour la moisson.

*Erntebrot*, *s. m.* le pain qu'on donne aux moissonniers après la moisson.

*Erntedienst*, *s. m.* die *Erntedienst*; la corvée pendant la moisson.

*Ernteferien*, *s. pl.* les ferries des moissons, les vacances dans le temps de la moisson.

*Erntefranz*, *s. m.* guirlande ou couronne faite d'épis et de fleurs que l'on présente au seigneur de la campagne ou au père de la famille à la fin de la récolte.

*Erntemonat*, *s. m.* le mois d'Avout; le messidor.

*Ernteggen*, *s. m.* une abondante récolte.

*Erntewagen*, *s. m.* le chariot charrette longue pour transporter les gerbes dans la grange.

*Erntewetter*, *s. n.* le temps favorable à la moisson.

*Erntzeit*, *s. f.* le temps de la moisson; la moisson.

*Ernten*, *v. u.* moissonner, récolter; faire la moisson, faire la récolte.

*Eroberer*, *s. m.* le conquérant.

*Erobert*, *v. a.* conquérir; acquérir par les armes. Ein *erobertes Land*; un pays conquis; un pays de conquête. *Fig.* Ein *neuer Liebhaber*, ein *Herz erobert*; faire la conquête d'un amant, d'un coeur. *Wieder erobert*; reconquérir. Die *Eroberung*; la conquête. Der *Eroberungsdurst*; la soif des conquêtes. Die *Eroberungssucht*; la rage des conquêtes, de faire des conquêtes.

*Eröffnen*, *v. a.* ouvrir une porte, une lettre, &c. (*v. öffnen*) On dit *fig.* Den *Landtag eröffnen*; ouvrir la diète, les états; commencer les séances. Der *Präsident eröffnete zuerst diese W. in na bracht diese W. in na* auer in *Vorrichtung*; ce fut le Président qui ouvrit cet avis. Den *Feldzug eröffnen*; ouvrir la campagne. Die *Landarabben eröffnen*; ouvrir la tranchée. Einem *Weg eröffnen*; ouvrir un chemin. Einem *sein Herz eröffnen*, sich *einem eröffnen*; ouvrir son coeur à qq.; s'ouvrir à qq. Seine *W. v. unna eröffnen*; dire son sentiment; se déclarer. Diese *eröffneten ihm*, daß *er*; ceux-ci lui déclarèrent que, &c. Ein *eröffnendes W. in na* ein *eröffnendes W. in na*; un remède désopilatif apéritif; un apéritif. Ein *eröffnendes Leben*, eine *eröffnende W. in na*; un bien ouvert, un bénéfice vacant. Die *Eröffnung*; l'ouverture; l'act. par laquelle on ouvre une chose qui étoit fermée; *it. fig.* le

commencement de certaines choses; *it.* la déclaration; l'act. de déclarer *ses sentiments*, *ses desirs*, &c. Die *Eröffnung eines Canals*; le débouchement d'un canal. Die *Eröffnung des Feldzugs*, der *Kirchweier*; l'ouverture de la campagne, du conseil, &c.

*Erörtern*, *v. a.* résoudre; examiner et décider une affaire, une question, &c. Eine *erörterte Frage*; une question résolue depuis un temps. Die *Erörterung*; la résolution, solution, l'examen, la décision d'une question, &c.

*Erötisch*, *adj. et adv.* érotique. *Erötische Dichter*, die *W. in na* und *Liebe* singen; poètes érotiques, qui ne chantent que l'amour et le vin.

*Erpel*, *s. m.* le canard. *v. Ente*, *Enten*.

*Erpicht*, *adj. et adv.* (auf etwas) avide de qch., passionné pour qch.; entêté, ardent, acharné, adonné à qch. (*famil.*)

*Erpothen*, *v. u.* obtenir, emporter une chose en bravant qq.

*Erpressen*, *v. a.* extorquer; tirer, obtenir par force, par violence, par menaces. Der *Erpresser*; le concussionnaire, l'exacteur. Die *Erpressung*; l'extorsion, l'exaction, la concussion.

*Erproben*, *v. a.* éprouver; faire l'épreuve de qch. *Erprobt*; qui a été mis à l'épreuve; éprouvé, éss; à l'épreuve, à toute épreuve.

*Erquicket*, *v. a.* récréer, remettre en force, en vigueur; restaurer, (ravigoter), soulager. Dieses *Glas Wein* hat mich sehr *erquickt*; ce verre de vin m'a beaucoup récréé. *Erquicket*, der *mich in meinem Elende* *erquicket* hat; c'est lui qui m'a soulagé dans ma misère. Ein *erquickender Schlaf*; un sommeil doux et fortifiant. Die *Erquickung*; la récréation, le soulagement.

*Errathen*, *v. a. irr.* deviner; découvrir, trouver par voie de conjecture. Er hat meine *Gedanken errathen*; il a deviné ma pensée. *Ihr habt es errathen*; vous y êtes; vous y voilà; vous l'avez deviné. Die *Errathung*; l'action de deviner, &c.

*Errechten*, *v. a.* acquiescer par voie de justice, par des procès. (*p. us.*)

*Erregen*, *v. a.* ébranler; mettre en mouvement; *it.* exciter, agiter, causer qq. mouvement, qq. passion dans le coeur; causer du trouble, de l'altération dans les esprits, &c. Der *Wind erregt den Staub*; le vent émeut la poussière. Dieses *erregt die Galle*; cela émeut la bile. Er *versteht die W. in na*, *Leidenchaften zu erregen*; il sait l'art d'ébranler les passions. Einen *Aufbruch erregen*; ébranler une sédition, une querelle, une dispute; commencer une dispute; la faire naître. Ein *Gelächter erregen*; faire rire. Die *Erregung*; l'act. de, &c.; l'agitation, l'émotion, l'excitation.

*Erreichbar*, *adj. et adv.* ce qu'on peut atteindre, &c.; *it. fig.* à quoi on peut parvenir.





morts, les esprits. *Personlich*, in eigener Person ersehmen; comparoître en personne, personnellement. Ich habe ihn vor Gericht laden lassen, aber er ist nicht erschienen; je l'ai fait assigner, mais il n'a point comparu. Nicht an dem bestimmten, verordneten Orte erscheinen; manquer au rendez-vous. Die Erscheinung; l'apparition; *it.* la comparition *en justice*; *it.* le phénomène. Ein Mensch, der Erscheinungen hat; un visionnaire; un homme visionnaire; un homme à visions. Die Erscheinungen (Gesichte), welche die Propheten gehabt haben; les visions des prophètes. Das Fest der Erscheinung; Epiphanie.

Erschießen, *v. a. irr.* tuer d'un coup d'arme à feu ou de flèche. Mit einer Klinte erschießen; fusiller. Mit einer Büchse erschießen; arquebuser. Er hat sich selbst mit einer Pistole erschießen; il s'est tué d'un coup de pistolet. Die Erschießung, das Erschiesßen; l'act. de, &c.; \* la fusillade. Das Erschiesßen mit Kartätschen; \* la mitraille, le mitraillement.

Erschießen, *v. a.* gagner, atteindre en faisant voile. (*p. us.*)

Erschinden, *v. a. irr.* amasser, épargner en lésinant. *v. erschaben.*

Erschlaffen, *v. n.* se relâcher. Erschlaffte Nerven; des nerfs relâchés. Die Erschlaffung; le relâchement; *it.* la relaxation.

Erschlagen, *v. a. irr.* tuer, assommer à force de coups. Vom Donner erschlagen werden; être frappé, écrasé de la foudre. d'un coup de foudre. Der Erschlagene; le mort. Nach dem Treffen fand man ihn unter den Erschlagenen; après le combat il fut trouvé parmi les morts.

Erschleichen, *v. a. irr.* surprendre, attraper; prendre à l'imprévu, à dépourvu; *it. fig.* obtenir frauduleusement, par artifice. Ein Wild erschleichen; surprendre une bête. Einen Freiheitsbrief erschleichen; surprendre un privilège. Er hat das Vertrauen des Ministers erschlichen; il a surpris la confiance du ministre. Erschlichene Gnadenbriefe; lettres obreptices ou subreptices. Die Erschlichung; la surprise, la subreption, obreption. Die Erschlichung einer Erbschaft, einer Schenkung, la captation; emploi de ruses et d'artifices pour se faire mettre dans un testament, &c. *v. Erschleichen.*

Erschmeicheln, *v. a.* obtenir par flatterie.

Erschnappen, *v. a.* happer; prendre avidement avec la gueule; *it. fig.* attraper, saisir, surprendre à l'improviste. Der Hund erschnappte den Biiden, den man ihm hinwarf; le chien happa le morceau qu'on lui jeta. Ein Amt erschnappen; attraper un emploi. Wo hast du dieie Neugierit erschnoppet? où as-tu péché cette nouvelle? (*famil.*)

Erschöpfen, *v. a.* épuiser. Einen Brunnen erschöpfen; épuiser un puits. *Fig.* Er hat durch seine Ausschweifungen seine Kräfte

erschöpfst; i a epuise ses forces par ses debauches. Sie ertrug ihren meine Geduld; vous poussez ma patience à bout. Er ist Beutel ist erschöpft; sa bourse est vidée. Die Erschöpfung; l'épuisement.

Erschöpflich, *adj. et adv.* épuisable.

Erschrecken, *v. a.* épouvanter, e. rayer; donner de l'épouvante, de la frayeur; *it.* sceler de la terreur.

Erschrecken, *v. n. irr.* s'épouvanter, e. rayer, s'étonner, se saisir. Er erschrickt nicht wenig; il ne s'épouvante, il ne s'épouvanter pas aisément. Als man ihm den Tod seines Sohnes kinterdauert, erschrickt er demerken, daß er davon starb; lorsqu'on lui appr: la mort de son fils, il se saisit tellement qu'il en mourut. Sie sah ganz erschrocken a. g; e le avoit l'air tout effrayé. Das Erschrecken; l'effroi, l'épouvante, la terreur.

Erschrecklich, *adj. et adv.* épouvantable; épouvantablement; effroyable, effroyablement; effrayant; affreux, affreusement; horrible, horriblement; terrible, terriblement.

Erschreiben, *v. a. irr.* gagner en écrivant, en composant des ouvrages ou en copiant des écrits. Er hat sich vieles Geld erschrieben; il a gagné beaucoup par sa plume.

Erschreien, *v. a. irr.* porter ses cris jusqu'à l'endroit où se trouve l'homme à qu'on veut se faire entendre. *v. cryufen.*

Erschreiten, *v. a. irr.* atteindre en faisant un pas. Ich kann es noch erschreiten; je n'ai qu'un pas à faire.

Erschrockenheit, *s. f.* l'effroi, l'épouvante, la frayeur; l'émotion de l'ame d'un homme effrayé.

Erschroten, *v. a. (t. de mine)* fouiller une mine.

Erschüttern, *v. a.* ébranler, étonner; faire trembler par qq. grande, qq. violente émotion. *It. v. n.* trembler; être agité, être mu par de fréquentes secousses; s'ébranler. Das Krachen des Geschüzes, die Gewalt der Mine daß diese Häuser so sehr erschüttert, daß zu befürchten ist, sie werden einfallen; le bruit du canon, la force de la mine a si fort ébranlé, si fort étonné ces maisons-là qu'il est à craindre qu'elles ne tombent. *Fig.* Die Unglücksfälle haben seinen Muth nicht erschüttert; les malheurs n'ont point ébranlé son courage. Die Erde erschütterte; la terre trembloit. Die Erschütterung; l'ébranlement, l'étonnement; la secousse. Die elektrische Erschütterung; la commotion électrique.

Erschweren, *v. u.* augmenter les difficultés; rendre plus pénible. Das erschwert die Arbeit; c'est ce qui rend le travail plus pénible. Die Erschwerung; l'act. de, &c.

Erschwingen, *v. a. irr.* gagner, acquérir avec peine; (*v. erzingen*) i. fournir, suffire. Er kann diese Ausgaben nicht erschwingen; il ne sauroit fournir à ces dépenses. Die Erschwingung; l'act. de, &c.

**Erschwinglich**, *adj. et adv.* ce qui se trouve ou se fait avec peine. Mit aller erschwinglichen Mühe und Kosten an einer Sache arbeiten; travailler à une chose avec tout le soin et toute la dépense possible. v. unerschwinglich.

**Ersiegen**, *v. a.* joindre en faisant force de voiles. (*p. us.*)

**Ersieben**, *v. a. irr. voir; (v. sehen) it. fig.* remarquer; observer; (*v. bemerken*) *it.* choisir, destiner. (*v. erwählen, ausersehen*) Aus meinem vorien (Briefe) werdet ihr ersieben haben; vous aurez vu dans ma précédente. Aus dieser Quittung ist zu ersieben (ist ersichtlich), daß ein Theil von der Schuldverschreibung bereits bezahlt ist; il appert par cette quittance que l'obligation est acquittée en partie. Soviel ich daraus ersieben kann; autant que j'en puis juger. Ich habe mir diese Person zu meiner Braut ersieben; j'ai choisi cette personne pour mon épouse. Der Fürst hat ihn zu seinem Gesandten ersieben; le prince a jeté les yeux sur lui pour le faire son ambassadeur. Sein Zeit ersieben; prendre son temps; ménager le temps pour faire qch.

**Ersetzen**, *v. a.* remplacer; *it.* réparer; *it.* restituer; *it.* suppléer, compenser; *it.* (*t. de prat.*) refonder. Es wird schwer seyn, diesen General zu ersetzen; il sera difficile de remplacer ce général. Von allen meinen Freunden ist nur er mir noch übrig, aber er allein ersetzt mir die übrigen alle; de tous mes amis il ne me reste plus que lui, mais il remplace seul tous les autres. Einem den ihm verursachten Schaden ersetzen; réparer le dommage que l'on a causé à qn.; dédommager qn. (*v. entschädigen*) Die verlorenen Kräfte wieder ersetzen; réparer, rétablir les forces perdues; restaurer les forces. Der Dieb soll den Diebstahl ersetzen; le voleur doit restituer le vol. Die Unkosten ersetzen; refonder les dépens. Alle seine Unkosten sind ihm wieder ersetzt worden; il a été remboursé de tous ses dépens. Unsere Wünsche werden das ersetzen, was wir nicht zu thun vermögen; nos vœux suppléeront à notre impuissance. Der dinstjährige Gewinn ersetzt den Verlust des vorigen Jahres; le gain de cette année compense la perte de la précédente. Die Ersetzung; le remplacement; *it.* la réparation du dommage; le dédommagement; (*v. Entschädigung*) *it.* la restitution; *it.* le rétablissement, la restauration des forces; le remboursement; la compensation; *it.* la réfaction des dépens.

**Ersichtlich**, *adj. et adv.* réparable, restituable. Dieser Schaden ist ersichtlich; ce dommage est réparable.

**Ersuchen**, *v. a.* obtenir, se procurer par des soupirs. Sich die Gunst eines Mädchens ersuchen wollen; tâcher d'obtenir la faveur d'une fille par ses soupirs.

**Ersichtlich**, *adj. et adv.* Daraus ist ersichtlich; il appert par là. v. ersieben.

**Ersiegen**, *v. a.* gagner ou obtenir par une victoire. (*p. us.*)

**Ersingen**, *v. a. irr.* gagner en chantant. Er hat sich seinen Lebensunterhalt ersungen; il a gagné sa vie à chanter. *On dit fig.* Sich Ruhm ersingen; se rendre illustre par ses poésies.

**Ersinken**, *v. a. irr. (t. de mine)* creuser, exploiter une mine.

**Ersinnen**, *v. a. irr.* imaginer, inventer; trouver par la force de son esprit, de son imagination; *it.* controuver. (*v. erdichten*) Man kann nichts Besseres ersinnen; on ne peut rien imaginer de mieux. Es ist an allem dem kein wahres Wort, das sind lauter Dinge, die man ersonnen hat, um ihn anzuschwärzen; il n'y a pas un mot de vrai à tout cela, ce sont des choses qu'on a controuvées pour le noircir.

**Ersinnlich**, *adj. et adv.* imaginable. Man hat ihm alle ersinnliche Hülfen geleistet; on lui a donné tous les secours imaginables.

**Ersitzen**, *v. a. irr. (t. de prat.)* acquérir par prescription ou par une longue possession. Ein ersessenes Recht; un droit acquis par la prescription. *It. v. n. irr.* Auf etwas ersessen (verlassen) seyn; être infatué de qch.; *it.* être passionné pour qch., être adonné à qch. (*v. erpicht*) Die Ersetzung eines Rechtes durch den ununterbrochenen Besitz einer Sache; la prescription. v. Verjährung.

**Ersorgen**, *v. a.* obtenir à force de peines et de soucis. (*p. us.*)

**Erspähen**, *v.* auspähen.

**Ersparen**, *v. a.* épargner; gagner, amasser par son épargne. Er hat sich ein großes Vermögen ersparen; il a amassé de grands biens par son épargne. Ich will es an meinem Munde ersparen; je l'épargnerai sur ma bouche. *On dit fig.* Ersparen Sie mir den Verdruß; épargnez-moi le chagrin. Das Ersparte, die Ersparniß; l'épargne, ce qu'on a épargné, ce qu'on a amassé par son épargne. Er lebt von dem, was er sich erspart hat; il vit de ses épargnes. Die Ersparung; l'épargne, le ménagement qu'on fait de qch.

**Erspielen**, *v. a.* gagner, acquérir par le jeu.

**Erspringen**, *v. a. irr.* gagner en sautant. (*p. us.*)

**Ersprischen**, *v. n. irr.* profiter, être utile. (*p. us.*)

**Ersprischlich**, *adj. et adv.* profitable, avantageux, utile, salutaire. (*v. nützlich, heilsam*) Ich wünsche Ihnen alles ersprischliche Wohlergehen; je vous souhaite toutes sortes de prospérités. Die Ersprischlichkeit; l'utilité, l'avantage.

**Erspringen**, *v. a. irr.* attraper en sautant. (*p. us.*)

**Erst**, *adv.* zu erst, am ersten; premièrement; en premier lieu; *it.* d'abord; dès le premier instant; au commencement. (*v. anfangs,*

amians, anfänglich) Erst, zuerst muß man darauf bedacht seyn, keine Schuidiakeit in thum, hernach samt man anzusehen; il faut premièrement songer à faire son devoir, ensuite on peut se délasser. Ich will erst mit meinen Freunden zu Rathe gehen, ehe ich u. d. c. anlaße; je prendrai conseil de mes amis avant de m'engager. Es ist heute; seulement d'aujourd'hui. Dieses Regiment wird erst morgen zur Armee abgehen; ce régiment partira seulement demain pour l'armée. Es ist erst fünf Uhr; il n'est que cinq heures. Ich habe ihn erst vor einer Stunde gesehen; il n'y a qu'une heure que je l'ai vu. Die Post kommt erst morgen; la poste n'arr.ve que demain. Wir sind erst von ihm gegangen; nous ne faisons que de le quitter. Der soll noch erst geboren werden, welcher u. s. est à naître qui, &c. Erstgemeldet, sus-mentionné.

Erstarken, v. n. stark, stärker werden, an Kräften zunehmen; se fortifier; devenir plus fort. (pennet)

Erstarren, v. n. roidir; se roidir; devenir roide; s'engourdir, transir. Der Kälte erstarren; roidir, transir de froid. Die Hände erstarren von der Kälte; les mains s'engourdissent par le froid. Erstarren machen, stark machen; engourdir; transir. Die von der Kälte erstarrten Glieder reiben, damit sie wieder Leben und Bewegung bekommen; froter les membres engourdis pour les dé.ourdir. Fig. Sie erstarrte vor Furcht war vo Schrecken ganz erstarrt; elle transit de peur; elle étoit toute transie de frayeur. Von dieser Nachricht erstarrte er am ganzen Leibe, ward er ganz stark; à cette nouvelle il lui prit un transissement universel. Die Erstarrung, l'engourdissement; état de qq. partie du corps qui est engourdie; it. le transissement; l'état où est un homme transi. Diese Erstarrung ist ein Anfang vom Schlag; cet engourdissement est un commencement de paralysie.

Erst, t. n. v. a. restituer; rendre ce qui a été pris ou possédé indument, injustement; it. (t. de pratique) restituer. (v. ersetzen) On dit, Veracht erstatten; faire un rapport. Dank erstatten; rendre grâces. (v. abstrahiren) Die Erstattung, v. Erstehung. Die Erstatt, na eines Verfalls; le rapport.

Erstaunen, v. n. s'étonner; être surpris; dem mer éperdu, interdit d'admiration, être très-humble serviteur. On dit fig. Eine Entouement. Ich war ganz erstaunt, ihn zu sehen; je fus tout étonné de le voir. Das Erstaunen; l'étonnement, la surprise. Das hat mich in Erstaunen gesetzt; cela m'a frappé d'étonnement. Urtheilen Er war vor dem Erstaunen war; jugez quelle fut ma surprise.

Erstaunenswürdig, erstaunlich, adj. et adv. étonnant, surprenant.

Erste, (der, die, das) adj. premier, première; qui précède par rapport au temps, au lieu, à l'ordre, à la dignité, &c. Der

erste Tag in der Woche; le premier jour de la semaine. Die erste Gelegenheit, die sich darbieten wird; la première occasion qui se présentera. Das erste Mal, als wir uns sahen; la première fois que nous nous vîmes. Das erste Stockwerk eines Hauses; le premier étage d'une maison. Die Fürsten sind die ersten Bürger des Staats; les princes sont les premiers citoyens de l'état. Ich will nicht der erste seyn; je ne veux pas être le premier. Er möchte gern allenthalben der erste seyn; il aime à primer. Zur das erste, fürs erste, zum ersten, am ersten; premièrement. Wer am ersten kommt; le premier venu. Die ersten Bewohner eines Landes; les aborigènes; les premiers habitans d'un pays.

Erstehen, v. a. irr. tuer avec qq. instrument pointu. Er hat ihn mit dem Degen, mit einem Messer, mit einem Dolche erstochen; il l'a tué d'un coup d'épée, à coups d'épée, de couteau, de poignard; il l'a poignardé. Die Erstechung; l'act. de, &c.

Erstehen, v. n. irr. ressusciter. (v. aufersuchen) Christus der Herr ist am dritten Tage erstanden; notre Seigneur ressuscita le troisième jour. It. v. a. irr. avoir, acheter, acquérir à l'encan, à l'enchère. Er hat dieses Haus gerichtlich erstanden; il s'est rendu adjudicataire de cette maison. Die Erstehung; la résurrection; (v. Auferstehung) it. l'acquisition ou achat qui se fait à l'enchère.

Ersteigen, v. a. irr. gagner le haut, la hauteur de qch. D'élév. en montant. Einen Berg ersteigen, den Gipfel eines Berges ersteigen; monter une montagne; gagner la cime d'une montagne. Vermittelt einer Leiter ersteigen; escalader. Die Festung wurde am hellen Tage ersteigen; la place fut escaladée en plein jour. Fig. Den Gipfel der Ehre ersteigen; monter au faite des honneurs. Die Erstehung; l'act. de, &c. Die Erstehung vermittelt einer Leiter; l'escalade.

Erstens, a. v. zum ersten; premièrement, en premier lieu.

Ersterben, v. n. irr. mourir, expirer. (v. sterben) On se sert de ce verbe comme terme de politesse à la fin d'une lettre ou d'une supplique en disant: Ich erstehe Ihr achterkämpter Diener; je suis jusqu'à la mort votre très-humble serviteur. On dit fig. Eine ersteerbene Liebe, un amour éternel. Ersteerbene Glieder; des membres engourdis. Ersteerbene Holz; du bois mort ou sec. Das Wort erstarb ihm auf der Zunge; la parole lui manqua.

Erstgeborener, a. j. premier né; aîné, &c. Der erstgeborne Sohn, der Erstgeborne; le fils aîné; le premier né.

Erstgeburt, s. f. l'ainesse, la primogéniture; it. le premier fruit de l'homme et du bétail. (v. Erstling) Na., dem Rechte der Erstgeburt erben; succéder par droit d'aî-

d'aisesse.

**Ersticken**, *v. a.* étouffer, suffoquer; faire perdre la respiration, la vie. Die Schwefeldämpfe haben ihn erstickt; les vapeurs du soufre l'ont étouffé. Das Unkraut erstickt das Getreide; les mauvaises herbes étouffent les blés. *It. v. n.* étouffer; être suffoqué; avoir la respiration empêchée; étrangler. Kommt mir zu Hülfe, ich ersticke; secourez-moi, j'étouille, j'étrangle. Wir glaubten für Hitze zu ersticken; nous pensâmes étouffer de chaud. Eine erstickende Hitze; une chaleur étouffante, suffocante. Ich fand diesen Menschen in einem Zustande, als ob er ersticken wollte; j'ai trouvé cet homme étouffant. Die Erstickung; l'étouffement, la suffocation.

**Erstlich**, *adv.* premièrement; en premier lieu.

**Erstling**, *s. m.* le premier fruit. (*v.* Erstgeburt) Die Erstlinge; les prémices; les premiers fruits de la terre ou du bétail. *On dit fig.* Ich widme Ihnen die Erstlinge meiner Arbeit; je vous consacre les prémices de mon travail.

**Erstouffeln**, *v. a.* glaner; gagner avec peine. (*p. us.*)

**Erstreben**, *v. a.* faire des efforts pour parvenir à; obtenir par beaucoup d'efforts. (*p. us.*)

**Erstrecken**, *v. a.* étendre. (*v.* ausstrecken, ausdehnen) Sich erstrecken; s'étendre. Seine Gerichtsbarkeit erstreckt sich bis dorthin; sa juridiction s'étend jusqu'à un tel endroit. Sein Ansehen erstreckt sich nicht weit, erstreckt sich nicht so weit; son pouvoir n'est pas d'une grande étendue, ne va pas si loin. *On dit*, Sein Vermögen erstreckt sich nicht auf tausend Thaler; son bien ne va pas, ne monte pas à mille écus. So weit erstreckt sich seine Fähigkeit nicht; sa capacité ne va pas là.

**Erstreiten**, *v. a. irr.* conquérir, emporter, gagner par les armes ou par les voies de justice. Sie haben ihre Freiheit erstreitet; ils ont acquis leur liberté les armes à la main.

**Erstummen**, *v. n.* devenir ou demeurer muet, interdit. *v.* verstummen.

**Erstunken**, *participe du verbe inusité erstinken.* *On dit familièrement d'un homme qui a dit un mensonge évident et grossier*, Das ist erstunken und erlogen; c'est un mensonge puant, un puant mensonge.

**Erstürmen**, *v. a.* emporter d'assaut.

**Ersuchen**, *v. a.* requérir, prier de qch. Er hat mich darum ersucht; il m'en a requis. Er dient seinen Freunden, ohne daß es nöthig ist, ihn darum zu ersuchen; il sert ses amis sans qu'il soit nécessaire de l'en requérir. Das Ersuchen; la réquisition, la prière. Auf Ersuchen eines Freundes; à la réquisition, sur la réquisition d'un ami.

**Ertanzen**, *v. a.* gagner à danser, en dansant. (*p. us.*)

DIC. A. L. F. R. T. I.

**Ertappen**, *v. a.* attraper, surprendre qn. dans une action. Man hat den Dieb ertappt; on a attrapé le voleur. Er an der feischen That ertappen; prendre qn. sur le fait, en flagrant délit. Die Ertappung; la surprise; l'act. de, &c.

**Ertauschen**, *v. a.* avoir, se procurer en troquant, en faisant un troc avec qn.

**Ertbeilen**, *v. a.* conférer, donner. Jes manden ein Amt, eine Würde, eine Pfründe ertbeilen; conférer à qn. un emploi, une dignité, un bénéfice. Befehl ertbeilen; donner ordre. Einem Amt. nicht ertbeilen; instruire qn., lui donner une instruction. Ich habe ihm die Erlaubniß ertbeilet; je lui ai donné la permission. Die Ertbeilung; l'act. de, &c. Die Ertbeilung einer Pfründe; la collation d'un bénéfice.

**Ertönen**, *v. n.* sonner; *it.* resonner, retentir. Wenn die Glocken ertönen; quand les cloches sonnent, se font entendre. Die Luft ertönt von dem Freudengetöse; l'air retentissoit des cris d'allégresse. *Fig.* Alles ertönt von seinem Lobe; tout ressonnoit du bruit de ses louanges. Der Ertönung; le retentissement, le bruit, le son.

**Ertraa**, *s. m.* le rapport, le revenu; ce que produit une chose. Der Ertraa eines Ackers; le rapport d'un champ. Der jährliche Ertraa eines Gutes; le revenu d'une terre.

**Ertragen**, *v. a. irr.* porter; (*v.* tragen) *it. fig.* supporter, souffrir, endurer, tolérer. Er kann weder Kälte noch Hitze ertragen; (vertragen) il ne sauroit supporter ni le froid, ni le chaud. Die Schwächen seines Nächsten ertragen; supporter, tolérer les défauts de son prochain. *On dit fig.* Er kann die Kosten nicht ertragen; il ne sauroit fournir aux frais. Einen Schimpf gedulda ertragen; avaler du boire un affront. Die Ertragung; l'act. de, &c.; *it.* la tolérance. *v.* Duldung.

**Erträglich**, *adj. et adv.* supportable, tolérable; supportablement; (tolérablement). Ein erträgliches (seidliches) Schmerz; une douleur supportable. Ein erträgliches Uebel; un mal tolérable. Dieser Schauwiel hat seine Rolle erträglich gespielt; cet acteur a joué son rôle supportablement. Die Erträglichkeit; la qualité d'une chose supportable.

**Ertraasam**, *v. einträalich.*

**Ertänken**, *v. a.* noyer; faire mourir dans l'eau. Die Ertänkung; \* la noyade; l'act. de noyer qn.

**Ertäumen**, *v. a.* s'imaginer qch. sans un véritable fondement. Ertäumte Bilder; des rêveries, des chimères. Ein ertäumtes Glück; un bonheur chimérique.

**Ertunken**, *v. n. irr.* se noyer; périr dans l'eau; être submergé. Er fiel in das Meer und ertank; il tomba dans la mer où il se noya. Das Schiff ist acunf u, und alle die darin waren, sind ertunken, mit untergegangen; le vaisseau enfonça dans

dans l'eau, et tous ceux qui étoient dedans ont été égarés.

**Ertragen**, *v. a.* emporter, obtenir une chose de qn. en le bravant ou en faisant la mortelle à qn.; emporter qch. de hauteur, de haute-lutte. Die Ertragung; l'act. de, &c.

**Ertrüben**, *v. a.* ébrüer, befaller; avoir de reste: *it.* éparquer. (*v.* ersparen) Das ist alles, was ich ertrübet habe; c'est là tout ce qui me reste. Das Ertrübige; le reste. Die Ertrübigung; l'épargne *v.* Ersparrung.

**Erve**, *s. f.* Pers. Porabe. (*plante*)

**Erwachen**, *v. n.* s'éveiller, se réveiller. Vom Tode erwachen; revivre; revenir de la mort. Das Erwachen; le réveil.

**Erwachsen**, *v. n. irr.* croître, grandir; (*v.* wachsen) *it. fig.* accroître; aller en augmentant; *it.* naître, sortir, résulter. Mit einander erwachsen; (aufwachsen) être élevé ensemble. Ein erwachsener Mensch; un homme fait, un homme en âge; un homme adulte; un adulte, qui est parvenu à l'âge de discrétion. Die Taufe der erwachsenen Personen; le baptême des adultes. Ein erwachsenes (mannbares) Mädchen; une fille nubile. Das russische Reich ist seit einiger Zeit zu einer außerordentlichen Größe erwachsen; l'Empire russe s'est extraordinairement agrandi depuis qq. temps. Es kann nichts Gutes daraus erwachsen; il n'en résultera rien de bon.

**Erwägen**, *v. a. irr.* peser, considérer, examiner; penser mûrement à une chose; faire attention ou réflexion. Das ist eine Sache, deren Folgen man erwägen; un Erwägung ziehen muß; c'est une affaire dont il faut peser les conséquences. Alles wohl erwägen; tout bien considéré. Die Erwägung; la réflexion, considération, l'examen.

**Erwählen**, *v. a.* choisir, élire. (*v.* wählen) Eine Lebensart, eine Handthierung, ein Gewerbe erwählen; choisir, embrasser un genre de vie, une profession. Er ist zum Könige erwählt worden; il a été élu Roi. In *v. de théolog.* erwählen signifie prédestiner, et se dit du choix que Dieu, de toute éternité, a fait de qq. personnes pour de grandes choses. (*v.* anerkennen, bestimmen) Die Erwählten; les élus. Die Erwählung; le choix, l'élection. *v.* Wahl.

**Erwähnen**, *v. a.* mentionner; faire mention. Der oben erwähnte Punkt; le point ci-dessus mentionné, sus-mentionné. Die Erwähnung; la mention. Einer Sache Erwähnung thun; faire mention de qch.; *famil.* faire commémoration de qch.

**Erwärmen**, *v. n.* warm werden; devenir chaud. (*p. us.*)

**Erwärmen**, *v. a.* chauffer, échauffer; donner de la chaleur. Die Hölle erwärmen ihre Feinde mit ihren Klüpfeln; les oiseaux échauffent leurs petits avec leurs ailes. Wie machten Sie r im Walde an-

um uns wieder zu erwärmen; nous flues du feu dans la forêt pour nous réchauffer. Die Erwärmung; l'act. de, &c.; *it.* la calesfaction.

**Erwarten**, *v. a.* attendre. qn. ou qch.; *it.* s'attendre à qch. Die Erwartung; l'attente. In Erwartung; en attendant.

**Erwecken**, *v. a.* éveiller, réveiller; faire cesser le sommeil; (*v.* wecke aufwecken) *it. fig.* exciter, causer, donner, faire naître; (*v.* erregen) *it.* susciter. Jemanden aus dem Schlafe erwecken; éveiller qn. qui dort. Von dem Tode erwecken; ressusciter; ramener de la mort à la vie. Wies der erwecken; réveiller; *fig.* exciter de nouveau; renouveler. Das erweckte ihr den Muth wieder; cela leur réveilla le courage. Es gibt Speisen, welche die Lust zum Essen wieder erwecken; il y a des mets qui réveillent l'appétit. Etel erwecken; donner du dégoût. Die's hat die Beierde in mir erweckt, &c.; cela a fait naître en moi l'envie de, &c. Neid Eifersucht erwecken; exciter l'envie, la jalousie. Zur Euaend erwecken; exciter, inciter à la vertu. Gott hat von Zeit zu Zeit Vorboten erweckt; Dieu a suscité de temps en temps des prophètes. Seinem Bruder Samen erwecken; susciter lignée à son frère. Die Erweckung; l'act. d'éveiller, &c.; la résurrection; l'act. de ressusciter les morts; *it. fig.* l'excitation à qch.; *it.* l'édification. *v.* Erbauung.

**Erwecklich**, *adv. et adv.* zur Andacht erweckend; édhiant, ante. *v.* erbaulich.

**Erwehren**, (*sich einer Sache*) *v. réc.* se défendre, s'empêcher de qch.

**Erweichen**, *v. a.* amollir; rendre mou et maniable; *it.* (*t. de médec.*) mollifier; *it. fig.* attendrir, fléchir; rendre sensible; émuouvoir à compassion; toucher de pitié. Ein erweichendes Pflaster; un emplâtre émollient. Ein erweichendes Mittel; (*t. d'apoth.*) un remède malacique. Wieder erweichen; ramollir. Unhaltender Regen erweicht das Erdreich wieder. les pluies ramollissent les terres. Ein wieder erweichendes Arzneimittel; un remède ramollissant; un ramollissant. Erweicht werden; s'amollir; *fig.* s'attendrir; fléchir. Sich durch Bitten erweichen lassen; se laisser fléchir aux prières, par les prières. Sein Vater wurde erweicht, als er ihn zu seinen Füßen sah; son père s'est attendri en le voyant à ses genoux. Er fängt an erweicht zu werden; il commence à fléchir. Die Erweichung; l'amollissement; *it. fig.* l'attendrissement. Die Erweichung durch Kochen; l'élixation. Die Erweichung durch etwas Flüssiges; la macération.

**Erweinen**, *v. a.* obtenir par des pleurs. Er hat sich Vergebung erweinet; à force de pleurer e le a obtenu pardon.

**Erweis**, *s. m.* la preuve. *v.* Beweis.

**Erweisen**, *v. a. irr.* démontrer, prouver; faire voir; faire paraître; montrer, mettre au jour; avérer, vérifier; (*v.* beweisen)

ist. marquer, témoigner de l'amitié, de la reconnaissance; *it.* faire, *p. e.* de l'honneur, du bien, de la politesse, de la miséricorde; *it.* rendre un service. Ein erwiesener Satz; une proposition démontrée, prouvée. Ich habe mich dankbar gegen ihn erwiesen; lui ai témoigné ma reconnaissance. Sie haben mir viel Annehmlichkeiten erwiesen; vous m'avez rendu plusieurs services agréables.

Er erwieset sich sehr gut, sehr leicht gegen ihn; il en use très-bien, très-mal avec lui. Einem die letzte Ehre erwiesen; rendre les derniers devoirs à qu. Die Erwähnung la démons. ration; l'act. de, &c.; la preuve. (v. Bew is) Die Freundschafts-Erweiterung; la démonstration, le témoignage d'amitié.

Erweislich, *adj. et adv.* démontrable. Ein erwieslicher Satz; une proposition démontrable. Erweislich machen; prouver, démontrer, vérifier. v. erwiesen.

Erweitern, *v. a.* élargir; rendre plus large; *it.* évaser; *it.* dilater; *it.* (*t. d'archit.*) ébraser; *it.* fig. étendre, augmenter, agrandir; *it.* amplifier; étendre, augmenter par le discours. (v. vergrößern) Ein Acker, einen Park, ein n Graben erweitern; élargir un habit, un parc, un fossé. Die Öffnung einer Nöhre erweitern; weiter machen; évaser un tuyau. Die Erde einer Kanone erweitern; aller en canon. Die innwendige Öffnung einer Thür eines Fensters erweitern; ébraser une porte, une croisée; élargir en dedans la baie d'une porte, d'une croisée. Eine Wunde erweitern; dilater une plaie. Der erweiternde Muskel; le dilateur. Die Wärme erweitert die Schweißlöcher; la chaleur dilate les pores. Die Grenzen seines Reiches erweitern; étendre les limites de son empire. Sich erweitern; s'élargir, se dilater; s'étendre. Die Erweiterung; l'élargissement; *it.* la dilatation, l'extension, l'amplification; *it.* (*t. d'archit.*) l'ébrasement. Die Erweiterung des Herzens; la diastole.

Erwerb, *s. m.* l'acquêt, l'acquisition qui se fait, les biens qu'on acquiert.

Erwerben, *v. a. irr.* acquérir, gagner; *it.* (*t. de prat.*) acquêter; *it.* mériter, s'attirer. Vermögen erwerben; acquérir du bien. Sich Ruhm erwerben; acquérir de la gloire. Der Tod unsers Heilandes hat uns den Himmel erworben; la mort de notre sauveur nous a mérité le ciel. Die Erwerbung; l'acquisition; l'act. d'acquérir.

Erwerber, *s. m.* l'acquéreur. Die Erwerberrin; l'acquéreuse. Die Erwerber und Verzehrer, die erwerbende und verzehrende Klasse in einem Lande; les producteurs et les consommateurs d'un pays.

Erwerbiam, *adj. et adv.* industriel, elle; qui fait profession de l'industrie. Die erwerbiamte Klasse des Volkes; la classe industrielle du peuple.

Erwerbsschule, *s. f.* l'école d'industrie.

Erwidern, *v. a.* rendre, réciproquer; *it.*

répondre, repartir, répliquer, reprendre. Den Gruß erwidern; rendre le salut. Gleiches mit Gleichem erwidern; rendre la pareille, le réciproque, le change. Der an ist nicht zu zweifeln, erwidert etc er; c'est indubitablement repris-il. Die Erwidernung; l'act. de rendre la pareille, le réciproque; *it.* la réponse, repartie, réplique.

Erwischen, *v. a.* attraper, prendre, surprendre; *it.* se saisir secrètement de qch.; attraper par ruse ou par subtilité. Auf frischer That erwischen; prendre sur le fait. Sich erwischen lassen; donner dans le panneau. Die Erwischung; l'act. de, &c.; la surprise.

Erwischen, *v. n.* (an etwas) être suffoqué de qch. Er ist an einem Bism: Brod erworagt; (erstickt) un morceau de pain l'a suffoqué.

Erwerben, *v. a.* acquérir, gagner, amasser par usure.

Erwünschen, *v. a.* obtenir à force de desirs. Erwünscht, *partic. et adj.* favorable, avantageux; tel qu'on le desire pour la fin qu'on se propose. In erwünschtem Wohlstande leben; jouir d'une parfaite prospérité.

Erwürgen, *v. a.* étrangler; faire perdre la respiration et la vie en pressant le gosier; *it.* égorger; faire mourir; tuer. Sie erwürgte ihr Kind mit eigenen Händen; elle étrangla son enfant de ses propres mains. Die Einwohner erwürgten die ganze Besatzung; les habitants égorgèrent toute la garnison. Das Blut der Erwürgten strebt um Rache; le sang des égorgés crie vengeance. An etwas erwürgen, *v. n.* v. erwäuen. Die Erwürgung; l'action d'étrangler, d'égorger.

Erz, *s. n.* la mine, le minéral; les métaux et minéraux encore mêlés avec la terre, avec la pierre de la mine; (v. Gold) Erz, Silber-Erz, &c.) *it.* l'airain; *v.* le bronze. Erze, die zu Gangen streichen; mines fixes. Schmelzwürdige Erze; mines séparables. Räuberische Erze; mines rapaces. In Erz und Eisen arbeiten; travailler en airain et en fer. Korinthisches Erz; airain ou cuivre de Corinthe. Eine Kugel von Erz werfen; jeter une boule en bronze. Eine Bildhülle oder Denkmünze von Erz; un bronze.

Erz, *particule, v.* après le mot Erzwerk. Erz-Adet, *s. f.* la veine métallique.

Erz-Art, *s. f.* le minéral, la mine.

Erz-artig, *adj. et adv.* minéral, ale; métallique.

Erz-Asche, *s. f.* la tutie, la spode.

Erz-Aue, *s. n.* das Erz-Mengstein; le minéral grenu.

Erz-Buschläger, *s. m.* le mineur qui sépare le métal d'avec la pierre.

Erz-fume, *s. f.* le spath; pierre feuilletée.

Erz-bruch, *s. m.* la mine. v. Erz-arbe.

Erz-druse, *s. f.* le groupe métallique.

**Erzfarbe**, *s. f.* la couleur de bronze.  
**Erzfaß**, *s. n.* le vaisseau à transporter le minéral.  
**Erzgang**, *s. m.* le filon, la veine métallique.  
**Erzgebirge**, *s. n.* montagnes des mines; montagne métallique; mont de terre métallique. Das Weisnische Erzgebirge; le district des mines dans la Misnie.  
**Erzgießer**, *s. m.* le fondeur en bronze. v. **Neckgießer**.  
**Erzgraber**, *s. m.* le mineur; celui qui fouille la mine, pour en tirer la matière minérale.  
**Erzgrube**, *s. f.* la minière; lieu d'où se tirent les minéraux.  
**Erzhaltig**, *adj. et adv.* qui contient de la mine. Erzhaltiges Gestein; pierre de mine.  
**Erzhaus**, *s. n.* maison ou autre bâtiment destiné pour le dépôt des mines; *it. v. plus bas* Erzhaus.  
**Erzhöble**, *s. f.* die Erzstrube; le chariot pour le minéral.  
**Erzhütte**, *s. f.* la forge ou fonderie de métaux.  
**Erzhammer**, *s. f.* la chambre dans les mines destinée pour la mine qui doit être brisée et lavée.  
**Erzfaß**, *s. m.* le coffre pour y mettre la mine brisée et lavée.  
**Erzfäßel**, *s. m.* le seau pour le minéral.  
**Erzlieferant**, *s. m.* le proposé pour délivrer le minéral à la fonderie.  
**Erzmutter**, *s. f.* la matrice de métaux.  
**Erzprobe**, *s. f.* l'épreuve qu'on fait de la mine pour voir si elle est riche ou non.  
**Erzreich**, *adj. et adv.* riche, abondant en mines.  
**Erzrost**, *s. m.* la rouille des métaux.  
**Erzschaum**, *s. m.* les écumes métalliques.  
**Erzschneiden**, *s. n.* le triage. v. **Handschneiden**.  
**Erzschicht**, *s. f.* une mine fixe; (*t. de fond.*) la charge; quantité de mine métallique qu'on peut fondre en vingt-quatre heures.  
**Erzschiefer**, *s. m. pl.* les écailles de bronze.  
**Erzschlich**, *s. m.* la mine écrasée, lavée et prête à être portée au fourneau de fusion.  
**Erzweise**, *s. f.* le bronze; alliage de cuivre, d'étain et de zinc.  
**Erzstein**, *s. m. v.* Erzstein.  
**Erzstufe**, *s. f.* la mine, le minéral. v. **Stufe**.  
**Erztause**, *s. f.* la profondeur de la minière.  
**Erztheiler**, *s. m.* le distributeur des minéraux.  
**Erztröge**, *s. m.* le lavoir; vaisseau pour laver le schlich, le minéral écrasé.  
**Erztrögen**, *s. m.* la mine d'argent en forme de goutte.  
**Erztrube**, v. **Erzhöble**.

**Erzwaage**, *s. f.* la balance pour les minéraux.  
**Erzwannd**, *s. f.* le bloc; gros morceau de mine.  
**Erzwäsche**, *s. f.* le lavage des mines; l'action de laver le minéral; *it.* le lavoir; endroit ou machine pour laver le minéral.  
**Erzwerk**, *s. n.* toutes sortes d'ouvrages de métaux.  
**Erz**, *particule qui dans la composition a la force d'un superlatif, et qui dénote toujours la plus grande perfection d'une chose, ou un grand excès dans la chose dont on parle. En la joignant aux titres et dignités, elle s'exprime en français par Archi. En la mettant devant les substantifs, elle s'exprime par grand, achevé, insigne, &c. et devant les adjectifs par parfaitement, extrêmement.*  
**Erz-Amt**, *s. n.* la charge de l'Empire administrée par un Electeur ou par un Prince d'Empire.  
**Erzbalger**, *s. m.* un grand bretteur ou brétaillieur; qui aime à ferrailer.  
**Erzbaun-v-Amt**, *s. n.* la charge du grand gonfalonier de l'Empire.  
**Erzbannerherr**, *s. m.* le grand gonfalonier de l'Empire.  
**Erzbärenhäuter**, *s. m.* un poltron fiellé; *it.* un coquin achevé.  
**Erzbetrüger**, *s. m.* un maître fripon, archi-fripon, archi-fourbe, imposteur insigne.  
**Erzbischof**, *s. m.* l'archevêque, le métropolitain.  
**Erzbischöflich**, *adj. et adv.* archiépiscopal, *ale;* *it.* métropolitain, *aine.* Die erzbischöfliche Würde; la dignité archiépiscopale; l'archiépiscopat. Eine erzbischöfliche Kirche; une église archiépiscopale, métropolitaine; une église métropole. Der erzbischöfliche Sitz; le siège métropolitain; *it.* l'archevêché; le palais de l'archevêque.  
**Erzbischofthum**, **Erzbisthum**, *s. n.* l'archevêché; l'archiépiscopat.  
**Erzböse**, *adj. et adv.* extrêmement mauvais.  
**Erzbösewicht**, *s. m.* un scélérat achevé.  
**Erzbrube**, v. **Erzhöble**.  
**Erzdechant**, *s. m.* l'archidiacon.  
**Erzdiakonei**, *s. f.* l'archidiaconé.  
**Erzdiakon**, *s. m.* l'archidiacon.  
**Erzdieb**, *s. m.* un maître larron, grand voleur.  
**Erzeinfältig**, *adj. et adv.* bien simple, imbecille, hébété.  
**Erzengel**, *s. m.* l'archange.  
**Erz-Fiel**, *s. m.* un franc baudet; un homme fort stupide.  
**Erzfreßer**, *s. m.* un gros glouton, un homme qui mange avec excès.  
**Erzgaudieb**, **Erzgauner**, *s. m.* un filou fielle.  
**Erzgeizhals**, *s. m.* un avare fielle.  
**Erzgut**,



Erzgut, *adj. et adv.* parfaitement bon.  
 Ein erzguter Junge; un très-bon enfant.  
 Erzhaus, *s. n.* das Erzhaus Oestreich; l'auguste maison d'Autriche.  
 Erzherzog, *s. m.* l'Archiduc.  
 Erzherzogin, *s. f.* l'Archiduchesse.  
 Erzherzoglich, *adj. et adv.* archiducal, ale.  
 Erzherzogthum, *s. n.* l'Archiduché.  
 Erzbeuchler, *s. m.* un franc hypocrite.  
 Erzbeze, *s. f.* une grande sorcière; *it.* *fig.* une femme ou fille remplie de malice ou de ruses.  
 Erzberemeister, *s. m.* un grand, un insigne sorcier.  
 Erzbuere, *s. f.* une grande putain, une franche paillardie.  
 Erzbuter, *s. m.* un franc putassier, paillard.  
 Erzjaeger, *s. m.* un chasseur déterminé.  
 Erzkaemmerer, *s. m.* l'archichambellan.  
 Erzkanzler, *s. m.* l'archichancelier.  
 Erzkeker, *s. m.* un grand hérétique.  
 Erzkaeuser, Erzkruecker, *s. m.* un avaré fielle; un vrai grigou, un pince-maille.  
 Erzlaeugner, *s. m.* un grand menteur.  
 Erzlaummel, Erzstoepel, *s. m.* un badaud achevé, gros lourdaud, franc pitaud.  
 Erzmarshall, *s. m.* l'archimarchal, grand-marchal.  
 Erzmundschent, *v.* Erzschent.  
 Erznar, *s. m.* un fou fielle, fou achevé.  
 Erzpaelderer, *s. m.* un grand babillard, hableur; grand diseur de rien.  
 Erzprabler, *s. m.* un grand fanfaron,rodomont.  
 Erzpriester, *s. m.* l'archiprêtre.  
 Erzpriesterlich, *adj.* archipresbytéral, ale.  
 Erzpriesterschaft, *s. f.* l'archiprêtrise.  
 Erzpriesterthum, *s. n.* l'archiprêtre.  
 Erzprior, *s. m.* l'archiprieur.  
 Erzpriorer, *s. f.* l'archiprieuré.  
 Erzstaeker, *s. m.* un grand buveur, un buveur déterminé; un ivrogne fielle.  
 Erzschalk, *s. m.* un fin rusé, un rusé ma-tois.  
 Erzschatzmeister, *s. m.* l'architrésorier, grand-trésorier de l'Empire.  
 Erzschelm, *s. m.* un fripon fielle.  
 Erzschent, *s. m.* le grand-échanson.  
 Erzschulfuch, *s. m.* un archipédant.  
 Erzschwelger, *s. m.* un débauché; libe-tin fielle, au dernier point.  
 Erzspieler, *s. m.* un joueur déterminé.  
 Erzstuebe, *s. m.* un filon, volent fielle.  
 Erzstift, *s. n.* l'archevêché. (*v.* Erzbis-thum) Das Erzstift Maynz; l'archevêché de Maïence.  
 Erzstoepel, *s. m.* un badaud; lourdaud achevé.  
 Erztruchseß, *s. m.* l'archi-échanson tran-chant de l'Empire.  
 Erzverführer, *s. m.* un grand séducteur.  
 Erzverläumder, *s. m.* un grand calom-niateur.  
 Erzvoegel, *v.* Erzschalk.  
 Erzwaehrer, *s. m.* un grand, un insigne

usurier.

Erzzauberer, *s. m.* un grand magicien.  
 Erzzauberin, *s. f.* une grande magi-cienne.  
 Erzählbar, *adj. et adv.* qui peut se ra-conter.  
 Erzählen, *v. a.* conter, raconter, narrer, réciter. Eine Sache ausführlich, umständ-lich erzählen; détailler, particulariser une affaire; la raconter, la débiter avec toutes ses circonstances. Er hat uns seine Aben-teuer erzählt; il nous a conté, il nous a ré-cité ses aventures. Die erzählende Schreib-art; le style narratif. Ich will Ihnen sum-marisch erzählen, was bey dieser Gelegen-heit vorgien; je vous rapporterai somma-i-rement ce qui se passa en cette occasion. Die Erzählung; le récit, la narration d'une chose qui s'est passée; *it.* le narré; discours par lequel on narre; *it.* le conte; variation, ré-cit de qq. aventure; *it.* l'exposition, la dé-duction d'un fait. Eine langweilige Erzäh-lung; un récit ennuyeux. Eine in Hand-lung gebrachte Erzählung; une narration mise en action. Gellerts Fabeln und Erzäh-lungen; les fables et les contes de Gellert. Die bloße Erzählung der Umstände der ge-schehenen Sache ist hinlänglich, die Gerech-tigkeit seiner Sache zu beweisen; la simple exposition du fait suffit pour démontrer la justice de sa cause. Erzählungsweise; par manière de récit.  
 Erzähler, *s. m.* le conteur, raconteur, narrateur. Die Erzählerin; la conteuse, racontense.  
 Erzzeigen, *v. a.* montrer, marquer, té-moigner; faire voir. (*v.* erweisen, bezei-gen) Ich danke Ihnen für die mir erzeigte Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait.  
 Erzen, *v. a.* einen erzen, Er nennen, mit Er anreden; parler à qn. par Er, c'est à dire dans la troisième personne.  
 Erzeugbar, *adj. et adv.* qui peut être pro-duit, engendré.  
 Erzeugen, *v. a.* engendrer, procréer; mettre au monde; produire son semblable. Der Zweck der Ehe ist, Kinder zu erzeugen; la fin du mariage est d'engendrer, de pro-créeer des enfans. Jedes Thier erzeugeet sei-nes Gleichen; chaque animal produit son semblable. *Fig.* Der Müßiggang erzeugeet das Laster; l'oisiveté engendre le vice. Al-les was die Erde erzeugeet; tout ce que pro-duit la terre. On ait aussi, Das ist von mein-ter selbst-erzeugten Wolle; c'est de la laine de mes brebis, de mon troupeau. Die Er-zeugung; la procréation, la génération; l'act. d'engendrer; *it.* la production. Die Erzeu-gung der Steine in der Erde; la lapidifi-cation.  
 Erzeuger, *s. m.* le géniteur, qui engen-dre; le père.  
 Erzeugniß, *s. n.* das Erzeugte; le pro-duit; (*s. de chim.*) ce qui résulte d'une opé-ration; *it.* la production; ce qui est produit.

De Erziehung der Erde; les productions de la terre.

Erziehen, *v. a. irr.* élever, nourrir; (v. aufziehen) *it. fr.* élever; donner de l'éducation; morigerer. Ein wohl erzogener junger Mensch; un jeune homme bien élevé, morigéné. Schlecht erzogene Kinder; des enfans mal élevés. Die Erziehung; l'éducation; la pédagogie. Die Erziehungsinstitut; l'institut d'éducation; *it.* la pension. Das Erziehungsbuch; le livre pédagogique. Das Erziehungsanschafft; l'éducation; le soin qu'on prend de former l'esprit et le cœur des enfans. Das Erziehungshaus; la maison d'éducation. Die Erziehungsfund; la pédagogie; l'art d'élever les enfans. Eine Erziehungsakademie; un ouvrage pédagogique.

Erzieher, *s. m.* di. Erzieherinn; celui ou celle qui a soin de l'éducation d'un enfant; le pédagogue. Der Erzieher eines jungen Prinzen; le gouverneur d'un jeune prince. Die Erzieherinn meiner Kinder; la gouvernante de mes enfans.

Erzeuhen, *v. u.* (v. erzeugen et erreichen) Die Erzeuhen; der Kinder; la procréation des enfans. Zu Erzeuhen. (Er erdumta) dieses Endweckes; pour atteindre à ce but.

Erzittern, *v. n.* trembler. (v. zittern) Am ganzen Körper erzittern; trembler depuis les pieds jusqu'à la tête.

Erzürnen, *v. u.* facher, irriter; mettre en colère; courroucer. *It.* erzürnen. *v. n.* gornig werden, sich erzürnen; se facher, s'irriter; se mettre, entrer en colère; se courroucer, s'emporter, s'indigner, s'offenser. Er erzürnet, et ist gornig, il est en colère.

Erzwingen, *v. a. irr.* forcer; *it.* extorquer, arracher; obtenir par force. Er was von jemanden erzwingen; forcer qu. de faire, à faire qch. Das Beständnis eines Vertrages erzwingen; extorquer l'aveu d'un crime. Diese Sache läßt sich nicht erzwingen; ce n'est pas une chose qu'on obtient par force. Die Erzwingung; l'act. de, &c.

Es, *pron. démonstr. et relat.* il, le, ce. Es ist warm; il fait chaud. Es ist mir warm; j'ai chaud. Es ist Zeit; il est temps. Es ist schon lange; il y a déjà long-temps. Sie war neuwärdig, aber sie wird es nicht mehr sein; elle étoit curieuse, mais elle ne le sera plus. Ich bin es; c'est moi. Er war es; c'étoit lui. Es ist mir lieb; j'en suis bien aise. Es fragt sich; on demande; il est question de savoir. Es sey denn, daß ic; à moins que; si non; si ce n'est que.

Eiche, *v.* Aefche. (*arbor* et *poisson*)

Eichenbaum, *s. m.* v. Aefche. (*arbor*)

Eichenthen, *v.* Eefröfe.

Eichern, *v.* ab- à chern.

Eichlauch, *v.* Aeflauch.

Eichroß, *s. f.* das Eefröflein. *v.* Epier-

linabaum, Sperberbaum.

Echour, *s. f.* v. Dyrum.

Efel, *s. m.* l'âne; *it.* (*t. de prov.*) la bête

asine; *it.* la bourrique; l'âne et l'ânesse. Der wilde Efel; l'âne sauvage; l'onagre. Der Efel schreit; l'âne braie. Auf einem Efel reiten; aller sur un âne, monter sur un âne. On appelle aussi Efel, bölserner Efel; le chevalier, — une manière de cheval de bois dont le dos est fait en talus, sur lequel on met un soldat qu'on veut punir, en lui attachant qch. de pesant aux pieds; *it.* le baudet, sorte de lit pliant garni de sangles. On dit *fig.* d'une personne lourde, grossière et ignorante, Er ist ein Efel, ste ist ein Efel; c'est un âne. Einem den Efel bobren, den Becken fochen; faire les cornes à qu. *v.* aussi Pferd.

Eselchen, Efelein, Efelsfüllen, *s. n.* l'ânon; le petit d'un âne.

Efelei, *s. f.* l'ânerie, la bêtise, ignorance.

Efelsfüllen, *v.* Efelchen.

Efelgrau, *adj. et adv.* gris d'âne.

Efelhaft, *adj. et adv.* nigaud, lourdard; en âne, comme un âne.

Efelinn, *s. f.* l'ânesse; *it.* la bourrique.

Ein Bauer, der auf einer Efelinn (oder auf einem Efel) sitzt, der Korn auf einer Efelinn fuhret; un paysan monté sur une bourrique, qui porte du blé sur une bourrique.

Efeln, *v. u.* travailler comme un âne; se fatiguer extrêmement. (*famil.*)

Efelsarbeit, *s. f.* un travail pénible, fatiguant. Es fahrtet reün; *v.* efeln.

Efelsart, *s. f.* la nature des ânes; *it.* les manières d'un âne.

Efelsbrücke, *s. f.* le pont aux ânes; une difficulté qui embarrasse les ignorans.

Efelsdistel, *s. f.* l'épine blanche sauvage. *v.* Wegdistel.

Efelsjarn, *s. m.* le capillaire. *v.* Frauenshaar.

Efelsfieber, *s. n.* la fièvre de veau.

Efelsfeschrei, *s. n.* le braiment, le braire; le cri des ânes.

Efelsgurte, Springgurte, *s. f.* le cordon de veau. Der in den Arotbeten aus Efelsgurten bereitete Saft; l'elatérum.

Efelsbaur, *s. m.* (*t. de m. p.*) le chouquet; gros billot de bois qui sert à chaque prise de des mâts, au-dessus des barres des hunes, pour embolter les mâts l'un dans l'autre.

Efelshaut, *s. f.* la peau d'âne.

Efelsheu, *s. n.* l'onobrychis; espèce de sainfoin.

Efelsfuß, *s. m.* le pied d'âne; *it.* le pas d'âne; le tussilage. *v.* Hufstättch.

Efelhüter, *s. m.* l'ânier.

Efelstambachen, *s. m.* la mâchoire d'âne.

Efelskopf, *s. m.* la tête d'âne; *it.* *fig.* un âne; un homme lourd et sans esprit.

Efelsfürbiß, *s. m.* v. Efelstau te.

Efelstladung, Efelstracht, *s. f.* la charge, le fardeau d'âne.

Efelstmilch, *s. f.* le lait d'ânesse; *it.* l'apocyn; l'herbe à lait; la petite es. (*v.*

Wolfsmilch) Einem die Efelstmilch zur

verordnen; mettre qn. au lait d'ânesse.

Eselmäst, *s. m.* le fumier, la fiente d'âne.

Eselohr, *s. n.* l'oreille d'âne; *it.* oreille dans un livre; feuille racornie. Einem Eselohren aussprechen; faire des cornes à qn. avec les doigts.

Eselrücken, *s. m.* le dos d'âne.

Eselstreier, *s. m.* v. Kropfsgras.

Eselstall, *s. m.* l'étable aux ânes.

Eselstreiber, *s. m.* Pânier; qui conduit les ânes. Der Eselstreiberrecken; le martin bâton.

Eparsette, *s. f.* l'éparbet; espèce de sautoir.

Epe, *s. f.* der Epenbaum, die Pappel; le peuplier. Die Zitter Epe; le tremble; espèce de peuplier dont les feuilles tremblent au moindre vent.

Epen, *adj. et adv.* de peuplier. Epenes Holz, Epenholz; bois de peuplier.

Epenblätter, *s. n. pl.* das Epenlaub; les feuilles du peuplier; *it.* (s. de blas.) les pannelles.

Epenwald, *s. m.* la tremblaie.

Es, *v. Hg.*

Esbar, *adj. et adv.* comestibles manger; qui est bon à manger. Esbare Schwämme; des champignons bons à manger. Die Esbarkeit; la qualité d'une chose qui la rend bonne à manger.

Esse, *s. f.* la cheminée; (v. Feuer-Esse, Schornstein) *it.* la chaudière; forge destinée à chauffer le fer qu'on veut réduire en barres. (v. Schmiede; Esse) Der Essensfeger; le ramoneur. v. Schornsteinfeger.

Essen, *v. a. irr.* manger; mâcher et avaler qq. aliment pour se nourrir; *it.* prendre ses repas. Brod, Fleisch, Obst essen; manger du pain, de la viande, du fruit. Der Mensch muß essen, um zu leben; il faut que l'homme mange pour vivre. Er hat in drei Tagen nicht gegessen; il a été trois jours sans manger. Zum Frühstück, zu Morgen essen; déjeuner. Zu Mittag essen; dîner. Zu Nachmittag essen; goûter; faire collation. Zu Abend essen; souper. In der Nacht, zwischen dem Abend-Essen und Schlafengehen noch etwas essen; faire un réveillon; faire réveillon; faire un médianoche. Er hat sich ganz satt gegessen und nicht schlafen; il a mangé et bu son soul. Er ist (speiset) oft in diesem Hause; il mange souvent dans cette maison. Er ist im Viehkauf; il mange à l'auberge. Er gibt oft zu essen, er hat oft Gäste; il donne souvent à manger. In diesem Lande ist man sehr gut und wohlfeil; on fait bonne chère en ce pays-là, et à bon marché. Wir haben aut bei ihm gegessen, er hat uns ein gutes Essen gegeben; nous avons fait bonne chère chez lui. *On dit fig.* Mit dem Bäcker essen; acheter son pain du boulanger. (se dit en qq. provinces des gens qui sont dérangés dans leur ménage)

Essen, *s. n.* le manger; Pact. de manger; *it.* ce qu'on mange, dont on se repait; *it.*

la viande; toutes les chairs qui servent à la nourriture; (v. Speise) *it.* le mets; tout ce qu'on sert sur la table pour manger; le plat; (v. Gericht, Schüssel) *it.* le repas, la résection; nourriture que l'on prend à certaines heures réglées. (v. Mäßigkeit) Seine Wirthin bereitet (kocht) ihm sein Essen; son hôtesse lui accommode son manger. Eine Scherenspaßete ist ein gutes Essen; un pâté de becasse est un bon manger. Der Salm (Lachs) ist kein Essen für einen Kranken; le saumon n'est pas une viande de malade. Er hat uns ein gutes Essen, ein prächtiges Essen gegeben; alle Gerichte, alle Schüsseln waren vorzüglich; il nous a fait bonne chère, il nous a fait un repas magnifique; tous les mets, tous les plats étoient excellents. Vor dem Essen, nach dem Essen; avant le repas, après le repas.

Essenszeit, Eszeit, *s. f.* le temps, l'heure du repas, du dîner, &c.

Essenz, *s. f.* das wesentliche Oehl der Pflanzen, &c.; l'essence, l'huile essentielle qu'on obtient par la distillation des plantes, &c.

Esser, *s. m.* le mangeur. Er ist ein starker Esser; c'est un grand mangeur; un beau dîneur. Er ist kein großer Esser, er ist nicht viel; il n'est pas mangeur. Die Esserin; la mangense.

Eßerlich, *adj.* et *adv.* On dit famil. Mir ist nicht eßerlich; je n'ai aucune envie de manger, aucun appétit.

Eßgabel, *s. f.* la fourchette. v. Gabel.

Eßgemach, Eßzimmer, Eßezimmer, *s. n.* la chambre à manger; *it.* le refectoire dans les couvens.

Essig, *s. m.* le vinaigre. Destillirter Essig; vinaigre distillé. Geiröner Essig; vinaigre concentré par le froid. (v. Hier-Essig, & ein-Essig, &c.) Essig mit Wasser vermischt; oxycrat. Mit Essig angemacht; vinaigré. In Essig legen; cuire, detremper dans du vinaigre; *it.* vinaigrer. Zu Essig werden; aigrir, s'aigrir; devenir aigre comme du vinaigre.

Essig-artig, *adj. et adv.* acétique; acéteux, ense. v. essigsauer.

Essigbaum, *s. m.* le vinaigrin, le sumac. (arbr.) v. Färberbaum.

Essigbraten, *s. m.* un rôti trempé dans du vinaigre.

Essigbrauer, *v.* Essigsieder.

Essigbrühe, *s. f.* la sauce au vinaigre; la sauce vinaigrée; la vinaigrette; sauce faite avec du vinaigre.

Essigbüchsen, Essigbüchsen, Essigbüchse, *s. n.* Der Essigtopf, Essigtrug; le vinaigrier; vase à mettre du vinaigre.

Essigbüchse, *v.* Essigsücker.

Essiggeist, *s. m.* l'esprit de vinaigre.

Essigsäuerter, *v.* essigsauer.

Essigsäure, *v.* Essigsäure.

Essigquark, *s. f.* le concombre confit.

Essigbrändler, Essigbrändler, *s. m.* le vinaigrier, celui qui vend du vinaigre.

Eßigluft; *s. f.* le gaz (gaz) acide ou a. etc.

Eßigmetz, *s. m.* l'oxymel. v. Sauerbrom.

Eßigwäße, *s. f.* la mouche au vinaigre. v. Wäße.

Eßigrosinat, *s. m.* l'ammoniac de vinaigre.

Eßigsaucer, *adj. et adv.* aigre; aigre comme du vinaigre; *it.* essigsaucer, essigsaucert; (*s. de chim.*) acétique, aceteux, esse. Eßigsäures, eßigsaures; sel acéteux; l'acete, l'acétite, acétate. Eßigsäures Silber Salz; acétit d'argent.

Eßigschälchen, Eßigschüsselchen, *s. n.* la saucière, la tasse au vinaigre.

Eßigsee, *s. m.* le vinaigrier, celui qui fait du vinaigre. Die Eßigsee; la vinaigrière, lieu où l'on fait du vinaigre.

Eßigsüßw., Eßigsüßer, *s. m.* l'oxysaccharon.

Eßigsauce, *s. f.* la vinaigrette; sorte de sauce froide où il entre du vinaigre, du sel et du poivre.

Eßigsüßer, *s. m.* le vinaigre sucré; *it.* v. Essigsüßw.

Eßigkorb, *s. m.* le panier.

Eßiglöffel, *s. m.* la cuiller de table.

Eßiglust, *s. f.* l'appétit; le désir de manger.

Eßmesser, v. Tischmesser.

Eßsaal, *s. m.* la salle à manger.

Eßstisch, *s. m.* la table à manger.

Eßwaare, *s. f.* les vivres, v. Äufler; munition de bouche; *it.* les denrées; le comestible. Eine Waare auf die Eßwaaren; un impôt sur les comestibles.

Eßwasser, v. Eßsaal.

Eßwein, v. Eßwein.

Eßwein, *s. m.* l'étamine; sorte de petite étoffe mince, et qui n'est pas croisée. Der Eßwein; l'étamine.

Eßwein, *s. m.* l'ether, ätherisch.

Eßwein, v. Eßwein, Qua n. l. b. r.

Eßwein, *pron.* quelques; quelques-uns, quelques-unes; plusieurs; les uns, les autres; une; partie. Eßwein, drei, vier, etc. vingt, trente, &c. et tant; plus de vingt, de trente. Eßwein hundert oder tausend; quelques centaines, milliers.

Eßwein, *adv.* plusieurs fois; diverses fois; quelques différentes fois.

Eßwein, *adv.* un peu; tant soit peu; en quelque manière.

Eßwein, *adv.* peut-être, par hasard, par aventure; environ; à peu près; presque, quelque; quelque jour; autrefois; *it.* en qq. manière ou façon; un peu, tant soit peu. Wenn er etwa (alle-falls) sterben sollte; s'il venoit à mourir. Wenn ihr etwa lügen solltet, so werdet ihr strafet; s'il vous arrive de mentir, vous serez puni.

Eßwein, *pron.* quelque chose, un peu, quelque peu, une partie; *it.* rien. Ich habe euch etwas zu sagen; j'ai quelque chose de vous dire. Gibt es etwas Neues? y a-t-il

quelque chose de nouveau? Kommt etwas näher; approchez un peu. Gebt mir etwas davon; donnez-moi un peu de cela. Das war etwas grob; cela étoit un peu grossier. Er ist weggegangen, ohne etwas zu sagen; il s'en est allé sans rien dire.

Etwelche, v. etliche, einige.

Egen, v. ähen.

Eich, *le datif et accus. plur. du pron. personnel Du.* Ihr gebt euch viel Mühe; vous vous donnez beaucoup de peine. Ich sage es euch; je vous le dis. Ich halte es mit euch; je suis des vôtres. Euch zur Strafe; pour votre punition.

Euer, *le génitif en plur. du pron. personnel Du;* *it.* *pron. possessif;* votre. Ich will euch schonen; je vous épargnerai. Ich will mich euer (eurer) antreiben; je m'intéresserai pour vous. Euer Vater, eure Mutter; votre père, votre mère. Er ist eures Gleichen; il est de vos semblables. Eure Kinder; vos enfans. Ist dieses Haus euer? cette maison est-elle à vous? Eure königliche Hoheit? votre Altesse royale.

Eueria, euria, *pron. poss.* votre. Der, die, das Euria; le, la vôtre. Dies ist nicht mein Hut, es ist der eurige; ce n'est pas mon chapeau, c'est le vôtre. Wenn ihr uns ihre Gründe geböt haben werdet, wollen wir die euria anhören; quand vous aurez entendu nos raisons, nous écouterons les vôtres. Das Eurige; le vôtre; votre bien. Ich bin ganz der Eurige; je suis le vôtre, je suis tout à vous, à votre service. Die Eurigen; les vôtres; ceux qui sont de votre parti; *it.* vos parens.

Eurethalben, eurtewegen, eurtthalben, eurtewegen, um eurtewillen, *adv.* pour l'amour de vous; à cause de vous; en votre considération, à votre égard.

Eule, *s. f.* le hibou. (v. Horn-Eule, Nacht-Eule, etc.) On dit en t. de marine, Eine Eule fangen; faire chapelle; tourner.

Eulenflügel, *s. f.* mouche aux ailes avec des taches brunes, au bas six points distincts.

Eulensucht, *s. f.* On dit famil. In der Eulensucht; entre chien et loup.

Eulenspiegel, *s. m.* l'espigle. Der Eulenspiegelstreich; le tour d'espigle; l'espiglerie. (*s. mil.*)

Euphorbie, *s. f.* l'euphorbe. (*plante*)

Euphrat, *s. m.* l'Euphrate.

Europa, *s. n.* l'Europe.

Europer, *s. m.* l'Européen.

Europäisch, *adj. et adv.* européen, éenne; à l'europeenne.

Euter, *s. m.* le pis, la tetine d'une vache, d'une chèvre, d'une brebis, &c.

Evangelisch, *adj. et adv.* évangélique; qui est de l'évangile, qui est selon l'évangile; évangéliquement. Ein evangelischer Prediger; un prédicateur évangélique. Evangelisch predigen, leben; prêcher, vivre évangéliquement.

Evangelist, *s. m.* l'évangéliste.

**Evangelium**, *s. n.* l'Évangile; la loi de Jesus Christ et la doctrine qu'il a enseignée; *it.* das Evangelium, Evangelienbuch; l'Évangile; les livres qui contiennent cette doctrine, écrits par St. Matthieu, St. Marc, St. Luc et St. Jean. Das Sonntags-Evangelium; la dominicale. Den Heiden das Evangelium predigen; évangéliser les gentils.

**Ewer**, **Ewer**, *s. m.* un bateau de rivière à fond plat.

**Ewig**, *adj. et adv.* éternel, elle; éternellement; sans commencement et sans fin; *it.* qui n'aura jamais de fin, quoiqu'il ait un commencement; perpétuel, elle; perpétuellement; à perpétuité; *it.* qui doit durer si long-temps qu'on n'en sait pas la fin. Gott allein ist ewig; il n'y a que Dieu qui soit éternel. Das ewige Leben; la vie éternelle. Er ist zu ewiger Salsentzrafte verdammt worden; il a été condamné aux galères perpétuelles. Auf ewig, auf immer und ewig, zu ewigen Zeiten; éternellement, à perpétuité, à jamais. Lebe wohl auf ewig; adieu pour jamais. Auf ewig Abschied von einander nehmen; se dire adieu pour toujours. Das ist ein ewiger Krieg; c'est une guerre éternelle. On dit, Es ist doch ewig Schade; c'est grand dommage. Hilf ewiger Gott, was ist das? Ah bon Dieu, qui est ceci? Der ewige Jude; le juif errant.

**Ewigkeit**, *s. f.* l'éternité. Von Ewigkeit her; de toute éternité. In alle Ewigkeit, von Ewigkeit zu Ewigkeit; à tous les siècles; aux siècles des siècles. Das wird in Ewigkeit nicht geschehen; cela ne se fera jamais.

**Ewiglich**, *v.* ewig.

**Eramen**, *s. n. v.* Prüfung, Untersuchung.

**Excellenz**, *s. f.* l'Excellence; titre d'honneur.

**Excentrisch**, *v.* eccentricisch.

**Excommuniciren**, *v. a.* excommunier.

**v. Mann**, Kirchenmann.

**Exempel**, *v.* Beispiel.

**Exemplar**, *s. n.* l'exemplaire, le modèle; (*v. Muster*) *it.* (*t. d'impr.*) la copie; l'écrit sur lequel l'imprimeur compose; *it.* (*t. de libraire*) l'exemplaire; un volume d'un livre imprimé. Exemplare machen; assembler; mettre les feuilles d'un livre selon l'ordre des signatures.

**Exemplarisch**, *adj. et adv.* zum Muster dienend; exemplaire, exemplairement. Ein exemplarisches Leben führen; mener une vie exemplaire. Er ist exemplarisch bestraft worden; il a été puni exemplairement. (*v. musterhaft.*)

**Erquien**, *s. pl.* les obsèques; funérailles accompagnées de pompe et de cérémonies.

**Erüben**, *v.* üben, in den Waffen üben.

**Erperiment**, *s. n. v.* Versuch. Die Erperimentale Physik; la physique expérimentale.

**Exponent**, *s. m.* (*t. d'arithm.*) l'exposant;

nombre qui exprime le rapport de deux autres. Die Exponential-Oröße; la grandeur, la quantité exponentielle.

**Erfresse**, *s. m.* ein eigener Rathe; l'expres; un homme envoyé à dessein pour porter des lettres, &c.

**Ertraht**, *s. m.* l'extrait. *v.* Auszug.

**Ertragspost**, *s. f.* la poste extraordinaire. Mit Ertragspost reisen; courir avec sa voiture ou avec une voiture fournie par le maître de poste.

**Er**, *s. m.* l'oeuf. *v.* Ei.

**Er**, *interj.* qui sert à marquer la joie, l'admiration, &c. ah! ha! eh! hé! Er, wie das so schön ist! ah, que cela est beau! Er, wer hätte das glauben sollen, daß ic.; eh, qui auroit pu croire que, &c.

**Erderwald**, *v.* Eberswald.

## F.

**F**, *s. n.* l'esse ou le fe; la sixième lettre de l'alphabet; *it.* (*t. de mus.*) le fa; la quatrième note de la gamme.

**Fabel**, *s. f.* la fable; chose feinte et inventée pour instruire ou pour divertir; *it.* une fausseté; chose controuvée. Gellerts Fabeln; les fables de Gellert. Diese Bescheidenheit ist sehr wahr, es ist keine Fabel; (*keine Erdichtung*) cette aventure est bien vraie; ce n'est pas une fable.

**Fabeldichter**, *s. m.* le fabuliste.

**Fabeler**, **Fabelhans**, *s. m.* le conteur de fables. (*famil.*)

**Fabelhaft**, *adj. et adv.* fabuleux, euse; fabuleusement; d'une manière fabuleuse. Das kommt ein wenig fabelhaft heraus; cela sent la fable.

**Fabelstec**, *s. f.* la mythologie.

**Fabeln**, *v. a.* conter des fables; faire des contes; (*p. n.*) *it.* radoter, extravaguer; dire des choses où il n'y a ni sens ni raison.

**Fabelwerk**, *s. n.* On dit *famil.* Das ist lauter Fabelwerk; ce n'est que des fables; fables que tout cela.

**Fabrik**, *s. f.* la fabrique; lieu où se font des ouvrages à l'aide du feu et du marteau, par opposition à une manufacture ou d'un lieu destiné pour la fabrication de certains ouvrages qui se font à la main sans feu et sans marteau. (*v. Manufaktur*) Cependant on dit indifféremment, Die Tuchfabrik, die Zeugfabrik, Spinnwebfabrik, Gewerfabrik; la fabrique, la manufacture de draps, d'étoffes, de glaces, de fusils, pistolets et armes blanches.

**Fabrikant**, *s. m.* le fabricant, \* le fabricant.

**Facette**, *s. f.* la facette; l'un des côtés d'un corps qui a plusieurs petits côtés. (*v. Seite*) Il se dit en *t. d'art des diamans et cristaux taillés à plusieurs angles.*

**Facit**, *s. n.* la tablette; *it.* le rayon; séparation faite de planches pour y mettre qch.

geh.; *it.* le panneau. **Sie** werden das Buch, welches Sie ver anget, in dem ersten Fach (auf dem ersten Brette) finden; vous trouverez sur la première tablette le livre que vous demandez. Die Fächer in einem Schranke; les tablettes, les rayons dans une armoire. Die kleinen Fächer in einem Käschen; in einem Futterale; les cellules d'une cassette, d'un étai. Die Fächer in einem Kaufmannsladen; les rayons dans la boutique d'un marchand. Die Fächer in einem Schrifstaßen; les cassettes; les petits carres dans une casse. Jeder Buchstabe hat sein Fach; chaque lettre a son cassetin. Die kleinen Fächer oder Zellen im Kirschen; les cellules. Das Fach (das F. d. die Füllung) einer Thür; le panneau d'une porte. Ein ausgemauertes Fach; un panneau de maçonnerie. Das Fach in einer Scheuer; (die Halle) la chambre; partie de la grange ou l'on entasse les gerbes. *On dit.* Ein Haus, ein Gebäude in Dach und Fach erhalten; entretenir une maison en bon état; tenir un bâtiment clos et couvert. Einem Dach und Fach geben; loger qn. *On appelle fig.* das Fach, le fort, — la qualité par où une personne excelle le plus. Die Geschichte ist sein reichliches Fach, sein Hauptfach; son fort, c'est l'histoire. *On us aussi,* Das schließt in das Fach der Theologie ein; cela est du ressort de la théologie. Das schließt nicht in mein Fach ein; cela n'est pas de mon ressort. Das ist sein Fach, das versteht er am besten; c'est son métier; c'est ce qu'il entend le mieux. Jedes Fach der Wissenschaften; chaque partie des sciences.

**Fachbaum, Fad bogen, s. m.** l'arçon; instrument de chapelier, dont on se sert pour accommoder la laine. Den Zeug (das Haar, die Wolle) mit dem Fachbaum schlagen; faire vagner l'étoffe. *It. v.* Grundbaum, Weibbaum.

**Fach, s. f.** (*t. de chapel.*) la capade; la laine accommodée avec l'arçon.

**Fächeln, v. a.** éventer; faire du vent en agitant l'air avec un éventail. Sich fächeln, um sich abzukühlen; s'éventer pour se rafraîchir.

**Fächeln, v. a.** (*t. de chapel.*) arçonner; accommoder la laine avec l'arçon; faire vagner den Zeug fächeln; faire vagner l'étoffe. Gefachte Wolle; de la capade. *v. aussi* an fächeln.

**Fächer s. m.** l'arçonneur.

**Fächer s. m.** l'éventail. Der Fächermacher, Fächerhändler; l'éventailiste; celui qui fait ou qui vend des éventails. Der Fächerfisch; l'éventail. (*poisson*)

**Fächeln, v.** fächeln.

**Facherte, s. f.** l'osier à clayonnage.

**Fachholz, s. m.** le bois de clayonnage.

**Fachreue, s. f.** le guideau; sorte de nasse à prendre du poisson.

**Fächler, s. m.** le provin, la marcotte; le plant de vigne.

**Fachtisch, s. m.** le métier pour arçonner

la laine.

**Fachweise, adv.** par compartiment; *it.* par étage.

**Fachwerk, s. n.** (*t. d'archit.*) la charpente; assemblage de charpenterie; *it.* les panneaux. *v.* Fach.

**Fackel, s. f.** die Wachsfackel; le flambeau; flambeau de cire. Die Wechsfackel; la torche. Die Strohpfackel; le brandon. Eine Handfackel; un flambeau de poing. Eine Fienfackel; une torche de pin. Eine Fackel vor tannen Holz mit Wachs überzogen; une torche de bois de sapin enduit de cire. *Fig.* Die Fackel der Zwietracht; le brandon de la discorde. *v. aussi* Sonnenfackel.

**Fackelbaum, s. m.** der Wasserholunder; le sureau aquatique.

**Fackelbühl, s. f.** le cierge du Péron; plante dont la tige approche de la figure d'un flambeau.

**Fackelrad, s. f.** la souée.

**Fackelhäuser, s. m.** le lampadiste.

**Fackeln, v. n.** (*avec l'auxil. haben*) flamber. Das Licht fackelt zu sehr; la chandelle flambe trop. Mit dem Lichte herumfackeln; courir ça et là avec une chandelle allumée. *On dit famill.* Nicht lange fackeln; être prompt; ne faire point de façons.

**Fackelstufel, s. m.** la torchère; espèce de guéridon fort élevé, sur lequel on met un flambeau.

**Fackeltanz, s. m.** la danse où chacun des danseurs porte un flambeau ou une bougie.

**Fackelträger, s. m.** le porte-flambeau.

**Faktor, s. m.** le facteur; celui qui est chargé de qq. négoce, de qq. trafic pour qn.; le commissionnaire; *it.* (*t. d'impr.*) le prote.

**Faktorei, s. f.** la factorerie.

**Faktur, s. f.** la facture; mémoire qu'un marchand envoie à celui qui lui a donné la quantité et qui contient la quantité et la qualité des marchandises qu'il lui envoie avec le prix de chacune. Das Fakturbuch; le livre des factures.

**Fakultät, s. f.** la faculté; le corps des Professeurs, des Docteurs qui professent ou enseignent les sciences dans les universités. Die juristische Fakultät; la faculté de droit.

**Fakultist, s. m.** un membre de la faculté.

**Fädeln, v.** ausfädeln et einfädeln.

**Faden, s. m.** le fil; petit brin long et délié qui se tire de l'écorce du chanvre et du lin, ou que les vers à soie et les araignées tirent de leurs corps; *it.* le fil qui se forme des petits brins longs et déliés du chanvre, du lin, &c. tortillés entre les doigts avec le fuseau ou le rouet; (*v. Gaen et Zwirn*) *it.* la corde; les fils dont un drap est tissu; *it.* la filure; (*v. Geipin*) *it.* le fil; les petites parties longues et déliées par où les arbres se nourrissent et prennent leur accroissement; *it.* le filament; (*v. Faser*) *it.* le morfil; petites

tites parties d'acier au tranchant des instrumens qu'on a passés sur la moule; *it.* la brassé, la corde. (*v.* *Flaster*) Die Fäden dieses Flachses sind außerordentlich fein; les fils de ce lin-là sont extrêmement déliés. Alle seidene Zeug werden aus den Fäden gemacht, welche die Seidenwürmer spinnen; toutes les étoffes de soie viennent des fils que font les vers à soie. Die Fäden eines Spinnengwebes; les fils d'araignée. Dieses Tuch hat einen sehr feinen Faden; ce drap a la corde bien fine. Wenn das Tuch abgetragen ist, läßt es den Faden sehen, sieht man den Faden daran; quand le drap est usé, il montre la corde. Man teurt das Tuch am Faden; on connoit le drap à la ligure. Die Leinwand nach dem Faden schneiden; couper la toile de droit fil; aller de droit fil; la couper entre deux fils sans blaiser. Dem Faden des Holzes folgen; suivre le fil du bois. Einem Scheermesser den Faden nehmen; ôter le morsil d'un rasoir. Dieses Scheermesser schneidet nicht gut, weil es den Faden noch nicht verloren hat; ce rasoir ne va pas bien, parceque le morsil n'en est pas encore tombé. Dieser Faden ist drei Faden tief; ce port a trois brasses d'eau. Das Holz in Faden setzen, zu Faden schlagen; corder le bois. *On dit aussi,* Zu Faden schlagen; (mit weirkünftigen Stichen verlorren zusammen kosten) fauliler; *it. fig.* ébaucher un dessin, sur projet. *On appelle aussi* Fäden, fländres, — de longues fibres qui se trouvent dans la viande. Dieses Fleisch ist voller Fäden, ist ganz faserig; c'est une viande pleine d'fländres. (*v.* *aussi* Sommerfäden) Die Fäden in den Blumen und Blüthen, welche die Staubbeutel oder Staubköbchen tragen; les filets; les filets des étamines. Ein mit Gold oder Silber überzogenen Faden, ein Goldfaden, Silberfaden; un filet d'or, d'argent. Das Kästchen, Fädenlein; le filet, fil délié, petit fil.

*On dit fig.* Dem Faden der Geschichte folgen; suivre le fil de l'histoire. Die Fäden (den Zusammenhänge) einer Rede unterbrechen; rompre le fil d'un discours. Sein Leben hängt nur noch an einem Faden, an einem Faden; sa vie ne tient plus qu'à un filet. (*v.* *aussi* Lebensfaden) Er hat nicht einen trockenen Faden an Leib; il est tout mouillé, tout percé, percé jusqu'aux os. Er hat nicht einen Faden Weisheit; il n'a point de linge, pas une chemise.

Fadenbrüche, *s. m. pl. (t. de tiss.)* die Werkbrüche; les fils courans.

Fadenfliege, *s. f.* la scotopse; espèce de mouche.

Fadensömig, *adj. et adv.* en forme de fil. Die fadensörmige Flechte, das Hirnschalensmoss; l'usnée; sorte de mousse.

Fadenhalt *v. s. m. (t. de manufact. de soie)* l'arquet.

Fadenholz, *s. n.* le bois de corde. *v.* *Flasterholz.*

Fäden, *adj. et adv.* (fädenicht, fädenmig, fädenicht) blanc, blanc, cuse; (*v.* *faserig*) *it. v.* f' d'ra.

Fadenkriecher, *s. m.* le hispa à antennes pelues.

Fadenkraut, *s. n.* l'herbe à coton.

Fadenleiter, *s. m.* le guide du dévidoir.

Fadenmyster, *s. n.* la doigtée. *v.* *Probegarn.*

Fadenackend, *adj. et adv.* tout nu. (*fam.*)

Fadenmüchel, *s. f.* le vermicelle.

Fadenrecht, *adj. et adv.* de droit fil.

Fadenscheinig, *adj. et adv.* fadenscheiniges Tuch; du drap qui montre la corde.

Fadensilber, *s. n.* de l'argent trait, argent filé.

Fadenweise, *adv.* fil à fil; *it.* par corde.

Fadenwurm, *s. m.* le draconcule.

Faden-Yucca, (*Yucca*), *s. f.* le Yucca filamenteux de Virginie.

Fädig, *adj. et adv.* zweifädig, dreifädig; à deux fils, à trois fils. (*v.* *zweifädig, dreifädig*) Gleichfädiges, gleichfädiges Tuch; du drap, de la toile qui a le fil égal.

Fagott, *s. n.* le basson; une basse de hautbois. Der Fagottist; le basson; celui qui joue de cet instrument.

Fähig, *v.* faugen.

Fähig, *adj. et adv.* capable; qui est susceptible de qch.; *it.* habile à qch. Er ist zu allem fähig; il est capable de tout. Er ist fähig, die Erbschaft anzutreten, er ist arbfähig; il est habile à succeder. Fähig etwas machen; (*t. de jurispr.*) habiliter.

Fähigkeit, *s. f.* la capacité; l'habileté; *it. (t. de jurispr.)* l'habilité; *it.* la portée.

Die nach manchen Fähigkeiten richten; s'accommoder à la portée de qn. Der Mann, der an gemeinlicher oder breiterer Fähigkeit zu einem Geschäfte; l'insuffisance.

Fahl, *adj. et adv.* fauve; qui tire sur le roux. (*v.* *falsch*) Fahlgrau; gris tannée.

Das Fahl Erz; la mine d'argent d'un gris tirant sur le brun. Das Fahl Erz; le cuir à la jusée. Das Fahl Kupfererz; la mine de cuivre d'un blanc sale. Der Fahlstein; l'ardoise grise de Goslar. Ein fahlrottes Pferd; un cheval hailler.

Fahlsicht, *adj. et adv.* qui tire sur le fauve.

Fähm, fähmen, *v.* fähm, fähmen.

Fahnden, *v. u.* enquérir; faire une enquête par ordre de justice. Das Fahnden, die Fahndung; l'enquête.

Fahndrich, *v.* Fahnrich.

Fahne, *s. f.* le drapeau, l'enseigne d'un régiment; *it.* le pavillon. (*v.* *Flaage*) Die Fahne bey der Reiterei; l'étendard. (*v.* *Standarte*) Die Fahne, welche vor dem Feldgerichte hergetragen wird, die Banne Fahne; le fanion. Die Kirchenfahne; la bannière. Die Reichsfahne; la bannière de l'Empire. Die Brüderschaftsfahne; la bannière de confrérie, le gonfalon, gonfanon.

non. Die weiße Fahne; le drapeau blanc. Die weiße Fahne (Friedensfahne) aufstecken; arborer le drapeau blanc. Die rote Fahne, Blutfahne; le drapeau rouge. Die grüne Fahne des Mahomed's; l'étendard celeste. Die Fahnen werden von den Fähnleichen getragen; les drapeaux sont portés par les enseignes. Er hat eine Fahne, er ist Fähnrich; il a un drapeau. Man hat ihm eine Fahne gegeben, hat ihn zum Fähnrich gemacht; on lui a donné un drapeau, une enseigne. Zur Fahne schwören; prêter serment sous le drapeau en s'enrôlant; faire le serment d'enrôlement. Mit steigenden Fah aufziehen; sortir les enseignes déployées. Die Fahne schwenken; manier le drapeau. Mit jemandes Fahne streiten; combattre sous les enseignes de qn. Sich unter jemandes Fahne begeben; se ranger sous les drapeaux de qn. On appelle aussi Fahne, une compagnie de soldats. Jede Fahne mit zehn Soldaten verstärken, ajouter dix soldats à chaque compagnie. Die Fahne auf einem Kirchturme, die Thurmfahne, Wetterfahne, Windfahne; la girouette. Die Fahne (der Bart) einer Feder, eines Federkessels; la barbe d'une plume. It. (t. de bot.) die Fahne; l'étendard; it. (t. de ch.) la queue d'un lièvre, d'un écureuil, &c.; it. un petit filet pour les alouettes; it. (t. de rap.) l'avalée, la levée; ce que l'ouvrier peut travailler sur son métier sans être obligé de rouler et de dérouler ses ensmbles.

Fahnenfutter, s. n. l'étui de drapeau.

Fahnenfeld, s. n. le droit de vasselage que la noblesse paye dans le pays électoral de Brunswick, en prenant l'investiture.

Fahnenbader, s. m. l'avoine d'Angleterre.

Fahnenjunker, v. Fähnjunter.

Fahnenlehen, s. n. un lieu de dignité; certain fief qui se donnoit autrefois en présentant une bannière à celui qu'on investissoit.

Fahnenmarsch, s. m. la hatterie du drapeau. Den Fahnenmarsch schlagen; battre au drapeau.

Fahnenrutsch, Fahnrutsch, s. m. le maréchal ferrant d'un escadron ou régiment de cavalerie.

Fahnenrutsch, s. m. le talon du fût d'un étendard. Der Hütel, an welchem der Fahnenrutsch hängt, um der led rne Sacl worcin man den untern Theil der Fahne steckt; le brayer.

Fahnenrutsch, s. n. le maniement du drapeau.

Fahnenstange, s. f. le fût d'étendard; it. la verge de girouette.

Fahnenträger, s. m. le gonfalonier; (gonfalonier) celui qui porte le gonfalon ou la bannière de l'église; it. v. Fähnrich.

Fahnenwache, s. f. la garde du camp.

Fahnenweise, adv. par compagnies.

Fahnenweiser, s. m. le porte-enseignes;

jeune cavalier qui dans les marches porte l'enseigne ou le drapeau.

Fährich, s. m. l'enseigne; officier qui porte l'enseigne dans les occasions.

Fährschmid, v. Fähnenschmid.

Fährbar, adj. et adv. ein fährbarer Weg; un chemin praticable. Ein fährbarer Fluß; une rivière navigable.

Fährbogen, s. m. (t. de mine) le rapport par écrit des maîtres jurés mineurs.

Fährbuch, s. n. le journal des mineurs.

Fährbüchse, s. f. (t. de monn.) la boîte à déneraux.

Fährdamm, s. m. la chaussée.

Fähre, v. Fährche et Fährer.

Fähre, s. f. le bac; espèce de grand bateau plat servant à passer les carrosses, les charrettes, &c. d'un bord de la rivière à l'autre. Eine Fähre zum Uebersetzen der Pferde; un passe-chevaux. Mit der Fähre übersetzen, über einen Fluß setzen; passer le bac; passer la rivière dans un bac.

Fahren, v. a. irr. charier, voiturier; it. mener. Holz, Sand, Steine fahren; charier du bois, du sable, des pierres. Ich habe einen Kutscher, der gut fährt; j'ai un cocher qui mène bien. Pferde, Reisende über einen Fluß fahren; passer des chevaux, des voyageurs. Das Fahren; le charriage; l'act. de charier. Er versteht das Fahren sehr gut; il sait bien mener.

Fahren, v. n. irr. aller, être transporté d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture par terre, ou de qq. bateau par eau.

In einer Kutsche, in einem Schlitten fahren; aller en carrosse, en traîneau. In den Rath fahren; se rendre au conseil en carrosse. Auf dem Meere fahren; aller sur mer. Mit der Post fahren; aller en poste; courir (courre) la poste. Gegen den Strom fahren; aller à contre-mont, contre le fil de l'eau. Nordwärts, südwärts fahren; faire le nord, faire le sud. Gegen den Wind fahren; aller contre le vent; mener un vaisseau contre le vent; (t. de mar.) cajoler le vaisseau. Auf einem Ort zu fahren; toucher vers un lieu. Kutscher, fährt zu! touche, cocher! Ueber einen Fluß, über das Meer fahren; passer, traverser une rivière, passer la mer. Wir fahren immer am See-Ufer hin; nous côtoyâmes le rivage de la mer. An das Ufer, an das Land fahren; aborder; prendre terre. In den Schacht fahren; (t. de mine) descendre dans le puits. In die Höhe fahren, hinauf fahren; monter. Gen Himmel fahren; monter au ciel. In die Hölle fahren; descendre aux enfers. In die Luft fahren; monter, s'élever en l'air. Seine Straße fahren; aller son chemin.

On dit, Aus dem Bette fahren, auffahren; se lever en sursaut. Einem in die Haare fahren; prendre qn. aux cheveux. Einem über's Maul fahren; rabrouer, relancer qn.; parler, répondre rudement à qn. Vor Zorn in alle Lüste fahren; vor  
Lunge



Ungeduld aus der Haut fahren; sauter aux nues; se mettre en grande colère; s'impatier. Einem durch den Sinn fahren; faire sauter le bâton à qu.; l'obliger à faire qch. qu'il ne vouloit pas faire, ranger qu.; s'opposer aux caprices de qu. Mit der Hand in die Tasche fahren; porter la main à la poche. Wohl oder übel mit etwas fahren; se trouver bien ou mal avec ou de qch.; réussir bien ou mal dans une affaire; trouver, ne pas trouver son compte à qch. Ich bin mit diesem Menschen übel gefahren; je me suis mal adressé, j'ai mal rencontré avec cet homme. Er fährt wohl bey der Sache; il se trouve bien de cette affaire; elle l'accorde, l'avance bien. Der Blick fährt aus den Wolken; l'éclair sort des nues. Das Messer ist mir aus der Hand gefahren, habe mir aus der Hand; le couteau est échappé de ma main. Die Kugel ist über das Ziel hinaus gefahren; la boule a passé le but. Zusammen fahren; être saisi de frayeur, de crainte; s'épouvanter. Fahrt wohl! Dieu vous conduise! Fahren lassen; laisser charier, &c.; *it.* laisser qu. aller son chemin; *it.* laisser échapper; *it.* quitter, abandonner qch.; *si.* dévister, démolir de qch.; renoncer à qch. Ich habe den Postwagen fahren lassen, um eine andere Gelegenheit zu erwarten; j'ai laissé passer le char-ot de poste pour attendre une autre occasion. Ein Wort, einen Wind fahren lassen; lâcher un mot, un vent. Seinen Irrthum fahren lassen; se désabuser, se détromper; sortir d'erreur. Das Fahren; l'act. d'aller en voiture. Ich bin des Fahrens müde, ich will zu Fuß gehen; je suis las du carrosse, je veux marcher. Er kann das Fahren nicht vertragen; il ne peut durer dans le carrosse; il ne peut supporter la voiture.

Fahrend, *adj.* en voiture, &c. Die fahrende Post; la diligence; le chariot de poste. *On dit fig.* Ein fahrender Ritter; un chevalier errant; un vagabond. Die fahrende Habe, *v.* Fahrniß.

Fahraeld, *s. n.* le naulage; ce qu'on paye pour passer l'eau; le prix que les passagers payent au maître d'un vaisseau pour le trajet; *it.* *v.* Fahrgeld.

Fahraeld, *s. n.* le haehotage; ce qu'on paye pour passer l'eau dans un bac ou haehot; *it.* le naulage.

Fahrgeleise, *s. n.* l'ornière. *v.* Geleise. Fahrgehoß, *s. m.* der Furchenhoß. Feldnachbar; le voisin dont les champs touchent aux nôtres.

Fahraerechtigkeit, *s. f.* le droit ou privilège d'avoir un bac.

Fahrherr, *s. m.* le propriétaire d'un bac.

Fährig, *adj. et adv. (t. forest.)* ein fähriger Wald, fähriges Holz; bois défensable.

Fahrkappe, *s. f.* le bonnet ou capuchon de mineurs.

Fahrummet, *s. n.* le collier; bourrelet qu'on met au cou des chevaux de labour. Fährlich, *adj. et adv.* indolent, négligent, nonchalant; *it.* paresseux; d'une manière indolente; négligemment, nonchamment. Die Fährlichkeit; l'indolence, la négligence, nonchalance, l'incurie. Fahrlehn, *s. n.* le fief qu'on forfait en ne payant pas régulièrement le canon.

Fahrleise, *s. n.* l'ornière. *v.* Geleise.

Fährlich, Fährlichkeit, *v.* gefährlich, Gefahr.

Fahrlohn, *s. m.* *v.* Fahrgeld.

Fahrmann, *s. m.* le passeur; celui qui mène un bac, le bachoteur.

Fahrmutter, *s. f.* *v.* Mutterchwein.

Fahrnael, *s. m.* le clou de timon.

Fahrniß, *s. f.* die fahrende Habe; les biens meubles; effets mobilières.

Fahr-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance pour les bacs.

Fahrrecht, *v.* Strandrecht.

Fahrschacht, *s. m.* le puits de mine qui sert à descendre et à monter.

Fahrstiel, *s. m.* la ronlette; chaise roulante.

Fahrstuhl, *s. m.* le siège du couvreur.

Fahrt, *s. f.* le voyage; (*v.* Reise) *it.* (*t. de mar.*) la route; *it.* la vogue; *it.* le pas, le détroit; (*v.* Pass, Meerenge) *it.* le trajet; (*v.* Heberfahrt) *it.* la passe, le chenal; (*v.* Faltrasser) *it.* (*t. d'agric.*) la façon; (*v.* Saefahrt, Wendefahrt, &c.) *it.* (*t. de mine*) l'échelle; (*v.* Leiter) *it.* (*t. de ch.*) la passée. (*v.* Fahrte) Die Flotte richtete ihre Fahrt nach Algier; la flotte prit la route d'Alger. Von der Fahrt abweichen; faire fausse route. Eine langsame Fahrt; une vogue lente. Die Galeeren bequamen ihre Fahrt; les galères commencèrent à voguer. *On dit aussi,* Eine Fahrt Holz, Heu, &c. une voie de bois, de foin, &c. *v.* Fuhr.

Fahrte, *s. f.* la piste; trace que laisse l'animal où il a marché; (*v.* Spur) *it.* la voie, la passée; *it.* le pied. Die Fahrte eines laufenden Wildes; la fuite. Die Fahrte des Hirsches; les erres, les traces, la voie du cerf. Die Hunde haben die Fahrte angenommen; les chiens ont enpaumé la voie. Die Hunde haben die Fahrte wieder gefunden; les chiens ont relevé le défaut. Man hat die Fahrte, die Spur des Wildes verloren; on a perdu la piste de la bête. Hier ist die Fahrte des Wildes; hier ist es durchgegangen; voici les passées de la bête. Der Jäger hat an der Fahrte erkannt, daß es ein Hirsch war; le chasseur a reconnu au pied que c'étoit une biche. Uebersehene Fahrten; des voies surpluées, surnégligées. Der Hund ruhet die Fahrte; le chien rencontre. Der Hund sucht der Fahrte nach, ohne anzuschlagen; le chien ride. Der rechte Fahrte des Hirsches verfehlen; prendre le contre-pied du cerf. Die rechte Fahrte des Hirsches wieder antreffen; revenir du cerf par pied.

Fahrbuch (v. *t. de wine*) le crampon pour le char à cheval.

Fahrt (v. *t. de mer*) le b't en instrument de son à mesurer le chemin que fait un vaisseau.

Fahrt (v. *s. m.*) l'eau mobile; *it.* la passe; *et s. m.* le m'lieu ou canal entre deux bancs de r'v'les v. *s. m.* peuvent passer sans écouler.

Fahrtweg (v. *s. m.*) le grand chemin par où passent les voitures.

Fahrtzeug, *s. m.* la voiture, bateau qui sert au transport des marchandises, des personnes; *it.* le bâtiment, navire, vaisseau. (v. Schiff) Der Raden ist ein sehr beau mes Fahrzeug; le bateau est une voiture fort commode. Niedrige Fahrtenge, die kein Verdeck haben; des b'atimens ras.

Fahrtzins, *s. m.* le canon qu'il faut payer le jour de l'échéance à peine de forfait; *it.* v. Fahrpfeld et Brückenpöll.

Falb, *adj. et adv.* bläß, bleich; pâle, blême; *it.* fauve. (v. rot) Falbes Roth; rouge pâle, teint. Falbes Grün; verdâtre. Ein falbes Pferd; un cheval aubère.

Falbe, *s. m. et f.* un cheval aubère.

Falbes, Falbala, *s. f.* le falbala; *it.* la précintaille. Die Falbe unten an einem Bettvorhänge; le soubassement.

Falbricht, *adj. et adv.* tirant sur le fauve.

Falge, *s. f.* le couvre-chef. v. Regentuch.

Falbia, *adj. et adv.* fauve. v. falb.

Falbraute, *s. f.* le faucon; ancienne pièce d'artillerie de trois à six livres de balle. v. Fallonett.

Falle, *s. m.* le faucon; (*t. de faucon*) l'oiseau. Der junge Falle; le faucon sarr. Der alte Falle; le faucon hagaré. Der edle Falle; le faucon gentil. Der Großfalle, britische Falle. Sakerfalle; le sacre. Das Mädchen der Fällén; le tiercelet de faucon.

Fallenbeize, v. Fallentiaad.

Fallen-Eule, *s. f.* le faucon-chouette.

Fallenackel, *s. m.* die Fallenhöfen; le jet; tenue courtoise qu'on met autour de la jambe de l'oiseau.

Fallenhaube, Fallentappe, *s. f.* le chapeyron.

Fallenhof, *s. m.* la fauconnerie; lieu où sont les oiseaux de proie.

Fallentiaad, Fallentbeize, *s. f.* la fauconnerie; chasse à l'oiseau.

Fallener, *s. m.* v. Fallner, Fallnerci.

Fallener, *s. m.* v. Fallner, Fallnerci.

Fallener, *s. m.* l'apprenti fauconnier.

Fallentmeister, *s. m.* le maître-fauconnier.

Fallentruß, *s. m.* l'ément; excréments de l'oiseau.

Fallentruß, *s. n.* le d'toit de l'oiseau.

Fallentruß, *s. m.* le jet, la lanière.

Fallentruß, *s. f.* la sonnette.

Fallentruß, *s. m.* la descente de l'oiseau.

Falkenschwanz, *s. m.* le balai de l'oiseau.

Falkenbiel, *s. n.* der Falkenstoß, das Falkenbiel; le fillet à faucons.

Falkenfang, *s. f.* le bloc.

Falkenwärter, *s. m.* homme préposé à soigner le faucon.

Falkenweg, *s. m.* der Flug eines Falken, wenn er freigt; les esplanades.

Falkner, *s. m.* le fauconnier.

Falkerei, *s. f.* (Die Falkentierkunst) la fauconnerie, l'art de dresser les faucons.

On appelle au si, die Falkerei; fauconnerie; le lie l'on dresse les faucons; *it.* a chasse avec l'oiseau de proie.

Falkonett, *s. n.* le fauconneau; petite pièce d'artillerie. Die Falkonettfugel; le boulet de fauconneau. Ein Falkonettschuß; un coup de fauconneau.

Fall, *s. m.* la chute; le mouvement d'une chose qui tombe; *it.* la pente; (*fig.*) la disgrâce, le malheur; (*t. de théol.*) faute envers Dieu; *it.* le cas, a Zier, aventure, conjoncture, occasion; *it.* un fait ou arrivé, ou supposé comme pouvant arriver. Er ist gefallen, und hat einen schweren Fall gethan; il est tombé et a fait une lourde chute. Der Fall des Wassers; la chute des eaux; *it.* l'abaissement des eaux. (v. fallen, das Fallen) Ein Wasserfall; une chute d'eau. Je mehr Fall ein Fluß hat, desto schneller oder reißender ist er; plus un fleuve a de pente, plus il est rapide. Dieser Mann war sehr hoch emporgestiegen, nun ist er gefallen, und wird sich von seinem Falle nimmer wieder aufhelfen; cet homme étoit extrêmement élevé, le voilà tombé, il ne se relevera jamais de sa chute. Der Fall des ersten Menschen, der Sündenfall; la chute du premier homme. Ein Mädchen zu Falle bringen; corrompre une fille; la débaucher. Ein Unvorhergesehener Fall; un cas imprévu. Erken Sie den Fall, wir wollen den Fall setzen; posez le cas, le fait; posons le cas, le fait. Der Fall ist dieser; le fait est tel. Auf den Fall, im Falle, daß; *it.* en cas que, au cas que; si par hasard, si par aventure, &c. Im Falle der Noth; en cas de nécessité. Auf allen Fall, allenfalls; en tout cas; après tout; à tous événemens. Man hat mich in den Fall gesetzt; on m'a mis dans le cas. On dit. Knall und Fall; soudainement, subitement; tout d'un coup.

Der Fall; (*t. de mer*) la drisse; cordage qui sert à hisser les voiles; (v. Hiftau) *it.* (*t. de ch.*) le gibier qui meurt; (v. Fallwildpret) *it.* (*t. de fief*) la dévolution.

v. Heimfall.

Fallbaum, *s. m.* l'orgue; espèce de herse avec laquelle on ferme les portes d'une ville attaquée.

Fallblock, *s. m.* le mouton; (dans les moulins à papier) gros billot de bois dans la presse à papier; *it.* (*t. de mer*) la poulie des drisses des huniers; *it.* v. Ramme.

Falkbrut, *s. n.* l'ahatant.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

Falkbrücke, *s. f.* le pont-levis. v. Zugbrücke.

brücke.

Falle, *s. f.* le piège; machine pour attraper certains animaux; *it.* la trappe; *it. fig.* le piège, embûche; artifice dont on se sert pour tromper qu. Eine Falle stellen; tendre, dresser un piège, une trappe. Der Krebs ist in die Falle gegangen, ist in der Falle hängen geblieben; le renard a donné dans le piège, s'est pris dans la trappe. *Fig.* Er ist in die Falle gerathen, er hat sich hintergehen lassen; il est tombé dans le piège. Die Falle; (*s. de serrur.*) le loquet. (*v. Kinte et Fallkinte*) Die schließende Falle, eine Art kleiner Schließel, die ohne Schlüssel, mit einem Knopfe aufgezo-gen werden; le bec de cane.

Fallen, *v. n. irr.* tomber; être porté de haut en bas par son propre poids; *it.* baisser; aller en diminuant; *fig.* déchoir de réputation, etc. Von oben herunter fallen; tomber de haut en bas. In einen Graben fallen; tomber dans un fossé. Sich wund fallen; se blesser en tombant. Auf die Nase fallen; donner du nez contre terre. So fallen, daß man wieder auf die Füße zu stehen kommt; tomber debout. *On dit aussi,* Der Nebel fällt, ist gefallen; le brouillard tombe, est tombé. Dieser Fluß fällt (ergießt sich) in das Meer; cette rivière tombe (se décharge) dans la mer. Jemanden zu Füßen fallen; tomber aux pieds de qu. Auf die Kniee fallen; se mettre à genoux; s'agenouiller. Zusammen fallen; tomber en ruine; s'écrouter. (*v. einfallen*) Die Haare fallen ihm aus; les cheveux lui tombent. Der Fluß ist ihm auf die Brust gefallen; la fluxion lui est tombée sur la poitrine. Der Rhein ist um einen Schuh gefallen; le Rhin a baissé d'un pied. Das Meer steigt und fällt zweimal des Tages; la mer hausse et baisse deux fois par jour.

Wieder von neuem, noch einmal fallen; *it.* zurück fallen; retomber. Sein Pferd hatte sich fa-m wieder auferraßt, als es von neuem fiel; son cheval se fut à peine relevé qu'il tomba. Er wollte aufstehen, aber er fiel wieder auf das Bett zurück; il vouloit se lever, mais il tomba sur le lit. Die Dünste, welche die Sonne in die Höhe zieht, fallen gemeinlich als Regen wieder herunter; les vapeurs que le soleil élève, retombent ordinairement en pluie.

*On dit fig.* In eine Krankheit fallen; tomber dans une maladie; tomber malade; *it.* fall n, sterben; mourir; *se dit des bestiaux.* In einen Fehler, in Sünde fallen; tomber en faute; tomber dans le péché. Der Gerechte fällt des Tages sieben mal; le juste tombe sept fois le jour. In Unnade fallen; tomber en disgrâce. Im Ansehen hat dieses Buch einigen Beif. gehabt, aber er ist gefallen; ce livre-là a eu qq. succès d'abord, mais il est tombé. Dieses Treuerspiel ist gänzlich gefallen; cette tragédie est absolument tombée. Nicht einen her fallen; tomber sur qu. Das Loos ist auf ihn gefal-

len; le sort est tombé sur lui. Dieses Amt ist in die Hände eines geschickten Mannes gefallen; cette charge est tombée entre les mains d'un habile homme. Seinen Feinden in die Hände fallen; tomber entre les mains de ses ennemis. Das Gespräch fiel auf die gegenwärtigen ökonomischen Anselegenhelten; le discours tomba sur les affaires publiques présentes. Ein Sache, welche in die Sinn fällt; une chose qui tombe sous les sens. Der Preis des Getreides, der Kornpreis fällt; das Korn fällt wieder im Preise; le prix des grains baisse; le blé rabai-e. S in Ansehen sinkt an zu fallen; son crédit commence à baisser, à déchoir. Der Schaden fällt auf mich; la perte retombe sur moi. Die Schande davon wird auf Sie zurück fallen; la honte en rejail-lira sur vous. Auf einen gewissen Tag fallen; tomber, echoir, venir, se rencontrer sur un tel jour. Die Sa-mung fällt auf D-ftern; le paiement échoit (échet) à Paqurs. Diese Erbschaft fällt auf mich; cet héritage m'échoit, me vient, me tombe en partage. Durch das Schwert, durch den Hunger fallen; mourir, périr par la glaive, par la faim. Ins Schwert fallen; se tuer de son épée. In die Augen fallen; sauter aux yeux; être visible. In ein Land fallen; envahir un pays. (*v. einfallen*) Einem ins Wort, in die Rede fallen; interrompre qu.; lui couper la parole. Einem ins Amt u. fal-len; empiéter sur la charge, sur l'emploi de qu. Ins Rothe, Weiße u. fallen; tirer sur le rouge, sur le blanc, etc. Ein-m um den Hals fallen; embrasser qu.; se jeter au col de qu. Zu einem fallen; embrasser le parti de qu.; se ranger, se mettre du parti de qu. Wenn er auf etwas fällt, so ist kein Halten mehr; quand il lui prend une envie, une fantaisie, quand il se met qch. en tête, il n'y a plus moyen de le retenir. In diesem Lande fallen schöne Pferde; en ce pays il vient de beaux chevaux. Er hat von dieser Sache ein Wort fallen lassen; il a laissé échapper un mot de cette affaire. Er hat nur hier und da ein Wort von dieser Sache laufen lassen; il ne m'a parlé de cette affaire qu'à bâtons rompus. Einen fallen lassen; laisser qu. sans secours, sans appui; abandonner qu. au besoin. Am Preise fallen lassen; abattre, rabattre, diminuer du prix. Die Sa-el fallen lassen; ealer les voiles. Das Geweih fallen lassen; faire tomber son bois. *Prov.* Der Apfel fällt nicht weit vom Stamme; bon chien chasse de race. Mit der Thür ins Haus fallen; parler à l'étourdi ou étourdiment; faire ou dire qch. par imprudence ou grossièrement. Nachdem es fällt; c'est selon; selon que la chance tombe; selon l'occasion, selon que les choses tournent.

Fallen, *s. n.* l'act. de tomber, etc.; la chute; *it.* l'abaissement des eaux, du mercure dans le baromètre; *it.* le rabaissement, la baisse des gruns, du prix des denrées.

Fallen,

Fällen, *v. n.* abattre; jeter à bas, à terre; faire tomber; *it. tirer. it. baisser; it. (t. de chim.) précipiter. (v. nieder schlagen)* Wäme fällen. Holz fällen; abattre des arbres; abattre, couper du bois. Gefälltes Holz; bois gisant; de l'abatis. Die Zeit, Holz zu fällen; la coupe de bois. Ein Wild fällen; tuer une bête. Viel Wild fällen; faire un grand abatis de gibier. Die Wiesen, die Längen, das Gewehr fällen; baisser le piquet, les lances, les armes. Mit gef. Item Bayonett; la bayonnette baissée. Einen Schacht fällen, tiefer machen; (*t. de mine*) approfondir un puits de mine. *On dit fig.* Ein Urtheil fällen; prononcer une sentence; juger, décider une affaire. Sein Urtheil über etwas fällen; porter, donner son jugement sur qch. Das Fällen, die Fällung; l'act. d'abattre; la coupe des bois. Der Lohn für das Fällen des Holzes; l'abâtage. Die Fällung ein s. Urtheils; la prononciation d'une sentence.

Fallend, *adj.* qui tombe, qui baisse, qui diminue. Die fallende Sucht; le mal caduc, haut mal, l'épilepsie. Steigende und fallende Nahrungen; revenus qui montent et baissent.

Fallgatter, Fallgitter, *s. n.* la herse; porte faite en treillis à grosses pointes de bois ou de fer, qui se lève et s'abat, pour descendre l'entrée d'une ville, d'un château.

Fallgranate, *s. f.* die blinde Granate; la grenade borgne.

Fallhut, *s. n.* ein leibschütziges Gut; un héritage mortuaire.

Fallholz, *s. n.* le chablis; bois tombé; abatis d'arbres.

Fallhut, *s. m.* le bourrelet d'enfant.

Fällig, *adj. et adv.* échû, ne; se dit du temps précis auquel on doit faire certaines choses. Der erste Termin ist auf Johanns fällig; le premier terme échûit à la St. Jean. Ein fälliger (verfallener) Wechsel; une lettre de change échûe.

Falliment, *s. n.* la faillite, banqueroute non-frauduleuse.

Falliten, *fallt werden, v. n.* (*av. l'aux.*) haben) faire faillite.

Fallkessel, *s. m.* la chaudière, le vase à précipiter les métaux dissous.

Fallklotz, *s. f.* le loqueteau.

Fallklotz, *v. Fallblock.*

Fallknecht, *v. Schinderknecht.*

Fallkronen, *s. n.* le plantain des montagnes; la bétouine des montagnes.

Fallladen, *s. m.* l'abatant.

Falllehen, *s. n.* le hief mobile; *it. v.* Fallant.

Fallmeister, *v. Waizenmeister, Wecker.*

Fallmühe, *s. f. v. Fallbut.*

Fallnetz, *v. Schlagnetz.*

Fallrohle, *s. m. pl. v. Fallbaum.*

Fallreißer, *s. m. pl. v. Falltau.*

Fallreißer, *s. m.* die Fallrinne, Fallschußle; le loqueteau.

Falls, *adv.* im Falle; en cas que. *v. Fall.*

Fallfact, *s. m.* le tramail, la folle; sorte de filet pour prendre du poisson.

Fallschirm, *s. m.* le parachute.

Fallschloß, *s. n.* le loqueteau; bec de canne; la houssette.

Fallsilber, *s. n.* der Silbernerschlag; l'argent précipité.

Fallsprüche, *s. m.* le piège, embûche. Fallsprüche legen; tendre des pièges; dresser des embûches; chercher à tromper, à surprendre.

Fallsucht, *s. f.* die fallende Sucht; l'épilepsie; le mal caduc; le haut mal.

Fallständig, *adj. et adv.* épileptique.

Falltau, *s. n.* der Fallreiß; le tire-vieille ou tire-veille.

Falltor, *v. Fallgatter.*

Fallthüre, *s.* la trape; espèce de porte couchée sur une ouverture au niveau d'un plancher; *it. (t. d'anat.)* la valvule. *v. Klappe.*

Falltisch, *s. m.* la table pliante. *v. Klapp-tisch.*

Falltranck, *s. m.* le falltranck; potion préparée de qqs. vulnéraires de Suisse, et qu'on fait prendre à ceux qui ont fait des chutes.

Falltuch, *s. n.* les pans de rets, toiles.

Fallwildbret, *s. n.* le gibier qui meurt ou périt.

Falsch, *adj. et adv.* faux, fausse; qui n'est pas véritable, qui est contraire à la vérité; *it.* qui est supposé ou altéré. contre la bonne foi; qui est feint et contrefait; postiche; faussement; à faux; *it.* traître, traîtresse, double. (*v. fälschlich*) Eine falsche Nachricht; une fausse nouvelle. Ein falscher Zeuge; un faux témoin. Falsches Gold; or faux. Falsches Gewicht; faux poids. Ein falscher Freund; un faux ami. Dieses Gemählde hängt in einem falschen Lichte; ce tableau est dans un faux jour. Ein falscher Spieler; un pipeur, tricheur. Ein falscher Münzer; un faux monnoyeur. Die Raben sind gewöhnlich falsch; les chats sont ordinairement traîtres. Nehmen Sie sich vor diesem Pserde in Acht, es ist falsch; prenez garde à ce cheval, il est traître. Eine falsche Seele; une âme traîtresse. Ein falsches Herz; un coeur double. Ein falscher Accord; un faux accord, accord discordant. Ein falscher Ton; un ton discordant. Falsch klingend; dissonant. Ein falscher Diamant; un diamant faux, diamant de vérielle. Falsche Perlen; perles fausses, perles contrefaites, perles de Venise, perles du Temple. Falsch singen; chanter faux; détouer Falsch schwören; jurer faux.

Falsche, *s. n.* le faux. Das Wahre von dem Falschen unterscheiden; discerner le vrai d'avec le faux.

Falsche, *s. m. et f.* un homme traître, une femme traîtresse.

Fälschen, *v. verfälschen.*

Fälscher, *v. Verfälscher.*

Faltshglandig, *adj. et adv.* irrégulier; hétérodoxe.

Faltshgheit, *s. f.* la fausseté; chose fautive; *it.* la duplicité, hypocrisie, malignité cachée.

Faltshg, *adv.* faussement; à faux. Einnen fältshg ansetzen; accuser qn. faussement ou à faux. Fältshg behaupten; soutenir faussement.

Faltshgnagel, *s. m.* un faux rivet, une fausse clavette.

Faltset, *s. n.* die Falte même; le fausset. Er hat eine Faltsetzimme; il a une voix de fausset. v. Faltz.

Falte, *s. f.* le pli, la pliure; le froncis; *it.* le repli; (v. Umschlag) *it.* le pli, la ride; (v. Kumpf) *it.* la pince; (v. Kniff) *it.* (t. de teneur) l'ancure. Eine Falte machen; verschiedene kleine Falten, Fältchen, Fältlein machen; faire un pli, faire plusieurs petits plis. Dieses Kleid hat oder wirft falsche Falten; cet habit fait de faux plis. Dieses Kleid hat nicht eine einzige Falte, sehr est vollkommen gut an den Leib an; cet habit ne fait pas un pli. Falten an einem Meermel, an einem Weiberrock machen; faire un froncis à une manche, à une jupe. In Falten legen; plisser. In Falten reiben, die Falten eines Kleides, ehe man sie fest näher mit Fäden zusammen heft n; bagner. Die Falten ausmachen; déplisser; défroncer, défaire les plis. Die Falten verheren; se déplisser. Servietten in Falten legen, brechen; plier, bâtonner des serviettes. Die Falten der Schöße an einem Rocke; la pliure des basques d'un justaucorps. Diese Weste ist zu weit, man muß eine Falte (einen Kniff) daran machen; cette veste est trop large; il y faut faire une pince. Eine unrechte Falte im Tuche, welche im Wassen gemacht worden ist; une ribandure. Eine runde, hohle Falte an Krügen, Hauben, &c. eine Dütensalte; un godron. Die Falte an einem Kleide, Hemde, &c. das Gefältel; le froncis. Die Falten an den Weiberhüten: les rayons. Die Falte an einem aufgeschreyten Kleidungsstücke; le troussis. Eine Falte an ein'n Rock machen, einen Rock vermittelst einer Falte kürzer machen; faire un troussis à une jupe. Fig. Die Falten des Herzens; les plis et les replis du coeur. Falten auf der Stirn haben; avoir des plis (des rides) au front. Den Mund in Falten ziehen; faire la petite bouche.

Faltkammer, *s. f.* la chambre à plier dans les raffineries de sucre.

Fältlein, *v. a.* plier, plisser; faire plusieurs petits plis. Manschetten fältlein; plisser des manchettes. Ein Hemd am Hals tragen fältlein; froncer une chemise par le collet.

Falten, *v. a.* plier, plisser; faire des plis. Einen Brief falten; (zusammen legen) plier une lettre. Einen Weiberrock

froncer; froncer une jupe. On lit, Die Hände falten; joindre les mains. Mit gefalteten Händen beten; prier les mains jointes. Die Stirne falten; froncer, rider le front. Die Falten, das Falten; le pliage, la pliure; Part. de, &c.

Faltenjacke, *s. f.* la jaque pliée.

Faltenrock, *s. n.* la robe froncée.

Faltenmagen, *s. m.* le livre. v. Blättermagen.

Faltenrock, *s. m.* la jupe pliée.

Faltenschlag, *s. m.* le coulant des plis.

Faltentuch, *s. n.* tissu de coton en rang de plis.

Faltenweise, *adv.* par plis.

Faltentwurf, *s. m.* (t. de peint.) le jet d'une draperie.

Falter, *s. m.* Nom générique de tous les papillons à quatre ailes colorées. v. Nachtfalter, Tagfalter, &c.

Faltig, *adj. et adv.* plissé; qui a des plis.

Fältig, *v.* faltig; *it.* v. dreifältig, vierfältig, &c.

Falz, *s. f.* le temps où les coqs de bruyère sont en amour.

Falz, *s. m.* (t. de menuis.) la rainure; petite entaille faite en long dans un morceau de bois, pour y assembler une autre pièce, ou pour servir à une coulisse; *it.* (t. de tonnel.) le jable; rainure ou entaille qu'on fait dans les douves d'un tonneau; *it.* la drageoire; rainure qui tient le cristal d'une montre, le couvercle d'un barillet, &c.; (v. Zarge) *it.* (t. de rel.) l'onglet; bande de papier ou de parchemin que l'on coud au dos d'un livre en le reliant, pour y coller des estampes, des cartes, &c. Der Falz, darin eine Thür oder ein Fenster einschlägt; der Anschlag; la feuillure. Der Falz, wo zwei Bauhölzer in oder auf einander gefügt werden; le renou ou renton. Der Falz an den Säulen; le plein qui est entre les cavités des colonnes cannelées. Falze einschneiden; entailler; faire des entailles.

Falz-Ambos, *s. m.* l'enclume à amboutir.

Falzbank, *s. f.* le chevalet de menuisier.

Falzbein, *s. n.* le plioir.

Falzbock, *s. m.* le chevalet de mégissier.

Falzbret, *s. n.* Pais à pliage.

Falz-Eisen, *s. n.* la dravoire, l'écharnoir; outil de mégissier; *it.* le gravoir; outil avec lequel on fait la rainure des chasses de lunettes.

Falten, *v. a.* (t. de rel.) plier les feuilles imprimées; *it.* (t. de menuis.) entailler un ais; faire une entaille ou coulisse; *it.* (t. de tonnel.) jabler. Eine Haut falten, mit dem Falz-Eisen bedrühen; drayer, écharner un cuir. Das Falzen; le pliage; l'act. de plier les feuilles imprimées; *it.* (t. de menuis.) l'aboument.

Falter, *s. m.* le plieur. Falterinn; la plieuse.

Faltshammer, *s. m.* (t. de chaudronn.) le marteau à souder.

Falschobel, *s. m.* la jabloire; *it.* le feuil-  
leret; robot avec lequel les menuisiers  
font les entailles; *it.* le bouvet. *v.* Nuths-  
Bobel.

Falschmesser, *s. n.* l'écharnoir, outil de mé-  
gissier.

Falschzange, *s. f.* les tenailles à plier, à  
courber.

Falschzeit, *s. f. v.* Faß.

Falschzettel, *s. m. pl.* les tuiles en onglet.

Familie, *s. f.* la famille. *Er und seine*  
*oante Familien; lui et toute sa famille.*  
*Familie haben; avoir des enfans. Er ist*  
*von guter Familie; il est de bonne famil-*  
*le, de bonne race. Familien-Austräge; au-*  
*strées ou conventionnaux. (v. Stamm-*  
*Austräge) Das Familienvertrick; les meub-*  
*les qui appartiennent en propre à une*  
*famille. Das Familienaut; le fideicom-*  
*mis; bien qui selon la disposition du te-*  
*statour doit rester entre les mains de qn.*  
*de la famille. Eine Familienkrankheit;*  
*une maladie héréditaire. (v. Erbkrankheit)*  
*Der Familienname; le nom commun à*  
*toute une famille. v. Geschlechtsname.*  
*Ein Familienstück; une pièce de famille,*  
*qui appartient à une famille; it. un ta-*  
*bleau qui représente toute une famille.*  
*Der Familienvertrag; le pacte de famille.*  
*Das Familienwappen, v. Geschlechtswappen.*

Fanatiker, fanatisch, *v.* Schwärmer,  
Schwärmerisch.

Fang, *s. m. s. pl.* la prise; l'act. de pren-  
dre, de saisir, de se saisir d'une chose, de  
prendre des bêtes, des oiseaux, du poi-  
sson, &c.; (*v.* Fischfang, Haringfang, Vo-  
gelfang, &c.) *it.* la capture; la prise au  
corps; *it.* (*t. de ch.*) le coup qu'on porte  
à une bête pour la tuer. *Einen Fang thun;*  
*faire une prise. Wir haben einen schönen*  
*Fang gethan; wir haben viele Fische,*  
*Vogel, &c. auf einmal gefangen; nous a-*  
*rons fait un beau coup de filet. Man hat*  
*einen berühmten Dieb bey dem Key-*  
*genommen; das ist ein guter Fang; on a*  
*pris un fameux voleur; c'est une belle*  
*capture. Dem wilden Schweine den Fang*  
*geben; donner le coup au sanglier. On*  
*appelle Die Fänge, Kanazähne, les défen-*  
*ses, — deux grosses et longues dents que*  
*les sangliers ont à la mâchoire inférieure.*  
*Die Fänge oder Klauen eines Raubvogels;*  
*les griffes d'un oiseau de proie.*

Fang, *s. m. pl.* die Fänge; la trappe. (*v.*  
*Felle) On appelle aussi Die Fänge, die mit*  
*Hanten, Neuten, Nezen umgebenen Stel-*  
*len eines Klusses, Fische darin zu fangen;*  
*les endroits dans une rivière où l'on tend*  
*des filets, des rets, où l'on met des nasse-*  
*pour prendre du poisson; it. les gords. v.*  
*Fischwehr.*

Fanadall, *s. m.* l'éteuf. *v.* Wall.

Fanageld *s. n.* le droit de geolage; (*v.*  
Schlinggeld) *it.* droit de chasseur pour  
avoir pris des bêtes féroces.

Fang-Eisen, *s. n.* l'épieu. *v.* Schweins-

feder.

Fangen, *v. a. irr.* prendre; *it.* saisir;  
prendre et arrêter; *it.* attraper. *Den Ball*  
*im Fluge fangen; den in die Höhe gewor-*  
*fenen oder geschlagenen Ball im Sprung*  
*fall n mit der Hand fangen; prendre l'é-*  
*teuf à la volée. Man hat die Diebe gefan-*  
*gen; on a pris, on a saisi les voleurs.*  
*Wacht in fangen; prendre des cailles. Wöl-*  
*fe, Füchse in der Falle fangen; prendre des*  
*loups, des renards au piège. Man hat viel*  
*Fische gefangen; on a pris beaucoup de*  
*poisson. Er fieng den Wolf in dieser Gru-*  
*be; il attrapa le loup dans cette fosse.*  
*Er sanat alle Tage Füchse mit seinem*  
*Fuchs-Eisen; il attrape tous les jours des*  
*renards avec ses ressorts, avec ses*  
*chausse-trapes. On dit fg. Feuer fang-*  
*gen; prendre feu; s'allumer. Dieser Mann*  
*fängt leicht Feuer; cet homme prend aisé-*  
*ment feu, est aisé à émonvoir, à se met-*  
*tre en colère. Einen Schnupfen fangen;*  
*attraper, gagner un rhume. Sie hat ihn*  
*gefangen; elle l'a; elle le tient dans ses*  
*filets. Einen mit seinen eigenen Worten*  
*fangen; prendre qn. par le bec; le con-*  
*vaincre par ses propres paroles. Er hat*  
*sich selbst gefangen; il s'est enfermé lui-*  
*même. Sich fangen lassen; se laisser at-*  
*traper; mordre à l'hameçon, à la grappe;*  
*donner dans les panneaux, dans le piège.*  
*Er läßt sich nicht so leicht fangen, il ne se*  
*laisse pas attraper si aisément; n'est*  
*pas de ces oiseaux qu'on prend à la pen-*  
*chière. Der Wind, der Rauch fängt sich in*  
*dem Kamine; le vent, la fumée s'engouf-*  
*fre, s'entonne dans la cheminée. Prov.*  
*Mit gefangen, mit gefangen; qui hante*  
*les méchants périra avec eux. In solchem*  
*Wasser fängt man solche Fische; telle eau,*  
*tels poissons.*

Fänger, *s. m.* le preneur. *v.* Mäusefän-  
ger, Nagensänger, &c.

Fangarn, *v.* Fangnet.

Fangleine, *s. f.* (*t. de mar.*) le cablot  
à amarrer la chaloupe ou à l'aider trainer.

Fangmesser, *s. n.* le couteau de chasse,  
*v.* Jirschfänger.

Fangnet, *s. m.* l'épauissette; petits rets  
ou filets pour prendre les serins dans une  
volière.

Fangstock, *s. m.* le bâton ou le croc des  
archers.

Fangstrick *s. m.* le cordeau; *it.* les lacs.

Fangtag *s. m.* *On dit prov. Es ist zwar*  
*alle Tage Jagdtag, aber nicht alle Tage*  
*Fangtag; on peut chasser tous les jours,*  
*mais on ne prend pas tous les jours du*  
 *gibier; on n'est pas heureux tous les jours.*

Kanazähne, *s. m. pl.* les défenses. *v.*  
Fana.

Kant, *s. m.* das Kântchen; un jeune hom-  
me; un petit garçon. (*vieux*)

Fantastie, *s. f.* la fantaisie, l'imagina-  
tion; la faculté imaginative de l'homme;  
(*v. Einbildungskraft*) *it.* l'idée juste ou

extravagante; la bizarrerie, le caprice, la boutade; (v. Einfall) *it.* (*t. d'art*) une chose inventée à plaisir, et dans laquelle on a plutôt suivi le caprice que les règles de l'art. Fantasien malhen; peindre des fantaisies, peindre sans avoir de modèle qu'on se propose d'imiter. Ein Fantasie Kopf, ein Kopf, der nicht nach der Natur, sondern blos nach der Fantasie gemacht ist; une tête de fantaisie. Eine musikalische Fantasie; une fantaisie de musicien.

Fantasiren, *v. n.* (*avec l'auxil.*) avoir des fantaisies; rêver, extravaguer, délirer; (v. faheln) *it.* jouer une fantaisie sur qq. instrument de musique; *it.* peindre de fantaisie; &c. Das Fantasiren auf der Orgel; la recherche.

Fantast, *s. m.* un homme, un esprit fantasque.

Fantastisch, *adj. et adv.* fantasque, fantastique; fantastiquement.

Farbe, *s. f.* la couleur; l'impression que fait sur l'oeil la lumière réfléchie par la surface de corps; *it.* le coloris; *it.* la couleur; drogue dont on se sert pour la peinture et pour la teinture; la teinte; (v. Tinte) *it.* la teinture, le teint; *it.* le lieu où l'on teint des draps, &c.; (v. Farberci) *it.* (*s. de ch. et de cuis.*) le sang; *it.* (*t. de jeu de cartes*) la couleur; le pique, le trèfle, le coeur et le carreau; *it.* la triomphe; (v. Trumpf) *it.* les couleurs; la livrée dont on habille les laquais, &c.; (v. Livree) *it. fig.* la couleur, le prétexte, l'apparence. Das Gras hat eine grüne, das Gold eine gelbe und das Blut eine rothe Farbe; l'herbe est d'une couleur verte, l'or est d'une couleur jaune, et le sang est d'une couleur rouge. Diese Märsche haben eine schöne Farbe; voilà des pêches d'un beau coloris. Die Farben reiben; broyer les couleurs. Die Farben auftragen; appliquer, coucher, asséoir, poser les couleurs; *it.* colorier. Dieser Maler gibt seinem Gemälde die natürlichen Farben; ce peintre-là colorie fort bien. Die Farben dieses Gemäldes sind wohl vertrieben; les couleurs de ce tableau sont bien fondues. Eine Farbe erhöhen, heller und lebhafter machen; aviver une couleur. Die Schatten in einem Gemälde erhöhen, erheben den Glanz der Farben; les ombres dans un tableau rehaussent l'éclat des couleurs. Dieses Tuch hat die Farbe gut angenommen; ce drap a bien pris la teinture. Tuch von einer schönen Farbe, das eine schöne Farbe hat; du drap d'une belle teinture. Zeug in die Farbe thun; mettre des étoffes à la teinture. Tuch in die Farbe schicken; envoyer du drap au teinturier. Rechte, haltbare Farben; le grand teint, le bon teint. Die erste, die zweite Farbe geben; donner le premier réchaud, le second réchaud à une étoffe. Unächte, nicht haltbare Farben; le petit teint, le faux teint. Man färbt die feinen

Tücher mit echten Farben, die groben aber mit unächten, gemeinen Farben; on teint les draps fins au grand teint, les gros draps au petit teint. Die Farben in den Farben: weiß, blau, roth, grün, gelb, schwarz, purpurfarben; les couleurs des métaux en blason; argente, azur, gacules, sinopie, or, sable, pourpre; (*t. de bla.*) les émaux. Die Farbe der Drucker, die Druckerfarbe; l'encre; l'encre d'imprimerie. Dieser Buchstab, diese Letter nimmt die Farbe nicht recht an; cette lettre n'encre pas comme il faut. Die Farbe verlieren; se déteindre. (v. abschaffen, verdrängen) Blumen, die ihre natürliche Farbe verloren haben; des fleurs décolorées. Dieses Mädchen hat eine schöne Farbe; (Geschichte) cette fille a le teint beau, a de belles couleurs. Sie hat eine blasse, gelbliche Farbe; elle a le teint pâle, jaunâtre. Er veränderte die Farbe; (*in v. d. p. t.*) il changea de couleur. In einer Krankheit hat sie alle Farbe verloren; cette maladie l'a toute décolorée. Der Wein-Eisig bekommt den Lippen die Farbe, macht die Lippen blaß; le vinaigre decolore les lèvres. Sie war sehr blaß, aber die Freude gab ihr wieder Farbe; elle étoit fort pâle, mais la joie lui ramena le teint. In welcher Farbe werben Sie sich ein? de quelle couleur jouerez-vous? Man spielt Würfeln und Sie werfen Treff zu, Sie verläugnen die Farbe; on joue pique et vous jouez trèfle, vous renoncez. Fig. Er weiß seiner Sache eine gute Farbe zu geben; il sait donner une couleur spécifique à ce qu'il fait. Einen mit lebendigen Farben abmalen, ihn nach dem Leben schildern; dépeindre qq. en naturel. Das Laster mit den lebhaftesten Farben abmalen; peindre le vice avec les couleurs les plus vives. Farbe halten; être constant, fidèle. Prov. Er urtheilt davon, wie ein Blinder von den Farben; il en juge comme un aveugle des couleurs.

Farbebret, *s. n.* (*t. d'impr.*) l'encrier.

Farbesedte, *s. f.* Porseille; sorte de lichen ou de mousse que les teinturiers emploient.

Farbegeräth, *s. n.* l'attirail ou ustensiles des teinturiers.

Farbehaus, *s. n.* v. Farberei.

Farbeholz, *s. n.* du bois qui sert à teindre. v. Campefcheholz, Brasilienholz, &c.

Farbekeffel, *s. m.* la chaudière de teinturier.

Farbeförner, *s. n. pl.* les grenettes, grains d'Avignon.

Farbetrock, *s. n.* v. Farbertröbe.

Farbeluse, *s. f.* la cuve à teindre; le bain.

Farbekunst, *s. f.* la teinture; l'art de la teinture. Die Farbekünste; les secrets du teinturier.

Farbelappchen, *s. n.* le tournesol de Constantinople. v. Schmutzflappchen.

Färben, *v. a.* colorer; *it.* teindre. Man hat die Kunst erfunden, das Glas zu färben; on a inventé l'art de colorer le verre. Das Glas färben colorer la cire. Die Farbe färbt die Früchte, die Blumen, die Leinwand; le color colore les fruits, les fleurs, les robes. Die färbenden Zweige erben Blumen; les parties colorées d'une plante. Ein Woll, Seide, Tuch färben; t. une laine, de la soie, du drap. Blau, grün, roth; roen; teindre en bleu, en vert, en rouge. Ein Sammt eines Buches roth färbt; rougir un livre sur la tranche. Mit Corran färben; teindre en safran. Ein in der Wolle gefärbtes Tuch; un drap teint en laine. Die Weiber färben die Hände; les mains se teignent les mains. Die Braut färbt das Wasser; moren man es wirft, roth; le bois de Brésil teint en rouge l'eau ou on le jette. Ein färbt; se colorer. n. toucher. Die Trauben, die Kirschen, die Johannisbeeren färben sich, fangen an roth zu färben; les raisins, les cerises, les groseilles tournent, commencent à rougir, à se colorer. Fig. Nach der Schläge wor der Fluss vom Barte roth gefärbt; après la bataille la rivière étoit teinte de sang. Die Schärpe färbt ihre Wangen; elle rougit de pudour. *On dit en t. de ch. de qqs. bêtes, se färbent elles meurt, — lorsqu'elles perdent le poil ou qu'elles en changent. Der Mensch hat gefärbt; le ciel a change de place. Das Färben; le teint; l'action et la manière de teindre. Das Färben mit ächten Färben, das Färbfärb; le grand teint, bon teint. Das Färben mit schlechten, unächten Färben; le petit teint, faux teint.*

Färben-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier qui prépare la mine de cobalt.

Färben-Ausgang, *s. m.* la conche; l'action de concher, d'étendre les couleurs sur qch.; *it.* la conche; les couleurs conchées sur qch.

Färbenbezeichnung, *s. f.* On appelle en t. de glas, Färbenbezeichnung; hachures; les traits ou les points dont on se sert pour marquer la différence des couleurs et des métaux.

Färbenbild, *s. n.* (*t. de phys.*) le spectre colore.

Färbenblume, *s. f.* C'est ainsi que les fleuristes appellent un oeillet de deux couleurs.

Färbrechung, *s. f.* la rupture, le mélange des teintes.

Färbenret, *s. n.* (*t. de peint.*) la palette; (*t. d'impr.*) l'encrier.

Färben-Clavier, Augen-Clavier, *s. n.* le clavier oculaire; invention du P. Castel qui prétendoit que l'harmonie des couleurs devoit produire le même effet que l'harmonie des sons.

Färbendreieck, *s. n.* die Färbenpyramide; (*t. de phys.*) le triangle chromatique,

la pyramide chromatique.

Färben-Erde, *v. s.* Färb-Erde.

Färbenfärb, *s. n.* la cuve. *v.* Färbekufe.

Färbengebung, *s. f.* (*t. de peint.*) le coloris.

Färbekasten, *s. m.* la cassette pour les couleurs à coquilles.

Färbekleber, *s. m.* le barbouilleur; broyeur d'ocre; peinterau.

Färbekobalt, *s. m.* le cobalt; la cadmie fossile. *v.* Kobalt.

Färbekörper, *s. m.* la couleur; corps naturel propre à donner une couleur à un autre corps.

Färbekundige, *s. m.* le coloriste; qui s'entend aux couleurs.

Färbelage, *s. f.* (*t. de peint.*) la couche.

Färbenteller, *s. f.* l'échelle de couleurs; assortiment de couleurs rangées d'après les différentes nuances.

Färbelos, *adj. et adv.* achromatique.

Färbelose Fern-Ohren; lunettes achromatiques.

Färbemaister, *s. m.* l'inspecteur des mines de cobalt.

Färbemesser, *s. m.* le couteau à couleurs, couteau de palette.

Färbemischung, *s. f.* le mélange de couleurs; (*t. de peint.*) le coloris. Die Mischung Färbemischung; la chromatique.

Färbekammfärb, *s. f.* la coquille à couleurs.

Färbemusik, *s. f.* l'harmonie des couleurs. *v.* Färb-Clavier.

Färbekunstsachen, *s. n.* (der Maler) le godet.

Färbeprobe, *s. f.* (*t. de teint.*) le débouilli; opération pour connoître la qualité du teint d'une étoffe. Die Färbeprobe mit einem Stücke Zeug vornehmen; débouillir un échantillon d'étoffe.

Färbepulver, *s. n.* la poudre à couleurs.

Färbepyramide, *s. f.* *v.* Färbendreieck.

Färbereiber, *s. m.* le broyeur; celui qui broie les couleurs.

Färbepatel, *s. f.* l'amassette; morceau de bois, de corne ou d'ivoire pour amasser les couleurs broyées.

Färbenstein, *s. m.* la pierre à broyer les couleurs; le marbre; *it.* (*t. d'impr.*) l'encrier.

Färbestift, *s. m.* le pastel; sorte de crayon fait de couleurs pulvérisées.

Färbestrahl, *s. m.* (*t. d'opt.*) le rayon coloré.

Färbentuch, *s. n.* farbiges ou gefärbtes Tuch; drap de couleur.

Färbverbreitung, Färbengerstreuung, *s. f.* (*t. de phys.*) la dispersion des rayons de la lumière.

Färb Ofen, *s. m.* le fourneau de teinturier.

Färbesrieme, *s. f.* le genêt des teinturiers; herbe aux teintures; petit genêt; herbe à jaunir.

Färb, *s. m.* le teinturier. (*v.* Schönfärber.



färber, Schlechtfärber, *n.*) Die Färberinn; la teinturière.  
 Färberbaum, *s. m.* le sumac vulgaire; *it.* le roudou, redoul; espèce de sumac qui sert à la teinture.  
 Färberbeere, *s. f.* le nerprun (noirprun), bourg-épine.  
 Färberblume, *s. f.* le petit genêt d'Allemagne.  
 Farbe-Erde, *s. f.* la terre colorée.  
 Färberei, *s. f.* la teinture; l'art de teinture; *it.* le métier du teinturier; *it.* l'atelier du teinturier. *Zuch in die Färberei, in die Farbe schicken;* envoyer du drap au teinturier.  
 Färber-Eid, *s. m.* le serment que les teinturiers doivent prêter, de n'employer que de bonnes couleurs.  
 Färberfarbe, *s. f.* la couleur; drogue dont on se sert pour la teinture.  
 Färberflechte, *s. f.* l'oiseille; espèce de mousse que les teinturiers emploient.  
 Färbergeniste, Färbryfrieme, *s. f.* la genestrolle; plante dont on se sert pour teindre en jaune.  
 Färbergras, *s. n.* la gaude; plante pour teindre en jaune.  
 Färberhandwerk, *s. n.* le métier du teinturier.  
 Färberkessel, *v.* Färbekessel.  
 Färberknecht, *s. m.* le compagnon du teinturier; garçon teinturier.  
 Färberkraut, *s. n.* Porcanette.  
 Färberkunst, *v.* Färbekunst.  
 Färbersläpphen, *s. n. pl.* le tournesol en drapeaux ou en chiffons.  
 Färbermos, *s. n. v.* Färberflechte.  
 Färberpfrieme, *v.* Färbergeniste.  
 Färberröthe, Färberwurzel, *s. f.* la garance. *Mit Färberröthe färben;* garancer; teindre en garance.  
 Färberscharte, *s. f.* la sarrette ou serrette. (*plante*)  
 Färberwaid, *s. m.* la guède. *v.* Waid.  
 Färberwaldmeister, *s. m.* la petite garance.  
 Färberwurzel, *v.* Färberröthe.  
 Färbezeit, *s. f.* (*t. de ch.*) la mue; le temps où les bêtes muent, *c. à d.* quand le poil leur tombe.  
 Farbezeug, *s. n.* les drogues dont se sert le teinturier.  
 Farbig, *adj. et adv.* coloré; de couleur; *it.* (*t. de phys.*) chromatique. *Ein farbiges Kleid tragen;* porter un habit de couleur. *Zweifarbig, vielfarbig;* de deux couleurs, de plusieurs couleurs.  
 Farin-Zucker, *s. m.* la cassonade.  
 Farn, *s. m.* das Farnkraut; la fougère. *Der vollblüthige Farn;* l'acrostique.  
 Farr, Farre, Farren, *s. m.* le taureau.  
 Der Farrenschwand; le nerf de boeuf.  
 Färie, *s. f.* die Kalbe; la genisse; jenne vache qui n'a point encore porté, la taure.  
 Ein Färsenkalb; un veau femelle.  
 Färsen, *s. f.* la faresse; (*v.* Wosenspiel) *it.*

(*t. de cuis.*) la faresse. *v.* Füllsel.  
 Fasz, *v.* Fasz.  
 Faszeln, *v. a.* peter; lâcher un pet.  
 Fasan, Fasanvogel, *s. m.* le faisane. *Der Fasanfabn;* le coq faisane. *Das Fasanfüttern;* la poule faisane. *Ein junger Fasan;* un faisandeau.  
 Fasanenbeize, *s. f.* la chasse des faisans; le vol pour les faisans.  
 Fasanenbeller, Fasanenbund, *s. m.* le chien aux faisans.  
 Fasanengarten, *s. m.* das Fasanengebäude, Fasanenhaus, die Fasanerie; la faisanderie.  
 Fasanenjäger, *s. m.* le faisandier.  
 Fasanenfrant, *s. n.* l'orobe sauvage.  
 Fasanenmischer, *s. m.* le faisandier.  
 Fasanentrauch, *s. m.* la fumée pour les faisans.  
 Fasanenstand, *s. m.* le lieu ou la place d'une faisanderie où l'on jette à manger aux faisans pour les apprivoiser.  
 Fasanenwärt, *s. m.* le faisandier; garde de la faisanderie.  
 Fasanenzwinger, *s. m.* l'enclos pour les faisans.  
 Fasanerie, *s. f.* la faisanderie.  
 Faszine, *s. f.* la fascine. *Die Soldaten geben hin, Faszinen zu machen;* les soldats vont à la fascine. *Die Faszinenbank;* le banc à fascines. *Das Faszinenmachen;* le fascinage; l'act. de faire des fascines. *Das Faszinen-Messer;* la serpe. *Das Faszineuwerk;* le fascinage; ouvrage fait avec des fascines.  
 Faszing, *s. m.* *v.* Fastnacht.  
 Faze, *v.* Fazen.  
 Fasel, *s. m. et f.* l'alevin; *it.* la couvée; (*v.* Brut) *it.* la génération, la propagation de son espèce; (*se dit du bétail*) *it.* la race. (*v.* Art) *Wieh von guter Fasel;* du bétail de bonne race. *Das Faselact;* l'argent qu'on donne pour faire couvrir une vache, une jument. *Der Faselhengst;* l'étalon. *Der Faselhammel;* le bélier. (*v.* Schafbock) *Der Fasel-Doch;* (*v.* Zucht-Doch) *Das Fasel-schwein;* (*v.* Zuchtschwein, Zuchtschaf) *Das Faselvieh;* le bétail à faire race.  
 Fazole, Fazole, *s. f.* la fazole. *v.* Stetabohne, Schmirkbohne.  
 Fazolei, *s. f.* la hadinerie, le hadinage, l'étourderie, l'extravagance, folâtrerie; *it.* le radotage, la radoterie.  
 Fazoleter, Fazoleter, *s. m.* l'étourdi; homme volage, léger, inconstant, distrait, extravagant; *it.* le radoteur.  
 Fazoleheit, *adj. et adv.* folâtre, badin. *Die Fazolehaftigkeit;* la folâtrerie.  
 Fazolein, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) faire race; se multiplier par voie de génération. *Die Sau hat gefaselt, hat geworfen;* la truie a couchonné, a fait de petits cochons. *It.* faseln; être volage, léger, &c.; folâtrer; *it.* extravaguer; penser et dire des choses où il n'y a ni sens ni raison. *Er hat das Fazoleter, er faselt;* il a la fièvre; il extravague.

**Fa. faisen, v. fassen, faseren.** Das Faseln: l'act. de. &c.; *it.* v. fasserei.

**Faschnact, v. fassen.**

**Fasen, s. m.** le fil. Das Fäschen; le filet petit fil. Die Fasen eines Seiles; les barres d'une corde. Die aus einem Seile ausgezogene oder ausgespinnene Fasen oder Faseln; l'essence; les fils d'une étoffe. Die Fasen oder Faseln an den Wurzeln; la chevelure, le cheveu des racines; les petits filaments attachés aux racines des arbres ou des plantes. *On dit*, Fasennackend, faschnact; tout nu. Sie hatte sich ansackend; det. sie war fasennackend; elle s'étoit déshabillée, elle étoit toute nue.

**Fasen, v. a.** effiler; ôter les fils. (*v. auch*) Sich fassen; s'effiler; s'en aller en fils.

**Fasennackend, s. m.** v. Pochtmehl.

**Fasheit, v. fasseln.**

**Fas, s. f.** le fil; (*v. fassen*) *it.* le filament; *it.* la fibre. Die Fasern im Fleische; les fibres des chairs; (*v. Faser*) *it.* les n. landros. (*v. Faser*) Die Fasern einer Pflanze, einer Wurzel, des Holzes; les filaments d'une plante, d'une racine, du bois. Die Fasern an den Hirschwäusen; les arêtes; filandres qui se trouvent au pied du cerf. Das Fasereisen; le filet; *it.* (*t. d'amat.*) la fibrille.

**Fasericht, v. fassicht.**

**Faserig, adj. et adv.** filamenteux, euse; filandr. ux, euse; (*v. faserig*) *it.* fibreux, euse. Eine faserige Wurzel; une racine filamenteuse. Das Fleisch ist faserig; les chairs sont filandres. Ein faseriger Zeug; une étoffe effilée, qui s'en va en fils.

**Fasern, v. a.** effiler. (*v. fassen*) Sich fassen, fasseln; s'effiler.

**Fasert, fasericht, adj. et adv.** fibreux; euse; qui ressemble aux fibres. Die faserichten Theile einer Pflanze; les parties fibreuses d'une plante.

**Fasig, adj. et adv.** effilé, qui s'effile; *it.* fibreux, euse; (*v. faserig*) *it.* cordé, és; (*Il se dit des raves, des radis etc. lorsqu'il s'y forme en dedans comme une espèce de corde*) *it.* cotonneux. (*v. verlicht*) Fasige Rüben; des raves cordées. Fasig werden; se corder.

**Fasb, s. m.** le vaisseau; (*v. Gefäß*) *it.* le fût; la futaille, le muid; *it.* le tonneau. (*v. Fasse*) Das Fäschen Fäseln Fasel; le baril. Der Wein schmeckt noch dem Fasb; le vin sent le fût. Man wind das alte Fasb zurück geben; on rendra le vieux fût. Ein gebundenes Fasb; une futaille montée. Das sind viel Käver, eine Menge Fasber; voilà bien de la futaille. Ein Fasb Wein; un tonneau de vin, un muid de vin. Ein Fäschen Oehl; un baril d'huile. Es ist nicht viel Wein mehr in diesem Fasb; man muß es heben; il n'y a plus guère de vin dans ce muid, il faut le hausser. *On dit fig.* Dem Fasb den Boden ausstoßen; pousser qu. à bout; le porter à qq. extrémité; achever. Nunmehr geht aus einem andern Fasb;

c'est à présent tout autre chose; les temps sont changés; percez-nous en d'un autre. Ihr habt noch bei mir etwas im Fasb; vous êtes sur mes tablettes.

**Fasb, se dit aussi** d'une certaine mesure dont on se sert pour les liquides, les grains et pour qq. autres matières. *Dans cette signification on dit au pluriel*, Die Fasse; *et non pas*, die Fässer. Dieses Gefäß hält so viel Fasb; ce vaisseau contient tant de muids.

**Fasbbaum, s. m.** un arbre propre à faire du douvain. *v. Fassholz.*

**Fasbinder, s. m.** le tonnelier. Die Fasbinder-Arbeit, Böttcher-Arbeit; le tonnelage. Der Fasbinder-Gesell; le garçon tonnelier. Das Fasbinderhandwerk; le métier de tonnelier.

**Fasboden, s. m.** le fond de tonneau, de muid, &c.; l'enfonçure.

**Fasbohrer, s. m.** le perçoir.

**Fasdaube, s. f.** la douve; planche servante à la construction d'un tonneau. Das Fasdaubenholz; le douvain; bois propre à faire des douves.

**Fasfaul, adj. et adv.** qui sent le fût.

**Fasholz, s. m.** le douvain; bois propre à faire des douves.

**Fasmesseerkunst, s. f.** le jaugeage.

**Fasreif, s. m.** le cerceau; cercle à tonneau.

**Faswaaren, s. f. pl.** les marchandises de tonnage.

**Fasweise, adv.** par tonneaux.

**Faswerk, s. n.** de la futaille.

**Fassen, v. a.** prendre, saisir, empoigner; *it.* empaumer; (*v. fassen*) *it.* entonner;

mettre ou verser dans un tonneau; *it.* ensacher; mettre dans un grand sac; *it.* ser-

vir; enchâsser une pierre dans un chaton; monter. Ein Pferd bey dem Zaume fassen;

prendre un cheval par la bride. Einen Menschen bey dem Hutten um den Leib fassen;

prendre un homme à sort de corps. Er faste sie bey der Hand; (au der Hand) il la prit par la main. Jemanden bey dem Kragen fassen;

saisir qu. au collet. Er faste ihn bey den Haaren; il l'empoigna par les cheveux.

Im aut Ball zu schlagen, muß man das Ma-

cket wehl in die Faust fassen; pour bien jouer à la paume, il faut bien empoigner sa ra-

quette. So viel man mit drei Finckern fassen kann, une pincee. Die Hirne haben das

Schwein bey den Ohren gefast oder gefastet; (*t. de cb.*) les chiens ont enfilé le sanglier;

l'ont pris aux oreilles. Bier fassen; empaumer de la bière. Korn, Getreide fassen;

ensacher des grains. Dieser Stein ist schlecht gefast; cette pierre est mal sortie.

Perlen in Gold fassen; enchâsser des perles dans de l'or. Ich will diesen Rubin in

einen Ring fassen lassen; je serai enchâsser ce rubis dans une bague. Einen Diamant

fassen; monter un diamant. *On dit aussi*,

Die einen einen Bienen-Schwarm fassen; mettre, loger des abeilles, un essaim dans une ruche. Einen Kupferstich in einen Fasb

fassen;

fassen; encadrer une estampe. (v. einfassen, einrahmen) Den Wind zur Seite fassen, sich oberhalb Windes halten; (t. de mer) tenir le lof. Einen Stollen fassen; (t. de mine) revêtir une galerie.

*On dit fig.* Jemanden bey seinem Worte fassen; prendre qn au mot. Man hat ihn bey seiner Schwäche gefasst; on l'a pris par son foible. Einen Entschluß fassen; prendre une résolution; se résoudre. Etwas kurz zusammen fassen; dire qch. en peu de mots; abrégier, resserrer son discours. Er faßt sich in seinen sehr stlichen Aufsätzen kurz; il est court dans ses écrits. Ihr seyd zu weitläufig, faßt euch kürzer; vous êtes trop long, abrégé. Einen Vorsatz fassen; se proposer, former le dessein de faire qch. Etwas in die Augen fassen; fixer ses regards sur qch. Etwas mit dem Gedächtnisse fassen; retenir, mettre, imprimer, garder qch. dans sa mémoire. Etwas (mit dem Verstande) fassen, wohl fassen; comprendre, concevoir, entendre bien qch. Muth fassen, Herz fassen; prendre courage. Haß, Unwillen wider jemanden fassen; concevoir de la haine, du mécontentement contre qn.; s'indigner contre qn.

Sich fassen; se remordre. Ich er ihn sah, gerieth er in Zorn, aber er faßte sich sogleich wieder; il se mit en colere en le voyant, mais tout aussitôt il se remit. Sich gefast machen; se préparer; se mettre dans la disposition nécessaire; s'appréter. Sich gefast halten; se tenir prêt. Ich bin auf jeden Fall gefast; je suis préparé à tout événement.

Fassen, in sich fassen, enthalten; renfermer, contenir, comprendre dans une certaine place, dans certaine étendue. Europa faßt mehrere Königreiche in sich; l'Europe renferme, comprend plusieurs royaumes. Dieser Saal kann hundert Menschen fassen; il y a place pour cent hommes dans cette salle. Dieses Faß wird den Wein nicht alle fassen; ce muid est trop petit, n'est pas assez grand pour tout ce vin-là.

Die Fassung; l'act. de, &c.; *it.* l'enchâssure, la monture, la sertissure d'une pierre précieuse; *it.* (t. de mine) le revêtement d'une galerie; *it.* l'entonnement de la bière, du vin, &c.; *it. fig.* la disposition, l'état où l'on est à l'égard de qch.; *it.* la contenance. Jemanden aus seiner Fassung bringen; décontenancer, déconcerter, dérouter, démonter qn. Aus seiner Fassung kommen; se décontenancer, se défaire; sortir de son assiette; se déconcenter; se déferer. Er, ohne aus seiner Fassung zu kommen, antwortete; lui, sans se défaire, répondit. Die Fassung eines Entschlusses; la résolution. Die Fassungsart, das Fassungsvermögen; la conception; la faculté de concevoir, de comprendre les choses; la compréhension.

Fäßlich, *adj. et adv.* concevable; facile à concevoir, à comprendre. Die Fäßlichkeit; la qualité d'une chose facile à être sa-

sie, à être comprise.

Fast, *adv.* presque; peu s'en faut; il ne s'en faut guère. (v. bey nahe) Fast nicht mehr können; avoir peine à, &c.

Fastbäcker, *s. m.* le boulanger de gros pain.

Fasten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) jeûner; ne pas manger; *it.* faire maigre; s'abstenir de manger de la chair. Das Fasten; le jeûne; l'abstinence de toutes sortes d'aliments ou seulement de la viande. Eine Person, die viel fastet; un grand jeûneur, une grande jeûneuse. Die Morgenländer fasten sehr vieles orientaux sont de grands jeûneurs. Diese Frau fastet sehr oft, hält viel vom Fasten; cette femme est une grande jeûneuse.

Fasten, *s. f.* le carême. Das Fasten halten; observer le carême, faire carême, faire le carême. Während der Fasten, während der Fasten; *it.* durant le carême. Wir haben früh Fasten, die Fasten fangen früh an; le carême est bas. Wir haben spät Fasten; le carême est haut.

Fasten-Abend, *s. m.* la veille de carême; le jour du carême prenant.

Fastenzettel, *s. f.* le craquelin qu'on fait durant le carême. v. Laugenbrezel.

Fastengebeth, *s. n.* la prière de carême.

Fasteprediger, *s. m.* le prédicateur pour le carême. Die Fastepredigt; le sermon de carême. Er hat seine Fastepredigten drucken lassen; il a fait imprimer son carême.

Fastenschlier, *s. m.* le courlis ou courlieu. (oiseau) v. Brachvogel.

Fastenspeise, *s. f.* la viande de carême. Eine Mahlzeit von lauter Fastenspeisen; un repas maigre.

Fastensuppe, *s. f.* une soupe maigre.

Fastenwurst, *s. f.* l'andouille de carême.

Fastengeit, *s. f.* le carême; temps de carême.

Fastnacht, *s. f.* la veille de carême; *it.* le jour de carême prenant; le jour du mardi-gras, ou les trois jours gras qui précèdent immédiatement le mercredi des cendres; *it.* le carnaval; temps destiné aux divertissemens qui commence le jour des Rois, et finit le mercredi des cendres. Das Fastnachtskleid; l'habit de carnaval, habit de masque. Die Fastnachtslustbarkeiten; les divertissemens de carnaval. Der Fastnachtsnarr; le carême-prenant; celui qui court en masque mal-habillé dans les rues, pendant les jours gras. Das Fastnachtsspiel; la farce; comédie plaisante et bouffonne qui se donne pendant le carnaval.

Fasttag, *s. m.* le jour de jeûne; le jeûne; *it.* le jour maigre.

Fatal, *v. widrig, widerwärtig, unetraglich.*

Fatalien, *s. pl.* le terme fatal. v. Nothfrist.

Faufeln, *v. n.* tricher, tromper, principalement au jeu. Die Faufelei; la tricherie.



la masse; espèce de gros marteau carré des deux côtés; *it.* le maillotin. v. *Streithammer*.

*Fausthandschub*, *s. m.* la mitaine.

*Faustkampf*, *s. m.* le combat à coups de poing.

*Faustkolben*, *s. m.* la massue. v. *Streitskolben*.

*Faustling*, *s. m.* le bâton; (v. *Espeken*) *it.* un pistolet de poze; (v. *Sackrufer*) *it.* (t. de mine) une pierre à main; *it.* la mitaine. v. *Fausthandschub*.

*Faustrecht*, *s. n.* le droit du plus fort.

*Faustrohr*, *s. n.* le pistolet, le petit fusil.

*Faustschlag*, *Faustreich*, *s. m.* le coup de poing; la gourmade.

*Faustspiel*, *s. n.* v. *Faustkampf*.

*Faustsänge*, *s. f.* le javelot. v. *Wurfspeiß*.

*Februar*, *s. m.* der Hornung; le Février; le second mois de l'année.

*Fechtboden*, *s. m.* la salle d'armes, salle d'escrime. *Auf den Fechtboden gehen*; aller faire des armes à la salle.

*Fechtdegen*, *s. m.* le fleuret. v. *Nappier*.

*Fechten*, *v. n. irr.* (ver. *Faux. Haben*) faire des armes; tirer des armes; escrimer; se battre avec des fleurets; *it.* combattre; *it. fig.* mendier; demander la passade; faire la feini-aune, comme font les garçons de métier. *Fechten lernen*; apprendre à faire des armes. *Einem jungen Menschen den ersten Unterricht im Fechten geben*; mettre les armes à la main à un jeune homme. *Er fechten täglich mit einander*; sie üben sich täglich im Fechten; ils escriment tous les jours l'un contre l'autre. *Defters fechten*; sich fleißig im Fechten üben; battre le fer. *Er kann gut fechten*; er s'icht aut; il a les armes belles; il manie bien le fleuret. *Mann für Mann fechten*; combattre corps à corps. *© taubhaft fechten*; combattre de pied ferme. *Man hat auf beiden Seiten tapfer gefechten*; on a combattu vaillamment de part et d'autre. *Zu Fuß, zu Pferde fechten*; combattre à pied, à cheval. *Bis auf den letzten Mann, bis auf den letzten Blutropsen fechten*; combattre à dépêche-compagnon. *Mit den Händen fechten*; faire des gesticulations; fendre l'air avec ses mains. *On dit famil.* *Er hat immer zu rechten und zu fechten*; il a toujours des procès et des querelles. *Das Fechten*; l'act. de, &c.; *it.* le combat. v. *Gefecht*.

*Fechter*, *s. m.* l'escrimeur; qui entend l'art d'escrimer; *it.* celui qui fait des armes, qui tire des armes, qui s'exerce à escrimer; *it.* le gladiateur. *Er ist ein guter Fechter*; il a les armes belles; *it.* c'est une bonne épée. *Ein ausgedienter Fechter*; un ruidiaire.

*Fechtergang*, *Fechterkampf*, *s. m.* l'assaut; combat de gladiateur, de luttteur, &c.

*Fechtersprung*, *s. m.* le saut en arrière; grand saut.

*Fechterreich*, *s. m.* le coup de maître,

le tour de maître, coup de main.

*Fechthandschub*, *s. m.* le gant bourré.

*Fechthaus*, *s. n.* v. *Fechtboden*.

*Fechtkunst*, *s. f.* l'escrime; art de faire des armes.

*Fechtlehrer*, *s. m.* le maître d'armes; maître en fait d'armes.

*Fechtplatz*, *s. m.* la carrière, lice.

*Fechtschule*, *s. f.* la salle d'armes; (v. *Fechtboden*) *it.* le maître d'armes avec ses escoliers; *it.* l'instruction dans les armes.

*Fechtschule halten*; monter, apprendre à faire des armes.

*Fechtsunde*, *s. f.* la leçon à la salle d'armes.

*Feder*, *s. f.* la plume; ce qui couvre les oiseaux. *Das Federn*; ein *Federlin*; une menue plume. *Einem Vogel ein Federn ausrupfen*; arracher les plumes à un oiseau; plumer un oiseau. *Dieser Vogel ist in der Maufe*, er verliert alle Federn; cet oiseau mue, toute sa plume tombe. *Die Vogel verlieren die Federn*, wenn sie sich maufen, und nach der Maufe bekommen sie wieder Federn; les oiseaux se déplument pendant la mue, et se remplument après la mue. *Dieser Vogel ist in der Maufe*, alle Federn fallen ihm aus; cet oiseau mue, toute sa plume lui tombe. *Die sämtlichen Federn eines Vogels*, das *Scheder*; le plumage; *it.* (t. de fauconn.) le pennage. *Ein Falk*, der die zweiten Federn hat; un faucon du second pennage. *Ein Vogel*, der schöne Federn hat; un oiseau de beau plumage. *Federn von verschiedenen Farben*; un plumage de diverses couleurs. *Die kleinen Federn der Mögel* nennt man *Staumfedern*; la menue plume des oiseaux s'appelle duvet. *Eine Feder auf dem Hutze*, eine *Huttfeder*; un plumet; une plume d'autruche. *Federn auf dem Hutze*, einen *Federhut* tragen; porter des plumes à son chapeau; porter un plumet. *On dit fig.* *Sich mit fremden Federn schmücken*; se parer des plumes, des dépoilles d'autrui. *Einem eine schöne Feder aus dem Flügel rupfen*; arracher à qui. une belle plume de l'aile; lui ôter qch. de considérable. *Man kennt den Vogel an den Federn*; (*prov.*) on reconnoît l'oiseau à son plumage. *Er kommt so eben erst aus den Federn*; (*aus dem Bette*) il ne fait que de sortir du lit. *Er liegt noch in den Federn*; il couche encore dans son lit; il est encore au lit.

*Die Feder*, *Schreibfeder*; la plume; plume à écrire. *Eine Feder schneiden*; tailler une plume. *Eine Feder voll Tinte*; une plumée d'encre. *Eine mit der Feder gemachte Zeichnung*; un dessin fait à la plume. *Eine silberne, stählerne Feder*; une plume d'argent, une plume d'acier; un certain tuyau d'argent ou d'acier fait en forme de plume, et dont on se sert pour écrire. *On dit*, *Alles, was aus seiner Feder kommt*, alles, was er schreibt, ist vortreflich; tout ce qui part de sa plume est admirable. *Die Feder*.

fer Mann hat eine spritzige Feder, eine heisende Schreib-Art; cet homme a une plume piquante. In einer Sache die Feder führen; tenir la plume l'ans qq. affaire. Einem etwas in die Feder jagen; dicter qch. à qn. Ein Mann von der Feder; un homme de plume; un homme d'affaires dont le travail consiste principalement à faire des écritures.

Die Feder; le ressort; morceau de fer, d'acier ou de qq. autre matière, qui est fait et posé de façon, qu'il se rétablit dans sa première situation, quand il cesse d'être contraint. Die Feder in einer Hür, an einem Schlosse, an einer Hinte; le ressort d'une porte, d'une serrure, d'un fosil. Ein Glas mit einer Feder; un verre à ressort. Eine Feder loslassen, losdrücken; faire jaquer un ressort.

Die Feder, (t. d'ch.) Pépieu. (v. Schreibfeder) Die Federn (Vorsten) eines wilden Schwans; les soies d'un sanglier. Die Federn (Stachel), eines Iakels; les aiguillons d'un herisson. Die Federn (Flossen) eines Fisches; les ailerons d'un poisson. (v. Flossfedern, Schwimmsfedern) Die Feder, der Schwanz des Rothwildprettes u. d. des Hais; la queue. It. die Federn; (t. de mine) les coins. (v. Keile) Die Federn, Bindfedern an einem Strohdache; la bordure d'un toit de paille. Die Federn an einem Pfeile; les empennes; les plumes dont une flèche est garnie; le plumasseau. (v. Pfeilfeder) Die Federn, Nisse, Edringe an einem Diamant; les gergues, felures d'un diamant.

Feder-Mann, s. m. l'alm de plumes, alun scissile; l'ariente, l'arbeste.

Feder-Arbeit, s. m. le minéral cristallisé en forme de plumes.

Feder-Abetz, v. Feder-Mann.

Federball, s. m. le volant.

Federbeien, s. m. le plumasseau, un balai de plumes; it. le houssoir de plumes. v. Federwisch.

Federbet, s. n. le lit de plume.

Federblatt, s. n. (t. de servir.) la feuille, le coin de ressort.

Federbret, s. n. l'ais à ressort dans les orgues.

Federbüchse, s. f. l'étui à plumes.

Federbüchse, s. f. v. Federbesen.

Federbüschel-Kornflume, s. f. la serrulairé pennée; plante pyrénéenne qui croit sur les rochers baignés par la mer.

Federbüsch, s. m. une touffe de plumes; it. le panache; assemblage de plumes d'autruche dont on ombraige un casque; it. (t. de blas.) le pennage; it. la huppe; touffe de plumes sur la tête de certains oiseaux; la crête. v. Haube.

Feder-Eisen, s. n. le bigorneau; instrument dont on se sert pour courber les ressorts.

Feder-Erz, s. n. la mine d'argent en plumes.

Federstecher, s. m. sorte de gladiateur chez les anciens; it. *fig.* le plumitif.

Federfuß, s. m. le Colibri vert de Cayenne; it. le moucheron pattu, la demoiselle pattée; it. le pigeon pattu.

Federgehäuse, v. Federhaus.

Federgras, s. n. le ktu panaché.

Federhaken, s. m. la détente; it. l'étan à ressorts.

Federhändler, s. m. le marchand plumassier; (v. Federhändler) it. marchand de plumes; marchand qui vend des plumes ordinaires.

Federhart, *adj. et adv.* écroui, endurci. (It se dit des métaux) Federhart machen; écrouir. It. federhart, elastisch; élastique.

Federhart, s. n. la résine élastique.

Federhaspel, s. m. la tournette de chasseurs.

Federhaus, Federgehäuse, s. n. (t. d'horl.) le harillet.

Federhut, s. m. le plumet; chapeau à plumet.

Federicht, *adj. et adv.* plumeux, ense; qui tient de la plume.

Federig, *adj. et adv.* plein de plumes, couvert de plumes. Kommet dem Bette nicht zu nahe, daß ihr nicht federig werdet; n'approchez pas du lit, de peur que les plumes ne s'attachent à votre habit.

Federkappe, s. f. espèce de canards, la cercelle de la Chine.

Federkistchen, la casse; la partie de l'écritoire où l'on met les plumes.

Federkiel, s. m. le tuyau de plume; le bout d'aile; plume qui se tire du bout des ailes et dont on se sert pour écrire; it. le plumasseau de clavecin. (v. Kiel) Einen Federkiel durch heiße Nische ziehen; hollander une plume. v. ziehen.

Federlöcher, v. Federbüchse.

Federkraft, s. f. l'élasticité, le ressort; la force, le vertu élastique.

Federkrant, s. n. la verge d'or, verge dorée. (plante)

Federkrieg, s. m. la dispute ou controverse qui s'agit par écrit; guerre savante ou littéraire.

Federküssen, s. n. le coussin rempli de plumes.

Federlappen, s. m. pl. éponvantail pour chasser les oiseaux; it. v. Federspiel.

Federle, s. n. v. Förzel et Blümchen.

Federleicht, *adj. et adv.* léger, comme une plume.

Federlos, *adj. et adv.* sans plumes; dégariné de plumes; (désempenné) plumé, déplumé.

Federmeißel, s. m. le bourdonnet; (t. de chir.) charpie qui a la forme d'un noyau d'olive.

Federmesser, s. m. le canif.

Federmuß, s. m. le manchon de plumes.

Federmütze, s. f. le bonnet de plumes.

Federn, v. a. (avec l'auxil. haben) perdre les plumes. Sich federn; muer. v. maufen.

mausen.

Federnelle, *s. f.* la mignardise; l'oëiller frangé.Federsüßl, *s. m.* le traversin de plumes, rempli de plumes.Federehr, *v.* Federbüchse.Federealz, *s. n.* le sel gemme, sel fossile cristallisé.Federechleß, *s. n.* l'épluchure de plumes.Federechmücker, *s. m.* le plumassier; ouvrier qui accommode des plumes d'autruche. Die Federechmückerin; la plumassière.Federechraube, *s. f.* l'étai à ressorts.Federechüge, *s. m.* le chasseur pour le menu gibier.Federechspalt, *s. m.* la fente de la plume.Federechspath, *s. m.* le spath gypseux en plume.Federechspiel, *s. n.* le jeu de plumes; *it.* (*t. de ch.*) l'épouvantail; *it.* (*t. de fin-comm.*) la charnière; endroit où le fauconnier poste son leurre et la chair dont il acharne l'oiseau; (*v. Vorkiß*) *it.* la chasse au faucon; *it.* (*famil.*) de la volaille, volatile.Federechspitze, *s. f.* le bec, la pointe de plume.Federechspule, *s. f.* *v.* Federkiesel.Federechstaub, *s. m.* die Staubfedern. Flaumfedern; le duvet.Federechstäuber, *s. m.* le marchand de plumes; (*v. Federhändler*) *it.* le plumail; petit balai de plumes.Federechstrauß, *s. m.* le bouquet, la touffe de plumes.Federechstrich, *s. m.* le trait de plume.Federechstück, *s. n.* (*t. de mine*) le coin.Federechuhre, *s. f.* la pendule à ressort.Federechvieh, *s. n.* la volaille.Federechwaage, *s. f.* le person à ressort.Federechweiß, *s. n.* *v.* Federstaub.Federechweiß, *adj. et adv.* blanc comme une plume. On appelle Federechweißen Wein, le vin du premier soutirage.Federechwildpret, *s. n.* le menu gibier; la volatile.Federechwisnuth, *s. m.* la mine de bismuth d'un gris clair mêlé de filets verts.Federechzeichnung, *s. f.* le dessin à la plume.Federechzirkel, *s. m.* le compas à ressort.Federechung, *s. m.* le trait de plume; *it.* le parasite ou paraphe; *it.* le cadeau.Fée, *s. f.* la fée. Feenmärchen; contes de fées. Die Feerei; la féerie.Feger, *s. f.* le crible. *v.* Kornfeger.Fegerhader, *s. m.* le torchon. *v.* Wisch-lappen.Fegerhammer, *s. m.* le marteau des sauniers à nettoyer la chaudière.Fegerkraut, *s. n.* la préle. *v.* Sonnenkraut.Fegen, *v. a.* balayer; ôter les ordures d'un lieu avec un balai. Die Kammer fegen; balayer la chambre. (*v. kehren, auskehren*) Die Feuermauer, den Schorn-stein fegen; ramoner la cheminée. Einen Brunnen, den Abtritt, einen Graben fegen; curer, écurer un puits, curer un privé, un fossé. Einen Canal fegen; draguer un canal. On dit aussi, Das Eisen, den Stahl *ic.* fegen; fourbir, netoyer, polir le fer, l'acier, &c. (*v. Schwertfeger*) Das Korn fegen; (*sichten*) cribler le grain. Die Wiesen, die Wiesenstöcke fegen; (*beschneiden*) châtrer les ruches. Der Hirsch legt sein Gehörn; (*t. de ch.*) le cerf fraye sa tête aux arbres. On dit *fig.* Einem denbeutel fegen; vider la bourse à qn.; le mettre à sec. Einen fegen; réprimander qn.; dire à qn. ses vérités. Das Fegen, die Feinnagel, de, &c.; le curage d'un puits, &c.; *it.* la fourbissure, le nettoyage, la polissure, &c.Feger, *s. m.* le cureur. *v.* Brunnenfeger, Sektrefeger, *ic.*Feger-Dyker, *v.* Sühn-Dyker.Fegerrecht, *s. n.* le privilège exclusif de curer les puits, les fossés, &c.Fegerfahretter, *v.* Rederfahretter.Fegerföhner, *s. m.* (*t. de saline*) l'écu-moire.Fegerfeuer, *s. n.* le purgatoire.Fegfel, *s. n.* les balayures. *v.* Schricht.Fehde, *s. f.* le démêlé, la querelle. (*v. Streit*) Der Fehde-Brief; le cartel; défi par écrit pour un combat particulier; *it.* la déclaration de guerre. (*v. beschden*) Das Fehdepand; le gage de bataille; le gantet ou le gant que l'on jetoit autrefois par manière de défi à celui contre qui on vouloit combattre.Fehle, *s. f.* l'écarueil de Sibérie. *v.* Eichhorn et Schwamm.Fehl, *adv.* vainement, en vain, inutilement; contraire à l'intention de qn.; *it.* faux. (*v. vergebens, falsch*) Fehl bitten; prier en vain. Fehl bohren; forer de biais. Fehl drucken; imprimer mal. Fehl fahren; s'égarer; manquer son chemin en allant en voiture. Fehl führen; écarter qn. du droit chemin. Fehl gehen; s'égarer; manquer son chemin; *it.* aller à faux. (*v. zehlaug*) Fehl greifen; se méprendre; *it.* (*t. d'impr.*) faire une bévue. (*v. Fehlgriff*) Fehl bauen; manquer son coup. Fehl jagen; manquer la bête au gîte; *it.* se méprendre en prenant une bête pour une autre; *it.* faire mauvaise chasse. Fehl laufen; manquer le but en courant. Fehl reden; se méprendre, faillir, faire une faute en parlant. Fehl reiten; manquer le chemin en allant à cheval. Fehl schießens; manquer en tirant; (*v. Fehlschuß*) *it. fig.* manquer son coup; ne pas réussir. Fehl schlagen; porter un faux coup; manquer son coup en frappant; *it. v. n.* manquer, faillir; ne pas réussir, mésarriver. Fehl schließen; mal argumenter; faire un paradoxe. (*v. Fehlschluß*) Fehl schneiden; couper mal. Fehl schreiben; écrire fautive-ment; faire une faute d'orthographe. (*v.*

(v. sich verschreiben) Fehl sehen; voir à faux, voir mal. Fehl stoßen; manquer son coup en portant une bove. Fehl treten; faire un faux pas. (v. Fehlstritt) Fehl werfen; m. n. per en jetant. Fehl zählen; se mécompter. Fehl ziehen; manquer en tirant; en tirant des lignes. Fehl zielen; m. l. viser.

Fehl s. m. v. Fehler.

fehlbar, *adj. et adv.* faillible; sujet à l'erreur; qui peut se tromper. Die Fehlerbarkeit; la faillibilité.

die Bitte s. f. une prière ou demande qui a été faite en vain. Eine Fehlerbitte thun; avoir un refus.

Fehlblatt, s. n. v. Fehlerblatt.

Fehldeckel, s. m. la couverture; feuille man. imprimer. v. Blatt. laiter.

Fehlen, v. n. (avec l'auxil. haben) manquer, faillir; tomber en faute; faire une faute; *it.* manquer en tirant ou en volant porter en coup à qu. (v. fehl schießen, fehlhauen, fehlen, &c.) *it.* manquer; à voir faire de qu. Alle Menschen können fehlen; tous les hommes peuvent manquer.

Wenn er diese hat, so muß er geschickter werden; s'il a falli, il faut qu'il soit habile. Haben Sie nie gefehlt? n'avez-vous jamais manqué? Die gelehrtesten Männer können fehlen, können sich irren; les plus doctes sont sujets à faillir.

Der Baumeister hat in den Verhältnissen gefehlt; cet architecte a failli dans les proportions. Das Geld fehlt mir; es fehlt ihm an Geld; l'argent lui manque; il manque d'argent. Er hat diese Bedienung nicht erachtet; il n'a point eu de cette charge, n'a point eu de cet emploi.

Es fehlt ihm nicht an Freunden; il ne manque pas d'amis. Dieses Gemälde ist sehr ähnlich, es fehlt ihm nichts als die Sprache; ce portrait est fort ressemblant, il ne lui manque que la parole. Es fehlt uns an nichts; il ne nous manque rien; nous n'avons rien de rien. Es geht viel daran, daß es; il s'en faut beaucoup que. Ke; tant s'en faut que. Er fehlte nicht viel, so wäre ich gefallen; j'ai failli à tomber, de tomber. Es fehlt nicht viel, so wäre er ums Leben gekommen; il s'en est peu fallu, qu'il n'a été tué. Sie sahen, es fehlte noch so viel, bis die Summe voll war; es kann nicht so viel fehlen; vous dites qu'il s'en faut tant, que la somme entière n'y soit; il ne peut pas s'en falloir tant. Nichts fehlen lassen; ne laisser rien manquer. Fehl schlagen; m. l. arriver. Das wird nicht fehlen; cela ne manquera pas d'arriver. Es kann nicht fehlen; je suis sûr de réussir; *it.* je suis sûr d'avoir un jour du pain cuit. An mir soll es nicht fehlen; il ne tiendra pas à moi. Woran fehlt es (Lohn, Lieh) es. Kann mir nicht abreifen? à quoi tient-il qui nous ne passions? Wo ist gefahrt; bien loin de là! Wo s'en faut; v. n. n'y êtes pas! Was fehlt euch? qu'

avez-vous? qu'est-ce qui vous manque? Was fehlt dir am Tage? qu'est-ce que tu as à l'oeil? Es ist nicht gesund, es fehlt ihm immer etwas; il n'est pas sain, il a toujours qq. fer qui loche, il a toujours qq. incommode. Proo. Am Ende sieht man, wo es fehlt; au bout de l'aune fait le drap.

Fehlen s'emploie aussi activement. On dit, Einen Hasen fehlten; manquer un lièvre; le tirer et ne pas le tuer. Die Jagge haben den Hirschen gefehlt; les chasseurs ont manqué le cerf.

Fehler, s. m. le défaut, l'imperfection, le vice; *it.* la defectuosité; *it.* la faute; manquement contre le devoir ou contre les règles de qq. art; manquement ou imperfection en qq. ouvrage; la bétise; l'incorrection; le solecisme; (v. Sprachfehler) *it.* la faute d'impression. (v. Fehlerart) Ein natürlicher Fehler; un défaut de nature, un vice de nature. Jeder hat seinen Fehler; chacun a ses défauts; nul sans vice. Dieses Pferd hat keinen Fehler; ce cheval n'a point de vice. Das ist ein Fehler des Schreibers; c'est un vice de clerc. Dieser Contract ist voller Fehler; ce contrat est plein de defectuosités.

Die Fehler an der Gebäude sind merklich, fallen in die Augen; les defectuosités, les fautes de ce bâtiment sont sensibles. Dieses Haus hat einen Fehler an den Fundamenten; cette maison manque par les fondemens. Einen Fehler beachten; commettre une faute. In einen Fehler fallen; tomber en faute. Denselben Fehler wieder aus neue begehen; retomber dans la même faute; récidiver; faire une récidive.

In diesem Schauspieler sind sehr viele Fehler gegen die Wahrscheinlichkeit; il y a bien des fautes contre la vraisemblance dans cette pièce de théâtre. Ein orthographischer Fehler, ein Schreibfehler; une faute d'orthographe. Ein Fehler gegen die Genauigkeit der Sprache; un barbarisme.

Ein ohne Fehler (ohne Druckfehler) gedrucktes Buch; un livre correct, imprimé correctement. Ein Fehler (Verstoß) in einer Rechnung; un mécompte.

Fehlerfrei, *adj. et adv.* sans fautes; parfait. Eine fehlerfreie Abschrift, ein fehlerfreier Druck; une copie correcte, une impression correcte. Fehlerfrei geschrieben, gedruckt; écrit, imprimé correctement.

Fehlerhaft, *adj. et adv.* vicieux, ense; vicieusement; *it.* incongru, ne; *it.* incorrect, cete; *it.* fautif, ive. (v. mangelhaft) Eine fehlerhafte Art zu reden; une façon de parler vicieuse. Eine fehlerhafte Schreibart; un style incorrect. Es sind ganz gute Sachen in seiner Rede, aber von Seiten des Ennuyés ist sie sehr fehlerhaft; il y a d'assez bonnes choses dans son discours,



mais du côté de la syntaxe il est fort incongru. Das ist ein fehlerhafter Druck, der Druck dieses Buches ist fehlerhaft; c'est une impression fautive; l'impression de ce livre est fautive. Die Fehlerhaftigkeit; la qualité de ce qui est vicieux, &c. (p. 11.)

Zehlgang, s. m. l'égarement; méprise de celui qui s'écarte de son chemin. Einen Zehlgang thun; aller à faux en qq. endroit, à l'ampier d'y trouver ce qu'on cherche.

Zehlgewehr, s. f. die unzeitige Geburt; la fausse-couche, l'avortement; accouchement avant terme.

Zehljahr, v. Misjahr.

Zehlfart, s. f. das Zehblatt. On appelle en t. de jeu de carte. Zehlfarten, Zehlfblätter, fausses cartes, — toutes les cartes qui ne sont pas du nombre de la triomphe ou de la couleur.

Zehlhatt, s. m. l'égarement, méprise de celui qui s'écarte de son chemin en allant à cheval. Ein Zehlhatt thun; aller à faux. (à cheval)

Zehlschlag, s. m. le faux-coup; it. fig. \* l'insuccès.

Zehlchluss, s. m. der Dingschluss; le sophisme, paralogisme; faux raisonnement.

Zehlchnitt, s. m. une fausse coupe; it. (t. de grav.) Pischappade.

Zehlchuß, s. m. le coup manqué, perdu; le faux coup. Einen Zehlchuß thun; manquer en tirant.

Zehlstoß, s. m. le coup manqué; faux coup.

Zehlstreich, v. Zehlschlag.

Zehltritt, s. m. le faux pas. Einen Zehltritt thun; faire un faux pas; glisser, chanceler; it. fig. faire qq. faute dans sa conduite. Der Zehltritt eines Pferdes; la bronchade. v. stolpern.

Zehltritt, s. m. le jet à faux.

Zehltraa, s. m. un faux trait; une ligne mal tracée.

Zehm, s. f. das Zehmgericht, Zehminda, Freigericht, der Freistuhl, das heimliche Gericht; la juridiction criminelle; it. la justice criminelle. Das Zehmgericht; le droit criminel coutumier. Die Zehmache, Zehmfrage; la cause criminelle. Der Zehm-schöffe; l'assesseur de la justice criminelle. Die Zehmstatt, Zehmstätte; la cour de justice criminelle; it. la justice, le supplice; lieu de l'exécution d'un criminel. (Tous ces mots-là sont du vieux temps)

Zehm, s. f. la glandée. (v. Mast) Das Zehmgeld; le paillage. (v. Mastgeld) Das Zehmregister; la liste des pores mis à la glandée.

Zehmen, s. m. le tas. v. Haufen.

Zehmen, v. a. Schwinn zehmen; in die Zehme, in die Mast schicken; envoyer des cochons à la glandée.

Zehrücken, s. m. v. Grauerf.

Zehwamme, s. f. le ventre, la peau du ventre de l'écreurien de Sibérie; le petit gris;

it. (t. de blas.) le vair. v. Eisenhütchen.

Feier, (Fever) s. f. le repos; cessation de travail; (v. Ruhe) it. la celeration, solennisation d'une fête; it. la fête. v. D-sterfeier, Pfingstfeier.

Feierabend, s. m. la cessation du travail; temps après qu'on a achevé son ouvrage.

Feierabend machen; cesser de travailler; finir sa journée; chômer. Etwas das man bey Feierabend gemacht hat; choses faites dans les heures perdues, dans les heures de loisir.

Feierbursch, Feiertag, s. m. le garçon boulanger qui n'a point de besogne.

Feier-Eichel, s. f. le gland tardif.

Feiergeld, s. n. le dédommagement; ce qu'un maître paye pour avoir des compagnons surnuméraires.

Feierglocke, s. f. le couvre-feu; cloche qui marque l'heure de cesser le travail et de se retirer.

Feierjahr, s. n. l'année sabbatique.

Feierkleid, s. n. l'habit de fête, de bon jour, de parade, de cérémonie.

Feierlich, a. j. et adv. solennel, elle; solennellement. Ein feierliches, feierliches Tag; un jour solennel. Ein feierliches Gelübde; un vœu solennel. Ein Fest feierlich begehen; solenniser, célébrer une fête. Die feierliche Begehung eines Festes; la solennisation, célébration d'une fête. Der Friede ist feierlich beschworen, feierlich bekannt gemacht worden; la paix a été jurée, publiée solennellement. On dit poétiquement, Die feierliche Stille der Nacht; le silence majestueux de la nuit. In dieser feierlichen Stunde; dans ces moments sacrés. Die Feierlichkeit; la solennité; la célébrité.

Feiern, v. n. (avec l'auxil. haben) chômer; ne rien faire faute d'avoir à travailler; it. cesser le travail pour se reposer, pour se donner du relâche. Dieser Arbeiter feiert, muß feiern, weil es ihm an Arbeit fehlt; cet ouvrier chôme, parcequ'il manque de travail; cet ouvrier chôme de besogne. Ein guter Arbeiter darf nicht feiern; un bon ouvrier ne doit point chômer. Sein Meister läßt ihn nicht viel feiern; (unfähig gehen) son maître ne le laisse guères chômer. Nach gehaner Arbeit ist gut feiern; après besogne faite le repos est agréable. On dit aussi, Diese Aecker feiern, liegen brach; ces terres chôment. Diese Mühle feiert hat n. d. zu mahlen; ce moulin chôme. On dit fig. et famil. Da ist nicht zu feiern; il ne faut pas tarder. Er wird dabei nicht feiern; il ne s'y épargnera pas, il n'y demeurera pas oisif. Das Feiern von der Arbeit; le chômage. Das Feiern einer Mühle; le chômage d'un moulin.

Feiern, v. a. chômer, fêter, solenniser un jour en cessant de travailler; it. solenniser, célébrer avec cérémonie. Man hat befohlen, diesen Tag zu feiern; on a ordonné de chômer ce jour-là. Ein Fest feiern; chômer, solenniser, célébrer une fête.

fête. Man feiert heute das Fest der Erscheinung Christi an die heutige Welt. Das ist ein Tag der Freude, man muß ihn feiern; c'est un jour de réjouissance, il faut le fêter. Den Geburts-tag eines Königs feiert man den Geburtstag eines Königs. Eine Hochzeit feiern, c'est se marier. On a célébré les noces. Les noces se font, ihm feierlich begegnen, le recevoir avec honneur; *it.* exalter, louer, élever; *en.* par le discours. Die Feierung; la solennisation, célébration. *v.* Feiern.

Feierstunde, *s. f.* l'heure de loisir, de repos, de lâche.

Feiertag, *s. m.* le jour de fête; la fête; *it.* les vacances. *v.* Feiern. Die Sonntag und Feiertage; les dimanches et les jours de fête.

Feiertäglich, *adj. et adv.* de fête. (ferial) Ein feiertägliches Kleid; un habit de fête. *v.* Feiertleid.

Feiertagsleid, *v.* Feiertleid.

Feierung, *v.* feiern.

Feil, *s. f.* les arives; sorte de glandes qui sont à la gorge des chevaux, et qui venant à s'enfler leur causent une maladie qu'on appelle aussi die Feisel, les arives. Die Feiselader; la veine sublinguale des chevaux.

Feig, *v.* feige, *adj. et adv.*

Feigblatt, *v.* Feigenblatt. (*t. de ch.*)

Feigblatter, *v.* Feigwarze.

Feigbaum, *s. f.* le lupin; la graine d'une plante qui approche de la figue et de la grosseur d'un pois; *it.* la plante même.

Feige, *s. f.* la figue. Frische Feigen; figues vertes. Drockene Feigen; figues sèches. Die afrikanische Feige; la figue d'Afrique; le figon.

Feige, *adj. et adv.* lâche, poltron, onne; qui manque de courage. Ein feiger Soldat; un lâche soldat. Eine feige Memme; un lâche, un poltron, un homme sans courage. Auf eine feige Art; lâchement; d'une manière poltronne. On appelle en *t.* de mine, Feige Eye, des mines peu compactes et friables qui se détachent et tombent en petites parcelles. On dit, Der Schwacht der Stollen wird feige, — quand les planches dont un puits ou une galerie sont garnis, commencent à pourrir.

Feigen Pfl, *s. m.* la poire figue, pomme sans pépin, pomme sans fleur.

Feigenbaum, *s. m.* le figuier. Der indische Feigenbaum; le figuier d'Inde; la cardasse. (*v.* Dornäule) Ein mit Feigen bäumen besetzter Platz, ein Feigengarten; une figuette.

Feigenrin, *s. f.* la poire figue.

Feigenlatt, *s. n.* la feuille de figuier; *it.* *t. de ch.* la nature d'une biche.

Feigendroßel, Feigendropsel, *s. f.* le bec-figuière.

Feigendorn, *adj. et adv.* en forme de figue.

Feigenstecher, *s. m.* *v.* Feigendroßel.

Feigengarten, *s. m.* la figuette.

Feigenholz, *s. n.* le bois de figuier.

Feigenkorb, *s. m.* le cabas de figues.

Feigenkörner, *s. n. pl.* les graines de figues.

Feigenkrämer, *s. m.* le marchand de figues.

Feigenstecher, *s. m.* le moucheur qui pique les figues; la psène.

Feigheit, *s. f.* la lâcheté, poltronnerie; désert de courage; *it.* la timidité. *v.* Furchtsamkeit, Zaghaftigkeit.

Feigheitig, *adj. et adv.* lâche, poltron; (*v.* feige) *n.* timide, peureux, craintif, peu hardi. (*v.* furchtsam, zaghaft) Die Feigheitigkeit; *v.* Feigheit.

Feigkraut, *v.* Feigwarzenkraut.

Feigwarze, *s. f.* le fig; espèce de tumeur ordinairement indolente qui ressemble à une figue; *it.* le condylome. Das Feigwarzenkraut; la scrofuleuse; *it.* le hémorrhoidale, la chéridoïne. *v.* Schellkraut.

Feigwurz, *s. f.* la tormentille. (plante)

Feil, *adj. et adv.* qui est à vendre, exposé, mis en vente; *it.* vénal, ale. Feil haben, feil bieten; mettre, exposer en vente. Seinen Leib feil bieten; se prostituer pour de l'argent; se dit d'une femme ou d'une fille qui se livre elle-même à l'impudicité.

Eine feile Dame; une prostituée. In diesem Lande sind die höchsten Würden des Staates um Geld feil; dans ce pays les plus grandes dignités de l'état sont vénales. Fig. Eine feile Seele; une ame vénales; une ame basse qui ne fait rien que pour de l'argent. Ein feiler Schriftsteller; une plume vénale.

Feilbietung, *s. f.* l'exposition des marchandises; offre de vendre.

Feilbogen, *s. m.* (*t. de serrur.*) la lime à potence.

Feile, *s. f.* la lime. Eine feile Feile; une lime sourde. Eine grobe, große Feile; un carreau. (*v.* Armfeile) Eine dreieckigte Feile; une lime à trois carnes. Eine kleine runde Feile; une lime à queue de rat. Eine Stofffeile; une lime à bouter. Eine halbrunde Feile; une lime à feuille de sauge. Die Kapelfeile, Wildhauerfeile; le rilhoir.

Feilen, *v. a.* limer; polir, couper, amuser avec la lime. Fig. Ein Werk, ein Gedicht feilen; limer un ouvrage; passer, repasser la lime sur un ouvrage, sur une poésie. Das Feilen; la limure; l'act. de limer.

Feilenbäster, *s. m.* la mordache; instrument de travail de limes.

Feilenhammer, *s. m.* le marteau à limes.

Feilenhärtung, *s. f.* la trempe des limes.

Feilenbauer, *s. m.* le tailleur de limes, faiseur de limes.

Feillicht, *s. n.* la limaille. Eisenfeillicht; limaille de fer. *v.* Feilsel.

Feilloben, *s. m.* l'étau à main; *it.* l'étau à goupilles; *it.* la mordache.

Feilkolben, v. Feinkolben.

Feilschaft, s. f. les marchandises qu'on expose en vente. (p. m.)

Feilschen, v. a. demander le prix d'une marchandise; *it.* marchander. (*famil.*) v. dingen, handeln.

Feilziel, s. n. die Feilspäne, der Feilstaub; la limaille; les petites parties du métal que la lime fait tomber.

Feilspan, s. m. die Feilspäne; la limaille.

Feilstock, s. m. l'étau, v. Schraubstock.

Feilstrich, s. m. le trait, la raie que fait la lime.

Fein, *adj. et adv.* fin, ine; délié et menu; *it. fig.* fin; excellent en son genre; *it. pur*, — par opposition à faux; *it. subtil*, délicat, ingénieux; *it. rusé*, adroit; adroitement, finement, subtilement, délicatement. Feine Leinwand; toile fine. Feines Papier; papier fin. Feines Schießpulver; fine poudre à canon. Ein sehr feiner Faden; un fil bien délié. Feines Gold, feines Silber; or fin, argent fin. Feine Kräuter, feine Gewürze; herbes fines, épices fines. Einen feinen Wuchs, eine schlanke Leibesgestalt haben; avoir la taille fine. Er hat einen feinen Geschmack, ein feines Ohr; il a le goût fin, il a l'oreille fine. Er ist fein, sehr fein, sehr schlan; il est fin, il est bien fin. Er hat ihn auf eine sehr feine Art erwischt; il l'a attrapé bien finement. Das ist fein gedacht; cela est finement, délicatement, ingénieusement pensé. Das ist fein ausgedacht; cela est subtilement imaginé. Man hat dieser Sache eine feine Wendung gegeben; cela est tourné avec finesse. Eine feine Arbeit; un travail, un ouvrage délicat. Sie hat eine feine Haut; elle a la peau bien délicate. Ein feiner Kupferstich; une gravure délicate. Eine feine Lust; un air subtil. Ein feiner Federzug, ein feiner Winkelfrich; un trait de plume, un trait de pinceau fort subtil, fort délié. Er ist ein feiner Kopf; c'est un esprit subtil; il a l'esprit fin, l'esprit délié. Sie ist ein feines und verfeinertes Weib; c'est une femme fine et déliée. On dit aussi, Es ist eine feine Stadt; c'est une belle ville. Es ist ein feiner Junge; c'est un joli garçon. Das ist nicht fein, cela n'est pas bien, cela n'est pas honnête. Du mußt fein sein; il faut que tu sois bien diligent. Es ist ein ganz feiner Mensch; c'est un homme bien galant. Ihr treibt da ein feines Gewerbe; vous faites là un gentil métier. Sie hat ein feines, ein artiges Wirtshaus; elle a un beau bien. Fein machen; *it.* fein wischen; affiner. Das Feinmachen; l'affinement, l'affinage. Das Feinmachen des Silbers; l'affinage de l'argent. Das Feinmachen der Nägel; l'affinage des clous. On dit substantivement, Das Feine bey einer Sache; le fin d'une affaire. Von einer Sache den Feinen spielen; mit feiner Meinung zurückhaltend seyn; faire le fin d'une chose.

Feinbrenner, s. m. le raffineur, l'affineur.

Feind, *adv.* qui a de l'inimitié contre qn., qui veut du mal à qn. Jemanden feind werden; concevoir de l'inimitié contre qn. Er ist euch feind; il vous veut du mal. Dem Zister feind; ennemi du vice. Er ist allem Zwange feind; il est ennemi de toute contrainte.

Feind, s. m. l'ennemi; celui qui hait qn., qui veut du mal à qn.; *it.* la partie contraire qui fait la guerre ouverte. Die Feindin; l'ennemie. Sich Feinde machen; se faire des ennemis. Den Feind schlagen; battre l'ennemi, les ennemis. Der Feind des menschlichen Geschlechts, der böse Feind; l'ennemi du genre humain; l'esprit malin, le diable.

Feindlich, *adj. et adv.* ennemi, ie; en ennemi; hostilement. Eine feindliche Parthei; un parti ennemi. Eine feindliche Stadt; une ville ennemie. Im feindlichen Lande, in Feindes Land; en pays ennemi. Das feindliche Geschütz; le canon de l'ennemi. Er that einem Feindlichen Einfall in die Länder des Fürsten; il entra hostilement sur les terres de ce Prince. Feindliche Farden; (*t. de feind.*) couleurs ennemies; couleurs qui par leur opposition produisent un ton dur.

Feindschaft, s. m. l'inimitié. Feindschaft hegen; avoir de l'inimitié. Feindchaft auf jemanden werfen; concevoir de l'inimitié contre qn. Sich jemandes Feindschaft ziehen; encourir l'inimitié de qn.

Feindschaftlich, *adj. et adv.* ennemi, ie; qui fait voir de l'inimitié, qui agit en ennemi, v. feindlich et feindselig.

Feindselig, *adj. et adv.* ennemi, ie; enclin, porté de son naturel à la haine, à la malice, à la haine; *it.* qui agit en ennemi; \* haineux, euse; portant haine et inimitié. Ein feindseliger Nachbar; un voisin ennemi. Die Feindseligkeit; l'inimitié; (v. Feindschaft) *it.* l'hostilité. Feindseligkeiten ausüben; commettre des actes d'hostilité.

Feine, Feinheit, s. f. la finesse, la subtilité; qualité de ce qui est fin, délié, subtil; *it.* la délicatesse. Betrachten Sie die Feinheit dieser Leinwand, dieses Zwages; considérez la finesse de cette toile, de cette étoffe. Die Feinheit der Luft, la subtilité de l'air. Die Feinheit (Gartheit) der Haut; la délicatesse de la peau. Fig. Die Feinheit des Verstandes; la finesse, la délicatesse, la subtilité de l'esprit. Die Feinheit eines Ausdrucks; la finesse, la délicatesse d'une expression. Die Feinheit die Feine des Goldes; le titre de l'or. (v. Gehalt et Korn) Das Probiren des Goldes auf die Feine; l'essai du titre de l'or.

Feinbichel, s. f. l'affinoir, v. Hechel.

Feinörtnig, *adj. et adv.* en petit grain. Feinörtniges Pulver; poudre à canon très-fine, du pulverin.

Feintupfer, s. n. das Gartupfer; la rosette.

sette, le enivre de rosette.

Feinraffel, *s. f.* l'écouane; sorte de lime servant à réduire les espèces d'or et d'argent au poids ordonnés; *it.* la lime à polir l'ivoire, l'abène, &c. Fine flâne Feinraffel; un écouanette. Mit der Feinraffel glatt und ben machen; écouaner.

Feinreiber, *s. m.* (*t. d'Épangl.*) le finisseur, repasseur.

Feinzucker, *s. m.* le raffinage; le sucre raffiné.

Feißt, *adj. et adv.* gras, grasse. (*v. fett*) Feißt machen; engraisser. Der Hirsch, die wilden Schweine sind recht feißt; les cerfs sont en ce saison, les sangliers sont en porchaison. Die Feißt-Aden; la veine inguinale. Das Feißtzeit; la blesse du cerf lor, qu'il est en venaison. Die Feißtzeit der Hirsche; la cervaison.

Feißte, *s. f.* la graisse; Polésité; *it.* la cervaison, la porchaison. Der Hirsch, die Sau ist in der Feißte; le cerf est en cervaison, le sanglier est en porchaison.

Felb, *s. m.* la panne; sorte d'étoffe de soie, de fil, de laine ou de coton, fabriquée à peu près comme le velours, mais dont les poils sont plus longs et moins serrés.

Feld, *s. n.* le champ; étendue, pièce de terre labourable; la campagne; (*t. poët.*) le guéret. Ein fruchtbares Feld, ein fruchtbarer Acker; un champ fertile. Das Feld bauen; labourer, cultiver la terre. Die Kühe, die Schafe, auf das Feld, auf die Wecker führen; mener les vaches, les bœufs aux champs. Das flache Feld, Blachfeld; la rase campagne. Das Feld sieht schön aus; die Früchte auf dem Felde stehen schön; la campagne est belle. Die Aehren vergolden die Felder; les épis dorent les guérets. Er ist hinaus auf das Feld gegangen; il est allé aux champs. Er ist über Feld gegangen; il est allé faire un tour à la campagne. Unsere Truppen sind zu Felde gezogen, sind ins Feld geeckt; nos troupes viennent d'entrer en campagne. Eine Armee ins Feld stellen; mettre une armée en campagne. Den Feind aus dem Felde schlagen; de faire l'ennemi. Das Feld behalten; demeurer maître du champ de bataille, remporter la victoire. Zu Felde blasen, schlagen; sonner, battre aux champs. Die elmsätschen Felder; les champs élisées ou élysiens. *On dit fig.* Das ist ein weites Feld, Ihre Gelehrsamkeit auszukramen; voilà un vaste champ pour étaler votre érudition. Das steht üch im weiten Felde; cela est encore bien éloigné.

Das Feld auf einem Dambrete oder Schachbrette; la case. Das Dambret hat so viel Felder; le damier a tant de cases. Das Feld des Königs auf dem Schachbrette; la case du roi. *On appelle aussi* Felder, panzeaux, — des pièces de bois ou de vitrage enfermées dans une bordure. Das Feld in einer Thür, in einem Tafelwerk; le panneau d'une porte, d'un lambris; le panneau

de remplage. (*v. Fach et Füllung*) Ein gemauertes Feld; un panneau de maçonnerie. Das Feld zwischen zwei Balken; l'entredeux, le vide. Das Feld; (*t. de jard.*) la planche; (*v. Beet*) *it.* (*t. de mine*) la mine exploitable; *it.* l'étendue d'une mine; *it.* (*t. de écus.*) le quartier; une des parties d'un écusson écarté. Er sühet einen in vier Felder getheilten Schild, mit den und den Farben; il écartelle de tels et tels émaux. Er sühet ein rothes Kreuz im silbernen Felde; il porte d'argent à la croix de gueules. Er sühet ein aviertes Wapen im ersten Felde; il porte écartelé au premier quartier. Ein leeres Feld; une table d'attente. Das Feld in einem Fanotheke; le champ d'une lunette d'approche. *v. Gesichtsfeld.*

Feld-Altar, *s. m.* l'autel portatif.

Feld-Alweife, *s. f.* la fourmi de campagne.

Feld-Amsel, *s. m.* la petite oseille.

Feld-Andorn, *s. m.* l'épi fleuri, la sauge moite, sauge sauvage.

Feld-Anemone, *s. f.* l'adonis d'été.

Feld-Apothek, *s. f.* der Feldkasten; l'apothicairerie, la cassette de campagne. Der Feld-Apotheker; l'apothicairer de campagne.

Feld-Arbeit, *s. f.* le labourage; l'ouvrage, la besogne du labourer.

Feld-Art, *v. Art.* (*t. d'agric.*)

Feld-Artillerie, *s. f.* *v. Feldgeschütz.*

Feld-Arzt, *s. m.* le médecin de l'armée.

Feldbacken, *s. n.* la cuisson et l'envoi du pain au dehors.

Feldbäcker, *s. m.* le boulanger de l'armée.

Feldbäckerei, *s. f.* la boulangerie de l'armée.

Feldbatterie, *s. f.* la batterie de campagne.

Feldbau, *s. m.* l'agriculture; le labourage. (*v. Ackerbau*) Der Feldbauer; le laboureur, cultivateur. Die Feldbaukunst; l'agriculture.

Feldbett, *s. n.* le lit de camp; lit brisé.

Feldbiene, *s. f.* l'abeille villageoise.

Feldbinde, *s. f.* l'écharpe. *v. Schärpe.*

Feldblume, *s. f.* la fleur des champs.

Feldbohne, *s. f.* la grosse fève.

Feldbreite, *s. f.* un champ, une pièce de terre labourable. *v. Kamp.*

Feldbrücke, *s. f.* un pont champêtre.

Feldbrustwehr, *s. f.* le glacis.

Feldcasse, *s. f.* la caisse militaire.

Feldchirurgus, *v. Feldwundarzt.*

Feldchorie, *s. f.* die wilde Eichorie; la chicorée sauvage.

Feldcypresse, *s. f.* *v. Erdbeier et Schlagkraut.*

Feld darm, *v. Hühnerdarm.*

Felddegen, *s. m.* l'épée de soldat.

Felddieb, *s. m.* le voleur de fruits à la campagne.

Felddienbarkeit, *s. f.* la servitude.

Felddistel, *v. Scharte, Schartenkraut.*

Feld-Eberes, *v. Stabwurzeln.*

Feld-Enzian, *s. m.* la gentiane des champs.  
 Feld-Erbse, *s. f.* le pois commun.  
 Felderdecke, *s. f.* la soffite; (*t. d'archit.*)  
 plafond de menuiserie avec des comparti-  
 mens en renfoncement.  
 Feldflasche, *s. f.* la cantine.  
 Feldflucht, feldflüchtig, *v.* Heerflucht,  
 heerflüchtig.  
 Feldflüchter, *v.* Feldtaube.  
 Feldfluth, *s. f.* un torrent qui ravage les  
 campagnes.  
 Feldfrevel, *s. m.* le délit champêtre;  
 dommage causé aux fruits de la campagne.  
 Feldfrüchte, *s. f. pl.* les fruits de la cam-  
 pagne.  
 Feldgeflügel, *s. n.* les oiseaux des champs.  
 Feldgehäge, *s. n.* un enclos pour la chas-  
 se des oiseaux des champs.  
 Feldgeräth, *s. n.* les outils de labourage;  
*it. (t. de guerre)* l'attirail de campagne;  
 l'équipage de guerre.  
 Feldgerecht, *adj. et adv. (t. de ch.)* Ein  
 feldgerechter Jäger; un habile veneur.  
 Feldgerechtigkeit, *s. f.* la juridiction sur  
 un territoire.  
 Feldgericht, *v.* Akergericht.  
 Feldgeschirr, *v.* Feldgeräth.  
 Feldgeschrei, *s. n.* le mot de ralliement.  
 Feldgeschütz, *s. n.* l'artillerie de cam-  
 pagne.  
 Feldgötter, *s. m. pl.* les dieux champê-  
 tres; divinités champêtres.  
 Feldgraben, *s. m.* un fossé dans les  
 champs.  
 Feldgrille, Feldbeime, *s. f.* das Feldheim-  
 chen; le grillon des champs; le grillon  
 sauvage.  
 Feldgut, *v.* Landgut.  
 Feldhase, *s. m.* le lièvre des champs.  
 Feldherr, *s. m.* le général en chef, *it.*  
 le capitaine; général d'armée par rapport  
 aux qualités nécessaires pour le commande-  
 ment. Friederich der Große war ein  
 großer Feldherr; Frédéric le grand étoit  
 un grand capitaine. Der oberste Feldherr;  
 le généralissime; capitaine-général.  
 Feldheu, *s. n.* le foin des champs.  
 Feldhüte, *v.* Feldhüter.  
 Feldholder, *v.* Atrich.  
 Feldhospital, *s. n.* l'hôpital d'armée.  
 Feldhuhn, Neuhuhn, *s. n.* la perdrix. Ein  
 junges Feldhuhn; un perdreau. Eine Feld-  
 hühner-Wafler; un pâté de perdrix.  
 Feldhühnerdarm, *s. m.* la morgeline des  
 blés. (*herbe*)  
 Feldhüter, *s. m.* le messier.  
 Feldhütte, *s. f.* la baraque. Sich Feld-  
 hütten bauen; se barraquer. (*t. de guerre*)  
 Feldjäger, *s. m.* le chasseur du menu  
 gibier. Die Feldjäger bey der Armee; le  
 corps de chasseurs.  
 Feldiaspiz, *s. m.* le jaspe de roche.  
 Feldia, *adv. et adv.* coupé, divisé, taillé  
 en différens compartimens. Dreifeldig,  
 vierfeldig; tiercé, écartelé.  
 Feldkalesche, *s. m.* la chaise; *it. (t. de*

*guerre)* le chariot de bagage pour les offi-  
 ciers.  
 Feldkanzellei, *s. f.* la chancellerie de l'ar-  
 mee.  
 Feldkase, Feldkäschen, *v.* Mausebrühen.  
 Feldkeller, *s. m.* une cave pratiquée dans  
 le champ; *it. (t. de guerre)* la cantine.  
 Feldkerze, *s. f.* *v.* Wollkraut.  
 Feldkessel, *s. m.* le chaudron de campa-  
 gne; la marmite.  
 Feldkirche, *s. f.* l'église champêtre; église  
 bâtie en plate campagne.  
 Feldlette, *s. f.* *v.* Klettenkörbel.  
 Feldloster, *s. n.* un cloître, un couvent  
 bâti en plate campagne.  
 Feldknoblauch, *s. m.* l'ail des champs.  
 Feldknotenmos, *s. n.* le bryum des  
 champs. (*espèce de mousse*)  
 Feldkoch, *v.* Marktentender.  
 Feldlohl, *s. m.* le chou sauvage.  
 Feldkrankheit, *s. f.* la maladie à laquelle  
 les soldats sont sujets en campagne.  
 Feldkraut, *s. n.* l'herbe des champs. *v.*  
 Erdrauch, *s. n.*  
 Feldkriegscasse, *s. f.* le trésor de l'extra-  
 ordinaire des guerres. Der Feldkriegscas-  
 sier, Feldkriegscassiermeister; le trésorier de  
 l'extraordinaire des guerres, de la guerre.  
 Feldkriegskanzellei, *s. f.* la chancellerie  
 de guerre.  
 Feldkröte, *v.* Erdkröte.  
 Feldküche, *s. f.* la cuisine de camp.  
 Feldkummel, *s. m.* le carvi, le cumin  
 sauvage.  
 Feldlattich, *s. m.* la laitue sauvage; *it.*  
 la mache.  
 Feldlazarett, *s. n.* l'hôpital ambulante.  
 Feldlerche, *s. f.* l'aloüette des champs.  
 Feldlilie, *s. f.* le lis des champs.  
 Feldlust, *s. f.* le divertissement, les plai-  
 sirs de la campagne. *v.* Landlust.  
 Feldmark, Feldmarkung, *s. f.* le finage.  
*v.* Gemarkung.  
 Feldmarschall, *s. m.* le maréchal des  
 camps et armées. General-Feldmarschall;  
 maréchal général des camps et armées. (*le*  
 Feldmaréchal)  
 Feldmarder, *s. m.* la martre. *v.* Marder.  
 Feldmaß, *s. n.* la mesure de camp.  
 Feldmaßholder, *v.* Maßholder.  
 Feldmaus, *s. f.* le mulot; la souris  
 champêtre. *v.* aussi Feldrage.  
 Feldmeister, *v.* Abdecker.  
 Feldmessen, *s. n.* die Feldmesserei, Feld-  
 messenkunst; l'arpentage.  
 Feldmesser, *s. m.* l'arpenteur.  
 Feldmohn, *s. m.* le coquelicot. *v.* Klays  
 perrole.  
 Feldminze, *s. f.* la menthe sauvage.  
 Feldmusik, *s. f.* la musique champêtre;  
*it.* les hautbois, musiciens de l'armée.  
 Feldnachbar, *s. m.* le voisin dont les  
 champs touchent aux nôtres.  
 Feldnägelein, *s. n.* die Feldnelke; l'oeil-  
 let des camps.  
 Feld-Obst, *s. n.* les fruits, pommes, poi-  
 res

res, &c. qui viennent sur les champs, par opposition aux fruits qu'on cultive dans les jardins.

**Feld=Ofen**, *s. m.* le fourneau à briques construit en plate campagne; *it.* le four de campagne, fourneau portatif.

**Feld=Ordnung**, *s. f.* le réglement pour les affaires champêtres.

**Feld=Ort**, *s. m.* (*t. de mine*) le filon qu'on pousse, qu'on exploite à fond.

**Feldvayrel**, *s. f.* la mauve des champs, mauve sauvage.

**Feldperspektive**, *s. f.* la perspective militaire.

**Feldposten**, *v. Quendel.*

**Feldpost**, *s. f.* la poste militaire, poste de l'armée. Des **Feld=Postant**: le bureau des postes de l'armée. **Der Feldpostmeister**: le maître des postes de l'armée.

**Feldposten**, **Vorposten**, *s. m.* le poste avancé; la garde avancée; vedette.

**Feldprediger**, *s. m.* l'aumônier d'un régiment; *it.* le ministre (protestant) du camp ou d'un régiment.

**Feldprovost**, *s. m.* le prévôt, qui a l'inspection sur les ministres du camp.

**Feldquartiermeister**, *s. m.* le quartier-maître du camp.

**Feldrannzel**, *s. f.* la raiponce campanule.

**Feldrage**, *s. f.* le rat des champs. **Die Heine Feldrage**, **die kurzschwänzige Feldmaus**: le campagnol.

**Feldrauch**, **Feldraute**, *v. Erdrauch*, *s. n.*

**Feldregiment**, *s. n.* le régiment de campagne.

**Feldringelblume**, *s. f.* le souci des champs.

**Feldrose**, *s. f.* la rose sauvage. **Das Feldroslein**: l'anémone sauvage.

**Feldrübe**, *s. f.* le navet.

**Feldrüge**, *s. f.* la plainte de contravention aux lois agraires.

**Feldtrupp**, *s. f.* l'équipage de guerre.

**Feldruthe**, *v. Messruthe.*

**Feldsafran**, *s. m.* le safran bâtard; le safran.

**Feldsalat**, *s. m.* la nièche.

**Feldschaden**, *s. m.* le ravage que les ennemis ou l'orage font dans la campagne.

**Feldschanze**, *s. f.* le fort de campagne.

**Feldscheidung**, *v. Feldmark.*

**Feldscherer**, *s. m.* le chirurgien d'une compagnie.

**Feldschlacht**, *s. f.* la bataille.

**Feldschlange**, *s. f.* la couleuvre; pièce d'artillerie plus longue que les canons ordinaires.

**Feldschmiede**, *s. f.* la forge de campagne.

**Feldschnecke**, *s. f.* le limas, la limace rougeâtre qui n'a point de coquille.

**Feldschneise**, *s. f.* la bécasse des champs.

**Feldschreiber**, *s. m.* le secrétaire d'un

régiment.

**Feldschütz**, *v. Feldbüter.*

**Feldschwarzwamm**, *s. m.* le champignon.

**Feldseite**, *s. f.* die Seite gegen das Feld; le côté tourné vers la campagne. **Die Feldseite oder Rückseite des Laufgrabens**; le revers de la tranchée.

**Feldsenf**, *s. m.* la moutarde des champs.

**Feldsiech**, *v. ausfägia.*

**Feldsoldat**, *s. m.* le soldat. *Il se dit des soldats qui sont la guerre, à la différence de ceux qui restent toujours dans la ville et que l'on appelle Stadtsoldaten.*

**Feldspatz**, *s. m.* le spath des champs.

**Feldspeckling**, *s. m.* le moineau des champs.

**Feldspinat**, *s. m.* l'épinard sauvage.

**Feldstümpfe**, *s. f.* l'araignée des champs.

**Feldstein**, *s. m.* la pierre des champs; *it.* la borne. *v. Grenzstein.*

**Feldstück**, *s. n.* la pièce de campagne; petite pièce d'artillerie.

**Feldstuhl**, *s. m.* le pliant; siège pliant.

**Feldtaube**, *s. f.* le pigeon fuyard.

**Feldteufel**, *s. m.* le faune.

**Feldtheilung**, *s. f.* l'opération géodésique; l'action de diviser les terres. **Die Feldtheilungskunst**; la géodésie.

**Feldthier**, *s. n.* la bête sauvage.

**Feldthymian**, *s. m.* le thym sauvage.

**Feldtisch**, *s. m.* das **Feldtischchen**; la table de campagne; petite table à pieds plians.

**Feldtrompeter**, *s. f.* la trompette de guerre. **Der Feldtrompeter**; le trompette de guerre.

**Felduhr**, *s. f.* la montre de campagne; sorte d'horloge dont se servoient autrefois les généraux dans les campagnes.

**Feldulme**, *s. f.* l'orme. *v. Ulmbaum.*

**Feldtina**, *s. f.* (*t. d'archit.*) le panneau. *v. Feld et Fülltina.*

**Feldvogel**, *s. m.* l'oiseau des champs.

**Feldwache**, *s. f.* la grand' garde; un corps de cavalerie qui se met à la tête d'un camp, pour empêcher que l'armée ne soit surprise; la garde avancée; *it.* la sentinelle.

**Schuldwache**.

**Feldwache**, *s. m.* le major.

**Feldwächter**, *v. Feldbüter.*

**Feldwage**, *s. f.* instrument de labourage dont on se sert pour mesurer les sillons.

**Feldward**, *s. m.* la guède cultivée, par opposition à la guède sauvage.

**Feldwiese**, *v. Wase.*

**Feldwasser**, *s. n.* les eaux de la campagne; la mare; amas d'eau dormante sur un champ.

**Feldweibel**, *s. m.* le sergent major; le premier sergent d'une compagnie de soldats.

**Feldweg**, *s. m.* le chemin qui traverse les champs labourés; \* le chemin vicinal.

**Die Feldwege sind durch die Furchen versetzt**; les chemins vicinaux sont dégradés.

dés par les roulages.

Feldweges, *s. m.* longueur de chemin de cent vingt-cinq pas géométriques; le stade. *Sechzig Feldweges; (Feld Weges)* soixante stades.

Feldweide, *v. Landweide.*

Feldwiese, *s. f.* la vece des champs.

Feldwiese, *s. f.* un champ changé en pr.

Feldwinde, *s. f.* l'iseron; petit lietz; clochette vrillée commune.

Feldwirtschaft, *s. f.* l'économie champêtre; *v. Landwirtschaft.*

Feldwurm, *v. Regenwurm.*

Feldwurm, *s. m.* la nate qui sépare les champs.

Feldzeichen, *s. m.* l'édifice. *v. Zeichen.*

Feldzeichen, *s. n.* le signal militaire; *it.* la marque de distinction chez les gens de guerre, comme l'écharpe, la tricolore, etc.

Feldzeugmeister, *s. m.* le général de l'artillerie. *Der General-Feldzeugmeister; le grand-maître de l'artillerie.*

Feldzug, *s. m.* la campagne; expédition militaire; opérations de la campagne. *Ein nen Feldzug thun; faire une campagne. Den Feldzug eröffnen; ouvrir la campagne. Er hat zwanzig Feldzüge mitgemacht; il a fait vingt campagnes.*

Feldweid, *s. f.* l'ornithogalon.

Felge, *s. f.* la jante. *Die Felge an einem Rad, v. Radfelgen; les jantes d'une roue. On appelle en t. d'agric. Die Felge, le recassis, — l'act. de recasser la terre, et la terre qu'on a recassée après que le blé en a été moissonné. It. Die Felge; la saule. v. Weide.*

Felgen, *v. a.* janter une roue; mettre des jantes à une roue; *it. (t. d'agric.) recasser; donner le premier labour à une terre après qu'elle a porté du blé. Der Felgenbauer; l'artisan qui fait des jantes.*

Fell, *s. n.* la peau d'un animal; *it.* le cuir; (*v. Haut*) *fig.* la robe. *Robe unbereitetes Felles; peaux crues. Das Fell von einem Schafe, ein Schafell; la peau d'une brebis; une peau de mouton. Einem hat u. das Fell abziehen den Hals abstreifen; dépouiller un lièvre. Ein frisch abgezogenes Thierfell; une carbatine. Ein Tier, das ein schönes Fell hat; une bête qui a une belle robe. Das Fell auf dem Auge eines Menschen oder Tieres; das Naassell; l'ongle, pellicule qui commence vers l'angle interne de l'oeil, et s'étend peu à peu jusque sur la prunelle. On dit *fig. et famil.* Einem das Fell über die Ohren ziehen; écorcher qn.; lui faire payer plus qu'il ne faut. Das alte Fell, das garstige Fell; la mécanique vieille; la méchante garce.*

Fellberetter, *s. m.* le mégissier, tanneur, peaussier, pelletier. *v. Gärbler, Lederberetter, Kürschner.*

Fell-Eisen, *s. n.* la valise, malle. *Der Felleisenmacher; le malletier. Das Felleisensped; le mallier.*

Fellgar, *adj. et adv. (t. de pellet.)* passé, appreté, appareillé.

Fellbändler, *s. m.* le marchand de fourrures; marchand-pelletier. *v. Rauchbändler.*

Fellnäppre, *s. m.* le faux-peaussier; mégissier qui court le pays pour acheter et vendre des peaux.

Fellreif, *s. m.* Dénomination générale de qq. plantes dont on fait usage pour guérir les ongles dans les yeux.

Fellstücker, *s. m.* l'artisan qui teint les peaux.

Fellstückerling, *s. m.* la peau d'une brebis fra s. tondue qu'on vient de tuer.

Fellwerk, *s. n.* la pelleterie. *v. Pelzwerk, Rauchwerk.*

Felone, *s. f.* la félonie.

Fels, Felsen, *s. m.* le roc, la roche, le rocher. *Diese Felsung liegt auf einem Felsen; cette place est sur un roc. Das Schiff zerstörte an einem Felsen; (an einem Klippe) le vaisseau se brisa contre un rocher. Moses schlug den Fels, ichlag an den Felsen, und machte Wasser herausströmen; Moïse frappa la roche et en fit sortir de l'eau. Er kent so fest als ein Felsen; il ne branle non plus qu'un rocher.*

Fels-Naath, *s. m.* l'agate de roche.

Felsen-Aaum, *s. m.* l'alun de roche.

Felsen-artig, *adj. et adv.* pétreux, euse; qui tient de la roche. *Das felsentartige Stein, das Felsenstein; (t. d'anat.) l'os pétreux, l'os des tempes.*

Felsenbock, *v. Steinbock.*

Felsenfisch, *s. m.* le tâteur. (*poisson de Pérou*)

Felsenföhre, *s. f.* die Alpenkiefer; le pin des Alpes.

Felsenfortsatz, *s. m.* der felsichte Fortsatz; (*t. d'anat.*) l'apophyse pétreuse.

Felsengrund, *s. m.* le fondement de roc; *it. (t. de mar.)* la hanche.

Felsenhalde, *s. f.* (*t. de mine*) la pente du rocher.

Felsenhart, *adj. et adv.* dur comme un rocher. *Fig. Er hat ein felsenhartes Herz; ein Felsenberg; il a un cœur de roche.*

Felsenberg, *s. n.* v. felsenhart.

Felsenbeere, *s. f.* la rosee de rocher.

Felsenfaut, *s. f.* la fente de rocher.

Felsenfräbde, *s. f.* le homard épineux.

Felsenfräutchen, *s. n.* l'orseille. *v. Felsenfrucht.*

Felsenfischer, *s. m.* le labre. (*poisson*)

Felsenlabrant, *s. n.* le caille-lait des rochers.

Felsenmuschel, *s. f.* la came gryphoïde; l'huître des roches.

Felsenmügel, *s. f.* l'ortie marine.

Felsenreidgras, *s. n.* la lèche de rocher.

Felsenreife, Felsreife, *s. f.* la crevasse à un roc; la fente d'un rocher.

Felsenrose, *s. f.* le ciste.

Felsenrosenwabe, *s. f.* l'hirondelle de la Chine.

Chine.

Felsenfelse, *s. f.* la silène de rocher. (*plante*)

Felsenstrauch, *s. m.* le vacier; *it.* l'azolec.

Felstausche, *s. f.* le thlaspi de rocher. (*plante*)

Felstentaube, *s. f.* le pigeon de rocher. pigeon rauver.

Felsenwand, *s. f.* la pente d'un rocher.

Felsenwerk, *s. n.* la pierre concassée dont on a tiré le métal.

Felsicht, *adv. et adv.* pétreux, cuse; qui tient de la roche. *v.* felschen-artia.

Felsig, *adj. et adv.* plein de roches, couvert de roches. Ein felsiges Land; un pays plein de roches.

Fels Spitze, *s. f.* la pointe d'un rocher.

Felsstein, *s. m.* la pierre de rocher.

Felstuck, *s. f.* la félonque; petit bâtiment de bas-hord et à rames.

Femel, Femmel, *v.* Himmel.

Ferch, *s. m.* le panicum, panic; sorte de plante qui ressemble au millet.

Fenchel, *s. m.* le fenouil. Der Fenchel; Aorel; le fenouillet, la fenouillette. (*sorte de pommes*) Der Fenchelbranntwein; la fenouillette; eau de vie distillée avec de la graine de fenouil. Das Fenchelholz; (*v.* Cassia abs.) Das Fenchel-Oel; l'huile de fenouil. Das Fenchelwasser; l'eau de fenouil. *v. au si* Ferenschel.

Fenster, *s. n.* la fenêtre; *it.* la vitre. Ein Fenster sehen, Fensterlein; une petite fenêtre; (*une fenêtre*) Ein Fenster mit Glas schein versehen; vitrer une fenêtre. In ein Fenster setzen; vitrer une fenêtre. Zum Fenster hin- aus sehen; regarder par la fenêtre. Sich an das Fenster stellen, an das Fenster treten, sich in das Fenster legen; se mettre à la fenêtre. Am Fenster stehen oder sitzen; se tenir à la fenêtre. Die sämtlichen Fenster eines Gebäudes, das Fensterwerk, le fenestrage, le vitrage. Die Fenster dieses Pallastes sind alle von Spiegelglas; le fenestrage, le vitrage de ce palais est tout de glaces. Große Fenster an Kirchen, &c.; des vitraux. Man besetzt die Fenster an der Stiftskirche aus; on répare les vitraux de la cathédrale. Die Fenster (Gläser) an einer Kutsche; les vitres, les glaces d'un carrosse. Ein Fenster, das man nicht aufmachen kann; un verre dormant. Die Fenster waschen; laver les vitres. Dieses Haus hat un wenig Fenster; cette maison a trop peu de joints. Die Fenster auf den Balken; les chassiss. Eine Thüre mit einem Fenster; une porte vitrée. Ein kleines Fenster an einer Thüre, das man an und zu machen, oder schieben kann, etwas durch die Öffnung hindurch zu reichen; un guichet. Die Fenster ein-schlagen, einwerfen; casser les vitres. Fig. Die Fenster des Himmels thaten sich auf; les cataractes du ciel furent ouvertes.

Fenster-Anstrich, *s. m.* le balcon.

Fensterband, *s. n.* la peinture de fenêtre.

(*v.* Band) Ein Fensterband mit doppeltem Faden, oder mit einem Gewinde; un couplet.

Fensterbeschlag, *s. m.* das Fensterbeschlag. la ferrure d'une fenetre.

Fensterblei, *s. n.* le plomb de vitrier.

Fensterbogen, *s. m.* la décharge, la reme-nee, l'arrière-vousure d'une fenetre.

Fensterbrüstung, *s. f.* l'appui de fenetre.

Fenster-Eisen, *s. n.* das Wind-Eisen; la tringle.

Fensterfach, Fensterfeld, *s. n.* le panneau de verre, de vitre.

Fensterhügel, *s. m.* le battant d'une fenetre. *v.* Hügel.

Fensterlutter, *s. n.* la plate-bande d'une fenetre.

Fenstergardine, *s. f.* *v.* Fenstervorhang.

Fenstergeld, *s. n.* le fenestrage; droit prélevé sur les fenestres.

Fenstergiebel, *s. m.* le fronton de fenetre.

Fenstergitter, *s. n.* le treillis d'une fenetre; *it.* la jalousie.

Fensterglas, *s. n.* le verre à vitres; le vitre.

Fensterkorb, *s. m.* le châssis d'osier.

Fensterkreuz, *s. n.* la croisée; le mebeau.

Fensterläden, Fensterpostler, *s. n.* le coussinet, l'accouloir d'une fenetre.

Fensterladen, *s. m.* le contrevent, le volet. Gebrochene Fensterläden inwendig an den Fenstern; des volets brisés. Die düßern Fensterläden zumachen; fermer les contrevents. *v. aussi* Commerladen.

Fensterlehne, *s. f.* l'accouloir; *it.* l'accouloir d'une fenetre; l'appui de fenetre.

Fenster, *v. n.* (*av.* Pauxil. haben) entrer par la fenetre pour voir sa belle, ou l'entretenir à la fenetre. *I. v. a.* Einen fenstern, ansfenstern, ausfähen; chapiter; réprimander qu. (*famil.*)

Fensterpfeiler, *s. m.* le murneau; espace de mur qui est entre deux fenestres.

Fensterpfosten, *s. m.* le pied droit de la fenetre. Die Fensterpfosten; le jambage d'une croisée.

Fensterrahmen, *s. m.* le châssis. Das Fensterrahmenband. *v.* Fensterbeschlag.

Fensterraute, *s. f.* *v.* Fensterscheibe.

Fenster säule, *s. f.* *v.* Fensterpfeiler.

Fensterscheibe, *s. f.* la vitre. Eine vier-eckige Fensterscheibe; un carreau de vitre.

Eine runde Fensterscheibe; une vitre runde. *v.* Scheibe.

Fenster schwalbe, *v.* Hausschwalbe.

Fensterseiten, *s. f. pl.* les tableaux d'une fenetre.

Fenstersturz, *s. m.* le linteau d'une fenetre.

Fenstervorhang, *s. m.* le rideau de fenetre.

Fensterwerk, *s. n.* le fenestrage, vitrage.

Fensterwinkel, *s. m.* le coin dans un panneau de vitre.

Ferch, *v.* Werch.

Ferien, *s. pl.* les séries, vacances. Die Herbstferien



Herbstferien; les fêtes des vendanges. Die Gerichtsferien; les vacations.

Ferkel, Ferkelchen, Ferklein, *s. n.* le petit cochon; cochon de lait.

Ferkeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) cochonner; faire de petits cochons.

Fern, *adj. et adv.* éloigné, ées; lointain, aine; loin du lieu où l'on est ou dont on parle. (*v. entfernt*) Ein fernes Land; un pays éloigné, un pays lointain. Fern von Hause fern; être loin de maison. Fern von hier; loin d'ici. Man höret ihn schon von fern; on l'entend déjà de loin. *On dit*: Das sey ferne von mir; Dieu m'en garde; je suis bien éloigné de ce sentiment. Er ist fern vom Orte; il n'est rien moins qu'avare. Fern von uns dergleichen traurige Gedanken; loin de nous des pensées si funestes. Von fern; de loins; en perspective. So fern; à condition; à la charge; *it.* en cas, au cas. So fern als; en tant que.

Fernambukholz, *s. n.* le vernimbok. *v. Brasiliensholz, Campecheholz.*

Ferne, *s. f.* l'éloignement; la distance soit de lieu, soit de temps; (*v. Entfernung et Weite*) *it.* (*t. de point.*) le lointain; *it.* la fuite. (*v. Zurückwehung*) Von diesem Orte siehet man die Stadt in der Ferne; d'ici on voit la ville en éloignement. Die Ferne der Zeit; l'éloignement du temps. In der Ferne dieses Gemähtdes sieht man ein Schloss; on voit dans le lointain de ce tableau un château. Diese Ferne ist sehr schön; ce lointain est fort beau.

Fernen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) paroître de loin. *On dit d'une femme*, Sie fernet; elle paroît belle de loin. (*r. us.*)

Ferner, *adj. et adv.* (*le comparatif de fern*) ultérieur, eure; ultérieurement, qui suit, qui est après les premiers; *it.* ce qui continue; plus, de plus; en outre. Alle fernere (fernerweittige) Ansy. hie; toutes les prétentions ultérieures. Ich bitte um Ihre fernere Freundschaft; je vous demande la continuation de votre amitié. Ich will keinen fernern Ueberlauf; ich will fern keinen feinen Ueberlauf haben; je ne veux plus être importuné. Was wollt ihr fernern? que voulez-vous de vantage? que demandez-vous encore? Ferner ist noch zu merken; de plus il est à remarquer. Ferner muß man wissen; en outre il faut savoir.

Fernerhin, *adv.* à l'avenir. *v. künftigt.*

Fernerweit, fernereweitig, *adj. et adv.* ultérieur, eure; *it.* plus. (*v. fernert*) Fernereweitige Forderungen; demandes ultérieures. Fernereweitige Liebe und Gewogenheit; continuation d'amitié et de bienveillance.

Fernewein, *s. m.* vin de l'année passée; vin d'un an, d'une fenille.

Fernglas, *s. n.* la lunette; lunette de longue vue, à longue vue. *v. Fernrohr et Augenglas.*

Fernig, *adj. et adv.* de l'an passé. Fernier Wein, *v. Fernwein.*

Fernrohr, *s. n.* le telescope; la lunette

d'approche, lunette de longue vue. (*v. Fernrohr*) Ein Fernrohr mit einer einfachen Röhre; un monocle; un telescope monoculaire. Ein Fernrohr mit doppelten Röhren; un binocle; un telescope binoculaire. Ein astronomisches Fernrohr; un telescope astronomique.

Fernsäulia, *adj. et adv.* (*t. d'archit.*) areostyle. Ein fernsäuliges Gebäude; un areostyle; édifice dont les colonnes sont éloignées les unes des autres.

Fernschreibekunst, *s. f.* la télégraphie.

Fernschreibemaschine, *s. f.* le télégraphe; machine nouvellement inventée pour donner avec célérité les communications soit de nouvelles, soit de rapports ou ordres d'un endroit à l'autre jusqu'à une grande distance.

Fernschreiber, *s. m.* le télégraphe, celui qui sait faire usage de la machine appelée, die Fernschreibemaschine.

Ferse, *s. f.* le tison. Man machet den Meilur mit Fäuge n an den Fersen; on peint Mercure avec des ailes aux talons. Einem auf den Fersen folgen, auf den Fersen sein; talonner qn.; le poursuivre de près. *On dit fig. et famil.* Fersengeld geben, davon laufen, entfliehen; lâcher pied, le pied, faire haut le pied, s'enlaur.

Fersenbein, *s. n.* le calcanéum; l'os du talon.

Fersenlächse, *s. f.* le tendon d'Achille.

Fersenschügel, *s. m. pl.* (des Merkurs) les talonnières de Mercure.

Fersenleder, *s. n.* (an den Holzschuhen der Barfüßer) les talonnières; *it. v. Hinterquartier.*

Ferienpunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le nadir. *v. Fußpunkt.*

Fertig, *adj. et adv.* prêt, éte; *it.* achevé, fait; *it. fig.* habile, habilement; prompt, promptement; *it.* adroit, adroitement. Halten Sie sich fertig (bereit), in zwei Stunden abzureisen; tenez-vous prêt pour partir dans deux heures. Ist das Mittagessen fertig? le diner est-il prêt. Macht euch fertig; (*t. de guerre*) apprêtez vos armes, préparez-vous. Ich werde gleich vollends fertig sein; j'aurai bientôt achevé. Ist meine Arbeit fertig? ma besogne est-elle faite? Allezit fertig einem zu dienen; toujours prompt à servir. Fertig antworten; répliquer promptement. Fertig mit der Feder; adroit à manier la plume. Fertig schreiben; écrire avec facilité. Fertig reden; parler couramment. Er ist sehr fertig mit der Zunge, mit dem Maule; il a la langue bien affilée. Sich fertig machen; s'apprêter, se préparer; *it.* s'ajuster. *On dit*, Ich getraue mir, bald mit diesem Menschen fertig zu werden; j'espère de venir bientôt à bout de cet homme. Er ist fertig; c'est fait de lui; c'en est fait; il est ruiné. Es ist so ant als fertig; cela vaut fait. Er wird mit seinem Vermögen bald fertig sein; il

il mangera son bien en peu de temps. *Er darf nur noch ein Glas trinken, so ist er fertig*; il ne lui faut qu'un verre de vin (de biere, d'eau de vie, &c.) pour l'achever.

*Fertigen, v. a.* *fertig machen* achever, finir. (*p. us.*) *On dit, Diefer Schmecker fertigt feine Würden nicht*; ce tailleur ne sert pas ses pratiques comme il faut.

*Fertigkeit, s. f.* la prestesse, agilité; *it.* l'habitude, adresse, dextérité, habileté acquise par plusieurs actes répétés; la facilité, manière facile de faire qch.; Paissance. *Diefe Wafer hat eine große Fertigkeit in der Hand, die Arbeit acht ihm gehen*; être bien placé sur la selle; être sehr geschwind von der Hand; se peindre sur ses écriers. *Eine Sache geht fest a une grande prestesse de main. Durch die Widerholung gewisser Handlungen, erlannt man eine Fertigkeit*; la répétition de certaines actions forme l'habitude. *Er besitzt darin eine große Fertigkeit*; il a beaucoup d'adresse à faire cela. (*v. Geschicklichkeit*) *Er spielt mit großer Fertigkeit aus der Tasche*; il joue des gobelets avec une grande dextérité. *Er spricht mit großer Fertigkeit*; il a une grande facilité de parler. *Die Fertigkeit geschwind und viel zu reden*; la volubilité de langue. *Er macht seine Verse mit wunderbarer Fertigkeit*; il a dans ses vers une aisance admirable. *Er macht alle Leibesübungen mit großer Fertigkeit*; il fait tous ses exercices avec un grand dégageant. *Fertigkeit erlannt man nur durch fleißige Übungen*; en forgeant on devient forgeron; la pratique d'un métier rend un artisan habile.

*Feser, v. Fächer.*

*Fessel, s. f.* la chaîne, les fers, les ceeps; *it.* les entraves; *it.* le paturon; la partie du bas de la jambe du cheval qui est entre le boulet et la couronne; *it. (s. de ch.)* l'enguichure. (*v. Hiesriemen*) *Einem Fesseln anlegen, einen in Fesseln legen*; mettre qn. aux fers. *Ein Pferd mit kurzen Fesseln, ein kurz gefesseltes Pferd*; un cheval court-jointé, qui a le paturon trop court. *Ein Pferd, das lange Fesseln hat*; un cheval long-jointé. *Fig. Dem Geiste des Menschen Fesseln anlegen*; entraver l'esprit de l'homme.

*Festgeschwür, s. n.* le javart; tumeur qui se resout en ar ostème au paturon ou sous le boulet d'un cheval.

*Fesseln, v. a.* enchaîner; mettre à la chaîne ou aux fers; charger de fers; *it.* entraver; mettre des entraves à un cheval; lier les jambes d'un cheval, pour l'empêcher de s'éloigner trop du lieu où l'on veut qu'il passe; (*v. spannen*) *it. fig.* enchaîner, captiver qn. *Ihre Schönheit fesselt alle Herzen*; sa beauté enchaîne tous les coeurs. *v. aussi Fessel.*

*Fesselwund, adj. et adv.* blessé au paturon. *v. Fessel.*

*Fest, s. n.* la fête; *it.* le festin. (*v. Gastmahl*) *Die hohen Feste im Jahre*; les grandes fêtes, les bonnes fêtes de l'année. *Die Zubereitung, die Anstalten zu einem Feste*;

l'appareil d'un festin. (*v. Freudenfest, Hochzeitfest, &c.*) *On dit fig.* *Es ist ein Fest für mich, ihn zu sehen*; c'est un régal pour moi, je me fais un régal de le voir.

*Fest, adj. et adv.* ferme; qui tient fermement à qch., qui se tient fermement sans s'ébranler; fixe; *it.* qui est contracté et solide; fermement, fortement; d'une manière ferme; *it.* fort, ferme; *it.* ar. de. *Der Boden des Federeich ist sehr genau fest ferne. Das feste Land*; la terre si me. *Fest auf seinen Füßen stehen* être ferme; être ferme sur ses pieds. *Fest im Sattel sitzen* être bien placé sur la selle; être sehr fest sur ses écriers. *Eine Sache geht fest haften*; tenir une chose bien ferme. *Ein Gefäß fest stehn, daß es nicht fällt*, assurer un vase. *Ein fester Punkt*; un point fixe. *Ein fester Körper*; un corps contracté. *Ein fester Mann*; un corps solide. *Ein fester Platz, eine Festung*; une place forte. *Sich fest an etwas anlehnen n. auf etwas stützen*; s'appuyer fermement contre qch., sur qch. *Fest binden, zusammen ziehen, ziehen*; serrer. *Diefe Schur ist zu locker, man muß sie fester ziehen*; ce cordon-là est trop lâche, il faut le serrer davantage. *Fest geschlagenes Tuch*; de la toile bien serrée. *Er fest machen*; affermir; *it.* attacher une chose à une autre; *it.* fortifier. (*v. befestigen*) *Fest werden*; s'affermir, se durcir. (*v. hart*) *Sich an etwas fest halten*, *fest anklammern*; se cramponner; s'attacher fortement à qch. *On appelle en l. de chimie, Festes (feuerbeständiges) Salz*; le sel fixe. *Feste Luft*; air fixe. *Fest; Schuren*; acides concrets.

*Fig.* *Einem festen Blick haben*; avoir le regard ferme, assuré. *Er hat einen festen Ton*; il a le ton ferme. *Eine feste Entschloßung*; une résolution ferme. *Fest (standhaft) bey seinem Entschloßung bleiben*; demeurer ferme, persister fermement dans sa résolution. *Einem festen Glauben haben im Glauben fest sein*; avoir une ferme croyance. *Eine Sache fest und fest behaupten*; soutenir une chose fort et ferme. *Eine Sache fest und fest glauben*; croire fermement une chose. *Fest schlafen*; dormir profondément. *Ein fester Schlaf*; un profond sommeil. *Das Band der Freundschaft fester knüpfen*; serrer davantage les noeuds de l'amitié. *Sich fest machen*; user de charmes. *Er kann sich fest machen*; il a un charme contre les armes à feu. *Einem Dieb fest machen*; emprisonner un voleur. *Er sitzt fest, sein Glück ist befestiget*; il est bien établi. *Ich habe mir fest vorgenommen*; je me suis proposé sérieusement. *Fest stellen*; poser en fait. *Ich stelle fest, ich nehme an, daß dem also sey*; je pose en fait que la chose est ainsi. *Durch ein Gesetz fest stellen*; établir par une loi. *Einem Tag, einen Termin fest setzen*; fixer, déterminer un jour, un terme. *Sich an einem Orte fest setzen*; s'établir, se domicilier

micillier dans un endroit.

**Fest-Abend**, *s. m.* la veille d'une fête.

**Feste**, *s. f.* la fermeté, solidité; (v. *Festigkeit*) *it.* la forteresse; place forte. (v. *Festung*) Die Feste des Himmels; le firmament.

**Festigkeit**, *s. f.* la fermeté; l'état de ce qui est ferme, solide et difficile à ébranler; *it.* la qualité d'un corps compacte; *it. fig.* la constance, assurance, persévérance. Ein sumpfiger Boden, der keine Festigkeit hat; un terrain marécageux qui n'a aucune fermeté. Dieser Mann hat keine Festigkeit in seinen Entschlüssen; cet homme n'a point de fermeté dans ses résolutions.

**Festkleid**, *s. n.* l'habit de fête, de cérémonie.

**Festlich**, *adj. et adv.* solennel, elle; pompeux; solennellement, pompeusement; avec éclat. Die Festlichkeit; la solennité, la pompe, l'éclat, la magnificence.

**Festlich**, *s. n.* l'hymne, le cantique de fête.

**Festprediger**, *s. m.* le prédicateur de fête.

**Festpredigt**, *s. f.* le sermon de fête.

**Festrechnung**, *s. f.* le comput; supputation de temps qui sert à régler le Calendrier ecclésiastique.

**Festtag**, *s. m.* le jour de fête. v. *Fest*.

**Festtäglich**, *adj. et adv.* de fête.

**Festung**, *s. f.* la place; place forte. Eine kleine Festung; une forteresse. Eine unüberwindliche Festung; une place imprenable. Der Festungsbau; la fortification. Am Festungsbau, an den Festungswerken arbeiten; travailler aux fortifications. Die Festungsbaukunst; la fortification; l'art de fortifier; l'architecture militaire. Der Festungswall; le boulevard. Die Festungswerke; les ouvrages de fortification; les fortifications.

**Fett**, *adj. et adv.* gras, grasse; qui a beaucoup de graisse; *it.* (t. de ch.) (v. *fatsi*) *it. sali*; imbu de graisse ou de qq. matière onctueuse; (v. *fettig*) *it.* (t. d'anat.) adipeux, euse. Ein fetter Ochse; un bœuf gras. Eine fette Gans; une oie grasse. Fetter Käse; fromage gras. Er ist dick und fett; il est gros et gras. Dieses Pferd ist dick und fett; ce cheval est gras à pleine peau. On dit aussi, Fetttes Erdreich, ein fetter (fruchtbarer) Boden; des terres grasses; un terroir gras. Fett machen; engraisser; faire devenir gras. Fett werden; s'engraisser, engraisser; devenir gras. Wieder fett ou fetter werden; reengraisser. Der fette Darm an den Kaldauen der wiederläuenden, Zbiere; le gras double. Ein wenig fett; grasset. Fett und weich anzufühlen; grassoillet. Ein rundes, dickes und fetttes Kind; un enfant potelé et grassoillet. Die fette Henne; Porpln. (pflanze). Fett noppen; noper gras. (v. *noppen*) Fett mahlen; (t. de peint.) peindre gras. Die Fette v. n. fett (dick) auftragen; nourrir les eou-

lours. Eine fett aufgetragene Farbe; une couleur nourrie. Fette Striche oder Züge machen; nourrir les traits. Ein fetter Zug; eine fette Schraffurung; eine fette Manier; (t. de grav.) un trait gras; une hachure grasse; une manière grasse. Eine fette Schrift; un caractère plein. On dit fig. et famil. d'un homme qui s'est enrichi dans une affaire, Er ist fett dabey geworden; il en est sorti fort gras. Werdet ihr fetter davon werden; en serez-vous plus gras? Ein fetter (einträglicher) Dienst; un emploi lucratif. Fette Buchstaben; (t. d'impr.) caractères bien nourris, lettres bien nourries. Fett (frott) leben; vivre grassement. Prov. Das wird das Kraut nicht fett machen; cela n'améliorera pas l'affaire. Des Herrn Auge macht das Pferd fett; l'œil du maître engraisse le cheval.

**Fett**, *s. n.* la graisse; *it.* le gras. (v. *Fette*, *s. n.*) Gestandenes, zerlassenes Fett; graisse figée, fondue. Es ist in viel Fett in dieser Brühe; il y a trop de graisse dans cette sauce. Das Fett von einer Fleischbrühe abnehmen; ôter la graisse d'un bouillon, dégraisser un bouillon. Mit Puder bringt man das Fett aus den Haaren; la poudre dégraisse les cheveux. Das Fett oder Schmalz von den Schweine Därmen; le sain. Das ausgelassene Schweinefett; le sain-doux. Das Fett im Bauche eines Schweines, das Bauchfett; la panne. (v. *Klümme*) Das weichste Fett in thierischen Körpern; l'axonge ou axunge. (v. *Schmeer*) Mit Fett schmieren, einschmieren; graisser. Mit Fett beschmieren, behudeln; engraisser; souiller de graisse. Dieses Pferd ist an seinem eigenen Fette gestorben, ist in seinem eigenen Fette erstickt; ce cheval est mort de gras-fondu. (gras-fondure)

**Fett-Adler**, *s. f.* la veine adipeuse.

**Fett-Ammer**, *s. f.* l'ortolan. (oiseau)

**Fett-Auge**, *s. n.* un cheval qui a la vue grasse.

**Fettbauch**, v. *Schmeerbauch*.

**Fettbruch**, *s. m.* le stéatocèle; tumeur du scrotum; fausse hernie.

**Fettdarm**, *s. m.* le gras-double.

**Fette**, *s. n.* le gras; la partie grasse d'une viande. Das Fette und das Magere eines Schinkens; le gras et le maigre d'un jambon. Geben Sie mir von dem Fetten, ich liebe das Fette, ich esse das Fette gern; donnez-moi du gras, j'aime le gras.

**Fette**, *s. f.* (t. d'archit.) la panne; *it.* la filière. v. *Dachfette*, *Dachstuhlfette*, *Stuhl-fette*.

**Fettfedern**, *s. f. pl.* C'est ainsi qu'on appelle les plumes de dessus le croupion que l'on arrache aux oies qu'on veut engraisser.

**Fettfinne**, *s. f.* la nageoire membraneuse des poissons; *it.* la ladrerie; lépre des pores.

**Fettflecken**, *s. m.* la tache de graisse. Die Fettflecken ausmachen; dégraisser, ôter,

faire en aller les taches de graisse; ôter les taches de graisse d'un habit; le dégraisser.

**Fettjahr**, *adj. et adv.* passé en huile. **Fettjahres Leder**: des peaux corroyées et passées en huile. v. **fämlich**.

**Fettgang**, *s. m.* (*t. d'anat.*) la tunique adipeuse.

**Fettgans**, *s. f.* le pingoin ou pinguin; oie de Magellan.

**Fettgesäuert**, v. **fettianer**.

**Fettgras**, *s. n.* (*t. de batt. d'er*) le dégraisage des cauchers.

**Fettgras**, *s. f.* la tunique adipeuse; membrane grasseuse; le pannicule adipeux.

**Fettig**, *adj. et adv.* gras, grasse; qui est de la nature de la graisse. **Ein fettichter Körper**; un corps gras. **Der Speckstein fühlt sich fetticht an**; la pierre de lard est grasse au toucher.

**Fettig**, *adj. et adv.* gras, grasse; sali, imbu de graisse ou de qq. matière onctueuse. **Wischen Sie sich ab, Sie haben ein fettiges Kinn, fettige Hände**; essuyez-vous, vous avez le menton gras, les mains grasses.

**Fettigkeit**, *s. f.* la graisse; *it.* l'onctuosité. **Die Fettigkeit der Erde, des Erdreiches**; la graisse de la terre. **Holzarten, welche eine Fettigkeit haben, brennen leicht**; les bois qui ont de l'onctuosité brûlent facilement. **Die Fettigkeit des Leibes**; l'obésité.

**Fettkäser**, **Speckkäser**, *s. m.* le dermeste.

**Fettkräm**, *s. m.* le commerce que l'on fait avec la chair de pourceau, avec des boudins, saucisses, etc.; *it.* la boutique de charcutier. **Der Fettkrämmer, Fettweiser**; le charcutier. **Die Fettkrämmerin**; la charcutière.

**Fettkraut**, *s. n.* la grassette, reprise. (*plante*)

**Fettloch**, v. **Maßloch**.

**Fettmacher**, *s. m.* le drapier graissant.

**Fettmaaz**, *s. m.* l'abomasus, la caillette.

**Fettmännchen**, *s. n.* petite monnaie d'argent de la valeur de quatre deniers.

**Fettmarkt**, *s. m.* le marché au lard, &c.

**Fetttoppen**, v. **Noppen**.

**Fetttauer**, *adj. et adv.* (*t. de chim.*) sébaicite. **Fetttauerer, fettgesäueter Kalk**; sébaicite de chaux.

**Fetttaure**, *s. f.* (*t. de chim.*) l'acide sébaicite.

**Fettwämeln**, *s. n.* la gras-sondure; maladie à laquelle les chevaux sont sujets.

**Fettschwanz**, *s. m.* la queue grosse et grasse des moutons d'Arabie.

**Fettweiser**, v. **Fettkrämmer**.

**Fettweihon**, *s. m.* l'argile à foulons; (*v. Wasserhon*) *it.* le bol. v. **Bolus**.

**Fettwaare**, *s. f.* la marchandise de charcutier.

**Fettwasser**, *s. n.* l'eau où on a lavé la laine.

**Fettweide**, *s. f.* le pâturage pour engraisser le bétail.

**Fettzellchen**, *s. n. pl.* (*t. d'anat.*) les cellules adipeuses.

**Fetzen**, *s. m.* la loque, le lambeau, morceau, pièce d'une étoffe déchirée; *it.* le chiffon, haillon. v. **Lumpen**. **Die Fetzen hängen von seinem Kleide herunter**; son habit s'en va par lambeaux. **Gebt mir einen Fetzen, ein Fetzen von diesem Schinken**; donnez-moi un morceau, un petit morceau de ce jambon. (*famil.*)

**Fetzen**, *v. a. v. fetzen*.

**Feser**, *s. m.* la fessée; *it.* le fessier. (*pop.*)

**Feucht**, *adj. et adv.* humide, humide-ment; moite, mouillé, &c. **Die Erde ist noch feucht**; la terre est encore toute humide. **Eine feuchte und dicke Luft**; un air humide et grossier. **Ein feuchtes Zimmer**; une chambre humide. **Feuchte Wäsche oder Leinwand**; linge humide. **Diese Betttücher, diese Leintücher sind nicht gut getrocknet worden, sie sind noch feucht**; ces draps ne sont pas bien séchés, ils sont encore moites. **Feuchte Hände haben**; avoir les mains moites. **Feuchter Natur**; d'un tempérament flegmatique. **Feucht wohnen**; être logé humidement. **Die feuchte Wäsche**; l'étuvement. **Der Feucht-Wrath**; le cormoran. (*v. Strake, Wasserkrabe*) **Die Feuchtbreter**; (*t. d'impr.*) les ais à tremper le papier. **Das Feuchtlied**, (*t. de ch.*) **die Hirschruthe**; le nerf; le membre du cerf. **Die Feuchtmulde**; la bassine; vaisseau qui sert à tremper, à mouiller le papier avant l'impression.

**Feuchte**, *s. n.* l'humide. **Das Feuchte; (das Nass) und das Trockene**; l'humide et le sec.

**Feuchten**, *v. a.* humecter. (*v. anfeuchten, befeuchten*) **Das Papier feuchten**; (*t. d'imprim.*) tremper, mouiller le papier. **Das Feuchten des Papiers vor dem Drucken**; la mouillure du papier avant l'impression.

**Feuchten**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) **Feuchtigkeit von sich geben; sunter**; *it.* (*t. de ch.*) pisser. **Die Wunde feuchtet; (nässet) la plaie suinte.**

**Feuchtigkeit**, *s. f.* l'humidité, la moiteur, l'humide; *it.* l'humour. **Die Feuchtigkeit der Erde, der Luft, des grünen Holzes**; l'humidité de la terre, de l'air, du bois vert. **Es steckt noch Feuchtigkeit in dieser Wäsche**, man muß sie wärmen, um die Feuchtigkeit heraus zu bringen; ce linge a encore de la moiteur; il faut le chauffer pour en ôter la moiteur. **Die Feuchtigkeit oder Nässe ist dem Trockenen entgegengesetzt**; l'humide est opposé au sec. **Es tropfelt oder schwiget aus diesem Baume eine flebrige und zähe Feuchtigkeit**; il distille de cet arbre une humeur visqueuse et gluante. **Die wässerige Feuchtigkeit des Auges**; l'humour aqueuse de l'oeil. **Die wässerige Feuchtigkeit im Blute und in den Gassen der Nieren**

rischen Körper; sa sérosité, le flegme. Der Feuchtigkeitsmesser; l'hygromètre.

Feuer, *s. n.* le feu; un des quatre éléments; *it.* le feu que l'on fait avec du bois ou autres matières combustibles; *it.* (*t. de guerre*) le feu; les coups que l'on tire avec des armes à feu, avec de l'artillerie; la décharge; *it.* le feu; la foudre et les éclairs; *it. fig.* l'éclat, le brillant de certaines choses; *it.* l'ardeur; chaleur véhément; *it.* la violence des passions. Das elementarische Feuer; le feu élémentaire. (*v. aussi* Centralfeuer) Feuer machen, Feuer armachen; faire du feu. Feuer in dem Backofen anmachen; mettre le feu au four. Feuer anlegen; mettre le feu en qq. endroit. Es ist Feuer in diesem Hause ausgekommen; le feu a pris à cette maison. Er braucht jährlich so viel Waaren Holz, denn es brennen aeröthlich zehn Feuer in diesem Hause; il lui faut tant de voies de bois par an, car il a ordinairement dix feux dans sa maison. *On dit*, Er hat weder Feuer noch Weerd; il n'a ni feu, ni lieu. Feuer geben, feuern; faire feu. Das feindliche Feuer ausbalten; soutenir le feu des ennemis. Bey diesem Angriffe machte man ein böllisches Feuer; à cette attaque on fit un feu d'enfer. Die Reiter befand sich zwischen zwei Feuern; la cavalerie se trouva entre deux feux. Als man das erste Feuer der Feinde ausgehalten hatte, gieng man mit dem Degen in der Faust auf sie los; après avoir essayé la première décharge des ennemis, on alla à eux, l'épée à la main. Während dieses Gewitters war der Himmel lauter Feuer; l'air étoit tout en feu pendant cet orage. Dieser Diamant hat viel Feuer; ce diamant jette beaucoup de feu. Seine Augen sind lebhaft und voll Feuer; il a les yeux vifs et pleins de feu. Dieser Wein hat Feuer, hat viel Feuer; ce vin a du feu, a bien du feu. Dieser Mensch sanat leicht Feuer; cet homme prend feu aisément. Er speiet Feuer und Flammen; il jette feu et flamme. Das Feuer der Zwietracht anzünden; allumer le feu de la discorde. Dieser Redner hat viel Feuer; cet orateur a bien du feu. Das wilde Feuer; (*t. de méd.*) le feu sauvage; sorte de gale qui vient au visage des enfans. Das heilige Feuer; le feu sacré; maladie qui attaque les brebis; *it.* l'érisipèle. (*v. Nose et Bräune*; *it.* Antoniusfeuer et Helenefeuer) Griechisch Feuer; feu grégeois.

*Prov.* Dehl in das Feuer gießen; jeter de l'huile dans le feu; irriter davantage une personne qui est déjà assez irritée. Feuer zum Berg, zum Schießpulver legen; mettre le feu aux étoupes, aux poudres; animer davantage une personne qui est déjà naturellement portée à s'émouvoir. Ich wollte für ihn durchs Feuer laufen; je ferois tout pour lui, je me mettrois en queue pour lui. Ein gebranntes Kind fürchtet das Feuer; chat échaudé craint l'eau froide. Ein Feuer löst das andere nicht aus; un

feu n'eu éteint point un autre; de rudes paroles n'appaisent point la colère. Das Feuer brennt ihm auf die Nadel; il est réduit à l'extrémité; il est dans une pressante nécessité.

Feuer-Ider, *s. f.* la veine de dessous la queue du gros bétail.

Feuer-Amt, *s. n.* la charge ou l'emploi d'officier préposé aux incendies.

Feuer-Anbeter, *s. m.* l'agriculteur; adorateur du feu.

Feuer-Anstalt, *s. f.* l'arrangement pour les incendies.

Feuer-Arbeit, *s. f.* le travail au feu.

Feuer-artig, *adj. et adv.* igné, ée.

Feuerbake, *v.* Feuerwarte.

Feuerball, *s. m. v.* Feuerkugel.

Feuerbesehen, *s. n.* le rechaud.

Feuerbera, *s. m.* ein feuerspeiender Berg; un volcan; montagne qui vomit du feu.

Feuerbeständig, *adj. et adv.* fixe. Die flüchtigen Salze feuerbeständig machen; fixer les sels volatils. Das Feuerbeständigmachen (das fixiren) des Quecksilbers; la fixation du mercure. Die Feuerbeständigkeit; la fixité.

Feuerblase, *s. f.* l'échauboulore. *v.* Hignblatt r.

Feuerblattern, *s. f. pl.* les épinectides. *v.* Nachtblattern, Nachtblafen.

Feuerbock, *s. m.* le chenet; le landier.

Feuerbrand, *s. m.* le tison. *v.* Brand.

Feuerbüchse, *s. f.* la boîte à feu; *it.* la carabine.

Feuerbüschel, *v.* Strahlenbüschel.

Feuer-Casse, *s. f.* le fonds ou la caisse pour les incendies.

Feuerdreieck, *s. n.* (*t. d'astr.*) la triplicité ignée; le triangle que font le bélier, le lion et le sagittaire dans une des constellations du zodiaque.

Feuer-Effe, *s. f.* le morfil. *v.* Faden.

Feuer-Eimer, *s. m.* le courroux. (*p. us.*)

Feuer-Eimer, *s. m.* le seau de la ville, seau de cuir dont on se sert pour porter de l'eau dans les incendies.

Feuer-Esse, *s. f.* la cheminée. *v.* Echornstein.

Feuerfach, *s. n.* le lieu où se trouve le foyer dans une maison de village.

Feuerfächer, *s. m.* l'éventoir pour allumer les charbons.

Feuerfangend, *adj. et adv.* ce qui s'allume, qui prend feu. Feuerfangende Materien; des matières combustibles qui s'allument. Feuerfangendes Pulver; du poryphore; poudre d'alun et de farine qui s'allume à l'air.

Feuerfarbe, *s. f.* le ou la couleur de feu.

Feuerfarbe, feuerfarbig, *adj. et adv.* couleur de feu. Ein feuerfarbener Wand; un ruban couleur de feu.

Feuerfak, *s. n.* die Feuerkufe, Feuertonne; la cuve, tine dont on se sert dans les incendies; *it.* le baril foudroyant. *v.* Sturmfaß.

Feuerfest, *adj. et adv.* apyres; ce qui résiste au feu; qui n'y souffre aucune altération. Feuersteine Steine; pierres apyres. Ein feuerfestes Gebäude; un bâtiment massif.

Feuerflamme, *s. f.* la flamme. v. Flamme. Feuerflache, *s. f.* (*t. d'artill.*) la fosse. Feuerknoten, *s. m.* l'étouffée. v. Knoten. Feuerwagen, *s. f.* le fourgon pour attiser le feu.

Feuerzarge, *s. f.* (*t. d'artill.*) la gerbe de feu.

Feuerzatter, *s. n.* le garde-feu.

Feuerzand, *s. n.* le fouage.

Feuerzarth, *s. n.* l'attirail pour les incendies; *it.* la garniture de feu. v. Kaminzerath.

Feuerzestrich, *v.* Feuerzestrich.

Feuerzestrich, *s. n.* le cri au feu.

Feuerzucht, *s. n.* les armes à feu.

Feuerzucht, *s. m.* la lueur du feu.

Feuerzucht, *s. f.* le tocsin.

Feuerzucht, *s. m.* le croc à feu; *it.* (*t. de from.*) l'attisoire; *it.* la crémaillère; *is* ensie de cuisine.

Feuerzucht, *s. n.* la chemise à feu; pièce de toile enduite de choses combustibles qu'on attache à un vaisseau ennemi pour le moure en feu.

Feuerzucht, *s. m.* le foyer.

Feuerzucht, *s. m.* officier de police pour faire observer les réglemens en cas d'incendie.

Feuerzucht, *s. m.* l'empyrée; ciel empyrée.

Feuerzucht, *v.* Feuerzucht.

Feuerzucht, *s. m.* garde qui a soin du feu allumé dans les mines.

Feuerzucht, Feuerzucht, *s. m.* le cerf-volant. v. Schmetterling.

Feuerzucht, *s. f.* le pierrier. v. Steinwurf, Steinwurfmauer.

Feuerzucht, *s. f.* (*t. d'artific.*) la masseuignée.

Feuerzucht, *s. f.* das Feuerzuchtchen; la chauffelette, le chauffe-pied.

Feuerzucht, *s. f.* (*t. de mine*) le coffre à feu.

Feuerzucht, *v.* Feuerzucht.

Feuerzucht, *s. m.* (*t. d'artill.*) la pelote à feu.

Feuerzucht, *s. m.* le tiseur dans les verreries.

Feuerzucht, *s. f.* le crapand flamboyant.

Feuerzucht, *s. f.* le râble.

Feuerzucht, *s. m.* (*t. d'artill.*) la cruche à feu.

Feuerzucht, *s. m.* v. Feuerzucht.

Feuerzucht, *s. f.* (*t. d'artill.*) la balle à feu; le houlet rouge.

Feuerzucht, *s. f.* la pyrotechnie.

Feuerzucht, *s. n.* la Terre de feu. Der Feuerzucht; l'habitant de la Terre de feu.

Feuerzucht, *s. f.* (*t. d'artific.*) la lance à feu.

Feuerlärm, *s. m.* le cri au feu. Feuerlärm schlagen; battre au feu.

Feuerlöcher, *s. f.* l'écuelle à feu.

Feuerlöcher, *s. f.* le lis rouge, lis de St. Jean.

Feuerlöcher, *s. n.* la chaudière.

Feuerlöcher, *s. f.* v. Gas.

Feuerlöcher, *s. n.* la brûlure. v. Brandmal.

Feuerlöcher, *v.* Dampfmaschine.

Feuerlöcher, *s. f.* la matière ignée.

Feuerlöcher, *s. f.* la cheminée; (*v.* Schornstein) le mur mitoyen. v. Brandmauer.

Feuerlöcher, *s. m.* le pyromètre.

Feuerlöcher, *s. m.* le mortier. v. Mörser.

Feuerlöcher, *s. o.* Feuer machen, Feuer geben; faire feu; tirer; décharger une arme à feu; (*v.* schießen) *it.* brûler. (*v.* brennen) Die Feinde feuer'n stark, feuer'ten unaushörlich; les ennemis faisoient grand feu. tiroient incessamment. In Holland feuert man Dorf feuert man mit Dorf; en Hollande on brûle de la tourbe. On dit aussi, Einen Ofen feuern, in einem Ofen feuern; faire du feu dans un fourneau. Den Wein feuern; mêcher le vin. (*v.* aufbrennen, scharfeln) Das Feuer'n; l'act. de faire feu, &c. *v.* aussi Feuerung.

Feuerlöcher *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) donner des étincelles; se dit d'un caillon lorsqu'on le fappe avec de l'acier. On dit fig. Das Gesicht feuert ihm; son visage est tout en feu. v. glühen.

Feuerlöcher, *s. m.* la fournaise ardente; *it.* v. RindeOfen.

Feuerlöcher, *s. f.* le réglemeut pour les incendies.

Feuerlöcher, *s. f.* le réchaud; *it.* le brasier. v. Glutpfanne.

Feuerlöcher, *v.* Brandseil.

Feuerlöcher, *s. m.* v. Feuerlöcher.

Feuerlöcher, *s. f.* la plaque de feu; *it.* le contrecœur de cheminée.

Feuerlöcher, *s. f.* l'épreuve du feu, par le feu; l'épreuve du fer chaud; l'ordalie par le feu.

Feuerlöcher, *s. m.* (*t. de mine*) le foyer.

Feuerlöcher, *s. f.* (*t. d'artific.*) la pyramide à feu.

Feuerlöcher, *s. n.* (*t. d'artific.*) la roue de feu; le tourniquet, la girandole; *it.* le rouet d'une arme à feu.

Feuerlöcher, *s. m.* (*t. d'artific.*) la pluie de feu.

Feuerlöcher, *s. n.* l'arquebuse; arme à feu; carabine; fusil. v. Schießgewehr.

Feuerlöcher, *s. f.* le tuyau de feu; *it.* le porte-feu du chausfour.

Feuerlöcher, *s. f.* das Feuerlöcherchen; l'adonis.

Feuerlöcher, *s. m.* la grille, grille de feu.

Feuerlöcher, *adj. et adv.* rouge comme le feu. Feuerlöcher werden; rougir. Feuerlöcher, brennend rothes Haar; du poil ardent.

Feuerlöcher, *s. m.* la grille, grille de feu.

Feuerlöcher, *adj. et adv.* rouge comme le feu. Feuerlöcher werden; rougir. Feuerlöcher, brennend rothes Haar; du poil ardent.

Feuerlöcher, *v.* Sturmsack.

Feuerlöcher, *v.* Sturmsack.

Feuerlöcher, *v.* Sturmsack.

Feuersammler, *s. m.* (*t. de phys.*) le collecteur du feu.

Feuersäule, *s. f.* la colonne de feu; *it.* le trabe; météore enflammé en forme de poutre et de cylindre.

Feuersbrunst, *s. f.* l'embrasement, le feu, l'incendie.

Feuerschaden, *s. m.* la ruine, le dommage causé par le feu.

Feuerschau, *s. f.* la visite des foyers.

Feuerschaukel, *s. f.* la pelle à feu.

Feuerschein, *s. m.* la lueur du feu; *it.* (*t. de ciergier*) le coup de feu.

Feuerscheu, *adj. et adv.* pyrophobe; qui craint le feu. *Die Feuerscheue*; la pyrophobie. *Der ou die Feuerscheue*; le ou la pyrophobe.

Feuerschiff, *s. m.* v. Brandet.

Feuerturm, *s. m.* l'écran.

Feurischlange, *s. f.* v. Brandschlange.

Feuerschlippe, *s. f.* v. Brandgasse.

Feuerschloß, *s. n.* le ressort à rouet, ressort d'arme à feu.

Feuerschröter, *s. m.* le cerf-volant.

Feuerschwaden, *s. m.* (*t. de phys.*) le feu brison.

Feuerschwamm, *s. m.* l'agaric de chêne.

Feuerschwert, *s. n.* (*t. d'artif.*) le ballon.

Feuerschau, *s. m.* le charme, la conjuration de feu; formule superstitieuse pour faire éteindre le feu.

Feuerschätz, Feuersnotz, *s. f.* le danger, le risque qu'une maison ou ville court d'être incendiée.

Feuersonne, *s. f.* (*t. d'artif.*) le soleil d'artifice.

Feuerforge, *s. f.* v. Feuerbecken, Feuerfist.

Feuerfänger, *s. m.* la clef d'arquebuse.

Feuerfänger, *adj.* qui jette des flammes.

Ein Feuerfänger Berg; un volcan.

Feuerfingel, v. Brennspiegel.

Feuerfische, *s. f.* la pompe à feu.

Feuerfisch, *s. m.* le fusil, le briquet.

Feuerstätte, *s. f.* le feu; un ménage, une famille, une famille logée dans une même maison; *it.* la place où il y a eu un incendie.

Feuerstein, *s. m.* la pierre à fusil, pierre ou caillou dont on se sert pour battre le fusil, et pour faire du feu. *On appelle généralement Feuersteine*, pierres ignescentes, — toutes les pierres propres à en tirer des étincelles en les battant avec un fusil.

Feuerstrafe, *s. f.* le feu; la punition d'un criminel qui a été condamné à être brûlé.

Feuerstrahl, *s. m.* le rayon de feu; l'éclair.

Feuerstrom, *s. m.* un torrent de feu.

Gewaltige Feuerströme; un déluge de feu.

Feuerstübchen, *s. n.* v. Feuerfische.

Feuertaufe, *s. f.* le baptême de feu.

Feuertheil, *s. m.* le corps seul ou partie ignée.

Feuerturm, *s. m.* die Feuerwarte; le phare.

Feuertonne, *s. f.* v. Feuerfag.

Feuertopf, v. Feuertrug.

Feuertuna, *s. f.* le chauffage; *it.* le feu que l'on entretient pour un certain usage. *Er hat so viel Kasten Holz zu seiner Feuertrug*; il a tant de cordes de bois pour son chauffage. *Der Feuerungs-Ort*; la chaudière d'un fourneau.

Feuertucht, *s. f.* v. Feuerwächter; la patrouille qui prend ga de au feu, l'agarde pour empêcher les incendies.

Feuertur, *s. f.* le fanal; *it.* v. Feuerturm.

Feuertuch, *s. m.* l'éventoir. v. Feuerfächer.

Feuertuch, *s. n.* le feu d'artifice.

Feuertuch, *s. m.* l'artilleur; celui qui sert dans l'artillerie; *it.* l'artificier; celui qui compose toutes sortes de feux, soit dans la guerre, soit pour les divertissemens; *it.* le pyroboliste. (*v. Feuertuchwerter*) *Die Feuertuchwerkunst*. Feuertuchwerkunst; l'artillerie; *it.* la pyrotechnie.

Feuertuch, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle la bouffée de feu qui s'échappe du four avec éclat.

Feuertuch, *s. m.* v. Feuertuch.

Feuertuch, *s. f.* les pincettes.

Feuertuch, *s. n.* météore enflammé; *it.* le signe de feu; le fanal.

Feuertuch, *s. n.* le fusil; boîte dans laquelle on met tout l'attirail pour battre du feu.

Feurtig, *adj. et adv.* ignée; qui est de feu, qui a les qualités du feu; *it.* ardent, cuit; qui est en feu; enflammé; *it.* fig. vif; qui a beaucoup de vivacité; violent, ardent; ardemment; avec feu, avec chaleur. *Ein feurige Sulfanz*; une substance ignée. *Ein feuriger Ofen*; une fournaise ardente. (*v. glühend*) *Feurige Kohlen*; de la braise; charbons ardents. *Feurige Weise*; traits enflammés. *Der feurige Wagen des Elias*; le char enflammé d'Elie. *Ein sehr feuriger junger Mensch*; un jeune homme extrêmement ardent, extrêmement vif. *Eine feurige Liebe*; un amour ardent. *On dit aussi*, *Ein feuriger Wein*; un vin qui a du feu. *Feurige Augen*; des yeux étincelans, des yeux enflammés.

Feuer, fevern, fevertlich, *ic.* v. Feiert, feiertlich.

Fi, *interj.* fi, fi donc. v. pfui.

Fackel, *s. m.* v. Rietsbutische.

Fabel, *s. f.* v. ABC-Buch.

Fiber, *s. f.* la fibre. v. Faser.

Fichte, *s. f.* der Fichtenbaum; le pin. (*arbre*) *Die wilde Fichte*; le pin sauvage; le pinastre. *On dit fig. et famil.* *Einen um die Fichte führen*; en faire accroire à qn.; tromper qn.

Fichten, *adj. et adv.* de pin. *Fichtene Holz*; bois de pin. *Fichtene Bretter*; ais de pin.

Nichten-Apfel, *s. m.* die Nichtenmauß, der Nichtenapfel; pomme de pin.

Nichtenart, *s. n.* le galipot, encens blanc; résine liquide qu'on tire du pin par incision.

Nichtenholz, *s. n.* le bois de pin.

Nichtenläder, *s. m.* le charçnon du pin.

Nichtenlaß, *s. s. f.* le moucheron du pin.

Nichtenmarder, *s. m.* la martre de bois.

Nichtenmotte, *s. f.* la teigne du pin.

Nichtenraupe, *s. f.* la chenille du pin.

Nichtenwäuger, *s. m.* le chrysomele du pin. (*crucif.*)

Nichtenwald, *s. m.* la forêt de pins.

Nichtenwanderer, *s. m.* le phalène du pin.

Nichtenwäule, *s. f.* la punaise du pin.

Nieß, Nieß, *v. Badenwurm et Durchfaule.*

Nieße, *v. Zächer.*

Nießen *v. reiben et weischen.*

Nießfackel, *v. n.* intriguer. (*famil.*)

Nießmühle, *s. f. v. Zwickmühle.*

Nießmal-Linie, *s. f. (t. de mathém.)* la ligne de foi, la ligne tracée sur l'alidade ou abite d'un instrument.

Nieber, *s. n.* la fièvre, hitziges Nieber; fièvre chaude, ardente, aigue. Abwechselndes Nieber; fièvre intermittente. Alltägliches Nieber; fièvre quotidienne. Dr. itägliches, viertägiges Nieber; fièvre tierce, quart. Wöchentliches, abhaltendes Nieber; fièvre maligne, continue. Das Nieber bekommen; gagner la fièvre. Sein Nieber ist ausgeblieben; sa fièvre a cessé. Diese Nieber sind dieses Jahr sehr gemein gewesen; il a beaucoup couru de ces fièvres-là cette année. Dieses Nieber hat ihn sehr mitgenommen; cette fièvre l'a fort travaillé. Ein Weib, der das Nieber hat; un fébricitant. Das Nieber v. rursackend; fiévreux, cause. Der Herbst ist diejenige Jahreszeit, in welcher die Nieber am gewöhnlichsten sind; l'automne est la saison de l'année la plus fiévreuse. Ein leichtes, unbedauerndes Nieber; une fièvrette. *v. Faulnieber, Flußnieber, ic.*

Niebr: Anloß, Nieber: Antritt, *s. m.* l'accès ou atteinte de fièvre.

Nieber: Arznei, *s. f.* das Niebermittel; le remède contre la fièvre; le fébrifuge.

Nieberbläße, *s. f.* la pâleur.

Nieberhitze, nieberisch, *adj. et adv.* fébrile.

Eine nieberhafte Hitze; une chaleur fébrile. *On dit aussi, Nieberhaftes, Nieberverursachendes, Wetter; un temps fiévreux.*

Nieberhitze, *s. f.* le chaud de la fièvre; le paroxisme, transport.

Nieberlöse, *s. m.* le trèfle d'eau; le méianthe.

Nieberkraut, *s. n.* l'herbe contre la fièvre. comme la petite centauree, le fiel de terre, la tertianaire, matricaire, matricale, espargereite.

Niebrlatwerge, *s. f.* l'électuaire contre la fièvre.

Niebertehre, *s. f.* la pyréologie; science qui traite des fièvres.

Niebrschlag, *s. f.* der gute Tag des

Fieberkranken; die Zwischenzeit zwischen zwei Fieberanfällen; l'apyrexie, l'intermission, cessation de la fièvre.

Niebrmaterie, *s. f.* la matière peccante, d'où provient la fièvre.

Niebrpatient, *s. m.* le fébricitant.

Niebrrinde, *s. f.* le quinquina.

Niebrschlag, *s. n.* le sel fébrifuge.

Niebrschau, *s. m.* le frisson.

Niebrtag, *s. m.* le jour de la fièvre; le jour du paroxisme.

Niebrwurzel, *s. f.* le pied-de-veau. (*plante*)

Niebel, niebeln, Niebler, *v.* Geige, geigen, Geiger et Bierfiedler.

Niebelboogen, *s. m.* l'archet de violon.

Niebrmesser, *s. f.* (*t. de vier.*) le grésoir.

Niebern, *v. a.* emplumer, empenner. *v. bejahren et befesten, anfedert.*

Nieße, *s. m.* la vessie. *v. Wind.*

Nießen, *v. a.* (*avec l'auxil. haben*) verser; faire, lâcher une vessie. (*famil.*)

Niezen, *v. a.* fixer; (*t. de chim.*) (*v. feuerberähndig machen*) *it.* figer. *v. gestalten machen.*

Niezer, *s. f.* la figure; la forme extérieure d'une chose; (*v. Gestalt*) *it.* la figure, la représentation d'une personne ou de qq. autre objet en peinture, sculpture, gravure. (*v. Bild*) *On dit, Niezer machen; faire figure, paroître beaucoup, faire beaucoup de dépenses. Mathematische Niezen; figures mathématiques. Rednerische (rhetorische) Niezen; figures de rhétorique. Die Niezen in einem Tanze; les figures d'une danse.*

Niezer-Gesang, *s. m.* la symphonie, le concert.

Niezerant, *s. m.* le figurant. Die Niezerantinn; la figurante; danseur, danseuse qui figure aux ballets dans les corps d'entrée.

Niezerkarte, *s. f.* une figure, carte qui représente une figure humaine; une tête.

Niezerfchneider, *v. Formenfchneider.*

Niezerbank, *s. f.* le tour ou établi de menuisiers de placage ou de marqueterie.

Niezeren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) figurer; (*t. de dans.*) *it.* *v. abbilden, vorstellen.*

Niezerist, *s. m.* le sculpteur, statuaire. *v. Bildhauer.*

Niezerlich, *adj. et adv.* figuré, *éc.* figurément; d'une manière figurée. Eine niezerliche Art zu reden; une façon de parler figurée. Dieses Wort wird nur niezerlich gebraucht; ce mot ne s'emploie que figurément.

Niezer, *s. n.* le filet; espèce de rets ou réseau fait de fils déliés; *it.* (*t. de rel.*) le filet, trait d'or sur la reliure d'un livre. Das Niezer-Eisen; le fer à fileter. Filet machen; fileter; pousser des filets.

Niezer, *s. n. v. Tochterkirche.*

Niezer, *v. Drabt-Arbeit.*

Niezeren, *v. a.* filtrer. (*v. durchsieben*) Der Niezerfack; le sac à filtrer. Der Niezerfack zum Hypocras; la manche ou la chausse



chausse d'hypocras. Der Filtrirstein; la pierre à filtrer. Das Filtrirtuch; l'étamine. v. *Seibetuch*.

Fitz, *s. m.* le feutre; *it.* un feutre; vieux chapeau de feutre; *it.* (*t. d'imprim.*) le blanchet; *it. fig.* le ladre; un homme excessivement avare; un chiche, taquin.

Fitzball, *s. m.* cin von Fitz gemachter Ball zum Walspielen; une balle de feutre.

Fitzbällchen, *s. n.* le tampon d'imprimeur d'estampes.

Fitzblech, Fitz-Eisen, Fitzbret, *s. n.* le bassin; outil de chapelier. Die Hände des Hutes auf dem Fitzbleche plätten; abattre le chapeau sur le bassin.

Fitzen, *v. a.* (*t. de chapel.*) feutrer; manier l'étoffe d'un chapeau; bastir; *it.* mettre du feutre dans qch.; (*v. ausstopfen*) *it. fig.* chapitrer, réprimander qn. (*v. ausfüllen*) Das Fitzgen; l'act. de, &c.; le bastissage; *it.* le feutrage. Sich fitzen; se brouiller, s'embrouiller. v. *verwirren*.

Fitzler, *s. m.* le coucheur dans les papeteries; celui qui étend les feuilles sur les feutres.

Fitzstuck, *s. m.* le feutre du chapelier.

Fitzpeige, *s. f.* l'alumelle; le polissoir des peigneurs.

Fitzgras, *s. n.* l'herbe corrompue par des inondations.

Fitzig, *adj. et adv.* ladre, taquin, chiche; sordidement avare; taquinement; *it.* brouillé, embrouillé. v. *verwirrt*.

Fitzigkeit, *s. f.* la taquinerie, ladrerie, lésine, mesquinerie.

Fitzkappe, *s. f.* sac ou pochette où tombe la limaille.

Fitzfegel, Fitzfem, *s. m.* (*t. de chapel.*) le lambeau, la feutrière.

Fitzkleid, *s. n.* un habit de feutre.

Fitzkraut, *s. n.* la cuscute; herbe de moine. v. *Flachkraut*.

Fitzläppchen, *s. m.* (der Leinwand- oder Cattunducker) la manette; moreeau de chapeau pour frotter le châssis.

Fitzlaus, *s. f.* le morpion; petit insecte qui s'attache ordinairement aux endroits du corps où l'on a du poil.

Fitzmacher, *s. m.* le feutrier.

Fitzmantel, *s. m.* le manteau de feutre.

Fitzperücke, *s. f.* une perruque teigneuse. (*famil.*)

Fitzschuhe, *s. m. pl.* les souliers de feutre.

Fitzsohle, *s. f.* la semelle de feutre. Schuhe mit Fitzsohlen; des chaussons; des souliers à semelles de feutre.

Fitzstiefeln, *s. m. pl.* des bottes de feutre.

Fitzstief, *s. m.* (*t. de papet.*) la porse de feutre; la porcelaine; *it.* (*t. de cart.*) la piessée.

Fitztafel, *s. f.* la table à feutrer, à manier l'étoffe.

Fitztuch, *s. n.* la feutrière.

Fitzwerk, *s. n.* le feutre; ouvrage de feutre.

Fitzwolle, *s. f.* gessigte Wolle; de la laine feutrée.

Fimmel, *s. m.* (*t. d'agric.*) le chanvre femelle ou stérile; *it.* (*t. de mine*) un coin de fer. D r Fimmelsäusel, Fimmelpauschel; la masse pour cogner un coin.

Fimme'n, *v. a.* (*t. d'agric.*) arracher le chanvre femelle et le séparer du chanvre mâle.

Finalstuck, *s. m.* (*t. d'impr.*) le cul-de-lampe. v. *Schlusszierrath*.

Finanzen, *s. pl.* les finances. Die Finanzkammer; la chambre des finances. Der Finanzpachter; le fermier des finances; le partisan. Der Finanzrath; le conseiller des finances. Das Finanzwesen; les finances; les affaires de finances. Ein im Finanzwesen erfahrener Mann; un homme de finances, un financier. Die Grundsätze des Finanzwesens; les principes financiers ou financiers. Die Finanzwissenschaft; les finances; la science d'asseoir, de régir et de percevoir les impositions.

Findeluch, *s. n.* (Inventarium) l'inventaire.

Findegeld, Findelgeld, *s. n.* la récompense donnée ou promise à celui qui a trouvé une chose perdue, et qui la remet entre les mains de celui qui l'avoit perdue. (la trouvaille)

Findelhaus, *s. n.* la maison des enfans trouvés.

Findelkind, *s. n.* l'enfant trouvé.

Findelpfeger, Findelvater, *s. m.* le directeur ou économe de la maison des enfans trouvés.

Finden, *v. a. irr.* trouver, rencontrer qn. ou qch.; *it. fig.* trouver, inventer par le moyen de l'étude et de la méditation; découvrir. (*v. erfinden, entdecken*) Er fand ihn auf dem Wege, er traf ihn auf dem Wege an; il le trouva dans le chemin. Er hat einen Schatz gefunden; il a trouvé un trésor. Ich habe meine Uhr wieder gefunden; j'ai retrouvé ma montre. Dieser Künstler hat das Geheimnis gefunden, die Pastelfarbe haltbar zu machen; cet artiste a trouvé le secret de fixer le pastel. Ein neues Land finden; trouver, découvrir une terre inconnue. *On dit, Ich finde, daß diese Frau hübsch ist, ich finde sie schön; je trouve que cette femme est jolie, je la trouve belle.*

Er findet alles, was man ihm vorsetzt, schlecht; il trouve mauvais tout ce qu'on lui sert. Das wird sich finden; cela se trouvera. Er findet sich glücklich, hält sich für glücklich; il se trouve heureux. Es fand sich, daß ic.; il se trouva que, il arriva que, on reconnut que. Es kann nichts schöneres gefunden werden; il ne se peut rien voir de plus beau. Man findet Leute; il y a des gens. Sich in etwas finden; comprendre une chose; *it.* s'accommoder de qch. Er weiß sich wohl zu finden, zu schicken; il entend bien à s'accommoder. Sich in sein Unglück finden, es mit Geduld ertragen; prendre

son malheur en patience, le supporter patiemment. Les findex sich immer neue Hindernisse; il se présente toujours de nouveaux obstacles. Ich weiß mich in den Handel nicht zu finden; cette affaire me pèse; cela est au-dessus de moi; je ne com. tends rien à cette affaire. Geh nur, ach, ich will dich sehen finden; va, va, je t'attraperai bien.

Finden, *s. m.* celui qui trouve qch. Die Findeweis; celle qui trouve qch. Der Finder, (*t. de ch.*) v. Spürhund.

Findig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Findig man en; trouver, découvrir.

Findung, *s. m.* v. Fundelund.

Findung, *s. f.* l'action de trouver. Das Findunnsrecht; le droit de travailler.

Finger, *s. m.* le doigt. Die fünf Finger an der Hand; le cinq doigts de la main.

Acumme Finger; doigts crochus. Ein Finger hat n. Fingerlein; un petit doigt. Der mittlere Finger; le doigt du milieu. (v. Goldfinger, Ohrfinger, Zeigefinger) Mit den Fingern auf einen weiß; montrer qn. au doigt. Zwei oder drei Finger voll; une pince. Ein Finger breit drei Läng; de la largeur, grosseur, longueur du doigt.

Ein Finger quer über ihm; d'un travers de doigt. Der De en gieng ihm zwei Finger breit in den Leib; l'épée lui entra deux doigts dans le corps. On dit fg. Das ist Gottes Finger; cela vient de Dieu, c'est le doigt de Dieu. Etwas an den Fingern herzufragen wissen; savoir qch. sur le bout des doigts.

zwei abzählen. Einen auf die Finger klopfen; donner à qn. sur les doigts. Er hat etwas auf die Finger bekommen; il a eu sur les doigts; il a été châtié. Einen auf die Finger sehen; avoir l'œil sur qn.; observer sa conduite. Etwas aus den Fingern lang; inventer, controuver qch. Durch die Finger sehen; user d'indulgence; conniver.

Man hat ihm die Sache so d. utlich gemacht, daß er sie mit den Fingern zählen kann; on le lui a fait toucher au doigt. Sich wegen einer Sache in den Finger beißen, sich etwas sehr äreuen lassen; se mordre les doigts de qch., s'en repentir. Den Verstand in den Fingern haben; avoir l'esprit au bout des doigts; être adroit aux ouvrages de la main.

Dieser Mensch braucht seine zehn Finger nicht, geht müßig, arbeitet nicht; cet homme ne fait oeuvre de ses dix doigts, il ne travaille point. Erlaubt man ihm einen Finger, so nimmt er die ganze Hand; si on lui accorde un doigt, il en prend long comme le bras; il n'est jamais content de ce qu'on lui donne. Er macht geru ftumme Finger; il a les mains crochues; il est sujet à dérober; il est dangereux de la main; il n'est pas sûr de la main. Das hat mir mein kleiner Finger gesagt; mon petit doigt me l'a dit; je le sais de bonne part.

Fingerbeine, *s. n. pl.* les phalanges. v. Knöchel.

Fingerfisch, *s. m.* le polymne. (poisson) v. Fünffingerfisch.

Fingerförmig, *adj. et adv.* en forme de doigts. Fingerförmige Blätter; (*t. de botan.*) Feuilles digitées.

Fingergelenk, *s. n.* la jointure, l'article. v. Gelenk.

Fingerring, *s. m.* le gant à doigts.

Fingerhut, *s. m.* le dé à coudre. Ein silberner Fingerhut; un dé d'argent. On dit, Einen Fingerhut voll Wein; un doigt de vin. Die Fingerhaublume; la digitale. (pflanze)

Fingerring, *adj. et adv.* qui a des doigts. Langfingerig; qui a les doigts longs.

Fingerkraut, *s. n.* v. Fünffingerkraut

Fingerring, *s. m.* le doigtier.

Fingerringel, *s. n.* le muscle de doigt.

Fingerringel, *s. f.* coquille en forme de cinq doigts.

Fingerring, *v. a.* toucher des doigts, hausser et brasser les doigts sur un instrument; doigter; it. jouer ou badiner des doigts. v. auch Gfingert.

Fingerringel, *s. m.* l'ongle. v. Nagel.

Fingerringelkunst, *s. f.* la dactylonomie.

Fingerring, Fingerringel, *s. m.* l'anneau; bague qu'on met au doigt; la verge. v. Ring.

Fingerringel, *s. m.* Die Fingerringelung; (*t. de mus.*) le doigter. v. Application.

Fingerringel, *s. f.* le jambon digité. (coquille)

Fingerringel, *s. n.* la moure; certain jeu qui se joue entre deux personnes.

Fingerringel, *s. f.* le bout, l'extrémité des doigts. On dit familièrement, Er hat Verstand bis in die Fingerringel, et hat viel Verstand; il a de l'esprit jusqu'à bout des ongles.

Fingerringel, *s. f.* la chiologie; l'art d'exprimer ses pensées par des mouvemens et des figures qu'on fait avec les mains.

Fingerringel, *s. m.* la bélemnite.

Fingerringel, *s. m.* (*t. de gant.*) la quille.

Fingerringel, *s. n. pl.* les fourchettes; les parties d'un gant entre les doigts.

Fingerringel, *s. m.* le panaris. v. Nagelwurm et Wurm.

Fingerringel, *s. f. pl.* les nombres; unites depuis un jusqu'à dix.

Fingerringel, *s. m.* le signe du doigt; l'avis. Einen Fingerzeig geben; montrer du doigt; donner avis; aviser.

Fingerringel, *s. m.* le pinson. (oiseau) (v. Bergfink, Blutfink, etc.) Der Fingerringel; le petit écorcheur. Der Fingerringel, Fingerringel; Pépervier. Das Fingerringel, Fingerringel; le filet à prendre les petits oiseaux.

Der Fingerringel; l'aire. (v. Vogelbeerd) Das Fingerringel; l'auge; petit vaisseau où l'on met la mangeaille et l'eau des oiseaux qu'on nourrit en cage.

Fingerringel, *v. a.* Fingerringel fangen; prendre des pinsons. (p. us.) Der Fingerringel, Fingerringel; l'oiseleur. Kaiser Heinrich der Fingerringel; Henri l'oiseleur.

Fingerringel, *s. m.* le sanfaron.

Fingerringel

**Finne**, *s. f.* le bourgeon; bouton, élevation ou bube qui vient au visage; la tanne. Finnen im Gesichte haben; avoir le visage couvert de bourgeons. Er bekommt Finnen auf der Stirn, auf der Nase; le front, le nez lui bourgeonne. Die Finnen im Gesicht e der Schweine; les grains de ladrerie. Ein Schwein, das die Finnen hat; un cochon ladre, qui a des grains de ladrerie. Ein Schwein besichtigen, eh es Finnen hat; languyer un cochon. (v. Schweinschauer) On appelle aussi Finnen, les nageoires des poissons. (v. Flossfeder) Die Finnen des Wallfisches; les bras de la baleine. Die Finne eines Berges; la pointe, le sommet d'une montagne. (v. Spitze, Gipfel) Die Finne eines Hammers; la panne d'un marteau.

**Finnen**, *v. asistruen.*

**Finanisch** *s. m.* espèce de baleine; le poisson de Jupiter.

**Finnhammer**, *s. m.* le marteau de ferblantier à marteler la tôle.

**Finzig**, *adj. et adv.* bourgeonné, éc; couvert de bourgeons. Er ist finzig im Gesichte; il a le visage bourgeonné. Ein finziges Schwein; un cochon ladre, qui a des grains de ladrerie.

**Finland**, la Finlande. Ein Finländer, Finne; un Finlandois. Finländisch; finlandois, oise.

**Finster**, *adj. et adv.* ténébreux, euse; *it.* obscur, ure; sombre; (v. Dunkel) *it. fig.* sombre, taciturne, morne, fâcheux, mélancolique, rêveur, triste, éhagria. Ein dunkler und finstere Wald; une forêt épaisse et ténébreuse. Ein finstere Ort; un lieu ténébreux, obscur. Eine finstere Nacht; une nuit obscure. Es ist sehr finster an diesem Orte; il fait bien obscur en cet endroit. Finster werden; s'obscurcir; devenir obscur. Es ist stockfinster; on ne voit goutte. Ich kann es im Finstern finden; je le sais trouver sans lumière. *Fig.* Ein mürrischer und finstere Mensch; un homme morne et ténébreux. Er sieht sehr finster, sehr verdrießlich aus; il a l'air bien sombre. Er hat einen finstern Blick; il a l'oeil morne. On appelle, Finstere Hölzer; les pins. (v. Nadelhölzer) Das finstere Zeug; (*t. de ch.*) les toiles, les pans de rets. Den Ofen finster führen; (*t. de forg.*) modérer le feu.

**Finsterniß**, *s. f.* les ténèbres, l'obscurité. (v. Dunkelheit) Eine dicke Finsterniß; d'épaisses ténèbres. Die ägyptische Finsterniß; les ténèbres d'Égypte. *Fig.* Die Geschichte der ersten Zeiten ist in Finsterniß eingehüllt; l'histoire des premiers temps est enveloppé dans des ténèbres. *v. aussi* Mondfinsterniß, Sonnenfinsterniß.

**Finne**, *s. f.* la feinte, finesse, tromperie. (*famil.*) Seine Finnen sind ihm nicht gelungen; ses feintes n'ont pas réussi. Finnen machen; trigauder. Ein Finnenmacher; un trigaud. On dit en t. d'escrime, Eine Finne machen; faire une feinte; faire semblant de vouloir porter le coup en un endroit du

corps et le porter en un autre.

**Fiole**, *s. f.* v. Gläschchen; (gläsernes) *it.* Arzeneiflas; *it. v.* Phiole.

**Fins**, *v.* Schneller, Schualzer, Nasenfänger.

**Firlesanz**, **Firlesanzerei**, *v.* Alesanz, Alesanzerei.

**Firmament**, *s. n.* le firmament.

**Firmen**, *v. a.* confirmer; donner la confirmation; conférer le sacrement qui sortifie dans la grâce reçue en baptême. Die Firmelung, Firmung; la confirmation.

**Firn**, *v.* fern, fernig, vieux.

**Firner**, *s. m.* v. Gletscher.

**Firnß**, *s. m.* le vernis. Ein Gemälde mit einem Firniße überfahren; passer un vernis sur un tableau. Mit Weinackß bereitete Firniße, Spiritus; Firniße; des vernis à l'esprit de vin; vernis clair. Zette Firniße, Oehlfiatniße; des vernis gras. Der Firnißbaum; le vernis. (*arbyre de la Chine*) Die Firnißkase; la marmite des peintres dans laquelle ils préparent le vernis. Der Firnißstempel; le pinceau de vernisseur.

**Firnißen**, *v. a.* vernir, enduire avec du vernis; *it.* vernisser. (v. alafuren) Firnißtes Holz; du bois verni. Das Firnißfen; la vernissure; l'application de vernis. Der Firnißer; le vernisseur.

**Firn**, **Forn**, *s. m.* die Firße, Fôrste; le fûite; le comble d'une église; *it.* le sommet, le haut d'une montagne; (v. Gipfel) *it.* (*t. de mine*) le dessus du conduit de la mine. Den Firß, die Firße eines Daches ausbessern; renfaiter un toit. Ein Dach mit einer ausgabepertten oder neuen Firße; un toit renfaité. Das Firßen-Erz; le minéral de dessous la surface. Der Firßen-nagel; le clou de la tuile faitière. Der Firßenstämpel; (*t. de mine*) Pétrésillon. Der Firßenstein; l'ardoise faitière. Der Firßenziegel; la faitière; l'enfaiteau.

**Fiscal**, *s. m.* le procureur fiscal, avocat fiscal.

**Fiscalisch**, *adj. et adv.* fiscal, ale; qui regarde le fise. Der fiscalische Anwald; l'avocat fiscal.

**Fis**, *s. n.* (*t. de mus.*) fa-dièse.

**Fisch**, *s. m.* le poisson. Frische Fische; du poisson frais. Eingetaltene Fische; du poisson salé. (v. Flußfisch, Seeßisch, *ic.*) Der fliegende Fisch; le poisson volant. Fische fangen; prendre du poisson. Gebackene, gebratene Fische; de la friture. Kleine, schlechte Fische; de la poissonaille; de la menuaille. Die Beschreibung der Fische; l'ichthyologie. Einer, der von Fischen schreibt oder geschrieben hat; un ichthyologiste. Klein, Bloch und andere mehr haben von Fischen geschrieben; Klein, Bloch, &c. sont des ichthyologistes. On appelle aussi Fisch, la siche, — une marque que l'on donne au jeu. On dit *fig.* et *prov.* Er ist so gesund, wie ein Fisch im Wasser; il est frais comme un gardon. Geld für die Fische; il faut

faul payer; point de credit. Das sind faule Fische; c'est une défaite, une excuse frivole. Fische wollen schwimmen; poisson sans boisson est poison. Dieser Mensch ist weder Fleisch noch Fisch; cet homme n'est ni chair ni poisson, n'est bon à rien. Die großen Fische fressen die kleinen; les gros poissons mangent les petits; les plus puissans oppriment les plus foibles. Die Brühe ist besser als der Fisch; la sauce vaut mieux que le poisson; l'accessoire vaut mieux que le principal. Er ist wie der Fisch im Wasser; il est comme le poisson dans l'eau; il est à son aise.

Fisch-Mat, Fisch-Adler, *s. m.* l'aigle de mer; l'aigle pêcheur; le huard.

Fisch-Angel, *s. f.* l'hameçon.

Fischband, *s. n.* (*t. de terr.*) la fiche. Getrivete Fischbänder; fisches coudées. Fischbänder mit einem Dorne; fisches à broche. Ein Fischband mit einem Knopfe, mit Gerinden, ein Paternosterfischband; une fiche à vaso.

Fischbank, *s. f.* v. Fischmarkt.

Fischbar, *adj. et adv.* où l'on peut pêcher.

Fischbär, *s. m.* l'ours ichthyophage; ours pêcheur.

Fischbehälter, *v.* Fischhälter.

Fischbein, *s. n.* la baleine; côte de baleine. Schwarzes Fischbein; l'os de baleine. Weißes Fischbein; l'os de sèche.

Fischbeinern, *adj. et adv.* de baleine.

Fischbeinreißer, *s. m.* le fendeur de fasons de baleine.

Fischbeinrock, *s. m.* la jupe de baleine, à baleine.

Fischbeschreibung, *s. f.* l'ichthyologie. v. Fisch.

Fischblase, *s. f.* la vessie de poisson.

Fischbreit, *s. n.* l'ais à éventrer, à écailler le poisson.

Fischbrühe, *s. f.* la sauce au poisson.

Fischbrut, *s. f.* l'alevin, le nourrain, le peuple. v. Brut. Einen Reich mit Fischbrut besetzen; peupler un étang.

Fischbuch, *s. n.* l'ichthyologie; livre qui traite l'histoire naturelle des poissons; *it.* état ou inventaire des étangs et rivières d'une terre.

Fischbutter, Fischwanne, *s. f.* v. Fischsaß.

Fischdieb, *s. m.* le voleur de poissons.

Fische, *s. f.* (*t. de terr.*) la fiche; petit morceau de fer servant à la peinture des portes, des fenêtres, &c.; *it.* l'etambraie; pièce de bois qui sert à arrêter et à affermir le mât.

Fischeln, fischen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) nach Fischen riechen oder schmecken; sentir le poisson. (*p. us.*)

Fischen, *v. n.* pêcher; prendre au filet. Fischen gehen; aller pêcher; aller à la pêche. Verlen, Korallen fischen; pêcher des perles, pêcher du corail. Einen Reich fischen; (ausfischen) pêcher un étang. *On dit fr.* Von diesem Handel ist nicht viel zu fischen (zu gewinnen); il n'y a pas beau-

coup à pagner dans cette affaire. Im trüben Wasser fischen; pêcher en eau trouble; profiter du desordre des affaires d'autrui. Das Fischen; la pêche. Sich vom Fischen ernähren; vivre de la pêche.

Fischengen, *v.* fisheln.

Fischer, *s. m.* le pêcheur; celui qui fait métier de pêcher. Die Fischerin; la femme du pêcheur.

Fischer Amt, *s. n.* v. Fischer-Tunung.

Fischerbot, *s. n.* la nacelle de pêcheur.

Fischererei, *s. f.* la pêche; l'art, exercice, action de pêcher; *it.* le droit de pêcher; *it.* la pêcherie; lieu où l'on a coutume de pêcher; lieu préparé pour la pêche. Er versteht die Fischererei; il entend la pêche. Sich mit der Fischererei beschäftigen; se divertir à la pêche. Er hat die Fischererei in diesem See gepachtet oder verpachtet; il a affermé la pêche de ce lac. Ein Gut, welches schöne Fischerereien hat; une terre où il y a de bonnes pêcheries.

Fischerfalk, *s. m.* le faucon pêcheur.

Fischerfrosch, *s. m.* v. Seefrosch.

Fischerfarn, *s. n.* le filet de pêcheur.

Fischergeräth, *s. n.* v. Fischerzeug.

Fischerhütte, *s. f.* la cabane de pêcheur.

Fischer-Tunung, *s. f.* la communauté de pêcheurs.

Fischerfahn, *s. m.* la nacelle de pêcheur.

Fischerleine, *s. f.* la ligne.

Fischermäßig, *adj. et adv.* à la manière des pêcheurs

Fischermachen, *s. m.* la nacelle de pêcheur.

Fischerreißer, *s. n.* v. Fischerzarn.

Fischerreine, *s. m.* l'anneau du pêcheur; le cachet du Pape.

Fischerstechen, *s. n.* la joute sur l'eau, combat de pêcheurs sur l'eau; *it.* exercice que font les bateliers, en attachant à une corde sur la rivière une oie en vie, qu'ils sont obligés d'arracher par morceaux avec les dents. Ein Fischerstechen halten; jouter sur l'eau; *it.* tirer l'oise.

Fischerzeug, *s. n.* l'appareil de la pêche.

Das Fischerzeug zum Stockfischfang; la pêcherie; appareil de la pêche de la morue.

Fisch-Esser, *s. m.* celui qui mange des poissons, qui aime les poissons; *it.* l'ichthyophage; celui qui ne vit que de poissons.

Fischfang, *s. m.* la pêche. Ein zum Fischfang eingerichteter bequemer Ort; une pêcherie; un lieu préparé pour la pêche.

Fischfaß, *s. n.* la tonne à poissons. Das Fischfäßchen; la caquette.

Fischfeder, Fischflöße, *s. f.* l'aileron, la nageoire. v. Flößfeder.

Fischfresser, *v.* Fisch-Esser.

Fischführer, *s. m.* le chasse-marée.

Fischgabel, *s. f.* la fourche.

Fischgalle, *s. f.* le fiel, l'amer de poisson.

Fischgallerte, *s. f.* la gelée de poisson.

Fischzarn, *s. n.* v. Fischerzarn.

Fischzeiger,

Fischgeier, *s. m.* le vautour pêcheur.  
 Fischgeld, *s. n.* le marcaige; droit qui se lève sur le poisson.  
 Fischgeräth, *v.* Fischzeug.  
 Fischgeruch, *s. m.* l'odeur de poisson.  
 Fischgräte, *s. f.* l'arête. *v.* Gräte.  
 Fischguren, *s. m.* le cobite; poisson du genre des loches.  
 Fischhäber, *v.* Fischgeier.  
 Fischhaken, *s. m.* le croc de pêcheur.  
 Fischhälter, *s. m.* le réservoir; lieu dans lequel on conserve du poisson.  
 Fischhaken, *s. m.* la trouble. (truble)  
 Fischhandel, *s. m.* le commerce que l'on fait de poissons. *Der Fischhändler*; le poissonnier. *Die Fischhändlerinn*; la poissonnière. *v. aussi* Fischweib.  
 Fischhaus, *s. n.* le château d'eau; bâtiment qui renferme plusieurs réservoirs dans lesquels on conserve du poisson.  
 Fischhaut, *s. f.* la peau de poisson. *Il se dit principalement de la peau d'ange.* (*v.* Engelisch) *On appelle faussement Fischhaut*, le chagrin. *v.* Schaum.  
 Fischhütte, *v.* Fischerbütte.  
 Fischicht, *adj. et adv.* de poisson. *Ein fischichter Geruch*; une odeur de poisson. *Das hat einen fischichten Geruch*; cela sent le poisson.  
 Fischkasten, *s. m.* la boutique, l'endroit d'un bateau de pêcheur sur le bord d'une rivière, où l'on garde du poisson; *it.* le banneton; espèce de coffre ou de réservoir pour conserver le poisson.  
 Fischkelle, *s. f.* *v.* Fischlöffel.  
 Fischkessel, *s. m.* la poissonnière.  
 Fischkieser, Fischkieser, *v.* Fisch-Obren.  
 Fischloch, *s. m.* le cuisinier pour apprêter le poisson.  
 Fischlöder, *s. m.* l'amorce; appas pour prendre des poissons.  
 Fischkopf, *s. m.* la tête, la hure d'un poisson.  
 Fischkorb, *s. m.* le mannequin de marée.  
 Fischkörner, *s. n. pl.* les coques du Levant; les graines d'un arbre des Indes qu'on appelle l'arbre à enivrer les poissons, et dont on se sert pour la pêche.  
 Fischkram, Fischkram, *v.* Fischhandel, *ic.*  
 Fischkunde, *s. f.* die Kenntniß der Fische; l'ichtyologie.  
 Fischlager, *s. n.* la datte.  
 Fischlaich, *s. m.* les oeufs, le frai de poisson.  
 Fischlake, *s. f.* la saumure de poisson.  
 Fischleim, *s. m.* la colle de poisson; *it.* l'ichtyocolle. *v.* Hausenblai.  
 Fischlöffel, *s. m.* la cuiller à servir le poisson.  
 Fischmarkt, *s. m.* le marché aux poissons; la poissonnerie. *Fischmarkt eden*; des propos de halle; le genre poissard. *Der Fischmarktston*; le ton de la halle. *Fischmarktzeitungen*; des nouvelles de basse-cour.  
 Fischmaul, *s. n.* la néréite. (coquillage)

*On dit famil.* *Er ist ein rechtes Fischmaul*; il aime beaucoup les poissons.  
 Fischmeister, *s. m.* le maître-pêcheur.  
 Fischmeyer, *s. f.* la mouette. *v.* Meve.  
 Fischmilch, *s. f.* la laite ou laitance.  
 Fischner, *s. n.* *v.* Fischbergarn.  
 Fisch-Oehl, *s. n.* *v.* Fischbrant.  
 Fisch-Obren, *s. n. pl.* les omes des poissons; les branchies. *v.* Kiemen.  
 Fisch-Orter, *s. f.* la loutre. *Der Fischortzkerloch*; l'épreinte. *Das Fischortzkerloch*; la catiche. *v.* Otterbau.  
 Fischpaste, *s. f.* le pâté au poisson.  
 Fischpinsel, *s. m.* le pinceau de poil de loutre.  
 Fischporre, *v.* Fischweide.  
 Fischrecht, *s. n.* die Fischgerechtigkeit; le droit de pêche.  
 Fischreich, *adj. et adv.* poissonneux, euse; qu'on abonde en poissons.  
 Fischreher, *s. m.* le héron cendré.  
 Fischreuse, *s. f.* la nasse.  
 Fischroan, *s. m.* les oeufs de poisson. *Der Fischrogenstein*; l'amite; ovaire; pierre ovaire.  
 Fischras, *s. m.* le nourrain. *v.* Fischbrut.  
 Fischrähle, *s. f.* le poteau placé dans la rivière pour marquer les bornes de chaque poissonnière.  
 Fischschiefer, *v.* Fischstein.  
 Fischschuppe, *s. f.* l'écaille de poisson.  
 Fischschwanz, *s. m.* le bat; la queue de poisson.  
 Fischspeise, *s. f.* les poissons; un mets de poissons.  
 Fischstechen, *s. n.* la fichure, le harpunage; l'act. de darder le poisson dans l'eau.  
 Fischstein, *s. m.* l'ichtyolite; pierre chargée d'empreintes de poissons.  
 Fischtag, *s. m.* le jour de pêche; *it.* le jour maigre. *v.* Fasttag.  
 Fischtau, *v.* Suchtau.  
 Fischteich, *s. m.* le vivier; *it.* (t. d'antiquité) la piscine.  
 Fischtran, *s. m.* l'huile de baleine.  
 Fischtopf, *s. m.* le pot à poissons.  
 Fischtrampe, *s. f.* le rabet, trouble-eau.  
 Fischtrug, *s. f.* l'auge à poissons.  
 Fischwaare, *s. f.* *v.* Fischwerk.  
 Fischwaage, *s. f.* la balance à peser le poisson.  
 Fischwanne, *s. f.* la caquette; sorte de haquet où l'on met des poissons.  
 Fischwasser, *s. n.* une rivière poissonneuse.  
 Fischwathe, *s. f.* das Fenckes; l'épervier.  
 Fischweib, *s. n.* der Fischtaun; le gord; deux rangs de perches plantées dans le fond d'une rivière, qui forment un angle, au sommet duquel est un filet où les deux rangs de perches conduisent le poisson; *it.* Pétrille. *v.* Halweib.  
 Fischweib, *s. n.* la poissarde. *Nach Art der Fischweiber*; poissard, arde. *Die Sprache der Fischweiber*; le genre poissard.  
 Fischweide, *s. f.* la garenne à poissons.

Fischweibe, v. Fischersalk.  
 Fischweiber, v. Fischersalk.  
 Fischweiber, s. n. les poissons. Kleines  
 Fischweiber, kleine Fischweiber; de la pois-  
 sonnerie, d. la mer, maille.  
 Fischweiberhaft, s. f. art de mettre à  
 profit les rivières et le poisson.  
 Fischweiber, s. f. la grande scrofulaire  
 commune.  
 Fischzahn, s. f. (verfeinert) le glosso-  
 petre.  
 Fischzahn, v. Fischerteng.  
 Fischzahn, s. m. le sémage; droit de péa-  
 ge qui se préleve sur le poisson.  
 Fischzahn, s. m. le coup de filet; la pêche.  
 v. Fischzahn.  
 Fischzahn, v. Fischern.  
 Fischzahn, s. f. la fistule; it. (t. de mus.)  
 le fusset. Eine blinde Fischzahn, die nach auf-  
 sen keinen Ausgang hat; une fistule borgne.  
 Er singt durch die Fischzahn; il chante en fau-  
 set.  
 Fischzahn-artig, adj. et adv. fistuleux, ensc.  
 Ein Fischzahnartiges Geschwür; un ulcère listu-  
 leux.  
 Fischzahn-Cassien, v. Cassio. Noth-Cassien.  
 Fischzahn-Cassien, s. n. la pédiculaire des bois.  
 Fischzahnmesser, s. n. le syringotome; in-  
 strument dont le chirurgien se sert pour  
 couper le sinus fistuleux à l'anus.  
 Fischzahn, v. a. froter, écorcher; déchi-  
 rer en frochant.  
 Fischzahn, s. m. Paille. v. Flusaf.  
 Fischzahn, s. n. der Fischzaden; la sentène;  
 les deux bouts de fil liés ensemble et tor-  
 tillés sur l'écheveau.  
 Fischzahn, s. f. (t. de fileuse) assemblage de  
 vingt ou quarante fils de lin ou de chau-  
 vire sur le dévidoir liés ensemble. v. Ge-  
 binde.  
 Fischzahn, s. f. la lime à faire l'oeil de  
 l'aiguille.  
 Fischzange, s. f. les pincettes de l'aiguil-  
 lier.  
 Fischzahn, v. geschwind.  
 Fischzahn, s. m. l'étoile fixe.  
 Fischzahn, s. f. la babine; grosse lèvres.  
 (famil.)  
 Flach, adj. et adv. plat, plate; qui a la  
 superficie unie; it. plain, plainc; it. (t.  
 de mathém.) plan, plane. Das flache Land;  
 le pays plat. Ein Haus auf dem flachen Fel-  
 de; une maison en plaine campagne. Ein  
 flacher Winkel; un angle plan. Die flache  
 Hand; la paume; le plat de la main. Ein  
 Schlag mit der flachen Hand; un coup du  
 plat de la main. Die flache Hand in einem  
 Warren; une offene Hand, die ihre flache  
 Seite sehen lässt; une main appaumée.  
 Ein flaches Fahrzeug; un vaisseau plat, un  
 bâtiment plat. Flach vor dem Winde se-  
 areln; (t. de mer) faire vent arrière. Ein  
 flaches Dach; une plate-forme. Das fla-  
 che Handmäuslein; der Muskel der fla-  
 chen Hand; le palmaire; le muscle pal-  
 maire. Flach machen; aplanir, aplatis.

Münz oder Flach; Mart oder Unmark spie-  
 len; jouer à croix ou pile.  
 Flachbohrer, s. m. l'amorçoir; sorte de  
 tarière pour commencer les trous.  
 Flachdrechsel, s. f. le timon plat et uni.  
 Flachdraht, s. m. le fil aplati.  
 Fläche, s. f. la plaine; (v. Ebene) it. la  
 surface; (v. Oberfläche) it. le plat; la  
 partie plate d'une chose; it. (t. de ma-  
 thémat.) le plan. Eine ebene Fläche; une  
 surface plane. Die Fläche des Degens, der  
 Hand; le plat de l'épée, de la main. Die  
 eine abhängige Fläche; un plan incliné.  
 Der Flächen-Inhalt; l'aire. Das Flächen-  
 maß; la mesure carrée; it. la mesure pour  
 les surfaces planes. Die Flächenmessung;  
 la planimétrie. Die Flächenzahl; (t. d'a-  
 rithm.) le nombre plan.  
 Flach Eisen, s. n. l'enclume de l'orfèvre.  
 Flachfeld, s. n. la plaine.  
 Flachfötte, s. f. le tuyau à lèvres chan-  
 freinée dans les orgues.  
 Flachfuß, adj. et adv. pied plat.  
 Flachgarn, s. n. le haller; sorte de lilet  
 à prendre des perdrix.  
 Flachhuf, adj. et adv. qui a le sabot  
 plat.  
 Flachkopf, s. m. homme superficiel; tête  
 superficielle.  
 Flachköpfig, adj. et adv. qui a la tête  
 superficielle.  
 Flachland, s. n. le pays plat. Der Flach-  
 länder; l'habitant d'un pays plat.  
 Flachmeißel, s. m. le ciseau plat.  
 Flachnäsig, adj. et adv. camard, camus.  
 Flachse, s. m. le lin; it. la filasse à faire  
 du lil. Feinere Flachse; de fin lin. Flach-  
 spinnen; filer du lin, de la filasse. Flach-  
 um der Nocken leeren; mettre de la filasse  
 à la quenouille. Der wilde Flachse; la li-  
 gnaire; le lin sauvage.  
 Flachse-Acker, s. m. la linière. v. Leins-  
 Acker.  
 Flachsebaum, s. m. l'antidesme; arbre  
 qui vient des Indes orientales.  
 Flachsebereiter, s. m. l'ouvrier qui prépare  
 le lin.  
 Flachselkuel, s. m. le battoir.  
 Flachselbläthfarbe, s. f. le gris de lin. v.  
 Feinbläthfarbe.  
 Flachselöse, s. f. das Flachselbündel; une  
 botte ou poignée de lin.  
 Flachselbrecher, s. f. le brisoir; la broie  
 (broye), la macque (maque). Der Flach-  
 selbrecher; le briseur. Die Flachselbrecherin;  
 la broyeuse.  
 Flachselarte, s. f. le routoir; it. le rouis-  
 sage. v. Flachselröste.  
 Flachseldetter, s. m. le myagrüm, la ca-  
 meline. (pflanze)  
 Flachsel, (Flechse) s. f. le tendon. v.  
 Seil.  
 Flachseln, adj. et adv. de lin. Flachselnes  
 Garn; du fil de lin. Flachselnes Berg;  
 coton de lin.  
 Flachselfarbe, s. f. la couleur de gris de  
 lin.

lin.  
 Flachsfarbenes Band; un ruban gris de lin.  
 Flachsfeld, s. n. v. Flachselker.  
 Flachsfink, s. m. la linotte. (oiseau)  
 Flachsaras, s. n. l'herbe à coton.  
 Flachsbaer, s. n. des cheveux blancs.  
 Flachsbaender, s. m. le marchand de lin.  
 Die Flachsbaenderinn; la linière.  
 Flachshebel, s. f. l'alfin etc.  
 Flächsig, adj. et adv. tendineux, euse; plein de tendons. v. sehnig.  
 Flachstopf, s. m. qui a les cheveux blancs.  
 Flachstrauf, s. n. la velvete, flatine; it. la linaire; it. la cresente, herbe de moine.  
 Flachstrand, s. n. v. Flachselker.  
 Flachsmaehle, s. f. le moulin à briser du lin.  
 Flachstraufe, s. f. l'action d'écorner le lin; it. la drège. v. Nissel, Raufe.  
 Flachsroste, s. f. le rouissage; l'act. de rouir le lin; it. le routoir; lieu où l'on fait rouir le lin.  
 Flachsfamen, s. m. la linette; graine de lin.  
 Flachsschwinge, s. f. l'échanviroir.  
 Flachseide, s. f. v. Flachstrauf.  
 Flachsstaengel, s. m. la tige ou brin de lin.  
 Flachstein v. Amiant.  
 Flachstanze, s. f. l'enclume à amboutir la pièce de métal qui sert à faire les boutons.  
 Flachsverg, s. n. l'étaupe de lin.  
 Flachswerk, s. n. la couverture à claire voie.  
 Flachziegel, s. m. la tuile plate.  
 Flach, s. n. le plat-bord des vaisseaux.  
 Flacken, v. a. battre la laine pour la nettoyer.  
 Flackern, v. n. (avec l'auxil. haben) flamber. Ein Licht, das zu sehr flackert; une chandelle qui flambe trop. Ein Flackerfeuer; un feu qui flambe; it. du feu fait avec du bois menu fendu ou avec du ramage à fagot.  
 Kladderminne, v. Klatterminne.  
 Fladen, s. m. le flan; sorte de gâteau. Das Flädchen; petite omlette fort mince.  
 Flader, s. f. la madure. v. Maser.  
 Kladerin, adj. et adv. (t. de mine) Kladerige Wände, Kladeriges Gestein; du moellon; roches sauvages. Kladeriges Holz; v. maseriges Holz.  
 Flage, s. f. le pavillon, la bannière. Die Flage aufstecken; arborer le pavillon. Die Flage sircichen; mettre pavillon bas; baisser, amener le pavillon. Der Flagen-Offizier; l'officier de marine qui porte pavillon. Das Flaagenschiff; le vaisseau pavillon, le vaisseau commandant. Die Flaagenwige; la queue de pavillon. Die Flaagenstange, der Flaagenstock; l'épars; le bâton qui soutient le pavillon.  
 Flähme, s. f. le flanc. v. Flanke.

Flake, s. f. le tramail; sorte de filet.  
 Flamant, Flambart, s. m. le flamingo. (oiseau)  
 Flämisch, adj. et adv. de Flandre.  
 Flamm, s. f. la flamme. Dieses Feuer gibt keine Flamme; ce feu ne fait point de flamme. Der Schwefel giebt eine blaue Flamme; la flamme du soufre est bleue. Er wurde von den Flammen verzehret, er kam in den Flammen um; il fut dévoré par les flammes; il périt dans les flammes. Es steht alles in vollen Flammen; tout est en feu. Etwas durch die Flamme jeten, oder über die Flamme kalten; flamber etc. Fig. Feuer und Flammen speien; jeter feu et flamme; parler en homme transporté de colère. Er bracht non einer heimlich en, von einer verborgenen Flamme; il brûle d'une secrète flamme. Das Flamm-Wein, Flammwein; la flammèche.  
 Flamm-Eisen, s. n. (t. de menuis.) le fer ondoyant.  
 Flammen, v. n. (avec l'auxil. haben) flamber; jeter de la flamme. Dieses Holz flammet nicht, gibt keine Flamme; ce bois ne flambe point. Ein flammender Brand; un tison flambant.  
 Flammen, v. n. flammicht machen; façonner en ondes. Gestammtes Holz; bois ondé.  
 Flammenblume, s. f. le phlox. (plante)  
 Flammenfeuer, s. n. le feu flambant.  
 Flammenflügel, s. m. le phalène à bandes ondoyées.  
 Flammengezeug, s. n. les outils à façonner en ondes.  
 Flammennaht, s. f. der Flammensich; la couture pyramidale, couture faite en flammes.  
 Flammeneiser, v. Flamant.  
 Flammencuete, s. f. le modèle à ondoyer des mouleurs. (outil de menuisier)  
 Flammensäule, v. Spissäule.  
 Flammenschiff, s. m. Dénomination poétique du Cupidon.  
 Flammensich, s. m. v. Flammennaht.  
 Flammensock, s. m. (t. de menuis.) manche d'outil à façonner en ondes; it. (t. de serr.) la barre à plier le fer chaud.  
 Flammestrom, s. m. le torrent de flammes, de feu. (expression poétique)  
 Flammesturmhaube, s. f. le casque rayé.  
 Flammenvogel, v. Flamant.  
 Flammicht, adj. et adv. flambant, ondé; en forme de flamme; it. (t. de peint.) flamboyant. Flammicht gewässerte Häute; des peaux flambantes. Flammichtes, gestammtes Holz; bois ondé. Flammichte Umrisse; des contours flamboyans. Flammichtes Erz; minéral à couches minces en forme de branches.  
 Flammiren, v. flammen, v. a.  
 Flammir-Ofen, s. m. la partie d'un fourneau à réverbère contre laquelle on fait donner la flamme.

Flammirruthe, *s. f.* v. Flammenstoch.

Flanell, *s. m.* la flanelle; étoffe légère de laine.

Flanellen, *adj.* von Flanell; de flanelle. Ein flanelleues Wäschen; une chemisette de flanelle.

Flanke, *s. f.* Fléme; le flanc; la partie de l'animal qui est depuis le défaut des côtes jus-qu'aux hanches. Ein Pferd, welches starke Flanken, dünne Flanken hat; un cheval qui a beaucoup de flanc, qui n'a guère de flanc. Das Flankenichlagen; le battement des flancs. *It.* die Flanken; (*t. de guerre*) le flanc; le côté d'un bataillon, d'une armée, &c. (*v. Seite*) Dem Feinde in die Flanken fallen; prendre les ennemis en flanc. Die Flanken eines Volkertes; le flanc d'un bastion.

Flasche, *s. f.* la bouteille, le flacon. Eine Flasche Wein; une bouteille de vin. Eine elektrische Flasche; une bouteille électrique. Ein Fläschgen; un petit flacon; une carafe petite bouteille. On appelle aussi Die Flasche; la cage d'un moufle. *v. Flaschenzaun.*

Flaschenbaum, *s. m.* le corossol, corossolier. (*arbre exotique*)

Flaschenbüchse, *s. f.* sorte d'arquebuse à vent.

Flaschenbürste, *s. f.* le goupillon.

Flaschen-Eisen, *s. n.* fer, sur lequel les tailleurs de pierres attachent le cadran.

Flaschenfütter, *s. n.* der Flaschenfeller; la cantine; petit coffre divisé par compartimens, pour porter des bouteilles en voyage; *it.* la cave, manière de caisse où l'on met des liqueurs, &c. pour les transporter aisément d'un lieu à un autre.

Flaschenfessel, *s. m.* le coqueinar; vase ou espèce de pot servant à faire bouillir ou chauffer de l'eau ou qq. autre liqueur.

Flaschenfurbiß, *s. m.* la calebasse. Der Flaschenfurbißbaum; le calebassier.

Flaschenmacher, *s. m.* l'ouvrier qui fait des flacons.

Flaschenschraube, *s. f.* la vis de flacon.

Flaschenslein, *s. m.* la lagenite; pierre qui représente une bouteille.

Flaschengua, *s. m.* le moufle; assemblage de plusieurs poulies, par le moyen desquelles on multiplie la force mouvante; le poisypaste.

Flaschener, *s. n.* le flagolet.

Flaschner, *s. m.* le ferblantier. *v. Wäschschmid, Klempner, Beckenschläger, Spängler.*

Flatsche, *s. f.* une pièce, un morceau. (*popul.*)

Flatterer, Flattergeist, *s. m.* un homme v. lège, léger, inconstant, sans attention, distrait; un papillon.

Flatterhaft, flatteria, *adj. et adv.* léger, volage, inconstant. Ein flatterhafter, flatteriaer Mensch; un homme volage. *v. Flatterer.*

Flatterkräftig, *adj. et adv.* mouffieux, soy-

eux. (*se dit de la laine*)

Flattermine, *s. f.* la fougade, fougasse; le camouflet.

Flattern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) voler, voltiger; voler à petites et fréquentes reprises; *it.* ondoyer; flotter par ondes; jouer au gré du vent; *it. fig.* (*avec l'auxil.* seyn) voltiger; courir çà et là; aller de maison en maison sans aucun attachement; être léger, inconstant. Die Bien-n flatterten auf diesen Blumen herum; les abeilles voloient sur ces fleurs. Ein Vogel, der um sein Nest herum flattert; un oiseau qui volotte, qui voltige autour de son nid. Mit den Flügeln flattern oder schlagen; tremousser des ailes. Man sah die Fahnen auf der Ebene flattern; on voyoit les étendards ondoyer dans la plaine. Seine Haare flatterten im Winde daher; ses cheveux ondoyoient au gré du vent. Diese Spitze muß nicht so gepannt seyn, sie muß leicht und los herum flattern; il ne faut pas que cette dentelle soit si tendue, il faut qu'elle badine. On dit *fig.* Mit den Gedanken herum flattern; promener ses pensées en divers lieux; être distrait. Er flattert von einer Held thaten zur andern; il voltige de belle en belle. Das Flattern; l'action de voler; le voltigement.

Flau, *v.* kraftlos, übel, ohnmächtig; *it.* laui; *it.* fraaf.

Flauen, *v. a.* (*t. de mine*) Die gepochten Erze flauen; laver la mine. Das Flausen; la sebile. Der Flautrog; l'auge à laver la mine.

Flaum, *s. m.* die Flaumfedern; le duvet. Ein Bett von Flaumdecken, un lit de duvet.

Flauich, *v.* Büschel.

Flechte, *v.* Fläsche

Flechte, *s. f.* la tresse; *it.* la clais; (*v. Huide*) *it.* la banne; (*v. Korb, Waagensieche*) *it.* le décmiroir, espèce de marteau dont les maçons se servent. *it.* la darte; mal qui vient sur la peau en forme de grattelle; (*v. Schwinde, Fictersmahl*) *it.* le lichen. (*plante parasite*) Eine Flechte von Haaren, eine Haarflechte; une tresse de cheveux. Die merckliche Flechte, Hirnenflechte; la darte farineuse, darte miliaire. Die lebendige, die in die Haut einfrische Flechte; la darte vive. Mit Flechten bebaht; darureux, euse. Die fadenförmige Flechte; (*t. de botan.*) l'usnée, sorte de mousse d'arbre.

Flecht, *n.* *v. a. irr.* tresser; cordonner en dresse. Geflochtene Haare; des cheveux tressés. Geflochtene und mit Band umwickelte Haare; des cheveux cordonnés; des cheveux qui sont tortillés et entourés d'un ruban. Die Haare in einen Zopf flechten; mettre les cheveux en queue. (*v. Zopf*) In einander flechten; enlacer; *it.* entrelacer. (*v. duraflechten*) Mit Weidenruthen flechten, besflechten oder umflechten; (*t. de vann.*) converger; garnir de petites branches



ches d'osier. Einen Korb flechten; faire un panier. (v. Korb) Ein geflochtener Zaun; une haie de branchages entrelacés. Einen Blumenkranz flechten; faire une couronne de fleurs. Die Nähen eines Pferdes flechten; natter les crins d'un cheval. (v. einflechten) Den Körper eines Straßendiebers auf das Rad flechten; exposer à la roue le corps d'un voleur de grands chemins. Das Flechten; l'act. de, &c.; l'enlacement.

Flechtchiene, s. f. le brin d'osier mince.

Flechtweide, Wandweide, t. f. l'osier.

Flechtwerk, s. n. ouvrage de plusieurs choses entrelacées les unes dans les autres; les entrelacs. v. Geflecht.

Fleck, s. m. la pièce. Ein Fleck Landes; une pièce de terre; une certaine étendue de terre toute en un morceau; (v. Stück) *it.* le lieu, la place; (v. Flag) *it.* la pièce; un morceau de qq. étoffe; un lambeau; (v. Lappen) *it.* l'aboutissement; (v. Anwurf) *it.* le bout; *it.* la hausse. Hier, auf diesen Flecke; ici, en ce lieu-ci. Geht nicht vom Flecke; ne bouchez d'ici. Er ist ein Dränger, man kommt mit ihm nicht vom Flecke; c'est un lambin, on n'avance point avec lui. Ich bin heute nicht vom Flecke gekommen; je n'ai pas bougé de ma place aujourd'hui. Alle alten Flecke aufheben; garder toutes les guenilles. Einen Fleck auf ein Kleid setzen; mettre une pièce à un habit. Der Schuhmacher hat einen Fleck auf den Absatz gesetzt; le cordonnier a mis un bout, a mis une hausse au talon. On appelle aussi Flecke, Kuttelflecke; les tripes, la tripaille. *It.* der Fleck; le salin; poisson de mer du genre des perches qui a une tache noire de chaque côté. Ein Fleckchen, Flecklein; une petite pièce.

Fleckeln, v. flecken, v. a. (t. de corloun.)

Flecken, s. m. le bourg. (v. Marktflöcken) Ein kleiner Flecken; une horgade; petit bourg. *It.* der Flecken; la tache; souillure sur qch.; *it.* la marque naturelle qui paroît sur la peau ou sur qq. autre chose; *it.* fig. tout ce qui blesse l'honneur, la réputation. Euer Kleid ist voller Flecken, voller Fettflecken; votre habit est plein de taches, plein de taches de graisse. Die Flecken, Fettflecken aus einem Kleide ausmachen; dégraisser un habit; ôter, enlever les taches. Ein weißer Hund mit schwarzen Flecken; un chien blanc qui a des taches noires. Dieses Pferd hat einen Flecken an der Stirn; ce cheval a une marque au front. Blaue Flecken auf der Haut; une meurtrissure. (v. Mäseln) *it.* le pourpre; maladie maligne qui se manifeste au dehors par de petites taches rouges qui viennent sur la peau; *it.* les pétéchies, espèce de pourpre. v. Fleckfieber. Er hat die Flecken, die Flecken sind zum Vorschein gekommen; il a le pourpre, le pourpre a paru. Die rothen Fle-

cken, die weißen Flecken: le pourpre rouge, le pourpre blanc. v. Friesel. Ein Flecken am Auge; une maille à l'oeil. Ein weißer Flecken auf der Hornhaut des Auges; une tache de cornée. (v. aussi Leberflecken, Sommerflecken, &c.) Die Flecken in der Sonne; les taches dans le soleil. Der Flecken in einem Edelsteine; la paille. Dieser Diamant hat Flecken; ce diamant a des pailles. Der Tiger hat schöne Flecken; le tigre a la peau bien marquée, tavelée. Mit Flecken versehen; Flecken in oder auf etwas machen; tacher, tacheter, marquer, moucheter; *it.* (t. de point.) taveler. Der Raen hat Flecken in Ihr Kleid gemacht; la pluie a taché votre habit. Die Natur hat die Tiger und Leoparden mit Flecken versehen; la nature a tacheté les tigres et les léopards. Diese Haut, dieses Felle hat Flecken, wie eine Tigerhaut; cette peau est marquée en manière de peau de tigre. Der Mahler ist beschäftigt, die Flecken auf der Haut des Leoparden, den er in seinem Gemälde anbringen zu machen; le peintre est occupé à taveler la peau du léopard qu'il place dans son tableau. Flecken bekommen; se taveler; *it.* (t. de jard.) moucheter. Sie hat von der großen Sommerhize Flecken im Gesichte bekommen; le grand hâle lui a tacheté le visage. Er hat das ganze Gesicht voller Flecken; il a le visage tout tavelé. Fig. Das ist ein Flecken an seiner Ehre; c'est une tache, une souillure à son honneur. Ein Leben ohne Flecken, ohne Makel; une vie sans tache. Ein Fleckchen, Flecklein; une petite tache.

Flecken, v. a. tacheter, marquer; marquer de plusieurs taches; *it.* moucheter; *it.* taveler. Dieser Hund ist gelb und weiß gefleckt; ce chien est tacheté de jaune et de blanc. Die Hirschkäber sind alle bis zu einem gewissen Zeit gefleckt; les faons de biche sont tous marqués jusqu'à un certain temps. Hermelin, Cattun, Barchent flecken; moucheter de l'hermine, du coton, de la futaine. Eine gefleckte Schlange; un serpent tavelé. Die Schuhe flecken; (t. de corloun.) mettre des bouts ou des hausses à des souliers.

Flecken, v. n. (avec l'auxil. haben) tacher; faire des taches; *it.* être salissant; se salir. Schwarze Ritschen flecken, das Obst fleckt; les cerises noires font des taches; le fruit tache, fait des taches. Weiße Kleider flecken leicht; les habits blancs sont salissans. (v. schmutzen) Ou dit famil. Die Arbeit fleckt nicht; l'ouvrage n'avance pas. Das fleckt nicht; cela ne suffit pas.

Fleckenwäscher, s. m. le dégraisseur; dégraisse les habits, les étoffes, &c.

Fleckenwäscherin; la dégraisseur

Fleckfieber, s. n. la fièvre pourpre, la fièvre pétéchiale.

Fleckig, adj. et adv. taché, ée; plein de taches; souillé, maculé; (v. besleckt) *it.* tacheté,

tacheté, mouchet, tavele. Er ist fleckia im Gesicht; si a le visage travelé. Fleckia werden; se tacheler.

Flecknael, *s. f.* la savonnette; boule composée et préparée, dont on se sert pour dégraisser les habits, les meubles, pour ôter les taches.

Fleckerleder *s. n.* le cuir épais et dur dont se servent les cordonniers pour le bout de soulier.

Fledermans, *s. f.* la chauve-souris; *it.* petite monnoie de la valeur d'un sou.

Flederzang, *s. f.* le rat penné; espèce de chauve-souris dans les Indes orientales.

Flederzack, *s. m.* le bout d'ailes; *it.* le houssoir de plumes. v. Federbesen.

Fleagl, *s. m.* le fleau instrument qui sert à battre le blé; *it.* (*t. v. j. n.*) le instr. lourdaud, palot, pitand.

Fleackel, *s. f.* la rusticité, grossièreté, lourderie, balourdise. Eine Fleackel begehen; faire une impertinence.

Fleackhaft, *adv. et adv.* rustique, lourdaud, impertinent, grossier; impertinemement, grossièrement.

Fleackheit, *s. f.* le repas de batteurs en grange.

Fleackkappe, *s. f.* la courroie avec laquelle s'attachent l'un à l'autre la queue et le bout d'un liéau.

Fleackruthe, *s. f.* la verge du fleau, à fleau.

Fleackmatisch, *v. phleackmatisch.*

Flecken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) supplier, implorer; demander ou prier avec insance, ardeur ou humilité. (*v. aufsehen*) Zu Gott flecken; prier Dieu ardemment. Zu Gott um Hilfe flecken; implorer le secours de Dieu. Um Erbarmung flecken; solliciter la clémence de qn. Das Flecken; la prière, instance, supplication. Gott hört das Flecken der Elenden; Dieu exauce la prière des misérables.

Fleckenlich, *adv. et adv.* Eine fleckenliche Bitte; une prière instante, ardente, pressante, très-humble. Er bittet fleckenlich; il prie instamment, ardemment.

Fleisch, *s. n.* la chair; *it.* la charnure; *it.* la viande; la chair considérée comme aliment. Gutes, gesundes Fleisch haben; avoir la chair bonne. Todtes, wildes, erstorbenes Fleisch; chair morte. Das wilde Fleisch um eine bössartige Wunde herum; les chairs haineuses. Mit seiner Wunde geht es gut, das Fleisch sánat schon wieder an zu wachsen; sa plaie va bien, les chairs commencent à revenir, elle commence à s'incarner. Zu Fleisch werden; se carnifier. Zu Fleisch gewordene Knochen; os carnifiés. Dieses Mädchen hat ein derbes, frisches, weiches Fleisch; cette fille a la charnure ferme, fraîche, molle. Wohl bey Fleische seyn; être charnu. (*v. fleischig*) Die Juden essen kein Schwemefleisch; les Juifs ne mangent point de chair de porc. Frisches, frisch geschlachtet; und schmackhaftes Fleisch; chair

fraiche et de bon goût. Frisches Fleisch, das zum ersten Male auf den Tisch gebracht wird, viande neuve. Verrieses Fleisch, Fleisch von Genuel; viande blanche; viande meure. Fleisch von Hautbieren, Ochsen, Kälbern, Hammeln; grosse viande, viande de boucherie. (*v. Ochsenfleisch, Kalbfleisch, Hammelfleisch*) Schwarzes Fleisch, Fleisch von wilden Thieren; viande noire, chair noire. Gefolzenes Fleisch; chair salée, viande salée. Geráuchertes Fleisch; viande fumée. Gelochtes Fleisch; viande bouillie; du bouilli. Gebratenes Fleisch; viande rôtie; du rôti. Fleisch essen; manger de la chair, de la viande; faire ou manger gras. Die nördlichen Völker essen mehr Fleisch als die südlichen; les peuples septentrionaux sont fort carnassiers en comparaison des méridionaux. Das Fleisch von erwürgten Thieren; le carnage. Den Hund Fleisch von w. essen; faire carnage aux chiens. On dit aussi, Das Fleisch einer Vürliche, einer Melone; la chair de la pêche, la chair du melon. Das Fleisch des Obstes; la chair des fruits; la partie charnue des fruits; *it.* (*t. de botan.*) la pulpe.

Dans le langage de l'Ecriture Fleisch, chair, signifie l'homme terrestre et animal, opposé à l'homme spirituel et éclairé par la foi; *it.* la nature de l'homme; *it.* la concupiscence. Das muß nicht nach dem Fleische, sondern nach dem Geiste gerichtert werden; il ne faut pas considerer cela selon la chair, mais selon l'esprit. Das Wort ward Fleisch, nahm unsere Gestalt an; le verbe s'est fait chair, s'est revêtu de notre chair; le verbe s'incarna. Die Auferstehung des Fleisches; la résurrection de la chair. Ein Fleisch freuzigen; mortifier, mater, macérer sa chair. Der Geist ist willig, aber das Fleisch ist schwach; l'esprit est prompt, et la chair est foible. On dit, Alles Fleisch ist Heu; tout homme est périssable. Er ist mein Fleisch und Blut; il est de mon sang, de mes plus proches.

Fleisch=Uder, *s. f.* la ramification de la veine souclavière.

Fleischbant, *s. f.* l'étal, sorte de banc ou de table sur laquelle on vend de la viande de boucherie; *it.* la boucherie. v. Fleischscharren, Fleischschranne.

Fleischbruch, *s. m.* le sarcoèle. Der Fleischnebruch; le sarco-épilocèle. Der Fleischbruch am Nabel; le sarcomphale; sarco-épiplomphale.

Fleischbrübe, *s. f.* le bouillon.

Fleischbündel, *s. m. pl.* la masse fibreuse de l'oreillette du coeur.

Fleisch=Eisen, *s. n.* le fer; couteau à écharner, couteau de rivière. (*outil de méviss.*)

Fleischen, *v. a.* écharner. (*v. abfleischen*) On dit, Der Hieb hat nur gefleischt; le coup n'a blessé que la chair.

Fleischer, Fleischhauer, Fleischhacker, *s. m.* le boucher. Der Fleischergang; une dé-marche,

marche, un voyage inutile. Einen Fleischergang thun; avoir l'aller pour le venir; allée et venue; peines inutiles. Das Fleischergewicht; le poids du boucher. Das Fleischerbhandwerk; le métier de boucher. Der Fleischerbund; le matin. Der Fleischerfrucht; le compagnon boucher.

Fleischern, *adj. et adv. von Fleisch; de chair. (p. us.)*

Fleischestust, *s. f.* le plaisir de la chair; péché charnel; la concupiscence, convoitise.

Fleisch-Esser, *s. m.* celui qui mange beaucoup de chair, qui aime la chair, la viande.

Fleischfarbe, *s. f.* la couleur de chair; *it.* l'incarnadin; *it. (t. de peint.)* la carnation. Dieser Maler drückt in dem Nackten seiner Figuren die Fleischfarbe vortreflich aus; les carnations de ce peintre sont admirables.

Fleischfarben, fleischfarbig, *adj. et adv.* couleur de chair. Ein fleischfarbendes Band; un ruban couleur de chair.

Fleischfaser, *s. f.* le filament de la chair; la fibre.

Fleischfräßig, *v. fleischfressig.*

Fleischfresser, *v. Fleisch-Esser.*

Fleischfressig, *adv. et adv.* fleischfressend; carnassier, ière. Die Raben, die Wölfe und die Gier oder Habichte sind fleischfressende Thiere; les corbeaux, les loups et les vautours sont carnassiers.

Fleischgabel, *s. f.* la fourchette de cuisine.

Fleischgewächs, *s. n.* le sarcome, polype; Pcesarcome.

Fleischbaker, *v. Fleischet.*

Fleischhafen, *v. Fleischtopf.*

Fleischhaken, *s. m.* le croc, la tringle.

Fleischhaltung, *s. f. (t. de peint.)* la carnation.

Fleischhaut, *s. f. (t. d'anat.)* le pannicule charneux; *it.* le dartos, muscle cutané du scrotum.

Fleischicht, *adj. et adv.* charneux, euse. Das Herz, die Muskeln sind fleischichte Theile; le coeur, les muscles sont des parties charnues. Eine fleischichte Geschwulst; une carnosité.

Fleischig, *adj. et adv.* charnu, ue; potelé, ée. Dieses Rehkuh hat eine sehr fleischige Brust; cette perdrix a l'estomac bien charnu. Fleischige Aeme, fleischige Hände; des bras charnus, potelés; des mains charnues, potelées. On dit aussi, fleischige Aprikosen; des abricots charnus. Fleischige Pfirsiche; des pêches charnues.

Fleischhammer, *s. f.* le charnier.

Fleischlöschchen, *s. n.* la boulette.

Fleischloß, *s. m. (v. Fleischknopf, das Fleischlöschchen)* la boulette, petite boule de chair hachée.

Fleischklumpen, *s. m.* On appelle *fig. et famil.* Ein Fleischklumpen, ein großer Fleischklumpen; une pièce de chair, une grosse pièce de chair; une personne fort

grosse, pesante et dénuée d'esprit.

Fleischknopf, *s. m.* une boule de chair hachée. Ein großer Fleischknopf; un pâté en pot; un hachis de viande cuit dans un pot.

Fleischkoch, *s. m.* le cuisinier pour la viande.

Fleischkorb, *s. m.* le panier à la viande.

Fleischklafe, *s. f.* la saumure de viande.

Fleischlappen, *s. m.* le lambeau de chair;

*it. v. Muskel.*

Fleischlein, *s. m.* la sarcocolle.

Fleischlich, *adj. et adv.* charnel, elle; charnellement. *Fig.* Fleischlich gesinnt

seyn; avoir des inclinations charnelles.

Die fleischlichen Luste; les plaisirs charnels.

Fleischlich leben; vivre charnellement. Ein

Weib fleischlich erkennen; connoître charnellement une femme. Die Fleischlichkeit;

l'inclination charnelle, corruption de la

chair.

Fleischmachend, *adj.* incarnatif, ive;

qui sert à faire revenir les chairs; *it.* sar-

cotique, anaplérotique; qui accélère la ré-

génération des chairs. Fleischmachende

Mittel; remèdes incarnatifs; remèdes sar-

cotiques; des sarcotiques.

Fleischmade, *s. f.* le ver qui croît dans la

chair.

Fleischmarkt, *s. m.* le marché aux via-

des; *it. v. Fleischbank.*

Fleischmasse, *s. f.* la masse de chair. *Fig.*

*v. Fleischklumpen.*

Fleischmaul, *s. n.* qui aime la viande.

(*famil.*)

Fleischmesser, *s. n.* le tranche-lard; cou-

teau de cuisine; *it. v. Ausfleischmesser.*

Fleischmulde, *s. f.* la mai. *v. Mulde.*

Fleischpastete, *s. f.* le pâté à la viande.

Das Fleischpastetchen; la rissole.

Fleischrolle, *s. f.* la teigne de chair.

Fleischscharren, Fleischschranne, *s. f.* la

boucherie; le lieu où l'on vend publique-

ment la viande du gros et du menu bétail.

Fleischschäzer, *s. m.* le courtier ou visi-

teur de viandes.

Fleischschnecke, *s. f.* l'oreille-murex,

oreille de cochon, oreille déchirée. (*espèce*

*de limas*)

Fleischschnitt, *s. m.* l'incision ou plaie

dans les chairs. Ein dünnes gebratenes

Fleischschnittchen; une riblette.

Fleischschranne, *v. Fleischscharren.*

Fleischseite, Aasseite, *s. f. (t. de mégiss.)*

le côté de la chair.

Fleischsohle, *s. f.* la sole charnue du pied

d'un cheval.

Fleischspeise, *s. f.* la viande.

Fleischspende, *s. f. (t. d'antiquité)* les

viscérations.

Fleischständer, *s. m.* (zum Einsalzen des

Fleisches) le saloir; vaisseau dans lequel on

sale de la viande.

Fleischsuppe, *s. f.* la soupe grasse, le

potage gras; potage à la viande.

Fleischtag, *s. m.* le jour gras; le char-

nage.

nage.

Fleischtare, *s. f.* la taxe de la viande.Fleischtheil, *s. m. pl.* (am thierischen) le ver la charnure.Fleischtopf, *s. m.* la marmite.Fleischtrödel, *s. m.* le mercandier.Fleischwage, *s. f.* la balance pour la viande.Fleischwange, *s. f.* la caroncule.Fleischwerdung, *s. f.* l'incarnation.Fleischwert, *s. n.* de la viande; toute sorte de chair.Fleischwunde, *s. f.* la blessure ou plaie dans les chairs.Fleischwurm, *s. m. v.* Fleischmade.Fleischwurst, *s. f.* l'andouille, andouillette, le saucisson, cervelas.Fleischzehnde, *s. m.* la dime de carnage.Fleischzeit, *s. f.* le charnage; le temps où il est permis de manger de la chair, de la viande les jours gras.

Fleiß, *s. m.* l'assiduité; application continuelle à un travail, à une chose; la diligence. *Das Fleiß* erfordert y öffen Fleiß; cette charge demande une grande assiduité, une grande application. *Mit anhaltendem Fleiß* bringt man endlich alles, bringt man alles au Grande; l'assiduité vient à bout de tout. *Er hat ſich ſo viel im Fleiß* auf ſ. Ehenie; il a beaucoup d'application pour la cuisine. *Er wendet allen ſeinen Fleiß* dar auf; il y met toute son étude. *Er hat ſich dieſes We ſ nicht den g. b. r. i. a. i. e. n. Fleiß* zu wenden; cet ouvrage n'est pas travaillé avec assez de soin. *Ich bewundere den Fleiß* dieſes jungen Menſchen; j'admire l'assiduité, la diligence de ce jeune homme. *Fleiß anzuwenden*; tâcher, s'efforcer; avoir soin; s'étudier à, s'appliquer, travailler à, &c. *Allen ſeinen Fleiß anwenden*; faire tous ses efforts; employer toutes ses forces; mettre tous ses soins; faire tout son possible. *An ſeinem Fleiß nichts er. an. zu laſſen*; n'épargner aucun soin. *On dit*, *Mit Fleiß*; exprès; à dessein, à dessein précédent, de propos délibéré, avec intention, vorſätzlich.

Fleißig, *adv. et adv.* assidu, ue; assiduellement; diligent, sente; diligemment; laborieux, studieux; studieusement; appliqué à son travail; *it. et de peint.*, *grav.*, *et de sculpt.* recherché, &c. *Ein fleißiger Menſch*; un homme assidu au travail. *Er iſt immer fleißig über der Arbeit*; il travaille assiduellement. *Ein fleißiger Schüler*; un écolier diligent. *Er iſt ſehr fleißig*; ex. studet sehr fleißig; il est fort studieux. *Das iſt fleißig gearbeitet*; cela est studieusement travaillé. *Eine ſ. i. n. a. gearbeitetete Frau*; une figure recherchée, bien travaillée, bien finie. *Dieſer Maler hat einen ſehr fleißigen Pinſel*; ce peintre a un pinceau bien recherché.

Fleimen, *v.* weinen.Flechte, *s. f.* (*t. de fortific.*) la flèche, la bouquette.Fleche, *s. f.* (*t. de drap.*) la cardée; *it.* le cardage; *it.* les plagues, loquettes.Fleischbar, *v.* fleckbar.Fleischen, *v. a.* étendre, aplatiser le métal en le martelant. (*v.* strecken, breiten) *On dit famil.* *Das Maul, die Zähne fleischen*; grincer les dents.Flibot, *s. n.* le libot; sorte de petit vaisseau.Flickarbeit, *s. f. v.* Flickerei et Flickwerk.

Flicken, *v. a.* rapiécer, rapiéceter, rapetasser, ravander, raccommoder, refaire. (*v.* ausbessern) *Ein Kleid flicken*; rapiécer un habit. *Alte Hosen flicken*; rapetasser de vieilles culottes. *Schon seit acht Tagen thut sie nichts als flicken*; il y a déjà huit jours qu'elle ne fait que ravander. *Laßt eure Strümpfe flicken*; faites raccommoder vos bas. *Die Neze flicken*; rhabiller, raccommoder les filets. *Spigen flicken*; remplir de la dentelle. *Das Flicker*; le rapiécetage, ravaudage, raccommodage; l'acte, &c.

Flicker, *s. m.* le raccommodeur, ravaudateur. *Die Flickerinn*; la raccommodeuse, ravaudieuse.

Flickerei, *s. f.* le rapiécetage, &c.; *Paß*, *de*, &c.; (*v.* flicken) *it. v.* Flickwerk.

Flickerlohn, *s. m.* le raccommodage, ravaudage; ce que l'on paye pour le raccommodage, &c.

Flickgans, *s. f.* la moitié d'une oie fumée. *v.* Spickgans.

Flickhäring, *s. m.* un hareng gras séché à la fumée.

Flickwand, *s. f.* (*t. de forg.*) la pierre de remplissage.

Flickwerk, *s. n.* die Flick-Arbeit; le rapiécetage; l'acte de rapiéceter, et les hardes rapiécetées; *it.* le ravaudage; besogne quel faite, faite grossièrement.

Flickwort, *s. n.* le mot explétif; *it.* la cheville. *Dieſe Verse sind voll Flickwörter*; ces vers sont remplis de chevilles.

Flieder, Fliederbaum, *v.* Hoblund.

Fliege, *s. f.* la mouche. (*insecte*) Eine kleine Fliege; une petite mouche; un monchevon. *Die spanische Fliege*; la mouche cantharide, la cantharide. *Einem die Fliegen abwehren*; émoucher qui. *Prov.* *Es irret ihn die Fliege an der Nard*; il s'occupe de la moindre chose. (*v.* aussi Fliegenflappe) *On appelle fig.* *Die Fliege*; la mire, le honton; (*v.* Korn, Nichtorn) *it. v.* Anterfliege.

Fliegen, *v. n. irr.* voler; se mouvoir en l'air par le moyen des ailes; *it.* être poussé dans l'air avec une grande vitesse; *it. fig.* courir avec une grande vitesse. *Ein Vogel, welcher hoch, welcher über dem Wasser fliegt*; un oiseau qui vole haut, qui vole sur l'eau. *Die Vögel waren schon flüch, sie sind davon geflogen*; les oiseaux étoient déjà drus, ils se sont envolés. *Die Meile, die Kugeln flogen auf allen Seiten herum*; les flèches, les balles volaient de tous

tous côtés. Er flog seinem Freunde zu Hilfe; il vola au secours de son ami. *On dit aussi*, Ein fliegender Drache, fliegende Fische; un dragon volant, poissons volans. Mit fliegenden Fahnen; enseignes déployées. Ein fliegendes Lager; ein fliegendes Corps; un camp volant; un corps volant. Fliegende Haare; cheveux flottans. Eine fliegende Brücke; un pont volant. Ein fliegendes Gewand; (*t. de peint.*) une draperie volante. Ein fliegendes Blatt; ein Flugblatt; une feuille volante; une simple feuille d'écriture ou d'impression; qui n'est attachée à aucune autre. Die fliegende Hitze; (*t. de méd.*) la phlogose; *it.* une chaleur de fièvre qui prend par intervalle; *it. fr.* boutade, fantaisie; dessein qu'on abandonne aussi aisément qu'on l'a formé. Es war nur so ein fliegender Gedanke; ce n'étoit qu'une pensée vague.

Fliegenbaum, *s. m. v.* Käfer.  
Fliegenbitz, *v.* Fliegenschwamm.  
Fliegenreck, Fliegenschmiss, *s. f.* la chaire, chiasse de mouche.  
Fliegenfänger, *s. f.* ein kleiner Vogel, der sich immer in der Nähe der waidenden Ochsen aufhält; le bouvier; *it. v.* Fliegenschnäpper.

Fliegenzahn, *v.* Fliegenzack.  
Fliegenzucht, *s. n.* la poudre aux mouches.  
Fliegenzucker, *s. m.* l'escarbot mouche.  
Fliegenzucker, Fliegenzucker, *s. f.* le tue-mouches. Mit einer Fliegenzucker zwei Fliegen schlagen; faire d'une pierre deux corps.  
Fliegenzucker, *s. n. v.* Steck-Zucker.  
Fliegenzucker, *s. n.* l'émouche. Einem Pferde ein Fliegenzucker oder Fliegenzucker auflehen oder überhängen; mettre une émouchette sur un cheval.

Fliegenzucht, *v.* Fliegenschwamm.  
Fliegenzucker, *v.* Fliegenzucker.  
Fliegenzucker, *s. m.* cheval blanc tacheté de noir.  
Fliegenzucker, *s. m.* le mouchevole; gobe-mouches; (*oiseau*) *it.* la dionée atrape-mouche; plante du genre des sensitives.

Fliegenzucker, *s. m.* le garde-manger; cage couverte de toile de gaze.  
Fliegenzucker, *s. m.* l'agaric, le champignon de mouches.  
Fliegenzucker, *s. m.* l'essaim de mouches.  
Fliegenzucker, Fliegenzucker, *v.* Fliegenzucker. (*oiseau*)  
Fliegenzucker, *s. m.* l'arsenic sublimé; *it. v.* Svede-Kobalt.

Fliegenzucker, *v.* Fliegenzucker.  
Fliegenzucker, *s. m.* le chasso-mouches; l'émouchevole.  
Fliehen, *v. n. irr.* fuir; courir pour se sauver d'un péril; prendre la fuite; *it.* s'enfuir; (*v. entfliehen*) *it.* (*.. de mar.*) prendre chasse. Als er sah, daß die Feinde flohen; quand il vit que les ennemis

fuyoient. Man macht ihm den Verwurf, er sey geflohen; on lui reproche d'avoir fui. Dem fliehenden Feind, den fliehenden Truppen nachzehen; pour suivre l'ennemi qui fuit, poursuivre les fuyards. Zu einem fliehen; se réfugier chez qn., auprès de qn. Zurück fliehen; reculer. Der Hirsch wechselt und fliehet wieder zurück; le cerf ruse, et revient sur soi. Das Fliehen; la fuite. *v.* Flucht.

Fliehen, *v. n. irr.* fuir. éviter. Die Gefahr das Laster, die bösen Gesellschaften fliehen; fuir le danger, le vice, les mauvaises compagnies.

Fliehkraft, *s. f.* (*t. de phys.*) la force centrifuge.

Fliehkraft, *s. f.* le carreau; (*t. de pot.*) morceau de terre franche fait en carré ou à pans; *it.* le carreau, morceau de marbre ou de pierre fort mince et taillé en carré. Holländische Fliesen; carreaux de Hollande cuits. Der Fliesenstein; le grès à bâtir. *v.* Sandstein.

Fliehkraft, *s. n.* la toison; la peau d'une brebis ou d'un bœlier avec sa laine. Das goldene Fliehkraft; der Ritter-Orden vom goldenen Kreuz; (*Bliese*) la toison d'or; l'ordre de la toison d'or. Er hat den Fliehkraft-Orden; il a la toison.

Fliehkraftchen, *s. pl.* la petite vérole confluente.

Fliehkraft, *v. n. irr.* couler; *it.* fluir. Der Fluss fliehet längs den Mauern hin; la rivière coule le long des murailles. Ein fliehkraftiger Bach; ein Bach, der schnell fliehet; un ruisseau coulant; un ruisseau qui coule rapidement; un ruisseau courant. Fliehkraftiges Wasser; eau coulante; eau vive. Der Schnee fliehet ihm von dem Gesicht; la neige lui couloit le long du visage. Die Dinte ist zu dick, sie fliehet nicht; l'encre est trop épaisse, elle ne coule pas.

Das Meer fliehet ab und zu; la mer flue et reflue. *Undt fig.* Dies Herie fliehet aus; ces vers coulent bien. Eine fliehkraftige Carreikraft; un style coulant. Er spricht, er schreibt fliehkraftig; il parle, il écrit coulant. Ein fliehkraftiger Schnitt; (*t. de grav.*) une taille coulée. Unsere Tage fliehet schnell dahin; nos jours s'écoulent rapidement. Man muß auf die Ursache zurück gehen, aus welcher das Uebel her fliehet; il faut aller à la cause d'où le mal procède. Das aus fliehet (totat) natürlicher Weise; il s'ensuit naturellement. Fliehkraft machen, werden, *v. v.* flühen.

Fliehkraft, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) couler, fluir; se dit des corps qui contiennent des choses liquides et qui les laissent s'enfuir. Die Quelle hat aufgehört zu fliehkraften; la fontaine a cessé de couler. Seine Wunde fliehet beständig; sa plaie flue toujours. Fliehkraft, trübende Augen; des yeux chassieux. *On dit aussi*, Das Papier fliehet; le papier boit. Das Licht fliehet, läuft ab; la chandelle coule. Das Fliehkraft;

le coulement; le mouvement de ce qui coule.

Fließgarn, *s. n.* espèce de filet pour prendre des poissons.

Fließgold, *s. n.* l'or de lavage. *v.* Waschgold.

Fließloch, *s. n.* (*t. de forg.*) la dame.

Fließpapier, *s. n.* le papier qui boit; papier gris. *v.* Löschpapier.

Fließwasser, *s. n.* l'eau coulante, vive; *it.* (*t. d'anat.*) la lymphé. *v.* Uderwasser, Quellwasser.

Fließwasserzang, *s. m.* le vaisseau lymphatique.

Fliese, Flete, *s. f.* la lancette; *it.* la flumme; (*v.* Laß-Eisen) *it.* (*t. de tapiss.*) la treche.

Flimmen, *v.* flimmern.

Flimmer, *s. m.* la paillette. (*v.* Flitter) Das Flimmer-Erz; le mica. *v.* Glimmer.

Flimmern, *v. n.* (*av. Pauxil. haben*) briller; jeter un éclat étincelant; *it.* papilloter. *v.* flittern.

Flinder, *s. m.* la paillette; (*v.* Flitter) *it.* l. floz. (*prison*) *v.* Flunder.

flint, *adj. et adv.* prompt, prompt; actif, vite; alerte; vite; avec vitesse. Er ist flint in allem, was er thut; il est prompt en tout ce qu'il fait. Ein flinter Bursche; un garçon alerte.

Flinten, *v.* flimmern, flittern.

Flinter, Flinterchen, *v.* Flunder, Flitter.

Flintenschiff, *s. n.* (*t. de vtr.*) les tringlées; contenu à mettre en plomb.

Flinte, *v.* Fliese.

Flinte, *s. f.* le fusil. Mit Flinten erschießen; fusiller; tuer à coups de fusil. Mit der gnt te jagen; chasser au fusil; faire un tir. Der Flintenier, Flintenschütze, Flintersier; le fusilier. Der Flintentolke; la crosse de fusil. Der Flintenträger; le tire-haurre. (*v.* Krüper) Die Flintenrüge; la balle de fusil. Der Flintenlauf; le canon d'un fusil. Der Flintenschaftr; le fût; le bois d'un fusil. Das Flintenschloß; la batterie d'un fusil; toutes les pièces qui servent au ressort d'une arme à feu. Das Flintenschloß-Flech; la platine d'un fusil; pièce à laquelle sont attachées toutes celles qui servent au ressort d'une arme à feu. Der Flintenschuß; le porte-mousquet. Der Flintenschuß; le coup de fusil. Der Flintenstein; la pierre à fusil; pierre pour mettre au chien d'une arme à feu.

Flinter, Flinterstaat, *v.* Flitter, Flinterstaat.

Flintglas, *s. n.* le flintglas; sorte de verre de cristal blanc, fort clair et net, qu'on emploie pour les verres achromatiques.

Flint, *s. m.* *v.* weißes Eisen-Erz.

Flüstern, *v. a. et n.* (*av. l'aux. haben*) chuchoter; parler bas à l'oreille de qn. Er flüsterte ihm einige Worte in das Ohr; il lui chuchota qq. mots à l'oreille. Diese Leute flüstern immer, forechen immer heimlich mit einander; ces gens ne font que chuchoter.

ter. Das Flüstern, das Geflüster; la chuchoterie. Eine Person, welche die Gewohnheit hat, immer zu flüstern, den Leuten etwas heimlich in das Ohr zu sagen; le chuchoteur; la chuchoteuse. Die Flüstere, Leute die immer flüstern, sind in Gesellschaften sehr beschwerlich; les chuchoteurs sont incommodes en compagnie.

Flitschgold, *s. n.* *v.* Goldflitscher, Geldflimmer.

Flitschrose, *s. f.* *v.* Feldmohn.

Flitter, *s. m.* Das Flitterchen; la paillette; petite laine très-fine d'or, d'argent ou de qq. autre métal.

Flitter-Erz, *s. n.* les fleurs de minéraux.

Flittergedanke, *s. m.* un faux-brillant.

Flittergelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition de parade.

Flittergold, *s. n.* l'oripeau, le clinquant.

Flittergras, *s. n.* l'herbe tremblante; amourettes tremblantes.

Flitterhaube, *s. f.* une coiffe clinquantée.

Flitterkram, *s. m.* le clinquant; *it.* le colichet.

Flittern, *v. n.* (*av. Pauxil. haben*) flimmern; papilloter. Il se dit des yeux, lorsqu'un mouvement incertain et involontaire les empêche de se fixer sur les objets. Die Augen flittern oder flimmern ihm beständig; es flittert, es flimmert ihm beständig vor den Augen; les yeux lui papillotent continuellement. Das flittern oder flimmern der Augen; le papillotage des yeux.

Flitterpaapel, *v.* Flitterpappel.

Flittersand, *s. m.* du sable brillant.

Flitterschläger, *s. m.* le hateur de paillettes.

Flitterschube, *s. m. pl.* des souliers garnis de paillettes.

Flittersaat, *s. m.* la sanfreluche, petite chose de rien et qui pare; *it.* le clinquant; vaine parure; parure de peu de prix; de l'oripeau.

Flitterwerk, *s. n.* le clinquant, l'oripeau.

Flitterwoche, *s. f.* la semaine de plaisir des nouveaux mariés. Nach der Flitterwoche kommt die Bitterwoche; *prov.* après les premiers plaisirs goûtés dans le mariage on en trouve les amertumes.

Flitzbogen, *s. m.* l'arc. *v.* Bogen.

Flitzpeil, *s. m.* la flèche.

Fluck, *v.* Flocke.

Flocke, *s. f.* der Flocken, Fluck; le flocon; petite touffe de laine, de soie, &c. Ein Flocken Wolle; un flocon de laine. Il se dit aussi de la neige. Es fiel Schnee in großen Flocken herab; il tomba de la neige par gros flocons, à gros flocons. Das Flockchen; le petit flocon. Die Fluck-Wische; (*v.* Loder-Wische). Das Flockenbett; le lit matelassé de bourre-laine. Die Flockenblume, das Flockenkraut; la jacée. (*plante*) Das Flocken-tuch; le drap grossier. Das Flockenfeuer; (*v.* Flackerfeuer) Das Flockgestrübe; (*t. de forg.*)

la cendrée. Die Floekseide; le capiton; bourre de soie. Die Floekwolle; la bourre-lainne.

Floeken, *v. a.* boucler. (*v.* locken, in Locken legen) *It. v. n.* (*av. l'auxil. haben*) tomber par flocons. (*p. us.*)

Floekicht, *adj. et adv.* qui ressemble aux flocons. Die floekichte Haut des Raagens, der Gedärme, der Blase und der Gallenblase; (*t. d'anat.*) le velouté de l'estomac, des intestins, de la vessie et de la vésicule du fiel.

Floekig, *adj. et adv.* qui a des flocons, en flocons.

Floh, *s. m.* la puce. Von den Flöhen gekissen werden; être piqué des puces. Die Flöhe fanaugen; ôter les puces. *On dit fig.* Einem einen Floh ins Ohr legen; mettre la puce à l'oreille à qn; lui dire une chose qui l'inquiète. Der Flohbiss, Flohkich; la morsure, piqûre de puce. Die Flohsalle; l'atrape-puce. Die Flohsaroe; la couleur de puce. Flohsarben, *adj. et adv.* couleur puce. Ein flohsarbenes Kleid; un habit puce. Der Flohtreibs, Seeftoh, Wasserfloh; la squille, puce aquatique. Die Flohbensa recke; la sauterelle-puce. Das Flohkreut, die Flöhypante, der Flöhkome; l'herbe aux puces; *it.* la persicaïne. Der Flöhpfesser, le curage. *v.* Wasserpfesser.

Flöhen, *v. a.* die Flöhe suchen; chercher les puces. Einen Hund flöhen; épucier un chien. Sich flöhen; s'épucier.

Flor, *s. m.* la fleuraison; la formation des fleurs et le temps ou la saison dans laquelle les plantes fleurissent; *it.* la fleur; *it. fig.* Petat florissant d'une chose. Die Blumen von dem zweiten Flor sind gemeinlich nicht so groß und schön, als die vom ersten Flor; les fleurs de la seconde fleuraison sont ordinairement moins grandes et moins belles que celles de la première fleuraison. Die Tulpen stehen im Flor; les tulipes sont en fleur, fleurissent. Er hat einen schönen Nelkenflor; il a un bel assortiment d'oeillets. Der Flor der Handlung; l'état florissant du commerce. *It. v.* Affior.

Flor, *s. m.* le crêpe. Glatter Flor; crêpe lisse. Kranter Flor, Kreyfflor; crêpe crépé. Er trägt einen Flor um seinen Arm; il porte un crêpe à son bras. *Fig.* Einem den Flor von den Augen ziehen; désabuser, étromper qn. Das Florband; le ruban de crêpe. Eine Florbinde, Trauerbinde; un cordon de crêpe. Eine Florlapp; une coiffe de crêpe. Ein Florchleier; un voile de crêpe. Der Florweber; l'ouvrier qui fait du crêpe.

Flor-Amor, *v.* Amarant, Taufendschön. Floren, *adj. et adv.* de crêpe. Ein florenner Schleier; un voile de crêpe.

Floret, *s. n.* le fleuret. *v.* Nappier.

Floretband, *s. n.* le fleuret; ruban fait de fleuret, de filoselle.

Floretseide, *s. f.* la filoselle, le fleuret.

Floretseidene Strümpfe; des bas de filoselle.

Floss, *s. m. et n.* die Flöße; (der Floss) le radeau; plusieurs pièces de bois jointes et liées ensemble, dont on se sert pour passer des rivières; *it.* train de bois, de planches, &c. qu'on lie ensemble, et que l'on conduit sur la rivière. Mit einem Flöße, mit einer Flöße über den Fluss setzen; passer la rivière sur un radeau. Ein Floss, eine Flöße Holz, Zimmerholz; un train de bois, de bois de charpente. *It.* Die Flöße; (*t. de min.*) le lavoir; l'auge à laver. Die Flöße; (*t. de pêch.*) le liège; morceaux de liège attachés à un filet qui le tiennent suspendu dans l'eau. Ein Netz mit Flößen versehen; liéger un filet. *v. aussi* Flossfeder. Floss-Amt, *s. n.* l'administration du flottage.

Flößbach, *s. m.* la rivière flottable.

Flossband, *s. n.* la traverse d'un radeau.

Flossbaumholz, *s. n.* la brelle.

Flossbaum, *s. m.* l'arbre ou bois de flottage.

Flossbeamte, *s. m.* l'inspecteur du flottage; des radeaux.

Flossbediente, *s. m.* l'officier du flottage.

Flossbrücke, *s. f.* le pont à radeaux.

Flößen, *v. a.* faire flotter. Scheite oder Pöschholz, Klasterbholz, Messholz flößen; faire flotter des buches, du bois de corde. Zimmerholz flößen; flotter du bois de charpente. Geblöhter Kalk; chaux coulée. Das flößen; le flottage; l'action de, &c.

Flößer, (Flöher) *s. m.* le batelier qui conduit un radeau, un train de bois.

Flötleder, *s. f.* la nageoire. Die Flößfedern oder Flößen ein's Kitches; les nageoires (les ailtrons, les avirons) d'un poisson.

Flößsalle, *v.* Flößzalle.

Flößgehäu, *s. n.* l'abatis de bois de flottage.

Flößgerechtigkeit, *s. f.* le droit de flottage.

Flößgraben, *s. m.* le canal pour le flottage.

Flößhandel, *s. m.* le commerce de bois flotté.

Flößherr, *s. m.* le maître ou propriétaire d'un radeau ou d'un train de bois.

Flößholz, *s. n.* du bois flotté. Flößholz, das einzeln im Wasser herum treibt; du bois canards; du bois jeté à flot perdu.

Flößhüter, *s. m.* le garde d'un radeau ou d'un train de bois.

Flößknecht, *s. m.* le valet de flottage.

Flößloch, *s. n.* (*t. de forg.*) la coulée.

Flößmann, *s. m.* le batelier d'un radeau.

Flößmeister, *s. m.* le maître, l'intendant du flottage, des radeaux.

Flöß-Ordnung, *s. f.* le règlement du flottage.

Flößplatz, *s. m.* la place pour le bois flotté.

Flößrechen, *s. m.* le râteau ou poutre armée

mée de pièces de bois, pour arrêter le bois flottant.

Flößschreiber, *s. m.* le greffier du flottage.

Flößteich, *s. m.* l'étang pour le flottage.

Flößgräber *s. n.* l'eau flottable.

Flößwehr, *s. n.* le batardeau.

Flößwehle, *s. f.* le pleyon, la rouette.

Flößwehler, *s. n.* le flottage.

Flößzeit, *s. f.* le temps du flottage.

Flöte, *s. f.* la flûte. Auf der Flöte spielen; jouer de la flûte. Ein Flötchen; une petite flûte; un flageolet. Der Flötchenbohrer, Flötchenmacher; le faisur de flûtes.

Die Flötchenlöcher; les trous d'une flûte.

Ein FlötchenSolo; un récit de flûte. Der Flötchenpfeifer; le joueur de flûte. Ein schlechter Flötchenpfeifer; un mauvais flûtéur. Eine Flöte weicherinn; une joueuse de flûte.

Die Flötchenmusik. Der Flötchenzug in der Orgel; le jeu de flûtes; les tuyaux à bouche.

Flöt n, *v. n.* (avec l'auxil. haben) auf der Flöte spielen; jouer de la flûte: *it. en plaisanterie et par mépris, flütern.* Er thut das, als wäre er ein Flötner; il ne fait que flâner toute la journée. Das Flöten; l'act. de, &c.

Flötner, *v.* Flötenspieler.

Flöt, *adv. et adv.* à flot; soutenu sur l'eau; qui ne touche point le fond. Ein Schiff flott machen; mettre un vaisseau à flot. Das Schiff ist wieder flott; le vaisseau est à flot. On dit fig. et famil. Flott leben; vivre à gogo; être à gogo, vivre à son aise, dans l'abondance; faire florer, faire beaucoup de dépense. Da ging es flott her, man hat uns herzlich bewirthe; on nous a bien régalez, nous avons fait bonne chère.

Flotte, *s. f.* la flotte. Eine reich beladene Flotte; une flotte richement chargée. Eine kleine Flotte; une flottille.

Flottwagen, *s. n.* la fétyque flottante. v. Schwimmael.

Flottmilch, *s. f.* la crème; fleur de lait.

v. Rahm, Sahne.

Flöz, *s. n.* la mine horizontale; couche horizontale des minéraux et de la pierre de la mine. Ein schwebendes Flöz; une mine dilatée. Das Flöz geht zu Tage aus; la mine aboutit, se montre à la surface.

Das Flöz Erz; la mine en lits. Ein Flözberg; une montagne de mine en lits. Die Flözlage, Flözlichte; la couche horizontale. Das Flözmaul; l'étain minéralisé dans la pierre.

Flözweise, *adv.* par couches.

Fluch, *s. m.* l'imprécation, exécution, malediction; *it.* le jurément, serment qu'on fait en vain. (v. Schwur) Flüche wider jemanden ausstoßen, ihm mit tausend Flüchen bedecken; faire des imprécations contre qu, le charger de mille imprécations. Er hat tausend Schwüre und Flüche aus; il fit mille sermens et mille exécutions;

il fit d'horribles juremens. Der Vater hat seinem Sohne den Fluch gegeben; le père a donné sa malediction à son fils. Der Fluch ruhet auf diesem Hause; la malediction est sur cette maison.

Fluchen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) injurer; faire des juremens, des imprécations; pester. Es grauset mir, ihn fluchen zu hören; j'ai horreur de l'entendre jurer. Er flucht bei jeder Gelegenheit; il jure à tout propos. Auf jemanden fluchen; faire des imprécations contre qu.

Fluchen, *v. a.* ein'm fluchen; maudire qu.; faire des imprécations contre qu.

Das Christenthum verbietet, seinen Verfolg zu fluchen; le Christianisme défend de maudire ses persécuteurs. Das Fluchen; l'act. de, &c.

Flucher, *s. m.* le juré. Er ist ein Flucher und Gotteslästerer; c'est un juré et un blasphemateur. Die Flucherin celle qui jure par mauvaise habitude ou par emportement.

Flucht, *s. f.* la fuite. Die Flucht ergriffen; prendre la fuite; s'enfuir. Auf der Flucht sein; être en fuite. Die Feinde in die Flucht schlagen; mettre les ennemis en fuite. Dieses Schiff nimmt die Flucht; ce vaisseau prend chasse; s'éclaircit. Die Flucht; (*t. d'archit.*) le jeu; *it.* la jouée. (v. Spielraum) Man muß den Wandern oder Hasen dieser Thür mehr Flucht geben; il faut donner plus de jeu à la portière de cette porte. On dit aussi, Sechs Fenster in einer Flucht; six fenêtres, six jours de suite.

Flüchten, *v. a.* sauver, tirer du péril; mettre en sûreté. Die Gendecuten haben ihre besten Sachen in die festen Orte geflüchtet; les habitans du plat pays ont sauvé leurs meilleurs effets dans les places fortes. Flüchten, sich flüchten, *v. n. et réc.* se sauver par la fuite; se réfugier; se retirer en lieu de sûreté; *it.* s'échapper. (v. flüchtig werden) Es war niemand mehr im Dorfe, alle Einwohner waren geflüchtet; il n'y avait plus personne dans le village, tous les habitans s'étoient sauvés. Er hat sich in eine Kirche geflüchtet; il s'est réfugié dans une église. Das Flüchten; l'act. de, &c.

Flüchtia, *adj. et adv.* fugitif, ive; *it.* fuyard, arde; *it.* (*t. de chim.*) volatil, ile; *it.* fig. volage, inconstant; qui est d'humeur légère; *it.* passager, ére; qui est de peu de durée; *it.* léger, ére; agile, vif; vste; avec vitesse; *it.* fougueux. Ein flüchtiger, flüchtia angewordener Dieb; un voleur fugitif. Flüchtia, stehende, auf der Flucht begriffene Truppen; des troupes fuyardes. Ein flüchtiger Soldat; un soldat fuyard. Fluchtia werden; s'enfuir. Flüchtiaes Salz; sel volatil. Der Arsenik ist sehr flüchtia; l'arsenic est très-volatil. Flüchtig machen; volatiliser. (v. versflüchtigen) Ein flüchtiger junger Mensch; un jeune



jeune homme volage. Ein flüchtiger, bald vorüber gehender Eifer; un zèle passager. Es war nur ein flüchtiger Einfall; ce n'étoit qu'une idée passagère. Er hat eine flüchtige, leichte Hand; il a la main fort légère. Ein flüchtiges, schnelles, lebhaftes Pferd; un cheval vite, vil. Finen flüchtigen Blick auf etwas werfen; ein hoch flüchtig durchgehen; passer légèrement la vue sur qq. ; parcourir un livre légèrement. Ein flüchtiges Gestein; (*t. de mine*) une roche ou pierre qui s'emorceille. Ein flüchtiges Gezimmer; un bâti peu stable, peu solide.

Flüchtige, *s. m.* le fugitif, le fuyard; qui s'enfuit.

Flüchtigkeit, *s. f.* la vitesse; *it.* la volatilité; *it. fig.* la légèreté, l'inconstance; qualité de ce qui est passager, de peu de durée. Die Flüchtigkeit eines Pferdes; la vitesse d'un cheval. Die Flüchtigkeit des Weingeistes; la volatilité de l'esprit de vin. Die Flüchtigkeit seines Geistes erlaubt ihm nicht, einen Gegenstand zu verfolgen; la volatilité de son esprit ne lui permet pas de suivre un objet. Die Flüchtigkeit (Verahnlichkeit) des Lebens; l'instabilité de la vie.

Flüchtling, *s. m.* le fugitif, fuyard; (*v. Flüchtige*) *it.* le réfugié; celui qui se retire en qq. lieu pour être en sûreté. Ein junger flüchtiger, ein flatterhafter, leichtsinniger Mensch; un jeune homme volage.

Flüchtung, *s. f.* l'action de sauver ses effets dans qq. lieu de sûreté.

Flück, *adj. et adv.* dru, drue; *se dit des petits oiseaux* qui sont prêts à s'envoler du nid. Diese Sperlinge sind schon flück; ces moineaux sont déjà drus.

Fluder, *v. Grinne.*

Flug, *s. m.* le vol, la volée; le vol de l'oiseau; *it.* la volée; une bande d'oiseaux qui volent tous ensemble. Die Schwalben haben einen schnellen Flug; les hirondelles ont le vol roide. Man sagt, daß die Schwalben zuweilen in einem Fluge über das Meer fliegen; on dit que les hirondelles traversent quelquefois la mer tout d'une volée. Ein sehr schneller Flug; un vol à tire d'aile. Einen Vogel im Fluge schießen; tirer un oiseau au vol ou en volant. Einen Ball im Fluge fangen; prendre une balle de volée, à la volée. Ein Flug Tauben, ein Flug (ein Volk) Neuhühner; une volée de pigeons, une volée de perdrix. Der Flug, der Hintertheil eines Falken; le train de l'oiseau. Der Flug, die ganze Breite eines mit ausgehoblenen Flügeln in der Luft schwebenden Raubvogels; le vol. Dieser Vogel mißt im Fluge so viel Schuh; cet oiseau a tant de pieds de vol. Der Flug; (*t. de blas.*) le vol; deux ailes d'oiseau. Ein halber Flug; un demi-vol; une aile seule. Der Flug; (*t. de théâtre*) le vol; l'action de la machine par laquelle un ou plusieurs personnages montent ou descendent en fen-

dant l'air, comme s'ils voloient. Es kommen in dieser Oper sehr schnelle und wohl ausgeführte Flüge vor; il y a dans cet opéra des vols bien hardis et bien exécutés. Der Flug einer Kanone; la volée d'un canon; la partie de la pièce comprise entre les tourillons. *On dit fig.* Einen zu hohen Flug nehmen, zu hoch fliegen wollen; prendre un vol trop haut. Der Flug der Ideen, der Gedanken; le vol des idées. Er thut alles im Fluge, in der Eile; il fait toutes choses à la volée. Der Flug, eine Art Flechte oder Schwinde; le feu volage.

Flugbett, *s. n.* le bati de planches dans l'intérieur du moulin où vole et s'attache la folle farine.

Flugbeule, *s. f.* (*t. de médec.*) l'essera ou le sora, ampoule ou pustule écailleuse sur la peau.

Flugbienen, *s. f. pl.* les abeilles ouvrières.

Flugblatt, *s. n.* ein fliegendes Blatt; une feuille volante. *v. fliegen.*

Fluggeld, *s. n.* l'abeillage, aboilage.

Flughaier, *s. m.* l'avoine sauvage; haveron, averon.

Flugloch, *s. n.* l'entrée sur le devant des ruches ou l'entrée de volière.

Flugmaschine, *s. f.* das Flugwerk; (*t. de théâtre*) le vol; la machine par laquelle on monte et descend en foulant l'air. *v. Flug.*

Flugmehl, *s. n.* la farine folle, folle farine.

Flugs, *adv.* d'abord, sur le champ, dans le moment, à l'instant; vite, vitemment, promptement, incontinent, tout-à-l'heure. *v. gleich.*

Flusand, *s. m.* le sable mouvant.

Flugcarist, *s. f.* une pièce fugitive; un ouvrage, soit manuscrit, soit imprimé, qui par la petitesse de son volume peut se perdre aisément.

Flugschüge, *s. m.* le tireur au vol.

Flugtaube, *v. Feldtaube.*

Flugwerk, *s. n. v.* Flugmaschine.

Flügel, *s. m.* l'aile; ce qui sert aux oiseaux et à qq. insectes à voler, et à se soutenir en l'air; *it.* la partie charnue d'un oiseau, qui prend depuis le haut de l'estomac jusque sous les cuisses; *it.* l'aïlleron. (*v. Flügel*) Ein Vogel, der seine Flügel ausbreitet; un oiseau qui étend les ailes, qui déploie ses ailes. Geben Sie mir einen Flügel von diesem Kaputtent; donnez-moi une aile de ce chapon. Mit Flügeln versehen, geflügelt; ailé, éc.

Flügel, aile, *se dit de diverses choses par analogie.* Die Flügel einer Mühle; les ailes d'un moulin à vent. Die Flügel eines Gebäudes; les ailes d'un bâtiment. Der rechte, der linke Flügel einer Armee; l'aile droite, l'aile gauche d'une armée. Die Flügel der Naie, die Naieflügel; les aïllons du nez. Der Flügel eines Fensters, einer Thür, &c.; le battant d'une fenêtre, d'une

d'une porte, &c. Ein Fenster mit vier Flügeln; une fenêtre à quatre battans. v. aussi Flügeltür. Die Flügel an den Rerten des Merkurs; les talonniers de Mercure. Die Flügel an einer Schenke; die Schil mensflügel; les portes d'elcuse. Die Flügel am Ohr; die Ohrflügel; les ailes de l'oreille. Die Flügel des Wandfangs ent r Schlage; Mr; les ailes, les branches du volant de sonnerie. Die Flügel der Lunge; die Lungenflügel; les ailes des poumons. Der Flügel; le clavecin.

On dit fig. Aus den Flügeln in der Winde; sur les ailes des vents. Einent die Flügel beschneiden; rogner les ailes à qq., lui retrancher de son pouvoir. Die Flügel hängen lassen; ne battre que d'une aile; être découragé. Er nahm ihnen dem Flügel und warf ihn hinaus; il le prit au collet et le jeta dehors.

Flügel-Adjutant, s. m. l'aide de camp.

Flügeldecken, s. f. pl. les élytres; substance dure qui couvre les ailes de qq. insectes.

Flügelstern, s. m. la fongère femelle.

Flügelstern, s. m. la fongère femelle.

Der flügelsternige Fortia des Keilbeines; (t. d'anat.) l'apophyse ptéridogide.

Flügelstrecke, s. f. arbre de dragon dans les Indes.

Flügelhorn, s. n. l'écaille univoive du genre des moules. Die Flügelhörner; les ailées. (coquilles)

Flügelstrecke, s. n. l'habit à manches pendantes.

Flügelstrecke, s. n. le balancier; petit bouton à côté des ailes de qq. insectes.

Flügelstrecke, s. m. le chef de file.

Flügelmeister, s. m. le chef de la chasse.

Flügelstrecke, s. pl. (t. d'anat.) les muscles alaires; les ptéridogiens.

Flügelstrecke, s. f. la corne; coiffure de femmes.

Flügel, v. a. (v. bestärken) Geschügel; aile. Einen Vogel flügeln; (t. de ch.) blesser un oiseau dans les ailes.

Flügelstrecke, s. f. la vis d'acier; vis de marais unic. (limacon)

Flügelstrecke, s. m. (t. de mine) Paile.

Flügelstrecke, s. n. le Pégase; cheval ailé.

Flügelstrecke, s. m. le ptéropetmadendron. (plante)

Flügelstrecke, s. f. la vis. (limacon)

Flügelstrecke, s. f. la vis ailée.

Flügelstrecke, s. f. une porte à deux battans. Die Flügelstrecken an einem Schranke; les volets d'une armoire. v. aussi Türflügel.

Flügelstrecke, s. pl. les toiles d'un moulin à vent.

Flügelstrecke, s. f. l'arbre auquel on attache les ailes d'un moulin à vent.

Flügelstrecke, s. n. la volaille. v. Geschügel.

Flügelstrecke, s. f. la panne; cette graisse dont

la peau du cochon et de qq. autres animaux se trouve garnie au-dedans et principalement au ventre.

Flünder, s. m. le flez, flet; petit poisson de mer plat.

Flunke, v. Ankerflieg.

Flur, s. f. la plaine, plate campagne; grande étendue de terre dans un pays uni;

z. les champs, le district, territoire; (v. Feldmark, Gematlung, Sommerflur, Winterflur) z. le vestibule. v. Hausflur et Vorgang.

Flurbuch, s. n. le cadastre. v. Lagerbuch.

Flurgana, s. m. la visitation du territoire appartenant à une ville ou à un village.

Flurrecht, s. n. le droit de territoire.

Flurregister, v. Flurbuch.

Flurcheidung, s. f. les bornes, confins; séparation de limites.

Flurschüge, s. m. le messier.

Flurstein, s. m. la borne; (v. Grenzstein) z. le carreau. v. Fliese.

Flurzaun, s. m. la haie pour marquer les bornes d'un territoire.

Fluß, s. m. s. pl. le coulement; le mouvement de ce qui coule; le flux d'une chose liquide; (v. fließen) z. la fusion, la fonte; l'état d'un métal qui fond au feu.

Die Metalle in den Fluß bringen, z. schmelzen, flüssig machen; mettre les métaux en fusion. In den Fluß kommen; flüssig werden; entrer en fusion. Das Eisen kommt schwer in den Fluß, ist strengflüssig; le fer ne se fond que très-difficilement; le fer est réfractaire. On dit fig.

Der Fluß der Rede; le flux de paroles dans un discours qui coule, dans lequel il ne se trouve rien de rude, ni qui blesse l'oreille.

Fluß, s. m. pl. die Flüsse; le fleuve; la rivière; z. le flux; l'affluence et l'écoulement irrégulier des humeurs dans le corps. (v. Bauchfluß, Blutfluß, Harnfluß, Speichelfluß, z.) z. la fluxion; écoulement d'humeurs sur qq. partie du corps;

z. le rhumatisme; le catarrhe; fluxion qui affecte qq. parties du corps; z. (t. de chim.) le flux; matière qui facilite la fusion; le fondant. Ein schiffbarer Fluß; un fleuve, une rivière navigable. Dieses Land wird von mehreren Flüssen durchschnitten; ce pays est entrecoupé de plusieurs fleuves. Einen starken Fluß am Gesichte, auf der Brust haben; avoir une grande fluxion sur le visage, sur la poitrine. Ein gichtischer Fluß; un rhumatisme goutteux. Es ist ihm ein Fluß auf die Brust gefallen; il lui est tombé un catarrhe sur la poitrine. Er ist zu Flüssen geneigt; il est sujet aux fluxions, au rhumatisme, aux catarrhes. Ein alter zu Flüssen geneigter, mit Flüssen befafter Mann; un vieillard fluxionnaire; un vieillard catarrheux. Der weiße Fluß; eine Krankheit der Weiber; les fleurs blanches; une maladie des femmes. On appelle aussi, Flüsse; fluors; des cristaux de différentes couleurs, qui imitent

imitent les pierres précieuses.

Flußbarbe, *s. f.* le barbeau. (*poisson*)

Flußbarsch, *s. m.* la perche de rivière. (*poisson*)

Flußbrachsem, *s. m.* la brème de rivière. (*poisson*)

Flußbett, *s. n.* le lit d'un fleuve, d'une rivière. *v. Bett.*

Flußdorn, *s. m.* la nérite épineuse. (*coquillage*)

Fluß-Erde, *v. Glas-Erde.*

Fluß-Eyenz, *s. f.* l'essence catarrhale.

Flußbezeug, *s. n.* le bateau.

Flußfall, *s. m.* der Wasserfall in einem Fluße; la cataracte, chute d'eau dans un fleuve.

Flußfall, *s. m.* le faucon riviéreux.

Flußfieber, *s. n.* la fièvre humorale; la fièvre catarrhale.

Flußgalle, *s. f.* le vessigon; enflure molle à droite et à gauche du jarret d'un cheval; *it.* l'ergot, la corne; enflure qui vient aux jambes d'un cheval.

Flußgestirn, *s. n.* (*t. d'astr.*) l'Eridan; nom d'une constellation méridionale.

Flußgott, *s. m.* le Dieu de rivière. Die Flußgöttin; la naine.

Flußgranate, *s. f.* le grenat de rivière.

Flüssig, *adj. et adv.* fluide, liquide; *it.* sujet aux fluxions; fluxionnaire, catarrheux. Die Luft und das Wasser sind zwei flüssige Elemente; l'air et l'eau sont deux éléments fluides. Ein flüssiger Körper: un fluide; un corps liquide. Wenn das Blut zu dick ist, muß man versuchen, es flüssiger machen; quand le sang est trop épais, il faut essayer de le rendre plus fluide. Flüssige Sachen; des liquides. Er hat das Fieber, er muß nur von flüssigen Sachen leben; il a la fièvre, il ne doit vivre que de liquides. Ein alter flüssiger Mann; un vieux catarrheux ou fluxionnaire. Flüssiges Wetter; un temps propre à causer des fluxions. Flüssige Milouere; (*t. de gram.*) consonnes liquides. Flüssiger Amber; liquidambar. Flüssiges (trinkbares) Gold; or potable. Flüssiges Metall; métal aisé à fondre. (*v. Leichtflüssig, schwerflüssig, stenaflüssig*) Flüssige Wolle; laine peu serrée.

Flüssigkeit, *s. f.* la fluidité, liquidité; la qualité et l'état d'une chose fluide ou liquide; *it.* la liqueur. Die Flüssigkeiten; les liqueurs, les fluides, les liquides.

Flußannekraut, *s. n.* la préle de rivière.

Flußbarsen, *r. m.* la carpe de rivière.

Flußkraut, *s. n.* l'épi d'eau.

Flußkrebs, *s. m.* l'écrevisse de rivière.

Flußmesser, *s. n.* le couteau de rivière; instrument dont se servent les mégissiers et qui sert principalement à écharner les cuirs.

Flußmoss, *s. n.* la mousse de rivière.

Flußmüchel, *s. f.* la moule de rivière; coquille fluviatile.

Flußnadel, *s. f.* la vis de rivière.

Fluß-Ochse, *s. m.* *v. Flußpferd.*

Fluß-Ofen, *s. m.* le fourneau au fer.

Fluß-Otter, *s. f.* la loutre. *v. Otter.*

Fluß-Ochse, *s. n.* l'hippopotame; cheval de rivière.

Flußplaster, *s. n.* l'emplâtre contre les fluxions.

Flußpulver, *s. n.* la poudre contre les fluxions; *it.* la poudre à fusion; poudre fondante.

Flußrecht, *s. n.* le droit de rivière.

Flußsand, *s. m.* le sable de rivière.

Flußschiff, *s. n.* le bateau.

Flußschnecke, *s. f.* la coquille de rivière, d'eau douce.

Flußspath, *s. m.* la castine; *it.* le spath fusible. Die Flußspatthare; l'acide fluorique ou spathique. Flußspatthas, flußspatthages Gas flußspatthure Lust; gaz acide spathique ou fluotique.

Flußwindel, *s. f.* le fuseau de rivière. (*coquillage*)

Flußstein, *s. m.* la pierre de rivière; *it.* la pierre fusible; *it.* le fondant.

Flußtabak, *s. m.* le tabac à fumer ou en poudre contre les fluxions.

Flußteufel, *s. m.* das Flußteufelchen; le diable de mer; la macrouie; espèce de poule d'eau.

Flußwasser, *s. n.* l'eau de rivière.

Flußern, *v. fließen.*

Flüte, *s. f.* la flûte; sorte de bâtiment de charge. Eine kleine Flüte; un flibot.

Fluth, *s. f.* le flot, le flux, la marée; haute marée; mouvement réglé de la mer vers le rivage à certaines heures du jour; *it.* le courant. Die Fluth kommt; le flot, la marée vient. Hohe, volle Fluth; pleine marée, grandes marées. Die Fluth geht gegen den Wind; la marée porte au vent. Der Fluth entgegen gehen, gegen die Fluth segen; sejourner la marée. Die Zeit der Fluth, die Fluthzeit; la marée. Die Fluthzeit wahrnehmen, mit der Fluth in einen Hafen einlaufen; prendre la marée. Die Ebbe und Fluth des Meeres; le flux et le reflux de la mer. Wegen widriger Fluth anfern; étaler la marée. Die Fluth trieb das Schiff gegen das Ufer hin; le courant emporta le vaisseau vers la côte. *On dit,* Er kam in den Fluthen um; il périt dans les flots, dans les vagues. (*v. Sundfluth, Wafferfluth, Ebrenfluth*) Die Fluth; (*t. de saline*) l'abondance des puits salins; *it.* (*t. de mine*) l'écoulement dans les bocards. *On dit fig.* Eine ganze Fluth von Worten, von schöner unnützen Worten; ein unnützer Wortstrom; un flux de paroles, de belles paroles inutiles.

Fluth-Anker, *s. m.* l'ancre de flot.

Fluthberg, *s. m.* (*t. de mine*) la terre ou le monticule de mines de peu de valeur.

Fluthbett, *s. n.* le lit d'une rivière, d'un fleuve; *it.* la daraise; *it.* l'auge de moulin.

Fluthdeich, *s. m.* la contre-digue.

Fluthen, *v. impers.* Es fluthet; la marée monte. Er fluthet; (*t. de blas.*) ondé, ondoyé.

ond-yé.

Fluthhafen, *s. m.* le havre de barre, haire de marte, port de marée.

Fluthhecht, *s. m.* (t. de sailing) le heumier.

Fluthzeit, *s. m.* (t. de mine) le paillottier.

Fluthtag, *s. m.* le jour ou temps que le puits salant est rempli.

Fluthwerk, *s. n.* le parouillet; *it.* le minier le lavage.

Fluthzeit, *s. f.* la marée, la maline; le temps de la marée.

Focke, *s. f.* das Focksegel; la misaine; voile de misaine; *it.* (t. de fleur de laine) le bout de broche.

Fockmast, *s. m.* la hune du mât d'avant, du mat de misaine.

Fockmast, *s. m.* le mât de misaine; le bourcet. Das Fockmastsegel; la voile de misaine; la misaine; basses voiles. Das Fockmasttau; le corot.

Fockrah, *s. f.* la vergue de misaine.

Fockschoten, *s. pl.* les écoutes de misaine.

Focksegel, *s. n.* v. Focke.

Fockstag, *s. n.* (t. de mar.) l'état de misaine.

Fockstange, *s. f.* le mât de hune d'avant.

Fockwand, *s. f.* les haubans du mât de misaine.

Fodern, *v.* fordern.

Fodern, *v.* fördern.

Fohlen, *v.* fallen.

Fohlen, *v. n.* (v. see Panxil. haben) pouliner. Die Stute hat gefohlet; la cavale a pouliné.

Fohre, Fohrle, *v.* Forelle.

Fohre, *s. f.* le pin. *v.* Nichte, Nieser.

Folge, *s. f.* la suite, la continuation;

*it.* la suite, l'enchaînement de plusieurs choses qui sont arrivées les unes après les autres; \* la série; *it.* certain nombre de

choses de même espèce; *it.* la conséquence; *it.* la conclusion tirée d'une ou de plusieurs propositions; *it.* l'induction; *it.* l'effet, le fruit, le résultat de qch.; *it.* la succession; *it.* l'obéissance, déférence; *it.* (t. de prat.) la main-forte; *it.* (t. de mus.) le progrès, la progression. (v. Fol: schreiben.)

Um diese Stelle wohl zu verstehen, muß man die Folge (die Fortkehr) nicht für bien entendre ce passage, il faut lire la suite.

Ich habe die Folgen davon vorausgesehen; j'en ai prévu les suites. Eine Folge, eine ganze Reihe von Grausamkeiten und Verwüthungen; une suite, une série de cruautés et de trahisons. Eine Folge von allerlei

Sorten, von einer Farbe nach einander; (t. de ma.) une séquence. Er hat eine Folge von hundert Trümpfen; il a flux et séquence.

Er hat eine Folge von Dukaten; il a une belle suite de médailles. Das ist eine Folge von gefährlichen Folgen; c'est une chose de dangereuse conséquence.

Ich will die Folgen nicht ein; je n'admet

pas la conséquence. Eine unrichtige Folge oder Folgerung; une inconséquence. Aus

vielen Deductionen boshafte Folgen ziehen; tirer des inductions malignes de la conduite de qn. Das ist eine Folge von enrer

Unbesonnenheit; c'est un flux de votre étourderie. Die taurigen Früchte (Früchte)

des Krieges; les tristes fruits de la guerre.

In dem Hause Frankreich war eine, seit mehr als siebenhundert Jahren ununterbrochene, männliche Folge von Königen;

dans la maison de France il y avoit une succession de rois de mâle en mâle, non-interrumpue depuis plus de sept cents ans.

Folge leisten; obéir. Ihren Verhehlen zu Folge; pour obéir à vos ordres. Die Folge

geben; (t. de prat.) donner main-forte. Zu der Folge verpflichtet seyn; être sujet à main-forte. On dit aussi, Die Folgen sind eine

Folge des Darlehens; l'intérêt est l'accessoire du prêt. In der Folge der Zeit; par succession de temps. Zu Folge; selon; en

consequenz, en vertu de, &c. Die mehrere Folge, die meisten Stimmen bey einer Wahl haben; avoir la pluralité des voix.

Folgebrief, *s. m.* la lettre de jussion, en vertu de laquelle le demandeur est mis en possession des biens du condamné.

Folgsleistung, *s. f.* l'obéissance. *v.* Gehorsam.

Folgen, *v. n.* suivre; aller après; *it.* fig. s'ensuivre; *it.* succéder à qn.; *it.* obéir,

désérer à qn., écouter, observer les avis, etc. de qn.; *it.* imiter l'exemple de qn.

Er ist mir auf dem Fuße gefolget; il m'a suivi de pres. Ich werde Ihnen folgen; après vous; je vous suivrai. Es mag daraus folgen, was da will; quoiqu'il s'ensuive ou

arrive. Auf emander folgen; s'entre-suivre. Der Brief lautet, wie folget; la lettre est de la teneur qui s'ensuit. Was würde daraus folgen? qu'en résulteroit-il?

Er folgte seinem Bruder in dem Amte; il succéda à son frère dans la charge. Es

folgte ihm eine Menge vornehmer Leute; il étoit accompagné d'un nombre de gens de

qualité. Ich muß heute dem Könige folgen; je ne suivrai pas votre conseil. Meine Kinder, folget meiner Lehre; mes enfans, obéissez à mes leçons; observez mes leçons.

Folget nicht seinem Beyspiele; n'imitiez pas son exemple; ne vous reglez pas sur son exemple. On dit aussi, Dem Arzte folgen; croire au médecin. Seinem Kopfe folgen; faire à sa tête; agir à sa fantaisie. Seinen sinnlichen Lüsten folgen; né-

compter que ses sens. Folgen lassen; laisser emporter, laisser passer; donner main-levée de... (v. verabsolgen lassen) Auf oder

nach emander folgend; successif, ive. Diese

Folge wurde erst nach verschiedenen auf

einander folgenden Anriffen eingenom-

men; cette place ne fut emportée qu'après plusieurs attaques successives. Folgender

Maßen,

Maffen, folgender Gestalt; de la manière suivante; de la sorte; *it.* en ces termes. In folgender Ordnung; dans l'ordre qui suit. Das folgende Kapitel; le chapitre suivant, le chapitre subséquent.

Folgendes, *adv.* ensuite; (v. hernach) *it.* par conséquent; conséquemment. v. folglich. Folgerecht, *s. n.* le droit de suite.

Folgerecht, *adj. et adv.* conséquent, ente; conséquemment.

Folgern, *v. a.* conclure, inférer; tirer une conséquence ou des conséquences; induire. Was wollen Sie daraus folgern? qu'en voulez-vous conclure? qu'indiguez-vous de la?

Folgeruna, *s. f.* la conclusion, conséquence, l'induction; *it.* (t. de l'égise) le corollaire. Ich ziehe daraus die Folgeruna; je conclus de la que... Die Folgeruna ist falsch; la conséquence est fausse. Eine Folgeruna aus einem Satze ziehen; tirer une induction d'une proposition.

Folgerung, v. Folgeruna.

Folgerwidrig, *adj. et adv.* inconséquent, ente; inconséquemment.

Folgezeit, *s. m.* les dimes de suite.

Folglich, *s. f.* le temps futur.

Folglich, *adv.* par conséquent; ainsi; conséquemment; subsécutivement.

Folgsam, *adj. et adv.* obéissant, ante; docile, docilement; disciplinable; qui se laisse gouverner. Die Folgsamkeit; l'obéissance, la docilité, déférence.

Folgschnur, *s. f.* le cordeau ou cordonnet du chasseur.

Foliant, *s. m.* ein Buch in Folio; un in-folio; livre in-folio.

Folie, *s. f.* le tain; feuille ou lame d'étain fort mince, que l'on met derrière des glaces pour en faire des miroirs; *it.* le pailon; petite feuille de cuivre battu, très-mince et colorée que l'on met au fond des chapons des pierres précieuses et des cristaux.

Folio, v. Foliant.

Folter, *s. f.* la question, la gêne; la torture; *fig.* le tourment, la peine.

Folterbank, *s. f.* le chevalet; table sur laquelle on étend ceux qu'on applique à la question.

Folterbein, *s. n.* l'osselet. Die Folterbeine anlegen; donner les osselets.

Folterer, *s. m.* le questionnaire; valet de bourreau qui donne la question.

Folterkammer, Folterstube, *s. f.* la chambre de la torture.

Foltern, *v. a.* eiven foltern, auf die Folter spannen, auf die Folterbank legen; mettre, appliquer qn. à la torture, à la question; étendre, mettre qn. sur le chevalet; *it.* *fig.* tourmenter qn. Von Gewissensbissen gefoltert werden; être tourmenté des remords de la conscience. Die Folterung; l'act. de, &c.; la torture, &c. v. Folter.

Folterseil, *s. n.* die Folterschnur, la corde dont on se sert pour lier un criminel qu'on met à la torture. Die Folterschnüre,

womit die Finger der Mißethäter zusammengefaßt werden; les grillons.

Folterzeug, *s. n.* les instrumens de la torture.

Fontäne, *s. f.* v. Springbrunnen.

Fontanell, *s. n.* le cautère; *it.* le fonticule. Sich ein Fontanell an den Arm setzen lassen; se faire faire un cautère au bras. Ein Fontanell setzen; appliquer un cautère; cautériser. *It.* das Fontanell; (t. d'art.) la fontanelle, fontameo della tête. (v. Blattschen et Schlagbrunnen) Das Fontanell-Eisen; le cautère; le bouton de feu. Die Fontanell-Kur; la cautérisation. Der Fontanellstein; la pierre infernale.

Foppen, *v. a.* railler, plaisanter, se moquer de qn. (famil.) Die Fopperei; raillerie, moquerie.

Fördling, *s. m.* espèce de champignon bon à manger. v. Reispilz, Herbillung, Wärlina.

Förder, v. ferner, weiter.

Förderer, v. Beförderer.

Förderlich, *adj. et adv.* utile, profitable.

Förderlich und dienstlich; serviable. (p. us.) v. fördern.

Fordern, *v. a.* demander, exiger, prétendre. Mein Knecht hat seinen Lohn gefordert; mon valet a demandé ses gages. Die Soldaten haben die Landeshausung gefordert; les soldats ont exigé des contributions. Er hat weiter nichts zu fordern; il n'a plus rien à prétendre. Eine Sache zurück fordern; redemander, réclamer, répéter une chose. Er en vor die Klinae fordern, heraus fordern; appeler qn. en duel, lui faire un défi. Emen zu sich vor sich fordern; mander qn., faire venir, faire appeler qn. Emen vor Gericht fordern; citer qn. en jugement; assigner qn. en justice. Die Forderung; la demande; l'action de demander; *it.* la prétention; *it.* (v. Schuldforderung) *it.* le défi. (v. Ausforderung) Die Forderung vor Gericht; la citation; l'assignation de comparaitre devant le juge. Der Forderungssatz; (t. de philos.) le postulat; *it.* la demande.

Fördern, *v. a.* dépêcher, expédier; faire promptement; hâter; aller vite en besogne. Eine Arbeit fördern; expédier la besogne; avancer un ouvrage. Sich fördern; se dépêcher, se hâter, se diligenter. Die Erze fördern, aus der Grube schaffen; exploiter les mines. Eine Sache fördern; avancer, faire réussir une chose. (v. befördern) Einem helfen und ihn fördern, einem förderlich seyn; aider, secourir qn. Die Förderung; l'act. de dépêcher, &c. Die Förderung der Erze; l'exploitation des mines. Der Förderungsfüßel in den Schieferbrüchen; le bassicot. Der Förderungsbrief; v. Empfehlungsschreiben.

Förderer, v. Förderung, fördern.

Förderer, *adv.* au plutôt; avant toute autre chose. (p. us.)

**Förderschacht**, *s. m.* (*t. de mine*) la fosse d'extraction.

**Förderstrecke**, *s. f.* (*t. de mine*) le chemin ou passage pour transporter le minerai jusqu'à la lèvre.

**Forelle**, *s. f.* la truite. (*poisson d'eau douce.*) (*v. Her forelle, Lachsforelle*) Der **Forellenschacht**; le ruisseau qui a urrit des truites. **Forellensarbia**, *adj. et adv.* wie eine Forelle affecté; truite, éc. Der **Forellensalat**; la laitue truite.

**Fore**, *s. f.* la fourche. *v. Gabel.*

**Form**, *s. f.* la forme; figure, façon d'une chose; (*v. Gestalt*) *it.* la forme, la manière, façon d'agir, de se conduire suivant certaines règles établies; *it.* le modèle patron, moule d'après lequel on donne une forme précise à qch.; *it.* (*t. de fais. d'orgues*) le râble; *it.* (*t. de gant.*) la quille. (*v. Fingerstock*) Die Materie kann alle Arten von Formen (Gestalten) annehmen; la matière est susceptible de toutes sortes de formes. Einen Hut in die Form bringen; mettre un chapeau en forme. Einen Hut, einen Schuh ausser Form bringen; déformer un chapeau, un soulier. Aus der Form kommen; die Form verlieren; se déformer. Einen Hut über die Form schlagen; enformer un chapeau. Sträuße über die Form ziehen; enformer des bas. Einer Arbeit eine zierliche Form geben; façonner un ouvrage. Die gerichtliche Form, Gerichtsform; la forme de justice, la forme judiciaire. Nicht nach der gehörigen Form verfahren; manquer, pêcher en la forme. In bester Form Rechtens; dans les formes. In gehöriger Form und Weise; en due forme et manière. Ihr Schluß hat nicht die gehörige Form; votre argument n'est pas en forme. In eine Form gießen; jeter en moule. (*v. Gießform, Kugelform, Lichtform, &c.*) Fig. Etwas in eine andere Form gießen; refaire, changer qch. On appelle en *t. d'imprim.* Die Form, la forme, — un châssis dans lequel sont arrangés les caractères pour l'impression. Eine Form schließen; serrer une forme.

**Format**, *v. förmlich.*

**Formalien**, *s. pl.* die Formalität, die Form Rechtens; die Förmlichkeit; la forme, formalité. Ohne Beobachtung der Formalien oder Formalitäten; sans autre forme de procès.

**Format**, *s. n.* die Höhe und Breite eines Buches; le format d'un livre.

**Formatbuch**, *s. n.* un livre de format.

**Formband**, *s. n.* (*t. de chapel.*) la licelle.

**Formbau**, *s. f.* le tréteau.

**Formbolzen**, *s. n.* (*t. de plomb.*) le boulon.

**Formbret**, *s. n.* (*t. de fond. de canons*) l'échantillon.

**Formdraht**, *s. n.* (*t. de papet.*) die Formdrähte; la vergure; fils de laiton attachés en long sur la forme.

**Form-Eisen**, *s. n.* l'instrument pour cren-

ser en rond le moule à faire des balles.

**Formel**, *s. f.* la formule. Die Formel eines Eides, die Eides-Formel; la formule d'un serment.

**Formen**, *v. a.* former, figurer, façonner; donner une certaine forme; *it.* mouler. (*v. abformen*) Ein Bild aus Gyps formen; former une figure de plâtre. Das Brod formen; (*t. de boulang.*) tourner le pain. Den Stiz formen; (*t. de chapel.*) dresser le sentre.

**Formenmacher**, **Formenschneider**, **Form-schnider**, *s. m.* le faiseur de formes, de moules de bois; *it.* le formier. *v. Leisten-schneider.*

**Formenstäbe**, **Formensteg**, *s. pl.* les sùts du papetier.

**Formentrog**, *s. m.* le bac à formes dans les suereries.

**Formen**, *s. m.* le mouleur des briques, des tuiles, &c.

**Form=Erde**, *s. f.* la potée.

**Form=Erz**, *s. n.* la mine d'argent nitreuse couleur de plomb.

**Formfläsche**, die serres. (*t. de fond. de caract. d'imprim.*)

**Formfuttel**, *s. n.* le bois de moule.

**Formhaken**, *v. Formstößer.*

**Formhammer**, *s. m.* le marteau à achever des batteurs d'or.

**Förmig**, *adj. et adv.* en forme de... *v. einförmig, gabelförmig, kuaelförmig, &c.*

**Formiren**, *v. a.* former; (*v. formen, bilden*) *it.* (*t. de relieur*) former, façonner; *it.* (*t. de guerre*) ranger.

**Formkappe**, *s. f.* (*t. de pot. d'étain*) la chape du noyau.

**Formkleidung**, *s. f.* (*t. de fond.*) la chape.

**Formkopf**, *s. m.* (*t. de perruq.*) la tête de bois.

**Formkuvel**, *s. f.* (*t. de fond.*) la boule.

**Formlade**, *s. f.* l'auge.

**Förmlich**, *adj. et adv.* formel, elle; formellement. Ein förmlicher Widerruf; un désaveu formel. Er hat es förmlich geläugnet; il l'a nié formellement. Die Förmlichkeit; la formalité.

**Formmeister**, *s. m.* le mouleur.

**Formpresse**, *s. f.* le pressoir de batteur d'or.

**Formrahmen**, *s. m.* le châssis à vis, la rame de l'imprimeur.

**Formsand**, *s. m.* le sable terreux ou argileux; sable des fondeurs.

**Formscheibe**, *s. f.* le girel; tête de la roue; *it.* (*t. de vitr.*) une petite vitre de fenêtre.

**Formschneider**, *s. n.* l'act. de faire des formes ou des moules de bois.

**Form-schnider**, *v. Formenschneider.*

**Formswindel**, *s. f.* der Stückmodel des Stückstößer; le trousseau.

**Formstempel**, *s. m.* (*t. de rel.*) le bouquet.

**Formsteg**, *s. m.* (*t. d'impr.*) la garniture.

**Formst. u.** *s. m.* la chantignole, le moule.

**Formstock**, *s. m.* (*t. de gant.*) le bâton à gants. *v. Wendestock.*

**Formstößer**, *s. m.* le dégorgeoir, dégo-

geoir; outil de foreurs.

Formstück, *s. n. v.* Formstein.Formtuch, *s. m.* la table à moule.Formtrag, *v.* Formentrag.Formular, *s. n.* die Vorschrift; le formulaire; *it.* la formule. *v.* Formel.Formwand, *s. f.* (*i. de forg.*) le bouchoir.Formzack, *s. m.* (*s. de forg.*) la plaque ou platine d'atre.Formzang, *s. f.* la féle de vitrier.Form, *v.* vorn.Form beiderde, *s. f.* le désir, l'envie, la passion de rechercher, d'approfondir les choses.Form-Eisen, *s. n.* la sonde.Formen, *v. a.* rechercher; chercher en rière-mens s'informer, s'enquerr, s'enquêter; (*v. nachspüren*) *it.* sond r. (*v. einschreiben*) *v. a.* Nach der Wahrheit ja nicht obernen la verité. Nach et was forsahn, s'informer de qch. (*v. erfragen*) Das Forschen; la recherche, l'information; l'act. de, &c.Forscher, *s. m.* celui qui s'informe, s'enquiert, &c. l'examineur, scrutateur. *v.* Naturforscher. Sprachforscher. &c.Forscher, *s. m.* un esprit de recherches, esprit approfondissant.Forst, *s. m.* la forêt, le bois; *it.* la verderie; étendue de bois soumise à un verdier. *v.* Nebenernt.Forst-Amt, *s. n.* la gruerie ou gairie.Forst-Aufscher, *s. m.* l'inspecteur d'une forêt; le garde-bois.Forstbau, *s. m.* le droit de forêt.Forstbeamte, *s. m.* l'officier ou agent de l'administration forestière.Forstbediente, *s. m.* le forestier; qui a qq. charge, qq. fonction dans les forêts; le verdier.Forstbrüche, *s. pl.* l'amende en fait de chasse.Forstbuch, *s. n.* le code du forestier; *it.* livre qui traite la science forestière.Forstdiener, *s. m.* le sergent des forêts.Forstdienst, *s. m.* la charge forestière.Forstfeld, *adj. et adv.* forestier, ière: ce qui concerne les forêts.Forster, *s. m.* le forestier, garde-forêt, garde-bois, gruyer, verdier.Forsterei, *s. f.* la verderie; (*v. Forst*) *it.* la maison, la demeure d'un forestier, d'un verdier.Forstreviel, Waldreviel, *s. m.* le délit forestier; dommage causé aux bois, aux forêts.Forstrohne, *s. f.* la corvée forestière.Forstgarbe, *s. f.* la dime pour le forestier.Forstgebühr, *s. f.* les profits ou émolu-mens revenans d'une forêt.Forstgeld, *s. pl.* les redevances d'un forestier.Forstgräume, *s. n.* un bois changé en prairies.Forstgerecht, *adj. et adv.* habile en ce qui regarde les forêts.Forstgerechtigkeit, *s. f.* le droit domanial d'une forêt.Forstgericht, *s. n.* la cour de justice forestière; le tribunal des forêts.Forstgesetz, *s. n.* la loi forestière.Forstgrenze, *s. f.* les bornes, limites d'une forêt.Forsthafer, *s. m.* l'avoine que les pay-sans doivent fournir pour l'entretien des chiens de chasse.Forsthammer, *s. m.* le marteau à layer. *v.* Wald-Eisen.Forsthaus, *s. n.* la maison du forestier.Forsthat, *s. m.* le propriétaire d'une forêt; le seigneur gruyer.Forsthaue, *s. f.* le district ou étendue d'une forêt et des champs et prés qui en dépendent; *it.* le canton d'une forêt changée en champs ou prés et donnée à cens.Forsthat, *s. f.* l'inspection de la forêt.Forsthüter, *s. m.* le garde-bois.Forst-Inspektor, *v.* Forst-Aufscher.Forstknecht, *s. m.* le valet de forêts, garde de forêt, garde-bois.Forstläufer, *v.* Forstknecht.Forstleben, *s. n.* une forêt possédée en fief.Forstlich, *adj. et adv.* de forêt. Die forstliche Herrlichkeit; le droit domanial d'une forêt.Forstmann, *s. m.* le forestier, verdier, gruyer. Ein erfahrener Forstmann; un bon verdier.Forstmäßig, *adj. et adv.* ce qui convient à une forêt.Forstmeister, *s. m.* le forestier, maître des forêts. Oberforstmeister; le grand-maitre des forêts.Forstnutzung, *s. f.* le rapport, revenu d'une forêt.Forst-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance forestière.Forstrath, *s. m.* le conseiller aux forêts.Forstrechnung, *s. f.* le compte sur les revenus d'une forêt.Forstrecht, *s. n.* le droit forestier.Forstregal, *s. n.* le droit domanial de forêt, considéré comme une régle du souverain.Forstrevier, *s. n.* la garde des bois; étendue d'un bois confiée à un garde-bois.Forstrichter, *s. m.* le gruyer officier qui juge en première instance des délits qui se commettent dans les forêts de son département.Forstliche, *s. f.* ce qui regarde les forêtsForststänle, *s. f.* le poteau pour marquer les bornes d'une forêt.Forstschreiber, *s. m.* le secrétaire ou greffier des forêts.Forststein, *s. m.* la borne; pierre qui sert à séparer un district ou une étendue d'une forêt d'avec une autre.Forststock, *s. m.* la souche d'un arbre.Forstung, *s. f.* *v.* Forst.Forstverwalter, *s. m.* le forestier.

Nu 2

Forst

Forstwesen, *s. n.* ce qui regarde les forêts.

Forstwirtschaft, *s. f.* l'économie forestale.

Forstwissenschaft, *s. f.* la science forestière.

Forstziegel, *v. Firsh, Firstenziegel.*

Forstzins, *s. m.* le cens du droit de chauffage.

Fort, *adv.* verbe de lieu et de temps qui marque une absence, ou le mouvement d'une chose qui s'éloigne, qui n'est plus, qui est perdue, qui a passé, ou une action d'emporter, d'ôter, d'enlever, de faire en aller, ou la continuation de qq. action. Er ist nicht mehr da, er ist fort; il n'y est plus, il s'en est allé, il est parti. Ich gehe fort; je m'en vais. Meine Uhr ist fort; ma montre est perdue. Macht fort, fördert euch; dépêchez-vous. Macht nur fort, fahrt nur fort; continuez toujours. Weiter fort; plus loin. Die Nacht überfiel mich, ich konnte nicht weiter fort; la nuit qui survint, m'empêcha de passer outre. Es will mit ihm nicht recht fort; ses affaires n'avancent pas bien. So fort, alsobald; aussi-tôt, d'abord, sur le champ. Fort und fort, in einem fort; sans discontinuer, continuellement, toujours; *it.* tout d'un train, sans débrider. Ich habe sechs Stunden in einem fort geschlafen; j'ai dormi six heures tout de suite, sans débrider.

Fort, *interjection* qui porte ordre de s'éloigner, çà, allons! allez! vas! Fort, aus dem Wege! place; retirez-vous!

Fortan, *adv.* von der Zeit an; depuis ce temps-là; *it.* fortan, fünstig; désormais, dorénavant, à l'avenir. Und so fortan; et ainsi du reste. (*p. us.*)

Fortarbeiten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) continuer de travailler; poursuivre son travail. Das Fortarbeiten; la continuation du travail.

Fortbau, *s. m.* la continuation de bâtir ou d'exploiter une mine.

Fortbauen, *v. a.* continuer à bâtir; *it.* pousser l'exploitation d'une mine.

Fortbaumen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) sauter d'un arbre à l'autre. (*r. de ch.*)

Fortbetteln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) continuer à mendier. Sich fortbetteln; faire sa route en mendiant.

Fortbewegen, *v. a.* mouvoir en avant. Die Fortbewegung, die fortgehende Bewegung; le mouvement progressif.

Fortborgen, *v. a.* fortfahren zu borgen; continuer d'emprunter.

Fortbrauchen, *v. a.* continuer de se servir de qq.

Fortbringen, *v. a. irr.* transporter; porter dans un autre endroit; emporter, emmener avec soi. Sie hat nicht alles mit sich fortbringen können; elle n'a pu emporter tout. Man kann ihn nicht fortbringen, er ist nicht fortzubringen; on ne peut pas se débarrasser de lui; *it.* on ne

peut le faire en aller, sortir, &c. Ich will ihn selbst fortbringen; je le ferai bien avancer, je le ferai marcher. Pflanzen, Bäume fortbringen, ihren Wachsstum befördern; faire croître, faire réussir des plantes, des arbres. On sit fig. Sich fortbringen; se nourrir; gagner sa vie. Ich reich nicht, wie er sich fortbringen will; je ne sais comment il veut se nourrir. Die Fortbringung; le transport; l'act. de, &c.

Fortdauer, *s. f.* la continuation, la durée. (*v. Dauer*) Die Fortdauer der Unruhen; la continuation des troubles. Die Fortdauer der Bewegung; la continuation du mouvement.

Fortdauern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) continuer d'exister; *it.* durer. Das schlechte Wetter dauert noch immer fort; le mauvais temps continue toujours. Ihr Streit dauert noch fort; leur querelle dure encore. Wenn das so fortduert; à la continue. Der Krieg hat sieben Jahr hinter einander fortgedauert; la guerre n'a pas discontinué pendant sept ans. Die fortdauernden Unruhen des Krieges; les troubles continus de la guerre.

Fort-eilen, *v. n.* se hâter, se presser de partir, de s'en aller; *it.* s'en aller en hâte, à la hâte.

Fort-erben, *v. n.* (avec l'auxil. haben) se transmettre, se communiquer par la naissance. Die Tugend und Lust der Väter erben oft auf ihre Kinder fort; les vertus et les vices des pères se transmettent souvent à leurs enfans. Güter, die in einer Linie fortterben; biens de côté estoc et ligne.

Fortfahren, *v. n. irr.* passer outre; poursuivre ou continuer son chemin; partir, aller plus loin soit en voiture soit en bateau; *it. fig.* continuer, poursuivre ce qui est commencé. Wir sind fortgefahren, ohne auf ihn zu warten; nous sommes partis ou nous avons poursuivi notre chemin sans l'attendre. Kutschler, fahrt fort; touche cocher! Fortfahren zu reden, zu spielen; continuer à parler, à jouer. Er haben gut angefangen, fahren Sie nur fort; Sie dürfen nur fortfahren; vous avez bien commencé, poursuivez, vous n'avez qu'à poursuivre.

Fortfahren, *v. a. irr.* voiturier, transporter d'un lieu à un autre par le moyen d'une voiture ou d'un bateau. Steine zu Wasser, zu Lande fortfahren; voiturier des pierres par eau, par terre. Holz auf einem Wagen oder Karren fortfahren; charrier du bois; voiturier du bois dans un chariot ou dans une charrette.

Fortfliegen, *v. n. irr.* s'envoler; s'enfuir en volant.

Fortfließen, *v. n. irr.* s'écouler; *it.* continuer de couler. Das Wasser ist fortgefließen (abgelaufen); l'eau s'est écoulée. Der Brunnen, der Röhrenbrunnen fließt noch fort; la fontaine coule encore, continue



de couler.

**Fortführen**, *v. a.* emmener, emporter, transporter; *it. fig.* continuer, poursuivre. Man hat die Gefangenen fortgeführt; on a emmené les prisonniers. Ihr werdet nicht alles auf einmal fortführen; vous n'emporterez pas tout à la fois. Man muß die Mauer bis an diese Ecke fortführen; il faut conduire la muraille jusqu'à ce coin. Den Krieg fortführen; continuer la guerre. Er konnte den Prozeß nicht fortführen; il ne pouvoit pas poursuivre le procès. Die Fortführung; le transport; l'act. d'emmener, &c.; *it. fig.* la continuation, poursuite.

**Fortgang**, *s. m.* l'avancement, le progrès, le succès, la réussite. Die Sache hat einen guten Fortgang; la chose a un bon succès, réussit bien. Die Sache hat ihren Fortgang, la chose va son train; il n'y a point d'obstacle, point d'empêchement que la chose ne se fasse. Der Fortgang, den eine Nation in nützlichen Kenntnissen macht; l'avancement, le progrès qu'une nation fait dans des connoissances utiles. Die Fortgangsbewegung; (*t. de phys.*) le mouvement de progression.

**Fortgeben**, *v. a. irr.* donner; se défaire, se dessaisir de qch. *v. weggeben.*

**Fortgehen**, *v. n. irr.* s'en aller; se mettre en chemin; aller en avant; marcher; avancer; *it.* se retirer; *it.* décamper, s'évader, s'enfuir; (*v. durchgehen*) *it. fig.* continuer; *it.* avancer; faire des progrès; *it.* réussir. Laßt uns fortgehen; allons-nous-en! Geh fort, oder u.; vas-t'en, ou, &c. Er ist fortgegangen, ohne Abschied zu nehmen; il s'en est allé, il s'est retiré sans prendre congé. Unsere Arbeit geht glücklich fort; notre travail avance heureusement. On dit, Gehen Sie fort, Sie haben mich zum besten; allez-vous en, vous vous moquez de moi. Die Reise geht noch fort; (*vor sich*) le voyage aura lieu. Die fortgehende Bewegung der Sonne; le mouvement progressif du soleil. Das Fortgehen; le départ; l'act. de, &c.; *it.* l'avancement. Das Fortgehen einer Reihe Zahlen in einem arithmetischen Verhältnisse; la progression; rithmétique.

**Forthalten**, *v. n. irr.* (*av. l'auxil. haben*) Das Feuer glimmt unter der Asche, fort; le feu continue à fumer, à couver sous la cendre.

**Fortaleiten**, *v. aleiten.*

**Fortgraben**, *v. n. irr.* (*av. l'auxil. haben*) creuser plus avant; continuer un fossé, &c.; *it.* continuer à creuser, à fouiller.

**Fortbäseln**, *v. a.* changer le fil de croches à mesure qu'on file.

**Fortheben**, *v. a. irr.* emporter en soulevant.

**Fortbelfen**, *v. a. irr.* einem fortbelfen; aider qn. à passer outre; *it.* aider qn. dans sa suite; lui donner occasion, lui procurer

le moyen d'échapper, de s'évader. *It. fig.* Sich in der Welt fortbelfen; se pousser dans le monde. Er hat sich selbst fortgeholfen; il s'est poussé lui-même dans le monde. Die Fortbelfung; le secours, l'assistance, aide; l'act. de, &c.

**Fortbin**, *v. binfort*, künstig.

**Fortbinken**, *v. n.* s'en aller en boitant; *it.* (*avec l'auxil. haben*) continuer de boiter.

**Fortholzen**, *v. fortbaumen.*

**Fortjagen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) continuer de chasser; *it. v. a.* chasser, mettre dehors; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. Die Mücken fortjagen; chasser les mouches. Man hat ihn als einen Schelm fortgejagt; on l'a chassé comme un coquin.

**Fortkommen**, *v. n. irr.* avancer; faire du chemin; aller, s'en aller; *it.* échapper, évader, se sauver, s'enfuir; *it. fig.* avancer, réussir; faire des progrès; profiter; *it.* s'avancer dans le monde; *it.* prendre, venir, profiter. Der Weg ist schlecht, man kommt nicht fort; le chemin est mauvais, on n'avance point. Auf diesem Wege ist nicht fortzukommen; c'est un chemin impraticable. Der Gefangene ist glücklich fortgekommen; le prisonnier s'est échappé heureusement de prison. Er ist ein geschickter Mensch, er wird schon in der Welt fortkommen; c'est un habile homme, il se passera dans le monde. Meine Bäume sind alle fortgekommen; (*ange schlagen*) mes arbres ont tous pris. Der Weinstock kommt in diesem Lande nicht fort; la vigne ne vient, ne profite pas dans ce pays. Die Kinder dieser Frau kommen nicht gut fort; les enfants de cette femme ne viennent pas bien. Das Fortkommen; l'avancement, la réussite, le progrès. Das Fortkommen auf Reisen; l'acheminement. Er ist ein Trändler, es ist kein Fortkommen mit ihm; c'est un lanternier, on ne finit jamais rien avec lui.

**Fortkönnen**, *v. n. irr.* (*av. l'auxil. haben*) fortkommen können; pouvoir marcher ou avancer. *It. se dit ordinairement avec la négative.* Er kann nicht fort, er kann nicht mehr, nicht weiter fort; il ne peut plus marcher; il n'en peut plus. Er möchte gern nach Berlin, aber er kann nicht fort, seine Geschäfte leiden es nicht; il voudroit bien partir pour Berlin, mais il ne peut pas y aller, ses affaires ne le lui permettent pas. Der Hirsch kann nicht mehr fort; le cerf est aux abois. *On dit fig.* Er findet so viel Hindernisse, daß er nitgend fort kann; il trouve tant d'obstacles, que quoiqu'il fasse, il ne sauroit réussir.

**Fortkriechen**, *v. n. irr.* se trainer; ramper; avancer en se traînant ou en rampant.

**Fortkriecken**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) continuer de faire la guerre.

**Fortlassen**, *v. a. irr.* laisser aller; ne pas arrêter; laisser échapper ou passer; *it.* faire en aller, faire échapper; *it.* congédier, donner

donner congé. (v. *entlaß n*) Ich lasse euch nicht fort, bis ihr mir *Gemüthe aethan* habt. je ne vous laisse pas aller, sortir, partir, que vous ne m'avez satisfait.

Fortlaufen, v. n. *irr.* s'enfuir, échapper, désertier, &c.; *it.* couler; *it.* courir vite; *it.* continuer de courir, d. couler, &c. Er ist fortgelaufen, davon gelaufen, wie ein Wäfenbäuer; il s'est enfui comme un poutron, comme un coquin. *On dit fig.* Die Zinten laufen immer fort; les rentes courent toujours. Die Maschinethe, der V. der Lauf immer fort. les arretages s'accablent tous les jours.

Fortleben, v. n. (*av. l'auxil. haben*) continuer de vivre.

Fortlehren, v. a. continuer d'enseigner, d'instruire.

Fortlernen, v. a. continuer d'apprendre ou d'étudier.

Fortlesen, v. n. *irr.* continuer de lire.

Fortmachen, v. n. (*am. l'ux. haben*) continuer de faire, &c.; *it.* faire vite; se hâter, se dépêcher, s'expédier. Sich fortmachen; s'enfuir, s'évader, se sauver; décamper. Sich heimlich fortmachen; s'en aller, déloger à la sourdine, sans trompette.

Fortmarschiren, v. n. marcher; partir; se mettre en chemin; *it.* continuer de marcher.

Fortmüssen, v. n. (*avec l'auxil. haben*) être contraint de s'en aller, de sortir, de partir. Ich muß fort; il faut que je m'en aille; il faut partir. Müßt ihr so bald fort? êtes-vous si pressé? avez-vous si grande hâte? *On dit fig. et famil.* Wir müssen über kurz oder lang alle fort, alle sterben; il faut mourir tôt ou tard; tous les hommes doivent mourir tôt ou tard. Wenn der Tod jemanden ruft, so muß er fort, er ver Nimia oder?; quand la mort appelle qu., il faut qu'il marche, fut-il Roi ou &c. Es muß alles bey ihm fort; et bringe alles durch; tout y va, la paille et le blé.

Fortgehen, (*sich*) v. *rec.* s'en aller, se retirer. (*famil.*)

Fortpflanzen, v. a. transplanter; (v. *verpflanzen*) *it.* multiplier par voie de génération; *it.* faire race ou lignée; *it. fig.* auf jemanden fortpflanzen; transmettre à qu. Es geschieht oft, daß die Väter ihre Laster auf die Kinder fortpflanzen; il arrive souvent que les pères transmettent à leurs enfans leurs vices. Sich fortpflanzen; se multiplier par voie de génération; se perpétuer; *it. (t. de phys.)* se propager. (v. *verbreiten*) Die Arien oder Gattungen pflanzen sich haardtächlich durch Samen und durch die Samenthener fort; les espèces se perpétuent principalement par les semences et par les graines. Sich durch die Heu u. a. fortpflanzen; se perpétuer par la génération. *Fig.* Eine Lehre fortpflanzen; (ausbreiten) répandre une doctrine. Eine mündlich oder schriftlich fortgepflanzt

te Nachricht; une tradition. Die Fortpflanzung; la multiplication. (v. *Vermehrung*) Die Fortpflanzung des menschlichen Geschlechtes; la propagation du genre humain. Die Fortpflanzung der Arten oder Gattungen; la perpétuation des espèces.

Fortreise, v. *Abreise*.

Fortreisen, v. n. partir; s'en aller; quitter un lieu; (v. *abreisen*) *it.* continuer ou poursuivre son voyage; hâter ou presser sa marche, son voyage.

Fortreisen, v. a. *irr.* entrainer; emporter. Die Extrême, die Wasserfluthen, reissen alles mit sich fort; les torrens entraînent tout. Die Eisschollen haben die Brücke mit sich fortgerissen; les glaçons ont emporté le pont. *Fig.* Sich von etwas fortreisen (hinreisen) lassen; se laisser entraîner par qch.; se laisser aller à qch.

Fortreiten, v. n. *irr.* partir, s'en aller à cheval; *it.* continuer son chemin à cheval.

Fortrollen, v. a. rouler, faire rouler.

*It. v. n.* rouler; avancer, s'éloigner en tournant sur soi-même. Ein Fass, einen Stein fortrollen; rouler un tonneau, une pierre. Yaltet die Kugel nicht auf, laßt sie fortrollen; n'arrêtez pas la boule, laissez-la rouler. Das Fortrollen; l'act. de rouler; *it.* le roulement, le mouvement de ce qui roule.

Fortrücken, v. a. mouvoir en avant; avancer une chose en la remuant de sa place; (v. *vortwärts rücken*) *it.* mouvoir, remuer une chose de sa place. (v. *wegrücken*) Die Fortrückung; l'act. de, &c.

Fortrücken, v. n. voran, vortwärts rücken; avancer; aller en avant. *It.* fortrücken, von seiner Stelle wegrücken; se mouvoir de la place où l'on est; *it. fig.* monter, passer à un poste, à un degré au dessus de celui qu'on occupe. Er ist nach dem Alt. et im Dienste fortgerückt; il est monté selon l'ancienneté. Das tägliche Fortrücken der Sonne; le progrès journalier du soleil. Das Fortrücken, die Fortrückung zu einer höhern Ehrenstelle; l'avancement.

Fortrudern, v. n. faire force de rames; s'en aller à force de rames; *it.* continuer de ramer.

Fort sagen, v. a. continuer de dire. Es was weiter fort sagen; découvrir, publier, déceler, dire qch. à d'autres.

Fort sag, s. m. (*t. d'anat.*) Papophyse; *it.* l'appendice; l'éminence. Der knieförmige Fort sag; Papophyse kyloide. Der wurmförmige Fort sag; Papophyse ou appendice vermiculaire. Der zahnbildige Fort sag; l'éminence dentiforme. v. aussi kronenförmig, sichelförmig, ic.

Fort schaffen, v. a. emporter, emmener; transporter en un autre lieu; faire passer d'un lieu à un autre; faire en aller; *it.* se défaire de qu. ou de qch. (v. *abschaffen*) Die Fortschaffung; l'act. de, &c.; le transport; \* le transmarchement.

Fort schicken, v. a. envoyer; faire partir; *it.* renvoyer, congédier un domestique, etc.

v. verabschieden. Die Fortschickung; l'envoi; *it.* le renvoi, congé.

Fortstieben, *v. a. irr.* pousser en avant; avancer. (v. fortrücken) Die Fortschickung; l'act. de, &c.

Fortschiffen, *v. n.* partir par eau; *it. v. a.* voiturier, transporter par eau. Die Fortschiffung; l'act. de, &c.

Fortschlagen, *v. a. irr.* chasser à coups de bâton.

Fortschleichen, *v. réc. irr.* se dérober, se retirer sans dire mot, sans qu'on s'en aperçoive; se retirer en cachette; s'en aller sec et ment. Er schlich sich aus der Gesellschaft fort; il se déroba de la compagnie.

Fortschleifen, *v. a.* traîner, tirer après soi; emporter en traînant ou un traineau. Die Fortschleifung; l'act. de, &c.

Fortschlendern, *v. n.* aller lentement; marcher doucement.

Fortschleppen, *v. a.* traîner, tirer après soi. Jemanden auf der Erde fortschleppen; traîner qu. par terre. Mit sich fortschleppen; entraîner, traîner avec soi. Die Fortschleppung; l'act. de, &c.

Fortschreiben, *v. a. irr.* continuer d'écrire.

Fortschreiten, *v. n. irr.* marcher; avancer un pas; marcher en avant; s'avancer; *it. fig.* procéder; passer d'une chose à une autre. Auf dem Wege der Tugend fortschreiten; s'avancer dans le chemin de la vertu. Wir wollen dieses beendigen, und hernach wollen wir zu dem übrigen fortschreiten; finissons ceci, et puis nous procéderons au reste. Die Fortschreitung; l'act. de marcher en avant; *it.* la progression; *it.* (*t. de mus.*) le progrès. Die melodische Fortschreitung, die Folge der Töne in einer einzelnen Stimme; le progrès mélodique. Die harmonische Fortschreitung, die Folge der Töne in mehreren Stimmen; le progrès harmonieux.

Fortschritt, *s. m.* le progrès; *it.* le profit. Dieser General hat in kurzer Zeit mit wenig Truppen große Fortschritte gemacht; ce général a fait de grands progrès en peu de temps et avec peu de troupes. Fortschritte in den Wissenschaften machen; faire des progrès dans les sciences. Er hat bey diesem Lehrmeister gute Fortschritte gemacht; il a fait beaucoup de profit sous ce précepteur-là; il a beaucoup profité avec ce précepteur-là.

Fortschwimmen, *v. a.* emporter. (*se dit de l'eau*) Der Strom hat die Brücke fortgeschwemmet; la rivière a emporté le pont. Das Meer schwemmet immer etwas von dem Ufer mit sich fort; la mer empiète toujours sur les côtes. Die Fortschwemmung; l'act. de, &c.

Fortschwimmen, *v. n. irr.* s'en aller, s'échapper, se perdre en nageant; être emporté par le courant de l'eau.

Fortsegeln, *v. n.* faire voile; partir à force de voiles; *it.* continuer son voyage,

poursuivre sa route en naviguant.

Fortsenden, *v.* fortischicken.

Fortsetzen, *v. a.* continuer, poursuivre ce qui est commencé. Einen Bau ein Gedicht fortsetzen; continuer un bâtiment, continuer un poème. Ein unternommenes Werk fortsetzen; poursuivre un ouvrage qu'on a entrepris. Die Fortsetzung; la continuation; l'act. par laquelle on continue, et la chose continuée; la suite. Der Fortsetzer, der ein von einem andern angefangenes Werk fortsetzt; le continuateur.

Fortsetzen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) continuer de chanter.

Fortspielen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) continuer de jouer. *It. v. a.* Sein Spiel fortspielen; continuer son jeu. Ein Zufall unterbrach die Vorstellung dieses Trauerspiels, und es wurde nicht fortgesetzt; un accident interrompit la représentation de cette tragédie, et elle ne fut pas continuée.

Fortspringen, *v. n. irr.* s'éloigner, s'en aller en sautant; *it.* se sauver; échapper; (*v. entspringen*) *it.* continuer de sauter. Er ist geschwunde fortgesprungen, den Arzt zu holen; il est allé à toutes jambes quérir le médecin.

Fortstecken, *v. a.* avancer; mettre en avant, *p. e. une cheville, un piquet, etc.*

Fortstellen, *v. a.* avancer; faire avancer; mettre, placer plus avant.

Fortstoßen, *v. a. irr.* pousser en avant; *it.* pousser devant soi pour faire avancer, entrer ou retirer; repousser. Die Fortstoßung; l'action de, &c.

Fortstreben, *v.* hinweg streben.

Forttragen, *v. a. irr.* emporter; enlever d'un lieu. Einen Verwundten forttragen; emporter un blessé. Die Forttragung; l'act. de, &c.

Forttrauern, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) continuer de porter le deuil.

Forttreiben, *v. a. irr.* pousser, presser, piquer; frapper, donner de l'éperon pour faire avancer. Mit Gewalt forttreiben; chasser; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. On dit *fig.* Sein Gewerbe, sein schändliches Leben forttreiben; continuer, poursuivre sa profession; continuer sa mauvaise vie. Die Forttreibung; l'act. de pousser, etc.; *it. fig.* la continuation.

Forttrollen, (*sich*) *v. réc.* s'en aller, se retirer. (*famil. et comiquement*)

Fortturnenspiel, *s. n.* le portique; espèce de jeu, où l'on fait tourner une boule autour d'un portique dans lequel elle entre par une des ouvertures, et s'arrête ensuite sur un chiffre dont la valeur décide du gain ou de la perte.

Fortwachsen, *v. n. irr.* croître; pousser bien; grandir; devenir plus grand, plus gros; aller en augmentant.

Fortwähren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) continuer, durer, ne cesser pas. Ein fortwährender Glück; une fortune continuelle; un bonheur continu.

Fortwallen, v. fortwandeln.

Fortwallen, v. a. rouler, avancer, faire avancer en roulant; oter de la place en roulant. Die Fortwagungs Pacht, de, &c.

Fortwandeln, v. n. courir, poursuivre son chemin. Auf dem Wege der Dugend fortwandeln, poursuivre le chemin de la vertu.

Fortwandeln, v. n. marcher; s'en aller; continuer de marcher; poursuivre son chemin. Der Fortwanderung; l'act. de, &c.

Fortweren, v. a. oter, pousser de la place en soufflant. Der Wind hat allen Sand fortgewehet; le vent a soufflé tout le sable.

Fortweien, v. a. irr. rebouter, renvoyer.

Fortweien, v. n. irr. (adv. l'aux. haben) vouloir partir ou s'en aller. Dieses Pferd weill gar nicht fort; ce cheval se rebute. On dit fig. Es will mit ihm nicht recht fort; ses affaires n'avancent guère.

Fortwurzeln, v. n. prendre racine; pousser plus avant ses racines; it. (avec l'aux. haben) continuer de jeter des racines. Das Fortwurzeln; l'action de pousser des racines.

Fortziehen, v. a. irr. tirer, oter; faire changer de place en tirant. Mit sich fortziehen; entraıner.

Fortziehen, v. n. irr. partir; s'en aller; it. continuer son chemin, sa route, &c.; it. quitter un pays, un territoire, une ville etc.  dessein de s'établir ailleurs; passer d'un lieu en un autre.

Fortzug, s. m. la marche, le départ, l'act. de quitter un lieu, de passer d'un lieu en un autre.

Fozel, s. m. (t. de ch.) la queue d'un cerf.

Fossil, s. n. la fossile; substance qui se tire du fond de la terre.

Fossilisch, adj. et adv. fossile; ce qui se tire de la terre. Fossilisches Holz, fossilische Salze; bois fossile, sels fossiles.

Fontage, s. f. le fourrage. v. Futter.

Fonrier, v. Furier.

Fracht, s. f. die Ladung eines Wagens; la voiture, la charge d'une voiture, d'un chariot. Der Fuhrmann ist leer zurück gefahren; er hat keine Fracht finden konnen; le voiturier s'en est retourné à vide, il n'a pu trouver voiture. Er hat seine Fracht; il a sa voiture. Er hat nur halbe Fracht; il n'a que demi-voiture. Die Fracht eines Schiffes; la charge d'un vaisseau; la cargaison; le chargement; marchandises chargées sur un vaisseau. It. Die Fracht; le port; la voiture; ce qu'on paye pour le transport des marchandises. Die Fracht bezahlen; payer le port; payer la voiture. v. Fuhrlohn.

Frachtbrief, Frachtzettel, s. m. la lettre de voiture. Der Frachtbrief, Frachtschein eines Schiffes; le chargement, connoissement.

Frachten, v. a. voiturier des marchand-

ses ou envoyer des marchandises par un voiturier. (p. 56.)

Frachter, v. Beifrachter.

Frachtfuhrmann, s. m. le voiturier, le roulier; it. le charretier. v. Karner.

Frachtkutsche, s. f. le carrosse de voiture.

Frachtschein, v. Frachtbrief.

Frachtschiff, s. n. le vaisseau de transport; vaisseau marchand. v. Kaufahrtschiff, Handelschiff.

Frachtwagen, s. m. le chariot pour transporter des marchandises. v. Guterwagen.

Frachtzettel, v. Frachtbrief.

Frack, s. m. le volant; sorte de surtout léger; la traque.

Fraktur, Frakturschrift, s. f. l'écriture en grosses lettres; it. (t. d'imprim.) le caractère romain.

Frage, s. f. la demande, question; it. l'interrogation; it. (t. de pal.) l'interrogat; (v. Fragepunkt) it. l'interrogatoire.

(v. Verhor) Die Antwort mu der Frage angemessen sein; la réponse doit être conforme à la demande. Eine Frage thun; faire une demande, une question. Er hat die ihm vergeblichen Fragen sehr gut beantwortet, il a bien répondu aux interrogations, aux questions qu'on lui a faites. Ein Buch in Frage und Antwort verfasst; un livre disposé par demandes et par réponses. Was haben Sie auf diese Frage beantwortet? qu'avez-vous répondu à cette question? Es ist nicht die Frage von dem, was Sie gesagt, sondern von dem, was Sie gethan haben; il n'est pas question de ce que vous avez dit, mais de ce que vous avez fait. Es ist noch die Frage, ob it.; c'est encore la question, c'est à savoir, si &c. Eine Frage (eine Aufgabe) aus der Naturlehre, aus dem Rechte, eine theologische Frage; une question de physique, de droit, de théologie. Die peinliche Frage; la question, la torture. (v. Folter) Prov. v. Antwort.

Fragen, v. a. demander, interroger qn. pour apprendre de lui qch. qu'on veut savoir; it. questionner. (v. befragen, anfragen) Fragen Sie ihn, wo er her kommt? demandez-lui, d'où il vient? Er fragte ihn um seinen Namen, um seine Wohnung; il lui demanda son nom, sa demeure. Er hat mich gefragt, wie Sie sich befinden, wie es Ihnen geht; il m'a demandé de vos nouvelles. Nach einem fragen, ihn zu sprechen verlangen; demander qn. Hat jemand nach mir gefragt? quelqu'un m'a-t-il demandé? Ich habe ihn um vielerlei Sachen gefragt; je l'ai questionn sur plusieurs choses. Dieser Mann thut nichts als fragen, fragt in einem fort; cet homme-l ne fait que questionner. Wenn ich fragen darf; s'il est permis de demander, si je ne suis pas trop curieux. Einen um etwas fragen; interroger qn. sur qch. Einen Mithater peinlich fragen; mettre un criminel à la

question. *On dit*, Jemandem um Rath fragen; consulter qu. ; prendre avis, conseil ou instruction de qu. *Fig.* Nach etwas fragen; (sich darum besümmern) se soucier de qch. ; prendre intérêt à qch. ; faire cas de qch. Ich frage nichts nach diesem Menschen; je ne me soucie pas de cet homme - là. Ich frage nicht viel darnach; je ne m'en soucie guère; je n'en fais pas grand cas; cela ne m'intéresse guère. Nach jemandes Sitten und Lebenswandel fragen, sich darnach erkundigen; rechercher la vie d'une personne. Nach dem Herrn fragen; (*t. de théol.*) rechercher le Seigneur. *Prov.* Zu viel fragen taugt nicht; trop enquerre n'est pas bon. Mit Fragen kommt man durch die Welt; qui langue a, à Rome va.

Fragepunkt, *s. m.* l'interrogat; question, demande ou interrogation faite par le juge ou commissaire député à un accusé ou à une partie civile lors d'une interrogation. Die Fragepunkte, Fragestücke; les articles d'interrogatoire.

Frager, *s. m.* le questionneur. Ein überlästiger Frager; un importun questionneur. Sie ist eine unerträliche, unausstehliche Fragerin; c'est une questionneuse insupportable.

Fragestück, *s. n. v.* Fragepunkt.

Frageweise, *adv.* par demande et par réponse. *On appelle substantivement*, Die Frageweise, la méthode par forme d'interrogation.

Fragewort, *s. n.* la particule interrogative.

Fragezeichen, *s. n.* le point interrogant.

Fragselt, *adj. et adv.* qui fait sans cesse des questions. Er ist ein sehr fragseltaer Mensch; c'est un grand questionneur. (*p. us.*)

Fraiß, *s. f.* la peur. (*v.* Furcht, Schrecken) Das Fraiß-Amt, Fraißgericht; la haute justice, justice criminelle. Das Fraißbuch; le code criminel; *it.* le protocole criminel. Der Fraißherr; le haut justicier.

Franciskaner, *s. m.* le Franciscain; Religieux cordelier. Die Franciskanerinnen; la cordelière; Religieuse qui suit l'ordre de St. François.

Frank, *adj. et adv.* franc. *On dit*, Frank und frei; franc et libre.

Frank, *s. m.* le Franconien; qui est de la Franconie; *it.* le François; (*v.* Franzose) *it.* le franc; monnaie de compte de la valeur de vingt sous.

Franken, Frankenland, *s. n.* la Franconie. Der Frankenwein; le vin de Franconie.

Fränkisch, *adj. et adv.* franconien, ienne; qui est de Franconie, appartenant à la Franconie. Der Fränkische Kreis; le cercle de Franconie.

Frankreich, la France. Der Frankreicher, *v.* Franzose.

Frank, *s. f.* la frange; *it.* le mollet. Goldene Frank; des franges, des mollets d'or. Mit Franken besetzen; franger;

garnir de franges. Der Franzenmacher; le franger ou frangier.

Frangig, *adj. et adv.* frangé; garni de franges.

Fransicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des franges.

Frantz, Franciscus, François (*syri h. François*) (*nom d'homme*) Dimin. Fränzchen; Franchon.

Frantz-Apfel, *s. m.* pomme greffée sur un arbre nain.

Frantzband, *s. m.* la reliure en veau. In Frantzband einbinden; relier en veau.

Frantzband, *s. n.* le ruban à la française ou fabriquée en France.

Frantzbaum, *s. m.* un arbre nain.

Frantzbrautwein, *s. m.* eau de vie de France tirée de la lie de vin.

Frantzbrod, *s. n.* le pain de France.

Frantz, *v.* Franse.

Frantzäset, *s. n.* le petit-fer; outil de relieur.

Frantzgeld, *s. n.* französisches Geld; la monnaie de France.

Frantzgold, *s. n.* or de relieur.

Frantzgulden, *s. m.* un florin de France.

Frantzisca, Française (*syri h. Française*) (*nom de femme*).

Frantzmann, *v.* Franzose.

Frantz-Dbst, *s. n.* les pommes ou poires d'arbres nains.

Frantzose, *s. m.* le François. (Français)

Die Frantzösin; la Française. (Française)

Frantzosen, *s. pl.* die Lustseuche; la vérole; maladie vénérienne; le mal de Naples, mal vénérien. Von den Frantzosen anafieckt; mit der Lustseuche behaftet; verolé, ée. Die Frantzosenblatter, Frantzosenbeule; la pustule vérolique. Das Frantzosenholz, das Pockenholz; le bois de gayac.

Der Frantzosenholzbaum; le gayac; arbre du gayac. Die Frantzosenkur; le remède contre la vérole; *it.* le grand remède.

Frantzöng, *adj. et adv.* von den Frantzosen anafieckt; vérolé, ée.

Frantzösch, *adj. et adv.* français, de France, en français, à la française. Die frantzösische Sprache; la langue française; le français. Frantzösch lernen, die frantzösische Sprache, das Frantzösische lernen; apprendre le français. Einem fremden Worte eine frantzösische Endung geben; franciser un mot. Frantzösch reden; parler français. Sich nach frantzöschlichen Sitten bilden, die frantzöschlichen Manieren annehmen; se franciser. Eine der frantzöschlichen Sprache eigene Wortfügung; besonders die, welche man in eine fremde Sprache überträgt; un gallicisme. Frantzösische Düscher; des draps de France. Frantzösische Weine; vins de France. Sich frantzösisch kleiden; s'habiller à la française. Ein frantzöschliches Schloß; une bécarde. Ein frantzöschlicher Schlüssel; une clef à bout.

Frantzperlen, *s. f. pl.* unächte, nachgemachte Perlen; perles fausses, perles le

Venise, perles du Temple.

Franzſcharlach, *s. m.* l'ecarlate de France.

Franzſbaler, *s. m.* ein franzöſiſcher Ehaſer; un ecu blanc.

Franzton, *s. m.* le ton de France dans les orgues.

Franzwein, *s. m.* le vin de France.

Fraß, *s. m.* la pâture, nourriture, man-  
geaille des bêtes. Eine Weide, wo das  
Vieh in vollem Fraß gehet; un pâturage  
où le bétail trouve de la pâture en abon-  
dance. *On dit - n. t. ch.* Der Hund hat ein-  
nen guten Fraß, fr. ſt ſatt; le chien a bon  
appétit, il mange beaucoup. *On dit famil.*  
Ein Fraße ergeben ſein; être gourmand.  
(*v. aetrafta*) Das iſt ein Fraß für ihn; c'est  
son affaire. Das iſt ein herrlicher Fraß ge-  
weſen; voilà un excellent repas que nous  
avons fait, gobé).

Fraßia, *ad. et adv.* goulu, ne; glouton,  
gourmand, satre. (*v. q. ſraſia*) Die Fraß-  
ſtalet; la glotonnerie, gourmandise. *v.*  
Gefraß aſeit.

Fraß, *s. m.* le marmouset; petite figure  
grosesque et mal-fait. Ein Fraßgeſicht;  
un visage de marinouſt; *it.* (*t. d'archit.*)  
das Fraßgeſicht. der Fraßkopff; le mas-  
caron; le e z otesque qu'on met aux por-  
tes, aux fontaines, etc. (*v. Larve*) *On dit*  
*famil.* et en badinant d'un enfant qui fait  
toutes ſortes de ſingerie, Der kleine Fraß,  
le petit marmouset. Dans qq. provinces  
Fraß ſignifi. un bâtard.

Fraße, *s. f.* la baliverne, sornette; dis-  
cours frivole; *it.* un conte en l'air; conte  
bleu. (*famil.*)

Fraßgeſicht, Fraßkopff, *v.* Fraß.

Frau, *s. f.* la femme; *it.* l'épouse. (*v.*  
Gattin et Gemahlin) Frau und Kinder  
haben; avoir femme et enfans. Mann und  
Frau; mari et femme. Eine ſchwangere  
Frau; une femme groſſe. Eine Frau neh-  
men prendre femme; se marier. Sie iſt  
eine Frau; elle eſt mariée. Hat er eine  
Frau? eſt-il marié? Er und ſeine Frau;  
lui et sa femme; lui et son épouse. Eine  
Frau von Stande; une femme de qualité.  
(*v. Dame*) Ein alte Frau; une vieille fem-  
me; une vieille. Eine alte ehrbare Frau;  
une matrone. Die Frau im Hause; la ma-  
îtresse du logis. (*v. Hausfrau*) Herr und  
Frau; le maître et la maîtresse. Die Raad-  
teuſel d. e. Frau ſtieten; la servante veut jouer  
la matrone. Die Frau Rådman; die Frau  
P. Anderting; Madame la Conſeillère, Ma-  
dame la Présidente. Guten Tag, Frau  
Margarethe; bon jour Dame Marguerite.  
Nicht ei mal die Frau Theresi; appelez  
Dame Thérèse. Au ere liebe Frau; Notre-  
-Dame; la sainte vierge la vierge Marie.  
*On appelle famil.* Die kluge Frau; la devin-  
neresse. (*v. Wahrfagerinn*) Die weiße Frau;  
la sage-femme. *v.* Heb-Ämme, Weib-  
mutter.

Frauen Ader, Rosen-Ader, *s. f.* la sa-  
p. hene.

Frauenbad, *v.* Marienbad.

Frauenbeeren, *s. pl.* les baies de l'au-  
bepine.

Frauenbild, *s. n.* l'image de Notre-Da-  
me; *it.* la femme. *v.* Weibsbild.

Frauenbirte, *s. f.* le boucleau à branches  
pendantes. *v.* Haarbirte.

Frauenbiß, *s. m.* la germandrée. (*herbe*)

Frauenblatt, *s. n.* *v.* Frauenmünze.

Frauenblume, *s. f.* *v.* Hauchheil.

Frauenbruder, *s. m.* le beau-frère.

Frauenbuße, *s. f.* l'amende de femme.

Frauenbüchel, *s. f.* le chardon Notre-  
-Dame.

Frauen-Eis, *s. n.* la pierre spéculaire.  
*v.* Spiegeſtein.

Frauenfäden, *v.* Sommerfäden.

Frauenfeind, *s. m.* le mysogyne; enne-  
mi des femmes.

Frauenflachs, *s. m.* *v.* Flachsakraut.

Frauenfals, *v.* Marienfals.

Frauenhut, *s. n.* les biens parapher-  
naux.

Frauenhaar, *s. n.* Nom générique de plu-  
sieurs herbes, *p. e.* der Abtton, das Haar-  
kraut; le capillaire, adiante. Die Frau-  
kraute; la sauve-vie. Schwarzes Frau-  
haar; capillaire noir ou commun. Das  
Milzkraut; le céterac; scolopendre vraie;  
doradille. Der rotte Wiedertou; le poly-  
tric. Die Flachsseide; la goute; de lin;  
cuscute. Das gemeine Haarmoos; la per-  
ce-mousse. Frauenhaar-Syrup; syrop ca-  
pillaire.

Frauenhandschuh, *s. m.* le gant de Notre-  
-Dame; la gantelée. (*herbe*)

Frauentleid, *s. n.* l'habit de femme.

Frauenkloster, *s. n.* le monastère ou cou-  
vent de filles ou de Religieuses.

Frauenknecht, *s. m.* qui se laisse gou-  
verner par les femmes; esclave des femmes.

Frauenkraut, *s. n.* *v.* Frauenmünze.

Frauenliebe, *s. f.* l'amour des femmes.

Frauenlist, *s. f.* la finesse, tricherie ou  
tour de femme.

Frauenmännchetten, *s. pl.* des engagean-  
tes.

Frauenmantel, *s. m.* le manteau de fem-  
me; *it.* pied-de-lion; alchimille. (*plante*)

Das Frauenmäntelchen; la petite alchi-  
mille; aphanès.

Frauenmilch, *s. f.* le lait de femme. Lieb-  
frauenmilch; lait de Notre-Dame; vin  
qui croit près de Worms dans le Palatinat.

Das Frauenmilchkraut; la pulmonaire.  
(*plante*)

Frauenmünze, *s. f.* la menthe de Notre-  
-Dame. *v.* Münze.

Frauenmabel, *s. m.* le cotylédon. *v.*  
Nabelkraut.

Frauen-Orden, *s. m.* l'ordre de Notre-  
-Dame du mont Carmel.

Frauenſchneider, *s. m.* le tailleur pour  
femmes.

Frauenſchuh, *s. m.* le soulier de femme;  
*it.* le sabot, genêt commun, fumeterre.

(*plante*)

(plante)

Frauenschufter, *s. m.* le cordonnier pour femme.Frauensleute, *s. pl.* les femmes.Frauensperson, *s. f.* la femme ou fille.

v. Frauenzimmer.

Frauenspiegel, *s. m.* Nom générique de qq. plantes; comme le petit miroir de Vénus; *it.* le sainfoin; l'éparceet.Frau nstand, *s. m.* l'état et la dignité des femmes mariées; *it.* place pour les femmes dans les églises.Frauentuhl, *s. m.* place pour les femmes dans les églises; *it.* l'elléborine. v. wilde Niesewurz.Krauentag, *s. m.* la fête de Notre-Dame.

Frauentaube, v. Turcktaube.

Frauenvielchen, *s. n.* v. Mutterviole.Frauenvolk, *s. n.* les femmes en général.Frauenzeit, *s. f.* v. monatliche Reinigung.Frauenzimmer, *s. n.* la dame, demoiselle, femme, fille; les dames, etc.; *it.* le sexe; le beau sexe en général. Ein artigee Frauenzimmer; une jolie demoiselle; une jolie personne.Frauenzimmer, *s. n.* l'appartement des femmes; le sérail chez les Turcs.Frauenzopf, *s. m.* v. Frauenhaar.Fräulein, *s. n.* la femelle. Gott schuf den Menschen, ein Männlein und ein Fräulein; Dieu créa l'homme mâle et femelle. *It.* das Fräulein; (titre qu'on donne aux demoiselles de qualité) demoiselle noble, Mademoiselle; *it.* (t. de chancell.) la damoiselle. Die Fräuleinsgerechtigkeit; le douaire des Princesses et veuves de qualité. Die Fräuleinsteuer; le trousseau; impôt pour lever le douaire d'une princesse; les aides de mariage.

Fräulich, v. weiblich.

Frech, *adj. et adv.* téméraire, témérairement; audacieux, euse; audacieusement; arrogant, arrogamment; insolent, insolamment; hardi, hardiment; effronté, effrontément; impudent, effréné. Frech (unbesonnen) Neben; discours téméraires. Ein frecher (üb rüthiger) Mensch; un homme arrogant; un arrogant. Bei dem Frauenzimmer, gegen das Frauenzimmer ist er frech; (unverschämt) il est insolent avec les femmes. Ein freches Weib; une femme effrontée, impudente. Dieses Mädchen hat ein freches Ansehen, sieht frech aus; cette fille a l'air hardi. Ein frecher (verwegener) Diener; un hardi valet. Ein frecher Lügner; un hardi menteur; un menteur impudent. Eine freche (ungezähmte) Zunge; une langue effrénée. Er antwortete mir frech; er gab mir eine freche, trohige Antwort; il me répondit insolamment. Er war so frech, er hatte die Frechheit, mir zu sagen; il eut le front de me dire. Frech eine Lüge behaupten; soutenir effrontément un mensonge.Frechheit, *s. f.* la témérité; le front; trop

grande hardiesse; l'impudence, insolence, audace, étronterie. Wird er die Frechheit haben, das zu behaupten? aura-t-il le front de soutenir cela?

Fregatte, *s. f.* la frégate; sorte de vaisseau de guerre de haut-bord. *It.* die Fregatte, der Fregattvogel; la frégate. (voie eau de mer) On appelle aussi Fre die frégate, un insecte de mer de la hauteur d'une barque.Frei, *adj. et adv.* libre, franc, franche; qui n'est nullement contraint, nullement gêné; qui peut choisir ce qui lui plaît; indépendant; qui n'est à aucun pouvoir arbitraire; *it.* libre franc, exempt; ne point sujet, ne point assueté à ch.; *it.* garanti, préservé de qq.; *it.* libre, licencieux, indiscret; librement; sans contrainte; *it.* sans circonspection, sans égard; franchement, sincèrement, ingénument; *it.* indépendamment. Der Mensch hat seinen freien Willen; l'homme a son libre, son franc arbitre; les volontés sont libres. Er ist frei und unabhängig; il est libre et indépendant. Er hat dieses ganz aus freiem Willen gethan; il a fait cela de sa pure et franche volonté, de son plein gré. Es steht Ihnen frei, zu thun, was Sie wollen; il vous est libre, de faire ce que vous voudrez. Es steht ihm frei, hinzugehen, wohin er will; il lui est libre d'aller où il lui plaira. In dieser Versammlung darf man seine Meinung nicht frei sagen; dans cette assemblée les suffrages ne sont pas libres. Frei reden frei schreiben; parler librement, écrire librement. Frei von allen Aufsäen fern; être franc, être exempt de toute charge.

Freie (unabhängige) Völker; des peuples libres. Freie Städte; villes libres, villes franches. Ein freier Hafen, ein Freihafen; un port franc. Die Meere, die Wege sind frei; (sicher) les mers, les chemins sont libres. Ein freies Nitregut; un franc-allen noble. Ein freies Gut ohne Gerichte und Lehen; un franc-allen roturier. Er verkauft sein Gut frank und frei von Schulden, veltia schuldenfrei; il vend sa terre franche et quitte de toutes dettes. Ein freier Mensch, ein freiebohrner Mensch; un homme de condition libre, un homme né libre. Er war gefangen, jetzt aber ist er frei; il étoit prisonnier, mais à cette heure il est libre. Einen frei machen, auf freien Fuß stellen; délivrer, affranchir, élargir qu.; le mettre en liberté. Einen von einer Schuld frei machen; libérer qu. d'une dette.

Einen von etwas frei sprechen; décharger qu. de qq. Er will sein Haus von dieser Dienbarkeit (von die ein Servante) frei machen; il veut libérer sa maison de cette servitude. Einen Brief, ein Paket frei machen; affranchir une lettre, un paquet. Einen frei künden, die Zehrungsstellen für ihr Haus künden; défrayer qu.; payer la dépense de qu. Diese einzige Stadt ist von der eusten-  
fanden Servante frei gelibeten; cette seule ville a été exempte (garantie, préservée) de la contagion.

contigion. Frei von Schmerzen, frei von Leid nichtacht; libre, exempt de douleur, de passion. Er läßt sich sehr frei in Worten heraus; er ist sehr frei in seinen Reden; er spricht allzu frei; il parle un peu trop librement; il est fort licencieux en paroles; il parle licencieux-ment. Ein allzu freies Leben führen; mener une vie licencieuse, dissolue, deréglee. Man beschuldigt ihn, er habe mit dieser Frau einen allzu freien Verkehr; Umsonst; on l'accuse d'avoir des liaisons avec cette femme. Ich werde Ihnen frei heraus sagen, was ich davon denke; je vous dirai librement, franchement, ce que j'en pense.

On dit, Er hat ein u freies und ungezwungenes Ansehen; il a l'air libre et dégagé. Sie hat einen freien und schlanken Wuchs; elle a la taille libre et aisée. Die freien Künste; les arts libéraux. Auf freier Straße; en pleine rue. Auf freiem Felde; en pleine campagne. Die freie Luft; le grand air. In freier Luft stehen; se tenir à l'air. In der freien Luft unter freiem Himmel schlafen; coucher à l'air, à la belle étoile; à l'enseigne de la lune. Ein freier (offener) Platz; une place ouverte. Ein freistehendes Haus; eine frei stehend; Saule; une maison isolée, une colonne isolée. Um seinem Palaste einen ganz freien Stand zu geben, hat er alle Häuser, die daran stehen, abreißen lassen; pour isoler son palais, il a fait abattre toutes les maisons qui y tenoient. Einen etwas frei stellen; laisser quel. à la disposition de qn.; remettre une chose au choix et à la volonté de qn. Es ist Niem frei gestellt, es steht Ihnen frei, davon zu nehmen; vous êtes à même d'en prendre. Einen frei sprechen; absoudre qn.; le déclarer innocent. Er wurde völlig frei und los gesprochen; il fut absous à pur et à plein. Einen von einer Schuld, von einer Verbindlichkeit frei sprechen; décharger qn. d'une dette, d'une obligation. Einen Leioeigenen frei lassen, frei geben; affranchir un serf, un homme mortifiable. Einen ungen Menschen von der väterlichen oder vormundschaftlichen Gewalt frei sprechen; émaner un jeune homme du pouvoir paternel, de la tutelle; le déclarer majeur. Ein freier Winkel, ein freier Meißel, ein freier Grabstichel; un pinceau franc, un ciseau franc, un burin franc, libre, aisé, hardi, qui paroit avoir opéré sans timidité. Eine freie Karte; (*t. de peint. et de grav.*) une manière franche.

Frei-Acker, *s. m.* une terre franche.

Frei-Amt, *s. n.* le bailliage libre.

Frei-Arche, *s. f.* v. Freiacrinne.

Freibäcker, *s. m.* le maquilleur. (*t. de guerre*)

Freibank, *s. f.* l'étai de boucher où les paysans ont la permission de vendre dans qq. jours par semaine.

Freibatallon, *s. n.* le bataillon de compagnies franches.

Freibauer, *s. m.* un paysan exempt de corvées; *it.* un paysan libre de l'Empire.

Freibeuter, *s. m.* le filibustier; *it.* le pirate, capre, corsaire; (*v. Seeräuber*) *it.* un soldat d'une compagnie franche. Die Freibeuterei; le pillage; volerie dans la guerre. Freibeuterei treiben; courir le bon bord; flibuster.

Freibrauen, *s. n.* la brasserie privilégiée; *it.* la liberté ou le privilège de brasser sans payer le gambage.

Freibrauer, *s. m.* le brasseur privilégié ou exempt de gambage.

Freibrief, *s. m.* la lettre de franchise; *it.* le privilège, lettres d'octroi.

Freibürger, *s. m.* le franc bourgeois; *it.* le républicain.

Freibürgerlich, *adj. et adv.* en franc bourgeois; qui est d'un franc bourgeois; *it.* républicain, aine.

Freibürsche, *s. f.* le droit de giboyer; la liberté de chasser.

Frei-Compagnie, *s. f.* la compagnie franche.

Freidenker, *s. m.* le libertin; qui ne s'assujettit point aux lois de la religion pour la croyance. Die Freidenkerin; la libertine. Die Freidenker und die vermeintlichen Starken Gister, les libertins et les prétendus esprits forts.

Freidenkerei, *s. f.* le libertinage en fait de religion.

Freidenkerisch, *adj. et adv.* libertin, ine. Freidenkerische Grundsätze; des maximes libertines.

Freie, *s. n.* die freie Lust, das freie Feld; le grand air; la pleine campagne. Wir wollen in das Freie gehen; allons au grand air, à la pleine campagne. Das Freie, Leichtes, Ungezwungenen in der Bewegung des Körpers, in den Manieren; l'aisance, la liberté de corps dans l'action, dans les manières.

Freieigen, *adj. et adv.* allodial; qui est en franc-allen. Ein freieigenes Gut; une terre allodiale.

Freien, *v. a.* épouser; prendre pour femme, pour mari. (*v. heirathen*) *It. v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Um ein Mädchen freien; rechercher une fille; rechercher, poursuivre, demander une fille en mariage; faire la recherche d'une fille. Er freiet schon lange um diese Witwe; il y a déjà longtemps qu'il recherche cette veuve, qu'il fait la recherche de cette veuve.

Freier, Freiersmann, *s. m.* qui recherche une fille ou une veuve en mariage; le galant. *Prov.* Es giebt viel Freier, aber wenig Nehmer; il y a beaucoup de galans, mais il y a peu d'épouseurs. Auf Freiers Füßen gehen; songer sérieusement au mariage.

Freierding, *adv.* aus freien Stücken; de franche volonté.

Freierei, Freithe, *s. f.* la recherche ou poursuite en mariage. Auf die Freithe gehen, auf die Freierei ausgehen; rechercher une



une fille en mariage; faire le galant auprès d'une fille.

**Freifechter**, *s. m.* un escrimeur privilégié.

**Freifeid**, *s. n.* un champ besialle; (v. Gemeinleid) *it.* la portion de mine n'appartenant à personne en particulier.

**Freifeichter**, v. Freimeister.

**Freifrau**, *s. f.* la baronne.

**Freifräulein**, *s. n.* la fille d'une baronne.

**Freifrohn**, *s. m.* der Gerichtsdienner ein Freigerichte; l'huissier d'une cour criminelle.

**Freigebig**, *adj. et adv.* libéral, aie; qui aime à donner, qui se plaît à donner; libéralement; d'une manière libérale. Es ist ein großer Unterschied zwischen einem verschwenderischen und einem freigebigen Menschen; il y a grande différence entre un homme prodigue et un homme libéral. Er ist freigebig mit Lobserhebungen; il est libéral de louanges. Die Freigebigkeit ist liberalität. Ich habe dreies Ihrer Freigebigkeit zu verdanken; je tiens cela de votre libéralité. Die Ausübung der Freigebigkeit ist die liberalität.

**Freigeig**, *adj. et adv.* né libre.

**Freigeig**, *s. m.* le libertin. (v. Freidenker) Die Freigeigkeit; le libertinage.

**Freigeigert**, *adj. et adv.* libertin, inév. freidenkerisch.

**Freigelassen**, *adj. et adv.* affranchi, ie. Der ou die Freigelassene; l'affranchi, ie.

**Freigeicht**, *s. n.* das Freigericht, Krimgericht; la justice criminelle, cour criminelle.

**Freigerinne**, *s. n.* la lanière; ouverture par où s'écoule l'eau supérieure d'un moulin.

**Freigut**, *s. n.* un héritage franc, une terre franche; *it.* les biens privilégiés.

**Freihafen**, *s. m.* le port franc.

**Freihalter**, v. Freisatz.

**Freihaltung**, *s. f.* le défray, le payement de la dépense qu'un autre fait.

**Freihaus**, *s. n.* une maison franche, maison exempte d'impôts.

**Freiheit**, *s. f.* la liberté; le pouvoir d'agir ou de n'agir pas, de se déterminer au choix d'une chose ou d'une autre, &c.; *it.* l'indépendance des commandemens d'autrui; *it.* l'état d'une personne de condition libre; *it.* la manière d'agir libre, familière, hardie. Sie haben die Freiheit zu wählen; vous avez la liberté de choisir. Der Stand der Freiheit; l'état de liberté. Einem Sklaven die Freiheit geben; donner la liberté à un esclave. Diese Provinz hat das Joch abgeschüttelt und hat sich in Freiheit gesetzt; cette province a secoué le joug et s'est mise en liberté. Die Freiheit des Handels; la liberté du commerce. *On dit*, Ich habe mir die Freiheit genommen, au Sie zu schreiben; j'ai pris la liberté de vous écrire. Sie nehmen sich sonderbare Freiheiten heraus; vous prenez d'extranges libertés. Er erlaubt sich Freibeiten, die

nicht jedermann anständig, die nicht nach jedermanns Geschmack sind; il se donne des libertés, des licences qui ne plaisent pas à tout le monde. Die Freiheit des Vincts, des Grabstichels; la liberté du pinceau, du burin. (v. frei) Die poetische Freiheit; la licence poétique.

Die Freiheit; la franchise, l'exemption, l'immunité; *it.* la franchise; un lieu de franchise; *it.* l'asile; (v. Freisätze et Freutung) *it.* le privilège. Die Steuerfreiheit, die Befreiung von Steuern; la franchise de tailles. Er hat die Freiheit erhalten, in der ganzen Gemarkung der Stadt zu jagen; il a obtenu le privilège de chasser dans tout le finage de la ville. *On appelle*, Freheiten, libertés — des franchises et immunités. Laut des Vertrags muß man sie bey ihren Freiheiten und Gerechtigkeiten lassen; par le traité on leur doit conserver leurs libertés, immunités et franchises.

**Freiheitsbaum**, *s. m.* l'arbre de la liberté; arbre arboré ou élevé pour signe de liberté.

**Freiheitsbrief**, v. Freibrief.

**Freiheitsdrang**, *s. m.* l'ardeur pour la liberté.

**Freiheitswörter**, *s. m.* \* le liberticide.

**Freiheitsort**, *s. m.* l'asile, la franchise; lieu de franchise.

**Freiherr**, *s. m.* le baron.

**Freiherrlich**, *adj. et adv.* de baron, en baron; qui convient, qui appartient à un baron. Ein freiherrliches Gut; une baronnie, la terre d'un baron. Die freiherrliche Würde; la dignité de baron.

**Freiherrschaft**, *s. f.* la baronnie.

**Freihof**, *s. m.* la métairie franche.

**Freihufe**, *s. f.* un arpent de terre exempt de droits seigneuriaux.

**Freijahr**, *s. n.* l'année de franchise.

**Freiur**, *s. m.* (t. de mine) une minière que les mineurs exploitent sans être payés.

**Freiassung**, *s. f.* la mise en liberté. Die Freiassung eines Sklaven; l'affranchissement d'un esclave. Die Freiassung eines Leibeigenen; la manumission d'un serf.

**Freileuf**, *s. m.* v. Freigerinne.

**Freilich**, *s. n.* le franc hief, hief ingéuu.

**Freilich**, *adv.* allerdings, gewiß, ohne Zweifel; sans doute; assurément, oui, certes, vraiment; sans fautes; inmanquablement; à la vérité.

**Freimachung**, *s. f.* l'act. d'affranchir une lettre, un paquet; *it.* la délivrance; *it.* l'exemption; la dispense. v. Befreiung.

**Freimann**, *s. m.* le propriétaire d'une métairie exempte de charges ordinaires; *it.* le possesseur d'un franc fief.

**Freimärker**, *s. m.* le maître dans qq. corps de métier qui demeure dans un village et qui a droit de vendre en ville.

**Freimarkt**, *s. m.* un marché franc.

**Freimaurer**, *s. m.* le franc-maçon. Der Freimaurer-Orden; l'ordre des francs-maçons.

-maçons.

Freimaurerei, *s. f.* la franche-maçonnerie; la maçonnerie.Freiweiser, *v.* Freischlichter.Freiweiser, *s. f.* une foire franche ou privilégiée.Freimüthig, *adj. et adv.* franc, sincère, libre, ouvert; de bonne foi; candide, loyal; franchement, librement, ingénument, sincèrement, naïvement. Ein freimüthiger Mann; un homme franc. Ich bin eine freimüthige Art; j'avoue franchement. Freimüthig reden; parler avec franchise. Die Freimüthigkeit; la franchise.Freiort, *s. m. v.* Freistätte.Freiort, *s. f.* ein Frei-Corps; un corps de volontaires.Freirent, *s. m.* la redevance; rente foncière qui paye un seif affranchi; *i.* l'argent que paye un main-mortable pour la permission de se marier.Freisass, *s. m.* le possesseur d'un héritage franc, d'un franc-hief.Freischicht, *s. f. v.* Freisur.Freischütz, *s. n.* le divertissement public de tirer l'oiseau ou au but; *it.* le jeu d'arquebuse.Freischlichter, Freischneider *ic.*, *s. m.* un maître boucher, maître tailleur franc, qui demeure à la franchise.Freischule, *s. f.* l'école où l'on enseigne la jeunesse gratis, sans qu'il en coûte rien.Freischürfen, *s. n.* le droit ou privilège de commencer à exploiter une mine sans rien payer.Freischuß, *s. m.* le coup franc; *it.* (t. de ch.) le coup sûr.Freischuster, *s. m.* le cordonnier chambrelan franc.Freischuß, *s. m. v.* Freigerinne.Freischütze, *s. m.* le franc-archer.Freisrechum, *s. f.* l'absolut on.Freistaat, *s. m.* l'État, le gouvernement libre; la république.Freistadt, *s. f.* une ville libre; (v. Reichsstadt) *i.* l'asile, *v.* Freistätte.Freistädtisch, *adj. et adv.* républicain, *a. i. e.*Freistatt, *s. f.* la franchise; lieu de franchise; *it.* l'asile.Freistunde, *s. f.* l'heure de loisir; heure vacante; le congé de classe, jour de congé.Freitag, *s. m.* le vendredi. Der stille Freitag, Ebarfreitag; le vendredi saint.Freitisch, *s. m.* la table franche; *it.* le réfectoire gratuit pour les pauvres nécessiteux.Freitrepp, *s. f.* le perron; escalier pratiqué devant un bâtiment en plein air.Freitag, *s. f.* la franchise; lieu de franchise; l'asile, *v.* Freistätte.Freiweibel, *s. n.* (t. de blas.) le franc-quartier.Freiweiser, *s. n.* l'eau des communes.Freiweiber, *s. m.* celui qui fait la demande d'une fille pour un autre; le courtier de

mariage. Die Freiwelberinn; la courtière de mariage.

Freiwillig, *adj. et adv.* volontaire, gratuit; de pure volonté; de son propre mouvement; spontané; volontairement, spontanément. Eine freiwillige Handlung; une action volontaire ou spontanée. Ein freiwilliges Geschenk; un don gratuit. Er hat die es freiwillig gethan; il a fait ce a volontairement. Freiwillig den Schwur zu nehmen oder zu sterben erneuern; renouveler spontanément le serment de vivre ou de mourir. Ein Freiwilliger; un volontaire. *i.* le Freiwillige; fait; la franche ou bonne volonté; action gratuite; la gratuité, spontanéité.Freizettel, *s. m.* le billet franc, billet de franchise; *it.* billet d'entrée; passe-port, passavant; *it.* (t. de mine) la déclaration de non-acquit.Freizug, *adj. et adv.* exempt du droit d'écart ou de retraite.Freund, *adj. et adv.* étranger, ère; qui est d'une autre nation, d'une autre compagnie ou communauté; *i.* fo-a n, aine; qui est de dehors, qui n'est pas du lieu; *it.* (t. de botan.) exotique; qui ne croit point dans le pays. Eine fremde Person; une personne étrangère. Fremde (ausländische) Waaren; des marchandises étrangères. Fremde Länder; pays étrangers. Dieser Mensch hat ein fremdes Ansehen; cet homme a l'air étranger. Fremde (auswärtige) Kaufleute; des marchands étrangers. Eine fremde Pflanz; une plante exotique. Fremde Weine; des vins d'un autre pays. On appelle Fremde Körper; corps étrangers, — tout ce qui se trouve contre nature dans le corps animal. Es ist eine Kugel in seiner Wunde stecken geblieben, er kann nicht geheilet werden, so lang dieser fremde Körper darin bleibt; il est demeuré une balle dans sa plaie, il ne sauroit guérir tant que ce corps étranger y sera. On dit, Er ist fremd in dieser Wissenschaft; il est étranger dans cette science.

Uner cinem fremden (entlehnten) Namen; sous un nom emprunté. Ich schreibe Ihnen durch eine fremde Hand, weil ich die meine nicht brauchen kann; je vous écris par la main d'autrui, ne pouvant me servir de la mienne. Sich in fremde Hände mischen; se mêler dans les affaires d'autrui. Es ist ein fremdes Pferd in unsern Hof gekauft; il est venu un cheval épave dans notre cour, un cheval dont on ne connoit pas le propriétaire. Eine fremde (seltsame, ungewöhnliche) Art sich zu kleiden; une étrange façon de s'habiller. Das kommt mir fremd vor, befremdet mich; cela me paroît étrange. Ich bin hier nicht fremd; je ne suis pas étranger ici, je sais les coutumes et ce qui se passe ici.

Fremdartig, *adj. et adv.* hétérogène; qui est de différente nature. Die Fremdartigkeit;

artigheit; Phétéroénéité.

**Fremde**, *s. f.* le pays étranger. **In der Fremde** seyn; être hors de son pays. **In die Fremde** gehen; aller voir les pays étrangers.

**Fremde**, *s. m.* l'étranger; *it.* l'hôte. (v. Gall) **Es sind Fremde** angekommen; il est arrivé des étrangers. **Es sind** **acacens** **wart** **g** **in** **die** **em** **Wirths** **hause** **viele** **Fremde**; il y a actuellement dans cette hôtellerie plusieurs hôtes. **Man** **wird** **arrichten**, **so** **bald** **Ihre** **Fremde** (Gäste) **hervammen** **sind**; on servira dès que votre monde sera venu.

**Fremdling**, *s. m.* l'étranger, l'étrangère. celui ou celle qui est d'un autre pays; *it.* l'aubain; étranger non-naturalisé dans le pays où il demeure; *it.* le passager. (v. Reisende) **Er** **ist** **ein** **Fremdling**; **si** **ist** **ein** **Fremdling** **an** **diesem** **Orte**; il est étranger ici; elle est étrangère ici. **Ich** **wohne** **nicht** **hier**, **ich** **bin** **nur** **ein** **Fremdling**; je ne fais pas ma demeure ici, je n'y suis qu'un passager. **In** **dieser** **Sache** **bin** **ich** **ein** **Fremdling**; je suis étranger dans cette affaire. **Je** **ne** **me** **connois** **point** **en** **cette** **chose**. **Das** **Fremdlingsrecht**; le droit d'aubaine; l'aubainage.

**Fresco**, *s. n.* la fresque; peinture appliquée sur une muraille fraîchement enduite. **Fresco** **mahlen**; peindre à fresque. **Das** **Fresco** **Gemälde**; la peinture à fresque. **Der** **Fresco** **Malter**; le peintre à fresque. **Die** **Fresco** **Malerei**; la fresque.

**Fressbegeerde**, *s. f.* la glotonnerie; la gourmandise.

**Fresse**, *s. f.* **das** **Maus**; la guenle. (pop.)

**Fressen**, *v. a.* *irr.* manger, avaler qq. aliment; pour se nourrir. **Il** **ne** **se** **dit** **ordinairement** **que** **des** **animaux**; *it.* (en parlant d'un homme) manger goulument et indéceusement; dévorer. **Die** **Verde** **fressen** **Heu** **und** **Haber**; les chevaux mangent du foin et de l'avoine. **Der** **Wolf** **fresset** **das** **Schaf**; le loup mange la brebis. **Den** **Pferden** **zu** **fressen** **geben**; donner à manger aux chevaux. **Dieser** **Mensch** **ist** **nicht** **er** **fresset**; cet homme ne mange pas, il dévore. **Einige** **Zeit** **mit** **Fressen** **und** **Saufen** **hinzubringen**; passer son temps à boire et à manger. **On** **dit** **fig.** **Seine** **Hunde**, **seine** **Pferde**, **seine** **Bedienten**, **die** **Weiber** **fressen** **ihn** **an**, **richten** **ihn** **zu** **Grunde**, **machen** **ihn** **zum** **Bettler**; ses chiens, ses chevaux, ses valets, les femmes le mangent, le ruinent, le consomment en dépenses. **Eine** **Eisenhütte** **fresset** **viel** **Holz** **weg**; une forge mange bien du bois. **Gewisse** **Gemüthe** **fressen** **viel** **Butter** **weg**, **erfordern** **viel** **Butter**; certains légumes mangent bien du beurre. **Einen** **Schimpf**, **Verdruß** **in** **sich** **fressen**; avaler un affront, un chagrin. **Sein** **Leid** **in** **sich** **fressen**; dévorer, cacher, dissimuler sa peine, son chagrin. **Um** **sich** **fressen**; se répandre. **Dieses** **Laster** **hat** **um** **sich** **gefressen**; ce vice s'est répandu. **On** **dit** **famil.** **Das** **Kind** **ist** **zum** **fressen**; cet enfant est

joli à manger. **Ich** **fürchte** **ihn** **nicht**, **er** **wird** **mich** **nicht** **fressen**; je ne le crains point, il ne me mangera pas. **Er** **hat** **den** **Barren** **an** **diesem** **Weib**; **gefressen**; il est assolé de cette femme. **Proo.** **Der** **Wolf** **fresset** **auch** **die** **Geßteln** **z** **chafes**; à brebis comptées le loup les mange, le loup en mange une.

**Fressen**, manger, *se dit aussi de plusieurs choses qui rongent, minent et déruinent.* **Der** **Hof** **fresset** **das** **Eisen**; la rouille mange le fer. **Eine** **Kupferplatte** **fressen** **lassen**; faire rôtir une planche. **Der** **Fluß** **fresset** **seine** **Ufer**, **spület** **seine** **Ufer** **weg**; la rivière mange ses bords. **Der** **Brand** **fresset** **um** **sich**; la cancrène gogne, se communique aux autres parties du corps. **Eine** **fressende** **Feuchtigkeit**; une humeur corrosive. **Ein** **fressendes** **Mittel**; un remède corrosif; un corrosif.

**Fressen**, *s. n.* l'act. de manger; la mangerie; *it.* la mangeaille

**Fresser**, **Fressbauch**, **Fresswanst**, *s. m.* le gloton, gourmand, le mâcheur. **Er** **ist** **ein** **gewaltiger** **Fresser**; c'est un gros gloton, un grand mâcheur. **Sie** **ist** **eine** **große** **Fresserin**; c'est une grande mâcheuse, grosse gourmande. (pop.)

**Fresserei**, *s. f.* la gouterie; mangerie, ripaille. **On** **dit** **pop.** **Eine** **Fresserei** **anstellen**; donner un repas, un festin.

**Fressfieber**, *s. n.* die **Fresskrankheit** la faim canine; la boulimie; *it.* la mal-faim ou male-laim.

**Fressgieria**, *adj. et adv.* goulu, ue; glouton, onne; vorace. v. **fräßig**, **gefäßig**.

**Fressrebe**, *s. f.* la cardialgie; maladie à laquelle sont sujets les chevaux qui mangent trop.

**Fressack**, *s. m.* la sac dans lequel les pauvres ou les laboureurs mettent leur mangeaille; *it.* **fig. et pop.** le gourmand.

**Fressucht**, *s. f.* (des **Pferde**) la faim-valle; *it.* v. **Fressfieber**.

**Fressvogel**, *s. m.* l'auge qui sert à donner à manger aux animaux domestiques.

**Fresswinkel**, *s. m.* réduit, endroit caché où l'on se retire pour bâfrer (popul.)

**Fresszange**, *s. f.* la mâchoire: espèce de tenailles ou pincettes qui servent à qqs. insectes au lieu des dents.

**Frett**, **Frettchen**, *s. n.* die **Frettwiesels** le furet.

**Freude**, *s. f.* la joie, l'aise. **Einen** **Freude** **machen**; donner, causer de la joie à qq. **Vor** **Freude** **weinen**; pleurer de joie.

**Er** **kennt** **sich** **nicht** **vor** **Freude**; il ne se connoît pas de joie. **Die** **Freuden** **auffer** **sich** **seyn**; être ravi d'aise; être transporté d'aise, de joie. **On** **dit**, **Etwas** **mit** **Freuden** **(mit** **Veranügen)** **thun**; faire une chose avec plaisir. **Ich** **machte** **mir** **eine** **Freude** **daraus**; je m'en fais un plaisir. **Herzlich** **und** **in** **Freuden** **leben**; vivre en joie et en liesse. **Er** **that** **dieses** **mit** **Freuden**; il fit cela joyeusement.

**Freudenbezugung**, *s. f.* la marque ou démon-

démonstration de joie; la réjouissance.

Freudenfahne, *s. f.* la bannière de joie.

Freudenfest, *s. n.* la fête; les réjouissances publiques qui se font en des occasions extraordinaires de réjouissance. la réjouissance. le repas, festin de réjouissance.

Freudenfeuer, *s. n.* le feu de joie.

Freudenrufer, *s. n.* les cris de joie, cris d'allégresse, cris de réjouissance.

Freudenleben, *s. n.* une vie heureuse. bonne vie, bon temps. Das ewige Freudenleben; l'heureuse éternité.

Freudenlieder, *s. pl.* chansons d'allégresse.

Freudenlos, *adj. et adv.* sans joie, triste.

Freudenmädchen, *s. n.* die Lustdame; la fille de joie.

Freudenmahl, *s. n.* le banquet, festin de réjouissance.

Freuden-Oehl, *s. n.* (t. de la bible) l'huile de lièvre.

Freuden-Ober, *s. n.* (t. de la bible) le sacrifice de bon cœur.

Freudenpferd, *s. n.* le cheval de joie; un cheval richement harnaché, en signe de joie, de réjouissance.

Freudenreich, *adj. et adv.* joyeux, euse; enjoué; plein de joie.

Freudenhaal, *s. m.* (t. de théol.) la cité des saints, le séjour des bienheureux.

Freudenschuß, *s. m.* des Freuden-schießen; la décharge pour qq. réjouissance.

Freuden-sprung, *s. m.* le saut d'allégresse.

Freudenstörer, *s. m.* le rabat-joie; trouble-fête.

Freudentag, *s. m.* le jour de réjouissance, de joie, d'allégresse.

Freudentanz, *s. m.* la danse d'allégresse.

Freudentränen, *s. f. pl.* les larmes de joie.

Freudentrunk, *s. m.* der Freudenwein; le coup qu'on boit par plaisir ou en réjouissance de qch.

Freudenzeichen, *s. n.* le signe de joie.

Freudenzeit, *s. f.* le temps de joie, de plaisir, de divertissement.

Freudig, *adj. et adv.* joyeux, euse; qui a de la joie, qui est rempli de joie, qui donne de la joie; joyusement. (v. fröhlich) Mit freudigem Herzen; d'un cœur rempli, pénétré de joie. Eine freudige (erfreuliche) Nachricht; une joyeuse nouvelle. Die Truppen gingen freudig zum Treffen; les troupes alloient gaieusement au combat. Die Freudekeit; la joie, allégresse, gaieté, gail-lardise. v. Fröhlichkeit.

Freuen, (sich) *v. réc.* se réjouir; avoir de la joie, être bien aise. Niemand freuet sich mehr dar über, als ich; personne ne s'en réjouit plus que moi. Es hat mich herzlich gefreuet, ihn wieder zu sehen; j'ai eu bien de la joie de le revoir. Sich heimlich freuen; se réjouir intérieurement; (rire sous cape). Sich auf etwas freuen; s'attendre à qch. avec joie. On dit aussi, Sich einer Sache freuen; au lieu de dire, Sich über etwas freuen. Er freuet sich du:fer unschuldigen List; il se réjouit de cette ruse innocente.

Freund, *s. m.* le parent, allié, proche; de

même famille; (v. Verwandte) i. l'ami; celui avec qui on est lié d'une alle bon reciproque. Sie sind weitläufige Freunde; ils sont parens de loin. Wir sind nahe Freunde; nous sommes proches parens. Vernehme Freunde haben; être bien apparent. Ein wahrer, aufrichtiger Freund; un vrai ami; un véritable ami, un ami sincère. Ich halte ihn für meinen Freund; je le crois mon ami. On dit, Er ist ein Freund der Wahrheit; il'est ami de la vérité. Ich bin kein Freund vom Spiele, von der Jagd; je n'aime pas le jeu, je n'aime pas à jouer; je n'aime pas la chasse. Freund, ami, est quelquefois un terme de familiarité dont on se sert en parlant à des personnes inférieures. Da, mein Freund, habt ihr etwas für eure Mühe; tenez, mon ami, voilà pour votre peine. Les marchands appellent Freund, ami, -- celui avec qui ils font des affaires. Ich will Ihnen ein Empfehlungs-schreiben an einige meiner Freunde in Hamburg mitgeben; je vous donnerai une adresse à quelques-uns de mes amis à Hambourg.

Freundbrüderlich, *adj. et adv.* fraternel, elle; fraternellement.

Freundin, *s. f.* la parente, alliée; (v. Verwandte) it. l'amie.

Freundlich, *adj. et adv.* riant, ante; gracieux; qui marque de la gaieté, de la joie; it. affable, doux; affablement, doucement, gracieusement; d'une manière amiable, etc. Ein freundliches Gesicht; un visage riant.

Eine freundliche (lachende) Miene; une mine riante. Einen freundlich ansehen; regarder qu. de bon oeil. Er empfing mich sehr freundlich; il me fit un accueil amiable. Sie war außerordentlich freundlich; elle étoit extrêmement gracieuse. On dit aussi, Ein freundliches Zimmer; un appartement riant. Die Freundlichkeit; la manière d'être d'une chose riante. Die Freundlichkeit seines Gesichtes, seiner Miene, versprach uns eine gute Ausnahme; son visage riant, sa mine riante nous promit un bon accueil. Einem mit Freundlichkeit be-gleiten; traiter qu. gracieusement.

Freundlos, *adj. et adv.* sans amis, privé d'amis, qui n'a point d'amis. (p. us.)

Freundschaft, *s. f.* la parenté; (v. Verwandtschaft) it. l'amitié; affection que l'on a pour qu. Die ganze Freundschaft nimmt Antheil daran; toute la parenté y prend intérêt. Freundschaft mit jemanden er-richten, machen; contracter amitié, faire amitié avec qu. In andes Freundschaft erwie-tern; répondre à l'amitié de qu. Erwei-sen Sie mir die Freundschaft; faites-moi l'amitié, le plaisir, donnez-moi la satisfaction de, etc.

Freundschaftlich, *adj. et adv.* amical, ale; amicalement; en ami. Ein freundschaftlicher Rath; un conseil amical. Er warnte mich freundschaftlich; il m'avertit amicalement, en ami. On appelle en t. de peint. Freundschaftliche Farben; couleurs ami-

amies, -- des conleurs qui ont de la con-  
venance les unes avec les autres.

Freundschaftsbezeugung, *s. f.* le témoi-  
gnage, la preuve, marque, démonstration  
d'amitié.

Freundschaftsdienst, *s. m.* l'office, plaisir;  
tour, trait d'ami. Einem einen Freundschaftsdienst, oder ein Freundschaftsstück er-  
weisen; rendre un bon office à qn.; jouer  
un tour d'ami à qn.

Freundschaftsfluß, *s. m.* le baiser d'amitié.

Freundschaftsstück, *s. n.* un coup d'ami;

*it. v.* Freundschaftsdienst.

Freundschaftstrieb, *s. m.* le penchant,  
l'inclination, le mouvement intérieur de  
l'amitié pour qn.

Freundvetterlich, *adj. et adv.* Terme de  
courtoisie des Princes dont ils se servent  
dans leurs lettres envers ceux auxquels ils  
donnent le titre Cousin.

Frevel, *s. m.* la transgression des lois  
par malice; *it.* la témérité, malice, mé-  
chanceté; (*v.* Frechheit, Kühnheit, Voß-  
heit) *it.* l'outrage, offense, forfait, in jure, al-  
front, tort, attentat. (*v.* Vefeligung) Welch  
ein Frevel! quelle témérité, quelle malice!  
On dit aussi, Frevel und Buße erleiden; pa-  
yer l'amende. *v.* Forstfrevel, Waldfrevel.

Freveler, Frevler, *s. m.* le transgresseur  
de la loi; *it.* le malicieux, le méchant,  
l'insolent, l'impudent, l'effronté, l'auda-  
cieux, le téméraire.

Frevelhaft, *adj. et adv.* freventlich, té-  
méraire, malicieux, méchant, insolent,  
impudent, audacieux, effronté, outrageant;  
malicieusement, méchamment, insolent-  
ment, audacieusement, témérairement.

Freveln, *v. n.* (*av.* l'aux. haben) trans-  
gresser la loi; *it.* faire une malice ou  
méchanceté.

Frei, *v.* frei.

Freien, *v.* freien.

Freicasse, *s. n.* la fricassée.

Friedbrüchig, *v.* Friedensbrüchig.

Friede, ou Frieden, *s. m.* la paix; l'état  
d'un peuple qui n'est point en guerre; *it.*  
le traité de paix; *it.* la concorde et la tran-  
quillité qui est dans les familles; *it.* la  
tranquillité de l'ame. (*v.* Ruhe) Es wird  
Friede werden, Friede zu Wasser und zu  
Lande; il y aura paix, paix par mer et  
par terre. Den Frieden brechen; rompre la  
paix. Ein vortheilhaftes, ein schimpflicher  
Frieden; une paix avantageuse, une paix  
honteuse. Der westphälische Frieden; la  
paix de Westphalie. Suchen Sie den  
Frieden (die Eintracht) in Ihrer Familie  
zu erhalten; ayez soin d'entretenir la paix  
dans votre famille. Gott gebe uns seinen  
Frieden; Dieu nous veuille donner sa paix.  
Laßt mich in Frieden; laissez-moi en paix.  
*Prov.* Friede erndet, Unfriede verzehet;  
la concorde fait tout prospérer, la désu-  
nion est la source de tous les maux.

Friedefürst, *s. m.* le prince de paix.

Friedegebot, *s. n.* l'ordonnance, la con-  
dic. A. L. F. T. I.

stitution de la paix publique.

Friedekauf, *s. m.* (*t. de prat.*) l'achat  
en bloc pour éviter les procès.

Friedelos, friedlos, *adj. et adv.* proscrit,  
banni. (*vierx*)

Friedens-Artikel, *s. m.* die Friedensbe-  
dingung; l'article, la condition de paix.

Friedensbothe, *s. m.* le messager de paix.

Friedensbrecher, *s. m.* l'infraction, vio-  
lateur de la paix. *v.* Friedensstöcer.

Friedensbruch, *s. m.* la rupture infrac-  
tion, violation ou violence de la paix.

Friedensbrüchig, *adj. et adv.* qui fait  
une infraction à la paix. Friedensbrüchig  
werden; enfreindre, violer la paix.

Friedens-Congreß, *s. m.* le congrès pour  
la paix.

Friedensfest, *s. m.* la solennité pour la  
paix, célébration de la paix.

Friedensfeuer, *s. n.* le feu d'artifice pour  
la célébration de la paix.

Friedensflagge, *s. f.* le pavillon de paix,  
pavillon blanc.

Friedensfürst, *v.* Friedesfürst.

Friedensgedanken, *s. m. pl.* des senti-  
mens pacifiques.

Friedensgeschäft, *s. n.* la négociation de  
paix. Das Friedensgeschäft beschleunigen;  
hâter l'ouvrage de la paix. Das Friedens-  
geschäft scheint einen guten Fortgang zu  
haben; la paix semble s'acheminer.

Friedensgöttrun, *s. f.* la paix (*déesse*).

Friedenshandlung, *v.* Friedens-Unter-  
handlung.

Friedens-Instrument, *s. n.* l'instrument  
de paix.

Friedensfluß, *s. n.* le baiser de paix.

Friedensmünze, *s. f.* la médaille en mé-  
moire de la paix.

Friedensnachricht, Friedenspost, *s. f.* le  
message de paix; la nouvelle d'une paix  
conclue.

Friedenspräliminarien, *s. pl.* die vor-  
läufigen Friedens-Artikel; les prélimi-  
naires de la paix.

Friedensrichter, *s. m.* le juge de paix.

Friedensschluß, *s. m.* la conclusion de la  
paix.

Friedensschuß, *s. m.* (*t. de mar.*) le coup  
d'assurance.

Friedensstab, *s. m.* le caducée; symbole  
de la paix.

Friedensstifter, *s. m.* le pacificateur, mé-  
diateur, restaurateur de la paix.

Friedensstiftung, *s. f.* la pacification.

Friedensstörer, *s. m.* le perturbateur du  
repos public.

Friedensstörung, *s. f.* *v.* Friedensbruch.

Friedensstrakt, *s. m.* le traité de paix,  
l'instrument de paix.

Friedens-Unterhändler, *s. m.* le négocia-  
teur de la paix.

Friedens-Unterhandlung, *s. f.* la négo-  
ciation de la paix, la conférence pour la  
paix. Sich in Frieden-Unterhandlungen  
einlassen; entrer en négociation de paix.

Friedensvermittler, *s. m.* le médiateur de la paix.

Friedensvorrichte, *s. m. pl.* les propositions de paix.

Friedenszeit, *s. f.* la paix; temps de paix ou de tranquillité publique.

Friedrich, *s. m.* Frédéric. (*nom d'homme*)

Friedfertig, *adj. et adv.* pacifique; porté ou enclin à la paix; pacifiquement. (*v. friedlich*) Die Friedfertigkeit; l'humeur, la disposition pacifique; le penchant, l'inclination à la paix.

Friedlich, friedliebend, friedsam, *adj. et adv.* pacifique; qui aime la paix; pacifiquement; *it.* paisible, paisiblement; qui est d'humeur douce et pacifique. Die Regierung dieses Fürsten war eine friedliche Regierung; le règne de ce prince fut un règne pacifique. Ein friedliebender, friedsamer Fürst; un prince pacifique. Ein friedliches Leben führen, friedlich leben; mener une vie pacifique; vivre paisiblement. *On dit fig.* Sie leben friedfertig unter seinem friedlichen Dache; ils vivent pacifiquement sous son toit paisible.

Frieren, *v. n. et imp. irr.* geler, se geler; faire froid; *it.* avoir froid; geler de froid. Der Fluß ist gefroren; la rivière a gelé. Der Wein ist in den Kellern gefroren; es ist so kalt, daß der Wein im Keller friert; le froid a gelé le vin dans les caves; il fait un si grand froid que le vin se gèle dans la cave. Es friert; il gèle. Es hat sehr stark gefroren; il a gelé bien serré. Ich friert an Händen und Füßen; j'ai froid aux mains et aux pieds. *On dit famil.* Es friert Stein und Bein; il gèle à pierre fendre. Gefrorenes Wasser; eau gelée. Gefroren; *v. geirteren.* Das Frieren; la congélation. *On dit famil.* Er hat das Frieren; il frissonne; le frisson de la fièvre l'a pris.

Frierpunkt, *s. m.* le terme de la congélation.

Frise, *s. m.* la frise; sorte d'étoffe de laine à poil frisé; *it.* das Frise; (*t. d'archit.*) la frise; pièce qui est entre l'architrave et la corniche; *it.* (*t. d'artil.*) la plate-bande et moulure d'une pièce de canon. *v. Vorderriegel, Hinterriegel, Mittelriegel.*

Fries, *v.* Friesländer.

Friesel, *s. n. et m.* la lièvre miliaire. Das rote, weiße Friesel; le pourpre rouge, le poutre blanc. *v. Flecken.*

Frieslich, friesländisch, *adj. et adv.* de Frise; frison, onne. Ein Friescher, friesländischer Pferd; un cheval frison; un frison. *On appelle en t. de guerre* Friesche Reiter, chevaux de Fr se, -- une grosse pièce de bois, percée de part en part de plusieurs trous, dans lesquels on met des pieux ferrés par les deux bouts, pour défendre une brèche ou pour couvrir un bataillon contre la cavalerie.

Friesland, la Frise. Ost-Friesland; la Frise orientale.

Friesländer, *s. m.* le Frison; qui est de

la Frise; *it.* le frison; un cheval frison. Die Friesländerin; la Frisonne.

Friesländisch, *v.* frieslich.

Friesrock, *s. m.* le frison; jupe de frise.

Frisch, *adj. et adv.* frais, fraîche; un peu froid; *it.* frais, récent; qui est nouvellement produit, nouvellement fait, nouvellement cueilli, nouvellement arrivé, etc.; *it.*

*fig.* frais, délassé; qui a recouvré ses forces par le repos; *it.* frais; qui n'a point été salé; fraîchement. Ein frisch Wind; un vent frais. Im Herbst ist es des Morgenens frisch; (fühl) en automne les matinées sont fraîches. Frisches Wasser; de l'eau fraîche. Frisches Wasser einneben, sich mit frischem Wasser versehen; (*t. de mer*) faire aiguade. Frische Luft schöpfen; prendre l'air ou le frais. Ein frische Ei; un oeuf frais. Frische Feigen; des figues fraîches. Frische Butter; beurre frais. Frisches, frischgebackenes Brod; du pain tendre. Das Roggenbrod erhält sich lange frisch; le pain de seigle se conserve long-temps frais. Frische Fische; du poisson frais. Frische Seefische; de la mer fraîche. Frisches, frisch gebrochenes Obst; des fruits fraîchement cueillis. Frisch angekommene Austern; des huîtres fraîchement arrivées. Frische Eruppen; troupes fraîches. Frische Hunde, frische Pferde; chiens frais, chevaux frais. Eine frische Wunde; une plaie fraîche ou nouvelle. Dieses Pferd bekommt einen frischen (neuen) Huf; ce cheval fait le pied neuf. Frisch gehauene Steine; pierres vertes. *On dit fig.* Auf frischer Ebat; sur le fait; en flagrant délit. Es ist mir noch in frischem Andenten; j'en ai encore la mémoire toute fraîche, toute récente. Eine frische (lebhaft) Farbe; une couleur vive; *it.* un teint frais. Er ist frisch und gesund zurück gekommen; il est revenu sain et sauf. Er ist sehr ganz frisch und munter; man hat ihn noch nie so frisch und munter gesehen; il est à présent tout frais; on ne l'a jamais vu si frais. Frisch; von frischem; (von neuem) de nouveau. Frisch auf den Feind losgehen; attaquer couragement l'ennemi. Von frische (von neuem) anfangen; recommencer. Die Arbeit geht ihm frisch von der Hand; il dépêche, il expédie promptement ce qu'il a entre les mains; il est expéditif. Frisch! frisch auf! frisch daran! frisch darauf los! allons! ça! ça courage! sus!

Frühbäcker, *s. m.* un boulanger qui doit à son tour avoir du pain frais.

Frühbale, *s. m.* petit soufflet dans les forges.

Frühbl, *s. n.* le plomb frais. *v. frischere.*

Frühche, *s. f.* (*t. de peint.*) la fraîcheur; *it.* (*t. de ch.*) l'endroit où le gibier va boire ou se rafraichir.

Früh-Eisen, *s. n.* (*t. de forg.*) le fer

agré; *it.* le fer affiné.

Frühren, *v. a.* rafraichir. (*v. erfrischen*)

Das Kupfer frischen; (*t. de métallurg.*)

rafraichir

rafrâcher le cuivre; joindre du plomb au cuivre pour en séparer l'argent y contenu. Ein Gewehr frischen; rafraîchir un fusil; rayer de nouveau un fusil. Die Hunde frischen; (*t. de ch.*) purger les chiens. Das Frischen, das Frischschmelzen; le rafraîchissement; la fonte fraîche.

Frischen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) mettre bas. (*t. de ch.*) Die Sau hat gefrucht; la laie a mis bas. *v.* Frischling.

Frischer, *s. m.* (*t. de forg.*) Passineur. Frischerdings, *adv.* de nouveau. *v.* neuerdings.

Frisch-Eise, *s. f.* la chaudière pour la fonte fraîche.

Frischfeuer, *s. n. v.* Frischbeerd.

Frischgrube, *s. n.* la poussière de charbon.

Frischglätte, *s. f.* la litharge fraîche; litharge propre à être réduite en plomb.

Frischbeerd, *s. m.* (*t. de forg.*) l'affinerie. *v.* Dreibeerd.

Frischnecht, *s. m.* l'aide-affineur.

Frischling, *s. m.* le marcassin. Ein überlaufener Frischling; une bête de compagnie; un marcassin de deux ans.

Frishmell, *adj. et adv.* eine frishmelle Kuh; une frais-trayante.

Frish-Ofen, *s. m.* le fourneau de rafraîchissement.

Frishofanne, *s. f.* la chaudière de fer dans laquelle on fait fondre le cuivre.

Frishschlacken, *s. pl.* les scories de la fonte fraîche.

Frishschmelzen, *s. n.* la fonte fraîche. *v.* frischen.

Frishstück, *s. n.* (*t. de forg.*) la matte de cuivre, matte de plomb.

Frischung, *s. f.* le rafraîchissement; l'act. de rayer de nouveau un fusil; *it.* (*t. de ch.*) la purgation; *it.* le rafraîchissement; l'eau qu'on donne aux chiens. Die Hunde nehmen Frischung; les chiens se rafraîchissent, les chiens boivent.

Frishjacken, *s. m.* (*t. de forg.*) la plaque, platine.

Frishbohyer, *s. m.* le fraisoir; espèce de vilebrequin.

Frish-Eisen, *v.* Kräusel-Eisen.

Frishren, *v.* kräuseln et austragen. (*t. de drap.*)

Frishholz, *v.* Kräuselholz.

Frishstamm, *s. m.* le peigne à friser.

Frishmühle, *s. f.* le moulin à friser les étoffes; le fraisoir.

Frishscheibe, *s. f.* le fraisoir; instrument pour friser les étoffes.

Frish, *s. f.* le terme; un temps préfix; *it.* le répit, la surséance. Sie geben verstanden mir eine sehr kurze Frish; vous me donnez, vous m'accordez un terme bien court. Innerhalb Jahresfrist; dans le terme d'un an. Eine gesetzliche, gerichtliche Frish; un terme légal. Eine sächliche Frish; un terme légal selon le droit saxon; un terme de six semaines et six jours. Eine

peremptorische Frish; un terme péremptoire; un délai fatal. Ich will ihm zwei Jahre Frish geben; je lui donnerai un répit de deux ans. Eine Frish von drei Monaten; une surséance, un sursis de trois mois. Man hat ihnen eine weitere Frish von so viel Tagen gestattet; on leur a accordé une nouvelle prorogation de tant de jours.

Frishbuch, *s. n.* c'est ainsi qu'on appelle dans les tribunaux de mines un livre où sont contenues les lettres actives et passives; le carnet.

Frishen, *v. a.* prolonger, proroger, reculer; donner du répit. On dit, Wenn Gott mir das Leben fristet; si Dieu me conserve la vie.

Frishweise, *adv.* par termes, par intervalles.

Frishung, *s. f.* la prorogation, etc. (*v.* Frish) Die Frishung des Lebens; la conservation de la vie.

Frur, *v.* Krause, Haartrause.

Fritte, *s. f.* la fritte; mélange de sable et de seldont on fait le verre. Der Fritte-Ofen; la carquèse. (carcaise)

Frith, Frédéric ou Frédéric.

Froh, *adj. et adv.* aise; bien aise; joyeux, gai, gaillard; de bonne humeur; (*v.* fröhlich) *it.* content. (*v.* vergnügt) Wie bitt ich so froh, Sie wieder zu sehen; que je suis aise de vous revoir. Er hat einen frohen Sinn; il est d'humeur joyeuse; il a de la gaieté dans l'esprit. Wie bin ich so froh, daß ich endlich gefunden habe, was ich schon so lange suche; que je suis content d'avoir enfin trouvé ce que je cherche depuis long-temps. Er ist immer frohen Muthes; il est toujours gaillard. Seines Lebens froh werden; jouir de sa vie. Eines Dinges nicht froh werden; ne pas profiter de qch.; n'en point jouir avec plaisir ou satisfaction. Die Frohheit, Frohmüthigkeit, *v.* Fröhlichkeit.

Fröhlich, *adj. et adv.* joyeux, euse; gai, gaillard; joyeux-ement, gaiement, gaillardement. Bald fröhlich, bald traurig; tantôt joyeux, tantôt affligé. Er hat ein fröhliches Gemüth; il est d'humeur joyeuse; il a de la gaieté dans l'esprit. Eine fröhliche Botschaft; une joyeuse nouvelle. Ein fröhliches Gesicht; un visage gai, riant. Ein fröhliches Leben führen; mener joyeuse vie; vivre gaiement, gaillardement. Wir brachten den Tag fröhlich zu; nous passâmes la journée joyusement.

Fröhlichkeit, *s. f.* la gaieté, gaillardise, belle humeur; l'enjouement.

Frohlocken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) pousser des cris d'alégresse; jeter des cris de joie; se réjouir; avoir de la joie. On dit, Frohlocket dem Herrn! exaltez le Seigneur! Ueber ein's andern Unluck frohlocken; triompher du malheur d'autrui. Das Frohlocken; les cris d'alégresse; la réjouissance.

Frohn, *v.* Gerichtsrohn et Frohne.

Frohn-Acker, *s. m.* la terre sujette à cor-

vec.

Frohne Altar, *s. m.* der hohe Altar; le maître-autel, grand autel.

Frohne Arbeit, *s. f.* la corvée. *v.* Frohne.

Frohne Arbeiter, *s. m.* celui qui fait corvée, qui travaille à la corvée ou à corvée.

Frohne u. alt. et adv. corvéable; sujet à des corvées. Ein frohnbarer Acker; *v.* Frohnbar. *v.* Die Frohnbarkeit. *v.* frohnpflichtig.

Frohnbauer, *s. m.* le manant sujet à corvée; le corvéable.

Frohnterpe, *v.* Heidtsbediener.

Frohndienst, *s. m.* la corvée. (*v.* Frohne) Personliche Frohndienste; corvées personnelles. Dingliche Frohndienste; corvées réelles.

Frohne, *s. f.* la corvée; certain travail et service que le paysan ou ténancier doit à son seigneur, soit en journées de corps, soit en journées de chevaux, de bœufs et de harnois; *it. fig.* la corvée; le travail soit de corps, soit de l'esprit qu'on fait sans profit et comme à regret. Er läßt sein Heu in der Frohne machen; il fait faire ses foins par corvée. *Fig.* Ich verrichte da eine sehr unandbare Arbeit, es aendicht zur Frohne, es ist ein bloßer Frohndienst; ce que je fais est un travail ingrat, c'est une corvée, une pite corvée. Man sollte glauben, er arbeite zur Frohne; er thut, als ob er zur Frohne arbeitete; on dirait qu'il fait corvée.

Frohnen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) faire corvée; travailler à la corvée, à corvée. *On dit aussi,* Einem frohnen; travailler pour qn.; lui rendre service sans en être payé ou récompensé.

Frohner, *s. m.* le corvéable; qui est sujet à des corvées; *it.* celui qui fait corvée, qui travaille à la corvée.

Frohnefasten, *s. pl.* le jeûne de quatre-temps.

Frohnefrei, *adj. et adv.* exempt de corvées.

Frohnefuhr, *s. f.* le charroi par corvées.

Frohnefud, *s. n.* der Frohnefud, Frohnefud; le droit de corvée; ce que les corvéables payent pour être exempts de corvées.

Frohnegewicht, *s. n.* le grand poids d'Angsbourg.

Frohnegrund, *s. n.* une terre sujette à corvée.

Frohneherr, *s. m.* die Frohneherrschaft; le seigneur qui a droit d'exiger des corvées.

Frohnehof, *s. m.* une métairie sujette à corvée; *it. v.* Heiligenhof, Seelhof.

Frohnehuft, *s. f.* *v.* FrohneAcker.

Frohnehorn, *s. n.* le blé pour les corvéables.

Frohnelechnam, *s. m.* der heilige Lechnam Christi; le corps du Seigneur; le Sacrement. Das Frohnelechnamfest; la fête-Dieu; fête du Sacrement.

Frohnepferd, *s. n.* le cheval qui travaille à corvée.

Frohnepflichtig, *adj. et adv.* corvéable; sujet à des corvées. Die Frohnepflichtigkeit;

la sujétion aux corvées.

Frohregister, *s. n.* le cadastre des corvées.

Frohntag, *s. m.* la journée, le jour de corvée.

Frohvoigt, *s. m.* l'officier qui commande les corvées.

Frohwin, *s. m.* la gaieté de coeur; la belle humeur.

Frohne, *adj. et adv.* pieux, euse; qui est fort attaché aux devoirs de la religion; *it.* qui part d'un esprit touché des sentimens de la religion; pieusement; d'une manière pieuse; *it.* bon, doux, sage, droit, &c. Er ist ein frommer und gottesfürchtiger Mann; c'est un homme pieux et craignant Dieu. Fromme Gedanken; des pensées pieuses. Er hat fromm gelebt, und ist auch so gestorben; il a vécu pieusement, et est mort de même. Ein frommes Kind; un bon enfant; un enfant sage, posé. Ein frommes Pferd; un cheval doux, un cheval sage. Dieses Pferd ist so fromm wie ein Lamm; ce cheval est doux comme un agneau.

Fromme, *s. m. et f.* homme pieux, femme pieuse; *it.* l'homme droit, l'homme de bien, doux et bienfaisant. Ludwig der Fromme; Louis le débonnaire.

Frommle, *s. f.* la piété affectée. *v.* Andächtelei.

Frommeln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) affecter de paroître pieux; faire ostentation d'une piété feinte. Der Frommeler, Frommeling; le faux dévot; qui affecte de paroître pieux; le béat. *v.* Andächter.

Frommen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) s'ingérer, s'ingérer; être utile, profitable ou avantageux; profiter; tirer à profit; apporter de l'utilité. (*p. us.*) *On dit substantivement,* Das aendicht, das dient zu Ihrem Frommen; (*Wisfen*) c'est pour votre avantage.

Fronte, *s. f.* le front; étendue que présente la face d'un bâtiment; (*v.* Vorderseite) *it.* (*t. de guerre*) le front; l'étendue que présente la face d'une armée, d'une troupe. Das Regiment machte Fronte gegen die feindliche Cavalerie; le régiment faisoit front à la cavalerie ennemie.

Frontignac, Frontignan, *s. m.* le frontignan; vin d'une ville de ce nom en Languedoc.

Frosch, *s. m.* la grenouille. Ein Froschlaich, Froschlein; une petite grenouille. (*v.* Laubfrosch, Wasserfrosch) Die Frosche quacken; les grenouilles coassent. *It. der Frosch;* (*t. de méd.*) la grenouille; tumeur formée par une humeur pituiteuse, qui tombant sur la langue, ôte la liberté de la parole, *it.* la ranule; (*v.* Froschleinsack, Froschlur) *it.* le lampas; endure au palais du cheval; la fève, la barbe; *it.* (*t. de tonnel.*) la neille; (*v.* Froschlur) *it.* (*t. d'agric.*) la javelle. (*v.* Froschlur) Der Frosch an dem Augen eck der Geige; la hausse d'un archet



chet de violon.

Frosch-Ader, *s. f.* la veine ranulaire; veine qui est sous la langue.

Froschbiss, *s. m.* l'hydrocharis. (plante)

Froschbogen, *v.* Froschschnäpper.

Froschdistel, *v.* Mariendistel.

Frosch-Eppich, *s. m.* l'ache d'eau; la lerre. (plante)

Froschfisch, *s. m.* la baudroie. (poisson de mer)

Froschgeschwulst, *v.* Froschleingeschwulst.

Froschkrabbe, *s. m.* le cancre en forme de grenouille.

Froschlache, *s. f.* la grenouillère.

Froschlattich, *v.* Saamenkraut.

Froschleisch, *s. m.* le frai de grenouilles.

Das Froschleichpflaster; l'emplâtre de frai de grenouilles.

Froschleingeschwulst, *s. f.* la ranule, le batrachus; tumeur qui vient sous la langue auprès du fillet de la langue.

Froschlina, *v.* Froschlina.

Froschlöffel, *s. m.* le plantain des eaux; la hôte de berger; le flûteau. (plante) *v.* Wasserweisch.

Frosch-Dehl, *s. n.* l'huile de grenouilles.

Froschfesser, *s. m.* la grenouillette d'eau ou aquatique. (plante)

Frosch attel, *s. m.* la selle à basque.

Froschschnäpper, *s. m.* l'arbalète à grenouilles, à tirer des grenouilles.

Froschstein, *s. m.* la batrachite.

Froschwurm, *s. m.* le têtard; petite grenouille qui n'est pas encore formée.

Frost, *s. m.* la gelée; grand froid qui glace l'eau. Der Frost hat die Früchte verderbet; la gelée a gâté les fruits. Der Frost hat die Weinstöckel beschädiget; le froid a gelé les vignes. Wir haben diesen Winter starke Froste gehabt; il y a eu de grandes gelées cet hiver. Vor Frost, vor Kälte starren; être tout roide de froid. Der Heberfrost; le froid de la fièvre; le frisson.

Frostbeule, *s. f.* l'engelure. Öffene, ausgebrochene Frostbeulen an den Füßen; mules traversines ou traversières.

Frosteln, *v. imp.* (avec l'auxil. haben) frissonner. Mich fröstelt; je frissonne. (p. us.)

Frostig, *adj. et adv.* frileux, euse; froidureux, euse; sensible au froid; *it. fig.* froid, froide; froidement. Sie ist sehr frostig; elle est bien frileuse, froidureuse. Es ist frostig, kaltes Wetter; il fait un temps gris, un temps couvert et froid. Fig. Ein frostiges Gedicht; un poème froid. Ein frostiger Redner; un orateur froid. Ein frostiges Gemählde; un tableau froid. Er empfing mich sehr frostig; il me reçut bien froidement.

Frostler, Frostling, *s. m.* un homme frileux. (v. frostig)

Frostkrach, *s. m.* der Eistobel; le trimas; bronillard froid et épais. *v.* Reif.

Frostwetter, *s. n.* un temps où il y a de la gelée.

Frucht, *s. f.* le fruit; les grains, les blés, les biens de la terre ou de la campagne; les productions des arbres et des plantes, *it.* le fruit; l'enfant qu'une femme enceinte porte dans ses flancs; (*v.* Leibesfrucht) *it. fig.* le fruit; utilité, profit, avantage qu'on retire de qch. Man erketmet den Baum an seiner Frucht; on connoît l'arbre par le fruit, à son fruit. Die Früchte der Erde, die Früchte des Feldes, die Feldfrüchte; les fruits de la terre, les fruits de la campagne. (*v.* Sommerfrüchte, Winterfrüchte, Kernfrüchte, Steinfrüchte, &c.) Die Früchte sind noch nicht eingeerutet; on n'a pas encore fait la récolte. Die Früchte schlagen auf; les grains haussent. Das sind die ersten Früchte aus meinem Garten; voilà les premières de mon jardin. Er lebt fast nur von Früchten; (von Obst) il ne vit presque que de fruits. Ein Frucht tragender (trabarter) Baum; un arbre fruitier. Frucht. Die noch am Baum oder am Stocke hängen, die noch auf den Halmen stehen; fruits pendans par les racines. Allers hand eßbare Früchte, allerhand Obst; du fruitage. Eine Frau, die sich die Frucht abtreibt, wird zum Tode verdammt; on condamne à mort une femme qui défait son fruit, qui perd son fruit. Die Früchte unserer Arbeit; le fruit de nos travaux. Das sind die traurigen Früchte des Preigs; voilà les tristes fruits de la guerre. Früchte bringen, Früchte tragen, Frucht bringen; fructifier; rapporter du fruit; *it. fig.* fructifier; produire un effet avantageux. (*v.* fruchten) Mit Früchten behängt; (*it. de blas.*) fruité. Ein Baum mit goldenen Früchten behängt; un arbre fruité d'or.

Frucht-Ast, *s. m.* la branche à fruits.

Frucht-Auge, *s. n. v.* Fruchtknospe.

Fruchtdale, *s. m.* la follicule; enveloppe membraneuse dans laquelle sont contenues les graines des plantes.

Fruchtbard, *s. n. v.* Fruchtschnur.

Fruchtbar, *adj. et adv.* fertile, fécond, onde; \* productif, ive; qui produit, qui rapporte beaucoup; *it.* fécond, onde; qui produit beaucoup par voie de génération; *it.* ce qui contribue à toutes les productions de la terre. Ein fruchtbarer Acker, ein fruchtbares Feld; une terre fertile, féconde; un champ fertile, fécond. Ein fruchtbares Jahr; une année fertile. Der Heberfrost eines fruchtbaren Jahres erketet den Mangel eines heftigen; le superflu d'une année productive supplée à l'année stérile. Die Weiber dieses Landes sind sehr fruchtbar; les femmes de ce pays sont fort fécondes. Die Kaninchen sind sehr fruchtbar, vermehren sich stark; les lapins sont fort féconds. Der Dung macht das Erdreich fruchtbar; le fumier fertilise les terres. Ein fruchtbarer Regen; une pluie féconde. *On dit fig.* Dieser Mann ist fruchtbar an Erfindungen; cet homme est fécond, est fertile en inventions. Eine fruchtbare Mate-

rie, ein fruchtbarer Gegenstand; une matiere fertile ou féconde; un sujet fertile ou fécond. Eine fruchtbare Einbildungskraft haben; avoir l'imagination féconde.

Fruchtbarkeit, *s. f.* la fertilité, fécondité. Die Fruchtbarkeit der Erde; la fertilité de la terre. Die Fruchtbarkeit der Thiere; la fécondité des animaux. *Fig.* Die Fruchtbarkeit d'r Einbildungskraft; la fertilité, la fécondité de l'imagination.

Fruchtbarlich, *v.* fruchtbar.

Fruchtbaum, *s. m.* l'arbre fruitier.

Fruchtschälkniff, *s. n.* la capsule; cette partie de la plante qui renferme les semences et les graines.

Fruchtboden, *s. m.* le grenier; *it.* (*t. de botan.*) le réceptacle.

Fruchtbrandwein, *s. m.* l'eau de vie ou le brandevin fait de grains ou de fruits. *v.* Kornbrandwein, Obstbrandwein.

Fruchtbringend, *adj.* fructifère, utile. Die fruchtbringende Gesellschaft; la société fructifère; société de gens de lettres qui existoit vers le milieu du siècle passé et qui avoit pour but de purifier la langue allemande.

Fruchten, *v. n.* (*av. Pauxil.* haben) fructifier; produire un effet avantageux; profiter. Ohne Gottes Segen fruchtet die Arbeit nicht; sans la bénédiction de Dieu le travail ne profite (ne fructifie) point. Mein Sureden fruchtet nichts bei ihm; mes exhortations ne font point d'impression sur lui.

Frucht-Eisig, Obst-Eisig, *s. m.* le vinaigre de fruits; (*t. de chim.*) le poiré ou cidre acéteux.

Fruchtfeld, *s. n.* le champ couvert de blés.

Fruchtgehänge, *s. n.* *v.* Fruchtschnur.

Fruchtgehäuse, *s. n.* le péricarpe; la pellicule ou membrane qui renferme le fruit d'une plante.

Fruchtgottinn, *s. f.* Cérés.

Fruchtgülte, *s. f.* le terrage; redevance en blé, en grains; le fromentage. Die Fruchtgülden erbeben; terrager; lever le terrage. Zu Fruchtgülden verpflichtet; terragier, iere. Der Fruchtgülberr; le terragean ou terrageur; qui a droit de terrage ou de champ a.

Fruchthandel, *s. m.* le commerce, le trafic des grains; la greneterie.

Fruchthändler, *s. m.* le marchand des grains. Die Fruchthändlerum; la marchande des grains.

Fruchtbaus, *s. n.* le magasin au blé.

Fruchthäutlein, *s. n.* (*t. d'anat.*) la membrane choroidé.

Fruchthorn, *s. n.* la corne d'abondance.

Fruchthülse, *s. f.* la gousse des graines.

Fruchtkasten, *s. m.* le grenier.

Fruchtkorn, *v.* Fruchtknoten.

Fruchtknospe, *s. f.* le bouton.

Fruchtknoten, *s. m.* (*t. de botan.*) le germe.

Fruchtkorb *s. m.* un panier de fleurs et de fruits.

Fruchtkörnlein, *s. n.* le grain.

Fruchtkranz, *s. m.* *v.* Fruchtschnur.

Fruchtklein, Fruchtschen, *s. n.* *On dit fig.* Ein sauberes Fruchtschen; un méchant enfant; un enfant gâté.

Fruchtlos, *adj. et adv.* infructueux, euse; infécond; qui ne rapporte point de fruit; (*v. unfruchtbar*) *it. fig.* infructueux, inutile; sans effet; infructueusement; en vain. Eine fruchtlose (verachtliche) Mühe; une peine infructueuse. Alles, was Sie ihm saagen, ist fruchtlos; tout ce que vous lui dites, est sans effet.

Fruchtmangel, *s. m.* la disette des grains.

Fruchtmart, *s. m.* le marché aux grains, au blé.

Fruchtmonat, *s. m.* le Fructidor; le mois de la nouvelle Ere françoise qui commence le 13 Aout et finit le 16 Septembre.

Fruchtnießung, *s. f.* l'usufruit. *v.* Nießbrauch, Nießnießung.

Fruchtröhre, *s. f.* (*t. de botan.*) le pistil; l'organe femelle de la fructification.

Fruchtschnur, *s. f.* (*t. d'archit.*) le feston. Ein mit Fruchtschnuren decorirter Karzick; une corniche ornée de festons.

Fruchtschranpf, *s. m.* *v.* Einmaß.

Fruchtspeicher, *s. m.* le grenier. *v.* Kornboden.

Fruchtsperre, *s. f.* la défense d'importer ou d'exporter des grains.

Fruchtsstein, *s. m.* la carpolite; une noix pétrifiée, un gland pétrifié, &c.

Fruchtsstück, *s. n.* le fruit; un tableau qui représente toutes sortes de fruits. Fruchtsstücke mahlen; peindre des fruits.

Fruchttheure, Fruchttheuerung, *s. f.* la cherté du blé, des grains.

Fruchtwein, Obstwein, *s. m.* le cidre; (*t. de chim.*) le poiré ou cidre vineux.

Fruchtwolle, *s. f.* (*t. de botan.*) l'aigrette.

Fruchtzehnte, *s. m.* la dime des grains, des blés.

Fruchtzins, *s. m.* *v.* Fruchtgülte.

Früh, *adj. et adv.* de bonne heure; matin; *it.* prématuré, précoce, hâtif; hâtivement, prématurément. (*v. frühzeitig*) Es ist noch früh; il est encore de bonne heure. Von früher Tageszeit; de bonne heure. Er ist gewohnt, früh aufzustehen; il est dans l'usage de se lever matin, de bon matin. Sie sind heute sehr früh auf; vous êtes bien matinal aujourd'hui. Sie steht nicht so früh auf; elle ne se lève pas si matin; elle n'est pas si matinale. Kommt ein anderes Mahl früher; venez une autrefois de meilleure heure. Gestern früh; hier matin. Früh und spät; spät und früh; le matin et le soir; soir et matin. Morgen früh; demain matin. Es ist noch sehr früh; il est encore grand matin. Zu früh; trop tôt. Früh oder spät; tôt ou tard. Ein früher Tod; une mort préma-

prématurée. Mit dieser Sache ist es noch zu früh; es ist noch nicht Zeit, mit dieser Sache anzufangen; cette affaire est prématurée; il n'est pas encore temps de l'entreprendre. Das sind Früchte, die man zu früh gebrochen hat; voilà des fruits qu'on a cueillis prématurément. Er besigt die Kunst, Blumen und Früchte früher zum Flor und zur Reife zu bringen, als irgend ein anderer Gärtner; il a l'art de faire venir des fleurs et des fruits plus hâtivement qu'aucun autre jardinier.

Früh-Apfel, *s. m.* la pomme hâtive.

Früh-Aprikose, *s. f.* l'abricot hâtif.

Früh-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage, le travail du matin.

Frühbett, *v. Mistbett.*

Frühbirne, *s. f.* le hâtiveau.

Frühblumen, *v. Frühlingsblumen, Maslieden, Gäuleblumen.*

Frühe, *s. f.* le matin. (*v. Morgen*) In aller Frühe; de grand matin.

Früh-Eiche, *s. f.* le chêne rouvre.

Früh-Erbsen, *s. f.* le pois hâtif, le hâtiveau.

Frühhaebet, *s. n.* la prière du matin.

Frühherse, *s. f.* l'écourgeon; orge hâtive, orge de prime.

Frühhopfen, *s. m.* le houblon hâtif.

Frühjahr, *s. n. v. Frühling.*

Frühkirche, *s. f.* la précoce; cerise hâtive. Der Frühkirchbaum; le cerisier précoce.

Frühflug, *adj. et adv.* ein frühfluges Kind; un enfant précoce; un enfant qui a l'esprit plus avancé que son âge ne comporte.

Frühkost, *s. f. v. Frühstück.*

Frühling, *s. m.* le printemps; la première des quatre saisons de l'année; le retour de la belle saison, *it. fig.* le temps de la jeunesse; *it.* un enfant né avant le temps; *it.* un avorton; un animal né avant le temps.

Frühlingsblume, *s. f.* la prime-vère; fleur printanière.

Frühlings-Erbe, *s. f.* l'orobe de printemps.

Frühlingsfieber, *s. n.* la fièvre de printemps.

Frühlingsholzung, *s. f.* la coupe des bois au printemps.

Frühlingsluft, *s. f.* l'air de printemps.

Frühlingslauf, *s. f.* le divertissement de printemps.

Frühlings-Nachtsleiche, *s. f.* l'équinoxe vernal.

Frühlingspunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le point vernal.

Frühlingsregen, *s. m.* la pluie de printemps.

Frühlingsfaat, *v. Frühfaat.*

Frühlingssafran, *s. m.* le safran du printemps.

Frühlingsschneid, *v. Guckspiegel.*

Frühlingstau, *s. m.* la rosée du prin-

temps.

Frühlingstrieb, *s. m.* la chaleur des bêtes au printemps; l'appétit naturel que les bêtes sentent au printemps de s'accoupler.

Frühlingstrüffel, *s. f.* la truffe de printemps.

Frühlingsweid, *s. m.* la guède de printemps.

Frühlingswetter, *s. n.* l'air, le temps de printemps.

Frühlingszeichen, *s. n.* (*t. d'astr.*) le signe vernal.

Frühlingszeit, *s. f.* la saison printanière.

Frühmesse, *s. f.* la messe du matin.

Frühmette, *s. f.* les matines.

Frühmorgens, *adv.* du matin.

Früh-Oest, *s. n.* les fruits précoces, prématurés.

Frühprediger, *s. m.* le prédicateur du matin.

Frühpredigt, *s. f.* le sermon, le prêche du matin.

Frühregen, *s. m.* la pluie de saison; pluie du matin.

Frühfaat, *s. f.* les premières semailles; semailles avancées.

Frühficht, *s. f.* (*t. de mine*) la tâche, besogne du matin.

Frühsonne, *s. f.* le soleil du matin.

Frühstück, *s. n.* le déjeuner, déjeuner.

Frühstücken, *v. a.* (*avec l'auxil. haben*) déjeuner. Ich habe noch nicht gefrühstücket; je n'ai pas encore déjeuné.

Frühstunde, *s. f.* l'heure du matin; la matinée.

Frühtraube, *s. f.* le raisin hâtif; le hâtiveau.

Frühzeitig, *adj. et adv.* prématuré, ée; précoce; prématurément. Frühzeitiges Obst; Früh-Obst; des fruits prématurés ou précoces. Die frühzeitige Reife des Obstes; la précocité des fruits. Fig. Die frühzeitige Reife des Verstandes; ein frühzeitiger Verstand; la précocité de l'esprit; un esprit précoce. Ein frühzeitiger Tod; une mort prématurée. Die Frühzeitigkeit; la prématurité, précocité, hâtiveté.

Fuchs, *s. m.* le renard. Das Fuchsaen, Fuchseien; le renardeau. Das Weiblein des Fuchses, die Fuchsin; la renarde. Den Fuchs aus seinem Baue treiben; faire sortir le renard de son terrier. On dit, Ein Hock mit Fuchs, mit Fuchsen gefüttert; un justaucunps fourré de peaux de renards. It. Der Fuchs; l'alezan; un cheval alezan. (*v. Brandfuchs, Schweißfuchs, etc.*) On dit fig. d'un homme cauteleux, fin, rusé; Er ist ein schlauer Fuchs, ein alter Fuchs; c'est un fin renard, un vieux renard. On appelle aussi fig. et famil. Fuchs, un russeau, — celui qui a les cheveux roux ou rougeâtres; et, une jeune étudiante nouvellement débarquée; un frais émoulu du collège. On appelle famil. Fuchse, les ducais,

duents, à cause de leur couleur. Er hat braun Fuchs; il a de quoi; c'est le père aux duents. Den Fuchs streichen, v. Fuchsbala.

Fuchs-Ärte, s. m. espèce de singe à poil roux.

Fuchs-Ämber, s. m. l'ambre noir.

Fuchs arta, *adj. et adv.* \* renardin, ine; ce qui est propre à la nature du renard.

Fuchsbala, s. m. la peau de renard. Den Fuchsbala streichen; flatter qn. dans le dessein de plaire ou de séduire.

Fuchsbart, s. m. la barbe de renard; le tragacante ou adragant; (*plante*) *it. fig.* une barbe rousse.

Fuchsbau, s. m. le terrier du renard.

Fuchsbecce, s. f. la ronce rampante.

Fuchseisen, s. n. la chausse-trape, les ressorts.

Fuchseln, v. n. (*avec l'auxil. haben*) (*t. de ch.*) aller à la chasse des renards; *it. nach Fuchseln streichen*; semer le renard.

Fuchsfalle, s. f. le traquet; *it. v. Fuchseisen.*

Fuchsfell, s. n. v. Fuchsbala.

Fuchsfett, s. n. la graisse de renard.

Fuchsgang, v. Erdaang.

Fuchsgarbe, s. f. la renardière.

Fuchshöle, v. Fuchsgarbe et Fuchsbau.

Fuchshütte, s. f. la hutte ou cabane où l'on gnette le renard.

Fuchsjagd, s. f. la chasse aux renards.

Fuchsjäger, s. m. le renardier.

Fuchsficht, *adj. et adv.* roux, rousse; *it.* qui sent le renard, qui a l'odeur de renard.

Fuchstaßen, s. m. la cabane de renards.

Fuchselim, s. m. la marne jaune.

Fuchseloh, s. n. v. Fuchsgarbe, Fuchshöle.

Fuchslunge, s. f. le poulmon de renard.

Fuchsmiß, s. m. la crotte de renard.

Fuchspelz, s. m. la peau de renard; (*v. Fuchsbala*) *it.* un justaucorps fourré de peaux de renard.

Fuchspellen, s. n. la herne de renard.

Fuchstroth, *adj. et adv.* roux, rousse; roussâtre. (*v. rotgelb*) Er hat fuchstrothes Haar; il a les cheveux roux. Ein fuchstrothes Pferd, ein Fuchs; un cheval alezan; un alezan.

Fuchschecce, s. f. le cheval blanc, marqué de roux.

Fuchschneide, s. f. (*t. de pellet*) l'étendoir.

Fuchschrot, s. n. la dragée à tirer aux renards; la grosse dragée.

Fuchschwanz, s. m. la queue de renard; *it.* le vulpin, chiendent, queue de renard. (*plante*) *lie.* Den Fuchschwanz streichen; v. Fuchsbalzen.

Fuchschwänzen, v. n. (*avec l'auxil. haben*) flatter, caresser, cajoler qn.; faire lête à qn. Der Fuchschwänzer; le flagorneur; *it.* l'adulateur. Die Fuchschwänzerin; la flagorneuse; *it.* l'adulatrice. Die Fuchschwänzerin; la flagorneuse; *it.* l'adulatrice; flatterie basse. Fuchschwänzer, *sch.* *adj. et adv.* flagorneux, curé.

Fuchschweif, v. Fuchschwanz.

Fuchslucht, s. f. l'opelécie, la pelade;

maladie qui fait tomber le poil aux renards.

Fuchstraube, s. f. la vigne de renard. Fuchszweier, s. m. la verge, le membre du renard.

Fuchtel, s. f. la flamberge. *Il ne se dit qu'en plaisanterie au lieu de Degen, l'épée.* Zur Fuchtel greifen, die Fuchtel ziehen; tirer l'épée; mettre flamberge au vent. Die Fuchtel bekommen; avoir des coups de plat d'épée ou de sabre.

Fuchteln, v. a. frapper, battre à coups d'épée; donner des coups de plat d'épée à qn. Sich herum fuchteln; se chamailler; s'entre-chamailler; ferrailer.

Fuder, s. n. la voie; la charge d'un chariot. Ein Fuder Holz, ein Fuder Steine; une voie de bois, une voie de pierres. *It.* Das Fuder; le foudre; certaine mesure de vin. (*v. Fuderfaß*) Ein Fuder Wein; un foudre de vin.

Fuderfaß, s. n. le foudre; grand vaisseau qui contient neuf cent soixante bouteilles de vin, ce qui fait en qq. provinces six, et en d'autres huit ou dix Dém, muids.

Fuderig, *adj.* ein fuderiges Faß, ein Fuderfaß; un tonneau contenant un foudre. Ein zweifuderiges, vierfuderiges Faß; un tonneau de deux, de quatre foudres.

Fuderweise, *adv.* par voies ou par foudres. v. Fuder.

Fug, s. m. le droit, la raison; (*v. Recht*) *it.* le pouvoir, la permission. Mit Fug und Recht; avec droit et justice. Fug und Macht zu etwas haben; être en droit et en pouvoir de faire une chose.

Fuge, s. f. le joint, l'emboîture; l'endroit où deux choses se joignent ou s'emboîtent; *it.* la jointure; (*v. Gelenk*) *it.* la mortoise; *it.* la rainure; (*v. Falz*) *it.* (*t. de marine*) la rablure. (*v. Kiefluge*)

Diese Schreinerarbeit ist so gut gemacht, daß man die Fugen davon nicht sieht; ces ouvrages de menuiserie sont si bien travaillés qu'on n'en voit point les joints. Stehende Fugen, senkrecht laufende Fugen; (*t. d'archit.*) joints montans. Kubende,

wagrecht laufende Fugen; joints de lit. Stumpfwinkelige Fugen; joints gras. Spitzwinkelige Fugen; joints maigres.

Blunde, verborgerne Fugen; joints perdus. (*v. austri. Leimfuge*) Die Fugen verstreichen; jointoyer, liaisonner. Aus den Fugen bringen; deboîter. Aus den Fugen geben oder reichen; se deboîter; se déjoindre. Durch

das gewaltige Stößen an der Thür hat man sie ganz aus ihren Fugen gebracht; à force de pousser la porte, on l'a toute deboîtée. Ein Verschlag, der aus den Fugen geht; une cloison qui se deboîte. Die

Steine dieses Gewölbes fangen an aus den Fugen zu weichen; les pierres de cette voûte commencent à se déjoindre. Eine

durch Fugen und Fugen an einander gesetzte Arbeit; une œuvre assemblée à tenons

et

et mortuoes. Die Fugge; (*t. de musique*) la fugue; différentes parties de musique qui se suivent en répétant le même sujet qui a commencé l'air. Eine doppelte Fugge; (Contra-Fugge) une contre-fugue.

Fügebant, *s. f.* (*t. de tonnel.*) la colombe. Füge-Eisen, *s. n.* (*t. de vitr.*) le grésoir. v. Fiebermesser.

Füge-Hobel, *s. m.* le bouvet; *it.* la galdre; sorte de rabot à faire des rainures.

Fügen, *v. a.* joindre, emboîter, enchâsser une chose dans une autre; approcher deux choses l'une contre l'autre en sorte qu'elles se touchent, qu'elles se tiennent; (*v. zusammenfügen*) *it.* (*t. de charp.*) embrucher, embréver, enlier; *it.* emmortaiser. (*v. verzapfen*) Zwei Bretter mit Leim zusammenfügen; joindre deux ais avec de la colle forte. Diese Bretter sind gut gefügt, ces ais sont bien emboîtés l'un dans l'autre.

Einen Fußboden fügen; joindre un fond de tonneau. Es ist wunderbar, wie die Natur die Knochen in einander füget; c'est une merveille de voir comme la nature emboîte les os les uns dans les autres. Hinzu fügen; ajouter. *Fig.* Gott fügt die Sachen wunderbar; Dieu règle admirablement les choses. Gott hat es also gefügt; Dieu l'a voulu ainsi. Sich fügen; s'emboîter; *it. fig.* convenir; (*v. sich schieben*, *jiemen*) *it.* arriver. (*v. sich zutragen*) Das Schenkelbein fügt sich in den Hüftknochen; l'os de la cuisse s'emboîte dans l'os ischion. Sich in etwas fügen; (*schieben*) s'accommoder. Er weiß sich in alles zu fügen; il sait s'accommoder de tout. Es fügt sich oft eine Sache unverhofft; il arrive souvent des choses qu'on n'espéroit pas. Nachdem es sich fügt; selon que le cas y échoit. Zu wissen fügen; notifier, signifier, faire savoir. Fügen hiemit zu wissen; (*t. de chancell.*) mandons et ordonnons, faisons savoir, signifions par les présentes.

Fügen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) être favorable. Dieses fügt (*fugt*) mir; cela me convient. (*p. us.*)

Fugenleim, *s. m. v.* Stosswachs.

Füge-Wort, *v.* Binde-Wort.

Füglich *adj. et adv.* propre, convenable, commode, favorable, opportun; proprement, bien, convenablement, commodément, favorablement; de la belle manière. Eine füglich (bequeme, schickliche) Belegenheit; une occasion commode, propre. Eine fughche Antwort; une réponse convenable. Es kann füglich geschehen; cela se peut faire commodément, aisément; *it.* il n'y a rien qui empêche que cela ne se fasse. Die Fughlichkeit; la convenance, commodité, opportunité; belle manière. (*p. us.*)

Fuglos, *adj. et adv.* illégitime, illégitimement; injuste. (*v. unrechtmäßig*) Ein fugloses Verfahren; un procédé illégitime. Die Fuglosigkeit; l'illégitimité.

Fügung, *s. f.* l'emboîtement; (*v. Kno-*

chenfügung) *it.* l'emboiture, la liaison, jonction; assemblage de deux choses jointes ensemble; l'aboutement ou boument. (*v. Zusammenfügung*) Eine gut gemachte, eine genaue Fügung; un emboîtement bien fait, bien juste. Die Fügung der Worte; la construction des mots. (*v. Wortfügung*) *It. fig.* die Fügung; l'ordre, la disposition. (*v. Verfügung*) Die göttliche Fügung; la direction, providence divine. Durch Gottes Fügung; par la providence de Dieu. Durch eine unerwartete Fügung; par une occasion inopinée.

Fühlbar, *adj. et adv.* palpable; qui se fait sentir ou toucher; *it. fig.* sensible. Alle feste Körper sind fühlbar; tous les corps solides sont palpables. Ein fühlbares (empfindbares) Herz; un coeur sensible. Die Fühlbarkeit; la qualité de ce qui est palpable; *it. fig.* la sensibilité.

Fühlen, *v. a.* tâter, toucher, manier doucement une chose; *it.* sentir; se sentir; *it. fig.* ressentir. (*v. empfinden*) Einem Kearten den Puls fühlen; tâter le pouls à un malade. Ich fühl, daß ich verwundet bin; je sens que je suis blessé. Er fählet, daß er dem Tode nahe sey; il se sent mourir. Er fählet die Beschwerlichkeiten des Alters nicht; il ne se sent point des incommodités de la vieillesse. Ich fühle (ich erkenne) die Verbündlichkeit, die ich Ihnen schuldig bin; je ressens les obligations que je vous ai. Sich schuldig fühlen; se sentir coupable. Dieser junge Mensch hat an sich zu fühlen; ce jeune homme commence à se sentir. On dit de même d'une jeune fille dans le coeur de laquelle l'amour commence à naître, Sie fängt an sich zu fühlen; elle commence à se sentir. Dieser Mann fühlt sich, weiß, daß er reich ist, und was er vermag, &c.; cet homme se sent. On dit *fig.* Einem den Puls fühlen, einem auf den Zahn fühlen, ihn anzuforchen fuchen; tâter le pouls à qn. sur une affaire, essayer de connoître ses sentiments sur une affaire. Das Fühlen; la taction, le toucher; l'act. de toucher.

Fühlhaden, *s. m. v.* Fühlspitze.

Fühlhorn, *s. n.* l'antenne; espèce de corne mobile que plusieurs insectes portent sur la tête.

Fühlkraut, *v.* Sinnkraut.

Fühllos, *adj. et adv.* insensible, insensiblement. (*v. achtfühllos*) Die Fühllosigkeit; l'insensibilité.

Fühlspitze, *s. f.* le barbillon; petit filament à la tête des vermineux et de qq. insectes; les antennules.

Führband, *s. n.* la lisière. *v.* Laufband.

Führe, *s. f.* le charriage; l'act. de charier; le roulage; *it.* la voiture; *it.* la voie; charge d'un chariot, d'une charrette; la charrette; *it.* le port, le charroi; ce qu'on paye pour le transport. (*v. Fuhrlohn*) Die Bauern haben schon sechs Führen gethan; les paysans ont déjà fait six charriages.

ringes. Etwas mit der Führe bekommen; recevoir qch. par voiture. Eine Führe Malt; une voie de bois.

Führen, v. a. mener, voiturier, charrier; *it.* mener, conduire. Korn zu Markte führen; mener du blé au marché. Holz zu Hause führen; mener du bois par bateau. Sie haben die Frucht zu Wasser hinunter geführt; ils ont descendu les denrées par la rivière. Das Geld aus der General-Casse in die königliche Schatzkammer führen; voiturier l'argent de la recette générale au trésor royal. Lebensmittel, Wein, Waaren führen; conduire des vivres, du vin, des marchandises. Die Pferde zur Franke führen; mener les chevaux à l'aubour. Hunde an der Koppel führen; mener des chiens en laisse. Einen Blinden führen; conduire un aveugle. Der Wegweiser, der ihn führte, le guide qui le conduisoit. Eine Dame führen; mener une dame. Er hatte die Ehre, die Prinzessin zu führen; il eut l'honneur de mener la Princesse. Wenn Sie die Comédie sehen wollen, so will ich Sie hin führen; si vous voulez voir la comédie, je vous y conduirai. Einen in das Gefängniß führen; mener qn. en prison. Man führte ihn zum Galgen; on le menoit pendre. *On dit aussi.* Dieser Weg führt in die Stadt; ce chemin mène à la ville. Die Flüße führen Sand mit sich; les rivières charient du sable. Die r Fluß führt unter sein in Sande Goldener mit sich; cette rivière charie de l'or avec son sable. Der Urin führt Urin mit sich; les urines charient du gravier.

Die. Eine Handlung führen; Handelshandlung; faire un trafic; traquer, faire nég. e de qch. Ich führe diese Waaren nicht; je ne suis pas pourvu ou fourni de ces marchandises. Einen Bau führen; conduite un bâtiment; avoir la direction d'un bâtiment. Die haben eine Mauer um die Stadt geführt; ils ont enfermé, entouré une ville d'un mur. Ich ließ einen Baum um meinen Garten führen; je fis clore mon jardin de haies. Sein Schreibmeiße führt ihm die Hand; son maître à écrire lui conduit la main. Einen Namen führen; porter un nom. Er führt einen grünen Löwen im rothen Felde; il porte de gueules à un lion de sinople. Ein Amt führen; avoir, exercer une charge. Ein christliches Leben führen; mener une vie chrétienne. In Versuchung führen; induire en tentation; *it.* tenter. Den Degen, die Feder führen; manier l'épée, manier la plume. Sie dürfen kein Gewehr führen; ils n'osent pas porter des armes. Staat führen; faire figures; vivre avec éclat. Er führt eine guten Tisch; on fait bonne chère chez lui. Reden führen; tenir des discours un langage. Er führt sonderbare Reden, eine sonderbare Sprache; il tient d'étranges discours. Zwei erlei Reden führen; être de deux paro-

les. Das Wort führen; porter la parole. Er will immer das Wort allein führen; il aime à primer. Etwas zu Gemüthe führen; remettre une chose devant les yeux à qu.; lui donner à penser, à réfléchir. Einen hinter das Licht führen; surprendre, tromper, duper qn. Sich hinter das Licht führen lassen; se laisser duper; honner dans le panneau. Etwas im Schilde führen; avoir un dessein. Ich weiß wohl, was er im Schilde führt; je connois bien ses projets, ses desseins, &c. Das Ruder führen; être au timon; tenir le gouvernail de la barque. Einen Proceß führen; plaider une cause. Klagen über etwas führen; se plaindre de qch. Er führt große Klagen über Sie; il fait de grandes plaintes de vous, contre vous.

Führer, *s. m.* le meneur, conducteur. Die Führerin; la conductrice.

Führig, *adj. et adv. (t. de ch.)* einen Hund führig machen; (abrichten) dresser un chien.

Führrecht, *s. m.* le valet de charretier.

Führling, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle en Suisse un vaisseau au vin de la grandeur qu'un seul cheval peut le voiturier.

Führlohn, *s. m.* le port; les frais de port; le roulage; *it.* la voiture. (v. Fracht)

Die Ballen haben so viel Führlohn gekostet; ces ballots ont coûté tant de port, tant pour le port, tant de roulage, tant pour le roulage. Man muß den Führlohn (die Fracht) für diesen Wein bezahlen; il faut payer la voiture de ce vin.

Führmann, *s. m.* le charretier, voiturier, roulier; *it.* (t. d'astr.) le cocher. Die Führmannbinde; (t. de chir.) la bandelette de charretier. Der Führmannstittel; la blande, souquenille, le sarrau. Die Führmannspferde; le fouet. Ein Führmannspferd; (Zugspferd) un cheval de harois. Die Führmannswunde; le eric.

Führsattel, *s. m.* la selle de charretier.

Führant, *s. m.* le menuet. v. Menuet.

Führung, *s. f.* la conduite; l'act. de conduire; *it.* (t. de mer) le portage, la pacotille; *it. fig.* la direction. Die Führung eines Blinden; la conduite d'un aveugle. Man hat ihm die Führung dieser Sache aufgetragen; on l'a chargé de la direction de cette affaire. Die göttliche Führung; la divine providence.

Führwagen, *s. m.* le chariot.

Führweg, *s. m.* le grand chemin, chemin du charroi.

Führwerk, *s. n.* la voiture, le chariot. Die Kutische ist ein sehr bequemes Führwerk; le carrosse est une voiture bien commode. Es fehlt bey der Armeé an Führwerk; l'armée manque de chariots.

Führwesen, *s. n.* tout ce qui appartient au charriage. Die Aufsicht über das Führwesen haben; être chargé de l'inspection du charriage.

Füllbänder, *s. l. (t. de serr.)* les potelets.

Füllbier,

**Züllbier**, *s. n.* la bière de remplage, de remplissage.

**Züllbret**, *s. n.* le panneau. v. **Züllung**.

**Zülldachstuhl**, *s. m.* (*t. de charp.*) la ferme de remplage.

**Zülle**, *s. f.* l'abondance; (*v. Ueberfluss*) *it.* (*t. de la bible*) la plénitude. Er hat Geld und Gut die Zülle; il a abondance d'argent et de biens. In ihm wohnte die ganze Zülle der Gottheit leibhaftig; la plénitude de la divinité habitait en lui corporellement. In der Zülle der Zeit, als die Zeit erfüllt war; dans la plénitude des temps.

**Züll-Eimer**, *s. m.* le seau à mesurer l'eau saline.

**Züllen**, (*Fohlen*) *s. n.* le poulain (*poulin*) de cheval ou d'âne. Die Züllenzucht; le soin qu'on prend pour élever des poulains.

**Züllen**, (*Fohlen*) *v. n.* (*avec l'auxil.*) *haben* Züllen wersen; pouliner; mettre bas. Die Stute hat gefüllt; la cavale a pouliné.

**Züllen**, *v. a.* emplir, remplir; rendre plein; *it.* (*t. de cuis*) farcir. Einen Sack, eineonne, eine Flasche fällen; emplir un sac, un tonneau, une bouteille. In ein Faß fällen; entonner. Wir haben Bier gefüllt; nous avons entonné de la bière. Ein Faß Wein in Flaschen fällen; tirer une pièce de vin en bouteilles. Eine Tabakspfeife fällen; (*Kopfen*) charger une pipe. Füllet diesen Fleischkafen wieder voll Wasser; remplissez cette marmite d'eau. Kanbier fällen; farcir des pigeons. Ein gefüllter Karpfen; une carpe farcie. Seinen Brust füllen; (*fig. et famil.*) emplir son poitrail. Sich füllen; s'emplir. v. **ausfüllen**, **ausfüllen**.

**Züll-Erde**, *s. f.* la terre de remplage; *it.* la marne à foulons. v. **Wasser-Erde**.

**Züllfaß**, *s. n.* (*t. de mine*) mesure à charbons.

**Züllgeste**, *s. f.* le broc de brasseur.

**Züllhaare**, *s. pl.* la bourre.

**Züllbals**, *s. m.* l'entonnoir.

**Züllhorn**, *s. n.* le cornu copiae.

**Züllbuhn**, v. **Zinsbuhn**.

**Züllkanne**, *s. f.* le pot à charger.

**Zülltelle**, *s. f.* une grosse cuiller.

**Züllkleie**, *s. f.* la reconpe.

**Zülllager**, *s. n.* l'auge; pièce de bois creusée sur laquelle on met dans les brasseries les tonneaux qu'on veut emplir.

**Züllmund**, *s. m.* le fondement d'un bâtiment, d'une muraille.

**Züll-Dyfer**, *s. n.* (*t. de Panc. testum.*) le sacrifice des consécérations.

**Züll-Ort**, *s. m.* (*t. de mine*) chambre où l'on charge et décharge les seaux.

**Züllsel**, *s. n.* la farce, le farcis.

**Züllparren**, *s. pl.* (*t. de charp.*) les chevrons de remplage.

**Züllstränge**, v. **Rührstränge**.

**Züllsteine**, *s. pl.* le blocage, la blocaille,

le remplage; petites pierres dont on remplit une muraille.

**Züllung**, *s. f.* le remplissage, remplage; l'act. de, &c.; *it.* (*t. de menuis.*) le panneau d'une porte, l'emboiture. Der Züllungs-Ort; (*t. de sucrerie*) l'empli.

**Züllwein**, *s. m.* le vin de remplage.

**Züllwort**, *s. n.* la cheville; mot explicatif. v. **Glückwort**.

**Zund**, *s. m.* la trouvaille; chose trouvée heureusement ou par hazard; la rencontre; *it. fig.* la découverte. (*v. Entdeckung*) Einen Zund thun; faire une trouvaille. Das ist ein guter Zund; c'est une bonne trouvaille. Ich habe einen glücklichen Zund gethan; j'ai fait une heureuse rencontre, une rencontre heureuse.

**Zundament**, *s. n.* le fondement; la maçonnerie qui se fait en terre jusqu'au rez-de-chaussée, pour élever un bâtiment; *it.* le fond. v. **Grund**.

**Zundation**, v. **Gründung**, **Stiftung**.

**Zundbuch**, v. **Zundeuch**.

**Zund Eid**, *s. m.* (*t. de mine*) le serment qu'on doit faire d'avoir le premier exploité la mine.

**Zundgeld**, *s. n.* la trouvaille; ce qu'on donne à celui qui a trouvé une chose perdue et qui la rend.

**Zundgrube**, *s. f.* la mine, minière. Eine Zundgrube öfnen; ouvrir une mine.

**Zundgräber**, *s. m.* celui qui découvre ou exploite le premier une mine.

**Zundig**, *adj. et adv.* (*t. de mine*) Ein Bergwert zundig machen; trouver, découvrir une mine.

**Zundling**, v. **Zundling**.

**Zundschaft**, *s. m.* le puits par lequel on a donné sur un filon.

**Zundschoß**, *s. m.* la taille loncière.

**Zünf**, *adj. numéral*, cinq; nombre impair qui est entre quatre et six. Die fünf Finger der Hand; les cinq doigts de la main. Fünf Knaben und fünf Mädchen; cinq garçons et cinq filles. Es waren ibter fünf; ils étoient cinq. Fünf und zwanzig; vingt cinq. In fünf Tagen; en cinq jours. Es ist fünf Uhr; il est cinq heures. Halb fünf; quatre heures et demie. Fünf Viertel-Ellen Tuch; une aune et un quart de drap. Fünf Vierteljahr; quinze mois. In fünf Sprachen; pentaglotte. Ein Instrument mit fünf Saiten; un pentacorde. Die fünf Bücher Moses; les cinq livres de Moïse; le pentateuque. Fünf und fünf, je fünf; cinq à cinq. Fünf getade sein lassen; être indulgent; n'y pas regarder de si près.

**Zünfblatt**, v. **Zünffingertraut**.

**Zünf doppel**, *adj. et adv.* quintuple.

**Zünse**, *s. f.* un cinq de chillre. Eine Zünse in Eichen, Nauten; un cinq de trèfle, de carreau. Er hat alle Zünse gewonnen; (*t. de jeu de trièr.*) il a amené quines.

**Zünf-Eck**, *s. n.* le pentagone; figure qui a cinq angles et cinq côtés. Zünfedia; *adj.*

pentagone.

Fünfzeimerig, *adj. et adv.* de cinq ceaux.

Ein fünfzeimeriges Fass; un tonneau de cinq seaux.

Fünfter, *s. m.* le cinq de chiffre.

Fünferacridt, *s. n.* le quinquevirat.

Fünferleil, *adj. indéclin. et adv.* de cinq sortes, manières, façons.

Fünffach, fünfältig, *adj. et adv.* quintuple; cinq fois; de cinq. Fünffach legen, machen; plier, mettre, ranger en cinq. Das Fünffache; le quintuple.

Fünffingerfisch, *s. m.* le cinq-taches. (poisson)

Fünffingerkraut, *s. n.* la quinte-feuille.

Fünffüßig, *adj. et adv.* de cinq pieds.

Ein fünffüßiger Vers; un pentamètre; phalénque ou phaléuce.

Fünfherr, Fünfmann, *s. m.* le quinquévir; un membre du collège ou de la chambre des cinq.

Fünfherrn-Amt, *s. n.* le quinquévirat.

Fünfhäbrig, *adj.* de cinq ans; *it.* quinquennal, *alc.* Die fünfjährige Epöle der Alten; les quinquennales. Fünfhäbriger Wein; vin de cinq feuilles.

Fünfmal, *adv.* quintuple; cinq fois autant. Fünfmal ist fünfmal vier; vingt est quintuple de quatre.

Fünfmalig, *adj.* ce qui se fait cinq fois. Nach einem fünfmaligen Versuche; après un essai cinq fois réitéré.

Fünfmönatlich, *adj. et adv.* de cinq mois.

Fünffündig, *adj. et adv.* de cinq livres pesant. Eine fünfpfündige Kanone, ein fünfpfündner; une pièce de cinq livres de balle.

Fünfporte, *s. f.* un filet à cinq pans dont se servent les pêcheurs.

Fünfrudrig, *adj. et adv.* quinquèrème, à cinq rangs de rames.

Fünffaitig, *adj. et adv.* à cinq cordes. Ein fünfseitiges Instrument; un pentacorde; un instrument de musique à cinq cordes.

Fünffänlig, *adj. et adv.* pentastyle. Ein fünfseitiges Gebände; un pentastyle; un bâtiment soutenu par cinq colonnades.

Fünffüßig, *adj. et adv.* à cinq marches.

Fünffüßig, *adj. et adv.* à cinq rangs l'un sur l'autre.

Fünffseitig, *adj. et adv.* pentagone. v. fünfseitig.

Fünffstimmig, *adj. et adv.* (t. de mus.) de quatre parties.

Fünffteahl, *s. m.* l'étoile de mer à cinq pans. v. See stern.

Fünfftäglich, *adj. et adv.* de cinq jours.

Fünfstündig, *adj. indéclin. et adv.* cinq milie.

Fünfte, *adj.* cinquième. Der fünfte Tag; le cinquième jour. Das fünfte Buch Moses; le deutéronome. Der fünfte Theil; la cinquième partie. Mayer Karl der Fünfte; Charles quint, Empereur. Zum fünften;

cinquièmement; en cinquième lieu. Fünftelhalb; quatre et demi.

Fünftel, *s. n.* le cinquième, le quint.

Fünftens, *adv.* zum fünften; cinquièmement, en cinquième lieu.

Fünftalerstück, *s. n.* une pistole; un louis d'or; une pièce de cinq écus.

Fünftzehn, *adj. indéclin. et adv.* quinze; *it.* une quinzaine. Fünftzehn Weichen; quinze hommes. Fünftzehn Jahre; quinze ans; une quinzaine d'années.

Fünftzehneck, *s. n.* le quindécagone.

Fünftzehner, *s. m.* le quinze; assesseur de la chambre des quinze; quindécimvir; *it.* une pièce de quinze Kreuzer.

Fünftzehnte, *adj.* quinzisième. Sie ist in dem fünfzehnten Jahre ihres Alters; elle est dans la quinzisième année de son âge. Wir haben heute den fünfzehnten des Monats; nous sommes aujourd'hui au quinze du mois. Ludwig der fünfzehnte; Louis quinze. Zum fünfzehnten; en quinzisième lieu.

Fünftzig, *adj. et adv.* à cinq doigts, qui a divisé le pied en cinq doigts.

Fünftzehrntel, *adv.* de quinze sortes.

Fünftzig, *s. n.* un quinzisième.

Fünffzig, *adj. indéclin. et adv.* cinquante.

Eine Anzahl von fünfzig; une cinquantaine. Fünffzigjährige; de cinquante ans; quinquagénaire. Ein fünfzigjähriger Mann; ein fünfziger; un homme quinquagénaire, un quinquagénaire. Eine fünfzigjährige Frau; une femme quinquagénaire. Fünffziglei; de cinquante sortes. Der, die, das Fünffzigste; le cinquantième. Ein Fünffzigsteil; un cinquantième.

Fünffzig, *s. n.* l'étréincelle; petite parcelle de feu. Das Fünffchen, Fünfflein; la bluettes; petite étréincelle. Wenn man einen Kieselstein mit einem Feuerstabe schlägt, so springen Fünffchen heraus; quand on bat un caillou avec un fusil, il en sort des étréincelles. Der electriche Fünff; l'étréincelle électrique. Umher strübende Fünff; des gendarmes; bluettes qui sortent du feu. Fig. Er hat nicht einen Fünffchen, nicht ein Fünffchen gefunden Menschenverstand; il n'a pas une étréincelle de bon sens. Es sind einige Fünffchen Witz in diesem Werke; il y a quelques bluettes d'esprit dans cet ouvrage.

Fünffeln, *v. n.* (av. l'auxil. haben) étréinceler, briller; jeter des états de lumière. Die Sterne fünffeln; les étoiles étréincellent, resplendent. On dit, Sein Kleid fünffelte von Edelsteinen; son habit brilloit de pierres. Seine Augen fünffelten vor Horn; les yeux lui étréincellent de colère. Fünffelnde Sterne, fünffelnde Augen; des étoiles étréincellantes, des yeux étréincellans. Ein von Gold und Edelsteinen fünffelndes Kleid; un habit éclatant en or et en pierres. Das Fünffeln; l'étréincellement; *it.* la scintillation des étoiles.



Zunfeln, (Zunfelnaqelney) *adj. et adv.* tout neuf; tout battant neuf.

Zunfen, v. Zunft.

Zunfenmaffer, *s. m. (t. de phys.)* le spinthéromètre; (mesure-étincelles) instrument pour mesurer la force des étincelles électriques.

Für, préposition qu'on trouve fort souvent confondue avec Vor, en se servant indifféremment de l'une pour l'autre. C'est pourquoy nous avertissons de chercher dans Vor les mots composés qui commencent par Für, et qu'on ne trouvera pas ici. La préposition Für se rend par les particules pour, par, en, dans, de.

Für, pour; en place de; au lieu de; *it.* moyennant un certain prix; *it.* en égard à; par rapport à. Für jemanden bezahlen; payer pour qn. (en sa place) Für einen reden; parler pour qn. (en sa faveur) Einen andern für sich schicken; envoyer un autre en sa place. Für einen Bürge werden; se rendre caution pour qn.; cautionner qn. Er hat sein Pferd für hundert Pistolen weggegeben; il a donné son cheval pour cent pistoles. Die Thür ist für das Haus zu eng; la porte est trop étroite pour la maison. Das ist eine große Schwachheit für einen Weltweisen; c'est une grande foiblesse pour un philosophe. Was für Sie gut ist, würde es für mich nicht seyn; ce qui est bon pour vous, ne le seroit pas pour moi.

Für, pont, sert aussi à marquer le parti, l'engagement, l'intérêt, la durée du temps et la suffisance. Der Richter ist für ihn; le juge est pour lui. Das Reich hat sich für den Kaiser erklärt; l'Empire s'est déclaré pour l'Empereur. Es ist für sein Lebtage, für sein ganzes Leben verstimmt; il est estropié pour toute sa vie. Für jetzt, für diesmal; pour le présent. Es wird für alle zureichen, genug seyn; il y en aura assez pour tous.

Für, par. Einen Thaler für die Versou, für den Mann; un écu par tête. Für andere etwas einkaufen; acheter par commission.

Für, en, dans. Für Eher; aufnehmen; prendre en jeu, en raillerie. Eine Sache für Ernst aufnehmen; prendre une chose dans le sérieux. Für sich leben; être, vivre en son particulier, en son privé. Für ihn, zu seinem Besten; en sa faveur. Für Bezahlung annehmen; recevoir en paiement.

Für, de. Sorgen für ihn; ayez soin de lui. Für dieses Geld will ich mir Bücher kaufen; de cet argent je m'achèterai des livres. Er thut alles für sich; il fait tout de son autorité.

Für s'exprime quelquefois par contre, à, comme. Dieses Mittel ist gut für das Fieber; ce remède est bon contre la fièvre. Sie sorget für alles; elle pourvoit à tout. Für einen Schimpf an ihn; tenir, réputer à injure. Etwas für eine Last ansehen; regarder qch. comme un fardeau.

Für das erste, für's erste; premièrement, en premier lieu. Für diesmal; à cette fois;

pour cette fois-ci.

Für und für; continuellement, perpétuellement; sans cesse, sans discontinuation.

Fürs, *adv.* plus avant, plus loin, plus outre. (*vienne*)

Fürbitte, *s. f.* l'intercession, la sollicitation. Eine Fürbitte für jemanden einlegen; intercéder, solliciter pour lui; solliciter son pardon. Die öffentliche Fürbitte für die Obrigkeit, &c.; les prières nominales. Die Fürbitte der Heiligen; le suffrage des saints.

Fürbitter, *s. m.* l'intercesseur. Die Fürbitterin; celle qui intercéde, qui prie pour qn.

Furche, *s. f.* le sillon; rayon qu'on trace en labourant la terre avec la charrue. Die erste Furche; l'enrayure. Die letzte Furche, die Schreide-Furche; la dérayure. Die erste Furche machen oder ziehen; enrayer. Furchen machen; sillonner; faire des sillons, des rayons. Eine breite und tiefe Furche; une enraye. Breite und tiefe Furchen machen; labourer en enraye. Der Furchenrain; la raie. (*v. Erdfurche, Grenzfurche, Wasserfurche, &c.*) Der Furchengenos; le possesseur d'un champ contigu à celui d'un autre. Furchenweiche; par sillons.

Furden, *v. a.* Furden ziehen; sillonner. *v. Furche.*

Furcht, *s. f.* la crainte, peur, appréhension. Die Furcht vor dem Tode; la crainte de la mort, la peur de la mort. Vor Furcht zittern; trembler de peur. Einem Furcht machen, Furcht einjagen; donner, inspirer, imprimer de la crainte à qn.; faire peur à qn. Alles in Furcht und Schrecken setzens; porter l'effroi par-tout. Aus Furcht, überfallen, überrascht zu werden; de peur d'être surpris. Aus Furcht, es möchte noch schlimmer werden; crainte de pis. Die Furcht Gottes; la crainte de Dieu. Die knechtische, die kindliche Furcht; la crainte servile, la crainte filiale. Wenn zwei Armeen gleich stark sind, so erhalten sie einander in der Furcht; l'égalité des armées les tient dans l'appréhension.

Furchtbar, *adj. et adv.* redoutable, formidable; qui est à craindre. Eine furchtbare Macht; une puissance redoutable, formidable. Er ist seinen Feinden furchtbar; il est redoutable à ses ennemis. Ein furchtbarer Feind; un ennemi à redouter. Sich furchtbar machen; se faire redouter. Er hat sich durch die Geschwindigkeit seiner Eroberungen furchtbar gemacht; il s'est rendu formidable par la rapidité de ses conquêtes. Die Furchtbarkeit; la propriété d'une chose qui la rend redoutable.

Furchter, *v. a.* craindre; avoir peur; redouter, appréhender. Die Gefahr fürchten, der Tod fürchten; craindre le péril, craindre la mort; avoir peur de la mort. Er fürchtet den Zorn des Fürsten; il redoute la colère du Prince. Er fürchtet ihnen zu mißfallen.

mifßfallen; il apprehende, il a peur de vous déplaire. Man fürchtet ihn mehr, als man ihn liebt; on le craint plus qu'on ne l'aime. Gott fürchten; craindre Dieu. Sich fürchten; avoir peur. Er fürchtet sich vor seinem eigenen Schatten; il a peur de son ombre. Sich vor der Strafe fürchten; craindre la punition. Er fürchtet sich vor dem Gewitter; il craint le tonnerre. Sich vor den Dieben fürchten; apprehender les voleurs. Das hat er eben befürchtet; c'est cela qu'il a apprehendé. Das ist ein im Lande sehr befürchteter Mann; c'est un homme fort craint dans le pays.

Fürchterlich, *adj. et adv.* effrayant, aisé; effroyable, terrible, épouvantable, horrible, aïléux. Ein fürchterlich Schauspiel; un spectacle effrayant, effroyable, terrible. Fürchterliche Drohungen; menaces épouvantables. Ein fürchterlicher Lärm; un songe aïléux. *On dit*, Diele Frau ist fürchterlich (abscheulich) häßlich; cette femme est horriblement, épouvantablement, affreusement laide. Er ist so fürchterlich; il croit affreusement. Dieser Mann verthut fürchterlich viel Geld; (*famil.*) cet homme dépense horriblement.

Furchtlos, *adj. et adv.* sans peur; intrépide, terme, hardi. (*v. unerschrocken*) Die Furchtlosigkeit; l'intrépidité.

Furchtsam, *adj. et adv.* craintif, ive; peureux, timide, apprehensif; craintivement, timidement. Er ist von Natur sehr furchtsam; il est craintif de son naturel; il est naturellement craintif, peureux. Der Hase ist ein sehr furchtsames Thier; le lièvre est un animal fort peureux. Die Furchtsamkeit; la timidité, crainte, apprehension.

Furie, *s. f.* la furie; déesse de vengeance; *it. fig. et famil.* la furie; une méchante femme; femme emportée, femme furieuse; la mégère; *it. v. Wuth; it. (t. d'hist. nat.) v. Fadenwurm.*

Furrier, *s. m.* le fourrier. Der Furrierschuh; l'aide à fourrier. Der Furrierzettel; la liste de la suite des Electeurs assemblés à Francfort sur le Mein pour l'élection d'un Empereur.

Fürlieb, *On dit famil.* Mit etwas fürlieb nehmen; avoir pour agréable; prendre en gré; agréer; se contenter de qch. Wollen Sie mit einer schlechten Mahlzeit fürlieb nehmen? voulez-vous vous contenter d'un maigre repas? *v. zufrieden fern.*

Furnier, furnieren, *v.* cirer.

Furnierhobel, *s. m.* le rabot d'ébeniste. Furtairen, *v. n.* (*t. d' guerre*) fourrager, couper et amasser du fourrage.

Fürsprache, *s. f.* l'intercession; prière par laquelle on intercede pour qu.

Fürsprecher, *s. m.* l'intercesseur. Sie war eine Fürsprecherin bey den Ministern; elle interceda auprès du ministere pour lui.

Fürspruch, *s. m.* *v.* Fürsprache.

Fürst, *s. m.* le Prince. Die Fürstin; la Princesse. Er lebt wie ein Fürst; il vit en Prince. Der regierende Fürst; le Prince regnant. *v.* Großfürst, Kurfürst, Reichsfürst.

Fürsten, *v.* geürstet.

Fürstenbanc, *s. f.* le banc des Princes à la diète de l'Empire.

Fürstenbrevet, *s. m.* le brevet de Prince. Fürstenhaus, *s. n.* la maison souveraine; la famille d'un Prince; *it.* le palais où demeure un Prince.

Fürstehut, *s. m.* le chapeau ducal.

Fürstencrone, *s. f.* la couronne ducale.

Fürstenleben, *s. n.* le sief de Prince; principauté relevante en sief.

Fürstentüchtig, *adj. et adv.* convenable à un Prince; digne d'un Prince; capable de soutenir la qualité d'un Prince; *it.* en Prince.

Fürstenrath, *s. m.* le conseil, la chambre, l'assemblée des Princes à la diète de l'Empire.

Fürstenrecht, *s. n.* le droit du Prince selon lequel il jouit de tous les droits appartenans à la supériorité territoriale; *it.* le droit d'un Prince de l'Empire de n'être jugé dans les cas qui regardent l'honneur et la vie que par l'Empereur ou par ses égaux.

Fürstenschuß, *s. m.* le signe que les chasseurs donnent avec le cor de chasse pour avertir le Prince où est la chasse.

Fürstenschneppse, *v.* Feldschneppse.

Fürstenschule, *s. f.* le collège illustre fondé par un Prince.

Fürstensitz, *s. m.* la résidence d'un Prince.

Fürstentaat, *s. m.* l'état de Prince; la principauté.

Fürstenthron, *s. m.* la principauté, le rang, la dignité de Prince.

Fürstentag, *s. m.* l'assemblée ou convocation des Princes de l'Empire.

Fürstentum, *s. n.* la principauté; l'étendue de la terre appartenante à un Prince.

Das Kurfürstentum; l'electorat. Die Fürstenthümer; les principautés; *it. (t. de théol.)* les principautés; un des neuf chœurs des anges.

Fürsteneveritt, *s. m.* la coalition des Princes, des Puissances.

Fürstlich, *adj. et adv.* de Prince, du Prince, en Prince. Eure fürstliche Durchlaucht; Votre Altesse Sérénissime. Ein fürstliches Einkommen; un revenu de Prince. In fürstlichen Diensten stehen; être au service du Prince, d'un Prince. Er ist fürstlich gekleidet; il est vêtu en Prince.

Furt, *s. f.* le gué; l'endroit d'une rivière où l'eau est si basse qu'on y peut passer sans nager.

Fürträglich, *v.* zuträglich.

Fürtrefflich, *v.* vortrefflich

Fürwahr, *adv.* en vérité, certainement, assurément, certes. (*vieux*) *v.* gewiß.

Fürwort, *s. n.* l'intercession; (*v.* Fürsprache)

sprache) *it.* (t. de gramm.) le pronom.

Furz, *s. m.* le pet. (*bas*) v. Wind.

Furzen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) peter; lâcher un vent. (*bas*)

Fusel, *s. m.* le mauvais brandevin; mauvaise sorte d'eau de vie.

Füsliet, *s. m.* le fusilier.

Fuß, *s. m.* le pied; la partie du corps de l'animal qui est jointe à l'extrémité de la jambe, et qui lui sert à se soutenir et à marcher; *it.* la jambe; (*v. Bein*) *it.* la patte. (*v. Pfote, Tazge*) Ein Füßchen, Füßlein; un petit pied. Der rechte, der linke Fuß; le pied droit, le pied gauche. Auf seinen Füßen stehen; se tenir sur ses pieds. Ich nem auf den Fuß treten; marcher sur le pied à qn. Mit Füßen treten; fouler aux pieds. Die Vorderfüße (Vorderbeine) eines Pferdes, eines Hundes, &c.; les pieds de devant, les jambes de devant d'un cheval, d'un chien, &c. Die Hinterfüße; (Hinterbeine) les pieds de derrière, les jambes de derrière. Ein Hund, der auf drei Füßen oder Beinen geht; un chien qui va à trois jambes. Die Füße einer Spinne; les pattes d'une araignée. Die Füße eines Papageyen, eines Kalfen; les mains d'un perroquet, d'un faneon. Ein hölzerner Fuß; une jambe de bois. Ein in zu Füßen fallen; se jeter aux pieds de qn.; se prosterner devant qn. On dit fig. Ich bin mit keinem Fuße in diesem Hause gewesen; ich habe keinen Fuß in dieses Haus gesetzt; je n'ai pas mis le pied dans cette maison. Fuß vor Fuß; pied à pied. Etzehenden Fußes; tout d'un pas; de ce pas; sur le champ. Zu Fuße gehen; aller à pied; *it.* être à pied. Er hat seine Pferde und einen Waagen verkauft; er geht jetzt zu Fuße; il a vendu ses chevaux et son carrosse, il est maintenant à pied. An einem Orte zu Fuße antommen; venir à pied, venir de son pied en qq. endroit. Wohl, übel zu Fuße seyn; marcher bien, marcher mal à pied; être bon, mauvais piéton. Sich auf die Füße machen; se mettre en chemin; se mettre à courir; décamper. Einen auf freien Fuß stellen; mettre qn. en liberté; élargir un prisonnier. Einen Fuß im Grab haben; avoir un pied dans la fosse, dans le tombeau; être proche de sa fin. Fuß halten; tenir pied, tenir ferme. Mit jemanden über den Fuß gesprannet seyn; être desuni, brouillé, mal avec qn. Einem etwas unter den Fuß geben; donner, fournir à qn. des avis sur qch. Es fährt, es lieg da alles unter den Füßen herum; toutes choses sont ici en desordre, en confusion. Einen Fuß weiter setzen; aller chercher fortune ailleurs. Soldaten zu Fuße; gens de pied. Eine Besatzung zu Fuß und zu Fuß; une garnison de cavalerie et d'infanterie. Den Feind festen Fußes erwarten; attendre l'ennemi pied ferme. Auf was für einem Fuße stehen wir mit einander? sur quel pied sommes-nous ensemble? Ich ha-

be mich auf den Fuß gesetzt, daß es niemand magt mich anzugreifen; je me suis mis sur le pied que personne n'ose m'attaquer. Die Sachen wieder auf den alten Fuß stellen; remettre les choses sur l'ancien pied. Einen unter die Füße bringen; dompter, soumettre qn. Einem am dem Fuße nachsetzeln; talonner qn.; poursuivre qn. einem auf den Fuß treten; choquer, agacer qn.

Der Fuß, le pied; a partie d'une chose qui est le plus près de terre; l'endroit le plus bas d'une chose; *it.* la partie qui sert à soutenir différentes choses. Ein saßen am Fuße ein 8 Baumes; ils étoient à s.s. au pied d'un arbre. Der Fuß eines Gesteins, eines Berges, einer Mauer; le pied d'un rocher, d'une montagne, d'une muraille. Der Fuß eines Stuhles, eines Tisches, eines Leuchters, eines Stuhles; le pied d'une chaise, d'une table, d'un chandelier, d'un verre; la patte d'un verre. Die Füße (die Schenkel) eines Stuhls; les jambes d'un compas

Der Fuß, le pied; mesure géométrique de douze pouces de long. (*v. Saß*) So ist der Fuß lang; long de tant de pieds. Zwölf Fuß lang hoch, breit, tief, weit; bipedal, &c. Nicht einen Fuß breit werden; ne céder pas un pouce de terrain. Il se dit aussi d'une mesure des tuyaux d'orgues: Vier Fuß, acht Fuß Ton; jeu de quatre, de huit pieds.

Fuß, en parlant de vers, signifie un certain nombre de syllabes qui entrent dans la composition d'un vers, et qui en font la mesure. Dreßrameter, aber sechs Fußes; les vers hexamètres sont de six pieds.

On se sert aussi de ce mot pour signifier la valeur de telle chose. Eine Münze nach dem Hamburger Fuß ausprägen; frapper de la monnoie sur le pied de Hambourg. Nach dem Hamburger Fuße geschlagen; frappé au enin de Hambourg. Der schwere Münzfuß; le pied-fort. Ein Gut nach dem Fuße der gewöhnlichen Taxe pachten; affermer une terre sur le pied de la taxe ordinaire. Die Schatzung auf den alten Fuß anlegen; répartir la contribution sur l'ancien pied.

Fuß-Angel, *s. f.* la chausse-trape.

Fußbad, Fußwasser, *s. n.* le bain pour les pieds, à laver les pieds.

Fußballen, *s. m.* l'élevation charnue sous le grand doigt du pied.

Fußbank, *s. f.* le marche-pied; escabeau.

Fußbecken, *s. n.* le bassin à laver les pieds.

Fußbreite, *s. f.* le coude-pied; la partie supérieure du pied qui se joint à la jambe.

Fußbinde, *s. f.* la bande du pied.

Fußblatt, *s. n.* le devant du pied.

Fußboden, *s. m.* le plancher. Ein steherner Fußboden; un pave. Ein mit vier-

eckig geachteten n. Bohlen oder Steinplatten belegter Fußboden; un plancher carré.

Fußbotte, *s. m.* un courrier à pied; un pédon.

Fußbrett, *s. n.* une planche destinée pour y mettre

y mettre les pieds. Das Fußbret eines Bettes; le pied de lit.

Fußdecke, *s. f.* le couvre-pied; couverture d'étoffe qui sert à couvrir les pieds.

Fußdiens, *s. m. v.* Fußtrohne.

Fuß-Eisen, *s. n.* la chausse-trape; (v. Fußanker) *it.* le crampon; pièce de fer d'une ou de plusieurs pointes qu'on attache au talon du soulier pour marcher avec sûreté sur la glace. Die Fuß-Eisen; les fers que l'on met aux pieds d'un criminel.

Fußeln, *v. n.* (av. Paux. haben.) piétiner.

Fußan, *v. n.* (av. Paux. haben.) tronner fond, prendre pied. Der Boden ist zu schlüpfrig, man kann hier nicht fußen; le terrain est trop glissant, on y perd pied. Fig. Auf etwas fußen; faire fond, s'appuyer, se fier, se reposer sur qch.

Fußfall, *s. m.* le prosternement; Pact, de se prosterner, de se jeter à genoux, aux pieds de qn. Einen Fußfall thun; se prosterner devant qn.; s'abaisser devant qn. en posture de suppliant; se jeter à genoux, aux pieds de qn.

Fußfällig, *adv. et adv.* prosterné, ée; en forme de suppliant, en se prosternant aux pieds de qn., à genoux de qn.

Fußfäße, *s. f.* le chauffe-pied; boîte d'étain ou de cuivre remplie d'eau chaude et qui sert pour chauffer les pieds.

Fußtrohne, *s. f.* der Fußdiens; la corvée en journées de corps.

Fußgänger, *s. m.* le piéton; homme qui va à pied; le marcheur; *it.* un soldat à pied; un fantassin. Ein guter Fußgänger; un bon marcheur, un bon piéton. Sie ist eine gute Fußgängerin; elle est bonne marcheuse, bonne piétonne.

Fußgestimse, *s. n.* la base; ce qui soutient le tût de la colonne.

Fußgestell, *s. n.* le piédestal, piédonche; la base qui sert à porter un buste, etc.; *it.* (t. de ch.) la cuisse de l'autour. Ein Fußgestell unter etwas machen; empiéter une chose.

Fußgetäfel, *s. n.* le parquetage.

Fußgicht, *s. f.* das Podagra; la goutte aux pieds.

Fußhader, *s. m.* le torchon pour nettoyer les souliers.

Fußhafen, *s. m.* le pot à pieds.

Fußhafen, *s. m.* le grappin. v. Kletter-Eisen.

Fußhammer, *s. m.* le marteau à rabattre les bosselures.

Fußhorn, *s. n.* le pied; la poire sèche. (coquille).

Fußig, *adv. et adv.* à pied; qui a des pieds. Ein süßiger Dorn oder Hafen, ein Fußtopf; un pot à pieds. v. zweifüßig, dreifüßig, vierfüßig.

Fußknecht, *s. m.* le fantassin; soldat à pied.

Fußknöchel, Fußwurze, *s. m.* la malléole; cheville du pied.

Fußkuß, *s. m.* le baisement des pieds.

Fußling, *s. m.* le pied d'un bas.

Fußlumpen, *v.* Fußhader.

Fußmaß, *s. n.* la mesure d'un pied ou par pieds.

Fußmörser, *s. m.* le mortier à pied.

Fußriem, *s. m.* le sentier. v. Fußsteig.

Fußpunkt, *s. m.* (t. d'astr.) le nadir; point vertical.

Fußregister, *s. n.* (das Pedal) la pédale; gros tuyaux d'orgues qu'on fait jouer avec les pieds; *it.* les touches de ce jeu.

Fußsack, *s. m.* le sac à pieds; sac à fourrure pour y mettre les pieds en hiver.

Fußschicht, *s. n.* (t. de charbonnier) la bûche de fourneau ou d'alumelle.

Fußschelle, *s. f.* le cep. v. Schelle.

Fußschmel, *s. m.* le marchepied, l'esca-beau, eschabelle.

Fußsocke, *s. f.* le chausson. v. Socke.

Fußsohle, *s. f.* la plante; le dessous du pied. Der Fußsohlenmuskel; le muscle plantaire.

Fußspur, *v.* Spur et Fußstapfen.

Fußstapfen, *s. m.* la trace, le vestige; piste qu'un homme ou qq. animal laisse à l'endroit où il a passé. Fig. In jemandes Fußstapfen treten; marcher sur les traces, sur les brisées de qn.; l'imiter.

Fußsteig, *s. m.* le sentier. Ein Fußsteig durch ein Gehöge; un faux-luyant. Ein erbabener Fußsteig längs einer Straße hin, oder an beiden Seiten einer Brücke; une banquette.

Fußstock, *s. m.* la jambette; pièce de bois qui sert de pied au chevalet des mégissiers.

Fußstock, *s. m.* le coup de pied.

Fußstrick, *s. m.* les entraves.

Fußstück, *s. n.* (t. de blas.) la plaine; le pied de l'écu.

Fußtag, *s. m.* le jour de corvée en messages.

Fußteppich, *s. m.* le tapis de pied.

Fußtritt, *s. m.* le coup de pied; l'action de donner un coup de pied; *it.* la marche; *it.* la trace; le vestige, la piste; (v. Fußstapfen) *it.* le marchepied d'un carrosse; *it.* la marche d'un tour; *it.* le tréteau d'une table.

Fußtuch, *s. n.* le drap de pied.

Fußvolf, *s. n.* les gens de pied, gens de guerre qui marchent et combattent à pied; l'infanterie.

Fußwanne, *s. f.* le cuveau à laver les pieds.

Fußwärmer, *s. m.* le chauffe-pied.

Fußwaschen, *s. n.* le lavement des pieds.

Fußwasser, *s. n.* l'eau pour laver les pieds.

Fußwea, *v.* Fußstera.

Fußwerk, *s. n.* chaussure; ce que l'on met aux pieds pour se chauffer. On dit famil. d'une femme qui a les pieds petits et bien formés, Sie hat ein niedliches Fußwerk; elle a la chaussure mignonne.

Fußwinde, *s. f.* le eric.

Fußwurzel, *s. f.* le tarse, la partie du pied avant les doigts.

Fußzehe, *s. f.* le doigt du pied. v. Zehe.

Fußzel, *s. f.* v. Färberbaum.

Futter, *s. n.* la doublure; l'étoffe dont une autre est doublée; *it.* Petui; (*v.* Futteral, Brillenfutter, Kammfutter, Hutfutter, *it.*) *(t. de corloim.)* le contre-éperon; *it.* *(t. de menüs.)* la plate-bande; (*v.* Fängerfutte, Dürffutter) *it.* *(t. d'horlog.)* le trou dans lequel roulent les pivots. Dieses Kleid muß ein feines Futter bekommen; il faut une doublure de soie à cet habit. Das Futter aus einem Kleide weanchmen, das Futter abtrennen; dédoubler un habit; ôter la doublure d'un habit.

Futter, *s. n.* la paille; ce qui sert à la nourriture des animaux; *it.* le fourrage. Gott gebt allen Thieren ihr Futter; Dieu donne à tous les animaux leur pâture. Der Kleid ist ein gutes Futter für das Vieh; le trèfle est une bonne nourriture pour le bétail. Grünes Futter; fourrage vert. Raubes, trocknes Futter; fourrage sec. Hartes Futter, Gerste, Haber, Weizen die man den Pferden und andern Thieren zu fressen giebt; des grains, de l'orge, de l'avoine, des vesces qu'on donne à manger aux chevaux et autres bestiaux. Sie müssen ihren Pferden gutes Futter geben, wenn Sie Dienste von ihnen haben wollen; il faut engrener vos chevaux, il faut nourrir vos chevaux de bon grain, si vous voulez en tirer du service. Die Pferde haben heute noch kein Futter bekommen; les chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui. Wir haben sechs Meilen in einem Futter gemacht; nous avons fait six lieues sans repaître. Futter schneiden und einsummeln; fourrager; couper le fourrage. Man war genöthigt, das Futter sehr weit zu suchen; on étoit contraint d'aller fourrager bien loin. Das Futter schneiden; le fourrage; l'act. de couper le fourrage. Dieser Soldat wurde bey dem Futtererschneiden getödtet; ce soldat fut tué au fourrage. Ein Land welches Heu-erfluß an Futter hat; un pays abondant en fourrage. Futter für das Federvieh; de la mangeaille pour les volailles.

Futteral *s. n.* l'étui, le fourreau.  
Futter-Amt, *s. n.* le collège des écuyers cavalcadours ou pourvoyeurs.  
Futterband, *s. n.* la coiffe de perruque.  
Futterbank Futterlade, *s. f.* die Hächer-  
Kassabank; le hachoir.  
Futterbarchet, *s. m.* le boucassin; étoffe de coton dont on fait des doublures.  
Futterboden, *s. m.* le grenier au fourrage.  
Futterbohne, *v.* Feldbohne.  
Futterbrei, *s. m.* la matière visqueuse et blanche qui se trouve au bas des ruches et qui sert de nourriture aux petites abeilles.  
Futterbret, *s. n.* la dosse.  
Futterdiele, *v.* Futterdielen.  
Futterdielen, *s. pl.* les vaigres; les planches qui sont le revêtement intérieur d'un navire.  
Futterer, *s. m.* le regrattier-foinier.  
Futterfisch, *s. m.* le poisson qui tire sa nourriture des végétaux.

DICTIONNAIRE FR. T. I.

Futtergeld, *s. n.* l'affouragement; droit d'affouragement.

Futteraras, *s. n.* le fourrage.  
Futterband, *s. n.* la camisole; chemise qui se met sur la chemise. Ein weißes Futterband; un blancet.

Futterbonia, *s. m.* le miel dont on nourrit les abeilles au printemps.

Futterbrennen, *s. f. v.* Futterboden.

Futterkasten, *s. m.* le coffre à l'avoine.

Futterklunge, *s. f.* la lame du hachoir ou à hacher la paille.

Futterknecht, *s. m.* le fourrageur.

Futterkorn, *s. n.* le foinent à fourrage.

Futterkraut, *s. n.* l'herbe à pâture.

Futterlade, *s. f. v.* Schmiedelade.

Futterleinewand, *s. f.* la toile à doubler.

Futtermantel, *v.* Futtermauer

Futtermacher, *s. m.* le tisseur, tissier qui fait la toile à doublure.

Futtermarschall, *s. m.* le fourrier, maréchal des fourrages.

Futtermauer, *s. f.* der Futtermantel; la muraille de revêtement; *it.* *(t. de fortif.)*

la chemise d'un rempart ou fossé; le mur de revêtement.

Futtermeße, *s. f.* la provende; autant qu'on donne à la fois à un cheval, etc.

Füttern *v. a.* doubler; joindre une étoffe contre l'envers d'une autre; *it.* revêtir.

(*v.* verkleiden) Ein Kleid mit Daffel füttern; doubler un habit de tafetas. Mit Watte füttern; orater. Ein mit Wolle gefütterter Weiberrock; une jupe doublée d'ouate. Ein Kleid mitarder, mit hermelin füttern; fourrer un habit de martre, d'hermine. Ein Futteral mit Tuch füttern; garnir un étui de drap. Eine Flintenkugel füttern; doubler une balle de fusil d'un morceau de cuir ou de toile de coton. Das Füttern, die Fütterung; la doublure.

Füttern (füttern) *v. a.* nourrir; donner à manger; faire repaître. Man muß die Pferde gut füttern, wenn sie arbeiten sollen; il faut bien nourrir les chevaux pour les faire bien travailler. Die Pferde sind heute noch nicht gefüttert worden, man muß sie füttern; les chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, il les faut faire repaître.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Füttern, *v. a.* nourrir; donner à manger; faire repaître. Man muß die Pferde gut füttern, wenn sie arbeiten sollen; il faut bien nourrir les chevaux pour les faire bien travailler. Die Pferde sind heute noch nicht gefüttert worden, man muß sie füttern; les chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, il les faut faire repaître.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

Junge Vögel füttern; donner la becquée à de petits oiseaux. Dieser Eweling füttert seine Jungen; ce moineau porte la becquée, donne la becquée à ses petits. Einen füttern, indem man ihm die Nahrung in den Mund steckt; appater qu. Er kann nicht selbst essen, man muß ihn füttern, wie ein Kind; il ne peut pas manger seul, il faut l'appater comme un enfant. On di, Stroh füttern, Haber füttern; donner de la paille, de l'avoine. Aus Wang, l an Haber, muß wir Weizen füttern; manque d'avoine, faire d'avoine, nous sommes contraints de donner des vesces. Mit Korn, mit Gerste, mit Haber füttern; engrener; nourrir le bétail de grains. Das Füttern; l'affouragement; l'act. de, etc.

**Fütterern**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) nourrir; être nourrissant; *it.* repaître, se dit particulièrement des chevaux quand ils sont en marche. Die Rübén fütterén gut, sind ein narchofies Fütter (für das Vieh); les raves nourrissent bien; sont nourrissantes. **Uniere Pfüede haben heute noch nicht gefättert oder gefressen**, man muß sie füttern oder fressen lassen; nos chevaux n'ont point repu d'aujourd'hui, il les faut faire repaître.

**Fütterern**, *s. n.* (t. de muletier) le mouton; sorte de rets ou filet rempli de fourrage qui pend au cou d'un mulet pour qu'il puisse manger en marchant.

**Füttererause**, *s. f.* le râtelier.

**Fütterrehe**, *s. f.* la fourbure; maladie des chevaux.

**Fütterrübe**, *s. f.* la rave. *v.* Diekrübe.

**Füttertsack**, *s. m.* le sac à l'avoine; le harvre-sac.

**Füttertschneider**, *s. m.* le hacheur; qui hache la paille. *v.* Hächterling.

**Füttertschreiber**, *s. m.* le pourvoyeur de l'écurie.

**Füttertschwinge**, *s. f.* la vannette.

**Füttertsitze**, *s. f.* l'endroit d'une faisanderie où l'on donne à manger aux faisans.

**Füttertsroh**, *s. n.* la gerbée pour nourrir le bétail.

**Füttertrespe**, *s. f.* le bromos de la grande espèce.

**Füttertroas**, *s. m.* l'auge; *v.* Trog. Das

**Füttertröglein für die Vögel**; l'auge.

**Füttertsuch**, *s. n.* la toile à doublure.

**Fütterung**, *s. f.* l'allouragement; l'act. de repaître le bétail; *it.* le fourrage; (*v.* Verfleidung) *it.* (t. de mar.) la fourrure; le revêtement intérieur d'un navire; *it.* (t. d'impr.) les taquons; ce qu'on met sur le grand tympan, afin que l'impression vienne bien; *it.* (t. de forg.) la brasque. *v.* Gestübe, Stübebeerd.

**Fütterwanne**, *v.* Füttertschwinge.

## G.

**G**, *s. n.* septième lettre de l'alphabet; *it.* note de musique qui est le cinquième de la gamme; sol.

**Gabe**, *s. f.* le don, le présent; (*v.* Geschenck) *it.* (t. d'aroth.) la dose; la prise de médicament qu'on prend en une fois; *it.* fig. le don, le talent; certaine aptitude qu'on a à qch.; les avantages qu'on a reçu de Dieu, de la nature. Er hat die Gabe, wohl zu reden; er hat die Gabe der Beredsamkeit; il a le don de bien parler, le don de la parole, le don de l'éloquence. Der Himmel hat ihn mit seinen Gaben ausgerüstet; die Natur hat ihn reichlich mit ihren Gaben beschenkt; le ciel, la nature l'a doué, l'a enrichi de ses dons. Er ist ein Mensch von herrlichen Gaben; c'est un homme de grands talents. Man theilt gemeinlich ein Arzneimittel in verschiedene Gaben ein; ordi-

nairement on distribue un remède en plusieurs doses. On dit aussi, Steuern und Gabeln; ailles et impôts. (*v.* Abgaben) *it.* die Gabel; (t. de saline) nombre ou quantité certaine de tines d'eau salée.

**Gabel**, *s. f.* la fourche; (*v.* Heugabel, Mistgabel, Ofengabel, *cc.*) die Gabel, die Tischgabel oder Eszgabel; la fourchette; ustensile de table. Eine Gabel mit zwei, mit drei Zäcken oder Sinken; eine zweizackige, dreizackige Gabel; une fourche ou fourchette à deux, à trois fourchons. Die Gabel zum Pumpenschwengel; la potence de hrimbale. Die Gabel, womit kleine Fahrzeugen die Segel ausspannen halten; le huy. Ein Schiff, das unten am Mast eine Gabel hat; un vaisseau mâté en semaque. Die Gabel an einem Karten oder einspannen Wagen, die Gabelschüssel; la limonière, espèce de brancard, forme par les deux limons adaptés au devant d'une charrette; *it.* les limons. Dieses Pferd will nicht in der Gabel ziehen; ce cheval ne veut pas tirer dans les limons. Die Gabeln; die zwei obersten Enden der Hirschgeweihe; l'ensourchure. (*v.* Gabelgehörn) Die zwei eisernen Gabeln einer Schalupe, worauf der Mast und die Segelstangen gestützt werden; les chandeliers d'une chaloupe. Die Gabel in einem Napen; le gousset. (*v.* Gabelstück) Ein Gabelchen, Gabelein; une petite fourchette. Die Gabelchen ou Gabeln an den Weinreben und andern steternden Gewächsen, womit sie sich anhängen; les mains, vrilles, nilles.

**Gabel-Anker**, *s. m.* l'ancre d'affourche; *it.* (t. d'archit.) le harpon. Den Gabel-Anker auswerfen; affourcher. Den Gabel-Anker lichten; désaffourcher.

**Gabelschüssel**, *s. f.* les limons.

**Gabelstomia**, *adj. et adv.* fourchu, ue; *it.* (t. de botan.) dichotome. Gabelstomia austehlen; (t. de menuis. et charp.) allourcher. Gabelstomia getheilt oder gespalten; fourché. Sich gabelstomia theilen oder spalten; se fourcher. Die aabelstomia theilung des Hauptstamms oder der Wurzel eines Baumes; la bifurcation de la principale branche ou de la racine d'un arbre.

**Gabelgehörn**, *s. n.* l'ensourchure; tête enfourchée d'un cerf.

**Gabelbüsch**, Gabeler, *s. m.* le cerf à tête enfourchée.

**Gabelholz**, *s. n.* du bois fourchu; *it.* le gibetot, pièce de bois en forme de courbe, qui lie l'aiguille de l'éperon à l'étrave du vaisseau; *it.* les courbes, le courbaton, la courque; pièces de bois fourchues, propres à faire les membres des vaisseaux; *it.* les limons d'une charrette.

**Gabelkraut**, *s. n.* l'epatoire femelle hâtarde; le chanvre aquatique; le bident. (pflanze)

**Gabelkreuz**, *s. n.* une croix fourchée, fourchetée, nillée. Ein umgebogenes Gabelkreuz; une croix recrochée; *it.* le pairle.

v. Schächerkreuz.

Gabelmast, *s. m.* le mât fourchu.

Gabeln, *v. a.* prendre avec la fourche ou fourchette; *it.* percer; (*se dit sur-tout des cerfs quand ils tirent de long*).

Gabelnadel, *v. Haarnadel.*

Gabelpferd, *s. n.* le limonier; cheval qu'on met aux limons.

Gabelrichter, *s. m.* la plaque ou pièce de fer d'un billot d'enclume sur laquelle on forge les fourchons d'une fourchette.

Gabelschwanz, *s. m.* le fourcheret; autour de la moyenne taille; *it.* le colibri vert à longue queue; *it.* la bandoulière à queue fourchue; le labre des Indes; (*poisson*) la double queue; chenille du saule à double queue.

Gabelstange, *s. f.* le pient fourchu.

Gabelstich, *s. m.* un coup de fourche ou de fourchette.

Gabelstiel, *s. m.* le manche de fourche ou de fourchette.

Gabelstück, *s. n.* pièce de canon à fourchettes; *it.* (*t. de blas.*) le gousset; *it. v. Gasbelholz.*

Gabelwagen, *s. m.* le fourgon; espèce de charrette à limons.

Gabelzacke, Gabelzufe, *s. f.* le fourchon.

Gabelzahn, *s. m.* la came safranée. (*écaille*)

Gabelherr, *s. m.* (*t. de saline*) le hermier; le sous-inspecteur des salines à Halle en Saxe.

Gabler, *s. m.* (*v. Gabelhirsch*) *it.* le cha-blot. (*poisson de mer*)

Gach, *v. jäh.*

Gackern, *v. t. keln.*

Gaden, *v. Etckenwerk.*

Gaffen, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) bayer; regarder la bouche ouverte. *Da steht er müßig und gafft*; le voilà qui baye aux cornilles.

Gaffer, *s. m.* le bayeur. *Die Gafferinn*; la bayeuse.

Gagath, *s. m.* le jais; substance bitumineuse, solide, et d'un noir luisant.

Gäh, gähling, *v. jäh, jähling.*

Gäh-Affe, *v. Maul-Affe.*

Gähnen, *v. a.* (*avec l'auxil. haben*) bâiller. *Wenn man andere gähnen sieht, so muß man mit adhnen*; on bâille en voyant bâiller les autres. *Das Gähnen*: le bâillement. *Der Gähner*, einer der oft gähnet; le bâilleur.

Gahr, *v. gar.*

Gahre, *s. f.* la fermentation; (*v. gähren Gährung*) *it.* le ferment. *v. Gährungsmittel.*

Gähre, Göhre, *s. f.* (*t. de vign.*) le bouquet, le parfum qui distingue certaines qualités de vin. *Dieser Wein hat die Gähre von Burgunderwein*; ce vin a le bouquet du vin de Bourgogne.

Gähren, *v. n. vr.* (*avec l'auxil. haben*) fermenter. *Der Most gähret*; le moût fermenté. *Das Bier hat gegohren*; la bière

a fermenté. *Gährendes Bier*; bière guillante. *Das Gähren, die Gährung*; la fermentation. *Das Gähren des jungen Bieres*; le guillage. *Die Gährungsraft*; la force fermentative. *Das Gährungsmittel*; le ferment. *Die Gährungszeit*; *v. Stieflust.* *Der Gährungsmesser*; le zymosimètre. *Die Lehre von der Gährung*; la zymotechnie. *Abhandlung über die Gährung*; la zymologie. *On dit fig.* *Die Gemüther waren in der größten Gährung*; les esprits étoient dans la plus grande fermentation. *Das Volk ist in einer Gährung*, es ist eine Gährung unter dem Volke; il y a de l'émotion dans le peuple.

Gäßen, *v. kafen.*

Galaktit, *s. m.* la galactite; pierre de lait.

Galant, *s. m.* le galant, l'amoureux. *v. Liebhaber.*

Galander, *s. m.* la calandre. *v. Haubenferche.*

Galant, *v. artig, höflich*; *it.* *verliebt.*

Galanterie, *s. f.* la galanterie. (*v. Höflichkeit et Liebeshandel*) *Die Galanterie-Arbeit*, *Galanteriewaare*; toutes sortes d'ouvrages de mode, de nippes et autres choses qui servent à la parure. *Der Galanteriehändler, die Galanteriehändlerinn*; le marchand, la marchande de nippes.

Galanon, *v. Galone.*

Galban, *s. m.* le galbanum ou galbanon. *v. Mutterharz.*

Galasse, *s. f.* la galéace; vaisseau qui va à voile et à rames comme une galère, mais qui est beaucoup plus grand.

Galere, *s. f.* la galère; sorte de bâtiment de mer qui va ordinairement à rames; *it.* (*t. de chim.*) un fourneau de réverbère dans lequel on peut placer en un rang ou sur une même ligne plusieurs retortes ou autres vaisseaux pour distiller. *Die Hauptgalere*; la capitane; la première galère de l'armée. *Jemanden auf die Galereen schicken*; jur *Galereen*-Ar. *er* est *verdammten*; envoyer, condamner qn. aux galères. *Auf eigene Kosten eine Galere ausrüsten*; tenir galère.

Galereen-Anker, *s. m.* le fer de galère. *Die Galere liegt vor Anker*; la galère demeure sur le fer.

Galereenbediente, *s. m.* le barillar.

Galereenbursh *v. Galereenfelawe.*

Galereenhauptmann, *s. m.* le capitaine de galère; (*chez les anciens Grecs*) le triérarque.

Galereenruder, *s. m.* la rame. *Die sämtlichen Ruder, das Ruderwerk einer Galere*; la palanque ou palmente.

Galereenfelawe, *s. m.* le galérien; le forçat.

Galereensegel, *s. n.* le marabout, le mezzabout.

Galereenstock, *s. m.* le bitton.

Galereenvogt, *s. m.* le comite. *v. Rudermeister.*

Galereenzeltstangen, *s. pl.* les pertègues.

Gal ont, *v. Galasse.*

Galeot, v. Galeotenschlave.

Galeote, s. f. la galiote; espèce de petit bâtiment qui va à rames et à voiles.

Galaant, s. m. die Galantwurzel; le galanga; plante des Indes orientales.

Galaen, s. m. la potence, le gibet; machine qui sert au supplice des criminels qu'on pend; *it.* (t. d'impr.) le cheval.

(v. Lehne) Zum Galaen verurtheilen; condamner à la potence, au gibet. Einen Galaen erichten; dresser un gibet. Ein Verbrechen auf welchem der Galaen, die Strafe des Galaen steht; un cas pendable. Es steht Galaen und Rad darauf; il y a de la corde, du gibet; il n'y a pas de moins que de se faire pendre. Geh an den Galaen! vas te faire pendre! Er ist dem Galaen sehr nahe gewesen; et war in Gefahr, gebernt zu werden; il a frisé la corde. Er steht aus, als ob er vom Galaen gefallen wäre; il a l'air d'un pendu.

Galgens-*Art*, s. f. la race de pendard; *it.* le pendard. v. Ga'gendieb.

Galaenbera, s. m. Péninence ou colline où il y a un gibet planté.

Galaendieb, Galaendiebstahl, Galaenschwengel, Galaenstreich, Galaenwoael, s. m. le pendard; homme pendable; gibier de potence; homme de sac et de corde; le garnement.

Galaenformia, *adj.* et *adv.* potencé.

Galaenist, s. f. un délai fort court.

Galaenholz, s. n. le bois de gibet. *On dit fig. et famil.* Er ist so falsch wie Galaenholz; il a l'ame d'un Judas, d'un traître.

Galaentette, s. f. la chaîne pour attacher un criminel au gibet.

Galaenleiter, s. f. l'échelle de gibet.

Galaenmännchen, s. n. la mandragore; petit homme de gibet. v. Altraun.

Galaenmähia, *adj.* et *adv.* patibulaire.

Dieser Mensch hat eine galaenmäßige Gesichtsbildung; cet homme a la physionomie patibulaire. *On dit aussi*, Ein galaenmäßiger Dieb; un voleur pendable. (v. hentswerth) Eine galaenmäßige That; eine That, worauf der Galgen steht; un cas pendable.

Galaenmundstück, s. n. l'embouchure à pas d'âne.

Galaenweiser, s. m. le poteau d'un gibet.

Galaenschmael, v. Galaendieb.

Galaenstreich, v. Galaendieb.

Galaenwoael, v. Galaendieb.

Galamatras, s. n. le galimatias. v. Gefährlich

Gallon, Galiote, v. Gallien, Galliole.

Gallenstein, v. Gallenwurm.

Galla, s. f. das Fest, Hoffest; le gal.

Ein Gallataa; un jour de gala. Ein Gallataa; ein festliches Kleid; un habit de gala. In Galla erscheinen; paroître en habit de gala. ein habit de cérémonie.

Gallenwurm, s. m. la noix de galle. Gallenwurm von Aleppo; noix de galle d'Alep; galles alepines. Der Gallenwurm, die

Gallenwurm, die Gallwespe; la mouche des galles.

Galle, s. f. (im menschlichen Körper) la bile; (in den Tieren) le fiel; *it.* l'amer.

Das Austreten oder Ueber ausen der Gallen die Ergießung der Galle; le débordement, degorgement de bile. Die Galle eines Kranken eines Hechtes zerbrechen; crever l'amer d'un crêpe, d'un brochet. Bitter wie Galle; amer comme fiel. *On dit fig.* Seine Galle ausschütten; veiner Zorn auslassen; décharger sa bile; répandre son fiel. Er fühlte, wie ihm die Galle aufstieg, wie ihm der Zorn überfiel; il sentit écouler sa bile. Er hat keine Galle; il n'a point de fiel.

In dieser Schrift ist viel Galle; il y a bien du fiel dans cet écrit. Die Galle läuft ihm über; sa bile s'échauffe; il se met en colère.

Die Galle, le capelet; enture qui vient au train de derrière du cheval à l'extrémité du jarret; *it.* la molette; (v. Steinwalle)

*it.* les barbes, barbillons; enture qui vient à la partie inférieure de la langue d'un cheval; (v. F. 856) *it.* la gercure d'où écoule la poix res ne; *it.* les chambres dans l'intérieur du canon; *it.* un faux-arc-en-ciel; (v. Wasserwalle) *it.* la foudrière; (v. Wasserwalle) *it.* (t. de ch.) la queue d'une bête fauve.

Gallen, v. a. (t. de teint.) préparer avec des noix de galle; *it.* (t. de cuis.) ôter l'amer d'un poisson; *it.* v. n. (avec l'aux. haben) pisser, uriner. (t. de ch.)

Gallen, v. n. (av. l'aux. haben) retentir, sonner. (v. schallen) *On dit*, Die Ohren gallen mir von diesem Geschrey; ce cri me retentit dans l'oreille, frappe fortement mes oreilles.

Gallenader, s. f. la veine cystique.

Gallenbitter, *adj.* et *adv.* amer comme fiel.

Gallenblase, s. f. la vésicule du fiel. Der Gallenblasengang; le canal cystique. Die Gallenblasen-*Entzündung*; les artères cystiques, les cystiques.

Gallenfieber, s. n. la fièvre bilieuse.

Gallengang, s. m. le conduit biliaire.

Der gemeinlichste Gallengang; le canal cholédoque ou commun.

Gallengefäße, s. pl. les vaisseaux biliaires.

Gallenkolik, s. f. la colique bilieuse; le colera-morbus.

Gallenkrankheit, v. Gallensucht.

Gallenkraut, s. n. v. Galban et Mutterwort.

Gallenpulver, s. n. v. Galapye.

Gallenwurm, s. f. l'artere biliaire.

Gallenstein, s. m. la pierre de fiel.

Gallensucht, Gallensucht, s. f. le colera-morbus.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.

Gallenwurm, s. f. la pierre de fiel.





ristile; sorte de galerie couverte, soutenue par des colonnes. Der Gang zwischen den Säulen und der Mauer, an einem mit einem Säulengang umgebenen Gebäude; le peristrome. Ein unterirdischer Gang; un conduit souterrain. Ein unterirdischer gewölbter Gang; un cryptoportique. Der Gang (die Gallerie) eines Ballsaales; le dancing. Den Ball in den Gang spielen; mettre dans le dedans. Der Gang zwischen einem Orte und der Wand; la muraille. Der Gang in einem Stalle hinter d'n Pferd; le chappes. Ein vertiefter Gang quer durch einen Festungsgraben; un collre.

Der Gang ein r Mühle; la meule d'un moulin et tout ce qui le fait tourner. Eine Mühle mit fünf Gängen; un moulin à cinq meules, à cinq tournans.

Der Gang, (t. d'ant.) le conduit; it. le canal. Die Gänge, durch welche die Galle sich ergießt; les conduits par où la bile se décharge. (v. Gallenau, Milchgänge, ic.) Die gewundenen Gänge im Obere; der Irergang; le labyrinthe. Der Fettgang; les canaux adipoux. Die Wassergänge des Auges; les canaux aqueux de l'oeil. v. Lebergänge, Getröndrüsengänge, ic.

Der Gang, (t. de mine) le filon; veine métallique; la mine; it. le rameau. Ein flach fallender Gang; un filon plat. Ein schwebender Gang; un filon couché ou horizontal. Schwebende Gänge oder Flöze; mines dilatées. Ein stehender Gang; un filon debout. (v. auch Gangergang ou Eisgergang, Morangänge, Spatzgänge, ic.) Dieses Oberwerk hat verschiedene Gänge; cette mine d'or a plusieurs rameaux. Der Gang ist einer Schiefergange, der Schiefergange; la foncée, foncière. Dieser Schiefer ist aus dem fünften Gange; c'est de l'ardoise de la cinquième foncée.

Der Gang, (t. d'escr.) l'assaut. Zwei, drei Gänge thun; faire deux, trois assauts; se battre à deux, à trois reprises.

Der Gang, (t. de tisser.) la portée; faisceau d'un certain nombre de fils de chaîne formé sur l'ourdisssoir. Gänge und halbe Gänge; portées et demi-portées. Ein Gang Haare; (t. de ferrug.) une passée de cheveux.

Gang, se dit aussi d'un nombre de plats qu'on sert à la fois sur table, et que l'on ôte de même; le service. (v. Tracht) Eine Mahlzeit von drei Gängen; un repas de trois services. Der erste Gang; l'entrée. Der erste Gang bestand aus so viel Gerichten oder Schüsseln; il y avoit tant de plats d'entrée. Den zweiten Gang auftragen; servir le second.

Gang-Art, s. f. la gangue; v. Gangstein; it. le minéral, la mine. v. Erz-Art.

Gangbar, adj. et adv. fréquenté, éc; passant, ant; it. fig. qui a cours; courant, te. Ein sehr gangbarer Weg, eine gangbare Straße; un chemin fort fréquenté, un chemin passant. Eine gangbare Gasse; une

ruë passante. Diese Münze ist nicht mehr gangbar; cette monnaie n'a plus de cours. Die Summe in Dukatens und Münzen bezahlt worden, alles in guten, gangbaren Sorten; la somme a été payée en ducats et monnaie, le tout bon et ayant cours. Gangbare Münze; de la monnaie courante. Ein Wort gangbar machen; (enführen) établir un mot. Die Gangbarkeit; l'état ou la situation d'un lieu fréquenté ou passant; it. le cours d'une monnaie, &c.

Gänge, adj. et adv. gänge und gebe; gangbar; qui a cours; qui est de mise, reçu. Was nicht mehr gänge und gebe ist; ce qui n'est plus de mise.

Gängelband, s. n. la lisière. (v. Laufband) Fig. Er läßt sich von seiner Frau am Gängelbände führen; il se laisse gouverner par sa femme.

Gängel, v. a. am Gängelbände führen; conduire par la lisière; it. fig. et famil. chätier, discipliner. v. züchtigen.

Gängswagen, s. m. la roulette, machine moyennant laquelle les enfans apprennent à marcher.

Gänger, s. m. qui va à pied. v. Fußgänger, Kostgänger, Waggänger.

Gang-Erz, s. n. les mines par couches; mines dilatées.

Gangfisch, s. m. le lavaret. v. Seeforelle. Ganggebirge, s. n. la montagne à filons.

Ganghaft, ganabastig, adj. et adv. (t. de mine) par couches; it. v. gangbar.

Ganghauer, s. m. le mineur qui exploite une mine dilatée.

Gänja adj. et adv. einen Leitbund gänzig machen; (t. de ch.) dresser un limier.

Gängler, s. m. le porte-balles; petit mercier qui porte une balle où sont ses marchandises; le haut-à-bas.

Gangpfeifen, s. m. le balustre.

Gangrad, s. n. une roue qu'on fait mouvoir en marchant dessus.

Gangstein, s. m. die Metallmutter; la gangue de la mine; roche à laquelle est attaché un metal minéral.

Gangweise, adv. (t. de mine) par filons, en filons.

Gans, s. f. l'oie. (oiseau) Die zahme Gans, die Hausgans; l'oie privée, l'oie domestique. Die wilde Gans; l'oie sauvage. Eine unze Gans, ein Gänschen; un oison. On appelle fig. une personne sott et innocente, Eine Gans, dumme Gans, ein Gänschen; un oison; un oison bride. Die amerikanische Gans; (t. d'astr.) l'oie d'Amérique; le toncan; constellation de l'hémisphère méridional composé de huit petites étoiles. Die Gans; (t. de forg.) la guense; pièce de fer fondu qui n'est pas encore purifié. Die geremiate Gans; la loupe; du fer de guense fondu par du charbon de bois, et qu'on a un peu pétri sur le marteau. Die Gans; (t. d'agric.) la javelle. v. Schwaden.

Gänse-Adler, Gänse-Adler, s. m. le milan. Gänse

Gänse-Augen, *s. n. pl. (t. d'impr.)* les guillemets.

Gänsebaie, *s. f. C'est ainsi qu'on appelle dans qq. provinces la moitié d'oie fumée.*

Gänsebauch, *s. m. (t. de cuis.)* un oison habillé; *it. fig.* un ventre aplati.

Gänsebaum, *s. m.* le plane; arbre appelé autrement platane.

Gänseblume, *s. f.* la paquerette; petite marguerite.

Gänseblümel, *s. f.* le laiteron. (*plante*)

Gänsebreck, *s. m.* der Gänsefotz; la merde d'oie.

Gänsefeder, *s. f.* la plume d'oie.

Gänsefett, *s. n.* la graisse d'oie.

Gänsefüge, *s. f.* petite espèce de henneton.

Gänsefügel, *s. m.* l'aile d'oie.

Gänsefuß, *s. m.* la patte d'oie; *it.* plante de ce nom.

Gänsegefroße, *v. Gänselein.*

Gänsehändler, *s. m.* l'oyer.

Gänsehaut, *s. f.* la peau d'oie; *it. fig.* peau de poule; la peau de l'homme roidie de froid.

Gänsehirt, Gänsehüter, *s. m.* le pâtre d'oies.

Gänsekiel, *s. m.* le bout d'aile; plume qui se tire du bout des ailes d'une oie.

Gänselein, *s. n.* la petite oie; le cou, les ailerons et tout ce qu'on retranche d'une oie qu'on prépare pour la faire cuire ou rôtir.

Gänsefohl, *s. m. v. Gänseblümel.*

Gänseföhig, *adj. et adv. (t. de mine)* Gänseföhiges Erz; mine d'argent molle jaunâtre; *it.* mine d'argent molle de différentes couleurs ou merde d'oie.

Gänsefraut, *s. n.* Nom générique de plusieurs plantes, la paquerette; *it.* la quinte-feuille rouge; la potentille; *it.* l'argentine. *v. Silberblatt.*

Gänsefuß, *s. f.* le pou d'oie.

Gänsefüßel, *s. m. (t. de chir.)* instrument à tirer le sable ou le gravier de la vessie.

Gänsemalve, *v. Gänsevappel.*

Gänsemuschel, *s. f.* la conque anatifère de la plus petite espèce.

Gänsevappel, *s. f.* la petite mauve.

Gänseweiser, *s. m.* das Gänsefchwartz; la petite oie préparée avec le sang de l'oie. *v. Gänselein.*

Gänsewich, Ganser, *s. m.* le jars; le mâle de l'oie; *it. v. Gänsefraut.*

Gänsewmalz, *s. n.* la graisse d'oie.

Gänsefchwartz, *s. n. v. Gänseweiser.*

Gänsewiel, *s. n.* le jeu d'oie.

Gänsewast, *s. m.* l'étable aux oies. Ein Gänsewast, Gänse darin zu mästen; une épinette, sorte de caisse de bois treillissée dans laquelle on engraisse des oies; *it.* la mne; lieu obscur et retiré où l'on tient des oisons pour les engraisser.

Gänsewein, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle en badinant l'eau. Er trinkt nichts als Gänsewein; il ne boit que de l'eau.

Gänseweib, *s. m.* la dime d'oies.

Ganstaucher, *v. Seerabe.*

Gant, *s. m.* die Versteigerung; l'encan, enchère; vente publique; la licitation.

Das Gantbuch; le catalogue, la liste des choses qui se vendent à l'encan. Das Ganthaus; la maison où se fait l'encan. Gantmäst, *adj. et adv.* qui est ruiné, si mal dans ses affaires qu'il encourt la subhastation de ses meubles et immeubles. Das Gantrecht; le droit de subhastation.

Ganz, *adj. et adv.* tout, toute; *it.* total, ale; complet, être; entier, ière; totalement, entièrement, complètement. Die ganze Welt, der ganze Weltbau; tout le monde, le monde entier, tout l'univers. Der ganze Tag; tout le jour, tout le long jour. Ein ganzes Jahr; une année complète ou entière. Von ganzem Herzen; de tout mon coeur. Ich bin ganz allein dort gewesen; j'y ai été tout seul. Die ganze Summe beläuft sich so hoch; la somme totale, le total monte à tant. Er ist ganz zu Grunde gerichtet; il est entièrement, totalement ruiné. Ein ganzes Brod; un pain entier. Eine ganze Zahl; un nombre entier. Man ließ uns eine ganze Stunde warten; on nous fit attendre une heure toute entière. Ein Buch ganz lesen; lire un livre tout entier. Dieser Tempel steht noch ganz (noch unverlest) da; ce temple est encore en son entier. Die Summe ist noch ganz; la somme est encore en son entier. Diese Geschichte steht ganz in dem und dem Buche; cette histoire est rapportée en son entier dans un tel livre. Ganz und gar nicht; point du tout; nullement, aucunement; en aucune façon ou manière. Er befindet sich ganz wohl; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

Ganzlich, *adj. et adv.* tout, toute; total, ale; entier, être; totalement, entièrement; tout-à-fait. Das wird seinen gänzlichem Nutzen

entgegen

stehen; il se porte fort bien. Ganz wenig; peu. On dit, Er ist ein ganzer Hofmann; c'est un courtisan accompli. Er ist ein ganzer Mann; c'est un maître homme, un homme, un brave homme. Sie sind ein ganzer Mann, daß Sie hieher gekommen sind; vous êtes un brave homme d'être venu ici. Etwas ganz (vollständig) machen; parfaire une chose; achever une chose en sorte qu'il n'y ait rien qui y manque. Ein mangelhaftes, unvollständiges Buch ganz machen; compléter un livre défectueux.

Ganze, *s. n.* le tout, le total, la totalité; *it.* l'ensemble. Ein Ganzes in verschiedene Theile eintheilen; diviser un tout en plusieurs parties. Ich überlasse Ihnen das Ganze; je vous abandonne le tout, le total. Er nahm so viel für das Ganze; il prit tant pour la totalité. Das Ganze zusammen genommen; le tout ensemble. Es sind schöne Figuren in diesem Gemälde, schöne einzelne Stücke an diesem Gebäude, aber das Ganze taugt nichts; il y a de belles figures dans ce tableau, de beaux morceaux dans ce bâtiment, mais l'ensemble ne vaut rien.

terauz verursachen: =ela causera sa ruine totale. Er hat sich diesem Manne a'nzliche gewidmet; il s'est tout dévoué, totalement dévoué a cet homme-là. In emer d'anzlichen Hülfslosigkeit leben dänzlich von aller Welt verlassen sein; vivre dans un entier déshonneur. Ich verlass' mich dänzlich auf Sie; je me confie entièrement en vous.

Ganztheile, v. Grundmassen.

Gar, *adj. et adv.* parfait, achevé; (*v. fertia*) *it.* assez cuit, assez rôti; *it.* (*t. de mine*) *purge, purifié; it.* (*t. de tann.*) corroyé, tanné; *it.* (*t. de mégiss.*) confit. Dieser Fleisch ist nicht recht gar; ce poisson n'est pas assez cuit, n'est pas bien cuit. Das Fleisch war nur halb gar; la viande n'étoit qu'étourdi, n'étoit einte qu'à demi. Lohagres Leder; du cuir tanné. Das Gar machen d's Leder; le corroi. Eine D'hin haut gar machen, ihr die beste Gare geben; appointer une peau de boeuf. Das Gar machen d's Kupfers: l'affinage du cuivre.

Gar, *adv.* tout-à-fait; entièrement. Nicht so gar; pas tout-à-fait. Es sind noch nicht gar vier Wochen, daß ich ihn gesehen habe; il n'y a pas encore quatre semaines que je l'ai vu. Er ist gar nicht reich; il n'est rien moins que riche. Er ist von dieser Sache gar nicht unterrichtet; il n'est nullement instruit de cette affaire. Ich zweifle gar nicht, ganz und gar nicht; je ne doute point, point du tout. Ich habe ihm gar viel zu danken; je lui dois beaucoup. Ich bekomme ihn nur gar selten zu sehen; je ne le vois que fort rarement. Er ist gar zu groß; il est trop grand. Es ist vielleicht gar eine ausgemwanderte Prinzessin; c'est peut-être une Princesse émigrée. Er hat ihm alles, so gar seine Kleider gegeben; il lui a donné tout, même ses habits. Auch so gar; même aussi. Gar nichts; rien du tout. Gar wenig; bien peu. Ich kenne ihn nur gar zu wohl; je ne le connois que trop.

GarArbeit, *s. f.* (*t. de forg.*) l'affinage.

Garaus, *s. n.* *Ondit famil.* Finer Sache das Garaus machen; finir une affaire; mettre fin à une chose. Das Garaus mit einem feilen; achever qn.; consommer la ruine, la perte de qn.

Garbe, *s. f.* la gerbe; faisceau de blé coupé; *it.* (*t. d'artif.*) la gerbe. (*v. Feuergerbe*) In Garben binden; gerber, engerher; lier, mettre en gerbes. Garben binden; lier des gerbes. Die Garben in Haufen legen; assembler les gerbes. Dieser Acker giebt viel Garben; ce champ gerbe bien. Ein Haufen von zehn Garben, un dizeau. Der Garbenbinder; le lieur de gerbes. Der Garbensichter; le calvanier. Der Garbenzehnte; le champart. Das Garbentraut, *v. Schafgarbe.*

Garbe, *s. f.* la mille-feuille. *v. Schafgarbe.*

Garbe:Eisen, *v. Kalt-Eisen.*

Garbekaus, *s. n. v. Garberei.*

Garbeltren, *v. a.* (*t. de mine*) broyer,

troisser, écraser le minéral.

Gärbemühle, *s. f.* le moulin à écosser l'épeautre.

Gärben (*gerben*) *v. a.* passer, préparer les cuirs. Roth gärben; die Häute lobgar machen; tanner; préparer les cuirs avec du tan. Weiß gärben; die Häute weiskar machen; passer les cuirs en mégie. Die gärbten Häute vollends bereiten; corroyer les cuirs; repasser, adoucir les cuirs et leur donner le dernier apprêt. *Ondit aussi,* Eine Kupferplatte gärben; polir, brunir une planche de cuivre. Den Felle gärben; tan au der Gärbemühle aus den Hüllen drücken; écosser l'épeautre. *Fig. et fam. l.* Einen gärben; einem die Haut gärben; fouetter, étriller, rosser qn. Das Gärben; l'act. de passer, de préparer le cuir, &c.

Gärber, *s. m.* l'ouvrier qui passe, qui prépare le cuir. Der Rothgärber; le tanneur. Der Weißgärber; le mégissier. Der Gärber welcher die lobgar a-machen Häute vollends bereitet; der Lederbereiter, Lederer; le corroyeur.

Gärberbaum, *s. m.* le roudou ou redoul, espèce de sumac; l'herbe aux tanneurs. *v. aussi* Sumach.

Gärberrei, *s. f.* die Lohgärberei; la tannerie; le lieu où l'on tanne les cuirs. Die Wetzgärber; la mégisserie; *it.* la mégie; l'art de préparer les peaux en blanc.

Gärbergang, *s. m.* la meule d'un moulin à tan.

Gärberarube, *s. f.* la tannerie. *v. Loharube.*

Gärberfalk, *s. m.* la plamée; chaux avec laquelle on enlève le poil des cuirs.

Gärberlobe, *s. f.* le tan. *v. Lobe.*

Gärbermesser, *s. n.* Pécharnoir; (*v. Aufschneidmesser*) *it.* (*t. de mégiss.*) le coupe-queue.

Gärbermühle, *v. Lohmühle.*

Gärberstahl, *v. Brunierstahl.*

Gärberfrauch, *s. m.* le redoul; *it.* le sumac. *v. Gärberbaum.*

Gärberwolle, *s. f.* les avalies.

Gärbestoff, *s. m.* (*t. de chim.*) le tanin.

Gärbestube, *s. f.* l'écurie où l'on passe les cuirs en alun. *v. Schwige.*

Gärbottich, *s. m.* la cuve guilloire.

Gärbräter, *s. m.* der Bratofen; le rôtisseur. Die Gärbräterin; la rôtisseuse. Die Gärbräterei; la rôtisserie.

Garbruch, *s. m.* (*t. de fond.*) l'enfonçure dans le cuir qui entre en fusion.

Garbrübe, *s. f.* (*t. de tann.*) l'étoffe; le jus de tannée.

Garbe, *s. f.* la garde. *v. Leibwache.*

Gardian, Guardian, *s. m.* le gardien; le supérieur d'un couvent de Religieux de St. François.

Gardine, *s. f.* *v. Vorhang.*

Gardseer:Oehl, *s. n.* huile d'olive la plus fine.

Gare, *s. f.* l'état et la qualité d'une peau corroyée. *Ondit aussi,* Das Kupfer hat sei-

ne Gare: le cuivre est assez affiné, purifié. Das Erz hat seine Gare, ist hinlänglich geröstet; la mine est assez grillée ou rôtissée. It. die Gare; (t. d'agric.) le fumier. v. Düngr, Mist.

Gar-Eisen, s. n. la verge de fer qu'on plonge de temps en temps dans le cuivre en fusion.

Gären, v. gähren.

Gar-Erz, s. n. la mine grillée.

Garfaß, s. n. la passoire; cuve à passer les peaux.

Garfeuer, s. n. (t. de forg.) le feu de grillage.

Gargel, v. Gergel.

Garfoch, s. m. le gargotier. Die Garfochin; la gargotière.

Garfonia, s. m. (t. de fond.) le cuivre qu'on tient en fusion jusqu'à ce qu'il soit parfaitement pur.

Garfräse, s. f. les scories de cuivre.

Garfüche, s. f. la gargote. In den Garfüchen weissen; gargoter.

Garfupfer, s. n. le cuivre de rosette; cuivre pur; la rosette.

Garleder, s. n. la peau de mégie, passée en mégie.

Garmacher, s. m. l'affineur; ouvrier qui épure, qui purifie le cuivre.

Garn, s. n. le fil; it. le filage; la filure; (v. Gespinnst) it. le filet, le rets, le panneau. Keinen Garn; fil de lin. Hanf, der gutes Garn gibt; du chanvre qui donne de beau fil. Wolles Garn; fil de laine. Schön gesponnenes Garn; un beau filage. Leichen mit dem Garne fangen; prendre des alouettes au filet. Ein Garn aufstellen, ein Hasen, Kaninchen, &c. zu fangen; tendre un panneau pour prendre des lièvres, des lapins, &c. Fig. In das Garn gehen; sich fangen, sich hinteraeben lassen; donner dans le panneau; se laisser attraper.

Garnbaum, s. m. (t. de tisser.) le décharçoir, le liceron ou lisseron; la grande ensouple ou ensuble.

Garneel, s. f. der Garneelentrebs; la squille; l'écrevisse squille.

Garn-Enden, s. pl. les penes; (t. de tiss.) les fils au bout d'une toile qui sort du métier.

Garugabel, s. f. (t. de cb.) le picu fourchu.

Garnhaspel, s. m. le dévidoir.

Garnflog, s. m. le billot des chandeliers.

Garnknäuel, s. m. le peloton de fil.

Garnleute, s. pl. les aides-pêcheurs.

Garnmasche, s. f. la maille.

Garnmeister, s. m. le pêcheur; maître-pêcheur.

Garureuse, s. f. la bire.

Garnfaß, s. m. le verveux; sorte de filet à prendre du poisson.

Garnspule, s. f. la fusée, seponle.

Garnstange, v. Garabel.

Garnstoch, s. m. le travisoir; ustensile de l'ouvrier en soie.

Garnstrebne, s. f. v. Garnstück.

Garnstretzer, s. m. le tricoteur de rets.

Garnstück, s. n. die Garnstrebne; l'écheveau; nombre de fils noués ensemble.

Garnweber, s. m. le tisserand. v. Weber.

Garnwinde, s. f. la tournette.

Garzug, s. m. la pièce; le coup de filet.

Garzofen, s. m. le bassin de réception.

Garpfanne, s. f. la poêle, le poëlon.

Garprobe, s. f. l'essai pour voir combien la mine contient de cuivre pur.

Gar Salz, s. n. du sel bien cuit.

Gar Scheibe, s. f. (t. de fond.) une lame de cuivre.

Gar Schlacken, s. pl. les scories du cuivre purifié.

Garnwähne, s. pl. les parcelles de cuivre.

Garstig, adj. et adv. sale, qui n'est pas net; plein d'ordure; (v. schmutzig) it. laid, laide; difforme; désagréable aux yeux; (v. häßlich) it. vilain, aine; vilainement; it. rance; qui a contracté un mauvais goût, une mauvaise odeur; (v. ranzig) it. fig. sale, vilain, déshonnéte, obscène. Sich garstig (schmutzig) machen; se salir. Ein lehr garstiges Weib; une femme bien laide. Ein garstiges Kleid; un vilain habit. Ein garstiger Mensch; un vilain homme. Garstige Reden; paroles sales, vilaines. Garstige Butter; du beurre rance. On dit familièr. Er wurde garstig (jämmerlich) geverrügelt; il fut vilainement battu. Die Garstigkeit; la saleté; (v. Schmutz) it. la laideté; (v. Häßlichkeit) it. la vilénie.

Gärteln, v. a. jardiner; travailler au jardin. Er gärtelt gern; il aime à jardiner. Das Gärteln; l'act. de, &c.

Garten, s. m. le jardin. (v. Blumengarten, Kichengarten, &c.) Das Gärtchen, Gärtlein; le jardinet. In diesem Lande gibt es schöne Gärten; dans ce pays-là il y a de beaux jardins, de beaux jardinages. Im Garten arbeiten; travailler au jardin; jardiner. v. gärteln.

Garten-Ampfer, s. m. la patience des jardins.

Garten-Anemone, s. f. l'anémone cultivée.

Garten-Arbeit, s. f. le jardinage; exercices de jardinier.

Gartenbau, s. m. le jardinage; la culture des jardins. Die Garten-Kunst; l'architecture des jardins.

Gartenbeet, s. n. la couche, le carreau, le carré, la planche. Ein abhängig angelegtes Gartenbeet; un ados.

Gartenbiene, s. f. l'abeille domestique.

Gartenblume, s. f. la fleur de jardin; fleur cultivée.

Gartenbuch, s. n. le livre de jardinage.

Garten-Cichorie, s. f. la chicorée cultivée.

Gartenkübel, v. Artischocke.

Garten-Erbse, s. f. le pois de jardin.

Garten-Erdbeere, s. f. la fraise de jardin.

Garten-Erde, s. f. le terreau; la terre franche.

**Gartenfeld**, *s. n.* le jardinage; étendue d'un terrain où l'on cultive des légumes, &c.  
**Gartenfrosch**, *s. m.* la grenouille brune terrestre.  
**Gartenfrucht**, *s. f.* le fruit de jardin. *Seine Gartenfrüchte verkaufen*; vendre la dépouille de son jardin.  
**Gartengemüse**, *s. n.* les légumes.  
**Gartengerät**, *s. n.* les ustensiles du jardinage.  
**Gartengewächs**, *s. n.* l'herbe potagère.  
**Gartengott**, *s. m.* le Dieu des jardins; Vertumne. *Die Gartengöttin*; la Déesse des jardins; Flore, Pomone.  
**Gartenhaue**, *s. f.* la petite houe.  
**Gartenhaus**, *s. n.* la maison de jardin.  
**Ein Gartenhäuschen**; un cabinet; un petit lieu couvert dans un jardin.  
**Gartenhub**, *s. n.* (*t. de cuis.*) tête de cochon farcie.  
**Gartenhummel**, *s. f.* l'abeille jardinière.  
**Garten-Isof**, *v. Saturni*.  
**Gartenkräuter**, *s. m.* le trèfle des jardins, le trèfle odorant.  
**Gartenknecht**, *s. m.* le valet du jardinier.  
**Gartenkreiß**, *v. Gartenmesser*.  
**Gartenkresse**, *s. f.* le cresson cultivé; cresson des jardins, cresson alsais.  
**Gartenkräuter**, *s. pl.* les herbes potagères.  
**Gartenkunst**, *s. f.* le jardinage; l'art de cultiver les jardins.  
**Gartenland**, *v. Gartenfeld*.  
**Gartenlaube**, *s. f.* le cabinet de jardin, de verdure; le berceau, la tonnelle.  
**Gartenleiter**, *s. f.* l'échelle double; l'échelle brisée.  
**Gartenlust**, *s. f.* le plaisir du jardinage.  
**Gartenmesser**, *s. n.* la serpe, le faucillon.  
**Gartenminze**, *s. f.* la menthe ordinaire, le baume des jardins.  
**Gartenmandel**, *v. Saturni*.  
**Gartenraute**, *s. f.* la rue cultivée.  
**Gartenrecht**, *s. n.* le droit d'enclos.  
**Gartenröthling**, *s. m.* le rouge-queue. (*oiseau*)  
**Gartenstuhl**, *s. m.* le salon d'une maison de jardin.  
**Gartensäge**, *v. Baumsäge*.  
**Gartensatzei**, *s. f.* la sarriette.  
**Gartenschaukel**, *s. f.* le rabot, la pelle de jardin.  
**Gartenschere**, *s. f.* les ciseaux de jardinier.  
**Gartenschnecke**, *s. f.* le limas, la limace. *v. Schnecke*.  
**Gartenschnur**, *s. f.* le cordeau de jardinier.  
**Gartenschwamm**, *s. m.* le champignon des jardins.  
**Gartensenf**, *s. m.* le sénévé cultivé.  
**Gartenspinne**, *s. f.* l'araignée de jardin.  
**Gartenthür**, *s. f.* la porte de jardin.  
**Gartenwalze**, *s. f.* le rouleau des jardins.  
**Gartenwanze**, *v. Baumwanze*.  
**Gartenwerk**, *s. n.* le jardinage. *Es gibt viel Gartenwerk um diese Stadt herum*; il y a beaucoup de jardinage autour de cette ville.

**Gartenzaun**, *s. m.* la haie, clôture de jardin.  
**Gartenzierath**, *s. m.* les ornemens d'un jardin.  
**Gartenzins**, *s. m.* le louage qu'on paye l'un jardin.  
**Gärtner**, *s. m.* le jardinier. *Die Gärtnerin*; la jardinière.  
**Gärtnerci**, *s. f.* le jardinage. *v. Gartenkunst, Gartenbau*.  
**Gärtnerisch**, *adj. et adv.* de jardinier; qui est de jardinier, en jardinier; à la manière des jardiniers.  
**Gärtnerkunst**, *v. Gartenkunst*.  
**Gas**, *s. m.* le gaz ou gas; substance aérienne; fluide aëroforme, fluide d'une élasticité permanente que les physiciens modernes se procurent par le moyen des fermentations, dissolutions, &c. *Brennbares Gas, brennbares, entzündbare Luft, Brennlust, Stumpflust*; gaz inflammable, à l'inflammable.  
**Gäsehen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) mit einem Schaume auferauen; bouillir, écumer, mousser; jeter, donner, faire de l'écume. *v. schäumen*.  
**Gäsch**, *s. m.* la levure; *it.* l'écume, la mousse. *v. Schaum*.  
**Gasaltig**, *adj. et adv.* gazeux, eusé.  
**Gasaltiges Wasser**; eau gazeuse.  
**Gäße**, *s. f.* eine doppelte hobelhand voll; une jointée; autant que les deux mains ensemble peuvent contenir.  
**Gäße**, *s. f.* la rue. *Ein Gäßchen, Gäßlein*; une ruelle; petite rue. *Eine Gäße ohne Ausgang*; un cul-de-sac; un impasse; une rue qui n'a point d'issue. *Auf den Gassen herum laufen*; courir les rues. *Seinen Wein über die Gasse holen lassen*; envoyer quérir, faire venir son vin d'un cabaret. *It. die Gasse*; (*t. de guerre*) la rue du camp; intervalle ou espace entre les rangs de tentes. *Durch die Gassen laufen*; passer par les verges.  
**Gassenbettel**, *s. m.* das Gassenbetteln; la gueuserie.  
**Gassenbettler**, *s. m.* le gueux de l'ostière; gueux gueusant.  
**Gassenbube**, *s. m.* le polisson. *Sich wie ein Gassenbube betragen*; polissonner; faire des polissonneries.  
**Gassendieb**, *s. m.* le filau; voleur des passans.  
**Gassendirne**, *s. f.* la coureuse. *v. Gassenmensch*.  
**Gassendreef**, *v. Gassenfoth*.  
**Gassenhauer**, *s. m.* *v. Gassenlied*.  
**Gassenhure**, *s. f.* la raicrocheuse, coureuse; gourgardine; gouine.  
**Gassenjunge**, *v. Gassenbube*.  
**Gassenkehrer**, *s. m.* le balayeur de rue; le boueur. *Die Gassenkehrerin*; la balayeuse de rue; la boueuse.  
**Gassenfoth**, *s. m.* la boue, la fange des rues. *Der Gassenfothföhre*; le boueur.  
**Gassenlaufen**, *s. n.* l'act. de passer par les

les verges. *v.* Spießruthen.

Gassenlied, *s. n.* le vaudeville.

Gassenmisch, *s. n.* la coureuse; fille ou femme prostituée.

Gassenrune, *s. f.* le ruisseau; petit creux fait dans les rues pour faire couler l'eau.

Gässntreter, *s. m.* le batteur de pavé. *v.* Pfästertreter.

Gässenvoigt, *v.* Bettelvoigt.

Gast, *s. m.* l'hôte; celui qui vient manger dans un cabaret ou loger dans une hôtellerie; *it.* le convive, le convié; celui qui a été invité à un repas; *it.* l'étranger. (*v.* Fremde) Dieser Speisewirth bewirthe seine Gäste sehr gut; ce traiteur traite bien ses hôtes. Es sind gegenwärtig in diesem Wirthshause verschiedene fremde Gäste; il y a actuellement dans cette hôtellerie plusieurs hôtes étrangers. Die Gäste zum Abendessen erwarten; attendre les convives pour le souper. Er hat die eingeladenen Gäste wohl empfangen, wohl bewirthet; il a bien reçu, bien traité les conviés. Ein ungebetener Gast; (Schmarotzer) un écornifleur, parasite. Gäste haben; donner à manger. Gäste halten, setzen; tenir ordinaire; vendre du vin à assiette. Zu Gäste bitten; inviter à manger, &c. Zu Gäste seyn; être invité à manger; *it.* manger en ville. Wollen Sie mit in Gast seyn? voulez-vous dîner, souper avec moi? voulez-vous être des miens? Sie sind mir ein willkommener Gast; vous êtes le très-bien-venu ici. Fig. Ein loser Gast, schlauer Gast; un drôle; un fin matois; un rusé comme père. Ein grober Gast; un rustre, rustaud, gros lourdaud.

Gastbecher, *v.* Willkomm.

Gastbett, *s. n.* le lit pour des étrangers.

Gasterei, *s. f.* le repas, festin, régal, banquet.

Gastfrei, *adj. et adv.* hospitalier, être; qui exerce l'hospitalité.

Gastfreiheit, *s. f.* l'hospitalité.

Gastfreund, *s. n.* celui à qui on donne l'hospice, qu'on reçoit amicalement chez soi.

Gastfreundschaft, *s. f.* l'hospitalité.

Gastfreundschaftlich, *adj. et adv.* hospitalier, être.

Gastgeber, *s. m.* l'hôte, cabaretier, aubergiste, traiteur, hôtelier. Die Gastgeberin; l'hôtesse, l'hôtelière.

Gastgebot, *s. n.* le repas, festin, régal.

Gasthalter, *v.* Gastbecher.

Gasthaus, *s. n. v.* Gasthof.

Gastherr, *s. m.* l'hôte; celui qui traite les conviés, qui donne le repas.

Gasthof, *s. m.* l'hôtellerie, l'auberge. Im Gasthofe einkehren; aller loger à l'hôtellerie. Ein großer Gasthof; un hôtel.

Gastiren, *v. a.* traiter, régaler; donner un repas, un festin; donner à manger; *it.* banqueter. (*famil.*)

Gastkammer, *s. f.* la chambre à loger les étrangers.

Gastkleid, *s. n.* l'habit de fête.

Gastmahl, *s. n.* le repas, le festin.

Gastmeister, *s. m.* le frère hospitalier dans un couvent de Religieux.

Gastmutter, *s. f.* la soeur hospitalière dans un couvent de Religieuses.

Gast-Ordnung, *s. f.* le réglemeut pour les hôtelleries.

Gastpredigt, *s. f.* sermon que l'on prononce dans un lieu où l'on passe ou s'arrête.

Gastrecht, *s. n.* le droit d'hospitalité.

Gaststube, *s. f.* das Gastzimmer; la salle à manger; chambre où mangent les étrangers dans une auberge; *it.* la chambre à loger les étrangers.

Gasttisch, *s. m.* la table d'hôte.

Gastuna, *v.* Gasterei.

Gastweise, *adv.* en qualité d'hôte ou d'étranger.

Gastwirth, *s. m.* l'aubergiste, l'hôtelier. Die Gastwirthin; l'hôtelière.

Gastwirthschaft, *s. f.* la profession de cabaretier ou d'aubergiste.

Gastzimmer, *s. n. v.* Gaststube.

Gäten, *v. a.* sarcler; arracher les mauvaises herbes; (*t. de jardin.*) eherber. Ein Garten gät; sarcler un jardin. Den Hofen gäten; sarcler le houblon. Der Gäter, die Gäterin; le sarcler, la sarcluse. Das Gätgras; la sarclure. Die Gätacke, Gätacke; le sarloir.

Gatte, *s. m.* l'époux, le compagnon, le mari; (*v.* Ehegatte) *it.* le pair. Wenn die Turteltaube ihren Gatten verloren hat; quand la tourterelle a perdu son pair, sa compagne.

Gatten, *v. a.* unir, ass. mbler, joindre; mettre ensemble; *it.* apparier, accoupler. (*v.* paaren) Die Waaren gatten; (fortren) assortir les marchandises. Sich gatten; (sich paaren) s'apparier, s'accoupler.

Gatter, *s. n.* le treillis; (*v.* Gitter) *it.* (*t. de peint.*) le châssis. Die Umrisse einer Figur durch das Gatter nachzeichnen; prendre le trait avec le châssis.

Gattern, *v.* gittern, lanern.

Gatterthor, *s. m.* die Gatterthür; la porte treillissée; porte à treillis ou à clair-voie.

Gatterwerk, *s. n.* le treillage. *v.* Gitterwerk.

Gattin, *s. f.* l'épouse, la compagne.

Gattung, *s. f.* l'espèce; *it.* la sorte; *it.* le genre. (*v.* Geschlecht) Ich weiß nicht, was dieses für eine Gattung Obst ist; je ne sais quelle espèce de fruit c'est là. Die vollkommenste Gattung der Thiere (des Thiergeschlechtes) ist der Mensch; l'espèce la plus parfaite des animaux c'est l'homme. Ein Kaufmann, der von allen Gattungen Zeug hat; un marchand qui a de toutes sortes d'effets. Die drei Gattungen der Beredsamkeit; les trois genres d'éloquence. Der Gattungsname; le nom appellatif.

Gau, *s. n.* la campagne, contrée. (*vieux*) Das Gauding, Gauding; le siège provincial,

vindictal; chambre de justice sur un certain district. Der Gaugiar; le juge provincial.

Gauch, *s. m.* jeune nomme qui n'a que du poil follet; *it.* le sot, niais, impertinent. (*vieux*) Die Gauchblume, *v.* Guckaufsböme. Das Gauchbrod; la harbe de bouc, pain de coucou. (*plante*) Das Gauchheil; le monard; Panagallis. (*plante*)

Gauche, *s. f.* die Mißgauche; l'eau de limier.

Laublieb, *s. m.* l'eseroc, le filou. *v.* Gauner.

Gaulel, *s. m.* la singerie; *it.* le prestige. *v.* Gaulelei.

Gau elet, *s. f.* le prestige; illusion, fascination; tour de passe-passe; tour de souf; esse. Das Fud etel Gaufeleien; ce ne sont que le pirs prestiges.

Gaufl best, *adj. et adv.* Gauflhafte Pöhen; des l'ouffonneres; la matassinade.

Gauflucht, *adj. et adv.* bouffon, onne.

Gauflmännchen, *s. n.* le bilboquet; petite figure qui a deux plombs aux deux jambes, et qui est posée de manière, que de quelcon qu'on la tourne elle se trouve toujours debout.

Gauflin, *v. n.* (*av. l'auxil. haben*) gesticuler; bouffonner; faire des tours de passe-passe. Mit dem Lichte herum gauflin; courir imprudemment çà et là avec la lumière.

Gauflloffen, Gauflspiel, Gauflweert, *v.* Gaufelet.

Gauflrappe, *s. f.* la marionnette.

Gauflstache, *s. f.* la gibecière. Ein Stüch aus der Gauflstache; un tour de gibecière.

Gaufler, *s. m.* le jongleur, prestigitateur, hôteleur, bouffon, faiseur de tours de passe-passe; le saltimbanque.

Gauflerisch, *adj. et adv.* bouffon, onne; à la manière des jongleurs, &c.

Gaufl, *s. m.* le cheval. (*v. Pferd*) Prov. Einem geschenkten Gaufl muß man nicht in das Maul sehen; à cheval donné on ne regarde point à la bouche.

Gaumen, *s. m.* le palais; la partie supérieure du dedans de la bouche. Die Gaumenbeine; les os palatins. Die Gaumendrüsén; les glandes palatines. Die Gaumenbuchstaben; les lettres palatales. *v.* fißeln.

Gauner, *s. m.* l'eseroc, le filou, fourbe; fripon qui a accoutumé de tirer qch. par fourberie, par artifice. Hütet euch vor den Gaunern; gardez-vous des eserocs. Ein Erzgauner; un franc-eseroc.

Gaunerei, *s. f.* l'escroquerie, la filouterie, friponnerie.

Gaupe, *s. f.* la lucarne. *v.* Dachfenst. *v.* Gauchsbret, *s. n.* (*t. de papet.*) le drapen; petite planche ou tablette sur laquelle les coucheurs couchent la feuille pour la mettre sous le pressoir.

(Gautschen, *v. n.* (*t. de papet.*) coucher la feuille.

Gautscher, *s. m.* (*t. de papet.*) le cou-

cheur, coucheur.

Gaze, *s. f.* la gaze; espèce d'étoffe fort claire, faite de soie ou de fil d'or et d'argent.

Gazelle, *s. f.* la gazelle; sorte de chevre d'Afrique. *v.* aussi Brzoarkof et Antelope.

Gazette, *v.* Zeitung

Geacht, *adj.* (*t. d'astr.*) acil. Der geachte Schein; l'aspect oculil; la position de deux planètes éloignées l'une de l'autre de la huitième partie du zodiaque ou de quarante-cinq degrés.

Geächtete, *s. m.* le proscrit, banni. *v.* ächten.

Geäder, *s. n.* les veines dans le corps de l'animal, dans le bois, dans les pierres dures, &c. *v.* Ader et ädern.

Geäfter, *s. n.* die Afterklane; l'éperon du chien; *it.* les gardes du sanglier. Ein Hund, der ein starkes Geäfter, der starke Aft erklane hat; un chien hérigote.

Geäß, Geäß, *s. n.* le viandis; *it.* le gagnage (*v. Weide*) Der Hirsch zieht auf das Geäße; le cerf va au gagnage.

Geärtet, *v.* Aiten.

Geäuate, *adj. et adv.* oeilé, éc. Der geäuate Achat, Auen-Achat; l'agate oeilée.

Geback, Gebäck, *s. n.* la fournie; la quantité de pain qu'on peut faire cuire à la fois dans un four. Ein Gebäck Brod; une fournée de pain.

Gebäckene, *s. n.* la pâtisserie.

Gebahn, *s. n.* *v.* Gelos, Lösung. (*t. de ch.*)

Gebälte, *s. n.* le debat, la querelle, batterie. *v.* balan

Gebälk, *s. n.* les solives employées dans un bâtiment; *it.* l'entablement.

Gebärde, *v.* Geberd.

Geären, *v. n.* irr. enfanter; accoucher d'un enfant; *it.* *sp.* produire, causer; faire naître. Einen Sohn geären; accoucher d'un fils. Mit Schmerzen geären; enfanter avec douleur. Sie hat viel Kinder geären; elle a mis au monde beaucoup d'enfants. Eine geärende Frau; une femme en travail. Zur Unzeit geären, fehl geären; faire une fausse couche; accoucher avant terme. Nach des Vaters Tode geären; posthume. Ein geberner Deutscher; un Allemand de nation. Allzu oft Freude geiert oft Verdruß; trop de joie fait souvent naître du chagrin. Das Geären; l'enfantement, l'accouchement.

Gebärrerin, *s. f.* la mère; femme qui est en travail d'enfant.

Gebärrhaus, *s. n.* l'accouchement; maison publique ou hôpital dans lequel on reçoit les femmes ou filles pauvres, pour y accoucher.

Gebümmter, Gebärmutter, *s. f.* la matrice. Die Gebärmutterabweichung; l'obliquité de la matrice.

Gebärbuhl, *s. m.* la chaise à accoucher.

Gebärrzeit, *s. f.* le terme à accoucher.

Geäude, *s. n.* le bâtiment, l'édifice; *it.* la construction; la manière dont un corps est construit; la structure. *v.* Bau.



Gebe, *adj. et adv.* gänge und gebe. v. gänge.

Geefall, *s. m.* (*t. de gramm.*) le datif.

Gebein, *s. n.* les os, les ossements; *ii. fig.* les membres, l' corps; *ii. les dénouilles d'un mort.* Das Gebein des Hirsches; (*t. de ch.* la jambe du cerf. *On dit famili.* Steines Gebeins ist schon lange nicht mehr; il y a long-temps qu'il est mort et même qu'il est pourri.

Gebell, *s. n.* l'aboiement d'un chien; *ii. fig.* la criailerie, crierie. v. Bel-len.

Geben, *v. a. irr.* donner; apporter et présenter; *ii. l'v.* mettre entre les mains de qn. Gebt uns zu essen, zu trinken; donnez-nous à manger, à boire. Gebt Wasser zum Waschen, acht Stühle; donnez à laver, donnez des sièges. *ii. m.* die Hand geben; donner la main qn. Ich habe es ihm in seine eigenen Hände gegeben; je le lui ai donné en main propre. Zu Verwahrung geben donner en garde. Einem seine Tochter geben; donner sa fille à qn. Man hat mir dieses Pferd, die se Uhr auf die Probe gegeben; on m'a donné ce cheval, cette montre à l'essai, à l'épreuve. Waare geben donner des marchandises à crédit.

*Au jeu de cartes on lit absolument* Geben donner, pour dire, donner le nombre de cartes qu'il faut à ceux avec qui l'on joue, et à soi-même. Wie muß ich geben? à qui est-ce à donner? à qui est-ce à faire? Ich habe so eben (zu erst) gegeben; die Reihe ist an Ihnen zu geben; je vien de faire, c'est à vous à donner. Von mir geben; redonner des cartes; refaire. Er haben falsch gegeben; Sie müssen von neuem oder anders geben; vous y. z. mal donné, il faut refaire.

Geben, donner; faire don, faire présent à qn.; le gratifier de qch. Er gibt seinen ganzen Vermögen den Armen; il donne tout son bien aux pauvres. Er hat mir einen Ring gegeben; (gesch. nit) il m'a donné une bague. Der König hat ihm einen Jahreshalt gegeben, le Roi lui a donné une pension. Almosen geben; donner l'aumône. *On dit aussi.* Einen Ball, eine Mahlzeit, ein Fest geben; donner un bal, un festin, une fête. Zu essen geben; donner à manger. Ein Abend-Essen geben; donner à souper. Comödie geben; donner la comédie. *Prov.* Wer bald gibt, gibt doppelt; qui donne tôt, donne deux fois.

Geben, donner, se dit au lieu de bezahlen, payer. Ich will nicht mehr als zehn Thaler dafür geben; je n'en veux pas donner plus de dix écus. Wie viel geben Sie Ihren Leuten des Tages? combien donnez-vous à vos gens par jour? Ich gebe jedem täglich einen Gulden; je donne un florin à chacun par jour.

Geben signifie aussi, laisser, vendre pour un certain prix. (v. assen) Gevinger verkauft lange ich es nicht geben; je ne saurois

le laisser à moins. Ich gebe Ihnen diese Uhr um den kostenden Preis; je vous laisse cette montre au prix coutant.

Geben, donner, accorder, octroyer. Erlaubniß geben; donner permission. Er kann Sie nicht bezahlen, wenn Sie ihm seine Zeit geben; il ne sauroit vous payer, si vous ne lui donnez du temps. Der König hat diesem Reichthümer Gnade gegeben; le Roi a donné grâce à ce criminel. Ich gebe Ihnen Freiheit zu wählen; je vous donne la liberté du choix. Man wollte ihm seinen Abschied nicht geben; on ne voulut pas lui donner son congé.

Geben, donner, attribuer. (v. beymessen) Wem gibt man die Schuld davon? à qui en donne-t-on la faute? Die ganze Welt legt ihm die Schuld davon; tout le monde lui donne le tort.

Geben, übersehen, rendre, traduire. Ich weiß nicht, wie ich das auf Deutsch geben soll; je ne sais pas rendre cela en bon allemand. Wort für Wort kann man das auf Deutsch nicht geben; on ne sauroit rendre cela mot pour mot en allemand. Etwas übersetzt geben; dire qch. en termes couverts. Eine Sache kurz geben; (saff n) s'exprimer un peu de mots.

*On dit fig.* Anlaß geben; donner occasion. Einm Arbeit, Beschäftigung geben; donner de la besogne, de l'occupation à qn. Einem das Leben geben; donner la vie à qn. Ich gebe ihm meine Stimme; je lui donne ma voix. Ich gebe Ihnen anwonnen Spiel; je vous donne gain de cause; je vous donne gagé. Ein Buch, ein Werk heraus geben; donner un livre, un ouvrage au public; le mettre au jour. Einem Kunde den Namen geben; es aus der Taufe heben, über die Taufe halten; donner le nom à un enfant; tenir un enfant sur les fonts. Einem den Titel Ehren, Durchsicht, Hoheit geben; donner de l'Excellence, donner de l'Altesse à qn. Einem Pferde die Sporen geben; beide Sporen geben; donner des éperons à un cheval; donner des deux. Ein Wort geben; donner parole, sa parole. Einem den Vortritt geben; donner le pas à qn. Zu verstehen geben; donner à entendre. Zu erkennen geben; donner à connoître. Zu raten geben; donner à deviner. Sich die Mühe die Ehre geben; se donner la peine, l'honneur. Ich werde mir die Ehre geben Sie zu besuchen; je me donnerai l'honneur de vous voir. Antwort geben faire réponse. Rechenschaft, Zeugniß geben; rendre compte, témoignage. Etwas preis geben; laisser une chose à l'abandon; la laisser en prise. Etwas verlosen geben; désespérer de qch. Einem etwas an die Hand geben; insinuer, suggérer, fournir qch. à qn.; faire naître une idée à qn. Die Hand darauf geben, einschlagen; donner la main; trapper, toucher dans la main pour assurance. Von sich geben; rendre, vomir. Eine Arznei wieder von

von sich geben; rendre une médecine. **Et-nen Glauch von sich geben;** rendre, jeter, exhaler, repandre une odeur. **Wieder geben,** zurück geben; rendre, remettre. **Wir geben wider,** was man uns geliehet oder gegeben hatte; nous rendons ce qu'on nous avoit prêté ou donné. **Wir geben zurück,** was wir zum Verirage oder ais ein anvertrautes Gut in Händen hatten; nous remettons ce que nous avions en gage ou en dépôt. **Gott gebe es!** Dieu le veuille! plaise à Dieu! **Gott gebe,** daß wir bald Frieden bekommen! Dieu veuille que nous ayons bientôt la paix!

**Geben,** v. *irr.* (avec l'auxil. haben) donner, rapporter; (v. ausgeben) *it.* fournir. **Es hat dieses Jahr nicht viel Rheinvvein gegeben;** les vins de Rhin n'ont pas donné, n'ont guère donné cette année. **Dieses Land gibt (liefert) gutes Korn;** ce pays fournit de bon blé. *On dit famil.* **Nichts auf einen geben;** ne faire pas grand cas de qn.; ne se pas soucier de qn.; ne pas estimer qn. **Er gibt nichts auf Vater und Mutter;** il ne respecte ni père, ni mère.

**Geben,** v. *imp.* **Es giebt;** il y a. **Was gibt es?** qu'y a-t-il? qu'est-ce qu'il y a? **Was gibt es Neues?** qu'y a-t-il de nouveau? **Es wird heute etwas geben;** il se passera, il arrivera, il y aura qq. affaire aujourd'hui. **Sein Gesicht gibt es schon,** daß er ein Betrieger ist; on voit bien à sa mine que c'est un fourbe, un imposteur.

**Sich geben,** se rendre, s'accommoder. **Sich gefangen geben;** se rendre prisonnier. **Es wird sich mit der Zeit schon geben;** il s'accommodera avec le temps. **Ich hoffe, er wird sich endlich geben;** j'espère qu'il se rendra, qu'il s'arrangera enfin. **Lassen Sie der Sache ihren Lauf;** mit der Zeit wird sich alles geben; laissez aller les choses comme elles vont, tout s'arrangera avec le temps.

**Geber,** s. *m.* le donneur. **Die Geberinn;** la donneuse. (v. Rathgeber, Gesetzgeber, *ic.*) **Der Geber uners Lebens;** celui qui nous a donné la vie.

**Geberde,** s. *f.* la contenance, posture, le maintien; (v. Stellung) *it.* l'air; la manière, façon de parler, d'agir, de marcher; le port; (v. Anstand, Ansehen) *it.* le geste, la gesticulation. **Er macht zu viel Geberden,** wenn er redet; il fait trop de gestes quand il parle; il gesticule trop; c'est un gesticulateur. **Er hat gewunne Geberden;** seine Geberden sind nicht natürlich; il a le geste forcé, son geste n'est pas naturel. *On dit,* Seine Geberde verstellte sich; il changea de visage.

**Geberden,** (sich) v. *rc.* avoir la contenance, la posture, le maintien, des manières, des façons; avoir ou faire une mine; faire des gestes; gesticuler. **Sich natürlich geberden;** faire le fou. **Sich ernsthaft geberden;** prendre, garder une contenance sérieuse. **Er geberdet sich wie ein Markt-**

schreier; il a le geste d'un charlatan. **Er geberdet sich lächerlich;** il fait des gesticulations ridicules.

**Geberdenkunst,** s. *f.* la mimique; l'art d'exprimer toutes sortes de choses par des gestes, par des attitudes et sans parler.

**Geberdenmacher,** s. *m.* le gesticulateur; *it.* le pantomime.

**Geberdenpiel,** s. *n.* la pantomime; *it.* le mime; imitation libre et indécente des actions d'un particulier.

**Geberdenspieler,** s. *m.* le pantomime; *it.* le mime.

**Geberdensprache,** s. *f.* la pantomime; le langage muet des gestes.

**Gebeth,** s. *n.* la prière, l'oraison. **Sein Gebeth thun, verrichten;** faire sa prière; faire oraison. **Das Gebeth verrichten,** laut herjagen, verethen; faire l'oraison. **Halte an am Gebeth;** persévèrez dans l'oraison. **Das Gebeth des Herrn;** l'oraison dominicaine; le pater, notre père.

**Gebethbuch,** s. *n.* le livre de prières. **Ein Gebethbüchlein;** un petit livre de prières.

**Gebethsformel,** s. *f.* la formule de prière.

**Gebett,** s. *n.* toutes les pièces d'un lit. **Ein vollständiges Gebett;** un lit tout complet.

**Gebettel,** s. *n.* la gueniserie.

**Gebiet,** s. *n.* la domination; autorité souveraine; (v. Herrschaft, Potbmdsigkeit) *it.* la juridiction; le pouvoir de celui qui a droit de juger; *it.* l'étendue de juridiction; le ressort, la seigneurie; (v. Gerichtsbarkeit, Gerichtswana, Gerichtsbezirk) *it.* le territoire, espace de terre qui dépend d'une juridiction. **Unter dem Gebiete stehen;** être sous la domination de qn. **Sich in ein anderes Gebiet begeben;** se retirer dans un autre territoire. **Das Gebiet dieser Herrschaft erstreckt sich bis an den Fluss;** le territoire de cette seigneurie s'étend jusqu'à la rivière. **Ein gewisser Bezirk eines Gebietes;** un certain district d'un territoire. **Das Gebiet einer Stadt, das städtische Gebiet;** la banlieue. **Das Gebiet eines Bischofes;** le diocèse d'un Evêque. (v. Sprengel, Kirchsprengel) **Das Gebiet einer persischen Landvogtei, eines persischen Satrapen;** la satrapie. **Fig.** Das unermessliche Gebiet des Weltgebäudes; l'étendue immense de l'univers. **Das gehört in das Gebiet der Veredsamkeit;** cela est du ressort de l'éloquence.

**Gebirthen,** v. *u. irr.* ordonner, commander, mander. (v. befehlen) **Unumschränkt gebirthen;** dominer. **Der Kaiser hat gebirthen;** l'empereur a ordonné, a mandé. **Einem Stillschweigen gebirthen;** imposer silence à qn. **Mein gebirthender Herr;** mon maître, mon souverain. **Er hat über mich zu gebirthen;** je suis sous son autorité, sous sa puissance. **Das ist gebirthen;** cela est de précepte, cela est ordonné. **Die gebirthende Art;** (*t. de gramm.*) le mode impératif; l'impératif. **Die Gebirthing;** l'act. de commander.

mander.

**Gebiether**, *s. m.* le maître; supérieur qui commande. Die Gebietherin; la maîtresse.

**Gebietherisch**, *adj. et adv.* impérieux, euse; impérieusement; impératif, impérieusement. Er sprach mit ihm in einem gebietherischen Tone; il lui parla d'un ton impérieux; d'un air impératif.

**Gebietiger**, *v.* Gebiether.

**Gebilde**, *s. n.* un ouvrage façonné; du linge damassé, &c. v. bilden.

**Gebimpel**, *s. n. v.* bimpeln.

**Gebinde**, *s. n.* (*t. de fleuve*) l'écheveau; (*v. Strahne et Fisse*) *it.* (*t. de tonnel.*) les cercles, les cerceaux d'un tonneau; (*v. Reiß, Jagkreis*) *it.* (*t. de charp.*) l'assemblage des liens en contre-fiche. Ein Haus von sechs Gebinden; une maison de six rangs d'assemblage.

**Gebirg-Amsel, Gebirgmaus**, *ic. v.* Berg-Amsel, Bergmaus, *ic.*

**Gebirge**, *s. n.* les montagnes; une chaîne de montagnes; les monts; *it.* (*t. de mine*) la gangue. (*v. Gestein*) Das pyrenäische Gebirge; les monts pyrénées; les Pyrénées.

**Gebirger**, *s. m.* le montagnard. *v.* Bergbewohner.

**Gebirgig**, *adj. et adv.* montagnoux, ense. *v.* bergig.

**Gebirgisch**, *adj. et adv.* situé sur une montagne; *it.* montagnard, de; qui habite les montagnes. Ein kleines gebirgisches Städtchen; une petite ville située sur une montagne. Gebirgische Bauern; des paysans montagnards.

**Gebiß**, *s. n.* les dents; les deux rangées de dents; le râtelier; la denture; *it.* le mors; pièce qui se place dans la bouche du cheval pour le gouverner; le frein; *it.* l'embouchure. (*v. Mundstück*) Diese Frau hat ein schönes Gebiß, hat schöne Zähne; cette femme a une belle denture, de belles dents. Ein garstiges Gebiß; un vilain râtelier. Ein Pferd, das mit seinem Gebisse spiclet, an seinem Gebisse sauct oder naget; un cheval qui se joue de son mors, de son frein; qui badine avec son mors; qui mâche, qui ronge son mors, son frein. Einem Pferde das Gebiß anlegen; mettre le mors à un cheval. Dieser Sporer versteht sich darauf, einem Pferde ein Gebiß nach seinem Manle zu machen; cet éperonnier s'entend à bien emboucher un cheval. *Fig.* Seinen Beaierten Zaum und Gebiß anlegen; réfréner, réprimer ses desirs.

**Gebläse**, *s. n.* l'act. de corner, de sonner. Hier ist ein ewiges Gebläse; ici on ne fait que corner. *v.* blasen.

**Gebläse**, *s. n.* les soufflets de forge. Das Gebläse anlassen; faire aller les soufflets. Das Gebläse stehet still; les soufflets dorment.

**Geböste**, *s. n.* le bèlement des montons; *it.* le blement des boeufs ou vaches.

**Geblümt**, *adj. et adv.* à fleurs, à ramage entretissu de fleurs, à rameaux, branches, feuillages, etc.; *it.* façonné, ée, ouvré, ée; (*v.* gebildet) *it.* parsemé, émaillé de fleurs; *it.* (*t. de blas.*) fleuré, fleuré, fleurronné. Geblümete Zeuue; étolles à fleurs, étolles façonnées; étolles à ramage. Groß geblümt, klein geblümt Damast; damas à grands ramages, à petits remages. Geblümt Sammet; velours à fleurs, à ramages. Ein geblümtes Band; un ruban façonné. Die geblümt Einfaßung eines Wappenschildes; le tréchar fleurronné.

**Geblüt**, *s. n.* le sang; la masse du sang dans le corps animal; *it.* *fig.* le sang, la race, naissance, famille. Ein böses, verderbened Geblüt; un mauvais sang, sang corrompu. (*v.* Blut) *On dit d'une femme enceinte*: Das Geblüt ist ihr angegangen; elle a eu une perte de sang. Das Geblüt, so nach der Geburt abgeht, die Kindbettersreinigung; les vidanges, les lochies. Sie hat ihr Geblüt verloren; elle a perdu ses ordinaires. *Fig.* Mein ganzes Geblüt erstarrt; tout mon sang se glace. Von königlichen Geblüt abstammen; être issu du sang des rois; être du sang royal. Die Prinzen vom Geblüt; les Princes du sang.

**Geboth**, *s. n.* l'ordre, le commandement d'un supérieur; l'ordonnance, le règlement, décret, mandement; (*v.* Befehl, Verordnungs) *it.* le précepte; précepte affirmatif; *par opposition* à Verboth, précepte négatif, défense. Ein Geboth ausgehen lassen; publier une ordonnance, une loi, un règlement. Die zehn Gebothe Gottes; les dix commandemens de Dieu; le décalogue. Wider das sechste Geboth sündigen; pécher contre le sixième commandement. *Fig.* Es steht Ihnen alles zu Gebothe; tout est à vos ordres, à votre disposition, à votre dévotion. Er hat seine eigenen Pferde und Wagen, es stehen ihm aber die Kutschen aller seiner Freunde zu Geboth (zu Diensten) il n'a point d'équipage, mais il a les carrosses de tous ses amis à son commandement. *Prov.* Noth hat kein Geboth; nécessité n'a point de loi.

**Geboth**, *s. n.* l'offre, la mise; ce que l'on offre d'une chose qu'on a dessein d'acheter. Ein Geboth thun; faire une offre. Das ist mein letztes Geboth; c'est ma dernière offre. Das letzte Geboth auf dieses Haus sind zehntausend Thaler; la dernière mise de cette maison est à dix mille écus. Ein höheres Geboth bey öffentlicher Versteigerung; une enchère. Die Sache ist auf das erste höhere Geboth zugeschlagen worden; la chose a été délivrée à la première enchère. Ein höheres Geboth auf etwas thun; enchérir une chose; couvrir une enchère. Er hat das letzte Geboth gethan, und die Sache ist ihm zugeschlagen worden; il a emporté l'enchère.

**Gebothsbrief**, *s. m.* der schriftliche Befehl; l'ordre, le commandement par écrit.

Gebräm, *s. n.* la bordure, chamarrure; le parement d'habit. Ein Gebräm von Zobel; une bordure de peau de zibeline

Gebraten, *s. n.* le rôti, le rôti. v. Braten. Gebräu, v. Gebräude.

Gebräuch, *s. m.* l'usage, la coutume; pratique usée; (*v.* Gewohnheit, Herkommen) *it.* l'usage; l'emploi à quoi on fait servir; à quoi on applique une chose. Das ist der Gebrauch des Landes; c'est l'usage, la coutume du pays. Ein alter Gebrauch; une vieille coutume. Diese Art Kleider sind nicht mehr im Gebrauche; ces sortes d'habits ne sont plus en usage. Alle diese Dinge sind im vornehm Gebrauche; toutes ces choses-là sont à votre usage. Gebrauch von ein'r Sache machen; faire usage de qch.

Es hat auch v. a. user; faire usage de qch.; s'en servir. (*v.* brauchen) Diese Sache ist schon zu sehr gebraucht; cela est déjà trop usé.

Gebräuchen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) avoir besoin, avoir affaire de qch. v. brauchen.

Gebräuchlich, *adj. et adv.* usité, ée; qui est en usage, qui est pratiqué communément; *it.* usuel, elle. (*v.* gewöhnlich) Das ist in diesem Lande sehr gebräuchlich; cela est fort usité en ce pays-là. Dieses Wort ist nur im gemeinen Leben gebräuchlich; ce mot n'a d'usage, n'est en usage que dans le style familier. Gebräuchlich werden; passer en usage.

Gebräude, *s. n.* le brassin; ce qu'on brasse en une foie.

Es breche, *s. n.* la nausée; envie continuelle de vomir; (*v.* brechen) *it.* (*t. de ch.*) les lieux où les bêtes noires fouillent; *it.* le bontoir, groin d'un sanglier.

Gebrechen, *s. n.* le manque, défaut; la faute; (*v.* Manqel) *it.* le vice, défaut, l'imperfection. Ein natürliches Gebrechen; un vice de nature, un défaut naturel. Ein jeder hat seine Gebrechen; chaëun a ses défauts; il n'y a personne sans défaut.

Es brechen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) manquer, faillir. (*v.* manqeln, fehlen) Il s'emploie ordinairement à l'impersonnel. Es gebreicht ihm an Geld; l'argent lui manque; il a faute d'argent. Wenn es ihm nicht an autem Willen gebräche; s'il ne manquoit pas de bonne volonté.

Gebreuchlich, *adj. et adv.* impotent, ente; qui a qq. défaut ou imperfection de corps; qui ne peut s'aider de qq. membre, soit par vice de nature, soit par accident; *it. fig.* fragile, foible; sujet à faillir, à faire des fautes. Die Wund-Ärzte haben ihn schlecht behandelt, er ist gebrechlich gekliefen; les chirurgiens l'ont mal pansé, il en est demeuré impotent. Ein schwaches und gebrechliches Kind; un enfant foible et infirme. Die Natur ist schwach und gebrechlich; la nature est foible et fragile.

Gebrechlichkeit, *s. f.* l'infirmité, la foiblesse, le défaut, l'imperfection de corps;

*it. fig.* la fragilité. Die Gebrechlichkeit der menschlichen Natur; la fragilité de la nature humaine.

Gebrocheln, *s. n.* l'égrugeure, les miettes. v. brockeln.

Gebrudel, *s. n.* le bouillonnement. v. Brudeln et brudeln.

Gebrüder, *s. pl.* les frères. Die Gebrüder Bethmann in Frankfurt am Main; les frères Bethmann à Francfort sur le Mein.

Gebrüll, *s. n.* le mugissement des taureaux; le rugissement de lion.

Gebrumme, *s. n.* le bourdonnement; *it. fig.* la gronderie. v. Brummen.

Gebühr, *s. f.* le devoir; ce à quoi on est obligé; le dû; (*v.* Pflicht, Schuldigkeit) *it.* le dû, le droit, le salaire; la tax; ordonnée pour certaines vacations; *i.* l'honoraire, rétribution qu'on donne à qn.; *it.* les droits, les impositions établies pour le bien de l'état; les impôts, les taxes. Seine Gebühr leisten; rendre, faire son devoir. Für die Gebühr, um die Gebühr arbeiten; travailler pour de l'argent. Die Gebühr für ein rechtliches oder medizinisches Besuchen; le droit de consultation. Die Kanzleigebühr; les droits de chancellerie. Die Gebühren bezahlen; payer les droits, les taxes, les impôts. On dit, Jeder nach Standes Gebühr; chaëun selon sa condition. Ueber die Gebühr arbeiten; s'excéder de travail. Ueber die Gebühr, wider die Gebühr trinken; boire avec excès. Man hat ihn über die Gebühr gelobt; on l'a loué avec excès. Das ist wider alle Gebühr; cela est contre la convenance, contre la bienséance. v. Wohlstand.

Gebühren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) convenir à qn.; *it.* être du devoir, appartenir, être de l'équité, de la justice; être bienséant, convenable, honnête; *it.* être dû; avoir mérité. Er hat geredet, wie sich gebührte; il a parlé comme il convenoit. Diese Lobeserhebungen gebühren mit ganz und gar nicht; ces louanges ne me conviennent nullement. Dieses gebühret jedem Menschen; cela est du devoir de tous les hommes. Ehre, dem Ehre gebühret; honneur à qui honneur est dû. Es gebühret ihm ein Thaler; il lui faut un écu. Seinen Obern die gebührende Ehre erweisen; rendre l'honneur dû à ses supérieurs. Die ihm für sein Verbrechen gebührende Strafe; la peine due à son crime. Der der ältesten Tochter gebührende Theil; la part avenante à la fille aînée.

Gebührlich, *adj. et adv.* convenable, convenablement; comme il convient; *it.* dû, due. Sich gebührlich betragen; se conduire bien. Einem die gebührende (gebührende) Ehre erweisen; rendre à qn. l'honneur dû.

Gebund, *s. n.* la trousse, le trousseau, la botte, etc. (*v.* Bund, *s. n.* et Bündel) Ein Gebund Hanf oder Flach; un tortis de

de filasse. v. Knocke. Ein Gebund Stockfische; une poignée de morue.

**Geburt**, *s. f.* l'enfantement; l'act. d'enfanter, l'accouchement; (v. Niederkunft) *it.* la naissance; sortie de l'enfant hors du ventre de la mère; *it.* l'enfant dont une femme vient d'accoucher; (*en t. de droit*) le part; *it. fig.* la naissance, l'extraction. **Die Geburt erleichtern**; faciliter l'enfantement. **In der Geburt begriffen sein**; être en travail d'enfant; être en travail; être prête à accoucher. **Die Mutter starb in der Geburt**; la mère mourut en accouchant. **Das Kind blieb in der Geburt**; l'enfant mourut en naissant. **Eine unzeitige Geburt**; une fausse-couche; une couche avant terme; *it.* un enfant venu avant terme; *it.* un avorton; un animal né avant terme. **Eine widernatürliche Geburt**; un accouchement contre-naturel. **Die Unterdrückung der Geburt**; die Verheimlichung eines neugeborenen Kindes; la suppression de part. **Sich die Geburt (die Frucht) abtreiben**; perdre son fruit; défaire son fruit. **Die Geburt Christi**; la naissance, la nativité de Jesus-Christ. **Gleich nach seiner Geburt**; dès qu'il fut né. **Seit seiner Geburt**; depuis sa naissance. **Ein Mann von Geburt, von adeliger Geburt, von vornehmer Geburt**; un homme de naissance, qui a de la naissance, qui est de grande naissance. **Von niedriger Geburt**; de basse naissance. **Einen Aufreubr in seiner Geburt ersticken**; étouffer une sédition dans sa naissance. **Dieses Gedicht ist eine Geburt seines Geistes**; ce poème est une production de son esprit.

**Gebürtig**, *adj. et adv.* natif, ive. **Er ist aus Berlin gebürtig**; il est natif de Berlin.

**Geburts-Adel**, *s. m.* la noblesse par naissance, de naissance.

**Geburts-Arbeit**, *s. f.* le travail d'enfant; le travail.

**Geburtsbrief**, *s. m.* le certificat d'être né libre et d'un mariage légitime.

**Geburtsfest**, *s. n.* la fête à l'occasion de l'anniversaire de la naissance; *it.* v. Geburtstaa.

**Geburtsseifen**, *s. pl.* les testicules. v. Hodde.

**Geburtsglied**, *s. n.* la partie génitale, partie naturelle; *it.* (*t. de ch.*) la nature. v. Feigenblatt.

**Geburtshäutlein**, *s. n.* le chorion. v. Aderhäutchen.

**Geburtsheifer**, *s. m.* l'accoucheur. **Die Geburtshelferin, die Wehmutter**; l'accoucheuse; la sage-femme.

**Geburtskelm**, *s. m.* la coiffe; certaine membrane que qq. enfans portent sur leur tête en venant au monde.

**Geburtsbülfe**, *s. f.* l'accouchement. **Die Geburtsbülfe bei widernatürlichen Geburten**; l'embryulkie ou embryoulkie; opération par laquelle on tire un enfant dans un accouchement contre-naturel.

**Geburtsjahr**, *s. n.* l'an de la naissance d'une personne.

DICT. ALL. FR. T. I.

**Geburtsmahl**, *s. n.* la marque, tache naturelle.

**Geburts-Ort**, *s. m.* le lieu natal, lieu de sa naissance.

**Geburtsregister**, *s. n.* la généalogie.

**Geburtschein**, v. Geburtsbrief.

**Geburtschmerzen**, *s. pl.* les douleurs de l'enfantement.

**Geburtsstadt**, *s. f.* la ville natale; ville où l'on a pris naissance.

**Geburtsstuhl**, v. Gebährstuhl.

**Geburtsstunde**, *s. f.* l'heure de la naissance.

**Geburtsstag**, *s. m.* le jour de sa naissance.

**Es ist heute sein Geburtsstag**; c'est aujourd'hui l'anniversaire de sa naissance. **Dag Geburtsstagsgedicht**; le poème genethliques; poème sur la naissance de qq. personne.

**Geburtszange**, *s. f.* le bec-de-cane, bec-de-corbin.

**Geburtszeit**, *s. f.* le terme d'accouchement.

**Gebüsch**, *s. n.* le bocage, bosquet; petit bois; le haillier; *it.* les broussailles. v. Gesträuch.

**In dem Schatten eines Gebüsches**; à l'ombre d'un bocage. **Es steckt Wild in diesen Gebüschchen**; il y a du gibier dans ces hailliers.

**Geck**, *s. m.* le fou, le sot; (v. Narr) (*t. d'hist. nu.*) le fou; oiseau des Antilles; (v. Zölvel) *it.* les sutures du crâne d'un veau. **Den Geck stechen**; ouvrir le crâne.

**Fig. et famil.** **Einem den Geck stechen**; ihn zum besten haben; faire les cornes à qn.; railler, plaisanter qn.; se moquer de qn. **Ich will dir den Geck stechen**; je te mettrai à raison.

**Geck n. v. a.** einen gecken, zum besten haben; railler, plaisanter qn. (*famil.*)

**Geckerei**, *s. f.* la raillerie, badinerie. (*famil.*)

**Gedächtniß**, *s. n.* la mémoire, la faculté par laquelle l'ame conserve le souvenir des choses; *it.* la mémoire, le souvenir, le ressouvenir. (v. Anderten, Erinnerung)

**Dieser junge Mensch hat kein Gedächtniß**; ce jeune homme n'a point de mémoire. **Brägen Sie das Ihrem Gedächtnisse ein**; gravez cela dans votre mémoire. **Ich habe es noch in frischem Gedächtnisse**; j'en ai encore la mémoire récente. **Zum ewigen Gedächtnisse**; en mémoire perpétuelle; à l'immortelle mémoire. **Ein glückseliges Gedächtnisse**; d'heureuse, de glorieuse mémoire.

**Gedächtnißbuch**, *s. n.* le mémorial, souvenir.

**Gedächtnissest**, *s. n.* die Gedächtnissest zu Ehren eines Verstorbenen oder Heiligen; la fête de commémoration d'un mort ou d'un saint.

**Gedächtnißkunst**, *s. f.* la mémoire artificielle; art d'aider la mémoire.

**Gedächtnißmangel**, *s. m.* la manque, défaut de mémoire.

**Gedächtnißmünze**, *s. f.* la médaille.

Gedächtnistag, *s. m.* l'anniversaire.

Gedack, *v. g. et adv.* Se dit des tuyaux boués et des organes. Grob gedackts; jeu de seize. Gled. Aten gedackts; jeu de quatre pieds.

Gedaute, *s. m.* la pensée; l'action de l'esprit qui pense, et la chose pensée et exprimée; *it.* la pensée, l'idée, le sentiment, l'opinion qu'on a de qch.; ce qu'on en pense. ce qu'on en juge; *it.* la première idée; l'esquisse; le dessein qui n'est pas encore arrêté, qui n'est pas fini; *it.* la fantaisie. (v. Einfall) Nur der Geist ist des G. dant ns fähig; ist fähig. Gedanken zu haben; zu denken; il n'y a que l'esprit qui soit capable de la pensée. Dieses Werk ist

voll schöner Gedanken; cet ouvrage est plein de belles pensées. Ein Gedanke, den man für sich oder im Sinne behält; une arrière-pensée. Das ist nicht mein Gedanke; (meine Meinung, meine Ansicht) ce n'est pas là ma pensée. Das ist mir nie in die Gedanken gekommen; cela ne m'est jamais entré en pensée; je n'ai jamais eu cette pensée. Ich will Ihnen meine Gedanken darth er lassen; ich will Ihnen sagen, was ich davon denke; je vous dirai ce que j'en pense. Seinen Gedanken nachhängen; entretenir ses pensées; s'entretenir avec ses pensées. Das ist ein unverdauter, ein un-reifer Gedanke; c'est une idée mal digérée.

Es ist keine Zeichnung die ich Ihnen sehen lasse, es ist nur ein Gedanke; ce n'est pas là un dessin que je vous fais voir, ce n'est qu'une pensée, qu'une idée. Er gerieth auf den Gedanken (auf den Einfall), in der Nacht abzureisen; il lui vint en fantaisie de partir pendant la nuit. In Gedanken he rufen; pensif, éve. Ich fand ihn ganz in Gedanken; je le trouvois tout pensif. Er ist oft mit seinen Gedanken nicht zu Hause; il a souvent des absences; il a de fréquentes distractions. In diesen Gedanken bearrisen sein; être dans une profonde méditation. (v. Nachdenken) Böse Gedanken von jemanden haben; avoir mauvaise opinion de qn.; penser mal de qn. Er macht sich Gedank in darüber; il est inquiet là-dessus. Einen auf andere Gedanken bringen; faire changer qn. d'avis. Etwas Gedanken mit jemanden haben; se rencontrer avec qn. Das macht mir Gedanken; cela me donne à penser; cela me donne qn. soupçon. *Prov.* Gedanken sind goldfrei; les pensées sont libres.

Gedantenbeine, *v. pl.* les os pariétaux. v. Vorderhauptbeine, Seitenwandbeine.

Gedankenfreiheit, *s. f.* la liberté de penser. v. Unfreiheit.

Gedankenlos, *adj. et adv.* sans penser. Ein ganz gedankenloses Buch; un livre dans lequel il n'y a pas le commencement d'une pensée. Eine gedankenlose Amdacht; une dévotion sans attention. Gedankentiere, *G. unentsorgtheit, s. f.* l'indadvertance; peu de soin.

Gedankenreich, *adj. et adv.* fécond en pensées, plein de pensées, de sentimens;

riche en idées.

Gedankenspiel, *s. n.* le jeu d'esprit.

Gedankenstreich, *s. m.* le tiret, la barre; trait de plume pour faire le lecteur attentif à ce qu'on dira.

Gedärm, *s. n.* les intestins, boyaux, entrailles; *it.* la tripaille des animaux. v. Darm.

Gedeck, *s. n.* la couverture; ce qui sert à couvrir une chose; (v. Decke) *it.* le couvert; la nappe avec les serviettes, assiettes, couteaux, fourchettes et cuillers dont on couvre une table. Eine Tafel von vieranzig Gedecken; une table de vingt couverts. Ein Gedeck Tischzeug; une garniture de linge de table.

Gedeihen, *v. n. irr.* profiter, prospérer, fructifier, venir; *it. fig.* réussir; avoir un bon succès; faire du bien; apporter de l'utilité, &c. Die Bäume gedeihen in diesem Boden nicht; les arbres ne profitent pas dans ce food. Alles gedeiht unter seinen Händen; toutes choses prospèrent entre ses mains. Gott hat ihre Arbeit segnet und hat sie gedehen lassen; Dieu a béni leur travail et l'a fait fructifier. Die Kinder dieser Frau gedeihen nicht; les enfans de cette femme ne viennent pas. Diese Speise gedeiht ihm gut; cette nourriture lui fait du bien. Unrecht Gut gedeiht nicht; (*prov.*) bien mal acquis ne profite point, s'en va de même. On dit, Die Sache ist nun dahin gediehen; la chose en est venue là, à ce point.

Gedeihen, *s. n.* la prospérité, le profit, l'utilité, le succès, la réussite. Ich wünsche euch viel Segen und Gedeihen; je vous souhaite toutes sortes de bénédictions et de prospérités. Gott acbe sein Gedeihen dazu! Dieu le fasse prospérer!

Gedehlich, *adj. et adv.* profitable, utile, salutaire; *it.* salubre. Ein gedehlicher Regen; une pluie féconde.

Gedenken, *v. a. irr.* penser, songer, réfléchir, &c. (v. denken) On dit, Ich gedenke in Ehren gedanken; sa re mention honorable de qn. Ich gedenke (denke) morgen zu verreisen; j'ai dessein de partir demain. Einem etwas gedenken; la garder bonne à qn. Ich will es ihm gedenken; il est sur mes registres. Etwas nicht gedenken; passer une chose sous silence. Dessen nicht zu gedenken; sans faire mention de cela. Anderer Streiche, die er gemacht hat nicht zu gedenken; pou ne pas parler, sans parler d'autres tours qu'il a faits. Daran ist nicht zu gedenken; ne parlons point de cela; point d'affaire. Bei Menschenedenken ist es nicht so kalt gewesen; de mémoire d'homme il n'a pas fait si froid.

Gedem, *v. g.* gedenken.

Gedicht, *s. n.* la fiction; chose feinte, imaginee, inventée, controuvée, &c.; (v. Erdichtung) *it.* le poème; ouvrage en vers.

Ein lyrisches Gedicht; un poème lyrique. Gellerts, Haaderne Vielndes Gedicht; les poésies de Gellert, de Hagedorn, de Wieland.

Gediegen,

**Gediegen**, *adj. et adv.* natif, vierge; *it.* massif, solide, fin, pur; sans mélange. **Gediegenes Gold**, gediegenes Silber; or natif, or vierge; argent natif, argent vierge; de l'or, de l'argent qui a été tiré de la terre tout formé et non dans l'état de mine. **Ein Kreuz von gediegenem Golde**; une croix d'or massif.

**Gedinge**, *s. n. (t. de mine)* le contrat, accord; *it.* l'action de marchander; *famil.* le barguignage. **Das Gedingebuch**; le contrôle des mines allouées. **Der Gedingehäuer**; le mineur qui travaille à gain et à perte. **Der Gedingelohn**; le prix dont on est convenu avec un mineur qui travaille à la tâche. **Die Gedingestufe**; la marque frappée sur la roche.

**Gedoppelt**, *adj. et adv.* double, doublement; (*v. doppelt*) *it.* (*t. de blas.*) volté, jumele. **Ein gedoppeltes Kreuz**; une croix voltée. **Eine gedoppelte Vinde**; une gemelle, jumelle.

**Gedränge**, *s. n.* la foule, la presse; multitude de personnes qui se pressent. **Sich aus dem Gedränge machen**; se tirer de la foule, de la presse. **Wir wollen warten, bis sich das Gedränge verlieret**; laissons écouler, laissons passer la foule. **On dit d'une chose dont on suppose que peu de gens voudront se charger ou se la procurer**, **Es ist kein großes Gedränge darnach**; il n'y a pas grande presse. **Es ist viel Gedränge darnach**; la presse y est. **Fig.** **Im Gedränge seyn**; être en presse; être dans un état fâcheux, et dont on ne sait comment se retirer.

**Gedrange**, *gedrange*, *adj. et adv.* pressé, serré. **Gedrange sitzen**; être à l'étroit. *v. drängen.*

**Gedrängtheit**, *s. f.* la concision, qualité de ce qui est concis. **Die Gedrängtheit der Schreibart**; la concision du style.

**Gedritt**, *adj.* ternaire. **Eine gedritzte Zahl**; un nombre ternaire. **Der gedritzte Schein**; (*t. d'astr.*) le trin aspect, trine aspect. (*v. Schein*) **Im gedritten Scheine stehen**; être en réception. **Gedritter Schild**; (*t. de blas.*) tiercé parti, tiercé en pal, double parti. **Gedritzte Wechselbriefe**; lettres, billets de change en trois copies. **Gedritzte Schritte**; (*t. de grav.*) triples tailles.

**Geduld**, *s. f.* la patience. **Geduld haben**; avoir patience; patienter. **Haben Sie ein wenig Geduld**, **Sie sollen bezahlt werden**; patientez un peu, vous serez payé. **Man muß außerordentlich viel Geduld haben, um dieses zu leiden, zu ertragen**; il faut avoir une merveilleuse patience pour souffrir cela. **Jemandes Geduld erschöpfen**; mettre la patience de qn. à bout. **On dit famil.** **Der Geduldtsaden reißt**; la patience m'échappe. **Geduld überwindet alles**; (*prov.*) avec de la patience on vient à bout de tout. **On dit dans qqs. provinces**, **Dieser Baum steht in der Geduld**; cet arbre est à l'abri des vents.

**Gedulden**, (*sich*) *v. réc.* avoir ou prendre patience; patienter. **Gedulden Sie sich ein wenig**; patientez un peu.

**Geduldig** *adj. et adv.* patient; ente; patiemment; avec patience. **Er ist der geduldigste Mensch von der Welt**; c'est l'homme le plus patient du monde. **Geduldig leiden**; souffrir patiemment. **Der Arme trägt sein Elend geduldaer, wenn er sieht, daß Glück und Reichthum nicht immer wearet sind**; le pauvre supporte plus patiemment sa misère, quand il voit que le bonheur n'accompagne pas toujours les richesses.

**Geeckt**, *v. eckig.*

**Gefach**, *v. Fach.*

**Gefahr**, *s. f.* le danger, le péril; *it.* le risque. **Sich der Gefahr aussetzen, sich in Gefahr setzen**; s'exposer au danger; se mettre en danger. **Es ist keine Gefahr dabei**; il n'y a point de danger, il n'y a nul risque à cela. **Es ist Gefahr, viel Gefahr dabei**; il y a du peril, beaucoup de peril. **Sie laufen keine Gefahr**; vous ne courez point de peril, point de risque; il n'y a aucun peril, aucun risque à courre. **Er setzt sein Leben in Gefahr**; il court risque de sa vie. **Er hat es auf seine Gefahr und Kosten übernommen**; il l'a entrepris à ses risques, périls et fortunes. **Ich will Ihnen mit Gefahr meines Lebens dienen**; je vous servirai au péril de ma vie. **Auf alle Gefahr**; à tout risque.

**Gefährde**, *s. f.* la fraude, tromperie. (*t. de pal.*) **Getreulich und sonder Gefährde**; de bonne foi et sans fraude. **Dyne Arzlist und Gefährde**; sans fraude ni déception. **Gefährden**, *v. u.* frauder, tromper; porter danger, risque ou préjudice. (*p. us.*) **On dit**, **Ich bin dabei nicht gefährdet**; je ne risque rien dans cette affaire.

**Gefährlich**, *adj. et adv.* dangereux, euse; dangereusement; périlleux, euse; périlleusement. **Ein gefährliches Unternehmen**; une entreprise dangereuse, périlleuse. **Eine gefährlich Krankheit**; une maladie dangereuse, périlleuse. **Ein gefährlicher Mensch**; un homme dangereux. **Gefährlich verwundet**; dangereusement blessé.

**Gefährt**, *s. n.* la voiture. *v. Fuhrwerk.*

**Gefährte**, *s. m.* le compagnon, camarade.

**Gefährtun**, *s. f.* la compagne.

**Gefäll**, *s. n.* la pente de l'eau; la chute, le découlement de l'eau. *v. Fall.*

**Gefälle**, *s. pl.* la rente, le revenu; (*v. Einkünfte*) *it.* les impôts, droits, &c. **Jährliche Gefälle**; rentes annuelles. **Unge- wisse, unbeständige Gefälle**; rentes casuelles. **Das gereicht den herrschaftlichen Gefällen zum Abbruch oder Nachtheil**; cela tend au préjudice des droits seigneuriaux. **Der Gefällverweser**; le receveur des domaines.

**Gefallen**, *s. m.* le plaisir, la joie, le contentement; (*v. Vergnügen*) *it.* le plaisir; ce qu'on fait pour plaire à qu.; le bon office.

office. Gefallen an etwas haben oder finden; pron. le plaisir à qch. Er hat an nichts Gefallen; il ne se plaît à rien. Thun Sie mir diesen Gefallen, erweisen Sie mir diesen Gefallen, faites-moi ce plaisir. Nach Ihrem Gefallen; comme bon vous semblera. Einem zu Gefallen leben; complaire à qn. Ich will Ihnen gern in dieser Sache zu Gefallen leben; je veux bien vous complaire en cela.

Gefallen, *v. n. irr.* (avec Pauxil. haben) paître, agréer; être au gré de qn. Sie ist nicht außerordentlich schön, aber sie gefällt der ganzen Welt; elle n'est pas extrêmement belle, mais elle plaît à tout le monde. Das gefällt mir nicht; cela ne me plaît pas. Es gefällt ihm auf dem Lande; il se plaît à la campagne. Das ist einer von den Orten, wo es mir am besten gefällt; c'est un des lieux où je me plais le plus. Es gefällt ihm nicht in dieser Stadt; il se déplaît dans cette ville. Sich selbst gefallen; se complaire à soi-même. *On dit*, Es hat Gott gefallen; il a plu à Dieu; Dieu a voulu. Sich etwas gefallen lassen; agréer qch.; y consentir, condescendre, acquiescer; avoir pour agréable. Ich lasse mir alles gefallen; j'en passerai par tout ce qu'on voudra; je suis de tous bons accords.

Gefällig, *adj. et adv.* qui plaît; agréable, agréablement; *it.* complaisant, poli, déferant, civil, prévenant. Ein Gott gefälliger Dienst; un culte, service agréable à Dieu. Thun was Gott gefällig ist; faire ce qui plaît, ce qui est agréable à Dieu. Ein höflicher und gefälliger Mensch; un homme civil et complaisant. Sich einem gefällig erweisen; complaire à qn. Ist Ihnen gefällig, &c.? vous plaît-il, &c.? Wenn es Ihnen gefällig ist; s'il vous plaît. *On dit aussi substantivement*, Das Gefällige; l'agrement.

Gefälligkeit, *s. f.* le plaisir; ce qu'on fait pour plaire à qn.; le bon office; *it.* la complaisance, condescendance. Er hat mir eine große Gefälligkeit erwiehen; il m'a fait un grand plaisir. Er ist die Gefälligkeit selbst; il est la complaisance même.

Gefälligkeit, *adj. et adv.* coquet, coquette; qui cherche à plaire.

Gefältes, *s. n.* le francis; les plis menus et serrés qu'on fait du linge, à des étoffes.

Gefangen, *ult. et adv.* pris, prise; (*v. fangen*) *it.* caprif, *ive.* Sie ließen die Mäurer über die Mauer springen, und fuhren den Berber gefangen mit sich fort; ils passèrent les hommes au fil de l'épée, et emmenèrent les femmes captives. Sich gefangen geben; se rendre prisonnier. Gefangen setzen; mettre en prison; emprisonner. *Die.* Seine Verknüpfung unter den Gefangenen des Mann; eng gefangen nehmen; enlever son esprit, son entendement sous le joug de la loi. Die gefangenen Christen; les captifs.

Gefangenrod, *s. n.* le pain de prisonnier.

Gefangene, *s. m.* le prisonnier. Die Gefangene; la prisonnière.

Gefangenhüter, *v.* Gefangenwärter.

Gefangennehmung, *s. f.* l'emprisonnement, la capture; prise de corps.

Gefangenschaft, *s. f.* la captivité. Er ist in die Gefangenschaft gerathen; il a été fait prisonnier.

Gefangenwärter, *s. m.* le geolier. Die Gefangenwärterin; la geolière.

Gefänglich, *adv. et adv.* prisonnier. Einen gefänglich embringen, einziehen; mener qn. prisonnier. Die gefängliche Haft; la prise de corps; l'arrestation.

Gefängniß, *s. n.* la prison; lieu où l'on enferme les accusés. Jemanden in das Gefängniß setzen; mettre qn. en prison. Die öffentlichen Gefängnisse; les prisons publiques.

Gefäß, *s. n.* la poignée; la partie d'une chose par où on la prend pour la tenir à la main; (*v.* Griff, Handhabe) *it.* le vaisseau; ustensile destiné à contenir qch.; *it.* le vaisseau; canal *on* conduit qui contient qq. humeur dans le corps des animaux; (*v.* Samengefäße, Wassergefäße) *it.* le vase. Das Gefäß eines Degens, das Degengefäß; derjenige Theil des Degens, wo man ihn anfaßt, oder in die Hand nimmt, gewöhnlicher der Griff genannt; die Poignée d'une épée. Das vollständige Degengefäß, der Griff, (poignée) das Stichtblatt, (garde) der Schaft, (branche) und der Knopf, (pommeau) zuammengekommen; la garniture d'épée; la garniture d'une épée; la poignée, la garde, la branche et le pommeau de l'épée pris ensemble. Ein irdenes, hölzernes, inneres Gefäß; ein Vaisseau de terre, de bois, d'étain. Eismische Gefäße und Geräthschaften; vaisseaux et ustensiles élimiques. Ein zierlich gearbeitetes Gefäß; un vase. Kristallene Gefäße; vases de cristal. Heilige Gefäße; vases sacrés. *Dans l'écriture sainte il est dit*, Ein Opfer tau aus der nemlichen Masse Gefäße der Ehre und Gefäße der Schande machen; un potier de terre peut faire de la même masse des vases d'honneur et des vases d'ignominie. Die Gerstosen werden Gefäße desorns, Gefäße der Sünde oder der Bosheit genannt; les reprouvés sont appelés des vaisseaux de colère, des vaisseaux d'iniquité. Ein Gefäßchen, Gefäßlein; un petit vaisseau, un petit vase.

Gefecht, *v.* Fassen.

Gefecht, *s. n.* le combat, l'action, rencontre entre des troupes; l'occasion; l'engagement. Ein sehr hitziges Gefecht; un combat bien chaud, une occasion bien chaude.

Gefüge, *s. n.* l'action de balayer, &c.; (*v.* fegen) *it.* (t. de ch.) la petite peau velue du bois nouveau 'un cerf. Der Hirsch schlägt an den Bäumen das Gefüge ab; le cerf fraye sa tête aux arbres.

Gefülte, *v.* Gedünge.

Gefüdel, *s. n.* la tacleie d'un mauvais joueur



jeuneur de violon.

**Gefieder, s. n.** le plumage; toute la plume qui est sur le corps de l'oiseau. Das Gefieder der Raubvögel; le plumage. Das Gefieder eines Pfeiles; les plumes d'une flèche. On appelle collectivement, Das Gefieder, la volaille. (v. Geflügel) Duns 495. *provinces* Das Gefieder signifie, les ressorts d'une montre ou autre machine a ressort.

**Gefiedert, adj. et adv.** emplumé, ée; em-penné, ée; (v. fiedern) *it.* (t. de bot.) ailé, ée. Abgebrochen gefiederte, gl. ἀπαρτια γε-fiederte Blät er; feuilles ailées sans im-pai e.

**Gefilde, s. n.** la campagne, les champs, la plaine. (Il ne se dit que dans la poésie).

**Geflügel, adj. et adv.** digité, ée. (t. de bot.) Geflügelte Blätter; feuilles digitées. Der geflügelte Schotenflee; le dorych-nium.

**Geflecht, s. n.** les entrelacs. (v. Flechtwerk) *it.* (t. d'anat.) le plexus; le lacis de plusieurs filets de nerf les uns avec les autres. v. Adergeflecht.

**Geflechte, s. n.** le rapetassement, raccommodage, raccoutrement; *it.* chose rapetassée. v. flecken.

**Geflissen, adj. et adv.** soigneux, euse, assidu, appliqué; (v. heftigen) *it.* prêt, prompt à faire une chose. Eine geflissene Unwissenheit; une ignorance affectée.

**Geflissenheit, s. f.** le soin, l'assiduité, application; *it.* la promptitude.

**Geflüentlich, adj. et adv.** exprès; à dessein; de propos délibéré. v. vorfichtlich.

**Geflüster, s. n.** la chuchoterie. v. flüsten

**Geflüche, s. n.** l'action de jurer, de sacrer. v. fluchen.

**Geflüder, s. n.** (t. de mine) l'aube, le canal. v. Gerinne.

**Geflügel, s. n.** la volaille; *it.* la volatile.

**Geflügelt, adj. et adv.** ailé, ée. (v. flü-geln) Geflügelte Schlangen, geflügelte Fi-sche; des serpens ailés, des poissons ailés.

**Gefolge, s. n.** la suite, le train, le cortège. Dieser Gesandte hatte ein alanzendes und zahlreiches Gefolge; cet ambassadeur avoit une suite nombreuse et brillante. Ein großes Gefolge von Kutschen; un grand train, un grand cortège de carrosses. Zu dem Gefolge eines Gesandten gehören; être à la suite d'un ambassadeur.

**Gefrage, s. n.** l'act. de questionner, de faire diverses questions. Dem Himmel sey Dank, das ewige Gefrage hat einmal ein Ende; on a enfin fini de nous questionner, grâce à Dieu.

**Gefräß, s. n.** la mangeaille; *it.* (popul.) la gueule, le visage. v. Gresse.

**Gefräßig, adj. et adv.** glouton, onne, gourmand, vorace, safre; gloutonnement, d'une manière gloutonne. Der, die Gefräßige; le glouton, le gourmand; la gloutonne, la gourmande. (v. fräßig) Die Gefräßigkeit; la gloutonnerie, gourmandise, voracité.

**Gefrette, s. m.** l'exempt de gardes.

**Gefrieren, v. n. in.** geler; se geler; se congeler; se glacer. (v. frieren) Gefrieren machen; congeler; glacer. Die große Kälte macht das Wasser gefrieren; le grand froid congèle l'eau, glace l'eau. Der Wein-geist gefriert in den gemäßigten Dummefriechen nicht; l'esprit de vin ne gèle point dans les climats tempérés. Das Gefrieren; la congélation. Der Gefrierpunkt; le terme de la congélation. Gefrorenes; glaces; des liqueurs glacées ou des fruits glacés. Gefrorenes von Himbeeren, von Johannisbeeren; glace de framboises, de groseilles.

Man setze uns allerhand Gefrorenes vor; on nous servit différentes sortes de glaces. Gefroren, v. Gefrieren et frieren.

**Gefüge, s. n.** la rainure; *it.* (t. de mine) la couche.

**Gefühigkeit, s. f.** la souplesse. v. Geschmeidigkeit, Biegsamkeit.

**Gefügig, adj. et adv.** pliable, flexible; *it.* fig. commode, convenable. (p. 15.)

**Gefühl, s. n.** le tact; le sens du toucher; *it.* l'atouchement, le toucher; l'act. de toucher, la taction; *it.* fig. le sentiment. Ein feines Gefühl haben; avoir le tact fin. Das erleunt man durch das Gefühl; das hat man im Gefühl; cela se connoit au tact, au toucher. Fig. Das Gefühl des Mitleidens, der Dankbarkeit; le sentiment de pitié, de reconnaissance. Das Gefühl der Ehre, das Ehrgefühl; le sentiment d'honneur.

**Gefühllos, adj. et adv.** insensible, impassible, apathique. (v. süßlos) Die Gefühllosigkeit; l'insensibilité, apathie, v. Süßlosigkeit.

**Gefühlvoll, adj. et adv.** sensible; qui a une grande sensibilité du coeur; *it.* ce qui touche; qui affecte, qui émeut l'esprit. Ein gefühlvolles Herz; un coeur sensible. Ein gefühlvolles Gedicht; un poème plein de sentimens, un poème touchant. v. rührend.

**Gefünst, adj. et adv.** cinq, une cinquième Zahl; un nombre de cinq. Der gefünfte Wein; (t. Astr.) le quintil aspect.

**Gefürstet, adv.** élevé à la dignité de prince. Eine gefürstete Abtei; une abbaye princière. Eine gefürstete Grafschaft; un comté érigé en principauté.

**Gefüße, s. n.** (t. de fane.) la filière; corde attachée au pied de l'oiseau.

**Gegen, prép. de lieu et de temps,** vers, à, sur; *it.* envers, à l'égard de; *it.* contre. Gegen Norden; vers le nord. Von Morgen gegen Abend; de l'orient à l'occident.

Die Schweiz liegt Frankreich gegen Morgen; la Suisse est à l'orient de la France. Gegen das Ende dieses Feldzuges; vers la fin de cette campagne. Gegen vier Uhr; vers les quatre heures. Gegen Auerbach, des Tages; sur l'aube du jour. Mildthätig gegen die Armen; charitable envers les pauvres. Ich werde Sie gegen jedermann vertheidigen; je vous défendrai envers et contre

contre tous. Gegen den Wind, gegen den Strom, dem Winde, dem Strom entgegen fahren; aller contre vent, contre le fil de l'eau. Es waren ihrer drei gegen einen; ils étoient trois contre un. Ich wette zehn gegen eins; je gage dix contre un. Er rohnert gegen mir übers; il demeure vis-à-vis de moi. Er ist nur ein Kind gegen ihm; il n'est qu'un enfant au prix de lui, vis-à-vis de lui.

Gegen-Abdruck, *s. m.* (*t. de grav.*) la contre-épreuve. Einen Gegenabdruck von einem Kupfersche machen; contre-tirer une estampe; contr' éprouver.

Gegen-Absicht, *s. f.* la vue, l'intention opposée.

Gegen-abweichen, *v. n.* (*t. d'escr.*) contre-dégager; dégager en même temps que son adversaire. Die Gegen-Abweichung; le contre-dégagement.

Gegen-Anlage, *v.* Gegenbeschuldigung.

Gegen-Aufstalt, *s. f. fg.* la contre-batterie, contre-mine; ce qu'on fait pour s'opposer aux menées de ceux qui nous sont contraires.

Gegen-Antwort, *s. f.* la réplique, repartie. Die wiederholte Gegen-Antwort; la duplique. Die Gegen-Antwort eines Beklagten, die Rettungsschrift; les salvations.

Gegen-Anzeige, *s. f.* (*t. de méi.*) la contre-indication.

Gegen-Auforderung, *s. f.* Die Aufforderung des Rückführens zur Gewährleistung; la contre-sommation.

Gegenbatterie, *s. f.* la contre-batterie; batterie de canons opposée à une autre.

Gegenbedingung, *s. f.* la condition réciproque.

Gegenbefehl, *s. m.* le contre-ordre.

Gegenbekenntniß, *s. n.* un acte réversal.

Gegenbeslagte, *s. m.* le récriminé.

Gegenbeleidigung, *s. f.* la revanche, les représailles; la récrimination, injure tendante à repousser une autre injure.

Gegenbericht, *s. m.* le rapport ou information contraire.

Gegenbescheinigung, *s. f.* *v.* Gegenbeskenntniß.

Gegenbescheidung, *s. f.* le renvoi; le complément réciproque que l'on fait faire à qn.

Gegenbeschuldigung, *s. f.* la récrimination; accusation, reproche qui tend à repousser une autre accusation, un autre reproche. Beschuldigungaen durch Gegenbeschuldigungen erreichen; récriminer.

Gegenbesichtigung, *s. f.* la contre-visite; visite double.

Gegenbesuch, *s. m.* la visite rendue ou réciproque.

Gegenbeweis, *s. m.* la preuve du contraire; la réplique.

Gegenbild, *s. n.* l'antitype; *it. fg.* la con varieté, le contraste.

Gegenblick, *s. m.* le regard réciproque.

Gegenbohren, *v. a.* contre-percer.

Gegenböschung, *s. f.* (*t. de fortif.*) le

contre-fruit.

Gegenbrief, *s. m. v.* Gegenversicherung; Gegenbuch, *s. n.* le contrôle.

Gegenbürge, *s. m.* l'arrière-garant.

Gegenbürgschaft, *s. f.* l'arrière-caution.

Gegend, *s. f.* la contrée; certaine étendue de pays; *it.* la région; grande étendue soit sur la terre, soit dans l'air, soit dans le ciel; *it.* (*t. d'astr. et de géogr.*) la plage; (*v. Himmelsaegend*) *it.* (*t. de mer.*) le parage. Dieses Thal ist das fruchtbarke in der ganzen Gegend; ce vallon est le plus fertile de toute la contrée. Von einer Gegend zur andern; de contrée en contrée. Die umliegende Gegend; les environs, les entours. Die Gegend um diesen Ort her ist schön; les environs de ce lieu sont beaux. Die vier Gegenden der Welt; die Weltgegenden; les quatre regions du monde. Die gemäßigten Gegenden der Erde; les régions tempérées de la terre. Die Gegend in der See kennen, wo man sich befindet; connoître le parage où l'on est. On appelle en *t. d'anat.* Die Gegend des Bauches, von der Herzgrube an bis zum Nabel; la région épigastrique. Die Gegend des Unterbauches; la région hypogastrique. *v. aussi* Nabelgegend.

Gegendammerung, *s. f.* (*t. de phys.*) l'anticipeuse.

Gegendienst, *s. m.* le service réciproque.

Gegendruck, *s. m.* (*t. d'impr.*) la retraitation, (*v. Wiederdruck*) *it.* (*t. d'grav.*) (*v. Gegen-Abdruck*) *it.* (*t. de phys.*) la réaction. *v.* Gegenwirkung.

Gegeneinander, (*gegen einander*) *adv.* vis-à-vis; à l'opposite; *it.* opposé, contraires l'un contre (à, pour, avec) l'autre; *it.* réciproquement, mutuellement. Gegeneinander halten; comparer, conférer; mettre en parallèle; *it.* confronter. Die Gegeneinanderhaltung; la comparaison, la parallèle; *it.* la confrontation. Gegeneinander setzen; opposer l'un à l'autre. Die Dinge gegeneinander betrachten; considérer les choses l'une avec l'autre. Die Parttheien gegeneinander hören; ouïr les parties l'une contre l'autre. Gegeneinander gesetzt, gestellt; contre-pose; *it.* confronté. Zwei gegeneinander gestellte Löwen; (*t. de blas.*) deux lions affrontés. Mit den Spizen gegeneinander gestellt; contre-pointé. Gegeneinander stehen; être vis-à-vis, à l'opposite l'un de l'autre.

Gegen-Einbringen, *s. n.* (*t. de pal.*) le contredit.

Gegen-Erbietben, *s. n.* l'offre réciproque.

Gegen-Erkennlichkeit, *s. f.* le retour de reconnaissance, d'amitié; *it.* *v.* Gegengeschenk.

Gegen-Erklärung, *s. f.* la déclaration réciproque; *it.* le désaveu.

Gegenfahrt, *s. f.* le contre-mont, en remontant une rivière.

Gegenfenster, *s. n.* le contre-châssis, le volet.

Gegenhüte, *s. f.* (*t. d'escr.*) le contre-appel.

- Gegenfluth**, *s. f.* la contre-marée.  
**Gegensforderung**, *s. f.* la prétention réciproque.  
**Gegenfreundschaft**, *s. f.* le retour d'amitié.  
**Gegenfüßler**, *s. m.* l'antipode.  
**Gegengabe**, *s. f.* v. **Gegengeschenk**.  
**Gegengehöhr**, *s. f.* le devoir réciproque.  
**Gegengefühl**, *s. n.* le sentiment opposé.  
**Gegengländer**, *s. n.* le contr'espalier.  
**Gegengehenk**, *s. n.* le don ou présent réciproque; présent qu'on fait pour un autre qu'on a reçu.  
**Gegengewalt**, *s. f.* la représaille, les représailles. **Gegengewalt brauchen**; user de représailles; repousser avec force celui qui nous attaque.  
**Gegengewicht**, *s. n.* le contre-poids, la contre-balance. **Das Gegengewicht halten**; contre-balancer. **Das Gegengewicht an der Waage**; la pesée.  
**Gegengegenheit**, *s. f.* l'affection mutuelle.  
**Gegengift**, *s. n.* le contre-poison; l'antidote.  
**Gegengitter**, *s. n.* la double balustrade.  
**Gegengraben**, *v. a.* contre-miner. *v. graben*.  
**Gegengrund**, *s. m.* la raison contraire.  
**Gegengruß**, *s. m.* le contre-salut; salut réciproque, salut rendu.  
**Gegengunst**, *s. f.* la faveur, affection réciproque.  
**Gegenhurt**, *s. m.* le contre-sanglon.  
**Gegenhall**, *s. m.* l'écho; le son redoublé, répété.  
**Gegenhalt**, *v. Widerhalt*.  
**Gegenbandschrift**, *s. f.* la contre-cédule, le contre-billet.  
**Gegenhaut**, *v. Gegen-Unterlage*.  
**Gegenhieb**, *s. m.* le contre-coup.  
**Gegenkaiser**, *s. m.* l'Anti-César.  
**Gegenklage**, *s. f.* la reconvention. **Eine Gegenklage anstellen**; reconvenir.  
**Gegenkläger**, *s. m.* le convenant. **Die Gegenklägerinn**; la contrevenante.  
**Gegenkläppchen**, *s. n.* le contre-battant dans une montre de poche.  
**Gegenkreis**, *s. m.* (*t. d'anat.*) die innere Leiste des Ohres; le bord intérieur de l'oreille.  
**Gegenlage**, *s. f.* v. **Gegenvermächtniß**.  
**Gegenlatte**, *s. f.* la contre-latte; le contre-lattoir.  
**Gegenlaufgräben**, *s. pl.* les contre-ap-proches.  
**Gegenlaut**, *v. Gegenhall*.  
**Gegenlicht**, *s. n.* (*t. de peint.*) le contre-jour.  
**Gegenliebe**, *s. f.* l'amour réciproque; le retour d'amour. **Liebe verlangt Gegenliebe**; l'amour demande du retour.  
**Gegenlist**, *s. f.* la contre ruse, contre-finesse.  
**Gegenmacht**, *s. f.* la puissance opposée, adversaire.  
**Gegenmarsch**, *s. m.* la contre-marche.
- Gegenmaschine**, *s. f.* la contre-maille. **Ein Jägergarn mit Gegenmaschinen**; un panneau double, panneau contre-maillé.  
**Gegenmauer**, *s. f.* le contre-mur. **Eine Gegenmauer machen**; contre-murer.  
**Gegenmeinung**, *s. f.* le contre-sens; opinion, sentiment contraire, opposé.  
**Gegenmine**, *s. f.* la contre-mine. **Gegenminiren**; contre-miner.  
**Gegenmittel**, *s. n.* le remède.  
**Gegenmodell**, *s. n.* le contre-moule.  
**Gegenmuskel**, *s. m.* (*t. d'anat.*) le muscle antagoniste.  
**Gegenmuthdurft**, *s. f.* (*t. de droit*) le contredit, la réplique.  
**Gegen-Öffnung**, *s. f.* (*t. de chir.*) la contre-ouverture.  
**Gegenpaps**, *s. m.* l'Anti-Pape.  
**Gegenpart**, *s. m.* die Gegenpart; le parti opposé ou contraire; *it.* la partie adverse; *it.* l'opposant; l'adversaire. (*v. Gegner et Widervart*) **Gegenpart halten**; tenir le parti contraire; soutenir le contraire.  
**Gegenpfehl**, *s. m.* (*t. de blas.*) le contre-pal.  
**Gegenpfand**, *s. n.* le contre-gage.  
**Gegenpfeiler**, *s. m.* le pilier boutant. (*v. Streopfeiler*) **Mit Gegenpfeilern versehen**; contrebouter.  
**Gegenprobe**, *s. f.* (*t. de grav.*) la contre-épreuve. **Eine Gegenprobe abziehen**; contre-épreuver; décalquer.  
**Gegenpunkt**, *s. m.* (*t. de mus.*) le contre-point.  
**Gegenquittung**, *s. f.* v. **Gegenschein**.  
**Gegenrechner**, *s. m.* le contrôleur.  
**Gegenrechnung**, *s. f.* le contrôle; *it.* le décompte. **Ich bin Ihnen so viel schuldig, aber ich habe eine Gegenrechnung zu machen**; je vous dois tant, mais j'ai un décompte à faire.  
**Gegenrede**, *s. f.* la réplique, l'exception.  
**Gegenregister**, *s. n.* le contrôle.  
**Gegenrunde**, *s. f.* (*t. de guerre*) la contre-ronde.  
**Gegenrath**, *s. m.* l'antithèse; *it.* (*t. de prut.*) la réplique. (*v. Gegenantwort*) **Der Gegenrath einer Wahrheit**; la contre-vérité; l'opposition, la contrariété. *it.* l'antithèse.  
**Gegenrath**, *v. Gegenfall*.  
**Gegenschattigen**, **Gegenschättler**, *s. pl.* (*t. de géogr.*) les antesciens ou antisciens, les habitants des deux côtés de l'équateur, qui à midi ont leur ombre différente.  
**Gegenschein**, *s. m.* le réfléchissement de la lumière; le resplandissement; (*v. Widerschein*) *it.* (*t. de print.*) le reflet ou reflex; *it.* (*t. d'astr.*) l'opposition; *it.* la contre-lettre. **Imen Gegenschein**, eine Gegenquittung anstellen; donner une contre-lettre, une décharge réciproque.  
**Gegenschenkung**, *s. f.* la donation réciproque.  
**Gegenschlag**, *s. m.* le contre-coup.  
**Gegenschmähung**, *s. f.* la récrimination; injure tendante à repousser une autre injure;

jures; réponse à des injures par d'autres injures.

Gegenschnitt, *s. m.* la coupe contraire. *Gegenschraffren*, *v. a.* (*t. de grav.*) contre-hacher, contre-tailler. *Die Gegenschraffren* la contre-hachure, les contre-tailles, tr. les tailles.

Gegenschreiber, *s. m.* le contrôleur. *Gegenschreiberei*, *s. f.* le contrôle; bureau de contrôle; le lieu où les contrôleurs travaillent.

Gegenschrift *s. f.* la réplique par écrit; la réfutation, le contre-écrit; *it.* la défense.

Gegenschuld *s. f.* la dette réciproque; *it.* le décompte. *Schulden und Gegenschulden*; dettes actives et passives.

Gegenschwager, *Gegenschwäger*, *s. m.* l'allié ou parent du côté du fils.

Gegenseite, *s. f.* le côté opposé. *Auf der einen Seite*; de l'autre côté.

Gegenseitig, *adj. et adv.* mutuel, elle; réciproque, respectif; mutuellement. *réciproquement, respectivement; it.* (*t. de droit*) sinallagmatique. *Eine gegenseitige Freundschaft*; une amitié mutuelle, réciproque.

*Gegenseitige Pflichten*; devoirs réciproques, devoirs respectifs. *Der Mieth-Contract ist ein gegenseitiger Vertrag*; le contrat de loyage est un acte sinallagmatique. *Das gegenseitige Verhältnis der Gegenseitigkeit, der Zustand und die Eigenschaft zweier Dinge, die ein gegenseitiges Verhältnis haben*; la réciprocité; l'état et caractère de ce qui est réciproque.

Gegenseicherheit, *s. f.* la sûreté réciproque; *it.* le contre-gage; assurance, obligation réciproque. *Seine Gegenseicherheiten haben*; contre-gager.

Gegeniegel, *s. n.* le contre-scel, contre-seing. *Gegenriegeln*, *das Gegenriegel aufdrücken*; contre-sceller.

Gegeninn, *s. m.* le contre-sens; *it.* l'antiphrase.

Gegeninnig, *adj. et adv.* ce qui est dans le sens contraire; au rebours.

Gegenionne, *v. Nebenionne.*

Gegenjallier, *s. n.* le contre-espallier ou contre-espallier.

Gegenjalt, *s. m.* (*t. de cuir.*) la contre-fissure; contre-fente.

Gegenjahren, *s. m.* (*t. de blas.*) le contre-chevron.

Gegenjpiel, *v. Widerjpiel.*

Gegenjpur, *s. f.* (*t. de ch.*) le contre-pied. *v. Rückjpur.*

Gegenjstand, *s. m.* *Objet.* tout ce qui s'offre à la vue, qui touche ou affecte les sens, qui écarte les facultés de l'âme; *it.* l'objet, le sujet, la matière sur laquelle on parle, on écrit, &c. *Die Farben, der Schall, die Gestalt, sind Gegenstände der Sinne*; les couleurs, le son, les sons, &c. sont les objets des sens. *Von diesem Orte aus erblickt man die schönsten Gegenstände von der Welt*; de cet endroit on découvre les plus beaux objets du monde. *Der Gegen-*

stand seiner Liebe, seiner Leidenschaft; l'objet de son amour, de sa passion. *Der Gegenstand eines Gesprächs*; l'objet, le sujet et l'entretien. *Die natürlichen Körper sind der Gegenstand der Naturlehre*; les corps naturels sont le sujet de la physique.

Gegenjstellung, *Gegenjanderjstellung*, *s. f.* la confrontation; *it.* (*t. de peint.*) le contraste.

Gegenjsteuer, *s. f.* (*t. de droit*) l'augment; l'augment de dor; *it.* le don de nocces. *v. Gegenjverjachtung.*

Gegenjstimme, *s. f.* (*t. de mus.*) a contre-partie.

Gegenjstimmig, *adj. et adv.* dissonant, discordant.

Gegenjstolz, *s. m.* l'orgueil réciproque. *Der Stolz wird am besten durch Gegenjstolz oder Verachtung bestraft*; on ne peut pas mieux punir l'orgueil que par un orgueil réciproque, ou par le mépris.

Gegenjstöß, *s. m.* le contre-coup; *it.* (*t. d'escr.*) le coup fourré, la riposte.

Gegenjstreckung, *s. f.* (*t. de chir.*) la contre-extension.

Gegenjstreich, *s. m.* le coup rendu; *it.* a revanche, pareille, échange. *Einem einem Gegenjstreich spielen*; se revancher; rendre la pareille ou l'échange.

Gegenjtrieb, *s. m.* le rebours, le contre-poil.

Gegenjstück, *s. n.* le pendant, compagnon; *se dit de deux tableaux ou figures d'égale grandeur et travaillées à peu près dans le même goût.*

Gegenjstöße, *s. f.* le contre-boutant, contre-fort; l'arc boutant.

Gegenjtausch, *s. m.* le contre-échange.

Gegenjterrasse, *s. f.* la contre-terrasse; terrasse élevée au-dessus d'une autre.

Gegenjtheil, *s. m.* le parti opposé. *v. Gegenjpart.*

Gegenjtheil, *s. n.* le contraire, l'opposé. *Ich behaupt: das Gegenjtheil*; je soutiens le contraire. *Dieser Mensch ist ganz das Gegenjtheil von seinem Bruder*; cet homme est tout l'opposé de son frère. *Er thut gerade das Gegenjtheil von dem, was man ihm gesagt hat*; il fait tout le contraire (tout le contre-pied) de ce qu'on lui a dit. *Im Gegenjtheil*; au contraire.

Gegenjthür, *s. f.* la contre-porte. *v. Vorjthür.*

Gegenjtreue, *s. f.* la fidélité réciproque.

GegenjUnterlage, *s. f.* die Gegenjhaul; (*t. d. parchem.*) le contre-sommier.

GegenjUnterjchrift, *s. f.* le contre-seing. *Mit einer Gegenjunterschrift versehen*; contre-seigner.

GegenjUnterjuchung, *s. f.* la contre-enquete.

Gegenjunterjzeichnung, *v. Gegenjunterschrift.*

Gegenjverjehrung, *s. f.* le présent réciproque. *v. Gegenjverjachtung.*

Gegenjverjehrung, *s. f.* la contre-promesse;

messe; promesse réciproque.

Gegenvermächtniß, *s. n.* le don mutuel; legs, donation réciproque; *it.* le don de nocces.

Gegenverpflichtung, *s. f.* l'obligation réciproque.

Gegenverschanzung, *s. f.* la contrevalation.

Gegenverschreibung, *s. f.* la contre-lettre; obligation donnée à caution d'autrui pour son assurance.

Gegenversicherung, *s. f.* l'assurance mutuelle ou réciproque; *it.* les réversales. v. Reversalien.

Gegenverweis, *s. m.* le contre-reproche.

Gegenvorstellung, *s. f.* la remontrance.

Gegenwurf, *s. m.* la récrimination.

v. Gegenbeschuldigung.

Gegenwall, *s. m.* la contre'escarpe.

Gegenwart, *s. f.* la présence. Das ist in Gegenwart vieler glaubwürdigen Personen geschehen; cela s'est passé en la présence de plusieurs personnes dignes de foi. In Gegenwart der und der Person n; *t. de chance.* présents tels et tels. *Fig.* Die Gegenwart des Geistes; la présence d'esprit.

Gegenwärtig, *adj. et adv.* présent, ente; qui est dans le temps où nous sommes; *it.* qui n'est pas absent; assistant, y étant; présentement, à présent, maintenant. Die gegenwärtige Zeit; le temps présent. Ich war gegenwärtig (zugegen) als die Sache geschah; j'étois présent lorsque la chose arriva. Bey einer Sache gegenwärtig seyn; derselben beywohnen; assister, être présent à qch. Alle die, welchen gegenwärtiges Schreiben (welchen gegenwärtiges) zu Gesicht kommt; à tous ceux qui ces présentes lettres verront. Das ist gegenwärtig nicht mehr gebräuchlich; cela n'est plus présentement en usage. Gegenwärtig habe ich keine Zeit dazu; maintenant je n'en ai pas le loisir. *Fig.* Das ist meinem Geiste immer gegenwärtig; cela m'est toujours présent à l'esprit. Das Geg- nwärtige; le présent, le temps présent.

Gegenwechsel, *s. n.* v. Rückwechsel.

Gegenwehr, *s. f.* la défense, la résistance.

Gegenwerth, *s. m.* l'équivalent.

Gegenwind, *s. m.* le vent contraire, vent de bout, vent traversier.

Gegenwirkung, *s. f.* la réaction.

Gegenzauber, *s. m.* le contre-charme.

Gegenzeichen, *s. n.* la contre-marque; *it.* signal pour répondre au signal donné.

Gegenzeuge, *s. m.* le témoin contraire.

Gegenzinne, *s. f.* (*t. de blas.*) la contre-brèsses. Mit Gegenzinnen versehen; contrebrèssé, ée.

Gegenzusage, v. Gegenverheißung.

Gegipfelt, *adj. et adv.* (*t. de blas.*) comblé, ée.

Gegitter, v. Gitter.

Gegner, *s. m.* die Gegnerin; l'adver-

saire, l'antagoniste. Er hat einen mächtigen Gegner; il a un puissant adversaire. Seinen Gegner erlegen; tuer son homme.

Begrünze, *s. n.* le grognement des cochons. v. grunzen.

Gehaben, (*sich*) *v. réc.* se porter, se trouver bien ou mal; (*v. sich befinden*) *it.* se conduire. v. sich betragen, sich aebden.

Gehäge, *s. n.* l'enclos; espace contenu dans une enceinte de haies; *it.* l'enceinte même; (*v. Haag*) *it.* (*t. de ch.*) la varennes *it.* (*t. forest.*) le défends ou défens. Einen Schlag, ein Gehau ins Gehäge legen; mettre un taillis en défends. In eines andern Gehäge jagen; braconner; chasser sur les terres d'autrui furtivement. *On dit fig.* Einem ins Gehäge gehen, kommen; aller sur les brisées de qn.; mettre la faucille dans la moisson d'autrui; empiéter sur qn.; *it.* entrer dans la banlieue d'autrui, violer sa juridiction.

Gehalt, *s. m.* la contenance; la capacité. (*v. Inhalt*) Der innere Gehalt einer Sache; la valeur intrinsèque d'une chose. Der Gehalt des Goldes, des Silbers; l'aloï; le titre que l'or et l'argent doivent avoir. Münze von gutem, von geringem Gehalte; monnoies de bon aloï, de bas aloï. Der Gehalt des gemünzten oder verarbeiteten Silbers; le denier de fin ou de loi. (*v. löthig*) Der Gehalt, die Befoldung; le salaire; les gages; les appointemens. Einem seinen Gehalt nehmen; casser qn. aux gages.

Gehänge, *s. n.* ce qui pend; *it.* la pente; *it.* le pendant. (*v. Halsgehänge, Obrengehänge, etc.*) *it.* (*t. de ch.*) les oreilles de chiens; *it.* (*t. de blas.*) la bande; *it.* (*t. de mine*) la jointure. Ein Gehänge von Blumen, ein Blumengehänge; une guirlande de fleurs. v. Geschnitte.

Gehäse, *s. n.* (*t. de ch.*) das Vordergehäse; les parties antérieures d'un lièvre. Das Hintergehäse; les parties postérieures d'un lièvre.

Gehässig, *adj. et adv.* odieux, odieuse; haineux, ense; odieusement. Einem gehässig seyn; hair qn.; vouloir du mal à qn.; l'avoir en aversion. Sich gehässig (verhast) machen; se rendre odieux. Was ich gesagt habe, ist auf eine gehässige Art angesetzt worden; ce que j'ai dit, a été interprété odieusement. Eine Sache auf eine gehässige, boshafte Art erzählen; envenimer le récit d'un fait. Die Gehässigkeit; la qualité de ce qui est odieux; *it.* la haine. v. Haß.

Gehan, *s. n.* le taillis. v. Schlag, Holzschlag.

Gehaubt, v. hauben.

Gehäuse, *s. n.* la caisse ou boîte qui renferme une chose; *it.* (*t. de botan.*) la capsule. Das Gehäuse zu einer Uhr, das Uhrgehäuse; la boîte à montre, la cage d'horloge, de pendule. Das Gehäuse, Federgehäuse in den Taschenuhren; le barillet.

rillet. Das Gehäuse einer Windmühle; la cage de moulin à vent. Das Gehäuse einer Orgel; le buffet d'orgues. Das Gehäuse zu Reliquien, das Reliquientafelchen; la cassoie. Das Gehäuse der Kerne im D-fte das Kerngehäuse; le trognon. Das Gehäuse, der Grieb in einer welschen Nuss; le zeste d'une noix.

Gehect, *s. n.* la couvée. la volée. (v. Brut) Lauben von einem Gehecte; des pigeons de la même volée.

Geheim, *adj. et adv.* secret, éte; qui n'est connu que d'une ou de fort peu de personnes; *it.* privé, ée; intime. Ein geheimes Anschlag ein geheimes Vorhaben; un dessein secret. Die geheimen Artikel eines Vertrages; les articles secrets d'un traité. Gott kennet unsere geheimsten Gedanken; Dieu connoit nos plus secrètes pensées. Eine geheime Treppe; un escalier secret, un escalier dérobé. In Geheim, auf eine geheime Art; secrètement; en secret; d'une manière secrète; *it.* en cachette; à la dérobée. Der geheime Rath das geheime Raths-Collegium; le conseil secret. Der geheime Rath; le conseiller privé ou intime. Der geheime Staatsrath; le conseil d'état privé. Eine Sache geheim halten; tenir une chose secrète; cacher une affaire. Etwas vor jemanden geheim halten; se cacher de qn. Ich cacher ce qu'on fait, ses desseins, &c. Vor seinem Vater hätte er seine Absicht nicht geheim halten sollen; il n'aurait pas dû se cacher de son père. Der geheime Sinn der heiligen Schrift; le sens mystique de l'écriture sainte.

Geheimbuch, *s. n.* le livre des affaires privées.

Geheimhaltung, *s. f.* le secret; l'action de tenir secret ce qu'il ne faut dire à personne.

Geheimniß, *s. n.* le secret; *it.* le mystère. Einem ein Geheimniß anvertrauen; confier un secret à qn. Jemandes Geheimniß, um jemandes Geheimniß wissen; avoir le secret de qn. Er weiß um das Geheimniß; il est du secret, il a le secret. Ein Geheimniß aus einer Sache machen; faire mystère d'une chose. Es liegt ein Geheimniß darunter verborgen; il y a qq. mystère caché là-dessous. Die Geheimnisse der Religion; les mystères de la religion.

Geheimstämmer, *s. m.* un homme mystérieux; *it.* un mystique.

Geheimstämmer, *a. j. et adv.* mystérieux, euse; mystérieusement *it.* mystique. Die geheimstämmerliche Wahrheit von der Dreieinigkeits; la vérité mystérieuse de la trinité. Der geheimstämmerliche Sinn der heiligen Schrift; le sens mystique de l'écriture sainte. Dieser Mensch thut sehr geheimstämmerlich; cet homme fait le mystérieux.

Geheimstämmerkunst, *s. f.* la stéganographie, l'art d'écrire en chiffres et de les expliquer; *it.* la cryptographie; l'art d'écrire d'une manière cachée, inconnue.

Geheimstämmer, *s. m.* le secrétaire. Die Geheimstämmererei; la secrétairerie. Die Stelle und das Amt eines Geheimstämmerers; le secrétariat.

Geheimstämmer, *s. f.* le chiffre.

Geheiß, *s. n.* l'ordre. (v. Befehl) Auf welchen Geheiß thut ihr dieses? de quel ordre faites-vous cela?

Gehen, *v. n. irr.* aller, marcher; s'avancer d'un lieu à un autre par le mouvement des pieds; cheminer. Langsam gehen; aller lentement. Vorwärts gehen, rückwärts gehen; aller, marcher en avant, en arrière. Auf die Jagd gehen; aller à la chasse. Zu Fuße gehen; aller à pied. Das Kind lernt gehen; l'enfant apprend à marcher. Das Pferd ging einen Schritt; le cheval alloit le pas. Zum Treffen gehen; aller au combat. Zur Armee gehen; aller à l'armée. Aus dem Hause gehen; sortir de la maison. Aus dem Wege gehen, von Sette gehen; se retirer, se mettre à l'écart. Geht mir aus den Augen; retirez-vous de devant moi, de ma présence. Geht mir aus dem Lichte; ôtez-vous de devant mon jour. Durch das Haus gehen; passer par la maison. In das Haus gehen; entrer dans la maison. Um die Stadt herum gehen; faire le tour de la ville. Von einem gehen; quitter qn.; s'en aller. Zu einem gehen; aller trouver qn. Nach Wasser gehen; aller chercher de l'eau. Er ist zu Bette gegangen; il est allé au lit, il est allé se coucher. Zur Leiche, mit zu Beerdigung gehen; assister à un convoi funèbre; accompagner le deuil. Wir sind eine Meile zu Fuße gegangen; nous avons fait une lieue à pied. Wir gingen schon so viel Stunden, wir sind schon so viel Stunden auf dem Wege; il y a tant d'heures que nous cheminons. Dieses Weib geht wacker zu, geht hurtig ihren Weg fort; cette femme chemine bien.

On dit fig. An etwas gehen; entreprendre; gehen. Er geht sehr schwer daran; il a de la peine à s'y résoudre. Einem an die Hand gehen; assister qn. Er geht auf eine Heirath aus; ce geht auf freiers Füßen; il a dessein de se marier. Vorsichtig zu Werke gehen; procéder avec circonspection. Wenn die Noth an den Mann geht; en cas de nécessité. Ich lasse niemand über meine Bücher gehen; je ne laisse personne toucher à mes livres. Seinen Weg gehen; aller son chemin; ne se pas détourner de la conduite qu'on a commencé à tenir. Lassen Sie mich gehen; laissez-moi faire. Er ist gegangen, wie er gekommen ist; il s'en est allé comme il est venu; il n'a rien fait de ce qu'il vouloit ou devoit faire. Es geht alles drunter und drüber; tout va à la débandade, en désordre. Der Trug sänat an zu gehen; la pôte commence à lever.

Gehen, aller, *se dit au lieu de reisen, fahren.* Nach Leipzig gehen; aller à Leipzig. Mit der Post gehen; aller en poste. Auf Reisen gehen; aller en voyage. Die's

Es **geht** nach Spanien; ce vaisseau va en Espagne. Sie sind zu Schiffe gegangen; ils se sont embarqués.

**Gehen**, *se dit aussi des choses inanimées; il. du mouvement et de l'effet de certaines choses; it. pour marquer l'avance, l'écoulement du temps, l'étendue de certaines choses, &c.* Diese Uhr geht nicht; cette horloge ne va pas. Meine Uhr geht zu geschwind, geht vor; ma montre va trop vite, avance. Sie geht zu langsam; elle retarde. Dieses Geld geht nicht; cette monnaie n'a pas cours, n'est pas de mise. Diese Pfirsiche, diese Pfäumen gehen nicht vom Steine los; ces pêches, ces prunes ne quittent pas le noyau. Das Schiff geht zwanzig Schuh tief im Wasser; ce vaisseau tire vingt pieds d'eau. Der Wald geht bis an das Gebirge; le bois s'étend jusqu'aux montagnes. Der Mantel geht ihm bis an die Abtätze; le manteau lui descendoit jusqu'aux talons. Dieser Weg geht nach der Stadt zu; ce chemin conduit à la ville. Das Wasser ging mir bis an den Gürtel; j'avois de l'eau jusqu'à la ceinture. Der Termin geht zu Ende; le terme tire sur sa fin. Die Sache könnte rechtloren gehen; la chose pourroit se perdre. In diese Flasche gehen zwei Maß; cette bouteille tient deux pots. Auf ein Ries Papier gehen zwanzig Buch; vingt mains font une rame de papier. Dieses Zimmer geht auf die Gasse; cette chambre donne sur la rue. Ein Jahr geht nach dem andern hin; les années se passent les unes après les autres. Das geht mir zu Herzen; j'en ai le coeur ému; cela me touche au coeur. Die Haare, die Farbe gehen lassen; perdre le poil, perdre la couleur. Einen gehen lassen, einen Wind lassen; en lâcher un, lâcher un vent.

**Gehen**, *s'emploie aussi à l'impersonnel.* Es geht dem einen, wie dem andern; il en va de l'un comme de l'autre. Es geht ein starker Wind; il fait grand vent. Es geht ein Gerücht, es geht die Rede; il court un bruit. Es gehen viele Krankheiten herum; il court bien des maladies. Es geht ihm wohl; il se porte bien. Es geht alles durch seine Hände; tout passe par ses mains. Wenn es nach Verdiensten gehen sollte; si l'on n'avoit égard qu'aux mérites. So geht es, wenn man nicht folgt; voilà ce que c'est quand on n'obéit pas. Es ist mir eben so gegangen; il m'en est arrivé la même chose. Es mag gehen, wie es will; quoiqu'il en arrive. Es ist ihr unrichtig gegangen; elle a fait une fausse couche. Wie wird es mir gehen? que deviendrai-je? Es geht lauter Schleim von ihm; il ne rend que du flegme. Da gieng es an ein Laufen; alors on prit la fuite. Es geht auf zwölfse; il s'en va midi. Es geht in die vierte Woche; il y a trois semaines. Es geht mit ihm zu Ende; il tire vers sa fin.

**Gehen**, *aller, signifie aussi; faire ses nécessités naturelles.* Ich hab. auf die Arze-

nei fünfmal gehen müssen; ce remède m'a fait aller cinq fois. Er läßt alles unter sich gehen; il laisse tout aller sous lui.

**Gehen**, *se prend aussi réciproquement (avec l'auxil. haben).* Ich habe mich ganz müde gegangen; je suis tout lassé du chemin. Ich habe mir die Füße wund gegangen; je me suis blessé les pieds en marchant.

*On dit substantivement,* Ich bin des Gehens müde; je suis las de marcher.

**Gehend**, *adj.* allant, ante. *On dit substantivement,* Die Gehenden und Kommenden; les allans et les venans.

**Gehent**, *s. n.* le pendant. (v. Halsgehent, Ohregehent, &c.) Das Gehent an einer Degenschuppe, an einem Behergehänge oder Schultergehänge; le pendant d'un ceinturon, d'un baudrier. Das Degengehent, die Degenschuppe; le ceinturon. *It.* das Gehent; l'anse. v. Heutel.

**Geheule**, *s. n.* le hurlement; le cri du loup et du chien; *it.* les cris que les hommes font dans l'affliction et dans la douleur. v. heulen.

**Gehirn**, *s. n.* le cerveau, la cervelle. (v. Hirn) Der Raum, den das Gehirn im Kopfe ausfüllet; la capacité du cerveau. Er bekam einen Schlag, Hieb, Schuß, daß ihm das Gehirn aus dem Kopfe spritzte; il reçut un coup, qui lui fit sortir la cervelle de la tête. Die Sonne hat ihm das Gehirn verbrannt, hat ihm das Gehirn ausgetrocknet; le soleil lui a fait bouillir la cervelle, lui a desséché la cervelle. Man ist das Gehirn von den Kälbern, von den Ochsen; on mangela la cervelle des veaux, des boeufs. (v. Kalbshirn, Ochsenhirn) Fig. Im Gehirn nicht richtig sehn; avoir le cerveau démonté, mal timbré. Das hat ihm das Gehirn verriekt; cela lui a troublé la cervelle. Das kommt nicht aus seinem Gehirne; il n'a pas tiré cela de son cerveau.

**Gehirnbalken**, **Gehirnkern**, *s. m.* (r. d'animal.) la voûte à trois piliers; le corps calleux du cerveau.

**Gehirnhäutlein**, *s. n.* die Gehirnhaut; la méninge.

**Gehirnkammern**, *s. pl.* les ventricules du cerveau.

**Gehirnlappen**, *s. pl.* les lobes du cerveau, **Gehirnpulsadern**, *s. pl.* les artères cérébrales.

**Gehirnspalt**, *s. m.* la fissure du cerveau; la fissure de Sylvius; *it.* v. Weinspalt, Knochenpalt.

**Gehöfte**, *s. n.* la cour, le courtil. v. Hof.

**Gehöbne**, *s. n.* la moquerie, raillerie.

**Gehölz**, *s. n.* le bois; lieu planté de chênes, hêtres, charmes, &c.

**Gehör**, *s. n.* l'ouïe; *it.* l'oreille; (v. Ohr) *it.* l'audience; attention que l'on donne à celui qui parle. Ein leises, feines, hartes, oder schweres Gehör haben; avoir l'ouïe fine, dure. Dieser Mann hat ein gutes Gehör. hat kein Gehör; cet homme a bonne ouïe, l'oreille bonne, n'a point d'oreille.

Geben Sie mir einen Augenblick Gehör; donnez-moi un moment d'audience. Die Gesandten ließen um Gehör (um Audienz) bitten; les Ambassadeurs envoyèrent demander audience. Einem Gehör geben; écouter qn. Kein Gehör finden; n'être pas écouté. Das Gehör verlieren; perdre l'ouïe.

(Gehorchen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) obéir; *it.* (t. de pal.) obtempérer. Einem nicht gehorchen, ungehorsam sein; désobéir à qn.

Gehören, *v. n.* (avec l'auxil. haben) appartenir; être de droit à qn.; *it.* avoir une relation nécessaire ou de convenance. Wem gehört dieses Haus? à qui appartient cette maison? Dieses Haus gehört mir; cette maison est à moi. Dieses gehört nicht zu der Sache, von welcher die Rede ist; cela n'appartient pas à la chose dont il est question. Die Unternehmung dieser Sache gehört vor den und den Richter; la connoissance de cette affaire appartient à un tel juge, est du ressort d'un tel juge. Das gehört nicht vor seinen Richterstuhl; ce n'est pas de sa compétence, de son ressort. Das gehört nicht in mein Fach; (schlägt nicht in mein Fach ein) ce n'est pas de mon ressort. Zur Gesellschaft gehören; être de la compagnie. Zu den Gelehrten gehören; être au rang des savans. Es gehört sechs Ellen Tuch zu diesem Kleide; il entre six aunes de drap dans cet habit. Wo gehört dieses hin? où faut-il mettre cela? où est la place de cela? Diese beiden Handschuhe gehören zusammen; ces deux gants-là vont ensemble. Das gehört sich nicht; cela ne convient pas. Wie es sich gehört und behört; comme il faut; dument. Es gehört Geld dazu; il y faut de l'argent.

Gehörjana, *s. m.* le conduit de l'oreille; le canal ditif.

Gehörhammer, *s. m.* (t. d'anat.) le marteau.

Gehörig, *adj. et adv.* appartenant, ante; compétent, ante; *it.* dû, convenable, requis, ise; congru, ue; dument, convenablement; comme il faut; *it.* (t. de méd.) congru nt, ente. Ein ihm gehöriges Haus; une maison à lui appartenante. Die älteste Tochter fordert den nach den Rechten ihr gehörigen (gehührenden) Theil; la fille aînée répète sa portion compétente. Einer Person die gehörige (sündliche) Ehre erweisen; rendre l'honneur dû à une personne. Alle gehörige Sorgfalt anwenden; employer tous les soins convenables. Man muß ihm seinen gehörigen Theil oder Antheil geben; il faut lui donner sa portion cong ue. Die gehörige Verdauung; la digestion congruente. Er ist gehörig benachrichtigt worden; il a été dument averti. Er hat das gehörige (erforderliche) Alter; il a l'âge requis. Gehöriger Weise; compétemment. In gehöriger Form; en bonne et due forme. *On dit aussi substantiv.* Das Gehörige; ce

qu'il faut.

Gehörknochen, *s. m.* l'os de l'ouïe.

Gehörkammer, *v.* Taubheit.

Gehörlehre, *s. f.* l'acoustique; théorie des sons et de leurs propriétés.

Gehörlos, Gehörlosigkeit, *v.* taub, Taubheit.

Gehörn, *s. n.* les cornes; *it.* le bois, la tête, la ramure de cerf. *v.* Geweih.

Gehörnerve, *s. m.* le nerf acoustique, nerf auditif.

Gehörnt, *adj. et adv.* cornu, ue; qui a des cornes.

Gehörrohr, Gehörrohrchen, *s. n.* le tuyau acoustique.

Gehor'am, *adj. et adv.* obéissant, ante; qui obéit.

Gehorsam, *s. m.* l'obéissance; *it.* la sureté. (*v.* Bürgerschaft) Einem Gehorsam leisten; rendre obéissance à qn. Der Gehorsam, den die Ordensgeistlichen und Mönche angeloben; l'obéissance.

Gehorsamen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) obéir. *v.* gehorchen.

Gehorsamst, *adj. et adv.* avec obéissance; en toute obéissance; très-obéissant. Der gehorsamste Diener; votre très-obéissant serviteur. Dem erhaltenen Befehle gehorsamst nachkommen; exécuter ses ordres en toute obéissance.

Gehörschnecke, *s. f.* (t. d'anat.) la coquille de l'oreille.

Gehörtrichter, *s. m.* le cornet polyaoustique.

Gehörtrommel, *s. f.* le tympan, tambour.

Gehörwerkzeuge, *s. pl.* les organes de l'ouïe. *v.* Hörwerkzeuge.

Gehre, gehen, Gehmaß, *ic.*; *v.* Schräge, Schrägemas, *ic.*

Gehülfe, *s. m.* l'aide; une personne dont l'emploi consiste à être auprès de qn., pour servir conjointement avec lui. Der Gehülfe in einem Amte, der Amtsgehülfe; l'adjoint; le compagnon d'office; le collègue. Die Gehülfin; l'aide, la compagne. Er und seine Gehülfin; (Battinn) lui et sa compagne.

Gehwerk, *s. n.* (t. d'horl.) le mouvement d'une montre; le rouage de mouvement.

Gehauchte, *s. n.* les cris de joie. *v.* jauchzen. Geier, *s. m.* le vautour. Der Geier-Adler; l'aigle-vautour; le huard. Der Geierfalk; le gerfaut. *On dit famil.* Der Geier! Daß dich der Geier! diantre!

Geifer, *s. m.* la bave; salive qui découle de la bouche; *it.* espèce d'écume que jettent certains animaux. *On dit fig.* Seinen Geifer auslassen; jeter sa bave, son venin.

Geiferbart, Geifermaul, *v.* Geiferer.

Geiferer, *s. m.* le baveur.

Geifericht, *adj. et adv.* baveux, euse; qui tient de la bave, qui ressemble à de la bave.

Geiferig, *adj. et adv.* baveux, euse; qui contient de la bave; sali de bave.

Geiferläser, *s. m.* le bouclier noir à trois



raies et corselet lisse.

Geisern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) baver; jeter de la bave. Die kleinen Kinder pflegen gewöhnlich viel zu geisern; les petits enfans ne font ordinairement que baver. *Fig.* Der Born geisern; écumer de rage.

Geisertuch, *s. n.* la bavette.

Geisewurz, *s. f.* la racine salvaire; le pyrèthre.

Geige, *s. n.* le violon; instrument de musique. Die Geige spielen, auf der Geige spielen; jouer du violon. Nach der Geige tanzen; danser au violon. On appelle aussi Geige, une machine de bois dans laquelle on serre le cou et les mains d'une personne qui a commis qq. délit.

Geigen, *v. a.* jouer du violon.

Geigenblatt, *s. n.* la chapelle de viole.

Geigenbogen, *s. m.* l'archet de violon.

Geigenbohrer, *s. m.* la drille; le trépan à archet.

Geigenfütter, *s. n.* l'étui de violon.

Geigenhals, *s. m.* le manche de violon.

Geigenharz, *s. n.* la colophane; poix grecque, poix d'Espagne.

Geigenholz, *s. n.* le bois de cotelet, bois de guitare. Der Geigenholzbaum; le cotelet, arbre d'Amérique.

Geigenmacher, *s. m.* le faiseur de violons.

Geigenregal, Geigenregister, Geigenwerk, *s. n.* le jeu de violon dans les orgues; registre qui imite le son des violons.

Geigenfalte, *s. f.* la corde de violon.

Geigenfattel, Geigenflegel, *s. m.* le chevallet de violon.

Geigenstück, *s. n.* la pièce de violon.

Geigenwerk, *v.* Geigenregal.

Geigenwirbel, *s. m.* la cheville de violon.

Geigenzug, *s. m.* les cordes de violon; *it.* le jeu de violon dans les orgues.

Geiger, *s. m.* le violon; joueur de violon.

Geigerchor, *s. n.* la bande de violons.

Geil, *adj. et adv.* lascif, ive; lubrique, impudique. (v. unzüchtig) Geile Blicke; des regards lascifs, lubriques. Ein geiles Weib; une femme lubrique. On dit *fig.* Ein geiler Boden, ein geiles Erdreich; un sol gras, une terre grasse. Geile Pflanzen; des plantes qui poussent avec trop d'abondance. Die Saat wächst allzu geil; le blé croit trop abondamment. Geiles Fleisch in den Wunden; chairs baveuses. Geil riechen, schmecken; sentir le bouc, sentir mauvais.

Geiße, *s. f.* le testicule. (v. Hode) Die Geißen der wilden Schweine; les lites. Die Geißen der Hirsche; les daintiers. Die Geißen der Hähnen; les rognons de coq. Die Geißen ausschneiden; couper les testicules; châtier.

Geißelsack, *v.* Hodensack.

Geißelheit, *s. f.* la lasciveté, lubricité; *it.* *fig.* le trop de graisse d'un champ.

Geißelrost, *s. m.* la touille; assemblage d'herbes sur qq. endroits d'un champ fumé,

Geißwurz, *s. f.* l'orchis. v. Knabenkraut.

Geiß, *v.* Geiße.

Geißauge, *s. n.* l'égilope, égilops. (*herbe*)

Geißbart, *s. m.* la barbe de chèvre; reine des prés. (*plante*)

Geißbaum, *v.* Ahorn.

Geißblatt, *s. n.* le chèvre-feuille. (*plante*)

Geißbock, *s. m.* le bouc. v. Ziegenbock.

Geißbock, *s. f.* der Geißbock; la crotte de chèvre.

Geißel, *s. f.* la chèvre. v. Ziege.

Geißfell, Geißleder, *s. n.* la peau de chèvre. v. Ziegenfell.

Geißfuß, *s. m.* le pied de chèvre; (v. Ziegenfuß) *it.* l'herbe de Gerard; boucage à feuilles d'angélique; la petite angélique sauvage.

Geißhirt, *s. m.* le chevrier. v. Ziegenhirt.

Geißkäse, *s. m.* le fromage de chèvre.

Geißklee, *s. m.* le citise. (*plante*)

Geißkopf, *s. m.* le coq des marais; sorte de bécasse.

Geißlein, Zicklein, *s. n.* le chevreau, le cabri.

Geißmesser, *s. m.* la tette-chèvre, tête-chèvre; le crapaud volant.

Geißmilch, *s. f.* le lait de chèvre.

Geißraute, *s. f.* la rue de chèvre; le galéga. (*plante*)

Geißel, *s. m.* l'otage; celui qu'on donne pour assurance qu'on tiendra les conditions faites.

Geißel, *s. f.* l'escourgee, fouet qui est fait de plusieurs courroies de cuir; *it.* le fouet, (v. Weisfche) *it.* la discipline; instr. cat. de pénitence; *it.* *fig.* le fléau. v. Straßruthe, Zuchruthe.

Geißelruder, *s. m.* le flagellant; fanatique qui se fouette en public.

Geißeln, *v. a.* fouetter; donner le fouet; (v. peitschen) *it.* discipliner; donner la discipline; *it.* flageller. Dieser Ordensgeistliche ist in Gegenwart des ganzen Capitels geißelt worden; ce Religieux a été discipliné en plein chapitre. Pilatus ließ unsern Heiland geißeln; Pilate fit flageller notre Seigneur. Sich geißeln; se discipliner.

Geißelruthe, *s. f.* la verge. v. Ruthe.

Geißelschnur, *s. f.* le fouet; la corde de fouet.

Geißelstiel, Geißelstock, *s. m.* le manche de fouet.

Geißelstreich, *s. m.* le coup de fouet ou de discipline.

Geißlung, *s. f.* l'action de fouetter ou de discipliner; *it.* la discipline; les coups de discipline. Die Geißlung Christi; la flagellation de Jesus-Christ.

Geist, *s. m.* l'esprit; substance incorporelle. Gott ist ein Geist; Dieu est un esprit. Der menschliche Geist; l'esprit incarné. Der heilige Geist; le saint esprit. Der Geist Gottes; l'esprit de Dieu. Die himmlischen Geister; les esprits célestes. Die Geister beschwören, bannen, conjurer

les esprits. Es lassen sich Geister (Gesperen) in diesem Hause sehen; il revient des esprits en cette maison-là. Die Seele des Menschen ist ein Geist; l'ame de l'homme est un esprit. Den Geist aufgeben; rendre l'esprit, rendre l'ame.

Geist, esprit; les facultés de l'ame raisonnable; *it.* la facilité de l'imagination et de la conception. Ein großer Geist; un grand esprit; un grand génie. Ein schöner Geist; un bel esprit. Ein starker Geist; un esprit fort. Das ist nicht der Geist (die Bestimmung, Denkungs-Act) dieser Gesellschaft; ce n'est pas là l'esprit de cette compagnie. Man weiß nicht, welches Geistes Kind er ist; on ne sait pas quel est son caractère, sa manière de penser. Die Stärke des Geistes; la force de l'esprit. Er hat einen lebhaften Geist; il a l'esprit vif. *On dit aussi, Der Geist der Liebe, der Geis des Friedens;* l'esprit de charité, l'esprit de paix. (*v. Nationalgeist, Gemeinacht. Partheigeist, re.*) Ein Mensch von hohem Geiste; un homme d'un esprit sublime; *it.* un homme fier; un esprit hautain. Im Geiste; en esprit; *it.* en pensée; dans l'imagination, en vision. Im Geiste entzückt; ravi en esprit; extasié. Werke des Geistes; ouvrages d'esprit.

Geist, esprit, *ent. de l'écriture sainte, se dit par opposition à la chair ou à la lettre.* Das Fleisch gelüstet wider den Geist; la chair convoite contre l'esprit. Nach dem Geiste wandeln und nicht nach dem Fleische; marcher selon l'esprit et non selon la chair. Der Buchstabe tödtet, und der Geist macht lebendig; la lettre tue, et l'esprit vivifie. Geist, esprit, (*t. de chim.*) un fluide très-subtil, ou une vapeur très-volatile. Flüchtige Geister; esprits volatils. *v. Weingeist, Schwefelgeist, re.*

*On appelle en t. de phys.* Geister, esprits, -- ces petits corps légers, subtils et invisibles qui portent la vie et le sentiment dans les parties de l'animal. *v. Lebensgeister.*

Geisterbeschwürung, *s. f.* la conjuration des esprits; la nécromance, l'art prétendu d'évoquer les morts pour avoir connoissance de l'avenir ou de quelque autre chose cachée.

Geisterlehre, *s. f.* la pneumatologie.

Geisterseher, *s. m.* le visionnaire; qui croit avoir des visions.

Geisterwelt, *s. f.* le monde invisible, intellectuel.

Geistes-Entwicklung, *s. f.* le développement du génie.

Geisteskraft, *s. f.* la faculté de l'ame.

Geisteschwung, *s. m.* l'essor du génie.

Geistesstärke, *s. f.* la force d'esprit.

Geisteswerk, *s. n.* Ouvrage d'esprit.

Geistig, *adj. et adv.* spirituel, elle; *it.* intellectuel, elle; qui n'est point matériel; *it.* spiritueux, euse; qui a beaucoup d'esprits, qui est volatil, subtil, etc.; *it. fig.* spirituel, ingénieux. (*v. geistreich*) Die En-

gel sind geistige Wesen; les anges sont des substances spirituelles. Die Seele ist ein geistiges Wesen; l'ame est une substance intellectuelle. Geistiger Wein; vin spiritueux. Man hat ihn den Gebrauch aller geistigen Getränke materiaat; on lui a défendu l'usage de toute liqueur spiritueuse. Die Geistigkeit; la spiritualité.

Geistlich, *adj. et adv.* spirituel, elle; incorporel; (*v. geistig*) *it.* spirituel; ce qui regarde la conduite de l'ame, l'intérieur, la conscience, etc.; spirituellement; *it.* ecclésiastique; qui appartient à l'église, au corps du clergé; *it.* religieux, euse; qui appartient à un Ordre régulier; clérical, ale; cléricalen ent. Geistliche Gedanken; pensées spirituelles. Geistliche Bücher; livres spirituels. Das heilige Abendmahl geistlich, im Geiste genießen; communier spirituellement. Der geistliche Stand; l'état ecclésiastique; l'état clérical. Geistliche Güter; biens ecclésiastiques. Die geistlichen und weltlichen Fürsten des Reichs; les Princes ecclésiastiques et séculiers de l'Empire. Die geistlichen Personen, Ordenspersonen. Ordensleute; les personnes religieuses. In einen geistlichen Orden treten; entrer dans un Ordre religieux; prendre l'habit de Religieux, de Religieuse. In den geistlichen Stand treten, ein Geistlicher werden; embrasser l'état ecclésiastique. Das geistliche Recht; le droit canon ou canonique. *v. Kirchenrecht.* Geistlicher Vater; père spirituel.

Geistliche, *s. m.* l'ecclésiastique; l'homme d'église; \* l'éghsier. Ein katholischer Geistlicher, der zwar die tonsur empfangen hat, aber noch kein Priester ist; un clerc. Der Ordensgeistliche; le Religieux. Leben, wie es einem Geistlichen angemessen; vivre ecclésiastiquement, vivre cléricallement.

Geistlichkeit, *s. f.* les ecclésiastiques; le corps des ecclésiastiques. Die römische, katholische Geistlichkeit; le clergé.

Geistlos, *adj. et adv.* privé d'esprit. Die Geistlosigkeit; le défaut, manque, la privation d'esprit.

Geistreich, *adj. et adv.* spirituel, elle; plein d'esprit, spirituellement; avec esprits; *it.* spiritueux, euse. (*v. geistig*) Seine Tochter ist geistreicher, hat mehr Geist, als sein Sohn; sa fille est plus spirituelle que son fils. Geistreich, (*hinreich*) antworten; répondre spirituellement. Geistreicher (geistiger) Wein; vin spiritueux.

Geistvoll, *adj. et adv.* spirituel, elle. (*v. geistreich*) Dieser Mensch hat eine geistvolle Gesichtsbildung; cet homme a la physionomie spirituelle.

Geitau, *s. n.* la cargue; (*t. de mar.*) corde qui sert à trousseur et accourir les voiles.

Geiz, *s. m.* l'avarice; *it.* (*t. d'agric.*) les rejetons, les fausses tiges et feuilles superflues du tabac; *it.* les tendrons ou petits flets de la vigne.

Geizen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) être avare

avare de; *it.* être avide de. Mit der Zeit geizen; die Zeit wohl zu Rathe halten; être avare du temps. Nach Core, nach Ruhm geizen; être avide d'honneur, de gloire.

Geizen, *v. a.* amasser par avarice, en lésinant; (*v. eraizen*) *it.* (*t. d'agric.*) Den Tabak geizen; rejeter les plantes de tabac; en arracher les rejetons. (*v. Geiz*) Den Weinstock geizen; ôter les tendrons de la vigne.

Geizhals, *s. m.* l'avare, l'avaricieux; le pince-maître.

Geizig, *adj. et adv.* avare, avaricieux, rusé; avarement; d'une manière avare. *On dit fig.* Das Glück ist gegen ihn nicht geizig gewesen; hat ihn mit Glücksgütern reichlich versehen; la fortune ne lui a pas été avare de ses dons.

Gelauder *s. n.* le jargon. *v. laudern*

Geläute, *s. n.* la crierie, le carrillon. *v. feifen.*

Gelügel, *s. n.* le chatouillement. *v. figeln.*

Geläpper, *s. n.* le bruit, son, tintamarre, cliquetis, etc. *v. Hapern.*

Gelätsche, *s. n.* le claquement de mains, du fouet, etc.; *it. fig.* la redite, le rapport, caquet, babill. *v. klatschen.*

Geläppern, *s. n.* le cliquetis. *v. flimpfern.*

Geläut, *s. n.* le tintement, tintoum; *it.* la sonnerie, le son, tintamarre, etc. *v. klingeln.*

Geläute, *s. n.* le cliquetis. (*v. Herten*) Man hört ein Geläute der Waffen; on ouit un cliquetis d'armes.

Geläpse, *s. n.* le bruit qui se fait en frappant; *it.* le frapement, heurtement. *v. klopfen.*

Geläppern, Geläppern, *s. n.* le pétilllement; *it.* la décrépitation. *v. knistern.*

Geläpse, *v. Gemüße.*

Geläpse, *v. förnen, v. a.*

Geläpse, *s. n.* le fracas; bruit d'une chose qui se rompt; le brisement. *v. frachen.*

Geläpse, *s. n.* le faisil; *it.* l'arco ou arcot, les pailles, la raclure, la limaille qui tombe des métaux en les travaillant. Das Geläpse von Gold, von Silber; les lavures. Der Geläpsehammer; le refondeur. Das Geläpse waschen; faire la lavure.

Geläpse, *s. n.* le jabot d'une chemise. *v. kräuseln.*

Geläpse, *v. Kräuter, Kräuterwerk.*

Geläpse, *s. n.* la criailerie, clabauderie. *v. freischen.*

Geläpse, *s. n.* le griffonnage, mauvaise écriture qu'on a peine à lire. *v. kriechen.*

Geläpse, *s. n.* (*t. d'anat.*) le mésentère. Das Geläpse eines Kalbes, eines Lammes, etc.; la fraise de veau, d'agneau, etc. Die Geläpse-Blutader; la veine mésentérique. Die Geläpse-Nulsader; l'artère pancréatique. Die Geläpse-Drüsen; les glandes mésentériques. Der Geläpse-Drüsenkanal; le canal pancréatique. *On appelle fig. et fam.* Das Geläpse; le jabot d'une chemise; *it.* la fraise; espèce de collet. *v. fragen.*

Geläpse, *adj. et adv.* (*t. de blas.*) aufruchtig; accroupi. *ie.* Er führt im blauen Felde einen goldenen gefrüßften Löwen; il porte d'azur à un lion accroupi d'or.

Geläpse, *v. Künstelei; it.* künstelein.

Geläpse, *s. n.* l'act. de baiser; le baisement. *v. küssen.*

Geläpse, *s. n.* le souris ou sourire. *v. lächeln.*

Gelächter, *s. n.* le ris, le rire; *it.* la risée, Ein lautes Gelächter; un éclat de rire. Es erhob sich, es entstand ein großes Gelächter; il s'éleva une grande risée. Ich will meinen Feinden nicht zum Gelächter werden; je ne veux point servir de risée à mes ennemis. Das böseste Gelächter; le claquebois. *v. Stroßfackel.*

Gelag, *s. n.* l'écot; une compagnie de personnes qui mangent ensemble dans un cabaret; *v. amst* Trunkgelag *it.* un repas de plusieurs personnes où chaque personne paye son écot. Das Gelag bezahlen; payer l'écot; *it. fig.* payer les pots cassés; porter la peine, la perte. Aus Gelag hinken; être hebelesonne à tort et à travers; sans considération, sans discernement.

Gelahrt, Gelahrtheit, *v. gelehrt, Gelehrsamkeit*

Gelasse, *s. n.* le bégaiement. *v. fallen.*

Geländer, *s. n.* la balustrade; assemblage de plusieurs balustres servant d'ornement en de clôture. Das Geländer an einer Brücke; le garde-fou. Ein Geländer, worauf man sich stehend mit den Ellbogen lehnen kann; une balustrade à hauteur d'appui. Ein Geländer von Gatten und Pfählen; Bäume und Gewächse daran zu stehen; ein Gartengeländer; un espalier; (*v. Spalier*) *it.* une treille. Die Trauben, welche an dem Geländer hängen; les grappes qui pendent à la treille. Die Geländer zu beiden Seiten des Gallions eines Schiffes; les porte-vergues. Die Geländer am Hintertheile der Schiffe; les bandins. Die Geländerdecke, Geländerstiele; le balustre; pilier façonné d'une balustrade. Die Geländerdecken auf den Schiffen; les herpes. Ein Geländerfenster; une fenêtre à balcon; une méniane.

Gelänge, *s. n.* (*t. d'agric.*) une pièce de terre, d'une longueur considérable.

Gelangen, *v. n.* An einen Ort hin gelangen; parvenir à un lieu, jusqu'à un lieu; arriver. (*v. anlangen*) Zu etwas gelangen; parvenir, atteindre à q. h. Zur Krone gelangen; zu ihm in Dienst gelangen; parvenir à la couronne, parvenir à une charge, à un emploi. Er wird nicht dazu gelangen; il n'y attendra pas. Zu seinem Zwecke gelangen; seinen Zweck erreichen; parvenir à ses fins. *On ait,* Etwas an einen gelangen lassen; faire parvenir qch. à qn. Etwas Bitte an jemanden gelangen lassen; adresser ses prières à qn.

Gelänge, *s. n.* (*t. de ch.*) Das Gelänge; les

les oreilles des chiens.

**Gelärm**, *s. n.* le bruit, le fracas, le vacarme. *v. lärmen.*

**Gelaf**, *s. n.* la capacité; place contenant ou pouvant contenir; *it.* la commodité; *id.* la succession. (*v. Nachlaf, Verlafenschaft*) Dieses Haus hat Gelaf (Raum, Platz) genug für mich und meine Familie; cette maison a assez de capacité pour me contenir avec ma famille. Ich habe in dieser Wohnung Gelaf genug für mich und meine Familie; j'ai assez de commodité dans ce logis pour moi et pour ma famille.

**Gelassen**, *adj. et adv.* patient, entre patiemment; (*v. geduldig*) *it.* tranquille, modéré; de sang froid; sans s'émouvoir; tranquillement. Hören Sie mich gelassen an; écoutez-moi tranquillement, de sang froid. Ich will es gelassen ertragen; je le supporterai avec patience.

**Gelassenheit**, *s. f.* la tranquillité; repos d'esprit; assiette tranquille; le sang froid. Er hörte ihn mit seiner gewöhnlichen Gelassenheit an; il l'écoutoit avec son sang froid ordinaire.

**Geläufe**, *s. n.* la course; l'action de courir çà et là, d'aller et de venir. *v. laufen.*

**Geläufig**, *adj. et adv.* familier, ère; qui est devenu facile par une grande habitude. Diese Sprache ist ihm so geläufig, wie seine Muttersprache; cette langue-là lui est si familière comme sa langue naturelle. Eine geläufige Hand haben; écrire couramment, avec facilité. Er hat eine geläufige Zunge; il a une grande volubilité de langue. Die Geläufigkeit; la légèreté, facilité, célérité avec laquelle on fait qch. Die Geläufigkeit der Zunge; la volubilité de langue.

**Geläut**, *s. n.* la sonnerie; son de plusieurs cloches; *it.* la totalité des cloches d'une église. Diese Kirche hat ein schönes Geläut; il y a une belle sonnerie dans cette église. Das Geläut (die Glocken) dieser Kirche hat viel gekostet; la sonnerie de cette église a coûté cher. Mit dem ganzen Geläute; au son de toutes les cloches. Das ganze Geläut; la grosse sonnerie. Das halbe ou kleine Geläut; la petite sonnerie. Das Geläut an den Schlitzen, das Schellengeläut; les grelots d'un traîneau.

**Gelb**, *adj. et adv.* jaune. Die gelbe Farbe; la couleur jaune. Gelbes Tuch; drap jaune. Gelbe Ocher; (Veragelb) ocre jaune de montagne. Gelb machen, färben, anstreichen; jaunir; rendre jaune; teindre en jaune. Gelb werden; jaunir; de venir jaune. Die gelbe Sucht; la jaunisse. (*v. Gelbsucht*) Die gelbe Rübe; la carotte. Gelber Flachs; du lin blond.

**Gelb-Ammer**, *v. Gold-Ammer.*

**Gelbkeere**, *s. f.* les grains d'Avignon.

**Gelbbräun**, *adj. et adv.* saure; couleur jaune qui tire sur le brun.

**Gelbbrüstchen**, *s. n.* le rossignol hâtard. **Gelben**, *v. a.* gelb machen; jaunir; rendre jaunes; *it. v. n.* gelb werden; jaunir; devenir jaune. (*p. us.*)

**Gelbfink**, *s. m.* le pinçon jaune.

**Gelbfisch**, *s. m.* le labre jaune.

**Gelbfischer**, *s. m.* la perche de mer à nageoires jaunes; *it.* le spare de mer à nageoires jaunes.

**Gelbflügel**, *s. m.* la bergeronnette d'Amérique à ailes jaunes; *it.* la cicade jaune; *it.* le loriot de Cayenne; *it.* le chrysomèle à fourreaux jaunes, marqués de trois taches noires; *it.* la demoiselle jaune; le papillon Terpsicore.

**Gelbfuß**, *s. m.* la cicindèle à putes jaunes.

**Gelbgar**, *adj. et adv.* passé en mégie.

**Gelbgebraten**, *adj. et adv.* Ein gelbgebratener Kapaun; un chapon doré.

**Gelbgießer**, *s. m.* le fondeur en cuivre, fondeur en bronze; le bossotier.

**Gelbgrün**, *adj. et adv.* jaune tirant sur le vert; merde d'oie.

**Gelbholz**, *s. n.* le fustet. (*arbre*)

**Gelblichchen**, *s. n.* la petite grive à gosier jaune.

**Gelbhehle**, *s. f.* le gros bec du Cap de bonne espérance.

**Gelbkopf**, *s. m.* le hoché-queue de Canada; *it.* le guépier à tête-jaune; *it.* le loriot à tête jaune.

**Gelbkupfer**, *s. n.* le cuivre jaune.

**Gelblich**, *adj. et adv.* jaunâtre; qui tire sur le jaune; *it.* blond, de. Gelbliche Haare; cheveux blonds. Eine gelbliche Bräue; une saucé blonde. Ein Braten, der gelblich braun gebraten ist; un rôti blond.

**Gelbling**, *s. m.* *v. Gold-Ammer.*

**Gelbreif**, *adj. et adv.* jaune de maturité.

**Gelbroth**, *adj. et adv.* jaune tirant sur le rouge; rouge jaunâtre.

**Gelbschecke**, *s. f.* le cheval aubère.

**Gelbschnabel**, *s. m.* Il se dit de différents oiseaux qui ont le bec jaune; *it.* le bé-jaune; oiseau jeune et niais; *it. fig.* le bé-jaune; un jeune homme sot et niais.

**Gelbschopf**, *s. m.* l'échalette huppée; *it.* le canard huppé.

**Gelbsvecht**, *s. m.* le pivert jaune.

**Gelbsucht**, *s. f.* la jaunisse; maladie causée par une bile répandue qui jaunit la peau. Ein Mittel gegen die Gelbsucht; un remède de icterique.

**Gelbsüchtig**, *adj. et adv.* qui a la jaunisse. Eine gelbsüchtige Person; une personne icterique.

**Gelbwurz**, *s. f.* le curcuma; souchet; safran d'Inde.

**Geld**, *s. n.* l'argent; toute sorte de monnoie; le numéraire; *it.* les deniers, les espèces; les diverses pièces de monnoie. (*v. Münze, Münzorten*) Vares Geld; argent comptant. Geld empfangen; toucher de l'argent. Ich bin heute nicht bey Gelde; je me trouve court d'argent aujourd'hui.

Geld auf Zinsen leihen; *prêter de l'argent à intérêt.* Hartes, grobes Geld; argent en espèces; monnoie forte. Banabares Geld; argent courant; argent de mise, de cours; espèces ayant cours. Abgeschäkte, herabgeschäkte, verrussenes Geld; argent décrié. Leichtes Geld; monnoie foible, monnoie légère. In autem Gelde bezahlen; payer en monnoie forte, en bonnes espèces. Falsches Geld; fausse monnoie. Seit einem Jahrhundert hat sich das Geld, das bare Geld in Deutschland sehr vermehrt; le numéraire est fort augmenté en Allemagne depuis un siècle. Die öffentlichen, dem Staate aethyriaen Gelder; les deniers publics. Geld, das man noch zu gut hat; deniers revenans bons. Müßiges, müßig liegendes Geld; deniers oisifs. Gelder, wofür man sich liegende Güter angeschafft hat; deniers réalisés. Geld münzen, prägen, schlagen; monnoyer; faire de la monnoie; battre monnoie. Hundert Thaler an Geld; cent écus argent comptant. Es ist kein Geld unter den Leuten; l'argent ne roule pas, ne circule pas. Haben Sie kein klein Geld bey sich? n'avez-vous point de monnoie sur vous? Geld und Gut haben; avoir, du bien, avoir de quoi. Dieser Mann liebt das Geld; cet homme aime le bien. Etwas zu Gelde machen; convertir qq. en argent. Sie wird genöthigt sein, ihre Juwelen zu Gelde zu machen, um ihre Schulden zu bezahlen; elle sera obligée de convertir ses bijoux en argent, pour payer ses dettes. Prov. Wa' Geld lacht, Geld ist die Lösung; argent comptant porte médecine. Gut Geld an schlechtes hängen; mettre de bon argent contre du mauvais. Wer Geld hat, hat alles genug; qui a de l'argent, a des piouettes. Kein Geld, kein Schweizer; umsonst ist der Tod; point d'argent, point de Suisse. Leicht Geld, leichte Waares supfern Geld, supferne Seelmessen; de peu d'argent courte cape; telles gens, tels encens. Das ist so gut als bares Geld; c'est de l'argent en barre. Er hat Geld wie Hen; er sitzt im Gelde bis über die Ohren; c'est le père aux écus; il crève de biens. Das Geld ist dünn gesätet bey ihm; l'argent est clair semé chez lui.

Geld-arm, *adj. et adv.* sans argent; qui n'a point ou fort peu d'argent.

Geld-Aufgabe, *s. f.* la charge, imposition.

v. Ausgabe.

Geld-Ausgabe, *s. f.* la dépense.

Geldbedürftig, *adj. et adv.* qui a faute ou manque d'argent.

Gelbbegierde, *s. f.* l'inclination, le penchant d'amasser de l'argent.

Gelbbegierig, *adj. et adv.* avide d'argent.

Gelbschneider, *s. m.* le rogneur. v. Ripper.

Geldbeutel, *s. m.* la bourse. v. Beutel.

Geldbeitrag, *s. m.* la contribution; ce qu'on fournit en argent à la dépense, aux frais, ou pour subvenir à qq. besoin; *it.* la

subvention; secours d'argent.

Geldbürge, *s. m.* le garant payé.

Geldbuße, *s. f.* l'amende; peine pécuniaire.

Gelddurst, *s. m.* la soif d'argent, de biens.

Geld-Einnahme, *s. f.* la recette en deniers.

Geld-Einnehmer, *s. m.* le receveur; qui fait une recette en deniers.

Geldeswerth, *adj. et adv.* qui vaut de l'argent. Geld und Geldeswerth; du bien.

Geldforderung, *s. f.* la dette, la prétension; *it.* exaction d'argent. v. Forderung.

Geldfreud, *v.* kostspielig.

Geldgeben, *s. n.* le payement, la dépense.

Des Geldgebens ist kein Ende; les dépenses ne finissent pas. Wenn man ihm vom Geldgeben sagt, so ist niemand zu Hause; quand on lui parle d'argent, point de nouvelles.

Geldgefälle, *s. pl.* les impôts, les finances.

Geldgeiz, *s. m.* l'avidité, cupidité d'argent.

Geldgeizig, *adj. et adv.* avare, avaricieux, avide; âpre à l'argent.

Geldgeschäst, *s. n.* l'affaire d'argent. Dieser Mann macht große Geldgeschäfte; cet homme remue beaucoup d'argent, fait beaucoup d'affaires d'argent.

Geldgier, *s. m.* le trafie d'argent, le change. Der Geldhändler; le banquier.

Geldhaufen, *s. m.* un monceau d'argent.

Geldhilfe, *s. f.* le subside; *it.* la subvention; secours d'argent.

Geldhunger, *s. m.* la faim des richesses.

Geldhungrig, *adj. et adv.* affamé d'argent, de richesses.

Geldjude, *s. m.* l'usurier. v. Wucherer.

Geldkasten, *s. m.* die Geldkiste; le coffre-fort.

Geldkase, *s. f.* v. Geldgürtel.

Geldkipper, *s. m.* le rogneur; qui rogne les pièces de monnaie. v. Ripper.

Geldkiste, *s. f.* v. Geldkasten.

Geldklemm, *adj. et adv.* Es sind geldklemme Zeiten; l'argent est fort rare.

Geldklemme, Geldnoth, *s. f.* der Geldmangel; le manque d'argent; la pénurie, disette, rareté d'argent.

Geldkorbchen, *s. n.* la corbeille aux deniers.

Geldleben, *v.* Beutel-Leben.

Geldliebe, *s. f.* l'amour des richesses.

Geldmäkler, *s. m.* le courtier de change.

Geldmangel, *s. m.* v. Geldklemme.

Geldpost, *s. f.* der Geldposten; une somme d'argent.

Geldrechnung, *s. f.* le compte d'argent; manière de compter l'argent; *it.* le mémoire de recette et de dépense.

Geldrente, *s. f.* la rente, l'intérêt; *it.*

un cens. v. Rente.

Geldsache, s. f. une affaire qui concerne l'argent. Er hat mit Geldsachen zu thun; il est chargé du maniement de l'argent.

Geldsack, s. m. le sac à mettre de l'argent.

Geldschrank, s. m. le coffre-fort.

Geldschuld, s. f. la dette.

Geldsorge, s. f. le soin de ramasser de l'argent.

Geldsorte, s. f. l'espèce. Die Zahlung ist in gangbaren Geldsorten geschehen; le paiement s'est fait en espèces ayant cours.

Geldstückerend, adj. et adv. dispendieux, cuse; coûteux, cuse. v. Hoffmeister.

Geldsteuer, s. f. l'impôt, l. contribution en argent.

Geldstrafe, s. f. l'amende; peine pécuniaire.

Geldwunsch, s. f. le désir d'avoir de l'argent. v. Geldwunder.

Geldsumme, s. f. la somme d'argent.

Geldtisch, s. m. (v. Tisch) On appelle ainsi le G. Tisch, la pension, — une maison où l'on est nourri moyennant une certaine somme. Er geht an den Geldtisch, er isst; il se fait au dem. Geldtische; il est pensionnaire; il paye sa table; il n'a pas la table franche.

Geldverächter, s. m. qui méprise l'argent.

Geldverschwender, s. m. le prodigue; bourgeois d'argent.

Geldwechsel, s. m. le change, la banque. Den Geldwechsel, die Wechselgeschäfte wohl verstehen; entendre bien la banque.

Geldwechsler, s. m. le changeur, le banquier. v. Wechsel.

Geldwunder, s. m. die Geldwunder; l'agiologie.

Geldwunderer, s. m. l'agiotier.

Gelge, s. n. les ceps de vigne enclavés en terre.

Gelgen, adj. et adv. situé, ées; assis, ises; (v. liegen) it. (t. de pr t.) sis, sises; it. propre, commode, opportun; (v. bequem) it. à propos; qui vient à point; it. important, d'importance, d'importance; où il y va de notre intérêt; qui nous regarde.

Ein wohl gelegenes Haus; une maison bien située; bien assise, d'une bonne assiette. Hoch gelegene Wiesen; des pres hauts. Ein in der Hauptverkehrsstraße gelegenes Haus; une maison sur rue des Capucins. Ein gelegener (brauener) Ort; un lieu propre. Gelegenere Zeit; temps propre, commode. Das kommt eben zu gelegener Zeit; cela vient à point, à propos. In einer gelegenern Zeit; dans un temps plus opportun. Heute ist es mir gar nicht gelegen, dahin zu gehen; je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller. Es ist mir viel daran gelegen; il m'importe beaucoup. In dieser Sache ist sehr viel, außerordentlich viel gelegen; c'est une affaire d'grande importance. Es ist uns allen daran gelegen; nous y sommes tous intéressés.

Gelegenheit, s. f. la situation; (v. Lage)

it. l'occasion; it. l'occurrence; it. la voie; voiture par laquelle on peut transporter qch. d'un lieu à un autre; it. la commodité.

(v. Bequemlichkeit) Die Gelegenheit (die Lage) eines Ortes in Augenschein nehmen; reconnaître la situation d'une place. Wo oder mit der ersten Gelegenheit; à la première occasion. Sie die Gelegenheit zu

Nutze machen; profiter de l'occasion. Verschlagen Sie mir Gelegenheit, Ihnen zu dienen; faites-moi naître l'occasion de vous servir. Ich werde mich dessen bey Gelegenheit erinnern; je m'en souviendrai

dans les occurrences. Durch welche Gelegenheit werden Sie ihm dieses Pferd überlassen? par quelle voie lui ferez-vous parvenir ce poney? Ich werde es ihm durch den Vorhen oder durch die Landkutsche

senden; das ist eine sichere Gelegenheit; je le lui enverrai par la voie du messenger, ou par la voie du coche; c'est une voie

sûre. Sich der Gelegenheit der Landkutsche, des Marktweines bedienen; prendre la commodité du coche, du bateau. Einer Gelegenheit (Bequemlichkeit) flehen; prendre ses commodités. Dieses Haus hat viel

Gelegenheiten; il y a bien des commodités dans cette maison-là. On appelle aussi

die Gelegenheiten, les occasions, les aisances, le privé, le retiré, l'endroit de la maison destiné pour y aller faire ses nécessités. (v. Abtritt) On lit, Er weiß, er kennt alle Gelegenheiten dieses Hauses; il sait, il connoit tous les étres de cette maison.

Eine Gelegenheit (einen Dienst) suchen; chercher une condition, un emploi. Er hat

eine gute Gelegenheit (sich zu verheirathen) gefunden; il a trouvé un parti favorable.

Sich eine Gelegenheit auf dem Lande kaufen; acheter une campagne, une maison de campagne, &c. Procc. Gelegenheit macht

Diebe; l'occasion fait le larron.

Gelegenheitlich, v. gelegentlich.

Gelegenheitsdichter, s. m. le poète épique; qui compose des poèmes à l'occasion d'un mariage, ou sur la naissance d'une

personne, &c.

Gelegenheitsgedicht, s. n. le poème épique.

Gelegenheitsmacher, s. m. l'entrepreneur; it. le maquereau. (v. Kuppler)

Die Gelegenheitsmacherin; l'entrepreneuse; it. la maquerele.

Gelegentlich, adj. et adv. occasionnel, elles; occasionnellement; par occasion; dans les occurrences. Die gelegentliche

(veranlassende) Ursache; la cause occasionnelle. Ich erfuhr gelegentlich daß; j'appris occasionnellement que, &c. Ich werde mich dessen gelegentlich erinnern; je m'en souviendrai dans les occurrences. Sie können dies gelegentlich, nach Ihrer Gelegenheit oder Bequemlichkeit thun; vous pouvez faire cela à votre commodité.

Gelegentlich, adj. et adv. docile, disciplina-

ble;

ble; docilement. Ein gelehriges Kind, ein gelehriges Pferd; un enfant docile, un cheval docile. Der Elefant ist unter alle Thieren das gelehrigste; l'éléphant est de tous les animaux le plus disciplinable.

Gelehrigkeit, *s. f.* la docilité.

Gelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition, le savoir, la littérature, la doctrine. Ein Mann von großer, von tiefer, von gründlicher Gelehrsamkeit; un homme d'une grande, d'une profonde érudition, d'un grand, d'un profond savoir, de grande littérature. Dieses Buch enthält viel Gelehrsamkeit; ce livre est plein de doctrine.

Gelehrt, *adj. et adv.* savant, ante; docte, littéraire, lettré, ée; *it.* scientifique; *it.* doctrinal, ale; savamment, doctement, scientifiqement. Ein gelehrter Mann; un savant homme; un homme docte. Eine gelehrte Frau; une femme lettrée, une savante. Er wird für einen sehr gelehrten Mann gehalten; il passe pour un homme très-savant. Die gelehrte Welt; le monde de savant, les gens de lettres. Eine gelehrte Abhandlung; une docte dissertation. Ein gelehrtes Buch; un livre savant, un livre docte. Gelehrte Fragen; questions scientifiques. Ein gelehrtes Gutachten; un avis doctrinal. Er ist nicht sehr gelehrt, seine Gelehrsamkeit ist nicht weit her; ce n'est qu'un érudit. Er spricht sehr gelehrt davon; il en parle très-savamment, très-scientifiqement. Gelehrt über etwas sprechen; phraser sur une matière. Die öffentlichen Redner sprechen gelehrt über Künste und Wissenschaften; les déclamateurs phrasent sur le sujet des arts et des sciences. Er predigt gelehrt, seine Predigten sind gelehrt; il prêche doctement. Eine gelehrte Gesellschaft; une société littéraire. Gelehrte Anzeigen oder Zeitungen; nouvelles littéraires

Gelehrte, *s. m.* le savant; homme de lettres; le docte, le littérateur. Die Gelehrte; la savante, femme érudite, femme lettrée. Die Gelehrten; les savants, les gens de lettres, les lettrés, les doctes, &c. Die Gelehrten-Republik; la république des lettrés. Der Gelehrtenverein; la société des personnes de lettres.

Gelehrtheit, *v.* Gelehrsamkeit.

Geleise, *s. n.* l'ornière; *it.* la voie. (*v. Spur*) Im Geleise bleiben; suivre l'ornière. Die Geleise sind zu tief, die Räder gehen bis an die Naben hinein; les ornières sont trop creuses, les roues y entrent jusqu'aux moyeux. Das Geleise einer Kutsche, eines Karrens; la voie d'un carrosse, d'une charrette. Man ist dem Geleise (der Spur) der Kutsche gefolgt; on a suivi la voie du carrosse. Das Geleise oder die Spur eines Karrens; la voie charretière. Aus dem Geleise fahren; écarter. Zwischen zwei Geleisen fahren; überhalten; cartayer. *On die sie.* In dem Geleise bleiben; ne point s'écarter de son devoir, se conformer aux règles

prescrites. Eine Sache wieder in das rechte Geleise bringen; remettre une affaire dans son ordre. Er ist ganz außer dem Geleise; il est tout déroivé.

Geleit, *s. n.* l'action de conduire, d'accompagner qn.; l'accompagnement; *it.* la reconduite; l'act. de reconduire qn.; *it.* la suite, le cortège, le convoi, l'escorte. (*v. Begleitung et Gefolge*) Einem das Geleit geben; accompagner, reconduire, convoier, escorter qn. Verzeih' n' Sie, wenn ich Ihnen nicht das Geleit gebe; excusez, si je n'ai pas l'honneur de vous reconduire. Ich befehle euch dem göttlichen Geleite, Gott geleite euch! Dieu vous conduise! Das sichere Geleit; le sauf-conduit. Der Hof bewilligte ihm ein sicheres Geleit; la cour lui accorda un sauf-conduit. Mit dem Geleite abreisen; partir avec l'escorte. Das Gesammtgeleit: le convoi simultané. Das Geleit bezahlen; payer l'escorte, le droit d'escorte. Das Geleit verfahren; frauder les droits d'escorte. Das Geleit se dit aussi du territoire de celui qui a droit d'escorte, et du bureau d'escorte ou de convoi. *v. Geleitshaus.*

Geleiten, *v. a.* conduire, reconduire, accompagner, escorter, convoier *v. b.* begleiten. Geleiter, *s. m.* le conducteur; le guide. Die Geleiterin; la conductrice. Gott sey dein Geleiter! Dieu te conduise!

Geleitlich, *adj. et adv.* (*p. us.*) Die geleitliche Obrigkeit, welche das Geleitrecht hat, le seigneur qui a droit d'escorte, droit de convoi.

Geleits-Amt, *s. n.* le bureau d'escorte ou de convoi.

Geleitsbediente, *s. m.* l'officier du bureau d'escorte ou de convoi.

Geleitsbereiter, *v.* Geleitsreiter.

Geleitsbrief, *s. m.* le sauf-conduit; passeport.

Geleits-Einnehmer, *s. m.* le receveur des droits d'escorte.

Geleitsfolge, *s. f.* l'obligation des sujets d'un seigneur qui a droit d'escorte, d'escorter les voyageurs.

Geleitsfrei, *adj. et adv.* exempt des droits d'escorte.

Geleitsgebiet, *s. n.* le territoire où l'on a droit d'escorte.

Geleitsgeld, *s. n.* le droit d'escorte; ce qu'on paye pour être escorté ou pour la sûreté des chemins en voyageant.

Geleitsgerechtigkeit, *s. f.* das Geleitsrecht; le droit d'escorte ou de convoi.

Geleitsgrenze, *s. f.* les limites d'un territoire où l'on a droit d'escorte.

Geleitshaus, *s. n.* le bureau d'escorte ou de convoi.

Geleitsherr, *s. m.* die Geleitsherrschaft; le seigneur qui a droit d'escorte.

Geleitokammer, *s. f.* la chambre de convoi.

Geleitsrente, *s. pl.* l'escorte; les gens commandés pour escorter les voyageurs.

et pour-avoir soin de la sureté des chemins.

**Geleitmann**, *s. m.* le conducteur, guide, compagnon de voyage. *Gott sey euer Geleitmann!* Dieu vous conduise!

**Geleitordnung**, *s. f.* le règlement pour la sureté des chemins, des passans, et des receveurs des droits d'escorte.

**Geleitrecht** *s. n. v.* Geleitgerechtigkeit.

**Geleitreiter**, *s. m.* un homme à cheval qui est de l'escorte.

**Geleitssäule**, *s. f.* le poteau servant à marquer les bornes du territoire où l'on a droit d'escorte.

**Geleitsschiff**, *s. n.* le vaisseau de convoi; le convoi; le vaisseau d'escorte.

**Geleitstein**, *s. m.* la borne plantée pour marquer l'endroit jusqu'où s'étend le droit d'escorte.

**Geleitstraße**, *s. f.* der Geleitweg, le chemin que les voyageurs doivent prendre, pour voyager avec sureté et sous la garde de l'escorte.

**Geleitstafel**, *s. f.* table où sont marqués les droits d'escorte.

**Geleitstag**, *s. m.* le jour de convoi à Francfort sur le Mein. C'est le jour avant la foire, où selon une ancienne coutume les cavaliers envoyés de différentes villes, pour servir d'escorte à ceux qui fréquentent la foire, entrent solennellement dans la ville.

**Geleitzeichen**, *s. n.* la marque qu'on a payé les droits d'escorte.

**Geleitzettel**, *s. m.* le billet d'acquit qu'on a payé les droits d'escorte.

**Gelenk**, *s. n.* l'article; la jointure des os dans le corps de l'animal; *it.* le joint; l'endroit où deux os se joignent; l'articulation, l'emboîture; (*v.* Knochenfüge, Knochenfüng) *it.* (*t. de peint.*) Patte. Ein Glied im Gelenke ablösen; faire l'amputation dans l'article. Die Flüsse setzen sich auf die Gelenke; les fluxions tombent sur les articles. Alle Gelenke des Körpers; toutes les jointures du corps. Er hat den Arm über dem Gelenke gebrochen; il s'est cassé le bras au-dessus du joint. Er hat sich den Arm aus dem Gelenke gefallen; il s'est disloqué le bras en tombant. Die Gelenke der Finger; les jointures des doigts. Der Arm ist aus dem Gelenke, ist verrent; le bras est déboîté, disloqué. On appelle aussi Gelenke, les noeuds, les os de la queue de qqs. animaux. Man hat diesem Pferde zwei Gelenke vom Schweife abgehauen; on a coupé à ce cheval deux noeuds de la queue. Die Gelenke (die Glieder) einer Kette; les chaînons d'une chaîne. Die Gelenke eines Scharniers; les charnons d'une charnière. Das Gelenk an einem Schube; (*t. de card.*) la cambrure d'un soulier. Fig. Er hat weder Geschick noch Gelenk; il n'a ni mine, ni façon; il est tout d'une pièce; il est gauche en tout ce qu'il fait.

**Gelenk**, *gelenksam*, *adj. et adv.* souple, flexible; *it. fig.* souple, docile. Er muß sehr gelenk fern, um alle diese Wendungen zu machen; il faut qu'il soit bien souple, pour faire tous ces tours. Dieses Pferd hat ein sehr gelenkes Arie, sehr gelenke Beine; ce cheval a le jarret bien souple, les jambes fort souples. Ein gelenksames Kind; un enfant docile; qui a l'esprit souple.

**Gelenkbänder**, *s. pl.* les ligamens capsulaires.

**Gelenkbein**, *s. n.* l'os sésamoïde.

**Gelenkdrüsen**, *s. pl.* les glandes articulaires.

**Gelenkhöhle**, *v.* Gelenkpfanne.

**Gelenkigkeit**, **Gelenkheit**, *s. f.* la souplesse, flexibilité.

**Gelenkraut**, *s. n.* la mercuriale sauvage; chou de chien.

**Gelenkpfanne**, *s. f.* la cavité glénoïdale.

**Gelenksam**, *v.* gelenk, *adj. et adv.*

**Gelenksamkeit**, *s. f.* la souplesse; *it. fig.* la docilité.

**Gelenkstück**, *s. n.* (*t. de cordonn.*) la jointure.

**Gelenkwasser**, *s. n.* la sinovie. *v.* Gledewasser.

**Gelenkwurz**, *v.* Weißwurz.

**Gelernig** *v.* gelebria.

**Gelcke**, *s. n.* la lecture; l'act. de lire; *it.* (*t. de tissur.*) la branche; une demi-portée.

**Gelucht**, *s. f. v.* Beleuchtung.

**Gelener**, *s. n.* l'act. de vieillir; (*v.* senern) *it. fig. et famil.* la lenteur; le trop de temps qu'on met à faire qch.

**Gelichter**, *s. n.* On appelle Leute ein; Gelichter; gens de même calibre, de même farine, de même trompe, de la même volée.

**Gelieben**, *v. imp.* plaire. (*v.* helieben) On dit, Geliebt es Gott; s'il plaît à Dieu.

**Geliebt**, *s. m. et f.* l'inclination; la personne qu'on aime; les amours; l'amante. Von seiner Geliebten seyn; être avec ses amours.

**Geliefen**, *v.* gerinnen.

**Gelinde**, *adj. et adv.* doux, douce; doucement. Das Wetter ist sehr gelinde; le temps est bien doux, le temps est mou. Nach dem Regen ist das Wetter gelinder geworden; das Wetter ist seit kurzem um vieles gelinder geworden; la pluie a radouci le temps; le temps s'est bien radouci depuis peu. Ein gelinder Regen; une pluie douce. Es regnet ganz gelinde; il pleut doucement. Eine gelinde abführende Arznei; une médecine douce, un remède bénin. On dit, Von gelindem Feuer; à petit feu. Einen Buchstaben gelinde aussprechen; prononcer une lettre. Einem einen gelinden Verweis geben; reprendre qn. doucement de ses fautes. Einem gelinde behandeln; traiter qn. avec douceur avec indulgence. Sie hat einen gelinden Vater,



Vater, eine gelinde Mutter; elle a un père indulgent, une mère facile. Eine gelinde Züchtigung, eine gelinde Strafe; un doux châtement, une douce punition, une punition légère. Gelindere Saiten aufziehen; filer doux.

Gelindigkeit, *s. f.* la douceur; une façon d'agir douce; *it.* l'indulgence. *Prov.* Mit Gelindigkeit richtet man viel aus; petite pluie abat grand vent.

Gelingen, *v. n. irr.* réussir, prospérer, succéder; avoir un bon succès. Sein Vorhaben ist ihm gelungen; son dessein lui a réussi. Alles, was er unternimmt, gelinnet ihm; tout ce qu'il entreprend, lui prospère, lui succède.

Gelispel, *s. n.* l'action de siffler du bout de la langue en parlant. (*v. flüseln*) *it.* le chuchotement; (*v. flüstern*) *it. fig. et poët.* le doux murmure d'un ruisseau, d'une fontaine, des vents.

Gelten, *v. gälten.*

Geloben, *v. u.* promettre; (*v. versprechen*) *it.* vouer; promettre par vœu, ou d'une manière particulière. Ihr sollt geloben und schwören; vous promettez et jurez. Ihre Tochter hat Gott eine ewige Keuschheit gelobet; sa fille a voué sa virginité à Dieu. Einem ewige Treue geloben; vouer à qu. une fidélité éternelle. Das gelobte Land; la terre de promission. Die Gelobung; le dévouement.

Gelöbniß, *v. Gelübde.*

Gelob, *s. n. v. Lösung.* (*t. de ch.*)

Gelt? *interj.* n'est-ce pas? assurément. (*famil.*)

Gelt, *adj. et adv.* bréhaigne. Ein gelttes Thier, ein Geltsthier; une biche bréhaigne; une bête qui n'a pas retenu. Die Kuh geht gelt; la vache ne porte point cette année.

Gelte, *s. f.* le baquet; petit cuvier de bois; *it.* le broc.

Gelten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) valoir; être d'un certain prix; *it.* coûter; (*v. kosten*) *it.* valoir; tenir lieu; avoir la force, la signification de, &c.; *it.* être valable. Der Dufaten gilt fünf Gulden; le ducat vaut cinq florins. Dieser Zeug gilt (kostet) vier Gulden die Elle; cette étoffe vaut (coûte) quatre florins l'aune. M, als ein römische Ziffer, gilt tausend, und D fünf hundert; M, en chiffre romain, vaut mille, et D cinq-cents. Diese Note gilt einen Takt, gilt einen halben Takt; cette note de musique vaut une mesure, vaut une demi-mesure. Gleich viel gelten; être de même valeur, de même prix. Der Contract, die Verschreibung gilt; (ist gültig) l'acte est valable. On dit aussi, Diese Münze gilt hier zu Lande nicht; cette monnoie n'a point de cours en ce pays.

Gelten, viel gelten; être estimé; être en crédit, en estime, en autorité; être de poids, être de grand poids; avoir du crédit, de l'autorité, du pouvoir, &c. Er gilt

viel bey dem Fürsten; il est en grand crédit auprès du Prince. Sein Wort gilt viel; son dire est de grand poids, vaut beaucoup. Eine Sache geltend machen; faire valoir une chose. Sich geltend machen; se faire valoir. On dit, Die meisten Stimmen gelten; la pluralité des voix l'emporte, décide. Der gute Wille gilt für die That; la bonne volonté est réputée pour le fait. Es soll gelten, es bleibt dabey! va! Es gilt einen Thaler! va un écu!

Gelten lassen, laisser passer; passer, reconnoître, accorder, admettre, avouer, concéder. Ich lasse das gelten; je passe, j'accorde, j'avoue cela. Er befürderte sehr, man werde ihm diese Aufgabe in der Rechnung nicht gelten lassen; il avoit bien peur qu'on ne lui allouât pas cette dépense. Die Kammer hat diesen Artikel in seiner Rechnung nicht gelten lassen; la chambre ne lui a pas passé cet article en compte.

Gelten, *v. imp.* Es gilt mir gleich, es gilt mir alles gleich; cela m'est tout un; tout m'est indifférent, égal. Es gilt seine Ehre, sein Leben; il y va de son honneur, de sa vie. Es gilt mir; cela me touche, me regarde. Diese Ermahnung gilt uns allens; cette exhortation nous regarde tous. Es hat Fleiß und Mühe gegolten; (gekostet) il en a coûté des soins et des peines. Es gilt eine Weite; je gage, je parie. Was gilt die Wette? qu'y va-t-il? que voulez-vous gager, parier? Was gilt's, ich habe es errathen? assurément j'ai deviné la chose. Es gilt euch; c'est à vous qu'on veut. Es gilt gleich viel, es gilt eins so viel als das andere; c'est bonnet blanc et blanc bonnet.

Geltstier, Geltvieh, *s. n.* la bête bréhaigne. *v. gelt.*

Geltung, *s. f.* (*t. de mus.*) Die Geltung einer Note; la valeur d'une note de musique.

Gelübde, *s. n.* le vœu; promesse solennelle. Ein Gelübde thun; faire un vœu. Seine Gelübde ablegen; faire ses vœux, prononcer ses vœux. Das Gelübde-Geschehen; le vœu; l'offrande promise par un vœu. Dieses Gemählde ist ein Gelübde-Geschehen; (ein Votirbild) ce tableau est un vœu. (*un ex-voto*).

Gelsing, *s. n.* (Geschling) la fressure de veau, de mouton, &c.

Gelüst, *s. m.* l'envie; (*v. Lust*) *it.* la convoitise. (*v. Lüsterheit*) Der Gelüst der schwangeren Weiber; l'envie des femmes grosses; *it.* (*t. de médec.*) la malacie; le pica.

Gelüsten, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) convoiter; désirer avec avidité. Einem gelüsten nach Reichthum, dem andern nach Ehre; l'un convoite les richesses, l'autre les honneurs. Er thut alles, was ihm gelüsten; il ne refuse rien, il donne tout à ses sens. Sich etwas gelüsten lassen; s'aviser de faire qch. Laß dich nicht gelüsten deines Nächsten Weibes; tu ne convoiteras pas la femme

me de ton prochain.

Gelsen, *v. a.* (g. Ir. unfruchtbar machen) châtrer v. verscheiden.

Gemach, *s. n.* la chambre, l'appartement. (*v. Zimmer*) Das heimliche Gemach: les commodités, la privè, le retrait; (*v. Abtritt*) *it.* l'ouvrage et la façon dont une chose est faite. *v. Nachwerk.*

Gemach, *adj. et adv.* lent, lente; lentement; (*v. langsam*) *it.* doucement; peu à peu; petit à petit; successivement. Es regnet gar gemach: (saut, delinde) il pleut doucement. Gemach (bedächtlich) zu Werke gehen; aller doucement en besogne. Ein gemaches (gemacht) des) Leben süßren; mener une vie commode. Gemach, mein Freund: mähsien Sie sich! tout beau, mon ami, modérez-vous!

Gemächlich, *adj. et adv.* commode, aisé; commodément, aisément; à l'aise. (*v. bequem*) Ein sehr gemächlicher Wagen, ein gemächliches Fuhrwerk; une voiture fort commode, aisée. Gemächlich wohnen; être logé commodément. Ein ruhiges und gemächliches Leben süßren; vivre paix et aise. Sie können das ganz gemächlich thun; vous pouvez faire cela commodément. Ein sehr gemächliches Haus; une maison fort lo-geable.

Gemächlichkeit, *s. f.* la commodité, aise. Er liebt die Gemächlichkeit; il aime la commodité. Sie können das nach Ihrer Gemächlichkeit thun; vous ferez cela à votre aise, à votre commodité. Dieses Haus hat viele Gemächlichkeiten; il y a bien des commodités dans cette maison.

Gemächt, *s. n.* l'ouvrage, oeuvre, travail, le fait; (*v. Nachwerk*) *it.* les parties hontenses de l'homme. *Fig.* Der Mensch ist ein schwaches Gemächt; l'homme est un vaisseau fragile.

Gemahl, *s. m.* l'époux, le mari. Die Gemahlin; l'épouse.

Gemählde, *s. n.* le tableau, la peinture; *it.* le portrait. Ein schönes Gemählde; un beau tableau. Es befinden sich schöne Gemählde (Mahlereyen) in diesem Pallaste; il y a de belles peintures dans ce palais. Ein wohl getrohenes Gemählde; un portrait bien ressemblant. Ein einfarbiges Gemählde; un camaïeu. Ein Gemählde auf frischen Kall oder Gyps; une fresque. Ein Zimmer mit Gemähldeu behängen; garnir, tapisser une chambre de tableaux. *On appelle fig.* Gemählde, tableau, — le portrait, la description vive et naturelle de qch., soit de vive voix, soit par écrit. (*v. Schilderung*) Er hat in seiner Geschichte ein getreues, ein sehr lebhaftes Gemählde des letzten bürgerlichen Krieges entworfen; il a fait dans son histoire un fidèle tableau, un portrait bien vil de la dernière guerre civile. Die Gemählde sammlung; la collection de tableaux, la galerie de peintures.

Gemäßen, *v. a.* faire souvenir; (*v. er-*

innern) *it. v. imp.* sembler, paroître; s'imaginer, croire. Es gemäntelt mich; il me semble, &c. (*famil.*)

Gemäntelt, *adj.* (*t. de Blas.*) mantelé, ée. Gemäntsch, *s. n.* le patrouillage. *v. manschen.*

Gemarkung, *s. f.* les champs; étendue de terres labourables, pres, bois, vignes, etc. pris tous ensemble; *it.* le finage. Die Gemarkung dieses Dorfes erstreckt sich bis an den Rhein; les cham; s de ce village s'étendent jusqu'au Rhin. Er hat so viel Morgen Acker in unserer Gemarkung; il a tant d'arpens de terre dans notre finage.

Gemäß, *adj. et adv.* conforme; *it.* convenable; (*v. angemessen*) conformément, convenablement. Der Wahrheit, den Gesetzen gemäß; conforme à la vérité, aux lois. Demem Stande gemäß leben; vivre conformément à son état. Ich habe Ihrem Befehle gemäß gehandelt; j'ai agi conformément à votre ordre.

Gemäßheit, *s. f.* la conformité. In Gemäßheit Ihres Befehles; en conformité de votre ordre.

Gemäßig, *s. m.* le modéré; qui est sage et retenu; qui n'est point emporté. (*v. mäßig*) *On appelle en France* *2ne* *Ords* *dis-* *figen*; les modérés, — les amis du gouvernement modéré; \* les mitoyennistes.

Gemäuer, *s. n.* les murailles, le mur. (*v. Mauer, Mauerwerk*) Ein altes Gemäuer; une vieille murure.

Gemein, *adj. et adv.* commun, une; à quoi tout le monde participe ou a droit de participer, ou dont l'usage appartient à plusieurs; public, ique; *it.* qui est propre à différents sujets. Die Sonne, die Luft, die Elemente sind allen Menschen gemein; le soleil, l'air, les éléments sont communs à tous les hommes. Unter uns ist alles gemein; tout est commun entre nous. Gemeinsine Güter; des biens communs. Der Tod ist allen Altern gemein; la mort est commune à tous les âges. Ein gemeiner Brunnen; un puits commun. Der gemeine Weg, die öffentliche Landstrasse; le chemin commun, le chemin public. Die gemeine Weide, Gemeinweide; le pâturage commun; les communaux. Das gemeine Beste; le bien public. Etwas auf gemeine Kosten unternehmen; entreprendre une chose à frais communs. Auf gemeine Kosten leben; vivre sur le commun. Diese Sache hat mit derjenigen, wovon die Rede ist, nichts gemein; cette affaire-là n'a rien de commun avec celle dont il s'agit.

Gemein, commun, ordinaire, qui se pratique ordinairement; *it.* qui se trouve aisément et en abondance; *it.* fréquent, ente; ce qui arrive souvent. Das ist eine sehr gemeine (gewöhnliche) Sache; c'est une chose fort commune. Die Melonen sind dieses Jahr sehr gemein; les melons sont fort communs cette année. Die gemeinsten Kräuter; les herbes les plus communes. Der

Haar ist in diesem Lande ein gemeines Uebel; la grêle est un mal commun, fréquent en ce pays-là. Die Erdbeben sind daselbst gemein; les tremblements de terre y sont communs, fréquens. Ein gemeines Jahr; une année commune; une année de 365 jours.

Gemein, commun, médiocre et peu estimable en son genre; fr. vulgaire, vulgairement; trivial, ale; trivialment; familiar, ère; familiarément; plat, populaire, populairement. Ein Kaufmann, der nichts als gemeine, ganz gemeine Waaren hat; un marchand qui n'a que des marchandises communes, très-communes, qui n'a rien que de commun. Er ist ein ganz gemeiner Maler; c'est un peintre fort commun. Man findet in diesem Verse lauter gemeine (all tägliche) Gedanken; on ne trouve dans ce ouvrage que des pensées, des idées communes, plates, triviales. Ein gemeiner Ausdruck; une expression vulgaire, populaire. Ein im gemeinen Leben üblicher Ausdruck; un terme familier. Man sagt im gemeinen Leben; on dit vulgairement, familièrement. Der gemeine Mann; le vulgaire. Er folgt darin der Meinung des gemeinen Mannes; (des großen Hausens) il suit en cela l'opinion du vulgaire. Mit dem gemeinen Manne, nach Art des gemeinen Mannes zu reden; vulgairement parlant. Er spricht, er schreibt sehr gemein; il parle, il écrit trivialement. Die Sprache des gemeinen Mannes reden; auf eine dem gemeinen Manne verständliche Art reden; parler populairement. Eine gemein verständliche Art zu reden; une façon de parler populaire.

On dit aussi, Ein gemeiner Bürger, ein gemeiner Soldat; un simple bourgeois, un simple soldat. Dazu braucht es nichts, als gemeinen Menschenverstand; il ne faut pour cela que le simple sens commun. Sich mit jemandem gemein machen; se familiariser avec qn. Er macht sich mit seinen Bedienten allzu gemein; il se familiarise trop avec ses domestiques. Sich mit schlechten Leuten gemein machen; s'encanailler.

Gemein-Acker, s. m. v. Gemeindegut.

Gemein-Anker, s. m. v. Gemeintrieb.

Gemeinde, Gemein; s. f. la commune, la communauté; le corps des citoyens d'une ville ou d'un village; it. la communauté; société de plusieurs personnes; it. la communion, union de plusieurs personnes dans une même foi; it. la paroisse, tous les habitants d'une paroisse; le troupeau. Die ganze Gemeinde wurde aufgeführt; toute la commune s'émut. Die Gemeinde zusammenberufen; convoquer la communauté. Eine Kloster-gemeinde; une communauté religieuse. Zur Gemeinde (zum Kirchspiel) gehören; être de la paroisse, de l'église. Die ganze Gemeinde sieht ihren Warrer; toute cette paroisse aime son curé. (v. auch Gemeindegut) Er gehöret zur lutherischen

Gemeinde; il est de la communion luthérienne. Das Haus der Gemein in England; la chambre des communes (la chambre basse) en Angleterre.

Gemeindegut s. n. die Gemeinheit, Gemeine, les perpétues. v. A. munde.

Gemeindehammer, s. m. le marteau de communauté ou de commune. Dans les vil-lages, où il n'y a point de cloches, on se sert d'un marteau pour annoncer qch., en faisant passer ce marteau de maison en maison, de sorte que l'un frappe à la porte de son voisin et lui laisse le marteau pour continuer cette nouvelle.

Gemeindehaus, s. n. la commune, la maison où s'assemblent les maïres et les juges des bourgs et villages; la maison commune.

Gemeinderath, s. m. la municipalité; corps des officiers qui composent l'administration intérieure d'une communauté ou d'une ville. Der General-Gemeinderath; le conseil général de commune. v. aussi Gemeinsherr.

Gemeinderecht, s. n. le droit de participer aux privilèges de la communauté.

Gemeinewapen, s. n. les armes de communauté.

Gemeindeglied, s. n. le membre d'une communauté; it. le paroissien.

Gemeinsherr, s. m. l'officier municipal. Die Gemeinsherrren; les juges et officiers municipaux.

Gemeinsfeld, v. Gemeindegut.

Gemeingeist, s. m. l'esprit de corps; it. l'esprit public, l'esprit populaire. v. Volksg-eist.

Gemeinheit, s. f. la communauté; it. v. Gemeindegut.

Gemeinberecht, s. f. juridiction que deux ont en commun, partagée entre deux; it. un territoire ressortissant à deux tribunaux.

Gemeinbirt, s. m. le pâtre de la communauté ou d'une commune.

Gemeinlich, adv. communément, ordinairement; d'ordinaire; pour l'ordinaire; le plus souvent. v. gewöhnlich.

Gemeinnützig, adv. et adv. d'une utilité publique; it. \* populaire; approprié et adapté au bien de la chose publique. Gemeinnützige Unternehmungen; des entreprises qui sont d'une utilité publique, qui tendent au bien de la chose publique. Gemeinnützig machen; \* populariser. Die Gemeinnützigkeit; \* la popularité; qualité de ce qui n'est fait qu'en vue du bonheur du peuple.

Gemein-Ochs, s. m. le taureau banal.

Gemeinplatz, s. m. le lieu commun. On appelle Gemeinplätze; lieux communs, — certains traits généraux qui peuvent s'appliquer à tout; certaines réflexions générales et communes qu'on fait entrer dans un sujet particulier; it. des matières triviales et rebattues. Er fing seine Lobrede mit einem Gemeinplatze über die Gerechtigkeit an;

an; il a commencé son éloge par un lieu commun sur la justice.

**Gemeinschaft**, *s. f.* la communauté; société entre deux ou plusieurs personnes; *it.* la communication, le commerce; *it.* l'affinité. *Zwischen Mann und Frau ist eine Gemeinschaft der Güter*; il y a communauté de bien entre le mari et la femme. *Auf die Gemeinschaft der Güter Verzicht thun*; renoncer à la communauté. *Zwischen dem künftigen Ehepaare soll die Gemeinschaft der Güter statt finden*; les futurs époux seront unis et communs en bien. *In Gemeinschaft*; en commun. (*v. gemeinschaftlich*) *Sie leben mit einander in Gemeinschaft*; ils vivent ensemble en société. *Sie haben alle Gemeinschaft (allen Uraang) ansehn*; ils ont rompu toute communication, tout commerce. *Es war eine genaue Gemeinschaft zwischen ihnen*; il y avoit une grande affinité entre eux. *Mit jemanden in Gemeinschaft*; être en relation avec qu. *Die Gemeinschaft der Heiligen*; la communion des Saints.

**Gemeinschaftlich**, *adj. et adv.* commun, un; en commun. **Gemeinschaftliche Güter**; biens communs. *Sie bauen dieses Gut gemeinschaftlich*; ils cultivent cet héritage en commun. *On dit aussi*, **Gemeinschaftlich** (*in Gesellschaft*) *speisen*; dîner en société. *Eine gemeinschaftliche Mauer zwischen zwei Nachbarnhäusern*; un mur mitoyen.

**Gemeinschenke**, *s. f.* le cabaret qui appartient à toute une communauté.

**Gemeinschießen**, *s. n.* le jeu d'arquebuse des bourgeois.

**Gemein Schreiber**, *v.* Stadtschreiber.

**Gemeinsmann**, *s. m.* das **Gemeinsalied**, **Gemeinsalied**; le membre d'une communauté; *it.* le paroissien.

**Gemeintag**, *s. m.* la diète.

**Gemeintrist**, *s. f.* les communes, communes; certaine étendue de terre où un ou plusieurs villages ont droit d'envoyer leurs bestiaux en pâture.

**Gemeinverständlich**, *adj. et adv.* populaire; intelligible à la multitude.

**Gemeinwald**, *s. m.* la ségrairie; bois possédé par indivis ou en commun.

**Gemeinweide**, *v.* Gemeintrist.

**Gemeinweide**, *s. f.* la mine cultivée par toute une communauté.

**Gemeisse**, *s. n.* l'action de traire les vaches, etc. *v. melken*.

**Gemenge**, *s. n.* le mélange; une masse de plusieurs choses mêlées ensemble; *it.* la mixture.

**Gemenasel**, *v.* Gemenge.

**Gemeßel**, *s. n.* la tuerie, le massacre, le carnage, la boucherie. (*v. meßeln*) *Es war ein entsetzliches Gemeßel in dieser Schlacht*; il y eut une horrible tuerie dans cette bataille.

**Gemisch**, *s. n.* le mélange. *v.* Gemenge.

**Gemme**, *s. f.* une pierre précieuse tail-

lée. *Il se dit aussi* des pierres demi-fines taillées.

**Gemsbock**, *s. m.* le chamois mâle. *v.* Gemse.

**Gemte**, *s. f.* le chamois; espèce de chèvre sauvage qui vit dans les rochers et dans les montagnes. *Die männliche Gemte*, **der Gemsbock**; le chamois mâle. *Die Gemze*, **das Gemsthier**; le chamois femelle.

**Gemsenballen**, *s. m.* die **Gemsenfugel**; l'égragrop. les petite boule ou pelotte de poils enduite d'une viscosité endurcie qu'on trouve quelquefois dans l'estomac des chamois.

**Gemsenfell**, **Gemsenleder**, *s. n.* le chamois; la peau de chamois corroyée. **Gemsenlederne Handschuhe**; gants de chamois.

**Gemsenfuß**, *s. m.* le pied de chamois; *it.* (*s. de chev.*) le pied-de-griffon. *v.* Greifenfuß.

**Gemsenhaar**, *s. n.* le poil de chamois. **Zeug von Gemsenbaaren**; du camoiard.

**Gemsenhorn**, **Gemshorn**, *s. n.* la corne du chamois; *it.* le tuyau à fuseau dans les orgnes.

**Gemsenjagd**, *s. f.* la chasse des chamois. **Gemsenjäger**, **Gemsensteiger**, *s. m.* le chasseur des chamois.

**Gemsenkraut**, *s. n.* die **Gemswurz**; le doronic. (*plante*)

**Gemstleder**, *v.* Gemsenfell.

**Gemülle**, *s. n.* les décombres, le gravois. *v.* Müll et Müdn.

**Gemurmel**, *s. n.* le murmure, le bondonnement. *Nachdem er ausgesaget hatte*, *hörte man in der ganzen Versammlung ein Gemurmel*, ein *starkes Gemurmel*; après qu'il eût achevé de parler, on entendit dans toute l'assemblée un murmure, un bondonnement, un grand bondonnement. *Das sanfte Gemurmel des Baches*; le doux murmure du ruisseau. *Fig.* *Es geht ein Gemurmel (ein heimliches Geräusch) unter den Leuten herum*; il court un bruit sourd.

**Gemurre**, *s. n.* la gronderie, le grondement; *it.* le murmure. (*v. murren*) *Es entstand ein Gemurre unter dem Volke*; il s'éleva un murmure parmi le peuple.

**Gemüse**, *s. n.* les légumes.

**Gemüßig**, *v.* müßigen.

**Gemüth**, *s. n.* l'ame, l'esprit, le coeur par rapport à ses bonnes ou mauvaises qualités; *it.* l'humeur; disposition de l'ame ou de l'esprit. *Er hat ein gutes Gemüth*; il a l'ame bonne; c'est une bonne ame; il a le coeur bien fait. *Ein boshaftes Gemüth*; un esprit malicieux. *Ein herrschsüchtiges Gemüth*; une humeur impérieuse. *Einem etwas zu Gemüthe führen*; remettre une chose devant les yeux à qu. *Eine Wahrheit seinem Gemüthe einprägen*; inculquer une vérité dans son esprit.

**Gemüthlich**, *adv.* disposé, d'humeur. *Es ist mir heute nicht gemüthlich dahin zu gehen*; je ne suis pas d'humeur aujourd'hui d'y aller. **Die Gemüthlichkeit**; la disposition, l'humeur.

**Gemüths-Art**, *s. f.* l'humeur; la disposition de l'ame, de l'esprit, le caractère. Eine sanfte, mürische, muntre Gemüths-art haben; être d'humeur douce, facheuse, enjouée. Er ist ein Mann von guter Gemüthsart; c'est un homme d'un bon caractère; c'est un bon caractère d'homme.

**Gemüths-besserung**, *s. f.* l'amendement de la faculté appetitive.

**Gemüths-bewegung**, *s. f.* l'émotion, altération; mouvement excité dans l'ame, dans l'esprit. Ich fand ihn in einer großen Gemüths-bewegung; je le trouvai dans une grande émotion.

**Gemüths-Eröhung**, **Gemüths-Erquickung**, *s. f.* la récréation, le divertissement, soulagement d'esprit.

**Gemüths-Erhholung**, *s. f.* le délassement d'esprit.

**Gemüths-fähigkeit**, *s. f.* le génie, le talent; la disposition naturelle pour qch. d'estimable, et qui appartient à l'esprit.

**Gemüths-fassung**, *s. f.* l'assiette de l'ame ou de l'esprit; *it.* l'humeur. *v.* Gemüths-Art.

**Gemüths-freund**, *s. m.* l'ami choisi; celui avec qui on est lié d'une affection réciproque, sans qu'il soit proche parent. Die Gemüths-freundinn; l'amie choisie. Die Gemüths-freundschaft; l'amitié fondée sur une affection réciproque.

**Gemüths-gaben**, *s. pl.* les dons de l'esprit; les bonnes qualités et dispositions de l'ame qu'on a reçues de la nature.

**Gemüths-kraft**, *s. f.* la faculté, la force de l'ame.

**Gemüths-krankheit**, *s. f.* la maladie de l'esprit.

**Gemüths-Neigung**, *s. f.* l'inclination. *v.* Neigung.

**Gemüths-Regung**, *v.* Gemüths-bewegung.

**Gemüths-ruhe**, *s. f.* le repos, la tranquillité, la paix, le calme de l'esprit.

**Gemüths-Unruhe**, *s. f.* l'inquiétude de l'esprit.

**Gemüths-verfassung**, *s. f.* der Gemüths-zustand; la disposition, l'assiette, la situation de l'esprit.

**Gen**, *prép.* vers, à, en. (*v.* gegen) **Gen Himmel**; vers le ciel.

**Genau**, *adj. et adv.* étroit, oite; ce qui est près-à-près; serré; étroitement; *it. fig.* exact, éte; régulier, ponctuel, soigneux; qui observe ponctuellement tout ce qu'il faut, jusqu'aux moindres choses; exactement; *it.* au juste; *it.* ménager, ére; qui ménage dans la dépense; avec épargne; économe, économiquement. (*v.* sparsam, haushältig) Meine Schuhe liegen mir genau an; j'ai les pieds à l'étroit dans mes souliers. Dieses Kleid liegt affu genau an, ist zu enge; cet habit est trop étroit, serre trop le corps. Dieses Kleid liegt so genau an, als ob es auf den Leib geossen wäre, sitzt wie angeossen; cet habit est collé, il semble qu'il soit collé sur le corps. Die Ehre

schließt nicht genau genug an; la porte ne ferme pas bien. *Fig.* Genau verbunden, genau vereinigt; étroitement uni, étroitement joint. Sich genau an eine Regel oder Vorchrift halten; s'attacher étroitement à une règle. Es ist ihm genau eingebunden (*anbefohlen*) worden; il lui a été enjoins étroitement. Eine genaue Untersuchung; une exacte perquisition. Eine sehr genaue Erzählung; un récit fort exact. Er hat die erhaltenen Befehle genau befolgt; il a observé exactement les ordres qu'on lui avait donnés. Mein Vater ist sehr genau, er gibt nicht gerne Geld aus; mon père est fort ménager, il n'aime pas à déboursier. Sich sehr genau behelfen; vivre à l'étroit. Der genaueste Preis; le plus juste prix, le dernier prix. Sagen Sie mir den genauesten Preis davon; dites-m'en le prix tout au plus juste. Ich will genau wissen, wie alt er ist; je veux savoir au juste, quel âge il a. Gar zu genau handeln; marchander sou à sou. Man muß es nicht so genau nehmen; il ne faut pas être si scrupuleux; il n'y faut pas regarder de si près. Mit genauer Noth; à peine, à grand'peine. Er ist mit genauer Noth davon gekommen; il s'est sauvé avec peine, à grand'peine; il a eu de la peine à se sauver.

**Genauigkeit**, *s. f.* l'exactitude, soin que l'on apporte pour faire exactement les choses; *it.* la ponctualité; (*v.* Pünktlichkeit) *it. fig.* l'épargne; ménage dans la dépense.

**Genealogie**, *v.* Geschlechtskunde, Geschlechtsfelge.

**Genehm**, *adv.* etwas genehm halten; agréer, approuver, ratifier, accepter qch. & consentir à qch. Die Genehmhaltung; l'agrément, l'approbation, la ratification, le consentement; *it.* l'acceptation. Mit Genehmhaltung; sous le bon plaisir.

**Genehmigen**, *v. a.* agréer, &c. (*v.* genehm halten) Er hat den Vorschlag, den ich ihm gethan habe, genehmiget; il a agréé la proposition que je lui ai faite. Die Genehmigung; l'agrément. *v.* Genehmhaltung.

**Geneigt**, *adj. et adv.* enclin, ine; porté de son naturel à qch.; sujet, adonné à qch.; *it.* disposé à faire qch.; *it.* affectionné; ayant de l'affection pour qn.; favorable.

Dieser Knabe ist sehr zum Bösen geneigt; ce garçon est fort enclin à mal faire. Er ist zum Trunke geneigt; il est enclin à l'ivrognerie; il est sujet à boire, à s'enivrer. Zum Zorne geneigt seyn; être sujet à la colère. Er scheint nicht geneigt zu seyn, dieses zu thun; il ne semble pas être disposé à faire cela. Einem geneigt seyn; porter amitié ou affection à qn.; lui vouloir du bien; être porté ou bien disposé pour lui; favoriser qn.

**Geneigtheit**, *s. f.* l'inclination; disposition et pente naturelle à qch.; (*v.* Neigung) *it.* la bienveillance; affection qu'on a pour qn.

qu'il est le d'opinion favorable à l'égard d. n. o. de qm.

General, *s. m.* le général, le chef; celui qui commande en chef; *it.* le supérieur général d'un Ordre religieux. Die générale; la générale; l'épouse d'un général.

General-Beck, *s. f.* l'accese générale.

General-Beck- & Director, *s. m.* le directeur général d'impôt de la grande consommation.

General-Beck- & Einnehmer, *s. m.* le receveur de l'accese générale.

General-Adjutant, *s. m.* l'adjutant général.

General-Admiral, *s. m.* l'amiral général.

Generalat, *s. n.* le généralat; dignité de général.

General-Auditor, *s. m.* l'auditeur général.

General-Buch, *s. m.* la basse continue.

General-Inspektion, *s. f.* (t. de mine) la visite générale des officiers des mines.

General-Capitel, *s. n.* le chapitre général; l'assemblée générale des chanoines ou des chevaliers d'un Ordre. v. Capitel.

General-Cassier, *s. n.* le caissier général; le contrôleur général des finances.

General-Commissar, *s. m.* le commissaire général.

General-Director, *s. m.* le directeur général.

General-Feldmarschall, *s. m.* le généralissime; le maréchal général des camps et armées.

General-Feldwachtmeister, *s. m.* le major général.

General-Feldzeugmeister, *s. m.* le grand-maitre de l'artillerie.

General-Fiskal, *s. m.* le procureur général.

General-Grandtigger, *s. m.* le grand-prévôt de l'armée.

Generalität, *s. f.* les généraux; le corps des généraux.

General-Karte, *s. f.* la carte générale.

General-Kriegscommissarius, *s. m.* le commissaire général des armées.

General-Kriegszahmschreiber, *s. m.* le receveur général des deniers destinés pour la milice.

General-Lieutenant, *s. m.* le lieutenant général.

General-Major, v. General-Feldwachtmeister.

General-Marsch, *s. m.* la générale. Die General-Marsch schlagen; battre la générale.

General-Musterung, *s. f.* la revue générale.

General-Pachter, *s. m.* le fermier général.

General-Pardon, *s. m.* l'amnistie générale pour crime de désertion.

General-Propost, *s. m.* le grand-prévôt de l'armée.

General-Prevaltmeister, *s. m.* le maitre général des vivres.

General-Quartiermeister, *s. m.* le grand-maitre des logis; maréchal des logis;

maréchal général des logis d'armée.

General-Versen, *s. f.* le général.

General-Vertrauen, *s. pl.* les Etats-Généraux.

General-Stub, *s. m.* l'état-major de l'armée.

General-Sturm, *s. m.* l'assaut général.

General-Superintendent, *s. m.* le sur-intendant général des églises chez les Protestans.

General-Visitor, *s. m.* le visiteur général.

General-Vorsteher, *s. m.* le syndic-général du corps-général.

General-Wachtmeister, *s. m.* le capitaine général des charrois de l'armée; le vague-mestre général.

Genesen, *v. n. irr.* guérir; relever de maladie se rétablir, se remettre; recouvrer sa santé. Er ist kaum von einer Krankheit genesen; il ne fait que de sortir d'une maladie. On dit aussi, Eine Kindes genesen; accoucher; être délivrée d'un enfant; enfanter; mettre un enfant au monde. Sie ist eines Söhnleins genesen; elle est accouchée d'un garçon.

Genesende, *s. m. et f.* le convalescent, la convalescente.

Geneshaus, *s. n.* die Sanität; la maison de santé; la santé.

Genesmittel, Genesungsmittel, *s. n.* le remède, la médecine.

Genesung, *s. f.* la guérison, la convalescence, le rétablissement de santé. Er ist sehr krank, man weißt an seiner Genesung; il est bien malade, et on ne croit pas qu'il en relève.

Genick, *s. n.* la nuque, le creux qui est entre la tête et le chignon du cou. Ein Pfaffen auf das Genick schlagen; appliquer un emplâtre sur la nuque. Das Genick brechen; se rompre le cou. Die Genickdrüsen; les glandes cervicales. Der Genickbruch; le coup de couteau au défaut de l'épaule. Dem Hirsche den Genickfang geben; (t. de ch.) accouder le cerf. Der Genickfänger; le couteau de chasse; *it.* l'épieu.

Genie, *s. n.* le génie. v. Naturgeschick et Gemüthsstärkeit.

Genick, *s. n.* (t. de fauconn.) das Vogelrecht; le devoir de l'oiscan; (*it. t. de ch.*) la fourille; part qu'on fait aux chiens après la chasse du sanglier.

Genieß, *s. m. v.* Genieß.

Genießbar *adj. et adv.* ce dont on peut jouir; *it.* mangeable. (*v. essbar*) Die Genießbarkeit; la qualité d'une chose qui la rend propre à en jouir, ou bonne à manger.

Genießbrauch, v. Nießbrauch, Nießgenussung.

Genießen, *v. a. irr.* jouir de; *it.* user, profiter; tirer du profit, de l'utilité ou de l'avantage de qch.; *it.* recevoir, percevoir. Er genießt sein Vermögen; il jouit de son bien. Er hat diese Pfände zehn Jahre genießen;

noßen; il n'a joui de ce bénéfice pendant dix ans. Er weiß das Leben zu genießen; il sait jouir de la vie. *On dit*, Er ist so beschäftiget, daß man ihn nicht genießen kann; il est si occupé que l'on n'en sauroit jouir. Davon genieße ich nichts; il ne m'en revient rien; je n'en ai rien, point de profit, aucune utilité. *Speiß und Trank genießen*; prendre de la nourriture. *Genieß ein wenig davon*; goûtez-en un peu. Er hat gar nichts genossen; il n'a ni bu ni mangé. Er hat in drei Tagen nichts genossen; il a été trois jours sans manger. *On dit*, Einem etwas für zerrissen ungenüßlich hingehen lassen; laisser une chose impunie. Ich danke für die genossene Ehre; je vous remercie de l'honneur que vous m'avez fait. Die Genießsaen; la jouissance. (v. Genuß) Die Genießsaen des heiligen Abendmahl's; la réception du sacrement de l'eucharistie; la communion.

Genießsaen, s. n. la chasse qui se fait au temps que le cerf et le sanglier sont bons à chasser.

Genießlich, v. genießbar et ungenießlich.

Geniße, s. n. le fatras; choses de peu de valeur; *it.* des bûchettes; morceaux de bois que les pauvres ramassent dans la forêt.

Geniße, s. f. der Ginst; le genêt. (*erbuste*) Stacheliger Ginst; die Stachelniste; le genêt épineux. Klein'r Ginst, riefelförmiger Ginst; la spargelle.

Genitiv, s. m. (*s. de gramm.*) die zweite Endung; le génitif.

Genoß, s. m. le compagnon, collègue. (v. Mitsgenoß, Eidgenoß, Glaubensgenoß, Hausgenoß, *ic.*) Die Genossin; la compagne.

Genossenschaft, s. f. la compagnie, société, association, confédération.

Genst, v. Geniße.

Genug, *adj. indécl. et adv.* assez, suffisamment; autant qu'il faut; à suffisance. Geld genug; assez d'argent. Ich habe genug davon; j'en ai assez. Er hat Vermögen genug, um bequem zu leben; il a du bien suffisamment pour vivre commodément. Sie kommen früh genug; vous venez assez à temps. Das ist genug; (*hinreichend*) cela suffit. Das ist mir genug; es ist genug, wie wollen nicht weiter davon reden; cela me suffit; cela suffit, n'en parlons plus. Wenig genug; assez peu. Gut genug; assez bon, assez bien. Genug haben; avoir suffisance; avoir sa suffisance. Es scheint, als ob es dieses Jahr Wein und Getraide genug geben werde; il paroît qu'il y aura cette année du vin et du blé à suffisance. Es ist nicht genug, daß man es nur sagt, man muß es auch thun; il ne suffit pas de le dire, il faut le faire. Einem genug thun; satisfaire, contenter qn. Christus hat für unsere Sünden genug gethan; Jesus-Christ a expié nos péchés. Genügend; (*s. de théol.*) satisfactoire, v. Genüthung.

Genüge, s. f. la suffisance; ce qui suffit, ce qui est assez; *it.* la satisfaction, le contentement. Zur Genüge, seine Genüge haben; avoir suffisance, avoir sa suffisance, avoir suffisamment. Daran erhelet zur Genüge; de là il paroît suffisamment. Einem Genüge thun, oder leisten; satisfaire, contenter qn. Jemandes Erwartung eine Genüge thun; satisfaire l'attente de qn. Das ist eine Sache, die Ihre Erwartung eine Genüge thun, nie ein Genüge thun wird; c'est une affaire dont vous n'avez jamais de satisfaction. Das leiste nicht mit sein Genüge; ce n'est pas contentement. Etwas Genüge thun oder leisten; satisfaire à qch. Es ist zur Genüge; (*genug*) cela suffit. Ich habe mein Genüge, mein Genügen; j'en ai assez, j'en ai autant qu'il me faut.

Genügen, s. n. la satisfaction, le contentement. v. Genüge.

Genügen, v. *imp.* (*avec l'auxil. haben*) être suffisant; suffire. Mir genügt an Weizen, ich bin mit Weizen zufrieden; je me contente, je suis content de peu de chose. Wohl dem, welcher sich an dem was er hat, genügen läßt; heureux celui qui se contente de ce qu'il a. Der ist reich genug, der sich genügen läßt; satisfait, riche est plus riche que celui qui se contente, contentement passe richesses.

Genüßlich, *adj. et adv.* zur Genüge, hinlänglich; assez, suffisamment; (*p. us.*) *it.* v. genüßsam. Die Genüßlichkeit v. Genüßsamkeit.

Genüßsam, *adj. et adv.* suffisant, ante; assez; autant qu'il faut; suffisamment. (*v. hinlänglich, hinreichend*) Genüßsame Versicherung, Sicherheit geben; donner des assurances suffisantes. Genüßsames Vermögen; genüßsame Kräfte haben; avoir assez de bien; avoir du bien suffisamment; avoir assez de forces. Die Genüßsamkeit; la suffisance.

Genüßsam, *adj. et adv.* frugal, ale; qui se contente de peu. Ein genüßsamer Mensch; un homme frugal. Sie ist außerordentlich genüßsam; elle est extrêmement frugale. Ein genüßsames Herz; un cœur content. Die Genüßsamkeit; la frugalité, le contentement.

Genüthung, s. f. la satisfaction, la raison. Einem Menschen, den man beleidiget hat, Genüthung geben; faire satisfaction à un homme, satisfaire un homme qu'on a offensé. Die Genüthung muß der Beleidigung angemessen seyn; il faut que la satisfaction soit proportionnée à l'offense. Ich fordere wegen der Unverschämtheit Ihrer Leute Genüthung von Ihnen; je vous demande raison de l'insolence de vos gens. Es ist nicht erlaubt, sich selbst Genüthung (Recht) verschaffen; il n'est pas permis de se faire raison à soi-même. Die Genüthung Christi; la mort satis-

satisfactoire de Jesus-Christ. Die Genuß-  
thung für unsere Sünden; l'expiation  
de nos péchés.

Genuß, *s. m.* la jouissance; l'usage et  
la possession de qch. Er ist nicht Eigen-  
thümer von diesem Gute, er hat nur so  
lange er lebt, den Genuß, die Nutzung  
davon; il n'a pas la propriété de cette terre,  
il n'en a que la jouissance, que l'usufruit,  
sa vie durant. Eine Person, die im Besitze  
und Genusse aller ihr zustehenden Rechte  
ist; une personne usant et jouissant de  
tous ses droits.

Der Genuß, *se dit aussi* de l'action de  
prendre, d'avaler, d'hummer qch., soit pour  
se nourrir, soit par manière de remède.  
Gleich nach de Genusse de'er Fleischwürbe  
bestand er sich übel; imm diatement après  
qu'il eût pris ce bouillon, il se sentoit mal.  
Der Genuß des heiligen Abendmahles; la  
réception de l'eucharistie; la communion;  
*it. (t. de l'église romaine)* la manducation.

Geocentrisch, *adj. et adv. (t. d'astron.)*  
géocentrique; qui appartient à une planète  
vue sur la terre. Der geocentrische Ort ein-  
er Planeten; le lieu géocentrique d'une  
planète.

Geograph, *v. Erdbeschreiber.*

Geographie, *v. Erdbeschreibung.*

Geomantie, *v. Punktkunst.*

Geometer, *v. Meßkünstler, Feldmesser.*

Geometrie, *v. Feldmeßkunst, Meßkunst,*  
Meßkunde.

Geometrisch, *adj. et adv. géométrique,*  
géométriquement. Ein geometrischer Grund-  
riß; un plan géométral.

Gepäck, *s. n.* le bagage. Das leichte, das  
schwere Gepäck; le menu bagage, le gros  
bagage.

Geyfeire, *s. n.* le sifflement. *v. pfeifen.*

Geyneisch, *s. n. (t. de ch.)* la fouaille. *v.*  
Genieß et Jägerrecht.

Geype, *s. n.* le cri des jeunes poules, etc.  
*v. pipen.*

Geyplapper, Geyplauder, *s. n.* le babil, ca-  
quet, verbiage, la jaserie, etc. *v. plappern*  
*et plaudern.*

Geyplärr, *s. n.* la crierie, criaillerie. *v.*  
plärren.

Geyplatter, *s. n.* le bruit, tintamarre,  
fracas.

Geyräge, *s. n.* l'empreinte d'une monnoie,  
d'une médaille, la frappe, marque qu'on  
imprime sur les espèces; (*v. Schlag*) *it.*  
le coin. (*v. Stämpel*) Diese Münze ist  
von kaiserlichem Gepräge; cette monnoie  
est marquée au coin impérial. *Fig.* Alle  
seine Handlungen haben das Gepräge der  
Rechtchaffenheit und Willigkeit; toutes ses  
actions marquent sa droiture et son équité.

Geyränge, *s. n.* la pompe; appareil mag-  
nifique; le faste; vaine ostentation; affec-  
tation de paroître avec éclat. Er siebt das  
Geyränge; il aime la pompe, l'éclat, le  
faste. Er bewirthe uns mit großem Ge-  
präuge; il nous traite avec un grand faste.

*v. Leichengepräuge, Wortgepräuge, etc.*

Geyraffel, *s. n.* le bruit, fracas; *it.* le  
pétilement du feu. *v. prasseln.*

Gerade, *s. f. (t. de droit)* certaine por-  
tion de membres au profit de la femme  
après la mort du mari; *it.* la droiture,  
rectitude. *v. Gradheit.*

Gerade, (*grade*) *adj. et adv.* droit, te;  
qui n'est pas courbé; *it.* qui ne penche,  
qui n'incline pas; *it.* qui va d'un point à  
un autre par le plus court chemin; direct,  
cte; droitement, droit, en droiture; *it. fig.*  
droit, sincère. Eine gerade Linie; une li-  
gne droite. Diese Mauer ist nicht gerade,  
sie bängt nach einer Seite zu; ce mur n'est  
pas droit, il penche d'un côté. Sich gera-  
de halten, den Leib gerade halten; se tenir  
droit. Das ist der gerade, der geradeste  
Weg; voilà le droit chemin, le plus droit  
chemin. Dieser Weg führt gerade nach  
Berlin; ce chemin mène tout droit à Ber-  
lin. Er geht gerade West nach Hamburg;  
il va en droiture à Hambourg. Dieses  
Schiff geht gerade nach Livorno; ce vais-  
seau va en droiture à Livourne. Er hat  
mich gerade ins Auge getroffen; il m'a  
donné droit dans l'oeil. Eine gerade Be-  
wegung; un mouvement direct. Ein ge-  
rader Lichtstrahl, der nicht gebrochen ist;  
un rayon direct. In allen Dingen gerade  
zu, den geraden Weg gehen; marcher droi-  
tement en toutes choses. Die beiden Pole  
stehen einander gerade gegenüber; les deux  
pôles sont directement opposés. Sich ge-  
rade zu, gerades Weges an jemanden wen-  
den; s'adresser directement à qn. In ge-  
rader Linie von jemanden abstammen; des-  
cendre de qn. en ligne directe. Der vor-  
dere gerade Schienbeinmuskel; (*t. d'anat.*)  
le droit antérieur. Der innere gerade  
Schienbeinmuskel; le droit intérieur. Der  
lange oder große gerade Vordermuskel des  
Kopfes; le long ou le grand droit antérieur.  
Die geraden Augenmuskeln; les droits de  
l'oeil. Die beiden geraden Bauchmuskeln;  
les droits du bas ventre. *Fig.* Er ist ein  
gerader Mann, unfähig, krumme oder un-  
erlaubte Wege zu nehmen; c'est un hom-  
me droit, incapable de biaiser. Dieser  
Mensch geht nicht den geraden Weg; cet  
homme ne va pas droit.

Gerade, (*t. Parithm.*) pair. Eine gera-  
de Zahl; un nombre pair. Zwei, vier,  
sechs sind gerade Zahlen; deux, quatre,  
six, sont des nombres pairs. Ein Tausch  
oder Wechsel, der gerade gegen einander  
aufgeht; un change au pair. Gerade oder  
ungerade spielen; jouer à pair ou non-  
prou. Fünf gerade sein lassen; ne pas  
prendre la chose à la rigueur; dissimuler;  
laisser passer une petite faute.

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être

Gerade herunter, schnurgerade, (*senk-  
recht*) à pic; perpendiculairement. Ein  
schnurgerade von oben herunter abgeschnit-  
tener Berg; une montagne coupée à pic.  
Gerade über dem Anker seyn; (*t. de mar.*)  
être



être à pic sur l'ancre. Sich gerade unter  
der Sonne befinden; se trouver à pic du  
soleil. Gerade vor mir; tout devant moi.  
Gerade gegen über; tout vis-à-vis; à l'op-  
posite; tout à l'opposite. Die Sonne scheint  
gerade auf mein Haupt; le soleil donne  
à plomb sur ma tête. Gerade in die Mitte;  
justement dans le milieu, au milieu. Das  
trifft gerade zu; cela se rencontre tout ju-  
ste. Das ist es gerade, was ich begehre; c'est  
justement ce que je demande. Ich werde  
ihm gerade heraus sagen, daß ic,; je lui  
dirai nettement que, etc. Gerade, als hätte  
ich nicht die Macht, zu thun, was ich will;  
tout comme s'il ne dépendoit pas de moi,  
d'agir à ma volonté.

Wieder gerade machen oder richten; re-  
d. esser. Ein krummes Bret wieder gerade  
machen; redresser une planche courbée.  
Einen Baum, der schief steht, gerade rich-  
ten; redresser un arbre qui penche. Eine  
krumme Linie gerade machen; (t. de géom.)  
rectifier une courbe. Die Gerademachung,  
Geraderichtung; le redressement. Die Ge-  
rademachung einer krummen Linie; la  
rectification d'une courbe.

Gerade-Messer, s. n. (t. de tonnel.) le  
couteau à planer.

Geradheit, s. f. la droiture, rectitude,  
sincérité.

Geradigkeit, v. Geradheit.

Geradläufig, adj. et adv. (t. d'astr.) di-  
rect, etc; qui se meut d'occident en ori-  
ent, et suivant les signes du zodiaque.  
Dieses Bestirn ist geradläufig; cet astre  
a un mouvement direct.

Geradlinig, adj. et adv. rectiligne. Ein  
geradliniges Dreieck; un triangle recti-  
ligne.

Geradinn, s. m. la droiture; la recti-  
tude d'esprit.

Gerasc, s. n. la rage, le transport, l'em-  
portement, v. rasen.

Gerassel, s. n. le bruit, fracas, clique-  
tis; it. le roulement d'un chariot. v. rasseln.

Geräth, s. n. les meubles, hardes, le  
linge, etc.; it. les ustensiles, outils, instru-  
mens, etc.; (v. Hausgeräth, Hausrath,  
Küchengeräth, Tischgeräth, ic.) it. le trou-  
seau. v. Brautgeräth.

Gerathen, v. n. irr. réussir; avoir un  
bon succès; venir ou aller à souhait. Al-  
les, was er vornimmt, geräth ihm; tout  
ce qu'il entreprend, lui réussit. Dieses  
Gemälde ist ihm wohl gerathen; ce tableau  
lui a bien réussi. Die Früchte gerathen  
in diesem Erdboden nicht; les fruits ne  
réussissent pas, ne viennent pas bien dans  
ce terroir. Der Wein ist dieses Jahr nicht  
gerathen; les vignes ont manqué cette  
année. Er hat wohl gerathene Kinder; il  
a des enfans bien nés. Seine Kinder ge-  
rathen nicht gar zu wohl; ses enfans ne  
correspondent pas aux soins qu'on prend  
de leur éducation.

An einen gerathen; raconter, trouver

qn. par hasard; joindre qn.; se rencontrer  
avec qn. Wie sind Sie an den Mann gera-  
then? comment vous êtes-vous rencontré  
avec cet homme-là? Die beiden Armeen  
sind aneinander gerathen, und es ist zwi-  
schen ihnen zu keinem Treffen gekommen;  
les deux armées se sont rencontrées et ne  
se sont point battues. An einander gera-  
then; en venir aux mains, aux prises; s'at-  
taquer; se prendre de paroles. Von Wor-  
ten gerietzen sie in ein Handaemenge; zu  
Schlägen; des paroles ils en viennent aux  
mains, aux coups. Einander in die Haare  
gerathen; se prendre aux cheveux. Das  
ist an den rechten Mann, zu gute Hände  
gerathen; cels est tombé en de bonnes  
mains. Das Erbe ist an den Sohn gera-  
then; (gefallen) la succession est tombée  
en partage au fils.

Auf etwas gerathen; tomber sur qch.  
Auf eine Meinung gerathen; tomber dans  
un sentiment, dans une opinion. Ich bin  
auf die Gedanken gerathen; il m'est venu,  
tombé dans la pensée. v. aussi hingerathen.

In etwas gerathen; tomber en qch.,  
dans qch. In Armut, in Elend gerathen;  
tomber en pauvreté, dans la misère. In  
Händel gerathen; avoir une dispute; être  
entraîné dans une querelle, etc. Den Fein-  
den in die Hände gerathen; tomber entre  
les mains des ennemis. In Zorn gerathen;  
s'emporter; entrer en colère. In Schaden  
gerathen; faire perte. In jemandes Ge-  
walt gerathen; tomber sous le pouvoir de  
qn. In einen Hinterhalt gerathen; tom-  
ber, donner dans une embuscade. In Ab-  
nahme gerathen; déperir, déchoir; aller  
en décadence. In Vergessenheit gerathen;  
tomber en oubli. In Brand gerathen; s'em-  
braser; s'enflammer. Das Haus ist in  
Brand gerathen; le feu a pris à la maison.

Ueber etwas gerathen; tomber sur qch.  
Der Geist Gottes gerietz über David;  
l'esprit de l'Éternel saisit David.

Unter die Feinde gerathen; donner dans  
les ennemis. Diese Handlungsschiffe ge-  
riethen unter eine Flotte feindlicher Schif-  
fe; ces vaisseaux marchands tombèrent  
dans une flotte de vaisseaux ennemis. Un-  
ter jemandes Gewalt gerathen; passer sous  
le pouvoir de qn.

Zu etwas gerathen; avoir, acquérir qch.  
par accident, par hasard. Ich bin zu dem  
Hause gerathen, (gekommen) ich weiß  
nicht wie; j'ai eu cette maison, je ne sais  
comment. Ich bin wohlfeil dazu gerathen;  
je l'ai eu à bon marché. On dit, Das wird  
ihm zum Verderben, zum Unlück gera-  
then; cela tournera à sa ruine, à son mal-  
heur. Mit dieser Summe würde mir genug-  
sam gerathen (geholfen) sein; cette som-  
me m'accommoderoit suffisamment. Es  
ist ihm gerathen, daß er es gethan hat; bien  
lui en prend (c'est son bonheur) de l'a-  
voir fait.

Gerathenwohl, s. n. indclin. auf's Ge-  
rathes

rathewohl; à tout hasard; à l'aventure; à tout risque; vaille que vaille; tout coup vaille. Et Gewehr auf's Gerathewohl beschießen, ohne zu zielen; tirer à coup perdu.

Gerächtsammer, *s. f.* la décharge, le garde-membre; *it.* la lingère.

Gerächtsammer, *s. m.* l'armoire; la layette pour le linge.

Gerause, *s. n.* le chamailis; la prise aux cheveux. *v.* rausen.

Geraum, *adj.* *et adv.* spacieux, vaste, spacieusement; au large. Ein sehr geraumer ou geräumiger Hof; une cour fort spacieuse. Geraum, *adv.* spacieusement; être logé spacieusement, bien au large. Geraum sitzen; être assis au large. *On dit fig.* Seit geraumer Zeit; depuis long-temps. Es ist bereits eine geraume Zeit; il y a déjà long-temps.

Geräumigkeit, *s. f.* l'espace; étendue tant en longueur qu'en largeur.

Geräumlich, *v.* Geraum.

Geräumte, *s. n.* (*t. de forest.*) partie d'une forêt convertie en champs; la novale; (*v.* Neubruy) *it.* (*t. de ch.*) *v.* Stellweg.

Geräusch, *s. n.* le bruit, le fracas. Nicht kein Geräusch, keinen Lärm; ne faites pas de bruit. Das Geräusch (Getöse) der Waffen; le fracas des armes. Fig. Kom von dem Geräusche der Welt, des Hofes bringt er sein Leben in der Stille zu; il passe sa vie loin du bruit.

Geräuscher, *s. n.* le bruit qu'on fait en tou sant ou en crachant; le crachement.

Gerben, *v.* gärben.

Gerecht, *adj.* *et adv.* juste; qui a la justesse convenable. (*v.* recht) Dieses Kind ist mir gerecht; cet habit m'est juste. Die se Schuhe sind mir nicht gerecht; ces souliers ne me sont pas justes, ne viennent pas bien à mes pieds. (*v.* aussi) forstgerecht, jagdgerecht, schulgerecht. *On dit fig.* In alle Sättel gerecht sein; être au poil et à la plume; être propre à tout.

Gerecht, juste; qui est conforme au droit, à la justice; ju tement; avec justice. Ein gerechtes Urtheil, ein gerechter Spruch; une sentence juste. Meine Forderung ist gerecht; ma prétention est juste. Ein gerechter Richter; un juge juste. Er hat gerecht geurtheilt; il a jugé justement. *On dit,* Gerechter Gott; gerechter Himmel; juste Dieu! juste ciel!

Gerecht, juste, (*t. de théol.*) qui observe exactement les devoirs de la religion. Er war gerecht und gottesfürchtig; il étoit juste et craignant Dieu. Durch das Blut Jesu Christi sind wir alle gerecht worden; nous sommes tous justifiés par le sang de Jesus-Christ. Die Gerechtmachung; la justification. *v.* Rechtfertigung.

Gerechte, *s. m.* le juste. Gott läßt die Sonne scheinen über Gerechte und Ungerechte; Dieu fait luire le soleil sur les justes et sur les pecheurs.

Gerechtigkeit, *s. f.* la justice; *it.* le privilège; les immunités, droits, libertés; *it.* la servitude; *it.* (*t. de théol.*) la justice; la rectitude intérieure et l'observation exacte des devoirs de la religion. Jedem das Seine, das ist Gerechtigkeit; chacun le sien, c'est justice. Die Gerechtigkeit haben; rendre la justice. Einem Gerechtigkeit widerfahren lassen; rendre justice à qu. Sich selbst Gerechtigkeit widerfahren lassen; se faire justice. Dieser Fürst regiert mit Gerechtigkeit; ce Prince gouverne avec justice. Diese Stadt hat große Gerechtigkeiten; cette ville a de grands privilèges, de grandes immunités. (*v.* Freiheit) Dies's Haus hat gewisse Gerechtigkeiten; cette maison a de certaines servitudes. In der Gerechtigkeit verharren; persévérer dans la justice. Um der Gerechtigkeit willen Verfolgung leiden; souffrir persécution pour la justice. Die Gerechtigkeitspflege; l'administration de la justice.

Die Gerechtigkeit, la justice, se prend aussi pour les officiers et magistrats qui rendent la justice. Irmanden der Gerechtigkeit überliefen; délivrer qu. a la justice. Man muß sich nicht mit der Gerechtigkeit abwehren; il ne faut point se broniller avec la justice.

Gerechtfame, *s. f.* le droit, l'autorité, le pouvoir; (*v.* Befugniß) *it.* le privilège, l'immunité, etc. *v.* Gerechtigkeit.

Gerede, *s. n.* le bruit public, discours publics; le raisonnement. Sich tum Gerede der Stadt machen; se rendre l'objet du raisonnement public.

Gereden, *v. a.* (*t. de cancell.*) promettre. *v.* geloben.

Gerets, *s. pl. v.* Rege. (*t. d'oisel.*)

Gerethen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) tourner à; produire du bien, du mal, du profit, etc. Das wird Ihnen zur Ehre, zur Schande gerethen; cela tournera à votre honneur, à votre honte. Zum Vortheil gerethen; tourner à l'avantage. Diese Tapferkeit gerethet zu seinem Verderben; cette valeur lui devint funeste.

Gerethen, *v. n.* l'empressement, le désir, l'envie d'avoir qch. Es ist vieles Gerethen um diese Waare; la presse est à cette marchandise; c'est une marchandise qui se débite bien.

Gerethen, *v. impers.* (avec l'auxil. haben) se repentir; avoir du regret de qch. Es gereth mich, daß ich dieß gethan habe; je me repens, j'ai du regret d'avoir fait cela. Ich werde mich das nie gerethen lassen; je ne me repentirai jamais de cela. Sich die Mühe, die Zeit, die man auf etwas verwendet hat, gerethen lassen; plaindre sa peine, son temps.

Gerethen, *v.* Geräumte.

Gerethen, *s. m.* (*t. de forg.*) la fosse pour recevoir l'étain fondu.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

Gerethen, *s. m.* le gerfaut; oiseau de proie.

**Gergel**, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le jable; la rainure d'une futaille dans laquelle entrent et sont retenues les planches des fonds.

**Gergelkamm**, *s. m.* la jabloire; instrument dont les tonneliers se servent pour jabler.

**Gergeln**, *v. a.* (*t. de tonnel.*) jabler; faire des jables. *v.* Gergel.

**Gericht**, *s. n.* le mets; ce qu'on sert sur la table pour manger; le plat. (*v.* Schüssel) **Er hat uns ein gutes Essen oder ein alle Gerichte waren vorzüglich; il nous a fait bonne chere, tous les mets étoient excellens. Ein Gericht Fische; un plat de poisson. Wir wollen nur ein Gericht, nur eine Schüssel; nous ne voulons qu'un plat. Die Nebengerichte; les entremets, hors d'oeuvres. On appelle fig. et famil. Ein Gericht Geruch sehen; bon visage d'hôte; bon accueil de celui, qui donne à manger chez lui.**

**Gericht**, *s. n.* la justice, le jugement; les officiers et magistrats qui rendent la justice; *it.* l'action de juger, de prononcer en justice; *it.* la juridiction; (*v.* Gerichtsbarkeit) *it.* le siège, le barreau. (*v.* Gerichtshof) **Er ist vor Gericht erschienen; il a comparu en justice. Einen vor Gericht kesseln; appeler qn. en justice. Einen vor Gericht laden; ajourner qn. Gericht über Jemanden halten; juger qn. Das reinliche Gericht; la justice criminelle. (*v.* Jehmgericht, Postgericht, Kammergericht, &c.) Unt- v. einem Gerichte stehen; unter eine Gerichtsbarkeit gehören; ressortir à un tribunal; être de la dépendance de qq. juridiction. Alle übrigen Gerichte stehen unter der Justizkammer; tous les autres sièges ressortissent à la chambre de justice. Sie werden ihm im Gerichte (im Gerichtshof) finden; vous le trouverez au siège, au barreau. Das geistliche Gericht; la justice ecclésiastique; *it.* la cour ecclésiastique, cour d'église. Das weltliche Gericht; la justice séculière; la cour laïque. Die Gerichte Gottes; les jugemens de Dieu. Das jüngste Gericht; le dernier jugement.**

**Das Gericht**, la justice; le lieu de l'exécution d'un criminel; le supplice, la potence, le gibet, &c. **Der Missethäter wurde zum Gerichte geführt; le criminel fut conduit au supplice.**

**Gerichtsbarkeit**, *s. f.* la juridiction, la justice; le pouvoir de celui qui a droit de juger; *it.* le ressort; l'étendue du lieu où le juge a ce pouvoir. **Seine Gerichtsbarkeit ausüben; exercer sa juridiction; faire acte de juridiction. Sie überschreiten die Grenzen Ihrer Gerichtsbarkeit; vous passez les limites de votre juridiction. Die hohe Gerichtsbarkeit; la haute justice. Die niedere Gerichtsbarkeit; la basse justice.**

**Gerichtlich**, *adj. et adv.* judiciaire, judiciairement; en justice. **Eine gerichtliche Handlung; un acte judiciaire. Ein gericht-**

**lich gemachter Pacht; un bail fait judiciairement. Die gerichtliche Aufbrechung einer Sache; l'adjudication. Sie hat die- ses Haus gerichtlich erkanden; elle s'est rendue adjudicatoire de cette maison. Einen gerichtlich verlangen; appeler qn. en justice. Einen gerichtlich verfolgen; poursuivre qn., agir contre qn. par les voies de la justice. Der gerichtliche Zwang; la contrainte *v. aussi* Beschlag**

**Gerichts-Actuarus**, *s. m.* le clerc, greffier de la justice.

**Gerichtsbeamte**, *s. m.* l'officier de la justice.

**Gerichtsbefcheid**, *s. m.* la sentence, l'arrêt. *v.* Urtheil, Spruch.

**Gerichtsbeist**, *s. m.* *v.* Gerichtsbarkeit.

**Gerichtsbothe**, *s. m.* le messenger de justice.

**Gerichtsbrauch**, *s. m.* la coutume, le style du barreau; la forme de procéder; l'usage, la routine du palais.

**Gerichtsbuch**, *s. m.* le regis re, protocole. **In das Gerichtsbuch (Protokoll) eintragen; enregistrer.**

**Gerichtsdienner, Gerichtsknecht**, *s. m.* le sergent; bas officier de justice. **Ein Gerichtsdienner mit seinen Gehälfen oder Zeugnissen; un sergent avec ses recors.**

**Gerichtsdirector**, *s. m.* le directeur de la justice.

**Gerichtsdorf**, *s. n.* un village qui a la justice.

**Gerichtseid**, *s. m.* le serment fait en justice.

**Gerichtsferien**, *s. pl.* les vacations, vacances, les fêtes.

**Gerichtsfolge**, *s. f.* la main-forte.

**Gerichtsfrau**, *s. f.* la justice; femme qui a droit de justice en qq. lieu.

**Gerichtsfroh**, *v.* Gerichtsdienner.

**Gerichtsbühr**, *s. f.* les droits de justice; ce qui est dû aux juges pour le jugement d'un procès par écrit.

**Gerichtsfälle**, *v.* Gerichtsporteln.

**Gerichtshalter, Gerichtsvormalter**, *s. m.* le justicier, le senéchal; officier de justice des seigneurs particuliers qui ont haute, moyenne et basse justice.

**Gerichtshandl**, *s. m.* die Gerichtssache; le proces; affaire de justice.

**Gerichtshaus**, *s. n.* la justice, le palais, le lieu où se rend la justice.

**Gerichtsherr**, *s. m.* die Gerichtsherrschaft, Gerichts-Obigkeit; le seigneur justicier.

**Gerichtshof**, *s. m.* die Gerichtskammer; le tribunal, la cour ou la chambre de justice.

**Gerichtskanzelle**, *s. f.* la chancellerie d'une cour de justice.

**Gerichtskosten**, *s. pl.* les frais de justice; les dépens. **Er ist in die Gerichtskosten verurtheilt worden; il a été condamné aux dépens.**

**Gerichtskute**, *s. pl.* les juges d'un village; *it.* *v.* Gerichtsamt.

**Gerichts-Ubrigkeit**, *s. f.* *v.* Gerichtsherr.

Gerichts-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance en la manière et forme de rendre la justice.

Gerichtsperson, *s. f.* un homme de robe.

Gerichtsplass, *v.* Richtplass.

Gerichtssache, *s. f.* *v.* Gerichtshandel.

Gerichtstaf, *s. m.* le ressortissant; celui qui ressortit à un tribunal.

Gerichtsschöppe, *s. m.* l'échevin; assesseur au conseil de la justice.

Gerichtsschreiber, *s. m.* le greffier de justice.

Gerichtsporeln, *s. pl.* les épices.

Gerichtsprenzel, *s. m.* le finage; étendue d'une juridiction jusqu'aux confins d'un autre territoire; la juridiction; le ressort.

Gerichtsstab, *s. m.* le bâton. *v.* Etab.

Gerichtshand, *s. m.* l'obligation de comparoître devant un tribunal; *it.* le ressort; la cour de justice même devant laquelle on est obligé de comparoître; (*v.* B: hörde) *it.* l'instance. *v.* Instanz. Diese Sache ist in dem ersten Gerichtsstande, in der ersten Instanz abgeurtheilt oder entschieden worden; cette affaire a été jugée en première instance.

Gerichtsstatt, Gerichtsstelle, *s. f.* la justice; le lieu où l'on rend la justice; *it.* *v.*

Gerichtsstätte.

Gerichtsstätte, *s. f.* le lieu de l'exécution d'un criminel.

Gerichtstein, *s. m.* la borne d'une juridiction.

Gerichtstube, *s. f.* le barreau; la salle d'audience.

Gerichtstuhl, *s. m.* le tribunal. *v.* Richterstuhl.

Gerichtstisch, *s. m.* le style du palais, du barreau.

Gerichtstag, *s. m.* le jour d'audience, jour plaidoyable. Er ist auf den nächsten Gerichtstag vorgeladen worden; il a été assigné au premier jour plaidoyable. *Fig.* Der große Gerichtstag; le jour du jugement.

Gerichtstaxe, *s. f.* la taxe, les frais de justice.

Gerichts-Unterthan, *v.* Gerichtssaf.

Gerichtsverfassung, *s. f.* l'ordre judiciaire.

Gerichtsverhandlungen, *s. pl.* les actes; tout ce qui se fait en justice.

Gerichtsverwalter, *v.* Gerichtshalter.

Gerichtsvoat, *s. m.* le juge ou justicier.

Gerichtsvoat, *s. f.* la juridiction; le district, le territoire soumis à un juge ou justicier.

Gerichtswang, *s. m.* la juridiction; le ressort; étendue de juridiction; *it.* la contrainte, acte en vertu duquel on peut contraindre un homme en son corps ou en ses biens. Dieses Dorf liegt in seinem Gerichtswange; ce village est dans sa juridiction. Gerichtswängig, dem Gerichtswange unterworfen; contraignable; *it.* justiciable. Ich bin Ihrem Gerichtswange nicht unterworfen; je ne suis pas votre justiciable.

Geringe, *adj. et adv.* petit, médiocre, mince; exigu, ue; *it.* bas, basse; léger, ère;

*it.* vil, vile. Eine geringe (kleine) Summe Geldes; une petite somme d'argent. Seine geringen Dienste anbietens; offrir, présenter ses petits services. Ein geringes (unbedeutendes) Glück; une petite fortune. Leute von geringem Herkommen; gens de petite étoffe, de basse naissance. Ein geringer (wenig bedeutender) Adel; une noblesse mince. Von geringem Stande; de basse condition. Der geringere Stand; l'infériorité, le rang de l'inférieur à l'égard du supérieur. Ein geringerer Grad der Verdienste, des Genies &c.; l'infériorité de mérite, de génie, &c. Eine Sache von geringem Werthe; une chose de peu de valeur, de peu d'importance. Ein geringes Vermögen; un bien médiocre. Er hat ein sehr geringes Einkommen; il a un revenu exigu. Eine sehr geringe Ursache; une raison bien mince. Diese Münze ist von geringem Gehalte; cette monnoie est de bas aloi. Um einen geringen Preis; à bas prix, à vil prix. Diese Waare sind für einen sehr geringen Preis verkauft worden; ces livres ont été vendus à vil prix. Ein geringer (leichter) Fehler; une faute légère. Ein geringes Uebel; un mal léger. Es ist ein geringer Schaden; la perte n'est pas grande. Eine geringe Sache; eine Kleinigkeit; une minutie. Es kostet ein geringes; il coûte peu de chose. Wir sind nur um ein geringes von einander; notre différent n'est que peu de chose. Das ist mir viel zu gering; cela est au-dessous de moi. Die Entfernung, die Weite von hier ist geringer, als Sie solche angeben; la distance d'ici là est moindre que vous ne dites. Dieser Wein ist geringer als der andere; ce vin-là est moindre que l'autre. Das ist die geringste Belohnung, die geringste Vergütung, die man ihm schuldig ist; c'est la moindre récompense, la moindre satisfaction qu'on lui doive. Er hat ihm nicht die geringste Höflichkeit erwiesen; il ne lui a pas fait la moindre honnêteté.

Halten Sie, schätzen Sie dieses so gering? faites-vous si peu de cas de cela? l'estimez-vous si peu? Nicht im Geringsten; point du tout; nullement. Geringer machen; amoindrir, diminuer; rendre moindre. Geringer werden; amoindrir, diminuer; devenir moindre. Die Waare geringer (wehlfleiser) geben; faire moins la marchandise; la donner à meilleur marché.

Geringfügig, *adj. et adv.* insignifiant, ante; futile; de peu de conséquence, de peu d'importance. Die Geringfügigkeit; l'insignifiance; la futilité, vileté, médiocité.

Geringhaltig, *adj. et adv.* de bas aloi. Gefäße von geringhaltigem Silber; vaisselle de bas aloi. Eine geringhaltige Münze; un billon. Die Geringhaltigkeit; le bas aloi.

Geringheit, *s. f.* la petitesse, médiocrité; le peu de valeur; la vileté. *v.* gering.

Geringfügigkeit, *adj. et adv.* vil, vile; bas, méprisable; médiocre; de peu d'importance, de peu de valeur. Die Geringfügigkeit; la vileté,

vileté, bassesse, médiocrité, petitesse, exiguité; le peu de valeur.

Seringschägung, *s. f.* le dédain; sorte de mépris; le peu de cas qu'on fait de qch.

Serinne, *s. n.* l'auge de moulin à eau; canal étroit de planches et de maçonnerie, par où l'eau ramassée coule et tombe sur la roue; *it.* (*t. de forg.*) labure; *it.* la gorge d'une papeterie. Das wüste Serinne; das Herigerinne einer Mühle; la lancière.

Serinnen, *v. n. irr.* se cailler; se coaguler, se tourner; *it.* se figer, se prendre. (*v. gestehen*) Die Milch ist geronnen; le lait s'est caillé. Das ausgetretene Blut gerinnet; le sang extravasé se coagule. Geronnene Milch; du lait caillé ou tourné; du caillé. Geronnenes Blut; du sang coagulé. Serinnen machen; cailler, coaguler. Das Lab macht die Milch gerinnen; la présure caille le lait, coagule le lait. Das Diverg Gift macht das Blut in den Adern gerinnen; le venin de la vipère coagule le sang dans les veines. Das Serinnen; le caillage, la coagulation.

Serinnbaue, *s. f.* (*t. de mine*) la hache, houe à canaux.

Serinnh. *s. n.* (*t. de saline*) le conduit. Serinnflammer, *s. f.* (*t. de papet.*) l'encloue, enclonse.

Serinnseffel, *s. m.* (*t. de mine*) la cheville, le crampon.

Serinnstein, *s. m.* (*t. de mine*) la pierre d'étain lavée et purgée de ses matières terreuses.

Serippe, *s. n.* le squelette, la carcasse; les ossements d'un corps mort et décharné qui tiennent encore ensemble, ou joints ensemble comme ils le sont dans leur situation naturelle. Das Serippe von einem Menschen, ein Menschengerippe; un squelette d'homme. Das Serippe eines Pferdes, Vogels, &c.; le squelette, la carcasse d'un cheval, d'un oiseau, &c. On dit aussi, Das Serippe eines Schiffes; la carcasse d'un vaisseau; un vaisseau dont il n'y a encore que la charpente de faite. Fig. Diese Person ist ein bloßes Serippe; c'est une carcasse, un squelette.

Serinnamen, la Germanie. *v.* Deutschland.

Serinnisch, *adj. et adv.* germanique. *v.* deutsch.

Sern, *adv.* volontiers; de bonne volonté, de bon gré, de bon coeur; *it.* bien; *it.* à dessein; de propos délibéré; *it.* facilement, communément, ordinairement. Er wird diesen Auftrag gern übernehmen; il se chargera volontiers de cette commission. Er hat es gern gethan; il l'a fait de son gré, de son bon gré. Ich möchte gern wissen, ob &c.; je voudrais bien savoir, si &c. Ich habe es nicht gern gethan; je ne l'ai pas fait à dessein. Dieses Holz faulet gern; ce bois se pourrit facilement. Ob ihr es gleich nicht gern sehet; malgré que vous en ayez. Das habe ich gern; voi-

là ce que j'aime. Serns gern thun, Bergrüngen daten junden; aimer, prendre plaisir à faire qch. Er thut es gern; il aime à parler, à écrire, à dormir, à boire, à manger, &c. Jeder hort mo gern loben; e un prend plaisir à s'entendre louer. Sern oder ungeru, er muß es thun; il faut qu'il le fasse bon gré, mal gré. Wer gern lügt, der stiehlt gern; un menteur est ordinairement larron.

Bernegroß *s. m.* l'orgueilleux, suffisant, glorieux; qui affecte de paroître plus qu'il n'est. (*p. us.*)

Berneklug, *s. m.* qui fait l'entendu. (*p. us.*)

Berngesehen, *v.* Bericht, le mets.

Bernrich, Bernschicht, *s. n.* la cannaie, les roseaux. *v.* Rohrdickicht.

Bernste, *s. f.* l'orge. Bernste ou Bernstein säen; semer les orges. Schöne Bernste; de belle orge, de belles orges. Gewälte Bernste; orge mondée. Er wohnt in Bernste; orge égrugé. In diesen Wäldern ist kein Weizen im Frühjahre als ein mangelnd gebraucht) Der nackte Bernste, talische Bernste; le copryon. Bernste Bernste grünte. Die zweifelhafte Bernste la paille. Bernste; orge crüe. Bernste, die noch in der Hülle ist; orge entière.

Bernste-Acker, *s. m.* das Bernste-feld; un champ semé d'orge, ou préparé pour être ensémené d'orge.

Bernste-Mehre, *s. f.* l'épi d'orge.

Bernste-Mehre, *s. f.* (*t. de mégriss.*) le passement d'orge, passement blanc.

Bernste-Mehre, *s. n.* la bière d'orge.

Bernste-Mehre, *s. m.* la bouillie d'orge.

Bernste-Mehre, *s. n.* le pain d'orge.

Bernste-Ernte, *s. f.* la moisson des orges.

Bernste-Mehre, *s. n. v.* Bernste-Acker.

Bernste-Mehre, *s. f.* l'orge mondée. Feine

Bernste-Mehre, *s. f.* la grua d'orge.

Bernste-Mehre, *s. m.* le café d'orge.

Bernste-Mehre, *s. f.* le son d'orge.

Bernste-Mehre, *s. n.* le grain d'orge; *it.* (*t. d'apoth.*) le grain. (*v.* Bran) Ein Bernste-Mehre am Auge; un orgueilleux; petit bouton qui vient sur la paupière de l'oeil.

Bernste-Mehre, *s. n.* la drèche.

Bernste-Mehre, *s. n.* la farine d'orge.

Bernste-Mehre, *s. f.* l'orge cornu.

Bernste-Mehre, *s. m.* la tisane.

Bernste-Mehre, *s. m.* la crème d'orge ou

de tisane.

Bernste-Mehre, *s. n.* de l'orge égrugé.

Bernste-Mehre, *s. f.* la balle d'orge.

Bernste-Mehre, *s. n.* la paille d'orge.

Bernste-Mehre, *s. m.* l'orgeat, la tisane; *it.* une boisson faite d'orge mondé ou d'orge perlé. Sie hat ihren Bernste-Mehre genommen; (getrunken) elle a pris son orge mondé, son orge perlé.

Bernste-Mehre, *s. m.* l'eau d'orge.

Gerstenzucker, *s. m.* le sucre d'orge. Zu kleinen Stangen gedrehter Gerstenzucker; sucre tors.

Gerst, *s. f.* la bague, verge, houssine; *it.* (*t. de ménage*) la gaule, gaulette; *it.* le haru. (*v. Wied.*) Das Gerstenkraut, *v. Rutenkraut.*

Geruch, *s. m.* l'odorat; le sens qui a pour objet les odeurs; *it.* (*t. de ch.*) le sentiment; *it.* le nez; *it.* l'odeur, la senteur; ce qui touche l'odorat; *it.* le fumet; vapeur qui s'exhale de certaines choses; *it.* (*t. de ch.*) le vent. Einen feinen Geruch haben; avoir l'odorat fin. Er hat keinen Geruch, er riecht nichts; il n'a point d'odorat. Die Hunde haben gewöhnlich einen sehr feinen Geruch; les chiens ont d'ordinaire le sentiment très-fin, très-subtil. Dieser Hund hat keinen Geruch; ce chien n'a point de nez. Ich kann diesen Geruch nicht leiden; je ne saurois souffrir cette odeur. Die Pomeranzenblüthe hat einen angenehmen Geruch; la fleur d'orange a une agréable odeur, une agréable senteur, est d'une agréable senteur. Einen Geruch von sich geben; nach etwas riechen; sentir, exhaler, répandre une certaine odeur. Ein übler Geruch; une mauvaise odeur. Ein lieblicher Geruch, Wohlgeruch; un parfum. Dieser Wein hat einen guten Geruch; ce vin a un bon fomet. Dieser Brei hat einen brandichten Geruch; cette bouillie sent le brûlé. Der dumpfige Geruch einer Schache; le remugle. Das hat einen See-geruch; cela sent la marine. Der Hirsch läßt einen stärkeren Geruch zurück, als der Hase; le cerf est de plus grand vent que le lièvre. *On dit fig.* Er ist im Geruche der Heiligkeit gestorben; il est mort eu odeur de sainteté.

Geruchsfuglösen, *s. pl.* les pastilles.

Geruchlos, *adj. et adv.* inodore; sans odeur.

Geruchsnerv, *s. m.* le nerf olfactoire.

Geruchswerkzeug, *s. n.* l'organe de l'odorat.

Gerücht, *s. n.* la renommée; le bruit qui court dans le public; *it.* le bruit; la nouvelle; *it.* le renom, la renommée, la réputation. (*v. Ruf*) Ich habe diese Begebenheit durch das Gerücht erfahren; j'ai appris cet événement par la renommée, par la voix de la renommée. Es hat sich ein Gerücht verbreitet; il s'est répandu un bruit. Dieses Gerücht geht in der ganzen Stadt herum; c'est un bruit de ville. Ein Mann, der ein gutes Gerücht, einen guten Ruf, einen guten Namen hat; un homme de bon renom, de bonne renommée.

Geruchen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) vouloir bien; avoir la bonté de, &c., daigner. *Il ne se dit que des Princes et d'autres personnes de distinction.* Euer Durchlaucht geruchen; plaise à votre Altesse.

Gerubia, *v. rubia.*

Gerüchtig, *adj. et adv.* qui peut se remuer.

Er ist für sein Alter noch ganz gerührias; il est encore assez dispos pour son âge.

(*famil.*)

Gerumpel, *s. n.* le bruit, fracas, tintamarre; *it.* le cahotement d'une voiture. Ich spüre ein Gerumpel im Bauche; le ventre me grouille. (*famil.*)

Gerümpel, *s. n.* les vieux ustensiles ou meubles. Die Gerümpelkammer; la chambre pour les vieux ustensiles ou meubles.

Gerüst, *s. n.* l'échafaud. Ohne Gerüst kann man an diesem Gebäude nicht fortarbeiten; on ne peut plus travailler à ce bâtiment sans échafaud. Ein Gerüst aufrichten; échafauder; dresser un échaf. ud. Die Aufrichtung, Aufschlagung eines Gerüsts; l'échafaudage; la construction d'un échafaud. Sein Gerüst ist schlecht gemacht; son échafaudage est mal dressé. Das Gerüst der Schieferdecker; ein fliegendes oder hängendes Gerüst; un échafaud volant. Ein neues Gerüst bauen; von neuem ein Gerüst aufrichten; rééchafauder. *v. aussi* Blutzgerüst, Bogengerüst, Leibergerüst, Trauergerüst, &c.

Gerüttel, *s. n.* l'ébranlement, secouement, remuement. *v. rütteln.*

Gesamt, *s. n.* les semences; les semilles; différentes sortes de grains que l'on sème.

Gesamt, *adj. et adv.* tout, té; tous, toutes; tous ensemble; (*v. ganz et sämtlich*) *it.* commun, une. (*v. gemeinschaftlich*) Die gesammte (gante) Armee; toute l'armée. Der gesammte Rath, sämtliche Rathsglieder; tout le conseil. Die gesammte Bürgerschaft; toute la bourgeoisie. Mit gesammter Hand; conjointement; de concert; ensemble. Ingesammt; tous en géoéral, tous ensemble; tous tant qu'il y en a. Die gesammte Hand, Gesamtbelehnung; l'investiture simultanée; inféodation comenue ou conjointe. Die gesammte Hand bekemen; donner l'investiture commune; inféoder conjointement.

Gesamtamt, *s. n.* la charge commune.

Gesamtbelehnung, *s. f.* l'investiture simultanée. *v. gesamt.*

Gesamtgebrauch, *s. m.* l'usage commun.

Gesamtgeleit, *s. n.* le convoi simultanée.

Gesamtgut, *s. n.* le bien commun.

Gesamthänder, *s. m.* l'inféodé conjointement.

Gesamtherr, *s. m.* le copropriétaire.

Gesamtauf, *s. m.* l'achat commun; *it.* achat en gros.

Gesamtleben, *s. n.* le fief commun.

Gesamtrath, *s. m.* le conseil commun; *it.* un conseiller établi par la concurrence de plusieurs Princes.

Gesamttregierung, *s. f.* le gouvernement simultanée.

Gesamtrichter, *s. m.* le juge commun de plusieurs seigneuries, villages, &c.

Gesamts;

**Gesamtschaft**, *s. f.* le corps; société, union de plusieurs personnes. Die Gesamtschaft der Bürger; le corps des bourgeois; toute la bourgeoisie.

**Gesamtschrift**, *s. f.* pièce ou écrit fait au nom de plusieurs personnes.

**Gesamtsprache**, *s. f.* la voix commune.

**Gesandte**, *s. m.* l'ambassadeur; (*v. Botschafter*) *it.* le ministre, l'envoyé. Der päpstliche Gesandte; le nonce; *it.* le légat. Ein Gesandter, den ein Fürst an den Papst sendet, um ihm seinen künftigen Gehorsam zu bezeugen; un ambassadeur d'obédience. Die Gesandte; l'ambassadrice; dame envoyée en ambassade. Die Gesandtin; l'ambassadrice; la femme d'un ambassadeur.

**Gesandtschaft**, *s. f.* l'ambassade; la charge, l'emploi, la fonction d'un ambassadeur; *it.* la légation, nonciature; la charge, l'emploi d'un légat, d'un nonce. Der Gesandtschaftsrath; le conseiller de l'ambassade. Der Gesandtschaftssecretär; le secrétaire de l'ambassade.

**Gesang**, *s. m.* le chant; élévation et inflexion de voix sur différents tons, avec modulation; *it.* la chanson; mots que l'on chante sur qq. air; (*v. Lied*) *it.* le cantique; chant consacré à la gloire de Dieu. Geistliche Gesänge; cantiques spirituels. (*v. Lobgesang*) Fig. Der Gesang der Vögel; le chant, le ramage des oiseaux. On appelle aussi Gesang, chant, — une partie d'un poème héroïque. Der erste, der zweite Gesang von Klopstocks Messias; le premier, le second chant de la Messias. Den Gottesdienst mit Gesang anfangen; commencer le service divin par le chant. Der Gesang (das Singen) in der Kirche; der Kirchengesang; le chant de l'église.

**Gesangbuch**, *s. n.* le livre de cantiques.

**Gesangschwalbe**, *s. f.* l'hirondelle qui par son chant imite celui de l'alouette.

**Gesangsvogel**, *s. m.* l'oiseau de chant.

**Gesangsweise**, *s. f.* l'air, la mélodie.

**Gesangsweise**, *adv.* par manière de chant; en chantant.

**Gesäß**, *s. n.* le siège; la partie d'une chaise, d'un fauteuil, &c. sur quoi on s'assied; (*v. Sitz*) *it.* le derrière; cette partie de l'homme qui comprend les fesses et le fondement. (*v. Hintere*) On dit d'une personne qui a de grosses fesses, Sie hat ein gutes Gesäß, ein paar derbe Hinterbacken; elle est bien fessue. Das Gesäßbein; l'ischion; un des trois os qui forment les os innominés. Die Gesäßfistel; la fistule de l'anus. Die Gesäßmuskeln; les muscles fessiers.

**Gesause**, *s. n.* l'action de boire immodérément; la débauche en vin, &c. *v. saufen*.

**Gesauge**, *s. n.* (*t. de ch.*) le pis la tétine de chevreuil, &c.

**Gesause**, *s. n.* le bourdonnement; *it.* le sifflement du vent, &c. *v. saufen*.

**Gesäusel**, *s. n.* le murmure, le sifflement

du vent, *v. saufen*.

**Geschäft**, *s. n.* l'affaire; tout ce qui est le sujet de qq. occupation. Dieser Mann hat viel Geschäfte; cet homme a bien des affaires. Er hat Geschäfte; il est en affaire. Sich aus etwas em Geschäft machen; faire son affaire de qch.; s'occuper de qch.; y penser, chercher les moyens d'y réussir.

**Geschäftsjahr**, *v. Geschäftsjahr*.

**Geschäftig**, *adv. et adj.* actif, ive; agissant, ante; empressé, ée. Ein sehr geschäftiger Mann; un homme fort actif, fort agissant, fort empressé. Sich geschäftig stellen; faire l'empressé, faire l'affaire.

**Geschäftigkeit**, *s. f.* l'activité; l'empressement d'agir, de faire qch.

**Geschäftlos**, *adj. et adv.* désoccupé, ée; qui n'a point d'occupation. Die Geschäftslosigkeit; la désoccupation; l'état d'une personne désoccupée.

**Geschäftsmann**, *s. m.* un homme d'affaires; un homme employé dans des affaires.

**Die Geschäftsmänner**; les gens d'affaires.

**Geschäftsträger**, *s. m.* le chargé d'affaires.

**Geschäftsverrichter**, *s. m.* \* le fonctionnaire.

**Geschämig**, *adj. et adv.* honteux, cuse; timide, modeste. (*p. us.*)

**Geschehen**, *v. n. irr.* se faire; arriver; venir à être; devenir. Wenn dieses geschehen kann, so wird es mich freuen; si cela se peut faire, j'en serai ravi. Das soll mir nicht wieder geschehen; cela ne m'arrivera plus. Als die Sachen so standen, geschah es das, &c.; les choses étant en ces termes, il avint que, &c. Wo ist das geschehen; où cela est-il arrivé? Es geschieht mir Unrecht; on me fait tort. Es ist um ihn geschehen; c'est fait de lui; il est perdu; c'en est fait. Es ist so gut als geschehen; cela vaut fait. Es ist mir recht geschehen; cela m'étoit bien dû; je l'ai bien mérité. Es kann geschehen, das, &c.; il se peut que, &c. Es geschieht, was du willst; quoiqu'il en arrive. Darum wird nicht mehr und nicht weniger geschehen; il n'en sera ni plus ni moins. Dieses geschah alles in einem Tage; cela fut l'ouvrage d'un jour. Geschehen lassen; laisser faire; permettre qu'une chose se fasse; *it.* consentir. Ich kann es nicht wohl geschehen lassen; j'ai de la peine à y consentir, à le permettre. Procr. Geschehene Dinge sind nicht zu ändern; à chose faite il n'y a point de remède. Nach geschehener Arbeit ist gut ruhen; le travail fini, on se repose à son aise.

**Gescheid**, *s. n.* certaine mesure dont on se sert pour les grains et autres matières sèches, dont huit font un boisseau.

**Gescheide**, *s. n.* (*t. de ch.*) le fourreau; les intestins ou entrailles d'une bête.

**Gescheit**, *adj. et adv.* sensé, ée; qui a du bon sens, de la raison, du jugement;

prudent; sensément, prudemment. (*v. vernünftig*)

nünftia, verständig) Ein sehr geschickter Mann; un homme bien sensé, un homme très-prudent. Er spricht geschickt; il parle sensément. Geschick in Werken geben; agir prudemment. *On dit*, Er ist nicht geschick; il est fou; il n'est pas dans son bon sens. Send doch geschick; ne faites pas l'enfant.

Geschicktheit, *s. f.* le bon sens; la prudence. *v. Vernunft, Verstand.*

Geschick, *s. n.* le présent, le don; ce qu'on donne gratuitement et par pure libéralité. *Einem etwas zum Geschenk machen*; donner qch. en présent à qu. Er hat mir ein Geschenk damit gemacht; il m'a fait présent de cela. Er nimmt geen Geschenk; il aime les présents.

Geschick, *v. gescheidt.*

Geschick, *s. n.* (*t. de faucon.*) la créance. Ein Vogel von gutem Geschick; un oiseau de bonne créance; qui n'est pas sujet à s'égarer, à se perdre.

Geschichte, *s. f.* l'histoire, le fait, l'événement, l'aventure; (*v. Begebenheit*) *it.* l'histoire, narration, récit; description des faits, des actions et des choses dignes de mémoire; *it.* l'étude de l'histoire; *it.* un livre qui contient le récit de qq. événement. Ich will Ihnen eine lustige Geschichte erzählen; je veux vous conter une plaisante histoire. Die Geschichte unserer Zeit schreiben; écrire l'histoire de notre temps. In der Geschichte bewandert sein; être versé dans l'histoire, savoir bien l'histoire. Die alte, die neue Geschichte; l'histoire ancienne, l'histoire moderne. Die Geschichte Friedrichs des Großen; l'histoire de Frédéric le grand. Müllers Geschichte der Schweiz; l'histoire de la Suisse par Mr. Müller.

Geschichtgemäße, *s. n.* (ein historisches Gemälde) un tableau d'histoire.

Geschichtsmaler, *s. m.* un peintre d'histoire.

Geschichtsmäßig, *adj. et adv.* historique, historiquement.

Geschichtsbuch, *s. n.* l'histoire; un livre d'histoire.

Geschichtschreiber, *s. m.* l'historien; celui qui écrit l'histoire: Der von einem Fürsten angehehlte und befohdete Geschichtschreiber; l'historiographe.

Geschichtsgesahrte, *s. m.* l'historien.

Geschichtskalender, *s. m.* un almanach historique.

Geschichtskunde, *s. f.* l'histoire; étude de l'histoire.

Geschichtskundige, *s. m.* l'historien; qui sait l'histoire; qui a fait l'étude de l'histoire.

Geschichts-Umstand, Geschichtszug, *s. m.* l'anecdote.

Geschick, *s. n.* l'aptitude; la disposition naturelle à qch.; l'adresse; *it.* la proportion, le rapport, la convenance; *it.* le destin. Er hat kein sonderliches Geschick dazu; il n'a guère d'aptitude à cela. (*v. Geschicklichkeit*) Alles das hat kein rechtes Ge-

schick; tout cela n'a point de proportion, n'a rien qui plaise. Ins Geschick bringen; ranger, accommoder, ajuster, proportionner. Der Sache ein Geschick zu geben; faire la chose d'une manière convenable. Ein günstiges, widriges Geschick; un destin favorable, fâcheux. *On appelle en t. de mine* Geschicke, la matrice métallique des métaux; *it.* les filons. Die Geschicke flechten sich in einander, les filons se croisent et adonnent.

Geschicklichkeit, *s. f.* l'adresse, l'habileté, la capacité, la dextérité. Er beweiset in allen seinen Uebungen eine ungemeine Geschicklichkeit; il a beaucoup d'adresse à faire tous ses exercices. Geschicklichkeit in Handarbeiten haben; avoir de la dextérité aux ouvrages de main. Er besitze viel Geschicklichkeit; il a beaucoup d'habileté, beaucoup de capacité.

Geschick, *adj. et adv.* propre à qch.; (*v. tauglich, tüchtig*) *it.* capable, habile, habilement; *it.* disposé; *it.* prêt, préparé. Er ist ein geschickter ein sehr geschickter Mann; c'est un homme capable, très-capable, très-habile. Er war einer der geschicktesten Maler seiner Zeit; il fut un des plus habiles peintres de son temps. Er hat sich sehr geschickt auf eine geschickte Art auf der Sache geogen; il s'est tiré habilement d'affaire. Dieser Wundarzt hat keine geschickte, keine fertige Hand; ce chirurgien n'a pas de main. Ich bin heute nicht dazu geschickt, nicht dazu aufgelegt; je ne suis pas disposé, je ne suis pas d'humeur aujourd'hui, &c. Wir waren zur Abreise geschickt; (bereit, fertig) nous étions prêts à partir; tout étoit préparé pour notre voyage.

Geschicktheit, *s. f.* l'habileté, la capacité, &c. *v. Geschicklichkeit.*

Geschicke, *s. n.* (*t. de mine*) le galet; toutes sortes de terres, de pierres ou de mines poussées et entassées l'une sur l'autre.

Geschicke, *s. n.* l'action de tirer, de tirailler. *v. schießen.*

Geschimpfe, *s. n.* l'action d'injurier; *it.* les injures; les paroles injurieuses. *v. schimpfen.*

Geschirr, *s. n.* le vase, le vaisseau; (*v. Gefäß*) *it.* la vaisselle; (*v. Tafelgeschirr*) *it.* la batterie de cuisine; (*v. Küchengerath*) *it.* das Geschirr, Pferdegeschirr; le harnois; tout ce qu'il faut pour harnacher un cheval; (*v. aussi* Putzgeschirr, Wagensgeschirr, &c.) *it.* les outils, les instruments dont les artisans, les labourers &c. se servent pour le travail; *it.* (*t. de tisser.*) l'équipage d'un métier. Irdenes Geschirr; des vaisseaux de terre. Goldenes, silbernes Geschirr; vaisselle d'or, d'argent. Einem Pferde das Geschirr anlegen, ein Pferd anschirren; enharnacher un cheval. Das Schiff und Geschirr eines Ackermanns; *v. Ackergerath.* Dieser Fischer hat sein Schiff und Geschirr verkauft; ce pêcheur a vendu



sa nacelle et tout l'appareil de la pêche. *On dit fig. et famil.* Aus dem Geschirre kommen; perdre contenance, perdre la tramontane; sortir des gonds.

Geschirrbürste, *s. f.* la brosse à nettoyer le harnois.

Geschirregeld, *s. n.* ce que les corvéables payent pour le harnois.

Geschirrkämme, *s. pl.* les lames du tissierand.

Geschirrkammer, *s. f.* la sellerie.

Geschirmacher, *s. m.* le lamier; ouvrier qui fait les lames du tissierand.

Geschirremeister, *v.* Schirremeister.

Geschirre-Ordnung, *s. f.* le règlement pour la qualité de la tissure des draps.

Geschirrschreiber, *v.* Schirrschreiber.

Geschlacht, *adj. et adv.* de bon acabit, de bonne qualité. Ein geschlachter Boden, ein geschlachtet Erdreich; une terre labourable. Geschlachtet Holz; bois traitable, bois qui n'est pas nouveau, bon à être mis en oeuvre.

Geschlecht, *s. n.* le genre; ce qui a sous soi plusieurs espèces différentes; *it.* la race, lignée; tous ceux qui viennent d'une même famille; la génération; (*v.* Nachkommen, Nachkommenschaft) *it.* la famille, maison; (*v.* Familie, Haus) *it.* le sexe; ce qui fait la différence du mâle et de la femelle; *it.* (*t. de bot.*) le genre; plusieurs plantes qui ont un caractère commun. Das Geschlecht der Thiere begreift zwei Gattungen in sich, die des Menschen und die des Viehes; sous le genre d'animal il y a deux espèces comprises, celle de l'homme et celle de la bête. Das menschliche Geschlecht; le genre humain. Dieser junge Mensch ist von einem guten, von einem alten Geschlechte; ce jeune homme est d'une honne race, d'une race ancienne. Er ist jüdischen Geschlechtes; il est de race juive. Er und sein ganzes Geschlecht; lui et toute sa génération. Er ist allein von seinem Geschlechte übrig geblieben; er ist noch der einzige von seinem Stamme; il est demeuré seul de sa lignée.

Von einem Geschlechte zum andern; d'une génération à l'autre. *On dit,* Alle Geschlechter der Erde; toutes les nations de la terre. Das künftige Geschlecht, die künftigen Geschlechter; la race future, les races futures, les races à venir. Das männliche, das weibliche Geschlecht; le sexe masculin, le sexe féminin; *it.* (*t. de gramm.*) le genre masculin, féminin. Von der Eroberung dieser Festung machte man alles nieder, ohne Unterschied des Alters und des Geschlechtes; à la prise de cette place on tua tout sans distinction d'âge ni de sexe. Das schöne Geschlecht; le beau sexe; les femmes. Tournefort bestimmt die Geschlechter der Pflanzen nach dem Bau der Blumen oder Blüten und der Früchte; Tournefort établit le genre des plantes sur la structure des fleurs et des fruits.

Geschlechtsbeschreiber, *s. m.* le généalogiste.

Geschlechter, *s. m.* le patricien. (*p. us.*) *v.* Patrizier.

Geschlechtslos, *adj. et adv.* neutre; qui n'est ni du genre masculin, ni du genre féminin.

Geschlechts-Aster, *s. n.* la génération; la durée ordinaire d'une génération.

Geschlechts-Art, *s. f.* le genre, la race; ce qui est commun à diverses espèces.

Geschlechts-Endung, *s. f.* (*t. de gramm.*) le génitif.

Geschlechtsfolge, *s. f.* la génération, la filiation et descendance de père à fils.

Geschlechtsgut, Gesamtgut, *s. n.* le fideicommiss; bien ou terre qui appartient à toute une famille.

Geschlechtskunde, *s. f.* la généalogie; science qui traite la généalogie.

Geschlechtskundige, *s. m.* le généalogiste.

Geschlechtslinie, *s. f.* la lignée; ligne de parenté.

Geschlechtsname, *s. n.* le nom de famille, nom patronimique; nom commun à tous les descendants d'une race, et tiré de celui qui en est le père.

Geschlechtsregister, *s. n.* la généalogie; l'arbre généalogique; *it.* l'estoc.

Geschlechtsstamm, *s. m.* la souche. *v.* Stamm.

Geschlechtsstafel, *s. f.* la table généalogique.

Geschlechtstrieb, *s. m.* le désir de se multiplier par voie de génération.

Geschlechtswappen, *s. n.* les armes de famille.

Geschlechtswissenschaft, *s. f.* la généalogie.

Geschlechtswort, *s. n.* l'article; particule qui précède ordinairement les noms appellatifs, et qui en dénote le genre.

Geschlechtszeichen, *s. n.* les parties naturelles de la génération.

Geschleif, *s. n.* (*t. de ch.*) le trou, l'entrée dans le terrier du blaireau, du renard, &c.

Geschleppe, *s. n.* le train, la suite, l'attirail, le bagage; *it.* la queue d'une robe traînante; *it.* (*t. de ch.*) la traînée.

Geschlinge, (*Geschlinke*) *s. n.* la fressure. *v.* Hammelsage, Kälbsgeschlinge.

Geschlik, *s. n.* (*t. de mine*) l'entaille. *v.* Schlik.

Geschmack, *s. m.* le goût; celui des cinq sens par lequel on discerne les saveurs; *it.* le goût, la saveur; ce qui se fait sentir par le goût; *it.* le goût; l'appétence des aliments; le plaisir qu'on trouve à boire et à manger; *it. fig.* le goût, le discernement; la finesse du jugement; *it.* l'inclination qu'on a pour certaines choses; le sentiment agréable ou avantageux qu'on a de qch. Einen feinen Geschmack haben; avoir le goût fin. Der Geschmack ist verschieden; les goûts sont différents. Dieses Fleisch hat einen guten Geschmack; cette viande est de bon goût. Das gute Wasser hat keinen Geschmack; la  
l'homac

bonne eau n'a point de saveur. Der Geschmack des Brodes; la saveur du pain. Diejenige Theile einer Substanz, welche einen Geschmack haben, einen Geschmack auf der Zunge verursachen; les parties saporiifiques d'une substance. Recht mit Geschmack essen oder trinken; manger, boire savoureusement. Den Geschmack einer Sache vermissen; affadir une chose; la rendre fade. Dieser Kranke findet an nichts Geschmack; ce malade ne trouve goût à rien, ne prend goût à rien. Er findet Geschmack an guten Dingen; il a du goût pour les bons ouvrages. Er findet keinen Geschmack an der Musik; il n'a pas de goût pour la musique. Das ist nicht nach meinem Geschmack; cela n'est pas de mon goût. Geschmack, se dit aussi de la manière dont une chose est faite, du caractère particulier de qq. ouvrage. Dieser Mann hat keinen guten Geschmack in seiner Arbeit; cet homme-là travaille dans un fort mauvais goût. Er hat in dem Geschmack seines Jahrhunderts geschrieben; il a écrit dans le goût de son siècle.

Geschmacklos, *adj. et adv.* insipide; qui n'a point de goût; fade. Die Geschmacklosigkeit; l'insipidité, la fadeur.

Geschmacksnerv, *s. m.* le nerf gustatif.

Geschmackslehre, *s. f.* l'esthétique, v. *Leibnitz*.

Geschmacksverderber, *s. m.* le corrupteur de goût. Die Geschmacksverderbung; la corruption, la dépravation du goût.

Geschmackvoll, *adj. et adv.* de bon goût. Eine sehr geschmackvolle Arbeit; un ouvrage de grand goût.

Geschmänge, *s. n.* le bruit qu'on fait avec les lèvres en baisant; *it.* le bruit de la langue et des lèvres en mangeant.

Geschmeide, *s. n.* le joyau, le bijou; ornemens précieux d'or, de pierres, &c. Der Geschmeidehändler; le bijoutier, joaillier. Das Geschmeidefäßchen; l'écrin, v. *Schmuckkästchen*.

Geschmeidig, *adj. et adv.* souple, flexible, maniable, pliable; *it.* ductile; *it. fz.* traitable, docile; simplement, docilement; d'une manière traitable. Sehe geschmeidet es Leder; du cuir fort souple. Das Gold ist das geschmeidigste von allen Metallen; l'or est le plus ductile de tous les métaux. Wenn man bey Hofe sein Glück machen will, muß man geschmeidig seyn; pour réussir à la cour il faut être souple. Geschmeidiger machen; radoucir. Das öftere Schmeltzen macht die Metalle geschmeidiger; la fonte répétée radoucit les métaux. Die Geschmeidigkeit; la souplesse, flexibilité, ductilité.

Geschmeiß, *s. n.* (*t. de ch.*) la lieute, l'excrément, la chaire; *it.* les insectes; la vermine; *it.* la racaille, gueusaille; les gens de néant.

Geschmiere, *s. n.* l'action de graisser, de froter; le frottement, la friction; (*v. schmie-*

*ren*) *it. fg.* le harbouillage; *it.* le griffonnage, la rapsodie.

Geschmuck, *v. Schmuck*.

Geschnarcke, *s. n.* le roufflement, v. *Schnarcken*.

Geschnatter, *s. m. v. schnattern*.

Geschoß, *s. n.* la créature; un être créé; *it.* une personne. Gottes unendliche Macht offenbaret sich in seinen Geschöpfen; la puissance infinie de Dieu se manifeste dans ses créatures. Dieses Kind ist ein artiges, ein liebenswürdiges Geschöpf; cet enfant est une jolie créature, une aimable créature.

Geschoßen, *v. scheren*.

Geschoß, *s. n.* une arme à feu; (*v. Schießgewehr et Geschütz*) *it.* le trait, la flèche, le dard; (*vieux*) *it.* l'étage. (*v. Stockwerk*) Ein Haus von drei Geschossen; une maison à trois étages. Ein Kellergeschöß; un étage souterrain. Das Halbgeschöß, Zwischengeschöß; l'entresol; *it.* la mezzanine.

Geschoß, *s. m.* la taille, l'impôt, v. *Schoß*.

Geschrei, *s. n.* le cri. Ich höre ein Geschrei (einen Schrei) jentends un cri. Das Freudengeschrei, le cri d'allégresse, cri de joie. Das Geschrei der Krähen ist unangenehm; le cri des corneilles est désagréable. Gott höret das Geschrei (das Wehklagen) der Wittwen und Waisen; Dieu entend les cris (les lamentations) des veuves et des orphelins. Ein anhaltendes, oft wiederholtes Geschrei; das Geschrei einer Person, welche saunt; la crierie, la écrierie, le carillon, le bruit. (*v. Lärm*) Was gewinnet ihr mit allem eurem Geschrei? que gagnez-vous avec toutes vos écrieries? Das Geschrei der Esel; le braiment; le cri des ânes. Das Geschrei des Hahnes, das Hahngeschrei; le chant du coq. Ein großes Geschrei; une clameur. Man hörte von allen Seiten her ein großes Geschrei; on entendoit de tous côtés de grandes clamours. Um einer Kleinigkeit willen ein großes Geschrei anheben; faire grand bruit pour peu de chose. On lit aussi, Es geht ein Geschrei; il court un bruit. (*v. Strich*) Einen in das Geschrei, in bösen Ruf bringen; décrier qn. Ins Geschrei kommen; tomber dans le décri. Sie bat sich in's Geschrei gebracht; elle a bien fait parler d'elle; elle a donné beau jeu à la médisance. Er ist im Geschrei, daß er farg sey; il a la réputation d'être chiche.

Gesdroß, *s. n.* les bourses d'un étalon, d'un taureau, &c. v. *Beutel*.

Geschübe, *s. n.* (*t. de faucon*) la filière; bande de cuir pour attacher la lanière aux jambes des faucons.

Geschür, *s. n.* (*t. de forg.*) les scories.

Geschütte, *s. n.* (*t. de mine*) les couches mêlées.

Geschütz, *s. n.* l'artillerie; les canons, les mortiers, &c. Das schwere Geschütz; la grosse artillerie; le gros canon. Ein mit Geschütz versehenes Schiff; un vaisseau armé. Das Geschütz aufzuführen; dresser l'artillerie. Die Geschützkunft; l'artillerie; l'art

qui enseigne l'usage de l'artillerie. Die Geschützsorten auf den Schiffen; les sabords. Das Geschützfeld, v. Stückfeld. Der Geschützwagen, Artilleriewagen; le caisson de l'artillerie.

**Geschwader**, *s. n.* l'escadron; (v. Schwadron) *it.* l'escadre; nombre de vaisseaux de guerre sous un même chef.

**Geschwâr**, v. Geschwür.

**Geschwâh**, *s. n.* le verbiage; le caquet, babill, jargon; *it.* la parlerie, le langage, la causerie. (v. Gemâch) Alles dieses Geschwâh dienet zu nichts; tout ce verbiage n'aboutit à rien. Diese Frau macht zu viel Geschwâh; cette femme a trop de caquet, trop de babill. Er hat keinen Verstand, seine Sache ist bloßes Geschwâh; il n'a point d'esprit, il n'a que du jargon. Ein langer Geschwâh; une longue tirade de paroles.

**Geschwâhig**, *adj. et adv.* verbeux, euse; babillard, arde; cauteur, euse.

**Geschwâhigkeit**, *s. f.* la verbosité; la loquacité; habitude de parler beaucoup.

**Geschweigen**, *v. a.* zum Schweigen oder Stillschweigen bringen; faire taire. Mit Gaben geschweiget man die Kinder; on fait taire, on apaise les enfans par les dons, avec les dons. (*p. us.*)

**Geschweigen**, *v. n. irr.* mit Stillschweigen übergehen; passer sous silence. Er ist ein Spieler, ich geschweige seiner andern Laster, seiner andern Laster zu geschweigen; c'est un joueur, je passe sous silence ses autres vices, je ne dis rien de ses autres vices. Ich bin nicht einmal sein Freund, geschweige daß ich sein Verteidiger sein sollte; je ne suis pas même son ami, moins encore son apologiste.

**Geschweih**, v. Schwager, Schwägerin.

**Geschwellen**, v. schwellen.

**Geschwinde**, *adj. et adv.* vite, vite; qui se meut, qui court avec célérité; *it.* prompt; qui ne perd point de temps à ce qu'il fait; promptement; avec diligence. Die Bewegung dieser Uhr ist zu geschwinde; diese Uhr geht zu geschwinde; le mouvement de cette montre est trop vite; cette montre avance. Sie essen zu geschwinde; vous mangez trop vite. Laßt zu geschwinde; courez vite. Geschwinde gehen; aller en diligence. Er lief geschwinde herbei; il accourut avec vitesse. Eine geschwinde Antwort; une prompte réponse. Er ist geschwinde in allem, was er thut; il est prompt en tout ce qu'il fait. Gehet geschwinde dahin; allez-là promptement. Die geschwinde Post; la diligence. (v. Geschwindfutsche) Ein geschwinde Botte; un courier. Geschwinde fortmachen, sich eilen; faire diligence. Sie haben diese Entschliekung ein wenig zu geschwinde gefaßt; vous étiez trop prompt à vous résoudre; vous avez pris cette résolution un peu trop légèrement. Geschwinde schreiben; écrire avec vitesse. Diese Frau spricht sehr geschwinde; cette femme a une grande volubilité de langue. Diese Verse

müssen geschwinde hergesagt werden; ces vers doivent être récités avec plus de volubilité.

**Geschwindigkeit**, *s. f.* la vitesse; *it.* la promptitude, célérité, prestesse. Die Geschwindigkeit einer Bewegung; la vitesse d'un mouvement. Die Geschwindigkeit eines Pferdes, eines Cheval; la vitesse d'un cerf, d'un cheval. Das muß mit Geschwindigkeit, muß geschwinde geschehen; cela se doit faire avec promptitude. Diese Sache erfovert Klugheit und Geschwindigkeit in der Ausführung; cette affaire demande de la prudence et de la célérité. Dieser Mahler hat eine große Geschwindigkeit in der Hand; ce peintre a une grande prestesse de main. Die Geschwindigkeit seiner Antwort, seine geschwinde, schnelle Antwort hat mich aus der Fassung gebracht; la prestesse de sa réponse m'a déconcerté. Die Geschwindigkeit der Zunge; la volubilité de langue.

**Geschwindfutsche**, *s. f.* la diligence, voiture qui va plus vite que les voitures ordinaires.

**Geschwindschreibekunst**, *s. f.* la tachéographie ou tachygraphie. Die Geschwindschreibekunst durch Abkürzungszetichen; la brachygraphie; l'art d'écrire très-vite à l'aide des abréviations.

**Geschwindschreiber**, *s. m.* le brachygraphe, écrivain en notes abrégées.

**Geschwindschuß**, *s. m.* un coup tiré au plus vite.

**Geschwürre**, *s. n.* le bruit. v. schwirren.

**Geschwister**, *s. pl.* les frères et soeurs. Geschwister von einem Vater und einer Mutter; freres germains, soeurs germaines. Geschwister von zwei Vätern und einer Mutter; freres utérines, soeurs utérines.

**Geschwisterkind**, *s. n.* le cousin germain, la cousine germaine. Ander Geschwisterkinder; cousins issus de germains. Er ist Geschwisterkind mit meinem Vater, mit meiner Mutter; il a le germain sur moi.

**Geschworne**, *s. m.* le juré. Das Amt und die Würde eines Geschwornen; la jurande. Während der Zeit, als er Geschworne war; pendant sa jurande. Sämmtliche Geschworne waren versammelt; toute la jurande étoit assemblée; tous les jurés, tous les maîtres jurés étoient assemblés.

**Geschwulst**, *s. f.* l'enflure; *it.* la tumeur; grosseur, bouffissure qui survient en qq. endroit du corps; *it.* (*t. de médecine*) la tuméfaction. Eine fleischichte Geschwulst; une carnosité. Das Abnehmen der Geschwulst; la désenfure. Eine Salbe, die Geschwulst zu vertreiben; un onguent pour désenfler. v. Balgeschwulst, Sackgeschwulst, Luftgeschwulst, &c.

**Geschwür**, *s. n.* l'abcès, l'ulcère, l'apostème. Ein Geschwür an der Lunge, an der Leber; un abcès dans le pommou, dans le foie. Das Geschwür ist aufgegangen; l'abcès; l'apostème a crevé. Ein freckbartiges, bartsartiges Geschwür; un ulcère charnu, &c.



le défoncement; le puits souterrain; *it.* (i. de *verur.*) l'estampe; *it.* (i. se pêche) les poifs.

**Gesetz, s. n.** la loi. Das göttliche Gesetz; la loi divine. Das bürgerliche Gesetz; la loi civile. Die römischen Gesetze; les lois romaines. Gesetz geben oder vorschreiben faire la loi. Ihm kommt es zu, andern Gesetze vorschreiben; c'est à lui à faire la loi aux autres. In einem Gesetz werden; passer en forme de loi. Die Gesetze der Bewegung; les lois du mouvement. *Prov.* Noth hat kein Gesetz; nécessité n'a point de loi.

**Das Gesetz;** le couplet, la stance. (v. *Strophe*) Ein Lied von fünf Gesetzen; une chanson de tant de couplets. Ein Gesetzchen; un petit couplet. *Ondit famil.* Ein Gesetzchen schlafen; dormir un somme.

**Gesetzbuch, s. n.** le livre, code des lois; livre des statuts. Das Gesetzbuch des Königs in Preussen, Friedrichs des Zweytens; le code Frédéric.

**Gesetzfälscher, s. m.** le falsificateur des lois.

**Gesetzgebend, adj.** législatif, ive. Die gesetzgebende Gewalt; le pouvoir législatif. Die gesetzgebende Versammlung; le corps législatif; la législature.

**Gesetzgeber, s. m.** le législateur. Die Gesetzgeberin; la législatrice.

**Gesetzgebung, s. f.** la législation, \* la législation.

**Gesetzlich, adj. et adv.** légal, ale; selon la loi; légalement. Die Gesetzlichkeit; la légalité.

**Gesetzlos, adj. et adv.** anarchique. Die Gesetzlosigkeit; l'anarchie.

**Gesetzmäßig, adj. et adv.** légitime; conforme aux lois; légitimement; *it.* légal, ale; légalement. Aus gesetzmäßiger (rechtmäßiger) Ehe ererbte Kinder; des enfants légitimes. Ein gesetzmäßiges (rechtliches) Verfahren; un procédé légal. Gesetzmäßig verfahren; procéder légalement. Die Gesetzmäßigkeit; la légitimité, légalité.

**Gesetzprediger, s. m.** le prédicateur de la loi; *it.* qui prêche une morale sévère.

**Gesetzpredigt, s. f.** un sermon sévère; sermon de morale qui reprend sévèrement le vice; *it.* une forte remontrance, réprimande.

**Gesetzt, adj. et adv.** mis, posé, placé, &c.; (v. *setzen*) *it.* réglé, fixe, déterminé, constitué; (v. *bestimmt*) *it.* fig. posé, composé, gravé. Am den gesetzten Preisen bezahlen; payer au prix réglé, arrêté, fixé. Zur gesetzten Zeit; au temps préfixé. Ein gesetzter Mensch; un gesetztes Weien; un homme posé; un air composé. Ein gesetztes Gemüth; un esprit rassis, un esprit calme, mûri par la réflexion. Dieser junge Mensch hat noch kein gesetztes Gemüth, er braucht einen gesetzten Mann; ce jeune homme n'a pas encore l'esprit rassis; il nous faut un homme rassis.

**Gesetz, adv.** posé, supposé; posons la

cas que; mis en fait que.

**Gesetztafel, s. f.** la table, les tables de la loi. Die zwölf Gesetztafeln der Römer; les lois des douze tables.

**Gesetzwidrig, adj. et adv.** illégal, ale, qui est contre la loi.

**Gesicht, s. n.** la vue; la faculté par laquelle on voit; celui des cinq sens par lequel on aperçoit les objets; *it.* l'organe de la vue; les yeux. Ein kurzes Gesicht haben; avoir la vue courte. Er hat das Gesicht verloren, das Gesicht ist ihm vergangen; il a perdu la vue. Wenden Sie das Gesicht (die Augen) nach dieser Seite; tournez la vue de ce côté-là. Die Sonne scheint mir in das Gesicht, und blendet mich; le soleil me donne dans la vue, et m'éblouit. Mein Gesicht reicht nicht so weit; ma vue ne porte pas si loin. Eine Sache aus dem Gesichte verlieren; perdre de vue une chose. Geh mir aus dem Gesichte, aus den Augen; ôtez-vous de devant mes yeux. Sich ein in das Gesicht stellen, so daß man vor ihm gesehen werden kann; se mettre en vue de qn. Die beiden Armeen standen einander im Gesichte; les deux armées étoient en vue. Etwas im Gesichte haben; être à vue de qch. Wir hatten damals das Vorzeig der guten Hoffnung im Gesichte; nous étions alors à vue du Cap de bonne espérance. Etwas zu Gesichte bekommen; apercevoir qch.

**Das Gesicht,** le visage; la face de l'homme; la partie antérieure de la tête; *it.* l'air du visage; la mine; la personne même, en tant qu'on la connoit par le visage. Ein breites, rundes, langes, schmales Gesicht; un visage large, rond, long, étroit. Ein Gesicht ist mir nicht bekannt; son visage ne m'est pas connu. Sich das Gesicht bedecken, verbüllen; se couvrir la face. Das steht gut zu Gesichte; cela sied bien au visage. Einem in's Gesicht sehen; envisager qn. Ein lachendes, ein fröhliches Gesicht; un visage riant, une face réjouie. Einem ein gutes, ein böses Gesicht machen; faire bon visage, mauvais visage à qn.; faire bonne mine, faire grise mine à qn. Einem ein Gesicht machen; faire la mine, faire la grimace à qn. Haben Sie gesehen, was sie ihm für Gesichter machte; avez-vous vu les mines qu'elle lui a faites? Gesichter schneiden; grimacer, faire des grimaces. Da sind viel Gesichter, die ich nicht kenne; voilà bien des visages que je ne connois point. Ich bemerke neue Gesichter, die ich noch nie gesehen habe; je remarque des visages nouveaux que je n'ai pas encore vus. Er sagte ihm ins Gesicht, daß, &c.; il lui dit en face que, &c. Einem unangenehme Dinge, oder die größten Grobheiten in's Gesicht sagen; dire à qn. des choses fâcheuses à bout portant; tirer sur qn. à bout portant. Ein Gesichtchen, Gesichtlein; un petit visage. Das artige Gesichtchen! le joli petit visage!

Das Gesicht, la vision; chose imaginaire qu'on croit voir; idée folle. Er hat ein Gesicht im Schlafe, im Traume gesehen; il a eu une vision en dormant. Ein Mensch der Gesichte zu sehen glaubt; un homme visionnaire; un visionnaire. v. Gesslerscher.

Das Gesicht, la mire, l'endroit du fusil qui sert à viser, qui conduit l'oeil à la visière.

Gesichtsmaler, *s. m.* le peintre qui travaille en portraits.

Gesichtsbetrug, *s. m.* l'illusion optique.

Gesichtsbildung, *s. f.* la physionomie; l'air; les traits du visage.

Gesichtsbüllet, *s. f.* le bouton, bourgeon; *it.* la tumeur, petite bulbe durcie, qui s'engendre dans les pores de la peau. v. Finne et Blatter.

Gesichts-Ender, v. Gesichtskreis.

Gesichtsfarbe, *s. f.* le teint; le coloris du visage.

Gesichtsfehler, *s. m.* le défaut de la vue.

Gesichtsfeld, *s. n.* le champ de vision; l'espace que l'oeil embrasse en regardant par un télescope ou par un microscope.

Gesichtsbügel, v. Sehnervenbügel.

Gesichtskreis, *s. m.* l'horizon; l'endroit où se termine notre vue, où le ciel et la terre semblent se joindre; (v. Horizont) *it. fig.* la sphère; l'étendue de connoissance, de talent, de génie. Das liegt außer seinem Gesichtskreise; cela est hors de sa sphère.

Gesichtskunde, Gesichterkunde, *s. f.* la physionomie; l'art de juger par l'inspection des traits du visage, quelles sont les inclinations d'une personne. Der Gesichtsfundige; le physionomiste.

Gesichtslänge, *s. f.* la longueur de visage; (*t. de peint.*) la face.

Gesichtslinie, *s. f.* la ligne visuelle; *it.* le linéament; *it. (t. de fortif.)* la face d'un bastion.

Gesichtsnerv, *s. m.* le nerf optique, le nerf visuel.

Gesichtspunkt, *s. m.* le point de vue; *it. (t. d'opt.)* le point visuel.

Gesichtskrahl, *s. m.* le rayon visuel.

Gesichtsverzerrung, *s. f.* la grimace.

Gesichtszug, *s. m.* le linéament; trait du visage. Jemanden aus oder nach seinen Gesichtszügen beurtheilen; juger qn. par les linéaments du visage.

Gesebent, *adj.* septénaire. Die gesebente Zahl; le nombre septénaire.

Gesims, *s. m.* la moulure; ornement d'architecture. Ein glattes Gesims; une moulure lisse. Ein mit Schnitzwerk geziertes Gesims; une moulure ornée. Ein oben mit einer schmalen Lesse eingefasstes Gesims; une moulure couronnée. Das Gesims; die stierliche, hervorstehende Einfassung der Thüren, der Fenster, der Kamme; le chambranle; ornement qui borde les côtés des portes, des fenêtres, des cheminées. Ein Gesims von Schreiner-Arbeit; un chambranle de menuiserie. Ein steiner-

nes Gesims; un chambranle de pierre. Das Gesims an einer Mauer, worauf das Zimmerwerk eines Daches ruht; l'entablement; la saillie qui est au haut des murs d'un bâtiment, et qui en soutient la couverture. Das Gesims über einer Käufer-Ordnung; l'entablement d'un ordre d'architecture. Der Kranz an dem Gesims; la corniche. v. Karnisch.

Gesimshobel, *s. m.* le guillaume à platobande.

Gesimsstückel, *s. f.* la pièce de poterie qui fait la corniche d'un fourneau de brique.

Gesimsstammel, *s. f.* le fenton.

Gesinde, *s. n.* les domestiques, les gens; valets et servantes; le commun. Alles Gesinde abschaffen und neues annehmen; faire maison nette, faire maison neuve.

Gesindebier, *s. n.* la bière du commun, pour le commun.

Gesindebrot, *s. n.* le pain du commun, pour le commun.

Gesindekost, *s. f.* la nourriture ordinaire qu'on donne aux domestiques.

Gesinde, *s. n.* la canaille; racaille; gens de néant; gens de mauvaise vie; du train. Herrenloses Gesindel; gens sans aven. Die Landstreicher und das liederliche Gesindel; les vagabonds et les mal vivans. Man hat alles Gesindel, alles liederliche Gesindel aus unserer Stadt gejagt; on a fait sauter tout le train, tout le mauvais train qui étoit dans notre ville.

Gesindeohn, *s. m.* la paye, les gages des domestiques.

Gesindestube, *s. f.* das Gesindezimmer, Gesindegemach; la chambre, la salle du commun.

Gesinde Tisch, *s. m.* la table des domestiques, du commun.

Gesindewein, *s. m.* le vin du commun, pour le commun.

Gesinnen, *v. n. irr.* intentionner. Ce n'est que le participe gesonnen, intentionné, ée, qui soit en usage. Ich bin nicht gesonnen; je ne suis pas intentionné. Er war gesonnen, heute zu verreisen; il avoit résolu de partir aujourd'hui. On le trouve aussi comme v. a. dans le style de chancellerie. Etwas an einen gesinnen, etwas von ihm verlangen; exiger, prétendre qch. de qn.

Gesinnet, participe du verbe gesinnen, qui n'est point en usage. Eine wohl, gut gesinnte Person; une personne bien intentionnée. Uebel gesinnte Leute; des gens mal-intentionnés. Mit jemanden gleich gesinnet seyn; être d'un même sentiment. Fleischlich gesinnet seyn; être affectonné aux choses de la chair. Wie sehd ihr gesinnet? quelle est votre intention? en quelle disposition êtes-vous? So bin ich gesinnet; voilà mon humeur, mon naturel; je suis de cette nature. Der Minister ist sehr gut gegen Sie gesinnet; le ministre a de très-bonnes dispositions pour vous.

Gesinnung, *s. f.* l'intention; *it.* le sentiment;

timent; *it.* la disposition. Gott ist Richter über unsere Gesinnungen; Dieu est juge de nos intentions. Er hat edle Gesinnungen; il a des sentiments nobles. Ich möchte wohl Ihre Gesinnung wissen; je voudrais bien savoir votre sentiment. Ich habe den Minister in einer sehr günstigen Gesinnung (Stimmung) in Ansehung dessen, was Sie betrifft, verlassen; j'ai laissé le ministre dans une disposition très-favorable pour ce qui vous regarde.

Gesittet, *adj. et adv.* qui a des mœurs, morigéné, é; civilisé, éc. Ein gesitteter junger Mensch; un jeune homme qui a des mœurs. Wohl gesittete, übel gesittete Kinder; des enfans bien morigénés, mal morigénés. Die gesitteten Völker; les peuples civilisés. Ein sehr gesitteter junger Mensch; un jeune homme extrêmement poli. Gesittet, gesitteter machen; civiliser.

Gesöff, *s. n.* la boisson, le breuvage. (pop.) v. Getränk.

Gesonnen, v. gesinnen.

Gespann, *s. m.* le compagnon, camarade. (*vieux*) v. Gehülfe, Gefährt.

Gespann, *s. n.* l'attelage. Dieser Bauer hat so viel Gespann Ochsen; ce laboureur a tant d'attelages de boeufs. Ein Gespann Pferde; un attelage de chevaux. v. Zug.

Gespannschaft, *s. f.* compagnie de charretiers qui voyagent ensemble. Die Gespannschaften von Ungarn und Polen; les palatinats de la Hongrie et de la Pologne.

Gesparr, v. Gesperre.

Gespenst, *s. n.* le spectre, l'esprit, l'ombre, le fantôme, le revenant. Es ist ihm ein Gespenst erschienen; il lui est apparu un spectre. Er fürchtet sich vor den Gespenstern; il a peur des revenans. On dit *fig.* d'une personne hâve et extrêmement maigre, Sie ist ein Gespenst; c'est un spectre.

Gesperre, *s. n.* l'embarras. (v. sperren, ver sperren) Waaren, die ein großes Gesperre machen, die viel Raum einnehmen; des marchandises d'un grand volume, marchandises encombrantes. Das Gesperre, das Sparwerk eines Daches; la charpente d'une couverture; *it.* l'enrayure. Ein doppeltes Gesperre; une double enrayure. Das Gesperre (die Klauir) an einem Buche; le fermoir. v. aussi Maulgesperre.

Gespieler, *s. m.* le compagnon, camarade. Die Gespielerin; la compagne.

Gespiene, *s. n.* le dégoillis; les viandes dégoillées. v. spien.

Gespinnt, *s. n.* la filure, le filage. Ein schönes Gespinnt; un beau filage. Diese Wolle ist von zu grobem Gespinnt, ist zu grob gesponnen; la filure de cette laine est trop grosse.

Gespötte, *s. n.* la moquerie, la raillerie, la dérision. Sich dem Gespötte und dem Gelächter des Volkes aussetzen; s'exposer aux moqueries et à la risée du peuple. Ein Gespötte aus etwas machen; sein Gespötte

mit etwas treiben; tourner une chose en dérision, en ridicule; se moquer, se jouer, se railler de qch.

Gespräch, *s. n.* l'entretien, la conversation, le discours, le dialogue. Wir waren in einem Gespräche mit einander begriffen; nous eumes un entretien ensemble; nous étions en conversation; nous étions à discourir ensemble. Man unterbrach unser Gespräch; on interrompit notre entretien. Ein vertrauliches Gesprächs un entretien, un discours familier. Sie haben ein langes Gespräch mit einander gehalten; ils ont eu un long dialogue ensemble. Ein Gespräch über Materien, welche Religionsstreitigkeiten betreffen; un colloque; une conférence sur des matières de religion. On appelle aussi Gespräch, dialogue ou colloque, -- un entretien par écrit de deux ou de plusieurs personnes. Die Gespräche des Plato; les dialogues de Platon. Gespräche im Reiche der Todten; dialogues des morts. Die Kunst, etwas in Gespräche zu bringen; l'art du dialogue. Die Gespräche des Erasmus; les colloques d'Erasme. Das Gesprächbuch; le livre de dialogues. Gesprächweise; en forme de dialogue.

Gesprächig, *adj. et adv.* qui aime à s'entretenir, à converser avec les gens; *it.* disert, te; (v. redsprächig) *it.* habillard, arde. (v. geschwätzig) Die Gesprächigkeit; l'habitude et la facilité de lier conversation et de s'entretenir avec les gens.

Gesprenge, *s. n.* l'action de faire sauter; (v. sprengen) *it.* (*t. de mine*) la descendrie; *it.* (*t. d'archit.*) la charpente.

Gesprengel, v. sprengeln.

Gestade, *s. n.* la rive, le rivage; le bord d'un fleuve ou de la mer; (v. Ufer) *it.* la plage, la côte. v. Küste.

Gestalt, *s. f.* la figure; la forme extérieure d'une chose; *it.* la conformation, configuration; (v. Bildung) *it.* la manière dont une chose est faite; la forme qu'elle a; la façon, la mine, l'air, la taille; *it. fig.* la face, l'état, la situation des affaires. Die Gestalt des menschlichen Körpers; la figure, la forme du corps humain. Er hat gar keine menschliche Gestalt; il n'a pas figure d'homme, il n'a pas figure humaine. Der Engel erschien dem jungen Tobias unter der Gestalt eines Reisenden; l'ange apparut au jeune Tobie sous la forme d'un voyageur. Allerhand Gestalten annehmen; prendre toutes sortes de formes. Einem Dinge die erste Gestalt geben; donner la première façon à une chose. Einer Sache eine zierliche Gestalt geben; façonner une chose. Schön von Gestalt; de belle mine, de belle taille. Er ist ein Mann in meiner Gestalt; c'est un homme de ma taille. Eine ernsthafte Gestalt; un air sérieux. Die Sachen gewinnen eine neue Gestalt; les choses prennent une nouvelle face. Seitdem hat sich die Gestalt der Sachen

sehr verändert; depuis cela les affaires ont bien changé de face. Die Gestalt (die Lage) der Sachen; la situation des affaires. Das heilige Abendmahl unter beiderlei Gestalt empfangen; communier sous les deux espèces. *On dit en t. de chancel.* Solcher Gestalt; de la sorte; ainsi, pareillement, semblablement. Welcher Gestalt? de quelle manière? de quelle façon? comment?

Gestalt, *enf.* puisque, parceque, etc v. weil.

Gestalten, *v. a.* former; donner une forme à une chose. Wie ist es gestaltet? quelle figure a-t-il? comment est-il fait? Ein wohl gestaltetes, übel gestaltetes Mönch; un homme bien fait, mal fait. *On dit famil.* Men so gestalten Dingen; dans cette situation des affaires; les choses étant ainsi; dans ces conjonctures. Gestalten Sachen nach; selon l'exigence des cas; comme la chose le requerra; selon le train que les choses prendront.

Gestaltung, *v.* Beschaffenheit.

Gestaltung, *v.* Bildung.

Gestände, *s. n.* (*t. de ch.*) les pieds des oiseaux de proie.

Geständig, *adv.* einer Sache geständig fern; avouer une chose. v. geschen.

Geständnis, *s. n.* l'aveu, la confession.

Gestänge, *s. n.* (*t. de ch.*) la ramure, le bois d'un cerf; (*v.* Gehörn, Gemeth) *it.* (*t. de mine*) les pieux et ais. Das Gestänge eines Hirsches ist rund; und das Gestänge eines Damirsches ist platt; la ramure d'un cerf est ronde, et la ramure d'un daim est plate.

Gestank, *s. m.* la puanteur; mauvaise odeur; *it.* l'infektion. Mit Gestank aufstellen; empuantir, infecter, empest.

Gestatten, *v. a.* permettre, consentir à; accorder, concéder. (*v.* erlauben, maßen) Ich werde es niemals gestatten; je ne le permettrai jamais; je n'y consentirai jamais. Die Gestattung; la permission, le consentement, la concession.

Gestäube, *s. n.* le poussier; la poussière du charbon.

Gestäude, *s. n.* les brossailles ou brossailles, arbrisseaux, buissons, etc. v. Gehüsch.

Gestech, *v.* Bestech.

Gestehen, *v. n. irr.* avouer; confesser; et reconnoître qu'une chose est; en demeurer d'accord; *it.* convenir de qch. Ich gestehe Ihnen meine Schwachheit; je vous avoue mon foible. Er hat alles gestanden; il a tout avoué. Ich gebe das zu, was Sie sagen; aber gestehen Sie auch ein, daß es Unrecht ist, &c.; je conviens de ce que vous dites, mais convenez aussi qu'il n'est pas juste que, etc.

Gestehen, *v. n. irr.* se prendre, se figer; *it.* se coaguler, se cailler. (*v.* gerinnen) Wenn man das Delil an einem kühlen Orte aufbewahret, so gesteht es, so wird

es dick; l'huile se prend, se fige. quand on la tient en lieu frais. Es giebt Giste, welche das Blut in den Adern gestehen machen; il y a des poisons qui figent le sang dans les veines. Gestandene Milch; du lait caillé; du caillé.

Gestein, *s. n.* (*t. de mine*) la roche, la gangue. Laubes, nuedles Gestein; gangue scérite.

Gesteinfatte, *s. f.* les points; cartes à jouer sans figures.

Gestell, *s. n.* le tréteau. Das Gestell zu einem Tische; le tréteau d'une table. Das Gestell zu einer Kutsche, das Kutschgestell; le train d'un carrosse. Das hölzerne Gestell zu einem Kutschsafen; le bateau; la menuiserie d'un corps de carrosse. Das Gestell, etwas darauf zum Trocknen aufzuhängen; le sechoir, machine où on suspend qch. pour la faire sécher. v. Büchergestell, Fußgestell.

Gestellmacher, *v.* Stellmacher et Wagner. Gestellstein, *s. n.* *On appelle ainsi les pierres qu'on emploie pour le fondement d'une fournaise.*

Gesteppe, *s. n.* l'arrière-point; la rentrée; ouvrage piqué. v. steppen.

Gestern, *adv.* hier. Gestern Abends, gestern Abend; hier au soir. Von gestern an über acht Tage; d'hier en huit jours.

Gestichel, *s. n.* la picoterie. v. Sticheles.

Gestiebe, *v.* Gestübe.

Gestirne, *s. n.* v. Stiftung.

Gestirn, *s. n.* l'astre, l'étoile; *it.* la constellation. (*v.* Sternbild) Der Lauf der Gestirne; le cours des astres. Unter einem glücklichen Gestirne geboren seyn; être né sous un astre favorable, sous une heureuse constellation.

Gestirnt, *adv.* et *adv.* étoilé, ée; semé d'étoiles. Der gestirnte Himmel; le ciel étoilé.

Gestöber, *s. n.* la poussière. (*v.* Staub) Das Regengestöber; la bruine; espèce de petite pluie. Ein Schneegestöber; une neige menue poussée par le vent.

Gestölper, *s. n.* la bronchade. v. stolpern.

Gestopfte, *s. n.* v. Stopfwerk.

Gestotter, *s. n.* le bêgaiement. v. stottern.

Gestrampel, *s. n.* l'action de piétiner; le mouvement impatient des pieds. v. strams peln.

Gesträubholzer, *s. pl.* (*t. d'artill.*) les étaies, élançons.

Gesträuch, *s. n.* les brossailles ou brossailles; arbrisseaux, buissons. v. Gestäude. Das auf Heiden wachsende Gesträuch; la brande.

Gestrenge, *adj.* et *adv.* sévère. (*v.* strenge) Gestrenger Herr, gestrenge Frau; *titre qu'on donne dans qqs. provinces aux gentilshommes et autres personnes de distinction.*

Gestriel, *s. n.* les ouvrages tricotés; *it.* le tricotage; (*v.* Strickeret) *it.* le réseau. v. Garn.

Gestrig, *adj.* d'hier. Der gestrige Tag; le



le jour d'hier.

Gesirrhde, *s. n.* le foudre (foarre), paille de toute sorte de blé.

Gesiruppe, *v.* Gesirude, Gesiruch.

Gesirube, *s. n.* le poussier; (*v.* Roblensgesirube) *it.* (*t. de forg.*) la brasque. (*v.* Stubbe) Leichtes Gesirube; brasque légère. Die Gesirubekammer; le lieu où l'on prépare la brasque.

Gesiruber, *s. n.* (*t. de cb.*) la fierte des perdrix.

Gesiruck, *s. n.* la pièce d'artillerie. *v.* Stuck.

Gesiruhl, *s. n.* les sièges, chaises, bancs, etc. (*p. us.*)

Gesirute, *s. n.* le haras. (*v.* Stuterei)

Der Gesiruthengst; (Reichsler) l'étalon.

Der Gesirutmester; le préfet d'un haras.

Gesiruch, *s. n.* la demande, prière, requête.

Er ist mit seinem Gesiruche abgewiesen worden; il a été débouté de sa demande.

Einem Gesiruche (seiner Bitte) ist gewillfahret worden; on vous a accordé votre prière.

Auf mein untruhigliches Gesiruch; à ma très-humble requête. Einem sein Gesiruch abschlagen; refuser à qn. sa demande.

Gesirucht, *v.* fuchen.

Gesirumme, Gesirumie, *s. n.* le bourdonnement.

Gesirund, *adj. et adv.* sain, saine; bien portant; sainement; *it.* sain, salubre; qui sert à la santé.

Dieser Mensch ist nicht gesirund; cet homme n'est pas sain.

Er ist frisch und gesirund zurück gekommen; il est revenu saint et saul.

Die Luft in dieser Stadt ist sehr gesirund; l'air de cette ville est fort sain, est fort salubre.

Ein gesirundes Aussehen haben; avoir l'air de santé; avoir un visage de santé.

Um gesirund zu leben, muß man alle Arten von Ausschweifungen vermeiden; pour vivre sainement, il faut éviter toutes sortes d'excès.

Gesirund wohnen, eine gesirunde Wohnung haben; être logé sainement. Gesirund sein; se porter bien; être sain et saul; être en bonne santé.

Gesirund machen; guérir; rendre la santé. Gesirund werden; être guéri; se rétablir; recouvrer la santé.

On dit fig. Die gesirunde Vernunft; la saine raison; le bon sens.

Der gesirunde Menschenverstand; le sens commun. Eine gesirunde Beurteilungskraft; un jugement sain.

Gesirundes Holz; du bois sain.

Gesirundbad, *s. n.* les eaux minérales. Ein warmes Gesirundbad; des eaux thermales.

Gesirundbeunen, *s. m.* les eaux; eaux minérales, eaux salubres, eaux médicinales; *it.* la source d'eau minérale.

Gesirunden, *v. n.* *v.* gesirund werden.

Gesirundheit, *s. f.* la santé; état de celui qui est sain, qui se porte bien; *it.* la salubrité; qualité de ce qui est salubre.

Wie gut ist die Gesirundheit sein; être en bonne santé. Wie steht es mit der Gesirundheit? comment va la santé?

Die Gesirundheit der Luft; la salubrité de l'air. On dit, Jemandes Ge-

sundheit trinken; auf jemandes Gesundheit trinken; boire la santé; boire à la santé de qn. Eine Gesundheit, jemandes Gesundheit ausseringen; porter une santé, porter la santé de qn. Wir wollen diese Gesundheit herum gehen lassen; faisons courir cette santé.

Gesundheitshaus, *v.* Gesundheitshaus.

Gesundheitshelbre, *s. f.* l'hygiène; la partie de la médecine qui traite des choses qui regardent la conservation de la santé.

Gesundheitshilf, *s. m.* le billet de santé.

Gesundheitshilf, *s. f.* le soin qu'on prend pour conserver sa santé; la diète; le régime de vivre.

Gesundheitshilf, *s. m.* das Sanitäts-Collegium; les officiers de santé.

Gesundheitshilf, *s. f.* la diététique.

Gesundheitshilf, *v.* Gesundheitshilf.

Gesundheitshilf, *s. m.* la pierre de santé; sorte d'amulette qu'on porte sur soi, à laquelle la credulité ou la superstition attribue la vertu de garantir de maladie.

Gesundheitshilf, *s. f.* l'action de rendre la santé; la cure, guérison.

Gesundheitshilf, *s. n.* la boiserie, le lambris, le parquetage, etc. *v.* Tafelwerk et Tafeln.

Gesundheitshilf, *s. n.* le badinage, la badinerie. *v.* tadeln.

Gesundheitshilf, *s. v.* l'action de danser, *v.* tanzen.

Gesundheitshilf, *s. n.* le son, résonnement, retentissement. *v.* tönen.

Gesundheitshilf, *s. n.* le bruit, le vacarme, le tapage, le fracas, le tintamarre. Man hört ein dumpfes Gesundheitshilf; on entend un bruit sourd. Macht kein solches Gesundheitshilf; ne faites pas tant de bruit.

Gesundheitshilf, *s. n.* la lanternerie; irrésolution qui retarde qq. affaire. (*famil.*)

Gesundheitshilf, *s. n.* la boisson; *it.* (*t. de méd.*) le breuvage, la potion. (*v.* Trank) Starke Gesundheitshilf; des liqueurs; toutes sortes de boissons spiritueuses.

Gesundheitshilf, (*sich*) *v. réc.* se faire fort de; avoir l'assurance, avoir la confiance en soi-même; *it.* oser avoir la hardiesse; prendre sa liberté.

Ich getraue mir, es zu thun; je me fais fort d'en venir à bout. Er getrauet sich nicht anders als ben Nacht auszugehen; il n'ose sortir que de nuit. Er getrauet sich nicht, vor Ihnen zu erscheinen; il appréhende de se présenter devant vous.

Ich getraue mir nicht, mit ihm davon zu reden; je crains de lui en parler.

Getraute, *s. n.* le blé, les blés; les grains dont on fait le pain. Getraute aussichütten; amasser du blé dans le grenier. Das Getraute steht schön; les blés sont beaux.

Wintergetraute; gros grains. Sommergetraute; menus grains. *v.* Frucht et Korn.

Getraute-Arten, *s. f. pl.* les espèces de blé.

Getrautebau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture. *v.* Ackerbau.

Getraute, *s. n.* le blé, les blés; les grains dont on fait le pain. Getraute aussichütten; amasser du blé dans le grenier. Das Getraute steht schön; les blés sont beaux.

Wintergetraute; gros grains. Sommergetraute; menus grains. *v.* Frucht et Korn.

Getraute-Arten, *s. f. pl.* les espèces de blé.

Getrautebau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture. *v.* Ackerbau.

Getraute, *s. n.* le blé, les blés; les grains dont on fait le pain. Getraute aussichütten; amasser du blé dans le grenier. Das Getraute steht schön; les blés sont beaux.

Wintergetraute; gros grains. Sommergetraute; menus grains. *v.* Frucht et Korn.

Getraute-Arten, *s. f. pl.* les espèces de blé.

Getrautebau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture. *v.* Ackerbau.

Getreideboden, *s. m.* le grenier.  
 Getreideseld, *s. n.* le champ aux blés.  
 Getreidehandel, *s. m.* le commerce des blés. Der Getreidehändler; le marchand de blé.

Getreidehaufen, *s. m.* le tas de blé.  
 Getreidemangel, *s. m.* la disette, rareté de grains, cherté de blés.

Getreidemarkt, *s. m.* le marché aux grains, au blé.

Getreidemaß, *s. n.* la mesure de grains.  
 Getreidepacht, *s. m.* la ferme qui se paye en blé.

Getreidesack, Korn sack, *s. m.* le sac à blé.  
 Getreidesperre, *s. f.* la défense, l'interdiction ou le transport ou de l'exportation des grains.

Getreidezehnd, *s. m.* la dime des blés.

Getreidezins, *s. m.* la redevance en grains, en blé.

Getreu, *adj. et adv.* fidèle, fidèlement; loyal, ale; loyalement. (v. treu) *it.* (*t. de chance.*) féal. (v. treulich) Ein getreuer Liebhaber; un amant fidèle. Einem Herrn, seinem Vaterlande getreu; fidèle à son maître, à sa patrie. *Fig.* Eine getreue Abschrift; une copie fidèle. Ein getreues Gedächtniß; une mémoire fidèle. Etwas zu getreuen Händen übergeben; déposer qch. entre mains sûres. Unsern lieben Getreuen; à nos amis et féaux.

Getreulich, *adv.* fidèlement, loyalement.

Getriebe, *s. n.* le pignon; petite roue dentée dont les ailes ou dents engrenent dans celles d'une plus grande roue; *it.* la lanterne. (v. Drillina) Das Getriebe in den Uhren; der Schneckenzapfen; le pignon de renvoi; *it.* le tympan; *it.* das Getriebe, (*t. de mine*) le côté du midi d'une mine; *it.* la charpente pour soutenir une place qui menace ruine. Die Getriebscheiben; les faces de pignon.

Getrost, *adj. et adv.* courageux, ense; rassuré, sûr; rempli de confiance; courageusement; avec assurance. Getrost sein; avoir bon courage; ne point craindre. Ein getrostes Herz; un coeur rassuré. Getrost sterben; mourir courageusement. Dem Tode getrost entgegen sehen; braver la mort.

Getrösten, (*sich*) *v. réc.* me Suericht hoffen; esperer; s'attendre à; se confier; avoir confiance. Ich getröste mich seiner Hilfe; je m'attends qu'il viendra à mon secours. Ich getröste mich seiner Antwort; je ne me hâte pas d'avoir une réponse.

Getüche, *s. n.* le linge, la toilerie.

Getümmel, *s. n.* le tumulte; bruit confus; le vacarme, le tapage. In dem Getümmel der Schlacht; dans le tumulte de la bataille. Das Getümmel der Welt; le tumulte du monde.

Getüpfte, Getüpfelte, *s. n.* die kleinen Punkte oder Flecken auf einem Zeug; la moucheture; les petites taches ou marques sur un fond d'une autre couleur.

Gevatter, Gevattermann, *s. m.* le com-

père. Die Gevatterinn, Gevatterfrau; la commère. Jemanden zu (zum) Gevatter bitten; prier d'être parrain ou marraine de son enfant; prier pour compère, pour commère. Gevatter stehen; tenir un enfant sur les fonts de baptême. Er ist mein Gevatter, ich habe eins von seinen Kindern, er hat eins von meinen Kindern aus der Taufe gehoben; c'est mon compère. J'ai tenu un de ses enfants, il a tenu un de mes enfants. *On dit famil.* Meine Uhr, mein Kleid steht Gevatter; ma montre, mon habit sont engagés.

Gevatterbrief, *s. m.* la prière par écrit de tenir un enfant.

Gevattertschaft, *s. f.* le compéragé. Eine Gevatterschaft abschlagen; refuser de tenir un enfant sur les fonts de baptême. Er hat diese Gevatterschaft übernommen, angenommen; il s'est engagé de tenir cet enfant sur les fonts de baptême.

Gevatterstmann, *s. m.* le repas ou régale de baptême.

Gevatterstnack, *s. m.* le caquet des commères.

Gevatterstück, *s. n.* le présent de baptême que le compère ou la commère font à l'enfant. *On dit fig.* Das ist kein Gevatterstück; c'est un vilain tour que vous me jouez là.

Gevierte, *adj.* quadripartit, écartelé. Ein kreuzweise gevierter Schild; un écu écartelé en sautoir. Die gevierte Zahl; le nombre quaternaire. Der gevierte Stein; (*t. d'astr.*) l'aspect carré; le quadrat.

Gevierte, *s. n.* le carré; *it.* l'équarrissage. Dieser Stein hat fünfzehn Zoll ins Gevierte; cette pierre a quinze pouces d'équarrissage. v. Vierung.

Gevögel, *s. n.* la volaille, les oiseaux.

Gevollmächtigen, *ic. v.* bevollmächtigt; *gen. ic.*

Gewächs, *s. n.* le végétal. Jeder Baum, jede Pflanze ist ein Gewächs; tout arbre, toute plante est un végétal. Die Gewächse der Erde; les végétaux. *On dit.* Das ist von meinem Gewächse; cela est de mon cru. Wein von meinem Gewächse; du vin de mon cru. Wein von einem besondern Gewächse; vin d'une espèce particulière.

Das Gewächs, l'exercice, excroissance; superfluité de chair qui s'engendre en qq. partie du corps de l'animal. Er hat ein Gewächs am Halse bekommen; il lui est venu une excroissance à la gorge.

Das Gewächs, le jet. (v. Wuchs) Ein spanisches Rohr von einem Gewächse, von einem Wuchs; une canne d'un jet, d'un seul jet.

Gewächs-Erde, *s. f.* le terreau; terre franche, terre végétale.

Gewächshaus, *s. n.* la serre.

Gewächslaugensalz, v. Lauge-salz.

Gewächreich, *s. n.* das Pflanzenreich; le regne végétal.

Gewachsen, v. wachsen.

Gewäſſ, *s. n.* (*t. de cb.*) les défenses. v. Gewerf.

Gewehr, *adv.* Il ne se dit qu'avec le verbe werden. Gewehr werden; apercevoir; *it.* s'apercevoir de qch.; *it.* démeler, découvrir, remarquer. (v. entdecken, bemerken) Einen vom weitem gewahr werden; apercevoir qn. de loiz. Sie wurden den Betrug gewahr; ils s'aperçurent de la fraude. Man ward ihn unter dem Haufen gewahr; on le démaſoit dans la foule. Den Feind gewahr werden; découvrir l'ennemi. Man ward in ſeinem Geſichte nicht die geringſte Veränderung gewahr; on ne remarqua pas sur son viſage le moindre changement.

Gewähr, Gewährleistung, Gewährſchaft, *s. f.* la ſuretė, caution, garantie. Das Unterpfand iſt die beſte Gewähr; (Sicherheit) le nantissement est la meilleure ſuretė. Gewähr (Bürgſchaft) leiſten; donner caution; se rendre caution. Er hat mir dieſes Erbgut ohne Gewährleistung verkauft; il m'a vendu cet héritage sans garantie. Ich leiſte Ihnen die Gewähr, daß dieſes Pferd geſund und ohne Fehler iſt; je vous garantis ce cheval ſain et net. Wer leiſtet mir die Gewähr für das, was du mir ſagſt? qui est-ce qui me garantit la vérité de ce que tu me diſ? Der Verkäufer leiſtet die Gewähr, den Käufer in jedem Falle ſchadlos zu ſtellen; le vendeur est garant de l'éviction que l'acquéreur peut ſouffrir. Die Gewähr, Gewährleistung vor Schadensindemnität; l'acte par lequel on promet d'indemniser.

Gewährbrief, *s. m.* la garantie, l'assurance; acte par lequel on garantit qch.

Gewähren, *v. a.* garantir, répondre d'une chose; *it.* promettre; donner parole de qch.; *it.* accorder. Er mußte mir den Besiſſ dieſes Gutes gewähren; il a fallu me garantir la possession de cette terre. Gewähren (verſprechen) Sie mir eine ewige Verſchwiegenheit; promettez-moi, donnez-moi votre parole de n'en parler jamais, de garder le secret. Jemanden ſeine Bitte gewähren; accorder à qn. ce qu'il demande. Alle ſeine Wünſche ſind ihm gewährt, ſind erfüllt worden; il a obtenu l'accomplissement de tous ſes ſouhaits; tous ſes ſouhaits ont été accomplis. Gerichtlich annehmen, gewähren und beſtätigen; entériner.

Gewährleistung, v. Gewähr.

Gewährmann, *s. m.* le garant, la caution, le répondant. Wenn die Gewähr geleistet oder angelobet iſt, der hält ſich an ſeinen Gewährmann; wer ein n. Gewährmann hat, der hält ſich an ihn; le garanti exerce ſon recours contre le garant.

Gewahrſame, *s. f.* la garde; lieu de ſuretė. Einen Menſchen in ſichere Gewährſame bringen; mettre un homme en lieu de ſuretė. (*t. de chancell.*)

Gewährſchaft, v. Gewähr.

Gewährung, *s. f.* l'accomplissement, exaucement de ce qu'on a demandé. Er hat die Gewährung ſeiner Bitte erhalten; on lui a accordé ſa demande. Die gerichtliche Gewährung; l'entérinement.

Gewalt, *s. f.* la force, violence, contrainte. Gewalt brauchen; user de force, de violence; employer la force. Der Gewalt weichen; céder à la force. Einem Mädchen Gewalt anthun; prendre une fille de force; violer une fille. Etwas mit Gewalt erlangen; obtenir une chose par force. Mit offenbarer Gewalt; à force ouverte. Mit ganzer Gewalt; de vive force. Mit aller Macht und Gewalt; à toute force. Einem Gewalt anthun, ihn zwingen; violenter qn. Eine Thür mit Gewalt aufbrechen; forcer une porte; rompre une porte avec violence. Etwas mit Gewalt durchſehen; emporter une chose d'autorité; emporter de haute-lute. Gewalt mit Gewalt vertreiben; repouſſer la force par la force; employer la force pour se défendre contre celui qui attaque. On dit aussi, Die Gewalt des Waſſers, des Windes; la force, la violence de l'eau, du vent. Fig. Sich Gewalt anthun, ſich zu etwas zwingen; se faire violence; se forcer.

Die Gewalt, le pouvoir, la puissance, l'autorité. Eine unumſchränkte Gewalt; un pouvoir absolu, une autorité, une puissance absolue. Dieſer Mann hat viel Gewalt, vermag viel; cet homme a beaucoup de pouvoir. Er will alles mit Gewalt erzwingen; il veut tout emporter d'autorité. Die oberſte Gewalt; la puissance ſouveraine. Die väterliche Gewalt; la puissance paternelle. Ein Sohn ſteht unter der Gewalt des Vaters und der Mutter; un fils est en puissance de père et de mère. Unter ſeine Gewalt (Beſtmmäßigkeit) bringen; ſoumettre à ſa puissance. Ich habe das nicht in meiner Gewalt, das ſteht nicht in meiner Gewalt; ce n'est pas en mon pouvoir, en ma disposition; cela ne dépend pas de moi. Einem Gewalt erteilen; autoriser qn.

Gewaltbrief, Gewaltsbrief, *s. m.* l'exécutoire; acte qui donne pouvoir de contraindre au paiement ſelon les formes judiciaires de la justice. Der Gewaltbrief, Gewaltzettel, einen Schuldner aufzuheben und ins Gefängniß zu ſetzen; la contraindre par corps.

Gewaltgeber, *s. m.* le constituant; celui qui donne pouvoir.

Gewaltgericht, *s. n.* le tribunal où l'on juge les voix de fait.

Gewalthaber, Gewaltträger, Gewaltkaberinn, v. Bevollmächtigte.

Gewalttherr, *s. m.* le juge autorisé à saisir les criminels.

Gewaltig, *adj. et adv.* puissant, ante; puissamment; *it.* violent, ente; violement; *it. fig.* grand; considérable; considérablement, grandement. Ein gewaltiger

ger (mächtiger) Herr; un puissant seigneur. Ein gewaltiges Kriegsvolk; une armée puissante. Er ist gewaltig (sehr) reich; il est puissamment riche. Ein gewaltiger Sturm; une tempête violente. Der Wind bläst gewaltig; le vent souffle violemment. Di ser Mann hat ein gewaltiges (großes) Ansehen im Rath; cet homme a un grand crédit au sénat. Er betruet sich gewaltig; il se trompe grandement. Er sand sich gewaltig beleidiget; il se trouva considérablement offensé. Gewaltig schreien; crier de toute sa force. On dit ironiquement, Das ist eine gewaltige Sache! voilà une grande affaire! voilà une affaire de grande importance!

Gewaltig, *s. m.* le puissant. Die Gewaltigen der Erde; les puissans de la terre.

Gewaltigen, *v. a.* On dit en t. de mine, Eine Leche wieder gewaltigen; ouvrir de nouveau une mine qu'on avoit laissé déserter. Das Wasser in den Bergebänden gewaltigen, fortschaffen; vider une mine; en tirer l'eau.

Gewaltiger, *s. m.* le prévôt. Der General-Gewaltiger; le grand-prévôt de l'armée.

Gewalttrichter, *s. m.* le juge en matière d'injures ou de voies de fait.

Gewaltiam, *adj. et adv.* violent, ente; qui agit avec force, avec violence; violemment. Ein gewaltigames Verfahren; un procédé violent. Gewaltigame Mittel anwenden; user de remèdes violens. Ein gewaltigames Todes sterben; mourir de mort violente. Eine gewaltigame Entführung; un rapt de violence; un enlèvement qui se fait par force. Der Tyrann verfuhr in allen Sachen gewaltigam, auf eine gewaltigame Art; le tyran agissoit violemment en toutes choses. Die Gewaltigame That; la violence. v. Gewalt.

Gewaltthat, *s. f.* la violence; action violente, acte de violence.

Gewaltthätig, *adj. et adv.* violent, ente; violemment; à main armée; *it.* (t. de prat.) tortionnaire. Ein gewaltthätiges Verfahren; un procédé violent; voie de fait; un procédé tortionnaire. Die Gewaltthätigkeit; la violence, voie de fait; acte de violence.

Gewand, *s. n.* drap; (v. Tuch) *it.* l'habit, le vêtement, l'habillement; (v. Kleid) *it.* (t. de peint.) la draperie. Sie wickelten die Leiche in ein feinen Gewand; ils enveloppèrent le corps mort d'un drap, d'un linceul. Das Messgewand; la chasuble. Ein Gewand anlegen, werfen; jeter une draperie. Die Gewänder müssen da, wo sie am stärksten anlegen, die Nacktheit andeuten; il faut que les draperies indiquent le nu aux principaux attachemens.

Gewandbereiter, *s. m.* le tondeur, pareur, aplanisseur, éplaigneur de draps.

Gewandfall, *s. m.* das Gewandrecht; le droit de dépoüille.

Gewandhändler, v. Tuchhändler.

Gewandhaus, *s. n.* le magasin de draperie.

Gewandmacher, v. Tuchmacher.

Gewandhändler, *s. m.* le marchand drapier. v. Tuchhändler.

Gewandschnitt, v. Tuchhandel.

Gewandweise, *adv.* par faux semblant; pour la forme. Mir acwandweise von etwas sprechen; toucher une chose, parler d'une chose en passant. (famil.)

Gewandt, *adj. et adv.* tourné, retourné; (v. werden) *it.* agile, souple, explicite; leste, habile. Ein sehr gewandter Mensch; un homme extrêmement agile, un homme fort leste. Ein gewandtes Pferd; un cheval acheminé. Ein Pferd gewandt machen; délibérer un cheval. Die Gewandtheit; l'agilité, la souplesse, l'habileté.

Gewarten, gewärtigen, gewärtig seyn, *v. a.* s'attendre à; *it.* attendre, espérer. v. erwarten.

Gewärtig, *adv.* einer Sache gewärtig seyn; s'attendre à qch.

Gewäsch, *s. n.* le babil, caquet, la bavarderie, la verbiage, le verbiage, la parlerie, le langage. v. Gespräch.

Gewässer, *s. n.* les eaux; le débordement d'eaux; grandes eaux; assemblage d'eaux.

Gewebe *s. n.* l'act. de tisser; (v. weben) *it.* le tissu, la tisseurs ouvrage tissu au métier. (v. Gewirk) Ein seidenes Gewebe; un tissu de soie. Das Gewebe d. s. r. Krinwand ist ungleich; la tisseur de cette toile est inégale. Ein dünnes Gewebe; un tissu clair. (v. aussi Zeichnenewebe) Fig. Das Leben dieses Menschen war nichts als ein Gewebe von Verbrechen und Laster; la vie de cet homme ne fut qu'un tissu de crimes et de vices. (v. aussi webfermia)

Geweckt, v. wecken et wecke. (t. de blas.)

Gewebr, *s. n.* l'arme; instrument qui sert à attaquer ou à se défendre. Ein Feuer-gewehr, Schießgewehr; une arme à feu. (v. Dergewehr, Seitengewehr, Unterarm-gewehr, *it.*) Ins Gewehr! ergreift das Gewehr! (t. de guerre) aux armes! Im Gewehr, unter dem Gewehr stehen; être sous les armes. Die rechte Hand an's Gewehr! portez la main droite à vos armes! Das Gewehr hoch! haut les armes! Das Gewehr zur Ladung! links schwenkt das Gewehr zur Ladung! passez vos armes du côté de l'épée! Das Gewehr auf die Schulter! portez vos armes! Das Gewehr hoch in rechten Arm! passez vos armes dans le bras droit! Verkehrt schultert das Gewehr! renversez vos armes! Streckt das Gewehr! posez vos armes! mettez bas les armes! bas les armes! Das Gewehr; (t. de ch.) les défenses. v. Gewehr.

Gewehrfabrik, *s. f.* la fabrique des armes.

Gewehrhändler, *s. m.* l'armurier; ouvrier qui vend des armes.

Gewehrmagazin, *s. n.* le magasin d'armes.

Gewehrmantel, *s. n.* le manteau d'armes; pièce

pièce de drap ou de toile qui sert de couverture à un faisceau de mousquets.

Gewehrprobe, *s. f.* l'épreuve des fusils. Gewehrpyramide, *s. f.* le faisceau d'armes ou de mousquets.

Gewehrrücken, *s. m.* die Gewehrstütze; le chevalet.

Geweib, *s. n.* le bois, la tête, la ramure d'un cerf. (v. Gehörn, Gestänge) Ein Hirsch, der sein Geweid abgeworfen oder abgestossen hat; un cerf qui a posé son bois, qui a mis sa tête bas. Ein zu enge benjaminen stehendes Geweid; une tête rouée. Das erste Geweid eines zweijährigen Hirsches; (die Spitze) les dagues.

Gewende, *s. n.* (t. d'agric.) une acre; un arpent de terre labourée; *it.* (t. de ch.) la portée, les portées. (v. Himmelsspur) Wir haben an dem Gewende (an den abgebrochenen Weiden) gesehen, was es für ein Hirsch ist; les portées nous ont donné connoissance du cerf.

Gewendia, *adj. et adv.* agile. v. gewandt. Gewerbbein, *s. n.* la vertèbre. v. Wirbelbein.

Gewerbe, *s. n.* la charnière; (v. Gewinde) *it.* la jointure, emboiture; (v. Gelenk) *it.* la vertèbre; (v. Wirbelbein) *it.* le message, la commission; *it.* le métier, la profession; *it.* le trafic, négoce, commerce. Ein Gewerbe ausrichten; faire un message; s'acquitter d'une commission. Was ist sein Gewerbe? Was treibt er für ein Gewerbe? quelle est sa profession? quel est son métier? de quel métier est-il? Mit dieser Waare wird ein starkes Gewerbe getrieben; il se fait un grand trafic de cette marchandise. Handel und Gewerbe liegt dani; der; le négoce, le commerce est à bas. Dieser Mann treibt ein häßliches Gewerbe; cet homme fait un vilain négoce. Diese Frau treibt mit ihrer Schönheit ein Gewerbe; cette femme fait trafic de sa beauté.

Gewerbsam, *adj. et adv.* industriel, euse; laborieux, actif. Die Gewerbsamkeit; l'industrie.

Gewerbesteuer, *s. f.* la taille industrielle. Gewerf, *s. n.* (t. de ch.) les défenses, les broches d'un sanglier.

Gewerk, *s. n.* le métier; le corps de métier; *it.* le frein pour arrêter un moulin à vent. Die Werke; (t. de mine) die Gewerkschaft; les exploitans et consorts d'une mine. Der Werkentag; l'assemblée des corps de métier. Das Werkholz, v. Werkholz.

Gewette, v. Heergewette et wetten.

Gewicht, *s. n.* le poids. Ein abgezogenes, geeichtes Gewicht; un poids échantilloné. Nach dem Gewichte verkaufen; vendre au poids. Volles Gewicht geben; faire bon poids. Zu leichtes Gewicht führen; vendre à faux poids. Die Gewichte an einer Uhr; les poids d'une horloge. Das Gewicht an einem Bratenwender; der Gewichtstein; le poids d'un tourne-bro-

che. Das Gewicht, der Gewichtstein an einer Thür; le valet de porte. Fig. Ein Mann von Gewicht; un homme de poids, un homme d'importance, de considération, d'autorité. Das Zeugniß dieses Christföblers ist von großem Gewichte; le témoignage de cet auteur est d'un grand poids.

Gewichtig, *adj. et adv.* de poids; pesant; qui a le juste poids. (v. wichtig) On appelle Gewichtige Waaren; oeuvres de poids; toutes sortes de marchandises sujettes à un impôt proportionné à leur poids.

Gewichtmacher, *s. m.* l'artisan qui fait des poids.

Gewichtausschlag, *s. m.* le bon poids; le surplus, surcroit.

Gewichtschnur, *s. f.* (an einer Uhr) la corde d'une horloge, d'une pendule.

Gewichtstange, *s. f.* (der Seiltänzer) le contre-poids (des danseurs de corde). Die Gewichtshänochen der zweiflügeligen Insekten; les baguettes.

Gewichtstein, *s. m.* v. Gewid t.

Gewilliget, *adv.* On dit Gewilliget (Willens) seyn; vouloir, avoir intention de faire qch.

Gewimmel, *s. n.* le mouvement continué de plusieurs êtres vivans; (v. wimmeln) *it.* la multitude confuse; la foule.

Gewimmer, *s. n.* la lamentation. (v. wimmern) Das ist ein ewiges Gewimmers; c'est une jérémiade continuelle.

Gewinde, *s. n.* le pas de la vis; (v. Schraubengana) *it.* la charnière. Das Gewinde oder Gewerbe eines Zirkels, eines beweglichen Winkelmaßes; la charnière d'un compas, d'une équerre. Das Gewinde, der umwindene Griff an einem Degen; la poignée d'épée. Das Gewinde an dem Steuerruder eines Schiffes; les vertenelles. Gewindebohrer, *s. m.* le perceur, la tarière des charpentiers.

Gewinn, *s. m.* le gain, profit, lucre; *it.* l'intérêt; *it.* ce que gagne à une loterie celui à qui il échoit un bon billet. v. Los, *s. n.* Eine Sache auf Gewinn oder Verlust wagen; hasarder une chose à gain ou à perte. Die Liebe zum Gewinn; l'amour du gain. Mit seinem Gewinne (gewonnenen Gelde) spielen; jouer sur son gain. Mit seinem Gewinne fortgehen, aufhören zu spielen; se retirer sur son gain. Dabey ist ein großer Gewinn zu machen; il y a un grand profit à faire en cela. Ich arbeite des Gewinnes wegen; je travaille pour le lucre, pour le gain. Er ist sehr auf den Gewinn erpicht; il est âpre au gain; il est extrêmement attaché au lucre. Um einen Gewinn von einigen Gulden, würde er seinen besten Freund verrathen; il trahiroit son meilleur ami pour un intérêt de qq. florins. Gewinnen, v. a. irr. gagner, profiter, faire un gain; tirer du profit; *it.* gagner, obtenir, remporter qch. que l'on désire. Er hat viel bey der Handlung gewonnen; il a beaucoup gagné dans le commerce. Er ge-

winnest bey diesem Handel: il profite à ce marché-là. Es ist nicht viel da' n zugewinnen; il n'y a guère à y gagner. Eine Schlacht gewinnen; gagner une bataille. Er hat den Preis gewonnen; il a gagné le prix. Das Gewinnende Los, das Gewinnlos; le billet gagnant. Fig. Jemandes Herz gewinnen; gagner le coeur de qn. Wir müssen diesen Mann gewinnen, (aus unsere Seite bringen) es koste, was es wolle; il faut gagner cet homme-là, à quelque prix que ce soit. Er hatte die Richter gewonnen; (bestochen) il avoit gagné les juges. Sie werden nichts gewinnen, (nichts ausrichten) vous ne gagnerez rien à lui parler de cela.

Gewinnen, v. n. irr. (v. l'auxil. haben) gagner; parvenir à, arriver à. Die Stadt gewinnen; (erreichen) gagner la ville. Es ist schon spät, wir wollen das Dorf zu gewinnen suchen; il se fait tard, gagnons le village. Einen Vorsprung gewinnen; gagner le devant. Das freie Feld gewinnen; gagner les champs. On dit aussi, Raum gewinnen, Zeit gewinnen; gagner du terrain, gagner du temps. Fortgang gewinnen; avancer; prendre un bon train. Das Meistrecht gewinnen; passer maître. Jemand um ein Vatter gewinnen; prier d'être parrain, d'être marraine de son enfant. Einen lieb gewinnen; prendre qn. en affection. Die Sache hat ein schlechtes Ende gewonnen; l'affaire a eu une mauvaise issue, mal réussi. Die Bäume gewinnen; pousser; les arbres poussent des bantons. Das Getreide erwinnnet Aehren; le blé jette des épis, monte en épis. Die Gerste hat schon Aehren gewonnen; l'orge est déjà en épis. Aesch gewinnen; gagner les indulgences. Etwas über einen gewinnen; gagner qn. sur qn., sur l'esprit de qn. Suchen Sie das über sich zu gewinnen; tâchez de gagner cela sur vous. Geschmack an etwas gewinnen; prendre goût à qch. Gewinner, s. m. le gagnant. Der Gewinnerinn; la gagnante. Die Gewinner und Verlierer; les gagnans et les perdans.

Gewinnucht, s. f. l'amour, l'avidité au gain, l'envie de gagner; l'intérêt.

Gewinnſüchtia, adj. et adv. avide du gain; âpre au gain; intéressé.

Gewinsel s. n. la lamentation, le gémissement. v. winseln.

Gewinn ist, s. m. le gain, profit; (v. Gewinn) it. le prix; ce qui est proposé pour être donné à celui qui réussira le mieux dans qq. exercice, dans qq. ouvrage. (v. Preis) Die Gewinſte austheilen; faire la distribution des prix.

Gewirk, s. n. le tissu, la tressure; ouvrage tissu au métier; it. l'act. de tisser; (v. wirfen) it. la gaine où les mouches d'une ruche font leur miel. v. Woof et Wabe.

Gewirr, s. n. l'act. d'entortiller, de brouiller, &c.; (v. wirren) it. l'entortillement, brouillement; chose brouillée; p. e. du fil, des cordes, etc. Das Gewirr in einem Schloß;

se; las gardes d'une serrure. v. Befagung.

Gewiß, adj. et adv. certain, ainc; sûr, assuré, vrai; certainement, surment, assurément, certes. Das ist gewiß; cela est certain. Ist das auch gewiß? cela est-il bien sûr? Nichts ist gewißer; rien n'est plus sûr. Eine Sache gewiß sein; être certain de qch. Gewisse Leute, gewisse Sachen; certaines gens, certaines choses. Während einer gewissen Zeit; pendant un certain temps. Ein gewisser Mann, ein gewisser Herr oder Bürsche hat sich in das Haus geschlichen, und hat den Diebstahl begangen; un certain homme, un certain quidam s'est glissé dans la maison, et a fait le vol. Dieses Amt ist ihm gewiß; cette charge lui est sûre. Ich bin meiner Sache gewiß; je suis sûr de mon fait. Wissen Sie es gewiß? le savez-vous certainement? Ich glaube es gewiß; je le crois certainement. Ja, gewiß; oui, assurément. Ganz gewiß; à coup sûr. Man hat es mir für ganz gewiß gesagt; on me l'a dit pour certain, pour assuré. So viel ist gewiß; tant y a. Gewiß, od' r' ich tere mich; certes, ou je me trompe. On dit faul. Sie wollen gewiß eine Reise machen; on dit que vous voulez faire un voyage.

Gewiß, sûr, ferme; it. assuré. Dieses Pferd acht s. hr gewiß, sehr sicher, hat einen gewissen Gang; ce cheval a le pied sûr, la jambe sûre, ne bronche pas. Dieser Wundt thut hat ein gewißes Hand; ce chirurgien a la main sûre, a la main ferme dans les opérations qu'il fait. Er hat kein gewisses Brod; il n'a pas de pain assuré.

Gewisse, s. n. le certain. Man muß das Gewisse nicht für das Un gewisse hingeben; il ne faut pas quitter le certain pour l'incertain. Um ein Gewisses einzusetzen; convenir d'un certain prix. Sein Gewisses haben; avoir une reute, une pension réglée.

Gewissen, s. n. la conscience. Ein reines Gewissen haben; avoir la conscience nette, l'âme nette. Das läßt sich mit gutem Gewissen thun; cela se peut faire en sûreté de conscience. Dieser Mann hat Gewissen, hat kein Gewissen; cet homme a de la conscience, n'a point de conscience. Sich ein Gewissen aus einer Sache machen; faire conscience d'une chose. Man muß sich ein Gewissen daraus machen, es ist eine Gewissenssache, so etwas zu thun; il y a de la conscience à faire telle chose. Er macht sich kein Gewissen daraus, ein ihm anvertrautes Geheimnis zu offenbaren; il ne fait pas conscience de révéler un secret qui lui a été confié. Ich schiebe das in Ihr Gewissen; ich überlasse das Ihrem Gewissen; je mets cela, je laisse cela sur votre conscience. Sie haben das auf Ihrem Gewissen; vous avez cela sur votre conscience. Einen auf sein Gewissen fragen; interroger qn. sur sa conscience. Auf Ihr Gewissen, (ich frage Sie auf Ihr Gewissen) sind Sie dieser Meinung? en conscience, êtes-vous de ce sentiment? Er hat alles gesagt, was er auf seinem

seinem Herzen und Gewissen hatte; il a dit tout ce qu'il avoit sur sa conscience. Ich sage es Ihnen auf mein Gewissen; je vous le dis en conscience. Sie sind nach Ihrem Gewissen dazu verbunden; vous y êtes obligé en conscience. Ein verwundetes, mit Lasten bestricktes, nagendes Gewissen; une conscience ulcérée.

Gewissenhaft, *adj. et adv.* consciencieux, euse; qui a la conscience délicate; scrupuleux, religieux; consciencieusement, scrupuleusement, religieusement; en conscience. Ein gewissenhafter Mann; un homme consciencieux, un homme de conscience. Dieser Kaufmann ist sehr gewissenhaft, er überfordert nicht; ce marchand vend en conscience, il ne surfait point. Gewissenhaft zu Werke gehen; agir consciencieusement. Eine gewissenhafte Theilung machen; gewissenhaft theilens faire un partage consciencieusement. Man muß nicht so gewissenhaft, so ängstlich genau sein; il ne faut pas être si scrupuleux. Ich bin darin sehr gewissenhaft; je suis fort religieux en cela. Die Gewissenhaftigkeit; la conscience; délicatesse de conscience.

Gewissenlos, *adj. et adv.* sans conscience. Die Gewissenlosigkeit; le manque de conscience.

Gewissens-Angst, *s. f.* die Gewissensbisse; les remords de conscience.

Gewissensfall, Gewissenspunkt, *s. m.* die Gewissensfrage; le cas de conscience.

Gewissensfreiheit, *s. f.* la liberté de conscience.

Gewissensführer, *s. m.* le directeur de conscience.

Gewissensheirath, *s. f.* le mariage de conscience.

Gewissenslehrer, *s. m.* le casuiste.

Gewissenspflicht, *s. f.* le devoir de conscience.

Gewissensprüfung, *s. f.* l'examen de la conscience.

Gewissenspunkt, *v.* Gewissensfall.

Gewissensrath, *s. m.* le conseiller ou directeur de conscience; le père spirituel. Dieser Priester ist der Gewissensrath dieser Dame; ce prêtre dirige la conscience de cette dame.

Gewissensrüge, *s. f.* le reproche de conscience; reproche que fait la conscience.

Gewissensruhe, *s. f.* la paix de conscience.

Gewissenssache, *s. f.* (*v.* Gewissensfall) Es ist eine Gewissenssache, so etwas zu thun; il y a de la conscience à faire telle chose.

Gewissenschlaf, *s. m.* le sommeil de la conscience.

Gewissensscrupel, *s. m.* le scrupule, la peine, inquiétude de la conscience; doute qui trouble la conscience.

Gewissenszwang, *s. m.* la gêne de conscience.

Gewißheit, *s. f.* la certitude, l'assurance. Was für eine Gewißheit haben Sie davon?

quelle certitude en avez vous? Man saut an dieser Nachricht nicht mehr zweieln; man hat davon eine völlige Gewißheit; on ne peut plus douter de cette nouvelle, on en a une entière assurance.

Gewißlich, *adv.* certainement, assurément. *v.* gewiß.

Gewitt r, *s. n.* l'orage, la tempête. Es steigt ein Gewitter auf; il s'élève un orage. Das Gewitter (das Donnerwetter, der Blitz) hat in diesen Thurm eingeschlagen; le tonnerre est tombe sur cette tour. *v.* Wetter.

Gewitter-Ableiter, *v.* Blitz-Ableiter, Wetter-Ableiter.

Gewitterstiege, *s. f.* la mouche de tempête.

Gewitterluft, *s. f.* l'air ou atmosphère chargée de matière électrique.

Gewitternacht, *s. f.* une nuit orageuse.

Gewitterregen, *s. m.* la pluie d'orage; une pluie amenée par un orage.

Gewitterschaden, *s. m.* le dommage causé par un orage, par une tempête.

Gewitterstange, *s. f.* *v.* Blitz-Ableiter.

Gewitterwogel, *s. m.* l'oiseau de tempête.

Gewitterwolke, *s. f.* la nuée orageuse.

Gewogen, *adj. et adv.* favorable, affectionné.

Jedermann war ihm gewogen; il a eu tout le monde favorable. Euen gewogen sein; avoir de l'affection pour qn; porter de l'affection à qn.

Gewogenheit, *s. f.* l'affection, la faveur, inclination, bienveillance; les bonnes grâces. Ich bitte um Ihre fernere Gewogenheit; conservez-moi l'honneur de vos bonnes grâces.

Gewöhnen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) accoutumer, s'accoutumer; contracter une habitude; s'habituer. Ich kann es in diesem Hause nicht gewöhnen; je ne saurois m'habituer dans cette maison. *On dit plus ordinairement,* Eine Sache gewöhnen, eine Sache gewohnt werden; avoir accoutumé de; être accoutumé à qch.; s'accoutumer à qch. Macht, wie ihr es gewohnt sind; faites comme vous avez accoutumé. Er ist gewohnt, viermal des Tages zu essen; il est accoutumé à faire ses quatre repas. Ich kann das nicht gewohnt werden; je ne saurois m'accoutumer, m'habituer à cela.

Gewöhnen, *v. a.* accoutumer; faire prendre une coutume; habituer; faire prendre l'habitude. Man muß die Kinder frühzeitig zur Arbeit gewöhnen; il faut accoutumer, habituer de bonne heure les enfans au travail. Sich an oder zu etwas gewöhnen; s'accoutumer, s'habituer à qch. Der Löwe gewöhnt sich an den, welcher ihn füttert; le lion s'approivoise avec celui qui le nourrit. Ein Kind gewöhnen; v. erziehen. Die Gewöhnung; l'act. d'accoutumer, etc.

Gewohnheit, *s. f.* la coutume; l'habitude acquise par plusieurs actes réitérés; *it.* l'ordinaire;

dinaire; ce qu'on a accoutumé de faire. Man thut vieles aus Gewohnheit; on fait beaucoup de choses par coutume. Zur Gewohnheit werden; passer, tourner en coutume. Aus Gewohnheit; habituellement. Er lügt aus Gewohnheit; das Lügen ist ihm zur Gewohnheit geworden; il ment habituellement. Eine Gewohnheit annehmen; prendre une coutume; contracter une habitude. Die Gewohnheit haben; gewohnt sein; avoir accoutumé. Die hergebrachten Gewohnheiten eines Landes; das Herkommen; les us et coutumes d'un pays. Es ist die Gewohnheit (die gewöhnliche Art) des gemeinen Volkes, das gemeine Volk hat es in der Gewohnheit, die Dinge nach dem Schwere zu beurtheilen; l'ordinaire de la populace, c'est de juger des choses par les apparences. Wundern Sie sich nicht darüber, das ist so seine Gewohnheit; ne vous en étonnez pas, c'est son ordinaire. Die Gewohnheitsünde; le péché d'habitude, le péché habituel.

**Gewöhnlich, adj. et adv.** ordinaire; qui a accoutumé d'être, de se faire; qui arrive souvent; commun, usuel; *it.* usuel, elle, dont on se sert ordinairement, usuellement, ordinairement, à l'ordinaire, usuellement, communément. Der gewöhnliche Lauf der Natur; le cours ordinaire de la nature. Das ist eine sehr gewöhnliche Sache; c'est une chose fort commune. Ein gewöhnlicher (alltäglicher) Mensch; un homme ordinaire. Der Herbst ist gewöhnlich regnerisch; im Herbst pflegt es oft zu regnen; l'automne a accoutumé d'être pluvieuse. Er speiset gewöhnlich des Sonntags Bier; il mange ordinairement ici les dimanches. Gewöhnlich studirt er sieben Stunden; d'ordinaire, pour l'ordinaire il étudie sept heures. Wie gewöhnlich; à l'ordinaire. Der gewöhnliche Tisch, das gewöhnliche Essen in diesem Gasthause ist nicht übel; l'ordinaire de cette auberge n'est pas mauvais. Sein gewöhnlicher Tisch, sein gewöhnliches Essen besteht aus vier Schüsseln; son ordinaire est composé de quatre plats. Gewöhnliche Grundsätze, gewöhnliche Ausdrücke; maximes usuelles; termes usuels. So sagt man gewöhnlich; cela se dit ordinairement, usuellement.

**Gewöhnliche, s. n.** l'ordinaire. Mein gewöhnliches, mein gewöhnliches Essen ist ein Stück Rindfleisch; mon ordinaire c'est une pièce de boeuf.

**Gewölbhogen, s. m.** l'arc. v. Bogen.

**Gewölbbrech, s. m.** (*t. de chir.*) der Hinterschädelbruch; la fracture du crâne

**Gewölbe, s. n.** la voûte; ouvrage de maçonnerie fait en arc. Ein in Felder abgetheiltes Gewölbe; une voûte en compartimens. Ein von drei Seiten zulaufendes Gewölbe; une voûte en cul de fond. Der Bogen des Gewölbes; le cintre de la voûte. Ein nach einer vollkommenen halben Kugelform gemachtes Gewölbe; une vou-

te en plein cintre. Ein Gewölbe nach einem gedrückten Schwibbogen; une voûte en arc surbaissé ou en anse de panier. Ein zugeschnittenes Gewölbe; une voûte surhaussée. (*v. Kreuzgewölbe, Muldengewölbe, Schneckengewölbe, ic.*) On appelle aussi Gewölbe, la voûte, — un endroit voûté qui sert de magasin ou de boutique. Ein unterirdisches Gewölbe; un souterrain. *Fig. et poet.* Das Gewölbe des Himmels, das aurne Gewölbe, das gestirnte Gewölbe, Sternengewölbe; la voûte du ciel, la voûte des cieux, la voûte azurée, la voûte étoilée.

**Gewölbebock, s. m.** le cintre; cintre de charpente. v. Lehrboagen.

**Gewölberwinkel, s. m.** (*t. d'archit.*) le rein d'une voûte. Gewölberwinkel, die nicht ausgefüllt sind; reins vuides.

**Gewölbkronen, s. f.** le couronnement de voûte.

**Gewölbfstein, s. m.** le voussoir; le vousseau, pierre taillée en espèce de coin tronqué et propre à former le cintre d'une voûte.

**Gewölbwinkel, s. pl.** les reins d'une voûte.

**Gewölbt, s. n.** les nuages, les nuées.

**Gewühl, s. n.** la fouille; l'act. de fouiller; (*v. wühlen et Wühl*) *it.* *fig.* le tumulte. Das unaufhörliche Gewühl der Streitruagen und Belustigungen; le tumulte continuuel des dissipations et des divertissemens.

**Gewürm, Gewürme, s. n.** les vers.

**Gewürz, s. n.** l'épice, les épices, épicerie; l'aromate. Gewürz au eine Speise thun; épicer, assaisonner une viande; assaisonner une viande d'épices. (*v. würzen*) Englisch Gewürz; du pötvre de la Jamaïque; piment des Anglois, piment à couronne, coques d'Inde aromatiques, tête de clou, girofle rond.

**Gewürzartig, gewürzhaft, adj. et adv.** aromatique.

**Gewürzbeutel, s. m.** le sac à mettre des épicerie.

**Gewürzbrühe, s. f.** la sauce épicée, préparée avec des épices.

**Gewürzgurke, s. f.** le cornichon.

**Gewürzhandel, s. m.** le trafic en épicerie, commerce d'épicerie.

**Gewürzhändler, Gewürzkrämer, s. m.** l'épicier; marchand épicier.

**Gewürzkrum, Gewürzladen, s. m.** la boutique d'épicier.

**Gewürzlade, Gewürzschachtel, s. f.** la boîte aux épices; *it.* la cuisine; boîte à différents compartimens où l'on met divers ingrédients pour les ragoûts.

**Gewürzägelstein, s. n.** le girofle; clou de girofle.

**Gewürzsack, v. Gewürzbeutel.**

**Gewürzstein, Wurzstein, s. m.** l'aromatite; pierre précieuse qui a une odeur aromatique.

**Gewürzwaaren, s. pl.** les épicerie.

**Gezer, v. Geier.**



Gezäh, v. Gezeug.

Gezänk, s. n. la querelle, dispute; *it.* la noise, orierie.

Gezäuder, s. n. l'act. de tarder; la lenteur. v. zaudern.

Gezelt, v. Zelt.

Gezerr, s. n. le tiraillement. v. zerren.

Gezeug, s. n. les outils dont se servent les mineurs.

Gezeige, *adj. et adv. (t. de mine)* traitable; qui n'est pas aigre ou paillieux. v. geschmeidig.

Geziem, v. n. (avec l'auxil. haben) convenir; être convenable, décent, bienséant, honnête, juste, légitime, &c. (v. ziemen) Das geziemt euch nicht; cela ne vous convient pas. Wie es sich geziemet; comme il faut. Einem ehelichen Manne geziemet es nicht; il n'est pas d'un honnête homme. Einem alle geziemende Ehre erweisen; rendre à qn. tous les honneurs dus à son rang, à ses mérites. Geziemend, auf eine geziemende Art; convenablement. Sich geziemend, auf eine geziemende Art betragen; se conduire d'une manière convenable.

Geziere, s. n. les afféteries; manières étudiées, affectées; les minauderies.

Gezimmer, s. n. la charpente. v. Zimmerwerk.

Gezische, s. n. le sifflement. v. zischen.

Gezischel, s. n. la chuchoterie. v. zischeln.

Gezücht, s. n. l'engance, (*t. injur.*) Das verdammte Gezücht; la maudite engance. v. Ottergezücht.

Gezwitscher, s. n. le gazouillement des oiseaux.

Gicht, s. f. la goutte; fluxion acre et douloureuse qui tombe ordinairement sur les jointures. Die Gicht an den Händen, an den Füßen, an den Knien; la chiragra, podagra, gonagra. Die lähmende Gicht; la paralysie. Die fliegende, laufende Gicht; la goutte volante. Die Gicht in den Hüften; das Hüftweh; la goutte sciatique; la sciatique. *It.* die Gicht; (*t. de forg.*) la terrasse d'un fourneau. Die Gichten aufgeben, einschütten; charger le fourneau.

Gicht-Ader, s. f. la veine ischiatique.

Gicht-artig, *adj. et adv.* arthritique.

Gichtartige Krautheiten; maladies arthritiques.

Gichtbaum, Gichtbeerstrauch, s. m. le groseillier noir.

Gichtbeere, s. f. la groseille noire.

Gichtbrüchia, *adj. et adv.* paralytique, perclus. Der Gichtbrüchige; le paralytique.

Gichtbrücke, s. f. (*t. de forg.*) le degré ou pont de la terrasse du fourneau.

Gicht-Essenz, s. f. l'essence contre la goutte.

Gichtfieber, s. n. la fièvre arthritique.

Gichtfluß, s. m. la fluxion arthritique.

Gichthaus, s. n. (*t. de forg.*) le guide-hors; *it.* la charge.

Gichtlich, *adj. et adv.* arthritique, gout-

teur, ense.

Sichtlosig, s. f. la colique arthritique.

Sichtförner, s. pl. les grains de pivoine.

Sichtkraut, s. n. l'herbe contre la goutte.

v. Hänseblume, Mosbeere, Etorchschnabel, Schlüsselblume.

Sichtmütel, s. n. le remède arthritique; remède contre la goutte.

Sichtmorchel, s. f. la morille; sorte de champignon.

Sichtschibe, v. Zannrübe.

Sichtpflaster, s. n. le diapalma ou diapalme.

Sichtrose, s. f. la pivoine.

Sichte, s. f. (*t. d'épingl.*) le tourniquet; *it.* v. Haspel.

Siebel, s. m. le meunier; poisson d'eau douce du genre des corrassins.

Siebel, s. m. le pignon; le haut du faite d'une maison qui se termine en pointe et où vient finir le comble. Ein Haus mit einem Siebel; ein Siebelhaus; une maison à pignon, dont le pignon donne sur la rue. Der Siebel über Thüren, Fenstern; der Thürgiebel, Fenstergiebel; le fronton; ornement d'architecture qui est fait ordinairement en triangle, et qui se met au haut de l'entrée d'un bâtiment, au-dessus des portes, des croisées, &c.

Siebelbruch, v. Gipfelbruch.

Siebeldach, s. n. le comble à pignon; *it.* le fronton. v. Siebel.

Siebelfeld, s. n. le tympan du fronton.

Siebelfenster, s. n. la lucarne faitière.

Siebelförmig, *adj. et adv.* pignonné, ée; élevé en forme d'escalier de part et d'autre pyramidalement.

Siebelhaus, s. n. v. Siebel.

Siebelmauer, s. f. le mur de pignon.

Siebelsäule, s. f. v. Siebelfries.

Siebelschoß, s. m. le faitage; droit qui se paye au seigneur foncier sur les maisons construites sur son territoire.

Siebelseite, s. f. le côté du pignon.

Siebelspieß, s. m. le sous-faite.

Siebelspize, s. f. le poinçon.

Siebelzinne, s. f. l'acrotère. v. Bildersüßl.

Siebelzins, v. Siebelschoß.

Siefe, v. Riefe.

Sien-Affe, v. Maul-Affe.

Sienmuschel, s. f. la came; la coquille béante.

Sier, Sierigkeit, s. f. l'avidité; désir violent, ardent. (*p. us.*) v. Blutgier, Nachgier et Begierde.

Sieren, v. n. (avec l'auxil. haben) désirer avec avidité, passionnément; être trop äpre à qch. (*p. us.*) On dit en t. de mar. Zwischen Wind und Strom sieren; mouiller entre vent et marée.

Sierenziegel, s. m. (*t. de couvreur*) l'ap-proche; *it.* (*t. de tuilier*) une tuile gironnée.

Sietig, *adj. et adv.* avide, avidement; *it.* convoiteux, cuse. (*v. lustern*) Er ist so

gierig, daß er eigentlich nicht ist, sondern das

das Essen verächtlich; il est si avide qu'il dévore plutôt qu'il ne mange. Gierig im Essen; vor den Fraß; glouton, onne; goulu. *v. freßgierig, g. fräßig*) Gieria essen, trinken; manger, boire avidement, goulument, gloutonnement, avec gloutonnerie. *Fig.* Er sah sie mit ausrührender Augen an; il la regardoit avec des yeux convoiteux. Die Gierigkeit, l'avidité. Die Gierigkeit im Essen; la gloutonnerie. *v. Beschäftigt.*

Gierschwalbe, *v. Mauererschwalbe.*

Gießbach, *s. m.* le torrent; courant d'eau rapide qui vient des orages, ou de la fonte des neiges.

Gießbad, *s. n.* la douche; épanchement de certaines eaux chaudes et minérales qu'on fait tomber de haut sur une partie malade pour la soulager, pour la guérir.

Gießbank, *s. f.* le banc carré, sur lequel on fait couler l'étain fondu, pour en faire des tuyaux d'orgue.

Gießbecken, Gießfaß, die Gießkanne, *s. m.* l'aigüère. Das Waßbecken und das Gießfaß; le bassin et l'aigüère.

Gießblech, *s. n.* (*t. de f. v. g.*) la plaque à recuit; *it.* (*t. de fond. de lettres*) la tôle.

Gießboden, *s. m.* (*t. de moun.*) le pot à recevoir le métal fondu.

Gießbüffel, *s. f.* (*t. de chim.*) le cône à fondre; moule de fer fondu en forme conique.

Gießen, *v. a. irr.* verser; *it.* arroser; (*v. b. gießen*) *it.* fondre; *it.* mouler; jeter en moule; *it.* couler. Waßer in einen Krug gießen; verser de l'eau dans une cruche. Waßer auf die Hände auf die Erde gießen; verser de l'eau sur les mains, à terre. Waßer unter seinen Wein gießen; tremper son vin; y mettre de l'eau. Einen süßigen Köbber aus einem Gefäße in ein anderes gießen; transvaser une liqueur; verser une liqueur d'un vase dans un autre. Waßer durch einen Trichter gießen, durchgießen; passer de l'eau par un entonnoir. *On dit aussi, Nicht eich in Acht, daß ihr nicht gießt, daß ihr nichts verschüttet;* prenez garde de répandre. Einen ein Glas Wein, Waßer, *v. in's Gesicht gießen;* jeter un verre de vin, d'eau &c. au nez de qn. Die Erde ist sehr trocken; man muß gießen, muß die Blumen gießen; la terre est extrêmement sèche, il faut l'arroser, il faut arroser les fleurs. *On dit impersonnellement, Es gießt (le net) sehr stark;* il pleut à verse. Kanonen, Glocken gießen; fondre des canons, des cloches. Eine Bildsäule aus Erz gießen; jeter une statue en bronze. In eine Form gießen; mouler; jeter en moule. Gießens Arbeit; ouvrage de fonte. Ein Dorf von gegossenen Eisen, ein gegossener eiserner Topf; une marmite de fonte. Eine gegossene Märrne Figur; une figure jetée en plomb. Lichter gießen; mouler des chandelles. Geäßene Lichter; chandelles moulées. Spiegelgläser gießen; couler des gla-

ces. Gegossene Spiegelgläser; des glaces coulées. Das Gießen, die Gießung; l'act. de verser, &c.; *it.* la fonte. *v. Guß.*

Gießfer, *s. m.* le fondeur, maître fondeur; (*v. Gießgießer, Notgießer Stückgießer, z.*) *it.* Parrosoir. *v. Gießkanne.*

Gieß-erde, *s. f.* la potée.

Gießerei, *s. f.* das Gießhaus; la fonderie.

Gießersohn, *s. m.* la façon; ce qu'on paye pour la façon d'un ouvrage de fonte.

Gieß-Erz, *s. n.* le bronze de fonte.

Gießschle, *s. f.* les serres; machine dans laquelle on serre le sable des fondeurs.

Gießform, *s. f.* le moule; ce dans quoi on jette une chose pour la mouler. *v. gießen.*

Gießhaus, *s. n.* *v. Gießerei.*

Gießkanne, *s. f.* l'aigüère; *it.* l'arrosoir.

Die Gießkanneknorpel, die gießkanneförmigen Knorpel der Luftröhre; (*t. d'an. it.*) les arthénoïdes; les cartilages arthénoïdes.

Gießkelle, *s. f.* la cuiller à fondre.

Gießkessel, *s. m.* la chaudière à fondre.

Gießstücke, *s. f.* (*t. de fais. d'orgues*) l'éclisse.

Gießkunst, *s. f.* la fonderie; l'art de fondre.

Gießloch, *s. n.* le godet, l'ouverture par où le métal fondu coule dans le moule.

Gießlösel, *s. m.* *v. Gießkelle.*

Gießmeister, *s. m.* le maître fondeur.

Gießmeyer, *s. m.* la marne vitrifiable.

Gießmodell, *s. m.* *v. Gießform.*

Gießofen, *s. m.* le fourneau de fonderie.

Gießpfanne, *s. f.* la poêle.

Gießrücken, *v. Gießbüffel.*

Gießrinne, *s. f.* la dalle, la rigole, l'évier.

Gießsand, *s. m.* le sable terreux ou argileux; le sable des fondeurs.

Gießschaufel, *s. f.* l'écope.

Gießstein, *s. m.* *On appelle ainsi une sorte de faux granit qu'on trouve en France.*

Gießtafel, *s. f.* la table à couler les glaces.

Gießtrichter, *s. m.* l'échéno.

Gießvogel, *v. Wendehals.*

Gießwert, *s. n.* l'ouvrage de fonte.

Gießzange, *s. f.* les tenailles des fondeurs.

Gießzapfen, *s. m.* le jet; la portion de matière qui a rempli cette espèce de petit entonnoir qui est au dedans du moule, et qui porte la fonte jusque sur la matrice du caractère.

Gift, *s. f.* le don. *v. Gabe et Mitgift.*

Gift, *s. n.* le poison; tout ce qui empoisonne et peut donner la mort; le toxique. Es gibt verschiedene Arten Gifte oder von Giften; il y a différentes sortes de poisons. Die Thiere, die Pflanzen und die Mineralien liefern Gifte; les animaux, les végétaux et les minéraux fournissent des toxiques. Das thierische Gift; das Gift von den Thieren; le venin. (*v. Schlanaengift, Wisverngift, z.*) Der Arsenik ist ein sehr gefährliches Gift; l'arsenic est un poison très-dangereux. Man hat ihm Gift gegeben;

ben; on lui a donné du poison. Er hat Gift genommen; il a pris du poison. Einem mit Gift vergeben; empoisonner qn. Etwas mit Gift vermischen, bestreuen, &c.; empoisonner qch. (v. vergiften) Ein langsam wirkendes Gift; un poison lent. Ein schnell wirkendes Gift; un prompt venin. On appelle aussi Gift, venin — une certaine qualité qui se trouve dans qqs. maladies malignes. Das venersche Gift; le virus variolique, le venin des maux vénériens. Das Pocken Gift, Blatter Gift; le virus sporadique. Gift einhal tend; vénereux; *it.* venimeux. (v. giftig) *Au figuré*, Das Gift, le poison, le venin se dit de tout ce qui est nuisible à la santé, qui corrompt les mœurs, &c. Der Wein ist Anders ein Gift; le vin est un poison pour les enfans. Er freut unvernunft in seinen Reden, in seinen Schriften ein gefährliches Gift aus; dans ses discours, dans ses écrits, il glisse un poison dangereux. Allen seinen Gift, alle seine Bosheit auflassen; Gift und Galle seihen; jeter tout son venin, vomir son venin; jeter feu et flamme. Dans cette dernière phrase le mot Gift s'emploie au masculin.

Gifst-abtreibend, *adj.* alexipharmaque. Ein gifst-abtreibendes Mittel; un remède alexipharmaque; un alexipharmaque ou alexitère.

Gift-Arzenei, *s. f.* das Giftmittel. Gift gegen; le contre-poison, antidote; remède contre le poison; l'alexitère, alexipharmaque.

Giftbars, Giftbarsch, *s. m.* la perche de mer venimeuse.

Giftbaum, *s. m.* le toxicodendron, l'amyris toxifère; *it.* le mancenillier.

Giftbecher, *s. m.* la coupe empoisonnée.

Giftbissen, *s. m.* la gobbe.

Giftbläschen, *s. n.* (der Biene) la bou teille de miel.

Giftbohne, *s. f.* l'abrus; la liane à ré glisse.

Gift-Erz, *s. n.* la mine pyrite d'arsenic. Weißes Gisterz, Nisvickel; pyrite blan che; mine d'arsenic blanche; la marcassite. Braunes Gisterz; mine d'arsenic brune cubique; marcassite brune et cubique. Schwarges Gisterz; arsenic noir natf.

Gift-Essig, *s. m.* le vinaigre contre le poison; vinaigre des quatre voleurs. v. Pest Essig.

Giftfang, *s. m.* la cheminée horizontale pour l'arsenic.

Giftheil, *s. n.* l'anthora; espèce d'aco rante à fleurs jaunes.

Giftbütte, *s. f.* le bâtiment pour la sublimation de l'arsenic.

Giftig, *adj. et adv.* venimeux, ense; vénereux, cuse. Ein giftige Thier; un animal venimeux. Eine giftige Pflanze; une plante vénereuse. Eine giftige, mit giftigen Dünsten angefüllte Luft; un air infecté, un air pestilentiel. Der Schier lingsaft ist giftig; le suc de la ciguë est

vénereux. Es gibt Spinnen, die giftig sind; il y a des araignées qui sont venimeuses. Fig. Eine giftige Zunge; une langue venimeuse, une langue envenimée; une per sonne médisante et maligne. Giftig (zornig) werden; entrer en colère. Die Giftigheit; la qualité vénereuse d'une chose. (p. us.)

Giftthes, *s. m.* la pyrite blanche. v. Nisvickel.

Giftkraut, *s. n.* Nom générique de qqs. plantes vénereuses. v. Kuprechtskraut, Gottesgnaue, Wolfswurt, &c.

Giftlatwerge, *s. f.* l'électuaire contre les poisons; *it.* la thériaque. v. Theriak.

Giftmagnet, *s. m.* la pierre de serpent. v. Schlangenstein.

Giftmehl, *s. n.* l'arsenic blanc. v. Mäuse gift. Rattenpulver.

Giftmischer, *s. m.* l'empoisonneur. Die Giftmischerin; l'empoisonneuse.

Giftmischerer, *s. f.* l'empoisonnement; l'action d'infecter de poison; *it.* le vé néfice; le crime d'empoisonnement.

Giftmittel, *s. n.* v. Gift-Arzenei.

Giftmuff, *s. f.* le coco. v. Egges.

Giftplaster, *s. n.* l'emplâtre contre les poisons.

Giftpille, *s. f.* la pillule contr: le ; ci son ou contre la peste.

Giftpulver, *s. n.* la poudre contre le poi son, contre la peste.

Giftroche, *s. m.* la raie venimeuse. (pois son de mer)

Giftschlange, *s. f.* le serpent venimeux.

Giftsaude, *s. f.* l'adène; plante vénereuse.

Giftstein Giftthes, *s. m.* la pyrite blan che; *it.* pierre contre le poison; le bezo arde; la calme arsenicale.

Gifttrank, *s. m.* la potion empoisonnée.

Giftwargel, *s. f.* la racine de contrayer va; le dompie-venin; l'asclepias.

Gilt, Gilde, v. geld et Gilt.

Giltkraut, *s. n.* v. Fäberid arte.

Giltling, v. Geld-Hammer.

Gilde, *s. f.* le corps de métier; corps de gens d'une même profession, la commu nauté. (v. Jurst) Die Bürgerchaft ist in so viel Gilden eingetheilt; la bourgeoisie est divisée en tant de corps. Die Schuh machergilde; le corps des cordonniers. Der Gildebrief; les lettres d'érection d'une communauté; *it.* les statuts d'une commu nauté. Der Gildebruder; le confrère d'une communauté. Das Gildehaus; la maison d'une communauté. Der Gildemeister; le maître juré ou prévôt d'une communauté.

Gilet, *s. n.* le gilet; sorte de camisole.

Ein fedenes Gilet; un gilet de soie.

Gilt, *s. m.* de Gilbe; (t. de mine) l'or vierge joint à d'autres mines.

Gimf Gimf *s. m.* la gause. (v. Rund schau) Die Gimfmühle; le moulin aux gaus.

Gimpel, der Blutpink, Domsaff, *s. m.*

le pivoine, bouvreuil; (*oiseau*) *it. fig.* un niais, un imbécille; un gille. Er ist ein wahrer Gimpel; c'est un vrai gille.

Gingang, *s. m.* le guingans; espèce d'étoffe de laine.

Ginſt, Ginſt r, *s. m.* le genêt. (*v. Geniſte*) Die Ginnerralle, der Waachtelonia; le râle de genre. (*oiseau*)

Gipfel, *s. m.* la cime, le sommet. Der Gipfel eines Berges; la cime, le sommet (la croupe, la crête) d'une montagne. Die Eichbörſchen klettern bis auf den Gipfel der höchsten Bäume; les écureuils montent jusqu'à la cime des plus hauts arbres. Der Falke blockt und ſetzt ſich auf den Gipfel eines Baumes; le faucon branche et prend le bouton. Die Gipfel der Bäume abhauen; die Bäume auswurzeln; écaler les arbres. *Fig.* Der Gipfel der Ehre, des Ruhms; le sommet, le comble des honneurs, de la gloire.

Gipfelbruch, *s. m.* la gélivure. *v. Eisflust.*

Gipfelreich, *adj. et adv. (t. forest.)* couronné, éc. Gipfelreiche Bäume; arbres bien couronnés.

Gips, *v. Gyps.*

Girall, *s. m. (t. d'arqueb.)* la spirale; ligne gironnée.

Girbant, *s. f.* la banque à virement. Girren, *v. n.* gémir. Die Taube, die Turkeltaube girret; la colombe, la tourterelle gémit. Ein girrendes Läubchen; une colombe gémissante. Das Girren; le gémissement.

Gischt, *v. Gischt.*

Gis *s. n. (t. de mus.)* sol-dièse.

Gitter, *s. n.* le treillis, la grille. Eineiserenes, hölzernes Gitter; un treillis, une grille de fer, de bois. Mit einem Gitter versehen; ein Gitter vor etwas machen; treillisser, griller. Ein von Draht gestochenes Gitter; ein Drahtgitter; un treillis de fil d'archal; un grillage. Das Gitter in den Nonnenhäusern das Sprachgitter; la grille. Das Gitter vor einem Kamine, das Feuertgitter; le garde-feu. Das Gitter um einen Brunnen; le garde-fou.

Gitterbett, *s. n.* le châlit treillissé.

Gitterblech, *s. n.* la grille des chainetiers.

Gitterfenster, *s. n.* la fenêtre treillissée; *it.* la jalousie.

Gitterförmig, *adj. et adv.* treillissé, éc; en forme de treillis; en réseau; *it.* à claire-voie. Der gitterförmige oder schwammigte Theil des Knochens, worin das rote Mark sitzt; la substance caverneuse des os.

Gitterläser, *s. m.* le scarabée treillissé.

Gittern, *v. a.* treillisser. (*v. verzittern*) Ein gegittertes Kreuz; (*t. de blas.*) une croix treillée. Dieses Haus führt ein rothes gegittertes Kreuz in blauem Felde; cette maison porte d'azur à la croix treillée de gueules. Gegitterte Arbeit; du grillage.

Gitterschnecke, *s. f.* le buccin à réseaux,

*v. Kinsthorn.*

Gitterschrank, *s. m.* l'armoire treillissée.

Gitterschwamm, *s. m.* le clathrus treillissé; sorte de champignon.

Gitterspath, *s. m.* le spath treillissé.

Gittersänge, *s. f.* le barreau d'un treillis.

Gittersock, *s. m.* l'équeire pliante des menuisiers.

Gitterthor, *s. n.* la porte treillissée.

Gitterthür, *s. f.* la porte à jour, à claire-voie.

Gittervenus, *s. f.* la came à réseaux. (*coquille*)

Gitterwalze, *s. f.* la volute à réseaux. (*coquille*)

Gitterwerk, *s. n.* le treillage. Eine Sommerlaube von Gitterwerk; un berceau de treillage.

Gitterzaun, *s. m.* ein gitterförmig geflochtener Zaun; un enclôs, une clôture de branches entrelacées.

Glacis, *s. n.* die Feldbrustwehr; (*t. de fortif.*) le glacis.

Glaverte, *s. f.* die Kliesche; la limande. (*poisson de mer*)

Glanz, *s. m.* le lustre; l'éclat; lueur brillante; *it.* le brillant, le luisant, le poli; *it.* la splendeur; *it.* la galène. (*v. Bleiglanz*) Dieser Zeug hat keinen Glanz; cette étoffe n'a point de lustre, n'a point d'oeil. Einem Hute, einem Feuge dei. Glanz geben; lustrer un chapeau, une étoffe.

Man kann den Glanz der Sonne nicht ertragen; on ne sauroit soutenir l'éclat du soleil. Das matte Gold hat keinen Glanz; l'or mat n'a point d'éclat. Der Glanz der Farben, der Blumen; l'éclat des couleurs, des fleurs. Die orientalischen Perlen haben einen gewissen Glanz, der den übrigen mangelt; les perles orientales ont un certain brillant qui ne se trouve point dans les autres. Der metallische Glanz; le brillant métallique. Der Glanz der polirten Arbeit; la brunissure. Der Glanz der Sterne; la splendeur des astres. Der Glanz des Marmors, des Ebenholzes, der Waffen; le poli du marbre, de l'ébène, des armes. Dem Leder einen Glanz geben; éclaircir le cuir. Einen Glanz von sich geben, glänzen; éclater, briller, resplendir. Den Glanz benehmen; dépolir.

Das Feuer benehmt dem Marmor den Glanz; le feu dépoli le marbre. Den Glanz, den die Bücher in der Presse bekommen, mindern; ihnen den Pressglanz benehmen; dépresser les draps. Den Glanz verlieren; se ternir; perdre le lustre, l'éclat. Dieser Stein hat den Glanz verloren; cette pierre est passée. *Fig.* Der Glanz der Tugend; l'éclat de la vertu. Durch den Glanz der Reichthümer verblendet werden; être ébloui par l'éclat des richesses. Er ist mit vielem Glanze bey Hofe erschienen; il a paru avec beaucoup d'éclat à la cour. Der Glanz des ehemaligen Roms; la splendeur de l'ancienne Rome. Der Glanz seines Namens,

mens seines Geschlechtes; la splendeur de son nom, de sa race.

Glanz-Affel, *s. f.* la scolopendre électrique.

Glanz-Ange, *s. n.* le demi-paon, papillon bourdon, paon du soir.

Glanzbank, *s. f.* le banc à lustrer.

Glanzhörste, *s. f.* la brosse à lustrer.

Glänzen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) Glänzen sich; luire, reluire, éclater, briller, rayonner, resplendir. Die Waffen glänzen; les armes luisent, brillent. Alle Söhne, deren Oberfläche polirt ist, glänzen, weil sie das Licht zurückwerfen; tous les corps, dont la surface est polie, reluisent, parcequ'ils réfléchissent la lumière. Das Gold und die Edelsteine glänzen; l'or et les pierreries éclatent. Die Sonne glänzet; le soleil brille. Wenn die Sonne anfängt am Horizonte zu glänzen, so verschwinden die Schatten der Nacht; quand l'astre du jour commence à rayonner sur l'horizon, les ombres de la nuit disparaissent. Ihr ganzes Gesicht glänzet von Schönheit; elle a le visage tout luisant, tout reluisant de lard. Glänzende Farben; des couleurs luisantes, éclatantes. Glänzende Waffen; des armes reluisantes. Lebhaft und glänzende Augen; des yeux vifs et brillans. *Fig.* Man sieht an ihm alle Tugenden seiner Verfahren glänzen; on voit reluire en lui toutes les vertus de ses ancêtres. Diese That hat ihm einen glänzenden Ruhm erworben; il est sorti de cette action tout rayonnant de gloire. Eine glänzende That, ein glänzender Ruhm; une action éclatante, une gloire éclatante. Die Tapferkeit und Freigebigkeit sind Tugenden, welche an diesem Fürsten vorzüglich glänzen; la valeur et la libéralité sont les vertus qui brillent le plus en ce Prince. Dieser Mann glänzte in den Zirkeln, in den Gesellschaften der Damen; cet homme brilloit dans les cercles. *Prov.* Es ist nicht alles Gold, was glänzet; tout ce qui reluit n'est pas or.

Glänzen, *v. a.* glänzend machen; lustrer; donner le lustre à une chose. Einen Hut glänzen; lustrer un chapeau.

Glanz-Erz, *s. n.* la galène de plomb minéralisée. Glanz-Erz in Farben; métal luisant en couleurs.

Glanzeber, *s. m.* le lustrer.

Glanzkras, *s. n.* le phalaris; la graine de canarie.

Glanzhammer, *s. m.* le marteau à planer.

Glanzfäser, Glimmerfäser, *s. m.* la cindèle; lampyre brillante.

Glanzkobald, *s. m.* la mine de cobalt cendrée.

Glanzkohle, *s. f.* le charbon fossile dur ou charbon de pierre.

Glanzleinwand, *s. f.* le treillis; toile gammée.

Glanzmasse, *s. f.* le lustre; composition dont les fourreurs, les chapeliers et autres

artisans se servent pour donner du lustre aux fourrures, aux chapeaux, etc.

Glanzschetter, *s. m.* le bougran.

Glanztaffel, *s. m.* le taffetas glacé.

Glas, *s. n.* le verre; corps transparent et fragile, produit par la fusion d'un mélange de sable et de sel alcali. Die Kunst, Glas zu machen; l'art de faire du verre. Allerhand aus Glas verfertigte Dinge; toutes sortes d'ouvrages de verre. Das Glas blasen; souffler le verre. In Glas machen; vitrifier. (v. verglasen) In Glas werden; se vitrifier. v. Fensterglas, Spiegelglas, &c.

Das Glas, le verre; sorte de vase fait de verre. Aus einem Glase trinken; boire dans un verre. Ein großes Glas; un grand verre. Ein kleines Glas; ein Gläschen, Gläslein; un petit verre. Das Glas in der Hand haben; avoir le verre à la main. Ein volles Glas trinken; boire un plein verre. (v. Bierglas, Weinglas, Spitzglas, &c.) Glas se dit aussi de différentes autres choses faites de verre. (v. Augenglas, Brennglas, Zintenglas, Liberglas, Urin-glas, &c.) Das Glas an einer Kutsche; das Kutschenfenster; la glace, la vitre d'un carrosse. Sieht die Gläser heraus; levez les glaces. Laßt die Gläser herunter; baissez, descendez les glaces, les vitres.

Das Glas, le verre, se dit aussi de la liqueur que contient ou peut contenir un verre ordinaire. Ein Glas Wein; un verre de vin. Ein Glas Wasser trinken; boire un verre d'eau. Ein volles Glas trinken; boire rasade. Sie brachten einander volle Gläser zu; ils se portèrent des rasades.

Glas-Achai, *s. m.* l'agate d'Isolande.

Glas-achtig, *adj. et adv.* (v. glasartig)

Glas-Amianth, *s. m.* l'amiant non-mur.

Glas-Apfel, *s. m.* la pomme cassante.

Glas-Arbeit, *s. f.* la verrerie; ouvrage de verre; *id.* le vitrage. v. Glaser-Arbeit et Glaswerk.

Glas-armig, *adj. et adv.* vitreux, ense; qui a de la ressemblance avec le verre.

Glasartige Steine; pierres vitreuses.

Glas-Arche, *s. f.* la soude. v. Glas-schmalz.

Glas-Auge, *s. n.* l'oeil vairon, l'oeil d'un cheval dont la prunelle est entourée d'un cercle blanchâtre. v. glas-äugig.

Glas-äugig, *adj. et adv.* vairon. Ein glas-äugiges Pferd; ein Glas-Auge; un cheval vairon.

Glasbirne, *s. f.* la virgouleuse, virgoulée.

Glasblasen, *s. n.* le soufflage; l'act. de souffler le verre.

Glasblasen, *s. m.* le félatier ou félatier; ouvrier dans les verreries qui souffle la bosse avec la féle. Das Glasblasen-Eisen, das Glasrohr; la féle.

Glasbürste, *s. f.* la brosse à verre.

Glasdeckel, *s. m.* le couvercle de verre.

Glasdiamant, *s. m.* la vericelle, le stras.

Glaser, *s. m.* le vitrier. Die Glaser-Arbeit;

Arbeit; le vitrage.

**Glas-Erde**, *s. f.* la terre vitrifiable. *v.* glas-a-htz.

**Gläsfern**, *adj. et adv.* de verre. Eine gläserne Flasche; une bouteille de verre. Et: gläsernes Auge; un oeil de cristal. Die gläserne Feuchtigkeit im Auge; l'humour vitrée.

**Glas-Erz**, *s. n.* la mine d'argent vitrée; sulfure d'argent natif.

**Glasfenster**, *s. f.* la vitre. (*v.* Fenster) Ein Glasfenster in eine Thür einzusetzen; vitrer une porte.

**Glasfluß**, *s. m.* le fluore; substance vitrifiée; *it.* le fondant. *v.* Fluß.

**Glasförmig**, *adj. et adv.* en forme de verre.

**Glasfritte**, *s. f.* la fritte; cuisson de la matière du verre.

**Glasgalle**, *s. f.* le fiel de verre; le sel qui nage dans les creusets au-dessus du verre fondu. On l'appelle aussi Glasfals; sel de verre.

**Glasgeschirr**, *s. n.* le verre, vase de verre; *it.* *v.* Glaswerk.

**Glasglocke**, *s. f.* la cloche; vase de verre qu'on met sur les plantes délicates pour les garantir du froid.

**Glasgrün**, *adj. et adv.* de couleur de verre.

**Glashafen**, *s. m.* le creuset. (*t.* de vitr.)

**Glashammer**, *s. m.* la bésaigne des vitriers.

**Glashandel**, *s. m.* le trafic en verrerie.

**Einen Glashandel führen**; trafiquer en verrerie.

**Glashändler**, *s. m.* le verrier; marchand verrier.

**Glashart**, *adj. et adv.* aigre, dur et fragile comme le verre.

**Glashaus**, *s. n.* la serre, *v.* Gewächshaus.

**Glashäutlein**, *s. n.* la tunique hyaloïde de l'oeil.

**Glashonig**, *s. m.* le miel transparent.

**Glasbütte**, *s. f.* la verrerie.

**Glaslicht**, *adj. et adv.* vitreux, eusc. *v.* glas-artig.

**Glas-Jaël**, *s. m.* la sangsue transparente.

**Glasieren**, *v.* glasuren.

**Glasirsche**, *s. f.* la griotte.

**Glasfitt**, *s. m.* *v.* Glasfütte.

**Glaslopf**, *s. m.* (*t.* de mine) la pierre hémarite.

**Glasporalle**, *s. f.* le grain de verre; *it.* la margriete, le margritin; *it.* la rassade.

*v.* Glasperle.

**Glaskorb**, *s. m.* le verrier; panier à verre, de verre.

**Glaskeam**, *s. m.* la verrerie; boutique de verrerie.

**Glasrämer**, *s. m.* le verrier; marchand verrier.

**Glasreut**, *s. n.* la parietaire, casse-pierre, perce-murille.

**Glasfütte**, *s. f.* la colle à verre.

**Glaslaterne**, *s. f.* la lanterne à vitre; une lanterne de verre.

**Glaslinse**, *s. f.* la lentille; le verre lentillaire.

**Glasmacher**, *s. m.* le verrier. Die Glasmachertunst; l'art de la verrerie.

**Glasmaher**, *s. m.* le peintre sur verre; l'appreteur; *it.* Pemailleur.

**Glasmaherkunst**, **Glasmaherz**; l'art de peindre sur le verre; la peinture d'appret; *it.* l'art de l'emailleur.

**Glasmaun**, *s. m.* le verrier; qui vend des verres.

**Glasmasse**, *v.* Fritte.

**Glasmehl**, *s. n.* la poudre de verre.

**Glasmuß**, *s. f.* la rainure pour les vitres.

**Glas-Ofen**, *s. m.* le four de verrerie; four à verre.

**Glaspaste**, *s. f.* le verre coloré.

**Glasperle**, *s. f.* la fausse perle; perle de Venise. Kleine Glasperlen oder Glasfacellen, womit sich die Bilden in Amerika pugen; de la rassade, du contre-brode.

**Glasrahmen**, *s. m.* le châssis de verre.

**Glasräumer**, *s. m.* *v.* Glasbürste.

**Glasraute**, *s. f.* le carreau de vitre; la losange.

**Glasfals**, *s. n.* la soude en pierre.

**Glassand**, *s. m.* le sable propre à faire du verre.

**Glasschaum**, *s. m.* l'écume de verre.

**Glascheibe**, *s. f.* la vitre. (*v.* Fenster-scheibe) Eine viereckige Glascheibe; un carreau de verre. Eine runde Glascheibe; un rond de verre. Glascheiben einsetzen; ein Fenster mit Glascheiben versehen; vitrer une fenêtre.

**Glasscherbe**, *s. f.* la pièce d'un verre rompu.

**Glaschleifen**, *s. n.* l'action et l'art de tailler et de polir le verre, les glaces.

**Glaschleifer**, *s. m.* le polisseur de glaces.

**Glasschmalz**, **Glasschmelz**, *s. n.* la soude; sel alcali tiré de la cendre d'une plante connue sous le nom *Kali*, et qui sert à la fabrique du verre; (*v.* Salzfrau) *it.* *v.* Glas-schaum.

**Glaschmelzer**, *s. m.* le fondeur de verre.

**Glaschneider**, *s. m.* le tailleur de verre.

**Glascheran**, *s. m.* l'armoïre pour les verres; le dresseoir; *it.* une armoïre vitrée.

**Das Glascheränchen eines Gold-Arbeiters**; la montre d'orfèvre; la cage.

**Glaschürer**, *s. m.* l'attiseur dans les verreries.

**Glaselenit**, *s. m.* la sélénite vitrifiable.

**Glasflibererz**, *v.* Glas-Erz.

**Glaspath**, *s. m.* le pétunse, appelé spath compact ou vitreux; spath fusible; le spath vitreux.

**Glaspiel**, *s. n.* le verrillon; ancien instrument de musique, composé de dix huit verres à boire, rangés en ligne droite sur une planche de bois couverte de drap, et

desquels on tiroit des sons par le moyen

de

de deux baguettes.

**Glasstein**, *s. m.* la pierre à verre.

**Glasstoch**, *s. m.* ein gläserner Bienenstoch; une ruche de verre, ruche vitrée.

**Glasstuch**, *s. m.* une bande de verre.

**Glastafel**, *s. f.* la table de verre. Die Glastafeln, les tringlettes; pièces de verre dont on compose les panneaux de vitre.

**Glastafeln**, wraus Scherben geschnitten werden; plats de verre.

**Glasthüre**, *s. f.* v. Glastroffen.

**Glasthür**, *s. f.* la porte vitrée.

**Glastiegel**, *s. m.* le creuset, pot.

**Glastrog**, *s. m.* l'auge dans les verreries.

**Glastroffen**, *s. m.* la larme de verre; larme batavique. v. Springgläser.

**Glasur**, *s. f.* le vernis; enduit qu'on met sur les pots et vases de terre; *it.* la couverte; émail qui couvre une terre éuite mise en oeuvre; *it.* (*t. de peint. et de confit.*) le glacis. (v. glasuren) Dem irdenen Gefäß eine Glasur geben; donner un vernis aux vases de terre. Der Teig zu einem guten Porzellane muß kein Kalt, und die Glasur keine metallischen Theile enthalten; la pâte d'une bonne porcelaine doit être sans sels, et la couverte sans métaux.

**Glasuren**, (glasuren) *v. a.* plomber; vernisser de la vaisselle de terre avec de la mine de plomb; *it.* glacer; enduire une chose d'une matière qui lui donne un certain lustre, qui la fait luisante. Glasurte Löpfe; des pots plombés. Glasurte Dachziegel; tuiles vernissées. Handschuhe, Bänder glasuren; glacer des gants, des rubans. Das Zuckerwerk glasuren; glacer les confitures. Eine Farbe glasuren; (*t. de peint.*) glacer une couleur; appliquer une couleur légère et transparente sur une autre couleur. Es ist schwer, den Ton schön blau und rubinfarbiger Sammet zu kessen, ohne sie zu glasuren; il est difficile d'atteindre au ton des velours d'un beau bleu, ou de couleur de rubis, sans les glacer.

**Glasur-Erde**, v. Glas-Erde.

**Glasurwasser**, *s. n.* la potée; de l'eau épaisse où il y a de l'ocre rouge pour faire prendre le plomb au pot.

**Glaswaare**, *s. f.* v. Glaswerk.

**Glaswand**, *s. f.* le vitrage; certains châssis de verre qui servent de cloison dans une chambre. Das Cabinet ist von dem Zimmer nur durch eine Glaswand abgesondert; le cabinet n'est séparé de la chambre que par un vitrage.

**Glasweide**, v. Brechweide.

**Glaswerk**, *s. n.* la verrerie; ouvrages de verre. Kleines Glaswerk; de la verrerie. Das Glaswerk, Fensterwerk an einem Hause; le vitrage d'une maison; toutes les vitres d'une maison.

**Glaszange**, *s. f.* la pinicette. Die Glas tafeln mit der Glaszange verlängern; écimer le verre.

**Glätcher**, v. Gletscher.

**Glatt**, *adj. et adv.* lisse, uni, poli; *it.*

plain; *it.* lissé, ée; (v. glätten, gealätet) *it.* glissant, ante. (v. glitschig, glückerig) Ein glatter, glatt anzufühler Zeug; une étoffe lisse. Ein glatter ungemodelter Zeug; une étoffe plane. Glatt, ungebildete Leinwand; linge plain. Glatter Atlas; satin plain. Glatt, wie polirter Marmor; lisse comme du marbre poli. Eine glatte Haut; une peau unie, une peau douce. Eine glatte Stirn; un front uni. Er ist noch ganz glatt um das Kinn; il a le menton bien ras; il n'a pas encore un poil de barbe. Glatt machen; lisser, unir, polir. Glatt hobeln; (schlichten) recaler. Glatt wegschneiden; couper ras. Einen Hut glatt büßten; coucher le poil d'un chapeau. Glatt anliegen, wohl schliefen; être juste, être bien joignant; se coucher bien sur le corps. Die Strümpfe, die Schuhe liegen glatt an; les bas, les souliers chaussent bien. Fig. Einem glatte Worte geben; donner des paroles douces-reuses à qn.; flatter, caresser, cajoler qn. Hüter auch vor seinen glatten Worten; défiez vous de ses douceurs. Eine glatte Zunge; une langue bien déliée, afflée. Eine glatte Dirne, ein glattes Mädchen; une jolie fille. Er hat es mir glatt abgeschlagen; il me l'a refusé tout-à-piat, tout net. Der Wein geht glatt hinunter; le vin coule droit.

**Glattbärtig**, glattmäulig, *adj. et adv.* qui a le menton ras; qui n'a pas un poil de barbe

**Glättbein**, *s. n.* le brunissoir.

**Glattbüchse**, *s. f.* l'arquebuse à giboyer, arquebuse de chasse.

**Glätte**, *s. f.* le poliment, le poli, la lissure; *it.* la gette, la litharge. Einer Sache die Glätte geben; donner le poliment à une chose. Die weiße Glätte, die Silberglätte; la litharge d'argent. Die gelbe Glätte, die Goldglätte; la litharge d'or. *v.* aussi Feischglätte.

**Glatt-Eis**, *s. n.* le verglas.

**Glatt-eisen**, *v. imp.* verglaser. Es glatt-eisen; il tombe du verglas.

**Glatt-Eisen**, Glätt Eisen, *s. n.* le fer à passer; *it.* le fer à brunir.

**Glätten**, *v. a.* lisser; rendre lisse; *it.* (*t. de vel.*) brunir. Papier, Leinwand glätten; lisser du papier, lisser de la toile. Den Schnitt eines Buches glätten; brunir la tranche d'un livre. Das Tuch glätten; affiner le drap. Die Nähnadeln glätten, glatt machen; dresser les aiguilles. Das Glätten, die Glättung; l'act. de lisser, &c.; *it.* le brunissage.

**Glätter**, *s. m.* le lisseur, polisseur, brunisseur; *it.* le lissair; instrument qui sert à lisser. Die Glätterinn; la lisseuse.

**Glattseile**, *s. f.* la lime douce.

**Glattfeischen**, *s. n.* (*t. de forg.*) la réduction de la litharge en plomb.

**Glattgasse**, *s. f.* (*t. de forg.*) la voie de litharge.

Glätthafen, *s. m.* (*t. de forg.*) le grattoir; instrument de fer pour ouvrir l'égout, et faire avancer la litharge.

Glätthav, *s. m.* le squele lisse. (*coquille*)

Glätthetz, *s. f.* la lissure. v. Glätt.

Glättnobel, *s. m.* la varlope à recaler.

Glättholz, *s. n.* le lissoir; *it.* le bruoissoir.

Glätthorn, *s. n.* le buccin lisse; *it.* mouche à scie dont les antennes n'ont point de noeuds.

Glättkammer, *s. f.* la chambre à lisser, chambre du lissoir.

Glättkente, *s. f.* l. lissoir.

Glättkolben, *s. m.* le lissoir; fer à polir, à brunir, dont se servent les relieurs de livres.

Glättmachine, *s. f.* le lissoir.

Glättnabel, *s. m.* la corbeille lisse. (*coquille*)

Glättröche, *s. m.* la raie lisse. (*poisson de mer*)

Glättrücken, *s. m.* le scarabée fauve; *it.* la lumée de mer lisse.

Glättschne, *s. f.* le lissoir des cordonniers.

Glättschleifer, *s. m.* le polisseur, l'adoucesseur.

Glättsahl, *s. m.* le lissoir, polissoir.

Glättslein, *s. m.* le lissoir; instrument de marbre ou de qq. autre pierre, avec lequel on lisse.

Glättsahn, *s. m.* le dent de chien, dent de loup, dont on se sert pour polir qch.

Glättsüniga, *adj. et adv.* qui a la langue affilée; qui donne des paroles doucereuses; qui cherche à plaire ou à séduire par des flatteries. Ein glättsüniger Burische het sie verführt; un méchant doucereux l'a séduite.

Glage, *s. f.* la tête chauve. Er hat eine Glage; il a la tête pelée.

Glähig, *adj. et adv.* chauve; qui a la tête chauve. v. sah. l.

Glaskopf, *s. m.* la tête chauve; le pelé.

Glaube, *s. m.* la foi; la vertu par laquelle on croit fermement les vérités que Dieu a révélées; *it.* l'objet de la foi; les dogmes que la religion propose à croire; la religion; *it.* la croyance; ce qu'on croit. Ein wahrer und lebendiger Glaube; une foi véritable et vive. Der schiamachende Glaube; la foi salutaire. Er ist schwach im Glauben sein; être ferme, infirme dans la foi. Der christliche Glaube; la foi chrétienne, la croyance des Chrétiens. Die Artikel unsers Glaubens; les articles de notre croyance. Den Glauben verläugnen; renier la foi. Vom Glauben abfallen; apostasier. Den christlichen Glauben annehmen, ein Christ werden; se faire chrétien. Sich zum christlichen Glauben, zur christlichen Religion bekennen; professer la religion chrétienne. Glauben beysetzen; ajouter foi; donner croyance. Es ist übersteigt allen Glauben; cela passe toute croyance. Dazu gehört ein star-

ker Glaube; cela est difficile à croire. On dit, Nur Glauben; (aus Vora) à crédit. Ein Mann, der Glauben verdient; un homme de foi, digne de foi. Ein Mann ohne Treue und Glauben; un homme sans foi. Er hält weder Treue noch Glauben; il est de mauvaise foi.

Glauben, *v. a.* croire; tenir pour vrai; ajouter foi; *it.* estimer, penser, présumer; avoir opinion que. Einen Gott glauben; croire un Dieu. An Gott, an Jesum Christum, an den heiligen Geist glauben; croire en Dieu, en Jesus-Christ, au Saint Esprit. Die katholischen Christen glauben alles, was die Kirche lehret; les chrétiens catholiques croient tout ce que l'Eglise enseigne. Er glaubt keine Heeren; il ne croit point aux sorcieres. Glaub mir auf mein Wort; croyez-moi sur ma parole. Ich glaube, daß Sie ein billiger, ehrlicher Mann sind; je vous crois raisonnable, honnête homme. Glauben Sie diesem Menschen nicht; ne croyez pas cet homme-là. Man wird es ihm nicht glauben; il n'en sera pas cru. Wenn man den Zeugen glaubt; si l'on en croit les témoins. Ich habe geglaubt, ein gutes Werk zu thun; j'ai cru faire une bonne oeuvre. Wie ich glaube; à ce que je crois. Es ist zu glauben; il est à croire.

Glaubensfest, *adj. et adv.* ferme dans la foi.

Glaubensähnlichkeit, *s. f.* l'analogie de la foi.

Glaubens-Artikel, *s. m.* l'article de foi.

Glaubensbekenntnis, *s. n.* le crédo; le symbole de la foi; la formule; le formulaire de foi. Die Ablegung des Glaubensbekenntnisses; la confession, profession de foi. Sein Glaubensbekenntnis ablegen; faire sa confession de foi.

Glaubens-Entsagung, *s. f.* l'apostasie.

Glaubensfrucht, *s. f.* (*t. de théol.*) le fruit de la foi.

Glaubensgenos, Glaubensverwandte, *s. m.* qui est de la même religion ou communion, qui professe la même foi.

Glaubensgericht, *s. n.* l'inquisition; tribunal établi en certains pays pour la recherche de ceux qui ont des sentimens contraires à la foi.

Glaubensgrund, *s. m.* le fondement, la base de la foi.

Glaubenslehre, *s. f.* le dogme de la foi.

Glaubensprobe, *s. f.* la preuve de foi.

Glaubenspunkt, *s. m.* le point de foi.

Glaubensregel, Glaubensrichtschnur, *s. f.* la règle de foi.

Glaubensreinigung, *s. f.* la purification de la foi par la réformation; la réforme.

Glaubenssache, *s. f.* le point de religion; la matière de foi.

Glaubensschatz, *s. m.* (*t. de théol.*) les biens spirituels.

Glaubensscrupel, Glaubenszweifel, *s. m.* le scrupule, le doute en matière de foi.

Glaubensverbesserung, v. Glaubensreinigung.



**Glaubenswort**, *s. n. (t. de théol.)* le mot de la foi, de la confiance. *C'est ainsi qu'on appelle les pronoms possessifs mein, dein, sein, mon, ton, son, p. e. Mein Gott, mein Erlöser; mon Dieu, mon Sauveur.*

**Glaubenswang**, *s. m.* la gène de foi.

**Glaubhaft**, *glaubwürdig*, *adj. et adv.* croyable; qui peut ou qui doit être cru; *it.* à quoi on peut ajouter foi; digne de foi. **Ein glaubhafte**, **glaubwürdige Erzählung** une narration croyable. **Ein glaubhafter**, **glaubwürdiger Mann** un homme de foi, digne de foi. **Die Glaubhaftigkeit**, **Glaubwürdigkeit**; la qualité de ce qui est croyable; ce qui rend une chose croyable; *it. (t. de théol.)* la crédibilité.

**Glaubwürdig**, *adj. et adv.* qui croit; (*v. leichglaubig, abergläubig, ic.*) *it. (t. de théol.)* fidèle. **Das gläubige Volk**, **eine gläubige Seele**; le peuple fidèle; une âme fidèle. **Die Gläubigen**; les fidèles.

**Gläubiger**, *s. m.* le créancier. **Die Gläubigerinnen** la créancière. **Sich mit seinen Gläubigern verhalten**, **sehen**; s'accorder avec ses créanciers.

**Glaublich**, *adj. et adv.* croyable, vraisemblable, probable. (*v. wahrlich, richtig*) **Das ist nicht glaublich**; cela n'est pas croyable. **Es ist gar nicht glaublich**, **es ist unglaublich**, **wie viele Menschen in diesem Erden geblieben sind**; il n'est pas croyable combien il y eut de gens tués à ce combat.

**Glaublos**, *adj. et adv.* incroyable; qui ne peut être cru; incroyablement; (*v. ungläublich*) *it.* sans foi; à qui on ne sauroit ajouter foi. **Die Glaublosigkeit**; la qualité de ce qui est incroyable, de celui qui est sans foi.

**Glaubwürdig**, *v. glaubhaft.*

**Glauch**, *adj. et adv. (t. de mine)* verdâtre; de couleur de mer. *It.* ein **glauch**, **tauber**, **leerer Gang**; une mine qui n'a point de métal.

**Glauchherd**, *s. m. (t. de mine)* le lavoir uni et formé de planches assemblées; *it. (t. d'oisel.)* la petite aire.

**Glaufsopf**, *s. m.* la tête pelée, tête chauve. *v. Kahlkopf.*

**Gleich**, *adj. et adv.* droit, égal, uni; uniment; *it.* plat, plain, ras: (*v. gerade, eben*) *it.* pareil, égal, semblable; également; *it.* équipollent. **In gleicher (gerader) Linie**; en droite ligne. **Eine gleiche eb ne Ebene**; ein **gleicher Weg**; une aire égale, un chemin égal. **Alles gleich und eben machen**; mettre tout à l'un. **Dieser Faden ist gleich gesponnen**; ce fil est filé uniment. **Gleich gesponnenes Garn**; du fil uni. **Dieses Pferd hat einen gleichen Gang**, **geht einen gleichen Galopp**; ce cheval marche uniment, a le galop uni. **Die Wage gleich halten**; tenir la balance égale. **Ein gleicher Boden**; un terrain uni, égal. **Die Wege sind alle gleich (eben) gemacht worden**; tous les chemins ont été aplanis, égalés. **Man gehet gleiches Fußes aus dem Hause in den Garten**; on

passé de plain pied de la maison dans le jardin. **Im gleicher Erde niederfallen**; tomber à plate terre. **Dem Wasser gleich**; à fleur d'eau. **Der Erde gleich**; a fleur de terre, rez terre. **Man hat die Bastille dem Erdboden gleich gemacht**; on a abattu la bastille rez pied, rez terre. **Suchet ein Stück, das diesem gleich ist**, **gleich kommt**; cherchez une pièce pareille à celle-ci. **Ich halte sie einander gleich**; je les crois égaux. **Eie sind einander an Stande gleich**; ils sont égaux en condition; ils sont d'une condition égale. **Von gleichem Alter**; d'un même âge; pareil en âge; d'un âge égal. **Eie sind von gleicher Gemüths-Art**; ils sont de pareille humeur. **Zwei Pferde von gleicher Höhe**; deux chevaux de pareille hauteur, de même hauteur. **Der Vortheil ist dem Verluste gleich**; le profit est équipollent à la perte; le gain équipolle la perte. **Zu gleicher Zeite**; dans le même temps; en même temps. **Gleich weit**; à égale distance. **Gleich e Dreiecke**, **deren Winkel einander gleich sind**; triangles semblables. **Zwei gleiche Figuren**; deux figures semblables. **Er ist ein Mann, der seines Gleichen nicht hat**; c'est un homme sans pareil, qui n'a point son semblable. **Wenn alles gleich ist**, **wenn alle Umstände gleich sind**, **bei gleichen Umständen und Verhältnissen**; toutes choses pareilles. **Er hat seines Gleichen gefunden**; il a trouvé son pareil. **Er bleibt sich immer gleich**, **er ist immer gleich gesinnet**; il est d'un esprit, d'un caractère égal. **Man muß mit seines Gleichen auf einen höflichen Fuß leben**; il faut vivre civilement avec ses égaux. **Er ist mit ihm wie mit seines Gleichen umgegangen**; il l'a traité comme son égal, d'égal à égal, de pair à compagnon. **Dieser Mann hat sich über seines Gleichen erhoben**, **empor geschauungen**; cet homme s'est mis, s'est tiré hors du pair, hors de pair. **Einem gleichen Werth habend**; équivalent. **Der gleiche Werth**; l'équivalent, l'équipollent. **Gleich ewig**; coéternel. **Einem andern in allen Stücken gleich**, **gleich an Würde**; de pair; *it. (t. de théol.)* coégal. **Gleich weit von einander entfernt oder absteherds**; équidistant, ante. **Gleiche Zahlen enthaltend**; équi-multiple. **Figuren von gleichem Umfang**; figures isopérimètres. **Gleiches mit Gleichem vergleichen**; rendre la pareille. **Gleich und gleich gesellt sich gern**; *prov.* qui ressemble, s'assemble; chacun cherche son semblable; *it.* fagot cherche bourrée.

**Gleich achten**, **halten**, **schätzen**; estimer autant l'un que l'autre; tenir pour égal. **Gleich behandeln**; traiter également. **Es behandelt sie alle gleich**; il les traite tous également. **Gleich gelten**; équivaloir; valoir autant; être de la même valeur; équipoller; *it.* être égal. **Es gut ihm alles gleich**; tout lui est égal. **Gleich hämmern**, **hopsen**, **schneiden**, **schlagen, ic.**; planer, unir, égaliser. **Ein Stück Holz gleich hobeln**; raboter uniment un morceau de bois. **Einem gleich**

kommen; égalier qn. Er kommt ihm an Tapferkeit gleich; il Pegale en valeur. Er kommt den größten Rednern gleich; il va de pair avec les meilleurs orateurs. Gleich lauten; être à l'unisson; ne faire entendre qu'un même son; *it.* être de même teneur; être conforme à l'original. Gleich machen; égalier, rendre égal, rendre uni; *it.* planer; *it.* égaliser. Der Tod macht alle Menschen gleich; la mort égale tous les hommes. Diese Allee ist sehr ungleich, man muß sie gleich machen; cette allée est raboteuse, il faut l'égalier, il faut l'unir. Die Lose einer Theilung gleich machen; gleiche Lose machen; égaliser les lots d'un partage. Wieder gleich machen; redresser; *it.* rendre la pareille. Ich werde es wieder gleich zu machen suchen; je vous rendrai la pareille, le réciproque. Gleich richten, setzen, stellen, *z.*; dresser; mettre droit. (v. gerade) Wieder gleich richten, setzen, stellen, *z.*; redresser. Gleich sehen; ressembler. Er sieht seinem Vater gleich; il ressemble à son père. Gleich seyn; égalier; être égal à. Dieser Fürst ist Alexander dem Großen gleich; ce Prince égale Alexandre le grand. Er ist diesem Manne an Würde gleich; il va de pair avec cet homme. Die Kirche lehret, daß der Sohn und der heilige Geist dem Vater vollkommen gleich sind; l'église enseigne que le Fils et le Saint Esprit sont coégaux au Père. Tage und Stunden sind nicht immer gleich; Glück und Unglück wechseln immer mit einander ab; les jours se suivent, mais ils ne se ressemblent pas. Sich einem gleich stellen; s'égalier à qn. Gleich theilen, in gleiche Theile theilen; partager également. Gleich thun; es einem gleich thun; égalier qn.; se rendre égal à qn. en faisant la même chose. Gleich werden; s'aplanir; *it.* devenir égal, semblable.

Gleich, (soaleich) *adv.* d'abord; incontinent, aussi-tôt; tout-à-l'heure; dans un moment; tout de suite, &c. Er erkannte mich gleich; il me reconnut d'abord. Gleich nach dem Abend-Essen; incontinent après souper. Dieser Wechselbrief muß gleich bezahlt werden; cette lettre de change est payable à vue. Er wird gleich kommen; il va venir. Ich will gleich wieder kommen; je reviendrai tout de suite. Ich werde gleich gehen; j'irai aussi-tôt. Da habt ihr's, weil ihr gleich da seyd; le voilà, puisque vous êtes tout porté ici.

Gleich, *conj.* obgleich, quoique, bien que, encore que. Gleich als; de même que; tout comme; ainsi que. Gleich als ob, gleich als wenn; comme si; tout comme si. Wenn gleich; quand même. Wäret ihr gleich mein Bruder; fussiez-vous mon frère. Sollte es mich gleich mehr kosten; m'en coûtait-il encore davantage.

Gleicharmia, *adj. et adv.* qui a des bras égaux. Eine gleicharmige Waage; une balance à bras égaux.

Gleich-artig, *adj. et adv.* homogène; qui est de même nature; *it.* similaire. Das Wasser ist aus gleichartigen Theilen zusammengesetzt; l'eau est composée de parties homogènes. Eine Masse, ein Schurzen Gold ist ein gleichartiges Ganzes, weil jeder seiner Theile Gold ist; une masse d'or est un tout similaire, parceque chacune de ses parties est or. Die Gleichartigkeit; l'homogénéité.

Gleichbedeutend, gleichdeutend, gleichdeutig, *adj. et adv.* synonym. Ein gleichbedeutendes, gleichdeutendes, gleichdeutiges Wort; un mot synonyme; un synonyme; un mot qui a la même signification qu'un autre mot. *Il ne faut pas confondre gleichbedeutend avec synonym, qui se dit d'un mot qui a une signification presque semblable. Es gibt keine ganz gleichbedeutenden Wörter; il n'y a point de synonymes parfaits.*

Gleichbein, v. Gelenkbein.

Gleichdeutia, v. gleichbedeutend.

Gleiche, *s. f.* l'égalité; (v. Gleichheit) *it.* Particle, la jointure. (v. Gelenk) Einem Stücke Erdreich die Gleiche geben; rendre un terrain égal, uni; aplanir un terrain. v. gleich machen.

Gleichen, *v. a.* égalier, unir; rendre égal, uni; aplanir, rendre plain. v. gleich, gleich machen.

Gleichen *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) ressembler; être ressemblant; égalier. Der Sohn gleicht seinem Vater; le fils ressemble à son père. Darin haben sie einander gleichlich; c'est en cela qu'ils se ressemblent. Dieses Portrait ähnelt Ihnen nicht sonderlich; ce portrait ne vous ressemble guère. Einem an Reichthum, an Gelehrsamkeit gleichen; égalier qn. en richesse, en erudition.

Gleicher, *s. m.* l'équateur; (v. Gleichmässr) *it.* (t. de forg.) l'aplatisseur.

Gleicherzucht, gleicherweise, gleichermaßen, *adv.* également, pareillement, semblablement; de même; pareillement.

Gleichfarbig, *adj. et adv.* de la même couleur.

Gleichfausten, *v. a.* (t. de chapel.) estamper, passer à plat sur le bord d'un chapeau l'outil appelé la piece.

Gleichförmig, *adj. et adv.* conforme; qui a la même forme; *it.* semblable; qui a du rapport; *it.* uniforme, égal. Diese Bildsäule ist dem Modelle gleichförmig; cette statue est conforme au modèle. Eine gleichförmige Bewegung; un mouvement uniforme. Eine gleichförmige Schreibart; un style égal, uniforme. Ein gleichförmiges Betragen; une conduite égale. Auf eine gleichförmige Art; conformément, uniformément, également. Die Gleichförmigkeit; la conformité, l'uniformité; *z.* le rapport, la convenance, la ressemblance; *it.* l'égalité. (v. Gleichheit) Die Gleichförmigkeit der Lehre; la conformité de doctrine.

doctrine.

Gleichgefühl, *s. n.* la sympathie.Gleichheit, Gesamtheit, *s. n.* l'égalité de dignité, et parité de droits ou immunités du convoi simultanée.Gleichgeltend, *adj. et adv.* équivalent, ente; equipollent; de même valeur; équivalentement.Gleichgültig, *adj. et adv.* uni de sentiments; qui a les mêmes sentimens.Gleichgewicht, *s. n.* l'équilibre; *it.* (*t. de mar.*) l'estive; *it.* (*t. de peint.*) la pondération; l'équilibre des corps, et leurs justes mouvemens, conformément aux lois de la physique. Zwei Körper, die im Gleichgewicht stehen; deux corps qui sont en équilibre. Die Wage steht im Gleichgewicht; la balance est en équilibre, est entre deux fers. Einer Galeere das rechte Gleichgewicht geben; mettre une galère en estive. Ein Schiff, welches sich auf dem Wasser im Gleichgewicht erhält, weil es auf beiden Seiten eine gleiche Bauchung hat; un vaisseau qui a sa tonture. Fig. Das Gleichgewicht von Europa; l'équilibre de l'Europe. Seine Kaiser hielten seinen Turgen das Gleichgewicht; ses vices balancoient, contre-balancoient ses vertus. Die Lehre vom Gleichgewicht; la statique.Gleichartig, *adj. et adv.* à degrés égaux.Gleichgültig, *adj. et adv.* equivalent, ente; equipollent; de même valeur; (*v. gleichgeltend*) *it.* synonyme; (*v. gleichbedeutend*) *it.* indifférent, ente; égal; indifféremment; *it.* indolent. Es ist mir gleichgültig, dorthin oder anderswohin zu gehen; il m'est indifférent d'aller là ou ailleurs. Wir sprachen nur von gleichgültigen Dingen; nous ne parlions que de choses indifférentes. Dieser Mensch ist mir sehr gleichgültig; cet homme-là m'est fort indifférent, fort indolent. Es ist ihm alles gleichgültig; tout lui est indifférent; rien ne le touche; *it.* tout lui est égal. Die Gleichgültigkeit; l'équivalence, equipollence; égalité de valeur; *it.* l'indifférence, l'indolence. Die Gleichgültigkeit zweier Sätze; l'équipollence de deux propositions. Seine Gleichgültigkeit gegen seine Freunde ist tadelnswert; son indifférence pour ses amis est blâmable. Nichts kann ihn aus seiner Gleichgültigkeit bringen; rien ne peut le faire sortir de son indolence.Gleichhaltung, *s. f.* le traitement égal. *v.* gleich, gleich halten.Gleichheit, *s. f.* l'égalité, la conformité, parité; rapport entre des choses égales; la convenance; *it.* la ressemblance. Die Gleichheit der Personen u d Stände; l'égalité des personnes et des conditions. Die Gleichheit der Stimmen bei einer Wahl; la parité de voix. Aus der Gleichheit bringen oder setzen; disproportionner. Die Gleichheit der Gesichter hat mich betrogen; la ressemblance des visages m'a trompé. Die Gleichheit, Gleichförmigkeit der Ge-

müthsart; le rapport, la convenance d'humour. Die Gleichheit der Gedanken; l'identité des pensées. Die Gleichheit, Gleichförmigkeit der Neigungen, der Bestimmungen; l'uniformité, la conformité des inclinations, des sentimens. Die Gleichheit der Schwere; l'équipondérance.

Gleichjährig, *adj. et adv.* du même âge; de la même année; *it.* qui a autant d'ans que, &c.Gleichklang, *s. m.* l'unisson; accord de deux ou de plusieurs voix, cordes, instrumens, &c. *v.* Einklang.Gleichkommend, *adj. et adv.* equipollé, ée. (*v. gleich, gleich kommen*) Der dem Gerwinne gleichkommende Verlust; la perte equipollée au gain.Gleichlaufend, *adj. et adv.* parallèle. Gleichlaufende Linien; des lignes parallèles.Gleichläufig, *adj. et adv.* parallèle. (*v. gleichlaufend*) Die Gleichläufigkeit; le parallélisme.Gleichlaut, *s. m.* l'unisson; (*v. Gleichklang*) *it.* la consonnance. Der Gleichlaut, Zusammenklang mehrerer Stimmen; l'homophonie; concert de plusieurs voix qui chantent à l'unisson. Ein vollkommener Gleichlaut; une consonnance parfaite. Ein unvollkommener Gleichlaut; une consonnance imparfaite; une assonnance. Der Gleichlaut eines Worts; l'homonymie.Gleichlautend, *adj. et adv.* consonnant, ante; accordant; *it.* égal; de même teneur. Ein gleichlautender Ton; un ton consonnant. Zwei gleichlautende Umschriften; deux copies égales, de même teneur.Gleichlinie, *s. f.* l'équateur. *v.* Gleichmesser.Gleichmacher, *s. m.* \* l'égaliste, \* le niveleur. Politische Gleichmacher; niveleurs politiques.Gleichmachung, *s. f.* l'aplanissement; l'action d'aplanir, d'unir, de rendre égal; (*v. gleich machen*) *it.* l'égalisation, \* le nivellement; *it.* (*t. de prat.*) la soute, l'également. Die Gleichmachung der Lose bei einer Theilung; l'égalisation des lots. Er hat in Gleichmachung der Theilung tausend Thaler an seine Miterben heraus bezahlt; il a payé mille écus pour soute de partage à ses cohéritiers. Die Gleichmachung sämtlicher Glücksgüter; le nivellement de toutes les fortunes. Die Gleichmachung zweier ungleichen Größen; (*t. Aalebbre*) l'équation. *v.* Gleichnung.Gleichmaß, *s. n.* die Gleichmäßigkeit; la proportion, symétrie, égalité. *v.* Ebenmaß.Gleichmäßig, *adj. et adv.* gleiches Maß habend; de la même mesure; *it.* pareil. (*v. ähnlich*) Auf gleichmäßige Art verfahren; procéder de la même manière; *it.* pareillement. *v.* gleichfalls, ebenfalls.Gleichmesser, *s. m.* die Gleichlinie, (der Aequator) l'équateur; un des grands cercles de la sphère, également distant des deux

deux pôles; l'équinoxial.

Gleichmuth, *s. m.* l'égalité d'humeur; assiette d'esprit; *it.* l'indifférence. (v. Gleichgültigkeit) Sich nicht aus jenem Gleichmuth bringen lassen; ne sortir point de son assiette ordinaire.

Gleichmüthig, *adj. et adv.* d'une humeur égale; toujours le même; *it.* indifférent, qui n'a pas plus de penchant pour une chose que pour une autre. (v. gleichgültig) Die Gleichmüthigsten; l'égalité d'humeur. v. Gleichmuth.

Gleichnamig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) homologues; *it.* correspondant, antes; *it.* (*t. de gramm.*) homonyme. In ähnlichen Dreieck n haben die gleichnamigen Seiten einetlei Verhältnis; dans les triangles semblables les côtés homologues sont proportionnels. Gleichnamige Winkel; angles correspondans. Die gleichnamigen Glieder einer Proportion; les membres correspondans d'une proportion. Gleichnamige Wort, v. gleichnamige Sachen; mots homonymes, choses homonymes.

Gleichniß, *s. n.* l'image, v. Ebenbild) *it.* la parabole; similitude et allégorie sous laquelle on enveloppe qq. vérité importante; *it.* la comparaison. Sich eines Gleichnißes bedienen; se servir d'une parabole. Die Gleichniße im Evangelio; les paraboles de l'évangile. Dieser Schriftsteller ist reich an Gleichnißen, ist glücklich in Gleichnißen; cet auteur est abondant, abonde, est heureux en comparaisons. Gleichniße; paraboliquement; en parabole.

Gleichsam, *adv.* comme; comme si; presque; à peu près. Das Licht ist gleichsam die Seele der Farben; la lumière est comme l'aine des couleurs.

Gleichschärung, v. Gleichhaltung.

Gleichschenkelig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) isocèle. Ein gleichschenkeliges Dreieck; un triangle isocèle; qui a deux côtés égaux.

Gleichseitig, *adj. et adv.* (*t. de géom.*) équilatéral, équilatère; *it. fig.* réciproque. (v. gegenseitig) Ein gleichseitiges Dreieck; un triangle équilatéral; qui a les côtés égaux. Eine gleichseitige Figur; une figure équilatère.

Gleichstimm, *s. m.* l'accord, l'union de sentiment, l'unanimité; *it.* l'indifférence, nonchalance, indolence. v. Gleichgültigkeit.

Gleichstimmig, v. gleichgestimmt.

Gleichstellung, *s. f.* le redressement; *it.* l'égalité. v. gleich stellen.

Gleichstimmig, *adj. et adv.* accordant, consonnant; du même ton ou son; qui est d'accord; à l'unisson; *it. fig.* qui a les mêmes sentimens, pensées, inclinations. (v. gleichgesinnet) Diese beiden Saiten sind gleichstimmig; ces deux cordes sont à l'unisson. Zwei Instrumente gleichstimmig machen; monter deux instrumens à l'unisson.

Gleichstimmung, *s. f.* l'accord, la consonnance, l'unisson; *it. fig.* l'accord, l'har-

monie, l'unanimité.

Gleichung *s. f.* l'action d'égaliser, de rendre égal, uni; l'aplanissement; (v. gleichen, v. a. et Gleichmachung) *it.* la ressemblance; (v. Gleichheit) *it.* (*t. d'algèbre*) l'équation. Die Gleichung der Zeit; (*t. d'astr.*) l'équation du temps. Die Gleichung einer Uhr; l'équation d'une horloge. Die Gleichungslinie; l'équateur. v. Gleichmeyer.

Gleichviel, *adv.* tout autant; la même chose; tout un; *it.* indifférent.

Gleichwie, *adv. et conj.* comme; tout comme; de même que; ainsi que.

Gleichwinkelig, *adj. et adv.* equiangle. Ein gleichwinkeliges Dreieck; un triangle équiangle.

Gleichwohl, *adv. et conj.* pourtant, cependant, toutefois, néanmoins. v. dennoch.

Gleichzeitig, *adj. et adv.* isochrone, synchrone, tautochrone, simultanée; qui se fait en même temps, en temps égaux; *it.* contemporain, aine; qui est au même temps qu'un autre, qui a vécu au même temps. Gleichzeitige Schwingungen; vibrations isochrones, synchrones, tautochrones. Eine gleichzeitige Bewegung; un mouvement simultané, fait simultanément. Die gleichzeitigen Schriftsteller; les auteurs contemporains. Die Gleichzeitigkeit; le synchronisme; la contemporanéité. Die Gleichzeitigkeit zweier Begebenheiten; le synchronisme de deux évènements. Die Gleichzeitigkeit der Bewegungen; la simultanéité du mouvement.

Gleichzhammer, *s. m.* le marteau à polir.

Gleichzu, *adv.* tout droit; *it. fig.* sans façon, sans complimens, sans cérémonie; tout court.

Gleis, v. Geleise.

Gleise, *s. f.* die Hundsveterstlie, das Tobkraut, der kleine Schierling; la petite ciguë.

Gleisen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) luire, reluire, briller. v. glänzen.

Gleislied, *s. m.* la puaise à avirons.

Gleisner, *s. m.* le dissimulé; homme feint, homme double; *it.* l'hypocrite. (v. Heuchler) Die Gleisnerin; la dissimulée, l'hypocrite. (chateimite)

Gleisneret, *s. f.* la dissimulation, feintise; fausse apparence; faux semblant; *it.* l'hypocrisie. v. Heuchelei.

Gleisnerisch, *adj. et adv.* dissimulé, hypocrite; en hypocrite. v. heuchlerisch.

Gleitbahn, *s. f.* la glissoire.

Gleiten, *v. n. irr.* glisser; passer, couler légèrement sur qq. d'uni. Der Schlitten gleitet sanft auf dem Eise dahin; le traîneau glisse doucement sur la glace. Meine Füße wären beynahe geglitten il s'en est peu fallu que mes pieds ne m'eussent glissé. v. abgleiten, ausgleiten, glisten.

Gleiten, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) glisser; se mouvoir sur un plan uni. Auf dem

dem Eise gleiten; glisser sur la glace. Die Kinder haben den ganzen Tag geglitten; les enfans ont glissé toute la journée. Das Gletten; l'action de glisser; la glissade.

Gletscher, (Glatzer) *s. m.* amas de glace et de neige qui tombe des montagnes couvertes de glace et qu'on appelle aussi Gletscher, glaciers.

Glied *s. n.* le membre; partie extérieure du corps de l'animal; *z. fig.* le membre; partie d'un corps politique, d'une société, &c. Die Hände, die Arme, die Füße sind Glieder des menschlichen Körpers; les mains, les pieds sont des membres du corps de l'homme. Dieser Mensch ist lahm an allen seinen Gliedern; cet homme est entrepris de tous ses membres. Er spüret große Schmerzen in allen seinen Gliedern; il sent de grandes douleurs dans tous ses membres. Er hat starke Glieder; (Gliedermaßen) il a les membres forts, vigoureux, robustes. Die Glieder der Finger und Zehen; les phalanges. Eines Gliedes lang; long d'un pouce, d'un demi-doigt. Ein Gliedchen, Gliedlein; un petit membre. Ein Glied im Gelenke ablösen; faire l'amputation dans l'article. Das männliche Glied, das Zeugungs-glied; le membre viril. *Fig.* Ein Glied (Mitglied) einer Gesellschaft; un membre d'une société. Die Glieder der Gemeinde; les membres de la communauté. *On dit aussi:* Die Glieder einer Periode; les membres d'une période, les parties d'une période. Die Glieder eines Schlusses; les termes d'un syllogisme. Das Glied einer Gleichung; le terme d'une équation. Die Glieder einer Kette; les chaînons d'une chaîne. Das Glied zwischen zwei Knoten an einem Rohre, an einem Strohhalm; l'éteule ou esteuble; l'espace entre deux noeuds dans une canne, dans un tuyau de paille.

Das Glied, (*z. de guerre*) le rang; *it.* la file. (*v. Reihe*) Das erste, das zweite Glied; le premier rang, le second rang. Die Glieder schließen; serrer les rangs. Die Glieder öffnen; ouvrir les rangs. Der letzte Mann in einem Gliede; der das Glied schließt; le serre-file.

Das Glied, le degré de parenté. (*v. Grad*) Er war im vierten Gliede mit ihm verwandt; il étoit son parent au quatrième degré. Gott beweiset Gnade bis ins tausendste Glied; Dieu fait miséricorde jusqu'à la millième génération.

Gliedbad, *s. n.* le bain pour un membre, pour une partie du corps.

Gliederbau, *s. m.* la structure des membres, la manière dont les membres d'un corps sont arrangés.

Gliederbocke, *s. f.* *v. Gliedermann.*  
Gliederfuge, *s. f.* l'articulation. *v. Fuge et Knochenfügung.*

Gliedergeist, *s. m.* l'esprit arthritique.

Gliedergeschwulst, *s. f.* le boursofflement.

Gliedergicht, *v. Gliederkrankheit.*

DICTIONNAIRE, T. I.

Gliederig, *adj. et adv.* composé de membres, de parties. *v. großgliederig, großgliederig, zc.*

Gliederhaken, *s. m.* le crochet articulé; ustensile de cordier.

Gliederkette, *s. f.* la chaîne à chaînons.

Gliederknöchel, *s. pl.* les phalanges.

Gliederkrankheit, *s. f.* la maladie articulaire; la goutte.

Gliederkraut, *s. n.* la crapaudine, la sidéritis. (*plante*)

Gliederlahm, *adj. et adv.* perclus, paralytique.

Gliederlähmung, *s. f.* la paralysie, paraplégie.

Gliedermann, *s. m.* le mannequin.

Gliederpuppe, *s. f.* la poupée qui se plie dans les jointures des membres.

Gliederrissen, *s. n.* la goutte. *v. Gicht.*

Gliedersalbe, *s. f.* l'onguent nervin.

Gliederschmerz, *s. m.* la douleur dans les membres.

Gliederschwamm, *v. Gliedschwamm.*

Gliederschwinden, *s. n.* l'exténuation, l'affoiblissement des membres.

Gliederspannen, *s. n.* le spasme.

Gliederwasser, *v. Gliedwasser.*

Gliederweh, *s. n.* *v. Gliederschmerz et Gicht.*

Gliederweise, gliedweise, *adv.* par articles, par jointures, par noeuds, par chaînons; *it.* (*z. de guerre*) par rangs.

Gliedertzucken, *s. n.* la convulsion; mouvement convulsif des membres.

Gliedkraut, *v. Gliederkraut.*

Gliedlich, *adj. et adv.* qui est d'un membre, qui appartient à un membre d'une société. Das gliedliche Verhältnis aller einzelnen Personen gegen eine ganze Gesellschaft; le rapport individuel de chaque membre envers toute une société.

Gliedmaß, *s. m.* le membre. *v. Glied.*

Gliedeschwamm, *s. m.* le fungus.

Gliedstein, *s. m.* la priapologie.

Gliedwasser, *s. n.* la synovie. Die zur Absonderung des Gliedwassers dienenden Drüsen; les glandes synoviales.

Glimmen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) Il se dit du bois, des charbons et d'autres matières combustibles qui ont pris feu, mais qui ne jettent pas encore des flammes.

Das Feuer glimmt unter der Asche; le feu couve sous les cendres. *Fig.* Den glimmenden Docht wird Gott nicht auslöschen; Dieu n'éteindra point le lumignon fumant.

Glimmer, *s. m.* le mica; minéral argileux composé de petites lames luisantes.

Die Glimmer-Erde; la terre micacée.

Glimmerig, *adj. et adv.* micacé, ée; qui contient du mica. Glimmeriger Thon; de l'argile micacée.

Glimmern, *v. n.* reluire, briller. *v. blinzen.*

Glimpf, *s. m.* la douceur, connivence, modération, condescendance. Einen durch Glimpf gewinnen; gagner qq. par la dou-

leur,

ll u

eur. Glimpf brauchen; user de condescendance, de modération. Etwas mir Glimpf sagen; dire qch. d'une bonne manière et façon.

Glimpflich, *adj. et adv.* doux, modéré, discret; doucement, discrètement; avec bonté, avec douceur.

Gleichen, *v. n.* glisser. (v. gleiten) Wenn es glatteist, so gleicht man; quand il fait du verglas, on glisse. Das Glas ist mir aus der Hand geglitscht; le verre m'a glissé des mains.

Gleitbahn, *s. f.* v. Glutbahn.

Gleitsch, *adj. et adv.* glissant, ante. (v. schlüpfen) Der Weg ist sehr gleitsch; le chemin est fort glissant.

Globosit, *s. m.* die verfeinerte Kugelschnecke; la glob: site; globosa: perihée.

Glocke, *s. f.* la cloche. Die Glocke läuten; sonner la cloche. Mit allen Glocken läuten; sonner toutes les cloches. (v. Betglocke, Feuertglocke, Wasserglocke, Sturmglocke, &c.) Un apfpele aussi Glocke, une horloge sonnante: (v. Uhr) *it.* l'heure. (v. Stunde) Sehet nach der Glocke; regardez à l'horloge. Die Glocke hat zehn geschlagen; l'horloge a sonné dix heures. Was ist die Glocke? Wie viel Uhr ist es? quelle heure est-il? Die Glocke; (*t. d'archit.*) la campana. (v. Kasse) Das Glöckchen, Glöcklein; la clochette; *it.* la sonnette, sonnaile. (v. Schelle) Fig. Etwas an die große Glocke hängen; die große Glocke über etwas läuten; faire sonner bien haut, publier hautement et indiscretement une chose.

Glöckeln, *v. n.* tinter la petite cloche; sonnailler. (*p. w.*)

Glockenbalken, *s. m.* la lune; pièce de bois sur laquelle une cloche est attachée.

Glockenbirne, *s. f.* la cuisse - madame; sorte de poire.

Glockenblume, *s. f.* la campanule, la gantelée. *v. aussi* Waldglöckchen, Waldglöcklein.

Glockenformig, *adj. et adv.* campaniforme; en forme de cloche. Glockenformige Blumen; fleurs campaniformes, fleurs en cloche.

Glockengarn, Glockennez, *s. n.* (*t. de ch.*) la cloche.

Glockengehäuse, *s. n.* la cage de cloche.

Glockengeläute, *s. n.* la sonnerie. *v.* läuten, Gläut.

Glockengießer, *s. m.* le fondeur de cloches.

Glockengut, *s. n.* le bronze; l'airain; mélange de cuivre, d'étain, de zinc, &c. dont on se sert pour la fonte des cloches.

Glockenhaus, *s. n.* v. Glockentubel.

Glockentst. *v.* Glockenspieler.

Glockenschlag, *s. m.* le son des cloches.

Glockenschwengel, Glockenschwengel, *s. m.* le battant.

Glockenfolbe, *v.* Glockenbalken.

Glockenläute, Glockentretter, Glocken

gäher, *s. m.* le sonneur; *it.* v. Glöckner.

Glockenleisten, *s. m.* (*t. d'archit.*) la gorge.

Glockenmaß, *s. n.* le diapason; échelle campanaire pour connoître la grandeur, l'épaisseur et le poids d'une cloche.

Glockenmetall, *v.* Glockengut.

Glockennetz, *v.* Glockengarn.

Glockenrand, Glockensaum, *s. m.* la pièce d'une cloche.

Glockenring, *s. m.* la bélière.

Glockenschlag, *s. m.* le son de la cloche; *it.* l'heure sonnante. Mit dem Glockenschlage kommen; venir au moment que l'heure sonne. Auf den Glockenschlag; à l'heure sonnante. Man muß nicht so an den Glockenschlag gebunden seyn; il ne faut pas être sujet à un coup de marteau.

Glockenschwamin, *s. m.* l'agaric en cloche.

Glockenschwengel, *v.* Glockenschwengel.

Glockenseil, *s. n.* la corde des cloches.

Glockenspieler, *s. f.* v. Glockengut.

Glockenspiel, *s. n.* le carillon. Das elektrische Glockenspiel; le carillon électrique. Der Glockenspieler; le carillonneur.

Glockentubel, *s. m.* le beffroi; charpenterie qui soutient les cloches d'une tour ou d'un clocher.

Glockentaufe, *s. f.* le baptême; l'action de baptiser les cloches.

Glockenthaler, *s. m.* l'écu à la cloche.

Glockenturm, *s. m.* le clocher; *it.* la campanille; la partie supérieure d'un dôme.

Glockentretter, *v.* Glockenläute.

Glockenzapfen, *s. m.* le tourillon d'une cloche.

Glockentierath, *s. m.* la campana; ornement de sculpture où pendent des houppes en forme de petites cloches.

Glockenzug, *s. m.* le coup de cloche.

Glöckner, *s. m.* le sonneur; *it.* le marquillier.

Glöckrose, *v.* Gartenzapfel.

Glorie, *s. f.* la gloire; (v. Herrlichkeit) *it.* (*t. de peint.*) l'aurole, le nimbe; couronne de rayons, cercle de lumière autour de la tête des images des saints.

Glorreich, *adj. et adv.* glorieux, euse; glorieusement; qui s'est acquis beaucoup de gloire.

Glorwürdig, *adj. et adv.* glorieux, euse; qui merite beaucoup de gloire; glorieusement. Seine verstorbenen kaiserliche Majestät glorwürdigen Gedächtnisses; feu sa majesté impériale de glorieuse memoire.

Glossen, *s. f.* la glose, l'explication, le commentaire servant à l'éclaircissement d'un texte. (v. Randglossen) Glossen machen; (glossiren) gloser. Die Schriftsteller, welche Glossen über die Bibel gemacht haben; les auteurs qui ont glosé la bible. Fig. Glossen über etwas machen; gloser sur qch.; critiquer une chose.

Gloß-Auge, *s. n.* l'oeil de boeuf; un oeil dont le globe est fort grand et avance hors de la tête.

**Gloß-äugig**, *adj. et adv.* qui a de grands yeux.

**Glogen**, *v. a.* écarquiller les yeux ; ouvrir de grands yeux. *v. analogen.*

**Glücken**, *v. glücken et schlücken.*

**Glück**, *s. n.* la fortune ; cas fortuit ; *it.* tout ce qui peut arriver de bien à qn. ; le bonheur. *Das gut Glück* ; la bonne fortune ; heureuse fortune ; la chance. *Zum guten Glück* sur moi, sur moi au *Glück* besand ich mich eben dort ; je me rencontrai là par bonne fortune. *Er läßt alles auf das Glück ankommen* ; il laisse tout à la fortune. *Er ist gut, aber er hat kein Glück* ; il joue bien, mais il n'a pas de fortune. *Er ist un Glück*, et gewinnt alles, mais er will ; il est en fortune, en chance, il gagne tout ce qu'il veut. *Sein Glück machen* ; faire sa fortune. *Sein einzigen Fahren hat man viele Leute ein außerordentliches Glück machen sehen* ; on a vu des fortunes bien étonnantes de ses qq. années. *Das Glück will ihm wohl* ; la fortune lui est favorable, lui rit. *Ein unverhofftes Glück* ; un bonheur inespéré. *In dieser Welt gibt es kein wahres Glück* ; il n'y a point de véritable bonheur dans ce monde. *Neht Glück als Verdienst haben* ; avoir plus de bonheur que de mérite. *Das ist sein Glück, ein Glück für ihn* ; c'est un bonheur pour lui. *Er hat von großem Glück zu sagen*, wenn er diesen Proceß gewinnt ; ce sera grande aventure, s'il réussit dans ce procès. *Zu meinem großen Glück* ; heureusement pour moi. *Einem Glück wünschen* ; féliciter qn. *Ich wünsche mir Glück, ich setze mich glücklich*, eine so gute Wahl getroffen zu haben ; je me félicite d'avoir fait un si bon choix. *Ich wünschte euch gut Glück zu eurer Reise* ; je vous souhaite l'heureux succès de votre voyage, un bon succès dans votre voyage. *Glück auf den Weg* ; adieu ! bon voyage ! *Proz.* *Ein jeder ist der Schind seines Glückes* ; chacun est artisan de sa fortune. *Je äger der Schalk, je besser Glück à fou fortune* ; plus un coquin est hardi, plus la fortune lui rit. *In dieser Welt kommt alles auf Zeit und Glück an* ; alles liegt an Zeit und Glück ; il n'y a qu'heur et malheur en ce monde. *Wer das Glück hat, führt die Braut heim* ; le plus heureux l'emporte ; tout réussit à qui la fortune en veut

**Glucke**, *v. Gluckhenne.*

**Glucken**, *glücken, v. n.* (avec l'auxil. haben) glousser. *Eine Henne, welche glucket* ; une poule qui glousse. *Das Glucken* ; le gloussement.

**Glücken**, *v. n.* (avec l'auxil. sein et haben) réussir, succéder ; avoir un heureux succès. (*v. gelingen*) *Die Sache wird nicht glücken* ; l'affaire ne réussira point. *Es ist ihm nicht eualtlich, es hat ihm nicht glücken wollen* ; il n'a pas réussi. *Alles, was er unternimmt, glückt ihm* ; tout ce qu'il en-

treprend, lui succède.

**Gluckhenne**, *s. f.* la poule qui glousse ; *it.* la couveuse ; (*v. Bruthenne*) *it.* (*s. d'astr.*) la poussinière ; la pléiade céleste ; les pléiades. *v. Stebengehirn.*

**Glücklich**, *adj. et adv.* fortuné, ée ; heureux, euse ; heureusement. *Ein glücklicher Spieler* ; un joueur fortuné. *Ein glückliches Leben führen* ; mener une vie heureuse ; vivre heureusement. *Einer Gefahr glücklich entronnen* ; échapper heureusement d'un péril *Glücklichemise* ; heureusement. *Sehr glücklich* ; bienheureux. *Nur der ist glücklich, der sich für glücklich hält* ; *das Glück erreicht bloß in der Eitelkeit* ; n'est heureux que qui le croit être. *Im Spiele glücklich sein* ; être heureux au jeu.

*Fig.* *Ein glückliches Gedächtnis, eine glückliche Gesichtsbildung* ; une mémoire heureuse, une physionomie heureuse. *Er ist nach glücklich davon gekommen* ; il l'a échappé belle.

**Glücksball** *s. m.* le jeu de la fortune.

**Glücksbaum**, *s. m.* le clero d'andron. (*arbre*)

**Glücksbude**, *s. f.* le bureau de loterie ; la loterie où les lots sont en marchandises.

**Glückselig** *adj. et adv.* heureux, euse ; fortuné ; heureusement. *v. glücklich.*

**Glückseligkeit**, *s. f.* la sel cité. *Er setzt darenin seine ganze Glückseligkeit* ; il met en cela toute sa félicité. *Die ewige Glückseligkeit* ; la félicité éternelle.

**Glücken**, *v. glücken.*

**Glücksfall** *s. m.* le hasard, la chance ; coup de fortune ; coup de hasard.

**Glücksjottinn**, *s. f.* Fortune ; déesse des parens.

**Glücksgut** *s. n.* le bien de la fortune.

**Glücksjapfen**, *v. Glücksjopf.*

**Glückskind**, *s. n.* l'homme heureux, fortuné ; homme à bonne fortune. *Er ist ein Glückskind* ; il est fils aîné de la fortune, fils de la poule blanche.

**Glücksmännchen**, *s. n. v. Ustrum.*

**Glücksrad**, *s. n.* la roue de la fortune ; *it.* le tourniquet ; (*v. Glücksjerkel*) *it.* l'oracle : livre qu'on consulte, contenant toutes sortes de questions avec leurs réponses pour les gens du vulgaire.

**Glücksritter**, *s. m.* l'aventurier.

**Glücksruthe**, *v. Wunsch-leuthe.*

**Glücksstiel**, *s. n.* le jeu de hasard ; *it.* la loterie ; *it.* la blanque. *v. Glückstoyf*

**Glücksstand**, *s. m.* la fortune, le bonheur ; état heureux.

**Glücksstern** *s. m.* l'étoile favorable ; l'astre benin, le benin aspect.

**Glücksstöß**, *s. m.* ein glücklicher Stoß, wodurch man einen Fehlschöß (coup manqué) wieder gut macht ; un coup de racroc.

**Glückstort**, *s. m.* sorte de pot ou vase dans lequel on met les billets qu'on tire au hasard ; *it.* la lanque ; espèce de jeu en forme de loterie. *In den Glückstort greifen* ;

greifen; tirer à la blanche.

Glücks-Umstände, *s. pl.* la fortune. *Seine Glücks-Umstände sind nicht die besten*; sa fortune est fort médiocre.

Glückswurf, *s. m.* la chance; coup heureux dans le jeu de dés; un coup de racroce.

Glücksstüffel, *s. m.* le tourniquet; cercle de fer mobile posé horizontalement sur un pivot, et qu'on fait tourner; la place où il s'arrete, marque si l'on a gagné ou perdu.

Glückwunsch, *s. m.* la félicitation, congratulation; le compliment de félicitation. *Seinen Glückwunsch abstatten*; faire son compliment de félicitation. *Ein Glückwunschschreiben*, Glückwünschungsschreiben; une lettre de félicitation.

Glückwünscher, *s. m.* le congratulant. (*p. us.*)

Glückwünschung, *s. f.* v. Glückwunsch.

Glüh, *s. f.* la chaude; l'état du fer chaud; *it.* (*t. de chim.*) l'ignition; état d'un métal rouge au feu. *Einem Stücke Arbeit die Glüh geben*; donner une chaude à la besogne. v. glühen.

Glühen, *v. a.* glühend machen; faire rougir dans le feu. *Ein Eisen glühen, glühend machen*; faire rougir un fer dans le feu; donner la chaude au fer. *Dieses Eisen muß zwei- oder dreimal geglühbet werden, wenn man es schmieden will*; il faut deux ou trois chaudes pour forger cette pièce de fer. *Das Glühen, die Glühung*; la chaude; l'action de faire rougir, de donner la chaude.

Glühen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) rougir; être rouge. *Glühendes Eisen*; fer rouge, fer ardent. *Glühende Kugeln*; boulets rouges. *Glühende Kohlen*; de la braise; des charbons ardents. *Ein glühender Ofen*; une fournaise ardente. *Eine Wunde mit einem glühenden Eisen brennen*; appliquer le feu à une plaie. *Fig. Glühender Wein*; vin brûlé. *Er war so in Zorn gerathen, daß ihm die Augen glüheten*; il étoit si en colère qu'il avoit les yeux tout en feu. *Ihre Wangen glühen*; elle a les joues brûlantes. *Nach ihm glühen*; bruler de gloire. *Ich stehe wie auf glühenden Kohlen*; ai les pieds sur la braise; je sèche sur pied. *Er brennt wie eine glühende Kohle*; c'est un brasier que son corps.

Glühfarbe, *s. f.* la rougeur; la couleur d'un fer ou autre métal ardent.

Glühfeuer, *s. n.* la braise.

Glüh-Ofen, *s. m.* le four ou fourneau à faire rougir les métaux.

Glühpfanne, *s. f.* le poëlon à faire rougir l'argent.

Glühstafel, *s. f.* la coupe ou coupelle où l'on fait rougir l'or.

Glühung, *v.* Glüh et glühen, *v. a.*

Glühwachs, *s. n.* mélange de cire, vert de gris, vitriol, &c. dont les doreurs se servent pour frotter l'or et lui donner plus d'éclat.

Guppen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) lor-

gner malicieusement. (*famil.*)

Glupisch, *adj. et adv.* malin, malicieux, sournois. (*famil.*)

Gluten, *s. n.* (*t. d'hist. nat.*) der Leimstoff oder Leim; le gluten; matière qui sert à lier ensemble les parties qui composent un corps solide.

Gluth, *s. f.* le brasier, la braise; *it.* le feu, la flamme; *fig.* l'ardeur, la chaleur. *Der Gluthbaum*; arbre creux qu'on fait réduire en cendres. *Der Gluthdeckel*, die Gluthstürze; le couvre-feu. *Der Gluthstüffel*; la braisière. *Die Gluthpfanne*; la braisière; *it.* le brasier, le réchaud. v. *Kohlpfanne*. *Die Gluthschaukel*; la pelle. *Die Gluthzange*; les pincettes.

Gnade, *s. f.* la grâce; faveur qu'un supérieur fait à un inférieur, sans y être obligé; *it.* la grâce, le pardon qu'on accorde à un criminel, en lui remettant la peine que méritoit son crime; la rémission; (*v. Begnadigung*) *it.* la clémence. *Durch die Gnade Gottes*, durch Gottes Gnade, von Gottes Gnaden; par la grâce de Dieu. *Die göttliche Gnade*; la clémence divine. *Der Fürst hat ihm die Gnade erzeigt, ihm einen Jahrgelbst zu bewilligen*; le Prince lui a fait la grace de lui accorder une pension. *Bei dem Fürsten in Gnaden stehen*; être en grâce auprès du Prince; être dans les bonnes grâces du Prince. *Seine Zusucht zu der Gnade des Fürsten nehmen*; avoir recours à la clémence du Prince. *Einem Richter um Gnade ansehen*; implorer la clémence d'un juge. *Er hat Gnade erhalten*; il a obtenu sa grace, sa rémission. *Man war im Begrif, ihm den Kopf abzuschlagen, als man Gnade rief*; on alloit lui couper la tete quand on vint à erier grâce! *Sich auf Gnade und Ungnade ergeben*; se rendre à discrétion; se rendre à la merci du vainqueur. *On appelle en t. de théol.* *Die Gnade*, la grâce, — l'aide et le secours que Dieu donne aux hommes pour faire leur salut. *Die m. würfende Gnade*; la grâce coopérante. *Die zuvorkommende Gnade*; la grâce prévenante. *Die lebensdigmachende Gnade*; la grâce vivifiante. *Die obheuernde Gnade*; la grâce victorieuse.

Euer Gnaden. *Seine Gnaden*, *Ihre Gnaden*, titre qu'on donne aux personnes de qualité, à la noblesse, &c. *On dit*, *Euer kurfürstliche Gnaden*, *Votre Altesse électoral*, si l'Electeur n'est pas d'une maison de Prince, comme l'Electeur de Mayence. *Euer bischöfliche Gnaden*; votre Grandeur.

Gnaden, *v. a.* *Il ne se dit que dans cette phrase*: *Gnade uns Gott! Gnade euch Gott!* Dieu nous soit propice! Dieu vous soit propice.

Gnadenbelohnung, *s. f.* v. *Gnadenlohn*. *Gnadenberuf*, *s. m.* (*t. de théol.*) la vocation divine.

Gnadenbezeugung, *s. f.* la grâce, démonstration de grâce.

Gnadenbild, *s. n.* l'image miraculeuse. v. *wunder*



wunderthätig.

Gnadenblich, *s. m.* le regard favorable.

Gnadenbrief, *s. m.* les lettres de grâce; la grâce. Da sich seine Vergnadigung auf eine falsche Geschichtserzählung gründete, so ist er mit dem Gnadenbriefe am Hals gehenkt worden; il avoit exposé faux dans les lettres qu'il avoit obtenues, et il a été pendu avec sa grâce au cou.

Gnadenbrod, *s. n.* le pain précatoire; nourriture qu'on nous donne par grâce.

Gnadenbrunn, *s. m.* la source des grâces; se dit figurément des sources minérales.

Gnadenbund, *s. m.* (*t. de théol.*) l'alliance de grace.

Gnaden-Einfluss, *s. m.* (*t. de théol.*) l'influence de la grâce.

Gnadenfrist, *s. f.* le délai que la longanimité et la miséricorde de Dieu accorde aux pécheurs.

Gnadengabe, *s. f.* le don de grâce, don spirituel.

Gnadengehalt, *s. m.* la pension accordée par grâce.

Gnadengeld, *s. n.* v. Gnadengehalt.

Gnadengroschen, Gnadenpfennig, *s. m.* médaille qu'un Prince donne en grâce à qu.; *it.* (*t. de mine*) le subsidie, don charitatif.

Gnadengut, *s. n.* (*t. de théol.*) le bien de la grâce. Gnadenluter, Gnadenpflanzwerk; salines données ou accordées en grâce.

Gnadenhand, *s. f.* (*t. de théol.*) l'effet ou l'opération de la grâce de Dieu.

Gnadenheimsuchung, *s. f.* (*t. de théol.*) le mouvement, l'opération de la grâce.

Gnadenjagd, *s. f.* la chasse précatoire.

Gnadenjahr, *s. n.* la pension de veuves pour six mois ou un an.

Gnadenkasten, *s. m.* le coffre où l'on seroit l'argent qui revenoit des indulgences.

Gnadenkette, *s. f.* chaîne d'or qu'un Prince donne à qu. pour marque d'honneur et de grâce.

Gnadenkirche, *s. f.* C'est ainsi qu'on appeloit autrefois en Silésie les églises accordées aux habitans protestans.

Gnadenkraft, *s. f.* (*t. de théol.*) les forces, secours de la grâce.

Gnadenkraut, *s. n.* la gratiote; herbe au pauvre homme.

Gnadenlehen, *s. n.* le fief de la chambre.

Gnadenlicht, *s. n.* (*t. de théol.*) la lumière de la grâce, illumination divine.

Gnadenlohn, *s. m.* la récompense gratuite.

Gnadenmeister, *s. m.* un maître de qq. métier reçu gratis.

Gnadenmittel, *s. n.* (*t. de théol.*) le moyen de la grâce.

Gnaden-Ordnung, *s. f.* l'ordre de la grâce, du salut.

Gnaden-Ort, *s. m.* le lieu où se trouve une image miraculeuse.

Gnadenpfennig, v. Gnadengroschen.

Gnadenquell, v. Gnadenbrunn.

Gnadenreich, *s. n.* le règne de la grâce; *it. adj. et adv.* gracieux, plein de grâce.

Gnadenritter, *s. m.* le chevalier de grâce; un chevalier qui ne pouvant faire preuve de noblesse est reçu par grâce dans un ordre.

Gnadenruf, v. Gnadenberuf.

Gnadensache, *s. f.* ce qu'on ne peut obtenir que par la grâce du souverain.

Gnadenschatz, *s. m.* v. Gnadengut.

Gnadensiegel, *s. n.* le sceau de concession.

Gnadenstand, *s. m.* l'état de grâce.

Gnadensteuer, *s. f.* le subsidie; don charitatif.

Gnadenstimme, *s. f.* la voix de la grâce.

Gnadenstoß, *s. m.* le coup de grâce; *it. fig.* dernier coup qu'on porte à qu. pour l'achever de la perdre.

Gnadenstuhl, *s. m.* (*t. de la bible*) le propitiatoire.

Gnadenstafel, *s. f.* der Gnadentisch; la sainte table; la communion.

Gnadensthron, *s. m.* le trône de grâce; *ii.* v. Gnadenstuhl.

Gnadenvoll, *adj. et adv.* plein de grâce.

Gnadenwahl, *s. f.* la prédestination.

Gnadenwappen, *s. n.* les armes de concession.

Gnadenwerk, *s. n.* die Gnadenwirkung; l'effet ou l'opération de la grâce de Dieu.

Gnadenwohlthat, *s. f.* les biens ou les dons de la grâce divine.

Gnadenzeichen, *s. n.* le signe, la marque de grâce et de bienveillance.

Gnadenzeit, *s. f.* le temps de grâce.

Gnädig, *adj. et adv.* clément, entre; gracieux, euse; gracieusement; *it.* propice.

Gott ist gnädig und barmherzig; Dieu est clément et miséricordieux. Ein gnädiger Fürst, ein gnädiger Richter; un Prince clément, un juge clément. Der Fürst nahm uns sehr gnädig auf; le Prince nous fit un accueil gracieux; le Prince nous reçut fort gracieusement. Gott sey uns gnädig! Dieu nous soit propice! Wersen Sie einen gnädigen Blick auf mich; jetez sur moi un regard propice. On dit aussi, Ein gnädiges Urtheil; une sentence mitigée. Es gnädig machen, gnädig mit einem verfahren; user d'indulgence, de bonté; avoir du ménagement.

Ich sehe, daß er es sehr gnädig gemacht hat; je vois qu'il a eu bien des ménagemens. Macht es gnädig; épargnez-moi un peu; ne me traitez pas trop rudement.

Gnädiger Herr! Seigneur! Monseigneur!

Allergnädigster König! Sire! Der König,

mein allergnädigster Herr; le Roi, mon maître, mon souverain. Gnädige, gnädig-

ste, allergnädigste Frau! Madame! Die Königin,

Fürst in, v. meine gnädigste Frau la Reine, la Princesse, ma maîtresse,

un souveraine.

Gnade, Gnade, v. Gräze/et Grind.

Gneth, *s. m.* la gale, la teigne; v. Meäse, (Grind) *it.* (*t. de mine*) sorte de gangue

fort dure et rapace.

Gnom, *s. m.* der Erdgeist; le gnome; nom que les cabalistes donnent à certains génés qu'ils supposent habiter dans la terre, où ils ont les gardiens des trésors, des mines, des pierres précieuses, etc.

Gnomonik, *s. f.* la gnomonique, v. Sonnenbeschäft.

Gnurren, *v.* fnurten.

Görre, *v.* gähre.

Gölkahn, *v.* Hahn, Hüfnerhahn.

Gold, *s. n.* l'or. Feines Gold; or fin.

Schlechtes Gold; has or. Gediegenes Gold; or massif ou vierge. Geibonnenes Gold; or filé. Gezaugtes Gold; or trait. Kamah-

lenes Gold; or moulu, or de coquille. Ge-

schlagenes Gold; or battu. Aechtes Gold;

vrai or. Fälsches Gold; faux or. Farbiges

Gold; or de couleur. Zum Kauf verbrachte

tes Gold; or en hain. Trunkbares Gold;

or potable. Gemünzt Gold; or monnoyé.

Alle Städte waren von Gold; tous les vas-

ses étoient d'or. In Gold arbeiten; tra-

vailer en or. Eine Summe in Gold be-

zahlen; payer une somme en or. Er sucht

Gold für Silbermünze; il cherche de

l'or pour de l'argent blanc. Fig. Das Gold

(der Reichtum) erfeset oft den Mangel

des Verdienstes; uno der Schönheit; l'or

supplée souvent le mérite et la beauté.

Dieser Mensch ist nicht mit Gold zu be-

zahlen; cet homme vaut son pesant d'or.

Dieser Mann hat ganze Häufen Gold,

steckt voll Gold, sitzt bis über die Ohren

im Golde; cet homme a des monceaux

d'or, est tout couvé d'or. *Prov.* Es ist

nicht alles Gold was glänzt; tout ce qui

reluit n'est pas or. Eigener Herd ist Gol-

des werth; il n'est rien tel que d'avoir

un chez soi. *On dit poëtiquement,* Das

Gold seiner Haare; (seine goldgelben Haa-

re) l'or de ses cheveux.

Gold-ader, *s. f.* la veine d'or dans les

mines; *it.* la veine hémorroïdale. (v. gold-

dene Ader) Die Goldadergesäße; les vais-

seaux hémorroïdales.

Gold-Adler, *s. m.* l'aigle doré, l'aigle

royal.

Gold-Ammer, *s. f.* le loriot, bréant,

bruent. (*oiseau*)

Gold-Amsel, *s. f.* le merle doré.

Gold-Äpfel, *s. m.* la pomme dorée; *it.*

la pomme d'amour; la tomate. v. Liebes-

Äpfel.

Gold-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage d'or; l'or-

féverie.

Gold-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en or;

orfèvre.

Gold-Auge, *s. n.* die Baum-Ente; le pe-

tit plongeon; *it.* le gariot.

Goldbach, *s. m.* le ruisseau qui charie

de l'or.

Goldbad, *s. n.* (*t. de chim.*) le bain d'or;

l'or purifié par l'antimoine.

Goldbarre, *s. f.* la barre d'or.

Goldbarsch, *s. m.* la perche dorée.

Goldbaum, *s. m.* l'arbre d'or; d'Ethiopie.

Goldbergwerk, *s. n.* la mine d'or, mi-

nière d'or.

Goldberyll, *s. m.* le chrysoberil. (*Pierre*

*précieuse*)

Goldbeutel, *s. m.* la hourse d'or.

Goldblatt, Goldblättchen, Goldblättlein,

*s. n.* une feuille d'or battu, v. Blattgold.

Goldblech, *s. n.* de l'or en lames, en

plaques.

Goldblume, *s. f.* la marguerite jaune;

*it.* le souci, sonci d'eau; le chrysanthème

ou chrysanthème.

Goldbock, *s. m.* le capricorne doré.

Golddrachen, *s. m.* die Golddrachme; la

dorade; la brème chinoise. (*poisson*)

Goldtraut, *adj. et adv.* bai châtain,

bai doré.

Goldbruch, *s. m.* v. Goldgrube.

Golddistel, *s. f.* l'épine jaune.

Golddraht, *s. m.* le fil d'or; du fil d'or.

Die Golddrabtmühle; le moulin à tirer

de l'or par des filières. Der Golddrabt-

zieher; le tireur d'or.

Golddrossel, *v.* Gold-Amsel.

Gold-Eiche, *s. f.* le cocorapodendron;

arbre au Cap de bonne espérance.

Gold-Eidechse, *s. f.* le lézard doré.

Goldern, *adj. et adv.* d'or; qui est d'or,

qui est fait d'or; *it.* doré, éc. (v. vergol-

det) Goldene Gefäße; vases d'or. Eine

goldene Uhr; une montre d'or. Goldene

Spitzen; dentelles d'or. Eine goldene Ket-

te; une chaîne d'or. Die goldene Bulle;

la Bulle d'or. (v. Bulle) Das goldene

Blicke; la toison d'or. (v. Blicke) *Fig. et*

*poët.* Das goldene Alter, das goldene Welt-

Alter; l'âge d'or, le siècle d'or. Goldene

Zaag; des jours filés d'or et de soie. Gold-

dene Berge versprechen; promettre des

monts d'or. Sein Haar waltte in goldenen

Locken; ses cheveux flottoient en boucles

d'or. Die goldene Zahl; le nombre d'or;

le chiffre dont on se sert pour marquer

les années du cycle lunaire. Die goldene

Ader; la hémorroïde, la veine hémorroï-

dale, .z. la perte de sang qui se fait quand

les hémorroïdes coulent; les hémorroïdes.

Die blinde goldene Ader; les hémorroïdes

sèches. Die stiehende goldene Ader; les

hémorroïdes qui fluent; les hémorroïdes

ouvertes. *Prov.* Dem stiehenden Feinde muß

man eine goldene Brücke bauen; il faut

faire un pont d'or à l'ennemi.

Gold-Erz, *s. n.* la mine d'or. Die Gold-

Erzwur, v. Kupferwur.

Goldfabrik, *s. f.* la manufacture d'or.

Goldfäden, *s. m.* le fil d'or, filet d'or;

*it.* le surmulet, barbarin. (*poisson de mer*)

Goldfalsch, *adj. et adv.* bai doré.

Goldfarbe, *s. f.* la couleur d'or; *it.* (*t.*

*de peint.*) or-couleur.

Goldfarben, goldfarbig, *adj. et adv.* de

couleur d'or; *it.* (*t. de mine*) d'or. Gold-

farbene Haare; des cheveux blonds. v.

aussi gut d'isch.

Goldfinger, *s. m.* le doigt annulaire.

Goldfint,

- Goldfink, v. Dompfaffe.  
 Goldfirnis, s. m. le vernis d'or.  
 Goldfisch, s. m. la dorade: nom vénérique de qqs. poissons de mer, qui ont des écailles de couleur d'or.  
 Goldfischer, s. m. l'orpailleur; homme qui s'occupe à tirer les paillettes d'or qui se trouvent dans les sables des rivières.  
 Goldfliege, s. f. la chrysomèle.  
 Goldflimmer, s. m. et f. der Goldfütter; la paillette d'or.  
 Goldföhre, Goldforelle, s. f. la dorade; *it.* la truite saumonée.  
 Goldfuchs, s. m. l'alezun doré.  
 Goldfuß, s. m. l'épervier de la baie de Hudson.  
 Goldgang, s. m. la veine d'or dans les mines.  
 Goldgeier, s. m. le vautour doré.  
 Goldgelb, adj. et adv. jaune doré ou de citron.  
 Goldgeschiebe, s. n. (*t. de mine*) la mine de transport mêlée d'or; *it.* or en morceaux polis, mêlé avec du sable.  
 Goldgeschirr, s. n. la vaisselle d'or.  
 Goldgewicht, s. n. le poids de l'or.  
 Goldglätte, s. f. la litharge d'or, la marcassite d'or.  
 Goldgaleich, adj. et adv. qui ressemble à l'or. Goldgaleiches Metall; du similor.  
 Goldglimmer, s. m. le mica jaune.  
 Goldgranat, s. m. le grenat d'or.  
 Goldgras, s. n. l'anthoxanthum. (*herbe*)  
 Goldgrünchen, v. Goldforn.  
 Goldgrün, s. m. l'or en grains mêlé avec du sable.  
 Goldgrube, s. f. la mine d'or. *On dit* *fig.* Das ist eine Goldgrube für ihn; c'est un Péron pour lui; il en tire beaucoup de profit.  
 Goldgrün, adj. et adv. vert doré.  
 Goldgrund, s. m. le fond d'or; *it.* le lit ou fond d'une rivière qui charie de l'or. *E toff mit seidenen Blumen auf Goldgrund;* étoffe de fleurs de soie à fond d'or. *Den Goldgrund aufsteigen;* poser, assooir, coucher l'or.  
 Goldhaufen, s. m. le florin d'or.  
 Goldhaar, s. n. les cheveux blonds; *it.* (*t. de botan.*) la perce-mousse, le polyturie; *it.* la chrysocome.  
 Goldhaari, adj. et adv. qui a les cheveux blonds.  
 Goldhaffer, s. m. avoine jaune ou jaunâtre.  
 Goldhäfnchen, Goldhäfnlein, s. n. le roitelet huppé; (*oiseau*) *it.* l'anémone jaune des bois. (*plante*)  
 Goldhaltig, adj. et adv. tenant or; qui renferme de l'or en soi, ou qui est mêlé d'or. Goldhaltiges Kupfer; cuivre tenant or.  
 Goldhandel, s. m. le trafic en or.  
 Goldharnisch, s. m. le bupreste géant. (*insecte*)  
 Goldläufer, s. m. le scarabée doré; l'émeraudine; le scarabée émeraudin. *Der westindische Goldläufer;* la porcelaine verte; le scarabée chrysis.  
 Goldfalk, s. m. l'or en chaux, or calciné.  
 Goldfäser, s. m. l'escarbot doré; le scarabée doré. *Der grüne Goldfäser;* l'escarbot vert et doré.  
 Goldlarvien, s. m. le carpe doré.  
 Goldflehle, s. f. le suce-fleur; oiseau du genre des colibris.  
 Goldfies, s. m. le gravier d'or; *it.* l'or minéralisé.  
 Goldfink, s. n. (*t. fluteur*) le mignon, la mignonne.  
 Goldflust, s. f. (*t. de mine*) la veine d'or.  
 Goldflunpen, s. m. un tas d'or.  
 Goldfönig, s. m. (*t. de chim.*) le régule d'antimoine imprégné d'or.  
 Goldfopf, s. m. le gros bec doré; (*oiseau*) *it.* la chrysomèle cylindrique à tête jaune. (*insecte*)  
 Goldforn, Goldfornchen, Goldfornlein, s. n. le grain d'or; l'or en grain.  
 Goldfrähe, v. Blauträhe.  
 Goldkraut, s. n. le senecgon. v. Kreuzkraut.  
 Goldkrone, s. f. l'écu d'or; écu sol. (*monnaie*)  
 Goldkissen, s. n. le coussin, coussinet de peau pour y couper les feuilles d'or pour dorer.  
 Goldküste, s. f. la côte d'or, côte de Guinée.  
 Goldlack, s. m. la giroflée jaune, le violier jaune, le bâton d'or.  
 Goldlahn, s. m. la lame d'or, du fil d'or battu ou écaillé. *Ein mit Goldlahn durchwirkter Zeug oder Stoff;* une étoffe lamée d'or. *Der Goldlahnschläger;* l'écaicheur d'or.  
 Goldlasur, s. m. la pierre d'azur.  
 Goldleder, s. n. le cuir doré. *Der Goldledermahler;* s. m. le peintre en cuir doré.  
 Goldleim, s. m. la soudure d'or; la chrysocolle. v. Lötglätte.  
 Goldleiste, s. f. der violette Lauffäser; le scarabée azuré.  
 Goldletten, s. m. l'or mêlé avec de l'argile.  
 Goldlilie, s. f. le lis jaune, l'hémérocale jaune.  
 Goldlutte, s. f. (*t. de mine*) auget à laver la mine d'or écrasé.  
 Goldmacher, s. m. l'alchimiste, l'adep-te. *Die Goldmacherei, Goldmacherkunst;* l'alchimie; l'art hermétique, le prétendu secret de faire de l'or; la philosophie spagirique.  
 Goldmarkast, v. Zink.  
 Goldmasse, s. f. la masse d'or.  
 Goldmaus, s. f. la souris de mer, l'aphrodite hérissée. (*cheuille de mer*)  
 Goldmerle, v. Gold-Amstel.  
 Goldmils, s. f. der gelbe Streinbrech; la saxifrage dorée, hépatique dorée.  
 Goldmünze, s. f. la monnaie d'or.  
 Goldniederschlag, s. m. le précipité d'or.  
 Goldpapier, s. n. du papier doré.  
 Goldplatte, s. f. la plaque d'or.  
 Goldprobe, s. f. l'épreuve de l'or.

Goldpulver, *s. n.* la poudre d'or; or en poudre; *it.* (*t. d'alchim.*) la poudre de projection.

Goldpunkt, *s. m.* le richard à facettes; bupreste à points dorés. (*scarabée*)

Goldquarz, *s. m.* le quartz tenant or

Goldregen, *s. m.* (*t. d'artif.*) la pluie d'or.

Goldreich, *adj. et adv.* riche en or.

Goldrenette, *s. f.* la reinette jaune.

Goldrose, *s. f.* das Goldroslein; l'herbe d'or; l'héliothème; hysope de Garigue.

Goldruthe, *s. f.* la verge d'or, verge dorée. (*plante*)

Goldsafran, *s. m. v.* Anallaso.

Goldsaßel, *s. f.* la sauge dorée.

Goldsalreter, *s. m.* le nitre d'or.

Goldsalz, *s. n.* le sel d'or. Essiassures

Goldsalt; acétite d'or; sel acétieux d'or.

Goldsand, *s. m.* le sable d'or; sable qui contient de l'or; *it.* le sable doré.

Goldschamm, *s. m.* l'oripeau.

Goldscheider, *s. m.* l'affineur d'or.

Goldscheibewasser, *v.* Königswasser.

Goldschlacken, *s. pl.* écume, crasse d'or.

Goldschlagader, *s. f.* l'artère hémorroïdale.

Goldschläger, *s. m.* le batteur d'or; *it.* le gros pilère; gros marteau de batteur d'or. Die Goldschlägerhaut; le baudruche du baudruche; pellicule de boyau de boeuf, dont les batteurs d'or se servent pour réduire l'or en feuilles.

Goldschlich, *s. m.* la mine d'or bocardée et pilée.

Goldschmelzer, *s. m.* le fondeur, affineur d'or.

Goldschmid, *s. m.* l'orfèvre; *it.* (*t. d'hist. nat.*) le scarabée noir à points dorés. Die Goldschmids-*Arbeit*, Goldschmidsmaare; l'orfèvrerie; ouvrage, marchandise d'orfèvre. Der Goldschmidsarsell; le compagnon d'orfèvre. Die Goldschmids-Jungung; le métier, le corps de métier des orfèvres. Der Goldschmidsjung; le garçon, apprenti d'orfèvre. Der Goldschmidsladen; la boutique d'orfèvre. Der Goldschmids-Ofen; le fourneau d'orfèvre. Das Goldschmids-*zeichen*; la marque de l'orfèvre.

Goldschweling, *s. m.* (*t. de momm.*) le flan d'or.

Goldschwanz, *s. m.* la queue rouge. (*poisson de mer*)

Goldschwefel, *s. m.* l'arsenic mêlé ou impregné de soufre.

Goldseife, *v.* Goldwäsche.

Goldstinter, *s. m.* concrétion calcaire mêlée d'or.

Goldstunner, *s. m.* le fileur d'or.

Goldstange, *s. f.* le lingot d'or.

Goldstaub, *s. m.* la poudre d'or.

Goldstein, *s. m.* la pierre d'or; *it.* la chrysolite, *it.* la pierre de touche. *v.* Proberstein.

Goldsticker, *s. m.* die Goldstickerinn; le brodeur, la brodeuse en or.

Goldstöff, *s. m.* le drap d'or.

Goldstück, *s. n.* une pièce d'or; *it.* le drap d'or, brocart.

Goldstübe, *s. f.* la mine d'or.

Goldsucher, *s. m.* l'orpailleur.

Goldtalf, *s. m.* le talc jaune.

Goldteig, *s. m.* l'or en pâte.

Goldtinctur, *s. f.* la teinture d'or.

Goldvitriol, *s. m.* le vitriol d'or.

Goldwage, *s. f.* le trébuchet; petite balance pour peser des monnoies d'or; *it.* (*t. de momm.*) le biquet. On dit fig. Jedes Wort auf die Goldwaage legen; peser toutes ses paroles; parler avec beaucoup de circonspection.

Goldwäiche, Goldwäscher, *s. f.* le lavoir; lieu où on lave l'or de rivière.

Goldwäscher, *s. m.* l'orpailleur.

Goldwasser, *s. n.* eau de vie de Dantzig.

Goldweide, *v.* Dotterweide.

Goldweinstein, *s. m.* le tartarite d'or.

Goldweine, *s. f.* la chrysis. (*guêpe*)

Goldwurm, *s. m.* le bupreste, richard, *it.* l'aphrodite hérissée. *v.* Goldmaus.

Goldwurz, Goldwurz, *s. f.* la chéli-doine, Péclair; (*v.* Schöllkraut, Schwalbenwurz) *it.* le martagon.

Goldzahn, *s. m.* On appelle ainsi en *t. de mine* une petite barre d'or vierge.

Goldzicher, *v.* Golddrabtzieber.

Gondel, *s. f.* la gondole. Der Gondelführer; le gondolier.

Sönnegeid, *v.* Angeld, Handgeld.

Sönnen, *v. a. rég. et irr.* ne pas envier; vouloir ou souhaiter du bien ou du mal; être bien aise, se réjouir de ce qui arrive aux autres. Ich gönne ihm sein Glück; je ne lui envie pas son bonheur; je ne suis point jaloux de son bonheur. Er gönnet niemanden etwas; il porte envie à tout le monde. Er gönnet mir mein Glück nicht; il est envieux de ma bonne fortune; il envie ma bonne fortune. Ich bitte Sie, mir ferner Ihre Gengenheit zu gönnen; je vous prie de vouloir bien me continuer vos bonnes grâces.

Sönnner, *s. m.* le patron; homme de condition qui favorise qu., qui veut du bien à qu., qui l'appuie de son crédit. Der Minister ist sein Sönnner; le ministre est son patron. Die Sönnnerinn; la patronne. Die Sönnnerschaft; le patronage

Söpel, *s. m.* (*t. de wine*) l'engin; sorte de levier ou chèvre pour soulever et retirer le minéral ou autres choses de la manière. (*v.* Hebezeug et Pferdögöpel) Der Söpelherd; l'aire pour les chevaux que l'on emploie pour faire mouvoir l'engin. Der Söpelbund; le chien. Die Söpelkette; la chaîne de l'engin. Der Söpelforb; la lanterne. Das Söpelkreuz; la base de l'engin.

Das Söpelferd; le cheval qui fait mouvoir l'engin. Die Söpelspindel, Söpelwille; l'essieu de l'engin. Der Söpelreiber; le toucheur; ouvrier chargé de conduire le cheval que l'on emploie pour faire

monvoir les engins.

Gärgel, v. Gergel.

Gorf, v. Kort.

Göfche, s. f. v. Maul.

Göie, s. f. la bière de Goslar.

Göfpe, v. Gafpe.

Göffe, s. f. l'évier; conduit par où s'écoulent les eaux, les lavures d'une cuisine, etc.; *it.* le ruisseau; l'endroit par où s'écoule l'eau dans les rues. Der Göfstein; la pierre d'évier.

Göthifch, *adj. et adv.* gothique. Eine göthifche Bauart; une architecture gothique. Eine göthifche Schrift; une écriture gothique.

Gott, *s. m.* (sans plur.) le Dieu; le premier et souverain être par qui tous les autres sont et subsistent. Es ist nur ein Gott; il n'y a qu'un seul Dieu. Au Gott glauben; croire en Dieu. On dit, Da sey Gott vor! bewahre, behüte Gott! à Dieu ne plaise! Dieu m'en garde! Dieu m'en preserve! Dieu nous en garde! Wills Gott, so Gott will, geliebt es Gott; s'il plait à Dieu. Mit Gottes Hüfe; Dieu aidant. Verachte es euch Gott! Gott verachte's! Gotteslohn! Dieu vous le rende! Von Gott und Nechts wegen; à bon droit. Gottlob! Gott sey Dank! Dieu merci! Den Namen Gottes unnützlich führen; prendre le nom de Dieu en vain. On dit d'un homme fort pieux, Er ist ein Mann Gottes; c'est un homme de Dieu, un homme tout de Dieu, tout en Dieu.

Gott, (*plur.* die Götter) le Dieu, les Dieux, *se dit abusivement* des fausses divinités que les païens adoroient. Cybele die Mutter der Götter genannt; Cybèle est appelée la mère des Dieux. In die Zahl der Götter versetzen; mettre au rang des Dieux. Mars ist der Gott des Krieges, der Kriegsgott; Mars est le Dieu de la guerre. Die Wassergötter, die Waldgötter; les divinités des eaux, les divinités des forêts. (*v. aussi* Gottheit) Ihr Götter! große Götter! Dieux! grands Dieux! sorte d'exclamation pour marquer sa surprise et l'étonnement.

Götter, *s. pl.* les Dieux, les divinités. v. Gott et Gottheit.

Götterblume, s. f. le dodécathéon. (*plante de la Virginie*)

Götterbotte, s. m. Mercure; le messenger des Dieux.

Götterbrod, s. n. v. Götterspeife.

Göttergeben, *adj. et adv.* dévoué à Dieu; qui se résigne à la volonté de Dieu.

Göttergleich, *adj. et adv.* semblable aux Dieux; divin, inc.

Götterlehre, s. f. la mythologie.

Göttermahl, s. n. le festin des Dieux.

Götterspeife, s. f. l'ambrosie ou ambrosie; la nourriture ordinaire des Dieux de la fable; *it.* nom d'une plante de la Virginie.

Götterpruch, s. m. l'oracle.

Göttertrant, s. m. le nectar; breuvage des Dieux.

Gottes-Acker, s. m. le cimetière.

Gottesdienst, s. m. le service divin, culte divin, culte religieux; exercice de religion; *it.* (*chez les catholiques*) Poffice. Dem Gottesdienste bewohnen; assister au service divin. Die freie Ausübung des Gottesdienstes; l'exercice libre de la religion.

Gottesdienstlich, *adj. et adv.* religieux, euse; religieusement. Gottesdienstliche Ceremonien; cérémonies religieuses.

Gottesfaher, v. Wallfaher.

Gottesfrieden, s. m. la trêve de Dieu, trêve du Seigneur, trêve faite pour la sûreté de qq. lieux ou personnes, durant laquelle cessoit toute sorte de diffidation. (*viens*)

Gottesfurcht, s. f. la crainte de Dieu; la piété, religion.

Gottesfürchtig, *adj. et adv.* craignant Dieu; pieux, euse; pieusement. Ein gottesfürchtiger Mensch; un homme craignant Dieu.

Gottesgaben, s. pl. die Kirchen-Einkünfte; les revenus ecclésiastiques.

Gottesgebareinn, s. f. la mère de Dieu, mère de notre Seigneur, la sainte vierge.

Gottesgelobtheit, Gottesgelehrsamkeit, s. f. la théologie.

Gottesgeld, s. n. v. Gottespfennig.

Gottesgelchete, s. m. le théologien.

Gottesgnade, s. f. l'herbe à Robert. (*plante*)

Gottesgroichen, v. Gottespfennig.

Gotteshaus, s. n. la maison de Dieu; l'église, le temple.

Gotteskasten, s. m. le tronc; coffre dans lequel on met l'argent qu'on donne par aumône.

Gotteskuh, s. f. On appelle ainsi dans qq. provinces une vache affectée à une terre pour l'entretien et au profit d'une église.

Gotteslästerer, s. m. le blasphémateur.

Gotteslästerlich, *adj. et adv.* blasphématoire. Eine gotteslästerliche Schrift; un écrit blasphématoire. Er hat gotteslästerlich, auf eine gotteslästerliche Art davon gesprochen; il en a parlé d'une manière blasphématoire.

Gotteslästerung, s. f. le blasphème.

Gottesläugner, s. m. die Gottesläugnerinn; l'athée; qui ne croit pas qu'il y ait un Dieu.

Gottesläugnerisch, *adj. et adv.* athée. Eine gottesläugnerische Meinung; une opinion athée.

Gottesläugnung, s. f. l'athéisme; croyance athée.

Gotteslohn, s. m. la récompense de Dieu ou qui vient de Dieu; récompense du ciel. Habt Gotteslohn! ihr verdient einen Gotteslohn an mir; Dieu vous le rende! Dieu vous rendra le bien que vous me faites. Er was mir einen Gotteslohn thun; faire qq. acte de charité, pour l'amour de Dieu.

Gottesmord.

Gottesmord, *s. m.* le meurtre; mot dont on se sert improprement en parlant de la condamnation du sauveur du monde par Pilate et les Juifs.

Gottespiennig, *s. m.* le denier à Dieu; les aches. v. *Angold Hindgeld.*

Gott, seferd, v. *Heuferd.*

Gotteslole, *s. f.* (*t. de salin.*) quantité d'eau salée dont le produit est au bien des pauvres.

Gottestisch, *s. m.* la sainte table; la sainte cène, la communion. *Zu Gottes Tische gehen;* communier, s'approcher de la sainte table.

Gottes-Urtheil, *s. n.* le jugement de Dieu; l'ordalie.

Gottesverächter, *s. m.* le contempteur de Dieu; un homme impie, profane, qui n'a nulle crainte de Dieu.

Gottesverwüsen, *adj. et adv.* impie. *Ein Gottesverwüser,* (*gottverächter*) gottloser, ruchloser Mensch; un homme impie. *Die Gottesverwüsenheit;* l'impieité. *Gottesverwüsender Weise;* d'une manière impie.

Gotteswort, *s. n.* la parole de Dieu; les saintes écritures; la bible.

Gottgefällig, *adj. et adv.* agréable à Dieu.

Gottgüt, *s. f.* la divinité; *it. (poët.)* la déité. *Die Gottgüt läuuen,* seinen Gott erkennen, heißt dem Lichte der Vernunft gärglich entsagen; nier la divinité, ne reconnoître point de divinité, c'est renoncer à toutes les lumières de la raison. *Die Gottgüt der Heiden;* les divinités des païens. *Jupiter, Juno, Pallas, ic. waren Gottgütten,* die von den Griechen und Römern verehrt wurden; Jupiter, Junon, Pallas, &c. furent des divinités révérees par les Grecs et les Romains

Göttinn, *s. f.* la déesse. *Diana, die Göttinn der Wälder;* Diane, la déesse des forêts. *Diese Frau hat einen Anstand wie eine Göttinn;* cette femme a le port d'une déesse.

Göttlich, *adj. et adv.* divin, ine; qui est de Dieu, qui appartient à Dieu; divinement; *it. (t. de théol.)* théologal; qui à Dieu pour objet. *Das göttliche Wesen;* l'essence divine. *Die Römer erwiesen ihren Kaisern göttliche Ehre;* les Romains rendoient des honneurs divins à leurs Empereurs. *Die göttlichen Tugenden (der Menschen);* les vertus théologales. *Fig. Ein göttliches Werk, eine göttliche Schönheit;* un ouvrage divin, une beauté divine. *Dieser Bildhauer arbeitet göttlich;* ce sculpteur travaille divinement. *Sie hat göttlich gesungen;* elle a chanté divinement.

Göttlichkeit, *s. f.* la divinité; l'essence, nature divine.

Gottlos, *adj. et adv.* impie; qui n'a point de religion. *Ein gottloser Mensch;* un homme impie. *Gottlose Reden;* discours impies. *Gottlos, auf eine gottlose Art;* d'une manière impie. *Die Gottlosigkeit;* l'impieité.

Gottmensch, *s. m.* le théanthrope; Dieu-homme; le fils de Dieu.

Gottselig, *adj. et adv.* pieux, religieux; pieusement, religieusement. *Ein gottseliges Leben führen;* mener une vie pieuse. *Gottselige Gedanken;* pensées pieuses. *On dit, Meine Mutter, mein Vater gottseligen Andens;* ma mère, mon père de pieuse mémoire. *Die Gottseligkeit;* la piété.

Götze, *s. m.* l'idole; faux Dieu. v. *Abgott.*

Götzen-Aster, *s. m.* l'autel d'idole.

Götzenbild, *s. n.* l'image, l'idole, statue qui représente une fausse divinité. *Die Götzenbilder;* les simulacres des Dieux.

Götzdiener, *s. m.* l'idolâtre.

Götzendienst, *s. m.* l'idolâtrie.

Götzenbain, Götzenwald, *s. m.* le bocage, bois dédié aux idoles.

Götzentempel, *s. n.* der Götzentempel; le temple d'idole, des idoles.

Götzenholz, *s. n.* v. *Weisfropfel.*

Götzenopfer, *s. n.* le sacrifice qu'on fait aux idoles.

Götzenopfer, Götzenopferer, *s. m.* le prétre des idoles.

Grab, *s. n.* le tombeau, la fosse; l'endroit que l'on creuse en terre pour y mettre un corps mort; *it.* le lieu où un homme est enterré; le sépulcre; (*poët.*) la tombe.

*Ein Grab machen;* faire, creuser un tombeau, une fosse. *Eine Leiche in das Grab legen, senken;* mettre, descendre un corps mort dans la fosse. *Mit einer Leiche zu Grabe gehen;* accompagner un corps mort; assister à un enterrement. *Die Gräber der Könige;* les tombeaux des Rois. *Das heilige Grab;* le saint sépulcre. *Bei dem Tode Christi thaten sich die Gräber auf, öffneten sich die Gräber;* les sépulcres s'ouvrirent à la mort de Jesus-Christ. *Als unser Herr Christus auferstand, gingen viele Verstorbene aus ihren Gräbern heraus;* quand notre Seigneur ressuscita, beaucoup de morts sortirent de leurs tombeaux. *Fig. Er ist im Grabe, er ist gestorben;* il est dans la tombe. *In das Grab hinunter steigen;* (sterben) descendre dans la tombe. *Diese Krankheit wird ihn in's Grab bringen;* cette maladie le menera au tombeau. *Die Nacht, die Schrecken des Grabes;* la nuit, les horreurs du tombeau. *Getreu bis in das Grab;* fidèle jusqu'au tombeau. *Die Abwesenheit ist das Grab der Liebe;* l'absence est le tombeau de l'amour. *Er ist am Rande des Grabes;* er hat schon einen Fuß im Grabe; il est sur le bord de la fosse; il a un pied dans la fosse, dans le tombeau. *Unser Heil und nennet die Heuchler überhöchliche Gräber;* notre Seigneur appelle les hypocrites des sépulcres blanchis. *Sie sieht aus, als ob sie schon im Grabe gelegen hätte;* elle a le visage d'une déterrée. *On dit, Die Wittwe hat die Schlüssel auf ihres Mannes Grab gelegt;* la veuve a mis les clefs sur la fosse de son mari; *pour dire* qu'elle a renoncé à

1) communauté des biens. *Die Gräber besuchen*; aller prier sur les tombes des trépassés.

**Grabbeln**, v. *krabbeln*.

**Grab-Eisen**, s. n. le poinçon. v. **Grabmeißel**, **Grabstichel**.

**Grabetelle**, s. f. la truelle des jardiniers.

**Grabeland**, s. n. la terre en labour, terre labourable.

**Graben**, s. m. le fossé; la tranchée. *Einen Graben machen*; faire, creuser un fossé. *Einen Graben machen*, un *Hagebuch* zu setzen oder zu pflanzen; faire une tranchée pour planter de la charmille. *Man arbeitet an dem Graben* in den *Fundamenten* des *B. Hauses*; on travaille à la tranchée pour les fondations d'un bâtiment. *Eine Wiese, einen Acker mit an. m. Graben einschließen*; fermer un pré, un champ d'un fossé; fossoyer un pré, un champ. *Die Gräben einer Stadt, einer Festung; die Stadtgräben, Stellunggräben*; les fosses d'une ville, d'une place de guerre. *Fig. Wir sind noch nicht über dem Graben*; nous ne sommes pas encore hors de danger; nous n'en sommes pas encore quittes; nous n'avons pas encore surmonté tous les obstacles.

**Graben**, v. a. irr. creuser, fouir. *Einen Brunnen graben*; creuser; tenir un puits. *Einen Keller graben*; fouir une cave. *Eine Grube graben*; creuser une fosse. *Tief graben*; creuser bien en avant. *Als man grub, fand man einen Schatz*; on trouva un trésor en creusant. *Die Erde mit dem Grabstichel umgraben*; bêcher la terre. *In Erz, in Marmor graben*; graver sur l'airain, sur du marbre; buriner, eiseler. (v. *stechen*) *Fig. Das Geschick der Natur ist allen Menschen in das Herz gegraben*; la loi de la nature est gravée dans le cœur de tous les hommes. *Das Graben*; l'action de creuser; la fouille.

**Grabenmauer**, s. f. la contrescarpe; le mur extérieur du fossé du côté de la campagne.

**Grabensteiger**, s. m. (t. de mine) l'inspecteur des percemens ou puits à épuiser l'eau.

**Gräber**, s. m. celui qui creuse en terre, qui fouit ou qui bêche la terre; (v. *Brunnengräber*, *Schanzgräber*, *Schanzgräber*, *Totentgräber*, &c.) *it. (t. d'hist. nat.)* le scarabée l'ossoyeur, la tête armée; *it.* le bouclier; *it.* l'abeille mineuse.

**Grabfliege**, s. f. la mouche sépulcrale.

**Grabgerüst**, s. n. la chapelle ardente; le catafalque. v. *Leichengerüst*, *Trauergerüst*. **Grabhügel**, s. m. l'élevation de terre sur une fosse.

**Grablied**, s. n. le cantique funèbre, chant de deuil; chanson ou air lugubre.

**Grabmal**, s. n. le tombeau; monument élevé à la mémoire d'un mort dans l'endroit où il est enterré; le mausolée. *Die Grabmäler der Könige*; les tombeaux des Rois.

*Man hat ihm ein prächtiges Grabmal errichtet*; on lui a dressé un mausolée superbe.

**Grabmeißel**, s. m. le eiselet; *it.* le poinçon.

**Grabplatte**, s. f. v. **Grabstein**.

**Grabstule**, s. f. la colonne funéraire.

**Grabstängel**, s. f. das **Grabscheit**; la hèle; *it.* le louchet.

**Grabstift**, s. f. l'épithaphe; inscription que l'on met sur un tombeau, sur une tombe.

**Grabstätte**, **Grabstelle**, s. f. la sépulture; lieu où l'on enterre un corps mort. v. **Grabstein**.

**Grabstein**, s. m. la tombe; grande table de pierre, de marbre, &c. dont on couvre une sépulture. *Der Grabstein und das Grabmal sind auf den Gräbern mitten in den Grabstätten oder Grabstätten errichtete Denkmäler*; la tombe et le tombeau sont des monuments élevés sur les sépultures et au milieu des sépultures.

**Grabstichel**, s. m. le burin, poinçon, eiselet, onglet. *Mit dem Grabstichel arbeiten*; buriner. (v. *stechen*) *Ein abgerundetes Grabstichel*; une bonnetolle. v. *Rundstift*.

**Grabstiel**, s. f. v. **Grabstein**.

**Grabtuch**, s. n. le linceul; drap mortuaire.

**Grad**, s. m. le degré, la marche; (v. **Stapel**, **Stufe**) *it. (t. de mathém.)* le degré; la trois-cent-soixantième partie de la circonférence d'un cercle. *Der vierte Teil des Zirkels hat neunzig Grad*; le quart de cercle a quatre-vingt dix degrés. *Der Grad (t. de géométr.)* le degré; la proximité ou l'éloignement qu'il y a entre parents, à l'égard de la tige qui leur est commune. *Zur ersten, im zweiten Grade verwandt seyn*; être parent au premier, au second degré.

*On dit aussi*, *Die Grade eines Barometers, eines Thermometers*; les degrés d'un baromètre, d'un thermomètre. *Der Thermometer ist bis auf dreißig Grade gestiegen*; le thermomètre est monté à trente degrés.

*In Grade abtheilen*; graduer; marquer des degrés de division. *Die Abtheilung eines Wärmemessers in Grade*; la graduation d'un thermomètre. *Der Grad des Feuers*; le degré du feu. *Den erforderlichen Grad der Stärke des Feuers temmen*; den gehörigen Grad der Hitze zu geben wissen; savoir donner les degrés du feu. *Dieser Mensch ist im höchsten Grade unverschämmt*; cet homme est insolent au dernier degré. *Er besitzt diese Tugend in einem sehr hohen Grade*; il possède éminemment cette vertu. *Die Unverschämtheit bis zum äußersten Grade treiben*; porter l'insolence jusqu'au plus haut degré. *Der erste Grad der Dornur*; la question ordinaire. *Der letzte Grad der Dornur*; la question extraordinaire. *Einen Grad (Gradum)*, eine academische Würde annehmen; prendre le grade; se faire graduer.

**Graddogen**, s. m. un cercle divisé en 360 degrés; *it. (t. de mar.)* l'abaquestrille. v. **Jacobstab**.

**Gradbuch**, *s. n.* le portulan; (*t. de mar.*) livre qui contient le gisement et la description des ports de mer, des côtes et de ce qui y est relatif.

**Gradobel**, *v.* **Grathobel**.

**Gradierbach**, *s. n.* le toit, la couverture du bâtiment ou se trouve la poêle de graduation.

**Gradier-Eisen**, *s. n.* la gradine; eiscandentele dont se servent les sculpteurs.

**Gradieren**, *v. a.* (*t. d'orf.*) alliner; *it.* (*t. de salin.*) faire la graduation; faire évaporer l'eau dans laquelle le sel est dissous. **Die Gradierung**; la graduation.

**Gradierfaß**, *s. n.* le réservoir.

**Gradierhaus**, **Gradierwerk**, *s. n.* la graduation; la chambre graduee; le bâtiment destiné à faire évaporer l'eau dans laquelle le sel est dissous.

**Gradierherd**, *s. m.* le foyer de graduation.

**Gradierpfanne**, *s. f.* la poêle de graduation.

**Gradierröhre**, *s. f.* le tuyau de graduation.

**Gradierwasser**, *s. n.* l'eau graduee; eau mêlée de sels où les orfèvres font bouillir l'eau.

**Gradierwerk**, *v.* **Gradierhaus**.

**Gradleiter**, *s. f.* l'échelle; ligne divisée en plusieurs degrés.

**Gradparren**, *v.* **Grathparren**.

**Gradweise**, *adv.* gradue, ée; *it.* graduel, elle; par degrés.

**Gräf**, *s. m.* le comte. **Die Gräfin**; la comtesse.

**Gräfeding**, *s. n.* *v.* **Reichgraffschaft**.

**Gräfenbank**, *s. f.* le banc, rang, siège, la place des comtes de l'empire à la diète.

**Gräfenkrone**, *s. f.* la couronne de comtes; couronne comtale.

**Gräfenstul**, *s. m.* la résidence de comte.

**Gräfenstand**, *s. m.* la dignité de comte.

**Gräfenstag**, *s. m.* l'assemblée des comtes de l'empire.

**Gräflich**, *adj. et adv.* comtal, ale; qui appartient à un comte; *it.* de comte, en comte.

**Eine gräfliche Krone**; une couronne comtale. **Ein gräfliches Einkommen**, **Haus**, **Kapen**; **gräfliche Güter**; revenus, maison, terres, biens de comte. **Gräflich leben**, **sich gräflich auführen**; vivre en comte, se conduire en comte.

**Gräfschaft**, *s. f.* le comté.

**Gram**, *s. m.* le chagrin, la peine, affliction. **Er ist vor Gram gestorben**; il est mort de chagrin.

**Gram**, *adv.* **einem gram sein**; avoir de la haine contre qu.; le haïr. **Ich kann ihm nicht gram sein**; je ne le saurois haïr. **Sie ist ihm gram geworden**; elle a conçu de la haine contre lui. **Sich selbst gram sein**; se déplaire à soi-même, n'être pas content de soi-même.

**Grämen**, (*sich*) *v. réc.* s'affliger, s'attrister, se chagriner. **Sie grämt sich über den Tod ihres Liebhabers**; elle s'aigrise de la

mort de son amant. **Sich zu Tode grämen**; mourir de chagrin.

**Gränlich**, *adj. et adv.* chagrin, ine; fâcheux; de mauvaise humeur, d'une humeur chagrine; morose. **Die Gränlichkeit**; la morosité; le caractère morose.

**Gränling**, *s. m.* une personne chagrine, morose, d'une humeur chagrine. **Er ist ein Erzgränling**; c'est un homme très-morose. (*famil.*)

**Gränlos**, *adj. et adv.* sans chagrin; calme, tranquille. *v.* **harmlos**.

**Grammatik**, *s. f.* la grammaire. *v.* **Sprachkunst**, **Sprachlehre**.

**Grammatiker**, *s. m.* le grammairien. **Grammatisch**, (**grammatikalisch**) *adj. et adv.* **der Sprachkunstgemäß**; grammatical, ale; grammaticalement.

**Gran**, *s. m.* le grain; petit poids faisant la soixantième partie d'une drachme. **Ein Dufat**, **der um zwei Gran zu leicht ist**; un ducat léger de deux grains.

**Grän**, *s. n.* le grain; poids de l'or et de l'argent faisant la troisième partie d'un grain ordinaire, et la vingt-quatrième du denier.

**Granadier**, *v.* **Granatier**.

**Granat**, *s. m.* le grenat. ( *Pierre précieuse*) **Der Granat-Apfel**; la grenade; fruit qui porte le grenadier. **Der Granat-Apfelbaum**, **Granatbaum**, **Granatenbaum**; le grenadier; arbre qui porte des grenades.

**Der wilde Granatbaum**; le balaustier. **Die Granatapfelschale**; le malicorium. **Die Granatblüthe**; la fleur de grenade. **Die wilde Granatblüthe**; la balauste. **Der Granatkeren**; le grain de grenade. **Die Granatschale**; l'écorce de grenade. **Der Granatsaft**; le jus de grenade. **Der Granatvogel**; le pinçon de Brésil. **Der Granat syrup**; le sirop de grenade. **Das Granatwasser**; l'eau de grenade.

**Granate**, *s. f.* le grenat; (*v.* **Granat**) *it.* la grenade; petit boulet de fer ou de bois qui est creux et fait en forme de grenade, et qui étant chargé de poudre à canon se jette avec la main. (*v.* **Handgranate**) **Binde Granaten**; grenades borgnes. **Granaten werfen**; jeter des grenades. *v. aussi* **Granatfugel**.

**Granatier**, *s. m.* le grenadier; soldat d'infanterie. **Verittene Granatiere**; grenadiers à cheval. **Die Granatiernüte**; le bonnet de grenadier. **Die Granatiertasche**; la grenadière. **Eine Granatier-Compagnie**; une compagnie de grenadiers.

**Granatfugel**, *s. f.* le ballon de grenades. **Granatstein**, *s. m.* le grenat; sorte de pierre précieuse d'un rouge foncé.

**Grand**, *s. m.* **grober Sand**; le gravier.

**Grandicht**, *adj. et adv.* graveleux, ense-

*v.* **tieficht**.

**Grandig**, *adj. et adv.* graveleux, ense-

*v.* **tieftig**.

**Grane**, *v.* **Granne**.

**Grängel**, *v.* **Wängel**.



Granit, *s. m.* le granit; pierre fort dure qui est composée d'un assemblage d'autres pierres de différentes couleurs.

Granit-artig, *adj. et adv.* granitelle; ressemblant au granit. Granitartiger Marmor; du marbre granitelle.

Granne, *s. f.* die Aehel; la barbe des épis.

Granuliren, *v. fornen.*

Gränze, gränzen, *v.* Grenze, grenzen, *v.*

Gräuel, *s. m.* (*t. de mine*) l'empain; sorte de mesure.

Graven, *s. m.* la marmite. *v.* Hasen, Zorf.

Gravy, *s. m.* la garance, (*v.* Färberröthe) Mit Gropp färben; garancer. Grapyroth; rouge de garance.

Grapsen, *v. a.* raffer. (*bas*)

Gras, *s. n.* l'herbe; (le gramen) *it.* l'herbage. Kurzes Gras; de l'herbette. Das Gräschen, Gräslein; la petite herbe. Das Gras mähen; faucher l'herbe. Auf dem Grase liegen; être couché sur l'herbe. Auf das Gras legen, auf dem Grase ausbreiten und bleichen; herber. Auf dem Grase gebrochene Wäsche; du linge herbe. Die Ochsen in das Gras treiben; mener les boeufs à l'herbage. Die Pferde in das Gras treiben; mettre les chevaux au vert. Das Gras abfressen, abweiden; herbeiller. (*v.* grasen; *Fig.* In das Gras beißen; se ficher, unkommen) mordre la pousse; être tué. Das Gras wachsen hören, sich sehr klug dünken; faire l'entendu, se suffisant. Darüber ist längst Gras gewachsen; c'est une chose oubliée; on ne pense plus à cela.

Gras-Anger, *s. m.* le pacage.

Gras-Art, *s. f.* l'espèce d'herbe, de gramen. Die grasartigen Pflanzen; les plantes graminées.

Grasbau, *s. f.* le banc ou lit de gazon.

Grasblume, *s. f.* l'oeillet. *v.* Nelke.

Grasboden, *s. m.* le sol herbeux; sol où il croit de l'herbe; *it.* le gazon. *v.* Rasen.

Grasbutter, *s. f.* die Maybutter; le beurre de Mai.

Gräseln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) (*t. de ch.*) couper l'herbe. (*se dit du cerf*)

Grasen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) brouter, paître; manger l'herbe; *it.* (*t. de ch.*) herbeiller; *it.* faucher, couper l'herbe avec la faux. Das Vieh grasen lassen; laisser paître le bétail. Grasen gehen; aller cueillir de l'herbe pour la nourriture des bestiaux. Die wilden Schweine haben hier gegraet; les sangliers ont herbeillé ici. *On dit fig.* Die Kugel grasen; le boulet rase l'herbe; *se dit d'un boulet qui n'a plus de force.*

Gräselei, *s. f.* le fauchage; l'action de faucher l'herbe; *it.* l'herbe, l'herbage, pâturage.

Grasfleck, *s. m.* une petite place herbeuse, couverte d'herbe; un petit gazon. Ein Grasfleck, ein mit Gras bewachsener leerer Fleck in einem Walde; une clairière her-

beuse.

Grasfrosch, *s. m.* la grenouille verte.

Grasgarten, *s. m.* un jardin herbu, couvert d'herbe; la prairie encluse.

Grasgün, *adj. et adv.* vert d'herbe.

Grasgrünchen, *s. n.* la chrysomèle verte du gramen.

Grashaln, *s. m.* le brin d'herbe.

Grashecht, *s. m.* le brocheton.

Grashirsch, *s. m.* (*t. de ch.*) le cerf maigre.

Grashof, *v.* Grasplatz.

Grashefen, *s. m.* le houblon des prés.

Grashubn, *v.* Zinshubn et Wachtelkönig.

Grashüpfer, *s. m.* *v.* Heuschrecke.

Grasicht, *adj. et adv.* qui sent l'herbe, qui a un gout d'herbe.

Grasig, *adj. et adv.* herbeux, euse; herbu, *v.* Ein grasiger, mit Gras bewachsener Platz; un endroit herbeux, une place herbeuse. Ein grasiger Weg; un chemin herbu.

Grasläfer, *s. m.* la chrysomèle noire violette.

Graslammer, *s. f.* la chambre à l'herbe.

Grasleimig, *adj. et adv.* grasleimiges Malz; du malt qui pousse des germes verts.

Grasfroh, *s. m.* la corbeille à l'herbe.

Grasland, *s. n.* l'herbage; pièce de terre couverte d'herbe servant de pâturage; *it.* la pelouse; terrain couvert d'une herbe épaisse et courte.

Graslauch, *v.* Schnittlauch.

Grasläufer, *v.* Wachtelkönig.

Grasleder, *s. n.* le conferte; sorte de mousse.

Graslinde, *v.* Wasserlinde.

Gräseling, *v.* Fuchser.

Grasmaad, *s. f.* la vachère; qui va cueillir de l'herbe pour la nourriture des bestiaux.

Grasmäher, *s. m.* le faucheur; *it. v.* Grassäuber.

Grasmecke, *s. f.* la fauvette. (*oiseau*)

Grasappel, *v.* Hühnerappel.

Grasped, *s. n.* cheval qu'on nourrit d'herbe; *it. v.* Haischrecke, Grashüpfer.

Grasplatz, *s. m.* le gazon; place herbeuse; endroit couvert d'herbe; l'herbage; le boulingrin; *it.* la pelouse. (*v.* Grasland) Ein Grasplatz zum Regal- oder Kugelspiel; un boulingrin.

Grasraup, *s. f.* der Grasmäher; la chenille du gramen.

Grasreich, *adj. et adv.* herbu, *v.* herbeux, *v.*

Grasmetterling, *s. m.* le papillon tristan

Graschnepfe, *v.* Feldschnepfe.

Grasense, *s. f.* la faux.

Grasfidel, *s. f.* la faucille.

Graswecht, *s. m.* le petit pivert. (*oiseau*)

Grasstück, *s. n.* le gazon; pièce de terre couverte d'herbe; *it.* l'herbage; *it.* la pelouse. *v.* Grasland.

Grasluch, *s. n.* pièce de grosse toile à mettre

mettre en porter l'herbe fauchée.

Grasung, *s. f.* l'action de brouter, etc. (v. grasen) *it.* le pâturage, herbage. Die Wiede, die Weiden au de Grasung thun; mette les chevaux au vert; mener les les bœufs à l'herbage.

Graswaid, *s. m.* v. Grasweide.

Graswede, *s. f.* v. Sommerfäden.

Grasweide, *s. f.* l'herbage, le pâturage; lieu où les bestiaux pâturent.

Graswurtel, Quackwurtel, *s. f.* la racine du chiendent.

Graszeichen, *s. n.* la marque pour les herbères.

Gräß, gräßlich, *adj. et adv.* horrible à voir; effroyable, hideux, etc. (v. fürchterlich, schrecklich, abhässlich) Ein gräßlicher Anblick; un aspect horrible. Das Gräßliche; l'horreur, la qualité de ce qui est horrible; *it.* ce qui fait horreur.

Gräßhina, *v.* Gründel, Grünsina.

Gräte, (Gräthe) Grätar, *s. f.* l'arête. Dieser Fisch hat wenig Gräten; ce poisson a peu d'arêtes. Die Gräten aus einem Fische heraus nehmen; einen Fisch aus gräten; déosser un poisson; en ôter les arêtes. Ein Grätchen, Grätlein; une petite arête.

Grath, *s. m.* la partie élevée qui règne le long de certaines choses, comme p. e. l'épine du dos; (v. Rückgrath) *it.* le tranchant, le fil d'un couteau, d'un rasoir qui s'est rebouché. Einem Schermesser den Grath nehmen; es abziehen; donner le fil à un rasoir.

Gräthe, *v.* Gräte.

Grath-Eisen, *s. n.* le couteau à parer les cerceaux.

Grathhobel, *s. m.* le bouvet; bouvet mâle; sorte de rabot dont se servent les zennisiers.

Grathsäge, *s. f.* la scie à rainure à languettes.

Grathsparren, *s. m.* l'arétier. v. Lehrsparren.

Graththier, *s. n.* On appelle ainsi en Suisse le chamois de la petite espèce, qui est plus rougeâtre et demeure toujours sur les montagnes les plus accessibles.

Gratie, *v.* Grazie.

Grätig, *adj. et adv.* qui a des arêtes. Ein sehr grätiger Fisch; un poisson qui a beaucoup d'arêtes.

Grau, *adj. et adv.* gris, gris; *it.* grison, onne. (v. greis) Graues Tuch, drap gris. Ein grauer Bart; une barbe gris. Er hat graue Haare; er ist ganz grau; il a les cheveux gris, il est tout gris. Grau anstreichen; grisailler; enduire de couleur grise. Sich grau kleiden; s'habiller de gris. Grau in grau; grisailler; façon de peindre avec deux couleurs, l'une claire, l'autre brune. Grau werden; grisonner, devenir grison. Ein im Vossheit grau gewordenen Höt nicht; un scélérat envicilli. Der graue Nicht; la spode, la tutie. (v. Dsenbruch)

On dit *fig. et faml.* Laß dir se'ne graue Haare darun mach'en; n'en sois point en peine; que cela ne te cause point de souci.

Gra, *s. n.* le gris; la couleur grise. Diese Farbe fällt ins Graue; eette couleur tire sur le gris.

Gratbart, *s. m.* le grison; qui a la barbe grise

Graubärtig, *adj. et adv.* grison, onne; qui a la barbe grise ou grisonne.

Graubänten, das Graubünd:land; le pays des Grisons; la ligue grise. Der Graubündner; le Grison. Die Graubünde ne'ma; la Grisonne.

Gräuel, *s. m.* la peur accompagnée d'un frémissement. Es kam mir ein Gräuel (s.:ouen) au; je fus saisi de peur. (peu usuel)

Gräuel, *s. m.* l'horreur, l'exécration, l'abomination; *it.* l'objet d'horreur. Das ist mir ein Gräuel; j'ai de l'horreur pour cela. Er ist allen erblichen Leuten ein Gräuel; il est en exécration, en abomination, à tous les gens de bien. Die Gräuel der Verwüstung; (phrase de l'écriture sainte) l'abomination de la désolation. Die heidnischen Gräuel; der Bögendienst der Heiden; l'abomination des gentils; le culte idolâtre des gentils. Die Gräueltbat; l'horreur; action horrible; l'abomination.

Grauen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) grisonner; devenir grison; commencer à avoir des cheveux gris. On dit *fig.* Als der Tag arauete, anfang zu grauen; à l'aube du jour, lorsque le jour commençait à poindre.

Grauen, *v. n. imp.* (avec l'auxil. haben) grausen; craindre, avoir peur, appréhender; avoir de l'horreur, de l'aversion, de la répugnance, etc. de qch. Mir grauet, daß mir die Haut schaudert, die Haut auaset mir; je frémis d'horreur. Diese Höhle graute mich an; je fus saisi d'horreur à l'aspect de cet antre. Mir grauet vor dergleichen Speise; j'ai un dégoût pour une telle viande. Ihm grauet vor den Gespenstern; il a peur des revenans, des spectres. On dit aussi substantivement: Es kam mir ein Grauen, ein Grausen an; mich üb:rißel ein Grauen, ein Graußen; je fus saisi d'horreur. Man kann nicht ohne Grauen, ohne Grausen daran denken; on n'y sauroit penser sans horreur, qu'avec horreur.

Grau-Erle, *v.* Bräu-Erle.

Grauerlich, *v.* graulich.

Graufink, *s. m.* le pinçon à tête blanche et tache jaune à la poitrine.

Grauhäfer, *s. m.* l'avoine grise.

Grauhänsling, *s. m.* la linotte de montagne; linotte sauvage.

Graufelschen, *s. n.* la grisette. (oiseau)

Graufopf, *s. m.* le grison, la tête grise; *it.* petit canard brun.

Graulich, *adj. et adv.* grisâtre.

Graulich, *adj. et adv.* qui fait horrent, qui fait frémir; horrible, affreux, épouantable; *it.* craintif, peureux; qui a peur

des revenans.

**Gräulich**, *adj. et adv.* horrible; horriblement; terrible; terriblement; abominable, abominablement; exécrable, exécrablement; affreux, euse; affreusement; *it.* énorme, énormément; excessif, excessivement. Eine gräuliche That; une action horrible. Eine gräuliche Kälte; un froid excessif.

**Graumeise**, *s. f.* la mésange grise.

**Graunackeln**, *s. m.* die kleine graue Meuse; la petite mouette cendrée.

**Graupe**, *s. f.* l'orge et le froment mondé; *it.* le grésil, petite grele soit menue et fort dure; *it.* (*t. de mine*) Das Graupel-Erz; la mine hocrardée et pilée; *it.* la mine qui se trouve en forme de grains. Der Graupenjang; la meule à moudre l'orge et le froment. Der Graupenkobald; la mine de cobalt en grains. Die Graupenlajur; la mine de cuivre azurée en grains.

**Graupeln**, *gräupeln*, *v. n.* (avec l'auxil. haben) grésiller. Es gräupelt; il grésille; il tombe du grésil. Das Gräupeln; le grésillement.

**Graupenschleim**, *v.* Gerstenscheim.

**Graus**, *s. m.* les décombres. (*v.* Schutz) In Staub und Graus zerfallen; tomber en ruine.

**Graus**, *adj. et adv.* affreux, euse; effroyable; qui fait frayer. Die grause Finsterniß; ces ténèbres effroyables. (*p. us.*)

**Grausam**, *adj. et adv.* cruel, elles; barbare, inhumain; cruellement; avec cruauté. Ein grausamer Tyrann; un tyran cruel. Diese Völker sind wild und grausam; ces peuples-là sont sauvages et cruels. Der Tiger ist ein grausames Thier; le tigre est une bête cruelle. Er ist grausam mit ihm umgegangen; il l'a traité cruellement, il l'a excessivement maltraité. On dit aussi, Ein grausamer Tod; une cruauté mort. Ein grausame Schöne; une beauté cruelle; une femme qui n'écoute point ses amans. Ein grausamer Schmerz; une cruauté douleur. Eine grausame Kälte; un froid excessif. Ich war grausam erschrocken; je fus extrêmement épouvanté.

**Grausame**, *s. m. et f.* le cruel, la cruelle. **Grausamkeit**, *s. f.* la cruauté, inhumanité. Seine Feinde mit Grausamkeit behandeln; traiter ses ennemis avec cruauté. Alle Arten von Grausamkeiten ausüben; exercer toutes sortes de cruautés.

**Grauschweifig**, *adj. et adv.* gris monché.

**Grauschimmel**, *s. m.* le cheval grison; *it.* un cheval rouan; un cheval dont le poil est mêlé de blanc, de gris et de bai.

**Grausen**, *v.* grauen, *v. n.* imp.

**Grauspecht**, *s. m.* le torchepot ou grimpercau grisâtre.

**Grauwerk**, *s. n.* le petit gris. Ein mit Grauwerk gefüttertes Kleid; un habit fourré de petit gris.

**Gravität**, *v.* Ernsthaftigkeit.

**Gracie**, *s. f.* la grâce. (*v.* Hundgöttin)

On dit, Diese Frau ist schön, aber sie hat keine Grazie; cette femme est belle, mais elle n'a aucune grace. *v.* Anmuth.

**Grebe**, *v.* Silbadauder.

**Greiß**, *s. m.* der Greisfeiger; le griffon, le condor; oiseau du Pérou; *it.* le griffon; animal fabuleux, moitié aigle et moitié lion. Er führt einen silbernen Schwanz im goldenen Felde; il porte de gueules au griffon d'argent.

**Greisbret**, *s. n.* la touche, table, chapel-de-viole.

**Greifen**, *v. a. irr.* prendre; se saisir d'une chose. (*v.* ergreifen) Einen Vogel greifen; prendre un oiseau; se saisir d'un oiseau. Die Katze hat zum Maus gegriffen; le chat a pris une souris. Man hat die Diebe gegriffen; on a pris, on a saisi les voleurs.

**Greifen**, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) Nach etwas greifen; porter, mettre la main sur qch. pour s'en saisir, pour la prendre. Zum Bewehr, in den Waffen greifen; prendre les armes; courir aux armes. Wieder zu den Waffen greifen; recourir aux armes. Seinem Heer in den Degen greifen; saisir l'épée de son ennemi. Falsch greifen; être une injustice. Saite greifen; toucher faux; toucher une corde pour une autre; produire un faux son. Einem Mädchen in den Busen greifen; toucher la gorge d'une fille. Ein-m in die Haare greifen; prendre qn. par les cheveux. An etwas greifen; être au greifen; toucher à qch. Der Arzt rüht dem Kranken an den Puls; le médecin tâta le pouls du malade. Fig. In seinen eigenen Busen greifen; mettre la main à sa conscience; s'examiner soi-même. Einem an die Ehre, an das Leben greifen; attenter à l'honneur, à la vie de qn. Einem an das Herz greifen; toucher, attaquer qn. par l'endroit le plus sensible. In einem Handwerke greifen; s'appliquer à un métier, à une profession; *it.* choisir un métier. Einem in sein Amt, in sein Recht greifen; empier sur la charge de qn.; toucher aux droits de qn.; y donner atteinte. Das Feuer greift überall um sich; le feu gagne de tous côtés. Der Anker greift noch nicht in den Grund; l'ancre ne mord pas encore. Der Krebs hat schon innerlich um sich gegriffen; la gangrène a gagné le dedans. Der Krieg, die Pest greift immer weiter um sich; la guerre, la peste se répand, s'étend de plus en plus. Einem unter die Arme greifen; soulager qn.; prêter secours; qn.; assister qn. einen Vorschlag Mag greifen lassen; agréer une proposition. Er hat eine unrechte Saite gegriffen; il a touché une corde pour l'autre. Mit Fingern, mit Händen greifen; flar und d'ut; Ach einreiben; toucher au doigt et à l'oeil. Man hat ihm die Sache so deutlich gemacht, daß er sie mit den Händen greifen kann; on le lui a fait toucher au doigt. Dieser Mensch

Mensch greift gerne zu; cet homme n'a pas les mains nettes, a les mains crochues; il est sujet à dérober.

Greifholz, *s. n.* (*t. de tonil. de drap*) le manche des forces.

Greifna, *v.* angreifig et eingreifig.

Greiflaue, *s. f.* la grille. Die hinteren Greiflaue eines Falcken; les avillons.

Greifmüchel, *s. f.* v. Greifstein.

Greifschabel, *s. m.* le bec-de-griffon, pied-de-griffon; instrument de chirurgie.

Greifstein, *s. m.* die Greifmüchel; la gryphite; coquille bivalve et fossile du genre des huîtres.

Greifstiel, *s. m.* le compas de tourneur. *it.* v. Zasth.

Greinen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) pleurer. *v.* weinen.

Greiner, *s. m.* le pleuteur. Die Greinerinn; la pleureuse. (*famil.*)

Greis, *s. m.* le grison; (*v.* Graufopf) *it.* le vieillard; homme qui est dans le dernier âge de sa vie. Ein ehrwürdiger Greis; un vénérable vieillard.

Greis, *adj. et adv.* grison, omne; qui est gris. (*v.* grau) Greises Haar; poil grison.

Greissen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) grisonner; devenir grison. (*p. ns.*)

Greisling, *s. n.* das kleinste und schwächste Kabeltau oder Ankerseil; le grelin; le plus petit des câbles d'un vaisseau.

Grell, *adj. et adv.* aigu et perçant; *it.* (*t. de peint.*) cru, crue. Eine grelle Stimme; une voix aiguë et perçante. Grelle Augen; des yeux perçans et durs. Ein grelles Feuer; un feu trop vif, trop clair. Grelle Farben; couleurs crues. Ein grelles Licht; une lumière crue. Grelle Umrisse; des contours crus. Das Grelle in einem Gemählde; die allzugroße Lebhaftigkeit der Lichte und Farben; la crudité.

Grempel, *s. m.* la friperie; le trafic qu'on fait de vieux habits, meubles, &c. (*v.* Trödel) Der Grempelmarkt; la friperie; lieu où l'on vend de vieux habits, de vieux meubles. Der Grempeler, die Grempelrinn; le fripier, la fripiere. Grempelwert; de la friperie, des vieilleries. *v.* Trödelwaare.

Granadier, *v.* Granatier.

Grandel, *s. m.* le verrou; *it.* la barre à barricader. (*v.* Niegel et Schlagbaum) Der Grandelbaum an einer Pfluge, der Mühlbaum; l'arbre de la charnac. Der Grandelbaum einer Mühle; l'arbre de moulin. Die Grandelkette; la chaîne du timon de la charnac. Die Grandelwiede, Breugelwiede; la rouette; hart au timon d'une charnac.

Grangel, *v.* Krinigel.

Grenze, (*Gränze*) *s. f.* les confins, les limites, la lisière, les extrémités d'une province, d'un pays, considéré comme limitrophe d'un autre; *it.* les bornes; ce qui sert à séparer une province, un pays d'un autre; les limites; *it.* la frontière; les limites, les confins qui séparent les états de

différens souverains; *it.* la barrière; ce qui sert de borne et de défense. Die Grenzen dieser Provinz liegen den Dörfern; les villages qui sont sur les confins, sur les lisières de cette province. Die Grenzen eines Staats festsetzen; régler les limites, les confins d'un état. Spanien hat zu Grenzen die beiden Meere und die Wärdens; l'Espagne a pour bornes les deux mers et les Pyrénées. Die Grenzen seines Reichs erweitern, étendre les bornes, les limites de son empire; reculer les frontières de son empire. Der Rhein war ehemals die Grenze von Deutschland, diente Deutschland zur Grenze; autrefois le Rhin servoit l'Allemagne. Der Rheinstrom dient Frankreich und Deutschland zur Grenze und Sickerpelt; le Rhin sert de barrière à la France et à l'Allemagne. Man empfieng diesen Fürsten an der Grenze; ou reçut ce Prince sur la frontière. Ueber die Grenze gehen; passer la frontière. Die Grenzen eines Hauses, eines Ackers; les tenans et aboutissans d'une maison, d'un champ. *Fig.* Die Grenzen seiner Macht, seiner Gerichtsbarkeit überschreiten; passer les bornes de son pouvoir, de sa juridiction. Seiner Ehrsucht Grenzen setzen; mettre des bornes, donner des bornes, des limites à son ambition. Sein Stolz ist ohne Grenzen, hat keine Grenzen; son orgueil n'a point de bornes.

Grenzbach, *s. m.* le ruisseau frontlière.

Grenzbaum, *s. m.* l'arbre de lisière.

Grenzberichtigung, *s. f.* le cerquemangement; l'action de cerquemanager, de régler les différens qui naissent au sujet des limites d'un heritage.

Grenzbesichtigung, *s. f.* la visite des bornes.

Grenzbewohner, *s. m. pl.* die an der Grenze einer Provinz, eines Landes wohnende Leute; les habitans des frontières.

Grenzbeziehung, *s. f.* v. Grenzang.

Grenzbild, *s. n.* le terme; sorte de statue qui n'a que la seule tête ou le haut du corps, et qui finit en forme de pilastre qui servoit anciennement de borne ou de limite.

Grenzen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) confiner; être situé proche les confins d'un pays; avoisiner, être limitrophe. (*v.* angrenzen) Frankreich grenzet an Spanien; la France confine avec l'Espagne. Die Länder, welche an Deutschland grenzen; les pays qui avoisinent l'Allemagne, qui sont limitrophes de l'Allemagne. *Fig.* Seinummer grenzet nahe an die Verzweiflung; son chagrin approche du désespoir.

Grenzenlos, *adj. et adv.* sans bornes.

Grenzfestung, *s. f.* la place frontière.

Grenzhaat, *s. m.* le Dieu Terme; Dieu protecteur des bornes que les Romains mirent dans les champs.

Grenzgraben, *s. m.* la fosse limitrophe.

Grenzhausen, *s. m.* amas de pierres ou de terre pour marquer les bornes.

Grenzhaus, *s. n.* la maison limitrophe.

Grenzherr *s. m.* le propriétaire des limites d'un pays; *it.* le seigneur dont la terre avoisine une autre.

Grenzwald, *s. n.* der Grenzwald; la forêt limitrophe, frontière.

Grenzhügel, *s. m.* la colline limitrophe.

Grenzzirung, *s. f.* les différends sur les limites.

Grenzstett, *s. f.* (*t. de guerre*) le cordon; suite de postes sur la frontière garnis de troupes qui sont à portée de se donner la main et s'entre-secourir.

Grenzlinie, *s. f.* la ligne de démarcation.

Grenzmeßer, *v.* Grenzscheider et Feldmeßer.

Grenznachbar, *s. m.* celui dont la demeure ou terres confinient avec les frontières d'une province, d'un pays, &c.; le voisin.

Grenzpfahl, *s. m.* le poteau qui sert de borne.

Grenzrecht, *s. n.* le droit de déterminer les différends sur les limites.

Grenzseß, Grenzvergleich, *s. m.* le traité de bornage.

Grenzhäule, *s. f.* la borne; sorte de colonne qui sert de borne ou de limite; *it.* le terme. *v.* Grenzbild.

Grenzscheide, *s. f.* *v.* Grenze et Grenzlinie.

Grenzscheider, *s. m.* le cerquemaneur; expert ou maître juré arpenteur qu'on appelle pour planter des bornes d'héritage, ou pour les rasseoir. Das Amt eines Grenzscheiders; le cerquemanager.

Grenzscheidung, *s. f.* le cerquemangement; l'action de cerquemaner; *it.* les limites, bornes, confins. *v.* Grenze.

Grenzschnüße, *s. m.* le messier des frontières.

Grenzstadt, *s. f.* la ville frontière.

Grenzstein, *s. m.* la borne; pierre qui sert à séparer un champ d'avec un autre. Einen Grenzstein, Grenzsteine setzen; planter, asseoir une borne, des bornes. Grenzsteine an einen Acker, an einen Weinberg setzen; borner un champ, un vignoble. Das Setzen der Grenzsteine; le bornage, le cerquemangement.

Grenzstreit, *s. m.* Grenzstreitigkeit; le différent sur les limites.

Grenzung, *v.* anangrenzen, Angrenzung.

Grenzweg, *s. m.* le chemin de frontière.

Grenzwildpret, *s. n.* le gibier qui se for-  
paise.

Grenzzeichen, *s. n.* la borne; marque qui sert à séparer un champ d'avec un autre.

Grenztag, *s. m.* la visite des bornes par les cerquemaneurs.

Grüel, *v.* Gräuel.

Grülich, *v.* gräulich.

Grütze, *s. f.* le creton; les membranes grassieuses qui restent après en avoir séparé la graisse ou le suif par la fonte.

Griebs, *s. m.* das Krenschäufel; le tro-

gnon; le coeur, le milieu des poires et des pommes dont on a ôté tout ce qui étoit de meilleur à manger. *v.* auch Grütze.

Griechen, *s. m.* le Grec. Die Griechen; la Grecque. Die Griechen; les Grecs; la nation grecque.

Griechenland, la Grèce.

Griechisch, *adj. et adv.* grec, grecque.

Die griechische Sprache; das Griechische; la langue grecque; le grec. Auf griechische Art; à la grecque. Eine griechische Wortfügung; un grecisme. Griechisch Feuer; du feu grégeois. Griechisch Heu; du fenn-grec.

Grüel, Grüelvogel, *s. m.* le pluvier. (*v.* Regenadler) Der lange unge Grüelvogel; le grand chevalier de l'Italie.

Grüeltrappe, *s. m.* la canepetière. (*oiseau*)

Gries, *s. m.* le gravier; gros sable mêlé de petits cailloux; (*v.* Kies et Steingr.) *it.* la gravelle; sorte de sable ou de gravier qui fait obstruction dans les reins ou dans les uretères. (*v.* Leudengries, Niesreugries, &c.) Mit Sicht und Gries beafsetet; gouteux et graveleux. Mit Gries vermischter Urin; urine graveleuse. Ein mit dem Gries behafteter Mann; un graveleux.

Gries, *s. m.* le gruau de l'orge, du froment ou de l'avoine mondée et moulu grossièrement. *v.* Grütze et Griesmehl.

Gries Asche, *s. f.* die Asche; la cendre gravelee.

Griesbart, *s. m.* l'herbe de St. Gérard; l'angélique sauvage.

Griesbrot, *s. m.* la bouillie de gruau.

Griesdock, Grieshäule, *s. f.* le poteau montant dans les moulins à eau.

Grieseln, *v. n. imp.* (*avec l'auxil. haben*) grésiller. *v.* graupeln; *n.* *v.* grauen, graulen.

Griesen, *v. a.* faire du gruau.

Griesgrammen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) grincer les dents; faire la moue par mécontentement. (*vieux*)

Griesholz, *s. n.* le bois néphrétique.

Griesdust, *s. m.* la duste graveleuse.

Grieskorn, *s. n.* le glareole. *v.* Gränkorn.

Grüelicht, *adj. et adv.* graveleux, euse; qui ressemble au gravier; *it.* gruataux, euse. Griechisches Mehl; farine gruatause.

Grüelung, *adj. et adv.* graveleux, euse; mêlé de gravier. Ein griechiger ein mit Sand oder kleinen Steinen vermischter Bleistift oder Rothstift; un crayon graveleux.

Grüelstic, *s. f.* le fleurage, remontage.

Griesstoch, *s. m.* (*t. de cuis.*) une tourte au gruau.

Grüelstic, *s. f.* la colique graveleuse.

Griesmehl, *s. n.* la farine de gruau.

Grieshäule, (*Griechhäule*) *s. f.* das Sechsholz; Koltterholz, der Wurbaum; (*t. d'agric.*) le soupeau; bois qui sert à tenir

le soie de la charrue avec l'oreille et qui est tout au-dessous.

**Griffesieb**, *s. n.* le tamis à gruau.

**Griffstein**, *s. m.* le jade; pierre néphrétique, pierre divine. *v. Merenstein.*

**Griffswartel**, *s. m.* l'huissier de gravier; c'est ainsi qu'on appeloit autrefois le sur-intendant l'armes du tournoi.

**Griffswur**, *s. f.* la paréira brava; racine médicinale qui sert de remède contre la gravelle.

**Griff**, *s. m.* l'action de porter, de mettre la main sur qch. pour s'en saisir, pour la prendre ou seulement pour la toucher; l'attouchement; (*v. greifen, angreifen*) *it.* la poignée; autant qu'on peut empoigner d'une main; (*v. Hand voll*) *it.* l'empan; (*v. Spanne*) *it.* la grille; (*v. Klau*) *it.* la partie d'une chose par où on la prend pour la tenir à la main; la poignée, l'anse, &c.; (*v. Handriff*) *it. fig.* le tour, la finesse, artifice, tromperie, ruse. *Einen Griff thun*; porter la main sur qch. *Der Griff an einem Deagen*; la poignée d'une épée. *Der Griff an seinem Deagen war von Uchat*; la poignée de son épée étoit d'agate. *Der Griff an dem Hufe eines Pferdes*; la pince d'un fer de cheval. *Der Griff, die Griffe* an einer Geige, an einem Lautenballe; la touche, les touches d'un violon, d'un luth. (*v. Griffbret*) *Ein vollkommener Griff*; (*t. de mus.*) un accord parfait. *Mit listigen Griffen umgehen*; user de finesse; jouer des tours d'adresse. *On dit, Ich habe es im Griff*; je le trouve à tâtons.

**Griffbret**, *s. n.* le manche d'un luth, d'un violon; la partie où sont les touches et où l'on pose les doigts de la main gauche, pour former les tons différents.

**Griffel**, *s. m.* le style; sorte de poinçon ou grosse aiguille avec la pointe de laquelle les anciens écrivoient sur des tablettes enduites de cire; *it.* le crayon; petit morceau d'ardoise propre à écrire sur une table d'ardoise ou table à calculer; (*v. Rechenstift, Schiefertstift*) *it.* le burin, l'échoppe; instrument d'acier fait pour graver; (*v. Grabstichel*) *it.* la touche; petit brin de bois ou de qq. autre matière dont les enfans qui apprennent à lire touchent les lettres qu'ils veulent épeler. *v. Stift.*

**Griffelbaum**, *s. m.* le gânier; l'arbre de Judée, de Judas.

**Griffelbreere**, *v. Weisfelbreere.*

**Griffelförmig**, *adj. et adv.* styloïde. *Der griffelförmige Fortsatz*; (*t. d'anat.*) l'apophyse styloïde; la styloïde.

**Griffelmustel**, *s. m.* des Zungenbeins; le stylo-cérato-hyoïdien.

**Griffel-Schlundmuskel**, *s. m.* le muscle stylo-pharyngien; le stylo-pharyngien.

**Griffel-Zungenmuskel**, *s. m.* le muscle styloglosse; le styloglosse.

**Griffia**, *v. greina.*

**Grifftrieb**, *s. m.* la chasse-poignée; ontil de fourbisseur qui sert à chasser et pousser la poignée d'une épée sur la soie de la lame,

**Griffwinde**, *s. f.* outil de fourbisseur pour appliquer le fil de laiton ou d'argent à une poignée d'épée.

**Grille**, *s. f.* le grillon; (*insect*) *it.* (*au lieu de paume*) la grille; (*v. Gitter et Kist*) *it. fig.* le caprice, la fantaisie, boutade, quinte, chimère, reverie. *Grillen fangen*; faire des almanachs. *Grillen im Kopfe haben*; avoir des rats, des quintes, &c. dans la tête; avoir martel en tête. *Der Mensch hat lächerliche, wunderliche Grillen*, cet homme a des fantaisies ridicules, des fantaisies musquées.

**Grillensänger**, *s. m.* le rêveur, fantasque, quinteux, (le ratié); qui a des fantaisies. *Die Grillensängerin*; la rêveuse, quinteuse, (la ratière). *Die Grillensängerin*; les fantaisies.

**Gallenfresser**, *v. Madenfresser.*

**Grillenhaft**, *adj. et adv.* rêveur, euse; quinteux, euse; fantasque.

**Grillenwerk**, *s. n.* (*t. de peint.*) des gratesques; figures imaginées par le caprice du peintre.

**Grimasse**, *s. f.* la grimace. *Grimassen machen*; grimacer. *Der Grimassenmacher*; le grimacier. *Die Grimassenmacherin*; la grimacière.

**Grimm**, *s. m.* la fureur, furie, rage; le courroux. *In Grimm gerathen*; entrer en fureur, en furie. *Voll Zorn und Grimm*; plein de colère et de rage. *Der könnte seinen Grimm extraagen?* qui pourroit supporter son courroux?

**Grimmdarm**, *s. m.* le colon. *Das Grimmdarm-Gelüste*; le mésocolon.

**Grimmen**, *s. m.* la colique; les tranchées de ventre. *v. Boucharimmen.*

**Grimmen**, *v. n. imp.* (avec l'auxil. haben) *Es grimmet mich heftig im Bauche*; je sens des tranchées violentes.

**Grimmig**, *adj. et adv.* furieux, euse; furibond, onde; enragé, courroucé; furieusement; d'une manière furieuse; *it. fig.* terrible, excessif, extrême. *Ein grimmiger Tiger*; un tigre furieux. *Grimmig werden*; entrer en fureur, en furie; enrager. *Ein grimmiges reissendes Thier*; un animal rapace. *Es ist grimmig kalt*; es ist eine grimmig Kälte; il fait excessivement froid; il fait un froid excessif.

**Grind**, *s. m.* la teigne; gale plate et sèche qui vient à la tête et qui s'y attache (*v. Ausschlag, Kopfkruste, Schorf*) *it.* (*t. de chir.*) Pèscarre; croûte qui se forme sur les plaies et les ulcères; (*v. Kruste*) *it.* (*t. de ch.*) la tête d'un cerf. *Der böse Grind*, *Erbsgrind*; la teigne maligne. *Der Grind auf den Köpfen der kleinen Kinder*; les achorès. *Der Milchgrind*, les croûtes de lait. (*v. Anprung*) *Wenn die Krätze abtrocknet, so setzt sich ein Grind, eine Kruste darüber an*; quand la gale sèche, il s'y fait une croûte. *Die Wunde setzt einen Grind, eine Kruste an*; la plaie se couvre d'une escarre; il se fait une croûte

sur la plaie. Der Hirsch hat viel auf dem Grinde; le cerf à un beau bois. Der Grund der Bäume; v. Rinde.

Grindel, v. Grindel.

Grindhand, s. f. la main laide, (zoophyte)

Grindbolz, s. m. la bourdaine; aune noire Lacetère.

Grindicht, adj. et adv. teigneux, euse; qui ressemble à la teigne.

Grindkopf, s. m. le teigneux; qui a la teigne.

Grindkraut, s. n. la scabiense; it. le se-neçon. v. Kreuzkraut.

Grindsalbe, s. f. l'onguent contre le teigne.

Grindwurz, s. f. la pabelle; la patience sauvage. (plante)

Grangel, v. Riegel et Krinael.

Gransen, grinsen, v. n. (avec l'auxil.) haben ricaner; rire à demi, soit par sottise, soit par malice. Das Grinsen ou Grinsen; le ricanement. Der Grinzer; le ricaner. Die Grinzerin; la ricaneuse.

Grütteln, v. trutteln.

Grob, adj. et adv. gros, grosse; grossier, ière; qui n'est pas délié; grossièrement; it. sic. grossier, ière; rude, impoli, incivil; incivilement, peu civilisé; grossièrement. Ein grober Faden; un gros fil. Grobe Leinwand; grosse toile. Grobe Zeuge; des étoffes grossières. Grob's Tuch; gros drap. Dieses Tuch ist sehr grob; ce drap-là est bien grossier. Dieses Stück Tuch ist grober, als das andere; cette pièce de drap est plus grossière que l'autre. Das ist nur grobe Arbeit; ce n'est que de la grosse besogne. Aus dem Groben, aus dem Grobsten arbeiten; dégrossir. Das Grobste, das Raueste von einer Sache wegnehmen; débruter une chose. Das ist grob gearbeitet; cela est travaillé grossièrement. Dieser Pfeffer ist zu grob gestoßen; ce poivre est trop grossièrement concassé. Grober grob gemahlener Senf; grosse moutarde. On ist aussi, Grober Sand; gros sable; du gravier. Grobes Mehl; grosse farine. Grobes Brod; gros pain; pain noir, pain bis. Er ist gern grobe Speisen; il aime la grosse viande. Grobes Geschütz; du gros canon. Das grobe (schwere) Geschütz; la grosse artillerie. Grobe Schrift; grosses lettres; lettres de gros oeil. Grob's Geld; grosses espèces. Die Rinde aus dem Grobsten raschen; décrasser le linage. Das Scheren der Bücher aus dem Grobsten; la couture en harman. Das Grobste von den Kleinen; die gröbste Kleie; le bran de son. Diese Frau ist grob (hoch) schwanger; cette femme est proche de son terme. Eine grobe Stimme; une voix rude. Ein grober (tiefer) Ton; un son, un ton grave. Grobe Gesichtszüge; traits grossiers. Fig. Eine grobe Lüge; un gros péché. Grobe Reden; grosses paroles. Grobe (unerschlossene) Leute; gens grossiers. Ein grober (unhöflicher) Mensch; un homme incivil, im-

poli. Ein rohes und grobes Volk; un peuple rude et grossier. Grobe Manieren; manières grossières. Eine grobe Lüge; un franc mensonge. Ein grober Lügner; un franc menteur. Er antwortet allemal grob; ce n'est jamais qu'en se défendant.

Grobdraht, adj. et adv. de gros fil.

Grobdrahtzieher, s. m. le pousseur d'argue.

Grobe, s. m. le gros; la partie la plus grosse.

Grobfadig, adj. et adv. v. grobdrahtig.

Grobfelle, s. f. le carreau, une grosse lime carrée qui sert à dégrossir le fer.

Grobgedacht, v. gedacht.

Grobgestreift, adj. et adv. rayé grossièrement. Grobgestreiftes Packtuch; des cartons; tapis d'emballage.

Grobali'deria, adj. et adv. membru, ue; qui a les membres gros.

Grobgran, s. n. le gros grain; gros de Naples.

Grobhären, grobhaaricht, adj. et adv. de gros poil, de gros crin. v. hären.

Grobhäutig, adj. et adv. qui a la peau rude, épaisse, dure.

Grobheit, s. f. la grossièreté; la qualité de ce qui est peu fin, grossièrement travaillé; it. fig. la grossièreté, incivilité, impolitesse; défaut de civilité dans ce qu'on dit ou dans ce qu'on fait. Die Grobheit eines Tades, eines Zeuges; la grossièreté d'un drap, d'une étoffe. Er hat ihm Grobheiten gesagt; il lui a dit des grossièretés, des duretés. Ich bewundere die Grobheit dieses Menschen; j'admire la grossièreté de cet homme. Sie sagten unand'r Grobheiten; ils eurent de grosses paroles ensemble.

Grobhian, s. m. le rustre; gros lourdaud; homme grossier.

Grobkämmer, s. m. (t. de laineur) le drouseur.

Groblich, adj. et adv. un peu grossier; grossièrement. (v. grob) Dieses Tuch kommt mir etwas aröblich ein wenig grob vor; ce drap me paroit un peu grossier. Groblich gestoßener Pfeffer; du poivre grossièrement concassé. Fig. Gröblich sündigen; pécher grossièrement.

Grobmaler, s. m. le barbouilleur; it. un peintre qui a le pinceau dur.

Grobmeißel, v. Stamm-Eisen.

Grob's, v. Grieb's.

Grob'schmid, s. m. le taillandier grossier; it. le forgeron; it. le maréchal ferrant, v. Hufschmid.

Grobstein, adj. et adv. (t. de mine) à gros grains. Grobsteiniger Meißel; galène à grands cubes.

Groden, s. m. C'est ainsi qu'on appelle dans les pays marécageux un pré qui naît ou se forme le long d'une digue.

Groll, s. m. la raucune; laine invétérée; it. la pique, aigreur. Ce tragt oder hat noch einen alten Groll wider mich im Hère

gen; il garde encore une vieille rancune contre moi dans le coeur; il a une dent de lait contre moi. Das that er aus heimlichem Gross; il fit cela par pique. Dieser Mensch läßt seinen Groll nicht leicht fahren; c'est un homme rancunier. Ohn diesen Groll fahren zu lassen; rancune tenante.

Grossen, *v. a.* entretenir et faire voir sa rancune contre qn.

Grönland, *s. m.* le Groenland. Der Grönländer; le Groenlandois. Der Grönlandsfaher; le pêcheur de baleine; *it.* vaisseau qui part pour la pêche de la baleine.

Gruppe, *s. f.* la croupe d'un cheval. *v.* Kreuz.

Gröschel, *s. n.* monnaie de Silésie et de Bohême dont cinq font un bon gros.

Groschen, *s. m.* le gros; monnaie de la valeur de douze femins ou de trois kreuzers. (*v.* Kaiserroschen, Mariengroschen, *it.*) *On dit,* Dieser Mann hat einen schönen Groschen erworben; cet homme a gagné, a amassé bien de l'argent.

Groß, *adj. et adv.* grand, de; qui est fort étendu en longueur, en largeur ou en profondeur; *it.* gros, grosse; composé d'un grand nombre ou d'un grand amas de plusieurs choses, grandement; à la grande; en grand. Ein großer Mann; un grand homme. Eine große Desnung; une grande ouverture. Eine große Menge; une grande quantité. Eine große Armeer; une grande, une grosse armée. Eine große Summe Geldes; une grosse somme d'argent. Ein großer Kornhaufen; un gros tas de blé. Das Getreide ist schon groß; les blés sont déjà grands. Diese Frau hat schon große (erwachsene) Kinder; cette femme a des enfans déjà grands. Dieses Kind wird groß; cet enfant se fait grand. Ein großes Gepäck haben; avoir un gros bagage. Er ist größer als sein Bruder; il est plus grand que son frère. Er ist um einen Kopf größer, als ich; il me passe de toute la tête. Der größte Soldat unter dem ganzen Regimente; le plus grand soldat de tout le régiment. *Fig.* Große Tugenden und große Laster; de grandes vertus et de grands vices. Ein großer Bösewicht; un grand scélérat. Die großen Herren; les grands seigneurs. Den großen Herren spielen; trancher du grand seigneur. Mit großer Mühe; à grand'peine. Die große Welt; le grand monde; les personnes de qualité. Ein großer Feldherr; un grand capitaine. Eine große Königin, eine große Fürstin; une grande Reine, une grande Princesse. Einen großen Aufwand machen; faire une grosse dépense. Ein großer Kaufmann; un gros marchand. Eine große Sünde; un gros péché. Große Augen machen; ouvrir de grands yeux. Groß denken, groß handeln; penser, agir grandement, en grand. Groß leben; vivre à la grande. Sehr groß; grandissime. Er hat ein sehr großes Glück gemacht; il a fait une grandissime fortune.

Ein großer Buchstabe, une lettre majuscule; une majuscule. Di eigenen Namen auch man immer mit einem großen Buchstaben schreiben; il faut mettre toujours une majuscule devant les noms propres.

Größer machen; agrandir; faire, rendre plus grand; augmenter. (*v.* vergrößern)

Groß werden; grandir, croître. (*v.* wachsen)

Größer werden; devenir plus grand; grossir; se grossir; *it.* fig. s'agrandir.

Groß thun; trancher du grand seigneur; se donner des airs. Sich groß mit etwas machen; se vanter, se glorifier d'une chose.

Groß ziehen; élever, nourrir.

Groß, *s. n.* la grosse; douze douzaines de certaines marchandises. Ein Groß Knöpfe, ein Groß Scheren; une grosse de boutons, une grosse de eiseaux.

Großachtbar, *adj. et adv.* très-honorable, très-consideré.

Großaderig, *adj. et adv.* à grandes veines.

Groß-Admiral, *s. m.* le grand-amiral.

Groß-Aeltern, *s. pl.* les aïeux; l'aïeul et l'aïeule. Der Groß-Aelternvater; le bis-aïeul; le père de l'aïeul ou de l'aïeule. Die Groß-Aeltermutter; la bis-aïeule.

Groß-Almoesener, *s. m.* le grand-aumônier.

Groß-Auge, *s. n.* le macrophthalmie. (*poisson*)

Groß-augig, *adj. et adv.* qui a de grands yeux.

Großbäckig, *adj. et adv.* joufflu, ue. *v.* bausbäckig.

Groß-Ballen, *s. m.* le grand bailli de l'Ordre de Malthe ou de l'Ordre teutonique.

Großbänker, *v.* Bankmeister.

Großbaste, *s. f.* la grand'tante.

Großbauch, *s. m.* le gros ventru. *v.* Dickbauch.

Großbläuchig, *adj. et adv.* ventru, ue.

Großbauer, *s. m.* paysan qui a un certain nombre d'arpens de terre.

Großbinder, *s. m.* un tonnelier qui travaille en ouvrage grossier.

Großblättrig, *adj. et adv.* à grandes feuilles.

Großblech, *s. n.* le fer de tôle.

Großbotschafter, *s. m.* l'ambassadeur de la cour de Rome et de la porte ottomane, à la cour de Vienne.

Großbritannien, la Grande Bretagne.

Großbritisch, *adj. et adv.* mamelu, ue.

Groß-Commandeur, *s. m.* le grand commandeur de l'ordre de Malthe ou de l'ordre teutonique.

Große, *s. de tout genre,* le grand. Friedrich der Große; Frédéric le Grand. Es ist etwas Großes in dieser Handlung; il y a du grand dans cette action-là. Von dem Kleinen zum Großen vorwärts gehen; aller du petit au grand. Die Großen; les Grands. Alle Großen des Königreichs; tous les Grands du royaume.

Größe, *s. f.* la grandeur; étendue de ce qui



qui est grand; *it.* (*t. de mathém.*) la grandeur; tout ce qui est susceptible d'augmentation et de diminution; *it.* la quantité; *it.* fig. la grandeur, l'excellence, sublimité, dignité; *it.* l'énormité. Diese zwei Brüder sind von altsicher Größe; ces deux frères sont de même grandeur. Die Größe eines Gehölzes; la grandeur d'un bois. Die Größe einer Stadt; l'étendue d'une ville. Die weinbare Größe; la grandeur apparente. Eine aus verschiedenen von einander abgetrennten Theilen bestehende Größe; une quantité discrète. Eine an einander hängende, ungetheilte (stetige) Größe; une quantité continue. Fig. Die Größe Gottes; la grandeur de Dieu. Die Größe der Seelen, die Seelengröße; la grandeur d'ame. Die Größe eines Verbrechens; la grandeur (l'énormité) d'un crime.

Grosselbeere, v. Stachelbeere.

Groß-Eufel, *s. m.* l'arrière-petit-fils  
Die Groß-Eufelinn; l'arrière-petite-fille.

Großenteile, *s. f.* les mathématiques.

Großentheils, größtentheils, *adv.* pour la plupart.

Großführer, *s. m.* le porte-enseigne de l'Empire.

Großfalk, *s. m.* le sacre. (*faucou*)

Großfeldherr, *s. m.* le généralissime; général-feld-maréchal.

Großfürst, *s. m.* le Grand Duc; Prince héréditaire de Russie. Die Großfürstin; la Grande Duchesse. Großfürstlich, *adj. et adv.* de grand Duc.

Großgarn, *s. n.* l'épervier; rets dont se servent les pêcheurs du Rhin.

Großgaderig, *adj. et adv.* membru, uc.

Großgünstig, *adj. et adv.* très-favorable, bienveillant. Sie werden großgünstig erlauben; vous voudrez bien permettre. (*p. us.*)

Großhandel, *s. m.* la grosserie; le commerce en gros.

Großhändler, *s. m.* le marchand grossier, marchand en gros; le marchand en magasin.

Großheit, *s. f.* la grandeur. v. Größe.

Großherr, *s. m.* le Grand Seigneur; titre qu'on donne à l'Empereur des Turcs.

Großherrlich, *adj. et adv.* großherrlichthum; trancher du grand seigneur. (*famil.*)

Großherlich, *adj. et adv.* qui est du Grand Seigneur, qui appartient au Grand Seigneur.

Großherzig, *adj. et adv.* généreux, euse.

Großherzog, *s. m.* le Grand Duc (*de l'osane*). Die Großherzoginn; la grande Duchesse. Das Großherzogthum; le Grand Duché.

Großhofmeister, *s. m.* le grand-maitre de la cour.

Großhörig, *adj. et adv.* à grandes cornes.

Großjährig, v. volljährig.

Großjäger, v. Großjäger.

Großkammerer, *s. m.* le grand-chambellan.

Großkammerherr, *s. m.* le grand-chambellan de Lithuanie.

Großkanzler, *s. m.* le grand-chancelier.

Großklette, *s. f.* la bardane, le gloute-ron. v. Klette.

Großknecht, *s. m.* le maître-valet.

Großknochig, *adj. et adv.* ossu, ue; qui a de gros os.

Großkopf, *s. m.* la grosse tête. v. Dickkopf et Kaulkopf.

Großkopfig, *adj. et adv.* qui a la tête grosse.

Großkreuz, *s. m.* le grand-croix d'un ordre militaire.

Großküchenmeister, *s. m.* le grand-maitre de la cuisine.

Großlappe, *s. f.* l'aile large. (*coquille*)

Großlich, *adj. et adv.* en wenig groß; grandelet; un peu grand. (*p. us.*)

Großlippig, *adj. et adv.* lippu, ue; qui a de grosses lèvres.

Großmächtig, *adj. et adv.* très-puissant, ante.

Großmarschall, *s. m.* le grand-maréchal.

Großmässig, *adj. et adv.* à grandes mailles.

Großmaul, *s. n.* la grosse gueule; *it.* le hableur, l'anfaron, bravache. v. Großsprecher.

Großmäutig, *adj. et adv.* qui a la bouche grande: ou de grosses lèvres.

Großmeister, *s. m.* le grand-maitre de l'ordre de Malthe. Die Großmeisterschaft, das Großmeistertum; la grand' maistrise; le gouvernement de grand-maitre. Das Großmeistertum des Malteser-Ordens; le magistère; la dignité du grand-maitre de Malthe; la grand' maistrise.

Großmüthe, *adj. et adv.* Großmüthe Herren; nobles puissances; titre qu'on donne aux états particuliers de chacune des sept provinces; (*v. aussi hochmüthig*) leurs hautes puissances; titre qu'on donnoit aux états des provinces unies.

Großmüthig, *s. m.* le grand-échan-sou.

Großmüth, *s. f.* la magnanimité; vertu de celui qui est magnanime; la grandeur d'ame; la générosité. Die Großmüth ist die Tugend der Helden; la magnanimité est la vertu des héros. Woß aus Großmüth vertheilt er ihm; c'est par pure générosité qu'il lui pardonne.

Großmüthig, *adj. et adv.* magnanime, magnaniment; généreux, euse; généreusement. Ein großmüthiger Fürst; un Prince magnanime. Eine großmüthige Handlung; une action généreuse. Großmüthig verfahren; en user magnaniment, généreusement.

Großmüthigkeit, v. Großmüth.

Großmutter, *s. f.* la grand' mère; l'aïeule.

Großmütterlich, *adj. et adv.* de la grand' mère; en grand' mère.

Großnasig, *s. f.* (*t. de mépris*) le gros nez.

Großnasig, *adj. et adv.* qui a le nez gros.

Groß-Octav, *s. n.* un grand in-octavo;

livre en grand-octavo; *it.* la grande octave; le grand jeu dans les orgues.

Groß-Oheim, *s. m.* le grand-oncle.

Groß-ohr *g.*, *adj. et adv.* qui a de grandes oreilles. *v. laughebrä.*

Großorabler, Großorablerei, *v. Großsprecher, Großorcheri.*

Groß-Pater, *s. m.* le grand-prieur.

Groß-probst, *s. m.* le prévôt de l'abbaye.

Großschatzmeister, *s. m.* le grand trésorier.

Großschnäbler, *s. m.* le gros bec. (*oiseau*)

Großschwertträger *s. m.* le porte glaive.

Großriegelbewahrer, *s. m.* le garde-séaux.

Großsprechen, *v. n. in v. (aux. l'auxil. haben)* faire le rodomont, faire des rodomontades, des fanfaronnades; faire le glorieux, faire le magnanime, l'homme entendu, &c.; *it.* se vanter, se glorifier.

Großsprecher, Großhuer, *s. m.* le rodomont, fanfaron, bravahe, glorieux; diseur de grands mots; fendeur de naseaux, enfonceur de portes ouvertes; grand casseur de raquettes.

Großsprecheri, *s. f.* die Großhuerei; la rodomontade, fanfaronnade, fanfaronnerie, bravahe, jactance.

Großpredch rish. großhuerisch, *adj. et adv.* glorieux, euse; fanfaron; qui se vante trop en qch.; qui se vante d'être brave, riche, &c. et qui ne l'est pas.

Großstallmeister, *s. m.* le grand-écuyer.

Groß-Sultan, *s. m.* le Grand-Sultan.

Großhuer, Großhuerei, *v. Großsprecher* &c.

Großhün, *v. groß.*

Großtruchseß, *s. m.* l'archi-écuyer tranchant; le grand sénéchal.

Groß-Türk, *s. m.* le Grand-Turc.

Groß-Urenkel, *s. m.* l'arrière-petit-fils.

Großvater, *s. m.* le grand-père; l'aieul.

Großväterlich, *adj. et adv.* de grand-père.

Großvatersbruder, *s. m.* le grand-oncle.

Großvatersstuhl, *s. m.* le fauteuil; *it.* la chaquette.

Großvizier, *s. m.* le Grand-Visir.

Großvoat, *s. m.* le grand-prévôt.

Großvorschneider, *s. m.* le grand-écuyer tranchant.

Großwäibel, *s. m.* le grand-huissier en Suisse.

Großwanstig, *adj. et adv.* ventru, ue.

Großweidwerk, *s. n.* le gros gibier.

Grotesk, *adj. et adv.* unraunlich, (*t. de print. et de sculpt.*) grotesque; grotesquement. Groteske Figuren; figures grotesques; figures imaginées par le caprice d'un peintre, &c. dont une partie représente qch. de naturel, et l'autre qch. de chimérique.

Grotte, *s. f.* la grotte; antre, caverne naturelle ou faite de main d'homme. Die Grotten-Arbeit, das Grottenwerk; la rocaille. Der Grotten-Arbeiter, Grottenmacher; le rocailleur.

Grube, *s. f.* la fosse, le creux; ouverture faite en terre; *it.* la minière, la mine; (*v. Bergwerk, Ergrube, Goldgrube, Steingrube, &c.*) *it.* la fosse; l'endroit qu'on creuse en terre pour y mettre un corps mort; le tombeau. (*v. Grab*) Eine Grube graben; creuser une fosse. In eine Grube fallen; tomber dans une fosse, dans un creux. (*v. Suchgrube, Wolfgrube, Löwengrube*) Die Grube fiel ein aina zusammen und verschüttete die Arbeiter; la mine s'éboula et accabla les ouvriers. Ein Grütchen, Grütsein, eine kleine Grube; une petite fosse, un petit creux. Das Grütchen im Nacken oder im Hüfte; la fossette. Fig. Einem eine Grube graben; tendre des pièges à qn. Er ist in die Grube gefallen, die er einem Andern gearaben hatte; il est tombé dans la fosse qu'il avoit creusée à un autre. Auf der Grube gehen, einen Fuß im Grabe haben; avoir un pied dans la fosse; être sur la fin de ses jours. Sie hat ihren Mann vor der Zeit in die Grube gebracht, elle a hâté la mort de son mari.

Grübeln, *s. f.* le raffinement, la recherche. *v. grübeln.*

Grübelkopf, Grübler, *s. m.* qui raffine sur une chose; qui tâche de découvrir, de trouver qch. à force de méditations.

Grübeln, *v. n. (aux. l'auxil. haben)* über etwas grübeln; raffiner sur qch. (*v. ausgrübeln, ergrübeln, nachgrübeln*) *It.* grübeln; jouer à la fossette. (*jeu de enfans*) In der Nase arübeln, mit dem Finger in der Nase herum graben; jouer avec le nez. Das Grübeln, l'act. de, &c.; *it.* le raffinement.

Grübelnuss, *v. Steinruß.*

Gruben-Arbeit, *s. f.* der Grubebau; l'exploitation d'une mine.

Gruben-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier aux mines; le mineur.

Gruben-Aufwand, *s. m.* le rapport de l'état d'une mine.

Grubebau, *s. m.* *v. Gruben-Arbeit.*

Grubebeiß, *s. n.* le hachereau.

Grubenbericht, *s. m.* le détail, l'exposition de l'état d'une mine.

Grubenblende, *s. f.* la lanterne du mineur.

Gruben-Compass, *s. m.* le compas de mineur.

Gruben-Ert, *s. n.* la mine de profondeur.

Grubengebäude, *s. n.* le puits et les galeries d'une mine.

Grubenzeug, *s. n.* les outils du mineur.

Grubenholz, *s. n.* le bois de charpente pour les mineurs.

Grubenjunge, *s. m.* l'aide à mineur.

Grubenfitt, *s. m.* l'habit de mineur.

Grubentofel, *s. f.* le menu charbon.

Grubenlicht, *s. n.* la chandelle de mineur.

Grubensteiger, *s. m.* l'inspecteur de la mine métallique.

Grubentafel, *s. f.* la poche du mineur.

Grubentischerper, *s. m.* le couteau de mineur.

four.

Grubenwasser, *s. n.* l'eau dans les mines.Grubenzug, *s. m.* le mesurage d'une mine.Grubig, *adj. et adv.* plein de creux. *v. vorkengrubig.*Grust, *s. f.* la fosse, le tombeau; (*v. Grube et Grab*) *it.* le caveau, la sépulture.

Eine Leiche in die Grust senken; descendre un corps mort dans la fosse. Unter dieser Kapelle ist die Grust (das Begräbniß) dieser Familie; sous cette chapelle est le caveau, la crypte, la sépulture de cette famille. Die unterirdischen Grüste zu Rom; les catacombes de Rome.

Grübe, *s. f.* sorte de poisson très-petit.Grummet, *s. n.* le regain; l'herbe qui vient dans un pré après qu'il a été fauché.*v. Nachgras.*Grün, *adj. et adv.* vert, (verd) verte;qui est de la couleur des herbes et des feuilles des arbres; (*s. de blas.*) sinople; *it.* vert; couvert d'herbes et de feuilles; verdoyant, ante. Die grüne Farbe ist dem Auge angenehm; la couleur verte est agréable à la vue. Grünes Tuch; drap vert. Ein grünes Band; un ruban vert. Auf dem rüthen Nasen; sur l'herbe verte. Grün anmalen; grün anstreichen; verdier; peindre en vert. Diese Thür ist nicht mehr grün, man muß sie von neuem grün anstreichen: cette porte n'est plus verte, il faut la reverdir.Grün färben; teindre en vert. (*v. apfelgrün, berggrün, grasgrün; r.*) Er führt einen silbernen Adler im grünen Felde; il porte de sinople à l'aigle d'argent. Grün werden; verdier; devenir vert; verdoyer. Im Frühlinge, wenn alles anfängt grün zu werden; au printemps, lorsque tout commence à verdier. Am Frühlinge werden die Bäume wieder grün; au printemps les arbres reverdisent. Das Gehölz, der Wald fängt an grün zu werden; le bois commence à verdoyer. Die grünen (grünenden) Gründe; les plaines verdoyantes. Eine grüne, mit grünen Gewächsen umzogene Sommerlaube; un cabinet de verdure. Ein Bett, ein Lager von grünen Kräutern; von grünem Gras oder Ruten; ein grünes Rasenbett; un lit de verdure, un lit de gazon. Das grüne Gehölz, der grüne oder grünende Wald; le bois verdoyant, la forêt verdoyante.Grün, vert; qui a encore de la sève; *it.* vert; frais, fraîche; qui n'a point été salé ou fumé. Dieser Baum ist nicht abgestorben, er ist noch grün; cet arbre n'est pas mort, il est encore vert. Dieses Holz wird nicht brennen, es ist sehr grün; ce bois ne brûlera pas, il est bien vert. Grüner Laich oder Salmen; saumon vert. Grünes Fleisch; viande fraîche. (*v. frisch*) *On dit aussi.* Eine grüne Haut, eine robe, noch unangelebte Haut; un cuir vert; qui n'a pas encore été corroyé. Grüne (frisch abgeholene) Steine; pierres vertes; pierres fraîchement tirées de la carrière. Grüne Waaren; frisches

Gemüse; de l'herbage, des légumes.

Grün, vert; qui n'est pas encore dans la maturité requise. (*v. unreif*) Grüne Erbsen; pois verts. Trauben die noch ganz grün sind; des raisins encore tout verts. Je n

man diese Früchte einmachen will, muß man sie grün abbrechen; quand on veut confire ces fruits, il faut les cueillir verts.

(Grüne Kerne; grains verts; des grains d'épeautre ôtés des épis avant d'être murs, et séchés dans un four.

*On dit fig.* Er kann auf seinen armen Zweig kommen; il ne peut prospérer; il ne réussit en rien. Er ist mit aar nicht grün; il ne m'aime pas; il ne me veut pas de bien; il a une dent contre moi. Es wird mir grün und gelb vor den Augen, wenn ich runter sehe; la tête me tourne en regardant en bas.

Der grüne Donnerstag; le jeudi saint, le jeudi absolu.

Grün, *s. n. indécl.* le vert; la couleur verte. Ein schönes Grün; un beau vert. Ein frisches, helles, lebhaftes Grün; un vert gai. *v. aussi* Grüne.Grün-Auge, *s. n.* la mouche jauno.Grünbauch, *s. m.* la chrysis verdâtre; espèce de guêpe.Gründere, *v. Stachelbeere.*Grünbeinchen, *s. n.* la poule aquatique à jambes vertes.Grund, *s. m.* le fond; l'endroit le plus bas d'une chose creuse. (*v. Boden*) DasMureine eines flüssigen Körpers setzt sich auf den Grund des Gefäßes; l'impur d'une liqueur se précipite, se dépose au fond du vaisseau. Die Steine sinken im Wasser zu Grunde; les pierres vont au fond de l'eau. Man kann den Grund dieses Strudels nicht finden; on ne sauroit trouver le fond de ce gouffre. Auf dem Grunde fischen; pêcher sur le fond. Der Grund des Meeres, eines Flusses; le fond de la mer, le fond d'une rivière. Ein seichter Grund; un bas-fond. Ein steiniger Grund; un fond pierreux. Ein schlammiger Grund; un fond vaseux. Ein Schiff in den Grund bohren; couler à fond un vaisseau. Das Schiff stößt auf den Grund, streicht auf dem Boden hin; le vaisseau laboure. *On dit en parlant d'une rivière.* Es ist Grund da; il y a pied, pour dire, on s'y peut tenir debout la tête hors de l'eau. Den Grund verlieren; keinen Grund mehr finden; perdre pied; ne trouver plus le fond de l'eau avec les pieds. *On dit fig.* Einen zu Grunde richten; couler qu. à fond; perdre, ruiner entièrement la fortune de qu. Einen vollends zu Grunde richten; achever qu. Von Grund aus; de fond en comble; entièrement. Auf den Grund sehen; aller au fond; examiner une chose à fond. Auf den Grund kommen; trouver ou pénétrer le fond d'une affaire. Eine Wunde aus dem Grunde, von Grund aus heilen; guérir une plaie radicalement. Die Sache ist im Grunde gut, aber... la chose est bonne dans le fond, mais, &c. Im Grunde

Grund ist er ein ehrlicher Mann; il est foncièrement honnête homme. Dieser Wagen ist auf einer andern Reise in Grundes granaan, zu Grunde aercht worden; ce chariot a été rené par un seul voyage. Et was in den Grund verderben; ruiner, perdre une chose de fond en comble, entièrement. Der Grund der Seele, des Herzens; du fond du coeur, du fond de l'ame; it. de tout manœuer; du meilleur de mon coeur. Eine Sache von Grund aus erlernen; apprendre, étudier une chose à fond, parfaitement. Er verliert diese Wissenschaft aus dem Grunde; il perd cette science à fond. Das ist eine Sache, die weder Grund noch Boden hat; das ist ein verirrter Handel; c'est une chose qui n'a ni fond ni terre.

Der Grund, le fond, la partie basse d'une région, d'un terrain. Der Grund eines Thales; le fond d'une vallée. Ein in einem Grunde erbautes Haus; une maison bâtie dans un fond, dans un bas. Das Dorf liegt im Grunde; le village est situé dans un fond. Der Neckar prunt; le val du Neckar. In den Grund n; dans les vallées. v. Thal.

Der Grund, e fond, se iten matière. Stoffe de la première ou plus basse teneur, sur laquelle on fait qq. fleur ou qq. nouvel ouvrage; it. (t. de peint.) le champ sur lequel les figures sont peintes. Der Grund eines Zeuges; le fond d'une étoffe. Mit Silber aet ist auf einem Atlasarunde; brodé d'argent sur un fond de satin. Stoff mit goldenen Blumen auf einem seidenen Grunde; étoffe de fleurs d'or à fond de soie. Der Grund eines Gemäldes ist zu dunkel; le fond de ce tableau est trop obscur. (v. Hintergrund, Vordergrund) Im Grunde d's Gemäldes erblickt man eine Landschaft; le fond du tableau est un paysage.

Der Grund, (t. de peint.) l'imprimure; enduit d'une teinte pour servir aux peintres. l'impression; la couleur qui se met sur la toile, et qui sert de première couche à l'ouvrage; la couche. (v. Gründen) Ein Grund von Wasser färbe; une impression, une couche à détrempe. Ein Oelgrund; une impression à l'huile. Der Grund zum Verwalden; l'assiette.

Der Grund, le fondement: le creux, le fosse que l'on fait pour commencer à bâtir; (v. Grundgraben) it. le fondement; la maçonnerie qui se fait en terre pour élever un bâtiment. (v. Grundbau, Hülfgrund, Grundmunt) Den Grund zu einem Gebäude graben; creuser les fondemens d'un édifice; faire le fondations d'un bâtiment. Man ist noch mit Aufgrabung des Grundes beschäftigt; on travaille encore aux fondations. Den Grund zu einem Baue legen, die zu demselben zu einem Gebäude machen; poser, jeter, établir les fondemens d'un édifice. Er hat kein Haus auf einem andern Pfählen beschenden Grund gesetzt; il a fon-

dé sa maison sur pilotis. Den Grund zu einer Stadt legen, eine Stadt auflegen; fonder une ville. Fig. Den Grund zu einer Sache legen; jeter les fondemens d'une affaire; être le premier à l'établir, à y donner la forme. Enrus hat den Grund zu leur russischen Reiche gelegt; Cyrus a jeté les fondemens de l'Empire des Perses. Die Furcht Gottes ist der Grund der Weisheit; la crainte de Dieu est le fondement de la sagesse. Er beklagt sich mit Grund, er hat Grund sich zu beklagen; il se plaint avec fondement, avec raison. Ich sage dieses nicht ohne Grund, nicht ohne einigen Grund oder Ursache; je ne dis pas cela sans fondement, sans qq. fondement. Seine Meinung mit Gründen unterstützen, auf gute Gründe bauen; fonder son opinion, appuyer son opinion sur de bonnes raisons.

Der Grund, die Quelle, die Ursache eines Dinges; le principe, la source, la cause d'une chose. Der Grund der Bewegung; le principe du mouvement. Auf den Grund seiner Handlungen zurückgehen; remonter au principe de ses actions. Der zureichende Grund; la raison suffisante. Der Grund, Bewegungsgrund; le motif. Aus was für einem Grunde hat er dieses gethan? par quel motif a-t-il fait cela?

Der Grund, la terre, le sol, le terroir, le terrain. (v. Boden) Ein sandiger, steiniger Grund; un sol, un terrain sablonneux, pierreux. Dieser Grund ist vortreflich, Hülsenfrüchte oder Gemüse hinein zu säen; cette terre, ce terrain est excellent pour y semer des légumes. Ein guter, fetter, magerer Grund; un terroir bon, gras, maigre. Der Grund und Boden; le fonds; le sol. (v. Boden) Dieses Dorf liegt auf nem in Grund und Boden; ce village est situé sur mon territoire. Selbstgen, die von dem Grund und Boden ihrer Herren untrennlich sind; serfs de la glèbe. Liegender Grund; biens-fonds. Er hat fünfzig tauend Thaler an liegenden Gründen; il a cinquante mille écus en biens-fonds.

Grund-Verf. s. m. l'article principal, fondamental.

Grundbalken, Grundbaum, s. m. le racinal; grosse pièce de bois qui sert au soutien des autres. Die Grundbalken einer Brücke; les racinaux d'un pont. Der Grundbalken eines Damms, eines Deiches; la palpanche; pièce de bois qui garnit le devant du fondement des pilotis d'une digue, d'une levée. Der Grundbalken eines Strahnes; l'empâtement d'une grue.

Grundbau, s. m. la basse fondamentale. Grundbau, s. m. le fondement; maçonnerie qui se fait en terre pour élever un bâtiment.

Grundbaum, v. Grundbalken. Grundbequerte, s. f. (t. de philos.) l'appétence naturelle.

Grundbegriff s. m. le concept fondamental; l'idée fondamentale.

Grundbein, *s. n.* (*t. d'anat.*) Pos basilaire, os sphéroïde. v. Keisbein.

Grundbesitzer, *s. m.* le propriétaire d'une terre.

Grundbirn, *s. f.* la pomme de terre, la patate ou patate. v. Kartoffel.

Grundbohr, *s. n.* (*t. de man.*) la sonde; le plomb. v. Weisbohr.

Grundböse, *adj. et adv.* très-mauvais; extrêmement mauvais ou malicieux; fort méchant.

Grundbohlen, v. Formbohlen.

Grundbrav, *grund-ehrlich, adj. et adv.* fort brave; très-honnéte.

Grundbret, *s. n.* (*t. d'artil.*) la semelle de quart de nonante.

Grundbrief, *s. m.* la lettre emphytéotique.

Grundbruch, *s. m.* le percement; ouverture au fond d'une digue.

Grundbuch, *s. n.* das Grundregister; le cadastre, terrier; papier terrier. v. Lagerbuch.

Grunddienst, *s. m.* la corvée. v. Frohndienst.

Grund-Eichel, v. Erd-Eichel.

Grund-Eis, *s. n.* glaçons que la rivière charie. Der Fluß geht mit Grund-Eis; la rivière charie.

Grund-Eisen, *s. n.* (*t. de chir.*) la sonde; *it.* le ciseau de graveur en caractères.

Grundel, *s. f.* le goujon. (*poisson*) v. Krebse, Bachkrebse.

Gründen, *v. a.* fonder; poser les fondemens; \* baser; *it.* (*t. de peint.*) imprimer; donner l'imprimure, la couche; *it.* (*t. de grav.*) gratter; hacher une planche pour la graveur en manière noire; *it.* (*t. de menuis.*) raboter avec le houvét femelle. (v. Grundhobel) Das Haus war auf einen Felsen gegründet; la maison étoit fondée sur un roc. Die Leinwand gründen; imprimer la toile. Diese Leinwand ist zweimal mit Weiß gegründet worden; il y a deux couches de blanc sur cette toile. Begründete Leinwand; de la toile imprimée. Eine Mauer, worauf gemahlt werden soll, gründen; (gründiren) abreuer un mur. On dit *fig.* Ein Reich gründen; (stiften) fonder un empire. Seine Forderungen auf Be-weiße gründen; fonder ses prétentions. Er gründet seine Meinung auf dieses Gesetz; il appuie son opinion sur cette loi. Diese Nachricht gründet sich auf ein bloßes Gerücht; *it.* *ist nur auf ein ungewisses Gerücht gegründet*; cette nouvelle ne se fonde que sur un bruit incertain. Sein Glück auf eine dauerhafte Art gründen; établir solidement sa fortune. Die Gründung; la fondation; l'act. de, &c.; *it. fig.* l'établissement; *s.* (*t. de peint.*) l'imprimure, l'impression; l'act. d'imprimer, &c. Das Gründungs-Eisen; le grattoir; instrument de graveur.

Grundfahigkeit, *s. f.* la faculté primitive.

Grundfalsch, *adj. et adv.* absolument faux; très-faux.

Grundfarbe, *s. f.* la couleur primitive, couleur matrice.

Grundfaser, *s. f.* (*t. d'imat.*) la fibrille. Grundfaul, *adj. et adv.* très-paresseux, extrêmement paresseux.

Grundfeste, *s. f.* le fondement, la base.

Grundfeuchtigkeit, *s. f.* l'humide radical. v. Lebenssaft.

Grundfirnis, *s. m.* la première couche de vernis; le premier rendit qu'on fait avec du vernis.

Grundfläche, *s. f.* la base.

Grundföhre, Grundföhle, *s. f.* la truite qui aime à se tenir au fond de l'eau.

Grundform, *s. f.* la forme à donner le fond à l'étoffe.

Grundgebirge, *s. n.* les montagnes primitives.

Grundgeizig, *adj. et adv.* avare, avaricieux ou avare au dernier point.

Grundgelehrte, *adj. et adv.* profondément savant, très-savant; d'une profonde érudition; savant à fond. Grundgelehrter Mann; avoir un fond de doctrine. Er ist ein grundgelehrter Mann; c'est un homme d'une profonde érudition; c'est un puits de science.

Grundgerechtigkeit, *s. f.* le domaine direct.

Grundgerechtfame, *s. pl.* les droits fonciers.

Grundgesetz, *s. n.* la loi fondamentale.

Grundgraben, *s. m.* le fondement; le creux, le fossé que l'on fait pour commencer à bâtir.

Grundgütig, *adj. et adv.* souverainement bon.

Grundhaar, *s. n.* le poil fin, la racine du poil.

Grundhaken, *s. m.* le croc, harpon.

Grundhaie, *s. m.* le lièvre de champs.

Grundheil, v. Harten.

Grundherr, *s. m.* le seigneur foncier; seigneur d'une terre, d'un territoire.

Grundherrlichkeit, Grundherrschaft, *s. f.* le droit seigneurial.

Grundhieb, *s. m.* (*t. de taill. de limes*) la taille, entaille.

Grundhobel, *s. m.* le houvét femelle, la varlope, doucine; sorte de rabot.

Gründiren, v. gründen.

Grundirast, *s. f.* la force primitive, essentielle.

Grundkuel, *s. f.* l'artifice d'eau.

Grundlade, *s. f.* (*t. de mine*) le racinal.

Grundlage, *s. f.* la base, \* le basement; *it.* le fondement; *it.* (*t. de chim.*) le radical; le principe radical. Die Grundlage eines Walles; l'empâtement d'un rempart.

Grundlaut, *s. m.* (*t. de gramm.*) la voyelle. v. Selbstlaut.

Grundlegung, *s. f.* la fondation; (v. Grundma) *it.* l'institution; premiers principes d'une science.

Grundlehre, *s. f.* la doctrine fondamentale; le fondement de la doctrine.

Gründlich, *adj. et adv.* à fond; *it. fig.* solide,

solide, solidement; profond; profondément, parfaitement, entièrement. Eine **Matière gründlich abhandeln**; traiter une matière à fond. **Gründlich urtheilen**; raisonner solidement. Ein Mann von gründlicher **Gelahrtheit**; un homme d'une profonde érudition. Eine gründliche **Cur**; une guérison éradicative. Das **Gründliche**; le solide.

**Gründlichkeit**, *s. f.* la solidité. Die **Gründlichkeit eines Urtheils**; la solidité d'un raisonnement.

**Gründling**, *s. m.* v. Grundel.

**Gründling**, *s. f.* la base.

**Gründlos**, *adv.* et *adv.* sans fond; très-profond; dont on ne sauroit trouver le fond; *it.* dont le fond ou le sol n'est pas ferme, n'est pas solide. Eine **gründlose Tiefe**; ein **gründloser Schlund**; un abyme sans fond; un gouffre sans fond. Ein **gründloser Weg**; un chemin impraticable, tout rompu. *Fig.* Die **gründlose Barmherzigkeit Gottes**; la miséricorde de infinie de Dieu. Ein **gründloser Vorwand**; un prétexte mal fondé, frivole. Die **Gründlosigkeit**; la profondeur immense; immensité de profondeur.

**Grundloth**, *s. n.* (*t. de mar.*) la sonde, le plomb. v. **Senkblei**.

**Grundmauer**, *s. f.* l'embasement, le sous-bassement d'un édifice. Die **Grundmauer in einer steinernen Treppe**; Péciffre. Die **Grundmauer**, der **untere hervorragende Theil einer Mauer über den Fundamenten**; l'empâtement. Eine **starke**, **durchaus gemauerte Grundmauer**; un massif.

**Grundneigung**, *s. f.* le sentiment originel; l'inclination naturelle.

**Grundpfahl**, *s. m.* le pilotis. Die **Grundpfähle einer Schleuse**; les traversines d'une écluse.

**Grundpflaster**, *s. n.* le béton; sorte de mortier qu'on jette dans les fondemens d'un bâtiment, et qui se étrinie dans la terre.

**Grundquelle**, *s. f.* la première source; l'origine.

**Grundrebe**, *s. f.* (*t. de vign.*) le faux bois.

**Grundrecht**, *s. n.* le droit seigneurial; *it.* droit de bâtir sur le fonds d'autrui moyennant une redevance.

**Grundregel**, *s. f.* la règle générale, fondamentale; le principe, la maxime.

**Grundregister**, v. **Grundbuch**.

**Grundriß**, *s. m.* eines Gebäudes) le plan d'un édifice; l'ichnographie; le plan ichnographique d'un édifice.

**Grundrühr**, **Grundrührrecht**, v. **Rührrecht**.

**Grundsatz**, *s. m.* l'axiome, la maxime; proposition générale reçue et établie dans une science, et qui sert de principe, de fondement, de règle; *it.* le principe, la maxime, le motif. Ein **mathematischer Grundsatz**; un axiome de mathématique. Die **Grundsätze einer Wissenschaft, einer Kunst**; les principes de qq. science, de qq. art. Die **Grundsätze der Politik**; les maximes de la

politique. Dieser Mann hat gute **Grundsätze**; cet homme a de bons principes. Er **denkt als ein Mann von festen Grundsätzen**; il pense solidement. Ein **angetommenener Grundsatz**; une hypothèse.

**Grundsauer**, *s. n.* le chef; le levain de chef; petit morceau de pâte aigrie qui sert de base au levain.

**Grundsäule**, *s. f.* la colonne fondamentale; *it. fig.* le fondement.

**Grundschnelle**, *s. f.* le racinal. v. **Grundbalken**.

**Grundsohle**, *s. f.* (*t. d'archit.*) le racinal. v. **Grundbalken**.

**Grundsprache**, *s. f.* la langue-mère ou originale.

**Grundstein**, *s. m.* la pierre fondamentale; *it.* la gite. v. **Bodenstein**.

**Grundsteuer**, *s. f.* la taille réelle; taille qui s'impose sur les héritages, et non sur les personnes.

**Grundstimme**, *s. f.* la basse. v. **Bas**.

**Grundstoff**, *s. m.* la matière première; *it.* les éléments, les premiers principes. v. **Anfang**, **Ursänge**. (*t. de chim.*)

**Grundstrich**, *s. m.* (*t. de maître à écrire*) le jambage. **Gar zu magere Grundstriche machen**; faire les jambages trop affamés.

**Grundstück**, *s. n.* le bien-fonds; l'immeuble; terre ou maison. Die **Grundstücke von den Fahrnissen sondern**; séparer les biens-fonds, les biens immeubles des mobilières.

**Grundstücke**, *s. f.* la base.

**Grundsubstanz**, *s. f.* le principe. v. **Grundstoff**.

**Grundsuppe**, *s. f.* les fondrilles, les es-fondrilles; *it.* la lie; (*v. Hefen*) *it.* les ordures dans la partie la plus basse d'un navire.

**Grundtext**, *s. m.* l'original; le texte original.

**Grundtheil**, *s. m.* (*t. de chim.*) le principe; corps simple qui entre dans la composition de tous les mixtes; *it.* la base. (*v. Grundlage*) **Edeltar Grundtheile**; principes actifs; corps qui agissent sur les autres, comme le mercure, le sel, le soufre, &c.

**Anthätiae oder leidende Grundtheile**; principes passifs; les corps sur lesquels les principes actifs agissent.

**Grundton**, *s. m.* (*t. de mus.*) la tonique, la note tonique, la note principale ou fondamentale d'un ton ou d'un mode.

**Grundtrieb**, *s. m.* l'instinct essentiel.

**Grundursache**, *s. f.* la cause principale, la raison fondamentale.

**Grundverdunkelung**, *s. f.* (*t. de peint.*) le rembrunissement.

**Grundveste**, v. **Grundfest**.

**Grundwachs**, *s. n.* le propolis. v. **Stops-wachs**.

**Grundwage**, *s. f.* (*t. de maçon. et de charp.*) le chas. v. **Senkblei**.

**Grundwahrheit**, *s. f.* l'axiome; *it.* la vérité fondamentale.

Grundwasser, *s. n.* l'eau souterraine; *it.* l'eau qui sort du pied des digues.

Grundwert, *s. n.* les enchenots dans les carrières et ardoisières; *it.* la charpente qui porte les auges dans les moulins à eau.

Grundwesen, *s. n.* l'essence; ce qui constitue la chose; *it.* le premier être; l'être des êtres.

Grundwissenschaft, *s. f.* la science fondamentale; *it.* la métaphysique.

Grundwort, *s. n.* le mot primitif; le primitif.

Grundzahl, *s. f.* le nombre cardinal.

Grundjarfen, *s. m.* la bonde; grosse planche de bois qui étant haissée ou haussée sert à retenir ou à lâcher l'eau d'un étang.

Grundzucht, *s. m.* la dime foncière.

Grundzins, *s. m.* la censive, redevance, rente; le cens. *Dieses Gut muß so viel Grundzins zahlen;* cette terre doit tant de censive. *Der herrschaftliche Grundzins;* la rente seigneuriale. *Ein Grundzins,* der zu Leben gegeben worden; une rente inféodée. *Das Recht, den Grundzins zu erheben;* le droit censuel. *Der Grundzinsherr;* le seigneur censier; le censier. *Der Grundzinsmann;* le redevancier.

Grundzungemuskel, *s. m.* (*t. d'anat.*) le basioglosse; le muscle abaisseur de la langue.

Grüne, *s. n.* le vert; la couleur verte; (*v. grün*) *it.* la verdure; les herbes, feuilles d'arbres lorsqu'elles sont vertes; *it.* l'herbage; toutes sortes d'herbes. *Im Mai ist das Grüne an den Bäumen;* la verdure est agréable au mois de Mai. *Sich in das Grüne niederlegen;* se coucher sur la verdure. *Die Ochsen in das Grüne treiben;* mener les boeufs à l'herbage.

Grüne, *s. f.* le vert; les herbes qu'on fait manger vertes aux chevaux dans le printemps. *Den Pferden die Grüne geben;* faire manger le vert aux chevaux.

Grünen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) verdier; devenir vert; verdoyer. *Im Frühlinge, wenn alles anfängt zu grünen;* au printemps lorsque tout commence à verdier. *Die grün in den Bäumen;* les arbres verdoyans. *Fig. Grünen und blühen;* fleurir; être en un état florissant.

Grünfink, Grünling, *s. m.* le verdier. *v. Goldammer.*

Grüngelb, *adj. et adv.* jaune tirant sur le vert; *it.* (*t. de métr.*) poracé, ée. *Grüngelbe Galle;* bile poracée.

Grünhäusling, *s. m.* le tarin.

Grüntolz, *s. n.* le pin de montagne.

Grünkehlchen, *s. n.* le grimpeur à gorge verte; *it.* le colibri à gosier vert; *it.* le preneur des mouches verdâtre.

Grünkohl, *s. m.* grüner Kohl; le chou vert.

Grünkoyf, *s. m.* la grive à tête verte; *it.* le merle vert.

Grünkraut, *s. n.* les épinards; (*v. Spinat*) *it.* le chou vert. *v. Spinkohl.*

Grünlich, *adj. et adv.* verdâtre; *it.* (*t. de métr.*) érugineux, euse. *Ein Tuch von grünlicher Farbe, ein grünliches Tuch;* un drap de couleur verdâtre, un drap verdâtre. *Grünliche Galle;* bile érugineuse.

Grünling, *s. m. v. Grünfink et Grünhäusling.*

Grünrostia, *adj. et adv.* érugineux, euse; qui tient de la rouille de cuivre ou qui y ressemble.

Grünrüß I, *s. m.* le becmaré vert; charançon vert à bande jaune. (*vtr*)

Grünrüb, *s. n.* la casside verte, casside du charbon. (*insecte*)

Grünrübler, *s. m.* le courliou de rocher, l'outarde, l'outardeau. (*oiseau*)

Grünschwanz, *s. m.* la queue verte; (*oiseau*) *it.* (*poisson de mer*)

Grünspan, *s. m.* le vert de gris; rouille verte qui s'engendre sur le cuivre. *Der Grünspan-Essig;* le vinaigre radical; l'esprit de Vénius.

Grünspelt, *s. m.* le pic-vert, le pivert.

Grünspiegel, *s. m.* le moineau à deux couleurs de Bahama.

Grünwurz, *s. f. v. Erdruch,* *s. m.*

Grünzen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) grogner. *Das Schwein grünzet;* le cochon grogne. *Das Grünzen;* le grognement.

Gruppe, *s. f.* (*t. de peint. et de sculpt.*) le groupe; assemblage de plusieurs objets tellement approchés ou unis, que l'oeil les embrasse à la fois; *it.* la croupe d'un cheval. (*v. Kreuz*) *Diese Figuren machen eine schöne Gruppe;* ces figures font un beau groupe; ces figures groupent bien ensemble.

Gruppieren, *v. a.* grouper; mettre en groupe.

Gruß, *s. m.* le salut; action de saluer ceux qu'on rencontre; *it.* le compliment, la recommandation. (*v. Empfehlung*) *Den Gruß erwidern;* rendre le salut. *Vermelden Sie ihm meinen Gruß;* faites-lui mes compliments. *Der Gruß zur See;* le salut de mer; les coups de canon que tire un vaisseau pour rendre honneur à un autre vaisseau. *Einem Schiffe, einer Festung den Gruß verweigern;* refuser le salut à un vaisseau, à une forteresse. *Der Gruß mit den Waffen, mit dem Sponton, mit dem Degen, mit der Fahne, &c.;* (*das Salutiren*) le salut des armes, le salut de l'esponton, de l'épée, du drapeau, &c.

Grüßen, *v. a.* saluer. *Jemanden mit Absichtung des Hutes und mit einer Verbeugung grüßen;* saluer qn. en ôtant le chapeau et en s'inclinant. *Ich habe ihn begrüßt, aber er hat mir nicht gedankt;* je l'ai salué, mais il ne m'a pas rendu le salut, il n'a pas répondu au salut. *Ich bitte Sie, wenn Sie ihn sehen, wenn Sie ihm schreiben, ihn in meinem Namen zu grüßen;* je vous prie de le saluer de ma part quand vous le verrez, quand vous lui écrirez. *Mit dem Degen, mit dem Sponton grüßen;* (*salutiren*) (*t. de guerre*) saluer de l'épée, de l'esponton.

*On dit en t. de mer.* Mit der Flaage grüßen; saluer du pavillon. Mit den Segeln grüßen; saluer des voiles. Mit Kanonenschüssen grüßen; saluer en tirant le canon. Die Schiffe grüßen einander mit so viel Kanonenschüssen; les vaisseaux se saluèrent de tant de coups de canon. Schiffe, welche vor einer Festung vorbeiziehen, grüßen dieselbe; la mer salue la terre.

*Grüßzeit, s. f.* le temps où la chasse est défendue. v. Hagezeit.

*Grüße, s. f.* le gruau; avoine mondée. (v. Habergrüße) Gerstengarbe; gruau d'orge. Buchweizengrüße; gruau de blé sarrasin. *On dit famil.* Der Mensch hat Grüße im Kopfe; cet homme a de l'esprit, n'a point d'esprit. Der Grüßtopf; le hutor, balourd, lourdaud. Die Grüßmühle; le moulin à gruau. Der Grüßmüller; le faiseur de gruau. Die Grüßwarst; le boudin de gruau.

Guardien, v. Warden.

Guardian, s. m. le Père gardien.

Guavakholz, v. Kramrosenhofz.

*Gucken, v. n.* (avec l'auxil. haben) regarder, voir. (v. sehen) Der Sucker; celui qui regarde; it. der Sucker, das Guckglas; la lorgnette. Das Guckrohr; la jalousie. Der Guckkasten; la chambre obscure portative. Das Guckloch; la vue dérobée; petite ouverture par laquelle on regarde. Das mit einer Klappe versehenes Guckloch in einem Stubenboden, um dadurch zu sehen was in den darunter befindlichen Zimmern vorgeht; un judas; ouverture pratiquée à un plancher et fermée d'une petite trape amovible, pour voir ce qui se passe au-dessous. Das Guckrohr, v. Schrohr.

*Guckauf, (Nutz) le coucou. (oiseau)* Ich habe den Guckauf rufen hören; j'ai oui chanter le coucou. Die Guckaufstume; le pain de coucou. (pflanze) Der Guckaufspeck, v. Buch-Ämpfer. Der Guckaufspeichel; l'écumie printanière; espèce de liqueur visqueuse que jette la santerelle puce et le puceron.

*Guhr, s. f.* la fermentation; (v. Sührma) it. (t. de mine) le guhr; terres très-divisées, chargées de métaux, qui se délayent dans l'eau et qui se trouvent dans les mines et souterrains et qui dégouttent des roches. Die weiße Guhr; le guhr blanc; la craie coulante. Grane Guhr; guhr cendré.

*Gühlig, adj. et adv.* aigre, cassant; se dit du fer.

*Gulden, s. m.* le florin. (monnaie)

*Gülden, adj. et adv.* d'or. (v. golden) Gülden Leberkraut; hépatique dorée. Gülden Steinbrech; saxifrage dorée. Gülden Wundkraut; verge d'or, verge dorée. (v. Goldruth) v. aussi rothgülden, weißgülden.

*Güldisch, adj. et adv.* (t. de minéral) doré, ée. Güldischer Spiegelschwefel; soufre doré d'antimoine.

*Gültbar, adj. et adv.* censuel, elle. v.

zinsbar.

*Gültbauer, s. m.* le redevancier; it. le terrager. v. Zinsbauer.

*Gülte, s. f.* la rente, redevance. (v. Fruchtgülte, Feldgülte) Eine unablößliche, flehende Gülte; une rente foncière. Der Gültebrief, das Gültebuch; le cadastre des rentes.

*Gült herr, s. m.* le seigneur censier; le censier.

*Gültig, adj. et adv.* valable, valablement; valide, validement; it. courant; de mise; qui a cours; it. admissible; it. authentique. (v. rechtsgültig) Eine gültige Entschuldigung; une excuse valable. Ein Minderjähriger kann keinen gültigen Handel oder Contract schließen; un mineur ne peut pas contracter valablement, validement. Eine der Form nach gültige gerichtliche Handlung; un acte valide en forme. Gültig machen, für gültig erklären; valider. Eine gültige Münze; une monnaie qui a cours, qui est de mise. Diese Ursache kann man nicht für gültig erkennen; cette raison n'est pas admissible. Die Gültigkeit; la validité. Die Gültiamachung; la validation.

*Gummi, s. n.* la gomme. Arabisches Gummi; gomme arabique. Gummi Tragant; gomme tragacante ou adragant. Gummi Lac; gomme laque. Gummi Kopal; le copal. Mit aufgelöstem Gummi bestreichen oder tränken; (gummieren) gommer. Es gibt viele Bäume, die einen Gummi ausschütten; il y a grand nombre d'arbres gommeux.

*Gummi artig, (gummicht) adj. et adv.* gommeux, euse.

*Gummibaum, s. m.* le gommier; arbre d'où sort la gomme.

*Gummiantä, s. n.* la gomme-goutte.

*Gummiharz, s. n.* la gomme-résine.

*Gummilwachs, s. n.* la cire à gommer.

*Gummilwasser, s. n.* l'eau à gommer.

*Gundelkraut, s. n.* le serpolier citronné.

*Gundelrebe, s. f.* le lierre terrestre, lierre traînant. v. Erd-Spheu.

*Gundermann, s. m.* Nom générique de qq. plantes, comme du lierre terrestre, de la véronique des prés, germandrée bâtarde, véronique à feuilles de lierre, élatine, héliantheme, herbe d'or, hysope de Garigue, &c.

*Günsel, s. m.* la bugle. (pflanze)

*Gunst, s. f.* la faveur, les bonnes grâces, la bienveillance, affection; marques d'amitié. Sich jemandes Gunst erwerben; s'acquérir la faveur de qn.; gagner, captiver, se concilier la bienveillance de qn. Ich habe seine Gunst verloren; j'ai perdu ses bonnes grâces. Die letzte Gunst; les dernières faveurs, les plus grandes marques d'amour qu'une femme puisse donner à un homme. Hier geht alles nach Gunst; tout se fait ici par compère et par commère. Mit Gunst zu reden; avec permission; sauf le respect, sauf l'honneur de



de la compagnie; sans révérence, révérence parler; en parlant par révérence. Etwas zu jemandes Gunsten thun; faire qch. en faveur de qn.

**Günstbeizung**, *s. f.* la faveur. Jemanden mit Günstbeizungen üs rhängen; combler qn. de faveurs. Er ist schon lange in dieses Mädchen verliebt, ohne jemals auch nur die geringste Günstbeizung von ihr erhalten zu haben; il y a long-temps qu'il est amoureux de cette fille, sans en avoir pu jamais obtenir la moindre faveur. **Günsterschleichung**; la captation de la bienveillance de qn.

**Günstbrief**, *s. m.* une lettre de faveur.

**Günstler**, *s. m. v.* Günstler.

**Günstig**, *adj. et adv.* favorable, affectionné, propice; favorablement. Jedermann ist ihm günstig (gewogen) gewesen; il a eu tout le monde favorable. Eine günstige (bequeme) Gelegenheit; une occasion favorable. Das Wetter, der Wind ist günstig gewesen; le temps, le vent a été favorable, nous a favorisés. Wenn der Himmel uns günstig ist; si le ciel nous favorise. Einem günstig sein; affectionner qn.; avoir de l'affection pour qn.; *it.* favoriser qn.; lui faire faveur; le traiter favorablement. Günstig von jemanden urtheilen; juger favorablement de qn.

**Günstling**, *s. m.* le favori, la favorite. (*v. Lieblich*) Der Günstlinge des Glückes; les favoris de la fortune.

**Gurgel** *s. f.* la gorge, la partie du devant de cou; *it.* le gosier. (*v. Kehle*) Einen bey der Gurgel fassen; prendre qn. à la gorge. Einem die Gurgel abschneiden; couper la gorge à qn. Einem die Gurgel zuschnüren; étrangler qn. *Fig.* Sein Vermögen durch die Gurgel saugen; manger son bien; le dissiper en débauches. Einem die Gurgel schnüren; (*famil.*) mordre la gorge, humecter le pectoral à qn.; lui donner à boire.

**Gurgelader**, *s. f.* la veine jugulaire.

**Gurgelbein**, *s. n.* le noeud de la gorge.

**Gurgeln**, (*sich*) *v. réc.* sa gargariser. Das Gurgeln; le gargarisme; *fact. de, &c.* Nachdem er sich einigemal gurgelt hatte, hat er sein Halsweh verloren; il a été guéri de son mal de gorge après qq. gargarismes.

**Gurgelwasser**, *s. n.* le gargarisme; la liqueur avec laquelle on se gargarise.

**Gurke**, *s. f.* le concombre. Kleine Gurken zum Einmachen; des cornichons. Die schlangenförmige Gurke; le concombre serpent. Gurken säen, pflanzen; semer, planter des concombres. Gurken einmachen; confire des concombres. In Essig einmachen Gurken; Essiggurken; concombres confits au vinaigre. In Salz einmachen Gurken; Salzgurken; concombres confits au sel. *On dit fig. et famil.* Sich bey einem zu viel Gurken herausnehmen; prendre trop de licence, se donner

de grandes licences avec qn.

**Gurkenbeet**, *s. n.* la couche de concombres.

**Gurkenfern**, *s. m.* la graine de concombre.

**Gurkenranke**, *s. f.* le bras de concombre.

**Gurkensalat**, *s. m.* la salade de concombres.

**Gurkenwalze**, *s. f.* le concombre. (*caquille*)

**Gurt**, *s. m.* le sangle; (*v. Bauchgurt, Hoengurt, Leibgurt, Sattelgurt, &c.*) *it.* la ceinture. (*v. Gürtel*) Die Gurte an einer Bettlade; die Bettgurte; les angles d'un bois de lit. Einen Gurt umlegen; mettre un sangle; sangler; se sangler. (*v. gürten*) Ein Gurt. Wenn man eine Butze, einen Korb, &c. trägt, eine bretelle. (*v. Tragriemen*) Der Gurt an einer Kanone; das Stück zwischen den Mittelfestsen und dem Mittellande; la ceinture d'un canon. (*v. auch Gürtel*) Das Gurttuch; le lit de sangles. Das Gurttagen; le ceinturon. Der Gurttasche Gurttasche; l'agrafe de ceinture. Der Gurttasche; la barre. Das Gurttuch, der Gurt; (*s. Parthit.*) la plinthe ravalee.

**Gürtel**, *s. m.* la ceinture. Ein lederner Gürtel; une ceinture de cuir. Einen Gürtel anlegen; se ceindre; mettre une ceinture. Mit einem Gürtel umhüllen; ceindre d'une ceinture. (*v. auch Hüftgürtel &c.*) Das Wasser geht ihm nur bis an den Gürtel; il n'a de l'eau que jusqu'à la ceinture. Das Gürtelband, der Gürtel; le pied-de-loup. (*plante*) Der Gürtelzug; l'agrafe de ceinture. Die Gürtelschnalle; Gürtelschnalle; la boucle de ceinture. Der Gürtelknamm; l'agrafe laideuse; l'armoise à zones. Das Gürteltier; l'armadille, le tatou.

**Gürten** *v. a.* ceindre, sangler. Sich gürtten; se ceindre le corps, les reins. Begürtet; ceint d'une ceinture. Dieses Pferd ist nicht gut acqürtet; ce cheval n'est pas bien sangle. Um gemächlich Post zu reiten, muß man sich wohl gürtten; pour courir la poste à son aise, il faut se bien sangler.

**Gürtler**, *s. m.* le ceinturier; *it.* le crocheteur. Das Gürtlerhandwerk; le métier des ceinturiers, des crocheteurs.

**Guß**, *s. m.* *fact.* de verser ou de jeter en fonte; le jet, la fonte, (*v. gießen*) *it.* la giboulée, guilee, lavasse; grosse pluie; (*v. Plagen*) *it.* (*s. de brass.*) ce qu'il faut d'eau pour brasser; *it.* l'ovier. (*v. Gießen*) Den Guß verrichten; faire le jet, faire la fonte. Der Guß ist gelungen; le jet a réussi. Eine Figur, eine Bildsäule von einem Guße; une figure, une statue d'un seul jet. Ein Guß Buchstaben; ein Sortiment Schriften von dem Schriftgießereyen; une fonte. Ein ganz neuer Guß; ein ganz neues Sortiment Schriften; une fonte toute neuve. Es that einen rechten Guß; il

il pleuvoit à verse.

Gußblei, *s. m.* le plomb de fonte.

Guß-Eisen, *s. n.* le fer de fonte; *it.* la gueuse. *v. Hans.* (*t. de forg.*)

Gußloch, *s. n.* (*t. de font.*) l'échéno.

Gußstein, *s. m.* l'évier, la dalle.

Gußwaere, *s. f.* das Gußwerk; l'ouvrage de fonte.

Gußwachs, *s. n.* la cire factice.

Guß, *v. gelt.*

Gut, *adj. et adv.* bon, bonne; qui a en soi toutes sortes de perfections ou toutes les qualités convenables à sa nature, à sa condition; *it.* bien. Gott ist allein vortommen gut; il n'y a que Dieu qui soit souverainement bon. Alles was Gott geschaffen hat, ist gut; tout ce que Dieu a créé, est bon. Dieser Mensch hat gute Eigenschaften; cet homme a de bonnes qualités. Guter Wein, gutes Wasser; de bon vin, de bonne eau. Ein gutes Land; un bon pays. Ein guter Arbeiter, un bon ouvrier. Ein guter Prediger; un bon prédicateur. Er war immer ein guter Soldat, ein guter Seemann; il fut toujours bon soldat, bon homme de mer. Gut heißen; trouver bon. Gut riechen; sentir bon. Er spricht gut; il parle bien.

Gut, bon; débonnaire, bénin, indulgent. Unser guter König; notre bon Roi. Man muß sehr gut seyn, um das zu leiden; il faut être bien bon pour souffrir cela. Sie ist eine sehr gute Frau; c'est une très-bonne femme. Der gute Mann befindet sich nicht wohl; le bon homme ne se porte pas bien.

Gut, bon; propre à certain usage; *it.* avantageux, favorable, utile, convenable. Wo ist das gut? à quoi cela est-il bon? Das ist gut gegen das Fieber; cela est bon à la fièvre, contre la fièvre. Dieses Futter schießt sich gut zu dem Zeuge des Kleides; cette doublure assortit bien l'étoffe de ce habit. Diese Farbe steht nicht gut zu der andern; cette couleur ne convient pas à cette autre. Das ist gutes Wetter für die Reisenden; voilà un bon temps, un temps favorable pour les voyageurs. Das ist eine gute, schickliche Zeit mit ihm zu reden; voici la bonne heure pour lui parler.

On dit, An diesem Ort ist gut seyn; il fait bon en cet endroit. Es ist nicht gut mit ihm zu thun oder zu schaffen zu haben; il ne fait pas bon avoir affaire à lui. Sich einen guten Tag, sich gute Tage machen; se donner du bon temps, prendre du bon temps. Jemanden einen guten Tag sagen oder wünschen; donner, souhaiter le bon jour à qn. Etwas auf eine gute Art, mit einer guten Art thun; faire qch. de bonne grâce. Er lebt in der Welt auf einem guten Fuße; il est sur un bon pied dans le monde. Es ist eine gute (starke) Meile von hier bis dahin; il y a une bonne lieue d'ici-là. Es ist eine gute Stunde, daß ich Sie erwarte; il y a une bonne heure

que je vous attends. Es geht alles gut; tout va bien. Er hat seinen Auftrag gut besorgt; il s'est bien acquitté de sa commission. Ihr habt gut reden; vous avez bien dire; *it.* vous en parlez bien à votre aise. Das wird euch gut thun; cela vous fera du bien. Die er lange Mensch leint sich auf die gute Gut; läßt sich recht gut an; c'est un jeune homme qui se porte au bien, qui se tourne au bien. Die Kirschen, die Krametsbögel sind recht gut; c'est la saison des cerises, des grives. Es ist gut, das *it.*; le bon est que, &c. Es ist gut, wenn *it.*; c'est une bonne marque, un bon augure, lorsque, &c. Es wäre eben so gut gewesen, wenn *it.*; autant auroit valu de, &c. Es ist schon gut; voilà qui est bon; c'est assez; cela suffit. Es mag sur dieses Mal gut seyn; passe pour cette fois.

Gut achten, für gut achten oder halten; trouver ou juger bon; croire à-propos; approuver. Ich achte mich zu gut, dieles zu thun; je crois cela au-dessous de moi; je croirois m'abaisser, m'avilir en faisant cela. Er achtet sich zu gut, mit mir zu reden; il ne daigne pas me parler; il dédaigne de me parler. Gut anfangen; bien commencer. Gut annehmen; prendre en bonne part. Für einen gut seyn, gut stehen; répondre pour qn.; être garant ou caution pour lui. Für etwas gut seyn; répondre d'une chose; la garantir. Für die Zahlung gut stehen, gut seyn; répondre d'une chose; la garantir. Für die Zahlung gut stehen, gut sagen; faire les deniers bons. Ich habe noch hundert Thaler vom verwichenen Jahre bey ihm gut; il lui reste encore à me payer cent écus de l'année dernière. Wie viel habt ihr zu gut? combien avez-vous de bon? Einem etwas in Rechnung zu gut schreiben; créditer un article, une partie dans un compte. Einem gut seyn; avoir de l'amitié, de l'affection pour qn.; aimer qn.; lui vouloir du bien. Gut aussehen; avoir bonne mine. Es gut haben; être en bon état; être fort bien; être à son aise; *it.* l'avoir belle. Er hat es sehr gut bey seinem Herrn; il est fort bien chez son maître. Zu gut halten; pardonner; avoir de l'indulgence, de la condescendance. Er läßt alles gut seyn; il permet tout; il connive à tout. Diese zwei Personen schicken sich gut zusammen; ces deux personnes se conviennent fort l'une à l'autre. Es ist eines so gut als das andere; l'un vaut l'autre. Seyn Sie so gut, und sagen Sie mir, ayez la bonté de me dire. Er erküht sich leicht, ist aber bald wieder gut; il se fâche aisément, mais il s'apaise de même; il revient aussi-tôt. Lustig und guter Dinge seyn; être de bonne humeur; se réjouir. Etwas wieder gut machen; réparer une perte, un dommage, une faute. Die Obstbäume thun in diesem Boden nicht gut; les arbres fruitiers ne profitent pas, ne viennent pas en ce terroir.

Sie werden nicht lange besammeln gut thun; ils ne se comporteront pas longtemps ensemble. Meine Augen, meine Füße &c. wollen nicht mehr gut thun; mes yeux, mes pieds, &c. commencent à me manquer, & me défailir. Ein loser Vube, der nicht gut thun will; un petit fripon qui ne veut pas faire son devoir. Dieser Mensch hat sein Lebtag kein gut gethan; cet homme ne valut jamais rien. Die Kosten gut thun; (vergüten) rembourser les frais. Gut färslich, gut französisch seyn; agir pour l'Empereur, pour la France; tenir le parti, être partisan de, &c. *Prov.* Gut Ding will Weile haben; on ne peut rien en faisant.

Gut, *s. n.* (*sans plur.*) le bon; ce qui est bon. Das höchste Gut; le souverain bien. Nur die Tugend ist ein wabres Gut; il n'y a de véritable bien que la vertu.

Gut, *s. n.* (*plur. die Güter*) le bien; ce qu'on possède en fonds de terre ou autrement. Er besitzt viele Güter, viel Geld un Gut; il a de grands biens. Ein Mann, der viele grose und schöne Güter besitzt; un homme riche en fonds de terre; un grand terrien. Ein wohlgelegenes, wohlgebaut s Gut; (Landgut) une terre bien située, bien bâtie. Ein herrschaftliches Gut; une terre seigneuriale. Haabe und Gut verlieren; perdre tout son bien. Geistliche Güter, Kirchengüter; biens ecclésiastiques, biens d'Église. Vergängliche Güter Güter dieses Lebens; biens passagers. Ich wollte aller Welt Gut nicht nehmen; ich wollte es un aller Welt Güter nicht thun; je ne le ferois pas pour tous les biens du monde. Sich mit Leib und Gut verpfänden; s'obliger corps et biens. Leib und Gut waagen, Gut und Blut daran sehen; hasarder biens et vie. Ein Gütchen, Gütlein; un petit bien, un petit héritage. v. Erbgut, Pachtgut, &c.

Das Gut, (*s. de commerce*) les marchandises. (*v. Kaufmannsgut*) Es sind viele Güter ankommen; il est arrivé bien des marchandises. Auren verzeichnetes Gut; les pièces (ballots, marchandises) marquées ci-bas. v. aussi Neßgut et Glockengut.

Gutachten, *s. n.* l'avis, l'opinion, le sentiment de qn. sur qch. Ein theologisches Gutachten; un avis doctrinal. Ein rechtliches Gutachten; une réponse de droit. Das Gutachten eines Kaufmanns in Handlungssachen; le parèze.

Gutartig, *adj. et adv.* de bonne qualité. Ein gutartiges Kind; un enfant bien né, d'un bon naturel. Gutartige Flechten; dartres discrètes. Gutartige Blattern; petite vérole discrète. Die Gutartigkeit; la bonne qualité d'une chose.

Gutbefinden, *s. n.* la santé; *it.* le bon état; *it.* l'approbation, l'agrément. v. Gutsdünken.

Gutsdünken, *s. n.* l'avis, l'opinion, le sentiment sur qch. Nach meinem Gutsdünken; selon mon avis. Handeln Sie nach Ihrem

Gutsdünken; faites comme bon vous semblera.

Gute, *s. n.* le bon; la bonne qualité; ce qu'il y a de bon dans qch.; *it.* le bien; ce qui est bon, avantageux, convenable. Et was Gutes essen, manger qch. de bon. Er hat das Gute (die gute Eigenschaft), daß er niemals lügt; il a cela de bon, qu'il ne ment jamais. Das bedeutet mir n Gutes; cela ne me presage rien de bon. Gutes thun; faire le bien; *it.* faire du bien; a qn. Das Gute mit Bösem Gutes mit Bösem vergelten; rendre le mal pour le bien. Er n. malles Gute gönnen; vouloir du bien à qn. Gutes von ein n. reden; dire du bien de qn. Die Güte n. kann man nicht zu viel thun; on ne sauroit trop bien faire. *Os dit fav. il.* Das schmeckt, das riecht wie nichts Gut. s. cela a un mauvais goût, cela sen mauvais.

Güte, *s. f.* la bonté; qualité de ce qui est bon; *it.* qualité morale qui porte à faire du bien; *it.* la bonté, la douceur. (*v. Guteshalten*) Die Güte eines Feindes, des Weibes, &c.; la bonté d'une étoile, du vin, &c. Die unendliche Güte Gottes; la bonté infinie de Dieu. Er hat viel Güte für mich gehabt; il a eu beaucoup de bonté pour moi. Wollen Sie nicht die Güte haben, mir zu sagen; ne voulez-vous pas avoir la bonté

(la complaisance) de me dire. Er ist dem Kaiser mit vieler Güte empfangen worden; il a été reçu du Prince avec beaucoup de bonté, de benignité. *U. s. m.* Güte, nichts mit Gewalt; tout par douceur, rien par force. *On dit,* In der Güte güte, ohne Streit oder Prozeß; à l'amiable; amiablement. Wir wollen uns in der Güte über vergleichen; nous en convenons à l'amiable. Einen Streit in der Güte belegen; vider un différent à l'amiable. Der Weg der Güte; (des Vergleiches) la voie d'accommodement. Haben Si. die Güte, und helfe. Sie mir, de grace, aidez-moi.

Gut-Edel, *s. m.* le chasselas blanc. (*sorte de raisin*) Güterbeschaer, *s. m.* le visiteur des marchandises; celui qui visite les marchandises dans les balles, dans les navires. v. Besucher.

Güterbestäter, *s. m.* le pourvoyeur. v. Vorkäter.

Güterbesteller, *s. m.* le commissionnaire de voituriers.

Güterversender, *s. m.* l'expéditeur.

Güterwaage, *s. f.* la balance publique où l'on pèse des ballots de marchandises.

Güterwagen, *s. m.* le chariot des marchandises.

Guthaben, *s. n.* (*t. de compte*) le revenant-bon.

Gutheissen, *s. n.* l'approbation, l'agrément, le consentement. Auf Gutheissen; par l'aveu de; par l'approbation; par le consentement donné.

Gutheit, *s. f.* la bonté; qualité morale qui

qui porte à faire du bien. (v. Güte) Er ist die Gutherz selbst; er ist lauter Güte; il est tout coeur.

Gutherzig, *adj. et adv.* qui a le coeur bon; bénin, bénigne; doux. Er ist ein gutherziger Mensch; c'est un bon coeur. Il se dit aussi en dévotion d'une bonté d'une tolérance mal placée. Er ist der gutherzige Ehemann von der Welt; c'est le plus bénin de tous les maris; c'est un mari fort débonnaire. Die Gutherzigkeit; la bonté de coeur; bonté naturelle; la honnêteté; *it.* la bonté, simplicité, trop grande facilité. Seine Gutherzigkeit hat ihn zu Grunde gerichtet; sa bonté l'a ruiné.

Gütig, *adj. et adv.* bon, bonne; débonnaire, gracieux, bénin, doux; benigne-ment, gracieusement; avec bonté. Gott ist gütig, ist ganz Güte; Dieu est bon; est tout bon. Ein gütiger Herr; un bon seigneur, un bénin maître. Ein gütiger Fürst; un Prince débonnaire. Er war so gütig, mich in die Oper zu führen; il a eu la bonté, la complaisance, de me conduire à l'Opéra. Gütiger Gott! bonté de Dieu! Er lauben Sie gütigst; de grâce, permettez; daignez permettre; ayez la bonté de permettre.

Gütigkeit, *s. f.* la bonté; (qualité morale). v. Güte.

Gütlich, *adj. et adv.* amiable; amiablement; à l'amiable. Zu einem gütlichen Besuche kommen; venir à une composition amiable. On dit, Sich gütlich thun; se donner du bon temps; prendre ses aises; s'en donner à coeur joie.

Gutmütig Gutmütigkeit, v. gutherzig, Gutherzigkeit.

Gutsager, v. Gutsprecher.

Gutsherr, *s. m.* le seigneur d'une terre.

Gutsprecher, Gutsager, *s. m.* le répondant; celui qui répond, qui est caution pour un autre. v. Bürge) Der Gutsprecher muß für den Schaden haften, den derjenige, für welchen er gut gesprochen, verursacht hat; le répondant est tenu du dommage causé par celui qu'il a répondu.

Guthat, *s. f.* le bienfait. v. Wohlthat.

Guthäter, *s. m.* le bienfaiteur. (v. Wohlthäter) Die Guthäterin; la bienfaitrice. v. Wohlthäterin.

Gutthätig, *adj. et adv.* bienfaisant, *ante. v.* wohlthätig.

Gutthätigkeit, *s. f.* la bienfaisance, l'inclination à faire du bien aux autres; *it.* l'act. de faire qq. de bien à qq.

Gutwillig, *adj. et adv.* volontaire; sans contrainte; de franche volonté; volontairement. (v. freiwillig) Die Gutwilligkeit; la bonne volonté; la complaisance, facilité, bonté.

Gymnastik, *s. f.* die Kunst, durch Leibes Uebungen den Körper zu stärken; la gymnastique; l'art d'exercer le corps pour le fortifier.

Gymnastisch, *adj. et adv.* gymnique, Die

gymnastischen (gymnischen) Spiele; les jeux gymniques; les jeux publics où les athlètes combattoient nus.

Gyps, *s. m.* le plâtre; (*t. d'hist. nat.*) le gypse. (gyp) Gyps brennen; cuire du plâtre. Eine Figur von Gyps; une figure de plâtre. Semanden in Gyps aufornen; tirer un plâtre sur qn. Ein Stück Gyps oder Kalk; un plâtras. Es fallen große Stücke Gyps von dieser Decke herab; il tombe de gros plâtras de ce plafond. Mit Gyps beswerfen; donner un crêpi de plâtre. Der Gyps bindet mit Wasser und wird hart; le gypse prend corps avec l'eau et se durcit.

Gyps-Abguß, *s. m.* le plâtre; une figure tirée en plâtre. Er hat in seinem Cabinette sehr seltene Gyps-Abgüsse; il a dans son cabinet des plâtres fort curieux.

Gyps-Anwurf, *s. m.* l'enduit de plâtre. Gyps-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de plâtre; le plâtrage.

Gyps-Arten, *s. f. pl.* les gypses. Gyps-artig, *adj. et adv.* gypseux, ense; qui tient de la nature du gypse. Gypsartige Steine; pierres gypseuses.

Gypsbereiter, *s. m.* le plâtrier. Gypsbild, *s. n.* une figure de plâtre, statue de plâtre.

Gypsbruch, *s. m.* la plâtrière; carrière de plâtre.

Gypsdecke, *s. f.* le plafond de plâtre, enduit de plâtre.

Gypsdrüse, *s. f.* le gypse cristallisé. Gypsen, *v. a.* plâtrer; enduire de plâtre.

Gypfer, *s. m.* le plâtrier; ouvrier qui travaille en plâtre; mouleur en plâtre; le stucateur.

Gyps-Erde, *s. f.* la terre gypseuse. Gypsfaß, *s. n.* l'auge à plâtre.

Gypsgebirge, *s. n.* ein Gypsberg; un mont de gypse.

Gypsquade, *s. f.* la plâtrière. Gypsstaß, *s. m.* le plâtre cuit.

Gypstelle, Gypstuelle, *s. f.* le plâtrouer. Gypsstrauch, *s. n.* la gypsophila.

Gypsstaube, v. Gypsrufe. Gypsmahlerei, v. Frescomahlerei.

Gypsmarmor, *s. m.* le marbre factice. Gypsmehl, *s. n.* le plâtre en poudre.

Gyps-Ofen, *s. m.* le four à plâtre. Gypsschaukel, *s. f.* la gâche à gâcher le plâtre.

Gyps-schlager, Gypsstößer, *s. m.* le batteur de plâtre.

Gypsstücker, *s. m.* le grignard; stalactite gypseuse.

Gypspath, *s. m.* le spath gypseux. Gypsstein, *s. m.* la pierre de plâtre.

## H.

H, *s. n.* le H; la huitième lettre de l'alphabet; (*v. l'introduction*) *it. fig.* la septième note de la gamme; si.

Ha! interj. ah! ha!

**Haar**, *s. n.* le cheveu; poil de la tête de l'homme; *it.* (v. *Kopfhaar*, *Haupthaar*) *it.* le poil; tous les poils qui sont sur le corps d'un animal. *Er ist kahl, er hat nicht ein einziges Haar*; il est chauve, il n'a pas un cheveu. *Das ist so fein, wie ein Haar*; cela est délié comme un cheveu. *Sämtliche Haare des Hundes*; das *Haupthaar*; la chevelure; les cheveux de la tête. *Ein schönes, ein langes Haar*; *schöne, lange Haare*; une belle chevelure, une longue chevelure. *Lange Haare habend*; *langhaarig*; chevelu; qui porte de longs cheveux. *Die nördlichen Völker haben längere Haare als die südlichen*; les peuples septentrionaux sont plus chevelus que ceux du midi. *Kranke Haare*; cheveux étonnés. *Die Haare fallen ihm aus*; les cheveux lui tombent. *Die Haare, welche bey dem Kinnmen ausfallen*; les peignures. *Die ausgefallenen oder ausgekämmten Haare ins Feuer werfen*; jeter les peignures dans le feu. *Man riß, man jupre ihm den Kuckhaar, Haar im Haar aus*; on lui arracha la moustache poil à poil. *Die Haare zwischen den Augenbraunen über der Nase*; la taroupe; le poil qui croît entre les deux sourcils. *Die Haare in den Nasenlöchern*; le poil des narines. *Die Haare unter der Achsel, an der Achselhöhle*; le poil de l'aisselle. *Die Haare auf der Schaam*; le poil des parties honteuses. *Er fängt an Haare am Kinn (einen Bart) zu bekommen*; le poil commence à lui poindre au menton. (v. *Milchhaar*) *Dieser Hund hat ein strauniges, borstiges Haar*; ce chien a le poil hérissé. (v. *Nasenhaar*, *Kameelhaar*, *Zweihenhaar*, &c.) *Die Haare verschiedener Thiere in Ansehung ihrer Farbe*; le pelage. *Diese beiden Pferde haben nicht ewerlei Haare, sind nicht von einerlei Farbe*; ces deux chevaux ne sont pas de même pelage. *Der Fuchs hat rothes Haar*; le renard a le poil roux. *Dieser Hund verliert sein Haar, die Haare fallen ihm aus*; ce chien perd son poil, le poil lui tombe. *Das lange Haar am Hals eines Pferdes, eines Löwen*; le crin du cou d'un cheval, d'un lion. (v. *Mähne*) *Das lange Haar am Schwanz oder Schweife eines Pferdes*; le crin de la queue d'un cheval. *Die langen, zarten und weichen Haare einiger Thiere*; les soies. *Dieser Hund hat schöne, lange und weiche Haare*; ce chien a de belles soies. *Das Tuch aus den Haaren scheren*; (*t. de drap*) tondre le drap en barbant. *Das Haar, welches nach dem Abnarben an einem Felle sitzen geblieben*; (*t. de méris*) l'arrière-flour. *On dit*, *Die Haare hat Haare bekommen, hat Schimmel angefest*; il y a de la chanissure au-dessus du pâté. *Die Haare, die haarförmigen Fasern an den Wurzeln der Blümen und Pflanzen*; la chevelure; les filaments; racines capillaires. v. *Haarwurzel*.

*On dit fig.* *Es fehlt nicht ein Haar breit*

**Dict. All. Fr. T. I.**

daran; il ne s'en faut pas; l'épaisseur d'un cheveu. *Nicht ein Haar fr er von seinem Rechte wahren*; ne ceder rien de son droit. *Nur ein Haar, p. r. peu*; pour la moindre chose. *Nur ein Haar, es fehlte kein Haar, io wäre er um sein Leben gekommen*; il s'en est peu fallu qu'il n'ait été tué. *Es soll sich kein Haar gekümmet werden*; il ne vous arrivera aucun mal; il ne vous en arrivera pas le moindre mal. *Wenn in die Haare wollen*; en vouloir à qn.; chercher querelle à qn. *Er hat Haare lassen müssen*; il y a laissé du poil, des plumes, de ses plumes. *Dieser Mann hat Haare auf den Zähnen*; cet homme a du sang aux ongles, sous ses ongles, au bout de ses ongles; il a de l'esprit et du courage. (*famil.*) *Es ist kein gut's Haar an ihm*; c'est un vaorien, un franc vaorien; il ne vaut rien du tout. *Mit Haut und Haar*; en lierement; tout-à-fait.

**Haar-Astermos**, *s. n.* le bys c.

**Haar-Alaun**, *s. m.* l'alun vierge cristallise.

**Haar-Ängel**, *s. f.* la ligne de crin.

**Haar-Ausflug**, *s. m. et. n.* l'ausflug oon falschen Haaren; un tour de cheveux.

**Haarball** *Haarballen*, v. *Gemein-Ängel*, *Ängel* et *Nieball*, *n.*

**Haarband**, *s. n.* le cordonnet aux cheveux; *it.* le ruban à tresse; à entre-acrer ou à entortiller les cheveux.

**Haarbau**, *s. m.* la frisure; la manière dont les cheveux sont frisés et arrangés. v. *Haarfräse*.

**Haar-eiße**, *s. f.* le dépilatoire; drogue, pâte pour dépiler.

**Haarberitter**, *s. m.* le crinier; artisan qui accommodé le crin et le met en état d'être employé.

**Haarbeutel**, *s. m.* la bourse aux cheveux; la bourse.

**Haarblume**, *s. f.* le trichosantes.

**Haarboden**, *s. m.* *On dit d'un homme qui a beaucoup de cheveux sur la tête*, *Er hat einen guten Haarboden*; il a une bonne chevelure.

**Haarbollen**, *s. pl.* *C'est ainsi qu'on appelle les têtes de lin blanches.*

**Haarbohlen**, *s. m.* (*t. de ch.*) le cimier de sanglier.

**Haarbürste**, v. *Kopfbürste*.

**Haarbüsch** **Haarbüschel**, *s. m.* le touyet, la toupe; touffe de cheveux; le toup lion. *Ein kleiner Haarbüschel*, un bouquet de cheveux.

**Haardünn**, *adj. et adv.* délié comme un cheveu. *Die Haardünnen gasset*; les capillaments.

**Haar-Eisen**, *s. n.* le fer à friser; *it.* (*t. de méris*) le pehoir.

**Haaren**, *v. a.* depiler; ôter le poil; *it.* ébourrer. (v. *abhaaren*) *Ich haaren*; se dépiler; perdre son poil. *Dieser Hund, diese Hölze haaret sich*, *la. t. die Haare geben*; cette pelisse perd le poil.

Haar-Erz, *s. n.* la mine en forme de filets.

Haarfalk, *s. m.* la chute des cheveux; (l'alopecie).

Haarfache, *s. f.* la couleur de cheveu

Haarfädenlein, *s. n. pl.* les filamens, les capillamens.

Haarfedern, *s. pl.* le duvet des petits oiseaux.

Haarfein, *adj. et adv.* mince, subtil comme on cheveu.

Haarflechte, *s. f.* la tresse de cheveux.

Der Haarflechter; le tresser. Die Haarflechereim; la coiffeuse, friseuse; l'inme qui accommode la tête, les tresses, &c.

Haarformia, *adj. et adv.* capillaire. Haarformige Pflanzen; plantes capillaires. Die haarförmigen Würzeln; les capillamens.

Haargefäßen, *s. pl.* les vaisseaux capillaires du corps humain.

Haargold, *s. n.* l'or vierge capillaire.

Haargürtel, *s. m.* ein härener Gürtel; le cilice. v. hären.

Haarhandel, *s. m.* le commerce, trafic de cheveux.

Haarhändler, *s. m.* le marchand de cheveux.

Haarhaube, *s. f.* die Perrücke; la perruque.

Haarhemd, *s. n.* la hair, chemise faite de crin ou de poil de chèvre que l'on met sur la peau par esprit de mortification et de pénitence.

Haaricht, *adj. et adv.* qui ressemble au poil capillaire; délié comm. un cheveu.

v. haarbömig.

Haarta, *adj. et adv.* garni de poil; chevelu, ue; *it.* velu, ue; poilu, ue. Et hat eine haarige Brust; il a l'estomac velu.

Haarige Hände; mains velues, mains poilues. v. lanahaaria, vollhaarig, &c.

Haarkamm, *s. m.* le peigne. v. Kam.

Haarflauber, *s. m.* l'éplucheur, vétillieur. qui coupe un cheveu en quatre; qui subtilise ou critique trop; qui s'arrête à des minuties; *it.* terme méprisant pour désigner un perruquier. (famil.)

Haarfein, *adj. et adv.* menu, subtil comme un cheveu ou poil; *it.* fig. jusqu'à la dernière minutie. Eine Sache haarfein erzählen; raconter une chose avec toutes les circonstances, fort en détail.

Haarlotet, *s. m.* la comète chevelue.

Haarkranz, *s. m.* la tonsure des moines.

Haarkrause, *s. f.* la frisure; les cheveux frisés et la manière dont ils sont frisés

Haarkrauser, Haarkräuser, *s. m.* le friseur, le perruquier.

Haartrone, *s. f.* l'aigrette.

Haarhucl, v. Genseufnel.

Haarkupfer, *s. n.* le cuivre vierge capillaire.

Haarlocke, *s. f.* la boucle de cheveux; l'anneau; cheveux bouclés,

Haarlos, *adj. et adv.* chauve, pelé, dépilé.

Haarmann, *s. m.* (t. de tonl. de drap) le harman. Das Echeren aus dem Haarmann; la tonture en harman.

Haarmantel, *s. m.* le peignoir. v. Andern mantel.

Haarmesser, *s. n.* le couteau de chapelier; couteau à chapelier; *it.* le couteau à poil dont se sert le tisserand en velours.

Haarmilbe, *s. f.* la teigne ou le ciron des cheveux.

Haarnadel, *s. f.* l'aiguille de tête; *it.* le poignon. v. Diamantnadel.

Haarnest, *s. m.* une touffe de cheveux. v. Nestel.

Haarpinsel, *s. m.* le pinceau.

Haarpomade, *s. f.* la pommade pour les cheveux.

Haarpuder, *s. m.* la poudre à poudrer.

Haarpulver, *s. n.* la poudre de chypre; poudre aux cheveux.

Haarpuz, *s. m.* la frisure, coiffure; accommodage, ornement de tête; cheveux frisés, bouclés.

Haarrauser, *s. m.* le couteau à arracher la laine.

Haarstöbchen, *s. n.* le tube, le tuyau capillaire.

Haarsalbe, *s. f.* la pommade.

Haarsalt, *s. n.* le halonitron; espèce de sel qui se forme dans les mines.

Haarschaber, *s. m.* le peloir; instrument de mégissier.

Haarscharf, *adj. et adv.* On dit famil. Etwas haarscharf beweisen; prouver une chose d'une manière concluante (v. büns dia) Haarscharf über etwas her setzen; entreprendre vivement une chose; poursuivre une chose avec beaucoup d'empressement.

Haarscheitel, *s. f.* le sommet de la tête.

Haarschere, *s. f.* les ciseaux de barbier et de perruquier.

Haarschlächty, *adj. et adv.* poussif. v. Hertschlä tita.

Haarschmuck, v. Haarpuz.

Haarschneiden, *s. n.* la coupe des cheveux.

Dieser Perrückenmacher ist geschickt im Haarschneiden; ce perruquier est habile pour la coupe des cheveux.

Haarschnur, *s. f.* la tresse de cheveux; (v. Haarflechte et Tresse) (t. de perruq.) *it.* v. Haarfeil.

Haarschopf, *s. m.* la toupe de cheveux. v. Haarbüsch.

Haarschwefel, *s. m.* le soufre vierge en filets.

Haarseil, *s. n.* die Haarschnur; le seton; petit cordon dont on se sert en plusieurs opérations de chirurgie, en le passant au travers des chairs. Man hat ihm ein Haarseil an den Hals a. l. at. um den Hals, der sich ihm auf die Augen legte, wegzuziehen; on lui a appliqué un seton au cou, pour détourner la fluxion qui lui tombait sur les yeux.

Haarseite, *s. f.* (des Leders) la fleur du cuir.

**Haarsieb**, *s. n.* le sas, le tamis, l'étamine de crin. (v. Sieb) Etwas durch ein Haarsieb laufen lassen; sasser qch.; la faire passer au sas. v. sieben.

**Haarsieber**, *s. n.* l'argent vierge capillaire.

**Haarsiebt**, *s. m.* la fente capillaire; *it.* (t. de chir.) le trichismus.

**Haarspitze**, *s. f.* la pointe de cheveu.

**Haarstern**, *s. m.* l'étoile chevelue.

**Haarstrauß**, *s. m.* la queue de pouceau; fenouil de porc, le peucedane (plante)

**Haartour**, *s. f.* v. Haar-Muffaß.

**Haartresse**, *s. f.* (t. de perruq.) la tresse. v. Tresse.

**Haar-tommel**, *s. f.* l'étuve des perruquiers pour y sécher les cheveux.

**Haar-tuch**, *s. n.* l'étamine, la haire; tissu ou toile de crin.

**Haarverschneiden**, *s. n.* l'action de couper, de faire les cheveux. v. Haarschneiden.

**Haarvitriol**, *s. m.* espèce de vitriol vierge en forme de filers.

**Haarwachs**, *s. n.* le tirant, certaine portion de nerfs de couleur jaunâtre, qui se trouve dans la viande de boucherie. (le tire-aux-dents)

**Haarweide**, v. Wandweide.

**Haarweise**, *adv.* Haar für Haar; poil à poil.

**Haarwickel**, *s. m.* la papillote.

**Haarwuchs**, *s. m.* la crue des cheveux.

**Haarwulst**, *s. m.* le bourrelet de cheveux, rond de cheveux; le tortillon; *it.* le chignon.

**Haarwurm**, *s. m.* le erinon. v. Mit-Eßer.

**Haarwurz**, *s. f.* la nymphe; le lis d'étang. (plante aquatique)

**Haarwurzeln**, *s. f.* la racine des cheveux. Die Haarwurzeln an den Pflanzen und Bäumen; les racines chevelues, les racines capillaires.

**Haarzängel**, *s. n.* les pincettes.

**Haarzeug**, *s. n.* roshaaener Zeug; la rapatelle; toile faite de crin.

**Haarzierde**, *s. f.* v. Haarputz.

**Haarzirkel**, *s. m.* le compas à pointes changeantes.

**Haarzoof**, *s. m.* la tresse, touffe, natte de cheveux.

**Habe**, *s. f.* le bien; tout ce que l'on possède. Die fahrende Habe, bewegliche Güter; les biens meubles, mobiliers. Habe und Gut verpfänden; obliger ses biens meubles et immeubles. *It.* v. Handhabe.

**Haben**, *v. n.* irr. qui est aussi auxiliaire de lui-même et qui sert à former quantité de préterits des autres verbes; avoir, posséder, tenir. Vermögen haben; avoir du bien. Ein Amt haben; avoir, posséder une charge. Ein Haus zu verkaufen, zu vermieten haben; avoir une maison à vendre, à louer. Er hat große Einkünfte gehabt; il a eu un grand revenu. Eine vollkommene Kenntnis von einer Sache haben; avoir une parfaite connoissance de qch. Ein Gut im Pacht haben; tenir une terre à ferme, à

bail. Alles was er hat, hat er Ihrer Freis gebraucht zu danken; tout ce qu'il a, il le tient de votre libéralité. *Ondit aussi*, Hunger haben, Durst haben; avoir faim, avoir soif. Einen Prozeß haben; avoir un procès. Kopfschmerzen haben; avoir mal à la tête. Dieses Kopfschmerz hat er schon lange; il y a long-temps que ce mal de tête le tient. Etwas von einem haben oder wägen; tenir qch. de qu. Wen man haben Sie diefes? Wer hat Ihnen das gegeben? de qui tenez-vous cela? Ich habe nichts an dieser Waare. Je ne gagne rien à cette marchandise. Was habe ich davon? que m'ea revient-il? qu'est-ce que j'y gagne? Ich muß Geld haben; il me faut de l'argent. Haben wollen; souhaiter, demander, désirer, vouloir. Wieder haben wollen; redemander, répéter. Du hast es ja haben wollen, du hast es nicht anders haben wollen; tu l'as voulu ainsi; *it.* tu l'as ch. voulu, tu l'as bien mérité. Es ist nicht zu haben; on n'en trouve pas. Es ist überall zu haben; il y en a par-tout. Da hast du es; tiens, le voilà; *it.* te voilà pris; tu en as, tu en tiens dans l'aile. Etwas nicht haben; manquer de qch.

An sich haben; avoir en soi. Er hat etwas an sich, das jedermann gefällt, il a qch. en lui qui plaît à tout le monde. Etwas von seinem Vater, von seiner Mutter an sich haben; tenir qch. de son père, de sa mère. Sie ist ein wenig tuchtsam, ein wenig schüchtern, das hat sie von ihrer Mutter; elle est un peu timide, elle tient cela de sa mère.

Auf sich haben; avoir sur soi; *it. fig.* être de conséquence; l'être à conséquence. Die Sache hat nicht viel auf sich; ce n'est pas une affaire; la chose n'est pas fort importante. Diese Sache hat viel auf sich, sie ist sehr wichtig; cette affaire est fort importante; c'est une affaire de grande conséquence.

Bei sich haben; avoir avec soi, avoir sur soi. In sich haben; contenir. Neben sich haben; avoir pour compagnon, pour adjoint, &c. Um sich haben; avoir autour de soi. Ueber sich haben; avoir au-dessus de soi; avoir un supérieur, commandant, &c. Unter sich haben; avoir sous soi, sous sa direction, sous son commandement. Vor sich haben; avoir devant soi. Den Feind vor sich haben; être en présence de l'ennemi. Er ist nicht der erste, er hat andere vor sich gehabt; il n'est pas le premier, d'autres l'ont devancé. Wen nennt ihr vor euch zu haben? à qui parlez-vous?

Haber, *s. m.* (Häfer) l'avoine ou veine. Danber Haber; folle avoine, avoine follette. Wilder Haber; avoine sauvage. Der gelbliche Haber, Goldhaber; l'avoine jaunâtre. Der nackte Haber; l'avoine nue. Der Haber auf dem Felde; les avoines. Der Haber steht gut, steht schön; les avoines sont belles. Den Haber mähen; faucher

cher les avoines. *On dit fig. et famil.* Der Haber sticht ihn; il est péinant; il abuse de sa prospérité; il devient insolent.

Haber-Acker, *s. m.* le champ semé d'avoine.

Haber-Arnte, *v.* Haber-Ernte.

Haberartig, *adj. et adv.* qui tient de l'avoine. Haberartiges Gras; *v.* Habergras.

Haberbier, *s. n.* la bière brassée d'avoine.

Haberblüthe, *s. f.* le grumel; fleur d'avoine pour fouler les étoffes.

Haberboden, *s. m.* le grenier à l'avoine.

Haberbrei, *s. m.* das Habergras; la bouillie d'avoine.

Haberbrod, *s. n.* le pain d'avoine.

Haberdistel, *s. f. v.* Scharte, Schartenkraut.

Haberrecht, *s. m.* une personne qui veut toujours avoir raison; le disputeur; qui aime à contredire. *On dit aussi,* Haberrecht, *v. n.* disputer. Die Haberrecht crei; la mauvaise coutume de disputer, de vouloir toujours avoir raison.

Haber-Ernte, *s. f.* la moisson, récolte des avoines.

Habergras, *s. n.* le fromental; le faux-seigle. *v.* Weizenhabar.

Habergrütze, *s. f.* le gruau d'avoine. Habergrütze; potage fait de gruau d'avoine.

Haberhaß, *s. n.* die Haberspren; la balle d'avoine.

Haberhaß, *s. m.* die Haberspre; le coffre à l'avoine.

Haberhorn, *s. n.* le grain d'avoine.

Haberkur, *s. f.* la cure, le traitement par l'usage de l'avoine.

Haberlattig, *v.* Hufattig.

Habermann, *s. m.* le faucheur ou faucheur; espèce d'araignée qui a les jambes fort grandes. *v.* Webernecht.

Habermehl, *s. m.* la farine d'avoine.

Habermilch, *v.* Habermutzel.

Habermus, *s. n. v.* Haberbrei.

Haberröse, *s. f.* le ros er rampant.

Haberrübe, *s. f.* die Saatrübe; la corneille moissonneuse, la graye, la grolle.

Habersaat, *s. f.* les semailles de l'avoine.

Habersack, *s. m.* le sac à avoine; le havresac.

Haberschlehe, *s. f.* la prunelle hâtive.

Haberschleim, *s. m.* la crème d'avoine ou de la bouillie d'avoine.

Haberschrecke, *v.* Heuschrecke.

Haberspren, *s. f.* la balle d'avoine.

Haberspren, *s. pl.* les chaumes de l'avoine. Der Wind acht schon über die Haberspren; il fait déjà froid; l'hiver approche.

Haberspren, *s. n.* la paille d'avoine.

Habertraut, *s. m.* le bouillon à l'avoine.

Haberwurzel, *s. f.* le salsifis blanc; salsifis cultivé, salsifis commun. Die spanische Habermurzel; la scorsonère; le salsifis

noir, salsifis d'Espagne.

Habergins, *s. m.* die Habergins; l'avenage; redevance d'avoine qu'on doit à un seigneur censier.

Habhaft, *adv.* einer Sache habhaft werden; sie in seine Gewalt bestimmen; avoir une chose; se saisir d'une chose. Man ist der Diebe habhaft geworden; on a attrapé, on a saisi les voleurs.

Habicht, *s. m.* l'autour. (oiseau de proie) Das Habichtswild; l'autour ou le nid de l'autour. Das Habichtswild; le flet à prendre des autours. Der Habichtswild; la prise des autours. Die Habichtswild; la mouche-loup. Die Habichtswild; les îles de Terceira, les îles Azores. Das Habichtskraut; le hiéramis; herbe à l'epervier. Die Habichtswild; le nez aquilin. Der Habichtswild; l'hiéracite. *v.* Sperberstein.

Habit, *v.* Kleidung, Kleid.

Habseligkeit, *s. f.* les biens, moyes, facultés; tout ce qu'on a. Das ist seine ganze Habseligkeit; c'est tout ce qu'il a, tout ce qu'il possède; tout son saint crépin. Er hat oder trägt seine ganze Habseligkeit bey sich; il porte tout son saint-crépin.

Habucht, *s. f.* l'avidité des biens; un desir immodéré d'avoir, d'acquiescer.

Habsüchtig, *adj. et adv.* avide de bien.

Habung, *s. f.* la prise; l'endroit par où l'on prend, par où l'on tient certaines choses; *it. v.* Haltung. Man findet keine Habung daran; on n'y trouve point de prise.

Hächie, *v.* Haffe.

Hachbank, *s. f.* le hachoir; banc sur lequel on hache les viandes.

Hachbel, *s. n.* la hachette; petite hache de cuisine; le hachereau.

Hachblock, *s. m.* le tailloir; *it.* le tronchet.

Hachbord, Hachbret, *s. n.* (*t. de mar.*) le couronnement de vaisseau; la partie qui est au-dessus de la pompe.

Hachbret, *s. n.* le hachoir, tranchoir, planche ou assiette de bois sur laquelle on hache les viandes; *it.* le timpanon; sorte d'instrument de musique; *it.* (*t. de mar.*) *v.* Hachbord.

Hache, *s. f.* la houe, le hoyau, la pioche. (*v.* Haue, Karst) Die Erde um die Bäume herum mit der Hache aufhauen; labourer les arbres avec une houe. Der Weinstock erfordert eine dreimalige Hache, muß dreimal gehackt werden; il faut trois façons à la vigne. (*v.* hacken) *On dit fig.* Der Hache einen Stiel finden; trouver un moyen, un expédient, un remède à qch.

Hache, *s. f.* le talon. *v.* Ferse.

Hacken, *v. a.* houer, piocher; travailler avec la houe, avec la pioche; *it.* hacher; couper avec un couteau à hacher, avec la hachette; *it.* fendre avec la hache. Einen Acker hacken; houer une terre, un champ. Einen Weinberg hacken; piocher, houer une vigne. Graben und hacken; becher et houer. Einen Weinberg zum zweiten, zum dritten Male



Mafe hafem; ihm die zweite, die dritte Hafte geben; biner une viene, tiercer une viene. Kalbfleisch hacken; hacher du veau. Gebacktes Fleisch, Gebacktes; ein Gericht von gebacktem Fleisch; un hachis. Holz hacken; fendre du bois. (v. aussi aushacken) Das Hacken; l'act. de, &c.

Hacker, s. m. celui qui boit & qui pioche, etc. (v. Fleischhacker, Holzhacker, &c.) Der Hackerlohn; la paye du laboureur, du vigneron, du fendeur de bois, &c.

Häckerling, s. m. la paille hachée. Häckerling schneiden; hacher de la paille. Die Häckerlingsobank, Häckerlingstade; le hachoir. Der Häckerlingsschneider; le coupeur de paille.

Hackmesser, s. n. le hachoir, grand couteau pour hacher les viandes.

Hackisch, s. m. le verat. v. Eber.

Häkie, v. Häfie.

Häcksel, v. Häckerling.

Hader, s. m. le chiffon, la guenille. (v. Lumpen) Die Haderlumpen; les chiffons. Der Haderfammler, Haderlumpenmann; le chiffonnier. Der Haderschneider, v. Lumpenschneider.

Hader, s. m. la querelle, le débat, la dispute, la contestation, le démêlé. (v. Streit, Zank) Der Hader macht ein Ende alles Haders; e ser: ent met fin à tout différent. Das Haderbuch; le protocole; registre pour les procès de peu de conséquence. Der Haderer; le querelleur. Das Hadergericht; le tribunal de justice inférieurs ou subalterne. Haderhäft, *alt. et altes*. querelleur, euse. (v. zänkisch) Die Haderhäft; l'humeur querelleuse. (Ces mots commencent à vieillir)

Hadern, v. n. quereller; se quereller; disputer, contester; avoir une dispute, une querelle, une contestation, un démêlé. v. streiten, zanken.

Häft, v. Hest.

Häftel, s. n. v. Haft, s. m.

Häfteln, v. a. agrafen; attacher avec une agrafe.

Hafen, s. m. der Topf; le pot. Ein irdener Hafen; un pot de terre. Ein Häfelchen, Häfellein; un petit pot. Der Hafendeckel; le couvercle de pot. v. Fleischhafen, Fußhafen, &c.

Hafen, s. m. le port, le havre; lieu propre à recevoir les vaisseaux, et à les tenir à couvert des tempêtes. Es gibt natürliche, von der Natur gebildete Häfen; il y a des ports que la nature a faits. Ein sicherer Hafen; un port, un havre assuré. Ein kleiner von der Natur gebildeter Hafen; une crique. Der innere Hafen, der innere Theil des Hafens, wo die Schiffe vor Anker liegen; le bassin de port de mer. In den Hafen einlaufen; entrer au port. In dem Hafen scheitern; faire naufrage au port; fig. échouer dans une affaire au moment qu'on en espéroit la réussite et le succès.

Haf-u-Anker, s. m. l'ancre à demer, &

anere d'amarrage.

Hafenbale, s. f. l'amarque. v. Bale. Hafendewarrr, s. m. le garlien du port. Hafenaast, s. m. un vaisseau qui entre dans un port.

Hafenaeld, s. n. le droit d'ancreage. v. Ankereld.

Hafenfette, s. f. la chaîne de port.

Hafenmeister, s. m. l'intendant du port, le maître du port.

Hafenräumer, s. m. machine qu'on emploie à nettoyer, à débourber les ports de mer; le ponton à creuser. v. Waggert.

Hafet, v. Haber.

Haferei, (Hoverei) s. f. l'avarie; (t. de mer) droit qu'on paye pour chaque vaisseau qui mouille au port; (v. Ankereld) it. le dommage arrivé à un vaisseau ou aux marchandises dont il est chargé, depuis le départ jusqu'au retour. v. Seechaden.

Haff, s. n. (t. de mer) la baie. (v. Bay, Bucht) Ein Haffdeich, Seeedeich; une digue au bord de la mer.

Haffdorn, s. m. Phippohaës; le rhamnoides à feuilles de saule; abrissau qui croit au bord de la mer.

Hafner, (Hafner) s. m. le potier. (v. Topfer) Die Hafner-Arbeit; la poterie. Die Hafner-Erde; la terre à potier. Das Hafnerhandwerk; le métier de potier. Der Hafnermeister; le maître potier. Die Hafnerscheibe, Drehscheibe; le tour de potier. Die Hafnerwerkstatt; l'atelier de potier. Die Hafnerin; la femme du potier.

Haft, s. f. l'arrêt, l'emprisonnement; prise de corps; la capture; la détention d'une personne en prison; (v. Verhaft) it. la prison. (v. Gefängnis) Jemanden zur Haft, zur gefänglichen Haft, in gefängliche Haft bringen; mettre qn. aux arrêts; faire la capture de qn. Einen Gefangenen seiner Haft entlassen; relâcher un prisonnier; élargir qn. Ein Haftbrief; un exploit d'emprisonnement. v. auch Echeft.

Haft, s. m. das Hästchen, Hästlein, Hästtel; l'agrafe; it. le fermoir; (v. Schließhafen) it. (t. de chir.) la couture d'une plaie. Mit Haften befestigen, anhästen; agraser. Häst, s. n. l'éphémère; petit insecte qui a des ailes rétifformes et qui ne vit que cinq ou six heures.

Hafedolde, s. f. v. Klettenförbel.

Haften, v. n. (avec l'auxil. haben) tenir; être attaché, accroché, agrasé; i. garantir, répondre; être caution ou garant; it. assicler. An etwas haften; être attaché à qch. Er hafiet (hängt) so fest an seinem Verurtheilten; il est si attaché à ses péjnges. Es hafiet ihm ein Fehler an; (simil.) il a un défaut. Es hafiet nichts bey ihm; tout ce qu'on lui dit, n'est d'aucun effet. Ich hafte dafür; j'en réponds, je le garantis; j'en suis caution, garant. Diese Schuld hafiet auf seinem ganzen Vermögen; cette dette assicte tous ses biens. Es hafien Schulden auf seinem Gute; cette te-

re est chargée de dette. Ein verpfändetes Haus, venant de hypot. et fater; une maison affectée et hypothéquée.

Haftgeld, v. Handgeld, Angeld.

Haftm. ißel, s. m. le ciseau à tenons.

Haftung, s. f. la caution, garantie. v. Bürgschaft.

Haie, s. m. la haie; (v. Zaun et Hecke); it. l'enclos; (v. Gehäge) it. le bois. v. Gehölz et Haun.

Haieapfel, s. m. la pomme sauvage.

Der Hagelbaum; le pommier sauvage.

Häge, v. Haebutte.

Hägereiter, Häereiter, s. m. le garde-bois, garde-chasse, garde-forêt; le surgarde.

Hägebuche, Hägerbuche, s. f. le charme. (arbre) Junge Hägebuchen; de la char-mille.

Hägebuchen, adj. et adv. de charme. Hägebuchene Hecke; bois de charme. Eine Hägebuchene Hecke; une palisade de charmes. On dit famil. Ein Hägebuchener Mensch; un lourdaut; un homme grossier.

Hägebutte, s. f. le gratte-cu; le fruit du rosier sauvage. Der Hägebüttenstrauch, der wilde Rosenstrauch; le rosier sauvage.

Hägedorn, s. m. l'aubépine, l'aubépin; la noble epine.

Hägedrüse, v. Heckdrüse.

Hägebolz, s. m. der Hägewald, Hägeschlag; les bois en défends; les bois maimeuteaux; le défais.

Hag-Eiche, s. f. le chêne vert. v. Steln-Eiche et Aische.

Hagel, s. m. la grêle; eau qui étant con-gelée eo l'air par le froid, tombe par grains.

it. la dragee; le petit plomb. (v. Schrot) Der Hagel hat diese ganze Gegend verwü-

stet; la grêle a désolé toute cette contrée; toute cette contrée a été grêlée. (v. Schlof-

feu et Hagelfern) On dit aussi, Ein Haal von Eiern, von Mustereufugeln; une

grêle de pierres, une grêle de mousqueta-

des. Der Hagel in den Eiern, der Eierhagel, der Hahntritt; les grêles, les liga-

ments dans un oeuf par lesquels le jaune est

attaché au blanc; it. le germe d'un oeuf.

v. Hahntritt. On dit popul. Johann Hagel, Hans Haal, Jeanhagel; de la rasail-

le. v. Lumvengsfindel.

Haalgans, s. f. Poie sauvage.

Hagelorn, s. n. le grain de grêle. Ein

großes Hagelorn; un grêlon. Es fallen

zuweilen große Hagelförner oder Schloßen,

de ein halb Pfund wiegen; il tombe quel-

quesfois des grêlons qui pèsent une demi-

livre.

Haal, v. n. grêler. Es haalt; il grê-

le; il tombe de la grêle. Es hat heute zwei-

mal gehagelt; il a grêlé deux fois aujour-

d'hui. v. Schloßen.

Haalschaden, s. m. le dommage causé

par la grêle; la ruine des blés, etc. par la

grêle. Dieser Mann hat Haalschaden er-

litten; cet homme a été grêlé.

Hagelschlag, s. m. la grêle et le dommage

causé par la grêle. v. Haal et Haalschaden.

Haalschrot, s. n. la dragee aux canards.

v. Schrot.

Hagelweiß, adj. et adv. blanc comme

neige. (famil.)

Hagelwetter, s. n. l'orage mêlé de pluie

et de grêle.

Hagelrolle, s. f. la nue grosse de grêle.

Hagen, v. impers. v. behagen.

Hagen, (hegen) v. a. clore; enfermer

des haies; (v. einhagen) it. entretenir, con-

server. Das Wild hagen; conserver les bê-

tes sauvages, les ménager, ne pas les tuer.

Diese Waldungen werden gehaget; ces bois

sont en défends; il est défendu de les cou-

per, et on n'y laisse point entrer des he-

sciaux. Eine Wiese, die gehaget wird; un

pré qui est en défends. On dit fig. Einen

von sich hagen; retirer qu. chez soi; lui don-

ner asile, retraite, refuge. Freundschaft

gegen j manden hagen; porter amitié à qn.

Feindschaft hagen; avoir de l'inimitié. Et-

nen Zweifel hagen; avoir un doute. Et-

nen Haß hagen, zu unterhalten suchen;

nourrir sa haine. Eine große Meinung

von sich hagen; avoir une grande idée de

soi-même. Die Hagen; l'act. de, &c.; l'en-

tretien, la conservation.

Hager, adj. et adv. maigre, häve. (v.

magr) Ein sehr hagerer Mensch; un hom-

me fort maigre. Er hat ein hageres Ge-

sicht; il a le visage häve. Ein hagerer Hals;

un cou effilé.

Hägerreis, v. Lafreis.

Hägerreiter, v. Hägereiter.

Hägerfalte, s. m. le hazard; espèce de

faucou.

Hägerkeit, s. f. la maigreur.

Hägerrose, Hägerose, s. f. la rose sauva-

ge; it. le rosier sauvage.

Hägeläule, s. f. le poteau de chasse dé-

fendue.

Hägeschlag, s. m. v. Hägebolz.

Hägestolz, s. m. un vieux garçon; céliba-

taire; qui ne veut point se marier. Das Ha-

gestolz; enrecht; la confiscation des biens d'un

célibataire.

Hägewald, s. m. v. Hägebolz.

Hägewasser, s. n. le défais; étang ou ri-

vière qui est en défends.

Hägeweide, s. f. le défais; pâturage qui

est en défends.

Hägewisch, s. m. le bouchon, la marque

de défends.

Hägeszeit, s. f. le temps où il est défendu

de chasser.

Häher, s. m. le geai. (oiseau)

Hahn, s. m. le coq; le mâle des oiseaux

et particulièrement de la poule. Das Häh-

chen, Hählein; le cochet; petit coq, petit

poulet-coq. Gebratene junge Hähnen oder

Hühnchen; des poulets rôtis. Der Hahn frä-

het; le coq chante. Der wälsche Hahn,

Truthahn; le coq d'Inde, le dindon. Der

gestiefelte oder rauhfüßige Hahn; le coq

pattu, le coq de Batam. Der Hahn mit ei-

nem

nem Federbusche auf dem Kopfe; der Buschhahn; le coq. Der Hahn ohne Schwanz; der Kluthahn; le coq sans croupion; le coq de Perse. Der straubige oder struppige Hahn; der Straubhahn; le coq frisé. (v. aussi Querschüttener Hahn; ein Kapphahn, Koppaun; un coq châtré, un chapon. Der Hahn der Aehhühner; le coq des perdrix. Fig. Hahn im Korbe seyn; être le coq du village; être le mignon, le bien aimé; valoir tout. Es wird kein Hahn darnach krähen; personne ne s'en souciera. Jemanden einen roten Hahn auf sein Haus setzen; mettre le feu à la maison de qn. Der Hahn, die Windfabne auf den Häusern, Thürmen, &c. le coq. v. Wetterhahn.

Der Hahn an dem Schlosse eines Feuer-gewehres; le chien. Den Hahn einer Klinte spannen; bander un fusil. Spannet den Hahn! (t. de guerre) préparez-vous! v. aussi abspannen. Der Hahn an einem Kasse oder an einer Röhre; le robinet; it. la fontaine. Ein doppelter Hahn; ein Hahn mit zwei Armen; un robinet à deux eaux, à deux branches. Den Hahn aufdrehen; ouvrir, lâcher le robinet. Den Hahn zudrehen; fermer le robinet. Den Hahn in ein Fass stecken; mettre la fontaine à un tonneau. Der hölzerne oder messingene Hahn an einem Weinfasse; la cannelle. Der Hahn oder Zapfen an einer Brunnenröhre; la clef d'une fontaine.

Hahnbrei, s. m. (t. de manuf. de ferbl.) la pâte de laize et de poussier.

Hahnbutte, Hahnbutte, v. Hagebutte, Hagebutte.

Hahnenhaken, s. m. (t. de charpent.) le tirant; pièce de bois qui tient en état les deux jambes de force du comble d'une maison.

Hahnenbart, s. m. la barbe de coq.

Hahnenfuß, s. m. la renoncule. (plante) Der gelbe Hahnenfuß; le bassinet. On appelle ent. de marine Hahnenfüße, marticles. — de petites cordes disposées par branches ou pattes en façon de fourches. Mit Hahnenfüßen befestigen; trélinguer.

Hahnengecht, s. n. le combat des coqs.

Hahnengeschrei, s. n. le chant du coq.

Hahnenhode, s. f. das Hahnenhödlein; le bonnet à prêtre; espèce de prunes.

Hahnenkamm, s. m. la crête; (v. Kamm) it. (t. d'ant.) la crête de coq; éminence de l'os ethmoïde qui avance dans la cavité du crâne; it. (t. de bot.) la crête de coq; (plante) it. (t. d'hist. nat.) la crête de coq, sorte d'huile. Hahnenkämme; crêtes; (t. de chir.) sorte de condylome.

Hahnenpötschen, s. n. v. Hahnenhode.

Hahnenpörs, s. m. l'ergot de coq; l'épéron; it. v. Rittersporn.

Hahnenstein, s. m. l'alecotorienne; pierre alecotorienne; pierre qu'on trouve dans l'estomac ou le foie de qqs. vieux coqs.

Hahnenritt, s. m. le germe d'un oeuf;

certaine partie con. pâte et glaireuse qui se trouve dans l'oeuf. v. Hagel.

Hahnstich, s. m. le poisson-coq; la demoiselle. v. Seehahn.

Hahurei, s. m. le cocu, cornard. Seine Frau hat ihn zum Hahurei gemacht, sa femme l'a fait cocu. Die Hahureiskast; le cocuage.

Hahn, s. m. le bois, bocage. Die Hahnbutte, Hahnbutte; v. Hagebutte, Hagebutte.

Häfel, Häfelchen, v. Haten.

Häfelig, häflig, adj. et adv. pourvu ou garni de crochets; it. fig. et famil. délicat, chatouilleux, épineux, scabreux. Eine häfelige, figliche Sache; une affaire délicate.

Häfelu, v. a. prendre ou tirer à soi avec de petits crochets. On dit, Die Kage häfelte; le chat donne des coups de griffe, des coups de patte. v. anhäfelu.

Hafen, s. m. le croc. Ein kleiner Hafen; un crochet. Das Häfelchen, Häfelchen, Häfelchen, Häfel; l'agrafe; un petit crochet. Ein eiserner Hafen; un croc de fer. Ein Häfelchen daran zu hängen; un croc à pendre de la viande. Ein stählerner Hafen, eine Uhr daran zu hängen; ein Uhrst. sen; un crochet d'acier à pendre une montre. Der Hafel, das Häfelchen an einer Auael; der Angethafen; le crochet de l'hameçon. Die Hafen an einem Hagebalken; les esses, les crochets au bout du Héau d'une balance. (v. Ankerhafen, Votsbaten, Feuerbaten, &c.) Der Hafen der Schlosser, Schloßer damit aufzumachen; der Dieterich; le crochet, le rossignol; instrument de serrurier. (v. aussi Schließhafen) It. der Hafen; (t. de marine) le bec-de-corbin. (v. Hahnenstichel) Der eiserne Hafen auf den Schiffswerften, womit man die Baubölzer anfaßt, und von einem Orte zum andern bringt; le renard. (v. aussi Branderbaten, Enterbaten, Handbaten, &c.) Der Hafen der Wundärzte; le crochet; instrument des chirurgiens; it. l'érigne ou érine; instrument qui sert à lever les parties qu'on veut disséquer. (v. aussi Hafenbüchse, Hafensflug, Hafenzähne) Die Hafen; (t. d'impr.) les crochets. v. Klammer. Der Hafen; (t. de vign.) le courson. (v. Zapfen) On dit fig. Das Ding hat einen Hafen; cette affaire n'est pas claire; il y a de la difficulté (quelque anicroche) dans cette affaire; il y a anguille sous roche.

Hafenbaud, s. n. (t. de serrur.) la penture, le couplet.

Hafenblatt, Hafensblech, s. n. l'aubernière. v. Anwurf. (t. de serrur.)

Hafenbloß, s. m. (t. de mar.) la poulie à croc.

Hafenbolzen, s. m. la cheville à croc.

Hafenbüchse, s. f. der Hafen; l'arquebuse à croc. v. Doppelhafen.

Hafenhaue, s. f. le pic-hoyau.

Hafentreuß, s. n. (t. de blas.) la croix cramponnée.

Hafenlachs, *s. m.* le saumon mâle.  
 Hafennörsel, *s. m.* le mortier à croc.  
 Hafennadel, *s. f.* l'aiguille à croc.  
 Hafensack, *s. m.* le seau à crochet.  
 Hafenschar, *s. m.* le croc.  
 Hafenschau, *v. m.* der Hafen; le croc;  
 es: pièce de charrue qui n'a point de roues.  
 Hafenspulver, *s. m.* la poudre d'arquebuse  
 à croc.  
 Hafenschäufel, *s. f.* le soc de la charrue à  
 croc.  
 Hafenscheibe, *s. f.* la platine à croc pour  
 y atteler le troisième cheval.  
 Hafenschlüssel, *s. m.* le crochet. (v. Ha-  
 fen.) Eine Leine mit dem Hafenschlüssel  
 aufmachen; crocheter une porte.  
 Hafenschäufel, *s. m.* l'arquebuse.  
 Hafensack, *s. m.* le croc, le crochet, se  
 dit des dents de qq. animaux.  
 Hafenschau, *s. m.* la tige à crochet.  
 Hälse, *s. f.* der Kniebein an den Füßen  
 der Thiere; le jarret. Einem Pferde die  
 Hälse abschneiden; couper les jarrets à un  
 cheval.

Halb, *adj. et adv.* demi, demie; semi, mi,  
 moitié à moitié. Ein halber Tag; un demi-  
 jour. Eine halbe Stunde; une demi-heure.  
 Eine halbe Elle; une demi-aune. Ein und  
 eine halbe Elle; une aune et demie. Ein hal-  
 bes Pfund; une demi-livre. Ein und ein  
 halbes Pfund; anderthalb Pfund; une livre  
 et demie. Halbeins; eine halbe Stunde  
 nach Mitternacht; minuit et  
 demie. Um halb acht; à sept heures et de-  
 mie. Ein halber Beweis; une demi-preuve;  
 une semiprouve. Ein halber Den; un se-  
 mi-den. Eine halbe gefüllte Blume; une  
 fleur semi-double. Die Uhr schlägt ganze  
 und halbe Stunden; cette horloge sonne  
 les heures et les demies. Hat es schon halb  
 geschlaen? la demie-est-elle sonnée? Ein  
 halb rothes und halb weißes Kleid; une robe  
 mi-partie de rouge et de blanc. Ich will Sie  
 bis auf den halben Weg befreien; je vous  
 conduirai jusqu'à mi-chemin. Der halbe  
 Mai ist vorbey; la mi-Mai est  
 passée. Das Wasser geht nur bis an den  
 halben Leib; il n'y a de l'eau qu'à mi-corps,  
 que jusqu'à mi-corps. Ein halbes  
 Seide und halb von Wolle; ein halb seide-  
 ner und halb wollener Zeug; une étoffe  
 moitié soie, moitié laine. Er trinkt immer  
 halb Wasser und halb Wein; il boit tou-  
 jours moitié eau, moitié vin. Das Fleisch  
 war halb y fault; la viande étoit à moitié  
 pourrie. Das Fass ist halb leer; le tonneau  
 est à moitié vide. Die Flasche ist nur halb  
 voll; la bouteille n'est qu'à moitié pleine.  
 Halb Wasser; à moitié chemin. Die halbe  
 Stadt; la moitié de la ville. Er war halb  
 tod; il étoit à mi-mort. Etwas halb (in  
 der Mitte) durchschneiden; couper qq. par  
 le milieu. Guter um die halbe Muthung ver-  
 rachten; donner des terres à moitié. Halb  
 erhaben; pian-convexe; convexe-plan; de

la moitié relevé en bosse. Ein halb erhabe-  
 nes Glas; un verre plan-convexe. Halb er-  
 habene Arbeit; demi-relief. Halb offen; en-  
 tr'ouvert. Eine halb offene Thür, ein halb  
 offenes Fenster; une porte entr'ouverte, une  
 fenêtre entr'ouverte. Halb gefocht, halb  
 kess; demi-cuit, demi-mûr. Zwei ist halb  
 vier, ist die Hälfte von vier; deux est sous-  
 double de quatre. Halb und halb; à moi-  
 tié égale; *it. fig.* passablement, médiocre-  
 ment; entre deux. Das halbe Glöck; la  
 petite sonnerie. Die halbe Trauer; le pe-  
 tit deuil. (v. Halbtrauer) Der halbe Zehnte;  
 le reportage; redevance de la moitié de  
 la dime. Ein halbes Eßloch; trente; une  
 trentaine. Der halbe Mond; (*t. d'astr.*) la  
 dichotomie. Der Mond ist halb voll; la lu-  
 ne est dichotome. Der halbe Mond; (*t. de  
 blas.*) le croissant. Zwei halbe Monde in  
 einem Wapen, deren Hörner oder Sporen  
 gegen einander stehen; des croissans allon-  
 ges ou appointés. Der halbe Mond; (*t. de  
 fortif.*) la demi-lune. (v. Mond) Etwas  
 nur halb hören; entr'ouïr qq. Halber  
 Wind; (*t. de mar.*) vent large.

Halb, halben, halber, *prép.* pour; à cau-  
 se de; eu égard à. (v. wegen et willen) Gott  
 hat alle Dinge seiner Ehre halber erschaf-  
 fen; Dieu a créé toutes choses pour sa glo-  
 ire. Sie sind Gewissens halber dazu verbun-  
 den; vous êtes obligé en conscience à cela.  
 Seiner Verdienste halben; eu égard à son  
 mérite. V. außershalb, innerhalb, ihrthal-  
 ben, seinthalben, &c.

Halb-Armel, *s. m.* la demi-manche,  
 la manche.

Halb-Atlas, *s. m.* le satin cafaré.

Halbbauer, *s. m.* un paysan qui n'a qu'un  
 demi-autelage.

Halbbier, *s. m.* la petite bière.

Halbruder, *s. m.* le demi-frère. v. Stiefs-  
 bruder.

Halbürtig, *adj. et adv.* qui n'est pas né  
 du même père ou de la même mère. Halb-  
 bürtige Brüder von Seiten des Vaters;  
 Brüder, die von einer Mutter, aber nicht  
 von einem Vater herkommen; frères uté-  
 rans, frères de mère. Halbürtige Brüder  
 von Seiten der Mutter; frères de père; frè-  
 res consanguins.

Halbdunkel, v. helldunkel.

Halbeimerig, *adj. et adv.* qui contient  
 un demi-seau.

Halberaden, v. halb.

Halb Ermel, v. Halb-Armel.

Halbfenster, *s. f.* la fenêtre mezzanine.

Halbfach, (halb flach) *adj. et adv.* (*t.  
 de peint. et de grav.*) mi-plat, ate. (v.  
 Halbfache) Die halbfache Manier; la ma-  
 nière mi-plate.

Halbfache, *s. f.* das Halbfache; (*t. de  
 print.*) le mi-plat. Die Halbfachen müs-  
 sen nach den Verhältnissen des Alters und  
 des Geschlechtes mehr oder weniger merk-  
 lich seyn; les mi-plats doivent être plus ou  
 moins sensibles selon l'âge et le sexe.

Halbsleck, *s. m.* (*t. de cordonn.*) la chiquette.

Halbsflug, *s. m.* le demi-vol.

Halbsflugelig, *adj. et adv.* (*t. d'hist. nat.*) hémiptère. Halbsflugelig Insekten mit halben Flügeldecken; insectes hémiptères.

Halbsfuderig, *adj. et adv.* ein halbsfuderiges Fass; une futaille qui contient un demi-foudre. Ein halbsfuderiger Baum; (*t. forest.*) un arbre dont il en faut deux pour la voie.

Halbgalerie, *s. f.* une petite galère.

Halbgelerbte, *s. m.* le demi-savant; Pécudit. Er ist nur ein Halbgelerbter; ce n'est qu'un érudit.

Halbgerinne, *s. n.* le chéneau de deux planches.

Halbgeschoss, *s. n.* l'entresol; logement pris sur la hauteur d'un étage.

Halbgeschwister, *s. pl.* les demi-frères, demi-soeurs. v. Halbbroder, Halbschwester.

Halbgesell, *s. m.* l'apprenti qui a fini son apprentissage, mais qui n'est pas encore passé compagnon.

Halbgetreide, *s. n.* le méteil, blé méteil. v. Mangorn.

Halbhott, *s. m.* le demi-Dieu. Die Halbgötter; les demi-Dieux.

Halbhäutig, *adj.* (*t. d'anat.*) der halbhäutige Muskel; le muscle demi-membraneux.

Halbhemd, *s. n.* ein halbes Oberhemd; une chemise de dessus sans manches.

Halbhufener, v. Halbbauer.

Halbjährig, *adj. et adv.* de six mois.

Halb-Insel, *s. f.* la presqu'île, péninsule.

Halbiren, v. theilen.

Halbkaputt, *s. m.* le coquâtre; coq à demi châté.

Halbfachtbanne, *s. f.* (*t. d'artill.*) une pièce de vingt-quatre.

Halbfuß, *s. f.* la demi-pension.

Halbkugel, *s. f.* l'hémisphère.

Halbkugelig, *adj. et adv.* hémisphéroïde. Der halbkugelige Blattläfer; la chrysonèle lamineuse brune.

Halblaut, (*Halblauter*) *s. m.* la semi-voix.

Halbleben, *s. f.* le hoch-bail à cens, à rente.

Halblinde, *s. f.* la lime douce des orfèvres.

Halbsöhner, *s. m.* un vassal obligé à fournir deux chevaux en deux boeufs de corvée.

Halbmantel, *s. m.* l'admodiateur qui paye de la moitié du produit en nature; it. le demi-homme, l'écuvier.

Halbmast, *s. f.* la laine. v. Buchmast.

Halbmeyer, *s. m.* le métayer d'une petite métairie.

Halbmensch, *s. m.* le demi-homme.

Halbmesser, *s. m.* le demi-diamètre d'un cercle; le rayon.

Halbmetail, *s. n.* le demi-métal, semi-métal.

Halbmondsförmig, *adj. et adv.* (*t. d'anat.*)

semilunaire. Die halbmondsförmigen Klappen des Herzens; les valvules semi-lunaires du coeur.

Halbmutter, *s. f.* la belle-mère. v. Stiefmutter.

Halbneg, *s. f.* (*t. de ch.*) neige qui se fond le matin.

Halbpacht, *s. m.* la ferme que l'on paye de la moitié du produit.

Halbpant, *s. m.* v. Halscheid.

Halbpfiler, *s. m.* (*t. d'archit.*) le soutien.

Halbpeil, *s. m.* (*t. de mar.*) le collier du ton, du chouquet.

Halbrund, *adj. et adv.* demi-rond. Eine halbrunde Reile; une lime à feuille de sauge.

Halbharten, *s. m.* (*t. de p. int.*) la demi-teinte it. (*t. d'astr.*) le pénombre.

Halbscheid, *s. f.* la moitié. v. Halste.

Halbschürig, *adj. et adv.* halbschürig Wolle; laine de la seconde teinte.

Halbschwester, *s. f.* la demi-soeur. Halbschwester von Seiten des Vaters; halblürtige Schwestern; soeurs méritées.

Halbschurig, *adj. et adv.* (*t. d'anat.*) der halbschurige Muskel; le muscle demi-nerveux.

Halbscheiden, *adj. et adv.* cafard; mêlé de soie et de fleur ou de fil. Halbscheidener Damast; damas cafard. v. Halbsattlaff.

Halbpäuer, *s. m.* un paysan qui n'a qu'un demi-atteilage.

Halbpäuer, *s. m.* l'empanon.

Halbspiel, *s. m.* la bottine; it. le brodequin; it. le cothurne.

Halbteilig, *adj. et adv.* (*t. de mathém.*) sous-double, etc. Nach einem halbtteiligen Verhältnis; en raison sous-doublee; en raison des racines carrées.

Halbtrauer, *s. f.* le petit deuil. Die Halbtrauer anlegen; prendre le petit deuil. v. abtrauern.

Halbtuch, *s. n.* le demi-drap.

Halverdeck, *s. n.* le demi-pont.

Halbvetter, *s. m.* le parent de loin.

Halbvieh, *s. n.* (*t. d'économie*) le cheptel ou cheptel; bétail à cheptel; bestiaux à cheptel.

Halbvogel, *s. m.* la petite grive; la grivette.

Halbwagen, *s. m.* (*die Halb-Chaise*) la chaise.

Halbwert, *s. n.* ein halbes Tagewerk; une demi-journée.

Halbwüchsig, *adj. et adv.* qui n'a que la moitié de sa croissance ou de sa crue.

Halbzeng, *s. n.* (*t. de papet.*) les chiffons en pâte; it. la bulle; chiffons de moindre qualité.

Halbsieckel, *s. m.* tuile qui n'a que la moitié de la largeur ordinaire.

Halbzimmer, *s. n.* ein Zimmer oder Wohnstube in einem Halbhause; l'entresol, chambre ou logement pratiqué dans la partie supérieure du rez-de-chaussée.

Halbzirkel, *s. m.* l'hémicycle, le demi-cercle. Eine halbzirkelförmige Figur; une figure

gure hémisphéroïde; une hémisphéroïde.

*Halle, s. f. (t. de mine)*, pierres qui ne restent point de métal, ou celles dont on l'a tiré ou séparé; *it.* amas, monceau, hauteur ou elevation que ces pierres forment.

*Halen, (t. de mer)* v. *anbohlen*.

*Hälfte, s. f.* la moitié. Die größte Hälfte: la plus grosse moitié. Der eine ist um die Hälfte größer als der andere; l'un est plus grand que l'autre de moitié. Ihn die Hälfte theurer; plus cher de la moitié. Er kauft dieie Weinberge zur Hälfte, um die halbe Nutzung; il fait ces vignes-là à moitié. Mit einem zur Hälfte gehen; être de moitié avec qn. In zwei Hälften getheilt; mi-parti. Die Hälfte des Christkranzes der Buchdrucker; le casseau. Zwei ist die Hälfte von vier; deux est sois-double, est subduple de quatre. Die Verlegung über die Hälfte; la lesion d'aac-moitié. Die Hälfte, die Ehehälfte; la moitié; la femme à l'égard de son mari; l'épouse. v. *Gattinn*.

*Hälfter, s. f.* le licou, licol; *it.* (t. de chev.) le chevêtre. (v. *Hälfterbinde*) Ein Pferd an der Hälfter führen; mener un cheval par le licou. Dieses Pferd wirft die Hälfter gern ab; ce cheval est sujet à se délicoter.

*Hälfterbinde, s. f. (t. de chev.)* die Hälfter; le chevêtre, la mantonnrière; bandage pour la fracture ou la luxation de la mâchoire inférieure.

*Hälftergeld, s. n.* le chevétrage; doncour que l'acheteur d'un cheval donne au valet du vendeur.

*Hälfterlette, s. f.* la chaîne de licou.

*Hälfterleine, s. f.* la longe du licou. Das Pferd hat sich in die Hälfterleine verwickelt; ce cheval s'est enchevêtré. Dem Pferd hinfet, weil es sich bey dem Verwickeln in die Hälfterleine Schaden that an; mon cheval est boiteux d'une enchevêtrure.

*Hälftern, v. a.* ein Pferd hälftern; mettre le licou à un cheval.

*Hälfterriemen, s. m.* la longe du licou.

*Hälfterring, s. m.* l'anneau du licou. Die Hälfterringe an den Koppepferden; les porte-barres.

*Hall, s. m.* le son. v. *Schall et Wiederhall*.

*Hallbursch, s. m.* le saunier. v. *Salz- Arbeiter*.

*Halle, s. f.* la halle; *it.* le porche, portique; lieu couvert à l'entrée d'une église, d'un temple ou autre grand bâtiment; *it.* la saline. v. *Salzwik*.

*Halleluja, s. n.* Palleluia.

*Hallen, v. n.* résonner, retentir. v. *schallen, wiederhallen*.

*Hallengeld, s. n.* le hallage. v. *Standgel*.

*Häller, v.* Heller.

*Hallsabr, s. n.* Pan du jubilé des anciens Juifs.

*Hallsleute, s. pl.* v. *Salz- Arbeiter*.

*Halsmeister, s. m.* le maître-saunier.

*Haller, s. m.* le saunier; qui travaille aux salines.

*Hallunt, v.* Halunt.

*Halm, s. m.* le tuyau, la tige du blé et de qq. autres plantes. Ein Halmchen, Halmlein; un petit tuyau, un brin. Halmchen ziehen; tirer à la courte-paille. Der Halmknoten; l'éteule. Der Halmleser; le glaneur. (v. *Aehrenleser*) Die Halmmatte; le ver qui rongé la tige du blé. Die Halmpeise; le chalumeau. Die Halmrüben, v. *Stoppelrüben*.

*Hals, s. m.* le cou, le col; la partie du corps qui joint la tête aux épaules; la gorge. Er hat einen schiefen Hals, einen feummen Hals; il a le cou de travers, le col tors. Ein kurzer Hals; un col court. Den Hals brechen; se rompre, se casser le cou. Einen bösen Hals haben; avoir un mal de cou; avoir mal au cou; avoir mal à la gorge. Der inwendige Theil des Halses; der Schlund; le gosier. Es ist ihm eine Gräte im Hals stecken geblieben; il lui est demeuré une arête dans la gorge, dans le gosier. Sein Hals ist inwendig ganz entzündet; il a le gosier tout en feu. Einen den Hals abschneiden; couper la gorge à qn. Sie sind im Begriffe, einander die Hälse zu brechen; ils sont près de se couper la gorge l'un à l'autre. Einer Person um den Hals fallen; se jeter au cou, sauter au cou d'une personne. Einen langen Hals machen; allonger le cou. Einen bey ou an dem Halse anhängen; pendre qn. par son cou. Sie hat einen schönen, weißen Hals; elle a la gorge belle, blanche. Aus dem Halse riechen; avoir Phalene forte au p. n. Der Hals eines Pferdes oder andern Thieres; le cou d'un cheval, &c.; l'encolure. Dieses Pferd hat einen feinen, wohlgebauten Hals; ce cheval a l'encolure fine. Es hat einen allzu dicken Hals; il est chargé d'encolure. Der Hals eines Schwanes, einer Gans, &c.; le cou d'un cygne, d'une oie, &c.

*On dit aussi.* Der Hals einer Flasche; le cou d'une bouteille. Der Hals eines Brennselben; le cou ou le col d'un matras. Der Hals der Harnblase, der Gebärmutter; le cou de la vessie, de la matrice. Der Hals einer Kanone; le collet d'un canon. Der Hals des Stiefels; le collet de la botte. Der Hals an einem Schürbande; (t. de serrur.) le collet de penture. Der Hals des Stages; (t. de mar.) le collet d'étai. Der Hals einer Geige, einer Laute; le manche d'un violon, d'un luth. Der Hals eines Ankers; l'encolure d'une ancre. Der Hals an den Knäufen oder Capitälén der toskanischen und dorischen Säulen-Ordnung; le gorgerin.

*On dit fig.* Sich etwas auf den Hals laden; charger qch. sur son cou. Es kann ihm den Hals kosten; es geht ihm an den Hals; il y va de la vie. Mit dem Halse be-  
gahen

zahlen müssen; payer de la vie. **Etwas am Halse**, auf dem Halse haben; être attaqué, incommodé, chargé de qch.; *it.* avoir sur les bras, sur le dos, *p. e. un procès, une affaire*. Diese arme Wittwe hat fünf Kinder auf dem Halse, hat fünf Kinder zu ernähren; cette pauvre veuve a cinq enfans sur le bras. **Wie an den Hals in Schulden stehen**; être endetté jusque par-dessus la tête. **Wis an den Hals studirt haben**; être savant jusqu'aux dents; n'avoir rien appris. **Einem alles Unglück auf den Hals wünschen**; faire des imprécations contre qn. **Einem einen Proz. fan den Hals werfen**; intenter un procès contre qn.; faire un procès à qn. **Sein Vermögen durch den Hals ragen**; dépenser, manger son bien. **Jemanden über den Hals fommen**; surprendre qn. à l'improviste. **Jemanden auf dem Halse liegen**; obséder, importuner qn.; lui être à charge. **Einem Leute über den Hals schießen**; décompter des gens après qn. **Das hat er in seinen Hals hinein ergolten**; il en a menti par sa gorge. **Gericht über Hals und Hand**; juridiction capitale et criminelle. **Aus vollem Halse lachen**; rire à gorge déployée. **Aus vollem Halse schreien**; crier à tue-tête, à pleine tête. **Sich etwas über den Hals ziehen**; s'attirer qch. **Ueber Hals und Kopf**; en grande hâte; avec précipitation; en désordre; précipitamment. **Einem den Hals biegen**; soumettre qn.; le ramener à son devoir par la rigueur. **Sich eine Person, eine Sache vom Halse schaffen**; se défaire, se débarrasser d'une personne, d'une chose. **Sich den Hals ablaufen**; se ruiner à force de boire.

**Hals-Adler**, *s. f.* la veine jugulaire.

**Hals-Amboß**, *s. m.* le tas, tasseur des chaudronniers.

**Halsband**, *s. n.* le collier. **Ein Halsband von Perlen**; un collier de perles. **Dieser Hund trägt ein eisernes Halsband mit Stacheln**; ce chien porte un collier de fer garni de pointes.

**Halsbein**, *v.* Halswirbelbein.

**Halsbinde**, *s. f.* la cravate.

**Halsbreche**, *s. f.* le brise-cou, casse-cou; endroit dangereux où il est aisé de tomber.

**Halsbrechend**, *adj. et adv.* dangereux, hasardeux. **Das ist eine Halsbrechende Arbeit**; c'est une action hasardeuse, dangereuse, à casser le cou.

**Halsbund**, *s. m.* le collet de chemise.

**Halsbürge**, *s. m.* le garant, la caution, le répondant en affaire criminelle.

**Halsdrüse**, *s. f.* la glande cervicale.

**Halse**, *s. f.* (*t. de ch.*) das Halsband; le collier.

**Hals-eigen**, *v.* Leib-eigen.

**Hals-Eisen**, *s. n.* le carcan; cercle de fer avec lequel on attache par le cou à un poteau celui qui a commis qq. délit. **Einem an das Hals-Eisen schließen**, stellen; attacher, mettre qn. au carcan.

**Halsen**, *v. a.* embrasser. *v. umarmen.*

**Hals-Entzündung**, *s. f.* l'esquinancie. *v.* Bräune.

**Halsfistel**, *s. f.* la fistule de la gorge.

**Halsgehänge**, **Halsgehent**, *s. n.* le pendant; *parure* que les femmes portent au col.

**Halsgericht**, *s. n.* la juridiction ou justice criminelle. **Die peinliche Halsgerichts-Ordnung von Kaiser Carl dem Fünften**; la constitution criminelle de l'Empereur Charles Quint.

**Halsgeschwulst**, *s. f.* l'ensure du cou; *it.* les écrouelles. (*v.* Kropf) **Die Halsgeschwulst oder Bräune der Pferde**; l'étrangouillon.

**Halsgeschwür**, *s. n.* l'abcès, l'apostème au cou, à la gorge.

**Halsgrübchen**, *s. n.* le creux de la nuque.

**Halshaar**, *s. n.* la crinière; le crin de cheval. *v.* Mähne.

**Halsharisch**, *s. m.* le gorgerin. *v.* Halsflüß.

**Halskett**, *s. m.* le haut justicier. (*p. us.*)

**Halskühn**, *s. f.* (*t. de fief*) la redevance annuelle d'une poule en reconnaissance de foi et hommage.

**Halskappe**, *s. f.* la crinière; toile ou treillis qui couvre le cou et la tête du cheval.

**Halskette**, *s. f.* la chaîne ou chaînette qu'on porte au cou. **Die Halskette eines Maulfells**; la carcadoire.

**Halskoppel**, *s. f.* le collier de harnois; *it.* la mancelle. *v.* Kummellette.

**Halskragen**, *s. m.* le collet; tour de col, tour de cou; le rabat. *v.* Krage.

**Halskrankheit**, *s. f.* le mal de gorge. (*v.* Halsweh et Bräune) **Die Halskrankheit der Pferde**; l'étrangouillon.

**Halskrause**, *s. f.* la fraise, la cravate.

**Halskraut**, *s. n.* die Halswurz, das Zäpfleintraut; la campanule gantelée; la gantelée.

**Halsmuskel**, *s. m.* le muscle cervical.

**Halsnerven**, *s. pl.* les nerfs cervicaux.

**Halspulsader**, *s. f.* l'artère carotide.

**Halsrecht**, *v.* Halsgericht.

**Halsriemen**, *s. m.* la bretelle. *v.* Tragband.

**Halsring**, *s. m.* le collier; cercle de métal qui se met autour du cou d'un chien, &c.

**Halsröhre**, *s. f.* le gosier. *v.* Schlund.

**Halssache**, *s. f.* une affaire capitale, criminelle.

**Halschelle**, *s. f.* *v.* Hals-Eisen.

**Halschildlein**, *s. n.* le corselet des insectes.

**Halsschleie**, *s. m.* la guimpe. *v.* Brustschleier.

**Halsschleife**, *s. f.* le noeud de gorge; enlacement de ruban qu'on porte au cou.

**Halsschmuck**, *s. m.* l'ornement de col; bijou qu'on porte au cou; le collier.

**Halschnalle**, *s. f.* la boucle de cou.

**Halschnur**, *s. f.* le cordounet de cou; *it.* le collier. *v.* Halsband.

**Halsstarrig**, *adj. et adv.* obstiné, ée; obstinément; opiniâtre; opiniâtrément. *Ein*

halsstarriges Kind; un enfant obstiné, opiniâtre. Halsstarrig auf etwas bestehen; s'opiniâtrer à qch. Halsstarrig machen; obstiner, opiniâtrer. Die Halsstarrigkeit; l'obstination, l'opiniâtrerie.

Halsstrafe, *s. f.* la peine capitale, peine de mort. Bey Halsstrafe; sous peine de la vie.

Halskreisen Halsstrich, *s. m.* le tour de gorge. *v.* Wundkreisen.

Halsstrich, *v.* Halskreisen.  
Halsstück, *s. n.* la pièce du col. Das Halsstück von einem geschlachteten Ochsen; le collier de boeuf. Das Halsstück von einem Kalbe; le collet de veau; le bout saigneux de veau. Das Halsstück von einem Hammel; le bout saigneux, le collet de mouton. Das Halsstück, Kehlstück an einem Harnische; le gorgerin d'un harnois. Das Halsstück einer Butte; le collet de hotte.

Halsstuch, *s. n.* la cravate; le mouchoir de cou; la collerette. Ein dreieckiges Weiberhalstuch; un fichu.

Halsweh, *s. n.* le mal de gorge; douleur que l'on sent dans la gorge, dans le gosier.

Halswirbelheine, *s. pl.* les vertèbres du cou, les vertèbres cervicales.

Halswurz, *s. f.* v. Halskraut.

Halszäpflein, *s. n.* la luette, épiglotte.

Halszierde, *s. f.* der Halszierath; l'ornement de col. *v.* Halszinnuel.

Halte, *s. m.* la dureté, fermeté; (*v.* Festigkeit) *it.* la retenue; chose ferme qui sert à en retenir une autre; le soutien. (*v.* Widerhalt) Der Weiser wird fallen, er hat seinen St; le pilier tombera, il n'a point de soutien. *On dit aussi,* Halte machen; faire halte. *v.* halten.

Halte, *interj.* c'est assez; arrête! tais-toi! Halte! Halte! arrête! arrête!

Halthar, *adv. et adv.* tenable; qui peut tenir, qui peut résister. Ein haltharer Ort; un lieu tenable. Dieses alte Schloß ist nicht halthar, kann sich nicht halten; ce vieux château n'est pas tenable. Eine Farbe halthar machen; (*t. de teint.*) assurer une couleur. (*v.* Farbe) Die Haltharkeit eines Ortes; l'état d'une place tenable. Die Haltharkeit d. Farben; la consistance des couleurs.

Halten, *v. a. irr.* tenir; avoir à la main, avoir entre les mains. Ein Buch, einen Gegen, einen Stock in der Hand halten; tenir un livre, une épée, un bâton. Hastet ihn fest; tenez-le ferme. Ich hielt die Säuel der Werd; je tenois les rênes des chevaux. Er hält mich bey der Hand; il me tient par la main. Ein Kind über die Taufe halten; tenir un enfant sur les fonts de baptême.

Halten, tenir; faire qu'une chose demeure dans un certain état, dans une certaine situation ou posture; *it.* maintenir, entretenir. Die Thüren versch halten; tenir les portes fermées. Die Fenster offen halten; tenir les fenêtres ouvertes. Den

Kopf gerade halten; tenir la tête droite. Eine Stadt eingeschlossen halten; tenir une ville bloquée. Sein Zimmer rein, reinlich halten; tenir sa chambre propre. Halte bis zu meiner Wiederkunft alles in gutem Stande; en attendant que je revienne, tenez tout en bon état. Diese eiserne Stange hält das Zimmerwerk zusammen; cette barre de fer maintient la charpente. Diese beiden Stücke halt halten einander, halten oder tragen elus das andere; ces deux pièces de bois s'entretiennent. *On dit en t. de musique:* Im Singen auf eine Sylbe halt; *it.* pauser, appuyer sur une syllabe en chantant.

Halten, tenir, retenir, arrêter; empêcher la continuation d'un mouvement ou l'effet d'une action qui est sur le point d'arriver. (*v.* zurückhalten, anhalten, aufhalten, *ic.*) Er ist so lebhafte, so unruhig, daß man ihn nicht halten kann; il est si vif, si remuant, qu'on ne le sauroit tenir. Er kann seine Zunge nicht im Zaume halten; il ne sauroit tenir sa langue. Er kann sein Wasser nicht halten; il ne peut pas retenir son eau, son urine. Diese Höhen halten kein Wasser; ces tuyaux ne retiennent pas l'eau. Er hätte sich umgekehrt, wenn ich ihm den Arm nicht gehalten hätte; il alloit se tuer, si je ne lui eusse retenu le bras.

Halte n, tenir, *se dit aussi* en parlant des assemblées, des fonctions publiques, etc. Die Tage, an welchen der König Rath hält; les jours que le Roi tient conseil. Eine Kirchenversammlung; halten; tenir un concile. Capitel halten; tenir chapitre. Sitzung halten; tenir session ou séance. *On dit aussi,* Schule halten; tenir école. Eine Kostschule, Kostgänger halten; tenir pension; avoir des pensionnaires. Hochzeit halten; faire des noces. Gottesdienst halten; faire le service divin.

Halten, tenir; mettre et garder en qq. lieu. Man hält den Wein im Keller, und das Korn auf dem Kornboden; on tient le vin à la cave et le blé au grenier. Man hat dieses zu lange verschlossen gehalten; on a tenu cela trop long-temps enfermé. Sie hält ihre Tochter eingesperrt; elle tient sa fille enfermée. Man hält ihn gefangen; on le tient en prison. Er hält alle seine Papiere unter dem Schlüssel; il tient tous ses papiers sous la clef.

Halten, tenir; réputer, estimer, croire; *it.* estimer, priser. Ich halte dieses für wahr; je tiens cela vrai. Ich halte dafür, daß dieses noch einer Erklärung bedarf; je tiens que cela a besoin d'explication. Man hält nicht dafür, man glaubt nicht, ist nicht der Meinung, daß es ihm gelingen wird; on n'estime pas, on ne croit pas qu'il y puisse réussir. Von diesen beiden Beugen halte ich diesen hier für den schönsten; de ces deux étolles, je tiens celle-ci la plus belle. Derjenige, welchen man unter den Verbrechern findet, wird für einen Mitschuldigen



schuldigen gehalten; celui qui est trouvé avec les coupables, est censé complice. Ich halte ihn für einen ehrl. chen Mann; je le tiens honnête homme, pour honnête homme. Viel auf einen Menschen halten, ihn hoch halten; faire grand cas d'un homme, l'estimer beaucoup. Ich halte viel auf diesen Menschen, vou diesem Menschen; c'est un homme que je consi. lère beaucoup. Man hält nicht viel auf das, was er sagt; on ne fait pas grand cas de ce qu'il dit. Wie hoch halten Sie diesen Feind da? combien estimez-vous, combien faites-vous cette étolfe-là? Sie halten ihn zu hoch, Sie birthen ihn zu theuer; vous la faites trop cher.

Halten, tenir; exécuter ce qu'on a promis; exécuter une convention, &c.; *it.* garder, observer, faire. Sein Wort, sein Versprechen halten; tenir, garder sa parole, sa promesse. Ich werde halten, was ich Ihnen versprochen habe; je vous tiendrai ce que je vous ai promis. Versprechen und halten ist zweierlei; promettre et tenir sont deux. Keinen Glauben halten, sein Wort nicht halten; manquer à sa foi, à sa parole. Einen Mann halten; tenir un marché. Die Gebote Gottes halten; garder les commandemens de Dieu. Das Gesetz halten; garder, observer la loi. Dienen halten; faire ses Paques. Die Fassen halten; observer, faire le carême. Laet halten; obse. ver la mesure.

Halten, tenir; nourrir, entretenir d'alimens. Kostschüler halten; tenir des écoliers en pension. Tafel halten; tenir table; donner à manger chez soi. Dine Tafel halten; tenir table ouverte. Er hält einen Wirtschaft; il traite à table d'hôte. Vieh halten; nourrir des bestiaux. Tauben halten; nourrir des pigeons. Er hält so viel Knechte und Bediente; il nourrit tant de valets et de domestiques. Kutsche und Pferde halten; entretenir équipage. *On dit aussi,* Dieser Fürst hält die Hande an einigen Höfen; ce Prince tient des ambassadeurs dans ses cours. Er hält seine Bedienten gut; il traite bien ses domestiques.

Halten, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) tenir; être attaché à qch. Man kann diesen Nagel nicht herausziehen; er hält zu fest; on ne sauroit arracher ce clou, il tient trop. Wenn Sie dieses Bret nicht mit Nägeln befestigen, so wird es nicht halten; cette planche ne tiendra pas, si vous ne l'attachez avec des clous. *On dit fig.* Es hält hart; il y a de la difficulté, il est difficile. Es wird hart halten; il y aura de la difficulté, de la peine.

Halten, tenir; demeurer dans un certain état. Die Kränle hält nicht; la frisure ne tient pas. Dieses Instrument hält den Ton nicht, verstimmt sich leicht; cet instrument ne tient pas d'accord. Das Wetter wird nicht halten, wird sich nicht halten; le temps ne tiendra pas. Die Geliebten halten nicht Stand; les perdrix ne tiennent pas. Die Feinde werden nicht Stand halten; les

ennemis ne tiendront pas. *Fig.* Stand halten, standhaft bleiben; demeurer ferme. Das Feld halten; tenir la campagne. Die Feinde werden sich nicht getraut, das Feld zu halten; les ennemis n'oseront pas venir la campagne. See halten; tenir la mer. Die Flotte hielt See, blieb in der offenen See; la flotte tint la mer. Den Wind halten; tenir le vent. Das Mittel halten, die Mitte halten, die Mittelstraße halten; tenir le milieu. Jemandes Wort bei halten; tenir le parti de qu. Halten Sie dieses verschwiegen; tenez cela secret. Die Hand über etwas halten; tenir la main à qch. Ueber die Beobachtung der Gesetze halten; tenir la main à l'observation des lois. Ich halte es für meine Schuldigkeit, Ihnen zu sagen; je me tiens obligé de vous dire. Halten Sie es, wie Sie wollen; faites comme vous voudrez, comme bon vous plaira. Er hält es mit keinem; il ne tiendra pour l'un, ni pour l'autre.

Halten, tenir; contenir, comprendre dans un certain espace. Dieser Krug hält sechs Maß; cette cruche tient six pots, contient six pots. Dieser Acker halt zehn Morgen; ce champ contient dix arpens. Die Mark hält zwölf Loth fein; le marc a six onces de fin. Der Leinwand Erz halt so viel Silber; le quintal de mine en rend tant d'argent.

Halten, arreter, s'arreter; faire halte. Halt, stehen! arrete, escher! Die Kutsche halt vor dem Hause; le carrosse attend devant la maison. Unser Wagen hielt gleich neben den. Ihrigen; nous avions notre voiture à côté de la vôtre. Nachdem wir sechs Stunden gemacht hatten, blieben wir an dem und dem Orte; après six heures de route nous arrêtasmes à un tel endroit.

Halten, gehalten werden; tenir; se tenir; durer; être pendant un certain temps. Der Markt wird wöchentlich zweimal in dieser Stadt gehalten; le marché se tient deux fois la semaine dans cette ville. Diese Versammlung wird wöchentlich nur dreimal gehalten; cette assemblée ne se tient que trois fois la semaine. Sie hielten einen Rath mit einander; il se tint un conseil entre eux.

Halten, tenir; (*t. de jeun*) y aller de tout l'argent dont un autre y va. Sie setzen zwanzig Ducaten, ich halte sie; vous y allez de vingt ducats, je les tiens.

Halten, (*sich*) *v. n. irr.* se tenir, s'accrocher, se prendre à qch. pour s'empêcher de tomber; *it.* demeurer dans une certaine situation, dans un certain état. Er hält sich an ein. in Affe; il se tint, il se prit à une branche. Er hält sich an der Mähne des Pferdes; il se tient aux crins du cheval. Wenn man in Gefahr ist zu erlaufen, so hält man sich an allem, woran man nur kann; quand on se noie, on s'accroche, on se prend à tout ce qu'on peut. Sich gerade, sich aufrecht halten; se tenir droit; se tenir debout. Sich verborgen halten; se tenir caché.

ché. Sich immer sauber, reinlich gekleidet halten; se tenir toujours propre. *Fig.* Sich halten; se garder; être de garde, être de bonne garde; se conserver. Dieses Obst hält sich den ganzen Winter durch; ce fruit se garde tout l'hiver. Diese Weine halten sich halten sich sehr gut; ces vins sont de garde, sont de bonne garde. Sich halten; tenir, résister; se défendre. Die Citadell: hält sich noch acht Tage halten; la citadelle peut encore tenir huit jours. Das Geschwader war nicht mehr im Etoude, sich in der See zu halten; l'es. adre n'étoit plus en état de tenir la mer. Er hat sich in U n Griefsen wohl gehalten; il a bien fait dans toutes les occasions. Sich wohl halten; se bien conduire; faire bien son devoir; it. se distinguer; se bien défendre. Sich halten; an sich halten; sich zurückhalten. sich maßfassen; se cont nir; se retenir. Ich hatte viel Mühe mich zu halten, um mich zu halten; j'eus bien de la peine a me contenir, à me retenir. Die Verste haben ihm du Wein verboten, aber er kann sich nicht halten, nicht maßfassen; les médecins lui ont défendu le vin, mais il ne peut se cont nir. Sich einer Sache wegen an jemanden halten; s'en tenir, s'en prendre à qu. Man wird sich deswegen an Sie halten; on s'en prendra à vous. Sich an sein Wort halten; se tenir à son mot. Halten Sie sich zu mir; bleiben Sie bei mir; tenez-vous auprès de moi. Er hält sich für verloren; il se tient perdu. Sich halten, die gehörige Lebensordnung beobachten; vivre de régime.

Halter, *s. m.* le teneur; (*v.* Buchhalter) *it.* la pince; instrument avec lequel on tient qch.; *it. v.* Gasthalter, Posthalter *ic.*

Hälter, *s. m.* le réservoir. *v.* Fischhälter, Wasserhälter, *ic.*

Haltkette, *s. f.* *v.* Hemmkette.

Haltknagel, *s. m.* la cheville ouvrière. *v.* Schliefknagel, Schlufknagel.

Haltseil, Halttau, *s. n.* la corde de retenue; *it.* (*t. de mar.*) la hource ou ourse; corde qui tient la vergue d'artimon.

Haltstätte, *s. f.* (*t. de ch.*) le rendez-vous.

Halttau, *v.* Haltseil

Haltung, *s. f.* l'action de tenir la tenue; la manière de tenir une chose; la manière de se tenir. Die Haltung der Feder, die Art, wie man die Feder bei dem Schreiben hält; la tenue de la plume. Die Haltung eines Mannes zu Pferde; la tenue d'un homme à cheval. Während der Haltung des Landtages; durant la tenue des états. Diese Mauer hat keine Haltung; cette muraille n'est pas solide, elle n'a point de soutien. Die Haltung des Leibes; le port. Die Haltung der Lichte und Schatten; (*t. de peint.*) le clair-obscur.

Hakunt, *s. m.* (*t. injur.*) le coquin.

Hambutte, *v.* Haqebutte.

Hamen, *s. m.* la truble, étiquette; petit filet attaché carrément au bout d'une perche. *v.* Seghamen.

Hämisch, *adj. et adv.* malin, maligue; malignement, malicieux, euse; malicieusement. Ein hämischer Streich; un tour malicieux. Er lächelte hämisch; il fit un sourire moqueur et malin.

Hammel, *s. m.* le mouton. Der Hammelsbraten le rôti de mouton, mouton rôti. Die Hammelbaust; la poitrine, le haut-côté de mouton, carré de mouton, bœchet de mouton. Der Hamarsflug; l'épaulé de mouton. Das Hammelfell; la peau de mouton. Das Hammelrett, Hammelalg; la graisse, le suif de mouton. Das Hammelfleisch; la chair de mouton. Hammelfleisch mit Rüben; du mouton aux navets. Das Hammelgischlinge; la fressure de mouton. Ein Hammeläpfling, Hammelamm; un agneau châté. Die Hammelente, der Hammelkälber; le gigot de mouton; l'éclanche de mouton. Die Hammelohre, ein gespaltener Hammelohrlapp; la moitié d'un gigot de mouton, coupé longitudinalement. Ein Hammelspiertel; un carré de mouton. Hammelwürste; des andouilles de mouton.

Hammeln, *v. a.* châtrer les agneaux. *v.* verschneiden.

Hammer, *s. m.* le marteau. Ein Hämmerchen, Hämmerlein, ein kleiner Hammer; un martelet; un petit marteau. Einen Nagel mit einem Hammer einschlagen; cogner un clou avec un marteau. (*v.* Forsthammer, Niethammer, Spighammer, *ic.*) Der Hammer in einer Uhr; le marteau d'une horloge. Der Hammer in einer Papiermühle, Lehmühle, *ic.*; le martinet. Der Hammer im Ohr; le marteau; un os dans la cavité de l'oreille. *It.* Der Hammer; la forge. *v.* Hammerwerk, Eisenhammer, Blechhammer, Kupferhammer.

Hammerauge, *v.* Hammerloch.

Hammer Art, *s. f.* la cognée à marteau.

Hammerbäul, *s. f.* le plat d'un marteau. Hammerbeil, *s. n.* la pétarasse; hache à marteau pour pousser l'étope dans les grandes coutures d'un vaisseau; *it.* la hachette, outil de maçon; la talle; instrument qui est à la fois marteau et hache.

Hammerfisch, *s. m.* le marteau, le pantouillet; (*poisson de mer*) *it.* la zygone. *v.* Meerwage.

Hammerhaube, *s. f.* la panne de marteau.

Hammerhane, *s. f.* la talle; instrument qui est à la fois hache et marteau.

Hammerherr, *s. m.* le maître ou propriétaire d'une forge.

Hammerhüte, *s. f.* *v.* Hammerwerk.

Hammerling, *v.* Goldhammer.

Hammerloch, *s. n.* l'oeil d'un marteau.

Hammermeister, *s. m.* le maître, inspecteur ou directeur d'une forge.

Hammermühle, *s. f.* *v.* Hammerwerk.

Hammermüller, *v.* Hammerfchmid.

Hämmern, *v. a.* marteler; battre à coup de marteau. Gedämmertes aefchlagenes) Zinngefchirr; vaisselle d'étain martelée. Das

Gold dünn hämmern; étendre l'or sous le marteau. (v. *hreefen*) Was sich hämmern läßt; malléable. Die Metalle lassen sich hämmern, sind hreefbar; les métaux sont malléables. Die Eigenschaft eines Körpers, da er sich hämmern läßt; die *Str. Erarte.*; la malléabilité. Kalt hämmern; écrouir. (v. *härten*) Die *Mänzfück* aleich hämmern; boner, élaier les pièces. Das hämmern; le martelage.

Hammer-Ordnung, s. f. le réglemeut pour les forges.

Hammerpönnne, s. f. la panne du marteau.

Hammerrad, s. n. la roue qui fait mouvoir le marteau.

Hammerichlag, s. m. le coup de marteau; it. le mèche fer; paillettes qui sortent du fer ou de l'acier lorsqu'on le forge.

Hammerichuid, s. m. le forgeron.

Hammerstiel, s. m. le manche de marteau.

Hammerwerk, s. n. la forge; lieu où l'on forge le fer quand il est tiré de la mine, et où on le met en barres.

Hammerzeichen, s. m. la marque faite avec le marteau à l'ayer.

Hamster, s. m. le hamster; sorte de gros rat, qui fait son trou sous terre dans les champs, et qui se nourrit de grains. Der Hamsterfänger, Hamstergräber; le chasseur, preneur de hamster. Die Hamsterhöhle; der Bau eines Hamsters; le terrier, le caveau, la chambre d'un hamster.

Haubutte, v. Hagebutte.

Hand, s. f. la main; partie du corps humain. Die rechte Hand; la main droite: (t. de *mar.*) la main de l'épée, la main de la lance. Die linke Hand; la main gauche; (t. de *mar.*) la main de la bride. Die flache Hand; la paume. Die hohle Hand; le creux de la main. Die verkehrte Hand; le dessus de la main, revers de la main; l'arrière-main. Eine Hand voll; une poignée. Mit der geballten Hand oder Faust; à poing fermé. Kalte Hände haben; avoir les mains froides; avoir froid aux mains. Einer der beide Hände brauchen kann, der links und rechts ist; un homme ambidextre, un homme à deux mains. Eine Person, die nur eine Hand hat oder brauchen kann; un manchot, une manchote. Er kann die linke Hand nicht brauchen; il ne peut s'aider de la main gauche. Von Hand zu Hand; de main en main.

Fig. Die Hand, la main, se dit de l'écriture. Er hat, er schreibt eine schöne Hand; il a une belle main, une belle écriture. Geben Sie mir ein Paar Worte, ein Paar Zeilen von Ihrer Hand; donnez-moi un petit mot de votre main; donnez-moi un reçu, une lettre, etc. Ich habe Ihre Hand (Handschrift) erkannt; j'ai reconnu votre caractère.

Die Hand, la main; l'adresse, l'habileté. Eine gute Hand zum Fechten haben;

avoir la main bonne pour faire des armes; avoir les armes bien à la main. Eine gute Hand zu etwas haben; avoir la main rompue à qch. Ein schwere Hand haben; avoir la main pesante; n'avoir pas toute l'adresse et la légèreté de la main qu'il faut. Dieser Mahler, der so schnell ist; bekommt eine schwere Hand; la main de ce peintre, de ce chirurgien s'appesantit, commence à s'appesantir.

Die Hand, la main; le pouvoir, la puissance. Die allgewaltige, allvermögende Hand Gottes; la main toute-puissante de Dieu. Er ist in jemandes Hand (Gewalt) begriffen; être entre les pattes de qn.

On dit, fig. Freie Hände haben; avoir les mains libres; être en état d'agir; agir indépendamment des autres. Obundene Hände haben; avoir les mains liées, n'avoir pas un pouvoir suffisant. Keine Hände haben; avoir les mains nettes, ne faire point de profits illicites. Alles was er macht, hat Hände und Füße; tout ce qu'il fait, est excellent. Dieses Werk hat Hände und Füße; c'est un ouvrage achevé, par fait. Mein Glück, mein Leben ist in Ihren Händen; ma fortune, ma vie est entre vos mains. Er ist in gute Hände gerathen; il est tombé en bonne main. Die Hände brauchen, nicht faul mit den Händen seyn; travailler fortement; faire effort de ses mains. An der Hand haben beyder Hand haben, zur Hand haben, avoir à la main, à portée, à sa disposition, avoir en main. In, bey der Hand, zur Hand seyn; être à portée, être présent, n'être pas loin. Auf seine eigene Hand; tout seul, de son chef, de son propre mouvement, de soi-même. Etwas aus der ersten Hand kaufen; acheter qch. de la première main. Aus den Händen lassen; laisser échapper; manquer qch. Aus den Händen geben; se des-saisir de qch. Etwas zur Hand legen; mettre qch. à la main. Einem die rechte Hand geben, ihn zur Rechten gehen oder sitzen lassen; donner la main à qn. Nader in die Hände seihen müssen; être réduit à vivre de charité, d'aumône. Nach der Hand; après cela; ensuite; après coup. Etwas nach der Hand kaufen; acheter qch. à la main sans le peser, ni le mesurer. Einem etwas auf die Hand geben; donner des arrhes à qn.

Sich unter der Hand erkundigen; s'informer sous main. Es ist mir unter der Hand weggelommen; cela s'est égaré sous ma main. Unter Händen, unter die Hände gehen; conher, commettre. Von sich in der Hand; de bonne main. Von der Hand geben; aller bien, réussir. Die Arbeit geht ihm wohl von der Hand; il travaille avec beau coup de facilité, de vitesse. Vor der Hand; présentement, maintenant. Etwas vor die Hand nehmen; se mettre à faire qch. Eine Arbeit wieder vor die Hand nehmen; reprendre un travail. Hand anlegen; mettre la main à l'oeuvre; commencer à travailler, à faire qch.

Zur Hand fern; être en main. Ich kannes nicht schneiden, wie ich wol möchte, es ist mir nicht zu Hand; je ne puis couper cela, comme je voudrois, parceque je ne suis pas en main. In der Hand haben; avoir à son service. Zu Handen stellen; remettre, livrer entre les mains. In Handen kommen; être rendu; parvenir. Die Hände über dem Kopf zusammen schlagen; se lamenter d'une manière desespérée. Wie man eine Hand umwendet; en un tourne-main, en un tour de main; sur le champ; dans un moment. Die Hand in etwas haben; die Hand mit im Spiele haben; participer, prendre part; être intéressé à qch.; avoir la main à la pâte. Die todtre Hand; la main-morte, v. todt.

Hand-Ambos, *s. m.* Penchume à mains; Penchureau.

Hand-Anleguna, *s. f.* la saisie, l'arrêt.

Hand-Arbeit, *s. f.* le travail des mains, ouvrage de la main ou fait à la main; ouvrage manuel, opération manuelle; *it.* la manoeuvre. v. Handdienst.

Hand-Arbeiter, *s. m.* le manoeuvre, manoeuvrier; homme de travail.

Handballen, *s. m.* (*t. d'anat.*) le palmaire cutané.

Handbecken, Handfaß, *s. n.* le lavoir; bassin à laver les mains; *it.* le lavemain; réservoir d'eau, où on se lave les mains à l'entrée d'une sacristie ou d'un reflectoire.

Handbeil, *s. n.* la hachette, aissette.

Handbibel, *s. f.* la bible portative, en petit format.

Handbisthum, *s. f.* l'aide, le secours, le service, l'assistance.

Handblätter, *s. pl.* les bouts de manches; *it.* les manchettes.

Handfisch, *s. n.* le paumet des faiseurs de voiles.

Handbohrer, *s. m.* le foret, le perçoir à main.

Handbreit, *adj. et adv.* eine Hand breit; de la largeur d'une main.

Handbreite, *s. f.* la largeur de la main.

Handbret, *s. n.* l'oiseau; espèce de palette où l'on met le mortier pour travailler en stuc.

Handbrieffchen, *s. n.* le billet.

Handbuch, *s. n.* le manuel. Ein chemisches Handbuch; un manuel de chimie. Ein Handbüchlein; un petit manuel; un vademécum.

Handbüchse, *s. f.* la carabine; *it.* le pistolet.

Hand Compas, Gruben-Compas, *s. m.* le compas de mineur.

Handdecke, *s. f.* le caparaçon. v. Pferde-decke.

Handdienst, *s. m.* die Handfrohne, la corvée persennelle, la manoeuvre.

Hand-Eimer, *s. m.* le petit seau.

Hand-Eisen, Handscheln, Handschellen, *s. pl.* les menottes, manicles.

Handelstafchen, *s. n.* le claquement de mains, le battement de mains,

Handel, *s. m.* l'affaire; ce qu'on a à discuter, à demander avec qn. dans le commerce de la vie; le traité, la convention, le contrat; *it.* le procès; (*v.* Rechtshandel) *it.* l'affaire, la querelle, dispute, etc. Man hat ihn in einen bösen Handel verwickelt; on l'a embourbé dans une mauvaise affaire. Das ist ein anglischer Handel; c'est une affaire concertée. Sich einen Handel zu ziehen; s'attirer une affaire. Einen Handel mit equem schließen; conclure un traité avec qn. Sie hat ihren Handel (Prozess) gewonnen; elle a gagné son procès. Handel führen; susciter des querelles. Handel suchen; chercher querelle, chercher noise. Sich Handel über den Hals ziehen; s'attirer des affaires. Einen Handel schlichten, belegen; termin. une affaire; *it.* être le médiateur d'une affaire.

Der Handel, le trafic, le commerce, le négoce; *it.* le marché. (*v.* Kauf) Der Handel mit Tuch, mit Wein, mit Seide, etc.: le trafic des draps, des vins, des soies, etc. Er treibt einen großen Handel nach Spanien; il fait un grand trafic en Espagne. Der auswärtige, der inländische Handel; le commerce extérieur, intérieur. Der deutsche Handel; le commerce de l'Allemagne. Der Handel im Großen, im Kleinen; le commerce en gros, en détail. Der Handel liegt darnieder; le commerce est à bas. Einen Handel schriftlich schließen; faire un marché par écrit. Einen starken Handel treiben; faire un grand négoce. Der Handel ist nicht mehr, wie ehemals; le négoce, le commerce ne va plus comme autrefois. Der Handel in Waaren und Bogen; le forfait; le marché en bloc et en tâche. (*v.* Bauwerk) Der Handel mit Edelsteinen; la joaillerie. Der Handel mit türkischem Papier; la dominoterie. Wirthethenen Handel, Schleichhandel treiben; faire la contrebande. Zum Handel gehörig; commercial, ale.

Handeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) agir, procéder; en user; *it.* traiter. (*v.* unterhandeln) Auerkeltia, Ethal ds handeln; agir droitement, sagement. Als ein rechtschaffener Mann handeln; agir en homme d'honneur. In dieser Sache hat er als ein Mann von Ehre gehandelt; en cela il a procédé en homme d'honneur. Gut, schlecht oeg n jemanden handeln; en user bien, en user mal avec qn. Wid r jemand s Befehl handeln; contrevenir aux ordres de qn. Von etwas handeln; traiter de qch. Dieses Buch handelt von den Metallen, von den Pflanzen; ce livre traite des métaux, des plantes.

Handeln, trafiquer, commercer, négocier. Mit Wolle, mit Seide, mit Gewürz handeln; trafiquer, négocier en laines, en soies, en épiceries. Er hat seit furzert anesanaer nach der Levante zu handeln; il s'est mis depuis peu à négocier, à commercer au Levant.

Handeln, marchander. Er handelt um einen

einen demantenen Ring; il marchande une bague de diamans. Er hat lange darum gehandelt; il a été long-temps à le marchander. Er hat es kauft, ohne zu handeln; (zu dingem) il l'a acheté sans marchander. Dieser Kaufmann läßt nicht mit sich handeln; ce marchand n'a qu'un mot; il vend sa marchandise sans en rien rabattre. Dieser Kaufmann läßt gut mit sich handeln; ce marchand fait bonne composition de sa marchandise. Fig. Mit sich handeln lassen; être traitable, accommodant, de bonne composition. Nicht gut mit sich handeln lassen; être de difficile convention.

Handelsbediente, *s. m.* le commis de marchand.

Handelsbrauch, *s. m.* l'usage, la coutume, l'usage du négoce, du commerce.

Handelsbuch, *s. n.* le livre de marchand, de compte, de commerce, de raison. Eine Summe in das Handelsbuch eintragen; coucher, mettre une somme sur le livre.

Handelshaft, *s. f.* le négoce, trafic, commerce. v. Handel.

Handelsdien, v. Handelsbediente.

Handelsflotte, *s. f.* la flotte marchande, flotte de vaisseaux marchands.

Handelsfrau, *s. f.* la commerçante; *it.* la marchande.

Handelsg. ist, Handlungsgeist, *s. m.* l'esprit marchand, mercantile; \* le négociantisme.

Handelsgeiz, *s. m.* l'avarice commerciale.

Handelsgenos, *s. m.* l'associé, le compagnon dans le commerce.

Handelsgericht, *s. n.* le tribunal de commerce.

Handelsgesellschaft, *s. f.* la compagnie, société de commerce; l'association.

Handelsgesellschaftler, v. Handelsgenos.

Handelsgesetz, *s. n.* la loi de commerce.

Handelsgesetzgebung, *s. f.* la législation commerciale.

Handelsgewicht, *s. n.* v. Krämergewicht.

Handelsgewölbe, *s. n.* la boutique, le magasin.

Handelshaus, *s. n.* la maison de commerce.

Handelsherr, *s. m.* le commerçant; celui qui trafique, qui commerce en gros; le trafiquant.

Handelsleute, *s. pl.* les gens de commerce, les négocians.

Handelsmann, *s. m.* le négociant; le trafiquant. Die holländischen Handelsleute; les négocians de Hollande.

Handels-Ort, *s. m.* le lieu de négoce.

Handelsplatz, *s. m.* la place marchande.

Handelsrecht, *s. n.* le droit de commerce; *it.* les lois du commerce.

Handelsrath, *s. n.* le navire marchand.

Handelsstadt, *s. f.* la ville marchande, ville de commerce.

Handels-Unternehmung, *s. f.* l'entreprise commerciale.

Handels-Verderber, *s. m.* le gâte-métier.

Handelszeichen, *s. n.* la marque.

Handespiel, *s. n.* le jeu de main.

Handesprache, *v. f.* Financprache.

Handesst, *s. f.* (*s. de mine*) la descente par les échelles.

Handesst, *s. n.* la fontaine, vaisseau à laver les mains.

Handesst, *s. m.* le marteau de mineur.

Handesst, *s. f.* la lime à main.

Handesst, *s. pl.* les menottes, manicles. v. Hand-Eisen.

Handesst *adj. et adv.* fort de main vigoureux, robuste. Es sind lauter handesste Leute; ce sont tous gens de main. Einen handesst machen; arrêter qn.; le mettre en prison.

Handesst, *s. m.* la paix; interdiction des voies de fait promise ou caution de ne pas offenser.

Handesst, *s. f.* v. Handesst.

Handesst, *s. m.* v. Handesst.

Handesst, v. Handesst.

Handesst, *s. n.* les arrhes; *it.* le denier à Dieu. (*v. Mittheilung*) Das Handesst, welches ein Soldat bekommt, wenn er sich anwerben läßt; l'engagement. Das Handesst, das erste Geld, welches ein Kaufmann an einem Tage löset; l'étrenne. Ich habe heute noch nichts verkauft; dieses ist mein Handesst; je n'ai rien vendu aujourd'hui, voilà mon étrenne. Etwas das Handesst zu lesen geben; étrener qn.

Handesst, *s. n.* la jointure de la main; le poignet.

Handesst, *s. n.* la promesse solennelle qu'on fait en touchant dans la main.

Handesst, *adv.* handesst werden; en venir aux mains, aux coups, aux prises; se battre. Sie sind handesst geworden; ils sont, ils en sont aux mains.

Handesst, *s. n.* la mêlée. Sich in das Handesst begeben; se jeter dans la mêlée. Er hat seinen Hut in dem Handesst verloren; il a perdu son chapeau dans la mêlée.

Handesst, *s. n.* les bijoux, bracelets; *it.* les menottes; manicles. v. Handesst.

Handesst, *s. n.* le mousquet; *it.* la mousqueterie.

Handesst, *s. n.* (*s. de ch.*) l'empannure.

Handesst, *s. f.* l'étrenne. v. Handesst.

Handesst, *s. f.* la grenade à la main.

Handesst werfen; jeter des grenades.

Handesst, *adj. et adv.* palpable; qu'on peut toucher au doigt; palpablement, *it.* fig. manifeste; fort évident, fort clair. Eine handesstliche Lüge, un mensonge palpable.

Handesst, *s. m.* l'anse, le portant, la poignée; la partie de certaines choses par laquelle on les prend pour s'en servir; (*v. Griff*) *it.* fig. la manière de procéder dans un art. Die Handesst mit dem Gewehr; le maniement des armes.

mes. Er weiß die aehörigen Handgriffe nicht; il n'a pas l'adresse, la pratique qu'il faut.

Handhabe, *s. f.* l'anse, la poignée, &c. v. Handgriff et Hentel.

Handhaben, *v. n.* manier; tenir qch. avec les mains et s'en servir; *it. fg.* maintenir.

Ein Werkzeug handhaben; manier un instrument. Die Geseze, die Gerechtigkeit handhaben; maintenir les lois; exercer, rendre, administrer la justice. Jemanden bey seinen Rechten handhaben; soutenir les droits de qn. Die Handhabung; le maintien; *it. fg.* le maintien; la manutention. Die Handhabung der Geseze; le maintien, la manutention des lois. Die Handhabung der Gerechtigkeit; l'administration de la justice.

Handhaken, *s. m.* le grappin de mains.

Handhebe, *v.* Handhabe, Handgriff.

Handhülse, *s. f.* (*t. de manège*) l'appui, l'appui de la main.

Handkäse, *s. m.* la jonchée, petit fromage de lait caillé.

Handkarren, *s. m.* le camion, sorte de petit haquet traîné par un ou deux hommes, et dont on se sert pour vouturer des hallots de marchandises, du vin, &c.

Handkauf, *s. m.* l'achat à la main; *it.* le commerce en détail; *it.* Pétenne. v. Handaed.

Handklappe, *s. f.* le hont de manche.

Handkorb, *s. m.* le panier à anse; le mannequin. Ein Handkorb ohne Hentel; un maniveau.

Handkörbchen, Handkörblein, *s. n.* le corbillon; petit panier.

Handkrause, *s. f.* la manchette.

Handkübel, *s. m.* le baquet; petit cuvier.

Handkuß, *s. m.* le baisemain. Er ist bey dem Könige zum Handkuße zugelassen worden; il a été admis à baiser la main du Roi.

Handlanaen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) être aide-à-maçon, à couvreur, &c.; être manoeuvre.

Handlanaer, *s. m.* le manoeuvre; l'aide aux travaux de qq. ouvriers. Er hat täglich so viel Handlanaer zu bezahlen; il a tant de manoeuvres à payer par jour. Der Handlanaer bey den Maurern, bey den Dachdeckern, &c.; l'aide-à-maçon, à couvreur, &c.

Handlaterne, *s. f.* la lanterne portable.

Handleder, *s. n.* la manique; morceau de cuir que certains ouvriers se mettent dans la main pour qu'elle puisse résister au travail. Das Handleder der Schuhmacher; la tatielle des cordonniers.

Handlehen, *s. n.* le franc fief, fief héréditaire; *it.* le fief capital.

Handleiter, *s. m.* le conducteur. Die Handleiterin; la conductrice; qui mène par le main.

Handseiter, *s. f.* l'échelle portable.

Handleitung, *s. f.* la conduite, manutention, l'enseignement, l'instruction.

Handler, *s. m.* v. Eisenhändler, Kornhändler.

ler. Weinbändler, &c.

Handleuchter, *s. m.* le martinet; espèce de petit chandelier plat qui a un manche et qu'on porte à la main; le bougeoir.

Handlich, *adj. et adv.* maniable; ce qu'on peut manier; *it. fg.* médiocre; médiocrement. Dieser Hammer ist zu schwer, er ist nicht handlich; ce marteau est trop lourd, il n'est pas maniable. Ein handlicher Stein; une pierre d'une moyenne grandeur. Es ist mir nicht handlich; (*zur Hand*) je ne suis pas en main.

Handlohn, *s. m.* la main d'oeuvre; *it.* la journée. v. Arbeitslohn et Taglohn.

Handlung, *s. f.* l'action; ce qu'on fait; l'acte; *it.* l'action; le principal événement qui fait le sujet d'une pièce de théâtre. Eine gute Handlung; une bonne action. Man muß seine Handlungen nach den Vorschriften der Geseze einrichten; il faut régler ses actions sur les préceptes de la loi. Wenn man dieselbe Handlung oft wiederholet, so erlangt man endlich eine Fertigkeit darin; les mêmes actes plusieurs fois répétés, forment l'habitude. Die Handlungs Art; la manière d'agir. In einem dramatischen Stücke muß Einbit der Handlung sein; il faut dans un poème dramatique qu'il y ait unité d'action. In diesem Schauspiele ist viel Handlung; il y a beaucoup d'action dans cette pièce de théâtre. Ein Trauerspiel in fünf Handlungen; une tragédie en cinq actes. v. Aufzug.

Die Handlung, le commerce, le négoce; le trafic. Handlung treiben; faire commerce, faire trafic, faire négoce; commercer, négocier, trafiquer. Der Friede macht die Handlung blühen; la paix fait fleurir le commerce. Das Handlungsbuch; le Handlungsbüchlein eines Kaufmannes; le livre, les livres d'un marchand. Die Handlungsgeseze; les lois du commerce. Die Handlungsgesellschaft; la société de commerce. Die Handlungsgrundsätze; les maximes de commerce. Das Handlungsbau; le comptoir. Das Handlungskredit; la justice commutative; *it.* les lois du commerce. Das Handlungsschiff; le navire marchand. Der Handlungsvertrag; le contrat de commerce. Der Handlungsvorteil; le secret du commerce. Der Handlungszweig; la branche du commerce.

Handmäuschen, Handmäuslein, *s. n.* der Muskel der flachen Hand; le muscle palmaire; le palmaire. Der zurückbeugende Handmuskel; le muscle supinateur; le supinateur. *v. aussi* Vorbeuger.

Handmörser, *s. m.* petit mortier à jeter des grenades.

Handmühle, *s. f.* le moulin à bras, à main.

Handpferd, *s. n.* le cheval de main; un cheval de maître mené par un valet monté sur un autre cheval.

Handpflicht, *s. f.* l'obligation contractée en donnant la main.

Handpfeife, *s. f.* le poignet. v. Preis et Pfeife.

Preise.

Handpresse, *s. f.* une petite presse à main.

Handproswagen, *s. m.* le triquebale; machine propre à transporter des pièces de canon par des hommes.

Handquehle, *s. f.* v. Handtuch.

Handramme, *s. f.* la demoiselle, dame; instrument de paveur pour enfoncer les pavés; la hie.

Handregister, *s. n.* (*t. de mine*) le registre, les tablettes.

Handreichung, *s. f.* l'aide, le secours, l'assistance. Den Armen Handreichung thun; aider, secourir les pauvres; donner du secours aux pauvres.

Handrohr, *s. m.* le fusil. v. Flinte.

Handrolle, *s. f.* le rouleau pour lisser le linge, pour étendre la pâte, &c.

Handruche, *s. f.* le manche du fléau.

Handsäge, *s. f.* la scie à main.

Handscheidung, *s. f.* (*t. de minér.*) le triage; la séparation de la mine d'avec la roche en l'écrasant avec le marteau de main.

Handschellen, *s. pl.* les menottes, manicles. Einem Handschellen anlegen; emmenotter qn.

Handschlag, *s. m.* l'assurance, la promesse solennelle, stipulation en touchant dans la main. Handschlag thun; donner sa foi; donner la main sur qch.; promettre solennellement.

Handschlägel, *s. m.* le petit maillet.

Handschmiz, *s. m.* le coup de fouet sur la main.

Handschraube, *s. f.* la vis à main. Der Handschraubekloß; l'étai à main.

Handschreiben, *s. n.* la lettre missive d'un Prince sous seing privé. Ein eigenhändiges Handschreiben; une lettre de la main.

Handschrift, *s. f.* la main, l'écriture, le caractère; *it.* le manuscrit; *it.* le billet écrit sous seing privé, par lequel on reconnoit devoir qq. somme. Das ist meine Handschrift, ist von meiner Hand geschrieben; cela est de ma main. Ich erkannte Ihre Handschrift; je reconnus votre caractère. Alte Handschriften; anciens manuscrits. Ich habe ihm auf seine Handschrift hundert Thaler geliehen; je lui ai prêté cent écus dont il m'a fait son billet. Ein Gläubiger, der von seinem Schuldner nichts als eine bloße Handschrift in Händen hat; un créancier chirographaire.

Handschriftlich, *adj. et adv.* par écrit. v. schriftlich.

Handschuh, *s. m.* le gant. Handschuh anziehen; mettre des gants; se ganter. Immer saubere Handschuhe anhaben; être toujours bien ganté. Diese Handschuhe passen gut; ces gants gantent bien. Die Handschuhe anziehen; ôter les gants; se déganter. Einem den Handschuh zuwerfen; jeter le gant à qn.; délier qn. en combat. Das Handschuhleder, zu Frauentimmer-Handschuhen; le canepin; peau de mouton très

fine, dont on fait des gants de femme. Der Handschuhmacher; le gantier. Die Handschuhmacherin; la gantière. Die Handschuhmacher-Arbeit, das Handschuhmacher-Handwerk; der Handschuhmacher-Laden; la ganterie.

Handschwärmer, *s. m.* la pétérolle.

Handseife, *s. f.* le savon pour se laver les mains.

Handsieb, *s. n.* le crible à main.

Handspaten, *s. m.* le déplintoir.

Handspiel, v. Faustspiel.

Handspieß, *s. m.* la broche qu'on tourne avec la main.

Handsprache, v. Fingersprache.

Handseringe, *s. f.* la seringue à main.

Handstein, *s. m.* la charite; pierre figurée qui représente la main; *it.* un échantillon de mine.

Handstoeß, *s. m.* l'étai à main.

Handstreich, *s. m.* (*v. Handschlag*) *it.* les fiançailles; promesse de mariage. Handsreich halten; faire les fiançailles.

Handtase, *s. f.* v. Handstein.

Handtag, *s. m.* le jour de corvée.

Handtieren, v. hantieren.

Handtreue, *s. f.* la foi qu'on donne en touchant dans la main. Handtreue geben; donner sa foi en touchant dans la main.

Handtuch, *s. n.* l'essuie-main; la touaille.

Handvogel, *s. m.* (*t. de fauconn.*) l'oiseau de bonne affaire.

Handvoll, v. Hand voll.

Handwagen, *s. m.* la brouette; sorte de chaise tirée par un homme.

Handwasser, *s. n.* l'eau à laver les mains.

Handweise, *s. f.* der Handhaspel; le dévidoir à main.

Handwerk, *s. n.* le métier, la profession; *it.* le métier; le corps de métier. (*v. Kunst*) Sein Vater hat ihn ein Handwerk lehren lassen, hat ihn zu einem Handwerke gethan; son père lui a fait apprendre un métier, l'a mis en métier. Er treibt das Schneiderhandwerk; il est tailleur de profession. Leute vom Handwerke, die das Handwerk verstehen; les artisans; gens du métier. On dit aussi, Ein Advokat, der sein Handwerk gut versteht; un avocat qui sait bien son métier. Ein geschicktes Handwerk; un métier dont les compagnons, en faisant leur tour lorsqu'ils ne trouvent point d'ouvrage, sont défrayés aux dépens des maîtres du lieu. Das Handwerk versammeln, zusammen berufen; assembler, convoquer le métier, le corps de métier. Einem das Handwerk legen; empêcher qn. d'exercer sa profession; interdire le métier à qn.; *it. fig.* empêcher qn. de continuer une chose commencée ou de poursuivre une entreprise. Jemanden in das Handwerk greifen; empêter sur le métier de qn. Ein Handwerk (eine Gewerbe) ans etwas machen; faire métier et marchandise de qch.

Handwerker, Handwerksmann, *s. m.* l'artisan;

tisan; homme de métier; ouvrier dans un art mécanique.

Handwerks=Uelste, *s. m.* l'ancien d'un corps de métier.

Handwerks=Artikel, *s. pl.* les statuts d'un métier.

Handwerksbrauch, *s. m.* die Handwerks=gewohnheit; l'usage, la coutume des gens de métier.

Handwerksburisch, *s. m.* le garçon de métier.

Handwerksfran, *s. f.* la femme d'un artisan.

Handwerksgenos, *s. m.* le compagnon de métier.

Handwerksegerath, *v.* Handwerkzeuge.

Handwerkseggell, *v.* Gejell et Handwerksburisch.

Handwerksgaruf, *s. m.* le salut des garçons de métier.

Handwerksherr, *s. m.* le magistrat qui assiste aux assemblées des corps de métier.

Handwerksejunge, *s. m.* l'apprenti de métier.

Handwerkseute, *s. pl.* les gens de métiers; les artisans, ouvriers.

Handwerkemant, *v.* Handwerker.

Handwerkemäßig, *adj. et adv.* conforme à l'usage des gens de métier. suivant les règles établies parmi les artisans; *it. fig.* mécaniquement, mécaniquement.

Handwerkemeister, *s. m.* le maître. *v.* Meister.

Handwerkeneid, *s. m.* envie ou haine des gens d'un même métier l'un contre l'autre.

Handwerkzeug, *s. n.* les outils, les instruments nécessaires à un artisan pour travailler; l'attelage. Ich habe mein Handwerkzeug nicht bei der Hand; je ne suis pas armé. Jemanden mit Handwerkzeug versehen; outiller qu. Man hat ihn, so gut man konnte, mit Handwerkzeug versehen; on l'a outillé comme on a pu.

Handwerksejunt, *s. f.* le corps de métier. *v.* Junst, Junnung.

Handwerkerebuch, *s. m.* le dictionnaire portatif, le manuel lexique.

Handwerkergel, *s. f.* (*t. d'anal.*) le carpe; la partie qui est entre le bras et la paume de la main; *it.* le poignet; l'endroit où le bras se joint à la main.

Handzeichnung, *s. f.* le dessin à la plume, au crayon.

Handzirkel, *s. m.* le compas. *v.* Zirkel.

Handzuber, *s. m.* le baquet.

Handzänder, *s. m.* (*t. d'artil.*) le boulet.

Handzwele, Handzweble, *s. f.* *v.* Handzweck.

Hanf, *s. m.* le chanvre. Der männliche Hanf; le chanvre mâle. Der weibliche; der Saamen tragende Hanf; le chanvre femelle. Roher Hanf; chanvre cru, chanvre en masse. Lanze und weicher oder zarter Hanf; chanvre d'affinage. Hanf streben; cueillir du chanvre. Leinwand von Hanf;

Hänfene Leinwand, toile de chanvre.

Hanf=Hcker, *s. m.* la cheuvrière.

Hanf=Hau, *s. m.* la culture du chanvre.

Hanf=Hreiter, *s. m.* le chanvrier, flasseur.

Hanf=Hreche, *s. f.* le brissoir, la macquo ou maque.

Hanf=Hrecher, *s. m.* le briseur, teilleur, tilleur.

Hanf=Hre, *s. f.* le hâloir; lieu où l'on sèche le chanvre; *it.* l'action de sécher le chanvre.

Hanf=Hre, *adj. et adv.* de chanvre. Häufes ues Garn; du fil de chanvre. Ein Häuf, ues S; l; une corde de chanvre. *v.* Hanf.

Hanf=Hre, *s. n. v.* Hanf=Hcker.

Hanf=Hre, *s. m.* le chanvre mâle. Die Hanf=Hre; le chanvre femelle. *v.* Hanf.

Hanf=Hre, *s. m.* le filasseur.

Hanf=Hre, *s. f.* le regayoir, espèce de éran, par les dents duquel on passe le chanvre. *v.* Hrecher.

Hanf=Hre, *s. m.* l'ébauchoir des cordiers.

Hanf=Hre, *s. n. v.* Hanf=Hcker.

Hanf=Hre, *s. m.* le linot. Das Weibchen des Hanf=Hre; la linotte. (*it. e. u.*)

Hanf=Hre, *s. n.* la grande orohanche. (*plante*)

Hanf=Hre, *s. f.* la mésange de bois.

Hanf=Hre, *s. f.* le moulin à écraser le chenevis.

Hanf=Hre, *s. f.* l'ortie à feuilles de chanvre.

Hanf=Hre, *s. n.* l'huile de chenevis.

Hanf=Hre, *v.* Hrecher.

Hanf=Hre, *s. f.* le rouloir.

Hanf=Hre, *s. m.* le chenevis; graine de chanvre.

Hanf=Hre, *s. f.* l'échanvreur, instrument avec lequel on échanvre la filasse.

Hanf=Hre, *s. m.* la cheuvotte.

Hanf, *s. m.* le penchant, la pente, le penchement; terrain qui va en baissant; *it. fig.* le penchant; la propension; inclination naturelle de l'ame; l'attache. Am Hanf (Abtange) eines Berges; sur la pente d'une montagne. Der Hanf zum Göt; le penchant pour le jeu; l'attache au jeu, par le jeu. Der natürliche Hanf zum Bösen; la pente, propension naturelle au mal.

Hängebacken, *s. m. v.* herabhängen.

Hängebauch, (Hängebauch) *s. f.* lieu où l'on décharge les seaux dans les mines.

Hängebauch, *s. m.* der herunterhängende Bauch eines trächtigen Thiers; un ventre avalé.

Hängebett, *s. n. v.* Hängematte.

Hängebirke, *v.* Franzbirke.

Hängebrücke, *s. f.* eine hängende Brücke; un pont en soupente.

Hängeobne, Hängeobne, *s. f.* les branches pendans. *v.* Dobue.

Hängeorn, *s. m.* la penhière; sorte de filer qu'on tend à des arbres pour prendre des oiseaux.

Hänge-Eisen, Hängeband, *s. n.* (*t. de serv.*) le chevêtre.



Hängefette, *s. f.* la chaîne d'avaloire.

Häng-flußt, *s. f.* (*t. de mine*) la veine de métal qui va de biais. *v. Fagegehänge.*

Hängelbife, *v. Frauenbife.*

Hängeleuchter, *v. Kronleuchter, Wandleuchter.*

Hangematte, Hängematte, *s. f.* le hamac; le branc.

Hängemusteln, *v. Hebemusteln.*

Hängen, hängen, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben)* pendre; être attaché, suspendu, accroché; *it.* tenir à qch.; s'accrocher, s'attacher; *ii.* pencher; être penchant; aller en pente. *Der Hut hängt an einem hölzernen Nagel;* le chapeau pend à une cheville.

*Ihr Kleid hängt zu viel auf der einen Seite;* votre robe pend trop d'un côté. *Die Backen hängen ihm herab;* er hat herabhängende Backen; les joues lui pendent. *Ein Mantel, der bis auf die Erde herab hängt;* un manteau qui descend jusqu'à terre. *Wäsche, die an den Fenstern, vor den Fenstern oder zu den Fenstern hinaus hängt;* des linges qui pendent, qui pendillent aux fenêtres. *Dieses Kind hängt seiner Amme beifändig an dem Halse,* cet enfant est toujours pendu au cou de sa nourrice. *Er blieb mit seinem Kleide hängen;* il demeura accroché par son habit. *Dieser Hund hat schöne hängende Ohren,* ist schön behängt; ce chien a de belles oreilles bien pendantes. *Diese Sultze hängt gut in Riemen;* ce carrosse est bien suspendu. *Un etwas hängen bleiben;* se prendre à qch. *Sein Kleid ist an einem Nagel hängen geblieben;* son habit s'est pris à un clou. *Dieser Baum hängt voller Früchte;* cet arbre est chargé de fruits. *Sich an etwas hängen;* se pendre, s'accrocher à qch. *Er hängt sich mit den Händen an die Fensterkanten;* il se pendit par les mains aux barreaux de la fenêtre. *Der Staub hängt sich an die Kleider;* la poussière s'attache aux habits. *Sich hängen;* se pendre. (*v. hängen, erkennen*) *Die Mauer hängt ein wenig nach einer Seite;* le mur penche un peu d'un côté; le mur déverse; le mur va en penchant. *On dit fig. Woran hängt (liegt) es, daß wir nicht abreifen?* à quoi tient-il que nous ne partions? *Es hängt ihm von Natur an;* cela lui est naturel; il a cela de nature. *Un einem hängen;* être attaché à qn.; *ii.* en dépendre. *Die Sache hängt bloß an ihm;* l'affaire ne dépend que de lui, ne tient qu'à lui. *Ich weiß, woran es hängt;* je sais à quoi l'affaire s'accroche. *Die Sache hängt vor Gericht;* l'affaire est pendante en justice. *Un einander hängen;* tenir ensemble; être attaché, joint ensemble; être adhérent. (*v. zusammen hängen*) *Eine an einander hängende Geschichte;* une histoire suivie. *Sich an jemanden hängen;* s'attacher, s'accrocher à qn. *Sein ganzes Unglück kam daher, daß er so sehr an dieser Frau hing;* l'attachement qu'il eut pour cette femme, fit tout son malheur.

Hängen, *v. a.* pendre, attacher une chose en haut par une de ses parties. *Den Mantel an einen Nagel hängen;* pendre le manteau à une cheville. *Hängt die Wäsche auf, damit sie trockne;* pendez le linge afin qu'il sèche. *Einen Dieb hängen;* pendre un voleur. (*v. hängen*) *Den Kopf hängen;* pendre la tête. *Die Gläuel hängen, oder hängen lassen;* baisser les ailes. *Die Ohren hängen lassen;* baisser les oreilles. *Ein Pferd, das die Ohren hängen läßt;* un cheval qui porte bas l'oreille. *Fig. Eine Sache an den Nagel hängen;* pendre une affaire au croc, la négliger, ne la poursuivre plus. *Den Mantel nach dem Winde hängen;* s'accommoder au temps, aux circonstances. *Das Maul hängen;* bouder; faire mauvaise mine. *Sein Herz an etwas hängen;* avoir à coeur une chose; l'affectionner extrêmement; s'y attacher entièrement. *Er hat sein ganzes Herz daran gehängt;* il a mis là tout son coeur. *Prov. v. sanquen.*

Hänger, *s. m. (t. de mar.)* le pendeur; pendeur de bras.

Hängesäule, *s. f. (t. d'archit.)* le sous-faute.

Hängeschloß, *v. Vorhängeschloß.*

Hängeseil, *s. n. (t. de ch.)* le trait; *ii.* la laisse.

Hängesack, *s. n.* das zweite Gerinne in den Papiermühlens; la chanée étrière.

Hängewarze, *s. f.* l'acorchordon; sorte de verrue.

Hängewerk, *s. n.* la soupente; ais assemblés de sorte qu'ils se soutiennent en l'air sans aucun appui.

Hängriemen, *s. m.* la soupente; courroie qui soutient le corps d'un carrosse. *v. Tragriemen.*

Hängisch, *s. m.* la table pliante, brisée, *v. Marptisch.*

Hante, *s. f.* la hanche; la partie du corps d'un cheval, dans laquelle le haut de la cuisse est emboîté. *Der Hantekuchen;* l'os de la hanche. *Ein Pferd auf die Hanten setzen;* mettre un cheval sur les hanches. *Ein Pferd, das gut auf den Hanten sitzt, das sich bey dem Galoppiren hinten gut zusammennummt;* un cheval qui porte bien sur les hanches.

Hans, Johann, Jean. (*noms d'homme*)

Hänschen, Hänsel; Jeannot. *Prov. Was Hänschen nicht lernt, wird Hans nimmermehr lernen;* ce que l'on n'apprend pas dans sa jeunesse, on ne l'apprendra jamais. *On appelle ironiquement, Die großen Hanssen, les personnes du premier ordre, personnes d'importance. Hans ohne Sorgen;* un sans-souci. *Hans in allen Gassen;* un mauvais curieux qui fourre son nez partout; un franc coureur. *Der Hanswurst;* l'arlequin; le farceur; (*v. Harlekin*) *ii.* Jean-potage. *Walt das Maul, Hanswurst;* saisez-vous, maître-sot.

Hansa, Hanse, *s. f.* der Hansbund, la hanse. *Die deutsche Hanse;* la hanse teutonique.

rique; alliance de plusieurs villes d'Allemagne et du Nord qu'on appelle Hönsestädte, villes anseatiques. Ein einer Hänsestadt angehöriges, von einer Hänsestadt ausgerühretes Schiff; un vaisseau anseatique, un vaisseau anseatique.

Hänfeln, *v. a.* initier ou recevoir un novice ou nouveau-venu avec des cérémonies ridicules dans une compagnie ou un corps de métier, lui faire payer sa bienvenue ou son entrée, pour ensuite boire l'argent ensemble; *it. (t. de mar.)* baptiser; faire passer un homme entre des gens d'équipage qui ont chacun un seau d'eau qu'ils lui jettent sur la tête; *it.* railler qu.: se moquer de lui; lui faire des niches. Das Hänfeln der Seeleute; le baptême de la ligne.

Hansgraf, *s. m.* le hantgrave; le président du tribunal de commerce des villes anseatiques.

Hantiren, *v. n. (avec l'auxil. haben)* manier; (*v. handhaben*) *it.* faire, s'occuper, travailler; *it.* faire du bruit, du tapage. (*v. lärmten, poltern*) Eine Hantirung treiben; exercer une profession. (*famil.*)

Hapern, *v. n. imp. (avec l'auxil. haben)* s'arrêter, s'accrocher, tenir à qch. Woran hapert es denn? à quoi cela tient-il donc? (*famil.*)

Härchen, Härlein, *s. n.* un petit cheveu, petit poil. *v. Haar.*

Harem, *s. m.* le Harem; cette partie du palais du Sultan où demeurent les femmes.

Haaren, *v. haaren.*

Hären, *adj. et adv.* de poil, de crin. Ein Härenes Hemde (*v. Haarhemde*). Ein härenes Gürtel, dergleichen die Wüßenden auf dem bloßen Leib tragen; le cilice. Eine Härene Decke; une couverture de poil. Härenner, roßhärenner Zeug, Haarsiebe, Beuteltücher *u. s. w.* daraus zu machen; de la rapatelle.

Harfe, *s. f.* la harpe. Auf der Harfe spielen; jouer de la harpe, pincer la harpe. Die Harfe schlaagen; toucher la harpe. Die große Harfe, Davidsharfe; la grande harpe. Die kleine Harfe, das Harfenet; la consonnante; espèce de petite harpe. Der Harfenist, Harfenschläger, Harfenspieler; le joueur de harpe. Der Harfenschlüssel; la clef de harpe. Der Harfentlang, Harfenton; le son de la harpe. Das Harfenspiel; le jeu de la harpe. Die Harfen-Uhr; l'horloge qui fait jouer une harpe.

Häring, *s. m.* le hareng. Frischer, arüner Häring; hareng frais, hareng blanc. Gesalzener Häring; hareng salé. Der volle Häring, Vollhäring; le hareng plein. (*v. Jungfernhäring, Adelhäring, Pöhlhäring, Haarlhäring, Mittelhäring, Brackhäring et Bückling*).

Häringsband, *s. m.* le ventre du hareng; les brouailles du hareng. *v. Eingeweide.*

Häringsblick, *s. m.* l'éclair de hareng; la lueur qu'ils jettent pendant la nuit lorsqu'ils viennent par troupes.

Häringsbrühe, *s. f.* la sauce au hareng; *it. v. Häringslase.*

Häringsbüse, *s. f.* la bûche; petit vaisseau pour la pêche du hareng.

Häringsfang, *s. m.* la harengaison, la pêche du hareng; *it.* la harengaison; temps de la pêche du hareng.

Häringsjäger, *s. m.* le chasseur; vaisseau pour la pêche du hareng.

Häringskrämerinn, Häringsböckerinn, Häringsfrau, *s. f.* la harengère; femme qui fait métier de vendre des harengs en détail.

Häringslase, *s. f.* la saumure de hareng.

Häringsmaere, *s. f.* le grison. (*oiseau*)

Häringsmilch, *s. f.* la laite ou laitance du hareng.

Härings-Dehl, *s. n.* der Häringsstran; l'huile de hareng.

Häringspaeck, Häringsfalzer, *s. m.* le caqueur.

Häringsalat, *s. m.* le hareng en salade.

Häringsstran, *s. m. v. Härings-Dehl.*

Häringsstonne, *s. f.* la caque.

Häringsweib, *s. n.* la harengère. *v. Häringskrämerinn.*

Harfe, *s. f.* le râteau. *v. Rechen.*

Harfen, *v. a.* rateler. *v. rechen.*

Harletin, *s. m.* der Hanswurst; Parlequin; *it.* Parlequine; (*coquille*) *it.* la belle donne; espèce de papillon de jour. Das Harletinsfleid; l'habit bigarré d'arlequin. Die Harletinspößen; l'arlequinade. Der Harletinspocht; le petit pivert tacheté. Der Harletinstang; la pantalonnade.

Harm, *s. m.* l'affliction, le chagrin. *v. Gram.*

Harmel, Harmeltraute, *s. f.* la harmale; espèce de rue sauvage.

Härmen, (*sich*) *v. réc.* s'affliger, s'attrister, se chagriner. *v. grämen.*

Harmlos, *adj. et adv.* sans souci, sans chagrin, sans affliction; *it.* innocent, enté; exempt de toute malice. Ein harmloses Leben führen; vivre sans souci. Sie ist ein harmloses Geschöpf; c'est une créature innocente.

Harmonie, *s. f.* l'harmonie; concert, accord de divers tons; (*v. Zusammenstimmung, Zusammenklang, Wohlklang, Wohlklang*) *it. fig.* union de choses ou de personnes qui tendent à une même fin. *v. Uebereinstimmung et Eintracht.*

Harmonik, *s. f.* die Wissenschaft von den Verhältnissen der Töne; l'harmonique; la théorie des sons.

Harmonika, *s. f.* l'harmonica; instrument de musique inventé par le célèbre Franklin.

Harmonisch, *adj. et adv.* harmonieux, euse; plein d'harmonie; qui a de l'harmonie; *it.* harmonique; qui produit de l'harmonie; harmonieusement, harmoniquement; avec harmonie.

Harn, *s. m.* l'urine, le pissat. *v. Urin.*

Harnblase, *s. f.* la vessie.

Harnbrennen, *s. n.* lardeur d'urine.

Harnen,

**Harnen**, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) sein Wasser lassen; pisser, uriner; lâcher l'eau; hâre de l'eau. **Blut harnen**; pisser ou rendre du sang.

**Harnfluß**, *s. m.* le flux d'urine; le diabète; incontinence d'urine; écoulement involontaire d'urine.

**Harnengang**, *s. m.* der Harnweg; l'urètre. **Die Harngänge**, Harnwege; les uretères; les conduits de l'urine; les canaux qui portent l'urine des reins à la vessie.

**Harnglas**, *s. n.* l'urinal.

**Harnhaft**, *adj. et adv.* urineux, euse, qui est de la nature de l'urine; qui a l'odeur de l'urine fermentée. **Harnhafte Salze**; sels urineux.

**Harnhaut**, *s. f.* das Harnhäutchen, Harnhäutlein; die Wursthaut, die schwammige Lederhaut der Nachgeburt; l'allantoïde; troisième membrane qui enveloppe le fœtus.

**Harnisch**, *s. m.* le harnois; armure de fer ou d'autre métal qui couvre le corps d'un homme; *it.* (t. de tisser, en soie) le corps; *it.* (t. de païsem.) le harnois. *On dit fig.* In Harnisch geraten; s'échauffer dans son harnois; s'emporter; se mettre en colère. **Je manden in den Harnisch ian**; mettre qn. en colère; irriter, fâcher qn. **Die Harnischlijen**; les mailles de corps. **Der Harnischmacher**; l'armurier qui fait des harnois. **Der Harnischstein**; l'hoplite; pierre revêtue d'une croûte métallique et luisante comme l'acier.

**Harnkraut**, *s. n.* la turquette, herniose; *it.* le réséda. **Das egypische, das wobfriedende Harnkraut**; le réséda d'Egypte; le réséda odoriférant.

**Harnröhre**, *s. f.* l'urètre; le conduit urinaire; le canal par où sort l'urine.

**Harnsalz**, *s. n.* le sel de l'urine.

**Harnsand**, *s. m.* la gravelle. *v. Gries.*

**Harnschnur**, *v. Blasenschnur.*

**Harnstrenge**, *s. f.* la dysurie; difficulté d'uriner.

**Harntreibend**, *adj. et adv.* diurétique, ischurétique.

**Harnverstopfung**, *s. f.* la rétention d'urine, l'ischurie.

**Harnwinde**, *s. pl.* la strangurie, envie fréquente et involontaire d'uriner, dans laquelle on ne peut rendre l'urine qu'en petite quantité, goutte à goutte, et avec douleur.

**Harnzwang**, *s. m.* la dysurie; difficulté d'uriner.

**Harpeggiren**, *v. a.* (t. de mus.) arpéger; frapper successivement et rapidement tous les sons d'un accord, au lieu de les frapper à la fois. **Das Harpeggiren**; l'arpègement.

**Harpune**, *s. f.* le harpon; gros javelot attaché au bout d'une corde, avec lequel on prend des baleines. **Harpuniren**; harponner; darder avec le harpon. **Der Harpunirer**; le harponneur.

**Harpe**, *s. f.* la harpie; oiseau fabuleux

*it. fig.* une méchante femme criarde et acariâtre.

**Harren**, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) attendre. (*v. warten*) Auf Gott harren; seine Hoffnung auf Gott setzen; espérer en Dieu; se confier en Dieu.

**Harsh**, *adj. et adv.* dur, dure. *v. hart.*

**Harshen**, *v.* beharschen, verharshen.

**Hart**, *s. f.* la Harz; chaîne des montagnes dans le Palatinat du Rhin.

**Hart**, *adj.* *et adv.* dur, dure; ferme, solide; difficile à pénétrer; *it.* qui n'est pas tendre ou mou; durement, d'une manière dure. **Hart wie Marmor**, wie Eisen; dur comme marbre, comme fer. **Die Kieselsteine sind härter als die Sandsteine**; les cailloux sont plus durs que les grès. **Der Porphyre ist eine der härtesten Marmorarten**; le porphyre est une sorte de marbre des plus durs. **Hartes Fleisch**, hartes Brod; viande dure, pain dur. **Die harte Haut in den Händen und an den Füßen**; le durillon. (*v. Schwiele*) **Harte Eier**; oeufs durs. **Hart machen**, härten; durcir, endurcir; rendre dur. **Hart härter werden**; durcir, se durcir, s'endurcir; devenir dur; affermir. **Harter machen**; rendre dur, affermir. **Hart liegen**; être couché durement. **Dies s Brod ist zu hart gebacken**; ce pain a trop de four.

**Dieser Fisch ist durch das Kochen härter geworden**; ce poisson s'est affermi en cuisant. **Diese Ziegelsteine sind zu hart gebrannt**; ces tuiles sont trop cuites.

**Hart**, *dur*, rude, âpre à toucher; *it.* âpre au goût, au palais; *it.* ce qui cause de la peine, qui est difficile à supporter; austère, fâcheux; *it.* violent, impétueux. **Hartes (rauhes) Haar**; poil rude. **Eine harte Haut**; une peau dure, rude. **Dieser Wein ist ein wenig hart**; ce vin est un peu dur. **Wir haben einen sehr harten (harten) Tag gehabt**; nous avons eu une journée bien rude. **Ein hartes Leben führen**; mener une vie dure, austère. **Es sind harte Zeiten**; le temps est dur; les temps sont rudes. **Es ist harte Strafe**; une punition dure, rigoureuse. **Das war ein harter Schlag für ihn**; c'étoit un rude coup, un coup fâcheux pour lui. **Wir haben einen harten (heftigen) Sturm auszuhalten**; nous avons essuyé une rude, une violente tempête. **Sie sind Ihren Leuten zu hart**; Sie halten Ihre Leute zu hart; vous avez trop de rigueur pour vos gens; vous êtes trop sévère envers vos gens; vous traitez vos gens trop rudement. **Man ist ihm sehr hart begegnet**; il a reçu un traitement bien dur; on l'a traité durement. **Ein Vater, der seinen Kindern sehr hart ist**; un père rude à ses enfants. **Er hält seine Frau sehr hart**; il est rude à sa femme. **Es wird hart halten**; cela sera difficile; il y aura de la peine; cela se fera mal-aisément. **Es kommt mir hart an**, es geht mir hart an; cela m'est bien dur, bien fâcheux; j'ai de la répugnance à cela. **Einem hart zu sehen**; **hart in der auf einen dringen**; pres-

ser fortement *qu.*; *it.* insister fortement. Das *Wort* mit ein wenig hart vor; cela me paroit un peu dur, un peu fort. Es ist uns hart (knay) verbotens; il nous est défendu rigoureusement. Die *e* *Sa* Luna fällt mir hart ce payement m'incommoder extrêmement.

*On vit aussi*, Die *e* *W*erfe sind hart; ces vers sont durs, sont peu coulans, sont desagréables à l'oreille. Ein *h*arte *S*chreib-*U*nt, un style dur. Die *h*arte *D*onart; (*t. de mus.*) le mode majeur. Dieser *M*asler hat ein *h*artes *H*and; ce peintre a le pinceau dur, rude, n'a pas de grâce, de délicatesse dans ce qu'il peint. Dieser *B*ildauer hat ein *h*artes *H*and; ce sculpteur a des manières dures; son ouvrage est dur et sec. Hartes *G*eld; argent en espèces. Ein *h*arter *S*chädel; un écu en espèce. Ein *h*arter *S*teib; un ventre constipé, resserré. Ein *h*arter *S*chlaf; un profond sommeil. Ein *h*arte (*t. raub*) *S*timme haben; avoir la voix dur, rude. Dieser *K*naab hat einen sehr harten Kopf; es kostet ihm viel Mühe, etwas zu begreifen; oder auch: er ist sehr hartköpfig, eigenfinnig, widersänstig; ce garçon a la tête bien dure; il ne comprend rien que difficilement; *it.* ce garçon est fort têtu, obstiné, opiniâtre. Sie hat ein hartes Herz; elle a le coeur dur, insensible, inflexible. Die *h*es *D*ier hat ein hartes Leben; cet animal a la vie dure, tenace. Ein *h*artes *G*ehör habe *h*arte Hören; avoir l'oreille dure; avoir une dureté d'oreille; être dur d'oreille; entendre dur. Harte *R*eden, harte *A*usdrücke; par les dures, termes durs. Hart (*quasi*) *a*m *W*ege, an der *K*irche *u.*; proche, tout proche, tout près, tout auprès du chemin, de l'église, &c.

Hartblei, *s. n.* la matre de plomb.

Härte, *s. f.* la dureté; *it.* la trempe; la qualité que le fer contracte quand on le trempe. Die *H*ärte des *D*iamants; la dureté du diamant. Dem *E*isen, dem *S*tahle die *H*ärte oder *H*ärtung geben; donner la trempe au fer, à l'acier. (*v.* härten) Dem *S*tahle seine *H*ärte benehmen; détrempier l'acier; ôter la trempe à l'acier. *Fig.* Die *H*ärte des *H*erzens; la dureté de coeur. Die *H*ärte der *S*chreib-*U*nt, des *P*inself, der *S*timme; la dureté de style, de pinceau, de la voix. Die *H*ärte des *W*inters; la rigueur de l'hiver. Er behandelt seine *L*eute mit vieler *H*ärte; il a beaucoup de dureté pour ses gens.

Härten, *v. a.* durcir, endurcir, affermir; rendre dur. Die *L*uft härtet die *K*oralle; l'air durcit, endureit le corail. Das *E*isen, den *S*tahl härten; tremper le fer, l'acier. Das *E*isen noch einmal glühen und ablöschen, um es noch besser zu härten; donner une nouvelle trempe au fer pour l'endurcir davantage. Das *M*etall härten, indem man es kalt hämmert; écrouir le métal. Es ist wohlgehärtete *S*linge; une lame de bon-

ne trempe. Das *H*ärten, die *H*ärtung; l'act. de durcir, &c. *it.* la trempe; l'action et la manière de tremper le fer; *it.* l'écrouissement des métaux.

Hartblei, *s. n.* la mine de cuivre qu'azouze.

Hartflügelig, *adj. et adv. (t. d'hist. nat.)* coleoptère. Hartflügelige *I*nsecten; *I*nsecten mit hornartigen Flügeldecken; insectes coleoptères; qui ont des élytres cornes.

Hartbohrig, hartbarig, *adj. et adv.* qui a le poil rude.

Harthäutig, *adj. et adv.* qui a la peau dure, rude. *On dit fig. et famil.* Er ist harthäutig; il est enduret aux coups. Die *H*artehäutigkeit; la dureté, rudesse de la peau; *it.* la callosité.

Hartherzig, *adj. et adv.* dur, impitoyable; qui a un coeur de roche; qui n'a point de pitié. Die *H*artherzigkeit; l'impasibilité, la dureté.

Harthe, *s. n.* le mille-pertuis. (*plante*)

Hartobel, *s. m.* le guillaume de bout.

Harthörig, *adj. et adv.* qui n'entend pas bien; qui a l'oreille dure; qui est dur d'oreille. Ein *h*arthöriger *M*ensch; un sourd-d'oreille. Die *H*arthörigkeit; la dureté d'oreille.

Hartfußig, *adj. et adv.* qui a le sabot dur, qui a la corne du pied dur.

Hartigkeit, *s. f.* la dureté. *v.* Härte.

Hartknimmig, *adj. et adv.* très-dur; difficile à tirer.

Hartkopf, *s. m.* qui a la tête dure; *it.* un homme têtu, obstiné, opiniâtre. *v.* Starrkopf.

Hartköpfig, *adj. et adv.* qui a la tête, la conception dure; *it.* têtu, obstiné, opiniâtre. *v.* Hartköpfig.

Hartkorn, *s. n.* les grands blés.

Hartlebrig, *adj. et adv.* de dure conception; qui ne comprend rien que difficilement; qui a la conception un peu dure. Die *H*artlebrigkeit; la qualité de celui qui est de dure conception.

Hartleibig, *adj. et adv.* constipé, ée; qui n'a pas le ventre libre; resserré; *it. fig. et famil.* dur à la desserre; qui a de la peine à donner; avare. Die *H*artleibigkeit; la dureté de ventre; la constipation; *it. fig.* l'avarice.

Hartleinig, *v.* hartlebrig.

Hartlich, *adj. et adv.* durement, dureté; dur; rude; un peu dur.

Härtung, *s. m.* un corps dur. (*p. us.*)

Die *H*artlinge; (*t. de ferg.*) les scories dures.

Hartloth, *v.* Schlagloth.

Hartmäulig, *adj. et adv.* ein hartmäuliges *P*ferd; un cheval qui a la bouche forte, qui est fort en bouche, qui n'a point de bouche, qui a l'appui sourd. Die *H*artmäuligkeit; la dureté de bouche.

Hartmetall, *s. m.* la tranche; sorte de ciseau.

Hartmetall, *s. n.* le potin.

Hartnäckig, *adj. et adv.* opiniâtre, opiniâtre-

niâtrément; entêté, obstiné; obstinément; entier, aheuté. Er ist gar zu hartnäckig, il est trop opiniâtre. Hartnäckte machen; opiniâtrer, obstiner. Hartnäckia auf etwas haben; s'opiniâtrer à qq. Er best. bt. hartnäckia auf seiner Meinung; il est aheuté, il est entier en son opinion. Das macht ihn nur noch hartnäckiger cela ne fait que l'obstiner davantage. Er hat diese Festung hartnäckig vertheidiget; il a opiniâtrément défendu cette place. Ein hartnäckig behoueten; soutenir obstinément un mensonge. Fig. Eine hartnäckige Krankheit; une maladie opiniâtre ou rebelle. Ein hartnäckiges Fieber; une fièvre opiniâtre ou rebelle. Die Hartnäckigkeit; l'opiniâtréte, l'obstination.

Hartriegel, s. m. le troène. (arvissean).  
Hartkröndia, Hartkröndig, adj. et adv. qui a la croûte ou l'écorce dure.

Hartschalg, adj. et adv. testacée, corne verte d'une écaille dure et forte. Die Schildkröte ist ein hartschaliges Thier, gehört zu dem Reichthum der hartschaligen Thiere; la tortue est un animal testacée, est du genre des testacées.

Harschlächtig, v. haarschlächtig.  
Harschwartig, adj. et adv. qui a la couleur dure.

Hartsinnig, Hartsinnigkeit, v. hartnäckig.  
Hartnäckigkeit

Hartloch, s. m. (t. de forg.) une cuillerée de cuivre en fusion.

Hartstück, s. n. (t. de forg.) le cuivre de rosette.

Härttonne, s. f. l'auge à tremper l'acier.

Härtung, v. härten.

Härtwasser, s. n. l'eau à tremper le fer ou l'acier.

Hartwerk, s. n. (t. de forg.) la tutie d'étaïn.

Harz, s. m. das Harzgebirge; le Harz; chaîne de montagnes dans la basse Saxe, riche en mines. Der Harzwald; la forêt hercynie.

Harz, s. n. la résine; poix-résine. Glasliches Harz, Federharz, Lederharz; résine élastique. v. Baumharz, Fichtenharz, Weigenharz, Schleimharz, ic.

Harzbaum, s. m. l'arbre résineux; qui produit la résine.

Harz-Eichel, s. f. le gland de la petite espèce.

Harzen, v. n. (avec l'auxil. haben) retirer le suc résineux du pin; ramasser la résine; it. v. a. enduire de résine.

Harzer, s. m. l'habitant des montagnes qu'on appelle Harz, et de la forêt hercynie.

Harzgaße, s. f. un dépôt de résine dans le lin.

Harzgebirge, s. n. v. Harz.

Harzholz, s. n. Il se dit de tout arbre qui donne de la résine.

Harzlicht, adj. et adv. résineux, euse; qui a qq. qualité de la résine.

Harzig, adj. et adv. résineux, euse; qui

contient de la résine.

Harzkappe, s. f. la jaquette de ceux qui ramassent la résine.

Harzkie, s. m. le trèfle bitumineux.

Harzkuchen, s. m. le pain du marc des pommes de pin.

Harzmesser, s. m. le couteau à ramasser la résine.

Harzmeße, s. f. le cornet d'écorce pour ramasser la résine.

Harzreißer, Harzscharrer, s. m. l'ouvrier qui retire la résine du pin.

Harzriegel, s. m. l'entaille, l'incision faite dans un arbre pour retirer le suc résineux.

Harzschlacken, s. pl. les scories d'une ancienne fonte.

Harzwald v. Harz.

Hasardnen, v. a. hasarder. v. ragen.

Hasardspiel, s. n. le jeu de hasard.

Haschen, v. n. attraper, prendre avec violence. Einen Dieb haschen; (fangen) prendre, saisir un voleur.

Hächer, s. m. l'archer; petit officier de police armé pour prendre des voleurs ou pour exécuter qq. ordre de police. it. v. Büttel et Schowwächter. Das Hächerloch, die Hächerstube; la chambre des archers.

Häse, s. m. le lièvre. Das Häschchen, Häselein; le levraut. Das Manu. n. der Hasen, der Hasen; le mâle du lièvre; le bouquin, le rouquet. Die Häsin, der Mutterhase, Eckhase; la hase. Einen Hasen hegen; courir un lièvre. Einen Hasen im Lager nach Jägerbrauch fangen; prendre un lièvre en forme. Prov. Viele Hunde sind des Hasen Tod; à la fin on est accablé par le nombre. Da liegt der Hase im Pfeffer; c'est là que gît le lièvre; c'est là le noëud de l'affaire. Fig. Der Hase; ein surdtämmer Mensch; un poltron. Der gepiekte Hase; le lièvre lardé, instrument de torture. Der Hase; (t. d'astr.) le lièvre; constellation de l'hémisphère austral.

Haselbüsch, s. m. das Haselgrbüsch; la coudraie; lieu planté de coudres ou coudriers.

Hasel-Eiche, s. f. le chêne à grappes.

Hasel-Eule, s. f. le phalène de coudrier.

Haselgeflügel, s. n. die Haselbühner; les poules de bois; les gélinottes.

Haselgebüsch, v. Haselbüsch.

Haselgerte, Haselruthe, s. f. la baguette de coudrier.

Haselbühn, s. n. la gélinotte de bois. Das weiße Haselbühn; la gélinotte blanche. Das kleine Haselbühn, Berghaselbühn; le francolin. Das braune Haselbühn; (t. de conchyliol.) le drap d'or, drap à réseau; le loman.

Haselma, s. m. le têtard; (petit poisson) v. Maient) it. la vandoise. v. Elriglarvie.

Haselkochen, s. pl. les chatons.

Haselnuß, s. f. le croque-noix, musear-din; sorte de mulot.

Haselnuß, s. f. la noisette, l'aveline.

Hasel-Öel, s. n. l'huile d'aveline.

Hasel-Dehrlein, *s. n.* v. Eichschwamm.  
 Haselreuch, *s. n.* le coudre, le coudrier;  
 arbrisseau qui porte des noisettes.  
 Haselwurz, Haselwurz, *s. f.* le cabaret; oreille d'homme; la rondelle; le girard roussin; le nard sauvage. (*plante*) Die  
 Virginische Haselwurz; l'asaret de Virginie.  
 Hasen Adler, *s. m.* l'aigle noir.  
 Hasen-Ampfer, v. Buch-Ampfer.  
 Hasen-Apfel, v. Borsdorfer Apfel.  
 Hasen-Art, *s. f.* la nature de lièvre.  
 Hasen Auge, *s. n.* l'oeil de lièvre; *it.* la  
 Lagophthalmie.  
 Hasenbalg, *s. m.* das Hasenfell; la peau  
 de lièvre.  
 Hasenbange, *adj. et adv.* es ist ihm Hasen-  
 bange; il a grand peur; il a des terreurs pa-  
 niques. (*famil.*)  
 Hasenbeize, *s. f.* le vol aux lièvres.  
 Hasenbroj, *s. n.* herbe tremblante; amou-  
 rettes tremblantes. (*plante*)  
 Hasenfabrte, Hasenspur, *s. f.* la piste, la  
 passée de lièvre.  
 Hasenfell, *s. n.* v. Hasenbalg.  
 Hasenfett, Hasenschmalz, *s. n.* la graisse  
 de lièvre.  
 Hasenfleisch, *s. n.* la chair de lièvre, chair  
 roire.  
 Hasenfuß, *s. m.* la platte de lièvre; *it.* le  
 pied-de-lièvre; (*plante*) *it. fig. et famil.* un  
 étourdi, badin, fou, plaisant.  
 Hasenfutter, *s. m.* la fourrure de peau de  
 lièvre.  
 Hasengarn, Hasennetz, *s. n.* le filet de  
 chasse de lièvre.  
 Hasengehaze, *s. n.* lieu ou enclos où l'on  
 entretient des lièvres.  
 Hasengeier, *s. m.* le milan royal.  
 Hasenraas, Hasen-Dehrlein, *s. n.* l'oreil-  
 le de lièvre. (*plante*)  
 Hasendeide, *s. f.* le genêt commun. (*plan-  
 te*)  
 Hasenherz, *s. n.* le coeur du lièvre; *it.*  
 fig. la poltronnerie, lâcheté. Ein Hasenherz  
 haben; être poltron, lâche.  
 Hasenhorde, Hasenbürde, *s. f.* le traquet  
 à rendre des lièvres.  
 Hasenhund, *s. m.* le lévrier; chien pour  
 courre le lièvre.  
 Hasenjagd, Hasenhege, *s. f.* la chasse du  
 lièvre.  
 Hasenkasten, *s. m.* la cabane pour des liè-  
 vres.  
 Hasenklec, *s. m.* le pied-de-lièvre. (*plan-  
 te*)  
 Hasenklein, *s. n.* le civet.  
 Hasenkobl, *s. m.* le laiteron; palais de  
 lièvre; *it.* la lamsane ou herbe aux ma-  
 melles.  
 Hasenkopf, *s. m.* la tête d'un lièvre; *it.*  
 fig. un fou, folâtre; qui a un grain de fo-  
 lie, qui a un coup de hache. (*famil.*)  
 Hasenlaager, Hasennest, *s. n.* le gîte, la for-  
 me de lièvre.  
 Hasenlype, v. Hasenscharte.  
 Hasenmaul, *s. n.* le museau de lièvre; *it.*

le bec-de-lièvre; lièvre fendue; (v. Hasen-  
 scharte) *it.* le turbot sans piquans. (*poisson*)  
 Hasenmaus, *s. f.* le lapin de Java.  
 Hasennest, v. Hasenlaager.  
 Hasennes, v. Hasenlaager.  
 Hasen-Dehr, Hasen-Dehrlein, *s. n.* l'oreil-  
 le de lièvre; *it.* plante de ce nom. Die Ha-  
 sen-Dehrchen, v. Gänse-Augen.  
 Hasenpanter, *s. n.* la luité. Das Hasen-  
 panter nehmen, aufwerfen, ergreifen; pren-  
 dre la luité; moutrer les talons; jouer des  
 talons. (*famil.*)  
 Hasenpappel, *s. f.* la mauve sauvage.  
 Hasenpaste, *s. f.* le pâté de lièvre. Eine  
 Hasenpaste machen; mettre un lièvre en  
 pâté.  
 Hasenpfeffer, *s. m.* das Hasenschwarz;  
 le civet.  
 Hasenpfote, *s. f.* das Hasenpfötlein, v.  
 Hasentlee.  
 Hasenscharte, *s. f.* le bec-de-lièvre; lè-  
 vre fendue. Die Hasenschartnaht; la suture  
 enfilée, entortillée.  
 Hasenschmalz, v. Hasenfett.  
 Hasenschrot, *s. n.* la petite dragée.  
 Hasenschwarz, v. Hasenklein.  
 Hasensprung, *s. m.* le talon, astragale de  
 lièvre; *it.* la piste, passée, foulée de lièvre.  
 Hasenspur, v. Hasenfabrte.  
 Hasensticker, v. Hasen-Adler, Hasengeier.  
 Hasenstirn, *s. m.* sorte de ficelle dont on  
 fait les filets de chasse de lièvre.  
 Hasse, Hasse, *s. f.* le gond; morceau de  
 fer sur lequel tournent les pentures d'une  
 porte; (v. Angel) *it.* (*t. de mine*) le cro-  
 chet.  
 Haspel, *s. m.* le dévidoir; *it.* le guindal,  
 guindau, guindeau; (v. Winde, Hülse) *it.* le  
 cabestan; (v. Spille) *it.* le tourniquet. (v.  
 Drehtrenn, Wegdassel) Der Haspel in den  
 Bergwerken; le bouriquet. Der Haspel an  
 der Druckerpresse; la croisée. Der Haspel,  
 die rohe Seide von den Seidengehäulen (Co-  
 cons) abzurwinden; l'aspe, asple. (v. Weiss-  
 se) Den Haspel drehen; (*t. de mer*) virer le  
 cabestan.  
 Haspelbaum, *s. m.* l'arbre de guindal, de  
 cabestan. v. Rundbaum et Windebaum.  
 Haspeler, *s. m.* le dévideur. Die Haspel-  
 rinne; la dévideuse.  
 Haspelgestell, *s. n.* le tréteau de guindal,  
 de bouriquet.  
 Haspelhabe, *s. f.* la manivelle.  
 Haspelnacht, *s. m.* celui qui tourne le  
 bouriquet dans les mines.  
 Haspeln, *v. a.* dévider; *it.* guinder. (v.  
 winden) Garn haspeln; dévider le fil. On dit  
 fig. et fam. Sich aus einer verwickelten Sa-  
 che heraus haspeln; se tirer d'une affaire em-  
 broillée. Das Haspeln; l'act. de dévider,  
 etc.  
 Haspelpumpe, *s. f.* (*t. de mine*) la pompe  
 à tourniquet.  
 Haspelrad, *s. n.* le guindas à roue.  
 Haspelsche, *s. f.* le pied de tourniquet.  
 Haspelwinde, *s. f.* les barres de cabestan.

Häspelzieher, v. Häspelknecht.

Häß, s. m. la haine. Einen Häß, auf jemanden, wider jemanden haben oder hängen; avoir de la haine pour qn.; porter de la haine à qn. Einen Häß auf jemanden werfen, wider jemanden lassen; prendre qn. en haine.

Häßen, v. a. hair, prendre en haine; être ennemi de qn.; vouloir mal à qn. Er häßt dieß Menschen seiner Verdienste wegen; il hair cet homme à cause de son mérite.

Häßer s. m. qui hair; it. l'envieux, l'ennemi. (p. us.)

Häßig, v. gehäßig.

Häßlich, adj. et adv. laid, laide; difforme, mal fait, défiguré; it. vilain, aine; vilainement. (v. garstia) Ein häßlicher Mann; un homme laid. Diese Frau ist außerordentlich häßlich; cette femme est extrêmement laide. Ein sehr häßlicher Hund; un chien bien laid. Häßlich machen; enlaidir; rendre laid. Es gibt Leute, welche der Puz häßlich macht; (verunstaltet) il y a des personnes que la parure enlaidit. Häßlich werden; enlaidir; devenir laid. Diese Frau wird täuschlich häßlicher; cette femme enlaidit de jour en jour. On dit fig. Ein häßlicher Mensch; un vilain homme, un méchant homme. Er hat mir einen häßlichen Streich gespielt; il m'a joué un vilain tour. Er hat mich häßlich betrogen; il m'a vilainement trompé. Es ist eine häßliche Sache um das Lügen; c'est une laide chose, une vilaine chose que de mentir. Er hat allerhand häßliche Streiche begangen; il a fait toutes sortes de vilénies.

Häßlichkeit, s. f. la laideur, difformité d'une personne, d'un animal, etc. Fig. Die Häßlichkeit einer Handlung; la laideur d'une action.

Häß, s. f. la hâte, vitesse, promptitude. v. Eil.

Häßig, adj. et adv. hâté, vite, vite, avec précipitation; it. fig. emporté; prompt à la colère; qui a la tête chaude. Er ist ein häßiger Kopf; il a l'esprit prompt. Die Hastigkeit; la grand hâte avec laquelle on fait qch.; it. fig. la promptitude; la qualité d'un homme brusque et prompt. Seine Hastigkeit, sein häßiges (aufsehendes) Wesen schadet ihm; sa promptitude lui nuit.

Hätscherl, v. a. caresser; it. dorloter, délicater. (v. lieblos) et verzärteln) Man verberbt die Kinder, wenn man sie zu viel hätschelt; c'est gâter les enfans, que de les trop dorloter. (p. us.)

Hätschier, Hätschierer, s. m. le hallear-dier; garde de l'Empereur à Vienne. Der Hätschierhauptmann; le capitaine des halleardiars. Die Hätschierwacht; la garde des halleardiars.

Hätschadt, s. f. (t. de ch.) le rendez-vous.

Häß Hage, s. f. la chasse à courre, aux chiens courans; (v. Hög, Hengag) it. le combat des chiens avec des bêtes féroces, (v. Bärenhag, Schweinhag) Der Häßhund;

le chien dressé pour combattre avec des bêtes féroces. Der Häßschirm; l'abri; lieu de sûreté aux combats de bêtes féroces.

Hau, s. m. le coup, l'action de couper; it. (t. forest.) le taillis, la coupe, la vente. v. Schlaa, Holzschlag.

Hau-Nubos . . . l'enclume à entailler les limes.

Handank, s. f. der Haubloß, Haubloß; hachoir, tailloir. v. Hackbloß.

Haubar, adj. et adv. propre à être coupé; (se dit du bois) Dieses Gehölz ist nur alle zwanzig Jahre haubar; la coupe de ce bois n'a lieu que de vingt en vingt ans.

Haube, s. f. la coiffe; sorte de vêtement dont les femmes couvrent leur tête. Ein Häubchen, Häublein; une petite coiffe. Ein Kindshäubchen; un béguin. Die Ueberhaube, Oberhaube; la coiffe de dessus. Die Unterhaube; la coiffe de dessous. Die Nachthaube; la coiffe de nuit. Fig. Die Haube, das Netz zu einer Perücke; la coiffe de perucque. Die Haube, die Haut, womit der Kopf einiger Kinder bedeckt ist, wenn sie auf die Welt kommen; la coiffe; petite membrane que qqs. enfans ont autour de la tête en naissant. Die Haube; (t. de botan.) das Mänschen; la coiffe; l'enveloppe de qqs. Keurs et de qqs. semences. Die Haube, das Dach eines Kohlenlöses oder Kohlenmeilers; le faite, le toit d'une veine de charbon minéral ou d'un fourneau. Die Haube auf dem Kopfe einiger Vögel, la huppe. Die Haube, die man den Falken aufsetzt; le chaperon. Dem Falken die Haube aufsetzen; chaperonner, enchaperonner l'oiseau. Dem Falken die Haube abnehmen; dechaperonner l'oiseau. Die Haube, das Helmdach; (t. d'archit.) le dôme; voute hémisphérique au-dessus d'un bâtiment. Die Haube über eine Retorte; (t. de chim.) le dôme. Die Haube über eine Desfillirblase; la tete de more. (v. Mohrenkopf et Helmfähler) Die Haube eines Ofens; la calotte d'un fourneau, d'un four. Die Haube einer Glocke; die Platte eines Stockentubes; le cerveau de la cloche; la partie supérieure de la cloche. On dit fig. Ein Mädchen mit Ehren unter die Haube bringen; placer, marier une fille honnêtement. Einem auf der Haube setzen ou sitzen; tenir qn. court; lui laisser peu de liberté.

Haubere, v. Schlingbeere, Melßbeere.

Häubeln, v. a. (t. de fauconn.) chaperonner, enchaperonner l'oiseau. On dit fig. et famil. Einem häubeln; laver la tête à qn.; donner de fortes réprimandes à qn.

Haubett, v. a. coiffer; couvrir la tête d'une coiffe. (p. us.) Den Falken hauben; chaperonner, enchaperonner l'oiseau. Gebaubt; huppé. Die gebaubte Lerche; l'alouette huppée.

Hauben-Adler, s. m. l'aigle huppé.

Haubenband, s. n. la bride; ruban qui sert à tenir la coiffe en état sur la tête, ou qui sert d'ornement.

Haubenblutant, s. m. le cardinal; gros-

bec de Virginie; cardinal huppé.

Haubendracht, *s. m.* le fil de laiton à carcasse.

Haubendrossel, *s. f.* le geai de Bohême. la grive bohémienne.

Hauben-Ente, *s. f.* le canard huppé.

Haubenfalk, *s. m.* le faucon huppé.

Haubenfasan, *s. m.* le faisin blanc de la Chine; *it.* le grand-pigeon huppé des Indes.

Haubensuk, *s. m.* le pinson huppé.

Haubenslor, *s. m.* la crapauda lle ou crépodaille.

Haubenguckard, *s. m.* le coucou huppé.

Haubenhäber, *s. m.* le geai huppé.

Haubenhenne, *s. f.* das Haubenhuhu; la poule huppée.

Haubenfernebeisser, *s. m.* le groc-bec huppé d'Éthiopie.

Haubenfram, *s. m.* le négoce, la vente de coiffures.

Haubenterche, *s. f.* le cochevis, l'alouette huppée.

Haubenmacher, *s. m.* le bonnetier; tricoteur de coiffes; le coiffeur. Die Haubenmacherin, Haubenmacherin; la faiseuse de coiffures; la coiffeuse. Die Haubenmacherin; la bonneterie.

Haubenmelle, *s. f.* la mésange huppée.

Haubenmerle, *s. f.* le merle huppé, mercoille.

Haubenneß, *s. m.* la coiffe; sorte de rets pour prendre des poissons.

Haubenpapagen, *s. m.* le perroquet couronné.

Haubenperlbuhn, *s. n.* la pintade huppée.

Haubentreiber, *s. m.* le heron huppé.

Haubenspecht, *s. m.* le pic huppé.

Haubensickerin, *v.* Haubenmacher.

Haubensiock, *s. m.* la tête de bois; la poupée.

Haubensrich, *s. m.* le tour de bonnet.

Haubentaube, *s. f.* le jacobin; pigeon jacobin; pigeon à capuchon, à chaperon.

Haubentaucher, *s. m.* le grèbe; (*oiseau aquatique*)

Haubitz, *s. f.* l'obusier, espèce de mortier monté sur un affût à roues qui se tire horizontalement; *it.* die Haubitz, Haubitzkugel, Haubitzgranate; l'obus.

Haublock, *s. m.* *v.* Hackblock.

Hauch, *s. m.* le soufflé; petit vent qu'on pousse hors de la bouche; la halnée; *it.* (*l. de gramm.*) l'aspiration. Das Licht mit einem Hauch ausblasen; éteindre la chandelle d'un seul soufflé. Ein übelriechender Hauch; une halnée. Das Hohn mit einem Hauch ausgeblasen; le H se prononce avec aspiration. Fig. Der letzte Lebenshauch; le dernier soupir. Das Huchblatt; l'épiglotte, la languette, luette. (*v.* Rapslein)

Der Hauchbuchstab; la lettre aspirée. Der Huchlaut; le son aspiré. Das Hauchzeichen; l'esprit; signe qui marque aspiration. Das scharfe Hauchzeichen; l'esprit rude. Das gelinde Hauchzeichen

l'esprit doux.

Hauchen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) souffler; pousser son haleine comme en respirant. In die Hände hauchen; souffler dans les mains. An die Fensterstücken hauchen; souffler contre les vitres. (*v.* anhauchen, aufhauchen) Er hauchte mir einen Weingeruch, einen Knoblauchgeruch in die Nase; il m'a donné une halnée de vin, d'ail. Das Hauchen; le soufflement; l'act. de, &c.

Häuchler, *v. Huchler.*

Haudegen, *s. m.* l'espadon; grande et large épée; l'estramagon. On dit fig. Er ist ein alter Haudegen; c'est un vieux joueur d'espadon; c'est un homme qui n'entend pas raillerie.

Hauderer, *s. m.* le voiturier.

Hauern, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) voiturier; faire le métier de voiturier, de louer des chevaux, des chaises, et de les conduire.

Hau, *s. f.* la houe, le hoyau. *v.* Hacke, Karst, Jätthau, Radebau, Spizhau, &c.

Hauen, *v. a. irr.* couper; frapper avec qch. de tranchant; trancher, tailler. Haut dieses Stück Holz von einander, in zwei Stücke; copez, tranchez cette pièce de bois en deux. Er hat es mitten durchgehauen; il l'a coupé par le milieu. Mit einem Damascener, mit einem Sädel von damascenischem Stahl haut man durch das Eisen; on sabre d'acier de Damas tranche le fer. Er hieb ihm den Arm ab; er hieb ihm einen Arm vom Leibe; il lui coupa le bras; il lui trancha un bras. Man hat ihm eine Wunde in den Kopf gehauen; on lui a fait une blessure à la tête. Hauen und stechen; frapper de taille et d'estoc. Mit dem Säbel hauen; donner un coup de sabre. Sich hirtin hauen; se battre à coup d'épée, de sabre; estramaçonner. Einen strumm und lahmi hauen; estropier qn. s lui couper bras et jambes. Sich durch den Feind hauen sich durch hauen; se faire jour à travers l'ennemi l'épée à la main. In Stücke, in Stücken hauen, in die Pfanne hauen; tailler en pièces. Das ganze Regiment ist in Stücke gehauen worden; tout le régiment a été tué en pièces. Einen zu Felsen zusammen hauen, in kleine Stücke zerhauen; hacher qn. menu comme chair à pâté. Holz hauen; couper du bois; *it.* senen du bois. (*v.* spalten) Steine hauen; tailler des pierres; (*v.* behauen) *it.* tirer des pierres de la carrière. (*v.* brechen)

In Stein, in Marmor hauen; sculpter en pierre, en marbre. Einen Namen in Marmor hauen; graver un nom sur du marbre. (*v.* einhauen) Ein Grab in einen Felsen hauen; creuser un tombeau dans un rocher. Feilen hauen; tailler des limes.

On dit, Das milde Schwein hat ihn gehauen; le sanglier lui a donné une dentée, un coup de dent; il a reçu une dentée du sanglier. Das Pferd haut in die Eisen; le

cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.

Das Pferd haut in die Eisen; le cheval hache les fers.



le cheval forge; il touche le fer des pieds de devant avec le fer des pieds de derrière.

Hauen, mit der Hauen bearbeiten; houer; travailler avec la houe. v. haefen.

Hauen, fouetter. (v. *weiffen* et *aus-hauen*) Einem Kinde den Hintern hauen; fesser un enfant

On dit *fig.* Ueber die Schaur hauen; passer les bornes, excéder les bornes. Man weiß nicht, ob es gehauen oder gestochen ist; c'est un galimatias auquel on ne comprend rien; il n'y a ni rime ni raison. (v. *aussi* *Bauf*) Das Hauen; l'act. de couper, de frapper, &c.

Hauer, *s. m.* le coupeur; qui coupe; *it.* (t. de *mine*, der Hauer) le travailleur aux mines; *it.* (t. de *ch.*) le sanglier. Die Hauer; les defenses d'un sanglier. (v. *Hauflinne*) Die Hauerfloche; la cloche pour avertir les mineurs. Der Hauerlohn; Pabatage; paye de bucheon; *it.* la paye de mineur. Der Hauerweg; le sentier des mineurs.

Haufe, Haufen, *s. m.* le monceau, le tas, amas; la pile; *it.* la foule, multitude; grande quantité, grand nombre; la bande, troupe. Ein Häufchen, Häuflein; un petit monceau, petit troupeau, petit nombre. Ein Haufen Steine; un monceau de pierres. Ein Haufen Korn, ein Kornhaufen; un monc au, un tas, un amas de blé. Auf einen Haufen legen oder werfen; zu Haufen bringen; mettre en un tas; entasser; mettre en tas; mettre en un monceau.

Das in Schwaben liegende Getreide in Häuflein zusammen legen; enjaveler des blés. Das H. in Häufchen legen; envé-lioter le foin; le mettre en véliotes ou en petits tas. Ein Haufen Steinplatten; une pile de carreaux. Ein Haufen aufgefes-ter Bomben; une pile de bombes. Stücktu-geln in Haufen aufsetzen; empiler des bou-lets de canon. Holz in Haufen setzen; empiler du foinier. Ein Haufen glühender Kohlen; un brasier. Ein Haufen (eine Menge) neugieriger Leute; une foule de curieux. Die Leute kamen mit Haufen herein; les gens entrèrent tous à la foule, en foule. Die Vögel fliegen in Haufen; les oiseaux volent par bandes. In Haufen beschlammten gehen; aller, marcher en trou-pe. Ein Haufen Bauern; une troupe de paysans. Sich in Haufen, haufenweise versammeln; s'attrouper. Ein Haufen lärmender Leute; une cohue. Der große, der gemeine Haufen; le peuple; tout le corps du peuple sans comprendre les gens distingués; *it.* le vulgaire, la multitude, le commun. Der große Haufe; le public.

Ueber den Haufen werfen; renverser; ieter à bas; *it. fig.* détruire. Dieses Bataillon hat ein ganzes Regiment über den Haufen geworfen; ce bataillon a défait, a renversé, a culbuté tout un régiment. Ueber den Haufen fallen; tomber à la renverse; tomber tout de son long; *it.* tom-

ber en ruine; s'abattre. Es mit d. m. größ-ten Haufen halten; être du parti le plus fort, tenir pour le plus grand nombre. *Quod sit famit.* Das toget mich einen Haufen Geld; cela me coûte bien de l'argent.

Häufeln, *v. a.* mettre en petits tas *cu* monceaux; *it.* (t. de *gard.*) butter. (v. *auf-häufeln*) Häufeln se dit aussi d'un certain jeu de car es.

Häufen, *v. a.* accumuler; amasser et met-tre ensemble; amonceler, entasser; *it.* cum-uler. Schätze auf Schätze häufen; accumu-ler, amonceler trésors sur trésors *Fig.* Ver-brechen auf Verbrechen häufen; accumuler crime sur crime. Er häuft Papiere auf Pa-piere; er bringt nach und nach ganze Haufen von Schriften zusammen; il entasse papiers sur papiers. Die Erde um eine Pflanze häu-fen; butter une plante. Einen Schffel häu-fen; combler un boisseau. Sich häufen; s'accumuler, augmenter, s'augmenter; gros-sir, se grossir. Ein gehäuftes Maß; une me-sure couverte. Ein gehäufter Schffel; un boisseau comble, tout comble. *On dit aussi,* Gehäuftes Aehren; épis agrégés. Gehäuftes Blumen, Straußblumen; fleurs agrégées. Die Häufung; l'accumulation, l'amoncèle-ment, l'entassement.

Haufendrüsen, *s. pl.* (t. d'anat.) les glandes conglutinées.

Haufenweise, *adv.* en foule, à la foule; en grand nombre; *it.* en troupes, par trou-pes, par bandes. v. *Haufe*.

Häufig, *adj.* et *adv.* par troupes, par ban-des; en foule; en quantité; (v. *haufenwei-se*) *it.* fréquent, ente; fréquent; *it.* souvent. (v. *oft*) Die Schwärben kommen schon häufig, lassen sich schon häufig sehen; les hirondelles viennent déjà par bandes; on voit déjà nombre d'hirondelles. Der häufige (öftere) Gebrauch einer Sache; l'usa-ges fréquent d'une chose. Die Leute gehen häufiger in die Komödie als in die Kirche; les gens fréquentent plus souvent la comé-die que les églises. Diese Waare findet man sehr häufig; il y a abondance de cette mar-chandise. Ich könnte häufige Beispiele an-führen; je pourrais alléguer plusieurs exem-ples. Dieses sieht man am häufigsten in den großen Städten; on voit cela le plus sou-vent dans les grandes villes.

Häufung, *v. häufen*.

Haufwerk, *s. n.* (t. de *mine*) un tas de mine; *it.* la roche en masse.

Haug, *v. Hauf*.

Haugeld *s. n.* la paye de mineur.

Hauhammer, *s. m.* la hachette de mineur.

Haubechel, *s. f.* l'arrête-bœuf; la bugra-ne. (plante)

Hauholz, *s. n.* le taillis. v. *Schlagholz*.

Hauia, *v. haubar*.

Haut, *s. m.* das Fell auf dem Auge eines Vierdes oder Stüches Rindvieh; Ponglée, excroissance membraneuse que les oculi-stes appellent ongle. v. *Naagstall*.

Hauflinge, *s. f.* la lame d'un sabre.

Hauptloß, *s. m. v. Hauptant.*  
 Haupt, *s. n.* la tête de l'homme; (*v. Kopf*)  
*it. fig.* le chef. Ein Hauptchen, Hauptlein;  
 une petite tête. (*v. Vorderhaupt, Hinter-*  
*haupt*) Das Haupt bedecken; couvrir la  
 tête; se couvrir. Mit bedecktem, mit ent-  
 blößtem Haupte; la tête couverte; la tête  
 nue; à découvert. Von Haupt bis zu Fuß;  
 de pied en cap. Die gekrönten Häupter; les  
 têtes couronnées. Die Häupter des Landes,  
 der Stadt, &c.; les chefs du pays; les princi-  
 paux de la ville. Das Haupt Johannis; le  
 chef de St. Jean. Das Haupt einer Verschwö-  
 rung; le chef d'une conjuration. Das Haupt  
 einer Sekte; le coryphée d'une secte. *On*  
*dit aussi,* Das Haupt am Koble; la tête de  
 chou. Ein Kohlhaupt. Krauthaupt, ein Kohl-  
 kopf; une pomme de chou. (*v. Kopftobl,*  
*Kopfkraut*) Ein Salathauptchen; une pe-  
 tite pomme de laitue. Der Hauptchens-  
 Salat, Hauptlein; Salat; la laitue pommée.  
 Am Haupte des Bettes; au chevet du lit.  
 Das Haupt eines Schildes; le chef. (*v.*  
*Schildhaupt*) Eine Armee aufs Haupt schla-  
 gen; défaire une armée de plate couture.  
 Haupt-Abchied, *s. m.* l'arrêt principal  
 de la diète de l'Empire.  
 Haupt-Abchnitt, *s. m.* la section princi-  
 pale d'un livre, d'un chapitre.  
 Haupt-Abzicht, *s. f.* la vue principale; le  
 grand but.  
 Haupt-Adet, *s. f.* la veine céphalique.  
 Die Hauptader des Vorder-Armes; la veine  
 basilique; la basilique.  
 Haupt-Altar, *s. m.* le maître-autel.  
 Haupt-Anker, *s. m.* la grande-ancre; la  
 maîtresse ancre; l'ancre de la cale.  
 Haupt-Arbeit, *s. f.* le travail principal.  
 Haupt-Armee, *s. f.* le gros de l'armée.  
 Haupt-Artikel, *s. m.* l'article principal.  
 Haupt-Arzenei, *s. f.* le remède cépha-  
 lique, remède bon pour la tête; *it.* le re-  
 mède spécifique.  
 Haupt-Ast, *s. m.* la mère-branche.  
 Haupt-Aufgebot, *s. n. v. Landsturm.*  
 Hauptbalken, *s. m.* le tirant; *it.* l'archi-  
 trave; l'entrait. Der Hauptbalken auf ei-  
 nem Manerwerke; le poitrail.  
 Hauptbalsam, *s. m.* le baume céphalique.  
 Hauptbatterie, *s. f.* la batterie ruinante.  
 Hauptbau, *s. m.* l'édifice principal; le  
 corps de logis. Einen Hauptbau unterneh-  
 men; entreprendre qq. grand bâtiment.  
 Hauptbaum, *s. m.* l'arbre capital.  
 Hauptbefahrung, *s. f.* la visite, visita-  
 tion générale des mines.  
 Hauptbegriff, *s. m.* l'idée fondamentale.  
 Hauptbericht, *s. m.* la relation principale.  
 Hauptbeschäftigung, *s. f.* la principale  
 occupation; le capital. Seine Hauptbe-  
 schäftigung ist das Spiel; il fait son capital  
 du jeu.  
 Hauptbeschwerde, *s. f.* le mal de tête.  
 Hauptbetrachtung, *s. f.* la considération  
 principale.  
 Hauptbeveis, *s. m.* l'argument princi-

pal, concluant, convaincant; la preuve  
 principale, authentique.  
 Hauptbild, *v. Brustbild* et Haupt-  
 mähle.  
 Hauptbinde, *s. f.* le bandeau; bande qui  
 sert à ceindre la tête; le serre-tête; *it.* (*t.*  
*de chir.*) le couvre-chef. Die künigliche  
 Hauptbinde; le bandeau royal; le diadème.  
 Haupt-Blutader, *s. f.* la veine cépha-  
 lique.  
 Hauptbogen, *s. m.* (an einer Brücke) la  
 maîtresse arche d'un pont.  
 Hauptbocker, *v. Schelbocker.*  
 Hauptbret, *s. n.* le chevet du lit; *it.* (*t.*  
*de chapel.*) le panneau.  
 Hauptbuch, *s. n.* (*t. de comm.*) le grand  
 livre; registre principal, livre de raison.  
 Hauptbuchstab, *s. m.* la lettre capitale;  
*it.* la lettre majuscule; la majuscule.  
 Hauptchen, *v. Haupt.*  
 Hauptdecke, *s. f.* le couvre-chef; cou-  
 verture de tête; *it.* la coiffure.  
 Hauptdrüse, *s. m.* la dique principale.  
 Hauptdrüse, *s. f.* la glandule céphalique.  
 Haupt-Eigenschaft, *s. f.* la propriété  
 principale; l'attribut principal.  
 Haupt-Einfahrt, *s. f.* der Haupt-Ein-  
 gang; le portail; la grande porte.  
 Hauptel, *s. n.* (*t. de mine*) le fin de la mi-  
 ne lavée et bocardée.  
 Hauptkohl, *s. m.* le chou pommé, le  
 chou cabus.  
 Hauptlein, (*sich*) *v. réc.* se pommer; se  
 dit des choux, des salades, &c.  
 Haupt-Ende, *s. n.* le haut bout.  
 Haupt-Endzweck, *v. Hauptzweck.*  
 Hauptstück, *v. Hauptstück.*  
 Haupt-Erbe, *s. m.* l'héritier principal.  
 Haupt-Essenz, *s. f.* l'essence céphalique.  
 Hauptfabel, *s. f.* la fable principale d'un  
 poème.  
 Hauptfach, *v. Fach.*  
 Hauptfabne, *s. f.* la bannière principale.  
 Hauptfall, *s. m.* le cas principal; *it.* le  
 droit de meilleur catel; le droit qu'a un sei-  
 gneur de prendre le meilleur cheval ou au-  
 tre animal de la succession de son vassal.  
 Hauptfarbe, *s. f.* la couleur principale,  
 capitale; couleur matrice, couleur princi-  
 pative.  
 Hauptfehler, *s. m.* le plus grand défaut.  
 Hauptfeind, *s. m.* l'ennemi principal, ca-  
 pital.  
 Hauptfestung, *s. f.* la forteresse, la place  
 capitale.  
 Hauptfigur, *s. f.* la figure principale.  
 Hauptflügel, *s. m.* l'aile principale.  
 Hauptfluß, *s. m.* la fluxion à la tête; *it.*  
 le fleuve principal d'un pays.  
 Hauptfrage, *s. f.* la question principale.  
 Hauptgalerie, *s. f.* la galerie réelle; la  
 réelle.  
 Hauptgang, *s. m.* le rameau principal  
 d'une mine; *it.* le chemin principal.  
 Hauptgasse, *s. f.* la rue principale.  
 Hauptgebäude, *s. n.* le corps de logis,  
 Haupt

Hauptgegend, *s. f.* la partie principale. Die vier Hauptgegenden der Welt; les quatre principales parties du monde.

Hauptgeld, *s. n.* le capital, le principal.

v. Hauptsumme, Hauptstuhl.

Hauptzeile, *s. n.* le convoi principal.

Hauptgemälde, *s. n.* le tableau principal; le premier tableau dans une collection de tableaux, dans une galerie de peintures.

Hauptgericht, *s. n.* le mets principal.

Hauptgeschäft, *s. n.* la principale affaire; le capital. Er hat sein Hauptgeschäft daraus gemacht; il en a fait sa principale affaire.

Hauptgeschoss, *s. n.* le premier étage.

Hauptgeschwulst, *s. f.* l'enflure à la tête.

Hauptgesichtspunkt, *s. m.* le point de vue principal.

Hauptgesims, *s. n.* l'entablement; *it.* la corniche architravée.

Hauptgestell, *s. n.* le tréteau principal; *it.* la tière, la partie de la bride qu'on met autour de la tête du cheval; le dessus de tête.

Hauptglied, *s. n.* le membre principal.

Hauptgraben, *s. m.* le fossé principal.

Hauptgrenze, *s. f.* les confins d'un royaume, d'une province.

Hauptgrund, *s. m.* la teigne. v. Grund.

Hauptgrund, *s. m.* la raison capitale, principale; le principe. Der Hauptgrund der Religion; la base de la religion.

Hauptgrund, *s. m.* le chef-cens.

Hauptgut, *s. n.* le principal; la plus grosse et meilleure partie du bien; *it.* v. Hauptgeld.

Haupthaar, *s. n.* les cheveux de la tête; la chevelure.

Haupthandel, *s. m.* v. Hauptsache.

Haupthandlung, *s. f.* l'action principale; le principal événement qui fait le sujet d'une pièce de théâtre. Ein regelmdßiges Schauspiel darf keine doppelte Haupthandlung enthalten; une pièce régulière ne doit point avoir duplicité d'action.

Haupthäring, *s. m.* le hareng de marque.

Haupthecht, *s. m.* le brochet carreau.

Hauptheer, *s. n.* le gros de l'armée, le corps d'armée.

Haupthirsch, *s. m.* un grand cerf, vieux cerf.

Hauptholz, *s. n.* (*t. de charpent.*) la sablière.

Haupthubn, v. Halshubn.

Hauptjagd, *s. f.* das Hauptjagen; la chasse générale.

Haupt-Inhalt, *s. m.* le gros, le sommaire, la substance d'un ouvrage. Der Haupt-Inhalt, Haupttheil eines Buches; le corps d'un livre.

Hauptkarpfen, *s. m.* la plus grande carpe dans un vivier.

Hauptkarte, *s. f.* la carte universelle.

Hauptkirche, *s. f.* l'église principale, église matrice; la cathédrale; église métropolitaine.

Hauptkloster, *s. n.* le monastère principal.

Hauptknoten, *s. m.* le noeud principal.

Hauptkohl, *s. m.* le chou pommé. v. Haupt.

Hauptkorn, v. Schwundelkorn.

Hauptkrankheit, *s. f.* le mal de tête; *it.* une maladie dangereuse, épidémique. On dit fig. Seine Hauptkrankheit besteht darin, daß er kein Geld hat; son plus grand mal est de n'avoir point d'argent.

Hauptkissen, *s. n.* l'oreiller. v. Kopfkissen.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptklage, *s. f.* l'action, la demande principale.

Hauptkläger, *s. m.* le demandeur principal.

Hauptknoten, *s. m.* le noeud principal.

Hauptkohl, *s. m.* le chou pommé. v. Haupt.

Hauptkorn, v. Schwundelkorn.

Hauptkrankheit, *s. f.* le mal de tête; *it.* une maladie dangereuse, épidémique. On dit fig. Seine Hauptkrankheit besteht darin, daß er kein Geld hat; son plus grand mal est de n'avoir point d'argent.

Hauptkissen, *s. n.* l'oreiller. v. Kopfkissen.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquartier.

Hauptlast, *s. n.* le vice prédominant.

Hauptlaut, *s. m.* la cousonne; lettre consonne. v. Mitlaut.

Hauptleben, *s. n.* le hief principal; *it.* le hief dominant; le corps du hief. Der Hauptlebentags; le gros cens.

Hauptlehre, *s. f.* le point fondamental; la maxime générale.

Hauptlein, v. Haupt.

Hauptleine, *s. f.* (*t. de ch.*) la corde supérieure.

Hauptleiter, *s. f.* (*t. de mus.*) l'échelle fondamentale.

Hauptleute, *s. pl.* les capitaines, les chefs.

Hauptlicht, *s. n.* la lumière principale; *it.* (*t. de peint.*) le jour principal.

Hauptlinie, *s. f.* la ligne principale, capitale, magistrale; *it.* (*t. de géométr.*) la ligne directe; *it.* (*t. de fortif.*) la capitale d'un bastion.

Hauptlos, *adj. et adv.* ohne Haupt oder Kopf; acéphales; sans tête; *it. fig.* sans chef. (*p. us.*)

Hauptlüge, *s. f.* le gros mensonge.

Hauptlust, *s. f.* un grand plaisir; plaisir, divertissement extraordinaire.

Hauptmangel, *s. m.* un grand défaut.

Hauptmann, *s. m.* le capitaine. v. Bergshauptmann, Bürgerhauptmann, &c.

Hauptmannschaft, *s. f.* la charge de capitaine; la capitainerie.

Hauptmast, *s. m.* le grand mât.

Hauptmauer, *s. f.* le mur principal; le grand mur, gros mur. Die vier Hauptmauern eines Gebäudes; l'oeuvre; les quatre gros murs d'un bâtiment.

Hauptmerkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Hauptmietmann, *s. m.* le principal locataire.

Hauptminengang, *s. m.* la maîtresse galerie.

Hauptmittel, *s. n.* le remède céphalique; *it.* le remède souverain; *it.* le moyen principal.

Hauptnarr, *s. m.* un fou fleuré, fou achevé.

Hauptkammer, *s. f.* la caisse principale des corps de métier.

Hauptlager, *s. m.* le campement principal; *it.* v. Hauptquart

- Hauptneigung, *s. f.* le penchant le plus grand; le penchant dominant.
- Hauptnenner, *s. m.* (*t. d'arithm.*) le dénominateur général.
- Hauptniederlag, *s. f.* la grande défaite; défaite, déroute générale; *it.* le magasin principal des marchandises.
- Hauptnote *s. f.* v. Hauptton.
- Hauptort, *s. m.* la première place, le chef-lieu, *p. e. de la correspondance.*
- Hauptperson, *s. f.* le principal personnage; *it.* le chef, l'arc-boutant; la personne la plus considérable d'un parti, d'une affaire; *it.* le coryphée, le chef, le principal d'une compagnie, &c.
- Hauptstahl, *s. m.* le pieu, le pilotis principal.
- Hauptsteiler, Hauptstosser, *s. m.* le maître-poteau.
- Hauptstifter, *s. n.* l'emplâtre céphalique.
- Hauptstorte, *s. f.* le portail; la grande porte.
- Hauptstossen, *v.* Hauptsteiler.
- Hauptstühl, *s. m.* le chevet, le traversin.
- Hauptstücken, *s. pl.* les pilules céphaliques.
- Hauptplanet, *s. m.* une planète qui a son mouvement propre et périodique.
- Hauptvolker, *v.* Hauptstößen.
- Hauptpulver, *s. m.* la poudre céphalique.
- Hauptpumpe, *s. f.* l'archipompe.
- Hauptpunkt, *s. m.* le point capital, principal. *Die vier Hauptpunkte in der Sphäre;* les quatre points cardinaux.
- Hauptquartier, *s. n.* le quartier général.
- Hauptquelle, *s. f.* la première source.
- Hauptrad, *s. n.* la maîtresse-roue.
- Hauptrebell, *s. m.* le chef des rebelles.
- Hauptrechnung, *s. f.* le compte général; général-compte.
- Hauptrecht, *s. n.* v. Hauptfall.
- Hauptregel, *s. f.* la règle générale.
- Hauptregister, *s. n.* le sommier; *it.* l'index, la table générale d'un livre; *it.* le grand registre d'orgues; le grand jeu.
- Hauptreit, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le sommier. *v.* Schlussreif.
- Hauptreihe, *s. f.* (*t. de blas.*) le chef supérieur.
- Hauptriegel, *s. m.* l'entretoise de volée d'un affût.
- Hauptring, *s. m.* l'anneau principal; *it.* le bourlelet. *v.* Tragering.
- Hauptriß, *s. m.* la fente principale d'une muraille, &c.; *it.* le plan général. *v.* Riß.
- Hauptrunde, *s. f.* la ronde du major.
- Hauptsache, *s. f.* la chose, l'affaire principale ou capitale; le gros de l'affaire; le principal, le capital. *Die Hauptsache und die Nebensache;* le principal et l'accessoire. *Auf die Hauptsache kommen, die Hauptsache betühren;* toucher le point, l'essentiel de l'affaire, de la matière; en venir au principal. *Das ist die Hauptsache;* voilà l'essentiel. *Das Spiel ist seine Hauptsache;*
- il fait son capital du jeu.
- Hauptstück, *adj. et adv.* capi-, a le, principal, a le; principalement; sur tout; avant toutes choses. *Das Hauptstücklich;* le capital, le principal d'une chose.
- Hauptstafel, *s. m.* la laitue pommée.
- Haupttag, *s. m.* l'axiome; la thèse principale ou fondamentale; *it.* (*t. de mus.*) le sujet le chant principal sur lequel roule toute la disposition d'une pièce ou d'un morceau de musique.
- Hauptstaule, *s. f.* la colonne capitale.
- Hauptstaden, *s. m.* le mol, le domage principal; la perte principale.
- Hauptstange, *s. f.* le fort principal; la redoute principale; le fort royal.
- Hauptstehin, *s. m.* le maître-coquin.
- Hauptstief, *s. n.* l'amiral; le premier vaisseau d'une flotte.
- Hauptsticht, *s. f.* le combat général; action ou bataille decisive.
- Hauptstüffel, *s. m.* le passe-par-tout; *it.* (*t. de serrur.*) le rossignol.
- Hauptstumpf, *s. m.* l'ornement de tête; *it.* la coiffure. *Der königliche Hauptstumpf;* le diadème.
- Hauptstück, *s. f.* le capital, le principal.
- Hauptstüdnner, *s. m.* le débiteur principal; le principal obligé. *Die Ausstägung des Hauptstüdnners;* la discussion.
- Hauptstwein, *s. n.* le grand sanglier, vieux sanglier.
- Hauptstwierigkeit, *s. f.* la grande difficulté.
- Haupttafel, *s. n.* la grande voile.
- Hauptseite, *s. f.* le côté principal d'une chose; *it.* la face d'un bâtiment, d'un bastion, &c.; *it.* la croix d'une monnaie; le côté d'une pièce de monnaie où est l'empreinte de la tête du Prince, en opposition de la pile où sont les armes du Prince. *v.* Schreifeite Rückseite.
- Hauptst, *s. m.* der vornehmste Wohnort eines Herrn; le chef-lieu, le principal manoir d'un seigneur.
- Hauptsohle, *s. f.* la semelle de fer de la charrue.
- Hauptspass, *s. m.* un divertissement extraordinaire; une drôlerie de la première façon.
- Hauptspieler, *s. m.* un grand joueur, joueur déterminé; *it.* (*t. de jeu.*) le banquier.
- Hauptsprache, *s. f.* la langue primitive ou originale. *v.* Stammsprache.
- Hauptstück, *s. m.* le passage démonstratif, convaincant; le dit principal; *it.* la sentence définitive. *v.* Haupt Urtheil.
- Hauptstadt, *s. f.* la capitale; la première ville d'un pays.
- Hauptstamm, *s. m.* la tige principale d'un arbre; *it.* le capital. *v.* Hauptstüb.
- Hauptstände, *s. pl.* les Etats généraux ou principaux d'un royaume, d'une république, &c.
- Hauptständer, *s. m.* le montant d'une cloison,

cloison, d'une séparation; *it.* le sous-faite.  
v. Giebelgieß.

Hauptstärkung, *s. f.* le confortatif céphalique.

Hauptstein, *s. m.* la pierre fondamentale; (v. Grundstein) *it.* la borne principale.

Hauptstelle, *s. f.* le premier rang; (v. Obstelle) *z.* le principal emploi; *it.* (t. de blas.) le chef; *it.* le passage le plus remarquable d'un livre, d'un écrit.

Hauptstener, v. Keysteuer.  
Hauptstimm, *s. f.* (t. de mus.) le dessus, le haut-dessus; *it.* v. Haupttag.

Hauptstollen, *s. m.* la galerie principale, le conduit principal d'une mine.

Hauptstrahl, *s. m.* le rayon principal ou direct.

Hauptstraße, *s. f.* le grand chemin, la grande route; *it.* la rue principale.

Hauptstreich, *s. m.* le coup de maître; *it.* le coup d'état, coup de partie.

Hauptströmung, *s. n.* (t. de mine) la direction principale d'une veine métallique.

Hauptstück, *s. n.* la pièce principale; *it.* le point capital; le principal; le principal article. Das Hauptstück eines Bettes, das Hauptstück; le chantouré. Die Hauptstücke in einem Waren; die Ehrenstücke; les pièces honorables. Die Hauptstücke des christlichen Glaubens; les articles de la foi chrétienne. Ein Buch in Hauptstücke oder Capitels abgetheilt; un livre divisé en chapitres. Das Hauptstück eines Processes, die Haupt-Urkunde; la pièce essentielle ou originale d'un procès.

Das Hauptstück an einer Maschine; la maîtresse-pièce d'une machine. Das Hauptstück einer Rede; le corps d'un discours. Das Hauptstück; ein vorzügliches Stück Vieh; le chef de bétail.

Hauptstuhl, *s. m.* le capital, le principal. Den Hauptstuhl (das Capital) und die Zinsen bezahlen; payer le capital et les intérêts.

Hauptsturm, *s. m.* l'assaut général.

Hauptsumme, *s. f.* la somme principale; le principal, le capital.

Haupttheil, *s. m.* le gros; la plus grande partie ou la partie principale d'une chose. Der Haupttheil eines Schiffes; le gros d'un navire; *it.* v. Haupt-Zubalt.

Hauptthür, *s. f.* la porte principale.

Hauptton, *s. m.* le ton principal.

Haupttreiben, *s. n.* (t. de ch.) la battue.

Haupttugend, *s. f.* la vertu cardinale.

HauptUebel, *s. n.* le mal principal.

HauptUhr, *s. f.* l'horloge principale.

HauptUmstand, *s. m.* la circonstance principale.

Haupt-Unterscheidungs-Merkmal, *s. n.* le caractère distinctif.

Haupt-Unterschied, *s. m.* la différence principale.

Haupt-Urkunde, *s. f.* le principal document.

Haupt-Ursache, *s. f.* la principale raison; *it.* la cause principale.

Haupt-Urtheil, *s. n.* la sentence définitive. v. End-Urtheil.

Hauptventil, *s. n.* la soupape principale dans les organes.

Hauptveränderung, *s. f.* le principal changement.

Hauptverbrechen, *s. n.* le crime capital, Hauptverrath, v. Hochverrath.

Hauptverrätber, *s. m.* le traître en chef; *it.* v. Hochverrätber.

Hauptversehen, *s. n.* la faute, erreur ou bévue principale.

Hauptwache, Hauptwacht, *s. f.* la grande; *it.* (t. de mar.) le demi-pont. v. Halbverdeck.

Hauptwall, *s. m.* (einer Festung) le corps d'une place ou forteresse.

Hauptwand, *s. f.* le gros mur d'un bâtiment. Die vier Hauptwände eines Gebäudes; la cage du bâtiment.

Hauptwasser, *s. n.* l'eau céphalique.

Hauptwasserkücht, *s. f.* l'hydrocéphale; hydropisie de la tête.

Hauptwech, *s. n.* le mal de tête. v. Kopfwech.

Hauptwerk, *s. n.* le principal, le capital.

Hauptwind, *s. m.* le vent cardinal. Die vier Hauptwinde; les quatre vents cardinaux.

Hauptwirbel, *s. m.* le sommet de la tête.

Hauptwissenschaft, *s. f.* la science fondamentale; *it.* la métaphysique.

Hauptwort, *s. n.* le principal mot, le mot essentiel; *it.* (t. de gramm.) le substantif; un nom, un mot substantif.

Hauptwunde, *s. f.* la plaie, blessure à la tête.

Hauptwurzel, *s. f.* pivot; grosse racine, v. Pfahlwurzel.

Hauptzahl, Grundzahl, *s. f.* le nombre cardinal.

Hauptzeichen, *s. n.* la marque principale; *it.* s. pl. (t. d'astr.) les signes cardinaux.

Hauptzeichnung, *s. f.* le dessin capital.

Hauptzeuge, *s. m.* le témoin principal.

Hauptziel, *s. n.* le but principal ou unique.

Hauptzierde, *s. f.* v. Hauptschmuck.

Hauptzins, *s. m.* le chef-cens.

Hauptzirtel, *s. m.* le nimbe; cercle que l'on remarque sur des médailles autour de la tête d'un Empereur.

Hauptzoll, *s. m.* le chef de péage.

Hauptzug, *s. m.* le principal trait. (v. Zug) Der Hauptzug eines Buchstaben; le corps de la lettre.

Hauptzweck, *s. m.* le principal but, le grand but.

Haus, *s. n.* la maison, le logis; bâtiment pour y loger, pour y habiter. Das Häuschen, Häuslein; la maisonnette. Ein wohlgelegenes Haus; une maison bien placée. Er hat ein Haus in der Stadt; il a

Ma a maison

maison à la ville. Er bewohnet den obern Stock des Hauses; il tient le haut de la maison. Ein eigenes Haus haben; avoir un chez-soi. Haus und Hof haben; être domicilié. Zu Hause seyn; être au logis, être chez soi. Er geht ou kommt nicht aus dem Hause; il ne sort point, il ne bouge du logis. Zu Hause bleiben; demeurer au logis. Man erwartet nicht zu Hause; on n'attend au logis. Er ist nirgends zu Hause, er hat weder Feuer noch Herd; il n'a point de domicile; il n'a ni feu, ni lieu; c'est un vagabond. Briefe von Hause bekommen; recevoir des lettres de sa patrie, de sa famille, de chez soi. *On dit aussi*, Das Haus einer Schnecke, das Schneckenhaus; la coquille; la couverture ou coque d'un limaçon. Eine Schildkröte trägt ihr Haus auf ihrem Rücken; une tortue porte sa maison sur son dos. Die zwölf Häuser der Sonne; (*t. d'astr.*) die zwölf Zeichen des Thierkreises; les douze maisons du soleil; les douze signes du zodiaque. Den Himmel in zwölf Häuser abtheilen; diviser le ciel. Die Abtheilung des Himmels in zwölf Häuser; la division. Das Haus eines Planeten; le domicile d'une planète.

*On appelle fig.* Das Haus, la maison, — tous ceux qui demeurent dans une même maison, ou qui sont de même famille; *it.* la maison, la race. Das ganze Haus lief herben; toute la maison accourut. Er und sein ganzes Haus; lui et toute sa maison, toute sa famille. Er ist bey uns, wie zu Hause; er lebt mit uns, als ob er zu unserm Hause, zu unserm Hause gehöre; il vit domestiquement avec nous. Das Haus rein machen; rein Haus machen; sämtliches Gesinde verabschieden; faire maison nette. Ein wohl eingerichtetes Haus, eine wohl eingerichtete Haushaltung; une maison bien réglée. Ein großes Haus; ein vornehmer Geschlecht; une grande maison. Das Haus Oestreich; la maison d'Autriche. Ein Mann aus einem guten Hause, von guter Herkunft; un homme de bonne maison. Ein ausgestorbenes Haus; eine erloschene Familie; une maison éteinte.

*On dit fig.* In einer Sache zu Hause seyn; être au fait de qch. Er ist mit seinen Gedanken nicht zu Hause; il est distrait; il n'a point d'attention à ce qu'on lui dit. Er ist nicht wohl zu Hause; il n'est pas dans son bon sens; il a la cervelle dérangée. Er ist ein Schalk von Hause aus; c'est un fin rusé. In einer Wissenschaft zu Hause seyn; être versé dans une science. Bleiben Sie damit zu Hause; gardez cela; n'en parlez pas.

Haus-Aelster, *s. f.* la pie domestique ou commune.

Haus-Andacht, *s. f.* les dévotions domestiques.

Hausanzua, *v.* Hauskleid.

Hausapotheke, *s. f.* l'apothicairerie domestique.

Haus-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage, la besogne domestique. *v.* Hausarschäft.

Haus-arm, *adj. et adv.* hausarm Ver-soun; Ha s-Arme; des pauvres honteux. Er ist ein Haus-arm; c'est un pauvre honteux.

Haus-Arrest, *s. m.* la prison domestique, chez soi. Er hat Haus-Arrest; il est confiné dans sa chambre, dans sa maison.

Haus-Arzney, *s. f.* le remède domestique.

Hausbacken, *v.* hausbacken.

Hausbau, *s. m.* la construction d'une maison.

Hausbediente, *s. m.* le serviteur domestique. Die sämtlichen Hausbedienten; le domestique. *v.* Gesinde.

Hausbesitz r, *s. m.* le propriétaire d'une maison.

Hausbettler, *s. m.* le mendiant qui va que er de porte en porte.

Hausbier *s. n.* la bière de ménage; la petite bière.

Hausblase, *v.* hausenblase.

Hausbrauch, *v.* hausgebrauch.

Hausbrief, *s. m.* le contrat d'achat d'une maison. *v.* Kaufbrief.

Hausbrod, *s. n.* hausbackenes Brod; le pain de ménage; pain de cuisson, pain de bourgeois.

Hausbuch, *s. n.* le livre de recette et de dépense.

Hausbüffel *s. m.* domestique dont on se sert pour faire les plus gros ouvrages; le porte-faix de la maison. (*famil.*)

Hausbursch, *s. m.* (*t. de qq. universités*) l'étudiant qui tient un appartement, une chambre garnie dans qq. maison.

Häuschen, *v.* Haus.

Hausdi-b, *s. m.* le voleur domestique. Die Hausdiebin; la voleuse domestique.

Hausdiebstahl, *s. m.* le vol domestique.

Hausdiel, *v.* Hausflur.

Haus-Ehre, *s. f.* les honneurs de la maison; *fig.* la maîtresse ou dame de la maison; femme du maître du logis. Die Haus-ehre versehen oder retten; faire les honneurs de la maison.

Haus-Ehren, *s. m.* le vestibule d'une maison. *v.* Hausflur.

Hausen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) loger, être logé, demeurer ou s'arrêter dans un endroit; (*v. wohnen*) *it.* se conduire bien ou mal; faire bon ou mauvais ménage; (*v. haushalten*) *it.* faire du ravage, du dégât; *it.* faire du bruit, du tapage; tempêter. Dieses Ehepaar hauset nicht mit einander; ces époux ne tiennent pas ménage ensemble. Hier werde ich nicht lange hausen; je ne m'arrêterai pas longtemps ici. Gut hausen, übel hausen; faire bon ménage, faire mauvais ménage; *it.* vivre en bonne, en mauvaise intelligence. Die leichten Truppen haben in dieser Gegend übel gehauset; les troupes légères ont fait beaucoup de ravage dans

dans cette contrée. Der Wind hauset gewaltig; il fait un vent furieux. In dieser Gegend hat der Wind, hat das Wasser übel gehouset; le vent, l'eau a fait beaucoup de dégât dans cette contrée. Er ist vor Zorn außersich, er bauert wie unsummig; il ne se sent pas de colère, il tempère comme un insensé.

Hausen, *v. a.* loger; recevoir chez soi. v. *rebaufen*.

Hausen, *s. m.* le grand esturgeon; gros poisson de mer. Die Himmblaue; la colle de poisson, Pichtyocolle. Der Hausenrogens; de Kaviar; les oeufs de l'esturgeon; le caviar.

Hausente, *s. f.* le canard domestique.

Haus-Eule, *s. f.* le chat-huant. v. *Kaugs Käugden*.

Hausflinge, *s. f.* la mouche domestique.

Hausflur, *s. f.* le vestibule; la pièce d'une maison qui s'offre la première à ceux qui entrent, et qui sert de passage pour aller aux autres pièces.

Hausfrau, *s. f.* la maîtresse du logis; *it.* l'épouse, la femme.

Hausfriede, Hausfrieden, *s. m.* la paix du ménage, la paix dans la maison.

Haushebacken, *v.* Hausbrot.

Hausgebrauch, *s. m.* la manière ou coutume domestique.

Hausgefügel, *s. n.* la volaille de basse-cour.

Hausgeld, *s. n.* v. *Hausmische*.

Hausgenos, *s. m.* die Hausgenossinn; celui ou celle qui habite avec nous dans la même maison; *it.* le ou la locataire. (v. *Mietmann*) Die sämtlichen Hausgenossen; die Hausgenossenschaft; la domesticité.

Hausgeräth, *s. n.* les meubles, ustensiles de ménage.

Hausgeschäft, *s. n.* l'affaire domestique, affaire de ménage.

Hausgefinde, *s. n.* le domestique.

Hausgiebel, *s. m.* le pignon, le faite. v. *Giebel*

Hausgott, Hausgötze, *s. m.* le dieu domestique, dieu laïc. Die Hausgötter, Hausgötzen; les dieux domestiques; les lares, les pénates.

Hausgottesdienst, *s. m.* les dévotions particulières avec sa famille.

Hausgrille, *s. f.* das Heimchen; le grillon domestique.

Haushahn, *s. m.* le coq de la maison; le coq domestique.

Haushalt, *s. m.* v. *Haushaltung*.

Haushalten, (Haus halten) *v. n. irr.* (avec l'*auxil.* haben) tenir ménage; être en ménage; conduire son propre ménage. Wohl haushalten; faire bon ménage. Sie hat übel hausgehalten; elle a fait mauvais ménage. Er hat nur sehr wenig Einkünfte, aber er hält damit so vernünftig Haus, daß er ganz aut auskommt; il n'a qu'un très-petit revenu, mais il le gouver-

ne si sagement, qu'il en a assez. Einet Haus halten; conduire le ménage, avoir soin du ménage de qn. *Prov.* Mit Vielem hält man Haus, mit Wenigem kommt man auch aus; un bon ménager règle sa dépense sur son revenu.

Haushälter, *s. m.* le ménager, l'économe. Die Haushälterin; la ménagère; *it.* la gouvernante de la maison. Eine gute Haushälterin; une bonne ménagère, une bonne économe.

Haushälterisch, *v.* haushälterisch.

Haushälterisch, *adj. et adv.* ménager, être; économiser; économiquement. Ein sehr haushälterischer Mann; un homme fort ménager. Sie ist eine sehr haushälterische Frau; est une femme fort ménagère, fort économe. Haushälterisch leben; vivre économiquement, avec ménage. Er hat die Einkünfte dieses Gutes sehr haushälterisch verwaltet; il a bien économisé les revenus de cette terre. Die Haushälterkeit; le ménage, l'économie; caractère d'une personne ménagère, et l'act. de ménager, d'économiser.

Haushaltung, *s. f.* l'économie, le ménage; *it.* la famille, la maison, (v. *Haus*) Eine Haushaltung haben oder führen; tenir ménage. Seine eigene Haushaltung anfangen; se mettre en ménage. Fern Haushaltung aufheben; rompre son ménage. Das Haushaltungsbuch; le livre qui traite d'économie ou de ménage; *it.* le registre de dépense de la maison. Die Haushaltungsgeschäfte; les affaires domestiques. Die Haushaltungsgrundsätze; les maximes économiques. Die Haushaltungskunst; l'économie; l'art de conduire un ménage. Die Haushaltungsrath; la règle économique. Die Haushaltungssorg; le soin, la peine qu'on prend de son ménage.

Haushammel, *s. m.* le casanier, la casanière; (qui aime à demeurer chez lui, chez elle. (*famil.*)

Haushenne, *s. f.* la poule domestique.

Hausherr, *s. m.* l'hôte; le maître de la maison; maître du logis; *it.* le père de famille. v. *Hausvater*.

Haushoch, *adj. et adv.* de la hauteur d'une maison.

Haushofmeister, *s. m.* le maître d'hôtel.

Haushuhn, *s. n.* la poule domestique.

Haushund, *s. m.* le chien du logis; le chien.

Hausfieren, hausfieren gehen, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) colporter; vendre sa marchandise de maison en maison. Das Hausfieren; le colportage. Der Hausfierer; le colporteur; *it.* le porte-balle; le haut-à-bas. v. *Bländler*.

Hausmutter, *s. f.* la fille de la maison ou du logis; *it.* la demoiselle suivante, la ménagère. v. *Haushälterin*.

Hauskalender, *s. m.* l'almanach économique.

Hauskaninchen, *s. n.* le lapin de clapier; le clapier; lapin domestique.

Hauskapelle, *s. f.* la chapelle particulière, chapelle de la maison.  
 Hauskage, *s. f.* le chat domestique.  
 Hauskauf, *s. m.* l'achat d'une maison.  
 Hauskeller, *s. m.* la cave de la maison; *it. v.* Hausstellnee.  
 Hauskellner, (Hauskeller) *s. m.* le sommelier de la maison.  
 Hauskleid, *s. n.* le déshabillé, négligé; habit ordinaire.  
 Hausknecht, *s. m.* le valet de cabaret ou d'hôte (erie); valet de la maison.  
 Hauskost, *v.* Hausmannskost.  
 Hauskreuz, *s. n.* le chagrin domestique, chagrin dans la famille.  
 Hauskretz, *s. m.* la querelle de famille; débat domestique; *it.* la guerre intestine.  
 Hausland, *s. n.* *v.* Hauslauch.  
 Hauslauch, *s. m.* la joubarbe. *v.* Hausmurr.  
 Hauslehrer, *s. m.* le précepteur domestique.  
 Hauslein, *v.* Haus.  
 Hausleinewand, *s. f.* la toile de ménage.  
 Häuser, *s. m.* le villageois, manant locataire; *it.* un villageois qui n'a point de terres ou biens-fonds.  
 Hausleute, *s. pl.* les locataires. *v.* Miethkute.  
 Häuslich, *adj. et adv.* domestique; qui est de la maison, qui appartient à la maison; *it.* ménager, ère. (*v.* haushältig) Die häuslichen Geschäfte oder Angelegenheiten; les affaires domestiques. Sich an einem Orte häuslich niederlassen; se domicilier en qq. lieu. Eine sehr häusliche (haushältige) Frau; une femme fort ménagère. Die Häuslichkeit; l'esprit économique; *it.* le ménage. *v.* Haushaltigkeit.  
 Hauslüge, *v.* Notzlüge.  
 Hausmagd, *s. f.* la servante du logis, de la maison.  
 Hausmann, *s. m.* le locataire. (*v.* Miethmann) Die Hausmannskost; l'ordinaire; le petit ordinaire; un plat de ménage.  
 Hausmaeder, *s. m.* la fouine, la martre domestique.  
 Hausmarschall, *s. m.* le maréchal de la maison d'un Prince.  
 Hausmeister, *s. m.* l'intendant ou concierge de la maison. Die Hausmeisterinn; la concierge de la maison.  
 Hausmiethe, *s. f.* le loyer de maison.  
 Hausmittel, *s. n.* *v.* Haus-Arzenei.  
 Hausmutter, *s. f.* la mère de famille; *it. fig.* une bonne ménagère.  
 Haus-Ordnung, *s. f.* l'ordre dans le domestique.  
 Hausplage, *s. f.* *v.* Hauskreuz.  
 Hauspostille, *s. f.* le sermonnaire à l'usage d'une famille.  
 Hausrath, *s. m.* les meubles, ustensiles de ménage.  
 Hausratte, Hausrage, *s. f.* le rat domestique.  
 Hausrecht, *s. n.* le droit domestique; droit

qu'on a dans sa propre maison. Sein Hausrecht gebrauchen; user de son droit domestique.  
 Hausregel, *s. f.* la règle domestique, règle du ménage.  
 Hausregiment, *s. n.* le gouvernement de famille; conduite de la maison ou de ménage.  
 Hausriegel, *s. m.* le verrou pour fermer la porte de la maison.  
 Haussache, *s. f.* l'affaire domestique.  
 Hausstätte, *adj. et adv.* domicilié, ée. Ein häuslicher Mann; un homme domicilié. Er ist in Dresden häuslich; il a une maison à Dresde. Häuslich werden; se domicilier.  
 Hausstube, *s. f.* le ténébrion, la mite; *it.* la teigne.  
 Hauswächter, *s. n.* l'abatis des bestiaux pour la provision du ménage.  
 Hauswächter, *s. m.* le boucher qui tue le bétail pour les particuliers.  
 Hauswächter, *s. m.* la clef de la maison.  
 Hauswächter, *s. m.* le tailleur qui travaille pour une famille.  
 Hauswächter, *s. m.* les joyaux de couronne, qui appartiennent à la couronne.  
 Hauswächter, *s. f.* l'école particulière.  
 Hauswächter halten; donner des instructions particulières aux enfans chez soi.  
 Hauswächter, *s. f.* l'hirondelle domestique.  
 Hauswächter, *s. n.* le cochon domestique.  
 Hauswächter, *s. f.* le seuil. *v.* Türschwelle.  
 Hauswächter, *s. m.* la bénédiction de famille; *it. fig.* la lignée, les enfans.  
 Hauswächter, *v.* draußen, außerhalb.  
 Hauswächter, *s. f.* le soin de la famille, soin du ménage ou du domestique.  
 Hauswächter, *s. f.* *v.* Hauskost.  
 Hauswächter, *s. m.* le moineau domestique ou vulgaire.  
 Hauswächter, *s. f.* l'araignée domestique.  
 Hauswächter, *s. m.* l'état économique; le ménage. In den Hausstand treten; se mettre en ménage; *it. fig.* se marier.  
 Hauswächter, *s. f.* le présent de noces. *v.* Hochzeitgeschenk.  
 Hauswächter, *s. m.* la querelle, le débat domestique.  
 Hauswächter, *s. f.* la visite d'une maison; la recherche qu'on fait dans une maison, pour y trouver qq. personne, ou pour voir si tout y est bien en ordre. Hauswächter thun; faire la visite dans une maison.  
 Hauswächter, *s. f.* cette partie du catéchisme qui contient les préceptes de conduite dans la société civile et dans le ménage.  
 Hauswächter, *s. f.* le pigeon de volière, pigeon domestique.  
 Hauswächter, *v.* Hausflur.  
 Hauswächter, *s. m.* le querelleur, la querelleuse; le boure-feu mari qui tourmente sa femme, ou femme qui fait enragier son mari.



mari.

Hausthier, *s. n.* l'animal domestique.

Hausthür, *s. f.* la porte de la maison.

Haustrauf, Haustrauf, *s. m.* la boisson ordinaire; petit vin, petite bière.

Haustrauer, *s. f.* le deuil privé.

Haustrauung, *s. f.* la copulation privée.

Hausstruppen, *s. pl.* la maison, les troupees de la maison d'un Prince.

Hausstuch, *s. n. v.* Hausleinvand.

Haus-Uhr, *s. f.* l'arcloge de la maison.

Haus-Muse, *s. f.* le crapaud terrestre; *it. fig. et famil.* le casanier.

Hausvater, *s. m.* le père, le chef de famille.

Hausverwalter, *s. m.* le maître d'hôtel; *it.* le concierge ou intendant d'une maison.

Die Hausverwalterium; la gouvernante de la maison; *it.* la concierge d'une maison.

Hausverwaltung, *s. f.* l'administration, le gouvernement des affaires domestiques; l'intendance de la maison.

Hausvoagt, *s. m.* le prévôt de l'hôtel.

Hausvoatci, *s. f.* la prévôté de l'hôtel; le baillage du palais. Der Hausvoatci-

schreiber; le greffier de prévôté de l'hôtel.

Hauswäsche, *s. f.* le linge ordinaire, linge de ménage.

Hauswesen, *s. n.* le domestique; l'intérieur de la maison; l'économie, le ménage.

(*v. Haushaltung*) Für sein Hauswesen sorgen; avoir soin de son domestique, de ses affaires domestiques, de son économie, de son ménage.

Hauswirth, *s. m.* l'hôte; (*v. Hausherr*)

*it.* l'économe, le ménager; (*v. Haushälter*)

*it.* le père de famille. (*v. Hausvater*)

Die Hauswirthinn; l'hôtesse; la maîtresse de la maison; *it.* la ménagère. *v. Haus-*

Hälterinn.

Hauswirthschaft, *s. f.* l'économie domestique; le ménage. *v. Haushaltung.*

Hauswurz, *s. f.* la joubarbe ou jonbarde; plante qui croît ordinairement sur les toits et sur les murs. Die kleine Hauswurz; la

petite joubarbe; tripe-madame, trique-madame. *v. Mauerpfeffer.*

Hauszins, *s. m.* die Hausmiethe; le loyer de maison. Er zahlt einen starken Haus-

zins; il paye un gros loyer de maison.

Hauszucht, *s. f.* la discipline domestique.

Haut, *s. f.* la peau, le cuir; la partie extérieure de l'homme et de l'animal, qui enveloppe et couvre toutes les autres parties;

*it.* la peau; l'enveloppe qui couvre les fruits, les oignons de fleurs, &c. Das Häutchen,

Häutlein; la pellicule; *it.* la membrane; *it.* l'épiderme; *it.* (*t. de botan. et d'anat.*) la tuni-

que. Diese Frau hat eine sehr zarte, sehr feine Haut; cette femme a la peau bien dé-

liciate. Dieser Schuss hat nur die Haut ges-

treift; ce coup n'a fait qu'effleurer la peau.

Fruchtigkeiten, die sich zwischen Haut und

Fleisch sammeln; des sérosités, des humeurs qui viennent entre cuir et chair. Die

diese Haut in der flachen Hand, an den Fuß-

sohlen, &c.; le durillon, le cal, la callosité.

(*v. Schwielen*) Die Haut se dit aussi de la

partie extérieure la plus délicate de la peau de

l'homme, et dans ce sens on dit, Er hat noch

dieser Keulheit eine neue Haut bekommen;

cette maladie lui a fait faire peau neuve.

Sie hat ein Mittel gebraucht, welches ihr

die Haut weggestreift hat; elle s'est servi

d'une drogue qui lui a enlevé la peau. Die

Haut (das Fell) von einem Thiere; la peau,

le cuir d'un animal. Die Schlangen haben

eine steckige Haut; les serpents ont la peau

mouchetée. Der Esel und der Maul-Esel

haben eine sehr dicke und harte Haut; l'âne

et le mulet ont le cuir extrêmement épais et

dur. Eine robe (ungegärbte) Haut; un cuir

cru, une peau crue. Eine weisse Haut;

une peau de mégie, une peau passée. Hüte

(Felle) bereiten; préparer, passer, accom-

moder des cuirs. Die abgezogene oder ab-

gestreifte Haut von ein m wilden Thiere;

la dépouille. Die Haut von einem Löwen,

von einem Leoparden, von ein m Dier; la

dépouille d'un lion, d'un léopard, d'un ti-

gre. Die abgestreifte Haut (der Halm) von

einer Schlange, von ein m Hasen, &c.; la

dépouille d'un serpen, d'un lièvre. (*v.*

Schlangenhalm, Hasen-H)

Die Haut an einer Wurst, der Darm, worin das geback-

te Fleisch gefüllt ist; la robe de l'andouille.

Die Haut der Pfirsiche ist sehr dünn; la peau

des pêches est fort délicate. Die Aprikosen

ohne Haut einmachen; confire les abricots

sans peau. On dit aussi, Die Haut auf der

Milch; la peau du lait; espèce de peau dé-

licie qui se forme sur le lait. Die innere

sammlet-ähnliche Haut der Gedärme; la mem-

brane veloutée. Die anwachsende Haut,

die äußerste Haut des Auges; la membrane

conjunctive. *v. Fetthaut, Schl. imhaut, &c.*

On dit fig. et prov. Dieser Mensch ist

nichts als Haut und Knochen; es ist nichts

als Haut und Knochen an ihm; cet homme-

là n'a que la peau et les os; il a la peau col-

lée sur les os. Seine Haut wohlfeil ver-

kaufen; sich ohne Noth in Lebensaccidre be-

geben; faire bon marché de sa peau. Er

sürchtet sich seiner Haut; et s'appréhende

vor Schlägen, oder; es ist ihm bange für

sein Leben; il a peur de sa peau. Seine

Haut theuer verkaufen; sich tapier wehren;

vendre bien cher sa peau. Er möchte vor

Sorn aus der Haut sabien; il crève, il en-

rage dans sa peau. Mit Haut und Haar; tout

entier; sans réserve. Eine to e Haut, ein

Schaff in der Haut; un rusé, un malin, un

franc fripon. Er ist eine gute, ehliche

Haut; c'est un bon homme, une bonne

ame; il est de tous les bons accords; *it.* c'est

un bon sot, un homme simple. Einem recht

auf die Haut greifen; presser vivement qn.

Die Haut juckt ihm; la peau lui démange.

Er hat es mit der Haut befehlen müssen;

il lui en a coûté la vie. Er ist noch mit an-

ger Haut davon gekommen; il en a rappor-

té sa peau; il l'a échappé belle. Er steckt

ut

in seiner gesunden Haut; il est malade. Ich möchte nicht in seiner Haut stecken; je ne voudrais pas me charger de sa peau; je ne voudrais pas être en sa place. Die Haut verkaufen, ind. si der Bar noch im Wa. de lauff; vendre la peau de l'ours avant qu'il soit pris; di. poser d'une chose avant de la posséder. Es alt seine Haut, sein Leben; il y va de sa peau, de sa vie. Einm die Haut voll schelten; accabler qu. d'injures. Ein jedr trät seine eigene Haut zu Merite; chacun portera la peine de ses oeuvres. Er wird die alte Haut nicht ablegen; il mourra dans sa peau; il ne changera jamais; il ne se corrigera pas. Die Haut schauert mir, wenn ich daran denke; je frémis quand j'y pense; la seule pensée m'en fait frémir. Aus fremder Haut l'ft sich auf Niemen schneiden; de cuir d'autrui large courroie.

Haut-Ausschlag, *s. m.* l'exanthème. v. Ausschlag.

Hautbois, *v.* Hoboe.

Hautboist, *v.* Hocoist.

Hautdrüse, *v.* Hautdrüse.

Häuteln, *v. a.* ôter la pellicule ou l'épiderme; *it.* peler. Einen Hals häuteln; ôter la pellicule ou l'épiderme d'un lièvre. Eine Zehnjung häuteln; peler une langue de boeuf. Das Häuteln, die Häutlung; l'act. de, &c.

Häuten, *v. a.* ôter la peau. (*v.* häuteln) *It.* Sich häuten; muer; se dépeuiller de sa peau. Die Seidenwürmer häuten sich; les vers à soie muent. Die Schlangen häuten sich alle Jahre, Laon alle Jahre ihre Haut ab; les serpents se dépeuillent tous les ans. Die Häutung; la mue, le changement qui arrive aux vers à soie, aux serpents quand ils muent.

Häufigkeit, *adj. et adv.* (*t. d'hist. nat.*) hyménoptère. Hautflügelige Insekten; insectes hyménoptères.

Hautform, *s. f.* (*t. de batt. d'or.*) le chauderet

Hautig, *adj. et adv.* qui a de la peau; (*v.* dickhäutig, dünnhäutig, &c.) *it.* (*t. d'anat.*) membraneux, ense. Häutige, aus Hautchen bestehende Theile; parties membraneuses.

Hauting, *v.* Eparsich.

Hautkrankheit, *s. f.* la maladie cutanée; maladie de peau.

Hautlappen, *s. m.* la peau. Es hängen ihm große Hautlappen am Rücken herunter; il lui pend de grandes peaux au menton.

Hautmuskeln, *s. m.* das Hautmuskeln; le muscle cutané.

Hautnerve, *s. m.* le nerf cutané.

Häutung, *v.* häuten.

Hautwurm, *s. m.* le dracuncule.

Hautzähne, *s. pl.* die Häuer der wilden Schreier; les défenses de sanglier.

Hautzinn, *s. n.* plaque d'étain sur laquelle on découpe le laiton.

Haut, Hautsch, *s. m.* le requin, le squal; gros poisson de mer très-vorace. Der Haut-

roche; le rhinobate.

He! he da! *interj.* hé! ah! ha! hem! courage! holà!

Heb-Ammen, *s. f.* la sage-femme, l'accoucheuse. Die Hebammennunst; l'art d'accoucher, art de la sage-femme. Der Hebammenlohn; la récompense de sage-femme.

Heb-Arm, *s. m.* (*t. de mécan.*) le levier. *v.* Hebel.

Heb-Arzt, *v.* Geburtshelfer.

Hebalaffen, *s. m.* l'écooperche; machine qui sert à élever des pierres, des fardeaux, &c., et qui fait partie ou s'ajoute à une grue, à un engin, &c.; *it.* la flèche de pont.

Hebebaum, *s. m.* le levier; arbre ou grosse perche qui sert à soulever des pierres, &c.

Hebebock, *s. m.* le sabre, machine pour lever des fardeaux.

Hebe-Eisen, *s. n.* le levier de fer; barres de fer avec quoi on soulève les choses pesantes; la pince; *it.* (*t. de chir.*) l'élevatoire. *v.* Aufheber.

Hebegabel, *s. f.* (*t. de ch.*) la fourche pour lever les toiles.

Hebeaerbst, *v.* Hebezeug.

Hebebock, *v.* Hebe-Arm.

Hebetorb, *s. m.* le mannequin. *v.* Tragkorb.

Hebeforn, *s. n.* le blédage, avénage; certaine portion de blé qu'un censier est obligé de donner à son seigneur.

Hebefrahn, *v.* Frahn.

Hebel, *s. m.* le levier; *it.* (*t. de mar.*) l'aspect. Der Ruhepunkt eines Hebels; le point d'appui d'un levier; l'hypomochlion. Der gebrochene Hebel, der Winkelhebel; le levier brisé.

Heberade Hebewinde, *s. f.* das Hebezeug; l'engin; instrument pour élever de grands fardeaux.

Hebelatte, *s. f.* *v.* Hebe-Arm.

Hebeleiter, *s. f.* le eric. *v.* Winde, Wagenwinde.

Hebeleute, *s. pl.* *v.* Einnehmer.

Hebemahl, Nichtmahl, *s. n.* le régal des charpentiers après avoir dressé la charpente d'une maison.

Heben, *v. a. irr.* lever, hausser; *it.* élever, soulever. (*v.* aufheben) Dieser Stein ist so schwer, daß man ihn kaum von der Erde heben kann in die Höhe heben kann; cette pierre est si pesante qu'à peine la peut-on lever de terre, qu'à peine la peut-on soulever. Diese Maschine hebt schwere Lasten; cette machine lève de gros fardeaux. Die Hände gen Himmel heben; lever les mains au ciel. Heben Sie den Fuß ein wenig in die Höhe; haussez un peu la jambe. On dit aussi, Wein aus dem Faße heben; tirer du vin avec un larron ou siphon. Ein Faß heben, es hinten in die Höhe heben, damit das, was noch darin ist, heraus laufe; lever un tonneau. Er hat mich aus der Fänge gehoben; il m'a tenu sur les fonts de baptême. Die Form aus der Presse heben; (*t.*

*d'impr.*) retirer la forme de la presse. *Ein* aus dem Nachen heben; aider qn. à sortir de la barque. *Einen* aus der Rutsche vom Pferde heben; aider qn. à descendre de carrosse, du cheval. *Einen* Reiter aus dem Sattel heben; désarçonner un cavalier. *Fig.* Er sucht mich aus dem Sattel zu heben; il cherche à me débarrasser. *Den* Imposs, die Steine heben; lever l'impôt, lever les tailles. *Gold* heben, erheben; lever, toucher de l'argent. *Ein* Schwierigkeit, ein Hinderniß heben; lever une difficulté, un obstacle. *Der ganze* Streit ist gehoben; tout le différent est accommodé. *Sich* empor heben; s'élever; faire fortune. *Hebe* dich weg; retire-toi! va-t'en! ôte-toi d'ici! *Dieses* Pferd hebt wohl; ce cheval a bon train, a le train bon. *Ein* Pferd, das sich wohl hebt und setzt; un cheval qui se plante bien sur ses membres. *Es* hebt mich, es steigt mir auf, als ob ich mich übergeben wollte; le coeur me soulève. *Die* Figuren werden durch große Schatten gehoben; (*t. de peint.*) les grandes ombres font sortir les figures. *Das* Heben, die Hebung; l'act. de lever, &c.; *it.* la levée de l'argent, des impôts, &c. v. Erhebung.

*Heben*, v. n. irr. (*avec l'auxil. haben*) tenir. v. halten, v. n.

*Hebenagel*, s. m. le mantonnet. v. Wandhaken.

*Heber*, s. m. le siphon; *it.* (*t. de chir.*) Pélévatoire. (v. Aufheber) *Der* Stechheber; le larron. *Der* Heber in den Hochwerken; la levée. *Heberbarometer*, hebersförmige Wettergläser; baromètres à siphon.

*Hebeschulter*, s. f. (*t. de la bible*) l'épaule de l'offrande.

*Hebefessel*, s. n. (*t. d'artill.*) la cinquième; tous les longs cordages de l'artillerie; *it.* la cincenèle; corde de médiocre grosseur, qui sert aux bateliers à remonter les coches et les bateaux.

*Hebespiegel*, s. m. (*t. d'artill.*) le plateau; terrain élevé, mais plat et uni en haut, sur lequel on met du canon en batterie.

*Hebestange*, s. f. la pince; barre de fer dont on se sert comme d'un levier.

*Hebetuch*, s. n. (*t. de ch.*) les toiles qu'on peut lever et baisser pour laisser sortir les bêtes.

*Hebewinde*, s. f. le cric; (v. Wagenwinde) *it.* l'engin.

*Hebezange*, s. f. les pinces de forgeron. *Das* Hebezanglein; (*t. de chir.*) Pélévatoire. v. Aufheber.

*Hebezeug*, s. n. le levier; *it.* la chèvre; *it.* la grue; machine propre à élever des fardeaux; (v. Krahn) *it.* le pied-de-chèvre; (v. Ziegenfuß) *it.* l'engin, le cric. (v. Winde, Waagenwinde) *Das* Hebezeug mit zwei Wirbeln; la dispaste, dispate.

*Hebweiser*, v. Geburtsbelfer.

*Hebopfer*, s. n. (*t. de bible*) l'offrande, l'oblation.

*Hebräer*, s. m. l'Hébreu. v. Jude.

*Hebräisch*, *adj. et adv.* hébraïque. *Die* hebräische Sprache, das Hebräische; la langue hébraïque; l'hébreu. *Eine* hebräische Redensart oder Wortfügung; un hébraïsme.

*Hebung*, v. heben.

*Hechel*, s. f. le séran (sérans); instrument au travers duquel on fait passer le lin ou le chanvre pour l'affiner. *Die* grobe Hechel zum Hanse; le regétoir. *Die* größte Hechel zum Hanse; l'ébauchoir. *Die* feine Hechel; l'affinoir. *Fig.* *Einen* durch die Hechel ziehen, durch die Hechel gehen lassen; critiquer, censurer qn.

*Hechelbank*, s. f. le banc, appui, étaie de séran.

*Hechelfrau*, s. f. la sérancière.

*Hechelkamm*, s. m. der Nadelferber; le peigne de Venus; aiguille de berger. (*plante*)

*Hechelmacher*, *Hechelmann*, s. m. le sérancier.

*Hecheln*, v. a. sérancer. *Den* Hauf aus dem Groben, aus dem Größten hecheln; ébaucher, regayer le chanvre. *Den* Flachstein hecheln, durch die feine Hechel gehen lassen; affiner le lin. *Gehechelter* Flach; du lin serancé. *Fig.* *Einen* hecheln; critiquer, censurer qn.; passer qn. par l'étamine. *Das* Hecheln; l'act. de, &c.

*Hechelzahn*, s. m. la pointe ou broche de séran.

*Hechse*, v. Hälse.

*Hechsel*, *Häcksel*, v. Heckerling.

*Hecht*, s. m. le brochet. *Das* Hechtchen, Hechtlein; le brocheton; petit brochet. *Ein* kleiner Hecht zum Backen, ein Backhecht, Brathecht; un filardeau. *Ein* sehr großer Hecht; un brochet carreau.

*Hechtbars*, s. m. le brochet perche.

*Hechtgrau*, *adj. et adv.* gris de brochet.

*Hechtkiefer*, s. m. la mâchoire, la mandibule de brochet.

*Hechtkopf*, s. m. la lure de brochet.

*Hechttraut*, s. n. l'épi d'eau, la myriophylle.

*Hechtreißer*, s. m. le vendeur de brochets salés.

*Hechtsak*, s. m. l'alevin de brochets.

*Hechtschimmel*, s. m. le cheval truité, gris moucheté.

*Hechtseber*, s. f. le foie de brochet.

*Hechtmilch*, s. f. la laite, laitance d'un brochet.

*Hechtteich*, s. m. l'étang aux brochets.

*Heck*, s. n. le perchis; clôture qui se fait avec des perches pour empêcher l'entrée d'un champ, d'un pré. *Das* Heck aufmachen, zumachen; ouvrir, fermer le perchis, (la porte ou l'entrée du perchis).

*Heck-Apfel*, v. Hecken-Apfel.

*Heckballen*, s. m. (*t. de mar.*) la lisse de lourdi; barre d'arcasse, grande barre d'arcasse.

*Heckbot*, s. n. le fibot, la flûte, sorte de

petit vaisseau.

Heckdrüse, v. Hagedrüse.

Hecke, s. f. la haie; *it.* le buisson, les broussailles ou brossailles. (v. *Gesträuch*) Eine lebendige Hecke; une haie vive. Mit einer dicken Hecke umgeben, einzäunen, einfassen; environner, clore, fermer d'une haie épaisse. Eine gestochene Hecke, ein von Baumzweigen gestochener Zaun; un échalière; clôture faite avec des branches.

Hecke, s. f. la ponte; (v. *Heckzeit*) *it.* le nichoir, v. *Vogelhecke*.

Hecken, v. o. n. se dit des oiseaux et de qq. animaux, p. e. des lapins et des lièvres quand ils s'apparient, quand ils s'accouplent pour la génération. Die Vögel hecken im Frühling; les oiseaux poudent, couvent au printemps. (v. *legen et brüten*) Die Kaninchen hecken viermal in einem Jahre; les lapins font des petits quatre fois par an. *On dit fig.* Zähne hecken; faire des dents. Eine Taube heckt seinen Adler; un pigeon ne fait jamais un aigle.

Hecken-Apfel, s. m. le pommier en buisson.

Heckenbaum, s. m. le buisson; arbre propre pour un buisson.

Heckenbeere, s. f. la groseille verte; (v. *Stachelbeere*) *it.* la groseiller épineux. v. *Stachelbeersträuch*.

Heckenbofen, s. m. le houblon sauvage.

Heckenläufer, v. *Maisläufer*.

Heckenröbel, s. m. le cerfeuil sauvage.

Heckenrutsche, s. f. le xylostém. (*arbrisseau*)

Heckenranne, s. f. la chenille des haies.

Heckenrose, s. f. l'églantine, la rose sauvage. v. *Hagebutte*.

Heckenraamen, s. m. le genêt épineux.

Heckenschere, v. *Gartenschere*.

Heckenschnarre, s. f. le râle. (*oiseau*) v. *Ralle*.

Hecken Springer, s. m. le hochequeuc des haies. (*oiseau*)

Heckenwicke, s. f. la vesce sauvage.

Heckenwinde, s. f. le liseron des haies; le liseret, le grand liseron.

Heckenzaun, s. m. la haie. v. *Hecke*.

Heckfeuer, s. n. (*t. de guerre*) le feu de ballebaude.

Heckgroschen, Heckfennig, Heckthaler, s. m. la fausse monnaie; (v. *B:hschlag*) *it.* la pièce volante; pièce de monnaie qui selon l'opinion superstitieuse du peuple se multiplie d'une manière magique.

Heckherberge, s. f. le cabaret barge.

Heckholz, Heckenholz, s. n. v. *Hartziegel*.

Heckjagen, s. n. la chasse défendue; *it.* la battue perdue. v. *Treibjagen*.

Heckjäger, s. m. le braconnier.

Heckicht, *adj. et adv.* couvert de brossailles.

Heckmünze, s. f. fausse monnaie qui n'est pas loyale; (v. *B:hschlag*) *it.* une fabrique de fausse monnaie; *it.* une pièce volante. v. *Heckgroschen*.

Heckmünzer, s. m. le faux monnoyeur.

Heckstahl, s. m. le poteau auquel les campagnards attachent la porte d'un jardin enfermé d'une haie.

Heckpfeinig, Hecktaler, v. *Heckaroscher*.

Heckschule, s. f. l'école de permission.

Heckthaler, v. *Heckaroschen*.

Heckzeit, s. f. v. *Paarzeit*, *Legezeit*, *Brutzeit*.

Hede, v. *Berg*.

Hederich, s. m. le vélar, l'érysime, la tortelle. (*plante*)

Heer, s. n. la foule, multitude; grand nombre; la volée, la troupe; *it.* l'armée.

(v. *Kriegsbeer*) Ein Heer Henschrecken; une volée de sauterelles. (v. *Schwarm*)

*On dit*, Das himmlische Heer; l'armée céleste; les anges. Das wütende Heer; l'armée furieuse; des spectres qui selon

l'opinion du vulgaire superstitieux font un grand bruit dans les campagnes et dans les forêts.

Heerbann, s. m. le ban et arrière-ban; convocation des vassaux pour la défense de la patrie.

Heerbene, v. *Maubienne*.

Heerd, v. *Herd*.

Heerde, v. *Herde*.

Heeresfolge, s. f. l'arrière-ban; l'obligation des vassaux de s'assembler pour servir à la guerre.

Heereskraft, s. f. la main forte, main armée.

Heeresfahne, s. f. la bannière, le drapeau.

Heeresfahrt, s. f. l'expédition militaire.

v. *Feldzug*.

Heerflucht, s. f. la désertion; abandonnement de l'armée, du parti dont on est, pour passer dans celui des ennemis.

Heerflüchtig, *adj. et adv.* qui déserte; qui abandonne l'armée dont il est, ou qui s'enfuit du combat. Heerflüchtig werden; désertir l'armée. Ein Heerflüchtiger; un déserteur. v. *Unkreiser*.

Heerführer, s. m. le général, le commandant, le chef d'une armée; *it.* le capitaine. v. *Feldherr*.

Heergans, s. f. le héron gris ou cendré ordinaire; *it.* la foulque du genre des poules d'eau.

Heergeräth, s. n. l'attirail de guerre; l'équipage.

Heergewette, s. n. le préciput; droit du fils aîné de prendre avant le partage, l'armement et l'attirail de guerre du défunt.

Heerlager, s. f. le camp, campement. v. *Lager*.

Heermeister, s. m. le grand-maitre de l'Ordre de St. Jean. Das Heermeisterthum; la grand' maitrise.

Heerpauke, s. f. la timbale, les timbales. Der Heerpauker; le timbalier.

Heersäule, s. f. la colonne. (*t. de guerre*)

v. *Auglinie*.

Heerschaar, s. f. l'armée. (v. *Heer*) Der Herr der Heerschaaren; le seigneur des armées.

mées.

Heerschaß, *s. m.* die Lehengebühr; (*t. de rout.*) les venterolles; droit dû au seigneur par l'acheteur, en cas de vente d'héritages censuels.

Heerschau, *s. f.* la revue des troupes. (*vieux*) *v. Musterung.*

Heerschild, *s. m.* le bouclier; *it.* les armoiries de dignité qui marquent le rang de la noblesse.

Heerschnepe, *v. Feldschnepe.*

Heerstraße, *v. Kriegsstraße.*

Heerstraße, *s. f.* le grand chemin, la grande route. *v. Landstraße.*

Heerwagen, *s. m.* le chariot de bagage militaire, chariot de guerre; (*v. Rüstwagen*) *it.* (*t. d'astr.*) le chariot, la cynosure. *v. Himmelswagen.*

Heerzug, *s. m.* la marche d'armée; *it.* l'armée même, le train d'armée.

Heerzwang, *v. Heerhann.*

Hefen, *s. pl.* (*le singulier n'est point en usage*) la levure; écume que fait un liqueur, et principalement la bière quand elle bout; (*v. Bierhefen, Oberhefen, Spundhefen*) *it.* la lie; ce qui est de plus grossier dans une liqueur et qui va au fond; (*v. Stollhefen, Unterhefen*) *it.* (*t. de chim.*) les fèces. (*v. Saß, Bodensaß*) Die Bäcker bedienen sich der Bierhefen, um den Teig zum Brode gehen (ausgehen, gähren) zu machen; les boulangers se servent de la levure pour faire lever la pâte dont on veut faire le pain. Die Hefen vom Weine, die Weinhefen; la lie de vin. Hefen setzen; fécer. Von den Hefen abgießen, abfondern; déféquer. Wenn man das Bier ruhig liegen läßt, so setzt es Hefen, so setzen sich die Hefen auf den Boden; quand on laisse reposer la bière, la lie va au fond. Wein, der auf den Hefen liegt; du vin sur sa lie. Dieser Wein ist hell und gut, bis auf die Hefen; ce vin est clair et bon jusqu'à la lie. *Fig.* Die Hefen trinken; supporter les suites fâcheuses d'une affaire. Auf die Hefen kommen; auf den Hefen sitzen; être à bout; ne savoir plus que devenir; *it.* être au sec. Die Hefen des Volkes; la lie du peuple; la plus vile et la plus basse populace. Hefenbrod; du pain qu'on a fait lever avec de la levure. Der Hefenkuchen; le gâteau qu'on fait lever avec de la levure; *it.* le pain de lie; morceau de lie de vin séché. Das Hefenstück; de la farine détrempee avec de la levure, et dont les boulangers se servent au lieu de levain pour faire fermenter le pain blanc.

Heficht, *adj. et adv.* qui tient de la lie; qui sent la lie.

Hefia, *adj. et adv.* qui a de la lie, qui est mêlé de lie.

Hefst, *s. n.* le manche; (*v. Stiel*) *it.* la poignée; (*v. Griff, Handhabe*) *it.* l'agrafe, l'attache. (*v. Haß, s. m.*) Das Hefst eines Messers, das Messerheft; le manche

d'un couteau. Vom Hefste (vom Stiele) los gehen; se démancher. Ein Hefst an ein Messer machen; ein Messer befestigen; emmancher un couteau. *Fig.* Das Hefst in Händen haben; avoir l'avantage en main.

Das Hefst, le cahier; assemblage de feuilles de papier jointes ensemble. Ein geschriebenes, ein gedrucktes Hefst; un cahier écrit, un cahier imprimé. Ich habe nur drei Hefste von dieser Zeitschrift; je n'ai que trois cahiers de cet ouvrage périodique. On appelle aussi, Hefste, cours, — les cahiers ou écrits dans lesquels est contenu la science qu'un Professeur a expliquée à ses auditeurs. Ich habe meine akademischen Hefste abschreiben und einbinden lassen; j'ai fait transcrire et relier mon cours. Ich habe in meine philosophischen Hefste noch auf; je garde encore mes écrits philosophiques, mes cahiers de philosophie.

Hefst-Eisen, *s. n.* (*t. de verr.*) la verge.

Hefstel, *s. n.* (*t. de ch.*) le piquet.

Hefsteln, *v. a.* agraffer; attacher avec de petites agrafes; *it.* (*t. de ch.*) attacher, arrêter avec un piquet.

Hefsten, *v. a.* attacher légèrement avec des clous, des crampons, des épingle, &c.; *it.* lier; (*v. anbinden*) *it.* coudre; (*v. anbinden*) *it.* emmancher. (*v. stecken*) Einen an das Kreuz heften; crucifier qn.; l'attacher à la croix. Den Weinstock, die Reben heften; lier la vigne. Eine Wunde heften; coudre une plaie. Mit weichen Stichen heften; sautier. Das Unterfutter heften, zu Fäden schlagen; bätir la doublure. Die Falten eines Kleides, ehe man sie fest nähet, zuvor heften; bagner les plis d'un habit, d'une robe. Ein Buch heften; coudre un livre. Ein bloß gebestetes Buch; un livre broché. *Fig.* Die Augen auf etwas heften; avoir les yeux collés, fixés sur qch. Die Augen, seine Blicke starr auf einen heften; fixer ses regards sur qn. Seine Gedanken auf etwas heften; penser à qch. Jemanden etwas auf den Armel heften; ihm etwas aufheften; en donner à garder à qn.; en faire accroire à qn. Das Hefsten; l'act. de, &c.

Hefstfaden, *s. m.* le bâti. *v. Reißfaden.*

Hefstlade, *s. m.* (an einer Hefstlade) la clavette.

Hefstig, *adj. et adv.* fort, forte, fortement; véhément; impétueux, impétueusement; violent, violemment; *it.* vif, vive, vivement. Ein heftiger Regen; une forte pluie. Ein heftiger Wind; un vent fort, impétueux, violent. Der Wind blies heftig; le vent souloit impétueusement, violemment. Wir haben einen heftigen Sturm ausgestanden; nous avons essuyé une rude tempête. Ein heftiger Frost; une forte gelée. Eine heftige Kälte; un grand froid, un froid vif. Ein heftiger Schmerz; une forte, une vive douleur; une douleur violente. Eine heftige Leidenschaft; une passion violente, véhémence.

Eine

Eine heftige Gemüths-Art, ein heftiges Naturell; une humeur violente; un naturel véhément. Man kann mit diesem Menschen fast gar nicht reden, er ist zu heftig; on ne sauroit presque raisonner avec cet homme-là, il est trop véhément, il est trop vif. Die Feinde machten ein heftiges Feuer; les ennemis firent un feu fort vif. Ein Unalück hat sie artig rubrt; son malheur les a vivement touchés.

Heftigkeit, *s. f.* la violence, impétuosité, véhémence; grandeur, haut degré d'une certaine qualité, a l'in ou passion. Die Heftigkeit des Windes, des Feuers, des Schmerzens, der Liebe, &c.; la violence; le véhémence du vent, du feu, de la douleur, de l'amour, &c. Mit Heftigkeit reden; parler avec véhémence, avec impétuosité.

Hefkraut, *s. n.* v. Löwenfuß. (pflanze)

Heflade, *s. f.* le cousoir.

Hefmacher, Heflmacher, *s. m.* ouvrier qui fait des agrafes; le chainetier; *it.* l'emmancheur.

Hefnadel, *s. f.* l'aiguille à coudre les livres; *it.* le carret de chapelier; *it.* l'aiguille de chirurgien.

Hefstoscher, *s. n.* l'emplâtre glutinatif.

Hefpulver, *s. n.* la poudre glutinative

Heftscharte, *s. f.* (*t. de vign.*) le manche de serpette; *it.* (*t. de tonnel.*) le ployon.

Hefstrick, *s. m.* (*t. de msn.*) l'attache, la corde.

Hegebaum, *s. m.* le baliveau.

Hegeu, *v.* hâaen.

Hegeleiter, *v.* Hälereiter.

Heber, *v.* Häh v.

Hehlen, *v.* verhehlen.

Hehler, *s. m.* le recéleur. Die Hehlerin: la recéleuse. Wenn es keinen Hehler gäbe, so würde es auch keinen Dieb geben; s'il n'y avoit point de recéleurs, il n'y auroit point de larrons. Der Hebler ist so schlimm als der Dieb; autant vaut recéler que voler; on punit comme voleur celui qui tient le pied de l'échelle; autant pèche celui qui tient le sac que celui qui met dedans.

Hebr, *adj. et adv.* auguste, grand, majestueux. (vieux)

Hebrauch, *v.* Sonnenrauch.

Heide, *s. f.* la bruyère; la lande; grande étendue de terre où il ne vient que des bruyères, des genêts, &c.; la brande; *it.* le bois, la forêt. (v. Wald) Die Lüneburger Heide; les landes de Lunebourg. In dieser Gegend ist eine betächtlich große Heide; il y a une bruyère considérable dans cette contrée.

Heide, *s. m.* le païen. le gentil. Die Heiden; la païenne. Die Religion der Heiden; la religion des païens. Die Juden nannten alle, welche nicht von ihrer Nation waren, Heiden; les juifs appelloient gentils tous ceux qui n'étoient pas de leur nation. Wie ein Heide fluchen; jurer com-

me un païen.

Heidebereiter, Heidereiter, *s. m.* le garde-forêt, garde-bois.

Heidebesen, *s. m.* le balai de bruyère, de brosse.

Heidebiene, *s. f.* l'abeille des bruyères.

Heideblümchen, *s. n.* v. Bartnelke.

Heidebusch, *s. m.* la brossaille. v. Gebüsch.

Heidedeich, *s. m.* une digue dans les landes.

Heidesend, *s. m.* v. Heidekorn.

Heidesack, *s. m.* la linare, le lin sauvage.

Heidesutter, *s. n.* le foin des landes.

Heidegras, *s. n.* die Heidegrün; le gruu de blé noir.

Heidehonig, *s. m.* le miel des abeilles des bruyères.

Heidekorn, *s. n.* der Buchweizen; le blé sarrasin, blé noir.

Heidekraut, *s. n.* la bruyère.

Heidekrasse, *s. f.* la passe-rage ou chasse de blé noir.

Heidelattig, *s. m.* la laitue vivace à fleurs bleues.

Heidelbeere, *s. f.* l'airelle, la mirtille. (arbuscule et la baie que porte cet arbuscule) Die rotte Heidelbeere; l'airelle rouge. (v. Preisbeere) Die große Heidelbeere, Krautbeere; la bruyère baccifère.

Heidelerche, *s. f.* l'alaouette des bois.

Heidenbescherer, *v.* Heidenlehler.

Heidenf, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidengeld, *s. n.* le pâturage. (v. Triftgeld) On dit famil. Es kostet mich ein Heidengeld; cela me coûte extrêmement cher.

Heidenhaut, *s. f.* la crasse que les enfans ont sur la tête en naissant.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

Heidenfuch, *s. m.* v. Heidenhaut.

de landes.

Heidnisch, *adj. et adv.* païen, enne; gentil, ile. Die heidnischen Priester; les prêtres païens. Ein heidnischer Philosoph; un philosophe païen. Er war der Sohn eines heidnischen Vaters; il étoit fils d'un père gentil.

Heiduel, *s. m.* le heiduque; domestique vêtu à la hongroise.

Heil, *s. n.* le salut, la prospérité, félicité, fortune, le bonheur. Das ewige Heil; le salut éternel. Einem alles Glück und Heil wünschen; souhaiter toute sorte de bonheur et de prospérité à qn. Sein Heil versuchen; tenter sa fortune. *Ondit.* Heil dem Könige! salut au roi! Heil dem Gotte, der etc.; salut au Dieu qui, &c. Heil dem Manne, der etc.; bienheureux celui qui, etc.

Heil, *adj. et adv.* (geheilet) guéri, ie. Seine Wunde ist noch nicht heil; il n'est pas encore guéri de sa plaie. Heil werden; se guérir. Seine Wunde ist in wenig Tagen heil geworden; sa plaie s'est guérie en peu de jours. Ein Geschwür aus heiler Haut; un ulcère qui se forme intérieurement sans qq. blessure externe. *Fig.* Mit heiler Haut davon kommen; en rapporter sa peau; échapper d'un danger; en sortir bagues sauvées.

Heiland, *s. m.* le sauveur.

Heilart, Heilungsart, *s. f.* la curation, manière, méthode de guérir; la méthode de curation.

Heilbad, *s. n.* le bain; eaux minérales.

Heilbat, *adj. et adv.* guérissable, curable. Die Heilbarkeit; l'état de ce qui est guérissable.

Heilblatt, *s. n. v.* Biesenraute.

Heilbrunnen, v. Gesundbrunnen.

Heilbutt, *s. m.* der große Buttisch; le Hélan. (*poisson de mer*)

Heilen, *v. a.* guérir, traiter. Dieser Arzt hat ihn von einem Schaden geheilet, der unheilbar zu seyn schien; ce médecin l'a guéri d'un mal qui paroissoit incurable. Eine Wunde heilen; guérir une plaie. Dieser Wund-Arzt hat mir zwei Wunden geheilet; ce chirurgien m'a traité de deux blessures. Er hat ihn von einem Fieber geheilet; il l'a guéri, il l'a traité d'une fièvre. Ein heilendes Mittel; un remède curatif. Die Milch ist ein heilendes Nahrungsmittel; le lait est un aliment médicamenteux. *Fig.* Er hat mich von meinem Jertum geheilet; il m'a guéri de l'erreur où j'étois. Er ist ganz von seiner Erielsucht geheilet; il est tout-à-fait guéri de sa passion pour le jeu. Das Heilen, die Heilung; l'act. de guérir, de traiter qn.; la guérison, cure de qq. mal.

Heilen, *v. n.* heil werden; guérir; se guérir. Seine Wunde sanft an zu heilen; sa plaie, sa blessure commence à se guérir.

Heilholder, *s. n. v.* Ackerholunder.

Heilig, *adj. et adv.* saint, sainte; saintement; it. sacré, ée. Die heilige Dreieinigkeit; la sainte Trinité. Der heilige Geist;

le Saint Esprit. Die heilige Schrift, die heiligen Bücher; l'écriture sainte, les livres sacrés. Ein heiliges Leben führen; mener une vie sainte. Er hat heilig gelebt; il a vécu saintement. Die heiligen Gefäße; les vases sacrés. Die heilige Geschichte; l'histoire sacrée. Der heilige Abend vor einem Feste; la veille d'un fête. Der Tag vor dem heiligen Abend; la surveille. Einen heilig sprechen; canoniser qn. Das dreimal Heilig in dem Kirchengesange; le trisagion ou trisagium. Heilig halten; sanctifier. Das heilige Wein; (*t. Panaz.*) l'os sacrum; le sacrum. Die heilige Pulsader, Partère sacrée. Die heilige Blutader; la veine sacrée. Das heilige Ding, das heilige Feuer; l'érysipèle. (*v. Rotblaus*) Das heilige Holz; le giaz. (*v. Frankenhölz*) *On lit.* Er ist ein Mann, dem nichts heilig ist, der sich aus nichts ein Gewissen macht; c'est un homme pour lequel il n'y a rien de sacré. Ein vor einem Freunde anvertrautes Geheimnis ist eine heilige Sache; un secret confié par un ami, est une chose sacrée. Heilig versprechen; promettre religieusement. Sein Wort heilig halten; garder religieusement, inviolablement sa parole.

Heilige, *s. m. et f.* le saint, la sainte. Ich glaube eine Gemeinschaft der Heiligen; je crois la communion des saints. *On dit fig. et famil.* Ihr seyd ein wunderlicher Heiliger; vous êtes un homme singulier, un esprit intraitable, bizarre, baroque, fantasque, etc.

Heilig, *s. n.* une chose sainte, sacrée.

Heiligh, *v. a.* sanctifier; rendre saint.

Die Gnade heiligt uns; la grâce nous sanctifie. Die heiligende Gnade; la grace sanctifiante. Der Name Gottes werde geheiligt; le nom de Dieu soit sanctifié. Den Sonntag heiligen, heilig halten; sanctifier le jour du dimanche. *On dit.* Die Kirche hat dieses Wort geheiligt, got diesem Worte eine Bedeutung beygelegt, außer welcher dasselbe nicht gebräuchlich ist; l'Eglise a consacré ce mot.

Heiligenbuch, *s. n.* la légende; vie des saints, v. Legende.

Heiligenreißer, *s. m.* le faux dévot, hypoerite; mangeur de crucifix. (*famil.*)

Heiligenbor, *s. m.* place sur laquelle on a b. une église ou un cloître.

Heiligenholz, Gëgenholz, *s. n.* le peuplier blanc, v. Pappel.

Heiligenkreuschwester, *s. f.* la soeur de la croix. (*Religieuse*)

Heiligkeit, *s. f.* la sainteté. *Fig.* Seine päpstliche Heiligkeit; sa sainteté. Er ist im Geruche der Heiligkeit gestorben; il est mort en odeur de sainteté.

Heiligh, *v. heilig.*

Heiligmachend, *adj.* sanctifiant, ante.

Heiligmacher, *s. m.* le sanctificateur.

Heiligmachung, *s. f.* la sanctification.

Heiligsprechung, *s. f.* la canonisation.

Heiligthum, *s. n.* le sanctuaire; le lieu le plus

plus saint; *it.* une chose sainte; *it.* une relique.

Heiligung, *s. f.* la sanctification; *it.* la considération. *v.* Einweihung.

Heilkräft, *s. f.* la vertu, salubrité d'un remède. Heilkräfte besitzend; médicaments, cure.

Heilkraut, *s. n.* l'herbe médicinale.

Heilkunde, *s. f.* la thérapeutique; cette partie de la médecine qui enseigne la manière de traiter et de guérir les maladies.

Heilkunst, *s. f.* la médecine; l'art de guérir les maladies; *it.* la chirurgie; l'art de guérir des blessures, des plaies, etc. *v.* Wund- und Heilkunst.

Heillos, *adj. et adv.* impie; (*v.* gottlos) *it.* sce éral, méchant; d'une manière impie; méchamment. Ein heilloser Mensch; un homme scélérat; un scélérat, un méchant homme. *On dit aussi.* Ein heilloser Weg; un mauvais chemin. Eine heillose Gewohnheit; une mauvaise coutume. Die Heillosheit; l'impie, la scélératesse, méchanceté.

Heilmeister, *v.* Wund- Arzt.

Heilmittel, *s. n.* le remède curatif; *it.* le remède médicinal ou médicamenteux; le médicament. *v.* Arzneimittel.

Heilpflaster, *s. n.* un emplâtre qui guérit.

Heilpflanze, *s. f.* le baume.

Heilsam, *adj. et adv.* salutaire; utile; profitable, avantageux pour la conservation de la santé, etc.; salubre. Ein heilsames Arzneimittel; un remède salutaire. Die mineralischen Wasser sind sehr heilsam; les eaux minérales sont fort salubres. Das ist der Gesundheit sehr heilsam; zu täglich; cela est fort salutaire à la santé. *Fig.* Ein heilsamer Rath; un conseil salutaire. Heilsame Gesetze; lois salutaires. Die Heilsamkeit; la qualité de ce qui est salutaire; l'salubrité.

Heils-Ausschuss, *s. m.* le comité de salut.

Heilsglaube, *s. m.* la foi justificante.

Heilsgut, *s. n.* le bien de la grâce.

Heilmittel, *s. n.* le moyen de la grâce, du salut.

Heils-Ordnung, *s. f.* l'ordre de salut.

Heilskostkunde, *s. f.* la science de la matière médicale.

Heilung, *s. f.* la cure, guérison; action de guérir, etc.

Heilungskunst, *v.* Heilkunst.

Heilungsmittel, *v.* Heilmittel.

Heilwurz, *s. f.* *Nom générique de qq. plantes.* *v.* Alant, Cibisch, Siegmundswurz, Lormentille, etc.

Heim, *adv.* au logis; à la maison; chez soi, chez lui, chez moi, etc. Gehet heim; (*nach Hause*) allez-vous-en chez vous. Er wird bald wieder heim kommen; il reviendra bientôt. Heim bringen, sehen, holen, etc.; *v.* nach Hause bringen, gehen, etc.; *it.* heim, heim gehen, etc.; *v.* zurück, etc.

Heimath, *s. f.* la patrie, le pays ou lieu natal. *v.* Vaterland et Geburtsort.

Heimathlos, *adj. et adv.* vagabond, onde, qui erre çà et là; qui n'a point de do-

meure fixe.

Heimbuch, *s. n.* le livre des lois champêtres.

Heimbürge, *s. m.* le maire ou syndic de village dans qq. provinces, comme p. e. en Thuringue. Das Heimbürger-Amt; la charge d'un maire ou syndic de village. Das Heimbürgengericht; l'assemblée des juges en plein champ.

Heime, *s. f.* das Heimchen; le grillon. *v.* Hausgrille.

Heimfahrt, *s. f.* le retour; retour chez soi.

Heimfall, *s. m.* la dévolution; le retour des biens aux ascendans lorsque les descendans viennent à mourir sans enfans; *it.* la réversion. (*v.* Rückfall) Der Heimfall der Erbschaft; la dévolution de succession. Der Heimfall eines Lebhaftes an den Lebhaftern; la désérence. Der Heimfall der Verlassenschaft eines Fremden an den Landesherren; l'aubaine. Das Heimfallrecht; le droit de dévolution, droit de retour, droit de réversion, droit d'aubaine.

Heimfallen, *v. n. irr.* tomber en dévolu, en désérence. Ein der Krone heimgefallenes Gut; une terre dévolue à la couronne. Heimgefallene ou heimfällige Güter; biens tombés en désérence.

Heimfällig, *adj. et adv.* tombé en désérence, en dévolu; *v.* heimfallen; *it.* réversible. *v.* rückfällig.

Heimgang, *s. m.* le retour chez soi.

Heimkunft, *s. f.* le retour à la maison.

Heimlich, *adj. et adv.* secret, éte; secrètement; (*v.* aheim) *it.* clandestin, ine; clandestinement; furtif, ive; furtivement; en cachette; à la dérobee; sourd, sourde; sourdement; à la sourdine; en tapinois; *it. fig.* privé, ée, appri. Ein heimliches Verständniß; une intelligence secrète. Ein heimlicher Feind; un ennemi secret. Er geht heimlich in dieses Haus; il alloit secrètement dans cette maison. Eine heimliche Heirath; un mariage clandestin. Eine heimliche Versammlung; une assemblée clandestine. Sie haben sich heimlich verheiratet; ils se sont mariés clandestinement.

Heimlich getriebene Liebesbündel; de furtives amours. Der Dieb schlich sich heimlich in das Zimmer; le voleur se glissa furtivement dans la chambre. Sie kam heimlich herein; elle entra en tapinois. Er ist ein Mann, der nicht offen zu Werke geht, er thut alles heimlich; c'est un homme qui n'agit point ouvertement, il ne fait rien qu'en tapinois. Etwas heimlich (verstohlener Weise) thun; faire qch. en cachette, à la dérobee. Heimliche Kunstgriffe, heimliche Ränke oder Wege; sourdes pratiques, pratiques sourdes, sourdes menées, menées sourdes. Dieser Vertrag wurde heimlich (insgeheim) geschlossen; ce traité fut fait sourdement, en secret. Er ist heimlich, ohne Abschied zu nehmen, weggegangen; il s'en est allé à la sourdine. Das heimliche Gemach; le privé, le retrait.



retrait. (v. Abtritt et Gemach) Eine Sache heimlich halten; celer, cacher une chose. Heimlich lachen; rire sous cape. Fig. Ein heimlicher (schamer) Vogel; un oiseau privé. Er ist in diesem Hause ganz heimlich (ganz vertraut) geworden; il s'est approuvoisé dans cette maison. Es ist mir hier gar nicht heimlich; je ne me plais pas ici.

Heimlichhaltung, s. f. l'action de tenir secret.

Heimlichkeit, s. f. le secret; une chose qu'on tient cachée. Heimlichkeiten, die nicht jedermann wissen soll, muß man nicht offenbaren; il ne faut pas révéler des secrets qui ne doivent pas être connus de tout le monde.

Heimrecht, s. n. l'indigenat; le droit de naturalité. Die Welt ist uns des Heimrechts; la naturalisation. Heimrechtsbriefe; lettres de naturalité, de naturalisation.

Heimreise, s. f. le retour. Auf der Heimreise; en route; être sur son retour.

Heimisch, *adj. et adv.* mit dem Heimweh behaftet; qui a le mal du pays.

Heimsuchen, v. a. visiter qn.; aller voir qn. chez lui. (v. besuchen) Fig. Gott sucht seine Auserwählten heim, sendet ihnen Trübsale und Leiden zu, um sie zu prüfen; Dieu visite ses élus, il les éprouve par des tribulations, par des afflictions. Der Krieg ist das größte Hebel, womit Gott die Menschen heim sucht; la guerre est le plus grand des maux dont Dieu afflige les hommes. Diese Familie ist sehr heimgesucht worden; cette famille a été fort affligée, a beaucoup souffert.

Heimsuchung, s. f. la visite; (v. Besuch) it. fig. l'affliction, les souffrances par lesquelles Dieu éprouve les hommes. Maria Heimsuchung; la visitation de la vierge. Das Fest der Heimsuchung; la fête de la visitation.

Heimtücke, s. f. la malice cachée. v. Tücke.

Heimtückisch, *adj. et adv.* malicieux, euse, qui n'agit pas franchement, mais qui se sert de détours, de mauvases finesses pour nuire.

v. tückisch

Heimwärts, *adv.* vers chez soi; du côté de son logis ou de sa patrie.

Heimweg, s. m. le retour. Den Heimweg suchen; se mettre en chemin pour retourner chez soi.

Heimweh, s. n. la maladie du pays; envie immodérée de retourner dans sa patrie; (t. de medec.) la nostalgie. Das Heimweh haben; être impatient de revoir sa patrie.

Heinrich, Henri; (nom d'homme) it. nom de plusieurs plantes. Guter Heinrich, stolzer Heinrich, Schmirgel, schmierig, rüchensfuß; bon henri, Höfer Heinrich; das Bingletraut; la merceniale.

Heint, *adv.* heute Nacht; cette nuit. (vieux)

Heint, s. m. der faule Heinz; (t. de chim.) l'athanor; fourneau disposé de manière à faire avec un même feu des opérations qui exigent des degrés de chaleur différents. En

t. de mine Heinz signifie une machine hydraulique de tuyaux à cordes et à clapets. Heinz se dit aussi par contraction au lieu de Heinrich.

Heinzelbank, v. Schmutzbank.

Heinzelmännchen, s. n. v. Kraum.

Heinzelweil, s. m. (t. de forg.) la chaîne des soufflets.

Heirath, s. f. le mariage; it. Palliances union par mariage. Eine Heirath schliesst sich durch verschiedene Heirathen mit einander verbunden; ces maisons sont jointes par plusieurs alliances. Eine ungleiche Heirath, eine Mißheirath; une mésalliance; un formariage. Eine Heirath zur linken Hand mit einer gleicheren Person; un mariage margantique ou morganitique. Er hat eine reiche Heirath gekhan; il s'est marié richement. Sie hat eine vortheilhafte Heirath gekhan; elle a trouvé un parti avantageux. Eine Heirath stiften; faire un mariage; marier deux personnes. Zur zweiten Heirath oder Ehe treten; se convoler en secondes nocces; se remarier.

Heirathen, v. a. épouser, prendre en mariage. Er hat ein schönes Mädchen geheirathet; il a épousé une belle fille. Sie hat ihn nicht geheirathen wollen; elle ne l'a pas voulu épouser.

Heirathen, v. n. (avec l'auxil. haben) sich verheirathen; se marier. Ich denke zu heirathen; je songe à me marier. Er hat aus Liebe geheirathet, il s'est marié par amour.

Zum zweiten mal einen Male heirathen; se marier pour la seconde, pour la troisième fois; convoler en secondes, en troisièmes nocces. Unter seinem Stande heirathen; se mésailler.

Heirathscontract, s. m. le contrat de mariage.

Heirathsgut, s. n. les biens du mariage, le mariage, la dot qu'on donne à la mariée. (v. Aussteuer, Mitgift) Wieviel Heirathsgut bekommt dieses Mädchen? combien cette fille aura-t-elle en mariage? Sie hat ein starkes Heirathsgut bekommen; elle a eu un gros mariage.

Heirathspunkte, s. pl. les articles de mariage.

Heirathsstifter, s. m. Heirathsstifterinns celui ou celle qui se mêle de faire des mariages; l'entremetteur, euse; le courtier, la courtière de mariage.

Heirathsstiftung, s. f. l'action de moyenner, de faire un mariage.

Heisch, v. heiser.

Heischen, v. a. demander, exiger. v. begehren, verlangen, bitten, fordern.

Heischelei, s. m. der Forderungssatz; (t. de philos. et de mathém.) le postulat; it. la demande.

Heiser, *adj. et adv.* enrôlé, ée. Ich bin ganz heiser; je suis tout enrôlé. Heiser machen; enrôler. Heiser werden; s'enrôler. Erich heiser schreiben; s'égosiller à force de critier.

crier.

Heißerkeit, *s. f.* l'enrouement; état de celui qui est enroué. Die Heißerkeit vertreiben; désenrouer. Der Maulbergsbruy hat ihm die Heißerkeit vertreiben; le syrop de mure l'a désenroué. Sich die Heißerkeit vertreiben; se désenrouer.

Heiß, *adj. et adv.* chaud, chaude. Das Eisen ist heiß; le fer est chaud. Die Sonne scheint heute sehr heiß; le soleil est bien chaud aujourd'hui. Brennend heiß; brûlant; ardent. Im heißesten Sommer; au plus chaud de l'été; dans les plus grandes chaleurs de l'été. Meine Hände sind sehr heiß; ich habe sehr heiße Hände; j'ai bien chaud aux mains. Heiß essen; manger chaud. Der heiße Erdstrich, die heiße Zone; la zone torride. Fig. Wen dieser Gelegenheit genug es heiß her; es war ein hitziges Gesechte; ce fut une occasion chaude. Heiße Thränen vergießen; pleurer à chaudes larmes. Ein heißes Verlangen; un désir ardent. Man hat ihm die Hölle heiß gemacht; on la lui a donné bien chaude. Mir ist über der Arbeit ganz heiß geworden; je me suis échauffé à ce travail.

Heissen, *v. a. irr.* nommer, appeler; (v. nennen) *it.* ordonner, commander. (v. befehlen) Wie heißen Sie diesen Menschen? comment appelez-vous cet homme? Wie heißt man ihn? comment le nomme-t-on? quel est son nom? Man heißt ihn Peter; on le nomme, on l'appelle Pierre. Einen Du heissen; tutoyer qn. Fig. Etwas ant heissen; approuver une chose. Nicht gut heissen; désapprouver. Ich heiße euch willkommen, send mir willkommen; je vous salue; soyez le bien-venu. Jemanden ou einander kurz und lange heissen; traiter qn. de haut en bas; en venir aux gros mots. Sein Herr hat es ihm geheissen; son maître le lui a ordonné. Wer hat euch geheissen, dahin zu gehen? qui vous a commandé d'y aller? Es ist mir geheissen worden; on me l'a commandé. Einen Schweigen heissen; imposer silence à qn.

Heissen, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben)* s'appeler, se nommer; être nommé, appelé; *it.* signifier; vouloir dire. Wie heisset ihr? comment vous nommez-vous? comment vous appelez-vous? quel est votre nom? Ich heiße Johann; je m'appelle Jean. Er ist nicht werth, der Sohn eines solchen Vaters zu heißen; il ne mérite pas d'être nommé, d'être appelé fils d'un tel père. Was heißt das? was soll das heißen? qu'est-ce que cela veut dire? que veut dire cela. Wie heißt das im Französischen? comment dit-on cela en françois? Das heißt so viel, als, &c.; cela veut dire que, &c. Damit es nicht heiße; afin qu'il ne soit pas dit. Es heißt, die Truppen werden bald marschieren; on dit que les troupes marcheront bientôt. Das heißt geschlafen; das heiße ich schlafen; c'est dormir, c'est ce qu'on appelle dormir. Wenn Sie wissen, was das heißt,

Vater seyn; si vous savez ce que c'est d'être père. Hier heißt es wohl recht, &c.; ici on peut appliquer le proverbe, &c.; *it.* c'est bien comme on dit, &c.

Heißgrätig, *adj. et adv.* (t. de metall.) dur et difficile à fondre; réfractaire.

Heißhunger, *s. m.* la boulimie; grande faim désordonnée; appétit dévorant.

Heißhungerig, *adj. et adv.* qui a une grande faim désordonnée, un appétit dévorant; *it.* glouton, vorace; *it.* (t. de ch.) echif, ivre. Ein heißhungeriger Magen; un estomac vorace. Ein heiß ungeriger Mund; un chi un echif. Fig. Heißhungerig nicht etwas sein; être allamé de qch.

Heiter, *adj. et adv.* serein, éine; clair.

Ein schöner und sehr heiterer Tag; un beau jour et bien serein. Der Himmel, die Luft war heiter; le ciel, l'air étoit serein. Fig. Ein heiteres Gesicht; un visage serein. Ein heiteres Gemüth, ein heiterer Geist; un esprit serein. Die Heiterkeit; la sérénité.

Heitern, heiter machen, v. aufheitern, aufheitern, erheitern.

Heizbar, *adj. et adv.* qu'on peut chauffer. In diesem Hause sind so viel heizbare Zimmer; il y a tant de chambres à feu dans cette maison.

Heizen, *v. a.* chauffer. Den Back-Ofen, den Ofen heizen; chauffer le four, chauffer le poêle. Ein geheiztes Zimmer, eine geheizte Stube; une chambre chauffée, un poêle chauffé. Ein Schiff heizen; donner le feu à un bâtiment. Di. Heizung; l'act. de chauffer; *it.* le chauffage. v. Feterung.

Held, *s. m.* le héros. Friedrich der zweite war ein großer Held; Frédéric second fut un grand héros. Er hat sich als ein Held betragen; il s'est comporté en héros. Sich wie ein Held wehren; se défendre en brave. Der Held eines Gedichtes; le héros d'un poème. v. aussi Roman. Fig. et ironiquement, Ein Held im Saufen, im Epielen, un grand buveur, grand joueur, &c. Die Heldinn; l'héroïne.

Heldenbrief, *s. m.* l'héroïde.

Heldenbuch, *s. n.* le livre héroïque; livre qui contient la vie et les exploits des héros.

Heldengedicht, *s. n.* le poème héroïque; poème épique; l'épopée.

Heldengeist, *s. m.* l'esprit héroïque; l'héroïsme.

Heldengeschichte, *s. f.* l'histoire des héros.

Heldenhaft, v. heldenmäßig

Heldenheer, *s. n.* l'armée des héros.

Heldenherz, *s. n.* le coeur héroïque. v. Heldenmuth.

Heldenlied, *s. n.* la chanson héroïque.

Heldenmäßig, *adj. et adv.* héroïque, vaillant, brave; héroïquement, vaillamment, en héros.

Heldenmuth, *s. m.* l'héroïsme; le courage héroïque.

Heldenmüthig, *adj. et adv.* héroïque, courageux; en héros.

Helden-Oper, *s. f.* un opéra héroïque.

Heldenreich, *adj. et adv.* fertile en héros.

105.

Heldenspiel, *s. n.* la comédie héroïque.Heldensprache, *s. f.* la langue héroïque, langue des héros.

Heldenthat, *s. f.* l'acte, l'action héroïque ou de valeur; l'exploit. Er hat sich durch seine Heldenthaten im Kriege berühmt gemacht; il s'est rendu fameux par ses exploits, par ses hauts faits, par ses hauts faits d'armes, par ses bravoures. Er erzählet seine Heldenthaten gar zu gerne; il aime trop à raconter ses bravoures. *On dit fig. et en plaisanterie, en parlant de certains excès sur tout de débauche: Man rühmt seine Heldenthaten, man spricht viel von seinen Heldenthaten; on vante ses prouesses, on parle fort de ses prouesses.*

Heldentugend, *s. f.* la vertu héroïque.Heldenweib, *s. n.* die Heldin; l'héroïne.Heldenzeit, *s. f.* le temps des héros.Helena, Helene, Hélène. (*nom de femme*) Das Helenenfeuer; le feu de St. Elme. Das Helenenkreuz; l'aigle. v. *flant*.Helfen, *v. n. irr. (avec l'auxil.)* haben, aider, secourir, assister; *it.* servir; être bon pour qch.; être utile à qch. (*v. dienen, nützen*) *it.* contr.ouer, concourir. (*v. beytraagen*) Einem arbeiten helfen; aider qn. à travailler. Einem auf das Pferd helfen; aider qn. à monter à cheval. Einem aus dem Wagen helfen; aider qn. à descendre de carrosse. Einander helfen; s'entre-aider; s'aider mutuellement; s'entre-secourir. Einem in der Noth helfen; (*beystehen*) secourir qn. dans le besoin. Einem mit Gelde helfen; (*aushelfen*) assister qn. d'argent. Wozu fa n da helfen? à quoi cela peut-il servir? de

quoy guérira cela? Es hat ihm nichts geholfen, daß er den Großen geschmeichelt hat; il ne lui a de rien profité d'avoir flatté les Grands. Einem wieder zu seiner Gesundheit helfen; faire revenir qn. en santé; guérir qn. Er hat mir von meinem Fieber geholfen; il m'a délivré de ma fièvre.

Diese Arznei hilft für oder wider das Fieber; ce remède est bon contre la fièvre. Helfen Sie mir von diesem Menschen; délivrez-moi de cet homme. Arzt, hilf dir selber; médecin, guéris toi toi-même. Der

fer Arzt wird noch manchem in das Grab helfen; ce médecin en dépêchera bien d'autres. Jemanden zu seinem Glück helfen, behülflich seyn; contribuer à la fortune de qn. Er hat weder mittelbar noch un-

mittelbar dazu geholfen; il n'y a concouru ni directement ni indirectement. Einem zu einem Amte helfen; procurer, faire obtenir un emploi à qn. Einem aus der Noth, Verlegenheit, &c. helfen; tirer qn. de peine, d'embaras, &c. Er weiß sich schon zu helfen; il sait se retourner; il sait se tirer d'affaire. Der Sache ist nicht mehr zu helfen; (*abzuhelfen*) on n'y sauroit plus remédier. Ich will Ihnen aus dem Traum

helfen; je vous expliquerai cela. Er weiß

sich nicht mehr zu helfen; et je sais bien que je ne puis plus rien faire de plus; il ne sait plus où donner de la tête. Einem zu Brode helfen; mettre à qn. le pain à la main. Einem vom Brode helf n; dépêcher qn.; le tuer. Ich kann euch nicht helfen; je n'y saurois que faire. Alles hilft zu keinem Vortheile, zu keinem Verd. rden; toutes choses conspir. t à son avancement, à sa perte. Wenn Noth nicht helfen muß man Schläge brauchen; si les paroles ne profitent pas, il faut employer les coups. Wenn nicht zu rathen ist, dem ist auch nicht zu helfen; celui qui méprise les bons conseils qu'on lui donne, doit s'attendre à une perte certaine. Einem helf n, wenn es nicht mehr Zeit ist; donner des nouvelles à qn. qui n'a plus de dents. De n Staate hat dir geholfen; ta foi t'a sauvé. Gott helf! Heil euch Gott! Dieu vous benisse, vous assiste, vous soit en aide. Ich grand bien vous fas e! à vos souhaits! Ich will Gott! Hilf ewiger Gott! mon Dieu! bon Dieu! bonté de Dieu! Ich bin, helf! au secours! à l'aide! à moi! à nous! So will mir Gott helf! ainsi que Dieu me soit en aide!

Helfenbein, v. Esfenbein

H. liser, *s. m.* l'aide; qui aide ou donne du secours; l'assistant; *it.* le second; (*v. Bestand*) *it.* le diacre d'une eglise protestante. v. G. hult. helfer, Not. helfer, Mi. helfer, &c.H. liserin, *s. f.* celle qui aide, qui assiste; *it.* la femme d'un diacre protestant.Helf. rathler, *s. m.* le supôt; celui qui sert aux mauvais desseins d'un autre; l'aideant; *it.* le complice. v. Mithuldige.

Heiße v. Hälfte.

Helikon, v. Murenberg.

Heliozentrisch *adj. et adv. (t. d'astr.)* au. dem Mitt. lunkte der Sonne betrachtet; héliocentrique. Der heliozentrische Ort ein s. Planeten; le lieu heliocentrique d'une planète.Helle, *adj. et adv.* clair, claire; éclatant, lumineux; qui jette, qui repand de la lumière. Heller als die Sonne; plus clair que le soleil. Der Mond scheint hell; es ist mondhell; la lune est claire; il fait clair de lune. Dieß Holz gibt ein helles Feuer, treunt hell; ce bois fait un feu clair.Hell, clair; qui reçoit beaucoup de jour. Dieß Zimmer, diese Kirche ist sehr hell; cette chambre, cette eglise est bien claire. Es ist zu hell in diesem Zimmer; il fait trop clair dans cette chambre. *On dit aussi, Es wird hell; es wird Tag; die Sonne oder der Mond geht auf; il fait clair. Hell, heller massen; éclaircir, éclairer. Das macht helle Augen; cela éclaircit la vue. Diese Sackel macht das ganze Zimmer hell; ce flambeau éclaire toute la chambre. Es ist heller, lichter Tag; il fait grand jour. Bey hellem Tage, auf hellem Tage; en plein jour.*

jour.

**Hell**, clair, transparent; *it.* qui n'est point trouble. Ein helles Glas; un verre clair. Helle Fenster Scheiben; des vitres claires. Helles (klares, reines) Wasser; de l'eau claire. Dieser Wein ist noch nicht hell; ce vin n'est pas encore clair. Das Wetter ist hell, der Himmel ist hell und heiter; le temps est clair, le ciel est clair et serein.

*En matière de couleurs* Hell, clair, signifie moins foncé. (v. hellblau, hellgrün, hellroth, &c.) Die hellen (beleuchteten) Theile eines Gemäldes; les clairs; les couleurs hautes qui représentent les jours, les parties éclairées.

**Hell**, clair, se dit aussi de la voix et des sons. Er hat eine helle Stimme; il a la voix claire, nette, aigue. Eine sehr helle Glocke; une cloche bien résonnante.

*Fig.* Ein heller Kopf; un esprit clair; un esprit lumineux. Es ist die helle Wahrheit; c'est la pure vérité. Er hat hell sehende Augen; il a les yeux clair-voyans. v. scharfsichtig.

**Hell**, *s. n.* (t. de mar.) la fosse au lion; la place sous le pont d'un vaisseau où l'on garde les voiles, les câbles et autres cordages nécessaires pour un vaisseau.

**Hellbewahrer**, *s. m.* (t. de mar.) le gardien de la fosse au lion.

**Hellblau**, *adj. et adv.* bleu clair.

**Hellbraun**, *adj. et adv.* brun clair. Hellbraune Haare; cheveux clairs bruns.

**Helldenkend**, *adj. et adv.* qui a l'esprit clair, le jugement clair.

**Helldunkel**, *adj. et adv.* clair-obscur. Das Helldunkel; le clair-obscur.

**Helle**, *s. f.* la clarté, la lueur, l'éclat, la splendeur, le lustre; *it.* (t. de peint.) le jour, les clairs.

**Hellebarde**, *s. f.* la hallebarde. Der Hellebardier; le hallehardier.

**Hellen**, *v. a.* éclaircir, éclairer; (v. hell machen) *it.* (t. d'orfèvre.) relever la couleur d'or.

**Heller**, *s. m.* le denier; la maille, l'obole. Bey Heller und Pfennig bezahlen; payer jusqu'au dernier sou. Nicht einen blutigen (rothen) Heller haben; n'avoir pas le sou; être sans argent. Das ist keinen Heller werth; cela ne vaut pas un denier; cela ne vaut pas la maille.

**Hellsuchs**, *v.* Lichtsuchs.

**Hellgelb**, *adj. et adv.* jaune clair.

**Hellgrau**, *adj. et adv.* lichtgrau; gris blanc.

**Hellgrün**, *adj. et adv.* vert clair.

**Hellig**, *adj. et adv.* altéré; *it.* las. (v. durstig et müde) Die Heiligkeit; la grande soif; *it.* la lassitude.

**Helligkeit**, *s. f.* la clarté. v. Helle.

**Hellroth**, *adj. et adv.* rouge clair; *it.* rosé. Hellrothber Wein; du vin rosé.

**Hellung**, *s. f.* la clarté, le jour. (v. Helle) Dieses Haus hat nicht Helle genug; cette maison a trop peu de jour.

**Hellweg**, *s. m.* ein auf der Seite abhän-  
gig gemachter Weg; un chemin de biais.

**Hellweiß**, *adj. et adv.* blanc clair.

**Helm**, *s. m.* le casque, le héaume; (t. de blas.) le timbre, le casque. Alle Turnier-ritter hatten Helme auf dem Kopfe; tous les chevaliers du tournoi avoient le casque en tête. Die regierenden Fürsten haben auf ihrem Wapen einen offenen und gefronten Helm; les souverains portent casque, portent timbre ouvert et couronné. Der Helm auf einer Destillirblase, der Helmschub; la chape d'un alambique. Der Helm auf einem Gewölbe, das Helmdach; le dôme. (v. Haube) On appelle aussi Helm, la goiffe, une certaine membrane que qqs. enfans portent sur leur tête en venant au monde. Mit einem Helme geboren seyn; être né coiffé. Der Helm an einer Art; le manche d'une cognée. (v. Stiel) Der Helm an einem Anker; die Ankeruthe; la verge d'ancre.

**Helmblinde**, *v.* Drohne, Thraue.

**Helmblinde**, *s. f.* (t. de blas.) le volet.

**Helmdach**, *s. n.* le dôme. v. Haube. (t. d'archit.)

**Helmdecke**, *s. f.* (t. de blas.) les lambrequins; ornemens qui pendent du casque autour de l'écu. v. Helmschmuck.

**Helmen**, *v. a.* mettre un casque sur la tête de qn. ou sur l'écusson des armoiries. Ein Wapen helmen, mit einem Helme versehen; timbrer une armoirie. Eine Art helmen; (stelen) emmancher une cognée. Die gebelnte Schlange, die Helmschlange; le serpent casqué.

**Helmfeder**, *s. f.* le panache de casque.

**Helmfenster**, *v.* Helmvisier.

**Helmförmig**, *adj. et adv.* (t. de botan.) en casque. Helmförmige Blumen; fleurs en casque.

**Helmgewölbe**, *s. n.* la trompe. v. Müssdengewölbe.

**Helmgitter**, *s. n.* (t. de blas.) la grille; certains barreaux qui sont à la visière d'un héaume; *it.* v. Visier et Helmvisier.

**Helmkleinod**, *s. n.* v. Helmschmuck.

**Helmkraut**, *s. n.* la toque. v. Schildkraut.

**Helmkühler**, *v.* Kobrentopf; (t. de chim.)

**Helmlehen**, *s. n.* le fief noble. v. Ritterslehen.

**Helmwehr**, *s. n.* v. Helmblinde.

**Helmreif**, *s. m.* la grille, le treillis du mézail.

**Helmrost**, *s. m.* v. Helmvisier.

**Helmschlange**, *s. f.* le serpent casqué.

**Helmschmid**, *s. m.* le héaumier.

**Helmschmuck**, *s. m.* le cimier; l'ornement qu'on porte au haut du casque; *it.* les lambrequins.

**Helmsock**, *s. m.* la barre de gouvernail; le timon.

**Helmstutz**, *s. m.* le panache. v. Federbusch.

Helmtaube, *s. f.* le pigeon cuirassé.  
 Helmvisier, Helmgitter, *s. n.* der Helms-  
 roß; (*t. de blai.*) le mézail; le devant ou  
 le milieu du heaume qui comprend le na-  
 sal et le ventail; *it. v.* Visi r.

Helmwulst, *s. m.* (*t. de blas.*) la torque,  
 bourlet qui se pose sur le heaume.

Helmgierath, *s. f. v.* Helmschmuck.

Helvetien, helvetisch, *v.* Schweiz, schwei-  
 zersch.

Hemd, *s. n.* la chemise. Ein Hemdchen,  
 Hemdlein; une petite chemise. (*v.* Halb-  
 hemd, Nachthemd, Oberhemd, Unter-  
 hemd, *it.*) Sein Hemd anziehen; mettre sa  
 chemise. Sein Hemd ausziehen; ôter sa  
 chemise. Die Hemden oder Hemder wech-  
 seln; en autres hemd ansetzen; changer  
 de chemise. Im hiesigen Hemde fenn; être  
 en chemise, être en chemise. Einen his  
 auf das Hemd ausziehen; mettre qn. en che-  
 mise. *Prov.* Das Hemd ist mir näher als  
 der Rock; ma peau m'est plus proche que ma  
 chemise; charité bien ordonnée commence  
 par soi-même.

Hemdlopf, *s. m.* le bouton de poignet.

Hemdtragen, *s. m.* le collet, le tour de cou  
 d'une chemise.

Hemmen, *v. a.* arrêter, empêcher la con-  
 tinuation d'un mouvement; ret. nir, retar-  
 der. Man hat den Lauf des Stromes gehem-  
 met; on a arrêté le cours du fleuve. Man  
 hemmet den Lauf des Wassers durch Schlüs-  
 sen; on retient l'eau avec des écluses. Die  
 hemmende (aufhaltende) Kraft; la force  
 retardante, retardatrice. Einen Wagen  
 hemmens enrayer, arrêter une roue par les  
 rais. (*v.* sperren) *Fig.* Seine Thränen  
 hemmen; cesser ses pleurs, faire cesser ses  
 larmes. Ihr müßt euren Zorn hemmen;  
 (mäßigen) il faut modérer votre colère.  
 Man muß seinen Eifer nicht hemmen; il ne  
 faut pas refroidir son zèle. Das Hemmens  
 l'act. de, &c. *v.* Hemmung.

Hemmerling, *s. m.* l'embérise. *v.* Am-  
 mer.

Hemmfisch, *s. m.* l'arrête-nef, le rémora,  
 la remore. (*poisson de mer*)

Hemmgabel, *s. f.* la fourchette, long mor-  
 ceau de bois à deux pointes de fer, attaché  
 à la tête d'un carrosse, et que l'on baisse,  
 pour empêcher que le carrosse ne vienne  
 à reculer, quand il est sur un lieu qui va  
 en penchant. Die Hemmgabel herunter las-  
 sen; abattre la fourchette.

Hemmkette, *s. f.* die Sperkette, Rad-  
 sperre; l'enrayure; chaîne à enrayer; *it.* le  
 reculement; pièce du harnois d'un cheval  
 qui sert à retenir la voiture à la descente.  
*v.* Korrekette, Anpellekette.

Hemmschub, Radschub, *s. m.* le chien;  
 pièce de bois qu'on attache à une roue  
 pour faire aller lentement un chariot.

Hemmung, *s. f.* l'action d'arrêter; Par-  
 rêt; ce qui arrête, ce qui retient; la retar-  
 dation, le ralentissement du mouvement  
 d'un corps; l'effet d'une cause ou d'une

force retardatrice; *it.* l'act. d'enrayer. (*v.*  
 Sperung) Die Hemmung in den Ähren;  
 l'arrêt; petite pièce qui empêche que le  
 mouvement d'une horloge n'aille trop vi-  
 te; *it.* l'échappement. Die ungleichför-  
 mige Hemmung; l'échappement à recul.  
 Die ra ende Hemmung; der Abfall für die  
 Ruhe; l'échappement à repos. Die Hem-  
 mung (Stilung) des Blutes; l'étanche-  
 ment du sang.

Hengst, *s. m.* l'étalon; cheval entier. Ei-  
 nen Hengst legen; (wallachen) châtrer un  
 cheval. Das Hengstvolen, Hengststullen;  
 le poulain mâle. Das Heng gilt; l'ar-  
 gent qu'on donne pour faire couvrir une  
 jument. Der Hengstmann; l'homme dont  
 le métier est de faire couvrir les juments.

Hentel, *s. m.* l'anse; *it.* l'oreille, l'oril-  
 lon. (*v.* Ohr) Das Hentelchen; l'ansette.  
 An einem an dem Topf, an einem Krug  
 machen; habiller un pot, une cruche. Ein  
 Napf mit Henteln oder Oehren; une é-  
 cuelle à oreilles, à orillons. Ein Hentel-  
 topp; un panier à anses. Eine große silber-  
 ne oder porcellane Tasse mit einem Hens-  
 tel; une boire. Eine Hantelasse; un tasse  
 à anse. Der Henteltopf; le pot à anse.  
*On au. fig. et famil.* Einen Henteltopf ma-  
 chen, die beiden Hände in die zwei Hän-  
 den; faire le pot à deux anses, mettre les  
 mains sur les côtes.

Henteln, *v. a.* mettre des anses à un pot  
 ou autre vais eau. Die Töpfe henteln; (*t.*  
*de pot*) habiller les pots. Alte gedenk-  
 Dufaten; vieux Ducats à orillons.

Henten, *v. a.* pendre; attaquer une chose  
 en haut par une de ses parties; (*v.* häng-  
 en, aufhängen) *it.* pendre; étrangler à  
 un gibet. Diece henten; pendre des vi-  
 leins. Er ist derumwelt worden, gehet  
 zu werden; il a été condamné à être pen-  
 du. Sich henten; (erhängen) se pendre.  
 Ein Gebenter; un pendu. Das Henten;  
 l'act. de pendre au gibet. Er tarstet sich  
 vor dem Henten; il craint d'être pendu;  
 il craint le gibet. Hentenswer; es pendable,  
 qui mérite d'être pendu.

Henter, *s. m.* le bourreau; l'exécuteur de  
 la haute justice; l'exécuteur; (*v.* Nach-  
 richter, Scharrichter) Von der Hand des  
 Henters sterben; mourir par la main du  
 bourreau. On appelle *fig.* Henter, bourreau,  
 — un homme cruel, inhumain. *On dit  
 famil.* Was dich der Henter! diantre! que  
 diantre! Was dich zum Henter! va-t'en au  
 diable! Was zum Henter ist das? que dia-  
 ble, que diantre veut dire cela?

Henterbeil, *s. n.* la hache de l'exécuteur.  
 Henterrei, *s. f.* la maison du bourreau;  
*it.* les frais d'un procès criminel.

Hentergeld, *s. n.* la paye du bourreau.

Hentermahl, *s. n.* die Hentermahlzeit;  
 le dernier repas qu'on donne à un crimi-  
 nel avant qu'il soit exécuté; *it. fig.* le  
 dernier repas qu'on fait dans un endroit  
 ou avec qn.

Henfermaßig, *adj. et adv.* de bourreau. on bourreau; à la manière des bourreaux; fig. cruel, barbare; d'une façon cruelle, barbare; cruellement.

Henferschwert, *s. n.* le glaive de bourreau. *v.* Richtschwert.

Henferschnitz *s. m.* le valet du bourreau.

Henne, *s. f.* la poule. (*v.* Huhn) Eine junge Henne; une poullette. Die fette Henne; l'orpin, la grassette. (*plante*) *Prov.* Das Ei will länger seyn als die Henne; l'oisin mène paître! ou la fille veut donner des instructions à sa mère.

Hennebiss, Henedarm, *v.* Hühnerbiss, Hühnerdarm.

Her, *prépos. qui marque un mouvement vers celui qui parle; it. adv. de temps, ici, çà.* Laßet ihn her kommen; qu'il vienne ici. Komm her! Kommt hier her! viens çà! venez çà! Hin und her; çà et là. Von da her; de là. Von aussen her; de dehors. Von oben her; d'en haut. Wo kommt ihr her? d'où venez-vous? Wo sehd ihr her? d'où êtes-vous? Von weit her; de loin. Die Hand her! çà (donnez) la main! Nur her damit; donnez toujours. Nur her, nur heraus, ich erwarte euch; avancez, sortez, je vous attends. Seit einiger Zeit her; depuis un certain temps. Von Alters her; depuis long-temps; dès le commencement, du vieux temps. Von Ewigkeit her; dès l'éternité, de toute éternité. Ich komme eben vom Essen her; je ne fais que sortir de table. Ich komme eben erst von ihm her; je viens de le quitter il y a un moment; je ne fais que de le quitter. Um etwas her; autour, tout autour de qch. *Fig.* Nicht weit her seyn; être de basse extraction; *it.* ne valoir pas grand' chose; n'être pas de grand poids. Hinter einem her; derrière, après qn. Hinter einem her seyn; être après qn.; être aux trousses de qn.; le poursuivre; courir après lui; le suivre à la piste. Ueber einen her seyn; sich über einen her machen; se mettre après qn.

Herab, *adv. qui marque le mouvement d'une chose de haut en bas.* Von oben herab; d'en haut.

Herab beugen, herab biegen, *v. a. irr.* courber en bas; baisser en courbant; pencher.

Herab binden, *v.* abbinden.

Herab blasen, *v. a. irr.* souffler d'en haut; *it.* sonner d'en haut.

Herab blitzen, *v. n.* éclairer d'en haut.

Herab bringen, *v. a. irr.* porter en bas.

Herab eilen, *v. n.* descendre vite; se hâter de descendre.

Herab fahren, *v. n. irr.* descendre. Die Herabfahrt; la descente.

Herab fallen, *v. n. irr.* tomber d'en haut, tomber en bas, tomber avec précipitation.

Herab fliegen, *v. n. irr.* s'envoler; voler de haut en bas.

Herab fließen, *v. n. irr.* découler. Die Herabfließung; le découlement.

Herab führen, *v. a.* mener en bas.

Herab gehen, *v. n. irr.* descendre; aller de haut en bas.

Herab gießen, *v. a. irr.* verser de haut en bas.

Herab hängen, herab hängen, *v. n. irr.* pendre, descendre; s'entre de haut en bas. Er hat herabgehängt die Backen; les joues lui pendent. Seine Haare hängen ihm bis auf den Gürtel herab; ses cheveux lui descendent jusqu'à la ceinture.

Herab hängen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas; rabaïsser. Dieses Gemählde hängt zu hoch, man muß es ein wenig weiter herab hängen; ce tableau est trop haut, il faut le descendre un peu plus bas, il faut un peu le rabaïsser.

Herab heben, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas.

Herab holen, *v. a.* faire descendre.

Herab krollern, *v. n.* rouler en bas.

Herab kommen, *v. n. irr.* descendre; venir en bas.

Herab kriechen, *v. n. irr.* ramper en bas.

Herab langem, *v. a.* ôter, prendre qch. d'un lieu haut; descendre. Langet mir dieses Gemählde herab; descendez-moi ce tableau.

Herab lassen, *v. a. irr.* descendre; faire descendre. Den Wein in den Keller herab lassen; descendre le vin dans la cave.

Wieder herab lassen; ravalier, rabaïsser; remettre plus bas. Die Segelstangen herab lassen; arriser, abaisser les vergues. *Fig.*

Sich herab lassen; s'abaisser, descendre; s'accommoder par une honnête complaisance à l'état, aux manières de qn. Sich zu einem herab lassen; sich zu den Beirathen seiner Zuhörer herab lassen; s'humilier avec qn.; se conformer, s'accommoder à la portée de ses auditeurs. Diese liebenswürdige Fürstin war so gnädig, sich zu einem Gespräch mit diesen Landrenten herab zu lassen; cette aimable Princesse daigna descendre dans une conversation avec ces campagnards. Herablassend; condescendant, ante; populaire. Diese Fürstin ist sehr herablassend; cette Princesse est populaire, a l'esprit populaire. Die Herablassung; la condescendance, la popularité.

Herab laufen, *v. n. irr.* courir en bas; descendre en courant; *it.* découler; couler en bas.

Herab locken, *v. a.* attirer en bas.

Herab machen, (*sich*) *v. réc.* descendre; aller de haut en bas.

Herab nehmen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut, mettre bas. Die Herabnehmung Christi vom Kreuze; die Kreuz-Abnehmung; la descente de croix.

Herab reden, *v. a.* parler d'en haut, étant placé dans un lieu élevé.

Herab regnen, *v. n. imp.* (avec l'auxil. haben) pleuvoir. *v.* regnen,

Herab reichen, v. herab langen et reichen.  
Herab reifen, v. a. descendre en voya-  
geant d'un endroit plus haut que celui où  
l'on va.

Herab reiffen, v. a. irr. arracher, enle-  
ver. v. reiffen, abreiffen.

Herab riefeln, v. n. ruisseler; couler  
doucement de haut en bas; *it.* se détacher  
et tomber en petits morceaux, comme la  
chaux, le sable, &c. qui se détache et cou-  
le de haut en bas.

Herab rinnen, v. n. irr. découler.

Herab rollen, v. a. et n. rouler en bas.

Herab rufen, v. a. irr. crier d'en haut;  
*it.* appeler qn. pour le faire descendre.

Herab schauen, v. herab sehen.

Herab sehen, v. n. irr. (avec l'auxil.  
haben) luire d'en haut.

Herab schicken, v. a. herab senden, v. a.  
irr. envoyer d'en haut.

Herab schieben, v. a. irr. pousser en  
bas, de haut en bas.

Herab schießen, v. a. irr. tirer d'en haut;  
*it.* abattre, emporter en tirant; *it.* v. n.  
tomber, se jeter, se précipiter d'en haut;  
*it.* fondre. Die Feinde schossen von der  
Mauer auf uns herab; les ennemis tirè-  
rent sur nous du haut du mur. Einen Bo-  
del vom Baume herab schießen; abattre  
un oiseau du haut d'un arbre. Das Wasser  
schießt von dem Felsen herab; l'eau tombe,  
se jette, se précipite du rocher. Der Raub-  
vogel schoß auf einmal auf das Nephthi-  
herab; l'oiseau fondit tout d'un coup sur  
la perdrix.

Herab schiffen, v. a. descendre la rivière.

Herab schlagen, v. abschlagen.

Herab schleiffen, v. herab werfen.

Herab schütteln, v. a. faire tomber en  
secouant.

Herab schütten, v. a. répandre, jeter du  
haut en bas.

Herab schwimmen, v. n. irr. descendre  
à la nage.

Herab sehen, v. n. irr. voir ou regar-  
der d'en haut, du haut en bas. Wer-  
dentlich auf jemanden herab sehen; regar-  
der qn. d'un oeil dédaigneux.

Herab setzen, v. a. haïsser; mettre plus bas;  
déposer, déplacer, ôter; *it.* dépriser, dépré-  
cier, décrier. (v. absetzen) Fig. Jemandes  
Verdienste herab setzen; rabaisser les mé-  
rites de qn.

Herab sinken, v. n. irr. s'abaisser.

Herab springen, v. n. irr. sauter en bas.

Herab stechen, v. a. irr. abattre, jeter  
par terre, faire tomber par qq. instru-  
ment pointu, avec une pique, lance, four-  
che, &c.

Herab steigen, v. n. irr. descendre.

Herab stimmen, v. a. baisser. v. stimmen.

Herab stoßen, v. a. irr. pousser en bas.

Herab stürzen, v. a. précipiter; jeter de  
qq. lieu élevé dans un lieu fort bas; *it.*  
v. n. et *véc.* se précipiter; tomber, se jeter  
d'un lieu élevé. Der Nil stürzet sich mit

großem Geräusche von der Höhe einiger  
Felsen herab; le Nil se précipite avec grand  
bruit du haut de qq. rochers. Wenn die  
Gemeine sich verfolgt siehet, stürzet sie sich  
von den Felsen herab; le chamouï se voyant  
poursuivi, déroche, — se précipite du haut  
d'un rocher.

Herab thun, v. herab nehmen.

Herab treiben, v. a. irr. pousser, chas-  
ser devant soi du haut en bas.

Herab triefen, v. herab tropfen et tries-  
fen.

Herab tropfen ou tröpfeln, v. n. dégout-  
ter, distiller; couler goutte à goutte. Der  
Schweiß tropfte, tröpfelte ihm von der  
Stirn herab; la sueur lui dégouttoit du  
front. Man sagt Wassertröpfeln von dem  
Gewölbe herab tröpfeln; on vit des gout-  
tes d'eau qui distilloient de la voûte.

Herab wälzen, v. a. r. u. l. er en bas.

Herab werfen, v. a. irr. jeter en bas, de  
haut en bas.

Herab würdigen, v. a. dégrader, raval-  
er, ravilir, avilir. Die Herabwürdigung; la  
dégradation.

Herab ziehen, v. a. irr. tirer en bas; des-  
cendre. Wieder herab ziehen; raval-  
er, rabaisser; remettre plus bas.

Heraldif v. Wapenkunde, Wapenkunst.

Heran, adv. de lieu qui marque le mou-  
vement d'une chose qui s'approche; près,  
auprès, proche. Heran! (espèce d'appel)  
avancez! approchez! *it.* (t. de mar.) acco-  
ste à bord!

Heran brechen, v. n. irr. patoître, v.  
andrechen.

Heran eilen, v. n. se hâter d'approcher.

Heran fließen, v. n. irr. s'approcher en  
coulant; couler vers qq. endroit.

Heran führen, v. a. amener près, mener  
auprès.

Heran kommen, v. n. irr. avancer, ap-  
procher.

Heran nahen, v. n. approcher. Die Her-  
annabung; l'approche. Die Heranna-  
bung des Todes; les approches de la mort.

Heran rücken, v. a. approcher; *it.* v. n.  
s'approcher.

Heran schleichen, v. n. irr. approcher, se  
glisser doucement.

Heran steigen, v. n. irr. monter, avan-  
cer en montant.

Heran wachsen, v. n. irr. croître, gran-  
dir; devenir grand; avancer en âge.

Herauf, adv. de lieu qui marque le mou-  
vement d'une chose de bas en haut et vers  
la personne qui parle, en haut, vers le haut.  
(v. aufwärts) *It.* Heraus! (espèce d'appel)  
montez!

Herauf biegen, v. a. irr. recourber.

Herauf bringen, v. a. irr. porter en haut;  
faire monter.

Herauf fahren, v. n. irr. monter en haut.  
Den Fluß herauf fahren; remonter la ri-  
vière; aller contre le fil de l'eau.

Herauf führen, v. a. mener en haut;  
faire

faire monter.

Herauf gehen, *v. n. irr.* monter; aller en haut. Herauf und herunter gehen; monter et descendre.

Herauf holen, *v. a.* faire monter; porter en haut.

Herauf kämmen, *v. a.* die Haare herauf (auwärts) kämmen; rebrouser les cheveux.

Herauf klettern, *v. n.* gravir, grimper en haut.

Herauf kommen, *v. n. irr.* venir en haut; gagner le haut. Diese Waaren kommen den Fluß herauf; ces marchandises viennent d'amont.

Herauf laufen, *v. n. irr.* courir en haut.

Herauf reiten, *v. n. irr.* monter étant à cheval.

Herauf schiffen, *v. a. et n.* remonter la rivière. *v. auwärts.*

Herauf schwimmen, *v. n. irr.* nager contre le fil de l'eau; remonter la rivière en nageant.

Heraufwärts, *adv.* en haut, vers le haut.

Herauf ziehen, *v. a. irr.* tirer en haut. Wasser aus dem Brunnen herauf ziehen; tirer de l'eau. Einen Eimer wieder aus dem Brunnen herauf ziehen; retirer un seau du puits.

Heraus, *adv. du lieu, hors, dehors, en dehors.* Er ist noch nicht aus der Stadt heraus; il n'est pas encore hors de la ville. Er kam heraus; il vint dehors. Nicht ihn heraus, laßt ihn heraus kommen; appelez-le dehors; faites-le venir dehors. Das steht zu weit heraus; cela avance trop en dehors. Von innen heraus; de dedans. Er wohnt vorne heraus; il est logé sur le devant. *On dit, Frei, gerade, trocken rund heraus; net, tout net, franchement, nettement, sèchement, rondement.* Heraus! sortez! Geht hinaus, man hat heraus gerufen; sortez, on a crié, dehors. Heraus! (*t. à guerre*) zu den Waffen! aux armes! Heraus mit der Fuchtel! allons, il faut de la mer!

Heraus aßern, *v. a.* tirer en labourant.

Heraus arbeiten, *v. a.* arracher; faire sortir à force de travail. Sich heraus arbeiten; se tirer d'un embarras à force de peine et de travail. Etwas aus dem Erdboden heraus arbeiten; degrossir qch.

Heraus beachen, (*sch.*) *v. réc. irr.* sortir.

Heraus beichten, *v. a.* faire une confession entiere; *it.* dire tout ce qu'on sait.

Heraus bekommen, *v. n. irr.* avoir de retour en trouvant une chose contre une autre; *it.* découvrir, déterrer; venir à savoir.

Heraus blasen, *v. a. irr.* souffler pour faire sortir, *p. c. de la poussière.*

Heraus blicken, *v. a.* regarder de dedans. regardat dehors; *it. v. n.* reluire de dedans.

Heraus brausen, *v. n.* sortir à gros bruit

tement, avec impétuosité.

Heraus brechen, *v. a. irr.* arracher; *it. v. n.* sortir avec impétuosité; deborder; *it. fig.* lâcher le mot, rompre le silence; *it.* forcer ou rompre la prison (*v. ausbrechen*) Das Wasser ist diese Nacht durch eine Öffnung herausgebrochen; l'eau a débordé cette nuit par une ouverture.

Heraus bringen, *v. a. irr.* porter, apporter ou mener hors d'un lieu; tirer ou mettre dehors. Mit Gewalt heraus bringen; arracher. Mein Hut liegt in meinem Zimmer, bringet ihn mir heraus; mon chapeau est dans ma chambre, apportez-le moi. Der Nagel steckt zu fest, man kann ihn nicht heraus bringen; on ne sauroit arracher ce clou, il tient trop. Den Mist aus dem Stalle heraus bringen; tirer ou mettre le fumier hors de l'étable. Das Erz aus der Grube heraus bringen; exploiter la mine. *Fig.* Man hat Mühe, Geld von ihm heraus zu bringen; on a de la peine à lui arracher de l'argent; on ne sauroit lui arracher de l'argent. Man kann kein Wort von ihm heraus bringen; man kann nichts von ihm heraus bringen; on ne sauroit tirer un mot de lui; on ne peut rien tirer de lui; on ne sauroit lui arracher un mot de la bouche. Er kann nicht ein Wort heraus bringen; il ne sauroit proférer une parole. Einen Fleck aus einem Kleide heraus bringen; ôter une tache de dessus un habit; détacher un habit; faire en aller une tache d'un habit. Den Sinn einer Schrift heraus bringen; déchiffrer une écriture; deviner le sens d'une écriture. Durch Fragen etwas heraus bringen; découvrir, venir à savoir une chose à force de questionner, de s'informer, de s'enquérir. Ein Geheimniß heraus bringen; déterrer un secret. Sie werden sein Geheimniß nicht von ihm heraus bringen; vous ne lui arracherez pas son secret. Ein Bekenntniß durch Gewalt von einem heraus bringen; extorquer une confession à qn. Das Heraus bringen der Erzes l'extraction du minéral.

Heraus brudeln, *v. n. (avec l'auxil. haben)* jaillir, saillir; sortir à gros bouillons, bouillonner. *v. sprudeln.*

Heraus dampfen, *v. a.* exhaler, pousser hors de soi des vapeurs, &c.; *it. v. n.* s'exhaler.

Heraus donnern, *v. a.* die Worte heraus donnern; proférer, parler avec beaucoup de force et de véhémence.

Heraus drängen, *v. a.* faire sortir qn. en le pressant. Sich aus der Menge aus einem Haufen Volkes heraus drängen; sortir, se faire place en fendant la presse, la foule.

Heraus drehen, *v. a.* faire sortir en tournant.

Heraus drücken, *v. n. irr.* sortir impétueusement; *it.* s'écouler; *s. d.* de charmes liquides renfermées dans



tonneau qui coule.

Heraus drücken, *v. a.* exprimer, faire sortir en pressant.

Heraus eilen, *v. n.* se hâter de sortir.

Heraus fahren, *v. n. irr.* sortir en voiture, &c.; *it.* partir, sortir avec précipitation; *fig.* s'emporter; s'échapper en parlant; parler avec emportement; brusquer; éclater. Aus einer Meer-Enge oder an' erem engen Fahrwasser heraus fahren; déhouquer. Die Bombe fährt aus dem Mörser heraus; la bombe part du mortier. *Fig.* Mit Worten heraus fahren; s'échapper, dire des choses contre la bienséance. Es fuhr ihm so heraus; il lui échappa de dire.

Heraus fallen, *v. n. irr.* tomber dehors.

Heraus finden, (sich) *v. réc. irr.* trouver l'issue, la sortie. Ich kann mich aus diesem Vergarten nicht heraus finden; je ne trouve pas l'issue de ce labyrinthe. *Fig.* Ich kann mich aus dieser Sache nicht heraus finden; je ne trouve point d'issue à cette affaire; *it.* je ne comprends rien à cette affaire, je n'y entends rien.

Heraus fischen, *v. a.* pêcher; tirer dehors en pêchant. Wieder heraus fischen; repêcher. Das Schiff scheiterte an der Küste, aber man fischte den besten Theil der Ladung wieder heraus; le vaisseau se brisa contre la côte, mais on repêcha la meilleure partie de la cargaison.

Heraus fliegen, *v. n. irr.* sortir en volant; s'envoler.

Heraus fließen, *v. n. irr.* écouler, s'écouler.

Heraus fordern, *v. a.* demander de retour en achetant qch. ou en troquant une chose contre une autre; *it.* provoquer; appeler en duel; défier. Einen heraus fordern; provoquer qn. au combat. Ce ließ ihn durch seinen Bruder heraus fordern; il l'envoya défier par son frère. Der Herausforderer; celui qui fait un défi. Die Herausforderung; la provocation, le défi. Die schriftliche Herausforderung; (der Schiedsrichter) le cartel.

Heraus freffen, *v. a. irr.* manger; vider en mangeant. Der Bär freßt den Honig aus den Bienenslöcken heraus; l'ours croque le miel. *Fig. et simil.* Sich aus einer Sache heraus freffen; se tirer d'une affaire.

Heraus führen, *v. a.* mener, emmener, conduire dehors.

Herausgabe, *s. f.* l'action de donner de retour. (v. heraus geben) Die Herausgabe eines Buches; l'édition, la publication d'un livre.

Heraus geben, *v. a. irr.* donner, présenter par qq. ouverture; *it.* se dessaisir, se défaire de ce qu'on a; *it.* délivrer; (v. ausliefern) *it.* rendre; *it.* donner de retour; *it.* publier. Ein Mann, der Gelder, worauf Arceß gelegt ist, herausgibt, aus den Händen g'ht, läuft; Gefahr, doppelt zu bezahlen; un homme qui se dessaisit des deniers que

l'on a saisis entre ses mains, court risque de payer deux fois. So tausch'n, daß er dem andern noch etwas heraus geben muß; échanger, troquer avec retour. Sie muß'n mir etwas heraus geb'n; vous me devez un retour. Was wollen Sie mir heraus geben? quel retour me donnez vous? Wieder heraus geben; rendre, remettre une chose entre les mains de celui à qui elle appartient. Ich bin Ihnen einen Geldschuldig, hier ist ein Thaler, geben Sie mir das Mebrige heraus; je vous dois un florin, voici un écu, rendez-moi le reste. Ein Buch heraus geben; publier, faire imprimer un livre.

Herausgeber, *s. m.* l'éditeur d'un livre.

Heraus gehen, *v. n. irr.* sortir. Vom dem Herausgehen aus der Kirche; au sortir de l'église. Dieses Zimmer geht auf die Freise heraus; cet appartement donne sur la rue. *Fig.* Mit der Sprache heraus gehen; parler librement, franchement. Man muß mit der Sprache hübsch heraus gehen; il ne faut point flatter le dé.

Heraus gießen, *v. a. irr.* verser. Kestt den Wein aus diesem Gefäße heraus in ein anderes; versez le vin de ce vase dans un autre; transvasez ce vin.

Heraus graben, *v. a. irr.* déterrer; tirer, retirer de la terre en bêchant, en creusant. v. ausgraben.

Heraus ancken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) regarder dehors. v. heraus schauen.

Heraus haben, *v. n. irr.* avec l'auxil. haben) Ich muß so und so viel heraus haben; il me faut tant de retour.

Heraus halten *v. a. irr.* tendre, présenter par qq. ouverture. Sie hielt mir die Hand zum Fenster heraus; elle me tendit, elle me présenta la main par la fenêtre.

Heraus hängen, *v. a. et n. irr.* pendre dehors.

Heraus hauen, *v. a. irr.* Aus einem Baum große Stücke heraus hauen; écousser.

Heraus heben, *v. a. irr.* tirer, retirer d'un lieu. Wein aus dem Fasse heraus heben; tirer du vin avec un siphon. Ein Kind aus der Wiege heraus heben; retirer un enfant du berceau. Einen aus der Kutsche heraus heben; descendre qu. de carrosse.

Heraus helfen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) aider à sortir; *it. fig.* tirer, retirer qu. d'un danger, d'un besoin, &c. Jemanden aus einem Moraste, worin er mit den Füßen stecken geblieben, heraus helfen; dépoter qu. d'un bourbier. Helfen Sie mir aus der Kutsche heraus! aidez-moi à descendre de carrosse. Er wird sich schon heraus zu helfen wissen; il saura bien se tirer d'affaire.

Heraus heßen, *v. a.* faire lever, lancer une bête.

Heraus holen, *v. a.* tirer, faire sortir.

Heraus hufen, *v. a.* jeter en toussant, cracher.

Heraus jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors;

hors; faire sortir en chassant.

Heraus fehren, *v. a.* ôter, faire en aller en balayant, en vergetant. Den Hurath, den Sand aus einem Zimmer heraus fehren; balayer les ordures, le sable hors de la chambre. Den Staub aus den Kleidern heraus fehren; vergeter, épousseter les habits. *Fig.* Das Raube heraus fehren; faire le mauvais, faire le fâcheux pour intimider qn.; se mettre en colère. Er fanat an, das Raube heraus zu fehren; il commence à montrer les cornes.

Heraus klaben, *v. a.* éplucher; ôter, faire sortir en épluchant.

Heraus kleiden, (*sich*) *v. réc.* s'agencer; se mettre sur le bon air. (*famil.*)

Heraus klopfen, *v. a.* faire sortir en frappant, en heurtant à la porte, &c. Den Staub aus den Tapeten, Stühlen, u. s. w. heraus klopfen; rebattre les tapisseries, les chaises; les épousseter.

Heraus kommen, *v. n. irr.* sortir, paroître, venir du dedans: *it.* sortir, pousser au dehors; commencer à paroître. Der Herr wird bald heraus kommen; Monsieur sortira bientôt de sa chambre. Kommt heraus, ich erwarte euch; sortez, je vous attends. Das Getreide, die Kräuter kommen aus der Erde heraus; les blés, les herbes sortent de la terre. Dieses Kind hat kein Fieber mehr, seitdem die Blattern heraus gekommen sind; cet enfant n'a plus de fièvre, depuis que la petite vérole est sortie. Wann wird dieses Buch heraus kommen? quand est-ce que ce livre paroitra? Die Summe kommt nicht heraus, trift nicht zu, die Rechnung ist nicht richtig; le compte n'est pas juste. Wenn das heraus kommt; si l'on vient à savoir cela; si cela vient à éclarer. Es kommt dabei nichts heraus; il n'y a rien à gagner, à profiter à cette affaire. *On dit ironiquement*, Das fâme schon heraus; voilà qui seroit beau. Das kommt aufeins heraus; cela revient au même.

Heraus tragen, *v. a.* gratter; déterrer, tirer en grattant, en remuant la terre avec les ongles; *it.* gratter, ratisser, ôter, faire en aller en grattant.

Heraus kriechen, *v. n. irr.* sortir en rampant; *it.* éclore. *v. auskriechen.*

Heraus kriegen, *v.* heraus bekommen et heraus bringen.

Heraus langen, *v. u.* tirer qch. d'un coffre, d'une armoire, &c.; (*v. heraus holen, nehmen*) *it.* tendre, présenter par qq. ouverture. *v. heraus halten, geben, reichen.*

Heraus lassen, *v. n. irr.* laisser sortir; *it.* lâcher, relâcher, faire sortir, laisser échapper, *p. e. un prisonnier.* *Fig.* Sich heraus lassen; faire entendre; donner à entendre. Sich mit seiner Meinung heraus lassen; s'expliquer sur qch.; se déclarer; faire connoître ses sentimens.

Heraus laufen, *v. n. irr.* enuirer dehors; *it.* s'écouler. Er kam zur Stadt heraus gelaufen; il vint sortir de la ville en courant.

Das Faß ist gebersten und der Wein ist alle heraus gelaufen; le tonneau a crevé et tout le vin s'est écoulé.

Heraus legen, *v. a.* mettre dehors; *it.* étaler. *v. auslegen.*

Heraus lesen, *v. a. irr.* élire; choisir d'entre plusieurs autres choses.

Heraus locken, *v. a.* attirer; faire sortir de sa retraite par qq. appât. (*v. locken*) *Fig.* Ein Geheimniß aus einem heraus locken; tirer les vers du nez à qn.; arracher un secret à qn. Etwas aus einem heraus zu locken suchen; tâter qn.; essayer d'avoir le secret de qn. ou de connoître ses sentimens.

Heraus machen, *v. a.* ôter, tirer dehors. Sich heraus machen; (*famil.*) sortir.

Heraus müssen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) être obligé, contraint, forcé de sortir. *On dit*, Es muß heraus, il faut le dire; *it.* il faut le savoir.

Heraus nehmen, *v. a. irr.* tirer, prendre, retirer hors de qch. Geld aus dem Beutel heraus nehmen; tirer de l'argent de la bourse. Nehmet heraus, was ihr wollet; prenez ce qu'il vous plaira. Die Besatzung aus einer Festung heraus nehmen; retirer la garnison d'une place. Die Knochen aus dem Fleische heraus nehmen; désosser la chair; ôter les os qui sont dans la chair de qq. animal. *Fig.* Sich etwas, sich zu viel heraus nehmen; s'émanciper, prendre trop de liberté, trop de licence. Sie nehmen sich zu viel Freiheit heraus; vous vous émancez trop; vous prenez trop de licence.

Heraus plagen, heraus plumpen, *v. u.* s'échapper en parlant; trancher le mot. (*famil.*)

Heraus plaudern, heraus schwätzen, *v. a.* dire tout ce qui vient à la bouche.

Heraus pochen, *v.* heraus klopfen. Heraus poltern, *v. a.* parler sans ménagement; dire en grondant et en menaçant. (*famil.*)

Heraus pressen, *v. a.* exprimer; *it.* extorquer; arracher par force.

Heraus pumpen, *v. a.* pomper; tirer dehors en pompant.

Heraus puzen, *v. a.* parer, orner, embellir. Sich heraus puzen; s'agencer.

Heraus quellen, *v. n. irr.* sourdre; sortir de terre ou de qq. autre endroit. Dieses Wasser quillet aus einem Felsen heraus; cette eau sourd d'un rocher.

Heraus ragen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) avancer; passer les autres parties d'un tout; sortir de l'alignement. *v. hervor ragen.*

Heraus reden, *v.* heraus sprechen.

Heraus reden, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) Er redete mit mir zum Fenster heraus; il me parla par la fenêtre. Sie heraus redens; parler librement. Sich heraus reden; se dispenser; se tirer d'affaire par ses discours; se défendre.

Heraus reißen, *v. a. irr.* arracher; tirer par force. *Fig.* Einen aus der Noth, aus

der Gefahr heraus reißen; tirer qn. de la nécessité; délivrer qn. du danger. Er hat sich alldiehllich heraus gerissen: il s'est tiré heu:usement d'affaire. Das Herausreißen der Zähne, der Wurzeln &c.; l'arrachement des dents, des racines, &c.

Heraus rinnen, *v. n. irr.* s'écouler.

Heraus rücken, *v. a.* avancer; pousser en avant; faire sortir, faire avancer en dehors. Die Arme aus dem Lager heraus rücken (ausrücken) lassen; faire sortir l'armée du camp. *It. v. n.* sortir. Fig. Er wollte nicht mit der Sprache heraus rücken; il n'osoit parler, il n'osoit se déclarer. Mit dem Gelde heraus rücken; tirer la bourse; donner de l'argent.

Heraus rufen, *v. a. irr.* crier à qn. de sortir; appeler qn. pour le faire sortir de qq. lieu; *it. (t. de guerre)* crier aux armes.

Heraus sagen, *v. a.* dire, déclarer ses intentions. Frei heraus sagen, was man denkt; dire franchement ce qu'on pense.

Heraus scharren, *v.* aus scharren.

Heraus schauen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) regarder dehors, regarder par qq. ouverture. Sie schauete zum Fenster heraus, als ich vorbehi gieng; elle regardoit par la fenêtre lorsque je passois.

Heraus schäumen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) sortir en écumeant ou en forme d'écume.

Heraus scharren, (*sich*) *v. r. irr.* sortir, détaier; se retirer de qq. endroit. (*famil.*)

Heraus schießen, *v. a. irr.* tirer par qq. ouverture. Die Bauern schossen zu den Fenstern heraus; les paysans tirèrent par les fenêtres. *It. v. n.* jaillir, saillir; sortir avec impétuosité; *it.* s'élaner. Als man ihm die Ader öffnete, schoß das Blut mit Heftigkeit heraus; quand on lui ouvrit la veine, le sang en saillissoit avec impétuosité. Die Schlange schoß aus einer Höhle heraus; le serpent s'élança d'une caverne.

Heraus schiffen, *v. n.* sortir d'un endroit en faisant voile.

Heraus schimmern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) luire au travers de qq. ouverture.

Heraus schlagen, *v. a. irr.* chasser; faire sortir à force de coups. Den Feind aus den Aussenwerken heraus schlagen; chasser les ennemis des dehors. Einem die Zähne aus dem Maule heraus schlagen; easser les dents à qn.

Heraus schleichen, *v. n. irr.* sortir doucement sans faire de bruit; sortir à la sourdine; se couler, se glisser dehors.

Heraus schleppen, *v. a.* trainer dehors.

Heraus schmeissen, *v.* heraus werfen.

Heraus schneiden, *v. a. irr.* couper, tailler, tirer un corps de qq. lieu en le retranchant. Einem die Zunge heraus schneiden; couper la langue à qn. Die Kugel war in dem Fleische sitzen geblieben, man hat sie heraus geschnitten; la balle étoit restée dans la chair, on l'a tirée par incision. Das Unterfutter aus einem Kleide heraus schneiden; dedoubler un habit.

Heraus schöpfen, *v. a.* tirer en puisant; puiser.

Heraus schüttern, *v. a.* secouer; faire sortir, faire tomber en secouant.

Heraus schütten, *v. a.* verser. Etwas aus einem Gefäße, aus einem Sacke heraus schütten; désempirer un vaisseau, un sac; le vider en partie, le rendre moins plein.

Heraus schwimmen, *v. n. irr.* sortir à la nage.

Heraus sehen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) regarder par qq. ouverture. Zum Fenster heraus sehen; regarder par la fenêtre.

Heraus setzen, *v. a.* mettre dehors.

Heraus sein, *v. n. irr.* être dehors, être sorti, être hors de. So bald er heraus ist; dès qu'il en est sorti. Ist der Vogel schon aus dem Neste heraus? l'oiseau a-t-il déjà déniché? Wir sind noch nicht aus der schlechten Jahreszeit heraus; nous ne sommes pas encore hors de la mauvaise saison. Die Blumen, Früchte u. s. w. sind schon weit heraus; les fleurs, les fruits sont déjà bien avancés. Die Weinknospen sind hübsch heraus; les vignes sont en rosette. Der zweite Band dieses Buchs ist nun auch heraus; le second tome de ce livre a paru, est aussi imprimé.

Heraus sollen, *v.* heraus müssen.

Heraus spazieren, *v. n.* sortir.

Heraus werfen, *v. a. irr.* rejeter, jeter dehors en crachant, en vomissant. Er speiet alles, was er zu sich nimmt, wieder heraus; son estomac rejette tout ce qu'il prend.

Heraus werren, *v. a.* mettre dehors, empêcher d'entrer. *v.* aus sperren.

Heraus springen, *v. n. irr.* sauter dehors; s'élaner; *it.* jaillir, saillir; sortir avec impétuosité. Das Pferd sprang mit einem Saenge aus dem Graben heraus; le cheval s'élança tout d'un saut hors du fossé. Als Moses den Felsen schlug, sprang lebendiges Wasser heraus; quand Moïse frappa le rocher, il en saillit une source d'eau vive. Entem in die Augen schlagen, daß die Feinde heraus springt; faire voir les étoiles à qn. en plein midi; lui donner un grand coup sur le visage.

Heraus spritzen, *v. n.* jaillir, saillir; sortir impetueusement. Eine Amme, welche ihre Milch heraus spritzen läßt; une nourrice qui fait jaillir son lait. Das Blut spritzte aus der Ader heraus; le sang saillissoit de la veine.

Heraus sprossen, *v. n.* sortir, pousser, germer, bourgeonner. *v.* sprossen.

Heraus stehen, *v. n. irr.* avancer; sortir de l'alignement; passer les autres parties d'un tout; être hors du rang ou hors de sa place. Ein heraus stehendes Kind; un menton qui avance. Die heraus stehenden (hervorragenden) Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. Er ist so mager, daß ihm alle Knochen heraus stehen; il est si maigre que les os lui percent la peau.

Heraus stehen, *v. a. irr.* Etwas aus einem Buche heraus stehen; piller dans le livre d'autrui. *Fig.* Sich heraus stehen; se dérober, s'esquiver, s'éclipser à la ourdine *ou* secrètement.

Heraus steigen, *v. n. irr.* descendre de carrosse, d'un bateau, etc.; *it.* sortir du lit, d'un bain, &c.

Heraus stoßen, *v. a. irr.* pousser, mettre ou éter deho s. Den Boden aus einem Fasse heraus stoßen; defoncer un tonneau. *v.* ausstoßen.

Heraus stottern, *v. a.* bredouiller, balbutier. Man versteht nichts von dem, was er sagt, er stottert alles heraus; on n'entend rien à ce qu'il dit, il ne fait que bredouiller. Er hat sein Compliment heraus gestottert; il n'a fait que balbutier son compliment.

Heraus strecken, *v. a.* tendre, présenter par qq. ouverture. Die Zunge heraus strecken; tirer la langue. *v.* heraus recken.

Heraus streichen, *v. a. irr.* effacer, faire en aller, faire sortir, ôter *p. e.* les mauvais plis avec la main, av. *qq.* instrument; *it.* fig. vanter; faire des éloges; louer, priser extrêmement; prôner. Die Runen aus dem Mörtere mit dem Faltbrett heraus streichen; effacer les plis dans le papier avec le plioir. Er weiß seine Waare heraus zu streichen, anzuweisen; il sait vanter sa marchandise. Er hat Freunde, die ihn überall heraus streichen; il a des amis qui le prouvent par-tout.

Herausuchen, *v. a.* trier, choisir; tirer d'un plus grand nombre avec choix. Die Buchbändler haben aus der Bibliothek die besten Bücher heraus gesucht; les libraires ont trié les meilleurs livres de cette bibliothèque.

Heraus thun, *v. a. irr.* mettre dehors; ôter retirer. *v.* heraus nehmen.

Heraus tragen, *v. a. irr.* porter dehors. Heraus treiben, *v. a. irr.* chasser dehors; faire sortir; *it.* expulser. (*v.* austreiben, vertreiben) Einen Raabel heraus treiben; déchasser un elon; le faire sortir à force.

Heraus treten, *v. n. irr.* sortir; sortir de son rang; *it. v. a. irr.* fouler; faire sortir, exprimer en foulant qch., en marchant dessus. (*v.* austreten) Einer von den in der Schlacht Ordnung gestellten Soldaten trat heraus; un des soldats rangés en ordre de bataille, sortit de son rang. Aus einer Gesellschaft heraus treten; quitter une société; se séparer d'une société. Die Heraus tretung des Blutes aus den Gefäßen; l'extravasation du sang. Das Heraustreten des Auges aus der Augenhöhle; l'exophthalmie. (*v.* Vorfall) Das Heraustreten des Nabels; l'exomphale *v.* Nabelbruch.

Heraus tröpfen, tropfen oder tropfeln, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) dégoutter; sortir goutte à goutte; distiller.

Heraus wachsen, *v. n. irr.* sortir; pousser au dehors; venir, croître; *it.* (*t. de chir.*) surcroître. *v.* auswachsen.

Heraus wagen, (*sich*) *v. réc.* oser sortir d'un endroit où l'on s'étoit tenu enfermé, *p. e.* de la chambre ou du lit après une maladie; s'exposer en sortant de, &c.

Heraus walzen, *v.* auswalzen.

Heraus wälzen, *v. a.* rouler dehors, en dehors.

Herauswärts, *adv.* vers le dehors. Sich herauswärts neigen; (*t. d'archit.*) se forgetter. Diese Mauer neigt sich herauswärts; cette muraille forgette.

Heraus waschen, *v. a. irr.* ôter, faire en aller en lavant. Die Seife aus der Wäsche heraus waschen; égayer le linge; le laver dans de l'eau claire pour en faire sortir le savon. Die Farbe von den Buchdruckerformen mit Lange wieder heraus waschen; broset les formes; en ôter l'encre avec de l'eau et de la lessive.

Heraus weichen, *v. n. irr.* sortir de l'alignement; avancer (*t. d'archit.*) forgetter.

Heraus wenden, *v. a. rég. et irr.* tourner en dehors; *it. v. réc.* se tourner vers le dehors.

Heraus werfen, *v. a. irr.* jeter dehors. Er warf es mir zum Fenster heraus; il me le jeta par la fenêtre. Den Ballast aus einem Schiffe heraus werfen; délester un vaisseau.

Heraus wickeln, *v. a.* retirer en développant; développer. *Fig.* Sich aus einer Sache heraus wickeln; se démêler d'une affaire.

Heraus winden, *v. a. irr.* tirer de qq. lieu, par le moyen d'un guindal. Steine aus der Steinscheube heraus winden; guinder des pierres de la carrière. *v.* aussäuswinden.

Heraus wischen, *v. a.* ôter en torchant, en essuyant, &c.; (*v.* auswischen) *it. fig.* sortir adroitement et vite de qq. lieu.

Heraus wohnen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) Er wohnt vorne heraus; il est logé sur le devant.

Heraus wollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) tâcher de sortir; faire des efforts pour sortir. *Fig.* Mit der Sprache nicht heraus wollen; n'oser se déclarer, n'oser parler; *it.* dissimuler; cacher ses sentiments.

Heraus wühlen, *v. a.* arracher, tirer, faire sortir en fouillant. *v.* wühlen.

Heraus würgen, *v. a.* dégoûiller, vomir, rendre avec de grands efforts. (*famil.*)

Heraus zahlen, *v. a.* donner de retour. Wollen Sie Ihr Pferd gegen das meinige vertauschen? ich zahle Ihnen zehn Pistolen darauf heraus; voulez-vous troquer votre cheval contre le mien? je vous donnerai dix pistoles de retour. Den Heberschub einer gegenseitigen Rechnung heraus zahlen; solder un compte, en payer le reliquat.

Heraus ziehen, *v. a. irr.* tirer, retirer; faire sortir; *it.* extraire. Man hat ihm einen Horn, einen Splitter aus dem Fasse heraus

heraus gezogen; on lui a tiré une écharde du pied. Eine Pflanze mit der Wurzel heraus ziehen; tirer de terre une plante avec ses racines; déraciner une plante. Man hat ihn wieder aus dem Gefehn heraus gezogen; on l'a retiré du fossé. Sehr den Gefehr wieder aus dem Vennnen heraus; retirez le seau du puits. Die Besatzung aus einer Festung heraus ziehen; retirer la garnison d'une place. Die Feinde haben sich wieder aus dieser Festung heraus gezogen, haben diese Festung wieder geräumt; les ennemis ont évacué cette place. Die Fäden aus einem Strick einzeln heraus ziehen; effiler une étoffe; défaire une étoffe fil à fil. Die Ladung aus einer Flint: mit einm Kräs: r heraus ziehen; décharger un fusil; en ôter la charge avec un tire-bourre. Aus einem Schindl Weidenholz; einiae Stücke oder Stäbe heraus ziehen; extraire des cotrets, des fagots; en ôter qq. bâtons. Die Naäel bey einem vernagelten Pferde wieder heraus ziehen; désenclouer un cheval. Nicht das Schürband wieder heraus, ihr habt ein Loch überhüpft; dépassé le laceo, vous avez sauté un oeillet. Das Salz aus einer Pflanze heraus ziehen; extraire le sel d'une plante. Fig. Etwas aus einm Buche heraus ziehen; extraire qch. d'un livre. Er hat sich noch glücklich aus dem Handel heraus gezogen; il s'est tiré heureusement d'affaire; il en est sorti baguez sauvés. Das Herausziehen, die Herausziehung; l'extraction; l'act. de tirer, d'extraire, &c. Das Herausziehen der Besatzung aus einer Stadt; l'évacuation d'une ville. v. Räumung.

Heraus zupfen, v. a. arracher. v. auszupfen.

Herb, herb, *adj. et adv.* äpre, rude, âcre, acerbe. Ein herber Geschmack; un goût äpre, acerbe. Diese Birnen sind sehr herbe, haben einen herben Geschmack; ces poires sont bien äpres, sont astringées au goût. Der Saft von diesem Kraute ist herbe; le suc de cette plante est âcre. Herber Wein; du vin rude; du vin d'un goût acerbe. Fig. Ein herber Schmerz; une rude douleur. Herbe Worte; de rudes paroles, des paroles dures.

Herbe, s. f. (die Herbigkeit) Pâpreté, l'âcreté.

Herberge, s. f. l'auberge, l'hôtellerie; (v. Wirtshaus, Gasthaus) *it.* le gîte. (v. Nachtlager, Nachtkuartier) In eine Herberge einkehren; aller loger dans une auberge. Die Herberge einer Kunst oder Innung; le bureau d'un corps de métier.

Herbergen, v. a. tenir auberge; loger, recevoir dans sa maison; v. beherbergen) *it. v. n.* (avec l'auxil. haben) loger, être logé.

Herbergsvater, s. m. le maître du bureau d'un corps de métier.

Herbestellen, v. a. man ler qn.; lui donner avis ou ordre qu'il ait à venir.

Herbetheu, v. n. réciter. Ein Gebeth aus dem Gedächtnisse herbetheu. heriaagen; réciter une prière. Ein Rosenkranz herbetheu; dire son chapelet.

Herbey, *adv.* qui marque un mouvement vers un lieu; çà, ci, ici; vers ici; près, auprès, proche. Herbey! kommt herbey! à moi! approchez! venez ici!

Herbey bringen, v. a. irr. apporter, amener. Wieder herbey bringen; rapporter. Herbey eilen, v. n. se hâter de venir; accourir.

Herbey fahren, v. a. irr. charier, vourer, amener; *it.* rapporter; (v. herbey führen) *it. v. n.* approcher, s'approcher en voiture, en voiture. Das Herbeyfahren; l'aménage.

Herbey fliegen, v. n. irr. voler auprès; venir en volant.

Herbey führen, v. a. amener; faire venir au lieu ou l'on est. Jemanden an der Hand herbey führen; amener qn. par la main. Vermittelt eines Schwerts, eines Fußweils herbey führen, herbey fahren; amener par chariot, par bateau. Holz herbey führen; amener du bois. Erde herbey führen; rapporter des terres. Die Herbeyführung; l'act. de, &c.; l'aménage.

Herbey gehen, v. n. irr. approcher, s'approcher.

Herbey holen, v. a. aller chercher; *it.* apporter, amener.

Herbey kommen, v. n. irr. s'approcher.

Herbey nahest, s. f. l'approche.

Herbey laufen, v. n. irr. accourir.

Herbey locken, v. a. attirer, attirer. Das Salz ist gut, um die Tauben herbey zu locken; le sel est bon pour attirer les pigeons.

Herbey machen; sich) v. réc. s'approcher.

Herbey nahen, v. n. approcher. v. herbey au nahen.

Herbey rennen, v. n. irr. accourir.

Herbey rücken, v. a. et n. approcher. Nächst den Tisch näher herbey; approchez la table. Rücket herbey; approchez! approchez-vous!

Herbey rufen, v. a. irr. appeler; faire venir.

Herbey schaffen, v. a. faire venir; *it.* amasser; faire amas ou provision; *it.* fournir; procurer.

Herbey schleppen, v. a. faire approcher; contraindre à approcher; *it.* fournir, procurer, apporter. Einen bey den Haaren herbey schleppen; tirer qn. par les cheveux. Er hat Wein genug herbey geschleppt; il a fourni, il a apporté assez de vin.

Herbey tragen, v. a. irr. apporter.

Herbey treten, v. a. irr. faire approcher, conduire en présence, amener, p. c. des bestiaux; *it.* presser, contraindre à fournir p. e. des contributions. v. beutreiben.

Herbey treten, v. n. irr. approcher, s'approcher; se mettre, se placer auprès.

Herbey ziehen, v. n. irr. attirer; tirer à soi;

soi; *it. fg.* appâter, leurer. (v. anlocken) Que Saibe besitzt die Eigenschaft, die Materie herbey zu ziehen; cet onguent a la vertu d'attirer les matièrès. Die Rôgel, die Fische durch eine Lockweise, durch einen Köder herben ziehen; appâtter les oiseaux, les poissons; les attirer avec un apât. *Fig.* Er was bey den Haaren herbey ziehen; tirer par les cheveux une chose; faire une application forcée de qch. Eine bey den Haaren herbengezogene Vergleichung; une comparaison tirée par les cheveux. Eine Schriftstelle bey den Haaren herben ziehen; faire violence à un passage.

Herbiten, v. *Herbe*, *s. f.*  
Herbitten, *v. a. irr.* inviter chez soi. Ich habe ihn zu mir hergebethen, aber er ist nicht gekommen; je l'ai invité à me venir voir, il n'en est pas venu.

Herblasen, *v. n. irr.* faire avancer vers soi en soufflant.

Herblich, *adj. et adv.* un peu âpre. v. *Herbe*, *adj. et adv.*

Herbringen, *v. a. irr.* apporter; *it.* amener. Bringt mir mei Kleid her; apportez-moi mon habit. Wer hat diesen Mann dieses Pferd hergebracht? qui est-ce qui a amené cet homme, ce cheval? Eine hergebrachte Gewohnheit; une vieille, ancienne coutume; ce qu'on pratique ordinairement. Die hergebrachte Gewohnheit, das Herkommen eines Landes; les us et coutumes d'un pays. Ein hergebrachtes Recht; un droit coutumier.

Herbst, *s. m.* l'automne; *it.* la moisson; (v. Ernte) *it.* la vendange, la vinée. (v. Weinsse) Zu Anfang des Herbstes; au commencement de l'automne. Ein regnerischer Herbst; une automne pluvieuse. Der Herbst ist gut ausgefallen; les vendanges ont été belles. Ein ganzer, voller Herbst; une pleine vendange. Wir werden einen halben Herbst machen; nous aurons demivinée. Er ist mit dem Herbst beschäftigt; il est occupé à ses vendanges. In den Herbst gehen; aller en vendange.

Herbst-Arbeit, *s. f.* le travail d'automne.

Herbstbirn, *s. f.* la poire d'automne; la verte-longue.

Herbst-Blume, *s. f.* la fleur automnale.

Herbstbrief, *s. m.* l'affiche publique pour annoncer la vendange.

Herbstbütte, *s. f.* la hotte de vendangeur.

v. *Bütte*.

Herbstbütte, *s. f.* la cuve de vendange.

v. *Bütte*.

Herbsten, *v. a.* vendanger; faire la vendange, la récolte des raisins. Man hat schon überall geherbstet; on a déjà vendangé par-tout.

Herbstferien, *s. pl.* les vacances durant les vendanges.

Herbstfeber, *s. n.* la fièvre automnale.

Herbstfrucht, *s. f.* le fruit d'automne.

Herbstschür, *s. n.* les futailles pour la vendange

Herbstheu, *s. n.* le regain. v. Nachtrag.  
Herbsthuhn, *s. n.* la poule du cens d'automne; *it.* un poulet de la couvée d'automne.

Herbsthyazinthe, *s. f.* la tubéreuse. v. *Zuerose*.

Herbstleute, v. *Weinsse*.

Herbstlich, *adj. et adv.* automnal, d'automne. Die herbstliche Nachtgleiche; l'équinoxe d'automne.

Herbstlinz, *s. m.* ce qui vient en automne; *p. e.* un veau, un poulet; *it.* espèce de champignon. v. *Herchtling*. *Reiße*.

Herbstlöwenzahn, *s. m.* le dent de lion d'automne. (*plante*)

Herbstluft, *s. f.* l'air automnal.

Herbstlust, *s. f.* le plaisir de la campagne en automne; le plaisir de vendange; les réjouissances à l'occasion des vendanges.

Herbstmesse, *s. f.* la foire de Septembre ou d'automne.

Herbstmonat, *s. m.* le mois de Septembre; \* le Vendémiaire.

Herbst-Obst, *s. n.* die Herbstfrüchte; les fruits d'automne ou de l'arrière-saison; les fruits qui se mangent en automne.

Herbst-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance concernant la vendange.

Herbstpunkt, *s. m.* (*t. d'astr.*) le point automnal.

Herbstrose, *s. f.* l'alcée rose, la mauve rose, rose d'outremer.

Herbstsaat, *s. f.* les semilles d'automne.

Herbstsack, *s. m.* le ban de vendange; l'arrêté du magistrat qui fixe le jour où doit commencer la vendange.

Herbstschein, *s. m.* (*t. d'astr.*) l'aspect automnal.

Herbstschmans, *s. m.* le repas, le festin de vendange.

Herbststand, *s. m.* (*t. de cb.*) la reposée du cerf en automne.

Herbsttag, *s. m.* le jour d'automne; *it.* le jour de vendange, le jour où commence la vendange.

Herbsttrüffel, *s. f.* la truffe d'automne.

Herbstwetter, *s. n.* le temps automnal, temps propre à la vendange.

Herbstwiese, *s. f.* un pré que l'on ne fauche qu'une fois l'an.

Herbstzeit, *s. f.* l'arrière-saison; *it.* la vendange; le temps où se fait la récolte des raisins.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

Herd, *s. m.* le foyer, lâtre; lieu où se fait le feu; *it.* (*t. de chim.*) le têt, le scorificateur; (v. *Erdeherd*) *it.* (*t. de forg.*) la chaudière; *it.* l'âtre. Der Herd, die Matte in den Glashütten, worauf die Glasziegel oder Lofen in dem Schmelz-Ofen stehen; la tourte. Der Herd einer Blockrolle; le fond de la mortaise d'une poulie. (v. *Göbelherd*, *Frühherd*, *Vogelherd*, *Waischerd*, *ic.*) *Prov.* Eigner Herd ist Goldes werth; il n'est rien tel que d'avoir un chez soi, une maison à soi. Er hat weder Feuer noch Herd; il n'a ni feu ni lieu.

**Herb:Äsche**, *s. f.* la cendre dont on fait l'âtre d'un fourneau d'essai; *it.* le plomb qui dans la fusion se change en litharge.

**Herbbl:ti**, *s. n.* le plomb qui s'incorpore à l'aire du fourneau.

**Herdbret**, *s. n.* le revêtement de planches d'un foyer.

**Herde**, *s. f.* le troupeau. Eine Herde Schafe, Kühe, Schweine; un troupeau de brebis, de vaches, de cochons. Herdenweise, *adv.* par troupeaux.

**Herde-Eisen**, *s. n.* la batte à aplatis l'aire du fourneau.

**Herdsint**, *s. m.* l'appelant. *v.* Lockvogel.

**Herdschluth**, *s. f.* la matière, la substance terreuse qui se dépose du minéral écrasé dans le réservoir qui est au bas du lavoir.

**Herdsfrischen**, *s. n.* la réduction de la litharge.

**Herdgehalt**, *s. m.* l'argent contenu dans le plomb de l'aire.

**Herdgeld**, *s. n.* le fouage; droit sur chaque feu, maison ou famille; *it.* les frais d'un procès criminel; *it. v.* Schlüsselgeld.

**Herdglass**, *s. n.* le verre qui dans la fusion se répand sur l'aire.

**Herdbammer**, *s. m.* le marteau à affermir la sole du fourneau.

**Herdforn**, *s. n.* l'argent en grenailles qui s'attache au bord de l'aire.

**Herdfugel**, *s. f.* la boule à trouver le milieu de l'aire.

**Herdlöffel**, *s. m.* la cuiller.

**Herb:Ochs**, *s. m.* (der Zucht-Ochs) le taureau.

**Herbplatte**, *s. f.* la plaque de feu; grande plaque de fer qui couvre un âtre ou foyer. Eine steinerne Herbplatte; un carreau de foyer.

**Herbprobe**, *s. f.* l'essai pour s'assurer de l'aloi de l'argent.

**Herbrecht**, *s. n.* le droit de domicile.

**Herbring**, *s. m.* (an einem Treibeherde) le fer à corner.

**Herbschaukel**, *s. f.* le racloir, rabot.

**Herbschmid**, *s. m.* le maître-garçon dans les fabriques à fer-blanc.

**Herbstange**, *s. f.* la pince, louve de boulangier.

**Herbstein**, *s. m.* le carreau de foyer ou d'âtre.

**Herbdurch**, *adv.* par, à travers.

**Herein**, *adv.* de lieu qui marque un mouvement du dehors au dedans; dedans; en dedans. Hier herein; ici-dedans. Von drauffen herein; de dehors. Herein se rend aussi par les prépositions dans et en, en y ajoutant le nom de la chose qu'on veut désigner. Er kam zu mir herein; il vint, il entra dans ma maison, dans ma chambre, &c. Herein! nur herein! entrez! entrez toujours!

**Herein brechen**, *v. n. irr.* faire irruption ou effraction; entrer par force; (*v. einbrechen*) *it. fig.* s'approcher.

**Herein bringen**, *v. a. irr.* porter dedans, mener dedans. Es wird täglich so viel Korn

in die Stadt herein gebracht; on apporte tous les jours tant de grains à la ville.

**Herein drängen**, *v. a.* presser dedans. Sich herein drängen; entrer en perçant la foule.

**Herein dringen**, *v. n. irr.* entrer par force; pénétrer; percer, passer à travers. Die Kälte dringt durch die Mauer herein; le froid pénètre le mur. Das Wasser ist durch diesen Riß oder Spalt herein gedrungen; l'eau a pénétré, est entrée par cette fente.

**Herein fahren**, *v. a. irr.* mener dans qq. lieu; *it. v. n.* entrer en voiture, en bateau, etc.

**Herein fallen**, *v. n. irr.* tomber dedans, tomber dans un endroit.

**Herein führen**, *v. a.* mener dans qq. lieu; *it.* introduire. *v. einführen.*

**Herein geben**, *v. n. irr.* entrer.

**Herein holen**, *v. a.* amener; faire entrer.

**Herein kommen**, *v. n. irr.* entrer.

**Herein kriechen**, *v. n. irr.* entrer en rampant, ramper dans, &c.

**Herein lassen**, *v. a. irr.* laisser entrer.

**Herein nehmen**, *v. a. irr.* prendre ce qui est dehors et le mettre dedans; faire entrer; retirer ce qu'on avoit mis dehors.

**Herein nöthigen**, *v. a.* prier ou obliger d'entrer.

**Herein reichen**, *v. a.* donner, tendre par qq. ouverture.

**Herein rücken**, *v. einrücken.*

**Herein steigen**, *v. n. irr.* entrer en montant. Die Diebe sind zum Fenster herein gestiegen; les voleurs sont entrés par la fenêtre.

**Herein treiben**, *v. n. irr.* pousser, forcer d'entrer.

**Herein treten**, *v. n. irr.* entrer.

**Herein ziehen**, *v. a. irr.* tirer dedans; faire entrer; *it. v. n.* entrer; faire son entrée. (*v. einziehen*) Sich in einen Körper herein ziehen; s'imbiber, s'emboire.

**Herein zwingen**, *v. a. irr.* faire entrer par force.

**Herzähllein**, *v. a.* raconter de suite, en détail. (*v. erzählen*) Etwas an den Fingern her zu erzählen wissen; savoir qch. sur le bout du doigt.

**Herfahren**, *v. n. irr.* venir ou arriver en voiture ou en bateau. Längs dem Ufer herfahren; côtoyer le rivage en venant. *Fig.* Ueber einen herfahren; se jeter sur qq.; *it.* rabrouer qq. *v. anfahren.*

**Herfliehen**, *v. n. irr.* s'approcher en coulant; *it. fig.* \* profluere; prendre son origine; avoir sa source.

**Herfordern**, *v. a.* mander, citer.

**Herführen**, *v. a.* amener. Führet ihn mir an Händen und Füßen gebunden her; amenez-le moi pieds et poings liés.

**Herfür**, *v. hervor.*

**Heraugen**, *s. m.* l'action d'approcher, de venir; *it. fig.* l'état, l'ordre d'une chose qui est passée. Er hat den Hingang für den Hergang; il a l'aller pour le venir. Den

gaan en herom der Sache erzählen; raconter toute l'affaire; faire un récit détaillé de l'affaire, comme elle s'est passée.

Hergeben, *v. a. irr.* donner; *it.* livrer, fournir, (v. liefern) Gebt mir hers, donnez toujours. Was er ehmal hat, gibt er nicht gern wieder hers; il ne rend pas volontiers ce qu'il a entre ses mains.

Herzegen, *v. bezegen, hingegen.*

Herzegen, *v. n. irr.* venir, s'approcher; *it. fig.* se porter, marcher ou être habillé d'une certaine manière. Da kommt er her; gegangen; le voilà qui vient. Es geht arm-selig by ihm her; il vit pauvrement. So geht es her in der Welt; ainsi va le monde; c'est le train du monde. Hier geht es lustig hers; on se divertit ici; tout est en joie ici; on y fait bombance. Es geht schändlich hers; il se commet de grands désordres. Es geht langsam mit der Sache her; cette affaire se traine. Ueber etwas hergeben; surmonter, surpasser qch. Das Wasser geht über ihn her, geht ihm über den Kopf her; l'eau le surmonte; il a de l'eau par-dessus la tête. Es geht über mich her; on est sur mon chapitre. Es ging recht über ihn her, es wurde recht über ihn losgezogen; on se jeta sur sa friperie, on tomba sur sa friperie. Es wird bald auch über euch hergehen; ce sera bientôt votre tour. Nun, laßt uns darüber hergehen; allons, or sus travaux. Es ging scharf, hitzig dabey her; il y faisait fort chaud; c'étoit une occasion bien chaude.

Herlaufen, *v. herlaufen.*

Herhalten, *v. a. irr.* tendre, présenter, *p. c.* la main, le cou, &c.

Herhalten, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) souffrir, endurer; *it.* être exposé à. (v. erdulden müssen) Er muß immer herhalten; on est toujours sur son chapitre; on le raille toujours; on lui fait toujours la guerre. Mein Beutel hat herhalten müssen; on m'a fait déboursier; on m'a fait une rude saignée; j'ai été obligé de payer.

Herholen, *v. a.* amener; aller chercher; apporter; *it. fig.* rechercher. Ein zu weit hergeholtter Gedanke; une pensée trop recherchée. Das ist weit hergeholt; cela est tiré, amené de bien loin.

Hering, *v. Haring.*

Hertsei, *v. Hertsi.*

Herkommen, *v. n. irr.* venir, se transporter au lieu où est celui qui parle; *it. fig.* venir; être issu, être sorti; *it.* venir, procéder, provenir, dériver. Wo kommt ihr her? d'où venez-vous? Ich komme weit her; je viens de loin. Ich komme so eben von Herrn Bruder her; je viens de quitter votre frère. Ich bin herkommen, Ihnen meinen Glückwunsch abzustatten; je suis venu pour vous faire mon compliment de félicitation. Dieser Mensch kommt von guten Leuten her, ist von gutem Herkommen; c'est un homme qui vient de

bon lieu, s. r. de gens de bien. Von wem kommt diese Nachricht her? de qui vient cette nouvelle? Man weiß noch nicht, wo das Uebel herkommt; on ignore encore d'où procède le mal. Die meisten Krankheiten kommen von der Unmäßigkeit her; la plupart des maladies proviennent de l'intempérance.

Herkommen, *s. n.* l'act. de venir; l'approche, l'arrivée. Das Herkommen ist ihm verboten; il lui est défendu de venir ici. *Fig.* Das Herkommen; l'extraction; (v. Herkunft) *it.* la coutume; les us et coutumes; ce qui se pratique depuis longtemps; ce qui est autorisé par l'usage et par la commune pratique. Das ist ein altes Herkommen; c'est une ancienne coutume. Dieses Land hat kein geschriebenes Recht, es gilt hier blos das alte Herkommen; ce n'est pas un pays de droit écrit, c'est un pays de coutume.

Herkömmlich, *adj. et adv.* ce qui est venu, passé en coutume; qui est autorisé par l'usage et par la commune pratique. Das ist bey uns so herkömmlich; c'est la coutume chez nous.

Herfriecken, *v. n. irr.* s'approcher lentement ou en rampant.

Herkunft, *s. f.* l'arrivée; (v. Ankunft) *it.* l'extraction, l'origine d'où qn. tire sa naissance; *it.* la condition. (v. Stand) Er ist von großer Herkunft, von guter Herkunft; il est de grande extraction; il vient de bon lieu, d'une bonne famille. Von niedriger Herkunft; de basse extraction, de basse origine. Sie ist von bürgerlicher Herkunft; elle est d'une famille bourgeoise.

Herlassen, *v. a.* dire, réciter en bégayant.

Herlangen, *v. a.* apporter, donner. v. herholen, hergeben, bereichen.

Herlassen, *v. a. irr.* permettre d'approcher ou de venir.

Herlaufen, *v. n. irr.* accourir. Ein hergelaufener Herr; un homme sans aveu, un vagabond.

Hertzen, *v. a.* mettre, placer en ce lieu-ci.

Herleihen, *v. a. irr.* prêter. v. leihen.

Herleiten, *v. a.* conduire vers la personne qui parle; dériver; *it. fig.* faire dériver; *it.* déduire, tirer. Dieses Wasser wird durch einen Kanal hergeleitet; cette eau est conduite en ce lieu-ci par un canal; on fait venir cette eau par un canal. Wasser von einer Quelle herleiten; dériver de l'eau d'une source. *Fig.* Dieses Wort ist aus dem Arabischen hergeleitet; ce mot est dérivé de l'arabe. Aus den vorher festgesetzten Grundsätzen gewisse Folgerungen herleiten; déduire des conclusions des principes qu'on a établis. Die Herleitung; l'act. de conduire; *it.* la dérivation; l'origine qu'un mot tire d'un autre.

Herlesen, *v. a. irr.* lire en proférant les mots. v. lesen.

Herling, *s. m.* le raisin vert, qui n'est pas



encore dans la maturité requise.

**Herlige**, *s. f.* die Kornelrübe; la cornouille. Der Herligebaum; le cornouiller.

**Herlocken**, *v. a.* attirer, amorer, leur-  
rer. *v. locken.*

**Hermachen**, (*sich*) *v. réc.* venir, appro-  
cher. (*Famil.*) Sich über einen h. machen;  
se jeter, se ruer, se mettre sur la friperie de  
qn.; outrager, maltraiter qn. Die Weiber  
machten sich über ihn her, und prägelten ihn  
derb ab; les femmes se jetèrent sur sa fri-  
perie, et le rattrèrent bien. Sich über etwas  
hermachen; se jeter sur qch.

**Hermaybrodt**, *v. Zwitter.*

**Hermel**, *v. Familie.*

**Hermelin**, *s. n.* l'hermine; (*animal*) *it.*  
Parmeline, l'hermine; la peau de cet ani-  
mal. Das Hermelin oder Hermelindon ist  
eine Art Weis. l'hermine; est une sorte de  
belette. Ein mit Hermelin gezierter Man-  
tel; un manteau doublé d'hermine. Mit  
Hermelin besetzt; garni d'hermine; *it.* (*t.*  
*de blas.*) hermine, ce. On appelle ent. d. bla.  
Hermel n., hermine, un quartier blanc ta-  
ché de noir. Er sieht ein mit Hermelin be-  
setztes Kreuz, ein Hermelntreuz im roten  
Feld; il porte de gueules à la croix hermi-  
née

**Hermelante**, *s. f.* la canomille romaine.

**Hermensäule** *s. f.* la colonne hermétique,  
une colonne qui a une tête d'homme, au lieu  
de chapiteau.

**Hermetisch**, *adj. et adv.* hermétique, her-  
métique. Die hermetisch. Wissenschaft;  
die höhere Chymie; la science hermétique.  
Das hermetische Siegel; die Verschlüßung  
eines Gefäßes durch seine eigene Materie  
vermittelst des Feuers; le sceau hermétique.  
Ein hermetisch verschlossenes Gefäß; un  
vaisseau scellé hermétiquement.

**Hermodattel**, *v. Herzvurt.*

**Hermurmeln**, *v. a.* marmotter; réciter  
qch. ein murmurat, entre ses dents. Ein  
Gebeth hermurmeln; marmotter ses prières.

**Hermüssen**, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* ha-  
ben) être obligé, forcé, contraint de venir.  
Er muß her; il faut qu'il vienne ici.

**Hernach**, *adv.* après; après cela; ensuite,  
puis. Wir wollen hernach (nachher) davon  
reden; nous en parlerons après. Ihr könnt  
hernach dahin gehen; vous irez là ensuite.  
Sie sind Willig, erst nach Leipzig und her-  
nach nach Berlin zu gehen; ils se proposent  
d'aller à Leipzig et puis à Berlin. Und her-  
nach? Was geschah hernach? et puis?

**Hernahen**, *v. h. ran* nahen.

**Hernehmen** *v. a. irr.* prendre, trouver;  
*it.* puiser. Wo werde ich so viel Geld her-  
nehmen? où prendrai-je, où trouverai-je  
tant d'argent? Wo nimmt er alle die Sa-  
chen her? où puise-t-il, où pêche-t-il toutes  
ces choses-là? On dit *famil.* Emen her-  
nehmen; reprendre, critiquer, repriman-  
der qn.; *it.* railler qn. me brode lui; l'ace-  
moder de toutes pièces; *it.* châtier, puiser qn.

**Herneigen**, *v. a.* incliner vers la personne  
qui parle.

**Hernennen** *v. a. irr.* nommer de suite. Er  
hat mir zwanzig Pflanzen in einem Athem  
hergenannt; il m'a nommé vingt plantes  
tout d'une haleine.

**Hernieder**, *adv.* en bas, à bas. *v. nieder*,  
herab, herunter.

**Hervorch**, *adj. et adv.* héroïque, héroïque-  
ment. (*v. Leidenschaft*) Hervorch. Vers-  
schöpfung; Die Heroische; vers h. roïques, vers le  
six pieds.

**Hervord**, *s. m.* le héraut. Der Wapenhe-  
rhold; le héraut d'armes. Das Hervordamt,  
die Hervordwürde; la charge, dignité, qua-  
lité d'un héraut. Die Hervordet. n.; la se ence  
de blason. (*v. W. ventunft*) Der Hervord-  
rock; la cote d'armes. Der Hervordstab; le  
caducée.

**Hervorbass**, *s. m.* (*t. d'hydraul.*) la boule,  
le bassin de Héron.

**Hervorsprung**, *s. m.* (*t. d'hydraul.*) la  
fontaine de Héron.

**Hervorkom**, (*sich*) *v. réc.* s'approcher,  
s'avancer vers qn. (*Famil.*)

**Hervorlappern**, *v. a.* dire ou réciter qch.  
vivement et indistinctement, dire qch. en  
courant.

**Herr**, *s. m.* le maître; *it.* le seigneur, le  
sieur. Gott ist der Herr d. v. Welt; Dieu est  
le maître de l'univers. Jesus Christus, un-  
ser Herr; Jesus-Christ, notre seigneur. Der  
König, mein Herr; le roi, mon maître. Der  
Kaiser ist ein mächtiger Herr; l'Empereur  
est un puissant seigneur. Der Herr dieses  
Orts; le seigneur, le sieur de ce lieu. Die-  
ser Bediente hat seinen Herrn verloren; ce  
domestique a perdu son maître. Der Herr  
vom Hause; le maître du logis. Man schlägt  
alle Hunde tot, welche seinen Herrn haben;  
on tue tous les chiens qui n'ont point de maî-  
tre. Jeder ist Herr in seinem Hause; chacun  
est maître, est le maître chez soi. Die großen  
Herrn des Lands. Er ist niemals mit großen  
Herrn umgegangen; il n'a jamais fréquenté  
les Grands. On dit, Ein süßer Herr; un petit-  
maître; un doux seigneur. Diese Frau ist Herr  
über ihre Leidenschaften; cette femme est  
maîtresse de ses passions. Ein eigener Herr  
seyn; être à soi-même; ne dépendre de per-  
sonne. Den Herrn spielen; faire le maître.  
Den großen Herrn spielen; faire le sei-  
gneur; transher du grand seigneur. Als ein  
großer Herr leben; vivre en seigneur, en  
grand seigneur. *Prov.* Wie der Herr, so  
der Knecht; tel maître, tel valet. Ein guter  
Herr zieht gutes Gefinde; le bon maître  
fait le bon valet. Niemand kann zweien Her-  
ren dienen; nul ne peut servir deux maî-  
tres. Strenge Herrn regieren nicht lange;  
la trop grande sévérité n'est pas de durée.

**Herr**, *titre d'honneur*, le sieur. Das ist  
der Herr Martin, geschwornener Obertmei-  
ster der Schloßherren; c'est le sieur Martin,  
maître juré du corps des serruriers. Mein  
Herr; Monsieur. Der Herr Doctor; Mon-  
sieur le Docteur. Meine Herr n.; Mes-  
sieurs. Gnädiger Herr; Monsieur. Hochwü-  
rdig

de Herren; hauts et puissans seigneurs. Das junae Herrchen da; ce petit Monsieur-là.

Herrauschen, *v. n.* avancer, s'approcher avec bruit.

Herrrechnen, *v. a.* compter; faire l'énumération de qch. An den Fingern herrrechnen; compter sur le bout des doigts. Die Herrrechnung; l'énumération.

Herrrecken, *v. a.* tendre vers qn; présenter. Die Hand, den Hals herrrecken; tendre la main, le col. Die Herrreckung; l'act. de, etc.

Herrreichen, *v. a.* tendre vers qn; donner, présenter. Reiche mir deine Hand herr; donnez-moi la main. Die Herrreichung; l'act. de, etc.

Herreise, *s. f.* le voyage vers ce lieu-ci. Die Hin- und Herreise; le départ et le retour.

Herreisen, *v. n.* voyager vers ce lieu-ci. Eben darum bin ich bereisest; c'est pourquoi j'ai fait le voyage vers ce lieu-ci; c'est pour quoi je suis venu. Wieder herreisen; retourner.

Herreissen, *v. a. irr.* entraîner, tirer avec force vers la personne qui parle. Die Herreissung; l'act. de, &c.

Herrren-Arbeit, *s. f. v.* Herrendienst.  
Herrrenbank, *s. f.* le banc des Seigneurs, des Chevaliers dans les assemblées des Etats de l'Empire ou d'une république.

Herrrenbefehl, *s. m. v.* Herrren; both.  
Herrrenbier, *s. n.* la bière de la bouche; double bière.

Herrrenbrot, *s. n.* (i. de menus.) un ais fin.  
Herrrenbrod, *s. n.* le pain blanc, pain de bouche; *it. fig.* nourriture, entretien, subsistance qu'on reçoit de son maître. Herrrenbrod essen; servir un maître; manger du pain d'un autre.

Herrrendiele, *s. f.* le prétoire.  
Herrrendiener, *s. m.* le sergent, huissier du sénat de la ville.

Herrrendienst, *s. m.* le service; *it.* la corvée. (v. Frohne) Herrrendienst annehmen; entrer en service, en condition; s'engager en qualité de domestique, de valet, &c. Herrrendienst geht oft vor Gottesdienst; le service du maître demande souvent plus de régularité et d'exactitude que celui de Dieu.

Herrrenessen, *s. n.* un mets délicat; un manger de Roi.

Herrrengarten, *s. m.* le jardin du souverain ou du seigneur de qq. lieu.

Herrrengeböth, *s. n.* l'ordre du seigneur, du supérieur.

Herrrengefälle, *s. pl.* les revenus du seigneur; les droits seigneuriaux.

Herrrengefcheu, *s. n.* C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe, un don d'eau saline au profit des commis.

Herrrenquälte, *s. f.* la redevance. v. Gülte.

Herrrenquäst, *s. f.* la faveur des Grands. Prov. Herrrenquäst erbet nicht; la faveur des Grands n'est pas héritage.

Herrrenhand, *s. f.* le bras, le pouvoir, l'autorité du seigneur. Prov. Herrrenhand geht durch das ganze Land; große Herren haben

lange Arme; les Princes ont les bras longs. Herrenhaus, *s. n.* la maison seigneuriale.

Herrrenhuter, *s. m.* le hernhoutois; membre d'une secte qu'on appelle aussi frères moraves ou frères de l'unité. v. Brüdergemeinde.

Herrrenkirsche, *v.* Kornelkirsche.

Herrrenknecht, *s. m.* le sergent ou huissier du magistrat.

Herrrenkorn, *s. n.* la redevance en grains, en blé.

Herrrenkümmel, *v.* Ammei.

Herrrenleben, *s. n.* la vie de grand seigneur, la bonne chère. Ein Herrrenleben führen; vivre en seigneur.

Herrrenlos, *adj. et adv.* sans maître; hors de service. Herrrenloses Gesindel; gens sans aveu; des vagabonds. Herrrenlose Güter; biens vacans.

Herrrenrecht, *s. n.* le droit seigneurial; le seigneurage.

Herrrenschenk, *s. m.* le buvetier. v. Herrrenschente.

Herrrenschente, *s. f.* la buvette; espèce de cabaret où les magistrats et autres personnes de distinction vont faire collation.

Herrrenstg, *s. m.* la demeure, la maison du propriétaire d'une terre noble; le chef-lieu.

Herrrensohle, *s. f.* quantité d'eau saline au profit de la chambre des finances.

Herrrenstube, *s. f. v.* Herrren-Essen.  
Herrrenstaud, *s. m.* la qualité de maître ou de seigneur.

Herrrenstube, *s. f.* l'appartement du maître; *it.* la chambre où s'assemble le magistrat. v. Rathsstube.

Herrrenstuhl, *s. m.* la tribune des seigneurs justiciers.

Herrrentafel, *s. f.* der Herrrentisch; la table du maître; *it.* la table de seigneur.

Herrrenwasser, *s. n.* der Herrrenweiber; le vivier du seigneur ou du magistrat d'une ville.

Herrrenweg, *s. m.* le chemin privilégié.

Herrrenwein, *s. m.* le vin qu'on sert à la table du maître; vin de la bouche.

Herrrig, *adj. et adv.* qui appartient à qq. seigneur. v. deutschherrig, weiberrig, &c.

Herrrisch, *adj. et adv.* de maître, de seigneur; en maître, en seigneur; *it. fig.* impérieux, euse; impérieusement. (v. gebiethe- risch) Herrrisch leben; ein herrrisches Leben führen; vivre en seigneur. Er sprach mit ihm in einem herrrischen Tone; il lui parla d'un ton impérieux.

Herrrlein, Herrchen, *s. n.* un jeune seigneur, jeune maîtresse qui est encore dans l'enfance. v. Herr.

Herrlich, *adj. et adv.* magnifique, magnifiquement; splendide, pompeux, somptueux. Ein herrliches (prächtiges) Gebäude; un bâtiment magnifique. Er hat uns herrlich bewirthet; il nous a traités magnifiquement, avec magnificence. On dit aussi, Herrlicher (vortrefflicher) Wein; d'excellent vin.

Es ist herrliches Wetter; il fait beau temps. Ein herrliches Land; un beau pays. In herrliches Leben führen; mener une vie splendide, délicate. Herrlich und in Freuden leben; vivre en joie et en liesse. Ein herrlicher Sieg; une victoire glorieuse, signalée. Dieser junge Mensch hat herrliche Gaben; ce jeune homme a de beaux talens. Es ist ein herrlicher Mann; c'est un excellent homme.

Herrlichkeit, *s. f.* la magnificence, l'éclat, la splendeur, l'excellence, la gloire, le lustre; qualité de ce qui est magnifique, etc. Die Herrlichkeit Gottes; la gloire de Dieu. Der Sohn Gottes wird kommen in seiner Herrlichkeit; le fils de Dieu viendra dans sa gloire, dans la majesté de sa gloire. *On dit:* Ist das nicht eine Herrlichkeit (eine Freude), daß er wieder da ist; quelle joie de le voir retourné. *Euer Herrlichkeit; (titre d'honneur)* votre grandeur, votre seigneurie.

Herrschaft, *s. f.* la domination, puissance, empire, autorité souveraine; *it.* la seigneurie, une terre seigneuriale; *it.* la maison ou famille de seigneur; le maître, la maîtresse. Unter jemandes Herrschaft stehen; être, vivre sous la domination de qn. Ein Land unter seine Herrschaft (Hochmüßigkeit) bringen; ranger, réduire un pays sous sa puissance. Alexander strebte nach der Herrschaft über die ganze Welt; Alexandre aspirait à l'empire de toute la terre. Seine Herrschaft ausdehnen; étendre sa domination. Er übt eine tyrannische Herrschaft über seine Freunde aus; il exerce un empire tyrannique sur ses amis. Diese Frau führt die Herrschaft im Hause; cette femme est maîtresse dans la maison, gouverne dans la maison; cette femme porte les chausses. Er ist Herr von verschiedenen Gütern und Herrschaften; il est seigneur de plusieurs terres et seigneuries. Er hat eine schöne Herrschaft gekauft; il a acheté une belle seigneurie. Eine freie Herrschaft; une baronnie. Ist die Herrschaft zu Hause? Monsieur et Madame sont-ils au logis? Ich habe meiner Herrschaft getreulich gedient; j'ai servi fidèlement mon maître, ma maîtresse. Diese Frau ist eine gute Herrschaft, sie behandelt ihr Gefinde gut; cette femme est fort bonne maîtresse, elle traite bien ses valets. Die junge Herrschaft; les enfans, la famille du Prince, du seigneur. Die Herrschaften; (*t. de théol.*) les dominations; un des ordres de la hiérarchie des anges. Die Mächte, die Throne und Herrschaften; les puissances, les trônes et les dominations.

Herrschaftlich, *adj. et adv.* seigneurial, aie; enseigneur. Ein herrschaftliches Haus; une maison seigneuriale. Herrschaftliche Rechte oder Befälle; droits seigneuriaux. Herrschaftlich, wie ein großer Herr leben; vivre en seigneur.

Herrschaftswapen, *s. n.* les armes de domaine.

Herrschen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* dominer; commander en maître; régner. Dieser Fürst herrschte über ganz Egypten; ce Prince dominoit sur toute l'Egypte. Die Engländer herrschen über das Meer; les Anglois dominent sur la mer. *Fig.* Der Weise herrschet über seine Leidenschaften; le sage règne sur ses passions. Die herrschende Leidenschaft; la passion dominante. Der herrschende Gesinnung; le goût régnaant. Die herrschende Macht; la puissance dominante.

Herrscher, *s. m.* le dominateur; celui qui domine; le souverain, le maître absolu. Die Herrscherin; la souveraine.

Herrschaftlich, *s. m.* l'esprit dominateur.

Herrschucht, *s. f.* la soif ou envie de dominer, de régner, de commander; l'esprit dominateur.

Herrschüchtig, *adj. et adv.* impérieux, ense; \* dominateur, trice; qui a envie de dominer. Ein herrschüchtiger Mann; un homme impérieux. Ein herrschüchtige Weib; une femme impérieuse, d'un esprit dominateur.

Herrücken, *v. a.* approcher en poussant; *it. v. n.* s'approcher. Die Herrückung; l'act. de, &c.

Herrufen, *v. a. irr.* appeler; se servir de la voix pour faire venir qn. Die Herrufung; l'act. de, &c.

Herrühren, *v. n. (avec l'auxil. haben)* provenir, procéder, dériver, venir de; tirer son origine. Ich weiß wohl, wo dieses Uebel herrühret; je sais bien d'où ce mal provient, d'où ce mal procède. Davon rühret ihr ganzes Unglück her; c'est de là que dérivent tous leurs malheurs.

Herrfagen, *v. a.* réciter, dire par coeur. Seine Lektion herrfagen; réciter sa leçon. Die Herrfagung; la récitation.

Herrschaffen, *v. a.* faire venir; *it. v.* herbe schaffen.

Herrschau:n, *v. n. (avec l'auxil. haben)* regarder ici, de ce côté.

Herrschicken, *v. a.* envoyer ici, vers ce lieu-ci. Schick mir euren Diener her; envoyez-moi votre valet. Die Herrschickung; l'act. de, &c.

Herrschieben, *v. a. irr.* pousser vers ici. Schieb den Tisch ein wenig zu mir her; poussez un peu la table vers moi. Die Herrschiebung; l'act. de, &c.

Herrschicken, *v. a. irr.* tirer vers ici; *it.* avancer, fournir de l'argent; contribuer de ses deniers à qch. Er hat die nöthigen Unkosten hergeschossen; (vorgeschossen) il a déboursé les frais.

Herrschießen, *v. n. irr.* s'élaner; accourir vite; se jeter en avant avec impétuosité. Herrschiffen, *v. n.* venir ici par eau.

Herrschlagen, *v. a. irr.* battre, frapper; porter un coup. Schlag her, wenn du das Herz hast; je te défie de me porter le premier coup. Schlaat den Ball zu mir her; envoyez-moi la balle ou l'étenif.

Herhschleichen, *v. n. et réc. irr.* venir lentement, se couler, se glisser, se trainer vers ici.

Herhschleifen, *v. a.* trainer vers ici.

Herhschleppen, *v. a.* trainer vers ici, *v. schlepven.*

Herhschnattern, *v.* herhschlagen.

Herhschreiben, *v. a. irr.* écrire vers ici; mander. (*p. us.*) *On dit fig. et famil.* Wo schreibst du das her? d'où vient cela?

Herhschwagen, *v.* herhschlagen.

Herhschauen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) regarder ici, vers la personne qui parle.

Herhsenden, *v.* herhschicken.

Herhsetzen, *v. a.* placer, mettre ici. *Setzt euch zu mir her;* mettez-vous auprès de moi.

Herhsitzen, *v. a.* s'asseoir après qch. qu'on attend.

Herhsitzen, *v. n. irr.* être. *Gott ist von Ewigkeit her;* Dieu est de toute éternité.

Wo sendt ihr her? d'où êtes-vous? *On dit,* Hinter einem her sitzen; être aux trousses de qn.; le poursuivre; *it.* être après qn.; presser qn.

Muß ich denn immer hinter euch her sein, um euch an das zu erinnern, was ihr zu thun habt? faudra-t-il donc que je sois après vous sans cesse, pour vous avertir de ce que vous avez à faire?

Die Arbeiter thun nichts, wenn man nicht hinter ihnen her ist, wenn man sie nicht treibt; les ouvriers ne font rien, si on ne les presse.

*v. her et sein.*

Herhsingen, *v. a. irr.* chanter. *v. singen.*

Herhsitzen, *v. n. irr.* s'asseoir auprès de, etc.

Herhsammeln, *v. a.* balbutier. *Ein Compliment herhsammeln;* balbutier un compliment.

Herhsammeln, *v. n.* descendre, dériver, venir; prendre ou tirer son origine. *Wir stammen alle von Adam her;* nous descendons tous d'Adam. *Dieses Wort stammet aus dem Griechischen her;* ce mot dérive du grec. *Die Herhsammung;* la descendance; *it.* *Pétymologie d'un mot.*

Herhsellen, *v. a.* mettre, placer, poser ici, en ce lieu-ci. *Ich ruder herhsellen;* remettre, remplacer ce qui est hors de son lieu; *it. fig.* remettre, rétablir les choses dans l'état où elles étoient auparavant; refaire; *it.* restaurer; *it. (t. de chim.)* réduire, régénérer. *Stell den Tisch her;* mettez la chaise ici. *Herhsellet euch! (t. de guerre)* remettez-vous! *v. er war krank, aber der Gebrauch dieses Arzneimitteils hat ihn ganz wieder hergestellt;* il étoit malade, mais l'usage de ce remède l'a remis, l'a restauré, l'a rétabli tout-à-fait. *Dieser Fürst hat die Künste und Wissenschaften, hat die Staatszucht wieder hergestellt;* ce Prince a restauré les arts et les sciences, a restauré, a rétabli la discipline militaire. *Eine Mauer ein altes Haus wieder herstellen;* refaire une muraille, une vieille maison. *Das Haus war ganz verfallen, er hat es wieder*

herstellen, wieder in guten Stand setzen lassen; sa maison étoit toute ruinée, il l'a fait rétablir. *Wieder hergestellter Weinstein;* tartre régénéré. *On dit aussi, Die Viehstämme wieder herstellen und vermehren;* régénérer et multiplier les races des bestiaux. *Ein altes Gemälde wieder herstellen, es ausbessern;* restaurer un vieux tableau. *Dieses Bild war an verschiedenen Stellen verstimmt, man hat sie an wieder hergestellt;* cette figure étoit mutilée en plusieurs endroits, on l'a bien restauré. *Die Wiederherstellung;* le rétablissement; la restauration. *it. (t. de chim.)* la régénération, réduction. *Die Wiederherstellung der metallischen Masse;* la réduction des chaux métalliques.

Herhsottern, *v. a.* bredouiller. *Eine hergestellte Rede;* un discours bredouillé.

Herhsuchen, *v. a.* tendre. (*v. herreden*) Geld herhsuchen; (vorstrecken) avancer de l'argent.

Herhsuchen, *v. a. irr.* froter; *it.* étendre vers la personne qui parle. *It. v. n.* retourner, arriver. (*se dit des oiseaux de passage*)

Herhsuchen, *s. m.* le retour des oiseaux de passage.

Herhsuchen, *v. a.* chercher. *v. suchen.*

Herhsuchen, *v. a. irr.* apporter.

Herhsuchen, *v. n. irr.* s'avancer, s'approcher. *Tretet ein wenig näher zu mir her;* avancez un peu plus vers moi; approchez-vous un peu.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

Herhsuchen, *v. n.* Herhsuchen.

um die Festung herum bemächtigt; l'ennemi s'est assuré des environs de la place. Die Wegend um diese Stadt herum ist sehr angenehm, ist schön; les environs de cette ville sont fort agréables, fort beaux. On dit aussi, Um den Abend herum, um sechs Uhr herum; vers le soir, vers les six heures.

Herum ackern, v. a. labourer, remuer, v. unackern.

Herum balgen, (sich) v. réc. se battre l'un l'autre; se harpiller, se chamailler.

Herum beißen, (sich) v. réc. irr. s'entre-quarer. (famil.)

Herum betteln, v. a. aller mendiant; mendier par la ville, par le pays; guensaller.

Herum beugen, v. a. rég. herum biegen, v. a. irr. courber de côté.

Herum blättern, v. a. feuilleter. v. blättern.

Herum drehen, v. a. tourner; mettre en un autre sens; n. manoir en rond. Rings herum drehen; tourner à l'entour. Sich herum drehen; se tourner; tourner. Die Augen im Kopf herum drehen; rouler les yeux dans la tête. Da, wo sich das Wasser in einem Bach herum dreht, ist gemeinlich ein Abgrund; dans l'endroit où l'eau tourne, il y a d'ordinaire un gouffre. On dit fig. Er liest mir die Worte im Munde herum; il donne un sens forcé, un faux sens à mes paroles; il interprète mal ce que je dis.

Herum fackeln, v. fackeln.

Herum fahren, v. n. irr. faire un tour, un tour de promenade en voiture ou en bateau. Um die Stadt herum fahren; faire le tour de la ville. In der Stadt herum fahren; faire un tour de ville, dans la ville. Fig. Im Laude, in der Welt herum fahren; rôler par le pays, rouler par le monde. Sie ist schon auf allen teutschen Theatern herum gefahren; elle a déjà roulé dans tous les théâtres d'Allemagne. Er läßt seine Sachen allenthalben herum fahren; il laisse traîner ses hardes par-tout. (v. herum liegen) Mit den Augen überall herum fahren; promener ses yeux de tous côtés; promener sa vue. Wild herum fahrende Augen; des yeux égarés.

Herum flattern, v. a. voltiger, voler autour de. v. flattern. (papillonner)

Herum fließen, v. n. irr. couler autour.

Herum fragen, v. a. recueillir, demander les suffrages. Die Heirathfrage; Paët. de, &c. Was es zur Heirathfrage kam; lorsqu'on alla aux suffrages.

Herum fuchteln, v. a. donner des coups de plat d'épée. Sich herum fuchteln; terrasser, chamailler, s'entre-chamailler.

Herum führen, v. a. promener, mener, conduire d'un lieu à l'autre; mener à l'entour, çà et là; promener de tous côtés. Einen im Hause, in der Stadt herum führen; promener qu. dans la maison, par la ville. Ein erdiges Pferd, che man es in

den Stall führt, langsam am Zaun herumführen; promener un cheval échaulé avant que de le mettre à l'écurie. Fig. Einen bei der Nase, am Narrenfusse herumführen; mener qu. par le nez; duper, tromper, leurrer qu. de fausses espérances; amuser qu.

Herum gassen, v. n. (avec l'auxil. haben) bayer de tous côtés.

Herum geben, v. a. irr. donner, présenter à la ronde.

Herum gehen, v. n. irr. se promener; faire un tour n. rôder autour; it. tourner autour; tourner. Er geht in dem Garten herum; il se promène dans le jardin. Um die Stadt herum gehen; faire le tour de la ville. Man sieht Leute, welche um das Haus herum gehen; on voit des gens qui rôdent autour de la maison. Um einen Wurst herum gehen; einen Wurst umgehen; tourner un mauvais. Um diesen Garten geht ein Zaun herum; ce jardin est entouré d'une haie. Das Vieh geht herum; la roue tourne. Fig. Es gehen viele Krankheiten herum; il court beaucoup de maladies. Eine Gemüthsheit herum gehen lassen; faire courir une santé. Um die Schule herum gehen; faire l'école buissonnière. Um einen herum gehen; flatter, cajoler qu. Der Kopf geht mir herum; ich bin schwimmend; la tête me tourne. Das geht mir im Kopf herum; cela me roule dans l'esprit; cela me donne de l'inquiétude; j'en ai martel en tête. Prov. v. Brel.

Herum hängen, v. n. irr. die Haare hängen ihm um den Kopf herum; il a les cheveux épars, mal rangés, flottans autour de la tête. Die Furren werden mit dem Kopf herum hängenden Haaren vorgestellt; on peint les Furies déchevelées.

Herum hauen, (sich) v. réc. irr. se battre à coups d'épée ou de sabre.

Herum holen, v. a. ramener; it. fig. ceosurer, chapitrer qu.

Herum hüpfen, v. n. (avec l'auxil. haben) sautiller; faire plusieurs petits sauts; frétiller. Er hüpfet und springt beständig herum; il ne fait que sauter et danser; il a toujours le pied en l'air.

Herum jagen, v. a. faire courir qu. çà et là; it. v. n. courir, galoper çà et là.

Herum irren, v. n. errer çà et là. In einem Walde herum irren; errer dans une forêt.

Herum kehren, v. a. tourner; mettre en un autre sens; it. retourner; mettre dessous ce qui étoit dessus; renverser; tourner d'un autre côté.

Herum kommen, v. n. irr. faire le tour. Er ist allenthalben herum gekommen; il a été partout; il a bien voyagé; il a parcouru bien des pays; il a bien rôdé par le monde.

Herum kreuzen, v. n. (avec l'auxil. haben) croiser sur mer.

Herum kriechen, v. n. irr. ramper çà et là.

lä. Die Würmer kriechen auf der Erde herum; les vers rampent sur la terre. *Fig.* Der Kranke ſängt an im Zimmer herum zu kriechen; le malade commence à se traîner par la chambre. Er iſt in allen Winkelu herum gekrochen; il a ſurété tous les coins et recoins.

Herum ſicheln, (*ſich*) *v. réc.* se rouler. *Sich* auf dem Graſe herum ſicheln, herum wälzen; se rouler sur l'herbe.

Herum lagern, (*ſich*) *v. réc.* *Sich* um eine Stadt herum lagern; se camper autour d'une ville.

Herum laufen, *v. n. irr.* courir çà et là; tournoyer, faire plusieurs tours, *it.* tourner. Auf dem Felde herum laufen; courir par les champs. Er läuft in der Stadt herum; il court par la ville. Auf den Gaſſen herum laufen; battre le pavé; courir les rues. Dieſer Menſch thut nichts als herum laufen, cet homme ne fait que tournoyer. Er läuft als ein Müßgänger auf den Gaſſen herum; il s'amuse à battre le pavé. Das Rad läuft herum; le roue tourne. *Fig.* Es läuft ein Gerücht; il court un bruit.

Herumlaufen, *s. n.* le coureur; batteur de pavé; *it.* le vagabond. Die Herumläuferin; une femme ou fille qui ne fait que se promener, qui s'amuse à battre le pavé.

Herum legen, *v. a. et réc.* mettre autour, se mettre autour. *Sich* um eine Stadt herum legen; se camper autour d'une ville. Die Truppen in die Dörfer herum legen; (*vertheilen*) distribuer les troupes dans les villages.

Herum lenken, *v. a.* tourner. *Fig.* Einen mi der herum lenken; remettre qn. dans la bonne voie; le ramener à son devoir.

Herum liegen, *v. n. irr.* être placé, se trouver autour de qch.; *it.* être circonvoisin; (*v. umher liegen*) *it. fig.* traîner; être dispersé, être en désordre. Die Soldaten ſaß n in den Dörfern herum; les soldats sont distribués dans les villages, cantonnent dans les villages. Die ruhe herum liegenden Deiter; les lieux d'alentour. Dieſe Bücher müſſen nicht auf dem Tiſche herum liegen, herum fahren; ils ne faut que ces livres traînent sur la table.

Herum machen, *v. a.* mettre autour; envelopper, entouriller. (*v. einwickeln*) *On diſt* faml. Das Land, das Edeſch herum machen; remuer la terre en la bechant ou en la labourant.

Herum nehmen, *v. a. irr.* mettre autour de soi. (*v. umnehmen*) *Fig. et faml.* Einen herum nehmen; bernier, railler qn.; *it.* réprimander, chapitrer qn.

Herum patichen, *v. n.* im Schlaume, im Nothe herum patichen; patauger; marcher dans une eau bourbeuse, dans la boue. (*famil.*)

Herum peiſchen, *v. a.* épousseter, fouetter, étriller qn.

Herum prüſeln, *v. a.* rosser, battre qn. Herum reichen, *v. a.* donner une chose de main en main.

Herum reisen, *v. v.* voyager; faire des tours de voyage; courir le monde.

Herum ritten, *v. n. irr.* se promener, faire un tour à cheval; faire des courses à cheval.

Herum reuuen, *v.* herum laufen.

Herum rollen, *v. a. et n.* rouler. Die Augen rollten ihm im Kopfe herum; les yeux lui rouloient dans la tête.

Herum rücken, *v. a.* tirer, pousser d'un autre côté; *it. v. v.* se ranger; se mettre d'un autre côté.

Herum rühren, *v. a.* remuer. *v. un-* rühren.

Herum rütteln, *v. a.* remuer en agitant; secouer. *v.* rütteln.

Herum ſaueln, *v. n.* bruire, murmurer, bouillonner, ſiſſler dans l'air ou autour de la tête.

Herum ſchau'n, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) regarder autour; jeter les yeux de côté et d'autre. Allenthalben herum ſchauens regarder de tous côtés.

Herum ſchicken, *v. a.* envoyer de côté et d'autre, en divers endroits. Einen Briſt zum Leſen herum ſchicken; faire courir une lettre.

Herum ſchießen, (*ſich*) *v. réc. irr.* se battre à coups de pistolet.

Herum ſchiffen, *v. n.* faire des courses sur mer; naviger. Wir ſind um die ganze Inſel herum geſchiff; nous avons fait tout le tour de l'île.

Herum ſchlagen, *v. a. irr.* mettre autour; *it.* retourner, replier, déplier. Schlaß ein Tuch, einen Bogen Papier herum; mettez un linge, une feuille de papier autour de cela; enveloppez cela dans un linge, dans une feuille de papier. Den Mantel um ſich herum ſchlagen; s'envelopper dans son manteau. Euer Kleid hat Falten, ſchlaß ſie herum; votre habit a pris de faux plis, dépliez-les. *Sich* herumſchlagen; s'entre-battre. *Sich* mit einem herum ſchlagen; se battre avec qn.

Herum ſchleichen, *v. n. et réc. irr.* se glisser, se couler autour; *it.* se traîner; marcher avec peine ou lentement. Er ſchlich um das Haus herum, er ſchlich ſich um das Haus herum; il se glissa autour de la maison. Der Wolf ſchleicht um den Stall herum; le loup rode autour de l'étable. Er iſt ſehr ſchwach, er ſchleicht nur herum; il est bien foible, il ne fait que se traîner.

Herum ſchlendern, *v. n.* se promener lentement. Müßig herum ſchlendern; battre le pavé; être oisif, et ne faire autre chose que se promener.

Herum ſchleppen, *v. a.* traîner çà et là. Jemanden auf der Erde herum ſchleppen; traîner qn. par terre. *Fig.* Er ſchleppt dieſen Menſchen allenthalben mit ſich herum; il traîne cet homme par-tout.

Herum schlingen, *v. n. coquiner, faïnéanter. (pop.)*

Herum schlingen, *v. a. irr. entortiller. enlacer autour. Sich herum schlingen; s'entortiller. Die Schlange hatte sich um meinen Fuß herum geschlungen; le serpent s'étoit entortillé autour de ma jambe.*

Herum schwarzen, *v. n. (avec l'auxil. haben) aller écornifler de maison en maison; aller écumer les marmites; chercher de franches lippées.*

Herum schwärmen, *v. n. (avec l'auxil. haben) voler autour; it. fig. courir çà et là; rôder le pays; faire le vagabond ou le libertin. Die Vienen schwärmen um den Stock herum; les abeilles volent autour de la ruche.*

Herum schweifen, *v. n. courir çà et là vagabonder. Fig. Mit den Gedanken herum schweifen; promener ses pensées. Das herum schweifende Netz war; (t. d'anat.) les nerfs sympathiques moyens.*

Herum schwenken, *v. a. tourner en rond. Den Hut um den Kopf herum schwenken; tourner le chapeau autour de la tête. Sich mit dem Pferde herum schwenken; caracolier. Sich herum schwenken, sich schwenken; (t. de guerre) faire une conversion. Sich auf einem Fuße herum schwenken; tourner sur le talon.*

Herum schwingen, *v. a. irr. tourner en rond. Der Reiber schwinget sich in der Luft im Kreise herum; le héraon est à la branloire.*

Herum sehen, *v. herum schauen et umsehen.*

Herum senden, *v. herum schicken.*

Herum setzen, herum stellen, *v. a. mettre. placer, poster autour. Sich um den Tisch herum setzen; se mettre, se placer autour de la table.*

Herum sein, *v. n. irr. être autour de qq. environner qq. Er ist immer um sie herum; il est toujours autour d'elle. Die Hofleute, welche um den König herum waren; les courtisans qui environnoient le Roi. v. umringen.*

Herum sitzen, *v. n. irr. être assis autour de qq.*

Herum spazieren, *v. n. se promener; faire un tour de promenade.*

Herum spielen, *v. n. (avec l'auxil. haben) jouer à la ronde, tour à tour.*

Herum springen, *v. n. irr. sauter autour. Er tanzt und springt den ganzen Tag herum; il ne fait que danser et sauter. v. springen.*

Herum spritzen, *v. a. jeter de l'eau ou qq. autre liqueur autour de, ou çà et là. it. v. n. jaillir autour; se répandre en jaillissant. Es regnet auf den Boden eines Zimmers herum spritzen; arroser de vinaigre le plancher d'une chambre.*

Herum stänken, *v. a. (avec l'auxil. haben) fureter. v. herum stören.*

Herum stehen, *v. n. être placé au-*

tour. Seine Kinder standen um ihn herum; ses enfans étoient, se tenoient autour de lui.

Herum stellen, *v. herum setzen.*

Herum stören, *v. n. (avec l'auxil. haben) fouiller dans qq. avec désordre; farfouiller, fureter. In den Büchern, in den Archiven herum stören; (nachsuchen) fouiller dans les livres, dans les archives. Er störtet alleorts herum; il va furetant par-tout. In dem Feuer herum stören; fourgonner; remuer le feu sans besoin.*

Herum streichen, *v. n. irr. rôler, tourner; courir çà et là. Dieser Mensch ist recht in der Welt herum gestrichen; cet homme a bien rôlé par le monde. Der Herumstreicher; le rôdeur; qui va, qui court çà et là.*

Herum streifen, *v. herum streichen.*

Herum streuen, *v. a. épandre; jeter çà et là; éparpiller.*

Herum suchen, *v. a. chercher ou fouiller par-tout; fureter.*

Herum tanzen, *v. n. (avec l'auxil. haben) danser autour de. Sie tanzten um einen Baum herum; ils dansoient autour d'un arbre.*

Herum tragen, *v. a. irr. porter çà et là, de lieu en lieu. Bücher zum Verkauf herum tragen; colporter des livres. (v. hausiren) Das Almosenbeutel herum tragen; présenter le sachel de l'église.*

Herum trappeln, *v. n. (avec l'auxil. haben) trépigner. Sie tanzten nicht, sie trappeln nur herum; ils ne dansent pas, ils ne font que trépigner.*

Herum treiben, *v. a. irr. pousser autour; faire faire le tour en menant, en conduisant ou en chassant devant soi. p. e. die Heul, &c.; it. faire tourner. Das Wasser treibt die Mühlräder herum; l'eau fait tourner les roues de moulin. It. v. n. tournoyer, faïnéanter; battre le pavé.*

Herum treten, *v. n. irr. se ranger autour de. Sie traten alle um ihn herum; ils se rangeoient tous autour de lui.*

Herum trinken, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben) boire à la ronde. Er hat alle Gesunden herum getrunken; il a fait sa ronde; il a bu à la santé de chacun des convives l'un après l'autre.*

Herum trimpeln, *v. a. (avec l'auxil. haben) marcher à petits pas et en trépignant.*

Herum tummeln, *v. a. ein Pferd herum tummeln; travailler un cheval; caracolier; faire faire des tours à un cheval. Fig. Einen brav herum tummeln; tourmenter, fatiguer qq.; donner de l'exercice, de la peine à la besogne à qq. Die Reiter tummelte sich den ganzen Tag mit dem Reide herum; la cavalerie escarrouchoit toute la journée.*

Herum waken, *v. herum wachen.*

Herum wälzen, *v. a. rouler; faire rouler. (v. wälzen) Sich auf dem Grade und*

im Bette herum wälzen; se rouler sur l'herbe, se rouler dans son lit. Die wilden Schweine wälzen sich im Schlamm herum; les sangliers se vautrent dans la fange. *Fig.* Sich in den Lastern herum wälzen; se vautrer dans le vice.

Herum wandeln, *v. n.* se promener; faire un tour; marcher. Er ist ein Nachtwandler, er wandelt des Nachts im Schlafe herum; c'est un noctambule, un somnambule, il marche la nuit en dormant.

Herum wandern, *v. n.* se promener, marcher, aller çà et là.

Herum wenden, *v. a.* tourner, retourner. *v. umwenden.*

Herum werfen, *v. a. irr.* jeter autour; *it.* jeter çà et là. Sich im Bette herum werfen; s'agiter dans son lit. Der Kranke wirft sich beständig herum; le malade s'agite continuellement.

Herum wickeln, *v. a.* mettre autour. Einen Lappen um seinen Finger herum wickeln; envelopper son doigt d'un linge.

Herum winden, *v. a.* entortiller, envelopper tout autour en tortillant. Die Winde, das Windefraut windet sich um die Bäume herum; le liseron s'entortille autour des arbres.

Herum wühlen, *v. n.* fouiller *it.* (famil.) farfouiller. Die Schweine wühlen in der Erde herum; les cochons fouillent dans la terre. In den Eingeweiden der Erde herum wühlen; fouiller dans les entrailles de la terre. Durch sein Herumwühlen in meinem Schranke hat er alle meine Papiere unter einander verworfen; il a mis tous mes papiers en désordre en farfouillant dans mon armoire.

Herum zanken, (sich) *v. réc.* s'entrequereller; *it.* batailler, contester, disputen; se prendre de bec avec qu. Er hat sich lange herum zanken müssen, bis er es so weit gebracht hat; il lui a bien fallu batailler pour en venir là. Diese beiden Gelehrten zanken sich in ihren Schriften mit einander herum; ces deux savans se houpillent dans leurs écrits.

Herum zanken, *v. a.* houpiller, tirailler. Er zankete und schleppte ihn auf dem Boden herum; il le houpilla et le traîna. Sie zanketen einander herum; ils se houpillèrent l'un l'autre.

Herum zehren, *v. a.* tirailler. Die Gerichtsdiener zehrten ihn lanze herum; les sergens le tiraillèrent long-temps.

Herum ziehen, *v. a. irr.* tirer autour de. Einen Kreis, eine Kreislinie um einen gegebenen Punkt herum ziehen; tirer, tracer, faire un cercle autour d'un point donné. *Fig.* Einen herum ziehen; traîner qu., amuser qu.; le repaire de vaines espérances; *it.* tirer l'affaire en longueur. Schon sechs Monate zieht mich dieser Mann herum und bringt nichts zu Ende; cet homme me traîne depuis six mois et il ne termine rien. Einen bey der Nase herum ziehen;

mener qu. par le nez.

Herum ziehen, *v. n. irr.* changer souvent de demeure, de logis. Er ist in der ganzen Stadt herum gezogen; il a logé dans toutes les rues, dans tous les quartiers de la ville. Im Lande, in der Welt herum ziehen; rôder le pays; rouler par le monde. Herum ziehende Völker; peuples nomades; des nomades. Den ganzen Tag herum ziehen, ohne etwas zu thun; s'ainéauter toute la journée.

Herunter, *adv.* de lieu qui marque un mouvement de haut en bas, et vers la personne qui parle. (*v. herab.*) en bas, à bas, à terre. Von oben herunter; de haut en bas; d'en haut; *it.* (*t. de mugon.*) contre-haut. Vom Felsen herunter; du haut du rocher. Gerade herunter; perpendiculaire, perpendiculairement à plomb. Die Sonnenstrahlen fall'n hier gerade herunter; le soleil donne ici à plomb. Herunter mit dem Hut! Den Hut herunter! ôtez votre chapeau! chapeau bas! découvrez-vous! Herunter vom Berde! pied à terre! Herunter! steigt ou kommt herunter! à bas!

Herunter bemühen, (sich) *v. réc.* Wollen Sie sich nicht herunter bemühen? ne voulez-vous pas avoir la bonté de descendre?

Herunter bringen, *v. a. irr.* porter en bas. *Fig.* Einen herunter bringen; apparaître qu.; ruiner ses affaires, le réduire bien bas.

Herunter drücken, *v. a.* presser en bas; *it.* *v. n.* peser sur qch.

Herunter fahren, *v. n. irr.* descendre en voiture, en bateau, &c. Die Herunterfahrt; la descente.

Herunter fallen, *v. n. irr.* tomber de haut en bas. Rücklings herunter fallen; tomber à la renverse. les pieds contre-mont.

Herunter fliegen, *v. n. irr.* voler en bas.

Herunter fließen, *v. n. irr.* décoller; couler depuis le haut jusqu'en bas.

Herunter führen, *v. a.* mener, conduire en bas.

Herunter gehen, *v. n. irr.* descendre; aller en bas.

Herunter gießen, *v. a. irr.* verser de haut en bas.

Herunter halten, *v. a. irr.* tenir en bas, vers le bas.

Herunter hangen ou hängen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) pendre, tomber, descendre en bas; *it.* s'avalier. Ihre Haare hängen herunter, hängen ihr bis an den Gürtel herunter; ses cheveux pendent, ses cheveux lui descendent, lui tombent jusqu'à la ceinture. Der Bauch dreis Vierdes hängt herunter; le ventre de ce cheval s'avalie. Herunter hängende Backen; des joues avalées; *it.* v. Hängebacken.

Herunter hängen, *v. a.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas. Hängt dieses Gemälsde weiter herunter; descendez ce tableau.



Herunter hauen, *v. a. irr.* couper; emporter en coupant; enlever. Einem den Arm herunter hauen; abattre, emporter le bras à qn.

Herunter heben, *v. a. irr.* descendre; mettre en bas. Einen Menschen vom Pferde herunter heben; descendre un homme de cheval.

Herunter helfen, *v. a. irr.* (einem) aider qn. à descendre.

Herunter jagen, *v. a.* chasser de haut en bas; faire descendre en chassant.

Herunter rollen, *v. n.* rouler en bas.

Herunter kommen, *v. n. irr.* venir en bas; descendre; *it. fg.* déchoir; aller en décadence; perdre son crédit, son biens; être réduit bien bas. Ist Ihnun gefällig herunter zu kommen? vous plait-il de descendre? Dieser Mann ist seit einiger Zeit sehr herunter gekommen; cet homme est bien déchu depuis qq. temps. Dieses Haus ist herunter gekommen, in schlechte Umstände gerathen; cette maison est à bas.

Herunter kriechen, *v. n. irr.* ramper en bas; descendre en rampant.

Herunter lassen, *v. a. irr.* descendre; faire descendre; baisser, abaisser. Wein in den Keller herunter lassen; descendre du vin à la cave. Die Gläser an einer Kutsche herunter lassen; baisser les glaces d'un carrosse. Die Vorhänge in einer Kutsche herunter lassen; abaisser les stores. Sich an einem Seile herunter lassen; descendre à une corde. Sein aufgeschürtes oder aufgebundenes Kleid herunter lassen; se détrosser. Fig. Sich herunter lassen; descendre, s'abaisser. (v. herablassen) Etwas am Preise herunter lassen; rabattre qch. du prix.

Herunter laufen, *v. n. irr.* court en bas; *it.* couler en bas; découler.

Herunter legen, *v. a.* mettre à bas, plus bas.

Herunter machen, *v. a.* ôter, défaire une chose d'une autre; (v. abmachen, losmachen) *it. fg.* Einen herunter machen; injurier qn.; dire des injures à qn.; *it.* gronder, réprimander qn.

Herunter müssen, *v. n. irr.* (avec Pauxil. haben) être forcé ou obligé de descendre.

Herunter nehmen, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut. Nehmt dieses Gemählde herunter; descendez ce tableau.

Herunter reichen, *v. n.* (av. Pauxil. haben) descendre. Sein Mantel reicht ihm bis auf die Ferien herunter; son manteau lui descend jusqu'aux talons.

Herunter reißen, *v. a. irr.* arracher. Anstatt das Obst zu brechen, hat man es herunter gerissen; au lieu de cueillir les fruits, on les a arrachés.

Herunter rinne, *v. n. irr.* découler goutte à goutte.

Herunter rollen, *v. a. et n.* rouler en bas.

Herunter rücken, *v. a.* pousser plus bas; *it. v. n.* descendre du haut bout; se met-

tre, se placer plus bas.

Herunter schieben, *v. a. irr.* pousser en bas, de haut en bas.

Herunter schießen, *v. a. irr.* abattre; faire tomber d'un coup d'arme à feu; tuer; *it. v. n.* tirer du haut en bas; *it.* fondre; tomber impétueusement, se lancer avec violence du haut en bas; se précipiter. Er hat den Vogel, der sich auf einen Baum gesetzt hatte, herunter geschossen; il a abattu l'oiseau qui se vint percher sur un arbre. Sie schossen auf uns von der Mauer herunter; il tirèrent sur nous du haut de la muraille. Der Bühnegeriet schoß einmal auf das junge Huhn herunter; le milan fondit tout d'un coup sur le poulet. Das Wasser schießt mit großem Geräusche von einem Felsen herunter; l'eau se précipite du haut d'un rocher avec un grand bruit.

Herunter schlagen, *v. a. irr.* abattre; mettre à bas; faire tomber; *it. v. n.* tomber de haut en bas. (v. herunter fallen) Nüsse herunter schlagen; abattre des noix. Einem den Kopf herunter schlagen; abattre, faire sauter la tête à qn. Er schlug rücklings die Treppe herunter; il tomba à la renverse du haut de l'escalier.

Herunter schleissen, *v.* herunter werfen.

Herunter schneiden, *v. a. irr.* couper, trancher; séparer en coupant.

Herunter sehen, *v. n. irr.* (avec Pauxil. haben) regarder en bas, de haut en bas.

Herunter setzen, *v. a.* descendre, mettre du haut en bas; *it.* baisser; *it. fg.* abaisser, avilir, ravaler; *it.* déprécier. Weiter herunter setzen; mettre plus bas. Den Preis der Waaren herunter setzen; baisser, diminuer le prix des marchandises. Die Verdienste eines Schriftstellers herunter setzen, verächtlich machen; abaisser, ravaler le mérite d'un écrivain. Die Heruntersetzung; la descente; l'act. de mettre du haut en bas; *it. fg.* l'abaissement, le ravallement.

Herunter sinken, *v. n. irr.* tomber; se laisser tomber; *it.* aller, couler à fond.

Herunter steigen, *v. n. irr.* descendre. Von dem Dache, vom Gerüste herunter steigen; descendre de dessus le toit, de dessus l'échafaud.

Herunter stellen, *v. a.* descendre; mettre de haut en bas.

Herunter stoßen, *v. a. irr.* pousser en bas; *it.* précipiter. v. herunter stürzen.

Herunter stürzen, *v. a.* précipiter; *it. v. n. et réc.* tomber, se précipiter de haut en bas. Man stürzte ihn von der Mauer in diesen Graben herunter; on le précipita du haut de la muraille dans ce fossé. Das Pferd stürzte mit seinem Reiter in diesen Abgrund herunter; le cheval se précipita dans cet abyme avec le cavalier qu'il portoit.

Herunter thun, *v. a. irr.* descendre; ôter d'un lieu haut et mettre plus bas.

Herunter tragen, *v. n. irr.* porter en bas.

Herunter träufeln, *v. n.* dégotter, distiller;

still; tomber goutte à goutte.

Herunter treiben, *v. a. irr.* pousser, chasser en bas; forcer ou obliger de descendre.

Herunter trennen *v. abtrennen.*

Herunter träufeln *v. herunter träufeln.*

Herunter tropfen, *v. herunter träufeln.*

Herunterwälzen, *v. a.* rouler en bas.

Herunterwärts, *adv.* vers le bas; en descendant. Herunterwärts, nach unten ziehen; tirer en bas; tirer en en-bas, par en-bas.

Herunter werfen, *v. a. irr.* jeter en bas; de haut en bas; *it.* abattre; mettre à bas; faire tomber. Nüsse mit einem Steine herunter werfen; abattre des noix d'un coup de pierre. Das Pferd hat seinen Reiter herunter geworfen; le cheval a démonté son homme.

Herunter ziehen, *v. a. irr.* tirer en bas; *it.* ôter, *p. c.* une bague du doigt; *it. v. n.* se loger un étage plus bas.

Hervor, *adv.* qui marque la direction d'un mouvement du dedans vers le dehors; dehors; en avant.

Hervor blicken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) paroître, se montrer, se faire voir; rejaillir à travers. Die Sonne blickt hinter den Wolken hervor; le soleil jette ses rayons à travers les nues.

Hervor blühen, *v. n.* pousser des fleurs; commencer à fleurir; venir.

Hervor brechen, *v. n. irr.* paroître; éclater; pousser dehors; *it.* sortir avec impétuosité. Die Sonne bricht hervor; le soleil se lève, commence à paroître. (v. aufgehen) Die Sonne bricht aus dem Gewölke hervor; le soleil perce le nuage.

Hervor bringen, *v. a. irr.* produire, engendrer; donner naissance; (v. erzeugen) *it.* produire, causer; être cause; faire naître.

Jedes Thier bringt seines Gleichen hervor; chaque animal produit son semblable. Dieses Land bringt alle Arten von Getreide hervor; ce pays produit toutes sortes de blés.

Die verdorbene Luft hat viele Krankheiten hervor gebracht; la corruption de l'air a produit, a fait naître beaucoup de maladies.

Worte hervor bringen; proférer des paroles. Er konnte kein einziges Wort hervor bringen; il ne pouvoit pas proférer une seule parole. Die Hervorbringung; la production. Der Hervorbringer; \* le producteur.

Hervor drängen, *v. a.* pousser en avant. Sich aus dem Haufen hervor drängen; avancer en fendant la presse, en perçant la foule.

Hervor dringen, *v. n. irr.* sortir en perçant, en pénétrant une chose; pousser en avant; *it.* sortir. Das Wasser dringt aus der Erde hervor; cette eau sort de la terre.

Die Sonne dringt durch die Wolken hervor; le soleil perce les nues. Sich hervor dringen, *v. hervor drängen.*

Hervor fahren, *v. n. irr.* sortir en voiture, en bateau, &c.

Hervor fallen, *v. n. irr.* sortir, tomber en avant.

Hervor fließen, *v. n. irr.* écouler; couler hors de qq. endroit; sortir, sourdre.

Hervor führen, *v. a.* mener hors de qq. lieu; (v. heraus führen) *it.* amener en présence. *v. vorführen.*

Hervor gehen, *v. n. irr.* sortir d'un lieu; paroître; venir en présence; *it.* passer, aller au-delà; déborder. (v. hervor ragen, hervor stehen) Fig. Die Pflanzen gehen aus der Erde hervor; les plantes sortent de la terre.

Hervor glänzen, *v. n.* (av. l'auxil. haben) reluire, éclater, briller parmi les autres.

Hervor heben, *v. a.* (t de peim.) échampir; contourner une figure, une feuillage, un ornement, en séparant les contour, d'avec le fond. Die Gegenstände durch Lichter und Schatten hervor heben; approcher les objets. Sich hervor heben; se détacher. Diese Figur hebt sich schön aus dem Grunde hervor; cette figure se détache bien du fond.

Hervor keimen, *v. n.* germer. (v. keimen) On dit fig. Der Bart fängt bei ihm an hervor zu keimen; le poil commence à lui poindre au menton.

Hervor kommen, *v. n. irr.* sortir; se faire voir; venir au jour. *it.* pousser au dehors; commencer à paroître; poindre, naître. Sobald die Kräuter anfangen hervor zu kommen; dès que les herbes commencent à sortir, commencent à poindre, à naître. Wieder hervor kommen; revenir, renaître. Diese Quelle verliert sich unter der Erde, und kommt an dem und dem Orte wieder hervor; cette source se perd sous la terre et renaît en un tel endroit.

Hervor kriechen, *v. n. irr.* sortir en rampant ou en se trainant. Die Würmer, welche aus der Erde hervor kriechen; les vers qui sortent de la terre.

Hervor langen, *v. a.* tirer; tirer dehors. Etwas aus dem Scheinfe hervor langen; tirer qch. de l'armoire.

Hervor laufen, *v. n. irr.* accourir en sortant de qq. lieu.

Hervor leuchten, *v. n.* (av. l'auxil. haben) luire, reluire; paroître avec éclat; briller parmi les autres. (v. leuchten) Alle Verfolgungen haben nur dazu gedient, seine Unschuld desto mehr hervor leuchten zu machen; toutes les persécutions n'ont servi qu'à faire reluire davantage son innocence.

Hervor locken, *v. a.* attirer; faire sortir d'un lieu par qq. appât.

Hervor machen, (sich) *v. réc.* se montrer; sortir de la cache. (famil.)

Hervor müssen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) être obligé, force de sortir. Er muß hervor; il faut qu'il sorte, qu'il se présente.

Hervor nehmen, *v. a. irr.* prendre, tirer de qq. lieu.

Hervorquellen, *v. n. irr.* sourdre, sortir.

Man sah das Wasser von allen Seiten hervorquellen; on voyoit l'eau souler de toutes parts.

Hervor ragen, *v. n.* (avec l'œil.) haben) avancer; passer en avant ou par-dessus; *it.* (t. d'archit.) enjamber, saillir; *it.* déborder. Dieser Berg, welcher hervorraeth; cette montagne qui avance. Dieser Baum ragt; cet arbre hoch über die Mauer hervor; cet arbre passe la muraille de deux pieds. Er ragte eines Kopfes hoch über die Aender hervor; il passoit les autres de la tête. Das Schloß ragt über alle Häuser hervor; le château domine sur toutes les maisons. Die hervor ragenden Theile eines Gebäudes; les parties saillantes d'un bâtiment. Das Unterfutter ragt, steht hervor; la doublure débordé, passe le drap. Die Hervorragung; l'état d'une chose qui avance, &c.; *it.* (t. d'anat.) la protubérance. Das Hervorragen eines Steines, Kragsteines, u. aus der Mauer; l'encorbellement.

Hervor recken, *v. a.* avancer; tendre en avant, *p. e. la main.*

Hervor reichen, *v. a.* tirer, ôter, retirer une chose du lieu où elle étoit mise ou placée et la présenter ou donner à qn.; *it.* *v. n.* v. hervorragen.

Hervor rücken, *v. a.* avancer, approcher; pousser en avant; *it.* *v. n.* s'avancer; s'approcher; marcher en avant; sortir d'un endroit; *it.* (t. de guerre) déboucher; sortir d'un défilé. Die Armee rückte (aus dem eng. u. Pass, Gedülze oder Gebirge) hervor; l'armée déboucha. Die Grenadiere schlugen die feindlichen Wortruppen, als sie aus dem Gehölze hervor rückten; les grenadiers battirent l'avant-garde des ennemis au débouché du bois. Die Hervorrückung; l'act. de, &c.

Hervor rufen, *v. a.* irr. appeler qn. de la foule ou d'un lieu où il s'étoit caché.

Hervor scheinen, *v.* hervor leuchten.

Hervor schießen, *v. n.* irr. sortir, pousser; (*v.* hervor sprossen) *it.* sortir avec impétuosité.

Hervor schimmern, *v. n.* (avec l'œil.) haben) briller, reluire parmi les autres. (*v.* schimmern) Man sieht aus ihrem ganzen Wesen nichts als Anmuth hervor schimmern; on voit briller mille grâces en toutes ses actions. Sein Wes schimmert allenthalben hervor; son esprit brille partout. In den Widerwärtigkeiten schimmert die Tugend um so mehr hervor; la vertu reluit davantage dans l'adversité.

Hervor schleichen, *v. n.* irr. sortir doucement sans faire du bruit; se couler, se glisser dehors ou en avant.

Hervor schleppen, *v. a.* trainer dehors ou en avant.

Hervor schlupfen, *v. n.* sortir, se couler dehors. *v.* hervor schleichen.

Hervor stricken, *v.* hervor leuchten, hervor schimmern.

Hervor spritzen, *v.* hervor sprossen.

Hervor springen, *v. n.* irr. sauter en avant, sauter dehors; *it.* (t. d'archit.) saillir. Dieles Marnes springt nicht genä hervor; cette corniche ne saillit pas assez. Hervorspringende Winkel; angles saillans.

Hervor springen, *v. n.* saillir, saillir.

Hervor sprossen, *v. n.* sortir; pousser des bourgeons, des jetons; naître. Die Blumen sprossen im Frühling hervor; les fleurs naissent au printemps. Die neuen Zweige thun, welche aus der Wurzel des Baumes hervor sprossen; die neuen Reben, die entspringen von der racine de cet arbre.

Hervor sprudeln, *v. n.* (et l'eau.) haben) saillir, saillir. *v.* sprudeln.

Hervor stich, *v. n.* irr. (avec l'œil.) haben) sortir; *it.* fig. paroître, saillir parmi les autres; *it.* saillir. Dieses Werk ist gut beschriben, aber es enthält nicht hervor stichendes; cet ouvrage est bien écrit, mais il n'y a rien de saillant. Diese Nette sticht vor allen andern hervor; cet oiseau brille parmi les autres.

Hervor stehen, *v. n.* irr. avancer; passer en avant ou par-dessus; *it.* saillir. *v.* hervor ragen.

Hervor stoßen, *v. a.* irr. pousser en avant.

Hervor stecken, *v.* hervor recken.

Hervor suchen, *v. n.* chercher une chose parmi les autres jusqu'à ce qu'on l'ait trouvée. Fig. Alles hervor suchen, ermanden zu heißen; mettre tout en usage, en oeuvre, chercher tous les moyens pour aider, pour assister qn.

Hervor thun, *v. a.* irr. mettre dehors. Sich hervor thun; se distinguer, s. signaler; se faire voir, paroître ou briller au-dessus de tous les autres. Sich in der Welt hervor thun; se faire valoir dans le monde.

Hervor treiben, *v. a.* irr. pousser en avant ou dehors; faire sortir; *it.* *v. n.* pousser, sortir. (se dit des plantes.)

Hervor treten, *v. n.* irr. se présenter, se mettre en présence; sortir de la troupe; *it.* (t. d'archit.) saillir, enjamber; (*v.* hervor ragen) *it.* (t. de peint.) sortir. Tretet hervor; sortez; présentez-vous. Diele Figur tritt gut hervor; cette figure sort bien.

Hervor wachsen, *v. n.* irr. croître; venir, sortir de la terre. Wieder hervor wachsen; renaître. Sobald Hercules der Hydrer einen Kopf abgehauen hatte, wuchern sieben andere wieder hervor; aussitôt qu'Heracle avoit coupé une tête de l'Hydre, il en renaissoit sept autres.

Hervor ziehen, *v. n.* irr. tirer dehors; faire sortir; *it.* fig. distinguer qn. Einen aus dem Staube hervor ziehen; tirer qn. de la poussière.

Hervorwärts, adv. qui marque un mouvement vers la personne q. i parle; en ded; de ce côté; vers nous.

Hervorwechsel, *v.* Rückwechsel.

Hervorweg, *v. n.* le chemin qui conduit vers la personne qui parle. On dit, Den Huv-

wea für den Herwe haben; avoir l'aller pour le venir.

Herumwehen, *v. a.* approcher vers la personne qui parle en soufflant. Der Wind bat den Staub in uns herumwehet; le vent a poussé la poussière vers nous.

Herweisen, *v. a. irr.* montrer vers ici, vers la personne qui parle. Ich wüßte den Wea hierher nicht, dieser Mann hat mich hergewiesen; le chemin vers ici m'étoit inconnu, c'est cet homme - là qui me l'a montré. Wer hat euch zu mir hergewiesen? qui est-ce qui vous a adressé à moi?

Herwenden, *v. a. rég. et irr.* tourner vers ici. Er wendete (wandte) sich zu uns her; il se tourna vers nous.

Herwerfen, *v. a. irr.* jeter vers ici. Sich über einen Herwerfen; se jeter sur qn.

Herwinken, *v. n.* faire signe d'approcher, de venir ici.

Herwurf, *s. m.* le jet vers ici; l'act. de jeter qch. vers la personne qui parle.

Herz, *s. n.* le coeur; partie charnue dans le corps de l'animal, située dans la cavité de la poitrine. Ein Herchen, Herzlein; un petit coeur. Das Herz ist einer der edlen Theile in dem thierischen Körper; le coeur est une des parties nobles dans le corps de l'animal. Die Bewegung des Herzens; le mouvement du coeur. Er hat ein belemmtes Herz, sein Herz ist belemmet; il a le coeur oppressé, serré. On lit fig. Das Herz blutet ihm; le coeur lui saigne. Das bricht mir das Herz; cela me creve le coeur. Diese Sache liegt mir am Herzen; cette chose me tient au coeur. Eine Sache zu Herzen nehmen; prendre à coeur une affaire. Das geht mir zu Herzen; cela me touche le coeur; cela m'est sensible. Sein Herz an etwas hängen; avoir le coeur porté à une chose; mettre son coeur, s'attacher fortement à qch. Etwas auf dem Herzen haben; avoir qch. sur le coeur. Das thut mir im Herzen weh; j'en ai le coeur navré. Jemandes Herz erweichen; amollir, attendrir le coeur de qn. Er hat ein gutes, edles Herz; c'est un bon coeur, un coeur généreux. Ich muß Ihnen mein Herz öffnen, ich muß mein Herz vor Ihnen ausschütten; il faut que je vous ouvre, que je vous décharge mon coeur. Er hat sein Herz; il n'a point de coeur, de courage. Er hat das Herz am rechten Orte, am rechten Flecke; il a le coeur bien placé. Ein Herz fassen; prendre courage. Einem Herz machen, einem Herz einsprechen; encourager qn. Er hat wieder Herz gefast; il a repris courage; le courage lui est revenu. Er hat ihr Herz (ihre Liebe, Zuneigung) gewonnen; il a gagé son coeur. Sein Herz zu Gott erheben; élever son coeur à Dieu. Sie sind ein Herz und eine Seele; ils ne sont qu'un coeur et qu'une âme. Sagt Ihnen Ihr Herz nichts davon? le coeur ne vous en dit-il rien? Ich lese in euren Herzen; je lis dans votre coeur.

Er hat immer das Herz auf den Lippen; il a toujours le coeur sur le bord des lèvres. Er ist recht von Herzen vergnügt; il est à la joie, dans la joie de son coeur. Das Herz möchte mir zerbrechen; cela me fend, me perce le coeur. Ich kann es nicht über das Herz bringen; je ne saurois m'y résoudre; je ne saurois prendre sur moi de . . . Er ist mein Sohn, ich habe ihn neun Monate unter meinem Herzen getragen; c'est mon fils, je l'ai porté neuf mois dans mes flancs. On dit par manière de cresse. Mein Herz, mein Herchen; mon coeur, mon petit coeur.

Das Herz, le coeur, le milieu de qch. In das Herz des Königreichs eindringen; pénétrer dans le coeur, dans le sein du royaume. Das Herz eines Baumes; le coeur d'un arbre; la partie intérieure du tronc d'un arbre. Das Herz eines Schildes; (*t. de blas.*) l'abyss. Er süßte eine Rose im Herzen des Schildes; il porte une rose en abyss.

Das Herz, coeur; une des quatre couleurs du jeu de cartes. Herzkönig; roi de coeur. Er hat viel Herz, viel Karren im Herz; il a bien du coeur. Er spielt Herz; il joue coeur.

Herzader, *s. f.* l'aorte; veine artérielle. Herzählen, *v. a.* compter. Auf oder an den Fingern herzählen; compter sur les doigts. Die Herzählung; l'act. de, &c.

Herz-allerlieblich, *adj. et adv.* bien-aimé, charmant. *v. allerlieblich.*

Herz-Argenei, *s. f.* herzkärtende Argenei le cardiaque.

Herzballen, *v.* Herzmuskeln.

Herzbalsam, *s. m.* le baume cordial.

Herzbein, *v.* Hirschbein.

Herzbellemmung, *s. f.* le saisissement, resserrement de coeur.

Herzbeschwürung, *s. f.* le mal, la douleur de coeur.

Herzbeutel, *s. m.* le péricarde; membrane qui environne le coeur.

Herzbewegend, *adj. et adv.* touchant; d'une manière touchante; affectif, *ive. v.* rührend.

Herzblatt, *s. n.* (*v.* Brustbein) On appelle Herzblätter; les lobes, les petites feuilles pas encore formées d'une plante, lorsqu'elle commence à pousser. On dit famil. Er ist sein Herzblatt; c'est son ami cordial.

Herzblume, *s. f.* *v.* Werragen.

Herzblut, *v.* Herzgeblüt.

Herzbräune, *s. f.* la maladie d'Hongrie.

Herzbrechend, *adj. et adv.* touchant; d'une manière touchante. Herzbrechende Worte; les paroles touchantes. *v.* rührend.

Herzbündel, *v.* Herzbeutel.

Herzdrücken, *s. n.* le resserrement de coeur. *v.* Herzensangst, Herzbeklemmung.

Herzdurchbohrend, herzurchringend, *adj. et adv.* qui perce le coeur

Herzleid, *s. n.* le creve-coeur; grande douleur, grand déplaisir. Einem odes zerbrannt

brannte Herzeleid anhin; causer les plus sensibles chagrins à qn.

Herzen, *v. a.* baiser, embrasser. (*v. küffen*) Sie herzen und küffen einander; ils s'embrassent et s'entre-baisoient les uns les autres.

Herzens-Andacht, *s. f.* l'élevation du coeur; véritable et sincère dévotion.

Herzens-Anaß, *s. f.* l'angoisse; grande affection d'esprit; douleur accablante; *it.* le resserrement, saisissement de coeur.

Herzenbändler, *s. m.* qui dompte le coeur, les passions.

Herzensbangigkeit, *v. Herzens-Anaß.*

Herzensdieb, *s. m.* qui a gagné, enlevé le coeur de qn.

Herzens-Entzündung, *s. f.* l'inflammation de coeur.

Herzens-Ergießung, *s. f.* l'épanchement de coeur.

Herzensfreude, *s. f.* une grande joie.

Herzensfreund, *s. m.* l'ami du coeur, ami intime.

Herzensgeheime, *s. m.* la pensée secrète.

Herzensgrund, *s. m.* le fond du coeur. Au Herzensgrund; du fond de son coeur; de tout son coeur; sincèrement; *it.* du meilleur de son coeur; de bon coeur; très-volontiers.

Herzenskündiger, *s. m.* le scrutateur des coeurs.

Herzenslust, *s. f.* le contentement extrême; plaisir extrême ou extraordinaire. Ich habe meine Herzenslust an ihm; il fait toute ma joie. Nach Herzenslust; à coeur joie; au coeur joie; à plaisir; *it.* tant qu'il vous plaira.

Herzensmeinung, *s. f.* les vrais sentiments. Seine Herzensmeinung verbergen; cacher ses vrais sentiments.

Herzensreue, *s. f.* le repentir sincère; la componction, contrition.

Herzensrube, *s. f.* la péri-stole; intervalle qui est entre la systole et la diastole, entre la contraction et la dilatation du coeur et des artères; *it. fig.* la tranquillité du coeur; la paix, le contentement de l'esprit.

Herzensseufzer, *s. m.* le soupir qui vient du fond du coeur; *it.* (*t. de dévotion*) l'élanissement. *v. Stohseufzer, Stohseuerb.*

Herzenstrost, *s. m.* la consolation intérieure.

Herzenswunsch, *s. m.* tout ce que le coeur souhaite; tout ce qu'on peut souhaiter. Nach Herzenswunsch; à souhait; selon ses voeux ou desirs.

Herzenswurm, *v. Herzwurm.*

Herzenszämer, *s. m.* die Herzenszämerin; celui, celle qui dompte le coeur, qui lui inspire des sentiments doux et paisibles.

Herz-Erbe, *s. f.* die Blasen-Erbe; le pois de merville.

Herz-erfreuend, herz-erquickend, *adj. et adv.* qui récréé, qui fortifie, rafraîchit le coeur.

Herz-erhebend, *adj. et adv.* qui élève le coeur.

Herzfell, *v. Herzhaut.*

Herzfeber, *s. m.* la fièvre cardiaque.

Herzfinger, *s. m.* le doigt annulaire. *v. Goldfinger, N. Finger.*

Herzformig, *s. m. et adv.* formé en coeur; en forme de coeur.

Herzfreßend, *adj. et adv.* sensible, douloureux, chagrinant, cuisant; qui ronge le coeur. Ein herzfreßender Gram; une affliction, une douleur cuisante.

Herzflut, *s. n.* le sang des artères.

Herzflutwulst, *s. f.* l'endure de coeur.

Herzgeißel, *s. n.* la cardialgie, douleur violente qu'on sent vers l'orifice de l'estomac; *it.* l'agripaume. *v. Herztraut.*

Herzgewächs, *s. n.* le polype dans le coeur.

Herzgrube, *s. f.* das Herzhühchen; le creux de l'estomac.

Herzhaft, (*herzhaftig*) *adj. et adv.* courageux, euse; couragement; hardi. (*v. behert*) Ein herzhafter Mensch; un homme courageux. Er hat sich herzhaft verteidigt; il s'est défendu couragement. Herzhaft machen; encourager, enhardir. Herzhaft werden; s'encourager, s'enhardir.

Herzhaftigkeit, *s. f.* le courage, la hardiesse.

Herzhäutchen, Herzhäutlein, *s. n.* la tunique du coeur.

Herzhöle, *v. Herzkammer.*

Herzheben, *v. a. irr.* attirer; tirer vers ici, vers la personne qui parle; *it. v. n.* venir demeurer, venir s'établir en ce lieu-ci.

Herzig, *adj. et adv.* charmant, anté; mignon, joli; d'une manière jolie, joliment. (*famil.*)

Herzinniglich, *adj. et adv.* de tout son coeur, du fond du coeur. Einen herzinniglich lieben; aimer qn. de tout son coeur. (*famil.*)

Herzkammer, *s. f.* le ventricule; cavité dans le coeur.

Herzkirsche, *s. f.* le bigarreau. Der Herzkirschenbaum; le bigarreaulier.

Herzklappe, *s. f.* la valvule du coeur.

Herzkie, *s. m. v. Buch-Ämpfer.*

Herzklopfen, *s. n.* la palpitation; le battement de coeur. Er hat Herzklopfen; il a des palpitations, le coeur lui palpite, lui bat.

Herzknoedel, *s. m. v. Brustbein.*

Herzkohl, *s. m.* le chou cabus. *v. Kopf-kohl.*

Herzkolbe, *v. Herzkraut. Herzkraut.*

Herzkraut, *s. n.* l'agripaume. (*plante*)

Herzkrautchen, *v. Herz-Ohren.*

Herzlaub, *s. n.* (*t. d'archit.*) le rais de coeur. Aufgeschlitztes Herzlaub; le rais de coeur relendu.

Herzlein, *v. Herz.*

Herzlich, *adj. et adv.* cordial, ale, cordialement; qui procède du fond du coeur; tendrement, affectueusement. Eine herzliche Liebe; un amour cordial. Ich liebe Sie herzlich,

lich, von Herzen; je vous aime cordialement. *Ich freue mich herzlich; je me réjouis de tout mon coeur; j'ai une joie extrême.* *Es herztlich quon inlt elken meynen; avoir de la cordialité pour qn.* *Ich thue es herzlich gerne; je le fais de coeur et d'affection, du meilleur de mon coeur.* *Herzlich gerue; volontiers, très-volontiers.* *On dit aussi, das ist herzlich schlecht; cela est extrêmement mauvais; cela est pitoyable.* *Die Herzhlichkeit; la cordialité.*

*Herzlieb, adj. et adv.* *Herzlich geliebt, bien-aimé; aimé cordialement.* *On dit famil.* *Herzliebter Papa, herzliche Mama; papa mignon, maman mignonne.*

*Herzlos, adj. et adv.* sans coeur; lâche. *poltron.* (p. us.)

*Herzmuschel, s. f.* le coeur. (*coquille*) *Die nehrdemige Herzmuschel; le coeur à réseau.*

*Herzmußel, s. pl.* (t. d'anat.) les colonnes charnues du coeur.

*Herznagend, adj. et adv.* navrant, ante; ce qui ronge le coeur. *Ein herznagender Schmerz oderummer; une douleur navrante.*

*Herzog, s. m.* le Duc. *Die Herzoginn; la Duchesse.* v. *Erzherzog* et *Großherzog.*

*Herzoglich, adj. et adv.* ducal, ale; eo Duc. *Der herzogliche Mantel, der Herzogsmantel; le manteau ducal.* *Die herzogliche Krone; la couronne ducal.* *Herzoglich (als ein Herzog) leben; vivre en Duc.*

*Herzoghut, s. m.* le chapeau ducal.

*Herzogspulver, s. n.* la poudre Duc.

*Herzogthum, s. n.* le Duché.

*Herz-Dreht, s. pl.* (t. d'anat.) les oreillettes du coeur.

*Herzspärlich, s. m.* la duracine; espèce de pêche.

*Herzwochen, v.* *Herzwochen.*

*Herzwoitz, s. m. v.* *Herzgewächs.*

*Herzpulver, s. n.* la poudre cordiale.

*Herzsaften, s. m. v.* *Herz-Erbsc.*

*Herzsaß, v.* *Herzbeutel.*

*Herzschild, s. m.* *das Herzschildchen; (t. de blas.) le sur-le-tout; sur-le-tout de tout.*

*Herzschlächta, herzschlächzig, adj. et adv.* poussif, ive; qui a la vessie. (v. *bauchblätzig*) *Beim man ein Pferd verkauft, so muß man dafür aut ienn, das es nicht herzschlächzig, nicht rozig und nicht fleiß ist; quand on vend un cheval, on esoblige à le garantir de pousse, morve et courbature.* *Die Herzsclächzigkeit; la pousse.*

*Herzschneidend, adj. et adv.* qui fend le coeur; très-douloureux. (p. us.)

*Herzspannen, v.* *Herzspann.*

*Herzstängel, s. m.* la tige principale d'une plante, qui sort du coeur ou du milieu de la plante. *Die Herzstängel von den Zwiebeln, von den gelben Rüben, ic. niedertreten; fouler les oignons, les carottes, etc.*

*Herzstärkend, adj. et adv.* cordial, ale; cardiaque; propre à fortifier le coeur.

*Herzstärkung, s. f.* le cordial, le cardiaque; tout ce qui fortifie le coeur.

*Herzstein, s. m.* l'échinite pétrifiée; it. une pierre qui a la figure d'un coeur.

*Herzstoß, s. m.* le coup au coeur, le coup de grace. *On dit fig.* *Deses hat ihm den letzten Herzstoß gegeben; cela l'a ruiné, achevé.*

*Herzu, v. o.* qui marque la direction du mouvement vers la personne qui parle; ici, en cet endroit; de ce côté; çà, auprès, proche, etc. (v. *Herhin*) *Herzu eilen; accourir; se hâter de venir.* *Herzu nahen; s'approcher.* *Herzu nöthigen; prier d'approcher.* *Herzu treten; s'approcher.*

*Herzua, s. m.* la marche vers ici; it. le démenagement; le transport des meubles d'une maison éloignée vers la personne qui parle. v. *Zua.*

*Herzwasser, s. n.* l'humour ou la séracité périocardine; l'eau qu'on trouve dans le périarde; it. *Herzwasser, herzstärkendes Wasser; de l'eau cordiale.*

*Herzweh, s. n.* le mal de coeur; la cardialgie; le serrement de coeur.

*Herzwunde, s. f.* la plaie du coeur.

*Herzwurm, s. m.* le ver périocardaire; ver qui s'engendre dans le périarde; it. le polype au coeur.

*Herzwurt, s. f.* l'hermodacte ou hermodate; plante dont la racine bulbeuse est formée comme un coeur.

*Herzwurzel, s. f.* le pivot. v. *Wahlspruch.*

*Heise, v.* *Häse, Häse.*

*Hesse, s. m.* le Hessois.

*Heßen, das Heßenland, la Hesse.*

*Heßisch, adj. et adv.* hessois, oise; de Hesse. *Die heßischen Truppen; les troupes hessoises.*

*Heterodoy, v.* *irrgläubig.*

*Hetmann, s. m.* le Hetmann; chef de Cosaques.

*Hehkahn, s. f.* l'enceinte où l'on fait combattre ensemble différentes bêtes féroces; (v. *Hak, Hage*) it. le laisser-courre.

*Hege, s. f.* la chasse à courre; grande chasse. v. *Hag.*

*Hehen, v. a.* vener; chasser, courre une bête pour en attendrir la chair; it. chasser, courir, pour suivre une bête avec des chiens.

*In Rom und in England hat man die Gewohnheit, die Hähnen, ehe man sie schlachtet, zu hegen; à Rome et en Angleterre on a coutume de vener les boeufs, avant de les tuer.*

*Einen Hahnen hegen; courir un lièvre.* *Die Hunde auf einander hehen, hinter einem bet hehen; haler les chiens après qn.* *Fig.* *Die Leute an einander hegen; acharner, exciter, animer, irriter les gens les uns contre les autres.* *Das Hehen; l'act. de, etc.; it. v. Hehsagd.*

*Heßer, s. m.* le piqueur; it. *fig.* l'instigateur, le boute-feu. v. *Anheßer, Aufheßer.*

*Hehgarten, s. m.* le parc à courre les bêtes, on a faire combattre ensemble des bêtes féroces.

*Hehhaus, s. n.* la maison, le bâtiment où l'on garde les bêtes féroces pour le combat.

*Hehhuud, s. n.*

*Hehhuud,*

Heghund, *s. m.* le chien courant.  
 Hestagd, *s. f.* la chasse aux chiens courans.  
 Hektos, *adj. et adv.* décomposé. Die Hund de hektos machen; décomposer les chiens.  
 Hestpatsche, *s. f.* le fouet de chasseur.  
 Hestplak, *s. m. v.* Hestbahn.  
 Hestriemen, Hestrick, *s. m.* la lesse ou laisse.  
 Hestschirm, *s. m.* l'abri. v. Hestschirm.  
 Hestrick v. Hestriemen.  
 Hestzeit, *s. f.* la saison pour la chasse avec des chiens; le temps où l'on courre les bêtes.  
 Heu, *s. n.* le foin. Heu machen; faucher et faner les foins; faucher l'herbe d'un pré et le faner. Das ist ein herrliches Wetter, Heu zu machen, zum Heumachen; voilà un beau temps pour faner. Das Heu auf diesen Wiesen zu machen hat so viel gekostet; il en a tant coûté pour le fauage de ce pré. Er hat das auf seiner Wiese gewonnene Heu verkauft; il a vendu la déponille de son pré. Ein Bündel Heu; une botte de foin. Ein Schober Heu; un tas, une meule de foin. Ein Fuder Heu; une charrette de foin. Heu binden; botteler du foin. Das Heu in Haufen setzen, amonceler le foin; mettre le foin en meule. Das Heu in Heine Häufchen legen; envelotter le foin; le mettre en véliottes ou en petits tas. Griechisch Heu; du foin grec. (herbe) Braunändisches Heu foin de Bourgogne. Alles Fleisch ist Heu; (t. de l'écrit.) tout ce qui est chair, est périssable.  
 Heu-ernte, v. Heu-ernte.  
 Heubaum, *s. m.* l'arbre; grosse et longue pièce de bois qu'on met au-dessus d'un chariot chargé de foin.  
 Heubinder, *s. m.* le bottelleur, celui qui met le foin en bottes.  
 Heublume, *s. f.* la fleur de fenaison.  
 Heuboden, *s. m.* die Heubahn; le grenier à foin, le grenier au foin.  
 Heubühne, *s. f. v.* Heuboden.  
 Heubund, Heubündel, *s. n.* la botte de foin.  
 Heuchelbusse, *s. f.* la repentance feinte, fausse.  
 Heuchelchrist, *s. m.* le faux Chrétien, l'hypocrite.  
 Heuchelei, *s. f.* l'hypocrisie, la bigoterie, le bigotisme, la cagoterie; dévotion feinte; *it. fig.* l'affectation d'une probité apparente. Er ist andächtia ohne Heuchelei; il est dévot sans hypocrisie. Er gibt sich das Ansehen eines rechtschaffenen Mannes, aber sein ganzes Betragen ist nichts als Heuchelei; il fait l'homme de bien, mais toute sa conduite n'est qu'hypocrisie.  
 Heuchelglaube, *s. m.* la croyance feinte.  
 Heuchelliebe, *s. f.* l'amour feint; fausse amitié.  
 Heucheln, *v. n.* (av. l'auxil. haben) faire l'hypocrite; affecter des apparences de piété. On dit, Einem Liebe heucheln, Grundschaft heucheln; feindre d'aimer qu, d'a voir de l'amitié pour qu.

Heuchler, *s. m.* die Heuchlerin; l'hypocrite, le bigot, cagot, cafard, tartufe; la bigote, cagote, cafarde.  
 Heuchlerisch, (heuchelhaft) *adj. et adv.* hypocrite; en hypocrite; cafard, arde; cagot, etc. Er hat mich durch sein heuchlerisches Ansehen betrogen; il m'a trompé par son air hypocrite, par sa contenance hypocrite.  
 Heudrüsen, *s. pl.* les adones; ulcère à la gorge.  
 Heuen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) faire du foin, v. Heu machen.  
 Heuer, *s. f.* le loyer. v. Miethe.  
 Heuer, *adv.* dieses Jahr; cette année.  
 Heuer sind die Eier theuer; les oeufs sont chers cette année.  
 Heuerig, heurig, *adj.* diesjährig; de cette année.  
 Heuerling, v. Mietmann et Mietling.  
 Heuern, v. mieten.  
 Heu-Grute, *s. f.* la fenaison; l'act. de faner les foins et la saison où l'on coupe les foins.  
 Heufutter, *s. n.* le foin servant de nourriture aux bêtes.  
 Heugabel, *s. f.* la fourche à faner.  
 Heuause, *s. m.* le tas ou la meule de foin; la meule.  
 Heuland, *s. n.* le pré, la prairie. v. Wiese.  
 Heulen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) hurler. Die Hunde, die Wölfe heulen; les chiens, les loups hurlent. En parlant de l'homme heulen, hurler, signifier, jeter de grands cris de douleur; *it.* pleurer. (v. weinen) Sie weinet nicht, sie schreiet nicht, sie heulet; elle ne pleure pas, elle ne crie pas, elle hurle. Prov. Mit den Wölfen muß man heulen; il faut hurler avec les loups; il faut faire comme les autres quoiqu'on ne les approuve pas. Das Heulen; le hurlement; v. Geheul.  
 Heulkreis-1. v. Braunkreis-1.  
 Heumachen, *s. n.* le fanage. v. Heu.  
 Heumacher, *s. m.* le faneur. Die Heumacherin; la faneuse.  
 Heumagazin, *s. n.* le magasin à foin.  
 Heumäher, *s. m.* le faucheur.  
 Heumarkt, *s. m.* le marché au foin.  
 Heumonat, *s. m.* le Juillet, mois de Juillet.  
 Heumotte, *s. f.* le phalène du foin.  
 Heupferd, *s. n.* la demoiselle. (insecte)  
 Heurath, v. Heirath.  
 Heuraue, *s. f.* le râtelier à foin.  
 Heurechen, *s. m.* le fauchet; râteau qui sert aux faneurs à amasser l'herbe fauchée et fanée.  
 Heurecht, *s. n.* le droit de fenaison; droit de faucher l'herbe d'un pré.  
 Heureff, *s. n. v.* Heuraue.  
 Heusamen, *s. m.* la semence des foins ou des herbes des prés.  
 Heuscheibe, *s. f. v.* Schieber-1.  
 Heuschein, *s. m.* la nouvelle lune de Juillet.

Heuschener, *s. f.* der Heuschoppen; le fenil; lieu où l'on serre les foins.

Heuschlag, *v.* Heuschlag.

Heushaber, *v.* Heushaufe.

Heuschoppen, *s. m. v.* Heuschener.

Heuschreckebaum; le corbaris; arbre d'Amérique qui donne la gomme ou résine animée. *L. i.* Heuschreckengalle; la cigale. (*insecte*).

Heuserie, *s. f.* la faux à foin.

Heuboden, *v.* Heuboden

Heut, heute *adv.* aujourd'hui; *it.* ce jourd'hui; en ce jour. Er kommt heute an; il arrive aujourd'hui. Heut zu Tage; aujourd'hui; à présents; dans le temps où nous sommes. Hoyt uber acht Tage; d'aujourd'hui en huit jours; d'aujourd'hui à la huitaine. Hoyt den ganzen Tag; tout aujourd'hui. Heute Morgens; ce matin Heute Abends; ce soir. Hoyt Mittag; aujourd'hui à midi. Wie heute; uns nicht erst von heute; ce n'est pas d'aujourd'hui que nous nous connoissons.

Heutig, *adv.* zwischen heut und morgen; entre ci et demain, d'aujourd'hui, d'à présent, de ce temps-ci. Der heut ge Tag; la journée d'aujourd'hui. Auf heutige Art; par la der heutigen Art; à la mode d'aujourd'hui; à la moderne. Heutiges Tages; aujourd'hui; à présent; dans le temps où nous sommes.

Heuvogel, *s. m.* le guéquier.

Heurtag, *s. f.* la balance à foin.

Heurwagen, *s. m.* le chariot à foin, de foin.

Heurwiese, *s. f.* le pré à foin.

Heuchent, *s. m.* la dime de foin.

Heuceit, *s. f.* la fenaison; la saison où l'on coupe les foins.

Hexameter, *s. m.* l'hexamètre; vers qui a six mesures ou six pieds.

Hire, *s. f.* la sorcière.

Heren, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire l. sorcier ou la sorcière; user, se servir; se mêler de sorcellerie; faire des maléfices. Er kann heren; il est sorcier. *On dit famil.* Das Ding geht wie gehert; cela va bon train.

Herenbuch, *s. n.* le grimoire.

Herenfahrt, *s. f.* le passage ou transport des sorcières au sabbat.

Herenfest, *s. n.* le sabbat; l'assemblée nocturne des sorcières.

Herengeschichte, *s. f.* les contes de fées.

Herenkraut, *s. n.* la circe; herbe de St. Etienne, herbe aux magiciens.

Herenkreis, *s. m.* le cercle magique.

Herenkunst, *v.* Zauberkunst.

Herenmehl, *s. n.* la poudre de pied-de-loup, le soufre végétal.

Herenmeister, *s. m.* le sorcier. *On dit fig.* Er ist kein großer Herenmeister; il n'est pas grand sorcier, il n'est pas fort habile. Man braucht kein großer Herenmeister zu seyn, um dieses zu thun, um dieses zu errathen; il ne faut pas être grand sorcier, pour faire cela, pour deviner cela.

Herenprobe, *s. f.* l'épreuve que les personnes accusées de sorcellerie étoient obligées de subir pour justifier leur innocence. *v.* Feuerprobe, Wasserprobe.

Herenproß, *s. m.* le procès contre les sorcières.

Herensegen, *s. m.* la conjuration, le sort, le charme.

Herenstiel, *s. n.* les cartes magiques.

Herenstrang, *s. m.* la clématite. (*plante*)

Herenstanz, *s. m.* la danse des sorcières.

Herenwerk, *v. v.* Hererei.

Hererei, *s. f.* la sorcellerie, opération de sorcier; l'ensorcellement. Hererei treiben; se mêler de sorcellerie. Man beschuldigt sie der Hererei; on l'accuse de l'ensorcellement. Das geht nicht ohne Hererei. das geht nicht mit rechten Dingen zu; il y a de l'ensorcellement à cela. *Prov.* Geschwindigkeit ist keine Hererei; on n'est pas sorcier pour jouer d'adresse.

Her, *v.* Hay.

Her, *interj.* hé, v. he.

Herrathen, *v.* heirathen.

Hyacinthe, *v.* Hyacinthe.

Hider, *v.* Huder.

Hie, *v.* Hier.

Hieb, *s. m.* le coup avec le taillant de qq. instrument tranchant. Ein Hieb mit dem Säbel; un coup de sabre. Ich verfehte ihm einen Hieb; je lui portai un coup. Ein Hieb mit der Art, mit dem Beile; un coup de cognée, de hache. Ein Hieb mit der Weitsche; un coup de fouet. Auf Hieb und Stoß gehen; frapper d'estoc et de taille. Ein Hieb mit den Zähnen; un coup de dent; une dentée. Das Windvieh gab dem Wolfe einen Hieb mit den Zähnen; le lévrier a donné une dentée au loup. *On dit*, Hiebe geben, Hiebe bekommen; battre ou fouetter qq.; avoir des coups de bâton ou de fouet. *Fig.* Einem einen Hieb geben; donner un coup de bec à qq.; picoter, railler qq. *Prov.* Der Baum fällt nicht von einem Hiebes; d'un seul coup ne s'abat un chêne.

Der Hieb, le coup, se dit aussi de la marque d'un coup de sabre, etc. qu'on a reçu la blessure, la plaie. Ein letzter Hieb, eine leichte Wunde; un coup léger. *Fig.* Er hat einen Hieb; il a une pointe de vin; *it.* il est un peu fou.

Der Hieb, (*t. forest.*) le taillis, *v.* Eschlag, Holzschlag.

Hieben, *v.* hierdurch, v. hierben, hierdurch.

Hiebig, *adj. et adv.* (*t. forest.*) ein hiebiges Eschlag; un taillis qu'on peut couper.

Hief, Hiefstoch, *s. m.* le cri de chasse; le son de corne de chasse. Zwei oder drei laue Hiefstöcke thun; sonner deux ou trois mots.

Hiese, *v.* Hagebutte.

Hiefhorn, *s. n.* le corne de chasse, le lucher. In das Hiefhorn stoßen, um die Hunde zurück zu rufen; grâiller. *v.* abblasen.

Hiefriemen, *s. m.* le porte-corne; courroie à laquelle pend le corne; la ceinturette.



Hieber, *ic. v. hierher, ic.*

Hienieden, hier-nieden, *adv. auf dieser Welt, ici-bas, dans ce bas monde.*

Hier, *v. Hippe.*

Hier, *adv. de lieu; ici, ci; en ce lieu-ci; voici. Was macht ihr hier? que faites-vous ici? Dieses Brod hier; ce pain-ci. Die hier gegenwärtigen Personen; les personnes ci-présentes. Dieser hier; celui-ci. Hier oben; ci-dessus. Hier und dort; par-ci, par-là. Hier bin ich; voe voici. Hier ist das Buch, welches Sie suchen; voici le livre que vous cherchez. Wir sind hier unter vier, vous voici quatre. Ist er hier? est-il ici? Hier, er ist nicht hier; non, il n'y est pas. Hier; in diesem Hause; céans, Er wird hier zu Mittag speisen; il dinera céans. Hier herab; ici bas. Hier herauf; ici haut. Hier herab; d'ici; par ici. Hier herein; par ici. Hier herum; ici alentour; aux environs d'ici. Hier hin; par ici. Hier hinab; ici en bas. Hier hinauf; ici en haut. Hier hinaus; par ici; d'ici. Hier hinten; ici derrière, etc. Hier und anderswo; ici et ailleurs. Hier ruht im Grabe; ci git dans son tombeau.*

Hieran, *adv. et relat. par là; à cela; en cela; y; en. Hieran wird man erkennen; on reconnoitra par là. Hieran ligt alles; tout git en cela. Hieran stößt sich die Sache; l'affaire s'accroche à cela. Hieran ist nicht zu gedenken; il n'y faut pas penser. Hieran ist kein Zweifel; il n'en faut pas douter. Hieran ist viel gelegen; cela est d'importance, de conséquence.*

Hierarchie, *s. f. la hiérarchie. Die himmlische Hierarchie; la hiérarchie céleste; l'ordre et la subordination des différents choeurs des Anges. Die geistliche Hierarchie; die Priesterherrschaft; la hiérarchie ecclésiastique.*

Hierauf, *adv. relat. là - dessus; à cela, après cela, sur cela, en, y. Hierauf gieng er weg; là-dessus, après cela il s'en alla. Ich antwortete hierauf; je réponds à cela. Hierauf soll es nicht antommen; qu'à cela ne tiennet. Sie erwidertete hierauf; elle repartit à ces mots, à ces discours. Hierauf; in der Folge; ensuite, après, en suite de cela. Ich verlasse mich hierauf; je m'y fie; j'y mets ma confiance.*

Hieraus, *adv. relat. de cela, par là, dès là; en. Hieraus erhebet; il paroit de cela. Hieraus sehet man; on voit par là. Der Schluß, den ich hieraus ziehe; la conséquence que j'en tire.*

Hier außen, *adv. ci-dehors.*

Hierbey, *adv. à ceci, de ceci, à cela; it. ci-joint; it. conjointement. Hierbey ist weiter nichts zu thun; il n'y a rien à faire à cela. Die Zeitung kommt hierbey; la gazette est jointe ici. Hierbey lommend; ci-joint. Hierbey werdet ihr zu empfangen haben; vous recevrez conjointement avec cette lettre. Hierbey; zu gleicher Zeit; en même temps; en, y; en cela. Hierbey ist zu bemerken; il y a à remarquer.*

Hierdurch, *adv. de lieu, par ici; par ce lieu; it. par là; par ce moyen. Er wird hierdurch (hier durch) gehen; il passera par ici. Hierdurch werden wir Zeit gewinnen; par là nous gagnerons du temps.*

Hierin, *adv. de lieu, y; en cela; en ce lieu-ci. Hierin (in dieses Gefäß) achte nicht mehr als was da ist; du ses Gefäß hat nicht mehr als sichs Maß; ce vaisseau ne contient que six pots. Fig. Hierin willige ich nicht; je n'y consens pas.*

Hierfür, *adv. pour cela; en, v. dafür.*

Hiergegen, *adv. à ceci, à cela, contre cela; y. Habt ihr hiergegen etwas zu sagen? avez-vous à redire à ceci? Mir legen ist nichts einzunenden; il n'y a rien à y repliquer.*

Hier, *adv. ça, ici, de ce côté. Kommt hierher; venez-çà. Sagt ihm, daß er hierher komme; dites-lui qu'il vienne ici. Er lausfen alle, der eine hierher, der andere dort; ils courent tous, qui çà, qui là. Bis hierher; jusqu'ici; it. jusqu'à présent, jusqu'à cette heure. Was er sagt, er geht nicht hierher; ce qu'il dit, n'appartient pas à notre sujet.*

Hierherwärts, *adv. vers ici; de ce côté-ci.*

Hierhin, *adv. vers ici; vers ce côté-ci, vers ce lieu-ci.*

Hierin, hierinnen, *adv. ici dedans; ci-dedans; en ce lieu; en cet endroit; it. en cela; dans cette affaire.*

Hiermit, *adv. par-là, par ceci; par la présente; avec ceci, etc; it. en; de cela; it. ainsi. Was wollet ihr hiermit machen? que ferez-vous de cela? qu'en voulez-vous faire. Hiermit verarb er alles, den ganzen Handel; c'est par cela qu'il gata tout, toute cette affaire. Hiermit hat das Schauspiel ein Ende; ainsi finit la comédie.*

Hiernach, *adv. après cela. (v. hierauf, darnach) Richtet euch hiernach; réglez-vous là-dessus. Hiernach wird niemand fragen; personne ne demandera des nouvelles de cette affaire; personne ne se souciera de cela; personne ne s'en mettra en peine.*

Hiernächst, *adv. près d'ici, ici proche; tout proche; it. outre cela, avec cela; de plus; qui plus est; ajoutez à cela que, etc. Er wohnet hiernächst; il est logé près d'ici. Ich will hiernächst davon reden; j'en parlerai tantôt, bientôt.*

Hierneben, *adv. ici auprès, ici à côté.*

Hienieden, *adv. ici bas, dans ce bas monde.*

Hieroglyph, *s. m. v. Wilschrift.*

Hiersehn, *s. n. la présence d'un homme en ce lieu-ci. Seit meines Hiersehns; seitdem ich hier bin; depuis que je suis ici.*

Hierüber, *adv. (hier herüber) de ce côté-ci; it. là-dessus; sur cela; it. outre cela. v. darüber.*

Hierum, *adv. en; de cela, pour cela. Hierum bekümmert euch nicht; ne vous souciez pas de cela.*

Hierunten, *adv. (hier unten) ici bas; it. ci-dessous. Wie man hierunten (weiter unten) sehen wird; comme on verra ci-dessous.*

sous.

Hierunter, *adv.* ci-dessous, là-dessous. Hierunter gezeichnet; marque ci-dessous. Hierunter steckt ein Geheimniß; il y a du mystère là-dessous. Hierunter steckt jemand anders; quel que autre se mêle de cette affaire, y a fourré sa patte.

Hiervon, (*hiervon*) *adv.* en; de cela. Hier von weiß ich nichts; je n'en sais rien; je ne sais rien de cela.

Hierwider, (*hierwider*) *adv.* contre cela.

Hierzu, (*hierzu*) *adv.* à cela, à ceci; pour cela; y. Er taugt nicht hierzu; il n'est pas propre à cela; il n'y est pas propre. Es gehört ein mehreres hierzu; il faut autre chose pour cela. Hierzu kommt noch das; à l'ou-ter à cela que, etc.; de plus il, etc.

Hierzwischen, (*hierzwischen*) *adv.* entre cela; entre ces deux choses. Hierzu ist ein großer Unterschied; il y a une grande différence entre ces deux choses. Hierzwischen lege ich mich nicht; je n'ai garde d'y entrer, de m'en mêler.

Hiesig, (*hiesig*) *adj.* d'ici; de ce pays; de cette ville; de cet endroit. Die hiesigen Einwohner; les habitans d'ici. Er ist ein hiesiger Kind; il est natif de cette ville, de ce pays. Hiesiges Landwächs; du crû du pays.

Hief, (*Hief*) *v.* Hief, Hiefhorn.

Hillbutt, (*Hillbutt*) *v.* Heilbutt.

Himbeer, (*Himbeer*) *s. f.* la framboise. Himbeeren-Essig; vinaigre de framboise. Der Himbeeren-saft; le jus de framboises. Mit Himbeeren-saft zubereiten, vermischen oder einma-chen; framboiser. Der Himbeerstrauch; le framboisier.

Himmel, (*Himmel*) *s. m.* le ciel, (*pl.* les cieux); la partie supérieure du monde qui environne tous les corps, et dans laquelle se meuvent les astres; (*poët.*) Polympie; la voûte éthérée, la voûte azurée. Die Stern; am Him-mel; les étoiles du ciel. Die Hände gen Himmel heben; zum Himmel aufheben; lever les mains au ciel. Unser Vater, der du bist in dem Himmel; notre père qui êtes dans les cieux. Unter freiem Himmel schlafen; coucher à la belle étoile. On dit, Die Ein-flüsse des Himmels; (der Gestirne) les influences du ciel, (des astres). Einen bis in den Himmel erheben; élever qn. jusqu'au ciel. Himmel und Erde beweagen; remuer ciel et terre. Ein heiterer, ein dunkler, ein bewölktter Himmel; un ciel serein, un ciel clair, un ciel obscur. Der Thau des Him-mels; la rosée du ciel. Der Himmel (Gott) hat es gewollt; le ciel (Dieu) l'a voulu. Der Himmel ist mein Zeuge; le ciel m'est témoin. Die Ehen werden im Himmel ge-schlossen; les mariages sont faits au ciel.

Der Himmel, le ciel, (*pl.* les ciels). Der Himmel, unter welchem bey den Katholiken das heilige Sacrament getragen wird; le ciel, le dais sous lequel on porte le saint sacrement. Den Himmel traagen; porter le ciel. (*v.* Traaghimmel) Der Himmel über einem Bette; le ciel, l'impériale d'un lit.

Der Himmel einer Kutsche; l'impériale d'un carrosse. Der Himmel (die Lust) in einem Gemälde; le ciel dans un tableau. Der Maler male den Himmel (die Lust) sehr gut; ce peintre fait bien les ciels.

Himmel-au *adv.* vers le ciel. Sein Rufm wird Himmel-au steigen; sa gloire montera jusqu'au ciel, jusqu'aux astres.

Himmelbett, (*Himmelbett*) *s. n.* le lit à baldequin.

Himmelblau, (*Himmelblau*) *adj. et adv.* bleu céleste. Das Himmelblau; le bleu céleste.

Himmelbrand, (*Himmelbrand*) *s. m. v.* Wollfrant.

Himmelbrod, (*Himmelbrod*) *s. n.* le pain du ciel; la manne.

Himmel-Erz, (*Himmel-Erz*) *s. n.* le minéral qui se forme à peu de distance de la surface de la terre.

Himmelsfaden, (*Himmelsfaden*) *s. m.* le fil de la vierge; les filandres. *v.* Sommerfaden.

Himmelsfahrt, (*Himmelsfahrt*) *s. f.* l'ascension de Jesus-Christ. Was ist Himmelsfahrt; Passonigung de la Sainte Vierge. Die Himmelsfabrt's-tüme; la polygala vulgaire; Puerbe à lait.

Der Himmelsfabrtstag; das Himmelsfabrt's-fest; l'ascension, le jour, la fête de l'ascension de Jesus-Christ; it. le jour de l'assomp-tion de la Sainte Vierge.

Himmelsfarbe, (*Himmelsfarbe*) *v.* Him-melblau.

Himmelhoch, (*Himmelhoch*) *adj. et adv.* haut comme le ciel; élevé jusqu'au ciel. Einen himmel-hoch bitten; conjurer qn.; prier qn. autant qu'on peut.

Himmeln, (*Himmeln*) *v. n.* mourir. (*famil.*) *v.* sterben.

Himmelsreich, (*Himmelsreich*) *s. n.* le royaume des cieux.

Himmels-Achse, (*Himmels-Achse*) *v.* Welt-Achse.

Himmels-Augel, (*Himmels-Augel*) *s. m. v.* Weltvol.

Himmelsbeschreibung, (*Himmelsbeschreibung*) *s. f.* l'uranogra-phy, poligraphie.

Himmelsbecken, (*Himmelsbecken*) *s. m. (t. de mar.)* le ba-lai du ciel, le vent du nord-ouest.

Himmelsbild, (*Himmelsbild*) *s. n.* l'astro, la constella-tion. *v.* Sternbild.

Himmelsblatt, (*Himmelsblatt*) *s. n.* le nostoc. (*plante*)

Himmelsbogen, (*Himmelsbogen*) *s. m. v.* Himmelsge-wölbe.

Himmelsbrand, (*Himmelsbrand*) *s. m. v.* Wollfrant.

Himmelsbreite, (*Himmelsbreite*) *s. f.* la latitude. *v.* Breite.

Himmelsbürger, (*Himmelsbürger*) *s. m.* l'habitant du ciel; le bienheureux; citoyen des cieux.

Himmelschön, (*Himmelschön*) *adj. et adv.* beau comme le jour.

Himmelschreind, (*Himmelschreind*) *adj. et adv.* qui crie vengeance au ciel; criant, ante. Eine him-melschreinde That; une action criante. Das ist himmelschreind; cela crie ven-geance.

Himmelsfeste, (*Himmelsfeste*) *s. f.* le firmament.

Himmelsfreude, (*Himmelsfreude*) *s. f.* la joie céleste.

Himmelsgeand, (*Himmelsgeand*) *s. f.* la région du ciel; it. le climat, la zone.

Himmelsgerste, (*Himmelsgerste*) *s. f. v.* Dinkel, Din-telgerste.

Himmelsgewölbe, (*Himmelsgewölbe*) *s. n.* la voûte du ciel, voûte céleste, voûte éthérée.

Himmelshaus, (*Himmelshaus*) *s. n. (t. d'astr.)* le domi-cile,

cile, la maison.

Himmelsbeet, *s. n.* les légions célestes; l'armée céleste; les anges.

Himmelsböbe, *s. f.* l'élévation du pôle. v. Polhöhe.

Himmelskarte, *s. f.* la carte ou mappemonde céleste.

Himmelskönig, *s. m.* le Roi céleste; souverain du firmament, maître du tonnerre. Die Himmelskönigin; la Ste. Vierge, la Reine du ciel.

Himmelskörper, *s. m.* le corps ou globe céleste.

Himmelskost, *s. f.* de Himmelspeise, l'ambrosie, (ambrosie).

Himmelskreis, *s. m.* la sphère céleste; *it.* l'orbe; orbe céleste, orbe de firmament.

Himmelskugel, *s. f.* le globe céleste, la sphère céleste; *it.* la sphère armillaire, artificielle.

Himmelslänge, *s. f.* la longitude. v. Länge.

Himmelslauf, *s. m.* le cours ou mouvement des astres.

Himmelslehre, *s. f.* l'uranologie.

Himmelsleiter, *s. f.* l'échelle du ciel.

Himmelslicht, *s. n.* la lumière céleste. Die Himmelslichter; les lumières (lumières) célestes; le soleil, la lune, &c.

Himmelsluft, *s. f.* l'éthéré, l'éther.

Himmelslust, *s. f.* les joies du paradis.

Himmelspforte, *s. f.* la porte du ciel.

Himmelspol, v. Weltpol.

Himmelspunkt, *s. m.* le point vertical; le zénith; *it.* le nadir.

Himmelspfortel, *s. m.* la cef du royaume des cieux; *it.* v. Schlüsselthum.

Himmelsreich, *s. m.* v. Reichthum.

Himmelsreise, *s. f.* v. Himmelsstift.

Himmelsreue, *s. f.* das Himmelszeichen, das Gewinde; (t. de ch.) les portées; les portées hautes.

Himmelsrösel, *s. m.* la petite gentiane. (herbe)

Himmelsstraße, *s. f.* le chemin du ciel.

Himmelsstrich, *s. m.* le climat, la région, le pays en égard de la température de l'air.

Himmelsstürm, *s. m.* (t. de mythol.) l'Encélade; *it.* l'Aloué.

Himmelsstau, *s. m.* la rosée du ciel; *it.* v. Manngras, Schwaden.

Himmelstrank, *s. m.* le nectar.

Himmelswagen, *s. m.* (t. d'astr.) le chariot; constellation de la grande ou de la petite ourse.

Himmelsweg, *s. m.* le chemin du ciel.

Himmelswonne, *s. f.* joie extreme qui ressemble à celle des bienheureux.

Himmelszeichen, *s. n.* le signe dans le ciel. (v. Zeichen) Die zwölf Himmelszeichen; les douze signes; les douze signes du zodiaque; *it.* v. Himmelsstern.

Himmelsziege, *s. f.* (t. d'astr.) la chèvre; une des constellations septentrionales.

Himmelszirkel, *s. m.* die Himmelsbunte; la ligne; le cercle équinoxial; l'équateur.

Himmelwärts, *adv.* vers le ciel.

Himmelweit, *adj. et adv.* aussi étendu que le ciel. Diese beiden Dinge sind himmelweit von einander verschieden; ces deux choses sont éloignées l'une de l'autre, comme le ciel l'est de la terre. Das ist ein himmelweiter Unterschied; c'est une très-grande différence.

Himmelsich, *adj. et adv.* céleste. Himmelsich gelinnet sich; avoir le cœur élevé vers le ciel.

Hinten, (Himpten) *s. m.* der vierte Theil eines Sechsecks; der Vierling; le quart d'un vaisseau.

Hin, *adv.* qui marque un mouvement de lieu ou est celui qui parle vers un autre lieu; là; en ce lieu-là; en cet endroit-là. Nach jener Seite hin; vers ce côté-là. Bis zu jenem Hause hin; jusqu'à cette maison-là. Längs der Mauer hin; le long de la muraille.

Hin, *marque aussi une privation, perte, etc.* Das Geld ist hin; l'argent est perdu. Die Hoffnung ist hin; l'espérance est perdue. Es ist hin; c'en est fait de lui; il est perdu, ruiné; il est passé, il n'est plus, il est mort.

Hin und her, hin und nieder; à et là; par-ci, par-là; de côté et d'autre; de part et d'autre. Hin und her gehen; aller et venir.

Hin und her bewegen; remuer de côté et d'autre. Sich hin und her bewegen; se mouvoir alternativement en sens contraires; *it.* vaciller. (v. schwanken) Die Hin- und Herbewegung; l'oscillation, la vibration. (v. Schwingung, Schwingbewegung)

Das läßt sich in einem Gulde hin und her gehen; oia va et vient sur une coulisse.

Das Hin- und Herwanken; la vacillation. Freundschaft hin, Freundschaft her; il n'y a amitié qui tienne. Hin und wieder laufen; couvrir çà et là, par-ci, par-là; de part et d'autre; de côté et d'autre.

Hinab, *adv.* qui marque le mouvement d'une chose de haut en bas, en s'éloignant de la personne qui parle; en bas; de haut en bas.

Hinab bringen, *v. a. irr.* descendre; porter en bas.

Hinab fahren, *v. n. irr.* descendre. Das Schiff fährt den Strom hinab; le bateau va en avalant, va aval. Die Hinabfahrt; la descente.

Hinab fallen, *v. n. irr.* tomber en bas, du haut en bas.

Hinab fliegen, *v. n. irr.* voler en bas.

Hinab fließen, hinab rinnen, *v. n. irr.* découler, couler depuis le haut jusqu'en bas.

Hinab führen, *v. a.* mener en bas, en descendant.

Hinab gehen, *v. n. irr.* descendre; aller en bas.

Hinab hängen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. hängen) descendre; pendre de haut en bas.

Hinab kommen, *v. n. irr.* venir d'en haut; descendre.

Hinab kriechen, *v. n. irr.* se traîner en bas.

Hinauf langen, *v. a.* tendre à celui qui est en bas.

Hinauf lassen, *v. a. irr.* descendre; *it.* laisser descendre.

Hinauf laufen, *v. n. irr.* courir en bas.

Hinauf reisen, *v. n.* aller ou voyager vers un endroit situé plus bas.

Hinauf rollen, *v. a. et n.* rouler en bas.

Hinauf rufen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) crier en bas.

Hinauf schlucken, *v. a.* avaler.

Hinauf schlürfen, *v. a.* avaler. *Ein: Fleischbrühe hinauf schlürfen;* avaler un bouillon.

Hinauf sehen, *v. n. irr.* (*av. l'auxil.* haben) regarder en bas.

Hinauf sinken, *v. n. irr.* enfoncer, aller au fond.

Hinauf springen, *v. n. irr.* sauter en bas.

Hinauf steigen, *v. n. irr.* descendre. *Die Hinaufsteigung;* la descente.

Hinauf stoßen, *v. a. irr.* pousser en bas.

Hinauf stürzen, *v. a.* précipiter; *it. v. n.* et *rec.* tomber, se précipiter en bas; *it.* faire la culbute.

Hinauf tragen, *v. a. irr.* porter en bas.

Hinauf treiben, *v. a. irr.* chasser, pousser en bas.

Hinaufwärts, *adv.* vers en bas; en descendant. *Als wir den Berg hinaufwärts gingen oder fuhrten* en descendant de la montagne; à la descente de la montagne.

Hinauf werfen, *v. a. irr.* jeter en bas.

Hinauf ziehen, *v. a. irr.* tirer en bas; *it. v. n.* aller demeurer dans un lieu plus bas.

Hinauf, *adv.* qui marque l'approche ou l'avancement vers un lieu ou vers une chose en s'éloignant de la personne qui parle. *Ich kann nicht hinauf reichen;* je n'y puis atteindre. *It. v. hinauf.*

Hinauf, *adv.* qui marque un mouvement vers un lieu plus haut, en s'éloignant de la personne qui parle; en haut, au haut, vers le haut; en montant. *Hinauf gehen, reiten, fahren, steigen, &c.* monter. *Hinauf klettern, kriechen;* grimper; monter en s'aidant des pieds et des mains avec peine. *Hinauf treiben;* pousser en haut. *Das Hinaufbringen, Hinaufschaffen, Hinauftragen, Hinaufziehen &c.* &c. le montage; l'action de monter qch., de porter, de transporter qch. en haut ou l'y élever. *Den Strom, den Fluß hinauf;* en remontant la rivière; d'amont. *Von unten hinauf;* du bas en haut; (*t. d'archit.*) contre-bas. *Es sind so viel Stufen hinauf;* il y a tant de degrés à monter. *Hinaufwärts;* vers le haut. *Hinaufwärts hatten wir weniger Gefahr, als herunterwärts;* *hinauf ist nicht so gefährlich, als hinunter;* la montée étoit moins dangereuse que la descente.

Hinauf, *adv.* dehors; en dehors; hors de. *Vorn hinauf;* sur le devant, sur la rue. *Hinten hinauf;* sur le derrière, par derrière; dans la cour. *Weit hinauf vor die*

Stadt; bien loin hors de la ville. *Von da weiter hinaus;* de là en avant. *Docet hinaus;* de ce côté-là. *Ich weiß nicht, wo hinaus;* je ne sais où trouver la sortie; *it. fig.* je ne sais où donner de la tête. *Hier hinaus;* d'ici; par-ici. *Hinaus! hinaus mit euch!* hors! d'ici! sortez-d'ici!

Hinaus bauen, *v. a.* avancer sur la rue en bâtissant.

Hinaus begeben, (*sich*) *v. réc. irr.* sortir.

Hinaus denken, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) penser à l'avenir. *Er denkt weiter hinaus;* ses pensées vont plus loin; il agit avec réflexion. *On dit aussi, Wo denkt ihr hinaus? wo denkt ihr hingugehen?* où pensez-vous aller?

Hinaus fahren, *v. n. irr.* sortir d'un endroit en voiture ou en bateau; *it.* avancer sur la rue en bâtissant.

Hinaus gehen, *v. n. irr.* aller dehors; *it.* sortir. *Er ist hinaus gegangen;* il est allé dehors. *Er ist so eben hinaus gegangen;* il ne fait que de sortir. *Das Hinausgehen aus einem Orte;* le sortir, l'issue. *Von dem Hinausgehen aus der Comédie;* au sortir de la comédie. *Das geht zu weit hinaus;* cela avance trop. *Das geht weit hinaus;* cela va bien loin.

Hinaus greifen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) avancer la main en dehors pour prendre qch.

Hinaus heben, *v. a. irr.* faire sortir en élevant; relever, tirer dehors.

Hinaus hohlen, *v. a.* faire sortir; tirer dehors.

Hinaus jagen, *v. a.* chasser, mettre dehors.

Hinaus langen, *v. a.* tendre en dehors.

Hinaus lassen, *v. a. irr.* laisser sortir.

Hinaus laufen, *v. n.* sortir en courant.

Hinaus legen, *v. a.* mettre dehors; étaler.

Hinaus leuchten, *v. a.* (cineu) éclairer celui qui sort.

Hinaus machen, (*sich*) *v. réc.* sortir, (*famil.*)

Hinaus müssen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être obligé de sortir.

Hinaus rücken, (*sich*) *v. réc.* sortir, décamper, s'en aller. (*famil.*)

Hinaus peitschen, *v. a.* chasser à coups de fouet.

Hinaus prügeln, *v. a.* chasser à coups de bâton.

Hinauf rücken, *v. a. et n.* avancer en dehors; pousser plus loin. *Sie müssen diese Mauer um einige Klafter weiter hinauf rücken;* il faut que vous poussiez ce mur qq. toises plus loin.

Hinauf schaffen, *v. a.* mettre dehors; ôter; faire sortir, faire déloger.

Hinauf setzen, (*sich*) *v. réc.* décamper, s'en aller. (*famil.*)

Hinauf schieben, *v. a. irr.* pousser dehors; *it. fig.* différer; traîner en longueur.

Hinauf schlagen, *v. a.* *hinauf prügeln.*

Hinauf

Hinaus schleichen, *v. n. irr.* se glisser de hors; disparaître, s'éclipser, s'esquiver deuccement.

Hinaus schleifen, *v. a.* traîner de hors.

Hinaus schleudern, *v. a.* secouer, jeter de hors.

Hinaus schleissen, *v.* hinaus werfen.

Hinaus setzen, *v. a.* mettre de hors; exposer. *Fig.* Weiter hinaus setzen; remettre, différer, renvoyer à un autre temps; proroger. *Ihr* setzt es gar weit hinaus; vous nous donnez le carême bien long. *Sich* über etwas hinaus setzen; se mettre au-dessus de qch. *Er* hat sich über alles das, was man von ihm sagen kann, hinaus gesetzt; il s'est mis au-dessus de tout ce qu'on peut dire de lui.

Hinaus sehn, *v. n. irr.* être de hors. *Weit* über etwas hinaus sehn; être bien au-dessus de qch.; ne trouver pas une chose digne de son attention.

Hinaus sollen, *v.* hinaus müssen.

Hinaus spielen, *v. a. Fig.* Eine Sache in die Weite hinaus spielen; traîner une chose en longueur.

Hinaus steilen, (*sich*) *v. réc. irr.* s'en aller à la dérobee ou furtivement.

Hinaus stellen, *v. a.* mettre de hors; *it.* fig. différer, prolonger, éloigner une affaire. *v.* hinaus s' *n.* hinaus schieben.

Hinaus stoßen, *v. a. irr.* pousser qn. ou qch. hors de sa place; mettre de hors avec violence, *v.* stoßen et austoßen.

Hinaus thun, *v. a. irr.* ôter, emporter, mettre de hors; faire sortir.

Hinaus treiben, *v. a. irr.* pousser, chasser, mettre de hors; faire sortir; *it.* expulser. *Das* Vieh auf die Weide hinaus treiben; mener le bétail au pâturage.

Hinaus wagen, (*sich*) *v. réc.* hasarder de sortir.

Hinaus weisen, *v. a. irr.* montrer à qn. le chemin de la porte; le mettre de hors.

Hinaus werfen, *v. a. irr.* jeter de hors; expulser.

Hinaus wischen, *v. n.* s'échapper.

Hinaus wollen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) tâcher ou avoir envie de sortir. *Wo* will das endlich hinaus; à quoi tout cela aboutira-t-il?

Hinaus zwingen, *v. a. irr.* contraindre à sortir.

Hinbegeben, (*sich*) *v. réc. irr.* se rendre, se transporter en un lieu.

Hinbringen, *v. a. irr.* porter en un lieu. (*v.* hintragen) *Fig.* *Womit* bringt ihr euer Zeit hin? à quoi pas-vez-vous le temps? *Sie* haben die ganze Nacht mit Spielen hingebbracht; ils ont passé toute la nuit à jouer. (*v.* zubringen) *Er* bringt sein Leben kümmerlich hin; il vit petitement; il subsiste avec peine; il ne fait que vivre. *Wohin* (wozu) bringt ihr mich? où me réduisez-vous?

Hinbrüten, *v. n.* se dit fig. d'une espèce de léthargie d'un homme insensible pour tout ce qui arrive et qui ne fait que végéter. (p.

us.)

Hinde, *v.* Hindinn.

Hindenken, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) penser à; se transporter dans ses pensées en qq. lieu. *Wo* denkt ihr hin? que pensez-vous? *Wo* denken Sie hin, daß Sie sich mit einem Narren in ein Gespräch einlassen; à quoi vous amusez-vous de parler à un fou?

Hinderlich, *adv.* embarrassant, anté; qui empêche, traverse, &c.; *it.* contraire. *Das* viele Gepäck ist auf einem Marsche hinderlich; (beschwerlich) les bagages sont embarrassans dans une marche. *Jemanden* in oder an etwas hinderlich sehn; mettre de l'empêchement à qch. *Er* ist mir in allen meinen Absichten hinderlich; il est contraire à tous mes desseins. *Das* Glück ist seinen Absichten hinderlich; la fortune s'oppose à ses vues. *Es* geht diesen armen Leuten sehr hinderlich; ces pauvres gens vivent fort serrément.

Hindern, *v. a.* empêcher; mettre un obstacle ou empêchement; embarrasser; empêcher la liberté du mouvement; *it.* être contraire; contrarier, contrecarrer, traverser. *Jemanden* an etwas hindern; empêcher qn. de qch. *Er* hat mich gehindert (verhindert) meine Arbeit fortzusetzen; il m'a empêché de continuer mon travail. *Les* gen Sie Ihren Mantel ab, er hindert Sie nur; ôtez votre manteau, il ne fait que vous embarrasser. *Er* hindert mich in allen meinen Absichten; il me contrarie en tous mes desseins; il me traverse dans tous mes desseins. *Er* sucht ihn an allem zu hindern; il le contrecarre en toutes choses. *Die* Hinderung; l'act. d'empêcher, &c.; *it.* v. Hinderniß.

Hinderniß, *s. n.* l'empêchement, l'obstacle, l'embarras, la contrariété; *it.* l'aceroe. *Ein* Hinderniß in den Weg legen; apporter un empêchement, un obstacle. *Alle* Hindernisse aus dem Wege räumen; lever tous les empêchemens; faire cesser tous les obstacles. *Man* kann nie ohne Hinderniß durch diese Strafe kommen; il y a toujours de l'embarras dans cette rue. *Hätte* er nicht so viele Hindernisse gefunden, so würde sein Unternehmen gelungen sehn; s'il n'eut pas trouvé tant de contrariétés, son entreprise auroit réussi. *Es* ist ein Hinderniß dazwischen gekommen; il est survenu un aceroe. *Ein* Hinderniß, dessen wegen eine Ehe nicht Statt haben kann; un empêchement dirimant.

Hindinn, *s. f.* die Hirschkuh, das Thier; la hiche; femelle du cerf.

Hindläufte, *s. f.* la chicorée sauvage. *v.* Wargarte.

Hindurch, *adv.* au travers de, à travers. *Hindurch* gehen, führen, &c.; *v.* durchgehen, durchführen &c. *Den* ganzen Tag, die ganze Nacht hindurch; tout le long du jour, tout le long de la nuit. *Die* ganze Zeit hindurch; pendant tout ce temps.

**Hinein**, adv. qui marque un mouvement de dehors en dedans; dedans; dans qch. (v. hinein gehen, führen, &c.) Tief in den Wald hinein; bien avant dans la forêt. Bis in die Stadt hinein; jusque dans la ville. Hinein! nur hinein! entrez! entrez toujours! In den Tag hinein leben, reden, handeln, &c.; vivre, parler, agir, &c. sans réflexion, inconsidérément. *Oud it famil.* Du sehest dich in dein Herz hinein schämen; vous devriez avoir honte, mourir de honte.

**Hinein begeben**, (sich) v. réc. irr. entrer, e. rendre dans un endroit.

**Hinein bringen**, v. a. irr. porter ou mener dedans; faire entrer. *Fig.* Einem etwas in den Kopf hinein bringen; faire entrer qch. dans la tête d'un homme.

**Hinein dringen**, v. n. irr. pénétrer, entrer avec force.

**Hinein drücken**, v. a. faire entrer en pressant; enfoncer dans.

**Hinein dürfen**, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) oser entrer.

**Hinein eilen**, v. n. (avec l'auxil. haben) se presser, se hâter d'entrer.

**Hinein fahren**, v. n. irr. entrer en voiture, en bateau, &c. *Ben dem Hineinfahren in die Stadt, in den Hafen;* à l'entrée dans la ville, dans le port.

**Hinein fallen**, v. n. irr. tomber dedans; it. donner dedans, p. e. dans un piège.

**Hinein fächeln**, v. a. irr. enlacer; it. fg. impliquer dans une affaire.

**Hinein fressen**, v. n. irr. avaler, dévorer. *Einen Schumpf hinein fressen;* avaler, boire un affront.

**Hinein führen**, v. a. introduire, conduire, mener dans un lieu.

**Hinein gehen**, v. n. irr. entrer. *Gehen Sie dort hinein;* entrez là-dedans. Tief in den Wald hinein gehen; s'enfoncer dans la forêt. Er gieng ziemlich weit in den Wald hinein; il entra assez avant dans la forêt. Das Hineingehen; l'entrée; l'act. d'entrer. *Ben dem Hineingehen, als ich hinein giug, wurde ich gewahr, &c.;* à mon entrée je reconnus, &c.

**Hinein gerathen**, v. n. irr. tomber dans qch. p. e. dans une mauvaise compagnie, &c.

**Hinein greifen**, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) mettre la main dedans. *Fig.* Tief in denbeutel hinein greifen; déboursier une somme considérable.

**Hinein helfen**, (einem) v. n. irr. (avec l'auxil. haben) aider qn. à entrer; faciliter l'entrée à qu.

**Hinein holen**, v. a. faire entrer.

**Hinein jaagen**, v. a. forcer d'entrer.

**Hinein kriechen**, v. n. irr. entrer en rampant; ramper dedans. Tief in das Bett hinein kriechen; s'enfoncer dans le lit.

**Hinein lassen**, v. a. irr. laisser entrer.

**Hinein leuchten**, v. a. (einem) éclairer qn. qui entre.

**Hinein locken**, v. a. attirer dans un lieu.

**Hinein mischen**, v. a. mêler dedans, (sich

in einen Handel hinein mischen; se mêler d'une affaire.

**Hinein mögen**, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) avoir la volonté d'entrer.

**Hinein müssen**, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) être obligé d'entrer.

**Hinein nehmen**, v. a. irr. mettre dedans ce qui étoit dehors; it. fg. admettre, recevoir dans un lieu, dans une société, &c.

**Hinein nöthigen**, v. a. prier d'entrer; it. forcer à entrer.

**Hinein reiben**, v. a. irr. faire entrer par friction.

**Hinein rücken**, v. a. faire entrer qch. qui avance en dehors; it. fg. insérer; it. v. n. entrer; it. avancer sur, &c. *Ich seud um mehr als zwei Ruthen in meinen Acker hinein gerückt;* vous avez avancé de plus de deux perches sur ma terre.

**Hinein rufen**, v. a. irr. appeler qn. pour le faire entrer.

**Hinein saufen**, v. a. irr. boire, avaler.

**Hinein saugen**, v. a. sucer.

**Hinein schaffen**, v. a. faire entrer.

**Hinein schieben**, v. a. irr. pousser, fourrer dedans; faire entrer en poussant.

**Hinein schlagen**, v. a. irr. pousser dans, faire entrer en battant dessus; ficher un clou, &c.; enfoncer.

**Hinein schleichen**, v. n. irr. se glisser dans; entrer furtivement.

**Hinein schlürfen**, v. a. humer.

**Hinein schweiffen**, v. hinein werfen.

**Hinein schrauben**, v. a. faire entrer à vis.

**Hinein schütten**, v. a. mettre, jete, verser dedans. *Er trinkt seinen Wein nicht, er schütet ihn nur hinein;* il ne boit pas son vin, il ne fait que l'avaler.

**Hinein senken**, v. a. plonger dans; enfoncer. *Man senkte die Leiche in das Grab hinein;* on descendit le corps mort dans la fosse.

**Hinein sinken**, v. n. irr. enfoncer; aller au fond. *Das Pferd sank bis an die Brust in den Morast hinein;* le cheval enfonça dans la boue jusqu'au poitrail.

**Hinein sperren**, v. a. enfermer dans. *Sperret ihn in die Kammer hinein;* enfermez-le dans la chambre.

**Hinein stampfen**, v. a. pousser, fourrer dedans à coups de pied, de pilon, &c.

**Hinein stechen**, v. a. irr. piquer. *Gehen Sie mit einer Nadel ein kleines Loch hinein;* faites-y un petit trou avec une épingle. *Er hat sich einen Splitter unter den Nagel hinein gestochen;* il lui est entré une écharde sous l'ongle.

**Hinein stecken**, v. a. mettre dedans; enfoncer; ficher dedans, &c.

**Hinein steigen**, v. n. irr. entrer. *Die Diebe stiegen zu dem Fenster, durch das Fenster hinein;* les voleurs entrèrent par la fenêtre.

**Hinein stopfen**, v. a. faire entrer, fourrer dans.

**Hinein stoßen**, v. a. irr. pousser dans, &c.;

Êc. ; faire entrer en poussant ; enfoncer.

Hinein stürzen, *v. a.* précipiter dans, &c. ; *it. v. n. et réc.* se précipiter dans, &c.

Hinein thun, *v. a. irr.* mettre dedans.

Hinein tragen, *v. a. irr.* porter dedans.

Hinein treiben, *v. a. irr.* pousser dans ; faire entrer. Einen Keil in einen Nagel hinein treiben ; pousser un coin dans un tron, dans une sonche.

Hinein treten, *v. a. irr.* fouler ; enfoncer, faire entrer en marchant dessus, en mettant le pied dessus ; *it. v. n.* entrer ; passer du dehors au dedans.

Hinein trinken, *v. a. irr.* boire. (v. trinken) Bierig hinein trinken ; avaler.

Hinein tunken, *v. n.* tremper dans.

Hinein waschen, (*sich*) *v. réc.* oser entrer, hasarder l'entrée d'un lieu.

Hineinwärts, *adv.* vers le dedans.

Hinein werfen, *v. a. irr.* jeter dedans.

Hinein wirken, *v. a.* entretenir, faire entrer dans un tissu.

Hin in wischen, *v.* hinein schleichen.

Hinein wollen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) vouloir entrer, taire d'entrer.

Hinein ziehen, *v. a. irr.* attirer dans un lieu. *Fig.* Einen in etwas hinein ziehen ; impliquer, envelopper qn. dans une affaire ; engager qn. à entrer dans une affaire. Man hat ihn mit in diese Verschwörung hinein gezogen ; on l'a enveloppé dans cette conjuration. *It.* Hingin ziehen, *v. n. irr.* entrer ; aller ou venir loger ou demeurer dans une maison, &c.

Hinein zwingen, *v. a. irr.* faire entrer de force.

Hinfahren, *v. a. irr.* charier, voiturier, mener vers ou à qq. lieu. Sagt ihm, er solle die Waaren an den Krabnen hinfahren ; dites-lui qu'il doit mener les marchandises à la grue. Wollen Sie in das Schauspiel gehen ? Mein Kutscher soll Sie hinfahren ; voulez-vous aller au spectacle ? mon cocher vous y menera.

Hinfahren, *v. n. irr.* partir, s'en aller ; aller vers un lieu en voiture, en bateau, &c. ; *it. fig. et famil.* mourir, décéder. Er ist in der Kutsche hinfahren ; il y est allé en carrosse. Da fährt er eben hin ; le voilà qui part, qui passe. Längs dem Land, längs dem Ufer hinfahren ; aller le long du rivage ; alonger la terre, la côte ; côtoyer. Die Wellen fuhren über das Schiff hin ; les flots passèrent par-dessus le vaisseau. Mit der Hand über etwas hinfahren ; passer la main sur qch. Nachlässig über etwas hinfahren ; glisser, couler par-dessus qch. ; faire une chose superficielle-ment.

Hinfahrt, *s. m.* le départ, l'aller ; *it. fig.* la mort, le décès, le trépas. Die Hinfahrt und Herfahrt ; l'aller et le venir.

Hinfallen, *v. n. irr.* tomber ; *it. fig.* pérorer, déperir, défaillir, s'affoiblir. Er fiel der Länge lang hin ; il tomba tout de son long.

Hinfällig, *adj. et adv.* caduc, uque ; faible, infirme, cassé ; qui a perdu de ses forces ; *it.* fragile, périssable. (v. vergänglich) Er ist alt und hinfällig ; il est vieux et caduc. Die Hinfälligkeit ; la caducité, faiblesse, infirmité, fragilité.

Hinfahren, *v. n. irr.* voler vers qq. lieu ; *it. fig.* Er lief nicht hin, er flog hin ; il n'y courait pas, il y volait.

Hinstehen, *v. n. irr.* se réfugier, se sauver dans un lieu ou en qq. endroit ; *it. fig.* se passer, s'envoler ; se dit du temps.

Hinstechen, *v. n. irr.* couler. Dieser Bach fließt sanft über die Felssteine hin ; ce ruisseau coule doucement sur des cailloux.

Die Elbe fließt an der Stadt Magdeburg hin ; l'Elbe coule le long de la ville de Magdebourg ; l'Elbe lave, baigne, arrose la ville de Magdebourg, la mouille d'un côté. Unter der Erde hinstechen ; couler par-dessous la terre.

Hinstellich, *v.* fofällig.

Hinfort, *adv.* désormais, dorénavant. v. hinfort.

Hinführen, *v. a.* mener, emmener, conduire en qq. lieu. Die Hinführung ; l'acte, &c.

Hinfürs, *v.* hinfort.

Hingang, *s. m.* l'aller ; *it.* le départ ; *it. fig.* la mort, le décès, le trépas. Den Hingang für den Hergang haben nem. n. ceteris ; avoir, prendre l'aller pour le venir ; faire une démarche inutile ; prendre une peine inutile.

Hingeben, *v. a. irr.* donner ; (v. geben) *it.* abandonner ; laisser à l'abandon. v. weageben, v. zulaßern.

Hingedenken, *v. a. irr.* (avec l'auxil. haben) penser aller en un endroit ; *it. v.* hundert.

Hingegen, *adv.* au contraire ; *it. m. s.* (v. aber)

Hingehen, *v. n. irr.* aller, s'en aller, se rendre en un lieu ; *it. fig.* passer, se passer, s'écouler, s'en aller ; *it.* tendre à qch. Wo gehet ihr hin ? où allez-vous ? Wo ist er hingegangen ? où, par où est-il allé ? Ich werde wohl hingehen müssen ; il faudra bien que j'y aille. Geh hin in Frieden ! va-t'en en paix ! Die Zeit geht hin ; (vers fließt) le temps s'en va, se passe, s'écoule. Ich weiß nicht, wo dieser Weg hin geht ; je ne sais pas où tend ce chemin. Wo gehen Ihre Wünsche hin ? à quoi tendent vos souhaits ? Etwas hingehen lassen ; laisser passer qch. Das kann (mag) so hingehen ; cela peut passer ; passe pour cela. Es wird dir nicht so hingehen ; tu n'en seras pas quitte à si bon marché ; tu ne l'auras pas fait impunément ; tu me le payeras, &c. Man kann dies nicht so ungestraft hingehen lassen ; on ne peut pas laisser cela impuni.

Hin gelangen, *v. n.* parvenir à, jusqu'à... ; arriver au lieu destiné. v. anfangen.

Hin gerathen, *v. a. irr.* tomber en. (v. gerathen)

g rathen) Wo gerathe ich hin? où suis-je? que leviens-je?

Hingießen, *v. a. irr.* répandre. Gießt es in. vor sie le Flüss hin; répandez-le à ses pieds.

Hingucken, *v. n. (avec l'auxil. haben)* regarder vers qq. lieu; jeter les yeux sur qq. v. hinfehen.

Hingucken, *v. a. irr.* tendre, présenter. Er hat die Hand hinhalten; den Haken hinhalten; tendre son chapeau, tendre sa joue. Fig. Ein n hinhalten; amuser qq. de paroles, de promesses, &c.; traîner qq.

Hingucken hinhängen, *v. a. irr.* hinhängen, *v. a.* pendre à.

Hinhelfen, *v. a. irr.* aider qq. pour qu'il ait eigne le but, pour qu'il arrive au lieu p. oppose. Fig. Sich kümmerlich hinhelfen; vivre péniblement; subsister avec peine. Einem hinhelfen; avancer la mort de qq. le faire périr, le perdre.

Hinhocken, *v. n. et rec.* se blottir, s'accroupir. In einem Winkel hinhocken; se blottir dans un coin.

Hinhofen, *v. a.* aller quêrir; venir prendre qq. pour le mener dans un endroit.

Hinjagen, *v. a.* passer qq. vers un lieu.

Hinjahren, *v. a.* tourner en delà, vers qq. lieu; *it.* balayer vers un lieu.

Hinken, *v. n. (avec l'auxil. haben)* boiter, clocher; être boiteux. Er hinkt, weil sein rechter Fuß kürzer ist, als der andere; il boite, parcequ'il a une jambe plus courte que l'autre. Er hinkt auf beiden Seiten; il boite, il cloche des deux côtés. Ein wenig hinken; (knappen) clocher un peu; clopiner. Seine Frau hinkt ein wenig; sa femme est un peu boiteuse. Er hat lange gehint, weil er sich einen Dorn in den Fuß getreten hatte; il a été long-temps boiteux, parcequ'il lui étoit entré une épine dans le pied. Ein Hinkender; un boiteux. Das Land der Hinkenden; le pays des boiteux. Dieses Pferd hinkt ein wenig mit einem Fuße, schonet den einen Fuß; ce cheval leint d'un pied. Fig. Hier hinkt etwas, hier ist ein Fehler, eine Unrichtigkeit; il y a là qq. qui cloche, qui cloche. Dieser Vers hinkt, ce vers cloche, est vicieux. Man muß den hinkenden Boten erwarten; man muß den Ausgang abwarten; il faut attendre le boiteux. Es hinkt mit ihm; ses affaires prennent un mauvais tour, vont mal. Das Hinken; la claudication; le clochement.

Hinknieen, *v. n.* se mettre à genoux.

Hinkommen, *v. n. irr.* venir, arriver, parvenir. Ich will hinkommen; j'y viendrai. Er kam um Mitternacht hin; il y arriva à minuit. Ich weiß nicht, wo mein Bruder hin gekommen ist; je ne sais ce qu'est devenu mon frère. Ich komme nirgends hin; je ne vois personne. Ein Ort, wo man nicht hinkommen kann, ein unzugänglicher Ort; un lieu inaccessible.

Hinkriechen, *v. n. irr.* ramper vers un lieu.

Hinkriechen, *v. a. gr.* flonner sur. Er hat, ich weiß nicht was, auf dieses Papier hingekriechelt, das man nicht lesen kann; il a griffonné sur ce papier je ne sais quoi qu'on ne sauroit lire.

Hinkunft, *s. f.* l'arrivée, *v.* Ankunft.

Hinklängen, *v. a.* tendre, allonger la main pour donner qq. *it. v. n. (avec l'auxil. haben)* atteindre jusqu'à; *it. fg.* suffire; être suffisant. *v.* hinreichen.

Hinklänglich, *adv. et adv.* suffisant, assez suffisamment; assez. Diese Summe ist nicht hinklänglich; (hinreichend) cette somme n'est pas suffisante, ne suffit pas. Er ist hinklänglich von dieser Sache unterrichtet; il est suffisamment informé de cette affaire - là. Er hat ein hinklängliches Vermögen; il a du bien suffisant; il a sa suffisance de bien. Die Hinklänglichkeit; la suffisance, la qualité ou la quantité nécessaire.

Hinklaffen, *v. a. irr.* permettre d'aller qq. part. Er will mich nicht hinklaffen; il ne veut pas permettre que j'y aille.

Hinkläßig, *v.* nachlässig.

Hinklauen, *v. n. irr.* courir en un lieu. Laßt euch hinklauen; courez-y vite. Ueber die Gärten hinklauen, ohne anzuklopfen; (*it. et ch.*) sur-aller; se dit d'un chien qui passe sur la voie sans crier.

Hinleben, *v. n. (avec l'auxil. haben)* végéter, hinclocher; être insouciant; ne se soucier de rien; ne tenir compte de rien; *it.* vivre au jour la journée. *v.* hinein.

Hinlegen, *v. a.* mettre, placer en un lieu. Wo habt ihr das hingelagt? où avez-vous mis cela? Legt dieses Buch wieder an seinen Ort hin; remettez ce livre en sa place. Sich hinlegen; se coucher, s'étendre tout de son long sur qq. *v.* niederlegen.

Hinlehnem, *v. a.* appuyer, ados. *et. v.* anlehnen.

Hinleihen, *v.* ausleihen.

Hinleiten, *v. a.* conduire, mener vers. *v.* leiten.

Hinleulen, *v. a.* tourner vers, *p. e. us. v. us.* au vers le rivage. *v.* leulen.

Hinliefen, *v. a.* transporter. *v.* liefern.

Hinmachen, (sich) *v. réc.* se rendre en un lieu. (famil.)

Hinmüssen, *v. n. irr. (avec l'auxil. haben)* être obligé d'y aller. Ich muß hin; il faut que j'y aille.

Hinnehmen, *v. a. irr.* prendre. (*v. n. h. menden*) On dit fig. Gott hat ihn hinweggenommen; Dieu a disposé de lui. Das muß er wohl hinnenemen; il faut qu'il avale cela.

Hinnen, (von) *adv.* d'ici. Von hinnen gehen; partir. Laßt uns von hinnen gehen! allons-nous en! Von hinnen sterben; mourir. (*p. us.*)

Hinraffen, *v. a.* enlever, emporter. (*v. n. raffen*) Der Tod rafft alles hin; la mort lache tout.

Hinrauschen, *v. n.* passer avec bruit. Dieser Bach rauschet an dem über die Stiefel hin; ce ruisseau gazouille agréablement



en coulant sur les cailloux.

**Hirrecken**, *v. a.* rendre, présenter. (*v. hin: atten*) Das Ohr **hirrecken**, um besser zu hören; approcher l'oreille pour mieux entendre ce qu'un autre dit.

**Hirreichen**, *v. a.* rendre, présenter. *Einem die Hand hirreichen*; rendre, présenter la main à qq.

**Hirreichen**, *v. a.* (*avec l'auxil. haben*) attendre, toucher, aller jusqu'à; *it. fig.* suffire; être suffisant. *Es ist zu weit, ich kann nicht hirreichen*; cela est trop loin, je n'y puis atteindre. *Der Strick ist zu kurz, er reicht nicht hin*; la corde est trop courte, elle n'y touche pas. *Diese Summe reicht nicht hin, alle Schulden damit zu bezahlen*; cette somme ne suffit pas pour payer toutes les dettes. **Hirreichend**, bis ans Ende **hirreichend**; von einem Ende zum andern reichend; allant jusqu'au bout, d'un bout à l'autre. **Hirreichend**; suffisant, ante; suffisamment. *Hundert Mann sind hirreichend, dieses Schloss zu vertheidigen*; cent hommes sont suffisants pour défendre ce château. *Sein Vermögen ist hirreichend, er hat ein hirreichendes Vermögen, um bequem zu leben*; son bien suffit, il a du bien suffisamment pour vivre à son aise. *Er ist hirreichend (hinlänglich) von dieser Sache unterrichtet*; il est suffisamment informé de cette affaire - là.

**Hirreise**, *s. f.* le voyage, départ; l'action d'aller en un lieu. *v. Herreise.*

**Hirreisen**, *v. a.* aller en, partir pour un certain lieu.

**Hirreißen**, *v. a. irr.* entraîner, enlever, emporter. *Die Wasserfluthen reißen alles mit sich hin*; les torrens entraînent tout. *Fig.* *Die Leidenschaft hat ihn hinreißen*; la passion l'a entraîné. *Der Horn hat mich hinreißen*; la colère m'a emporté. *Sich hinreißen lassen*; se laisser emporter, se laisser entraîner. *Die Jugend läßt sich leicht in den Vergnügungen hinreißen*; la jeunesse se laisse emporter facilement aux plaisirs. *Sich von der Gewohnheit hinreißen lassen*; se laisser aller au torrent de la coutume. *Man läßt sich leicht durch ketzige Lehren hinreißen*; on se laisse aller aux appas trompeurs, aux amorcez trompeuses; on se laisse entraîner par les appas trompeurs. *Ein hinreißendes Vergnügen*; un plaisir ravissant. *Eine hinreißende Rede*; un discours ravissant.

**Hirrichten**, *v. a.* donner à une chose une direction vers qq. lieu; (*v. richten*) *v.* exécuter; mettre à mort; faire mourir par autorité de justice; supplicier; *it. fig. et fami.* user, gâter, ruiner entièrement. (*v. verderben, in Grunde richten*) *Einen Missethäter hirrichten*; exécuter un criminel. *Man hat heute drei Diebe hirrichtet*; on a supplicié aujourd'hui trois voleurs. *Er ist mit dem Schwerte oder Beile hirrichtet worden*; il a eu la tête tranchée. *Einen heimlich hirrichten*, se défaire se-

crètement de qq.; le faire passer par les oubliettes. *Die Hirrichtung*; l'action de donner à une chose une direction vers qq. lieu; *it.* l'exécution; l'action d'exécuter un criminel.

**Hirrollen**, *v. a. et n.* rouler vers un lieu. *Hirrollen*, *v. a. et n.*, approcher d'un lieu. *v. rücken.*

**Hirschaffen**, *v. a.* transporter, faire passer d'un lieu à un autre. *Die Hirschaffung*; le transport.

**Hirsehen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) regarder, voir, porter la vue, ses regards vers un lieu. *v. husehen.*

**Hirseliden**, *v. n. irr.* décevoir, mourir. *v. verschneiden.*

**Hirnehmen**, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) luire, jeter, répandre de la lumière dans, sur... *Stellet euch an einen Ort hin, wo die Sonne nicht hirscheinet*; mettez-vous en un lieu où le soleil ne donne pas, où vous n'êtes pas exposé au soleil.

**Hirsehen**, (*sich*) *v. n.* s'en aller. *Er maasich hirscheren*; qu'il s'en aille. (*v. put.*)

**Hirschicken**, *v. a.* envoyer; *it.* déléguer, députer. (*v. abschicken*) *Die Hirschickung*; l'envoi.

**Hirschieben**, *v. a. irr.* pousser vers un lieu. *Den Tisch gegen die Wand hirschieben*; pousser la table contre la muraille.

**Hirschieben**, *hirscheren*; (*au jeu des quilles*) jouer de venue; *it.* (*au jeu des dames*) jouer une dame. *v. ziehen.*

**Hirschießen**, *v. a. irr.* tirer vers un endroit; *it. v. n.* s'élancer; *it.* couler rapidement vers un endroit.

**Hirschniffen**, *v. n.* naviguer vers un lieu. *Am Ufer hirschniffen*; côtoyer le rivage.

**Hirschlagen**, *v. a. irr.* pousser vers un endroit. *Schlagen Sie den Ball gegen die Wand hin*; poussez la balle contre la muraille. *Fig.* *Er weiß nicht, wo er seine Augen hirschiagen soll*; il ne sait de quel côté tourner les yeux. *It. v. n.* tomber par terre. *Der Länge lang hirschiagen*; tomber tout de son long.

**Hirschleichen**, *v. n. irr.* couler, se couler, se glisser vers un endroit. *Man sah ihn längs der Mauer hirschiachen*; on le vit couler le long de la muraille. *Der Hase hat sich längs der Hecke hirschiachen*; le lièvre a coulé, s'est coulé le long de la haie.

**Hirschleifen**, *v. n.* traîner vers un lieu. *Einen Missethäter nach der Straftat hirschielsen*; traîner un criminel au supplice.

**Hirschleppen**, *v. a. et n.* traîner. (*v. hirschiessen*) *Undis*, *Er schleppet diesen Menschen allenthalben mit hin*; il traîne cet homme par-tout. *Sein Leben elend hirschiappen*; traîner sa vie misérablement.

**Hirschleppen**, *v. n.* s'éloigner en se glissant. *Fig.* *Ueber eine Sache hirschiappen*; glisser, passer légèrement sur qch.

Hinschmeißen, v. hinwerfen.

Hinschmieren, v. schmieren

Hinschreiben, v. a. irr. écrire à. Nach Hamburg hinschreiben; écrire à Hambourg. Etwas ohne Bedacht oder nachlässig hinschreiben; écrire sans y penser; écrire impudiquement, négligemment.

Hinschütten, v. a. répandre, jeter sur.

Hinschwimmen, v. n. irr. nager vers un endroit. Unter dem Wasser hinschwimmen, nager entre deux eaux.

Hinsgeln v. n. faire voile vers un endroit. (v. seahn) Längs der Küste hinsgeln; ranger, border, raser la côte; côtoyer le rivage.

Hinschen, v. n. irr. (avec l'auxil. haben) voir, regarder, porter la vue, ses regards vers un endroit. Sie sah hin; elle y jeta les yeux.

Hinschnehen, v. rlc. sich nach seinen Freunden hinschnehen; soupiret apres ses amis; être impatient de revoir ses amis. v. schnehen.

Hinsenden, v. a. irr. envoyer en qq. lieu; it. dépecher, députer, déléguer. (v. absenden, abordnen) Ich muß jemanden hinsenden; il faut que j'y envoie qq.

Hinsetzen, v. a. mettre, poser, placer en qq. lieu. Wenn ich geassen habe, will ich mich hinsetzen und schreiben; quand j'aurai diné, je me mettrai à écrire. Setzt dieses wieder an seinen Platz hin; remettez cela en sa place. Er wollte sich nicht wieder hinsetzen; il ne vouloit plus se rasseoir. Man muß Acht geben, wo man etwas hinsetzt; il faut prendre garde où l'on pose qch. Er hat sein Schloss auf einen kleinen Hügel hinsesetzt; il a placé son château sur une petite colline.

Hinschauen, v. n. (avec l'auxil. haben) Nach einem hinschauen; soupiret apres qq.

Hinsicht, s. f. le regard; l'act. de regarder, de porter ses regards vers un lieu. On dit fig. In Hinsicht auf ihn, auf seine Verdienste; à son égard, eu égard à son mérite. v. Rücksicht.

Hinsinken, v. n. irr. tomber par terre; se laisser tomber; it. tomber mort; tomber en défaillance; se pâmer.

Hinsitzen, v. n. irr. se mettre; prendre place.

Hinspringen, v. n. irr. sauter vers un lieu. On dit. Ich will geschwinde hinspringen; j'y irai en diligence; j'y courrai.

Hinstrecken, v. hinein strecken.

Hinstellen, v. a. mettre, poser, placer en qq. lieu. Wieder hinstellen; remettre.

Hinsterben, v. n. irr. mourir. (v. sterben) Ueber etwas hinterben; mourir avant d'avoir fini une chose, ou avant d'être parvenu à une chose.

Hinstreben, v. n. tendre à. v. streben.

Hinstrecken, v. a. tendre. (v. strecken) Sich auf oder in das Gras hinstrecken; s'étendre sur l'herbe.

Hinstreichen, v. a. irr. étendre vers qq. endroit; it. v. n. passer. Die Repübner

strichen ganz nahe an dem Gebüsch hin; les perdrix passèrent bien près des halliers. v. streichen.

Hinstrich, s. m. le coup vers qq. lieu. Der Hinstrich der Strichvogel oder Zugvogel; le départ des oiseaux de passage.

Hinstürzen, v. n. tomber avec précipitation. v. stürzen.

Hinsudeln, v. a. bousiller, barbouiller. v. sudeln.

Hinsündigen, v. n. (avec l'auxil. haben) Nur Gnade hinsündigen; pécher afin que la grâce abonde. (p. ut.)

Hintan, adv. derrière, par derrière, en arrière. (v. zurück) On dit fig. Alle Betrachtungen hintan setzen, außer Acht lassen; passer par-dessus toutes sortes de considérations. Seine Pflicht hintan setzen; (versäumen) négliger son devoir. Mit Hintansetzung (Vernachlässigung) seiner Geschäfte; aux dépens de ses affaires. Mit Hintansetzung der Befehle; au mépris des lois.

Hintändeln, v. a. sein Leben hintändeln; passer sa vie en s'amusant à des bagatelles.

Hintappen, v. n. aller à tâtons. Man steht hier nicht das gerinaste, man muß nur so im Finstern hintappen; on ne voit goutte ici, il faut y aller à tâtons.

Hinten, adv. derrière. Was ist daran gelegen, ob dieses vorn oder hinten ist; qu'importe que cela soit devant ou derrière? Er bat mich von hinten her angegriffen; il m'a attaqué par derrière. Dieses Pferd ist hinten labm, ist kreuzlabm; ce cheval est estropié du train de derrière. Seine Schube hinten nicht decketen; éculer ses souliers. In einem Brief etwas hinten anfügen; ajouter qch. à la fin d'une lettre. Sich hinten anschließen; se joindre à une procession; terminer la marche. Einen Köffer hinten auf binden; mettre, attacher un coltre sur le derrière du chariot. Hinten auf das Pferd; en croupe, sur la croupe du cheval. Sich hinten auf das Pferd setzen; monter en croupe. Das Felleisen hinten auf das Pferd legen; mettre la malle en croupe. Eiten hinten auf sitzen haben; avoir qq. en croupe. Eine Anzahl Reiter, deren jeder einen Fuß knecht hinten auf sitzen hat; un nombre de cavaliers chacun un fantassin en trousses. Dieses Pferd schlägt gerne hinten aus; ce cheval est sujet à ruer. Er wohnt hinten hinaus; il est logé sur le derrière. Dieses Haus hat hinten hinaus einen Garten; sur le derrière de cette maison il y a un jardin. Diese Last drückt euer Pferd, sie liegt zu weit nach hinten zu; ce fardeau blesse votre cheval, il est trop sur le derrière. Hinten drein, hinten nach; en arrière; après. Mit autem Wunde von hinten her fahren oder segeln; faire vent arrière. Hinten nach gehen; marcher derrière. Ein Werk von hinten beschießen; (t. de guerre) battre un ouvrage à revers.

Hinter, prép. derrière, après; à la suite

de. Hinter dem Hause, hinter der Thür; derrière la maison, derrière la porte. Hinter dem Rücken; derrière le dos. Die Häuser hinter der Kirche. les maisons de derrière l'église. Der Diener muß hinter dem Herd hergehen; le valet doit aller derrière, après le maître; le valet doit suivre le maître. Er hat eine Menge Bedienten hinter sich hergehen; il a grand nombre de laquais derrière lui. Hinter einem her sein; être aux trousses de qn.; poursuivre qn. Hinter einander; l'un après l'autre; de suite. Hinter einander gehen; marcher à la suite l'un de l'autre, à la file; défilé. Hinter sich gehen; reculer; marcher à reculons; *it. (t. d'astr.)* rétrograder; *it. fig.* ne pas réussir; aller à vau-l'eau. Hinter einem her laufen; courir après qn., pour vivre qn. Hinter sich zuschließen; fermer sur soi. Den Feind hinter sich her haben; avoir l'ennemi à ses trousses. Jemanden hinter sich auf sein Pferd nehmen; mettre qn. en trousses, en croupe derrière soi. Ein Schiff hinter sich zurück lassen; mettre un vaisseau de l'arrière. Hinter sich her ziehen; tirer, trainer après soi. *Fig.* Es will mit ihm weder hinter sich, noch vor sich; ses affaires ne vont ni en avant, ni en arrière. Hinter etwas kommen; découvrir, déterrer qch. Einem hinter die Sprünge kommen; découvrir les artifices de qn. Sich hinter einen stecken; gagner qn.; l'attirer dans son parti; se le rendre favorable. Es ist nichts hinter ihm; il n'a aucun mérite, il n'a pas la moindre capacité. Es hat mehr hinter sich, als man meynet; ceci est de plus grande importance qu'on ne pense. Da hinter steckt etwas; il y a qq. fourberie en campagne; il y a anguille sous roche. Hinter etwas her sein; poursuivre qch.; travailler à qch. Einen hinter das Licht führen; abuser ou tromper qn.; jouer un tour ou une pièce à qn. Hinter dem Berge halten; dissimuler; cacher ses desseins ou son jeu; feindre; agir ou procéder avec dissimulation. Das hat er hinter meinem Rücken gethan; il a fait cela à mon insçu. Hinter der Thür Abschied nehmen; s'en aller sans dire adieu; décamper à la sourdine; déloger sans trompette. Sich etwas hinter die Ohren schreiben; se souvenir de qch.

Hinten, *adv.* en bas. (v. hinunter) Etwas hinter (hinunter) schlucken; avaler qch.

Hinter, *der*, die, das hintere; *adj.* de derrière; postérieur, eurs; qui est derrière. Die hintere Seite; le côté de derrière. Er wohnt in dem hintern Theile des Hauses; il loge sur le derrière de la maison. Der hintere Theil des Korbes; la partie postérieure de la tête. In dem hintersten Winkel; dans le coin le plus reculé. Das hinterste Glied, oder der hinterste Mann in einer Reihe, in einem Gliede; le serre file. Das vorderste zu hinterst, das hinterste zu vorderst lehren; mettre sous devant der-

rière, sens derrière devant.

Hinter-Achse, *s. f.* l'essieu de derrière.

Hinterbacke, *s. m.* la fesse; la partie du corps sur laquelle on s'assied. (v. Geiß) Die Hinterbacken oder Willen eines Schiffes; les fesses d'un vaisseau.

Hinterbein, *s. n.* la jambe de derrière; le pied de derrière. (v. Hinterfuß) *Fig.* Auf die Hinterbeine treten, montrer les cornes, montrer les dents à qn.; résister. lui faire tête; *it.* se dédire; rétracter sa parole. v. zurück treten.

Hinterbleiben, *v. n. irr.* zurück bleiben; rester en arrière. Die Hinterbliebenen; les survivans; la famille, les parens du défunt.

Hinterbringen, *v. a. irr.* Einem etwas hinterbringen; ihm ins geheim Nachricht von etwas ertheilen; avvertir qn. secrettement de qch.; lui rapporter secrettement une chose. Derjenige, welcher mir dieses hinterbracht hat; celui qui m'a avverti de cela, qui m'en a fait secrettement le rapport. Hinterbringen, (*mieux* hinter bringen) v. hinunter bringen. Die Hinterbringung; l'act. d'avvertir qn. de qch.; le rapport.

Hinterbug, *s. m.* le jarret. v. Bug.

Hinter-Castell, *s. n.* le château de derrière d'un vaisseau; *it. fig. et famil.* le derrière.

Hintere, *s. m.* le derrière; le cul. Mit bloßem Hintern; le derrière tout nu. Sich auf den bloßen Hintern niedersehen; s'asseoir à cul nu. Er gab ihm einen Dritt vor den Hintern; il lui donna un coup de pied au derrière. Er hat seinem Bedienten einen Dritt vor den Hintern gegeben; er hat seinen Bedienten fortgejagt; il a donné du pied au cul de son domestique; il l'a chassé de son service. Einem Ninde den Hintern hauen; fesser un enfant; lui donner sur les fesses.

Hinter einander, *v. einander.*

Hinter-Eisen, *s. n.* le fer du pied de derrière d'un cheval. Ein Pferd, das im Oben oder Stehen nur mit der Spitze der Hinter-Eisen auftritt; un cheval rampant.

Hinterfäden, *s. pl. (t. de tisser.)* les fils de derrière.

Hinterfüße, *s. f. (t. de ch.)* la piste, la voie des pieds de derrière d'une bête.

Hinterflagge, *s. f.* le pavillon d'arrière.

Hinterfuß, *s. m.* le bout de talon. v. Fleck.

Hinterflügel, *s. m.* l'aile de derrière, l'aile inférieure de qqs. insectes.

Hinterfriess, *s. n.* la plate-bande et moulure du premier renfort d'un canon.

Hinterfuß, *s. m.* le pied de derrière. Ein Pferd, das sich auf die Hinterfüße stellt, das sich bäumet; un cheval qui se dresse, qui s'élève sur les pieds de derrière; un cheval qui se cabre. Dieses Pferd ist labm an den Hinterfüßen, ist hinten labm; ce cheval est estropié du train de derrière. Ein auf den Hinterfüßen stehendes Pferd; (*t. de blas.*) un cheval ellaré.

Hintergaang, *s. m.* (*t. de ch.*) la sortie, le débouché d'une bête.

Hintergebäude, *s. n.* l'arrière-corps; partie d'un bâtiment qui est derrière un autre.

Hintergebirge, *s. n.* (*t. de mine*) le derrière d'une montagne.

Hintergebäse, *s. n. v.* Gebäse.

Hintergehen, *v. a. irr.* tromper artificieusement; abuser, décevoir, fourber, duper, attraper, circonvenir. Man hat euch hintergangen; on vous a dupé. Er hat seine Richter hintergangen; il a circonvenu ses juges. Die Hintertragung; la circonvention, tromperie artificieuse; la duperie.

Hintergeß, *s. n.* le derrière, les fesses. *v. Geß.*

Hintergeschirr, *s. n.* l'avaloire; les harnois de derrière d'un cheval.

Hintergeschübe, *v. Hinterleder.*

Hintergestell, *s. n.* (eines Wagens, eines Kutschs, &c.) le train de derrière d'une carrosse. Das Hintergestell an einem Handmachersstuhle; le châtelet. Das Hintergestell eines Pferdes; l'arrière-main d'un cheval.

Hinterglied, *s. n.* das hinterste Glied bey den aufgestellten Soldaten; la dernière file. Das Hinterglied; (*t. de mathém.*) le conséquent. Das Vorderglied und das Hinterglied eines Verhältnisses; l'antécédent et le conséquent d'une raison ou d'un rapport.

Hintergrund, *s. m.* (*t. de peint.*) le fond d'un tableau; *it.* l'enfoncement. (*v. Vertiefung*) Der Hintergrund des Gemäldes ist eine Landschaft; eine Landschaft macht den Hintergrund dieses Gemäldes aus; le fond du tableau est un paysage; un paysage sert de fond à ce tableau.

Hintergurt, *s. m.* la ceinture de lumière d'un canon.

Hinterhaar, *s. n.* le tignon; les cheveux du chignon. Das Hinterhaar kränkeln; tignoner; mettre en boucles les cheveux du chignon.

Hinterhalt, *s. m.* l'embuscade; embûche dressée pour surprendre les ennemis; *it.* le corps de réserve. (*v. Rückhalt*) Sich in den Hinterhalt legen; se mettre en embuscade, s'embusquer. Im Hinterhalte stehen; être en embuscade; se tenir en embuscade. Im Hinterhalte lauern; être aux aguets, se tenir aux aguets. *Fig.* Er spricht nie, ohne bey dem, was er sagt, etwas im Hinterhalte zu haben; il ne parle jamais qu'il n'y ait quelque sous-entente à ce qu'il dit. Einen Hinterhalt haben; avoir des protections. Der Hinterhalt des Scheidewassers; (*t. de chim.*) l'argent séparé de l'or dans la solution d'eau forte.

Hinterhalten, *v. a. irr.* retenir, garder par devers soi ce qui est à un autre. (*v. zurück halten*) Die Hinterhaltung eines Pfandes; la retention d'un gage.

Hinterhältlich, *adj. et adv.* caché, ée; dissimulé, ée. Ein hinterhältlicher Mensch;

un esprit caché.

Hinterhånd, *s. f.* (*t. d'anat.*) le métacarpe; seconde partie de la main, entre les doigts et le carpe ou le poignet; *it.* (*t. de feu*) l'arrière-main. Er ist in der Hinterhånd; il est en dernier.

Hinterhaupt, *s. n.* le derrière de la tête; l'occiput. Das Hinterhaupt; l'os occipital. Der Hinterhauptmuskel; le muscle occipital. Zum Hinterhaupte gehörig; occipital, ale.

Hinterhaus, *s. n.* l'arrière-corps. *v. Hintergebäude.*

Hinterhof, *s. m.* l'arrière-cour.

Hinterkammer, *s. f.* la chambre sur le derrière.

Hinterkeule, *s. f.* le gigot. *v. Hinterviertel.*

Hinterklaue, *s. f.* la griffe de derrière. Die Hinterklauen eines Raubvogels; les avillons, les serres de derrière d'un oiseau de proie. Mit den Hinterklauen fassen; attrapper.

Hinterkopf, *s. m. v.* Hinterhauyt.

Hinterladen, *s. m.* l'arrière-boutique.

Hinterlage, *s. f.* le dépôt. *v. Untersand.*

Hinterlassen, *v. a. irr.* laisser; laisser en mourant par testament; *it.* faire dire. Er hat ein großes Vermögen hinterlassen; il a laissé de grands biens. Er hat mich hinterlassen; euch zu sagen; il m'a ordonné en sortant de vous dire. Die hinterlassenen Schrifften des Hn. Lessing; les papiers de feu Mr. Lessing. Die hinterlassenen; die Verwanden, welche ein Verstorbenen auf der Welt zurücklassen; les survivans; les parents, qui demeurent en vie après le défunt. Die hinterlassenen Erben; les héritiers du défunt. Die Hinterlassenschaft; *v.* Nachlassenschaft, Verlassenschaft.

Hinterlastig, *adj. et adv.* (*t. de mar.*) ein hinterlastiges Schiff; un vaisseau trop chargé par derrière.

Hinterlauf, Hinterlauff, *s. m.* le pied de derrière d'un cerf, d'un lièvre.

Hinterleder, *s. n.* das Hinterquartier an einem Schuhe; le quartier de derrière d'un soulier. (*v. Hintertheil*) Das Hinterleder niedertreten; éculer ses souliers.

Hinterlegen, *v. a.* déposer; mettre en dépôt; *it.* consigner. Geld bey der Gerichtskanzellei hinterlegen; déposer de l'argent au greffe. Um aus dem Gefängniße loszukommen, hat er die Summe, wegen welcher man ihn gefest hatte, gerichtlich hinterlegt; pour sortir de prison, il a consigné la somme pour laquelle on l'avoit arrêté. Das hinterlegte Geld; le dépôt; l'argent mis en dépôt. Die Hinterlegung; le dépôt; l'action de déposer, la consignation.

Hinterleib, *s. m.* le corps de derrière; la partie postérieure du corps

Hinterlist, *s. f.* la circonvention; ruse, finesse, tromperie artificieuse; la fourberie, l'artifice, la fraude, la supercherie. Jemanden mit Hinterlist fangen; attraper qq. en usant

usant de circonvention, de supercherie.

**Hinterlisten**, *v. a.* einen hinterlisten; tromper qu. en usant de finesse, de circonvention, de supercherie ou insidieusement. Die Hint-rlistung; l'act. de, &c.

**Hinterlistig**, *adj. et adv.* cauteleux, euse; cauteleusement; avec ruse; avec finesse, par supercherie; en usant de circonvention; *it.* insidieux; insidieusement. Ein hinterlistiger Mensch; un homme cauteleux. Er hat dieses hinterlistiger Weise gethan; il a fait cela cauteleusement. Er ist hinterlistig zu Werk gegangen; il a usé de circonvention. Er hat mir einen hinterlistigen Streich gespielt; il m'a fait une supercherie. Er hat mich auf eine hinterlistige Art betrogen; il m'a trompé insidieusement.

**Hintermann**, *s. m.* le serre-file; le soldat qui est le dernier de la file.

**Hintermast**, *s. m.* le mât d'arrière.

**Hinternaht**, *s. f.* la couture, jointure de derrière.

**Hinterpfanne**, *v.* Gradirpfanne.

**Hinterpfote**, *s. f.* la patte de derrière.

**Hinterquartier**, *s. n.* le quartier de derrière. Die beiden Hinterquartiere an einem Schuhe; les deux quartiers de derrière d'un soulier.

**Hinterrad**, *s. n.* la roue de derrière.

**Hinterrast**, *s. f.* la coche; entaille de la platine d'une arquebuse.

**Hinterreibe**, *s. f.* v. Hinterried.

**Hinterwärts**, *adv.* par derrière, en arrière; *it. fig.* en l'absence de qu; en son absence; *it.* à l'insu. Er hat mich hinterwärts angefallen; il m'a attaqué par derrière. Hinterwärts gehen; marcher à reculons. Hinterwärts fallen; tomber à la renverse, en arrière. Hinterwärts meiner; en mon absence; à mon insu.

**Hinterfass**, *s. m.* le marant. *v.* Benfass.

**Hinterfass**, *s. m.* (*t. de logique*) le conséquent, la conclusion. Der Hinterfass (die Folgerung) ist ungereimt, folglich kann der Vorderfass nicht wahr sein; le conséquent est absurde, ainsi l'antécédent ne peut être vrai.

**Hinterschenkel**, *s. m.* le gigot. *v.* Schenkel.

**Hinterschlägel**, *s. m.* le quartier de derrière d'un sanglier; *it.* le gigot de mouton. *v.* Schlägel.

**Hinterschlingen**, *v. a. irr.* avaler, engloutir. *v.* verschlingen.

**Hinterschraube**, *s. f.* la culasse d'arme à feu. *v.* Schwanzschraube.

**Hintersegel**, *s. n.* la voile d'arrière.

**Hinterstuhl**, *s. m.* in einer Kutsche; le fond d'un carrosse; le siège qui est sur le derrière.

**Hinterstapig**, *adj. et adv.* (*t. de drap.*) de poil inégal.

**Hinter sprung**, *v.* Untersprung.

**Hinterstab**, *s. m.* (*t. d'artil.*) l'astragale de volée.

**Hinterstaude**, *s. f.* la grippe de derrière

dans les papeteries.

**Hinterstellen**, *v.* hinterstellen.

**Hinterstellig**, *adj. et adv.* restant. Hinterstellig sein; être en reste. (*v. rückständig*) On dir, Etwas hint-rtellig machen; rompre une affaire; empêcher la réussite d'une affaire. *v.* hinterreiben.

**Hintersteden**, *s. m.* (*t. de mar.*) l'etambord ou étambot; pièce de bois qui soutient le gouvernail.

**Hinterstube**, *s. f.* la chambre ou le poêle de derrière.

**Hinterstück**, *s. n.* le derrière; le morceau postérieur; la partie postérieure, &c.; *it.* la queue. *v.* Schwanzstück.

**Hinterstapel**, *s. m.* (*t. de serr.*) le piculet, cramponnet de derrière. *v.* Riegelsbaken.

**Hintertheil**, *s. n.* le derrière; la partie postérieure. Das Hintertheil eines Karrens; le derrière, le cul d'une charrette. Das Hintertheil eines Schiffes, la partie de derrière d'un vaisseau; la poupe. Das Hintertheil der Hintertheil; la culasse, le carré de la verge. Das Hintertheil der Lanterwand; le talon de la queue. Das Hintertheil des Schuhs; le talon du pied. Die Hintertheil an einem Schuhe; les quartiers de soulier; les deux pièces de cuir qui environnent le talon.

**Hinterthur**, *s. f.* la porte de derrière. *On dit fig.* Er behält immer eine Hinterthur offen; il a toujours qq. porte de derrière; il a toujours qq. sous-entente dans son fait.

**Hintertheil**, *s. n.* l'arrière-garde; la dernière partie d'une armée rangée en ordre de bataille.

**Hinterreiben**, *v. a. irr.* rompre une affaire; empêcher qu'une chose ne soit exécutée; empêcher la réussite d'une affaire. Er hat alle meine Absichten hinterrieben; il a rompu tous mes desseins. Die Hinterreibung; l'act. de, &c.

**Hinterverdeck**, *s. n.* le susin ou susin.

**Hinterviertel**, *s. n.* le quartier de derrière. Das Hinterviertel eines Ochsen; la cui-se d'un boeuf. Der untere Theil vom Hinterviertel eines Ochsen; le vite; le bas de la cuisse d'un boeuf. Das Hinterviertel von einem Hammel; le quartier de derrière d'un mouton; *it.* le gigot. *v.* Schlägel, Hammelschlägel.

**Hinterwagen**, *s. m.* das Hintergestell eines Wagens; le train de derrière d'une voiture.

**Hinterwärts**, *adv.* par derrière; (*v.* hinterwärts) *it.* en arrière. *v.* rückwärts.

**Hinterzange**, *s. f.* la seconde vis d'un établi de menuisier.

**Hintzen**, *v. a. irr.* mettre dans un endroit. (*simil.*) *v.* hinlegen, hinsetzen, &c.

**Hintragen**, *v. a. irr.* porter vers un endroit.

**Hintrreiben**, *v. a. irr.* pousser vers un lieu; *it.* mener, *p. c.* le béteil au pâturage, &c.

**Hintrreten**, *v. n. irr.* se présenter, s'avancer

vancer, s'approcher; *it.* mettre le pied. Vor den Richter *hintrreten*; se présenter au juge. Es ist so dunkel, daß man nicht sieht wo man *hintritt*; il fait si obscur qu'on ne voit où mettre le pied.

*Hintritt*, *s. m.* la mort, le décès, le trépas. (v. Tod, Ableben) Nach seinem *Hintritte*; après son décès.

*Hinüb. r.*, *adv.* au-delà; de l'autre côté; *par-dessus*; *it.* outre; plus loin.

*Hinüber bringen*, *v. a. irr.* transporter, conduire de l'autre côté, au-delà de, etc. Ueber den Strom *hinüber bringen*, *sübr n.*; passer la rivière; faire passer de l'autre côté *ou* au-delà de la rivière.

*Hinüber eilen*, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) se hâter de passer au-delà, &c.

*Hinüber fahren*, *v. a. irr.* transporter, conduire au-delà de, &c.; *it.* *v. n.* passer au-delà, de l'autre côté; passer outre. Man hat die Pferde in r. slatt n. Fahrzeugen *hinüber gefahren*; on a passé les chevaux dans des bateaux plats. Die *Hinüberfahrt*; le passage, le transport.

*Hinüber fliegen*, *v. n. irr.* voler au-delà de, &c.

*Hinüber fließen*, *v. n. irr.* couler, passer, se répandre au-delà.

*Hinüber gang*, *s. m.* l'act. de passer de l'autre côté.

*Hinüber gehen*, *v. n. irr.* aller, passer de l'autre côté; *it.* traverser; passer outre; passer à travers. Er ist über die Alpen *hinüber gegangen*; il est allé par-delà les Alpes. Etwas, dessen Befugung auf oder in eine andere Sache *hinübergeht*; transitif, *ive.*

*Hinüber helfen*, (einem) *v. n. irr.* (av. l'*auxil.* haben) aider qn. à passer.

*Hinüber kommen*, *v. n. irr.* passer. Der Fluß ging mit Teufel-Eis, wir konnten nicht *hinüber kommen*; la rivière charioit, nous ne pumes passer.

*Hinüber lassen*, *v. a. irr.* laisser passer; donner passage.

*Hinüber laufen*, *v. n. irr.* courir, passer de l'autre côté.

*Hinüber legen*, *v. a.* mettre par-dessus; *it.* mettre à travers.

*Hinüber reichen*, *v. n.* (av. l'*auxil.* haben) atteindre par-delà, outre. Ich kann nicht *hinüber reichen*; je n'y puis atteindre. Breiter, welche so über einander geschlagen sind, daß eins über das andere *hinüber reicht*; bordages encourturés l'un sur l'autre.

*Hinüber schießen*, *v. a. irr.* tirer d'une arme à feu, d'une arbalète par-dessus, au-dessus.

*Hinüber schwimmen*, *v. n. irr.* passer à la nage.

*Hinüber setzen*, *v. a.* mettre de l'autre côté; *it.* *v. n.* passer. (v. setzen) Er setzte über den Graben *hinüber*; il franchit le fossé.

*Hinüber springen*, *v. n. irr.* sauter outre, de l'autre côté; passer en sautant; sauter

par-dessus. Ueber eine Hecke, über einen Graben *hinüber springen*; sauter par-dessus une haie; franchir une haie, un fossé.

*Hinüber steigen*, *v. n. irr.* monter par-dessus.

*Hinüber werfen*, *v. a. irr.* jeter outre, jeter au-delà, par-dessus.

*Hinüber wollen*, *v. n. irr.* (avec l'*auxil.* haben) vouloir passer.

*Hinüber ziehen*, *v. a. irr.* tirer, trainer de l'autre côté; *it.* *v. n.* aller loger dans une maison, dans un appartement situé vis-à-vis de celui qu'on occupe actuellement.

*Hinunt.*, *v. h. r.*

*Hinunter*, *adv.* en bas; du haut en bas; *it.* en descendant. *v. hinab.*

*Hinweg*, *s. m.* le chemin qui conduit vers un lieu en s'éloignant de la personne qui parle; l'aller. *v. aussi Herweg.*

*Hinweg*, *adv.* qui marque le mouvement d'une chose qui s'éloigne, et l'éloignement même; (v. weg, adv.) loin, arrière; de là.

*Hinweg von mir!* loin ou arrière de moi! *Hinweg mit euch!* ôtez-vous de là! retirez-vous!

*Hinweg begeben*, (sich) *v. réc. irr.* s'en aller; se retirer ailleurs; s'écarter.

*Hinweg bringen*, *v. a. irr.* emporter; porter ailleurs; transporter.

*Hinweg eilen*, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) se hâter d'aller; s'en aller en hâte.

*Hinweg fahren*, *v. a. irr.* emmener en voiture, en bateau, &c.; *it.* *v. n.* partir, s'en aller en voiture *ou* en bateau.

*Hinweg fliegen*, *v. n. irr.* s'envoler.

*Hinweg fließen*, *v. n. irr.* s'écouler.

*Hinweg fließen*, *v. n. irr.* s'écouler.

*Hinweg fressen*, *v. a. irr.* manger, brouter.

*Hinweg führen*, *v. a.* emmener; mener du lieu où l'on est en qq. autre; transporter. Die *Hinwegführung*; le transport.

*Hinweg gehen*, *v. n. irr.* s'en aller.

*Hinweg gleiten*, *v. n.* glisser sur qch.

*Hinweg graben*, *v. n.* couper l'herbe avec la faucille; *it.* brouter.

*Hinweg haben*, *v. n. irr.* (avec l'*auxil.* haben) avoir reçu sa part, sa portion.

*Hinweg jagen*, *v. a.* chasser.

*Hinweg kommen*, *v. n. irr.* se perdre.

*Hinweg tragen*, *v. a.* faire en aller en grattant; effacer, rayer, raturer.

*Hinweg lassen*, *v. a. irr.* laisser aller; congédier; *it.* omettre. Die *Hinweglassung*; le congé; *it.* l'omission.

*Hinweg laufen*, *v. n. irr.* s'enfuir, se sauver.

*Hinweg machen*, *v. a.* ôter; faire en aller. Sich *hinweg machen*; s'éloigner, s'absenter, se retirer.

*Hinweg nehmen*, *v. a. irr.* ôter, emporter.

*Hinweg rasen*, *v. a.* raser; enlever, emporter avec violence et promptement. Diese Krankheit hat viel Menschen *hinweg gerast*; cette maladie a emporté beaucoup de monde.

monde.

Hinweg räumen, *v. a.* ôter ce qui embar- rasse; le mettre de côté.

Hinweg reisen, *v. n.* partir. Die Hin- weareise; le départ.

Hinweg reißen, *v. a. irr.* arracher; *it.* abattre, *p. e. une maison.* Mit sich hinweg reißen; emporter.

Hinweg rücken, *v. a.* retirer, pousser; faire changer de place.

Hinweg rufen, *v. a. irr.* appeler qn.; lui faire quitter un endroit.

Hinweg schaffen, *v. a.* ôter, éloigner, é- carter.

Hinweg schicken, *v. a.* envoyer, déléguer, envoyer dehors.

Hinweg schlagen, *v. a. irr.* abattre, em- porter à force de coups; *it.* repousser. *v.* zurück schlagen.

Hinweg schleichen, *v. n. irr.* se déroher, s'esquiver, s'éclipser, disparaître.

Hinweg schlüpfen, *v. n.* (über etwas) glisser sur qch.

Hinweg segeln, *v. n.* partir, mettre à la voile. Das Schiff segelte über die Klippen hinweg; le navire passa les écueils.

Hinweg senden, *v.* hinweg schicken.

Hinweg setzen, (sich über etwas) *v. réc.* se mettre au-dessus de qch.

Hinweg stehlen, *v. a. irr.* voler, détour- ner. Sich hinweg stehlen, *v.* hinweg schlei- chen.

Hinweg streben, *v. n.* tendre à s'éloi- gner; souhaiter de pouvoir quitter le lieu où l'on est.

Hinweg streichen, *v. a. irr.* ôter, empor- ter en passant qch. dessus; *it.* effacer, ra- yer.

Hinweg streifen, *v. a.* ôter, arracher avec la main. (*v.* abstreifen) Ueber etwas hin- weg streifen; effleurer qch.

Hinweg thun, *v.* hinweg nehmen, hin- weg schaffen.

Hinweg tragen, *v. a. irr.* emporter.

Hinweg treiben, *v. a. irr.* chasser; *it.* repousser, *p. e. l'ennemi.*

Hinweg verlangen, *v.* hinweg wollen.

Hinweg weisen, *v. a. irr.* renvoyer; *it.* rebuter.

Hinweg wenden, *v. a. irr.* détourner. Sich hinweg wenden; se détourner. Sich von einem hinweg wenden; abandonner qn.

Hinwegwerfen, *v. a. irr.* jeter; jeter loin de soi; *it. fig.* rejeter, rebu cr; ne vouloir pas recevoir. *v.* verwerfen.

Hinweg wischen, *v. a.* ôter, effacer avec une éponge, un torchon, etc.; *it. v. n.* s'esqui- ver, s'éclipser. *famil.*

Hinweg wollen, *v. n. irr.* hinweg verlan- gen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) avoir envie de s'en aller; souhaiter de pouvoir quitter l'endroit où l'on est; vouloir s'en aller, vou- loir partir.

Hinweg zaubern, *v. a.* chasser par des charmes; charmer. Er hat meinen Kummer

durch seine Geseräche hinweg zaubert; il a charmé, il a fait cesser ma douleur par ses discours.

Hinweg ziehen, *v. a. irr.* tirer; éloigner en tirant; traîner, entraîner, *p. e. un fir- deau ou une charge; it. v. n.* déloger; sortir et quitter un lieu pour aller à un autre; se transporter ailleurs; changer de domicile, de demeure ou de logement. Aus einem Lan- de hinweg ziehen; se dépayser.

Hinwehen, *v. a.* souffler vers un lieu; pousser vers un lieu en soufflant. Der Wind hat den Sand nach jener Seite hingewehet; le vent a soufflé, a poussé le sable vers ce côté-là.

Hinweisen, *v. a. irr.* montrer le chemin qui mène, qui conduit en qq. endroit; *it.* renvoyer. Einen auf den rechten Weg hin- weisen; montrer le bon chemin à qn. An je- manden hinweisen; renvoyer, adresser à qn.

Hinwenden, *v. a. irr.* tourner d'un côté. Sich hinwenden; se tourner vers un lieu ou vers qn.; *fig.* avoir recours, recourir, s'adres- ser à qn. Er weiß nicht, wo er sich hinwen- den soll; il ne sait de quel côté tourner.

Hinwerfen, *v. a. irr.* jeter. Etwas auf die Erde hinwerfen; jeter qch. sur la terre. *Fig.* Es ist nur ein flüchtia hingeworfener Gedanke; ce n'est qu'une idée jetée sur le papier.

Hinwieder, *adv.* hinwiederum, *v.* wieder.

Hinwischen, *v. n. Fig. et famil.* Leicht über etwas hinwischen; passer légèrement sur une chose; ne faire qu'effleurer une matière.

Hinwollen, *v. n. irr.* (avec l'auxil. haben) vouloir aller, penser aller en un endroit. Wo wollt ihr hin? où pensez-vous aller? où tendent vos pas? *Fig.* Ich weiß sehr gut, wo das hinwill; je sais fort bien, à quoi cela tend, à quoi cela aboutit.

Hinwurf, *s. m.* le jet; l'act. de jeter vers un endroit.

Hinzählen, *v. a.* compter. Ich habe das Geld auf den Tisch hinzählt; j'ai compté l'argent sur la table.

Hinziehen, *v. a. irr.* tirer vers un endroit; (*v.* ziehen) *it. v. n.* s'en aller, partir; *it.* al- ler loger, aller demeurer en qq. lieu. Ziehet hin in Frieden; allez-vous en paix. Anders- wo hinziehen; s'établir ailleurs; aller autre part.

Hinzielen, *v. n.* (av. l'auxil. haben) mirer, viser, regarder un but pour y adresser un coup, etc. (*v.* zielen) Er zielt nirgends hin; il ne vise nulle part. *Fig.* Ich weiß schon, wo er hinzielt; je sais bien où il vise, à quo i il vise, quelle est son intention. *v.* abzielen.

Hinzu, *adv.* qui marque le mouvement d'une chose ou d'une personne qui approche, qui s'avance vers une autre; *it.* une augme- ntation.

Hinzubauen, *v. a.* ajouter en bâtissant, à un bâtiment, à une maison.

Hinzudenken, *v. a. irr.* ajouter dans ses pensées. Das Uebrige möget ihr euch bi nzu denken; devinez le reste.

Hinzü dichten *v. a.* commenter; ajouter malignement à la vérité de qch. Man muß die Wahrheit rein heraus sagen, ohne etwas hinzü zu dichten; il faut rapporter la vérité exactement telle qu'elle est et sans y commenter.

Hinzü drängen, (*sich*) *v. réc.* se presser d'approcher; approcher en perçant la foule. Er drängt sich allenthalben hinzü; il se fourre, il s'introduit par-tout.

Hinzü dräuen, *v. n. irr.* se presser d'approcher. Des Wolf dräng von allen Seiten hinzü; la presse y étoit.

Hinzü eilen, *v. n.* se hâter d'aller, de venir en qq lieu; se presser d'y venir.

Hinzü fügen, *v. a.* ajouter, joindre, apposer. (*v. befügen*) Die Hinzufügung; l'addition.

Hinzü führen, *v. a.* amener.

Hinzü gehen, *s. m.* la marche vers un endroit en s'éloignant de la personne qui parle; l'action de s'en aller; *it.* le déménagement; le transport des meubles d'une maison à une autre éloignée de la personne qui parle. *v. Zü.*

Hinzü gehen, *s. m.* l'approche; l'action d'aller auprès.

Hinzü gehen, *v. n. irr.* s'approcher, aller vers qq; s'avancer.

Hinzü gehören, *v. n.* (*avec l'auxil haben*) appartenir; faire partie de qch.

Hinzü kommen, *v. n. irr.* survenir; *it.* être ajouté. Zu dieser Rechnung muß noch hinzu kommen; il faut encore ajouter à ce compte, etc.

Hinzü kriechen, *v. n. irr.* s'approcher en rampant, en se traînant.

Hinzü künfft, *s. f.* l'accession. Ohne Hinzukünfft eines Menschen oder Thieres; sans accession, sans coopération d'un homme ou d'un animal.

Hinzü lassen, *v. a. irr.* admettre; laisser approcher.

Hinzü laufen, *v. n. irr.* accourir.

Hinzü legen, *v. a.* ajouter, joindre.

Hinzü locken, *v. a.* attirer par qq appât.

Hinzü machen, (*sich*) *v. réc.* s'approcher; aller à, vers qq; s'avancer.

Hinzü nahen, *v. n.* s'approcher; venir plus près.

Hinzü reiten, *v. n. irr.* s'approcher à cheval.

Hinzü rücken, *v. a.* approcher en poussant; *it.* *v. n.* s'approcher.

Hinzü rudern, *v. n.* approcher à force de rames.

Hinzü schiffen, *v. n.* naviguer, faire voile vers un endroit.

Hinzü schleichen, *v. n. irr.* s'approcher doucement.

Hinzü schreiben, *v. a.* ajouter en écrivant.

Hinzü schwimmen, *v. n. irr.* nager vers; *it.* approcher en nageant.

Hinzü setzen, *v. a.* ajouter, joindre à; *it.* apposer; mettre auprès. Die Hinzufügung; l'addition, l'apposition.

Hinzü springen, *v. n. irr.* sauter vers qq endroit; s'approcher en sautant.

Hinzü thun, *v. a. irr.* ajouter, joindre, mettre une chose à une autre. Das ist nicht genug, thut noch ein wenig hinzü; ce n'est pas assez, mettez-y, ajoutez-y encore un peu. Die Hinzuthuung, das Hinzuthun; l'addition. Ohne jemandes Hinzuthun; sans la participation de qq; sans que personne y ait contribué.

Hinzü tragen, *v. a. irr.* apporter.

Hinzü treiben, *v. a. irr.* pousser, faire avancer vers qq endroit; chasser devant soi, *p. e. du bétail*, pour le mettre avec le reste du troupeau.

Hinzü treten, *v. n. irr.* s'approcher, s'avancer.

Hinzü wachsen, *v. n. irr.* se joindre à qch. en croissant.

Hinzü wälzen, *v. a.* rouler vers qch.; approcher en roulant.

Hinzü wandern, *v. n.* approcher en marchant.

Hinzü wehen, *v.* anwehen.

Hinzü werfen, *v. a. irr.* jeter là avec le reste; ajouter; mettre avec le tas, etc.

Hinzü zählen, *v. a.* ajouter en comptant; compter avec.

Hüb, Job, (*nom d'homme*) On appelle fig. Eine Hübepöß; une nouvelle fâcheuse, l'ennemie. Die Hübepöße; la larme de Job. (*plante*)

Huppe, *s. f.* la serpe, serpette; le faucillon; instrument fait en forme de faucille; dont on se sert pour tailler la vigne, pour émonder les arbres, etc.; *it.* l'oublie; pâtisserie fort mince que l'on cuit entre deux pers; *it.* le cornet; espèce d'oublie tortillée en forme de cornet; le petit metier. Der Huppenbäcker; l'oublieur; celui qui fait des oublies, des cornets. Das Huppen-Eisen; le fer à faire des cornets. Der Huppenunge; le garçon qui cric des oublies. Huppenfrämer, Huppenräder; le marchand d'oublies.

Hypocreas, *s. m.* (*t. d'apoth.*) l'hypocras; espèce de liqueur faite avec du vin, du sucre et de la canelle.

Hypocratisch, *adj. et adv.* d'Hippocrate. Ein hypocratistisches Gesicht; (*t. de médec.*) une face, un visage d'Hippocrate; un visage sur lequel paroît la pâleur de la mort.

Hypolith, *s. m.* l'hippolite, *v. Pferde-*

hirn, *s. n.* le cerveau, la cervelle, *v. Ges-*

hirn, *v. Gehirnbalken.*

Hirnbalken, *v. Gehirnbalken.*  
Hirnbalschirm, *s. m.* le méningo-phylax; instrument dont le chirurgien se sert dans le pansement du trépan; le garde du cerveau, le garde-cerveau.

Hirnbass, Hirnbässchen, Hirnbässlein, *s. n.* la fontanelle, fontaine de la tête.

Hirnbobrer, *s. m.* le trépan. Den Hirnbobrer ansetzen; appliquer le trépan.

Hirnbrecher, *v. Hirnreißer.*

Hirndruck, *s. m.* la hernie du cerveau.



Hirn Entzündung, *s. f.* l'inflammation du cerveau, de la cervelle.

Hirnsfell, *s. n. v.* Hirnhaut.

Hirngespinnst, *s. n.* la fantaisie; chimère; le fantôme; la vision.

Hirngewölbe, *s. n.* la voûte du cerveau, la voûte médullaire.

Hirngaville, *s. f.* le serin bitard; *it.* le grimperau torche-pot, grimperau noir. (*petit oiseau*)

Hirnhaut, *s. f.* la méninge; tunique ou membrane qui enveloppe le cerveau. Die obere Hirnhaut; la dure-mère. Die untere Hirnhaut; la pie-mère. *v. aussi* Sichel.

Hirnhautbruch, *v.* Hirnbruch.

Hirnkammer, *v.* Gehirnkammer.

Hirnkeltel, *s. f.* (*t. d'anat.*) le pressoir d'Hierophile.

Hirntlopfen, *s. n.* le battement de cerveau.

Hirnkranz, *adj. et adv.* qui a mal au cerveau; *it.* frénétique. Die Hirnkranzheit; la maladie d'Hongrie; *fig.* la frénésie.

Hirnschneide, *s. n.* l'écumoire. *v.* Augentrost

Hirnschneide, *s. n.* die Hirnschneide; le gâteau ou la tranche de pain blanc farcie de cervelle.

Hirntappen, *v.* Gehirntappen.

Hirntafel, *s. f.* la céphalalogie; la partie de l'anatomie qui traite du cerveau.

Hirnschale, *s. n.* le cervelet.

Hirnschneide, *s. f.* (*t. de menus.*) le listel de traverser.

Hirnschneide, *adj. et adv.* écervelé, à fou é-tourdi, sans jugement. Ein fienlöser Kopf; une tête écervelée, un écervele, une écerve-lée.

Hirnschneide, *s. n.* la moëlle, la substance blanche médullaire du cerveau; la pulpe cérébrale. Das verlängerte Hirnschneide; la moëlle allongée.

Hirnschneide, *v.* Hirnschale.

Hirnschneide, *s. m.* le casse-tête; vin qui enivre et donne des maux de tête.

Hirnschneide, *v.* Kopf.

Hirnschneide, *s. m.* die Hirnschneide; le crâne. Die Hirnschneidehaut; le pericrâne, l'é-pi-crâne. Das Hirnschneidebeinmarz; le di-plôé; substance spongieuse qui sépare les deux tables du crâne. Der Hirnschneidebruch; la fracture du crâne. Die Hirnschneidefuge; Hirnschneidefuge; la suture du crâne. Die Hirnschneideknöchel; les tables du crâne. Das Hirnschneidemoss; l'usnée; sorte de mousse qui vient sur les crânes des hommes morts exposés à l'air.

Hirnschneide, *s. f.* (*t. d'anat.*) un corps calleux du cerveau.

Hirnschneide, *v.* Gehirnschneide.

Hirnschneide, *s. f.* la blessure du cerveau.

Hirnschneide, *s. f.* le cervelas.

Hirnschneide, *s. f.* la frénésie; transport au cerveau.

Hirnschneide, *adj. et adv.* frénétique.

Hirsch, *s. m.* le cerf. Ein junger Hirsch; un jeune cerf. Ein junger Hirsch, der ein Jahr alt ist; un broquart. Ein Hirsch, der

sein zweites Gehörn aufgesetzt hat; un cerf à sa seconde tete. Ein fünfjähriger Hirsch, der sein drittes Gehörn aufgesetzt hat; un cerf à sa troisième tete. Ein sechsjähriger Hirsch von zehn Enden, der kaum erst jagd-bar geworden ist; un cerf de dix cors jeune-ment. Ein siebenjähriger, jähbarer Hirsch von zehn Enden; un cerf de dix cors un cerf dix cors. Ein alter Hirsch, ein Caynarhsch; un vieux cerf, un grand vieux cerf, un gros cerf. Ein Hirsch in der Brunst; un cerf en rut. Der Hirsch schreit; le cerf brame. Ein Hirsch, der sein Geweih abgeworfen hat; un cerf qui a mis sa tête bas. Ein Hirsch, der nicht mehr so t kann; un cerf qui tient les abois. *v.* Damhirsch Zwiefährsch

Hirschbaum, *s. m.* das Hirschbaumlein; le sumac. *v.* Gärberbaum et Sumach.

Hirschbein, *s. n.* la croix de cerf; l'os du coeur du cerf.

Hirschbock, *s. m. v.* Hirschbock.

Hirschbock, *s. m. v.* Hirschbock.

Hirschbock, *s. m.* le cerf mâle.

Hirschbrust, *s. f.* le rut. *v.* Brunst.

Hirschbrust, *s. f. v.* Hirschbrust. Hirschschwamm, Hirschstrüßel.

Hirschbrust, *s. f.* la hampe; la poitrine du cerf.

Hirschbüsche, *s. f.* la chasse au cerf.

Hirschdorn, *v.* Kreuzdorn.

Hirsch-Eber, *v.* Eberhirsch.

Hirschfährte, *s. f.* la voie du cerf; les er-res. *v.* Jährte.

Hirschfänger, *s. m.* le couteau de chasse.

Hirschfarbe, *s. f.* la couleur fauve.

Hirschfarben, Hirschfarbig, *adj. et adv.* de couleur fauve.

Hirschfeste, *s. f.* la cervaison temps où le cerf est gros et bon à chasser.

Hirschfährte, *v.* Gähnte.

Hirschfährte, *s. n. v.* Hirschfährte.

Hirschgallerte, *s. f.* la gelée de rapures de corne de cerf.

Hirschgarn, *s. n.* les toiles pour prendre le cerf.

Hirschgäule, *s. n.* le viandis du cerf.

Hirschgäule, *s. n.* les fumées, torches du cerf. Selbes Hirschgäule; fumées dorées.

Hirschgerecht, *adj. et adv.* qui est au fait de la chasse du cerf.

Hirschgeschrei, *s. n.* le cri du cerf.

Hirschgeweih, *s. n.* le bois, la ramure de cerf.

Hirschgras, *s. n.* la corne de cerf. (*herbe*)

Hirschgüßel, *s. m. v.* Wasserdoß.

Hirschhals, *s. m.* le cou du cerf; *it.* l'en-colure de cerf; l'encolure renversée d'un cheval.

Hirschhaut, *s. f.* la peau de cerf. Eine auf dem Boden ausgetretete Hirschhaut, worauf den Hund den Jagerecht vorgelegt wird; une nappe.

Hirschheil, *s. n. v.* Hirschheil.

Hirschhoden, *s. pl.* les dainties; testicules du cerf.

Hirschholder, Hirschhölunder, *s. m.* le

surcau

sureau de montagne; *it.* l'obier; l'aubier, sureau aquatique. v. Bachhelder.

Hirschhorn, *s. n.* le bois de cerf; (v. Hirschgeweih) *it.* la corne de cerf; le bois de cerf mis en ouvrage. Hirschselze Hirschhorn; de la raclure de corne de cerf; poudre de corne de cerf. Der Hirschhorngeist; l'esprit de corne de cerf. Der Hirschhornkäse; le charançon gris-brun. Das Hirschhornsalz; les de corne de cerf.

Hirschhörnern, *adj. et adv.* de corne de cerf.

Hirschhund, *s. m.* le chien de meute.

Hirschjagd, *s. f.* das Hirschjagen; la chasse du cerf.

Hirschfaser v. Hirschströtter.

Hirschfaß, *s. n.* le faon (fan); le petit faon de biche.

Hirschfameel, *s. n.* le glama ou lhama; le chameau du Pérou.

Hirschfästen, *s. m.* la cabane; grande cage fermée pour transporter un cerf.

Hirschfäse, *s. f.* le chat cervier.

Hirschfente, *s. f.* le cuissot de cerf.

Hirschflie, *s. m.* l'eupatoire. v. Wasserb. fl.

Hirschföhl, v. Hirschmangold.

Hirschföhlen, *s. m.* la bosse; la première pousse du bois d'un cerf. Der Hirschföhlensbaum, v. Hirschbaum. Das Hirschföhlenswasser; l'eau de bosse.

Hirschförs, *s. m.* la tête de cerf; *it.* (t. de blas.) le massacre; une tête de cerf avec son bois. Er führt drei rotte Hirschförs in einem goldenen Felde; il porte d'or à trois massacres de gueules.

Hirschföth, *s. m.* v. Hirschgelös.

Hirschfrankheit, *s. f.* le mal de cerf; maladie à laquelle sont sujets les chevaux.

Hirschkraut, *s. n.* le glycyphéron. (herbe)

Hirschkreuz, v. Hirschbein.

Hirschkugel, *s. f.* le bézoard de cerf; petite boule de poil qui se trouve dans l'estomac d'un cerf.

Hirschkuh, *s. f.* la biche.

Hirschlager, *s. n.* la reposée du cerf.

Hirschlattich, Brandlattich, *s. m.* le tussilage, pas-d'âne. v. Busfattich.

Hirschlauf, *s. m.* le pied de cerf.

Hirschleder, *s. n.* la peau de cerf.

Hirschlebern, *adj. et adv.* de peau de cerf. Hirschlederne Handschuhe; gants de cerf.

Hirschlma, v. Hirschtrüffel.

Hirschlösung, *s. f.* v. Hirschtrüffel et Hirschgelös.

Hirschluchs, *s. m.* le loup-cervier.

Hirschmangold, *s. m.* v. Lungenkraut.

Hirschmöbre, *s. f.* v. Pastinak.

Hirschneg, v. Hirschhaarn.

Hirschnieren, *s. pl.* les rognons de cerf.

Hirschpafete, *s. f.* le pâté de cerf.

Hirschpeterlein, *s. n.* v. Petersilie.

Hirschpösel, *s. m.* le pouliot sauvage.

Hirschreh, *s. n.* le chevrotin du Sénégal.

Hirschruf, *s. m.* le cor à contrefaire le cor du cerf.

Hirschruthe, *s. f.* le nerf de cerf; membre de cerf.

Hirschschale, *s. f.* les pinces d'un cerf.

Hirschschlägel, *s. m.* v. Hirschseule.

Hirschströtter, *s. m.* le grand cerf-volant.

Hirschstüb, *s. m.* (t. de ch.) les surneiges; voie où la neige est tombée.

Hirschschwaden, *s. m.* (t. de ch.) la queue du cerf.

Hirschschwamm, *s. m.* v. Hirschtrüffel.

Hirschschwan, v. Hirschschwaden et Astich.

Hirschschweiß, *s. m.* (t. de ch.) le sang de cerf; *it.* la mouée, mélange de sang de cerf, de lait et de pain coupé, qu'on donne aux chiens à la curée.

Hirschsehung, *s. m.* la plante du pied de cerf.

Hirschstein, *s. m.* v. Hirschflugel.

Hirschstier, *s. n.* v. Stierhirsch.

Hirschsträne, *s. f.* der Hirschbisam; les larmes de cerf; liqueur jaune qui sort de deux ouvertures que le cerf a au-dessous des yeux, qu'on appelle Augenhöhlen, larmières.

Hirschtrüffel, *s. f.* la truffe de cerf.

Hirschwildbret, *s. n.* le cerf. (t. de cuis.)

Hirschwof, v. Hirschstüb.

Hirschwurj, *s. f.* grand persil sauvage;

grand persil de montagne; carotte de montagne à feuilles d'aches; *it.* la thapsia; le faux turbit.

Hirschzige, *s. f.* la gazelle du bézoar; l'antilope, le pasan.

Hirschziemen, *s. m.* v. Hirschruthe.

Hirschziemer, *s. m.* le chaner de cerf, le filer de cerf.

Hirschzunge, *s. f.* la langue de cerf; *it.* la scolopendre; la langue de cerf. (plante)

Hirse, *s. f.* le mil, le millet. Indische

Hirse, Sorgho; Samen; du blé harbu. Hirsetrei, Hirsdbrei, *s. m.* la bouillie de millet ou de mil.

Hirsegras, Hirsengaras, *s. n.* le mil.

Hirschnauer, v. Hirschnapfer.

Hirschnorn, *s. n.* le grain de mil ou de millet; *it.* la tanne. v. Finne.

Hirschenacker, *s. m.* un champ semé de mil.

Hirschrüste, *s. f.* la glande miliaire.

Hirschenfieber, *s. n.* das Friesel; la fièvre hiaire.

Hirschenfuss, v. Grünfuss.

Hirschenflechte, *s. f.* la dartre miliaire.

Hirschenformig, *adj. et adv.* miliaire.

Hirschnapfer, *s. m.* le pileur du mil.

Hirschnapfel, v. Grünfuss.

Hirt, *s. m.* le pasteur, le pâtre; garde ou gardeur de bétail; *it. fig.* le pasteur, le curé; ministre de la parole de Dieu. Ein junger Hirt; un jeune pâtre; (t. de poés.) un pastoreau. Die Hirtin; la femme le pâtre; gardeuse de bétail; la bergère, bouvière, vachère. Eine junge Hirtin; une jeune, petite bergère; (t. de poés.) une pastorelle. Im Evangelio heißt es, ein guter Hirt läßt sein Leben

Leben für seine Schafe; l'évangile dit qu'un bon pasteur donne sa vie pour ses brebis. Als ein Hirt; pastoralement.

Hirten-Amt, *s. n.* la fonction pastorale.

Hirten-Art, *s. f.* les mœurs ou coutumes de berger ou de pâtre.

Hirtenbrief, *s. m.* l'instruction pastorale.

Hirtenfest, *s. n.* la fête pastorale, fête de berger.

Hirtenflöte, *s. f.* le chalumeau; la flûte champêtre; *it. (t. de poés.)* le pipeau.

Hirtengedicht, *s. n.* l'éclogue; poème bucolique; l'idylle.

Hirtengericht, *s. n. v.* Hirtenstab.

Hirtengedäch, *s. n.* l'éclogue; sorte de poésie pastorale où l'on fait parler des bergers.

Hirtengott, *s. m.* le Dieu Pan. Die Hirtengöttin; la Déesse Palès.

Hirtenhast, *adj. et adv.* pastoral, ale; à la manière des pâtres; à la bergère.

Hirtenhaus, *s. n.* la maison du pâtre.

Hirtenborn, *s. n.* le cornet de vacher.

Hirtenbund, *s. m.* le matin; chien de berger. v. Schäferbund.

Hirtenhütte, *s. f.* la cabane, hutte de pâtre.

Hirtenknaue, Hirtenjunge, *s. m.* le garçon pâtre, garçon vacher, etc.

Hirtentitel, *s. m.* das Hirtenkleid; l'habit pastoral.

Hirtenlager, *s. n.* la horde.

Hirtenleben, *s. n.* la vie pastorale.

Hirtenlied, *s. n.* la chanson pastorale; l'air de berger.

Hirtenlohn, *s. m.* les gages du pâtre, du berger.

Hirtenmäßigkeit, *v.* Hirtenhast.

Hirtenpeife, *v.* Hirtenflöte.

Hirtenspiel, *s. n.* la pastorale.

Hirtenstab, *s. m.* le bâton pastoral; *it.* la crosse; (*v.* Bischofsstab, Krummstab) *it. fig.* le bâton pastoral; la juridiction pastorale.

Hirtenstand, *s. m.* l'état, la condition de pâtre.

Hirtentasche, *s. f.* la panetière de berger; *it.* la bourse à pasteur; le tabouret. (*plante*) v. Täschel aut

Hirteblock, *s. m.* le palan; assemblage de cordes, de mouffes et de poulies, propre à enlever de pesans fardeaux; *it. v.* Blockrolle.

Ein kleiner Hirteblock, un palanquin.

Hirte, *s. f.* (*t. de mar.*) le guindal, guindas, guindeau; le palan. v. Hirteblock.

Hirte, *v. a.* (*t. de mar.*) hisser, palanquer. Das Segel hissen, in die Höhe ziehen, aufhissen; hisser la voile.

Hirttau, *s. n.* le câble, la corde qui sert à hisser. Der Hirttauhaben; le croc de palanquin.

Hirtföhen, *s. n.* l'historiette; petite histoire mêlée de fictions. Er hat uns ein artiges Hirtföhen erzählt; il nous a fait une jolie historiette.

Historie, *s. f.* l'histoire. (*v.* Geschichte)

Allerhand Historien; un mélange historique.

Historienbuch, *s. n.* un livre d'histoire.

Historienmähler, *s. m.* un peintre d'histoire.

Historienfchreiber, *v.* Geschichtschreiber. Historisch, *adj. et adv.* historique, historiquement. Der historische Stil, die historische Schreibart; le style historique. Eine Sache historisch erzählen; narrer une chose; historiquement. Ein historischer Kalender; un almanach, un calendrier historique.

Hitzblatter, *s. f.* échauboulure, échauffure; petite rougeur, petite élevation qui vient sur la peau dans une échauffaison.

Hitze, *s. f.* l'ardeur, chaleur véhémence; le chaud; *it.* le hâle; *it. fig.* la chaleur, ardeur; le feu, la ferveur, l'emportement, la fougue. Die Hitze des Feuers, der Sonne; l'ardeur du feu, du soleil. Eine außerordentliche Hitze; une chaleur excessive. In der größten Hitze reisen; voyager durant les plus grandes chaleurs. Ich mag der großen Hitze wegen nicht ausgehen; je ne sors point de peur de hâle. Das Gras vertrocknet bey der Hitze; le hâle fane les herbes. Es ist eine große Hitze; il fait un grand hâle; il fait grand chaud. Die Hitze des Fiebers, die Fieberhitze; l'ardeur, la chaleur de la fièvre. Des Tages Lust und Hitze tragen; porter le faix et le hâle du jour. Eine steifernde Hitze machen; (*t. de forg.*) donner une chaude, une chaleur suante. Eine Hitze Brod; (*t. de boulang.*) une fournée; la quantité de pain qu'on fait cuire à la fois dans un four. Fig. Die aufbrausende Hitze der Jährtorn; la fougue. In der ersten Hitze; dans la fougue, dans le premier feu; dans la première chaleur; dans le fort de la colère. Das ist in der ersten Hitze, im ersten Eifer oder im ersten Aufblick geschehen; cela s'est fait à la chaude. Etwas mit Hitze unternehmen; entreprendre qq. avec chaleur; se porter avec ardeur à qq. Die Hitze der Jugend; l'ardeur, la fougue de la jeunesse. Die kriegerische Hitze; l'ardeur guerrière. Die Hitze verlieren, von der Hitze nachlassen; se refroidir, se ralentir, s'atténuer. Ohne Hitze; de sens rassis; avec réflexion. On dit famil. Das Ding wird Hitze haben; cela sera difficile.

Hitzen, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) chauffer, échauffer; donner de la chaleur. Holz kochen hitzen besser als Dorz, eben mehr Hitze als Dorz; les charbons brûlent mieux que la tourbe. Dieser Wein hitzt; ce vin échauffe. v. erhitzen.

Hitzig, *adj. et adv.* chaud, chaude; qui donne, qui procure de la chaleur; *it. fig.* chaud, prompt; qui se met facilement en colère; fougueux; *it.* ardent, entre; brûlant; ardemment, chaudement. Der Wein ist hitzig; le vin est chaud. Die Gewürze sind hitzig; les épices sont chaudes. Wir wohnen in einer hitzigen (heissen) Klimategend; nous demeurons dans un climat chaud. Das hitzige Fieber; la fièvre chaude,

chaude, ardente, brûlante. Diese Hundin ist hitzig; (kämpf) cette chienne est chaude. Fig. Ein hitziger, auftraufender Kopf; un esprit fougueux. Dieser Mann ist hitzig und auffahrend; cet homme est chaud et emporte. Er ist ein hitziger Kopf; il a la tête chaude. Ein hitzigs Gefecht; ein hitziger Streit; une occasion chaude; une attaque chaude. Ein hitziger Streit; une dispute ardente. Eine Sache hitzig anzureißen; se porter ardemment à qch. Eine Person hitzig verfolgen; poursuivre chaudement une personne. Ein allzu hitziges Pferd; un cheval fougueux.

Ho! ho! *interj.* ho!

Hobel, *s. m.* le rabot. (v. Beschnidehobel, Falt-hobel, Füg-hobel, Blatt-hobel, Schlicht-hobel, &c.) Ein Stück Holz mit dem Hobel eben, glatt machen; unir, polir une pièce de bois avec le rabot. Die Späne aus dem Haule des Hobels thun; dégorger la lumière d'un rabot.

Hobelbank, *s. f.* l'établi de menuisier; *it.* la colombe de tonnelier. v. Fugebank.

Hobelbinde, Hobelspanbinde, *s. f.* (*t. de chir.*) le bandage en doloire; bandage à dix-huit chefs.

Hobeldemant, *s. m.* (*t. de vitr.*) le diamant à rabot.

Hobel-Eisen, *s. n.* la mèche; le fer du rabot; *it.* (*t. de tonnel.*) le doloire.

Hobelförmig, *adj. et adv.* en doloire.

Hobelfassen, *s. m.* (*t. de vel. de livres*) l'âne; espèce de coltre où tombent les rognures des livres.

Hobellänge, *s. f.* v. Hobel-Eisen.

Hobeln, *v. a.* raboter; *it.* doler; rendre uni et poli avec le rabot ou avec la doloire; *it. fig.* raboter; façonner; rendre plus propre au commerce ordinaire du monde. Ein Bret, ein Stück Holz hobeln; raboter, doler une planche; passer le rabot sur quelque pièce de bois. Es ist ein junger Mensch, der noch sehr gehobelt werden muß; c'est un jeune homme où il y a bien encore à raboter.

Hobelspan, *s. m.* le copeau, la planure.

Hobelspanbinde, v. Hobelbinde.

Hoboe, *s. f.* le hautbois; instrument à vent et à anche. Er bläst die Hoboe; il joue du hautbois.

Hoboist, *s. m.* le hautbois, celui qui joue du hautbois.

Hoch, *adj. et adv.* haut, haute; élevé; qui a une certaine hauteur ou élévation. Ein hoher Glockenturm, ein hoher Turm; un haut clocher; une haute tour. Hohe Berge; des hautes montagnes. Hoch auf einem Berge; sur le haut d'une montagne. Ein hoher (erhabener) Ort; un lieu éminent, un lieu élevé. Diese Mauer ist nicht hoch genug; ce mur n'est pas assez haut. Dieses Gemälde ist nicht hoch genug; cette voûte n'a pas assez d'élévation. Di ser Baum ist höher als der andere; cet arbre est plus haut que l'autre. Man muß diese Mauer

höher machen; il faut donner plus d'élévation à cette muraille. (v. erhöhen) Der höchste Berg; la plus haute montagne. (v. höchst) Hundert Fuß hoch; haut de cent pieds. On dit aussi, Das Meer ist hoch; la mer est haute, est agitée. Die hohe Fluth; les hautes marées. In die hohe (offene) See fahren; aller en haute mer; prendre le large. Auf der hohen See; en pleine mer. Ein Schiff aus dem Haren in die hohe See fahren; mener un vaisseau en furin. Die Sonne steht schon sehr hoch, es ist schon heißer Tag; le soleil est déjà fort haut. Hoch fliegen; voler haut. Diese Frau ist hochschwanger; cette femme est proche de son terme. Das Bataillon ist drei Mann hoch; le bataillon étoit à trois de hauteur. Der Geld-Curs steht hoch; die Münz; steht hoch; l'argent est haut, les monnoies sont hautes.

Hoch, haut, se dit des sons, tant de la voix que des instruments, et signifie, éclatant; qui se fait entendre de loin. Eine Laute, die zu hoch gestimmt ist; un luth trop haut. Ein zu hoch gestimmtes Clavier; un clavecin trop haut. Er hat eine sehr hohe Stimme; il a la voix fort haute. Fig. Dieser Mann spricht aus einem zu hohen Tone; cet homme parle bien haut, le prend sur un ton trop haut.

On dit fig. Das ist mir zu hoch; cela me passe; cela excède ma portée. Das ist mir zu hoch; cela est au-dessus de sa portée, de sa sphère; cela n'est pas de sa portée. Er ist hoher Verstand; un esprit sublime. Ein hohes Alter; un âge avancé, grand âge. Ein hohes Fest; une grande fête; une fête solennelle. Ein hoher Schwur; un serment solennel; un grand jurement. Die hohe Schule; l'université. Die hohe Gerichtsbarkeit; la haute justice. Die höheren Wissenschaften; les hautes sciences. Ein hohes Spiel; un gros jeu. Ein hoher Stand; une grande qualité, un haut rang. Ein hohes Geschlecht; une famille ou maison illustre, distinguée. Eine hohe Person; une personne de qualité, personne du premier rang. In hoher Person; (*t. de civilité, en parlant des personnes du premier rang*) en personne, en propre personne. Der König hat es mit eigener hoher Hand unterzeichnet; le Roi l'a signé de sa propre main. Euer Durchlaucht wollen mir die hohe Gnade erweisen; votre Altesse me fera la grâce. Eine hohe Meinung gegen jemanden haben; prendre des airs de hauteur avec qu. Ein hoher Wald; un bois de haute futaie. Die hohe Messe, das Hoch-Mitt; la messe haute, la grande messe. Nach hohen Dingen trachten; aspirer à de grandes choses. Eine hohe Farbe; une couleur haute. Es ist hohe Zeit; le temps presse; il est temps; il n'y a pas un moment à perdre. In hohen Ehren halten; honorer beaucoup; estimer grandement. Er besitzt diese Tugend in einem hohen Grade; il possède éminemment cette vertu.

vertu. Hoch und theuer; saintement, religieusement. Hoch und theuer schwören; jurer sur sa foi; jurer par son Dieu et par sa foi, sur sa conscience. Sich hoch beschuldigen; pécher grièvement. Eine Waare hoch ansehen, hoch einkaufen, &c.; faire, mettre, acheter une marchandise à haut prix ou cher. Es zu hoch anfangen; le prendre sur un ton trop haut; *it.* entreprendre des choses qu'on ne sauroit soutenir à la longue. Hoch hinaus wollen; le porter haut; faire de grandes prétentions. Er will sehr hoch hinaus; er strebt nach hohen Dingen; il porte ses vues bien haut. Mit seiner Waare hoch hinaus wollen; faire sa marchandise trop chère. Den Vogen zu hoch spannen; faire le difficile; en demander trop; se faire bien prier; *it.* parler haut; faire de grandes prétentions. Es hoch bringen; s'avancer beaucoup; faire bien du chemin en peu de temps; *it.* aller loin; *it.* gagner beaucoup; faire fortune; *it.* parvenir à un grand âge. Er wird es nicht hoch bringen; il n'ira pas bien loin. Etwas hoch aufnehmen, empfinden; se ressentir d'une chose; y être très-sensible; la prendre en mauvaise part. Hoch rühmen, ehren, schätzen; louer, honorer, estimer grandement. Hoch ankommen; s'avancer bien haut, parvenir à de grands honneurs. Hoch kommen, hoch steigen; monter bien haut; s'élever; parvenir. Wenn es hoch kommt; au plus; tout au plus; tout bien compté et rabattu; à tout prendre. Eine Sache hoch empfehlen; commander, recommander fortement une chose. Sich hoch verwundern; être bien surpris; s'étonner. Sich hoch beklagen; se plaindre hautement. Hoch bedauern; regretter sensiblement. Das Gewehr hoch! haut les armes!

Hochachtbar, *adj. et adv.* très-honorable, très-estimable, très-consideré; bien estimé.

Hoch achten, *v. a.* estimer; avoir de l'estime pour, faire cas de; considérer. Dieser Mann hat vortrefliche Eigenschaften, man muß ihn hoch achten; cet homme a d'excellentes qualités, on ne peut pas se dispenser de l'estimer. Er wird überall hochgeachtet; il est estimé, considéré partout. Die Hochachtung; l'estime, la considération; l'égard qu'on a pour qu.

Hochadelich, *adj. et adv.* très-noble.

Hochamt, *s. n.* la grand' messe, messe haute. Das Hochamt halten; officier.

Hochansehnlich, *adj. et adv.* considérable; très-consideré; éminent.

Hochbegabt, *adj. et adv.* doué de belles qualités.

Hochbeinia, *adj. et adv.* haut sur jambes; haut de jambes; *famil.* haut enjambe. Ein hochbeiniges Pferd; un cheval monté haut ou haut monté.

Hochbetrübt, *adj. et adv.* affligé grandement; extrêmement affligé; désolé; outré de douleur.

Hochbelobt, *adj. et adv.* très-louable.

DICT. ALL. FR. T. I.

(p. us.)

Hochberühmt, *adj. et adv.* très-célèbre.

Hochbetagt, *adj. et adv.* très-âge.

Hochbortig, *adj. et adv.* de haut bord. Ein hochbortiges Schiff; un vaisseau de haut bord.

Hochbotmann, *s. m.* le contre-maitre; officier marinier.

Hochbrüstig, *adj. et adv.* qui a la poitrine haute. *Fig.* Ein hochbrüstiger Mensch; un homme altier; qui se donne des airs, qui a beaucoup de prétentions.

Hochdeutsch, *adj. et adv.* haut allemand, bon allemand. Die hochdeutsche Sprache; das Hochdeutsche; le haut allemand.

Hochdeutscher, *v. Hochmeister.*

Hochedel, hochedelgeboren, *adj.* noble, très-noble.

Hochehrwürdig, *adj.* vénérable, très-vénérable; très-révérend. Euer Hochehrwürden; votre Révérence.

Hocherfahren, *adj. et adv.* très-expert, très-expérimenté.

Hocherfreut, *adj. et adv.* fort réjoui.

Hocherhaben, *adj. et adv.* très-élevé, très-haut; *it.* très-sublime. Hoherhabene Arbeit; ouvrage de ronde bosse.

Hoch erheben, *v. a. irr.* exalter. *v. erheben.*

Hocherleuchtet, *adj. et adv.* fort éclairé, illuminé. *Fig.* Ein hoherleuchteter Mensch; un esprit fort éclairé.

Hocherwürdig, *adj. et adv.* très-avantageux, très-utile, très-profitable. (p. us.)

Hochfeierlich, *adj. et adv.* très-solennel; très-solemnellement. (p. us.)

Hochfliegend, *adj. et adv.* qui a le vol fort haut. *Fig.* Hochfliegende Gedanken; des idées d'un vol fort haut.

Hochfürstlich, *adj.* (titre qu'on donne aux Princes) Sérénissime. Euer hochfürstliche Durchlaucht; votre Altesse Sérénissime.

Hochgarn, *s. n.* la nappe; sorte de filet pour prendre des cailles, des perdris, &c.

Hochachtet, *adj. et adv.* très-estimé.

Hochgebetend, *adj.* (titre) Hochgebet. Herr de Herren! hauts et puissans seigneurs!

Hochgeboren, *adj.* illustre; d'une naissance illustre. Hochgeborener Graf! Monseigneur! (titre qu'on donne aux Comtes d'Allemagne)

Hochgebrühet, *v.* hochbrüstig.

Hochgeehrt, *adj. et adv.* très-honoré, très-honorable.

Hochgelahrt, hochgelärt, *adj. et adv.* très-savant, fort savant, très-docte.

Hochgelobt, *adj. et adv.* béni. Der hochgelobte Gott; Dieu béni souve ain ment.

Hochgeneigt, hochgeneigt, *adj. et adv.* très-affectionné, très-favorable; gracieusement.

Hocherriesen, *adj. et adv.* exalté, ée.

Hocherrecht, *s. n.* la potence, le gibet; les fourches patibulaires; *it.* la justice; *it.* (t. d'oise.) le haut lacet pour prendre des oiseaux.

See

Hoch-

Hochgesang, *s. m. v. Ode.*

Hochgeschick, *adj. et adv.* bien estimé, très-estimé.

Hochgeschürzt, *adj. et adv.* haut troussé.

Hochgegnat, *adj. et adv.* très-béni.

Hochgesinnt, *adj. et adv.* haut, orgueilleux.

Ho arwitter, *v. Gewitter.*

Hochgast, *s. m.* le haut justicier; le juge supérieur.

Hochgräflich, *adj. et adv. (titre)* Seine, Ihre hochgräfliche Gnaden; Monsieur le Comte, Mad me la Comtesse.

Hoch halten, *v.* hoch achten.

Hochheilig, *adj. et adv.* très-saint.

Hochherzig, *adj. et adv.* magnanime; *it. fg.* hautain, présomptueux.

Hochholz, *s. n. (t. forest.)* les branches.

Hochhinaud, *adj. et adv.* qui sonne haut; résonnant. Ein hochhinauder Titel; un titre fastueux. Eine hochhinaude, schwülstige Rede; un discours pompeux. Ein hochhinaudes Geschwätz; un pompeux galimatias. Hochhinaude Worte; des mots ronflans.

Hochland, *s. n.* un pays haut, élevé. Der Hochländer; le montagnard.

Hochlaut, *n. adj. et adv. (v. hochklingend)* Ein hochlautender Hund; (*t. de ch.*) un chien qui sonne, qui chasse de gueule.

Höchlich, *adv.* très, fort. Höchlich erfreut; fort ravi. Sich höchlich verständigen; pécher grièvement.

Höchstlich, *adj. et adv.* très-louable.

Hochmeister, *s. m.* le Grand-Maitre. Der Hochmeister der deutschen Ordens, der Hochdeutsche Meier; le Grand-Maitre de l'Ordre teutonique. Das Hochmeisterthum; la Grand-maîtrise; dignité de Grand-Maitre.

Hochmögend, *adj. et adv.* très-puissant. Hochmögende Herren; hauts et puissans Seigneurs! Ihre Hochmögenden; Leurs Hautes Puissances.

Hochmuth, *s. m.* l'orgueil; *it.* l'arrogance, la fierté. (*v. Stolz*) Ein von Hochmuth aufgeblasener Mensch; un homme enflé d'orgueil. Einem den Hochmuth brechen; rabattre l'orgueil de qu.; rabaisser la crête à qu.

Hochmüthig, *adj. et adv.* orgueilleux, eu-e; orgueilleusement; hautain; hautainement; arrogant; arrogamment; *it.* superbe, superbement; (*v. höfartig*) *it.* altier, fier; fièrement. (*v. stolz*) Ein hochmüthiger Mensch; un homme orgueilleux, hautain, arrogant; un orgueilleux. Eine hochmüthige Frau, ein hochmüthiges Weib; une femme orgueilleuse. Er antwortete ihm auf eine hochmüthige Art; il lui répondit orgueilleusement, arrogamment. Hochmüthig werden; s'enorgueillir; devenir orgueilleux.

Hochnöthig, höchnöthig, *adj. et adv.* très-nécessaire, absolument nécessaire.

Hochpreisllich, *adj. et adv.* très-louable; glorieux; *it.* illustre. Eine hochpreislliche

Bersammlung; une assemblée illustre.

Hochpriesterlich, *adj. et adv.* qui est du souverain sacrificateur. Die hochpriesterliche Würde; la dignité du souverain sacrificateur.

Hochrandig, *a j. et adv.* à haut bord.

Hochrotz, *adj. et adv.* rouge clair, rouge très-vif et foncé; ponceau, couleur de ponceau. Ein hochrotzes Wand; ein Wand von hochrotzer Farbe; un ruban couleur de ponceau. Ein sehr schönes Hochrotz; un fort beau ponceau.

Hochrückel, *s. m.* das Rückstück von einem Schweine; l'échine; morceau du dos d'un cochon.

Hochrückig, *adj. et adv.* bossu, ne; qui a une épaule qui hausse. *v. buckelig.*

Hochschänig, *adj. et adv. (t. de tapis.)* dont la chaîne est tendue de haut en bas. Eine hochschänige Tapete; une tapisserie de haute-lice; une haute-lice.

Hochschätzbar, *adj. et adv.* très-estimable; *it.* très-précieux.

Hochschätzen, Hochschätzung, *v.* hoch achten, Hochachtung.

Hochschneidig, *adj.* ein hochschneid'ger Grabstichel; un burin triangulaire, tranchant.

Hochschulterig, *adj. et adv.* qui a une épaule qui hausse.

Hochschuß, *s. m. (t. de ch.)* un coup en l'air.

Hochschwanger, *adj. et adv.* eine hochschwangere Frau; une femme qui est sur son terme, proche de son terme.

Höchsel, *v. Hut ruf.*

Höchlich, *adj. et adv.* der höchliche König; le feu Roi, le Roi défunt; le Roi d'honneurse mémoire. Die höchliche Königin; la feue Reine; feu la Reine.

Höchst, Höchste, *adj. et superlatif de hoch*; le plus haut, la plus haute; (*v. hoch*) *it.* supreme, souverain, ains; souverainement; *it.* dernier, ère. Gott ist das höchste Weis; Dieu est l'être suprême, l'être souverain. Die höchste Gewalt; le pouvoir suprême. Das höchste Gut; le souverain bien. Dieses Werk ist höchst elend; cet ouvrage est souverainement mauvais, est très-mauvais. Der höchste Grad; le dernier degré, le plus haut degré, le suprême degré, le souverain degré. Im höchsten Grade; au dernier point, au dernier degré. Die Unverschämtheit aufs höchste treiben; porter l'insolence jusqu'au plus haut degré. Die Kälte ist aufs höchste ansteigen; le froid est dans son plus grand degré. Auf dem höchsten; au plus, tout au plus. (*v. höchst*) Wenn es aufs höchste kommt; au dernier point; *it.* au pis aller. Höchsthilff; très-nécessaire; absolument nécessaire. Höchstmacht; très-important.

Hochstämmig, *adj. et adv.* à haute tige. Ein hochstämmiger Baum; un arbre à haute tige. Ein junger, in die Höhe gewachsenener, hochstämmiger Baum; (*t. de* *jard.*)

*Jard.*) un filardeau. Ein hochstämmiger schöner Obstbaum; un arbre de marque. Ein Wald, ein Gehölz von hochstämmigen Bäumen; une futaie; un bois de haute futaie.

Höchstens, *adv.* au plus; tout au plus. Das wird Ihnen höchstens, aufs höchste nur zehn Taler kosten; cela ne vous coûtera que dix écus au plus, tout au plus.

Hochstift, *s. n.* le grand chapitre d'une cathédrale.

Hochtönend, *v.* hochklingend.

Hochtrabend, *adj. et adv.* fastueux, euse; plein d'ostentation; *it.* fier, hautain. (*v. stolz*) Ein hochtrabender Mensch; un homme fastueux. Eine hochtrabende Schreib-Art; un style ampoulé, guindé, enflé, houe-soufflé, un style ronflant. Hochtrabende Worte; mots ronflants. Sich im Reden oder Schreiben hochtrabender Worte bedienen; employer les phébus; donner dans le phébus; parler phébus.

Hochverdienst, *adj. et adv.* digne; bien mérité; qui a du mérite; qui est d'un grand mérite.

Hochvermögend, *adj. et adv.* très-puissant.

Hochverrath, *s. m.* la haute trahison; le crime de haute trahison ou de lèse-majesté.

Hochverrätber, *s. m.* qui est coupable du crime de haute trahison.

Hochwache, Hochwarte, *s. f.* l'échauguette, la guérite.

Hochwald, *s. m.* la futaie; un bois, une forêt de haute futaie.

Hochweg, *s. m.* ein erhabener Weg; une chaussée; chemin élevé dans un lieu bas et marécageux.

Hochweise, *adj. et adv.* très-sage. Hochweise Herren, Cure Hochweisheit; titre qu'on donne dans qq. villes aux magistrats.

Hochwildpret, Hochwild, *s. n.* le gros gibier, les bêtes fauves, bêtes noires.

Hochwohl-edel, *adj. et adv.* noble; titre qui lit un peu moins que Hochedel.

Hochwohl-ehrwürdig, *adj. et adv.* très-révérénd; titre qui dit un peu moins que Hochwürdig.

Hochwohlgeborren, *adj. et adv.* très-noble; illustre; titre qui dit un peu moins que Hochgeborren, et qu'on donne aux Barons et Gentils-hommes.

Hochwürdig, *adj. et adv.* très-vénéralé, très-honorable; titre qu'on donne aux prélats et aux docteurs en théologie. Hochwürdigst; révérendissime; *it.* éminentissime. Euer Hochwürden; votre Révérence; votre Seigneurie révérendissime. Das Hochwürdigge; le saint sacrement.

Hochzange, *s. f.* grande pince dont on se sert dans les forges.

Hochzeit, *s. f.* la noce, les noces; le festin qui accompagne le mariage; *it.* le mariage. Zur Hochzeit einladen; convier aux noces, au mariage. Waren Sie auf der Hochzeit? étiez-vous de la noce? Ich bin

auf dieser Hochzeit gewesen; j'ai assisté à ce mariage. Hochzeit machen, halten; se marier. Er will keine Hochzeit geben oder anrichten; il ne veut point faire de nocces. Zur Hochzeit gehen; aller aux nocces. On appelle aussi Die Hochzeit; la noce, — l'assemblée, la compagnie qui s'est trouvée à la noce. Nach der Mittagsmahlzeit ging die garie Hochzeit spazieren; après le diner toute la noce alloit à la promenade.

Hochzeitband, *v.* Brautband.

Hochzeitbett, *s. n.* le lit nuptial, la couche nuptiale. *v.* Brautbett

Hochzeitbitter, *s. m.* celui qui convie aux nocces.

Hochzeitbrief, *s. m.* la lettre d'invitation à la noce.

Hochzeiter, *s. m.* le futur époux, le fiancé; *it.* le prétendu; *it.* le nouveau marié.

Die Hochzeiterin; l'épousée, la fiancée; *it.* la mariée; *it.* la future, la prétendue.

Hochzeitfackel, *s. f.* le flambeau de l'Hy-men.

Hochzeitfest, *s. n.* die Hochzeitfeier; la fête nuptiale; le festin de nocces; les epousailles; la célébration d'un mariage.

Hochzeitgast, *s. m.* le convié aux nocces.

Die Hochzeitgäste; la noce; toute la compagnie e qui se trouve à la noce.

Hochzeitgedicht, *s. n.* l'épithalame; poëme fait à l'occasion d'un mariage.

Hochzeitgepränge, *s. n.* la cérémonie, solennité nuptiale ou de mariage.

Hochzeitgeschenk, *s. n.* le présent de nocces; présent qu'on fait aux nouveaux mariés.

Hochzeitgott, *s. m.* l'Hymen, l'Hyménée; la divinité qui préside aux nocces.

Hochzeithaus, *s. n.* la maison nuptiale.

Hochzeitkleid, *s. n.* l'habit nuptial; l'habit de nocces; *it.* la robe de nocces; la robe nuptiale. *v.* Brautkleid.

Hochzeitkosten, *s. pl.* les frais de la noce.

Hochzeitkranz, *s. m.* la couronne nuptiale. *v.* Brautkranz.

Hochzeitkutsche, *s. f.* le carrosse de parade pour les épouses.

Hochzeitleute, *s. pl.* les conviés qui assistent à la noce; la noce. *v.* Hochzeitgast.

Hochzeitlich, *adj. et adv.* nuptial; de noce, de la noce, des nocces. Ein hochzeitliches Kleid; un habit nuptial. Hochzeitlich gekleidet; habillé comme un homme qui veut aller aux nocces.

Hochzeitlied, *s. n.* le chant nuptial.

Hochzeitmahl, *s. n.* le repas de nocces.

Hochzeitmutter, *s. f.* la mère de l'épousée.

Hochzeitnacht, *s. f.* la nuit de nocces; la première nuit de mariage.

Hochzeitpredigt, *s. f.* le sermon nuptial.

Hochzeitsthal, *s. m.* la salle à faire nocces.

Hochzeitstleier, *s. m.* le voile de l'épousée.

Hochzeitstmann, *s. m.* *v.* Hochzeitmahl.

Hochzeitstspiele, *s. pl.* les jeux ou divertissemens de la noce.

Hochzeittag, *s. m.* le jour de la noce, jour nuptial; le jour des épousailles.

Hochzeitant, *s. m.* la danse nuptiale.

Hochzeitvater, *s. m.* le père de l'épousée.

Hochzeitverse, *s. pl. v.* Hochzeitgedicht

Hochzeitwein, *s. m.* le vin de nocces.

Hochzeitwoche, *s. f.* la premiere semaine du mariage. *v.* Blüthenwoche.

Hochziehend, *v.* hochgefert.

Hocke, *s. f.* la gerbe. *v.* Garbe, Mandel.

Hocken, *v. a.* die Gerben in Hocken setzen; assembler les gerbes. Jemanden hocken, anshocken; prendre qn. sur le dos en s'accroupissant.

Hocken, *v. n.* (avec Panxil, haben) einem auf den Rücken hocken; monter sur le dos de qn.; se faire porter sur le dos de qn. Sich hocken; s'accroupir; *it.* se blotir. Er hockt sich in einen Winkel hin; il se blotit dans un coin. Er hockt immer zu Haus; (*famil.*) il ne bouge de la maison; il ne sort point.

Hockenfrau, das Hockenweib, *v.* Hocke.

Höcker, *s. m.* la bosse. (*v.* Buckel) Der Höcker eines Kammeles; la bosse d'un chameau. Dicker Weg ist voll Höcker, ist höckerig; ce chemin est plein de bosses.

Höckericht, *adj. et adv.* bossu, ve; qui ressemble à une bosse; qui a la forme d'une bosse.

Höckerig, *adj. et adv.* bossu, ve; qui a beaucoup de petites inégalités; raboteux; (*t. de médec.*) gibbeux, enue. Ein Höckeriger Erreich; ein Höckeriger Weg; un terrain bossu, un chemin raboteux. Der Höckerne Theil der Leber; la partie gibbeuse du foie.

Hockspiel, *s. n.* das Hockspiel spielen; jouer au cheval fondu.

Hode, *s. f.* le testicule Die rechte, die linke Hode; le testicule droit, le testicule gauche. Die Hoden ausschneiden; couper les testicules, les genitoires. Die Hoden (Seilen) der wilden Schweine; les luites. Die Hoden der Hirsche; les saintiers.

Hoden-Abweichung, *s. f.* le déplacement des testicules.

Hodenbruch, *s. m.* l'oschéocèle.

Hodengeschwulst, *s. f.* le testicule vénérien; chaude-pisse tombée dans les bourses.

Hodenbäutchen, *s. n.* la tunique élytroïde (élytroïde) ou vaginale. *v.* Scheidhaut.

Hodenlern, *s. m.* le corps de Nigmor.

Hodenkraut, *s. n.* l'orchis. (*plante*)

Hodenmüßlein, Hodenmuskeln, *s. pl.* les muscles crémasteres.

Hoden sack, *s. m.* les hourses, le setolon.

Hof, *s. m.* la cour; espace à découvert qui fait partie d'une maison. Ein Höfchen, Höflein; une petite cour. Der vordere Hof, der Hofraum vor dem Hause; la cour de devant. Der hintere Hof, der Hofraum hinter einem Hause; la cour de derrière. Ein gepflasterter Hof; une cour pavée. Der ganze

Hof stand voll Rutschen; toute la cour étoit pleine de carrosses. Der Hof für das Bedienung, der Hühnerhof; la basse-cour. *v.* Misthof, Schloßhof, Viehhof, Wothof, &c.

Der Hof, la cour; le lieu où est le Souverain ou un Prince avec sa suite; *it.* les principaux seigneurs qui accompagnent ordinairement un Roi ou un Prince. Der kaiserliche Hof; la cour impériale! Eine Stelle bey Hofe haben; avoir une charge à la cour. Sein Glück bey Hofe machen; faire fortune à la cour. Freie Tadel bey Hofe haben; avoir houeche à cour. Die Befehle des Hofes; les ordres de la cour. Einem den Hof machen; ihm fleißig die Aufwartung machen; faire la cour à qn. Ein kleiner Hof, der Hof eines kleinen Fürsten; une petite cour; une courrette.

Der Hof, la ferme, métairie, maison de campagne. (*v.* Heuerhof, Pachthof, Bauershof, &c.) Ein adelicher Hof; une maison de gentilhomme. (*v.* Edelhof) Ein Dorf von so viel Höfen; un village de tant de maisons, de tant de feux.

Der Hof, (*t. de phys.*) le halo; couronne lumineuse qu'on voit quelquefois autour des astres et principalement autour du soleil et de la lune, la couronne.

Hof Acker, *s. m.* le champ qui appartient à une métairie; *it.* champ qui appartient à une terre seigneuriale.

Hof-Advocat, *s. m.* l'avocat de la cour.

Hof-Ragent, *s. m.* l'agent de la cour.

Hof-Amt, *s. n.* la charge, office ou emploi à la cour.

Hof-Apothek, *s. f.* l'apothicairerie de la cour.

Hof-Apotheker, *s. m.* l'apothicaire de la cour.

Hof-Arzt, *s. m.* le médecin de la cour.

Hofbäcker, *s. m.* le boulanger de la cour.

Hofbäckerei, *s. f.* la boulangerie de la cour; la paneterie. le lieu où se fait le pain pour la cour et où l'on le distribue; *it.* la paneterie; les officiers qui servent à la paneterie. Sie werden ihm in der Hofbäckerei find'n vous le trouverez à la paneterie. Die Hofbäckerei hat Befehl erhalten, &c.; la paneterie a reçu ordre de, &c.

Hofbarbier, *s. m.* le barbier de la cour.

Hofbanam, *s. n.* la chambre ou cour des intendans des bâtimens.

Hofbauer, *s. m.* le manant.

Hofbeamte, *s. m.* l'officier du Prince.

Hofbediente, *s. m.* l'officier de la cour; *it.* le domestique, laquais de la cour. Die sämtlichen Hofbedienten; les officiers de la cour; *it.* la livree de la cour.

Hofbedienung, *s. f.* *v.* Hof-Amt.

Hofbefreit, *adj. et adv.* exempt; qui par privilège n'est pas sujet à qq. obligation onéreuse qu'on exige des bourgeois.

Hofbescheid, *s. m.* la réponse de cour.

Hofbibliothek, *s. f.* la bibliothèque de la cour.

Hofbibliothekar, *s. m.* le bibliothécaire de



de la cour.

Hofbildhauer, *s. m.* le sculpteur de la cour.

Hofböttcher, *s. m.* le tonnelier de la cour.

Hofbrauch, *s. m.* la manière, la coutume. l'usage de la cour. Nach Hofbrauch; en courtois; comme à la cour.

Hofbuch, *s. n.* le cadastre des gens corvéables.

Hofbuchdrucker, *s. m.* l'imprimeur de la cour.

Hofbuchhalter, *s. m.* le comptoriste de la cour.

Hofbuchhändler, *s. m.* le libraire de la cour.

Hofburg, *s. f.* la cour, le palais d'un Prince. Die kaiserliche Hofburg in Wien; le palais de l'Empereur à Vienne.

Hofcapellan, *s. m.* le chapelain de la cour.

Hofcapelle, *s. f.* Hofcapelle; la chapelle du château.

Hof-Casse, *s. f.* la caisse de la cour.

Hof-Cassier, *s. m.* le caissier, trésorier de la cour.

Hof-Cavalier, *s. m.* le gentilhomme de la cour; le courtisan.

Hof-Ceremoniel, *s. n.* l'étiquette de la cour.

Hof-Commission, *s. f.* la commission de la cour.

Hof-Compliment, *s. n.* le compliment de cour. On dit, Das ist ein Hof-Compliment; (eine leere Freundschaftsversicherung) c'est de l'eau bénite de la cour; c'est une vaine protestation d'amitié, de service.

Hof-Couditor, *s. m.* le confiturier de la cour.

Hofdame, *s. f.* la dame de la cour.

Hofdiener, *v.* Hofbediente.

Hofdienst, *s. m.* le service, emploi à la cour; *it.* v. Frohndienst. Den Hofdienst verrichten, den Hofdienst haben; faire le service, être de service. In Hofdiensten stehen; être à la suite de la cour; être employé à la cour.

Hofdrescher, *s. m.* le batteur en grange corvéable.

Hof-Einkäufer, *s. m.* le pourvoyeur de la cour.

Höfener, *v.* Hüfener.

Hof-Faktor, *s. m.* le facteur, commissionnaire de la cour.

Hof-Falkenmeister, *s. m.* le fauconnier de la cour.

Hof-Farbe, *s. f.* la livrée de la cour.

Hofart, *s. f.* l'orgueil. (v. Hochmuth) Hofart und Armuth reimen sich schlecht zusammen; l'orgueil et la pauvreté sont mauvais ménage ensemble.

Hofärtig, *adj. et adv.* orgueilleux, ense; orgueilleusement; glorieux, superbe; superbement. (v. hochmützig) Der Hofärtige; l'orgueilleux, le superbe. Gott widersteht den Hofärtigen; Dieu résiste aux superbes.

Hoffen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) espérer; attendre un bien qu'on désire et que l'on croit qui arrivera. Ich hoffe meinen Prozeß zu gewinnen; j'espère gagner mon procès. Wir hoffen, er werde bald kommen; nous espérons qu'il viendra bientôt. Auf Gott hoffen; espérer en Dieu. Darf man hoffen, Sie heute noch wieder zu sehen? peut-on espérer de vous revoir encore aujourd'hui? Ich will nicht hoffen, daß Sie uns so bald verlassen werden; je ne crois pas que vous vouliez nous quitter si tôt.

Hoffentlich, *adv.* à ce que j'espère; à ce qu'on espère; comme on espère; selon toute espérance; *it.* on espère que. Er wird hoffentlich thun; on espère qu'il le fera.

Hof-Fiscal, *s. m.* le fiscal de la cour.

Hof-Fischhaus, *s. n.* le vivier de la cour.

Hof-Fischknecht, *s. m.* le valet poissonnier de la cour.

Hof-Fischmeister, *s. m.* le maître-poissonnier de la cour.

Hoffnung, *s. f.* l'espérance, l'espoir. Seine Hoffnung auf Gott setzen; mettre son espérance en Dieu. Das ist über alle unsere Hoffnung; cela surpasse toutes nos espérances. Ich lebe der Hoffnung, daß er; je vis de l'espérance, j'espère que, &c.

Hoffnungslos, *adj. et adv.* sans espérance.

Hoffnungsvoll, *adj. et adv.* plein d'espérance.

Hof-Folge, *s. f.* l'obligation de suivre ou d'accompagner la cour.

Hof-Frau, *s. f.* la femme de la cour; *it.* la femme corvéable.

Hof-Fräulein, *s. n.* la fille d'honneur.

Hof-Freiheit, *s. f.* les droits ou privilèges attachés à la dignité d'un Prince; *it.* l'exemption; droit, grâce, privilège qui exempte.

Hof-Furier, *s. m.* le fourrier de la cour.

Hof-Futteramt, *s. n.* l'intendance des fourrages.

Hof-Futtermeister, *s. m.* le pourvoyeur de l'écurie.

Hof-Futterschreiber, *s. m.* le contrôleur de l'écurie.

Hofgebrauch, *s. m.* l'étiquette; l'étiquette du Palais ou de la cour.

Hofgesolge, *s. n.* le cortège, la suite de la cour.

Hofgericht, *v.* Hofreithe.

Hofgericht, *s. n.* la cour de justice. Der Hofgerichts-Advokat; l'avocat de la cour de justice. Der Hofgerichts-Assessor; l'assesseur de la cour de justice. Der Hofgerichtsrath; le conseiller de la cour de justice. *v.* Oberhofgericht.

Hofgesinde, *s. n.* les gens de cour; le train, les domestiques d'un Prince.

Hofglück, *s. n.* la fortune qu'on espère faire à la cour.

Hofgraf, *v.* Pfalzgraf.

Hofgut, *s. n.* le domaine; *it.* la terre seigneuriale.

**Hofhalten**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) tenir cour; faire sa résidence; résider. Die Hofhaltung; la cour, le train d'un Prince; *it.* la résidence.

**Hofhandwerker**, *s. m.* l'artisan, l'ouvrier de la cour.

**Hofherr**, *s. m.* le propriétaire d'une terre noble.

**Hofhieb**, *s. m.* la corvée de moissonneur.

**Hofhörig**, *adj. et adv.* qui appartient à un fief noble. Hofhörige Leute; gens corveables.

**Hofhund**, *s. m.* le chien de chasse du Prince; chien qui appartient à la maison seigneuriale; *it.* le chien de basse-cour; le matin, chien servant à garder une cour.

**Hofjäger**, *s. m.* le chasseur de la cour.

**Hofjägermeister**, *s. m.* le maître de chasse de la cour.

**Hofieren**, *v. n.* (av. l'auxil. haben) faire sa cour à qn.; *it.* faire ses nécessités; chier.

**Hofjude**, *s. m.* le juif de la cour.

**Hofjungfer**, *s. f.* la demoiselle de la cour.

**Hofjunter**, *s. m.* le gentilhomme de la cour.

**Hoffammer**, *s. f.* la chambre des finances de la cour.

**Hoffammerrath**, *s. m.* le conseiller de la chambre des finances de la cour.

**Hoffanzellei**, *s. f.* la chancellerie de la cour.

**Hoffanzler**, *s. m.* le chancelier de la cour.

**Hoffeller**, *s. m.* la cave de la cour.

**Hoffellerei**, *s. f.* l'échansonnerie du palais.

**Hoffellerrmeister**, *s. m.* le sommelier de la cour.

**Hoffirche**, *s. f.* l'église de la cour.

**Hoffoch**, *s. m.* le cuisinier de la cour.

**Hoffkriegsrath**, *s. m.* le conseil de guerre de la cour; *it.* le conseiller de guerre de la cour.

**Hoffküche**, *s. f.* la cuisine de la cour. Das Hoffküchen-Amt; l'intendance de la cuisine de la cour. Der Hoffküchenmeister; le chef-maître de la cuisine de la cour. Der Hoffküchenschreiber; le greffier de la cuisine de la cour. Die Hoffküchenschreiberei; le greffe de la cuisine de la cour.

**Hoffrüfer**, *s. m.* le tonnelier de la cour.

**Hoffrüfer**, *v. n.*

**Hoffkunst**, *s. f.* l'art de se maintenir à la cour; *it.* les intrigues de la cour.

**Hofflacki**, *s. m.* le laquais de la cour.

**Hofflager**, *s. n.* la résidence; le lieu de séjour actuel d'un Prince.

**Hoffleben**, *s. n.* la vie des gens de cour; *it.* la cour. Das Hoffleben ist eine glänzende Ellaverei; la cour est un brillant esclavage.

**Hoffleben**, *s. n.* le fief conditionné.

**Hoffleute**, *s. pl.* les gens de cour; les courtisans; *it.* les gens corveables.

**Höflich**, *adj. et adv.* civil, ile; courtois, galant, obligé, honnête, poli; civile-

ment, obligeamment, honnêtement, poliment. Ein höflicher Mensch; un homme civil, obligé, galant, poli. Man muß gegen jedermann höflich sein; il faut être civil à tout le monde. Er hat mich auf eine sehr höfliche Art empfangen; il m'a reçu d'une manière fort civile, fort honnête, fort obligeante, fort civilement. Er ist der höflichste Mensch von der Welt; c'est l'homme du monde le plus honnête, le plus civil. Er ist ihnen sehr höflich bezeuget; il les a traités fort obligeamment.

**Höflichkeit**, *s. f.* la civilité, politesse, honnêteté, urbanité. Die Höflichkeit erfordert, daß, &c.; il est de la civilité de, &c. Er hat nicht die Höflichkeit gehabt, er ist nicht so höflich gewesen, ihn zu besuchen; il n'a pas eu l'honnêteté de l'aller voir. Die Höflichkeitstheuerung; la civilité, le compliment; act ons et paroles civiles.

**Höfling**, *s. m.* le courtisan, homme de cour.

**Höflust**, *s. f.* l'air de la cour.

**Höfmadl**, *s. f.* la servante dans la maison seigneuriale.

**Höfmaler**, *s. m.* le peintre de la cour.

**Höfmanier**, *s. f.* les manières de la cour.

**Höfmann**, *s. m.* le courtisan, un homme de la cour, attaché à la cour; *it.* un homme de cour; qui a l'air et la manière de vivre de la cour; *it.* l'homme corveable.

**Höfmark**, *s. f.* le territoire, district d'une terre noble.

**Höfmarkball**, *s. m.* le maréchal de la cour. Das Höfmarkball-Amt; la charge du maréchal de la cour; *it.* le tribunal du maréchal de la cour.

**Höfmeister**, *s. m.* le gouverneur; celui qui est commis pour avoir soin de l'éducation et de l'instruction d'un jeune seigneur. (v. aussi Haushofmeister, Oberhofmeister, &c.) Die Hofmeisterin; la gouvernante.

**Höfmeister**, *v. a.* critiquer, censurer les actions de qn.; faire le pédagogue. Ich brauche niemand, der mich höfmeisteret; je n'ai pas besoin de pédagogue. Dieser Mensch höfmeisteret gerne; cet homme fait le pédagogue.

**Höfmetzer**, *s. m.* le boucher de la cour.

**Höfmusikant**, *s. m.* le musicien de la cour.

**Höfnarr**, *s. m.* le fou, le bouffon de la cour.

**Höfner**, *s. m.* le propriétaire d'une terre roturière. (p. us.)

**Höfparthei**, *s. f.* le parti de la cour. Eisner von der Hofpartbei; un royaliste.

**Höfplatz**, *s. m.* la cour d'une maison.

**Höfposamentier**, *s. m.* le passémentier de la cour.

**Höf-Post-Amt**, *s. n.* le bureau de la poste de la cour.

**Höfpostmeister**, *s. m.* le maître de poste de la cour.

**Höfprediger**, *s. m.* le prédicateur de la cour;

cour; prédicateur ordinaire du Roi, &c.  
 Hofpreſep, *s. m.* le prévôt de la cour.  
 Hofquartiermeiſter, *s. n.* la chambre des  
 quartiers et logemens.  
 Hofquartiermeiſter, *s. m.* le quartier-  
 maître de la cour.  
 Hofräthe, *s. pl.* les intrigues de la cour  
 Hofrath *s. m.* le conſeiller aulique, con-  
 ſeiller de la cour; *it.* le conſeil aulique. v.  
 Reichshofrath.  
 Hofraum, v. Hofplatz.  
 Hofrecht, *s. n.* le droit des gens en créa-  
 bles; *it.* le recueil en matière de décisions  
 féodales; *it.* le droit de la cour.  
 Hofreithe, *s. f.* la cour et tous les bâti-  
 mens d'une métairie ou autre maison desti-  
 née pour l'économie.  
 Hofrichter, *s. m.* le juge de la cour; pre-  
 ſident d'une cour ou de la cour ſupérieure  
 de juſtice.  
 Hofrolle, *s. f.* C'est ainſi qu'on appelle en  
 Weſtphalie le rôle ou cadastre des person-  
 nes d'une cour et de leurs devoirs.  
 Hoffſchatzmeiſter, *s. m.* le trésorier de la  
 cour.  
 Hoffſchenk, *s. m.* l'échanson de la cour.  
 Hoffſchickler, v. Hofmeiſter.  
 Hoffſchloſſer, *s. m.* le serrurier de la cour.  
 Hoffſchneider, *s. m.* le tailleur de la cour.  
 Hoffſchoppen, v. Erbſchulze.  
 Hoffſchwanz, *s. m.* (*t. de mépris*) le cour-  
 tisane.  
 Hoffſchreiber, *s. m.* le greffier de la cour  
 de juſtice.  
 Hoffſchreiner, *s. m.* le mennisier de la  
 cour.  
 Hoffſchufter, *s. m.* le cordonnier de la cour.  
 Hoffſecretär, *s. m.* le ſecrétaire de la cour.  
 Hoffſilberkammer, *s. f.* la garde-vaiffeles.  
 Hoffſilberkammerer, *s. m.* le garde-vaiffeles.  
 Hoffſitte, *s. f.* la manière de la cour.  
 Hofſprache, *s. f.* le langage de la cour.  
 Hofſtaat, *s. m.* la cour, maison, ſuite, le  
 train d'un Prince; *it.* la réſidence. v. Hof-  
 lager.  
 Hoffſtatt, Hoffſtätte, v. Hofreithe.  
 Hofſtag, *s. m.* le jour de corvée; *it.* l'an-  
 d'ence; plaids des corvéables.  
 Hofſtapelzieher, *s. m.* le tapissier de la  
 cour.  
 Hofthür, *s. f.* la porte de derrière, porte  
 qui donne dans la cour.  
 Hoftrauer, *s. f.* le deuil de la cour.  
 Hoftrompeter, *s. m.* le trompette de la  
 cour.  
 Hofvieh, *s. n.* le bétail d'une métairie.  
 Hofvogt, *s. m.* le prévôt de l'hôtel.  
 Hofwehre, Hofwehrung, *s. f.* l'inven-  
 taire d'une métairie; les outils de labou-  
 rage, le bétail et tout ce que le ſeigneur  
 d'une terre donne a un manant pour l'é-  
 tablir.  
 Hofweife, *s. f.* v. Hofbrauch.  
 Hofweſen, *s. n.* l'état, les affaires de la  
 cour. Das Hofweſen einrichten; régler l'é-

tat de la cour.  
 Hofwirthſchaft, *s. f.* l'économie de la  
 cour.  
 Hofwirthung, *s. m.* la banalité; le droit au-  
 quel le ſeigneur de lieff aſſujettit ſes vas-  
 ſaux, comme de les obliger de cuire à ſon  
 four, de moudre à ſon moulin, &c.  
 Höhe *s. f.* la hauteur; étendue d'un corps  
 en tout qu'il eſt haut; *it.* le haut; la hau-  
 teur, un terrain élevé, une éminence; *it.*  
 (*t. de fortif.*) le commandement; (*v. An-  
 höhe*) *it.* (*t. d'aſtr.*) l'élevation; (*v. Wel-  
 höhe*) *it.* (*t. de mar.*) la largeur, le large;  
*it.* la hauteur. Die Höhe eines Bergs, ci-  
 nues Thurmes, einer Mauer; la hauteur  
 d'une montagne, d'une tour, d'un mur.  
 Die Höhe die Höhen zu meſſen; l'altimé-  
 trie. Dieſe Säule hat eine Höhe von zwanzig  
 Fuß; cette colonne a vingt pieds de haut.  
 Er ſtürzte ſich von der Höhe des Felsens er-  
 untr; il ſe précipita du haut du rocher.  
 Dieſes Gewölbe hat nicht genug Höhe, iſt  
 nicht hoch genug; cette voûte n'a pas aſſez  
 d'élevation. Die Höhe eines Würfels, uſ;  
 la hauteur d'une voûte. In die Höhe zie-  
 hen; tirer en haut; élever. In die Höhe  
 ſteigen, gehen, u.; s'élever, monter, aller  
 en haut. Er um die Höhe ſchwangen; pren-  
 dre l'eſſor; s'élever en l'air; *it. fig.* s'élever  
 en dignité; faire fortune; parvenir. Er iſt  
 von ſeiner Höhe herab gefallen; et ſe wieder  
 in ſeiner vorigen Niedrigkeit zurück gekommen  
 il eſt tombé de ſon haut. Die Höhe eines  
 Bataillons; la hauteur d'un bataillon; la  
 quantité de rangs dont il eſt composé. Das  
 Vordertheil dieſes Schiffes hat nicht hohe  
 genug, iſt zu niedrig; l'avant de ce vaiſſeau  
 n'a pas aſſez de relèvement. Die Höhen;  
 les hauts-lieux. Das jüdiſche Volk opferte  
 auf den Höhen; le peuple juif ſacrifioit ſur  
 les hauts-lieux. Die Höhe der Sonne neh-  
 men oder meſſen; prendre hauteur; prendre  
 la hauteur du ſoleil. Die Höhe gewinnen,  
 in die Höhe oder offenbar ſee gehen; pren-  
 dre le large, le large; ſe mettre à la lar-  
 gue. Wir waren auf der Höhe von Malta,  
 von Liſſabon; nous étions à la hauteur de  
 Malte, de Liſbonne. Dieſe Sängerin hat  
 eine hohe Höhe; cette chanteuſe a la voix  
 bien haute. Ehre ſey Gott in der Höhe!  
 gloire ſoit à Dieu dans les lieux très-hauts!  
 Höheit, *s. f.* l'élevation, la grandeur, no-  
 blesſe; *it.* titre qu'on donne aux perſonnes de  
 maiſon royale) Altesse. Die Höheit der Seele;  
 l'élevation d'ame. Seine königliche Höheit;  
 ſon Altesse Royale. Seine Höheit, der Groß-  
 herr, der türkiſche Sultan; ſa Hautſſe le  
 Grand-Seigneur, le Sultan des Turcs.  
 Höheitſrecht, *s. n.* la regalé.  
 Höheit, *s. n.* le cantique des cantiques.  
 Höhenmeiſter, *s. m.* le cadionètre, l'arba-  
 lesrille; instrument dont on ſe ſert sur la  
 mer pour prendre des hauteurs. Die Höhen-  
 meſſung, la détermination des hauteurs.  
 Höhenrauch, v. Sonnenrauch.  
 Höhenſtichel, *s. m.* (*t. d'aſtr.*) l'almican-

tara ou almcuntarat; cercle parallèle à l'horizon qui sert à mesurer la hauteur des astres.

Höfens-Ofen, *s. m.* le fourneau de forge. *v. Ofen.*

Höfepriester, *s. m.* le grand pontife.

Höfepriester-Amt, Höfepriesterthum *s. n.* le pontificat; la dignité du grand pontife.

Höfepriestlich, *adj. et adv.* pontifical, ale; qui appartient à la dignité du grand pontife. Der Höfepriesterliche Schmuck, les ornemens pontificaux. Im Höfepriesterlichen Ornat pontificalement; avec les habits pontificaux.

Höhl, *adj. et adv.* creux, creuse; qui a une cavité intérieure. Diese Bildsäule ist höhl, ist inwendig höhl; cette statue est creuse, est creuse en dedans. Ein höhler Zahn; une dent creuse. Die höhle Hand; le creux de la main. Höhl machen; creuser, caver. (*v. aushöhlen* Höhl ausarbeiten; évider. *Fire Dea* nllinar höhl machen; évider. *clame d'épée* Höhl (tieftreude) Augen hab; avoir les yeux creux. *Am der höhlen Hand* pflizen; siffler en paume. Schüßeln höhl schlagen; bossuer des plats. Höhl schlag us; aetriebene Arbeit machen; bosseler. Das Silber höhl schlagen, um Löffel daraus zu machen; (*t. d'orfèvre.*) retraindre, emboutir. Höhl schleifen; évider en émolant. Höhl aetiofen; delarder en creux. Höhl schmieden; vouter en forgeant. Eine höhl aetiofete Denkmünze; une médaille in-euse; une meuse; *n. v.* Höhlmünze. Rund, rundlich höhl; concave. Eine höhle (dumpe) Stimme; une voix sourde. Ein höhler (ausgefahreter) Weg; un chemin creux.

Höhl-Äder, *s. f.* la veine cave.

Höhl Äug, *adj. et adv.* qui a des yeux creux, enfoncés dans la tête.

Höhläckig, *adj. et adv.* qui a des Jones creuses.

Höhlbeere, *v.* Himbeere.

Höhlbeil, *s. n.* l'ermurette; outil de charpentier.

Höhlbohrer, *s. m.* la tarière.

Höhlbocke, *s. f.* (*t. de tourn.*) la pompée; *it.* la lunette.

Höhle, *s. f.* le creux, la cavité; (*v. Höhlung*) *it.* la cavée. *v.* Höhlweg.

Höhle, *s. f.* le creux, la cavité. Die Höhlen (die höhlen. ausgehöhlten Stellen) in einem Felsen; les creux, les cavités d'un rocher. Die Höhle in der Hand; le creux de la main. Etwas in eine Höhle, an einem höhlen Orte verbergen; cacher qch. dans un creux. Die Höhlen des Gehirns; les cavités du cerveau. Eine unterirdische Höhle; une caverne, un antre, une grotte. Die Öffnung einer Höhle, der Eingang zu einer Höhle; la bouche d'une caverne; l'entrée d'une caverne. Die Höhle eines Löwen, eines Tigers; la tanière, le repaire d'un lion, d'un tigre. Ein Bär in seiner Höhle; un ours dans sa tanière. (*v. aussi* Grube et Bau) Ein Land, welches viel Höhlen hat; un pays

cavernoux.

Höhl-Eisen, *s. n.* le fer creux; *it.* la gouge; *it.* le fermoir à nez rond.

Höhlen, *v.* hohlen.

Höhlen, *v. a.* caver. *v. aushöhlen.*

Höhlenbiene, *s. f.* der Gräber; l'abeille min-use.

Höhlfeile, *s. f.* la lime à évider.

Höhlflöte, *s. f.* le tuyau ou flûte dans les orgues qui sonne creux.

Höhlgeschliffen, *adj. et adv.* concave.

Höhlgeschwür, *s. n.* l'ulcère sinueux, qui est étroit, profond et tortueux; *it. v.* Fistel.

Höhlstein, *s. n.* la fonte en creux.

Höhlglas, *s. n.* le verre concave.

Höhlhaue, *s. f.* l'aisseau.

Höhlhäring, *s. m.* le hareng vide, hareng gai; hareng apres le relouage.

Höhlhobel, *s. m.* la doucine.

Höhlkehle, *s. f.* (*t. d'archit.*) la gorge; moulure concave; le cavet, la cavité, la cannelure; le demi-creux; *it.* la cimaise ou cymaise; la partie qui est à l'extrémité de la corniche, et qui la termine; *it.* la guenle droite.

Höhlklinge, *s. f.* une lame vidée.

Höhlkrähe, *s. f. v.* Schwarzspecht.

Höhlkreisel, *s. m.* la toupie. *v.* Kreisel.

Höhlkrug, *s. f.* le boulet creux.

Höhllauch, *s. m.* le poireau. *v.* Lauch.

Höhlleiste, *s. f.* la cimaise. *v.* Höhlkehle.

Höhlmeißel, *s. m.* la gouge; *it.* le fermoir à nez rond. Der kleine Höhlmeißel der Bildhauer; le goujois; la fondelle. *v.* Meißel.

Höhlmünze, *s. f.* la bracteate; ancienne monnaie d'Allemagne fort mince, et qui n'étoit frappée que d'un côté, de sorte que le côté de l'empreinte étoit concave et l'autre convexe. *v. aussi* höhl.

Höhlrinne, *v.* Gießelrinne.

Höhlröhre, *s. f.* la rondelle; outil de tourneur.

Höhlrund, *adj. et adv.* concave.

Höhlsäule, *s. f.* la colonne creuse.

Höhlshnäbler, *s. m.* le toucan, pic de Bresil; gros-bec de Cayenne. (*oiseau*)

Höhlspatel, *s. f.* le déplantoir, outil avec lequel on dé plante des plantes.

Höhlspiegel, *s. m.* le miroir concave.

Höhlstab, *s. m.* le cathéter. *v.* Sucker.

Höhltaupfer, *s. m.* (*t. de chapel.*) le choc; l'avaloir.

Höhlstein, *v.* Höhlriegel.

Höhltaube, *v.* Holztaube.

Höhltrappe, *s. f.* l'escalier à noyau percé.

Höhlwunder, Höhlwunderbaum, *s. m.* le sureau. Der spanische Höhlwunder; le lilas. Die Höhlwunderbeere; la baie de sureau. Die Höhlwunderblüthe; la fleur de sureau. Die Höhlwunderbüchse; la canonnière de sureau.

Der Höhlwunder-Essig; le vinaigre surard.

Das Höhlwunderküchlein, Halbergebäckens; le beignet de sureau. Die Höhlwunderlatwerge, Halberlatwerge, das Halbergebäckens; la confédération de sureau. Der Höhlwunder-

saft; le jus de sureau. Der Höhlwunder-

schwamm,

schwamm, das Judas Ohr; l'oreille de Judas. (*champignon*) Der Höhlunderstöck; le pied de sureau. Das Höhlunderdublein; la grappe de sureau. Das Höhlunderwasser; l'eau de sureau. Der Höhlunderwein; le vin de sureau.

Höhlung, *s. f.* le creux, la concavité. Die Höhlung der Hand; le creux de la main. Die Höhlung unter der Achsel, unter den Armen; le gousset. (*v. Achselhöhle*) Die Höhlung einer Kugel; la concavité d'un globe.

Höhlweg, *s. m.* la cavée; un chemin creux; *ét. (v. de guerre)* le savin. Wir kamen durch einen langen Höhlweg, durch eine lange Höhle; nous passâmes par une longue cavée.

Höhlwerk, *s. n.* C'est ainsi qu'on appelle un toit de tuiles à la manière de Flandre.

Höhlteurm, *s. f. v.* Osterluzer et Erdrauch *s. n.*

Höhlzahn, *s. m.* On appelle, Höhlzähne les dents mitoyennes d'un poulain à côté des coins.

Höhlziegel, *s. m.* la tuile creuse, concave; tuile imbricée; *it.* la noue. (*v. Verziegel*) Die Höhlziegelmauer; la faitière.

Höhlzettel, *s. m.* le compas sphérique.

Höhn, *s. m.* la moquerie; moquerie dédaigneuse. (*v. Spott*) Einem Höhn sprechen se moquer de qu.; le mépriser, le braver. Spott und Höhn erdulden müssen; être exposé aux insultes et aux moqueries des gens.

Höhnern, *v. a.* se moquer de qu.; se railler de qu. *v. verböhnen.*

Höhnerei, *s. f.* la moquerie.

Höhn gelächter, *s. n.* le ris moqueur.

Höhnisch, *adj. et adv.* moqueur, euse. Ein höhnisches Lachen; un ris moqueur. Ein höhnisches Gesicht, eine höhnische Miene; un air moqueur. Er fing an, höhnisch zu lächeln; il se mit à ricaner.

Höhl lache, *s. f.* das Höhl lächeln; le ris moqueur.

Höhl lachen · höhl lächeln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) ricaner; rire à demi par moquerie.

Höhl lacher, *s. m.* le ricaner. Die Höhl lacherinn; la ricaneuse.

Höhl necken, *v. a.* berner, railler qu.; se moquer de lui; lui faire des niches. (*p. m.*)

Höhl neckerei, *s. f.* la moquerie, raillerie.

Höhl rede, Höhl schrift, *v.* Spottrede, Spott schrift.

Höhl sprecher, *s. m.* celui qui se moque de qu. en le bravant; *it.* le railleur.

Höho, *interj.* oho! ha! ha!

Höjähnen, *v.* gähnen.

Höke, Höker, *s. m.* le revendeur; celui qui vend à petite mesure, à petit poids; qui vend en détail et de la seconde main; *it.* le regrattier. (*v. Salzböck*) Die Hökin, Hökerinn, Hockenfrau, das Hökerweib; la revendeuse; *it.* la regrattière. *v. Salzböck.*

Hökern, hökern, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) Hökerei treiben; faire le revendeur, la revendeuse; vendre à petite mesure, à petit poids, ce qu'on a acheté.

Hökerei, *s. f.* le métier de revendeur. *v. böten.*

Höker fram, *s. m.* die Hökerwaare, le regrat, marchandise de regrat.

Hökermäßig, *adj. et adv.* à la manière des regrattiers, des regrattières; *it.* à la manière des poissades. *v. Fischweib.*

Hökersalz, *s. n.* le sel de regrat.

Hokus-pokus-Streich, *s. m.* le tour de passe-passe.

Hold, *adj. et adv.* affectionné, ami, favorable; (*v. gewogen*) *it.* voulant et procurant l'avantage de qu. *adj. gracieux.* (*v. holdselig*) Einem Hold sein; avoir de l'amitié, de l'affection, de l'inclination pour qu.; être porté pour qu. Einem Herrn treu und hold sein; se comporter comme un loyal et feal sujet. Ein holdes Lächeln; un sourire gracieux.

Hold, *s. m. et f.* l'ami, l'amie. (*v. Freund*) Die Hold, la bonne, la chère amie. (*p. us.*)

Holder, *v.* Höhlunder.

Höldelig, *adj. et adv.* gracieux, euse; gracieusement; d'une manière gracieuse; de bonne grâce. Ein holdseliges Gesicht, eine holdselige Miene; un visage gracieux, une mine gracieuse. Der Fürst nahm uns sehr holdselig auf, empfing uns sehr holdselig, sehr liebreich; le Prince nous fit un accueil fort gracieux, nous reçut fort gracieusement. Die Holdseligkeit; le caractère d'une personne gracieuse, l'humeur gracieuse; *it.* le charme. *v. Anmuth.*

Hölen, *v. a.* quérir; chercher et amener celui qu'on nous envoie chercher; apporter la chose dont il est question; aller quérir, aller prendre, aller chercher; *it.* venir quérir, venir prendre, venir chercher. Etwas was holen; dingehen um etwas zu holen; aller quérir qu. Er holet Wein; er ist dingegangen, Wein zu holen; il est allé quérir du vin. Was wollt ihr holen? qu'est-ce que vous venez quérir? Hölen lassen; envoyer quérir. Man muß den Arzt holen lassen; il faut envoyer quérir le médecin. Ich habe ihn fortgeschickt, Brod zu holen; je l'ai envoyé quérir du pain. Wieder holen; requérir; aller, venir quérir une seconde fois. Etwas nach sich holen, an sich ziehen; attirer une chose, la tirer à soi. On dit, Athem holen; respirer; prendre haleine. Emen tirlen Euffser holen; pousser, jeter un grand soupir, soupirer profondément. Das Erz wird aus der Erde geholet; le métal se tirent de la terre. Von ihm ist nichts zu holen; il n'y a rien à reprendre sur lui; il n'y a point de ressource avec lui. Ich habe mir einen Schnupfen geholt; j'ai gagné un rhume. On dit populairement: Das dich der Teufel hole! que le diable t'emporte.

Hölster, *s. f.* die Pistolenzüster; le fourreau de pistolet. Die Hölsterkappe; le chapeçon, couverture qui se renverse sur la poignée du pistolet, pour la conserver contre la pluie; le custode. Der Hölstermacher; le fourrelier.

Holla, *interj.* holla! holla! *ist jemand dar holla!* qui est là?

Holland, la Hollande; les Provinces Unies.

Holländer, *s. m.* le Hollandais. Die Holländerin; la Hollandaise. *On appelle aussi* Holländer, un moulin à cylindre dans les papeteries; *it.* un métayer qui prend des vaches à ferme. Eine Holländeret; une métairie où l'on entretient du bétail et principalement des vaches; la vacherie; *it.* la lacterie. *v. Melkeret.*

Holländisch, *adj. et adv.* hollandais, oise *it.* de Hollande, d'Hollande. Ein holländisches Schiff; un vaisseau hollandais. Die holländische Sprache; la langue hollandaise. Holländische Leinwand; toile d'Hollande. Holländischer Käse; fromage d'Hollande. Holländisch, auf holländische Art; à la hollandaise.

Hölle, *s. f.* l'enfer; *it. fig. et poët.* l'abyme, l'averne, le tartare. Die Mächte der Hölle; les puissances de l'enfer. Die Qualen der Hölle; les tourmens de l'enfer. Die Engel, welche sich entpört hatten, sind in die Hölle (in den Abgrund) gestürzt worden; les anges rebelles ont été précipités dans l'abyme. Die Ufer der Hölle; les bords de l'averne. In der Tiefe der Hölle; au fond des enfers. *Fig.* Die ganze Hölle ist wider ihn los; tout l'enfer se déchaîne contre lui. Dieses Haus ist für mich eine Hölle; c'est un enfer pour moi que cette maison. Die Gottlosen tragen ihre Hölle in ihrem Busen; les méchans portent leur enfer avec eux. *On appelle dans qq. provinces.* Die Hölle; l'espace qui se trouve entre le fourneau et la muraille d'une chambre. Die Hölle der Schneider; l'endroit où les tailleurs mettent les coupons et les restes. *v. aussi* heilf.

Höllens-Angst, *s. f.* l'angoisse mortelle; une grande, une extrême détresse.

Höllensbrand, *s. m.* le tison d'enfer; un scélérat chargé de crimes.

Höllensbraten, *s. m.* le gibier de Satan; un franc vaurien. (*famil.*)

Höllensbrut, *s. f.* l'engeance infernale.

Höllensfahrt, *s. f.* la descente aux enfers.

Höllensfluh, *s. m.* le fleuve infernal; le fleuve d'enfer, le Styx, le Tartare, Achéron, Léthé, Coeyte, Phlégeton.

Höllensfürst, *s. m.* le prince de l'enfer; Béalzébul.

Höllengeist, *s. m.* l'esprit infernal.

Höllengott, *s. m.* le Dieu des enfers; Pluton.

Höllengöttin, *s. f.* la Déesse des enfers; Proserpine.

Höllensheiß, *adj. et adv.* très-chaud. (*p. us.*)

Höllenshund, *s. m.* le chien infernal, Cerbère.

Höllenskind, *s. n.* l'enfant de l'enfer, un homme fort méchant.

Höllenspein, Höllequal, *s. f.* les tour-

mens de l'enfer; *it. (t. de thol.)* la peine des sens, les douleurs que les damnés souffrent par les tourmens de l'enfer.

Hölleupforte, *s. f.* les portes de l'enfer.

Hölleunfluh, *s. m.* les abymes de l'enfer; *it.* les ténébreux de l'enfer.

Höllequal, *v. Höllepein.*

Höllerichter, *s. m.* le juge infernal.

Höllenstein, *s. m.* la pierre infernale.

Höllisch, *adj. et adv.* infernal, ale; d'enfer. Die höllische Schlang, der höllische Drache; le serpent infernal, le dragon infernal. Das höllische Feuer; le feu d'enfer. *On dit fig. et famil.* Ich fühle höllische Schmerzen; je sens des douleurs cruelles, insupportables. Es ist höllisch kalt; il fait diablement, excessivement froid.

Hölm, *s. m.* le chantier; (*v. Schiffshölm, Schiffswerk*) *it.* (*t. de charpent.*) la traverse; (*v. Hochträger*) *it.* la colline; (*v. Hügel*) *it.* une petite île.

Hölper, *s. m.* l'inégalité d'une superficie et principalement des chemins; *it.* le heurt, choc; coup donné en heurtant contre qch. (*p. us.*) Ein Weg, der voller Hölper ist; un chemin raboteux.

Hölpericht, *adj. et adv.* raboteux, euse. *Fig.* Eine hölperichte Schreib-Art; un style raboteux. Hölperichte Verse; des vers raboteux.

Hölperig, *adj. et adv.* raboteux, euse. *v. Hölper.*

Hölander, *v. Hohlunder.*

Holmf, *v. Haunf.*

Holz, *s. n.* le bois; la substance dure et compacte des arbres; *it.* le bois; un lieu planté de certains sortes d'arbres. (*v. Gehölz, Forst et Wald*) Ein Hölzchen; un petit bois; *it.* un petit morceau de bois; un brin de bois. Grünes, naßes Holz; bois vert. Wurmfühiges Holz; bois vermoulu.

Weiches, weißes Holz; bois blanc. Holz, das nicht ins Wasser gekommen, sondern auf der Achse oder in einem Schiffe herbeigeführt worden ist; bois neuf. Beschlagenes Holz; bois d'équarrissage. Abgerändenes Holz; bois mort. (*v. Bauholz, Brennholz, Klobholz, u.*) Der Hirsch zieht zu Holze; le cerf tire du côté du bois. Das Wild ist zu Holze gegangen; hat sich in das Gebüsch verheut; ta bete s'est embûchée.

Holz-Amt, *s. n.* la gruerie, grüerie ou grairie.

Holz-Äpfel, *s. m.* la pomme sauvage. Der Holzäpfelbaum; le pommier sauvage.

Holz-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en bois.

Holz-artig, *adj. et adv.* boiseux, euse; ligneux, euse; de la nature du bois. *v. Holzigt.*

Holz-Äsche, *s. f.* la cendre du bois.

Holz-Ast, *s. m.* (*t. de jard.*) la branche à bois.

Holz-Auslader, *v. Holzladet.*

Holz-Aussayer, *s. m.* le manouvrier qui empile le bois.

Holz-Auslader, *s. m.* le débardeur.

Holz-Muswäscher, *s. m.* celui qui retire les bois canards.

Holz-Art, *s. f.* la cognée.

Holzbar, *adj. et adv. (t. forest.)* être Blöße wider Holzbar ma bien; replanter ou regarnir de bois une clairière.

Holzban, *s. m.* la charpente la construction d'un édifice de bois de charpente; *it.* la plantation du bois.

Holzbauer, *s. m.* le paysan qui fait profession de charier du bois pour le vendre.

Holzbeamte, *s. m.* l'officier des forêts.

Holzbediente, *s. f.* l'abeille perce-bois.

Holzbinde, *v.* Wellenbinde.

Holzbirn, *s. f.* la poire sauvage; *it.* la poire d'étranguillon, poire d'angoisse. (*v.* Würbirn) Der Holzbirnbaum, le poirier sauvage.

Holzblöße, *s. f.* la clairière. *v.* Blöße.

Holzbock, *s. m.* le chevalet, le treteau de scieur; (*v.* Sägebock) *it.* le chenet. Ein eiserner, kupferner Holzbock; (Feuerbock) un chenet de fer, de cuivre. Der Holzbock; (*t. d'hist. nat.*) le capricorne; espèce de scarabée; *it.* la tique. *v.* Zäse.

Holzboden, *s. m.* le grenier où l'on met la provision du bois à brûler; *it.* le fonds, le sol, le terrain bon pour le bois, où il croit du bois.

Holzbohrer, *s. m.* le taret, la tarière; *it.* le perceur, perce-bois; ver qui ronge le bois.

Holzbrame, *s. f.* *v.* Worcholz.

Holzbrühe, *s. f.* *v.* Holzbock.

Holzbund, Holzbüchel, *s. n.* le fagot; *it.* la falourde. *v.* Neißa et Welle.

Holzbeich, *s. m.* une digue garnie de bois.

Holzdicke, *s. f.* l'épaisseur du bois.

Holzdeh, *s. m.* le volent de bois.

Holzdrehsler, *s. m.* le tourneur en bois.

Holz-Einschlager, *v.* Holz-Ausscher.

Holz, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) couper du bois; aller au bois; faire provision de bois; *it.* (*t. de ch.*) sauter d'arbre en arbre; se dit de qqs. bêtes qui se retirent sur des arbres. *It. v. a.* garnir de bois. (*p. us.*)

Holz-Erde, *s. f.* la terre de bois, de bois pourri.

Holzermesser, *s. m.* le tranchet à évider; instrument de cordonnier.

Holzern, *adj. et adv.* de bois; fait de bois.

Ein hölzerner Zeller; une assiette de bois. Eine hölzerne Bettlade; un lit de bois. *On dit fig. et famil.* Dieser Mensch ist so hölzern, beträgt sich so hölzern; cet homme est bien sec, se conduit bien séchement.

Holz-Ersparniß, *v.* Holzsvarung.

Holzfaßel, *s. f.* le baion de bois qui sert de flambeau.

Holzfällen, *s. n.* l'abatage de bois. Der Holzfälle; le hucheron.

Holzfaule, Holzfaulniß, *s. f.* la corruption, pourriture, carie du bois.

Holzfeile, *s. f.* la râpe.

Holzfeuer, *s. n.* le feu de bois.

Holzflöße, *s. f.* der Holzflöß; le radeau

ou train de bois; *it.* le flot. Das Holzflößen; le flottage. Der Holzflößer, *v.* Flößer.

Holzfreßer, *v.* Holzbohrer.

Holzfrevel, *s. m.* le délit forestier. (*v.* Forstfrevel) Der Holzfreveler; le gâteur, ruineur des bois, des forêts.

Holzfröhne, *s. f.* la corvée de voiturage du bois.

Holzfuhr, *s. f.* la voie ou charretée de bois. Holzfuhrenthum; charrier du bois.

Holzgebund, *v.* Holzbund.

Holzgedinge, *v.* Holzgericht.

Holzgefälle, *s. pl.* les revenus de bois, de forêts.

Holzgelänge, *s. n.* (*t. forest.*) la place à garnir de bois.

Holzgeld, *s. n.* l'argent pour le chauffage.

Holzgerecht, *v.* forstgerecht.

Holzerechtskeit, *s. f.* le droit sur les bois ou forêts; *it.* le droit de chauffage. *v.* Holzmasrecht.

Holzgericht, *s. n.* le tribunal pour les affaires des forêts. *v.* Forstgericht.

Holzgrube, *v.* Anticbe.

Holzgraf, *s. m.* l'intendant des forêts.

Die Holzgrafschast; la charge d'un intendant des forêts; *it.* la juridiction d'un intendant des forêts.

Holzgräberei, *s. f.* le fauchage ou pâtis des forêts; *it.* le droit de fauchage et de pâtis.

Holzgrawen, *s. pl.* (*t. de mine*) la mine de cuivre figurée en forme de bois.

Holzgrund, *s. m.* la terre à garnir, à planter de bois.

Holzhaeker, *s. m.* le fendeur de bois; *it.* *v.* Holzfaller; *it.* le grimpeur. *v.* Baumgarille.

Holzhaber, *s. m.* le geai commun. (*oiseau*)

Holzhandel, *s. m.* le trafic de bois.

Holzändler, *s. m.* le marchand de bois.

Ein Holzändler, der einen ganzen Wald kauft; un ventier.

Holzhafe, *v.* Waldhafe.

Holzhan, *s. m.* *v.* Holzschlag et Gehau.

Holzhauser, *v.* Holzbohrer.

Holzhaufe, *s. m.* le tas, le monceau, la pile, la rangée de bois.

Holzheber, *v.* Holzbohrer.

Holzberg, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle à Halle en Saxe un officier qui fournit le bois aux salines.

Holzbof, *s. m.* le chantier; grande place où l'on arrange, où l'on entasse des piles de gros bois à brûler ou de charpente.

Holzbohn, *s. n.* le pic noir, le metle-pic; *it.* la gelinotte rouge; la battavolle.

Holzlicht, *adj. et adv.* boiseux, euse; ligneux, euse. Eine Holzlichte Wurzel; une racine boiseuse. Holzlichte Fasern; fibres ligneuses.

Holzläser, *s. m.* le scarabee des arbres.

Holzkommer, *s. f.* la chambre ou l'au

ceire le bois à brûler.

Holzkauf, *s. m.* l'achat, l'acquisition de bois.  
 Holzkrische, *s. f.* la merise. Der Holzkrischenbaum; le merisier.  
 Holzkohle, *s. f.* le charbon de bois.  
 Holzkrabe, *s. f.* v. Holzhäber.  
 Holzkur, *s. m.* la part des mines au profit du souverain pour le bois qu'il fournit gratis.  
 Holzlack, *s. m.* la laque avec laquelle on vernit du bois.  
 Holzläder, *s. m.* le chargeur de bois.  
 Holzlager, *s. n.* le chantier. v. Holzhof.  
 Holzlaus, *s. f.* le pou puitsateur.  
 Holzlege, *s. f.* le bûcher. v. Holzboden.  
 Holzbüchse, Holzhammer, Holzschoppen, *ic.*  
 Holzleger, v. HolzAufseher.  
 Holzleiche, v. Heideleiche.  
 Holzleise, *s. f.* la cueillette de bois.  
 Holzmaze, *s. f.* v. Holzwurm.  
 Holzmagazin, *s. n.* le magasin à bois.  
 Holzmauel, *s. m.* la disette de bois.  
 Holzmark, *s. f.* les limites d'un bois, d'une forêt.  
 Holzmarkt, *s. m.* le marché au bois.  
 Holzmarkung, *s. f.* les bornes d'un bois, d'une forêt.  
 Holzmaß, *s. n.* la mesure de bois.  
 Holzmaß, *s. f.* le pâturage dans les bois où l'on met les bêtes pour les engraisser; la païsson.  
 Holzmehl, *s. n.* la vermolure.  
 Holzmeise, *s. f.* la mésange des bois.  
 Holzmeister, *s. m.* le capricorne charpentier. (*scorabée*)  
 Holzmeissen, *s. n.* le cordage.  
 Holzmesser, *s. m.* le mouleur de bois.  
 Holzmist, v. Waldmist.  
 Holzmuschel, Holzmuschel, v. Holzsperrling.  
 Holznaegel, *s. m.* la cheville; *ic.* le tampon.  
 Holz-Ordnung, v. Forst Ordnung.  
 Holzplatte, *s. f.* la plaque de bois. v. Holzschmitt.  
 Holzplatz, *s. m.* le chantier; place au bois; *ic.* v. Holzlege, Holzbüchse, *ic.*  
 Holzraspel, *s. f.* la râpe.  
 Holzraupe, *s. f.* la chenille qui ronge le bois.  
 Holzrechnung, *s. f.* le compte sur achat et vente de bois.  
 Holzrecht, v. Holzjungsrecht.  
 Holzregister, *s. n.* le cadastre de vente de bois.  
 Holzrichter, *s. m.* l'assesseur de la cour de justice des forêts; *ic.* v. Holzmesser.  
 Holzrutsche, *s. f.* v. Rutsche.  
 Holzsaamen, *s. m.* les semences des bois.  
 Holzscheit, *s. n.* la bûche.  
 Holzschieber, *s. m.* le râble de boulanger.  
 Holzschiff, *s. n.* le bateau de bois, pour le transport du bois.  
 Holzschlag, *s. m.* l'abatage; l'action d'abattre le bois; *ic.* le droit d'abatage; *ic.* la vente; la partie d'une forêt, d'un bois qui

vient d'être coupée; l'assiette. v. Schlag.  
 Holzschlagel, *s. m.* le maillet, la massue.  
 Holzschlagen, v. Holz fällen.  
 Holzschläger, *s. m.* v. Holzhauer; *ic.* l'ouvrier qui enfonce les picux pour les digues dans les pays marécageux.  
 Holzschlagung, *s. f.* le pilotage. v. Pfahlwerk.  
 Holzschleiffer, v. Holzspalter, Holzschlichter.  
 Holzschlichter, *s. m.* celui qui entasse du bois, qui le met en pile.  
 Holzschneider, *s. m.* le graveur en bois, sur bois.  
 Holzschneise, v. Waldschneise.  
 Holzschmitt, *s. m.* la gravure en bois, taille de bois; *ic.* une image en taille de bois.  
 Holzschmücker, *s. m.* le sculpteur en bois.  
 Holzschoppen, *s. m.* espèce de hangar ou de remise où l'on serre le bois à brûler; le bûcher.  
 Holzschraube, *s. f.* la vis à bois. Eine hölz-rne Schraube; une vis de bois.  
 Holzschreiber, v. Forstschreiber.  
 Holzschreier, v. Holzhäber.  
 Holzschuh, *s. m.* le sabot; espèce de soulier de bois. Der Holzschuhmacher; le sabotier.  
 Holzschwarte, *s. f.* (*t. de charpent.*) la flèche; l'endroit où étoit l'écorce d'une pièce de bois.  
 Holzspalter, *s. m.* le fendeur de bois.  
 Holzspan, *s. m.* le copeau, l'éclat; morceau de bois rompu en long. (v. Span) Die Holzspäne von dem gesägten Holze im Walde; les bûchettes.  
 Holzspartkunst, *s. f.* l'art de ménager le bois.  
 Holzsparrung, *s. f.* le ménage, l'épargne de bois.  
 Holzstaveling, *s. m.* le friquet.  
 Holzstall, *s. m.* le bûcher; lieu où l'on met la provision de bois à brûler.  
 Holzstoß, v. Holzhaufe.  
 Holztag, *s. m.* le jour à bois; jour fixé pour aller chercher du bois dans les forêts; *ic.* le jour d'expédition; jour fixé de la gruerie pour expédier les permissions d'abattre le bois à bâtir et le bois de chauffage.  
 Holztaube, *s. f.* le pigeon des bois; pigeon ramier; le biset.  
 Holztaxe, *s. f.* le tarif, la taxe du bois.  
 Holztrage, *s. f.* la civière.  
 Holztrank, *s. m.* la décoction de bois ou de racines médicinales.  
 Holztrieb, *s. f.* l'action de mener le bétail au pâturage dans les bois; *ic.* le droit de pâturage dans une forêt.  
 Holzjung, *s. f.* l'abatage des bois; *ic.* le bois, la forêt. (v. Waldung) Das Holzjungsrecht; le droit de chauffage; *ic.* le droit d'usage dans un bois. Ich habe die Holzjung, das Holzjungsrecht in diesem Gehölze; j'ai droit d'usage, j'ai mon usage dans ce bois.  
 Holzverbindung, *s. f.* le colombage. v.



## Ständerwerk.

Holzverkauf, *s. m.* la vente de bois.  
 Holzverwalter, *s. m.* l'inspecteur de la provision de bois.

Holzvorrat, *s. m.* la provision de bois.

Holzwaareu, *s. pl.* les ustensiles de bois.

Holzradel, *s. m.* la saison propre à abatre le bois.

Holzwaagen, *s. m.* la charrette à bois; *it.* charrette chargée de bois.

Holzwärter, *s. m.* le garde-bois.

Holzweg, *s. m.* le chemin du bois, qui mène au bois; la route dans le bois.

Holzweide, *s. f.* le pâturage dans une forêt.

Holzweide, *v. Welle.*

Holzwerk, *s. n.* le bois; les pièces de bois qui entrent dans la composition, qui font partie d'un ouvrage mécanique. Das Holzwerk zu einem Bratenwender; die hölzerne Rolle, Spindeln, *ic.*; le bois de tournebroche. Das Holzwerk, Simmetwerk an einem Hause; la charpente d'une maison. Das Holzwerk, die hölzerne Bekleidung eines Zimmeres, *ic.*; la boiserie. (*v. Gefäß*) Das Holzwerk, worauf eine Treppe mit ihren Geländern ruhet; échabtre. Das bloße Holzwerk an einem Schiffe; la rouche, la carcasse. *v. Kumpf.*

Holzwerk, *s. f.* la guêpe des bois.

Holzwerk, *s. m.* le ver qui ronge le bois, le perce-bois; l'artisan ou artisan.

Holzwerk, *s. m.* le rampon; *it.* le fausset.

Holzwerk, *s. m.* la dime de bois.

Holzwerk, *s. f.* la saison d'abatage; saison propre à abatre le bois.

Holzwerk, *s. m.* le billet pour avoir une certaine quantité de bois à brûler.

Homilie, *s. f.* l'homélie. *v. Predigt, Lehrrede.*

Homöen, *v. gleichartig.*

Homonymisch, *v. gleichnamig, gleichlautend.*

Honig, *s. m.* le miel. (*v. Jungfernhonig, Rosenhonig, ic.*) Mit Honig bestreichen, vernichten, annachen; emmieller. Einen Honigschmack haben, nach Honig schmecken; avoir un goût mielleux, sentir le miel. Den Honig aus den Bienensöcken nehmen; chasser les ruches. *On dit fig.* Honig im Munde, und Galle im Herzen führen; avoir le coeur double; être faux, dissimulé; caresser les gens en leur présence, et les déchirer en leur absence.

Honig-Äpfel, *s. m.* la pomme de paradis.

Honigbär, *s. m.* l'ours de la petite espèce, qui aime le miel.

Honigbau, *v. Bienbau.*

Honigbauer, *s. m.* celui qui prend soin d'entretenir des abeilles.

Honigbaum, *s. m.* le méliante.

Honigbältniß, *s. n.* le nectaire, cette partie dans le fond du calice des fleurs qui contient le suc dont les abeilles préparent le miel.

Honigbiene, *s. f.* la mouche à miel.

Honigbirn, *s. f.* le sucre-vert; poire qui a un goût mielleux.

Honigblase, *s. f.* la bouteille de miel.

Honigblume, *s. f.* le méliante.

Honigbrühe, *s. f.* la sauce mielleuse.

Honigfarbe, *s. f.* la couleur de miel.

Honigfarben, honigfarbig, *adj. et adv.* de couleur de miel.

Honigabel, *s. f.* la fourchette à miel.

Honigarten, *s. m.* le jardin où sont les ruches à miel.

Honiggelb, *adj. et adv.* jaune comme du miel.

Honiggeruch, *s. m.* l'odeur mielleuse.

Honiggeschmack, *s. m.* le goût mielleux.

Honiggeschwulst, *s. f.* das Honiggeschwür; le meliceris.

Honiggras, *s. n.* le petit mil; le holcus.

Honiggülte, *s. f.* le cens en miel.

Honigtelch, *s. m. v.* Honigbältniß.

Honigwelle, *v. Steinsee.*

Honigfuchsen, *s. m.* le gâteau de miel; *it.* le pain-d'épices, pain emmiellé. (*v. Pfestschucken*) Der Honigfuchsenbäcker; le pain-d'épicier.

Honiglecker, *s. m.* la teigne mélonnelle.

Honigleim, *s. m.* la colle à miel, sorte de colle dont se servent les doreurs.

Honigleite, *s. f.* la récolte du miel.

Honignachtflatter, *s. m.* le phalène mélonnelle.

Honig-Dehl, *s. n.* l'huile du miel; l'éléoméli.

Honigpflaster, *s. n.* l'emmiellure.

Honigreich, *adj. et adv.* mielleux; riche en miel.

Honigrose, *s. f. v.* Rose et Honigscheibe.

Honigsaft, *s. m.* l'oxymel. *v. Sauersüßig.*

Honigsäuger, *s. m.* le suc-fleur. (*voisou*)

Honigscheibe, *s. f.* der Honigsaden, die Honigwabe, Honigtafel; le rayon de miel; la gâtre de miel.

Honigschimmel, *s. m.* le gris étourneau; cheval d'un poil gris-jaunâtre.

Honigschmetterling, *s. m.* le petit Argus. (*petit papillon bleu*)

Honigslein, *s. m.* le miel tel qu'il sort des rayons; le miel vierge.

Honigslein, *s. m.* la mélitie.

Honigsüß, *adj. et adv.* doux comme miel; *it.* mielleux, euse.

Honigtafel, *v. Honigscheibe.*

Honigtau, *s. m.* le mielat.

Honigtrog, *s. m.* le pot à miel.

Honigtrauf, *s. m.* la boisson mielleuse.

Honigwabe, *v. Honigscheibe.*

Honigwasser, *s. n.* l'hydramel simple; mélange d'eau et de miel qui n'a point fermenté. *v. Weib.*

Honigwicke, *s. f.* la gesse sauvage jaune.

Honigweib, *s. m.* la dime du miel; l'abeillage.

Honigwelle, *s. f.* la cellule; petit trou qui est dans les gâteaux de mouches à miel.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

Honigwurz, *s. m. v.* Honiggülte.

**Hopfen** *s. m.* le houblon. (*plante*) **Junger Hopfen**; **Hopfenkeime**; pousses de houblon. **Dieses Bier hat nicht Hopfen genug**; mais hat zu wenig Hopfen zu diesem Biere genommen; on n'a pas assez houblonné cette bière. *On dit fig. et prov.* **An diesem Menschen ist Hopfen und Malz verloren**; cet homme est incorrigible; c'est un franc vaurien.

**Hopfen** *v. a.* houblonner; mettre du houblon dans la bière. **Man hat dieses Bier nicht genug gehopft**; man hat nicht Hopfen genug zu diesem Bier genommen; on n'a pas assez houblonné cette bière.

**Hopfen-Acker**, **Hopfengarten**, *s. m.* das **Hopfenfeld**; la houblonnière.

**Hopfenbau**, *s. m.* la culture du houblon. **Den Hopfenbau treiben**; cultiver le houblon.

**Hopfenblatt**, *s. n.* la feuille de houblon.

**Hopfenbarre**, *s. f.* la touraille à sécher le houblon.

**Hopfenbüschel**, *s. m.* le rejeton de houblon.

**Hopfenbambüchle**, *s. f.* le bois dur. (*arbre*)

**Hopfenblume**, *s. n.* la fleur de houblon, tête de houblon.

**Hopfenkeim**, *s. m.* le germe de houblon. **Die Hopfenkeimchen**; les pousses de houblon.

**Hopfenklee**, *s. m.* le pied-de-lièvre. (*plante*)

**Hopfenkorb**, *s. m.* la corbeille par où découle la bière houblonnée.

**Hopfenmachvogel**, *s. m.* le phalène du houblon.

**Hopfenpflanze**, *s. f. v.* Hopfen.

**Hopfenranke**, *s. f.* le bras de houblon.

**Hopfenack**, *s. m.* le sac à houblon.

**Hopfenalat**, *s. m.* du houblon en salade, la salade de pousses de houblon.

**Hopfenide**, *v.* Klatscheide.

**Hopfenkei**, *s. f. v.* Hopfenkorb.

**Hopfenpflanze**, *s. f. v.* Hopfenkeim.

**Hopfenstange**, *s. f.* la perche de houblon.

*On dit d'une personne dont la taille est grande et toute d'une venue:* **Sie ist so groß, so lang wie eine Hopfenstange**; c'est une grande, une longue perche.

**Hopfenstichel**, *s. m.* le plantoir, outil dont on se sert pour faire des trous en terre dans les endroits où l'on veut planter du houblon.

**Hopp**, **hopp!** *interj.* hap, hop! **Hopsa!** eh dà! ah çà!

**Hörbar**, *adj. et adv.* ce qu'on peut entendre.

**Hörchen**, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) écouter secrètement. **An der Thür hörchen**; écouter à la porte. **v. aufhörchen**, **behörchen**.

**Hörcher**, *s. m.* l'écouteur, celui qui écoute. **Die Hörcherinn**; celle qui écoute. *Prov.* **Der Hörcher an der Wand hört seine eigene Schand**; celui qui est aux écoutes, entend souvent sa propre honte.

**Hörchhaus**, **Hörchhäusel**, **Hörchhäuschen**, *s. n.* (*t. de mine*) la hutte, cahute à écouter.

**Hörchwinkel**, *s. m.* l'écoute; lieu où l'on

peut écouter secrètement.

**Horde**, *s. f.* la claie. (*v.* Hurde) **Die Klsehordes**; la claie. *It.* **Die Horde**; la horde; nom que l'on donne aux peuplades ou sociétés de Tartares errans. **Eine Horde** Tartaren oder Arabers; une horde de Tartares ou d'Arabes. **Hordenweise zihen**, **wandern**; aller en hordes, en troupes.

**Horen**, *s. pl.* les Heures; filles de Jupiter et de Thémis.

**Hören**, *v. a.* ouïr, entendre; recevoir les sons par l'oreille; *it.* écouter; ouïr avec attention; prêter l'oreille pour ouïr; *it.* prêter attention; *it. fig.* écouter; donner qq. croyance, qq. consentement à ce qu'un homme dit ou propose. **Etwas mit seinen Ohren hören**; ouïr qch. de ses oreilles. **Habt ihr diesen Lärm gehört?** avez-vous ouï ce bruit? **Wenn man ihn hätte reden hören**; si on l'eût ouï parler. **Eine Predigt hören**; ouïr un sermon. **Messe hören**; ouïr, entendre messe. **Weicht hören**; ouïr la confession; entendre en confession; confesser. **Ich habe diesen Prediger nie gehört**; je n'ai jamais ouï, je n'ai jamais entendu ce prédicateur. **Ich war so weit, daß ich ihn nicht hören konnte**; j'étois si loin que je ne le pouvois entendre. **Ich höre seine Stimme**; j'entends sa voix. **Man macht einen solchen Lärm, daß man einander nicht hört**, daß einer den andern nicht versteht; on fait tant de bruit qu'on ne s'entend pas. **Er hört nicht wohl**; il n'entend pas bien clair. **Hört, ich will euch etwas sagen**; écoutez, je vous dirai qch. **Nicht das geringste hören**; n'entendre goutte. **Hart hören**; ein hartes Gehör haben; avoir l'ouïe dure. **Sich auf einem Instrument hören lassen**; jouer de qq. instrument de musique. **Sich mit seiner Stimme, sich im Singen hören lassen**; chanter; faire entendre sa voix. **Man hat ihn verurtheilt, ohne ihn zu hören**, **ohne ihn anzuhören**; on l'a condamné sans l'ouïr. **Er will mich nicht hören**; **er will meinem Rathe nicht folgen**; il ne veut pas m'écouter. **Die Stimme Gottes hören**; **der Stimme Gottes gehorchen**; écouter la voix de Di. u. **Ehru**, als ob man nichts höre; faire la sourde oreille; faire semblant de ne pas entendre ce qu'on nous dit. **Ich habe die Philosophie, die Mathematik bey dem und dem Professor gehört**; j'ai fait mon cours en philosophie, en mathématiques sous un tel professeur. **Das habe ich schon tausendmal gehört**; j'en ai les oreilles battues et rebattues. **Haben Sie nichts Neues gehört?** n'avez-vous rien appris de nouveau? **Das läßt sich hören**; c'est qch. que cela; cela a qq. probabilité. **Hört einmal (erschundiget euch)** was an der Sache ist; informez-vous de la vérité du fait. **Es ist ihm hören und Sehen vergangen**; il lui a pris un étourdissement, un saisissement.

**Hörensagen**, **Hörsagen**, *s. n.* l'ouï-dire. **Ich weiß es nur vom Hörensagen**; je n'en sais rien que par ouï-dire.

**Hörre**, *s. m.* l'auditeur; celui qui écoute. (*v. Jus*)

(v. Zuhörer) Send Träger des Wortes, und nicht Hörer allein; mettez en execution la parole, et ne l'écoutez pas seulement. Die Hörerin; celle qui écoute.

Hörrohr, *s. n.* le cornet acoustique. v. Sprachtrichter.

Hörzimmer, *s. m.* l'auditoire; la salle où l'on écoute un professeur.

Hörwerkzeuge, *s. pl.* les organes de l'ouïe; *it.* les instruments acoustiques.

Horizont, *s. m.* l'horizon. (v. Gesichtskreis) *Fig.* Das ist über meinen Horizont; cela me passe; cela est au-dessus de ma sphère ou de ma portée.

Horizontal, *adj. et adv.* horizontal, ale; horizontalement. (v. Wasserrecht, Wagerrecht) Die Horizontalfläche; la plaine horizontale. Die Horizontal-Linie; la ligne horizontale. Der Horizontal-Kuß, v. Kernschuß. Die Horizontal-Nhr; le cadran horizontal. Die Horizontalwage, v. Wasserwage.

Horn, *s. n.* la corne; partie dure qui sort de la tête de qq. animaux; *it.* la corne; la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, etc.; (v. Huf); *it.* le cor, le cornet; instrument à vent. (v. Jagdhorn, Küßhorn, Posthorn, etc.) Ein Hörchen, Hörlein; une petite corne; *it.* un cornet; petit cor. Der Ochse hat Hörner; le bœuf a des cornes. Mit dem Horne stoßen; donner, frapper de la corne. Ein Kamm von Horn; un peigne de corne. Mit Horn beschlagen belegen, ein-fassen, etc.; revêtir, garnir de corne. In Horn arbeiten; travailler en corne. Die Schnecken zeigen ihre Hörner, strecken ihre Hörner heraus; ziehen ihre Hörner ein; les limaçons montrent leurs cornes, resserrent leurs cornes. Die Schötter haben Hörner; les cerfs-volans ont des cornes. Das Horn blasen; sonner du cor ou d'un corne; coiner. In das Horn stoßen; donner du cor. Ein m-talenes Horn mit einem silbernen Mundstück; un cor d'airain embouché d'argent. Das Horn ansetzen, an den Mund legen; emboucher le cor. *On dit fig.* Die Hörner (Ecken) des Altars; les cornes de l'autel. Das Horn des Heils; la corne du salut. Das Horn des Ueberflusses; das Fruchtorn; la corne d'abondance, corne de Cérès. Die Hörner des Monds; les cornes de la lune. Die Hörner einer Säule; die zwei Sapfen, worin sich das Blatt einer Säule bewirgt; les cornes de soie. Einem die Hörner weisen, die Spitze biethen; montrer les cornes à qu. Etwas auf seine Hörner nehmen; se charger seul de qq.; prendre qq. sur soi; entreprendre qq., à ses risques. Einem Hörner aufsetzen; planter des cornes à qu. Dieser Mann trägt Hörner seine Frau hat ihm Hörner aufgesetzt; cet homme porte les cornes; sa femme l'a fait coen. Die Hörner ab-lausen; jeter sa gourme; quitter la sougue de la jeunesse; devenir sage. Einem hinter-rück ein Paar Hörner machen; faire les cornes à qu.; faire par dérision avec deux doigts un signe qui représente les cornes. Mit es-

sem in ein Horn blasen; être d'intelligence avec qu.; être de concert ensemble. *Eu t. de géogr.* Horn signifie, montagne, mont; pointe de terre; promontoire.

Horn-Arabe, *s. m.* la bigorne, le bigorneau; euclume de serrurier.

Horn-Arbeiter, *s. m.* l'ouvrier en corne; *it.* le cornetier. v. Hornbreiter.

Hornartig, *adj. et adv.* corneux, euse; qui est de la nature de la corne ou qui ressemble à la corne; *it.* corné, éc. Hornartige Gegenwächse; Kératophytes. Ein hornartig; s. schwartiges, hornichte Fell; une peau cornée.

Hornband, *s. m.* (*t. de vel.*) la reliure en parchemin relavé.

Hornbaum, *s. m.* v. Haarbuche.

Hornbreiter, *s. m.* le cornetier.

Hornblase, *s. m.* le cornet, celui qui corne; le sonneur de cor.

Hornblatt, *s. v.* le Kératophyllon ou Kératophyte; plante gluante et visqueuse, transparente comme la corne qui croît dans la mer.

Hornblende, *s. f.* (*t. de mine*) la roche de corne striée; blende cubique.

Hornblei, *s. n.* (*t. de chim.*) le plomb corne; murate de plomb.

Hornret, *s. n.* (*t. de saline*) la planchette de rehausse.

Hornbuche, v. Hagebuche.

Hornbrecher, Hornbrecher, *s. m.* le tourneur en corne.

Horndurchsäule, *s. f.* le javart encorné; lunette qui se resout en apostème sous la corne du cheval.

Hornern, *adj. et adv.* de corne. Eine hörnernes Tabakdose; une tabatière de corne.

Hornträger, *s. m.* le cornard.

Horn-Erz, *s. n.* la mine d'argent cornée.

Horn-Eule, *s. f.* le hibou cornu; le moyen dur; le chat-huant cornu.

Hornfarbe, *s. f.* la couleur de corne.

Hornfarben, hornfarbig, *adj. et adv.* de couleur de corne.

Hornsäule, v. Horndurchsäule.

Hornfeile, *s. f.* la lime à parer le pied du cheval.

Hornfelsstein, *s. m.* la roche de corne.

Hornfisch, *s. f.* v. Hietricimen.

Hornfisch, *s. m.* Porphie, l'aiguille, l'aiguillette, le baliste. (*poisson de mer*)

Hornflügel, *s. m.* v. Flügeldecken.

Hornförmig, *adj. et adv.* en forme de corne.

Hornfrucht, *s. f.* le cératocarpe des sables. (*plante*)

Hornfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds durs comme corne.

Hornstein, *s. n.* la pierre de roche opaque; roche simple sablonneuse. Grobes Hornstein; pierre de roche squammeuse. Feines Hornstein; pierre de roche opaque compacte; la jaspé-agate. Schiefers Hornstein; pierre de roche opaque feuilletée. Halbdundschneidens Hornstein.

fic. n; pierre de roche demi transparente.

Horn-Bläserz, v. Horn-Erz.

Hornbart, *adj. et adv.* dur comme corne.

Hornbäuel, *s. m.* le guindal, la tour-  
nette.

Hornhaut, *s. f.* la cornée; la première  
des tuniques de l'œil; *it.* la peau dure;  
le durillon. Die Hornhautblätter; la tace,  
léger ulcère sur la cornée transparente, ou  
pellionie blanche qui se forme quelquefois  
sur la prunelle de l'œil. Das Hornhaut-  
Gräublein; le bohrion; petit ulcère creux  
dans la cornée.

Hornbecht, *s. m.* der Nodelsch; l'orphie,  
l'aiguille, l'aiguillette. (*poisson de mer*)

Hornbogen, *s. n.* la chasse à cor.

Hornbecht, *adj. et adv.* corné, ée; corneux,  
euse. v. hornartig.

Hornig, *adj. et adv.* cornu, ue; armé de  
cornes. v. einhörig, weishörnig.

Hornisch, *s. f.* le frelon. (*insecte*)

Hornäpfel, *s. m.* l'escarbot licorne.

Hornäpfel, v. Korneläpfel.

Hornlee, *s. m.* le loter. (*plante*)

Hornluft, *s. f.* la seime; fente ou divi-  
sion de l'ongle du cheval-dès la couronne.

Hornluftig, *adj. et adv.* qui a l'ongle  
fendu.

Hornkoralle, *s. f.* le kératophyte.

Hornkraut, *s. n.* le cérasium. (*plante*)

Hornkummel, *s. m.* le cumin cornu; Phy-  
péoon. (*plante*)

Hornlaterne, *s. f.* la lanterne de corne.

Hornleiste, *s. f.* (*t. de menuis.*) le listel  
de travetse.

Hornmesser, *s. n.* le couteau à trancher  
la corne.

Hornomerange, *s. f.* la bigarade; sor-  
te d'orange dont la peau est rabotense.

Hornpresse, *s. f.* la presse à redresser la  
corne.

Hornraspel, *s. f.* la râpe à corne.

Hornrichter, *s. m.* le cornetier; instru-  
ment de peignier.

Hornsalbe, *s. f.* la rémolade; remède  
dont les maréchaux se servent pour guérir  
les foulures de la sole.

Hornsame, *s. m.* le cératosperme à ver-  
tues. (*plante*)

Hornsaß, *s. m.* l'enjolivure, l'encoliture  
d'un cornet de chasseur.

Hornschein, *s. m.* la nouvelle lune de  
Février.

Hornschiefer, *s. m.* la roche de corne feuil-  
letée.

Hornschlange, *s. f.* le céraсте; serpen-  
t cornu.

Hornschabel, *s. m.* le serpent stupide.

Hornschnecke, *s. f.* le cor de mer; *it.* le  
buccin. v. Trompeterschnecke.

Hornsilber, *s. n.* (*t. de chim.*) la lune cor-  
née; muriate d'argent.

Hornsohle, *s. f.* la sole cornée du pied  
d'un cheval.

Hornspalte, hornspaltig, v. Hornluft,  
hornluftig.

Hornspäue, *s. pl.* la rognure de corne.

Hornstätt, *s. f.* (*t. de mine*) la place du  
dévidoir.

Hornstein, *s. m.* la roche ou pierre cor-  
née; la pierre de corne.

Hornträger, *s. m.* der gehörnte Frosch;  
la grenouille cornue; *it.* la guêpe cornue;  
*it.* v. Hörnerträger.

Hornma, *s. m.* le Février; mois de Fé-  
vrier. Die Hornmaebume, das Schneeg-  
äpfelchen, die Schneviole; la perce-nei-  
ge; violette de Février, violette de la Chan-  
delleur; le violier bulbeux; la campan-  
e blanche; la baguenaude d'hiver, bague-  
naude de printemps.

Hornvieh, *s. n.* les bêtes à corne; bêtes  
aumailles, bêtes cornues. Der Hornvieh-  
zins; le cornage.

Hornwand, *s. f.* le quartier; la paroi la-  
térale du sabot du cheval. Die innwendige,  
die auswendige Hornwand; le quartier de  
dedans, de dehors.

Hornwerk, *s. n.* (*t. de fortif.*) l'ouvrage  
à corne.

Hornwismuth, *s. m.* le bismuth corné.

Hornzange, *s. f.* les tenailles à écacher  
la corne.

Hornzungemüsel, *s. m.* le cératoglosse;  
le musele cératoglosse.

Horn, *s. m.* (*t. forest.*) une touffe d'ar-  
bres; *it.* le buisson; (*v. aussi* Gehörn) *it.*  
*it.* l'aire; le nid des oiseaux de proie; *it.*  
un tas de sable.

Hornen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) ai-  
ter; faire son nid; se dit des autours et au-  
tres oiseaux de proie.

Hort, *s. m.* le rocher, la retraite, l'asyle;  
l'espérance, le salut, le protecteur. (*p. us.*)

Hose, *s. f.* la tinette; petite cuve; vais-  
seau de bois qui n'est couvert, et qui est  
ordinairement plus large par en haut que  
par en bas; (*v. Rutterhose*) *it.* la trombe;  
le siphon; (*v. Wasserhose*) *it.* la culotte;  
les chausses; le haut-de-chausses. (*le sin-  
gulier n'est guère en usage.* v. Beinleider)  
Zuchene, sammetne Hosen; culotte de  
drap, culotte de velours. Seine Hosen an-  
ziehen; mettre ses chausses. Die Hosen  
abziehen, herunter ziehen; mettre chausses  
bas. Einer der seine Hosen an hat; un  
sans-culotte. (*v. Schafhosen, Unterhos-  
sen, etc.*) On dit familièrement d'une fem-  
me qui domine dans le ménage, Sie hat die  
Hosen; elle porte les chausses, le haut-de-  
chausses. On dit *peup.* Das Herz ist ihm in  
die Hosen gefallen; son courage l'a aban-  
donné. Sich in den Stand der geflickten  
Hosen begeben; se marier; prendre le col-  
lier de misère.

Höseln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) se dit  
des abréilles; emporter dans ses jambes po-  
stérieures.

Hosenband, *s. n.* der Hosen-Nessel; le  
cordon des chausses; *it.* l'aiguillette; *it.*  
la jarretière. (*v. Knieband*) Der Orden  
des blauen Hosenbandes; l'Ordre de la  
jarre-

karretière (en Angleterre).

Hosenbund, v. Hosenwurte.

Hosensticker, s. m. le ravaudeur; qui rapièce les chausses.

Hosenwurte, Hosenwürtel, s. m. la ceinture d'une culotte.

Hosenebe, s. f. v. Hosentraeger.

Hosenträger, s. f. der Hosenlag; la patte d'une culotte.

Hosentröpf, s. m. le bouton de haut-de-chausses.

Hosenklapp, s. m. v. Hosenklappe.

Hosenlos, adv. et adv. sans-culotte. Die Hosenlosen, Ohnehosen; les sans-culottes.

Hosenbeutel, s. m. v. Hosenbeut.

Hosenfach, s. m. la poche d'une culotte.

Ein kleiner Sack in dem Hosenwürtel; un gousset; un bourson.

Hosenschleifer, s. m. le chieur de culotte. (popul.)

Hosenschleif, s. m. la brayette; la fente du haut-de-chausse.

Hosenschlinge, s. f. la boucle de ceinture de haut-de-chausses; it. Anschlinge.

Hosentrache, s. f. v. Hosenfach.

Hosenträger, s. m. le porte-chausses; les bretelles pour soutenir le haut-de-chauss.

Sich eines Hosenträgers bedienen; se servir de bretelles.

Hospiz, s. m. l'hôpital. Der Hospitalmeister, Hospitalverwalter; l'administrateur de l'hôpital. Das Hospitalschiff; le vaisseau d'hôpital.

Hospodar, s. m. l' Hospodar.

Höle, s. f. l'hostie. Die gesegnete Höle; l'hostie consacrée. Die Höle in der Messe; la hostie bénie; faire l'élévation.

Das Hölehauslein; le tabernacle.

Hoi! interj. hurhaut! mot dont les charretiers se servent pour faire tourner les chevaux à droite.

Hotte, s. f. la hotte. v. Butte.

Hottentot, s. m. le Hottentot. Die Hottentoten; les Hottentots; peuple sauvage de l'Afrique.

Höle, v. Wiege.

Hube, v. m. l'action de lever, de soulever. v. aufheben.

Hube, v. Hufe.

Hübel, s. m. das Hübelchen, Hübelin; petite élevation ou élévation dans une superficie qui devrait être plate et unie. Seine Haut ist ganz voll kleiner Hübel; il a la peau toute pleine d'élevures.

Hübelstrolch, s. m. (t. de mine) la caisse à mêler la mine d'étain avec les scories.

Hubertus-Orden, s. m. l'Ordre de St. Hubert.

Hüblich, adj. et adv. joli, ie; gentil, agréable; joliment; it. bello, bello. (v. schön).

Ein hübliches Kind; un joli enfant. Ein hübliches Mädchen; une jolie fille. Sie ist keine Schönheit, aber sie ist hüblich; elle n'est pas une beauté, mais elle est jolie.

Sie ist ziemlich hüblich; elle est jolie.

Hüblich gekleidet; joliment vêtu. Das steht

hüblich; cela est joli. On dit fig. Er hat ein hübliches Stück Geld gesammelt; il a amassé une bonne somme d'argent. Das ist nicht hüblich; cela n'est pas bien, cela n'est pas bonneté. Das ist nicht hüblich für einen jungen Menschen; ce n'est pas beau à un jeune homme. Seyd hüblich stille! soyez bien tranquille.

Hucke, v. Hocke et Hufe.

Hückeln, v. n. (avec l'auxil. haben) sauter à cloche-pied.

Hucken, v. hocken.

Hucker, v. Hüfer.

Hüdelci, s. f. besogne mal faite; le bousillage; (v. Wuscherei) it. la peine, le tourment, l'ennui, le chagrin, la tracasserie, le tripotage, &c.

Hüdelci, Hüdelci, s. m. le mauvais ouvrier; le bousilleur; it. le tracassier, lanterneur; qui tourmente les autres.

Hüdeln v. a. bousiller; faire de la mauvaise besogne. Eine Sache nur oberhin hüdeln; travailler à dépêche compagnon.

Einem hüdeln; tourmenter, chagriner. inmortuner qn.; faire de la pe ne à qn.; it. railler qn.; se moquer de qn. v. ferren.

Huf, s. m. la corne; la partie dure qui est au pied du cheval, du mulet, de l'âne, &c.; le sabot; le pied de cheval. Bey dem Beschlagen eines Pferdes werden die Nägel in den Huf einachslaen; c'est à la corne du pied qu'on broche les elous, quand on ferre un cheval. Den Huf eines Pferdes auswickeln; parer le pied d'un cheval. En abgetretener, abgenusset Huf; un pied dérobé, un pied usé. Dieses Pferd hat einen neuen Huf bekommen; ce cheval a fait pied neuf.

Hufbeschlag, s. m. le fer qu'on met aux pieds de chevaux, de mulets, &c.; it. la ferrure; l'action de ferret les chevaux et la manière dont on les ferre. Ein silberner Hufbeschlag; un fer d'argent. Dieses Pferd hat silberne Hufbeschläge; ce cheval est ferré d'argent.

Hufe, s. f. certaine étendue et mesure de terre contenant ordinairement trente acres. (v. Acker) Eine Hufe von dreißig Morgen; trente arpens de terre.

Hufeisen, s. m. le fer de cheval; sole de fer qu'on met aux pieds d'un cheval. (v. Hufbeschlag) Einem Pferde Hufeisen auflegen, ein Pferd beschlagen; mettre des fers à un cheval. Einem Pferde neue Hufeisen auflegen lassen; relever les fers d'un cheval. v. Kugel-Eisen, Pantoffel-Eisen, &c.) Die Nagel-Löcher in ein Hufeisen schlaen; écamper un fer de cheval. Das Hufeisen; (t. de ferrure) le fer à cheval, ouvrage fait en demi-cercle au dehors d'une place. On dit fig. Sie hat ein Hufeisen verloren; elle a perdu ses dents; elle a fait faux-bond à son honneur.

Hufen-Eisen, s. n. le fer-à-cheval. (plante)

Hufen-Nase, s. f. le fer-à-cheval. (chance)

(change-souvis)

Hufeisen:Saß *s. m.* die Beichlaetaische; la ferrière; sac de cuir qui contient tout ce qui est nécessaire pour ferrer un cheval.

Hufen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) reculer, *v. juré* huien.

Hufen v. Hüfner, *s. m.* le manant; paysan qui possède un ou plusieurs arpens de terre, *v. Halbhüfner, Wollhufener, &c.*

Hufenzeld, *s. n.* die Hufensteuer, der Hufengroßchen, Hufenpfennig, Hufenschöß; la redevance d'arpens de terre.

Hufenzeldt, *v. Ackergericht.*

Hufenaut, *s. n.* la terre d'un arpent.

Hufenaber, *s. m.* l'avénage.

Hufenmeister, *s. m.* le commis à la recette du cens d'arpens.

Hufenrecht, *s. n.* le droit d'arpens.

Hufenrichter, *v. Dorfrichter.*

Huf-Erschütterung, *s. f.* le dessèchement de l'ongle d'un cheval.

Hufschwür, *s. n.* die Horndurchsäule; le javart encorné.

Hufhammer, *s. m.* le brochoir, *v. Niethammer.*

Hufsig, *adj. et adv.* *v. einhufsig, barthufsig, sproßhufsig, vollhufsig, wanhufsig.*

Hufstötig, *adj. et adv.* ein hufstötiges Pferd; un cheval nouveau à la corne du pied.

Huffattich, *s. m.* le tussilage; pas-d'âne. (plante)

Hufnaegel, *s. m.* le clou à cheval.

Hufschumer, *s. m.* le cure-pied; instrument pour nettoyer le dedans du pied d'un cheval.

Hufschlag, *s. m.* la ferrure de cheval; (*v. Hufbeschlag*) *it.* la piste d'un cheval.

Der einfache, der doppelte Hufschlag; la piste simple, la piste double du cheval.

Hufschuid, *s. m.* le maréchal ferrant.

Hüft, *v. Hief.*

Hüftader, *s. f.* la veine sciatique.

Hüftbein, *s. n.* l'os de la hanche.

Hüfte, *s. f.* la hanche. Diese Frauenzimmer hat zu große Hüften; cette femme a trop de hanches.

Hüftensahn, *adj. et adv.* déhanché, éc; qui a les hanches disloquées.

Hüfthorn, *v. Hiefhorn.*

Hüftknochen, *s. m.* *v. Hüftbein.*

Hüftmuskel, *s. m.* le muscle de la hanche; le muscle sciatique.

Hüftnerve, *s. m.* le nerf sciatique.

Hüftpfanne, *s. f.* la cotyle de la hanche.

Hüftstück, *s. n.* la pièce de longe ou du quartier de derrière d'un boeuf, &c.

Hüftverrentung, *s. f.* la luxation de la hanche.

Hüftweh, *s. n.* la sciatique; la goutte sciatique.

Hufanac, *s. f.* la tenaille à tirer les clous du pied du cheval.

Hufzwang, *s. m.* l'encastellement, l'encastelure; la solbature.

Hufzwängig, (*zwangbusig*) *adj. et adv.* un cheval encastelé.

Hügel, *s. m.* la colline. Das Hügelchen; le côteau; petite colline. Der Hügel auf der Nase; le haut du nez. Ein Hügel von Sand, von Erde; un monceau de sable, de terre, une butte.

Hügelicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des collines.

Hüakla, *adj. et adv.* montueux, cuse. Ein hüakeliges Land; un pays montueux, fort inégal et coupé d'espace en espace par des collines.

Hugenott, *s. m.* le Huguenot; nom que l'on donnoit aux Protestans en France.

Huhn *s. n.* la poule. Das Hühnchen, Hühlein; poulette; *it.* le poussin; (*v. Küchlein*) *it.* le poulet; (*v. Hahn*) Die jungen Hühnchen sind gewöhnlich jünger als die jungen Hähne; les jeunes poulettes sont ordinairement plus tendres que les poulets. Ein junges amastetes Huhn; une poularde. Das wälsche Huhn, indische Huhn; la poule d'Inde. *v. Feldhuhn, Havelhuhn, Neypuhn, &c.*

Hühner-Art, *v. Hühnergeier.*

Hühner-artig, *adj. et adv.* gallinacé, éc; qui est du genre des poules; qui ressemble aux poules ou qui en a qq. qualités.

Hühnerartige Vögel, Hühner-vögel; des oiseaux gallinacés; des gallinacés.

Hühner-Auge, *s. n.* le cor; cor au pied.

Hühnerbeere, *v. Hauswurzel.*

Hühnerbeize, *s. f.* le vol pour les perdrix.

Hühnerbiss, Hühnerdarm, *s. m.* la morgeline, le mouron, Panagallis. (*herbe*)

Hühnerbrühe, *s. f.* le bouillon de poules, de poulets.

Hühnerbrust, *s. f.* le blanc, la chair blanche de poulet.

Hühnerdarm, *v. Hühnerbiss.*

Hühnerdieb, *s. m.* le voleur de poules; *fig.* l'écoule. *v. Hühnergeier.*

Hühner-Ei, *s. n.* l'œuf de poule.

Hühnerfang, *s. f.* la chasse de la perdrix.

Hühnerfänger, Neypühnerfänger, *s. m.* le tonneleur.

Hühnerfeder, *s. f.* la plume de poule.

Hühnerfrau, *s. f.* la femme qui a soin de la volaille, la femme de basse-cour; *it.* femme qui vend des poules.

Hühnerfresser, *v. Hühnergeier.*

Hühneraar, *s. n.* la tonnelle; filet pour prendre des perdrix.

Hühnerer, *s. m.* l'écoule, sorte de milan; *it.* le faux-perdrier; oiseau de proie qui prend des perdrix.

Hühnererrei, *s. n.* le cri des poules.

Hühnerhahn, *s. m.* le coq. *v. Hahn.*

Hühnerhändler, *s. m.* le poulailler; marchand poulailler.

Hühnerhaus, *s. n.* le poulailler; le lieu où les poules se retirent la nuit.

Hühnerhof, *s. m.* la basse-cour.

Hühnerhund, *s. m.* le chien couchant; chien

chien de chasse pour la perdrix.

Hühnerhüter, Hühnerhüt, *s. m.* le gardien des poules.

Hühnerhölz, Hühnerhölz, *s. m.* le petit serpolet. (*plante*)

Hühnerkorb, *s. m.* le couvre-poule, garde-poussins; *it.* sorte de corbeille à compartimens dans laquelle les poulaillers portent la volaille au marché.

Hühnerlaager, *s. n.* (*t. de chasse*) la remise des perdrix.

Hühnerlaus, *s. f.* le pou de poule.

Hühnerleder, *s. n.* le canepin; peau de mouton ou de chèvre très-fine.

Hühnerleiter, *s. f.* l'échelle de poulailler.

Hühnermann, *s. m.* celui qui prend soin de poules, ou qui en fait trafic.

Hühnermarkt, *s. m.* le marché à la volaille.

Hühnermilch, *s. f.* l'ornithogale; (*plante*) *it.* le lait de poule; espèce d'emulsion qui se fait en laissant délayer le jaune d'œuf dans de l'eau chaude avec du sucre.

Hühnermist, *s. m.* la fiente de poule.

Hühnerneß, *s. n.* le nid de poules.

Hühnerney, v. Hühneraarn.

Hühnerpâté, *s. f.* le pâté de poulets.

Hühnerpflanz, *s. f.* la véronique du printemps. (*plante*)

Hühnerruf, *s. m.* (*t. de ch.*) l'appau; sifflet à imiter le cri de la perdrix; *it.* le cri de la perdrix.

Hühnerschrot, *s. n.* la dragée pour les perdrix.

Hühnerstall, *s. m.* le poulailler. (v. Hühnerhaus) Der Hühnerstall zum Wästen oder Fettmachen der Hühner und anderer Geflügels; la mue; lieu où l'on tient la volaille pour l'engraisser.

Hühnerstange, *s. f.* le choir; la perche sur laquelle les poules juchent.

Hühnerstöpfer, *s. m.* celui qui appâte la volaille.

Hühnerstaster, Hühnerfühler, *s. m.* le tête-poule.

Hühnertritt, v. Hühnerdarm.

Hühnerwack, v. Hühnerartia.

Hühnervogt, *s. m.* le poulailler; (v. Hühnerwärter) *it.* le commis à la recette du cens de poules.

Hühnerwärter, *s. m.* le poulailler; homme qui a soin des poules. Die Hühnerwärterin; la femme de basse-cour. v. Hühnerfrau.

Hühnerweh, *s. n.* v. Reichhufen.

Hühnerweib, *s. n.* la vendeuse de volaille.

Hühnerweibe, v. Hühnergeier.

Hühnerwurf, *s. f.* le bec-de-grue sanguinaire. (*plante*)

Hühnerzehent, *s. m.* la dime de poules.

Hühnerzeug, *s. n.* les filets pour la chasse de perdrix. v. Hühneraarn.

Hühnerzins, *s. m.* le gélinaage; cens de poules.

Hühnerzucht, *s. f.* le soin qu'on prend d'élever et de nourrir des poules.

Hui! *interj.* he! ouf! Il se prend aussi substantivement. In ein m Hui; dans un moment, dans un instant; tout d'abord.

Hufe, *s. f.* (*t. de jeu de trictrac*) l'enfilade. v. Weüfe.

Hufcr, *s. m.* la hourque; sorte de vaisseau hollandais en forme de flûte.

Huld, *s. f.* la grâce, faveur, affection, bienveillance; les bonnes grâces. Gottes Huld; la grâce de Dieu. Jemand's Huld erwerben; gagner les bonnes grâces, l'affection de qn.

Hül ad vran, *s. f.* (*t. de mythol.*) Die drei Huldgöttinnen; les trois Grâces.

Huldigen, *v. a.* (avec l'auxil. haben) rendre l'hommage; *it.* prêter le serment de fidélité; promettre ou jurer obéissance à son souverain. Sich huldigen lassen; recevoir l'hommage.

Huldigung, *s. f.* l'hommage; le serment de fidélité; la prestation de serment de foi et hommage. Der Huldigungsbrief; la lettre de foi et hommage. Der Huldigungseid; le serment de fidélité.

Huldinnen, v. Huldgöttinn.

Huldreich, *adj. et adv.* gracieux, euse; gracieusement. Der Fürst empfing uns sehr huldreich; le Prince nous fit un accueil fort gracieux, nous reçut fort gracieusement.

Hülfsbedürftig, (Hülfsbedürftig) *adj. et adv.* qui a besoin de secours; qui est dans le besoin. Die Hülfsbedürftigkeit; le besoin.

Hülfsgebet, *adj. et adv.* qui cherche du secours, de l'assistance dans le besoin.

Hülfe, *s. f.* l'aide, le secours; *it.* la ressource; (v. Zuzucht) *it.* l'assistance; (v. Vordand) *it.* (*t. de mand. c.*) les aides. Ich wäre verloren gewesen, wenn Sie mir nicht zu Hülfe geeilet wären; j'étois perdu, si vous n'étiez accouru à mon aide. Man ließ die Verwundeten ohne Hülfe; on laissa les blessés sans secours. Er bat mich in dieser Sache sehr wirksame Hülfe geleistet; il m'a été d'une aide très-efficace dans cette affaire. Zu Hülfe! kommt mir zu Hülfe! à l'aide! au secours! à mon secours! Einer Festung zu Hülfe kommen; secourir une place. Mit Gottes Hülfe; Dieu aidant; avec l'aide de Dieu. In der Verfolgung, die ich erduldet habe, ist Gott meine einzige Hülfe, meine einzige Zuflucht gewesen; dans la persécution que j'ai soufferte, Dieu a été ma seule ressource. Einem Pferde die Hülfe geben; donner les aides à un cheval; secourir un cheval. Die Hülfe mit dem Zügel, mit den Steinen, mit der Sporkaerte; l'aide des rênes, des cuis-ses, de la gâule. Dieses Pferd verachtet die Hülfe; ce cheval connoit les aides, répond aux aides. Die richterliche Hülfe; la main forte; *it.* l'exécution. Man schaffte zu Hülfe nehmen, um Unordnung zu verhindern; prendre

prendre main-forte pour empêcher le dé-sor-tre. Die bereite Hülfe, l'exécution pa-rée. Die Hülfe thun, ergehen lassen; exé-cuter.

Hülfsleistung, v. Hülfe.

Hülfrich, *adj.* secourable. v. Hülfrich.

Hülflös, *adj. et adv.* sans secours; dé-laisse, abandonné. Er befindet sich in ei-n m Hülflös, in einem sehr Hülflös, of-n Zu-stande; il se trouve délaissé; il est dans un grand délaissement. Einen Hülflös las-sen; délaissier, abandonner qn. Die Hülf-slosigkeit; le délaissement; manque de tout secours.

Hülfsrede, Hülfsrede, v. Ausrede et Be-gehr.

Hülfrich, *adj. et adv.* secourable, qui ai-me à secourir les autres. Hülfriche Hand leisten; tendre une main secourable.

Hülfs-Armer, *s. f.* Parmée auxiliaire.

Hülfs-Aufsage, *s. f.* das Hülfsgeboth; l'ordre d'un juge supérieur donné à un in-férieur de prêter main-forte.

Hülfsbedürftig, v. Hülfsbedürftig.

Hülfsbitte, *s. f.* die Nebenbitte an den Richter, auf den Fall, da derselbe die Haupt-bitte nicht gewähren würde; les conclu-sions subsidiaires.

Hülfsbrief, *s. m.* l'exécutoire. v. Gewalt-brief.

Hülfsgeeld, *s. n.* (*t. de prat.*) les frais d'ex-plot. Die Hülfsfelder; les subsides.

Hülfsgrund, *s. m.* (*t. de prat.*) le moyen subsidiaire.

Hülfsklage, *s. f.* la demande subsidiaire.

Hülfskrieg, *s. m.* la guerre de secours.

Hülfslaut, *s. m.* la voyelle. v. Selbst-laut.

Hülfsmittel, *s. n.* le remède, le moyen; ce qui sert pour parvenir à qq. fin; *it.* la ressource.

Hülfsnote, *s. f.* la note de haut ton.

Hülfsquelle, *s. f.* la ressource.

Hülfsrecht, *s. n.* le droit de main-forte.

Hülfssteuer, *s. f.* le subside. Man ver-langt von der Geistlichkeit zwei Millionen als Hülfssteuer; on demande deux mil-lions au clergé, par forme de subside.

Hülfsstollen, *s. m.* (*t. de mine*) canal qui mène l'eau à un autre conduit.

Hülfsston, *s. m.* le haut ton d'un trem-blement de voix.

Hülfsstruppen, Hülfsvölker, *s. pl.* les troupes auxiliaires; le secours. Fremde Hülfsstruppen; secours étranger.

Hülfsvollstreckung, *s. f.* l'exécution.

Hülfswort, *s. n.* le verbe auxiliaire; *it.* le mot explétif. v. Flickwort.

Hülfszeitwort, v. Hülfswort.

Hülfszwang, *s. m.* (*t. de prat.*) l'exécu-tion.

Hülle, *s. f.* la couverture, l'enveloppe; ce qui sert à couvrir, à envelopper qch.; le voile; *it.* la coille. (v. Haute) On dit, Die Hülle und die Fülle haben; avoir tout en abondance.

Hüllen, v. a. envelopper. (v. einhüllen, verhüllen) In seinem Mantel gehüllt, schließlich er sich unvermerkt unter die Zuck-aue; enveloppé de son manteau, il se con-ta doucement parmi les spectateurs.

Hülse, *s. f.* l'écale; la peau de qq. lé-gumess; *it.* la gousse, la cosse. (v. Schote) Die Hülsen der Erbsen löst sich im Kochen ab; les écales de pois se lèvent quand ils cuisent. Die Hülse einer Rakete; la car-touche d'une fusée volante.

Hülssen, v. a. écosser, ecaler; *it.* écosser, tirer de la cosse. Sich hülssen; s'écaler. Die Erbsen hül-en sich, wenn sie gekocht werden; les pois s'écalent quand on les fait bouillir.

Hülssen-artig, *adj. et adv.* légumineux, euse. (*t. de botan.*) Hülssenartige Blumen oder Blüten; fleurs légumineuses.

Hülssenfrucht, *s. f.* le légume. Die Erb-sen, die Bohnen, die Linsen sind Hülssen-früchte; les pois, les fèves, les lentilles sont des légumes. Pflanzen, welche Hülssenfrüch-te tragen; plantes légumineuses.

Hülssenmetze, *s. f.* la charrée. v. Was-fermolte.

Hülssicht, v. hülssen-artig.

Hülssig, *adj. et adv.* qui a des gousses, des cosses. v. dickhülssig, &c.

Hunn! hem! *in:ej.* dont on se sert pour appeler qn. ou pour marquer sa surprise.

Hummel, *s. f.* le bourdon; espèce de mouche-guêpe; l'abeille-bourdon; (v. Erds-hummel, Gartenhummel, &c.) *it.* le faux-bourdon. (v. Drobne, Ehräne) Der Hum-melsänger; une machine à prendre les bour-dons. Die Hummelnetze, der Hummel-schmetterling; le papillon bourdon-mou-che; le sphinx vert à ailes transparentes.

Hummeln, v. n. bourdonner. v. summen.

Hummer, *s. m.* l'homard; grosse écre-visse de mer.

Humpe, *s. f.* der Humpen; le hanap; sorte de broc ou grand vase, grande tasse à boire. Eine Humpe Wein ausleeren; vi-der un hanap de vin. (*fami.*)

Humveln, v. hinken.

Hund, *s. m.* le chien. Ein Hündchen; Hündlein; un petit chien. (v. Haushund, Hühner-und, Jagdhund, Spürhund, Feuer-hund, Göpelsund, &c.) Ein falscher Hund; un chien traître. Ein bissiger, heißer Hund; un chien hargneux. Junge Hunde werfen; chiennier. On dit fig et prov. Man ist mit ihm umgegangen, wie mit einem Hunde; man bat ihn wie einen Hund ge-schlagen; on l'a traité, on l'a battu comme un chien. Ich bin so müde, als ein Hund; je suis las comme un chien. Die Hunde loslassen, alle Hunde loslassen; donner un grand repas, un repas magnifique. Ein todter Hund beißt nicht; chien mort ne mord plus; un ennemi décompté ne nuit plus. Er ist bekannt, wie ein hunter Hund; il est connu par-tout. Er weiß keinen Hund aus dem Dfen zu locken; il n'est bon à rien. Er bat nicht einen Hund aus dem Dfen zu los-sen;



den; il n'a rien du tout; il est pauvre comme Job. *Da liegt der Hund begraben*; c'est là le noied de l'affaire, la difficulté; c'est là que il le lievre. *Der Knittel liegt allezeit beynt Hunde*; un avantage n'est jamais si parfait qu'il ne soit accompagné de qq. inconvenient; il n'y a point de roses sans épines. *Zwei Hunde, die an einem Knochen nagen*; deux chiens après un os, deux rivaux ou compétiteurs pour une même chose. *Sie vertrauen sich, sie leben mit einander, wie Hunde und Katzen*; ils s'accordent comme chiens et chats. *Hunde, die belken, beißen nicht*; tous les chiens qui a oient, ne mordent pas; ceux qui menacent le plus, font le moins de mal. *Den Letzten reißen die Hunde*; mandit soit le dernier. *Wöse Hunde haben gemeinlich zergaisete Ohren*; un chien hargneux a souvent les oreilles déchirées. *Wenn man an den Hund will, so muß er Leder gestreken haben*; quand on veut noyer son chien, on dit qu'il a la rage; quand on en vent à qq., on trouve toujours un prétexte. *Ein blöder Hund wird selten fett*; on ne gague rien à être honteux; il n'y a que les honteux qui perdent. *Einen Knittel unter die Hunde werfen*; jeter une parole à dessein; dire qch. à tout hasard. *An kleinen Riemen lernt der Hund Leder fauen*; on ne commence jamais par de grands crimes; il faut s'opposer aux mauvaises inclinations des enfans dès le commencement: il ne faut pas leur passer les petits défauts, puisqu'ils les mènent à de plus grands. *Viele Hunde sind des Haken Tod*; il faut céder au nombre; tant de chiens sont la mort du lievre; on est tôt ou tard accablé par le nombre. *Kommt man über den Hund, so kommt man auch über den Schwanz*; quand on a avalé le boeuf, il ne faut pas s'arrêter à la queue.

*Der Hund, (t. de tonnel.)* le chien; ontil pour faire entrer les cerceaux autour du tonneau; (v. *Reisbaken*) *it. (t. d'atr.)* le chien; constellation de l'hémisphère méridional. *Der große Hund*; le grand chien; la canicule. *Der kleine Hund*; le petit chien.

*Hundebrod, Hundsbrod, s. n.* le gros pain cuit exprès pour la nourriture des chiens.

*Hundfell, s. n.* la peau de chien.

*Hundefett, s. n.* l'axonge de chien, la graisse de chien.

*Hundgeschlecht, s. n.* la race de chiens; les chiens.

*Hundehaus, s. n.* die Hundehütte; le chenil; le logement des chiens; la loge d'un chien.

*Hundeloch, v. Hundeloch.*

*Hundenarr, s. m.* qui aime les chiens à l'excès; qui a une grande passion pour les chiens.

*Hunderibbe, s. f. v. Wegerich.*

*Hundert, adj. indécl. de tout genre, cent;* nombre contenant dix fois dix; *it. une cen-*

taine; nombre collectif qui renferme cent unités. *Hundert Thaler*; cent écus; une centaine d'écus. *Hundert und eintz; hundredt und zweiscent un; cent deux.* Es gibt hundred Gelegenheiten; il y a cent occasions. *Hundert Mal*; cent fois. *Sein Geld auf fünf vom Hundert (auf fünf Prozent) ausleihen*; donner son argent à cinq pour cent d'intérêt. *Der hundredt Hund Stroß*; trois cents de paille. *Bev, zu hundrederten; hundredweise*; à centaines, par centaines. *Die Zahl hundredt*; le nombre centénaire.

*Hundert, s. n.* le cent, la centaine. *Was ist das Hundert von diesen Äpfeln?* combien vaut le cent de ces pommes? *Er hat mir ein Hundert Breter oder Dielen geliefert*; il m'a fourni un cent de planches.

*Hundert-äugig, adj. et adv.* qui a cent yeux.

*Hundertblätterig, adj. et adv.* qui a cent feuilles.

*Hunderter, s. m.* le cent. (*chiffre*)

*Hunderterlei, adj. et adv.* cent et cent choses; de cent espèces.

*Hundertf; v. hundredfältig, adj. et adv.* centuple; au centuple. *Dieser Acker trägt hundredfältige Früchte*; ce champ rend au centuple.

*Hundertfüßig, adj. et adv.* qui a cent pieds.

*Hundertgliedrig, adj. et adv.* eine hundredgliedrige Kette; une chaîne de cent chaînons.

*Hundertjährig, adj. et adv.* centénaire; de cent ans; qui dure cent ans; *it. séculaire*; qui se fait tous les cent ans. *Ein hundredjähriger Venus*; une possession centenaire. *Die hundertjährigen Seele der Alten*; les âmes séculaires des Anciens. *Ein hundredjähriger Kalender* ou almanach perpétuel.

*Hundertköpfig, adj. et adv.* qui a cent têtes.

*Hundertmal, adv.* cent fois. *Hundertmal so viel*; cent fois autant.

*Hundertmäulig, hundredmülig, adj. et adv.* die hundredmüliges Kama; das hundredmüliges Gerücht; la Déesse aux cent bouches.

*Hundertpfündig, adj. et adv.* du poids de cent livres.

*Hundertfülig, adj. et adv.* à cent colonnes. *Eine hundredfülige Gallerie*; un hécatonstylon.

*Hundertste, adj. de tout genre, centième.* *Der hundredste WENNIG*; le centième dernier. *Das hundredste Jahr*; la centième année. *Der hundredste*; le centième.

*Hundertzünftig, adj. et adv.* qui a cent langues. v. *hundertmülig*.

*Hundeshau, adj. et adv.* qui craint les chiens; qui a peur des chiens; qui a de l'horreur, de l'aversion pour les chiens.

*Hundeschlag, s. m.* la tuerie des chiens.

*Hundeschläger, s. m.* le tueur des chiens; valet de bourreau qui par les rues tue les chiens.

chiens qui n'ont point de marque.

Hundesteuer, *s. f.* la taille ou l'impôt pour la nourriture des chiens du Prince; *it.* ce qu'on paye pour la permission d'entretenir des chiens.

Hundewache, *s. f.* (*t. de mar.*) le quart du jour.

Hundeseichen, *s. n.* la marque que l'on attache au cou des chiens dans les pays où l'on tue pendant la canicule tous ceux qui n'ont point de maître.

Hundirun, *s. f.* la chienne; *it.* la lice; femelle de chien de chasse.

Hündisch, *adj. et adv.* canin, ine; qui tient du chien. Ein hündischer Lachen; un ris canin. Hündisch mit einem umgeben; mûr-traiter comme un chien.

Hunds-Affe, *s. m.* le singe cynocéphale; le magot.

Hunds-Arbeit, *s. f.* la peine du chasseur qui dresse les chiens.

Hundsauer, *adj. et adv.* fort pénible. Eine hundsauer Arbeit; un travail fort pénible. (*famil.*)

Hundsbaum, Hundebaum, v. Hecken-sch, Vogelkirschaum, Faulbaum, Kreuz-dorn.

Hundsbeere, *s. f.* der Hundsbbeerstrauch; le cornouiller sauvage, cornouiller sanguin. Die Hundsbbeeren; les grains de troènes; les grains des grappes du troenc.

Hundsbiß, *s. m.* la morsure de chien; *it.* le colchique, le tue-chien. v. Scitlose.

Hundsblatter, *s. f.* le terminthe; tubercule inflammatoire sur lequel s'élève une pustule noire, ressemblant en qq. façon au fruit du térébinthe.

Hundsblume, *s. f.* v. Löwenzahn.

Hundsblüte, v. Dürerwurj.

Hundsbock, *s. m.* le capricorne poncé. (*carabée*)

Hundsbrod, v. Hundebrod.

Hundsbube, v. Hundsjunge.

Hundsdach, v. Dach.

Hunds-dille, v. Hundstamille.

Hunds-reck, *s. m.* l'étron du chien.

Hun-sflechte, *s. f.* le lichen canin.

Hundsfliege, *s. f.* la mouche de chiens.

Hundsfott, *s. m.* (*t. injur.*) le coquin, maraud, valet; homme de néant.

Hundsfötterei, *s. f.* la coquinerie.

Hundsföttisch, *adj. et adv.* coquin; en coquin.

Hundsgerecht, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) qui se connoit en chiens.

Hundsgaras, *s. n.* le chien-dent. Raues Hundsgaras; pied-de-poutre. (*plante*)

Hundshaar, *s. n.* le poil de chien. Ein Hundshaar auflegen; reprendre du poil de la bête.

Hundshay, *s. m.* le loup marin; la roussette.

Hundshölein, *s. n.* le cynosorchis. (*plante*)

Hundshuner, *s. m.* la faim canine; la boulimie. v. Heißhunger.

Hundsjunge, *s. m.* le valet de chien; *it.* (*t. injur.*) le coquin misérable.

Hundstamille, *s. f.* la camomille puante.

Hundstette, *s. f.* (*t. de min.*) la chaîne à tirer le chien.

Hundstirische, *s. f.* la baie de brioine; *it.* la brionne, la couleuvrée; la vigne blanche; *it. v.* Heckenstirische.

Hundstnoblach, v. Waldstnoblach.

Hundstnobl, *s. m.* le chou de chien; la mercuriale sauvage; Papocin. (*plante*)

Hundstovj, *s. m.* la tête de chien; *it.* le cercopithèque cynocéphale; singe de Guinée; *it.* la lamie; le requin; (*gros poisson de mer*) *it.* le serpent à tête de chien; *it.* le chien volant; (*chauve-souris*) *it.* le mille-de-veau. (*plante*)

Hundstrampf, *s. m.* le spasme cynique; convulsion qui éloigne les deux angles de la bouche.

Hundstlattich, *s. m.* le pissenlit. v. Löwenzahn, Pfaffenblatt. (*plante*)

Hundsläuffer, *s. m.* le mineur qui tire le chien.

Hundslaus, *s. f.* la tique.

Hundsleder, *s. n.* la peau de chien.

Hundsledern, *adj. et adv.* de peau de chien. Hundslederne Handschuh; gants de peau de chien; gants de chien.

Hundslotch, *s. n.* le logement d'un chien; *it. fig.* le cachot. Emen in das Hundslotch stecken; mettre qn. dans le cachot.

Hundsmager, *adj. et adv.* maigre comme un chien; fort maigre. (*famil.*)

Hundsuant, *s. n.* le mulot volant. (*chauve-souris*)

Hundsmelise, v. Holzmelise.

Hundsmelde, *s. f.* l'arroche puante.

Hundsmoos, *s. n.* v. Hundspedere.

Hundsmüde, *adj. et adv.* fatigué, las comme un chien. (*famil.*)

Hundsnägelchen, *s. n.* die Hundshelle; v. Geisentraut.

Hundsnase, *s. f.* le museau de chien.

Hundspeitische, *s. f.* le fouet pour les chiens.

Hundspeterlein, *s. n.* die Hundspeterstille; la petite oigüe.

Hundspflaume, *s. f.* le perdigon hâtif, sorte de prune.

Hundstraute, *s. f.* la rue canine.

Hundrecht, *s. n.* le droit, la curée, le carnage, le devoir des chiens. Den Hund den das Hundrecht geben; donner la curée, le devoir aux chiens; faire le carnage aux chiens; curer les chiens.

Hundsting, *s. m.* (*t. de mine*) l'arrêt.

Hunderose, v. Hagerose.

Hundsrück, *s. m.* le Hundsrück; le dos, la partie supérieure d'une chaîne de montagnes qui fait partie du Palatinat.

Hundstattel, *s. m.* la cheville-marte.

Hundstirn, v. Hasstirn.

Hundschlange, *s. f.* la canine; serpent d'Amérique.

Hundstall, *s. m.* le chenil. v. Hundeshaus.

haus.

Hundsstern, *s. m.* le Sirius, étoile de la constellation du grand-chien. *v. Hund.* (*t. d'ustr.*)

Hundsstreck, *s. m.* la laisse; corde à mener les chiens; l'accouple.

Hundstage, *s. pl.* la canicule; jours caniculaires. Während der Hundstage; durant la canicule. Die Hundstagsferien; les vacances de canicule. Die Hundstagswinde; les vents étiésiens; les étiésies.

Hundstheil, *s. n.* la curée. *v. Hundstrecht.*

Hundstod, *s. m.* l'aconit jaune; le tue-loup. (*plante*)

Hundstotole, *s. f.* le violier sauvage.

Hundsvogel, *s. m.* le chasse-chien.

Hundswärter, *s. m.* le garde des chiens.

Hundszahn, *s. m.* la dent canine, dent oeilère; (*v. Augenzahn*) *it.* la dent-de-chien. (*plante*)

Hundszunge, *s. f.* la langue de chien; *it.* le cynozlosse; langue-de-chien. (*plante*)

Hundszwinger, *s. m.* l'enclos pour les chiens.

Hunger, *s. m.* la faim; le désir et besoin de manger. Hungrer haben; avoir faim. Seinen Hunger stillen; apaiser sa faim. Er ist vor Hunger (er ist Hungers) gestorben; il est mort de faim. Eine Stadt durch Hunger zur Uebergabe zwingen; prendre une ville par famine. Der Hunger hat die Belagerten nöthiget, sich zu ergeben; la faim a contraint les assiégés de se rendre. Hunger und Durst leiden ausstehen; endurer la faim et la soif. *Fig.* Ein unersättlicher Hunger nach Geld und Gut; une faim insatiable des richesses. *Prov.* Hunger ist der beste Koch; il n'est sauce que d'appétit. Hunger lernt arbeiten; la faim chasse le loup hors du bois. Auf einem Haufen Korn über Hunger schreien; mitten im Ueberflusse über Mangel klagen; crier famine sur un tas de blé.

Hungerblume, *s. f.* die gelbe Wucherblume; la drave. (*plante*)

Hungerbeunnen, *s. m.* *v.* Hungerquelle.

Hunger-Eur, *s. f.* le jeûne. Die Hunger-Eur gebrauchen; se guérir par le jeûne.

Hungerharke, *s. f.* le grand râteau dont on se sert pour ramasser les épis de blé restés sur le champ.

Hungeria, *adj. et adv.* qui a faim ou appétit; *it.* famélique. Ich bin hungaria; j'ai faim. Ein hungariaer Magen; un estomac famélique. Dieser Mensch ist immer hungaria, wird nie satt; c'est un homme famélique; c'est un famélique. Ich bin so hungaria, daß ich die Leute anfallen möchte; ich habe einen rasenden Hunger; l'enrage de faim. Ein Falk, der immer hungaria ist; un oiseau famélique. Die hungariaen freisens; donner à manger à ceux qui ont faim, qui manquent de pain, de nourriture. *Fig.* Das kommt sehr hungaria her aus; c'est bien chiche. *Prov.* Einem hungarigen (leeren)

Magen ist nicht gut predigen; ventre affamé n'a point d'oreilles.

Hunger?orn, *s. n.* le blé corau. *v.* Mutter?orn.

Hungerfraut, *s. n.* la patience sauvage. (*plante*)

Hungerleider, *s. m.* le mourir de-faim; un misérable qui n'a de quoi vivre; *it. fig.* le taquin, gredin, vilain, avare.

Hungerleiderfisch, *adj. et adv.* taquin, vilain, mesquin, enche. (*famil.*)

Hungern, *v. n. et impers.* (avec l'auxil. haben) avoir faim; être travaillé de la faim; *it.* endurer la faim. Mich hungert, es hungert mich; j'ai faim. Es hat uns sehr gehungert, es hungerte uns awaltig; nous avions une grosse faim. Er kann nicht hungern; er kann seinen Hunger ausstehen; il ne sauroit endurer la faim. Er hat oft und lange hungern (fast n) müssen; il a bien fait des jeûnes. Er ist ein Heisbats der sein Gemüde hungern läßt; c'est un avare qui fait jeûner ses domestiques.

Hungerpulver, *s. n.* la poudre contre la faim.

Hungerquelle, *s. f.* une source qui tarit, qui est souvent à sec.

Hungerrechen, *s. m.* *v.* Hungerharke.

Hungersnoth, *s. f.* la famine; disette de vivres. Es entstand eine Hungersnoth in der Stadt; la famine se mit dans la ville.

Hungertod, *s. m.* den Hungertod sterben; mourir de faim.

Hungertuch, *s. n.* On dit *fig. et famil.* Am Hungertuche nagern; ronger son râtelier, sa litière.

Hupfen, *v. unten.*

Hüpfen, *v. n.* (av. l'auxil. haben) sautiller; sauter à petits sauts; frétiller. Er tanzt nicht, er hüpfet nur, il ne danse pas, il sautille. Die mebreisten Vögel hüpfen, wenn sie gehen; la plupart des oiseaux vont par sautilllement. Er thut nichts als hüpfen und springen; il ne fait que danser et sauter; il ne fait que frétiller. *Il s'emploie au-si avec l'auxil. seyn, et signifie sauter.* Vor Freuden in die Höhe hüpfen; sauter de joie. Ein Vogel, der von Ast zu Ast hüpfet; un oiseau qui saute de branche en branche. Hüpfend; sautillant; en sautillant, en sautant. Die hüpfende Mücke; le sauteur. (*manche*) Das Hüpfen; le sautilllement; frétillement. Der Hüpfen; le sauteur.

Hürde, *s. f.* la claie; *it.* la clisse, (*v. Horde*) Eine Hürde von Äerden, von Nobri; une claie d'osier, une claie de canne. Die Hürde, Schafhürde; le parc; clôture faite de claies ou l'on enferme les moutons en été, quand ils couchent dans les champs. Hürden auff lajen; *it.* in den Hürden liegen; parquer. *v. vserdien*

Hürden, *v. n.* mettre des claies; clorre de claies. *v. vserdien.*

Hürdendrah, *s. m.* gros fil de fer à faire des claies.

Hürden-

Hürdengette, *s. f.* l'osier à faire des corbeilles.

Hürdenlager, *s. n.* le parc. v. Schafhürde.

Hürdenpfahl, *s. m.* le pieu à claies.

Hürdenschlag, *s. m.* l'action de faire un parc; *it.* le parcage, le séjour des moutons parqués.

Hürdung, *s. f.* die Hürdenwand, das Hürdenwerk; le clayonnage; assemblage fait avec des pieux et des branches d'arbres en forme de claies, pour soutenir des terres, et les empêcher de s'ébouler.

Hure, *s. f.* la putain, garce, fille ou femme prostituée; la fornicatrice. *Es ist eine öffentliche Hure; c'est une franche garce. Eine Hure werden; se prostituer. Den Huren nachlaufen; courir les garces, les putains. Die nackte, nackte Hure; die Bettlose; le colchique. (plante)*

Huren, *v. n.* (avec *Pauzil. haben*) commettre le péché de paillardise ou de fornication; paillarder; *it. en parlant des femmes; se prostituer, se livrer à l'impudicité.*

Huren-Art, *s. f.* la race de putain.

Huren-Augen, *s. pl.* des yeux lascifs.

Hurenbalg, *s. m.* la putain, garce, ribaude.

Hure blick, *s. m.* le regard lascif.

Hurenbock, *s. m.* le bouquin; débauché qui est adonné aux femmes.

Hurenbrüde, *s. pl.* die Strafgeelder, welche die Huren erlegen müssen; l'amende qu'on fait payer aux putains.

Hurengasse, *s. f.* la rue où habitent les femmes publiques.

Hurengest, *s. m.* (*t. de bible*) l'esprit de fornication.

Hurengeschlecht, *s. n.* la race de putains.

Hurengesinde, *s. n.* la racaille de bordel.

Hurengespräch, *s. n.* le discours lascif.

Hurengewinn, *v.* Hurenlohn.

Hurenhauch, *s. n.* C'est ainsi qu'on appelle familièrement un bonheur qu'on ne mérite pas.

Hurenhandel, *s. m.* le commerce des putains.

Hurenhandwerk, *s. n.* le métier de putains. *Sich auf das Hurenhandwerk legen, das Hurenhandwerk treiben; faire le métier de courtisane; faire le petit trafic; it. se prostituer.*

Hurenhaus, *s. n.* le bordel; lieu où les femmes publiques se prostituent.

Hurenheiß, *s. m.* le ribaud, putassier.

Hurenkind, *v.* Hurkind.

Hurenknecht, *v.* Hurenheiß.

Hurenfuß, *s. m.* le baiser lascif.

Hurenleben, *s. n.* la vie impudique; le putanisme, la paillardise.

Hurenliebe, *s. f.* l'amour lascif.

Hurenlied, *s. n.* la chanson lascive.

Hurenlist, *s. f.* la ruse ou le tour de putain.

Hurenlohn, *s. m.* la paye, le salaire de putain.

Hurenmarkt, *s. m.* le marché où l'on expose les courtisanes publiquement chez les Turcs; le bazar.

Hurenneß, *v.* Hurenhaus.

Hurenpack, *v.* Hurengesinde.

Hurenpehl, *v.* Hurengest.

Hurenschmuck, *s. m.* la parure de putain, parure lascive.

Hurensohn, *s. m.* v. Hurkind.

Hurenstund, *s. m.* v. Hurenlebe.

Hurensteuer, *s. f.* le droit qu'on fait payer aux prostituées.

Hurenstirn, *s. f.* le front impudique; front de putain, front lascif.

Hurenstrafe, *s. f.* la punition, le châtiment qu'on fait subir aux putains.

Hurenstück, *s. n.* un trait de putain.

Hurentränen, *s. pl.* les larmes de putain; larmes trompeuses, feintes.

Hurenwolt, *v.* Hurengesinde.

Hurenweib, *s. n.* la ribaude.

Hurenwesen, *v.* Hurenleben.

Hurenwinkel, *s. m.* le guilledou; lieu de débauche.

Hurenwirt, *s. m.* le maquereau. v. Suppler.

Hurenwirtin, *s. f.* la maquereille.

Hurenwirthschaft, *s. f.* le maquereillage.

Hurenwirthschaft treiben; tenir bordel.

Hurengins, Hurengott, *s. m.* v. Hurensteuer.

Hurer, *s. m.* le paillard, putassier, ribaud, le fornicateur. *Die Schrift sagt, daß weder die Hurer noch die Ehebrecher an dem Reiche Gottes Theil haben werden; l'écriture dit que ni les fornicateurs, ni les adultères n'auront point de part au royaume de Dieu.*

Hurerei, *s. f.* la fornication, la paillardise. *Hurerei treiben; paillarder.*

Hurisch, *adj. et adv.* paillard, lascif, impudique. *v. verhurt.*

Hurkind, *s. n.* le fils ou la fille de putain; le bâtard, la hâtarde; fille ou garçon qui n'est pas né de gens mariés ensemble.

Hurtig, *adj. et adv.* vite, vitement; prompt, promptement. (*v. geschwinde, schnell*) *Hurtig gehen; aller vite. Hurtig in Berichtigung seiner Geschäfte; expéditif. Ein hurtiger Kopf, der in kurzer Zeit eine Sache faßt und beareit; un esprit prompt, qui conçoit et qui comprend aisément une chose. Geht hurtig dahin; allez-là promptement. Die Hurtigkeit; la vitesse, la promptitude.*

Husar, *s. m.* le housard. *Das Husarenregiment; le régiment de housards.*

Husar, *interj.* vite, vitement. *v. geschwinde.*

Husche, *s. f.* der Husch; la guilée; pluie soudaine et de peu de durée; (*v. Schauer, Regenschauer*) *it.* un soufflet. (*v. Ohrfeige*) *Eine Husche bekommen; (t. de mine) recevoir du dommage inattendu.*

Huschen, *v. n.* *On dit famil.* Ueber etwas hin hutschen; glisser, passer légèrement sur qch.

Husten, *s. m.* la toux. Ein trockener Husten; une toux sèche. Der blinde Husten, Reichhusten; la coqueluche. Ein schändlichtr. Husten; une toux étiqne.

Husten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) tousser. Er hat die ganze Nacht geschuft; il n'a fait que tousser toute la nuit.

Hut, *s. m.* le chapeau; couverture de tête. Ein Hüthen, Hütlein; un petit chapeau; (*v.* Armhut, Casorhut, Federhut, Reisehut, &c.) *it.* la chape; le couvercle d'un alambic. (*v.* Wasenbut) Ein Filzhut; un chapeau de feutre; un feutre. Ein lederner Hut; un chapeau de cuir. Ein Hut von Stroh; ein Strohhut; un chapeau de paille. Ein Hut von Bast, ein bastener Hut; un chapeau d'écorce. Ein Hut von Roghaare; un chapeau de crin. Der Kopfeines Huts; la forme de chapeau. Ein aufgeschlagene, aufgeschämpter Hut; un chapeau retroussé. Ein spiziger Hut; un chapeau en pain de sucre. Den Hut aufsetzen; se couvrir; mettre son chapeau sur sa tête. Den Hut abnehmen; ôter son chapeau; mettre chapeau bas. Den Hut herunter! chapeau bas! Den Hut vor jemanden abz'e'en, abnehmen; ôter son chapeau à qn. Den Hut aufhaben; être couvert. Den Hut in den Kopf, in die Augen drücken; enfoncer son chapeau dans la tête. Einen Hut über den Stock schlagen; mettre un chapeau en forme; asso'rir un chapeau. (*v.* aufformen) Einen alten Hut über den Stock schlagen; repasser un vieux chapeau. *On dit fig.* Viel Kerse unter einen Hut bringen; mettre d'accord, mettre dans un meme sentiment plusieurs personnes. Es wird schwer halt'u, sie alle unter einen Hut zu bringen; il sera difficile de les mettre tous d'accord. Unter dem Hute nicht wohl verwahrt sein; être un peu fou; avoir un coup de hache; avoir des chambres à louer dans sa tête.

Hut, Huth, *s. f.* la garde; (*v.* Verwahrung) *it.* le pâturage, pâtis, pacage. (*v.* Weide, Trift) Auf seiner Hut sein; être sur ses gardes; se tenir sur ses gardes. Ein großer Hut Ochsen, Schafe, &c.; un grand troupeau de boeufs, de brebis, &c.

Hutband, *s. n.* le ruban de chapeau. Er trug ein rothes Hutband; il portoit un ruban rouge sur son chapeau. Ein Hutband mit einer Schnalle; une bourdaloue.

Hutbürste, *s. f.* la brosse à chapeau; *it.* (*t. de chapel.*) la brosse à l'apprêt, la brosse à lustrer. *v.* Glanzbürste.

Hüten, hütten, *v. n.* garder; prendre garde à qch.; veiller à sa conservation; avoir l'œil sur qch. Die Weinberge hüten; garder les vignes. Die Schafe hüten; garder les brebis. Einen Gefangenen hüten; garder un prisonnier; prendre garde qu'il ne s'évade. *Fig.* Das Haus, das Zimmer hüten, nicht ausgeben; garder la maison; garder la chambre; se tenir dans sa maison, dans sa chambre sans en sortir. Das Bett hüten; garder le lit; être malade.

Die Mädchen sind schwer zu hüten; les filles sont de difficile garde. Sich hüten; se garder. Ich werde mich wohl hüten, davon zu essen; je me garderai bien d'en manger. Sich vor jemanden hüten; être en garde contre qn. Man kann sich nicht genug vor ihm hüten; on ne sauroit assez se donner de garde de lui. Hüte dich vor Schlägen; gare les coups.

Hüter, *s. m.* le garde, gardien, gardeur. Die Hüterinn; la garde, gardienne, gardeuse. Einen zum Hüter über etwas setzen; donner à qn, la garde de qch. Man hat mich zum Hüter, zur Hüterinn der Weinberge gesetzt; on m'a mis (mise) à garder les vignes. (*v.* Feldhüter, Laduhüter, Kuchhüter, &c.) Der Hüterlohn; *v.* Hutgeld.

Hutfabrik, *s. f.* la fabrique des chapeaux.

Hutfas, *s. n.* *v.* Fischhälter.

Hutfeder, *s. f.* la plume, le plumet.

Hutfilz, *s. m.* le feutre; l'etoffe d'un chapeau.

Hutform, *s. f.* la forme de chapeau.

Hutfurter, *s. n.* la coiffe de chapeau.

Hutlateral, *s. n.* l'étui de chapeau.

Hutlo, *s. n.* le salaire pour la garde du bétail.

Hutaerechtigkeit, *s. f.* le droit de pacage.

Hutgürtel, *s. m.* la bourdaloue.

Huth, *v.* Hut, *s. f.*

Huthandel, *s. m.* le commerce des chapeaux. Der Huthändler; le marchand chapelier.

Huthaus, *s. n.* la maison où l'on garde les outils des mineurs.

Hüten, *v.* hüten.

Hütante, *s. f.* l'arête de chapeau.

Hutknopf, *s. m.* le bouton de chapeau.

Hutkorn, *s. m.* le eul de chapeau.

Hutkränze, *s. f.* le retroussis de chapeau.

Hutlos, *adj. et adv.* sans garde. Eine hutlose Herde; un troupeau sans garde.

Hutmacher, *s. m.* le chapelier. Die Hutmacherin; la chapelière. Die Hutmacherrei, das Hutmacherhandwerk; le métier de chapelier. Die Hutmacher-Innung; le corps des chapeliers. Die Hutmacherkunst; l'art de faire les chapeaux; l'art du chapelier. Die Hutmachernadel; le corselet. Die Hutmacherwerkstatt; l'atelier du chapelier.

Die Persthat, wo die Hüte gewaltt werden; la batterie.

Hutmann, *s. m.* (*t. de mine*) le garde des outils des mineurs.

Hutmanufaktur, *s. f.* la manufacture de chapeaux.

Hutmaße, *v.* Hutschleife.

Hutrand, *s. m.* le bord de chapeau; *it.* *v.*

Hutranie. Den Hutrand niederbugeln, glatt machen; aplatir un chapeau.

Hutrose, *s. f.* la rose de rubans, de diamans, de pierres qui'on met au retroussis d'un chapeau.

Hutsche, *s. f.* *v.* Fußschmel.

Hutschen, *v. n.* glisser. *v.* gleiten.

Hutschleife, *s. f.* la cocarde; noeud de ruban qui se met au dessous d'un chapeau.

Hutchnur, *s. f.* le cordon de chapeau; *it.* la laisse.

Huttschneit, *s. m.* le garnisseur de chapeaux.

Huttsämpel, *s. m.* pièce pour marquer les chapeaux.

Huttfeln, *s. m.* der Erieffeln; la borne de pâturages.

Huttsack, *s. m. v.* Huttsom.

Huttschleife, *v.* Huttschleife.

Hütte, *s. f.* la hutte, la cabane; *it.* die Hütte, Erenhütte, la forge; lieu où l'on fond le fer quand il est tiré de la mine, et où on le met en barre; *it.* la fonderie. (*v.* Schmeltzwerk) Die Hütte eines armen Bauern; la hutte, la cabane d'un pauvre paysan. Die Hütte eines Kohlenbrenners, die Kohlehütte, la hutte d'un charbonnier.

Die Hütten der Soldaten im Feld; die Baracken; les huttes, les baraques. Sich hütten lassen, sich in Hütten lassen; se hâter, se baraquer. Die Soldaten baueten sich Hütten, so get sie fonten, brachten d n Winter in Hütten zu; les soldats se hâtèrent comme ils purent, passeront l'hiver dans des huttes. Eine Strohhütte; une chaumière. Sein Haus ist nur eine elende Hütte; sa mai on n'est qu'une baraque, qu'une misérable taudis, qu'une méchante cahute.

Ein Hütchen, Hütlein; une petite hutte, petite cabane. *v.* aussi GlasHütte, Kalkhütte, Salpeterhütte, Zieghütte, &c.

Hüttenamt, *s. n.* le collège des officiers de fonderie.

Hüttenarbeiter, *s. m.* le mineur qui travaille aux forges, aux fonderies.

Hüttenbau, *s. m. v.* Huttenwerk.

Hüttenbeute, Hüttenbediente, *s. m.* le commis aux fondries.

Hüttenfactor, *s. m.* le facteur de la fonderie.

Hüttengefäß, *s. n.* les scories.

Hüttengericht, *s. n.* la cour de justice, le tribunal en fait de mines.

Hüttengeräth, *s. n.* les ustensiles à forge.

Hüttenherr, *s. m.* le propriétaire d'une forge.

Hüttenlage, *s. f.* espèce de phthisie, à laquelle sont sujets ceux qui travaillent aux mines et à l'arsenic.

Hüttenknapphast, *s. f.* la société des fondeurs.

Hüttenkosten, *s. pl.* les dépenses à la fonderie.

Hüttenkunde, *s. f.* la métallurgie.

Hüttenleute, *s. pl.* les ouvriers ou travailleurs de fonderie.

Hüttenmeister, *s. m.* l'inspecteur de fonderie.

Hüttenmüch, *s. n.* la tutie, la spode.

Hütten-Ordnung, *s. f.* l'ordonnance pour les fonderies.

Hüttenraiter, *s. m.* le teneur de compte de la fonderie.

Hüttenrauch, *s. m.* l'arsenic blanc. (*v.* Giftmüch) Selber Hüttenrauch; de l'orpim, de l'orpiment. Grauer Hüttenrauch; de la spode. Rother Hüttenrauch; du réopal ou réalgal, de la sandaraque; arsenic rouge.

Hüttenreger, *s. f.* (*t. d'oysel.*) la moquette, la mente.

Hüttenreiber, *s. m.* le greffier de fonderie.

Hüttenspan, *s. m.* tablette de bois pour y marquer les différentes sortes d'étain dans les minières.

Hüttensteiger, *s. m.* l'officier préposé à ceux qui travaillent dans une mine.

Hüttenverwalter, *s. m.* le directeur de la fonderie.

Hüttenvogt, *s. m.* l'inspecteur de la fonderie.

Hüttenwächter, *s. m.* le garde de la fonderie.

Hüttenwäscher, *s. m.* le laveur de fonderie.

Hüttenwerk, *s. n.* la fonderie, la forge.

Hüttenzeichen, *s. m.* la marque d'une fonderie, d'une forge.

Hüttenzentner, *s. m.* le quintal des fonderies.

Hüttenzinn, *s. n.* l'étain pur.

Hützung, *v.* Hut, *s. f.* et Weide.

Hüttsucker, *s. m.* le sucre en pain. *v.* Zuckerbrot.

Huzel, *s. f.* la pomme ou poire séchée au four. On appelle ordinairement Huzeln, les pommes et les poires sauvages cuites ou séchées au four. Das Huzelbrod, sorte de pain ou de pâtisserie faite de pommes et poires sèches, de pruneaux, &c.

Hyacynth, *s. m.* l'hyacinthe; pierre précieuse d'un jaune tirant sur le rouge.

Hyacynth, *s. f.* la jacinthe, l'hyacinthe; plante bulbeuse et la fleur de cette plante.

Hyanne, *s. f.* l'hyanne; animal quadrupède.

Hydr, *s. f.* l'hydre; sorte de serpent qui vit dans les rivières et dans les étangs; *it.* serpens fabuleux que les poètes seignoient avoir sept têtes, et à qui il en renaissoit plusieurs dès qu'on lui en avoit coupées; *it.* (*t. d'astr.*) l'hydre, constellation de l'hémisphère austral. *v.* Wasserchlange.

Hydrostatik, *v.* Wasserkunst, Wasserleitungskunst.

Hydrographie, *v.* Wasserbeschreibung.

Hydrostatik, *v.* Wasserstandlehre, Wasserrechnung.

Hydrostatik, *v.* Wasserbaukunst.

Hydrometer, *v.* Feuchtigkeitsmesser.

Hymen, *v.* Hochzeittaut.

Hymne, *s. f.* l'hymne. (*v.* Lobgesang) Der Hymnendichter; l'hymniste. Die Hymnenänger; les hymnodes. Das Abhängen der Hymner; l'hymnologie.

Hyperbel, *s. f.* l'hyperbole, exagération; (*v.* Verarößern, Uebertreibung) *it.* (*t. de mathém.*) l'hyperbole; la section d'un cône par un plan qui, étant prolongé, rencontre

le côté opposé. v. *Nejesschnitt.*

*Hyperbolisch*, *adv.* et *adv.* hyperbolique, exagéré, grossi; hyperboliquement.

*Hypochondrie*, v. *Milzirauheit*, *Milzsucht.*

*Hypochondriisch*, v. *milzfüchtig*

*Hypochondrist*, s. m. der *Milzfüchtige*; l'*Hypocondre* ou l'*Hypocondriaque.*

*Hypomochlion*, s. n. v. *Unterlage.*

*Hypothet.* s. f. v. *Unterfang*, *Berschreibungs.*

*Hypothenuse*, s. f. (*t. de géom.*) l'*Hypothenuse*; le côté qui est opposé à l'angle droit dans un triangle rectangle.

*Hypothese*, s. f. ein als wahr angenommener, als wahr vorausgesetzter Satz; l'*Hypothese*, v. *Satz*, *Voraussetzung.*

*Hysterik*, v. *Rutterschwerung.*

*Hysterisch*, *adv.* et *adv.* hysterique. *Hysterische Zufälle*; *affections hystériques.*

## S.

*S.*, s. v. *II.* On distingue deux sortes d'*S.*; l'*S. voyelle* et la *consonne S.* v. *l'Introduction.*

*Ja*, *adv.* oui; *it.* si. *Ja* sagen; dire oui. dire qu'oui. *Ist dieses wahr?* ja; cela est-il vrai? oui. *Er sagte weder ja, noch nein;* il ne dit soit ni oui, ni non. *Ja*, ich will, daß die ganze Welt wisse, was ich davon denke; oui, je veux que tout le monde sache ce que j'en pense. *Ja* gewiß; oui certes. *Ja* wahrhaftig; oui vraiment. *Ja*, ganz gerne; oui-dà. *Ihr sagt nein, und ich sag: Ja;* vous dites que non, et je dis que si. *Können Sie mich nicht? O ja, ich kenne Sie recht gut;* ne me connoissez-vous pas? si fait, je vous connois bien. *Ja* zu etwas sagen; affirmer, assurer qch.; (v. *betrahen*) *it.* consentir à qch. (v. *einwilligen*) *Ja* gar; so gar; même, et même. *Ich wünsche es, ja* ich bitte euch darum; je le souhaite et même je vous en prie. *Ja* allerdings; ja wohl; oui, sans doute. *On dit, Thut es doch ja nicht;* gardez-vous bien de le faire. *Es wird ja nichts schaden;* cela ne fera point de mal. *Kommt ja morgen zu mir; ne manquez pas de venir demain chez moi. Ihr wisst ja, daß es nicht recht ist;* vous savez bien que cela ne se doit pas. *Es wird ja irgendwann ein Det sein, worin;* il y aura pourtant qq. endroit où. etc. *Muß es denn ja sein, so sey es;* faut-il donc que j'en passe par là, soit. *Das geht ja sehr langsam her;* cela va bien lentement.

*Ja*, oui, se prend aussi substantivement. *Das Ja* und das *Nein*; le oui et le non. *Er hat dieses Ja ungern gesagt;* il a dit ce oui à regret. *Es bedarf nicht so viel Redens;* man verlaßt von *Jenen* ein *Ja* oder ein *Nein*; il ne faut point tant de discours; ou ne vous demande qu'un oui ou un non. *et aussi* *Jaherr* et *Jawort.*

*Jach*, *Jachorn*, v. *Jächorn.*

*Jacht* s. f. das *Jacht Schiff*; le yacht; sorte de bâtiment qui va à voiles et à rames. *Der*

*Jachtöring*; le hareng chasseur. *Il se dit en Hollande* des premiers harengs qui arrivent de la pêche des harengs.

*Jacke*, s. f. la jaque. *Das Töckchen;* la jaquette. *On dit famil.* Einem die *Jacke* voll schlagen; épouser qn à coups de bâton.

*Jäckern*, v. n. (*avec l'auxil.* *haben*) *gallower* v. *jagen.*

*Jacob*, *Jacob*; *it.* *Jacques.* (*nom d'homme*)

*Jacob*, der *Patriarch*; *it.* *Jacob*, le Patriarche.

*Jacob* der *erste*, König von England; *Jacques* premier, Roi d'Angleterre.

*Jacobine*, *Jaqueline*, *Jaquette.* (*nom de femme*)

*Jacobiner* s. m. le *Jacobin.* *Die Jacobinerepública* und der *Det.* wo sich in Frankreich die *Jacobiner* versammeln; la *Jacobinerie.* *Die Parthei* und die *B.* nennungen der *Jacobiner*; le *Jacobinisme.*

*Jacobinisch*, *adv.* et *adv.* *Jacobin.*, *inc.* *Jacobinische* *Genesänge*; *maximes Jacobines.*

*Jacoubt*, s. m. le *Jacobite*; *pèlerin* de St. *Jacques*; *it.* *partisan* du Roi *Jacques* en Angleterre.

*Jacobstein*, s. f. la poire précocce qui est mure sur la fin de Juillet.

*Jacobtblume*, s. f. la *Jacobée*; herbe de St. *Jacques.*

*Jacobstrant*, s. n. v. *Jacobtblume.*

*Jacobsinusbel*, v. *Ramm-Düffel.*

*Jacobstab*, s. m. le bâton de *Jacob*; *bourdon* des *pèlerins* de St. *Jacques*; *it.* (*t. d'astr.*) le bâton de *Jacob*; l'*Arbaſtrille*; instrument qui sert à prendre en mer la hauteur des *astres*; *it.* le *bandrier* d'*Orion*. v. *Orion'squärtel.*

*Jacobstraße*, s. f. le chemin de St. *Jacques*; la voie lactée. v. *Milchstraße.*

*Jagd*, s. f. la chasse; l'action de chasser, de poursuivre les bêtes; *it.* la *vénèrie.* (v. *Jäger*) *Die hohe* *Jagd*; la chasse à la grande bête; la chasse du cerf, du singlier; la chasse à cor et à cri; la chasse royale. *Die niedere* *Jagd*; la chasse du loup, du renard, du lièvre et du gibier. *Auf die* *Jagd* gehen; aller à la chasse. *Er liebt die* *Jagd*; seine stärkste Leidenschaft ist die *Jagd*; il aime la chasse; sa plus forte passion, c'est la chasse. *Dieser Schriftsteller hat von der* *Jagd* geschrieben; cet auteur a écrit de la *vénèrie.* *Ist* *Jenen* die *Jagd*, sind *Jenen* die *Jäger*, *Hande* *ie*, nicht *begegnet*? n'avez-vous pas rencontré la chasse? *Die* *Jagd*; sämtliche zur *Jagd*, zur *thürlichen* *Jagd* *gehörige* *Personen*, *Hunde*, *ic.*; la *vénèrie.* *Die* *Jagd*; das auf der *Jagd* erlegte *Wildbret*; la chasse. *Ich werde* *Jenen* etwas von *meiner* *Jagd* *schicken*; je vous enverrai de ma chasse. *Jagd* auf die *feindlichen* *Schiffe* machen; (*t. de mer*) donner la chasse aux *vaisseaux* *ennemis*, chasser les *vaisseaux* *ennemis*, sur les *vaisseaux* *ennemis.* *On dit famil.* *Was* *hört* *ihre* *da* *für* *eine* *Jagd*? *Was* *macht* *ihre* *da* *für* *einen* *Lärm*? quel bruit, quel tapage font-ils vous là?

*Jagdschut*, s. n. la charge d'un officier de

de la vénerie; *it.* le département de la vénerie.

Jagdbar, *adj. et adv.* courable; qui peut être couru. Ein jagdbares Thier; une bête courable. Ein jagdbarer Hirsch; un cerf de dix cors. Die Jagdbarkeit; la qualité d'une bête courable; *it.* v. Jagdgerichtigkeit.

Jagdbauer, *s. m.* le paysan ou manant sujet à des corvées de chasse.

Jagdbediente, *s. m.* l'officier de chasse, l'officier de la vénerie. Sämtliche Jagdbedienten; la vénerie; les officiers de la vénerie. Die Jagdbedienten wohnen im Jägerhofe; les officiers de la vénerie sont logés à la vénerie.

Jagd-Cavalier, *s. m.* le gentilhomme de la chasse.

Jagddiens, *s. m.* la charge ou le département de la vénerie; *it.* v. Jagdfrohne.

Jagd fiscal, *s. m.* le fiscal de la chasse.

Jagdflinte, *s. f.* le fusil de chasse.

Jagdsfur, *s. f.* la plaine à chasser.

Jagduerolage, *s. f.* l'obligation à corvées de chasses; *it.* le droit de poursuite.

Jagdfrohne, *s. f.* la corvée de chasse.

Jagdfrohner, *s. m.* l'homme corvéable à la chasse.

Jagdreviere, *s. n.* la varenne; certaine étendue pour la chasse.

Jagdred, *s. n.* le rachat de corvées de chasse.

Jagdrevier, v. Jagdzeug.

Jagdgericht, *adj. et adv.* habile dans les affaires qui concernent la chasse; qui entend bien la chasse.

Jagdgerichtigkeit, *s. f.* le droit de chasse.

Jagdgeschrei, *s. n.* le cri de chasse.

Jagdgesellschaft, v. Jagdselt.

Jagdgesellschaft, v. Jagdselt.

Jagdgerichte, *s. f.* les confins de la chasse.

Jagdhaus, v. Jägerhaus.

Jagdhof, v. Jägerhof.

Jagdhorn, *s. n.* le cor de chasse; *it.* le cornet de chasse. v. Hirschhorn.

Jagdhund, *s. m.* ein zur Jagd abgerichteter Hund; un chien de chasse. Die Jagdhunde, die zu einer eingerichteten Jagd gehörigen Hunde; les chiens de la vénerie. Die Jagdhunde; la lice.

Jagdhut, *s. m.* le chapeau de chasseur en forme de casque.

Jagdjunfer, *s. m.* le gentilhomme de la vénerie.

Jagdkanzlei, *s. f.* la chancellerie de la chasse, de la vénerie.

Jagdkleid, *s. n.* l'habit de chasse.

Jagdmahl, v. Jagdpage.

Jagdläufer, *s. m.* le coureur ou messenger de la vénerie.

Jagdlohn, *s. n.* le droit de chasse donné en lieu.

Jagdleute, *s. pl.* les gens de chasse.

Jagdlust, *s. f.* le plaisir, le divertissement de la chasse.

Jagdnetz, *s. n.* le filet, le pan; *it.* le rets. v. Garn.

Jagd-Orden, *s. m.* l'Ordre de la chasse, Jagd-Ordnung, *s. f.* le règlement de chasse.

Jagdpage, *s. m.* le page de la vénerie.

Jagdpartie, *s. f.* une partie de chasse.

Jagdpferd, *s. n.* le cheval de chasse.

Jagdpforte, *s. f.* la porte de chasse; la porte d'un enclos pour la chasse.

Jagdposten, *s. m.* le signal; coup de cornet.

Jagdrath, *s. m.* le conseiller de la chasse.

Jagdrecht, *s. n. v.* Jagdgerichtigkeit et Jägerrecht.

Jagdregal, *s. n.* la régale des chasses.

Jagdreiter, *s. m.* le piqueur.

Jagdrevier, *s. n.* la varenne; certaine étendue pour la chasse.

Jagdsache, *s. f.* l'allaire de chasse.

Jagdsäule, *s. f.* le poteau de chasse.

Jagdschein, *s. n. v.* Jacht.

Jagdschirm, *s. m.* l'abri de chasse.

Jagdschützen, v. Kesselschützen.

Jagdschloß, *s. n.* le château de chasse.

Jagdschmid, *s. m.* le maréchal de chasse.

Jagdschneider, *s. m.* le tailleur de chasse.

Jagdschreiber, *s. m.* le secrétaire ou greffier de la chasse.

Jagdsiech, *s. m.* l'épieu, la vonge.

Jagdsstein, *s. m.* la borne de chasse.

Jagdsstock, *s. m.* le bâton de chasse.

Jagdstrieb, *s. m.* le lacet.

Jagdstück, *s. n.* une chasse; tableau qui représente une chasse; *it.* une pièce de chasse; composition de musique; *it.* (*t. de mer*) la chasse de proue; pièce de chasse; pièce de canon montée sur la proue.

Jagdtag, *s. m.* le jour de chasse; jour destiné pour la chasse; *it.* le jour de corvée de chasse.

Jagdtasche, *s. f.* la gibecière; *it.* la carnassière.

Jagdtücher, *s. pl.* les toiles.

Jagd-Uhr, *s. f.* la montre de chasse.

Jagdwagen, *s. m.* la chaise de chasse, voiture de chasse.

Jagdwesen, *s. n.* la vénerie; tout ce qui concerne l'art de la vénerie. Bey dem Jagdwesen, bey der Jagd, bey der Jägererei angeordnet seyn; avoir une charge dans la vénerie.

Jagdzeit, *s. f.* le temps ou la saison pour la chasse.

Jagdzelt, *s. n.* la tente de chasse.

Jagdzeug, *s. n.* l'équipage de chasse.

Jagdzink, Jagdzinken, v. Zink.

Jagen, *v. a.* courir, aller de vitesse; galoper. Das Pferd ist in vollem Galoppe vorbey gejagt; le cheval a couru à toutes jambes, a passé au grand galop. Ein Pferd zu Tode jagen; crever un cheval à force de le pousser. Er jagte durch die Stadt; il passa la ville en galopant.

Jagen, *v. a.* chasser; faire courir; contraindre, forcer de sortir de qq. lieu. Ein neu aus dem Hause jagen; chasser qq. de la maison. Et ist aus seinem Lande gejagt worden;



worden; il a été chassé de son pays. Ein Diensthörben aus dem Dienste jagen, fort jagen; chasser un domestique. Ein Wischenten jagen; faire passer qn. par les baguettes, par les verges. Enen in die Flucht jagen; mettre qn. en fuite. Fig. Einem den Degen durch den Leib jagen; passer l'épée au travers du corps à qn. Er hat sein ganzes Vermögen durch die Burgel gejaht; il a mangé tout son bien. Einem in den Harnisch jagen; mettre qn. hors des gonds; irriter qn.; le mettre en colère. Einem eine Kugel durch den Kopf durch das Gehirn jagen; bruler la cervelle à qn.

Jagen, chasser, courir, poursuivre des bêtes ou toute sorte de gibier. Einen Hasen, einen Hirsch jagen; chasser, courir un lièvre, un cerf. Mit der Flinte jagen; chasser au fusil. (v. bürschen) Auf eines andern Gebiethe jagen; chasser sur les terres de qn. In diesem Gehölze habe ich mehr als einmal gejaht; c'est un bois où j'ai chassé et rechaussé. Dieser Hund jagt wider oder gegen den Wind; ce chien chasse de haut vent. Das Jagen; la chasse; l'action de chasser. v. Bestätigungstagen, Klopftagen, Treibjagen, &c.

Jäger, s. m. le chasseur. Ein Jäger hat eine fürsichtliche Jaad; un veneur. Die Jägerinn; la chasseur; *it.* (*poët.*) la chasseresse. On appelle aussi Jäger, chasseur, — une espèce de bâtiment à voiles dont on se sert pour la pêche des harengs.

Jägerburck s. m. le garçon-chasseur. Jägerri, s. f. la vénerie; l'art de la vénerie; l'art de chasser, *it.* le corps des officiers de la vénerie. (v. Jagdediente) Die Jägerrei wohl verstehen; entendre bien la vénerie. v. aussi Jagdw fen.

Jägergarn, s. n. le reus, panneau, filet; les toiles.

Jägergeschrei, v. Jagdaeschrei. Jägerhaus, s. n. la maison de chasse. Das Jägerhaus, Jagdhaus in einem Jagdreviere, worinn man die abgeworfenen Hirschgeweihe aufbewahret, oder worinn man die Falken und Reiher während der Maufe hält; la muette.

Jägerhof, s. m. la vénerie, le lieu destiné à loger les officiers et tout l'équipage de la vénerie d'un Prince. Er wohnt im Jägerhofe; il est logé à la vénerie.

Jägerhorn, v. Jagdhorn. Jägerhund, v. Jagdhund. Jägerhut, v. Jagdhut. Jägerisch, v. Jägermäßig. Jägerkleid, v. Jagdkleid.

Jägerkunst, s. f. la vénerie; l'art de la vénerie. Die Jägerkünste; les secrets de chasseur.

Jägermahlzeit, s. f. eine Mahlzeit nach der Jagd; (eine Jäger-Eouation) un retour de chasse; un repas que l'on fait après la chasse, avant l'heure ordinaire du souper.

Jägermäßig, *adj. et adv.* de chasseur; eo chasseur; suivant l'usage de chasseur.

Jägermeister, s. m. le maître de la vénerie. Der Oberjägermeister; le grand-veneur. Der Jägermeister bey der Wolfsjagd; le louveter.

Jägermesse s. f. la messe de chasseur. qui se dit à la hâte.

Jägermusik, v. Jagdmusik.

Jägerneß, v. Jägergarn.

Jägerrecht, s. n. le droit du chasseur; les lois qui le favorisent en ve tu du titre de chasseur; *it.* le droit de chasseur; (v. Schießgeld) *it.* les menus droits; cette portion d'une bête qu'on laisse au chasseur; *it.* l'amende qu'un chasseur doit payer pour avoir péché contre le langage de chasseur; *it.* la curée; *is.* la fouaille. (v. Genieß) Den Hunden das Jägerrecht geben; faire curée; donner la curée aux chiens.

Jägerschirm, v. Jagdschirm.

Jägerstich, v. Jagdstich

Jägerstrophe, s. f. le langage de chasseur.

Jägersturz, v. Jagdsturz.

Jähe, *adj. et adv.* escarpé, ée; roide, rude; *it. fg.* prompt, soudain, subit; soudainement, s bitement. Ein jäher Berg; une montagne escarpé, roide. Ein jäher Ufer od r Gestade; une falaise. Ein jäher Zorn; une colère prompte, imprévue. Ein jäher Schrecken; une terreur subite.

Jähe s. f. la pente escarpée d'une montagne, d'un rocher. &c. *it. &c.* la romptitude; le mouvement de colère subite et passagère.

Jäherr, s. m. (*t. de mépris*) un homme qui se conforme toujours au suffrage des autres, qui o e du bonnet.

Jähling, *adj. et adv.* subit, ite; prompt, soudain; qui arrive tout-a-coup; subitement, soudainement; d'une manière subite. (v. plötzlich) Ein jählinger Tod; une mort subite, une mort soudaine. Er starb jähling; (*jählings*) il mourut subitement, soudainement. Es enttecht zuweilen eine jählinge und bald vorüber gehende Hitze; il vient des bouffées de chaleur de temps en temps. Das ist so ein jählinger Einfall von ihm; c'est une boutade qui lui a pris. Es erhob sich jähli ein Sturmwind, ein jählinger Sturmwind; il s'éleva tout d'un coup une bourrasque.

Jähling, *adv.* v. Jähling.

Jähorn, s. m. la fougue; l'emportement de colère.

Jähornig, *adj. et adv.* fougueux, euse; qui est sujet à entrer en fougue.

Jahr, s. n. l'an, l'année nach Verlauf eines ganzen Jahres; après un an entier. Er ist noch nicht völlig fünf und zwanzig Jahr alt; il n'a pas encore vingt-cinq ans accomplis. In das zwanzigste Jahr abehn; entrer dans sa vingtième année. Sie ist über zwanzig Jahr alt; elle a passé vingt ans; elle a vingt ans passés. Er ist in seinem zwanzig-

zwanzigsten Jahr; il court sa vingtième année. Vor einem Jahre; il y a un an. Ein Jahr in das andere gerechnet; bon an, mal an; l'année commune. Von Jahr zu Jahre; d'années en année. Die Folge, die Reihe der Jahre; la suite des années Das künftige Jahr; l'an qui vient. Das vergangene Jahr; l'an passé. Das erst; das zweite Jahr; la première, la seconde année. Ein gutes, fruchtbares Jahr; une bonne année. Ein schlechtes, unfruchtbares Jahr; une mauvaise année. Ein Jahr um das andere; de deux ans l'un. Ueber's Jahr; au bout d'un an; l'année prochaine; d'ici en un an. Jahr aus, Jahr ein; tous les ans. Ein halbes Jahr; six mois. Ein viertel Jahr; trois mois; un quartier. Die besten Jahre; les belles années, la jeunesse. Von Jahren seyn, viele Jahre auf sich haben; être sur l'âge, être avancé en âge. *Prov.* Verstand kommt nicht vor Jahren; avec l'âge on devient sage.

Jahr-Arbeit, *s. f.* eine jahreweise verdungene Arbeit; la besogne, le travail loué et payé par an; *it.* besogne ou travail de l'année d'épreuve. Ein Jahr-Arbeiter; un ouvrier engagé pour un an.

Jahrbuch, *s. n.* la chronique; histoire dressée suivant l'ordre des temps. Die Jahrbücher; (die Annalen) les annales; histoire qui rapporte les événements année par année. Der Jahrbuchschreiber; l'annaliste.

Jahren, jähren, *v. réc.* es jähret sich heute, daß ic. ; il y a aujourd'hui un an que, &c. (*famil.*)

Jahresfrist, *s. f.* l'espace d'un an. v. *Frift.* Jahrgang, *s. m.* l'année; le cours de l'an; ce qui se passe ou qui se fait dans le cours d'un an. Ein Jahrgang Predigten; un recueil de sermons pour chaque dimanche de l'année. Dieser Wein ist von einem guten Jahrgange; ce vin est d'un bon cru.

Jahrgabung, *s. f.* (*t. de prat.*) la dispense d'âge.

Jahrgedächtnis, *s. n.* l'anniversaire.

Jahrgeld, *s. n.* la pension.

Jahrgelt, *s. n.* le salaire annuel; les gages annuels.

Jahrgericht, *s. n.* les plaids annuels.

Jahrgesell, *s. m.* le compagnon qui est engagé pour un an; *it.* le compagnon qui fait son année d'épreuve.

Jahrgewächs, *s. n.* le cru, produit, fruit de l'année; *it.* une plante annuelle.

Jahrhundert, *s. n.* le siècle.

Jährig, *adj. et adv.* d'un an; âgé d'un an; *it.* annuel, elle; qui dure un an; *it.* annal, ale; qui ne dure qu'un an. Ein jähriges Kind; un enfant d'un an. (*v. ein-jährig, zweijährig, dreijährig, &c.*) Heute ist es jähria, daß ic. ; il y a aujourd'hui un an que, &c. Diese Amtverrichtung ist nur jähria, dauert nur ein Jahr; cette fonction n'est qu'annuelle. Eine jährige Pflanze, die

jährlich von neuem gesetzt werden muß; une plante annuelle. Ein jähriger Besig; une possession annuelle.

Jahrsuecht, *s. m.* un valet qui s'engage pour un an; *it.* (*t. de sal.*) le porteur de munte; le hermier.

Jahrsünia, *s. m.* (*t. de cheval, de l'arquebuse*) le roi annuel.

Jährlich, *adj. et adv.* annuel, elle; ce qui arrive, qui revient tous les ans anniversaires; annuellement; par an. Ein jährlicher Gehalt; un salaire annuel; des gages annuels. Die jährlichen Abgaben; les droits annuels. Der jährliche Umgang, die jährliche Profession; la procession anniversaire. Er ist jährlich so viel Einkünfte von diesem Gute; sein Gut trägt ihm jährlich so viel ein; il tire annuellement tant de revenu de cette terre; sa terre lui rapporte tant par an.

Jährling, *s. m.* un agneau d'un an. Ein Jährlingsbock; un bélier d'un an.

Jahrlohn, *s. m.* le salaire annuel; les gages annuels.

Jahrmart, *s. m.* la foire.

Jahrpacht, *v. Zeitpacht.*

Jahrrechnung, *s. f.* le compte annuel; *it.* v. *Zeitrechnung.*

Jahrsruß, *s. m.* le jet d'un an; jet qu'un arbre, qu'une plante a fait dans une année.

Jahrsfeier, *s. f.* das Jahrsfest; la fête annuelle ou anniversaire.

Jahrstag, *s. m.* le jour anniversaire; l'anniversaire.

Jahrszeit, *s. f.* la saison. Die vier Jahreszeiten; les quatre saisons de l'année. Nach der Jahrszeit gekleidet seyn; être habillé suivant la saison.

Jahrtausend, *s. n.* le millénaire; dix siècles ou mille ans.

Jahrswechsel, *s. m.* le renouvellement de l'année.

Jahrweise, *adv.* annuellement; par an.

Jahrwuchs, *s. m.* le cru d'un an.

Jahrzahl, *s. f.* l'année, l'an. Er hat in seinem Briefe die Jahrzahl vergessen; il n'a pas marqué dans sa lettre en quelle année il l'a écrite. Die Jahrzahl auf den Münzen; le millésime sur les monnoies.

Jahrzettel, *s. m.* un des cercles d'un arbre, qu'il pousse annuellement.

Jalape, *s. f.* le jalap; la merveille du Pérou. (*plante*) Die Jalapwurzel; la racine de jalap; le jalap.

Jambe, *s. m.* l'jambe; le pied d'un vers dont la première syllabe est brève et la dernière longue. On appelle aussi Jamben, jambische Verse. iambes; vers iambes; vers iambiques; des vers composés d'iambes.

Jambisch, *adj. et adv.* iambique; qui concerne le vers iambe. Jambische Verse; v. Jambe.

Jammer, *s. m.* la calamité, la misère, le malheur; *it.* la plainte, lamentation. Der Jammer des Krieges; les calamités de la guerre. Ein Jammer (sein Eleud) geht mir

mie zu Herzen; je suis touché de compassion de sa misère. In Jammer und Noth stecken. être dans la misère. Es ist ein Jammer anzuhaben; cela fait pitié à voir; c'est une pitié de voir. Es ist Jammer und Schade, daß, &c.; c'est grand dommage que, &c. Oh, des Jammers! ah, quelle misère! Man hörte nichts als Jammer: on n'entendoit que lamentations. *Id.* Der Jammer; l'épilepsie. v. fallend; Suht.

Jammergesang, s. m. le chant lamentable.

Jammergeschrei, s. n. la lamentation; les cris lamentables. Das Jammergeschrei der Wittwen und Waisen; les cris des veuves et des orphelins.

Jammerklage, v. Wehklage.

Jammerleben, s. n. la calamité, misère; vie misérable; état pitoyable.

Jammerlich, adj. et adv. calamiteux, euse, misérable; (v. jammervoll) ir lamentable, lamentablement; pitoyable, pitoyablement; déplorable, déplorablement.

Ein jammerliches Geschrei; des cris lamentables. Jammerlich schreien; crier les hauts cris; crier à tue-tête. Er ist in einem jammerlichen (erschrocken) Zustand; il est dans un état pitoyable, déplorable.

Er hat ein jammerliches Ende genommen; il a fait une fin tragique; il a fini malheureusement, tragiquement. On dit, Einen jammerlich vürzeln; accommoder qn. de toutes pièces; rouer qn. de coups de bâton. Das ist jammerlich; cela fait pitié. Er singt jammerlich; il chante à faire pitié. Er macht ein jammerliches Gesicht; il fait triste mine.

Jammerlied, v. Klagehied.

Jammern, v. n. (avec l'auxil. haben) lamenter; se lamenter; faire des plaintes, des lamentations; *it. v. impers.* compatir; avoir pitié ou compassion. Er jammert über den Tod seines Vaters; il lamente la mort de son père. Die Weiber, die Kinder und Greise jammerten um ihn; alles mußte über die Altäre springen; les femmes, les enfans et les vieillards se lamentèrent en vain, tout fut passé au fil de l'épée. Sein Zustand jammert mich; son état me fait pitié. Mich jammert seiner; il me fait pitié. Das Jammern; la lamentation.

Jammernacht, s. f. la nuit triste, douloureuse, affligeante.

Jammertag, s. m. le jour triste; jour de plainte, d'affliction, de lamentation.

Jammerthal, s. n. la vallée de misère, de larmes; la vie d'ici bas; ce monde.

Jammervoll, adj. et adv. calamiteux, euse; plein de calamités. Jammervolle Zeiten; des temps calamiteux.

Jammerzeit, s. f. le temps d'affliction; temps malheureux, calamiteux.

Jan, s. m. (*t. du jeu le trictrac*) le jan.

Janitschar, s. m. le Janissaire. Der Janitscharen-Aga; l'Agâ, le chef des Janissaires.

Jänner, Janvier, s. m. le Janvier; premier mois de l'année.

Janärist, s. m. le Janséniste.

Javan, Japon, Japon; nom d'un pays qui fait partie de l'Asie australe. Javanisch; japonais, oise. *D.* Japansisch; *It.* Japane; la langue japonnoise. Japanisches Porzellan; du japon. Diese D'ne sind von d'm japanisch n Porzellan; ces vases sont d'ancien j., on Der Javanisch, die Javanese; *It.* le Japonais, la Japonaise.

Jäthen, v. Gäthel.

Jasmin, s. m. le jasmin. Jasmin-Öl; huile de jasm. n.

Jaspe, s. m. le jaspé. Gestämter Jaspe; jaspe fleuri. Ja vis Aha; jaspé-agate. Ja vis Durr; jaspe-onyx. Ja vis farbig; anstreich-n; jasper.

Jäten, v. gäthen.

Jauhe, v. Gauche.

Jauhet, s. n. le juchart; un arpent de terre.

Jauhen, v. n. (avec l'auxil. haben) s'écrier, se féliciter, le louer, faire, jeter des cris de joie ou d'allégresse; faire des acclamations, des jubilationes. Das Jauhen das Gerauches; l'act. d. &c.; *it.* le cri de joie; la jubilation. Der Jauher; le cri de joie.

(*famill.*)

Ja er, s. n. la réponse affirmative; le consentement, la promesse. Das Jawort von der Braut hören; emprisonner, tirer promesse de l'épousée. Das Jawort von sich geben; consentir; donner son consentement.

Jhe, Jhenblätter, v. Erheu.

Jhid, v. Erhid.

Jch, pron. person. je, moi. Ich schreibe, ich lei; j'écris, je lis. Wer hat das gesagt? Ich; qui a dit cela? moi. Wer ist's? Ich; qui est-là? moi. Ich bin's; c'est moi. Ich, der ich die Ehre habe, mit Jon n tu sprechen; moi, qui ai l'honneur de vous parler. Hier bin ich; me voici. On dit subs. untiemlich; Das Ich; le moi; l'attachement de qn. à ce qui lui est personnel, *it.* (*t. de philos.*) le moi; l'individualité métaphysique de la même personne. Mein Ich; mon individu. Sorge für sein werthes Ich; für seine werthe Person trag n; avoir soin de son individu. Du, mein Ich mein zweites Ich; toi, mon autre moi-même.

Ideal, s. n. l'idée, l'image qu'on se forme de qch.

Idealtich, adj. et adv. idéal, ale; qui existe dans l'idée; qui n'existe que dans l'entendement.

Idee, s. f. l'idée. v. Begriff, Nothsel.

Ihdle, s. f. l'idylle; poème pastoral.

Je, particule qui s'exprime en différentes manières. Je nun; or; or ça; or sus; eh bien, donc. Je nun, es naa daum fern; eh bien, soit, soit donc. Je wie und wie; deux à deux. Je einer um den andern; tour à tour; l'un après l'autre; chacun à son tour.

tour; alternativement. Je mehr man hat, je mehr will man haben; plus on a, plus on veut avoir, et plus on désire. Die Menschen werden je länger, je schammer; le malice des hommes augmente de plus en plus. Je eher, je besser; le plutôt, le mieux: le plutôt qu'il se pourra. Je höher der Ort, je schwerer der Fall; plus le lieu d'où l'on tombe est élevé, et plus la chute en est rude. Wer hat solche je gesehen? qui a jamais vu cela? Wenn ich je daren willige; si j'y consens jamais; si toutefois je fais tant que d'y consentir. Je mehr er arbeitet, je weniger gewinnt er; plus il travaille, moins il gagne. Je weniger ich esse, je mehr trinke ich; moins je mange, plus je bois. Je mehr man sucht zu gefallen, je mehr man fällt man; à force de vouloir plaire on déplaît. Je mehr und mehr; de plus en plus; *it.* d'outre en outre. Man hat ihn je länger, je lieber; on l'aime de plus en plus. Je bisweilen; de fois à autre. *It.* zuweilen; quelquefois. Je nachdem; selon que, suivant que; à mesure que.

Jedenfalls, *adv.* en tout cas; à tout événement.

Je dennoch, *adv.* toutefois, pourtant.

Jeder, jede, jedes; *it.* jealicher, jealiche, jealiches; *it.* jedweder, jedwede, jedwedes; *adv.* chaque; chacun, chacune; tout, toute. Jeder Tag; chaque jour. Jede Woche; chaque semaine. Jedes Thier, jegliches Thier sucht seines Gleichen; chaque animal, tout animal cherche son semblable. Einem jeden, jedweden das Seine; à chacun le sien; à chacun ce qui lui appartient. Ein jeder; chacun; un chacun. Eine jede; chacune. Ein jeder soll die Seinige mitbringen; un chacun amenera (aura) sa chacune. So viel macht die Beche auf einen jeden; l'écot fait tant par tête.

Jedermann, *pron. person.* (jedermannlich) chacun; tous; tout le monde; *it.* le public. Jedermann spricht davon; chacun en parle. Jedermann weiß; tout le monde sait. Die Sache ist jedermann bekannt; c'est une chose connue de tout le monde. Jedermannlich zu wissen thun; faire savoir à tous présents et à venir. Jedermannsfreund; ami de tout le monde.

Jedertzeit, *adv.* toujours; en tout temps; à toute heure; *it.* de tout temps.

Jedesmal, *adv.* chaque fois; toutes les fois.

Jedemahlig, *adv.* chaque; qui est, qui se fait chaque fois.

Jedoch, *conj.* toutefois, pourtant, cependant; si est-ce que. *v.* doch.

Jedweder, *v.* jeder.

Jealicher, *v.* ieder.

Je läner, *je li. her, s. n.* le chèvre-feuille commun; chèvre-feuille d'Allemagne.

Jemahl, jemahlen, jemahls, *adv.* jamais. Wenn ich jemahls Gelegenheit finde, Ihnen zu dienen; si je trouve jamais l'occasion de vous servir. Mehr als jemahls;

plus que jamais.

Jemahlig, *adv.* qui est ou qui sera pour lors. *v.* jedesmalig.

Jemand, *pron. person.* quelqu'un, quelqu'une. Es hat mir jemand gesagt; quelqu'un m'a dit. Weder ich, noch jemand anders; ni moi, ni aucun des autres. Ist jemand so unverschämmt? y a-t-il personne assez insolent? Ein gewisser Jemand; un certain quidam.

Jener, jene, jenes, *pron. autre; cet ou cette autre-là.* Auf jener Seite; de l'autre côté. Auf jener Seite des Berges; de la montagne. Jene (dierenigen), welche vor uns gelebt haben; ceux qui ont vécu avant nous. Bald dieser, bald jener; tantôt l'un, tantôt l'autre. Jene Frau; cette femme-là. Bald dieses, bald jenes; tantôt ceci, tantôt cela. Dieses Kleid sieht Ihnen besser, als jenes; cet habit-ci vous sied mieux que cet autre-là. In jenem Orte; en cet autre lieu-là. In jener Welt; dans l'autre monde. An jenem Tage; au dernier jour, au jour du jugement. In jenem Lebens; dans l'autre vie. Jener wirte Mann sagte; un certain sage disoit. Daß dich dieser und jener; (*sorte d'imprécation*) peste! diable! que le diable t'emporte!

Jenner, *v.* Jänner.

Jenseit, *ven. eits, adv.* delà, au-delà, de-delà, par-delà; d'outre; de l'autre côté. Jenseit des Berges; delà la montagne; au-delà de la montagne. Die Länder jenseit der Naas; les pays d'outre-Meuse. Jenseit, jenseits der Alpen; ultramontain, aine.

Jenseitig, *adv. et adv.* de l'autre côté; *it.* ultérieur, eure. Das jenseitige Ufer des Flusses; l'autre rive; la rive de delà la rivière. Das jenseitige Calabrien liegt Sizilien näher, als das disseitige; la Calabre ultérieure est plus près de la Sicile que la Calabre citérieure.

Jerusalemblume, *s. f.* le lychnis; la croix de Jérusalem.

Jesuit, *s. m.* le Jésuite. Der Jesuiten-Orden; l'Ordre des Jésuites; Ordre de la compagnie de Jesus. Das Jesuiten-Collegium; die Jesuiten-Schule; le collège des Jésuites. Das Jesuitenpulver; la poudre des Pères; le quinquina. Der Jesuiten-Thee; le thé de Mexique. On dit famil. Einen Jesuiterrausch haben; être en pointe de vin.

Jesus, Jesus. Jesus Christus; Jesus-Christ. Das Buch Jesus Sirach; Pseudepistola; un des livres du vieux testament.

Jesig, *adv.* présent, ente; ce qui est dans le temps où nous sommes. Bei jegigen Umständen; dans les circonstances ou conjonctures présentes. Nach der jetzigen Mode gekleidet seyn; être habillé à la mode du temps.

Jetzt, *adv.* à présent; présentement, maintenant; à cette heure. (*v.* gegenwärtig) Das ist jetzt nicht mehr gebräuchlich; cela n'est

n'est plus en usage à présent. Jetzt habe ich keine Zeit dazu; maintenant je n'en ai pas le loisir. Er wird jetzt gleich kommen. Il est sur le point de venir. Er ist jetzt erst gekommen; il ne fait que d'arriver. Es sind jetzt zwei Jahre; il y a actuellement deux ans. Von jetzt an; dès à présent; dès ce moment. Jetzt gleich; tout à cette heure; tout-à-l'heure. Eben jetzt; à l'instant qu'il est.

Zeweilig, v. jedesmalig.

Zael, s. m. le herisson; it. le porc-épic; (v. Stachelschwein) it. la sangsue. (v. Blut-Zael et Egel) Ein Zael, der sich zusammengerollt hat; un hérisson en défense.

Zael-Aloe, s. f. l'aloès hérissé.

Zaelisch, v. See-Zael.

Zaelische, s. f. le hérisson. v. Meer-Zael.

Zaelshuf, s. m. les peignes; ulcère qui vient à la couronne d'un cheval et qui se couvre de longs poils.

Zaelstee, s. m. la luserne épineuse.

Zaelstoe, s. f. l'échinophore. (plante)

Zaelstoe, s. f. der Zaelstovf, Zaelstolbe; la pomme épineuse; la noix métel; it. la dature. v. Stechapfel.

Zaelkraut, s. n. v. Celsgurke.

Zaelstein, s. m. l'échinite. v. Echenit.

Ihn, datif et ablatif au singulier du pronom Er et Es; lui, à lui. Gebt es ihm; donnez-le lui. Gehet mit ihm; allez avec lui. Das gehöret ihm; cela est à lui; cela lui appartient. Ich frage wenig nach ihm, besümmere mich wenig um ihn; je ne me soucie guères de lui. Ihn est aussi un terme de civilité qu'on emploie au lieu de Dir ou Euch. Ich sage ihm Dank, ich danke ihm; je vous remercie. Ich habe es ihm schon sehr oft gesagt; je vous l'ai déjà dit fort souvent.

Ihn, accusatif au singulier du pronom Er; le, lui. Ich sehe ihn; je le vois. Sie dürfen nicht mehr an ihn denken; vous ne devez plus penser à lui.

Ihnen, datif et ablatif au pluriel du pronom Sie; leur; à eux, à elles; d'eux, d'elles. Er liebt seine Kinder, er verliert ihnen nichts; il aime ses enfans, il ne leur refuse rien. Alles, was von ihnen gesagt wird; tout ce qui se dit d'eux ou d'elles. C'est aussi un terme de civilité qu'on emploie en parlant à la seconde personne au lieu de Euch, vous. Ich biete Ihnen mein Herz und meine Hand an; je vous offre mon coeur et ma main.

Ihr, nominatif au pluriel du pronom personnel Du; vous. Werdet ihr kommen? venez-vous? It. datif et ablatif singulier du pronom personnel Sie; lui, à elle, d'elle. Ich habe es ihr gesagt; je le lui ai dit. Die Wohlthaten, die ich von ihr empfangen habe; les bienfaits que j'ai reçus d'elle. Ihr, ihre, ihres, pronom possessif, son, sa; à elle; plur. leur, leurs. Ihr

Mann; son mari. Ihre Schwester; sa soeur. Ihr Vater liebt sie alle; leur père les aime tous. Ihre eigenen Kinder; leurs propres enfans. On dit absolument, Das Loos ist ihre; c'est leur lot. Die Geschichte der Römer ist wo l so sehr eich, als der Grieche u. ihre; l'histoire des Romains est aussi instructive que celle des Grecs. Il s'emploie aussi en t. de civilité au lieu de Euer, votre. Ihr Vater; votre père. Ihre Religion; votre religion. Die Menichlichkeit verzeihet Sie, Mitleiden mit Ihren Blüthen zu haben; l'humanité vous oblige à avoir pitié de vos semblables. Ihre Güter; vos biens.

Ihre, (der, die, das) v. Ihrige.

Ihrer, génitif du pronom personnel. Ihr; d'elle; i. d'eux, d'elles, Mich kümmert ihrer; j'ai pitié d'elle; it. j'ai pitié d'eux, d'elles. In Ermangelung ihrer; à son défaut; au défaut d'elle; it. à leur défaut. Ich will mich ihrer Eaden annehmen; j'aurai soin de leurs affaires.

Ihrer, particule rel. et en. Wie viel Kinder habt ihr? Ich habe ihr drei, vier, etc.; combien avez-vous d'enfans? Je n'ai trois, quatre, &c. Es sind ihrer wenig; il y en a peu.

Ihrethalben, ihrewegen, ihrewillen, adv. pour l'amour d'eux, d'elles; it. (t. de civilité) employé à la seconde personne) pour l'amour de vous.

Ihrige, (der, die, das) pronom possessif, le, la leur; it. (t. de civilité) l, la vôtre. Meine Pomeranzbäume haben die Hälfte ihrer Blätter verloren, die curiaen haben die ihre en noch alle; mes orangers ont perdu la moitié de leurs feuilles, les vôtres ont encore tout s leurs. Mein Haus gefällt mir besser als das ihre ou Ihrige; j'aime mieux ma maison que la leur ou que la vôtre. Es ist nicht mein Hut, es ist der Ihrige; (curia) ce n'est pas mon chapeau, c'est le vôtre. On dit substantivement: Sie hat das Ihrige verloren; elle a perdu son bien. Sie hat, si haben das Ihrige gethan; elle a fait son devoir, tout son possible; ils (elles) ont fait leur devoir, tout leur possible. Die Ihrigen; les leurs; parens, leurs amis, &c.; les vôtres, votre famille, vos parens, ceux qui vous appartiennent. Wenn diese U. fernnehmung g. lmat, so wird es ein Glück für sie und die Ihrigen, ou für Sie und die Ihrigen sein; la réussite de cette entreprise sera une fortune pour eux et pour les leurs, ou pour vous et pour les vôtres. Ich bin ganz der Ihrige; je suis tout à elle, à eux, à elles; it. je suis tout à vous; je suis entièrement le vôtre.

Ihro, pronom possessif, dont on se sert encore dans le style épistolaire et de la chancellerie. Ihr Kostgeld und Wohlstand; sa Maïeste Impériale. Ihr Excellenz; son Excellence. v. Sein.

Ihnen, v. a. Ihr heißen; appeler Vous; parler

perler à qu. par Vous.

Ilen, *v. a. t. de peignier*) racler, dégrossir la corne. Der Iler; le couteau à racler, a dégrossir la corne.

Illing, *v. l'île.*

Illuminat, *s. m.* l'illuminé. Die Illuminaten; les illuminés.

Illuminiren, *v. a.* enluminer; (*v. ausmalen*) *it.* illuminer. *v. beleuchten, erleuchten.*

Ilme, Ilmbaum, *v. Ilme.*

Ilie, *v. Alose.*

Iltenschnecke, *v. Walschnecke.*

Iltis, *s. m. ou n.* le putois. Die Iltisfalle; le traquenard; le traquet.

Im, *se dit par contraction au lieu de indem, en, ou, dans le, dans la, à l', à la.* Im Winter, im Sommer; en hiver, en été. Im Himmel; au ciel. Im Wasser; dans l'eau. Sich im Ringen üben; s'exercer à la lutte. Im Gewehr stehen; être sous les armes. Im Degen, im Mantel gehen; porter une épée, un manteau. Im Schwert seine Angesichts sein Brod essen; gagner sa vie à la sueur de son visage.

Imber, *v. Graber.*

Imbiss, *s. n.* le repas, ou le goûter. (*v. i. v. u.*)

Imalichen, *v. ungleichem.*

Immer, Imkerei, *v. Bienwärter, Bienzucht.*

Immaßen, *conj.* vù que, attendu que, parce que. (*t. de chancell.*)

Immatrikuliren, *v. a.* inscrire; porter au protocole. (*v. einschreiben*) Sich immatrikuliren lassen; se faire inscrire chez le Recteur de l'université.

Imme, *v. Biene.*

Immer, immerdar, immerfort, immerzu *adv.* toujours; à toute heure; en tout temps; continuellement, perpétuellement; sans cesse; sans relâche; incessamment; sans interruption. Er ist immer krank; il est toujours malade. Er will immer mehr davon haben; mehr als ihm gedüret; il en veut toujours davantage, plus qu'il ne lui faut. Immer grün; toujours verdoyant. Aufria'spapier, Imperialfolio; du papier de la même, pour jamais. Immer ein eilet; toujours le même. Der er, wer es auch immer sein mag; quel qu'il soit. Immer reicher, immer größer werden; avancer en richesses, en grandeur. Ihr müßt immer reden, ihr redet vergeblich; vous avez beau parler, il n'en fera rien. Ebut, wie ihr immer gethan habt; faites comme vous avez fait toujours. Immer fort! immer vorwärts! marchez, avancez toujours! Immer grün, immer arimend; toujours vert. Der immer grünende Dorn; le buisson ardent.

Immerdar, *v. immer.*

Immerfort, *v. immer.*

Immergrün, *s. n.* nom de qq. plantes toujours verdoyantes comme le semper virens; *it.* la pervenche; (*v. Ingrün, Singrün, Wintergrün*) *it.* la joubarbe. *v. Hauslauch, Hauswurz.*

Immerhin, *adv.* toujours, encore; *it.* *fig.* à la bonne heure; soit. Der fremm ist, sey immerhin fromm; que celui qui est pieux, le soit encore. Et sey immerhin reich; qu'il soit riche tant qu'il voudra. Immerhin! ich achte es nicht; à la bonne heure! soit! je ne m'en soucie pas.

Immermehr, *adv.* je mehr und mehr; de plus en plus; toujours davantage. *v. immer et mehr.*

Immerwährend, *at. et adv.* perpétuel, elle; perpétuellement; continu, continuellement; sans discontinuation; permanent. (*v. unauhörlich*) Eine immerwährende Bewegung; un mouvement perpétuel. Ein immerwährender Lärm; un bruit continu. Ein immerwährendes Glück; un bonheur perpétuel; une fortune permanente.

Immerzu, *adv.* toujours. *v. immer.*

Immi, *s. m. et n.* C'est dans qq. provinces une certaine mesure dont on se sert pour les liquides et pour les grains. Ein Immi Wein hält zehn Maß, oder vierzia Schoppen; un immi de vin tient dix pots, ou quarante chopins. Ein Immi Getreide ist vor verächtlicher Größe, nach Verschiedenheit des Landes; un immi de grains est de différente grandeur selon les différents pays.

Immittelt, *adv. et conj.* cependant; en attendant; pendant que; tandis que. *v. in zwischen, unterdessen.*

Immobilen, *v. unbewegliche Güter.*

Immunität, *v. Freiheit, Vorrecht.*

Impastiren, *v. a. (t. de peint.)* empâter; couvrir les couleurs avec l'abondance et la consistance nécessaire pour être maniées d'une façon moelleuse; *it. (t. de grav.)* empâter; rendre le moelleux de la gravure par le travail des tailles et des points. Die gute pastirung; l'empatement.

Imperativ, *s. m. (t. de gram.)* die gebietende Art; l'impératif.

Imperial, *s. m.* l'impériale; monnaie d'or de Russie qui vaut dix roubles. Imperiale, la plus grande sorte. Das Imperialwasser; l'eau impériale; espèce d'eau de vie distillée.

Impf-Arzt, *s. m.* l'inoculateur. *v. Einsimpier.*

Impfen, *v. a. (t. de jard.)* enter; greffer; (*v. pflöpen*) *it.* inoculer. *v. ein impfen.*

Impireis, *v. Propireis.*

Impfzunde, *s. f.* l'égratignure faite pour inoculer.

Impost, *s. m.* l'impôt; droit imposé sur certaines choses; (*v. Auflage*) *it. (t. d'arcbit)* l'imposte. *v. Kämpfer.*

Im, *prep. s. qui régit le datif et l'accusatif et qui s'exprime en françois par en, dans, à, au, entre, par sur, de.* In Stücke schneiden; couper en morceaux. In Gold einwaschen; enlacher en or. In die Kuchel schlagens; mettre en suite. In die Tasche stecken; mettre dans la poche. Einen Nagel in die Wand schlagen; ficher un clou dans la muraille.

raile. In ein Haus treten; entrer dans une maison. In die Kirche gehen; aller à l'église. In sein Verderben rennen; courir à sa perte. In die Mitte stellen; placer au milieu. Das fällt in die Augen; cela saute aux yeux. Einem etwas in die Hände geben; mettre. remettre qch. entre les mains de qn. Er nahm das Kind in seine Arme; il prit l'enfant entre ses bras. Das geschieht in red in Laude; cela se fait par tout pays. In die Fußstapfen setzen Vorfahren treten; marcher sur les traces de ses ancêtres. Das Gewitter hat in den Kirchthurm eingeschlagen; la foudre est tombée sur le clocher. In Begriff stehen; absent; être sur son départ. In der Nähe, in der Ferne; de près, de loin. Die vornehmsten Städte in Italien; les principales villes d'Italie. Erlaubet mir den Zutritt in euer Haus; permettez-moi l'entrée de votre maison. In Geduld stehen; avoir patience. In der Noth stehen bleiben; demeurer court; se brouiller; perdre le fil de son discours. Bis über die Ohren in Schulden stehen; avoir des dettes jusque par-dessus la tête; être accablé de dettes. In alle Wege; sans doute; vraiment; en toutes manières. In der erst anfangs; d'abord. In so weit, in tant que. In so weit sind wir mit einander einig; nous sommes d'accord jusque-là.

Inbegriff, *s. m.* le contenu; ce qui est renfermé dans qch. (v. Inhalt) *it.* la somme. (v. Begriff) Der Inbegriff aller Wissenschaften; l'encyclopédie des sciences. Mit Inbegriff einschließen; inclusivement.

Inbrunst, *s. f.* la ferveur. Mit Inbrunst zu Gott betheuen; prier Dieu avec ferveur. Eine Person mit vieler Inbrunst lieben; avoir beaucoup de tendresse pour une personne.

Inbrünstig, *adj. et adv.* fervent, ente; fervemment; *it.* tendrement; avec beaucoup de tendresse.

Inbürger, *s. m.* un bourgeois qui demeure dans la ville.

Incarnat, incarnatroth, *adj. et adv.* incarnat, ate. Incarnatrother Sammet; du velours incarnat. Das Incarnat, die Incarnatfarbe; l'incarnat.

Incrustiren, v. bekrustiren.

Indem, *adv. et conj.* comme, quand, lorsque; (v. als) *it.* pendant que, tandis que; (v. indem) *it.* bientôt, aussitôt, d'abord; tout-à l'heure; tout aussitôt. (v. so gleich) Indem sie verjammelt waren, brachte man ihnen Briefe; comme us étoient assemblés, on leur apporta des lettres. Er wird indem kommen; il viendra tout-à l'heure. Indem, s'exprime aussi en françois par le participe. Indem ich dieses schreibe; en écrivant cela. Indem ich sie bey der Hand hielt; la tenant par la main.

Indessen, *indef. conj.* pendant que; tandis que, cependant; (v. während) *it.* cependant; *it.* en attendant. Indessen, da man das Uebrige in Ordnung bringen wird, wollen wir von diesem Gegenstande reden; nous parlerons de cet objet, pendant qu'on ar-

rangera le reste. Ihr verspricht es, indessen thut ihr doch gerade das Gegentheil; vous le promettez, et cependant vous faites tout le contraire. Wir wollen inessen (unterdessen) ein wenig spazieren gehen; en attendant nous nous promènerons.

Indianer, *s. m.* l'Indien. Die Indianerinn; l'Indienne.

Indianisch, *indisch, adj. et adv.* indien, iennes; d'Inde, des Indes. Indianisches Holz; bois d'Inde. Ein indianischer Hahn; un coq d'Inde; un dindon. Ein indianischer Hahn; un dindonneau. Eine indianische Henne; une poule d'Inde; une dinde. Indianisches Korn; blé d'Inde. Indianisches Rohr; bambou. (v. Bambus) Indianische gedruckte Leinwand; indienne. v. Kattun.

Indien, les Indes.

Indier, v. Indianer.

Indig, Indigo, *s. m.* l'indigo; couleur qu'on tire d'une plante appelée, die Indigpflanze; l'anil *ou l'indigo*; plante qui croit dans les Indes. Mit Indig färben; teindre en indigo.

Indigblau, *adj. et adv.* de couleur d'indigo; de couleur d'azur foncé. Das Indigblau; l'indigo; le bleu d'Inde. Die Indigtüpe; la cuve d'Inde; le bain pour teindre en indigo. Der Indigbereiter; l'indigotier. Die Indigfabrik; l'indigoterie. Der Indigepflanzler; l'indigotier. Die Indigopflanzung; l'indigoterie.

Indigenat, *s. n.* l'indigénat; la jouissance des mêmes droits et des mêmes privilèges, dont les naturels du pays jouissent. v. Bürgerrecht.

Indisch, v. indianisch.

Indosent, *s. m. (t. de comm.)* l'endosseur, celui qui met son nom sur le dos d'une lettre de change pour la transporter à qn.

Indossiren, v. a. (*t. de comm.*) Einen Wechselbrief indossiren; indosser une lettre de change. Das Indossiren eines Wechsels; l'endossement d'une lettre de change.

Indult, *s. m.* l'indult; lettres par lesquelles le Pape accorde à qq. corps ou à qq. particuliers la grâce de pouvoir nommer à de certains bénéfices, ou de pouvoir les tenir contre la disposition du droit commun; *it.* (t. de droit) le délat. v. Frist.

Ineinander, v. euander.

Infant, *s. m.* l'infant. Die Infantinn; l'infante; titre qu'on donne aux princes et princesses royales d'Espagne et de Portugal.

Infanterie, *s. f.* v. Fußvolf.

Infel, Inful, *s. f.* der Bischofshut; la mitre. Infuliren, mit der Inful begaben; donner, accorder le droit de porter la mitre et la croce. Ein infulierter Abt; un abbé croisé et mitré.

Ingaru, *s. n. (t. de ch.)* l'entre-lacement.

Inaber, *s. m.* le gingembre; l'amome des Indes. Der deutsche Inaber; le pied-de-veau. (pflanze) Der gelbe Inaber; le curcuma,

cuma; le safran des Indes. Der wilde Ingber; le gingembre ou l'amome sauvage.

Ingenieur, v. Kriegsbaumeister.

Inaltheum, *con.* pareillement; de même; aussi. v. d'gleichförmig.

Ingrün, *s. n.* la pervenche. v. Eingrün, Wintergrün.

Inguß, *s. m.* la lingotière; *it.* v. Einguß.

Ingruet, v. Inaber.

Inhaben, inne haben, v. a. occuper, tenir, avoir; posséder. (v. besitz n) Er hat das ganze Haus inne; il occupe toute la maison.

Inhaber, *s. m.* le possesseur; *it.* le détenteur. (v. Besitzer) Der Inhaber eines Gutes le bien-tenant, le détenteur d'un héritage. Der Inhaber, die Inhaberin eines unsicheren Bauerngutes; le tenancier, la tenancière. Der Inhaber eines Wechselbriefes; le porteur d'une lettre de change. Der Inhaber eines Wandes; l'engagiste. Der Inhaber eines Krainentes; le propriétaire d'un régiment. Die Inhaberin; celle qui possède, &c. (v. Besizerinn) Sie ist die Inhaberin der Güter; elle est bien-tenante; elle est la détentrice des terres.

Inhaftiren, v. verhaften, in Verhaft nehmen.

Inhaftirung, v. Verhaftnehmung.

Inhalt, *s. m.* le contenu; ce qui est renfermé dans qch.; *it.* la capacité, la contenance; (*t. de géom.*) l'aire; *it.* la teneur, le contenu; ce qui est contenu dans un écrit. Der Inhalt kann nicht so groß seyn, als der Raum, der ihn enthält; le contenu ne peut pas être aussi grand que le contenant. Der Inhalt eines Gefäßes; la capacité d'un vaisseau. Die Größe oder den Inhalt eines Dreiecks messen; mesurer l'aire d'un triangle. Ein Contract dieses Inhaltes, solauden Inhaltes; un contrat dont voici la teneur, dont la teneur s'ensuit. Der Inhalt seines Briefes; le contenu de sa lettre. Der Inhalt, der Gegenstand eines Gespräches; le sujet d'un entretien. Der wesentliche Inhalt einer Rede, eines Buches; la substance d'un discours, d'un livre. Ich will Ihnen nur den wesentlichen Inhalt dieser Abhandlung sagen; je vais vous dire en substance ce qu'il y a dans cette dissertation. Der Inhalt einer befohlenen Klage oder Bitte; l'exposé. Der kurze Inhalt; l'abrégé, le précis, le raccourci. Der Inhalt eines Buches; der summarische Inhalt der Kapitel und Abschnitte eines Buches; la table des matières.

Inhälter, *s. pl.* les membres; pièces de bois qui forment les flancs d'un vaisseau.

Injurie, *s. f.* l'injure. Eine Injurienflage, ein Injurienproceß; une plainte, une action, un procès intenté contre qn. pour des injures; une action en cas d'injures.

Inkräften, v. bekräften.

Inklage, *s. f.* l'incluse. v. Bepschluß.

Inländer, *s. m.* le naturel ou natif du pays.

Inländisch, v. einländisch.

Inliegen, inliegend, v. einliegen.

Inne, *adv.* mitten inne, in der Mitte; au milieu, au juste milieu. Inne haben; avoir, tenir, posséder, occuper; *it.* fig. savoir, posséder, p. e. une langue, science, etc. (v. inhaben) Inne halten; retenir, arrêter. (v. einhalten) Inn stehen; im Gleichgewicht stehen; être en équilibre. Das Inn stehen der Wagezunge; l'entre-deux-fers. Inne werden, gewahrt werden; apercevoir, découvrir, connoître; venir à savoir; apprendre, sentir; s'apercevoir de qch.

Innen, *adv.* dedans; en dedans, au dedans, intérieurement. Von innen; du dedans. Von innen heraus; de dedans. Von innen und von außen; par dedans et par dehors.

Inner, v. innerhalb.

Innere, *adj.* intérieur, eure; interne, intrinsèque. Die innere Bildung, der innere Bau des menschlichen Körpers; la conformation intérieure du corps humain. Der innere Theil der Stadt; la partie intérieure de la ville. Die innere Eigenschaft oder Kraft eines Dinges; la qualité ou la vertu interne d'une chose. Der innere Werth einer Münze; la valeur intrinsèque d'une pièce de monnaie. Dieses hat eine innere Güte; cela est bon intrinsèquement. Das innerste Gemach eines Hauses; la chambre la plus reculée d'une maison. Die innersten Gedanken des Herzens; les pensées les plus cachées, les plus secrètes du coeur. Innerst, auf das Innerste gerührt; touché au vif; vivement touché. Das Innere; l'intérieur, le dedans. Das Innere des Tempels; l'intérieur, le dedans du temple. Gott fennt das Innere; Dieu connoit l'intérieur. Das Innere (das Herz) dieses Menschen ist sehr gut; cet homme a l'intérieur fort bon. In dem Innersten des Königreichs; dans le coeur du royaume. Das Innerste der Erde; les entrailles, le sein de la terre.

Innerhalb, *adv. et prépos.* en dedans, au dedans; dans l'intérieur; intérieurement; *it.* en, dans; dans l'espace de. Innerhalb der Wälle; au dedans des remparts. Innerhalb des Gebäudes; dans l'oeuvre. Er wird innerhalb drei Tagen ankommen; il arrivera en trois jours, dans trois jours.

Innerlich, *adj. et adv.* intérieur, eure; intérieurement; en dedans; intestin, ine; interne; *z.* intrinsèque, intrinsèquement. (v. innere) Er fühlt eine innerliche Hitze, welche ihn verzehret; il sent un feu intérieur qui le consume. Er fühlte sich innerlich gerührt; il se sentit intérieurement touché. Eine innerliche Krankheit; une maladie interne. Ein innerlicher Schmerz; une douleur interne, une douleur intestinale. Ein innerlicher Krieg; une guerre intestinale. *On dit*, Ein innerliches (stilles) Gebet; une oraison



raison mentale. Innerlich bethen; prier mentalement.

**Innerst**, *innerste*, v. *innere*.

**Innia**, *adv. et adv.* intime; qui part du fond du coeur. Eine innige Vereinigung; une union intime. Sie sind innig, innigst, auf das innigste mit einander verbunden; ils sont unis intimement. Eine innige, herzlichste Vereinigung; une affection cordiale. Er war innigst gerührt; il étoit vivement touché.

**Innigkeit**, *s. f.* le sentiment vif et intérieur. Sie lieben einander mit Innigkeit; ils s'entraiment intimement.

**Inniglich**, *adv.* intimement, cordialement; du fond du coeur; vivement. v. *innig*.

**Innung**, *s. f.* le corps de métier; *it.* la communauté. (v. *Gilde et Zunft*) Die Innungs-Artikel; les réglemens, les articles des arts et métiers. Der Innungsbrief; v. *Gildebrief*. Das Innungsgeld; l'argent que les artistes payent pour le besoin de la communauté.

**Inquisit**, *s. m.* der peinlich Angeklagte; le criminel, l'accusé, le delinquant contre lequel on informe.

**Inquisition**, v. *Untersuchung et Glaubensgericht*.

**Insaß**, *s. m.* l'habitant; (v. *Einwohner*) *it.* le mana n. habitant qui demeure, qui est habitué en un bourg ou village; *it.* un homme domicilié en qq. lieu.

**Insbefondere**, (*ins besondere*) *adv.* particulièrement.

**Inschlitt**, v. *Unschlitt et Dalg*.

**Inschrift**, *s. f.* l'inscription; *it.* l'épigraphie. v. *Ueberschrift*.

**Insect**, *s. n.* l'insecte.

**Insel**, *s. f.* das Eiland; l'île. (isle) Ein Inselbewohner; un insulaire. Ein Inselchen, eine kleine Insel; un îlot ou islot; une petite île.

**Insgemein**, *adv.* généralement, en général; communément, ordinairement.

**Insgesamt**, *adv.* tous; tous ensemble.

**Inselgel**, *s. n.* le cachet; (v. *Petschaft*) *it.* le sceau; (v. *Siegel*) *it.* (l. de *chancell.*) le scel. Unter Unserem geheimen Inselgel; sous Notre scel secret.

**Insignien**, *s. pl.* les marques d'honneurs; ornemens particuliers de la dignité. Die Reichs-Insignien; les ornemens et marques de la dignité impériale.

**Insofern**, v. *fern*.

**Insonderheit**, *adv.* sur-tout; principalement, particulièrement; en particulier; spécialement, singulièrement. v. *besonders*.

**Inständig**, *adj. et adv.* instant, ante; instantané. Auf inständiges (dringendes) Bitten seines Bruders; aux instances prières de son frère. Er bittet Sie inständig darum; il vous en prie instantanément. Die inständige Bitte; l'instance. Ich habe es auf sein inständiges Bitten gethan; je l'ai

fait à son instance. Auf das inständigste bey jemanden um etwas anhalten; faire de grandes instances, de vives instances, des instances pressantes auprès de qn., envers qn.

**Instanz**, *s. f.* l'instance. v. *Gerichtsstau*.

**Instehen**, v. n. *irr.* être sur le point d'arriver. (v. *bevorstehen*) Instehende (nächste) Woche; la semaine prochaine; *it.* v. *inne* stehen.

**Instet**, v. *Gefröße*.

**Instinkt**, v. *Naturtrieb*.

**Institut**, *s. n.* v. *Anstalt*, *Einrichtung*, *Stiftung*.

**Instrument**, *s. n.* l'instrument, outil. (v. *Werkzeug*) Mathematische, chirurgische Instrumente; instrumens de mathématique, de chirurgie. Ein musikalisches Instrument; un instrument de musique. Ein Concert von verschiedenen Instrumenten; un concert de divers instrumens. *It.* das Instrument; l'instrument; un acte public. (v. *Urkunde*) Ein Friedens-Instrument; un instrument de paix, un traité de paix rédigé en écrit. Instrumente machen; faire des instrumens; *it.* (l. de *pror.*) instrumenter; faire des contrats et autres actes publics. Der Instrumentenmacher; le faiseur d'instrumens.

**Instrumental**, *adj.* instrumental, ale. Instrumental-Musik; musique instrumentale. Die Instrumental-Ursache; (l. de *philos.*) la cause instrumentale.

**Inulaner**, *s. m.* der Eiländer, Inselbewohner; l'insulaire.

**Inurgent**, *s. m.* l'insurgent, l'insurgé; celui qui s'élève contre une autorité, contre une puissance injuste. En Hongrie on appelle Insurgenten, insurgens, — la milice convoquée par le Prince pour le servir à la guerre. v. *Aufgeboth*.

**Integral**, *adj.* intégral, ale. (l. de *mathem.*) Die Integralrechnung; le calcul intégral. Die Integralgröße (die Integrale) einer Differentialgröße; l'intégrale d'une quantité différentielle.

**Intendant**, *s. m.* l'intendant. Die Intendantinn; l'intendante. v. *Aufseher*.

**Interdict**, *s. n.* das Verboth des öffentlichen Gottsdienstes; l'interdit. Eine Stadt mit dem Interdicte belegt; mettre une ville en interdit.

**Interessant**, *adj. et adv.* (anziehend, wichtig) intéressant, ante. Eine interessante Geschichte; une histoire intéressante.

**Interesse**, *s. n.* l'intérêt. (v. *Wortheil*, *Nutzen*) Die Interessen; l'intérêt, les intérêts. v. *Zins*.

**Interessent**, v. *Theilhaber*, *Theilnehmer*.

**Interjection**, *s. f.* v. *Zwischenwort*.

**Interlocut**, v. *Zwischengespräch*.

**Intermezzo**, v. *Zwischenstück*.

**Internuntius**, *s. m.* l'internonce.

**Intervall**, *s. n.* v. *Zwischenraum* et *Zeitraum*.

schenzeit.

Intouiren, *v. a.* anstimmen; den Ton angeben; entonner; chanter du ton qu'il faut chanter.

Intraden, *v.* Einkünfte.

Invalide, *s. m.* l'invalid. Das Invalidenhaus; la maison des invalides.

Inventarium, *v.* Findexbuch et Verzeichniss.

Inventur, *s. f.* l'inventaire; action d'inventorier. Zur Inventur schreiten; procéder à l'inventaire.

Investitur, *v.* Belehnung.

Inwärts, *v.* einwärts.

Inwendig, *adj. et adv.* intérieur, eurs; intérieurment; en dedans. Der Inwendige (innere) Raum; la place intérieure. Ein inwendig glasierter Topf; un pot vernissé en dedans. Das Inwendige; l'intérieur, le dedans.

Inwohner, *v.* Einwohner.

Inzucht, Inzucht, *v.* Injurie.

Inzwischen, *adv.* indessen; cependant; en attendant; *it.* néanmoins.

Joch, *s. n.* le joug; pièce de bois traversant par-dessus la tête des bœufs, et avec laquelle ils sont attelés pour tirer ou pour labourer; *it. fig.* le joug, la servitude, la sujétion. Die Ochsen in das Joch spannen; mettre les bœufs au joug. Ein Joch Ochsen; une couple ou paire de bœufs. Ein Volk unter das Joch bringen; mettre un peuple sous le joug; subjuguier, assujettir un peuple. Sich vom Joch befreien, losmachen; das Joch abschütteln; seconner le joug; s'affranchir, se délivrer du joug; se tirer de la servitude, de la sujétion. *v. aussi* Brückenjoch.

Jochart, Jochart *v.* Juchert.

Jochbein, *s. n.* Pos jugal ou zygomatique; le zygomatique; l'os de la pommette. Die Jochbein-Naht; la suture zygomatique.

Jochstich, *v.* Hammerstich.

Jochmuskel, *s. m.* le muscle zygomatique.

Joch-Ochs, *s. m.* le boeuf de labour.

Jochsiehl, *s. n.* le pieu de palée.

Jochrebe, *s. f.* un cep de vigne en berceau.

Jochträger, *s. m.* la quille; longue pièce de bois qui soutient un pont de bois.

Jochwiede, *s. f.* la hart pour atteler les bœufs au joug.

Johann, Jean. (*nom d'homme*) Johanne; Jeanne. Hannechen; Jeanneton. Johannis, das Johannisfest, der Johannisstag; la St. Jean. Der Johannis-Äpfel; la passe-pomme, pomme-figue. Die Johannisbeere, Johannisstraube; la groseille. Der Johannisberrstrauch; le groseiller. Der schwarze Johannisbeerstrauch; le groseiller à fruit noir. Die Johannisblume; *v.* Maßliche. Das Johannisblut; *v.* Schildkraut et Cochenille. Das Johannisbrot; le caroube ou carouge. (*v.* Soddbrod) Der Jo-

hannisbrotbaum, Soddbrotbaum; le caroubier. Das Johanniseuer; le feu de la St. Jean. Der Johannisäpfel; *v.* Passiflor et Berberis. Der Johannisäpfel, das Johanniswürchen; le ver luisant. Das Johannisstrauch; le mille-peruis; *it.* la toute-saine. (*v.* Saubheit) Das Johannis-Dehl; l'huile de mille-peruis. Die Johannisstag; la noix de la St. Jean. Die Johannisfrische; la pêche précoce. Der Johannisregen; la bénédiction de St. Jean; *it.* le vin béoi de la St. Jean. Der Johanniswedel; *v.* Geißbart.

Johanniter, Johanniter-Ritter, *s. m.* le chevalier de l'Ordre de St. Jean. Der Johannitermeister, Großmeister des Johanniter-Ordens; le grand-maître de l'Ordre de St. Jean.

Jonastürbisch, *v.* Flaschentürbisch.

Jonisch, *adj. et adv.* ionique. Die ionische Säulen-Ordnung; l'ordre ionique.

Jonke, *v.* Junke.

Jonquille, (Schongilje) *s. f.* la jonquille. (*fleur*)

Joséphabad, *s. m.* (*t. de fleuriste*) la narcissus double blanche.

Juccacuanba, *v.* Rührwurzel.

Jzer, *s. f.* die schmalblättrige Ulme; l'ypreau.

Jos, *v.* Gyps.

Jrden *adj. et adv.* de terre. Jrdene Gefäße; irden Geschire; vaisseaux de terre. Ein irdener Topf; un pot de terre.

Jrdisch, *adj. et adv.* terrestre. Die irdischen Vergnügungen; les plaisirs terrestres. Jrdische Gefinnungen, irdische Gedanken; des sentiments, des pensées terrestres.

Jrgend, *adv.* peut-être; (*v.* vielleicht) *it.* par hasard; par aventure; *it.* à peu près; environ. (*v.* ungeschick) Ich werde euch weder hierin, noch irgend in einer andern Sache hinderlich sein; je ne vous serai pas contraire, ni en cela, ni en aucune autre chose. Du sollst dir kein Bildniß machen, noch irgend ein Gleichniß; tu ne te feras point d'image, ni aucune ressemblance.

Jrgend einer; quelque, quelqu'un, aucun. Ihm irgend einer Ursache willen; pour quelque cause que ce soit. Jrgend etwas, irgend was; quelque chose, aucune chose. Jrgend wo; quelque part; en quelque lieu.

Jrgendwoher; de quelque part, de quelque endroit ou lieu. Jrgendwohin; quelque part, en quelque endroit ou lieu. Er ist irgend wo hin gegangen; il est allé quelque part.

Jrland, Irlande. (Hibernie) Der Irländer; l'Irlandois. Die Irländerin; l'Irlandoise. Irländisch; irlandois, oise.

Jrmensäule, *s. f.* Hermensul, divinité des anciens Saxons.

Jronie, *s. f.* l'ironie. *v.* Spöttereii.

Jronisch, *adj. et adv.* ironique. *v.* spöttlich.

Jrrational, *adj.* (*t. de géom.*) irrati-

nel, elle. Eine Irrationalgröße; une quantité

tité irrationnelle. Eine Irrationalzahl; un nombre irrationnel.

**Irrer**, *adv.* irer führen, leiten; fourvoyer, égarer; détourner du chemin. Unser Wegweiser hat uns irer geführt; notre guide nous a fourvoyés, nous a égarés. Irre geben, sich verirren; se fourvoyer, s'égarer; s'écarter du droit chemin. *Fig.* Einen irer machen; désorienter, dérouter qn. Irre reden; rêver; être en délire. Er ist irer im Kopfe; il a l'esprit aliéné; il est aliéné d'esprit; il a des égaremens d'esprit. Dieser Kranke sanft an irer zu reden; ce malade tombe en délire. Im Reden irer werden, den Zusammenhang verlieren; se brouiller, s'embarrasser, se troubler en parlant. Er läßt sich nicht irer machen; il ne se laisse pas dérouter; il ne perd pas la contenance, la tramontane. Sie sind irer; vous vous trompez, vous vous abusez. *Il se prend quelquefois adjectivement.* Ein irrer Geist; un esprit égaré. Ein irrer (wabunsinniger) Mensch; un homme qui a l'esprit aliéné. Das Irre-Reden; le délire; la réverie. Das Irregehen; l'égarement.

**Irrer**, *s. f.* l'état de celui qui s'égaré, qui s'est fourvoyé. In der Irre geben; errer; aller çà et là à l'aventure; aller errant. Er geht in der Irre herum; er hat sich verirret; denn er ist irer gegangen; il erre de côté et d'autre; il va errant, car il s'est fourvoyé; *it. v.* Irrewe.

**Irrer**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) errer; aller çà et là à l'aventure; aller errant; *it. fig.* errer; se tromper; avoir une fausse opinion; se méprendre; faillir. In einem Walde, in einer Wüste herum irren; errer dans une forêt, dans un désert. Ein irrender Ritter; un chevalier errant. Ein irrender Schaf; une brebis égarée. Jeder Mensch kann irren, irren ist menschlich; il n'y a personne qui ne puisse errer, qui ne soit sujet à errer; c'est une chose humaine que de faillir. Sie irren sich in ihrer Rechnung; vous errez dans votre calcul. Dieser Mensch ist, wenn ich nicht irer, ein Engländer; cet homme, si je ne me trompe est un Anglois. Ich habe mich in meinem Urtheile, welches ich über diesen Mann gefällt, nicht geirret; je ne me suis pas mépris au jugement que j'ai fait de cet homme. Die gelehrtesten Männer können sich irren; les plus doctes sont sujets à faillir. Den Irrenden wieder auf den rechten Weg helfen; redresser ceux qui errent.

**Irrer**, *v. a.* inquiéter, embarrasser, dérouter qn.; le rendre confus. Lasset euch das nicht irren; que cela ne vous inquiète pas. Er läßt sich nichts irren, durch nichts irren; il ne se laisse pas dérouter; il ne s'embarrasse de rien. Ich irret di' Mücke an der Wand; il s'offense de la moindre chose.

**Irrgang**, *s. m.* le faux chemin; le dé-

tour; chemin écarté. Die Irrgänge eines Labyrinthes; les tours et retours d'un labyrinthe. Der Irrgang im Drey; (*st. d. nat.*) le labyrinthe.

**Irrgarten**, *s. m.* le labyrinthe.

**Irrglaub**, *v.* Irrgläubig.

**Irrglaube**, *s. m.* la foi erronée; l'hétérodoxie.

**Irrgläubig**, *adj. et adv.* qui erre dans la foi; qui a une foi erronée; hétérodoxe.

Der Irrgläubige; l'hétérodoxe; celui qui erre dans la foi. Die Irrgläubigkeit; *v.* Irrglaube.

**Irrig**, *adj. et adv.* erroné, éc. Eine irrige Meynung; une opinion erronée. Irrig aus Irrthum, aus Versehen; par méprise.

**Irrläufer**, *v.* Landläufer, Landstreicher.

**Irrlichen**, *s. n.* l'expeclative féodale.

**Irrlehre**, *s. f.* une doctrine erronée; une fausse doctrine.

**Irrlehrer**, *s. m.* celui qui enseigne une doctrine fausse et contraire à la foi.

**Irrlicht**, *s. n.* der Irwisch; le feu follet; l'aécent; exhalaison enflammée qu'on voit quelquefois dans les endroits marécageux.

Die Irrlichter; les feux follets; les ardens, les furolles.

**Irrjal**, *v.* Irrthum.

**Irrstern**, *s. m.* der Wundstern; l'étoile errante. *v.* Planet.

**Irrthum**, *s. m.* l'erreur; fausse opinion; *it.* l'égarément; *it.* la méprise. Im Irrthum stecken; être dans l'erreur. In Irrthum gerathen; tomber dans l'erreur. Jemanden aus dem Irrthum helfen; einem den Irrthum benehmen; tirer qn. d'erreur; désabuser, détromper qn. Seinen Irrthum erkennen, einsehen und fahren lassen; se détromper, se désabuser. Ein Irrthum in der Rechnung; une erreur de calcul. Die Irrthümer der Philosophen; les erreurs, les égaremens des philosophes. Ich bin diesen Irrthum nicht gewahr worden; je ne me suis pas aperçu de cette méprise.

**Irrung**, *s. f.* la méprise; (*v.* Irrthum) *it. fig.* le différent, la dispute, division, discord, mésintelligence. (*v.* Uneinigheit, Misverständniß) Die entstandenen Irrungen berlegen; accommoder, concilier les différens survenus.

**Irrwahn**, *s. m.* l'erreur, la fausse opinion; le sentiment erroné; le préjugé. *v.* Irrthum et Wahn.

**Irrweg**, *s. m.* le faux chemin; chemin qui nous détourne de la route ordinaire.

Auf dem Irrwege sein; s'être écarté de son chemin; *it. fig.* se tromper; être dans l'erreur. Auf Irrwege gerathen; s'égarer.

**Irwisch**, *s. m.* *v.* Irrlicht.

**Isabelle**, *isabelle*, (*nom de femme*) Die Isabelfarbe; la couleur isabelle. Das Isabelfarbenes Pferd; ein Isabell; un cheval isabelle; un isabelle.

**Ischim**, *s. m.* *nom que les anciens poètes*

ont donné au loup; *it. fig.* un grondeur; homme brusque.

Jüs, Isis; divin té des anciens Egyptiens. *Der Tafel der Jüs*; la table isiaque; célèbre monument de l'antiquité sur lequel sont représentés les mytères d'Isis.

Jslan, Islande. île de la mer atlantique. *Jsländ; Jsl, i landois, oise. Der Jsländer, die Jsländerinn*; l'Islandois, l'Islandoise.

Jfopp *s. m.* Physope. (*plante*)

Jira sit, *s. m.* l'Israélite; qui descend d'Israel; le Juif.

Jtalien, l'Italie. *Der Jtalier* et *Jtali n r*; l'Italien. *Die Jtalienn Jtalienninn*; l'Italienne. *Jtalisch, italiensch*; italien, ienne.

Jti, Jti, *v. n.* a i ft.

Jubel, *s. m.* la jubilation; le cri d'algresse; la réjouissance. *Es wa ein großer Jubel in diesem Hause*; il y avoit grande jubilation dans cette maison.

Jubelbraut, *s. f.* l'épouse jubilatoire.

Jublrä tigan, *s. m.* l'époux jubilatoire.

Jublräst, *s. n.* le jubilé.

Jubla schrei, *s. n.* der Jubelgesang; la jubilation; le cri d'algresse; *it.* l'hymne jubilatoire.

Jubhochzeit, *s. f.* les noces jubilatoires.

Jubelia r, *s. n.* le jubilé; l'année jubilatoire célébrée après un espace de cent ou de cinquante ans, en mémoire d'un événement remarquable.

Jubelmünz, *s. f.* la monnaie jubilatoire.

Jubelpriester, *s. m.* un prêtre jubilé ou jubilatoire.

Jubelvoll, *adj. et adv.* plein d'algresse; rempli de la joie la plus vive et la plus solennelle.

Juudam, *v.* Jubelfest, Jubjahr.

Jubiren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) triomphe, être ravi de joie; faire des cris d'algresse; se recrier de joie.

Juch, juch h! hé! çà! çà!

Juchart, Juchrt, *v.* Juchert.

Juchten, *v. m. d.* s Jucht nleder; le roussi; cuir de roussi; vache de roussi. *Es trecht hier nach Juchten*; il s'nt ici le cuir de roussi, le roussi. *Ein Ballen Juchten*; un ballot de roussi. *Juchtene Strefeln*; bottes de cuir de roussi; bottes de roussi.

Juchten, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) crier comme un homme ivre; orier de joie. *v.* jauchen.

Juck n, *v. n. impers.* (*avec l'auxil. haben*) démanger. *Der Arm juck mich*; es juck mich am Arm; le bras me démange. *Seine Wunde juck ihn*; sa plaie lui démange. *Fig.* *Die Haut juck ihn*; la peau lui démange; il fait tout ce qu'il faut pour se faire battre. *Die Ohren jucken ihn*; les oreilles lui démangent; il est curieux de nouveautés. *Das Jucken*; la démangeaison.

Jucken, *v. a. v.* krasen.

Jucks, *v.* Jufs.

Judas, Judas. (*nom d'homme*) *Der Ju-*

dasbaum; l'arbre de Judas ou de Judée; le gainier. (*Judasborn*; *v.* *Judendorn*) *Der Judastuß*; le baiser de Judas; le baiser d'un traître.

Jude, *s. m.* le Juif. *Die Jüdin*; la Juive. *Der ewige Jude*; le juif errant.

Juden, (*jüdeln*) *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) *Auf eine jüdische Art handeln, verchern*; marchander, trafiquer à la juive. (*p. us.*)

Judenbefehrer, *s. m.* le missionnaire pour la conversion de Juifs.

Judendorn, *s. m.* le porte-chapeau. *v.* *St. Aegorn.*

Juden-Eid, *s. m.* le serment selon la formule prescrite aux Juifs.

Judenfisch, *v.* Hammerfisch.

Judengasse, *s. f.* la rue des juifs; la juiverie.

Judengenoss, *s. m.* le juif prosélyte.

Judenharz, Judenpech, *s. n.* l'asphalte; le bitume de Judée.

Judenhaus, *s. n.* la maison de juif.

Judentische, *s. f.* l'alkékingi; le coquet.

Judentein, *s. m.* *v.* *Judenharz.*

Juden-Stein, *s. f.* *v.* *Judentein.*

Juden uf, *v. n.* *v. n.* *v. n.*

Juden, *sch.* *v.* *Judenharz.*

Judenschaft, *s. f.* les juifs; le corps ou la communauté des juifs.

Judenschule, *s. f.* la synagogue.

Judenwitz, *s. m.* *On dit, Wirt dem Judenpieße lausen*; faire l'usurier; *it.* ne songer qu'à gagner du bien.

Judenstadt, *s. f.* la juverie; le quartier des juifs; partie de la ville habitée par des juifs.

Judenstein, *s. m.* la pierre judaïque; pierre d'oursin pétrifiée.

Judensteuer, *s. f.* le tribut imposé aux juifs pour être souverts et protégés.

Judenstraße, *s. f.* la rue des juifs.

Judenthum, *s. n.* le judaïsme.

Judenortel, la juiverie.

Judenzins, *s. m.* l'intérêt permis aux juifs.

Judenzopf, *s. m.* la plique. *v.* *Weichselzopf.*

Jüdisch, *adj. et adv.* judaïque; *it.* juif, juive. *Das jüdische Gesetz*; la loi judaïque. *Das jüdische Volk, die jüdische Nation*; le peuple juif, la nation juive. *Das jüdische Land*; la Judée, la Palestine. *Auf jüdische Art*; à la juive.

Jugendbeere, *v.* Heidebeere.

Jugend, *s. f.* la jeunesse; cette partie de la vie de l'homme qui est entre l'enfance et l'âge viril; *it.* ceux qui sont dans l'âge de la jeunesse, ou qui sont encore les jeunes gens et les enfans. *Im feinen Garten Jugend*; dans sa verte jeunesse. *Im meiner Jugend*; dans ma jeunesse; dans mon jeune âge; dans mon jeune temps, dans ma jeune saison. *Von der zarten Jugend an*; dès la plus tendre jeunesse. *Er ist*

von Jugend auf daran gewöhnt; il est accoutumé à cela des la jeunesse, de jeunesse. Die Jugend (die jungen Leute) unterweisen; instruire la jeunesse. *Prov.* Jugend hat keine Tugend; jeunesse n'a pas sagesse; jeunesse est forte à passer. Man muß der Jugend etwas zu gut halten; il faut que jeunesse se passe.

Jugendblühre, *s. f.* la fleur de l'âge.

Jugendfehler, *s. m.* la faute de la jeunesse; la jeunesse. Das ist ein Jugendfehler, den man ihm verzeihen muß; c'est une jeunesse qu'il faut lui pardonner.

Jugendfeuer, *s. n.* die Jugendhitze; le feu, l'ardeur, la fougue de la jeunesse.

Jugendfreude, *s. f.* le plaisir de la jeunesse.

Jugendhitze, *v.* Jugendfeuer.

Jugendjahre, *s. pl.* la jeunesse; le jeune âge. Er ist seine Jugendjahre in fremden Ländern zugebracht; il a passé sa jeunesse dans les pays étrangers.

Jugendlich, *adj. et adv.* jeune; qui regarde la jeunesse; qui se fait dans la jeunesse. Eine jugendliche Hitze, ein jugendlicher Eifer; une jeune ardeur. Er hat noch immer einen jugendlichen Geist; il a toujours l'esprit jeune. Jugendliche Gedichte; des poèmes faits dans la jeunesse, dans son jeune âge.

Jugendfreud, *s. m.* le trait, tour de jeunesse. Das sind unbefohlene Jugendfreud; ce sont des saillies de jeunes gens.

Jugendzeit, *s. f.* la jeunesse; le jeune temps; la jeune saison. (v. Jugend) Während seiner Jugendzeit; pendant sa jeunesse.

Jule, *s. m.* la crasse, ordure, saleté; (v. Schmutz) *it. fig. et famil.* gain deshonnête, *il cite.* Jule machen; ferrer la moule; faire un gain illicite.

Julep, *s. m.* le julep. *v.* Rübstranf.

Julianisch, *adj.* julien, ieune. Der julianische Kalender; le calendrier julien. Das julianische Jahr; l'année julienne.

Julie, Juliane, Julechen, Julie, Julienne. (*nom de femme*)

Julier, *s. m.* le jule; monnaie en usage en Italie.

Julius, Jules. (*nom d'homme*) Julius Cäsar; Jules-César. Der Monat Julius, der Julius, der Heumonat, le Juillet, mois de Juillet.

Jumarte, *s. f.* le jumart; animal engendré d'un taureau et d'une ânesse, d'un âne et d'une vache.

Jung *adv. et adv.* jeune; qui n'est guère avancé en âge. Sehr jung, ganz jung; jeune, ette. Sie ist noch sehr jung; elle est encore bien jeune. Ein junger Knabe; un jeune garçon. Eine junge Frau; une jeune femme. Ein junges Kind; un jeune enfant. Junge Kräuter; jeunes herbes. Ein junges Füllen; un jeune poulain. Eine gebratene junge Gans; un oison rôti. Ein junges Taubchen; un pigeonneau. Eine

junge Henne, ein junges Huhn; une poulette. Ein junges Hühnchen; une jeune poulette. Gebratene junge Hähne; des poulets rôtis. Ein junger Wolf, ein Wolfchen, ein Junges von einem Wolfe; un loupveau. Ein junges Füchsgen; un renardeau. Die junge Mannschaft; la jeunesse. Die ganze junge Mannschaft der Stadt; toute la jeunesse de la ville. *On dit.* Wie der jung werden, wieder ein jugendliches Ansehen bekommen; rajeunir. Er sieht noch so jung aus, er hat noch ein so junges (junger) Gesicht, als ob er erst zwanzig Jahre alt wäre; il a le visage aussi jeune que s'il n'avoit que vingt ans. Sich jung kleiden; s'habiller d'une manière qui ne convient qu'à de jeunes gens. Mein Gott, wie sehd ihr noch so jung, wie sellet ihr euch noch so jung! mon Dieu, que vous êtes encore jeune! Das kommt sehr jung heraus; cela sent le jeune homme. Junger Wein; du vin vert. Alten Wein mit jungem anfüllen; rajeunir le vin. Junges Bier; bière nouvelle. Jung werden; naître. Ein Lamm, das so eben jung geworden ist; un agneau qui vient de naître. *On appelle dans qq. provinces* Junge Frau, jeune femme, — toute femme de la petite bourgeoisie, et Junge Magd, — la servante qui sert à la chambre, la fille de chambre. *Prov.* Junga gewohnt, alt gethan; il n'est que d'apprendre en jeunesse, pour savoir en vieillesse; comme on s'accoutume, on s'en va.

Junge, *s. m.* le garçon; enfant mâle; (v. Knabe) *it.* l'apprenti. *v.* Lehrjunge.

Junge, *s. n.* le petit; animal nouvellement né. Junge werfen; faire des petits; mettre bas. Die Alten mit den Jungen ausheben; prendre le père, la mère et les petits. Die Wölfinn mit ihren Jungen fangen; prendre la louve et les loupveteaux. Das Huhn ruft seine Jungen; la poule appelle ses poussins. *On dit aussi famil. d'une femme:* Es ist etwas Junges auf dem Wege; elle est grosse ou enceinte. Dieses Mädchen hat schon ein Junges gehabt; cette fille a déjà fait un enfant.

Jungefrau, *v.* junge Frau *sous le mot* junga.

Jungemaagd, *v.* junge Magd, Stubenmädchen.

Jungen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) Junge werfen; faire des petits; mettre bas. Unsere Kofe hat gesunget; notre chat a fait des petits.

Jungenarbeit, *s. f.* la besogne d'apprenti.

Jungenhaft, *adj. et adv.* puéril, ile; enfantin, ine; qui est d'enfant, qui sent l'enfant. (*p. us.*)

Jungemahre, *v.* Lehrjahre.

Jungenvossen, *v.* Knabenvossen.

Jungensteiger, *s. m.* (*s. de mine*) l'inspecteur des novices de mineurs.

Jünger, *comparatif* de Jung; plus jeune; moins âgé; cadet, ette; *il.* puine, éc.

Ich bin jünger als er; je suis plus jeune que lui; je suis son cadet. Er ist um mehr als zehn Jahre jünger als ich; il est mon cadet de plus de dix ans. Der jüngere Bruder; le frère cadet. Die jüngere Schwester; la soeur cadette. Mein jüngerer Bruder, meine jüngere Schwester; mon frère puiné, ma soeur puinée. Plinius der jüngere; Plinius le jeune. Weder jünger werden; sich verjüngen; rajeunir. Er scheint alle Tage jünger zu werden; il semble qu'il rajeune tous les jours. Fig. Jüngere Nachrichten; de plus fraîches, de plus récentes nouvelles. Dieser Brief ist jünger als jener; cette lettre est postérieure à celle-là.

Jünger, *s. m.* le disciple. Christus und seine Jünger; Jesus-Christ et ses disciples. Die Jüngerenschaft; l'état et la qualité de disciple.

Jungfer, *s. f.* la fille; *it.* (*t. de civilité*) la demoiselle. *Il se dit de chaque fille qui n'est pas mariée; it.* la vierge; *famil.* la pucelle. (*v. Jungfrau*) Sie ist noch Jungfer (noch ledig), sie ist nicht verheiratet; elle est encore fille, elle n'est pas mariée. Sie starb als Jungfer; elle mourut fille. Jungfer und Junggefallen; filles et garçons. Diese Jungfer ist die Tochter eines Advokaten; cette demoiselle est la fille d'un avocat. Ihre Jungfer Tochter, Jungfer Schwester; Mademoiselle votre fille, Mademoiselle votre soeur. Ein Jüngferchen; une petite fille, petite demoiselle. Sie ist noch Jungfer; elle a encore sa virginité. Fig. Die Jungfer; la demoiselle, la hie; (*v. Handbraume*) *it.* (*t. d'hist. nat.*) la demoiselle. (*insecte. v. Wasserunfer et Heupferd*) Die Jungfer aus Numidien; la demoiselle de Numidie. (*v. Aronvogel*) Die nackte Jungfer, le colchique; le tue-chien. (*v. Zeißlose*) Die Jungfer um Götzen; la nielle. (*v. Schwarzkümmel*) On appelle ainsi Die Jungfer, un billot auquel on enchaîne les prisonniers. Die Jungfer küssen, heilmilch im Gefängnisse Jungferdicht werden; passer par les oubliettes.

Jungferbiene, *s. f.* *v. Jungfernschwarm.*  
Jungfer-Erde, *s. f.* (*t. de chim.*) la terre vierge.

Jungferhopsen, *s. m.* le houblon vierge.  
Jungferlich, *adv. et adv.* de fille; appartenant à une fille; *it.* virginal, ale. (*v. jungfräulich*) Sie thut gar zu jungferlich; elle est trop minaudière. Jungferlich essen; jungferlich trinken; manger peu et à petits morceaux; boire peu et à petits coups. (*famil.*)

Jungfernbaur, *s. n.* *v. Mäusegerste.*  
Jungfernbähring, *s. m.* le hareng vierge; hareng de la première pêche.

Jungfernhäutchen, *s. n.* (*t. d'anat.*) Phymen; petite membrane aux parties naturelles des filles.

Jungfernbönia, *s. m.* le miel vierge.  
Jungfernkamm, *v. Nadelferbel.*  
Jungfernkind, *s. n.* l'enfant bâtard, né

d'une fille.

Jungfernkloster, *s. n.* le couvent de filles.

Jungfernknecht, *s. m.* le damerier.

Jungfernkrautheit, *s. f.* les pâles couleurs; la chlorose. *v. Bleichsucht.*

Jungfernmilch, *s. f.* le lait virginal.

Jungfernnelke, *s. f.* l'ocillet de Virginie.

Jungfernoelb, *s. n.* l'huile vierge; l'huile qui sort des olives sans qu'on les ait encore pressées.

Jungfernparchament, *s. n.* le parchemin vierge; parchemin à écrire.

Jungfernquicksilber, *s. n.* le mercure vierge.

Jungferraub, *s. m.* le rapt. *v. Raub.*

Jungfernschrift, *s. f.* (*t. d'impr.*) la machine.

Jungfernschule, *s. f.* l'école des filles.

Jungfernschwarm, *s. m.* l'essaim vierge; le premier essaim d'une ruche.

Jungfernsäusel, *s. m.* le soufre vierge; soufre de Quito.

Jungfernstand, *s. m.* la virginité; l'état de fille.

Jungferntabak, *s. m.* la petite nicotiane à feuilles en coeur.

Jungfernvitriol, *s. m.* le vitriol vierge.

Jungfernvoll, *s. n.* les filles. (*famil.*)

Jungfernwachs, *s. n.* la cire vierge.

Jungfernwäugel, *s. m.* C'est ainsi qu'on appelle en balinant un couvent de filles.

Jungferenschaft, *v. Jungfrauschaft.*

Jungfrau, *s. f.* la vierge; fille qui n'a point connu d'homme; *famil.* la pucelle;

*it.* la fille. (*v. Jungfer*) Die Jungfrau Maria, die heilige Jungfrau; la vierge Marie, la sainte Vierge. Die Jungfrau; (*t. d'astr.*) la vierge; un des douze signes du zodiaque. Das Zeichen der Jungfrau; le signe de la vierge. Das Jungfrauentloster; le couvent de filles.

Jungfräulich, *adv. et adv.* virginal, ale; *it.* de fille; en fille bien élevée; modestement. Die jungfräuliche Schamhaftigkeit; la pudeur virginale.

Jungfrauschaft, (*Jungferschaft*) *s. f.* la virginité; état d'une peronne vierge; (*famil.*) la pucelage. Die Jungfrauschaft bewahren; garder sa virginité. Sie bat ihre Jungfrauschaft verloren; elle a perdu ses gants. Einem Mädchen die Jungferschaft nehmen; déflorer; depuceler une fille. Die Verabingung der Jungfrauschaft; la défloration, le dépucelage. Es war kein Zeichen der verlorenen Jungfrauschaft zu sehen; il ne parut aucune marque de défloration.

Junggesell, *s. m.* le garçon; jeune homme non marié; *it.* le puceau; garçon qui n'a jamais connu de femme. Ein alter Junggesell; un vieux garçon. Er ist noch ein reiner Junggesell; il est encore vierge; il a encore sa virginité. Die Junggesellschaft; le pucelage; l'état d'un homme qui

n'a point connu de femme. Das Junggefehlenleben, der Junggefehlenstand; la vie de garçon; l'état de garçon. Ein Junggefehlenleben führen; faire vie de garçon; mener une vie de garçon. Jungfern und Junggefehlen; filles et garçons.

Jüngling, *s. m.* l'adolescent; jeune homme. Er ist kein Jüngling mehr; il est hors de l'âge de puberté; il n'est plus jeune; il est déjà avancé en âge. Das Jünglingsalter, die Jünglingsjahre; l'adolescence. Er ist noch in den Jünglingsjahren; er ist noch ein Jüngling; il est encore dans l'adolescence. Er ist über die Jünglingsjahre hinaus; il a passé sa première jeunesse.

Jungmeister, *s. m.* le culot; le dernier reçu d'un corps de métier.

Jüngst, *adv.* neulich, vor kurzem; nouvellement, dernièrement; depuis peu; il n'y a pas long-temps. Jüngst verwichenen Sonntag; dimanche passé, dimanche dernier.

Jüngst, *superlatif de jung*; le plus jeune; cadet, cadette; *it.* dernier, ère. Sein jüngster Sohn; le plus jeune, le dernier de ses fils. Der jüngste Sohn, die jüngste Tochter; le fils cadet; le cadet, la fille cadette. Die jüngsten (lehten) Briefe; les dernières lettres. Das jüngste Gericht; d'v. jüngste Tag; le dernier jugement, le jour du jugement.

Jüngstbin, *v.* jüngst.

Junius, *s. m.* le Juin. *v.* Brachmonat.

Junke, *s. f.* la jonque; sorte de vaisseau en usage dans les Indes.

Junker, *s. m.* le gentilhomme; *it.* le fils de gentilhomme. *v.* Fahnjunker, Jagdjunker. Etückjunker, *ic.*

Jupe, *v.* Jacke et Wamms

Jupiter, Jupiter; nom que les païens donnoient à l'Être suprême; *it.* une des sept planètes; celle qui est entre Saturne et Mars; *it.* (t. de chin.) l'étain. Der Jupiterfisch; le poisson de Jupiter; espèce de baleine. (*v.* Finnisch) Der Jupiterbaum; la harpe de Jupiter. (*plante*) Die Jupitersblume; la fleur de Jupiter; espèce de nielle.

Jurat, *s. m.* le jurat. Der Kirchenjurat; c'est ainsi qu'on appelle dans qq. villes p. e. à Hambourg le juré, curateur, économiseur d'une église.

Juridisch, *v.* juristisch.

Jurist, *s. m.* le juriste; le jurisconsulte. (*v.* Rechtsgelehrte) Dans qq. universités catholiques on appelle généralement Juristen, les étudiants dans l'université. *v.* Student.

Juristerei, *s. f.* la jurisprudence. *v.* Rechtsgelehrsamkeit.

Juristisch, *adj.* et *adv.* appartenant à la jurisprudence; ce qui regarde les matières de droit. Die juristische Fakultät; la faculté de droit.

Juß, *adv.* justement, précisément. Jus

so; de même; tout de même. (*famil.*)

Justieren, *v. a.* (t. de monn.) ajuster; rendre juste et égal; *it.* (t. de fond. de lettres) justifier. Die Schrörlinac justieren; ajuster les carreaux. Das Justieren; l'ajustement; *it.* la justification. Der Justierer; l'ajusteur; *it.* le justificateur. Die Justierfeile; la lime à justifier. Die Justierwaage; l'ajustoir; petite balance où l'on pèse et ajuste les monnoies avant que de les marquer.

Justiz, *s. f.* la justice. Die Justizkammer; la chambre de justice. Die Justizkanzlei; la chancellerie de justice. Der Justizrat; le conseiller de justice. Die Justizsachen, das Justizwesen, les affaires de justice.

Juwel, *s. n.* die Juwelen; la pierre précieuse; le joyau, le bijou. (*v.* Schmuck) Das sind schöne Juwelen; voilà de belles pierres. Diese Frau hat schöne Juwelen; cette femme a de beaux bijoux. Das Juwelenkästchen, Schmuckkästchen; l'écrin. Der Juwelenhändler, Schmuckhändler; le négociant en pierres; la bijouterie. Der Juwelenbändler, Juwelier; le marchand joaillier; le bijoutier. Die Juwelenbändlerinn; la marchande joaillière.

Juwelier, *s. m.* le joaillier, ouvrier qui travaille en bijoux, en pierres; le metteur en oeuvre; orfèvre qui monte les pierres précieuses. Die Juwelierkunst; la joaillerie; l'art de mettre les pierres en oeuvre. Der Juwelierladen; la boutique de joaillier.

Jrie, *s. f.* l'iris; plante bulbeuse dont la fleur qui est très-belle, paroît dans le printemps.

## R.

R, *s. n.* le K; lettre consonne. *v.* l'Introduction.

Rabacke, *s. f.* le kabak; nom qu'on donne en Russie à des caharets où l'on vend de l'eau de vie et de la bière.

Rabak, *v.* Cabale.

Rabalist, Rabalistisch, *v.* Cabalist.

Rabel, *s. f.* das Rabeltau; le câble; grosse corde dont on se sert sur les vaisseaux; (*v.* Tau) *it.* le lot; portion d'un tout qui se partage entre plusieurs personnes.

Rabelgatt, *s. n.* (t. de mar.) la fosse aux câbles.

Rabeliau, *s. m.* le cabillaud; morue fraîche; morue verte.

Rabellänge, *s. f.* la longueur d'un câble; longueur de cent vingt brasses.

Rabeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) um etwas Rabeln; tirer au sort. (*v.* loßen) *It. v.* a. lotir. (*v.* verlosen) Die Rabelung; le lotissement.

Rabnelt, *v.* Cabinet.

Rabis, Rabisraut, *v.* Rappstohl.

Rabuc, *v.* Rapuc.

Rafel, *s. f.* le carreau, pièce de terre cuite dont on fait des fourneaux ou des poeles.

Der Kachelofen ; le fourneau ou le poêle de poterie.

Kachelot, v. Pottfisch.

Kacke, s. f. le cacca; excrément de l'homme. v. Kotb.

Kacken v. n. (avec l'auxil. haben) seine Nothdurft verrichten; faire cacca. So dit des enfans. Ein Kind kacken führen; mener un enfant faire cacca.

Kackerlack, s. m. das Kackerlackchen; la blatte. (insecte)

Kackhaus, Kackstuhl, v. Abtritt, Nachstuhl Leibstuhl.

Kadenz, v. Cadenz.

Kader, s. m. le double menton. Er hat einen Kader; il a deux mentons, double menton.

Kadett, v. Cadett.

Käfer, s. m. le scarabée; it. l'escarbot. (v. Boekläfer, Fohrkläfer, Mantäfer, &c.) Die verschiedenen Käfer-Arten; les différentes sortes d'escarhots.

Kaff, s. n. la balle des grains. v. Spreu.

Kaffee, s. m. die Kaffebohne, die Frucht des Kaffeebaums; le café; le fruit du cafier; it. der Kaffee, das von den Kaffebohnen bereitete Getränk; le café; boisson. Ausgehülfter Kaffee; café mondé. Kaffee, der noch in der Hülse ist; café en coque. Gebrannter, gerösteter Kaffee; café rôti. Gemahlener Kaffee; café en poudre. Ungemahlener Kaffee; café en grains. Kaffee, der durch das Seewasser verdorben ist; café mariné ou avarié. Kaffee mahlen; moulin le café. Den Kaffee brennen oder rösten; rôtir le café. Den Kaffee anbrühen; infuser le café. Kaffee trinken; prendre du café. Eine Schale Kaffee, une tasse de café.

Kaffeebaum, s. m. le cafier; arbre qui porte le café.

Kaffeebohne, s. f. le café, graine de café.

Kaffeebraun, adj. et adv. de couleur de café.

Kaffeebret, s. n. le cabaret; espèce de plateau qui a les bords relevés, et sur lequel on met des tasses pour prendre du café.

Kaffeeqardt, Kaffeeqeschirr, Kaffeezug, s. n. le service pour le café.

Kaffeehaus, s. n. le café; lieu où l'on va prendre le café.

Kaffeeanne, s. f. la cafetière.

Kaffeeboh, v. Kaffeeschent.

Kaffeeühle, s. f. le moulin à café.

Kaffeesalz, s. m. le marc de café.

Kaffeeschale, s. f. das Kaffeeschälgen; la tasse à prendre du café.

Kaffeeschent, s. m. le cafetier.

Kaffeeschentinn, s. f. la cafetière; femme qui tient café.

Kaffeeschiel, le poëlon, la poêle à rôtir le café.

Kaffeesisch, s. m. la table à café.

Kaffeeant, s. m. la boisson de café.

Kaffeetrommel, s. f. le tambour à rôtir le café.

Käpfch, s. m. le cige; petite logette de bâ-

tons d'osier ou de fil de fer, pour y mettre des oiseaux. (v. Vogelkäsch, Vogelbauer) Vogel in einen Käsch setzen; encager des oiseaux. On dit fig. Einen Menschen in den Käsch (in's Gefängniß, in's Loch) stecken; encager qn.; mettre un homme en cage; le mettre en prison.

Kastan v. Castan.

Kahl, adj. et adv. chauve; qui n'a point de cheveux; pelé, dépilé; nu, nue, sans poil, sans plumes; it. fig. nu, nue; sans ornemens. Einen kahlen Kopf haben; avoir la tête chauve, la tête pelée. Dieser Hund ist ganz kahl, hat keine Haare; ce chien est tout pele, tout nu, n'a point de poil. Ein kahler Vogel, ein Vogel, dem die Federn ausgezupft werden; un oiseau déplumé. Diele Vogel sind noch ganz kahl; ces oiseaux sont encore tout nus, n'ont pas encore de plumes. Ein kahles, abgetragenes Kleid; un habit usé. Dieses Tuch fängt an kahl zu werden; ce drap commence à se decharger.

Kahl Berge; des montagnes stériles, sans verdure. Ein kahler Fleck in einem Walde; une clairière. Es ist nicht die geringste Verzierung an dem Rahmen dieses Gemäldes; er ist zu kahl; il n'y a nul ornement à la bordure de ce tableau, elle est trop nue. Kahl werden; devenir chauve; perdre le poil; it. se peler, s'user. Dieser Sammet fängt an kahl zu werden; ce velours commence à se peler.

Fig. Eine kahle Ursache, eine kahle Entschuldigung; une raison, une excuse frivole. Ein kahler (frohlar) Empfang; une maigre réception. Er hat uns sehr kahl (sehr maager) abgepeisset oder bewirthebet; il nous a traités fort maigrement. Ich habe mit einem kahlen Dvaler verlieb nehmen müssen; il a fallu me contenter d'un seul écu. Das kommt kahl heraus; cela est bien plat, bien pauvre. Kahl bestehen; n'en pas sortir avec honneur; s'en tirer à son déshonneur.

Kahlheit, s. f. la chauveté; it. (t. de méd.) la calvitie.

Kahllof, s. m. la tête chauve, la tête pelée; le pelé; it. la tête nue, l'amie. (poisson)

Kahlköpfig, adj. et adv. chauve; qui a la tête chauve ou pelée.

Kahlstrücker, s. m. le gimmote. (poisson de mer)

Kahm, s. m. les fleurs; certaine matière blanche, sorte de moisissure ou chancissure dont se couvre le vin, le vinaigre et la bière, et qui marque un commencement de corruption.

Kahmen, v. n. (avec l'auxil. haben) se couvrir de fleurs. v. Kahm.

Kahmia, adj. et adv. couvert de fleurs. (v. Kahm) Saures und kahmiqes Bier; de la bière aigre et couverte de fleurs.

Kahn s. m. der Nachen; la nacelle; petit bateau qui n'a ni mât, ni voile. Ein Kahnchen, Kahnlein; une petite nacelle; it. un canot.

Kabu, fahniq, v. Kahm, fahniq.

Kai, s. m. le quai; muraille de pierres de taille,





Kalbsfeule, *s. f. v.* Kalbschlägel.  
 Kalbsflöschchen, *s. n.* l'andouillette.  
 Kalbskopf, *s. m.* la tête de veau.  
 Kalbslab, *s. n.* la presure; espèce de liqueur acide qui se trouve dans le ventricule des veaux, et qui sert à faire cailler le lait.  
 Kalbslunge, *s. f.* le mou de veau, poumon de veau. Eine Brühe von Kalbslunge; un bouillon de mou de veau.  
 Kalbsmaagen, *s. m.* le ventricule de veau; *it.* la caillotte; *it. v.* Kalbslab.  
 Kalbsmaul, *s. n.* le muse de veau; la partie la plus basse à la tête du veau où sont les naseaux, et qui couvre les dents.  
 Kalbsmisch, *s. f.* le ris de veau.  
 Kalbsnase, *s. f.* le muse-de-veau, (plante)  
 Kalbswegament, *s. n.* le parchemin de veau; le vélin. *v.* Pergament.  
 Kalbschale, *s. f.* la moitié d'une longe de veau coupée longitudinalement.  
 Kalbscheibe, *s. f.* ein mitt. u. aus einem Kalbschlägel herausgeschmittenes rundes Stück; une rouelle de veau.  
 Kalbschlägel, *s. m.* la longe de veau.  
 Kalbsviertel, *s. n.* le quartier de veau.  
 Kalbswurst, *s. f.* l'andouille de veau.  
 Kalbszeit, *s. f.* (*t. de ch.*) la saison où les biches saouvent, mettent bas.  
 Kalch, *v.* Kalk.  
 Kalcinuren, *v.* verkalken.  
 Kaldaunen, *s. pl.* les tripes, la tripaille.  
 Der Kaldaunenräumer, Kaldaunenböte; le tripiier. Kaldaunenräumerinn, die Kaldaunenböte; la tripière. Der Kaldaunenmarkt; la triperie.  
 Kalkuz, *v.* Calcen.  
 Kalendar, *s. m.* le calendrier, l'almanach.  
 Kalendar machen; faire des almanachs; *it. fig.* être pensif; rêver. Der Kalendarmacher, Kalenderschreiber; le faiseur d'almanachs. On dit d'un homme qui à tous les changemens de temps se ressent de qq. infirmité. Er hat einen Kalendar an sich; son corps est un almanach.  
 Kalesche, *s. f.* la calèche; manière de petit carrosse; la chaise roulante.  
 Kalfacter, *s. m.* le rapporteur, *v.* Anbringer.  
 Kalfatern, *v. a.* calfater; garnir de poix et d'étoupes les fentes d'un vaisseau. Ein Schiff kalfatern; calfater un vaisseau. Das Kalfatern; le callatage; l'act. de calfater. Das zum Kalfatern nöthige Berg; le calfat ou calfat; l'étoupe qu'on emploie en calfatant un vaisseau. Der Kalfaterer; le calfat; celui qui calfate un vaisseau. Der Handlanger des Kalfaterers; le calfatin.  
 Kaliber, *v.* Kaliber.  
 Kalife, *s. m.* le Calife.  
 Kalk, *s. m.* la chaux. Gelöschter Kalk; chaux éteinte. Lebendiger, ungelöschter Kalk; chaux vive. Trocken gelöschter Kalk; chaux étouillée. Gebrannter Kalk; chaux cuite. Emaerübeter Kalk; chaux détrempecée. Verwitterter, an der Luft zerfallener Kalk; chaux éteinte à l'air ou par détachance. Harter Kalk, der sich bald härtet; chaux

apre. Geößter Kalk; chaux coulée. Verwitterter Kalk; chaux gâchée. Metallischer Kalk; (*t. de chim.*) chaux métallique. (*v.* Goldkalk, Silberkalk, &c.) Mit Kalk überziehen; enduire de chaux. Mit Kalk verwerfen; crépir. Die Zelle in Kalk legen; (*t. de parchemin.*) mettre en chaux. Kalk brennen; cuire de la chaux.  
 Kalkant, *v.* Kalkant.  
 Kalk-Anwurf, *s. m.* l'enduit de chaux.  
 Kalk-artig, *adj. et adv.* calcaire. Kalk-artige Steine; pierres calcaires; pierres que le feu peut changer en chaux.  
 Kalk-Reicher, *s. m.* la plume. *v.* Aescher.  
 Kalk-Reichern, *s. n.* le travail de la chaux.  
 Kalkschlag, *s. m. v.* Mauerfalz.  
 Kalkbett, *s. n.* le bassin. *v.* Kalkgrube.  
 Kalkbrennen, *s. n.* la cuite de la chaux.  
 Kalkbrenner, *s. m.* le chauffournier.  
 Kalkbruch, *s. m.* la carrière de pierres calcaires.  
 Kalkbrühe, *s. f.* (*t. de tann.*) le plain (*pe-lin*); chaux éteinte dans l'eau où l'on met tremper les cuirs pour les peler. Frische Kalkbrühe, in welcher noch keine Haut gewesen sind; plain neuf. Kalkbrühe, die schon gebraucht worden; plain mort.  
 Kalken, *v. a.* mettre en chaux; tremper dans la chaux; *it.* enduire de chaux.  
 Kalk-Erde, *s. f.* la terre calcaire.  
 Kalkfaß, *s. n.* la tonne à chaux; *it.* (*v.* Kalkfubel) das Kalkfaß der Weißgärter; l'enchaux.  
 Kalkgrube, *s. f.* le bassin à chaux. Die Kalkgrube zum Garmachen der Zelle; le plain; *it. v.* Kalkbruch.  
 Kalkhalen, *s. m.* le croc à chaux; *it.* le râble. *v.* Kalkfrüte.  
 Kalkhütte, *s. f. v.* Kalk-Ofen.  
 Kalklicht, *adj. et adv.* qui est de la chaux. Kalklicht schmecken; sentir la chaux; avoir un goût de chaux.  
 Kalkig, *adj. et adv.* qui contient de la chaux; *it.* barbouillé de chaux. Sich kalkig machen; se barbouiller de chaux.  
 Kalkiren, *v.* nachzeichnen; calquer.  
 Kalkkasten, *s. m.* le bac à chaux.  
 Kalkfrüte, *s. f.* le bouloir, le râble; instrument pour remuer la chaux que l'on éteint, et la mêler avec le sable.  
 Kalkfubel, *s. m.* le baquet à chaux.  
 Kalklaube, *s. f.* la lessive d'eau de chaux.  
 Kalleber, *v.* Kalleber.  
 Kalkloch, *s. n. v.* Kalkgrube.  
 Kalkmezel, *s. m. v.* Mondmisch.  
 Kalkmilch, *s. f.* le lait de chaux; l'eau qui a servi pour éteindre la chaux et qui en a pris une couleur de lait.  
 Kalkmühle, *s. f.* le moulin à plâtre.  
 Kalk-Ofen, *s. m.* le four à chaux, le chauffour.  
 Kalk-Ofen, *s. n.* l'huile de chaux.  
 Kalkrahm, *s. m.* (*t. de chim.*) la crème de chaux.  
 Kalkröze, Kalkröste, *s. f.* une couche de pierres à chaux qu'on veut calciner.  
 Kalksalz,

**Kalksalz**, *s. m.* le sel de chaux; sel neutre; *it. v.* Kalksalz.

**Kalksand**, *s. m.* le sable calcaire.

**Kalkschaufel**, *s. f.* la gâche.

**Kalkschiefer**, *s. m.* la pierre à chaux feuilletée.

**Kalkstein**, *s. m.* la concrétion calcaire cristallisée.

**Kalkspath**, *s. m.* le spath calcaire.

**Kalkstein**, *s. m.* la pierre à chaux. **Derber Kalkstein**; pierre à chaux compacte.

**Kalktünche**, *s. f.* le lait de chaux.

**Kalkwasser**, *s. n.* l'eau calcaire; *it. l'eau de chaux*; *it. v.* Kalkbrühe.

**Kalkweinstein**, *s. m.* tartre calcaire.

**Kalkweisse**, *v.* Kalktünche.

**Kalkwurf**, *s. m.* la crépissure, le crépi d'une muraille.

**Kalmanf**, *v.* Calamanf.

**Kalmanfser**, *s. m.* un homme solitaire et rêveur; qui ne veut voir ni hanter personne; (*popul.*) le cagot; *it.* un homme chiche. (*v. Knauer*) Die Kalmanferei; la lésine, la chicheté. (*v. Knauer*) Kalmanfsern; rêver à l'écart; mener une vie solitaire; *it.* lésiner. *v.* knifern.

**Kalm**, *s. m.* le calme. *v.* Stille.

**Kalmen**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) être calme, tranquille. (*p. us.*)

**Kalmus**, *s. m.* le Calme.

**Kalmus**, *s. m.* l'acore (*acorus*) véritable; le jonc ou roseau odoriférant. **Eingemachter Kalmus**; de l'acore confit.

**Kalofche**, *v.* Gallofche.

**Kalt**, *adj. et adv.* froid, froide, froidement; à froid. Kalt wie Eis; froid comme glace. Ein kalter Winter; un hiver froid. Es ist kalt; il fait froid. Mir ist kalt; j'ai froid. Das Wasser ist kalt; l'eau est froide. Die Steine sind kälter als das Holz; les pierres sont plus froides que le bois. Sibirien ist eines der kältesten Länder; la Sibirie est un des pays les plus froids. Sie wohnen sehr kalt; vous êtes logé bien froidement. Das Eisen kalt schmieden; forger le fer à froid, sans le mettre au feu. Kalt geschlagenes Oehl; de l'huile pressurée à froid. Kalte Küche halten; faire Speisen essen; manger froid. On appelle aussi, Kalte Küche, viandes froides, -- les restes d'un repas; *it.* provision de viande enite ou rôtie qu'on porte avec soi en voyage. Kalte Schale; du pain trempé avec de la bière, du vin, etc.; soupe au vin froid. Kalt werden; froidir; *it.* refroidir, se refroidir; *it.* se morfondre. Lassen Sie Ihre Fleischbrühe nicht kalt werden; ne laissez pas froidir votre bouillon. Die Speisen werden kalt; les viandes se refroidissent. Wenn Sie diesen Kaffee nicht trinken, so wird er zu kalt; si vous ne prenez ce café, il refroidira trop. Kalt machen; morfondre; causer un froid. Ich bin durch und durch kalt; je suis tout morfondu, tout pénétré de froid. Entsetzt dieses Pferd nicht so geschwind ab, es möchte kalt werden; ne dessellez pas si-tôt ce cheval; de peur de le

morfondre. Kalt mach. *nd.* (*t. de phys.*) frigorifique. Der kalte Brand; la gangrène, le sphacèle. Vom kalten Wind angegriffen; gangrène, sphacèle. Er hat den kalten Brand am Heine; il a la jambe gangrène, sphacèle. Das kalte Fieber; la fièvre froide. Fig. Von kalter Natur seyn; être d'un tempérament froid. Er empfangt uns sehr kalt; il nous fit un accueil bien froid. Mit kaltem Blute de sang froid. On dit de deux personnes dont l'une se souffert qq. abstraction, Sie sind kalt gegen einander; il y a du froid, de la froideur entr'eux. Prov. Kalt und warm aus einem Munde blasen; greueten Jeden führen; souffler le chaud et le froid; parler pour et contre.

**Kaltblässig**, *adj. et adv.* (*t. de forg.*) réfractaire. *v.* strengflüssig.

**Kaltblütig**, *adj. et adv.* flegmatique; d'un caractère froid; qui est de sang froid. Ein kaltblütiger Mensch; un homme flegmatique; un flegmatique; un homme froid. Wärgen Sie Ihren Zorn, und seyn Sie ein wenig kaltblütiger; modérez votre bile et ayez un peu plus de flegme. Er hörte ihn kaltblütig an; il l'écouta de sang froid. Die Kaltblütigkeit; le sang froid; le flegme.

**Kaltbrüchig**, *adj. et adv.* (*t. de metall.*) cassant. *v.* spröde et brüchig.

**Kälte**, *s. f.* le froid; qualité opposée au chaud; *it.* la froideur; qualité de ce qui est froid. Eine nasse, eine trockene Kälte; un froid humide, un froid sec. Sich vor der Kälte, gegen die Kälte verwahren; se munir contre le froid. Die Kälte des Wassers, des Marmer; la froideur de l'eau, du marbre. Die Kälte der Luft; la froidure. Die Kälte der nördlichen Länder; la froidure des pays du Nord. Fig. Er antwortete ihm mit seiner gewöhnlichen Kälte; il lui répondit avec son froid ordinaire. (*v.* kaltblütig) Er hat mich mit vieler Kälte (sehr kaltinnig) empfangen; il m'a reçu avec beaucoup de froideur, avec un air de glace. Es herrscht eine große Kälte in ihren Freundschaft, sie sind sehr kalt gegen einander; il y a un grand refroidissement entr'eux.

**Kälten**, *v. a.* donner, causer du froid; geler. Kälten; (*t. de phys.*) frigorifique.

**Kältlich**, *adj. et adv.* un peu froid.

**Kaltmetzsel**, *s. m.* le ciseau à couper à froid.

**Kaltischlöcher**, *v.* Abdecker.

**Kaltschlag**; **Amboß**, *s. m.* l'enclume à battre à froid.

**Kalt Schmid**, *v.* Messing Schmid.

**Kaltinn**, *s. m.* le froid, la froideur; le sang froid; l'indifférence, l'insensibilité, le refroidissement; diminution dans l'amour, dans l'amitié. Es herrscht ein Kaltinn zwischen diesen beiden Leuten; il y a du froid, de la froideur, il y a du refroidissement entre ces deux personnes.

**Kaltinnig**, *adj. et adv.* froid, froide, froidement, insensible, indifférent. Er empfing ihn sehr kaltinnig, auf eine kaltinnige Art; il

il lui fit un accueil fort froid; il le reçut froidement. Die Kältsinnigkeit; le froid, la froideur, le refroidissement. v. Kältsinn.

Kalvinist, v. Calvinist.

Kamaldulenser, v. Camaldulenser.

Kamashie, s. f. la guerre, sorte de chaussure qui sert à couvrir la jambe et le dessus du soulier.

Kamee, v. Camee.

Kameel (Kam) s. n. le chameau; animal quadrupède; *it.* machine pour élever des vaisseaux chargés, et pour les faire passer sur les eaux basses, sur les bancs, etc. Der Kameelbock; l'antilope-chameau. Die Kameelstut, die Kameelin, le chameau femelle. Das Kameelsaen; le poil de la chèvre d'Angora, filé en forme de laine très-déliée. Das Kameelhaar; le poil de chameau. Kameelhären; de poil de chameau. Kameelbären Knöpfe; des boutons de chameau. Das Kameelheu, Kameelstroh; le barbon; jonc odoriférant; le schéanthe. (herbe) Der Kameelparder; le caméléopard. la girafe. Der Kameeltreiber, Kameelwarter; le chamelier. Die Kameelziege; la chèvre d'Angora ou de Syrie.

Kamelot, v. Camelot.

Kamerad, v. Camerad.

Kameralist, v. Cameralist.

Kamille, s. f. la camomille. (plante)

Kamin, s. m. la cheminée; l'endroit où l'on fait le feu dans une chambre, et où il y a un tuyau par où passe la fumée; *it.* v. Schornstein. Jedes Zimmer hat einen Kamin von Marmor; il y a dans chaque chambre une cheminée de marbre. Der Kaminröcker Schornsteinfeger; le ramonneur de cheminée. Das Kaminrath; la garniture de feu. Ein Kaminrath oder Feuergerath kaufen; acheter une garniture de feu; acheter un feu. Das Kaminfeuer; le feu de cheminée. Die Kaminplatte; la plaque de cheminée; le contre-cœur. Der Kaminmantel; le manteau de cheminée. Die Kaminröhre; le tuyau de cheminée. Der Kaminstein; l'écran de cheminée.

Kamisol, s. m. la camisole; *it.* la veste; (v. Weste) *it.* la chemisette. v. Wärmischchen.

Kamm, s. m. le peigne; instrument qui sert à démêler les cheveux et à dégrasser la tête; *it.* instrument dont plusieurs artisans se servent pour leurs ouvrages. (v. Krämpelanna, Weberkamm, &c.) Ein Kämmchen, Kämmlein; un petit peigne. Ein doppelter Kamm, der auf bei en Seiten Zähne hat; un peigne à deux côtés. Ein weiter Kamm; un peigne à grosses dents. Ein enger Kamm; un peigne à petites dents. Der Kamm einer Weintraube; la raspe d'un raisin. Der Kamm (Bart) an einem Schlüssel; le panneton, la barbe d'une clef. Der Kamm einer Laute; le sillet. Der Kamm eines Habues, Hühnes oder andern Vogels; la crête. (v. Hahnenkamm) Die-

ser Hahn hat einen doppelten Kamm; ce coq a une double crête. Ein Hahn mit einem schönen, großen Kamm; un coq bien crêté. Der Kamm eines Pferdes; la crinière d'un cheval, cette partie du cou d'un cheval où viennent les crins. Der Kamm eines Ochsen; l'arête du sol d'un boeuf; le collet de boeuf. (v. Kammsüß) Der Kamm; ein die Länge sich erstreckender Hügel; un coteau qui s'étend en longueur. Der Kamm eines Deiches; le haut, la partie supérieure d'une digue. Der Kamm an einer Auster; la partie cartilagineuse d'une huître, avec laquelle elle est attachée à l'écaille. On dit *fig. et famil.* Den Kamm aufsetzen; s'oliger, s'écarter; lever la crête. Einem ins auf den Kamm gehen oder verken; l'ouner sur la crête, rabaisser la crête à qn.

Kamm = artig, *adj. et adv.* ce qui a la figure d'un peigne; ce qui ressemble à un peigne. Kammatige Muscheln, v. Kammmuscheln.

Kammblatt, s. n. (t. de tisser.) le rot. v. Blatt et Ried.

Kammbohrer, s. m. le barroir; outil propre à percer les trous dans les roues dentelées.

Kammbohrer, s. n. (t. de pellet.) l'établi; planche de bois pour y étendre et peigner les fourrures.

Kammbruch, s. m. la rupture que l'eau fait dans la partie supérieure d'une digue.

Kammbürste, s. f. la brosette, brosse à peigne.

Kammdose, Kammschachtel, s. f. la boîte de toilette dans laquelle on met les peignes.

Kamm-Eisen, Krönel-Eisen, s. n. le ciseau à créneler; outil dont se servent les tailleurs de pierres.

Kämmen, v. a. peigner; démêler, arranger les cheveux avec un peigne. Seine Haare kämmen; peigner ses cheveux. Sich kämmen; se peigner. Wolle kämmen; (laxdatischen) carder. Gefämmte Wolle; de la laine cardée.

Kämmere, v. Wollkammer.

Kammer, s. f. la chambre. Il se dit ordinairement des pièces d'une maison d'Allemagne sans poêles ou fourneaux, et principalement de celles où l'on couche, ou qui sont destinées pour différents usages du ménage; (v. Schlafkammer, Tischkammer, Obstkammer, Speisekammer, &c.) *it.* la chambre, les appartemens d'un Prince; (v. Kammerherr, Kammerdiener, &c.) *it.* lieu où l'on rend justice; tribunal, juridiction qui connoît des revenus de l'État et qui en a l'administration, &c.; *it.* le corps des officiers de la chambre (v. Justizkammer, Rechnungskammer, Rentkammer, &c.) Stube und Kammer; poêle et chambre. Das Kämmerchen, Kämmerlein; la chambrette; petite chambre. Dans les casernes on appelle tous les logements des soldats, Kammern. Die kaiserliche und des Reichs Kammer zu Wehlax;

Wetzlar; das Kammergericht; la chambre impériale à Wetzlar. *Fig.* Di' dunkel Kammer; (*t. d'opt.*) la chambre obscure. Die Kammer in einem Mörser, in einer Kanone; la chambre dans un mortier, dans un canon, l'espace creux qui contient la poudre, et où va se terminer la lumière. *v. aussi* Weinhammer, Obriammer, Seifenhammer, &c.

Kammer-Advokat, *s. m.* l'avocat de la chambre.

Kammer-Amt, *s. n.* la charge à la chambre; *it.* la chambre; les officiers de la chambre.

Kammer-Archiv, *s. n.* les archives de la chambre.

Kammerband, *s. n.* (*t. d'artill.*) la ceinture de lumière d'un canon.

Kammerbecken, *s. n.* das Nachtgeschirr; le pot de chambre.

Kammerbediente, *s. m.* l'officier de la chambre.

Kammerbote, *s. m.* le messager de la chambre.

Kammer-Collegium, *s. n.* la chambre; le corps des officiers de la chambre.

Kammer-Commissarius, *s. m.* le commissaire de la chambre.

Kammer-Consulent, *s. m.* l'avocat consultant de la chambre.

Kammer-Copist, *s. m.* le copiste de la chambre.

Kammerdame, *s. f.* la dame d'atours; *it.* la dame du lit.

Kammerdiener, *s. m.* le valet de chambre; (l'homme de chambre) \* l'attaché. Die Kammerdienerin; la femme de chambre.

Kammerdirector, *s. m.* le directeur de la chambre des finances.

Kammerel, *s. f.* la chambre; le corps des officiers de la chambre. (*v. Kammer*) Der Kammereschreiber, *v. Kammereschreiber.*

Kammerer, *s. m.* le président ou le directeur de la chambre; *it.* le chambellan. (*v. Kammerherr*) Der päpstliche Oberkammerer; le camérier. Der Cardinal-Kammerer; le camerlingue.

Kammerfiscal, *s. m.* le procureur, fiscal de la chambre.

Kammerfrau, *s. f.* la femme de chambre.

Kammerfräulein, *s. n.* la fille ou demoiselle d'honneur.

Kammer-Furrier, *s. m.* le fourrier de la chambre.

Kammergefälle, *s. pl.* les revenus de la chambre; les finances ordinaires.

Kammergericht, *s. n.* la chambre de justice. Das kaiserliche Kammergericht; la chambre impériale; la chambre souveraine de l'Empire à Wetzlar. Der Kammergerichts-Vorsitzer; l'assesseur de la chambre impériale. Der Kammergerichts-Volbe; le sergent de la chambre impériale.

Kammergut *s. n.* le domaine; bien, ter-

re domaniale.

Kammerhelfer, *s. m.* le heidruque de la chambre.

Kammerherr, *s. m.* le chambellan. Der Kammerherrenschlüssel; la clef d'or des chambellans, qu'ils portent pour marque de leur dignité.

Kammerhussar, *s. m.* le housard de la chambre.

Kammerjäger, *s. m.* le chasseur de la chambre, qui sert son maître à la chasse et dans tout ce qui concerne la venerie; *it.* (*v. baltisant*) celui qui fait profession de chasser les rats, ou de donner des drogues pour les faire mourir.

Kammerjunge, *s. f.* la fille de chambre; la demoiselle suivante.

Kammerknecht, *s. m.* le gentilhomme de la chambre.

Kammerknecht, *v. Kammerjungfer, Kammermädchen.*

Kammerknaube, *v. Kammerpage.*

Kammerknecht, *s. m.* le laquais de chambre; le garçon de la chambre.

Kammerlatte, *s. f.* l'échalas qui sert à soutenir les ceps de vigne.

Kammerling, *v. Oberkammerling.*

Kammermädchen, *s. n.* la fille de chambre; (*t. de théâtre*) la suivante; la soubrrette.

Kammermusik, *s. f.* la musique de la chapelle.

Kammerpage, *s. m.* le page de la chambre.

Kammerpräsident, *s. m.* le président de la chambre des finances, des comptes, &c.

Kammerprocurator, *s. m.* le procureur de la chambre.

Kammerrat, *s. m.* le conseiller de la chambre.

Kammerrichter, *s. m.* le président, juge supérieur de la chambre impériale.

Kammer-schlüssel, *s. m.* la clef d'une chambre; la clef pour ouvrir la porte d'une chambre; *it.* la clef d'or; (*v. Kammerherrenschlüssel*) *it.* (*t. de mar.*) la clef de pierrier.

Kammer-schreiber, *s. m.* le greffier de la chambre.

Kammer-schuld, *s. f.* la dette domaniale.

Kammersekretär, *s. m.* le secrétaire de la chambre des finances, des comptes, &c.

Kammerstück, *v. Steinstück.*

Kammerstuhl, *v. Leibstuhl, Nachtstuhl.*

Kammerthür, *s. f.* la porte de la chambre.

Kammertisch, *s. m.* la table du maître-d'hôtel.

Kammerton, *s. m.* (*t. de mus.*) le petit ton, le ton ordinaire.

Kammertopf, *s. m.* le pot de chambre.

Kammertuch, *s. f.* le petit deuil.

Kammertuch, *s. n.* la toile de Cambrai.

Kammerwagen, *s. m.* le chariot de bagage de la chambre seigneuriale.

Kammerwerk, *s. n.* les échalis. *v. Stallwerk.*

merlatte.

**Hammerziel**, *s. m.* ce que chaque Etat de l'Empire doit contribuer pour l'entretien de la chambre impériale à Wetzlar; *it.* le terme des payemens qui se font à la chambre de l'Empire.

**Hammsfütter**, *s. n.* l'étui ou la tresse à peigne; le porte-peigne.

**Hammsgras**, *s. n.* la crételle. (*Herbe*)

**Hammshaar**, *s. n.* le crin de cheval. *v. Mähne.*

**Hammshafen**, *s. m.* *v. Genief.*

**Hammschel**, *s. m.* das Hammscheltret; (*t. d. t. ser.*) la carette.

**Hammlaie**, *s. f.* (*t. de tisser.*) le battant, la chasse.

**Hammsäze**, *s. f.* le fil ou la ficelle des lisses.

**Hammsmacher**, *s. m.* le peignier, celui qui fait des peignes.

**Hammsmichel**, *s. f.* le peigne, la peçlinitte. (*coquille*)

**Hammsrad**, *s. n.* la roue à dents; la roue dentelée dont les dents sont placées sur la superficie latérale.

**Hammschälte**, *v. Hammschabe.*

**Hammschale**, *s. f.* (*t. de mine*) Pardoise noire qui contient peu de cuivre.

**Hammscher**, *v. Krämpelmacher.*

**Hammschäbe**, *s. pl.* (*t. de tisser.*) les verges.

**Hammschich**, *s. m.* le coup de peigne.

**Hammschück**, *s. n.* le collet de boeuf; la pièce du cou d'un boeuf.

**Hammsfürjung**, *s. f.* *v. Hammsbruch.*

**Hammsroß**, *s. m.* (*t. de cardier*) la chauffe-rette à chauffer les peignes.

**Hammsrolle**, *s. f.* l'étain; la partie la plus fine de la laine cardée.

**Hammseln**, (*sich*) *v. zanken.*

**Kampf** *s. m.* le combat; l'action par laquelle on combat contre qn. *Imanden zum Kampfe ausfordern*; présenter le combat à qn.; *deher*, provoquer qn. au combat. *Der Kampf mit Lanzen*; la joute. (*v. Lanzenbrechen*) *Fig.* *Es kostet manchen Kampf*, un Meist. *v. von seinen Leidenschaften zu werden*; il faut rendre bien des combats pour vaincre ses passions. *Der immerwährende Kampf zwischen den Parteien*; la lutte continuelle entre les factions. *Der Kampf, das Ringen mit dem Tode*; la lutte contre la mort.

**Kämpfen**, *v. n.* (*av. Lanx. haben*) combattre; se battre contre qn. *Für das Vaterland kämpfen*; combattre pour la patrie. (*v. fechten, streiten*) *Fig.* *Mit den Wellen kämpfen*; combattre, lutter contre les flots. *Mit dem Tode kämpfen, ringen*; combattre, lutter contre la mort. *On dit aussi, Häbne mit einander kämpfen lassen*; faire jouster des coqs. *Das Kämpfen*; le combat; l'act. de combattre.

**Kämpfer**, *s. m.* le combattant; *it.* le joueur. *it.* l'athlète; *it.* (*t. d'archit.*) l'imposte.

**Kampfschau**, *v. Brauchschau.*

**Kampfsucht**, *adj. et adv.* qui demande le combat.

**Kampfsatz**, *s. m.* le lieu du combat, le champ de bataille; *it.* la lice, l'arène, la barrière.

**Kampfsrecht**, *s. n.* le droit de se battre; *it.* les lois du combat.

**Kampfsrichter**, *s. m.* le juge du camp.

**Kampfwelle**, *s. f.* (*t. de mœnier*) le chevreteau.

**Kampfer**, *v. Campfer.*

**Kanal**, *v. Canal.*

**Kanape**, *v. Canape.*

**Kanaster**, *v. Canaster.*

**Kanelle**, *s. f.* le treillis devant le porte-vent aux orgues.

**Kandel**, *s. m.* *v. Rinne, Gasse.*

**Kandelzucker**, *v. Candelzucker.*

**Kaninchen**, *s. n.* le lapin. *Das Weibchen der Kaninchen*; la lapine. *Ein junges Kaninchen*; un lapereau. (*v. aussi Hänslein*) *Der Kaninchenbau*; le terrier de lapin. *Das Kaninchenbältnis*; le cli-pier. *Der Kaninchenberg*, *das Kaninchen-schädel*, *der Kaninchengarten*; la garçonne. *Die Kaninchenhöhle*; le halot; trou dans une garenne, où se retirent les lapins. *Das Kaninchenfell*; la peau de lapin. *Der Kaninchenjäger*; le fureteur. *Der Kaninchenwärrer*; le garennier.

**Kanne**, *s. m.* *v. Spinne.*

**Kanne**, *s. f.* le pot; sorte de vase; *it.* mesure qui contient deux pintes. *Ein Kannen-dien, Kannlein*; un petit pot. *Eine immer-ne Kanne*; un pot d'étain. *Eine Vierfanne*; un pot à bière. *Eine Kanne Bier*; un pot de bière. *Dieses Fass hält so viel Kannen*; ce tonneau contient tant de pots. (*v. Siebkanne, Milchkanne, Theekanne, &c.*) *Die Kannenbüchse*; le goupillon. *Der Kannen-drechsel*; le couvercle de pot. *Der Kannengießer*; le potier d'étain. *On appelle fig. Politischer Kannengießer*; un homme qui aime à politiquer, à raisonner sur les affaires publiques. *Die Kannengießerei*; l'acte de politiquer; le raisonnement sur les affaires publiques. *Kannengießern*; politiquer. *Das Kannentrant*; la prele; quenelle-cheval; *it.* la bandure. (*plante d'Amérique*) *Das Kannennuß*; la mesure d'un pot. *Kannenweise*; à pot, par pot. *Kanneweise aufpassen*; vendre à pot et à pinte.

**Kannepaß**, *v. Cannepaß.*

**Kanon**, *v. Canon.*

**Kanone**, *s. f.* le canon; pièce de canon; pièce d'artillerie. *Eine metakene, eine eiserne Kanone*; un canon de fonte, un canon de fer. *Eine schar geladene Kanone*; un canon chargé à balle. *Eine zwölfstündige Kanone*; un canon, une pièce de douze livres de balle. *Diese Kanone schießt vier und zwanzigstündige Kugeln*; ce canon porte vingt-quatre livres de balle. *Sich unter die Kanonen der Festung ziehen*; se retirer sous le canon de la place. *Ein*

Schiff von hundert Kanonen; un vaisseau percé pour cent canons. Der Kanonenbaum; l'arbre à canon. (Arbre exotique. v. Trompetenbaum) Die Kanonenfugel; le boulet de canon. Der Kanonenfeller; la casemate. (v. Stückfeller, Rordfeller) Der Kanonenschuß; le coup de canon; la volée de canon. Er wurde durch einen Kanonenschuß getödtet; il a été tué d'un coup de canon, d'une volée de canon. Einen Kanonenschuß weit; à la portée du canon.

Kanonikat, v. Canonikat.

Kanoniren, v. a. canonner; décharger le canon; it. battre à coups de canon. (v. beschiefen) Das Kanoniren; la canonnade. Der Kanonierer; le canonnier.

Kantäpfel, s. m. le calville.

Kantate, v. Cantate.

Kante, s. f. la carne; l'angle extérieur d'une pièce de bois, d'une pierre, &c.; (v. Ecke) it. le bord; (v. Rand) it. la dentelle. (v. Spitze) Er hat sich an der Kante dieses Tisches gestoßen; il s'est blessé contre la carnie de cette table. Die Kante eines Hutcs; Parète d'un chapeau. Die scharfen Kanten an einem Steine abschlagen; écorner une pierre. Eine Kante Brods; un chateau de pain.

Kanten, v. a. auf die Kante stellen; mettre sur la carne; lever. (p. us.) Ein Fass kanten; lever un tonneau. v. heben.

Kanthaben, s. m. le renard, le grappin; sorte de croc ou de crochet.

Kantig, adj. et adv. qui a des carnes, des angles. (v. dreikantig, vierkantig, ic.) Einen Stein kantig behauen; dresser une pierre.

Kanton, v. Canton.

Kanzel, s. f. der Predigerstuhl; la chaire; siège élevé dans lequel un prédicateur annonce la parole de Dieu. Die Kanzel betreten; monter en chaire. Einem Prediger die Kanzel verbieten, ihm das Predigen untersagen; interdire la chaire à un prédicateur. Die Kanzelberechtigung; l'éloquence de la chaire. Die Kanzelrede; le sermon, le prêche. (v. Prediat) Der Kanzelredner; le prédicateur. (v. Prediger) Die Kanzelsprache, der Kanzelton; le langage, le ton de la chaire.

Kanzellei, s. f. la chancellerie.

Kanzelleibediente, Kanzelleiverwandte, s. m. l'officier de la chancellerie.

Kanzelleitotthe, s. m. le messenger de la chancellerie.

Kanzelleibuchstab, s. m. le caractère de la chancellerie; le gros caractère.

Kanzelleidienet, s. m. l'huissier de la chancellerie.

Kanzelleidirector, s. m. le directeur de la chancellerie.

Kanzelleigebühr, s. f. les droits, la taxe de la chancellerie.

Kanzelleigeist, s. m. \* la bureaucratie.

Kanzelleipapier, s. n. le petit papier ordinaire.

Kanzelleirath, s. m. le conseiller de la chancellerie.

Kanzelleischreiber, Kanzl. List, s. m. le secrétaire, clerc, greffier de la chancellerie.

Kanzellerschrift, s. f. l'écriture ou le caractère de chancellerie.

Kanzellersiegel, s. n. le sceau de la chancellerie.

Kanzellertst, s. m. le style de chancellerie ou du palais.

Kanzellist, v. Kanzelleischreiber.

Kanzler, s. m. le chancelier. (v. Erlanzler, Großkanzler, Reichkanzler) Die Kanzlerwürde, das Kanzleramt, die Kanzlersstelle; la dignité de chancelier. Der König hat ihn zum Kanzler ernannt; le Roi lui a donné les sceaux. Der Kanzler hat seine Kanzlersstelle niedergeletzt; le chancelier a rendu les sceaux. Die Kanzlerin; la chancelière.

Kap, v. Cap.

Kapaun, Kapahn, s. m. le chapon. Ein junger Kapaun; un chaponneau. Der Kapaunenstein; la pierre alexatorienne. v. Wännenstein.

Kapaunen, v. a. chaponner. v. fappen.

Kapellan, Kaplan, v. Capellan.

Kapelle, v. Capelle.

Kaper, s. f. la capres; espèce de petit fruit vert que l'on confit ordinairement dans du vinaigre. Der Kapersirauch; le caprier.

Kaper, s. m. v. Caper.

Kappaun, v. Kapaun.

Kapstraut, Kappes, Kapis, v. Kopftobl.

Kapital, v. Capital.

Kapitan, v. Capitän.

Kapitel, v. Capitel.

Kaplan, v. Capellan.

Kappe, s. f. le bonnet; espèce d'habillement de tête commun aux hommes. (v. Mütze) Eine wollene Kappe; un bonnet de laine. (v. Nachtkappe, Veltkappe, ic.) Ein Käppchen, Käpplein; un petit bonnet. Das Käppchen, womit man den Obertheil des Kopfes bedeckt; das Seitenkäppchen; la calotte. Das Käppchen, die Kappe der Bergleute; die Bergkappe; la calotte des mineurs. Die Kappe an der Mönchsmitze; le capuchon. Eine sechzige, eine runde Kappe; un capuchon pointu, un capuchon rond. Die Kappe, welche Frauenzimmer, wenn sie ausgehen, über den Kopf anzaen; la cappe. Eine tafeltene Kappe; une cappe de tafetas. (v. Storkappe, Taarkappe, ic.) Die Kappe, die man einem Falken über den Kopf hängt; le chaperon. (v. auch Formkappe, Mauerkappe, Pischelkappe, Wampenkappe, Stückkappe, ic.) Die Kappe des Mundstücks an einem Zaune; le chaperon du mors de cheval. Die Kappe an einem Schube, das Stammleder; le patron. (v. auch Stiefelkappe) Die Kappe, worin die noch unvollkommene Aehre steht ehe das Getreide völlig reidhnet hat; le fourreau. Die Verke steht in Kappen; l'orge se

en fourreau. Die Kappe oder Heube über eine Korte, über einen Neve; heir Dien; le dôme. *Prov.* Jedem Karren ge fällt seine Kappe; à chaque fou plait sa marotte. Aint brimat Kappen; quand on a de l'emploi, on a du profit. Gleiche Früder, altes die Kappen; à chacun le sien; à l'un autant qu'à l'autre; ce qui arrive à l'un, arrivera à l'autre; sort égal pour tous, &c.

Kappen, *v. a.* chaperonner; couvrir d'un chaperon; *it.* éter, ecimer, couper la tête ou la cime d'un arbre; *it.* chaperonner; chasser un jeune cou. Der Falke kappen, ibm die Kappe aufsetzen; chaperonner l'oiseau. Die Gänse kappen; mettre des bâtons aux souliers. Seine Errämpfe kappen lassen; faire mettre des bouts à ses bas. Es ist Zeit, die Bäume, die Weiden zu kappen; il est temps d'éreter les arbres, d'écimer les saules. Das Aufsetzen, den Mast kappen; (*t. de mar.*) couper le câble, couper le mât. Die jungen Hähne kappen; chaperonner les jeunes coqs.

Kapven-Eisen, *v. n.* (*t. de mine*) la bande de mine au.

Kappen gras, *s. n.* la zizanie. (*herbe*)

Kappenmocher, *s. m.* le bouquetier.

Kapvenmundstück, *s. n.* la siguette; le mors à la siguette; sorte d'embouchure.

Kappenstock, *s. n.* (*t. de raffiner.*) le bâton de capte.

Kapfenst, *s. n.* la lucarne chaperonnée. Kapfenstreckel; tuiles lucarnières.

Kapfen, Kapfenkraut, *v.* Kapfenbl.

Kapfenmesser, *s. n.* le couperet.

Kapfenring, *v.* Kammstürung.

Kapfenarm, *s. m.* le cavesson.

Kapfen, *v.* Capriole.

Kapsel, *s. f.* l'étui; espèce de boîte ajustée à la figure de qq. que l'on veut conserver; (*v.* Futter, Futteral) *it.* la capsule. (*v.* Samenkapfel, Samengehäuse) Die Kapselbänder; (*t. d'anat.*) les ligaments capsulaires. Kapselbarometer, Wetterglas mit Wasser oder Weintrassen; baromètres à réservoir.

Karppe, *v.* Carpe.

Karabine, *v.* Carabine.

Karaffine, *v.* Caraffine.

Karakter, *v.* Character.

Karat, *s. n.* le carat; poids de douze grains d'or dont vingt quatre font un marc. Il se dit aussi en parlant des diamans et des perles, et alors il signifie un poids de quatre grains.

Karaische, *s. f.* le corassin ou carassin. (*poisson*)

Karavane, *s. f.* la caravane; troupe de marchands ou de voyageurs qui vont de compagnie pour se garantir des voleurs.

Karbatfche, *s. f.* un fouet de cuir.

Karbatfchen, *v. a.* fouetter; donner des coups de fouet; étriller. *v.* peitschen.

Karbonade, *s. f.* *v.* Roßbraten.

Kerch, *v.* Kieren.

Kärcher, *s. m.* le haquetier; homme qui

traine un haquet; qui voiture des ballots de marchandises, du vin, &c. dans un haquet; *it.* le tombelier; charretier qui conduit un tonbereau. Il ne faut pas confondre ce mot avec Kärrer.

Kardamome, *v.* Cardamome.

Kardatsche, *s. f.* la carde; sorte de peigne pour accommoder la laine; (*v.* Kämpelstamm Wollstamm) *it.* sorte de brosse ou d'étrille à panser les cheveux. (*v.* Stallbürste, Striebel) Der Kardatscher, le cardeur. (*v.* Wollstämme) Il ne faut pas confondre ce mot avec Kardatsche.

Kardatschen, *v. a.* die Wolle kämmen, fransen; carder la laine; accommoder la laine avec les cardes.

Karde, Kardensfel, *s. f.* le charbon à carder.

Kardebenedict, *v.* Kardosen-dieten.

Kardensieger, *s. m.* le monteur de charbons.

Kardinal, *v.* Cardinal.

Karpiel, *v.* Blumenfeld.

Karrentag, *v.* Charrentag.

Karstapel, *v.* Karstapel.

Kara, *adj. et adv.* chiche; trop ménager; qui a de la peine à dépenser ce qu'il faut; qui lésine; chichement. Ein Karer Fils; un crasseux; un homme sordidement avare. *On dit fig.* Er ist kara mit seinem Lobe; il est chiche de louanges; il n'aime pas à donner des louanges.

Ka ren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) lésiner; épargner mesquinement; user de lésine; *it.* *v. a.* *v.* erfragen.

Kargheit, *s. f.* la lésine; caractère et conduite de celui qui est chiche.

Kärlich, *adj. et adv.* mesquin, inc; mesquinement; chichement. Es ist kärlicheten Dien; l'argent des hommes; récompenser chichement un serv. ce rendu. Kärlich leben; faire petite vie; vivre serrement, maigrement. Eine kärliche Mahlzeit; un maigre repas.

Karl, Charles. (*nom d'homme*) Karlen; Charlot.

Karmeliter, *v.* Carmeliter.

Karmin, *v.* Carmesin.

Karmin, *v.* Carmine.

Karneval, *v.* Carnaval.

Karnisch, *s. n.* la corniche; (*v.* Kranz, *t. d'archit.*) *it.* (*t. de menuis.*) *v.* Sehl-Lesse. Der Karnischobel; le bouvet; *it.* la doucine.

Karolin, *v.* Carolin.

Karosse, *v.* Carrosse.

Karotte, *v.* Carotte.

Karpfen, *s. m.* la carpe. (*poisson*) Ein Kärschen, ein junger Karpfen; un carpeau. (*v. aussi* SeeKarpfen) Ein männlicher Karpfen; ein Milcher; une carpe laitée. Ein weiblicher Karpfen; ein Roacher; une carpe oeuvee. Einen Karpfen reissen; éventrer une carpe. Einen Karpfen blau fieden; mettre une carpe au bleu. Ein Karpfen in einer kurzen Brühe; une carpe au court-



houillon. Die Karpfenbrut; les carpillons. Der Karpfenhalter; le réservoir aux carpes. Die Karpfenichonze; les lèvres, le muscle de carpe. Der Karpfenteich; l'étang aux carpes. Die Karpfenzunge; la langue d'une carpe; *it.* la langue de carpe; outil de serrurier qui sert à amorcer le fer.

Karre, *s. f.* (der Karren) la brouette; espèce de petit tombereau qui n'a qu'une roue, et qu'un homme pousse devant lui. (v. Schiebkarren, Schubkarren) Einen Karren brechen que Karre verurtheilen, in die Karre schmieden; condamner un criminel à travailler aux ouvrages publics; le mettre à la brouette.

Karren, *s. m.* la charrette; sorte de voiture à deux roues et à deux limons. Ein mit Kaufmannsgütern beladener Karren; une charrette chargée de marchandises. Man fährt die Missethäter auf einem Karren zu Gerichte; on mène les criminels au supplice dans une charrette. Ein Karren voll Holz; ein Karren Holz; une charrette de bois. Ein Karren in Gestalt eines Karrens, Sand, Steine, Schutt, *v.* darin zu führen; un tombereau. Die Karren der Gasföhrer; les tombereaux de boueurs. Es gehören so viel Karren Sand dazu, um die Gänge in diesem Garten zu überfahren; il faut tant de tombereaux de sable pour sabler ce jardin. Ein niedriger Karren ohne Leitern, Kaufmannsgüter, Wein, Bier, *v.* von ein. m. Hause zum andern zu führen, un haquet. Ein dergleichen Klein. r. Karren, ein Handkarren; un camion. Ein Karren mit einem Rade, den ein Mann vor sich her schiebt; ein Schiebkarren, Schubkarren; une brouette. Der Karren der Bergleute; der Lauffarren; la brouette des mineurs. Der Karren an einer Buchdruckerpresse; le train de la presse. *On dit fig. et popul.* Den Karren in den Kohl führen, schieben; embourber, embrouiller une affaire. Es ist ein angelegter Karren, ein abgeredeter Handel; c'est une affaire concertée. Er hat seinen Karren in das Trockne geführt, geschoben; il s'est mis à l'abri de la pluie; il a du pain cuit; il est à couvert de tout événement; sa fortune est faite.

Karren, *v. n.* brouetter; transporter dans une brouette. Erde farren, Schutt farren; brouetter de terre, brouetter des gravois.

Karren, *v. n.* (avec l'auxil. haben) être mis à la brouette; être condamné à travailler aux ouvrages publics.

Karrenbüchse, *s. f.* v. Orgelstück, Orgelgeschloß.

Karregabel, *s. f.* les limons de charrette.

Karrenquall, *s. m.* le cheval de charrette, *it.* le boueux.

Karrenackell, *s. n.* le train de charrette.

Karr n'ohlen, *s. pl.* Kohlen, die auf Karren aufkommen; charbons de hanne.

Karrenhüfer, *s. m.* (*t. de mine*) le roulier.

Karrennaegel, *s. m.* le clou à charrette, clou à tête rebattue.

Karrenschieber, *s. m.* le brouettier.

Karrenruch, *s. n.* la bache; grosse toile dont on couvre une charrette. Das Karrenruch überlegen; bacher une charrette. Karrette, *v.* Carrete.

Kärrener, *s. m.* le charretier; qui conduit une charrette.

Karst, *s. m.* le hoyau; sorte de houe à deux fourchons.

Karsten, *v. n.* labourer avec le hoyau.

Kartätische, *s. f.* la cartouche; charge pour le canon, composée de balles de plomb, de clous et de petites pièces de fer, le tout enveloppé dans un carton. Eine mit Kartätisch n geladene Kroune; un canon chargé à cartouche. Mit Kartätischen schießen; tirer à cartouche. Die Kartätischen kroune, der Kartätischenkroune; la lanterne à mitraille, à gargoisse. Das Kartätischensfutteral; le porte-gargoisse. Der Kartätischenskasten; le garde-feux. *Il ne faut pas confondre ce mot avec Kartätsche.*

Karte, *s. f.* la carte; carte à jouer; (*v.* Spielkarte) *it.* la carte; carte géographique.

(*v.* Landkarte) Ein Spiel Karten; un jeu de cartes. In der Nothe hat len; Karten spielen; jouer aux cartes. Die Karten mischen; battre, mêler les cartes. Die Karten abheben; Karten abgeben; conper. Die Karten geben; faire, donner les cartes; distribuer les cartes au jeu. Das Kartengeben; la donne. Die Karten sind weggeben; la donne n'est pas juste, est fautive. Es ist an Ihnen die Karten zu geben; c'est à vous à faire. Eine Karte wegwerfen; dealer une carte. Ich habe gute Karten bekommen; il m'est venu beau jeu, bien du jeu. Ich habe schlechte, elende Karten bekommen; il m'est entré vilain jeu. Die Karte von einem Lande machen; faire la carte d'un pays. Eine topographische Karte; une carte topographique. Eine Karte über eine einzelne Provinz, eine Spezialkarte; une carte particulière. *v.* Himmelkarte, Kriegskarte, Weltkarte, *v.*

Kartel, *v.* Gebdebrief.

Karten, *v. n.* Fig. Eine Sache Karten, abkarten, *v. n.* Fig. concorder qch. Sie haben es mit einander so gekartet; ils l'ont ainsi concorder ensemble. Das Spiel ist wunderbar gekartet; les cartes sont bien bromillées.

Man muß das Ding anders karten; il faut donner un autre tour à l'affaire, il faut s'y prendre d'une autre manière.

Karten, *v. n.* (avec l'auxil. haben) in der Karte spielen; jouer aux cartes. Wir haben die ganze Nacht gekartet; nous avons passé toute la nuit à jouer aux cartes.

Kartenblatt, *s. n.* une carte.

Kartengeld, *s. n.* la donne, l'argent qu'on est convenu de mettre au jeu toutes les fois qu'on recommence un nouveau jeu; *it.* les cartes; ce que les joueurs laissent pour la dépense des cartes. Sie haben das Kartengeld nicht geist; vous n'avez pas mis la donne. Das Kartengeld trägt den Be-

richtent

dienten in diesem Hause viel ein; les cartes valent beaucoup aux domestiques de cette maison.

Kartenhaus, Kartenhäuschen, *s. n.* le château de carte.

Kartensünste, *s. pl.* les tours de cartes. Er kann allerhand Kartensünste machen; il sait faire différents tours de cartes.

Kartenmacher, Kartenmacher, *s. m.* le carrier.

Kartenpapier, *s. n.* le carton; *it.* le cartier pour envelopper les sixains des cartes à jouer.

Kartenspiel, *s. n.* le jeu de cartes.

Kartensämpel, *s. m.* le timbre des cartes.

Kartthauhe, *s. f.* gros canon; pièce de quarante-huit livres de balle. Eine halbe Kartthauhe; une pièce de vingt-quatre livres de balle.

Kartthauhe v. Carthause.

Kartoffel, *s. f.* der Erd-Äpfel; la pomme de terre; la patate ou batave. Der Kartoffel-Aubau; la culture des pommes de terre. Das Kartoffelmehl; la farine tirée des pommes de terre.

Kartusche, v. Cardusche.

Kartwof, v. Blumentof.

Käse *s. m.* du lait caillé; du caillé; la cailléboute; masse de lait caillé; (acronyme Käse) *it.* le fromage. (v. Kuhkäse, Karmkäse, Ziegenkäse, &c.) Ein Käsechen, Käselein; un petit fromage; une jouchée. Keine Käse, Handkäse kaufen; acheter de la jouchée. Holländischer Käse; fromage de Hollande. Schweizer Käse; fromage de Suisse. Käse von abgerahmter Milch; fromage écrémé. Grüner Käse; fromage vert; fromage persillé. Der Käse, der Boden an einer Artichocce; le cul d'artichaut. v. auch Lohkäse.

Käsebaum, *s. m.* le fromager. (arbrisseau) Der dornige Käsebaum; der Waldhorn; le fromager épineux.

Käsebohrer, *s. m.* le perceur au fromage.

Käsebude, *s. f.* der Käseladen; la boutique où l'on vend des fromages.

Käsebutter, *s. f.* weicher Käse; du fromage mou.

Käsefladen, v. Käsefuchen.

Käseform, *s. f.* la casquette; moule de bois; forme dans laquelle on fait des fromages.

Käsegülte, *s. f.* la redevance en fromage.

Käsehandel, *s. m.* le commerce des fromages.

Käsehändler, *s. m.* le fromager; marchand fromager. Die Käsehändlerin; la fromagère; marchande fromagère.

Käsehaus, *s. n.* la fromagerie; lieu dans lequel on fait et où l'on dessèche des fromages.

Käsehöfe, *s. f.* la venduse de fromage.

Käsebürde, *s. f.* la clisse; le clayon.

Käsehütte, *s. f.* le chalet; petit bâtiment destiné à y faire des fromages.

Käsehammer, *s. f.* la chambre aux fro-

mages; la fromagerie; *it.* (t. de mer) fa soute aux fromages.

Käseofen, v. Blumentof.

Käsetorb, *s. m.* le clayon.

Käseämter, *s. m.* le mercier fromager. Die Käseämterin; la mercière fromagère.

Käsefuchen, *s. m.* la talmouse; pâtisserie faite avec du fromage, des oeufs et du beurre. Der Käsefuchen von weichem oder frischem Käse; le raton; pâtisserie faite avec du fromage mou.

Käsefab, *s. n.* la présure. v. Lab.

Käsemade, *s. f.* le ver qui s'engendre dans le fromage.

Käsemarkt, *s. m.* le marché aux fromages, où l'on vend des fromages; la fromagerie.

Käsematte, *s. f.* v. Stückfeller, Nordfeller.

Käsemitte, *s. f.* la mite; petit insecte qui s'engendre dans le fromage.

Käse, v. a. Käse machen; faire du fromage. *It. v. n.* zu Käse werden; gerinnen; se cailler.

Käsenapf, *s. m.* le fromager, petit vaisseau dans lequel on dresse du lait caillé pour en faire des fromages frais ou mous; *it. v.* Käseform.

Kaserne, v. Caserne.

Käsewasser, *s. n.* v. Mofsen.

Käsewurm, *s. m.* v. Käsemade.

Käsezing, *s. m.* v. Käsegülte.

Käseicht, *adj. et adv.* tromageux, ense; qui tient du fromage ou qui ressemble au lait caillé.

Käsig, *adj. et adv.* caseux, ense. Der käsighe Theil der Milch; la partie caseuse du lait.

Kasse, v. Casse.

Kassia, v. Cassia.

Kassonadzucker, v. Farinzucker.

Kastagnette, v. Däunenflapper.

Kastanie, *s. f.* la châtaigne. Die große und edle Kastanie; le marron. (v. auch Pferdekastanie, Hockkastanie) Der Kastanienbaum; le châtaignier, le marronnier. Kastanienbraun, *adj. et adv.* châtain; qui est de couleur de châtaigne. Kastanienbraune Haare; cheveux châtains. Dieses Pferd hat hellkastanienbraune Haare; ce cheval a le poil châtain clair. Das Kastanienholz; le bois de châtaignier. Der Kastanienwald; la châtaigneraie.

Kaste, *s. f.* la caste. On appelle ainsi les tribus dans lesquelles sont divisés les idolâtres des Indes orientales.

Kaste, v. Kastanie.

Kastrien, *v. n.* macérer, mortifier, affiger par des macérations, des jeûnes, des austérités. Seinen Leib kastrien, sich kastrien; macérer, mortifier son corps; se macérer, se mortifier. Die Kastierung; la macération, mortification.

Kastel, v. Castell.

Kasten, *s. m.* die Kiste; la caisse, le coffre;

fre; *it.* le bahut. (v. Kiste, Truhe) Ein hölzerner Kasten, eine hölzerne Kiste: une caisse, un coffre de bois. In den Kasten legen, packen, setzen; encaisser; mettre dans une caisse. Sein Geld in einen Kasten verschließen; encaisser son argent. Pomeranzbaum: in Kasten; des oranges en caisses. Das Kästchen, Kästlein; le coffret; petit coffre; la cassette. (v. Almosenkasten, Beuntenkasten, Geldkasten, Fischkasten, Mehlkasten, &c.) Der Kasten (die Arche) Noah; l'arche de Noé. Der Kasten, in welchem ein Edelstein befestigt wird; le chaton. Der Kasten eines Schlosses; la cloison de serrure; le palastre. Der Kasten an einer Orgel; le cabinet d'orgue. Eine kleine Orgel in einem Kasten; un cabinet d'orgue. Der Kasten an einer Orgel, welcher den Wind aus den Blasebälgen aufnimmt; le sommier, le porte-vent. (v. Windlade) Der Kasten einer Kutische; le corps de carrosse. (v. Kutschenkasten) Der Kasten der Mauer und Schieferedeckel, worin Kalk, Etzine, Schiefer, &c. in die Höhe gezogen werden; la bourique. Der Kasten auf den Schiffen, worin der Kalfaterer sein Gefähr vermahret; la selle. Die Kisten und Kasten, die an dem Hintertheile des Schiffes angebunden sind; les caissons. *Dans qq. prov. nées on appelle Kasten, le grenier de l'Eglise.* (v. Kistenmeister, Kastenverwalter) *On dit, Kisten und Kasten voll haben; avoir tout en abondance. Kisten und Kasten erbrechen; rompre coffres et serrures.*

**Kasten: Amt, s. n.** la trésorerie; les officiers chargés de l'administration du revenu des biens de l'Eglise.

**Kastenblech, s. n.** (*t. de serrur.*) le palastre. v. Schloßblech.

**Kastendeckel, s. m.** le couvercle de coffre.

**Kastener, v. Kastenmeister.**

**Kastenherr, v. Kastenmeister.**

**Kastenkunst, v. Eimerkunst.**

**Kastennacher, s. m.** le coffretier, layelier.

**Kastenmeister, Kastenverwalter, Kastenvoat, Kastenversteher, s. m.** le caissier, trésorier, receveur et administrateur du revenu des biens de l'Eglise; *it.* le maître des greniers; *it.* l'aumônier.

**Kastenschreiber, s. m.** le greffier de la caisse ou des greniers de l'Eglise.

**Kastenkampf, s. m.** (*t. de jouill.*) la boulerolle.

**Kastenvogtei, s. f.** l'administration ou préfecture des biens de l'Eglise.

**Kastor, v. Castor.**

**Kastrat, v. Castrat.**

**Kastroll, v. Casserolle.**

**Kastur, v. Casuar.**

**Kat: comben, v. Catacomben.**

**Katakusik, s. f.** die Lehre von der Zurückwerfung des Schalles; la catacoustique; la théorie du réfléchissement des sons ou de l'écho.

**Katechet, s. m.** le catéchiste.

**Katechiren, v. a.** Sanderlehre halten; catéchiser.

**Katechismus, s. m.** le catéchisme. Die Katechismuslehre; v. Sanderlehre.

**Katechumene, s. m.** der Katechismus-schüler; le catéchumène.

**Kater, s. m.** le maton; chat mâle.

**Katharina, Cathérin.** (*nom de femme*) Die Katharinensalome, v. Brunelle.

**Katharr, v. Schnupfen.**

**Katze, s. f.** eine schlechte elende Hütte.

**Kathedr, s. m.** der Lehrstuhl; la chaire; siége élevé dans lequel un professeur donne publiquement des leçons.

**Kathedralkirche, s. f.** l'église cathédrale.

**Katheter, s. m.** (*t. de chir.*) die Suchröhre, der Sucher; le cathéter; sonde creuse et recourbée, faite pour être introduite dans la vessie. Das Verbringen des Katheters; le cathétérisme.

**Katholik, s. m.** le catholique. Die Katholikun; la catholique.

**Kat olisch, adj. et adv.** catholique, catholiquement. Die katholische Religion; la religion catholique. Er hat sich immer gut katholisch, den Grundsätzen der katholischen Kirche gemäß, als ein guter Katholik betragen; il s'est toujours comporté très-catholiquement. Die römisch-katholische Kirche; l'église apostolique romaine. Der katholische König; le Roi catholique; sa Majesté catholique; le Roi d'Espagne.

**Katoptrik, s. f.** la catoptrique. v. Spiegel-Lehre.

**Kattun, s. m.** la toile de coton; *it.* la toile peinte. (v. Zitt) Indianisch-er Kattun; indienne; toile de coton des Indes. Der Kattundrucker; l'imprimeur des toiles de coton.

**Katzbalgen, (sich) v. réc.** se chamailler; *it.* se quereller. (v. sich balgen, raufen, janken) Die Katzbalgerei; le chamaillie, la batterie; *it.* la querelle.

(*simil.*)

**Katze, s. f.** le chat; *it.* la chatte. (v. Katze) Das Kästchen, Kästlein; le chaton; petit chat, petite chatte. Die wilde Katze; le chat sauvage. Junge Katzen wachen; chatter; faire de petits chats. Ein Wurf junger Katzen; une châtée; portée de chats. Diese Katze ist trüchzig; cette chatte est pleine. Eine Katze, die gut mauzet; un chat qui est bon aux souris, pour les souris. (v. Hauskatze, Meerkatze, &c.) *Pr. v.* Die Katze im Sack kaufen; acheter chat en poche; faire marché d'une chose sans la voir. Von der Nacht sind alle Katzen grau; la nuit tous chats sont gris; la nuit on ne distingue point une laide d'avec une belle. Er ist davon geschlichen, wie eine Katze vom Taubenschlag; il a emporté le chat; il s'en est alle sans dire adieu à personne. Mit der Katze bieten die gebratenen Katzen aus dem Feuer ziehen; tirer les matrons

me. ons du feu avec la patte du chat ; faire  
 faire par un autre ce qu'on craint de faire  
 par soi-même. *Ein acbrüh.* : Kafze fürcht  
 tet auch das kalte Wasser ; chat echaude  
 craint l'eau froide ; quand on a été attrapé  
 à qch. , on craint tout ce qui en a  
 la moindre ressemblance. *Der Kafze die*  
*Echelle anhängen* ; attacher le grelot ; faire  
 le premier une chose qui paroît difficile  
 et ardue.

*On appelle Die Kafze* un roc à démolir ;  
*it.* ( *t. de mar.* ) l'empennelle ; petite ancre  
 qu'on mouille au devant d'une grande , et  
 qui y est attachée ; *it.* ( *t. de joutif.* ) le ca-  
 valier ; pièce de fortification de terre fort  
 élevée , et où l'on met du canon , soit pour  
 l'attaque , soit pour la défense d'une place  
*v. aussi* Feuerfacke , Goldfacke , Hüttenfacke ,  
 Schurmfacke , Wallfacke , &c.

*Die Kafze* n. les chatons ; les fleurs de  
 certains arbres , entre autres des noyers , des  
 coudriers des saules , etc. *Kafzen* traquer de  
 jeunes arbres à chatons ; arbres amentacés.  
*Kafze-Ret* , *s. f.* la race des chats ; *it.* la  
 nature des chats.

*Kafze-Augen* , *s. n.* l'oeil d'un chat ; *it.*  
 l'oeil de chat ; la chatoyante. ( *pièce pré-*  
*cieuse* )

*Kafzenbalg* , *s. m. v.* Kafzenfell.

*Kafzenbalsam* , *s. m. v.* Kafzenraut.

*Kafzen-arm* , *s. n.* ( *t. de botan.* ) le boyau

de chat , espèce de mousse.

*Kafzendreck* , *s. m.* la merde , fiente de chat.

*Kafzenfell* , *s. n.* la peau de chat.

*Kafzenfell* , *s. n.* l'ongle du chat sauvage.

*Kafzenfisch* , *s. m.* le chat de mer , le poisson

commun ; le machouan.

*Kafzenfuß* , *s. n.* des Kafzenfüßein ; le

pied-de-chat ; ( *plante* ) *v. Kafzenpfote*.

*Kafzenfähr* , *s. n.* le maulement des

chats.

*Kafzenglas* , *v.* Frauenglas.

*Kafzenhammer* , *s. m. v.* Kafzengold , Kaf-

zen Silber.

*Kafzengold* , *s. n.* der gelbe Glimmer ; le

mica jaune.

*Kafzengrau* , *adj. et adv.* gris de chat.

*Kafzenherbel* , *s. m.* le pied-de-géline.

( *plante* ) *it. v.* Erdrauch , *s. n.*

*Kafzenflaute* , *s. f.* la grille de chat.

*Kafzenflie* , *v.* Hafenflie.

*Kafzenkopf* , *s. m.* la tête de chat ; *it.* ( *t. de*

*scriv.* ) des pénes en bord ; sorte de cadenas.

*On appelle aussi Kafzenlöse* , une sorte de

petits canons dont les paysans se servent

aux jours de réjouissance et dans le temps de

la vendange.

*Kafzenkraut* , *s. n.* l'herbe aux chats ; la

cataire ; *it.* le marum.

*Kafzenloch* , *s. n.* la châtière ; ouverture

dans une porte par où passe un chat.

*Kafzenluch* , *s. m.* der weiße Luch ; le

chat-cervier.

*Kafzenmünze* , *s. f. v.* Kafzenkraut.

*Kafzenmusik* , *s. f.* la musique de chats ; une

musique dont les voix sont aigres et dis-

cordantes.

*Kafzen:Ohren* , *s. pl.* les oreilles de chat ;  
*it.* ( *t. de couvreur* ) les tuiles en oreille de  
 chat.

*Kafzenwärd* , *s. m.* le chat-pard.

*Kafzenpfote* , *s. f.* la patte de chat. *Das*

*Kafzenpfötchen* ; le pied-de-chat. ( *plante* )

*Kafzenröhren* , *adj. et adv.* qui a une aver-

sion naturelle pour les chats.

*Kafzenröhr* , *s. m.* la queue d'un chat ;

*it.* la queue-de-chat. ( *plante* )

*Kafzensteine* , *s. f.* le pissat de chat.

*Kafzenstüb* , *s. n.* der weiße Glimmer ; le

mica blanc.

*Kafzenstrun* , *s. m.* le saut de chat. *Fig.*

*Es ist nur ein Kafzenstrun bis dahin* ; il n'y

a que quelques pas jusque-là ; il n'y a pas

loin d'ici là.

*Kafzenstein* , *s. m.* la pierre de chat ; *it. v.*

*Spiegelstein*.

*Kafzenstert* , *v.* Kafzenstranz.

*Kafzentraube* , *s. f. v.* Rauerpfeffer.

*Kafzenwadel* , *Kafzenwadel* , *s. m.* la queue

de chat. ( *plante* )

*Kafzenwagel* , *v.* Kafzenwadel.

*Kafzenwaren* , *Kafzenwaren* , *s. pl.* ( *t. de mar.* )

les parques ; pièces de bois placées sur les

entlignes , et qui servent à lier les mem-

bres d'un bâtiment.

*Kafzen* , *fauern* ( *sich* ) *v. réc.* se blottir ,

s'accroupir. *v.* hecken , niederhecken.

*Kafzen* , *v. n.* jargonner ; parler une

langue non intelligible. *Das Kafzen* , *das*

*Gefacheln* le jargon. ( *popul.* )

*Kafzenwälsch* , *adj. et adv.* se dit d'un

langage imparfait et corrompu. *Kafzen-*

*wälsch reden* ; haragoiner ; parler un jar-

gon intelligible ; jargonner. *Ich verstehe*

*keine Kafzenwälsche Sprache nicht* ; je n'en-

tends pas son patois. *Er ist ein Kafzen-*

*schär Narr* , *Narr* , &c. ; c'est un haragoinier.

*Kafze* , *s. f.* ( *t. de mar.* ) le gavia ; petit

cabinet vers la poupe d'un vaisseau ; *it.* ( *t.*

*de min.* ) petite hutte au-dessus d'un puits ,

et qui sert pour mettre à couvert ceux qui

tournent le bontiquet.

*Kauen* , ( *käuen* ) *v. a.* mâcher ; couper et

broyer avec les dents ce qu'on veut manger.

*Wohl gekaute Erbsen sind halb verdaut* ;

les viandes qu'on a bien mâchées , sont à de-

mi digérées. *Langsam und mit Mühe kauen* ;

mâchonner. *Er hat schlechte Zähne* , et fauet

*alles sehr langsam* ; il a de mauvaises dents ,

il mâchonne tout. *Der Kauer* , ( *v.* *Zahns-*

*fauer* ) *Das Kauen* , ( *käuen* ) la mastica-

tion ; l'act. de mâcher. *v. aussi* *Käumittel* .

*Kauern* , *v.* *fachen*.

*Kauf* , *s. m.* l'achat ; l'act. d'acheter ; la con-

vention par laquelle on achète ; *it.* le mar-

ché ; le prix de la chose qu'on achète , et les

conditions de l'achat ; *it.* l'achat ; la chose

achetée ; l'acquisition ; ( *t. de prat* ) l'acqué-

tition ; *Einem guten* , *einem schlechten Kauf thun* ;

faire un bon , un mauvais achat , un bon , un

mauvais marché. *Er hat einen guten Kauf*

*gethan* ; il a fait une bonne acquisition , un

bel

bel acquêt. Eine Sache durch Kauf an sich  
kummen; acheter une chose; acquérir une  
chose à prix d'argent; faire emplette d'une  
chose. Etwas zu Kauf (fest) haben; avoir  
och. à vendre. Den Kauf schriftlich machen;  
faire marché par écrit. Er hat den Kauf  
nicht halten wollen; er hat den Kauf gebro-  
chen; il n'a pas voulu tenir le marché; il a  
rompu le marché. Einem andern in den  
Kauf fallen; aller, courir sur le marché  
d'un autre. Wenn ihr dieses nicht thut so  
ist der Kauf nicht, so gilt der Kauf nicht,  
so geht der Kauf zurück; si vous ne faites  
cela, marché nul. Der Kauf ist gemacht,  
geschloffen; le marché est fait, est conclu.  
Etwas auf den Kauf geben; donner des ar-  
ches; archer. v. aussi Handkauf, Maßkauf,  
Neukauf, ..

Kauf-Anschlag. s. m. la prisee, tax., éva-  
luation, estimation d'une maison, d'une  
terre; it. l'affiche, placard, écriteau pour  
avertir le public de la vente d'une maison,  
etc.

Kaufbar v. verkäuflich.

Kaufbesitzer v. kaufflüßig.

Kaufbrief, s. m. le contrat, la lettre d'a-  
chat; le titre de possession; le contrat de  
vente.

Kaufbuch v. Handelsbuch.

Kaufen, v. a. acheter; acquérir qch. à  
prix d'argent; it. (auf je u' e piquet, a l'om-  
bre, etc.) prendre après avoir écarté. Ein  
Haus kaufen; acheter une maison. Für um  
bares Geld kaufen; acheter argent com-  
tant. Auf Borg kaufen; acheter à crédit.  
Etwas von einem kaufen; acheter qch. de  
qn. Etwas bei einem kaufen; acheter qch.  
chez qn. Wieder kaufen, das, was man ver-  
kauft hatte, wieder zurück oder an sich kau-  
fen; racheter; acheter ce qu'on a vendu. Er  
hat das Haus, welches er ihm verkauft hat-  
te, wieder an sich gekauft; il a racheté la  
maison qu'il lui avoit vendue. In die Stel-  
le der verkauften; Gehen wieder eine andre  
von derselben Art kaufen; racheter, acheter  
une chose à la place d'une autre. Er hatte  
seine Gemälde verkauft; er hat sich wieder  
andere dafür gekauft; il avoit vendue ses  
tableaux; il en a racheté d'autres. Im Spiel-  
ten Karten kaufen; prendre des cartes dans  
le talon à la place de celles qu'on a écartées.  
Wieviel kauft ihr? combien en prenez-  
vous? Die g'kauften Karten; la rentrée. Ich  
habe gute Karten gekauft; il m'est rentré  
beau jeu; j'ai eu une belle rentrée. Ich habe  
nichts gekauft; il ne m'est rien rentré; j'ai  
eu une mauvaise rentrée.

Käufer, s. m. l'acheteur; it. le marchand;  
celui qui achète; it. le chaland (v. Kunde).  
Die Verkäufer und die Käufer; les vendeurs  
et les acheteurs. Die Käufer haben locken;  
attirer les marchands, les chaland. Die  
Käuferin; l'acheteuse. Zu dreier Waare  
finden sich immer Käufer; cette marchan-  
dise est de belle demande.

Kaufahrer, s. f. le commerce maritime;

le voyage sur mer pour commercer; la ma-  
rine marchande. (v. Seehandel, Schiff-  
fahrt) Das Kaufahrerdschiff, Handelschiff;  
le navire ou vaisseau marchand. Die Kaufs-  
fahrereisende; la flotte marchande.

Kaufabeer, s. m. le capitaine d'un vais-  
seau marchand. It. v. Kaufahrerdschiff.

Kauffrau, s. f. die Handelsfrau, la com-  
merçante, la marchande.

Kaufgeld, s. n. le prix de la chose ache-  
tée; it. v. Handgeld.

Kaufgericht, v. Handelsgericht.

Kaufgier, s. f. l'avidité, le désir d'acheter.

Kaufgut, s. n. la marchandise. v. Waare.

Kaufhandel, s. m. le commerce, le né-  
goce, le trafic. v. Handel, Handlung.

Kaufhaus, s. n. grand bâtiment qui con-  
tient plusieurs magasins et boutiques où les  
marchands exposent leurs marchandises en  
vente; it. la douane.

Kaufherr, s. m. der Kauf- und Handels-  
herr; le commerçant, le marchand grossier.

Kaufhaden, s. m. la boutique de marchand.

Kaufleben, s. n. le sel vendu à faculté de  
rachat. Die Kauflebenwaare; les venterol-  
les.

Kaufleinwand, s. f. la toile marchande  
en opposition à la toile de ménage. v. Haus-  
einwand.

Kaufleute, v. Kaufmann.

Kauflich, adv. par achat; à titre d'achat.

Eine Sache käuflich an sich bringen, kaufen;  
acheter une chose. Etwa eine Sache käuf-  
lich überlassen; vendre une chose à qu.

Kauflust, s. f. l'envie d'acheter.

Kauflustig, adj. et adv. qui a envie d'ache-  
ter.

Kaufmann, s. m. (pl. die Kaufleute) der  
Kauf- und Handelsmann; le marchand, le  
négociant. Ein Kaufmann, der im Großen  
handelt; un marchand grossier, marchand  
en gros; un commerçant. Ein Kaufmann,  
der im Kleinen verkauft; un marchand en  
détail, un détaillant. Die Kaufmännin, die  
Kauf- und Handelsfrau, die Kauffrau; la  
marchande die Kaufmannsfrau; la femme  
d'un marchand. Die Kaufleute; les mar-  
chands. On appelle aussi Kaufmann, mar-  
chand, celui qui achète; l'acheteur, le cha-  
land. v. Käufer et Kunde.

Kaufmännisch, adj. et adv. marchand,  
and; de marchand, en marchand; mercan-  
tile. Ein kaufmännischer Ausdruck; une  
expression de marchand. Kaufmännisch,  
nach Art der Kaufleute handeln; traiter en  
marchand. Ein kaufmännischer Antrag; un  
contrat mercantile.

Kaufmannsballen s. m. le ballot de mar-  
chandises ou de marchand.

Kaufmannsbrauch, s. m. l'usage, la con-  
tume de marchand.

Kaufmannschaft, s. f. les marchands; le  
corps, la communauté des marchands; it. le  
commerce, le négoce. v. Kaufhandel.

Kaufmannsdiener, v. Ladediener.

**Kaufmannsfrau**, *s. f.* la femme de marchand. v. Kaufmann.

**Kaufmannsgewölbe**, *s. n.* le magasin où l'on vend de la marchandise.

**Kaufmannsgut**, *s. n.* la marchandise; (v. Waare) *it.* de la marchandise qui a les qualités prescrites pour être vendue. *Die Feinwand ist kein Kaufmannsgut*; cette toile n'est pas marchande.

**Kaufmannsjunge**, *s. m.* l'apprenti marchand.

**Kaufmannswaare**, *s. f.* la marchandise. v. Waare.

**Kaufplatz**, *s. m.* der Kauf und Handelsplatz; la place marchande.

**Kaufrecht**, *adj. et adv.* marchand, ande; qui a les qualités prescrites pour être vendue. *Er hat ihm so viel guten und kaufrechten Wein geliefert*; il lui a fourni tant de vin loyal et marchand.

**Kaufschilling**, *s. m.* le prix d'une chose vendue; l'argent qu'on paye pour une chose achetée. *it. v. Ankauf.*

**Kaufschlag**, *s. m.* la conclusion de marché; le marché fait. (*p. us.*)

**Kaufstadt**, v. Handelsstadt.

**Kaufsucht**, *s. f.* l'envie, la démangeaison d'acheter.

**Kaufsuchtig**, *adj. et adv.* qui aime fort à acheter. (*p. us.*)

**Kaufweise**, *adv.* par achat. v. käuflich.

**Kaufzettel**, *s. m.* l'affiche de vente. v. Kauf-Anschlag.

**Käugeiß**, *s. n.* le mastigadour. v. Tränkegeiß, Wasserbaum.

**Kaufbars**, *s. m.* sorte de petite perche de rivière qui a la tête plus grosse que les autres perches.

**Kaufbeere**, *s. f.* die Beere des Schlingensbaum; la baie de viorne.

**Kaufhaupt**, *s. n.* das Kaufhauptein; le chabot; petit poisson qui a la tête plus grosse que le reste du corps.

**Kaufkopf**, *s. m. v.* Kaufhaupt.

**Kaum**, *adv.* à peine. *Er ist kaum hinausgegangen*; à peine est-il sorti. *Er kann kaum lesen*; à peine sait-il lire. *Ich kann es kaum tragen*; j'ai de la peine à le porter. *Er kann kaum reden*; il a de la peine à parler. *Er hätte kaum angefangen zu reden*, als er wieder aufhören mußte; il n'avoit fait que commencer à parler qu'il fut obligé de se taire.

**Kaumittel**, *s. n.* le masticatoire; remède propre à purger la pituite quand on le mâche.

**Kautabak**, *s. m.* le tabac en machination.

**Kaute**, *s. f.* la fosse. v. Grube.

**Kautscher**, v. Gantscher.

**Kauz**, *s. m.* la grande chouette. *Das Kauzchen*, Käuzlein; la petite chouette; le chat-huant. *On dit fig. et famil.* *Er ist ein wunderlicher Kauz*; c'est un homme étrange, fantasque, un esprit bizarre. *Ein loser*, durchtriebener Kauz; un homme rusé; un fin matois, un lin renard. *Ein reicher Kauz*; un gros richard.

**Kavalier**, v. Cavalier.

**Kaviar**, v. Caviar.

**Kebbsche**, *s. f.* le concubinage.

**Kebbsfrau**, *s. f.* v. Kebbsweib.

**Kebbstud**, *s. n.* ein uneheliches Kind; un enfant bâtard; un bâtard; un enfant naturel.

**Kebbsmann**, *s. m.* un mari clandestin. (*p. us.*)

**Kebbsweib**, *s. n.* la concubine, maîtresse.

**Keck**, *adj. et adv.* hardi, ie; hardiment; audacieux, euse; audacieusement; *it.* osé, ée. (*v. dreiß. Lüba*) *Er ist keck* osé, es zu thun; il est assez hardi, assez osé de le faire. *Ich bin nicht so keck*; je n'ose pas.

**Keckheit**, *s. f.* la hardiesse, l'audace. v. Dreistigkeit, Kühnheit.

**Kecklich**, *adv.* hardiment; avec hardiesse; librement. *Sagen Sie ihm kecklich* (ohne Bedenken) alles, was Sie gehört haben; dites-lui hardiment tout ce que vous avez oui.

**Keegel**, *s. m.* la quille. *Ein Spiel Keegel*; un jeu de quilles. *Keegel spielen oder schreiben*; jouer aux quilles. *Keegel zum Spiele aufsetzen*; ranger les quilles. *Die ungeworfenen oder eingestallten Keegel wieder aufsetzen*; dresser les quilles. *Viel Keegel werfen*; abattre bien des quilles, bien du bois. *Alle neun Keegel werfen*; faire toutes les neuf quilles. *Drei Keegel auf dem Male und zwei zurück durch den Rückschlag der Kugel umwerfen*; faire trois quilles de venue et deux de rabat. *On dit famil.* *Kind und Keegel*; toute la famille. *Mit Kind und Keegel fortgehen*; décamper avec tous les siens.

**Der Keegel**, (*t. de mathém.*) le cône; (*v. Aiterkegel, Metallkegel, Prachtkegel, Strahlenkegel, ic.*) *it.* (*t. d'arqueb.*) le cliquet; (*v. Schneller*) *it.* (*t. de fond. de lettres*) le corps; (*v. Schrifkegel*) *it.* (*t. d'artill.*) le fronton de mire; (*v. Richtkegel*) *it.* (*t. d'horl.*) la fusée. (*v. Schneckenkegel*) *On appelle aussi Keegel*, l'os du bras d'un cheval; *it.* le témoin. v. Maßkegel.

**Keegel-Nehse**, *s. f.* l'axe du cône.

**Keegelbahn**, *s. f.* le quillier; lieu où l'on joue aux quilles.

**Keegeler** v. Keegelspieler.

**Keegelförmig**, *adj. et adv.* conique; qui a la figure d'un cône; *it.* turbiné, ée; qui tourne en spirale. *Ein keegelförmiger Körper*; un corps conique. *Keegelförmige Schnecken*; coquillages turbinés. v. Keegelschnecke.

**Keegeluqel**, *s. f.* (*t. d'artific.*) la boule aux quilles.

**Keegeln**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) jouer aux quilles. *Prov.* *Wer kegeln will, muß auch aufsetzen*; qui abat les quilles, doit les dresser; c'est à dire, qui veut jouir d'un plaisir, doit aussi essuyer la peine qui l'accompagne.

**Keegelsplatz**, *s. m.* le quillier; cet espace carré dans lequel on range les neuf quilles. *Ein steinerner Keegelsplatz*; un quillier de pierre.

Regelschieber, v. Regelspieler.  
 Regelschnäbler, *s. m.* (*t. d'hist. nat.*) un oiseau qui a le bec en forme de cône.  
 Regelschnecke, *s. f.* la coquille turbinée.  
 Die versteinerte Regelschnecke: la turbinite.  
 Regelschnitt, *s. m.* (*t. de mathém.*) la section conique.  
 Regelschub, *s. m.* v. Regelbahn et Regelspiel.  
 Regelspiel, *s. n.* le jeu de quilles.  
 Regelspieler, *s. m.* le joueur de quilles.  
 Regelsand, v. Regelsak.  
 Regelsstein, *s. m.* l'échinite en pointe ou pointue.  
 Rehl-Ader, *s. f.* la veine gutturale.  
 Rehl-Ambos, *s. m.* le suage; sorte d'encume de chaudronnier.  
 Rehlbalken, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'entrait.  
 Rehlbohrer, *s. m.* (*t. de mécan.*) le fraisoir.  
 Rehlbuchstab, *s. m.* la lettre gutturale.  
 Rehlchen, *s. n.* petite gorge, petit gosier.  
 v. Blauflechten, Rothflechten, &c.  
 Rehldeckel, *s. m.* (*t. d'anat.*) l'épiglotte.  
 Rehldrüse, *s. f.* la glande jugulaire; la glande laryngée.  
 Rehle, *s. f.* la gorge, le gosier; la partie intérieure de la gorge par où les aliments passent de la bouche à l'estomac; (v. Schlund, Gurzel, Hals) *it.* le gosier; le canal par où sort la voix et qui sert à la respiration; (v. Luftröhre) *it.* la gorge, le gosier; la partie de devant du cou. (v. Gurzel) Es ist ihm eine Gräte in der Rehle (im Hals) stecken geblieben; il lui est demeuré une arête dans la gorge, dans le gosier. Die herunter hängende Rehle eines Ochsen; le faon. (v. Wamme) Die Rehle einer Nachtigall; le gosier d'un rossignol. Um gut zu singen, muß man die Röhren mehr mit der Rehle als mit der Zunge machen; pour bien chanter, il faut faire les cadences plutôt du gosier que de la langue. Diese Sängerin hat eine schöne Rehle; (Stimme) cette chanteuse a un beau gosier. Ein Ton, der aus der Rehle kommt; un son guttural. Einen bei der Rehle (bei der Gurzel) fassen; prendre qu. à la gorge. Einem die Rehle abschneiden; couper la gorge à qu. On dit, Etwas in die unrechte Rehle bekommen; avoir qu. de travers au gosier. Einem die Rehle (die Gurzel) schmieren; arroser la gorge, humecter le pectoral à qu.; lui donner à boire.  
 Die Rehle, (*t. de fortific.*) la gorge; l'entree d'une fortification du côté de la place.  
 Die Rehle einer Bastei; la gorge d'un bastion. v. aussi Dachrehle, Hohlrehle, &c.  
 Rehlen, v. a. canneler. (v. ausfehlen, einfehlen) Die Häringe fehlen, ihnen die Rehle ausfehlen, ehe man sie einfaltet; couper la gorge aux harengs, avant de les saler.  
 Rehlhammer, *s. m.* le suage; outil de serurier.  
 Rehlhobel, *s. m.* le grain d'orge; sorte

de bouvet.

Rehlholz, *s. m.* v. Hartriegel.  
 Rehlkopf, v. Adams-Arsel.  
 Rehlkiste, *s. f.* der Rehlstoß; le talon; espèce de moulure qui sert d'ornement à des ouvrages d'architecture. Ein verkehrter Rehlstoß, dessen unterer Theil bauchig und der obere eingebogen ist; un talon renversé.  
 Rehllinie, *s. f.* la ligne de la gorge, demi-gorge.  
 Rehlpunkt, *s. m.* (*t. de fortif.*) le point de la gorge; le polygone intérieur; le centre d'un bastion.  
 Rehlrieme, *s. m.* la sougorgue (sous-gorge) d'un cheval.  
 Rehlrieme, *s. f.* la cornière; le noulet.  
 Rehlsparen, *s. m.* le noulet.  
 Rehlstein, *s. m.* la noue.  
 Rehlstoß, v. Rehlkiste et Kalzhobel.  
 Rehlstück, *s. n.* das Halsstück an einem Harnische; le gorgerin.  
 Rehlstück, *s. f.* l'esquinancie; *it.* l'étrangouillon. v. Wäune.  
 Rehlwinkel, *s. m.* (*t. de fortif.*) l'angle de la gorge.  
 Rehlzeug, *s. n.* le bouvement; outils de menuisier qui servent à faire des doucues, moulures, cannelures, &c.  
 Rehlziegel, *s. m.* la noue; tuile imbricée, tuile cornière.  
 Rehr, *s. f.* le tour. (v. Wendung) Die Rehr nehmen; (*t. de c. et r.*) tourner; faire le tour.  
 Rehr-aus, *s. m.* le branle; sorte de danse par laquelle onit une fête.  
 Rehrbesen, *s. m.* le balai. v. Besen.  
 Rehrbürste, *s. f.* l'époussette, les vergettes.  
 Rehren, v. a. balayer. Die Gassen fehren; balayer les rues. Das Zimmer fehren; balayer la chambre. (v. ausfehren) Mit der Rehrbürste fehren; épousseter, vergeter, p. e. les habits, les meubles. (v. aussi abfehren) Den Schornstein fehren; ramoner la cheminée. (v. segen) Den Fuß aus dem Ofen fehren; nettoyer le fourneau; en ôter la suie. Prov. Ein jeder fehre vor seiner Thür; que chacun se mêle de ses affaires.  
 Rehren, v. a. tourner. (v. drehen, richten, wenden) Die Augen an Himmels fehren; tourner les yeux vers le ciel. Einem den Rücken fehren; tourner le dos à qu. Rehret euch um; tournez-vous. Etwas fehren und wenden, hin und wieder fehren; tourner et retourner une chose. Wieder zurückfehren; retourner, revenir. Fig. Etwas zum Besten fehren; tourner bien une affaire; donner un bon tour, une interprétation favorable à qu.; l'expliquer favorablement. Die verfloßnen Jahre fehren nicht wieder zurück; les ans passés ne reviennent jamais. On dit famil. Esch an etwas fehren; faire attention à qu.; se mettre en peine, se soucier de qu. Sidi au





germer. Das Keimen; la germination.

Keim-Monat, *s. m.* der Erassen-Monat; \* le Germinal; le mois de la nouvelle Ere françoise qui répond à notre Avril, et désigne le temps de la végétation.

Kein feiner, keine, keines, *pron.* aucun, nul; pas un; personne, point. Keiner von uns hat es gesehen; aucun de nous ne l'a vu. Kein Mitleiden haben; n'avoir nulle compassion. An keinem Orte; nulle part; en aucun lieu ou endroit. Ich habe kein Geld, keinen Bedienten; je n'ai point d'argent, point de valet. Kein Mensch weiß es; personne ne le sait. Er ist kein Edelmann; il n'est pas gentilhomme. Sie hat keinen Mann und keine Kinder; elle n'a ni mari, ni enfans. Er ist kein Kind mehr; il n'est plus enfant. Er ist keiner der stärksten; il n'est pas des plus robustes. Sieh, keines Dinges annahmen; ne se soucier de rien. Ich habe keine Schuld daran; j'en suis innocent; ce n'est pas ma faute; je n'y ai point de part. Keines von beiden; ni l'un, ni l'autre.

Keinerlei, *adj. indécl.* aucun, nul. Auf keinerlei Weise; en aucune manière ou façon; aucunement, nullement.

Keinerseits, *adv.* de personne, par personne. Der Vortrag ist keines, its verworfen worden; la proposition n'a été rejetée de personne, par aucun parti.

Keineswegs, *adv.* aucunement, nullement; en aucune façon ou manière.

Keinmal, *adv.* jamais, point; pas une seule fois; point du tout.

Kelch, *s. m.* la coupe; sorte de vase à boire. Aus einem Kelche trinken; boire dans une coupe. Der Kelch, woraus den Communicanten der gesegnete Wein gereicht wird; le calice, la coupe. Ein goldener Kelch; un calice d'or; une coupe d'or. Die Protestanten reichen auch den Laven den Kelch; les protestans accordent la coupe même aux laïques. On dit fig. Das ist hart, aber man muß den Kelch trinken, man muß sich in sein Schicksal finden; cela est rude, mais il faut boire, il faut avaler le calice. *It.* Der Kelch; (*t. de fleuriste*) der Blumentelch, Blumenbecher; le calice, le godet.

Kelchdeckel, *s. m.* la patène; petite assiette d'argent ou d'autre métal, qui couvre le calice; *it.* la pale; carton carré, garni ordinairement de toile blanche, et servant à couvrir le calice quand on dit la messe; *it.* (*dom l'église grecque*) le disque.

Kelchfütter, *s. n.* Pétau de calice.

Kelchglas, *s. n.* un verre fait en coupe, en cloche.

Kelchmoss, *s. n.* la mousse à coiffe.

Kelchmarke, *s. f.* (*t. de botan.*) le nombril; cavité qui s'apperoit à l'extrémité des fruits, et à la queue; *it.* (*t. de jard.*) Poeil.

Kelchschüsselchen, *s. n.* la patène. v. Kelchdeckel.

Kelchsteller, v. Kelchdeckel.

Kelchbuch, Kelchbuchlein, *s. n.* das Buch, welches man über den Kelch deckt; le voile de calice. Das Kelchbuch, womit der Pfarrer nach der Communion den Kelch auswischt; le purgatoire.

Kelle, *s. f.* la cuiller, cuiller à pot; ustensile de cuisine fait de bois, de fer, &c. v. Maufelle, Schaumfelle, Schöpfkelle. *it.* (*t. de jard.*) la houlette; ustensile dont on se sert pour lever de terre les ognons de fleurs.

Keller, *s. m.* la cave. Eingewölbter Keller; une cave voûtée. Ein kleiner ungewölbter Keller; ein Speisekeller; un cellier. v. Ballenkeller, Flaschenkeller, &c. In den Keller gehen; descendre à la cave. Wein in den Keller legen; encaver du vin. Das Kellerchen, Kellerlein; le caveau; petite cave.

Keller, Kellner, *s. m.* le sommelier; *it.* v. Kellermeister. Die Kellerinn, Kellnerinn; la sommelière.

Kellerei, *s. f.* la sommellerie. Die Hofkellerei; l'échansonnerie.

Keller-Esel, *s. m.* la cloporte. (*insecte*) Kellerfenster, *s. m.* l'abat-jour.

Kellergehoß, *s. n.* l'étage souterrain.

Kellerhals, *s. m.* l'échappée; *it.* le bois gentil, Patriole femelle.

Kellerjunge, Kellerknecht, *s. m.* le garçon de cave.

Kellerladen, *s. m.* le volet de cave; volet de soupirail.

Kellerlaus, *s. f.* v. Keller-Esel.

Kellerlester, *s. f.* le poulain ou poulin. v. Schrotlester.

Kellerloch, *s. n.* le soupirail de la cave.

Kellermad, *s. f.* la servante de cave.

Kellermeister, *s. m.* le sommelier; maître de la cave. Der Kellermeister in einem Kloster; le cellierier.

Kellerrage, *s. f.* le rat de cave; fig. v. Weinsticher.

Kellerrecht, *s. n.* le droit de cave.

Kellerschlüssel, *s. m.* la clef de la cave.

Kellerschreiber, *s. m.* le commis, le giefrier de la cave.

Kellerstübchen, *s. n.* une petite chambre pratiquée dans une cave.

Kellerthür, *s. f.* la porte de la cave.

Kellermurm, v. Keller-Esel.

Kellerrinz, *s. m.* le boyer de cave.

Kellner, *s. m.* le sommelier. v. Keller.

Kellner, *s. f.* le pressoir; machine servant à presser du raisin et autres fruits; *it.* la maison où se trouve cette machine. Die Trauben auf die Kellner bringen; mettre les grappes au pressoir. Eine Kellner voll; un mare; ce qu'on pressure à la fois. v. Einfak.

Kellnerbaum, *s. m.* l'arbre du pressoir.

Kellnerer, *s. m.* le presseur.

Kellnerhaus, *s. n.* die Kellner; le pressoir.

Kellnerherr, *s. m.* le propriétaire d'un pressoir banal.

Kellnerfaß, *s. m.* le coltre du pressoir.

Kellner.

Keltersehn, v. Kelterzung.

Keltermeister, s. m. le maître pressueur.

Keltern, v. n. pressurer; presser des raisins et autres fruits, en tirer la liqueur par le moyen du pressoir. Trauben, Aepfel, Birnen keltern; pressurer la vendange, des pommes, des poires. Das Keltern; le pressurage.

Kelter-Ordnung, s. f. l'ordonnance de pressurage.

Kelterrecht, s. n. le droit de pressoir; *it.* v. Kelterzung.

Keltersatz, s. m. le droit de banalité de pressoir.

Kelterschraube, s. f. la vis ou la clef du pressoir; la vis qui sert à serrer ou à lâcher le pressoir.

Kelterschreiber, s. m. le commis du pressoir.

Kelterwein, s. m. le vin de pressurage.

Kelterzung, s. m. le pressurage droit de pressurage; ce qu'on paye pour la permission de pressurer au pressoir banal.

Kennbar, kenntbar, kenntlich, *adj. et adv.* connoissable, reconnoissable; *it.* distinct, marqué. Er hat sich so verändert, daß er nicht mehr kenntbar oder kenntlich ist; il est si changé qu'il n'est plus connoissable. Diese Inschrift ist ganz verwischt; sie ist nicht mehr kenntlich; cette inscription est toute effacée, elle n'est plus reconnoissable. *On dit aussi,* Ein kennbarer Unterschied; une différence marquée. Kennbare Zeichen; marques distinctes. Die Kennbarkeit, Kenntbarkeit; la qualité ou marque qui rend une chose connoissable. (*p. us.*)

Kennen, v. a. *irr.* connoître. Ich kenne ihn nur dem Namen nach; je ne le connois que de nom. Er hat ihn nicht gekannt; il ne l'a pas connu. Dieses Kind kennt noch nicht einmal die Buchstaben; cet enfant ne connoit pas encore les lettres. Die Alten kanten die Blattern nicht; les Anciens ne connoissoient pas la petite vérole. Wieder kennen; reconnoître. (*v.* erkennen) Dieser Mensch kennt sich nicht vor Hochmuth; cet homme ne se connoit point. Nicht mehr kennen, nicht wieder erkennen; méconnoître, ne pas reconnoître. Dieser Mensch, der sonst mager war, ist so fett geworden, daß man ihn nicht mehr kennt; cet homme, qui étoit maigre, est devenu si gras qu'on le méconnoit.

Kennenswürdig, *adj. et adv.* digne d'être connu.

Kenner, s. m. le connoisseur. Die Kennerin; la connoisseuse. Das Kennerauge; l'oeil connoisseur. Er betrachtet dieses Gemälde mit einem Kennerauge; il porte un oeil connoisseur sur ce tableau.

Kenntlich, v. kennbar.

Kenntniß, s. f. la connoissance; *it.* l'intelligence, la science, le savoir. Ich habe davon keine Kenntniß; je n'en ai aucune connoissance. Er hat eine vollkommene Kenntniß von den Geschäften; il a une parfaite

connoissance, une parfaite intelligence des affaires. Die Kenntniß von den natürlichen Dingen; la connoissance, la science des choses naturelles. Ein Mann von vielen Kenntniß; un homme d'un grand savoir, qui a de grandes connoissances.

Kenntniß-arm, *adj. et adv.* pauvre en connoissances.

Kenning, s. f. la fève, le germe des fèves; les marques noires qui viennent aux dents des chevaux, et d'après lesquelles on juge leur âge. Dieses Pferd hat die Kenning verloren; ce cheval ne marque plus.

Dieses Pferd verliert nach gerade die Kenning, fängt an die Kenning zu rasieren; ce cheval rase, commence à raser. Ein Pferd, das die Kenning noch nicht verloren hat, ob es gleich schon über acht Jahre alt ist; un cheval bégu.

Kennzeichen, s. n. la marque; le signe, l'indice, le caractère; tout ce qui sert à désigner ou à distinguer qch.; *it.* l'attribut. v. Zeichen, Merkmal.

Kennzaug, s. m. le trait caractéristique.

Ker, v. Köber.

Kerbe, s. f. la coche; entaille, entailleure faite sur un corps solide; *it.* le cran. (*v.* Zahn) Eine Kerbe auf das Kerbholz; eine Kerbe in eine Schachtel schneiden; faire une coche sur la taille; faire une coche à une boîte. Die Kerbe an einer Armbrust; la coche, le cran d'une arbalète. Den Kesselfalen um eine Kerbe (um einen Zahn) höher oder niedriger hängen; hausser ou baisser une crémaillère d'un cran. In eine Kerbe einpassen; embréver; faire entrer une pièce dans l'entailleure d'une autre. Mit Kerben versehen; créneler. (*v.* Kerben, einferben) Die Kerbenfügung; l'embrèvement. *It.* die Kerbe. v. Kirchmesse. Der Kerbengetzer, le ménétrier.

Kerbel, (*v.* Körbel), s. m. le cerfeuil. (*plante*) Der wilde Kerbel; le cerfeuil sauvage. Der Kerbelsamen; la graine de cerfeuil. Eine Kerbelsuppe; un potage au cerfeuil.

Kerben, v. a. entailler; faire une coche, une entailleure; (*v.* ausferben, einferben) *it.* créneler. Eine Münze mit einem geferbten Rande; une monnaie crénelée. GEFERBTE WÄRTERS (*t. de botan.*) feuilles la-ciniées.

Kerbholz, s. n. der Kerbstock; la taille. Auf das Kerbholz schneiden; marquer sur la taille. *On dit,* Es geht alles bey ihm auf das Kerbholz; il prend tout à crédit.

Kerbmesser, s. n. (*t. de doreur*) le couteau à hacher.

Kerbweh, s. n. le mal qui vient aux boeufs et aux vaches à la fente de l'ongle.

Kerker, s. m. la geole, la prison. Der Kerkermeister; le geolier; maître de la geole. Die Kerkermeisterin; la geolière; la femme du geolier.

Kerkern, v. a. v. einferken.

Kerl, s. m. Il ne se dit guère que populairement

vement les valets, des domestiques et autres hommes de basse condition. Ich will meinen Kertl zu Ihnen schicken; je vous enverrai mon domestique, mon valet. Was will der Kertl haben? que me veut cet homme-là? Solchen Kerlen ist nicht zu frauen? il faut se défier de telles gens. Er ist Kerls genug dazu; il est homme à le faire. Das ist mir der rechte Kertl, das ist ein schöner Kertl; voilà un bel oiseau; c'est un joli compère. On lit aussi, Ein braver Kertl; un brave homme. Ein ehrllicher Kertl; un homme d'honneur. Das thut kein rechtshaffener Kertl; ce n'est pas agir en honnête homme. Ein Kerlschen, ein Heiner Kertl; un bout d'homme; un petit homme.

Kermès, *s. m.* le kermès; petit insecte d'Amérique rempli d'un suc qui produit la plus belle écarlate, et qui s'appelle Cochenille. (*v. ce mot.*) Woluischer Kermès; kermès de Pologne. Der mineralische Kermès, Spieglas-Kermès; le kermès minéral; la poudre de Chartreux. Der Kermèsbaum, die Kermèsbeere, *v. Scharlachbaum, Scharlachbeere.*

Kern, *s. m.* le pepin; *it.* le noyau; *it.* l'amande, le dedans des fruits à noyau; *it.* la graine; *it.* le grain; *it.* le seigle. *v. Korn, Mehl.* Ein Kernchen, Kernlein; un petit pepin, petit noyau. Die Kerne in den Apfelseln, in den Birnen; les pepins des pommes, des poires. Dieser Pfirsichbaum ist aus dem Kerne aufgeschossen; ce pêcher est venu de noyau. Die Vorlosenkern sind bitter; les amandes des apricots sont amères. Die Kerne ausnehmen, austernen; ôter les pepins, les noyaux. Die Kerne in den Melonen, Gurken, Kürbissen; les graines de melon, de concombre, de courcille. Der Kern einer Mandel, der Mandelkern; l'amande. Der Kern einer Haselnuß; l'amande d'une noisette. Der Kern von einer wälschen Nuß; le cerneau. On dit aussi, Der Kern eines Baums; le coeur d'un arbre. Der Kern am Fensterbleib, das Innerste desselben, woran sich bey dem Einfassen der Rand des Glases fügt; le coeur d'une verge de plomb. Der Kern, die Seele einer Kanone; le noyau, l'ame de canon. Der Kern in den Zähnen der Pferde; le germe de séve. (*v. Keimung*) Der Kern einer Siebform; le noyau d'un moule. Der Kern, das Leben des Hufes; le vil du pied d'un cheval. Der Kern an einem Ochsen; la poitrine de boeuf. (*v. Brustkern*) Der Kern, der Pfropsen oder Zapfen, welcher das Mundstück an den Glöten und Orakelpfeifen bis auf eine gerade, schmale Spalte verschließt; le noyau ou le tampon. Der Kern; (*t. de ch.*) le cuir ou la peau qu'on donne à manger aux chiens. Bis auf den Kern arlohet; (*t. de tann.*) tanné à coeur. Fig. Der Kern der Armee, der Kern der Truppen; l'élite de l'armée, la fleur des roupes. Der Kern; einer Rede, eines Buchs; la substance, le substantiel d'un discours, d'un livre.

Kern-ästig, *adj. et adv. (t. forest.)* Ein kern-ästiger Baum; un arbre qui pousse ses branches du milieu.

Kernbeißer, *s. m.* le gros bec. *v. Sturshant.*

Kernbraunwein, *s. m.* l'eau de noyau.

Kernen, *v. lönnen.*

Kerner, *s. m. (t. de chondro m.)* la langue de carpe. *v. Karpfenzunge.*

Kernfaul, *adj. et adv.* kernfaules Holz; du bois pourri jusqu'au coeur.

Kernschule, *s. f.* la pourriture au coeur du bois.

Kernfrucht, *s. f.* le fruit à pepin.

Kerngehäuse, Kernhäuschlein, Kernhäuslein, *s. n.* le coeur des fruits à pepins; le trognon. *v. Größ.*

Kerngeschütz, *s. n.* le canon dont l'intérieur est de la même largeur.

Kerngüte, *s. f.* la redevance en froment.

Kerngut, *adj. et adv.* kerngut sein gut; exquis, excellent, choisi, d'élite. Das Kerngut, die Kernwaare; la marchandise exquisite, choisie.

Kernhart, *adj. et adv.* fort, robuste; qui a du corps; qui est de durée. Kernharter Fleisch; chair ferme. Ein kernharter Ausdruck; une expression énergique.

Kernhanseln, *v. Kerngehäuse.*

Kernholz, *s. n.* le coeur d'un arbre. Ein Tisch, der von dem Kernholz eines Nußbaums gemacht ist; une table faite de coeur de noyer.

Kernicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des pepins, &c.

Kernig, *adj. et adv.* qui a des pepins; rempli de pepins, de graines ou de grains. Kerniges Obst; Kern-Obst; des fruits à pepins; *it. v. kernhaft et lönnig.*

Kernlehm, *s. m.* l'argile à revêtir le dedans des formes.

Kernmann, *s. m.* un homme à toute épreuve, d'une probité reconnue.

Kernmaß, *s. n. (t. de fond. de lettres)* l'ajustoir.

Kernmehl, *s. n.* la fleur de farine.

Kernmilch, *v. Buttermilch.*

Kern-Obst, *s. n.* les fruits à pepins.

Kernrecht, *adj. et adv. (t. d'artil.)* Eine kernrechte Kanone; une pièce bien alézée, dont le noyau ou l'ame est justement au milieu. Eine Kanone kernrecht richten; braquer, pointer un canon de niveau. *v. Kernschuß.*

Kernreich, *adj. et adv.* riche, abondant en pepins, en grains, &c.

Kernschälta, *adj. et adv. (t. forest.)* kernschältes Holz; du bois crevassé en cercle.

Kernsheit, *s. n.* une bonne bûche.

Kernschule, *s. f.* la pépinière. *v. Baumschule.*

Kernschuß, *s. m. (t. d'artil.)* le coup de but en blanc.

Kernschwunden, *s. n. (t. de marich.)* la solbature; meurtrissure de la chair sous la sole d'un cheval.

**Kerenspruch**, *s. m.* une des plus belles sentences.

**Kerenspruch**, *s. m.* l'acier de l'arme; l'acier à la double marque.

**Kerensbaum**, *s. m.* un arbre venu de noyau ou de pepin.

**Kerensfange**, *s. f.* (*t. de fond*) la barre de noyau.

**Kerenswaare**, *s. f.* v. Kerngut.

**Kerenszarten**, *s. n.* (*t. de ck.*) la distribution que fait le chasseur aux chiens des lambaux de chair corrompue.

**Kerze**, *s. f.* la chandelle. (*v. Licht*) Eine Kerze von Wachs; eine Wachskerze; une bougie. Eine Kerze zum Gebrauch in den Kirchen; un cierge. Eine geweihte Kerze; un cierge béni. (*v. Nicht* Kerze, Dierkerze, Wackerkerze, Wackerkerze) Ein Kerzen, Kerzenlicht; une petite bougie; petite cierge. On dit famil. d'un homme qui est ou se tient extrêmement droit. Er ist so gerade, als eine Kerze, er ist kerzengerade; il est droit comme un cierge.

**Kerzenbeere**, *s. f.* la baie du cirier. v. Kerzenstrauch.

**Kerzenbaum**, *s. n.* le fil à mèche. v. Dochsgarn, Lichtgarn.

**Kerzengerade**, *adj. et adv.* droit comme un cierge.

**Kerzengießer**, **Kerzenmacher**, **Kerzenzieher**, *s. m.* le ciergier, cirier; celui qui fait toutes sortes de cierges et de bougies; *z. v.* Lichtgießer, Lichtzieher.

**Kerzenhändler**, **Kerzenkämmer**, *s. m.* le ciergier, le cirier; celui qui vend des cierges et des bougies; *z.* le chandelier; qui vend de la chandelle.

**Kerzenkraut**, *s. n.* v. Königskerze.

**Kerzenmacher**, v. Kerzengießer.

**Kerzenspitze**, *s. f.* la pointe, le bout de cierge destiné à être placé au bout d'une sonche. v. Kerzenstiel.

**Kerzenstiel**, *s. m.* la souche; bois rond en forme d'une bougie, terminé par une pointe, sur laquelle on place un bout de cierge.

**Kerzenstrauch**, *s. m.* le cirier. (*arbrisseau*) v. Wachsbäum.

**Kerzenträger**, *s. m.* le porte-cierge; celui qui porte un cierge devant les personnes qui font une procession.

**Kerzenzieher**, v. Kerzengießer.

**Kessel**, *s. m.* la chaudière. Ein einmänniger Kessel; une chaudière murée. (*v.* Braukessel, Färbekessel, *z.*) Ein Kessel von mittelmäßiger Größe, besonders zum Gebrauch in den Küchen; un chaudron. Ein Kessel, Wasser darin kochen zu machen; un bouilloin. Ein Kesseln, Kesseln; un petit chaudron. Einen Kessel über das Feuer setzen oder hängen; mettre un chaudron sur le feu. (*v.* Fischkessel, Schwentkessel, Weiskessel, *z.*) Ein Kessel voll; une chaudronnée. Der Kessel zu Mörsern; (*t. d'artill.*) la batterie à mortiers. Der Kessel eines Brunnens, das Brunnenbecken; le bassin de fontaine. Der Kessel in einem heimli-

chen Gemache; das a. nouvelle B. d'artill., moren der Murrath fällt; la fosse d'aisance. Der Kessel eines Strudel; la fosse, l'ere; x l'uo goulle. Der Kessel in einem Dachsbau; le fond du terrier d'un blaireau.

**Kessel-Nische**, v. Bott-Nische.

**Kesselbier**, v. Hausbier.

**Kesselbrauer**, *s. f.* (*t. d'artill.*) la bombe en mortier.

**Kesselbraun**, *s. n.* la brasserie servie dans la maison d'un bourgeois qui n'est pas brasscur.

**Kesselbraun**, *s. n.* la terre brune à colorer les chaudrons de cuivre; *z.* les paillettes de cuivre. v. Kupferbraun.

**Kesseler**, **Kestler**, **Kesselmacher**, **Kesselschläger**, *s. m.* le chaudronnier.

**Kesselschicker**, *s. m.* le chaubronneur. Der Kesselschickerränzel oder Dackel drouine. *z.* appelle fig. Kesselschick voll, der Kesselschickedel; gens de sac et de corde.

**Kesselschöbde**, *s. n.* (*t. d'artill.*) la volute en demi-globe. v. Kugelschöbde.

**Kesselschalen**, *s. m.* la crème tillée. Ein kleiner Kesselschalen; un creamillon.

**Kesselschagen**, *s. n.* la chasse où l'on entoure le gibier.

**Kesselschürer**, *s. m.* (*t. de drap.*) le garde-brain.

**Kesselschürer**, *s. f.* la timbale. Der Kesselschürer; le timbalier.

**Kesselschürer**, *s. m.* la suite des chaudrons.

**Kesselschürer**, v. Kesseler.

**Kesseltuch**, *s. n.* gefärbtes Tuch du drap teint.

**Kesselsarbeit**, **Kesslerwaare**, la chaudronnerie; marchandise de chaudronnerie.

**Kette**, *s. f.* la chaîne. Das Ketten, Kettlin; la chaînette. Eine Kette ne Kette; une chaîne de fer. Einen Hund an der Kette halten; tenir un chien à la chaîne. Einen Hund an die Kette legen; einen Hund anlegen; enchaîner un chien; mettre un chien à la chaîne, à la chaîne. Einem die Kette abnehmen; einen losketteln; déchaîner qn. Einen Hirschenklaven von der Kette losmachen, losschließen, détacher un forçat. In Ketten und Banden liegen; être chargé de fers. Die Ketten vor die Gassen ziehen; die Gassen mit Ketten pflügen; tendre les chaînes dans les rues. Die Kette an einer Sperwaage; la chaîne d'avaloir. (*v.* Halskette, Hemmkette, Minnkette, Uhrkette, *z.*) On dit fig. Eine Kette von Beeten; une chaîne de montagnes. Eine lange Kette von Unglücksfällen; une longue suite, un enchaînement de malheurs. Eine Kette, Kette (ein Volk) Rebhühner; une compagnie de perdrix. Eine Kette von Arieasvölkern, eine Truppenkette; un cordon, une suite de postes garnis de troupes qui sont à portée de s'entre-secourir. Die natürlichen Ursachen und ihre Folgen hängen wie eine Kette zusammen; les causes naturelles et leurs suites sont enchaînées les unes avec les autres, les unes aux autres.

Die Kette, (*t. de tiss.*) la chaîne; les fils tendus sur le métier pour faire de la toile. v. Aufzug, Zettel.

Kettel, *s. f.* das Kettchen; la chaînette. v. Thürkettel.

Ketteln, *v. a.* attacher, arrêter avec une chaînette; *it.* (*t. de tiss.*) nouer.

Ketten, *v. a.* enchaîner; attacher, lier avec une chaîne. *Fig.* Die Freundschaft fetter uns an einander; l'amitié nous enchaîne, nous lie ensemble. Er hat alle diese Sätze an einander gefettet; (gereiht) il a enchaîné toutes ces propositions.

Kettenanker, *v.* Hafen Anker.

Kettenbaum, *v.* Garnbaum.

Kettensäden, *s. pl.* (*t. de tiss.*) les fils qui composent la chaîne.

Kettenfeier, *s. f.* des heil. Petrus; la Fête de St. Pierre aux liens.

Kettensisch, *s. m.* le coffre maillé. (*poisson*)

Kettensförmig, *adj. et adv.* en forme de chaîne.

Kettengelenk, Kettenglied, *s. n.* le chaînon.

Kettenhund, *s. m.* le chien d'attache.

Kettengugel, *s. f.* (*t. d'artill.*) l'ange; deux boulets de canon attachés ensemble par une chaîne ou par une barre de fer; des boulets ramés.

Kettenmacher, *v.* Kettler.

Kettennabt, *s. f.* (*t. de coutur.*) le point de chaînette.

Kettenpumpe, *s. f.* la pompe à roue et à chaîne.

Kettenrechnung, *s. f.* l'arithmétique conjointe.

Kettenrim, *s. m.* le bout-rimé.

Kettenring, *s. m.* v. Kettengelenk.

Kettenrolle, *s. f.* (*t. de tiss.*) la grande ensouple. v. Garnbaum.

Kettenruthe, *s. f.* (*t. de tiss.*) le bâton d'entre-deux.

Kettenschluß, *s. m.* (*t. de logique*) le sorite.

Kettenschmid, *s. m.* le forgeron de chaînes.

Kettenstab, *s. m.* der Stab an einer Messkette; le bâton de chaînette d'arpenteur.

Kettensisch, *s. m.* (*t. de coutur.*) le point de chaînette.

Kettenwerk, *s. n.* (*t. de passem.*) la chaînette; tissu en forme de chaîne.

Kettenzug, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'entrelacs.

Kettler, *s. m.* der Kettenmacher; le chaînetier.

Ketzer, *s. m.* l'hérétique. Ein Ketzer; un hérésiarque. Eine Ketzerin; une femme hérétique.

Ketzerel, *s. f.* l'hérésie, hétérodoxie.

Ketzergericht, *s. n.* l'inquisition; le saint office.

Ketzerisch, *adj. et adv.* hérétique. Ketzerische Meinungen begen; avoir des sentiments hérétiques, erronés.

Ketzermacher, *s. m.* qui veut faire passer

qn. pour hérétique.

Kerkermeister, Kerkerstifter, Kerker-Anhänger, *s. m.* l'hérésiarque.

Kerkern, *v.* aufkerren et verkern.

Kerkerrichter, *s. m.* l'inquisiteur.

Kerchen, *v.* kerchen.

Keule, *s. f.* la massue; *it.* le pilon; (*v.* Stampfe, Stöße; *it.* la cuisse; partie du

corps d'un animal depuis la hanche jusqu'au jarret; (*t. de ch.*) le cuissoit (*v.*

Hammelskeule, Hirscheule, Döhrkeule, Rebhuhn, *se. et Schiä;*) Einen mit der

Keule todtschlagen; tuer, assommer qu. à coups de m. s. u. massoler qu. Di M. u.

de zum Walken d. r. f. u. di M. u. eul; l'enfoncer à tête. (*v. aussi* Rebhuhn)

Die Keule des Herkules; la massue d'Hercule.

Keulenförmig, *adj. et adv.* en forme de massue.

Keuler, *v.* Keiser

Keuch, *adj. et adv.* chaste, chastement; *it.* (*poétique*) pudique, pudiquement. Eine keuche Frau; une femme chaste. Er keuchte Joseph; le pudique Jos. ph. Keuch

und züchtig leben; vivre chastement, pudiquement.

Keuschbaum, *s. m.* le vitex ou agnus castus. (*arbuste*)

Keuschheit, *s. f.* la chasteté; *it.* la pudicité. Das Gelübde der Keuschheit ablegen; faire voeu de chasteté.

Keibig, *s. m.* le vanneau. (*oiseau*) Die Keibiglume; la fritillaire. Das Keibig-Eis; l'oeuf de vanneau.

Keich, Keich-Erbse, *s. f.* le pois chiche.

Keichern, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) rire d'une voix aiguë et tremblante; *it.* ricaner. Das Keichern; l'act. de rire d'une voix aiguë et tremblante; *it.* le ricanement. (*famil.*)

Keich, *s. m.* (*t. de jeu de billard*) der

Beißstoß; le coup manqué, faux coup.

Keie, *v.* Kieme

Keienuß, *s. m.* le perroquet d'eau; petit insecte aquatique.

Keiser, *s. m.* la mâchoire; *it.* (*t. d'anat.*) la mandibule. (*v.* Mit bachen) Die Keiser-Blut-Adler; l'artère maxillaire; la maxillaire. Die innere Keiser-Blut-Adler; la maxillaire interne; l'artère mentonnière.

Keiser, *s. f.* le pinastre; pin sauvage. (*arbre*) Das Keiserholz; le bois de pinastre. Ein Keiserwald; une forêt de pinastres.

Keiser, *s. m.* le tonnelier. v. Müser.

Keite, *s. f.* la chullerette.

Keil, *s. m.* (*der Federkeil*) le tuyau, la tige de plume; le bout d'aile, plume qui se tire du bout des ailes, et dont on se sert pour écrire; *it.* le plumasseau; petit bout de plume dont on se sert pour emplumer des clavécins; *it. f.* la plume. Der Keil an dieser Feder taugt nichts; ce tuyau de plume

plume ne vaut rien. Mein Kiel soll keinen Ruhm erheben; ma plume célébrera vos louanges. Der Kiel, der unterste lange Grundbalken eines Schiffes; la quille d'un vaisseau. Das Schiff stieß mit dem Kieler auf den Grund; le vaisseau donna des coups de sa quille sur le fond.

Kielen, v. n. (avec l'auxil. haben) se dit d'un jeune oiseau à qui les plumes viennent. Dieser Vogel kiellet, bekommt Federn; les plumes viennent à cet oiseau.

Kielen, v. a. emplumer. (v. bekielen) Ein Schiff kielten, mit einem neuen Kieler versehen; munir un vaisseau d'une quille neuve.

Kielsäge, s. f. le râblure; entaille sur la quille d'un vaisseau pour enboiter les gabords.

Kielholen, v. a. ein Schiff kielholen; caréner, donner carène à un vaisseau. mettre un vaisseau en carène. (v. umlegen) Einen Matrosen kielholen, ihn unter dem Kieler des Schiffes durchziehen; donner la cale à un matelot. Das Kielholen; la cale.

Kielkopf, v. Kropf.

Kielrecht, s. n. le quillage; droit de quillage; droit que les vaisseaux payent dans qq. ports la première fois qu'ils y entrent.

Kielschwein, s. n. die Kielschwinn; la carlingue, escarlingue, contre quille; pièce de bois sur laquelle porte le pied d'un mat.

Kielwasser, s. n. l'ouaiche, la lague, le sillage.

Kieme, s. f. die Kiemen der Fische, die Fisch-Ohren; les branchies, les ouies des poissons.

Kien, s. m. das Kienholz; le bois de pin; bois résineux. Der Kienbaum; le pinastre; pin sauvage. Die Kienfackel; la torche de pin. Das Kienharz; la résine de pin. Das Kien-Dehl; l'huile de pin. Der Kienruß; le noir de fumée. Die Kienrußbutte; la boîte à noir de fumée.

Kiese, s. f. v. Kober et Tragkorb.

Kies, Kieselstein, s. m. le gravier; gros sable mêlé de fort petits cailloux; (s. de mineral.) la pyrite. (v. Kiesstein, Kupferstein, &c.) Die Beschreibung der Kiese; die Kieselhistorie; la pyritologie.

Kies-Adler, s. f. la veine de pyrite.

Kies-artig, adj. et adv. qui tient du gravier; qui ressemble à du gravier; qui est de la nature du gravier.

Kiesel, Kieselstein, s. m. le caillon. Eine mit Kieselsteinen ausgefüllte Grotte, une grotte de cailloutage. Kieselbart, bart wie ein Kiesel; dur comme un caillon. Die Kiesel-suchtigkeit; la liqueur des cailloux; préparation chimique. Das Kieselglas; v. Flintglas.

Kieseln, v. erkieseln, erwählen.

Kies-Grund, s. f. la terre graveleuse. Der Kies-Grund; le gravier. Holt, das auf einem Kies-Grunde, auf einem kieseligen Grunde oder Weiden wächst; bois de gravier.

Kiesgrube, s. f. la mine de pyrite.

Kiesicht, v. Kies-artig.

Kiesig, adj. et adv. kieshaltig; graveleux, euse; mêlé de gravier; it. pyriteux, euse. Eine kieselige Erde, ein kieseliges Erdenreich; une terre graveleuse, un terrain graveleux. Kieselige Kupfer-Erze; mines de cuivre pyriteuses.

Kies-sand, s. m. le gravier. v. Gries et Kies.

Kiese, v. Kiese.

Kits, v. Kiesel.

Kimme, s. f. l'entaillure; v. Kerbe; it. (s. de tonnel) die Kimme, der Frosch, die Zarge; la neille; le rebord d'une futaille. Die Kimme, Kimmung, Kimmung eines Schiffes; les fleurs d'un vaisseau.

Kimmen, v. a. (s. de tonnel) ein Faß kimmen; entailler un tonneau; faire des entaillures pour mettre les fonds à un tonneau; it. faire la neille ou le rebord d'une futaille.

Kimnung, Kimmung, v. Kimme.

Kind, s. n. l'enfant. Ein Kindchen, Kind-lein; un petit enfant. Wie viel Kinder habt ihr? combien d'enfants avez-vous? Ein Kind im Mutterleibe; un enfant dans le ventre de sa mère; un enfant qu'une femme enceinte porte dans ses flancs; le foetus; it. le fruit. (v. Frucht, Leibesfrucht) Ein neugeböhnes Kind; un enfant qui vient de naître; (s. de droit) le part. (v. Geburt) Die Unterschiebung eines Kindes; la supposition du part. Ein nach des Vaters Tode geböhnes Kind; ein achgeböhnes Kind; un enfant posthume. Ein unzeitiges Kind; eine unansehbildete Leibesfrucht; un faux germe. Kinder zeugen; procréer, engendre des enfans. Mit einem Kinde gehen; porter un enfant; être grosse d'un enfant; être enceinte. Ein Kind bekommen; accoucher d'un enfant. Ein un-erzöhobenes Kind; un enfant supposé. Ein neugeböhnes Kind; un enfant nouveau né. Ein säugendes Kind; un enfant à la mamelle. Ein angenommenes Kind; un enfant adopte. Ein Kind der Liebe, ein ausser der Ehe erzeugtes Kind; un enfant naturel. Einer, der ein fremdes Kind für das seinige annimmt; un père adoptif.

Sich wie ein Kind betragen; sich kindisch anführen; faire l'enfant; badiner comme un enfant. On dit, Er ist ein Nürnberg-er, ein Strasburger Kind; il est enfant de Nuremberg, de Strasbourg; il est né à Nuremberg; il est natif de Strasbourg. On dit par flatterie ou par familiarité, Mein Kind! mon enfant! Lustig, Kinder! courage, mes enfans! Prov. Je lieber das Kind, je schärfer die Mutter; wer sein Kind lieb hat, hölt es unter der Muth; qui bien aime, bien chérie. Kinder und Narren reden die Wahrheit; ce n'est qu'aux enfans et aux fous de dire tout ce qu'ils pensent. Fromme Aeltern haben zuweilen gottlose Kinder; d'une bonne souche il soit quelquefois un mauvais seion. Das Kind bey jenem rechten Namen nennen; appeler un chat un chat; appeler les choses



ront; la postérité s'en ressentira. **Kindes-**  
**hundeskind**; l'arrière-petit-fils; l'arrière-pe-  
tite-fille.

**Kindeskopf**, **Kindskopf**, *s. m.* la tête d'en-  
fant; *it. (t. de mépris)* un nigaud, simple,  
pauvre innocent.

**Kindesliebe**, *v.* **Kindlichkeit**.

**Kindesnoth**, *s. f.* le travail d'enfant, mal  
d'enfant. *Eme Frau in Kindesnöthen*; une  
femme qui est en mal d'enfant, en travail  
d'enfant.

**Kindespflicht**, *s. f.* le devoir de l'enfant.

**Kindesrecht**, *s. n.* le droit d'enfant; *it.*  
le droit de filiation.

**Kindesstatt**, *s. f. indécl.* **Einem an Kin-**  
**desstatt annehmen**; adopter qn.

**Kindesheil**, *s. n.* le partage ou la portion  
d'enfant.

**Kindhaft**, *adj. et adv.* enfantin, ine. **Ein**  
**kindhaftes** (jugendliches) **Gesicht**; un visa-  
ge enfantin. **Eme kindhafte** (kindische)  
**Stimme**; une voix enfantine.

**Kindheit**, *s. f.* l'enfance. **Von Kindhei-**  
**an**; dès l'enfance. **Von seiner zartesten**  
**Kindheit an**; dès sa plus tendre enfance.

**Kindisch**, *adj. et adv.* enfantin, ine; pué-  
ril, ile; ce qui tient de l'enfance puérilement.

**Kindische Manieren**, **eine kindisches Wesen**;  
des manières enfantines, manières pué-  
riles. **Das heißt sehr kindisch reden**; c'est parler  
bien puérilement. **Dieser alte Mann jängt**  
**an kindisch zu werden**, **würde wieder kindisch**  
**ce vieillard tombe en enfance.**

**Kindlich**, *adj. et adv.* filial, ale; filiale-  
ment. **Der kindliche Gehorsam**; l'obéissance  
filiale. **Die kindliche Liebe**, **die kindliche**  
**Fürsorge**; l'amour filial; la crainte filiale. **Er**  
**nicht kindlich lieben**; aimer qn. filialement.  
**Die Kindlichkeit**; la manière filiale.

**Kindschaft**, *s. f.* la filiation; qualité d'en-  
fant, la relation d'un enfant à l'égard de  
ses parents, de son père et de sa mère.

**Kindskopf**, **Kindsmagd**, **Kindesrecht**,  
**Kindstheil**, *v.* **Kindesopf**, **Kindermagd**,  
**Kindesrecht**, **Kindesheil**.

**Kindsmagd**, *v.* **Kindermagd**.

**Kindspech**, *s. n.* le méconium; (*t. de mé-*  
*dec.*) *v.* **Kindweh**.

**Kindtaufe**, *s. f.* le baptême. **Die Kind-**  
**taufe**, **der Kindtaufschmaus**; le repas de  
baptême.

**Kindhorn**, *s. n.* le cornet à bouquin; (*v.*  
*Sinte*) *it. (t. de com. zool.)* le buccin; la  
trompe marine.

**Kinn**, *s. n.* le menton. **Ein hervorstehen-**  
**des Kinn**; un menton qui avance. **Ein lan-**  
**ges, spitzes und weit hervorstehendes Kinn**;  
un menton long, pointu et recourbé; *famli.*  
un menton de galoche. **Ein aquilines**  
**Kinn**; un menton faurehu. **Ein doppeltes**  
**Kinn**; un menton double; menton à dou-  
ble étage.

**Kinnbacken**, *s. m.* die **Kinnlade**; la mâ-  
choire; *it. (t. d'anat.)* la mandibule. **Der**  
**obere**, **der unter Kinnbacken**; la mâchoire  
supérieure ou de dessus, la mâchoire infé-  
rieure ou de dessous. **Zu den Kinnbacken**

**gehörig**; maxillaire. **Die Kinnbackendrüse**;  
la glande maxillaire. **Der Kinnbacken**, **das**  
**Kinnbackenfleisch** von einem Schweine; la  
bajone. *v.* **Schweinsbacken**. **Die Kinnlade**  
**eines Pferdes**; la ganache.

**Kinnband**, *s. n.* la mentonnière; le bri-  
doir.

**Kinnbacken**, *s. m.* le touret.

**Kinnlette**, *s. f.* la gourmette. **Einem**  
**Pferde die Kinnlette anlegen**; gourmer un  
cheval. **Einem Pferde die Kinnlette abneh-**  
**men**, **los machen**. dégourmer un cheval.

**Kinnlade**, *v.* **Kinnbacken**.

**Kippe**, *s. f.* l'état d'une chose qui est près de  
perdre l'équilibre, ou en danger de tomber.  
**Auf der Kippe stehen**; être sur le bord du  
précipice, prêt à tomber, *it. fig.* être sur le  
point d'être ruiné, dégradé, etc. **Dieser**  
**Kaufmann steht auf der Kippe**; ce marchand  
est près de faillir.

**Kippen**, *v. n.* (*avec haben*) faire la bas-  
cule. *v.* **umkippen**, *v. n.*

**Kippen**, *v. a.* **einen Stein kippen**; soule-  
ver une pierre; ne la lever qu'à une petite  
hauteur, de sorte qu'elle ne pose que d'un  
côté sur la terre. **On dit**. **Oben** **Stier kippen**,  
**nicht Oben**. **Einem Kippen**; heurter les yeux de  
Paques les uns contre les autres. **Er kippt**  
**und wippen**; billonner; altérer les espèces;  
rognier les monnoies. **Der Kipper und Wip-**  
**per**; le billonneur, le faux cur. **Die Kippe-**  
**rei**; le billonnage, le billonnement. **Das**  
**Kippergeld**, **verrufene Münze**; le billon;  
fausse monnaie.

**Kipplarren**, *s. m.* le tombereau rébu-  
chant.

**Kirchdorf**, *s. n.* le village qui a une église.  
**Kirche**, *s. f.* l'église; édifice destiné à la  
celebration du service divin; la maison de  
Dieu; *it.* l'assemblée des personnes qui pro-  
fessent une même religion. **Eme Kirche ban-**  
**nen**, **bauen** une église. (*v.* **Hauptkirche**, **Pfarr-**  
**kirche**, **Stadtkirche**, *ic.*) **Zu die Kirche ge-**  
**hen**; aller à l'église. **Eme kleine Kirche**, **eine**  
**Kirchlein**; une petite église. **Die christliche**  
**Kirche**; l'église chrétienne.

**Kirchen Ablass**, *v.* **Ablass**.

**Kirchen-Ägende**, *s. f.* la liturgie; l'ordre  
et les cérémonies qui s'observent dans la  
celebration du service divin; *it.* le rituel;  
livre qui contient tout cela; l'eucologe.

**Kirchen-Altar**, *s. m.* l'ancien de l'église  
ou simplement l'ancien.

**Kirchen-Amt**, *s. n.* l'office, la charge d'é-  
glise; *it.* le ministère ecclésiastique ou d'é-  
glise.

**Kirchenbann**, *s. m.* l'excommunication.  
**Der große Kirchenbann**; l'excommuni-  
cation majeure. **Der kleine Kirchenbann**, l'excom-  
munication mineure l'interdit. (*v.* **Inter-**  
**dict**) **Einem in den Kirchenbann thun**; ex-  
communier qn.

**Kirchenbau**, *s. m.* la construction, la fa-  
brique d'une église.

**Kirchenbrauch**, *v.* **Kirchengebrauch**.

**Kirchenbuch**, *s. n.* le registre de la pa-  
roisse;



roisse; le registre qui se tient des enfans baptisés, des personnes qui meurent, &c.; le registre du curé.

Kirchenbuße, *s. f.* la pénitence ordonnée par l'église. Die öffentliche Kirchenbuße; la pénitence publique; l'amende honorable.

Kirchendieb, *s. m.* le voleur d'église. Der Kirchendiebstahl, Kirchendraub; le sacrilège; vol d'église.

Kirchendiener, *s. m.* le ministre de l'église; *it. v.* Kirchner.

Kirchendienst, *s. m.* l'office, la charge, le ministère ecclésiastique; le service divin.

Kirchensüßler, *s. m.* le chasseur, c'est ainsi qu'on appelle en Suabe un bedeau qui chasse des églises les mendians, les chiens et les polissons qui font du bruit, le chasse-coquin, chasse-chien. *v.* Bettelsooat.

Kirchen-Einkünfte, *s. pl.* les revenus d'une église.

Kirchensahne, *s. f.* la bannière; l'étendard d'une église; le gonfalon ou gonfanon.

Kirchensalk, *s. m.* la crécerelle.

Kirchensenster, *s. n.* la vitre d'une église. Die Kirchensenster; les vitraux.

Kirchensfest, *s. n.* la fête fêtée.

Kirchensfreiheit, *s. f.* la franchise, liberté, immunité ecclésiastique ou l'église.

Kirchensfriede, *s. m.* la paix de l'église; la sûreté publique des lieux, personnes et choses sacerdotales; *it.* l'accord; bonne intelligence des membres d'une église dans les affaires sacerdotales.

Kirchensänger, *s. m.* qui fréquente l'église; qui assiste ordinairement au service divin.

Kirchengebeth, *s. n.* la prière de l'église. Die vorgeschriebenen Kirchengebethe; la liturgie.

Kirchengebeth, *s. n.* le commandement de l'église.

Kirchengebrauch, *s. m.* le rite; les cérémonies de l'église. Das Buch, welches die Kirchengebräuche enthält; le rituel.

Kirchengemeine, *s. f.* la communion, paroisse. *v.* Gemeinde.

Kirchengemeinschaft, *s. f.* die kirchliche Gemeinschaft; la communion ecclésiastique.

Kirchengespränge, *s. n.* les cérémonies de l'église.

Kirchengesätze, *s. n.* les meubles, ornemens, vases sacrés d'une église.

Kirchengesicht, *s. n.* *v.* Kirchenrath.

Kirchengesang, *s. m.* le chant de l'église; le plein-chant; *it.* le cantique.

Kirchengeschenk, *s. n.* le don ou présent fait à une église.

Kirchengeschichte, *s. f.* l'histoire ecclésiastique; l'histoire de l'église.

Kirchengewerne, *s. m.* l'administrateur juré des biens d'une église.

Kirchengesetz, *s. n.* la loi ecclésiastique; loi cérémoniale.

Kirchengewohnheit, *s. f.* *v.* Kirchengebrauch.

Kirchenglied, *s. n.* le membre d'une église,

se, d'une communauté. *v.* Gemeinmann. Kirchengüter, *s. pl.* les biens ecclésiastiques ou de l'église.

Kirchenschatz, *s. n.* l'an ecclésiastique.

Kirchen-Surat, *v.* Jurat.

Kirchensatender, *s. m.* l'almanach, le calendrier de l'église; *it.* le directoire, le l.

Kirchentisch, *s. m.* le bedeau de l'église.

Kirchensüßler, *s. n.* le curé.

Kirchenleben, *s. n.* le hol ecclésiastique; *it.* un bénéfice tenu en fief; *it.* le patronage.

*v.* Kirchengut.

Kirchenscheiter, *s. m.* le docteur de l'église. *v.* Kirchengüter.

Kirchensänger, *s. n.* le cantique.

Kirchensmusik, *s. f.* la musique d'église.

Kirchen Ordnung, *s. f.* l'ordre, la discipline, le règlement de l'église; *it.* le rituel.

Kirchenspatron, *s. m.* le patron, protecteur d'une église.

Kirchensprecher, *v.* Kirchengüter.

Kirchenspruch, *v.* Kirchenstuhl.

Kirchensynode, *s. n.* le conseil, le sénat ecclésiastique; le consistoire; *it.* le conseiller du consistoire.

Kirchenschatz, *s. m.* le sacrilège; vol d'église. Der Kirchenschatz; le sacrilège. *v.* Kirchendieb.

Kirchensrecht, *s. n.* le droit ou privilège d'église; *it.* le droit ecclésiastique; le droit canon.

Kirchensregiment, *s. n.* le gouvernement ecclésiastique; *it.* l'hierarchie; le gouvernement hiérarchique.

Kirchenspruch, *s. m.* la publication faite en chaire.

Kirchensachen, *s. pl.* les affaires ecclésiastiques; matières canonales, bénéficiales, etc.

Kirchensänger, *s. m.* le chanteur d'une église; le machicot.

Kirchensatz, *s. m.* le patronage; droit de nommer à une cure, à un bénéfice.

Kirchensatzung, *s. f.* le canon, décret, règlement de l'église.

Kirchenschatz, *s. m.* le trésor de l'église; les choses précieuses appartenantes à l'église; *it.* le lieu où l'on garde les reliques et les ornemens dans les églises catholiques.

Kirchenschein, *s. m.* l'extrait des registres de l'église.

Kirchenschmuck, *s. m.* l'ornement, le parerment d'une église.

Kirchensitz, *v.* Kirchensstuhl.

Kirchenspaltung, *s. f.* le schisme; division, séparation du corps et de la communion d'une certaine religion.

Kirchensaal, *s. m.* l'état ecclésiastique; *it.* le patrimoine de St. Pierre.

Kirchenschatz, *s. f.* la collecte.

Kirchenscheiter, *s. m.* le tronc d'une église; *it.* la caisse des pauvres.

Kirchenstrafe, *s. f.* la censure ou peine ecclésiastique.

Kirchensprecher, *s. f.* la dissension en matière de religion.

Kirchensprecher, *s. f.* la dissension en matière de religion.

Kirchensprecher, *s. f.* la dissension en matière de religion.

Kirchensprecher, *s. f.* la dissension en matière de religion.

Kirchensprecher, *s. f.* la dissension en matière de religion.

Kirchenstuhl, *s. m.* la place, la loge, le siège assis dans l'église; *it.* le parquet pour les ministres ou les anciens.

Kirchenvater, *s. m.* le curateur, l'économiste d'une église; *it.* le père de l'église. Er hat alle Kirchenväter gelesen; il a lu tous les Pères.

Kirchenverbesserung, *s. f.* la réformation. Kirchenversammlung, *s. f.* le concile; *it.* le synode.

Kirchenvisitation, *s. f.* la visite dans les églises. Der Superintendent hat Kirchenvisitation gehalten; le surintendant a fait sa visite dans les églises, a visité les églises, les curés.

Kirchenamt, *s. m.* le bedeau d'une église. Kirchengemeindeführer, *s. m.* le marguillier; administrateur des choses qui appartiennent à une église.

Kirchenschatz, *v.* Kirchenschmuck. Kirchengerechtigkeit, *s. f.* la discipline ecclésiastique.

Kirchensule, *s. f.* la chonette, la fresaie. Kirchfest, *s. f.* la procession à une église.

Kirchgang, *s. m.* le chemin de l'église; *it.* la fréquentation du temple; se vit des personnes qui vont à l'église pour recevoir la bénédiction nuptiale. Ein Kirchgang zieren helfen; assister à la cérémonie nuptiale de qn. dans l'église; se trouver présent à la bénédiction ou prêtre. Der Kirchgang einer Schwöbnerin; les relevailles; première sortie d'une femme après ses couches, pour se faire bénir dans une église. Kirchgang halten; faire ses relevailles.

Kirchherr, *s. m.* le seigneur de la paroisse; *it.* v. Pfarrherr et Kirchpatron.

Kirchhof, *s. m.* le cimetière. Kirchliche, *adj. et adv.* ecclésiastiques; qui appartient à l'église; de l'église. Die kirchliche Gemeinschaft; la communion ecclésiastique. Die kirchlichen Güter; les biens de l'église.

Kirchmesse (Kirchfest) *s. f.* l'anniversaire de la dédicace, de la consécration d'une église; la fête de l'église; *it.* la fête du village; la foire qui se tient à l'occasion de l'anniversaire de la dédicace d'une église. Die Kirchmesspredigt; le prône du patron de l'église. Der Kirchmessschmaus; la fête, la réjouissance, le repas, &c. du jour de l'anniversaire de la dédicace d'une église.

Kirchner, *s. m.* le sacristain. v. Küster.

Kirchschwalbe, *v.* Raueschwalbe. Kirchspiel, *s. n.* la paroisse; certain territoire dont les habitants sont soumis, pour le spirituel, à la conduite d'un curé, *it.* tous les habitants d'une paroisse; les paroissiens. (v. Gemeinde) Der Pfarrer des Kirchspiels; le curé de la paroisse. Das ganze Kirchspiel war versammelt; toute la paroisse étoit assemblée.

Kirchsprungel, *s. m.* le diocèse; certaine étendue de pays, sous l'inspection ou sous

la juridiction d'un supérieur ecclésiastique, d'un évêque, &c. Es sind so viel Kirchsprüngele in diesem Kirchsprungel; il y a tant de paroisses dans ce diocèse.

Kirchtog, *s. m.* le jour de dévotion publique; *it.* v. Kirchweibe.

Kirchtür, *s. f.* la porte de l'église. Kirchturm, *s. m.* le clocher. Die Kirchturmspitze; la pointe, la flèche, l'aiguille de clocher.

Kirchvater, *v.* Kirchen-Aeltester et Kirchenvorsteher.

Kirchweg, *s. m.* le chemin de l'église; chemin qui conduit à l'église.

Kirchweibe, *s. f.* la dédicace, consécration d'une église; *it.* la fête d'église. v. Kirchmesse.

Kirchweisse, *v.* Kirchmesse. Kirre, *firre, adj. et adv.* privé, ée; apprivoisé; *it. fig.* souple, doux, soumis. v. zahm.

Kirren, *v. n.* kirren machen; apprivoiser; (v. zahm machen) *it.* apprêter, leurrer, amorceur. v. locken, födern.

Kirren, *v. n.* v. girren. Kirschbaum, Kirschenbaum, *s. m.* le cerisier.

Kirschbeisser, *v.* Kirschfink. Kirschbrauntwein, *s. m.* le ratafia de cerises; *it.* l'eau de vie de cerises.

Kirsche, *s. f.* la cerise. (v. Frühtirsche, Spätkirsche, Herzkirsche, Süßkirsche, &c. et Weichsel) Eingemachte Kirschen; cerises confites. Ringemachte Kirschen ohne Kern; cerises à oreilles. Braun gesottene Kirschen; cerises au caramel. Weiß überzuckerte Kirschen; cerises en chemise.

Kirschfarbe, *s. f.* la couleur de cerises. Kirschfink, *s. m.* le gros bec. (oiseau)

Kirscharten, *s. m.* la cerisaie.

Kirschgeist, *v.* Kirschbrauntwein.

Kirschharz, *s. n.* la gomme de cerisier.

Kirschkern, *s. m.* le noyau de cerise.

Kirschlorber, *s. m.* le laurier-cerise.

Kirschmusch, *s. n.* la marmelade de cerises.

Kirschpflaume, *s. f.* la prune cerisette.

Kirschroth, *adj. et adv.* de couleur de cerise. Das Kirschroth; la ou le couleur de cerise.

Kirschsaft, *s. m.* le jus de cerises.

Kirschsäure, *s. f.* l'acide des cerises; (t. de chim.) l'acide cérasiac.

Kirschschneiler, *v.* Kirschfink.

Kirschstiel, *s. m.* la queue de cerise.

Kirschwald, *s. m.* das Kirschwäldchen; la cerisaie.

Kirschwasser, *s. n.* l'eau de cerises.

Kirschwein, *s. m.* le vin de cerises.

Kirschzeit, *s. f.* le temps ou la saison des cerises.

Kirsche, *s. m.* le carisel.

Kissen, *v.* Küssen.

Kiste, *s. f.* la caisse; espèce de coffre de bois. Ein Kistchen, Kistlein; une petite caisse; une cassette. Eine Kiste Rosinen; une

une caisse de raisins. Kistenrosinen; raisins de caisse. Eine Kiste mit einem eckigten runden Deckel; un bahut. Eine Kiste in Spejereiwaren; un serron. Eine Kiste Balsam, eine Kiste Ambra; un serron de baume, un serron d'ambre. In eine Kiste legen, packen; encaisser. Das Einpacken in Kisten; l'encasement. Aus der Kiste nehmen; auspacken; décaisser. Das Kistenholz; le bois à faire des caisses. Der Kistenmacher, der Kistner; la layetier, babburier, coffretier. Ein Kistenpfand; ein hebräisches Unterpand; un gage meuble. Die Kistenrosinen; les raisins de caisse; des grappes de raisin sèches, cuites au four ou au soleil.

Kistner, v. Kiste, Kistenmacher.

Kitt, s. m. le ciment; *it.* (t. de chim.) le lut. Der Kitt der Bildhauer; le mastic, colle de sculpteur. v. Glas Kitt, Schreiner Kitt, Steinkitt.

Kitte, v. Kette et Volk. (t. de eb.)

Kittel, s. m. la souquenille; (v. Fuhrmannsfittel, Sterbefittel, &c.) *it.* la jaque. v. Jacke.

Kitten, v. a. cimenter; *it.* (t. de sculpt.) mastiquer; *it.* (t. de chim.) luter. v. verfitzen.

Kittstock, s. m. das Stäbchen, worauf die zu bearbeitenden Edelsteine gesittet werden; le bâton à cimenter.

Kiße, s. f. la chatte; *it.* la chèvre. (v. Ziege) Ein Kißchen; une petite chatte; *it.* un chevreau.

Kizel, s. m. le chatouillement; *it.* (t. de méd.) la titillation; *it. fig.* la démangeaison, l'envie, le désir. Ich fühle, ich empfinde einen Kizel im Halse; je sens un chatouillement, une titillation dans la gorge, dans le gosier. Ein angenehmer, ein unangenehmer Kizel; une titillation agréable, désagréable. *Fig.* Der Kizel der Ehre; le chatouillement des sens. Der Kizel sichts ihn; la peau lui démange; l'envie lui prend. Ich will ihm den Kizel schon vertreiben; je lui en ferai bien passer l'envie.

Kizelig, kizlich, *adj. et adv.* chatouilleux, euse; qui est fort sensible au chatouillement; *it. fig.* qui s'offense aisément. (v. empfindlich) Greifen Sie mich nicht an, ich bin kizelig; ne me touchez pas, je suis chatouilleux. *Fig.* In der Ehre, im Punkte der Ehre ist er sehr kizlich; il est bien chatouilleux sur le point d'honneur. *On dit aussi,* Das ist eine sehr kizelige Sache; c'est une affaire bien chatouilleuse, bien délicate, bien épineuse. Eine kizliche Frage; une question chatouilleuse.

Kizeln, v. a. chatouiller; *it.* (t. de méd.) titiller. Jemanden an den Fußsohlen kizeln; chatouiller qu. à la plante des pieds. Dieses Mittel kizelt die Nerven; ce remède titille les nerfs. *Fig.* Ein in die Ohren kizeln; chatouiller les oreilles de qu. à flatter qu. Dieser Wein kizelt den Gaumen; ce vin chatouille le palais, le

gosier; ce vin titille le palais. Einem mit der Ehre kizeln; piquer qu. d'honneur. Er kizelt sich, um lachen zu können; er veut se faire rire. Sich über etwas kizeln; s'applaudir, se réjouir de qch. Das kizeln; le chatouillement; l'action de, &c.

Kladde, s. f. le brouillon; manuel des marchands dans lequel on écrit d'abord, pour le mettre ensuite au net.

Klaffen, v. n. (avec l'auxil. haben) bâiller; s'entr'ouvrir; être mal joint; *it.* babbiller, caqueter. (vieux. v. klauern, schwagen) Die Thür, das Fenster klafft, schließt nicht; la porte, la fenêtre bâille. Eine klaffende Wunde; une plaie béante.

Klaffen, v. n. (avec l'auxil. haben) glapir, japper, clabauder. Dieser kleine Hund klafft in einem fort; ce petit chien ne fait que japper, que clabauder. Er klafft wie ein Fuchs; il glapit comme un renard. Das Klaffen; le glapissement, le jappement, le clabaudage. Der Klaffer; le clabaud.

Klaster, s. f. la brasses, la toise; mesure de la longueur de deux bras étendus; *it.* la corde. Das Wasser hat so viel Klaster (Raden) Tiefe; il y a tant de brasses d'eau. Ein Klaster nach der Länge, in die Länge; une toise courante. Eine Klaster ins Gevierte; un toise carrée. Nach der Klaster messen; murer à la toise. Eine Klaster Bruchsteine; une toise de moellon. Eine Klaster Stammholz; une toise de bois carrée. Eine Klaster Brennholz; une corde de bois à brûler. Bruchsteine in Klastern aufsetzen; entoiser des moellons. Holz in Klastern setzen; corder, mouler du bois.

Klasterholz, s. n. le bois de moule, de corde.

Klasterig, *adj. et adv.* de la longueur d'une brasses, d'une toise. Zweiklasterig, dreiklasterig; qui a deux, trois brasses ou toises de long.

Klastermaß, s. n. la toise, la longueur d'une toise. *It.* das Klastermaß ter Klasterabmen, Klasterstock; la me obrure; mesure dans laquelle les voies de bois à brûler sont mesurées.

Klastern, v. a. in Klaster setzen; entoiser des moellons, du bois carré, &c.; *it.* corder, mouler du bois à brûler. *It.* Klastern, nach der Klaster messen; entoiser, mesurer à la toise; corder. v. aussi umklastern.

Klasterstraße, s. m. la taille; certaine étendue dans une forêt destinée pour y couper le bois à brûler.

Klasterseher, s. m. le mouleur de bois.

Klasterstock, s. m. v. Klastermaß.

Klagbar, *adj. et adv.* accusable; qui peut être porté en justice. Eine Sache klagbar machen; porter une affaire en justice; intenter action d'une chose.

Klage, s. f. la plainte; *it.* la lamentation; (v. Wehklage) i. (t. de proc.) la plainte, la complainte, l'instance, l'action, la demande.

mande. Die Klagen eines Menschen, welcher leidet; les plaintes d'un homme qui souffre. Er habet große Klagen über Sie; il fait de grandes plaintes de vous, contre vous. Eine Klage aufstellen; former une instance. Eine Klage ist bei Gericht anhängig gemacht; l'instance est liée. Eine Klage wegen gestohlenen Besitzes vor Gericht aufstellen; former une demande, une action en complainte. Ein beschuldigte Klage; une demande incidente. Eine verurtheilte Klage; une act on criminelle. Er ist mit seiner Klage, mit seinen Forderungen angewiesen worden; il a été débouté, il a été renvoyé de sa demande, de ses prétentions; il a été mis hors de cour. Dans qq. provinces Klage se dit au lieu de Trauer; le deuil.

Klagefall *s. m.* die Klage-Endung; (*t. de gramm.*) l'accusatif

Klagefrau *s. f.* la pleureuse; femme payée pour pleurer à l'enterrement d'un mort.

Klagegedicht, *s. n.* l'élegie; vers élégiaque

Klagekrei, *s. n.* la lamentation, cris lamentables, cris plaintifs.

Klagehaus, *s. n.* das Trauerhaus la maison de deuil.

Klagelied, *s. n.* le chant ou la chanson lugubre, les complaintes. Die Klagelieder Jeremia; les lamentations de Jérémie.

Klagen *v. n.* (avec l'auxil. haben) se plaindre; faire des plaintes; *it.* intenter une action contre qn.; porter ses plaintes en justice; former une instance, une demande. Er l'idet große Schmerzen, ohne zu klagen; il souffre de grandes douleurs sans se plaindre. Ich muß klagen; il faut que j'aye recours à la justice. Machen daß die Klau- bacher klagen; faire intervenir les créanciers. Der klagende Theil; la partie complain- gnante; *it.* le demandeur. (v. Klager) Klagen wider jemanden einbringen; intenter une act on contre qn.; plaider qn. Il s'emploie aussi comme *v. a.* On dit, Einem Freun- de sein Unalück, keine Noth klagen; décou- vrir à un ami ses chagrins, ses malheurs, etc.; lui en faire part. Seinen verstorbenen Freund klagen; s'affliger de la mort de son ami; pleurer sa perte. Sich klagen; se trou- ver mal; être indisposé. Er klagt sich bestän- dig; es fehlt ihm immer etwas; il est tou- jours malade; il lui manque toujours qch. Das Klagen; l'act. de se plaindre, &c.

Klage-Endung, *s. f.* v. Klagefall.

Klagepunkt, *s. m.* le chef d'accusation.

Kläger, *s. m.* le demandeur; la partie qui fait appeler un autre, qui intente une action contre qn.; le complainant; *it.* l'accusa- teur. (v. Ankläger) Die Klägerin; la de- manderesse, la complainante. Sich zum Klager wider jemanden angeben; se porter contre qn.

Klagerede, *s. f.* la plainte; *it.* l'oraison funèbre. v. Trauerrede.

Klageschrift, *s. f.* la plainte, demande judiciaire.

Klagenten, *s. m.* le ton plaintif.

Klagerwerb, *s. n.* v. Klagefrau.

Kläglich, *adv. et adv.* plaintif, ive; gé- missant; dolent, ente; lamentable, qui se plaint, qui se lamente; *it.* pitoyable; dé- plorable, miserable, touchant, tragique; plaintivement, déplorablement, misérable- ment, tragiement. Eine klägliche Stim- me; une voix plaintive, gémissante, la- mentable. Klägliche Briefe schreiben; écri- re des lettres pitoyables, lamentables. Ein kläglicher Fall, eine klägliche Begebenheit; un cas, un accident sinistre; un événement tragique. Er hat ein klägliches Ende genom- men; il a fait une fin tragique. Kläglich, in einem klagenden Tone singen; chanter plaintivement. Er wech sein Unglück so kläglich vorzubringen, daß ic.; il conte ses adversités si lamentablement que, &c.

Klaglos, *adv.* (*t. de prat.*) einem klaglos stellen, absoudre qn.; le décharger d'une ac- tion intentée contre lui. Die Klaglosstel- lung; l'absolution.

Klagyrie, *adv.* par forme d'accusation.

Klamm, *adj. et adv.* étroit; qui serre trop; (*v. knapp, enge*) *it.* roide d'humidité ou de froid; (*v. steif*) *it.* v. klemm.

Klammer, *s. f.* le crampon; pièce de fer recourbée, à une ou plusieurs pointes, qui sert dans les ouvrages de charpenterie, de maçonnerie ou de menuiserie à attacher fortement qch.; harpon; *it.* l'agrafe; cram- pon ou crochet dont on se sert pour retenir les pierres; *it.* (*t. de serrur.*) l'ancre; barre de fer qui tient les encoignures de grands murs, et qui sert à affermir les murailles; *it.* (*t. d'impr.*) le mordant; pièce qui arête et tient la copie sur le visorion; *it.* le cro- chet; signe recourbé par les deux bouts qui sert à lier qq. articles. Die hölzernen Klam- meru, die auf Leinen geknäute Bänder da- mit zu befestigen; le liehoirs. (*v. auch* He- runtklammer et Balkenband) Der Klam- merhaken; (*t. de charroy*) la bride. Der Klammerstrauch; l'échite. (*plante exoti- que*)

Klammeru, *v. a.* cramponner; joindre, lier, attacher avec des crampons.

Klammgällig *adv. et adv.* (*t. de mine*) eitt klammgälliges (hartes) Gestein; un rocher dur.

Klampe, *v. Krampe.*

Klamperer, *v. Kramperer.*

Klang, *s. m.* le son d'un corps résonnant. Diese Glocke hat einen Klang wie Silber; hat ein n Silberklang; cette cloche a un son argentin. Der Klang des Geldes; le son de l'argent. Einen Klang von sich aeben; s'ingén; sonner. (*v. aussi* Nachklang, Nachklang) Ou dit, Einen ohne Klang und Gesang begraben; enterrer qn. sans son- lenaité.

Klanglehre, *v. Tonlehre.*

Klang-Nachahmung, *s. f.* l'onomatopée; la formation de mots sur la ressemblance de la chose qu'ils signifient.

Klappbank, *s. f.* un banc qui se lève et se baisse.

Klappe, *s. f.* le clapet; espèce de soupa-pe qui se lève et se baisse par le moyen d'une simple charnière. Die Klappe an Blase-Instrumenten; la languette. (v. Luft-Harpe) Die Klappe an den Jagdten; Bass-pfeifen, &c.; la cuvette. Die Klappe an einem Taudenschlage; la trappe d'un colom-bier. Die Klappen an einem Klappstisch; les abatans d'une table brisée. Die Klappe an einem Meldungstücker; le rabat, rebord. (v. Handklappe) Handschuh mit Klappen, Klapphandschuhe; des mitaines; gants de femme qui ne couvrent que le dessus des doigts. Das Klappchen, Klappstein an den Meinen der Gefäßchen oder in der Trauer; le bout de manche. Die Klappe, Klapp-Harpe; le tue-mouche. *Prov.* Zwei Stie-gen mit einer Klappe schlagen; faire d'une pierre deux coups.

Klappen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) tom-ber, se former avec bruit; *it.* claquer. *On dit famil.* Das klappt nicht, hat keinen Wohlklang; cela ne vapis; cela blesse les oreilles.

Klappen, *v. a.* v. aufklappen, niederklap-pen, zullappen.

Klappenventil, *v.* Ventil.

Klappet, *s. f.* le claquet; *it.* la liquette. Die Klappet der Mackwächter; la crécelle. Die ägyptische Klappet, womit man das Wolf zusammenruft; le sistre. (v. auch) Daumenklappet, Kinderklappet, Mühl-klappet) *On appelle aussi Klappern, Klapp-verholz, des rondins, — des morceaux de bois de chauffage qui sont ronds.* v. Knip-pel, Schüttel.

Klapperschlag, *s. f.* la chasse à bruit, à claquet.

Klappermann, *s. m.* C'est ainsi qu'on ap-pelle sous qqs. provinces le quêteur d'hôpi-tal, qui demande l'aumône, en se faisant entendre par le bruit d'un claquet.

Klappermann, *v.* Klappermahl.

Klappermühle, *s. f.* le moulinet; petite machine qui sert de jouet aux enfans. *On dit famil. d'une femme babillarde,* Ihr Maul geht wie eine Klappermühle; sa lan-gue va comme un claquet, comme un tra-quet de moulin.

Klappern, *v. n.* (av. l'aux. haben) faire du bruit en battant deux corps durs l'un contre l'autre; cliqueter. Mit den Zähnen Klappern; faire du bruit avec les assiettes. Mit den Zähnen klappern; claquer des dents. Der Storch klappert; la cigogne craquette. *Sebet diesem Pferde nach den Füßen, ich höre ein Eisen klappern;* regardez aux pieds de ce cheval, j'entends un fer qui loche. Das Klappern; l'act. de, &c. Das Klapp-ern der Zähne; le claquement des dents.

Klappernuß, *v.* Bimbernuß.

Klappertose, Klapperoie, *s. f.* le coque-licot; le pavot rouge.

Klapperschlange, *s. f.* le serpent à sou-

nette. Das Klapperschlangekraut, die Klapperschlange wurz; le sénéka; racine contre la morsure du serpent à sonnette.

Klapperstücken, *s. m.* pièce de bois qu'on affermit à l'essieu d'une voiture, pour di-minuer le mouvement de la roue.

Klapperstein, *s. m.* la géode; espèce de pierre d'aigle qui renferme du sable dans sa cavité intérieure.

Klappstorch, *s. m.* la cigogne. v. Storch.

Klapphandschuh, *s. m.* la milaine. v. Klappe.

Klappholz, *s. n.* (t. forest.) le mairain ou merrein.

Klapprose, *v.* Klappertose.

Klappes, *s. m.* la claques; coup du plat de la main. *On dit famil.* Klappes! da hast du chus; Han! en voilà un.

Klappes, *v. a.* tapoter; donner de petits coups à plusieurs reprises. (famil.)

Klappstuhl, *s. m.* le siège dont le fond se lève et se baisse.

Klappstisch, *s. m.* la table brisée, table à rebataus.

Klar, *adj. et adv.* clair, claire; qui n'est point trouble; transparent, limpide; (v. hell, rein) *it.* (en parlant de la voix et des sons) clair, net, aigu; (v. fig.) clair, claire-ment; évident, manifeste; aisé à compren-dre. Klare Wasser; de l'eau claire, de l'eau limpide. Den Wein klar abgießen; tirer le vin au clair. Klar machen; clarifier. (v. abklären, lautern) Die klare Fenster-schei-ben; des vitres bien claires. Eine klare Stimme; une voix claire. *On dit aussi,* Klare (seine od'r auch dünne) Weinwand; to-le claire. Eine klare (seine) Haut; un teint clair. Klare Gold; de l'or pur. Fig. Ein klarer Begriff; une idée claire. Eine Sache klar (deutlich) machen; rendre une chose claire, évidente. Ich habe ihm ganz klar bewiesen, daß &c.; je lui ai prouvé bien clairement que, &c. Einem klaren Wein einschauen; dire son sentiment haut et clair, s'expliquer haut et clair; dire nettement sa pensée à qu.; lui dire la vérité toute pure. Die Sache ist nicht klar, nicht ausgemacht; la chose n'est pas claire, n'est pas liquide. Eine Rechnung klar machen; apurer un compte. *On dit ent. de mer,* Wir sind klar; nous sommes prêts à faire voile, à partir. v. aussi klaren.

Klare, *s. n.* la partie claire d'un liquide. Fig. Eine Sache ins Klare sehen; mettre une chose au clair, la rendre claire, intel-ligible.

Kläre, *s. f.* la qualité de ce qui est clair, lin, peu serré, &c.; la subtilité. *It.* die Klä-re, der Klärstank. v. Cavellenklar.

Klaren, *v. a.* (t. de mer) die Au'ertauc klaren; klare Aulertau halten; se débarrasser des tours des câbles.

Klären, *v. n.* clarifier; rendre claire une liqueur qui est trouble, éclaircir. Sich klä-ren; devenir clair. Der Wein hat sich ge-kläret; le vin s'est rassis. Ein ge-klä-ter (ges-klutert)

**Klarxter** Sorbus; un syrop clarifié, éclairci. Das Klaren, Klarmachen; la clarification.

**Klaret**, v. Claret.

**Klarheit**, s. f. la clarté, la limpidité, la transparence; it. la lumière, la splendeur; it. fig. la netteté, l'évidence. Die Klarheit der Sonne, des Mondes; la clarté du soleil, de la lune. Die Klarheit des Wassers; la limpidité de l'eau. Die Klarheit der Begriffe; la clarté des idées. Die Klarheit der Stimme; la gracilité de la voix.

**Klarm**, s. n. le clairon; sorte de trompette dont le son est aigu et perçant.

**Klärlisch**, adv. clair, clairement; d'une manière claire; évidemment. Man sieht Klärlisch, daß, &c.; on voit clairement que, &c.

**Klärlaub**, s. m. v. Kläre.

**Klässe**, v. Klasse.

**Klatich**, s. m. la claque; it. le bruit qui provient d'une claque. (v. Klatschen) Geht ihm einen Klatich auf den Hintern; donnez-lui une claque sur les fesses.

**Klatschbüchse**, s. f. la canouillère de sureau dont les enfans s'amuse.

**Klatzche** s. f. v. Hlaegenklatzche; it. fig. et famil. la rapporteuse, jaseuse, causeuse, babillarde, caquetteuse, commère. v. Stadtklatzche.

**Klatzchen**, v. n. (avec l'auxil. haben) claquer; faire un certain bruit aigu et éclatant; it. bavarder, jaser, causer, caqueter, babiller; it. rapporter; redire. Mit den Händen klatzchen; claquer des mains. Klatzchen; in die Hände klatzchen; seiner Beifall durch Händeklatzchen geben; battre, frapper des mains; applaudir. Man hat der neuen Schauspielerinn stark geklatzchet: on a beaucoup applaudi à la nouvelle actrice. Der Fuhrmann hat mit seiner Peitsche geklatzchet; le charretier a fait claquer son fouet. Fig. Diese Frau thut nichts als klatzchen; cette femme ne fait que babiller. Trauer ihr nicht, sie klatzchet alles wieder, was man ihr sagt; méchez-vous d'elle, elle redit tout ce qu'on lui dit. Das Klatzchen, das Geklatzche; le claquement; it. le battement des mains; l'applaudissement; it. fig. et famil. jaserie; le caquet; it. le rapport. v. Stätzcherer.

**Klatzchen**, v. n. eine Sache klatzchen. v. anesplaudern.

**Klatzcher**, s. m. la claque; (v. Klatzch) it. fig. le rapporteur, jaseur, causeur, caquetteur, babillard, bavard. Die Klatzcherinn; la rapporteuse, &c. v. Klatzche.

**Klatzcherer**, s. f. le babill, la jaserie, le caquet, it. les rapports fitts et redits.

**Klatsch**, v. n. et a. tr. babillard, arde; qui aime à jaser, à faire des rapports.

**Klatschmal**, s. n. v. Klatzche.

**Klatschwerk**, v. Klatschwerk.

**Klatze**, s. f. v. Pochwerk.

**Klauben**, v. n. optuchen. (v. ausklauben) Die Wolle klauben; éplucher la laine.

An einem Knochen klauben; (nagen) ronger un os. Or dit fig. et famil. An einem Dinge etwas zu klauben finden; trouver de la difficulté à qch.; avoir de la peine à se tirer d'affaire. Eine Sache herausklauben; débrouiller, démêler une affaire. Das klauben; l'épluchement. Der Klauber; l'éplucheur. v. Wortklauber.

**Klauder**, v. Deule.

**Klaue**, s. f. la griffe, ongle crochu et pointu de certains animaux. Einem Löwen in die Klauen fallen; tomber entre les griffes d'un lion. Die Klauen eines Adlers; les griffes d'un aigle. Die Klauen (Kralen) einer Säge; les griffes d'un chat. Die Klauen eines Raubvogels; les griffes, les serres d'un oiseau de proie. Die Klauen einschlagen; mit den Klauen ergreifen, halten; griller. Ein Vieh, ein Faus mit den Klauen; une griffade. Gespaltene Klauen; des pieds fourchés. Thiere mit gespaltenen Klauen; des animaux, qui ont les pieds fourchés; animaux fissipèdes. (v. aussi Austerklau, Greifklau, &c.) Die Klauen einer Anemone, einer Ranunkel; (t. de jard.) les pattes d'anémone; de ranoncle. Fig. Jemanden in seinen Klauen, in seiner Gewalt haben; tenir qu. sous ses griffes, sous sa patte. Das er einmal in seinen Klauen hat, ist verloren, on peut compter pour perdu ce qu'il tient une fois entre ses griffes.

**Prov.** An den Klauen erkennt man den Löwen; à l'ongle on connoit le lion.

**Klavel**, v. Knauel.

**Klauenbeschlag**, s. m. le fer; sole de fer qu'on met aux pieds des bêtes à cornes.

**Klauenfett**, s. n. la graisse des pieds du gros bétail.

**Klauengeld**, s. n. die Klauensteuer; le droit de pied fourché.

**Klauenhieb**, Klauenriß, s. m. la griffade.

**Klauenzehnte**, s. m. la dime du bétail.

**Klaus**, s. f. la reclusion; demeure ou cellule d'un reclus; it. l'hermitage. v. Einsiedelei.

**Klausel**, v. Klausel.

**Klausener**, Klausner, s. m. le reclus; it. l'hermite. (v. Einsiedler) Die Klausnerinn; la recluse.

**Klausur**, v. Klausur.

**Klavier**, v. Clavier.

**Klebefeuer**, s. n. le feu d'artifice qui s'attache et brûle tout ce qu'il rencontre.

**Klebegarn**, Klebenez, s. n. (t. de ch.) la nappe pour les alouettes.

**Klebekraut**, s. n. nom générique de qqs. plantes dont les tiges et les fruits s'attachent aux habits; p. e. le gratteron, l'hiéble, &c.

**Klebefugel**, s. f. (t. d'artif.) le boulet à croc.

**Klebeaus**, v. Filzlaus.

**Kleben**, v. n. (avec l'auxil. haben) tenir; s'attacher; être attaché à qch.; s'y prendre; y être pris; it. fig. rester, demeurer; ne pas s'effacer.

s'effacer. Das Vech klebt an den Fingern, bleibt an den Fingern Heben; la poix s'attache aux doigts. Die Junge klebt mir an dem Gannem; ma langue tient à mon palais. Die kleinen Vögel kleben an der Leinwand Heben; les petits oiseaux s'engluent. Fig. Dieie Schande klebt ewig Heben; cette infamie demeurera à jamais, ne s'effacera point. Die Ermahnungen kleben bey ihm nicht Heben; il ne retient pas les exhortations qu'on lui donne. Er läßt gern die Hand kleben; il a les mains crochues; il est sujet à voler. Das kleben an dem Irdischen; l'attachement aux choses de la terre. Klebende Zinsen; une rente foncière. Geld auf klebende Zinsen austhun; mettre de l'argent en constitution.

Kleben, v. a. coller, attacher sur qch. v. aufleben, anleben et kleben.

Klebe-Metz, v. Klebegarn.

Klebeflascher, s. n. l'emplâtre emplatique d'Angleterre.

Kleber, s. m. la gomme, la résine. (v. Gummi et Harz) Harzige Kleber; gommés résines.

Klebericht, adj. et adv. qui ressemble à qch. de visqueux, gluant ou glutineux.

Kleberig, adj. et adv. gluant, ante; glutineux, visqueux. Kleberige Hände haben; avoir les mains gluantes. Eine Kleberige Materie; une matière glutineuse; une viscosité. Eine dicke und kleberige Feuchtigkeit; une humeur épaisse et visqueuse. Das macht den Mund, die Zunge kleberig; cela empâte la bouche, la langue. Die kleberige Eigenschaft einer Materie; la viscosité, quantité de ce qui est visqueux.

Kleberigkeit, s. f. la ténacité.

Kleberuthe, v. Leimuthe.

Klebeschwamm, s. m. Pagaric visqueux.

Klebebindel, s. f. (t. de tourn.) le lenon.

Klebewerk, s. n. (t. de chim.) der Beschlago; l'enduit; mélange de sable et d'une argille infusible, réduit en pâte avec de l'eau, dont on se sert pour enduire les vaisseaux; it. le lier; v. Kiste; it. v. Klebewerk.

Klebewurz, v. Färb-erörbe.

Kleck, (Klecks) s. m. la tache. (v. Zintentleck) On dit fig. et famil. Einem einen Kleck anhängen; ternir la réputation de qn. Ein Kleckschen; une petite tache.

Klecken, v. n. (avec l'auxl. haben) tacher; faire des taches. (v. beslecken) Diese Feder kleckt; cette plume laisse tomber l'encre. On dit fig. Das kleckt nicht; cela ne suffit pas; cela n'est pas assez.

Klecker, v. Fub-ntlecker, Zintentlecker.

Kleckia, adj. et adv. taché; plein de taches. Eine fleckige Schrift; une écriture pleine de taches; une écriture toute pochée.

Kleckschuld, v. Klitterschuld.

Klee, s. m. le trèfle; herbe à trois feuilles. v. Harz-klee, Schneckenklee, ic.

Kleeblatt, s. n. la feuille de trèfle. Fig. Ein Kleeblatt wahrer Freunde; trois vrais amis.

Kleeblattförmig, adj. et adv. trèfle, ée. Ein Kleeblattförmiges Kreuz; (t. de blas.) une croix trèfle ou cantonnée de trèfles.

Kleeblattnase, s. f. la chanvre-souris fer de lance.

Kleeroth, adj. et adv. de la couleur des fleurs de trèfle; rouge sale.

Kleesalz, s. n. le sel de trèfle.

Kleezug, s. m. (t. d'archit.) le trèfle; ornement qui se taille sur les moulures. Ein Kleezug mit Blumenwerk; un trèfle à fleurs. Ein Kleezug mit Palmensängeln; un trèfle à palmettes.

Kleffen, v. Klaffen.

Klei, s. m. l'argile. (v. Thon, Lehm, Letten) Ein Klei-Acker, Kleiboden; un terrain argileux. Die Klei-Erde; la terre argileuse, la terre grasse, forte, tenace, fangeuse. Der Kleibacken; (t. de charp.) le racinal. v. Grundbalken.

Kleben, v. a. coller, attacher sur qch.; (v. anleben, aufleben) it. bousiller; maçonner avec du chaume et de la terre détrempée; tocher. Etwas an die Wand, auf die Wand kleben; coller qch. contre la muraille, à la muraille. Der Klebeteich; la haie, le torchis. Das Klebewerk; le bousillage.

Kleid, s. n. l'habit, l'habillement, le vêtement. Ein Mannskleid; un habit d'homme. Ein Weibskleid; un habit de femme. Ein farbige Kleid; un habit de couleur. Ein neues Kleid; un habit neuf. Ein Kleid nach der Mode; un habit à la mode. Ein Kleid anlegen, anziehen; mettre un habit. Viel auf Kleider verwenden; faire dépense en habits. Dieser Schneider macht gute Kleider; ce tailleur habilie bien. Das hochpriesterliche Kleid; l'habit, le vêtement sacerdotal. Der hochpriester zerriß seine Kleider; le grand-prêtre déchira ses vêtements. (v. Altarskleid, Feiertagskleid, Sommerkleid, ic.) Ein vollständiges Kleid; un habit complet; it. un habit habillé. Die sämtlichen Kleider einer Person; la garde-robe, tous les habits d'une personne. Er hat einen großen Vorrath von Kleidern und Wäsche; il a une garde-robe très-riche. Ein Kleiden, Kleidlein; un petit habit. Es wird bald Zeit seyn, diesem Kinde ein Kleiden anzuziehen; il sera bientôt temps de vestir cet enfant. Prov. Kleider machen Leute; la belle plume fait le bel oiseau.

Kleiden, v. n. habiller, vestir; donner, faire faire un habit à qn. Die Armen kleiden; habiller, vestir les pauvres. Ein wohl gekleideter Mensch; un homme bien vêtu, bien mis. Sie sind zu leicht für diese Jahreszeit gekleidet; vous êtes vêtus trop légèrement pour la saison. Dieser Mann kleidet sich gut; cet homme s'habilie bien. On lit figurément, Einen Altar, eine Kanzel kleiden; (schmücken) parer un autel, une chaire.

Kleiden, v. n. (avec l'auxl. haben) seoir, être

être convenable à la personne, &c. Man muß sehen, ob diese Farbe ihn kleidet oder nicht; il faut voir, si cette couleur lui sied, ou ne lui sied pas. Da diese Farben Sie so gut kleiden, so thäten Sie unrecht, wenn Sie andere trügen; ces couleurs vous seyant si bien, vous auriez tort d'en porter d'autres. Diese Perrücke, dieser Hut kleidet ihn gut, steht ihm gut im Gesichte; cette perruque, ce chapeau le coiffe bien. *On dit fig.* Das Moralisiren kleidet Sie nicht, steht Ihnen gar nicht an; il vous sied mal de moraliser.

Kleiderbarchent, *s. m.* la futaine unie dont on se sert pour doubler une pièce d'habillment.

Kleiderbesen, *s. m.* les vergettes; époussette composée de menus brins de bûyère.

Kleiderbret, *v.* Mantelholz, Zapfenbret.

Kleiderbürste, *s. f.* la brosse à nettoyer les habits.

Kleiderhandel, *s. m.* la friperie. *v.* Trödler.

Kleiderkammer, *s. f.* la garde-robe.

Kleiderkasten, *v.* Kleiderschrank.

Kleiderlaus, *s. f.* le pou.

Kleidermarkt, *s. m.* la friperie. *v.* Trödler.

Kleidermotte, *s. f.* la teigne, la gerce; insecte qui ronge les habits.

Kleidermarr, *s. m.* qui dépense beaucoup en habits; qui aïme les beaux habits outre mesure, qui donne dans l'étoile.

Kleider-Ordnung, *s. f.* le régiement concernant le luxe dans les habits. *On dit fig.* Das ist wider die Kleider-Ordnung; c'est contre toutes les règles.

Kleiderpracht, *s. f.* le luxe, la magnificence en habits.

Kleiderregal, *s. m.* *v.* Mantelholz et Zapfenret.

Kleiderschabe, *v.* Kleidermotte.

Kleiderschrank, *s. m.* l'armoire à garder les habits.

Kleidertracht, *s. f.* la façon d'habillement; la manière de s'habiller.

Kleidertrödler, *s. m.* le fripier. Die Kleidertröcklein; la fripière.

Kleiderverwahrer, *s. m.* l'officier de la garde-robe; le garderobier.

Kleidung, *s. f.* l'action d'habiller; *it.* die Kleidung; l'habillement; le vêtement; l'habit. Das Kleidungsstück; une pièce d'habillement; *it.* (t. de *print.*) la draperie. *v.* Gewand.

Klein, *s. f.* le son; la partie la plus grossière du blé moulu. Ungebeutete Kleie, worin noch Mehl steckt; son gras. Reine Kleie; son sec. Das Größte von der Kleie; le bran de son. Das Kleinbier; sorte de petite bière faite avec du son. Das Kleienbrot; le pain de recoupe. Das Kleienmehl; la recoupe; farine qu'on tire du son remis au moulin. Schwarzes Kleienmehl; de la recoupette. Das Kleienwasser zum Säusen für die Pferde; l'eau blanchene.

Kleindt, *adj. et adv.* argileux, euse; qui tient de l'argile.

Klein, *adj. et adv.* argileux, euse; gras; mêlé d'argile; *it.* qui contient du son.

Klein, (kleiner, kleine, kleines) *adj. et adv.* petit, petite, petitement; *it.* menu, ne.

Ein kleiner Mann; un petit homme. Eine kleine Stadt; une petite ville. Ein kleines Pferd; un petit cheval. Mein Bruder ist kleiner als ich; mon frère est plus petit que moi. Er ist der kleinste unter allen, von allen; il est le plus petit de tous. Mein kleiner (jüngster) Sohn; mon fils cadet. Er hat Vermögen, aber es ist klein; il a du bien, mais il en a petitement. Eine kleine Wohnung haben; être logé petitement. Klein und artig; mignon. Hackt dieses klein; hachez cela menu. Klein Wildpret; menu gibier. Klein Holz; menu bois. Klein Geld; de la menue monnoie. Haben Sie tem klein Geld bey sich? n'avez-vous point de monnoie sur vous? Klein se dit aussi d'une quantité discrète; exigu, ne. Die Summe ist sehr klein; la somme est fort exigue. Eine kleine Summe Geldes; une petite somme d'argent. Die kleinen Ausgaben; les menues dépenses; *it.* les menus plaisirs. Ganz kleine Fische; de la menuaille. Ein klein wenig; tant soit peu. Geben Sie mir ein klein wenig Brod, ein klein wenig Wein; donnez-moi tant soit peu de pain, un petit morceau de pain, tant soit peu de vin, une goutte de vin. Die kleinen Partien einer Figur eines Gegenstandes; (t. de *sculpt.* et de *peint.*) le détail. Klein, kleiner machen; apétisser, rayétisser, rendre, faire devenir plus petit. Klein, kleiner werden; apétisser, rayétisser, se rayétisser, devenir plus petit. Das Kleinermachen oder Kleinerwerden; l'apétissement. Er muß sich sehr klein behelfen; es geht klein bey ihm her; il est réduit au petit pied; il vit pauvrement. Dieser Mensch denkt klein, sehr klein; cet homme ne pense pas noblement.

Kleinährig, *adj. et adv.* qui a de petits épis.

Kleinäugig, *adj. et adv.* qui a les yeux petits. Kleinäugiger Bleiglanz; (t. de *mine*) galène à petits cubes, à petites facettes.

Kleinbäcker, *s. m.* le boulanger à chappe.

Kleinbauer, *v.* Halbbauer.

Kleindentend, *adj. et adv.* pensant comme le menu peuple, ayant de tels préjugés.

Kleins, (der, die, das) le petit, la petite. Da kommt der Kleine; voilà le petit (garçon) qui vient. Wo ist Ihre Kleine; où est votre petite (fille)? Das ist ein Kleines, eine Kleins; c'est peu de chose; c'est une bagatelle. Im Kleinen; en petit, en diminutif. Im Kleinen arbeiten; travailler en petit. Aus Klein bringen; abrégés; réduire en petit, au petit pied. Ueber ein Kleines; en peu de

de



de temps. Es ist noch um ein Kleines zu thun; il ne faut que peu de temps. Sie hat ein Kleines gehabt; elle a fait un enfant.

Kleine, *s. f.* la petitesse. v. Kleinheit

Klein-Erz, *s. n.* la mine de vitriol; la terre vitriolique en menus morceaux; le vitriol menu.

Kleinärber, *s. m.* le teinturier du petit teint. Die Kleinärbere; le petit teint.

Kleinrügig, v. geringrügig.

Kleinfüßig, *adj. et adv.* qui a les pieds petits.

Kleingedacht, v. gedacht.

Kleingerist, *s. m.* un petit esprit, un homme de peu d'esprit ou qui s'occupe de bagatelles.

Kleingefistere, *s. f.* la petitesse d'esprit, le défaut d'un homme qui s'occupe de bagatelles et qui regarde de petites choses comme grandes.

Kleingläubig, *adj. et adv.* de petite foi; de peu de foi; *it.* découragé. Die Kleingläubigkeit; la petite foi; le peu de foi.

Kleingliederig, *adj. et adv.* qui a les membres petits.

Kleinrut, *s. n.* (*t. de fond.*) les pièces d'artillerie dont les champs de lumière n'ont pas l'épaisseur requise; les pièces de rebut.

Kleinhälfig, *adj. et adv.* qui a le cul petit.

Kleinbändler, *s. m.* le détailleur; marchand qui vend en détail.

Kleinbäring, *s. m.* le hareng de petite marque.

Kleinheit, *s. f.* la petitesse; le peu d'étendue, le peu de volume. *Fig.* Die Kleinheit des Geistes; la petitesse d'esprit. v. Kleingefistere.

Kleinigkeit, *s. f.* la bagatelle, la minutie; chose de peu de valeur, de peu de conséquence; chose de rien; la babiole. *Ueberhand* artige Kleinigkeiten; de petites gentillesses; de petites joliveries. Nehmet die mit diesem Geschenke vorlieb, es ist nur eine Kleinigkeit; contentez-vous de ce présent, ce n'est qu'une galanterie. Die Kleinigkeiten in einem Gemälde, in einem Kunstwerke; le détail.

Kleinlieber, *s. m.* (*t. de tonnel.*) le refendeur.

Kleinnecht, *s. m.* le valet qui est sous l'autorité du maître-valet.

Kleinsaut, *adj. et adv.* abattu, découragé. Kleinsaut werden; perdre courage, se décourager.

Kleinlich, *adj. et adv.* petit, mince; *it.* (*t. de peint.*) mesquin, ine. Von Kleinlicher Gestalt; de petite taille. Eine Kleinliche (ärmliche) Figur; une figure mesquine. *Fig.* Das kommt so Kleinlich (so armlich) heraus; il y a de la petitesse à cela.

Kleinmahlerei, v. Miniatur.

Kleinmaßig, *adj. et adv.* à petites mailles.

Kleinmesser, *s. m.* le micromètre.

Kleinmuth, *s. m.* die Kleinmützigkeit; la

pusillanimité, le découragement; manque de courage; abaissement d'esprit et de courage.

Kleinmützig, *adj. et adv.* pusillanime, découragé. Einen Kleinmützig machen; décourager, seconforter qn. Kleinmützig werden; perdre courage; se décourager; se déconforter. Der Kleinmützig, le pusillanime. Die Kleinmützigkeit, v. Kleinmuth.

Kleinod, *s. n.* bijou, le joyau, ornement précieux; pierre précieuse; chose de prix. Die Kleinodien, *fam.* en Kleinodien, les ornemens de l'Empire, comme la couronne, le sceptre, le globe de l'Empire, etc.; *it.* les joyaux de la couronne. Der Kleinodienhandel; v. Juwelhandel.

Kleinschmid, *s. m.* le taillandier, artisan qui fait toute sorte d'ustensiles de fer. Ein Kleinschmid, der all rhand vortretes Eisengeräth macht; ein Zerkelant; un taillandier travaillant en oeuvre blanche. Die Kleinschmidswaare; la taillanderie ou ouvrages que fait un taillandier. Das Handwerk eines Kleinschmids; la taillanderie; le métier de taillandier.

Kleinshuppig, *adj. et adv.* à petites écailles.

Kleinspeißig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) à petits cubes, à petites facettes.

Kleinsädtisch, *adj. et adv.* bourgeois, commun; qui sent le petit bourgeois. Kleinsädtische Manieren; des manières bourgeoises, des manières communes, des manières provinciales, par opposition aux manières du grand monde et de la cour. Das ist sehr Kleinsädtisch; cela sent le petit bourgeois.

Kleinuhrmacher, *s. m.* l'horloger en petit.

Kleister, *s. m.* la colle d'amidon; colle de farine. v. Papp.

Kleistern, *v. a.* coller; attacher avec de la colle de farine. v. ankleistern, aufkleistern, etc.

Kleinn, *adj. et adv.* On dit *fam.* Das Geld ist hier sehr kleinn, sehr rar; l'argent est bien rare ici. Kleinn, (*schwere*, *harte*) Zeiten; temps difficiles.

Kleinme, *s. f.* la serre; instrument pour serrer qch.; *it.* le mordant, la mordache, le sergent; (*v. Zwing*) *it.* (*t. de parchem.*) le gland. On dit *fig.* In der Kleinme fess; être à la gêne; être serré, pressé de deux côtés; être la gaulre dans une affaire. v. auch Kleinnme.

Kleinnen, *v. a.* serrer, presser. Diese Schuhe kleinnen (drücken) mich; ces souliers me serrent les pieds. Sich die Finger zwischen der Thür kleinnen; se serrer les doigts dans la feuillure d'une porte.

Kleinnig, *adj. et adv.* (*t. de mine*) dur. v. hart, etc.

Kleinnener, *s. m.* le ferblantier; le taillandier en fer blanc. (*v. Spänaler, Blechschmid*) Die Kleinnenerarbeit; l'ouvrage en fer-blanc. Das Kleinnenerhandwerk; le métier de ferblantier; la taillanderie en fer

fer-blanc.

Klepper, *s. m.* le bidet, genet. Ein spanischer Klepper; un genet d'Espagne. (v. Buschklepper, Postklepper, &c.) Das Klepperleben; le hief de plein chevalier. Der Klepperfattel; la selle à piquer.

Kleriker, v. Cleriker.

Klette, *s. f.* das Klettenkraut; la bardane, le glouteron; (*plante*) *it.* le bouton; la tête hérissonnée de la bardane; le glouteron. Die Kletten hängen sich an die Kleider; les gloutérons s'attachent aux habits. *On dit fig. et famil.* Einem eine Klette anhängen; faire une pièce à qn.; blâmer qn. Der Klettenferbel; le caucalis, la caucalide, la hérissonnée. *v. aussi* Baumklette.

Klettern, *v. n.* grimper; gravir; monter en s'aïdant des pieds et des mains. Auf einem Baum klettern; grimper au haut d'un arbre. Einen Felsen hinauf klettern; gravir contre un rocher. *On appelle kletternde Gewächse*, des plantes dont les branches montent en rampant autour des arbres ou contre les murailles, comme le lierre, la couleuvre, etc. Der Kletterer; le grimpeur; qui aime à grimper, qui grimpe facilement; *it.* le grimpeur. (*oiseau*. v. Baumgrille) Das Kletter-Eisen, der Fuchshaken; le grappin. Der Klettervogel, v. Baumgrille

Kleuber *s. m.* un poids de vingt et un livres. v. Stein.

Klicker, *s. m.* das Knipfäulchen, der Schiefer; la chique; petite boule de marbre ou de terre cuite pour des jeux d'enfants.

Klickern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) jouer aux chiques; jouer à la fossette.

Klib-Eisen, *s. n.* le fendoir; outil de tonnelier.

Klieben, v. spalten.

Kliebig, *adj. et adv.* kliebiges Holz; du bois aisé à fendre.

Klient, v. Client.

Kliesche, v. Blahrke.

Klima, v. Clima.

Klimmen, v. klettern.

Klimpern, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) faire un cliquetis; faire un bruit en choquant des corps sonnans les uns contre les autres. Mit dem Gelde in der Tasche klimpern; faire sonner son argent dans la poche. Er kann ein wenig auf dem Klavier klimpern; il sait un peu toucher le clavecin. Das Klimpern, das Geklimper; *l'act. de, etc.*; *it.* le cliquetis.

Klinge, *s. f.* la lame; le fer de l'épée, d'un couteau, etc.; *it. fig.* l'épée. Eine wohl aehäretete Klinge; une lame de bonne trempe. (v. Drahtklinge, Futterklinge, Hobstklinge. &c.) Eine Klinge einstoßen; mettre une lame à la garde d'une épée; monter une épée. *On dit ent. d'eserime*, Die Klinge binden, niederschlagen; engager, forcer l'épée de son ennemi. Die Klinge ausmachen; parer le coup de l'ennemi. Seine Klinge entledigen; dégager son épée. Dem Gegner an der Klinge liegen; chercher le fer de son ennemi.

Un der Klinge des Gegners hinstreichen; faire un coulement. *Fig.* Ueber die Klinge springen lassen; passer au fil de l'épée; faire mourir par le tranchant de l'épée; faire main-basse sur l'ennemi. Einen vor die Klinge fordern; appeler qn. en duel. Seine Sache vor der Klinge ausmachen; vider, démêler son affaire à la pointe de l'épée. Nicht bey der Klinge bleiben; s'écarter de son sujet; sortir de son sujet; gauchir.

Klinge, *s. f.* le ravin, la cavée. v. Hohl. Klingel, *s. f.* la clochette, sonnette. *It.* v. Anuel.

Klingelbeutel, *s. m.* le sachel de l'église pour recevoir les aumônes. Der Klingelbeutelträger; l'aumônier qui pres. etc. le sachel de l'église.

Klingeln, *v. n.* (*avec l'auxil.* haben) sonner la clochette, la sonnette; tirer la sonnette. (v. schellen) Seinen Leuten klingeln; sonner ses gens; sonner la sonnette pour faire venir ses domestiques. Klingelt, damit man euch die Thür öffnet; tirez la sonnette, afin qu'on vous vienne ouvrir la porte. Gestir hinter einander klingeln; sonner l'un. Das Klingeln; *l'act. de, etc.*; *it.* v. Gellingel.

Klingen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) sonner; rendre un son, tinter. Das englische Zinn klingt besser, hat einen besseren Klang als das gemeine Zinn; l'étain d'Angleterre sonne mieux que l'étain commun. Das Klingt hoch; cela sonne creux. Ein Glas klingen lassen; faire tinter un verre. Einen mit klingender Münze (mit barem Gelde) bezahlen; payer qn. en espèces sonnantes. Eine lieblich klingende Stimme; une voix mélodieuse. *On dit*, Die Ohren klingen mir; les oreilles me cornent, me tintent. Die Ohren müssen Ihnen recht geklungen haben; denn man hat viel von Ihnen gesprochen; les oreilles doivent vous avoir bien tinté, car on a beaucoup parlé de vous. Die Besatzung zog mit klingendem Spiele hinaus; la garnison sortit tambour battant. *Fig.* Die r Vers klingt gut, ist wohlklingend; ce vers sonne bien, est sonore. Das, was man von eu v sagt, klingt sehr übel; ce qu'on dit de vous, sonne bien mal. Das Klinggen, der Klang; le son. Das Klinggen der Ohren; le tintement des oreilles.

Klingenschmid, *s. m.* le forger d'épées.

Klinggedicht, *s. n.* le sonnet. v. Sonnet.

Klinke, *s. f.* le loquet; (*r. de serrur.*) la cadole. Der Tricker, die Handhabe an der Klinge; la poignée du loquet. Eine kleine Klink-Kalklinke; un loqueteau. Das Klinkenblech; la platine de loquet. Der Klinkenschloß; le battant d'un loquet. Das Klinkenschloß; la serrure à loquet. Der Klinkhafen, Schlichhafen; le mannonnet. Das Klinkwerk; l'assemblage en about. v. Beklinken.

Klinker, v. Kiese. (*t. de pot.*)

Kluse, *s. f.* la gouttière; creux en forme de ravine que l'écoulement des eaux forme sur des couvertures en chaume.

**Klippe**, *s. f.* l'écueil; rocher dans la mer; *it.* un roc scabreux, ro. de, hérissé de pointes. (v. Felsklippe) Das Schiff scheiterte an einer Klippe; le vaisseau se brisa contre un écueil. Bis an die Oberfläche des Wassers hervor ragende Klippens; des brisans.

**Klippel**, *v.* Klöppel.

**Klippfisch**, *s. m.* l'écharpe; espèce de morue sèche. *v.* Stockfisch.

**Klippst, adj. et adv.** qui ressemble à des écueils ou à un roc hérissé de pointes.

**Klippig**, *adj. et adv.* plein d'écueils.

**Klippkanne**, *v.* Deckkanne.

**Klippkräm**, *s. m.* la clincaillerie.

**Klippkrämmer**, *s. m.* le clincaillier.

**Klippschenke**, *s. f.* la tavern; le cabaret borgne.

**Klipperschuld**, *v.* Klitterschuld.

**Klipperschule**, *v.* Kinderschule.

**Klippersert**, *s. n.* la clincaillerie; *it.* (t. de monn.) les engins de monnoyage au marteau.

**Klirren**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) rendre un son aigu; faire un bruit comme font les armes lorsqu'elles se touchent; *it.* crier. (v. knarren) Man hört die Waffen klirren; on ouit le cliquetis des armes. On dit aussi, Mit den Gläsern klirren; faire tinter les verres. Das Klirren; le cliquetis.

**Klischer**, *v.* Klöschier.

**Klitsch**, *s. m.* la claque, tape. *v.* Klatsch.

**Klitschen**, *v.* Klatschen.

**Klitschia**, *adj. et adv.* pâteux, cuse. *v.* teigig et schließig.

**Klitterschuld**, *s. f.* la dette criarde.

**Kloaf**, *v.* Cloaf.

**Kloben**, *s. m.* (t. de serrur.) le crampon; (v. Klammer) *it.* (t. de mécan.) la poulie, le palan. (v. Block, Blockrolle et Zuwinde) Ein kleiner Kloben; un cramponnet. Ein kleiner Kloben, geringe Lasten damit zu heben; un poulquin. Ein Kloben ohne Rolle oder Scheibe; une moque. Der Kloben einer Wage; la chasse d'une balance. Der Kloben der Vogelsteller; la perche d'oiseleur; le breulet. Der Kloben des Steigrades in einer Uhr; la potence. (v. aussi Felskloben, Reiskloben, u.) Die Klobendeichsel; *v.* Gabeldeichsel. Das Klobenholz; le bois de quartier. (v. Scheit, Scheitholz) Die Klobenhütte; (v. Reisenhütte). Der Klobenmacher; le poulieur; faiseur de poulies. Das Klobenfeils; l'étrépe ou la herse de poulie.

**Kloben**, *v.* swalten.

**Kloffe**, *v.* Gloske.

**Klopfdam**, *s. m.* la (le) dame, digue d'un fossé ou d'un canal couverte d'un gazon.

**Klopfe**, *s. f.* le réglét des épingliers.

**Klöpfel**, **Klöppel**, *s. m.* le maillet; *it.* le battoir; *it.* le billot, tricot. (v. Anüttel) Der Klöpfel einer Glocke; le battant d'une cloche. Die Klöpfel, Schlägel zu den Pauken, zu dem Hackbrette; les baguettes de timbale, de timpanon. Die Klöppel zum

Spitzenmachen; les fuseaux à faire de la dentelle.

**Kloppen**, *v. n.* (avec l'auxil. haben) heurter, frapper; *it.* battre, paipier. An die Thür klopfen; heurter, frapper à la porte. Man hat dreimal geklopft; on a heurté trois fois. (v. ankloppen) Auf die Schulter kloffen; frapper sur l'épaule. Das Herz klopf ihm; et bat. H. ankloffen; le coeur lui bat, lui palpire. In die Hände kloffen; frapper des mains. Das Klopfen; l'act. de heurter, de frapper. Das Klopfen des Herzens; le battement, la palpitation de coeur.

**Kloppen**, *v. a.* battre, frapper. Die Wäsche kloffen; battre la lessive. Eier kloffen; battre des oeufs. Hinein kloffen; cogner; pousser, frapper pour faire entrer. Die Form kloffen; (t. Impr.) taquer; passer le taquoir sur une forme. Einen auf die Finger kloffen; donner sur les doigts a qn. Rund, hohl kloffen; amboutir. (v. ausbauchen, austrufen) Einen pengst kloffen; bistourner un cheval. Den Etztaub aus einem Kleide kloffen; éponseter un habit. Fig. Auf den Busch kloffen; battre les buissons. Einen kloffen, schlaen; battre qn. (v. ausschlößen, auskloffen, u.) Das Klopfen; l'act. de battre, &c.

**Klopfen**, *s. m.* le heurtoir, marteau de porte; (v. Thürklopfen) *it.* la batte; *it.* (t. d'anat.) le teoar. (v. Daunklopfen) *v.* aussi Wollklopfen.

**Klopfstocker**, *s. m.* le bretteur, brétailleur, ferrailleur. Fig. G. lehrte Klopfstocktereien; des disputes littéraires.

**Klopfsgarn**, *v.* Lichtgarn.

**Klopfhengst**, *s. m.* le cheval historné.

**Klopfholz**, *s. n.* la batte, le battoir; *it.* (t. d'impr.) le taquoir.

**Klopfhaugen**, *s. n.* (t. de ch.) la battue. Ein Klopfhaugen halten; faire une battue.

**Klopfriegel**, *s. m.* der Ring an einer Thür zum Antkloffen; la boucle de porte; la boucle de heurtoir.

**Klöppel**, *v.* Klöpfel.

**Klöppelküssen**, *s. n.* le coussin à dentelle.

**Klöppelkade**, *s. f.* le collr. t à dentelle.

**Klöppeln**, *v. a.* faire un tissu avec des fuseaux. Spitzen klöppeln; faire de la dentelle. On dit aussi, Einen Hund klöppeln; mettre le billot à un chien.

**Klöppelmadel**, *s. f.* l'aiguille à dentelle.

**Klöppelarbeit**, *s. n.* la bûchette.

**Klöppelrin**, *s. f.* la faiseuse de dentelles.

**Kloß**, *s. m.* la motte; motte de terre. *v.* Erdloß, Erdscholle; *it.* une boule de pâte ou de viande hachée. Klößchen von Fleisch; Fleischklößchen; des boulettes; petites boules de viande hachée. Känaliche, ruckströmige Klößchen von gebacktem Malzbröckchen; des andouillettes.

**Klößig**, *adj. et adv.* pâteux, cuse. *v.* teigig.

**Kloster**, *s. n.* le cloître, couvent, monastère.

stère. In's Kloster gehen; entrer dans un convent; entrer en religion; se faire religieux ou religieuse; *it.* prendre le froc ou le voile. Eine Tochter ins Kloster stecken; cloître une fille; l'enfermer dans un convent. Sich in ein Kloster begeben; se cloître. Aus dem Kloster kommen; sortir du monastère, du convent; sancer les murailles du convent; rompre la clôture; se défrayer; jeter le froc aux orties. Ein aus dem Kloster entprungener Mönch; un moine défroqué. In ein Kloster kommen, sich in ein Kloster flüchten; se jeter dans un convent.

Kloster-Aufhebung, *s. f.* la suppression des couvens.

Kloster-ere, *s. f.* die Stachelbeere; la grosseille verte.

Klosterbogen, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'ars de cloître.

Klosterbrauch, *s. m.* la manière, coutume claustrale.

Klosterbruder, *s. m.* le frère lai; frère convers.

Klosterfleisch, *s. n.* *Oz dit fig. et famil.* Es ist ihr kein Klosterfleisch gewachsen; elle n'est pas née pour le convent.

Klosterfrau, Klosterjungfrau, Kloster-schwester, *s. f.* la Religieuse; soeur de convent.

Klostergana, *s. m.* le cloître; cette partie d'un monastère qui est faite en forme de galerie, ayant quatre côtés avec un jardin ou une cour au milieu. Im Kloster-gan-ganieren gehen; se promener sous le cloître.

Klostergarn, *v.* Klosterzwirn.

Klostergelehrsamkeit, *s. f.* l'érudition monacale.

Klostergelübde, *s. n.* la profession, émission solennelle des vœux de religion. Ein Ordensgeistlicher, welcher die Kloster-gelübde angeleget hat; un religieux profès, un profès.

Kloster-gemeine, Kloster-gesellschaft, *s. f.* la communauté de religieux, de religieuses. Die Versammlung der Kloster-gemeine; l'assemblée conventuelle.

Kloster-gewölbe, *s. n.* une voûte d'arcade, *v.* Kreuzgewölbe.

Klosterhabit, *s. m.* l'habit de religion, habit claustral.

Klosterkirche, *s. f.* l'église d'un convent.

Klosterleben, *s. n.* la vie religieuse, claustrale, monastique, monacale. Das Klosterleben erwählen; embrasser la vie religieuse; *it.* la conventualité.

Klosterleute, *s. pl.* les Religieux, les Religieuses.

Klosterlich, *adj. et adv.* claustral, ale; monastique. Die Klosterliche Zucht; la discipline claustrale; *it.* conventuel, elle; conventuellement. Klosterlich leben; vivre cloître, vivre conventuellement.

Kloster-Ordnung, Kloster-zucht, *s. f.* la discipline claustrale, monacale.

Kloster-schaffner, *s. m.* le portvoyeur du

convent; *it.* le receveur des rentes d'un convent. Die Kloster-schaffnerin; la receveuse des rentes d'un convent.

Kloster-schwester, *s. f.* la soeur.

Klosterstrafe, *s. f.* la censure, pénitence claustrale.

Klostertrübe, *s. f.* le bahut.

Kloster-verbesserung, *s. f.* la réforme des couvens.

Kloster-verwaster, *s. m.* le chambrier; *it.* le receveur, portvoyeur de convent.

Kloster-weile, *s. f.* *v.* Klosterbrauch.

Kloster-zucht, *v.* Kloster-Ordnung.

Klosterzwirn, *s. m.* le fil à Religieuse; le fin fil de Brabant.

Klotz, *s. m.* le billot; morceau de bois gros et court; le bloc; (*v.* Block) *it.* la souche; *it.* (*t. de charbon*) la halle. Ein Klotzchen; un petit billot; *it.* (*t. de charbon*) la char ignole, le tasseur. Gleich auf einem Klotze hiein hacken; hacher de la viande sur un billot. Der Klotz, der Stock, das Stamm-Ende von einem Baume; la souche. Der Klotz der Fassbinder und verschiedener anderer Handwerker, etwas darauf zuzuhauen oder zuzurichten; le tronchet.

On appelle aussi Klotze, les grosses pièces nouennes du bois à brûler qui ne se laissent pas fendre. On appelle fig. Klotz, une souche, une bûche, — un homme stupide et sans action. Er ist ein Klotz, ein wahrer Klotz; c'est une souche, une vraie souche. Er ist so unbeweglich, et ist so unbeweglich da, als ein Klotz; il ne se remue non plus qu'une bûche. *Prov. v.* Block et Meiß.

Klotz-Auge, *v.* Block-Auge.

Klotzbeute, *s. f.* une ruche faite d'un tronc d'arbre creusé.

Klotzen, *v.* klozen.

Klotzholz, *s. n.* das Blockholz; (*t. de charbon*) le bois en billes.

Klotzig, *v.* klößig, teigig; *it.* *v.* grob, una gekliffen.

Klotzschuh, *s. m.* le sabot, soulier de bois.

Klotz, *v.* Klub.

Kluft, *s. f.* le creux, la cavité, ouverture, fente, crevasse; espace vide dans la terre ou dans un rocher, &c. Er verberg sich in den Klüften der Berge; il se cacha dans les creux des montagnes. *It.* *v.* Zange, Feuerzange.

Kluftig, *adj. et adv.* qui a des fentes, des crevasses.

Klug, *adj. et adv.* prudent, ente; prudemment; sage, sagement; judicieux, euse; judicieusement; avisé, sensé, sensément; (*v.* verständig, verständig) *it.* politique; *it.* fin, rusé, raffiné. (*v.* sein verständig) Ein sehr kluger Mann, eine sehr kluge Frau; un homme très-prudent, une femme très-prudente. Ein sehr kluges Betragen; une conduite fort prudente, fort sage. Er betrug sich bey dieser Gelegenheit sehr klug; il se comporta très-prudemment, très-sagement dans cette occasion. Er ist durch Schaden klug geworden; il est de venu sage à ses dépens. Er

ist zu klug, als daß er sagen sollte, was er denkt; il est trop politique pour dire ce qu'il pense. *On dit*, Ich bin nun eben so klug, als vorhin; je n'en suis pas plus savant, je n'en sais pas plus qu'au paravant; je n'en suis pas plus avancé. Ich kann aus dieser Sache nicht klug werden; je ne vois pas clair dans cette affaire. Ich müßte nicht klug sein, wenn ich so etwas thäte; il faudroit que j'eusse perdu le sens, pour faire une semblable action. Er ist mir allzu klug; er ist klüger als ich; il est plus fin que moi. Nicht klug sein; avoir perdu le sens; n'être pas dans son bon sens. Nicht recht klug sein; avoir la tête légère, fêlée; être léger du cerveau; avoir le cerveau léger. Er ist klüger, als man glaubt; il est plus sage, plus fin qu'on ne le croit. Er ist der klügste unter seinen Brüdern; il est le plus prudent, le plus sage, le plus sensé de ses frères. Er ist feiner von den Klügsten; il n'a pas inventé la poudre; il n'est pas grand sorcier, &c. Sich klug dünken; se croire sage; *it.* avoir de la présomption; faire l'homme entendu. *On appelle popul.* Der kluge Mann, die kluge Frau; le devin, la devineresse. (v. Wahrsager) Den klugen Mann, die kluge Frau um Rath fragen, zum klugen Manne, zur klugen Frau gehen; consulter le devin, la devineresse; aller au devin, à la devineresse.

Klügeler, *s. m.* le raffineur; celui qui raffine, qui subtilise trop dans les affaires.

Klügen, *v. n.* (avec l'*auxil.* haben) subtiliser, raffiner; chercher beaucoup de finesse dans une affaire; rechercher trop subtilement, trop curieusement. Er klüget über alles; er will alles auf das genaueste wissen; il raffine sur tout. Das klüget die Klügelei; l'act. de, &c. Das sind Klügeleien (Spitzfindigkeiten), die zu nichts führen; ce sont là des subtilités qui n'aboutissent à rien.

Klugheit, *s. f.* la prudence, la sagesse; vertu qui fait connoître et pratiquer ce qui convient dans la conduite de la vie. Er ist mit vieler Klugheit zu Werke gegangen; il s'est conduit avec beaucoup de prudence. Er besitzt in viel Klugheit, als daß er sich in diese Sache einlassen sollte; il a trop de sagesse pour s'embarquer dans cette affaire. v. Staatsklugheit, Weltklugheit.

Kluglich, *adv.* prudemment, sagement.

Klugling, *s. m.* qui affecte de paroître prudent ou sage; un mirmidon, un homme qui veut disputer qch. à des gens fort au-dessus de lui, v. Naseweis.

Klump, *s. m.* la masse, le tas. (v. Klumpen) Die Klumpen, Klumpfe, Klumpchen; les boules de pâte ou de viande hachée; les houlettes. (v. Klob) Die Klumper Erde; die Erdklumper; les mottes de terre. Die Klumper in der geronnenen Milch; les grumeaux de lait. Die Milch verwandelt sich zuweilen im Magen in Klumper; le lait

se convertit quelque fois en grumeaux dans l'estomac.

Klumpen, *s. m.* la masse; amas de plusieurs parties de même ou de différente nature, qui sont corps ensemble; *it.* un corps informe; *it.* un tas, monceau. (v. Haufen) Ein Klumpchen, Klumplein; une petite masse, un petit tas. Ein Klumpen Blei; une masse de plomb. Der Vär scheint bey seiner Geburt nur ein untrümlicher Klumpen zu sein; l'ours, en naissant, ne paroît qu'une masse informe. Ein Klumpen Erde; une masse, un tas de terre. Alles auf einen Klumpen werfen; mettre tout en un tas. Ein Klumpen Bienen; un peloton de mouches à miel. Er hat meine Kleider in einen Klumpen zusammen gedrückt; il a mis mes habits tout en un tas; il a mis mes habits en tapon. Ein Klumpchen Blut; ein Klumpchen geronnene Milch; un grumeau de sang; un grumeau de lait caillé. Ganze Klumpen Blut ausbrechen; vomir de gros grumeaux de sang. Klumpenweise; en masse, par tas; *it.* en quantité, en abondance, en foule; abondamment, copieusement. Die Klumpen sitzen klumpenweise in den Becken; les baies sont pleines de pelotons de chenilles.

Klump r, v. Klump.

Klumpverig, *adv.* et *adv.* grumelleux, euse. Klumpverige Milch; du lait grumelleux. Die Milch ist ganz klumpverig geworden; ce lait s'est mis tout en grumeaux.

Klumpver, (sich) *v. r.* se grumeler. Die Milch klumpert sich; le lait se grumelle.

Klumpvicht, v. Klumpverig.

Klunster, *s. m.* la crotte pendante aux habits, a la laine ou au poil des animaux; *it.* la gringenaude. Die Klunster: Erbse; le pois en ombelle.

Klunsterig, *adv.* et *adv.* crotté; rempli de crotte, de gringenaudes.

Klunse, v. Klunse.

Klunse, *s. f.* la mordache; (v. Klemme) *it.* les morailles. (v. Bremse) Die Klunse pe der Kammmacher, worin die Kämme gespannt werden, wenn man die Zähne macht; le gland. *It.* v. Klunpert. *On dit* *it.* Einem unter (in) die Klunse kommen; tomber sous les mains, au pouvoir de qn. Wenn ich ihn in die Klunse bekomme; s'il tombe entre mes mains.

Klunvel, v. Klunvel.

Klunpen, *v. a.* die Becklämme r klunpen; étrennir les bourses aux agn. aux mâles pour les rendre inhabiles à sautir les brebis.

Klunpert, *s. n.* plusieurs choses de même espèce qui sont arrangées près à près, ou liées ensemble. Ein Klunpert Birnen; une glane de poires. Ein Klunpert Kerchen; ein Klunpert Wachteln; un sixain ou une douzaine d'alouettes ou de cailles. Man verkauft die Kerchen Klunpertweise; on vend les alouettes par sixains ou à la douzaine.

Klunse, *s. f.* das Klunsgatt, Klunloch; (*it.*

de mar.) l'écubier; trou rond au côté de l'avant d'un vaisseau, par lequel on fait passer le câble pour mouiller.

Kluthahn, *s. m.* le coq sans croupion; le coq de Perse.

Klutte, *s. m.* (*t. d'oïsel.*) l'appau fait avec l'écorce de bouleau.

Kluster, *s. n.* le clystère, le lavement, le remède. *Sich ein Kluster setzen lassen; ein Kluster nehmen;* prendre un lavement, prendre un remède. *Er hat das Kluster nicht bey sich behalten;* il a rendu le lavement. *Das Kluster ist bey ihm geblieben;* il a gardé le lavement. *Die Klusterpritze;* la seringue à clystère, à lavement.

Klütieren, *v. a.* ein Kluster geben, bringen; donner un lavement.

Knabe, *s. m.* le garçon. Ein Knäbchen, Knäblein; un petit garçon. *Diese Frau ist von einem schönen Knäbchen entbunden worden;* cette femme est accouchée d'un beau garçon. (*v.* Edelknabe, Schulknabe, &c.) *Das Knabenalter;* l'âge puéril. *Das Knabenkraut, die Knabenwurz;* le satyrium; orchis; (*plante*) *it.* l'orpin, la grassette. (*v.* fette Henne) *Der Knabenschänder;* le pédéraste. *Die Knabenschänderei;* la pédérastie. *Die Knabenschule;* l'école de garçons. *Ein Knabenreich;* un tour de garçon; *it.* un tour de page.

Knaek, knacks, *partic. indécl.* crac; le bruit de qch. qui se brise ou qui se froisse subitement. *Das Glas sagte knack; knack,* da war es entzwei; le verre fit crac; crac, le voilà cassé.

Knaek, *s. m.* le craquement; le son que font certains corps en craquant. (*v.* Krach) *Es that einen Knaek;* il fit crac.

Knaeken, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) craquer. *Il se dit du bruit que font certains corps en se frottant violemment ou en éclatant.* (*v.* Krachen) *Die Finger knaeken,* wenn man sie zieht; les doigts craquent, quand on les tire. *Das Knaeken;* le craquement. *v.* Knaek.

Knaeken, *v. a.* casser avec les dents. *v.* knicken. *Hafelnüsse knaeken;* casser des noix. *Höhe knaeken;* tuer des puces, en les écrasant avec ses ongles. *Das Knaeken;* l'act. de, &c.

Knaeker, *v.* Muffknaeker.

Knaekmandel, *v.* Krachmandel.

Knaekwurz, *s. f.* la saucisson fumé, saucisson de Westphalie.

Knall, *s. m.* le fracas; bruit éclatant; l'éclat. *Die Bombe springt mit einem großen Knalle;* la bombe éclate avec un grand fracas. *Der Knall des Donners;* le bruit du tonnerre. *Der Knall, den das Schlagpulver oder Schlaggold verursacht,* wenn man es über das Feuer bringt; la fulmination. *Einen Knall von sich geben;* éclater, faire du bruit, du fracas. *On dit, Knall und Fall;* tout d'un coup; subitement; soudainement.

Knallbüchse, *s. f.* la canonnière de su-

reau.

Knallen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) faire du bruit, du fracas; éclater. *On dit, Ein Gewehr knall. n. lassen;* (*ab-schießen*) tirer, décharger un fusil. *Mit der Peitsche knallen;* (*klatschen, schmalzen*) faire claquer son fouet.

Knallglas, *s. n.* das Knallfugelschen; une petite boule de verre qui se rompt avec bruit.

Knallgold, *s. n.* l'or fulminant.

Knallfugelschen, *v.* Knallglas.

Knall-Luft, *s. f.* brennbares Gas; l'air inflammable. *Die Knallluft-Pistole;* le pistolet électrique.

Knallpulver, *s. n.* das Pulver; la poudre fulminante.

Knallsilber, *s. n.* l'argent fulminant.

Knapp, *adj. et adv.* s'roit, té; étroite-ment. (*v.* enge) *Zu knappe Schuhe;* des souliers trop étroits. *Dieses Kleid ist sehr knapp gemacht;* cet habit est bien juste. *Dieses Kleid liegt sehr knapp an;* cet habit est collé sur le corps. *Ein zu knapp zugeschnittenes Kleid;* un habit allamé. *Fig.* *Sehr knapp (sparsam) leben;* sich knapp behelfen; vivre fort serrément. *Diesem Menschen geht es knapp,* er muß sich knapp, kümmerlich behelfen; cet homme est dans la malaise; il est à l'étroit. *Knapp messen;* auner bois à bois, pince à pince. *Das Geld ist bey uns sehr knapp;* (*rar*) l'argent est fort rare chez nous. *Es wird knapp (kaum) zulangen;* à peine cela suffira.

Knappe, *s. m.* le garçon; (*v.* Bergknappe, Mühlknappe, Tuckknappe) *it.* l'écuver. (*v.* Schildknappe) *Der Ritter von seinem Knappen begleitet;* le chevalier accompagné de son écuyer.

Knappen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) faire claquer son fouet; (*v.* klatschen) *it.* clo-piner. *v.* hinken.

Knappschaf, *v.* Schnappschaf.

Knappschafft, *s. f.* la société des mineurs ou des ouvriers qui travaillent aux forges.

Knar-peln, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) croquer; manger des choses qui font du bruit sous la dent. *An einem Knochen knar-peln; (nagen) ronger un os.*

Knarre, *s. f.* la crécelle. *v.* Schnarre.

Knarren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) craquer, crier; faire un bruit aigre. *Die Schrauben der Presse knarreten;* les vis du pressoir craquaient. *Diese Thür knarret;* cette porte crie. *Die Räder knarren;* les roues orient. *Das Knarren;* le craquement; *it.* le bruit que fait une chose qui crie.

Knaster, *v.* Canaster.

Knasterbart, *v.* Brummbär.

Knastern, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) craqueter; faire du bruit, du fracas; *it.* pe-tiller. *v.* knistern.

Knäten, *v.* Ineten.

Knattern, *v.* knastern.

Knauel, Knäuel, *s. m.* la pelote, le pe-loton, Ein Knäuel Garn, Wolle, Seide;

un peloton de laine, de fil, de soie, Garn auf einen Knäuel wickeln oder winden; Garn wickeln; pelotonner du fil.

Knauen, v. haben.

Knauer, s. m. (t. de mine) une roche dure, une gangue stérile.

Knauerig, adj. et adv. (t. de wine) Knauerige Gänge; des veines ou filons d'une roche dure et stérile.

Knauf, s. m. (t. d'archit.) das Capitäl; le chapiteau; la partie du haut de la colonne qui pose sur le fût.

Knaufstämpel, s. m. (t. d'orfèvr.) la boutonnière.

Knaupeln, v. n. (avec Pauxil, haben) grignoter; manger doucement en rongant. Er ist nicht, er knaupelt nur; il ne mange pas, il ne fait que grignoter. In einem Knochen knaupeln; (nagen) ronger un os. Das Knäupeln; l'act. de, &c.

Knauser s. m. le pince-maille, le taquin; un homme chiche, mesquin; qui est fort attaché à ses intérêts, et qui fait paroître son avarice jusque dans les plus petites choses. Er ist ein Erknauser; c'est un franc pince-maille. Sie ist eine Knäuserin; c'est une femme mesquine.

Knäuseri, s. f. la lésine, la mesquineie.

Knäuserig, adj. et adv. mesquin, ine; chiche; mesquinement, chichement. Er ist ein wenig knäuserig; il est un peu mesquin, un peu chiche. Er lebt sehr knäuserig; il vit bien mesquinement. Einen geleisteten Dienst nur knäuserig, auf eine Knäuserige Art belohnen; récompenser chichement un service rendu.

Knäusern, v. n. (avec Pauxil, haben) lésiner; user de lésine. Er knäusert bei allen Sachen; il lésine sur toutes choses.

Knobel, s. m. le garrot; bâton court dont on se sert pour serrer des noeuds de cordes; it. le billot pendu au cou d'un chien; (v. Knüttel) it. le bâillon; ce qu'on met dans la bouche d'une personne pour l'empêcher de parler et de crier; it. la porte d'angoisse. v. Maulbier.

Knobelbart s. m. la moustache.

Knobeln, v. a. garrotter; serrer avec un garrot; it. bâillonner. Man muß diesen Gefangenen binden und knobeln; il faut lier et garrotter ce prisonnier. Er konnte nicht schreien, man hatte ihn geknobelt, man hatte ihm einen Knobel in den Mund gesteckt; il ne pouvoit pas crier, on l'avoit bâillonné, on lui avoit mis un bâillon dans la bouche.

Knobelspieß, s. m. v. Fanz-Eisen.

Knecht, s. m. le valet; domestique d'un laboureur, d'un paysan; it. le serf; (v. Leib-Eigene) it. le compagnon; le garçon; (v. Bäckerknecht Brautknecht Schuldknecht, &c.) it. (t. de mar.) der Standblock; le bloc d'issas. Dieser Bauer hat so viel Knechte; ce paysan a tant de valets. (v. Hausknecht, Postknecht, Stallknecht, &c.) Fig. Knecht, valet, se dit de différents in-

strumens qui servent à tenir ou à soutenir qch. On se sert aussi du mot Knecht en terme de civilité et de soumission dans le style épistolaire. Euer unterthänigster Knecht; votre très-humble et très-obéissant serviteur.

Knechtlich, adj. et adv. servile; qui tient de l'esclavage, de la servitude, servilement. Eine knechtische Furcht; une crainte servile. Ein knechtischer Dienst; un emploi servile.

Knechtlich, adj. et adv. qui appartient à un valet, qui est du devoir d'un valet. Der knechtliche Gehorsam; l'obéissance d'un valet.

Knechts-Arbeit, s. f. le travail de valet. Knechtschaft, s. f. l'état de valet; it. la servitude, l'esclavage. (v. Dienstbarkeit) Fig. Die Knechtschaft der Sünde; la servitude du péché; l'état d'un homme assujéti au péché.

Knechtsdienst, s. m. le valetage; service de valet. Knechtsdienst thun; valetier.

Knechtvath, s. n. les brebis appartenantes au garçon berger.

Kneif, s. m. Il se dit de différentes sortes de couteaux recourbes vers la pointe. Der Kneif der Schuhmacher; der Schusterknäif; der Kneif der Sattler; der Sattlerknäif; le tranchet, l'emporte-pièce. Der Kneif der Gärtner, der Gartenknäif; la serpe. Der Kneif der Winzer; die Hippe; la serpette.

Kneifen, v. a. pincer. v. kneipen.

Kneipe, Kneipsänge, s. f. das Kneipsänglein; la pince; sorte de petite tenaille; it. v. Anzwischente.

Kneipen, v. a. rég. pincer; prendre et serrer avec les bouts des doigts ou avec autre chose qui serre. Einen braun und blau kneipen; einem blaue Nägel kneipen; mentrir qu. en le pincant. Mit den Nägeln kneipen; pincer avec les ongles. Sie kneipt oder fufft ihn bis aufs Blut; elle le pince jusqu'au sang. Mit glühender Zangen kneipen, zwicken; tenailler. Die Wirtel kneipen; pincer, couper les des. Den Teig kneipen, aufkneipen, zerreißen; (t. de boul.) découper la pâte. Den Wind in den pen; (t. de mar.) pincer le vent; aller au plus près du vent. On dit, Es kneipt mich im Leibe; j'ai des tranchées. Das Kneipen um Leibe; les tranchées. Mein Schuh kneipt mich; mon soulier me blesse. Das Kneipen; l'act. de pincer.

Kneipschenke s. f. le cabaret borgne; le poutilier, poullis.

Kneipwurm, v. Ansoffenbeißer.

Kneipsänge, v. Kneipe.

Kneif, v. Kneif.

Kneten, v. a. pétrir. Der Bäcker kneitet (wirket) den Teig; le boulanger pétrit la pâte. Der Teig ist nicht hinlänglich geknetet, man muß ihn noch einmal kneten; la pâte n'est point assez pétrie, il faut la repétrir. Das Kneten; l'act. de pétrir. Der

**Knetter**; le garçon boulanger qui pétrit la pâte.

**Knick**, *s. m.* la fêlure, froissure. v. **Niß**, **Spalt**.

**Knick**, *interj.* pour marquer le son, le bruit que fait une chose qu'on casse. **Knick!** **Knaß!** crac-crac!

**Knicken**, *v. a.* fêler; fendre un vase, un verre de telle sorte que les pièces en demeurent encore jointes l'une avec l'autre. (*v. aussi abknicken, einknicken, zerknicken*) On dit aussi, **Den Hanfamen, womit man die Vögel füttert, zuvor knicken**, c'est-à-dire **ihn in das Futtertröglein thun**; briser le chenevis dont on nourrit les oiseaux avant de le mettre dans l'auge. **Knuse knicken**; tuer des poux. **Einen Hasen knicken**; rompre le cou à un lièvre. **Das Knicken**; l'act. de, &c.

**Knicken**, *v. n.* (avec **Pauxil. haben**) se fêler; *it.* eclater; faire un bruit en se fêlant ou en se cassant. **Im Geben knicken**, mit den Füßen knicken; fléchir le genou en faisant un faux pas, en marchant d'un pas mal assuré.

**Knicker**, *s. m.* le pince-maille. v. **Knauser**.

**Knickerer**, *s. f.* la lésine, mesquinerie. v. **Knauserer**.

**Knickerig**, *adj. et adv.* mesquin, chiche. v. **Knauserig**.

**Knicken**, *v. n.* (avec **Pauxil. haben**) lésiner. v. **Knausern**.

**Knicksicht**, *s. n.* une haine vive entrehaïée.

**Knickschlauch**, *s. m.* l'ail penché.

**Knicks**, *s. m.* la révérence que font les femmes en pliant les genoux. **Einen Knicks machen**; faire une révérence.

**Knies**, *s. n.* le genou; la partie du corps humain et de qqs. animaux qui joint la cuisse avec la jambe par devant. **Schwach: Knies haben**; schwach in den Knien sein; avoir les genoux foibles. **Man beugt die Knie**, ohne sich auf die Knie niederzulassen, ohne niederzuknien; on plie les genoux, sans se mettre à genoux. **Auf den Knien liegen**; être à genoux. **Das Knies** (des Pferdes) ist fehlerhaft, wenn es nicht einbezogen ist; tout genou qui n'est pas élastique, est défectueux. *Fig. et en t. de mécan.* on appelle **Knies**, genoux, des pièces courbées en angle.

**Kniesband**, *s. n.* la jarrettière; *it.* (*t. de chir.*) le kistre.

**Kniesbausch**, *s. m.* v. **Knierose**.

**Kniesbeuge**, (**Kniesbeug**) *s. f.* der **Kniesbeug**; le jarret; le pli du jarret; l'endroit où le jarret se plie. **Der Kniesbeuge-Muskel**; le jarretier.

**Kniesbeugung**, *s. f.* la génuflexion; fléchissement des genoux; la révérence.

**Kniesbügel**, *s. m.* die **Kniesfappe**; la genouillère.

**Knies-Eisen**, *s. pl.* (*t. de mar.*) les guerdandes

**Kniesfügelbänder**, *s. pl.* (*t. d'anat.*) les

ailles ligamenteuses.

**Kniesförmig**, *adj. et adv.* genouilleux, cuse; qui a la forme d'un genou ployé.

**Kniesgelenk**, *s. m.* la potence à bras.

**Kniesgelenk**, *s. f.* la viole de jambe.

**Kniesgurt**, *s. f.* la gonagra.

**Kniesgurtel**, *s. m.* la jarrettière.

**Knieshölzer**, *s. pl.* (*t. de mar.*) les genoux.

**Knieslehle**, *s. f.* le jarret. v. **Kniesbeuge**.

**Knieslöcher**, v. **Kniespöffer**.

**Knieslade**, *s. f.* (*t. d'épingl.*) la chausse.

**Kniesleder**, *s. n.* la genouillère des militaires.

**Knies**, *v. n.* (avec **Pauxil. haben**) être à genoux; *it.* (avec **Pauxil. sein**) se mettre à genoux; s'agenouiller. **Kniesend**; à genoux. **Ich bitte Sie knien**, auf den Knien sitzen; je vous le demande à genoux.

**Kniespöffer**, *s. n.* l'agenouilleur.

**Kniesstreifen**, *s. m.* la genouillère; *it.* (*t. de cordonn.*) le tire-pied.

**Kniesröhre**, *s. f.* le tuyau recourbé; coude de conduit.

**Kniesröhre**, *s. f.* la rotule.

**Kniesröhre**, *s. f.* la boucle de jarrettière.

**Kniesröhre**, *s. f.* (*t. de drap.*) les petites carles.

**Kniesstück**, *s. n.* le genou; pièce courbée en angle; *it.* la genouillère de la lotte, de la cuirasse, et tout ce qui peut garnir les genoux; *it.* un tabeau qui ne représente une personne que jusqu'aux genoux.

**Kniesstütze**, *s. f.* la potence; assemblage de trois pièces de bois, dont l'une est posée debout, l'autre est mise dessus en travers, et la troisième est entée dans celle qui est debout, et soutient l'extrémité de celle qui est en travers.

**Knies**, *s. m.* l'act. de pincer; (*v. kniepen*) *it.* le pignon; marque qui reste sur la

peau, lorsqu'on a été pincé; *it.* la pincure; faux pli d'un drap chez le foulon; *it.* la manigance, ru es procédé artificieux. **Es steckt ein Knies dahinter**, den ich nicht ver-

steht; il y a la manigance. que je n'entends point. **Diebsknies**; artifices, tours de filon. On dit famil. **Ich lauter Knies**

und **Apfe** bar er seinen Zweck erreicht; ce n'est que par des tours de souplesse qu'il est parvenu à ses fins.

**Knipsen**, *s. n.* le claquement des doigts, lorsqu'après avoir plié et roidi le doigt du milieu contre le pouce, on le lâche subitement. On dit fig. **Knipsen im Sacke**

schlagen; se moquer secrètement de qu. v. **Eineller**, **Einrauer**.

**Knipskinder**, *s. n.* la chique. v. **Klicker**.

**Knips**, **Knips**, *s. m.* le nabot; la nabote, une personne de très-petite taille; un bout d'homme. **Er ist, sie ist ein kleiner Knips**; c'est un petit nabot, un petit bout d'homme, une petite nabote.

**Knipscheere**, *s. f.* petit ciseau à découper des images.

**Knipsfische**, v. **Wügelstache**.

**Knips**, *s. n.* le genou; pièce courbée en angle; *it.* la genouillère de la lotte, de la cuirasse, et tout ce qui peut garnir les genoux; *it.* un tabeau qui ne représente une personne que jusqu'aux genoux.

**Kniesstütze**, *s. f.* la potence; assemblage de trois pièces de bois, dont l'une est posée debout, l'autre est mise dessus en travers, et la troisième est entée dans celle qui est debout, et soutient l'extrémité de celle qui est en travers.

**Knies**, *s. m.* l'act. de pincer; (*v. kniepen*) *it.* le pignon; marque qui reste sur la peau, lorsqu'on a été pincé; *it.* la pincure; faux pli d'un drap chez le foulon; *it.* la manigance, ru es procédé artificieux. **Es steckt ein Knies dahinter**, den ich nicht versteht; il y a la manigance. que je n'entends point. **Diebsknies**; artifices, tours de filon. On dit famil. **Ich lauter Knies** und **Apfe** bar er seinen Zweck erreicht; ce n'est que par des tours de souplesse qu'il est parvenu à ses fins.

**Knipsen**, *s. n.* le claquement des doigts, lorsqu'après avoir plié et roidi le doigt du milieu contre le pouce, on le lâche subitement. On dit fig. **Knipsen im Sacke** schlagen; se moquer secrètement de qu. v. **Eineller**, **Einrauer**.

**Knipskinder**, *s. n.* la chique. v. **Klicker**.

**Knips**, **Knips**, *s. m.* le nabot; la nabote, une personne de très-petite taille; un bout d'homme. **Er ist, sie ist ein kleiner Knips**; c'est un petit nabot, un petit bout d'homme, une petite nabote.

**Knipscheere**, *s. f.* petit ciseau à découper des images.

**Knipsfische**, v. **Wügelstache**.



Knirps, v. Knippel.

Knirren, v. knarren.

Knirschen, v. n. (avec l'auxil. haben) craquer. Der Sand knirschet zwischen den Zähnen; le sable craque sous la dent. Mit den Zähnen knirschen; grincer les dents. Das Knirschen; le craquement. Das Knirschen mit den Zähnen; le grincement des dents.

Knirschen, v. a. écraser, froisser. Den Haut, den Haarfamen knirschen; écraser le caenevis. Das Knirschen; l'act. de, etc.

Knitteraold, s. n. le clin prunt.

Knistern, v. n. (avec l'auxil. haben) craqueter, petiller. Wenn man Salz in das Feuer wirft, so hört man es knistern; quand on jette du sel dans le feu, on l'entend craqueter, petiller. Das Knistern; le petillament; it. (s. de chim.) la décrépitation. v. abknistern, verknistern.

Knittergold, v. Knistergold.

Knittern, v. n. (avec l'auxil. haben) éclater par intervalles. Das Knittern des Donners; l'éclat, le bruit du tonnerre, v. prasseln.

Knöbel, v. Knöchel.

Knoblauch, s. m. l'ail. Ein Büschel Knoblauch; une botte d'ail. Eine Zehe Knoblauch; une gousse d'ail. Die Knoblauchstrübe; l'ailade; sauce faite avec de l'ail. Das Knoblauchkraut; l'herbe aux aulx.

Knöchel, s. m. le noeud, l'article, la jointure des doigts de la main. Der Knöchel am Fuße; la malléole; la cheville du pied. Die Knöchel in dem Schwanz eines Thieres; les noeuds de la queue d'un animal. Das Knöchelspiel, v. Würfelspiel.

Knöcheln, v. würfeln

Knochen, s. m. l'os. (v. Bein) Das Knöchelchen, Knöchlein; l'osselet; le petit os. Ein Hund, der an einem Knochen nagt; un chien qui rongé un os. Die Knochen ausnehmen; désosser. In Knochen vermandeln; ossifier. Zu Knochen werden, in Knochen verwandelt werden; s'ossifier.

Knochen-artig, adj. et adv. osseux, euse; qui est de nature d'os. Eine knochen-artige, knochichte Substanz; une substance osseuse.

Knochen-Auswuchs, s. m. (s. de chir.) Pexostose; tumeur osseuse sur la surface des os.

Knochenbruch, v. Beinbruch.

Knochendreher, v. Beindrechsler.

Knochendürre, adj. et adv. décharné, extrêmement maigre.

Knochenfeile, v. Beinfeile.

Knochenfuge, s. f. l'emboiture des os; l'endroit où les os s'emboitent; la cotyle. v. Pfanne.

Knochenfügung, s. f. l'articulation. (v. Beinfügung) Die scharnierförmige Knochenfügung; le ginglyme; articulation en forme de charnière. Die naagelförmige Knochenfügung; la gomphose. v. Nagelfügung.

Knochenhauer, v. Schlächter, Fleischer.

Mehaer.

Knochenhaus, v. Beinhaus.

Knochenhaut, s. f. das De uhdäutlein; le périoste; membrane qui couvre les os.

Knochenlehre, s. f. l'ostéologie.

Knochenmann, s. m. le squelette; it. fig. la mort.

Knochen-Naht, s. f. la suture. v. Naht.

Knochenpfanne, v. Pfanne.

Knochenpalt, s. m. la fissure, la fente l'un os.

Knochenstein, s. m. l'ostéocole. v. Beinweil.

Knochenweh, s. n. l'ostéocope; douleur aiguë et profonde, comme si l'on brisoit les os.

Knochen, adj. et adv. d'os. Eine knöcherne Büchse; une boîte d'os.

Knochicht, v. knochen-artig.

Knochig, adj. et adv. Dices Fleisch ist sehr knochig; il y a beaucoup d'os dans cette viande.

Knocke, s. f. le tortis; assemblage de plusieurs fils de filasse; une botte de filasse de lin serané.

Knödel, v. Klotz. (s. de cuis.)

Knollen, s. m. la masse; corps informes; (v. Klumpen) it. la tubérosité; tumeur qui survient dans qq. partie du corps. Ein Knollen Brod; un gros chateau, un grand morceau de pain. Die Knollen, Knöllchen an den Wurzeln einiger Pflanzen; les tubercules. Das Knollenkraut, v. Knotenwurz.

Knollig, adj. et adv. tubéreux, euse. Eine knollige Wurzel; une racine tubéreuse. Eine Pflanze, welche knollige Wurzeln hat; une plante tubéreuse. On appelle fig. et popul. Knollig, lourd, lourdaud, grossier. Ein knolliger Kerl; un gros lourdaud.

Knopf, s. m. le bouton; sorte de boule ou de corps rond fait en forme de boule; la pomme. Der Knopf am Handgriffe einer Thür; le bouton de porte. Der Knopf an einem Schlosse, an einem Thürriegel; le bouton de serrure, de verrou. Der Knopf am Zügel; le bouton de bride. (v. auch Zügel) Der Knopf auf einer Thurmkrone; der Thurmknopf; la pomme d'une flèche de tour; it. (s. d'archit.) la boule d'amortissement. Der Knopf an einem Stocke, der Stockknopf; la pomme d'une canne. Der Knopf auf einem Bettpfosten; der Bettknopf; la pomme de lit. Der Knopf an einem Degengefäße; der Degenknopf; le pommeau d'épée. v. auch Satelknopf. Die Knöpfe oben auf den Ecken einer Kutsche, einig Schranken, it.; les pommettes de carrosse, d'armoire, etc. Der Knopf (Knauf) einer Säule; le chapiteau d'une colonne. Die kleinen Knöpfe oder Nagen in den Glascheiben; les noeuds dans les vitres. Ein Rischband mit Knöpfen; (s. de seyrer.) une fiche à noeuds. Der Knopf an einer Stecknadel; der Nadelknopf; la tête d'une épingle. Der Knopf, die Knöpfe an einem Klei-

de; le bouton, les boutons d'un habit. Ein seidener Knopf; un bouton de soie. Knöpfe an einen Baumes setzen; mettre des boutons à un pourpoint. Ein mit silbernen Knöpfen besetztes Kleid; un habit garni de boutons d'argent. Ein Knöpfchen, Knöpflein; un petit bouton. Ein bößernes, mit Zeng überzogenes Knöpfchen, welches man zur Zierde auf etwas steckt oder befestiget; une pommette couverte d'étoffe.

Der Knopf, le bouton; bourgeon qui pousse un arbre, une plante; (v. Knospe) *it.* le noeud; enlacement fait de qch. de pliant; (v. Knoten) *it.* une boule de pâte. (v. Klops.) Ein englischer Knopf, ein Pudding; un pouding.

Knopfbäum, *s. m.* le boutonnier; arbrisseau d'Amérique.

Knopfdraht, *s. m.* (*t. d'épingl.*) le fil à tête. Der Knopfsart'schneider, le rogneur de têtes.

Knöpfeln, *v. a.* faire des noeuds dans une couture ou broderie.

Knöpfen, *v. a.* boutonner. v. aufknöpfen, zuknöpfen.

Knopfform, *s. f.* le moule de boutons.

Knopfschmelzer, *s. m.* le fondeur de boutons.

Knopfschere, Knopfscher, *s. m.* le tire-bouton.

Knopfschammer, *s. m.* (*t. d'orfevr.*) le marteau à emboutir.

Knopfschandel, *s. m.* le trafic ou commerce de boutons.

Knopfscholz, *s. n.* la planchette des épingliers; *it. v.* Knopfform.

Knopfsch, *adj. e adv.* qui a des noeuds; où il y a des noeuds.

Knopfsch, *s. n.* la boutonnière.

Knopfmacher, *s. m.* le boutonnier. Das Knopfmacherbandwerk; le métier de boutonner. Der Knopfmacher-Arbeit. Knopfmacherwaare; la boutonnerie; marchandise de boutonnerie.

Knopfnadel, v. Stecknadel.

Knopfrad, *s. n.* (*t. d'épingl.*) le tour à tête.

Knopfregal, *s. n.* le jeu de régale dans les orgues dont les tuyaux sont pommetés.

Knopfroße, *s. f.* la rose à grand bouton.

Knopfschere, *s. f.* (*t. d'épingl.*) les ciseaux à tête.

Knopfsch, *s. f.* la soie à boutons.

Knopfschindel, *s. f.* le moule à tête; brin de fil de laiton sur lequel on fait la tête de l'épingle.

Knopfschiffel, *s. m.* le chasse-pommeau; outil de fourbisseur.

Knopfer-Eisen, v. Kraus-Eisen.

Knorpel, *s. m.* le cartilage. Der Knorpel der Nase, der Ohren; le cartilage du nez, des oreilles. Der ringförmige Knorpel; der Ringknorpel; le cartilage cricoïde. Der schildförmige Knorpel der Schilddrüse; le cartilage scutiforme ou thyroïde. Der schwertförmige Knorpel am Brustbein; le cartilage ensiforme ou xiphoidé. Die Knor-

pel in dem Fleische geschlachteter Thiere; les croquans. Die Knorpel an einer Halsbrust; *ic.*; les tendrons. Der Knorpel am Halse; v. Adams-Äpfel.

Knorpel-artig, knorpelicht, *adj. et adv.* cartilagineux, euse; qui est de la nature du cartilage.

Knorpelbeinfügung, *s. f.* la symphyse cartilagineuse; (*t. d'anat.*) la sincondrose ou synchondrose.

Knorpelfisch, *s. m.* le poisson cartilagineux.

Knorpelhaut, *s. f.* le péricondre; membrane qui recouvre certains cartilages.

Knorpellicht, v. knorpel-artig.

Knorpelig, *adj. et adv.* cartilagineux, euse; qui est composé de cartilages.

Knorpellehre, *s. f.* de lebre von den Knorpeln; la chondrologie; partie de l'anatomie qui traite des cartilages.

Knorpeln, v. knorpeln.

Knorren, *s. m.* le noeud, la bosse; excroissance qui vient aux parties extérieures de l'arbre. Dieses Holz kann sich nicht gerade spalten. es hat zu viel Knorren; ce bois ne sauroit se fendre droit, il a trop de noeuds. Der Knorren an einem Baume, da wo ein Ast herausgewachsen ist; la forcine. Der Knorren an dem Rohr, an den Strohhalmten; les noeuds. (v. Knoten) Die Knorren an den Händen und Füßen; v. Knöchel. Knorrbahn, v. Kurrebahn.

Knorrlicht, *adj. et adv.* qui ressemble à des noeuds.

Knorra, *adj. et adv.* noueux, euse; qui a des noeuds; *ic.* prunelleux, euse. (v. Knorrig) Knorra-Holz, du bois noueux.

Knospe, *s. f.* le bouton; bourgeon qui poussent les arbres et les plantes. Die jungen Knospen oder Sprossen; les tendrons. Die Baume fangen an Knospen zu treiben; les arbres commencent à bourgeonner. Die Rosenstöcke fangen an Knospen zu treiben; les rosiers commencent à boutonner. Die Knospe (Das Auge) unten am Stamme, oder nahe an der Wurzel; le drageon. Unten am Stamme oder nahe an der Wurzel Knospen treiben; drageonner. Die überflüssigen Knospen an einem Obstbaume ausdrehen; bourgeonner un arbre fruitier. (v. Blüthknospe, Vogelknospe) Ein Knöpfchen, Knöpflein; un petit bouton, petit bourgeon.

Knospen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) Knospen bekommen oder treiben; boutonner, bourgeonner; pousser des boutons, des bourgeons.

Knospenesser, *s. m.* le coupe-bourgeons; sorte d'insecte qui ronge les bourgeons des arbres fruitiers; le liset, la lisette.

Knospenhäutchen, *s. n.* la surfeuille; membrane qui couvre le bourgeon.

Knospig, *adj. et adv.* qui a poussé des boutons, des bourgeons.

Knöpfeln, v. Knöpfeln.

Knotten, *s. m.* le noeud; bosse, excroissance aux parties extérieures d'un arbre ou d'un

d'un autre corps; corps rondelet et dur; sorte de bubes; tumeur celluleuse qui vient à qq. partie du corps; la tubérosité; *it.* le noeud; jointure qui se trouve à qqs. plantes; *it.* le noeud; enlacement fait de qch. de pliant, comme soie, fil, corde, etc. dont on passe les bouts l'un dans l'autre en les serrant. Die Linde ist ein Holz, welches wenig Knoten hat; le tilleul est un bois où il y a peu de noeuds. Das Dornenholz ist voller Knoten; le bois d'épine est tout plein de noeuds. Das Weizenstroh hat mehr Knoten als das Habestroh; il y a plus de noeuds à la paille de froment qu'à celle de l'avoine. Die Knoten von geronnener Milch in den Brüsten der Weiber und säugenden Thiere les grumeaux de lait. Das Podagra ist Knoten an; la goutte se noue; l'humeur qui la cause, se durcit dans les jointures. Die Knoten an den Gelenken; les tophes, les tufs. Der Knoten, den die Nerven bilden, mehrere zusammen stoßen; der Nervennoten; le ganglion; le noeud de nerf. Die Knoten, Knöpfe, Buzen in den Gläsern; les noeuds dans les vitres. Die Knoten, Knötchen, Knörse aus dem wollenen Tuche heraus zuwen; noper le drap; arracher les noeuds à une pièce de drap, enouer le drap. Einen Knoten machen, schnüren, schürzen; faire un noeud. Einen Knoten aufmachen, defaire un noeud. Ein einfacher, ein doppelter Knoten; un noeud simple, un noeud double. Fig. Der Knoten; le noeud; la difficulté, le point essentiel d'une affaire, d'une question. Da steckt der Knoten; voilà le noeud de l'affaire. Der Knoten in einem Schauspiel; le noeud d'une pièce de théâtre; l'endroit de la pièce où l'action est le plus compliquée. Der Knoten in diesem Theaterstücke ist wohl geschürzt; cette pièce de théâtre est bien nouée. Die Knoten; (*s. Astron.*) les noeuds; les deux points opposés où l'écliptique est coupée par l'orbite d'une planète. Der aufsteigende Knoten; le noeud ascendant. Der niedersteigende oder fallende Knoten; le noeud descendant. Ein Knötchen, Knötlein; un petit noeud; *it.* un tubercule.

Knotenfish, *s. m.* la baleine à bosses.

Knotenkraut, *s. n.* die Knotenwurz; la scrofulaire, *v.* Kropfwurt,

Knotenlinie, *s. f.* (*s. Astr.*) la ligne des noeuds.

Knotenmoos, *s. n.* le brion; sorte de mousse.

Knoten-Ohr, *s. n.* l'oreille de mer grenue. (*coquille*)

Knotenperücke, *s. f.* la perruque à noeuds.

Knotenweu, *s. f.* la halle de graine de lin.

Knotenstock, *s. m.* le bâton noueux; *it.* une canne à noeuds.

Knotenweise *adv.* par noeuds.

Knotenwurz, *s. f.* *v.* Knotenkraut.

Knötterig, *s. m.* la spergule. (*plante*)

Knottig, *adj. et adv.* noueux, euse; qui a des noeuds; (*v. Knottig*) *it.* grumeleux,

euse; qui a des inégalités dures; *it.* (*s. de botan.*) genouillé, *éc.* Ein knottiger Stock; un bâton noueux. Knottiges Holz; bois noueux, bois grumeleux. Ein knottiger Strick; une corde qui a des noeuds. Harte und knottige Kräfte; mammelles dures et grumeleuses. Ein knottiger Stängel; une tige genouillée.

Knüllen, *v. a.* mettre en tapon. Er hat meine Kleider zusammen geknüllt; il a mis mes habits en tapon. (*famil.*)

Knüpfen, *v. a.* nouer; hier en faisant un noeud; *it.* envelopper dans qch. en faisant un noeud. Ein Band knüpfen; nouer un ruban. Geld in den Fingel eines Schnurfrüchtes knüpfen; nouer de l'argent dans le coin d'un mouchoir. (*v. aussi Nestel*) Fig. Freundschaft knüpfen; nouer, hier amitié. Das Band der Freundschaft noch fester knüpfen; serrer davantage les noeuds de l'amitié. Das Knüpfen; le nouement. *v.* Nestelknüpfen.

Knüpfzettel, *s. m.* la nouette.

Knüppel, *s. m.* le rondin; *it.* le tricot. *v.* Knüttel.

Knurren, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) gronder. (*v. brummen*) Das Knurren im Reite; le gargouillement; le borborisme.

Knurrfisch, *s. m.* le grondeur. (*poisson de mer*)

Knurrkahn, Knurrkahn, *s. m.* le gournau, gorneau, gournal, grogocau. (*poisson de mer*)

Knute, *s. f.* le knout; fonet qui est fait d'une courroie de cuir et qui va en pointe, et dont on se sert en Russie pour châtier les criminels.

Knüttel, (*Knüppel*) *s. m.* le rondin; morceau de bois de chauffage, et qui est rond; *it.* bâton gros et court; *famil.* le tricot, le gourdin. Das ist kein Scheitholz, das sind Knüttel, Knüppel, das ist kaltes Reisholz; ce n'est pas du bois de quartier, ce ne sont pas de bûches, ce sont des rondins. Er hat ihn mit einem Knüttel auf den Kopf geschlagen; il lui a donné sur la tête avec un rondin. Ein Knüttel, den man einem Hund anhängt; un ballot. Der Knütteldamm; la chausse faite de rondins. Knüttelverses; espèce de vers burlesques sans rythme; de la rimaille; méchants vers.

Knoren, *v.* quaken.

Kobalt, *s. m.* le cobalt; demi-métal, la cadmie fossile. Die Kobaltblumen; les fleurs de cobalt. Kobalt-Erde; mines de régule de cobalt. Der Kobaltkönig, die Kobaltwaage; le régule de cobalt. Der Kobaltgeist; (*s. Salchem.*) l'ail, le noir.

Kobaltisch, *adv. et adv.* qui contient du cobalt; *it.* qui est de nature de cobalt.

Kobel, *v.* Kaulkopf.

Koben, *s. m.* der Schweineföben; le toit, le têt à cochons, stable où l'on met des pores pour les engraisser. Schweine auf den Koben legen; mettre des cochons à l'engrais.

**Kober**, *s. m.* le panier; espèce de corbeille pour les hommes en voyage.

**Kobold**, *s. m.* le farfadet; espèce d'esprit follet, de latin dans l'opinion du peuple.

**Koch**, *s. m.* le cuisinier, (v. *Hepfoch*, *Garfoch*, &c.) Die Köchin; la cuisinière. *Prov.* Viel Köche vertilzen den Brei; une affaire se gâte quand elle passe par plusieurs mains. *v. aussi* Hunger.

**Kochbuch**, *s. n.* le livre qui enseigne à faire la cuisine.

**Kochen**, *v. n.* (avec l'auxil. *haben*) bouillir; cuire; être en mouvement par la chaleur et s'élever en petites bouteilles; *it.* faire la cuisine. (cuisiner) Das Wasser, die Milch kocht; l'eau, le lait bout. Das Nachts-Essen steht am Feuer, es kocht; le souper est au feu, il cuit. Diese Erbsen kochen sich nicht gut; ces pois ne cuisent pas bien. Kochendes Wasser; de l'eau bouillante. Diese Frau kann gut kochen; cette femme sait bien la cuisine. Dieser Bursche kann ein wenig kochen; ce garçon cuisine un peu. *Fig.* Das Blut kocht ihm in den Adern; le sang lui bout, lui petille dans les veines. Es kocht gleich b y ihm; il a l'esprit bouillant, le sang bouillant; il est prompt; il se fâche aisément. Das Kochen; l'état d'une chose qui cuit.

**Kochen**, *v. a.* cuire; préparer les aliments ou autres choses par le moyen du feu. Man muß diesen Fisch kochen; il faut cuire ce poisson. Gekochtes Fleisch; viande cuite; du bouilli. Man hat dieses Fleisch gar zu weich, zu Brei gekocht; on a fait pourrir cette viande de cuire; on l'a fait cuire excessivement, elle est en marmelade. Die robe Seide in Seifenwasser kochen; décolorer la soie. *Fig.* Der Magen kocht (verdaut) die Speisen; l'estomac cuit les viandes. Die Sonne ist in diesem Lande nicht heiß genug, um die Trauben zu kochen, zur vollkommnen Reife zu bringen; le soleil n'est pas assez chaud en ce pays-là, pour bien cuire les raisins. Das Kochen; la cuisson; l'action de cuire; la cuisson. Meine Tochter lernt das Kochen; ma fille apprend la cuisine.

**Köcher**, *s. m.* le carquois; espèce de fourreau où l'on met des flèches.

**Kocherei**, *s. f.* die Kochkunst; la cuisine; l'art de faire la cuisine; *it.* la manière dont; les viandes sont apprêtées.

**Kochholz**, *s. n.* le bois propre à faire la cuisine.

**Kochkraut**, *s. n.* les choux, légumes, herbes, &c.

**Kochkunst**, *v. Kocherei.*

**Kochlöffel**, *s. m.* la cuiller à pot.

**Kochmaschine**, *s. f.* le digesteur; machine ou vase propre à cuire promptement des viandes.

**Kochsalz**, *s. n.* le sel commun.

**Kochzucker**, *s. m.* la cassonade; sucre bis.

**Köder**, *s. m.* l'amorce, l'appât pour attirer les oiseaux et pour attraper le poisson. Der Köderfisch; le satron; petit poisson qui

sert d'appât aux pêcheurs.

**Ködern**, *v. a.* amorce, appâter. Die fische ködern; amorcer, appâter les poissons.

**Köfent**, *s. m.* la petite bière.

**Koffer**, *s. m.* le coffre. Ein mit Leder überzogener Koffer, ein Reisekoffer; un coffre couvert de cuir. Seinen Koffer packen, seine Sachen in den Koffer packen; faire son coffre.

**Kofferfisch**, *s. m.* le poisson coffre; la tortue. *v. Schildkröte.*

**Koffergarn**, *s. n.* le verveux; sorte de filet à prendre du poisson.

**Kohl**, *s. m.* le chou. Weißer Kohl; Weißkraut; choux blancs. Rother Kohl; Rothkraut; choux rouges. Grüner Kohl; choux verts. (v. *Blumenkohl*, *Kopfkohl*, &c.) Der Kohlbaum; le palmiste franc; sorte de palmier. Das Kohlblatt; la feuille de chou. Der Kohlgarten; le jardin planté des choux. Der Kohlstopf; la pomme de chou. Der Kohlmarkt; le marché aux herbes. Die Kohlpflanze; la plante de chou. Der Kohlrabi, der Rübenkohl; le chou rave; chou de Siam. Die Kohlraupe; la chenille qui s'attache aux choux. Die Kohlrübe; le chou navet. Der Kohlsame; la graine de chou. Die Kohlwurzel; les tendrons de chou. Der Kohlsängel; la tige de chou. Der Kohlschnitt; le trognon de chou.

**Kohle**, *s. f.* le charbon. Eine glühende Kohle; un charbon ardent; charbon tout rouge. Eine gelblichte Kohle; un charbon éteint. Kohlen brennen; faire du charbon. Holz in Kohlen verwandeln, zu Kohlen brennen, verkohlen; passer du bois en charbons. Mit Kohlen schwärzen, schwarz machen; charbonner; noircir avec du charbon. Mit Kohlen auf eine Wand schreiben oder zeichnen; charbonner une muraille; écrire ou dessiner dessus avec du charbon. (v. *Erde feils*, *Steinkohle*, &c.) *On dit fig.* Er hat das hüzige Fieber, er glühet wie eine Kohle; il a une fièvre ardente, il brûle comme un charbon. Glühende Kohlen auf das Haupt seines Feindes sammeln; amasser des charbons ardents sur la tête de son ennemi; lui rendre le bien pour le mal.

**Kohlen**, *v. a.* zu Kohlen brennen; passer en charbon. *v. verkohlen.*

**Kohlenbecken**, **Kohlbecken**, *s. n.* v. *Kohlpfanne*, *Gluthpfanne.*

**Kohlenbergwerk**, *s. n.* la mine de charbon de terre.

**Kohlenbrennen**, *s. n.* l'art de faire du charbon.

**Kohlenbrenner**, **Köhler**, *s. m.* le charbonnier; celui qui fait du charbon.

**Kohlenbrennerei**, **Kohlenbrennerhütte**, *s. f.* la charbonnière; lieu où l'on fait du charbon dans le bois.

**Kohlen dampf**, *s. m.* la fumée, exhalaison de charbon; vapeur de hraise.

**Kohlen dampfer**, *s. m.* l'étonnoir.

**Kohlen-Erz**, *s. n.* la terre métallique et bitumineuse qui tient de la houille.

**Kohlenfeuer**, (**Kohlfeuer**) *s. n.* le brasier; feu de charbons ardens; *it.* la braise.

**Kohlenflöz**, *s. n.* la veine du charbon minéral.

**Kohlenfrau**, *s. f.* das **Kohlenweib**; la charbonnière; femme qui vend des charbons à petites mesures.

**Kohlenführer**, *s. m.* der **Kohlenmann**; le charbonnier, celui qui charie et vend des charbons. **Der Kohlenführer auf den Eisensbütteln und Eisenshämmern**; le saccatier ou sacquantier.

**Kohlengebirge**, *s. n.* le sol de la mine; la muraille ou le lit de pierres d'une mine de charbon de terre.

**Kohlengebau**, *s. n.* der **Kohlenbau**, **Kohlenbieb**; le taillis; bois qui se coupe pour le passer en charbon, pour en faire du charbon.

**Kohlengeschübe**, *s. n.* la brasque; *it. v.* **Kohlenraub**.

**Kohlensaluth**, *s. f.* la braise.

**Kohlengrube**, *s. f.* la mine de charbon de terre; *it.* la fosse charbonnière.

**Kohlenhändler**, *s. m.* le charbonnier, celui qui vend du charbon.

**Kohlenhaus**, *s. n.* die **Kohlenhammer**; le charbonnier, lieu où l'on serre le charbon.

**Kohlenbieb**, *v.* **Kohlenbau**.

**Kohlentarren**, *s. m.* la charrette à charbon.

**Kohlenkasten**, *s. m.* la caisse à charbon; *it.* le brasier, la huche où le boulanger met la braise quand elle est éteinte.

**Kohlenklein**, *s. n.* de la houille en menus morceaux.

**Kohlenkorb**, *s. m.* la bannette; le panier à charbon.

**Kohlenröhre**, *s. f.* le râble; instrument pour tirer la braise du four.

**Kohlenröhel**, *s. m.* le haquet à charbon.

**Kohlenröhre**, **Kohlenröhre**, *v.* **Röhre**.

**Kohlenluft**, **Kohlenstoffluft**, *s. f.* l'air charbonneux.

**Kohlenmann**, *v.* **Kohlenführer**.

**Kohlenmaß**, *s. n.* la mesure à charbon.

**Kohlenmeißel**, *s. m.* le fourneau; pile de bois prête à être allumée et passée en charbon.

**Kohlenmeißel**, *s. m.* le mesureur de charbons.

**Kohlenpfanne**, **Kohlpfanne**, *s. f.* le brasier, vaisseau de fer où l'on met de la braise; *it.* le réchaud. **Ein silbernes Kohlpfannchen**; un petit réchaud d'argent.

**Kohlenruthe**, *s. f.* (*t. de salive*) la perche pour remuer la braise.

**Kohlensack**, *s. m.* le sac à charbons; *it.* (*t. de chim.*) le foyer; la partie du fourneau où se place le feu.

**Kohlensteg**, *s. m.* die **Kohlenschiebt**; (*t. de tuilier et de chauffonnier*) la charbonnière; une couche de charbons entre des tuiles qu'on veut cuire, et entre les pierres à chaux qu'on veut calciner.

**Kohlensäure**, *s. f.* (*t. de chim.*) l'acide carbonique.

**Kohlenschaufel**, *s. f.* la pelle à charbons.

**Kohlenschiß**, *s. m.* le bateau à charbons.

**Kohlenschlacke**, *s. f.* le fraïsil; cendre du charbon de terre dans une forge.

**Kohlenschwarz**, *s. n.* le noir de charbon.

**Kohlensaub**, *s. m.* le poussier; menue poudre qui demeure au fond d'un bateau ou d'un sac de charbon. **Der Kohlensaub zum Pulvermachen und zu Luftfeuern**; l'aignemore.

**Kohlensift**, *s. m.* le crayon de charbon.

**Kohlensurz**, *s. m.* (*t. de forg.*) la place aux charbons.

**Kohlentopf**, *s. m.* le pot à charbons; pot dans lequel on met des charbons éteints; *it.* le couvert; pot rempli de charbons de feu, et que les femmes mettent sous elles.

**Kohlenträger**, *s. m.* le charbonnier; qui porte du charbon; le garçon de la pelle; *it.* le porte-faix; qui décharge les bateaux de charbon.

**Kohlenweib**, *v.* **Kohlenfrau**.

**Köbler**, *s. m.* der **Kohlenbrenner**; le charbonnier. **Die Köblerinn**; la charbonnière; femme du charbonnier. **Fig. Der Köblers glaube**; la foi du charbonnier; la foi d'un homme simple qui croit sans aucun examen ce que l'Église croit. **Die Köblerbütte**; la cabane de charbonnier; *it.* la charbonnière. (*v.* **Kohlenbrennerbütte**) **Der Köblerlohn**; la paye de charbonnier. **Der Köblermeister**; le maître charbonnier.

**Kohlfeuer**, *v.* **Kohlenfeuer**.

**Kohlmeise**, *s. f.* la charbonnière; grosse mésange.

**Kohlsanne**, *v.* **Kohlenpfanne**.

**Kohlshwarz**, *adj. et adv.* noir comme du charbon.

**Kohlstätt**, **Kohlstätte**, *s. f.* la charbonnière; lieu où l'on fait du charbon dans le bois; *it. v.* **Meislerlag**.

**Kohr**, *v.* **Chor**.

**Köhr**, **Köhre**, **Köhren**, *v.* **Wahl**, **wählen**.

**Koie**, *s. f.* la cabane; *it. v.* **Kassite**.

**Köfer**, *s. m.* (*t. de mer*) la coursie, le coursier; passage de la proue à la poupe de la galère entre les rangs des forçats. **Das Köferschiff**; le coursier; canon qu'on met sur la coursie du navire.

**Kofon**, *v.* **Cocoon**.

**Kofosbaum**, *v.* **Cocosbaum**.

**Koibahn**, *s. f.* le mail; le lieu, l'allée où l'on joue au mail, ou l'on pousse la boule.

**Kolbe**, **Kolben**, *s. m. et f.* la masse; le gros bout d'une masse; *it.* la masse; sorte d'arme de fer; (*v.* **Streitkolbe**) *it.* la masse; (*v.* **Keule**) *it.* la crosse de fusil; (*v.* **Stintenkolbe**) *it.* le mail, la crosse; sorte de bâton avec lequel on pousse la boule en jouant au mail; *it.* (*t. de botan.*) la masse; plante qui naît dans les marais et les étangs; (*v.* **Igelstolben**, **Narrenstolben**, **Zeuchstolben**,

ben, *ic.*) *it.* la tête de qq. plantes; (*v.* *Nobrisolben, ic.*) *it.* la panicule du millet; (*v.* *Büschel et Rispe*) *it.* (*t. de ch.*) la bosse; première poussée du bois d'un cerf; (*v.* *Sirschiden*) *it.* (*t. de chim.*) la courbure. Ein mit dem Helme bedeckter Kolben; un alambic; (*v.* *Brennkolben, Destillatkolben*) *it.* le cylindre. (*v.* *Kolb-Eisen*) *v. aussi* *Glattkolben, Blinierkolben, Pumpenkolben, Sentkolben, Ferkolben, ic.* On dit *fig. et famil.* Einem die Kolbe lausen; laver la tête à qq.; lui faire une sévère réprimande.

**Kolb-Eisen, s. n.** le cylindre; instrument de fer en forme de cylindre dont se servent les blanchisseuses pour dresser les manchettes.

**Kolben, s. m. v. Kolbe.**

**Kolben, v. n.** (*avec l'auxil. haben*) jouer au mail; croquer; *it.* (*t. de ch.*) pousser les bosses. (*v.* *Kolbe*) *It. v. n.* bieter, écimer. (*v.* *Koppen, Köpfen*) Die Hirse kolben; ôter la panicule du millet. Die Manschetten kolben; dresser les manchettes sur le cylindre. Die Seele eines Flintenlaufes kolben; (*t. d'arqueb.*) polir l'âme du canon d'un fusil. Das Kolben; *Pact. de, &c.*

**Kolbenbohrer, s. m.** le perceur à tête conique.

**Kolbenhirsch, s. m.** le haire; jeune cerf d'un an qui pousse les bosses.

**Kolbenrecht, v. Faustrecht et Kamprecht.**  
**Kolbenröhre, v. Stiefelröhre, Pumpenstiefel.**

**Kolbenspeise, s. f.** (*t. de vitr.*) la sou dure.

**Kolbenspiel, s. n.** le mail, le jeu de mail; *it.* le jeu à la crosse. Das Kolbenspiel spielen, kolben; jouer au mail; *it.* croquer. Der Kolbenspieler; le croqueur; qui joue à la crosse ou au mail.

**Kolbezeit, s. f.** (*t. de ch.*) le temps pendant lequel les cerfs poussent les bosses.

**Kolbicht, adj. et adv.** en forme de bosse.  
**Kolbichte (knollig) Wurzeln;** racines tubéreuses.

**Kolbig, adj. et adv.** knottig; noueux, enroulé. Ein kolbiger Stock; un bâton noueux, plus gros par un bout que par l'autre; une massue. *v. Heule.*

**Kolbergatt, s. n.** (*t. de mar.*) le hulot; ouverture où est le moulinet de la manivelle.

**Kolberstock, s. m.** (*t. de mar.*) la manivelle d'un gouvernail.

**Kolik, s. f.** das Bauchgrimmen, die Darmgicht; la colique. *v.* *Meisolik, Mablerkolik, Blindkolik.*

**Kolk, v. Pfütze, Sumpf.**

**Kollege, v. Colleague.**

**Koller, s. m.** la gorgerette; chemisette sans manches; *it.* le collet; (*v.* *Follet*) *it.* le vertigo; maladie de cheval. Die Koller-Weg; la veine d'entre les oreilles d'un cheval.

**Kollerig, adj. et adv.** Ein kolleriges Pferd; un cheval qui a le vertigo.

**Kollern, v. n.** (*avec l'auxil. haben*) avoir le vertigo; *it.* glougloter, glouglouter. Das Pferd kollert, hat den Koller; ce cheval a le vertigo. Der wälsche Hahn kollert. le din-don glouglote. Es kollert ihm im Leibe; le ventre lui grouille; *it. fig.* être en rage, en colère. Herab kollern; (rollen) rouler de haut en bas. *It. v. a.* rouler. *v. rollen.* Das Kollern im Leibe; le horbobrisme.

**Kollet, v. Collet.**

**Kolon, v. Doppelpunkt.**

**Kolonie, v. Colonie.**

**Kolonne, v. Zuginie.**

**Koloquinte, v. Coloquinte.**

**Koloss, s. m.** le colosse.

**Kolossalisch, kolossisch, adj. et adv.** colossal, ale.

**Kolter, s. m.** la couverture. *v.* *Decke.*

**Kolter, s. n.** le coutré. (*v.* *Pflugmesser*) Das Kolterholz; le soupeau.

**Kolumne, s. f.** (*t. d'impr.*) la page. Der Kolumnensieg; le réglé.

**Komet, s. m.** la comète. Ein Komet mit einem Schwanz oder Schwelze; une comète à queue. Das Kometenriehl; la comète; espèce de jeu qui se joue avec des cartes et dont une porte particulièrement le nom de comète. Das Kometenspiel spielen; jouer à la comète.

**Komisch, adj. et adv.** comique, comiquement.

**Komma, s. n.** der Benstrich; la virgule.

**Kommen, v. n. irr.** venir; se transporter au lieu où est celui qui parle ou de qui on parle; *it.* arriver. (*v.* *ankommen*) Ich komme Ihnen zu sagen, daß *ic.*; je viens vous dire que, &c. Kommt her, kommt hierher! venez cà! Er wird morgen kommen; il viendra demain. Er wird bald kommen; il va venir. Da kommt er; le voilà qui vient. Gecangen, gefahren, geritten kommen; venir à pied, en carrosse ou en voiture, à cheval. Er kam mir entgegen; il vint à ma rencontre, au devant de moi. Sagt ihm, er solle kommen; dites-lui qu'il s'en vienne. Wir kamen mit einander; nous nous en vîmes ensemble. An das Land kommen; aborder. (*v.* *anlanden*) Ich traf ihn an, als er von Berlin kam; je le rencontrai qui venoit de Berlin. Der Eilbote ist gekommen, ist angekommen; le courrier est arrivé. Zur rechten Zeit kommen; venir à point. Es kamen Leute, die wir nicht erwarteten; il arriva des gens que nous n'attendions pas. Glücklich an Ort und Stelle kommen; arriver à bon port; parvenir heureusement au lieu où l'on vouloit aller. Ich bin über die Brücke gekommen; j'ai passé le pont. Ich bin diesen Weg noch nie gekommen; je n'ai jamais fait ce chemin. Weiter kommen; passer outre. Ich bin ihm weder Tag noch Nacht von der Seite gekommen; je ne l'ai quitté ni jour, ni nuit. Er ist noch glücklich davon gekommen; il l'a échappé belle. Von dem Wege kommen, sich verirren; se fourvoyer, s'égarer; se détourner

totner du chemin. (v. herab, heran, heraus, heraus, herben, hinzu, hoch, gleich, nahe kommen, &c.) Einen kommen sehen; voir venir qn. & fig. voir quel est son dessein. Nachdem es kommt; c'est selon. Das kommt mir ganz unversehrt; cela m'arrive à l'improviste. Zu seinem Zwecke kommen; arriver à ses fins. Es komme (es entstehe) daraus, was da wolle; quoiqu'il en arrive; en arrive tout ce qui voudra. So müssen Sie mir nicht kommen; ce n'est pas ainsi que vous devez en user avec moi. Sie kamen endlich so weit, daß:; ils en vinrent au point de, &c.; ils furent réduits à, &c.

Kommen, venir, se dit fig. des choses inanimées. Es kommt ein wenig Wind durch diese Thür; il vient un peu de vent par cette porte. Der Wind kommt durch dieses Fenster; le vent passe par cette fenêtre. Es wird eine Zeit kommen; il viendra un temps. Ein Unglück kommt nie allein; un malheur ne vient jamais tout seul, n'arrive jamais seul. Es kommt ein Gewitter, es steigt ein Gewitter auf; il s'élève une tempête. Es kam mir in den Sinn; es kam mir der Gedanke; il me vint en pensée, il me vint dans l'esprit. Von wem kommt diese Nachricht her? de qui vient cette nouvelle? Daher kommt es, daß so wenig Treue und Glauben in der Welt ist; de là vient qu'il y a si peu de bonne foi dans le monde.

Kommen, zu sehen kommen; sohen; couter, revenir à tant. Wie hoch kommt Ihnen dieses Haus? combien vous route cette maison? Ich werde dieses Gut kaufen, und wenn es mir zehn tausend Thaler käme; j'achèterai cette terre, quand même elle me coûteroit dix mille écus.

An einen Ort kommen; arriver, ahorder, parvenir à un endroit. (v. ankommen, anlangen) An einen kommen; trouver, rencontrer qn. Wie sind Sie an d'v. Menschen gekommen? comment vous à es-vous rencontré avec cet homme-là? Diese Erbschaft kam durch eine Heirat an dieses Haus; cette terre passa dans cette maison par mariage. Ich kann nicht an ihn kommen; ich kann ihm nicht bestommen; il ne donne pas prise sur soi. Lassen Sie diese Etich an mich kommen; lassen Sie mich diesen Etich machen; laissez-moi venir cette main; laissez-moi faire cette levée. An einander kommen; (gerathen) en venir aux mains, aux prises; se. s'attaquer de paroles. Wenn es an mich kommt; à mon tour. Die Reihe wird auch an mich kommen; vous aurez votre tour. An einer andern Stelle kommen; entrer en la place d'un autre; succéder à qn. dans une charge. Etwas an sich kommen lassen; attendre tranquillement; ne pas se presser pour qch.

Auf die Welt, zur Welt kommen; arben werden; venir au monde; naître. Er ist kaum auf die Welt gekommen; à peine est-il né. Man fürcht, ihr Kind werde nicht glücklich zur Welt kommen; on craint

que son enfant ne vienne pas bien. Auf einen zu kommen; s'avancer vers qn.; s'approcher de qn. Fig. Auf einen kommen. Tomber sur qn.; passer, venir, échoir & qn. (v. fallen) Unrecht erworrenes Gut kommt nicht auf den dritten Erben; un troisième héritier ne jouit point des biens mal acquis. Es kommt auf jeden so viel; cela fait tant par tête. Auf eine Materie kommen; tomber sur une matière. Ich kann nicht auf seinen Namen kommen; sein Name fällt mir nicht bei; son nom ne me revient pas. Wieder auf etwas kommen; revenir à, sur une chose; retomber sur le même sujet. Das kommt auf meine vorige Rede; cela revient à ce que j'ai dit. Wie wird es an zu reden gekommen? comment êtes-vous tombé sur cette manière? Ich kam auf den Gedanken; il me vint en pensée, j'eus la pensée.

Aus etwas, aus einem Orte kommen; sortir, venir du dedans. (v. heraus kommen) Er kam aus dem Zimmer; il sortit de la chambre. Als ich aus der Kirche kam; en revenant de l'église. Fig. Das Brod kommt so eben aus dem Ofen; le pain vient d'être tiré du four. Die Kinder, welche aus dieser Ehe kommen werden; les enfans qui proviendront de ce mariage. Dieses ist aus der Mode gekommen; la mode n'en est plus. Er ist mir aus dem Gesichte gekommen; je l'ai perdu de vue. Das ist mir ganz aus dem Sinne, aus dem Gedächtnisse gekommen; cela m'est entièrement échappé de la mémoire. Ich kann nicht aus diesem Manne kommen; je ne compte pas cet homme-là. Aus den Schulden kommen; se tirer, se débarrasser de ses dettes; s'acquitter envers ses créanciers.

In etwas kommen; entrer; passer du dehors an dedans. (v. herein kommen) Wir sind so eben in die Stadt gekommen; nous venons d'entrer dans la ville. Er kommt öfters in das Haus dieser Frau; il fréquente dans la maison de cette femme; il fréquente chez cette femme. Fig. Das ist mir nie in den Sinn gekommen; je n'ai jamais eu cette pensée. In Schwitz kommen; commencer à suer. Er ist in den Rath gekommen; il a été reçu membre du conseil. In Gefahr kommen; tomber en danger. In Abnahme, in Verfall kommen; (gerathen) déperir, décroître; tomber en décadence.

Mit einem kommen; mitkommen; venir, arriver avec qn. Mit Haufen kommen. venir en foule. Es ist mir ihm aus der Ferne gekommen; il est à l'extrémité.

Nach einem kommen; venir, arriver après qn. v. nachkommen.

Ueber etwas kommen; passer, traverser. Er ist über die Brücke gekommen; il vient passer le pont. Fig. Man re einmal über ein Buch kommt, so ist et tief er sich demselben d'rien, daß er nicht wieder davon kommen kann; quand il tombe sur un livre, il s'y enfoncé tellement qu'il ne le quitte plus.





v. Eisvogel.

Königsgelb, *s. n.* le jaune de Roi; couleur de Prince.

Königsbäse, *s. m. v.* Kaninchen.

Königsberg, *s. m.* die königliche Burg; le château royal.

Königsberg, *s. n.* le bois royal.

Königsferse, *s. f.* le bouillon blanc; le molène. (*plante*)

Königsfraut, *s. n. v.* Agrimone et Hirsch-Hec.

Königskrone, *s. f.* la couronne royale; *it.* la fruitière royale. (*plante*)

Königskümmel, *s. m.* der große Amontis; l'ammi de Candie.

Königskupfer, *s. n.* le cuivre noir.

Königsliue, v. Kaisertrone.

Königsliue, *s. m.* le régicide; crime de tuer un Roi.

Königsliue, *s. m.* le régicide; celui qui commet le crime de tuer un Roi.

Königsliue, *s. f.* la pivoine. v. Bichtrose.

Königsliue, *s. f.* le basilicon; onguent suppuratif.

Königsliue, *s. n.* le tirement solennel des chevaliers de l'aigleuse, dans lequel celui qui a tiré le meilleur coup, est nommé roi.

Königsliue, *s. m.* le fils d'un Roi; le Prince royal.

Königsliue, *s. n.* le jeu de Roi.

Königsliue, *s. f.* la rue royale; *it.* le chemin royal.

Königsliue, *s. m.* le jour des Rois; les Rois; l'Epiphanie.

Königsliue, v. Diebstahler.

Königsliue, *s. m.* le titre de Roi; titre royal.

Königsliue, *s. f.* la fille d'un Roi; la Princesse royale.

Königsliue, *s. n.* (*t. de chim.*) l'eau réglée; liqueur qui sert à dissoudre l'or.

Königsliue, *s. n. v.* Hermelin.

Königsliue, *s. n.* la parole royale.

Königsliue, *s. f.* la dignité royale.

Königsliue, *s. n.* die königliche Regierung; le royalisme.

Können, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) pouvoir; être capable; avoir la faculté, être en état de faire qch.; *it.* être possible; *it.* savoir; avoir le pouvoir, l'adresse, la force, l'habileté, le moyen de, etc. Man kann nicht alles, was man will; on ne peut pas tout ce qu'on veut. So gut ich kann; du mieux que je puis. Ich habe nicht gekonnt; je n'ai pas pu. Nicht umhin können; ne pouvoir s'empêcher. Es kann fern, (*es ist möglich*) daß Ihr Vorhaben gellinget; il se peut que votre projet réussisse. Dieser Kranke könnte wohl sterben; ce malade pourroit bien mourir. Ich kann das nicht glauben; je ne saurois croire cela. Ich kann nichts dafür; ce n'est pas ma faute; je n'en suis pas la cause; *it.* je n'y saurois que faire. Ich kann nichts dabei thun; je ne puis rien à cela. Er kann auf die vorgelegten Fragen

nicht antworten; il ne sait pas répondre aux questions qu'on lui fait. Er kann (*vermag*) viel bey Horet; il a un grand crédit à la cour. On dit, Er kann (*er mag*) kommen; qu'il vienne. Er konnte nicht; qu'il s'en aille.

Können, savoir; avoir de la connoissance de qch.; *it.* savoir; avoir dans la mémoire. (*v. wissen*) Er kann verschiedene Sprachen; il sait plusieurs langues. Er konnte seine Rede auswendig; il savoit sa harangue par coeur.

Können, *s. n.* le pouvoir, la faculté, le moyen. Den Willen habe ich wohl, aber das Können fehlt mir; je ne manque pas de bonne volonté, mais le pouvoir n'y est pas.

Köpal, *s. m.* le copal. resine copal. Der Köpalstein; le vernis de copal.

Köpel, *s. f.* le Copec; monnoie de cuivre en Russie dont cent font un Rouble.

Köpel, *s. m.* le grain; grain d'orge. *Il se dit de certains étés v. köpfern.*

Köpfern, *v. n.* donner le grain à qq. étoffe. Dieser Samen ist weniger, ist stärker als köpfern, hat einen reineren, einen grösseren Kör als der andere; cette étoffe a le grain plus menu, plus gros que l'autre. Köpferer Barchent; futaine à grains d'orge. Das köpfern; l'act. de donner le grain à qq. étoffe.

Kopf, *s. m.* la tête; la partie de l'homme et de l'animal qui tient au reste du corps par le cou; *it.* le cap; (*poëtig.*) le chef. (*v. Hand*) Ein Köpfehen, Köpfchen; une petite tête. Der Vordertheil, der Hintertheil des Kopfes; le devant, la derrière de la tête. (*v. Vorder, Vorhaut, Hinterhaut*) Der Kopf eines Pferdes, eines Boafes, eines Fisches; la tête d'un cheval, d'un oiseau, d'un poisson. Er rat sich ein Loch in den Kopf gefallen oder gestossen; il s'est fait un trou à la tête. Er hat den Kopf an die Wand stoßen; mit dem Kopfe gegen die Wand rennen; se donner de la tête contre la muraille. Er liegt gern hoch, er liegt gern niedr; il aime le chevet bien haut, bien bas. Vom Kopfe bis zu den Füßen; depuis la tête jusqu'aux pieds; depuis les pieds jusqu'à la tête; de pied en cap.

Der Kopf (*das Haupt*) Johannis des Täufer; le chef de St. Jean Baptiste. Der Kopf eines wilden Schweines, eines Samers oder Lachses, eines Hechtes; la hure de sanglier, la hure d'un saumon, d'un brochet.

On dit fig. Mit Kopf (*mit Verstand, Ueberlegung*) handeln; agir de tête. Mit dem Kopfe arbeiten; travailler d'esprit. Er will in allem seinem eigenen Kopfe folgen; il ne veut rien faire qu'à sa tête; il ne veut prendre conseil que de sa tête. Er hat Kopf (*Verstand und Einsicht*) il a de la tête. Ein guter, ein vortreflicher Kopf; une bonne tête; une excellente tête. Er hat seinen eigenen Kopf; et est eigenständig; il a de la tête; il est opiniâtre, capricieux. So viel Köpfe, so viel Sinne; autant de têtes, autant d'opinions. Den Kopf verlieren; aus

der Fassung kommen; perdre la tête. Der Wein ihm in den Kopf gestiegen; il est chaud de vin. Der Kohlendampf nimmt den Kopf ein; le charbon entête. Dieser Wein steigt in den Kopf; ce vin donne dans la tête. Ihr macht mir mit eurem Geschwäge den Kopf toll; vous me rompez la tête avec votre caquet. Ich weiß nicht, wo mir der Kopf steht; je ne sais où donner de la tête. Das will mir nicht in den Kopf; c'est ce que je ne puis comprendre ou croire; c'est à quoi je ne puis me résoudre. Einen vor den Kopf stoßen; désobliger qn. Einen bei dem Kopfe nehmen; se saisir de qn.; arrêter qn.; le mettre en prison. Sich etwas in den Kopf setzen; se mettre qch. en tête, dans la tête; s'entêter de qch. Einem etwas aus dem Kopfe bringen; désentêter, désinfatuer qn. de qch. Man kann ihm die Meinung nicht aus dem Kopfe bringen; on ne sauroit le détacher de cette opinion. Man kann ihm die Sache nicht in den Kopf bringen, nicht beareiflich machen; on ne peut lui faire entrer cette chose dans la tête. Er bleibt auf seinem Kopfe; il est aheurté à son opinion. Der Kopf steht darauf; il y va de la tête. Ueber Hals und Kopf; précipitamment; au plus vite; à grande hâte.

Der Kopf, la tête se dit aussi de la représentation, de l'imitation d'une tête humaine par un peintre, par un sculpteur, etc. Das ist ein Kopf von Titian; c'est une tête du Titien. Ein schöner alter Kopf; une belle tête antique.

Der Kopf, la tête; l'extrémité d'en haut de différentes choses. Der Kopf eines Nagels, einer Stecknadel; la tête d'un clou, d'une épingle. Der Kopf, der obere runde Theil eines Zirfels; la tête d'un compas. (v. Brückenkopf, Hülzkopf, Kohlkopf, Mohlkopf, Pfeifenkopf, Schröpfkopf, etc.) Der Kopf einer Kanone; le bourrelet; la partie du métal arrondie qui règne autour de la bouche d'un canon.

Kopf-Ader, v. Haupt-Ader.

Kopf-Arbeit, s. f. le travail de la tête; étude; application d'esprit.

Kopfbad, s. n. le lavement de tête.

Kopfband, s. n. le ruban ou morceau d'étoffe en forme de ruban qu'on met autour d'un bonnet de nuit ou autour d'une coiffe; *it.* v. Stirnband.

Kopfbinde, v. Hauptbinde.

Kopfbrechen, s. n. le casse-tête; ce qui demande une grande application, une grande contention d'esprit. Die Arbeit braucht nicht viel Kopfbrechens; ce travail ne demande pas de grands efforts; c'est un ouvrage facile.

Kopfbrechend, *adj. et adv.* qui demande une grande contention d'esprit. Eine kopfbrechende Arbeit; un casse-tête.

Kopfbret, s. n. le dossier de lit.

Kopfbürste, s. f. la brosse, brosette à nettoyer la tête.

Köpfen, *v. a.* décapiter, décoller; couper, trancher la tête. (v. enthaupfen) *it.* étêter, écimer. Die Weiden köpfen oder kapren; étêter les saules. Das Köpfen, die Entaupfung; la décapitation, décollation; *it.* l'act. d'étêter, d'écimer les arbres, etc.

Kopfsack, s. n. (*t. de chapel.*) la capade de la tête du chapeau.

Kopffries, s. n. (*t. d'artill.*) le bourrelet, v. Kopf.

Kopfgeld, s. n. la capitation; taxe par tête.

Kopfschmiede, s. n. v. Hautschmuck.

Kopfschmuck, s. f. l'ornement de tête.

Kopfschell, v. Hauptgeschell.

Kopfschädel, v. Hauptschädel.

Kopfhängen, s. n. le penchement de têtes; *it. fig.* l'attitude d'un faux dévot; qui porte le cou penché d'un côté.

Kopfhänger, s. m. le torticolis, le faux dévot, l'hypocrite, le bigot. Trauen Sie diesem Kopfhänger nicht; ne vous fiez pas à ce torticolis. Die Kopfhängerei; l'hypocrisie, la fausse dévotion, la bigoterie.

Kopfbolz, s. n. (*t. de charb.*) le menu bois qui forme le haut de la pile.

Köpfig, *adj. et adv.* qui a une tête. v. zweiköpfig, viertköpfig, vielköpfig, starrköpfig, etc.

Kopfsch, s. n. le joug de devant.

Kopfschädel, s. n. (Der Hirschschale) le basilare; l'os basilare.

Kopfkohl, s. m. le chou pommé, chou cabus.

Kopfschmerz, v. Hauptschmerz.

Kopfschüssel, s. n. le chevet, l'oreiller. Der Kopfschüssel-Ueberzug, die Kopfschüsseldecke; la taie d'oreiller.

Kopfschlag, s. f. le pom de tête.

Kopfschloß, *adj. et adv.* ohne Kopf, keinen Kopf habend; acéphale, sans tête. Eine kopfschloße Bildsäule; une statue acéphale. (p. us.)

Kopfschneide, s. f. \* la guillotine. Einen vermittelst der Kopfschneide hinrichten, enthaupfen; \* guillotiner qn.

Kopfschneide, s. f. l'aiguille de tête.

Kopfschneide, s. n. l'inclination de tête.

Kopfschneide, s. f. le chinteneau; coup qu'on reçoit à la tête. (*bas*)

Kopfschneide, v. Hauptkneide.

Kopfschneide, s. m. le traversin. v. Psüßl. Kopfschneide, s. m. l'ornement de tête; *it.* la coiffure.

Kopfschneide, s. f. v. Ausschlag, Grund.

Kopfschneide, s. m. le casse-tête; vin qui enivre et donne des maux de tête. (*famil.*)

Kopfschneide, s. m. la tétière. v. Hauptgeschell.

Kopfschneide, s. m. (*t. d'artill.*) le hurrelet. v. Kopffries, Kopf et Traagerin.

Kopfschneide, s. m. la laitue pommée.

Kopfschneide, s. f. l'onguent céphalique.

Kopfschneide, *adj. et adv.* ein kopfschneides Pferd; un cheval ombrageux, difficile à saisir par la tête.

Kopfschneide, s. m. le voile de tête.

Kopfschmerz; *s. pl.* le mal de tête. v. Kopfweg.

Kopfschmerz; *v.* Kopfpug.

Kopfschnuppen, *s. m.* le rhume de cerveau.

Kopfschraube, *s. f.* la vis à tête.

Kopfschütteln, *s. n.* le secouement, le branlement de tête. v. Schütteln.

Kopfsenkung, *s. f.* (*t. de peint.*) l'air penché.

Kopffellung, *s. f.* (*t. de peint.*) l'air de tête.

Kopfscheur, *s. f.* v. Kopfgeld.

Kopfsüß, *s. n.* pièce de monnaie d'Allemagne de vingt Kreuzer.

Kopftüchlein, *s. n.* le mouchoir de tête; sorte de mouchoir de toile ou de soie qu'on met autour de la tête, ou dont les femmes se coiffent. Das Kopftüchlein für Kinder; das Kinderhäubchen; la tétière.

Kopfwald, *s. m.* (*t. forest.*) un bois, une forêt où les arbres sont propres et destinés à être écinés.

Kopfwassersucht, *s. f.* l'hydrocéphale; l'hydropisie de la tête.

Kopfweg, *s. n.* le mal de tête; la douleur de tête.

Kopfweide, *s. f.* le saule blanc vulgaire.

Kopfwunde, *s. f.* la blessure ou plaie à la tête.

Kopfwurm, *s. m.* le ver encéphale.

Kopfmuth, *v.* Hirnmuth.

Kopfsange, *s. f.* v. Kopfschieber.

Kopfsaug, *s. n.* la coiffure.

Kopfschieber, *s. m.* le tire-tête; instrument qui sert à tirer la tête d'un enfant mort dans l'accouchement, et resté engagé dans le passage.

Koppe, *s. f.* la cime, le sommet. v. Gipfel.

Koppel, *s. f.* la couple; lien dont on attache deux chiens de chasse ensemble. Die Koppel für die Windhunde; la laisse. Die Koppel, womit die Jagd- und Riedelhunde je vier und vier, je sechs und sechs zusammengekoppelt werden; la harde. Die Hunde haben ihre Koppel, ihren Koppelreim zerissen; les chiens ont rompu leur couple, leur harde. Diese Hunde gehen gut an der Koppel; ces chiens vont bien en couple. Windhunde an der Koppel führen; mener des lévriers en laisse. On dit aussi, Eine Koppel Hunde; une harde de chiens; des chiens attachés quatre à quatre ou six à six; *it.* une meute de chiens, nombre de chiens courans dressés pour la chasse. Eine Koppel Windhunde; une laisse de lévriers. Eine Koppel Pferde; plusieurs chevaux attachés ensemble. On appelle dans qq. provinces, Die Koppel, un lieu de la chasse commune; *it.* une clôture, un parc pour y faire paître les chevaux.

Koppelfischerel, *s. f.* la pêche appartenante à un certain nombre de particuliers.

Koppelgenos, *s. m.* qui a droit de communes.

Koppelerichtigkeit, *s. f.* le droit de communes; le droit de pâturage commun.

Koppelhut, Koppeltrist, Koppelweide, *s. f.* les communes ou communaux.

Koppellaad, *s. f.* la chasse commune; *it.* le droit de chasse commune.

Koppelfette, *s. f.* le reculement. v. Hemmfette.

Koppeln, *v. a.* coupler; *it.* (*t. de ch.*) har- der. Die Hunde koppeln, zusammen koppeln; coupler les chiens. Man koppelt die jungen Hunde mit den alten zusammen, um sie abzurichten; on harde les nouveaux chiens avec les vieux pour les dresser. Pferd koppeln; attacher des chevaux ensemble pour les faire aller l'un après l'autre.

Koppelnieren, *s. m.* la couple, la harde. v. Koppel.

Koppelseil, *s. n.* (*t. de ch.*) la laisse.

Koppen, *v. a.* étêter, écimier. v. Köpfen.

Koppen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) tiquer; avoir le tic. (*se dit des chevaux*) Das Pferd koppt, seix auf; le cheval tique, a le tic.

Koppenfette, *v.* Hemmfette.

Koppelnieren, *s. m.* le brideau étroit.

Koralle, *s. f.* le corail. Schöne Korallen; de beaux coraux.

Korallen-Achat, *s. m.* der Korallenstein; la pierre de corail.

Korallen-artig, *adj. et adv.* coralloïde; qui ressemble à du corail; *it.* corallin, ine; qui est de la nature du corail. Die korallenartigen Pflanzen oder Gewächse; les coralloïtes.

Korallenbaum, *s. m.* le corail en arbre; *t.* le corallo dendron; le bois immortel.

Korallenblume, *s. f.* la fleur de corail.

Korallenbrechler, *s. m.* le tourneur en corail.

Korallen-Erz, *s. n.* la mine de mercure impur.

Korallenfarbig, korallenroth, *adj. et adv.* corallin, ine; qui a la couleur du corail; rouge comme corail.

Korallenfischer, *s. m.* le corailleur; pêcheur de corail. Die Korallenfischerei; la pêche du corail.

Korallengarn, Korallenetz, *s. n.* le farais; filet propre à la pêche du corail.

Korallenrauer, *s. m.* l'oiseau pourprés

Korallenholz, *s. n.* le bois de corail; sorte de bois de couleur rouge.

Korallenhyazinthe, *s. f.* l'hyacinthe mon- strueuse.

Korallenfische, *s. f.* l'amome des apo- thicaires.

Korallenmoos, *s. n.* la coralline; plante qui croit sur les rochers baignés par la mer.

Korallenmuschel, *s. f.* le corail double ou bivalve.

Korallenpflanze, *s. f.* v. Korallenartig.

Korallenrauer, *s. m.* la coralloïde; se- mence du corail quand il commence à vé- géter.

Korallenschlange, *s. f.* le corallin; serpent de Siam.

Korallenschnee, *s. f.* le corail de co- raux.

Korallenschwamm, *s. m.* la fongite.

Korallenwurz, *s. f.* Pophris; la double-fenille coralloïde.

Korallenzweige, *s. f.* la branche de corail.

Koran, *s. m.* le coran. *v.* Alforan.

Korallen v. perlschen. *v.* zuehln.

Korb, *s. m.* le panier, la corbeille. *Ein*

Körbchen, Körblein; un petit panier, une petite corbeille; un corbillon; (*v.* Muenenforb, Brodforb, Henckforb, *z.*) *it.* la manne; le mannequin. (*v.* Fischforb, Kinderforb, Tragforb, Wäschforb, *z.*) *Ein* Korb, worin man Gefäßel verpackt; une bourriche. *Ein* dichter, dicht geflochtener Korb; un panier plein. *Ein* weitläufig geflochtener, ein durchsichtiger Korb; un panier à jour, à claire voie. *Der* Korb hinten auf einer Landstutze; die Schäffelle; le panier d'un coché. *Der* Korb auf einem Leiterwagen oder Karren; la hanne. *Ein* Korb oder Körbchen mit einem Deckel; ein Deckelkorb; une corbeille couverte. *Ein* offener Korb; ein Körbchen ohne Deckel; une corbeille découverte. *Ein* Korb (voll) Trauben; ein Korb Aepfel; ein Korb See-fische; un panier de raisins, un panier de pommes, un panier de marée. *Das* Tischgeschir in den Korb, in den Tischforb legen; mettre la vaisselle dans la manne. *Ein* Korb, Körbchen voll; une corbeillee; une corbeille pleine de qch. *Ein* Korb, worin Thee, Tabak und andere dergleichen Waaren aus Indien kommen; un canasse, un canastie. *Der* Korb an dem Gefäße eines Palastbes; la coquille. (*v.* *aussi* Bienenforb, Ferkelforb, Hühnerforb, Maulforb, Seilforb, *z.*) *On* dit fig. *Einen* Korb bekommen; avoir un refus; *it.* être refusé d'une fille qu'on a recherché en mariage. *Einem* den Korb, einen Korb geben; refuser qch. à qn.; *it.* refuser une proposition de mariage. *v.* *aussi* Hahn.

Körbel, *v.* Kerbel.

Korbfeigen, *s. pl.* les figues de cabas. *v.* Feigenforb.

Korbhammer, *s. m.* le clotoir; outil de vannier.

Korbmacher, Korbflechter, *s. m.* le vannier. *Die* Korbmacher-Arbeit, Korbmacherwaare, das Korbmacherhandwerk; la vannerie.

Korbrosinen, *s. pl.* les raisins de cabas.

Korbtabak, *v.* Canaster.

Korbwagen, *s. m.* le chariot à banne.

Korbweide, *v.* Handweide.

Korduan, *v.* Corduan.

Koriander, *s. m.* la coriandre; la graine de coriandre.

Korinth, Corinthe; ancienne ville de la Grèce. *Der* Korinther; le Corinthien. *Die* Briefe Pauli an die Korinther; les épîtres de St. Paul aux Corinthiens.

Korinthe, *s. f.* die kleine runde Kofine; le raisin de Corinthe.

Korinthisch, *adv. et adv.* corinthien, ienné. *Die* korinthische Säulen-Ordnung;

l'ordre corinthien.

Kork, *s. m.* le liège; l'écorce d'un arbre qui s'appelle *der* Korkbaum, le liège, et qui est une espèce de chêne vert. (*v.* Wontorfholz, Wantorfholzbaum) *Der* Korkstopf; le bouchon de liège. *Die* Korksäure; (*t. de chim.*) l'acide de liège. *Der* Korkzieher; le tire-bouchon.

Korn, *s. n.* das Körnchen, Körlein; le grain, petite parcelle de qch. *Ein* Korn, ein Körnchen Sand, Salz, Schießpulver, *z.*; un grain de sable, de sel, de poudre à canon. *Fig.* Es ist kein Körnchen Verstand in allem, was er sagt; il n'y a pas un grain de bon sens dans tout ce qu'il dit.

Das Korn, le grain; le fruit et la semence du froment, du seigle, de l'orge, &c.; (*v.* Gerstentorn, Haberorn, Weizenorn, *z.*) *it.* le fruit de certaines plantes et de certains arbrisseaux; (*v.* Pfefferorn, Senforn, *z.*) *it.* la graine; semence de certaines plantes qui se forme en petits grains. (*v.* Samentorn) *Die*se Frucht, dieses Getreide ist nicht gut gedroschen, es sind noch viel Körner in dem Strohe; ce blé est mal battu, il y a encore du grain dans la paille. *Eine* Aehre, die ganz voll Körner steckt; un épi bien grenu. *Die* Körnermilch, *v.* Samentmilch.

Das Korn, le blé; plante qui produit le grain dont on fait le pain; (*v.* Frucht et Getreide) *it.* le seigle; (*v.* Kofen) *it.* le blé; les grains du blé, du seigle. *Das* Korn steht in Aehren; le blé est en épi. *Ein* Saß Korn; un sac de blé. *Korn* kaufen; acheter du blé, du grain, des grains. *Türkisch* Korn, Wälschkorn; du blé de Turquie.

Das Korn, la mire, le bouton; l'endroit du fusil qui sert à mirer; la visière. *Fig.* Etwas auf dem Horne haben; coucher qch. en joue. *Er* will dieses Mädchen heirathen, er hat sie schon lange auf dem Horne; il recherche cette fille en mariage, il y a long-temps qu'il la couche en joue.

Das Korn, (*t. de monn.*) la loi, le titre que l'or et l'argent doivent avoir. *Eine* Münze von gutem Echrot und Horne; une monnaie de bon aloi. *Fig.* *Ein* Mann von altem Echrot und Horne, von gutem Echlage; un homme marqué au bon coin. *On* appelle *aussi* Korn, le bouton dans les essais, la petite portion d'or ou d'argent qui reste après l'opération de la coupelle; le témoin.

Korn-Acker, *s. m.* champ semé de seigle; une terre à seigle, à blé.

Korn-Aehre, *s. f.* l'épi de blé; *it.* (*t. de chim.*) die Kornährenbinde; l'épi; espèce de bandage; le spica.

Korn-Aernte, *s. f.* la récolte, la moisson des bles.

Korn-Ausfuhr, *s. f.* le transport de grains.

Kornbau, *s. m.* la culture des blés; l'agriculture.

Kornbauer, *s. m.* un paysan qui s'applique particulièrement à la culture des blés, des grains.

Kornblume, *s. f.* le bluet, l'aubifoin, le barbeau. Kornblumen-Essig; vinaigre de bluet.

Kornboden, *s. m.* le grenier; *it.* le terroir bon pour les blés.

Kornbrand, *s. m.* la nielle. *v.* Brand.

Kornbranntwein, *s. m.* le bran'-evin; l'eau de vie faite de grains. *v.* Fruchtbranntwein.

Kornbrod, *s. n.* le pain de seigle.

Kornbüchse, Körnbüchse, *s. f.* la boîte à grener, à réduire en petits grains, *v.* fönnen.

Kornelbaum, *s. m.* le cornouiller. (*arbrz*)

Kornelle, Kornelkirsche, *s. f.* la cornouille.

Körnen, *v. a.* granuler, grenailier, grener; réduire en petits grains; *it.* greneler; (*v.* förnig) *it.* appâter; amorceer avec des grains; *it.* (*t. de seurr.*) amorceer. (*v.* vorzeichnen) Das Blei fönnen; granuler, grenailier le plomb; le réduire en petits grains, en grenaille. Geförntes Silber; de l'argent en grenaille. Schießpulver fönnen; grener de la poudre à canon. Das Wachs fönnen; grener la cire. Salz fönnen; grener du sel. Das Leder fönnen, förnig machen; greneler le cuir; faire paroître des grains sur le cuir, comme sur le chagrin. Die Vögel fönnen; appâter, amorceer les oiseaux en leur jetant des grains. Das Körnen des geschmolzenen Metalles; la granulation. Das Körnen des Schießpulvers; le grenage. Das Körnen des Wachs; le grelochage. Das Körnen der Vögel; l'act. d'appâter les oiseaux. Die Körnung; l'act. de, &c.; *it.* (*t. de ch.*) l'appât.

Körnen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) grener; rendre beaucoup de grains. Das Getreide hat dieses Jahr gut geldörnet; har gute und viel Körner angefetzt; les blés ont bien grené cette année. Sich fönnen; förnig werden; se grener. Das Salz silnat an sich zu fönnen; le sel commence à se grener.

Kornet, *v.* Cornett.

Kornsege, Kornrolle, *s. f.* das Kornsieb: le cribble; instrument dont on se sert pour cribler le grain, et en séparer les ordures.

Kornfeld, *s. n.* *v.* Korn-Acker.

Kornfuhrer, *s. f.* le charriage du blé; *it.* un chariot chargé de blé.

Kornmühle, *s. f.* le cens en blé.

Kornhandel, *s. m.* le trafic de blé; le commerce des grains.

Kornhändler, *s. m.* marchand de blé. Die Kornhändlerinn; la marchande de blé.

Kornhaufe, *s. m.* le monceau ou tas de blé.

Kornhaus, *s. n.* le magasin aux blés.

Kornjahr, *s. n.* un an fertile en grains. Körnichtr, *adj. et adv.* qui ressemble à de petits grains.

Körnig, *adj. et adv.* grenu, uc; qui a

des grains, qui est en grains. Eine förnige, viel Körner enthaltende Mehre; un épi grenu. Körniges Desl, förniger Honig, de l'huile grenue, du miel grenu. Körnig, vielkörnig Drüsen; (*t. d'amat.*) des glandes conglomerées. *Fip.* Ein förniger Ausdruck; une expression énergique, nerveuse; un terme expressif.

Kornjude, *s. m.* l'accapareur. *v.* Kornwucherer.

Kornkäfer, *s. m.* le scarabée des blés.

Kornkammer, *s. f.* *v.* Kornboden, Kornmagazin.

Kornkasten, *s. m.* le coffre où l'on serre les grains.

Kornluft, *v.* Kornzange.

Kornland, *s. n.* le pays qui produit beaucoup de grains; pays fertile en blé; *it.* la terre fromenteuse, propre à la culture du blé; *it.* *v.* Korn-Acker, Kornfeld.

Kornmagazin, *s. n.* le magasin aux blés.

Kornmangel, *s. m.* la disette de grains.

Kornmarkt, *s. m.* le marché aux grains.

Kornmaichel, *s. f.* le greloir, la greloire; vaisseau percé de plusieurs petits trous pour grener la cire.

Kornmaß, *s. n.* la mesure pour les grains; *it.* (*t. de fond, de lettres*) le calibre.

Kornmesser, *s. m.* le mesureur de grains.

Kornmilbe, *s. f.* *v.* Kornwurm.

Kornmühle, *s. f.* le moulin à blé.

Kornmutter, *s. f.* *v.* Mutterkorn.

Kornpreis, *s. m.* le prix du blé

Kornpulver, *s. n.* la poudre en grain.

Kornraden, *s. m.* le gerzeau; mauvaise herbe qui croît dans les blés; *it.* *v.* Rariden, Dreize et Klapperrose.

Kornreich, *adj. et adv.* fromenteux, ense; fertile en blé; qui produit beaucoup de grains.

Kornrolle, *v.* Kornsege.

Kornrose, *v.* Klapperrose.

Kornsack, *s. m.* le sac à blé.

Kornschäfer, *s. m.* l'estimateur d'un grain.

Kornschaufel, *s. f.* la pelle à recueillir les grains.

Kornschaufler, *s. m.* le remueur.

Kornscheuer, Kornscheune, *s. f.* la grange aux blés.

Kornschiff, *s. n.* le bateau de blé; bateau pour le transport du blé ou des grains.

Kornschreiber, *s. m.* le contrôleur des grains.

Kornschwinde, *s. f.* le van à vanner. Der Kornschwinger; le vanneur.

Kornsieb, *s. n.* le cribble; (*v.* Kornsege) *it.* le grenoir; cribble dans lequel on passe ou grène la poudre.

Kornspeicher, *v.* Kornboden.

Kornsteine, *v.* Fruchtsteine.

Kornstück, *s. n.* une pièce de blé.

Kornware, *s. f.* le prix réglé du blé, des grains.

Kornwaage, *v.* fönnen, *v. a.*

Kornwaage, *s. n.* la balance aux blés; *it.* la balance d'essai.

Kornwanne, v. *Kornschwinde*.

Kornwische, s. f. la vesse sauvage.

Kornwisch, s. m. v. Erdwille, *Wortwurm*.

Kornwucher, s. m. l'accaparement; usure en grains; pratique intéressée pour faire monter le prix du blé. Der Kornwucherer l'accapareur.

Kornwurm, s. m. la calandre, le charançon, petit insecte qui rongé le blé.

Kornwanne, s. f. la tenette; instrument de chirurgie; it. (t. de forg.) la berceuse.

Kornzapsen, s. m. v. Brandkorn, *Mut-terkorn*.

Kornzehnte, s. m. la dixième des blés.

Kornzins, s. m. la redevance en blé.

Körper, s. m. le corps. Das Körperchen, *Körperlein*; le corpuscule. Ein fester Körper; un corps solide; un solide. Ein flüssiger Körper; un corps fluide. Jeder Körper ist aus einer Menge kleiner Körperchen zusammengesetzt; chaque corps est composé d'un grand nombre de corpuscules. Der menschliche Körper; le corps humain. Ein wohl gebildeter Körper; un corps bien formé.

Der Körper, le corps. se dit aussi en parlant de la solidité et de l'épaisseur de certaines choses; it. de la consistance des choses liquides qu'on fait cuire et épaissir par le feu; it. fig. la société, l'union de plusieurs personnes qui vivent sous les mêmes lois. Diese Garbe hat in viel Körper; cette coupe a trop de corps. Dieser Syrop hat nicht genug gekocht, er hat zu wenig Körper; ce sirop n'est pas assez cuit, il n'a pas assez de corps. On dit aussi, Dieser schenkt als ein leynliches Pfand seiner Wein hat zu wenig Körper; ce vin n'a guère de corps, n'a guère de force. Ein politischer Körper; un corps politique. Der Staatskörper; le corps de l'état.

Körperbau, s. m. la conformation du corps.

Körperlich, adj. et adv. corporel. elle; corporellement; matériel, elle; matériellement; it. (t. de géom.) solide. Körperliche Gebreden; vices corporels. Ein körperliche Strafe; une punition corporelle. Körperlich, am Körper bestraft werden; être puni corporellement. Die körperlichen Substanzen; les substances matérielles. Ein körperlicher Wink; un an. le solide. On dit, Einen körperlichen Eid schwören; faire un serment solennel. Die Körperlichkeit; la corporeité, matérialité.

Körpermessung, s. f. la stéréométrie; science qui traite de la mesure des solides.

Körperwelt, s. f. le monde matériel.

Körperzahl, s. f. (t. de géom.) le nombre d'ide.

Kosacke, s. m. le Cosaque.

Kösten, v. n. (avec l'auxil. haben) causer, insérer; (v. plaudern) it. caresser. v. lieblos.

Kosmogonie, s. f. die Lehre von der Entstehung und Bildung der Körperwelt; la cosmogonie; système de la formation de

l'univers.

Kosmographe, v. Weltbeschreibung.

Kosmologie, s. f. die Lehre von der Welt und ihren allgemeynen Gezeigen; la cosmologie; science des lois générales par lesquelles le monde physique est gouverné.

Kosmologisch, adj. et adv. cosmologique; qui appartient à la cosmologie.

Kost, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre.

Kost, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn. Einem die Kost geben; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.

Kostbar, adj. et adv. coûteux, cher; cher; de grand prix; dispendieux. it. pretioso; it. magnifique, magnifiquement; sumptuos, spl. nodis; splendidement. (v. prächtig) Das Reisen ist kostbar, erfordert viel Geld; les voyages sont coûteux. Eine kostbare Tafel; une table magnifique. Eine kostbare Uhr; une montre précieuse. Ein kostbarer Ring; un anneau précieux. Das Gold ist das kostbareste aller Metalle; l'or est le plus précieux de tous les métaux. Ein kostbares Tafel; il tient une table splendide.

Kostbar, s. m. (t. de coutum.) un manoeuvre qui n'a possédé que qq. arpens de terre. Kostbar, s. f. la nourriture, l'aliment; (v. Nahrung) it. la pension. Eine gute achte Kost; une nourriture bonne, saine. Einem die Kost geben; donner la nourriture, la table à qn.; nourrir qn. Einem mit schlechter Kost bedelzen; se contenter des aliments les plus ordinaires. In der Kost zu seyn; être en pension; se mettre à table avec qn.; se loger avec qn.



tblig machen; se croquer. Die Käfen fies  
seer lecht; il fait bien de la crotte sur  
les rues.

Kochkäfer, v. Drechkäfer, Mistkäfer.  
Kochkabe, v. Hautentruhe.  
Kochknecht, s. m. le garçon saunier.  
Kochlade, s. f. le bourbier, mare fan-  
geuse; le margouillis. v. Lade et Fräse.  
Kochmeister, s. m. le maître saunier.  
Kochriß, v. Kofat.  
Kochschaufel, s. f. la pelle à bone.  
Kochschlinge, s. f. v. Schlingenbaum.  
Kochspriget, s. m. l'éclaboussure; la  
bone qui a rejailli sur qch.

Kochen, v. n. (avec l'auxil. haben) vomir;  
rendre gorge. (bas) v. sich erbrechen,  
sich übergeben.

Krabbe, s. f. le crabe, le cancre; petite  
écrevisse de mer qui ressemble à une arai-  
gnée; it. la squille; écrevisse squilles; it. la  
crevette salicoque. (v. Färense, s. Gatt-  
necke, Fachsenrebs) On appelle fr. et sim-  
il. Une kleine Krabbe, un petit bout  
d'homme, un petit marmouset. Macht doch,  
daß diese kleinen Krabben still werden, bringt  
doch diese kleinen Krabben zum Schweigen;  
faites taire cette marmaille.

Krabbeln, v. a. glatter légèrement; pas-  
ser les bouts des doigts légèrement et à  
plusieurs reprises sur qq. endroit; cha-  
touiller légèrement; it. v. n. (avec l'auxil.  
haben) se trainer, se remuer en s'aidant  
des pieds et des mains. (p. us.)

Kräch, s. m. le bruit que font certains  
corps durs en s'éclatant. Es hat einen Kräch;  
il fit crac.

Krächbüchse, v. Knallbüchse.  
Krachen, v. n. (avec l'auxil. haben) cra-  
quer; faire crac; faire un bruit éclatant; it.  
croquer, faire du bruit sous la dent. Der  
Balken krachte und zerbrach; la poutre fit  
crac et se rompit. Ein Windstoß zerbroch  
den Mast, man hörte ihn krachen; un coup  
de vent rompit le mât, on l'entendit cra-  
quer. Zerbrach der unter den Zähnen kracht;  
du biscuit qui éroque sous la dent, biscuit  
croquant. On dit aussi, Das Geschütz kracht;  
l'artillerie tonne. Der krachende Donner;  
le tonnerre foudroyant. Das Feuer kracht;  
(graselt) le feu petille. Das Krachen; le  
craquement; it. le fracas; it. le pétilement  
du feu. Mit einem großen Krachen rinfal-  
ten; tomber avec un grand fracas.

Krachen, v. a. casser avec ses dents des  
noix, des amandes, etc.

Krächmandel, s. f. l'amande cassante.  
Krächzen, v. n. (avec l'auxil. haben)  
croasser. Die Raben krächzen; les corbeaux  
croassent. Il se dit aussi siml. d'un homme  
qui soufre et qui gémit, qui soupire, et  
qui respire avec peine; it. geindre. Diese  
Frau krächtet unanerbörlisch; cette femme  
geint continuellement. Das Krächzen; le  
croassement; it. l'aët. de geindre.

Krache, s. f. le criquet; un petit cheval  
maigre et efflanqué; la mazette.

Kraft, s. f. la force, la vigueur; la fa-  
culté naturelle d'agir vigoureusement; it.  
l'effiance, la force; la vertu de qch. de faire  
son effet; la vertu effective; it. la substance;  
ce qu'il y a de meilleur, de plus succulent,  
de plus nourrissant en qch.; it. la vertu;  
l'efficace; quante qui rend propre à pro-  
duire un certain effet; (v. Wirklichkeit) it.  
t. de mecan.) la puissance; ce qui agit pour  
monvoir un corps pour surmonter un poids.  
Es fehlt ihm an Kraft; il manque de force.  
Aus allen Kräften schlagen; frapper de toute  
sa force. Aus allen Kräften rütern; faire  
force de rames. Die Abnahme seiner Kräfte  
te führen, fühlen; sentir affoiblir ses forces.  
Wiede zu Kräften kommen; reprendre ses  
forces. Die Kraft der Jugend; die Juend-  
liche Kraft; la vigueur de la jeunesse. Dieser  
alte Mann hat noch Kräfte; ce vicillard a  
encore de la vigueur, est encore vigoureux.  
Die Kraft einer Arznei; l'efficace, la vertu  
d'un remède. Die Kräfte, Heilkräfte der  
Pflanzen; les vertus des plantes. Die mag-  
netische Kraft; la vertu magnetique. Gegen  
das Ende des Frühlings sind die Kräuter  
in ihrer besten Kraft; les herbes sont dans  
leur force à la fin du printemps. Von einer  
Wassermühle ist das Wasser die Kraft, wel-  
che die Mühle in Bewegung setzt; dans un  
moulin à eau, l'eau est la puissance qui  
fait aller le moulin. Man hat dieses Fleisch  
zu lanqe gewässert; das Wasser hat alle  
Kraft herausgetogen; on a fait trop tremper  
cette viande; l'eau en a tiré toute la sub-  
stance. Die beste Kraft, die Kraft und der  
Saft eines Omees; la quintessence de qch.  
Vermittelt einer vorhergehenden Kraft wir-  
tend; (s. d. chis.) potentiell, elle; potentiell -  
ment. Die Kräfte der Seele; die Seelen-  
kräfte; les facultés de l'ame. Fig. Mit Kraft  
mit Nachdruck reden; parler avec force,  
avec énergie. Diese Rede hat weder Saft  
noch Kraft; ce discours n'a ni force, ni  
vertu. Kraft meines Amtes; en vertu de  
ma charge. Kraft (vernünftige) unseres Ver-  
trages; en vertu de notre contrat. Die  
Kräfte eines Staates; les forces d'un Etat;  
tout ce qui contribue à rendre un Etat puis-  
sant.

Kraft-Arznei, s. f. le remède confortatif.  
Kraft-Ausdruck, s. m. une expression  
énergique.

Kraftbalsam, s. m. le baume fortifiant.  
Kraftbrod, s. n. le pain épice, biscuit,  
etc.

Kraftbrühe, Kraftsuppe, s. f. le consom-  
mé, bouillon fort. Durchgeseibete Kraft-  
brühe; du coulis.

Kraft-Eßig, s. m. le vinaigre cordial.  
Kraftgenie, s. n. le génie vigoureux;  
l'homme qui affecte de donner une certaine  
vigueur à ses expressions et à ses sentimens.

Kraftig, adv. et adv. vigoureux, cuse;  
fort, forte; qui a de la vigueur, de la force,  
ou qui donne de la force; vigoureusement,  
fortement; avec vigueur, avec force; it. fig.  
puis-



puissant; ante; puissant; *it. efficace;* (v. wirksam) *it. énergique, énergiquement;* nerveux; *it. valide, valablement; valable, valablement.* (v. rechtskräftig, gültig) Ein starkes und kräftiges (v. mächtiges) Pferd; un cheval fort et vigoureux. Eine kräftige Prebde; un honnête succulent, fort nourissant. Eine kräftige (nährhafte) Speise; une viande substantielle. Ein kräftiges Arzneimittel; un puissant remède. *Fig.* Ein kräftig gemachter Bild; un tableau vigoureux. Eine kräftige (nachdrückliche) Rede; un discours nerveux. Er hat seine Bundesgenossen kräftig unterstützt; il a secouru puissamment ses alliés. Eine kräftige Sarcob-Art; ein kräftiger Stuhl; un style énergique.

Kraftlos, *adj. et adv.* foible, faiblement; débile, impuissant; sans force; abattu, affoibli, languissant, languissamment; épuisé de forces; *it. inefficace;* sans vertu, sans force. (v. unwirksam, unkräftig) *it. fr.* invalide, (v. unglücklich) Der Kranke ist ganz kraftlos; le malade est tout affaibli, il perd toutes ses forces. Das kraftlose Alter; la vieillesse lamentable. Sie reichte ihm kraftlos die Hand; elle lui tendit languissamment la main. *Fig.* Eine kraftlose (trockene) Schreib-Art; un style sec.

Kraftlosigkeit, *s. f.* la faiblesse, la langueur, l'épuisement, l'abattement, l'impuissance, la débilité, l'affaiblissement; *it. l'inefficacité;* (v. Unwirksamkeit) *it. l'invalidité;* (v. Unmöglichkeit) *it. la sécheresse du style, etc.*

Kraftmann, *s. m.* l'homme d'un génie vigoureux. *Il se dit aussi par dérision dans le sens de Kraftgenie.*

Kraftmehl, *s. n.* l'amidon.

Kraftmüch, *s. f.* le bouillon perlé.

Kraftsuppe, *s. f.* la bisque; sorte de potage succulent.

Kraftvoll, *adj. et adv.* plein de forces; vigoureux; *it. (v. kräftig); it. fig. énergique, énergiquement.* Eine kraftvolle Sprache; un langage énergique.

Kraftwasser, *s. n.* l'eau cordiale, fortifiante.

Kragen, *s. m.* le collet, le rabat, tour de cou. (v. Halskrazen) Ein Krägchen, Kräglein; un petit-collet. Einen Kragen von Sammet an oder auf einen Mantel setzen; attacher un collet de velours à un manteau. Der Kragen, den an einigen Orten die protestantischen Geistlichen und Magistratsröcher oben um den Hals tragen; le collet, la fraise, le rabat des prédicateurs et des magistrats. Der kleine gewöhnliche Kragen der Geistlichen; le petit collet. Ein spanischer gefädelter Kragen; une fraise à l'Espagnole. (v. aussi Ringkrazen) *On dit.* Einen bey dem Kragen fassen oder nehmen; saisir qn. au collet; prendre qn. au collet; lui mettre la main sur le collet; le saisir au cou pour lui faire violence; *it. l'arrêter et le faire prisonnier.* *Fig.* Der Kra-

gen eines Jabnes; (i. d. anat.) le collet d'une dent. Der spanische Kragen; (i. d. med.) le paraphimosi. Der Kragen, der Hals einer Geige, einer Laute, &c. v. Hals.

Kragstein, *s. m. i. d'archit.* la console. Ein winkelförmiger Kragstein; une console coudée. Ein Kragstein, über welchem ein Vorsprung ist; ein hervorragender Kragstein; une console avec encorbellement, un corbeau. Ein Kragstein, von welchem die hervorragenden Rippen eines gothischen Gewölbes ihren Anfang nehmen; un tas de charge,

Wähe, *s. f.* la corneille. (v. Blaufrahe, Nebelirähe, &c.) Das Krähen-Auge; l'oeil de corneille; *it. le cor;* cor aux pieds; (v. Hühner-Auge) *it. la noix vomique, v. Brechruß.* Der Krähenfuß; le pied de corneille; *it. la crotanée;* le pied-de-corneille. (plante) Die Krähenhütte; la hutte ou cabane d'où l'on peut tirer facilement les corneilles.

Krähen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* chanter. Der Hahn krähet; le coq chante. Das Krähen des Jabnes; le chant du coq.

Krahn, *s. m.* der Hebekrahn; la grue; machine avec quoi on élève de grands fardeaux; *it. le crone.* (v. Schiffekrahn) Der Krahn a ten; le rancher. Der Krahnbalenträger; le bosser; le porte-bossoir. Der Krahnbaum; der Krahnständer; l'arbre de grue, la flèche de grue. Die Krahngefälle; les droits de grue. Das Krahnblau; la cage de grue. Die Krahnerebtheit; das Krahnrecht; le droit de grue. Das Krahnauge; l'empatement d'une grue. Die Krahnleiter; l'écheier. Der Krahnmeister; le maître de grue. Das Krahnrad; le tympan. Der Krahnreiber; le commis à la charge et à la décharge des marchandises.

Kraquel, *s. m.* la querelle, la noise. v. Zank, Streit.

Krauelen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* quereller; chercher noise. (famil.)

Kraueler, *s. m.* le querelleur. (famil.)

Krazen, v. Seekrazen.

Kralle, *s. f.* la griffe. (v. Klau) Die Krallen einer Wähe; les griffes d'un chat. Einen Krallen die hinteren Krallen abkürzen; apoltronir un niseau.

Krallen, krallen, *v. a.* blesser avec les ongles. (p. us.)

Kram, *s. m.* le trafic, le commerce en détail; la mercantille; négocié le peu de valeur; *it. la mercerie;* toutes sortes de marchandises dont les marchands merciers ont droit de faire trafic. (v. Eisenkram, Gewürzkram, &c.) Einen Kram aufhängen; ouvrir, lever boutique; se mettre en boutique. Die Krambude, der Kramladen; la boutique. Eine kleine Krambude, ein Kramläden, das an einer Mauer oder an ein Gebäude angränzet; une échoppe. Ein Kramchen; un petit commerce en détail; *it. une petite boutique, petite échoppe.* *On dit fig.* Das dient (taugt) nicht zu meinem Kram; cela n'est pas mon fait. Das dient zu meinem Kram; ce seroit bien

mon fait, mon affaire. Der gante Kram ist nicht viel werth; toute l'affaire ne vaut pas unécu.

Kramen, *v. n.* (av. l'auxil. haben) s'occuper ou s'a nuser à arranger les choses; les mettre d'une place à une autre; *it.* faire le métier de mercier; détailler. Er kramet bey den Büchern; il s'amuse à arranger ses livres. (v. au kramen, ein kramen) Was habt ihr da zu kramen? qu'est-ce que vous remuez là?

Kramer, *s. m.* le mercier, le détailleur, détailliste. Die Krämerin; la mercière. Die Krämerlade; la boutique d'un mercier; *z.* v. Krambude. Das Krämergericht. Kaufersgericht; le poids des marchands. Das Krämerhaus; maison publique dans laquelle les marchands en détail ont leurs marchandises en vente. Der Krämer Junge; le corps de la mercerie ou des merciers. Die Krämerlade; la caisse de la commune des merciers. Der Krämermeister; le maître du corps des merciers.

Krämerer, *s. f.* la mercantille. Krämerer treiben; faire la mercantille.

Kramladen, *s. m.* la boutique.

Krammetsbaum, Krammetsbeere, *v.* Wacholderbaum, Wacholderbeere.

Krammetsvoel, *s. m.* la grive.

Krampe, le crampon; *it.* le fermoir d'un livre. (v. Clausur) Eine kleine Krampe; un cramponnet. Die Krampe, der Schlüsselbalken an einer Thür; le mantonnet.

Krämpf, *s. f.* le retroussi d'un chapeau. Die Krämpfen an sich in Hut in die Höhe schlagen; retrousser son chapeau.

Krämpfel, *s. f.* der Krämpfelarm la cardede, la drossette; le poigne de cardeur; (v. Nordische) *it.* le carrelet. (v. Kramp) Die Krämpfelhand; le banc à carder. Der Krämpfeler, *v.* Grobammer. Der Krämpfelmacher; le cardeur; ouvrier qui fait des cardes.

Krämpeln, *v. a.* carder. Bekrämpelte Wolle; de la laine cardée.

Krämpfen, *v. a.* retrousser. (v. aufkrämpfen, niederkrämpfen) Das Tuch krämpfen; *v.* krämpfen. (*t. de caill.*)

Krämpfenschür, *s. f.* l'aulace; ganse attachée à une agralle, pour empêcher que le bord d'un chapeau ne baisse.

Krämpf, *s. m.* la crampe; contraction convulsive et douloureuse des nerfs; le spasme. (v. Hundekrämpf) Die Lehre von den Krämpfen; la spasmologie.

Krämpfader, *s. f.* der Aderkrämpf; la varice; la veine variqueuse. Der Krämpfaderbruch; le varicocele; la hernie variqueuse. Eine krämpfaderige, von einer Krämpfader hervorgehende Geschwulst; une tumeur variqueuse.

Krämpfartig, *adj. et adv.* spasmodique. Krämpfartige Bewegungen; des mouvements spasmodiques.

Krämpf Arznei, *s. f.* le remède anti-spasmodique.

Krämpfisch, *s. m.* der Zitterfisch; la

torpille; poisson qui a la propriété d'engourdir la main de celui qui le touche; le poisson électrique; *it.* v. Zitter-Ael.

Krampsousten, *s. m.* la toux convulsive. Krämpfisch, *adj. et adv.* convulsif, ive; spasmodique.

Krämpfische, *v.* Krämpfisch.

Krämpfischend, *adj. et adv.* spasmodique, anti-spasmodique. Krämpfischende Mittel; remèdes spasmodiques ou anti-spasmodiques.

Krämpfucht, *v.* Krämpflichkeit.

Kramvogel, *v.* Krammetsvogel.

Kramwaere, *s. f.* la mercerie. *v.* Kram.

Kram, *v.* Kraben.

Kramch, *s. m.* la grue; sorte de gros oiseau de passage; *z.* (*t. d'astr.*) la grue; constellation de l'hémisphère austral, qui n'est point visible dans nos climats; *it.* v. Krabn. Der Kramköpf; le faucon grayer. Der Kramköpfebel; le bec-de-grue; instrument de chirurgie. Der Kramchjag; (*t. de forg.*) la grue. (*machine.*)

Kranke, *adj. et adv.* malade; qui sent, qui souffre quelque alteration dans la santé. Gefährlich, tödlich krank; dangereusement malade; malade à la mort; à mourir. Er liegt im Bette, und ist krank; il est au lit malade. Ein kranker Mensch, ein Kranker; un homme malade; un malade. Er ist kranker als man glaubt; il est plus malade qu'on ne pense. Als er am kränktesten war; dans le fort de sa maladie. Sich krank stellen; faire le malade, feindre une maladie. Krank werden; tomber malade. Wieder krank werden; retomber, recidiver; avoir une rechute de maladie. Der Kranke warten; avoir soin des malades. Bey einem Kranken wachens; veiller un malade. Er hat eine kranke Farbe; il a la couleur malade. Ein Mittel auf den kranken Theil legen; appliquer un remède sur la partie malade. *On dit fig.* Er ist krank an der Einbildung; il est malade d'imagination.

Kranke, *s. m. et f.* le malade, la malade, une personne malade. Es sind so viele Kranke in diesem Hospital; il y a tant de malades dans cet hôpital. *On dit aussi,* Habt ihr jemanden Kranken, habt ihr einen Kranken im Hause? y a-t-il qu. de malade chez vous?

Kränkeln, *v. u.* (avec l'auxil. haben) traîner; être en mauvaise santé; être malade, être en langueur sans pouvoir se rétablir. Er kränfelt schon lange; il y a long-temps qu'il traîne. Das Kränkeln; l'état d'un homme qui traîne.

Kranken, *v. n.* (avec l'auxil. haben) krank sein, être malade. (*p. us.*)

Kränken, *v. a.* affliger, mortifier qu.; causer du chagrin à qu. Sich kränken; s'affliger; se faire du chagrin de quel. Zieher Vorwurf La ihn sehr kränkt; cette reproche l'a beaucoup mortifié. Es kränkt mich; j'en suis mortifié. Ein kränkender Vorwurf, eine kränkende Beleidigung; un reproche mortifiant, une injure mortifiante.



la limaille qui tombe des métaux en les tra-illant; *it.* Parco, l'arcot. (v. *Nies-linghsack* n.) *Fig.* Das geht in die Krage, gibt verio, en, verdieht; cela deperit, se pe-ut, se ruine. Es arbt vor l'biebe in die Krage; il y a un grand déchet.

Kraß-Eisen, *s. n.* le grattoir, la ratissoire. v. *Krage*.

Kraßen, *v. a.* gratter; *it.* égratigner; *it.* ratisser; (v. *schab'n*) *it.* carder; (v. *lar-datschen, kämnen*) *it.* (t. *d'orfèvr.*) saïeter, gratte-boesser. (v. *abkragen, aufkragen, auskragen* &c.) Die Fühner krassen (char-ten) in der Erde; les poules grattent la terre. Jemanden mit den Nägeln krassen; égratigner qu. avec ses ongles; lui donner un coup d'ongle. Diese beiden Kinder können nicht mit einander spielen, ohne einander zu krassen; ces deux enfans ne sauroient jouer ensemble, qu'ils ne s'égratignent. Die Krage hat ihn gekrast; le chat l'a égratigné. Sich den Kopf krassen; se gratter la tete. Sich hinter den Ohren krassen; se gratter les oreilles; (*fig.*) avoir du regret à qch. *On dit fig.* Dieser Wein ist so herb, daß er im Halse krast; ce vin est si âpre qu'il écorche le palais. Auf einer Beige oder einem andern Saite Instrumente krassen, stümperhaft spielen; racler le boyau. *Prov.* Wenn es nickt, der krast sich; qui se sent e-loux, se gratte.

Kraß r, *s. m.* le grattoir; (v. *Kraß-Eisen*) *it.* le tiro-boutre; crochet en forme de vis pour tirer la boutre d'une arme à feu; *it. fig. et famil.* le raclé-boyau; un vin âpre qui écorche le palais.

Kraß sich n, *s. n.* (t. *de forg.*) la fonte, refonte. n. déchet des métaux.

Kraßfuß, *s. m.* la révérence gauche des hommes en tirant le pied derrière soi. Dieser Mensch macht immer viel Kraßfüße; cet homme est bien révérencieux. (*simil.*)

Kraßgarn, *s. n.* la drague. v. *Schlepp-sack*.

Kraßig, *adj. et adv.* galeux, euse; qui a la gale; *it.* grattелеux, ense. (v. *Krage*) Er ist kräßig geworden; il est devenu grattелеux. Der Kräßige; le galeux, ce-lui qui a la gale. Die Kräßige, eine kräßige Weibsperson; la galeuse.

Kraßkammer, *s. f.* la teignerie; chambre dans un hospital où l'on ne pense que des teigneux et galeux; la salle des galeux.

Kraßkupfer, *s. n.* le cuivre de refonte.

Kraßmessing, *s. m.* (t. *d'épingle*) les cour-tails. s.

Kraßsalbe, *s. f.* l'onguent gris; onguent contre la gale.

Kraßlich, *s. m.* la mine lavée du déchet des métaux.

Kraßwäscher, *s. m.* le laveur de déchets.

Kraßwasser, *s. n.* (t. *d'orfèvr.*) la lavure.

Kraßwolle, *s. f.* la bourre lancée.

Kraßel, *s. m.* la fourche. v. *Gabel*.

Krauen, v. fragen.

Kraus, *adj. et adv.* crépu, ue; *it.* crépé, ce; frisé, ec. Die Negern haben kraus Haare; les Nègres ont les cheveux crépus. Krause (gekrauselte) Haare; cheveux crépes, cheveux frisés. Kraus wie Wolles moutonne, ée. Kraus werden; se créper. Das Krauswerden gewisser Dinge an Feuer; la crispation. Krauser Kops; choux frisé. Das Leder kraus machen; (trübsin) crépir le cuir. Der krause Rand an der Münzen; le grenetis. *Fig.* Sich kraus machen; faire le fendant, l'avantageux; se lever sur ses ergots. Eine krause Stirn machen; die Stirn runzeln, rüer le front.

Krausbart, *s. m.* la barbe crépue, moutonnee.

Krausbeere, v. Kräuselbeere.

Krausbrod, *s. m.* la crépe; sorte de petits crêpes.

Krausdistel, *s. f.* v. *Mannstreu*.

Krause, *s. f.* la frisure; (v. *Haarkrause*) *it.* la fraise. (v. *Halbstrime, Handkrause*, &c.) Die Krause an der Schlige der Mannsbender; le sabot. Die Krause benehmen, verderben; defriser.

Kraus-Eisen, *s. n.* Eisen in kleinen vier-eckigen Stücken; le fer de carrillon; *it.* le carrillon; *outil de serrurier*.

Kräusel, v. *Kreisel*.

Kräuselbeere, v. *Stachelbeere*.

Kräusel-Eisen, *s. n.* le fer à friser.

Kräuselholz, *s. n.* der Perrückemacher's le bilboquet.

Kräuseln, *v. a.* friser, créper. Seine Haare kräuseln, sich kräusen; friser ses cheveux. Fern kräuseln; frisotter. Seine Haare fangen an sich von selbst zu kräuseln; ses cheveux commencent à se créper. Er war gekräuselt und gepudert; il étoit frisé et poudré. *Fig.* Das Meer kräuselt sich; la mer moutonne. Der Wind kräuselt die Oberfläche des Wassers; le vent ride la surface des eaux. Manschetten kräuseln; fraiser des manchettes. Das Kräuseln; l'act. de, &c.

Kräuselwerk, *s. n.* der krause Rand an den Münzen; le grenetis.

Kräuselzange, *s. f.* le fer à toupet.

Krausenünze, *s. f.* la menthe frisée, la menthe crépue.

Krausen, *v. a.* créper, friser; *it.* fraiser, v. *kräuseln*.

Krausfint, *s. m.* le pinçon frisé.

Kraushaar, *s. n.* les cheveux crépus.

Kraushaarig, *adj. et adv.* qui a les cheveux crépus; moutonné, ée. Ein kraushaariger Kopf; ein Krauskopf; une tête moutonnee.

Krausfobl, *s. m.* les choux frisés.

Krausopf, v. *Kraushaarig*.

Krausleder, *s. n.* les cuirs crépis; cuirs à grains.

Krausalat, *s. m.* la laitue frisée.

Kraut, *s. n.* l'herbe. Ein Kräutchen, Kräutlein; une petite herbe. Die Kräuters;

les herbes; *it.* l'herbage; *it.* (*t. de médec.*) les simples. Kräuter suchen oder sammeln; herboriser; aller chercher des herbes. Er lebt nur von Kräutern; il ne vit que d'herbage. Kraut se dit aussi des feuilles des plantes qui en garnissent la tige. Das Kraut (die Blätter) an einem Gemüch ab schneiden; couper les feuilles d'une plante. Diese Pflanze wächst zu sehr in das Kraut; cette plante pousse trop de feuilles. *Prov.* Für den Tod ist kein Kraut gewachsen; il n'y a point de remède contre la mort. Das Kraut der Kuh; le chou. v. Rothkraut, Weißkraut, Fenchelkraut.

Das Kraut, la poudre à canon. (v. Pulver et Zündkraut) Kraut und Loth; (Pulver und Blei) de la poudre et du plomb.

Kraut-Acker, *s. m.* das Krautland; le champ planté de choux.

Kraut-artig, *adj. et adv.* herbacée. Kraut-artige Pflanzen; plantes herbacées. Kraut-artige Stiele oder Stängel; tiges herbacées.

Krautbauer, Krautgärtner, *s. m.* le planteur de choux; le jardinier potager.

Krautbett, *s. n.* la planche de choux.

Krautbüchse, v. Gewürzlade.

Kräutchen, Kräutlein, v. Kraut.

Kraut-Eisen, *s. n.* der Krauthobel; le rabot pour couper les choux en salade ou en compote.

Kräuterbad, *s. n.* le bain d'herbes; bain médicinal composé de simples; *it.* l'ényve humide.

Kräuterbier, *s. n.* la cervoise; boisson faite avec du grain et des herbes.

Kräuterbrod, *s. n.* du pain préparé avec des herbes médicinales.

Kräuterbrühe, *s. f.* le bouillon aux herbes; *it.* la sauce aux herbes.

Kräuterbuch, *s. n.* un livre qui traite des herbes; *it.* l'herbier. v. Kräutersammlung.

Kräuterbüschel, *s. n.* une touffe d'herbes; *it.* un bouquet d'herbes. v. Kräutersäckchen.

Kräuterfrau, *s. f.* das Kräuterweib; l'herbrière; femme qui cherche et vend des herbes.

Kräuteraeruch, *s. m.* l'odeur d'herbes.

Kräuterfammer, *s. f.* la chambre ou le grenier où les apothicaires gardent les simples.

Kräuterfäse, *s. m.* le fromage vert.

Kräuterfennner, *s. m.* die Kräuterfennnerin; l'herboriste; celui ou celle qui connoit les simples; *it.* le botaniste. v. Pflanzenfennner.

Kräuterfennniß, Kräuterfunde, v. Kräuterlehre.

Kräuterlehre, Kräutermissenschaft, *s. f.* la botanique; science qui traite des simples et de leurs propriétés. v. Pflanzenlehre.

Kräutermann, *s. m.* l'herboriste; homme qui vend des herbes.

Kräutermarkt, *s. m.* le marché aux herbes.

Kräutermölze, *s. f.* la cucupha ou cucule; la calotte céphalique; calotte remplie de drogues céphaliques pour fortifier le cerveau.

Kräuterreich, v. Pflanzenreich.

Kräutersäck, *s. m.* das Kräutersäckchen; un nouet de fines herbes; paquet de fines herbes enfermées dans un petit linge lié; *it.* le sachet où l'on met des herbes médicinales. Ein Kräutersäckchen auf den kranken Theil legen; mettre, appliquer un sachet sur la partie malade.

Kräutersalat, *s. m.* la salade de petites herbes.

Kräutersalbe, *s. f.* l'onguent préparé avec des herbes.

Kräutersammeln, Kräutersuchen, *s. n.* l'herborisation; fact. d'herboriser.

Kräutersammler, *s. m.* l'herboriseur.

Kräutersammlung, *s. f.* une collection de différentes herbes; *it.* l'herbier; collection de feuilles de plantes mises entre des feuillets de papier.

Kräuterjurpe, *s. f.* le potage aux herbes.

Kräutertabak, *s. m.* un composé d'herbes et autres drogues qu'on fume en tabac; *it.* tabac de santé qu'on prend par le nez.

Kräuterthee, *s. m.* une infusion d'herbes médicinales pour purifier le sang.

Kräutertrant, *s. m.* l'infusion médicinale; potion mixtionnée d'herbes; l'apozème; la potion médicinale faite d'une décoction d'herbes.

Kräuterwein, *s. m.* le vin d'herbes; vin dans lequel on a infusé des herbes; vin mixtionné d'herbes médicinales.

Kräuterwerk, *s. n.* l'herbage; toutes sortes d'herbes.

Kräuterwesser, *s. m.* la conserve; conserve d'herbes.

Krautweld, *s. n.* v. Kraut-Acker.

Krautgarten, v. Küchengarten.

Krauthacke, *s. f.* la houe, le hoyau pour le labour des choux.

Krautkranz, v. Bluthänfling.

Krautkops, *s. n.* der Krautkops; la tête ou pomme de chou.

Krauthobel, v. Kraut-Eisen.

Krauthuhn, v. Gantenduhn.

Kräutig, *s. n.* (*t. de jard.*) Die Blätter einer Pflanze; 1. fane, les feuilles d'une plante.

Krautjunker, *s. m.* le planteur de choux; gentilhomme campagnard. (*t. injur.*)

Krautfäse, v. Kräuterfäse.

Krautkeller, *s. m.* la serre pour les choux ou pour les herbes potagères.

Krautland, *s. n.* v. Kraut-Acker.

Kräutlein, Kräutchen, *s. n.* une petite herbe, petite plante.

Kräuter, Kräutlerium, v. Kräutermann, Kräutlerian.

Krautmarkt, *s. m.* le marché aux choux; *it.* v. Kräutermarkt.

Krautpflanze, v. Kochpflanze.

Krautvorbe, *s. f.* la tête de chou.

Krautiasar, *s. m.* la salade de choux; des choux coupés en salade.

Krautkäse, *s. f.* le pilon. *v.* Stampfe, Stamp-Eisen.

Krautkasser, *s. m.* la tinette, le vaisseau à cuire des choux.

Krautknäuel, Krautkrumpf, *s. m.* le trognon de chou.

Krautküch, *s. n. v.* Kraut-Acker.

Krautsuppe, *s. f.* le potage aux choux.

Krautweibe, *s. f.* C'est ainsi qu'on appelle dans qqs. provinces la fête de l'assomption de Notre Dame.

Kreatur, *s. f.* la créature. *v.* Geschöpf.

Krebs, *s. m.* l'écrevisse; poisson du genre des testacés: (*v.* Bläskrebs, Seefrebs, Mutterkrebs, &c.) *it.* (*t. d'Austr.*) le cancer; un des signes du zodiaque qu'on appelle, Das Zeichen des Krebses; le signe de l'écrevisse; le signe du cancer; *it.* (*t. de chir.*) le cancer, le chancre, le carcinome; ulcère maligne qui ronge la partie du corps sur laquelle il s'est formé; *it.* (*t. de surd.*) le chancre; maladie qui survient aux arbres et qui les ronge. Ein verdorger, ein offener Krebs; un cancer occulte, un cancer ouvert ou ulcéré. Diese Frau hat den Krebs an der Brust; cette femme a un cancer au sein. Ein Krebs emen Krebschaden aus dem Gliede heilen; extirper un cancer. (*v.* aussi Birkrebs) Ein Baum, der den Krebs hat; un arbre chancreux. Ein Krebschen, Krebslein; une petite écrevisse.

Krebs-Auge, *adj. et adv.* chancreux, euse; carcinomateux, euse. Ein krebsartiges Geschwür; un ulcère chancreux ou carcinomateux.

Krebs-Auge, *s. n.* l'oeil d'une écrevisse. Krebs-Augen, Krebssteine; yeux d'écrevisse; petites pierres qui ont la forme d'un oeil, et qui se trouvent dans les écrevisses.

Krebsbach, *s. m.* le ruisseau qui nourrit des écrevisses.

Krebsbunde, *v.* Krebsförmig.

Krebsblume, *s. f.* le croton; (*plante*) *it.* *v.* Scorpionkraut.

Krebsbrühe, *s. f.* le bouillon médicinal aux écrevisses.

Krebsbutter, *s. f.* le beurre aux écrevisses; beurre fondu avec des écailles d'écrevisses pilées.

Krebsen, *v. a.* Krabse fangen; pêcher, prendre des écrevisses.

Krebs-Euter, *s. n.* pis ou tetine de vache avec une farce d'écrevisses.

Krebsfang, *s. m.* la pêche aux écrevisses.

Krebsförmig, *adj. et adv.* qui a la forme d'une écrevisse. Die krebsförmige Wunde; die Krebsbinde; (*t. de chir.*) le cancer de Galien; espèce de bandage.

Krebsfresser, *s. m.* le crabier; oiseau d'Amérique qui se nourrit de crabes, et qui ressemble au héron.

Krebsgang, *s. m.* den Krebsgang gehen; aller à reculons comme l'écrevisse; reculer. Fig. Seine Sachen gehen den Krebsgang;

il va à reculons comme les écrevisses; ses affaires reculent au lieu d'avancer.

Krebsgänger, *adj. et adv.* qui va à reculons. Die Krebsgänger werden; aller à reculons; aller à vue-Peau n'avoir plus lieu, &c. Ich treibe nicht, was die Sache Krebsgänger gemacht hat; je ne sais ce qui a rompu, empêché cette affaire.

Krebsgeschwür, *s. n.* un ulcère chancreux, carcinoma eus.

Krebskist, *v.* Krebsartig.

Krebskuch, *s. m.* (*t. de cuis.*) une pièce de pâtisserie aux écrevisses.

Krebslein, Krebschen, *s. n.* une petite écrevisse.

Krebsleuchten, *s. n.* la pêche aux écrevisses faite à la lueur de lumières ou du feu.

Krebsluie, *s. f.* der Krebszirfel; le trocisque du cancer.

Krebsnet, *s. f.* la bite ou nasse à prendre des écrevisses.

Krebspflaster, *s. f.* l'onguent préparé d'écrevisses pilées; *it.* l'onguent pour le carcinome.

Krebsschade, *s. m.* le carcinome, le cancer. *v.* Krebs.

Krebsschale, *s. f.* l'écaille d'écrevisse.

Krebsschere, *s. f.* la patte d'écrevisse. Die beiden zangenartigen Spitzen an den Krebszähnen; die Scheren; les pinces, les serres d'écrevisse.

Krebsschwanz, *s. m.* la queue d'écrevisse.

Krebsstein, *s. m. v.* Krebs-Auge.

Krebssuppe, *s. f.* la soupe aux écrevisses. Eine kräftige Krebsuppe; une bisque d'écrevisses.

Krebsvogel, *v.* Löfelfchnabel, Löffler.

Krebswasser, *s. n.* l'eau où l'on pêche des écrevisses.

Krebsweide, *v.* Bachweide, Korbweide.

Krebswurz, *s. f.* la bistorte. *v.* Schlangenzwurz, Natterwurz.

Krebszen, *v.* Kächzen.

Kreide, *s. f.* la craie. Weiß wie Kreide; blanc comme craie. Schwarze Kreide; pierre noire. Fig. Mit doppelter Kreide aufschreiben; faire double emploi d'un compte.

Kreiden, *v. a.* marquer ou blanchir avec de la craie; crayonner.

Kreidemartig, *adj. et adv.* crayonneux, euse; *it.* (*t. de phys.*) crétacé, écé; qui tient de la nature du crayon ou de la craie.

Kreiden-Blauweiß, *s. n.* le blanc de céruse.

Kreiden-Erde, *s. f.* la terre crayonneuse.

Kreidenarund, *s. m.* le blanc à dorer.

Kreidenfals, *s. n.* le sel de craie.

Kreidenfäure, *s. f.* l'acide crayeux, l'acide méphitique.

Kreidenweiß, *s. n.* le blanc de craie, blanc de pincau; *it. adj. et adv.* blanc comme craie.

Kreidicht, *v.* kreiden-artig.

Kreidig, *adj. et adv.* crayonneux, euse; qui contient de la craie; méls de craie; *it.*

sali avec de la craie.

*Kreis*, *s. m.* le cercle; le rond. (v. *Kreis* et *Rund*.) *Sich in einen Kreis stellen*; se placer dans un cercle. *Im Kreise tanzen*; danser en rond. *Ein Pferd im Kreise herum arbeiten*, *herum tummeln*; travailler un cheval en rond et sur des cercles. *Sich im Kreise herum bewegen*; se mouvoir en rond; se mouvoir circulairement. *Sich auf den Beinen im Kreise herum drehen*; piroetter; faire une pirouette. *Die Kinder belustigen sich damit, Steine in das Wasser zu werfen, um Kreise zu machen, eine kreisförmige Bewegung im Wasser heroverbringen*; les enfans s'amuse à jeter des pierres dans l'eau pour faire des ronds. *Ein auf die Erde oder im Sande gemachter Kreis*; un cerne; rond tracé sur la terre ou sur le sable. *Der blaue Kreis oder Rand um die Augen oder um eine Wunde herum*; le cerne. *Sie hat einen klaren Kreis um die Augen*; elle a les yeux cernés. *Der Kreis um die Wangen der weiblichen Brust*; l'aréole. *Einen Kreis schließen*; faire un cercle; se mettre, se ranger en rond, en cercle. *Der helle Kreis um den Kopf eines Heisigen herum*; l'auréole. *Der helle Kreis um die Sonne, um den Mond herum*, le halo, la couronne. (v. *Hof*) *Der Kreis, die Laufbahn eines Planeten*; l'orbite d'une planète. *Der Kreis, le cercle, se dit ausi de plusieurs principautés, villes et Etats, qui sont ensemble le corps politique de l'Allemagne. Die zehn Kreise des Deutschen Reiches*; les dix cercles de l'Empire. *Der oberheinische Kreis*; le cercle du haut Rhin. *Or dit fig. In dem Kreise meiner Freunde, meiner Bekannten*; dans le cercle de mes amis, de mes connaissances. *Das liegt außer dem Kreise seiner Einsichten*; cela est hors de sa sphère.

*Kreis-Abschied*, *s. m.* le recez d'un cercle de l'Empire.

*Kreis-Amt*, *s. m.* la charge directoriale d'un cercle de l'Empire.

*Kreis-Anlage*, *s. f.* impôt que les Etats d'un cercle de l'Empire exigent, et qu'ils font lever pour le service de leur cercle; *ist*, le contingent des cercles de l'Empire en argent.

*Kreis-Archiv*, *s. n.* die *Kreiskanzlei*; les archives, la chancellerie d'un cercle de l'Empire.

*Kreis-ausschreibend*, *ab.* ein *kreisaußschreibender Fürst*; un Prince convoquant d'un cercle de l'Empire.

*Kreisbothe*, *s. m.* le messenger d'un cercle de l'Empire.

*Kreis-Casse*, *s. f.* la caisse du cercle.

*Kreis-Cassier*, *s. m.* le caissier du cercle.

*Kreis-Commissarius*, *s. m.* le commissaire du cercle.

*Kreis-Contingent*, *s. n.* le contingent d'un cercle de l'Empire.

*Kreisförmig* *adj. et adv.* circulaire, circulairement; orbiculaire, orbiculairement.

*Die kreisförmige Bewegung* le mouvement circulaire, orbiculaire. *Er ist kreisförmig bewegen*; se mouvoir circulairement.

*Kreisgang*, *s. m.* le tour circulaire; l'allée en rond.

*Kreishauptmann*, *s. m.* le préposé d'un cercle dans de certaines affaires.

*Kreishülfe*, *s. f.* le subsidie qu'un cercle de l'Empire est obligé de donner.

*Kreislaut*, *s. m.* la circulation; le mouvement de ce qui circule; le mouvement circulaire. *v. Umlauf.*

*Kreismatrikel*, *s. f.* la matricule d'un cercle de l'Empire.

*Kreismiliz*, *s. f.* die *Kreistruppen*; la milice, les troupes d'un cercle de l'Empire.

*Kreisnachgeordnete*, *s. m.* le lieutenant du colon l'un cercle de l'Empire.

*Kreisoberste*, *s. m.* le colonel des troupes du cercle.

*Kreispenningmeister*, *s. m.* v. *Kreis-Cassier.*

*Kreis-schattig*, *adj. et adv.* (*t. de géogr.*) *Die kreis-schattigen Völker*, les persiciens; les habitans des zones froides qui vivent dans l'espace compris entre les cercles polaires et les poles, et dont l'ombre fait le tour de l'horizon en certains temps de l'année.

*Kreis-schluss*, *s. m.* la résolution prise par les Etats d'un cercle.

*Kreisstadt*, *s. f.* la capitale d'un cercle de l'Empire.

*Kreisstand*, *s. m.* un des Etats d'un cercle de l'Empire.

*Kreissteuer*, v. *Kreis-Anlage.*

*Kreis-tag*, *s. m.* la diète d'un cercle de l'Empire.

*Kreistruppen*, v. *Kreismiliz.*

*Kreisverfassung*, *s. f.* la constitution d'un cercle ou des cercles de l'Empire.

*Kreisversammlung*, *s. f.* l'assemblée des Etats de plusieurs cercles.

*Kreiswärtel*, v. *Greiswärtel.*

*Kreiswendung*, *s. f.* la pirouette. *Eine Kreiswendung machen*; *sein auf den Beinen im Kreise herum drehen*; piroetter.

*Kreisheit*, v. *schreien.*

*Kreiseln*, *s. m.* le sabot; certain jouet d'enfant, qui est de figure ronde, qui finit en pointe par le bas, et que l'on fait piroetter avec un fouet, avec une lanierre; *ist*, la toupie. (v. *Hohlfreisel*, *Brummfreisel*) *Den Kreiseln treiben*, mit dem *Kreiseln* *wie ein sabot*; faire aller le sabot, jouer au sabot; jouer à la toupie. *Der Kreiselschnee*; le trepan à archet; la drille. *Die Kreiselschnecke*; le sabot, (*coquille*) *Das Kreiselspiel*; le jeu de sabot. *Der Kreiselslein*; die *versteinerte Kreiselslein*; la trochite; pierre dont la figure ressemble à la toupie des enfans. *Der Kreiselswind*; v. *Wirtelwind.*

*Kreiseln*, *v. n. et r.* (*avec l'auxil. ba-* *bet*) *touppiller*; *tournoyer* comme une toupie; se mouvoir en rond comme un sabot.

Der Krefsel kreiselt; la toupie toupille. In dem Orte, wo man das Wasser kreiselt, sich kreiseln siehet, ist ein Ab-rund; dans l'endroit où l'on voit tourner le Peau, il y a un gouffre. Das Kreiseln; le tournovement.

Kreissen, v. n. (avec l'autil. haben) faire un tour en rond ou aux environs d'un lieu.

Kreissen, v. n. (avec l'autil. haben) in Geburtschmerzen sehn oder liegen; être en travail d'enfant, être en travail. Eine kreisende Frau, eine Kreiserin; une femme en travail.

Krele, s. f. la crêque; prune sauvage. Der Krefenbaum; le créquier.

Kremlin, s. n. le Kremlin; nom du palais impérial à Moscou.

Kremppe, v. Schwämme.

Krendel, v. Grändel.

Krenael, v. Krinael.

Krepine, s. f. la crépine; sorte de frange.

Krepp, s. m. der Kreppflor; le crêpe. (v. Flor) Der Kreppmacher, Kreppweber; l'ouvrier, le tisserand en crêpe.

Kresse, s. f. le cresson. (v. Brunnenkresse, Gartenkresse, Steinkresse, &c.) Die indische Kresse; le cresson d'Inde; la capucine. Der Kressensamen; la graine de cresson. Die Kressensalat; la salade de cresson. 11. Die Kresse, der Kressling; v. Grändel, Grändlina.

Kreuzel, v. Kreisel.

Kreuz, s. n. la croix; deux lignes qui se coupent. Ein Kreuz machen, mit einem Kreuze bezeichnen; faire une croix; marquer d'une croix; it. (t. de blas.) croiser. Etwas Posten in einer Rechnung mit einem Kreuze bezeichnen; mettre une croix à côté d'un article de compte. Ein Andreaskreuz, Viereckkreuz, ein wie ein X aussehendes geschobenes Kreuz; une croix de St. André, croix de Bourgoigne; une croix en sautoir; un sautoir. Das Kreuz, das Zeichen des Kreuzes; le signe de la croix. Das Kreuz vor sich machen; faire le signe de la croix. Das Reichs-Äpfel ist mit einem Kreuze versehen; le globe impérial est croisé. Das Kreuz vor einer Note in der Musik; le dièse ou diésis. Ein Kreuz vor einer Note machen; diéser. Eine Note, vor welcher ein Kreuz steht; une note diésée. Es steht ein Kreuz vor dieser Note, cette note est diésée. Ein Kreuzchen, Kreuzlein; une petite croix; it. (t. de blas.) une croissette.

Das Kreuz, la croix; espèce de gibet où l'on attachoit autrefois les criminels pour les faire mourir; it. figure de bois, d'argent, &c. qui représente une croix. Jesus Christus ist für das Heil des menschlichen Geschlechtes am Kreuze gestorben, er hat den Tod des Kreuzes erlitten; Jesus-Christ est mort en croix pour le salut du genre humain; il a souffert la mort de la croix. (v. aussi Crucifix) Auf dem hohen Altare steht ein goldenes Kreuz; il y a une croix d'or sur le grand autel. Das Kaltheser Kreuz;

la croix de Malte. Ein hölzernes oder steinernes Kreuz an einen Ort hinsetzen, aufrichten; mettre, élever une croix de bois, une croix de pierre en qq. endroit. Das Kreuz nehmen, wider die Ungläubigen zu Felde ziehen; prendre la croix; aller faire la guerre aux infidèles; se croiser; s'engager dans une croisade. Das Kreuz predigen; prêcher la croisade. Das hölzerne Kreuz, die Kreuztafel in einem Bienenstocke; das Kreuz, mittelst dessen man die Wägen einer Pfluge herumdrehet, das Kreuz in einer Uhr, &c.; la croisée. (v. aussi Antikreuz, Wägenkreuz, Drehkrenz, Fensterkreuz &c.)

Krenz trêff, une des quatre couleurs d'un jeu de cartes. Krenzburg; roi de trêfle.

On appelle fig. Kr. 13. croix. — une affliction que Dieu nous envoie; it. toute sorte de calamité, peine, souffrance et adversité. In dieser Welt muß jeder sein Kreuz tragen; il faut que chacun porte sa croix en ce monde. Eine böse Frau ist ein großes Kreuz; c'est une grande croix qu'une mauvaise femme. Dieser junge Mensch macht seinen Veldern viel Kreuz; ce jeune homme cause bien du chagrin à ses parents. v. aussi Kreuzen.

Das Kreuz, la croupe; la partie de derrière qui comprend les hanches et le haut des fesses de certains animaux; it. les reins; le bas de l'épine du dos et de la région voisine; it. le croupion; l'extrémité du bas de l'échine de l'homme. Dieses Pferd hat ein Kreuz wie ein Maul Esel, hat ein viebiges Kreuz; ce cheval a la croupe de mulet, a la croupe pointue. Ein abhängendes, abgeschliffenes Kreuz; une croupe avalée; un cul de prune. Dieses Pferd hat viel Vermögen im Kreuze; ce cheval est fort de reins, a les reins forts; ce cheval a du rein. Er hat sich das Kreuz verrenkt; il s'est démis le croupion. Das Kreuz thut mir weh; j'ai mal aux reins. Das Kreuz (den Rücken) zerbrechen; éreinter; s'éreinter. Er hatte eine so schwere Last auf seinem Rücken genommen, und strengte sich so sehr an, daß er sich das Kreuz zerbrach; il avoit mis un fardeau si pesant sur son dos, et il fit un si grand effort, qu'il s'éreinta.

Kreuz-Abnehmung, s. f. ein Gemählde oder Kupferstich, worauf die Herabnehmung Christi vom Kreuze abgebildet ist; la descente de croix; tableau ou estampe qui représente la manière dont on a descendu Jesus-Christ de la croix.

Kreuz-Ärt, s. f. la hésaigné, outil de charpentier.

Kreuzband, s. n. (t. de charp.) la bande croisée. Ein Kreuzband machen; (t. de tiss.) fort-nouer.

Kreuzbaum, v. Grenzbaum et Wunderbaum.

Kreuzbeere, s. f. la baie de nerprun. Die getrockneten Kreuzbeeren; les graines d'Avignon.

Kreuzwein, s. n. das heilige Weir; (c. d'Avignon.)



*Ponat.*) Pos sacrum.

Kreuzbinde, *s. f.* (*t. de chir.*) le bandage en croix; *it.* (*t. de blas.*) la cotice croisée.

Kreuzblein, *s. n.* la tôle forte.

Kreuzblume, *s. f.* das Kreuzblümlein; le polygala; l'herbe au lait.

Kreuzbock, *s. m.* la croisée; machine de loix en forme de croix.

Kreuzbogen, *s. m.* (*t. d'archit.*) l'arc croisé.

Kreuzbrav, *adj. et adv.* très-honnête. (*famil.*)

Kreuzbrüder, *s. m.* le croisé; celui qui étoit d'une croisade; *it. fig.* un homme qui a éprouvé beaucoup d'adversités, qui a eu bien des croix en sa vie. Die Kreuzbrüder; v. Kreuzträger.

Kreuzcapriole, *s. f.* l'entrechat; cabriole croisée.

Kreuzdorn, *s. m.* le nerprun. *v. arbrisseau.*

Kreuz-Eisen, *s. n.* le chapelet; instrument de fondeur de canon.

Kreuzen, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) croiser; se dit des navires armés en guerre qui vont et viennent pour découvrir des vaisseaux ennemis, et leur donner la chasse. Auf die Seeüber kreuzen; croiser contre les pirates. Es kreuzen englische Schiffe in der mitte indischen See; il y a des vaisseaux anglois qui croisent sur la méditerranée. Das Kreuzen; la course en mer. Sich kreuzen; se croiser. v. durchkreuzen.

Kreuzen, (*sich*) *v. r. c.* faire le signe de la croix; faire la croix. Die alten Mütter kreuzten sich; les vieilles faisoient la croix.

Kreuzer, *s. m.* le kreuzer; petite monnaie d'Allemagne dont soixante font un florin.

Kreuz-Erfindung, *s. f.* l'invention de la sainte croix; fête que l'Eglise célèbre en mémoire de la découverte des reliques de la sainte croix.

Kreuz-Erhöhung, *s. f.* l'exaltation de la sainte croix.

Kreuzfahne, *s. f.* la bannière d'Eglise; le labarum des chrétiens.

Kreuzfabrer, *s. m.* le croisé; celui qui prenoit autrefois la croix pour la guerre sainte.

Kreuzfahrt, *s. f.* la croisade; la guerre sainte. Die Kreuzfahrtwoche, v. Kreuzwoche.

Kreuzfährte, *s. f.* v. Kreuzteite.

Kreuzflüchtig, *adj. et adv.* (*t. mystique*) qui évite la croix de Jesus-Christ.

Kreuzformia, *adj. et adv.* en forme de croix; en croix; *it.* (*t. de geom.*) cruciforme; *it.* (*t. de chir.*) crucial, ale.

Kreuzfuch, *s. m.* le renard porte-croix, renard croisé.

Kreuzgang, *s. m.* le cloître. v. Klostergang.

Kreuzgasse, *s. f.* la rue qui croise; le carrefour. v. Kreuzweg.

Kreuzgestell, *s. n.* le tréteau en forme de croix.

Kreuzgewebe, Kreuzgewirk, *s. n.* la croisure, la croisée; tissure d'une étoffe croisée.

Kreuzgewölbe, *s. n.* la voûte d'arcête.

Kreuzgelden, *s. m.* pièce de monnaie de France de la valeur d'environ quarante cinq sols.

Kreuzquet, *s. m.* la sangle croisée.

Kreuzhammer, *s. m.* le marteau à traverser; (*outil de chaudi. et des serrur.*)

Kreuzhassel, *s. m.* le tourniquet; (*v. Haspel, Weghassel, Drehtrenz*) *it.* le singe; espèce de guindal ou guindas; machine pour élever des fardeaux. Der Kreuzhassel der Supferdrucker; la croisée.

Kreuzhieb, *s. m.* le coup porté en croix; *it.* (*t. de taill. de limes*) la taillade croisée.

Kreuzholz, *s. n.* (*t. de charp.*) la solive coupée en croix. Die Kreuzhölzer oder Saklingen, worauf der Mastkorb ruhet; les barreaux. Das Kreuzholz; (*t. d'apoth.*) le bois d'aigle. v. Adlerholz.

Kreuzigen, *v. a.* crucifier; attacher à une croix; mettre en croix. In sus Christus ist von den Juden gekreuziget worden; les Juifs crucifièrent Jesus-Christ. Jesus, der Gekreuzigte; Jesus-Christ crucifié. Fig. Sein Fleisch kreuzigen; mortifier sa chair. Sich kreuzigen; das Zeichen des Kreuzes mit den Fingern in der Luft machen; faire le signe de la croix. Sich kreuzigen und seuen; être extrêmement étonné, surpris, &c. (*famil.*) Die Kreuzigung; le crucifiement; l'action de crucifier; le supplice de la croix; *it.* un tableau où le crucifiement de Jesus-Christ est représenté. Die Kreuzigung (ein Gemälde) von Rubens; le crucifiement de Rubens. Fig. Die Kreuzigung des Fleisches; la mortification, macération de la chair.

Kreuzläfer, *s. m.* der große, der kleine Kreuzläfer; le scarabée grand' croix, petite-croix.

Kreuzkirche, *s. f.* l'église dédiée à la sainte croix.

Kreuzklaster, *s. f.* eine Klasten ins Gvierte; une toise carrée.

Kreuzkluft, *s. f.* (*t. de mine*) un rameau de traverse.

Kreuzknochen, *s. m.* das heilige Bein; (*t. d'anat.*) Pos sacrum; le sacrum.

Kreuzkraut, *s. n.* le senecio; (*plante*) *it.* la croisette. v. Kreuzwurt.

Kreuzlabm, *adj. et adv.* épointé, ée; *it.* épointé, éc. (*v. lendentabm*) Wenn Sie ihm eine so schwere Last auf den Rücken legen, so werden Sie ihn kreuzlabm machen; si vous lui mettez un fardeau si pesant sur le dos, vous l'épointerez. Ein kreuzlabmies Pferd, ein kreuzlabmer Hund; un cheval épointé, un cheval estropié du train de derrière; un chien épointé.

Kreuzmaß, *s. n.* l'équerre d'arpenteur; *it.* (*t. de fond. de lettres*) instrument qui règle la force du corps des caractères.

Kreuzmetzel, *s. m.* la langue de carpe; (*outil*)

(ou il le terrer) ; *it.* le couteau à tailler ; (*fr.* couteau de fourbisseur.)

**Kreuznadel**, *s. m.* ce brete Kreuznadel des glückens; le sacro-lombaire; le muscle sacro-lombaire.

**Kreuznast**, *s. f.* la croix en croix. Die Kreuznast au den Salz, l'ancien; die Verbindung ver Bodenbleibe mit den Eichen la rivure.

**Kreuz-Orden**, *s. m.* l'ordre de la croix.

**Kreuzpflanze**, *v.* Kreuztraut et Kreuztragend.

**Kreuzpredigt**, *s. f.* le prêche ou l'exhortation pour aller en croisade.

**Kreuzpunkt**, *s. m.* (*t. d. math.*) Der Punkt, wo zwei Linien einander durchkreuzen oder durchschneiden. *v.* der Durchkreuzpunkt; l'intersection; le point où deux lignes se croisent, se coupent l'une l'autre.

**Kreuzrahmen**, *s. m.* la croisée de fenêtre; le meneau. *v.* Kreuzrahmen.

**Kreuzraute**, *s. f.* la rue des jardins. (*pl. m.*)

**Kreuzrücken**, *s. m.* le dos de harnois.

**Kreuzritter**, *s. m.* le chevalier de la croix, de l'ordre de la croix.

**Kreuzröhre**, *s. f.* la petite sange.

**Kreuzscheffel**, *s. m.* la croisée de la roue d'une montre.

**Kreuzschloß**, *s. m.* (*t. de chapel.*) la serrure en croix.

**Kreuzschlage**, *s. f.* le marteau à traverse; (*outil de serrurier.*)

**Kreuzschmabel**, *s. m.* le bec croisé. (*oiseau.*)

**Kreuzschnitt**, *s. m.* (*t. de chir.*) l'incision cruciale.

**Kreuzschraffirung**, *s. f.* (*t. de grav.*) les contre-hachures, contre-tailles, triples-tailles.

**Kreuzschule**, *s. f.* (*fig.*) l'école de l'affliction, des souffrances.

**Kreuzschwester**, *s. f.* (*fig.*) personne sujette à beaucoup d'afflictions et de souffrances.

**Kreuzsegel**, *s. n.* la voile de perroquet.

**Kreuzspinne**, *s. f.* l'araignée porte-croix.

**Kreuzsprung**, *s. m.* la cabriole croisée.

**Kreuzstange**, *v.* Kreuzstenge.

**Kreuzsteg**, *s. m.* (*t. d'arp.*) le bois de tête.

**Kreuzstenge**, *s. f.* le mât de perroquet d'artimon.

**Kreuzstich**, *s. m.* (*t. de coutur.*) le point en croix.

**Kreuzstock**, *s. m.* la croisée de fenêtre. (*v.* Fensterkreuz) Die Kreuzstöcke in einem Bienenstorb; la croisée d'une ruche.

**Kreuzstraße**, *v.* Kreuzgasse.

**Kreuzstreich**, *s. m.* *v.* Kreuzschraffirung.

**Kreuztag**, *s. m.* le jour des rogations.

**Kreuzthaler**, *v.* Albertiner.

**Kreuztragend**, *adj. et adv.* crucifère. Kreuztragende Pflanzen; *v.* Kreuzpflanzen; plantes crucifères; plantes dont les fleurs sont disposées en forme de croix.

**Kreuzträger** *s. m.* le porte-croix; *it.* un homme chargé de maux. Kreuzträger Kreuzträge; un homme patient et résigné dans les afflictions.

**Kreuztritt**, *s. m.* (*t. de ch.*) la suralée du coif.

**Kreuzvogel**, *v.* Kreuzschnabel.

**Kreuzverwundung**, *s. f.* la croisure. *v.* Kreuzweise.

**Kreuzweg**, *s. m.* chemin qui se croise; le carrefour; chemin croise.

**Kreuzweise**, *adv.* en forme de croix; en croix. Die Arme, die Beine Kreuzweise über einander legen; croiser les bras, les jambes.

**Kreuzweise durc** oder über einander gehen; se croiser. (*v.* durclegen) Kreuzweise gewebter Zeug; de la croisure; tissuure faite en croix.

**Kreuzwinde**, *s. f.* *v.* Kreuzhahndel

**Kreuzwoche**, *s. f.* la semaine de rogations.

**Kreuzwurz**, *s. f.* la croisette. (*plante*)

**Kreuzzug**, *s. m.* la croisade. Sich zum Kreuzzug aufstellen; cas. Kreuzziehen; se croiser.

**Kriebelkrankheit**, *s. f.* la maladie de St. Guy; maladie des nerfs qui se manifeste par un picotement dans le bout des doigts.

**Kriebeln**, *v. n.* (*avec l'auxil. haben*) fourmiller. (*v.* wimmeln) *On dit.* Es friert bei mir in der Hand, in den Füßen; la main me fourmille, les pieds me fourmillent; je sens un picotement entre cuir et chair à la main, aux pieds Das Kriebeln in der Haut; le fourmillement, picotement, comme si l'on sentoit des toupes courir sur la peau.

**Kriebel**, *v.* Giebel.

**Kriebel**, *s. n.* (*t. de mar.*) la pièce de l'avant d'un vaisseau où pose la figure.

**Kriech**, *v.* Kriech.

**Kriechen**, *v. n.* *imp.* ramper; se trainer sur le ventre. Die Würmer kriechen auf der Erde herum; les vers rampent sur la terre. Ein kriechendes Thier; un animal rampant ou reptile; un reptile. Die Schlange ist ein kriechendes Thier; le serpent est un reptile. Auf allen Beinen kriechen; se trainer sur ses quatre pattes. *On dit.* Der Kranke hängt wider an im Zimmer herum zu kriechen; le malade commence à se traîner par la chambre. Aus dem Eie kriechen; éclore. Ein Kriechlein, das so eben erst aus dem Eie getrochen ist; un poussin qui vient d'éclore.

**Kriechen**, *ramper*, se dit aussi des plantes. Der Esphen oder Erpich kriecht auf der Erde hin, kriecht an der Mauer hins; le lierre rampe à terre, rampe contre la muraille. *On dit fig.* Vor einem kriechen; ramper devant qn; s'abaisser excessivement devant qn. In das Loth, in das Gesängniß kriechen müssen; être mis au cachot, en prison. Zu Kriechen kriechen; se rendre, se soumettre, s'humilier. Der Regen kriecht in den Sand; la pluie s'absorbe dans le sable. Eine kriechende Schreib-Art; un style rampant; un style bas

bas et plat. Eine kriechende Seele; une ame rampante. Eine kriechende Kröte; t. de blas. une cröte. Die kriechend verascfalt ist; un chat ellaron-he. Die kriechende Biude; t. de chiv. le banda. le rampant. Das Kriechen; le rampement, Pact. de ramper.

Kriech-Ente, s. f. la ceruelle; oiseau aquatique.

Kriecher, s. m. (t. d'antill.) le grattoir. v. Kratz-Eisen.

Krieg, s. m. la guerre. Den Krieg anfangen; déclarer la guerre. Einen Krieg anfangen; entreprendre une guerre. In den Krieg gehen, ziehen; s'aller à la guerre; en-dosser la cuirasse. Sein Vieh im Krieg zu verkaufen; chercher son bien à la guerre. Zum Kriege abrichten; aguerrir. Ein Land mit Krieg überziehen; faire la guerre à un pays; porter la guerre dans un pays. Krieg führen; faire la guerre.

Krieg, v. n. (avec l'auxil.) haben Krieg führen; faire la guerre. Mit einander —; se faire la guerre, être en guerre. Die Kriegenden (Krieg führenden) Mächte; les puissances belligerentes. Die beiden Fürsten haben lange mit einander gekriegt. Zwei Prinzen ont été longtemps en guerre.

Krieg, v. n. prendre, saisir, attraper; it. recevoir, avoir; it. gagner, obtenir, v. acquérir, etc. (famil.) v. ergreifen, bekommen, erhalten, erlangen.

Krieger, s. m. le guerrier; l'homme de guerre. Die Kriegerinnen la guerrière.

Kriegerrath, adj. et adv. guerrier, être, belliqueux, euse; martial, etc. Ein Kriegerrath; ein kriegerisches Mäthen; un courage guerrier, un courage martial; un air guerrier, un air martial. Eine Kriegerrath; eine Nation; une nation guerrière; une nation belliqueuse.

Kriegsführend, v. kriegen, Krieg führen.

Kriegs-Adel, s. m. la noblesse militaire.

Kriegs-Anlegenheiten, Kriegs-Sachen; s. pl. les affaires militaires.

Kriegs-Anstalt, Kriegs-Bereitschaft, Kriegs-Rüstung, s. f. les préparatifs de guerre; l'armement. Große Kriegs-Anstalten machen; sich stark zum Krieg rüsten; faire de grands préparatifs de guerre; préparer un grand armement; s'armer fortement.

Kriegs-Artikel, s. pl. les articles de guerre. v. Kriegs-Gesetz.

Kriegs-Baukunst, s. f. l'architecture militaire; l'art de fortifier les places; it. la fortification. v. Befestigungskunst.

Kriegs-Baumeister, s. m. l'ingénieur.

Kriegs-Beamte, s. m. l'officier de guerre.

Kriegs-Bedienung, s. f. la charge militaire, l'emploi dans l'armée.

Kriegs-Bediente, s. m. l'officier de guerre.

Kriegs-Bedürfnisse, s. pl. les munitions de guerre.

Kriegs-Befestigung, s. f. (t. de prat.) la contestation en cause. Nach geschener Kriegs-Befestigung kann man einen Rechts-

handel nicht mehr vor einem andern Richterstuhl bringen; on ne peut évoquer une cause de puis qu'elle est contestée.

Kriegs-Camerad, v. Kriegs-Gefährte.

Kriegs-Casse, s. f. la caisse militaire; l'armoire des guerres. Er ist an die Kriegs-Casse ungenügend worden; il a été assés sur l'ordinaire des guerres.

Kriegs-Commisarius, s. m. le commissaire des guerres.

Kriegs-Dienst, s. m. le service militaire; le service. Kriegs-Dienste nicht mehr enter dans le service; s'enröler; suivre les armes; prendre de l'emploi; dans les troupes; prendre, embrasser le parti des armes. Kriegs-Dienste thun; in Kriegs-Diensten stehen; suivre les armes; servir dans les troupes; être dans l'emploi. Die Kriegs-Dienste aufgeben, verlassen; aus dem Kriegs-Dienste treten; sortir de service; quitter, abandonner le service. Er hat dreißig Jahre Kriegs-Dienste gethan; il a trente années de service.

Kriegs-Erfahrenheit, s. f. la science du métier de la guerre acquise par l'expérience.

Kriegs-Erklärung, s. f. la déclaration de guerre.

Kriegs-Erwerbniße, s. pl. les acquisitions faites par la guerre.

Kriegs-Fernrohr, s. n. le poléscope; lunette à longue vue destinée au service de la guerre.

Kriegs-Fuer, s. n. die Kriegs-Flamme; le feu, le flambeau de la guerre.

Kriegs-Flotte, s. f. l'armée navale.

Kriegs-Fahre, s. f. la voiture de guerre; le transport des munitions et de l'attirail de guerre.

Kriegs-Fuß, s. m. le pied de guerre. Die Armee steht auf dem Kriegs-Fuß; l'armée est entretenue sur le pied de guerre.

Kriegs-Gebrauch, s. m. la raison, l'usage de guerre. Nach Kriegs-Gebrauch; militairement.

Kriegs-Gefahr, s. f. le danger d'une guerre prochaine. In Kriegs-Gefahr stehen; être menacé d'une guerre.

Kriegs-Gefährte, Kriegs-Camerad, s. m. le compagnon, le camarade de guerre.

Kriegs-Gefangene, s. m. le prisonnier de guerre.

Kriegs-Gerath, s. n. die Kriegs-Geräthschaft; l'attirail de guerre; le train, les bagages, l'artillerie, etc.; it. (t. d'archit.) les armatures.

Kriegs-Gericht, s. n. le tribunal de guerre; le conseil martial; la cour martiale.

Kriegs-Geschichte, s. f. l'histoire de la guerre.

Kriegs-Geschrei, s. n. le cri de guerre; it. le bruit d'une guerre prochaine.

Kriegs-Gesetz, s. n. la loi militaire, la loi martiale.

Kriegs-Glück, s. n. la fortune, le sort de la guerre. Das Kriegs-Glück ist veränderlich; les armes sont journalières.

Kriegs-Gluth, s. f. v. Kriegs-Fuer.

Kriegs-Gott,

Kriegsgott, *s. m.* le Dieu de la guerre; Mars. Die Kriegsgöttin; la Déesse de la guerre; Bellone.

Kriegsrausch, *s. f.* (*t. injur.*) homme rude, féroce, qui ne respire que la guerre.

Kriegshändel, *s. pl.* les affaires de la guerre.

Kriegshandwerk, *s. n.* le métier de la guerre, des armes. Das Kriegshandwerk wohl verstehen; entendre bien la guerre.

Kriegshauptmann, *s. m.* (*pl.* die Kriegshauptleute) le capitaine.

Kriegsheer, *s. n.* l'armée, les forces.

Kriegsheld, *s. m.* le héros, guerrier. Friedrich der Große war der größte Kriegsheld dieses Jahrhunderts; Frédéric le Grand fut le plus grand guerrier de ce siècle. Die Kriegsheldin; la héroïne, guerrière.

Kriegsherold, *s. m.* le héraut d'armée.

Kriegshospital, *s. n.* l'hôpital militaire, l'hôpital ambulante.

Kriegsbülse, *s. f.* les troupes aux liaires; *it.* les subsides; secours en troupes ou en argent.

Kriegskammer, *s. f.* la chambre des guerres; le département militaire. Die Kriegs- und Domainenkammer; la chambre des guerres et des domaines.

Kriegskanzlei, *s. f.* la chancellerie militaire; *it.* le bureau de la guerre.

Kriegskleid, *s. n.* l'habillement militaire; l'uniforme.

Kriegsknecht, *s. m.* le soldat.

Kriegskosten, *s. pl.* les frais de la guerre.

Kriegskunst, *s. f.* l'art de la guerre, l'art militaire; la tactique.

Kriegslager, *s. n.* le camp. *v.* Lager.

Kriegslast, *s. f.* le fardeau, la charge de la guerre.

Kriegslaufte, *s. pl.* le temps de guerre.

Kriegsleben, *s. n.* la vie militaire.

Kriegsleute, *s. pl.* les gens de guerre.

Kriegslied, *s. n.* la chanson guerrière.

Kriegslist, *s. f.* le stratagème; la ruse de guerre.

Kriegsliste, *s. f.* la liste, le rôle des troupes sur pied. Sich in die Kriegsliste ein-schreiben lassen; se faire enrôler.

Kriegsmacht, *s. f.* les forces, l'armée.

Kriegsmacht zu Lande, zu Wasser; forces de terre, de mer. Seine ganze Kriegsmacht ist noch nicht versammelt; toutes ses forces ne sont pas encore rassemblées.

Kriegsmanier, *s. f.* *v.* Kriegsgebrauch.

Kriegsmann, *s. m.* le militaire, soldat; homme de guerre; le guerrier.

Kriegsteuer, *s. f.* l'impôt sur la mouture pour fournir aux frais de la guerre.

Kriegs-Minister, *s. m.* le ministre de la guerre.

Kriegsname, *s. m.* le nom de guerre.

Kriegsnoth, *s. f.* la calamité de la guerre.

Kriegsnothdurft, *v.* Kriegsbedürfnisse.

Kriegs-Ordnung, *s. f.* (*das Reglement*) l'ordonnance militaire.

Kriegsperspectiv, *v.* Kriegsszenario.

Kriegsrath, *s. m.* le conseiller de guerre; *it.* le conseil de guerre; le conseil martial.

Kriegsrath halten; tenir conseil de guerre.

Kriegsrecht, *s. n.* le droit militaire ou martial; les constitutions et ordonnances militaires ou de guerre; *it.* la justice militaire. Es ist Kriegsrecht über ihn gehalten worden; il a passé par le conseil de guerre.

Kriegsrüstung, *v.* Kriegs-Ansicht.

Kriegs-sachen, *s. pl.* les affaires de guerre. Die Ausfertigung der Kriegssachen haben; avoir le département des guerre.

Kriegsschaar, *s. f.* l'armée. (*p. n.*)

Kriegsschauslag, *s. m.* le théâtre de la guerre.

Kriegsschiff, *s. n.* le vaisseau de guerre.

Kriegsschule, *s. f.* l'école militaire.

Kriegsschultzeiß, *v.* Auditor.

Kriegssecretär, *s. m.* le secrétaire de guerre.

Kriegs-sold, *v.* Sold.

Kriegs-sprache, *s. f.* les termes de la guerre.

Kriegsstand, *s. m.* l'état militaire.

Kriegssteuer, *s. f.* l'impôt, la contribution pour soutenir les frais de la guerre; la subsistance; imposition jointe à la taille, et affectée à la subsistance des troupes.

Kriegsstrafe, *s. f.* le châtiment, la punition, le supplice militaire.

Kriegsthaten, *s. pl.* les exploits militaires.

Kriegstheater, *s. n.* *v.* Kriegsschauslag.

Kriegs-Uebung, *s. f.* l'exercice. Ein Regiment die Kriegs-Uebungen machen (*ein Regiment exerciren*) lassen; faire faire l'exercice à un régiment.

Kriegs-Unkosten, *s. pl.* les frais de la guerre.

Kriegs-Unruhen, *s. pl.* les troubles de la guerre.

Kriegsverfassung, *s. f.* l'état militaire.

Kriegsvogt, *s. m.* *v.* Bestand.

Kriegsvolk, *s. n.* les gens de guerre; les soldats, les troupes. Das gemeine Kriegsvolk; la soldatesque.

Kriegsv-rath, *s. m.* la munition de guerre.

Kriegsweisen, *s. n.* la guerre. Das Kriegsweisen wohl verstehen; entendre bien la guerre, l'art de la guerre.

Kriegswissenschaft, *s. f.* la science de la guerre. *v.* Kriegskunst.

Kriegszahl-Amt, *s. n.* le trésor militaire.

Kriegszahl-Meister, *s. m.* le trésorier des guerres, trésorier de l'armée.

Kriegszeit, *s. f.* le temps de guerre.

Kriegszaltna, *v.* Cadet.

Kriegszucht, *s. f.* la discipline militaire.

Kriegszug, *s. m.* l'expédition, l'exploit militaire.

Kriegszwang, *s. m.* l'exécution militaire.

Krimmeln, *v.* Wimmeln.

Krimmen, *v.* Heimchen.

Krimpspiel, *s. m.* le jeu de brelan.

Krimpen, *v. a.* (*t. de tail.*) Das Tuch krimpen; mouiller le drap; la presse à

un drap en le mouillant dans de l'eau. (v. *nehmen*) *On dit aussi*, Dieses Tuch kringet sich, acht ein; ce drap se rétrécit, se retire. Das Kringen; l'act, de, &c.

Kringel, v. Brezel.

Kringel, v. Grünsüß.

Krinne, v. Rinne.

Kripfung, s. f. (t. de serrur.) la hâture: espèce de verrou. Die Kripfung ou Kripfung an einem Pferdegebisse; la liberté de langue.

Krippe, s. f. la mangeoire; l'auge où les chevaux mangent; (v. *Pferdekrippe*) *it.* la crèche; la mangeoire des boeufs et autres animaux. Ein Krippchen, Kripplein; une petite crèche. Ein Pferd an die Krippe binden; attacher un cheval à la mangeoire. Heu in die Krippe legen; mettre du foin dans la crèche. Die Krippe, die heilige Krippe, wozu der Heiland bey seiner Geburt in einem Stalle zu Bethlehem geleast wurde; la crèche, la sainte crèche. Die Krippe; (t. d'archit. hydraul.) la crèche; espèce d'éperon bordé d'une file de pieux et rempli de maçonnerie devant et derrière; les avant-becs de la pile d'un pont de pierre; *it.* le bâtardeau; cloison qu'on fait dans l'eau pour y bâtir quand l'eau est épuisée.

Krippen, v. a. (t. de serrur.) courber, couder. Ein gekripptes Fischband; une fiche coudée. Das Ufer krippen; (t. d'archit. hydraul.) garnir la rive de pieux, au milieu desquels on met de grosses bottes d'épines, pour détourner l'eau d'une rivière. v. *betrippen*.

Krippen, v. n. (avec l'auxil. haben) in die Krippe beißen; tiquer. (se dit des chevaux) Krippenbeißen, s. n. le tic; maladie des chevaux.

Krippenbeißer, s. m. un cheval qui a le tic.

Krippenbühne, s. f. (t. d'archit. hydraul.) la crèche, le bâtardeau. v. *Krippe*.

Krippenreiter, s. m. (t. badin.) gentilhomme qui court la franche lippée chez la noblesse de ses environs.

Krispelholz, s. n. la pommelle; instrument dont se sert le corroyeur, pour faire venir le grain au cuir.

Krispeln, v. a. (t. de corroy.) crépir; corrompre; faire venir le grain. Das Leder krispeln; crépir, corrompre le cuir. Das Krispeln; l'act. de, &c.

Kristall, v. Krystall.

Kritik, s. f. la critique, l'art de juger d'un ouvrage d'esprit; *it.* la critique, une dissertation, un écrit dans lequel on examine un ouvrage d'esprit. v. *Beurtheilung et Urtheil*.

Kritiker, s. m. le critique. v. *Kunstschichter*.

Kritisch, adj. et adv. critique. Eine kritische Abhandlung; une dissertation critique. Ein kritischer (entscheidender) Tag; (t. de médec.) un jour critique; un jour où il arrive ordinairement qq. crise. *On dit aussi*

si: Die Zeiten sind kritisch; (bedeutlich) les temps sont critiques. Eine kritische (bedeutliche) Sache; une affaire délicate, épineuse; une affaire de conséquence.

Kritteln, Kritifiren, v. beurtheilen et tadeln.

Kritikler, s. m. le critique, censeur qui trouve à redire à tout; le gloseur; celui qui glose sur tout. Diese Frau ist eine unordentliche Kritiklerin; cette femme est une gloseuse insupportable.

Kritisch, adj. et adv. pointilleux, euse; (v. *eigen, wunderbar*) *it.* de mauvaise humeur; (se dit des personnes) *it.* vétilleux, euse; difficile; qui demande beaucoup de petits soins. Eine kritische Arbeit; un ouvrage vétilleux.

Kritzeln, v. a. griffonner; faire des traits trop déliés et peu lisibles. Er hat, ich weiß nicht was, an dieses Papier hin gekritzelt, das man nicht lesen kann; il a griffonné sur ce papier je ne sais quoi qu'on ne sauroit lire. Das Kritzeln, Gezirgel, die Kritzels; le griffonnage.

Kritzeln, v. n. (avec l'auxil. haben) crier. (se dit d'une plume) Diese Feder kritzelt; cette plume crie.

Kroß, v. Griebß.

Kroßchen, v. Krächzen.

Krocodill, s. m. le crocodile. Krocodillien-Eier; des oeufs de crocodile. Fig. Krocodillthran; larmes de crocodile; larmes par lesquelles on veut émouvoir qq. poux le tromper.

Krollen, krollen, v. n. (avec l'auxil. haben) *Il se dit du cri du coq de bois*. Der Birk' abn krollt; le coq de bois crie.

Kroll-Erbisen, s. pl. des pois à la saugrenée.

Krollbecht, v. Krummbecht.

Kron-Amt, s. n. la préfecture de la couronne en Pologne; *it.* la charge de la couronne. Die Kron-Ämter und die Kronbeamten; les charges et les officiers de la couronne.

Kron-Armee, s. f. l'armée de la couronne.

Kronbeamte, Kronbediente, s. m. l'officier de la couronne.

Kronbeere, v. Heidelbeere.

Kronblume, s. f. la fritillaire.

Kronbohrer, s. m. le perçoir en couronne.

Kronbolzen, s. m. le matras; sorte de trait qui se décoche avec une arbalète.

Krone, s. f. la couronne; ornement que les Empereurs, Rois et Princes portent pour marque de leur dignité; le diadème. Die kaiserliche, königliche, herzogliche Krone; la couronne impériale, royale, ducal. Die dreifache Krone, die päpstliche Krone; la triple couronne du Pape, la tiare. Nach der Krone streben; aspirer, prétendre à la couronne. *On dit*, Die nordischen Kronen; les couronnes du Nord; les puissances du Nord. (v. *Virgelnkrone, Ehrenkrone, Mauerkrone, Siegeskrone, &c.*) *On appelle aussi*

Krone, couronne. — la tonsure cléricale. Er hat sich die Krone oder eine Platte scheeren lassen: il s'est fait faire la couronne. Die Krone in dem Hufe eines Pferdes; la couronne, la partie la plus basse du paturon d'un cheval. Die Krone am Hirtshäweibe und an dem Geherne des Rehböckes; Pempaumure. Die Krone eines Baumes; la couronne d'un arbre. Ein Baum, der eine Krone hat; un arbre couronné. Die Krone, die innru, kleinen Blätter der Blumen, welche die Bestäubungstheile umgeben; la corolle. Die Krone eines Backenzahns; die Zahnkrone; la couronne d'une dent molaire. Die Krone, das obere Simmerwerk an einer Druckerpresse; le chaperon de presse. Die Krone eines Gewölbes; le couronnement de voûte. Die Krone, die oberste Abdachung einer Brustwehre; la plongée du parapet. Die Krone, der obere Theil eines geschlossener Demantes; le pavillon d'un diamant. Die Krone, der Hof um die Sonne oder den Mond; la couronne; sorte de météore qui paroît en forme de cercle lumineux autour du soleil ou de la lune. Die nördliche Krone, die südliche Krone. (*s. d. astr.*) la couronne boréale, la couronne australe; deux constellations. Die Krone, eine Münz; la couronne, monnaie. (*v. Goldkrone, Silberkrone*) Eine dänische Krone; une couronne de Danemarck. *On dit fig.* Diese Frau ist die Krone ihres Geschlechts; cette femme est la perle de son sexe. Er ist die Krone aller gelehrten Männer; il est le premier de tous les savans. Etwas in der Krone haben, einen kleinen Hauch haben; être en pointe de vin; être à demi ivre. Ein Krönchen, Krönlein; une petite couronne.

Kronel-Eisen, *v. Kamm-Eisen.*

Kronen, *v. a.* couronner. Er wurde zum Kaiser erwählt und in Frankfurt gekrönt; il fut élu Empereur et couronné à Francfort. Gestönte Häupter; têtes couronnées. Ein gekrönter Poet; un poète lauréat. *Fig.* Die Academie krönte diese Rede, kannte ihr den Preis zu; l'académie couronna ce discours. Ein rühmlicher Tod krönte seine Heldenthaten; une mort glorieuse couronna ses exploits. Die Krönung; le couronnement. Die Krönungsmünze, eine bei Gelegenheit einer Krönung geprägte Münze, welche unter das Ross ausgeworfen wird; la pièce de largesse. Der Krönungstag; le jour de couronnement.

Kronenband, *s. n.* (*s. d. anat.*) le ligament coronaire.

Kronengold, *s. n.* le bas or; l'or de bas titre.

Kronenlaug, *s. f.* (*s. de botan.*) l'état dans lequel la corolle se trouve avant de s'épanouir.

Kronensteuer, *s. f.* le don de joyeux événement.

Kronenthaler, *s. m.* un écu de six livres.

Kron-Erbe, *s. m.* l'héritier de la couronne.

*ne. v. Kronprinz.*

Kronformig, *adv. et adv.* en forme de couronne. Der kronformige Fortsatz am Untersiefer (*s. d. anat.*) l'apophyse coronoidé.

Krongehörn, *s. n.* la couronne; les menus cors au sommet de la tête du cerf, ravigés en guise de couronne.

Krongroßfeldherr, *s. m.* le Généralissime de la couronne.

Krongroßmarschall, *s. m.* le grand maréchal de la couronne.

Krongut, *s. n.* le domaine de la couronne.

Kronhirsch, *s. m.* la tête couronnée.

Kronleben, *v. n.* le fief de la couronne.

Kronleuchter, *s. m.* le lustre. Ein frey ställener Kronleuchter; un lustre de cristal.

Kronnacht, *v. Kranznacht.* (*s. d. anat.*)

Kronpapier, Kronpapier, *s. n.* le papier à la couronne.

Kronprinz, *s. m.* le prince royal; le fils aîné d'un Roi.

Kronprinzessin, *s. f.* la princesse royale.

Kronrad, *s. n.* la roue de champ; *it. v. Kammrad.*

Kronraden, *s. m.* la nielle velue.

Kronrasch, *s. m.* le ras d'Angleterre.

Kronschatzmeister, *s. m.* le trésorier de la couronne.

Kronschente, *s. m.* l'échanson de la couronne.

Kronschwertträger, *s. m.* le porte-épée de la couronne.

Kronsteuer, *v. Kronensteuer.*

Kronthaler, *v. Kronenthaler.*

Krontruppen, *s. pl.* les troupes de la couronne. *v. Kron-Armee.*

Kron-Untersfeldherr, *s. m.* le second général de la couronne.

Kron-Unterkanzler, *s. m.* le second chancelier de la couronne.

Kron-Untermarschall, *s. m.* le second maréchal de la couronne.

Kronvogel, *s. m.* l'oiseau royal de Guinée; le faisau couronné des Indes. Der numidische Kronevogel; la demoiselle de Numidie; la poule de Numidie.

Kronwerk, *s. n.* (*s. de fortif.*) l'ouvrage à couronne; ouvrage couronné.

Kronwicke, *s. f.* la coronille. (*plante*)

Kropf, *s. m.* le jabot, la poche; sorte de peau en forme de bourse ou de petit sachet qui est sous la gorge des oiseaux, et où se reçoit la maugeaille; *it.* le goître; les écrouelles; tumeur grosse et spongieuse qui vient à la gorge de l'homme. Dieses Huhn hat viel gefressen, es hat den Kropf voll; cette poule a bien mangé, elle a le jabot plein, la poche pleine. Die Bergbewohner bekommen gemeinlich Kröpfe; les montagnards sont sujets aux goîtres. Man glaubte ehemals, die Schüel von Frankreich könneten durch Verührung der Kranken die Kröpfe heilen; on croyoit autrefois que les Rois de France guérissent des écrouelles en touchant les malades.

Kropf:artig, *adj. et adv.* goîtreux, euse; qui est de la nature du goître; *it.* scrofuloux, euse. Eine kropfartige Geschwulst; une tumeur scrofulueuse.

Kropf:Eidechse, *s. f.* le lézard à goître; le goîtreux.

Kropf:Eisen, *s. n.* la louve; outil de maçon.

Kropfen, *v. a.* (*t. de menuis. et de serrur.*) couder; plier, courber en forme de coude. (*v. krippen et Kripfana.*) *On dit aussi, Die Tauben, das Geflügel kropsen;* remplir le gosier des pigeons, de la volaille.

Kropf:Ente, *v. Blau:Ente.*

Kropfer, *s. m.* *v. Kropftaube.*

Kropffelae, *s. f.* la jante de la roue à dents dans les moulins.

Kropfgans, *s. f.* le grand gosier; *it.* le pélican; l'onocrotale. *v. Pelikan et Schneegans.*

Kropfsicht, *v. kropf:artig.*

Kropfhag, *adj. et adv.* goîtreux, euse; qui est sujet au goître.

Kropfleiste, *s. f.* der Kropfleisten, der Wulst unter den Kranzleisten; (*t. d'archit.*) le quart de rond.

Kropfsalat, *v. Kopfsalat.*

Kropftaube, *s. f.* der Kropfers; le pigeon grand gosier ou à la grosse gorge.

Kropfoogel, *s. m.* *v. Kobrodommel.*

Kropfwurz, *s. f.* la scrofuleuse.

Krös, *v. Gelröse.*

Kröschén, *v. n.* (*avec Pauxil. haben*) erier; *il se dit du bruit que font certaines choses, p. e.* le beurre et la graisse, quand on les fait cuire dans une poêle; *it. v. a.* rissoler. Semmel in Butter kröschén; rissoler du pain blanc dans du beurre.

Kröse, *v. Gergel.*

Kröte, *s. f.* le crapaud. Der Krötenbilz; le petit champignon jaune. Die Krötendistel; *v. Wiesenraute.* Der Krötenflachs; *v. Flachstrauch.* Das Krötengift; le venin de crapaud. Das Krötenkraut; *v. Jacobsbiume.* Die Krötenmünze; *v. Bachmünze.* Das Krötennest, Krötenloch; la crapaudière. Der Krötenstein; la crapaudine.

Kröte, *s. f.* le râble, le rabot; instrument dont on se sert pour remuer certaines choses; (*v. Bierfrücke, Kalkfrücke, Ofenfrücke, Schlammfrücke, ic.*) *it.* la béquille, la potence. An Krücken gehen; marcher avec des béquilles, avec des potences. Ein Krückchen, Krücklein, Krückel; un petit râble ou rabot; une petite béquille ou potence.

Krücken, *v. a.* remuer ou ramasser avec un râble, avec un rabot. (*p. us.*)

Krückenblatt, *s. n.* le chaperon de potence.

Krückenförmia, *adj. et adv.* qui a la forme d'une béquille, d'une potence.

Krückenkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix potencée. Ein halbes Krückenkreuz; une croix cramponnée.

Krück:Ente, *v. Kriech:Ente.*

Krug, *s. m.* la cruche. Ein Krug voll; une

cruchée. Ein Krug voll Wein; ein Krug Wein; ein Krug Wasser; une cruchée de vin; une cruchée d'eau; une cruche pleine de vin, pleine d'eau; une cruche de vin, une cruche d'eau. Ein Weinking, Dehlskrug, Wasserkrug; une cruche à vin, à l'huile, à l'eau. *Prov.* Der Krug geht so lange zu Wasser, bis er endlich zerbricht; tant va la cruche à l'eau, qu'à la fin elle se casse, qu'enfin elle se brise. Die Krugbürste; le goupillon pour nettoyer les cruches. Das Krug-Eisen; (*t. de chaudi.*) l'outil à faire le feuillage. Die Kruggeradigkeit; le droit de tenir cabaret. Der Krughammer; (*t. de chaudirom.*) le marteau à amboutir. Der Krugteif; (*t. de serrur.*) la planche fondée.

Der Krug, die Dorfschenke; le cabaret de village.

Krügél, Krügélchen, Krügelin, *s. n.* le cruchon; petite cruche.

Krüger, *s. m.* der Dorfschenk; le cabaretier de village. Die Krügerin, die Dorfschenkin; la cabaretière de village.

Krumme, *s. f.* la mie; la partie du pain qui est enfermée entre deux croûtes. Das Krümchen, Krümelchen, Krümelin; la miette. Ein kleines Krümchen; une petite miette. *v. Brodkrumme.*

Krümelia, *adj. et adv.* krümeliqes Brod; Brod, das sich krümelt; du pain qui s'émie, qui s'émiette.

Krümeln, *v. a.* émier, émietter; mettre en petites parties. Brod krümeln; émier, émietter du pain. Sich krümeln; s'émier, s'émietter.

Krumm, *v. krümeln.*

Krumm, *adj. et adv.* courbe; qui n'est pas droit; tortu, ne; tortueux, euse; tortueusement; sinueux, euse; *it.* anfractueux, euse. Eine krumme Linie; une ligne courbe; une courbe. Die krummen Wendungen einer Schlange; les replis tortueux, les replis sinueux d'un serpent. Der krumme Lauf eines Flusses; le cours tortueux, le cours sinueux d'un fleuve. Ein krummer Weg; un chemin tortu, tortueux, anfractueux. Krumm machen, drehen, biegen; courber, tortuer. (*v. krümmen*) Krumm werden; sich krümmen; se courber, se tortuer. Dieser Baum fängt an krumm zu wachsen; cet arbre commence à se tortuer. Das Holz wird krumm, wief sich; le bois se déjette. Krummes Holz; du bois déversé. Eine Klinge krumm biegen; (*verbiegen*) fausser une lame. Er ist alt, fängt an krumm und gebückt zu gehen; il est vieux, il commence à se courber. Dieser Mensch ist ganz krumm er hat krumme Beine, krumme Hände, eine krumme Nase, ic.; cet homme est tout tortu, il a les jambes tortues ou croches, les mains croches ou crochues, le nez tortu. (*v. aussi Krummbeinig*) Ein krummes, schiefes Maul machen; tordre la bouche. Krumm schreiben; ne pas écrire en ligne droite.

droite. Dieses Stück Holz ist noch krümmet, als das andere, es scheint, man habe das krümmste Stück ausgesucht; cette pièce de bois est encore plus tortue que l'autre, il semble qu'on ait choisi la pièce la plus tortue. *On dit fig.* Krumme Wege einschlagen; se servir de mauvaises voies.

Krumme Sprünge machen; faire des tours et des détours; user de ruse, de finesse. *Sich über einer Arbeit krumm sigen*, courber sous un travail; devenir courbé à force de travailler. *Einem krumm und lachm prügeln*; rouer qn. de coups. *Einem krumm und lachm hauen*; estropier qn. à coups de sabre. *Einem krumm ansehen*; *einem ein krummes (schiefes) Maul machen*; regarder qn. de travers; le voir de mauvais oeil; faire la moue à qn.

Krumm-ästig, *adj. et adv.* qui a des branches tortueuses. *Krumm-ästiges Holz*; (*t. forest.*) bois brouté.

Krummbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes tortues, les jambes croches, le pied tortu. *Krumm, mit einwärts gebogenen Knien oder Beinen*; cagneux, ense. *Krumm, mit vorn hinaus gebogenen Beinen*; qui a les jambes arquées.

Krummdarm, *s. m.* Pileum ou lléon; le dernier et le plus long des intestins grêles.

Krümme, *Krümmina*, *s. f.* la courbure, la curvité; l'état d'une chose courbée, la sinuosité, tortuosité; *it.* le repli; *it.* l'anfractuosité. *Dieses Stück Holz hat mehr Krümme, ist krümmet als das andere*; cette pièce de bois a plus de courbure que l'autre. *Die Krümmung eines Bogens, die bogenförmige Krümmina*; la courbure d'un arc; la cambrure. (*v. Bogen*) *Dieser Fluß hat viel Krümmen, macht viel Krümmen oder Krümmungen*; cette rivière a beaucoup de sinuosités. *Der Rhein macht an diesem Orte eine Krümme*; (*einen Winkel*) le Rhin fait un coude en cet endroit. *Die Schlange schleipete sich in langen Krümmungen fort*; le serpent se traînoit à longs replis. *Dieser Weg hat viel Krümmen*; ce chemin est fort tortueux, est plein d'anfractuosités. *Die halb-ovale Krümme eines Schiebogens*; l'anse. *Die Krümme des Rückgrates*; la gibbosité. (*v. Buckel, Höcker, Die Krümmung an einem Gewölbe*; l'arceau d'une voûte.

Krümmen, *v. a.* courber; rendre courbe; *it.* torturer. *Einem Bogen, ein Stück Holz krümmen*; courber un arc; courber une pièce de bois. *Bogenförmig krümmen*; cambrer; courber en arc. *Sich krümmen*; se courber; courber; (*v. n.*) *it.* se torturer; *it.* se replier; *it.* se recoquiller; *it.* (*t. de servur.*) envoier. *Er krümmte sich unter der Last*; il courboit sous le faix. *Die Schlange krümmte sich*; le serpent se replie. *Sich wie ein Bogen, sich bogenförmig krümmen*; arquer, se cambrer. *Auch der kleinste Wurm krümmet sich, wenn er getreten wird*; il n'y a point de si petit

ver qui ne se recoquille, si l'on marche dessus. *Fig.* *Sich vor jemandem krümmen*; se courber, s'abaisser, s'humilier devant qn.; se tenir dans une grande soumission devant qn. *Er krümmet sich vor ihm, wie ein Wurm*; il est plus petit qu'une fourmi devant lui.

Krummfuß, *s. m.* le pied-bot. *v. Dollfuß, Krummgängig, adj. et adv.* *was viele Winkel und trumme Gänge hat*; anfractueux, euse.

Krummhals, *s. m.* le cou tors; le torticolis.

Krummhalsig, *adj. et adv.* qui a le cou tors.

Krummhecht, *s. m.* (*t. de cuis.*) un brochet préparé de manière qu'étant tendu on lui mette la queue dans la bouche.

Krummholtz, *s. n.* la courbe; bois qui a naturellement une courbe qui le rend propre à faire les membres des vaisseaux; *it.* le bois tortu. *Der Krummholtzbaum*; le pin de montagne. *Das Krummholtz-Dehl*; l'huile de pin de montagne.

Krummhorn, *s. n.* le cromorne; jeu d'orgues accordé à l'omission de la trompette; *it.* le tournebout; espèce de cornet à bouquin.

Krummlinia, *adj. et adv.* curviligne.

Krumm mäulig, *adj. et adv.* qui a la bouche tortue.

Krummnasig, *adj. et adv.* qui a le nez tortu.

Krummschnabel, *s. m.* le bec-courbé, bec-crochu. (*oiseau*)

Krummschnablig, *adj. et adv.* qui a le bec courbé ou crochu.

Krummschab, *s. m.* la crosse; le biton pastoral. *Der Krummschabträger*; le portecrosse; celui qui porte la crosse devant un évêque.

Krummschäpfer, *s. m.* (*t. de chapel.*) le choc ou choque; l'avaloire; instrument pour mettre la ficelle au lien du chapeau.

Krummschro, *s. n.* la petite paille; paille froissée.

Krümmina, *v. Krümme.*

Krummsange, *s. f.* l'attrape; pince coudée.

Krummsägen, *s. m.* la manivelle.

Krummsästel, *s. m.* le compas courbé.

Krümpel, Krümpel, *s. f.* le mauvais pli; fâche.

Krümpelig, krümpelig, *adj. et adv.* chiffonné, éc.

Krümpeln, krümpeln, *v. a.* chiffonner, friper. *v. zerkrümpeln.*

Krümpen, *v. trimpen.*

Krümpel, *v. Krümpel.*

Krümpfen, *v. gekrümpft.*

Krümpeln, *s. m.* le coq nain.

Krümpel, *s. m.* un homme estropié; *it.* une femme estropiée. *Zum Krümpel machen*; estropier. *Ein zum Krümpel gemachter Soldat*; un soldat estropié. *Diese Frau ist ein Krümpel*; c'est une femme estropiée.

Krümpelig, krümpelig, *adj. et adv.* estropié,



pie, &c; *it.* impoten. (v. gebrechlich) Ein trübechtiger Baum; un avorton; un arbre au-dessous de la grandeur dont il devoit être et d'une mauvaise crue. In dieser Gegend stehen lauter trübechtige Bäume; les arbres de cette contrée sont tous des avortons.

Kruste, *s. f.* la croûte: la partie extérieure du pain endurcie par la cuisson; *it.* ce qui s'attrape et s'endurcit sur qch. Das Krütschen, Krütslein; la croustille, croustellet, le crouton; *it.* le grignon. (v. Krust) Die Kruste vom Brode abschneiden; écorier le pain; en ôter la croûte. (v. Krunde) Es hat sich eine Kruste von Weinslein in dem Fasse herum angelegt; il s'est fait une croûte de tartre autour du muid. Die Krunde legt eine Kruste an; il se fait une croûte sur la plaie, la plaie se couvrit d'une escarre.

Krustig, *adj. et adv.* qui a une croûte. Ein krustiges Stückchen Brod; ein Krütschen; un crouton.

Kruzifir, v. Crucifir.

Kryptogamie, *s. f.* die heimliche, verborgene Begattung der Pflanzen; la cryptogamie.

Kryskall, *s. m.* le cristal: pierre transparente; (v. Bergkryskall) *it.* espèce de verre qui est net et clair comme le vrai cristal. Es gibt Kryskalle von verschiednen Farben; il y a des cristaux de différentes couleurs. Mineralischer Kryskall; cristal minéral. (v. Brunellensalz) Hell und durchsichtig wie ein Kryskall; cristallin, inc.

Kryskall-Achat, v. Eis-Achat.

Kryskallblüthe, *s. f.* la fleur de cristal.

Kryskalldruse, *s. f.* le groupe de cristaux.

Kryskalle, *s. f.* le cristal; matière congelée en forme de cristal. In Kryskallen anseheßen; sich kryskallfieren; se cristalliser.

Kryskallen, *adj. et adv.* de cristal. Ein kryskallener Kronleuchter; un chandelier de cristal.

Kryskallglas, *s. n.* nachgemachter oder künstlicher Kryskall; le cristal; verre de cristal; cristal factice ou artificiel. Etwone Kryskallglas; de beaux verres de cristal.

Kryskallheil, *adj. et adv.* cristallin, inc; clair et transparent comme du cristal.

Kryskallhimmel, *s. m.* le cristallin, ciel cristallin.

Kryskallinisch *adj. et adv.* cristallin, inc; transparent comme du cristal. Die kryskallinische Keuchtsucht im Auge; die Kryskallinische; le cristallin; l'humeur cristalline de l'oeil.

Kryskallinse, *s. f.* v. kryskallinisch.

Kryskallfieren, *v. a.* in Kryskalle verwan-deln; cristalliser; réduire en cristaux; faire cristalliser. Sich kryskallfieren; in Kryskallen anschicken; se cristalliser. Die Kryskallfierung, Kryskallisation; la cristallisation.

Kubebe, v. Cubebe.

Kübel, *s. m.* le baquet; espèce de petit cuvier de bois, qui a les bords fort bas; la sebile. Der Kübel zum Melken; der Melkkübel; le baquet à traire. v. Kalkkübel, Speisekübel, &c.

Kubik, v. Würfel. Der Kubikfuß, Kubikfuß; le pied cube. Die Kubiklinie; la ligne cube, ligne cubique. Eine Kubikrute; une toise cube. Die Kubikzahl; le cube; le produit d'un nombre carré multiplié; le nombre cube. Die Kubikwurzel; la racine cube.

Kubisch, *adj. et adv.* cubique. Eine kubische Figur; une figure cubique.

Kübler, *s. m.* der Wöttcher; le tonnelier.

Küche, *s. f.* la cuisine. Eine belle, eine dunkle Küche; une cuisine claire, une cuisine obscure. Die Küche bestellen, besorgen; die Speisen zu bereiten, kochen; faire la cuisine. Die Küche bestellen; anordnen, was zur Tafel gehört; faire aller, faire rouler la cuisine. Für die Küche sorgen; fonder la cuisine, bät r la cuisine; pourvoir à ce qui regarde la nourriture. Die Küche verstehen; savoir la cuisine. Kalte Küche; viandes froides. (v. kalt) On appelle aussi, Die Küche, la cuisine, — les officiers qui servent dans une cuisine. Der Fürst hat seine Küche mit sich genommen; le Prince a mené sa cuisine avec lui. Prov. Das bringt nichts in die Küche; cela ne fait pas bouillir la marmite; cela n'apporte aucun profit.

Kuchen, *s. m.* le gâteau. (v. Achentuschen, Butterkuchen, Eierkuchen, Honigkuchen, Käsekuchen, &c.) Ein Küchlein, Küchlein; un petit gâteau. (v. Argeneiküchlein) Der Kuchenbäcker; le pâtissier. Das Kuchenbret; le tour à pâte; le rondeau. Die Kuchenpfanne; le pou-pelinier. Der Kuchenteig; la pâte; masse de gâteau.

Küchen-Arzt, *s. n.* l'emploi à la cuisine.

Küchen-Arbeit, *s. f.* le travail de cuisine.

Küchen-Arbeit thun, verrichten; faire la cuisine; cuisiner.

Küchenbediente, *s. m.* l'officier de cuisine. Sämtliche Küchenbediente; la cuisine. v. Küche.

Küchenbret, *s. n.* la tablette de cuisine; *it.* l'égouttoir. v. Tropfbret.

Küchenbedienst, *s. m.* l'emploi à la cuisine.

Küchenfeuer, *s. f.* le feu de cuisine.

Küchengarten, *s. m.* le potager; jardin potager.

Küchengärtner, *s. m.* le jardinier potager.

Küchengeräth, *s. n.* la batterie de cuisine; les vaisseaux et ustensiles de cuisine. Das leinene Küchengeräth; le linge de cuisine.

Küchengeschier, *s. n.* la batterie de cuisine.

Küchengefunde, *s. n.* les gens de cuisine.

Küchengewächs, *s. n.* l'herbe potagère;

le légume.

Küchenbader, Küchenlumpen, *s. m.* le torchon de cuisine.

Küchenbeerd, *s. m.* le foyer.

Küchenholz, *s. n.* le bois de cuisine.

Küchenhund, *s. m.* le chien de cuisine.

Küchenmaç, *s. m.* le marmiton; garçon de cuisine.

Küchenammer, *s. f.* le garde-manger. v.

**E**veclammer.

Küchenkräuter, *s. pl.* les herbes potagères.

Küchensatein, *s. n.* le latin de cuisine; très-mauvais latin.

Küchenlöffel, Kochlöffel, *s. m.* la cuiller à pot; *it.* l'écumoire. v. Schaumlöffel.

Küchenmaad, *s. f.* (das Küchenmensch) la servante de cuisine.

Küchenmeister, *s. m.* le chef de cuisine; *it.* le maître-cuisinier.

Küchenmesser, *s. n.* le couteau de cuisine.

Küchenmuschel, *s. f.* la moule. v. Ringsmuschel.

Küchensalz, v. Kochsalz.

Küchenschelle, *s. f.* la coquelourde; l'arnémone pulsatile.

Küchenschilling, *s. m.* le fouet qu'on fait donner aux pages à la cuisine pour quelque faute qu'ils ont faite.

Küchenschlüssel, *s. m.* la clef de la cuisine.

Küchenschrank, *s. m.* le garde-manger; *it.* l'armoire à vaisselle.

Küchenschreiber, *s. m.* le clerc ou contrôleur de cuisine; le clerc d'office.

Küchenschürze, *s. f.* le tablier de cuisine.

Küchenschwalbe, *s. f.* l'hirondelle rustique.

Küchenschwamm, *s. m.* le champignon bon à manger.

Küchensube, *s. f.* l'office.

Küchentür, *s. f.* la porte de la cuisine.

Küchentisch, *s. m.* la table de cuisine.

Küchenwagen, *s. m.* le chariot pour charger la cuisine, pour amener les provisions, la batterie, les victuailles, &c.

Küchenzettel, *s. m.* le menu; le menu d'un repas; le mémoire que l'on fait de ce qui doit y entrer. Den Küchenzettel machen; dresser le menu.

Küchenzeug, *s. n.* das feine Küchegeräth; le linge de cuisine.

Küchlein, *s. n.* le poussin; le petit d'une poule; *it.* v. Kuchen.

Küchler, v. Kuchenbäcker.

Kuchen, v. aucken.

Kuckuck, v. Guckuck.

Kufe, *s. f.* der Bottich, die Bütte; la cuve; *it.* (t. de mer) la baille. Eine Kufe voll; une cuvée. Kufenbier; v. Lagerbier.

Küfer, *s. m.* le tonnelier; qui fait et qui raccommode les tonneaux, et qui a soin du vin dans les caves. Das Küferhandwerk; le metier de tonnelier. Der Küferknecht; le garçon tonnelier.

Kugel, *s. f.* la boule; corps rond en tous sens; *it.* la balle; (v. Flintenkugel, Draht-

kuugel, &c.) *it.* le boulet; (v. Stückkuoel, Kanonenkuugel, &c.) *it.* la bille; (v. Bissardkuoel et Ball) *it.* le globe, la sphère; (v. Erdkuugel, Weltkuugel, &c.) *it.* la ballotte. (v. Wablkugel) Eine böserne, eine eisene beinerne Kuugel; une boule de bois, une boule d'ivoire. Eine mit einer Kuugel geladene (scharf geladene) Flinte; un fusil chargé à balle. Diese Kanone schießt vier und zwanzig pfündige Kuugeln; ce canon porte vingt-quatre livres de balle. Eine glühende Kuugel; un boulet rouge. Kuugeln wechseln; sich auf Pistolen schlagen; se battre à coups de pistolet. Einen auf Kuugeln, auf Pistolen heraus fordern; faire le coup de pistolet. Eine mit Wasser gefüllte gläserne Kuugel, deren sich verschiedene Künstler bedienen, wenn sie bey Licht arbeiten; un bocal. Ein Kuugelen, Kuugelen; une petite boule, petite balle, etc.; *it.* une globe. Aus kleinen Kuugeln zusammenzusetzen; globuleux, euse. (v. Blutkuugelen, Mundkuugelen, Zimmetkuugelen, &c.) v. aussi Wisamtkugel, (Wisamtuopf) Fleckenkuugel, Seisenkuugel, &c.

Kugel-Mische, *s. f.* l'axe de la sphère.

Kugel-Armbreust, *s. f.* l'arbalète à jalet; l'arc à jalet.

Kugelbahn, v. Regelbahn et Kolbbahn.

Kugelbal, *s. n.* (t. de mar.) le parquet pour les boulets.

Kugelband, v. Kapsel, Kapselbänder.

Kugelbecher, *s. m.* la coupe d'ouvrage bosselé.

Kugelblume, *s. f.* la globulaire.

Kugelbüchse, *s. f.* l'arquebuse rayée.

Kugeln, Kuugelen, v. Kuugel.

Kugeldicke, *s. f.* le calibre; la grosse de la balle.

Kugeldistel, *s. f.* l'échinope, sorte de chardon. v. Wisandistel.

Kugel-Eisen, *s. n.* eine Art Hufeisen; le fer à patin.

Kugel-Erz, *s. n.* (t. de mine) la blende noire en globules.

Kugelfisch, *s. m.* la lune de mer; l'orbis. (poisson de mer)

Kugelform, *s. f.* le moule à jeter des balles de plomb.

Kugelförmig, *adj. et adv.* en forme de boule; *it.* sphérique. v. kuugelrund.

Kugelfuß, *s. m.* le pied d'une armoire, table, etc. en forme de boule.

Kugelfutter, *s. n.* la doublure d'une balle de fusil. v. Füttern.

Kugelgarten, *s. m.* le parc d'artillerie; place auprès d'un arsenal où l'on entasse les boulets, hombes, etc.

Kugelgewölbe, *s. n.* la voûte en demi-globe.

Kugelgießer, *s. m.* le fondeur de boulets ou de balles de plomb.

Kugelröhre, v. Kugeldicke.

Kugelhelm, *s. m.* le tholus; pièce de bois dans laquelle s'assemblent toutes les courbes d'une voûte de charpente.

Kugelhippe, *s. f.* der Kugelboffen; la fouace. v. *Afchenfuchen*, *Topffuchen*.

Kugelia, v. *Kugelförmia* et *Kugelfrund*.

Kugellaffen, *s. m.* le parquet; place dans un arsenal où l'on entasse les boulets, bombes, etc.

Kugelnopf, *s. m.* (*t. d' rqueb.*) l'outil à former les creux des m ules à faire des balles à plomb.

Kugeltreifel, *s. m.* le sabot. v. *Kreifel*.

Kugelkreuz, *s. n.* (*t. de blas.*) la croix pommelee, bourdonnée.

Kugellack, *s. m.* la laque en boules, laque artificielle.

Kugellehr, *Kugelmaß*, *s. n.* die Kugelprobe; le passe-balle, passe-boulet; la vigorte; modèle où l'on entaille les ans des pièces d'artillerie, pour leur chercher des boulets convenables.

Kugelloch, v. *Kugelfaß*.

Kugelmaß, v. *Kugellehr*.

Kugeln, *v. n.* rouler, se mouvoir, avancer en tournant; (*v. rollen*) *it.* jouer à a boule, aux quilles; (*v. fegeln*) *it.* ballotter; se servir de ballottes pour donner les suff. a ges ou pour tirer au sort. *Das Kugeln*, die Kuglung; le ballottage.

Kugelnarziße, *s. f.* (*t. de fleuriste*) la girandole.

Kugelplatz, v. *Kugelgarten* et *Kugelfaßen*.

Kugelprobe, *s. f.* v. *Kugellehr*.

Kugelring, *s. m.* le jonc; espèce de bague dont le cercle est égal par-tout. *Ein goldener Kugelring*; un jonc d'or.

Kugelfrund, *adj. et adv.* rond comme une boule; sphérique. *Ein kugelfunder Körper*; un corps sphérique, un corps tout rond.

Kugelfründe, *s. f.* la sphéricité; qualité de ce qui est sphérique.

Kugelfaß, *s. m.* la blonse du billard.

Kugelschnecke, *s. f.* la globose; conque sphérique.

Kugelspiel, *s. n.* le jeu de boule. *Das Kugelspiel spielen*; jouer à la boule.

Kugelwagen, *s. m.* le caisson à boulets; la trique-hale.

Kugelwinkel, *s. m.* l'angle sphérique.

Kugelfange, *s. f.* le bec-de-cane, le tire-balle; instrument de chirurgie pour retirer une balle eestée dans une blessure. *Die platte Kugelfange*; le bec-de-lézard.

Kugelfieber, *s. m.* le tire-balle; instrument dont on se sert pour tirer d'un fusil la balle qui y est entré de force; *it.* (*t. de chirurg.*) v. *Kugelfange*.

Kugelfirfel, *s. m.* le cercle de la sphère.

Kuh, *s. f.* la vache. Eine junge Kuh; une jeune vache. Eine junge Kuh, die noch nicht geteagen hat; une Kalbe, Färse; une génisse, une taure. Eine trächtige Kuh; une vache pleine. Eine melke Kuh; (*famil.* eine milchende Kuh) une vache à lait. Die Kühe hüten; garder les vaches. Eine Kuh, die ein Horn verloren hat; une dagorne. Die blinde Kuh; colin-maillard. (*v. blind*) Dans les

*environs du Rhin on appelle Kuh*, goldtragende Kuh; l'aige des arpailleurs; trois planches brutes érigées obliquement, sur lesquelles on jette le sable d'or pour le laver. *Prov.* Die Kuh mit dem Kalbe befommen; avoir la vache et le veau; épouser une fille grosse du fait d'autrui.

Kuhblatter, v. *Kuhpocke*.

Kuhblume, *s. f.* v. *Dotterblume*.

Kuhbrücke, *s. f.* (*t. de mar.*) le faux-pont. v. *B rdeck*.

Kuhbüll, Kuhbülle, v. *Hundsfamille*.

Kuhdrech, v. *Kuhfladen*.

Kuhdung v. *Kuhmist*.

Kuh-Euter, *s. n.* le pis de vache.

Kuhfladen, *s. m.* la bouse ou bouze de vache. *Kuhfladenwasser*, *Kuhfladen-Dehls*; eau de mille-fleurs, huile de mille-fleurs; de l'eau et de l'huile distillées avec de la bouse de vache.

Kuhfleisch, *s. n.* la chair de vache.

Kuhfuß, *s. m.* v. *Brech-Eisen*.

Kuhhaar, *s. n.* le poil de vache; la bourre. Eine Decke von Kuhhaaren, eine kuhhaarene Decke; une couverture de bourre.

Kuhheftig, v. *engewüßig*.

Kuhhaken, *s. m.* le collier de bois avec lequel on attache la vache à la crèche.

Kuhhaut, *s. f.* la peau de vache; la vache. Eine bereitete, gegärbte, nar gemachte Kuhhaut; une vache passée. Kleine Kuhhäute; Häute von kleinen oder jungen Kühen; des vaquettes. v. aussi *Kähleder*.

Kuhhirt, *s. m.* le vacher. Die Kuhhirtin; la vachère.

Kuhhorn, *s. n.* la corne de vacne; *it.* le cornet de vacher.

Kuhfals, *s. n.* le veau femelle.

Kuhkäse, *s. m.* le fromage de lait de vache.

Kuhkette, *s. f.* la chaîne pour attacher une vache.

Kuhleder, *s. n.* la vache; peau de vache corroyée. Genarbtes Kuhleder; vache en grains. *Kuhlederne Schuhe*; souliers de vache.

Kuhmilch, *s. f.* le lait de vache.

Kuhmist, *s. m.* la fiente de vache; *it.* le fumier de vache.

Kuhmolken, *s. pl.* le petit lait de vache.

Kuhpocke, *s. f.* la vaccine. Einem Kinde die Kuhpocken einimpfen; vacciner un enfant. Sich die Kuhpocken einimpfen lassen; se faire vacciner. Die Einimpfung der Kuhpocken; la vaccination; l'inoculation de la vaccine. Der Kuhpockengit; le vaccin.

Kuhreim, *s. m.* (*t. de min.*) une mine de fer pauvre qui entre facilement en fusion.

Kuhschelle, *s. f.* la sonnaille; clochette attachée au cou des vaches lorsqu'elles paissent.

Kuhschicht, *s. f.* (*t. de min.*) une tâche de bouze heures.

Kuhschwanz, *s. m.* la queue de vache.

Kuhstall, *s. m.* l'étable à vaches.

Kuhstelze, v. *Bachstelze*.

Kuh-Euter,

**Kühl-Unter**, *s. m.* l'abri; lieu planté d'arbres qui sert de retraite au bétail pendant les grandes chaleurs; *it.* la bouse de vache trouvée sur ce lieu.

**Aubweizen**, *s. m.* le blé de vache; le *inellaprum*.

**Subiecent**, *s. m.* la dime du profit qu'on tire des vaches du laitage. *v.* *Muchjeht.*

**Kühl**, *adj. et adv.* frais, fraîche; *mediocrement* froid; rafraichement. **Ein kübler** (frischer) Wind; un vent frais. **Es geht eine etwas kühle Luft**; il fait un petit air frais. **Kühl wohnen**; être logé rafraichement. **Kühl machen**; (abkühlen) rafraichir; rendre frais. **Kühl werden**; devenir frais; rafraichir. **Im Keller wird der Wein wieder kühl**; le vin rafraichit dans la cave. **Das Wetter wird kühl**; le temps se rafraichi.

**Kühle**, *s. f.* la fraîcheur, le frais. **In der Kühle oder Kühlung spazieren gehen**; se promener à la fraîcheur. **Eine angenehme Kühle**; un frais agréable. **In der Kühle un Kühlen**, wenn es noch kühl ist, reizen; voyager au frais. **Die Kühle, das Kühschiff, der Kühlstock**; (*t. de brass.*) le bac de décharge; cuve à laisser refroidir la bière.

**Kühl-Eimer**, *s. m.* le carafon; vaisseau dans lequel on met de la glace pour faire rafraichir une boisson.

**Kühlen**, *v. a.* rafraichir; rendre frais; donner de la fraîcheur. **Die Melonen kühlen zu sehr**; les melons rafraichissent trop. **Ein kühlendes Getränk**; une boisson rafraichissante. **Kühlende Arzneimittel**; des remèdes rafraichissants; *it.* réfrigérans ou réfrigératifs. **Die vier kühlende Samen**; les quatre semences froides: des rafraichissans; des réfrigérans ou réfrigératifs. **Fig.** **Seinen Mühs, sein Müdsein an jemanden kühlen**; décharger sa colère sur qu. tirer vengeance, prendre vengeance, se venger de qu.

**Kühlfaß, Kühlfaß**, *s. n.* le réfrigérant; vaisseau de chimie dans lequel on met la partie supérieure de l'alambic pour le rafraichir; *it. v.* *Kühl-Eimer et Kühle.* (*t. de brass.*)

**Kühlfessel**, *s. m.* le rafraichissoir.

**Kühl-Ofen**, *s. m.* le four à recuire.

**Kühle fanne**, *s. f.* la poêle pour rafraichir la lessive de vitriol.

**Kühlplaster**, *s. n.* l'emplâtre réfrigérant.

**Kühlmaß**, *s. m.* l'écurette des potiers d'étain.

**Kühlmalbe**, *s. f.* l'onguent réfrigérant.

**Kühlschiff**, *s. n. v.* *Kühle.* (*t. de brass.*)

**Kühlstock**, *s. m. v.* *Kühle.* (*t. de brass.*)

**Kühltraut**, *s. m.* le rafraichissant; la boisson rafraichissante; *it.* (*t. d'apoth.*) la potion réfrigérative; breuvage réfrigérant; *it.* la tisane; (*t. d'apoth.*) le julep. **Die Saamenmilch, Adnenmilch, Mandelmilch, der Berberisank, &c. sind Kühltränke**; les émulsions, l'orgeat, la tisane &c. sont des rafraichissans.

**Kühltrög**, *s. m.* l'auge à laisser refroidir le fer rouge.

**Kühlung**, *v.* *Kühle.*

**Kühlwanne**, *s. f. v.* *Kühl-Eimer.*

**Kühlwisch**, *v.* *Abwischen.*

**Kühn**, *adj. et adv.* hardi, ie; couragieux, assure, osé; hardiment; avec hardiesse. **Ein kühner** (beherzter) Mensch; un homme hardi, courageux. **Ein kühnes Unternehmen**; une entreprise hardie. **Wenn er so kühn, wenn er kühn dreist** genug wäre, diese Lüge zu behaupten; s'il étoit osé, assez ote de soutenir ce mensonge. **Er spricht, er redet sehr kühn**; il parle bien hardiment. **Fig.** **Ein kühner Ausdruck**; une expression hardie. **Ein kühner Putsch**; un pinceau hardi. **Die Zeichnung dieses Gemäldes ist edel und kühn**; le dessein de ce tableau est noble et hardi.

**Kühnheit**, *s. f.* la hardiesse, le courage, l'assurance. **Mit Kühnheit und Entschlossenheit reden**; parler avec hardiesse et fermeté.

**Kühnlich**, *adv.* hardiment. *v.* *kühn.*

**Kühr, Kühr, Kühren**, *v.* *Wahl, wählen*; *it. v.* *Chur. &c.*

**Kuß**, *v.* *Kur.*

**Kufel**, *v.* *Guckauf.*

**Kulmmer**, *s. f.* le concombre. *v.* *Gurke.*

**Kullern**, *v. n. v.* *Kollern.*

**Kümmel**, *s. m.* le cumin. (*v.* *Feldkümmel, Wiesenkümmel, &c.*) **Kümmelbrot**; du pain au cumin. **Kümmelkäse**; du fromage au cumin. **Das Kümmel-Öhl**; l'huile de cumin. **Die Kümmel-Suppe**; la soupe au cumin.

**Kummer**, *s. m.* le chagrin, l'affliction, le souci. **Kummer haben**; avoir du chagrin, avoir du souci. **Ich nem viel Kummer machen**, verursachen; causer bien du chagrin, donner bien du souci à qu. **Der Kummer vor Gram sterben**; mourir de chagrin. **Kummer erweckend**, verursachend; chagrinant, attristant. **Das ist mein geringster Kummer**; c'est là le moindre de mes soucis. **Das rum machen wir uns keinen Kummer**; cela ne nous embarrasse point. **Hunger und Kummer leiden**; languir de misère et de pauvreté.

**Der Kummer**, (*t. de prat.*) la saisie; l'arrêt. **Jemandes Pöbelsgleiten, das Hausgerath eines Schuldners mit Kummer besetzen**; (bestimmen) saisir les effets, les meubles d'un débiteur. **Die Kummerflage**; la demande pour obtenir saisie. **Der Kummerstag**; le terme fixé pour la saisie.

**Dec Kummer**; les décombres, masures, démolitions. *v.* *Schutt.*

**Kümmerer**, *s. m.* (*t. de ch.*) un cerf blessé aux dainties.

**Kümmerhaft**, *v.* *kümmerlich.*

**Kümmerlich**, *adj. et adv.* soucieux, enue; qui marque du souci; *it.* misérabl, misérablement, petitement. **Er sieht so kümmerlich aus**, er macht so ein kümmerliches Gesicht; il a l'air bien soucieux. **Kümmerlich**

merlich leben, sich kümmerlich behelfen; vivre misérablement; vivre petitement; subsister avec peine. Kümmerliche Zeiten; temps difficiles, fâcheux.

Kummerlos, *adj. et adv.* sans chagrin, sans souci.

Kümmern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) chagri e; *it* se soucier; prendre intérêt à qch. (v. bekümmern) Was kümmerst euch das? que vous fait cela? quel intérêt prenez-vous à cela? *Est* eich das nicht kümmeren; ne vous mettez pas en peine de cela.

Kümmerniß, *s. f.* le souci, le chagrin. *v.* Kummer.

Kümmervoll, *adj. et adv.* plein de chagrin, de souci, de peine. Ein kümmervolles Leben führen; traîner une vie misérable, pleine de chagrin, pleine d'amertume.

Kümmer, *s. n.* le collier; la partie du harnois des chevaux de charrette ou de labour qui est faite de bois et rembourrée, et qu'on leur met au cou pour tirer. Die Kümmerdecke, Kümmerfappe; la housse de collier. Die Kümmerhüner; les attelles; morceaux de bois chantournés attachés aux colliers des chevaux de harnois. Die Kümmerfette; la mancelle. Der Kümmermacher; le bourrelier. Das Kümmerferd; le cheval de collier.

Kümmerfaren, *v.* Kypfaren.

Kumpen, *v.* Kumpf.

Kumpf, Kumpen, *s. m.* la jatte. Ein zinnerner, silberner Kumpf ou Kumpen; une jatte d'étain, une jatte d'argent; (v. Spült Kumpf) *it.* (t. de mein.) la lanterne. (v. Grillung) Ein Kumpen voll; une jattée. Ein großer Kumpen voll Milch; une grande jattée de lait.

Kund, *adv.* bekannt; connu, public. Kund machen; publier; faire savoir; notifier; *it.* (t. de prat.) intimer. Kund werden; éclater; devenir public; se répandre; transpirer. Kund und zu wissen sey hiemit; (t. de chancell.) savoir faisons.

Kundbar, *adj. et adv.* connu, ve; notoire; public, ique. Eine kundbare, jedermann bekannte Sache; une chose connue de tout le monde; une chose de notoriété publique. Eine Sache kundbar machen; publier une chose; rendre une chose publique; la divulguer. Die Kundbarkeit; la publicité, notoriété.

Kunde, *s. f.* la connoissance. (v. Kenntniß) Ich habe keine Kunde (keine Kenntniß) davon; je n'en ai pas la moindre connoissance. v. Erdkunde, Geschichtskunde, Kräuterkunde, Sternkunde, &c.

Kunde, *s. m.* (il se dit également des hommes et des femmes) le chaland, la chalande, la pratique. Er ist einer meiner besten Kunden; c'est un de mes meilleurs chalands, de mes meilleures pratiques. Sie ist ein Kunde von mir; sie ist eine von meinen Kunden; c'est une de mes chalandes. Diese Frau ist die des Zuckerbäckers bester

Kunde; cette femme est la meilleure pratique de ce confiturier. Einem Kunden verschaffen, Kunden zuweisen; achalander qn. Er besuimt nach und nach mehr Kunden; il commence à s'achalander. Einem Kaufmann seine Kunden, seine Kundente abwendig machen; ihn um seine Kundenschaft bringen; déchalander, désachalander un marchand.

Kundenbrod, *s. n.* le pain chaland.

Kundig, *adj. et adv.* qui a connoissance de qch.; qui est bien instruit, bien informé de qch.; qui est au fait de qch.; qui sait, qui connoit une chose à fond. Der Wege kundig seyn; savoir les chemins. Vielere Sprachen kundig seyn; avoir la connoissance de plusieurs langues; savoir, posséder plusieurs langues.

Kundig, *adj. et adv.* connu, ve; notoire, public. *v.* kund, kundbar, landkundig, stadtkundig, &c.

Kundente, *v.* Kundmann.

Kundmachung, *s. f.* la publication, divulgation, notification. Die öffentliche feierliche Bekanntmachung einer Sache; la promulgation. Die Kundmachung eines richterlichen Spruchs; la signification d'un arrêt, d'une sentence.

Kundmann, *s. m.* (pl. die Kundente) le chaland, la chalande. *v.* Kunde, *s. m.*

Kundhaft, *s. f.* la connoissance. (v. Kenntniß et Nachricht) Von einer Sache Kundhaft haben; avoir connoissance d'une chose. Kundhaft einziehen; s'informer, s'enquérir; prendre information de qch.; prendre langue. Auf Kundhaft ausgehen; aller à la découverte; *it.* aller reconnoître. Auf Kundhaft ausschicken; envoyer à la découverte.

Die Kundhaft; la chalandise, la pratique. Dieser Kaufmann ist zu theuer, er wird meine Kundhaft nicht bekommen; ce marchand est trop cher, il n'aura pas ma chalandise. Er hat den größten Theil seiner Kundhaft (seiner Kunden) verloren; il a perdu la plupart de ses chalandises, de ses pratiques. Dieser Kaufmann, dieser Handwerksmann hat eine gute Kundhaft; ce marchand est bien achalandé; cet artisan a beaucoup de pratiques.

Die Kundhaft, le certificat; attestation par écrit que l'on donne à un garçon de métier qui a fini son temps. Er hat seine Kundhaft vorgewiesen; il a montré son certificat.

Kundhaften, *v. n.* (avec l'auxil. haben) reconnoître, épier; prendre information. *v.* austundhaften.

Kundschafter, *s. m.* l'émissaire; personne envoyée à la découverte; l'explorateur *it.* Pespion. Ein Kundschafter der Polizei; un mouchard. Man hat seine Kundschafter entdeckt; on a découvert ses émissaires. Man unterhält geschickte Kundschafter an dem Hofe; on entretient d'habiles explorateurs dans cette cour. Die Kundschafterinn;

ſchafterinn; une femme qui va ou qu'on envoie à la découverte; eſpionne.

**Künſtin**, *adj. et adv.* futur, ure; qui eſt à venir, qui ſera; à l'avenir; désormais, dorénavant; dans la ſuite; *it.* prochain, aine. Die künſtige (zukünftigen) Geſchlechter; les races futures. Seine künſtige Gemahlin; ſa future épouſe. Das künſtige Leben; la vie future. Ich thut das künſtig nicht mehr; ne faites plus cela à l'avenir. Künſtig, ins künſtige können Sie es damit halten, wie Sie wollen; vous en uſerez à l'avenir comme il vous plaira. Ich werde künſtig nicht mehr ſo ſpat ausgehen; je ne ſortirai plus désormais ſi tard. Er will, daß man künſtig eine eſſere Ordnung in ſeinem Hauſe halte; il veut que dorénavant on tienne un meilleur ordre dans ſa maiſon. Der künſtige (nächſte) Monat, die künſtige Woche; le mois prochain, la ſemaine prochaine.

**Kunigundenkaut**, *s. n.* v. Waſſerdoff.

**Kunſel**, *s. f.* la quenouille. (v. Spinnrocken) Eine Kunſel anſetzen; charger, monter, caſſer une quenouille. Der Kunſel-Adel; la nobleſſe maternelle. Das Kunſellehen, Weiberlehen; le lief ſéminin; ſief qui tombe en quenouille, auquel les femmes peuvent ſuccéder. Die Kunſelſtube, v. Spinnſtube.

**Kunſt**, *s. f.* l'art; méthode de bien faire une choſe ſelon certaines règles; *it.* l'adresse, l'industrie avec laquelle on ſe conduit dans ce qu'on fait. Die Werke der Kunſt; les ouvrages de l'art. Die ſieben freien Künſte; les ſept arts libéraux. Er iſt in ſeiner Kunſt ſehr erfahren, ſehr geſchickt; il eſt expert, il eſt habile en ſon art. Die ſchönen Künſte; les beaux arts, les belles lettres. Mit vieler Kunſt arbeiten; travailler avec beaucoup d'art, avec grande adresse. Die Kunſt, Uhren zu machen; die Ubrmacherkunſt; l'art de faire des horloges, l'horlogerie. Die Kunſt, Sonnenuhren zu machen; l'art de tracer des cadrans ſolaires; la gnomonique. Die ſchwarze Kunſt; la magie noire; la nécromance ou nécromancie; *it.* (t. de grav.) la gravure en manière noire. Die Kunſt; la machine; certain aſſemblage de reſſorts dont le mouvement et l'eſſet ſe termine en lui-même. (v. Kunſtzeug, Waſſerkuſt) On appelle auſſi Künſte, les tours de main, tours de paſſe-paſſe, tours d'adresse. (v. Kartenkünſte, Taſchenſpielerkünſte et Kunſtſtück) Eine geheime Kunſt, ein geheimes Kunſtſtück; un ſecret. Fig. Die Kunſt zu gefallen; l'art de plaire. Eine brodloſe Kunſt; une profeſſion ingrate. Das iſt keine Kunſt; ce n'eſt pas grand'choſe; il ne faut pas beaucoup d'adresse à faire cela.

**Kunſt-Arbeit**, *s. f.* le travail fait avec art; pièce travaillée avec art, avec adresse; *it.* les ouvrages de l'art.

**Kunſtbeſiſſen**, *adj. et adv.* appliqué aux

art. Ein Kunſtbeſiſſener; qui ſ'applique aux arts, à qq. art. Die Kunſtbeſiſſenheit; l'application aux arts.

**Kunſtbuch**, *s. n.* le livre, le recueil de ſecrets.

**Kunſtcabinet**, v. Kunſtkammer.

**Kunſtdrechsler**, **Kunſtdreher**, *s. m.* le tabletier, maître tabletier; tourneur qui ſait différens ouvrages d'ivoire, d'ébène, &c. Die Kunſtdrechslerinn; la tabletière. Das Kunſtdrechsler-Handwerk, und die Kunſtdrechsler-Arbeit; la tabletière; le métier du tabletier, et les ouvrages qu'il fait.

**Künſtelei**, *s. f.* l'ouvrage, le travail fait avec art; *it.* le raffinement; trop grande ſubtilité en faiſant qq. ouvrage.

**Künſteln**, *v. a.* travailler avec art, faire avec a bon art; *it.* employer beaucoup de ſoin, trop de ſoin en travaillant à qq. ouvrage; raffiner ſur un ouvrage. Wenn Sie zu viel daran künſteln, ſo werden Sie es verderben; vous le gâterez à force de le vouloir perfectionner. Gefünſtelt; artificiel, elle. (v. künstlich) Das iſt nicht natürlich, das iſt gekünſtelt; cela n'eſt pas naturel, cela eſt artificiel. Eine gekünſtelte, erkünſtelte Schönheit; une beauté artificielle. Gefünſteltes Gold; or faux. Gefünſtelter Wein; du vin composé, mixtionné. Ein gekünſtelter Ausdruck; un terme factice. Diefer Ausdruck iſt zu gekünſtelt, zu geücht; cette expreſſion eſt trop recherchée. Das Künſteln; l'art, de, &c.

**Kunſt-erfahren**, *adj. et adv.* expérimenté, verſé dans un art. Man muß Kunſt-erfahren (Werkverſtändige) darüber hören; il faut ſ'en rapporter au dire d'experts.

**Kunſt-Erzeugniſſe**, *s. pl.* les productions artificielles.

**Kunſtfärber**, v. Schönfärber.

**Kunſtänſel**, *s. m.* (t. de mine) le marteau à allévir les anneaux des barres de la pompe.

**Kunſtfeuer**, *s. n.* le feu d'artifice. Der Kunſtfeuerwerker; l'artificier, le pyrobolite.

**Kunſtleiß**, *s. m.* l'industrie.

**Kunſtgärtner**, *s. m.* le jardinier qui entend l'ordonnance, la culture, l'embellissement des jardins.

**Kunſtgemäſ**, v. kunſtmäßig.

**Kunſtgenoſ**, **Kunſtverwandte**, *s. m.* le confrère d'un art; qui eſt du même art, de la même profeſſion. Die Kunſtgenoſſenſchaft, Kunſtgeſellſchaft; le corps, la compagnie de ceux qui font quelque art; le corps d'artistes.

**Kunſtgerecht**, v. Kunſtmäßig.

**Kunſtgeſchichte**, *s. f.* l'histoire des arts.

**Kunſtkeſſel**, *s. n.* les pistons d'une machine hydraulique.

**Kunſtzeug**, *s. n.* la machine hydraulique.

**Kunſtgraben**, *s. m.* l'aqueduc, v. Waſſerleitung.

**Kunſtgriff**, *s. m.* l'adresse; le ſavoir-faire;

la manière de procéder dans un art; (v. Handgriff) *it. fig.* l'artifice, la ruse, le déguisement, la fraude. Die rechte Kunstgriffe wissen; savoir le fin de l'art. Mit Kunstgriffen umgehen; user d'artifice.

Kunsthandel, *s. m.* le trafic des ouvrages de l'art, des estampes &c. Der Kunstbändler; le marchand d'estampes et d'autres ouvrages de l'art.

Kunsthöhle, *s. f.* la grotte.

Kunstkammer, *s. f.* le cabinet de curiosités, de raretés.

Kunstkenntnis, *s. f.* la connoissance dans les arts.

Kunstnecht, *s. m.* (*t. de min.*) l'aide du maître des machines hydrauliques ou des fontaines publiques.

Kunstleder, *s. n.* le cuir dont on garnit le pot de pompe.

Künstler, *s. m.* l'artiste; celui qui travaille dans un art où le génie et la main doivent concourir. Der Maler, der Bildhauer sind Künstler; le peintre, le sculpteur sont des artistes. v. Tonkünstler, Taufkünstler, Schwarzkünstler, &c.

Künstlich, *adj. et adv.* artificiel, elle; fait par art, avec art; artificiellement; artiquement; *it.* artiste; qui travaille avec art, adroitement, selon l'art; *it.* factice; contrefait par art. Ein künstliches Werk, ein künstlich gearbeitetes Werk; un ouvrage artistement fait, artistement travaillé; un ouvrage fait ou travaillé avec art. Eine künstliche Maschine; une machine ingénieuse. Dieser Körper hat eine künstliche Bewegung, wird durch Kunst beweget; ce corps ne se meut qu'artificiellement. Dieser Stein ist künstlich gefaßt; cette pierre est montée artistement. Künstliche Blumen; fleurs artificielles, fleurs facti es. Eine künstliche Hand; une main artiste, qui travaille avec art, selon l'art. Der künstliche Tag; (*t. d'astr.*) le jour artificiel; l'espace de temps qui est depuis le lever du soleil jusqu'au coucher.

Kunstliebend, *adj. et adv.* amateur de l'art; qui aime un art.

Kunstliebhaber, *s. m.* l'amateur des arts.

Kunstlos, *adj. et adv.* sans art; simple. (*v. einfach*) Haare kunstlos mit Blumen durchflochten; des cheveux entrelacés négligemment de fleurs. Die Kunstlosigkeit; la qualité de ce qui est fait sans art ou qui est simple et sans ornement.

Kunstmarmor, *s. m.* künstlicher Marmor; le marbre artificiel.

Kunstmäßig, *adj. et adv.* conforme aux principes, aux règles de l'art; *it.* suivant, selon les règles de l'art.

Kunstmeister, *s. m.* le machiniste; *it.* le fontenier; celui qui a charge de conduire et de faire aller les fontaines, et de les faire jouer; le maître fontenier.

Kunstmeister, *s. m.* le musicien de la ville.

Kunstrad, *s. n.* la roue d'une machine

hydraulique.

Kunstrecht, v. Kunstmäßig.

Kunstregel, *s. f.* la règle de l'art.

Kunstreich, *adj. et adv.* ingénieux en fait d'art; *it.* v. künstlich.

Kunstrichter, *s. m.* le critique, le censeur; celui qui juge des ouvrages d'esprit. Die Kunstrichterere; la critique; le métier d'un critique, d'un censeur. (*p. us.*)

Kunstrichtern, *v. a.* critiquer, censurer. (*p. us.*)

Kunstring, *s. m.* l'anneau de la machine hydraulique.

Kunststücken, *s. pl.* les ouvrages de l'art.

Kunstschacht, *s. m.* (*t. de mine*) la fosse d'épuisement.

Kunstschreiner, *s. m.* l'ébéniste; menuisier qui fait des ouvrages de marqueterie et autres ouvrages travaillés avec art. Das Kunstschreiner-Handwerk, und die Kunstschreiner-Arbeit; l'ébénisterie; le métier de l'ébéniste e. les ouvrages qu'il fait.

Kunstspiegel, *s. m.* le miroir optique.

Kunstspiel, *s. n.* le jeu d'adresse.

Kunstsprache, *s. f.* le langage technique, des mots, des termes affectés aux arts.

Kunststange, *s. f.* le piston d'une machine hydraulique.

Kunststeiger, *s. m.* (*t. de mine*) l'inspecteur des machines hydrauliques.

Kunststraße, *s. f.* v. Hochweg.

Kunststück, *s. n.* l'ouvrage fait avec art; *it.* le tour d'adresse. Er kann allerhand Kunststücke machen; il sait faire toutes sortes de tours de mains, de tours de passe-passe. Er kann Kunststücke mit den Karten machen; il sait faire des tours de cartes.

Kunststücker, v. Kunstschreiner.

Kunsttrieb, *s. m.* l'instinct supérieur de qq. animaux. Bey Elephanten, Affen, Bibern und Hunden ist der Kunsttrieb stärker als bey anderen Thieren; l'éléphant, le singe, le castor et le chien ont plus d'instinct que les autres animaux.

Kunstverächter, *s. m.* celui qui par ignorance méprise les arts et les sciences.

Kunstverständige, *s. m.* l'expert. v. Werkverständige.

Kunstverwandte, v. Kunstgenos.

Kunstwasser, *s. n.* les eaux jaillissantes, eaux de fontaine. v. Springwasser.

Kunstwerk, *s. n.* l'ouvrage de l'art; *it.* la machine.

Kunstwinde, *s. f.* (*t. de mine*) l'engin à rejoindre les pistons cessés.

Kunstwort, *s. n.* le terme technique, terme de l'art.

Kunstzeug, v. Kunstgezeug.

Kunz, Kunrad, Conrade; (*nom d'homme*) *it.* v. Rater.

Küpe, *s. f.* la cuve. (v. Kufe) Das Küpenblau; (*t. de teint.*) le bleu de cuve.

Küpern, v. köpern

Küpfen, *v. a.* couper la pointe d'une chose.

chosc. (*p. us.*)

Kupfer, *s. n.* le cuivre; *it.* (*t. de chim.*)  
Vénus. v. Garkupfer, Schwarzkupfer,  
Weißkupfer, u.) Selbes Kupfer; cuivre  
jaune. (*v. Neßina*) Gediegenes Kupfer;  
cuivre vierge. Ein Gefäß von Kupfer; un  
vaissan de cuivre. In Kupfer stecken; gra  
ver sur du cuivre. Ein Kupfer, Kupfer  
stich; une estampe, une gravure. Das Ku  
pfer, Kupfergeräth; la vaisselle de cui  
vre. On appelle fig. Kupfer, les bourgeois  
et rougears qui viennent au visage. v.  
Kupferg.

Kupfer-Adet, *s. f.* (*t. de mine*) la veine  
de cuivre.

Kupfer-Arbeit, *s. f.* l'ouvrage de cuivre.

Kupfer-Arsenk, *s. m.* (*t. de chim.*) l'ar  
séniate de cuivre.

Kupfer-artig, *adj. et adv.* cuivreux, cuse;  
qui ressemble au cuivre; qui est de la na  
ture du cuivre.

Kupfer-Niche, *s. f.* le cuivre brûlé.

Kupferbergwerk, *s. n.* la mine, minière  
de cuivre.

Kupferblatt, *s. n.* v. Kupferstich.

Kupferblau, *s. n.* la chrysocolle; matière  
que l'on détache des mines de cuivre.

Kupferblume, Kupferblüthe, *s. f.* la fleur  
de Vénus, fleur de cuivre; *it.* (*t. de chim.*)  
v. Kupferfalk.

Kupferbrand, *s. m.* das Brand-Erz; la  
mine de cuivre noire.

Kupferbraun, v. Neßelbraun.

Kupferdorn, *s. m.* (*t. de metall.*) le dé  
chet de liqnation.

Kupferdraht, *s. m.* le fil d'archal.

Kupferdrucker, *s. m.* l'imprimeur en tail  
le-douce; l'imprimeur d'estampes. Die  
Kupferdruckerfarbe; le noir d'Allemagne.  
Die Kupferdruckerpresse; la presse d'im  
primerie en taille-douce.

Kupfer-Erz, *s. n.* la mine de cuivre.

Kupferfarbe, *s. f.* la couleur de cuivre.

Kupferfarben, Kupferfarbig, *adj. et adv.*  
de couleur de cuivre.

Kupferfeilicht, Kupferfeilfel, *s. n.* la li  
maille de cuivre.

Kupfergang, *s. m.* le filon de mine de  
cuivre.

Kupfergehalt, Kupferhalt, *s. m.* le cuivre  
contenu dans un corps; la quantité de cui  
vre qui se trouve dans un corps métallique.

Kupfergeist, *s. m.* l'esprit de Vénus; le  
vin aigre radica.

Kupfergelb, *s. n.* la mine de cuivre jaune.

Kupfergeld, *s. n.* la monnoie de cuivre.

Kupfergeräth, Kupfergeräth, *s. n.* la  
vaisselle de cuivre.

Kupfergesicht, *s. n.* le visage couperosé.

Kupferglas, Kupferglas-Erz, *s. n.* la mi  
ne de cuivre vitreuse.

Kupfergrün, *adj. et adv.* éruineux, cuse;  
qui tient de la rouille de cuivre ou qui y  
ressemble. Das Kupfergrün; le verdet; le  
vert-de-gris. v. Grünspan.

Kupferhaltig, *adj. et adv.* cuivreux, cuse;

qui contient du cuivre; mêlé de cuivre.

Kupferhammer, *s. m.* le marteau à bat  
tre le cuivre. *it.* la forge à cuivre. Der  
Kupferhamm. rtschlag; les paillettes de cui  
vre.

Kupferhandel, *s. m.* le trafic en cuivre;  
*it.* v. Kupferstichhandel.

Kupferhändler, *s. m.* le marchand de  
cuivre; *it.* le marchand d'estampes; *it.* l'i  
mager. v. Silberhändler.

Kupfericht, v. Kupfer-artig.

Kupferia, *adj. et adv.* cuivreux, cuse;  
qui contient du cuivre. Fig. Ein Kupferi  
ges Gesicht, eine Kupferiae Nase; un visage,  
un nez couperosé, gâté de bourgeois et de  
rougeurs; un visage, un nez rubicond.

Kupferfalk, *s. m.* la chaux de cuivre; le  
sulfate de Vénus. Kupferfalkener Kupfer  
falk, Kupferfalken; oxide de cuivre sub  
limé.

Kupferfies, *s. m.* la pyrite cuivreuse; le  
quis.

Kupferfischfalk, *s. n.* le sel de cuivre ou  
de Vénus; le sel cuivreux; muriate de cui  
vre.

Kupferföniq, *s. m.* le régule de cuivre.

Kupferfrem, v. Kupferhandel.

Kupferfrämer, v. Kupferhändler.

Kupferfryssalle, *s. pl.* les cristaux de Vé  
nus.

Kupferfachs, *s. m.* le saumon rougeâtre.

Kupferladen, *s. m.* la boutique où l'on  
vend du cuivre, de la vaisselle de cuivre,  
etc.

Kupferlasur, *s. f.* la mine de cuivre azu  
rée.

Kupferlech, *s. n.* (*t. de metall.*) la natte  
de cuivre.

Kupfermarkait, v. Kupferfies.

Kupfern, *adj. et adv.* de cuivre. Ein  
kupferner Eimer; un seau de cuivre. Kup  
ferne Gefäße; vaisseaux de cuivre.

Kupfernickel, *s. m.* la mine de nickel;  
mine d'arsenic d'un rouge de cuivre.

Kupfer-Ocher, *s. m.* l'ocre de cuivre.

Kupfer-Dehl, *s. n.* l'huile de Vénus.

Kupferplatte, *s. f.* ein großes plattes  
Stück Kupfer, wie es aus der Schmelzhüt  
te kommt; un plat de cuivre. Eine Kupfer  
platte für die Kupferstecher; une planche de  
cuivre.

Kupferpresse, *s. f.* la presse d'imprimeur  
en taille-douce.

Kupferprobe, *s. f.* l'essai de mine de cui  
vre.

Kupferrauch, *s. m.* la fumée cuivreuse;  
*it.* la terre vitriolique.

Kupferrost, *s. m.* la rouille de cuivre;  
*it.* v. Grünspan.

Kupferroth, *adj. et adv.* d'une couleur de  
cuivre. Das Kupferroth; l'ocre de cuivre  
rougeâtre.

Kupferrotze, *s. f.* le cuivre vierge solide.

Kupferrost, v. Kupferrauch.

Kupferfalspeter, *s. m.* le nitrate de cuivre.

Kupferfalk; *s. n.* le sel cuivreux.



Kupfer sand-Erz; *s. n.* le vert de montagne sablonneux.

Kupferfau, *s. f.* la matre de cuivre.

Kupferscheibe, *s. f.* le gâteau de cuivre.

Kupferschere, *s. f.* les ciseaux à couper les plaques de cuivre.

Kupferschiefer, *s. m.* le schiste cuivreux, qui contient du cuivre.

Kupferschlacke, *s. f.* les scories de cuivre.

Kupferschlag, *v.* Kupferhammer-schlag.

Kupferschlauge, *s. f.* l'orvet. *v.* Blind-schleiche.

Kupferschmid, Kupferschläger, *s. m.* le chaudronnier. Kupferschmidnägel; clous à chaudronniers.

Kupferschmiede, *s. f.* *v.* Kupferhammer.

Kupferschrotling, *s. m.* (*t. de mom.*) le flan de cuivre.

Kupferschwärze, *s. f.* le noir de cuivre.

Kupferstabus, *v.* Kupfergeiß.

Kupferstecher, *s. m.* le graveur en taille-douce; le graveur; le calcographe. *v.* Bild-gräfer.

Kupferstecherei, Kupferstecherkunst, *s. f.* la gravure; l'art de graver sur du cuivre ou en taille-douce; *it.* la calcographie.

Kupferstein, *s. m.* la pierre de cuivre; *it.* la matre de cuivre.

Kupferstich, *s. m.* l'estampe; la gravure en taille-douce; la taille-douce.

Kupferstube, *s. f.* la mine de cuivre.

Kupferthaler, *s. m.* l'écu de cuivre.

Kupferunctur, *s. f.* la teinture de Vénus.

Kupfertitel, *s. m.* le titre planche; titre d'un livre gravé en taille-douce; *it.* taille-douce mise à la tête d'un livre; le frontispice.

Kupfervitriol, *s. m.* le vitriol de cuivre; le vitriol bleu.

Kupferwaare, *s. f.* la chaudronnerie; marchandise de chaudronnier; *it.* *v.* Kupfergeräth.

Kupferwasser, *s. n.* la couperose; l'eau de cuivre vitriolique.

Kupferzeche, *v.* Kupferbergwerk.

Kupfersucker-salz, *s. n.* (*t. de chim.*) le cuivre sucré; le sel saccharin de cuivre.

Kupferzuschlag, *s. m.* le fondant du cuivre.

Kuppe, *s. f.* la cime, le haut d'une chose; la tête d'un clou, d'une épingle, &c. (*famil.* *v.* Gipfel, Kopf) Die Kuppe des Reihers, der Reiberbusch; la masse de héron. Ein Nagel mit einer runden Kuppe; une tête de champignon, un clou à tête de champignon.

Kuppel, *s. f.* das Kuppeldach, Helmdach; le dôme; l'extérieur, la partie convexe d'un dôme. *It.* die Kuppel; la coupole; l'intérieur; la partie concave d'un dôme. Eine gedruckte Kuppel, ein gedrucktes Kuppeldach; un dôme surbaissé. Die Kuppel (Kappe) auf einem Schmeltz-Ofen; la chape. Die Kuppel; (*t. de fact. d'orgues*) l'abrégé. Die Kuppel; la couple. *v.* Koppel.

Kuppel, *v.* Kuppeln.

Kuppeln, *v. a.* coupler; lier ensemble avec une couple; *it.* (*t. de cb.*) harder. (*v.* Koppeln) Gekuppelte Säulen; (*t. d'archit.*) colonnes groupées. Gekuppelte Kanonen; (*t. d'artil.*) pièces accolées. *Fig. et famil.*

Kuppeln, *signifio* se mêler de faire des mariages ou se mêler de qq. commerce illicite; *famil.* maquignonner. Er hat ihm eine Frau gekuppelt; il lui a procuré une femme. Das Kuppeln, die Kuppel; l'act. de se mêler de faire des mariages; le maquignonnage; (*t. injur.*) le maquerillage. Der Kuppel; la paraguante; présente, récompense qu'on gagne pour avoir fait un mariage entre deux personnes. Der Kuppler, die Kupplerin; le courtier, la courtière de mariage; *it.* le maquignon de mariages; (*t. injur.*) le maquereau, la maquerelle, l'entremetteuse, l'appareilleuse; le débaucheur; la débaucheuse; celui ou celle qui fait métier de débaucher des femmes, des filles, et de les produire. Das Kupplerhandwerk; le maquerillage; le métier d'un maquereau, d'une maquerelle ou entremetteuse.

Kuppenbeißer, *v.* Knospenbeißer.

Kuppen, *v.* Haubenweife.

Kur, *v.* Ebur et Eur.

Küras, *s. m.* la cuirasse. Den Küras anlegen; mettre, endosser la cuirasse. Mit einem Küras versehen; cuirasser. Ein Reiter mit einem Küras; un cavalier cuirassé.

Kürassier, Kürassierreiter, *s. m.* le cuirassier. Ein Kürassierregiment; un régiment de cuirassiers. Er ist Kürassier geworden; er ist unter ein Kürassierregiment gegangen; il a endossé la cuirasse.

Kurbel, Kurbel, *s. f.* la manivelle; sorte de manche de bois ou de fer replié, servant à faire tourner qq. machine; *it.* (*t. de tréfileur*) la moustache. Die Kurbel an einer Kaffeemühle; la manivelle d'un moulin à café. Die Kurbel, die kreuzweise durchgesteckten Stäbe, vermittelt welcher eine Winde, ein Haspel oder Hebezeug umgedreht wird; le moulinet.

Kürbis, (Kürbz) *s. m.* la citrouille; *it.* la courge. *v.* aussi Flaschenkürbis.

Kürbis-artig, *adj. et adv.* cucurbitacée. Kürbisartige Pflanzen; plantes cucurbitacées.

Kürbisbaum, *v.* Flaschenkürbisbaum.

Kürbisbrei, *s. m.* la bouillie de citrouille.

Kürbisflasche, *s. f.* la calabasse; bouteille faite d'une calabasse ou courge vide et sèche.

Kürbisförmig, *adj. et adv.* en forme de citrouille.

Kürbiskütte, *s. f.* le berceau, le cabinet couvert de feuillage de citrouille.

Kürbiskern, *s. m.* la graine de citrouille.

Kürbiskurum, *s. m.* le cucurbitain, cucurbitaire; ver plat qui ressemble à des pins de courge.

Küren, *v.* wäshen.

Kurfürst, *v.* Eburfürst.

Kurmede, *s. f.* le artoit de meilleur catel. v. Hauptfall.

Kürschner, *s. m.* le pelletier, maître pelletier; le fourreur, maître fourreur; *it.* le marchand pelletier; le fourreur. (v. *Vesthändler, Rauchhändler*) Die Kürschner-*Arbeit*; l'ouvrage de pelletier. Das Kürschnerhandwerk, die Kürschnerei; le métier de pelletier, de fourreur; la pelleterie; l'art d'accommoder les peaux. Die Kürschnerin; la pelletière. Die Kürschnergare; l'apprêt que les pelletiers donnent aux peaux. Der Kürschnerladen; la boutique du pelletier, du fourreur. Die Kürschnernacht; la couture du pelletier; la couture ronde. Die Kürschnerwaare; la pelleterie; marchandises de pelletier.

Kurz, *adj. et adv.* court, courte; qui a peu de longueur; *it. fig.* de peu de durée; qui ne dure guère; de peu d'étendue; bref, brève; brief, brève; brièvement; *it.* succinct, incho; succinctement; *it.* concis, ise. Kurze Haare; cheveux courts. Er hat eine zu kurze Nase; il a le nez trop court. Einer von seinen Armen ist kürzer als der andere; il a un bras plus court que l'autre. Einen Mantel kürzer machen; accourcir, raccourcir un manteau. Dieß Kleid ist ziemlich kurz; cet habit est bien court, est bien écourté. Die Steigbügel um ein Loch kürzer machen; raccourcir les étriers d'un point. Kürzer werden; s'accourcir, se raccourcir, se retirer; devenir plus court. (v. *eingehen, einkaufen et verkaufen*) Im kurzen Galopp reiten; aller au petit galop. Der kürzeste Weg; le chemin le plus court; le plus court chemin. Im Winter sind die Tage kurz; en hiver les jours sont courts. Die Tage fangen an kürzer zu werden; les jours commencent à s'accourcir. Die Zeit, die Sie mir geben, ist sehr kurz; le temps que vous me donnez est bien court, bien bref. Vor kurzer Zeit, vor kurzem; depuis peu. In kurzer Zeit, in kurzem; dans peu de temps; dans peu. Vor kurzer Zeit, vor kurzem, seit kurzem; tantôt, dernièrement, nouvellement, récemment; (*t. de ch.*) jeunement. Kurz hernach; peu après. Heber kurz oder lang; tôt ou tard. Ein kurzes Gesicht haben; avoir la vue courte. Dieser Mann ist kurz in seinen Entscheidungen; cet homme est bref dans ses décisions. Dieser Prediger machte es kurz, predigte nicht lange; ce prédicateur fut court. Eine kurze Sylbe; une syllabe brève; une brève. Die Richter haben kurz in der Sache gesprochen, haben die Sache kurz und gut nach den Rechten entschieden; les juges en on fait bonne et brève justice. Erklären Sie mir das kurz und deutlich; expliquez-moi cela brièvement et nettement. Eine kurzgefaßte Rede; un discours succinct. Dieser Mann ist kurz in seinen Antworten; cet homme-là est succinct, est court dans ses réponses. Er faßt sich kurz in seinen Reden; seine Reden sind kurz gefaßt; il est concis dans ses discours. Der

kurze resentliche Zubast eines Buches; les précis d'un livre. Macht es kurz; abrégez. Am es kurz zu machen; pour vous le faire court, pour le faire court. Kurz abbrechen; couper court. Dieser Mensch hat ein kurzes Gedächtniß; cet homme est court de mémoire, a courte mémoire. Kurz, kurz um, kurz und gut, ich will es nicht; bref, je ne le veux pas. Einen um einen Kopf kürzer machen; trancher la tête à qn. Einem zu kurz thun; faire tort à qn. Zu kurz kommen, den Kürzern ziehen; avoir du pire, du dessous, du désavantage; perdre; se trouver court; ne pas trouver son compte. Einen kurz halten, ihm nicht viel Freiheit lassen; tenir qn. de court. Kurz angebunden seyn; avoir la tête près du bonnet; être vif, prompt, emporté. Sein Vermögen ist kurz beykommen; il est court de finances; il n'a pas grande finance. On appelle aussi kurze Waare; de la mercerie, de la quincaillerie, quincaillerie. Eine kurze Brühe; un court-bouillon. Ein Karpen in einer kurzen Brühe; une carpe au court-bouillon.

Kurzarmig, *adj. et adv.* qui a les bras courts, trop courts.

Kurzathemig, *adj. et adv.* asthmatique; qui a l'haléine courte.

Kurzbeinig, *adj. et adv.* qui a les jambes courtes.

Kurzboßeln, *s. n.* la courte boule. v. Kurzschieb.

Kürze, *s. f.* la qualité de ce qui est court, qui a peu de longueur; *it.* la brièveté; le peu de durée de qch. *Fig.* Sich der Kürze befließen; s'étudier à être court.

Kürzen, *v. a.* kürzer machen; accourcir, raccourcir. v. abkürzen, verkürzen

Kurzflügelig, *adj. et adv.* qui a les ailes courtes.

Kurzgewehr, *s. n.* la hallebarde.

Kurzhalzig, *adj. et adv.* qui a le cou court.

Kurzköpfig, *adj. et adv.* kurz angebunden, auffahrend, hützig; qui a la tête près du bonnet, emporté, prompt. (*famil.*)

Kürzlich, *adv.* brièvement; en peu de mots; succinctement; *it.* depuis peu. v. kurz.

Kurznaßig, *adj. et adv.* qui a le nez court; canus. v. stumpfnaßig.

Kurzohrig, *adj. et adv.* qui a les oreilles courtes. Ein kurzohriger, kurzohriger Hund; un chien qui a les oreilles courtes.

Kurzschub, *s. m.* la courte boule; une place pour abattre les quilles de près avec une boule.

Kurzschwänzig, *adj. et adv.* qui a la queue courte. Ein kurzschwänziges Pferd; un cheval à courte queue.

Kurzschweißig, v. Kurzschwänzig.

Kurzichtig, *adj. et adv.* qui a la vue courte; *it. fig.* qui a la vue bornée. Der Kurzichtige, die Kurzichtige; eine Person, die ein kurzes Gesicht hat; le myope, la myope. Die Kurzichtigkeit; la myopie; *it. fig.* la qualité de celui qui a la vue bornée. Seine

Kurzschiffahrt erlaubt ihm nicht, *ic.*; sa vue bornée ne lui permet pas de, etc.

Kurzstammig, *adj. et adv.* ein kurzstammiger Baum; un arbre qui a la tige courte; *it.* un arbre nain. v. Zwerghaum.

Kurzstängelige Pflanzen; des plantes qui ont la tige courte. Kurzstieliges Obst; des fruits court-pendus.

Kurzweile, *s. f.* la plaisanterie, badinerie, raillerie; chose dite ou faite pour réjouir, pour divertir ou pour passer le temps; le passe-temps; *it.* la facétie. (v. Zeitvertreib) Kurzweile treiben; plaisanter. (*famil.*) Seine Kurzweile (seiner Scherz) mit jemand n haben; plaisanter qu.; se jouer de qu. Etwas aus Kurzweile thun; faire qch. par plaisanterie, par jeu.

Kurzweilen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) plaisanter. (*famil.*)

Kurzweilig, *adj. et adv.* plaisant, ante; plaisamment; qui divertit; qui fait rire; laélieux, euse; facétieusement. Ein kurzweiliger Mensch; un plaisant homme; un plaisant. Kurzweilige Reden; des plaisanteries; choses dites pour divertir.

Kurzweilig, *adj. et adv.* kurze Zeit während; de peu de durée; transitoire, passager. (*p. us.*)

Kurzwildpret, *s. n.* (*t. de vénerie*) les daimiers; les testicules du cerf.

Kuschchen, *v. n.* (avec l'auxil. haben) se coucher sur le ventre; faire le chien couchant; *it. fig. et famil.* faire le chien couchant; faire l'humble et le soumis auprès de qu. Er muß kuschchen; il faut qu'il plie, qu'il se soumette.

Kuß, *s. m.* le baiser. Ein Küßchen; un petit baiser. v. Brautkuß, Handkuß, Kußkuß, *ic.*

Küssen, *v. a.* baiser. Einen küssen; baiser qu. Er hat sie auf den Mund, auf die Wangen, auf die Stirn geküßt; il l'a baisée à la bouche, aux joues, au front. Sie küßten einander; ils s'entrebaisèrent l'un l'autre. Er küßte seiner Mutter die Hand; il baisoit la main de sa mère. Eine Person, die gern küßt; un baiseur; une baiseuse. Er küßt gar zu gern; c'est un grand baiseur. Einander küssen; s'entrebaiser l'un l'autre. *On dit famil.* Sie lecken und küssen einander unaufhörlich; ils ne font que se baisoter. Das Küßen; le baisement; l'act. de baiser.

Küssen, *s. n.* le coussin. Das Küßchen, Küßlein; le coussinet. Ein sammetenes Küßen; un coussin de velours. Ein mit Rosshaaren ausgeklopftes Küßen; un coussin rempli de crin. (v. Federküssen, Kopfküssen, Nadelküssen, *ic.*) Ein Küßen, in der Kirche darauf zu knien; un carreau. Die Küßentische, Kopfküßentische; la taie d'oreiller.

Küste, *s. f.* la côte; le rivage de la mer; le bord; la rive; (v. Ufer) *it.* la plage. Die Seeecküber kreuzen an unsern Küsten; les pirates courent nos côtes. Die arabischen Küsten; les bords africains. Die Schiffe lagen längs der Küste vor Anker; les vais-

seaux étoient à l'ancre le long de la plage. Längs der Küste hinsafahren, hinfegeln; cotoyer; border; raser, allonger la côte; caboter. Wir segelten immer längs den Küsten hin; nous ne fimes que caboter. Die Fahrt an den Küsten hin, von einem Hafen oder Vorgebirge zum andern, die Küstenfahrt; le cabotage. Der Küstenfabrer; le cabotier; bâtiment dont on se sert pour caboter. Eine steile Küste; une côte en écore. Der Küstenbewahrer; le gard'-côte. Der Küstenbewohner; le riverain; qui habite les bords de la mer. Der Küstenfiscer; v. Lotte. Die Küstenwache; la garde de la côte; le guet des côtes de la mer.

Küster, *s. m.* le sacristain. Die Küsterei; die Wohnung des Küsters; la maison du sacristain.

Kutsche, *s. f.* le carrosse. Ein Kutschen, Kutschelein; un petit carrosse. Finc vierfüßige Kutsche; un carrosse à deux fonds. Eine zweifüßige Kutsche; eine Halbutsche; un carrosse coupé. (v. Landutsche, Lehnutsche, Mißkutsche, Postkutsche, *ic.*) In der Kutsche fahren; aller en carrosse. Er hat Kutsche und Pferde; il a un équipage. Eine Kutsche mit Glasfenstern; un carrosse à glaces. Eine Kutsche mit Federn, die in Federn hängt; un carrosse à ressorts. Eine Kutsche mit Wagenbaum und eisernen Bogens; un carrosse à flèches et à arc. Die Kutsche; (*t. de jard.*) la couche. v. Mißbeet.

Kutschenbaum, *s. m.* la flèche de carrosse. Kutschenbock, *s. m.* le siège du cocher. Das Kutschenbockgestell, v. Bockgestell.

Kutschenfenster *s. n.* la glace, les vitres de carrosse. Die Kutschenfenster, Kutschengläser; les vitres d'un carrosse.

Kutschengaul, v. Kutschpferd.

Kutschengeschirr, *s. n.* le harnois de chevaux de carrosse; *it.* tout l'attirail d'un carrosse.

Kutschengestell, *s. n.* le train de carrosse. Kutschenhang, *s. n.* la remise.

Kutschenhimmel, *s. m.* l'impériale; le dessus d'un carrosse.

Kutschenkasten, *s. m.* le corps de carrosse; *it.* v. Kutschenfiste. Das Kutschenkästchen; le coffre de carrosse.

Kutschenfiste, *s. f.* das Kutschenfistchen; le coffre du carrosse, d'un carrosse.

Kutschenkissen, *s. n.* le coussin de carrosse. Die Seitenkissen an einer Kutsche; les matelas; petits coussins piqués qu'on met aux deux côtés d'un carrosse.

Kutschenleder, *s. n.* das herunterhängende Leder an den Landutschen, an beiden Seiten, wo man einsteigt; le mantelet.

Kutschenmacher, *s. m.* le carrossier; ouvrier qui fait des carrosses.

Kutschenquast, *s. m.* die Kutschenquaste; la main de carrosse.

Kutschenrad, *s. n.* la roue de carrosse.

Kutschenriemen, *s. m.* la soupente d'un carrosse. v. Tragriemen.

Kutschen-

Kutschenschlag, *s. m. v. Kutschthür.*  
 Kutscher, *s. m.* le cocher. Der Kutscher-  
 sitz; le siège du cocher. *v. Vock.*  
 Kutschiren, *v. n.* (avec *Pauzil.* haben)  
 mener un carrosse. Dieser Kutscher futschirt  
 gut; ce cocher mène bien. (*famil.*)  
 Kutschpferd, *s. n.* le cheval de carrosse;  
 le carrossier.  
 Kutschthür, *s. f.* la portière d'un carrosse.  
 Kutt-tütten. *v. Nutt. fütten.*  
 Kutte, *s. f.* le froc; habit de qqs. Reli-  
 gieux. Die Kutte ansetzen; ein Mönch wer-  
 den; prendre le froc. Die Kutte ablegen;

quitter le froc.  
 Kuttel, *s. f.* die Kutteln, Kuttelflecke; la  
 tripe, la tripaille. (*v. Kaldaunen*) Der  
 Kuttelhof, *v. Leischbank, Schlachtbaus.*  
 Kutter, *s. m.* dénomination d'une certaine  
 espèce de vaisseaux armés.  
 Kuttler, *s. m.* celui qui vend des tripes.  
 (*v. Kuttel*) Die Kuttlerin; la tripière.  
 Kützel, *v. Kützel*  
 Kut, *s. m.* (*t. de mine*) la partie, la por-  
 tion d'une mine. Der Kutränger; le négo-  
 ciateur des mines.  
 Kybis, *v. Kybis.*





PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

PC	Schwan, Christian Friedrich
2645	Nouveau dictionnaire
G2S382	allemand-françois
1807	
t.1	

